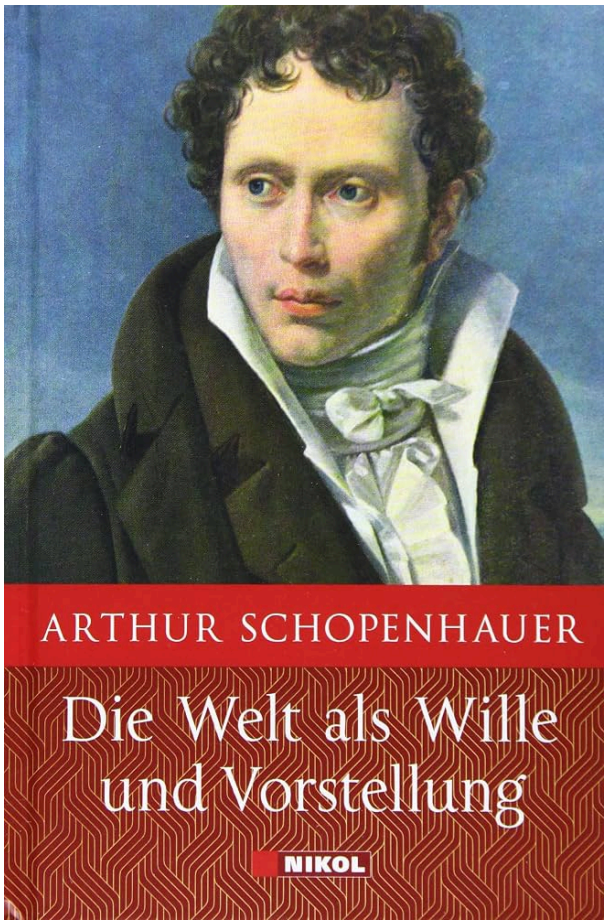


Artù Schopenhauer

Lu munnu comu vuluntà e rapprisintazzioni

Schopenhauer, Arthur

Lu munnu comu vuluntà e rapprisintazzioni

Vulumi unu
[Prifazzioni]
Primu libbru
Secunnu Libbru
Terzu Libbru
Quartu Libbru
Appinnìci. Crìtica dâ filusufìa kantiana
Noti a piè di pagina
Aggiunti

Vulumi Dui
Aggiunti ô primu libbru
Prima mità. La duttrina dâ mmagginaria viva

1. Supra la visioni di basi idialistica
2. Supra la duttrina dâ canuscenza ntuitiva o ntillittuali
3. Supra li sensi
4. Supra a canuscenza a priuri, secunna mità
5. Supra l'intillettu irrazziunali
6. Supra la duttrina dâ canuscenza astratta, o razziunali
7. Supra a rilazzioni ntra canuscenza ‘ntuitiva e astratta
8. Supra la tiurìa dû ridìculu
9. Supra la lòggica ‘n ginirali
10. Supra la silluggìstica
11. Supra la ritòrica
12. Supra a tiurìa dâ scienza
13. Supra la mètuduluggìa dâ matimàtica
14. Supra l'assuciazziuni dû pinseri
15. Supra li mpirfizzioni essinziali di l'intillettu
16. Supra l'usu pràticu dâ raggiuni e dû stoicismu
17. Supra lu bisognu metafìsicu di l'omu: agghiunti ô secunnu libbru
18. Supra la canuscenza dâ cosa 'n iḍḍa stissa
19. Supra lu primatu dâ vuluntà nnâ cuscienza di l'autu
20. Uggittivazzioni dâ vuluntà nna l'organismu armali
21. Rivisioni e cunsidirazzioni cchiù ginirali
22. Vista uggittiva di l'intillettu
23. Supra l'uggittivazzioni dâ vuluntà nnâ natura ‘ncuscienti
24. Supra la materia
25. Riflessioni trascinnenti supra la vuluntà comu na cosa 'n iḍḍa stissa
26. Supra la tilioluggìa
27. Supra l'istintu e l'impulsu artisticu
28. Carattirìstichi dâ vuluntà di vìviri: agghiunti ô terzu libbru
29. Supra la canuscenza di l'idèi
30. Supra lu suggettu puru dâ cugnizzioni
31. Di Geniu

32. Supra la pazzia
33. Osservazzioni isulati supra la biddizza naturali
34. Supra la natura nterna di l'arti
35. Supra l'Estetica di l'Archititura
36. Osservazzioni isulati supra l'estetica di l'arti belli
37. Supra l'estètica dâ puisìa
38. Supra la storia
39. Supra la metafìsica dâ musica: agghiunti ô quartu libbru
40. Prufazzioni
41. Supra la morti e la sò rilazzioni cu l'indistruttibbilità dû nostru èssiri stissu
42. Vita dâ speci
43. Eredità dî tratti
44. Metafìsica di l'amuri sissuali
45. Supra l'affirmazzioni dâ vuluntà di campari
46. Supra l'inutilità e lu soffrimentu dâ vita
47. Supra l'ètica
48. Supra la duttrina dâ negazzioni dâ vuluntà di vìviri
49. L'Ordini dâ Salvezza
50. Epifilusufìa Noti a piè di pagina
Aggiunti

Vulumi unu.
Quattru libbra, e n'appinnici ca cunteni la crìtica dâ filosufìa kantiana.

Sarìa ca la natura, â fini, si putissi rivelari?

Gòti.

Prifazzioni â prima edizzioni.

Comu chistu libbru s'avissi a lèggiri pi èssiri capitu è chiḍḍu ca vulìa spiegari ccà. – Chiḍḍu ca s'havi a cumunicari attraversu iḍḍu è nu pinseri sulu. Eppuru, nunustanti tutti li me sforzi, non truvai na manera cchiù curta pi cumunicarlu di tuttu chistu libbru. - Cunsidiru chiḍḍu pinseri chiḍḍu ca fu circatu pi assài tempu sutta lu nomu di filosufìa, e la cui scuperta,

pricisamenti pi chistu mutivu, è cunsidirata di chiḍḍi ca sunnu istruzziunati ntâ storia comu mpussìbbili comu chiḍḍa dâ petra dû filòsufu, puru si Plìniu ci dissi già: "Quam musset, pristadi sinquac fieri non?" (Stòria, 7, 1.)

A sicunna di comu unu cunsidira ca nu pinseri veni cumunicatu di pruspittivi diversi, si rivela comu chiḍḍa ca fu chiamata metafisica, ètica e estètica; e di sicuru, avissiru a èssiri tutti chisti si fussi chiḍḍu ca, comu già ammittiu, cridu ca fussi.

Nu sistema di pinseri avi sempri aviri na cuirènza architittònica, cioè una unni ogni parti supporta n'àutra, ma non l'àutra; la petra di funnamentu â fini supporta tutti senza èssiri suppurtata di iḍḍi, la summità è suppurtata senza supportu. Ô cuntràriu, nu pinseri sìngulu, puru si è cumpletu, avi a mantèniri l'unità cchiù pirfetta. Si, comunqui, si pirmetti di èssiri divisu nta parti pô scopu dâ cumunicazzioni, la cunnissioni tra chisti parti havi a èssiri urgànica, cioè una unni ogni parti susteni lu tuttu quantu è sustinuta dû tuttu; nuddu è lu primu e nuddu l'urtimu; tuttu lu pinseri acquisisci chiarità attraversu ogni parti; e puru la parti cchiù nica non pò èssiri caputa completamenti senza ca lu tuttu fussi già caputu. Nu libbru, ntô frattiempu, avi aviri na prima e n'urtima riga e quinni arristarà sempri assài diversu di n'organismu, puru si lu sò cuntinutu pò èssiri simili: di cunsiquenza, furma e materia sunnu 'n cuntraddizzioni ccà.

Di chistu nesci naturalmenti ca, nta tali circustanzi, pi pinètrari l'idèa prisintata, non c'è autru cunsigghiu ca lèggiri lu libbru du' voti, e di fattu la prima vota cu tanta pacienza, ca pò èssiri tratta sulu dâ cridenza data libbiramenti ca l'inizziu prisupponi la fini quasi tantu comu la fini prisupponi la parti comu eli quasi quantu l'ùrtimu prisupponi lu primu. Dicu "quasi": picchì nun è pi nenti completamenti accussì, e tuttu chiḍḍu ca putìa èssiri fattu pi prifaciri chiḍḍu ca è menu chiaritu di chiḍḍu ca veni appressu, accussì comu tuttu chiḍḍu ca putìa cuntribbuiri â cchiù granni cumprinsibbilità e chiarezza possibbili, fu fattu onestamenti e cuscientimenti: infatti, putìa puru aviri arrinisciutu naturalmenti di certu, a pinsari non sulu a chiḍḍu ca si dici ogni vota, ma puru ê pussibbili nfirenze ca ne veni, mentri ca lèggi. Chistu pò purtari a accussì tanti autri cuntraddizzioni privisti e mmagginati, ortri ê tanti cuntraddizzioni riali

contra l'upiniuni dû tempu e prisumibbirmenti puru dû litturi, ca chiḍḍu ca è ancùora sulu na malintinzioni s'avi a manifestari comu na disapprovazzioni vivaci. Chistu malintinzioni è ancùora cchiù picca evidenti picchì la chiarezza dâ prisintazziuni e l'espressività di l'esprissiuni raggiunti cu fatica non lassa mai nuḍḍu dubbiu supra lu significatu immediatu di chiḍḍu ca si dici, ma non esprimi simultaniamenti la sò rilazziuni cu tuttu lu restu. Pò. Pirciò, comu già dittu, la prima littura richiedi pacienza, ca dirìva dâ sicurizza ca ntâ sicunna littura assài, o macari tuttu, si vidi nta na luci cumplitamenti diversa. Inoltri, lu sforzu sinceru pi na cumprinsibbilità cumpleta e macari facili, datu n'argumentu assài difficili, avi a giustificari la ripitizzioni occasionali. La struttura urganica e non liniari dû tuttu avìa bisognu certi voti di affruntari lu stissu puntu du' voti. Chista stissa struttura, e l'intirrilazzioni assài stritta di tutti li parti, pricludìu la divisiuni nna capituli e paràgrafi, ca altrimenti apprizzàu assài; mmeci, mi custrincìu a limitàrisi a quattru sizzioni principali, comu si fussi, quattru pruspittivi supra l'idèa sìngula. Ntâ ognunu di chisti quattru libbra, unu havi a èssiri assài attenti a non pèrdiri di vista l'idèa principali a cui appartènunu li dittagghi nicissari, e lu prugressu di l'intera prisintazzioni, ntra li dittagghi ca hannu a èssiri pi forza affruntati. – Cu chistu, la prima e, comu la siguenti, richiesta indispinsàbbili è fatta dû litturi ca non voli èssiri nu filòsufu (pricisamenti picchì lu litturi è iḍḍu stissu).

Lu secunnu requisitu è ca unu avissi a lèggiri l'introduzzioni dû libbru prima di lèggirilu, puru si non è inclusu ntô libbru stissu, ma fu pubbricatu cincu anni prima cû tìtulu: "Supra la quattru ràdica dû principiu dâ raggiuni sufficienti."
"Nu trattatu filusòficu." – Senza familiarità cu chista introduzzioni e la prupaedèutica, na cumprinsiuni curretta dû travàgghiu prisenti è assài mpussìbbili, e lu cuntinutu di chiḍḍu trattatu è prisuppostu ccà dapertuttu comu si fussi inclusu ntô libbru. Inoltri, si non avìa già pricidutu chistu travàgghiu di tanti anni, prubbabbirmenti non fussi 'n rialtà n'introduzzioni, ma fussi ncorpuratu ntô primu libbru, ca, mancannu lu matiriali prisintatu ntô trattatu, mustra già na certa mpirfizzioni a causa di chisti lacuni, ca havi a rifiririsi custantimenti a chiḍḍu ca trattati di culmari. Com'è gghiè, la me riluttanza a cupiàrisi, o a ripètiri cu travagghiu cu palori diversi chiḍḍu

ca avìa già dittu abbastanza, fu accussì granni ca prifirìa chistu approcciu, puru si ora putìa dari na prisintazziuni 'n qualchi manera cchiù bona dû cuntinutu di chiḍḍu trattatu, spicialmenti purgànnulu di certi cuncetti ca dirìvanu dâ me prioccupazzioni filusòfica sufficienti. catigurìi, sensu esternu e nternu e àutri cosi sìmili. Com'è gghiè, chiḍḍi cuncetti arristaru ddà sulu picchì nun m'avìa mai coinvoltu veramenti ‘n prufunnità; pirciò, cumpàrinu sulu comu puntu sicunnariu e completamenti nun currilati ô puntu principali. Di cunsiguenza, la currizziuni di tali passaggi nna chiḍḍu trattatu addivintarà autoevidenti pô litturi quannu canusci l'òpira prisenti. – Ma sulu quannu unu capisci pienamenti attraversu chiḍḍu trattatu quali è e significa lu principiu dâ raggiuni sufficienti, a cui e a cui s'allunga la sò validità, e ca non prima di tuttu chiḍḍu principiu, e sulu pi cunsiquenza e cunfurmità cu iḍḍu, comu curullariu, è lu munnu interu; ma chiuttostu non è nenti di cchiù dâ forma aunni l'uggettu, sempri cunnizziunatu dû suggettu, di qualegghiè tipu ca fussi, è arricanusciutu nna tutti li banni, ntâ misura in cui lu suggettu è n'innividu canuscenti: sulu allura sarà pussìbbili trasiri ntô mètudu di filusufizzari tintatu ccà pâ prima vota, ca è cumpletamenti diversu di tutti li mètudi pricidenti.

Com'è gghiè, la stissa riluttanza a cupiàrisi verbatim, o macari a diri la stissa cosa na secunna vota cu palori diversi e nfiriuri doppu aviri già furmulatu chiḍḍi cchiù boni, ha causatu na sicunna lacuna ntô primu libbru di chistu travàgghiu, ntô fattu ca haiu omissu tuttu chiḍḍu ca è ntô primu capitulu dû me trattatu postu Collba e havei
Si prisumi quinni macari la familiarità cu chista prima scrittura nica.

Â fini, lu terzu requisitu ca s'avissi a fari ô litturi putìa puru èssiri prisuntu tacitamenti: picchì non è autru ca la familiarità cû finòminu cchiù impurtanti ca nascìu ntâ filosufìa nna l'urtimi dui millenni, e ca è accussì vicinu a nuiautri: vogghiu diri l'òpiri principali di Kant. L'effettu ca prudùcinu nnâ menti a cui parranu veramenti, attruvu, comu fu già dittu n'autra banna, assái paragunabbili â chirurgìa dâ cataratta ncapu a na pirsuna cieca.
E si vulìamu cuntinuari l'analuggìa, lu me scopu pò èssiri discrittu comu si vidi appressu: vulìa dari a chiḍḍi unni ḍḍa upirazzioni appi successu nu paru di ucchiali pi taliari li stiḍḍi, pi cui ḍḍa upirazzioni stissa è la

cunnizzioni cchiù nicissària. - Puru si prucidu di chiḍḍu ca fici lu granni Kant, lu studiu seriu dî sò scritti mi pirmittìu comunqui di scòpriri erruri mpurtanti nna chisti, ca appi a isulari e prisintari comu riprinnìbbili pi èssiri capaci di prisuppurtari e applicari la virità e l'eccillenza dâ sò duttrina, pura e purificata. Com'è gghiè, pi non ntirrumpiri e cunfùnniri la me prisintazziuni cu pulèmichi friquenti contra Kant, li misi nna n'appinnici siparata. Pirciò, propriu comu lu me travàgghiu prisupponi, secunnu chiḍḍu ca fu dittu, la familiarità câ filosufìa kantiana, accussì prisupponi puru la familiarità cu chiḍḍa appinnìci.
Pirciò, a stu propositu fussi cunsigliabbili lèggiri prima l'appendici, tantu cchiù picchì lu sò cuntinutu havi cunnissioni pricisi cû primu libbru dû prisenti travagghiu. D'autra banna, pâ sò stissa natura, non si putìa evitari ca l'appinnici puru ogni tantu si rifirisci a l'òpira stissa: di chistu, nesci ca s'havi a lèggiri dui voti, propriu comu la parti principali di l'òpira.

La filosufìa di Kant, quinni, è l'unica cu cui è praticamenti prisupposta na canuscenza prufunna pô litturi pi prisintari chiḍḍu ca staju discutennu. – Ma si, oltri a chistu, lu litturi s'è arristatu puru ntâ scola dû divinu Platuni, allura sarà sempri cchiù priparatu e cchiù ricittìvu a ascultàrimi. E si iḍḍu participò puru ô binificiu dî Veda, lu cui accessu, apertu a nuatri attraversu l'Upanishad, è, secunnu me, lu vantaggiu cchiù granni ca chistu sèculu ancora giòvini avi a òffriri rispettu a chiḍḍi pricidenti, picchì suspettu ca la nfruenza dâ littiratura sànscrita trasirà non menu prufunnamenti ntâ littiratura greca re1. si, allura, dicu, lu litturi havi già ricivutu e assurbutu ricittivamenti l'inizziazziuni di l'antica saggizza inniana, allura è ntâ megghiu pusizziuni possibbili pi sentiri chiḍḍu ca haiu a prisintari. Allura non lu curpirà comu furasteru, anzi ostili, comu fa a tanti àutri; Vistu ca, si non fussi troppu orgogliusu, vulìssi affirmari ca ognuna di l'affirmazziuni innividuali e frammintari ca cumponunu l'Upanishad putìssiru dirivari comu curullariu dû pinseri ca staju pi cumunicari, puru si lu cuntrariu non s'attrova già ḍḍà.

Ma già la maggiuranza dî littura addivintaru mpazzienti e scuppiaru ntô rimproveru ca avìanu supprimutu cu tantu fatica: comu osaru prisintari ô pùbbricu nu libbru suggettu a richiesti e cunnizzioni, li primi dui dî quali sunnu prisunti e abbastanza ‘mmudesti, e chistu ntô mumentu quannu c'è

na ricchìzza accussì ginirali di alone tri idee urigginali substand e, in Girmania òpiri ‘ndispinsàbbili sunnu pubbricati ogni annu e, sparti, ‘nfiniti piriòdici o macari giurnali cutiddiàni sunnu rinnuti pùbbrici dâ stampa? Nna nu mumentu quannu non c'è la minima mancanza di filòsufi veramenti urigginali e prufunni; infatti, sulu nnâ Girmania, cchiù di iḍḍi càmpanu nnô stissu tempu di quantu tanti sèculi vittiru n’autri banni? Comu, dumanna lu litturi 'ndignatu, si pensa ca unu avissi a finiri nu libbru si unu havi a prucidiri nna na manera accussì cumplicata?

Vistu ca nun haiu nenti di òffriri pi rispùnniri a tali accusazzioni, spero sulu pi quarchi ringraziamentu di sti littura pi avirili avvirtiti 'n tempu, accussì ca non pirdìssiru n'ura supra nu libbru ca la sò littura putissi èssiri infruttuusa senza suddisfari li riquisiti dichiarati e avissi quinni a èssiri completamenti evitata, suprattuttu ca è appricatu chi, ‘nfatti, arricòrda sempri sulu na para di pirsòni e quinni havi a aspittari cu pacienza e umiltà li picca ca ponnu èssiri gustusi. Picchì, puru ignurannu li digrissiuni e lu sforzu ca richiedi dû litturi, quali pirsuna struita di chista età, ca la sò canuscenza s'avvicinàu ô puntu gluriusu unni lu paradossu e la falsità sunnu completamenti unu e la stissa, putissi suppurtari di scuntrari, nna quasi ogni pàggina, pinseri ca cuntradìciunu direttamenti chiḍḍu ca hannu tutti?

E allura, quantu cert'uni sunnu spiacevulimenti dilupiti quannu non scoprunu ccà nuḍḍa citazzioni di pricisamenti chiḍḍu ca cridunu ca hannu a circari, picchì lu sò modu di spiculari cuncidi cu chiḍḍu di nu granni filòsufu ancùora viventi, ca scrivìu libbra veramenti cummoventi e avi sulu la liggiera dibbulizza di cunsidirari tuttu chiḍḍu ca approfittau pi l'idèa funnamintali. dâ menti umana. Chi vulìssi suppurtari tuttu chistu?

Pirciò, lu me cunsigghiu è di mettiri n'àutra vota lu libbru.

Timu ca non potti scappari mancu accussì.
Lu litturi ca arrivau â prifazzioni, ca lu rifiuta, accattàu lu libbru pi cuntanti e ci dumanna chi lu cumpensarà? – Lu me ùrtimu ricorsu ora è ricurdari ca sapi usari nu libbru nna tanti maneri, puru senza lèggirilu.
Pò, comu assài àutri, culmari nu pirtusu ntâ sò bibbliuteca, unni, ligatu cu

cura, di sicuru sarà bonu. Oppuru lu pò mettiri ntô bagnu o ntô tavulu dû tè dû sò amicu 'mparatu. O pi finiri, e chista è di sicuru la cosa cchiù bona di tutti, e chiḍḍu ca mi raccomando particularmenti, iḍḍu lu pò rividiri.

E quinni, avennu indultu ntô scherzu pi cui quasi nuḍḍa pàggina di chista vita prufunnamenti ambigua pò èssiri troppu grave pi dari nu postu, arrènnu stu libbru cu prufunna sincerità, sicuru ca prima o poi arrivarà a chiḍḍi a cui sulu pò èssiri indirizzatu, e altrimenti calmamenti rassignàu ca ogni fattu ca suffrìu troppu ntô la canuscenza, e tantu cchiù ntâ chiḍḍa cchiù mpurtanti, fu sempri la virità ca càdi: la virità è cunciduta sulu nu brevi triunfu tra li dui pirìudi longhi quannu è cundannata comu paradossali e disprezzata comu banali. Lu distinu pricidenti tenni puru a succèdiri ô sò auturi. – Ma la vita è curta, e la virità travagghia luntanu e campa longa: parramu la virità.

(Scrittu a Dresda nta l'austu dô 1818.)

Prefazzioni â sicunna edizzioni.

Non ê me cuntimpuranìi, non ê me cuntadini, all'umanità affidu lu me travàgghiu ora cumplitatu, ntâ sicurizza ca non sarà senza valuri pi iḍḍi; puru si, comu è lu modu di tutti li cosi, chistu valuri veni arricanusciutu sulu ‘n tardu. Picchì sulu pi iḍḍi, non pâ ginirazziuni fugaci prioccupata dî sò illusiuni timpurani, putìa èssiri ca la me menti, quasi contra la me vuluntà, s'avìa didicata ô sò travàgghiu senza cessariu pi na vita longa. Ntâ chiḍḍu pirìudu, macari la mancanza di ntiressi non putìa scuppiari la me pircizzioni dû sò valuri. Picchì vidìa sempri lu fausu, lu tintu e â fini l'assurdu e senza sensu,2 'n ammirazzioni e vinirazzioni ginirali, e cunsidirava ca si chiḍḍi ca putìanu arricanùsciri chiḍḍu ca è veru e giustu non èrunu accussì rari ca si putìanu circàrili 'n vanu pi quarchi vint'anni, si chiḍḍi ca putìanu prudùciri lu sò travàgghiu non fussi accussì. cosi tirrestri; ‘n cui a pruspittiva rinfriscanti dâ pusterità si pirdìssi, 'na pruspittiva ca tutti chiḍḍi ca si fissaru n’obbiettivu àutu hannu bisognu pû sò rafforzamentu. – Chiḍḍu ca pigghia seriamenti e pirsiguìsci na causa ca nun porta a binifici matiriali nun pò cuntari nnâ participazzioni dî sò cuntimpuranìi. Com'è gghiè, di sòlitu vìrinu ca, ntô frattiempu, la cumparsa

di na causa accussì s'affirma ntô munnu e si godi dû sò jornu: e chistu è comu avissi a èssiri. Picchì la causa stissa hà èssiri pirsicutata puru pû sò amuri:
Altrimenti, nun pò arrinèsciri; pirchì ogni ‘ntinzioni di ‘ntuizzioni è minazzata ‘n tutti li banni. Di cunsiguenza, comu tistimunia custantimenti la storia littiraria, tuttu chiḍḍu ca avìa valuri ci voli assài tempu pi èssiri arricanusciutu; suprattuttu si era dû tipu istruttivu, non divirtenti: e ntô frattiempu, la falsità brillava assài. Picchì cunciliari la materia cu l'aspettu dâ materia è difficili, si non mpussìbbili. Chista è pricisamenti la màldizzioni di chistu munnu di bisognu e nicissità, ca tuttu avi a sirviri e indulgiri chisti: quinni, non è accussì custituitu ca qualegghiè sforzu nòbbili e subblimi, comu chiḍḍu pâ luci e la virità, putissi fiurìri senza ostaculi e esistiri pû sò amuri. Ma macàri si nu tali sforzu na vota fu capaci di affirmàrisi e quinni fu ‘ntruduttu u sò cuncettu, li ‘ntiressi matiriali e li scopi pirsonàli lu pigghiaru subbitu puru iḍḍi, pì rènnirilu u sò strumentu o a sò maschera. Di consiguenza, doppu ca Kant ristauràu la filosufìa â pruminenza, troppu prestu appi a divintari lu strumentu dî fini - fini statali di supra, fini pirsunali di sutta - puru si, strittamenti parrannu, non la filosufìa stissa; chiuttostu, lu sò duppiu, ca s'applica ô sò postu. Chistu nun ci avissi mancu a maravigghiari: picchì a ‘ncridibbilmenti granni maggiuranza dî pirsòni, pâ sò stissa natura, sunnu assái ‘ncapaci, ‘nfatti nun ponnu cumprènniri, qualegghiè fini autra ca chiḍḍa matiriali. Pirciò, la ricerca dâ virità sula è assài troppu auta e eccèntrica pi aspittari ca tutti, tanti, o macari ca quarchi d'unu ci participa sinceramente. Com'è gghiè, quannu si vidi, pir esempiu, comu è attuarmenti lu casu in Girmania, n'attività culpiscenti, nu flussu ginirali d'attività, scrittura e parrari su li quistioni dâ filosufìa; Si pò quinni suppurtari cu sicurizza ca lu veru primu mòbbili, la forza mottrici ammucciata di tali muvimenti, nunustanti tutti l'esprissiuni e l'assicurazioni solenni, è furmatu sulu di scopi riali, non idiali; chi sunnu l'intiressi pirsunali, ufficiali, ecclisiàstici, statali, in brevi, matiriali, ca sunnu in jocu e ca di cunsiquenza, li sulu obbiettivi partiggiani mettunu li tanti pinni dî prisunti saggi nna nu muvimentu accussì forti. Pirciò, l'intinzioni, non l'intuizioni, sunnu la stiḍḍa guida di chisti genti tumultuosi, e la virità è di sicuru l'ùrtima cosa ntâ sò testa. Non trova partiggiani: chiuttostu, attraversu chistu turbulenza filusòfica, pò viaggiari lu sò camminu cu calma e inaspittata comu attraversu la notti d'invernu dû

sèculu cchiù buiu, 'nghiuttutu ntâ duttrina dâ chiesa cchiù rìggida, unni è forsi trasmissa sulu comu duttrina sigreta a quarchi adeptu alchrus, o puru e. Iè, dirissi ca nuḍḍu tempu pò èssiri cchiù sfavurèvuli pâ filosufìa di quannu è usata senza virgogna di na parti comu strumentu dû statu e di l'àutra comu menzu di guadagnu. O qualchidunu cridi ca...Chi nta accussì sforzi e ntra accussì turbulenza, la virità, ca non era pi nenti ntinziunali, veni puru â luci? La virità non è na puttana ca si lancia ntô coḍḍu di chiḍḍi ca non la disiànu: chiuttostu, è na biddizza accussì sfacciata ca puru chiḍḍu ca ci sacrifica tuttu non pò èssiri sicuru dû sò favuri.

Ora, si li guverni fannu dâ filusufìa nu menzu pî sò fini statali, allura li studiusi, di n'àutra banna, vìdunu li prufissuri ntâ filusufìa comu na prufissiuni ca supporta li sò membri comu qualsiasi àutru: iḍḍi quinni s'affluìsciunu versu iḍḍi, assicurannusi dî sò boni ntinzioni, cioè la sò ntinzioni di sirviri chiḍḍi fini. E tèninu la sò palora: non la virità, non la chiarità, non Platuni, non Aristòtili, ma li scopi ca foru numinati pi sirviri sunnu la sò stiḍḍa guida e addivèntanu subbitu lu criteriu di chiḍḍu ca è veru, chiḍḍu ca è priziosu, chiḍḍu ca è dignu di cunsidirazzioni e lu sò cuntrariu. Pirciò, chiḍḍu ca non è cunfurmi ê sò punti di vista, puru si fussi la cosa cchiù mpurtanti e straurdinaria ntô sò campu, è o cundannatu o, unni chistu pari discutìbbili, suffocatu di l'ignuranza unànima. Guarda sulu lu sò zelu unànimu contra lu panteismu: qualchi scemu cridi ca nasci dâ cunvinzioni? Comu la filosufìa, digradata a nu sulu menzu pi guadagnari la vita, non digginiri ntâ sufìstica? Pricisamenti picchì chistu è inevitabbili, e picchì la règula "Chiḍḍu ca mangiu lu pani, la sò canzuna cantu" fu sempri vera, fari soḍḍi câ filusufìa era lu signu distintivu dû sufista tra l'antichi. Ora, tuttavia, c’è u fatturi agghiuntu ca siccomu nun si pò aspittari, richièdiri e accattari nenti autru ca a midiocrità ‘n qualegghiè banna dû munnu, unu havi a fari cu chistu puru ccà. Quinni, videmu nna tutti l'università tidischi la cara midiocrità ca travagghia, circannu di criari la filosufìa ancùora inesistenti dî sò risorsi e secunnu li standard e l'obbiettivi priscritti, nu spittàculu ca fussi quasi crudili di burlari.

Mentri la filosufìa appi a sirviri pi tantu tempu comu menzu pi nu scopu, sia pùbbricu ca privatu, io, non disturbatu di chistu, purtai avanti lu me trenu di pinseri pi cchiù di trent'anni, pricisamenti picchì appi e non putìa

fari n'àutru, spinti di n'impulsu istintuali, ca era comunqui sustinutu di na pirsuna ca illuminava e la vuluntà veramenti èssiri pigghiatu di n'autra menti ca pinza, ci parra, ci piaci e ci cunsula: unu parra a na pirsuna comu chiḍḍi comu a nuiautri ci parraru e accussì addivèntanu lu nostru cunfortu nna chista disulazzioni dâ vita. Unu pirsiguìsci la sò causa pû sò amuri e pi iḍḍu stissu. Ora, la cosa stràmia dâ miditazziuni filusòfica è ca sulu chiḍḍu ca na pirsuna pinsàu e espluràu pi iḍḍa stissa succissivamenti beneficia l'àutri; non chiḍḍu ca originariamenti era distinatu a àutri. Lu primu è arricanuscibbili apprima di tuttu pô sò caràttiri di onestità coirenti; Picchì unu nun cerca di ngrannirisi, e nun s'offri prumissi vacanti; unni tutta la raffinatezza e li trucchi virbali cadunu, e di cunsiguenza ogni pirìudu scrittu cumpensa subbitu lu sforzu di lèggirilu. Di cunsiguenza, li me scritti portunu lu signu di l'onestità e di l'apirtura accussì chiaramenti ntâ frunti ca si distinguunu assài di chiḍḍi dî tri abbanniati sufisti dû pirìudu post-kantianu: mi trovu sempri ntô puntu di vista dâ riflissioni, dâ cuntimplazzioni razziunali e dâ cumunicazzioni onesta, mai ntâ chiḍḍa di l'ispirazzioni assuluta, ma di l'intelli, chiamata nomu propriu, charlatanismu e sfacciata. – Travagghiannu ‘n chistu spìritu, e mentri vìdu sempri la falsità e lu mali comu univirsarmenti validi, ‘nfatti, lu charlatanismu e lu quackery nnâ cchiù auta stima, rinunciàu di tantu tempu a l’applausi dî me cuntimpuranìi. È impussìbbili ca nu cuntimpuràniu ca, pi vint'anni, salutàu Hegel, chistu Calibbanu ntillittuali, comu lu cchiù granni dî filòsufi, accussì forti ca li sò ludi riverberaru nna tutta l'Europa, putìssiru suscitari lu disiùriu dî sò applausi pi quarchi d'unu ca chistu lu cunsidiràu. Non hannu cchiù lauri pi dari: li sò applausi sunnu prustituti e li sò crìtichi sunnu senza sensu. Chistu sugnu seriu è evidenti dû fattu ca, si avìssi circatu l'approvazzioni dî me cuntimpuranìi nna qualchi manera, avìssi avutu a cancillari vinti passaggi ca cuntradìciunu completamenti tutti li sò punti di vista, infatti, ca cert'uni di chisti hannu a èssiri cunsidirati offensivi. Ma cunsidirava na trasgrissioni sacrificari puru na sula sìllabba pi st'approvazzioni. La me stiḍḍa guida fu, seriamenti, la virità: doppu, mi pirmitteru di circari sulu la me appruvazzioni, completamenti abbannunatu di qualegghiè autru...Pi quantu riguarda tutti li sforzi ntillittuali cchiù auti, l'età prufunnamenti digradati e na littiratura nazziunali ca, cu picca eccizziuni, fu dimuralizzata e aunni l'arti di cumminari palori auti cu sintimenti basi arrivàu ô sò zèniti. Possu, di sicuru, mai scappari dî difetti e

dî dibbulizzi ca s'aggrappanu pi forza â me natura, comu ognunu havi la sò; ma non li aumintarò attraversu alloggi indigni.

Pi quantu riguarda sta secunna edizzioni, sugnu assái cuntentu ca doppu vinticincu anni nun truvu nenti di ritirari, vali a diri ca li me cunvinzioni funnamintali si dimustraru, almenu ntô me casu. Li canciamenti ntô primu vulumi, ca sulu cunteni lu testu dâ prima edizzioni, quinni non nfruènzunu l'essenziali di nudda parti, ma chiuttostu riguardunu 'n parti sulu cosi minuri; pâ maggior parti, sunnu fatti di agghiunti spiegativi principalmenti curti misi ccà e ddà. Sulu la crìtica dâ filosufìa kantiana riciviù currizziuni impurtanti e agghiunti ampi; picchì chisti non putìunu èssiri inclusi nna nu libbru supplimentari ccà, picchì li quattru libbra ca prisèntunu la me duttrina ricìvunu ognunu unu ntô secunnu vulumi.
Ntâ chisti casi, scigghiu l'ùrtima forma di 'spansioni e migghiuramentu picchì li vinticincu anni ca passaru dâ sò cumpusizzioni purtaru nu canciamentu accussì notèvuli ntô me stili di prisintazzioni e ntô tonu dô trattatu ca non fussi pussìbbili junciri lu cuntinutu dô secunnu vulumi cu chiḍḍu dô primu ntâ na sula fusioni. Pirciò prisintu tutti dui l'òpiri siparatamenti e spissu non facìa canciamenti â prisintazzioni pricidenti, puru unni ora mi esprimissi assài diversamenti; pirchì vulìa evitari di ruvinari lu travàgghiu di l'anni cchiù giùvini cu l'età. Quali chi fussi la currizzioni ca putissi èssiri nicissària a chistu propositu, cu l'aiutu dû secunnu vulumi, addivintarà chiara ô litturi. Tutti dui li vulumi hannu, ntô sensu cchiù pienu dâ palora, na rilazzioni cumplimintari l'unu cu l'àutru, ntâ misura in cui chista rilazzioni si basa supra lu fattu ca na fasi dâ vita umana, 'n termini ntillittuali, cumplimenta l'autra: pirciò, si truvarà ca non sulu ogni vulumi cunteni chiḍḍu ca l'autru manca di l'autru, ma puru ca l'autru la pricisa. Si, pirciò, la prima mità dû me travàgghiu havi supra lu secunnu chiḍḍu ca sulu lu focu dâ giuvintù e l'enirgìa dû cuncipimentu nizziali ponnu dari; ô cuntrariu, chist'ùrtimu supirarà lu primu attraversu la maturità e l'elabburazziuni cumpleta di l'idèi ca sulu veni dî frutti di na vita longa e dâ sò diliggenza. Picchì, quannu avìa la forza di capiri originariamenti l'idèa funnamintali dû me sistema, di tracciàrila subbitu ntê sò quattru rami, di travagghiari arrè di iḍḍi nzinu a l'unità dû sò nùcliu, e poi di prisintari chiaramenti lu tuttu; Nna chiḍḍu tempu, non era ancora capaci di travagghiari attraversu tutti li parti dû sistema câ cumplitizza,

l'accuratizza e li dittagghi ca si ponnu ottèniri sulu cu tanti anni di miditazzioni supra di iḍḍu, lu tipu ca ci serbi pi esaminàrilu e spiegarilu contra na para di fatti, pi sustinìrilu cchî provi cchiù diversi, pi illuminàrilu chiaramenti di tutti li lati, pi prisintari chiaramenti e li vari punti di vista vari argumenti ‘n manera urdinata. Pirciò, puru si di sicuru fussi cchiù còmudu pô litturi aviri tuttu lu me travàgghiu comu nu nzemi sìngulu e unificatu, chiuttostu ca comu du mità ca s'hannu a junciri nzèmmula nna l'usu, avissi a cunsidirari ca chistu mi avissi richiestu di ottèniri nna na vita chiḍḍu ca è pussìbbili sulu nna dui, picchì avissi avutu a pussidiri la natura diversa tra dui ‘nnivìdui.
Di cunsiguenza, la necessità di cunsignari lu me travagghiu nta du' mità cumplimintari è paragunabbili a chiḍḍa cu cui na lenti uggittiva acrumàtica, pirchì è mpussìbbili fabbricarla di nu pezzu sulu, veni prudutta assemblannula di nu vitru cunvessu di vitru a curuna e di nu vitru cuncavu di vitru di silex, l'effettu cumminatu di alndedchie.
D'autra banna, lu litturi truvarà quarchi cumpensu pi l'incunvenienti di usari dui vulumi simultaniamenti ntâ varietà e ntô rilassamentu ca veni cû trattamentu dû stissu suggettu, dâ stissa menti, ntô stissu spìritu, ma nta anni assài diversi. Ntô frattiempu, pi chiḍḍi ca non canusciunu la me filusufìa, è assài cunsigliabbili lèggiri prima lu primu vulumi senza cunsultari li supplimenti e usalli sulu nna na sicunna littura; altrimenti, fussi troppu difficili capiri lu sistema ntâ sò interezza, comu prisintatu sulu ntô primu vulumi, mentri ntô sicunnu, li duttrini principali sunnu spiegati 'n manera nnividuali e cumpletamenti sviluppati. Puru chiḍḍi ca non si ponnu purtari a lèggiri lu primu vulumi na secunna vota fussi megghiu lèggiri lu secunnu vulumi sulu doppu e sulu, ntâ siquenza diretta dî sò capituli, ca sunnu 'nfatti lijamenti lijati, e li cui lacuni sunnu cumpletamenti culmati dâ sò mimoria dû primu vulumi, a cundizzioni ca l'hannu capitu bonu, ca l'hannu cchiù rifirimentu: ntô primu vulumi, unni, pi chistu scopu, detti li nùmmari di paràgrafu ntâ sicunna edizzioni ê sizzioni ca foru signati ntâ prima edizzioni cu sulu lini di divisioni.

Già ntâ prifazziuni dâ prima edizziuni, ci spiegai câ me filosufìa si basa ntâ filosufìa kantiana e quinni prisupponi na canuscenza prufunna: la ripètu ccà. Picchì la duttrina di Kant porta nu canciamentu funnamintali nna ogni menti ca l'appi, nu canciamentu accussì prufunnu ca pò èssiri cunsidiratu

na rinascita ntillittuali. Iḍḍu sulu è capaci di eliminari veramenti lu rialismu inerenti a l'intillettu, nu rialismu ca né Berkeley né Malebranche ponnu raggiungiri; siccomu arrestanu troppu ginirali, mentri Kant approfunnisci nnô spicìficu, e di fattu nna na manera ca nun canusci né mudeḍḍu né imitazzioni e àvi n'effettu cumplitamenti unicu, si putissi puru diri subbitu, ncapu la menti, comu risurtatu di cui la menti subbisci na prufunna disillusioni e di tannu vidi tutti li cosi nna na luci diversa. Sulu attraversu chistu, cumunca, la menti addiventa ricittiva a l'intuizzioni cchiù positivi ca haiu a òffriri. Chiḍḍu ca, comunqui, non mastriàu la filosufìa kantiana, qualunque àutru ca putìssiru purtari avanti, arresta, comu si fussi, nna nu statu d'innucenza, vali a diri, 'ntrappulatu nna chiḍḍu rialismu naturali e picciriḍḍu aunni nasciumu tutti e ca è capaci di tuttu tranni la filosufìa. Di cunsiguenza, na pirsòna accussì si rilazziona â prima comu nu minuri a n’adulti. Chista virità pari paradossali oggi, ca non fussi mai statu lu casu ntê primi trent'anni doppu la cumparsa dâ Crìtica dâ Raggiuni, veni dû fattu ca di allura criscìu na ginirazziuni ca non canusci veramenti Kant, picchì chistu richiedi cchiù di na littura fugaci e mpazzienti di nu secunnu; e chistu, ô cuntrariu, nasci dû fattu ca, comu risultatu di na scarsa guida, chista ginirazziuni pirdìu lu sò tempu cchî cuncetti filusòfici dî menti urdinari, e quinni non qualificati, o macari sufisti charlatan, ca ci furu raccumannati irrispunzàbbilmenti. Di tannu la cunfusiuni ntê cuncetti inizziali e, in ginirali, la natura indicibbirmenti cruda e storta ca emergi dû mantellu di priggiu e pritinziunalità ntê sforzi filusòfici di chistu tipu di ginirazziuni istruzziunata. Ma chiḍḍu ca cridi ca pò 'mparari la filosufìa di Kant dî prisintazziuni di l'àutri è senza spiranza sbagghiatu. Chiuttostu, avissi a avvirtiri seriamenti contra tali cunti, suprattuttu chiḍḍi di tempi cchiù ricenti: e infatti, nna chisti ùrtimi anni, scuntràu prisintazziuni dâ filosufìa kantiana ntê scritti di l'egeliani ca cunfinunu veramenti cû fantasticu. Comu putìunu chiḍḍi menti, già distorti e currutti ntâ sò nova giuvintù dî nonsense di l'Egelianismu, èssiri ancùora capaci di seguiri li prufunni indagini di Kant? Sunnu abbituti di picciriḍḍu a sbagghiari lu jocu di palori cchiù vuòtu cû pinseri filusòficu, la sufistica cchiù patètica cu l'acumina e l'assurdità frivula câ dialèttica.E assurbennu cumminazziuni frenetichi di palori, aunni la menti turtura e si sfinisci in vanu circannu di pinzari, la sò menti addiventa disurganizzata. Pi iḍḍi, non c'è na crìtica dâ raggiuni, non c'è na filosufìa: pi iḍḍi, c'è na medicina mentis, 'n princìpiu

forsi nu cursu nicu di sensummunoluggìa comu trattamentu catàrticu, e poi unu avi a vìdiri si la filosufìa pò mai èssiri parrata ntâ sò testa. - Quinni, la duttrina kantiana sarà circata in vanu unn'è-è autra ca ntê travagghi di Kant: chisti, comunqui, sunnu custantimenti istruttivi, puru unni sbagghia, puru unni sbagghia. Comu cunsiquenza dâ sò urigginalità, chiḍḍu ca è veru di tutti li filòsufi ginèrici s'applica a iḍḍu 'nzinu ô cchiù àutu gradu: unu 'mpara a canuscirili sulu dî sò scritti; non dî cunti di l'àutri. Picchì li pinzeri di chiḍḍi menti straurdinari nun ponnu risistiri â filtrazzioni dâ menti urdinaria. Nati arrè a frunti larghi, auti e beḍḍi arcuati, sutta li quali brillanu l'occhi radianti, iḍḍi, quannu si trasfirìsciunu ntâ dimora stritta e ntô tettu vasciu di crani stritti, squat, cu mura spissi, di unni li sguardi scuri e autuserventi spuntunu, non ci assimigghiunu tutta la forza e la vita cchiù longa. Certu, si putissi diri ca sti tipi di testi si cumpònunu comu specchi irregulari unni tuttu è distortu, stortu, pirdi la simmitrìa dâ sò biddizza e prisenta na caricatura grottesca. Sulu dî sò urigginari stissi si ponnu riciviri li pinzeri filusòfici: pirciò, cu si senti attiratu â filusufìa àvi a circari li sò mastri 'mmortali ntô santuariu tranquillu dî sò òpiri. Li capituli principali di ognunu di chisti filòsufi ginèrici dannu centu voti cchiù infurmazziuni dî sò insignamenti rispettu ê resucunti sfacciati e stritti prudutti dî genti cumuni, ca di sòlitu sunnu puru prufunnamenti radicati ntâ filosufìa privalenti dû jornu o ntê sò upiniuni pirsunali. Ma è maravigghiusu quantu dicisivamenti lu pùbbricu prifirisci chisti cunti di secunna manu. Ccà, l'affinità elettiva pari èssiri ô travagghiu, di cui la natura cumuni è attirata ô sò tipu e quinni prifirisci ascultari puru chiḍḍu ca na granni menti dissi dî sò pari. Forsi chistu si basa supra lu stissu principiu dû sistema di istruzzioni ricìpruca, secunnu lu quali li picciriddi 'mparanu megghiu dê sò pari.Chisti, comunqui, sunnu custantimenti istruttivi, puru unni sbagghia, puru unni sbagghia. Pi sò urigginalità, chiḍḍu ca è veru di tutti li filòsufi ginèrici s'applica a iḍḍu 'n gradu cchiù àutu: unu li canusci sulu attraversu li sò scritti, non attraversu li cunti di l'àutri. Picchì li pinseri di chiḍḍi menti straurdinarii nun ponnu risistiri â filtrazzioni dâ testa urdinaria. Nasciuti arrè li soffi larghi, auti e beḍḍi arcuati, sutta li quali brillanu l'occhi radianti, iḍḍi, quannu si trasfirìsciunu ntâ dimora stritta e ntô tettu vasciu di crani stritti, squat, cu mura spissi, di unni sguardi sfacciati e autuserventi s'assumigghiunu cchiù assài, pèrdunu tuttu lu putiri e tutta la vita, e non li assimigghiunu cchiù assài. Certu, si pò diri ca sti tipi di testi si cumpònunu

comu specchi irregulari unni tuttu è distortu, stortu, pirdi la simmitrìa dâ sò biddizza e prisenta na facci grottesca. Sulu dî sò urigginari si ponnu riciviri li pinseri filusòfici: pirciò, cu si senti attiratu â filusufìa avissi a circari li sò mastri 'mmortali ntô santuariu tranquillu dî sò òpiri. Li capituli principali di ciascunu di chisti filòsufi ginèrici dannu centu voti cchiù infurmazziuni dî sò insignamenti rispettu ê resucunti sfacciati e stritti prudutti dî menti cumuni, ca di sòlitu sunnu puru prufunnamenti radicati ntâ filosufìa privalenti dû tempu o dî sò cunvinziuni nterni. Ma è maravigghiusu quantu dicisivamenti lu pùbbricu prifirisci chiḍḍi cunti di secunna manu. Ccà, l'affinità elettiva pari èssiri ô travagghiu, pi cui la natura cumuni è attirata ô so tipu e di cunsiquenza prifirisci ascultari puru chiḍḍu ca na granni menti dissi dî so pari. Forsi chistu si basa supra lu stissu principiu dû sistema di istruzzioni ricìpruca, secunnu lu quali li picciriddi 'mparanu megghiu dê sò pari.Chisti, comunqui, sunnu custantimenti istruttivi, puru unni sbagghia, puru unni sbagghia. Pi sò urigginalità, chiḍḍu ca è veru di tutti li filòsufi ginèrici s'applica a iḍḍu 'n gradu cchiù àutu: unu li canusci sulu attraversu li sò scritti, non attraversu li cunti di l'àutri. Picchì li pinseri di chiḍḍi menti straurdinarii nun ponnu risistiri â filtrazzioni dâ testa urdinaria. Nasciuti arrè li soffi larghi, auti e beḍḍi arcuati, sutta li quali brillanu l'occhi radianti, iḍḍi, quannu si trasfirìsciunu ntâ dimora stritta e ntô tettu vasciu di crani stritti, squat, cu mura spissi, di unni sguardi sfacciati e autuserventi s'assumigghiunu cchiù assài, pèrdunu tuttu lu putiri e tutta la vita, e non li assimigghiunu cchiù assài. Certu, si pò diri ca sti tipi di testi si cumpònunu comu specchi irregulari unni tuttu è distortu, stortu, pirdi la simmitrìa dâ sò biddizza e prisenta na facci grottesca. Sulu dî sò urigginari si ponnu riciviri li pinseri filusòfici: pirciò, cu si senti attiratu â filusufìa avissi a circari li sò mastri 'mmortali ntô santuariu tranquillu dî sò òpiri. Li capituli principali di ciascunu di chisti filòsufi ginèrici dannu centu voti cchiù infurmazziuni dî sò insignamenti rispettu ê resucunti sfacciati e stritti prudutti dî menti cumuni, ca di sòlitu sunnu puru prufunnamenti radicati ntâ filosufìa privalenti dû tempu o dî sò cunvinziuni nterni. Ma è maravigghiusu quantu dicisivamenti lu pùbbricu prifirisci chiḍḍi cunti di secunna manu. Ccà, l'affinità elettiva pari èssiri ô travagghiu, pi cui la natura cumuni è attirata ô so tipu e di cunsiquenza prifirisci ascultari puru chiḍḍu ca na granni menti dissi dî so pari. Forsi chistu si basa supra lu stissu principiu dû sistema di istruzzioni ricìpruca, secunnu lu quali li picciriddi 'mparanu megghiu dê sò

pari.Pirciò, chiḍḍu ca si senti attiratu â filosufìa avissi a circari li sò prufissuri immortali ntô santuariu tranquillu dî sò òpiri. Li capituli principali di ciascunu di chisti filòsufi ginèrici dannu centu voti cchiù infurmazziuni dî sò insignamenti rispettu ê resucunti sfacciati e stritti prudutti dî menti urdinarii, ca di sòlitu sunnu puru prufunnamenti radicati ntâ filosufìa privalenti dû jornu o dî sò cunvinziuni nterni. Ma è maravigghiusu quantu dicisivamenti lu pùbbricu prifirisci chiḍḍi cunti di secunna manu. Ccà, l'affinità elettiva pari èssiri ô travagghiu, di cui la natura cumuni è attirata ô sò tipu e di cunsiquenza prifirisci ascultari puru chiḍḍu ca na granni menti dissi dî sò pari. Forsi chistu si basa supra lu stissu principiu dû sistema di istruzzioni ricìpruca, secunnu lu quali li picciriddi 'mparanu megghiu dê sò pari.Pirciò, chiḍḍu ca si senti attiratu â filosufìa avissi a circari li sò prufissuri immortali ntô santuariu tranquillu dî sò òpiri. Li capituli principali di ciascunu di chisti filòsufi ginèrici dannu centu voti cchiù infurmazziuni dî sò insignamenti rispettu ê resucunti sfacciati e stritti prudutti dî menti urdinarii, ca di sòlitu sunnu puru prufunnamenti radicati ntâ filosufìa privalenti dû jornu o dî sò cunvinziuni nterni. Ma è maravigghiusu quantu dicisivamenti lu pùbbricu prifirisci chiḍḍi cunti di secunna manu. Ccà, l'affinità elettiva pari èssiri ô travagghiu, di cui la natura cumuni è attirata ô sò tipu e di cunsiquenza prifirisci ascultari puru chiḍḍu ca na granni menti dissi dî sò pari. Forsi chistu si basa supra lu stissu principiu dû sistema di istruzzioni ricìpruca, secunnu lu quali li picciriddi 'mparanu megghiu dê sò pari.

Ora na palora pî prufissuri di filosufìa. – La sagacità, lu tattu currettu e suttili cu cui arricanusceru la me filosufìa, propriu dâ sò nascita, comu quarchi cosa di tuttu eteroggèniu, puru piriculusu, ê sò sforzi, o, pi dirila pupularmenti, quarchi cosa ca non s'adattava â sò aggenda; ortri ca la pulìtica sicura e astuta cu cui scupriru subbitu l'unicu approcciu giustu, l'unanimità pirfetta cu cui l'applicaru e, â fini, la pirsiviranza cu cui ci ristaru fideli - l'avìa sempri ammiratu. Chistu approcciu, ca è puru raccumannatu dâ sò mprimintazzioni assài fàcili, cunsisti, comu è canusciutu, ntâ cumpleta ignuranza e quinni ntâ sigritizza - usari l'esprissiuni malizziusa di Goethe, ca 'n rialtà voli diri supprimiri chiḍḍu ca è mpurtanti e significativu. L'efficacia di stu menzu tranquillu è aumintata dâ rima dî Corybantes, câ quali si cilibbra riciprocamenti la nascita dâ

prugenii ntillittuali di chiḍḍi ca sunnu d'accordu, e ca custrinci lu pùbbricu a taliari e nutari l'esprissiuni mpurtanti cu cui si salutunu. Chi putissi nun arricanùsciri l'espidienza di chista prucidura? Non c'è nenti di ubbiettari ntô principiu di "prima vìviri, poi filusufari." Sti signuri volunu vìviri, e infatti vìviri dâ filosufìa: a chistu sunnu distinati, cu mugghieri e picciriḍḍu, e hannu, nunustanti la "povera e nuda vai filosofia" (pòvira, ma nudista, la filosufìa è pi tia) di Pitrarca, s'avventuraru a farilu. Ora, la me filusufìa non è pi nenti pruggittata pi pirmèttiri a unu di vìviri di iḍḍa. Ciò chi ci manca sunnu li primi puntelli essenziali pi na filosufìa accadèmica pagata, vali a diri na tioluggìa spiculativa, ca - nunustanti lu prubblema Kant e la sò crìtica dâ raggiuni - avissi e avi a èssiri lu tema principali di tutta la filosufìa, puru si chistu ci duna lu compitu di parrari custantimenti di quarchi cosa di cui non sapi assulutamenti nenti; Iè, la mia non stabbilisci mancu la fàbbula, accussì astutamenti pinsata e indispinsàbbili ê prufissuri di filosufìa, di na raggiuni ca sapi, pircipi o asculta subbitu e assolutamenti, ca unu avi sulu bisognu di spinciri ê sò litturi propriu all'iniziu, pi putiri capiri comu allura, regnu oltri la pussibbilità di tutta la spirènzia, ca Kant chiudìu cumpletamenti e pi sempri â nostra canuscenza, unni unu poi attrova li dogmi assài funnamintali dû Cristianèsimu mudernu, giudaizzanti e ottimista subbitu rivilati e cchiù beḍḍu arrangiati.
Chi, ntô munnu, havi a chi fari la me filusufìa spietata, senza istruzzioni e 'nfami - senza sti puntelli essenziali, spietata, ‘nnotata e spissu pirsicutata - cu chiḍḍa alma mater, chiḍḍa bona e nutritiva filusufìa universitaria, ca, gravata di centu ntinzioni e mille cunsidirazzioni di strata, ca lu Signuri, la vuluntà dû ministeru, li statuti dâ chiesa statali, li disii di l'edituri, l'incoraggiamentu dî studenti, la bona amicizia dî culleghi, lu cursu dâ pulìtica attuali, l'umore mumentari dû pùbbricu, e qualegghiè autru? O chi avi in cumuni la me ricerca tranquilla e sincera dâ virità cchî stridenti liti dâ scola dî littieri e dî panchi, li cui forzi muturi cchiù nterni sunnu sempri l'obbiettivi pirsunali?

Chiuttostu, tutti dui li tipi di filosufìa sunnu di basi eteroggènii. Pirciò, nun c'è cumprumisu o cumpagnìa cu mia, e nuḍḍu truvarà lu so postu cu mia tranni forsi quarchidunu ca non cerca nenti autru ca la virità; cioè nuḍḍu dî partiti filusòfici dû jornu: picchì tutti sèguinu li sò pruggetti; ma haiu sulu ‘ntuizzioni ca nun s’adattanu a nuḍḍa ri chisti, pricisamenti picchì nun

sunnu mudellati supra nuḍḍa. Pi fari addivintari accadèmicamenti valida la me filosufìa stissa, avìunu a èssiri alba tempi completamenti diversi. – Sarìa qualchi cosa, allura, si na filosufìa accussì, supra cui non si pò mancu fari la vita, pigghiassi aria e luci, forsi puru l'attinzioni ginirali! Pirciò, chistu avìa a èssiri evitatu, e tutti avìanu a stari pi n'omu sulu. Com'è gghiè, non c'è nu tempu accussì fàcili quannu si cunfuta e si cunfuta: chistu è puru nu mètudu prubblimàticu picchì attira l'attinzioni dû pùbbricu ntâ materia in questioni e putissi ruvinari lu sò piaciri dî platitudini dî prufissuri di filosufìa. Pi chiḍḍi ca hannu assaggiatu la serietà non truvarunu cchiù lu divertimentu, suprattuttu dû tipu tediosu, attraenti. Pirciò, lu sistema di silenziu aduttatu all'unanimità è l'unicu currettu, e possu sulu cunsigliari di ristari cu iḍḍu e di cuntinuari cu iḍḍu lu cchiù longu pussìbbili, vali a diri nzinu a quannu l'ignuranza non veni di l'ignuranza: allura ci sarà ancora tempu pi canciari lu cursu. Ntô frattiempu, ognunu è lìbbiru di scippari na piuma qua e là pi l'usu propriu; picchì a casa, l'abbunnanza di pinseri di sòlitu non è assài opprissiva. Quinni, lu sistema di ignorari e ristari mutu pò cuntinuari pi nu beḍḍu tempu, almenu pû tempu ca mi putissi ancora lassari pi campari; chi è già nu guadagnu 'mpurtanti. Puru si ogni tantu si senti na vuci indiscreta, prestu veni affunnata dê forti lezzioni dî prufissuri, ca, cu arii mpurtanti, sapiunu comu ntrattiniri lu pùbbricu cu cosi completamenti diversi. Tuttavia, cunsigghiu di èssiri 'n qualchi manera cchiù stritti nnô mantinimentu dâ unanimità dî pruciduri e, 'n particulari, di tèniri n'occhiu vicinu â li giùvini, ca a li vòti sunnu terribbilmenti 'ndiscreti.
Picchì macari accussì, nun possu garantiri ca lu mètudu ludatu durerà pi sempri, e mancu possu garantiri lu risultatu finali. È 'na questioni particulari, 'nfatti, di guidari u pubblicu giniralmenti bonu e ubbidienti. Mentri quasi sempri videmu li Gorgia e l'Ippia 'n cima, l'assurdu di sòlitu culmina, e pari mpussìbbili ca la vuci di l'innividu putissi mai trasiri ntô ritornellu di l'ingannaturi e di l'ingannati; - comunqui, l'òpiri ginèrichi mantènunu sempri n'effettu abbastanza particulari, tranquillu, lentu e putenti, e comu si pi nu miraculu, â fini s'alzanu dô tumultu, comu n'aerostatu ca galleggia dâ nebbia spissa di chistu spazziu tirrestri ntê riggiuni cchiù puri, unni, na vota ca arriva, nuḍḍu pò tirari n'àutra vota, e.

Scritta a Francuforti ô Main ntô frivaru dû 1844.

Prefazzioni â terza edizzioni.

Lu veru e lu ginèricu putissiru pigghiari cchiù facilmenti terra ntô munnu si chiḍḍi ca nun putìanu prudùcirilu nun cospirassiru ô stissu tempu pi evitari la sò nascita. Sta circustanza havi già frenatu e ritardatu, si non suffocatu, assái cosi ca avissiru a beneficiari dû munnu. Pi mia, la sò cunsiquenza fu ca, puru si avìa sulu trent'anni quannu cumparìu la prima edizzioni di chistu travagghiu, non vìdu sta terza edizzioni nzinu ô settantasecunnu annu. Com'è gghiè, attruvu cunsulidamentu ntê palori di Pitrarca: "Si quis, tutti li currenti, pirmèttunu â vesta, suddisfattu dâ vera sapienza" (p. 140). Picchì â fini sugnu arrivatu e haiu la suddisfazzioni di vìdiri, â fini dâ me carrera, l'inizziu dâ me attivitati, câ spiranza ca, secunnu na vecchia règula, durerà tantu tempu comu accuminciò tardu.

Lu litturi nun mancarà nenti nta sta terza edizzioni ca cunteni la sicunna edizzioni, ma arricivirà assài cchiù, vistu ca havi 136 pàggini cchiù assai dâ sicunna edizzioni, grazzi a l'agghiunti ca ci foru dati, mantinennu ô stissu tempu la stissa prissioni di stampa.

Setti anni doppu la pubblicazzioni dâ secunna edizzioni, pubbricai dui volumi, "Parerga e Paralipomena". Lu matiriali rifiritu sutta l'ùrtimu tìtulu è furmatu di l'agghiunti all'espusizziuni sistimàtica dâ me filosufìa e avissa truvatu lu sò postu giustu nna chisti vulumi; comunque, l'appi a includiri unni putìa allura, picchì era assài dubbiusu si putìa campari pi vìdiri chista terza edizzioni. Si pò attruvari ntô secunnu vulumi dû supramenziunatu Parerga e sarà facilmenti arricanuscibbili dî ntitulazzioni dî capituli.

Francuforti a M. ntô sittèmmiru 1859.

Primu libbru.
Lu munnu comu cuncettu, prima cunsidirazzioni:

Lu cuncettu suggettu ô principiu dâ raggiuni sufficenti: uggettu dâ spirienza e dâ scienza.

Sorti di l'infanzia, amici, rivista!
Jean-Jacques Rousseau
§ 1

"Lu munnu è la mè rapprisintanza:" - chista è la virità ca s'applica a ogni èssiri viventi e canuscenti; puru si sulu l'omu lu pò purtari ntâ cuscienza astratta riflittiva: e quannu lu fa effettivamenti, la riflissioni filusòfica è trasiuta nna iḍḍu. Allura addiventa chiaru e sicuru ca non canusci suli e terra; ma sempri sulu n'occhiu ca vidi nu suli, na manu ca senti na terra; chi lu munnu ca lu circonna esisti sulu comu rapprisintanza, cioè completamenti sulu in rilazziuni a n'àutra cosa, lu rapprisintanti, ca è iḍḍu stissu. - Si qualchi virità pò èssiri espressa a priori, è chista: picchì è l'affirmazzioni di chiḍḍa forma di tutta la spirienza pussìbbili e cuncipìbbili ca è cchiù ginirali di tutti l'autri, dû tempu, dû spazziu e dâ causalità: pi tutti chisti prisupponunu già lu primu, e si ognuna di sti formi, ca tutti avemu arricanusciutu comu sulu tanti principi particulari di raggiuni sufficienti dî manifestazzioni dâ raggiuni rapprisintazzioni; Ô cuntrariu, la divisiuni nna uggettu e suggettu è la forma cumuni di tutti chisti classi; è la forma sutta cui sulu qualegghiè rapprisintazziuni, qualunque fussi la sò natura - astratta o intuitiva, pura o empìrica - è puru remotamenti pussìbbili e cuncipìbbili. Nuḍḍa virità, pirciò, è cchiù sicura, cchiù nnipinnenti di tutti l'autri, e menu bisognu di prova di chista: ca tuttu chiḍḍu ca esisti pâ cugnizzioni, cioè tuttu lu munnu, è sulu uggettu 'n rilazzioni ô suggettu, l'intuizziuni di l'intuizziunista, nna na parola, la rapprisintazzioni. Naturalmente, chistu è veru non sulu pû prisenti, ma puru pi ogni passatu e ogni futuru, pî cchiù luntani accussì comu pî vicini: picchì è veru pû tempu e lu spazziu stissi, unni sulu si distingui tuttu chistu. Tuttu chiḍḍu ca apparteni ô munnu e pò appartinèri a iḍḍu è inevitabbilmenti ligatu a chista cunnizziunalità dû suggettu e esisti sulu pû suggettu. Lu munnu è na rapprisintanza.
Sta virità nun è pi nenti nova. Era già prisenti nnî cunsidirazzioni scèttichi di cui Cartesiu prucidìu. Berkeley, comunqui, fu lu primu a esprimìrila dicisivamenti: acquisìu accussì nu mèritu immortali pâ filosufìa, puru si lu restu dî sò 'nsignamenti non ponnu stari. Lu primu sbagghiu di Kant fu la trascurazzioni di sta prupusizziuni, comu è spiegatu nta l'appinnici. - Quantu prima, nmèci, chista virità funnamintali fu arricanusciuta dî saggi

di l'Ìnnia, cumparennu comu la proposizziuni funnamintali dâ filosufìa Vedanta attribbuita a Vyasa, è attistata di W. Jones nna l'urtimu dî sò trattati: supra la filosufìa di l'asiatici; Ricerchi asiatichi, Vol. IV, p. 164: lu principiu funnamintali dâ scola Vedanta nun era di nigari l'esistenza dâ materia, cioè di sulidità, mpinitrabbilità e figura allargata (pi nigari ca fussi na pazzia), ma curriggiri la nuzzioni pupulari di chista, e sustiniri ca nun avi n'essenza nnipinnenti dâ pircizzioni mintali; chi l'esistenza e la pircittibbilità sunnu tèrmini cunvirtìbbili5. Chisti palori esprimunu adeguatamenti la coesistenza dâ rialtà empìrica cu l'idialità trascinnenti.

Pirciò, nna chistu primu libbru, cunsidiramu lu munnu sulu dâ pruspittiva innicata, sulu ntâ misura in cui è na rapprisintanza. Com'è gghiè, lu fattu ca chista cunsidirazziuni, nunustanti la sò virità, è unilaterali e di cunsiquenza purtata di quarchi astrazziuni arbitraria, annuncia a tutti la risistenza nterna cu cui accittunu lu munnu comu la sò mera rapprisintanza; n'accettazzioni di cui, mmeci, nun ponnu mai scappari. Lu libbru appressu integra l'unilateralità di sta cunsidirazzioni cu na virità ca non è subbitu sicura comu chiḍḍa di unni prucidimu ccà; ma a cui sulu na ricerca cchiù prufunna, n'astrazziuni cchiù difficili, la siparazziuni dî diversi e l'unificazziuni di l'identicu ponnu purtari, cu na virità ca avi a èssiri assài gravi e, si non tirribbili, allura almenu prioccupanti pi tutti, vali a diri ca puru iḍḍi ponnu e hannu a diri: "Lu munnu è la me vuluntà."

Finu a allura, cumunca, nna stu primu libbru, è nicissariu cunsidirari senza dubbiu chiḍḍu latu dû munnu di unni accuminciamu, lu latu dâ canuscibbilità, e quinni, senza risistenza, cunsidirari tutti l'uggetti esistenti, infatti puru lu corpu di quarcunu (comu parramu prestu cchiù dittagghiatamenti), sulu comu rapprisintanza. Chiḍḍu ca veni astrattu di ccà, comu spiramu ca sarà chiaru a tutti doppu, è sempri sulu la vuluntà, ca sula custituisci l'autru latu dû munnu: picchì chista è, di na parti, la rapprisintanza attraversu e attraversu, e di n'autra parti, la vuluntà attraversu e attraversu. Na rialtà, comunqui, ca non fussi né di chisti dui, ma chiuttostu n'uggettu a iḍḍu stissu (ntô quali la cosa a iḍḍu stissu di Kant purtroppu digginiràu ntê sò mani), è n'assurdità sunnata e la sò suppusizziuni è na vuluntà dâ filosufìa.

§ 2

Chiḍḍu ca sapi tuttu e è canusciutu di nuḍḍu è lu suggettu. È quinni lu purtaturi dû munnu, la cunnizziuni pirvasiva e sempri prisunta di tuttu chiḍḍu ca cumpari, di tutti l'uggetti: picchì sulu pô suggettu è chiḍḍu ca c'è sempri. Comu chistu suggettu, ognunu si trova, ma sulu ntâ misura in cui sapi, non ntâ misura in cui è l'uggettu dâ canuscenza. Ma lu sò corpu è già n'uggettu, ca, di stu puntu di vista, chiamamu quinni rapprisintanza. Picchì lu corpu è n'uggettu tra l'uggetti e suggettu ê liggi di l'uggetti, puru si è n'uggettu mmidiatu. Si trova, comu tutti l'uggetti di l'intuizziuni, ntê formi di tutta la canuscenza, ntô tempu e ntô spazziu, attraversu cui esisti la multiplicità. Ma lu suggettu, lu canuscenti, mai canusciutu, nun s'attrova mancu nna sti formi, di cui è iḍḍu stissu sempri già prisuppostu: accussì, né la murtiplicità né lu sò cuntrariu, l'unità, ci apparteni. Nun lu sapemu mai, ma chiuttostu è pricisamenti chiḍḍu ca sapi, unni c'è sulu sapiri.

Lu munnu comu rapprisintanza, pirciò, sulu pi cui lu cunsidiramu ccà, avi du mità essenziali, nicissari e insiparabbili. Unu è l'uggettu: la sò forma è lu spazziu e lu tempu, attraversu cui nasci la multiplicità. L'àutra mità, comunqui, lu suggettu, non s'attrova ntô spazziu e ntô tempu: picchì è interamenti e indivisa nna ogni èssiri rapprisintanti; quinni, nu sulu di chisti, cumpletamenti comu li miliuna ca esìstunu, cumplimenta lu munnu comu rapprisintanza cu l'uggettu: ma si chiḍḍu sulu scumparissi, allura lu munnu comu rapprisintanza non esìsti cchiù.
Sti mità sunnu quinni inseparabbili, puru pô pinseri: picchì ognuna avi significatu e esistenza sulu attraversu e pi l'autra, esisti cu iḍḍa e scumpari cu iḍḍa. Sunnu direttamenti limitati: unni accumincia l'uggettu, finisci lu suggettu. La cumunità di stu cunfini si mustra pricisamenti ntô fattu ca li formi essinziali e quinni univirsali di tutti l'uggetti, ca sunnu lu tempu, lu spazziu e la causalità, ponnu èssiri truvati e canusciuti cumpletamenti puru senza canuscenza di l'uggettu stissu, accuminciannu dû suggettu; cioè, ntâ lingua di Kant, s'attròvunu a priuri ntâ nostra cuscienza. Scupriri chistu è unu dî principali e assái granni cunquisti di Kant. Ora susteni, oltri a chistu, ca lu principiu dâ raggiuni sufficienti è l'esprissiuni cumuni pi tutti sti formi di l'uggettu ca ni sunnu cuscienti a priuri, e ca quinni tuttu chiḍḍu ca sapemu puramenti a priuri nun è nenti autru ca lu cuntinutu di chiḍḍu

principiu e chiḍḍu ca ne veni; quinni, nta chistu, tutta la nostra certa canuscenza a priori è effettivamenti espressa.
Ntô me trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti, mustrai ntô dittagghiu comu ogni uggettu pussìbbili è suggettu a chistu, cioè sta nna na rilazziuni nicissària cu l'àutri uggetti, di na parti comu ditirminatu, di l'àutra comu ditirminanti:
Chistu va accussì luntanu ca l'intera esistenza di tutti l'uggetti, ntâ misura in cui sunnu uggetti, rapprisintazzioni e nenti autru, si riduci completamenti â sò rilazziuni nicissària l'unu cu l'autru, esisti sulu nna chista rilazziuni, ed è quinni cumplitamenti rilativa: cchiù assai supra chistu prestu. Dimustrai puru ca, sicunnu li classi unni l'uggetti càdunu sicunnu la sò putinzialità, chiḍḍa rilazziuni nicissària ca lu principiu dâ raggiuni sufficienti esprimi in ginirali cumpari nna autri formi; cu cui, ô cuntrariu, si dimustra la curretta divisiuni di ḍḍi classi. Supponi custantimenti ccà ca tuttu chiḍḍu ca si dici ccà è canusciutu e prisenti ô litturi: picchì si non fussi già statu dittu, avissi lu sò postu nicissariu ccà.

§ 3

La diffirenza principali ntra tutti li nostri rapprisintazzioni è chiḍḍa ntra l'intuitivu e l'astrattu. Chist'ùrtima custituisci sulu na classi di rapprisintazziuni, li cuncetti: e chisti sunnu ntâ terra l'unica prupietà di l'umanità, la cui capacità pi chisti, distinguènnuci di tutti l'armali, fu sempri chiamata raggiuni.7 Cuntinueremu a cunsidirari sti rapprisintazziuni astratti siparatamenti, ma prima di tuttu parramu di rapprisintanza esclusiva. Chistu, ora, riguarda tuttu lu munnu visibbili, o tutta la spirienza, nzemi ê cunnizziuni dâ sò pussibbilità. Comu dissi, è na scuperta assài mpurtanti di Kant ca sti stissi cunnizziuni, sti formi di iḍḍi - cioè l'aspettu cchiù ginirali dâ sò pircizziuni, chiḍḍu ca è ugualmenti carattirìsticu di tutti li sò apparenze, tempu e spazziu - ponnu èssiri cuncipiti non sulu nna l'astrattu ma puru direttamenti intuiti e siparati di iḍḍi stissi. Sparti, chista ntuizzioni nun è nu fantasmu pigghiatu 'n prestitu dâ spirienza attraversu la ripitizzioni, ma è accussì nnipinnenti dâ spirienza ca, ô cuntrariu, la spirienza havi a èssiri cuncipita comu dipinnenti di iḍḍa, picchì li prupità dû spazziu e dû tempu, comu arricanusciuti a priuri di l'intuizziuni, tèninu comu liggi pi tutti li spirienzi pussìbbili, secunnu cui ogni vota havi a

èssiri. Pi chistu mutivu, ntô me trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti, cunsidirai lu tempu e lu spazziu, ntâ misura in cui sunnu intuiti puramenti e senza cuntinutu, comu na classi spiciali e autucuntinuta di rapprisintazziuni. Quantu mpurtanti sta qualità di ḍḍi furmi ginirali di ntuizzioni scuperti di Kant po èssiri - vali a diri ca su' ntuitivi pi iḍḍi stissi e nnipinnenti dâ spirienza, e canuscibbili sicunnu tutta la so rigularità, ncapu la quali si basa la matimàtica câ so nfallibbilità - è cumunca na prupità nun menu mpurtanti dâ raggiuni ca la raggiuni ditirmina e la mutivazziuni, e lu pinseri comu la liggi dâ funnazziuni dî giudizzi, cumpari ccà nna na forma cumplitamenti particulari, ca ci detti lu nomu funnamentu di l'èssiri, e ca ntô tempu è la siquenza dî sò mumenti, e ntô spazziu la pusizziuni dî sò parti riciprocamenti ditirminanti ô nfinitu.

Chiḍḍu ca capìu dâ discussioni ntruduttiva l'identità cumpleta dû cuntinutu dû principiu dâ raggiuni sufficienti, nunustanti tutta la divirsità dî sò formi, sarà puru cunvintu di quantu cruciali pi capiri la sò essenza cchiù nterna è pricisamenti lu ricanuscimentu dî sò formi cchiù sìmprici, comu tali, e pi chistu tempu. Comu ntô tempu ogni mumentu esisti sulu ntâ misura in cui cancillàu chiḍḍu pricidenti, lu sò patri, pi èssiri cancillatu ô stissu modu; comu lu passatu e lu futuru (a parti li cunsiquenzi dû sò cuntinutu) sunnu vani comu qualegghiè sonnu, mentri lu prisenti è sulu lu cunfini senza estinsiuni e insustanziali tra li dui; Â stissa manera, arricanuscimu e capemu lu stissu nenti nna tutti l'autri formi dû principiu dâ raggiuni sufficienti, e ca propriu comu lu tempu, accussì puru lu spazziu, e propriu comu lu spazziu, accussì puru tuttu chiḍḍu ca esisti nta iḍḍu e ntô tempu simultaniamenti - tuttu chiḍḍu, pirciò, ca nasci di causi o mutivi - àvi sulu pi quarchi cosa simili, attraversu quarchi cosa simili, e sulu, cioè esistiri sulu ntâ stissa manera. L'essenza di chista visiuni è antica: Eràclitu si lamintava dû flussu eternu dî cosi; Platuni dinigràu lu sò uggettu comu chiḍḍu ca addiventa sempri ma non è mai veramenti; Spinoza lu chiamàu sulu incidenti di l'ùnicu èssiri e sustanza persistenti; Kant cuntrastàu chiḍḍu ca arricanuscìu comu mera apparenza câ cosa stissa. Pi finiri, l'antica saggizza di l'indiani parra: "È Maya, lu velu di l'illusioni, ca vela l'occhi dî murtali e li fa vìdiri nu munnu di cui nun si pò né diri ca esisti né ca non esisti: pirchì assimigghia a nu sonnu, assimigghia â luci dû suli ntâ rina, ca lu viaggiaturi pi nu discu efar o vidi comu nu sirpenti." (Sti analuggìi

sunnu ripituti nna na para di passaggi dî Veda e dî Purana.) Chiḍḍu ca tutti chisti vulìanu diri e di chiḍḍu ca parràunu non è nenti autru ca chiḍḍu ca ora cunsidiramu: lu munnu comu rapprisintanza, suggettu ô principiu dâ raggiuni sufficienti.

§ 4

Chiḍḍu ca arricanuscìu la struttura dû principiu dâ raggiuni sufficienti, ca cumpari comu tali ntô tempu puru e supra cui si basa tutti li cunti e li càrculi, arricanuscìu accussì puru l'essenza dû tempu.
Nun è nenti di cchiù di chiḍḍa stissa furmulazziuni dû principiu dâ raggiuni sufficienti, e nun àvi autri prupità.
La succissioni è la forma dû principiu dâ raggiuni sufficienti ntô tempu; la succissioni è l'intera essenza dû tempu. - Sparti, chiḍḍu ca arricanuscìu lu principiu dâ raggiuni sufficienti comu guverna ntô spazziu puramenti ntuitu, esaurìu accussì l'essenza dû spazziu; vistu ca lu spazziu nun è nenti autru ca la pussibbilità dâ ditirminazzioni ricìproca dî so parti l'una di l'autra, ca si chiama pusizzioni. La cunzidirazziuni dittagghiata di chistu e l’impostazzioni dî risurtati nta cuncetti astratti pi n’applicazzioni cchiù còmuda è lu cuntinutu di tutta la giumitrìa. - Â stissa manera, chiḍḍu ca arricanuscìu chiḍḍa furma dû principiu dâ raggiuni sufficienti ca guverna lu cuntinutu di chiḍḍi furmi (di tempu e spazziu), la sò pircittibbilità, cioè la materia, quinni la liggi dâ causalità, arricanuscìu accussì l'intera essenza dâ materia comu tali: picchì la materia nun è nenti autru ca causalità, ca tutti capisciunu sùbbutu comu immediata. Lu sò èssiri, infatti, è la sò azzioni: nuḍḍu àutru èssiri di iḍḍu è mancu cuncipìbbili. Sulu comu agenti la materia allinchi lu spazziu, allinchi lu tempu: la sò azzioni ncapu l'uggettu immediatu (ca è iḍḍa stissa materia) cunnizziuna l'intuizziuni aunni esisti sulu: la cunsiquenza di l'azziuni di ogni autru uggettu matiriali ncapu a n'autru è arricanusciuta sulu ntâ misura in cui chist'ùrtimu ora aggisci diversamenti l'uggettu immediatu di prima ncapu l'immediatu; cunsisti sulu nta chistu. Causa e effettu, pirciò, sunnu l'essenza intera dâ materia.
Lu sò èssiri è la sò azzioni. (Pi cchiù dittagghi, vidi lu trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti, § 21, p. 77.) Lu tèrmini tidiscu pâ tutalità di tutta la matirialità è quinni cchiù appuntu chiamatu *Wirkheit* (rialtà), ca è assài cchiù discrittìvu di *Wirkheit*. Chiḍḍu supra cui aggisci è

sempri n'àutra vota la materia: tuttu lu sò èssiri e l'essenza cunsisti quinni sulu ntô canciamentu lìcitu ca na parti pruduci nna n'àutra; di cunsiquenza, è cumplitamenti rilativa, sicunnu na rilazzioni valida sulu ntê so limiti, propriu comu lu tempu, propriu comu lu spazziu.

Lu tempu e lu spazziu, ciascunu pi iḍḍu stissu, sunnu cuncipìbbili puru senza materia; ma la materia nun si po cuncipiri senza la materia. Puru la forma, ca è 'nsiparabbili dâ materia, prisupponi lu spazziu e la sò attività, aunni cunsisti tutta la sò esistenza, cumporta sempri nu canciamentu, e quinni na ditirminazziuni, dû tempu. Ma lu tempu e lu spazziu non sunnu sulu prisupposti dâ materia pi iḍḍi stissi; chiuttostu, n'unioni dî dui custituisci la sò essenza, pricisamenti picchì chista, comu fu dimustratu, cunsisti nna l'attività, ntâ causalità. Tutti li finòmini e li stati cuncipìbbili e nfiniti putìssiru, nfatti, èssiri latu a latu nnô spazziu nfinitu senza strinciri l'unu cu l'autru, o siguitari l'unu cu l'autru nnô tempu nfinitu senza ntirfiriri l'unu cu l'autru. Pirciò, na rilazzioni nicissària tra iḍḍi e na règula ca li ditirmina secunnu sta rilazzioni nun fussi pi nenti nicissària, nfatti, mancu applicabbili: di cunsiquenza, cu tutta la sò coesistenza ntô spazziu e tuttu lu sò canciamentu ntô tempu, purtantu ca ognuna di sti du' furmi esistìa nnipinnentimenti e senza cunnissioni nun ci fussi casu a l'autra, l'essenza stissa dâ materia, nun ci fussi puru materia. – Ma la liggi dâ causalità diriva lu sò significatu e la sò nicissità sulu dû fattu ca l'essenza dû canciamentu non s'attrova ntâ mera altirnazzioni di stati 'n iḍḍi stissi, ma chiuttostu ntô fattu ca ntô stissu postu ntô spazziu ora c'è nu statu e poi n'autru, e ntô stissu tempu spicìficu duna nu statu lìmitu ricìprocu di tempu sulu pi n'autru: significatu e necessità di na règula secunnu cui lu canciamentu havi a prucidiri. Chiḍḍu ca è ditirminatu dâ liggi dâ causalità quinni non è la succissiuni dî stati ntô sulu tempu, ma chista succissiuni rispettu a nu spazziu spicìficu, e non l'esistenza dî stati nna nu postu spicìficu, ma nna chiḍḍu postu nna nu tempu spicìficu. Lu canciamentu, zoè l'altirazzioni ca si virifica secunnu la liggi dâ causalità, nfruenza quinni sempri na parti spicìfica dû spazziu e na parti spicìfica dû tempu simultaniamenti e 'n cungiunzioni. Di cunsiguenza, la causalità unisci lu spazziu cû tempu. Ma avemu truvatu ca l'intera essenza dâ materia cunsisti nta l'azzioni, cioè ntâ causalità: di cunsiquenza, lu spazziu e lu tempu hannu a èssiri uniti puru ntâ materia, cioè ca hannu a purtari simultaniamenti dintra di iḍḍu stissu li

prupità dû tempu e chiḍḍi dû spazziu, puru si li dui si cuntraddicinu l'unu cu l'autru, e chiḍḍu ca è mpussìbbili nta iḍḍu stissu avi a unità stissa, pussidennu lu volu inerti dû tempu câ pirsistenza rìggida e nmutabbili dû spazziu, la divisibbilità nfinita di tutti dui. Secunnu chistu, attruvamu ca attraversu iḍḍi prima di tuttu veni purtata la simultaneità, ca non putìa esistiri né ntô sulu tempu, ca non canusci la coesistenza, né ntô sulu spazziu, ca non canusci prima, doppu o ora.L'esistenza simultania di tanti stati, cumunca, custituisci 'n rialtà l'essenza dâ rialtà: picchì è attraversu chistu ca la durata addiventa pussìbbili prima, picchì è arricanuscibbili sulu cû canciamentu di chiḍḍu ca esisti simultaniamenti cû pirmanenti; ma sulu pi menzu dû canciamentu pirmanenti ora acquisisci lu caràttiri dû canciamentu, cioè la trasfurmazziuni dâ qualità e dâ furma, mentri la sustanza, cioè dâ materia, persisti.
Ntô sulu spazziu, lu munnu fussi rìggidu e immòbbili: nuḍḍa succissiuni, nuḍḍu canciamentu, nuḍḍa azzioni: ma cu l'azzioni, lu cuncettu stissu dâ materia è abbulitu puru. Ntô sulu tempu, mmeci, tuttu fussi fugaci: nuḍḍa pirsistenza, nuḍḍa coesistenza, e quinni nuḍḍa simultaneità, di cunsiguenza nuḍḍa durata: accussì ancora na vota, nun importa. Sulu attraversu l'unioni dû tempu e dû spazziu nasci la materia, ca duna locu â pussibbilità dâ simultaneità e quinni dâ durata, e attraversu chistu, a sò vota, â pirsistenza dâ sustanza ntô canciamentu dî stati.10
Avìnnu la sò essenza nna l'unioni dû tempu e dû spazziu, la materia porta custantimenti l'impronta di tutti dui.
Attista la so urìggini nnô spazziu, 'n parti attraversu la so furma, ca è nni siparabbili di iḍḍu, ma supratuttu (picchì lu canciamentu apparteni sulu ô tempu, e nnô tempu sulu e nta iḍḍu stissu nun c'è nenti pirmanenti) attraversu la so pirsistenza (sustanza), la cirtizza di cui a priuri veni quinni di l'urìggini dû spazziu. lu tempu, pirò, ntâ qualitati (accidintali) senza la quali nun cumpari mai, e ca è assolutamenti sempri la causalitati, l'azzioni supra n'àutra materia, cancia accussì (nu cuncettu di tempu). La ligalità di chista azzioni, comunqui, si rifirisci sempri ô spazziu e ô tempu simultaniamenti e havi nu significatu sulu attraversu chistu. Chi tipu di statu s'avissi a virificari nna chistu mumentu nna chistu postu è la ditirminazziuni a cui s'allunga sulu la liggi dâ causalità. È supra sta dirivazzioni dî ditirminazzioni funnamintali dâ materia dî formi dâ nostra canuscenza ca ci sunnu cuscienti a priuri ca ci attribbuimu certi prupità a

priuri, vali a diri lu riempimentu dû spazziu, l'impinitrabbilità, l'efficacia, poi l'estensioni, la divisibbilità nfinita, la pirsistenza, la gravibbilità finali e l'indistruttività: nonostanti la sò mancanza d'eccizziuni, è di sicuru attribbuita â canuscenza a postiriuri, puru si Kant, ntâ "Metafisica. Grundgr. d. Naturwiss.", p. 71 (Rusencranza, agustu, p. 372), lu stabbilisci comu canuscibbili a priuri.

Comu l'uggettu esisti sulu pû suggettu comu rapprisintanza, accussì puru ogni classi particulari di rapprisintanza esisti sulu pi na ditirminazzioni similimenti particulari dintra lu suggettu, ca chiamamu na facultà di cugnizzioni. Kant chiamàu lu currilatu suggittìvu dû tempu e dû spazziu in iḍḍi stissi, comu formi vacanti, sinsibbilità pura, n'esprissiuni ca, picchì Kant fu lu piunieri di chistu tèrmini, pò èssiri mantinuta; puru si nun è completamenti adattu, picchì la sinsibbilità prisupponi già la materia. Lu currilatu suggittìvu dâ materia o dâ causalità, picchì tutti dui sunnu unu, è la cumprinsiuni, e nun è nenti di cchiù. Arricanusciri la causalità è la sò unica funzioni, lu sò sulu putiri, ed è granni, cumprenni assài cosi, cu vari applicazziuni, ma n'identità inconfusìbbili nna tutti li sò manifestazziuni. Ô cuntrariu, tutta la causalità, e quinni tutta la materia, e di cunsiquenza tutta la rialità, esisti sulu pâ cumprinsiuni, attraversu la cumprinsiuni, ntâ cumprinsiuni. La prima, cchiù sìmprici e sempri prisenti esprissiuni di l'intillettu è la pircizziuni dû munnu riali: chista è interamenti la cugnizziuni dâ causa attraversu l'effettu; pirciò, tutta la pircizzioni è ntillittuali. Eppuru nun putissi mai succèdiri si n’effettu nun fussi pircipìtu direttamenti e quinni sirvìssi comu puntu ri partenza. Chistu, comunqui, è l'effettu ntà li corpi di l'armali.
A stu propositu, chisti sunnu l'uggetti immediati dû suggettu: la pircizzioni di tutti l'autri uggetti è mediata attraversu iḍḍi. Li canciamenti ca subbisci ogni corpu armali sunnu pirciputi sùbbutu, zoè sintiti, e currilannu sùbbitu st'effettu â sô causa, nasci la pircizzioni di st'ùrtimu comu uggettu. Sta rilazziuni non è nu silluggismu ntê cuncetti astratti, non si virifica attraversu la riflissioni, non arbitrariamenti, ma subbitu, pi forza e di sicuru. È lu modu di cugnizziuni dâ cumprinsiuni pura, senza lu quali la pircizziuni non si virificassi mai; ma arristava sulu na cuscienza scura e viggitali dî canciamenti di l'uggettu immediatu, ca siguìunu l'unu cu l'autru cumplitamenti senza sensu, si non pi quarchi raggiuni, comu lu duluri o lu

piaciri, avìssiru nu significatu pâ vuluntà. Ma propriu comu lu munnu visibbili nasci cu l'arrivu dû Suli, accussì puru la cumprinsiuni, nna na vota, attraversu la sò funziuni sìngula e sìmprici, trasforma la sinsazziuni scura e senza sensu ntâ pircizziuni. Chiḍḍu ca l'occhiu, l'aricchia, la manu pircipi nun è l'intuizzioni: sunnu sulu dati. Sulu quannu l'intillettu si movi di l'effettu â causa, lu munnu sta ḍḍà, diffusu ntô spazziu comu ntuizziuni, canciannu la furma, ma arristannu custanti ntâ materia pi tuttu lu tempu. Picchì unisci lu spazziu e lu tempu ntô cuncettu di materia, d'efficacia. Stu munnu comu cuncettu esisti, comu fa sulu attraversu l'intillettu, e sulu pi l'intillettu. Ntô primu capitulu dû me trattatu "Supra la visioni e li culura", ci spiegai già comu, dî dati furniti dî sensi, l'intillettu cria l'intuizziuni; comu, cunfruntannu l'impressiuni ca li diversi sensi ricìvunu dû stissu uggettu, lu picciriḍḍu 'mpara l'intuizziuni; comu sulu chistu duna nfurmazzioni supra accussì tanti finòmini sinsurìali: visioni sìmprici cu dui occhi, visioni duppia ntô strabbismu, o ntô casu di l'uggetti ca s'attròvunu a distanzi disuguali l'unu arrè a l'autru ca sunnu visti simultaniamenti, e tutti l'illusiuni prudutti di nu canciamentu mpruvvisu ntâ l'òrgani sinsurìali. Com'è gghiè, trattàu chistu argumentu mpurtanti assài cchiù ampiamenti e accuratamenti ntâ sicunna edizziuni dû trattatu "Supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti", § 21. Tuttu chiḍḍu ca dittu avissi lu sò postu nicissariu ccà e quinni avissi a èssiri dichiaratu n'àutra vota ccà:
Vistu ca haiu quasi tanta riluttanza a cupiàrisi comu l'autri, e nun sugnu capaci di prisintarla megghiu di quantu fu fattu ddà, mi rifirisciu ô postu di ripètirila ccà, ma ora supponi puru ca è canusciuta.

L'apprendimentu dâ vista ntê picciriḍḍi e ntê ciechi opirati, la sèmplici vista dâ duppia pircipìta cu dui occhi, la duppia vista e lu duppiu toccu quannu l'òrgani sensuriali sunnu spustati dâ sò pusizzioni sòlita, l'aspettu drittu di l'uggetti mentri la sò immaggini è nvirsata ntâ l'occhiu, lu trasfirimentu di culuri nternu e di l'occhiu, ca è divertenti e la divisioni di l'occhiu. attività, a l'uggetti esterni, e â fini puru lu stiriuscopiu - tutti chisti su' provi firmi e irrifutabbili ca tutta l'intuizioni non è sulu sinsuali, ma ntillittuali, cioè la cugnizzioni ntillittuali pura dipenni dâ causa di l'effettu, e di cunsiquenza prisupponi la liggi dâ causalità, ntâ cui spirienza prima, ntâ cui entità e tutti pussibbilità, e non ô cuntrariu: la cugnizziuni dâ liggi causali dipenni dâ spirènzia, ca era lu scetticismu umanu, ca è sulu accussì

cunfutatu. Pi l'innipinnenza dâ canuscenza dâ causalità di tutta la spirienza, cioè la sò natura a priuri, pò èssiri dimustrata sulu dâ dipinnenza di tutta la spirienza di iḍḍa: e chistu a sò vota pò èssiri fattu sulu pruvannu, ntâ manera nnicata ccà e purtata avanti ntê passaggi appena citati, ca la canuscenza dâ causalità è già cuntinuta in, who lituies in, quinni cunsisti interamenti a priuri rispettu â spirienza, è prisupposta di iḍḍa comu cunnizzioni e non la prisupponi: ma lu stissu non pò èssiri dimustratu ntâ manera tintata di Kant e criticata di mia ntô trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti, § 23.

§ 5

Si avissi a stari accura, comunqui, dû granni malintinzioni ca, picchì l'intuizziuni è mediata dâ canuscenza dâ causalità, quinni esisti na rilazziuni di causa e effettu tra uggettu e suggettu; chiuttostu, chista rilazziuni si virifica sempri sulu tra l'uggetti immediati e mediati, cioè sempri sulu tra l'uggetti. È pricisamenti supra chista falsa primisa ca riposa la sciocca cuntraversia supra la rialtà dû munnu esternu, aunni lu dugmatismu e lu scetticismu s'oppònunu l'unu all'àutru, lu primu cumpari quarchi vota comu rialismu, quarchi vota comu idialismu. Lu rialismu poni l'uggettu comu causa e lu sò effettu comu suggettu. L'idialismu fichteanu renni l'uggettu l'effettu dû suggettu.
Picchì, e chistu non pò èssiri enfatizzatu abbastanza, non c'è na rilazziuni tra suggettu e uggettu secunnu lu principiu dâ raggiuni sufficienti, nuḍḍa dî dui affirmazziuni putìa mai èssiri pruvata, e lu scetticismu avviàu attacchi vitturiusi contra tutti dui. Picchì comu la liggi dâ causalità, comu cunnizziuni, pricidi l'intuizziuni e la spirienza, e quinni non si pò 'mparari di iḍḍi (comu cridìa Hume), accussì l'uggettu e lu suggettu, comu prima cunnizziuni di tutta la canuscenza, e quinni puru dû principiu dâ raggiuni sufficienti 'n ginirali, la pricidunu, picchì chist'ùrtima è sulu la forma di l'app ma l'uggettu prisupponi sempri già lu suggettu: quinni, non pò esistiri na rilazziuni di causa e effettu tra li dui. Lu me trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti mira pricisamenti a raggiungiri chistu: prisintari lu cuntinutu di chiḍḍu principiu comu la forma essinziali di tutti l'uggetti, cioè comu lu modu ginirali di tutta l'uggittività, comu quarchi cosa ca apparteni a l'uggettu comu tali. Comu tali, cumunca, l'uggettu unni voli prisupponi lu

suggettu comu lu so currilatu nicissariu. Lu suggettu, pirciò, arresta sempri fora dû purtata dû principiu di validità dâ raggiuni sufficienti. La cuntraversa riguardanti la rialtà dû munnu esternu si basa pricisamenti supra chista estinsiuni sbagghiata dâ validità dû principiu ô suggettu, e accuminciannu di chista malintinzioni, non putìa mai capiri iḍḍu stissu. Nna na parti, lu dugmatismu rialìsticu, cunsidirannu la rapprisintazziuni comu l'effettu di l'uggettu, cerca di siparari chisti dui - rapprisintanza e uggettu, ca sunnu unu - e di pusizziunari na causa completamenti diversa dâ rapprisintanza, n'uggettu stissu, innipinnenti dû suggettu: quarchi cosa completamenti incuncipìbbili. Picchì, pricisamenti comu uggettu, prisupponi sempri lu suggettu e quinni arresta sempri sulu la sò rapprisintanza. Lu scetticismu, basatu ntâ stissa primisa fausa, contrasta chistu sustennu ca ntâ rapprisintanza unu avi sulu l'effettu, mai la causa, quinni non èssiri mai, ma sempri sulu l'azziuni di l'uggetti; chi chistu nun putissi purtari nuḍḍa sumigghianza cû primu, infatti, ca fussi completamenti sbagghiatu, picchì la liggi dâ causalità dirivava sulu dâ spirènzia, ca allura si pensa ca la sò rialtà si basassi ncapu a iḍḍa. A chistu, tutti dui s'hannu a curriggiri, prima, ca l'uggettu e la rapprisintanza sunnu li stissi; secunnu, ca l'èssiri di l'uggetti pircipìbbili è pricisamenti la sò azzioni, ca la rialità dâ cosa cunsisti pricisamenti nna chista azzioni, e ca la richiesta di l'esistenza di l'uggettu fora dâ rapprisintanza dû suggettu, e puru di n'èssiri dâ cosa riali distinta dâ sò azzioni, nun avi sensu pi nenti e è na cuntraddizzioni; chi quinni, la canuscenza dû modu d'azziuni di n'uggettu pircipitu esaurisci puru l'uggettu stissu, ntâ misura in cui è n'uggettu, cioè na rapprisintazziuni, picchì non ci arrista nenti autru pâ canuscenza. Pirciò, lu munnu ossirvatu esisti ntô spazziu e ntô tempu,chi si rivela comu causalità pura, è pirfittamenti riali, ed è interamenti chiḍḍu ca dici di èssiri, e si rivela cumpletamenti e senza riserva, comu rapprisintanza, cuirenti secunnu la liggi dâ causalità. Chista è a sò rialtà ‘mpìrica. Di n'autra banna, cumunca, tutta la causalità esisti sulu nna e pâ cumprinsiuni; chiḍḍu munnu riali e attivu è quinni sempri cunnizziunatu dâ cumprinsiuni e non è nenti senza di iḍḍa. Ma nun sulu pi stu mutivu, ma macari picchì nuddu uggettu pò èssiri cuncipitu senza nu suggettu senza cuntraddizzioni, avemu a nigari assolutamenti lu dugmatista, ca dichiara la rialità dû munnu sternu comu la sò nnipinnenza dû suggettu, tali rialità dû munnu sternu. Lu munnu nteru di l'uggetti è e resta rapprisintazzioni, e

pricisamenti pi chistu è cumpritamenti e eternamenti cunnizziunatu dû suggettu: zoè havi l'idialitati trascinnenti. Ma pi chistu mutivu non è né na minzogna né n'illusiuni: si rivela comu chiḍḍu ca è, comu rapprisintazziuni, e infatti comu na seri di rapprisintazziuni lu cui ligami cumuni è lu principiu dâ raggiuni sufficienti. Comu tali, è cumprinsibbili la raggiuni, puru ntô sò significatu cchiù nternu, e ci parra nu linguaggiu pirfettamenti chiaru. Sulu la menti distorta dâ razziunalizzazzioni po cuncipiri di discutiri ncapu la so rialità, ca si virifica nvariabilmenti attraversu n'applicazziuni sbagghiata dû principiu dâ raggiuni sufficienti. Chistu principiu infatti cullega tutti li rapprisintazziuni, qualunque fussi la sò natura, l'una cu l'àutra, ma non li cullega pi nenti ô suggettu, o a quarchi cosa ca non è né suggettu né uggettu, ma sulu lu funnu di l'uggettu; nu non-cuncettu, picchì sulu l'uggetti ponnu èssiri basi, e di fattu sempri di l'uggetti. – Si unu indaga l'urìggini di sta dumanna supra la rialità dû munnu esternu cchiù di vicinu, si trova ca, oltri a chiḍḍa falsa applicazzioni dû principiu dâ raggiuni sufficienti a chiḍḍa ca s'attrova fora dû sò duminiu, s'agghiunci na particulari cunfusioni dî sò furmi: vali a diri, la furma ca havi sulu pi quantu riguarda li rapprisintazzioni trasfiriti di cuncetti o abstratti è uggetti, e nu funnu di cugnizziuni è richiestu di l'uggetti ca non ponnu aviri n'autru funnu ca nu funnu d'addivintari. Supra l'idèi astratti, li cuncetti ligati ê giudizzi, lu principiu dâ raggiuni sufficienti di sicuro privali accussì ca ognunu di iḍḍi diriva lu sò valuri, la sò validità, l'intera esistenza - ccà chiamata virità - sulu e esclusivamenti dâ rilazziuni dû giudizziu cu quarchi cosa di fora dû funnu stissu. Supra l'uggetti riali, cumunca, l'idèi ntuitivi, lu principiu dâ raggiuni sufficienti privali non comu principiu dû funnu dâ canuscenza, ma di addivintari, comu liggi dâ causalità: ognunu di iḍḍi, pi virtù di èssiri nasciutu, cioè di èssiri nasciutu comu effettu di na causa a paid its, havi già mortu.Lu riquisitivu di nu funnamentu di canuscenza quinni nun è né validu né significativu ccà; apparteni a na classi cumplitamenti diversa d'uggetti. Quinni, lu munnu intuitivu, finchì unu arrista ntê sò cunfini, non suscità né scrupuli né dubbi nna l'osservaturi: non c'è né erruri né virità ccà; chisti sunnu rilegati ô regnu di l'astrattu, dâ riflissioni. Ccà, comunqui, lu munnu è apertu ê sensi e all'intillettu, rivilannusi cu na virità ingenua pi chiḍḍu ca è, pâ rapprisintanza intuitiva, ca si sviluppa ligalmenti ntê linii dâ causalità.

Comu cunsidiramu la custiuni dâ rialtà dû munnu esternu finu a ora, nascìu sempri di na pirvirsiuni dâ raggiuni ca cunfina cu l'autu-malintinzioni, e nna chistu sensu, la dumanna putìa èssiri rispunnuta sulu chiariennu lu sò cuntinutu. Doppu ca sturiàu l'intera natura dû principiu dâ raggiuni sufficienti, la rilazziuni tra uggettu e suggettu e la natura vera dâ pircizziuni sensuriali, appi a nigari iḍḍu stissu, picchì simplicimenti non avìa nuḍḍu significatu. Tuttavia, chista dumanna havi n'autra urìggini, completamenti diversa di chiḍḍa puramenti spiculativa data finu a ora, veramenti 'mpìrica, sebbeni è ancùora posta cu n'intentu spiculativu. E nna stu sensu, havi nu significatu assài cchiù cumprinsibbili rispettu ô primu, vali a diri: avemu sonni; non è tutta la vita nu sonnu? - o cchiù pricisamenti: c'è nu criteriu affidàbbili tra sonnu e rialtà? Ntra fantasmi e uggetti riali? - L'affirmazzioni ca li sonni sunnu cchiù picca vivi e chiari dâ pircizzioni riali nun mirita nuḍḍa cunsidirazzioni, picchì nuḍḍu li paragunau mai; chiuttostu, si putìa sulu paragunari la mimòria dû sonnu câ rialtà prisenti. - Kant arrisolvi la dumanna accussì: "La cunnissiuni tra li rapprisintazziuni secunnu la liggi dâ causalità distingui la vita dî sonni." – Ma puru nnî sonni, tuttu chiḍḍu 'nnividuali è puru cunnessu 'n tutti li sò formi secunnu lu principiu dâ raggiuni sufficienti, e chista cunnissioni si rumpi sulu ntra la vita e li sonni e ntra li sonni 'nnividuali. La risposta di Kant putìa quinni èssiri sulu chista: lu sonnu longu (la vita) avi na cunnissiuni nterna cuntinua secunnu lu principiu dâ raggiuni sufficienti, ma non cchî sonni curti; puru si ognunu di chisti havi la stissa cunnissioni nterna: ntra chisti, pirciò, si rumpi chiḍḍa ruttura, e accussì si distìnguinu li dui. – Tuttavia, cunnùciri n'indagini secunnu stu criteriu supra lu fattu ca qualchi cosa fu sunnata o succidìu fussi assái difficili e spissu 'mpossìbbili; Vistu ca nun siamu capaci di tracciari lu ligami di cunnissioni causali tra ogni eventu spirimintatu e lu mumentu prisenti, quinni nun li dichiaramu sonni. Pi chistu mutivu, ntâ vita riali, chistu tipu d'indagini di sòlitu non veni usatu pi discèrniri li sonni dâ rialtà. L'unicu criteriu affidàbbili pi distinguiri li sonni dâ rialtà è, nfatti, nuḍḍu autru ca chiḍḍu interamenti mpìricu dû risvegghiu, attraversu lu quali, certamenti, la cunnissioni causali ntra l'eventi sunnati e chiḍḍi dâ vita risvegghiata è esplicitamenti e pircittibbilmenti rutta. N'esempiu 'ccizziunali di chistu è datu dâ cummintazzioni ca fa Hobbes ntô Leviatanu, capìtulu 2: vali a diri ca allura sbagghiamu facilmenti li sonni câ rialtà puru doppu.Quannu durmìamu

cumpletamenti vistuti senza ntenzioni, ma suprattuttu quannu quarchi ‘mprisa o pruggettu occupa tutti li nostri pinzeri e ci occupa nnî sonni propriu comu fa quannu siamu svegli: ‘n chisti casi, lu svegliu si nota quasi picca comu addurmintàrisi; lu sonnu si junci câ rialtà e si mischia cu iḍḍa. Allura, ovviamenti, arresta sulu l'applicazzioni dû criteriu di Kant:
Ma si, comu è spissu lu casu, la cunnissiuni causali cû prisenti, o la sò assenza, non pò èssiri ditirminata, allura avi a ristari pi sempri indicisu si n'eventu fu sunnatu o succidìu veramenti. Ccà, la stritta rilazzioni tra vita e sonni ci veni veramenti assài vicina: mancu s'avissi a virgogghiari di arricanùscirila, picchì fu arricanusciuta e espressa di tanti granni menti. Li Veda e li Purana non canusciunu n'analuggìa cchiù bona pi l'intera nostra cumprinsiuni dû munnu riali, ca chiamunu la riti dî Maya, e non l'ùsunu cchiù spissu dî sonni.
Platuni spissu dici ca li pirsuni càmpanu sulu 'n sonna, mentri sulu lu filòsufu cerca di èssiri vigghiatu.
Pindaros dici (II. ê, 135): skias onar anthrôpos (umbrae somnium homo) e Sofocli:
Horô gar hêmas fora supra tutti li cosi, plen Eidôl', hosoiper zomen, ê couphên skian.

Ajax 125.

(Nos enim, quicunque vivimus, nihil aliud esse comperio, quam simulacri e levem umbram.)

Accantu a cui Shakespeare è cchiù degnu:

Siamu cosi accussì comu li sonni sunnu fatti, e la nostra vita è arrutunnata cu nu sonnu. -

Timpiratura A. 4. Sc 1,12

Â fini, Calderon fu accussì cummuvutu di chista visioni ca circàu mi l'esprimi nna nu dramma na picca metafisicu, "La vita è nu sonnu".

Doppu chisti tanti passaggi puètici, ora mi pirmettunu puru di esprimìrisi

attraversu na paràbbula. La vita e li sonni sunnu pàggini di nu stissu libbru. La littura ntô cuntestu è la vera vita. Ma quannu ogni ura di littura (lu jornu) è finita e è arrivatu lu tempu dû riposu, spissu sfogliamu li pàggini ‘n manera oziusa, aprinnuli qua e là senza ordini o cunnissioni: spissu è una ca già avemu liggiutu, spissu una ancora scanusciuta, ma sempri dû stissu libbru. Na pàggina accussì liggiuta 'n isulamentu è 'nfatti non currilata â littura siquinziali; eppure non è accussì nfiriuri quannu si cunsidira ca l'intera littura siquinziali accumincia e finisci puru spuntàniamenti e quinni è cunsidirata sulu na pàggina cchiù granni e nnividuali.

Puru si li sonni nnividuali si distinguunu accussì dâ vita riali dû fattu ca nun partècipunu ô flussu cuntinuu dâ spirienza ca la pervadi, e lu svegliu significa sta diffirenza, chiḍḍu stissu flussu dâ spirienza apparteni già â vita riali comu furma, e li sonni, a so vota, hannu na cuirènza nterna simili. Si unu adutta nu puntu di vista di giudizziu fora di tutti dui, non s'attrova na diffirenza difinita ntâ sò essenza e unu è custrittu a cuncèdiri ê pueti câ vita è nu sonnu longu.

Si ora turnamu di st'urìggini cumplitamenti autucuntinuta e mpìrica dâ dumanna riguardanti la rialità dû munnu esternu â sò urìggini spiculativa, avemu veramenti truvatu ca chistu s'attrova, prima, nna l'applicazziuni sbagghiata dû principiu dâ raggiuni sufficienti, vali a diri puru tra suggettu e uggettu, la cunfusiuni di, la raggiuni sufficienti pâ canuscenza fu trasfiruta ntô regnu unni s'applica lu principiu dâ raggiuni sufficienti pi addivintari. Com'è gghiè, chista dumanna putìa difficilmenti occupari li filòsufi accussì pirsistentimenti si fussi completamenti priva di qualchi cuntinutu veru e si, ntô sò cori, quarchi pinseri e significatu currettu non s'attruvava comu la sò vera urìggini, di cui unu avissi quinni a suppurtari ca sulu trasennu ntâ riflissioni e circannu la sò esprissiuni non si cumprennunu chiḍḍi ca s'attròvunu. dumanni. Chistu, secunnu me, è veru lu casu. E comu esprissiuni pura di chiḍḍu significatu cchiù nternu dâ dumanna, ca iḍḍa non putìa capiri, sugnu chistu: quali è chistu munnu pircipìbbili oltri a èssiri la me rapprisintanza?

È, di cui sugnu cuscienti sulu na vota, vali a ddìri comu n'idèa, propriu

comu lu me corpu, di cui sugnu duppiu cuscienti, di na parti comu n'idèa, di n'autra comu vuluntà? – La spiegazzioni cchiù chiara e l'affirmazzioni di chista dumanna sarà lu cuntinutu dû secunnu libbru, e li prupusizzioni succissivi di chistu occuparu lu restu di chistu travagghiu.

§ 6

Pi ora, nna stu primu libbru, cunsidiramu tuttu sulu comu rapprisintazzioni, comu uggettu pû suggettu: e comu tutti l'autri uggetti riali, videmu puru lu nostru corpu, di unni nasci la pircizzioni di ognunu dû munnu, sulu dâ pruspittiva dâ canuscibbilità: ed è quinni sulu na rapprisintazzioni pi nuiautri. Certu, la cuscienza di tutti, ca già risisti â spricazziuni di l'autri uggetti comu sulu rapprisintazzioni, risisti ancora cchiù forti all'idìa ca lu propriu corpu è sulu na rapprisintazzioni; sta risistenza nasci dû fattu ca la cosa stissa, ntâ misura in cui cumpari comu lu corpu di quarcunu, è canusciuta direttamenti di tutti, mentri ntâ misura in cui è uggittivata nna autri uggetti di l'intuizziuni, è canusciuta sulu indirettamenti. Lu stissu cursu dâ nostra indaggini renni nicissària chista astrazzioni, chista manera unilaterali di taliari li cosi, chista siparazzioni viulenta di chiḍḍu ca esisti essenzialmenti nzèmmula: pirciò, chiḍḍa risistenza havi a èssiri timpuraniamenti supprimuta e calmata di l'aspittatìva ca li cunsidirazzioni siguenti cumplitanu l'unilateralità di chiḍḍi prisenti pi cumprènniri la natura dû munnu.

Lu corpu è quinni lu nostru uggettu immediatu ccà, cioè la rapprisintanza ca furma lu puntu di partenza dâ canuscenza dû suggettu, nnâ misura in cui iḍḍu, cchî so canciamenti pirciputi subbitu, pricidi l'applicazzioni dâ liggi dâ causalità e quinni duna li primi dati pi iḍḍa. Tutta l'essenza dâ materia, comu fu dimustratu, cunsisti ntâ sò azzioni. Ma l'effettu e la causa esìstunu sulu pâ cumprinsiuni, ca nun è nenti cchiù dû sò currilatu suggittìvu. Com'è gghiè, la cumprinsiuni non putìa mai èssiri applicata si non c'era n'autra cosa di unni prucidi.
N'esempiu di stu tipu è la mera pircizzioni sensuriali, la cunsapivulizza immediata dî canciamenti ntô corpu, in virtù di cui lu corpu è n'uggettu immediatu.
La pussibbilità di canùsciri lu munnu ntuitivu s'attrova accussì nna dui

cunnizziuni: la prima, si l'esprimimu uggittivamenti, è l'abbilità dî corpi d'aggìri l'unu supra l'autru, di prudùciri canciamenti l'unu nna l'autru, senza la quali la prupità ginirali di tutti li corpi, puru pi menzu dâ sinsibbilità di l'armali, nuḍḍa intui fussi pussìbbili; ma si vulìamu esprìmiri sta stissa prima cunnizzioni suggittivamenti, dicimu: la cumprinsiuni, supratuttu, renni pussìbbili l'intuizzioni.
Picchì sulu di iḍḍu la liggi dâ causalità, la pussibbilità di l'effettu e dâ causa, s'uriggina e s'applica sulu a iḍḍu, e sulu pi iḍḍu e attraversu iḍḍu è lu munnu pircipìbbili quinni ddà. La sicunna cunnizzioni, cumunca, è la sinzibbilità dî corpi armali, o la prupietà di certi corpi d'èssiri uggetti mmidiati dû suggettu. Li sìmplici canciamenti ca l'òrgani sensuriali suffrunu attraversu la nfruenza esterna spicificamenti apprupriata a iḍḍi ponnu èssiri chiamati rapprisintazziuni, picchì sti nfruenzi nun suscitànu né duluri né piaciri, cioè nun hannu nuḍḍu significatu immediatu pâ vuluntà, e comunqui sunnu pirciputi, quinni esistenti sulu pi sapiri comu lu corpu è: n'uggettu immediatu; comunqui, lu cuncettu d'uggettu non s'àvi a pigghiari ccà ntô sensu cchiù strittu: picchì attraversu chista cugnizzioni immediata dû corpu, ca pricidi l'applicazzioni dâ cumprinsiuni ed è sulu na pircizzioni sinsurìali, lu corpu stissu non esisti comu uggettu, ma sulu li corpi ca agìsciunu supra di iḍḍu. pirchì ogni cugnizzioni di n'uggettu riali, cioè na rapprisintazzioni spazzialmenti pircipìbbili, è sulu attraversu e pâ cumprinsiuni, cioè non prima, ma sulu doppu la so applicazzioni.
Pirciò, lu corpu, comu uggettu veru - cioè comu na rapprisintazzioni tangibbili ntô spazziu - comu tutti l'autri uggetti, è arricanusciutu sulu indirettamenti, attraversu l'applicazziuni dâ liggi dâ causalità a l'intirazziuni di una dî sò parti cu n'autra; cioè quannu l'occhiu vidi lu corpu, la manu lu tocca. Di cunsiguenza, la forma dû nostru corpu non ci veni rivilata sulu attraversu lu sensu cumuni; chiuttostu, sulu attraversu la cugnizzioni, sulu ntâ rapprisintanza, cioè sulu ntô ciriveḍḍu, lu nostru corpu si prisenta prima comu quarchi cosa di stinnutu, articulatu e urganicu: na pirsuna nata cieca acquisisci sulu a picca a picca sta rapprisintanza attraversu li dati ca duna lu toccu; na pirsuna cieca senza mani non 'mparassi mai la sò forma, o al massimu a picca a picca la deduci e la custruisci dâ ntirazzioni di autri corpi cu iḍḍi. È cu sta ristrizzioni, allura, ca avemu a capiri quannu chiamamu lu corpu n'uggettu immediatu.

Inoltri, secunnu chiḍḍu ca fu dittu, tutti li corpi armali sunnu uggetti immediati, cioè punti di partenza dâ pircizziuni dû munnu, pû suggettu ca sapi tuttu e quinni ca non sapi mai. La cugnizziuni, cû muvimentu 'n risposta ê mutivi cunnizziunati di iḍḍa, è quinni lu veru caràttiri di l'armali, accussì comu lu muvimentu 'n risposta ê stìmuli è lu caràttiri dî chianti. L'inorganizzatu, comunque, non avi n'autru muvimentu ca chiḍḍu effettuatu di causi riali ntô sensu cchiù strittu; tutti chisti discussi cchiù ntô dittagghiu ntô trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti, 2a ed., § 20, nna l'Etica, primu trattatu, III, e "Supra la visioni e li culura", § 1; a cui mi rifirisciu quinni.

Di chiḍḍu ca fu dittu, nesci ca tutti l'armali hannu l'intillettu, puru li cchiù mpirfetti: picchì tutti arricanusciunu l'uggetti e chistu arricanuscimentu ditirmina li sò muvimenti comu mutivu. L'intillettu è lu stissu nna tutti l'armali e nna tutti l'umani, pigghiannu nna tutti li banni la stissa forma sìmprici: lu ricanuscimentu dâ causalità, lu passaggiu di l'effettu a la causa e di la causa a l'effettu, e nenti di cchiù. Ma li gradi di l'acuità e l'entità dâ sò sfera di canuscenza sunnu assài diversi, vari e sfaccittati, dû gradu cchiù vasciu, ca arricanusci sulu la rilazziuni causali tra l'uggettu immediatu e chiḍḍi mediati, quinni sulu bastanti pi cunsentiri la transizzioni di l'uggettu ca lu corpu spirimenta a èssiri, a li gradi cchiù auti di canuscenza dâ cunnissioni causali tra l'uggetti sulu immediati, ca s'allunga â cumprinsiuni dî catini cchiù cumplessi di causa e effettu ntâ natura. Picchì puru chist'ùrtimu apparteni ancùora a l'intillettu, no â raggiuni, li cui cuncetti astratti ponnu sirviri sulu pi assuppari, fissari e culligari chiḍḍu ca si capisci subbitu, non purtari mai la cumprinsiuni stissa.
Ogni forza naturali e liggi, ogni casu unni si manifestunu, prima avi a èssiri arricanusciuta direttamenti e ntuitivamenti capita di l'intillettu prima di putiri trasiri nnâ cuscienza riflittiva pâ raggiuni nna l'astrattu. L'apprinsioni ntuitiva e subbitu dû ntillettu fu lu casu dâ scuperta dâ liggi dâ gravitazziuni di Robert Hooke e dâ riduzzioni di accussì tanti finòmini mpurtanti a chista sìngula liggi, comu dimustraru li càrculi di Neuton; lu stissu fu veru pâ scuperta di Lavoisier di l'ossìgginu e lu sò rolu cruciali ntâ natura; lu stissu fu veru pâ scuperta di Goethe di l'urìggini dî culura fisici. Tutti sti scuperti nun sunnu nenti autru ca na rigrissioni curretta e ‘mmidiata di l'effettu â causa, ca è subbitu siguita dû ricanuscimentu di

l'identità dâ forza naturali ca si manifesta nta tutti li càvusi dû stissu tipu: e tutta sta ntuizzioni è sulu n'esprissioni di gradu diffirenti dâ stissa e ùnica funzioni animali ca usa puru di l'intel lu sò corpu comu uggettu ntô spazziu. Pirciò, tutti chiḍḍi granni scuperti, propriu comu l'intuizziuni e ogni esprissiuni dâ cumprinsiuni, sunnu ntuizzioni immediati e, comu tali, lu travàgghiu dû mumentu, n'apperçu, n'ispirazziuni, non lu pruduttu di longhi catini di nfirenza nna l'astrattu. Chist'ùrtimi, cumunca, sèrvunu pi fissari la canuscenza ntillittuali immediata pâ raggiuni mittennula ntê sò cuncetti astratti, cioè pi rènnirila chiara, cioè pi pirmèttiricci di ntirpritàrila e significarila a l'àutri. Chista nitidizza di cumprinsiuni pi capiri li rilazzioni causali di l'uggetti pirciputi indirettamenti trova la sò applicazzioni non sulu ntê scienzi naturali (ca tutti li sò scuperti ci sunnu duvuti), ma macari ntâ vita pràtica, unni è chiamata prudenza. Com'è gghiè, ntâ prima applicazzioni, è megghiu chiamata acumina, pinnitrazzioni e sagacità: parrannu strittamenti, la prudenza ìnnica esclusivamenti la cumprinsiuni ca servi â vuluntà. Com'è gghiè, li cunfini di sti cuncetti nun ponnu mai èssiri difiniti 'n manera nitta, picchì è sempri una e la stissa funzioni dû stissu ntillettu, già attivu nna ogni armali quannu osserva l'uggetti ntô spazziu, ca, ntâ sò cchiù granni pricisiuni, certi voti indaga currettamenti la causa scanusciuta dû datu effettu matiriali dû finòminu règuli comu liggi dâ natura; certi voti, applicannu càvusi canusciuti a l'effetti 'ntinziunàti, 'nventa màchini cumplicati e 'ngignusi; certi voti, applicata â mutivazziuni, o vidi e frusta suttili ntrighi e macchinazziuni, o macari posizziona currettamenti li mutivi e li genti ca sunnu suscittìbbili a ciascunu di chisti, e li metti 'n movimentu a vuluntà, propriu comu fannu li màchini attraversu li levi e li roti, e li diriggi versu li sò scopi.Na mancanza di cumprinsiuni è, ntô sensu cchiù veru, stupidità, ed è pricisamenti n'oddizza nna l'applicazziuni dâ liggi dâ causalità, n'incapacità di capiri subbitu li catini di causa e effettu, mutivu e azzioni. Nu scemu nun vidi la cunnissioni tra li finòmini naturali, né unni si virìficanu spuntàniamenti, né unni sunnu diriggiuti apposta, zoè fatti suttamèttiri ê màchini: pi chistu mutivu, cridi sùbbutu ntâ magìa e ntê miraculi. Nu scemu non si capisci ca genti diversi, ca pàrunu nnipinnenti l'una di l'àutra, infatti agìsciunu nna na manera priarrangiata: quinni è facilmenti mistificatu e ntrigatu; non arricanusci li mutivi ammucciati arrè li cunsigghi dati, li giudizzi prununciati, ecc. Ma ci manca sempri sulu na

cosa: la nitidizza, la vilucità e la facilità d'applicari la liggi dâ causalità, lu putiri di capiri. – L'esempiu cchiù granni e, a stu propositu, cchiù istruttivu di stupidità ca haiu mai scuntratu fu nu picciriddu cumplitamenti stupidu di circa undici anni nna n'asilu, ca, puru si pussidìa la raggiuni pi parrari e sintiri, era nfiriuri 'n cumprinsioni di tanti armali: pirchì ogni vota ca vineva, iḍḍu guardava 'ntornu a chiḍḍu ca mi attraversu lu riflessu, cumpareru li finestri dâ stanza e li cimi di l'arbuli arrè: iḍḍu era sempri assài maravigghiatu e cuntentu di chistu, e non si stancava mai di taliàrilu cu maravigghiata; pirchì non capìa chista causalità cumpletamenti diretta dû riflissu.taliàrila cu maravigghia; pirchì non capìa chista causalità assài diretta dâ riflissioni.taliàrila cu maravigghia; pirchì non capìa chista causalità assài diretta dâ riflissioni.

Propiu comu li gradi di acuità ntillittuali càncianu assài ntra l'umani, accussì càncianu ancora cchiù assài ntra li diversi speci armali. Nna tutti, puru chiḍḍi cchiù vicini ê chianti, cc'è bastanti ntillettu pi cunsentiri lu passaggiu di l'effettu nna l'uggettu mmidiatu â causa midiata, cioè a l'intuizzioni, a l'apprinsioni di n'uggettu. Picchì è pricisamenti chistu ca li renni armali, dannucci la pussibbilità di muvirisi secunnu li mutivi e quinni di circari, o almenu capiri, lu nutrimentu. Li chianti, di n'autra banna, ànnu sulu muvimentu comu risposta a stìmuli, l'effettu immediatu dî quali hannu a aspittari, o altrimenti languinu, incapaci di purtari avanti o capiri. Nta l'armali cchiù pirfetti, ammiramu la sò granni sagacità.
comu cu li cani, l'elifanti, li scimmii e la vulpi, ca Buffon discrivìu accussì magistralmenti la sò ntiligginza.
Nna sti armali cchiù ntiliggenti, putemu misurari accuratamenti quantu lu ntillettu è capaci senza l'aiutu dâ raggiuni, veni a diri la cugnizziuni astratta nne cuncetti. Non lu putemu discèrniri nna nui stissi, picchì l'intillettu e la raggiuni si rinfùrzunu sempri l'unu cu l'àutru. Pirciò spissu attruvamu l'esprissiuni ntillittuali di l'armali ca certi voti supiranu, certi voti mancanu li nostri aspittatìvi. D'una parti, ci maravigghiamu la saggizza di ḍḍu elifanti ca, doppu aviri già attravirsatu assài ponti ntô so viaggiu pi l'Europa, na vota rifiutò di calcari supra unu supra lu quali vitti attravirsari lu restu dâ prucissioni di genti e cavaddi, comu ô solitu, pirchì pareva troppu liggermenti custruiutu pô so pisu. D'autra banna, ni maravigghiamu n'autra vota ca l'orangutan sperti nun mantèninu lu focu ca attròvanu, cu

cui si scaldanu, agghiuncennu cchiù lignu: prova ca chistu richiedi già na cunsidirazzioni ca nun pò nàsciri senza cuncetti astratti. Chi la canuscenza dâ causa e di l'effettu, comu forma ginirali di cumprinsiuni, è puru a priori inerenti a l'armali è già cumplitamenti sicuru dû fattu ca, comu pi nui, è la cunnizzioni pricidenti di tutta la canuscenza ntuitiva dû munnu esternu: comunqui, si unu voli ultiriuri provi spicìfichi di comu jump do e esempiu, pi tavula, pi quantu lu voli fari, picchì anticipa l'effettu dû pisu dû sò corpu, senza, pi casu, già canùsciri stu casu particulari dâ spirènzia.
Com'è gghiè, quannu valutamu la ntiligginza di l'armali, avemu a stari accura di nun attribbuiricci chiḍḍu ca è n'esprissiuni di istintu, na qualità completamenti diversa sia dâ ntiligginza ca dâ raggiuni, ma ca spissu aggisci comu l'attività cumminata dî dui. Na discussioni supra chistu, comunqui, non apparteni ccà, ma truvarà lu sò postu ntô secunnu libbru quannu si cunsidira l'armunìa o l'accussì diciuta teleoluggìa dâ natura; e lu 27° capitulu dî Supplimenti è spicificamenti didikatu a iḍḍu.

La mancanza di cumprinsiuni significava stupidità; mancanza d'applicari la raggiuni a li cosi pràtichi ca doppu arricanuscemu comu pazzia; â stissa manera, mancanza di giudizziu comu naivetà; â fini, mancanza parziali o macari totali di mimoria comu pazzia. Ma ognunu ô so postu. - Chiḍḍu ca è arricanusciutu currettamenti dâ raggiuni è la virità, vali a diri na calamità astratta cu na causa sufficienti (Discursu supra lu Principiu dâ Raggiuni Sufficienti, § 29 ff.): chiḍḍu ca è currettamenti arricanusciutu dâ cumprinsiuni è la rialità, vali a diri la transizziuni curretta di l'effettu nna l'uggettu immediatu. L'erruri, comu 'ngannu dâ raggiuni, s'opponi â virità e l'apparenza, comu 'ngannu dâ cumprinsiuni, s'opponi â rialtà. Na discussioni cchiù dittagghiata di tuttu chistu si trova ntô primu capitulu dû me trattatu supra la visioni e li culura. - L'illusioni si virifica quannu unu e lu stissu effettu pò èssiri purtatu di du' càvusi cumplitamenti diversi, una dî quali è assái friquenti e l'autra rara. L'intillettu, senza lu datu pi discèrniri quali causa è ô travagghiu picchì l'effettu è tuttu lu stissu, prisupponi sempri la causa urdinaria. Picchì la sò attività non è riflittiva e discursiva, ma diretta e immediata, na causa fausa accussì cumpari davanti a nuatri comu n'uggettu intuitu, ca è pricisamenti la fausa illusiuni. Mustrai ntô passaggiu supramenziunatu comu la visioni duppia e lu toccu duppiu nàsciunu nna chista manera quannu l'òrgani sensuriali sunnu misi nna na

pusizziuni inusuali, e accussì furniu na prova irrifutabbili ca l'intuizziuni esisti sulu attraversu e pi l'intillettu. Autri esempi di st'inganni ntillittuali, o illusiuni, sunnu la canna mmersa nna l'acqua, ca pari rutta; Appartèninu a sta catigurìa macari li mmàggini dî specchi sfèrici, ca cumpàrinu tanticchia darreri na supirfici cummessa e assai davanzi a una cuncava. L'estensioni apparentimenti cchiù granni dâ Luna nna l'urizzunti rispettu ô zèniti, ca nun è ottica, è puru currilata ccà. Comu pruva lu micròmitru, l'occhiu pircipi la luna cu n'àngulu na picca cchiù granni ô zèniti rispettu a l'urizzunti. Chiuttostu, è l'intillettu ca assumi na distanza cchiù granni pû lustru cchiù sfucatu dâ Luna e di tutti li stiḍḍi nna l'urizzunti, giudicannuli sicunnu la pruspittiva atmusferica, comu fa pi l'uggetti tirrestri. Pirciò, la luna cumpari assai cchiù granni a l'urizzunti rispettu ô zèniti, e la sfera cilesti è pirciputa comu cchiù allargata, e quinni chiatta, ô stissu tempu. Sta stissa applicazzioni sbagghiata dâ pruspittiva atmusferica ci fa pircipiri muntagni assài auti, ca l'unica summità visibbili s'attrova nta l'aria pura e trasparenti, cchiù vicina di quantu sunu 'n rialtà, a dannu dâ sò autizza. Pir esempiu, lu Munti Biancu comu vistu dâ Salenche. - E tutti chisti apparenze ingannusi ci stannu davanti nnâ pircizzioni immediata, ca nun ponnu èssiri dissipati di nuḍḍa argumentazzioni razziunali: st'argumentu pò sulu spiegari l'erruri, cioè.pi evitari na calamità senza causa sufficienti pi mezzu di na virità opposta, pi diri, pi arricanùsciri nta l'astrattu ca non la distanza cchiù granni, ma li vapuri cchiù scuri a l'urizzunti sunnu la causa dû lignu lustru dâ luna e dî stiḍḍi; ma l'aspettu arresta fissatu mmubbirmenti nta tutti li casi supramenziunati, nunustanti ogni canuscenza astratta:
Picchì l'intillettu è cumpletamenti e fortimenti distintu dâ raggiuni, l'unica facultà di cugnizzioni ca fu junciuta a l'èssiri umani, e di fattu, pi iḍḍu stissu, è puru irrazziunali nna l'umani. La raggiuni pò sulu mai sapiri: l'intuizziuni arresta sulu pi l'intillettu, lìbbira dâ sò nfruenza.

§ 7

A luci di tutta la nostra discussioni finu a ora, s’avissi a nutari chiḍḍu ca segui. Non prucidìumu né di l'uggettu né dû suggettu, ma dâ rapprisintazziuni ca già cunteni e prisupponi tutti dui, picchì la divisiuni nna l'uggettu e lu suggettu è la sò prima, cchiù ginirali e essinziali forma.

Avemu quinni cunsidiratu chista forma comu tali prima, e poi (puru si ccà si rifirisci principalmenti ô trattatu introduttivu) l'autri formi subburdinati a iḍḍa: tempu, spazziu e causalità, ca appartènunu sulu all'uggettu. Com'è gghiè, picchì sunnu essinziali pi l'uggettu comu tali, e picchì l'uggettu è essinziali pi l'uggettu comu tali, ponnu puru èssiri dirivati dû suggettu, cioè arricanusciuti a priuri, e hannu a èssiri cunsidirati comu lu limiti cumuni di tutti dui. Tutti chisti, comunqui, ponnu èssiri riduciuti a n'esprissiuni cumuni, lu principiu dâ raggiuni sufficienti, comu fu mustratu ntô dittagghiu ntô trattatu introduttivu.

Stu mètudu ora distingui lu nostru approcciu completamenti di tutti li filosufii mai pruvati, tutti ca prucidìunu o di l'uggettu o dû suggettu, e quinni circaru di spricari l'una di l'àutra, secunnu lu principiu dâ raggiuni sufficienti. Com'è gghiè, livamu la rilazziuni tra uggettu e suggettu dâ règula di stu principiu, lassannucci sulu l'uggettu. Si putissi cunzidirari la filusufia di l'identità, ca nascìu ntô nostru tempu e addivintàu ampiamenti canusciuta, comu nun casca sutta lu cuntrastu supramenziunatu, picchì nun pigghia né l'uggettu né lu suggettu comu primu puntu di partenza, ma chiuttostu nu terzu: l'assulutu, canuscibbili attraversu l'intuizziuni razziunali, ca nun è né uggettu, né suggettu né unu. Puru si, a causa di na cumpleta mancanza di n'intuizziuni razziunali, non prisumìu di parrari dâ supramenziunata unità vinirabbili e di l'assulutu; Com'è gghiè, devu, basannu la me argumentazziuni sulu supra li protocolli di chiḍḍi ca cuntemplanu la raggiuni, ca sunnu aperti a tutti, puru a nui laici, notari ca la filosufia non è esenti di l'opposizziuni supramenziunata di dui erruri; picchì, puru si l'identità di suggettu e uggettu è incuncipìbbili ma sulu ntillittualmenti pircipìbbili, o spirimintata attraversu la propria immersioni nna chista, comunqui non evita chiḍḍi dui erruri opposti; ma chiuttostu unisci sia dintra di iḍḍu stissu dividennusi nna dui disciplini: vali a diri, l'idialismu trascinnenti, ca è la duttrina di Fichte dû stissu e di cunsiquenza, secunnu lu principiu dâ raggiuni sufficienti, pirmetti a l'uggettu di èssiri pruduttu dû suggettu o spuntatu di iḍḍu; e secunnu, la filusufia naturali, ca ntâ stissa manera pirmetti a picca a picca ô suggettu di nesciri di l'uggettu attraversu l'applicazziuni di nu mètudu chiamatu custruzzioni, di cui assài picca è chiaru pi mia, ma basta pi sapiri ca è na prugrissiuni nna vari formi secunnu lu principiu dâ raggiuni sufficienti. Discurdu la prufunna saggizza

cuntinuta nna chiḍḍu custruttu; picchì, pi mia, ca manca completamenti di l'intuizzioni razziunali, tutti chiḍḍi lezzioni ca prisupponunu ca avissi a èssiri nu libbru cu setti sigilli; chi è veramenti lu casu 'n manera tali ca, stranamenti, quannu ascultu chiḍḍi 'nsignamenti di prufunna saggizza, mi pari sempri comu si nun stàssi ascultannu nenti autru ca sacchi di ventu tirribbili e, oltri a chistu, estremamenti tediosi.

Mentri li sistemi ca nasciunu di l'uggettu pigghiàvanu sempri comu prubblema tuttu lu munnu pircipìbbili e lu sò òrdini, l'uggettu ca pigghiàvanu comu puntu di partenza nun è sempri chistu munnu, o lu sò elementu funnamintali nun è sempri la materia. Chiuttostu, 'n accordu chî quattru classi di uggetti pussìbbili stabbiliti ntô trattatu ntruduttivu, si pò fari na classificazziuni di chisti sistemi. Quinni, si pò diri ca li siguenti accuminciaru dâ prima di chisti classi, o lu munnu riali: Taleti e li Joni, Dimòcritu, Epicuru, Giurdanu Brunu e li matirialisti francisi. Dû secunnu, o lu cuncettu astrattu: Spinoza (cioè lu cuncettu puramenti astrattu di sustanza, ca esisti sulu ntâ sò difinizziuni) e, prima, l'Eliàtici. Dâ terza classi, vali a diri lu tempu, e di cunsiquenza li nùmmari: li pitagòrici e la filusufìa cinisi ntô Y Ching.
Â fini, dâ quarta classi, vali a diri l'attu dâ vuluntà mutivatu dâ canuscenza: li Sculàstici, ca insignunu na criazziuni dû nenti, attraversu l'attu dâ vuluntà di n'èssiri pirsunali di n'àutru munnu.

Lu mètudu uggittìvu pò èssiri eseguitu ‘n manera cchiù custanti e ampia quannu cumpari comu nu veru matirialìsimu. Chistu posizziona la materia, e cu iḍḍa lu tempu e lu spazziu, comu assolutamenti esistenti, e supira la rilazziuni cû suggettu, unni tuttu chistu esisti sulu. Nortri, pigghia la liggi dâ causalità comu principiu guida, pigghiànnula comu l'ordini dî cosi ca esisti pi natura, veritas aeterna; di cunsiquenza, supirannu la cumprinsiuni, aunni e pi cui esisti sulu la causalità. Ora, cerca di truvari lu primu statu cchiù sèmplici dâ materia e poi di sbiluppari tutti l'autri, acchianannu dû sulu miccanismu â chimica, â pularità, â viggitazzioni, all'armali. Si pinza ca chistu avissi successu, lu ligami finali dâ catina fussi la sinsibbilità di l'armali, la cugnizziuni: ca di cunsiquenza ora cumparissi comu na mera modificazziuni dâ materia, nu statu di materia purtatu dâ causalità. Si avìssimu siguitu lu matirialismu 'nzinu a chistu puntu, cu rapprisintazziuni

intuitivi; Accussì, avennu arrivatu â sò summità cu iḍḍu, spirimintàvamu n'impruvvisa scuppiata di risati inestinguibbili di l'ulimpici, comu si s'arrisbigghiàssimu di nu sonnu, capìamu all'improvvisu ca lu sò urtimu risultatu, accussì faticamenti raggiuntu, la cugnizzioni, avìa già statu prisuppostu comu na cunnizzioni assài 'ndispinsàbbili ô primu puntu; e ca nui, cu iḍḍu, avìamu 'mmagginatu di cuncipiri la materia, ma 'n rialtà nun avìamu cuncipitu nenti autru ca lu suggettu ca rapprisenta la materia, l'occhiu ca la vidi, la manu ca la senti, l'intillettu ca la arricanusci. Accussì, l'enormi petitio principii fu rivilatu 'n manera 'mprivisata: pirchì all'improvvisu l'ùrtimu lignu si mustrò comu lu puntu di rifirimentu supra cui già 'mpiccava lu primu, la catina comu nu circu; e lu matirialista rassumigghiassi ô Baruni Munchausen, ca, nutannu a cavaḍḍu nta l'acqua, tira lu cavaḍḍu supra cchî jammi, mentri si tira supra câ so trizza, ca havi arripiegatu avanti. Di cunsiguenza, l'assurdità funnamintali dû matirialismu è ntô so puntu di partenza: pigghia n'elimentu uggittivu comu funnamentu ùrtimu di spricazziuni, sia la materia nna l'astrattu, comu è sulu cuncipita, o la materia già data 'n furma, data 'mpìricamenti, comu la sustanza, pi diri, l'elimentu di basi cu nu cumpostu chimicu. Lu matirialìsimu pigghia cosi comu esistenti e assolutamenti nna iḍḍi stissi, pi dirivari la natura urganica e â fini lu suggettu canuscenti di iḍḍi, schicannuli accussì completamenti. Ntâ virità, cumunca, tuttu chiḍḍu uggittivu, comu tali, è cunnizziunatu nna vari maneri dû suggettu canuscenti e dî formi dâ sò cugnizziuni, e li prisupponi; di cunsiguenza, scumpari completamenti si unu ignorassi l'argumentu. Lu matirialismu è quinni lu tintativu di schicari chiḍḍu ca ci veni datu subbitu di chiḍḍu ca ci veni datu indirettamenti.
Tuttu chiḍḍu ca è uggittìvu, allargatu e attivu, cioè tuttu chiḍḍu ca è matiriali, ca lu matirialismu cunzìdira na basi accussì solida pî sò spiegazzioni ca na riduzzioni (suprattuttu si â fini equivali a nu prucessu di cullisiuni e cuntracullisiuni) non putissi lassari nenti di disidirari - tuttu chistu, dicu, è datu sulu nna na manera auta e indiretta. rilativamenti prisenti: picchì passau attraversu la màchina e la fabbricazzioni dû ciriveḍḍu e accussì trasìu ntê sò furmi, tempu, spazziu e causalità, pi cui prima si prisenta comu allargatu ntô spazziu e attivu ntô tempu. Di nu datu accussì, lu matirialismu ora cerca puru di schicari lu datu subbitu, la rapprisintazzioni (nnâ quali tuttu chiḍḍu ca esisti), e â fini puru la vuluntà, di cui, 'n virità, tutti chiḍḍi forzi funnamintali ca si manifestunu secunnu lu

principiu guida dî causi e quinni secunnu li liggi, hannu a èssiri schicati. L'affirmazzioni ca la cugnizzioni è na mudifica dâ materia è quinni sempri cuntrastata, cu la stissa giustificazzioni, dû cuntrariu: ca tutta la materia è sulu na mudifica dâ cugnizzioni dû suggettu, comu so rapprisintanza. Tuttavia, l'obbiettivu funnamintali e l'idiali di tutti li scienzi naturali è nu matirialismu cumpletamenti rializzàtu.
U fattu ca ora arricanusciemu chista comu ovviamenti ‘mpossibbili cunfirma n’autra virità ca emergerà dâ nostra ultiriuri cunsiderazzioni, vali a ‘ddìri ca tutta a scienza nnô sensu currettu, cû quali capìsciu a canuscenza sistematica guidata dô principiu dâ raggiùni sufficienti, nun pò mai raggiùngiri n’obbiettivu finali, e mancu dari 'na spiegazzioni cumpletamenti sufficienti; pirchì non capisci mai l'essenza cchiù nterna dû munnu, non pò mai iri oltri la rapprisintanza, ma chiuttostu non ci 'nzigna nenti di cchiù dâ rilazziuni di na rapprisintanza cu n'autra.

Ogni scienza prucidi sempri ri dui elementi principali. Unu di chisti è sempri lu principiu dâ raggiuni sufficienti, nna quarchi forma, comu sò òrgani; l'autru è lu so uggettu particulari, comu lu so prubblema. Adunca, pi diri, la giumitrìa àvi lu spazziu comu prubblema; lu funnu di l'èssiri dintra di iḍḍu comu li sò òrgani; l'aritmètica àvi lu tempu comu prubblema, e lu funnu di l'èssiri dintra comu òrgani; la lòggica àvi li cunnissiuna dî cuncetti comu lu sò prubblema, e lu funnamentu dâ cugnizziuni comu li sò òrgani; la storia havi l'atti di l'umanità supra larga scala e ntâ massa comu prubblema e la liggi dâ mutivazzioni comu òrgani; li scienzi naturali, ora, hannu la materia comu prubblema e la liggi dâ causalità comu òrgani: lu sò scopu e scopu, pirciò, è, guidatu dâ causalità, tracciari tutti li stati pussìbbili dâ materia l'unu a l'autru e â fini a unu, e arrè dirivàrili l'unu di l'autru e â fini di l'unu. Dui stati quinni stannu 'n opposizzioni l'unu cu l'autru comu estremi: lu statu dâ materia unni è cchiù picca, e lu statu unni è cchiù, l'uggettu mmidiatu dû suggettu: cioè la materia cchiù senza vita, cchiù cruda, la prima sustanza di basi e poi l'organismu umanu. Li scienzi naturali circanu lu primu comu chimica, lu secunnu comu fisioluggìa. Ma finu a ora, tutti dui l'estremi arrestanu ‘ntratti, e si fìciru prugressi sulu ntra li dui. Inoltri, li pruspittivi sunnu abbastanza senza spiranza. Li chìmici, suppunennu ca la divisioni qualitativa dâ materia nun s'allungarà finu a l'infinitu comu chidda quantitativa, stannu circannu custantimenti di

arriddùciri lu nummuru dî sò sustanzi basi, attuarmenti attornu a 60: e si avissiru junciutu a dui, vulìssiru arriddùciri chisti a unu. Picchì la liggi di l'omugginità porta â primisa di nu primu statu chìmicu dâ materia, ca vinni prima di tutti l'autri - chiḍḍi ca nun su' essinziali pâ materia comu tali, ma sulu furmi e qualità accidintali - e ca sulu apparteni â materia comu tali. Di n'autra banna, è ncumprinsibbili comu st'àtumu, siccomu nun esistìa n'autru elimentu pi aggìri supra di iḍḍu, putìa mai subbiri nu canciamentu chìmicu; quinni, ntâ chimica, nasci lu stissu difficili statu ca Epicuru scuntrò ntâ miccànica quannu appi a spiegari comu l'àtumu sìngulu prima si diviàu dâ sò dirizzioni urigginali di motu: infatti, sta cuntraddizzioni, ca si sviluppa interamenti pi iḍḍa stissa e non pò èssiri né evitata né arrisurbuta, putìa èssiri furmulata abbastanza currettamenti comu l'antinomi è prima di na: li dui estremi circati nnî scienzi naturali, accussì macari 'na controparti currispunnenti ci cumparirà nnâ secunna. – C’è puru picca spiranza pi ragghiùnciri chistu autru estremu dâ scienza naturali; picchì sta addivintannu sempri cchiù chiaru ca nenti chimicu pò mai èssiri ridduttu a chiḍḍu miccànicu, e mancu nenti urgànicu a chiḍḍu chìmicu o elèttricu. Chiḍḍi, comunque, ca oggi s’imbarcunu di novu supra chista vecchia strata sbagghiata, prestu si truvarunu...Comu tutti li sò pridicissuri, si ritiràru ‘n silenzio e ‘n virgogna. Chistu veni discussu cchiù ‘n dittagghiu nnô libbru appressu. Li difficultàti citati ccà sulu ‘n passaggiu sunnu ‘n strata â scienza naturali nnô sò duminiu. Pigghiatu comu filosufìa, fussi puru lu matirialismu: ma chistu, comu vittimu, porta già la morti ntô sò cori â nascita; pirchì salta supra lu suggettu e li formi di cugnizzioni, ca sunnu prisupposti ntâ materia cchiù cruda cu cui vulìssi accuminciari, propriu comu nna l'organismu a cui voli arrivari. Picchì "nuḍḍu uggettu senza nu suggettu" è la proposizziuni ca renni mpussìbbili pi sempri tuttu lu matirialismu. Suli e pianeti, senza n'occhiu pi vìdirili e n'intillettu pi arricanùscirili, ponnu èssiri discritti cchî palori; ma sti palori sunnu nu siderussiluni pâ fantasia. Com'è gghiè, la liggi dâ causalità e l'osservazziuni e la ricerca dâ natura ca la segui ci portunu pi forza â certa suppusizziuni ca, ntô tempu, ogni statu cchiù assài urganizzatu dâ materia havi siguitu sulu unu cchiù grezzu: vali a diri ca l'armali esistèru prima di l'umani, li pisci prima di l'armali di terra, li chianti puru prima di chisti, e ca l'urganicu esistìu puru prima di chisti; chi di cunsiquenza, la massa urigginali appi a subbiri na longa seri di canciamenti prima ca lu primu

occhiu si putissi grapiri. E comunqui, l'esistenza di ḍḍu munnu interu arresta sempri dipinnenti di chiḍḍu primu occhiu ca s'aprìu, puru si appartinìa a n'insettu, comu dû midiaturi nicissariu dâ cugnizzioni, pi e unni esisti sulu e senza lu quali nun pò mancu èssiri cuncipitu: picchì è assolutamenti rapprisintanza, e comu tali suggettu di l'i infatti, chiḍḍa longa seri di eventi stissa, china di nfiniti canciamenti attraversu li quali la materia aumintau di furma a furma nzinu a quannu â fini nascìu lu primu armali canuscenti, tuttu stu tempu stissu è cuncipìbbili sulu nna l'identità di na cuscienza la cui siquenza di rapprisintazzioni, la cui forma di cugnizzioni è u nenti at signification è, e fora di cui è tuttu lu significatu. Quinni, di na parti, videmu pi forza l'esistenza dû munnu interu dipinnenti dû primu èssiri canuscenti, puru si chistu fussi mpirfettu; D'autra banna, è puru nicissariu ca chistu primu armali ca sapi è cumpletamenti dipinnenti di na catina longa pricidenti di causi e effetti, aunni trasi iḍḍu stissu comu nu ligami nicu. Chisti du' punti ri vista cuntraddittòrii, a ognuna ri cui siamu 'nfatti purtati câ stissa nicissità, putissiru, ovviamenti, èssiri chiamati n'antinumìa nnî nostri facultà cugnitivi e pusizziunati comu a cuntraparti ri chiḍḍa ca s'attrova nnô primu estremu dâ scienza naturali; mentri l'antinumìa quattru kantiana nta lu,La crìtica dâ sò filosufìa annessa a chistu travàgghiu si dimustrarà na farsa senza basi. – La cuntraddizziuni ca nasci pi forza ccà, comunqui, trova la sò risoluzziuni ntô fattu ca, pi parrari ntâ lingua di Kant, lu tempu, lu spazziu e la causalità non appartènunu â cosa-ntra-iḍḍa stissa, ma sulu â sò apparenza, di cui sunnu la forma; chi, ntâ me lingua, voli diri ca lu munnu uggittivu, lu munnu comu rapprisintazzioni, non è l'unicu, ma sulu unu, comu si fussi, lu latu esternu dû munnu, ca havi nu latu cumplitamenti diversu, ca è la sò essenza cchiù nterna, lu sò nùcliu, la cosa-ntra-iḍḍa stissa: e chistu lu cunsidiramu ntô libbru appressu, la vuluntà cchiù immediata. Lu munnu comu rapprisintazzioni, cumunca, ca è l'unicu ca stiamu cunzidirannu ccà, accumincia veramenti sulu cu l'apirtura dû primu occhiu, senza lu quali menzu di cugnizzioni non pò esistiri, e quinni non esistìa prima. Ma senza chiḍḍu ochju, cioè a parti la cugnizzioni, nun c'era puru prima, nun c'era tempu.

Com'è gghiè, lu tempu nun àvi nu principiu pi chistu mutivu, ma chiuttostu tutti li principi sunnu nta iḍḍu: siccomu è la forma cchiù ginirali di canuscibbilità, unni tutti li finòmini sunnu ntigrati pi menzu dû ligami di

causalità, lu tempu stissu è prisenti cû primu attu di canusciri, cu tuttu lu sò nfinitu nta tutti dui li aspetti ca lu tempu havi a èssiri prisenti prima. causalimenti ligati e dipinnenti di na sèrii di finòmini ca s'allunga ô nfinitu ntô passatu, ca lu passatu stissu è cunnizziunatu di chistu primu prisenti tantu comu l'ùrtimu è cunnizziunatu dû primu; accussì ca, comu lu primu prisenti, accussì è puru lu passatu di unni nasci, dipinnenti dû suggettu ca sapi e non è nenti senza di iḍḍu, ma chistu richiedi ca chistu primu prisenti non si prisenta comu lu primu, cioè comu nun aviri nuḍḍu passatu comu matri e comu l'inizziu dû tempu; ma chiuttostu comu cunsiquenza dû passatu, secunnu lu funnu di l'èssiri ntô tempu, e accussì puru lu finòminu ca lu allinchi comu effettu di stati pricidenti ca allinchìunu chiḍḍu passatu, secunnu la liggi dâ causalità. – Chiḍḍi ca amanu li ntirpritazzioni mitulòggici ponnu vìdiri la nascita di Cronos (chronos), lu Titanu cchiù giùvini, comu la dinuminazzioni dû mumentu espressa ccà di l'ingressu dû tempu comunqui senza principiu, cu cui, di quannu castrau sò patri, li prudutti crudi dû celu e dâ terra cessaru e ora center pigghiunu stage e l'òmini di stage.

Sta rapprisintazziuni, a cui arrivamu siguennu lu cchiù coerenti dî sistemi filusòfici urientati all'uggettu, vali a diri lu matirialismu, servi ntô stissu tempu pi illustrari la dipinnenza ricìproca insiparabbili, câ sò opposizziuni irrisolvibbili, tra suggettu e uggettu; chi porta â cumprinsiuni ca l'essenza cchiù nterna dû munnu, la cosa stissa, non s'avissi cchiù a circari nna unu di chiḍḍi dui elimenti di rapprisintanza, ma chiuttostu nna quarchi cosa completamenti diversa dâ rapprisintanza, quarchi cosa non ligata a n'opposizziuni accussì urigginali, essenziali e irrisolvìbbili.

L'approcciu discussu, ca accumincia cu l'uggettu pi ginirari lu suggettu di iḍḍu, è cuntrastatu cu l'approcciu ca accumincia cu l'uggettu, ca cerca di purtari l'uggettu di iḍḍu. Per quantu friquenti e diffusa lu primu fu nna tutta la filosufìa pricidenti, c'è 'n rialtà sulu n'esempiu di chist'ùrtima, e 'nfatti unu assài ricenti: la pseudo-filusufìa di Johann Georg Fichte, ca s'àvi quinni a nutari a stu riguardu, però picca valuri ginèricu e cuntinutu nternu fussi na duttrina carassed in iḍḍa stissa, puru si la sò duttrina fussi carattata. comunqui, prisintatu cu l'aria di massima serietà, nu tonu misuratu e nu zelu vivaci, e difinnutu cu na pulèmica eloquenti contra l'avversari dèbbuli,

e accussì putìa brillari e pàriri quarchi cosa.
Ma chistu filòsufu, comu tutti li filòsufi sìmili ca s'adattunu ê circustanzi, mancava completamenti la serietà ginèrica, ca, imperviu a tutti l'infruenzi esterni, manteni lu sò obbiettivu, la virità, fermamenti in vista.
Non putìa èssiri diversamenti, ovviamenti. Picchì lu filòsufu è sempri furmatu di na pirplessità di cui cerca di estrarisi, e ca è lu thaumazein di Platuni, ca chiama mala philosophikon. Ma ccà li fausi filòsufi sunnu siparati dî veri di chistu: pi l'ùrtimi, chiḍḍa pirplessità nasci dâ cuntimplazziuni dû munnu stissu, mentri pî primi, nasci sulu di nu libbru, nu sistema pre-esistenti. Chistu fu puru lu casu di Fichte, picchì addivintàu nu filòsufu sulu attraversu la "Cosa-in-iḍḍu* di Kant, e senza di iḍḍu, avissa purtatu avanti cosi completamenti diversi cu nu successu assài cchiù granni, datu lu sò talentu ritòricu cunsidirevuli. Si iḍḍu, comunqui, trasìu puru picca ntô significatu dû libbru ca lu fici addivintari nu filòsufu, la *Crìtica dâ Raggiuni Pura*; Avìa quinni capitu câ sò duttrina principali, ntô spìritu, è chista: ca lu principiu dâ raggiuni sufficienti non è, comu affirma tutta la filosufia scolàstica, na veritas aeterna, cioè non avi na validità incunnizziunata prima, fora e supratuttu lu munnu; ma sulu chiḍḍa rilativa e cunnizziunali, valida sulu nna l'aspettu, sia ca cumpari comu lu nessu nicissariu dû spazziu o dû tempu, o comu liggi dâ causalità, o comu funnamentu dâ canuscenza; chi quinni l'essenza nterna dû munnu, la cosa-ntra-iḍḍa stissa, non pò èssiri mai truvata dû sò principiu guida; ma tuttu chiḍḍu a cui porta è iḍḍu stissu sempri dipinnenti e rilativi, sempri sulu l'aspettu, non la cosa-ntra-iḍḍa stissa; chi inoltri, non scuntra mancu lu suggettu, ma è sulu la forma di l'uggetti, ca pi chiḍḍa stissa raggiuni non sunnu cosi-ntra-iḍḍi stissi, e ca cu l'uggettu lu suggettu è già subbitu prisenti, e cû suggettu l'autru; quinni, né l'uggettu pò vèniri ô suggettu, né lu suggettu all'autru, sulu comu cunsiquenza dû sò funnu. Ma nuḍḍu di chistu ristàu 'ncazzatu cu Fichte: pi iḍḍu, l'unicu aspettu ntirissanti dâ materia era lu puntu di partenza dû suggettu, ca Kant avìa scigghiutu pi dimustrari lu puntu di partenza pricidenti di l'uggettu, ca accussì avìa addivintatu la cosa-pi-iḍḍa stissa, comu falsa. Fichte, comunqui, pigghiàu chistu puntu di partenza di l'argumentu comu puntu cruciali, cridìa, ntâ manera di tutti l'imitaturi, ca si supirava Kamen nna chistu, iḍḍu lu supirava puru iḍḍu, e quinni ripitìu nna chista dirizziuni l'erruri ca lu dugmatismu pricidenti avìa cummissu ntâ dirizziuni opposta e ca Kant'

avìa quinni spinciutu; accussì ca 'n sustanza nenti avìa canciatu e ristau lu vecchiu erruri funnamintali, l'ipòtisi di na rilazziuni di causa e effettu tra uggettu e suggettu; lu principiu dâ raggiuni sufficienti quinni mantinìu la sò validità incunnizziunata, comu prima, e la cosa-ntra-iḍḍa stissa, 'mmeci di èssiri misa nna l'uggettu comu prima, ora era misa ntô suggettu dâ cugnizziuni; ma la rilatività cumpleta di chisti dui, ca innica ca la cosa-ntra-iḍḍa stissa, o l'essenza nterna dû munnu, non è di circari nna iḍḍi, ma fora di iḍḍi, comu fora di qualegghiè autra cosa esistenziali, ristau non ricanusciuta.Comu si Kant nun fussi mai esistutu, lu principiu di Fichte dâ raggiuni sufficienti arresta pricisamenti chiḍḍu ca era pi tutti li sclàstici: n'aeterna veritas. Propriu comu lu distinu eternu rignava supra li dèi di l'antichi, accussì puru chiḍḍi virità eterni - cioè li virità metafisichi, matimàtichi e mitalòggichi e pi quarchi d'unu la validità dâ liggi murali - rignaru supra lu Diu dî Sculàstici. Sti virità suli non dipinnìunu di nenti: in virtù dâ sò necessità, esistèvunu sia Diu ca lu munnu. Secunnu lu principiu dâ raggiuni sufficienti, comu tali veritas aeterna, Fichte affirma ca lu stissu è lu funnu dû munnu o dû non-sè, l'uggettu, ca è pricisamenti la sò cunsiquenza, la sò criazziuni. Quinni s'astinìu di esaminari o cuntrullari ultiriurmenti lu principiu dâ raggiuni sufficienti. Ma avissi a discrìviri la forma di chiḍḍa proposizziuni, cû cui filu guida Fichte pirmetti ô non-sè di emergiri dû stissu, comu di nu ragnu la sò riti; Pirciò, attruvu ca è la prupusizzioni dû funnu di l'èssiri ntô spazziu: picchì sulu 'n rilazzioni a chistu chiḍḍi diduzzioni agunizzanti dâ manera in cui lu stissu pruduci e fabbrica lu nun stissu di iḍḍu stissu, ca custituisciunu lu cuntinutu dû libbru cchiù senza senzu e sulu quinni cchiù tediosu mai scrittu, acquisìsciunu na speci di significatu. - Chista filusufìa fichteana, ca altrimenti non vali mancu la pena di parrari, è quinni ntirissanti sulu pi nuiautri comu l'antìtisi vera ca cumparìu tardivamenti ô matirialismu anticu, ca era lu puntu di partenza cchiù coerenti di l'uggettu, propriu comu la prima era dû suggettu. Propriu comu lu matirialìsimu trascurava lu fattu ca cu l'uggettu cchiù sèmplici avìa già pusizziunatu lu suggettu; quinni Fichte trascuràu lu fattu ca cû suggettu (lu putìa chiamari comu vulìa) non sulu avìa già pusizziunatu l'uggettu, picchì nuḍḍu suggettu è cuncipìbbili senza unu; Ma iḍḍu trascurò puru chistu: ca tutta la diduzziuni a priori, infatti tutti li provi in ginirali, si basa supra na nicissità, e tutta la nicissità si basa sulu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti; picchì èssiri nicissari e seguiri di na certa

raggiuni sunnu cuncetti ricìpruci,13 e ca lu principiu dâ raggiuni sufficienti non è nenti autru ca la forma ginirali di l'uggettu comu tali, e quinni già prisupponi l'uggettu, ma non pò, applicannulu prima e fora di iḍḍu, purtarlu e farilu nàsciri cu l'accordu dâ liggi. Pirciò, ‘n giniràli, accuminciannu dû suggettu cunnivìri u stissu erruri cu accuminciannu dû uggettu discrittu supra: prisuppunennu chiḍḍu ca pretendi didùciri, vali a ‘ddìri, u currilatu nicissariu dû sò puntu ri partenza.Pi quarchi d'unu, chistu includi puru la validità dâ liggi murali. Sti virità suli non dipinnìunu di nenti: ma in virtù dâ sò necessità, esistèvunu sia Diu ca lu munnu. Secunnu lu principiu dâ raggiuni sufficienti, comu tali virità eterna, lu stissu è, pi Fichte, lu funnu dû munnu o dû non-sè, l'uggettu, ca è pricisamenti la sò cunsiquenza, la sò criazziuni. Quinni s'astinìu di esaminari o cuntrullari ultiriurmenti lu principiu dâ raggiuni sufficienti. Ma avissi a dari la furma di chiḍḍa proposizziuni dû quali principiu guida Fichte pirmetti ô non-sè di emergiri dû stissu, comu dâ ragnu la sò riti; Scuprìu ca è la prupusizzioni dû funnu di l'èssiri nnô spazziu: picchì sulu 'n rilazzioni a chistu chiḍḍi diduzzioni agunizzanti dâ manera in cui lu stissu pruduci e fabbrica lu nun stissu di iḍḍu stissu, ca custituisciunu lu cuntinutu dû libbru cchiù senza senzu e sulu pi chissu mutivu cchiù tediosu mai scrittu, acquisìsciunu na speci di sensu e. Sta filosufìa di Fichte, ca altrimenti non vali mancu la pena di parrari, è quinni sulu di ntiressi pi nuiautri comu l'antìtisi vera ca cumparìu tardu ô matirialismu anticu, ca era lu puntu di partenza cchiù coerenti di l'uggettu, propriu comu la prima era chiḍḍa dû suggettu. Propriu comu lu matirialìsimu trascurava lu fattu ca cu l'uggettu cchiù sèmplici avìa già pusizziunatu lu suggettu; quinni Fichte trascuràu lu fattu ca cû suggettu (comu lu putissi chiamari) non sulu avìa già pusizziunatu l'uggettu, picchì nuḍḍu suggettu è cuncipìbbili senza unu; ma iḍḍu trascurò puru chistu: ca tutta la diduzziuni a priori, infatti tutti li provi in ginirali, si basa supra na nicissità, e tutta la nicissità si basa interamenti supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti; pirchì èssiri nicissari e seguiri di na certa raggiuni sunnu cuncetti ricìpruci,13 e ca lu principiu dâ raggiuni sufficienti non è nenti autru ca la forma ginirali di l'uggettu comu tali, e quinni prisupponi già l'uggettu, ma non pò, validu prima e fora di iḍḍu, purtarlu e pirmèttiricci di nasciri in cunfurmità cu i. Pirciò, ‘n giniràli, accuminciannu dû suggettu e accuminciannu dû uggettu discrittu supra cunnivìdunu u stissu erruri: prisuppòniri chiḍḍu ca pretendi sulu didùciri, vali a ‘ddìri u

currilatu nicissariu dû sò puntu ri partenza.Pi quarchi d'unu, chistu includi puru la validità dâ liggi murali. Sti virità suli non dipinnìunu di nenti: ma in virtù dâ sò necessità, esistèvunu sia Diu ca lu munnu. Secunnu lu principiu dâ raggiuni sufficienti, comu tali virità eterna, lu stissu è, pi Fichte, lu funnu dû munnu o dû non-sè, l'uggettu, ca è pricisamenti la sò cunsiquenza, la sò criazziuni. Quinni s'astinìu di esaminari o cuntrullari ultiriurmenti lu principiu dâ raggiuni sufficienti. Ma avissi a dari la furma di chiḍḍa proposizziuni dû quali principiu guida Fichte pirmetti ô non-sè di emergiri dû stissu, comu dâ ragnu la sò riti; Scuprìu ca è la prupusizzioni dû funnu di l'èssiri nnô spazziu: picchì sulu 'n rilazzioni a chistu chiḍḍi diduzzioni agunizzanti dâ manera in cui lu stissu pruduci e fabbrica lu nun stissu di iḍḍu stissu, ca custituisciunu lu cuntinutu dû libbru cchiù senza senzu e sulu pi chissu mutivu cchiù tediosu mai scrittu, acquisìsciunu na speci di sensu e. Sta filosufìa di Fichte, ca altrimenti non vali mancu la pena di parrari, è quinni sulu di ntiressi pi nuiautri comu l'antìtisi vera ca cumparìu tardu ô matirialismu anticu, ca era lu puntu di partenza cchiù coerenti di l'uggettu, propriu comu la prima era chiḍḍa dû suggettu. Propriu comu lu matirialìsimu trascurava lu fattu ca cu l'uggettu cchiù sèmplici avìa già pusizziunatu lu suggettu; quinni Fichte trascuràu lu fattu ca cû suggettu (comu lu putissi chiamari) non sulu avìa già pusizziunatu l'uggettu, picchì nuḍḍu suggettu è cuncipìbbili senza unu; ma iḍḍu trascurò puru chistu: ca tutta la diduzziuni a priori, infatti tutti li provi in ginirali, si basa supra na nicissità, e tutta la nicissità si basa interamenti supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti; pirchì èssiri nicissari e seguiri di na certa raggiuni sunnu cuncetti ricìpruci,13 e ca lu principiu dâ raggiuni sufficienti non è nenti autru ca la forma ginirali di l'uggettu comu tali, e quinni prisupponi già l'uggettu, ma non pò, validu prima e fora di iḍḍu, purtarlu e pirmèttiricci di nasciri in cunfurmità cu i. Pirciò, ‘n giniràli, accuminciannu dû suggettu e accuminciannu dû uggettu discrittu supra cunnivìdunu u stissu erruri: prisuppòniri chiḍḍu ca pretendi sulu didùciri, vali a ‘ddìri u currilatu nicissariu dû sò puntu ri partenza.chi custituisciunu lu cuntinutu dû libbru cchiù senza sensu e quinni cchiù tediosu mai scrittu, ma hannu na speci di sensu e significatu. - Chista filosufìa fichteana, altrimenti non vali mancu la pena di parrari, è quinni ntirissanti sulu pi nuiautri comu l'antìtisi vera ca cumparìu tardivamenti dû matirialismu anticu, ca era lu puntu di partenza cchiù coerenti di l'uggettu, propriu comu la prima era di

l'argumentu. Propriu comu lu matirialismu trascurava lu fattu ca cu l'uggettu cchiù sèmplici avìa subbitu pusizziunatu puru lu suggettu; quinni Fichte trascuràu ca cû suggettu (lu putìa chiamari comu vulìa) non sulu avìa già pusizziunatu l'uggettu, picchì nuḍḍu suggettu è cuncipìbbili senza unu; ma iḍḍu trascurò puru chistu: ca tutta la diduzzioni a priori, infatti tutti li provi in ginirali, si basa supra na nicissità, e tutta la nicissità si basa interamenti supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti. pirchì sunnu nicissari e sèguinu di na certa raggiuni - cuncetti ricìpruci13, ma lu principiu dâ raggiuni sufficienti non è nenti autru ca la forma ginirali di l'uggettu comu tali, e quinni già prisupponi l'uggettu, ma non pò, validu prima e fora di iḍḍu, purtarlu e pirmèttirilu di nàsciri in cunfurmità câ sò liggi. Pirciò, ‘n giniràli, accuminciari dû suggettu havi ‘n cumuni cu accuminciari dû uggettu discrittu supra u stissu erruri: prisuppùniri chiḍḍu ca pretendi didùciri, vali a ‘ddìri u currilatu nicissariu dû sò puntu ri partenza.chi custituisciunu lu cuntinutu dû libbru cchiù senza sensu e quinni cchiù tediosu mai scrittu, ma hannu na speci di sensu e significatu. - Chista filosufia fichteana, altrimenti non vali mancu la pena di parrari, è quinni ntirissanti sulu pi nuiautri comu l'antìtisi vera ca cumparìu tardivamenti dû matirialismu anticu, ca era lu puntu di partenza cchiù coerenti di l'uggettu, propriu comu la prima era di l'argumentu. Propriu comu lu matirialismu trascurava lu fattu ca cu l'uggettu cchiù sèmplici avìa subbitu pusizziunatu puru lu suggettu; quinni Fichte trascuràu ca cû suggettu (lu putìa chiamari comu vulìa) non sulu avìa già pusizziunatu l'uggettu, picchì nuḍḍu suggettu è cuncipìbbili senza unu; ma iḍḍu trascurò puru chistu: ca tutta la diduzzioni a priori, infatti tutti li provi in ginirali, si basa supra na nicissità, e tutta la nicissità si basa interamenti supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti. pirchì sunnu nicissari e sèguinu di na certa raggiuni - cuncetti ricìpruci13, ma lu principiu dâ raggiuni sufficienti non è nenti autru ca la forma ginirali di l'uggettu comu tali, e quinni già prisupponi l'uggettu, ma non pò, validu prima e fora di iḍḍu, purtarlu e pirmèttirilu di nàsciri in cunfurmità câ sò liggi. Pirciò, ‘n giniràli, accuminciari dû suggettu havi ‘n cumuni cu accuminciari dû uggettu discrittu supra u stissu erruri: prisuppùniri chiḍḍu ca pretendi didùciri, vali a ‘ddìri u currilatu nicissariu dû sò puntu ri partenza.

Lu nostru mètudu è diversu di sti du' sbagghi opposti interamenti picchì

nun prucidimu né di l'uggettu né dû suggettu, ma dâ rapprisintanza, comu lu primu fattu dâ cuscienza, la cui prima furma di basi essinziali è la divisiuni nta uggettu e suggettu, la furma di l'uggettu essennu n'autra vota lu principiu di furmi sufficienti di raggiuni, nta i, classi di rapprisintazziuni ca, comu fu mustratu, câ canuscenza di chiḍḍa forma è canusciuta puru l'essenza di tutta la classi, picchì chista (comu rapprisintanza) non è nenti autru ca chiḍḍa forma stissa: quinni lu tempu stissu non è nenti autru ca lu funnu di l'èssiri nta chista, cioè la succissiuni; lu spazziu nun è nenti autru ca lu principiu dâ raggiuni sufficienti nta iḍḍu, cioè la pusizziuni; la materia nun è nenti autru ca la causalità; lu cuncettu (comu si mustrarà subbitu) nun è nenti autru ca la rilazzioni cû funnamentu dâ canuscenza. Sta rilatività cumpleta e pervasiva dû munnu comu rapprisintazzioni, sia ntâ sò forma cchiù ginirali (suggettu e uggettu) ca nna chiḍḍa subburdinata a iḍḍa (principiu dâ raggiuni sufficienti), ci punta, comu già dittu, a circari l'essenza cchiù nterna dû munnu nna n'aspettu cumplitamenti diversu di iḍḍu, cumplitamenti distintu ca rapprisenta la vuluntà appressu comu nu libbru cumplitamenti distintu subbitu sicuru pi ogni èssiri viventi.

Ma prima, abbisogna cunsidirari chiḍḍa classi d'idèi ca apparteni sulu all'omu, lu cui matiriali è lu cuncettu e lu cui currilatu suggittìvu è la raggiuni, propriu comu l'idèi cunsidirati finu a ora èrunu la cumprinsiuni e la sinsibbilità, ca sunnu puru attribbuiti a ogni armali.14

§ 8

Comu si spustàssimu dâ luci diretta dû Suli ô riflessu 'n prestitu dâ Luna, passamu dâ rapprisintanza ntuitiva, immediata, autu-rapprisintanti e autu-garantinti â riflessioni, ê cuncetti astratti e discursivi dâ raggiuni, ca dirìvunu tutti li sò cuntinuti sulu di e 'n rilazziuni a chiḍḍa canuscenza ntuitiva. Finu a quannu arristamu sulu ‘ntuitivi, tuttu è chiaru, fermu e sicuru. Nun ci sunnu né dumanni, né dubbi, né sbagghi: unu voli ìri cchiù avanti, nun pò ìri cchiù avanti, attrova paci nnâ ‘ntuizzioni, suddisfazzioni nnô prisenti. L'intuizzioni è autusufficienti; pirciò, chiḍḍu ca ci niscìu sulu e ci ristau fideli, comu n'òpira d'arti ginèrica, non pò mai èssiri fausu, e mancu èssiri cunfutatu di nuḍḍu tempu: picchì non c'è n'upiniuni, ma la cosa stissa. Ma câ canuscenza astratta, câ raggiuni, lu dubbiu e l'erruri

traseru ntô regnu tiòricu, e la prioccupazzioni e lu rimorsu traseru nna chiḍḍu pràticu. Mentri ntâ nostra fantasia cuncreta l'illusiuni pò turciri pi nu mumentu la rialtà, ntô regnu astrattu l'erruri pò regnari pi millenni, lanciannu lu sò jocu di ferru supra nazziuni interi, suffocannu li spurti cchiù nòbbili di l'umanità e macari pirmittennu a chiḍḍi ca non pò ingannari di èssiri ligati 'n catini dî sò schiavi. È lu nimicu contra lu quali li menti cchiù saggi di tutti l'età fìciru na battagghia disuguali, e sulu chiḍḍu ca vinciu addivintàu prupietà di l'umanità. Pirciò, è bonu attirari l'attinzioni subbitu, trasennu ntô tirritoriu unni s'attrova lu sò duminiu.
Puru si spissu si dissi ca unu avissi a pirsiguìri a virità, macari unni nun si pò prividìri nuḍḍu binificiu, picchì chistu binificiu pò èssiri ‘ndirettu e emergiri unni è menu privistu; Com'è gghiè, attruvu ca è nicissariu agghiùnciri ccà ca unu avissi a sfurzarisi ô stissu modu pi scopriri e sradicari ogni sbagghiu, puru unni nun si pò aspittari nuḍḍu dannu, picchì puru chistu pò èssiri assài 'ndirettu e emergiri unni è menu privistu: picchì ogni sbagghiu porta nu vilenu dintra di iḍḍu. Si è lu spìritu, si è la canuscenza, ca fa l'omu patruni dâ terra; allura nun ci sunnu sbagghi ‘nnuccenti, assái menu viniràbbili, sbagghi santi. E pâ cunsulazzioni di chiḍḍi ca didicàrunu li sò forzi e li sò viti â nòbbili e ardua lotta contra l'erruri ‘n qualegghiè manera e materia, nun pozzu evitari di agghiùnciri ca, mentri l'erruri pò jucari lu sò jocu comu gufi e pipistrelli ntâ notti, purtantu ca la virità arresta ‘ndiscussa, unu è cchiù prubbabbili ca s’aspittari ca li gufi e li pipistrelli s’arridùciunu e li pipistrelli la virità cumpletamenti espressa pi èssiri supprimuta accussì ca lu vecchiu erruri putìa pigghiari n'àutra vota lu sò postu senza disturbu. Chistu è lu putiri dâ virità, ca la sò vittoria è dura e ardua, ma na vota vinciuta, non si pò livari.

Oltri ê cuncetti cunzidirati finu a ora, ca, ntâ sò cumpusizzioni, putìssiru èssiri rintracciati ô tempu, ô spazziu e â materia quannu cunzidiramu l'uggettu, o â pura sinsibbilità e â cumprinsiuni (la cugnizzioni dâ causalità) quannu cunzidiramu lu suggettu, sulu nna l'umanità, ntra tutti l'abbitanti dâ terra, n'autra facultà cugnitiva è assà nova, havi na cuscienza, havi apposta e cu n’accuratizza ‘ntuitiva chiamata riflissioni. Picchì è veru nu riflessu, quarchi cosa dirivata di chiḍḍa cugnizzioni ntuitiva, ma havi assuntu na natura e na cumpusizzioni funnamintalimenti diversi di chiḍḍa prima, nun canusci li so furmi, e puru lu principiu dâ raggiuni sufficienti, ca guverna

tutti l'uggetti, havi na furma cumplitamenti diversa ccà. Sta nova cuscienza cchiù putenti, stu riflessu astrattu di tuttu chiḍḍu ca è ntuitivu nnô cuncettu nun pircittivu dâ raggiuni, è sulu chiḍḍu ca duna a l'omu chiḍḍa cumpusizzioni ca distingui accussì completamenti la so cuscienza di chiḍḍa di l'armali, e cu cui tuttu lu so cursu nnâ terra è accussì diversu di chiḍḍu dî so frati irra. Li supira puru ntô putiri e ntô soffrimentu. Vivunu sulu ntô prisenti; vivi simultaniamenti ntô futuru e ntô passatu. Suddisfanu li bisogni mumentari; iḍḍu furnisci lu sò futuru, infatti pî tempi ca non pò spirimintari, attraversu l'accordi cchiù 'ngignusi.
Sunnu interamenti â misericordia dû mumentu, l'effettu dû mutivu vivu; li cuncetti astratti li ditirminanu, ‘nnipinnentimenti dû prisenti. Pirciò, svolgunu pruggetti dilibbirati o agìsciunu secunnu li massimi, senza cunsidirari l'ambienti o l'impressioni accidintali dû mumentu: ponnu accussì, pi esempiu, fari cu calma li priparazzioni artificiali pâ sò morti, smuntari ô puntu di èssiri 'nscrutabbilità e purtari lu sò sigretu â tomba. Â fini, hannu na scelta ginèrica tra diversi mutivi: picchì sulu nna l'astrattu tali mutivi, prisenti latu a latu ntâ cuscienza, ponnu purtari la canuscenza ca unu escludi l'autru, e accussì misurari lu sò putiri supra la vuluntà l'unu contra l'autru; secunnu cui, chiḍḍa priduminanti, dannu lu fatturi dicisivu, è la dicisiuni dilibbirata dâ vuluntà e rivela la sò natura comu signu sicuru.
L'armali, comunqui, è ditirminatu dâ prisenti mprissioni: sulu la paura dû prisenti vinculu pò addumari lu sò disiu, nzinu a quannu chiḍḍa paura â fini addiventa n'abbitùdini e, comu tali, la ditirmina: chistu è l'addestramentu.
L'armali senti e osserva; l'èssiri umanu pensa e sapi puru: sia lu disìu.
L'armali cumùnica la sò sinsazzioni e l'umore attraversu li gesti e lu sonu.
L'èssiri umani cumùnicunu li pinseri l'unu cu l'àutru attraversu lu linguaggiu o ammuccianu li pinseri attraversu lu linguaggiu.

La lingua è lu pruduttu primariu e lu strumentu nicissariu dâ raggiuni: quinni, 'n grecu e 'n talianu, lingua e raggiuni sunnu disignati câ stissa palora: ho logos, il discorso. La raggiuni veni dâ pircizziuni, ca non è sinònimu d'audiu, ma chiuttostu significa la cunsapivulizza dî pinseri cumunicati attraversu li palori.
È sulu attraversu lu linguaggiu ca la raggiuni raggiungi li sò cunquisti cchiù impurtanti: l'azziuni cuurdinata di diversi innividui, la cooperazziuni pianificata di tanti migghiara, la civiltà, lu statu; inoltri, a scienza, a

cunsirvazzioni dâ spirènzia passata, a sìntisi dâ canuscenza cumuni nnô unicu cuncettu, a cumunicazzioni dâ virità, a diffusioni dû erruri, dû pinzeru e dâ puisìa, dî dogmi e dî superstizzioni. L'armali 'mparanu sulu dâ morti ntâ morti stissa; l'umani, cusciamenti, s'avvicìnunu sempri cchiù â sò morti cu ogni ura ca passa, e chistu renni la vita scantusa puru pi chiḍḍi ca non hannu già arricanusciutu chista natura inerenti di l'annihilazzioni custanti ntâ vita stissa. È principalmenti pi chistu mutivu ca l'umani hannu filosufii e riliggiuni; comunqui, è incertu si chiḍḍu ca apprizziamu giustamenti supra tuttu l'àutru nna l'azziuni umana - la giustizzia vuluntària e la nobbiltà dû spìritu - fu mai lu fruttu di unu di chisti. Com'è gghiè, l'upiniuni cchiù particulari e avvinturiusi dî filòsufi di scoli diversi e li custumi cchiù strani, quarchi vota puru crudili, dî parrini di riliggiuni diversi, sunnu certi prudutti ca appartènunu sulu a iḍḍi e prudutti dâ raggiuni nna chistu camminu.

Chi tutti chisti esprissiuni diversi e di granni purtata nasciunu di nu principiu cumuni, di chiḍḍu putiri ntillittuali spiciali ca l'umani hannu supra l'armali e ca fu chiamatu raggiuni (ho logos, a logistikon, a logimon, rapportu), è l'upiniuni unànima di tutti li tempi e li pòpuli. Nortri, tutti li genti sunnu pirfittamenti capaci di arricanùsciri l'esprissiuni di sta facultà e di discèrniri chiḍḍu ca è raggiunevuli e chiḍḍu ca è irraggiunìvuli, unni la raggiuni è 'n cunflittu cu autri capacità e qualità umani, e â fini, chiḍḍu ca nun si pò mai aspittari puru di l'armali cchiù ntiliggenti pâ sò mancanza di raggiuni. Li filòsufi duranti la storia giniralmenti sunnu d'accordu su chista cumprinsiuni ginirali dâ raggiuni, e oltri a chistu, enfatizzunu certi aspetti particularmenti mpurtanti di chista, comu lu cuntrollu di l'emuzziuni e dî passioni, l'abbilità di trarri conclusioni e furmulari principi ginirali, puru chiḍḍi ca sunnu certi prima di tutti li spirienzi, ecc. sfracicanti, senza unità e cuncintrazzioni, certi voti enfatizzannu n'aspettu, certi voti n'autru, e quinni spissu divergenti l'unu di l'autru. Inoltri, assài genti prucèdunu di l'opposizziuni tra raggiuni e rivilazziuni, ca è completamenti strània â filosufia e servi sulu pi aumintari la cunfusiuni. È assài mpurtanti ca nuḍḍu filòsufu arriducìu rigurusamenti tutti chisti esprissiuni vari dâ raggiuni a na funziuni sìmprici ca fussi arricanuscibbili nna tutti, di unni putìunu èssiri schicati tutti, e ca quinni custituisci la vera essenza nterna dâ raggiuni. Mentri l'eccillenti Locke, ntô sò "Saggiu supra la cumprinsiuni umana",

Libbru 2, Capìtulu 11, Sizzioni 10 e 11, idintifica assài currettamenti li cuncetti ginirali astratti comu la carattirìstica distintiva tra armali e umanu, e Leibniz lu ripeti 'n cumpletu accordu ntô sò "No. Capìtulu 11, Sizziuni 10 e 11, quannu Locke arriva â spricazziuni vera dâ raggiuni ntô Libbru 4, Capìtulu 17, Sizziuni 2 e 3, pirdi completamenti di vista chiḍḍa sìmprici carattirìstica principali e mmeci ricorri a n'esprissiuni vacillanti, indifinita e incompleta di prisintazziuni dirivata dû frammentu. Leibniz, ntô passaggiu currispunnenti ntô sò travagghiu, si cumporta essenziarmenti ntâ stissa manera, sulu cu cchiù cunfusioni e ambiguità. Quantu Kant cunfunnìu e turciù lu cuncettu di l'essenza dâ raggiuni, lu parràu assài nna l'appinnici. Ma chiunque si pigghia la fatica di esaminari la massa di scritti filusòfici ca cumpareru di Kant a stu propositu arricanusci ca, propriu comu l'erruri dî prìncipi sunnu scumpagnati di nazziuni interi, l'erruri dî granni menti diffùnnunu la sò nfruenza dannusa supra ginirazzioni interi, digradannu e â fini sèculi, indegrowing monstruosità: tutti chisti ponnu èssiri didutti dû fattu ca, comu dici Berkeley: picca òmini pènzanu; eppure tutti hannu upiniuni.15

Propiu comu l'intillettu àvi sulu na funzioni: la cugnizzioni immediata dâ rilazziuni tra causa e effettu, e la pircizzioni dû munnu riali, propriu comu tutta la prudenza, la saggizza e l'invintività, puru si sunnu applicati, chiaramenti nun su' nenti autru ca esprissiuni di ḍḍa funzioni sèmplici; accussì puru la raggiuni avi na funziuni: la furmazziuni dû cuncettu; e di sta funziuni sìngula, tutti chiḍḍi finòmini citati supra, ca distinguunu la vita umana di chiḍḍa di l'armali, sunnu assài fàcili e cumplitamenti autu-schicativi, e tuttu chiḍḍu ca fu chiamatu razziunali o irrazziunali unn'è-è e 'n tutti li tempi indica assolutamenti l'applicazziuni o la non-applicazziuni di ḍḍa funziuni.16.

§ 9

Li cuncetti custituìscinu na classi particulari, tuttu diversa dî rapprisintazzioni ntuitivi cunzidirati prima, e esìstinu sulu ntâ menti umana. Pirciò nun putemu mai ottèniri na cumprinsiuni intuitiva e veramenti evidenti dâ sò natura; sulu n'astrattu e discursivu. Sarìa quinni assurdu chiediri ca fussiru dimustrati nnâ spirènzia - nnâ misura ‘n cui a

spirènzia è ‘ntisa comu u munnu esternu riali, ca è pricisamenti 'na rapprisintazzioni ‘ntuitiva - o ca fussiru purtati davanti â nostri occhi o â ‘mmagginazzioni comu uggetti ‘ntuitivi. Ponnu èssiri sulu pinzati, non pirciputi e sulu l'effetti ca l'umani prudùciunu attraversu iḍḍi sunnu uggetti di spirènzia vera. Chisti cumprennunu lu linguaggiu, l'azzioni dilibbirata, chianificata e la scienza; e succissivamenti, qualegghiè risurtatu ri tutti chisti. Chiaru, lu discursu, comu uggettu di spirènzia esterna, non è nenti autru ca nu tilègrafu assài pirfettu ca trasmetti signa arbitrari câ cchiù granni vilucità e la cchiù fina sfumatura. Ma chi significanu sti segni? Comu si fa la sò ntirpritazzioni? Noi, mentri qualchi àutru parra, tradùcimu subbitu li sò palori nna l'immàggini di l'immaginazziuni ca lampeggiunu davanti a li nostri occhi, muvennu, culligannu, trasfurmannu e elabburannu secunnu li palori ca scurriunu e li sò nflessioni grammàtichi? Chi tumultu ci fussi ntâ nostra testa mentri ascultamu nu discursu o lèggimu nu libbru! Ma nun è accussì ca succedi.
Lu significatu dû discursu è pircipitu direttamenti, capitu pricisamenti e difinitivamenti, senza nuḍḍa ntirfirenza dî fantasmi. È la raggiuni ca parra â raggiuni, ristannu dintra la sò sfera, e chiḍḍu ca cumùnica e ricivi sunnu cuncetti astratti, rapprisintazziuni non pircittivi, ca, furmati na vota pi tutti e rilativamenti picca in nùmmuru, cumprennunu, cuntèninu e rapprisentunu tutti l'innumerevuli uggetti dû munnu riali. Di chistu sulu si pò spricari ca nuḍḍu armali pò mai parrari o pircipiri, puru si cunnividi cu nuatri li strumenti dû linguaggiu e puru li rapprisintazziuni pircittivi; ma pricisamenti picchì li palori ìnnicanu chiḍḍa classi completamenti particulari di rapprisintazziuni lu cui currilatu suggittìvu è la raggiuni, sunnu senza sensu o significatu pi l'armali. Quinni, lu linguaggiu, comu ogni àutru finòminu ca attribbuimu â raggiuni, e comu tuttu chiddu ca distingui l'omu di l'armali, pò èssiri spiegatu di chista cosa ùnica e sìmprici comu sò funti: li cuncetti, li rapprisintazzioni astratti, nun pircittivi, univirsali, nun nnividualizzati ntô tempu e ntô spazziu. Sulu nnî casi isulati passamu dî cuncetti â ‘ntuizzioni, furmannu fantasmi comu rapprisintazzioni vivi di cuncetti, a cui, cumunca, nun sunnu mai adatti. Chisti furu discussi ntô dittagghiu ntô trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti, § 28, quinni non lu ripètu ccà: chiḍḍu ca si dici ddà avissi a èssiri paragunatu cu chiḍḍu ca dici Hume ntô dudicèsimu dî sò "Saggi filusòfici", p. 244, e chiḍḍu ca dici Herder ntâ "Metacrìtica" (nu libbru

scarsu, a propositu), parti 1, p. 274. - L'idèa platònica, ca addiventa pussìbbili attraversu l'unioni di l'immaginazziuni e dâ raggiuni, è l'argumentu principali dû terzu libbru di chistu travàgghiu.

Puru si li cuncetti sunnu funnamintalimenti diversi dî rapprisintazziuni ntuitivi, sunnu cumunca nna na rilazziuni nicissària cu iḍḍi, senza la quali nun fussiru nenti; chista rilazzioni di cunsiguenza custituisci tutta la sò essenza e esistenza. La riflissioni è pi forza na riproduzzioni, na ripitizzioni, dô munnu ntuitivu architìpicu, puru si na riproduzzioni di nu tipu cumplitamenti unicu, nta nu matiriali cumplitamenti eteroggèniu. Pirciò, è abbastanza appruppriatu chiamari li cuncetti rapprisintazzioni di rapprisintazzioni.
Lu principiu dâ raggiuni sufficienti pigghia puru na furma distinta ccà, e propriu comu la furma sutta cui guverna na classi di rapprisintazziuni custituisci e esaurisci sempri l'essenza intera di chiḍḍa classi, ntâ misura in cui sunnu rapprisintazziuni - accussì, comu vittimu, lu tempu è tuttu la succissiuni e nenti autru, lu spazziu è tuttu la pusizziuni e nenti àutru, l'essenza intera dî cuncetti, o dâ classi di rapprisintazziuni astratti, cunsisti sulu ntâ rilazziuni ca lu principiu dâ raggiuni sufficienti esprimi nna iḍḍi. E siccomu chista rilazzioni è la rilazzioni cû funnamentu dâ canuscenza, la rapprisintanza astratta havi tutta la sò essenza sulu ntâ sò rilazzioni cu n'autra rapprisintazzioni, ca è lu funnamentu dâ canuscenza. Chista autra rapprisintanza pò, ovviamenti, accuminciannu èssiri nu cuncettu o na rapprisintanza astratta, e chista, a sò vota, pò aviri sulu na basi di canuscenza accussì astratta; ma nun ‘n manera ‘ndifinita: chiuttostu, a serie ri basi dâ canuscenza â fini havi â cunclùdiri cû cuncettu ca havi a sò basi nnâ canuscenza ‘ntuitiva. Picchì tuttu lu munnu dâ riflissioni si basa supra l'intuitiva comu basi dâ canuscenza.
Pirciò, la classi di l'idèi astratti è diversa di l'autri picchì nna chist'ùrtima lu principiu dâ raggiuni sufficienti richiedi sempri sulu na rilazziuni cu n'autra idèa dâ stissa classi, ma ntô casu di l'idèi astratti â fini richiedi na rilazziuni cu n'idèa di na classi diversa.

Chiḍḍi cuncetti ca, comu appena dittu, nun si rilazziunu direttamenti â canuscenza ntuitiva ma sulu attraversu la midiazzioni di unu o macari cchiù autri cuncetti, foru chiamati astratti, mentri chiḍḍi ca hannu li so basi

direttamenti ntô munnu ntuitivu foru chiamati cuncriti. St'ùrtima dinuminazzioni, cumunca, s'applica sulu abbastanza sbagghiatamenti ê cuncetti ca ìnnica, picchì puru chisti su' ancora astratti e nun su' rapprisintazzioni ntuitivi.
Chisti dinuminazzioni, tuttavia, nasceru sulu di na cunsapivulizza assái vaga dâ distinzioni ca significavanu, ma ponnu ristari 'n usu cu l'interpretazzioni data ccà. Esempi dû primu tipu, cioè astratti ntô sensu eminenti, sunnu cuncetti comu "rilazzioni, virtù, indaggini, principiu", ecc. Esempi di chist'ùrtimu tipu, o figurativamenti chiamati cuncriti, sunnu li cuncetti "omu, petra, cavaḍḍu", ecc. chiamari l'ùrtimu lu chianu terra e lu primu li chiani supiriuri di l'edificiu dô riflessu.17
Lu fattu ca nu cuncettu cumprenni tanti cosi, vali a diri ca tanti rapprisintazzioni ntuitivi, o macari astratti, stannu 'n rilazzioni a iḍḍu comu basi di canuscenza, cioè vennu pinzati attraversu iḍḍu, nun è, comu si dici di sòlitu, na prupità essinziali dû cuncettu, ma sulu na prupità dirivata, sicunnària, ca nun àvi bisognu di èssiri sempri prisenti. Sta prupità nasci dû fattu ca lu cuncettu è na rapprisintazzioni di na rapprisintazzioni, veni a diri ca tuttu lu so èssiri s'attrova sulu nnâ so rilazzioni cu n'autra rapprisintazzioni. Siccomu, cumunca, lu cuncettu nun è iḍḍu stissu, e pirchì sta rapprisintazzioni di sòlitu apparteni a na classi cumplitamenti diversa di rapprisintazzioni - vali a diri, è ntuitiva - po aviri ditirminazzioni timpurali, spazziali e autri, e pirchì tanti autri rilazzioni, ca nun su' nchiusi nnô cuncettu. Pirciò, diversi rapprisintazzioni nun essenzialmenti diversi ponnu èssiri pinzati ntraversu lu stissu cuncettu, veni a diri, prisunti sutta di iḍḍu. Ma chista validità di cchiù cosi nun è essenziali, ma sulu na prupietà accidintali dû cuncettu. Pirciò, ci ponnu èssiri cuncetti attraversu li quali veni pinsatu sulu a nu sìngulu uggettu riali, ma ca sunnu comunqui astratti e ginirali, pi nenti rapprisintazzioni nnividuali e ntuitivi: tali è, pi esempiu, lu cuncettu ca quarchi d'unu avi di na città particulari, ca canusci sulu dâ giugrafia: puru si sulu chista città è pinsata di iḍḍa, rispettu di, diversi di tutti li c si applicassi lu stissu cuncettu. Quinni, nu cuncettu nun avi giniralità picchì è astrattu di tanti uggetti; chiuttostu, ô cuntrariu, picchì la giniralità, l'inditirminazziuni dû particulari, è essinziali pi iḍḍu comu rapprisintanza astratta dâ raggiuni, cosi diversi ponnu èssiri pinsati dû stissu cuncettu.

Di chiḍḍu ca fu dittu, veni ca ogni cuncettu, pricisamenti picchì è na rapprisintazzioni astratta e nun ntuitiva, e quinni nun cumplitamenti ditirminata, pussidi chiḍḍa ca si chiama purtata o sfera, puru ntô casu unni esisti sulu n'uggettu riali ca ci currispunni. Ora, attruvamu custantimenti ca la sfera di ogni cuncettu avi quarchi cosa 'n cumuni cchî sferi di l'autri, cioè ca nna iḍḍa, si pensa in parti la stissa cosa comu nna chiḍḍi autri, e nna chiḍḍi, a sò vota, in parti la stissa cosa comu nna chiḍḍi primi; puru si, si sunnu cuncetti veramenti distinti, ognunu, o almenu unu di chisti, cunteni quarchi cosa ca l'àutru non cunteni: ogni suggettu sta nna chista rilazziuni cû sò pridicatu. Arricanùsciri chista rilazzioni è giudicari. La rapprisintazzioni di sti sferi cu figuri spazziali è n'idèa assai filici. Gottfried Ploucquet fu prubbabbirmenti lu primu a avirilu, usannu li quatrati pi chistu scopu; Lambert, puru si lu siguìa, usava ancora sulu lini misi una sutta l'autra; Euleru fu u primu a mprimintari chistu cchî circhi. Nun pozzu diri supra a quali cosa si basa sta pricisa analuggìa ntra li rilazzioni di cuncetti e chiḍḍi di figuri spazziali. È, ntô frattiempu, na circustanza assai favurevuli pâ lòggica ca tutti li rilazzioni di cuncetti ponnu macari èssiri rapprisintati a priuri, sicunnu la sò putinzialità, di tali figuri, ntâ manera siguenti:

1) Li sferi ri dui cuncetti sunnu completamenti li stissi: pir esempiu, u cuncettu ri nicissità e chiḍḍu ri cunsiquenza pì 'na certa raggiùni; â stissa manera, chiḍḍa dî Ruminantia e dî Bisulca (ruminanti e armali cu zocchi spartiti); puru dî virtibbrati e armali a sangu russu (puru si ci fussi quarchi ubbizziuni riguardu l'annelidi): sunnu cuncetti ricìpruci.
Un cerchiu accussì allura riprisenta sia l'unu ca l'autru.

2) La sfera di nu cuncettu cumprenni cumpletamenti chiḍḍa di n'autru:

3) Na sfera racchiudi dui o cchiù assai ca s'esclùdinu l'unu cu l'autru e nchiùjinu simultaniamenti la sfera:

4) Dui sferi racchiùdunu na parti di l'autra:

5) Dui sferi si tròvanu dintra nu terzu, ca nun nchiùjinu:

Chist'ùrtimu casu vali pi tutti li cuncetti li cui sferi non hannu na cummunioni immediata, picchì ci sarà sempri nu terzu, puru si spissu assài largu, chiḍḍu ca cumprenni tutti dui.

Tutti li cunnissiuni tra li cuncetti ponnu èssiri rintracciati a chisti casi e l'intera duttrina dî giudizzi - la sò cunvirsiuni, cuntrapusizziuni, riciprucazziuni e disjunziuni (l'ùrtima secunnu la terza figura) - pò èssiri dirivata di iḍḍi. Â stissa manera, li prupità dî giudizzi supra cui Kant funnàu li catigurìi prisunti dâ cumprinsiuni ponnu dirivari puru di iḍḍi, cu l'eccizziuni, comunqui, dâ forma iputètica, ca non è cchiù na cunnissiuni di sulu cuncetti ma di giudizzi; e macari cu l'eccizzioni dâ mudalità, supra cui, comu ogni prupietà dî giudizzi ca furma la basi dî catigurìi, l'appendici duna nu resucuntu dittagghiatu. Pi quantu riguarda li pussibbili cunnissiuna di cuncetti citati, s'avissi sulu a nutari ca ponnu èssiri cumminati puru l'unu cu l'autru 'n vari maneri, pi diri, la quarta figura câ sicunna. Sulu quannu na sfera ca cunteni interamenti o parzialmenti n'autra è iḍḍa stissa interamenti o parzialmenti racchiusa di nu terzu, chisti nzèmmula custituisciunu l'infirenza ntâ prima figura, cioè la cunnissioni di giudizzi cu cui si arricanusci ca nu cuncettu interamenti o parzialmenti cuntinutu nna n'autru è puru cuntinutu nna chistu, a turnu ca cunteni nta nu terzu; la cui rapprisintazzioni pitturiali po naturalmenti cunsistiri sulu nnô fattu ca du' sferi cunnissi nun si tròvanu dintra a nu terzu. Si tanti sferi si racchiùdunu l'una cu l'autra nna sta manera, nasciunu catini longhi di nfirenze. Stu schematismu di cuncetti, ca fu già abbastanza sviluppatu nta diversi libbra di testu, pò èssiri usatu comu basi pâ duttrina dî giudizzi, accussì comu pi tuttu lu sistema silluggìsticu, facennu la prisintazzioni sia assài fàcili ca sìmprici. Picchì tutti li sò règuli ponnu èssiri capiti, dirivati e spiegati di iḍḍa secunnu la sò urìggini. Com'è gghiè, non è nicissariu carricari chisti ntâ mimoria, picchì la lòggica non pò mai èssiri d'usu pràticu, ma sulu di ntiressi tiòricu pâ filosufìa.
Picchì puru si si putissi diri câ lòggica si rifirisci ô pinseri razziunali comu lu bassu figuratu si rifirisci â musica, e puru, si lu pigghiamu menu pricisamenti, comu l'etica si rifirisci â virtù, o l'estetica all'arti; tuttavia, s'havi a cunsidirari ca nuddu artista n'ha mai addivintatu unu attraversu lu stùdiu di l'estetica, né nu pirsunàggiu nòbbili attraversu lu stùdiu di l'etica, ca la cumpusizzioni era curretta e bedda assài prima di Rameau, e macari

ca non è necessariu aviri nu bassu figuratu pi nutari li dissunanzi: Propriu picca è nicissariu canùsciri la lòggica pi evitari di èssiri ingannati dî fallaci. Comunque, s'havi a ammittiri ca, puru si non è utili pô giudizziu, lu bassu figuratu è comunqui di granni vantaggiu pâ pratica dâ cumpusizzioni musicali; macari l'estetica e l'etica ponu, puru si ntâ na misura assài cchiù nica, aviri quarchi usu, puru si principalmenti nigativu, ntâ pratica e quinni non èssiri completamenti nigati lu sò valuri pràticu; ma la lòggica nun pò èssiri ludata quasi tantu. È sulu la canuscenza astratta di chiḍḍu ca tutti canusciunu cuncretamenti. Pirciò, propriu comu unu àvi bisognu di nun èssiri d'accordu cu nu raggiunamentu fausu, unu nun chiama li so règuli pi arrivari a unu currettu, e puru lu lòggicu cchiù 'mparatu li ignora completamenti nnô so pinzeri riali. Chistu è spiegatu dâ siguenti: ogni scienza è furmata di nu sistema di virità ginirali e di cunsiguenza astratti, liggi e règuli relativi a quarchi tipu d'uggettu. Ogni casu ‘nnividuali succissivu è ora additirminatu ‘n basi â canuscenza giniràli ca è valida 'na vota pì tutti; pirchì st'applicazzioni dû ginirali è nfinitamenti cchiù fàcili di sturiari ogni casu sìngulu dû princìpiu; picchì a canuscenza astratta giniràli, 'na vota raggiunta, è sempri cchiù disponìbbili pì noi rispìettu â ‘ndàggini ‘mpìrica dû particulari. Cu la lòggica, cumunca, è pricisamenti lu cuntrariu. È la canuscenza ginirali dû modu d'opirazziuni dâ raggiuni, arricanusciuta attraversu l'autuussirvazziuni dâ raggiuni e l'astrazziuni di tutti li cuntinuti, e espressa sutta forma di règuli. Chistu modu d'upirazzioni è nicissariu e essinziali pâ raggiuni: quinni nun si diviarà mai di iḍḍu na vota ca è lassatu a iḍḍu stissu. È quinni cchiù fàcili e sicuru lassàrilu prucidiri ‘n basi â sò natura ‘n ogni casu particulari rispìettu a cunfruntàrilu câ canuscenza ri chistu prucessu, astrattu sulu dâ chista prucidura, sutta forma ri 'na lìggi ‘mposta esternamenti. È cchiù fàcili picchì, sebbeni ‘n tutti li autri scienzi a règula giniràli è cchiù facilmenti disponìbbili pì noi rispìettu â ‘ndàggini dû casu ‘nnividuali sulu e da sulu; Ô cuntrariu, quannu usamu la raggiuni, la prucidura nicissària nna nu certu casu è sempri cchiù vicina a nuatri dâ règula ginirali astratta di chista, picchì l'elimentu di pinseri dintra di nui è stissa chiḍḍa raggiuni. È cchiù sicuru picchì n’erruri nnâ tali canuscenza astratta, o nnâ sò applicazzioni, pò succèdiri assái cchiù ‘n manera facili rispìettu a na prucidura dâ raggiuni ca cuntradici a sò essenza, a sò natura. Di ccà la particularitati ca, mentri nta àutri scienzi la viritati di nu particulari casu

veni pruvata contra la règula, ntâ lòggica, ô cuntrariu, la règula havi sempri a èssiri pruvata contra lu casu particulari: e puru lu lòggicu cchiù spertu, quannu s'adduna ca cunchiudi diversamenti nta nu particulari casu di quantu dici na règula,Si avissi sempri a circari n’erruri nnâ règula anzicchì nnâ cunclusioni effettivamenti tratta. Vulìri fari n'usu pràticu dâ lòggica quinni significassi pruvari, cu nu sforzu ‘ndicibbili, di dirivari dî règuli ginirali chiḍḍu ca sapemu subbitu câ cchiù granni cirtizza ntô spicìficu: fussi propriu comu cunsultari la miccànica pî muvimenti e la fisioluggìa pâ diggistiuni. E chiḍḍu ca mpara la lòggica pi scopi pràtici è comu quarchi d'unu ca cerca di furmari nu casturi a travagghiari ntâ so loggia. Puru siddu senza usu pràticu, la lòggica havi cumunca a èssiri mantinuta picchì havi ntiressi filusòficu comu canuscenza spicìfica di l'urganizzazzioni e l'azzioni dâ raggiuni. Comu disciplina autucuntinuta, ‘nnipinnenti, cumpleta, arrotondata e pirfittamenti certa, è giustificata pi èssiri trattata scientificamenti e ‘nzignata nnî univirsitati sulu, ‘nnipinnenti di tuttu lu restu. Ma lu sò veru valuri si rializza sulu ntô cuntestu di tutta la filosufìa, ntâ cunsidirazziuni dâ cugnizziuni, ntô spicìficu la cugnizziuni razziunali o astratta. Di cunsiguenza, a sò prisintazzioni nun avissi a pigghiari tantu a forma ri 'na scienza pràttica, e nun avissi sulu a cuntèniri règoli nudi pâ curretta ‘nversioni ri giudizzi, ‘nfirenze e accussì appressu; ma chiuttostu èssiri diriggiuti cchiù versu l'arricanuscimentu di l'essenza dâ raggiuni e dû cuncettu, e versu na cunsidirazziuni dittagghiata dû principiu dâ raggiuni sufficienti: picchì la lòggica è na mera parafrasi di chistu principiu, e infatti sulu veramenti accussì ntê casi unni lu funnamentu ca duna la virità ê giudizzi non è mpìricu o lòggicu o metafìsicu. Insèmmula ô principiu dâ raggiuni sufficienti, pirciò, s'hannu a prisintari l'àutri tri liggi funnamintali dû pinseri, o giudizzi dâ virità mitalòggica, accussì strittamenti liati a iḍḍa; di cui, allura, si sviluppa a picca a picca tutta la tecnica dâ raggiuni. L'essenza dû veru pinzeri, zoè di giudicari e raggiunari, pò èssiri rapprisintata dâ cunnissioni dî sferi cuncittuali, secunnu lu schema spazziali, ntâ manera nnicata supra, e di chistu tutti li règuli di giudizziu e raggiunamentu ponnu èssiri dirivati dâ custruzzioni. L'unicu usu pràticu ca unu po fari dâ lòggica è ca, 'n discussioni, unu nun avissi a espòniri tantu li fallaci riali di l'avversàriu comu li so fallaci dilibbirati chiamannuli cchî so nomi tècnici. Suprimennu accussì l'aspettu pràticu e enfatizzannu la cunnissiuni dâ lòggica cu tutta la filusufìa, comu capitulu, la sò canuscenza

non avissi comunqui addivintari cchiù picca cumuni di ora: picchì oggi tutti chiḍḍi ca non volunu ristari essenzialmenti crudi e èssiri cuntati tra li filosufia studiati ignuranti, stupidi; e chistu picchì...pirchì chistu diciannuvìsimu sèculu è filusòficu; chi non è tantu pi diri ca pussidi la filosufìa, o ca la filusufia è duminanti nta chista, ma chiuttostu ca è matura pâ filosufìa e quinni assolutamenti n'avi bisognu: chistu è nu signu di n'istruzzioni assài avanzata, puru nu puntu fissu ntâ scala dâ cultura di l'èpuchi.18

Puru si la lòggica putissi aviri picca usu pràticu, è cumunca ‘nnigabbili ca fu ‘nvintata pì scopi pràttici. Spiecu la sò urìggini nnâ manera siguenti. Manu manu ca l'amuri di l'Eliatici, li Megari e li Sufisti pâ discussioni criscìa sempri cchiù forti e a picca a picca addivintàu quasi na dipinnenza, la cunfusiuni ntâ quali discìnniva quasi ogni disputiuni li avìa prestu fattu capiri dâ necessità di na prucidura mètudica, pi cui era na dialèttica scientifica. A prima cosa ca s’avìa a nutari era ca ‘ntrammi i parti ‘n cuntruversî avìanu sempri a èssiri d’accordu supra 'na quàlchi proposizzioni a cui li punti ri cuntinzioni putìanu èssiri rintracciati nnâ cuntruversî. L'iniziu dâ prucidura metòdica cunsistìa ‘n dichiarari furmalmenti chisti proposizzioni cuncurdati ‘n cumuni comu tali e misilli ‘n prima fila dâ ‘ndàggini. Chisti proposizzioni, tuttavia, ‘n princìpiu riguardàvanu sulu lu matiriali dâ ‘ndàggini. Si capìu sùbbutu ca puru ntâ manera in cui unu turnava â virità cumunimenti arricanusciuta e circava di dirivari li sò affirmazziuni di iḍḍa, èrunu siguiti certi formi e liggi, supra li quali, puru si senza accordu pricidenti, non si era mai d'accordu, di cui si vidìa ca avìssiru a èssiri la particularità di l'indaggini furmali, l'indirizzanti stissa. Puru si chistu non era suggettu a dubbi e disaccordu, quarchi menti sistimàticamenti pidanticu comunqui cuncipìu l'idèa ca avissi a èssiri abbastanza eliganti e rapprisintari lu culmini dâ dialèttica mètudica si chistu aspettu furmali di tutti li cuntruversi, chista prucidura sempri ligali dâ raggiuni stissa, fussiru puru esprissi 'n manera astratta comu prupusizzioni matiriali, ca univirsalizzavanu giusti. l'indaggini, fussi misa â testa di l'indaggini comu lu canuni fissu dâ cuntraversa stissa, a cui si avissi sempri a rifiririsi e a cui si putissi sempri rifiririsi. Arricanuscennu cusciamenti e prununciannu furmalmenti comu liggi chiḍḍu ca prima era statu siguitu comu si pi accordu tacitu o pratica istintiva, s'attruvaru a picca

a picca esprissiuni cchiù o menu pirfetti pi principi lòggici, comu lu principiu dâ non cuntraddizzioni, lu principiu dâ raggiuni sufficienti, lu principiu di didiluc règuli cchiù spicìfici dâ lòggica silluggìstica, comu l'ex meris particularibus aut negativis nihil sequitur, nu razziunali ad razziunali non cunsiquenti di valuri, ecc. Lu fattu ca stu prucessu era lentu e travagghiusu, e ca tuttu ristau assài mpirfettu prima di Aristòtili, è evidenti in parti dâ manera streusa e lòggica di lòggica ca certi dialoghi sunnu lòggici. ancora megghiu dû fattu ca...Sestu Empìricu ci cunta dî cuntraversi dî Megari riguardu li liggi lòggici cchiù sìmprici e fàcili e la manera travagghiusa in cui li chiariru (Sest. Emp. avv. Matimàtica L. 8. p. 112 seqq.). Aristòtili, comunqui, arricuogghìu, urganizzau e curriggìu chiḍḍu ca attruvau e lu purtàu a nu gradu di pirfizzioni inparabbilmenti cchiù àutu. Cunsidirannu nna chista manera comu lu cursu dâ cultura greca priparàu e purtàu ô travàgghiu di Aristòtili, unu sarà picca inclinatu a cridiri ô resucuntu dî scritturi pirsiani, ca Jones, assài a favuri di iḍḍi, ci dici, vali a diri ca Callisteni attruvau na lòggica cumpleta ntra l'indiani e la mannau a sò ziu Aristòtili (p. 1). È fàcili capiri ca ntô Mediuevu malincònicu, li menti argumintativi dî Sculàstici, senza canuscenzi riali e supravvivennu sulu cu fòrmuli e palori, avìunu accugghiutu la lòggica aristutèlica assài accoltu, abbrazzannula cu entusiasmu puru ntâ sò curruzzioni àrabba e prestu elevannula ô centru di tutti li canuscenzi. Puru si lu sò pristìggiu di tannu calau, mantinìu comunqui la sò reputazzioni di scienza autucuntinuta, pràttica e assái nicissària nzinu a oggi. Infatti, la filosufìa kantiana, ca pigghiàu li sò basi dâ lòggica, di picca ripigghiàu l'intiressi, n'intiressi ca di sicuru si mirita a chistu propositu, cioè comu menzu pi capiri l'essenza dâ raggiuni.Chistu n'àutra vota accinnìu nu novu intiressi, ca di sicuru si mirita a chistu propositu, cioè comu menzu pi capiri la natura dâ raggiuni.Chistu n'àutra vota accinnìu nu novu intiressi, ca di sicuru si mirita a chistu propositu, cioè comu menzu pi capiri la natura dâ raggiuni.

Altrimenti curretti, si arrivanu a cunclusioni rigurusi esaminannu attentamenti la rilazzioni ntra sferi cuncittuali, e arricanuscennu sulu la prima comu cumplitamenti cuntinuta dintra la terza quannu na sfera è cumplitamenti cuntinuta dintra n'autra, e chista a sò vota cumplitamenti cuntinuta dintra n'autra, è la prima puru cumplitamenti cuntinuta cu la

terza; quinni, di n'autra banna, l'arti dâ pirsuasioni si basa supra l'assuggittazzioni dî rilazzioni ntra li sferi cuncittuali sulu a n'esami supirficiali e poi ditirminàrili unilateralimenti secunnu li ntinzioni di quarcunu, 'n prìmisi affirmannu ca si la sfera di nu cuncettu 'n cunsidirazzioni s'attrova sulu 'n parti dintra n'autru, ma puru 'n parti interamenti dintra di n'autru, ma puru 'n parti interamenti dintra di n'autru. dintra lu secunnu, sicunnu l'intinzioni dû parranti. Pir esempiu, quannu si parra dâ passioni, pò èssiri arbitrariamenti assuntu sutta lu cuncettu di putiri cchiù granni, l'agenti cchiù putenti dû munnu, o sutta lu cuncettu di irraggiuni, e chistu sutta chiḍḍu di mputenza, dibbulizza. A stissa prucidura ora pò èssiri cuntinuata e applicata di novu a ogni cuncettu ca si discuti. Quasi sempri, diversi autri cuncetti cunnivìdunu la sfera di nu cuncettu, ciascunu cuntinenti na parti dû duminiu dû primu, ma cumprinnennu macari cchiù oltri chissu:

Di chisti ùrtimi sferi cuncittuali, cumunca, sulu chiḍḍa sutta cui lu primu cuncettu havi a èssiri assuntu è illuminata, mentri l'autri sunnu lassati senza esaminari o ammucciati. Tutti l'arti dâ pirsuasioni, tutta la suttili sufistica, sunu essenzialmenti basati supra chistu strumentu: pirchì chiḍḍi lòggici, comu li mentiens, li velatus, li cornutus, ecc., sunu chiaramenti troppu grezzi pi l'applicazzioni riali. Siccomu nun sugnu cunsapevoli ca l'essenza di tutta la sufistica e la pirsuasioni finu a ora fu rintracciata a chistu funnu ùrtimu dâ sò pussibbilità e dimustrata ntâ natura particulari dî cuncetti, cioè ntâ modalità di cugnizzioni dâ raggiuni, fazzu, siccomu la me lezzioni mi purtau a chistu puntu, spiegari cchiù assài schema nnâ tabbella ca accumpagna. Stu schema havi lu scopu di mustrari comu li sferi cuncittuali s'interloccanu nta vari maneri e accussì dùnanu l'arbitrarietà di passari di nu cuncettu a chistu o a chiḍḍu autru. Tuttavia, nun vulìssiru ca a tàvula ingannassi nuḍḍu a attribbuìri cchiù ‘mpurtanza a chista brevi discussioni ‘ncidentali di quantu a sò natura giustifica. Scegliù lu cuncettu di viaggiu comu esempiu illustrativu. La sò sfera s'allunga ntô regnu di autri quattru, a ognunu di cui lu pirsuasu pò muvirisi a vuluntà: chisti, a so vota, s'allunga nta autri sferi, cert'uni di chisti simultaniamenti nta dui o cchiù, attraversu li quali lu pirsuadu pigghia arbitrariamenti lu so camminu, sempri comu si fussi l'unicu, e poi â fini, arriva a sicunna dâ so ntinzioni bona o. Sulu, quannu si traccianu sti sferi, s’àvi sempri a mantèniri la dirizzioni dû centru (lu cuncettu principali datu) â pirifirìa, ma nun jiri arrè. La forma di chista

sufìstica pò èssiri nu discursu cuntinuu o na forma cunclusiva stritta, a sicunna dî dibbulizzi di l'ascultaturi. ‘n basi, a maggior parti dî argumenti scientifichi, ‘n particulari filusòfichi, nun sunnu assái diversi.
Comu putissi èssiri pussìbbili ca accussì tanti cosi, nnî tempi diversi, nun foru sulu prisunti sbagghiatamenti (picchì l'erruri stissu havi n'urìggini diversa), ma dimustrati e dimustrati, ma cchiù tardu truvati funnamintalmenti sbagghiati, p'asempiu Filusufìa di Leibniz-Wolfan, astrunumìa tolemaica, chìmica di Stahl, tiurìa dî culura neutònichi, ecc.19.

§ 10

Attraversu tuttu chistu, la custiuni di comu arrivari â cirtìzza, comu giustificari li giudizzi e chiḍḍu ca custituisci la canuscenza e la scienza ca nuiautri, 'nzemi ô linguaggiu e all'azziuni prudenti, ludamu comu lu terzu granni vantaggiu datu dâ raggiuni, ci s'avvicina sempri cchiù assài.

La raggiuni è di natura fimminili: pò dari sulu doppu ca havi ricivutu. Da sulu, nun àvi nenti autru ca li furmi vacanti dû so upirazzioni. Non c'è n'autra canuscenza razziunali pirfittamenti pura ca li quattru proposizziuni a cui attribbuìu la virità mitalòggica: li proposizziuni d'identità, cuntraddizziuni, menzu esclusu e basi di canuscenza sufficienti. Picchì puru lu restu dâ lòggica nun è cchiù na canuscenza razziunali pirfittamenti pura, picchì prisupponi li rilazziuni e li cumminazziuni dî sferi dî cuncetti; ma li cuncetti in ginirali esistunu sulu, doppu rapprisintazziuni intuitivi pricidenti, la rilazziuni cu cui è custituita tutta la sò essenza, ca di cunsiquenza prisupponunu già. Siccomu, tuttavia, stu prisuppostu nun s'allunga ô cuntinutu ditirminatu dî cuncetti, ma sulu giniralmenti â sò asistenza, la lòggica, pigghiata ntô sò nzèmi, pò cumunqui èssiri cunzidirata na pura scienza dâ raggiuni. Nta tutti l'autri scienzi la raggiuni diriva lu so cuntinutu di rapprisintazzioni ntuitivi: nta matimàtica, dî rilazzioni dû spazziu e dû tempu ntuitivamenti cuscienti prima di tutta la spirienza; nnâ pura scienza naturali, vali a ‘ddìri, ‘n chiḍḍu ca sapemu supra u cursu dâ natura prima ri tutta a spirènzia, u cuntinutu dâ scienza nasci dâ pura cumprinsioni, vali a ‘ddìri dâ canuscenza a priori dâ lìggi dâ causalità e dâ sò cunnissioni cu chiḍḍi ‘ntuizzioni puri dû spazziu e dû tempu. Ntâ tutti l'autri scienzi, tuttu chiḍḍu ca nun diriva di chiḍḍi appena

citati apparteni â spirienza. A canuscenza ‘n giniràli significa: aviri tali giudizzi ô cumannu ri quarcunu pâ riproduzzioni arbitraria ca hannu a sò basi cugnitiva sufficienti nnâ quarchi cosa ri fùora ri iḍḍi, vali a ‘ddìri ca sunnu veri. A canuscenza astratta sula è quinni canuscenza. Chistu è quinni cunnizziunatu dâ raggiuni, e strittamenti parrannu, nun putemu diri di l'armali ca sannu nenti, puru si hannu na cugnizzioni ntuitiva, la mimoria pi chista cugnizzioni e pricisamenti pi chistu mutivu, l'immaginazzioni, ca è ultiriurmenti addimustrata dû sò sunnari. Attribbuimu a iḍḍi la cuscienza, lu cuncettu di cui, di cunsiquenza, puru si la palora diriva dâ canuscenza, cuncidi cu chiḍḍu dâ rapprisintanza 'n ginirali, di qualegghiè tipu ca fussi. Quinni, attribbuimu la vita ê chianti, ma no â cuscienza. - La canuscenza, pirciò, è la cuscienza astratta, lu fissaggiu ntê cuncetti di raggiuni di chiḍḍu ca è canusciutu diversamenti.

§ 11

A stu propositu, lu veru cuntrariu dâ canuscenza è lu sintimentu, la discussiuni dû quali avemu quinni a nclùdiri ccà. Lu cuncettu ca la palora "sintimentu" dinota havi sulu nu cuntinutu nigativu, vali a diri ca quarchi cosa prisenti ntâ cuscienza non è nu cuncettu, non na canuscenza astratta dâ raggiuni: altrimenti, qualunque fussi, apparteni sutta lu cuncettu di sintimentu, la cui sfera 'mmisurabbilmenti vasta cumprenni quinni li cosi cchiù eteronei ca hannu capiri tra wetil arricanusciutu ca sunnu d'accordu sulu nna chistu rispettu nigativu, vali a diri ca non sunnu cuncetti astratti. Pi l'elimenti cchiù diversi, puru ostili, s'attròvunu pacificamenti 'nfacci a n'àutru cuncettu, pir esempiu, sintimentu riliggiusu, sintimentu di lussuria, sintimentu murali, sintimentu fisicu comu toccu, comu duluri, comu sintimentu pî culura, pî toni e li sò armunìi e disarmunìi, sintimentu di odiu, disgustu, sintimentu di sè stissu. virità, sintimentu estèticu, sintimentu di forza, dibbulizza, saluti, amicizia, amuri, ecc., ecc. Nun c'è assolutamenti nuḍḍa cumunità tra iḍḍi, tranni chiḍḍa nigativa, ca nun sunnu cugnizzioni razziunali astratti; ma chistu addiventa cchiù mpurtanti quannu puru la cugnizzioni ntuitiva a priori dî rilazzioni spazziali, e suprattuttu chiḍḍa dâ cumprinsiuni pura, veni purtata sutta ḍḍu cuncettu, e quannu si dici di ogni cugnizzioni, ogni virità di cui unu è sulu ntuitivamenti cunsapevoli, ma ca nun fu ancora stabbilita nne cuncetti

astratti, ca unu senti. Pi illustrari chistu, furnirò quarchi esempiu di libbra ricenti, picchì òffrunu provi nutevuli pâ me spiegazzioni. Ricurdu di lèggiri nnâ ntruduzzioni di na traduzzioni tidisca dû travagghiu di Euclidi ca li principianti 'n giumitrìa avìssiru a aviri prima disignati tutti li figuri prima di prucidiri ê dimustrazziuna, picchì allura avìssiru già sintutu la virità giumètrica prima ca la dimustrazziuni darissi na canuscenza cumpleta. Â stissa manera, nnâ "Crìtica di l'Etica" di F. Schleiermacher si parra di ntuizzioni lòggica e matimàtica (p. 339), e macari dû sintimentu di sumigghianza o diffirenza ntra du' fòrmuli (p. 342). Inoltri, ntâ "Storia dâ filosufia" di Tennemann, vol. 1, p. 361, dici: "Si pinzava ca li fallaci èranu sbagghiati, ma nun putìa scòpriri l'erruri." – Finu a quannu stu cuncettu di sintimentu nun è cunzidiratu dâ pruspittiva curretta e l'unica carattirìstica nigatìva ca è essenziali pi iḍḍu nun è arricanusciuta, avi a, a causa di l'ampizza eccessiva dâ sò sfera e dû sò cuntinutu puramenti nigativu, cumplitamenti unilaterali e assái limitatu, dari custantimenti locu a malintinzioni e cuntinzioni. Vistu ca avemu la parola quasi sinònima "Empfindung" (sinsazzioni/sintimentu) 'n tidiscu, fussi utili...pi apprupriari chistu cuncettu ê sinsazzioni fisichi comu suttacatigurìa. L'urìggini di stu cuncettu di sintimentu, spropurziunatu a tutti l'àutri, è senza dubbiu la siguenti. Tutti li cuncetti - e sulu li cuncetti sunnu chiḍḍi ca ìnnicanu li palori - esistunu sulu pô binificiu dâ raggiuni, ca nasci di iḍḍa: quinni, unu è già nna nu puntu di vista unilaterali. Ma di stu puntu di vista, chiḍḍu ca è vicinu cumpari chiaramenti e è pusizziunatu comu pusitivu; chiḍḍu ca è cchiù luntanu si junci e prestu veni cunzidiratu sulu nigativamenti. Accussì, ogni nazziuni chiama tutti l'àutri furasteri; lu grecu chiama tutti l'àutri bàrbari; l'inglisi chiama tuttu chiḍḍu ca nun è Nglaterra o ngrisi cuntinintali; lu cridenti chiama tutti l'àutri erètici o pagani; la nubbiltà chiama tutti l'autri ruturi; lu studenti chiama tutti l'autri filistei, e accussì via. Sta stissa unilateralità, si putissi diri ca la stissa gnuranza grezza nata di l'orgògliu, è, pi quantu stranu putissi pariri, quarchi cosa di cui la raggiuni stissa è culpanti, picchì nchiudi sutta lu sulu cuncettu di sintiri ogni mudificazzioni dâ cuscienza ca nun apparteni direttamenti ô so modu di rapprisintanza, cioè nun è un cuncettu astrattu. Appi a pagari pi chistu, picchì lu sò mètudu non fu chiaritu attraversu n'autucunuscenza prufunna, cu malintinzioni e sbagghi ntô sò duminiu, picchì fu puru pustulata na facultà spiciali di sintimentu e ora custruiuti tiurìi.

§ 12

La canuscenza, ca l'uppostu cuntraddittoriu appena parrai comu cuncettu di sintimentu, è, comu dissi, ogni cugnizzioni astratta, veni a diri la cugnizzioni razziunali. Siccomu la raggiuni porta sempri sulu chiḍḍu ca fu ricivutu n'autra banna â cugnizzioni, non allarga la nostra cugnizzioni, ma ci duna sulu na forma diversa. Vali a ‘ddìri, chiḍḍu ca era ‘ntuitivamenti, chiḍḍu ca era arricanusciutu ‘n termini cuncreti, pirmetti di èssiri arricanusciutu ‘n manera astratta e giniralmenti. Chistu è, tuttavia, assái cchiù ‘mpurtanti di quantu pari â prima vista, espressu ‘n chista manera. Pi tutta la cunsirvazzioni sicura, tutta la cumunicabbilità e tutta l'applicazzioni sicura e di granni purtata dâ cugnizzioni ntê quistioni pràtichi dipennunu di l'addivintari canuscenza, cugnizzioni astratta. La cugnizzioni ntuitiva è sempri valida sulu pû casu nnividuali, s'allunga sulu ô cchiù vicinu e arrista a ḍḍu puntu, picchì la sinzibbilità e la cumprinsiuni ponnu 'n rialtà capiri sulu n'uggettu â vota. Ogni attivitati sustinuta, cumplessa e chianificata havi quinni a prucidiri dê principi, vali a diri dâ canuscenza astratta, e èssiri guidata di chisti. Pir esempiu, la cumprinzioni ca lu ntillettu àvi dâ rilazziuni tra causa e effettu è di persu assai cchiù pirfetta, prufunna e esaustiva di chiḍḍa ca si pò cuncipiri nna l'astrattu:
Lu ntillettu sulu pircipi ntuitivamenti, direttamenti e pirfittamenti la natura di l'azzioni di na leva, di na pulìggia o di n'ingranaggiu, lu riposu di n'arcu supra di iḍḍu stissu, e accussì discurrennu. Ma a causa dâ stissa prupità dâ canuscenza ntuitiva appena citata - la sò affidabbilità sulu a chiḍḍu ca è subbitu prisenti - lu sulu ntillettu nun basta pâ custruzzioni di màchini e edifici. Chiuttostu, la raggiuni avi a ntirvìniri, sustituennu l'intuizziuni cu cuncetti astratti, pigghiànnuli comu principi guida pi l'azziuni, e si sunnu curretti, si virificarà lu risultatu disiàtu. Â stissa manera, pircipemu l'essenza e la rigularità di na parabbola, iperbola o spirali pirfittamenti attraversu l'intuizzioni pura; ma pì fari n'applicazzioni sicura ri chista canuscenza nnâ rialtà, apprìma avissi a èssiri addivintata 'na canuscenza astratta. ‘n chista manera, pirdi di sicuru a sò natura ‘ntuitiva ma acquisisci a cirtizza e a ditirminazzioni dâ canuscenza astratta. Adunca, tutti li càrculi diffirinziali nun allarganu pi nenti la nostra canuscenza dî curbi; nun cunteni nenti di cchiù di chiḍḍu ca già duna la mera e pura intuizzioni di

iḍḍi. Ma cancia la natura dâ cugnizzioni, trasfurmannu la cugnizzioni ntuitiva nna na cugnizzioni astratta, ca àvi cunsiquenzi prufunni pâ so applicazzioni. Ccà, cumunca, trasi 'n jocu n'autra piculiarità dâ nostra facultà cugnitiva, una ca putissi èssiri passata inaspittata nzinu a quannu la distinziuni ntra cugnizzioni ntuitiva e astratta fu pirfittamenti chiara. Chistu è ca li rilazzioni spazziali nun ponnu èssiri trasfiriti direttamenti nnâ cugnizzioni astratta comu tali; sulu li magnitùdini timpurali, veni a diri li nùmmari, su' adatti pi stu scopu. Sulu li nùmmari ponnu èssiri sprimuti 'n cuncetti astratti pricisamenti currispunnenti, no 'n magnitùdini spazziali.
U cuncettu di mille eni diversu da lu cuncettu di deci quantu tutti dui i quantitati timpurali sunnu nnâ nostra percezzioni: pinsamu a mille comu nu difinitu multiplu di deci, 'n cui putemu dividiri arbitrariamente u primu pâ nostra percezzioni nto tempu, ossia cuntarilu. Ma tra u cuncettu astrattu di migghiu e chiddu di pedi, senza nudda rapprisintazzioni intuitiva di nuddu di dui e senza l'aiutu di nùmmura, nun c'è na diffirenza pricisa currìspunnenti a ddi grannizzi stissi. Nna tutti du', si cuncipi sulu na quantità spazziali, e si li du' s'ànnu a distinguiri, allura s'àvi a usari l'intuizzioni spazziali, lassannu accussì già lu regnu dâ canuscenza astratta, o s'àvi a pinzari â diffirenza dî nùmmari. Si unu voli aviri na canuscenza astratta dî rilazzioni spazziali, prima s'àvi a tradùciri 'n rilazzioni timpurali, veni a diri 'n nùmmari: adunca, sulu l'aritmètica, no la giumitrìa, è na tiurìa ginirali di magnitùdini, e la giumitrìa àvi a èssiri traduciuta 'n aritmètica si voli èssiri appricabbili e cumunicabbili a matiriali. Certu, na rilazzioni spazziali comu tali po èssiri cuncipita puru nna l'astrattu, p'asempiu, "lu sinu aumenta a sicunna di l'àngulu"; ma si s'àvi a spicificari la grannizza di sta rilazziuni, è nicissariu un nùmmaru.
Sta nicissità, ca lu spazziu, chî so tri diminziuna, s'àvi a tradùciri 'n tempu, ca àvi sulu na diminziuni, si unu voli aviri na cumprinzioni astratta (zzoè, canuscenza, no sulu ussirbazzioni) dî so rilazzioni, è chiḍḍa ca renni la matimàtica accussì difficili.
Chistu addiventa assai chiaru quannu cunfruntamu la visualizzazzioni di curbi cû so càrculu analìticu, o macari sulu li tàvuli di lugaritmi di funziuna trigunumètrichi câ visualizzazzioni dî prupurzioni cancianti dî parti dû triàngulu, ca su' espressi dî primi: quali visualizzazzioni ccà capisci pirfittamenti e câ massima accuratizza comu aumintari sisinu assea, lu cosinu lu cosinu di n'àngulu è lu sinu di l'autru, la rilazzioni nversa ntra la

diminuzzioni e l’aumentu di tutti du’ l’àngulu, ecc. - chi granni riti di nùmmari, chi càrculu travagghiusu nun era nicissariu pi sprimiri chistu nta l’astrattu: comu, si putissi diri, lu tempu, câ so diminziuni sìngula, àvi a cummàttiri pi riprisintari li tri diminziuna dû spazziu! Ma chistu era nicissariu si, ô scopu di l'applicazzioni, vulìamu aviri li rilazzioni dû spazziu stabbiliti nne cuncetti astratti: nun putìanu èssiri ncorpurati direttamenti nna sti cuncetti, ma sulu attraversu la midiazzioni dâ magnitùdini puramenti timpurali, lu nùmmaru, ca sulu è direttamenti cunnissi â cugnizzioni astratta. È macari mpurtanti nutari ca, mentri lu spazziu è accussì adattu a l'intuizzioni e, attraversu li so tri diminsiuni, pirmetti macari di capiri facilmenti li rilazzioni cumplicati, sfuggi la cugnizzioni astratta; ô cuntrariu, lu tempu, puru si è ncorpuratu facilmenti nne cuncetti astratti, duna assai picca a l'intuizzioni: la nostra ntuizzioni dî nùmmari nnô so elimentu propriu, lu tempu sulu, senza la nchiusiuni dû spazziu, s'allunga appena a deci; oltri a chistu, avemu sulu cuncetti astratti, nun cchiù na cugnizzioni ntuitiva dî nùmmari: mentri cunnettimu cuncetti astratti difinuti pricisamenti cu ogni palora di nùmmari e tutti li sìmmuli argèbbrici.

Si avissi a nutari ccà ca certi menti trovanu suddisfazzioni cumpleta sulu nnâ cumprinsiuni ntuitiva. Chiḍḍu ca cercanu è na prisintazzioni chiara e ntuitiva dû terrenu e dî cunsiquenzi di èssiri ntô spazziu; na prova euclidea o na suluzzioni aritmètica a prubblemi spazziali nun ci piaci. Autri menti, cumunca, ànnu bisognu sulu di cuncetti astratti ca su' utili pi l'applicazzioni e la cumunicazzioni.
Hanu pacienza e mimoria pi frasi astratti, furmuli, provi nna catini longhi di raggiunamentu e càrculi li cui sìmmuli riprisèntanu l'astrazziuni cchiù cumplessi. Chisti pirsòni cìrcanu difinitizza.
Chiḍḍa vividità. La diffirenza è carattirìstica.

La canuscenza, la cumprinsioni astratta, havi lu sò valuri cchiù granni ntâ sò cumunicabbilità e ntâ pussibbilità di èssiri arrigistrata e tinuta: sulu attraversu chistu addiventa accussì prizziusa pi scopi pràtici.
Si pò aviri na cumprinsiuni immediata e intuitiva dî rilazziuni causali dî canciamenti e dî muvimenti dî corpi naturali, puramenti ntillittualmenti, e truvari suddisfazziuni cumpleta nta chista; ma chista cumprinsioni è adatta

sulu pâ cumunicazzioni dopu ca è stata fissata ntê cuncetti. Macari pi scopi pràtici, la canuscenza dû primu tipu è abbastanti purtantu ca unu 'ntraprìnni l'esecuzzioni interamenti sulu, e 'nfatti nna n'azzioni ca pò èssiri eseguita mentri la cumprinsiuni ntuitiva è ancora viva; ma non si unu richiedi assistenza di autri, o macari sulu li propri azzioni ca si virìficanu ‘n tempi diversi e quinni nu pianu dilibbiratu. Pir esempiu, nu jucaturi di biliardu abili pò aviri na canuscenza cumpleta dî liggi ca rigulànu la cullisiuni di corpi elàstici l'unu cu l'autru, sulu ntillittualmenti, sulu pi l'intuizzioni subbitu, e chistu è pirfittamenti abbastanti; mentri sulu u meccànicu scientificu havi 'na vera canuscenza ri chiḍḍe lìggi, vali a ‘ddìri 'na canuscenza astratta.
Macari pâ custruzzioni di màchini, basta na cumprinsiuni sulu ntuitiva, basta ca lu mminturi dâ màchina la fa sulu, comu si vidi spissu nta l’artigiani di talentu senza canuscenza scientifica. Tuttavia, appena diversi pirsòni e li sò attività cumminati ca si virìficanu ‘n tempi diversi sunnu nicissari pi l'esecuzzioni di n'opirazzioni miccànica, di na màchina o di na struttura, la pirsòna ca li diriggi havi aviri cuncipitu lu pianu ‘n termini astratti e sulu cu l'aiutu dâ raggiuni è possìbbili chista attività cullabburativa. È nutevuli, tuttavia, ca ntô primu tipu d'attivitati, unni na pirsuna sula havi a purtari avanti quarchi cosa nta n'azzioni cuntinua, la canuscenza, l'applicazzioni dâ raggiuni e la riflissioni ponu spissu èssiri macari n'ostaculu, pi esempiu, ntô jocu ô biliardu, ntâ scrimmazzioni, ntâ l'accordu di nu strumentu o ntô cantu. Ccà, la cumprinsioni intuitiva havi a guidari direttamenti l'attivitati; passari pâ riflessioni lu renni ‘ncirtu dividennu l'attinzioni e cunfunnennu lu ‘nnividû. Eccu picchì li sarbàggi e li primitivi, ca sunnu assái picca abbìtuati a pinzari, fannu certi esercizi fìsici, cummattennu armali, tiru cu l'arci e àutri cosi sìmili cu na cirtizza e na vilucità ca l'eurupeu riflittìvu nun raggiungi mai, pricisamenti picchì la sò dilibbirazzioni lu fa vacillari l'esempiu, fin drittu o esitari lu mumentu a dirittu: la stissa distanza di tutti dui li fausi estremi; l'omu naturali lu colpisci direttamenti, senza riflèttiri supra li deviazzioni. Â stissa manera, nun mi servi si pozzu spicificari l'àngulu unni haiu a tèniri lu rasolu 'n gradi e minuti nta l'astrattu, si nun lu canusciu ntuitivamenti, veni a diri si nun lu haiu sutta cuntrollu. Similimenti distruttiva è l'applicazzioni dâ raggiuni â cumprinsiuni dâ fisiugnumia: puru chistu havi a succèdiri direttamenti attraversu l'intillettu: l'esprissioni, lu significatu dî carattirìstichi, si pò

sintiri sulu, si dici, cioè non trasi ntê cuncetti astratti. Ogni pirsuna havi la sò fisiognomia e patognomia immediata e ntuitiva: eppure na pirsuna arricanusci sti firmi cchiù chiaramenti di n'autra. Ma non si pò stabbiliri na fisiugnomia astratta pi l'insignamentu e l'apprendimentu; pirchì li sfumaturi ccà sunnu accussì suttili ca lu cuncettu non li pò agghicari; quinni, la canuscenza astratta li rilazziona comu n'immaggini mosaica a nu van der Werft o Denner: propriu comu, pi quantu finu fussi lu mosaicu, li cunfini dê petri arrestunu sempri e quinni non è possìbbili nudda transizzioni cuntinua di n'inchiostru a n'autra; accussì sunnu puru li cuncetti, câ sò riggidità e cunfini nichi; comunqui finamenti si putissi pruvari a dividìrili attraversu na difinizzioni cchiù pricisa, sempri incapaci di raggiungiri li suttili mudifichi dû pircittivu, ca sunnu pricisamenti chiḍḍu ca servi ntâ fisiugnomia pigghiata ccà comu esempiu.20

Sta stissa natura dê cuncetti, ca li renni assimigghiari ê petri di nu musàicu, e 'n virtù di cui l'intuizzioni arresta sempri lu sò asintotu, è macari lu mutivu pi cui non si otteni nenti di bonu attraversu iḍḍi nta l'arti. Si lu cantanti, o virtuosu, voli guidari la sò esibizzioni attraversu la riflissioni, arresta senza vita. Lu stissu vali pô cumpusituri, pô pitturi, 'nfatti pô pueta: pi l'arti, lu cuncettu arresta sempri sterili; pò guidari sulu li aspetti tecnici rintra: u sò duminiu è a scienza.
Ntô terzu libbru, esaminemu cchiù di vicinu pirchì tutta l'arti ginèrica nasci dâ cumprinsioni ntuitiva, mai dô cuncettu. – Macari pi quantu riguarda lu cumportamentu, lu piaciri pirsunali ntâ ntirazzioni, lu cuncettu è utili sulu nigativamenti, pi frinari li esplosioni grezzi di eguismu e bistialità, pirchì la curtisia è la sò funzioni ludàbbili; ma li aspetti attrattivi, gratificanti e coinvolgenti dû cumpurtamentu, chiḍḍi amurusi e amichèvuli, nun hannu a èssiri nasciuti dô cuncettu: altrimenti, "si senti l'intenzioni e veni rinviatu".

Tutta la dissimulazzioni è lu travagghiu dâ riflissioni; ma non pò èssiri sustinutu 'ndifinitamenti e cuntinuamenti: "nuḍḍu è nu pirsunaggiu cchiù putenti dû ferru fittu", dici Sèneca ntô sò libbru *De Clementia*. Sparti, di sòlitu è arricanusciutu e nun arrinesci a ottèniri l'effettu privistu. Ntâ ricerca firventi dâ vita, unni sunnu nicissari dicisiuni viloci, azziuni audaci e n'interventu viloci e dicisivu, la raggiuni è veramenti nicissària, ma si pigghia la manu supra e ostacula cunfusionarmenti la scuperta intuitiva,

immediata e puramenti razziunali e la cumprinsiuni simultània di chiḍḍu ca è giustu pò purtari facilmenti e dicisivamenti.

Â fini, la virtù e la santità non nasciunu dâ riflissioni, ma dî prufunnità nterni dâ vuluntà e dâ sò rilazziuni câ cugnizziuni. Sta discussioni apparteni a na parti cumplitamenti diversa di stu travagghiu: possu sulu cummintari ccà ca li dogmi ètici ponnu èssiri li stissi ntâ raggiuni di nazziuni interi, ma l'azziuni di ogni innividu sunnu diversi, e viciversa: l'azziuni succièdunu, comu dicinu, secunnu li sintimenti; cioè non secunnu li cuncetti, vali a diri secunnu lu cuntinutu èticu. Li dogmi occupunu la raggiuni vaga: l'azziuni â fini prucidunu innipinnentimenti di iḍḍi, suprattuttu non secunnu l'astratti ma secunnu li massimi non ditti, l'esprissiuni dî quali è la pirsuna stissa. Pirciò, pi quantu diversi sunnu li dogmi riliggiusi dî pòpuli, nna tutti li casi l'attu bonu è accumpagnatu di na suddisfazzioni ineffabbili, chiḍḍu mali di n'urruri nfinitu.
Lu primu è ‘ncummigghiatu dâ burla; chist'ùrtimu è libbiratu senza n'assuluzzioni dû cunfissuri. Com'è gghiè, chistu non è pi nigari ca l'applicazziuni dâ raggiuni è nicissària nna l'implementazziuni di na vita virtuosa; sulu non è la funti di na vita accussì. Chiuttostu, la sò funzioni è chiḍḍa subburdinata, vali a diri la cunsirvazzioni dî risoluzzioni già fatti, lu mantinimentu dî massimi pi risistiri â dibbulizza mumentari e la cunsistenza di l'azzioni. Â fini, svolgi la stissa funzioni nta l'arti, unni è puru mputenti ntâ parti principali, ma supporta l'esecuzzioni, pricisamenti pirchì lu gèniu non è dispunìbbili nta ogni mumentu, ma l'òpira avissi a èssiri cumpleta nta tutti li sò parti e arrutunnata nta nu nzemi.21

§ 13

Tutti sti cunsidirazzioni sia dî binifici ca dî svantaggi di l'applicazziuni dâ raggiuni hannu lu scopu di chiariri ca, puru si la canuscenza astratta è nu riflessu e funnatu ncapu la rapprisintanza ntuitiva, nun ci currispunni pi nenti accussì pirfittamenti ca putissi pigghiari lu so postu nna tutti li banni: chiuttostu, nun ci currispunni mai esattamenti. Quinni, comu vittimu, mentri assài attività umani ponnu èssiri raggiunti sulu cu l'aiutu dâ raggiuni e dâ prucidura dilibbirata, arcuni ponnu èssiri raggiunti megghiu senza la sò applicazzioni. Chista stissa incongruenza tra canuscenza ntuitiva e

astratta, in virtù dâ quali la prima s'avvicina sulu â prima quantu l'òpira musaica dâ pittura, è puru lu mutivu di nu finòminu assài nutevuli ca, propriu comu la raggiuni, è unicamenti umanu, ma pi cui tutti li tintativi di spiegazzioni finu a ora non rifirisciunu: Pi càvusa dâ sò urìggini, nun putemu evitari di discurrìrilu a chistu puntu, macari si ‘ntirrumpirà ancora na vùota u nostru prugressu. La risati nasci nvariabilmenti di nenti autru ca l'incongruenza pirciputa all'improvvisu tra nu cuncettu e l'uggetti riali ca furu cuncipiti attraversu iḍḍu, nna quarchi aspettu o n'autru, ed è iḍḍa stissa sulu l'esprissiuni di chista incongruenza. Spissu si manifesta quannu dui o cchiù uggetti riali sunnu cuncipiti attraversu nu sulu cuncettu e la sò identità veni trasfiruta a iḍḍi; ma allura, a sò diffirenza cumpleta renni evidenti ca u cuncettu ci adattava sulu nnô rispettu unilaterali. Altrimenti spissu, cumunca, è nu sìngulu uggettu riali la cui incongruenza cû cuncettu a cui, di na parti, fu giustamenti assuntu, addiventa all'improvvisu palpàbbili. Cchiù curretta, di na parti, la prisunzioni di tali rialità sutta lu cuncettu, e, di n'autra, cchiù granni e chiara è la sò inadeguatezza, cchiù forti è l'effettu dû ridìculu ca dirìva di chistu cuntrastu.
Tutti li risati nasciunu di na suppunzioni paradossali e quinni inaspittata, a prescinniri si chista è espressa attraversu li palori o l'atti. Chista, ‘n pochi paroli, è la spiegazzioni giusta dû ridìculu.

Non mi staru ccà a cuntari aneddoti comu esempi pi illustrari la me spiegazzioni, picchì è accussì sèmplici e cumprinsibbili ca non richiedi na spiegazzioni accussì, e qualegghiè cosa ridìcula ca lu litturi pò ricurdari è puru adatta pi dimustrarla. Com'è gghiè, la nostra spricazziuni ricivi sia cunferma ca chiarimenti dû sviluppu di du' tipi di ridìculu unni casca, e ca nasciunu pricisamenti di chiḍḍa spricazziuni. Dui o cchiù uggetti riali assài diversi, rapprisintazzioni vivi, ànnu pricidutu la cugnizzioni, e chisti foru idintificati arbitrariamenti di l'unità di nu sulu cuncettu ca cumprenni tutti dui; chistu tipu di ridìculu si chiama spiritu. O ô cuntrariu, lu cuncettu è prisenti prima ntâ cugnizzioni, e poi unu passa di chistu â rialità e a aggìri supra di iḍḍa: l'uggetti, ca sunnu funnamintalimenti diversi ma tutti cuncipiti nna chiḍḍu cuncettu, ora sunnu visti e trattati ntâ stissa manera, nzinu a quannu l'autri granni diffirenzi emergiunu â surprisa e â maravigghia di l'atturi: chistu tipu di cadìculu è: l'atturi.
Di cunsiguenza, tuttu chiḍḍu ca è ridìculu è n'idèa spiritusa o n'attu

scioccu, a sicunna si l'approcciu si basa supra la discrepanza tra l'uggetti e l'identità dû cuncettu, o viciversa: lu primu è sempri arbitrariu, lu secunnu sempri nvuluntariu e mpustu di fora. Pi apparentementi nvertiri stu puntu di partenza e mascherari l'ingegnu comu pazzia è l'arti dû scherzu di curti e dû pagghiazzu: nu scherzu accussì, ben cunsapevoli dâ diversità di l'uggetti, li unisci, cu l'ingegnu clandestinu, sutta nu cuncettu, di cui poi diriva, basannusi supra la diversità scuperta succissivamenti di l'uggetti ca l'avìa priparatu. - Di chista tiurìa curta ma sufficienti dû ridìculu veni ca, lassannu di parti l'ùrtimu casu dû scherzu, l'ingegnu s'havi a manifestari sempri ntê palori, mentri la pazzia si manifesta suprattuttu nna l'azzioni, puru si puru ntê palori, vali a diri quannu esprimi sulu la sò ntinzioni 'mmeci di esprimirila effettivamenti.

La pidantrìa è puru na forma di pazzia. Nasci dâ mancanza di fiducia ntâ propria cumprinsiuni, purtannu a na riluttanza a fari affidamentu supra chista pi discèrniri direttamenti chiḍḍu ca è giustu nna ogni casu nnividuali. Di cunsiquenza, si metti la sò cumprinsiuni interamenti sutta la tutela dâ raggiuni e la usa nna tutti li banni, ca voli diri ca si procedi sempri di cuncetti ginirali, règuli e massimi e li rispetta strittamenti, ntâ vita, nna l'arti e puru ntâ cunnuta ètica. Quinni la carattirìstica dâ pidantrìa s'aggrappa â forma, â manera, a l'espressioni e â palora, ca ntâ pidantrìa pigghiunu lu postu di l'essenza dâ materia. L'incongruenza dû cuncettu câ rialtà addiventa prestu evidenti; addiventa chiaru comu lu cuncettu nun scinni mai ô particulari e comu la sò giniralità e ditirminazzioni rìggida nun ponnu mai currispùnniri pricisamenti ê sfumaturi suttili e ê vari mudificazzioni dâ rialtà. Lu pidanti, quinni, quasi sempri arrinesci ntâ vita chê so massimi ginirali, dimustrannusi sbagghiatu, senza gustu e inutili: nta l'arti, pi cui lu cuncettu è sterili, pruduci discinnenti senza vita, rìggidi e nfruenzati. Puru ntê quistioni ètichi, l'intinzioni d'aggìri giustamenti o nobbilmenti non pò sempri èssiri eseguita secunnu li massimi astratti; pirchì nta tanti casi la natura nfinitamenti sfumata dî circustanzi richiedi na scigghiuta di chiḍḍu ca è giustu ca nasci direttamenti dû caràttiri, vistu ca l'applicazzioni di massimi sulu astratti pruduci 'n parti risultati fausi picchì sunnu sulu parziarmenti appruppriati, e 'n parti nun ponnu èssiri purtati avanti picchì sunnu alieni ô caràttiri nnividuali, ne pò èssiri completamenti: ci sunnu ‘ncuirenzi. Non putemu assolviri completamenti Kanten di

l'accusazzioni di incitari la pidanteria murali, ntâ misura in cui la renni na cunnizziuni dû valuri murali di n'azziuni ca chista veni purtata avanti secunnu massimi puramenti razziunali e astratti, senza nuḍḍa inclinazziuni o spurtu mumentariu; chista accusazzioni è puru lu significatu di l'epigramma di Schiller intitulatu "Scrupuli dâ cuscienza". – Quannu, suprattuttu ntê quistioni pulìtichi, si parra di duttrinari, tiòrici, studiusi, ecc., si ntenni la pidanteria, cioè genti ca canusciunu li cosi boni nna l'astrattu, ma non ntô cuncritu. L'astrazzioni cunsisti nnô ignurari li ditirminazziuna cchiù pricisi: ma sunnu pricisamenti chisti ca sunnu di mpurtanza primordiali nnî quistioni pràtichi.

Pi cumpletari la tiurìa, s'avissi a parrari di n'àutra suttacatigurìa di spiritu: lu scherzu, *calemburgu*, *scherzu*, a cui pò èssiri currilata puru l'ambiguità, *l'équivoque*, ca l'usu principali è l'oscenu (la battuta smutta). Comu nu spiritu furza dui uggetti riali assài diversi sutta nu cuncettu, accussì nu scherzu, attraversu l'usu dû casu, porta dui cuncetti diversi sutta na palora: lu stissu cuntrastu nasci n'àutra vota, ma assài cchiù scura e supirficiali, picchì non nasci di l'essenza dî cosi, ma di l'accidintali di dari nu nomu. Nnô spiritu, l'identità risidi nnô cuncettu, nnâ diffirenza nnâ rialtà; tuttavia, nnâ nu scherzu, a diffirenza risidi nnî cuncetti e nnâ identità nnâ rialtà, a cui apparteni a formulazzioni. Sarìa n'analuggìa 'n qualchi manera finta diri ca nu jocu di jocu si rifirisci a nu spiritu comu l'ipèrbuli dû conu nvirtitu si rifirisci a chiḍḍu di chiḍḍu nvirtitu. La malintinzioni dâ palora, comunqui, o lu quid pro quo, è lu Calemburgu involuntàriu, e si rifirisci a iḍḍu propriu comu la pazzia si rifirisci ô spiritu; quinni, spissu la pirsuna dura d'ascultari, propriu comu lu scemu,

Pi dari matiriali pi ridiri, e li scritturi di cummèdii tinti hannu bisognu di chiḍḍu 'mmeci di chiḍḍu pi fari ridiri.

Cunzidirài la risati ccà sulu dâ pruspittiva psicològgica; riguardu l'aspettu fisicu, mi rifirisciu a chiḍḍu ca fu prisintatu ntô Parerga, Vol. 2, capìtulu 6, § 96, p. 134 (prima ed.).22

§ 14

Di tutti sti cunzidirazziuna vari, attraversu li quali, spirannu, la diffirenza e la rilazzioni ntra lu modu di cugnizzioni dâ raggiuni - canuscenza, lu cuncettu - di na parti, e la cugnizzioni mmidiata nna l'intuizzioni puramenti sinsurìali, matimàtica e la cumprinsiuni di l'intillettu, di l'autra, furu purtati puru a chiarità cumpleta di discussioni supra e nuiautri, quasi inevitabbilmenti guidatu cunzidirannu chiḍḍa relazzioni nutevuli ntra li nostri modi di cugnizzioni - ora turnu â ultiriuri discussioni dâ scienza comu lu terzu vantaggiu ca la raggiuni duna a l'umanità, nzèmmula ô linguaggiu e a l'azzioni prudenti. A cunsiderazzioni giniràli dâ scienza ca ci nni vèni ccà riguarda ‘n parti a sò forma, ‘n parti a giustificazzioni dî sò giudizzi e ‘nfini macari u sò cuntinutu.

Videmu ca, cu l'eccizziuni dî funnamenti dâ lòggica pura, tutta la canuscenza 'n ginirali non nasci dâ raggiuni stissa; ma, essennu acquisitu ‘n autri maneri dâ canuscenza ‘ntuitiva, è stabbilita ‘n chista, passannu accussì ‘n modu di canuscenza cumplitamenti diversu, chiḍḍu astrattu. Tutta a canuscenza, vali a ‘ddìri a cugnizzioni alzata â cuscienza nnô astrattu, si rifirisci â scienza propria comu nu frammentu dû ‘nteru. Ogni pirsòna havi acquisìtu a canuscenza ri varii cuòsi ‘ntraversu a spirènzia, ‘ntraversu l'osservazzioni ri finòmini ‘nnividuali; ma sulu chiḍḍi ca si mèttunu u compitu ri ottèniri 'na canuscenza cumpleta nnô astrattu supra qualegghiè tipu ri uggettu s’arrifirìsciunu â scienza. Sulu attraversu lu cuncettu ponnu discèrniri chiḍḍu tipu. Pirciò, â prima linia di ogni scienza c'è nu cuncettu attraversu lu quali veni cuncipita chiḍḍa parti dû tuttu di tutti li cosi, dû quali prumetti na canuscenza cumpleta nta l'astrattu: pir esempiu, lu cuncettu di rilazziuni spazziali, o la ntirazzioni di corpi inorganici l'unu cu l'autru, o la natura di chianti e armali cancianti, o lu successu dû canciamentu E di l'umanità ntô sò nzèmi, o la struttura di na lingua, eccetra. Si la scienza avissi a ottèniri la canuscenza dû sò suggettu sturiànnu ‘n manera ‘nnividuali tutti li cosi cuncipìti ‘ntraversu lu cuncettu nzinu a quannu nun arrivassi a picca a picca a capiri lu nzèmi, allura ‘n parti nun bastassi na mimòria umana e ‘n parti nun si putissi ottèniri na cirtizza di cumplitizza.
Pirciò, usa chiḍḍa piculiarità dî sferi cuncittuali discussi supra, vali a diri la sò riciproca inclusioni, e si cuncentra principalmenti supra li sferi cchiù ampi ca s'attrovunu rintra lu cuncettu dû sò uggettu 'n ginirali:

ditirminannu li sò rilazzioni l'una cu l'autra, tuttu chiḍḍu ca si cuncipi dintra di iḍḍi non è giniralmenti cchiù ditirminatu e pò èssiri ditirminatu e sferi cuncittuali cchiù stritti. Chistu renni possibbili â scienza ri ‘nclùdiri completamenti u sò uggettu. Chistu percorsu ca pigghia pâ canuscenza, vali a ‘ddìri dô giniràli ô particulari, a distingui dâ canuscenza cumuni: quinni, a forma sistematica è 'na carattarìstica essenziali e carattirìstica dâ scienza. Lu cunnissioni dî sferi cuncittuali cchiù ginirali di ogni scienza, vali a diri la canuscenza dî sò prupusizzioni cchiù auti, è na cunnizzioni ndispinsàbbili pô sò studiu: quantu luntanu unu voli jiri di chisti ê prupusizzioni cchiù particulari è arbitrariu e aumenta non la prufunnità, ma la purtata dâ scienza. Lu nùmmaru di proposizzioni principali a cui sunnu subburdinati tutti l'autri cancia assài ntra li diversi scienzi, accussì ca ntâ quarchi d'una c'è cchiù subburdinazziuni, ntâ autri cchiù coordinazziuni; a chistu rispettu li primi s'affidanu cchiù assài ô giudizziu, l'ùrtimi â mimòria. Li Sculàstici sapìanu già23 ca, picchì l'infirenza richiedi dui primisi, nuḍḍa scienza pò prucidiri di na sìngula proposizzioni principali irriducìbbili; ma havi aviri diversi, armenu dui. Li scienzi ca classificanu veramenti - la zûluggìa, la butanica, e puru la fisica e la chimica, ntà misura in cui st'urtimi traccianu tutti l'attività inorganichi a quarchi forza funnamintali - hannu la cchiù granni subburdinazziuni; la storia, nmèci, non n'havi praticamenti nudda, vistu ca la sò giniralità è sulu ntâ panoramica dê pirìudi principali, di cui l'eventi particulari non ponu essiri dirivati e sunu sulu subordinati a iḍḍi crunulòggicamenti, cuurdinati cuncittualmenti: quinni, strittamenti parrannu, la storia è 'nfatti na forma di canuscenza, ma non na scienza. Ntâ matimàtica, sicunnu lu trattamentu di Euclidi, l'assiomi sunnu l'ùnici prupusizziuni dimustrabbili, e tutti li dimustrazziuna sunnu rigurusamenti subburdinati a iḍḍi 'n fasi; tuttavia, stu trattamentu non è funnamintali pi iḍḍu, e nfatti, ogni proposizzioni sulliva ancora n'autra nova custruzzioni spazziali, ca è a iḍḍa stissa nnipinnenti di chiḍḍi pricidenti e pò èssiri arricanusciuta cumplitamenti nnipinnentimenti di iḍḍi, di iḍḍa stissa, ntâ pura ntuizzioni dû spazziu, unni puru la custruzzioni cchiù cumplicata comu stissu.
Ma cchiù supra chistu sutta. Nnô frattiempu, ogni prupusizzioni matimàtica arresta na virità ginirali ca è vera pi tanti casi nnividuali; nortri, na prugrissiuni graduali di prupusizzioni sìmprici a chiḍḍi cchiù cumplessi, ca ponnu èssiri rintracciati â prima, è essinziali pâ sò natura: quinni, la

matimàtica è na scienza pi tutti li aspetti. – A pirfizzioni ri 'na scienza comu tali, vali a ‘ddìri nnâ sò forma, cunsisti nnô fattu ca c’è u cchiù granni subordinamentu e u cchiù picca coordinamentu dî proposizzioni possibbili. Lu talentu scientificu giniràli è quinni l'abbilità di subordinari li sferi cuncittuali secunnu li sò vari ditirminazzioni, accussì ca, comu raccumanna ripetutamenti Platuni, la scienza nun avissi a èssiri sulu fatta di na diversità ginirali e, subbitu sutta di iḍḍa, misi accantu; ma chiuttostu la canuscenza avissi a scìnniri a picca a picca dô cchiù ginirali ô particulari, attraversu cuncetti ntirmedi e divisioni fatti secunnu ditirminazzioni sempri cchiù pricisi. Ntê tèrmini di Kant, chistu voli diri suddisfari la liggi di l'omugginità e chiḍḍa dâ spicificazzioni 'n manera uguali.

Ma pricisamenti picchì chista rapprisenta 'na vera pirfizzioni scientifica, di chistu nesci ca u scopu dâ scienza nun è 'na cirtìzza cchiù granni, picchì macari u pezzu ri canuscenza ‘nnividuali cchiù frammintariu pò pussidìrilu â stissa manera, ma cchiuttòstu a facilitazzioni dâ canuscenza ‘ntraversu a sò forma e quinni a possibbilità ri 'na canuscenza cumpleta. Pirtantu, è n'upiniuni cumuni ma sbagghiata ca a natura scientifica dâ canuscenza cunsisti ‘n cirtizza cchiù granni, e puru falsa è l'affirmazzioni risultanti ca sulu a matimàtica e a lòggica sunnu scienzi nnô sensu veru; pirchì sulu nna iḍḍi, a causa dâ sò cumpleta priurità, c'è na cirtìzza irrifutabbili dâ canuscenza. Chist’ùrtimu vantaggiu stissu nun pò èssiri nigatu; tuttavia, nun ci dà 'na rivinnicazzioni spiciali ri scienzialità, ca nun s’attrova nnâ cirtìzza, ma nnâ forma sistematica dâ canuscenza funnata nnâ discinnenza graduali dô giniràli ô particulari. Chistu percorsu ri canuscenza, particulari â li scienzi, dô giniràli ô particulari, cumporta ca assái ‘n chisti è funnatu dâ deduzzioni dî proposizzioni pricidenti, vali a ‘ddìri dî provi. Chistu detti locu ô vecchiu sbagghiu ca sulu chiḍḍu ca fu dimustratu è pirfittamenti veru e ca ogni virità richiedi na prova. Ô cuntrariu, ogni prova richiedi 'na virità nun dimustrata, ca â fini a supporta, o macari li sò provi. Pirciò, na virità misa a terra direttamenti è prifiribbili a chiḍḍa misa a terra dâ prova comu l'acqua di na surgenti è di l'acqua di n'acquedottu. L'intuizioni, 'n parti pura a priori, picchì funna la matimàtica, e 'n parti empìrica a postiriuri, comu funna tutti l'àutri scienzi, è la funti di tutta la virità e lu funnamentu di tutti li scienzi. (L'unica eccizziuni è la lòggica, ca si basa ncapu la canuscenza non intuitiva, ma comunqui immediata, dî liggi dâ

raggiuni.) Nun li giudizzi pruvati, né li sò provi; Chiuttostu, chiḍḍi giudizzi ca dirìvanu direttamenti dâ ‘ntuizzioni e funnati supra chista, ‘mmeci ri tutti li provi, sunnu pâ scienza chiḍḍu ca u Suli è pì l’universu: picchì ri iḍḍi emana tutta a luci, e ri chista luci, ‘lluminata, brillanu tutti li autri. Stabbiliri la virità di chisti giudizzi primari direttamenti di l'intuizzioni, estrarri chisti principi funnamintali dâ scienza dâ multitudini ‘mmisurabbili di cosi riali, chistu è lu travagghiu dô putiri dô giudizziu, ca cunsisti ntâ capacità di tradùciri currettamenti e pricisamenti chiḍḍu ca è pircipitu intuitivamenti ddòcu e l'astrattu dâ raggiuni. Sulu a fùorza eccizziunali ri chistu putiri nnô ‘nnividû, ca supira a misura urdinaria, pò veramenti fari prugridìri li scienzi; ma chiḍḍu ca havi na raggiuni sana è capaci di didùciri, pruvari e cunclùdiri li proposizziuni dî proposizziuni.Di n'autra banna, pi mettiri di parti e fissari chiḍḍu ca è pircipitu ntuitivamenti nta cuncetti appruppriati pâ riflissioni, accussì di na parti la cumunità di tanti uggetti riali è pinzata di nu cuncettu, di n'autra banna li so diffirenzi di tanti cuncetti, e quinni li diversi, nunustanti n'accordu parziali, sunnu comunqui diffirenti comu, ma senza lu nunustanti na diffirenza parziali, è comunqui arricanusciuta e cunzidirata comu identica, tuttu secunnu lu scopu e la cunsidirazzioni ca privali nta ogni casu: tuttu chistu è fattu dû putiri di giudizziu.
La sò carenza è la simplicità. La pirsuna sìmprici a li voti nun arrinesci a arricanusciri la diffirenza parziali o rilativa di chiḍḍu ca è idènticu nta nu rispettu, e a li voti l'identità di chiḍḍu ca è rilativamenti o parziarmenti diversu. Inoltri, la divisiuni dû giudizziu di Kant nna riflittìvu e assumimentu pò èssiri applicata puru a chista spricazziuni dû putiri dû giudizziu, a sicunna si prucidi di l'uggetti intuitivi ô cuncettu, o di chist'ùrtimu ô primu, nna tutti dui li casi mediannu sempri tra la canuscenza intuitiva dâ raggiuni. – Nun pò èssiri na virità ca putissi èssiri purtata assolutamenti sulu attraversu li nfirenze; chiuttostu, a necessità ri stabbilìrila sulu ‘ntraversu ‘nfirenze è sempri sulu rilativa. Certu, suggittìvu. Vistu ca tutti li provi sunnu ‘nfirenze, pì 'na nuvedda virità, unu havi â circari apprìma nun 'na prova, ma 'na prova ‘mmediata, e sulu s’iḍḍu manca, s’avissi a stabbiliri provvisoriamenti 'na prova. Nudda scienza pò èssiri accuratamenti pruvàbbili; Propriu comu n'edificiu non pò stari nta l'aria, tutti li soi provi hanu a purtari arrè a quarchi cosa di ntuitiva e quinni non cchiù pruvabbili. Picchì tuttu lu munnu dâ riflissioni arriposa e è

radicatu ntô munnu ntuitivu. Tutti li provi ùrtimi, vali a ‘ddìri urigginali, sunnu ‘ntuitivi: a stissa palora lu rivela. Di cunsiguenza, è o ‘mpìrica o funnata supra l'intuizzioni a priori dî cunnizzioni dâ spirènzia pussìbbili: ‘n tutti dui li casi, furnisci quinni sulu 'na canuscenza immanenti, nun trascinnenti. Ogni cuncettu havi u sò valuri e a sò esistenza sulu nnâ sò relazzioni, sebbeni assái mediata, cu 'na rapprisintazzioni ‘ntuitiva: chiḍḍu ca è veru pì cuncetti è veru macari pì giudizzi cumposti ri chisti e ri tutti li scienzi. Pirciò, avissi a èssiri ‘n quàlchi manera pussìbbili canùsciri ogni virità ca s’attrova ‘ntraversu li ‘nfirenze e cumunicata ‘ntraversu li provi direttamenti, macari senza provi o ‘nfirenze. Chistu è di sicuru cchiù difficili nnô casu di certi prupusizzioni matimàtichi cumplicati, a cui putemu arrivari sulu cu catini di raggiunamentu, p'asempru, lu càrculu di l'accordi e li tancenti a tutti l'archi, cu li diduzzioni dû tiurema di Pitagòra: ma puru na virità accussì nun po èssiri essenziarmenti e sulu ripusizziunannu l'abbitu èssiri capaci di èssiri suttaliniati a priori pâ pura ntuizzioni accussì ca la sò affirmazziuni astratta è direttamenti giustificata. La prova 'n matimàtica veni discussa 'n dittagghiu 'n pocu tempu.

Si dici spissu ‘n termini ‘lluminanti ca li scienzi sunnu interamenti basati supra conclusioni curretti tratti dâ primissi sicuri e quinni sunnu irrifutabbilmenti veri. Com'è gghiè, li catini di raggiunamentu puramenti lòggici, a prescinniri di quantu veri sunnu li primisi, non prudùcinu mai cchiù di na chiarizzazziuni e n'elabburazziuni di chiḍḍu ca è già inerenti ê primisi: unu prisintarà sulu esplicitamenti chiḍḍu ca fu capitu implicitamenti. Chisti scienzi ludati, tuttavia, sunnu ‘ntisi ‘n prìmisi comu li scienzi matimàtichi, ‘n particulari l’astrunumìa. La cirtizza di chist'ùrtimu veni dû fattu ca si basa ncapu l'intuizziuni dû spazziu data a priuri, e quinni nfallìbbili; tutti li rilazzioni spazziali sèguinu l'una di l'autra cu na necessità (funnamentu d'èssiri) ca duna cirtizza a priuri, e quinni po èssiri dirivata l'una di l'autra cu cirtizza. A sti ditirminazzioni matimàtichi, ccà veni agghiunciuta sulu n'autra forza naturali: la gravità, ca aggisci pricisamenti ntô rapportu dâ massa ô quatratu dâ distanza. Pi finiri, c'è la cirtizza a priuri dâ liggi di l'inirzia, ca veni dâ causalità, nzèmmula ô datu mpìricu dû muvimentu mpustu na vota pi tutti a ognuna di sti massi. Chistu è tuttu lu matiriali di l'astrunumia, ca, sia pâ so simplicità ca pâ so cirtizza, porta a risurtati firmi e, pi grannizza e mpurtanza di l'uggetti, assai

ntirissanti.
Pi esempiu, si canusciu la massa di nu pianeta e la distanza dû sò satèlliti di chistu, pozzu dedurri cu cirtizza lu pirìudu orbitali dû satèlliti, secunnu la secunna liggi di Kepleru. La basi di sta liggi è ca, a sta distanza, sulu chista vilucitati liga simultaniamenti lu satèlliti ô pianeta e lu mpidisci di cariri dintra. Pirciò, sulu supra a stu funnamentu giumètricu, vali a ‘ddìri, ‘ntraversu n’intuizzioni a priuri, e sparti applicannu 'na lìggi naturali, si ponnu prugridìri assái cu li ‘nfirenze; pirchì ccà sunnu, comu si fussi, sulu ponti di na cumprinsiuni ntuitiva a n'autra; ma nun nnâ stissa manera cu nfirenze mera e puri, nnâ strata esclusivamenti lòggica. L’urìggini dî primi virità astrunòmichi funnamintali, cumunca, è ‘n rialtà l’induzzioni, vali a ‘ddìri la sìntisi di chiḍḍu ca veni datu ‘n tanti ‘ntuizzioni ‘n nu giudizziu currettu e subbitu funnatu. Di chistu, si furmanu succissivamenti ipòtisi, a cui cunferma dâ spirènzia, mentri l'induzzioni s’avvicina â cumplitizza, furnisci a prova ri chiḍḍu primu giudizziu. P'asempiu lu motu apparenti dî pianeti ha statu ussirvatu empiricamenti: doppu tanti fausi ipòtisi supra la rilazzioni spazziali di stu motu (òrbita chianitaria), finarmenti fu attruvata chidda giusta, siquita dî liggi chi ubbidisci (liggi di Kepleru), e nfini la sò causa (gravitazzioni univirsali). L'accordu osservatu ‘mpiricamenti ri tutti li casi ca si virificàru cu chiste ipòtisi e cû li conclusioni tratti dâ chisti, vali a ‘ddìri l'induzzioni, ci detti completa cirtìzza. A scuperta dâ ipòtisi era 'na questioni ri giudizziu, ca pircipìa currettamenti u fattu datu e lu esprimìa di cunsiguenza; tuttavia, l'induzzioni, vali a ‘ddìri cchiù osservazzioni, cunfirmò a sò virità.
Ma macari direttamenti, ‘ntraversu 'na sìngula osservazzioni ‘mpìrica, chistu putissi èssiri stabbilitu appena putìamu attravirsari libberamenti u cosmu e pussidìri l’occhi telescopici. Di cunsiguenza, li ‘nfirenze nun sunnu mancu a fonti essenziali e unica ri canuscenza ccà, ma sempri sulu 'na suluzzioni ‘mprovvisa.

Pi finiri, pi òffriri nu terzu esempiu eteroggèniu, avissiru a nutari ca puru l'accussì diciuti virità metafisichi - vali a diri chiḍḍi ca Kant stabbilisci ntê funnamenti metafisici dî scienzi naturali - nun hannu lu sò valuri prubbatoriu ê provi. Arricanusciemu subbitu chiḍḍu ca è certu a priori: comu forma di tutta la canuscenza, è cuscienti pi nuiautri câ cchiù granni nicissità. Pir esempiu, sapemu subbitu comu virità nigativa ca la materia

pirsisti, cioè nun pò né nàsciri né pèriri: picchì la nostra pura ntuizziuni dû spazziu e dû tempu duna la pussibbilità dû muvimentu; la cumprinsiuni, ntâ liggi dâ causalità, duna la pussibbilità di canciari la furma e la qualità; ma pi l'èssiri o la scumparsa dâ materia, ci mancanu li formi di rapprisintanza. Pirciò, chiḍḍa virità fu evidenti a tutti, unni fussi e ‘n tutti li tempi, e nun fu mai dubbitata seriamenti; chistu nun fussi lu casu si la sò basi di canuscenza nun fussi nenti autru ca na prova kantiana accussì difficili, ca calciava ncapu l'accuratizza puntuali. Sparti, attruvau (comu spiegatu nna l'appendici) la prova di Kant falsa e mustrai supra ca la pirsistenza dâ materia nun havi a dirivari dâ parti ca lu tempu àvi ntâ pussibbilità di spirienza, ma di chiḍḍa ca lu spazziu àvi. Lu funnamentu riali di tutti li virità chiamati metafisichi nna chistu sensu, cioè l'esprissiuni astratti dî formi nicissari e ginirali di cugnizziuni, non pò èssiri n'àutra vota ntê proposizziuni astratti; ma sulu ntâ cuscienza immediata dî formi di rapprisintanza, ca si rivela a priori attraversu affirmazziuni apòdittichi ca non si occupunu dâ cunfutazzioni. Si unu cumunca voli dari na prova di chisti, po cunsistiri sulu nnâ dimustrazzioni ca la virità ca s'havi a dimustrari è già cuntinuta comu parti o comu prisuppuostu nna quarchi virità senza dubbiu: accussì mustrai... B, mustrau ca tutta l'intuizzioni mpìrica cunteni già l'applicazzioni dâ cadgeus dâ cunnizzioni è già spirènzia e quinni non pò èssiri datu e cunnizziunatu sulu di iḍḍa, comu affirmava Hume. - Li provi sunnu giniralmenti cchiù picca pì chiḍḍi ca vulìssiru ‘mparari rispìettu a chiḍḍi ca vulìssiru dibbàttiri. Chist'ùrtimi nigàunu testardamenti l'intuizziuni subbitu funnati: sulu la virità pò èssiri coerenti nna tutti li dirizziuni; unu avi quinni a dimustrari ca ammèttunu, nna na forma e indirettamenti, chiḍḍu ca nigàunu, nna n'autra forma e direttamenti, dimustrannu accussì la cunnissioni lòggicamenti nicissària tra chiḍḍu ca è nigatu e chiḍḍu ca è ammissu.

Sparti, a forma scientifica stissa, vali a ‘ddìri a subordinazzioni ri tuttu u particulari a nu principiu giniràli e quinni sempri ‘n àutu, cumporta ca a virità ri tanti proposizzioni è funnata sulu lòggicamenti, vali a ‘ddìri ‘ntraversu a sò dipinnenza ri avutri proposizzioni, vali a ‘ddìri ‘ntraversu ‘nfirenze ca sèrvunu ô stissu tempu comu provi. Tuttavia, nun s’avissi a scurdari mai ca tutta chista forma è sulu nu menzu pi facilitari la canuscenza, no nu menzu pi na cirtìzza cchiù granni. È cchiù facili

arricanusciri la natura di n'armali dâ speci a cui apparteni, e quinni versu supra dû genus, dâ famigghia, di l'ordini, dâ classi, ca esaminari ogni armali datu 'n isulamentu; ma la virità di tutti li proposizziuni dirivati di l'infirenze è sempri sulu cunnizziunata e â fini dipenni di quarchi forma di intuizziuni ca si basa non ncapu l'infirenze ma ncapu l'intuizziuni. Si chist'ùrtimu fussi sempri dispunìbbili comu la dirivazzioni pi nfirenza, fussi megghiu. Pi tutti li diduzzioni dî cuncetti è, a causa dû ntrizziu variu dî sferi mustrati supra e dâ ditirminazzioni spissu fluttuanti dû sò cuntinutu, suggetta a tanti ngrannimenti; di cui accussì tanti provi di duttrini fausi e sufismi di ogni tipu sunnu esempi. – Li cunclusioni sunnu ‘nfatti cumpletamenti sicuri ‘n forma; tuttavia, sunnu assái ‘ncirti pâ sò materia, li cuncetti; pirchì ‘n parti li sferi di chisti spissu nun su’ difinuti abbastanza nitidi, ‘n parti si ntèrsicanu ‘n modi accussì vari ca na sfera è ‘n parti cuntinuta ‘n tanti autri, e unu si po accussì spustarisi arbitrariamenti di chista nnâ una o n’autra di chisti e di ddà ‘n poi, comu già mustratu. O n'autri palori: lu tèrmini minuri e puru lu tèrmini mediu ponnu sempri èssiri subburdinati a diversi cuncetti, di cui unu scegghi arbitrariamenti lu tèrmini majuri e lu mediu, secunnu cui poi cancia la cunclusioni. - Pirciò, ‘n tutti li banni, a prova ‘mmediata è assái prifirìbbili â virità pruvata, e chist’ùrtima avissi a èssiri accittàta sulu unni a prima fussi troppu ‘nfiriùra, ma nun unni è vicina o macari cchiù vicina rispìettu â ùrtima. Quinni, vittimu supra ca, ntâ lòggica, unni la canuscenza immediata è cchiù vicina a nuatri nna ogni singulu casu rispettu â canuscenza scientifica dirivata, avissiru a diriggiri sempri lu nostru pinseri sulu secunnu la canuscenza immediata dî liggi dû pinseri e lassari la lòggica inutilizzata.24

§ 15

Si ora si vutamu, câ nostra cunvinzioni ca l'intuizzioni è la funti primaria di tutti li provi, e ca la rilazzioni diretta o mediata cu iḍḍa sula è virità assoluta, e sparti, ca lu percorsu direttu versu iḍḍa è sempri lu cchiù sicuru, picchì ogni midiazzioni attraversu li cuncetti ci esponi a tanti ngrannimenti - si, dicu, si vutamu cu sta cunvinzioni ca la scienza published comu era ma e arristau ntâ sò interezza nzinu a oggi, allura non putemu evitari di truvari lu camminu ca pigghia stranu, di fattu, sbagghiatu. Chiediamu ca ogni giustificazzioni lòggica fussi ridutta a chiḍḍa ntuitiva; la matimàtica,

mmeci, cerca cu granni sforzu di rifiutari vuluntariamenti li so provi ntuitivi, unnipresenti pi scanciarili cu una lòggica. Bisogna truvari ca chistu è comu quarchi d'unu ca si tagghia li jammi pi caminari cchî munzeḍḍi, o comu lu prìncipi nna "Lu triunfu dâ sinsibilità" ca scappa dâ natura riali e beḍḍa pi diletirisi nna nu sfondo tiatrali ca l'imita. – Ccà mi devu ricurdari chiḍḍu ca dissi ntô sestu capitulu dû trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti, e lu prisupponu comu friscu e prisenti ntâ testa dû litturi; accussì culliju li me cummenti ccà a iḍḍu, senza elabburari n'autra vota la diffirenza ntra lu sulu funnamentu di canuscenza di na virità matimàtica, ca po èssiri datu lòggicamenti, e lu funnamentu di l'èssiri, ca è la cunnissioni mmidiata dî parti dû spazziu e dû tempu, l'unica cunnissioni ca po èssiri pirciputa ntuitivamenti canuscenza prufunna e la virità cuncidutu, mentri lu sulu funnamentu dâ canuscenza arresta sempri 'n supirfici e pò dari sulu la canuscenza ca è accussì, ma non la canuscenza dû pirchì è accussì. Euclidi fici st'ùrtima strata, a apparenti dannu dâ scienza. Pir esempiu, propriu all'inizziu, unni avìa a mustrari na vota pi tutti comu, nna nu triàngulu, l'anguli e li lati si ditirminanu l'unu cu l'autru e sunnu causa e effettu l'unu di l'autru, sicunnu la furma ca lu principiu dâ raggiuni sufficienti avi ntô sulu spazziu, e ca ddà, comu nna tutti li banni, ci duna la nicissità ca è quarchi cosa comu è diversa; ô postu di dari accussì na visioni prufunna dâ natura dû triàngulu, iḍḍu avanza quarchi prupusizzioni frammintaria e scigghiuta arbitrariamenti ncapu lu triàngulu e duna na basi lòggica pâ so canuscenza attraversu na prova lòggica travagghiusa e fatta sicunnu lu principiu dâ cuntraddizzioni. Ô postu di na cumprinsiuni esaustiva di chisti rilazzioni spazziali, unu utteni sulu quarchi risurtatu cumunicatu arbitrariamenti di chisti, e s’attrova ntâ stissa situazziuni di quarcunu a cui si putissiru mustrari li vari funziuna di na màchina artificiali, ma ca lu so funziunamentu nternu e lu so miccanìsimu veni trattenutu. Chi tuttu chiḍḍu ca Euclidi dimustra è veru s'àvi a ammittiri, custrittu dû principiu dâ non cuntraddizziuni; ma pirchì è accussì arresta nu misteri. Adunca unu arristau câ sintimenta quasi angustiata di èssiri statu truffatu, e di fattu, la majurìa dî provi euclidei su' assai sìmili a stu truccu. Quasi sempri, la virità trasi dâ porta di funnu, emergennu pi casu di quarchi circustanza accidintali. Spissu, na prova apagòggica chiudi tutti li porti, una appressu a l'àutra, lassannu sulu chidda aperta, nta cui s'havi poi passari. Spissu, comu nnô tiurema di Pitàgura, li lini vennu disignati senza

nuḍḍa raggiuni apparenti: doppu, si scopri ca chisti èranu cicli ca strinciunu e catturaru 'n manera 'mprivista la cumprinsiuni dû studenti, ca ora àvi a ammittiri, cu maravigghiata, chiḍḍu ca arresta cumplitamenti ncumprinsibbili pi iḍḍu tantu ca lu studiu Lu travagghiu di Euclidi senza aviri nuḍḍa ntuizzioni riali dî liggi dî rilazzioni spazziali, ma mmeci sulu mimurizzannu certi risurtati dirivati di chisti. Chista canuscenza puramenti ‘mpìrica e nun scientifica assimigghia a chiḍḍa ri un medicu ca canusci li malatìi e li sò rimedi, ma nun a cunnissioni ntra li dui. Tuttu chistu, cumunca, è la cunsiquenza quannu unu rifiuta fantasiusamenti lu modu di giustificazzioni e provi particulari a nu particulari tipu di canuscenza e ntroduci pi forza n'estranu â sò natura. Cumunca, la manera pi cui Euclidi mprimintau stu mètudu si mirita tutta l'ammirazzioni ca riciviù nna tanti sèculi, l'ammirazzioni ca arrivò nzinu a dichiarari lu so approcciu â matimàtica lu mudeḍḍu pi tutti li prisintazzioni scintìfichi, e ncapu a cui si tintaru macari di mudeḍḍari tutti l'autri scienzi, puru si chistu fu abbannunatu doppu. Ntô nostru puntu di vista, cumunca, lu mètudu di Euclidi ntâ matimàtica po cumpàriri sulu comu n'abbirazzioni brillanti.Ora, è sempri pussìbbili tracciari li basi di qualegghiè sbagghiu ranni, dilibbiratu e mètudu, accumpagnatu di l'approvazzioni ginirali, sia ca riguarda la vita ca la scienza, nzinu â filusufìa privalenti dû sò tempu. L'Eliàtici furu li primi a scupriri la diffirenza, infatti la cuntraddizziuni friquenti, tra chiḋḋu ca è pircipitu (finomenu) e chiḋḋu ca si pinsa (noumenon), e l'appiru a usari assài ntà li sò discursi filusòfici, inclusi li sufismi. Cchiù avanti furu siguiti dî Megari, dialèttici, sufisti, neu-accadèmici e scèttici; chisti attiraru l'attinzioni nna l'illusiuni, l'inganni dî sensi, o megghiu di l'intillettu mentri trasforma li sò dati nna pircizziuni, ca spissu ci fa vìdiri cosi ca la raggiuni di sicuru niga di èssiri riali, pi esempiu, nu bastonu ruttu nna l'acqua e àutri cosi simili. Si arricanuscìu ca la pircizziuni sensuriali non si putìa fidari incunnizziunatamenti e si cuncludìu prima di tempu ca sulu lu pinseri razziunali e lòggicu putìa stabbiliri la virità. Puru si Platuni (ntô Parmènidi), li Megari, Pirru e li Neu-Accadèmici dimustraru attraversu l'esempi (ntâ manera ca mustràu cchiù tardu di Sestu Empìricu) comu, di n'autra banna, l'infirenze e li cuncetti putìunu èssiri sbagghianti, pruducennu puru paraluggismi e sufismi ca sunnu assài cchiù fàcili di risultari l'illusiuni la pircizziuni, lu razziunalismu, ca quinni nascìu 'n opposizziuni a l'empirismu, mantiniù lu sò duminiu. Euclidi sviluppau la

matimàtica di cunsiquenza, basànnusi sulu ncapu li provi ntuitivi (finòminu) pi stabbiliri l'assioma, mentri tuttu lu restu basàva supra li nfirenze (noumenon). Lu sò mètudu arristò duminanti duranti li sèculi e appi a ristari accussì fintantu ca l'intuizziuni pura a priori nun si distinguìa di l'intuizziuni mpìrica. Puru si Pròclu, lu cummintaturi dû travàgghiu di Euclidi, pari aviri capitu pienamenti chista distinziuni, comu dimustratu dû passaggiu di Pròclu ca Kepleru traducìu 'n latinu ntô sò libbru *De Harmonia Mundi*, Pròclu non enfatizzàu abbastanza la materia, la prisintò nna na manera troppu isulata e senza fallimentu. Sulu duimila anni doppu, pirciò, la duttrina di Kant, distinata a purtari canciamenti accussì prufunni nna tutti li canuscenzi, lu pinzeru e l'azzioni dî pòpuli eurupei, purtassi puru na trasfurmazzioni accussì nnâ matimàtica. Picchì sulu doppu ca avemu 'mparatu di sta granni menti ca l'intuizzioni dû spazziu e dû tempu sunnu cumplitamenti diversi di chiḍḍi mpìrici, cumplitamenti nnipinnenti di tutti li mprissioni supra li sensi, cunnizziunànnuli ma nun èssiri cunnizziunati di iḍḍi, cioè a priuri, e quinni nun aperti a l'inganni sinsurìali, sulu ora putemu vìdiri ca l'usu lòggicu di l'E pricauzzioni, na staffa pi gammi sani, ca è comu nu viaggiaturi ca, sbagghiannu nu percorsu lustrusu e fermu pi l'acqua di notti, sta attentu a non ci calcari e camina sempri vicinu a iḍḍu supra terra irregulari.suddisfattu di scuntrari la prisunta acqua di stiratura a stiratura. Sulu ora putemu affirmari cu cirtizza ca chiddu ca s'annunzia a nui comu nicissariu quannu si cuntimpla na fiura nun nasci dâ fiura, forsi assai scarsamenti disignata ntâ carta, e mancu dû cuncettu astrattu ca pinzamu, ma direttamenti dâ forma di tutta la canuscenza ca nui è cuscienti a priuri:
Chistu è unni è lu principiu dâ raggiuni sufficienti: ccà è, comu forma di ntuizzioni, lu principiu dû spazziu, lu principiu dâ raggiuni sufficienti di l'èssiri: ma la sò prova e validità sunnu granni e mmidiati comu chiḍḍi dû principiu dû funnu dâ canuscenza, ca è la cirtizza lòggica. Pirciò nun avemu bisognu e nun s’àvi a lassari lu duminiu currettu dâ matimàtica pi autinticàrilu ncapu a unu cumplitamenti stràniu, chiḍḍu dî cuncetti. Si arristamu nnô terrenu propriu dâ matimàtica, avemu lu granni vantaggiu ca dintra di iḍḍa ora la canuscenza ca quarchi cosa è accussì è una câ raggiuni pi cui è accussì; ô postu dû mètudu euclideu ca sipara cumpritamenti li dui e pirmetti di canùsciri sulu lu primu, no lu secunnu. Aristòtili, cumunca, dici abbastanza eccillentimenti, ntô post analìticu... I, 27: »Acribestera

d'epistême epistème pi l'episòdii prutetti, s'attròvanu ô stissu tempu ca s'attròvunu, s'attròvanu ô stissu tempu. siamu suddisfatti sulu quannu la canuscenza ca quarchi cosa è accussì è unita câ canuscenza dû pirchì è accussì: ca lu mircùriu ntô tubu turricellianu è àutu 28 pullici è na canuscenza scarsa si nun si sapi macari ca è tinutu accussì àutu dû cuntrappisu di l'aria. Ma nnâ matimàtica, la qualità ammucciata dâ bùssula - ca li sigmenti di du' cordi ntirsicanti fùrmanu sempri rittànguli avali - avissi a èssiri abbastanti? Euclidi lu pruva di sicuru nnâ trentucinquesima prupusizziuni dû terzu libbru; lu "picchì" arresta na dumanna aperta. Â stissa manera, lu tiurema di Pitagòra nni nzigna na qualità ammucciata dû triàngulu rittu: la prova di Euclidi, astuta, ci lassa dumannari picchì, mentri la figura sìmplici ca accumpagna, già canusciuta, duna a n'occhiata assai cchiù assai di chiḍḍa prova cchiù firma e n'intuizioni di la dipinnenza dâ prupità di l'àngulu drittu.

Puru cu jammi nun uguali, s'àvi a èssiri pussìbbili arrivari a na cunvinzioni accussì ntuitiva, comu cu ogni virità giumètrica pussìbbili, pricisamenti picchì la so scuperta prucidìa sempri di na nicissità accussì ntuitiva, e la prova fu pinzata sulu doppu: unu quinni àvi sulu bisognu di n'anàlisi dâ linia di raggiunamentu giumètricu nta na arricanùsciri la sò necessità. È, 'n ginirali, lu mètudu analìticu ca disiju pâ prisintazzioni dâ matimàtica, ô postu dû mètudu sintèticu ca usava Euclidi. Certu, chistu prisintarà difficurtà assai granni, puru si nun nsurmuntàbbili, cu virità matimàtichi cumplicati. Già 'n Girmania, cc'è na tinnenza criscenti a canciari la manera di prisintari la matimàtica e a sèguiri cchiù assai stu percorsu analìticu. Chistu fu dimustratu 'n manera cchiù dicisiva dû Signuri Kosack, prufissuri di matimàtica e fìsica ô Gymnasium di Nordhausen, quannu nchiudìu nu tintativu dittagghiatu di trattari la giumitrìa secunnu li mè principi ntô curriculum pi l'esami scolàsticu dû 6 d'aprili 1852.

Pi migghiurari lu mètudu dâ matimàtica, è particularmenti nicissariu abbannunari lu priggiudizziu ca la virità pruvata àvi un vantaggiu ncapu la virità pirciputa ntuitivamenti, o ca la virità lòggica, basata ncapu lu principiu di cuntraddizzioni, àvi un vantaggiu ncapu la virità metafìsica, ca è puru subbitu evidenti ntô spazziu.

La cosa cchiù sicura e macari univirsarmenti inspìcibbili è lu cuntinutu dû principiu dâ raggiuni sufficienti. Pi chistu principiu, ntê sò vari formi, ìnnica la forma ginirali di tutti li nostri idèi e canuscenzi.
Tutta la spiegazzioni è na riduzzioni pi iḍḍu. È na dimustrazziuni, nna ogni casu sìngulu, dâ cunnissiuni tra li rapprisintazziuni comu esprissi di iḍḍu. Iḍḍu è quinni lu principiu di tutti li spricazziuni e quinni né capaci di spricazziuni né n'avi bisognu, picchì ogni spricazziuni lu prisupponi già e acquisisci lu significatu sulu attraversu iḍḍu. Ora, nuḍḍa dî sò formi avi na supiriurità supra n'àutra: è puru sicuru e inprovabbili comu na proposizziuni supra lu funnu di l'èssiri, o di l'addivintari, o di l'azziuni, o dâ cugnizziuni.
La rilazzioni tra terra e cunsiquenza, ntâ tutti dui li sò formi, è nicissària; infatti, è l'urìggini stissa e l'unicu significatu dû cuncettu di nicissità. Nun c'è n'autra nicissità ca chiḍḍa dâ cunsiquenza quannu si duna terra, e nun c'è terra ca nun porta la nicissità dâ cunsiquenza. Pirciò, comu la cunsiquenza esprissa nnâ cunclusioni veni dû funnu dâ canuscenza data nnê primisi, accussì sicuru ca lu funnu di èssiri nnô spazziu cunnizziona la so cunsiquenza nnô spazziu: si capìu ntuitivamenti la rilazzioni ntra sti dui, allura sta cirtizza è granni comu qualegghiè cirtizza lòggica. Ogni tiurema giumètricu, tantu quantu unu dî dudici assiomi, è n'esprissiuni di tali rilazzioni: è na virità metafìsica e, comu tali, tantu subbitu certa comu la liggi dâ nun cuntraddizzioni stissa, ca è na virità mitalòggica e lu funnamentu ginirali di tutti li provi lòggichi. Chiunque niga la nicissità dimustrata ntuitivamenti dî rilazziuna spazziali esprissi nna quarsiasi tiurema po cu la stissa giustificazzioni nigari l'assiomi, e cu la stissa giustificazzioni la cunsiquenza dâ nfirenza dî primisi, nfatti lu principiu di cuntraddizzioni stissa: pi tutti chisti su' uguarmenti rilativi, privitàbbili, evitàbbili. Pirciò, si unu cerca di dirivari la necessità ntuitivamenti canuscibbili di rilazzioni spazziali sulu attraversu la prova lòggica dô principiu di cuntraddizzioni, non è diversu di si n'autru cuncedissi na terra comu feudu ô signuri immediatu di ḍḍa terra. E chistu è pricisamenti chiḍḍu ca fici Euclidi. Iddu basa pi forza li sò assiomi supra li provi mmidiati: tutti li virità giumètrichi succissivi sunnu dimustrati lòggicamenti, vali a diri, supra l'assunzioni di ddi assiomi, dû sò accordu cu l'assunzioni fatti ntô tiurema, o cu nu tiurema pricidenti, o macari dâ cuntraddizzioni dû tiurema di l'uppostu a' tiuremi cchiù vecchi, o macari

iḍḍu stissu. Ma l'assioma stissi nun ànnu provi cchiù mmidiati di qualegghiè autru tiurema giumètricu, ma sulu na simplicità cchiù granni pi lu so cuntinutu cchiù nicu.

Quannu si ‘ntirroga nu suspettu, si registra li sò affirmazzioni pì giudicari a sò virità ‘n basi â sò coerenza. Tuttavia, chista è sulu 'na suluzzioni ‘mprovvisa, e nun si pò fari affidamentu supra di iḍḍa si si pò sturiàri direttamenti a virità ri ognuna dî sò affirmazzioni ‘n manera ‘nnividuali; suprattuttu picchì èranu capaci di mintiri custantimenti dû princìpiu. È cumunca pricisamenti stu primu mètudu cu cui Euclidi studiau lu spazziu. Iḍḍu prucidìu dâ primisa giusta ca la natura àvi a èssiri cuirenti unn'è-è, puru ntâ sò forma funnamintali, lu spazziu, e ca, picchì li parti dû spazziu sunnu 'n rilazzioni di causa e effettu l'una cu l'autra, nuḍḍa singula ditirminazzioni spazziali po èssiri diversa di chiḍḍa ca è senza cuntraddiri tutti l'autri. Ma chista è na deviazioni assái difficili e nun suddisfacenti, ca prifirisci la canuscenza ‘ndiretta â canuscenza ‘mmidiata altrimenti certa; inoltri, sipara la canuscenza ca quarchi cosa esisti dâ raggiuni pi cui esisti, a granni dannu dâ scienza; e â fini, priva completamenti lu studenti di l'intuizioni dî liggi dû spazziu, infatti, lu smunta di l'indaggini ginèrica dû terrenu e dâ cunnissioni nterna dî cosi, mmeci lu guida a èssiri cuntentu di na canuscenza stòrica ca li cosi sunnu accussì. L'eserciziu di l'intillettu acutu, accussì nfinitamenti ludatu pi stu mètudu, cunsisti sulu ntô studenti ca pratica lu raggiunamentu, cioè applica lu principiu dâ non cuntraddizzioni, ma supratuttu ntô sforzu dâ so mimoria pi mantèniri tutti chiḍḍi dati ca s'hannu a cunfruntari d'accordu.

È di nutari, a propositu, ca stu mètudu di prova fu applicatu sulu â giumitrìa e no a l'aritmètica: chiuttostu, nta l'aritmètica, la virità veni rivilata sulu attraversu l'intuizzioni, ca ccà cunzisti ntô sulu cuntu. Siccomu ca l'intuizziuni dî nùmmari esisti sulu nnô tempu e adunca nun po èssiri riprisintata di nuḍḍu schema sinsurìali, comu na figura giumètrica, lu suspettu ca l'intuizziuni è sulu mpìrica e adunca suggetta a l'illusiuni - un suspettu ca sulu na prova lòggica putissi èssiri ntrudutta nnâ giumitrìa - fu eliminatu. Lu cuntu, picchì lu tempu àvi sulu na diminziuni, è l'unica upirazzioni aritmètica a cui tutti l'autri ponnu èssiri arridduciuti: e stu cuntu nun è nenti autru ca n'intuizzioni a priuri, a cui nun si metti ccà nuḍḍa

esitazzioni, e cu cui sulu tuttu lu restu - ogni càrculu, ogni equazzioni - â fini veni pruvatu.

Pi diri, unu nun pruva chi (7+9)·8-2 / 3 = 42; mmeci, unu fa appellu â pura ntuizzioni nnô tempu, ô cuntu, facennu accussì ogni singula prupusizziuni n'assioma. Ô postu dî provi ca nchiùjinu la giumitrìa, tuttu lu cuntinutu di l'aritmètica e di l'àrgibbra è adunca un mètudu sulu pi accurzari lu cuntu. La nostra ntuizziuni mmidiata dî nùmmari nnô tempu, comu scrittu supra, nun s'allunga supra circa deci; oltri a chistu, un cuncettu astrattu di nùmmaru, fissatu di na palora, àvi a pigghiari lu postu di l'intuizzioni, ca adunca nun veni cchiù eseguita, ma sulu disignata pricisamenti. Cumunca, puru nna sta manera, grazzi a l'aiutu mpurtanti di l'ùrdini numèricu, ca pirmetti sempri di riprisintari li nùmmari cchiù granni di chiḍḍi cchiù nichi, è pussìbbili na prova chiara di ogni càrculu, puru unni l'astrazzioni è usata nzinu a na misura ca nun sulu nùmmari, ma macari quantità nnitirminati e upirazziuna nteri su' pinzati sulu comu chi non sunu cchiù eseguiti, ma sulu 'ndicati.

Cu lu stissu dirittu e cirtizza di l'aritmètica, unu putissi macari cunzidirari la virità nnâ giumitrìa funnata a priuri sulu nna l'intuizzioni pura. Certu, è sempri sta nicissità, arricanusciuta ntuitivamenti sicunnu lu principiu dâ raggiuni sufficienti, ca duna â giumitrìa la so granni evidentialità e supra cui la cirtizza dî so prupusizzioni appoggia nnâ cuscienza di tutti. Nun è pi nenti la prova lòggica, ca, sempri estranea a l'argumentu, di sòlitu veni scurdata prestu senza dannari la cunvinzioni, e putissi èssiri lassata senza diminuiri l'evidenzialità dâ giumitrìa, picchì è cumplitamenti nnipinnenti di iḍḍa e pruva sempri sulu chiḍḍa di cui unu àvi già canuscenza cumpleta di n'autra furma di cunvinzioni. A stu propositu, assimigghia a nu surdatu codardu ca infliggi n'autra firita a nu nimicu già ammazzatu di autri e poi si vanta di avirilu mannatu.26

Secunnu tuttu chistu, spiramu ca nun sarà cchiù dubbiu ca la prova dâ matimàtica, ca addivintau lu mudeḍḍu e lu sìmmulu di tutti li provi, è 'n so sussenza basata nun ncapu a provi ma ncapu a n'intuizzioni mmidiata, ca è adunca, ccà comu nna tutti li banni, la basi e la funti ùrtima di tutta la virità. Cumunca, l'intuizzioni ca sta â basi dâ matimàtica àvi un granni

vantaggiu rispettu a ogni autra, veni a diri rispettu a l'intuizzioni mpìrica. Vali a diri, siccomu è a priuri, e quinni nnipinnenti dâ spirienza, ca è sempri data sulu parzialmenti e succissivamenti, tuttu è ugualmenti vicinu a iḍḍu, e si pò prucidiri arbitrariamenti dû terrenu o dâ cunsiquenza. Chistu, a so vota, ci duna nfallibbilità cumpleta, picchì nta chista la cunsiquenza è arricanusciuta dû terrenu, ca sulu àvi nicissità: pi diri, l'uguaglianza di lati è arricanusciuta comu funnata nna l'uguaglianza di l'anguli; Siccomu, di n'autra banna, tutta l'intuizziuni mpìrica e la maggiuranza di tutta la spirienza prucidunu sulu ô cuntrariu dâ cunsiquenza â causa, nu tipu di canuscenza ca nun è nfallìbbili, picchì la nicissità apparteni sulu â cunsiquenza, ntâ misura in cui la causa è data, ma non â canuscenza dâ causa diversa dâ cunsiquenza pò nàsciri dâ cunsiquenza.
Chist'ùrtimu tipu ri canuscenza è sempri l'induzzioni: vali a ‘ddìri, ri tanti siquenzi ca ‘nnicanu 'na càvusa, si prisupponi ca a càvusa è sicura; ma siccomu li casi nun ponnu mai èssiri cumpleti, la virità ccà nun è mai assolutamenti sicura. Stu tipu di virità sulu, cumunca, è pussidutu di tutta la canuscenza attraversu la pircizzioni sensuriali e la granni maggiuranza dâ spirienza. L'affettu di nu sensu spinci n'infirenza dâ cumprinsiuni di l'effettu â causa; ma picchì l'infirenza dû funnatu â causa nun è mai sicura, l'apparenza fausa, comu 'ngannu sinsurìali, è pussìbbili e spissu riali, comu spiegatu supra. Sulu quannu cchiù o tutti e cincu li sensi ricìvunu l'affitti ca ìnnicanu la stissa causa, la pussibbilità di l'apparenza addiventa assài nica, ma esisti ancùora: picchì nna certi casi, pir esempiu, attraversu li soḍḍi cuntraffatti, unu inganna tutti li sensi. Ntô stissu casu, tutta la canuscenza mpìrica, e di cunsiquenza tutta la scienza naturali, veni misa di latu la sò parti pura (secunnu Kant, metafisica). Macari ccà li càvusi sunnu didutti di l'effetti: pirciò, tutta la filusufìa naturali si basa supra ipòtisi, ca sunnu spissu fàusi e appoi a picca a picca dànnu lu postu a chiddi cchiù pricisi. Sulu nnî spirimenti cunnùtti apposta, a canuscenza procedi dâ càvusa â l’effettu, pigghiannu accussì u percorsu cchiù sicuru; ma chisti spirimenti stissi sunnu ‘ntraprìsi sulu comu cunsiguenza ri ipòtisi. Pirciò, nudda branca dî scienzi naturali, pir esempiu, fìsica, astrunumìa o fisioluggìa, putìa èssiri scuperta tutti â vota, comu putìanu fari a matimàtica o a lòggica; chiuttostu, richiedìa, e ancora richiedi, l'espirienza cumulata e paragunata di tanti sèculi. Sulu la cunferma mpìrica ripituta porta

l'induzzioni ncapu la quali si basa l'ipòtisi accussì vicina â cumplitizza ca pigghia lu postu dâ cirtizza nnâ pràtica, e la so urìggini è cunzidirata nun cchiù dannusa pi l'ipòtisi di quantu la ncumminsurabbilità di lini dritti e curbi è pi l'applicazzioni dâ giumitrìa, o la pirfettizza di l'arittimu comu giustu: la quatratura dû cerchiu e dû lugaritmu po èssiri purtata nfinitamenti vicina â currittizza pi mezzu di frazziuna nfiniti, accussì è puru l'induzzioni - veni a diri la canuscenza dâ causa dî cunsiquenzi - purtata vicina, puru si nun nfinitamenti vicina, â prova matimàtica - veni a diri, la canuscenza dâ causa, dâ cunsiquenza dâ a possibbilità ri ‘ngannu addiventa abbastanza nica pì èssiri ignorata. Eppuru è ancùora prisenti: pir esempiu, n'infirenza ‘nduttiva è macari chiḍḍa ca prucidi di ‘nfiniti casi a tutti, vali a ‘ddìri ‘n rialtà â càvusa scanusciuta dâ cui dipennunu tutti. Quali cunclusioni ri chistu tipu pari cchiù sicura dû fattu ca tutti li pirsòni hannu u sò cori nnô latu a manu manca? Eppuru, comu eccizzioni estremamente rari e completamenti isulati, ci sunnu genti cû cori ntô latu drittu. - A pircizzioni sensuriali e a scienza ‘mpìrica hannu quinni u stissu tipu ri provi.Lu vantaggiu ca la matimàtica, li scienzi naturali puri e la lòggica hannu supra sti scienzi comu canuscenza a priori si basa sulu ncapu lu fattu ca l'aspettu furmali dâ canuscenza, supra lu quali si funna tuttu a priori, è datu cumpletamenti e simultaniamenti, e quinni, nnâ prima, unu pò sempri prucidiri dû funnu ô usu sulu cunsiquenza ô terrenu. ‘n sè stissa, a lìggi dâ causalità, o u princìpiu dû funnu dû divintari, ca guida a canuscenza ‘mpìrica, è certa quantu chiḍḍi autri formulazzioni dû princìpiu dû funnu dû divintari a cui li scienzi supramenziunati sèguinu a priori. Li provi lòggici dî cuncetti, o ‘nfirenze, ànnu, propriu comu a canuscenza a priori dâ ‘ntuizzioni, u vantaggiu ri prucidiri dû funnu â cunsiquenza, ca li renni ‘nfallìbbili ‘n iḍḍi stissi, vali a ‘ddìri, ‘n basi â sò furma. Chistu cuntribbuìu assái a purtari li provi ‘n giniràli ‘n stima accussì àuta. Tuttavia, chista ‘nfallibbilità ri chisti principi è rilatìva: sunnu sulu sutta li proposizzioni cchiù àvuti dâ scienza. Tuttavia, chiste proposizzioni cuntèninu tuttu u corpu dâ virità scientifica e nun hannu a èssiri sulu dimustrati, ma hannu a èssiri funnati nnâ ‘ntuizzioni. Nnî pochi scienzi citati, chista ‘ntuizzioni è a priori pura, ma nnî autri banni è sempri ‘mpìrica e elevata sulu ô univirsali ‘ntraversu l'induzzioni. Quinni, puru si, ntê scienzi mpìrichi, lu particulari è dimustratu di l'univirsali, l'univirsali stissu diriva la sò virità sulu dû particulari; è sulu nu ripositoriu di

canuscenzi accumulati, non nu terrenu ca si autu-ginira.Puru si, nnî scienzi ‘mpìrichi, u particulari è dimustratu dû ginirali, u ginirali stissu diriva sulu a sò virità dû particulari; è sulu nu ripositoriu di risorsi arricugghiuti, non nu tirrenu ca si autuginira.Puru si, nnî scienzi ‘mpìrichi, u particulari è dimustratu dû ginirali, u ginirali stissu diriva sulu a sò virità dû particulari; è sulu nu ripositoriu di risorsi arricugghiuti, non nu tirrenu ca si autuginira.

Tantu pî funnamenti dâ virità. – Dô mumentu dî spricazziuni figurativi di Platuni di l'urìggini e dâ pussibbilità d'erruri, comu lu culombiu unni si pigghia la culomba sbagghiata, ecc. (Theaetet, p. 167 ff.), furu pruvati assài spricazziuni. La spricazziuni vaga e nditirminata di Kant di l'urìggini di l'erruri, usannu l'immaggini dû muvimentu diagunali, si pò attruvari ntâ Crìtica dâ raggiuni pura, p. 294 dâ prima edizzioni e p. 350 dû quintu. - Siccomu la virità è la rilazziuni di nu giudizziu cû sò funnamentu cugnitivu, è veramenti nu prubblema comu lu giudìci pò cridiri veramenti ca hannu nu funnamentu accussì e macari nuḍḍu, cioè comu è pussìbbili l'erruri, l'inganni dâ raggiuni. Trovu sta pussibbilità completamenti anàluga a chiḍḍa di l'apparenza, o l'inganni dâ cumprinsiuni, ca fu spiegata supra. Lu me pariri, vali a diri (e chistu è pricisamenti chiḍḍu ca duna lu so postu a sta spiegazzioni ccà), è ca ogni sbagghiu è na cunclusioni di cunsiquenza a causa, ca è valida sulu quannu unu sapi ca la cunsiquenza pò aviri chiḍḍa causa e assolutamenti nuḍḍa autra; ma non diversamenti. La pirsuna sbagghiata o proponi na causa pâ cunsiquenza ca non pò aviri, ntô quali casu dimustra na riali mancanza di cumprinsiuni, vali a diri na mancanza di capacità di canuscenza immediata dâ cunnissioni tra causa e effettu; o, cchiù spissu, additermina na pussibbili causa pâ cunsiquenza, ma agghiunci â primisa principali dâ sò cunclusioni di cunsiquenza a causa ca la cunsiquenza ditta nasci sempri sulu dâ causa ca detti, pi cui sulu n'induzzioni cumpleta lu putissi giustificari, ca prisupponi senza aviri fattu effettivamenti.
La frasi "sempri" è quinni nu cuncettu troppu ampiu; mmeci, unu avissi a diri sulu "certi voti" o "suprattuttu"; chi rinnìssi a cunclusioni prubblematica e, comu tali, nun sbagghiata. Chiḍḍu ca a pirsòna sbagghiata prucidi nnâ manera discritta è o fretta o canuscenza ‘nsufficienti dâ pussibbilità, ca è picchì nun sunnu cunsapevoli dâ necessità dâ ‘nduzzioni ca s’avissi a fari. L'erruri è quinni tuttu sìmili a l'aspettu. Tutti dui sunnu

nfirenze dâ cunsiquenza â causa: l'apparenza si fa sempri secunnu la liggi dâ causalità e dâ mera cumprinsiuni, quinni direttamenti nna l'intuizziuni stissa; sbagghiu, fattu secunnu tutti li formi dû principiu dâ raggiuni sufficienti, dâ raggiuni, quinni ntô pinseri riali, ma cchiù spissu puru secunnu la liggi dâ causalità, comu dimustranu li tri esempi ca sèguinu, ca ponnu èssiri cunzidirati tipi o rapprisintanti di tri tipi d'erruri. 1) La pircizzioni sensuriali (inganni di l'intillettu) causa n'erruri (inganni dâ raggiuni), pi esempiu, quannu unu sbagghia nu dipintu pi nu rilievu dâ peḍḍi e cridi ca è unu; chistu succidi attraversu na cunclusioni basata supra la siguenti primisa principali: "Si lu grigiu scuru nta certi posti passa ô jancu attraversu tutti li sfumaturi; la causa è sempri la luci, ca colpisci l'arii rialzati e rintrati 'n manera irregulari:
Adunca -." 2) “Si li sordi mancanu dâ me cassa, la causa è sempri ca lu me sirvituri havi na chiavi duplicata: pirciò –.“ 3) “Si l’immaggini dû Suli, rifratta dû prisma, sia aumintata ca abbasciata, cumpari oblunga e culurata ô postu di tunna e janca, la causa è sempri ca la luci cuntinìa raggi omuggènii di luci di culura diversi e rifrattivi ‘n maneri diversi, ca, siparati dî sò indici rifrattivi diversi ccà: bivemu!” – Ogni sbagghiu àvi a èssiri rintracciatu a na cunclusiuni di na primisa iputètica, spissu sulu falsamenti giniralizzata, ca veni dâ suppusizzioni di na causa sulu nun sbagghi di càrculu, ca nun su' 'n rialtà sbagghi, ma sulu sbagghi: l'upirazzioni ca li cuncetti di nùmmari nnicati nun fu fatta n'autru; mmeci.

Pi quantu riguarda lu cuntinutu dâ scienza 'n ginirali, è essenziarmenti sempri lu rapportu dî finòmini dû munnu l'unu cu l'autru, secunnu lu principiu dâ raggiuni sufficienti e guidatu di l'unicu "picchì" validu e significativu ca ni diriva. Dimustrari chista rilazzioni si chiama spiegazzioni. Chistu pirciò nun pò mai iri cchiù avanti di mustrari dui rapprisintazziuni l'una cu l'àutra ntâ rilazziuni dâ forma dû principiu dâ raggiuni sufficienti ca privali ntâ classi a cui appartèninu. Quannu chistu è raggiuntu, nun si pò dumannari cchiù "picchì": picchì la rilazzioni dimustrata è chiḍḍa ca assolutamenti nun pò èssiri rapprisintata diversamenti, vali a diri ca è la forma di tutta la canuscenza. Pirciò, nun si dumanna picchì 2 + 2 = 4; o picchì l'uguaglianza di l'anguli nna un triàngulu ditirmina l'uguaglianza di lati; o pirchì na certa causa è siguita dû sò effettu; o pirchì la cunclusioni è evidenti dâ virità dî primisi. Quali chi

fussi la spricazziuni ca arriduci quarchi cosa a na rilazzioni accussì, pi cui non si pò richièdiri cchiù "picchì", arresta ô livellu di n'assunta qualitas occulta: ma accussì è puru ogni forza naturali urigginali. Ogni spiegazzioni scientifica â fini havi a finiri a nu liveddu accussì, arristannu accussì ntô regnu dâ assoluta oscurità: havi quinni a lassari l'essenza nterna di na petra tantu ‘nspiegata comu chiḍḍa di n’èssiri umanu; pò spiegari lu pisu, la coisioni, li prupietà chimichi, eccetra, ca lu primu mustra, propriu comu pò spiegari la cugnizzioni e l'azzioni di l'urtimu. Pir esempiu, lu pisu è na qualitas occulta: picchì pò èssiri ignuratu, e quinni nun emergi dâ forma dâ cugnizzioni comu na nicissità; chistu, cumunca, è lu casu dâ liggi di l'inirzia, ca veni di chiḍḍa dâ causalità; pirciò, na riduzzioni a chist'ùrtimu è na spiegazzioni pirfettamenti bastanti. Dui cosi, infatti, sunnu assolutamenti inspìcibbili, cioè non ponnu èssiri riduciuti â rilazziuni espressa dû principiu dâ raggiuni sufficienti: prima, lu principiu dâ raggiuni sufficienti stissa, nna tutti li sò quattru formi, picchì è lu principiu di tutti li spricazziuni, chiḍḍa 'n rilazziuni a cui sulu avi significatu; e secunnu, chiḍḍu ca non è raggiuntu di iḍḍa, ma di cui nasci l'urigginali nna tutti li finòmini: è la cosa-ntra-iḍḍa stissa, la cui cugnizziuni non è pi nenti suggetta ô principiu dâ raggiuni sufficienti. Chist’ùrtimu puntu havi a ristari completamenti ‘ncumprìsu ccà, picchì pò èssiri capìtu sulu ‘ntraversu u libbru appressu, unni ripigghiàmu macari chista cunsiderazzioni dî possibbili cunquisti dî scienzi. Ma unni la scienza naturali, pirchì ogni scienza, lassa li cosi comu sunnu, picchì nun sulu la sò spiegazzioni, ma macari lu principiu di sta spiegazzioni, lu principiu dâ raggiuni sufficienti, nun porta oltri chistu puntu, ḍḍà la filusufia 'n rialtà pigghia li cosi n'autra vota e li cunzidira ntâ sò manera, abbastanza diversa di chiḍḍa dâ scienza naturali. – Ntô trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti,Ntô § 51, mustrài comu, nnî varî scienzi, una o l’autra forma ri chiḍḍa proposizzioni servi comu principiu guida principali: ‘nfatti, forsi a classificazzioni cchiù accurata dî scienzi putissi èssiri fatta ‘n basi a chista. Cumunca, comu dissi, ogni schicata data sicunnu ḍḍu principiu è sempri sulu rilativa: schica li cosi 'n rilazzioni l'una cu l'autra, ma lassa sempri quarchi cosa nun schicata, ca prisupponi già: chistu è, pi diri, lu spazziu e lu tempu nnâ matimàtica; ntâ miccànica, ntâ fisica e ntâ chìmica, ntâ materia, ntê qualità, ntê forzi urigginali e ntê liggi dâ natura; 'n butànica e zûoluggìa, la divirsità dî speci e dâ vita stissa; ntâ storia, l'umanità, cu tutti

li sò particularità di pinseri e vuluntà. - nna tutti li cosi, lu principiu dâ raggiuni sufficienti ntâ sò forma pi èssiri applicata nna ogni casu - la filusufia avi la carattirìstica distintiva ca non prisupponi nenti comu canusciutu, ma chiuttostu tuttu è puru stràniu a iḍḍa e nu prubblema, non sulu li rilazziuni dî finòmini, ma puru li finòmini stissi sunnu cuntinuti â scienza stissa, l'autra scienza stissa. pi ridduciri tuttu, ma cu la riduzziuni non si putissi guadagnari nenti pâ filosufìa, picchì nu ligami ntâ seri è stràniu a iḍḍa comu l'autru; nortri, stu tipu di cunnissioni stissa è un prubblema pi iḍḍu comu chiḍḍu ca è culligatu di iḍḍu, e chistu n'autra vota doppu ca la cunnissioni fu mustrata, comu prima. Picchì, comu fu dittu, pricisamenti chiḍḍu ca li scienzi prisupponunu e ca furma la basi e lu limiti dî sò spiegazziuni è pricisamenti lu prubblema riali dâ filusufìa, ca di cunsiquenza accumincia unni li scienzi finisciunu. Li provi nun ponnu èssiri li sò basi: picchì chisti dirìvanu proposizzioni scanusciuti di chiḍḍi canusciuti; ma pâ filosufìa, tuttu è puru scanusciutu e stràniu. Nun pò essiri na prupusizzioni comu cunziquenza di cui nasci lu munnu cu tutti li sò finòmini: quinni, na filusufìa nun pò èssiri dirivata dimustrativamenti ex firmis principiis, comu vulìa Spinoza. Nortri, la filusufìa è la forma cchiù ginirali di canuscenza, li cui prupusizzioni principali pirciò nun ponnu èssiri nfirenzi di n'àutra, videmma cchiù ginirali.cu tutti li sò particularità di pinseri e vuluntà; - 'n tutti, lu principiu dâ raggiuni sufficienti ntâ sò forma pi èssiri applicata nna ogni casu - la filusufìa havi la carattirìstica distintiva ca non prisupponi nenti comu canusciutu, ma ca tuttu è ugualmenti stràniu a iḍḍa e nu prubblema, non sulu li rilazziuni di l'apparenze, ma puru l'apparenze stissi sunnu autri, infatti lu cuntinutu dâ scienza stissa tuttu, ma cu la riduzziuni non si putissi guadagnari nenti pâ filosufìa, picchì nu ligami ntâ seri è stràniu a iḍḍa comu l'autru; nortri, chiḍḍu tipu di cunnissioni stissa è un prubblema pi iḍḍu comu chiḍḍu ca è culligatu di iḍḍu, e chistu n'autra vota doppu ca la cunnissioni fu mustrata, comu prima. Picchì, comu fu dittu, pricisamenti chiḍḍu ca li scienzi prisupponunu e ca furma la basi e lu limiti dî sò spiegazziuni è pricisamenti lu prubblema riali dâ filusufìa, ca di cunsiquenza accumincia unni li scienzi finisciunu. Li provi nun ponnu èssiri li sò basi: picchì chisti dirìvanu proposizzioni scanusciuti di chiḍḍi canusciuti; Ma tuttu è puru scanusciutu e estraneu. Nun pò essiri na prupusizzioni comu cunsiquenza di cui lu munnu cu tutti li sò finòmini avissi a asìstiri prima: quinni, na filusufìa nun

pò èssiri dimustrabbirmenti dirivata ex firmis principiis, comu vulìa Spinoza. Nortri, la filusufìa è la forma cchiù ginirali di canuscenza, li cui prupusizzioni principali pirciò nun ponnu èssiri nfirenzi di n'àutra, videmma cchiù ginirali.cu tutti li sò particularità di pinseri e vuluntà; - 'n tutti, lu principiu dâ raggiuni sufficienti ntâ sò forma pi èssiri applicata nna ogni casu - la filusufìa havi la carattirìstica distintiva ca non prisupponi nenti comu canusciutu, ma ca tuttu è ugualmenti stràniu a iḍḍa e nu prubblema, non sulu li rilazziuni di l'apparenze, ma puru l'apparenze stissi sunnu autri, infatti lu cuntinutu dâ scienza stissa tuttu, ma cu la riduzziuni non si putissi guadagnari nenti pâ filosufìa, picchì nu ligami ntâ seri è stràniu a iḍḍa comu l'autru; nortri, chiḍḍu tipu di cunnissioni stissa è un prubblema pi iḍḍu comu chiḍḍu ca è culligatu di iḍḍu, e chistu n'autra vota doppu ca la cunnissioni fu mustrata, comu prima. Picchì, comu fu dittu, pricisamenti chiḍḍu ca li scienzi prisupponunu e ca furma la basi e lu limiti dî sò spiegazziuni è pricisamenti lu prubblema riali dâ filusufìa, ca di cunsiquenza accumincia unni li scienzi finisciunu. Li provi nun ponnu èssiri li sò basi: picchì chisti dirìvanu proposizzioni scanusciuti di chiḍḍi canusciuti; Ma tuttu è puru scanusciutu e estraneu. Nun pò essiri na prupusizzioni comu cunsiquenza di cui lu munnu cu tutti li sò finòmini avissi a asìstiri prima: quinni, na filusufìa nun pò èssiri dimustrabbirmenti dirivata ex firmis principiis, comu vulìa Spinoza. Nortri, la filusufìa è la forma cchiù ginirali di canuscenza, li cui prupusizzioni principali pirciò nun ponnu èssiri nfirenzi di n'àutra, videmma cchiù ginirali.
Lu principiu dâ non cuntraddizzioni stabbilisci sulu l'accordu dî cuncetti; non duna cuncetti iḍḍu stissu. Lu princìpiu dâ raggiuni sufficenti spiega li cunnissioni tra li finòmini, non li finòmini stissi: pirciò, la filusufìa nun pò mirari a circari na causa efficienti o na causa finali pi tuttu lu munnu. Almenu ntâ sò forma attuali, la filosufìa non cerca unni o pirchì esisti lu munnu; ma sulu chiḍḍu ca è lu munnu.
Lu pirchì è subburdinatu ô chi ccà:
picchì apparteni già ô munnu, picchì nasci sulu attraversu la forma dâ sò apparenza, lu principiu dâ raggiuni sufficienti, e sulu ntâ misura in cui avi significatu e validità.
Si putissi diri ca ognunu pò arricanùsciri zoccu è lu munnu senza ultiriuri aiutu, vistu ca iddu stissu è uggettu di ricanuscimentu, di cui rapprisintanza è:

Chistu fussi veru puru nnâ ḍḍa misura. Com'è gghiè, chiḍḍa canuscenza è intuitiva, è in cuncritu: rènnirila 'n astrattu, elevari la pircizzioni succissiva e canciabbili e, 'n ginirali, tuttu chiḍḍu ca l'ampiu cuncettu di sintimentu cumprenni e disigna sulu nigativamenti, comu canuscenza non astratta, chiara, a canusciri pricisamenti chista cosa dâ filusufìa, a la. Avissi quinni a èssiri n'affirmazziuni in astrattu supra l'essenza dû munnu interu, dû tuttu accussì comu di tutti li sò parti. Ma pi nun pèrdiri nta n'infinita multitudini di giudizzi nnividuali, avi a fari usu di l'astrazzioni e pinzari a tuttu lu particulari 'n termini ginirali, e li sò diffirenzi n'autra vota 'n termini ginirali: pirciò, siparará 'n parti, 'n parti unisci, pi cunsignari â canuscenza l'intera natura vari dû munnu 'n ginirali, 'n accordu cuncetti. Attraversu chiḍḍi cuncetti aunni la filosufìa fissa l'essenza dû munnu, comunqui, sia l'univirsali ca l'assulutamenti particulari hannu a èssiri arricanusciuti; quinni, a canuscenza ri tutti dui havi â èssiri cchiù pricisamenti cunnessa. Quinni, la capacità dâ filosufìa cunsisti pricisamenti nna chiḍḍu ca Platuni la misi: ntô ricanusciri l'Unu ntê Tanti e li Tanti nna l'Unu. La filosufìa sarà quinni na summa di giudizzi assài ginirali, la cui basi è direttamenti lu munnu stissu ntâ sò totalità, senza esclùdiri nenti.
Quinni, tuttu chiḍḍu ca esisti nnâ cuscienza umana sarà na ripitizzioni cumpleta, na speci di riflessu dû munnu nnî cuncetti astratti, ca è pussìbbili sulu attraversu l'unificazzioni di l'essenziarmenti identicu nna nu cuncettu e la siparazzioni dû diversu nna n'autru. Bacu di Verulam misi già chistu compitu â filosufìa quannu dissi: "Chista è la vera filosufìa, ca rifletti fidelimenti la vuci stissa dû munnu e ca, in virtù dâ sò dittatura, scrivi lu munnu e non c'è nenti autru ca lu simulacru e la riflessioni, e mancu si risolvi nenti ma ad itera." (Scienzi di austu, L. 2, circa 13). Com'è gghiè, chistu lu pigghiamu nna nu sensu cchiù ampiu di chiḍḍu ca Baco putìa pinsari allura.

L'accordu ca tutti li lati e li parti dû munnu hannu l'una cu l'àutra, pricisamenti picchì appartènunu a nu nzemi, s'àvi a truvari puru nna chiḍḍa immaggini astratta dû munnu. Di cunsiguenza, nna chiḍḍa summa di giudizzi, unu putissi, nna nu certu sensu, èssiri dirivatu di n'autru, e infatti sempri ricìprucamenti. Ma pi chistu succèdiri, prima hannu a esistiri e quinni èssiri stabbiliti 'n anticipu comu direttamenti funnati ntâ canuscenza dû munnu 'n termini cuncreti, tantu cchiù picchì tutti li funnamenti

immediati sunnu cchiù sicuri dâ funnazzioni mediata: la sò armunìa l'unu cu l'àutru, in virtù dâ quali si junciunu puru nna l'unità di l'unità di nu lu munnu pircipìbbili stissu, ca è lu sò funnamentu cumuni di canuscenza, quinni non sarà usatu comu funnamentu primariu pô sò raggiunamentu; ma sarà agghiuntu sulu comu cunferma dâ sò virità. – Chistu compitu stissu pò addivintari pirfettamenti chiaru sulu attraversu la sò risoluzzioni.27

§ 16

Doppu tutta sta cunsidirazziuni dâ raggiuni comu na facultà cugnitiva ùnica ca apparteni sulu a l'umanità, e dî cunquisti e dî finòmini ca porta ca sunnu particulari dâ natura umana, ora mi arrista parrari dâ raggiuni ntâ misura in cui guida l'azziuni umani, e quinni chistu pò èssiri chiamatu rispittatu pràticu. Com'è gghiè, la maggiuranza di chiḍḍu ca vogghiu parrari ccà truvàu lu sò postu nna n'àutra banna, vali a ddìri nna l'appinnici di chistu travàgghiu, unni l'esistenza di chiḍḍa ca Kant chiama raggiuni pràtica avìa a èssiri cuntistata. Iḍḍu prisenta chista raggiuni (certamenti assài còmuda) comu la funti immediata di tutta la virtù e comu la sedi di n'assulutu (cioè divinamenti urdinatu) avissi. Furniu la cunfutazzioni dittagghiata e prufunna di chistu principiu kantianu dâ muralità cchiù tardu, ntê "Prubblemi funnamintali di l'etica". Pirciò, ccà haiu sulu na para di cosi cchiù di diri supra la nfruenza vera dâ raggiuni, ntô veru sensu dâ palora, nna l'azziuni. Già all'iniziu dâ nostra cunsidirazzioni dâ raggiuni, nutamu 'n termini ginirali quantu l'azzioni e lu cumportamentu umanu sunnu diversi di chiḍḍi di l'armali, e ca sta diffirenza è sulu na cunsiquenza dâ prisenza di cuncetti astratti ntâ cuscienza. La nfruenza di sti cuncetti ntà tutta la nostra esistenza è accussì prufunna e significativa ca ci metti, ntà nu certu sensu, ntà stissa rilazziuni cu l'armali di chiḍḍa ca l'armali vidienti hannu cu chiḍḍi senza occhi (certi larvi, vermi e zoofiti): st'urtimi pircipunu, sulu attraversu lu toccu, chiḍḍu ca è subbitu prisenti ntô spazziu; l'armali vidienti, nmèci, pircipìsciunu na sfera larga di vicinu e luntanu. Â stissa manera, l'assenza dâ raggiuni limita l'armali ê rapprisintazziuni intuitivi ca ci sunnu subbitu prisenti ntô tempu, l'uggetti riali; noi, mmeci, pi virtù dâ canuscenza astratta, cumprennimu, oltri ô prisenti strittu e riali, tuttu lu passatu e lu futuru, nzemi ô vastu regnu dî pussibbilità: esaminamu la vita libberamenti nna tutti li dirizzioni, assài oltri lu prisenti e l'attualità. Quinni, chiḍḍu ca

l'occhiu è ntô spazziu e pâ pircizziuni sinsurìali, la raggiuni è, nna nu certu sensu, ntô tempu e pâ pircizziuni nterna. Ma propriu comu la visibilitati di l'uggetti diriva lu sò valuri e lu sò significatu sulu di l'annunziu dâ sò pircittibbilità, accussì puru l'interu valuri dâ canuscenza astratta s'attrova sempri ntâ sò rilazziuni câ canuscenza ntuitiva. Pirciò, l'omu naturali metti sempri cchiù valuri a chiḍḍu ca è pircipitu subbitu e ntuitivamenti rispettu a li cuncetti astratti, a chiḍḍu ca è sulu pinzatu: prifirisci la canuscenza mpìrica â canuscenza lòggica. Ô cuntrariu, chiḍḍi ca vìvunu cchiù ntê palori ca ntê fatti, ca vittiru cchiù ntâ carta e ntê libbra ca ntô munnu riali, e ca, ntâ sò cchiù granni digginirazziuni, addivèntunu pidanti e genti ossessiunati dî littri, sunnu dâ menti opposta. Di chistu sulu si capisci...Comu Leibniz, nzèmmula a Wolf e tutti li sò succissuri, ca, nnâ misura ‘n cui putìanu sfuggiri, siguìru l'esempiu ri Duns Scotus, dichiaràru ca a canuscenza ‘ntuitiva era sulu 'n cuncettu astrattu cunfusu! Pi meritu di Spinoza, avissi a diri câ sò cumprinsiuni cchiù curretta, ô cuntrariu, dichiaràu ca tutti li cuncetti cumuni nasceru dâ cunfusiuni dâ canuscenza intuitiva.
(Et. II, prup. 40, Scul. 1.) - Nascìu puru di ḍḍa mentalità pirversa ca nnâ matimàtica li provi ntrinsichi a iḍḍa foru rifiutati a favuri di cunsentiri sulu la lòggica; chi in ginirali tutti li canuscenzi non astratti èrunu capiti cû nomu ampiu di sintimentu e tinuti 'n vascia stima; chi â fini l'ètica kantiana dichiaràu la pura bona vuluntà, ca rispunni subbitu â canuscenza dî circustanzi e porta a fari lu giustu e lu bonu, a èssiri senza valuri e senza mèritu comu sulu sintimentu e spurtu, e vulìa attribbuiri lu valuri murali sulu all'azziuni ca dirìvunu dî massimi astratti.

La panoramica cumpleta dâ vita ntô sò nzemi, ca l'omu avi attraversu la raggiuni supra l'armali, pò èssiri paragunata puru a nu pianu giumètricu, senza culuri, astrattu e riduttu dû sò viaggiu dâ vita. Iḍḍu si rilazziona a l'armali nna chista manera comu lu marinara, ca sapi lu sò cursu e la sò posizzioni esatta ntô mari attraversu li carti, la bùssula e lu quadrantini, si rilazziona ê marinara ca non lu suspettunu ca vìdunu sulu l'unni e lu celu. Pirciò, è nutevuli, 'nfatti maravigghiusu, comu l'omu, oltri â sò vita 'n termini cuncreti, porta sempri na sicunna vita 'n termini astratti. Ntô primu, è espostu a tutti li timpesti dâ rialtà e â nfruenza dû prisenti; avi a sfurzari, suffriri e muriri, comu l'armali. La sò vita in termini astratti, comunque,

comu esisti prima dâ sò riflessioni razziunali, è lu riflessu mutu dû primu e dû munnu unni vivi, chiḍḍu pianu riduttu supramenziunatu.
Ccà, ntô regnu dâ cuntimplazzioni calma, chiḍḍu ca lu pussidi completamenti e lu muvi intensamenti ddà pari friddu, senza culuri e pi nu mumentu alienu: ccà iḍḍu è sulu nu spittaturi e n'osservaturi. Nna chistu ritiru ntâ riflissioni, assimigghia a n'atturi ca jucau la sò scena e, 'nzinu a quannu avi a turnari, pigghia lu sò postu tra li spittaturi, di unni osserva cu calma chiḍḍu ca pò succèdiri, puru la priparazzioni pâ sò morti (ntô spittàculu), prima di turnari n'àutra vota e ricitari e suffriri comu avi a turnari. Di sta duppia esistenza nasci chidda cumpusizzioni umana, accussì distinta di l'inpinzazzioni armalistica, cu cui unu, doppu pricidenti cunsidirazzioni, na dicisioni furmata, o na nicissitati arricanusciuta, suppurta cu calma o svolgi chiddu ca pi iddu è cchiù mpurtanti, spissu la cosa cchiù tirrìbbili:
Suicidiu, esecuzzioni, duelli, acrobazìi minacciusi pâ vita di qualegghiè tipu e giniralmenti qualegghiè cosa contra cui si ribbella tutta la sò natura armali. Allura si vidi 'n quali misura la raggiuni patruna la natura di l'armali, e chiama li forti:
latu n'auturi! (firreu certi tibi cor!) Il. 24, 521. Ccà, si pò diri veramenti, la raggiuni s'esprimi praticamenti: cioè unni l'azziuni è guidata dâ raggiuni, unni li mutivi sunnu cuncetti astratti, unni né li rapprisintazziuni intuitivi, innividuali né l'impressiuni dû mumentu ca guida l'armali sunnu lu fatturi ditirminanti, ḍḍà si rivela la raggiuni pràtica stissa. Chi chistu è completamenti diversu e innipinnenti dû valuri èticu di l'azziuni, ca l'azziuni razziunali e l'azziuni virtuosa sunnu du' cosi cumplitamenti diversi, ca la raggiuni è facilmenti assuciata â granni malizzia comu â granni bontà, e ca è sulu attraversu la sò associazziuni ca duna granni efficacia a tutti dui, ca è ugualmenti no coerenti comu l'edicu e utili pi intinzioni, di massimi sàggi e nun sàggi - ca è pricisamenti chiḍḍu ca cumporta la sò natura fimminili, ricittiva e cunsirvatrici, non autu-giniranti - tuttu chistu l'aghju spiegatu ntô dittagghiu nna l'appendici e illustratu cu esempi. Chiḍḍu ca dissi ddà appartinìa ccà ntô sò postu giustu, ma appi a èssiri spustatu ddà pâ pulèmica contra la prisunta raggiuni pràtica di Kant; a cui quinni mi rifirisciu n’autra vota di ccà.

Lu sviluppu cchiù pirfettu dâ raggiuni pràtica, ntô sensu veru e ginèricu dâ

palora, lu piccu cchiù àutu a cui l'omu pò ragghiùnciri attraversu lu sulu usu dâ sò raggiuni, e supra cui la sò diffirenza di l'armali è rivilata cchiù chiaramenti, è prisintatu comu idiali ntô saggiu stoicu. Picchì l'ètica stoica non è originariamenti e essenzialmenti na duttrina dâ virtù, ma sulu n'istruzziuni pi na vita razziunali, lu cui scopu e scopu è la felicità attraversu la tranquillità dâ menti. La cunnùtta virtuosa s'attrova sulu pi casu, comu menzu, non comu fini. Pirciò, l'ètica stoica, ntâ sò ntera essenza e pruspittiva, è di basi diffirenti dî sistemi ètici ca s'affirmanu direttamenti â virtù, comu l'insignamenti dî Veda, Platuni, Cristianèsimu e Kant. Lu scopu di l'ètica stoica è la felicità.
"telos to eudaimonein (virtùti di tutti li cosi boni)" è comu è discrivutu lu stoicismu ntô sò resucuntu dû stoicismu. (Ecl., L. II, c. 7, p. 114, e puru p. 138.) Com'è gghiè, l'ètica stoica dimustra ca la felicità s'attrova sulu ntâ paci nterna e ntâ tranquillità dâ menti (aparacia), e ca chisti ponnu èssiri raggiunti sulu attraversu la virtù: chistu è pricisamenti chiḍḍu ca l'esprissiuni cchiù auta è la virtue".
Com'è gghiè, si la fini veni a picca a picca scurdàta a favuri dî mezzi, e la virtù è raccumannata nna na manera ca tradisci n'intiressi cumplitamenti diversu dâ propria filicità, cuntraddicennula troppu chiaramenti; chista è una dî ‘ncuirenzi cu cui, ‘n ogni sistema, a virità arricanusciuta subbitu, o comu si dici, sintìta, veni purtata arrè nnâ strata giusta, facennu viulenza â li cunclusioni; comu si pò vìdiri chiaramenti, pir esempiu, nna l'ètica di Spinoza, ca diriva na duttrina pura dâ virtù dû suum utile quaerere eguìsticu attraversu li sufismi chiari. Secunnu la me cumprinsiuni dû spìritu di l'ètica stoica, la sò urìggini s'attrova ntâ custiuni si la granni prirugativa di l'umanità, la raggiuni, ca indirettamenti, attraversu l'azziuni pianificata e li sò cunsiquenzi, facilita accussì assài la vita e li sò carichi, putissi puru non èssiri capaci, direttamenti, cioè, né canuscenza di noi, o attraversu di mia. quasi interamenti, dî soffrenzi e dî turmenti di ogni tipu ca ‘nchiùdunu li nostri viti. Era cunsidiratu inappropriatu â prirugativa dâ raggiuni ca l'èssiri dotatu di chista, ca attraversu iḍḍa cumprenni e esamina n'infinitu di cosi e stati, avissi comunqui a èssiri espostu, attraversu lu prisenti e attraversu l'eventi ca li picca anni di na vita accussì curta, fugaci e 'ncirta ponnu cuntèniri, a accussì granni, n'intinsu duluri urgenza ‘mpetuosa a disiàri e a scappari. Si cridìa ca l'applicazziuni curretta dâ raggiuni avìa a èssiri capaci di alzari l'umanità supra chisti carichi, pi

rènnirila invulneràbbili. Pirciò, Antisteni dissi: Lu sustantivu Dei ktasthai, ê brochon (aut mentem parandam, aut laqueum. Plut. de stoic, rifiutu, circa 14), cioè la vita è accussì china di probblemi e fastiddi ca unu avi o, attraversu li pinseri curretti, alzàrisi supra di iḍḍi o abbannunàrili.
Si arricanuscìu ca a privazzioni, u soffrimentu, nun nascìanu direttamenti e pi forza dâ mancanza; ma sulu dû disiùriu di pussidiri e macari nun aviri; chi stu disìu di pussidiri è quinni la cunnizzioni nicissària sutta cui sulu la mancanza addiventa privazzioni e pruduci duluri. (Ou penia lypên ergazetai, l'epitimia (non paupertas dolorem efficit, sed cupiditas), Epittetu, frammentu 25.) Fu arricanusciutu puru dâ spirènzia ca sulu la spiranza, l'aspirazziuni, è chiḍḍa ca parturisci e nutrisci lu disiùriu; pirciò, né li tanti, univirsarmenti cumuni e inevitabbili mali, né li beni ‘nraggiungìbbili ci disturbunu e ci affliggiunu; ma sulu la diffirenza ‘nsignificanti ntra chiḍḍu ca è evitàbbili e raggiungìbbili pi l’umanità; infatti, ca non sulu chiḍḍu ca è assolutamenti ‘nraggiungìbbili, ma macari chiḍḍu ca è rilativamenti ‘nraggiungìbbili o inevitabbili, ci lassa cumpletamenti a sò agio. Quinni, li mali inerenti â nostra ‘nnividualità, o li bèni ca l’hannu a nigàri, sunnu cunsidirati cu ‘ndiffirenza e, secunnu chista particularità umana, ogni disìu muri prestu e quinni nun pò cchiù ginirari duluri si nuḍḍa spiranza lu susteni. Di tuttu chistu nesci ca tutta la felicità dipenni sulu dâ rilazzioni ntra li nostri richiesti e chiḍḍu ca ricivimu: quantu granni o nichi sunnu li dui elementi di sta rilazzioni è irrilevanti, e la rilazzioni pò èssiri stabbilita sia diminuennu la prima ca aumintannu la sicunna: e tantu accussì ca tutti li soffrenzi nasciunu effettivamenti tra chiḍḍu ca ricivimu e disprozzioni di chiḍḍu ca aspittamu e spropurzioni ca chiaramenti s’attrova sulu nnâ canuscenza28 e ca putissi èssiri completamenti eliminata ‘ntraversu 'na megghiu ‘ntuizzioni. Pirciò Crìsippu dissi: non c'è nuḍḍu 'mpiriu dû fìsicu (Stob. Ed., L. 11, c. 7, p. 134), cioè unu avissi a vìviri cu na canuscenza curretta dû cursu dî cosi ntô munnu. Picchì ogni vota ca na pirsuna veni 'n quarchi manera jittata fora di l'equilìbbriu, culpita dâ sfurtuna, o si arraggia, o si dispira; Quinni, truvannu cosi diversi di chiḍḍu ca s'aspittava, dimustra ca s'avìa sbagghiatu, ca non canuscìa lu munnu e la vita, ca non sapìa comu, pi casu, la natura inanimata, attraversu scopi opposti, puru attraversu la malizia, frusta la vuluntà di l'innividu a ogni passu: iḍḍu havi quinni o non usatu la sò raggiuni ginirali di na vita o lacks puru pi arrivari a giudizziu si chiḍḍu ca sapi 'n ginirali non lu arricanusci ntê dittagghi e

quinni è surprisu e jittatu fora di l'equilìbbriu.29 Â stissa manera, ogni gioia viva è n'erruri, n'illusiuni, picchì nuḍḍu disìu raggiuntu pò dari suddisfazziuni duratura, e puru picchì ogni pussessu e ogni felicità è pigghiata sulu pi nu pirìudu 'ndifinitu.e quinni pò èssiri ricupiratu nnâ l'ura succissiva. Ma tuttu lu duluri si basa supra la scumparsa di tali illusioni: Tutti dui quinni nasciunu di na canuscenza sbagghiata: la giubilazzioni e lu duluri rèstanu sempri luntani di l'omu sàggiu e nuḍḍu eventu turba la sò atarassia.

In cunfurmità cu chistu spìritu e lu scopu dû stoicismu, Epittetu accumincia e turna custantimenti a chistu comu nucliu dâ sò saggizza: ca unu avissi a cunsidirari e distinguiri cu cura chiḍḍu ca dipenni di nui e chiḍḍu ca non, e quinni non tèniri cuntu di chist'ùrtimu pi nenti; grazzi a cui unu arristarà affidabbilmenti lìbbiru di tutti li duluri, li soffrenzi e l'ansia.
Chiddu ca ora dipenni di nuiautri è sulu la nostra vuluntà:
E ccà si virifica na transizzioni graduali â duttrina dâ virtù, picchì si nota ca, propriu comu lu munnu esternu, ca è nnipinnenti di nui, ditirmina la filicità e la nfelicità, accussì puru la suddisfazzioni nterna o la insuddisciplina cu nui stissi nasci dâ vuluntà.
Doppu, tuttavia, nascìu a dumanna si li nomi bonum et malum avìssiru a èssiri dati ê primi dui o ê ùrtimi dui. Chistu era 'n rialtà arbitrariu e irrilevanti. Com'è gghiè, li stoici, li peripatètici e l'epicuriani discutìunu senza fini, parrannu l'unu cu l'àutru attraversu lu cunfrontu inammissibbili di du quantità cumplitamenti incommensurabbili e li dichiarazzioni paradossali ca risurtaru, opposti e ca lanciaru l'unu all'àutru. Na cumpilazziuni ntirissanti di chisti, dâ pruspittiva stoica, è furnita ntê Paradossi di Ciciruni.

Zenuni, lu funnaturi, pari ca accuminciannu appi n'approcciu 'n qualchi manera diversu. Lu sò puntu di partenza era chistu: ca pi ragghiùnciri lu beni cchiù àutu, cioè la felicità attraversu la paci nterna, unu avissi a vìviri 'n armunìa cu iḍḍu stissu. (omologoumenôs zên; touto d' esti cath hena logon kai symphonon zên. – Consonanter vivere:)
hoc è secunnu unu razziunali e cuncurdu sibbi viveru. Ferma. Ecl. et., L. II, c. 7, p. 132. Â stissa manera:
Aretèn una diatesina e nu sinfunu psichicu autu peri oluni ton biuni. La

virtù è l'animi affittu pi tuttu lu cunsensu, ibid., p. 104.) Ora, chistu era pussìbbili sulu picchì unu agìa razziunalmenti, secunnu li cuncetti, non secunnu li canciamenti di mprissiuni e capricci; ma siccomu sulu la massima dî nostri azzioni, non lu risultatu, né li circustanzi esterni, sunnu ntô nostru putiri: accussì, pi ristari sempri coerenti, unu avìa a fari sulu lu primu, e non lu secunnu, l'obbiettivu; chi ntroduci n'àutra vota la duttrina dâ virtù.

Ma puru li succissuri immediati di Zenuni attruvaru lu sò principiu murali - vìviri in accordu câ natura - troppu furmali e vacanti di cuntinutu. Pirciò ci dèsiru nu cuntinutu sustanziali agghiuncennu: "vìviri 'n accordu câ natura" (homologoumenos tê physei zên); chi, comu riporta Stobeu (ibid.), fu junciutu pâ prima vota di Clianti e allargàu assài lu significatu attraversu l'ampia purtata dû cuncettu e l'inditirminazziuni di l'esprissiuni.
Pi Clianti vulìa diri tutta la natura univirsali, mentri Crisippu vulìa diri la natura umana in particulari (Diòggini Laerziu, 7,89). Chiḍḍu ca era appruppriatu sulu pi chist'ùrtimu fu succissivamenti virtù, propriu comu la suddisfazziuni di l'istinti armali è appruppriata ê naturi armali, purtannu accussì pi forza arrè â duttrina dâ virtù e, qualunque fussi, l'etica avìa a èssiri funnata ntâ fisica. Picchì li stoici dapertuttu insistìunu nna l'unità dû principiu.
Pi iḍḍi, Diu e lu munnu non èrunu pi nenti du cosi diversi.
L'ètica stoica, pigghiata ntô sò nzemi, è 'nfatti nu tintativu assài stimatu e rispittàbbili d'usari la granni prirugativa di l'omu, la raggiuni, pi nu scopu mpurtanti e beneficu, vali a diri di alzàrilu supra li suffrenzi e li duluri a cui ogni vita è suggetta, attraversu na dirittiva “Qua ratione queas traducere leniter a:
"Nuḍḍu è sempri sciarriatu, Nuḍḍu pavuri e nuḍḍu midiòcritu utiliu spissu." e pricisamenti accussì pi daricci lu gradu cchiù àutu dâ dignità ca, comu èssiri razziunali, ci è duvuta 'n cuntrastu cu l'armali, e ca di sicuru si pò parrari nna chistu sensu, non nna n'àutru. - Chista visiuni dâ me ètica stoica fici bisognu dâ sò minziuni ccà ntâ prisintazziuni di quali è la raggiuni e di chiḍḍu ca è capaci. Com'è gghiè, chistu fini è raggiungìbbili nna na certa misura attraversu l'applicazziuni dâ raggiuni e attraversu n'ètica puramenti razziunali, picchì la spirienza mustra puru ca chiḍḍi pirsunaggi puramenti razziunali ca sunnu cumunimenti chiamati filòsufi

pràtici - e giustamenti accussì, picchì, comu lu filòsufu tiòricu ca traduci la vita ntô cuncettu, tradùciunu lu cuncettu cchiù felici; Eppuru manca ancùora assài pi fari qualchi cosa veramenti pirfetta nna chista manera, pâ raggiuni, quannu applicata currettamenti, pi libbirarci veramenti di tutti li carichi e li soffrenzi dâ vita e purtari â felicità. Ô cuntrariu, c'è na cuntraddizzioni cumpleta ntô vulìri vìviri senza suffriri, na cuntraddizzioni inerenti â frasi spissu usata "vita biniditta": chistu di sicuru sarà chiaru a chiḍḍu ca siguìu la me spiegazzioni succissiva nzinu â sò cunclusioni. Sta cuntraddizzioni è già rivilata nna l'ètica dâ raggiuni pura stissa, ntô fattu ca lu stoicu è custrittu a tissiri na raccumannata di suicidiu ntê sò pricetti pi na vita filici (picchì è chiḍḍu ca la sò ètica arresta sempri) (propriu comu na priggiata fiala di vilenu s'attrova tra li magnìfici na gioielli e urientali n li soffrenzi dû corpu, ca non ponnu èssiri filusufizzati di nuḍḍa proposizziuni o cunclusiuni, sunnu priduminanti e incuràbbili, e lu sò unicu scopu, la felicità, è accussì frustratu, e non arrista nenti pi scappari dû soffrimentu ma la morti, ca, comunqui, è allura di pigghiari autramenti indiffirentimenti, comu qualsiasi midicina. Ccà addiventa evidenti nu forti cuntrastu tra l'ètica stoica e tutti chiḍḍi citati supra, ca fannu la virtù pi iḍḍa stissa e subbitu, puru cû suffrimentu cchiù gravi, la sò fini, e non volunu ca unu finisci la vita pi scappari dû suffrimentu. Puru si nuḍḍu di iḍḍi putìa articulari la vera raggiuni pi cundannari lu suicidiu, ma chiuttostu arricuogghieru cu fatica tutti li tipi di raggiuni spiciusi: ntô quartu libbru, chiḍḍa raggiuni cumparerà ntô cuntestu dâ nostra discussioni. Ma lu cuntrastu supra rivela e cunfirma pricisamenti la diffirenza essinziali, inerenti ô principiu funnamintali, tra lu stoicismu, ca è 'n rialtà sulu na forma particulari d'eudaimunismu, e chiḍḍi duttrini supramenziunati, puru si tutti dui spissu cummèrgiunu ntê sò risultati e mustranu n'affinità apparenti. La supramenziunata cuntraddizzioni nterna, comunqui, cu cui l'etica stoica,Puru ntâ sò idèa funnamintali, chistu è dimustratu ultiriurmenti dû fattu ca lu sò idiali, lu saggiu stoicu, ntâ sò stissa rapprisintazzioni, non appi mai la vita o la virità puètica nterna, ma arresta na figura di lignu, rìggida cu cui non si pò fari nenti, ca iḍḍu stissu non sapi chi fari câ sò saggizza, la sò cuntrattazzioni, la natura diretta l’umanità e ci ‘mpidisciunu di furmari n’idea viva di chista. Quantu cumplitamenti diversi, misi vicinu a iddu, cumpàrinu li cunquistatura dû munnu e li pintinenti vuluntari ca la saggizza inniana ci prisenta e ca effettivamenti

pruduciu, o macari lu Salvaturi dû Cristianèsimu, chiḍḍa figura eccillenti, china di vita prufunna, dâ cchiù granni virità puètica e dû cchiù àutu significatu, ca, comunqui, pirfettu, stannu davanti a nuatri nta nu statu di suffrimentu supremu.30

Secunnu libbru.
Lu munnu comu vuluntà, prima cunsidirazzioni:

L'uggittivazzioni dâ vuluntà.

Nos habitat, non tartara, sed nec sidera coeli:
Spiritus, ntô nobi dû viggitu, facci.

§ 17

Ntô primu libbru, cunzidiràumu la rapprisintanza sulu comu tali, cioè sulu ntâ so forma ginirali. Ci fu ca, pi quantu riguarda la rapprisintanza astratta, lu cuncettu, canuscìumu puru lu sò cuntinutu, picchì diriva tuttu lu sò cuntinutu e lu sò significatu sulu dâ sò rilazzioni câ rapprisintanza ntuitiva, senza lu quali fussi senza valuri e senza cuntinutu. Doppu ca fussiru accussì cumpletamenti diriggiuti â rapprisintanza ntuitiva, ora chiedemu di mparari supra lu sò cuntinutu, li sò ditirminazzioni cchiù pricisi e li furmi ca ci prisenta. Saremu particularmenti ntirissati a capiri lu sò veru significatu e a capiri lu sò significatu, ca altrimenti si senti sulu, accussì ca sti mmàggini non passanu vicinu a nuatri completamenti alieni e senza sensu, comu altrimenti fussi lu casu, ma chiuttostu parrunu direttamenti a nuatri, sunnu capiti e acquisìsciunu n'intiressi ca coinvolgi lu nostru interu.

Vutamu la nostra attinzioni â matimàtica, ê scienzi naturali e â filusufìa, ognuna di chisti ci duna spiranza ca ci duna na certa ntuizzioni disijata. – Ma prima di tuttu, attruvamu la filusufìa nu mustru cu tanti testi, ognuna ca parra na lingua diversa. Certu, non sunnu tutti d'accordu supra lu puntu sullivatu ccà, lu significatu di chiḍḍa rapprisintanza ntuitiva: picchì, cu l'eccizzioni dî scèttici e idialisti, l'autri pàrrunu, 'n sustanza, n'accordu abbastanza cumpletu di n'uggettu ca sta â basi dâ rapprisintanza, e ca, puru si è diversu dâ rapprisintanza intera comu e a i nta tutti li studi comu du'

piseḍḍi nna na vasca. Ma chistu nun ci aiuta:
Picchì nun putemu distìnguiri n'uggettu accussì di na rapprisintanza; chiuttostu, attruvamu ca tutti dui sunnu unu e lu stissu, picchì ogni uggettu prisupponi sempri e eternamenti nu suggettu e quinni arresta na rapprisintanza; propriu comu avemu arricanusciutu l'uggittività comu appartinenti â forma cchiù ginirali di rapprisintanza, ca è pricisamenti la divisiuni nna uggettu e suggettu. Sparti, lu principiu dâ raggiuni sufficienti, a cui si fa appellu nna stu cuntestu, è puru na forma di rapprisintanza pi nuiautri, vali a diri la cunnissioni ligali di na rapprisintazzioni cu n'autra, ma no la cunnissioni di tutta la seri finita o nfinita di rapprisintazzioni cu quarchi cosa ca nun fussi na rapprisintazzioni pi nenti, e quinni nun po èssiri cuncipìbbili. Li scèttici e l'idialisti, comunqui, foru già discussi supra ntô dibbàttitu supra la rialtà dû munnu esternu.

Si ora circamu nnâ matimàtica la canuscenza cchiù dittagghiata di ḍḍa riprisintazzioni ntuitiva, ca addivintau canusciuta sulu nna na manera assai ginirali, sicunnu la so furma, allura la matimàtica ni parra sulu di ḍḍi riprisintazzioni nnâ misura ‘n cui allinchinu lu tempu e lu spazziu, veni a diri, nnâ misura ‘n cui su’ granni. Spicificarà la quantità e la grannizza câ massima pricisiuni; ma siccomu chista è sempri sulu rilativa, veni a diri un cunfrontu di na rapprisintazzioni cu autri, e di fattu sulu pi quantu riguarda la grannizza, chista nun sarà l’infurmazzioni ca circamu principalmenti.

Pi finiri, taliannu lu vastu campu dî scienzi naturali, spartutu 'n tanti suttacampi, si ponnu distìnguiri dui principali divisioni È o la discrizziuni dî formi, ca chiamu morfuluggìa, o la spricazziuni dî canciamenti, ca chiamu etioluggìa. Lu primu cunzidira li formi pirmanenti, lu secunnu cancia la materia, secunnu li liggi ca rigulànu lu sò passaggiu di na forma a n'autra. La prima è chiḍḍa ca è, puru si sbagghiatamenti, chiamata storia naturali ntâ so ntirizza: 'n particulari ntâ butanica e ntâ zûluggìa, nni nzigna a arricanusciri li vari furmi ca arrestunu custanti, urganichi e accussì difiniti saldamenti ntra lu canciamentu cessanti di l'innividui, e ca custituisciunu na parti granni dô cuntinutu dâ nostra cumprinsioni. Sti formi sunu classificati, siparati, cumminati, urdinati secunnu sistemi naturali e artificiali, e purtati sutta cuncetti ca rennunu pussibbili na panoramica e na canuscenza di tutti. Inoltri, veni dimustrata n'analuggìa

univirsarmenti pervasiva e nfinitamenti sfumata, sia ntô sò nzemi ca ntê parti (unité de plan), pi cui assimigghiunu a variazzioni assài diversi supra nu tema non spicificatu. Lu passaggiu dâ materia nna chiḍḍi formi, cioè l'urìggini di l'innividui, non è na parti mpurtanti dâ cunsidirazzioni, picchì ogni inniviḍuu nasci dâ sò controparti attraversu la prucreazziuni, ca, puru mistiriusa nna tutti li banni, finu a ora s'è sfuggiuta di na chiara cumprinsiuni. Tuttavia, lu picca ca si sapi supra idda trova lu sò postu ntâ fisioluggìa, ca già apparteni â scienza etiològgica dâ natura.
La miniraluggìa, ca apparteni principarmenti â morfuluggìa, tenni puru versu sta dirizzioni, spiciarmenti unni addiventa gioluggìa. L'etioluggìa vera cumprenni tutti chiḍḍi rami dâ scienza naturali pi cui la cumprinsiuni dâ causa e di l'effettu è primordiali: chisti 'nzignunu comu, secunnu na règula nfallìbbili, nu statu dâ materia segui pi forza n'autru spicìficu; comu nu canciamentu spicìficu cunnizziona pi forza e porta n’autru spicìficu: chista dimostrazzioni è chiamata spiegazzioni. Ccà attruvamu principalmenti miccànica, fìsica, chìmica e fisioluggìa.

Si, comunqui, suttumettemu ê sò istruzziuni, capemu prestu ca l'informazziuni ca circamu principalmenti ci sunnu furniti tantu picca di l'etioluggìa quantu dâ morfuluggìa. Chist'ùrtimu ci prisenta na para di formi, nfinitamenti diversi, ma senza dubbiu currilati: cuncetti ca, nna chista strata, arrestunu eternamenti estranei a nuatri e, visti sulu nna chista manera, ci stannu davanti comu geruglìfici incumprinsibbili. L'etioluggìa, mmeci, nni nzigna ca, secunnu la liggi dâ causa e l'effettu, stu statu particulari dâ materia porta chiḍḍu autru, e cu chissu, l'ha spiegatu e fattu la sò parti. Com'è gghiè, essenziarmenti non fa nenti di cchiù di dimustrari l'ordini ligali secunnu cui li stati si virìficanu ntô spazziu e ntô tempu e 'nzigna, nna ogni casu, quali finòminu s'avissi a virificari pi forza nna chistu tempu e nna chistu postu.
Quinni, ditirmina lu sò postu ntô tempu e ntô spazziu secunnu na liggi ca la sò spirènzia di cuntinutu spicìfica l'insignàu, ma la cui forma ginirali e la sò necessità sunnu cuscienti pi nuiautri 'nnipinnentimenti di chista.
Tuttavia, nun ottènimu la minima ntuizzioni di l'essenza nterna di nuḍḍu di chisti finòmini: chista è chiamata na forza dâ natura e s'attrova fora dû regnu dâ spiegazzioni etiològgica, ca chiama la custanza immutabbili di l'occurrenza di l'esprissioni di na tali forza, quantu spissu li cunnizzioni

canusciuti di na natura sunnu prisenti. Chista liggi dâ natura, chisti cunnizzioni, chista eventu, 'n rilazzioni a nu postu spicìficu nta nu certu tempu, sunu tutti chiḍḍi ca sapi e pò mai canùsciri.
La forza stissa ca si manifesta, l'essenza nterna dî finòmini ca si virìficanu secunnu chiḍḍi liggi, arresta eternamenti nu misteri pi iḍḍa, quarchi cosa completamenti stràmia e scanusciuta, sia ntê finòmini cchiù sèmplici ca ntê cchiù cumplessi. Picchì puru si l'etioluggìa nzinu a ora raggiunciu lu sò scopu cchiù pirfittamenti ntà miccànica e cchiù mpirfettamenti ntà fisioluggìa, la forza cu cui na petra casca ntà terra, o nu corpu spinci n'autru, è comunqui, ntà sò essenza nterna, non menu stràmia e mistiriusa ca pruduci n'armali e crisciri pi nuiautri rispettu â forza. La miccànica prisupponi la materia, la gravità, l'impinitrabbilità, la cumunicabbilità dû movimentu attraversu l'impattu, la riggidità, ecc., comu ‘nfunnabbili, li chiama forzi naturali e la sò aspettu nicissariu e rigulari ‘n certi cunnizzioni liggi naturali. Sulu allura accumincia la sò spiegazzioni, ca cunsisti nta spicificari fidelimenti e matimàticamenti comu, unni e quannu ogni forza si manifesta, e tracciari ogni finòminu ca scuntràu nzinu a una di chiḍḍi forzi. Fìsica, chìmica e fisioluggìa fannu lu stissu nnî sò campi rispittìvi, tranni ca prisupponunu assái cchiù e ottènunu cchiù picca.
Di cunsiguenza, puru la spricazziuni etiològgica cchiù pirfetta di tutta la natura non fussi mai veramenti cchiù di nu catàlugu di forzi inspiegabbili e n'affirmazziuni affidabbili dâ règula secunnu cui li sò finòmini si virìficanu, succèdunu l'unu all'àutru e fannu postu l'unu all'àutru ntô tempu e ntô spazziu; ma l'essenza nterna dî forzi ca cumpàrinu accussì avissi sempri a ristari inspiegata, picchì la liggi ca segui non ci porta, e arristassi ô livellu di l'apparenza e dû sò ordini. A stu propositu, si putissi paragunari â sizzioni trasvirsali di na lastra di màmmuru, ca mustra assai vini diversi latu a latu, ma non rivela lu cursu di chiḍḍi vini rintra lu màmmuru nzinu a ḍḍa supirfici. O si mi putissi pirmèttiri n'analuggìa umorìstica, picchì è cchiù culpiscenti - data l'etioluggìa cumpleta di tutta la natura, lu ricircaturi filusòficu avissi sempri a sintiri comu quarchi d'unu ca, senza sapiri comu, s'avìa 'ncazzatu nna na sucitati cumplitamenti scanusciuta, li cui membri, unu doppu l'àutru, si prisintàunu l'unu cu l'àutru comu sò amici, sufficienti e cu:
Ntô frattiempu, mentri s'assicurava ogni vota ca era cuntentu dâ pirsuna ca ci prisintava, avìa sempri la dumanna ntê vucca: "Ma comu 'n terra arrivau

a tutta chista festa?"

Quinni, puru l'etioluggìa non pò mai dari l'intuizziuni disijata di chiḍḍi finòmini ca canusciumu sulu comu li nostri rapprisintazziuni, l'intuizziuni ca ni porta oltri. Picchì, nunustanti tutti li sò spricazziuni, sunnu ancùora davanti a nuatri comu sulu rapprisintazziuni ca non capemu lu significatu, cumplitamenti alieni. La cunnissiuni causali innica sulu la règula e l'ordini rilativi dâ sò occurrenza ntô spazziu e ntô tempu, ma non ci insigna a sapiri cchiù pricisamenti chiḍḍu ca succidi accussì. Inoltri, la liggi stissa dâ causalità è valida sulu pi rapprisintazziuni, pi l'uggetti di na certa classi, sutta la quali cunnizzioni sulu iḍḍa avi significatu: è quinni, comu sti stissi uggetti, sempri sulu in rilazziuni ô suggettu, cioè cunnizziunarmenti prisenti; eccu picchì è arricanusciutu puru quannu unu accumincia dû suggettu, cioè a priori, comu quannu unu accumincia di l'uggettu, cioè a posteriori, comu ci insignàu Kant.

Chiḍḍu ca ora ci mutiva a ndàggini è pricisamenti ca non ci basta sapiri ca avemu rapprisintazzioni, ca sunnu di chistu tipu e chiḍḍu, e ca sunnu cunnessi secunnu chisti e chiḍḍi liggi, la cui esprissiuni ginirali è sempri lu principiu dâ raggiuni sufficienti. Vulìamu sapiri lu significatu di chiḍḍi rapprisintazziuni: dumannamu si chistu munnu non è nenti cchiù di na rapprisintanza; nta chistu casu avissi a passari di noi comu nu sonnu nsustanziali, o nu fantasmagoricu, non degnu dâ nostra attinzioni; o si è n'àutra cosa, n'àutra cosa oltri, e quali putissi èssiri chiḍḍa cosa.
Chistu è sicuru: ca chistu uggettu ca si dumanna avi a èssiri quarchi cosa di cumplitamenti e funnamintalimenti diversu dâ rapprisintanza nna l'intera essenza, e quinni li sò formi e liggi hannu a èssiri cumplitamenti estranei a iḍḍu; chi non si pò, pirciò, arrivari â rapprisintanza siguennu la guida di chiḍḍi liggi ca culleganu sulu l'uggetti e li rapprisintazziuni l'unu cu l'àutru; chi sunnu li formi dû principiu dâ raggiuni sufficienti.
Ccà putemu già vìdiri ca l'essenza dî cosi non pò èssiri mai capita di fora: comunqui unu pò indagari, non guadagna nenti autru ca immàggini e nomi. Unu è comu quarchi d'unu ca camina ntunnu a nu casteḍḍu, cercannu 'n vanu n'ingressu e abbozzannu sulu li facciati. E comunqui chista è la strata ca pigghiaru tutti li filòsufi prima di mia.

§ 18

Certu, lu significatu ricircatu dû munnu ca m'affrunta sulu comu la me rapprisintanza, o la transizzioni di iḍḍu, comu la mera rapprisintanza dû suggettu ca sapi, a qualegghiè autru ca fussi, non si putissi mai truvari si lu ricircaturi stissu non fussi nenti di cchiù ca lu suggettu ca sapi sulu (la testa di n'ànghjulu alatu senza na). Ma iḍḍu stissu è radicatu nna chiḍḍu munnu, si trova nna iḍḍu comu innividu; cioè, la sò cugnizziuni, ca è lu purtaturi cunnizziunali di tuttu lu munnu comu rapprisintanza, è cumunca interamenti midiata di nu corpu li cui affitti, comu mustratu, sunnu lu puntu di partenza pâ pircizziuni dâ cumprinsiuni di chiḍḍu munnu. Stu corpu è, pô suggettu puramenti canuscenti comu tali, na rapprisintazzioni comu qualegghiè autru, n'uggettu tra l'uggetti: li so muvimenti, li so azzioni, non sunnu diversi pi iḍḍu ntâ misura in cui sunnu canusciuti comu li canciamenti di tutti l'autri uggetti pircipìbbili, e fussiru alieni e ncumprinsibbili pi iḍḍu si lu so significatu non fussi cumplitamenti diversu.
Altrimenti, iḍḍu virìa li sò azzioni comu si virificanu comu risposta ê mutivi prisintati câ custanza di na liggi naturali, propriu comu li canciamenti nna l'autri uggetti succièdunu comu risposta ê causi, ê stìmuli e ê mutivi. Com'è gghiè, non capìa l'infruenza dî mutivi cchiù di vicinu dâ cunnissiuni tra ogni àutru effettu ca pircipìu e la sò causa. Allura chiamava l'essenza nterna e incumprinsibbili di chiḍḍi esprissiuni e azzioni dû sò corpu na forza, na qualità o nu caràttiri, comu ci piacìa, ma non ci avìa cchiù nfurmazzioni. Ma tuttu chistu nun è accussì:
Cchiuttostu, la palora di l'indovinata è data ô suggettu dâ cugnizzioni, ca s'apparisci comu ndividuu:
E sta palora si chiama vuluntà. Chistu, e chistu sulu, ci duna la chiavi dâ sò aspettu, ci rivela lu significatu, ci mustra li travagghi nterni dû sò èssiri, li sò azzioni, li sò muvimenti. A lu suggettu dâ cugnizzioni, ca cumpari comu nnividu attraversu la so identità cû corpu, stu corpu è datu nna du' maneri cumplitamenti diversi: prima, comu rapprisintazzioni nna l'intuizziuni razziunali, comu uggettu ntra l'uggetti, e suggettu ê so liggi; ma poi puru simultaniamenti nna na manera cumplitamenti diversa, vali a diri, comu chiḍḍu ca è subbitu canusciutu di tutti, ca la palora vuluntà disigna. Ogni veru attu dâ sò vuluntà è subbitu e inevitabbilmenti puru nu muvimentu dû

sò corpu: non pò veramenti vulìri l'attu senza pircipiri simultaniamenti ca cumpari comu nu muvimentu dû corpu. L'attu dâ vuluntà e l'azziuni dû corpu non sunnu dui stati diversi arricanusciuti uggittivamenti ligati dû ligami dâ causalità, non sunnu nna na rilazziuni di causa e effettu; Chiuttostu, sunnu unu e lu stissu, prisintati nna du maneri completamenti diversi: na vota abbastanza direttamenti e na vota nna l'intuizziuni pâ cumprinsiuni. L'azzioni dû corpu nun è nenti autru ca l'uggittivatu, cioè l'attu dâ vuluntà comu trasìu nna l'intuizziuni. Sparti, ci addivintarà chiaru ca chistu vali pi ogni muvimentu dû corpu, non sulu pi muvimenti nvuluntari ca risurtunu dî mutivi, ma puru pi chiḍḍi ca risurtunu dî sèmplici stìmuli; infatti, ca tuttu lu corpu non è nenti autru ca l'uggittivatu, cioè la vuluntà comu addivintàu rapprisintanza; tutti chisti addivintaru evidenti e chiari nnô cursu ultiriuri di sta discussioni.
Chiamarò quinni lu corpu, ca ntô libbru pricidenti e ntô trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti chiamai l'uggettu immediatu, secunnu lu puntu di vista dilibbiratamenti unilaterali aduttatu ddà (chiḍḍu dâ rapprisintanza), ccà, nta nu rispettu diversu, l'uggittività dâ vuluntà. Si pò puru diri, pirciò, nna nu certu sensu: la vuluntà è la canuscenza a priuri dû corpu, e lu corpu la canuscenza a postiriuri dâ vuluntà. Li dicisiuni dâ vuluntà ca si rifirisciunu ô futuru sunnu sulu cunsidirazzioni dâ raggiuni supra chiḍḍu ca unu vuluntà nu jornu, non atti riali dâ vuluntà: sulu l'esicuzzioni timbra la dicisioni, ca nzinu a allura è sempri sulu n'intinzioni canciabbili e esisti sulu ntâ raggiuni, nta l'astrattu. Ntâ riflissioni sula sunnu vuluntari e fari distinti; ‘n rialtà, sunnu unu. Ogni attu veru, ginèricu, immediatu dâ vuluntà è puru, immediatamenti e direttamenti, n'attu ca cumpari ntô corpu; e currispunnentimenti, ogni nfruenza ntô corpu è puru subbitu e direttamenti nfruenza ntâ vuluntà: si chiama duluri quannu è cuntraria â vuluntà; piaciri o vuluntà quannu è 'n accordu cu iḍḍu. Li gradazziuna di tutti dui su' assai diversi. Com'è gghiè, è completamenti sbagghiatu chiamari duluri e rapprisintazzioni vuluntàrii: non sunnu pi nenti rapprisintazzioni, ma chiuttostu affitti immediati dâ vuluntà ntâ sò aspettu, lu corpu: na vuluntà furzata, mumentari o na mancanza di vuluntà di l'impressioni ca lu corpu ricivi. Sulu na para di mprissioni ntô corpu, ca non stimulanu la vuluntà e attraversu li quali sulu lu corpu è n'uggettu immediatu di cugnizzioni, hannu a èssiri cunzidirati subbitu comu mera rapprisintazzioni e quinni esclusi di chiḍḍu ca fu appena dittu. Chistu

picchì, comu ntuizzioni ntâ cumprinsiuni, lu corpu è già n'uggettu midiatu, comu tutti l'autri. Chiḍḍu ca s'intinnìa ccà sunnu li stìmuli dî sensi puramenti uggittivi - vista, uditu e tattu - ma sulu ntâ misura in cui st'organi sunnu nfruenzati ntà sò manera particulari, spicìfica e naturali, ca è na stimulazziuni accussì estremamenti debbuli dâ sinsibbilità aumintata e spicìficamenti mudificata di sti parti ca non nfruenza la vuluntà; chiuttostu, nun disturbatu di nuḍḍa stimulazziuni dâ vuluntà, duna sulu la cumprinsiuni cchî dati di unni nasci la pircizziuni. Quali chi fussi lu stìmulu cchiù forti o diversu di ḍḍi organi sensuriali, comunqui, è dulurusu, cioè cuntrariu â vuluntà, â cui uggittività quinni appartennu puru iḍḍi. - La dibbulizza nirbusa si manifesta ntô fattu ca l'impressioni, ca avissiru aviri sulu lu gradu di ntinsità sufficienti pi rènnirili cumprinsibbili a l'intillettu, arrivanu ô gradu àutu a cui spustunu la vuluntà, cioè suscitànu duluri o piaciri, puru si cchiù spissu lu duluri, ca è parzialmenti sfacciatu e non sulu l'innividu forti e indistintu. pircipìbbili, ma puru giniralmenti pruvuca n'umore ipucundriacu mòrbidu,senza èssiri chiaramenti arricanusciuti. - Sparti, l'identità dû corpu e dâ vuluntà si mustra puru, ntra l'autri cosi, ntô fattu ca ogni muvimentu viulentu e eccessivu dâ vuluntà, cioè ogni effettu, scuppia abbastanza direttamenti lu corpu e li sò funziunamenti nterni e interrompi lu cursu dî sò funzioni vitali. Chistu è spiegatu ntô dittagghiu ntâ "Vuluntà ntâ natura", p. 27 dâ secunna edizzioni.

Â fini, la canuscenza ca haiu dâ me vuluntà, puru si subbitu, è nsiparabbili di chiḍḍa dû me corpu. Non canusciu la me vuluntà ntâ sò interezza, non comu unità, non pirfettamenti ntâ sò essenza, ma la canusciu sulu ntê sò atti nnividuali, cioè ntô tempu, ca è la forma di l'apparenza dû me corpu, comu di ogni uggettu: quinni, lu corpu è la cunnizzioni dâ canuscenza dâ me vuluntà. Sta vuluntà senza lu me corpu, pirciò, nun pozzu cuncipiri currettamenti. Ntô trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficenti, la vuluntà, o megghiu lu suggettu dâ vuluntà, è effettivamenti stabbilita comu na classi spiciali di rapprisintazzioni o uggetti: ma ddà videmu già st'uggettu cuincidiri cû suggettu, zoè cessari d'èssiri n'uggettu: chiamamu sta cuincidenza ka sensu 'n entità la prisenti la mira: la scrittura è la spiegazzioni. – Ntâ misura ‘n cui canusciu currettamenti la me vuluntà comu uggettu, la canusciu comu corpu.
Ma poi turnu â prima classi di rapprisintazziuni stabbiliti nna chiḍḍu

trattatu, cioè a l'uggetti riali. Mentri prucidimu, capìmu sempri cchiù assài ca chiḍḍa prima classi di rapprisintazzioni attrova la sò elucidazzioni, la sò dicifrazzioni, sulu ntâ quarta classi stabbilita ddà, ca non è cchiù 'n opposizzioni ô suggettu comu uggettu, e ca, di cunsiguenza, avemu a 'mparari a capiri, dâ liggi dâ mutivazzioni dâ classi dâ fo s'applica nnâ prima classi, e chiḍḍu ca succedi secunnu.

L'identità di vuluntà e corpu, comu ora prisintata pruvvisoriamenti, si po dimustrari sulu, comu fu fattu ccà pâ prima vota e comu si farà sempri cchiù assai nnô cursu succissivu di sta discussioni, cioè elevata dâ cuscienza immediata, dâ canuscenza 'n cuncritu, â canuscenza dâ raggiuni, o trasfiruta nnâ canuscenza 'n astrattu. Tuttavia, pâ sò stissa natura, nun pò èssiri mai dimustrata, vali a ‘ddìri dirivàta comu canuscenza midiàta ri n’autra ‘mmidiata, pricisamenti picchì è idda stissa a cchiù ‘mmidiata. E si nun lu capìmu e nun lu tènimu comu tali, s’aspittamu ‘n vanu di ottènirilu n’àutra vota ‘n quarsiasi manera midiàta, comu canuscenza dirivata. È na canuscenza di nu tipu cumplitamenti ùnicu, la cui virità, pricisamenti pi chistu mutivu, non pò mancu èssiri misa currettamenti sutta nuḍḍa dî quattru catigurìi aunni dividìa tutta la virità ntô trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti, §§ 29 ff., vali a diri, lòggica, empìrica, metalòggica e transcindenti.
Picchì non è, comu tutti l'autri, la rilazziuni di n'idèa astratta cu n'autra, o câ forma nicissària di rapprisintanza intuitiva o astratta; ma è la rilazziuni di nu giudizziu câ rilazziuni ca n'idèa pircittiva, lu corpu, avi cu chiḍḍa ca non è n'idèa pi nenti, ma quarchi cosa di ginirali diversa di chiḍḍa: la vuluntà. Pirciò, vulìssi distinguiri chista virità supra tutti l'àutri e chiamarla virità filusòfica kat' exochên. La sò esprissiuni pò èssiri applicata nna vari maneri, e si pò diri: lu me corpu e la me vuluntà sunnu unu; – o chiḍḍu ca chiamu lu me corpu comu n'idèa pircittiva, chiamu, ntâ misura ‘n cui sugnu cuscienti di chistu nna na manera cumplitamenti diversa, ‘nparagunabbili a qualegghiè autra, la me vuluntà; – o, lu me corpu è l'uggittività dâ me vuluntà; – o, a parti lu fattu ca lu me corpu è la me idea, è sulu la me vuluntà; ecc.31.

§ 19

Si, ntô primu libbru, dichiaràmu, cu na risistenza nterna, lu nostru corpu, comu tutti l'autri uggetti nna stu munnu pircipìbbili, èssiri na mera rapprisintazzioni dû suggettu canuscenti, ora ci addivintau chiaru chiḍḍu ca distingui la rapprisintazzioni dû propriu corpu di tutti l'autri, ca sunnu diversamenti cumplitamenti li stissi, ntâ cuscienza di tutti: la cuscienza nna na manera cumplitamenti diversa, toto genere, ca è disignata dâ palora vuluntà, e ca sta canuscenza duppia ca avemu dû nostru corpu ci duna, nna na parola, di chiḍḍu ca è - non comu rapprisintazzioni, ma puru pi iḍḍu stissu - ḍḍa ntuizzioni ca nun avemu direttamenti ncapu l'essenza, l'attività di l'autri e lu soffrimentu riali di tutti.

Lu suggettu ca sapi è n'innividu pricisamenti attraversu sta rilazzioni particulari cu l'unicu corpu, ca, cunzidiratu a parti di sta rilazzioni, è pi iḍḍu sulu na rapprisintazzioni comu tutti l'autri. La rilazzioni, cumunca, ‘n virtù di cui lu suggettu canuscenti è n’innividu, esisti pricisamenti pi chistu mutivu sulu ntra iḍḍu e una sìngula tra tutti li sò rapprisintazzioni, accussì ca è cuscienti sulu di chista sìngula nun sulu comu rapprisintazzioni, ma puru ‘n manera cumplitamenti diversa, vali a ddìri comu vuluntà. Ma quannu s'astrai di chiḍḍa rilazziuni particulari, di chiḍḍa cugnizziuni duppia e cumplitamenti eteroggènia di l'Unu e lu Stissu; Allura chiḍḍa cosa, lu corpu, è na rapprisintazzioni comu tutti l'autri: pi urientàrisi a stu propositu, l'innividu ca sapi avi a suppurtari ca la carattirìstica distintiva di chiḍḍa rapprisintazzioni sta sulu ntô fattu ca la sò canuscenza sta nna sta duppia rilazzioni sulu cu chiḍḍa rapprisintazzioni, ca l'intuizioni è aperta a iḍḍu nta du' maneri ca chistu pò èssiri sulu nna du' maneri. spiegatu di na diffirenza di chistu uggettu di tutti l'autri, ma sulu di na diffirenza ntâ rilazziuni dâ sò canuscenza cu chistu sulu uggettu, di cui avi a tutti l'autri; o avi puru a suppurtari ca chistu uggettu è essenziarmenti diversu di tutti l'autri, ca iḍḍu sulu tra tutti l'autri è ô stissu tempu vuluntà e rapprisintanza, mentri l'autri su' mera rapprisintanza, cioè sulu fantasmi, e ca lu so corpu è quinni l'unicu innividu riali ntô munnu, cioè l'unica cumparsa dâ vuluntà e l'unicu suggettu immediatu. Lu fattu ca autri uggetti, cunsidirati comu sulu rapprisintazziuni, sunnu comu lu sò corpu, cioè ca allinchiunu lu spazziu (ca ponnu esistiri sulu comu rapprisintazziuni stissi) comu lu corpu, e agìsciunu puru ntô spazziu comu lu corpu, è dimustrabbirmenti sicuru dâ liggi a priuri dâ causalità pî rapprisintazziuni, ca nun pirmetti nuḍḍu effettu

senza; ma, a parti lu fattu ca unu pò didùciri sulu na causa in ginirali, non na causa sìngula e identica, di l'effettu, unu è ancùora ntô regnu dâ mera rapprisintanza, pi cui s'applica sulu la liggi dâ causalità, e oltri la quali non pò mai purtari. Si, comunqui, l'uggetti canusciuti a l'innividu sulu comu rapprisintazziuni sunnu comunqui, comu lu sò corpu, cumparsi di na vuluntà; Chistu, comu già dittu ntô libbru pricidenti, è lu veru significatu dâ dumanna riguardanti la rialità dû munnu esternu: nigari sta rialità è lu significatu di l'eguismu tiòricu, ca pricisamenti pi chista raggiuni cunzidira tutti li finòmini, tranni lu sò stissu nnividuu, fantasmi, propriu comu l'eguismu pràticu nactlyly a sactme in . cunsidirari e trattari sulu la propria pirsuna comu pirsuna riali, ma tutti l'autri comu sulu fantasmi. L'eguismu tiòricu nun pò mai èssiri cunfutatu dâ prova; comunqui, è affidàbbili ca non è mai diversamenti ntâ filosufìa.Picchì fu usatu comu nu sufismu scètticu, cioè pi l'apparenze. Comu cunvinzioni seria, comunque, si putìa truvari sulu nnâ casa dî pazzi: comu tali, nun ci vulissiru tantu provi comu na cura. Pirciò, nun ci nni jemu cchiù a stu propositu, ma lu cunsidiramu sulu comu l'ùrtima roccaforti dû scetticismu, ca è sempri pulèmicu. Ora, si la nostra canuscenza, sempri ligata a l'individualità e limitata pricisamenti ḍḍà, ìmplica pi forza ca tutti ponnu èssiri sulu na cosa, mentri canusciunu tuttu lu restu - na limitazziuni ca cria effettivamenti lu bisognu dâ filusufìa - allura nuiautri, ca cercamu di allargari li limiti dâ nostra canuscenza attraversu la filusufìa, cunsidiramu l'argumentu filusuficu ca lu cunfrontu picciriḍḍu ca l'eskep furtificazzioni, ca, puru si pi sempri 'ncunquistabbili, la cui guarniggioni non pò mai scappari, e quinni si pò passari vicinu a iḍḍa e lassarla arrè senza piriculu.

Cuntinueremu quinni a usari la canuscenza duppia ora chiaramenti articulata, data 'n du' maneri cumplitamenti eteroggènii, ca avemu di l'essenza e dî funziunamenti dû nostru corpu, comu chiavi di l'essenza di ogni finòminu ntâ natura, e giudicari tutti l'uggetti ca nun sunnu lu nostru corpu, e quinni nun sunnu dui cuscienza dati a nuatri, ma sulu a nuiautri. pricisamenti pi analuggìa cu chiḍḍu corpu, e quinni supponimu ca, propriu comu sunnu di na parti rapprisintazzioni e quinni identici cu iḍḍu, di l'autra, si unu metti di parti la sò esistenza comu rapprisintazzioni dû suggettu, chiḍḍu ca arrista avi a èssiri, sicunnu la sò essenza nterna, lu stissu di chiḍḍu ca chiamamu vuluntà nna nui stissi.

Pi quali autru tipu d'esistenza o rialità avissiru a attribbuiri ô restu dû munnu fìsicu? Unni putìamu pigghiari l'elimenti di cui custruiri nu munnu accussì? A parti la vuluntà e la rapprisintanza, nenti è canusciutu o cuncipìbbili pi nuiautri. Si volemu attribbuiri ô munnu fìsicu, ca esisti direttamenti sulu nnâ nostra rapprisintanza, la rialità cchiù granni canusciuta, allura ci dunamu la rialità ca lu corpu di ogni pirsuna pussidi: picchì chiḍḍa è la cosa cchiù riali pi tutti. Ma si ora analizzamu la rialtà di stu corpu e dî sò azzioni, nun ci attruvamu nenti, a parti lu fattu ca è la nostra rapprisintanza, tranni la vuluntà: cu chistu, puru la sò rialtà è esaurita. Pirciò nun putemu truvari n'autra banna pi attribbuiri ô munnu fisicu n'autra rialità.
Si, pirciò, lu munnu fìsicu avi a èssiri quarchi cosa di cchiù dâ mera rapprisintanza, allura avemu a diri ca, a parti la rapprisintanza, cioè, nna iḍḍa stissa e sicunnu la sò essenza cchiù nterna, è chiḍḍu ca attruvamu subbitu dintra di noi stissi comu vuluntà. Dicu secunnu la sò essenza cchiù nterna: ma chista essenza dâ vuluntà prima avemu a 'mparari cchiù di vicinu accussì putemu distinguiri di iḍḍa chiḍḍu ca non apparteni a iḍḍa stissa, ma chiuttostu â sò aspettu a tanti liveḍḍi: tali è, pi esempiu, l'accumpagnamentu dâ cugnizzioni e la ditirminazzioni ca risurta comu mutivi nun videmu: â sò essenza, ma sulu â sò aspettu cchiù chiaru comu armali e èssiri umanu. Pirciò, quannu dicu: la forza ca spinci la petra â terra è, ntâ sò essenza, nta iḍḍa stissa e a parti di tutti li rapprisintazzioni, la vuluntà; chista proposizzioni non sarà 'ncuntrata câ nuzzioni stupida ca la petra si movi secunnu nu mutivu arricanusciutu, picchì ntâ l'umani cumpari accussì la vuluntà.32 - Ora, comunqui, vulìamu dimustrari, sustiniri e sviluppari ntâ sò interezza chiḍḍu ca fu prisintatu finu a ora nna na manera priliminari e ginirali33.

§ 20

Comu l'essenza dû propriu corpu pi iḍḍu stissu, comu chiḍḍu ca è stu corpu, oltri a èssiri n'uggettu di ntuizzioni e rapprisintazzioni, la vuluntà, comu fu dittu, prima si rivela ntê muvimenti vuluntari di stu corpu, ntâ misura in cui chisti nun sunnu nenti autru ca la visibilitati di l'innividuali atti di vuluntà stissu e immediatamenti comu l'un cu iḍḍi, distinti di iḍḍi sulu pâ forma di ricanuscibbilità nnâ cui passaru, cioè addivintaru

rapprisintanza.

Chisti atti di vuluntà, comunqui, hannu sempri na basi fora di iḍḍi stissi, ntê mutivi. Eppuru chisti nun ditirminanu mai cchiù di chiḍḍu ca vogghiu nna chistu mumentu, nna chistu postu, sutta chisti circustanzi; non ca vogghiu pi nenti, né chiḍḍu ca vogghiu pi nenti, cioè la massima ca carattirizza tutta la me vuluntà. Pirciò, la me vuluntà non pò èssiri spiegata ntâ sò interezza dî mutivi; chiuttostu, chisti ditirminanu sulu la sò esprissiuni ntô certu mumentu, sunnu sulu l'occasioni aunni si manifesta la me vuluntà. La vuluntà stissa, comunqui, s'attrova fora dû regnu dâ liggi dâ mutivazziuni: sulu la sò cumparsa nna nu certu mumentu è pi forza ditirminata di iḍḍa. Sulu sutta l'ipòtisi dû me caràttiri ‘mpìricu è lu mutivu na basi spiegativa sufficienti pâ me azzioni. Ma si astraiu dû me pirsunàggiu e poi dumannu picchì vogghiu chistu e no chiḍḍu, nuḍḍa risposta è pussìbbili, picchì sulu l'apparenza dâ vuluntà è suggetta ô principiu dâ raggiuni sufficienti, non la vuluntà stissa, ca a stu propositu havi a èssiri chiamata senza funnamentu. Ccà prisupponu in parti la duttrina di Kant dû caràttiri mpìricu e 'ntilliggìbbili, ortri ca li me discussiuni supra chistu argumentu nna "Prubblemi funnamintali di l'ètica", pp. 48-58 e n'àutra vota pp. 178 e seguenti. dâ prima edizzioni; ‘n parti chistu lu parramu cchiù ‘n dittagghiu ntô quartu libbru. Pi ora, mi servi sulu affirmari ca la funnazzioni di nu finòminu di n'autru - nna stu casu, lu fattu dû so mutivu - nun cuntradici pi nenti lu fattu ca la so essenza stissa è la vuluntà, ca stissa nun àvi funnamentu, picchì lu principiu dâ raggiuni sufficienti, nna tutti li so formi, è sulu na forma di cugnizzioni; la sò validità s'allunga accussì sulu â rapprisintanza, all'apparenza, â visibilitati dâ vuluntà, non â vuluntà stissa, ca addiventa visìbbili.

Si ogni azzioni dû me corpu è ora la manifestazzioni di n'attu di vuluntà, unni, sutta mutivi dati, la me vuluntà stissa 'n ginirali e ntâ sò interezza, e accussì lu me caràttiri, s'esprimi n'àutra vota, allura la cunnizziuni ndispinsàbbili e lu pririquisitu di chiḍḍa azzioni havi a èssiri puru la manifestazzioni dâ vuluntà:
Picchì la sò cumparsa non pò dipenniri di nenti ca non si virifica direttamenti e sulu attraversu iḍḍu, quarchi cosa ca quinni fussi sulu accidintali pi iḍḍu, aunni la sò cumparsa stissa fussi sulu accidintali: ma

chiḍḍa cunnizzioni è tuttu lu corpu stissu. Stu corpu stissu, pirciò, avi a èssiri già n'apparenza dâ vuluntà, e avi a èssiri rilativa â me vuluntà ntô sò nzemi, cioè ô me caràttiri ntilliggìbbili, la cui cumparsa ntô tempu è lu me caràttiri mpìricu, ntâ stissa manera ca l'azzioni nnividuali dû corpu si rilazziuna a l'attu nnividuali dâ vuluntà.
Pirciò, tuttu lu corpu nun avi a èssiri nenti autru ca la me vuluntà fatta visìbbili, avi a èssiri la me vuluntà stissa, ntâ misura in cui chistu è n'uggettu pircipìbbili, na rapprisintazzioni dâ prima classi. – Comu cunferma di chistu, fu già dichiaratu ca ogni nfruenza ntô me corpu nfruenza subbitu e direttamenti la me vuluntà e a stu propositu è chiamatu duluri o piaciri, o 'n misura cchiù nica, sinsazzioni piacèvuli o spiacevuli, e macari ca, ô cuntrariu, ogni muvimentu viulentu dâ vuluntà, cioè, dû cursu dû disordini dû corpu nfruenza funzioni. – Certu, si pò dari nu resucuntu etiològgicu di l'urìggini, e 'n qualchi manera megghiu dû sviluppu e dû mantinimentu, dû me corpu, ca è pricisamenti la fisioluggìa: ma chistu spiega lu sò suggettu sulu ntâ stissa manera ca li mutivi spiegunu l'azzioni. Pirciò, la giustificazziuni di l'azzioni nnividuali dû mutivu e dâ sò cunsiquenza nicissària di chistu non cuntradici lu fattu ca l'azzioni 'n ginirali e pâ sò stissa natura è sulu l'apparenza di na vuluntà senza funnamentu pi iḍḍa stissa; Propriu comu picca la spricazziuni fisiulòggica dî funziuna dû corpu ditrai dâ virità filusòfica ca l'intera esistenza di stu corpu e tutta la seri di so funziuna è sulu l'uggittivazzioni di ḍḍa stissa vuluntà ca cumpari nna l'azzioni esterni dû corpu sicunnu la misura dî so mutivi. Puru si la fisioluggìa cerca di tracciari st'azziuni assà esterni, li muvimenti subbitu vuluntari, ritornu ê causi ntà l'organismu - pir esempiu, spricannu lu muvimentu di nu musculu comu lu risultatu di n'influssu di fluidi ("comu la cuntrazziuni di na corda ca si vagna," dici Reil, ntà sò Vol püry, Archiv. 153) - puru si si pensa ca unu arrivassi a na spricazziuni prufunna di chistu tipu, non nigassi mai la virità subbitu certa ca ogni muvimentu vuluntariu (funziuna l'armali) è la manifestazziuni di n'attu di vuluntà. Propriu comu picca la spricazziuni fisiuloggica dâ vita viggitativa (funzioni naturali, vitali), puru si putissi avanzari, mai nigari la virità ca tutta sta vita armali, ca si sviluppa nna sta manera, è stissa na manifestazziuni dâ vuluntà. Certu, comu discussu supra, ogni spiegazziuni etiològgica non pò mai spicificari cchiù dû postu pi forza ditirminatu ntô tempu e ntô spazziu di nu singulu finòminu, la sò occurrenza nicissària ḍḍà

secunnu na règula fissa. Com'è gghiè, l'essenza nterna di ogni finòminu arresta sempri ‘nsondabbili di chistu approcciu e è prisupposta di ogni spiegazzioni etiològgica e sulu disignata dî nomi forza, o liggi naturali, o, quannu si parra di azzioni, caràttiri, vuluntà. Quinni, puru si ogni singula azzioni, prisuppunennu nu caràttiri spicìficu, si virifica pi forza cu nu certu mutivu, e puru si la crìscita,Lu prucessu nutritivi e tutti li canciamenti ntò corpu di l'armali prucidunu secunnu li causi ca agìsciunu pi forza (stìmuli); comunqui, tutta la seri d'azziuni, di cunsiquenza ogni azzioni innividuali, e puru la sò cunnizziuni, tuttu lu corpu stissu ca li fa, e di cunsiquenza puru lu prucessu attraversu lu quali e unni esisti - non è nenti autru ca l'apparenza dâ vuluntà, la manifestazzioni, l'uggittività dâ vuluntà. Supra chistu s'attrova l'adattabbilità pirfetta dû corpu umanu e armali â vuluntà umana e armali 'n ginirali, simili a chiḍḍa ca nu strumentu fattu apposta avi â vuluntà dû sò criaturi, e quinni cumpari comu purpusività, ca è la spiegabbilità teleològgica dû corpu. Li parti dû corpu hannu quinni a currispùnniri pirfittamenti ê disii principali attraversu cui si manifesta la vuluntà; hannu a èssiri l'esprissiuni visibbili di sti disii: li denti, la gula e l'intistini sunnu la fami uggittivata; Li ginìtali rapprisentunu la spinta sissuali uggittiva; li mani ca pigghiunu e li pedi viloci currispùnnunu ô sforzu cchiù indirettu dâ vuluntà ca 'ncarnanu. Comu la forma umana ginirali currispunni â vuluntà umana ginirali, accussì puru lu corpu nnividuali currispunni â vuluntà nnividualmenti mudificata, ô caràttiri di l'innividu, ca è quinni interamenti e nta tutti li sò parti carattirìsticu e espressivu. È assai nutèvuli ca Parmènidi l'esprimìu già ntê versi siquenti citati d'Aristòtili (Metàfuri III, 5):È assài nutèvuli ca Parmènidi l'esprimìu già ntê versi siquenti citati d'Aristòtili (Metaf. III, 5):È assài nutèvuli ca Parmènidi l'esprimìu già ntê versi siquenti citati d'Aristòtili (Metaf. III, 5):

Ci sunnu tutti li cristiani ca hannu nu policampton, nun sunnu parrati di l'antropoisi; to gar auto Estin, hoper phroneei, meleôn physis anthrôpoisi, Kai pasin kai panti; a garrari lu stissu noêma.

(Cu l'òminibus cumplessi sunnu l'abbitùdini, l'òmini sunnu cchiù boni: lu stissu nomu, lu sapitu, l'òminibu naturali, et omnibus et omni: l'òmini è cchiù, l'intilliggenza è.)34

§ 21

Pi chiḍḍu ca, attraversu tutti chisti cunsidirazzioni, appi l'intuizioni - ca tutti hannu subbitu 'n termini cuncreti, cioè comu sintimentu - ca l'essenza dâ sò aspettu, ca si prisenta comu na rapprisintazzioni sia attraversu li sò azzioni ca attraversu lu sustratu duraturu di sti azzioni, la vuluntà cchiù immediata, è la vuluntà la sò cuscienza, ma comu tali non trasìu cumpletamenti ntâ forma di rapprisintanza aunni uggettu e suggettu s'attròvunu l'unu cuntrariu all'àutru; ma chiuttostu si rivela nna na manera immediata aunni suggettu e uggettu non sunnu completamenti chiaramenti distinti, e è canusciutu di l'innividu non ntâ sò interezza, ma sulu ntê sò atti innividuali; Chiḍḍu ca, dicu, havi acquisitu sta cunvinzioni cu mia, naturalmenti la truvarà la chiavi pi capiri l'essenza cchiù nterna di tutta la natura, applicannula a tutti chiḍḍi finòmini ca non ci sunnu dati, comu li sò, ntâ canuscenza diretta 'nzemi â canuscenza mediata, ma sulu nna l'urtima rapprisintanza, accussì. Non sulu nna chiḍḍi finòmini ca sunnu completamenti simili ê sò, nna l'umani e l'armali, arricanusciunu chiḍḍa stissa vuluntà comu l'essenza cchiù nterna; Ma la riflissioni cuntinua lu purterà ddà, puru â forza ca spinci e crisci ntâ chianta, nfatti, la forza cu cui spara lu cristallu, la forza ca gira lu magneti versu lu polu nord, la forza ca l'impattu s'affrunta versu di iḍḍu dû cuntattu di mitalli eteroggènii, la forza ca cumpari di l'elettivitati siparati n e uniennu, infatti, â fini puru la gravità, ca si sforza accussì putentimenti nna tutta la materia, attirannu la petra â terra e la terra ô Suli - tutti chisti pàrunu diversi sulu nna l'aspettu, ma ntâ sò essenza nterna pi èssiri arricanusciuti comu li stissi, comu chiḍḍa ca è accussì chiara e 'n manera cchiù canusciuta unni è cchiù canusciuta di iḍḍu. vuliri. Sta applicazzioni dâ riflissioni sula è chiḍḍa ca ci mpidisci di ristari cu l'aspettu, ma ci porta â cosa stissa. Aspettu voli diri rapprisintanza, e nenti di cchiù: tutta la rapprisintanza, qualunque fussi la sò natura, tuttu l'uggettu, è l'apparenza. La cosa stissa, comunqui, è sulu la vuluntà: comu tali, non è pi nenti na rapprisintazziuni, ma nu genere distintu di iḍḍa: è chiḍḍa di unni nasciunu tutta la rapprisintazziuni, tutti l'uggetti, l'aspettu, la visibilitati e l'uggittività. È lu nùcliu cchiù nternu, lu nucliu di ogni innividu e puru dû tuttu: cumpari nna ogni forza naturali ca aggisci â cieca; cumpari puru nna l'azzioni dilibbirati di l'èssiri umani; la granni diffirenza tra chisti dui, comunqui, riguarda sulu lu gradu di cumparsa, no l'essenza di

chiḍḍu ca cumpari.

§ 22

Sta cosa stissa (mantinimu l'esprissiuni kantiana comu na furmula fissa), ca comu tali nun è mai n'uggettu, pricisamenti picchì ogni uggettu è già la so mera apparenza, nun cchiù iḍḍu stissu, avìa a, si fussi comunqui pinzatu uggittivamenti, pigghiari 'n prestitu unu di quarchi cosa uggittivamenti di n'uggettu, li sò apparenze; ma chistu nun putìa èssiri àutru ca, ntra tutti li sò apparenzi, lu cchiù pirfettu, zoè lu cchiù chiaru, cchiù cumpletamenti sviluppatu e direttamenti illuminatu dâ cugnizzioni:
Chista, comunqui, è pricisamenti la vuluntà di l'omu. Si avissi a nutari, cumunca, ca ccà stiamu usannu sulu na denominatio a potiori, attraversu la quali lu cuncettu di vuluntà acquisisci na purtata cchiù granni di chiḍḍa ca avìa nzinu a ora. Lu ricanuscimentu di l'identicu nna finòmini diversi e dû diffirenti nna chiḍḍi simili è, comu cummenta accussì spissu Platuni, na cunnizziuni pâ filosufìa. Ma nzinu a ora, l'identità di l'essenza di ogni forza sfurzanti e attiva ntâ natura câ vuluntà non fu arricanusciuta, e quinni li finòmini vari, ca sunnu sulu speci diversi dû stissu gèniri, non èrunu cunsidirati comu tali, ma chiuttostu cunsidirati comu eteroggènii: pi chistu mutivu, nuḍḍa palora genusa putìa esistiri. Pirciò chiamu lu genus doppu la speci cchiù pruminenti, la cui canuscenza immediata e cchiù vicina porta â canuscenza mediata di tutti l'autri. Pirciò, chiunque ca nun è capaci di purtari avanti l'espansiuni richiesta dû cuncettu, ma ca, quannu usa la palora "vuluntà", capisci sempri sulu l'unica speci ca finu a ora innicau - la vuluntà guidata dâ cugnizzioni e s'esprimi esclusivamenti secunnu li mutivi, infatti sulu secunnu la raggiuni astratta sutta la guida di nu trattu, pirpètua malintinzioni. Sta vuluntà, comu fu dittu, è sulu la manifestazzioni cchiù chiara dâ vuluntà. Ora avemu a isulari mintalimenti l'essenza cchiù nterna di sta stissa manifestazzioni, ca canusciemu direttamenti, e poi applicarila a tutti li manifestazzioni cchiù debbuli e menu distinti dâ stissa essenza, purtannu accussì l'espansioni richiesta dû cuncettu di vuluntà.

Ô cuntrariu, fussi capitu mali di chiḍḍu ca pinsava ca â fini non facìa diffirenza si unu disignava l'essenza di tutti l'apparenze câ palora "vuluntà" o cu qualegghiè autra palora. Chistu fussi lu casu si chiḍḍa cosa stissa fussi

quarchi cosa ca sulu diducìamu e quinni arricanuscìumu sulu indirettamenti e astrattamenti: allura unu putìa di sicuru chiamarla comu ci piacìa; lu nomu fussi sulu nu signu di na quantità scanusciuta. Ma la palora "vuluntà", ca, comu na palora màggica, voli sbloccari pi nuiautri l'essenza cchiù nterna di ogni cosa ntâ natura, non disigna pi nenti na quantità scanusciuta, quarchi cosa arrivata attraversu l'infirenze; chiuttostu, significa quarchi cosa completamenti subbitu canusciuta e accussì intimamenti familiari ca sapemu e capemu quali vuluntà è assài megghiu di qualegghiè autra cosa, qualunque fussi. Finu a ora, lu cuncettu di vuluntà fu assuntu sutta lu cuncettu di forza; comunqui, facìu pricisamenti lu cuntrariu e vogghiu ca ogni forza ntâ natura fussi cuncipita comu vuluntà. Nuḍḍu pinsa ca chista è na mera cuntraversa simàntica o di nuḍḍa cunsiquenza: chiuttostu, è dû massimu significatu e mpurtanza. Picchì lu cuncettu di forza, comu tutti l'autri, â fini si funna ntâ canuscenza intuitiva dû munnu uggittìvu, vali a diri l'aspettu, la rapprisintanza, e di chistu veni dirivatu. È astrattu dû regnu unni regnanu causa e effettu, cioè dâ rapprisintanza intuitiva, e significa pricisamenti l'uriggini dâ causa, ntô puntu aunni non è pi nenti cchiù spiegabbili etiuloggicamenti, ma chiuttostu è la pricunnizziuni nicissària di tutta la spiegazziuni etiuloggica. Ô cuntrariu, lu cuncettu di vuluntà è l'unicu, ntra tutti li cuncetti pussìbbili, ca nun nasci nna l'apparenza, non nna na mera rapprisintazzioni ntuitiva, ma veni di dintra, dâ cuscienza cchiù immediata di ogni nnividu, unni stu nnividu, sicunnu la sò essenza, arricanusci subbitu lu suggettu senza e senza chiḍḍu èssiri, lu stissu tempu è iḍḍu stissu, picchì ccà cuncidinu lu sapiri e lu canusciutu. Pirciò, si ridducimu lu cuncettu di forza a chiḍḍu di vuluntà, avemu riduttu quarchi cosa di menu familiari a quarchi cosa nfinitamenti cchiù familiari, anzi, a l'unica cosa ca è veramenti, direttamenti e cumpletamenti canusciuta di nuiautri, e avemu allargatu la nostra canuscenza di na quantità assai granni. Si, di n'autra banna, assumemu lu cuncettu di vuluntà sutta chiḍḍu di forza, comu fu fattu finu a ora, ni privamu di l'unica canuscenza diretta ca avemu di l'essenza nterna dû munnu pirmittennucci di scumpariri nta nu cuncettu astrattu di l'apparenza, cu cui quinni nun putemu mai trascinniri l'apparenza.

§ 23

La vuluntà comu cosa 'n iḍḍa stissa è cumplitamenti distinta dâ sò apparenza e cumplitamenti lìbbira di tutti li formi unni trasi sulu cumparennu, formi ca quinni riguardunu sulu la sò uggittività e sunnu estranei a iḍḍa. Puru la forma cchiù ginirali di tutti li rapprisintazziuni, chiḍḍa di l'uggettu pi nu suggettu, non ci s'applica; assài menu chiḍḍi ca ci sunnu suttaurdinati, ca nzèmmula attròvunu la sò esprissiuni cumuni ntô principiu dâ raggiuni sufficienti, a cui, comu si sapi, appartènunu puru lu tempu e lu spazziu, e di cunsiquenza puru la multiplicità ca esisti e addivintàu pussìbbili sulu attraversu chisti. Nna chistu ùrtimu aspettu, usannu n'esprissiuni pigghiata 'n prestitu di l'anticu Sculàsticu, chiamu lu tempu e lu spazziu lu principiu individuali, ca vi chiedu di ricurdari na vota pi tutti. Picchì sulu lu tempu e lu spazziu sunnu pi mezzu di cui chiḍḍu ca è essenzialmenti e cuncittualmenti lu stissu e unu comunqui pari diversu, comu la multiplicità, latu a latu e l'unu doppu l'àutru: sunnu di cunsiquenza lu principiu individualis, l'uggettu di accussì tanti pinseri e cuntraversi dî Sculàstici, ca si ponnu attruvari arricugghiuti in Suther. - La vuluntà comu cosa-ntra-iḍḍa stissa s'attrova, sicunnu chiḍḍu ca fu dittu, fora dû regnu dû principiu dâ raggiuni sufficienti nna tutti li sò formi, e è di cunsiquenza assolutamenti senza funnamentu, puru si ogni una dî sò apparenze è cumplitamenti suggetta ô principiu dâ raggiuni sufficienti: è multispazziu e l'apparenza sunnu puru lìbbiri di tutti li sò formi. innumerevuli: iḍḍu stissu è unu: cumunca, non comu n'uggettu è unu, la cui unità è arricanusciuta sulu 'n cuntrastu câ pussìbbili murtiplicità; né comu nu cuncettu è unu, ca nascìu sulu attraversu l'astrazzioni dâ murtiplicità: ma è unu comu chiḍḍu ca s'attrova fora dû tempu e dû spazziu, fora dû principio individualiationis, fora dâ pussibbilità dâ murtiplicità. Sulu quannu tuttu chistu addivintau cumplitamenti chiaru pi nuatri attraversu la siguenti cunsidirazzioni di l'apparizzioni e dî vari manifestazzioni dâ vuluntà, capiremu pienamenti lu significatu dâ duttrina di Kant ca lu tempu, lu spazziu e la causalità nun appartèninu â cosa stissa, ma sunnu sulu furmi di cugnizzioni.

L'infunnazzioni dâ vuluntà fu arricanusciuta unni si manifesta cchiù chiaramenti, comu la vuluntà di l'omu, e chista vuluntà fu chiamata lìbbira e nnipinnenti. Com'è gghiè, trascurannu subbitu l'infunnazzioni dâ vuluntà stissa, la necessità a cui la sò apparenza è suggetta dapertuttu fu trascurata,

e l'azziuni furu dichiarati lìbbiri, ca non sunnu, picchì ogni singula azzioni segui cu stritta necessità di l'effettu dû mutivu ntô pirsunàggiu. Tutta la necessità, comu già dittu, è la rilazzioni dâ cunsiquenza cû terrenu e assolutamenti nenti di cchiù. Lu princìpiu dâ raggiuni sufficenti è la forma univirsali di tutta l'apparenza, e l'omu ntê sò azzioni, comu ogni àutra apparenza, ci havi a èssiri suggettu. Ma picchì nnâ cuscienza di l'autu la vuluntà è arricanusciuta subbitu e nna iḍḍa stissa, la cuscienza dâ libbirtà risidi puru nna sta cuscienza. Com'è gghiè, si trascura ca l'innividu, la pirsuna, non è la vuluntà comu na cosa 'n iḍḍa stissa, ma già n'apparenza dâ vuluntà, comu tali già ditirminata e ncorpurata ntâ forma di l'apparenza, lu principiu dâ raggiuni sufficienti. Di tannu nasci lu fattu curiusu ca tutti si cunzìdiranu a priori completamenti lìbbiri, puru ntê sò azzioni innividuali, e cridi ca putìssiru accuminciari nu modu di campari diversu nna quarsiasi mumentu, ca significassi addivintari n'àutru. Com'è gghiè, a posteriori, attraversu la spirènzia, attròvunu cu maravigghia ca non sunnu lìbbiri, ma suggetti â necessità; chi, nunustanti tutti l'intinzioni e li riflissioni, non cancianu li sò azzioni e hannu, di l'inizziu dâ sò vita â fini, purtari avanti lu stissu pirsunàggiu ca iḍḍi stissi non appròvunu e, comu si fussi, jucari lu rolu ca pigghiaru 'nzinu â fini. Non possu elabburari cchiù assai supra sta cunsiderazzioni ccà, picchì apparteni a n'autra banna di stu travagghiu comu discussioni ètica. Ccà, vogghiu sulu fari capiri ca l'apparenza dâ vuluntà, ca è pi iḍḍa stissa senza funnamenti, è comunqui suggetta â liggi dâ nicissità, lu principiu dâ raggiuni sufficienti; accussì non putemu èssiri ostaculati dâ necessità cu cui si virìficanu li finòmini dâ natura di ricanusciri nta iḍḍi li manifestazzioni dâ vuluntà.

Finu a ora, sulu chiḍḍi canciamenti foru cunsidirati manifestazzioni dâ vuluntà ca nun hannu n'autra raggiuni ca nu mutivu, cioè na rapprisintanza; quinni, ntâ natura, sulu l'umani e forsi l'armali furu attribbuiti cu na vuluntà; pirchì la cugnizzioni, la rapprisintanza, è infatti, comu già dissi n'autra banna, la carattirìstica ginèrica e esclusiva di l'armali. Com'è gghiè, ca la vuluntà aggisci puru unni nuḍḍa cugnizzioni la guida, lu videmu cchiù chiaramenti nna l'istinti e l'impulsi artistici di l'armali.35 Chi hannu rapprisintazziuni e cugnizzioni non è pi nenti rilivanti ccà, picchì lu scopu versu cui aggisciunu comu si fussi nu mutivu arricanusciutu arresta completamenti scanusciutu pi iḍḍi; pirciò, li sò azzioni ccà succièdunu

senza mutivi, non sunnu guidati dâ rapprisintanza e ci mòstrunu prima e cchiù chiaramenti comu la vuluntà è attiva puru senza nuḍḍa cugnizzioni. L'aceḍḍu di n'annu nun avi na rapprisintazzioni di l'ova pi cui custruisci nu nidu; Lu ragnu giòvini nun sapi dâ preda pi cui gira na riti; né lu furmicu è cunsapevoli dâ furmica pi cui scava na fossa pâ prima vota; la larva dû scarabbocchiu mastica lu pirtusu ntô lignu unni ntenni subbiri la sò mitamurfosi lu doppiu si voli addivintari nu scarabbocchiu masculu, comu si fussi na fimmina, ntô primu casu pi fari postu ê corna di cui nun avi ancora cuncizziuni. Nna chisti azzioni di st'armali, comu nna l'autri azzioni, la vuluntà è chiaramenti ô travagghiu; ma è nna n'azzioni cieca, ca è accumpagnata dâ canuscenza ma non guidata di chista. Ora ca avemu acquisitu l'intuizziuni ca la cuncizziuni comu mutivu non è na cunnizziuni nicissària e essinziali pi l'attività dâ vuluntà; Accussì, ora arricanuscimu cchiù facilmenti lu funziunamentu dâ vuluntà ntê casi unni è menu chiara, e allura, pi diri, non attribbuiri cchiù la scoccia dâ lumaca a na vuluntà strània a iḍḍa ma guidata dâ canuscenza, ca la casa ca custruemu nuiautri stissi veni 'n esistenza attraversu na vuluntà diversa dâ nostra; chiuttostu, arricanusciremu tutti dui li casi comu òpiri dâ vuluntà ca s'uggittiva ntâ tutti dui li finòmini, ca nna nui aggisci secunnu li mutivi, ma ntâ lumaca ancùora â cieca, comu na spinta diriggiuta versu l'esternu pâ furmazzioni. La stissa vuluntà funziona puru â cieca nna nuiautri nna tanti maneri: nna tutti li funziuni dû nostru corpu ca nun sunnu guidati dâ cugnizzioni, nna tutti li sò prucessi vitali e viggitativi, la diggistiuni, la circulazzioni dû sangu, la siccizzioni, la criscita, la riproduzzioni. Nun sulu l'azzioni dû corpu, ma lu corpu stissu interamenti è, comu dimustratu supra, na manifestazzioni dâ vuluntà, vuluntà uggittivata, vuluntà cuncreta: tuttu chiddu ca succedi nta iḍḍu havi quinni a succèdiri attraversu la vuluntà, puru si ccà sta vuluntà nun è guidata dâ cugnizzioni, nun è ditirminata dî mutivi, ma, agghiennu â cieca ca called, sunnu stimuli.

Chiamu na causa, ntô sensu cchiù strittu dâ palora, chiḍḍu statu dâ materia ca, purtannu pi forza n'autru, iḍḍu stissu subbisci nu canciamentu granni comu chiḍḍu ca causa, nu canciamentu espressu dâ règula "azziuni e riazziuni sunnu uguali." Sparti, ntô casu di na causa vera, l'effettu aumenta pricisamenti ntâ stissa prupurzioni dâ causa e la riazzioni aumenta di cunsiguenza; accussì 'na vota ca si canusci u modu ri azzioni, u gradu ri

effettu pò èssiri misuratu e calculatu dô gradu ri ‘ntinsità dâ càvusa e viciversa. St'accussì chiamati causi sunnu ô travagghiu ntà tutti li finòmini dû miccanismu, chimica, ecc. - in brevi, ntà tutti li canciamenti ntà li corpi inorganici. Ô cuntrariu, chiamu nu stimulu ca causa ca iḍḍu stissu nun subbisci na riazzioni proporzzionali ô sò effettu, e la cui ntinsità nun è pi nenti parallela ‘n gradu â ‘ntinsità di l’effettu, ca quinni nun pò èssiri misurata secunnu lu primu: chiuttostu, nu nicu aumentu dû stimulu pò causari n’effettu pri, supratuttu, l’effettu assái granni ntô, ecc. Tutti l'effetti ntà li corpi urganici comu tali sunnu di stu tipu: pirciò, tutti li canciamenti veramenti urganici e viggitativi ntò corpu di l'armali prucidunu su stimuli, non sulu su causi.
Lu stimulu, cumunca, comu qualegghiè causa 'n ginirali, e â stissa manera lu mutivu, nun ditirmina mai cchiù dû puntu d'ingressu di l'esprissioni di qualegghiè forza ntô tempu e ntô spazziu, non l'essenza nterna dâ forza esprimitrici stissa, ca, sicunnu la nostra diduzzioni pricidenti, arricanuscimu comu vuluntà, a cui attribbuimu quinni lu corpu incuscienti e canciamu. Lu stimulu manteni li mezzi, fa la transizzioni tra lu mutivu, ca è la causalità comu passau attraversu la cugnizziuni, e la causa ntô sensu cchiù strittu. Nta casi nnividuali, certi voti è cchiù vicinu ô mutivu, certi voti â causa, ma è cumunca ancora distinguibbili di tutti dui: pi diri, l'aumentu dâ suppa nne chianti si virifica comu risposta a nu stimulu e nun po èssiri schicatu di sulu causi, sicunnu li liggi di l'idràulica o dî capillari; tuttavia, è di sicuru suppurtatu ri chisti e è giniralmenti assái vicinu ô canciamentu puramenti causali. Ô cuntrariu, li muvimenti dî girani di l'edisarum e dâ mimosa pudica, puru si sunnu ancora attivati di sulu stimuli, sunnu comunqui già assà simili a chiḍḍi attivati dî mutivi e quasi pari ca stannu passannu ntà stu statu. La custrizziuni dâ pupilla ntà luci aumintata si virifica comu risposta a nu stimulu, ma già passa ntà nu muvimentu comu risposta a nu mutivu; chistu succidi picchì la luci eccessivamenti luminosa nfruenzassi dulurusamenti la ritina, e strinciumu la pupilla pi evitari chistu. – La causa di n'erizzioni è nu mutivu, picchì è na rapprisintazzioni; comunqui, opira câ necessità di nu stimulu.
Cioè, non si pò risistiri; chiuttostu, havi a èssiri livatu pi rènnirilu inefficaci. Lu stissu vali pi l'uggetti schifusi ca suscitànu na tinnenza a vumitari. Comu nu tipu veramenti diversu di ligami intermediu tra lu muvimentu comu risposta a nu stimulu e l'azziuni secunnu nu mutivu

arricanusciutu, avemu appena cunsidiratu l'istintu di l'armali. Si putissi èssiri tintatu di cunsidirari lu rispirari comu n'àutru ligami ntermediu di chistu tipu: fu discussi si apparteni ê muvimenti vuluntari o nvuluntari, cioè si virifica comu risposta a nu mutivu o a nu stimulu, secunnu lu quali putissi forsi èssiri spiegatu comu quarchi cosa ntô menzu. Marshall Hall ("Supra li malatìi dû sistema nirbusu," § 293 ff.) la spiega comu na funziuni mista, picchì è sutta la nfruenza in parti dî nervi ciriveḍḍi (vuluntari) e in parti dî nervi spinali (invuluntari). Com'è gghiè, â fini l'avemu a nclùdiri ntra l'esprissiuni di vuluntà ca risurtunu di nu mutivu: pi autri mutivi, cioè li mera rapprisintazzioni, ponnu ditirminari la vuluntà di inibbirla o accilirari, e iḍḍa, comu qualegghiè autra azzioni vuluntària, avi l'apparenza ca unu si putissi asteniri completamenti e suffocari libberamenti. Certu, chistu fussi pussìbbili appena qualegghiè autru mutivu ditirminava la vuluntà accussì forti ca supirava lu bisognu urgenti d'aria. Secunnu quarchi d'unu, Diòggini finìu veramenti la sò vita nna chista manera (Diog. Laert.).
VI, 76). Si dici ca puru li negri lu fìciru (F. B. Osiander, "Supra lu suicidiu", pp. 170-180). Chistu ci duna n'esempiu forti dâ nfruenza dî mutivi astratti, cioè la supremazia dâ vuluntà razziunali ginèrica supra lu sulu istintu armali.
Lu fattu ca l'acidu idrocianicu accuminciannu ammazza paralizzannu lu ciriveḍḍu e quinni inibbiennu indirettamenti la rispirazziuni parra a favuri di na dipinnenza almenu parziali dâ rispirazziuni di l'attività ciriveḍḍa; comunqui, si la rispirazziuni veni mantinuta artificialmenti nzinu a quannu chiḍḍa paralìsi dû ciriveḍḍu è passata, allura la morti non si virifica pi nenti. Ntô stissu tempu, rispirari pi casu ci duna l'esempiu cchiù mpurtanti dû fattu ca li mutivi agìsciunu cu la stissa nicissità comu li stìmuli e li causi sulu ntô sensu cchiù strittu, e ponnu èssiri rinnuti inefficaci sulu dî mutivi opposti, picchì la prissioni dâ cuntraprissiuni: picchì ntô rispirari, l'apparenza di èssiri cunsidirati autri cosi di mutivi; pirchì lu mutivu ccà è assái urgenti, assái vicinu, la sò suddisfazzioni, a causa dâ natura ‘nstancabbili dî musculi ca lu eseguunu, è assái fàcili, di sòlitu nun c’è nenti pi oppònirisi, e tuttu lu prucessu è sustinutu di l’abbitùdini cchiù antica dû ‘nnividû. E comunqui, ‘nfatti, tutti li mutivi òpranu câ stissa necessità. Lu ricanuscimentu ca la necessità dî muvimenti pi rispùnniri ê mutivi è cumuni a chiḍḍi ca rispùnnunu ê stìmuli facilitarà la nostra

cumprinsiuni ca puru chiḍḍu ca prucidi ntô corpu urganicu pi rispùnniri ê stìmuli e nna na manera cumplitamenti ligali è comunqui, ntâ sò essenza nterna, la vuluntà, ca, puru si nun è mai sufficienti â raggiuni stissa. necessità, ‘n tutti li sò manifestazzioni.36 Pirciò nun ni firmàmu a ricanusciri li armali, comu nnî sò azzioni, accussì comu nnâ sò intera esistenza, struttura curpurativa e urganizzazzioni, comu manifestazzioni dâ vuluntà; ma allargarà puru sta canuscenza mmidiata di l'essenza dî cosi, ca è data sulu a nuatri, ê chianti, li cui muvimenti tutti risurtanu di stìmuli, picchì l'assenza dâ canuscenza e lu muvimentu 'n risposta a mutivi cunnizziunati di chista sulu custituisci la diffirenza essinziali ntra armali e chianta. Pirciò, idintificamu chiḍḍu ca ci pari comu chianta, comu mera viggitazzioni, comu na forza mottrici cieca, comu vuluntà nnâ so stissa essenza, e lu arricanuscimu comu pricisamenti chiḍḍu ca custituisci la basi dâ nostra aspettu, comu s'esprimi nne nostri azzioni e macari nnâ stissa esistenza dû nostru .

Arresta sulu lu passu finali pi nuiautri: allargari la nostra pruspittiva a tutti chiḍḍi forzi dâ natura ca òpranu secunnu liggi univirsali, nmutabbili, secunnu li quali si virìficanu li muvimenti di tutti li corpi, corpi ca, cumplitamenti senza òrgani, nun hannu ricittività ô stimulu e nuḍḍa cugnizzioni dû mutivu. Pirciò, abbisogna applicari la chiavi pi capiri l'essenza dî cosi - na chiavi ca sulu la canuscenza diretta dâ nostra natura putissi dari - a chisti finòmini dû munnu inorganicu, ca sunnu cchiù luntani di nuiautri di qualegghiè autru. Si ora li osservamu cu n'occhiu ntirissanti, si videmu la tremenda, 'nfirmabbili urgenza cu cui l'acqui s'affruntunu versu li prufunnità, la pirsistenza cu cui lu magneti si gira sempri arrè ô polu nord, l'ansia cu cui lu ferru vula versu iḍḍu, la vihemenza cu cui li poli di l'elittricità comu giustu e riunisificatu si sforzanu pi, ostaculi; quannu videmu lu cristallu sparari vilucimenti e 'mprovvisamenti, cu tali rigularità di furmazzioni, ca è chiaramenti sulu na sforza cumplitamenti dicisiva e pricisamenti ditirminata nta diversi dirizzioni, pigghiata e tinuta ferma dâ sulidificazzioni; quannu osservamu la silizzioni cu cui li corpi, libbirati dû statu di fluidità e livati dî ligami di riggidità, circanu e scappunu, s'unìsciunu e sipàrunu; quannu â fini sintimu abbastanza direttamenti comu nu pisu, ca lu sò sforzu versu la massa dâ terra è inibbitu dû nostru corpu, lu spinci e lu spinci senza fini, pirsiguènnu lu sò sulu

sforzu; - allura non ci voli nuḍḍu granni sforzu d'immaginazziuni pi arricanusciri la nostra essenza puru di na distanza accussì granni, chiḍḍa stissa essenza ca, â luci dâ canuscenza, pirsigui li sò scopi dintra di nui, ma ccà, ntê sò manifestazziuni cchiù dèbbuli, si sforza sulu ciecamenti, scuramenti, immutàbbilimenti, e; comunqui, picchì è dapertuttu una e la stissa - propriu comu la prima alba cunnividi lu nomi dâ luci dû suli cchî raggi dû mezzujornu - avi puru a purtari lu nomi dâ vuluntà ccà comu ddà, ca significa chiḍḍu ca è l'èssiri stissu di ogni cosa dû munnu e l'unicu nùcliu di ogni apparenza.

La distanza, nfatti la cumparsa di na diffirenza cumpleta, ntra li finòmini dâ natura inorganica e la vuluntà ca pircipemu comu lu nùcliu nternu dû nostru èssiri nasci principalmenti dû cuntrastu ntra la rigularità cumplitamenti ditirminata di l'unu e l'arbitrarietà apparentementi nun rigulata di l'autru tipu di finòminu. Picchì nnî èssiri umani, l'individualità si manifesta putentimenti: ogni pirsuna havi lu sò caràttiri; pirciò, lu stissu mutivu nun avi lu stissu putiri supra tutti, e mille circustanzi sicunnari, ca hannu spazziu ntâ vasta sfera dâ canuscenza di l'innividu ma rèstanu scanusciuti di l'autri, cancianu lu sò effettu; eccu picchì l'azzioni non pò èssiri priditirminata sulu dô mutivu, picchì manca l'autru fatturi: la canuscenza pricisa dû pirsunàggiu ‘nnividuali e la canuscenza ca l'accumpagna. Ô cuntrariu, li finòmini dî forzi naturali mustranu l'autru estremu: agìsciunu secunnu liggi ginirali, senza diviazzioni, senza nnividualità, secunnu circustanzi prisintati apertamenti, suggetti â priditirminazzioni cchiù pricisa, e la stissa forza naturali s'esprimi ntê miliuna di sò manifestazzioni ntâ stissa manera esatta. Pi chiariri stu puntu, pi dimustrari l'identità di l'unica e ndivisibbili vuluntà nna tutti li so apparenze accussì diversi, ntê cchiù dèbbuli comu puru ntê cchiù forti, avemu prima a cunsidirari la rilazziuni ca la vuluntà comu cosa-ntra-iḍḍa stissa avi câ sò apparenza cchiù prufunna, cioè lu munnu comu vuluntà ô munnu comu la rapprisintanza di nuiautri, argumentu trattatu nta stu secunnu libbru.37

§ 24

Avemu 'mparatu dû granni Kant ca lu tempu, lu spazziu e la causalità, nna

tutta la sò rigularità e la pussibbilità di tutti li sò formi, sunnu prisenti ntâ nostra cuscienza, cumplitamenti nnipinnenti di l'uggetti ca cumpàrinu nna iḍḍi, ca custituisciunu lu sò cuntinutu, o n'autri palori: ca ponnu èssiri truvati puru si unu accumincia di l'uggettu comu si unu accumincia di l'uggettu; pirciò, si ponnu chiamari cu l'uguali modi di giustificazziuni di l'intuizziuni dû suggettu, o puru qualità di l'uggettu, ntâ misura in cui è uggettu (ntê termini di Kant: apparenza), cioè rapprisintanza. Si ponnu cunsidirari puru sti formi comu lu cunfini indivisibbili tra uggettu e suggettu: pirciò, mentri ogni uggettu avi a cumpariri nta chisti, lu suggettu li pussidi e li cumprenni puru completamenti, nnipinnentimenti di l'uggettu ca cumpari. – Ma si l'uggetti ca cumpàrinu nna chisti formi non fùssiru fantasmi vacanti, ma chiuttostu aviri nu significatu, allura avìssiru a puntari a quarchi cosa, èssiri l'esprissiuni di quarchi cosa ca, comu a iḍḍi stissi, non fussi n'uggettu, na rapprisintanza, quarchi cosa ca esisti sulu rilativamenti, vali a diri pi nu suggettu. ma ca esistissi senza chista dipinnenza di quarchi cosa ca s'attrova ô cuntrariu comu cunnizziuni essinziali e dî sò formi, cioè non fussi na rapprisintanza, ma na cosa 'n iḍḍa stissa. Di cunsiguenza, si putissi almenu dumannari: sunnu chiḍḍi rapprisintazziuni, chiḍḍi uggetti, quarchi cosa oltri e a parti dû fattu ca sunnu rapprisintazziuni, uggetti dû suggettu? E quali, allura, fussiru nna chistu sensu? Quali è l'autru latu ca è diversu dâ rapprisintanza toto genere? Quali è la cosa stissa? – La vuluntà: Chiḍḍa fu la nostra risposta, ca ora lassu di parti.

Quali chi fussi la cosa stissa, Kant cuncludìu giustamenti ca lu tempu, lu spazziu e la causalità (ca poi arricanuscemu comu formi dû principiu dâ raggiuni sufficienti, e stu principiu comu l'esprissiuni ginirali dî formi di l'apparenza) non sunnu ditirminazziuni dâ cosa stissa comu rapprisintava, ma putìssiru èssiri sulu appartinìa sulu â sò aspettu, no â cosa stissa. Picchì siccomu lu suggettu li arricanusci e li custruisci di dintra di iḍḍu stissu, nnipinnentimenti di qualegghiè uggettu, hannu a appartinèri a l'èssiri-n-rapprisintanza comu tali, no a chiḍḍu ca addiventa rapprisintanza. Avìssiru a èssiri la furma di rapprisintanza comu tali, ma non prupità di chiḍḍu ca pigghiau sta furma. Avìssiru già a èssiri dati câ mera uppusizzioni di suggettu e uggettu (nun 'n cuncettu, ma 'n fattu), e di cunsiquenza èssiri sulu la ditirminazzioni cchiù pricisa dâ furma dâ cugnizzioni 'n ginirali, la cui ditirminazzioni cchiù ginirali è ḍḍa uppusizzioni stissa. Chiḍḍu ca è

cunnizziunatu nna l'aspettu, nna l'uggettu, dû tempu, dû spazziu e dâ causalità, ntâ misura in cui pò èssiri rapprisintatu sulu di chisti - vali a diri, la multiplicità, dâ giustappusizziuni e dâ succissiuni, dû canciamentu e dâ durata, dâ liggi dâ causalità, e la materia, ca pò èssiri rapprisintata sulu sutta lu prisuppostu di cosi ca ponnu èssiri rapprisintati sulu di chistu - â fini. la sò interezza non è essenzialmenti inerenti a chiḍḍu ca cumpari, ca trasìu ntâ forma di rapprisintanza, ma dipenni sulu di chista forma stissa. Ô cuntrariu, comunqui, chiḍḍu ca nna l'apparenza non è cunnizziunatu dû tempu, dû spazziu e dâ causalità, né riducìbbili a iḍḍi, né spiegabbili di iḍḍi, sarà pricisamenti chiḍḍu aunni la cosa apparenti, la cosa-ntra-iḍḍa stissa, si rivela subbitu. Di cunsiguenza, a canuscibbilità cchiù pirfetta, vali a ‘ddìri a cchiù granni chiarità, distinzioni e prubbabbilità esaustiva, apparteni pi forza a chiḍḍa ca è ‘ntrìnzica â canuscenza comu tali, vali a ‘ddìri â forma dâ canuscenza. Ma non chiḍḍu ca, pi iḍḍu stissu né rapprisintanza né uggettu, addivintau sulu canuscibbili - cioè rapprisintanza, uggettu - trasennu nna chisti formi. Sulu chiḍḍu ca sulu dipenni di èssiri canusciutu, di èssiri na rapprisintazzioni 'n ginirali e comu tali (non di chiḍḍu ca è canusciutu e addivintau sulu na rapprisintazzioni), ca quinni s'applica senza distinziuni a tuttu chiḍḍu ca è canusciutu, ca s'attrova puru si unu partìu dû suggettu comu di l'uggettu. Chistu sulu putissi furniri, senza eccizzioni, 'na canuscenza sufficienti, cumpletamenti esaustiva e assolutamenti chiara. Chistu, cumunca, nun cunsisti nna nenti autru ca li furmi di tutti l'apparenza ca sunnu cuscienti pi nuiautri a priuri, ca ponnu èssiri espressi cullittivamenti comu lu principiu dâ raggiuni sufficienti, li cui furmi rilativi â canuscenza ntuitiva (ca ni tratta sulu ccà) sunnu lu tempu, lu spazziu e la causalità.Tutta la matimàtica pura e li scienzi naturali puri a priuri si funnanu sulu ncapu a iḍḍi. Sulu nna chisti scienzi, pirciò, la canuscenza non trova oscurità, non scuntràu l'insondabbili (la vuluntà senza funnamentu), lu scatinatu; a cui Kant, comu già dittu, vulìa chiamari chiḍḍi tipi di canuscenza, nzèmmula â lòggica, scienzi 'n prìmisi, 'nfatti esclusivamenti. D'autra banna, pirò, sti tipi di canuscenza nun n'ammùstranu nenti di cchiù ca sulu rilazzioni, cunnissioni tra na rapprisintazzioni e n'àutra, furma senza nuḍḍu cuntinutu. Ogni cuntinutu ca acquisìsciunu, ogni apparenza ca allinchi chiḍḍi formi, cunteni già quarchi cosa ca nun è cchiù completamenti canuscibbili ntâ sò interezza, nun è cchiù completamenti spiegabbili di n'autra cosa, quinni

quarchi cosa senza funnamentu, aunni la canuscenza pirdi subbitu lu sò valuri prubbatoriu e la trasparenza pirfetta. Sta cosa ca sfuggi l'apprinsioni, comunqui, è pricisamenti la cosa stissa, è chiḍḍa ca essenziarmenti non è na rapprisintazziuni, non n'uggettu dâ canuscenza; ma sulu trasennu nna chiḍḍi formi addivintau canuscibbili. La furma è originariamenti estranea a iḍḍa, e non pò mai addivintari completamenti una cu iḍḍa, non pò mai èssiri ridutta â mera furma e, siccomu chistu è lu principiu dâ raggiuni sufficienti, quinni non pò mai èssiri cumpletamenti capita. Adunca, puru si tutta la matimàtica ci duna na canuscenza esaustiva di chiḍḍu ca custituisci grannizza, pusizzioni, nùmmaru - 'n brevi, rilazzioni spazziali e timpurali - nne finòmini, puru si tutta l'etiluggìa ci rivila cumpletamenti li cunnizzioni ligali unni ogni finòminu, cu tutti li so ditirminazzioni, nun àvi a tràsiri nnô tempu e nnô spazziu cchiù assai di noi, cumpàriri pricisamenti ccà e ora. Quinni, cû sò aiutu non putemu mai trasiri nna l'essenza nterna dî cosi; arresta sempri quarchi cosa ca nudda spiegazzioni osa pruvari, ma ca prisupponi sempri: vali a diri, li forzi dâ natura, lu modu spicìficu d'azzioni dî cosi, la qualità, lu caràttiri di ogni apparenza, lu senza funnamentu, ca non dipenni dâ furma di l'apparenza, lu principiu dâ raggiuni sufficienti, a cui noien ma alientew è emerging in it stissa la sò liggi, ca, comunqui, ditirmina sulu l'emergenza, non chiḍḍa ca emergi, sulu lu comu, non lu chiḍḍu di l'aspettu, sulu la furma, non lu cuntinutu. La miccànica, la fisica e la chìmica nzignanu li règuli e liggi secunnu li quali òpiranu li forzi di mpirmiabbilità, gravità, riggidità, fluidità, coisiòni, elasticità, caluri, luci, affinità elettivi, magnitìsimu, elittricità, ecc. spazziu. Li forzi stissi, cumunca, arrestunu, cumunca unu si putissi cumpurtari, qualitati occultae. Picchì è pricisamenti la cosa stissa ca, cumparennu, rapprisenta chiḍḍi finòmini.Cumpletamenti diversi di iḍḍi stissi, puru si ntâ sò aspettu cumplitamenti suggetti ô principiu dâ raggiuni sufficienti, comu forma di rapprisintanza, ma mai iḍḍa stissa riducìbbili a chista forma, e quinni non etiuloggicamenti spricabbili nzinu all'urtimu dittagghiu, mai cumpletamenti cumprinsibbili; puru si è cumplitamenti cumprinsibbili ntâ misura in cui assunsi chiḍḍa furma, cioè ntâ misura in cui è l'aspettu; ma secunnu la sò essenza nterna non spiegata pi nenti di chiḍḍa cumprinsibbilità.

Pirciò, cchiù assài nicissità cumporta nu pezzu di canuscenza, cchiù cunteni chiḍḍu ca non pò èssiri cuncipitu o mmagginatu diversamenti -

comu li rilazziuni spazziali - cchiù è chiaru e sufficienti; cchiù picca lu cuntinutu puramenti uggittìvu avi, o cchiù picca la rialtà riali è data: e ô cuntrariu, cchiù cosi nna iḍḍu hannu a èssiri capiti comu puramenti accidintali, cchiù cosi s'impònunu comu sulu dati empiricamenti; cchiù chiḍḍu ca è veramenti uggittìvu e ginuinamenti riali è nna chista canuscenza; ma puru, ntô stissu tempu, cchiù chiḍḍu ca è inspicìbbili, cioè chiḍḍu ca nun pò èssiri dirivatu di nenti autru.

Di sicuru, nta tutti li tempi n'etioluggìa ca giudica sbagghiatu lu sò scopu s'è sfurzatu di ridduciri tutta la vita urganica â chimica o a l'elittricità, tutta la chimica, la qualità, ritornu ô miccanismu (effettu attraversu la furma di l'atumi), ma chistu n'autra vota 'n parti a l'uggettu dâ furunòmia, ca unisci lu tempu e lu spazziu dâ mipusizzioni, la giumitrìa a chiḍḍa, parti spazziu (circa nnâ stissa manera di custrujiri giustamenti la diminuzzioni di n'effettu cû quatratu dâ distanza e la tiurìa dâ leva puramenti giumètricamenti): la giumitrìa â fini po èssiri arrisurbuta nta l'aritmètica, ca, pi l'unità di diminziuni, è la furmulazzioni cchiù cumprinsibbili, la cchiù trasparenti dâ raggiuni, e la cchiù prufunna dâ raggiuni. Li provi dû mètudu giniralmenti discrittu ccà nchiùjinu: l'àtumi di Dimòcritu, li vortici di Cartesiu, la fìsica miccànica di Lesage, ca, versu la fini dû sèculu pricidenti, circau di spiegari sia l'affinità chìmichi ca la gravitazzioni miccànicamenti, attraversu l'impattu e la prissioni, comu si vidi cchiù chiaramenti n *Neutoc'e'; La forma e la misculanza di Reil comu causa dâ vita di l'armali tenni puru nna chista dirizzioni: â fini, lu matirialismu grezzu, ripigghiatu ntâ mità dû XIX sèculu e ca s'illudìu pinsannu ca era urigginali pi l'ignuranza, è interamenti di chistu tipu. Chistu matirialismu, accuminciannu nigannu la forza vitali, cerca di spiegari li finòmini dâ vita dî forzi fìsichi e chìmichi, ma poi li diriva n'àutra vota di l'azziuni miccànica dâ materia, dâ pusizziuni, dâ forma e dû muvimentu di l'atumi mmagginati, riducennu accussì tutti li forzi dâ natura a "impattari e cunsidirari."
Di cunsiguenza, macari la luci avissi a èssiri la vibrazzioni miccànica, o macari l'undulazzioni, di n'ètiri mmagginariu pustulatu pi chistu scopu, ca, quannu arriva, tammùra ntâ ritina, unni allura, pi diri, 483 triliuni di tammuri ô sicunnu prudùcinu rugghiu, e 727, ecc. triliuni violetti.
Allura li ciechi dî culura putissiru èssiri chiḍḍi ca nun ponnu cuntari li

battuti dî tammuri: veru?

Tiurìi accussì grezzi, miccànichi, sìmili a Dimòcritu, sgarbati e veramenti bulbusi sunnu completamenti digni di chiḍḍi ca, cinquant'anni doppu a pubblicazzioni dâ Tiurìa dî Culura di Goethe, crìunu ancùora nnî luci omuggènii di Neuton e nun si vargugghianu di dìrilu. Iḍḍi mpararannu ca chiḍḍu ca è pirdunatu nna nu picciriḍḍu (Dimòcritu) non è pirdunatu nna n'omu. Putissiru macari finiri ‘n manera sdignusa; ma allura tutti si scippanu, facennu finta di non èssiri ddà. Tornemu prestu a sta falsa riduzzioni dî forzi naturali urigginali l'una versu l'autra: ccà, lassami diri sulu chistu. Si chistu succidìssi, allura ovviamenti tuttu fussi schicatu e capitu, e â fini riduttu a nu càrculu sìmplici, ca allura fussi lu Santu dî Santi ntô tempiu dâ saggizza, a cui lu principiu dâ raggiuni sufficienti avissa purtatu filicimenti â fini. Ma tuttu lu cuntinutu di l'apparenza avissa scumparutu, lassannu sulu na mera furma: chiḍḍu ca cumpari fussi ridduttu a chiḍḍu ca cumpari, e chistu "comu" fussi chiḍḍu ca è puru canuscibbili a priori, quinni cumplitamenti dipinnenti dû suggettu, quinni sulu pô suggettu, quinni sulu pi lu suggettu, quinni â fini na mera furma e rapprisintanza attraversu nu fantumu putìa èssiri: cosa-ntra-si stissa. - Di cunsiguenza, suppunennu ca fussi accussì, allura tuttu lu munnu fussi veramenti dirivatu dû suggettu, e infatti, chiḍḍu ca Fichte pareva vulìri ottèniri cchî sò scherzi fussi statu raggiuntu. – Ma non funziona accussì: li fantasìi, la sufìstica, li casteḍḍi nta l’aria foru prudutti accussì, non la scienza. Fu pussìbbili, e quannu pussìbbili, purtau a veri prugressi, rintracciari li tanti e vari finòmini dâ natura nzinu a li singuli forzi urigginali: diversi forzi e qualità, 'n princìpiu cunzidirati distinti, foru dirivati l'una di l'autra (pir esempiu, lu magnitìsimu di l'elittricità), accussì arridducennu lu sò nùmmaru. L'etioluggìa arriva ô sò scopu quannu arricanusci e stabbilisci tutti li forzi urigginali dâ natura comu tali, e ditirminau li sò modi d'azziuni, cioè la règula secunnu la quali, guidati dâ causalità, li sò finòmini si virìficanu ntô tempu e ntô spazziu e ditirminanu lu sò postu tra iḍḍi stissi. Ma li forzi primari arristaru sempri; nu residu insolubbili arristarà sempri dû finòminu, ca nun pò èssiri rintracciatu â sò forma e quinni nun pò èssiri spiegatu di nenti autru secunnu lu principiu dâ raggiuni sufficienti. Picchì nna ogni cosa dâ natura c'è quarchi cosa pi cui non si pò mai dari na raggiuni, non è pussìbbili na spricazziuni, non si pò

circari cchiù na causa: è la manera spicìfica dâ sò azziuni, cioè la natura stissa dâ sò esistenza, la sò essenza. Di sicuru, pi ogni singulu effettu dâ cosa, si pò dimustrari na causa di cui nesci ca avìa a aggìri pricisamenti ora, pricisamenti ccà; ma pû fattu ca aggisci ‘n ginirali e pricisamenti ‘n chista manera, mai. Si nun havi autri prupità, è nu macchiu di pruvulazzu.Armenu dimustra, attraversu la sò pisantizza e l'impinitrabilità, chiḍḍa cosa 'nfunnabbili:
Ma chistu, dicu, è pi iḍḍu chiḍḍu ca è la sò vuluntà pi l'omu, e, comu la vuluntà, ntâ sò essenza nterna non è suggetta a spricazziuni; infatti, è a iḍḍu stissu identicu a iḍḍu. È veru ca pi ogni esprissiuni dâ vuluntà, pi ogni singulu attu di chiḍḍu nna chiḍḍu tempu e postu, si pò dimustrari nu mutivu, a cui avìa pi forza a seguiri, datu lu caràttiri di l'omu. Ma ca iḍḍu avi chistu caràttiri, ca voli, chiḍḍu di tanti mutivi pricisamenti chistu e nuḍḍu àutru, infatti, ca qualchidunu movi la sò vuluntà, pi chistu, non si pò mai dari na raggiuni. Chiḍḍu ca è pi l'omu lu sò caràttiri 'nfunnabbili, prisuppostu nna tutti li spiegazzioni dî sò azzioni 'n termini di mutivi - chistu è pricisamenti chiḍḍu ca è pi ogni corpu inorganicu la sò qualità essinziali, la natura dâ sò attività, li cui esprissiuni sunnu purtati di nfruenza esterna, mentri, di n'autra banna, è iḍḍu stissu ditirminatu fora di nuḍḍu e di iḍḍu stissu: l'apparenze, attraversu li quali sulu addiventa visìbbili, sunnu suggetti ô principiu dâ raggiuni sufficienti: iḍḍa stissa è senza funnamentu. Li Sculàstici l'avìanu già arricanusciutu essenzialmenti currettamenti e lu discrivìunu comu forma sustanziali. (Supra lu quali Suarez, Disputa, metàf., disp.)
XV, set. IU.)

È nu sbagghiu granni e cumuni suppurtari ca li finòmini cchiù friquenti, giniràli e sìmplici sunnu chiḍḍi ca capìmu megghiu; ô cuntrariu, sunnu simplicimenti chiḍḍi a cui l'aspettu e la nostra ignuranza di iḍḍi s'abbìtuamu cchiù assài. È tantu ‘nspiegabbili pi nuiautri ca na petra casca ntâ terra comu è ca n’armalu si movi. Comu dittu supra, si pinzau ca, accuminciannu dê forzi cchiù ginirali dâ natura (pir esempiu, la gravità, la coisiòni, l'impermiabbilità), si putissiru spiegari di chisti li forzi menu cumuni ca agìsciunu sulu nta cunnizzioni cumminati (pir esempiu, prupietà chimichi, elittricità, magnitismu) e 'nfini l'armali, l'organismu, la vita, capiri di chisti. vuluntà. Chistu approcciu fu accittatu tacitamenti,

prucidennu sulu di qualità ammucciati, la cui elucidazzioni fu completamenti abbannunata, picchì l'intinzioni era chiḍḍa di custruiri supra di iḍḍi, non di minarli. Comu già dittu, chistu approcciu nun pò aviri successu. Ma a parti chistu, n'edificiu accussì fussi sempri suspinnutu nta l'aria.
Chi servinu li spricazziuna ca â fini purtanu a quarchi cosa scanusciuta comu lu prubblema nizziali? Â fini, capemu cchiù di l'essenza nterna di chiḍḍi forzi ginirali dâ natura ca di l'essenza nterna di n'armali? Nun è unu tantu inesploratu comu l'autru? Insondabbili picchì è senza funnamentu, picchì è lu cuntinutu, lu "cosa" dû finòminu, ca non pò mai èssiri riduttu â sò forma, ô "comu", ô principiu dâ raggiuni sufficienti. Ma nui, ca ccà non ntennimu l'etioluggìa ma la filusufìa, ca miramu a na canuscenza non rilativa ma incunnizziunata di l'essenza dû munnu, pigghiamu lu camminu oppostu e accuminciamu cu chiḍḍu ca è subbitu, cchiù cumpletamenti e assài familiari a nuiautri, chiḍḍu ca è cchiù vicinu a nuiautri, pi capiri chiḍḍu ca è canusciutu a nuiautri sulu inditamenti e luntanu: finòminu putenti, cchiù significativu, cchiù chiaru, vulìamu 'mparari a capiri chiḍḍu menu pirfettu, chiḍḍu cchiù dèbbuli. Di tutti li cosi, tranni lu me corpu, canusciu sulu n'aspettu, chiḍḍu dâ rapprisintanza: la sò essenza nterna mi resta chiusa e nu misteri prufunnu, puru si canusciu tutti li causi ca portunu li sò canciamenti. Sulu paragunannuli cu chiḍḍu ca succedi dintra di mia quannu, muvutu di nu mutivu, lu me corpu fa n'azzioni - ca è l'essenza nterna dî me canciamenti ditirminati di raggiuni esterni - possu capiri comu chiḍḍi corpi inanimati cancianu pi rispunniri ê causi, e accussì capiri la sò essenza nterna sulu dâ canuscenza di mia, di chiḍḍu ca règula dâ sò 'ntrata ntô tempu e ntô spazziu, e nenti di cchiù. Chistu lu pozzu fari picchì lu me corpu è l'unicu uggettu di cui canusciu non sulu n'aspettu, chiḍḍu dâ rapprisintanza, ma puru lu sicunnu, ca si chiama vuluntà.
Mmeci di cridiri ca capìssi megghiu la mè urganizzazzioni, allura la mè cugnizzioni e vuluntà e la mè azzioni supra li mutivi, si li putìssiru sulu rintracciari ô muvimentu dî càvusi, attraversu l'elittricità, la chimica o lu miccanìsimu; ô cuntrariu, si cercu la filusufìa, non l'etioluggìa, prima avissi a 'mparari a capiri puru li muvimenti cchiù sìmprici e cumuni dû corpu inorganicu, ca vìdu comu risurtatu dî càvusi, secunnu la sò essenza nterna, basata ntâ me stissa azzioni supra li mutivi. E devu arricanùsciri li forzi ‘nfiniti ca si manifestunu nna tutti li corpi dâ natura comu identici ‘n natura

a chiḍḍa ca è la vuluntà dintra di mia, e diversi di iḍḍa sulu ‘n gradu. Chistu voli diri ca la quarta classi di rapprisintazzioni stabbilita ntô trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti havi a addivintari pi mia la chiavi pi capiri l'essenza nterna dâ prima classi, e dâ liggi dâ mutivazzioni havi a 'mparari a capiri la liggi dâ causalità secunnu lu sò significatu nternu.

Spinoza dici (epist. 62) ca si na petra ca vulava nna l'aria doppu ca fu spinta, avìa la cuscienza, pinsava ca vulava di sò vuluntà.
Aggiungirìa sulu ca Stein avissi raggiuni.
L'impattu è pi iḍḍu chiḍḍu ca è lu mutivu pi mia, e chiḍḍu ca cumpari nna iḍḍu comu coisioni, pisu e pirsistenza ntô statu prisuntu è, ntâ sò essenza nterna, la stissa cosa ca arricanusciu dintra di mia comu vuluntà, e ca, si iḍḍu acquisissi sta canuscenza, puru iḍḍu arricanuscissi comu vuluntà. Spinoza, a chiḍḍu puntu, avìa cuncintratu la sò attinzioni ntâ necessità cu cui la petra vula e giustamenti ntenni trasfirìrila â necessità di l'attu di vuluntà innividuali di na pirsuna. Io, comunqui, cunsidiru l'essenza nterna ca, comu pricunnizzioni di tutta la necessità riali (l'effettu ca dirìva dâ causa), prima ci duna significatu e validità, nna l'umani, lu caràttiri; ntê petri, la qualità, ma ntâ tutti dui, è la stissa; unni è direttamenti arricanusciuta, si chiama vuluntà, e ca havi lu gradu cchiù debbuli di visibilitati e uggittività ntâ petra e lu cchiù forti ntâ l'umani. - Puru Sant'Agustinu, cu sintimentu currettu, lu arricanuscìu ntô sforzu di tutti li cosi câ nostra vuluntà, e non pozzu evitari di usari la sò esprissiuni ingenua dâ materia: Si pecora essemus, carnalem vitam e quad secunnu sensu giudìsticu è amaremu, idque esset sufficienti bonum quaremo nostrum, e sicunnu. Articulu, l'arbuli di l'essimu, nun c'è nuḍḍu sintienti pi l'amare dû pussidimentu: verumtamen id quasi appetere videremur, quo feracius essemus, uberiusque fructuosae. Si essemus lapides, aut fluctus, aut ventus, aut flamma, vel quid ejusmodi, sine ullo quidem sensu atque vita, non tamen nobis deesset quasi quidam nostrorum locorum atque ordinis appetitus. Nam vèlutu l'amuri dû corpu mumentu dû ponderum, l'amuri dû corpu gravitatu, l'amuri dû corpu livitatu: l'animu corpu pinza, sulu l'amuri ferturi quocunque ferturi. (di civ. Dei, XI, 28).

Si avissi puru a nutari ca Euleru arricanuscìu già ca la natura dâ gravità â fini havi a èssiri rintracciata a na "inclinazzioni e disìu" (zzoè vuluntà)

particulari dî corpi (ntô 68° sèculu).
Littri â Principissa). Stu fattu stissu lu renni aversu ô cuncettu di gravità comu cumpari a Neuton, e è inclinatu a pruvari na mudificazzioni di chistu sicunnu la prima tiurìa cartisiana, vali a diri, pi dirivari la gravità dâ cullisiuni di n'ètiri cu corpi, ca fussi "cchiù raggiunevuli e cchiù chiaru e cumprinsibbili pi genti." Vulìa vìdiri l'attrazzioni bannita dâ fisica comu na qualità ammucciata. Chistu è simplicimenti 'n accordu câ visioni senza vita dâ natura ca privalìa ntô tempu di Euleru comu currilatu di l'anima mmatiriali; comunqui, è nutevuli 'n vista dâ virità funnamintali ca avanzai, ca sta menti raffinata, già spuntannu di luntanu, s'affrettò a 'nvertiri ntô tempu e ora, ntâ sò paura di vìdiri tutti li punti di vista funnamintali privalenti minazzati, circau puru rifuggiu ntô vecchiu, già discussu.

§ 25

Sapemu ca la murtiplicità è pi forza cunnizziunata dû tempu e dû spazziu e è cuncipìbbili sulu dintra di iḍḍi, ca a stu propositu chiamamu principium individualis. Lu tempu e lu spazziu, cumunca, l'avemu arricanusciutu comu formi dû principiu dâ raggiuni sufficienti, ntô quali principiu è espressa tutta la nostra canuscenza a priori. Ma chista canuscenza, comu spiegatu supra, comu tali, apparteni sulu â canuscenza dî cosi, no a iḍḍi stissi; cioè è sulu la nostra forma di canuscenza, no na prupità dâ cosa stissa, ca, comu tali, è lìbbira di tutti li formi di canuscenza, puru chiḍḍa cchiù ginirali, chiḍḍa di èssiri n'uggettu pô suggettu, cioè è quarchi cosa completamenti diversa dâ rapprisintanza. Ora, si chista cosa stissa è, comu cridu ca l'avìa dimustratu e chiaru abbastanza, la vuluntà, allura, cunsidirata comu tali e siparata dâ sò aspettu, s'attrova fora dû tempu e dû spazziu e quinni non canusci murtiplicità; di cunsiquenza, è unu. Eppuru, comu già dittu, nun è comu nu ‘nnividû, e mancu comu nu cuncettu. ma chiuttostu comu quarchi cosa a cui la cunnizzioni di pussibbilità di murtiplicità, lu principiu nnividuazziunali, è aliena. La multiplicità di cosi ntô spazziu e ntô tempu, ca sunnu tutta la sò uggittività, pirciò non l'infruenza, e arresta, a priscìnniri di chistu, indivisibbili. Non c'è, pi diri, na parti cchiù nica ntâ petra, na parti cchiù granni nna l'omu: picchì la rilazziuni tra parti e tuttu apparteni sulu ô spazziu e pirdi lu sò significatu appena unu si sparti di chista forma d'intuizziuni; ma puru lu cchiù granni e lu cchiù nicu

nfruènzunu sulu l'aspettu, la visibilitati, l'uggittivazzioni; nu gradu cchiù autu di chistu esisti nne chianti ca nne petri; nu gradu cchiù àutu ntà l'armali rispettu ê chianti: infatti, la sò cumparsa ntà visibilitati, la sò uggittivazziuni, avi gradazziuni nfiniti comu chiḍḍi tra lu crepusculu cchiù lignu e la luci cchiù lustrusa dû Suli, lu sonu cchiù forti e l'ecu cchiù lignu. Tornemu sutta â cunsidirazzioni di chisti gradi di visibilitati, ca appartènunu â sò uggittivazziuni, all'immaggini dâ sò essenza. Com'è gghiè, ancùora cchiù picca dî gradazziuni dâ sò uggittivazziuni l'infruènzunu direttamenti, la multiplicità di l'apparenze a chisti livelli diversi l'infruenzanu: la multitudini d'innividui di ogni forma, o di frasi innividuali di ogni forza; picchì sta murtiplicità è direttamenti cunnizziunata dû spazziu e dû tempu, unni iḍḍu stissu nun trasi mai. Iḍḍu si rivela cumpletamenti e tantu nna nu cherzu comu nna miliuna: lu sò nùmmaru, la sò murtiplicazzioni ntô spazziu e ntô tempu, nun àvi nuḍḍu significatu pi iḍḍu, ma sulu pi quantu riguarda la multiplicità di l'innividui ca pircipìsciunu ntô spazziu e ntô tempu e sunnu iḍḍi stissi murtiplicati e dispersi sulu nna iḍḍu, aspettu, non iddu. Pirciò, si putissi puru affirmari ca si, pi mpussibbilitati, nu sulu èssiri, puru lu cchiù nicu, fussi distruttu cumpletamenti,cu iddu tuttu lu munnu avissi a pèriri. Riflettennu supra stu sintimentu, lu granni misticu Àncilu Silesiu dissi:

"So' ca senza di mia Diu non pò campari mancu mumentu:"

perirò; avi pi forza a rinunciari ô fantasma.

Furu fatti assài tintativi pi avvicinari la grannizza mmisurabbili di l'universu â cumprinsiuni di tutti, e chistu detti locu a riflessioni edificanti, comu supra la rilativa nichizza dâ terra e macari di l'umanità; poi, ô cuntrariu, supra la grannizza dû spìritu nna chistu èssiri umanu accussì nicu, ca pò purtari, cumprènniri e macari misurari chiḍḍa vastizza dû munnu, e accussì via. Tuttu bonu e bonu! Ntô frattiempu, cuntintannu l'imminsità dû munnu, la cosa cchiù mpurtanti pi mia è chista: ca l'essenza stissa, di cui lu munnu è na manifestazzioni - qualunque fussi - non pò aviri stiratu e divisu lu so veru stissu nna accussì ntô spazziu senza cunfini, ma chiuttostu chista nfinita estinsiuni è propria mentri è stissa. e prisenti indivisivamenti nna ogni cosa dâ natura, nna ogni èssiri viventi. Pirciò, unu

nun pirdi nenti cuncintrànnusi ncapu a na cosa sìngula, e la vera saggizza nun s'avi a ottèniri misurannu lu munnu senza cunfini, o, chiḍḍu ca fussi ancora cchiù spidienti, attravirsannu pirsunalmenti lu spazziu senza fini; ma chiuttostu indagannu accuratamenti qualegghiè singula cosa, circannu di arricanùsciri e capiri completamenti la sò natura vera e essenziali.

Di cunsiguenza, lu siguenti, ca già addivintau chiaru pi ogni studenti di Platuni, sarà uggettu di cunsidirazziuni dittagghiata ntô libbru appressu: vali a diri ca chiḍḍi vari fasi di l'uggittivazziuni dâ vuluntà, ca, espressi nna n'innumerevuli innividui, s'attròvunu comu l'architipi insupirati di chisti, o comu li cosi ca li non spazziali ntà li formi eterni ‘nnivìdui; ma stannu fermi, ncanciàbbili, sempri èssiri, mai addivintari; mentri chiḍḍi nasciunu e passanu, sempri addivintannu e mai èssiri; chi, dicu, sti fasi di l'uggittivazziuni dâ vuluntà non sunnu nenti autru ca l'Idèi di Platuni. La parru ccà provvisoriamenti accussì di ora in poi possu usari la palora "idèa" nna chistu sensu, ca pi mia è sempri di capiri ntô sò significatu ginèricu e urigginali comu ci detti Platuni, e non pinsari a chiḍḍi prudutti astratti dâ raggiuni scolàstica, dugmàtica, pi cui dinuminazziuni Kant usava sbagghiatamenti chiḍḍa palora cchiù appricata di altro, Platuni, tantu inapprupriatamenti comu illegalimenti. Quinni, cu "idèa" capiscu ogni fasi difinita e fissa di l'uggittivazziuni dâ vuluntà, ntâ misura in cui è na cosa 'n iḍḍa stissa e quinni strània â multiplicità, li quali fasi si rilazziunu ê cosi innividuali comu li sò formi eterni, o li sò architipi. L'esprissiuni cchiù curta e cuncisa di chiḍḍu abbanniatu dogma platònicu ci duna Diòggini Laerziu (III, 12): lu Platuni fisicu, l'idèi fisichi sunnu l'idèi; ta d'alla tautais eoikenai, tutôn homoiomata cathestôta. (L'idèi di Platuni ntâ natura sunnu esemplari e sussisti; eccetra la sò esse simili, ad istarum similitudinèm cunzistenti.) Nun mi nni accurgìu cchiù di chistu abbusu kantianu:
Li nfurmazzioni nicissari sunnu nnâ l’appendici.

§ 26

Lu stadiu cchiù vasciu di l'uggittivazzioni dâ vuluntà è rapprisintatu dî forzi cchiù ginirali dâ natura, ca cumpàrinu 'n parti nna tutta la materia senza eccizzioni, comu la gravità e l'impermiabbilità, e 'n parti si sunnu spartuti ntra iḍḍi stissi dintra tutta la materia esistenti, accussì ca quarchi

d'unu guverna supra certi autri materi diffirenti, e quinni spicìfici elasticità, elittricità, magnitìsimu e prupità e qualità chìmichi di ogni tipu. Sunnu pi iḍḍi stissi cumparsi immediati dâ vuluntà, propriu comu l'azzioni umana, e comu tali sunnu senza funnamentu, comu lu caràttiri umanu. Sulu li sò apparenzi ‘nnividuali sunnu suggetti ô princìpiu dâ raggiuni sufficienti, comu l'azzioni umani. Iḍḍi stissi, comunqui, non ponnu mai èssiri chiamati effettu o causa, ma sunnu li cunnizziuni pricidenti e prisupposti di tutti li causi e l'effetti, attraversu li quali la sò essenza si sviluppa e si rivela. Pirciò è sbagghiatu dumannari supra na causa dâ gravità o di l'elittricità: chisti sunnu forzi primari li cui manifestazzioni prucidunu 'nfatti sicunnu causa e effettu, accussì ca ogni cumparsa nnividuali di chisti havi na causa, ca è iḍḍa stissa n'apparenza nnividuali e duna la ditirminazzioni ca sta forza avìa a manifestàrisi ccà e ntô spazziu; ma la forza stissa non è pi nenti l'effettu di na causa, né la causa di n'effettu. – Pirciò è sbagghiatu puru diri: “La gravità è la causa ca la petra casca”; chiuttostu, la vicinanza dâ terra è la causa ccà, picchì tira la petra. Togghia la terra, e la petra non casca, puru si la gravità arrista. La forza stissa s'attrova completamenti fora dâ catina di causi e effetti ca prisupponi lu tempu, picchì avi sulu nu significatu 'n rilazzioni a iḍḍa: ma puru chiḍḍa catina s'attrova fora dû tempu. Lu canciamentu ‘nnividuali havi sempri comu càvusa propriu nu canciamentu ‘nnividuali, ma nun a fùorza, ri cui è 'na manifestazzioni. Picchì chiḍḍu ca duna sempri efficacia a na causa, puru si pò succèdiri assài voti, è na forza dâ natura; comu tali, è senza funnamentu, cioè s'attrova completamenti fora dâ catina dî causi e infatti fora dû regnu dû principiu dâ raggiuni sufficienti; e è filusoficamenti arricanusciuta comu l'uggittività immediata dâ vuluntà, ca è l'iḍḍa stissa di tutta la natura; ma nnâ etioluggìa, ccà fisica, è dimustrata comu na forza urigginali, di qualità occulta.

A li liveḍḍi cchiù auti di l'uggittività dâ vuluntà, videmu l'individualità emergiri significativamenti, suprattuttu nna l'umani, comu la granni diversità di carattiri innividuali, cioè comu pirsunalità cumpleti, già esprissi esternamenti di na fisiugnomia innividuali fortimenti difinuta, ca cumprenni tuttu lu corpu. Nuḍḍu armali avi stu gradu d'individualità cu nu margini cunsidirevuli; sulu l'armali cchiù auti n'hannu na traccia, supra cui, comunqui, lu caràttiri dâ speci pridumina ancora cumplitamenti, e pi chistu

mutivu, c'è sulu na picca di fisiugnumia innividuali. Cchiù vasciu la girarchia, cchiù ogni traccia di carattiri innividuali si perdi nté caratteristichi ginirali dâ speci, la cui fisiugnomia sula arrista. Lu caràttiri psicològgicu dâ speci è canusciutu, e di chistu sapemu pricisamenti chi s'aspittari di l'innividu; mentri ntâ speci umana, ogni innividu avi a essiri studiatu e capitu sulu, ca, pi ditirminari lu sò cursu d'azziuni cu na certa cirtizza, è estremamente difficili a causa dâ pussibbilità di dissimulazziuni, ca nascìu sulu câ raggiuni. È prubbabbirmenti lijatu a sta diffirenza tra l'umani e tutti l'autri speci ca li sulchi e li cunvuluzziuni dû ciriveddu, ca sunnu cumplitamenti assenti ntà l'aceḍḍi e assà dèbbuli ntà li rudenti, sunnu assà cchiù simmètrici ntà tutti dui li lati e cchiù custantimenti li stissi ntà ogni innividu, puru ntà l'armali supiriuri, rispettu a l'umani. nu caràttiri innividuali ginèricu ca distingui l'umani di tutti l'autri armali ca ntà l'armali la spinta sissuali cerca la sò suddisfazziuni senza na silizziuni nutevuli, mentri ntà l'umani sta silizziuni è spinta accussì auta, ntà na manera istintiva innipinnenti di tutti li riflessiuni, ca aumenta ô livellu di passioni tremenda. Mentri ogni èssiri umanu havi a èssiri cunzidiratu comu na manifestazzioni particularmenti spicìfica e carattirizzata dâ vuluntà, puru, nna nu certu sensu, comu n'idèa nnividuali, stu caràttiri nnividuali è cumplitamenti mancanti nna l'armali, picchì sulu la speci havi nu significatu distintivu, e la sò traccia scumpari sempri cchiù luntanu di l'umani; li chianti, pi finiri, nun ànnu autri carattirìstichi nnividuali autri ca chiḍḍi ca ponnu èssiri schicati pirfittamenti di nfruenzi esterni favurevuli o sfavurevuli dû tirrenu e dû clima e autri cuntinziuni; quinni, â fini, ntô regnu inorganicu dâ natura, tutta l'individualità scumpari completamenti. Sulu lu cristallu pò ancora èssiri cunzidiratu, nta nu certu sensu, comu n'individuu: è n'unità di sforzu nta dirizzioni spicìfichi, pigghiata dâ sulidificazzioni ca renni pirmanenti la sò traccia: è ô stissu tempu n'aggrigatu dâ sò furma nucliari, ligatu nta l'unità di n'idèa, propriu comu l'àrvuru è n'aggrigatu di fibbra truvata di ogni le d è fogghia,ogni ramu rapprisenta, ripeti e nta nu certu sensu pirmetti a ognunu di chisti di èssiri cunzidiratu comu na chianta siparata ca si nutrica parassitariamenti di chiḍḍa cchiù granni, accussì ca l'arvuru, comu lu cristallu, è n'aggrigatu sistimàticu di chianti nichi, puru si sulu lu tuttu è la rapprisintanza cumpleta di n'idea particulari dâ vuluntà, ca è la vuluntà.
Li nnividui dû stissu tipu di cristallu nun ponnu aviri n’autra diffirenza ca

chiḍḍa purtata di ncidenti esterni: si po macari fari qualegghiè tipu di cristallu granni o nicu a vuluntà. L'innividu comu tali, cioè cu tracci di nu caràttiri innividuali, non s'attrova pi nenti ntà natura inorganica. Tutti li sò apparizzioni sunnu sprissioni di forzi naturali ginirali, cioè di tali fasi di l'uggittivazziuni dâ vuluntà ca non s'uggittivanu iḍḍi stissi (comu ntâ natura urgànica) attraversu la midiazzioni dâ divirsitati di l'individualità ca esprimunu parziarmenti lu tuttu di l'idèa; ma chiuttostu si prisèntunu sulu ntà speci, e chistu ntà ogni singula aspettu, cumpletamenti e senza nuḍḍa diviazziuni. Vistu ca lu tempu, lu spazziu, la multiplicità e la cunnizziunalità non appartènunu â vuluntà o all'idèa (la fasi di l'uggittivazziuni dâ vuluntà) pi causa, ma sulu ê cumparsi innividuali di chisti; Quinni, nta tutti li miliuna di manifestazzioni di tali forza naturali, p'asempiu, la gravità o l'elittricità, idda havi a prisintàrisi pricisamenti ntâ stissa manera, e sulu li circustanzi esterni ponnu mudificari la sò aspettu. Chista unità dâ sò essenza nna tutti li sò manifestazziuni, chista custanza immutabbili dâ sò occurrenza appena sunnu prisenti li cunnizziuni pi iḍḍa, guidata dâ causalità, è chiamata liggi dâ natura. Quannu chista lìggi è canusciuta attraversu la spirènzia, l'apparenza dâ forza naturali, ca lu sò caràttiri è espressa e stabbilita nta chista, pò èssiri pricisamenti privista e calculata. È pricisamenti sta rigularità dî finòmini dî fasi cchiù vasci di l'uggittivazzioni dâ vuluntà ca ci duna n'aspettu accussì diversu dî finòmini dâ stissa vuluntà ntê fasi cchiù auti, chiari dâ sò uggittivazzioni, nta l'armali, l'umani e li sò azzioni, unni la cchiù forti o cchiù debbuli manifestazzioni dû caràttiri mo, li cogni e li spissu arrestunu ammucciati di l'osservaturi, finu a ora ammucciau completamenti la natura identica di l'essenza nterna di tutti dui li tipi di finòmini.

L'infallibbilità dî lìggi dâ natura, quannu unu accumincia dâ pruspittiva dâ canuscenza ‘nnividuali anzicchì di chiḍḍa di n'idèa, havi quarchi cosa di surprinnenti, ‘nfatti, a li voti quasi spaventusa. Si putissi chiamari ca la natura non si scurdàu mai dî sò liggi: ca, pir esempiu, si è na vota 'n accordu cu na liggi naturali ca, supra l'intirazzioni di certi sustanzi nta cunnizzioni spicìfichi, si virifica na riazzioni chimica, n'evoluzzioni di gas o na cummussioni; e ora, quannu li cunnizzioni cuincìdunu, sia attraversu lu nostru ‘ntirventu ca interamenti pi casu (unni la puntualità è ancora cchiù surprinnenti a causa di l'inaspittatu), oggi, propriu comu mill'anni fa,

lu finòminu spicìficu si virifica subbitu e senza ritardu. Spirimentamu chista maravigghia cchiù chiaramenti nnî finòmini rari ca si virìficanu sulu ‘n circustanzi assái spicìfichi, ma ca sunnu privisti di chisti. Pir esempiu, quannu certi mitalli vènunu ‘n cuntattu l'unu cu l'autru e cu umidità àcida, li fiocchi d'argentu misi ntra li estremità di chista catina hannu a scuppiari â ‘ntrasatta ‘n fiammi virdi; o ca ‘n certi cunnizzioni, lu diamanti duru si trasforma ‘n àcitu carbònicu. È l'onniprisenza fantasmagòrica dî forzi dâ natura ca allura ci surprinni, e chiḍḍu ca nun pircipimu cchiù nnî finòmini di ogni jornu, nutamu ccà: vali a diri comu la cunnissioni ntra causa e effettu è 'n rialtà mistiriusa comu chiḍḍa ca unu attribbuisci ntra na fòrmula màggica e lu spìritu ca pari pi forza chiamatu di iḍḍa. Di n'autra banna, quannu avemu pinètratu ntâ cumprinsiuni filusòfica ca na forza naturali è na fasi spicìfica di l'uggittivazzioni dâ vuluntà, cioè di chiḍḍa ca arricanusciumu puru comu lu nostru èssiri cchiù nternu, e ca sta vuluntà, pi iḍḍa stissa e distinta dâ sò apparenza e dî sò furmi, s'attrova fora dû tempu e dû spazziu dâ multilicità di chisti èssiri, e nun è né direttamenti â fasi dâ sò uggittivazziuni, l'idèa, ma sulu all'apparenza di chisti; la liggi dâ causalità, comunqui, avi nu significatu sulu in rilazziuni ô tempu e ô spazziu, vali a diri ca ditirmina lu postu nna chisti cumparsi murtiplicati dî vari idèi aunni si manifesta la vuluntà, rigulannu l'òrdini aunni hannu a succèdiri; – quannu, dicu, lu significatu nternu dâ granni duttrina di Kant ci s'alba nna chista cumprinsiuni, ca lu spazziu, lu tempu e la causalità non appartènunu â cosa-i-iḍḍa stissa, ma sulu all'apparenza, sunnu sulu formi dâ nostra canuscenza, non qualità dâ cosa-i-iḍḍa stissa; Allura capìmu ca chiḍḍa maravigghiata dâ rigularità e dâ puntualità di l'azzioni di na forza naturali, dâ pirfetta uguagghianza di tutti li sò miliuna di manifestazzioni, di l'infallibbilità dâ sò occurrenza, è 'nfatti paragunabbili â maravigghiata di nu picciriddu o di nu sarbàggiu.chi, pâ prima vota taliannu nu ciuri attraversu nu vitru sfaccittatu, si maravigghia di l'unifurmità pirfetta di l'infiniti ciuri ca vidi e cunta li pètali di ognunu 'n manera nnividuali.

Ogni forza ginirali e urigginali dâ natura è quinni ntâ sò essenza nterna nenti autru ca l'uggittivazziuni dâ vuluntà a nu livellu cchiù vasciu: chiamamu ogni livellu di stu tipu n'Idèa eterna, ntô sensu di Platuni. La liggi dâ natura, comunqui, è la rilazzioni di l'Idea câ forma dâ sò aspettu. Chista forma è lu tempu, lu spazziu e la causalità, ca hannu na cunnissioni

e na rilazziuni nicissari e insiparabbili l'unu cu l'àutru. Ntraversu lu tempu e lu spazziu, l'Idèa si murtiplica nna na para di cumparsi: ma l'òrdini secunnu cui chisti trasiunu nna chiḍḍi formi di varità è ditirminatu fermamenti dâ liggi dâ causalità: chista è, comu si fussi, la norma dî punti di cunfini di chiḍḍi cumparsi di Idèi diversi, secunnu cui lu spazziu, lu tempu sunnu distribbuiti. Sta norma quinni si rifirisci pi forza a l'identità di tutta la materia esistenti, ca è lu sustratu cumuni di tutti chiḍḍi apparenze diversi. Non èrunu tutti diriggiuti a chiḍḍa cosa cumuni, ca hannu a cunnivìdiri; Pirciò, nun ci fussi bisognu di sta liggi pi ditirminari li so affirmazzioni: putìanu tutti simultaniamenti e latu a latu allinchiri nu spazziu nfinitu pi na quantità nfinita di tempu. Sulu picchì tutti chiḍḍi cumparsi di l'idèi eterni sunnu diriggiuti a na stissa materia, avi a èssiri na règula pâ sò ingressu e uscita: altrimenti, nuḍḍa facìa postu all'àutri.
'N sta manera, la liggi dâ causalitati è essenziarmenti lijata a chidda dâ pirsistenza dâ sustanza:
Tutti dui dirìvunu lu significatu l'unu di l'àutru sulu ricìprucamenti: e lu spazziu e lu tempu si rilazziunu a iḍḍi ntâ stissa manera. Picchì la sulu pussibbilità di ditirminazzioni cuntrari ncapu la stissa materia è lu tempu; la sulu pussibbilità ca la stissa materia pirsisti sutta tutti li ditirminazziuna upposti è lu spazziu. Pirciò, ntô libbru pricidenti, spiegamu la materia comu l'unioni dû tempu e dû spazziu; chista unioni si manifesta comu lu canciamentu di l'incidenti ntâ pirsistenza dâ sustanza, la cui pussibbilità ginirali è pricisamenti la causalità, o addivintari. Pirciò dissimu puru ca la materia è causalità attraversu e attraversu. Spiegàumu la cumprinsiuni comu lu currilatu suggittìvu dâ causalità e dissimu câ materia (cioè lu munnu interu comu rapprisintanza) esisti sulu pâ cumprinsiuni; è la sò cunnizzioni, lu sò purtaturi, comu lu sò currilatu nicissariu. Tuttu chistu è sulu nu brevi ricurdu di chiḍḍu ca fu spiegatu ntô primu libbru.
È nicissària l'attinzioni â cunsistenza nterna di tutti dui li libbra pâ sò cumpleta cumprinsioni:
Ccà, chiḍḍu ca ntô munnu riali è inestricabbilmenti unitu comu li sò dui lati, la vuluntà e l'immaginazziuni, fu scippatu di chisti dui libbra, accussì ca ognunu pò èssiri arricanusciutu 'n isulamentu ancùora cchiù chiaramenti.

Putissi non èssiri supèrfluu rènniri ancùora cchiù chiaru cu n'esempiu comu

la liggi dâ causalità avi nu significatu sulu in rilazziuni ô tempu e ô spazziu e â materia ca esisti nna l'unioni di tutti dui; 'n chistu ca ditirmina li limiti secunnu li quali l'apparenze dî forzi dâ natura cunnivìdunu lu pussessu di iḍḍi, mentri li forzi urigginali dâ natura stissi, comu uggittivazziuni immediati dâ vuluntà, ca comu cosa-ntra-iḍḍa stissa non è suggetta ô principiu dâ validità sufficienti, s'attrovunu fora di chiḍḍi formi dintra li quali la raggiuni e sulu la raggiuni pò non purtari mai a l'essenza nterna dâ natura. – Pi chistu scopu, mmagginamu na màchina custruiuta secunnu li lìggi dâ miccànica. Li pisi di ferru, pâ sò gravità, accumincianu lu muvimentu; Li roti di ramu risistunu pâ sò riggidità, spìnnunu e alzànnusi l'una cu l'autra, e li levi pâ sò ‘mperviità, ecc. Ccà, la gravità, la riggidità e l'imperviità sunnu forzi urigginali e ‘nspiegati: la miccànica spicìfica sulu li cunnizzioni ‘n cui, e la manera ‘n cui, lu postu e lu tempu si manifestanu. Ora, nu magnèti forti pò, pir esempiu, aggìri supra u ferru dî pisi, supirannu a gravità: u movimentu dâ màchina si ferma e a materia addiventa subbitu a scena ri 'na fùorza naturali cumplitamenti diversa, ri cui a spiegazzioni etiològgica nun duna nenti ri cchiù dâ sò cunnizzioni ri occurrenza: u magnitìsimu. Oppuru, li dischi di ramu di ḍḍa màchina ora sunnu misi supra placchi di zincu, cu l'umidità acidificata passata ntra iḍḍi: subbitu, lu stissu matiriali dâ màchina casca victima di n'autra forza urigginali, lu galvanismu, ca ora lu guverna secunnu li sò liggi, rivilannusi attraversu li sò finòmini, di cui nuḍḍa liggi pò spicificari cchiù di l'etioluggìa secunnu cui, cumpàrinu. Ora lassamu crìsciri la timpiratura, e s'agghiùncimu ossìgginu puru:
Tutta la màchina abbrucia: vali a ddìri, ancora na vota na forza naturali cumplitamenti diversa, la chìmica, nna chistu mumentu e nna chistu postu, inevitabbilmenti rivinnica ḍḍa materia e si rivela nta chista comu n'idèa, comu na fasi spicìfica di l'uggittivazzioni dâ vuluntà. – Lu calcari mitallicu ca risurta poi si cummina cu n’àcitu: si furma nu sali, si furmanu li cristalli: Sunnu la cumparsa di n'autra idea, ca è iḍḍa stissa completamenti infunnìbbili, mentri la cumparsa dâ sò prisenza dipinnìa di chiḍḍi cunnizziuni ca l'etioluggìa pò spicificari. Li cristalli s'ammiscanu cu autri sustanzi, nasci la viggitazzioni: na nova cumparsa dâ vuluntà - e accussì si putissi tracciari la stissa materia pirsistenti nzinu ô nfinitu, e ossirvari comu ora chista, ora ca la forza naturali acquisisci lu dirittu a iḍḍa e inevitabbilmenti la pigghia pi emergiri e rivilari la so essenza. La

ditirminazzioni di stu dirittu, lu puntu ntô tempu e ntô spazziu unni addiventa validu, è data dâ liggi dâ causalità; ma la spricazziuni funnata supra di iḍḍu va sulu nzinu a chiḍḍu. La forza stissa è n'apparenza dâ vuluntà e comu tali non è suggetta ê formi dû principiu dâ raggiuni sufficienti, cioè è senza funnamentu. Esisti fora di tutti li tempi, è onniprisenti e pari aspittari custantimenti l'accurrenza dî circustanzi sutta cui pò emergiri e pigghiari na materia particulari, spustannu li forzi ca prima l'avìanu duminatu. Tuttu lu tempu esisti sulu pâ sò cumparsa, senza significatu pi iḍḍa: pi millenni, li forzi chìmichi addurmìsciunu nna na materia nzinu a quannu lu cuntattu dî riaggenti li libbira; allura cumpàrinu; ma lu tempu esisti sulu pi chista apparenza, non pê forzi stissi. Pi millenni, lu galvanismu addurmisci ntô ramu e ntô zincu, e s'attròvanu tranquillamenti vicinu a l'argentu, ca, appena tutti e tri vènunu 'n cuntattu ntê cunnizzioni richiesti, hannu a scòppiari 'n focu. Puru nnô regnu urganicu, videmu na simenza sicca, ca prisirva lu so putiri addurmintatu pi trimila anni, ca, nnâ l'eventuali virificazzioni di circustanzi favurevuli, si alza comu chianta. -39

Si, attraversu sta cunsidirazzioni, la diffirenza tra la forza dâ natura e tutti li sò apparenze ora ci è addivintata chiara; si avemu arricanusciutu ca lu primu è la vuluntà stissa nna chista fasi particulari dâ sò uggittivazzioni, mentri l'apparenze suli pussidunu multiplicità attraversu lu tempu e lu spazziu, e ca la liggi dâ causalità non è nenti autru ca la ditirminazziuni dû postu dintra lu primu pi l'apparenze innividuali; allura arricanuscimu puru la virità pirfetta e lu significatu prufunnu dâ duttrina di Malebranche dî càvusi occasiunali, càvusi occasiunali. Vale la pena fari nu sforzu di paragunari chista sò duttrina, comu la prisenta ntê Recherches de la vérité, suprattuttu ntô terzu capitulu dâ sicunna parti dû sestu libbru e ntê éclaircissements annessi a chistu capitulu, cû me cuntu prisenti e pi pircipiri l'accordu cchiù pirfettu tra li dui duttrini dâ sò granni diffirenza ntâ raggiuni. Iè, devu ammirari comu Malebranche, completamenti pigghiatu dî dogmi positivi ca la sò età ci mpunìu irrisistìbbilimenti, comunqui, nna chisti ligami, sutta nu pisu accussì, accussì filicimenti, accussì currettamenti colpìu la virità e sapìa comu l'unìri cu chiḍḍi stissi dogmi câ sò lingua, o almenu.

Picchì lu putiri dâ virità è incredibbirmenti granni e di risistenza ‘ndicibbili. Attruvamu li sò tracci friquenti nna tutti, puru li cchiù bizzarri, 'nfatti cchiù assurdi, dogmi di tempi e paisi diversi, spissu 'n cumpagnìa strana, 'n misceli maravigghiusi, ma ancora arricanuscibbili. È comu na chianta ca spunta sutta nu munzeḍḍu di petri granni, ma comunqui acchiana versu la luci, travagghiannu attraversu, cu tanti deviazzioni e storti, addivintannu sfigurati, sbiaditi e sbiluppati; ma comunqui arrivannu â luci.

Com'è gghiè, Malebranche avi raggiuni: ogni causa naturali è sulu na causa occasionali, dannu sulu l'opportunità, l'occasioni, pâ cumparsa di chiḍḍa vuluntà unica e indivisibbili ca è la stissa di tutti li cosi e la cui uggittivazziuni graduali è tuttu chistu munnu visibbili. Sulu l'emergenza, l'addivintari visìbbili nta stu postu, nta stu mumentu, è purtata dâ causa e è quinni dipinnenti di iḍḍa, ma non la tutalità di l'apparenza, non la sò essenza nterna: chista è la vuluntà stissa, a cui non s'applica lu principiu dâ raggiuni sufficienti, ca è quinni senza funnamentu. Nuḍḍa cosa ntô munnu avi na causa dâ sò esistenza assulutamenti e 'n ginirali; ma sulu na causa di cui è ccà e ora. Picchì na petra mustra pisu, riggidità, elittricità o prupietà chimichi dipenni dê causi, dê nfluenzi esterni e pò èssiri spiegatu di chisti. Ma chiḍḍi prupità stissi - tuttu lu sò èssiri, ca è furmatu di iḍḍi e di cunsiquenza si manifesta nna tutti chiḍḍi maneri innicati - lu fattu ca è chiḍḍu ca è, ca esisti pi nenti, nun àvi funnamentu, ma è la manifestazzioni dâ vuluntà senza funnamentu. Quinni, tutti li càvusi sunnu càvusi occasionali. Eccu comu l'avemu truvatu ntâ natura scanusciuta. E accussì è puru unni nun sunnu cchiù càvusi e stìmuli, ma mutivi ca ditirminanu lu puntu di ntrasu dî finòmini, zoè nta l'azzioni di l'armali e di l'omu. Picchì ccà comu ddà, è la stissa vuluntà ca cumpari, assài diversa ntê gradi dâ sò manifestazzioni, murtiplicata nna chisti apparenze, e suggetta ô principiu dâ raggiuni sufficienti rispettu a iḍḍi, ma a iḍḍa stissa lìbbira di tuttu chistu. Li mutivi non ditirminanu lu caràttiri di na pirsuna, ma sulu l'aspettu di chiḍḍu caràttiri, cioè li sò azzioni; la forma esterna dâ sò storia di vita, non lu sò significatu e cuntinutu nternu:
Chisti nasciunu dû caràttiri, ca è la manifestazzioni immediata dâ vuluntà, e quinni senza funnamentu.
Picchì na pirsuna è mala e n'àutra bona non dipenni dî mutivi o dî nfruenzi

esterni, comu li duttrini o li sermoni, ed è simplicimenti inspìcibbili nna chistu sensu. Ma si na pirsuna mala mustra la sò malvagità nta picciriḍḍi ingiustizzi, ntrighi codardi e tintizza basi, ca pratica ntô circhiu strittu di chiḍḍu ca ci circonna, o si, comu cunquistaturi, opprimi li nazziuni, tuffa nu munnu ntâ misèria e spurca lu sangu di miliuna di cristiani: chista è la sò forma esterna. supra li circustanzi unni lu distinu li misi, supra lu sò ambienti, supra li nfruenzi esterni, supra li sò mutivi; ma la sò dicisioni basata supra chisti mutivi non è mai spiegabbili di iḍḍi: nasci dâ vuluntà di cui chista pirsuna è la manifestazzioni. Cchiù supra chistu ntô quartu libbru. La manera in cui lu caràttiri sviluppa li sò qualità è completamenti paragunabbili a comu ogni corpu ntâ natura scanusciuta mustra li sò. L'acqua arresta acqua, chê so prupità ntrinsichi; Ma si rifletti li sò rivi comu nu lagu fermu, o si casca schiuma supra li rocci, o, causata artificialmenti, spruzzi versu supra comu nu gettu longu: chistu dipenni dê causi esterni:
Na cosa è naturali pi iḍḍu comu l'àutra; ma a sicunna dî circustanzi, mustrarà unu o l'àutru, puru prontu pi tuttu, ma 'n ogni casu veru ô sò pirsunàggiu e rivilannu sempri sulu chiḍḍu pirsunàggiu. Accussì, ogni pirsunàggiu umanu si rivilarà sutta tutti li circustanzi; ma li manifestazzioni ca ci nàsciunu sunnu secunnu li circustanzi.

§ 27

Si, di tutti li cunsidirazzioni pricidenti riguardanti li forzi dâ natura e li sò finòmini, ora ci addivintàu chiaru quantu luntanu la spricazziuni basata supra li càvusi pò iri e unni s'àvi a firmari si non voli cadiri ntô sforzu stupidu di ridduciri lu cuntinutu di tutti li finòmini â sò mera furma, unni â fini non arristassi nenti autru ca la furma; allura ora putemu puru ditirminari 'n ginirali chiḍḍu ca è nicissariu pi tutta l'etioluggìa. Havi a circari li causi di tutti li finòmini dâ natura, zoè li circustanzi sutta li quali avvènunu sempri. Poi, avi a tracciari li vari apparenze, furmati di na varietà di circustanzi, ritornu a chiḍḍu ca è attivu nna tutti l'apparenze e prisuppostu ntâ causa, ê forzi urigginali dâ natura. Bisogna discèrniri currettamenti si na diffirenza d'aspettu nasci di na diffirenza di forza, o sulu di na diffirenza ntê circustanzi sutta cui la forza si manifesta. Bisogna èssiri puru attenti a nun cunzidirari comu cumparsa di forzi diversi chiḍḍu ca è

sulu n'esprissioni di na stissa forza sutta circustanzi diversi, accussì comu è attenti a nun cunzidirari comu esprissioni di na forza chiḍḍu ca originariamenti apparteni a forzi diversi. A chistu, è direttamenti nicissariu lu giudizziu; quinni, accussì picca pirsòni sunnu ‘n gradu ri allargari a sò ‘ntuizzioni nnâ fisica, ma tutti sunnu ‘n gradu ri allargari a sò spirènzia. L'indolenza e l'ignuranza tènnunu mi invucunu li forzi urigginali troppu frettamenti: chistu si mustra cu n'esaggirazziuni ca cunfina cu l'irunia nna l'entità e li quiddità dî Sculàstici. Auguriu nenti di menu di aviri favuritu la sò riintroduzzioni.
Ô postu di òffriri na spricazziuni fisica, non s'avissi a invucari cchiù l'uggittivazziuni dâ vuluntà ca lu putiri criativu di Diu. Pi li richiesti dâ fisica càvusi; ma la vuluntà non è mai na causa: la sò rilazziuni cu l'apparenza è cumplitamenti cuntraria ô principiu dâ raggiuni sufficienti; chiuttostu, chiḍḍu ca è vuluntà stissa esisti, di n'autra banna, comu rapprisintanza, cioè l'apparenza: comu tali, ubbidisci ê liggi ca ditirminanu la forma di l'apparenza. Accussì, p'asempiu, ogni muvimentu, puru siddu è sempri na manifestazzioni dâ vuluntà, havi comunqui aviri na causa di cui pò èssiri spiegatu 'n rilazzioni a nu spicìficu tempu e locu, zoè non 'n ginirali, secunnu la sò essenza nterna, ma comu n'apparenza nnividuali. Sta causa è miccànica ntô casu di na petra, è nu mutivu ntô casu dû muvimentu umanu; ma nun pò mai èssiri assenti. Ô cuntrariu, l'univirsali, l'essenza cumuni di tutti li finòmini di nu tipu particulari - ca senza lu cui prisuppostu la spricazziuni basata ntâ causa nun avissi né sensu né significatu - è la forza univirsali dâ natura, ca ntâ fisica avi a ristari comu na qualità ammucciata, pricisamenti picchì ccà la spricazziuni etiulòggica finisci e la metafisica. La catina dî càvusi e effetti, comunqui, non è mai rutta di na forza urigginali a cui si putissi appellari, e mancu risali a chista forza comu primu ligami; chiuttostu, lu pezzu appressu dâ catina, accussì comu lu cchiù luntanu, prisupponi già la forza urigginali e non putissi spiegari nenti autru. Na seri di càvusi e effetti ponnu custituiri la cumparsa dî forzi cchiù diversi, ca l'ingressu succissivu ntâ visibilitati è guidatu di chisti, comu spiegai supra usannu l'esempiu di na màchina mitallica; ma la diversità di chisti forzi urigginali, ca non ponnu dirivari l'una di l'autra, non interrompi pi nenti l'unità di chiḍḍa catina di causi e la cunnissioni tra tutti li sò ligami. L'etioluggìa dâ natura e la filosufìa dâ natura non si cuntradìciunu mai; chiuttostu, esistunu accantu accantu, cunsidirannu lu

stissu argumentu di pruspittivi diversi. L'etioluggìa spiega li causi ca portunu pi forza ogni finòminu innividuali pi essiri spiegatu e, comu funnamentu di tutti li sò spricazziuni, identifica li forzi ginirali attivi ntà tutti sti causi e effetti. Ditirmina pricisamenti sti forzi, lu sò nùmmiru, li sò diffirenzi, e poi tutti l'effetti ntê quali ogni forza si manifesta diversamenti, a secunna dâ divirsitati dî circustanzi, sempri a secunnu dû sò caràttiri particulari, ca si sviluppa secunnu na rèula nfallìbbili chiamata liggi dâ natura. Appena la fisica havi ottinutu tuttu chistu completamenti pi tutti li aspetti, havi arrivatu ô sò culmini.
Allura nuḍḍa forza ntâ natura inorganica è scanusciuta e nuḍḍu effettu esisti ca non fussi dimustratu comu manifestazzioni di una di chiḍḍi forzi, nta certi circustanzi, secunnu na liggi dâ natura. Tuttavia, na liggi dâ natura arresta sulu la règula ossirvata ntâ natura, secunnu la quali prucidi ogni vota sutta certi circustanzi, appena chisti si virìficanu. Pirciò, si pò effettivamenti difiniri na liggi dâ natura comu nu fattu dichiaratu univirsarmenti, nu fattu giniralizzatu, secunnu lu quali n'esposizzioni cumpleta di tutti li liggi dâ natura fussi sulu nu registru cumpletu di fatti. Lu studiu di tutta la natura è poi cumplitatu dâ morfuluggìa, ca enumera, cunfrunta e ordina tutti li formi pirmanenti dâ natura urganica. Havi picca a diri supra la causa dâ nascita di l'èssiri innividuali, picchì ntà tutti li casi chista è la prucriazzioni, la cui tiurìa è nnipinnenti, e ntà casi rari, ginirazzioni equìvuca. Parrannu strittamenti, st'ùrtima catigurìa includi puru la manera in cui tutti li livelli cchiù vasci di l'uggittività dâ vuluntà, cioè li finòmini fisici e chìmici, emergunu ntê dittagghi e spicificari li cunnizziuni pi chista emergenza è pricisamenti lu compitu di l'etioluggìa. La filosufìa, mmeci, cunsidira sulu l'univirsali nna tutti li banni, puru ntâ natura: li forzi urigginali stissi sunnu lu sò uggettu, e arricanusci nna chisti li vari fasi di l'uggittivazziuni dâ vuluntà, ca è l'essenza nterna, lu stissu di chistu munnu, ca, si ignora lu primu, dichiara èssiri la rapprisintanza dû primu. Ma si l'etioluggìa, 'mmeci di priparari li basi pâ filusufìa e dari provi ê sò duttrini, cridi ca lu sò scopu è di nigari tutti li forzi urigginali tranni una, la cchiù ginirali, comu l'impinitrabbilità, ca s'immaggina ca capisci funnamintalimenti e a cui cerca pi forza di ridduciri l'erruri ca pò truvari sulu l'autri. virità. Lu cuntinutu dâ natura ora è suppiantatu dâ furma; tuttu è attribbuitu ê circustanzi di ricitazzioni e nenti all'essenza nterna dî cosi. Si stu approcciu avissi veru successu, allura, comu già dittu,

un càrculu sìmplici â fini arrisòrbissi l'enigma dû munnu. Chistu è lu percorsu pigghiatu, comunqui, quannu, comu già dittu, tutti l'effetti fisiuloggici hannu a èssiri rintracciati â forma e â miscela, pir esempiu, â elettricità, ca sparti è rintracciata â chimica e chistu ô miccanismu. L'ùrtimu fu, p'asempiu, l'erruri di Cartesiu e di tutti l'atumisti, ca riduceru lu muvimentu dî corpi cilesti a l'impattu di nu fluidu, e li qualità â cunnissioni e â furma di l'àtumi, travagghiannu accussì pi spiegari tutti li finòmini dâ natura comu sulu finòmini di mpirmiabbilità e coisioni. Puru si stu puntu di vista fu abbannunatu, la stissa cosa è ancùora fatta oggi dî fisiòluggi elèttrici, chìmici e miccànici, ca volunu cu testardità spiegari tutta la vita e tutti li funziuni di l'organismu dâ "furma e dâ misculanza" dî sò parti custituenti. Lu scopu dâ spricazziuni fisiuloggica è chiḍḍu di ridduciri la vita organica ê forzi ginirali cunsidirati dâ fisica è esplicitamenti dichiaratu ntà l'Archiviu pâ Fisioluggìa di Meckel, 1820, Vol. 5, p. 185. Puru Lamarck ntâ sò Filusufìa zûlòggica, vol. 2, capìtulu 3, spiega la vita comu nu sulu effettu dû caluri e di l'elittricità: "la calurìa e lu matiriali elèttricu sunnu bastanti pi fari l'insiemi dû cumpusituri ca causa la vita uccidintali" (p. 16). Secunnu chista visioni, lu caluri e l'elittricità sunnu 'n rialtà la cosa 'n iḍḍa stissa, e lu munnu di l'armali e dî chianti la sò manifestazzioni. L'assurdità di chista upiniuni addiventa chiaramenti evidenti ntê pp. 306 e seguenti. di chiḍḍu travagghiu. Si sapi ca nnî ùrtimi tempi tutti chisti punti di vista, accussì spissu cunfutati, ricumparìru cu n’audacia rinnuvata. Doppu n'esami cchiù vicinu, la sò suppusizziuni funnamintali è ca l'organismu è sulu n'aggrigatu di forzi fisichi, chimichi e miccànichi ca s'hannu junciutu pi casu pi criari l'organismu.comu nu finòminu naturali senza ulteriori significatu. L'organismu di n'armali, o di n'èssiri umanu, quinni, filusoficamenti parrannu, non fussi la rapprisintanza di n'idèa innipinnenti, cioè non iḍḍu stissu l'uggittivazziuni diretta dâ vuluntà a nu certu livellu àutu; chiuttostu, ci cumpàrinu sulu chiḍḍi idèi ca uggittìvunu la vuluntà nna l'elittricità, la chimica e lu miccanismu: l'organismu fussi quinni suffiatu nzèmmula dû jocu di sti forzi accidintarmenti comu li formi di l'umani e di l'armali dî nùvuli o stalattiti, e quinni, pi iḍḍu stissu, nun è di cchiù ntiressi. - Videmu, cumunca, subbitu 'n quali misura l'applicazziuni dî modi fisici e chìmici di spricazziuni a l'organismu putissi cumunca èssiri ammissibbili e utili ntà certi limiti; dimustrannu câ forza vitali di sicuru usa e impiega li forzi dâ natura

inorganica, ma non è custituita di chisti; cchiù di nu firraru è fattu di nu marteḍḍu e di n'incudinu. Pirciò, puru li formi cchiù sèmplici di vita viggitali, comu lu putiri dî folliculi di pila e l'endusmosi, nun ponnu mai èssiri schicati di iḍḍi, e mancu la vita di l'armali. A cunsiderazzioni ca segui spiana a strata a chiḍḍa discussioni abbastanza difficili.

È ‘nfatti, â luci ri tuttu chiḍḍu ca si dici, n’erruri dâ scienza naturali quannu circa ri ridùciri li liveddi cchiù auti ri uggittività dâ vuluntà a chiḍḍi cchiù vasci; picchì lu ricanuscimentu sbagghiatu e la negazzioni dî forzi naturali urigginali e autucuntinuti è sbagghiatu quantu l'ipòtisi senza funnamentu di forzi particulari unni si virifica sulu nu particulari modu d'aspettu già canusciutu. Kant dici giustamenti, pirciò, ca è assurdu spirari pi nu novu tonu ntâ lama di l'erba, cioè pi quarchi d'unu ca riducissi la lama di l'erba a l'apparizzioni di forzi fisichi e chìmichi, di cui fussi na mera cuncrizzioni accidintali, nu sulu jocu dâ natura, aunni nuḍḍa significazzioni particulari non diriggissi n'idea stissa liveddu àutu e particulari; ma sulu ntâ stissa manera di l'apparenze dâ natura inorganica, e sulu accidintarmenti nna sta forma. Li Sculàstici, ca non avìssiru mai pirmissu na cosa accussì, avìssiru dittu giustamenti ca fussi na negazziuni cumpleta dâ forma sustanziali e nu digradamentu di chista a na mera forma accidintali. Picchì la forma sustanziali di Aristòtili ìnnica pricisamenti chiḍḍu ca chiamu lu gradu d'uggittivazziuni dâ vuluntà nna na cosa. – Di n’autra banna, cumunca, nun si pò trascurari ca nta tutti l’idèi, cioè nta tutti li forzi di l’inorganicu e nta tutti li formi dâ natura urganica, è una e la stissa vuluntà ca si rivela, cioè trasi ntâ forma di rapprisintanza, ntâ l’uggittività. La sò unità havi quinni a èssiri arricanuscibbili puru attraversu n'affinità nterna tra tutti li sò apparenze. Chistu, cumunca, si rivela a li liveddi cchiù auti dâ sò uggittività, unni lu finòminu interu è cchiù chiaru, cioè ntô regnu dî chianti e di l'armali, attraversu l'analuggìa univirsarmenti pirvasiva di tutti li furmi, lu tipu di basi ca s'attrova nta tutti li finòmini: chistu è quinni addivintatu lu principiu guida eccillenti di stu zouloggicu e è dimustratu cchiù cumpletamenti ntà l'anatumia cumparativa comu l'unità dû chianu, l'unifurmità dû elementu anatòmicu. Scupririlu fu puru nu compitu principali, o di sicuru lu sforzu cchiù ludàbbili, dî filòsufi naturali dâ scola schellingiana, ca si miritunu puru nu crèditu cunsidirevuli; puru si nna tanti casi la sò ricerca di analuggìi ntâ natura si digginira ntâ mera scherza.

Giustamenti, tuttavia, dimustraru puru ca parintela ginirali e sumigghianza familiari nnî idee dâ natura inorganica, pir esempiu, tra elettricità e magnitismu, ca fu stabbilita cchiù tardu, tra attrazzioni chimica e gravità, e àutri cosi simili. Suttuliniaru ‘n particulari ca a pularità, vali a ‘ddìri a spartuta ri 'na fùorza ‘n dui attività qualitativamenti diversi e opposti ca s’affirmanu â riunificazzioni,chi di sòlitu si manifesta macari spazzialmenti di na divirgenza ntê dirizzioni opposti, è nu tipu di basi di quasi tutti li finòmini dâ natura, dî magneti e dî cristalli a l'èssiri umani. Nnâ Cina, tuttavia, chista ‘ntuizzioni fu stabbilita dî tempi antichi, nnâ duttrìna dâ opposizzioni ri Yin e Yang. – Certu, picchì tutti li cosi dû munnu sunnu l'uggittività di na stissa vuluntà, e di cunsiquenza identici ntâ sò essenza nterna; non sulu avi a èssiri chiḍḍa analuggìa inconfusìbbili tra iḍḍi, e nna ogni cosa mpirfetta già la traccia, lu suggerimentu, la pridispusizziuni dâ cosa cchiù pirfetta ca s'attrova cchiù vicina; ma puru, picchì tutti chiḍḍi furmi appartènunu sulu ô munnu comu rapprisintanza, si pò puru suppurtari ca già ntê furmi cchiù ginirali di rapprisintanza, nna chista struttura di basi vera dû munnu apparenti, cioè ntô spazziu e ntô tempu, lu tipu di basi, lu suggerimentu, la pridispusizzioni di tuttu chiḍḍu ca allinchi li furmi, si pò truvari e dimustrari. Pari ca na scura ntuizzioni di chistu, truvata nnô re Y, detti locu â Cabbalah e a tutta la filusufìa matimàtica dî pitagòrici, accussì comu ê cinisi: e puru nnâ ḍḍa scola schellingiana, nnî so vari sforzi pi chiariri l'analuggìa ntra tutti li finòmini dâ natura, certi finòmini naturali, attruvamu un liggi dî sìmplici liggi dû spazziu e dû tempu. Com'è gghiè, nun si po sapiri nzinu a quali puntu na menti brillanti un jornu rializza tutti du' li sforzi.quantu luntanu arrivarà na menti brillanti pi rializzari tutti dui li sforzi.quantu luntanu arrivarà na menti brillanti pi rializzari tutti dui li sforzi.

Mentri la distinziuni tra l'apparenza e la cosa stissa nun s'avi mai scurdari, e quinni l'identità dâ vuluntà, uggittivata nna tutti l'idèi, nun s'àvi mai a distorciri (picchì havi ditirminati gradi d'uggittività) nna n'identità di l'idèi stissi unni cumpari, e quinni chimica o elettiva pò èssiri mai riduciuta a, pi esempiu. attrazzioni dâ gravità, puru si la sò analuggìa nterna è arricanusciuta e la prima pò èssiri cunzidirata comu putenzi cchiù auti di l'ùrtimi; tantu picca comu l'analuggìa nterna dâ struttura di tutti l'armali giustifica la misculanza e l'identificazziuni dî speci e forsi dichiarari chiḍḍi

cchiù pirfetti comu variazziuni di chiḍḍi menu pirfetti; mentri, â fini, li funziuni fisiuloggici nun ponnu mai èssiri riduciuti a prucessi chimici o fisici, si pò cumunca, ntà certi limiti, assùmiri chiḍḍu ca segui pi giustificari sta prucidura cu n'autu gradu di prubbabbilità.

Quannu diversi manifestazzioni dâ vuluntà, ê liveḍḍi cchiù vasci dâ sò uggittivazziuni, cioè ntô regnu inorganicu, s'attròvunu 'n cunflittu l'una cu l'autra, ciascunu circannu di pigghiari lu pussessu dâ materia esistenti sutta la guida dâ causalità, allura di stu cunflittu nasci la cumparsa di n'idèa cchiù auta, ca supira tutti li na manera ca pirmetti â sò essenza di pirsistiri nna na manera subburdinata ncorpurannu n'analugu di iḍḍi stissi. Stu prucessu è cumprinsibbili sulu di l'identità dâ vuluntà apparenti nna tutti l'idèi e dû sò sforzu versu n'uggittivazziuni sempri cchiù auta. Pirciò, videmu, pir esempiu, ntà l'indurimentu di l'ossi n'analugu inconfusìbbili dâ cristallizzazziuni, ca originariamenti guvirnava lu carbunatu di calciu, puru si l'ossificazziuni non pò mai essiri ridutta â cristallizzazziuni. Chista analuggìa è cchiù picca evidenti ntô ‘ndurimentu dâ carni. Â stissa manera, la misculanza dî fluidi ntò corpu di l'armali e la sò siccirizziuni è analuga â misculanza chimica e â siparazziuni; li liggi di chisti continuunu puru a opirari, ma nna na forma subburdinata, assài mudificata, cummigghiata di n'idèa cchiù auta. Pirciò, li sulu forzi chimichi fora di l'organismu non pruduciunu mai sti fluidi; chiuttostu, la chimica lu chiama Encheiresin naturae, si burla di iḍḍa stissa e nun sapi comu.

La forma cchiù pirfetta ca nasci di na tali vittoria supra diversi idèi cchiù vasci, o uggittivazzioni dâ vuluntà, acquisisci nu caràttiri cumplitamenti novu pricisamenti assurbennu n'analugu cchiù assài putenti di ognunu ca supira: la vuluntà s'uggittiva nna na manera nova, cchiù chiara: la suppa urganica, la chianta, l'armali ginirali, o . cchiù tardu attraversu l'assimilazziuni ô germi esistenti. Quinni, dâ lotta dî finòmini cchiù vasci nasci chiḍḍu cchiù àutu, ca li ‘nghiùtti tutti e rializza macari lu sforzu di tutti ‘n gradu cchiù àutu. – La liggi quinni privali già ccà: sirpenti, si lu sirpenti non mancia, non pò èssiri nuḍḍu dragu.

Vulìa ca, attraversu la chiarità dâ prisintazziuni, putìa supirari l'oscurità inerenti a chisti pinseri; comunqui, vìdu chiaramenti ca la riflessioni dû

litturi mi avi a èssiri di granni aiutu si non vogghiu ristari mali capitu o ntirpritatu mali. – Secunnu lu puntu di vista datu, si ponnu effettivamenti rilevari tracci di prucessi chimici e fisici ntà l'organismu, ma nun lu spiegari mai di chisti; pirchì nun è pi nenti nu finòminu pruduttu di l'azzioni cumminata di tali forzi, quinni pi casu, ma cchiuttòstu n'idèa cchiù auta ca assuggittau chiḍḍi cchiù vasci attraversu n'assimilazzioni trabbuccanti; pirchì l'unica vuluntà, ca s'uggittiva nna tutti l'idèi, sfurzannusi pi l'uggittivazziuni cchiù auta pussìbbili, ccà rinuncia ê fasi cchiù vasci dâ sò cumparsa doppu nu cunflittu tra iḍḍi, pi cumpàriri ancùora cchiù putenti nna chiḍḍa cchiù auta. Nisciuna vittoria senza lutta: Siccomu l'idèa cchiù auta, o uggittivazziuni dâ vuluntà, pò emergiri sulu supirannu chiḍḍi cchiù vasci, suffri la risistenza di chisti, ca, puru quannu sunnu assuggittati, s'affirmanu ancora a raggiungiri l'esprissiuni nnipinnenti e cumpleta dâ sò essenza. Propiu comu lu magnèti ca alzò n'uggettu di ferru manteni na lotta cuntinua câ gravità, ca, comu l'uggittivazzioni cchiù vascia dâ vuluntà, avi nu dirittu cchiù urigginali â materia di ḍḍu ferru - na lotta custanti unni lu magnèti si rafforza puru si stissu, comu la risistenza, comu si fussi, lu spurta a manifestari puru la vuluntà prisenti, forza l'organismu umanu, manteni na lotta custanti contra li tanti forzi fisichi e chìmichi ca, comu idèi cchiù vasci, hannu nu dirittu pricidenti a chiḍḍa materia. Quinni, lu vrazzu, ca unu havi tinutu alzatu pi nu pocu supirannu la gravità, casca.
Pirciò, lu sintimentu còmudu di saluti, ca esprimi la vittoria di l'idèa di l'organismu autucuscienti supra li liggi fisichi e chìmichi ca 'n urìggini guvèrnunu li fluidi dû corpu, è accussì spissu ntirruttu, 'nfatti quasi sempri accumpagnatu di nu certu, granni o nicu, disaggiu di chiḍḍi ca dirìvanu dâ nostra parti dâ vita e è custantimenti lijatu a nu suffrimentu lìvitu. Quinni, la diggistiuni riprimi puru tutti li funziuni di l'armali, picchì richiedi tutta l'energia vitali pi supirari li forzi chimichi dâ natura attraversu l'assimilazziuni.
Quinni, quinni, lu pisu dâ vita fisica, la necessità dû sonnu e â fini dâ morti, nasci quannu, â fini, favuriti dî circustanzi, chiḍḍi forzi naturali assuggittati ricìvunu la materia arrubbata di l'organismu - puru si s'addivintàu stancu attraversu na vittoria custanti - e arrivaru â sò esprissiuni. Pirciò si pò diri puru ca ogni organismu rapprisenta sulu l'idèa di cui è nu riflessu doppu ca si leva la parti dû sò putiri ca veni usata pi supirari l'idèi cchiù vasci ca

cuntèstanu lu sò cuntrollu ncapu la materia. Pari ca fu chiḍḍu ca Jakob Böhme avìa 'n menti quannu affirmau 'n quarchi banna ca tutti li corpi di l'umani e di l'armali, 'nfatti tutti li chianti, sunnu essenzialmenti mezzumorti. A sicunna dû successu cchiù granni o cchiù nicu di l'organismu pi supirari chiḍḍi forzi naturali ca esprimunu li livelli cchiù vasci di l'uggittività dâ vuluntà, addiventa n'esprissiuni cchiù o menu pirfetta dâ sò idea; cioè, s'attrova cchiù vicinu o cchiù luntanu di l'idiali a cui apparteni la biddizza ntâ sò speci.

Quinni, unn'è ca ntâ natura videmu liti, la lotta e lu canciamentu dû campu di battagghia, e nna chistu cuntinuamu a arricanùsciri cchiù chiaramenti lu cunflittu nternu essenziali dâ vuluntà. Ogni fasi di l'uggittivazziuni dâ vuluntà cuntesta la materia, lu spazziu e lu tempu cu l'autru. Custantimenti, la materia pirsistenti àvi a canciari la sò forma, picchì, guidata dâ causalità, dî finòmini miccànici, fisici, chìmici e urgànici, sfurzannusi cu entusiasmu pi emergiri, arrubbannu la materia l'una di l'autra, ciascunu circannu di rivilari la sò idìa. Chistu cunflittu pò èssiri tracciatu ntâ tutta la natura; infatti, la natura stissa esisti sulu attraversu iḍḍa: l'àutru la pragmatina, l'àutra parti, l'Empedòcli; (Picchì si non ci fussi na cuntinzioni ntê cosi, tutti li cosi fussiru una, comu dissi Empèdocli. Arist. Metaf. B., 5): chistu cunflittu stissu è sulu la rivilazziuni dâ divisiuni essenziali dâ vuluntà cu iḍḍa stissa. Sta lotta univirsali arriva â sò visibilitati cchiù chiara ntô munnu di l'armali, ca havi lu munnu dî chianti comu sustentamentu, e aunni ogni armali addiventa la preda e lu sustentamentu di n'autru, cioè la materia aunni fu rapprisintata la sò idea avi a dari lu postu â rapprisintanza di n'autru, picchì ogni armali pò mantèniri sulu attraversu l'esistenza di n'autru. accussì ca la vuluntà di vìviri si cunsuma cuntinuamenti e, ntâ vari formi, è lu sò sustentamentu, nzinu a quannu â fini l'umanità, avennu supiratu tutti l'àutri, cunsidira la natura comu nu pruduttu pô sò usu. Eppuru, comu truvamu nnô quartu libbru, sta stissa razza rivela puru dintra di iḍḍa stissa ḍḍa lotta, ḍḍa autodivisioni dâ vuluntà, câ chiarezza cchiù tirribbili, e addiventa homo homini lupus. Ntô frattiempu, arricanusciemu lu stissu cunflittu, lu stissu putiri, ô stissu modu a li liveḍḍi cchiù vasci di l'uggittività dâ vuluntà. Assà nzetti (spiciarmenti l'ichneumonidi) ponnu l'ova ntà peḍḍi, nfatti, dintra li corpi dî larvi di autri nzetti, la cui distruzziuni lenta è lu primu compitu dû nidu emergenti. Lu brachiòpudu

giòvini, ca crisci di chiḍḍu vecchiu comu ramu e poi si stacca, cummatti già cu iḍḍu pâ preda uffruta mentri è ancora attaccatu a chiḍḍu vecchiu, accussì ca unu la s'arrubba dâ vucca di l'autru (Trembley, Polypod. II, p. 110, 1, e III5). L'esempiu cchiù mpurtanti è la furmica bulldog n'Australia: quannu veni tagghiata a mità, accumincia na cummattimenta ntra li sizzioni dâ testa e dâ cuda. Lu primu attacca l'ùrtimu cchî sò mandìbbuli, e l'ùrtimu si difènni cu curaggiu spuntannu lu primu. Lu cummattimentu di sòlitu dura menz'ura nzinu a quannu mòrunu o vennu purtati via di àutri furmichi. Chistu prucessu si virifica ogni vota.
(Di na littra di Howitt, ntô W. Journal, ristampatu ntô Messaggeru di Galignani, dû 17 nuvèmmiru)
(1855.) Ntê rivi dû Missouri, certi voti si vidi nu putenti querciu accussì ntrizzatu, ligatu e ligatu di na vigna sarbaggia gigantisca, lu so troncu e tutti li so rami, ca s'havi a marciri comu si fussi suffocatu. Lu stissu finòminu è ossirvatu puru ê livelli cchiù vasci, pir esempiu, unni, attraversu l'assimilazzioni urganica, l'acqua e lu carboniu sunnu trasfurmati 'n suppa di chianti, o chianta o pani 'n sangu, e quinni unni si virifica la siccirizzioni di l'armali câ ristrizziuni dî forzi chimichi a nu modu d'azziuni subburdinatu; poi puru nnâ natura nurgànica, quannu, pi diri, li cristalli adiacenti si ncontranu, si ncrucianu e ntirfirinu l'unu cu l'autru nzinu a na misura ca nun ponnu mustrari la furma puramenti cristallizzata, comu è lu casu di quasi ogni giodu, ca è l'immaggini di na lotta di vuluntà a ḍḍu vasciu liveḍḍu di so uggittivazzioni; o macari quannu nu magnèti mpòni magniticità ô ferru pi rapprisintari la sò pinzata puru ccà; O quannu lu galvanismu cummigghia l'affinità elettivi, scumponi li cumposti cchiù forti e accussì suspendi completamenti li liggi chimichi ca l'àcitu di nu sali scumpustu ntô polu nigativu s'àvi a spustarisi ô polu pusitivu senza èssiri pirmissu di cumminari cu l'alcali attraversu cui passa, o macari alluminari l'enmus. Ntà na scala granni, chistu è evidenti ntà rilazziuni tra lu corpu cintrali e lu pianeta: chist'urtimu, puru si ntà dipinnenzi diversi, resisti ancora, comu fannu li forzi chimichi ntà n'organismu; di chistu nasci la tinsiuni custanti ntra la forza cintrìpita e chiḍḍa cintrìfuga, ca manteni l'universu 'n motu ed è iḍḍa stissa n'esprissiuni di chiḍḍa lotta ginirali essinziali pâ cumparsa dâ vuluntà, ca stamu attuarmenti cunsidirannu. Picchì siccomu ogni corpu havi a èssiri cunzidiratu comu l'apparenza di na vuluntà, e la vuluntà si prisenta pi forza comu nu sforzu, lu statu urigginali

di ogni corpu cilesti cundinsatu nna na sfera nun po èssiri lu riposu, ma chiuttostu lu muvimentu, nu sforzu avanti ntô spazziu nfinitu, senza riposu o scopu.
Né la liggi di l'inirzia né chiḍḍa dâ causalità cuntradici chistu: picchì siccomu, sicunnu lu primu, la materia comu tali è indiffirenti ô riposu e ô muvimentu, lu muvimentu, propriu comu lu riposu, pò èssiri lu sò statu urigginali; pirciò, si lu truvamu ‘n motu, nun avemu cchiù giustificati pi suppurtari ca nu statu di riposu lu pricidìu e dumannari la causa di l'inizziu dû muvimentu ca, ô cuntrariu, si lu truvamu a riposu, avissiru a suppurtari nu muvimentu pricidenti e dumannari la causa dâ sò cessazzioni. Pirciò, nun s'àvi a circari nuddu mpulsu nizziali pâ forza centrìfuga, ma cchiuttostu, ntô casu dî pianeti, secunnu l'ipòtisi di Kant e Laplace, è nu restu dâ rutazzioni urigginali dû corpu cintrali di cui si sipararu duranti la sò cuntrazzioni. Ma lu muvimentu è funnamintali pi chistu corpu cintrali stissu: gira ancora e vula ô stissu tempu ntô spazziu nfinitu, o forsi òrbita ntunnu a nu corpu cintrali granni e nvisìbbili. Sta visioni è tuttu d'accordu câ cridenza di l'astrònumi ncapu nu Suli cintrali, accussì comu cû muvimentu pircipitu di tuttu lu nostru sistema sulari, forsi puru di tuttu lu ammassu di stiḍḍi a cui apparteni lu nostru Suli, di unni si po cunclùdiri â fini nu muvimentu ginirali di tutti li stiḍḍi fissi, ntra li quali lu Suli cintrali pirdinu lu muvimentu assulutu n lu spazziu non è diversu dû riposu) e pricisamenti attraversu chistu, comu già direttamenti attraversu lu sforzu e lu vulari senza scopu, addiventa l'esprissiuni di chiḍḍu nenti, chiḍḍa mancanza di nu scopu ùrtimu, ca nuiautri, â fini di stu libbru, avemu a attribbuiri ô sforzu dâ vuluntà nna tutti li sò manifestazzioni; quinni, lu spazziu infinitu e lu tempu infinitu hannu a èssiri n'àutra vota li formi cchiù ginirali e essinziali di tuttu lu sò aspettu, comu s'havi a esprimiri tuttu lu sò èssiri. Putemu â fini arricanusciri la lotta di tutti li manifestazziuni dâ vuluntà l'una contra l'àutra, cunsidirata ccà, puru ntâ mera materia stissa, ntâ misura in cui Kant articula currettamenti l'essenza dâ sò apparenza comu forzi ripulsivi e attrattivi; accussì la materia stissa àvi la sò esistenza sulu nna na lotta di forzi opposti. Si astraemu di tutti li diffirenzi chimichi nnâ materia, o pinzamu arrè tantu luntanu nnâ catina di causa e effettu ca nun esisti ancora nuḍḍa diffirenza chimica, allura arristamu câ mera materia, lu munnu cumpressu nna na sfera, la cui vita, cioè l'uggittivazzioni dâ vuluntà, ora è custituita di chiḍḍa lotta gravitiva tra lu ripulsuri pi: tutti

li lati versu lu centru, l'ùrtimu comu mpinitrabbilitati, sia attraversu la riggidità ca l'elasticità, lu primu risistennu,chi custanti urgenza e risistenza ponnu èssiri cunsidirati comu l'uggittività dâ vuluntà ô liveḍḍu cchiù vasciu e già esprimi lu sò caràttiri ddà.
Quinni, ccà ô liveddu cchiù vasciu, videmu la vuluntà ca si prisenta comu n'urgenza cieca, na forza mottrici scura e sfacciata, luntana di tutta l'arricanuscibbilità immediata. È la forma cchiù sìmprici e dèbbuli dâ sò uggittivazziuni. Comu tali urgenza cieca e sforzu scanusciutu, cumpari nna tutta la natura inorganica, nna tutti li forzi urigginali li cui liggi la fìsica e la chimica sunnu 'mpegnati a circari, e ognuna dî quali si prisenta a nuatri nta miliuna di finòmini cumplitamenti simili e ligali, annunciannu nuḍḍa traccia di caràttiri nnividuali, multispazziali, principiu di l'individuazzioni, è murtiplicatu comu n'immaggini pê sfaccittaturi dû vitru.

Puru si addiventa sempri cchiù uggittiva di fasi a fasi, la vuluntà cumunca opira ancora, cumplitamenti priva di canuscenza, comu na forza mottrici scura puru ntô regnu di chianti, unni li stìmuli, chiuttostu ca li causi riali, liganu li so finòmini nzèmmula. Chistu è veru puru ntâ parti viggitativa dâ vita armali, ntâ pruduzzioni e ntô sviluppu di ogni armali e ntô mantinimentu dâ sò ecunumìa nterna, unni li mera stìmuli ditirminanu pi forza la sò aspettu. Li fasi sempri cchiù auti di l'uggittività dâ vuluntà â fini portunu ô puntu aunni l'innividu, ca rapprisenta l'Idea, non pò cchiù ottèniri lu sò nutrimentu assimilabbili attraversu la mera riazzioni ê stìmuli. Chistu picchì s'àvi a aspittari nu stìmulu accussì, mentri ccà lu nutrimentu è ditirminatu cchiù spicìficamenti, e câ diversità sempri cchiù granni dî finòmini, l'affuddamentu e la cunfusioni addivintaru accussì granni ca ntirfirisciunu l'unu cu l'autru, e la pussibbilità di cui l'innividu, spustatu di sulu stìmuli, s'avissi a aspittari ca lu sò nutrimentu fussi troppu sfavurevuli. Lu manciari havi quinni a èssiri circatu e scigghiutu dû mumentu ca l'armali s'è libbiratu di l'ovu o dû utru unni viggitava senza canuscenza. Chistu renni nicissariu lu movimentu versu li mutivi e, pi chisti, la canuscenza. Sta canuscenza trasi quinni comu aiutu, mêchanê, nicissariu a chista fasi di l'uggittivazziuni dâ vuluntà, pâ prisirvazziuni di l'innividu e la prupagazziuni dâ speci. Emergi, rapprisintatu dû ciriveḍḍu o di nu gangliuni cchiù granni, propriu comu ogni autru sforzu o ditirminazziuni dâ vuluntà uggittivanti è rapprisintatu di n'òrganu, cioè si prisenta â

rapprisintanza comu n'òrganu.40 Cu chistu aiutu, chista mêchanê, lu munnu ora sta, a nu colpu, comu rapprisintanza, cu tutti li sò formi suggettu, tempu, uggettu e multiplicitati. Lu munnu ora rivela lu sò secunnu latu. Prima era sulu la vuluntà, ora è rapprisintanza simultaniamenti, l'uggettu dû suggettu ca sapi. La vuluntà, ca nzinu a ora avìa purtatu avanti lu sò spurtu ntô buiu, câ massima cirtizza e nfallibbilità, a chistu puntu addumàu na luci pi iḍḍa stissa, comu menzu nicissariu pi supirari lu svantaggiu ca nascissi cchiù cumpletamenti dâ cungiustioni e dâ natura cumplicata dî sò finòmini. La cirtizza e la rigularità finu a ora nfallìbbili cu cui opirava ntâ natura inorganica e sulu viggitativa si basava supra lu fattu ca era attiva sulu ntâ sò essenza urigginali, comu urgenza cieca, vuluntà, senza assistenza, ma puru senza ntirfirenza di nu sicunnu munnu cumplitamenti diversu - lu munnu dâ rapprisintanza, ca, comunqui è sulu na di natura cumplitamenti diversa e ora ‘ntirvìni nnâ ‘ntircunnissioni dî sò finòmini. Quinni, la sò cirtìzza ‘nfallìbbili ora cessa. L'armali sunnu già esposti a l'illusioni, a l'inganni.Possidunu, comunqui, sulu rapprisintazzioni intuitivi, nuḍḍu cuncettu, nuḍḍa riflissioni; pirciò, sunnu ligati ô prisenti e nun ponnu cunsidirari lu futuru. – Pari ca sta cugnizzioni irrazziunali nun fussi bastanti pû so scopu nna tutti li casi e certi voti richiedìa, pi diri, quarchi assistenza. Picchì ci prisenta lu finòminu assài nutevuli ca l'azzioni cieca dâ vuluntà e chiḍḍa illuminata dâ cugnizzioni, nna du' tipi di manifestazzioni, si suvrapponnu nna na manera assài surprinnenti, una s'allunga ntô regnu di l'autra. Pi na vota, ntra l'azzioni di l'armali guidati dâ cugnizzioni ntuitiva e dî sò mutivi, attruvamu azzioni fatti senza chisti, quinni câ necessità dâ vuluntà ca aggìsci â cieca, ntê spurti artistici ca, guidati né dû mutivu né dâ cugnizzioni, hannu l'aspettu di prudùciri li sò òpiri, puru supra li mutivi astratti. L'àutru casu, cuntrariu, è unni, ô cuntrariu, la luci dâ canuscenza trasi ntô labburatoriu dâ vuluntà ca aggisci â cieca e illumina li funzioni viggitativi di l'organismu umanu:
Ntâ chiaruvidenza magnètica. – Â fini, unni la vuluntà arrivau ô cchiù àutu gradu dâ sò uggittivazzioni, la canuscenza di l'intillettu, ca l'armali pussidunu e a cui li sensi furnisciunu li dati di unni nasci la mera ntuizzioni, ligata ô prisenti, non è cchiù sufficienti: l'omu cumplessu, sfaccittatu, malleàbbili, assài senza cuntari èssiri illuminatu di n'èssiri, e canuscenza duppia pi esistiri; ci avìa a èssiri junciuta na putenza cchiù auta

dâ canuscenza intuitiva, nu riflessu dû primu: la raggiuni comu facultà dî cuncetti astratti. Cu chistu arrivàu la prudenza, ca cuntinìa na panoramica dû futuru e dû passatu e, di cunsiguenza, la dilibbirazzioni, la prioccupazzioni, la capacità d'azzioni primiditata ‘nnipinnenti dû prisenti e, â fini, na cunsapivulizza cumpletamenti chiara dî propri dicisiuni vuluntari comu tali. Si, câ mera pircizzioni visiva, nascìa la pussibbilità di l'apparenza e l'inganni, nigannu accussì l'infallibbilità pricidenti nna l'azzioni non riflittivi dâ vuluntà, e quinni l'istintu e l'impulsu artisticu, comu esprissiuni di vuluntà non riflittivi, avìanu a veniri 'n sò aiutu ntra chiḍḍi guidati dâ canuscenza, guidati dâ canuscenza. di l'esprissiuni di vuluntà (ca, nta l'autru estremu, 'n natura inorganica, cumpari puru comu rigularità stritta) è quasi completamenti pirduta: l'istintu arricidi completamenti, e la dilibbirazzioni, ca ora si pensa ca sustituisci tuttu, duna locu (comu spiegatu ntô primu libbru) a l'incerta ca tanti e uggittificazzioni adeguata dâ vuluntà attraversu l'azzioni. Picchì puru si la vuluntà pigghiau già la sò dirizzioni difinita e 'mmutàbbili ntô sò caràttiri, a cui nasci infallibbilmenti la vuluntà stissa, sicunnu la causa dî mutivi; L'erruri pò turciri l'esprissiuni di l'innividu, picchì li mutivi dilusiunali poi si junciunu cu chiḍḍi riali e li niganu: pir esempiu, quannu la superstizziuni sostituisci li mutivi mmagginati ca custrinciunu na pirsuna a aggìri nna na manera ca è direttamenti cuntraria a comu la sò vuluntà s'esprimissi altrimenti ntê certi circustanzi: Agamemnon his dater; nu avaru duna l'elimosina pi puru eguismu, spirannu di nu ritornu centu voti nu jornu, ecc.

La canuscenza 'n ginirali, sia razziunali ca puramenti ntuitiva, quinni originariamenti nasci dâ vuluntà stissa, apparteni a l'essenza di l'auti fasi dâ sò uggittivazzioni, comu na mera mêchanê, nu menzu pâ cunsirvazzioni di l'innividu e dâ speci, propriu comu ogni òrganu dû corpu. Urigginariamenti accussì distinata a sirviri la vuluntà, pi rializzàri li sò scopi, arresta quasi interamenti suttamissiuni a iḍḍa: accussì ntà tutti l'armali e ntà quasi tutti l'umani. Com'è gghiè, ntô terzu libbru videmu comu, ntê singuli umani, la canuscenza pò scappari di chista suttascrizzioni, buttari lu sò giugnu e esistiri sulu pi iḍḍa stissa, lìbbira di tutti li scopi dâ vuluntà, comu nu sulu specchiu chiaru dô munnu, di unni nasci l'arti; â fini, ntô quartu libbru, comu, attraversu chistu tipu di canuscenza, quannu aggisci n'àutra vota ntâ vuluntà, pò virificarisi l'autu-nigazziuni dâ vuluntà, cioè la dimissioni, ca è

l'obbiettivu ùrtimu, infatti, l'essenza cchiù nterna di tutta la virtù e la santità e la ridizzioni dû munnu.

§ 28

Cunsidiramu la granni varietà e diversità dî finòmini aunni la vuluntà s'uggittiva; infatti, vittimu a sò lotta ‘nfinita e ‘rriconciliàbbili l’una contra l’àutra. Eppuru, secunnu tuttu lu nostru resucuntu pricidenti, la vuluntà stissa, comu cosa 'n iḍḍa stissa, non è cumprisa nna chiḍḍa multiplicità, chiḍḍu canciamentu.
La diversità di l'Idèi (Platònichi), li gradazziuni di l'uggittivazziuni, la multitùdini di l'innividui aunni ognunu di chisti si manifesta, la lotta dî furmi pâ materia: tuttu chistu non lu nfruenza, ma è sulu lu modu dâ sò uggittivazziuni, e sulu attraversu chistu avi na rilazziuni indiretta cu iḍḍu, in virtù di cui l'esprissiuni pi sò rapprisintanza apparteni. Propriu comu na lanterna màggica mustra assài e vari mmàggini, ma è sulu na stissa ciamma ca ci duna tutti la visibilitati; quinni nna tutti li vari apparenze ca allinchiunu lu munnu latu a latu, o ca succissivamenti si spustunu l'unu cu l'autru comu eventi, sulu l'unica vuluntà è l'elimentu apparenti, la cui visibilitati, l'uggittività, è tuttu, e ca arrista immobbili ntô menzu di chiḍḍu canciamentu: sulu è la cosa-n-iḍḍa, l'apparizzioni, l'apparizzioni, l'apparizzioni stissa: ‘n tèrmini kantiani. – Puru si nna l'omu, comu Idèa (platònica), la vuluntà attrova la sò uggittivazziuni cchiù chiara e pirfetta; Eppuru chistu sulu non putìa esprimiri la sò essenza. L'idèa di l'omu, pi cumpàriri ntô sò significatu veru, non si putìa prisintari 'n forma isulata e frammintaria, ma avìa a èssiri accumpagnata dâ prugrissiuni versu sutta attraversu tutti li formi di l'armali, attraversu lu regnu dî chianti, nzinu a l'inorganicu: sulu chisti cumpletunu lu tuttu pi furmari l'uggittivazziuni cumpleta dâ vuluntà; sunnu prisupposti di l'idìa di l'omu ntâ stissa manera ca li ciuri di n'àrvuru prisuppùnnunu fogghi, rami, troncu e ràdichi: fòrmunu na piràmidi, ntô quali è l'omu. Si pò diri puru, si unu è amanti dî paraguni: la sò aspettu accumpagna chiḍḍa di l'omu pi forza comu la luci china è accumpagnata dî graduali graduali di tutti li penumbri, attraversu li quali sbiadisci ntô buiu: o si pò puru chiamarli l'ecu di l'omu e diri: armali e chianta sunnu lu quintu discinnenti e lu terzu invem riali di l'omu. La virità cumpleta di chist'ùrtima paràbbula ci addiventa chiara sulu quannu,

ntô libbru appressu, cercamu di capiri lu prufunnu significatu dâ musica, e ci mustrarà comu la melodìa, ca prugridisci 'n cuirenza attraversu toni auti e facilmenti muventi, è di cunsidirari, nta nu certu sensu, comu rapprisintanti la vita, unni l'omu, lu sforzu e lu cof ô cuntrariu, li vuci ripiani disconnessi e lu bassu pisanti e immobbili, di unni nasci l'armunìa nicissària pâ cumplitizza dâ musica, rapprisentunu lu restu dâ natura armali e non cugnitiva. Ma cchiù supra chistu ntô so postu giustu, unni non sona cchiù accussì paradossali. – Attruvamu puru ca la nicissità nterna dâ succissioni dî sò apparenze, insiparabbili di l'uggittività adequata dâ vuluntà, espressa ntâ tutalità dâ vuluntà stissa attraversu na nicissità esterna.Attraversu chiḍḍa stissa cosa pi cui l'omu avi bisognu di l'armali pâ so supravvivenza, chisti a sò vota hannu bisognu l'unu di l'autru a turnu, e poi puru di chianti, ca a sò vota hannu bisognu di terra, acqua, elimenti chimici e li so misceli, lu pianeta, lu suli, la so rutazzioni e l'òrbita, l'obliquità di l'eclìttica, e accussì via di nuḍḍa cosa ca nasci funnamentalmenti, chistu stissu fora di idda ed è na vuluntà affamata. Di tannu la caccia, la paura e lu soffrimentu.

Propiu comu lu ricanuscimentu di l'unità dâ vuluntà, comu na cosa 'n iḍḍa stissa, ntâ diversità e varietà nfinita di l'apparenze, sulu duna na vera visioni di chiḍḍa maravigghiusa e inconfusìbbili analuggìa di tutti li prudutti dâ natura, chiḍḍa sumigghianza familiari ca li pirmetti di èssiri cunsidirati comu variazziuni stissi, non ricenti dû stissu; accussì puru n'intuizioni vera e sufficienti di l'essenza nterna e lu significatu di l'innegabbili purposività di tutti li prudutti urganici dâ natura, ca prisupponimu puru a priori ntâ sò cunsidirazzioni e valutazzioni, ci sarà aperta dô chiaru e prufunnu ricanuscimentu di chiḍḍa armunìa, chiḍḍa necessità di chiḍḍa parti di nui appena cunzidiratu.

Chista spidienza è di na natura duppia: in parti chiḍḍa nterna, cioè n'accordu accussì ordinatu di tutti li parti di nu singulu organismu ca la cunsirvazziuni di l'organismu e dâ sò speci risurta di chistu, e quinni si prisenta comu lu scopu di chiḍḍa disposizziuni.

In parti, cumunca, l'espidienza è esterna, vali a diri na rilazzioni dâ natura inorganica câ natura urganica 'n ginirali, o macari di singuli parti dâ natura

urganica l'una cu l'autra, ca renni pussibbili la cunsirvazzioni di tutta la natura urganica, o macari di singuli speci armali, e quinni affronta lu nostru giudizziu comu menzu pi chistu.

L'espidienza nterna ora trasi ntô cuntestu dâ nostra cunsiderazzioni comu si vidi appressu.
Si, secunnu chiḍḍu ca fu dittu finu a ora, tutta la diversità dî formi ntâ natura e tutta la multiplicità di l'innividui non appartènunu â vuluntà, ma sulu â sò uggittività e â sò forma; allura nesci pi forza ca è indivisibbili e cumplitamenti prisenti nna ogni apparenza, puru si li gradi di sò uggittivazziuni, l'Idèi (platònichi), sunnu assài diversi.
Pi chiarizza, putemu cunsidirari sti vari idèi comu atti di vuluntà nnividuali e pi natura sìmplici aunni la sò essenza è espressa nna na misura cchiù granni o cchiù nica: l'innividui, cumunca, sunnu n'àutra vota cumparsi di l'idèi, cioè di chiḍḍi atti, ntô tempu, ntô spazziu e ntâ murtiplicità. Ora, ê liveḍḍi cchiù vasci d'uggittività, n'attu (o idèa) accussì manteni la sò unità puru nna l'aspettu; mentri ê livelli cchiù auti, pi cumpàriri, richiedi na seri di stati e sviluppi ntô tempu, ca tutti nzemi cumpletunu l'esprissiuni dâ sò essenza. P'asempiu, l'idìa ca si manifesta 'n quarsiasi forza naturali ginirali havi sempri sulu na sìmprici sprissioni, puru si sta sprissioni varia a secunna dî cunnizzioni sterni: altrimenti la sò idintitati nun putissi èssiri pruvata pi nenti, ca è pricisamenti chiddu ca succedi siparannu li diffirenzi ca nàscinu sulamenti dî cunnizzioni sterni. Â stissa manera, nu cristallu havi sulu n'esprissiuni di vita, la sò furmazzioni, ca poi attrova la sò esprissioni cumplitamenti sufficienti e esaurienti ntâ forma sulidificata, lu cadaviri di chiḍḍa vita mumentari. Puru na chianta, cumunca, nun esprimi l'idèa di cui è na manifestazzioni tuttu 'n una vota e attraversu n'esprissiuni sìmplici, ma cchiuttostu nna na succissioni di sbiluppi di so òrgani nnô tempu. L'armali non sulu sviluppunu li sò organismi ntà stissa manera, ntà na succissiuni di formi spissu assà diversi (mitamurfosi); Ma chista furma stissa, puru si già uggittività dâ vuluntà nna chista fasi, è ancùora insufficienti pâ rapprisintanza cumpleta dâ sò idèa; chiuttostu, chistu è intigratu sulu di l'azziuni di l'armali, aunni lu sò caràttiri empiricu, ca è lu stissu ntà tutta la speci, s'esprimi e è la rivilazziuni cumpleta di l'idia, prisuppunennu l'organismu spicìficu comu sò cunnizziuni funnamintali. Nna l'umani, lu caràttiri empiricu è già unicu nna ogni innividu (infatti,

comu videmu ntô quartu libbru, ô puntu di l'abbulizziuni cumpleta dû caràttiri dâ speci, vali a diri attraversu l'autu-abbulizziuni di tutta la vuluntà). Chiḍḍu ca è arricanusciutu comu caràttiri mpìricu attraversu lu sviluppu nicissariu ntô tempu e la frammentazzioni ca risurta nna l'azziuni innividuali è, astrattu di chista forma timpurali d'apparenza, lu caràttiri ntilliggìbbili, nna l'esprissiuni di Kant, ca, dimustrannu chista distinziuni e prisintannu la rilazziuni tra libbirtà e nicissità, ca è, l'apparenza 'n rialtà tra la cosa stissa lu tempu - mustra lu sò mèritu 'mmortali particularmenti gluriosamenti.42 Lu caràttiri 'ntilliggìbbili quinni cuncidi cu l'Idèa, o cchiù currettamenti cu l'attu urigginali dâ vuluntà ca si rivela nta chista: ntâ misura in cui chistu è lu casu, non sulu lu caràttiri mpìricu di ogni èssiri umanu, ma puru chiḍḍu di ogni speci armali,Iè, ogni speci di chianti, e macari ogni forza urigginali di natura inorganica, s'àvi a cunzidirari comu na manifestazzioni di nu caràttiri ntiliggìbbili, cioè di n'attu di vuluntà senza tempu e ndivisibbili. – Pi casu, mi piaci attirari l'attinzioni ccà ncapu la ingenuità cu cui ogni chianta esprimi e mustra apertamente tuttu lu so caràttiri attraversu la so mera furma, rivilannu tuttu lu so èssiri e la so vuluntà, ca è chiḍḍu ca renni accussì ntirissanti li fisiugnumii di chianti; mentri l'armali, pi èssiri capitu secunnu la sò idèa, havi a èssiri ossirvatu ntê sò stissi azzioni e cumportamentu, mentri l'omu havi a èssiri cumpletamenti indagatu e tintatu, picchì la raggiuni lu renni assài capaci di dismuntari. L'armali è cchiù ingenu di l'omu comu la chianta è cchiù ingenu di l'armali. Ntâ l'armali, videmu la vuluntà di vìviri, comu si fussi, cchiù nuda ca nna l'omu, unni è vistutu di accussì tanti canuscenzi e, oltri a chistu, velu dâ capacità di smuntari, ca la sò vera natura veni â luci quasi sulu accidintarmenti e sporadicamenti. Cumpletamenti nuda, ma puru assai cchiù dèbbuli, si rivela nnâ chianta comu na mera urgenza cieca d'esìstiri, senza scopu o scopu. Picchì la chianta rivela tuttu lu so èssiri a prima vista e cu pirfetta nnucenza, ca nun suffri dû fattu ca mustra li so ginìtali, ca nta tutti l'armali ci fu datu lu postu cchiù ammucciatu, ô so piccu. Sta nnuccenza dâ chianta si basa ncapu la so mancanza di canuscenza: la culpa nun è nnâ vuluntà stissa, ma nnâ vuluntà câ canuscenza. Ogni chianta ci dici prima di tuttu dâ so patria, dû so clima e dâ natura dû tirrenu di unni nascìu. Pirciò, puru chiḍḍi ca nun ànnu spirienza ponnu arricanusciri facilmenti si na chianta esòtica apparteni â zona trupicali o timpirata, e si crisci nta l'acqua, nta li paludi, nta li muntagni o nta li brughieri. Sparti,

ogni chianta esprimi la vuluntà spicìfica dâ so speci e dici quarchi cosa ca nun si po esprimiri nta nuḍḍa autra lingua. Ma ora all'applicazziuni di chiḍḍu ca fu dittu ntà cunsidirazziuni teleuloggica di l'organismi, ntà misura in cui riguarda la sò purposività nterna. Si, ntâ natura inurgànica, l'idèa, ca è dapertuttu di èssiri cunsidirata comu nu sìngulu attu di vuluntà, si manifesta sulu nna n'unica e sempri identica frasi, e si pò quinni diri ca ccà lu caràttiri mpìricu è direttamenti participanti di l'unità di l'intilliggìbbili, cuncidi, comu si fussi, cu iḍḍa, ca è lu mutivu ca nun pò mustrari iḍḍu stissu; si, di n'autra banna, tutti l'organismi rapprisentunu la sò idèa attraversu na succissiuni di sviluppi in succissiuni, ca è cunnizziunata di na varietà di parti diversi latu a latu, accussì la summa di l'esprissiuni dû sò caràttiri mpìricu è sulu ntô sò riassuntu n'esprissiuni di l'intilliggìbbili; allura sta nicissaria cuisistenza di parti e succissioni di sviluppu nun niga l'unità di l'idea apparenti, di l'attu esprimituri di vuluntà:Chiuttostu, chista unità ora trova la sò esprissiuni ntâ rilazziuni nicissària e ntô culligamentu di chiḍḍi parti e sviluppi l'unu cu l'àutru, secunnu la liggi dâ causalità. Siccomu è la vuluntà sìngula e ndivisibbili, e quinni cumplitamenti autucunsistenti, ca si rivela nna l'intera pinzata comu nna n'attu sulu, la sò cumparsa, puru si si manifesta comu na diversità di parti e stati, avi cumunca a dimustrari chiḍḍa unità n'àutra vota nna n'accordu cuntinuu tra iḍḍi. Chistu succidi attraversu na rilazziuni nicissària e la dipinnenza di tutti li parti l'una di l'àutra, aunni l'unità di l'idèa è ristaurata puru nna l'aspettu. Di cunsiquenza, ora arricanusciumu chiḍḍi parti e funziuni diffirenti di l'organismu riciprocamenti comu mezzi e fini l'unu di l'autru, ma l'organismu stissu comu la fini ùrtima di tutti. Di cunsiquenza, sia la frammentazziuni di l'idèa inerentimenti sìmprici ntâ multiplicità di parti e stati di l'organismu, di na parti, ca lu ristauru dâ sò unità attraversu la cunnissioni nicissària di chiḍḍi parti e funziuni - picchì sunnu causa e effettu, cioè mezzi e fini - di l'autra parti, non sunnu essenziali comu l'app, e peculi. cosa-in-iḍḍa stissa, ma sulu â sò cumparsa ntô spazziu, ntô tempu e ntâ causalità (tutti li formi dû principiu dâ raggiuni sufficienti, la forma di l'apparenza). Appartènunu ô munnu comu rapprisintanza, no ô munnu comu vuluntà: appartènunu â manera in cui la vuluntà addiventa uggettu, la rapprisintanza, nna chista fasi dâ sò uggittività. Chiunque ca capìu lu significatu di sta discussiuni forsi na picca difficili ora capisci veramenti la duttrina di Kant, ca affirma ca sia la

purposività di l'urganicu ca la ligalità di l'inorganicu sunnu introdotti prima ntà natura dâ nostra cumprinsiuni; pirciò, tutti dui appartènunu sulu all'apparenza, no â cosa stissa. La maravigghia supramenziunata dâ custanza nfallìbbili dî liggi ca guvèrnunu la natura inurgànica è essenzialmenti la stissa di chiḍḍa dâ purpusità dâ natura urgànica: picchì ntâ tutti dui li casi siamu sulu surprisi dâ vista di l'unità urigginali di l'idèa, ca, pi apparenze, avìa assuntu la forma di diversità e3.cu cui l'unità di l'idèa è ristaurata puru nna l'aspettu. Di cunsiquenza, ora arricanusciumu chiḍḍi parti e funziuni diffirenti di l'organismu riciprocamenti comu mezzi e fini l'unu di l'autru, ma l'organismu stissu comu la fini ùrtima di tutti. Pirciò, sia lu sviluppu di l'idèa inerentimenti sìmprici ntâ multiplicità dî parti e stati di l'organismu, di na parti, ca lu ristauru dâ sò unità attraversu la cunnissioni nicissària di chiḍḍi parti e funziuni - picchì sunnu causa e effettu, ca sunnu mezzi e fini l'unu di l'autru - di l'autra parti, non sunnu app cosa-in-iḍḍa stissa, ma sulu â sò cumparsa ntô spazziu, ntô tempu e ntâ causalità (tutti li formi dû principiu dâ raggiuni sufficienti, la forma di l'apparenza). Appartènunu ô munnu comu rapprisintanza, non ô munnu comu vuluntà: appartènunu â manera in cui la vuluntà addiventa uggettu, rapprisintanza, nna chista fasi dâ sò uggittività. Chiunque ca capìu l'essenza di sta discussiuni forsi na picca difficili ora capisci veramenti la duttrina di Kant, ca affirma ca sia la purposività di l'urganicu ca la ligalità di l'inorganicu sunnu introdotti prima ntà natura dâ nostra cumprinsiuni; pirciò, tutti dui appartènunu sulu all'apparenza, no â cosa stissa. Lu maravigghiu supramenziunatu pâ custanza nfallìbbili dâ ligalità dâ natura inurgànica è essenzialmenti lu stissu di chiḍḍu dâ purpusità dâ natura urgànica: picchì nnî tutti dui li casi, ni maravigghiamu sulu dâ vista di l'unità urigginali di l'idèa, ca, pi l'apparenza, avìa assuntu la furma di diversità e multiplicità.cu cui l'unità di l'idèa è ristaurata puru nna l'aspettu. Di cunsiquenza, ora arricanusciumu chiḍḍi parti e funziuni diffirenti di l'organismu riciprocamenti comu mezzi e fini l'unu di l'autru, ma l'organismu stissu comu la fini ùrtima di tutti. Pirciò, sia lu sviluppu di l'idèa inerentimenti sìmprici ntâ multiplicità dî parti e stati di l'organismu, di na parti, ca lu ristauru dâ sò unità attraversu la cunnissioni nicissària di chiḍḍi parti e funziuni - picchì sunnu causa e effettu, ca sunnu mezzi e fini l'unu di l'autru - di l'autra parti, non sunnu app cosa-in-iḍḍa stissa, ma sulu â sò cumparsa ntô spazziu, ntô tempu e ntâ causalità (tutti li formi dû principiu dâ

raggiuni sufficienti, la forma di l'apparenza). Appartènunu ô munnu comu rapprisintanza, non ô munnu comu vuluntà: appartènunu â manera in cui la vuluntà addiventa uggettu, rapprisintanza, nna chista fasi dâ sò uggittività. Chiunque ca capìu l'essenza di sta discussiuni forsi na picca difficili ora capisci veramenti la duttrina di Kant, ca affirma ca sia la purposività di l'urganicu ca la ligalità di l'inorganicu sunnu introdotti prima ntà natura dâ nostra cumprinsiuni; pirciò, tutti dui appartènunu sulu all'apparenza, no â cosa stissa. Lu maravigghiu supramenziunatu pâ custanza nfallìbbili dâ ligalità dâ natura inurgànica è essenzialmenti lu stissu di chiḍḍu dâ purpusità dâ natura urgànica: picchì nnî tutti dui li casi, ni maravigghiamu sulu dâ vista di l'unità urigginali di l'idèa, ca, pi l'apparenza, avìa assuntu la furma di diversità e multiplicità.prima di tuttu, è purtatu ntâ natura dâ nostra cumprinsioni; pirciò, tutti dui appartènunu sulu all'apparenza, no â cosa stissa. La maravigghia supramenziunata dâ custanza nfallìbbili dâ liggittimità dâ natura inurganica è essenziarmenti la stissa di chiḍḍa dâ purpurusività dâ natura urganica: picchì nta tutti dui li casi, ni maravigghiamu sulu dâ vista di l'unità urigginali di l'idèa, ca, pi apparenze, avìa assuntu la forma di murtiplicità e43.prima di tuttu, è purtatu ntâ natura dâ nostra cumprinsioni; pirciò, tutti dui appartènunu sulu all'apparenza, no â cosa stissa. La maravigghia supramenziunata dâ custanza nfallìbbili dâ liggittimità dâ natura inurganica è essenziarmenti la stissa di chiḍḍa dâ purpurusività dâ natura urganica: picchì nta tutti dui li casi, ni maravigghiamu sulu dâ vista di l'unità urigginali di l'idèa, ca, pi apparenze, avìa assuntu la forma di murtiplicità e43.

Pi quantu riguarda lu secunnu tipu di purposività, lu tipu esternu, ca, secunnu la classificazziuni fatta supra, non s'attrova ntà l'ecunumìa nterna di l'organismi ma ntà lu supportu e l'assistenza ca ricivunu di l'esternu, sia dâ natura inorganica ca l'unu di l'autru, giniralmenti trova la sò spricazziuni ntà discussiuni appena prisintata. Pi tuttu lu munnu, cu tutti li sò finòmini, è l'uggittività di l'unica e indivisibbili vuluntà, l'idèa ca si rifirisci a tutti l'àutri idèi comu l'armunìa si rifirisci ê vuci innividuali. Pirciò, chiḍḍa unità dâ vuluntà avi a èssiri evidenti puru nna l'accordu di tutti li sò finòmini l'unu cu l'àutru. Tuttavia, putemu elevari chista ntuizzioni a na chiarezza assái cchiù granni si esaminamu cchiù di vicinu li finòmini di chiḍḍa purposività esterna e l'accordu dê vari parti dâ natura l'una cu l'autra,

n'esami ca farà luci macari supra la discussioni pricidenti. Arrivamu megghiu a chistu cunzidirannu l'analuggìa appressu.

Lu caràttiri di ogni innividu, ntâ misura in cui è interamenti innividuali e non cumpletamenti cumprisu di chiḍḍu dâ speci, pò essiri cunsidiratu comu n'idea particulari, ca currispunni a n'attu particulari d'uggittivazziuni dâ vuluntà. Chistu attu stissu allura fussi lu sò caràttiri 'ntiliggìbbili, mentri lu sò caràttiri empìricu fussi la sò cumparsa. Lu caràttiri mpìricu è interamenti ditirminatu dû caràttiri ntilliggìbbili, ca è senza funnamentu, cioè comu na cosa-ntra-iḍḍa stissa, nun sarà suggetta ô principiu dâ raggiuni sufficienti (la forma di l'apparenza). Lu caràttiri empìricu avi a, nna nu cursu di vita, dari l'immaggini dû caràttiri 'ntiliggìbbili e non pò risultari diversamenti di chiḍḍu ca richiedi l'essenza di chist'ùrtimu. Tuttavia, chista ditirminazzioni s'allunga sulu a l'aspetti essenziali, non a l'inessenziali, dû cursu dâ vita ca accussì emergi. Tra st'aspetti inessinziali c'è la ditirminazzioni cchiù pricisa di l'eventi e di l'azzioni ca custituisciunu lu matiriali 'n cui si manifesta lu caràttiri mpìricu. Chisti sunnu ditirminati dî circustanzi esterni, ca dùnanu li mutivi a cui lu pirsunàggiu, sicunnu la sò natura, riaggisci. Vistu ca chisti circustanzi ponnu èssiri assài diversi, la manifestazzioni esterna dû caràttiri empìricu - vali a diri la spicìfica furmazzioni fattuali o stòrica dû cursu dâ vita - havi a èssiri guidata dâ sò nfruenza. Sta manifestazzioni pò variari assài, puru si la sò essenza, lu sò cuntinutu, arresta lu stissu. Pir esempiu, nun è mpurtanti si unu joca pî noci o pî curuni; tuttavia, si unu truffa nnô jocu d'azzardu o aggisci onestamenti è u puntu essenziali. Lu primu è ditirminatu dû caràttiri 'ntilliggìbbili, lu secunnu dâ nfruenza esterna. Propriu comu lu stissu tema si pò prisintari nna centu variazzioni, accussì pò puru lu stissu pirsunàggiu nna centu cursi di vita assài diversi. Però, puru si la nfruenza esterna pò èssiri varia, lu caràttiri empìricu espressu ntô cursu dâ vita avi comunqui, a priscìnniri dâ sò natura, uggittivari pricisamenti lu caràttiri 'ntiliggìbbili adattannu la sò uggittivazzioni ô matiriali esistenti dî circustanzi fattuali. Ora avemu a suppurtari quarchi cosa anàluga a chiḍḍa nfruenza dî circustanzi esterni ntô cursu dâ vita, ca è essenzialmenti ditirminata dû caràttiri, si volemu cuncipiri comu la vuluntà, nna l'attu urigginali dâ sò uggittivazzioni, ditirmina li vari idèi unni s'uggittiva, cioè li vari formi di l'èssiri naturali ca hannu aviri pi forza e distribbuisci na rilazzioni l'una cu l'autra nta l'aspettu. Bisogna suppurtari

ca s'appi n'adattamentu ricìprocu ginirali e na cungruenza tra tutti chiḍḍi cumparsi di l'unica vuluntà, aunni, comunqui, comu videmu prestu cchiù chiaramenti, tutti li ditirminazziuni timpurali hannu a èssiri omissi, picchì l'idèa è fora dû tempu. Di cunsiguenza, ogni apparenza avìa a adattàrisi a l'ambienti unni trasìa, e chisti a sò vota puru a chiḍḍi.puru si na cosa accussì occupa nu postu assài cchiù tardu ntô tempu; e dapertuttu videmu stu cunsensu dâ natura. Pirciò, ogni chianta è adatta ô so tirrenu e ô so clima, ogni armali ô so elimentu e â so preda ca havi a divintari lu so manciari, e è puru 'n quarchi manera prutetta contra lu so pridaturi naturali; l'occhiu è adattu â luci e â sò rifrazzioni, li purmuna e lu sangu all'aria, la viscìca di nuoto all'acqua, l'occhiu dû focu ô canciamentu dû sò menzu, li cèlluli cuntinenti acqua ntô stòmacu dû camiddu all'aridità dî diserti africani, la vela dû nautilus è accussì spicìficu e guida ô wind spidienzi esterni maravigghiusi.44

Com'è gghiè, ccà avemu a astrarri di tutti li rilazziuni timpurali, picchì chisti ponnu riguardari sulu l'aspettu di l'idèa, no l'idèa stissa. Di cunsiguenza, stu modu di spricazziuni pò essiri applicatu puru ô cuntrariu, e non sulu s'avissi a suppurtari ca ogni speci s'adattau ê circustanzi ca scuntràu, ma ca sti circustanzi ca la pricidìunu ntò tempu pigghiaru in cunsidirazzioni puru l'èssiri ancora 'n arrivu. Picchì è l'unica e la stissa vuluntà ca s'uggittiva nna tuttu lu munnu: non canusci nuḍḍu tempu aunni chista forma dû principiu dâ raggiuni sufficienti non ci apparteni, né â sò uggittività urigginali, l'idèi; ma sulu â manera in cui chisti sunnu arricanusciuti dî stissi innividui transienti, cioè l'apparenza di l'idèi. Pirciò, ntâ nostra cunsidirazziuni attuali di comu l'uggittivazziuni dâ vuluntà è distribbuita ntra l'idèi, la siquenza dû tempu è cumplitamenti irrilevanti, e chiḍḍi idèi li cui cumparsi, secunnu la liggi dâ causalità a cui sunnu suggetti comu tali, traseru ntâ siquenza dû tempu prima, accussì nun acquisìsciunu pricidenza supra chiḍḍi ca sunnu cuntrari, pricisamenti l'uggittivazziuni cchiù pirfetti dâ vuluntà, a cui chiḍḍi pricidenti avìunu a adattàrisi tantu comu chiḍḍi pricidenti. Quinni, lu cursu dî pianeti, l'inclinazzioni di l'eclìttica, la rutazzioni dâ Terra, la distribbuzzioni dâ terra e dû mari, l'atmusfera, la luci, lu caluri e tutti li finòmini simili, ca ntâ natura sunnu chiḍḍu ca lu bassu funnamintali è 'n armunìa, s'adattaru ntuitivamenti ê ginirazzioni futuri di èssiri viventi. Â stissa manera, lu tirrenu s'adattàu ô nutrimentu dî chianti, chisti ô nutrimentu di l'armali,

chisti ô nutrimentu di l'autri armali, propriu comu, ô cuntrariu, tutti chisti a chiḍḍi. Tutti li parti dâ natura cummèrgiunu picchì una cumpari ntâ tutti, mentri la siquenza dû tempu è completamenti estranea â sò uggittività urigginali e sulu adequata (sta esprissiuni sarà spiegata ntô libbru appressu), vali a diri l'idèi. Macari ora, quannu li ginirazziùna hannu sulu a prisirvàrisi, nun cchiù a nàsciri, ogni tantu videmu tali disposizzioni nnâ natura, ca s'allunga versu u futuru e ca s'astrai effettivamenti dâ sequenza dû tempu, nu fattu di chiḍḍu ca è, secunnu chiḍḍu ca ancora veni. Accussì, l'aceddu custruisci lu nidu pî sò picciriddi, ca ancora nun canusci; lu castoru custruisci na loggia lu cui scopu è scanusciutu; la furmica, lu cricettu e l'api arricuògghiunu pruvvisti pi l'invernu scanusciuti; lu ragnu e lu formicu, comu si cu n'astuzia calculata, custruisciunu trappi pi futuri predi scanusciuti; li nzetti fannu l'ova unni lu futuru nidu truvarà manciari. Quannu, ntunnu ô tempu dâ ciuritura, lu ciuri fimminili dâ Vallisneria diociusa sbiluppa li ruccheḍḍi a spirali dû so stelu, ca prima avìa statu tinutu ô funnu di l'acqua,Mentri lu ciuri maschili si sviluppa e s'alza â supirfici, è pricisamenti nta stu mumentu ca lu ciuri maschili, criscennu supra nu stelu curtu ntô funnu di l'acqua, si stacca e, sacrificannu la vita, arriva â supirfici, unni, nutannu 'ntornu, cerca lu ciuri fimminili. Lu ciuri fimminili, doppu la ficunnazzioni, poi si ritira arrè ntô funnu cuntraennu la so spirali, unni si sviluppa lu fruttu.45 Puru ccà, mi tocca parrari n'autra vota la larva dû scarabbocchiu maschili, ca, pâ so mitamurfusi, mastica lu pirtusu ntô lignu ntô spazziu futuru pi l'ordini dû gantle lu doppiu dû spazziu dû lignu.

In ginirali, l'istintu di l'armali ci duna la megghiu spiegazziuni pô restu dâ teleoluggìa dâ natura.

Picchì propriu comu l'istintu è n'azziuni accussì secunnu nu cuncettu di scopu, e macari completamenti senza iḍḍu; accussì è tutta la furmazzioni dâ natura accussì secunnu nu cuncettu di scopu, e macari completamenti senza di iḍḍu.

Picchì nnâ tilioluggìa esterna comu nterna dâ natura, chiḍḍu ca avemu a pinzari comu menzu e fini è dapertuttu sulu l'apparenza, pû nostru modu di cugnizzioni, di l'unità di l'unica vuluntà ca è accussì 'n accordu cu iḍḍa stissa, diffusa ntô spazziu e ntô tempu.

Ntô frattiempu, l'adattamentu e l'accomodazzioni ricìproca dî finòmini ca

nasciunu di chista unità non ponnu eliminari lu cunflittu nternu discrittu supra, ca cumpari ntâ lotta ginirali dâ natura ed è essenziali pâ vuluntà. Chiḍḍa armunìa s'allunga sulu 'nzinu a rènniri possìbbili l'esistenza dû munnu e dî sò èssiri, ca avissiru pirdutu di tantu tempu senza di iḍḍu. Pirciò, s'allunga sulu all'esistenza dî speci e ê cunnizzioni ginirali dâ vita, ma non a chidda di l'innividui. Si, quinni, pi virtù di chiḍḍa armunìa e accumudazzioni, li speci esistunu latu a latu ntô regnu urganicu e li forzi ginirali dâ natura ntô regnu inorganicu, puru sustennusi l'una cu l'autra, allura, di n'autra banna, lu cunflittu nternu dâ vuluntà, uggittivatu di tutti chiḍḍi idèi, si manifesta ntâ guerra di l'innividuali ntô lotta custanti dî finòmini di chiḍḍi forzi dâ natura l'una cu l'autra, comu spiegatu supra. L'arena e l'uggettu di chista lotta è la materia, ca cercanu riciprocamenti di sfruttari l'unu di l'autru, ortri ca lu spazziu e lu tempu, ca l'unioni attraversu la forma di causalità è 'n rialtà la materia, comu mustratu ntô primu libbru.46

§ 29

Cuncludu ccà la sicunna parti principali dâ me prisintazzioni câ spiranza ca, ntâ misura in cui è pussìbbili ntâ prima cumunicazzioni di nu pinseri cumplitamenti senza pricidenti - ca quinni non pò èssiri completamenti lìbbiru dî tracci di l'individualità unni nascìu pâ prima vota - arriniscìu a trasmèttiri la chiara cirtìzza ca chistu munnu interu è e attraversu lu quali vivemu e la vuluntà. lu stissu tempu attraversu e attraversu la rapprisintanza; chi chista rapprisintanza, comu tali, prisupponi già na forma, vali a diri uggettu e suggettu, e quinni è rilativa; e si chiediamu chiḍḍu ca arrista doppu l'abbulizziuni di chista furma e di tutti li sò formi suttaurdinati, ca esprimi lu principiu dâ raggiuni sufficienti; chistu, comu quarchi cosa di diversu dâ rapprisintanza toto genere, non pò èssiri nenti autru ca la vuluntà, ca è quinni la cosa vera 'n iḍḍa stissa. Ognunu si tròvanu comu chista vuluntà unni cunsisti l'essenza nterna dû munnu, accussì comu si tròvanu puru comu suggettu canuscenti la cui rapprisintanza è lu munnu interu, ca àvi sulu l'esistenza 'n rilazzioni â sò cuscienza, comu lu sò purtaturi nicissariu. Quinni, nna chista duppia cunsidirazzioni, ognunu è lu munnu stissu, lu micrucosmu, truvannu tutti dui li lati interamenti e cumpletamenti dintra di iḍḍi stissi.

E chiḍḍu ca arricanusci accussì comu la sò essenza esaurisci puru l'essenza dû munnu interu, lu macrucosmu: puru iḍḍu, comu a iḍḍu stissu, è attraversu e attraversu la vuluntà, e attraversu e attraversu la rapprisintanza, e non arrista nenti àutru. Accussì, videmu ccà la filusufìa di Taleti, ca cunsidirava lu macrucosmu, e chiḍḍa di Sòcrati, ca cunsidirava lu micrucosmu, cuincìdinu, 'n quantu l'uggettu di tutti dui si rivela èssiri lu stissu. – Tuttavia, tuttu lu corpu di canuscenzi cumunicatu ntê primi dui libbra ottenirà na cchiù granni cumplitizza e, di cunsiguenza, cchiù granni cirtìzza attraversu li dui libbra ca sèguinu, unni, spiranza, assài dumanni ca putissiru èssiri nasciuti, chiaramenti o non chiaramenti, ntê nostri cunsidirazzioni pricidenti truvarunu la sò risposta suddisfacenti.

Ntô frattiempu, na dumanna accussì pò èssiri discussa siparatamenti, picchì pò èssiri sullivata sulu si unu nun havi ancora capitu completamenti lu significatu dâ prisintazzioni pricidenti, e pò quinni sirviri pi chiarirla. È comu siguenti. Ogni vuluntà è na vuluntà versu quarchi cosa, avi n'uggettu, n'obbiettivu dâ sò vuluntà: chi, allura, â fini voli chiḍḍa vuluntà, o versu cui si sforza chiḍḍa vuluntà, ca ni prisenta comu l'essenza stissa dû munnu? – Sta dumanna, comu tanti autri, si basa supra na cunfusioni dâ cosa stissa cu l'aspettu. Lu princìpiu dâ raggiuni sufficienti, la cui forma è puru la liggi dâ mutivazziuni, s'allunga sulu a chist'ùrtima, non â prima. Dapertuttu, na raggiuni pò èssiri data sulu pi l'apparenze comu tali, pî cosi innividuali, mai pâ vuluntà stissa, né pi l'idèa aunni s'uggittiva adeguatamenti. Quinni, pi ogni muvimentu innividuali, o infatti pi qualegghiè canciamentu ntâ natura, s'ava a circari na causa, cioè nu statu ca lu purtàu pi forza. Ma mai dâ forza naturali stissa, ca si manifesta nta chiḍḍa e nta nfiniti finòmini simili: ed è quinni vera pazzia, ca nasci di na mancanza di riflissioni, quannu si dumanna supra na causa dâ gravità, di l'elittricità, ecc. già canusciuta forza naturali, si putissi dumannari supra la causa ca fa prudùciri sta forza naturali lu finòminu dâ gravità e di l'elittricità ccà.

Tuttu chistu fu spiegatu supra ‘n dittagghiu.
Â stissa manera, ogni singulu attu di vuluntà di n'innividu canuscenti (ca è iḍḍu stissu sulu na manifestazziuni dâ vuluntà comu na cosa 'n iḍḍu stissu) avi pi forza nu mutivu, senza lu quali ḍḍu attu nun si virificassi mai. Ma comu la causa matiriali cunteni sulu la ditirminazzioni ca nna stu

mumentu, nna stu postu, nna sta materia, s'havi a virificari n'esprissiuni di chista o chiḍḍa forza naturali, accussì puru lu mutivu ditirmina sulu l'attu di vuluntà di n'èssiri canuscenti, nna stu mumentu, nna stu postu, sutta sti circustanzi, comu n'eventu cumplitamenti singulari; ma pi nenti ca chiḍḍu èssiri voli ‘n ginirali e voli ‘n chista manera. Chista è n'esprissiuni dû sò caràttiri 'ntiliggìbbili, ca, comu la vuluntà stissa, la cosa 'n iḍḍa stissa, è senza funnamentu, s'attrova fora dû regnu dû principiu dâ raggiuni sufficienti. Pirciò, ogni èssiri umanu avi custantimenti scopi e mutivi secunnu cui diriggi li sò azzioni e pò sempri dari nu resucuntu dî sò fatti ‘nnividuali. Ma si unu li dumannassi picchì vulìssiru esistiri ‘n ginirali, o picchì volunu esistiri ‘n ginirali; Non avìa na risposta; chiuttostu, la dumanna ci parissi assurda: e chistu è pricisamenti unni la cunsapivulizza è effettivamenti espressa ca iḍḍu stissu non è nenti autru ca la vuluntà, la cui vuluntà è quinni autuevidenti e sulu ntê sò atti innividuali, nna ogni mumentu, richiedi ultiriuri spicificazzioni dî mutivi.
Ntâ filosufìa tailandisi, l'assenza di nuḍḍu obbiettivu, di nuḍḍu limiti, è inerenti â natura stissa dâ vuluntà, ca è nu sforzu infinitu. Chistu fu già parratu supra nnâ citazzioni dâ fùorza cintrìfuga; è puru cchiù facilmenti rivilatu ô liveḍḍu cchiù vasciu di l'uggittività dâ vuluntà, vali a diri ntâ gravità, lu cui sforzu custanti, nunustanti l'apparenti mpussibbilità di n'obbiettivu ùrtimu, è subbitu apparenti. Picchì puru si, secunnu la sò vuluntà, tutta la materia esistenti fussi unita nna n'unicu nodu, la gravità, ca s'affrunta versu lu centru, avissi ancora a cummàttiri dintra di iḍḍa cu l'impinitrabbilità, ca si manifesta comu riggidità o elasticità. Lu sforzu dâ materia pò quinni èssiri mai inibbitu, mai suddisfattu o suddisfattu. E accussì è cu tutti li sforzi di tutti li manifestazzioni dâ vuluntà.
Ogni obbiettivu raggiuntu è l'iniziu di nu novu viaggiu, e accussì cuntinua â fini. La chianta prugridisci dû germi attraversu lu stelu e la fogghia nzinu a ciuri e fruttu, ca è n'autra vota sulu l'inizziu di un novu germi, un novu nnividu, ca n'autra vota sigui lu stissu camminu, e accussì via attraversu lu tempu nfinitu. Lu ciclu vitali di n'armali è propriu accussì:
La prucriazziuni è lu puntu cchiù àutu di stu prucessu, doppu lu quali la vita dû primu innividu diminuisci rapidamenti o lentamenti, mentri nu novu garantisci â natura la cunsirvazziuni dâ speci e ripeti lu stissu finòminu. Certu, lu rinnovamentu custanti dâ materia ntà ogni organismu, ca li fisioluggi ora non cunsidiranu cchiù nu sostitutu nicissariu dâ sustanza

cunsumata ntà lu muvimentu, avi puru essiri cunsidiratu comu la mera manifestazziuni di chista spinta e canciamentu custanti. Siccomu l'usura putinziali di l'organismu non pò èssiri equivalenti a l'influssu custanti attraversu lu nutrimentu, l'addivintari eternu, lu flussu nfinitu, apparteni â rivelazziuni di l'essenza dâ vuluntà. Lu stissu è â fini evidenti ntê sforzi e ntê disii umani, ca ci prisèntunu sempri lu sò cumplimentu comu l'obbiettivu ùrtimu dâ vuluntà; ma appena sunnu raggiunti, nun si assimigghianu cchiù e quinni sunnu prestu scurdàti, antichi e essenzialmenti sempri, si nun sunnu esplicitamenti arricanusciuti, misi di parti comu ‘llusioni scumparsi. Abbastanza filici si qualchi cosa arristava pi disidiri e sfurzarisi, accussì ca l'interazzioni dâ custanti transizzioni dû disiju â suddisfazzioni e di chistu ô disiju appressu - lu cui prugressu viloci è chiamatu felicità, ca lu prugressu lentu è chiamatu suffrimentu - pò èssiri sustinutu e non cadiri nna chiḍḍa stagnazzioni ca si manifesta longu, dumbi, terri-out uggettu difinitu, languori murtali. Secunnu tuttu chistu, la vuluntà, unni la canuscenza l'illumina, sapi sempri chiḍḍu ca voli ora, chiḍḍu ca voli ccà; ma mai chiḍḍu ca voli ‘n ginirali.
Ogni singulu attu havi nu scopu; l'intera vuluntà nun n'avi nuḍḍa: propriu comu ogni singulu finòminu naturali è ditirminatu di na causa sufficienti pâ sò occurrenza nna chistu postu, nna chistu mumentu, ma la forza ca si manifesta nna chista nun àvi nuḍḍa causa, picchì chista fasi di l'apparenza è la cosa 'n iḍḍa stissa, la vuluntà senza funnamentu. – L'unica autucunuscenza dâ vuluntà ntô sò nzemi, cumunca, è la rapprisintanza ntô sò nzemi, tuttu lu munnu pircipìbbili. È la sò uggittività, la sò rivelazzioni, lu sò specchiu. Chiḍḍu ca esprimi ‘n chista capacità sarà uggettu dâ nostra ultiriuri cunsidirazzioni.47

Terzu libbru.
Lu munnu comu cuncettu, secunna cunzidirazzioni:

Lu cuncettu, nnipinnenti dû principiu dâ raggiuni sufficenti: l'Idìa platònica: l'uggettu di l'arti.

Ti a supra yen aei, ginèsinu di nostru ecunu; kai ti a gignumenu òmini kai apollimenu, ontôs di oudepote on;

§ 30

Cunzidirannu lu munnu prisintatu ntô primu libbru comu na mera rapprisintanza, n'uggettu pi n'argumentu, dâ sò autra pruspittiva ntô sicunnu libbru, e avennu truvatu ca stu munnu è la vuluntà, ca sulu si rivela comu chiḍḍa ca esisti fora dâ rapprisintanza, nuiautri, 'n accordu cu sta ntuizzioni, chiamamu lu munnu comu rapprisintanza, sia ntâ sò parti ca ntâ sò ntirezza dâ vuluntà significa: vuluntà ch'addivintau uggettu, rapprisintazzioni. Ora ricurdamu puru ca chista uggittivazziuni dâ vuluntà avìa assài, ma difiniti, fasi, aunni, cu na chiarità e nu cumplitamentu ca criscìunu a picca a picca, l'essenza dâ vuluntà trasìu ntâ rapprisintanza, cioè si prisintàu comu uggettu.
Nna sti fasi arricanuscemu già l'Idei di Platuni, ntâ misura in cui sti fasi sunnu pricisamenti li speci difiniti, o li formi e li prupità urigginali e immutabbili di tutti li corpi naturali, sia inorganici ca urganici, ortri ca li forzi ginirali ca si manifestunu secunnu li liggi naturali. Chisti idèi, quinni, si prisèntunu cullittivamenti nna na para di innividui e dittagghi, comu mudelli di cui si rilazziunu a sti rapprisintazziuni. La murtiplicità di sti nnividui è cuncipìbbili attraversu lu tempu e lu spazziu, la sò nascita e lu passaggiu sulu attraversu la causalità, nna cui furmi arricanuscimu sulu li vari manifestazzioni dû principiu dâ raggiuni sufficienti, ca è lu principiu ùrtimu di tutta la finitudini, di tutta l'individuazzioni, e la forma ginirali di rapprisintazzioni comu casca dintra la cugnizzioni nnividuali comu such dû. L'Idèa, cumunca, nun trasi nna chiḍḍu principiu: quinni, né la multiplicità né lu canciamentu ci appartennu. Mentri l'innividui aunni si manifesta sunnu innumerevuli e inesorabbilmenti nasciunu e passanu, arresta senza canciamenti comu unu e lu stissu, e lu principiu dâ raggiuni sufficienti non ci àvi nuḍḍu significatu. Siccomu chistu principiu è la forma sutta cui s'attrova tutta la canuscenza dû suggettu, ntâ misura in cui lu suggettu canusci comu innividu, allura l'Idei s'attrovunu puru completamenti fora dâ sfera dâ canuscenza dû suggettu comu tali. Pirciò, si l'Idèi hannu a divintari uggetti di canuscenza, chistu pò succèdiri sulu attraversu l'abbulizziuni di l'innividualità ntô suggettu ca sapi. Li spiegazzioni cchiù dittagghiati e apprufunnìti di chistu sunnu chiḍḍi ca ora

ci prioccupanu apprima.

§ 31

Prima di prucidiri, tuttavia, havi a fari la seguenti osservazzioni assái mpurtanti. Spero ca ntô libbru pricidenti arriniscìu a ginirari la cunvinzioni ca chiḍḍu ca è chiamatu la cosa stissa ntâ filusufìa kantiana, e ca cumpari ḍḍà comu na duttrina accussì significativa ma scura e paradossali, e suprattuttu pâ manera in cui Kant l'intruducìu, vali a diri, fu funnata dâ raggiuni ostaculu, infatti, lu latu dèbbuli dâ sò filosufìa, ca, dicu, si unu arriva a chista cunclusiuni dû percorsu completamenti diversu ca pigghiamu, chistu non è nenti autru ca la vuluntà, ntâ sfera di chistu cuncettu comu allargatu e difinutu ntâ manera innicata. Spero inoltri ca, doppu chiḍḍu ca fu prisintatu, nuḍḍu esitarà a arricanusciri ntê fasi spicìfichi di l'uggittivazzioni di chiḍḍa vuluntà ca custituisci lu munnu pi iḍḍa stissa, chiḍḍa ca Platuni chiamò l'Idèi eterni, o li formi nmutabbili (eidê), ca, arricanusciuti comu principali, ma ô stissu tempu dû sò dogma cchiù uggettu e oscuri, hannu statu riflessioni, dibbàttitu, ridiculi e vinirazzioni di tanti menti diversamenti pinzati nna na para di sèculi.

Si cunzidiramu la vuluntà comu la cosa stissa, e l'idèa l'uggittività immediata di chiḍḍa vuluntà a nu certu livellu, allura attruvamu la cosa stissa di Kant e l'idèa di Platuni, ca pi iḍḍu sulu è ontos-on, sti du granni paradossi scuri dî dui cchiù granni filòsufi chiusumenti idintificati, ma assài currilati di l'Occidenti... ditirminazzioni sìngula. Chisti dui granni paradossi sunnu, infatti, pricisamenti picchì, nunustanti tutta la sò armunìa nterna e l'affinità, sunnu accussì assài diversi a causa di l'individualità straordinariamenti diversi dî sò autura, lu megghiu cummentu ricìprocu l'unu supra l'àutru, picchì rassumigghiunu a dui percorsi completamenti diversi ca purtunu a nu fini. Chistu si pò chiariri cu na para di palori. A diri ca chiḍḍu ca dici Kant è, 'n sustanza, lu siguenti: "Lu tempu, lu spazziu e la causalità non sunnu ditirminazziuni dâ cosa stissa; ma appartènunu sulu â sò apparenza, picchì non sunnu nenti cchiù di formi dâ nostra cugnizziuni." Siccomu tutta la multiplicità e tutti chiḍḍi ca nasciunu e passanu su' pussibbili sulu attraversu lu tempu, lu spazziu e la causalità, di chistu nesci ca puru chisti dipennunu sulu di l'aspettu, e pi nenti dâ cosa stissa. Siccomu

la nostra canuscenza è cunnizziunata di chisti formi, tutta la spirienza è sulu la canuscenza di l'aspettu, no dâ cosa stissa; pirciò, li sò liggi non ponnu èssiri applicati â cosa stissa. Chistu s'allunga puru ô nostru stissu, e lu arricanusciumu sulu comu apparenza, non secunnu chiḍḍu ca pò èssiri pi iḍḍu stissu." Chistu, ntô rispettu mpurtanti ca si sta cunsidirannu, è lu significatu e lu cuntinutu dâ duttrina di Kant. - Platuni, comunqui, dici: "Li cosi di chistu munnu ca li nostri sensi pircipìsciunu non sunnu mai èssiri veri, ma com:
Possidunu sulu n'èssiri rilativi, ca esisti sulu nna e attraversu la sò rilazziuni l'unu cu l'àutru: tutta la sò esistenza pò quinni èssiri chiamata facilmenti non èssiri. Di cunsiquenza, non sunnu uggetti dâ canuscenza vera (epistema): picchì chista canuscenza pò esistiri sulu pi chiḍḍa ca è dintra e pi iḍḍa stissa e sempri ntâ stissa manera; iḍḍi, comunqui, sunnu sulu l'uggettu di na cridenza spinciuta dâ sinsazziuni (doxa met' aistêseôs alogou). Finu a quannu siamu limitati â sò pircizzioni, siamu comu genti ca sunnu accussì strittamenti ligati nna na grutta scura ca nun ponnu mancu girari la testa, e ca nun vìdinu nenti ma, dâ luci di nu focu ca abbrucia arrè a iḍḍi, l'ùmmiri di cosi riali ca passanu ntra iḍḍi e lu focu, e puru l'autri chiḍḍu muru. La sò saggizza, cumunca, fussi chiḍḍa di prividiri la siquenza di chiḍḍi ùmmiri 'mparati dâ spirènzia. Ma chiḍḍu ca sulu pò èssiri chiamatu èssiri (ontôs on), picchì è sempri ma non addiventa mai, e mancu passa: chisti sunnu l'architipi riali di chiḍḍi mmàggini d'ùmmira: sunnu l'Idèi eterni, li formi primari di tutti li cosi. Non hannu na multiplicità: picchì ognunu è, pâ sò stissa natura, sulu Unu, picchì è l'architìpu stissu, li cui doppuimmaggini, o ùmmiri, sunnu tutti cosi nnividuali e transienti dû stissu tipu ca portunu lu sò nomi. Nemmenu pussèdunu nasciri e passari: picchì sunnu veramenti èssiri, ma non addivèntunu mai, né passanu, comu li sò doppuimmaggini ca scumparu. (Sti du' ditirminazziuna nigativi, cumunca, ìmplicanu pi forza ca lu tempu, lu spazziu e la causalità nun ànnu nuḍḍu significatu o validità pi iḍḍi, e ca nun esistunu dintra di iḍḍi.) Di iḍḍi sulu, pirciò, nasci la canuscenza vera, picchì l'uggettu di sta canuscenza po èssiri sulu chiḍḍa ca sempri e nna ogni aspettu (cioè, nna iḍḍu stissu); non chiḍḍu ca è, ma puru non è, a sicunna di comu unu lu vidi. – Chista è la duttrina di Platuni. È chiaru e non richiedi n'àutra dimustrazziuni ca lu significatu nternu di tutti dui li duttrini è completamenti lu stissu, ca tutti dui dichiàrunu lu munnu visibbili comu n'apparenza ca è pi iḍḍa stissa

nulla e avi nu significatu e rialità pigghiata in prestitu sulu attraversu chiḍḍa ca s'esprimi dintra di iḍḍa (a l'unu, la cosa nna l'autra, l'idèa stissa); a cui l'ùrtima, veramenti esistenti, comunqui, secunnu tutti dui li duttrini, tutti li formi di chiḍḍa apparenza, puru chiḍḍi cchiù ginirali e essenziali, sunnu completamenti estranei. Pi nigari sti formi, Kant li capìu direttamenti nna l'esprissiuni astratti e nigàu esplicitamenti lu tempu, lu spazziu e la causalità â cosa stissa comu sulu formi d'apparenza. Platuni, mmeci, nun agghicau a chista sprissioni cchiù àuta e nigàu sulu indirettamenti ddi formi ê sò idìi nigannu di l'idìi chiddu ca è pussìbbili sulu attraversu ddi formi, zoè la murtiplicità dî sìmili.Arrivari 'n èssiri e passari. Pi illustrari ultiriurmenti sta currispunnenza nutevuli e mpurtanti, vi vogghiu dari n’esempiu. Immaggina n’armalu ca sta davanti a nuatri, ‘n piena attività. Platuni dici: "Chistu armali non avi n'esistenza vera, ma sulu n'apparenti, n'addivintari custanti, n'èssiri rilativi, ca pò èssiri chiamatu tantu non èssiri comu èssiri."
Sulu l'idèa ca è ncarnata nna chiḍḍu armali, o l'armali stissu (auto a thêrion), ca dipenni di nenti ma è dintra e pi iḍḍu stissu (cath' heauto, aei hôsautôs), non addivintannu, non finisci, ma sempri ntâ stissa manera (aei on, kai mêdepote oute gignomenon, oute apollymenon). Nnâ misura in cui arricanusciumu l'idea di stu armali, è tuttu lu stissu e irrilevanti si avemu stu armali davanti a nuiautri ora, o lu so antenatu ca vissi mill'anni fa, oltri si è ccà o nta na terra luntana, si si prisenta nta chista o nta chiḍḍa manera, sia ca è n'autra pusizzioni, tipu: tuttu chistu è senza sensu e riguarda sulu l'aspettu: l'idèa di l'armali sulu avi l'èssiri veru ed è l'uggettu dâ canuscenza riali." - Quinni Platuni Kant dissi quarchi cosa comu chista: "Chistu armali è nu finòminu ntô tempu, ntô spazziu e ntâ causalità, ca sunnu tutti cunnizziuni a priuri dâ pussibbilità di spirènzia inerenti ê nostri facultà cugnitivi, non ditirminazziuni dâ cosa stissa. Pirciò, stu armali, comu lu pircipimu nna stu mumentu particulari, nna stu postu datu, comu n'individuu ca nascìu ntô cuntestu dâ spirienza, cioè ntâ catina di causi e effetti, e è pi forza transienti, nun è na cosa 'n iḍḍa stissa, ma nu finòminu validu sulu 'n rilazzioni â nostra cugnizzioni. Di cunsiquenza, pi canùscirilu sicunnu chiḍḍu ca putissi èssiri pi iḍḍu stissu, nnipinnentimenti di tutti li ditirminazziuna inerenti ô tempu, ô spazziu e â causalità, avissi a èssiri nicissariu nu modu di cugnizzioni diversu di chiḍḍu pussìbbili pi nuiautri, attraversu li sensi e la cumprinsiuni."

Pi avvicinari l'esprissiuni di Kant ancora cchiù vicina ô platònicu, si putissi puru diri: lu tempu, lu spazziu e la causalità sunnu la disposizziuni dû nostru ntillettu in virtù di cui l'èssiri veramenti unicu di ogni tipu si prisenta a nuatri comu na multiplicità d'èssiri simili, ca nasciunu e passanu sempri, nna na succissiuni nfinita. La cuncizziuni dî cosi attraversu e secunnu chista disposizziuni è chiḍḍa immanenti; chiḍḍu, comunqui, chiḍḍu ca addiventa cuscienti dâ natura di chista disposizzioni è chiḍḍu trascinnenti. Chistu è ricivutu nna l'astrattu attraversu la Crìtica dâ Raggiuni Pura; ma eccizziunarmenti, pò nàsciri macari ‘ntuitivamenti. Chist'ùrtimu puntu è la mè agghiunta, ca attualmenti cercu di spiegari nna stu terzu libbru.
Si l'insignamenti di Kant, si Platuni di quannu Kant, fussi mai statu veramenti capitu e capitu, unu cuntimplava fidelimenti e sinceramente lu significatu nternu e lu cuntinutu di l'insignamenti di tutti dui li granni maestri, 'mmeci di sfruttari l'esprissiuni artistichi di l'unu e parodiari lu stili di l'àutru; sarìa statu inevitabbili ca unu avìssi scupertu di tantu tempu quantu li dui granni saggi sunnu d'accordu e comu lu significatu puru, l'obbiettivu ùrtimu di tutti dui l'insignamenti, è completamenti lu stissu. Non sulu allura non si putissi paragunari custantimenti Platuni cu Leibniz, supra cui la sò menti di sicuro non appuiàu, o puru cu na figura ancùora viva e abbanniata, comu si pi burlari li spìriti dû granni pinsaturi di l'èpuca; Ma ‘n ginirali, unu avissa arrivatu assái cchiù avanti di quantu havi, o megghiu, nun avissa rigrissu accussì vergognosamenti comu l’ha fattu nnî sti ùrtimi quarant’anni: unu nun avissi lassatu èssiri guidatu dû nasu oggi di stu saccu dû ventu, dumani di n’autru, e nun avissi apertu lu XIX sèculu significativu per significativu nnâ Girmania, ca era filusòficamenti accussì significativamenti supra la Girmania, ca era heral La tomba di Kant (comu fannu l'antichi certi voti ô funirali dî sò), sutta lu giustu ridiculi di l'àutri nazziuni, vistu ca tali cosi sunnu menu a piaciri dû tidiscu seriu e macari rìggidu.

Ma lu pùbbricu riali di ottu filòsufi è accussì nicu ca puru li studenti ca capisciunu sunnu purtati sulu picca dî sèculi. - Eisi è nartucofori òmini polloi, bakchoi di ge pauroi. (Thyrsigeri quidem multi, Bacchi vero pauci.) Iḍḍu havi la filosufìa dâ pruspittiva, ca è l'assianu; o nuḍḍu edei haptesthai,

tutti gnêsiusi. (Si la filosufìa è infamia incidita, non è pro dignita: nun è spuri, è liggìttima e attratta.) Plat..

Iḍḍi siguìru li palori, li palori: "Rapprisintazziuni a priori, formi cuscienti di ntuizziuni e pinseri innipinnenti dâ spirènzia, cuncetti primari di cumprinsiuni pura," ecc. - e poi dumannaru si l'Idèi di Platuni, ca sunnu puru cuncetti primari e sparti li ricurdi di n'intuizziuni di l'intuizziuni ca dicìunu veramenti. Li formi di Kant di ntuizzioni e pinseri, ca s'attròvunu a priori ntâ nostra cuscienza: chisti du duttrini cumplitamenti eteroggènii, chiḍḍa di Kant supra li formi, ca ristrìnciunu la canuscenza di l'innividu a l'apparenze, e chiḍḍa di Platònica supra l'Idèi, la cui canuscenza niga espressamenti chiḍḍi stissi formi comu diametricamenti in, sti duttrini in esprissiuni, furu attentamenti cunfruntati, dilibbirati e discussi supra la sò sumigghianza, e â fini attruvaru ca non èrunu li stissi e cuncludìunu câ tiurìa di l'Idèi di Platuni e la crìtica dâ raggiuni di Kant non avìunu nuḍḍu d'accordu49.
Ma basta.

§ 32

Comu risultatu dî nostri cunsidirazziuni pricidenti, nunustanti tuttu l'accordu nternu tra Kant e Platuni, e l'identità di l'obbiettivu ca tutti dui immagginaru, o la visioni dû munnu ca li ispiràu e li guidàu a filusufàri, cuncludiamu comunqui ca l'idèa e la cosa stissa non sunnu assolutamenti unu e lu stissu:
Chiuttostu, pi nui l'Idèa è sulu l'uggittività immediata e quinni adatta dâ cosa stissa, ca stissa è la vuluntà, la vuluntà ntâ misura in cui non fu ancora uggittivata, non addivintàu ancora na rapprisintanza. Picchì la cosa-stissa, sicunnu Kant, avissi a èssiri lìbbira di tutti li furmi attaccati â cugnizzioni comu tali: ed è sulu (comu mustrarà nna l'appinnici) l'erruri di Kant ca non includìu ntra sti furmi, supratuttu l'autri, l'uggettu-pi-n-suggettu, picchì chista è la prima rapprisintanza; quinni, avìa a nigari espressamenti la sò uggittività dâ cosa stissa, ca l'avìa sarvatu di chiḍḍa granni incunsistenza rivilata prima. L'idèa platònica, nmèci, è pi forza n'uggettu, quarchi cosa canusciuta, na rapprisintazziuni, e pricisamenti di chistu, ma sulu di chistu, è diversa dâ cosa stissa. Havi sulu spurcatu li formi suttaurdinati di

l'apparenza, ca tutti capemu sutta lu principiu dâ raggiuni sufficienti, o megghiu, non ci trasiumu ancora. Ma mantinìu la prima e cchiù ginirali forma, chidda di rapprisintanza 'n ginirali, d'èssiri n'uggettu pi nu suggettu. Li furmi subburdinati a chistu (la cui esprissiuni ginirali è lu principiu dâ raggiuni sufficienti) sunnu chiḍḍi ca murtiplicanu l'Idèa nna entità innividuali e transienti, lu cui nùmmuru è cumplitamenti irrilivanti rispettu all'Idèa. Lu principiu dâ raggiuni sufficienti è quinni n'àutra vota la forma ntâ quali trasi l'Idèa quannu casca ntâ cugnizziuni dû suggettu comu innividu. La cosa nnividuali ca cumpari 'n cunfurmità cû principiu dâ raggiuni sufficienti è quinni sulu n'uggittivazziuni midiata dâ cosa-ntra-iḍḍa stissa (ca è la vuluntà), ntra cui e l'Idèa s'attrova ancora, comu l'unica uggittività mmidiata dâ vuluntà, ntâ misura in cui nun havi assuntu n'autra forma appruppriata â cugnizziuni ginirali di chiḍḍa di n'èssiri comu suggettu. Pirciò, iḍḍa sula è l'uggittività cchiù adatta dâ vuluntà o dâ cosa-ntra-iḍḍa stissa, è iḍḍa stissa la cosa-ntra-iḍḍa stissa, sulu ntâ forma di rapprisintazziuni: e ccà s'attrova la raggiuni dû granni accordu tra Platuni e Kant, puru si, strittamenti parrannu, ca chiḍḍu ca pàrrunu tutti dui non è la stissa cosa.
Li cosi innividuali, comunqui, non sunnu n'uggittività cumpletamenti adatta dâ vuluntà; chiuttostu, chista uggittività è già ammucciata di chiḍḍi formi ca l'esprissiuni cumuni è lu principiu dâ raggiuni sufficienti, ca sunnu, comunqui, la cunnizziuni dâ canuscenza comu è pussìbbili pi l'innividu comu tali. - Certu, si fussi pirmissu didùciri di nu prisuppostu mpussìbbili, non arricanuscissimu cchiù li cosi innividuali, né l'eventi, né li canciamenti, né la multiplicità, ma sulu l'idèi, sulu la scala di l'uggittivazziuni di chiḍḍa vuluntà, dâ vera cosa-ntra-iḍḍa stissa, fussi capitu ntô canuscenza pura cunsiquenza, lu nostru unclo. stansi. Si nun fussimu, comu suggetti dâ cugnizzioni, simultaniamenti nnividui, cioè si la nostra ntuizzioni nun fussi midiata di nu corpu di cui l'affetti nasci, e ca stissa è sulu la vuluntà cuncreta, l'uggittività dâ vuluntà, quinni n'uggettu ntra l'uggetti, e comu tali, siccomu pò trasiri sulu ntâ furma dâ cugnizzioni, raggiuni, di cunsiquenza già prisuppunennu e quinni introducennu lu tempu e tutti l'autri formi ca esprimi chiḍḍu principiu. Lu tempu è sulu la visioni distribbuita e frammintata ca n'èssiri innividuali avi di l'Idèi ca sunnu fora dû tempu e quinni eterni: quinni Platuni dici ca lu tempu è l'immàggini muventi di l'eternità: aiônos eikôn kinêtê ho chronos.50

§ 33

Siccomu nuiautri comu nnividui nun avemu n'autra canuscenza ca chiḍḍa ca è suggetta ô principiu dâ raggiuni sufficienti, e sta forma escludi la canuscenza di l'idèi, è sicuru ca si è pussìbbili pi nuiautri acchianari dâ canuscenza dî cosi nnividuali a chiḍḍa di l'idèi, chistu pò succèdiri sulu attraversu nu canciamentu ca si virifica ntô suggettu ca currispunni a chiḍḍu granni e è anàlugu dû virtù dâ quali lu suggettu, ntâ misura in cui arricanusci n'idèa, non è cchiù n'innividu.

Ricurdamu dû libbru pricidenti ca la cugnizzioni stissa apparteni a l'uggittivazzioni dâ vuluntà a li so liveḍḍi cchiù auti, e ca la sinzibbilità, li nerva e lu ciriveḍḍu, comu autri parti di l'èssiri urganicu, su' sulu esprissiuni dâ vuluntà a stu gradu di so uggittività. Pirciò, la rapprisintanza ca dirìva di iḍḍi è puru ntinziunata pi sirviri â vuluntà, comu menzu (mêchanê) pi raggiungiri li sò fini ora cchiù cumplessi (politelestera), pi mantèniri n'èssiri cu bisogni vari. Urigginariamenti, allura, e pâ so stissa natura, la cugnizzioni è cumplitamenti suttamissa â vuluntà, e propriu comu l'uggettu mmidiatu, ca addiventa lu so puntu di partenza attraversu l'applicazzioni dâ liggi dâ causalità, è sulu vuluntà uggittizzata, accussì fa puru tutta la cugnizzioni, ca prucidi sicunnu lu principiu di cchiù vicinanza nnâ raggiuni sufficienti. Picchì l'innividu attrova lu sò corpu comu n'uggettu tra l'uggetti, a tutti li quali avi rilazziuni e rilazzioni vari secunnu lu principiu dâ raggiuni sufficienti, la cui cunsidirazzioni quinni porta sempri, di nu camminu cchiù vicinu o cchiù luntanu, arrè ô sò corpu, e quinni â sò vuluntà. Siccomu è lu principiu dâ raggiuni sufficienti ca metti l'uggetti nna sta rilazziuni cû corpu e quinni câ vuluntà, la canuscenza ca servi a stu principiu si sforza sulu di mparari li stissi rilazzioni di l'uggetti stabbiliti dû principiu dâ raggiuni sufficienti, tracciannu accussì li sò rilazziuni vari ntô spazziu, ntô tempu e ntô causità. Picchì sulu attraversu sti rilazziuni è l'uggettu ntirissanti pi l'innividu, cioè avi na rilazziuni câ vuluntà. Pirciò, la canuscenza ca serbi â vuluntà non arricanusci nenti cchiù di l'uggetti dî sò rilazziuni; arricanusci l'uggetti sulu ntâ misura in cui esistunu nna chistu mumentu, nna chistu postu, nna chisti circustanzi, pi chisti causi, cu chisti effetti, nna na parola, comu cosi innividuali. E si tutti

chisti rilazziuni fùssiru abbuliti, puru l'uggetti scumparissiru dâ sò manu, pricisamenti picchì altrimenti non li arricanuscìa nenti. Nemmenu s’avissi a ammucciari u fattu ca chiḍḍu ca li scienzi cunzìdiranu nnî cuòsi nun è essenzialmenti nenti autru ca tutti chiḍḍi supra: li sò relazzioni, li cunnizzioni dû tempu e dû spazziu, li càvusi dî canciamenti naturali, u cunfrontu dî formi, li mutivi dî eventi, ‘n pochi paroli, nenti autru ca li relazzioni. Ciò ca li distingui dâ canuscenza cumuni è sulu la sò forma, la sò natura sistematica, la facilitazzioni dâ canuscenza attraversu la sìntisi di tutti l'aspetti ‘nnividuali attraversu li cuncetti subordinati ô ginirali e la cumplitizza accussì raggiunta. Tutta la rilazzioni stissa havi sulu n'esistenza rilativa: pi esempiu, tuttu l'èssiri ntô tempu è puru nu non-èssiri: picchì lu tempu è pricisamenti chiḍḍu attraversu cui ditirminazzioni opposti ponnu èssiri attribbuiti â stissa cosa: pirciò, ogni cumparsa ntô tempu puru non è: picchì chiḍḍu ca sipara lu sò principiu dâ sò fini è pricisamenti lu tempu.Quarchi cosa essenzialmenti fugaci, inerti e rilativa, ccà chiamata durata. Lu tempu, comunqui, è la forma cchiù ginirali di tutti l'uggetti di canuscenza ca sèrvunu â vuluntà, e l'archetipu di tutti l'autri formi dâ stissa.

La canuscenza, di sòlitu, arresta suggetta ô sirvizziu dâ vuluntà, picchì nascìu di chistu sirvizziu, infatti, nascìu dâ vuluntà comu si dâ testa dû torsu. Ntà l'armali, chista suttamissioni dâ canuscenza â vuluntà non pò mai essiri cancillata. Nnî èssiri umani, chista subordinazzioni si virifica sulu comu eccizzioni, comu cunzidiràmu cchiù di vicinu ‘n brevi. Sta diffirenza tra l'umani e l'armali è espressa esternamenti dâ rilazziuni diversa dâ testa cû torsu. Ntà l'armali cchiù vasci, li dui sunnu ancora cumplitamenti fusi: ntà tutti, la testa è diriggiuta versu la terra, unni s'attrovunu l'uggetti dâ vuluntà; puru ntà l'armali cchiù auti, la testa e lu torsu sunnu assà cchiù unu di l'umani, la cui testa cumpari misa libbiramenti supra lu corpu, sulu suppurtata di iḍḍu, non lu sirvennu. Chistu vantaggiu umanu è esemplificatu ô cchiù àutu gradu di l'Apollu Belvedere: la testa luntanu dû Diu Musa appoggia accussì libberamenti supra li sò spaddi ca pari completamenti distaccata dû corpu, non cchiù suggetta â sò cura.

§ 34

Lu passaggiu, comu dittu, ca è pussibbili ma avissi a èssiri cunzidiratu sulu comu n'eccizziuni, dâ canuscenza cumuni dî cosi nnividuali â canuscenza di l'Idèa si virifica all'improvvisu quannu la canuscenza si libbira dû sirvizziu dâ vuluntà, pricisamenti picchì lu suggettu cessa di èssiri sulu nnividuali e ora è nu suggettu puru di noer, long, will-less suggettu a raggiuni sufficienti, persegui li rilazzioni; ma riposa e è assurbutu ntâ cuntimplazziuni fissa di l'uggettu prisintatu, fora dâ sò cunnissiuni cu qualegghiè autra cosa.

Pi addivintari chiaru, chistu richiedi pi forza na discussiuni dittagghiata, la quali stranità s'havi a ignorari timpuraniamenti 'nzinu a quannu, doppu aviri riassuntu tuttu lu pinseri ca s'havi a cumunicari nna chista scrittura, scumpari di sulu.

Quannu, alzatu dû putiri dû spìritu, unu abbannuna lu modu urdinariu di vìdiri li cosi, cessa di seguiri sulu li sò rilazziuni l'unu cu l'àutru, lu cui scopu ùrtimu è sempri la rilazziuni câ propria vuluntà, guidatu dî principi dû principiu dâ raggiuni sufficienti, accussì non cunzidirannu cchiù lu unni, lu quannu, lu pirchì e li cosi pi; ma sulu e esclusivamenti lu chiḍḍu ca; né pirmetti ô pinseri astrattu, ê cuncetti di raggiuni o â cuscienza d'occupari la menti di quarcunu; ma, 'mmeci di tuttu chistu, arrènni tuttu lu putiri dû sò spìritu a l'intuizzioni, s'immergi completamenti nta chista, e pirmetti ca tutta la cuscienza di èssiri chini dâ cuntimplazzioni calma di l'uggettu naturali prisenti, sia nu paisaggiu, n'àrvuru, na roccia, n'edificiu, o qualunque cosa; in chistu, secunnu nu dittu tidiscu significativu, si pirdi completamenti nna chistu uggettu, cioè si scurdàu dâ sò innividualità, dâ sò vuluntà e arrista sulu comu nu suggettu puru, comu nu specchiu chiaru di l'uggettu; accussì è comu si l'uggettu esistìssi sulu, senza ca nuḍḍu lu pircipìssi, e accussì nun si pò cchiù siparari l'ussirbaturi di l'ussirbazzioni, ma tutti dui addivintaru unu, picchì tutta la cuscienza è cumplitamenti chini e assurbuta di na sula mmàggini pircittiva; si, pirciò, l'uggettu è accussì emersu di tutti li rilazziuni cu quarchi cosa fora di iḍḍu, lu suggettu di tutti li rilazziuni câ vuluntà: allura chiḍḍu ca è accussì arricanusciutu non è cchiù la cosa innividuali comu tali; ma è l'Idea, la forma eterna, l'uggittivitati mmidiata dâ vuluntà a sta fasi:
E pricisamenti pi chistu, chiddu cuncipitu nta sta visioni nun è cchiù

n'individuu: pirchì l'individuu s'ha pirdutu nta sta visioni:
Chiuttostu, iḍḍu è lu suggettu dâ cugnizzioni puru, senza vuluntà, senza duluri e senza tempu. Chistu, accussì culpiscenti pi ora (ca so assài bonu cunfirma lu dittu attribbuitu a Thomas Paine, "du subblime au ridicule il n'y a qu'un pas"), addivintarà cchiù chiaru e menu stranu cu ogni mumentu ca passa. Era puru chiḍḍu ca Spinoza avìa 'n menti quannu scrivìu: "l'òmini eterni, quatenus res sutta aeternitati specie concipit" (Eth. V, pr. 31, scol.)51. Nna sta cuntimplazzioni, la cosa nnividuali addiventa, a nu colpu, l'idèa dû so tipu, e l'innividu ca pircipi addiventa lu suggettu puru dâ cugnizzioni. L'innividu comu tali cugnisci sulu li cosi innividuali; lu suggettu puru dâ cugnizzioni sulu l'idèi. Picchì l'innividu è suggettu dâ cugnizzioni nnâ so rilazzioni a na spicìfica apparenza innividuali dâ vuluntà, e è suttamissiuni a iḍḍa. Sta sìngula manifestazzioni dâ vuluntà, comu tali, è suggetta ô principiu dâ raggiuni sufficienti nna tutti li sò formi: tutti li canuscenzi ca ci rilativi pirciò sèguinu puru lu principiu dâ raggiuni sufficienti, e nuḍḍa autra canuscenza è adatta ê scopi dâ vuluntà ca chista, ca àvi sempri sulu rilazzioni cu l'uggettu. L'innividu ca sapi comu tali e la cosa innividuali ca sapi sunnu sempri 'n quarchi banna, quarchi vota, e ligami ntâ catina di causa e effettu. Lu suggettu puru dâ canuscenza e lu sò currilatu, l'Idèa, nasceru di tutti chiḍḍi formi dû principiu dâ raggiuni sufficienti.
Lu tempu, lu postu, l'innividu ca pircipi e l'innividu ca è pircipitu non hannu sensu pi iḍḍu. Sulu quannu, nnâ manera discritta, n'innividu pircipienti s'eleva ô suggettu puru dâ pircizzioni, e accussì l'uggettu cunzidiratu addiventa n'idèa, lu munnu emergi cumpletamenti e puramenti comu rapprisintazzioni, e si virifica l'uggittivazzioni pirfetta dâ vuluntà, picchì sulu l'idèa è la so uggittività adiguata. Chista idìa cumprenni l'uggettu e lu suggettu 'n manera uguali, picchì chisti sunnu l'unica forma: dintra di iḍḍa, tutti dui mantènunu n'equilìbbriu pirfettu. E comu l'uggettu ccà nun è nenti autru ca la rapprisintazzioni dû suggettu, accussì puru lu suggettu, essennu cumplitamenti assurbutu nna l'uggettu pircipitu, addiventa ḍḍu uggettu stissu, picchì tutta la cuscienza nun è nenti autru ca la so mmàggini cchiù chiara. Sta cuscienza, pinzannu successivamenti attraversu iḍḍa stissa tutti l'idèi, o fasi di l'uggittività dâ vuluntà, è chiḍḍa ca custituisci veramenti tuttu lu munnu comu rapprisintanza. Li cosi innividuali di tutti li tempi e li spazzi nun sunnu àutru ca idèi murtiplicati

dû principiu dâ raggiuni sufficienti (la forma di cugnizziuni di l'innividui comu tali) e quinni ammucciati ntâ sò pura uggittività. Propriu comu, quannu emergi l'idèa, suggettu e uggettu non sunnu cchiù distinguibbili dintra di iḍḍa, picchì sulu quannu si cumpiunu cumpletamenti e si permeanu l'unu cu l'àutru, nasci l'idèa, l'uggittività adiguata dâ vuluntà, lu munnu veru comu rapprisintanza; accussì sunnu puru l'innividu ca sapi e l'innividu canusciutu, comu cosi 'n iḍḍi stissi, indistinguibbili. Picchì si ignoramu completamenti chiḍḍu munnu veru comu rapprisintanza, non arrista nenti tranni lu munnu comu vuluntà.
La vuluntà è l'idèa stissa ca l'uggittiva pirfittamenti; è puru lu stissu dâ cosa nnividuali e di l'innividu ca la arricanusci, ca l'uggittiva mpirfettamenti. Comu la vuluntà, a parti la rapprisintanza e tutti li sò formi, è una e la stissa nna l'uggettu cuntimplatu e nna l'innividu ca, s'alza versu supra nna chista cuntimplazzioni, addiventa cuscienti di iḍḍu stissu comu suggettu puru.
Pirciò, sti dui nun sunnu pi natura diversi:
Picchì 'n iḍḍi stissi sunnu la vuluntà ca ccà si arricanusci, e sulu comu la manera in cui stu ricanuscimentu ci arriva, cioè sulu nna l'aspettu, pi virtù dâ sò forma, lu principiu dâ raggiuni sufficienti, sunnu multiplicità e diffirenza. Altrimenti picca comu sugnu nu suggettu canuscenti senza l'uggettu, senza rapprisintanza, ma sulu vuluntà cieca; tantu picca è la cosa arricanusciuta n'uggettu senza di mia, comu suggettu dû ricanuscimentu, ma sulu vuluntà, urgenza cieca. Sta vuluntà è pi iḍḍa stissa, cioè fora dâ rapprisintanza, una e la stissa câ mia: sulu ntô munnu comu rapprisintanza, la cui forma è sempri almenu suggettu e uggettu, niscemu l'unu di l'autru comu n'individuu arricanusciutu e canuscenti. Appena la cugnizzioni, lu munnu comu rapprisintanza, veni abbulita, non arrista nenti ma sulu la vuluntà, l'urgenza cieca. Lu disìu di ragghiùnciri l'uggittività, di addivintari rapprisintanza, pusizziuna, 'n nu colpu, sia suggettu ca uggettu: ma ca st'uggittività fussi pura, pirfetta, uggittività adiguata dâ vuluntà, pusizziuna l'uggettu comu idea, lìbbira dî furmi dû principiu dâ raggiuni sufficienti, e lu suggettu comu suggettu puru dâ cugnizzioni e dâ vuluntà nnividuali lìbbiru.

Chiunque ca, nna stu sensu, è addivintatu accussì prufunnamenti mmersu e pirdutu ntâ cuntimplazzioni dâ natura ca esisti sulu comu suggettu

puramenti pircipituri, addiventa subbitu cunsapevoli ca, comu tali, sunnu la cunnizzioni, e quinni lu purtaturi, dû munnu e di tutta l'esistenza uggittiva dipinnenti di iḍḍa stissa, picchì l'ùrtima è prisenti di iḍḍa stissa. Attiranu accussì la natura nta iḍḍi stissi, accussì la pircipìsciunu sulu comu n'accidintali dô sò èssiri. Nta stu senzu Byron dici:

Nun sunnu li muntagni, l'unni e li celi, na parti di mia e di l'anima mia, comu iu di iḍḍi?52

Ma comu putissi quarchi d'unu ca senti chistu cunsidiràrisi, ô cuntrariu dâ natura ‘mpiribbili, assolutamenti transienti? Chiuttostu, iḍḍi sunnu pigghiati dâ cunsapivulizza di chiḍḍu ca l'Upanishad dû Veda esprimi: Hae omnes criaturi ntô totum ego sum, e praeter me aliud ens non est. (Upnekhat, I,
122.)53

§ 35

Pi aviri na cumprinsiuni cchiù prufunna dâ natura dû munnu, è assolutamenti nicissariu 'mparari a distinguiri la vuluntà comu cosa 'n iḍḍa stissa dâ sò uggittività adatta, e poi dî vari fasi aunni chista uggittività emergi cchiù chiaramenti e cumpletamenti; dî stissi Idèi, dâ mera cumparsa di l'Idèi ntê manifestazziuni dû principiu dâ raggiuni sufficienti, lu modu priggiudizziatu di cugnizziuni di l'innividui. Allura unu è d'accordu cu Platuni quannu attribbuisci l'èssiri veru sulu all'Idei, arricanuscennu sulu n'esistenza apparenti e sunnata ê cosi ntô spazziu e ntô tempu, chistu munnu ca è riali pi l'innividu. Allura si capisci comu una e la stissa Idea si rivela nna accussì tanti apparenze e prisenta la so essenza a l'innividui pircipienti sulu a pezzi, n'aspettu doppu l'autru. Allura si distingui puru l'Idea stissa dâ manera in cui la sò cumparsa casca nna l'osservazzioni di l'innividu, arricanuscennu la prima comu essinziali, la sicunna comu inessinziali. Chistu lu cunzidiràmu nnî sò esempi cchiù nichi e poi cchiù granni. – Quannu li nùvuli passanu, li furmi ca fòrmanu nun sunnu essenziali pi iḍḍi, sunnu irrilevanti pi iḍḍi: ma ca sunnu cumpressi, cacciati, allargati e strappati dâ forza dû ventu comu vapuri elàsticu; chista è la sò natura, l'essenza dî forzi ca s'uggittìvunu nta chisti, l'idèa: li furmi

nta nu certu mumentu sunu rilivanti sulu pi l'osservaturi nnividuali. – Ô turrenti ca scinni supra li petri, li vortici, l'unni e li furmazzioni di schiuma ca cria sunu irrilevanti e inessenziali:
chi segui la gravità, si cumporta comu nu fluidu inelàsticu, cumplitamenti spustàbbili, senza furma, trasparenti; chista è la sò essenza, chista, quannu si capisci intuitivamenti, è l'Idea: sulu pi nui, purtantu ca la pircipimu comu nnividui, sunnu chiḍḍi formi riali. – Lu ghiacciu ntô vitru si furma secunnu li liggi dâ cristallizzazzioni, ca rivèlanu l'essenza dâ forza naturali ca emergi ccà, ca rapprisentunu l'Idea; ma l'àrburi e li ciuri ca furma ntô prucessu sunnu inessenziali e esistunu sulu pi nuiautri. – Zoccu s'attrova nta li nùvuli,

La cumparsa di Bach e Krystall è l'ecu cchiù debbuli di chiḍḍa vuluntà ca si manifesta cchiù pirfittamenti ntâ chianta, ancora cchiù pirfittamenti nna l'armali, e cchiù pirfittamenti nna l'omu. Ma sulu la parti essinziali di tutti chiḍḍi fasi dâ sò uggittivazziuni custituisci l'Idèa; mentri lu sviluppu di chistu, picchì è tiratu nna apparenze varie e sfaccittati ntê formi dû principiu dâ raggiuni sufficienti, è inessinziali pi l'Idea, s'attrova sulu ntô modu di cugnizzioni di l'innividu, e avi la rialità sulu pi l'innividu. Lu stissu vali pi forza pô sviluppu di chiḍḍa Idea ca è l'uggittività cchiù pirfetta dâ vuluntà: di cunsiguenza, la storia di l'umanitati, la folla d'eventi, lu canciamentu dî tempi, li vari formi dâ vita umana nta diversi paisi e sèculi - tuttu chistu è sulu la forma accidintali di l'apparenza, l'I not bedea, unni sulu l'uggittività adiguata dâ vuluntà s'attrova, ma sulu all'aspettu ca arricugghìu la cugnizzioni di l'innividu, ed è aliena, inessinziali e indiffirenti a l'Idea stissa comu li figuri ca rapprisèntanu li nùvuli, la furma dî sò vortici e li sò furmazzioni di schiuma a nu turrenti e a i a.

Chiḍḍu ca capìu chistu cuncettu e sapi comu distinguiri la vuluntà di l'idèa, e l'idèa dâ sò aspettu, scoprirà ca l'eventi munniali hannu nu significatu sulu ntâ misura in cui sunnu li littri di unni l'idèa umana pò èssiri liggiuta, ma non dintra e di iḍḍi stissi. Non cridinu, comu tanti autri, ca lu tempu porta quarchi cosa veramenti nova e significativa, ca attraversu iḍḍu o nna iḍḍu esisti quarchi cosa assolutamenti riali, o ca lu tempu stissu, ntô sò nzemi, avi n'inizziu e na fini, nu pianu e nu sviluppu, e forsi, comu sò obbiettivu ùrtimu, la cchiù auta pirfizzioni (secunnu l'urtimi anni).

Pirciò, non numinarà cchiù, comu Omeru, n'interu Olimpu chinu di dèi pi dirigiri l'eventi di chiḍḍi tempi di quantu cunsidirarà, comu Ossianu, li figuri dî nùvuli comu èssiri innividuali, picchì, comu già dittu, tutti dui hannu lu stissu significatu rispettu all'idèa ca rapprisentunu. Ntê vari formi dâ vita umana e lu canciamentu incessanti di l'eventi, iḍḍu cunsidirarà comu l'ùnicu elementu duraturu e essenziali l'idèa aunni la vuluntà di vìviri avi la sò uggittività cchiù pirfetta, e ca rivela li sò vari sfaccittaturi ntê qualità, li passioni, l'erruri, li virtù di l'umanitati: hat love, self-interest, self-interest. stupidità, astuzia, spiritu, gèniu, ecc., ca tutti, cummirgennu e uniennusi ntâ na mill'array di formi (indivìdui), promulgunu cuntinuamenti la storia munniali granni e nica, pi cui è di persu irrilevanti si chiḍḍu ca li metti 'n motu sunnu noci o curuni.
Â fini scoprirà ca lu munnu è comu li drammi di Gozzi, unni cumpàrinu sempri li stissi pirsunaggi, cchî stissi ntinzioni e lu stissu distinu: li mutivi e l'eventi, di sicuru, sunnu diversi nna ogni cummèdia; ma lu spìritu di l'eventi è lu stissu: li pirsunaggi di nu spittàculu non sàpinu nenti di l'eventi di l'àutru, unni rècitanu iḍḍi stissi: pirciò, secunnu tutti li spirienzi dî spittàculi pricidenti, Pantalone non è addivintatu cchiù àggili o ginirusu, Tartaglia non cchiù cuscienti, Brighella non cchiù chambiane, e Kolosteglia non cchiù curaggiusu.

Supponiamu ca na vota ci dettiru n'idea chiara dû regnu dî pussibbilità e oltri tutti li catini di causa e effettu, si lu Spìritu dâ Terra cumparissi e ci mustrassi nna n'unica mmàggini li genti cchiù eccillenti, l'illuminaturi dû munnu e l'eroi, ca distruggeru pi casu prima dû sò tempu d'azzioni; poi li granni eventi ca avìssiru canciatu la storia dû munnu e purtatu pirìudi di cchiù auti cultura e illuminismu, ma ca l'ipòtisi cchiù ciechi, la pussibbilità cchiù nsignificanti, ostacularu la sò nascita; â fini, li putiri magnìfici di granni genti ca avìssiru ficunnatu tutti l'èpuchi dû munnu, ma ca, purtati 'n manera sbagghiata di l'erruri o dâ passioni, o custritti dâ necessità, avìunu a sprecari inutilimenti supra uggetti indigni e sterili, o macari sprecati pi jucu; – si vidìssimu tuttu chistu, trimàssimu e lamintàssimu li tesori pirduti di tutti l'èpuchi dû munnu. Ma lu Spìritu dâ Terra surridìa e dicìa: "La funti di unni scurrìsciunu l'innividui e li sò putiri è inesauribbili e nfinita comu lu tempu e lu spazziu: picchì iḍḍi, propriu comu sti formi di tutti l'apparenza, sunnu comunqui sulu l'apparenza, la visibilitati dâ vuluntà.

Chiḍḍa funti nfinita non pò èssiri ancora esaurita di ogni eventu o finitu: l'infinitu indiminuitu apertu ô sò ritornu Nna chistu munnu di l'apparenza, c'è picca pèrdita vera quantu c'è sulu lu guadagnu veru. -54

§ 36

La storia segui lu filu di l'eventi: è pragmàtica ntâ misura in cui li diriva sicunnu la liggi dâ mutivazzioni, ca ditirmina la vuluntà apparenti unni è illuminata dâ canuscenza. A liveddi cchiù vasci dâ sò uggittività, unni opira ancora senza canuscenza, li scienzi naturali cunzìdiranu li liggi ca rigulànu li canciamenti dî sò apparenze comu etioluggìa, e chiḍḍu ca arresta custanti nta chisti comu morfuluggìa, ca simplifica la sò suggetta quasi nfinita cu l'aiutu di cuncetti, riassumènnulu lu ginirali di dirivari. Pi finiri, la matimàtica cunzidira li furmi sulu unni, pâ canuscenza dû suggettu comu nnividuu, l'idei cumpàrinu estratti nnâ murtiplicità, veni a diri tempu e spazziu. Tutti chisti, c'hannu nu nomu cumuni scienza, sèguinu quinni u principiu dâ raggiuni sufficienti nnî sò varî formi, e u sò suggettu arresta l'apparenza, i sò lìggi, li 'ntircunnissioni e li relazzioni ca dirìvanu. - Ma quali tipu di canuscenza, allura, cunzidira chiḍḍa ca esisti fora e nnipinnentimenti di tutti li rilazzioni, chiḍḍa ca è veramenti essinziali pô munnu, lu veru cuntinutu dî sò apparenze, chiḍḍa ca non è suggetta a canciamenti e quinni è canusciuta câ stissa virità pi tutti li tempi - nna na parola, l'Idei, ca sunnu l'immediata-uggittività di l'immidiata, l'uggittività stissa e vuliri? – È l'arti, l'òpira dû gèniu. Ripeti l'Idei eterni cuncipiti attraversu la pura cuntimplazzioni, la natura essinziali e duratura di tutti l'apparenze ntô munnu, e a sicunna dô matiriali unni ripeti, è l'arti visiva, la puisìa o la musica. La sò unica urìggini è la canuscenza di l'Idèi; lu sò unicu scopu è la cumunicazzioni di chista canuscenza. – Mentri a scienza, 'n seguitu ô flussu 'nquietu e 'nerti ri quattru formi ri càvusa e effettu, è sempri diritta cchiù avanti a ogni obbiettivu raggiuntu e nun pò mai attruvari n'obbiettivu finali o 'na suddisfazzioni cumpleta, cchiù di unu pò ragghiùnciri u puntu unni li nùvuli tòccanu l'urizzunti currennu; Ô cuntrariu, l'arti arrivau ô so obbiettivu nta tutti li banni.
Picchì strappa l'uggettu dâ sò cuntimplazzioni fora dû flussu dû cursu dû munnu e lu teni 'n isulamentu davanti a iḍḍu: e chistu 'nnividû, ca 'n chiḍḍu flussu era na parti scumparentimenti nica, addiventa pi iḍḍu nu

rapprisintanti dû tuttu, n’equivalenti dî ‘nfiniti tanti ntô spazziu e ntô tempu: quinni arresta sulu lu ‘nnividû fermu dû tempu: l'essenziali, l'idèa, è lu sò uggettu. – Lu putemu quinni disignari direttamenti comu lu modu di cuntintari li cosi ‘nnipinnentimenti dû principiu dâ raggiuni sufficienti, ‘n cuntrastu câ cuntimplazzioni ca segui pricisamenti chistu principiu, ca è lu camminu dâ spirènzia e dâ scienza. Chist'ùrtimu modu di cuntimplazzioni pò èssiri paragunatu a na linia nfinita ca curri orizzuntalmenti; lu primu, cumunca, a na linia virticali ca l’interseca nna un certu puntu. Lu modu di cuntimplazzioni ca sigui lu principiu dâ raggiuni sufficienti è lu modu razziunali di cuntimplazzioni, ca sulu è validu e utili ntâ vita pratica ortri ca ntâ scienza: lu modu di cuntimplazzioni ca guarda luntanu dû cuntinutu di chiḍḍu principiu è lu modu 'ngignusu di cuntimplazzioni, ca sulu è validu e utili ntâ l'arti. Lu primu è lu modu di Aristòtili di taliari li cosi; lu secunnu è, ntâ sò interezza, chiḍḍu di Platuni.
Lu primu è comu la putenti timpesta ca s'arriggistra senza principiu o fini, si piega, si movi e spazza tuttu; chist'ùrtimu comu lu raggiu di suli tranquillu ca tagghia lu percorsu dâ timpesta, cumplitamenti senza muviri di iḍḍa. Lu primu è comu li nfiniti gocci di na cascata ca si mòvunu viulentamenti, canciannu sempri, non si fermunu mai pi nu mumentu; chist'ùrtimu comu l'archinuè, ancora e sirinu supra stu turrenti furiusu. - Sulu attraversu la cuntimplazzioni pura discritta supra, ca è cumplitamenti assurbuta nna l'uggettu, vennu capiti l'idèi, e l'essenza dû gèniu cunsisti pricisamenti ntâ capacità priduminanti pi tali cuntimplazzioni: siccomu chistu richiedi nu scurdari cumpletu dâ pirsuna di quarcunu e di l'autri rilazziuni cchiù nun è, ca lu genius è cchiù pirfettu, la dirizzioni uggittiva dâ menti, ô cuntrariu dâ dirizzioni suggittiva diriggiuta versu la pirsuna e la vuluntà di quarcunu. Secunnu chistu puntu di vista, lu gèniu è l'abbilità di cumpurtàrisi sulu attraversu la cuntimplazziuni, di pirdìrisi ntâ cuntimplazziuni e ritirari la canuscenza - ca originariamenti esisti sulu pi sirviri la vuluntà - di chistu sirvizziu; cioè, ignurari completamenti li sò intiressi, la sò vuluntà, li sò scopi e accussì spustarisi completamenti dâ sò pirsunalità pi nu pocu di tempu, pi ristari comu nu suggettu puramenti pircipituri, n'occhiu chiaru dû munnu. E chistu non è nu statu fugaci, ma chiḍḍu ca persisti ed è dilibbiratu quantu è necessariu pi ricostruiri chiḍḍu ca fu pircipitu attraversu l'arti cunsidirata e pi "stabbiliri ntô pinseri duraturu chiḍḍu ca s'attrova ntâ l'apparenze fluttuanti." È comu si, pi fari

emergiri lu gèniu nna n'innividu, chiḍḍu innividu avi a pussidiri nu gradu di putiri cugnitivu ca supira assài chiḍḍu ca è nicissariu pi sirviri la vuluntà di n'innividu. chi libbiràu l'eccessu di canuscenza, ora addivintannu suggettu di pura vuluntà, nu specchiu lustrusu di l'essenza dû munnu. – Chistu spiega la vivacità ca cunfina cu l'inquietudini nnî ‘nnivìdui brillanti, picchì lu prisenti raramenti li pò suddisfari picchì nun allinchi la sò cuscienza:
Chistu ci duna chiḍḍa sforza inquieta, chiḍḍa ricerca incessanti d'uggetti novi e digni di cuntimplazziuni, e puru chiḍḍa brama quasi mai suddisfatta di èssiri simili a iḍḍi, èssiri uguali a iḍḍi, cu cui putìunu cumunicari; mentri lu terrestri urdinariu, cumpletamenti chinu e suddisfattu dû prisenti urdinariu, è assurbutu nna iḍḍu, e poi, truvannu li sò uguali nna tutti li banni, avi chiḍḍu cunfortu particulari ntâ vita di ogni jornu ca è nigatu ô gèniu. - L'immaginazziuni fu arricanusciuta comu na cumpunenti essinziali dû gèniu, infatti, certi voti fu puru cunsidirata identica a iḍḍa: la prima giustamenti accussì; l'ùrtimu sbagghiatu accussì. Siccomu l'uggetti dû gèniu comu tali sunnu l'idèi eterni, li formi essinziali duraturi dû munnu e di tutti li sò apparenze, e la cugnizziuni di l'idèa è pi forza intuitiva, non astratta; La canuscenza dû gèniu fussi quinni limitata a l'idèi di l'uggetti effettivamenti prisenti a iḍḍu e dipinnenti dâ catina di circustanzi ca li purtaru a iḍḍu, si non fussi pi l'immaginazziuni, ca allarga lu sò urizzunti assài oltri la rialità dâ sò spirènzia pirsunali e ci pirmetti di custruiri tuttu lu restu dû sò picciriḍḍu pussìbbili e all'attuali ca havi. mmàggini dâ vita pi passari davanti a iḍḍu. Inoltri, l'uggetti riali sunnu quasi sempri sulu esempi assài carenti di l'idèa ca rapprisèntanu: quinni, lu gèniu àvi bisognu di l'immaginazziuni pi vìdiri ntê cosi non chiḍḍu ca la natura furmau, ma chiḍḍu ca circau di furmari ma, a causa dâ lotta dî sò furmi tra iḍḍi stissi citati ntô libbru pricidenti, non riniscìu. Tornemu a chistu puntu sutta, quannu cunsidiramu la scultura. La mmagginazzioni, pirciò, allarga l'urizzunti dû gèniu oltri l'uggetti ca ci si prisèntanu 'n rialtà, sia 'n qualità ca 'n quantità. Pi chistu mutivu, na forza inusuali dâ fantasia è nu cumpagnu, 'nfatti na cunnizzioni, dû gèniu. Ô cuntrariu, cumunca, lu gèniu non ìnnica pi forza lu gèniu; chiuttostu, puru li genti cchiù ngèniusi ponnu aviri assài fantasia. Picchì propriu comu unu pò cunsidirari n'uggettu riali nna du maneri opposti: puramenti uggittivamenti, 'ngignusamenti, capiri la sò idèa; o vulgarmenti, sulu ntê sò rilazziuni cu àutri uggetti e câ propria

vuluntà, comu ditirminatu dâ prupusizziuni dû funnu; accussì puru si pò vìdiri nu fantasmu nna tutti dui li maneri.
Vistu ntô primu sensu, è nu menzu pi arricanusciri l'idea la cui cumunicazzioni è l'òpira d'arti; ntô sicunnu casu, lu fantasmu veni usatu pi custruiri casteḍḍi nta l'aria ca appellanu a l'egoismu e ê propri capricci, 'ngannannu e diliggiannu pi nu mumentu; unni dî fantasmi accussì ligati, sulu li sò rilazzioni sunnu arricanusciuti.
Chiḍḍu ca joca stu jocu è nu fantasista: ammiscarà facilmenti l'immaggini cu cui si diverti 'n sulitudini ntâ rialtà e accussì addivintarà inadatti a chista: scrivirà forsi li trucchi dâ sò fantasia unni cumpàrinu ntê rumanzi urdinari di tutti li gèniri, ca ntrattininu li sò pari e lu pùbbricu ginirali, truvari la rapprisintazzioni assài "còmuda".

La pirsuna urdinaria, sti beni fabbricati dâ natura, comu la natura pruduci ogni jornu di migghiara, è, comu fu dittu, incapaci di na cuntimplazzioni cumplitamenti disintirissata nna tutti li sensi, ca è na cuntimplazzioni vera, almenu non pi nuḍḍu pirìudu di tempu sustinutu: iḍḍu pò sulu dirigiri la sò attinzioni a quarchi cosa, assài indiretta sulu ntâ misura in cui sunnu assài indiretti. Vistu ca a stu propositu, ca richiedi sempri sulu lu ricanuscimentu dî rilazzioni, lu cuncettu astrattu dâ cosa è sufficienti e di sòlitu ancora cchiù adattu; quinni, la pirsuna urdinaria non arrista assài ntâ mera osservazzioni, e quinni non fissa assài lu sò sguardu ntâ n'uggettu; ma chiuttostu, cu tuttu chiḍḍu ca ci prisenta, cerca sulu subbitu lu cuncettu sutta cui pò èssiri ridduttu, comu na pirsuna pigra cerca na seggia, e allura non ci ntirissa cchiù.
Pirciò, finisci tuttu accussì prestu: òpiri d'arti, beḍḍi uggetti naturali e la vista veramenti univirsarmenti significativa dâ vita nna tutti li sò sceni. Ma non stava: cerca sulu lu sò percorsu ntâ vita, o forsi tuttu chiḍḍu ca nu jornu putissi addivintari lu sò percorsu: appunti topugràfichi ntô sensu cchiù ampiu. Non pirdi tempu a cuntintari la vita stissa. Lu gèniu, nmèci, li cui putiri cugnitivi, in virtù dâ sò priduminanza, sfuggiunu lu sirvizziu dâ sò vuluntà pi na parti dû sò tempu, arrimani ntâ cuntimplazziuni dâ vita stissa, sfurzannusi mi capiri l'idèa di ogni cosa, non li sò rilazziuni cu l'autri cosi. In chistu modu, spissu trascura la cuntimplazziuni dû sò percorsu ntâ vita e quinni di sòlitu lu naviga abbastanza sgarbatu. Mentri pâ pirsuna cumuni la sò facultà cugnitiva è la lanterna ca illumina lu sò

camminu, pô gèniu è lu suli ca rivela lu munnu. Chistu modu assài diversu di vìdiri la vita addiventa prestu visìbbili puru nna l'aspettu esternu di tutti dui. Lu sguardu dâ pirsuna unni vivi e travagghia lu gèniu si distingui facilmenti dû sò caràttiri vivaci ma custanti, ca porta li segni distintivi dâ cuntimplazziuni e dâ tranquillità. Chistu è evidenti ntê ritratti dî picca menti veramenti brillanti ca la natura ogni tantu pruduciu ntra li nfiniti miliuna. Ô cuntrariu, ntô sguardu dâ pirsuna media, a menu ca non è sfacciatu o clìnicu, comu è di sòlitu lu casu, lu veru cuntrariu dâ cuntimplazzioni - la spiunazzioni - è subbitu evidenti. Di cunsiquenza, l'"esprissiuni dû gèniu" nna na menti cunsisti nnâ chiara pripunniranza dâ cugnizzioni ncapu la vuluntà, e quinni puru nna na cugnizzioni cumplitamenti priva di vuluntà, na cugnizzioni pura. Com'è gghiè, ntê menti cchiù cumuni, l'esprissiuni dâ vuluntà pridumina, ed è chiaru ca la cugnizzioni nasci mai nna l'azzioni sulu cu l'istigazzioni dâ vuluntà, e quinni è sulu diriggiuta versu li mutivi.

Siccomu l'intuizioni ngèniusa, o l'intuizioni nna l'Idèa, è chiḍḍa ca nun sigui lu principiu dâ raggiuni sufficienti, mentri chiḍḍa ca lu fa, duna saggizza e razziunalità ntâ vita e porta li scienzi, l'innividui ngèniusi su' afflitti dî carenza ca risurtanu di trascurari chist'ùrtimu modu di 'ntuizziuni. Com'è gghiè, s'havi a nutari ca chiḍḍu ca dicu a stu propositu s'applica sulu ntâ misura in cui e mentri sunnu veramenti 'mpegnati ntô modu ngèniusu di l'intuizioni, ca non è pi nenti lu casu nna ogni mumentu dâ sò vita, picchì lu granni, puru si spuntàniu, sforzu nicissariu pi l'apprinsioni libbira di l'Idèi ca richièdunu pi forza ntermini vantaggi e svantaggi, sunnu abbastanza paragonabbili â genti cumuni. Pi chistu mutivu, lu travàgghiu dû gèniu fu sempri cunsidiratu comu n'ispirazzioni, 'nfatti, comu dici lu nomu stissu, comu lu travàgghiu di n'èssiri supra-umanu distintu di l'innividu, ca sulu piriodicamenti pigghia lu pussessu di chist'ùrtimu. L'avvirsioni dî gènii a cuncintrari la sò attinzioni ncapu lu cuntinutu dû principiu dâ raggiuni sufficienti prima addivintarà evidenti rispettu ô funnamentu di l'èssiri, comu n'avvirsioni â matimàtica, lu cui studiu si cuncentra ncapu li furmi cchiù ginirali di l'apparenza, dû spazziu e dû tempu, ca sunnu iḍḍi stissi sulu manifestazzioni dû principiu sufficienti e dû studiu è sufficienti chi cerca sulu lu cuntinutu di l'apparenza, l'idèa espressa ḍḍà, ignurannu tutti li rilazziuni. Sparti, lu trattamentu lòggicu dâ

matimàtica risistiri puru ô gèniu, picchì, ammucciannu la vera ntuizzioni, nun suddisfa ma prisenta sulu na catina di nfirenza, sicunnu lu principiu dû funnu dâ canuscenza, dumannannu accussì cchiù assai di tutti li facultà mintali ca la mimoria, vali a diri la prupusizzioni di aviri sempri. La spirienza cunfirmò macari ca li granni gènii di l'arti nun ànnu aptitùdini pâ matimàtica: nuḍḍu havi mai statu assai rializzatu nta tutti dui. Alfieri cunta ca nun fu mai capaci di capiri la quarta proposizziuni di Euclidi. Goethe fu accusatu di mancanza di canuscenzi matimàtichi 'n misura cunsidirevuli di l'uppusitura nun cumprinsivi dâ so tiurìa dî culura. Com'è gghiè, ccà, unni lu prubblema nun era calculari e misurari secunnu dati iputètici, ma cchiuttòstu la cumprinsiuni ntillittuali immediata di causa e effettu, chiḍḍa accusazzioni era accussì cumpletamenti sbagghiata e fora postu ca chiḍḍi avversari rivilaru la sò totali mancanza di giudizziu tantu attraversu chista accusazzioni comu attraversu l'autri Midas-like. Chi ancora oggi, quasi menzu sèculu doppu la pubblicazzioni dâ tiurìa dî culura di Goethe, sti capricci neutunali arrestunu ‘ndisturbati ntê mani dî prufissuri, puru ‘n Girmania, e ca la pràttica cuntinua...Parrari abbastanza seriamenti dî setti luci omuggènii e dî sò diversi ‘ndici di rifrazzioni, nu jornu vèninu enumerati ntra li granni carattirìstichi ‘ntillittuali di l’umanità ‘n ginirali e dâ tidisca ‘n particulari. Pi lu stissu mutivu datu supra, veni schicatu lu fattu puru canusciutu ca, ô cuntrariu, li matimàtici 'ccizziunali ànnu picca ricittività versu l'òpiri di l'arti, un fattu espressu particularmenti ingenuamenti nna l'aneddotu canusciutu di ḍḍu matimàticu francisi ca, doppu aviri liggiutu Iphiggeu-kest di Racine: pruva?" Sparti, siccomu na cumprinsiuni forti dî rilazzioni sicunnu la liggi dâ causalità e dâ mutivazziuni è chiḍḍa ca custituisci la ntiligginza, mentri l'intuizioni a liveḍḍu di gèniu nun è diriggiuta versu li rilazzioni, na pirsuna sperta, nnâ misura in cui è sperta, nun sarà nu gèniu, e nu gèniu mentri nun è, nnâ misura in cui nun è. Â fini, la canuscenza ntuitiva, ntô cui regnu s'attrova assolutamenti l'Idèa, è 'n opposizziuni diretta â canuscenza razziunali o astratta, ca è guidata dû principiu dâ raggiuni sufficienti. Si sapi puru ca lu granni gèniu è raramenti accuppiatu câ razziunalità priduminanti; chiuttostu, ô cuntrariu, li genti brillanti sunnu spissu suggetti a emuzzioni viulenti e passioni irrazziunali. La raggiuni di chistu, comunqui, non è na dibbulizza dâ raggiuni, ma in parti l'enirgìa inusuali di l'intera esprissiuni di vuluntà ca è l'innividu brillanti, ca si manifesta ntâ vihemenza di tutti l'atti

di vuluntà; in parti la priduminanza dâ canuscenza ntuitiva attraversu li sensi e l'intillettu supra la canuscenza astratta, e quinni n'urientamentu dicisivu versu l'intuitiva, la cui mprissioni assài enirgètica supra di iḍḍi cummigghia accussì li cuncetti senza culuri ca non è cchiù l'ùrtimu, ma lu primu ca guida l'azzioni, ca quinni addiventa irrazziunali. Di cunsiguenza, l'impressioni dû mumentu prisenti supra di iḍḍi è assái putenti, li spazza versu l'impulsivu, versu l'emuzzioni, versu la passioni. Pirciò, e giniralmenti picchì la sò cumprinsiuni è parzialmenti scappata dû sirvizziu dâ vuluntà, ntâ cunversazzioni non pinzanu tantu â pirsuna di cui parranu, ma cchiù all'argumentu, ca ci veni chiaramenti 'n menti: pirciò, pû sò binificiu, giudicanu o cuntanu li cosi troppu uggittivamenti, non ammucciannu chiḍḍu ca fussi ecc. inclini ê monòlughi e giniralmenti ponnu mustrari assài dibbulizzi ca s'avvicìnunu veramenti â pazzia. Chiḍḍu gèniu e la pazzia hannu nu puntu unni cunfînunu l'unu cu l'àutru, infatti si junciunu l'unu cu l'àutru, fu spissu nutatu e puru l'entusiasmu puèticu fu chiamatu na speci di pazzia: Oraziu lu chiama amabilis insania (Od. III, 4), e Wieland, nna l'introduzziuni di "Oberon." Puru Aristòtili, secunnu lu resucuntu di Sèneca (De Tranq. Animi, 15, 16), si dici ca cummintàu: Nullu magnum ngèniu sinu mistu diminziunali fuit. Platuni l'esprimi,Ntô mitu supramenziunatu dâ grutta scura (De Rip. 7), chistu l'esprimi dicennu: Chiḍḍi ca, fora dâ grutta, hannu vistu la vera luci dû suli e li cosi veramenti esistenti (l'Idei) non ponnu cchiù vìdiri dintra la grutta, picchì l'occhi sunnu addivintati inabbituati ô buiu; non ponnu cchiù arricanusciri currettamenti l'ùmmiri sutta, e quinni sunu burlati di autri ca non lassaru mai sta grutta e sti ùmmiri, dati li so sbagghi. Iḍḍu dici puru abbastanza direttamenti nna Fedru (p. 317) ca nuḍḍu pueta veru pò esistiri senza nu certu gradu di pazzia, infatti (p. 327) ca chiḍḍu ca arricanusci l'Idèi eterni ntê cosi transienti pari pazzu. Ciciruni cita puru: Picchì Dimòcritu niga, senza furia, ca qualchidunu putìa èssiri nu granni pueta; Platuni dici lu stissu (De Divin. I, 37). E pi finiri, lu Papa dici:

Li granni sprissioni â pazzia sunnu sicuri vicinu alliati, e li partizzioni suttili fannu spàrtiri li sò cunfini.55

Particularmenti istruttivu a chistu propositu è "Torquato Tasso" di Goethe, aunni non sulu ci prisenta lu soffrimentu, lu martiriu essenziali dû gèniu

comu tali, ma puru la sò graduali passaggiu â pazzia. Â fini, lu fattu dû cuntattu direttu tra gèniu e pazzia è cunfirmatu in parti dî biugrafii di genti assài brillanti, comu Rousseau, Byron e Alfieri, e di aneddoti dâ vita di l'àutri; in parti, avissi a diri, di n'autra banna, ca duranti li me friquenti visiti a l'asili, scuntrai genti di nu talentu ca era chiaramenti sfumatu dâ pazzia, ca, comunque, avìa pigghiatu completamenti la manu supra. Chistu nun pò èssiri attribbuitu ô casu, picchì, di na parti, lu nùmmaru di genti pazzi è rilativamenti assái nicu, e di n'autra, n'individuu veramenti brillanti è nu finòminu ca è eccizziunarmenti raru e emergi sulu comu l'eccizzioni cchiù granni dâ natura. Chistu pò èssiri virìficatu simplicimenti enumerannu li veramenti granni gènii ca tutta l'Europa civilizzata pruduciu ntê tempi antichi e muderni - e a chista catigurìa appartenunu sulu chiḍḍi ca pruduceru òpiri ca mantinìru nu valuri duraturu pi l'umanità ntâ tutti l'epochi - elencannu sti cristiani e cunfruntannu lu sò nùmmuru cu li 250 miliuna di anni ca càmpanu. L'Europa. Certu, nun avissi a mancari di parrari ca canuscìa quarchi cristianu di supiriurità ntillittuali dicisa, puru si nun significativa, ca ô stissu tempu tradiu nu liggiru segnu di pazzia. Allura putissi pàriri ca qualegghiè aumentu di ntillettu oltri la misura urdinaria, comu n'anormalità, pridisponi già unu â pazzia. Ntô frattiempu, vogghiu prisintari la me upiniuni cchiù brevimenti pussìbbili ncapu li basi puramenti ntillittuali di ḍḍa parintela ntra gèniu e pazzia, picchì sta discussioni cuntribbuisci a schicari la natura stissa dû gèniu, cioè la qualità mintali ca sulu po criari òpiri d'arti ginèrichi. Chistu, comunqui, richiedi na brevi discussioni dâ pazzia stissa.56

Na cumprinsiuni chiara e cumpleta dâ natura dâ pazzia, nu cuncettu currettu e distintu di chiḍḍu ca diffirenzia effettivamenti lu pazzu dû sanu, ancora non fu truvata. Né la raggiuni né l'intellettu ponnu èssiri nigati ê pazzi:
Picchì pàrrunu e pircipìsciunu, spissu tragghiunu cunclusioni assài curretti; giniralmenti pircipìsciunu puru lu prisenti abbastanza accuratamenti e capisciunu la cunnissiuni tra causa e effettu. Li visioni, comu l'allucinazzioni fibbrichi, non sunnu nu sìntumu cumuni dâ pazzia: lu diliriu turci la pircizzioni, la pazzia turci lu pinseri. Assài spissu, li pazzi non sbagghiunu pi nenti ntâ sò canuscenza dû prisenti immediatu; chiuttostu, lu sò sbagghiu si rifirisci sempri a chiḍḍu ca è assenti e passatu,

e sulu quinni â sò cunnissiuni cû prisenti. Pirciò, mi pari ca la sò malatìa nfruenza particularmenti la mimoria; non accussì ca manca completamenti: pirchì assài canusciunu assài a memoria e certi voti arricanusciunu genti ca non vìdinu pi tantu tempu; ma chiuttostu accussì ca lu filu dâ mimòria si rumpi, la sò cuirènza cuntinua è rutta e non è pussìbbili nuḍḍu ricurdu uniformimenti cuirenti dû passatu. Li singuli sceni dû passatu sunnu curretti, propriu comu li singuli mumenti prisenti; Ma ntê sò ricurdi ci sunnu lacuni, ca poi allinchiunu cu finzioni ca o addivèntunu idèi fissi, sempri li stissi: allura è l'illusiuni fissa, la malincunìa; o sunnu diversi ogni vota, capricci mumentari; allura si chiama pazzia, fatuitas. Eccu picchì è accussì difficili interrogari nu pazzu supra la sò prima vita quannu è ammissu nta n'asilu.
Sempre cchiù, la virità e la falsità si mischiunu ntâ sò mimòria. Puru si lu prisenti immediatu è pircipitu currettamenti, è distortu dâ cunnissioni mmagginata cu nu passatu pircipitu: iḍḍu pirciò cunsidira iḍḍu stissu e l'autri idèntici a pirsuni ca esistunu sulu ntô sò passatu mmagginatu, non arrinesci a arricanusciri quarchi canuscenza pi nenti, e quinni, nunustanti na falsazzioni di nuḍḍu ma la cuncizzioni nnividuali, havi. Quannu la pazzia arriva a n'àutu gradu, nasci l'amnèsia cumpleta, ca è lu mutivu pi cui la pazzia è allura assài incapaci di cunsidirari nenti assenti o passatu, ma è ditirminata interamenti dû capricciu mumentariu, 'nzemi ê finzioni ca allinchìsciunu lu passatu ntâ sò testa: unu è allura, a menu ca non si ricorda custantimenti lu sò putiri supiriuri di nu mumentu o omicidiu. – La pircizzioni dû pazzu havi chistu 'n cumuni cu chiḍḍa di l'armali: tutti dui sunnu limitati ô prisenti; Ma chiḍḍu ca li distingui è chistu: l'armali 'n rialtà non avi na cuncizzioni dû passatu comu tali, puru si nfruenza l'armali attraversu lu menzu di l'abbitùdini; quinni, pir esempiu, lu cani arricanusci lu sò ex patruni puru doppu anni, cioè ricivi l'impressioni familiari dâ sò aspettu; ma non si ricurda dû tempu ca passau di tannu. Lu pazzu, mmeci, porta sempri 'ntornu ntâ sò raggiuni nu passatu astrattu, ma nu passatu fausu, ca esisti sulu pi iḍḍu, o sempri o sulu ntô mumentu prisenti. La nfruenza di chistu passatu fausu evita macari l'usu dû prisenti pircipitu currettamenti, ca fa l'armali. Mi spiegu ca suffrimentu mintali ntensu e eventi inaspittati e orribbili spissu causanu la pazzia comu si vidi appressu. Ogni stu duluri è sempri limitatu ô prisenti comu n'eventu riali, quinni sulu timpuraniu e quinni ancora non eccessivamenti gravi. Addiventa sulu assài

granni ntâ misura in cui è nu duluri duraturu; ma comu tali, è n'àutra vota sulu nu pinseri e quinni s'attrova ntâ mimoria.
Si stu duluri, na canuscenza o na mimoria accussì dulurusa, è accussì agunizzanti ca addiventa assài insuppurtàbbili, e l'innividu ci succumbissi, allura la natura, accussì turmintata, ricorri â pazzia comu l'ùrtimu menzu pi sarvari la vita: la menti turmintata, comu si fussi, strappa lu filu dâ mimoria, dî so fizzi mintali, duluri ca supira li sò putiri ntâ pazzia, comu si amputa n'artu pigghiatu dû focu e lu sostituisci cu unu di lignu. Pir esempiu, cunsidira l'Ajax pazzu, lu re Lear e Ofelia: picchì li criaturi dû veru gèniu, a cui sulu, comu univirsarmenti canusciutu, si pò appellari ccà, hannu a èssiri equiparati a pirsuni riali ntâ virità; inoltri, a friquenti spirènzia riali mustra esattamenti a stissa cosa. N'analugu dèbbuli di chiḍḍu tipu di transizzioni dû duluri â pazzia è chistu: tutti spissu cercamu, comu si meccanicamenti, di banniri na mimòria turmintanti ca ci veni â 'ntrasatta 'n menti cu quarchi frasi o muvimentu forti, pi distrarri di iḍḍa, pi disperdiri viulentamenti.

Si ora videmu, comu dittu, lu pazzu arricanusciri currettamenti li singuli eventi prisenti, e puru quarchi singuli eventu passatu, ma giudica sbagghiannu lu cuntestu, li rilazziuni, e quinni sbagghiannu e parrannu cosi senza sensu; Quinni, chistu è pricisamenti lu puntu di cuntattu tra iddu e l'innividu 'ngignusu: picchì puru stu innividu, abbannunannu la canuscenza dî rilazzioni, ca è ca secunnu lu principiu dâ raggiuni sufficienti, pi vìdiri e circari sulu l'idèi ntê cosi, pi capiri la sò vera essenza ntuitivamenti espressiva, rispettu a cui Go entirets e sa è nu casu pi migghiara - puru l'innividu 'ngignusu pirdi di vista la canuscenza di l'intercunnissioni dî cosi: l'uggettu innividuali dâ sò cuntimplazzioni, o la prisenza eccessivamenti viva ca pircipi, cumpari nta na luci accussì luminosa ca, pi diri, l'autri ligami ntâ catina a cui appartèninu chista finu- sumigghianza cu chiḍḍi dâ pazzia. Chiḍḍu ca esisti sulu mpirfettamenti ntê cosi nnividuali e è 'ndibbulitu dî mudìfichi, la pruspittiva dû gèniu s'eleva â pinzata di chistu, ô pirfettu: iḍḍu quinni vidi l'estremi nna tutti li banni, e pricisamenti pi chistu, li sò azzioni addivèntanu estremi: non pò truvari la misura giusta e l'uggittività è, ci manca l'uggittività comu è l'òmini. Arricanusci l'idèi pirfettamenti, ma non l'innividui. Pirciò, comu fu nutatu, nu pueta pò canusciri l'umanità prufunnamenti e accuratamenti, ma li genti assài

scarsamenti; è facilmenti 'ngannatu e nu jocu ntê mani di l'astuti.57

§ 37

Puru si, secunnu lu nostru resucuntu, lu gèniu cunsisti nna l'abbilità di arricanusciri l'idèi dî cosi nnipinnentimenti dû principiu dâ raggiuni sufficienti, e quinni, ô postu dî cosi innividuali ca esistunu sulu l'una in rilazziuni cu l'autra, arricanusciri li sò idèi e, 'n rilazziuni a chisti, èssiri lu suggettu di l'idèa, ma n'innividuu stissu cugnizzioni - chista capacità avi cumunca, 'n misura cchiù nica e variabbili, risidiri puru nna tutti l'èssiri umani. Altrimenti, fussiru incapaci di godiri di l'òpiri d'arti comu sunu di prudurli, e non avìssiru assolutamenti nuḍḍa ricittività ô beḍḍu e ô subblimi; infatti, sti palori non avìssiru nuḍḍu significatu pi iḍḍi. Pirciò, abbisogna suppurtari ca nna tutti l'èssiri umani - a menu ca non ci sunnu quarchi d'unu ca è completamenti incapaci dû piaciri estèticu - esisti la facultà di arricanusciri l'idèi ntê cosi e, pricisamenti accussì, di trascinniri istantaneamenti la sò pirsunalità.
Lu gèniu li supira sulu ntô gradu assài cchiù àutu e ntâ durata cchiù duratura di chiḍḍu modu di cugnizziuni ca ci pirmetti di mantèniri la cumpusizzioni nicissària pi ripètiri chiḍḍu ca arricanuscìu accussì nna n'òpira dilibbirata, na ripitizziuni ca è l'òpira d'arti. Attraversu chistu travàgghiu, cumunica l'idèa cuncipita a l'àutri. Chista idea arresta ncanciata e la stissa: pirciò, lu piaciri estèticu è essenzialmenti unu e lu stissu, sia ca è evocatu di n'òpira d'arti ca direttamenti dâ cuntimplazzioni dâ natura e dâ vita. L'òpira d'arti è sulu nu menzu pi facilitari chiḍḍa cugnizzioni unni cunsisti chiḍḍu piaciri. Lu fattu ca l'idea ci prisenta cchiù facilmenti di l'opira d'arti ca direttamenti dâ natura e dâ rialtà nasci sulu dô fattu ca l'artista, ca pircipìa sulu l'idea e non cchiù la rialtà, ntô so travagghiu ripitìu sulu puramenti l'idea, l'ha isulata dâ rialtà, lassannu tutti li cuntinziuni ntirfirenti. L'artista ci fa vìdiri lu munnu attraversu li sò occhi. Chiḍḍu ca pussidi sti occhi, ca arricanusci l'aspettu essenziali, trascinnenti dî cosi, è pricisamenti lu donu dû gèniu, la qualità innata; ma ca è capaci di darici chistu donu, di mettiri l'occhi supra di nui: chistu è l'aspettu acquisitu, tecnicu di l'arti. Pirciò, avennu pricidentimenti diliniatu l'essenza nterna dâ cugnizzioni estètica ntê so cunturni cchiù ginirali, la siguenti cunsidirazzioni filusòfica cchiù dittagghiata dô beḍḍu e dô subblimi parrarà

sia ntâ natura ca ntâ l'arti simultaniamenti, senza siparàrili cchiù assài. Cunzidiramu prima chiḍḍu ca succedi nta l'omu, quannu è cummovutu dâ biddizza, quannu è cummovutu dô subblimi: si pigghia chista emuzzioni direttamenti dâ natura, dâ vita, o ci participa sulu attraversu la midiazzioni di l'arti, non stabbilisci nuḍḍa diffirenza essenziali, ma sulu na diffirenza esterna.

§ 38

Ntâ cuntimplazziuni estètica, attruvamu dui cumpunenti insiparabbili: la cugnizziuni di l'uggettu, non comu na cosa innividuali, ma comu l'Idèa Platònica, cioè comu la forma duratura di tuttu chistu gèniri di cosi; e secunnu, l'autucuscienza dû canuscenti, non comu innividu, ma comu suggettu puru e senza vuluntà dâ cugnizzioni. La cunnizzioni sutta cui tutti dui li cumpunenti si virìficanu sempri nzèmmula è l'abbannunu dû modu di cugnizzioni lijatu ô principiu dâ raggiuni sufficienti, ca, cumunca, è l'ùnica adatta pû sirvizziu dâ vuluntà, accussì comu pâ scienza. Videmu puru lu piaciri suscitatu dâ cuntimplazzioni dâ biddizza ca nasci di chisti dui cumpunenti, certi voti cchiù di l'unu, certi voti cchiù di l'autru, a sicunna di l'uggettu dâ cuntimplazzioni estètica.

Tuttu lu disiu nasci dû bisognu, quinni dâ mancanza, quinni dû soffrimentu. Lu cumplimentu metti fini a chistu; comunqui, pi ogni disiu ca veni suddisfattu, armenu deci arrestunu nun suddisfatti: oltri a chistu, lu disiu dura assài tempu, li richiesti vannu ô nfinitu; lu cumplimentu è curtu e scarsu.
Puru la suddisfazzioni finali è sulu apparenti: lu disìu suddisfattu duna subbitu lu postu a nu novu; lu primu è n'erruri arricanusciutu, lu sicunnu unu nun arricanusciutu. Nuḍḍu uggettu dû disiju pò dari na suddisfazzioni duratura e firmi; chiuttostu, è sempri comu l'elemosina buttata a nu mendicanti, ca susteni la sò vita oggi sulu pi prulungari la sò suffrenza nzinu a dumani. Pirciò, finchì la nostra cuscienza è china di nostra vuluntà, finchì siamu suggetti â spinta dî disii, câ sò custanti spiranza e paura, finchì siamu suggetti dâ vuluntà, nun truvamu mai filicità o paci duratura. Sia cacciamu o scappamu, scantamu la sfurtuna o sforzamu pû piaciri, è essenziarmenti la stissa cosa: la prioccupazzioni pâ vuluntà sempri

esigenti, qualunque fussi la forma ca pigghia, allinchi e aggita sempri la cuscienza; ma senza paci, lu veru benèssiri è assái ‘mpossìbbili. Quinni, lu suggettu dâ vuluntà s'attrova custantimenti ntô giru di Ixion, sempri scoppi dû vagnatu dî Danaidi, è lu Tàntalu eternamenti languienti.

Ma quannu n'occasioni esterna, o n'umore nternu, all'improvvisu ci alza fora dû flussu nfinitu dâ vuluntà, arrubba la canuscenza dû sirvizziu schiavu dâ vuluntà, e l'attinzioni non è cchiù diriggiuta versu li mutivi dâ vuluntà, ma chiuttostu li cosi sunnu pirciputi lìbbiri dâ sò rilazzioni câ vuluntà, quinni puramenti, senza ntiressi. cumpletamenti arrinnuti a iḍḍi, ntâ misura in cui sunnu sulu rapprisintazzioni, non ntâ misura in cui sunnu mutivi:
Allura la paci sempri circata ma ca ci sfuggi sempri nna chiḍḍa prima strata dâ vuluntà nasci all'improvvisu di sòlitu, e siamu cumplitamenti a gustu. È lu statu senza duluri ca Epicuru ludàu comu lu beni cchiù àutu e comu lu statu dî dèi: picchì siamu, pi chiḍḍu mumentu, libbirati dî urgenzi basi dâ vuluntà, cilibbramu lu Sabbath dû travàgghiu pintinziali dâ vuluntà, la rota di Ixion sta ferma.

Stu statu, cumunca, è pricisamenti chiḍḍu ca discrissi supra comu nicissariu pâ cugnizzioni di l'Idea, comu cuntimplazzioni pura, assorbimentu nna l'intuizzioni, pèrdita nta l'uggettu, scurdannu tutta l'individualità, l'abbulizzioni dû modu di cugnizzioni ca sigui lu principiu dâ raggiuni sufficienti e unni sulu saparatu li rilazzioni ntô tempu, la cosa crisci all'Idea dû so tipu, l'innividu canuscenti ô suggettu puru dâ cugnizziuni senza vuluntà, e ora sia comu tali non stannu cchiù ntô flussu dû tempu e di tutti l'autri rilazziuni.
Non fa diffirenza si unu talia lu tramontu dô suli di na dungeon o di nu palazzu.

L'umore nternu, la priduminanza dâ pircizzioni supra la vuluntà, pò evocari chistu statu nna qualegghiè ambienti. Chistu è dimustratu di chiḍḍi pitturi ulannisi eccellenti ca diriggeru n'osservazzioni accussì puramenti uggittiva versu l'uggetti cchiù nsignificanti e eriggieru nu monumentu duraturi â sò uggittività e â tranquillità dâ menti ntê naturi morti, ca lu spittaturi estèticu non pò cuntimplari senza emuzzioni, comu prisenta a iḍḍu l'artista lìbbiru

dâ min, chi era nicissariu vìdiri cosi accussì ‘nsignificanti accussì uggittivamenti, osservàrili accussì attentamenti e ripètiri chista osservazzioni accussì pinzata. E siccomu lu dipintu l'invita puru a participari a nu statu accussì, la sò emuzzioni è spissu cchiù forti dû cuntrastu cû sò statu mentali 'nquietu, annuvulatu di na vuluntà viulenti, unni attuarmenti s'attrova. Ntô stissu spiritu, li pitturi paesaggisti, spicialmenti Ruisdael, spissu pittaru suggetti paesaggisti estremamenti nsignificanti e accussì pruduceru lu stissu effettu nta na manera ancora cchiù piacèvuli.

La forza nterna di na menti artistica sula otteni accussì assài: ma chistu statu mentali puramenti uggittìvu è facilitatu e cultivatu di fora accumodannu l'uggetti, di l'abbunnanza invitanti, 'nfatti 'nsistenti, dâ beḍḍa natura. Ogni vota ca s'apri all'improvvisu ô nostru sguardu, arrinesci quasi sempri, puru si sulu pi nu mumentu, a sfuggiricci dâ suggittività, dâ sirvitù dâ vuluntà e a traspurtarici nna nu statu di pircizzioni pura. Pirciò, puru chiḍḍi turmintati dî passioni, o di l'angùstia e dâ prioccupazzioni, sunnu accussì 'mprovvisamenti rinfriscati, alliggiati e alzati di n'unica vista senza ostaculi dâ natura: la timpesta dî passioni, l'impulsu dû disiu e dâ paura, e tutti li turmenti dâ vuluntà sunnu allura subbitu e maravigghiusamenti calmati. Picchì ntô mumentu quannu, strappati dâ vuluntà, ci arrinnìumu â canuscenza pura e senza vuluntà, trasiumu, comu si fussi, nna n'autru munnu, unni tuttu chiḍḍu ca muvi la nostra vuluntà e quinni ci scuppia accussì viulentamenti non esisti cchiù. Chiḍḍa libbirazzioni dû sapiri ci alza di tuttu completamenti e completamenti comu fannu lu sonnu e li sonni: la felicità e la nfelicità scumpareru; nun semu cchiù l'innividu, è scurdàtu, ma sulu lu suggettu puru dâ canuscenza: esistimu sulu comu l'unicu occhiu dû munnu, ca guarda di tutti l'èssiri canuscenti, ma sulu nna l'umanitati pò addivintari cumplitamenti lìbbiri dû sirvizziu dâ vuluntà, aunni tutta la distinziuni di l'innividualità scumpari accussì completamenti ca allura putissi fari nuḍḍa diffirenza né l'occhiu turmintatu mendicanti. Picchì né la felicità né lu duluri sunnu purtati oltri chiḍḍu cunfini. Accussì vicinu a nui c'è nu regnu unni scappamu completamenti di tuttu lu nostru duluri. Ma cu havi la forza di mantèniri chistu pi tantu tempu? Appena qualchi rilazzioni di chiḍḍi uggetti puramenti cuntimplati câ nostra vuluntà, câ nostra pirsuna, rintra nnâ cuscienza, la magìa è finita: arriturnamu nnâ

cugnizzioni guvirnata dû principiu dâ raggiuni sufficienti, nun arricanuscennu cchiù l'idèa, ma la cosa nnividuali, lu ligami nna na catina a cui appartenimu puru noi, e avemu tutti li nostri cosi. – La maggiuranza dî genti, picchì nun hannu completamenti uggittività, gèniu, arristaru quasi sempri a chistu puntu di vista. Pirciò, non ci piaci èssiri suli câ natura: ci voli cumpagnìa, almenu nu libbru. Picchì la sò pircizzioni arresta suttamissa â vuluntà: circanu quinni nta l'uggetti sulu la rilazzioni pussìbbili câ sò vuluntà, e nta tuttu chiḍḍu ca nun havi tali rilazzioni, risuona dintra di iḍḍi nu custanti, disulatu "Non m'aiuta nenti", comu si fussi na nota bassa: accussì, ntâ sulitudini, puru li cchiù beḍḍi òspiti, dark, disolunu n'ambienti apparenza pi iḍḍi.

È pricisamenti chista qualità beata di cuntimplazzioni senza vuluntà ca â fini diffunni n'incantu accussì maravigghiusu ntô passatu e ntâ luntananza, prisintannuli a nuatri nna na luci accussì abbillita, attraversu na speci di autu-inganni. Picchì quannu ricurdamu li jorna passati assài, passati nna nu locu luntanu, sunnu sulu l'uggetti ca evoca la nostra fantasia, non lu suggettu dâ vuluntà, ca allura purtava li sò soffrenzi incuràbbili comu ora; ma chisti sunnu scurdàti picchì di tannu spissu lassàru lu postu a autri. Ora, la cuntimplazzioni uggittiva funziona ntâ mimoria comu farissi la cuntimplazzioni prisenti si putìssimu arrinnìrisi libberamenti. Quinni è ca, suprattuttu quannu quarchi anguscia ci turmenta cchiù dû solitu, l'impruvvisa ricurdazzioni di sceni dû passatu e dû passatu luntanu ci lampeggia davanti comu nu paradisu pirdutu. Sulu l'uggettu, no l'innividu-suggittìvu, richiama l'immagginazzioni, e immagginamu ca chiḍḍa cosa uggittiva stava davanti a nuatri allura puramenti, nun macchiata di nuḍḍa rilazziuni câ vuluntà, comu la sò immaggini ora cumpari nna l'immagginazzioni: quannu infatti era la rilazziuni di l'uggetti câ nostra vuluntà ca criàu lu turmentu. Putemu scappari di tutti li soffrenzi attraversu l'uggetti prisenti, accussì comu attraversu chiḍḍi luntani, appena arrivamu a na cuntimplazzioni puramenti uggittiva di iḍḍi e siamu accussì capaci di prudurri l'illusiuni ca sulu chiḍḍi uggetti, e no nui stissi, sunnu prisenti: allura, libbirati dû stissu prubblematico, addivintamu uggettu di, comu l'uggettu puru e giustu, alienu comu lu nostru angustia è pi iḍḍi, accussì è alienu, nta chisti mumenti, a nui stissi. Arresta sulu lu munnu comu rapprisintanza, e lu munnu comu vuluntà scumparìu.

Attraversu tutti sti cunsidirazzioni, vulìssiru aviri chiaru la natura e l'entità dû rolu jucatu ntô piaciri estèticu dâ so cunnizzioni suggittiva, vali a diri, la libbirazzioni dâ cugnizzioni dû sirvizziu dâ vuluntà, lu scurdari di quarcunu comu nnividu, e l'elivazzioni dâ cuscienza a na cugnizzioni pura, senza tempu, senza vuluntà, senza vuluntà. Cu st'aspettu suggittìvu dâ cuntimplazzioni estètica, l'aspettu uggittivu, la cuncizzioni ntuitiva di l'Idèa Platònica, si virifica sempri simultaniamenti comu nu currilatu nicissariu. Prima di rivolgirisi, tuttavia, a n'esami cchiù attentu di chistu e dê cunquisti di l'arti 'n rilazzioni a iḍḍu, è cchiù spidienti stari n'ata vota cchiù assài supra l'aspettu suggittìvu dô piaciri esteticu, pi cumpletari la sò cunsidirazzioni discutennu l'impressioni dô subblimi, ca nasci sulu di na mudificazzioni. La nostra indagini supra lu piaciri estèticu arrivarà poi â sò cumplitizza attraversu la cunsidirazzioni dû sò aspettu uggittìvu.

Prima di prucidiri, tuttavia, s’avissiru a fari li siguenti cummenti. La luci è la cchiù allegra dî cosi: addivintau lu sìmmulu di tuttu chiḍḍu ca è bonu e vantaggiusu. Ntâ tutti li riliggiuni, significa la savvizza eterna, e lu buiu, la cunnanna.
Ormuzd abbita ntâ luci cchiù pura, Ahriman ntâ notti eterna. Lu Paradisu di Danti assimigghia cchiù o menu a Vauxhall a Londra, picchì tutti li spìriti biniditti ddòcu cumpàrinu comu punti di luci, sistimati nta mudelli rigulari. L'assenza dâ luci ci fa subbitu tristi; lu sò ritornu porta gioia: li culura suscitànu subbitu nu piaciri vivu, ca, quannu sunnu trasparenti, arriva ô cchiù àutu gradu. Tuttu chistu nasci sulu dû fattu ca la luci è lu currilatu e la cunnizzioni dû modu ntuitivu cchiù pirfettu di cugnizzioni, l'unicu ca nun nfruenza direttamenti la vuluntà. Picchì la vista, a diffirenza di l'affettu di l'autri sensi, non è pi iḍḍa stissa, direttamenti e attraversu lu so effettu sinsurìali, capaci di nu piaciri o dispiaciri di sinsazzioni nna l'òrganu, cioè nun àvi nuḍḍa cunnissioni diretta câ vuluntà: chiuttostu, sulu l'intuizzioni ca nasci ntâ cumprinsiuni pò aviri na cunnissioni accussì, ca poi s'attrova ntâ vuluntà. Puru cu l'audiu, li cosi sunu diversi: li soni ponu suscitari direttamenti lu duluri e macari èssiri direttamenti sinsualmenti piacìvuli, senza rifirimentu a l'armunìa o â melodìa. Lu toccu, comu sintimentu d'unità cu tuttu lu corpu, è ancora cchiù suggettu a chista nfruenza diretta ntâ vuluntà: ma c'è puru nu toccu privu di duluri e piaciri.

L'odori, cumunca, sunnu sempri o piacèvuli o spiacevuli; gusta ancora cchiù assai. St'ùrtimi dui sensi sunnu quinni cchiù turbati dâ vuluntà: Pirciò, furu sempri li sensi cchiù picca gnubbili e furu chiamati li sensi suggittivi di Kant. La gioia dâ luci è quinni, nfatti, sulu la gioia dâ pussibbilità uggittiva dû modu ntuitivu cchiù puru e pirfettu di cugnizzioni, e comu tali, po dirivari dû fattu ca la cugnizzioni pura, libbirata e priva di tutta la vuluntà, è supremamenti gratificanti e, comu tali, già grannimenti cuntribbuisci. – Di sta vista dâ luci, putemu n'autra vota didùciri la biddizza ncridibbirmenti granni ca attribbuimu ô riflessu di l'uggetti nta l'acqua, chiḍḍu tipu cchiù liggiru, cchiù lestu, cchiù finu di ntirazzioni ntra li corpi, a cui duvemu puru dicisamenti lu cchiù pirfettu e pura dî nostri pircizzioni: l'intirazzioni ccà prima dâ nostra luci è: chiaramenti, cumprinsibbili e cumpletamenti, 'n causa e effettu, e 'nfatti 'n granni scala: di cca lu nostru piaciri estèticu nta chistu, ca, 'n sustanza, è interamenti radicatu ntô funnu suggittìvu dû piaciri estèticu ed è la gioia ntâ pura cugnizzioni e ntê sò modi.58

§ 39

A tutti chisti cunsidirazziuni, ca vonnu suttaliniari la parti suggittiva dû piaciri estèticu - cioè stu piaciri ntâ misura in cui è gioia supra lu sulu ricanuscimentu ntuitivu comu tali, ô cuntrariu dâ vuluntà - veni appressu, comu direttamenti currilata a iḍḍa, la siguenti spricazziuni di chiḍḍu umori ca fu chiamatu dû subli.

Si nutau già supra ca trasiri ntô statu di cuntimplazzioni pura è cchiù facilmenti raggiuntu quannu l'uggetti l'accomodunu subbitu, veni a diri quannu li sò formi vari ma difiniti e distinti addivèntunu subbitu rapprisintanti dî sò idèi, unni la biddizza, ntô sensu uggittivu, cunsisti. Supratuttu, la bella natura havi chista qualità e accussì vinci macari la pirsuna cchiù 'nsensibbili almenu nu piaciri esteticu fugaci. Certu, è accussì mpurtanti comu lu munnu di chianti 'n particulari nvita e, comu si fussi, s'impòni â cuntimplazzioni estètica ca si putissi diri ca sta natura accomodanti è lijata ô fattu ca sti èssiri urganici nun su', comu li corpi di l'armali, l'uggettu mmidiatu dâ cugnizzioni. Pirciò, abbisognu ca l'innividu esternu e cumprinsivu trasi dû munnu dâ vuluntà cieca nna chiḍḍu dâ

rapprisintanza, e accussì anzianu, comu si fussi, pi chista ntrasita, pi ragghiùnciri, almenu indirettamenti, chiḍḍu ca ci veni direttamenti nigatu. Pi casu, lassu di parti chistu pinseri audaci e forsi puru fantasiusu completamenti, picchì sulu na cuntimplazzioni assài ìntima e divuta dâ natura la pò suscitari o giustificari. di sulu rilazzioni ntâ cuntimplazzioni estètica e accussì ci eleva ô suggettu senza vuluntà dâ cugnizzioni: accussì longu è sulu la biddizza ca aggisci supra di nui, e lu sintimentu dâ biddizza ca veni arrisbigghiatu. Ma si chiḍḍi stissi uggetti, li cui formi significativi ci invitunu â sò pura cuntimplazzioni, hannu na rilazziuni ostili câ vuluntà umana 'n ginirali, comu si prisenta ntâ sò uggittività, lu corpu umanu, ci sunnu cuntrari, lu minazzanu cû sò putiri trabbuccanti ca elimina tutta la risistenza prima dâ sò granni immesur; L'osservaturi, comunqui, non diriggi la sò attinzioni a chista rilazzioni intrusiva e ostili câ sò vuluntà; ma, puru si la pircipi e la arricanusci, si sfuggi cusciamenti, staccannusi pi forza dâ sò vuluntà e dî sò rilazzioni, e arrinnènnusi sulu â cugnizzioni, cuntimplannu cu calma chiḍḍi stissi uggetti ca sunnu tirrurìstici pâ vuluntà comu nu suggettu puru, senza vuluntà, aliennu grafo di stannu cu piaciri ntâ sò cuntimplazzioni, è di cunsiquenza alzatu supra a iḍḍu stissu, la sò pirsuna, la sò vuluntà e tutta la vuluntà; – allura è chini dû sintimentu dû subblimi, è nna nu statu d'elevazzioni, e quinni l'uggettu ca porta nu statu accussì è chiamatu puru subblimi. Chiddu ca, allura, distingui lu sintimentu dû subblimi di chiddu dû beddu è chistu:

Ntô casu dâ biddizza, la cugnizzioni pura appi la manu supra senza lotta, picchì la biddizza di l'uggettu - cioè la sò natura, ca facilita la cugnizzioni dâ sò idìa - rimuovi la vuluntà e la cugnizzioni dî rilazzioni ca ci sèrvunu, senza risistenza e quinni mpircittibbilmenti, dâ suggettu ca la cuscienza, dâ cuscienza, arrista puru na mimoria dâ vuluntà. Ô cuntrariu, nnô casu dû subblimi, ḍḍu statu di cugnizzioni pura veni raggiuntu sulu attraversu nu distaccu cuscienti e forti dî rilazzioni dû stissu uggettu câ vuluntà ca su' arricanusciuti comu sfavurevuli, attraversu n'elivazzioni lìbbira e cuscienti supra la vuluntà e la cugnizzioni ca ci rilativi. Chista elevazzioni non sulu s'havi a ottèniri cusciamenti, ma puru mantinuta, e quinni è accumpagnata di na custanti ricurdazzioni dâ vuluntà, non di na singula vuluntà nnividuali, comu la paura o lu disìu, ma dâ vuluntà umana 'n ginirali, ntâ misura in cui è univirsarmenti espressa attraversu la sò uggittività, lu corpu umanu. Si n'attu riali e nnividuali di vuluntà trasissi nnâ cuscienza

attraversu l'angùstia pirsunali e lu piriculu di l'uggettu, allura lu nnividuu accussì veramenti spustatu pigghiassi subbitu la manu supra, la tranquillità dâ cuntimplazzioni addivintassi mpussìbbili e l'impressioni dû subblimi si pirdissi, dannu lu postu a l'ansia nnividuali ca supravvivessi puru si l'autru. Diversi esempi cuntribbuisciunu assài a chiariri e dissipari chista tiurìa di l'esteticamenti subblimi; ô stissu tempu, dimustraru la diversità di gradi di chiḍḍu sintimentu dû subblimi. Picchì siccomu è unu cu chiḍḍu dû beḍḍu ntâ sò ditirminazzioni primaria - la cugnizzioni pura, senza vuluntà e la cugnizzioni pi forza accumpagnanti di l'idèi ca stannu fora di tutti li rilazziuni ditirminati dû principiu dâ raggiuni sufficienti - e diffirisci dû sintimentu dû beḍḍu sulu di n'agghiunta: vali a diri, l'elevazzioni ospitalizzata dâ cunplazzioni supra lu vuluntà ‘n ginirali. Quinni, a sicunna si chista agghiunta è forti, forti, urgenti, vicina, o sulu dèbbuli, luntana, o sulu suggirìta, nasciunu diversi gradi dû subblimi, nfatti, transizzioni dû beḍḍu ô subblimi. Cunsidiru cchiù appruppriatu pâ prisintazzioni illustrari prima sti transizzioni e, 'n ginirali, li gradi cchiù debbuli di l'impressioni dû subblimi cu esempi, puru si chiḍḍi ca la ricittività estetica non è assai granni e la cui fantasia non è vivaci capirannu sulu l'esempi succissivi dî gradi cchiù auti, cchiù chiari di chiḍḍa mprissioni, gradi debbuli di ditta mprissioni.

Propiu comu l'omu è simultaniamenti n'urgenza timpestusa e scura dâ vuluntà (significata dû polu dî ginìtali comu puntu focali) e nu suggettu eternu, lìbbiru, sirinu dâ cugnizzioni pura (significata dû polu dû ciriveḍḍu); quinni, currispunnenti a stu cuntrastu, lu Suli è ô stissu tempu la funti di luci, la cunnizziuni pû tipu cchiù pirfettu di cugnizziuni, e pricisamenti accussì dî cosi cchiù dilizziusi - e la funti dû caluri, la prima cunnizziuni di tutta la vita, di tutti li manifestazziuni dâ vuluntà a li sò liveḍḍi cchiù auti. Chiḍḍu ca è lu caluri pâ vuluntà, la luci è pâ cugnizzioni. La luci è quinni lu diamanti cchiù granni ntâ curuna dâ biddizza e havi la nfruenza cchiù dicisiva ntâ cugnizzioni di ogni beḍḍu uggettu: la sò stissa prisenza è na cunnizzioni 'ndispinsàbbili; la sò pusizzioni favurevuli aumenta macari la biddizza dê cosi cchiù beddi. Supratuttu, tuttavia, la biddizza di l'archititura è aumintata dô so favuri, attraversu lu quali macari la cosa cchiù nsignificanti addiventa n'uggettu beddu. – Ora, quannu videmu ntô duru nvernu, duranti la stagnazzioni ginirali dâ natura, li raggi dû suli vasciu si riflèttunu di massi di petra, unni s’alluminanu senza

scaldari, essennu accussì favurevuli sulu ô modu cchiù puru di cugnizzioni, non â vuluntà; allura la cuntimplazzioni dû beḍḍu effettu dâ luci supra chisti massi, comu tutta la biddizza, ci metti nta nu statu di cugnizzioni pura. Com'è gghiè, stu statu, attraversu lu lignu ricurdamentu dâ mancanza di caluri di chiḍḍi stissi raggi, e quinni dû principiu animanti, richiedi già na certa elevazzioni supra li ntiressi dâ vuluntà, na suttili chiamata pi ristari 'n pura cugnizzioni, s'alluntanannu di tutti li vuluntari. E pricisamenti attraversu chistu, c'è na transizzioni dû sintimentu dû beḍḍu a chiḍḍu dû subblimi. È lu cchiù liggeru suggerimentu dû subblimi ntô beḍḍu, chist'ùrtimu stissu emergi sulu ccà 'n liggera misura. N'esempiu quasi altrimenti sfacciatu è chiḍḍu ca segui.

Immagginamuci nta na riggiuni assai sulitària, cu n'urizzunti illimitatu, sutta nu celu cumplitamenti senza nuvuli, àrburi e chianti nta l'aria pirfittamenti ferma, senza armali, senza genti, senza acqui 'n movimentu, lu silenziu cchiù prufunnu; – n'ambienti accussì è comu na chiamata â serietà, â cuntimplazzioni, cu lu distaccu di tutti li disii e dâ sò inadiguatizza:
Ma chistu fattu stissu duna a n'ambienti accussì sulitariu e prufunnamenti tranquillu nu toccu di subblimi. Picchì picchì non offri uggetti - né favurevuli né sfavurevuli - pâ vuluntà, ca avi bisognu di sforzu e raggiungimentu custanti, arrista sulu lu statu dâ cuntimplazziuni pura, e chiḍḍu ca è incapaci di chistu è espostu ô vacanti di na vuluntà vaga, ô turmentu dâ nuiùsa, cu na virgognosa degradazziuni. Furnisci quinni na misura dû nostru valuri ntillittuali, pi cui lu gradu di capacità di suppurtari o macari d'amuri la sulitudini è na bona misura. L'ambienti discrittu offri quinni n'esempiu dû subblimi 'n vasciu gradu, picchì, ô cuntrariu dû statu dâ cugnizzioni pura, ntâ sò tranquillità e onnisufficienza, cunteni nu ricurdamentu dâ dipinnenza e dâ puvirtà dâ vuluntà ca havi bisognu di n'attività custanti. – Chista è la catigurìa subblimi, ca è ludata pâ vista dê prateri 'nfiniti rintra lu Nord America.

Ma si ora mmagginamu na riggiuni accussì priva di chianti e ca mustra sulu rocci nudi, la vuluntà è 'n rialtà spavintata dâ cumpleta assenza dâ materia urganica nicissària pâ nostra sussistenza: la disulazzioni pigghia nu caràttiri tirribbili; lu nostru umore addiventa cchiù tragicu: l'elevazzioni â

cugnizzioni pura si virifica cu nu distaccu cchiù dicisivu di l'intiressi dâ vuluntà, e mentri pirsistimu ntô statu dâ cugnizzioni pura, lu sintimentu dû subblimi emergi chiaramenti.

Ntâ na misura ancora cchiù granni, l'ambienti seguenti pò evocari chista sintimenta: la natura 'n muvimentu timpestusu; chiaroscuro, attraversu nùvuli di timpesta nìuri minacciusi; scogli immensi, nudi e 'n suspinsioni, li cui furmi 'ntracciati ammuccianu la vista; acqui schiumati e schiumati; disulazzioni assuluta; lu lamentu di l'aria ca spazza li goli. La nostra dipinnenza, la nostra lotta câ natura ostili, la nostra vuluntà rutta dintra di iḍḍa, ora ci cumpari chiaramenti davanti. Com'è gghiè, finchì lu angustia pirsunali non privali, ma arristamu ntâ cuntimplazzioni estètica, lu suggettu puru dâ cugnizzioni pari attraversu chiḍḍa lotta dâ natura, attraversu chiḍḍa mmàggini dâ vuluntà rutta, e cu calma, senza scunvurgimentu, senza prioccupazzioni, capisci l'idèi di pricisamenti chiḍḍi uggetti ca sunnu spaventusi ô minacciusu dâ vuluntà. È nna chistu cuntrastu ca s'attrova lu sintimentu dû subblimi.

Ma l'impressioni addiventa ancora cchiù putenti quannu avemu davanti a nuatri la battagghia dê forzi arraggiati dâ natura supra granni scala, quannu nta chiḍḍu ambienti nu ruscellu ca casca, câ sò furia, ci priva dâ pussibbilità di sentiri la nostra vuci; – o quannu stàmu vicinu ô mari largu e sbucciatu dâ timpesta: l’unni àuti comu na casa s’alzanu e càdunu, s’affaccianu viulentamenti contra li scogli aspra, spruzzanu schiuma auti nta l’aria, la timpesta ulula, lu mari rugghia,

Li lampi lampeggianu dî nùvuli nivuri e li truòni affùnnunu la timpesta e lu mari. Poi, ntô spittaturi ‘mmuvitu di stu spittàculu, la dualità dâ sò cuscienza arriva â sò cchiù auta chiarità: si pircipìsci simultaniamenti comu ‘nnividû, comu na fràggili manifestazzioni dâ vuluntà, ca lu cchiù nicu colpu di chiḍḍi forzi pò sfracicari, ‘ndifesu contra lu putiri putenti dâ natura, dipinnenti dâ facci, dâ vanza forzi; e ô stissu tempu, comu lu suggettu eternamenti sirinu dâ cugnizzioni, ca, comu cunnizzioni di tutti l'uggetti, è lu purtaturi di tuttu chistu munnu, e la lotta tirribbili dâ natura è sulu la sò rapprisintanza, iḍḍa stissa nna na prissioni sirina di l'idèi, lìbbira e strània a tutta la vuluntà e a tutti li bisogni. È la cumpleta mprissioni dû

subblimi. Ccà, iḍḍu è spinti dâ vista di nu putiri ca minazza l'innividu cu l'annihilazzioni, nu putiri oltri lu paraguni.

Pò nàsciri ‘n manera cumplitamenti diversa dâ rapprisintazzioni ri 'na mera magnitùdini nnô spazziu e nnô tiempu, a cui ‘mminsità arridùci l’innividu ô nenti. Putemu chiamari lu primu dinàmicamenti subblimi, lu sicunnu matimàticamenti subblimi, mantinennu la tirminoluggìa di Kant e la sò classificazziuni curretta, puru si spricannu l'essenza nterna di chiḍḍa mprissiuni ni diviamu completamenti di iḍḍu e non ci dunamu né riflessioni murali né ipòstasi dâ filusufìa scolàstica.

Quannu ci pirdemu a cuntimplari la vastizza nfinita dû munnu ntô spazziu e ntô tempu, pinzannu ê millenni passati e a chiḍḍi ca vennu, - o quannu lu celu di notti ci prisenta veramenti nfiniti munni, e accussì l'immensità dû munnu trasi rintra la nostra cuscienza, - ni sintimu diminuiti comu transi comu lividi, sintimu li nostri corpi vuluntà, comu na goccia nna l'oceanu, sbiadisci, si dissolvi ntô nenti.
Ma ô stissu tempu, contra nu spettru accussì dû nostru nenti, contra n'impussibbilità accussì minzogna, nasci la cunsapivulizza immediata ca tutti sti munni esìstinu sulu nnâ nostra mmagginazzioni, sulu comu mudìfichi dû suggettu eternu dâ cugnizzioni pura, ca è comu ni truvamu appena scurdamu l'individualità e lu munnu cchiù nicissariu, e ca è lu munnu cchiù nicissariu. La grannizza dû munnu, ca prima ci turmintava, ora arriposa dintra di nui: la nostra dipinnenza di iḍḍu è abbulita dâ sò dipinnenza di nui. - Tuttu chistu, comunqui, non trasi subbitu ntâ riflissioni, ma si rivela comu na cunsapivulizza sulu sintita ca unu è, nna quarchi sensu (ca sulu la filosufìa chiarisci), unu è unu cû munnu e quinni non è oppressu dâ sò imminsità, ma chiuttostu alzatu. È la cunsapivulizza sintita di chiḍḍu ca l'Upanishad dî Veda esprìmunu ripitutamenti nna tanti maneri diversi, suprattuttu ntô dittu già datu supra: Hai tutti li criaturi ntâ summa di l'ego, e lu pricatu comu non è (Oupnek'hat, Vol. I, p. 122).
È l'elevazzioni supra la propria ‘nnividualità, nu sintimentu dû subblimi.

Ricivemu sta mprissioni dû matimàticamenti subblimi 'n manera assai diretta attraversu nu spazziu ca, puru si nicu rispettu a l'edificiu di l'universu, addivintau subbitu e cumplitamenti pircipìbbili pi nuiautri, e

accussì ci nfruenza cu tutta la so magnitùdini nta tutti e tri li diminziuna, bastanti pi fari la misura dû nostru corpu quasi finitu nicu. Chistu non pò èssiri mai ottinutu cu nu spazziu vacanti pâ pircizzioni, e quinni mai cu nu spazziu apertu, ma sulu cu unu ca è subbitu pircipìbbili nta tutti li diminsioni a causa dê soi limitazzioni: veni a diri na volta assai auta e granni, comu chiḍḍa dâ Basilica di San Petru a Roma o dâ Crèsia di San Paulu a Londra. Lu sintimentu dû subblimi nasci ccà dâ cunsapivulizza dû nenti ca scumpari dû nostru corpu davanti a na magnitùdini ca, di n'autra banna, esisti sulu ntâ nostra mmagginazziuni e lu cui purtaturi semmu comu suggettu canuscenti; quinni, ccà comu nna tutti li banni, nasci dû cuntrastu tra l'insignificanza e la dipinnenza dû nostru stissu comu innividu, comu manifestazzioni dâ vuluntà, e la cuscienza di noi stissi comu suggettu puru dâ canuscenza. Macari la volta dô celu stiddatu, quannu veni vista senza riflessu, pari sulu comu chidda volta di petra, e non cu la so vera, ma sulu cu la so grannizza apparenti. – Quarchi uggettu dâ nostra pircizzioni evoca l'impressioni dû subblimi pirchì, sia ‘n virtù dâ sò grannizza spazziali ca dâ sò granni età, cioè dâ sò durata timpurali, ni sentimu diminuiti rispettu a iḍḍi, e comunqui ni divertìmu ntô piaciri dâ sò vista: tali sunnu muntagni assái auti di antipiridi, culquidini eggizziani.

Iè, la nostra spricazziuni dû subblimi pò èssiri applicata puru ô regnu èticu, vali a diri a chiḍḍu ca è chiamatu caràttiri subblimi. Puru chistu nasci dû fattu ca la vuluntà non è suscitata di l'uggetti ca putìssiru, certamenti, èssiri capaci di suscitarla; chiuttostu, la cugnizzioni manteni la manu supra. Nu pirsunàggiu accussì cunsidirarà quinni li genti puramenti uggittivamenti, non secunnu li rilazziuni ca putìssiru aviri câ sò vuluntà: iḍḍu, pir esempiu, notarà li sò difetti, puru lu sò òdiu e l'ingiustizzia versu iḍḍu, senza èssiri arrisbigghiatu a l'òdiu iḍḍu stissu; osservarà la sò felicità senza sintiri nvidia; arricanuscirà li sò boni qualità senza, comunqui, disidiri nu cuntattu cchiù strittu cu iḍḍi; pircipirà la biddizza dî fimmini senza disiàrili. La sò filicità pirsunali o l'infelicità non lu nfruenzarà fortimenti; chiuttostu, sarà comu Amletu discrivi Orazziu:
pirchì tu fusti Comu unu, 'n suffriri tutti, ca nun suffri nenti; N'omu, ca la furtuna buffet e ricumpenza Hast ta'en cu l'uguali ringraziamenti, ecc. (A. 3. sc. 2.)60

Picchì ntâ sò storia di vita e ntê sò sfurtuna vidirià cchiù picca lu sò distinu innividuali dû distinu di l'umanità ntô sò nzemi, e quinni si cumpurtarà cchiù nna na manera arricanuscenti ca ntô soffrimentu.

§ 40

Siccomu li cuntrasti ponnu èssiri spiegati, pò èssiri apprupriatu nutari ccà ca lu veru cuntrariu dû subblimi è quarchi cosa ca unu putissi non arricanusciri comu tali a prima vista: l'affascinanti. Di chistu, capiscu chiḍḍu ca eccita la vuluntà prisintannula direttamenti câ prumissa di cumplimentu. Mentri lu sintimentu dû subblimi nasci di n'uggettu ca è abbastanza sfavurèvuli â vuluntà ca addiventa l'uggettu di pura cuntimplazzioni, la cuntimplazzioni allura sustinuta sulu di na custanti spustamentu dâ vuluntà e di n'elevazzioni supra lu sò ntiressi, ca è pricisamenti chiḍḍu ca custituisci la subblimità di l'umore supra - l'autru tirannu di l'affascinanti, cuntimplazzioni richiesta pi qualegghiè cuncizzioni di biddizza, suscitannu pi forza la vuluntà attraversu l'uggetti ca ci appellanu subbitu. Comu risurtatu, l'ussirvaturi nun arresta cchiù nu suggettu puru dâ cugnizzioni, ma addiventa nu suggettu bisognusu e dipinnenti dâ vuluntà. – La nuzzioni cumuni ca qualegghiè cosa beḍḍa di natura allegra è affascinanti è, a causa di na mancanza di distinzioni giusta, nu cuncettu troppu ampiu ca devu completamenti ignorari e disapprovari. – Ntô sensu 'ndicatu e spiegatu, tuttavia, attruvu sulu dui tipi di fascinu ntô regnu di l'arti, e tutti dui non ci sunu degni. La prima, abbastanza vascia, s'attrova ntê naturi morti dê maestri ulannisi quannu l'uggetti raffigurati sunu beni manciabbili, la cui rapprisintazzioni ngrannenti suscita pi forza n'appititu pi iḍḍi, ca è pricisamenti n'aggitazzioni dâ vuluntà ca metti fini a qualegghiè cuntimplazzioni estetica di l'uggettu. Lu fruttu pittatu è ancora ammissibbili, picchì si prisenta comu n'ultiriuri sviluppu dû ciuri e, attraversu la furma e lu culuri, comu nu beḍḍu pruduttu naturali, senza ca unu è direttamenti custrittu a pinzari â so cummidìbbilità; Ma purtroppu, spissu attruvamu manciari sirvutu e priparatu cu na naturalità ingannatrici: ostrichi, aringa, granchi, pani e burru, birra, vinu, ecc., ca è abbastanza riprinnìbbili. Ntâ pittura e ntâ scultura dâ storia, l'attrattiva è ntê figuri nudi ca hanu posa, vistiti parziali e tuttu lu modu di trattamentu ca volunu suscitari la lussuria ntô spittaturi, negannu accussì subbitu la

cuntimplazzioni puramenti estetica e accussì contrastannu lu scopu di l'arti. Stu difettu currispunni interamenti a chiḍḍu appena criticatu nnî ulannisi. Pi tutta la sò biddizza e la cumpleta nudità dî sò figuri, l'antichi sunnu quasi sempri lìbbiri di chistu, pirchì l'artista stissu li criàu cu na menti puramenti uggittiva, mpruvvisata di biddizza idiali, non ntô spìritu dû disiu suggittìvu, basi. Pirciò, l'allura s'avissi a evitari nta tutti li banni di l'arti.

C'è macari nu tipu di attrazzioni nigatìva, ca è ancùora cchiù riprinnìbbili dû tipu positivu ca appena parràmu: e chistu è lu schifusu. Propriu comu chiḍḍu veramenti attraenti, arrisveglia la vuluntà dô spittaturi e accussì distruggi la cuntimplazzioni puramenti estètica. Ma è n'avversioni viulenti, na risistenza, ca è stimulata: arrisvegghia la vuluntà affrontannula cu l'uggetti dû sò odiu. Pirciò, fu sempri arricanusciutu ca è cumplitamenti inammissibbili nta l'arti, puru si, fintantu ca non è schifusu, macari lu bruttu pò èssiri tulliratu ntô cuntestu giustu, comu videmu sutta.

§ 41

Lu cursu dâ nostra cunsidirazzioni fici necessariu includiri ccà la discussiuni dû subblimi, unni chiḍḍu dû beḍḍu era sulu mità cumplitatu, sulu ntô sò aspettu suggittìvu.
Picchì fu pricisamenti na mudificazzioni particulari di chistu aspettu suggittìvu ca distinguìa lu subblimi dô beḍḍu. A diri, si lu statu di cugnizzioni pura e senza vuluntà, ca ogni cuntimplazzioni estètica prisupponi e richiedi, nascìu spuntàniamenti, senza risistenza, attraversu la mera scumparsa dâ vuluntà dâ cuscienza, comu si fussi di iḍḍa stissa, picchì l'uggettu l'invitàu e l'attirò; o si fu raggiuntu sulu attraversu n'elevazzioni lìbbira e cuscienti supra la vuluntà, a cui l'uggettu cuntimplatu stissu avi na rilazziuni sfavurevuli e ostili, a cui la cuntimplazziuni non s'addirìsci cchiù - chista è la diffirenza tra lu beḍḍu e lu subblimi. In termini di l'uggettu, li dui non sunnu essenziarmenti distinti: pirchì nta ogni casu, l'uggettu dâ cuntimplazzioni estètica non è la cosa nnividuali, ma l'idèa ca s'affirma pâ rivilazzioni dintra di iḍḍa, cioè l'uggittività adiguata dâ vuluntà nna na certa fasi: lu sò currilatu nicissariu, comu sufficienti dâ raggiuni stissa è ritiràrisi la cugnizzioni, propriu comu lu currilatu dâ cosa nnividuali è la cugnizzioni nnividuali, ca si trovanu

tutti dui nnô duminiu dû principiu dâ raggiuni sufficienti.

Chiamannu n'uggettu beḍḍu, esprimimu ca è l'uggettu dâ nostra cuntimplazzioni estètica, ca ìmplica dui cosi: prima, ca la sò aspettu ci renni uggittivi, ca voli diri ca cuntimplannulu non siamu cchiù cuscienti di noi stissi comu innividui, ma chiuttostu di noi stissi comu suggetti puri, senza vuluntà; e secunnu, ca nna l'uggettu non arricanusciumu la cosa nnividuali, ma n'idèa, ca pò succèdiri sulu si la nostra cuntimplazziuni di l'uggettu non è suggetta ô principiu dâ raggiuni sufficienti, non pirsigui la sò rilazziuni cu nenti fora di iḍḍu (ca â fini si rifirisci sempri â nostra vuluntà), ma si basa ncapu l'uggettu stissu. Picchì l'idèa e lu suggettu puru dâ cugnizzioni tràsinu sempri ntâ cuscienza simultaniamenti comu currilati nicissari, e a stu puntu tutti li diffirenzi timpurali scumpari subbitu, vistu ca tutti dui sunnu cumplitamenti estranei ô principiu dâ raggiuni sufficienti nta tutti li so formi e s'attròvanu fora dî rilazzioni stabbiliti di iḍḍa, in the move, pi paragunari lu no rabo e la parti e succissioni di gocci ca càdunu. Pirciò, si iu, pi esempiu, vìdu n'àrvuru esteticamenti, cioè cu n'occhiu artisticu, arricanuscennu non l'àrvuru stissu ma la sò idea, addiventa subbitu irrilevanti si è chistu àrvuru o lu so' antenatu ca ciuriu mill'anni fa, e accussì si n'autru cristianu ca campa nta quarchi tempu. Cu lu principiu dâ raggiuni sufficienti, la cosa innividuali e l'innividu pircipienti sunnu abbuliti, e nun arrista nenti autru ca l'idèa e lu suggettu puru dâ pircizzioni, ca nzèmmula custituisciunu l'uggittività adiguata dâ vuluntà nna chista fasi. E l'idèa è libbirata non sulu dû tempu ma puru dû spazziu: picchì non la furma spazziali ca mi veni 'n menti, ma la sò esprissioni, lu sò significatu puru, la sò essenza cchiù nterna, ca mi si rivela e mi parra, è 'n rialtà l'idèa e po èssiri tuttu la stissa, nunustanti granni diffirenzi ntâ rilazzioni dâ furma spazziali.

Vistu ca, di na parti, ogni cosa esistenti pò èssiri cunsidirata puramenti uggittivamenti e senza nuḍḍa rilazziuni; picchì, di n'autra banna, la vuluntà cumpari nna ogni cosa a nu certu livellu dâ sò uggittività, ed è quinni l'esprissiuni di n'idèa; accussì, ogni cosa è puru bedda. Lu fattu ca macari la cosa cchiù nsignificanti pirmetti na cunsidirazzioni puramenti uggittiva e senza vuluntà e accussì si rivela bella è cunfirmatu dâ natura morta dê maestri ulannisi già citati supra (§ 38) a chistu propositu. Com'è gghiè, na

cosa è cchiù beḍḍa di n'autra picchì facilita, accomoda e macari custrinci chiḍḍa cunsidirazzioni puramenti uggittiva, ca è lu mutivu pi cui allura la chiamamu veramenti beḍḍa. Chistu è in parti picchì, comu uggettu nnividuali, attraversu la rilazzioni assài chiara, pricisamenti difinuta e cumplitamenti significativa dî sò parti, esprimi puramenti l'idèa dû sò tipu e, attraversu la cumplitizza di tutti l'esprissiuni pussìbbili dû sò tipu uniti dintra di iḍḍu, rivela pirfittamenti l'idèa di trasfurmarilu di chiḍḍu tipu, accussì facilita l'uggettu nnividuali uggettu all'idèa e quinni puru ô statu dâ pura cuntimplazziuni; in parti, chiḍḍa biddizza spiciali di n'uggettu è ntô fattu ca l'idèa stissa, ca ci parra di iḍḍu, è nu stadiu àutu di l'uggittività dâ vuluntà e quinni è cumplitamenti significativa e significativa. Pi chistu mutivu, l'omu è beddu supra tutti li canciamenti, e la rivilazzioni dâ sò essenza è l'obbiettivu cchiù àutu di l'arti. La furma umana e l'espressioni umana sunu l'uggettu cchiù mpurtanti di l'arti visivi, accussì comu l'azzioni umana è l'uggettu cchiù mpurtanti dâ puisìa. – Eppuru ogni cosa comunqui havi la sò biddizza particulari: non sulu tuttu chiḍḍu ca è urgànicu e ca si rapprisenta nta l'unità di n'individualità; ma macari tuttu chiḍḍu ca è ‘norganicu, senza furma, ‘nfatti ogni manufattu. Pi tutti chisti rivèlanu l'idèi attraversu cui la vuluntà s'uggittiva ê livelli cchiù vasci, innicannu, pi diri, li noti bassi cchiù prufunni e risunanti dâ natura. Pisu, riggidità, fluiditati, luci, ecc., sunnu l'idìi ca s'espriminu ntê rocci, ntê custruzzioni, ntê massi d'acqua. Lu beḍḍu disignu e l'archititura dô giardinu non ponu fari nenti di cchiù di aiutari sti qualità a svilupparisi chiaramenti, cumpletamenti e cumpletamenti, dannucci la pussibilitati di esprimìrisi puramenti, 'nvitannu e facilitannu accussì la cuntimplazzioni estetica. Ô cuntrariu, l'edifici e li paisaggi scarsi, trascurati dâ natura o corrutti di l'arti, ottènunu picca o nenti a chistu propositu.

Tuttavia, macari di chisti idee funnamintali ginirali dâ natura non ponu scumpariri completamenti. Si rifirisciunu ancora ô spittaturi ca li cerca, e macari l'edifici pòviri e simili sunu ancora capaci di cuntimplazzioni estetica: l'idei dê prupietà cchiù ginirali dô so matiriali sunu ancora arricanuscibbili nta iḍḍi, sulu ca la forma artificialmenti data non è nu menzu di facilitazzioni, ma chiuttostu n'ostaculu ca renni cchiù difficili la cuntimplazzioni estetica. Macari l'artifatti, di cunsiguenza, sèrvunu a l'espressioni di l'idei: sulu non è l'idea di l'artifattu ca parra di iḍḍi, ma l'idea dô matiriali a cui fu data chista forma artificiali. Ntô linguaggiu dî

Sculàstici, chistu si pò esprimiri assài cunvinientimenti nna dui palori: vali a diri, nna l'artifattu, s'esprimi l'idèa dâ sò forma sustanziali, non chiḍḍa dâ sò forma accidintali, ca chist'ùrtima diriggi non a nuḍḍa idèa, ma sulu a nu cuncettu umanu di unni nasci. È chiaru ca ccà, pi "manufattu" non ntennimu espressamenti n'òpira d'arti. Pi casu, li sclàstici capìunu pi forma sustanziali chiḍḍu ca chiamu lu gradu d'uggittivazziuni dâ vuluntà nna na cosa. Tornemu a l'espressioni di l'idea dô matiriali picca quannu cunsidiramu l'architittura bella. - Ntô nostru puntu di vista, comunqui, non putemu èssiri d'accordu cu Platuni quannu affirma (De Rip. X, p. 284-285, et Parmen., p. 79, ed. Bip.).
Tavula e sedia non esprimìanu l'idèi di tavula e sedia; chiuttostu, dicimu ca esprìmunu l'idèi ca sunnu già evidenti ntô sò sulu matiriali comu tali. Secunnu Aristòtili (Metafori, XI, capìtulu 3), tuttavia, Platuni stissu pusizziunau sulu l'idèi di l'èssiri naturali: ho Platon ephê, hoti eidê estin hoposa physei. (Platuni dissi ca l'idèi dî genti sunnu chiḍḍi ca fannu parti dâ natura), e ntô capìtulu 5 si dici ca, secunnu li platuni, non ci sunnu l'idèi di casa e aneḍḍu. 'N ogni casu, puru li studenti cchiù vicini di Platuni, comu ni dici Alcinu (Introductio in Platonicam philosophiam, capìtulu 9), nigàrunu ca c'èranu idei di manufatti. Iḍḍu dici, infatti: l'urizzunti di l'idèi, lu paradeigma di l'unioni fisica.
Fuora dû pleistois di Platoni èskey, di l'idèi tecnichi, di l'aspidu ê liri, di l'aspidu ê liri, di li para fisini, di lu colera, di li kata meros, di lu Sôcratous kai Platoni, di l'eutelòniu, di l'eutelòni, di l'eutelòni. meizzoni kai ipereconti; Non c'è l'idèi ca sunnu autònici pi l'autoteleis. - (Difinisci l'idèa esemplari di l'eternu eoru, ca è secunnu naturali esistenti.
Nam plurimis ex iis, lu Platunimu sicuru, lu minimu placu, l'arti fatturi di l'idèi esse, li clypei dî liri, li russi eorum, li fritti naturali, li frivi e lu colera; nuḍḍu particulari, comu Sòcrati e Platuni, nuḍḍu etiam rirum viliu, veluti surdiu e festucae; - Nna chista occasiuni si pò minziunari n'àutru puntu aunni la nostra tiurìa di l'idèi è assài diversa di chiḍḍa di Platuni. Iḍḍu 'nzigna (De Rep., X, p. 288) ca l'uggettu ca l'arti bella voli rapprisintari, lu mudellu dâ pittura e dâ puisìa, non è l'idea, ma la cosa nnividuali. La nostra discussioni pricidenti affirma pricisamenti lu cuntrariu, e l'upiniuni di Platuni ci ingannarà ancora cchiù picca a chistu propositu, picchì è la funti di unu di l'erruri cchiù granni e arricanusciuti di chiḍḍu granni omu, vali a diri lu sò sdignu e lu rifiutu di l'arti, spicialmenti la puisìa ca diriggi lu sò

giudizziu: iḍḍu cunnetti.

§ 42

Tornu â nostra discussioni supra l'impressioni estètica. Lu ricanuscimentu dâ biddizza prisupponi sempri nu suggettu puramenti pircipienti e n'idea arricanusciuta comu oggettu simultaniamenti e 'n manera 'nsiparabbili. Com'è gghiè, la funti dû piaciri estèticu certi voti s'attrova cchiù nna l'apprinsioni di l'idèa pirciputa, e certi voti cchiù ntâ sirinità e ntâ tranquillità dâ menti dâ cugnizzioni pura, libbirata di tutta la vuluntà e quinni di tutta l'individualità e dû duluri ca dirìva. Chista priduminanza di una o di l'autra cumpunenti dû piaciri estèticu dipenni si l'idèa cuncipita intuitivamenti rapprisenta nu stadiu cchiù àutu o cchiù vasciu di l'uggittività dâ vuluntà. Quinni, ntâ cuntimplazzioni estètica (ntâ rialtà o attraversu lu menzu di l'arti) dâ bella natura ntê regni inorganici e viggitali, e di l'òpiri di architittura fina, lu piaciri dâ cugnizzioni pura e senza vuluntà priduminarà, pirchì l'idèi cuncipiti ccà sunnu sulu fasi cchiù vasci dâ vuluntà e dû significàtu di non cuntinutu significativu. Di n'autra banna, quannu l'armali e l'umani sunnu l'uggettu dâ cuntimplazzioni estètica o dâ rapprisintanza, lu piaciri cunsisti cchiù nna l'apprinsioni uggittiva di sti idèi, ca sunnu li manifestazzioni cchiù chiari dâ vuluntà. Picchì tali arti mustranu la cchiù granni diversità di furmi, la ricchizza e lu prufunnu significatu dê soi apparenze, e ci rivelanu cchiù pirfittamenti l'essenza dâ vuluntà, sia ntâ so vihemenza, ntô terruri, ntâ suddisfazzioni, ca ntâ so rifrazzioni (l'urtima ntê rapprisintazzioni traggichi), e â fini la cristiana particulari è la sò ri- dipintu; propriu comu la pittura dâ storia e lu tiatru, 'n ginirali, pigghiunu comu oggettu l'idea dâ vuluntà illuminata dâ cumpleta cumprinsioni. – Ora esaminemu l'arti 'n manera nnividuali, assicurannu accussì la cumplitizza e la chiarezza dâ tiurìa prisintata dâ biddizza.

§ 43

La materia comu tali nun po èssiri na rapprisintazzioni di n'idèa. Picchì, comu attruvamu ntô primu libbru, è la causalità attraversu e attraversu: lu sò èssiri è n'azziuni pura. La causalità, cumunca, è l'incarnazziuni dû principiu dâ raggiuni sufficienti: la canuscenza di l'idèa, nmèci, escludi

essenziarmenti lu cuntinutu di chiḍḍu principiu. Ntô sicunnu libbru attruvamu puru câ materia è lu sustratu cumuni di tutti l'apparenze innividuali di l'idèi, di cunsiquenza lu ligami tra l'idèa e l'aspettu o la cosa innividuali. Pirciò, pi tutti dui li mutivi, la materia nun po rapprisintari n'idèa a iḍḍa stissa. A posteriori, cumunca, chistu è cunfirmatu dû fattu ca nuḍḍa rapprisintazzioni ntuitiva dâ materia comu tali è pussìbbili, sulu un cuncettu astrattu: picchì è ntô cuncettu astrattu ca sulu li furmi e li qualità di cui la materia è lu purtaturi, e unni sunnu rivilati tutti l'idèi, sunnu rapprisintati. Chistu currispunni puru ô fattu ca la causalità (l'intera essenza dâ materia) nun po èssiri rapprisintata ntuitivamenti pi iḍḍa stissa, ma sulu na cunnissioni causali ditirminata. - Di n'autra banna, ogni cumparsa di n'Idèa, vistu ca trasìu ntâ forma dû principiu dâ raggiuni sufficienti, o dû principiu di l'individuazziuni, s'àvi a manifestari ntâ materia comu na qualità di chiḍḍa Idèa. A stu propositu, comu già dittu, la materia è lu ligami tra l'Idea e lu principiu di l'individuazzioni, ca è la forma dâ cugnizzioni innividuali, o lu principiu dâ raggiuni sufficienti. - Platuni quinni pusizziunàu giustamenti, ô latu di l'Idèa e dâ sò apparenza, la cosa innividuali, ca altrimenti cumprenni tutti dui li cosi dû munnu, sulu la materia comu na terza entità distinta (Timeu, p. 345). L'innividu, comu apparenza di l'Idea, è sempri la materia. Â stissa manera, ogni qualità dâ materia è sempri n'apparenza di n'Idèa, e comu tali, capaci di cuntimplazziuni estètica, di cugnizziuni di l'Idèa ca si manifesta dintra di iḍḍa. Chistu vali puru pî qualità cchiù ginirali dâ materia, senza li quali non esisti mai, e li cui Idèi sunnu l'uggittività cchiù dèbbuli dâ vuluntà. Chisti cumprènninu: gravitati, cuisioni, riggidità, fluidità, riazzioni â luci, ecc.

Si ora cunsidiramu l'archititura sulu comu n'arti bella, a parti lu so scopu pi scopi utili, unni servi â vuluntà, non â canuscenza pura, e quinni non è cchiù arti ntô nostru sensu, allura non ci putemu attribbuiri n'autru scopu ca purtari na para di chiḍḍi idee ca sunu li fasi cchiù vasci di l'uggittività visiva dâ vuluntà:
A diri, pisu, coisioni, riggidità, durizza: chisti prupietà ginirali dâ petra, chisti primi, cchiù sèmplici e cchiù funnamintali manifestazzioni dâ vuluntà, li toni bassi di basi dâ natura; e poi, ô latu di iḍḍi, la luci, ca pi tanti aspetti è lu cuntrariu di chisti. Macari a chistu prufunnu livellu di l'uggittività dâ vuluntà, videmu già la sò essenza rivilata ntâ discordia:

pirchì la lotta tra pisu e riggidità è 'n realtà l'unicu suggettu esteticu di l'architittura bella: farila emergiri pirfittamenti chiaramenti nta diversi maneri è lu sò compitu. Chistu arrisolvi privannu chiḍḍi forzi irradicàbbili dû percorsu cchiù curtu pâ sò suddisfazzioni e ritardannuli pigghiannu na deviazioni, allungannu accussì la lotta e facennu visìbbili lu sforzu inesauribbili di tutti dui li forzi nta vari maneri. – Tutta la massa di l'edificiu, lassata â sò nclinazzioni urigginali, rapprisintava nu sulu grummu, ligatu cchiù fermamenti possìbbili â terra, versu cui la gravità, ca ccà rapprisenta la vuluntà, premi senza cessazzioni, mentri la riggidità, puru n'uggettu dâ vuluntà, risisti. Ma è pricisamenti chista nclinazzioni, chista sforza, ca l'architittura evita di èssiri direttamenti suddisfata, pirmittennu sulu nu percorsu indirettu e circustanti. Quinni, pi esempiu, l'entablatura pò apprìmiri sulu supra la terra cu li culonni; la volta s'havi a suppurtari e sulu attraversu la midiazzioni dê pilastri pò suddisfari lu so sforzu versu la terra, e accussì via. Ma è pricisamenti supra sti deviazzioni furzati, pricisamenti attraversu sti vinculi, ca li forzi inerenti â massa grezza dâ petra si sviluppunu cchiù chiaramenti e ntê modi cchiù vari: e lu scopu puramenti esteticu di l'architittura non pò iri cchiù avanti. Pirciò, la biddizza di n'edificiu è veramenti ntâ l'evidenti scopu di ogni parti, non pô scopu esternu, arbitrariu di l'umanitati (a stu propositu, l'òpira apparteni a l'arti funziunali di l'architittura). ma direttamenti ô tissutu dû tuttu, a cui la pusizzioni, la grannizza e la furma di ogni parti hannu aviri na rilazzioni accussì nicissària ca, unni possìbbili, si qualchi parti fussi livata, lu tuttu cullassassi. Picchì sulu quannu ogni parti porta quantu si pò raggiunabbilmenti prividiri, e ognuna è sustinuta pricisamenti ddà e pricisamenti ntâ misura ‘n cui havi a èssiri, fa chiḍḍu ‘ntirazzioni, chiḍḍa lotta tra riggidità e pisu, ca custituisciunu la vita, l’espressioni dâ vuluntà dâ petra, si sviluppanu â sò cchiù chiara e stabbilità di chisti vuluntà, rivilatu. Â stissa manera, la furma di ogni parti havi a èssiri ditirminata dô sò scopu e dâ sò rilazzioni cû tuttu, non di l'arbitrarietà. La culonna è la forma cchiù sèmplici di supportu, ditirminata sulu dô so scopu; la culonna storta è senza gustu; lu pilastru quatratu è 'nfatti cchiù picca sèmplici, puru si pi casu cchiù facili di fari, rispettu â culonna tunna. Li furmi di fregi, travi, archi sunu simili.La cupula è nteramenti ditirminata dô so scopu immediatu e accussì si spiega iḍḍa stissa. L'urnamentazzioni dê capitelli, ecc., apparteni â scultura, non a l'architittura, di cui è sulu pirmissa comu

dicurazzioni agghiunciuta e putissi macari èssiri omissa. - 'N cunfurmità cu chiḍḍu ca fu dittu, è assolutamenti nicissariu pâ cumprinsioni e lu piaciri esteticu di n'òpira d'architittura aviri na canuscenza diretta e viva dô so matiriali, dô so pisu, dâ so riggidità e dâ so coisiòni, e lu nostru piaciri di n'opira accussì fussi 'mprovvisamenti diminuitu assài dô matiriali ca fu riduttu.
Picchì allura ci parissi na speci di edificiu illusoriu. La nutizzia ca era fatta sulu di lignu, mentri pinzàvamu ca era di petra, avìa quasi lu stissu effettu; pricisamenti pirchì chistu altera e spusta la rilazzioni tra riggidità e pisu, e quinni lu significatu e la necessità di tutti li soi parti, vistu ca chisti forzi naturali si manifestunu assái cchiù picca forti nta n'edificiu di lignu. Pirciò, nudda òpira d'architittura fina pò èssiri veramenti fatta di lignu, pi quantu pò pigghiari tutti li furmi: chistu è spiegatu 'nteramenti dâ nostra tiurìa. Ma si ci dicìssiru ca l'edificiu ca ci piaci l'aspettu è fattu di matiriali cumplitamenti diversi, di pisu e cunsistenza assài disuguali, ca non si ponnu distinguiri a l'occhiu, allura tuttu l'edificiu ci addivintassi tantu pocu attraenti comu n'òpira nta na lingua scanusciuta. Tuttu chistu prova ca l'architittura non è sulu matimàtica ntâ so funzioni, ma dinàmica, e ca chiḍḍu ca ci parra attraversu iḍḍa non è sulu furma e simmitrìa, ma chiuttostu chiḍḍi forzi funnamintali dâ natura, chiḍḍi idee primari, chiḍḍi fasi cchiù vasci di l'uggittività dâ vuluntà. La rigularità di l'edificiu e dê soi parti è purtata 'n parti dâ purposività immediata di ogni elementu â cuirènza dô tuttu; in parti servi pi facilitari la panoramica e la cumprinsioni dû tuttu; e â fini, li figuri rigulari, rivilannu li liggi ntrinsichi dô spazziu comu tali, cuntribbuisciunu â biddizza. Tuttu chistu, tuttavia, è sulu di valuri e necessità sicunnariu, e non è pi nenti lu puntu principali, vistu ca macari la simmitrìa non è 'ndispinsàbbili, pirchì macari li ruvini ponu èssiri beddi.

L'architittura havi na rilazzioni assai spiciali câ luci: acquisisci na duppia biddizza ntô suli cu lu celu blu comu sfondo e n'autru effettu interamenti ntâ luci dâ luna. Pirciò, quannu si custruisci na bella òpira d'architittura, si duna sempri na cunsidirazzioni spiciali a l'effetti dâ luci e ê riggiuni cilesti. Chistu è duvutu ô fattu ca l'illuminazzioni luminosa e nitta renni veramenti visìbbili tutti li parti e li so rilazzioni.
Inoltri, criu ca l'architittura, comu la gravità e la riggidità, è macari

distinata a rivelari la natura completamenti opposta dâ luci. Picchì quannu la luci è catturata, ostaculata e riflittuta di massi granni, opachi, fortimenti difinuti e vari, sbiluppa la sò natura e prupità cchiù puramenti e chiaramenti, pi granni piaciri di l'ussirbaturi, picchì la luci è la cchiù piacèvuli dî cosi, comu la cunnizzioni e lu pirfettu cchiù currilatu intu.

Picchì l'idei ca l'architittura porta a na pircizzioni chiara sunu li fasi cchiù vasci di l'uggittività dâ vuluntà, e di cunsiguenza lu significatu uggittivu di chiḍḍu ca ci rivela l'architittura è rilativamenti nicu, lu piaciri esteticu dirivatu dâ vista di n'edificiu beddu e ben'illuminatu s'attrova assài nta iddu stissu la cuncizzioni currilati di ḍḍa cuncizzioni. Quinni, cunsisti supratuttu nnô fattu ca, a sta vista, lu spittaturi è strappatu dû modu di cugnizzioni di l'innividu, ca servi â vuluntà e è guvirnatu dû principiu dâ raggiuni sufficienti, e alzatu a chiḍḍu dû suggettu puru e libbiru dâ cugnizzioni; cioè, ntâ pura cuntimplazzioni stissa, libbirata di tutti li soffrenzi dâ vuluntà e di l'individualità. A chistu propositu, lu cuntrariu di l'architittura, e l'autru estremu ntâ seri di l'arti belli, è lu tiatru, ca porta l'idei cchiù mpurtanti â canuscenza; quinni, ntô sò piaciri estèticu, l'aspettu uggittìvu è completamenti priduminanti.

L'architittura si diffirisci di l'arti visivi e dâ puisìa pirchì non duna na copia, ma la cosa stissa: non ripeti, comu chist'ùrtima, l'idea arricanusciuta, attraversu la quali l'artista presta l'occhi ô spittaturi; ma ccà l'artista prisenta sulu l'uggettu ô spittaturi, facilitannu la sò cumprinsioni di l'idea purtannu l'uggettu nnividuali riali a n'espressioni chiara e cumpleta dâ sò essenza.

Li travagghi d'architittura, comu autri travagghi d'arti, sunu assai raramenti custruiuti pi scopi puramenti estetici; chiuttostu, sunu subburdinati a autri scopi utili furasteri a l'arti stissa, e ccà s'attrova lu granni mèritu di l'architettu pi affirmari e raggiungiri li scopi puramenti estetici, ntâ sò subburdinazzioni a chiḍḍi furasteri, adattànnuli abbilitamenti nta diversi modi a ogni scopu currettu e arbitrariu. la biddizza è cumpatìbbili cu e pò èssiri cumminata cu nu tempiu, chi cu nu palazzu, chi cu n'armarìa, ecc. Cchiù nu clima duri aumenta, cchiù difinisci e mpòni li richiesti di nicissità e utilità, cchiù picca purtata havi la biddizza ntâ l'architittura. Ntê climi

miti di l'India, di l'Eggittu, dâ Grecia e di Roma, unni li richiesti di necessità erunu cchiù picca stritti e cchiù difiniti, l'archititura puteva purtari avanti li soi obbiettivi estetici cchiù libbiramenti. Sutta lu celu sittintriunali, sti obbiettivi erunu assài arridduciuti. Ccà, unni li strutturi a furma di scatula, li tetti a punta e li turri erunu la norma, l'archititura, limitata a mustrari la so biddizza sulu nta cunfini assai stritti, appi a cumpensari addicurannusi ancora cchiù cu l'ornamenti pigghiati 'n prestitu dê sculturi, comu si pò vìdiri ntâ l'archititura gòtica.

Puru si l'archititura, pirciò, havi a suffriri granni limitazzioni a causa dê richiesti di nicissità e utilità, attrova macari nu forti supportu ntâ sti stissi vinculi. Vistu la purtata e lu costu dê soi travagghi e la sfera stritta dô soi impattu esteticu, non puteva mantènirisi comu n'arti puramenti bella si non occupava ô stissu tempu nu postu fermu e onuràbbili ntra l'attivitati umani comu cummerciu utili e nicissariu. È pricisamenti chist'ùrtima carenza ca mpidisci a n'autra arti di stari vicinu a iḍḍa comu arti soru, puru si, d'un puntu di vista esteticu, avissi a èssiri cunsidirata 'n realtà la sò controparti: mi rifirisciu a l'arti bella di l'idraulica. Pi chiḍḍu ca l'archititura otteni pi l'idea dâ gravità, unni chistu cumpari cumminatu câ riggidità, lu primu otteni pâ stissa idea, unni veni agghiunciuta la fluidità - cioè la senza furma, la cchiù granni mubbilità possibbili e la trasparenza. Cascati schiumi e ruggenti ca s'affaccianu supra li rocci, li cataratti atomizzanu 'n silenzio, li funtani ca s'alzanu versu supra comu auti culonni d'acqua e li laghi chiari e riflittivi rivelanu l'idei di materia liquida e pisanti propriu comu l'òpiri d'archititura sviluppunu l'idei di materia rìggida.
L'arti dâ furnitura d'acqua non trova supportu pâ biddizza; picchì li scopi di chist'ùrtimu non ponnu, di sòlitu, èssiri cunciliati cû sò, ma chistu succièri sulu ntê casi eccizziunali, p'asempiu ntâ cascata di Trevi a Roma.61

§ 44

Chiḍḍu ca li dui arti supramenziunati ottènunu pi chiḍḍi livelli cchiù vasci di l'uggittività dâ vuluntà, l'arti dô jardinaggiu ottèni, nta nu certu sensu, pi nu livellu cchiù autu di natura viggitativa. La biddizza scènica di nu postu dipenni assài dâ diversità di l'elementi naturali ca s'attrovunu ddòcu e, secunnu, dô fattu ca sti elementi s'esprimunu chiaramenti, s'esprimunu

distintamenti e macari si prisèntunu ntâ cumminazzioni e variazzioni apprupriati. Chisti sunu li dui cunnizzioni ca l'arti dô jardinaggiu aiuta a raggiungiri; tuttavia, non è quasi tantu nu maestru dô so argumentu comu l'archititttura, e quinni lu so effettu è limitatu. La biddizza ca mustra apparteni quasi interamenti â natura; la natura stissa ci cuntribbuìu picca; e ô cuntrariu, pò fari assái picca contra li cunnizzioni avversi dâ natura, e unni la natura non li contrasta attivamenti, li sò cunquisti sunu scarsi.

Ntâ misura in cui lu munnu dê chianti, ca s'offri nta tutti li banni pô piaciri esteticu senza la midiazzioni di l'arti, è l'uggettu di l'arti, apparteni principalmenti â pittura dô paisaggiu. Rintra chistu regnu s'attrova macari tuttu lu restu dâ natura, ca è priva di canuscenza. – Ntê naturi morti e pittati ntâ mera architittura, ruvini, nterni dê crèsii e àutri cosi sìmili, l'aspettu suggittìvu dô piaciri estèticu è priduminanti: cioè lu nostru piaciri non s'attrova principalmenti ntâ pircizzioni diretta di l'idèi raffigurati, ma chiuttostu ntô currilatu suggittìvu di chista pircizzioni senza vuluntà, in; pirchì, picchì lu pitturi ci pirmetti di vìdiri li cosi attraversu li sò occhi, ricivimu simultaniamenti nu sensu di empatia e lu risultatu di na prufunna tranquillità mintali e di nu silenziu cumpletu dâ vuluntà, ca èrunu nicissari pi mmirgiri la cugnizzioni accussì cumpletamenti nna chiḍḍi uggetti inanimati e pi pircipìrili cu tali amuri, cioè cu tali disiggittività. – L'effettu dâ pittura paesaggistica stissa è, ntô sò nzemi, ancora di chistu tipu: sulu pirchì l'idei raffigurati, comu fasi cchiù auti di l'uggittivazzioni dâ vuluntà, sunu già cchiù significativi e significativi; quinni, lu latu uggittìvu dû piaciri estèticu veni cchiù 'n primu pianu e manteni l'equilìbbriu cu chiḍḍu suggittìvu. La cugnizzioni pura comu tali nun è cchiù la cosa principali; chiuttostu, l'idèa arricanusciuta, lu munnu comu rapprisintanza, aggisci cu l'uguali putiri nna na fasi significativa di l'uggittivazziuni dâ vuluntà.

Ma nu liveddu ancora cchiù autu è rivilatu dâ pittura e dâ scultura di l'armali, di chist'ùrtima avemu resti antichi mpurtanti, pi esempiu, cavaddi a Venezia, supra lu Munti Cavallo, supra li rilievi di Elgin, macari a Firenzi, n bronzu e màmmuru; ccà, puru, l'anticu cinghiali, li lupi ululanti, oltri a li liuni nna l'Arsinali a Vinezzia, e macari ntô Vaticanu n'intera sala china di armali suprattuttu antichi, ecc. Ntâ chisti rapprisintazzioni, l'aspettu uggittìvu dô piaciri estèticu acquisisci na pripunniranza dicisiva

supra lu suggittìvu. La tranquillità dû suggettu ca arricanusci sti idèi, ca calmàu la sò vuluntà, è veramenti prisenti, comu nna qualegghiè cuntimplazziuni estètica; ma lu sò effettu non si senti: picchì siamu prioccupati di l'inquietudini e dâ vihemenza dâ vuluntà raffigurata.
È chiḍḍa vuluntà ca custituisci puru lu nostru èssiri ca cumpari davanti a nuiautri ccà, nta furmi unni la sò aspettu non è, comu nta nui, cuntrullata e timpirata dâ prudenza, ma chiuttostu si manifesta nta tratti forti e cu na chiarezza ca cunfina cu lu grottescu e lu mustrusu, ma puru senza finta, ingenuamente l'intiressi supra lu nostru è basatu supra l'armali. Li carattirìstichi dâ speci cumpareru già nnâ rapprisintazzioni di chianti, ma èranu evidenti sulu nnê so furmi; ccà addivèntunu assà cchiù significativi e s'esprimunu non sulu ntà forma, ma puru ntà l'azziuni, la pustura e lu gestu, puru si sempri sulu comu lu caràttiri dâ speci, non di l'innividu. – Putemu puru participari direttamenti a chista canuscenza di l'idèi di l'ordini cchiù àutu, ca ricivimu ntâ pittura attraversu la midiazzioni esterna, attraversu l'osservazzioni puramenti cuntimplativa dê chianti e l'osservazzioni di l'armali, chist'ùrtimi ntô sò statu lìbbiru, naturali e còmudu. L'osservazzioni uggittiva dî sò furmi vari, maravigghiusi e dî sò azzioni e attività è na lizziuni istruttiva dû granni libbru dâ natura, è la dicifrazzioni dâ vera signaturea rerum62: videmu nta chista li vari gradi e modi dâ manifestazzioni dâ vuluntà, ca, essennu la stissa nna tutti l'èssiri comu l'uggetti, li vuluntà sunnu li stissi. la vita, comu esistenza, nna na variazziuni accussì nfinita, formi accussì diversi, ca sunnu tutti accommodazziuni ê diversi cunnizziuni esterni, pi paragunari cu assài variazziuni dû stissu tema.
Ma si putissimu trasmèttiri a l'ussirbaturi l'intuizioni dâ sò essenza nterna pâ riflissioni e nna na parola, putissimu usari megghiu chiḍḍa fòrmula sànscrita ca cumpari accussì spissu ntê libbra santi di l'indù e si chiama Mahavakya, cioè la granni palora:
"Tat tvam asi" voli diri: "Chistu èssiri viventi è tu."

§ 45

L'idea di rapprisintari direttamenti e chiaramenti lu raggiungimentu dâ vuluntà dô cchiù autu gradu d'uggittivazzioni è â fini lu granni compitu dâ pittura e dâ scultura dâ storia. Ccà, l'aspettu uggittìvu dâ gioia dâ biddizza

è completamenti priduminanti, mentri l'aspettu suggittìvu arricidìu ntô funnu. Inoltri, si va a nutari ca puru ô liveddu appressu sutta chistu, ntâ pittura di l'armali, la carattirìstica è cumplitamenti una cu lu beḍḍu: lu liuni, lu lupu, lu cavaddu, la pècura o lu toru cchiù carattirìsticu era nvariabilmenti puru lu cchiù beḍḍu. Lu mutivu è ca l'armali hannu sulu lu caràttiri giniricu, non lu caràttiri innividuali. Tuttavia, ntâ rapprisintazzioni di l'umani, lu caràttiri ginèricu è siparatu dû caràttiri nnividuali: lu primu è ora chiamatu biddizza (tutamenti ntô sensu uggittivu), mentri lu secunnu manteni lu nomu caràttiri o sprissioni, e nasci la nova difficultà di rapprisintari pirfittamenti tutti dui simultaniamenti ntô stissu nnividuu.

La biddizza umana è n'espressioni uggittiva ca significa l'uggittivazzioni cchiù pirfetta dâ vuluntà ô cchiù àutu livellu dâ sò canuscibbilità, la stissa idea di l'umanità, cumpletamenti espressa ntâ forma pirciputa. Quantu l'aspettu uggittìvu dâ biddizza emergi ccà, lu suggittìvu arresta lu sò cumpagnu custanti: pricisamenti picchì nuḍḍu uggettu ci attira accussì prontamenti â cuntimplazzioni puramenti estètica comu la facci e la forma umana cchiù beḍḍa, â cui vista nu piaciri ineffabbili ci pigghia istantaneamenti e ci turci e ci alza supra; Chistu è pussìbbili sulu picchì sta ricanuscibbilità cchiù chiara e pura dâ vuluntà ci porta puru cchiù facilmenti e vilocimenti ntô statu di cugnizzioni pura, unni la nostra pirsunalità, la nostra vuluntà cû so custanti turmentu, scumpari finchì dura lu piaciri puramenti estèticu. Quinni Goethe dici: "Chiḍḍu ca vidi la biḍḍizza umana, nuḍḍu mali pò fari mali: si senti iḍḍu stissu e lu munnu 'n armunìa." Chi la natura arrinesci a criari na bella forma umana havi a èssiri spiegata dû fattu ca la vuluntà, uggittivannusi a chistu liveddu cchiù àutu nna n'individuu, supira cumpletamenti, attraversu li circustanzi furtunati e lu sò putiri, tutti l'ostaculi e li risistenza ca li manifestazzioni dâ vuluntà a liveḍḍi cchiù vasci l'oppònunu comu prima la materia ca apparteni a tutti li cosi. Sparti, la manifestazzioni dâ vuluntà a liveḍḍi cchiù auti mustra sempri diversità ntâ sò forma: puru n'àrvuru è sulu n'aggrigatu sistimàticu di nfiniti fibbri ca ripètunu; chista cumpusizzioni aumenta sempri cchiù assài mentri unu acchiana, e lu corpu umanu è nu sistema assài cumminatu di parti cumplitamenti diversi, ognuna dî quali havi na vita suttaurdinata ô tuttu, ma puru lu sò caràttiri distintu, na vita propria: ca tutti chisti parti sunnu suttaurdinati ô tuttu pricisamenti ntâ manera giusta e armunizzannu

l'autru ca rapprisentunu l'autru latu. eccessivu, nenti sturdutu; – chisti sunnu tutti li cunnizzioni rari ca lu risultatu è la biddizza, lu caràttiri ginèricu pirfittamenti espressu. – Accussì è la natura. Ma comu è l'arti? – Si putissi pinzari, attraversu l'imitazzioni dâ natura. – Ma cu quali menzu è l'artista pi arricanusciri lu sò travagghiu di successu e dignu d'imitari e pi identificàrilu tra chiḍḍi ca non arrinisceru, si non anticipa la biddizza prima di l'espirienza? Inoltri, la natura pruduciu mai n'èssiri umanu ca è pirfettamenti beḍḍu pi ogni aspettu? – Fu suggirìtu ca l'artista havi a arricùogghiri li beddi parti distribbuiti ntra assài cristiani e assemblalli nta nu beddu nzemi: n'upiniuni sbagghiata e senza pinseri. Picchì la dumanna nasci n'àutra vota: comu arricanùsciri...Chi sti furmi sunnu beddi e chiḍḍi no? – Videmu macari quantu li vecchi pitturi tidischi prugridìru ntâ biddizza attraversu l'imitazzioni dâ natura. Cunsidirati li sò figuri nudi - Puramenti a posteriori e dâ mera spirènzia, non è pussìbbili nuḍḍa canuscenza dâ biddizza: è sempri, almenu 'n parti, a priori, puru si di nu tipu cumplitamenti diversu dê furmi dô principiu dâ raggiuni sufficienti ca sapemu a priori.
Chisti riguardanu la forma ginirali di l'aspettu comu tali, picchì funna la pussibbilità di canuscenza 'n ginirali, lu modu univirsali e ncunnizziunatu di l'aspettu, e di sta canuscenza nasciunu la matimàtica e li scienzi naturali puri. Chiḍḍu àutru tipu di canuscenza, a priori, comunque, ca renni possìbbili la rapprisintanza dâ biddizza, riguarda, ô postu dâ forma, lu cuntinutu di l'apparenze; mmeci di comu, lu chi di l'aspettu. Chi tutti arricanusciumu la biddizza umana quannu la videmu, ma ca ntô veru artista chistu succidi cu accussì chiarità ca la mustra comu non l'avìa mai vistu prima, e supira la natura ntâ sò rapprisintazzioni, chistu è pussìbbili sulu pirchì la vuluntà, la cui uggittivazzioni adeguata, ô sò livellu cchiù àutu, havi a èssiri giudicata e truvata ccà stissa. Sulu attraversu chistu avemu veramenti n'anticipazzioni di chiḍḍu ca la natura (ca è pricisamenti la vuluntà ca custituisci lu nostru èssiri) cerca di rapprisintari. Chi tipu d'anticipazziuni ntô veru gèniu è accumpagnata di nu gradu di prudenza ca, arricanuscennu l'idèa dintra l'innividu, capisci la natura, comu si fussi, parra sulu a metà, e poi articula sulu chiḍḍu ca iḍḍa sulu balbetta; chi stampa la biddizza dâ furma, ca iḍḍa non arrinesci a raggiungiri nta mill'effetti, supra lu màmmuru duru, affrontannu la natura, comu si la chiamassi: "Chiḍḍu è chiḍḍu ca vulìsti diri!" e "Iè, chistu è!" risuona dû

canuscituri. – Sulu accussì lu grecu ngèniu putìa truvari l'architìpu dâ forma umana e stabbilirla comu canuni dâ scola dâ scultura; e sulu ‘n virtù di chista anticipazzioni è pussìbbili pi tutti noi arricanusciri la biddizza unni la natura ci arriniscìu veramenti ntô ‘nnividû. Chista anticipazzioni è l'idiali: è l'idea ntâ misura in cui è arricanusciuta, almenu 'n parti, a priori e, cumplitannu chiḍḍu ca la natura detti a posteriuri, addiventa pratica pi l'arti. La pussibbilità di na tali anticipazzioni dâ biddizza a priori ntâ l'artista, accussì comu lu sò ricanuscimentu a posteriori ntô canuscituri, è ntô fattu ca l'artista e lu canuscituri sunu la natura stissa, la vuluntà ca s'uggittiva. Picchì sulu dû simili, comu dissi Empèdocli, è comu arricanusciutu: sulu la natura pò capiri iḍḍa stissa; sulu la natura si capisci; ma puru sulu dâ menti è pirciputa la menti.63

L'upiniuni sbagghiata, puru si esprissa di Sòcrati di Senufunti (Stobaei Floril. Vol. 1).
2, p. 384), ca li greci scupreru l'idiali dâ biddizza umana completamenti empìricamenti, osservannu e nutannu singuli carattirìstichi beḍḍi - ccà nu jinuocchiu, ddà nu vrazzu - avi, pi casu, n'ipòtisi cumplitamenti anàluga riguardu la puisìa: vali a diri ca Shakespeare, pi esempiu, riproduciu accussì senza cuntu pirsunaggi ben fabbricati e accussì prufunnamenti sviluppati ntê sò cummèdii dâ sò spirènzia di vita. L'impussibbilità e l'assurdità di chista suppusizzioni non richiedi cchiù discussioni: è chiaru ca propriu comu lu gèniu pruduci òpiri d'arti visiva sulu attraversu n'anticipazzioni ntuitiva dâ biddizza, accussì puru iḍḍu pruduci òpiri di puisìa sulu attraversu n'anticipazzioni simili di carattirìstichi carattirìstici; puru si tutti dui richièdunu la spirienza comu quatru, attraversu lu quali sulu chiḍḍu ca è scuramenti cuscienti pi iḍḍi a priori veni purtatu â chiarezza cumpleta, e poi nasci la pussibbilità di na rapprisintanza giudizziusa.

La biddizza umana fu spiegata supra comu l'uggittivazzioni cchiù pirfetta dâ vuluntà ô livellu cchiù àutu dâ sò canuscenza. S'esprimi attraversu la furma: e chistu s'attrova sulu ntô spazziu e non havi na rilazzioni nicissària cû tempu, comu, pi esempiu, lu muvimentu. Si pò quinni diri: l'uggittivazziuni adeguata dâ vuluntà attraversu n'aspettu puramenti spazziali è la biddizza, ntô sensu uggittivu. La chianta nun è nenti autru ca

n'aspettu puramenti spazziali dâ vuluntà; siccomu nuḍḍu muvimentu, e di cunsiquenza nuḍḍa rilazziuni cû tempu (a parti lu sò sviluppu), apparteni all'esprissiuni dâ sò essenza: la sò mera forma esprimi tuttu lu sò èssiri e lu spusta. Ma l'armali e l'umani addumànnunu, pâ rivelazziuni cumpleta dâ vuluntà ca cumpari nta iḍḍi, na seri d'azziuni, attraversu li quali chiḍḍa cumparsa nta iḍḍi acquisisci na rilazziuni immediata cû tempu. Tuttu chistu fu già discussu ntô libbru pricidenti; si cullega â nostra cunsidirazzioni attuali nnâ manera siguenti. Propriu comu la mera cumparsa spazziali dâ vuluntà la pò uggittivari pirfittamenti o mpirfettamenti nna nu certu stadiu, ca è pricisamenti chiḍḍu ca custituisci biḍḍizza o bruttizza; accussì puru l'uggittivazziuni timpurali dâ vuluntà, vali a ddìri l'azziuni - e infatti l'azziuni immediata, cioè lu muvimentu - pò currispùnniri puramenti e pirfittamenti â vuluntà ca s'uggittiva nna iḍḍa, senza nuḍḍa misculanza estrania, senza nenti di supèrfluu, senza nenti ca manca, esprimennu sulu l'attu spicìficu di chistu; Ntô primu casu, lu muvimentu si virifica cu gràzzia; ntô secunnu, senza. Quinni, propriu comu la biddizza è la rapprisintanza currispunnenti dâ vuluntà 'n ginirali attraversu la sò mera aspettu spazziali; quinni la gràzzia è la rapprisintanza currispunnenti dâ vuluntà attraversu la sò apparenza timpurali, cioè l'esprissiuni pirfittamenti curretta e apprupriata di ogni attu di vuluntà, attraversu lu muvimentu e la pusizziuni ca l'uggittiva. Vistu ca lu muvimentu e la pusizzioni prisupponunu già lu corpu; L'esprissiuni di Winckelmann è quinni assài curretta e adatta quannu dici: "La gràzzia è la rilazziuni particulari dâ pirsuna ca recita cu l'azzioni." (Opiri, Vol. I, p. 258.) Di chistu veni naturalmenti ca li chianti si ponnu diri ca pussidinu biddizza, ma no grazia, tranni ca 'n sensu figurativu; l'armali e l'umani, comunque, hanu sia biddizza ca grazia. Secunnu chiḍḍu ca fu dittu, la gràzzia cunsisti ntô fattu ca ogni muvimentu e pustura veni eseguitu ntâ manera cchiù fàcili, apprupriata e còmuda, ed è quinni l'esprissioni puramenti currispunnenti dâ propria ntinzioni o attu di vuluntà, senza nenti di supèrfluu, ca si manifesta comu senza scopu, senza sensu, senza sensu. chi cumpari comu rigidizza di lignu. La gràzzia prisupponi, comu cunnizzioni, na simmitrìa curretta di tutti l'arti, nu fisicu rigulari e armuniusu.pricidenti; pirchì sulu pi chistu è la facilità pirfetta e l'apparenti spidienza pussìbbili nta tutti li pusizzioni e li muvimenti: pirciò, la gràzzia non è mai senza nu certu gradu di biddizza dû corpu.

Tutti dui, cumpleti e uniti, sunnu la manifestazzioni cchiù chiara dâ vuluntà ô livedḍu cchiù àutu dâ sò uggittivazziuni.

Comu dittu supra, è una dî carattirìstichi distintivi di l'umanitati ca lu caràttiri dâ speci e chiḍḍu di l'individuu divergunu, accussì ca, comu dittu ntô libbru pricidenti, ogni èssiri umanu rapprisenta, nta nu certu sensu, n'idea cumplitamenti ùnica. L'arti, quinni, lu cui scopu è la rapprisintazzioni di l'idea di l'umanitati, hanu comu compitu, oltri â biddizza, comu caràttiri dâ speci, lu caràttiri di l'individuu, ca è chiamatu 'n prìmisi caràttiri; tuttavia, chistu è veru sulu nnâ misura ‘n cui nun è cunzidiràtu comu quarchi cosa accidintàli, quarchi cosa completamenti particulari ô ‘nnividû nnâ sò singularità, ma cchiuttòstu comu 'na sfaccittatura dâ idìa di umanità ca è particularmenti pruminenti nnâ stu ‘nnividû, e pâ cui rivelazzioni a rapprisintanza dû ‘nnividû è quinni utili. Quinni, lu caràttiri, puru si è nnividuali comu tali, havi comunqui a èssiri cuncipitu e rapprisintatu idialmenti, cioè cu n'enfasi ntô sò significatu 'n rilazzioni a l'idèa di l'umanità 'n ginirali (a cui uggittivazzioni cuntribbuisci ntâ sò manera): inoltri, la rapprisintazzioni è nu ritrattu, na ripitizzioni di l'innividu i continge all such, cu. E macari lu ritrattu, comu dici Winckelmann, avissi a èssiri l'idiali di l'individuu.

Chiḍḍu caràttiri idiali, ca è l'evidenza di n'aspettu particulari di l'idèa di l'umanità, ora si manifesta visibbilmenti, in parti attraversu la fisiognomia duratura e la forma fisica, in parti attraversu l'affettu e la passioni timpurani, na mudificazzioni ricìproca dâ pircizzioni e dâ vuluntà, tutti chisti espressi nta l'espressioni e lu muvimentu. Vistu ca lu ‘nnividû apparteni sempri a l’umanità, e siccomu l’umanità, mmeci, si rivela sempri nnô ‘nnividû e macari cu nu significatu idiali particulari, né la biddizza pò èssiri nigata dû caràttiri, né chist’ùrtima dû primu.
Picchì la sublazzioni dû caràttiri ginèricu cu chiḍḍu di l'innividu purtassi a na caricatura, e la sublazzioni di l'innividu cu chiḍḍu dû caràttiri ginèricu purtassi a nu sensu. Pirciò, la rapprisintazzioni, puru si mira â biddizza - ca fa principalmenti la scultura - canciarà comunqui chistu (lu caràttiri giniricu) nta na certa misura attraversu lu caràttiri nnividuali e esprimirà sempri l'idea di l'umanità nta na manera spicìfica e nnividuali, suttaliniannu n'aspettu particulari; pirchì l'innividu umanu comu tali avi, nna nu certu

sensu, la dignità dâ sò idèa, ed è funnamintali pi l'idèa di l'umanità ca fussi rapprisintatu di innividui di significatu distintivu. Pirciò, nta l'òpiri di l'antichi, attruvamu la biddizza chiaramenti cuncipita espressa non di na sula figura, ma di tanti pirsunaggi diversi, ognunu vistu di na pruspittiva diversa, e di cunsiquenza raffiguratu diversamenti nta Apollu, diversamenti nta Baccu, diversamenti nta Erculi, diversamenti nta Antinu. Certu, la carattirìstica pò limitari la biddizza e â fini purtari macari â bruttizza, comu ntô Silenu ubbriacatu, ntô Faunu e accussì via. Ma si la carattirìstica va nzinu a l'abbulizzioni riali dû caràttiri dâ speci, zoè ô nnaturali, allura addiventa caricatura. Macari cchiù picca dâ biddizza, la gràzzia havi a èssiri 'nfiriuri dâ carattirìstica: qualegghiè pustura e muvimentu ca richiedi l'espressioni dô caràttiri, havi comunqui a èssiri eseguita ntâ manera cchiù appropriata, ntinziunali e senza sforzu pâ pirsuna. Chista è na cosa ca non sulu lu sculturi e lu pitturi, ma macari ogni bonu atturi osservarà; altrimenti, la caricatura nasci puru ccà, comu distursiuni e cuntursiuni.

Ntâ scultura, la biddizza e la grazia arrestunu primordiali. Lu veru caràttiri dû spìritu, manifestatu nna l'affettu, la passioni e l'interazzioni dâ pircizzioni e dâ vuluntà, pò èssiri rapprisintatu sulu attraversu l'espressioni facciali e lu gestu; chistu è lu duminiu primuenti dâ pittura. Picchì puru si l'occhi e lu culuri, ca s'attrovunu fora dô regnu dâ scultura, cuntribbuisciunu assài â biddizza, sunu assái cchiù essenziali pô caràttiri. Inoltri, la biddizza si sviluppa cchiù completamenti quannu è vista di diversi pruspittivi; mentri l'esprissioni, lu caràttiri pò èssiri capitu pirfittamenti di nu sulu puntu di vista.

Vistu ca la biddizza è chiaramenti lu scopu principali dâ scultura, Lessing circau di spiegari lu fattu ca lu Laocoön non urla suggiriennu ca l'urla è ncumpatibbili câ biddizza. Vistu ca chistu argumentu addivintò lu tema, o almenu lu puntu di partenza, di n'interu libbru pi Lessing, e siccomu fu scrittu assài supra di iḍḍu prima e doppu, spero ca mi putissi èssiri pirmissu di òffriri la me opinioni supra di iḍḍu ccà 'n termini brevi, puru si spicìfici, puru si na discussioni accussì particulari non apparteni veramenti ô cuntestu ginirali dî nostri discussioni.

§ 46

Chi Laocoön, ntô gruppu abbanniatu, non urla è chiaru, e lu maravigghiu ginirali e ricurrenti supra chistu avi a vèniri dû fattu ca ntâ sò situazzioni urlavamu tutti: e accussì la natura richiedi; picchì ntô duluri fisicu cchiù ntensu e l'inizziu mpruvvisu dâ paura fisica cchiù granni, tutti li riflissioni ca putissiru purtari a suffrimentu mutu sunnu cumplitamenti banniti dâ cuscienza, e la natura si spusta attraversu l'urla, esprimennu accussì simultaniamenti duluri e paura, chiamannu l'attaccanti e l'attaccanti. Winckelmann ci mancava già l'espressioni di urlari; Ma circannu la giustificazzioni di l'artista, trasfurmàu Laocoön nna nu stoicu ca non cunsidira adattu â sò dignità chianciri secunnu la natura, ma mmeci s'impòni la custrizzioni inutili di supprimiri la sò angùstia. Winckelmann quinni vidi nta iḍḍu "lu spìritu pruvatu di n'omu granni, ca si battìu cû turmentu e cerca di supprimiri e chiudiri l'esprissioni dû sintimentu: non scuppia 'n gridi forti, comu cu Virgiliu, ma sulu suspiri ansiusi ci scappanu," ecc. 104 e appressu). Lessing ora criticò chista upiniuni di Winckelmann ntô sò Laocoön e la migghiurò ntâ manera nnicata supra: scanciau la raggiuni psicològgica cu chiḍḍa puramenti estètica, ca la biddizza, lu principiu di l'arti antica, non pirmetti l'esprissioni dê chianti. N'àutru argumentu ca agghiunci, vali a diri ca nu statu cumplitamenti timpuraniu incapaci di pirmanenza non avissi a èssiri raffiguratu nna n'òpira d'arti immòbbili, è cuntrastatu di centu esempi di figuri eccellenti catturati nta muvimenti fugaci: ballu, lotta, inseguimentu e accussì via. Certu, Goethe, ntô sò saggiu su Laocoön, ca apri la Propilea (p. 8), cunsidira assulutamenti nicissària la scigghiuta di nu mumentu accussì cumplitamenti timpuraniu. Ntô nostru tempu, Hirt (Hören, 1797, settimu nùmmuru), riducennu tuttu â virità cchiù auta di l'esprissioni, dicidìu la cosa affirmannu ca Laocoön non chianci picchì, già ô puntu di mòriri di l'emesi, non pò cchiù chianciri. Â fini, Fernow (Studi rumani, vol. I, pp. 426 e seguenti) discutìu e pinsò tutti e tri chisti upiniuni, nun agghiuncennu nuḍḍa nova iḍḍu stissu, ma cchiuttòstu mediannu e unìennu li tri.

Non mi pozzu evitari di èssiri maravigghiatu ca sti òmini pinsirusi e pircittivi faticamenti evocanu raggiuni inadattivi di luntanu, ricorrennu a argumenti psicològgici, puru fisiulòggici, pi spiegari na questioni ca la causa è abbastanza vicina e è subbitu chiara a l'osservaturi imparziali - e

suprattuttu ca la chiusura, la currizzioni di Lessing, non riniscìu a colpiri lu chiodu ntâ testa.

Prima di qualegghiè indagini psicològgica e fisiulòggica supra lu fattu ca Laocoön urlarà ntâ sò pusizzioni o no, ca, pi casu, affirmàssi completamenti, s'havi a dicìdiri riguardu lu gruppu ca l'urlamentu non putìa èssiri raffiguratu nta iḍḍu, sulu picchì la sò rapprisintazzioni s'attrova completamenti fora dû regnu dâ scultura.
Non si putìa criari nu Laocoön ca urlava dû màmmuru, ma sulu unu ca avìa la vucca aperta e ca circava senza risultatu di urlari, nu Laocoön ca la vuci era 'ncazzata ntâ gula, vox faucibus haesit. L'essenza, e di cunsiguenza macari l'effettu di l'urlu supra lu spittaturi, è interamenti ntô sonu, non ntâ l'apirtura dâ vucca. St'ùrtimu finòminu, ca pi forza accumpagna l'urlu, havi a èssiri prima mutivatu e giustificatu dû sonu pruduciutu d'iddu.
Allura, comu carattirìstica di l'azzioni, è ammissibbili, effettivamenti nicissariu, puru si ditrai dâ biddizza. Comunque, ntâ l'arti visivi, unni la rapprisintazzioni di l'urlari stissa è completamenti strània e mpussìbbili, rapprisintari li mezzi viulenti di l'urlari - apriri la vucca - ca interrompi tutti li carattiristichi e l'espressioni, fussi veramenti sbagghiatu; pirchì allura unu prisintassi li mezzi, ca richièdunu assài sacrifici ntô prucessu, mentri lu sò scopu - l'urla stissa, nzemmula ô sò effettu ntâ menti - fussi omissu.
Certu, chiḍḍu ca è cchiù, pruduceva lu spittàculu ridìculu di nu sforzu inutili, veramenti paragunabbili a chiḍḍu di nu scherzaturi ca, chiudennu saldamenti lu cornu dû guardianu dâ notti addurmintatu câ ciri, poi lu svegghiannu cu nu chianciri 'n focu e si divertìnnusi cchî sò sforzi senza fruttu di suffiàrilu, pigghia. – Unni, comunque, la rapprisintazzioni di l'urla s'attrova rintra lu regnu di l'arti dô spittaculu, è completamenti ammissibbili pirchì servi â virità, â rapprisintazzioni cumpleta di l'idea.
Quinni, ntâ puisìa, ca usa l'immaginazziuni dû litturi pi na rapprisintazziuni vivaci: quinni, nna Laocoön di Virgiliu urla comu nu toru ca s'è libbiratu doppu èssiri statu curpitu di n'ascia; quinni, Omeru (Il., XX, 48-53) fa urlari Marti e Minerva assài tirribbili, senza pèrdiri la sò dignità o biḍḍizza divina. Puru ntô tiatru: Laocoön ntô palcu avìa sulu a urlari; Sòfòcli fa puru urlari di Filòttiti, e di sicuro avìa urlatu ntô vecchiu palcu. Comu casu assài simili, mi ricuòrdu di vìdiri lu famosu atturi Kemble a Londra, nna nu spittàculu traduttu dû tidiscu, rapprisintannu Pizarro, interpretratu di

l'amiricanu Rolla, nu semi-sirvàggiu ma di caràttiri assài nòbbili: comunqui, quannu fu firitu, urlàu forti e viulentu, ca cuntribbuìu assài pirchì l'effettu granni e eccellenti èssiri verità. – D'autra banna, n'urlaturi mutu pittatu o di petra fussi assài cchiù ridìculu dâ musica pittata, ca è già criticata ntâ Propyläen di Goethe; Vistu ca l'urla ditrai assái cchiù di l'espressioni cumplessiva e dâ biddizza dâ musica, ca pi la maggiuranza occupa sulu li mani e li vrazza e è di cunsidirari comu n'azzioni ca carattirizza la pirsuna, e pò quinni èssiri pittata abbastanza appruprìatamenti purtantu ca non richiedi nuḍḍu muvimentu viulentu dû corpu o di l'organu Saciliau pi l'esempiu di l'organu: Lu violinista di Raffaeli ntâ Galleria Sciarra a Roma, ecc. - Picchì, a causa dê limitazzioni di l'arti, lu duluri di Laocoön non putìa èssiri espressu urlannu, l'artista l'appi a mettiri 'n motu nta qualegghiè autra manera: chistu lu fici câ cchiù auta pirfizzioni, comu Winckelmann. discrivi, la cui discrizziuni eccillenti quinni manteni lu sò valuri e la sò virità finu a quannu unu s'astrai dû sintimentu stoicu suttustanti.64

§ 47

Picchì la biddizza e la gràzzia sunu li suggetti principali dâ scultura, ama la nudità e tullira li vistiti sulu si non ammuccia li furmi.
Iḍḍa usa li drappi non comu ammucciatura, ma comu na rapprisintazzioni indiretta dâ forma. Chistu modu di rapprisintanza coinvolgi assài l'intillettu, picchì pirmetti â pircizzioni dâ causa - vali a diri la forma dû corpu - di nàsciri sulu attraversu l'effettu immediatu dî pieghi. Quinni, ntâ scultura, la drappa è, nta nu certu sensu, chiḍḍu ca l'accurzamentu è ntâ pittura. Tutti dui sunnu suggerimenti, ma non simmòlici; chiuttostu, sunnu suggerimenti ca, quannu arrinèsciunu, custrinciunu l'intillettu a pircipiri chiḍḍu ca è suggirìtu comu si fussi veramenti riali.

Pirmìtimi di ‘nclùdiri ccà, ‘n passaggiu, na paràbbula supra l'arti dâ pirsuasioni. A diri, comu nu fisicu beḍḍu è mustratu cchiù vantaggiusamenti cchî vistiti cchiù liggeri, o macari nuḍḍi, e quinni na pirsuna assài beḍḍa, si pussidìssi puru iḍḍi lu gustu e si pirmittìunu di seguirlu, prifirìsciunu èssiri quasi nudi, vistuti sulu ntâ manera di l'antichità; – propriu comu ogni menti beḍḍa e pinsirusa s'esprimirà sempri

ntâ manera cchiù naturali, dritta e sìmprici, sfurzannusi, quannu pussìbbili, a cumunicari li canciamenti ntê sò pinseri pi alliviari la sulitudini ca avi a sintiri nna nu munnu comu chistu; ô cuntrariu, comunqui, la puvirtà dâ menti, la cunfusioni e l'eccentricità si vistunu cu l'esprissiuni cchiù fabbricati e li frasi scuri, pi ammucciari li pinseri nichi, nichi, sobri o di tutti li jorna nta frasi difficili e pompusi, comu quarchi d'unu ca, senza la maestà dâ biddizza di cumpensari chistu cu lu deficienza, cerca di capiri o bruttizza dâ sò pirsuna sutta l'addicurazzioni barbari, l'ornamenti, li piumi, li frizzi, li soffi e li mantelli. Puru si chistu auturi fussi vargugnatu si fussi custrittu a èssiri nudu, assài auturi fussiru custritti a tradùciri lu sò libbru pompusu e scuru ntô sò cuntinutu nicu e chiaru.

§ 48

La pittura storica ora si cuncentra non sulu supra la biddizza e la grazia ma macari supra lu caràttiri, ca havi a èssiri 'ntisa comu la rapprisintazzioni dâ vuluntà ô cchiù autu livellu dâ sò uggittivazzioni. Ccà, lu ‘nnividû, comu ‘ncarnazzioni di n’aspettu particulari di l’idea di l’umanità, havi nu significatu unicu, rivilannulu nun ‘ntraversu a mera forma fisica, ma ‘ntraversu ogni tipu d’azzioni e li mudìfichi dâ pircizzioni e dâ vuluntà ca l’accumpagnunu, visìbbili nnâ espressioni e nnî gesti. Pî raffigurari l'idea di l'umanità nna chista purtata, lu sviluppu dâ sò natura sfaccittata nnî genti mpurtanti havi a èssiri purtatu â luci, e sti genti, a sò vota, ponnu èssiri rinnuti visibili sulu ntô sò significatu attraversu na varietà di sceni, eventi e azzioni. La pittura storica arrisolvi chistu compitu immensu prisintannu sceni di vita di ogni tipu, di granni e nica mpurtanza.
Né nuḍḍu ‘nnividû né nuḍḍa azzioni pò èssiri senza significatu: nnâ e ‘ntraversu tutti, l’idea di l’umanità si sviluppa sempri cchiù assái. Pirciò, nuddu aspettu dâ vita umana pò èssiri esclusu dâ pittura. Di cunsiguenza, si fa na granni 'ngiustizzia a l'eccillenti pitturi dâ Scola Ulannisi si si apprizza sulu li soi abbilità tecnichi mentri altrimenti li guarda cu disprezzu pirchì raffiguravunu principalmenti suggetti dâ vita di tutti li jorna, mentri si cunsidira significativi sulu l'eventi dâ storia munniali o dâ storia bibblica. Si avissi a cunsidirari apprima di tuttu ca lu significatu nternu di n'azzioni è completamenti diversu dô sò significatu esternu e tutti dui spissu si virìficanu 'nnipinnentimenti l'unu di l'àutru. Lu significatu esternu è

l'impurtanza di n'azzioni 'n relazzioni ê sò cunsiquenzi pi e ntô munnu riali; quinni, secunnu lu principiu dâ raggiuni sufficienti.
Lu significatu nternu è ntâ prufunnità di l'intuizzioni di l'idea di l'umanità ca l'arti rivela purtannu â luci l'aspetti menu spissu rivilati di chiḍḍa idea, pirmittennu a l'individualità di esprimiri chiaramenti e dicisivamenti di sviluppari li soi carattiristichi distintivi attraversu circustanzi appruppriatamenti urganizzati. Sulu lu significatu nternu è veru nta l'arti; lu significatu esternu è veru ntâ storia.
Tutti dui sunnu cumplitamenti nnipinnenti l'unu di l'àutru; ponnu trasiri nzèmmula, ma ognunu pò cumpàriri puru sulu.
N'eventu di granni mpurtanza storica pò èssiri, ntô so significatu nternu, abbastanza mundali e cumuni; e ô cuntrariu, na scena dâ vita di tutti li jorna pò aviri nu significatu nternu granni si rivela l'individui umani e l'azzioni e li disii umani, 'nzinu ê sò sfumaturi cchiù ammucciati, nna na luci luminosa e chiara. Inoltri, nunustanti nu significatu esternu assái diversu, lu significatu nternu pò èssiri lu stissu, comu è lu casu, pi esempiu, si li ministri discurrunu supra li terri e li pòpuli supra na mappa, o li cuntadini ntâ n'osteria cercunu di pruvari li soi diritti l'unu versu l'autru supra li carti e li dadi; propriu comu nun fa diffirenza si unu joca a scacchi cu pezzi d'oru o di lignu. Inoltri, li sceni e l'eventi ca custituisciunu la vita di accussì tanti miliuni di cristiani - li soi azzioni e ricerchi, li soi difficultà e li soi gioii - sunu abbastanza mpurtanti pi èssiri l'uggettu di l'arti e, attraversu la sò ricca diversità, hanu a dari assài matiriali pô sviluppu di l'idea sfaccittata di l'umanità. Macari la natura fugaci dô mumentu ca l'arti ha catturatu nta n'immaggini accussì (oggi chiamata pittura di gèniri) evoca n'emuzzioni tranquilla e particulari: pi tèniri fermu nta n'immaggini duratura lu munnu fugaci, ca si trasforma custantimenti, nta eventi singuli ca comunqui rapprisentunu nu tempu interu ca è stissu 'n fermu, elevannu l'innividu all'idèa dû sò gèniri. Â fini, li suggetti storici e esternamenti mpurtanti dâ pittura hanu spissu lu svantaggiu ca pricisamenti lu so significatu non pò èssiri raffiguratu chiaramenti, ma havi a èssiri 'mmagginatu. A chistu propositu, lu significatu numinali di l'immàggini s'àvi a distinguiri di chiḍḍu riali: lu primu è lu significatu esternu, ca nasci sulu comu cuncettu; chist'ùrtimu è l'aspettu di l'idèa di l'umanità ca si rivela â pircizzioni attraversu l'immàggini. Pir esempiu, si dici ca lu primu fu truvatu di Mosè ntâ principìssa eggizziana; Nu mumentu di granni

mpurtanza pâ storia: lu significatu riali, comunqui, la rialtà veramenti tangibbili, è chiḍḍu di nu picciriddu funnatu salvatu dâ sò cuna galleggianti di na nobbili:
N’incidenti ca putissi succèdiri cchiù spissu. Lu custumi sulu pò renniri arricanuscibbili chiḍḍu casu storicu particulari ô studiusi; ma lu custumi è validu sulu pô significatu numinali, irrilevanti pi chiḍḍu riali: picchì chist'ùrtimu arricanusci sulu l'umanità comu tali, non formi arbitrari. L'accusi pigghiati dâ storia non hanu nuḍḍu vantaggiu supra chiḍḍi pigghiati dâ mera pussibbilità e quinni non sunu chiamati 'n manera nnividuali, ma sulu 'n ginirali: pirchì chiḍḍu ca è veramenti significativu ntô primu non è l'individuu, non lu singulu eventu comu tali, ma l'univirsali rintra di iḍḍa, l'aspettu di l'idea di l'umanità ca s'esprimi attraversu iḍḍa. Di n'autra banna, tuttavia, certi oggetti storici non sunu pi nenti di rifiutari pi chistu mutivu: sulu la vista veramenti artistica di chisti, sia ntô pitturi ca ntô spittaturi, non si cuncentra mai supra l'aspettu nnividualmenti particulari rintra di iddi, ca 'n rialtà custituisci lu storicu, ma supra l'univirsali ca s'esprimi l'idea nta iddi, Sulu l'uggetti stòrici avissiru a èssiri scigghiuti unni l'elementu principali pò èssiri effettivamenti rapprisintatu e non sulu mmagginatu: altrimenti lu significatu numinali si devia troppu di chiḍḍu riali: chiḍḍu ca è sulu mmagginatu ntâ l'immaggini addiventa la cosa cchiù mpurtanti e ditrai di chiḍḍu ca si vidi.
Si è già inadattu ntô palcu (comu ntê traggedìi francisi) ca l'azzioni principali si virifica arrè li sceni, allura è chiaramenti n'erruri ancora cchiù granni ntâ pittura. Li suggetti storici sunu dicisamenti dannusi sulu quannu limitunu lu pitturi a nu campu scigghiutu arbitrariamenti e non sicunnu li principi artistici, ma pi autri mutivi; e suprattuttu quannu chistu campu è scarsu ntâ l'argumenti pittoreschi e mpurtanti, pi esempiu, quannu si tratta dâ storia di nu pòpulu nicu, isulatu, testardu, girarchicamenti - cioè attraversu l'illusioni - riputabbili e sprezzabbili dê granni nazziuni cuntimpuranìi di l'Est e di l'Ovest, comu l'ebbrei. Vistu ca a migrazzioni dî pòpuli s’attrova ntra nui e tutti li pòpuli antichi comu lu pricidenti spustamentu dû funnu dû mari s’attrova ntra a supirfici dâ Terra attuali e chiḍḍa ca ci cumpari sulu ‘n forma pitrificata; Pirtantu, è da cunsidirari 'na granni sfurtuna ca u pòpulu ca a so’ curtura antica avìa a serviri comu basi primaria pâ nostra nun èranu li indiani, o li greci, o macari li rumani, ma pricisamenti sti ebbrei. Fu nu pruggettu particularmenti tintu pê brillanti

pitturi di l'Italia dê sèculi XV e XVI ca, rintra lu circu strittu a cui èrunu arbitrariamenti cunfinati pâ sò scelta di suggetti, foru custritti a ricorriri a tutti li tipi di sbagghi: pirchì lu Novu Testamentu, ntâ sò parti stòrica, è quasi favurevuli la storia succissiva dê martiri e dê Patri dâ Chiesa è n'argumentu veramenti sfurtunatu. Tuttavia, s'havi a distinguiri assài chiaramenti tra li dipinti ca hannu l'argumentu di l'aspetti stòrici o mitulòggici di l'Ebbraismu e dû Cristianèsimu chiḍḍi unni lu veru, cioè lu spìritu èticu dô Cristianèsimu veni rivilatu ô spittaturi attraversu la rapprisintazzioni di cristiani ca sunu chini di chistu spìritu. Chisti rapprisintazzioni sunu 'nfatti li cunquisti cchiù auti e ammirabbili dâ pittura; infatti, foru cumplitati sulu dê cchiù granni maestri di chista arti, spicialmenti Raffaeli e Correggiu, chist'ùrtimi spicialmenti ntê soi pricidenti òpiri. Li dipinti di chistu tipu non s'avìssiru a cuntari tra chiḍḍi storici: pirchì pâ maggior parti non raffiguranu n'eventu, n'azzioni; ma sunnu sulu giustappusizzioni di santi, lu Ridintu stissu, spissu ancora di picciriḍḍu, cu sò matri, l'ànghjuli, ecc. Ntê sò esprissiuni, suprattuttu li sò occhi, videmu l'esprissiuni, lu riflessu, dâ canuscenza cchiù pirfetta, vali a ddìri chiḍḍa ca non è diriggiuta ê cosi nnividuali, ma havi pirfittamenti capitu lu munnu e la vita dû Iu; la quali canuscenza, aggìennu supra la vuluntà, non, comu autri formi, ci duna mutivi, ma ô cuntrariu, addivintàu na quiescenza pi tutti li vuluntari, di unni nasci la rassignazzioni pirfetta, ca è lu spìritu cchiù nternu dû Cristianèsimu ortri ca dâ saggizza inniana.Nascìu la rinuncia a tutta la vuluntà, lu ritornu, l'abbulizziuni dâ vuluntà e cu chista di tuttu l'èssiri di chistu munnu, ca è la ridizzioni. Quinni, chiḍḍi maestri d'arti eternamenti ludati esprimeru chiaramenti la cchiù auta saggizza attraversu li soi òpiri. E ccà è lu pinnaculu di tutta l'arti, ca, avennu tracciatu la vuluntà, ntâ sò uggittività adeguata, l'Idei, attraversu tutti li fasi - dô cchiù vasciu, unni li causi, poi li stìmuli e â fini li mutivi la mòvunu nta accussì vari maneri e sbiluppunu la sò essenza - ora cuncludi câ rapprisintazzioni dô sò granni tranquilizzioni attraversu lu stissu lìbbiru. la canuscenza cchiù pirfetta dû sò èssiri.65

§ 49

Sutta tutti li nostri pricidenti cunsidirazzioni di l'arti c'è la virità ca l'uggettu di l'arti, la cui rapprisintazzioni è lu scopu di l'artista e la cui

canuscenza havi di cunsiquenza a pricidiri lu so travagghiu comu germi e urìggini, è n'Idea, ntô sensu di Platuni, e assolutamenti nenti autru: non la cosa nnividuali, l'uggettu dâ pircizzioni cumuni; né lu cuncettu, l'uggettu dû pinseri razziunali e dâ scienza. Puru si Idea e Cuncettu hannu quarchi cosa 'n cumuni, picchì tutti dui comu unità rapprisèntanu na multiplicità di cosi riali, la granni diffirenza tra li dui addivintarà abbastanza chiara e evidenti di chiḍḍu ca fu dittu ntô primu libbru supra lu Cuncettu e nna chiḍḍu attuali supra l'Idea. Com'è gghiè, non vogghiu affirmari ca Platuni stissu avìa già capitu sulu chista diffirenza.
Chiuttostu, certi sò esempi d'idèi e li sò discussiuni sunnu sulu applicabbili ê cuncetti. Lassamu chistu di parti pi ora e annamu pâ nostra strata, cuntenti ogni vota ca scuntramu li tracci di na menti granni e nòbbili, ma non siguennu li sò ormi, ma circannu lu nostru obbiettivu. - Lu cuncettu è astrattu, discursivu, cumplitamenti 'nditirminatu rintra la sò sfera, ditirminatu sulu dô sò cunfini, accissìbbili e cumprinsibbili a tutti chiḍḍi ca hannu raggiuni, cumunicabbili attraversu li palori senza ultiriuri midiazzioni e cumplitamenti esauribbili dâ sò difinizziuni. L'idèa, di n'autra banna, ca pò èssiri difinuta ô megghiu comu nu rapprisintanti adiguatu dû cuncettu, è abbastanza viva e, puru si rapprisenta nu nùmmaru nfinitu di cosi nnividuali, è cumunca custantimenti ditirminata: nun è mai arricanusciuta di l'innividu comu tali, ma sulu di Chiḍḍu ca s'è alzatu supra tutti la vuluntà e tutta l'innividualità è accussì suggetta â purità: Gèniu e poi a Chiḍḍu ca, attraversu n'elevazzioni dû sò putiri cugnitivu puru, di sòlitu spurtatu di l'òpiri dû Gèniu, è nna nu statu di gèniu: pirciò, non è assolutamenti, ma sulu cunnizziunatamenti cumunicabbili, vistu ca l'idèa, cuncipita e ripituta nna l'òpira d'arti, s'arrifirisci a ogni pirsuna misura di sò intellec; pi chissu l'òpiri cchiù eccillenti di ogni arti, li prudutti cchiù nòbbili dû gèniu, hannu a ristari pi sempri libbra chiusi â maggiuranza sfacciata di l'òmini e sunnu inaccessìbbili pi iḍḍi, siparati di iḍḍi di n'ampiu abissu, propriu comu la cumpagnìa dî prìncipi è inaccessìbbili ô pòpulu cumuni.
Puru li genti cchiù mundani arricanusciunu l'autorità di granni òpiri arricanusciuti, pi non tradiri la sò dibbulizza; eppure rèstanu sicrettamenti pronti a prununciari lu sò giudizziu cundannanti supra di iḍḍi appena ci duna la spiranza ca lu ponnu fari senza espònirisi, a chistu puntu lu sò odiu supprimutu pi tantu tempu contra tuttu chiḍḍu granni e beḍḍu, ca non ci

piacìa mai e quinni li umiliàu, e contra li sò auturi, allegri.
Picchì pì arricanùsciri e accittari vuluntariamenti e libberamenti u valuri di l'avutri, prima avissi a pussidìri u sò. Supra chistu si funna la necessità dâ mudestizza davanti a tutti li mèriti, accussì comu lu ludu spropurziunatamenti forti di chista virtù, ca sulu, di tutti li sò cuntraparti, è sempri attaccatu ô ludu di chiḍḍu ca osa ludari n'omu di qualegghiè tipu, pi abbassari e abbassari la ràggia di l'inutilità.
Cos'è la mudestia autra ca l'umiltà finta, attraversu la quali unu, nna nu munnu chinu di nvidia basi, cerca lu pirdunu pî sò mèriti e cunquisti di chiḍḍi ca nun l'hannu? Picchì chiḍḍu ca prisumi di nun aviri nuḍḍu picchì veramenti nun n'avi nuḍḍu nun è mudestu, ma sulu onesti.

L'idèa è l'unità ca s'è disintegrata ntâ multiplicità in virtù dâ forma timpurali e spazziali dâ nostra apprinsioni intuitiva; mentri lu cuncettu è l'unità ca fu ristaurata dâ murtiplicità attraversu l'astrazziuni dâ nostra raggiuni: pò èssiri disignata comu unità post rem, la prima comu unità ante rem. Pi finiri, la diffirenza tra cuncettu e idìa si pò esprimiri puru metafuricamenti dicennu: lu cuncettu è comu nu cuntinituri mortu unni chiḍḍu ca fu misu ddà s'attrova effettivamenti accantu a latu, ma di unni non si pò nesciri nenti di cchiù (attraversu li giudizzi analìtici) di chiḍḍu ca ci fu misu (attraversu la riflissioni sintètica); l'idèa, mmeci, si sviluppa nna chiḍḍu ca l'appi rapprisintazziuni ca sunnu novi rispettu ô cuncettu ca porta lu sò nomi: è comu n'organismu viventi e ca si sviluppa dotatu di putiri giniràtivu, ca porta fora chiḍḍu ca non era cuntinutu dintra di iḍḍu.

Sicunnu tuttu chiḍḍu ca fu dittu, lu cuncettu, pi quantu utili è pâ vita, e pi quantu pràticu, nicissariu e fruttìfiru pâ scienza, è eternamenti sterili pi l'arti. Ô cuntrariu, l'idea cuncipita è la vera e unica funti di ogni òpira d'arti ginèrica. Ntâ sò putenti urigginalità, è pigghiata sulu dâ vita stissa, dâ natura, dû munnu, e sulu di nu gèniu ginèricu, o di quarchi d'unu mumentariamenti ispiratu ô puntu di gèniu. Sulu di chista cuncizzioni immediata nasciunu òpiri ginèrichi, òpiri ca portunu dintra di iḍḍi la vita 'mmortali. Pricisamenti pirchì l'idea è e arresta ntuitiva, l'artista non è cuscienti di l'intinzioni e di l'obbiettivu dô so travagghiu nta l'astrattu; non nu cuncettu, ma n'idèa ca s'attrova davanti a iḍḍu: pirciò, non pò dari nu resucuntu dî sò azzioni; travagghia, comu dicinu li genti, dû sulu

sintimentu e inconsciamente, infatti istintivamenti. Ô cuntrariu, l'imitaturi, li maniristi, l'imitaturi, lu servum pecus, prucidunu ntâ l'arti dô cuncettu: notunu chiḍḍu ca è piacèvuli ed efficaci ntâ l'òpiri ginèrichi, lu chiàrunu pi iḍḍi stissi, lu capisciunu cuncittualmenti, cioè astrattamenti, e poi lu imitunu, apertamenti o ammucciatu, cu . Comu li chianti parassiti, pigghianu lu nutrimentu di autri travagghi e, comu li polipi, portunu lu culuri dû nutrimentu. Certu, si putissi, annannu ancora cchiù avanti 'n paraguni, affirmari ca assimigghianu a màchini ca, mentri ponnu tagghiari e ammiscari assai finamenti chiḍḍu ca ci veni misu, nun lu ponnu mai diggiriri, accussì ca li cumpunenti furasteri ponnu sempri èssiri truvati n'autra vota, pigghiati e siparati dâ miscela: lu gèniu sulu, di n'autra banna, trasfurmannu, pruducennu lu corpu, assimigghia l'organu.
Picchì puru si è istruzziunatu e furmatu dî sò pridicissuri e dî sò òpiri, è sulu veramenti nutricatu dâ vita e dû munnu stissu direttamenti, attraversu l'impressioni dû tangibbili: pirciò, puru l'istruzzioni cchiù auta non danneggia mai la sò urigginalità. Tutti l'imitaturi, tutti li manieri capisciunu l'essenza dî cunquisti esemplari di l'àutri ntê cuncetti; ma li cuncetti non ponnu mai trasmèttiri n'òpira la vita nterna. L'èpuca, cioè li massi sfacciati sempri prisenti, canusci sulu li cuncetti e s'aggrappa a iḍḍi, e quinni ricivi òpiri educati cu applausi viloci e forti: ma chisti stissi òpiri addivèntunu sgustusi doppu sulu picca anni picchì lu spìritu di l'èpuca, cioè li cuncetti privalenti supra cui sulu putìunu èssiri radicati, canciaru. Sulu l'òpiri ginèrichi, ca sunu pigghiati direttamenti dâ natura, dâ vita, arrestunu, comu la natura stissa, eternamenti giòvini e sempri primari. Picchì non appartènunu a nuḍḍa èpuca, ma a l'umanità: e propriu comu furu quinni accittati cu tiepidità dâ sò età, ca disprezzaru di cunfurmàrisi, e, picchì espunìunu indirettamenti e nigativamenti li sò abbirazziuni sempri prisenti, furu arricanusciuti tardu e riluttantimenti; accussì puru iḍḍi nun ponnu addivintari obsoleti, ma ancora parrari di novu e di novu puru nnî tempi cchiù ricenti: allura nun sunnu cchiù esposti a èssiri trascurati e mali capiti, picchì sunnu ‘ncurunati e sanziunati di l’applausi dî picca menti discernienti ca cumpàrinu ‘nnividualmenti e sparsibbilmenti li sò voti nnî sèculi, stabbilisci l'autorità ca sulu è lu sedi di giudizziu ca unu voli diri quannu fa appellu â pusterità. Chiḍḍi ‘nnivìdui ca cumpàrinu successivamenti sunnu completamenti suli: picchì a massa e a multitùdini dî pusterità sunnu sempri e ristarunu pirversi e sfacciati comu a massa e a

multitùdini dî cuntimpuranìi èranu sempri e sunnu sempri. – Leggi li lamenti dî granni menti di ogni sèculu supra li sò cuntimpuranìi: sunnu sempri comu oggi; pirchì la razza è sempri la stissa.
Nta ogni tempu e nta ogni arti, lu manièrismu pigghia lu postu dû spìritu, ca è sempri la prupietà di l'innividui: lu manièrismu, comunqui, è lu vecchiu vestitu scartatu dâ manifestazzioni cchiù ricenti e arricanusciuta dû spìritu. Di cunsiguenza, comu rigula, l'acclamazzioni dâ pusterità veni acquisita sulu a spisi di l'acclamazzioni dî cuntimpuranìi; e viciversa.67

§ 50

Si lu scopu di tutta l'arti è chiḍḍu di cumunicari l'idea cuncipita, ca, pricisamenti attraversu la midiazzioni dâ menti di l'artista - unni cumpari purificata e isulata di tuttu chiḍḍu ca è stranieru - addiventa cumprinsibbili macari pi chiḍḍi cu na ricittività cchiù debbuli e senza pruduzzioni; si, oltri a chistu, accuminciari di nu cuncettu nta l'arti è riprinnìbbili, allura non putemu cunnunciari ntenziunalmenti e sapientimenti pruggittari n'òpira d'arti pi esprimiri nu cuncettu: chistu è lu casu ntâ l'allegoria. N'alligurìa è n'òpira d'arti ca signìfica quarchi cosa diversa di chiddu ca rapprisenta. Ma l'intuitiva, e di cunsiquenza puru l'idèa, s'esprimi direttamenti e cumpletamenti, e non richiedi la midiazzioni di nuḍḍa altirazziuni cu cui è innicata. Pirciò, chiḍḍu ca è innicatu e rapprisintatu nna chista manera di quarchi cosa di tuttu diversu, picchì non pò èssiri purtatu iḍḍu stissu davanti a l'intuizziuni, è sempri nu cuncettu. L'allèguria, quinni, voli sempri 'ndicari nu cuncettu e di cunsiguenza purtari la menti dô spittaturi luntanu di l'idea raffigurata e cuncreta a n'idea cumplitamenti diversa, astratta, non cuncreta, completamenti fora di l'òpira d'arti: ccà, l'immaggini o la statua havi lu scopu di rializzàri chiḍḍu ca la scrittura rializza assài cchiù pirfittamenti sulu, Chiḍḍu ca dichiaramu èssiri lu scopu di l'arti - la rapprisintazzioni di n'idea ca pò èssiri capita sulu 'n manera cuncreta - non è lu scopu ccà. Pi chiḍḍu ca s'intenni ccà, tuttavia, non è nicissària na granni pirfizzioni di l'òpira d'arti; chiuttostu, basta ca unu vidi quali è la cosa, picchì appena chista veni scuperta, lu scopu veni raggiuntu, e la menti veni poi purtata a nu tipu di pinzata cumplitamenti diversu, a nu cuncettu astrattu, ca era l'obbiettivu ntinziunali. L'allegurìi ntâ l'arti visivi non sunu quinni nenti autru ca geruglìfici: lu valuri artisticu ca altrimenti

ponu pussidiri comu rapprisintazzioni cuncreti non ci accumula comu allègurìi, ma chiuttostu nta n'autra manera. Chi La notti di Correggio, Lu Geniu dâ fama di Annibali Carracci e L'audi di Poussin sunnu dipinti assài beḍḍi è completamenti siparatu dû fattu ca sunnu allègurìi. Comu allègurìi, non fannu cchiù di n'iscrizzioni, di fattu, puru cchiù picca. Ccà ci ricurdamu n'autra vota la distinzioni fatta supra tra lu significatu riali e numinali di nu quatru. Lu significatu numinali ccà è pricisamenti l'aspettu allègòricu comu tali, pi esempiu, Geniu dâ fama; lu veru significatu è chiḍḍu ca veni raffiguratu: ccà, na bedda giuvintù alata, circunnata di beddi picciotti: chistu esprimi n'idèa. Com'è gghiè, chistu significatu riali funziona sulu si unu si scurdàu lu significatu numinali e allègoricu. Si unu penza a chist'ùrtimu, unu abbannuna l'intuizzioni e nu cuncettu astrattu occupa la menti.
Lu passaggiu di l'idèa ô cuncettu è sempri nu casu pràticu. Certu, chiḍḍu significatu numinali, chiḍḍa ntinzioni allègorica, spissu ditrai dû significatu riali, dâ virità cuncreta: pi esempiu, l'illuminazzioni nnaturali di Correggiu di notti, ca, puru si bellamenti eseguita, è sulu allegoricamenti mutivata e mpussìbbili ntâ rialtà. Pirciò, si n'immaggini allègorica havi puru nu valuri artìsticu, chistu è cumplitamenti siparatu e nnipinnenti di chiḍḍu ca cumprenni comu allègurìa: n'òpira d'arti accussì havi dui scopi simultaniamenti, vali a diri l'esprissioni di nu cuncettu e l'esprissioni di n'idèa: sulu chist'ùrtima pò èssiri nu scopu artìsticu; l'autru è nu scopu estraniu, lu piaciri jucusu di cunsentiri a n'immaggini di sirviri simultaniamenti comu iscrizzioni, comu geruglìficu, nvintatu a binificiu di chiḍḍi ca la vera essenza di l'arti non pò mai affruntari. È accussì comu si n'òpira d'arti fussi macari nu strumentu ùtili, unni servi a dui scopi:
Pi esempiu na statua ca è ô stissu tempu nu cannilabru o na cariatidi, oppuru nu vasciurilevu ca è macari lu scudu di Achilli. Li puri amanti di l'arti appruvarunu nuḍḍu di chisti. Ci fu ca n'immaggini allègorica po fari n'impressioni viva ntâ menti pricisamenti pi sta funzioni; ma ntê stissi circustanzi, n'iscrizzioni avissi lu stissu effettu. Pir esempiu, si lu disìu dâ fama è pirmanentimenti e fermamenti radicatu ntâ testa di na pirsuna, forsi puru cunsidirannu la fama la sò prupietà giusta, ca ci veni trattenuta sulu 'nzinu a quannu non prudùciunu li documenti ca pruvunu lu sò pussessu: e chista pirsuna allura s'arrista davanti ô gèniu dâ fama câ sò curuna di làuri; tutta la sò menti è accussì stimulata e lu sò putiri è chiamatu all'azzioni; ma

la stissa cosa succidìa si all'improvvisu vidìanu la parola "fama" granni e chiara ntô muru. O si na pirsòna havi proclamatu 'na virità ca è ‘mpurtanti comu dichiarazzioni pâ vita pràttica o comu ‘ntuizzioni pâ scienza, ma nun attruvò n’accettazzioni, allura n’immaggini allègòrica ca rapprisenta u tempu mentri alza u velu e rivela a virità nuda avrà n’effettu putenti supra di iḍḍi; ma lu mottu "Lu tempu scopri la virità" avissi lu stissu effettu. Picchì chiḍḍu ca funziona ccà è sempri sulu l'idea astratta, no la rialtà osservata.

Si, comu fu dittu, l'allegoria ntâ l'arti visivi è nu sforzu sbagghiatu ca servi a nu scopu cumplitamenti estraneu a l'arti, allura addiventa assài intollerabbili quannu arriva ô puntu di scìnniri nta l'assurdità chê soi ntirpritazzioni furzati e fabbricati. Chistu è lu casu, pir esempiu, cu na tartaruga ca suggirisci la riticenza fimminili; Nemesi guardava ntô pettu dû sò vistitu, significannu ca iḍḍa vidi puru l'ammucciatu; o l'interpretrazzioni di Bellori ca Annibal Carracci vistìu Lust cu nu vistitu gialli picchì vulìa suggiriri ca li sò piaciri prestu si appassiunu e addivèntanu gialli comu la pagghia. Si, cumunca, non c'è assolutamenti na cunnissioni tra chiḍḍu ca è raffiguratu e lu cuncettu ca suggirisci, basatu supra la suppunzioni sutta chiḍḍu cuncettu o supra l'associazziuni di l'idèi, ma chiuttostu signu e significatu sunnu lijati 'n manera abbastanza cumminziunali, di n'accordu pusitivu e cuntincenti: allura chiamu chista varianti di allèguria nu sìmmulu. Accussì, la rosa è sìmmulu di sicritu, lu làuru sìmmulu di gloria, la parma sìmmulu di vittoria, la cunchigghia sìmmulu di pilligrinaggiu, la cruci sìmmulu dâ riliggiuni cristiana:
Chistu cumprenni macari tutti l'innicazzioni trasmittuti direttamenti attraversu li semplici culura, comu lu giallu comu lu culuri dâ fausità e lu blu comu lu culuri dâ lealtà. Chisti sìmmuli ponu èssiri spissu utili ntâ vita, ma lu so valuri è estraneu a l'arti: hanu a èssiri cunsidirati completamenti comu li geruglìfici, o macari comu la scrittura cinisi, e sunu veramenti ntâ stissa classi dê stemmi, lu bush ca fa pinsari a n'albergu, la chiavi cu cui si arricanusci li chamberlains dê minco, o li minco. – Â fini, quannu certi figuri stòrichi o mìtichi, o cuncetti pirsunificati, sunu rinnuti idintificabbili di sìmmuli fissati na vota pi tutti; Chisti putissiru èssiri cunsidirati emblemi: comu l'armali di l'evangelisti, lu gufu di Minerva, la mela di Pariggi, l'ancora dâ spiranza, ecc. Ntô frattiempu, l'emblemi sunu

giniralmenti capiti comu chiḍḍi rapprisintazzioni simmòlichi e sèmplici, spiegati cu nu mottu, ca sunu fatti pi illustrari na virità murali. Esìstunu granni cullizzioni di chisti, di J. Camerarius, Aleiatus e Andersen: fòrmunu lu passaggiu all'allèguria puètica, ca si parra cchiù avanti. – La scultura greca fa appellu â pircizzioni; pirciò, è estètica. La scultura indùstana arricòrda lu cuncettu; pirciò, è sulu simmòlicu.

Sta sfurtuna riguardanti l'allegoria, basata supra e direttamenti lijata ê nostri cunsidirazzioni pricidenti dâ natura nterna di l'arti, è direttamenti cuntraria ô puntu di vista di Winckelmann. Luntanu di dichiarari l'allegoria comu quarchi cosa di completamenti estranea e spissu distruttiva ô scopu di l'arti, Winckelmann la sustini unni voli, macari (Opiri, Vol. I, pp. 55 e seguenti) mittennu lu scopu cchiù autu di l'arti ntâ "rapprisintazzioni di cuncetti ginirali e cosi non sinsuriali." Arresta a tutti dicìdiri si èssiri d'accordu cu n'opinioni o cu l'autra. Comunque, nta chisti e àutri punti di vista simili di Winckelmann supra la metafisica vera dâ biddizza, la virità mi addivintau assài chiara: ca unu pò aviri la cchiù granni ricittività e lu cchiù ginèricu scantu supra la biddizza artistica senza èssiri capaci di dari nu resucuntu astrattu e veramenti filusòficu di l'essenza dâ biddizza; propriu comu unu pò èssiri assài nòbbili e virtuusu e aviri na cuscienza assài dilicata, dicidennu câ pricisiuni di na scala d'oru ntê casi innividuali, senza quinni èssiri capaci di capiri filusoficamenti lu significatu èticu di l'azzioni e rapprisintàrili 'n termini astratti.

L'allèguria havi na rilazzioni cumplitamenti diversa câ puisìa rispettu a l'arti visivi e, puru si è riprinnìbbili ntâ chist'ùrtima, è abbastanza ammissibbili e spidienti ntâ prima. Picchì ntâ l'arti visivi, porta di l'uggettu datu e tangibbili, lu veru suggettu di tutta l'arti, ê pinseri astratti; ntâ puisìa, comunqui, la rilazzioni è nversa: ccà, chiḍḍu ca veni subbitu datu ntê palori è lu cuncettu, e l'obbiettivu subbitu havi a èssiri sempri chiḍḍu di purtari di chistu ô tangibbili, la rapprisintanza di cui l'immaginazzioni di l'ascultaturi havi a 'ntraprìnniri. Quannu, ntâ l'arti visivi, la dirizzioni veni data di chiḍḍu subbitu datu a n'autra cosa, chistu havi sempri a èssiri nu cuncettu, pirchì sulu l'astrattu non pò èssiri datu direttamenti; ma nu cuncettu non pò mai èssiri l'urìggini, né la sò cumunicazzioni lu scopu, di n'òpira d'arti. Ô cuntrariu, ntâ puisìa, lu cuncettu è lu matiriali, lu datu subbitu, ca unu pò

quinni abbannunari subbitu pi evocari quarchi cosa completamenti diversa, tangibbili, aunni l'obbiettivu veni raggiuntu. Ntô cuntestu di n'òpira, nu cuncettu o n'idèa astratta pò èssiri indispinsàbbili, puru si è pi natura e direttamenti incapaci di qualchi rapprisintazziuni viva. Chisti poi sunnu spissu rinnuti vivi di quarchi esempiu ca pò èssiri assuntu sutta di iḍḍi. Chistu succidi nna ogni esprissiuni tropicali, e nna ogni metàfura, sìmili, paràbbula e allègurìa, ca diffirisciunu tutti sulu ntâ lunghizza e ntê dittagghi dâ sò prisintazzioni. Pi chistu mutivu, li sìmili e l'allègurìi sunnu assài efficaci ntâ l'arti ritòrichi. Quantu beḍḍu Cervantes parra dû sonnu, pi esprimiri ca ci risparmia tutti li soffrenzi mintali e fìsici, dicennu: "È nu mantellu ca cummogghia tutta la pirsuna." Quantu beḍḍu Kleist esprimi l'idèa ca li filòsufi e li scienziati illuminanu l'umanità allegoricamenti ntê versi:

"Chiddi ca la lampada di notti illumina tuttu lu globbu"

Quantu putenti e chiaramenti Omeru discrivi l'Ate malivulu quannu dici: "Avi li pedi dilicati, picchì non camina ntâ terra dura, ma camina sulu ntâ testa di l'òmini" (Il., XIX, 91). Quantu prufunnamenti la fàbbula dû stòmacu e di l'arti di Menèniu Agrippa nfruenzò lu pòpulu rumanu ca avìa emigratu. Quantu beddamenti l'alligurìa dâ grutta già citata di Platuni, ô principiu dû sèttimu libbru dâ Ripùbblica, esprimi nu dogma filusòficu assai astrattu. Â stissa manera, la fàbbula di Persèfuni, ca, assaggiannu nu granatu ntô munnu di l'infernu, ci succumbisci, pò èssiri cunsidirata n'allègurìa prufunna cu suttafunni filusòfici: chistu è particularmenti chiaru dû trattamentu insupiratu di Goethe di chista fàbbula, ca intricciàu ntô sò *Triunfu di n'episòdiu*. Mi canusciunu tri òpiri allègòrichi ampi: n'esempiu chiaru e senza ambiguità è lu Crìtico inparabbili di Baltasar Gracianu, ca è furmatu di nu riccu arazzu di allègurìi ntrizzati e assài 'ngignusi. Chisti sunnu n'abbillimentu allegru pî virità murali, dannucci accussì la cchiù granni vividità e ci maravigghiunu câ ricchizza dî sò nvinzioni. Àutri dui esempi ammucciati sunnu Don Chisciotti e Gulliver a Lilliput. Lu primu allegorizza la vita di ogni pirsuna ca, a diffirenza di l'àutri, non cerca sulu lu sò benèssiri pirsunali, ma insegui nu scopu uggittìvu e idiali ca pigghiàu li sò pinseri e vuluntà; quinni, ovviamenti, si distinguunu comu particulari nta stu munnu. Cu Gulliver, c'è sulu bisognu

di cunsidirari tuttu lu fisicu nna na luci spirituali pi capiri cosa vulìa diri lu sgarbu satìricu, comu lu chiamava Amletu. Vistu ca lu cuncettu nta l'allèguria puètica è sempri chiḍḍu ca è datu, ca cerca di illustrari attraversu n'immaggini, pò èssiri certi voti espressu o suppurtatu di n'immaggini pittata: chista quinni non è cunsidirata n'òpira d'arti visiva, ma sulu nu geruglìficu simmòlicu, e non rivinnica lu valuri pitturiali, ma sulu lu pu. Tali è lu casu di chidda bedda vignetta allègorica di Lavater, ca havi a aviri n'effettu accussì raffurzanti pi ogni nòbbili difensuri dâ virità: na manu ca teni na luci è pinciuta di na vespa, mentri supra, li zanzari si stannu abbruciannu supra la ciamma: sutta di chista, lu mottu:

«Puru si cci abbrucia l'ala dû zanzari, e cci sfracica lu craniu e tuttu lu ciriveddu picciriddu;

La luci arresta luci!
E puru si la vespa cchiù fiera mi spunta, non la lassu iri.

Apparteni macari ccà chiḍḍa lapide câ luci suffiata e vapuriusa e l'iscrizzioni:

"Quannu nesci, addivintarà chiaru si era na cannila di sebbu o na cannila di ciri."

Â fini, nu vecchiu àrvuru ginialoggicu tidiscu di stu tipu raffigura l'ùrtimu figghiu di na famigghia di tantu tempu, esprimennu la sò risoluzzioni di finiri la sò vita cu l'astinenza e la castità cumpleta, e accussì di lassari muriri la sò lignaggiu, mustrannusi â ràdica di l'àrvuru a tanti rami, tagghiànnulu l'àrvuru supra. A sta catigurìa appartèninu li sìmmuli supraminziunati, di sòlitu ditti emblemi, ca si putissiru puru discrìviri comu fàvuli curti pittati cu na murali prununzata. L'allègurìi di chistu tipu sunnu sempri di cuntari tra li puètici, non li pitturiali, e sunnu giustificati pricisamenti di chistu: ccà, l'esicuzzioni pitturiali arresta sempri sicunnària, e non ci voli nenti di cchiù ca rapprisenta sulu chiaramenti l'argumentu. Comunque, comu ntâ l'arti visivi, accussì macari ntâ puisìa, l'allegoria si unisci ntô sìmmulu quannu non c'è na connessioni tra chiḍḍu ca è raffiguratu chiaramenti e lu cuncettu astrattu ca rapprisenta diversu di

chiḍḍu arbitrariu. Picchì tuttu lu simmòlicu è funnamintalmenti basatu supra l'accordu, unu dî svantaggi dî sìmmuli è ca lu sò significatu veni scurdàtu cû tempu e â fini si taciunu: cu, si non lu sapiva già, putissi 'ndovinari picchì lu pisci è nu sìmmulu dû Cristianèsimu? Sulu nu Champollion: pirchì è nu geruglìficu funèticu attraversu e attraversu. Pirciò, lu Libbru di l'Apocalìssi ora è n'allègoria puètica ntâ stissa manera dê rilievi cu Magnus Deus Sol Mithra, ca sunu ancora 'ntirpritati.68

§ 51

Si ora passamu di l'arti visivi â puisìa, avennu cunsidiratu l'arti 'n ginirali finu a ora, non dubbiamu ca puru iḍḍa mira a rivilari l'idèi, li fasi di l'uggittivazzioni dâ vuluntà e a cumunicarli a l'ascultaturi câ chiarità e la vividità cu cui la menti puètica li cuncipìu. L'idèi sunnu essenzialmenti ntuitivi: pirciò, si ntâ puisìa chiḍḍu ca veni cumunicatu subbitu attraversu li palori è furmatu sulu di cuncetti astratti, l'intinzioni è comunqui evidenti di pirmèttiri a l'ascultaturi di pircipiri, ntê rapprisintanti di chisti cuncetti, l'idèi dâ vita, ca ponnu succèdiri sulu cu l'immagginazziuni. Com'è gghiè, pi mettiri in motu chista immaginazziuni secunnu lu sò scopu, li cuncetti astratti, ca sunnu lu matiriali immediatu dâ puisìa ortri ca la prosa cchiù sicca, hannu a èssiri sistimati accussì ca li sò sferi s'intersecunu accussì ca nuḍḍu pò ristari ntâ sò giniralità astratta. 'Mmeci, na rapprisintazziuni viva passa davanti all'immaginazziuni, ca li palori dô pueta poi cancianu continuamenti sicunnu la sò ntinzioni. Comu lu chìmicu utteni pricipitati sòlidi di liquidi pirfettamenti chiari e trasparenti cumminannuli, accussì lu pueta, dâ giniralità astratta e trasparenti dî cuncetti, capisci comu pricipitari lu cuncritu, l'innividu, l'idèa viva, pi diri, attraversu la manera pi cui li cummina. Picchì l'idea è pirciputa sulu chiaramenti: e la pircizzioni di l'idea è lu scopu di tutta l'arti. La maestrìa ntâ puisìa, comu ntâ chìmica, pirmetti d'aviri sempri pricisamenti lu pricipitatu ca si ntenni.
Li tanti epiteti ntâ puisìa sèrvunu a chistu scopu, strincennu a picca a picca la giniralità di ogni cuncettu 'nzinu a quannu addiventa cchiù cuncritu. Omeru junci n'epitetu a quasi ogni sustantivu, lu cui significatu s'interseca cu e diminuisci subbitu assài la purtata dû primu, purtannulu accussì assài cchiù vicinu all'intuizziuni: p'asempiu.

En d' epes' Ôkeanô lampron phaos êelioio, Helkon nykta melainan eti zeidôron arouran.
(Occiditu veru nna l'Oceanu splèndidu lumen solis, Trahens noctem nigram super almam terram.)

E "Nu ventu gentili suffia dû celu blu, lu mirtu è fermu e lu lauru è àutu", - cattura tutta la beatitudini dû clima miridiunali nta sulu picca palori.

Lu ritmu e la rima sunnu n'aiutu assài spiciali pâ puisìa. Non pozzu dari n'autra spiegazzioni pô sò effettu incredibbirmenti putenti ca ca la nostra fantasia, ca è essenzialmenti ligata ô tempu, acquisiu accussì na particularità pi cui seguimu dintra e, comu si fussi, sintonizzamu a ogni sonu ca ricurri regularmenti. Quinni, lu ritmu e la rima addivèntunu, di na parti, n'agenti di ligami pâ nostra attinzioni, mentri seguimu cchiù vuluntariamenti la ricitazzioni; di n'autra banna, crìunu dintra di nui n'attunazzioni cieca a chiḍḍu ca veni prisintatu, prima di tutti li giudizzi, dannucci accussì nu certu putiri enfàticu di pirsuasioni, nnipinnenti di tutti l'autri cunsidirazzioni.

A causa di l'univirsalità dô matiriali ca la puisìa usa pi cumunicari l'idèi, cioè li cuncetti, la purtata dô sò duminiu è assài granni. Tutta la natura, l'idei di ogni livellu, ponu èssiri rapprisintati attraversu la puisìa, comu prucidi, a sicunna di l'idea ca veni cumunicata, quarchi vota discrittivamenti, quarchi vota narrativamenti e quarchi vota attraversu na rapprisintazzioni drammàtica diretta.
Comunque, si, ntâ rapprisintazzioni dê fasi cchiù vasci di l'uggittività dâ vuluntà, l'arti visivi di solitu la supiranu, pirchì lu 'ncognitu e macari la natura puramenti armali rivela quasi tutta la sò essenza nta nu sulu mumentu ben cuncipitu; allura, di n'autra banna, l'omu, ntâ misura in cui s'esprimi non attraversu la sò mera furma e l'espressioni facciali, ma attraversu na catina d'azzioni e li pinseri e l'effetti ca li accumpagnunu, è lu suggettu principali dâ puisìa, a cui nuḍḍa autra arti pò uguali a chistu propositu, pirchì beneficia dâ prugrissiuni ca mancanu a l'arti visivi.

La rivilazziuni di chiḍḍa idèa ca è lu stadiu cchiù àutu di l'uggittività dâ vuluntà, la rapprisintanza di l'omu ntâ seri cuirenti dî sò sforzi e azzioni, è

quinni lu granni compitu dâ puisìa. – Di sicuru, la spirienza e la storia ci nzignanu puru a canusciri l'omu; tuttavia, cchiù spissu ci 'nzignanu supra li pirsòni ca supra l'omu: vali a 'ddìri, dannu cchiù osservazzioni 'mpìrichi dû cumpurtamentu umanu l'unu versu l'àutru, dâ cui nasciunu li règoli pâ propria cunnùtta, rispìettu a quantu ci pirmèttunu ri vìdiri l'èssiri 'nternu dû omu. Comunque, st'ùrtimu aspettu non è pi nenti esclusu di iḍḍi: eppure, ogni vota ca è l'essenza stissa di l'umanità ca si rivela ntâ storia o ntâ nostra spirènzia, nui, lu storicu, l'avemu già capitu cu l'occhi artistici, già pueticamenti, cioè, sicunnu l'idea relazzioni, non l'app. La spirènzia pirsunali è 'ndispinsàbbili pi capiri la puisìa, accussì comu la storia: pirchì è, comu si fussi, lu dizziunariu dâ lingua ca parrunu tutti dui. La storia, tuttavia, si rifirisci â puisìa comu lu ritrattu si rifirisci â pittura dâ storia: la prima duna chiḍḍu ca è veru ntô particulari, la sicunna chiḍḍu ca è veru 'n ginirali. Lu primu pussidi la virità di l'apparenza e la pò attistari di chiḍḍa apparenza; chist'ùrtimu avi la virità di l'idèa, ca non s'attrova nna nuḍḍa apparenza, ma parra di tutti. Lu pueta prisenta pirsunaggi mpurtanti nna situazzioni mpurtanti cu scelta e ntinzioni; lu storicu pigghia tutti dui comu arrìvunu. Certu, non avi a cunsidirari e scègghiri eventi e pirsuni secunnu lu sò significatu intrinsicu e ginèricu, ca esprimi l'idèa; ma chiuttostu 'n basi ô sò significatu esternu, apparenti e rilatìvu, â sò 'mpurtanza 'n relazzioni â li cunnissioni, â li cunsiguenzi. Non avi a cunsidirari nenti pi iḍḍu stissu, secunnu lu sò caràttiri e esprissiuni essenziali, ma avi a cunsidirari tuttu secunnu la sò rilazziuni, ntâ sò intercunnissioni, ntâ sò nfruenza su chiḍḍu ca veni doppu, infatti, suprattuttu ntâ sò era. Pirciò, non trascurarà n'azzioni minuri, puru pi iḍḍa stissa cumuni, di nu re: picchì avi cunsiquenzi e nfruenza. Tuttavia, nun parra di iḍḍu stissu dî azzioni assái 'mpurtanti dî 'nnivìdui, macari 'nnivìdui assái distinti, si nun hannu cunsiguenzi, nun hannu 'nfluenza. Picchì la sò cunsidirazzioni prucidi dû funnu e capisci lu finòminu di cui chista è la forma. Lu pueta, comunqui, capisci l'idèa, l'essenza di l'umanità, oltri tutti li rilazziuni, oltri tutti li tempi, l'uggittività adeguata dâ cosa stissa ntô sò livellu cchiù àutu. Puru si, puru cu chiḍḍu modu di cunsidirazzioni nicissariu pô storicu, l'essenza nterna, lu significatu di l'apparenze, lu cori di tutti chiḍḍi strati, non pò mai èssiri completamenti pirdutu e pò almenu ancora èssiri attruvatu e arricanusciutu di chiḍḍu ca la cerca; comunqui, chiḍḍu ca è significativu pi iḍḍu stissu, non 'n rilazzioni,Lu sviluppu riali di l'idea si pò attruvari assài

cchiù currettamenti e chiaramenti nna chista dirizzioni rispettu â storia; quinni, puru si pari paradossali, lu primu avi na virità nterna assài cchiù ginèrica, autèntica rispettu a l'ùrtimu.
Picchì lu storicu avissi a seguiri l'eventu nnividuali pricisamenti comu si sviluppa ntô tempu ntê catini variamenti ntrizzati di causa e effettu; ma è mpussìbbili pi iḍḍu pussidiri tutti li dati, aviri vistu tuttu o aviri esploratu tuttu: sarà abbannunatu ogni mumentu di l'urigginali dâ sò fotografìa, o nu falsu si insinuarà stissu, e chistu accussì spissu ca criu ca putissi suppurtari ca nna tutta la storia c'è cchiù falsità dâ virità. Lu pueta, nmèci, capìu l'idèa di l'umanità di quarchi aspettu spicìficu e attuarmenti raffiguratu; è l'essenza dû sò stissu ca s'uggittiva nta chista: la sò canuscenza, comu spiegatu supra 'n cunnissioni câ scultura, è semi-a priori: la sò immaggini idiali s'attrova davanti â sò menti, fissa, chiara, lustrusamenti illuminata e non lu pò lassari.
Pirciò, ntô specchiu dâ sò menti, ci mustra l'idèa puramenti e chiaramenti, e la sò discrizzioni è, nzinu ô cchiù nicu dittagghiu, vera comu la vita stissa.69 Li granni storici antichi sunnu accussì, ntê dittagghi, unni li dati li fallisciunu, pi esempiu ntê discursi dî sò eroi, li pueti; infatti, tuttu lu sò trattamentu di l'argumentu s'avvicina all'epica: ma chistu è pricisamenti chiḍḍu ca duna ê sò cunti la sò unità e ci pirmetti di mantèniri la virità nterna, puru unni la virità esterna era inaccessìbbili pi iḍḍi o macari falsificata: e si paragunavamu la storia prima cô ritrattu, 'n cuntrastu câ storia ca currispunnìa â puisìa; attruvamu l'affirmazzioni di Winckelmann ca lu ritrattu avissi a èssiri l'idiali di l'individuu, seguitu puru di l'antichi storici, vistu ca raffiguranu l'individuu accussì ca l'aspettu di l'idea di l'umanità espressa nta chistu veni 'n primu pianu:
Li novi, cu picca eccizzioni, offri principalmenti sulu "nu cestinu pâ spazzatura e na stanza pô spazzatura e al massimo n'eventu mpurtanti."
Pirciò, chiunque voli capiri l'umanità, la sò essenza nterna, identica pi tutti l'apparenze e li sviluppi, la sò vera idea, truverà n'immàggini assài cchiù fideli e chiara ntê travagghi dê granni pueti 'mmortali di quantu li storici putìssiru mai; pirchì puru li megghiu tra iḍḍi sunnu luntani di èssiri li pueti cchiù impurtanti, e mancu hannu li ridini lìbbiri. La rilazzioni ntra li dui, a stu propositu, pò èssiri spiegata macari dâ siguenti analuggìa. Lu storicu sulu, puru, ca travagghia sulu sicunnu li dati, assimigghia a quarchi d'unu ca, senza nudda canuscenza dâ matimàtica, indaga li rilazzioni dê figuri

scuntrati a casu misuràннuli, e la cui dichiarazzioni ditirminata mpiricamenti è quinni sbagghiata cu tutti l'erruri dâ figura raffigurata. Lu pueta, mmeci, assimigghia ô matimàticu ca custruji sti rilazzioni a priuri, nna n'intuizzioni pura, e li esprimi nun comu la figura raffigurata li pussidi, ma comu su' nna l'idèa ca lu disegnu voli ncarnari. – Pi chissu Schiller dici:

"Chiḍḍu ca non succidìu mai 'n nuḍḍa banna, chiḍḍu sulu non 'nvicchia mai."

Devu puru cuncèdiri, pi quantu riguarda la cumprinsiuni dâ natura di l'umanità, ca li biografii, suprattuttu l'autobiografii, hannu nu valuri cchiù granni dâ storia vera, almenu comu di sòlitu è trattata. Pir una cosa, li dati ponnu èssiri cumpilati cchiù accuratamenti e cumpletamenti nnâ prima rispìettu â sicunna; pi n'autru, la storia vera non è tantu supra li cristiani comu supra li nazziuni e l'esercitu, e l'individui ca cumpareru sunu accussì luntani, cu accussì assài 'ntornu e accussì granni schiavi, oltri a chistu avvolti di vistiti di statu rigidi o armaturi pisanti e nflissìbbili, ca è veramenti difficili discèrniri chistu muvimentu umanu attraversu tutti li cosi. Ô cuntrariu, la vita fidelmenti raffigurata di n'innividu, nna na sfera stritta, rivela la cunnuta dî genti nna tutti li sò sfumaturi e formi, l'eccillenza, la virtù, puru la santità di quarchi d'unu, la pirvirsità, la disgrazia e la malizzia dâ maggiuranza e la malvagità di quarchi d'unu. Ntô rispettu cunsidiratu ccà, vali a diri lu significatu intrìnzicu di chiḍḍu ca cumpari, è completamenti irrilevanti si l'uggetti ntunnu a cui gira l'azziuni sunnu, rilativamenti parrannu, banali o cosi mpurtanti, fatturìi o regni: picchì tutti chisti cosi, pi iḍḍi stissi senza sensu, acquisìsciunu lu significatu sulu pi e. Lu mutivu avi significatu sulu attraversu la sò rilazziuni câ vuluntà; la rilazzioni ca avi comu cosa cu autri cosi accussì è completamenti irrilevanti. Propriu comu nu circu cu nu diamitru di nu centimetru e unu cu nu diamitru di 40 miliuni di migghia hanu li stissi prupietà giumetrichi, accussì l'eventi e la storia di nu villaggiu e chiḍḍa di n'imperu sunu essenzialmenti li stissi; e si pò studiari e mparari supra l’umanità di l’unu e di l’àutru. È puru sbagghiatu pinsari ca l'autobiografii sunnu chini d'inganni e di dissimulazziuni. Chiuttostu, minzognari (puru si è pussìbbili ‘n tutti li banni) è forsi cchiù difficili ddà ca ‘n qualegghiè autra banna. La dissimulazzioni è cchiù fàcili ntâ mera cunversazzioni; Iè,

paradossali comu pari, è funnamintalimenti cchiù difficili nna na littra picchì la pirsuna, lassata ê sò dispusitivi, guarda dintra e non fora, trova difficili capiri lu stràniu e lu luntanu, e non havi 'n menti la misura di l'impressioni supra l'autra pirsuna; chista autra pirsuna, mmeci, calma, nta n'umore stràniu ô scritturi, sguarda supra la littra, la leggi ripitutamenti e nta tempi diversi, e accussì scopri facilmenti l'intinzioni ammucciata. Si mpara puru cchiù facilmenti di n'auturi comu pirsuna dû sò libbru, picchì tutti chiḍḍi cunnizziuni hannu n'effettu ancùora cchiù forti e duraturu ccà: e smuntari nna n'autobiografìa è accussì difficili ca forsi non c'è na sula ca non è, ntâ sò interezza, cchiù vera di qualegghiè àutra storia scritta. La pirsuna ca arrigistra la sò vita...Iḍḍu esamina lu tuttu e lu granni schema dî cosi; l'innividu addiventa nicu, lu vicinu si ritirà, lu luntanu s'avvicina n'àutra vota, li cunsidirazzioni diminuisciunu: s'assitta davanti a iḍḍu stissu 'n cunfissioni, avennu assittatu ddà vuluntariamenti. Lu spìritu dâ fausità non lu pigghia accussì facilmenti ccà, picchì nna ogni èssiri umanu c'è n'inclinazziuni versu la virità, ca prima havi a èssiri supirata cu ogni minzogna e ca assumìu na posizziuni straordinariamenti forti ccà. La rilazziuni tra biografìa e storia dî pòpuli pò èssiri illustrata chiaramenti di l'analuggìa ca veni appressu. La storia ci mustra l'umanità comu na vista di n'auta muntagna rivela la natura: videmu assài cosi â vota, vasti distesi, granni massi; ma nenti addiventa chiaru, e mancu è discèrnibbili tutta la sò vera essenza. Ô cuntrariu, la vita raffigurata di l'individuu ci mustra l'umanità mentri arricanuscimu la natura quannu caminamu ntra li sò àrburi, chianti, rocci e acqui. Comu la pittura dô paisaggiu, unni l'artista ci pirmetti di taliari la natura attraversu li soi occhi, facilita assài la nostra cumprinsioni dê soi idee e lu statu di cugnizzioni senza vuluntà, pura richiesta pi chista cumprinsioni, accussì puru la puisìa havi assài vantaggiu sia supra la storia ca supra la biografìa ntâ rapprisintazzioni di l'idèi ca putemu circari ccà, pi chiariri puru iḍḍi: unni tuttu chiḍḍu ca è essenziali e significativu è arricugghiutu e prisintatu a nuatri ntâ luci cchiù luminosa, mentri l'accidintali e lu stranieru sunnu esclusi.70unni tuttu chiḍḍu ca è essenziali e significativu è cumpilatu e prisintatu a nuatri ntâ luci cchiù luminosa, mentri l'accidintali e lu stranieru sunnu esclusi.70unni tuttu chiḍḍu ca è essenziali e significativu è cumpilatu e prisintatu a nuatri ntâ luci cchiù luminosa, mentri l'accidintali e lu stranieru sunnu esclusi.70

Lu compitu dû pueta è di rapprisintari l'idèa di l'umanità accussì ca lu suggettu raffiguratu è puru lu rapprisintanti: chistu succidi ntâ puisìa lìrica, ntâ canzuna propria, unni lu pueta osserva e discrivi vivamenti sulu la sò cunnizzioni, e accussì, a causa dû suggettu, è essenziali chista suggittività; – oppuru lu suggettu è completamenti diversu dô rapprisintanti, comu pi tutti l'autri gèniri, unni lu rapprisintanti si ammuccia cchiù o menu arrè lu suggettu raffiguratu e â fini scumpari completamenti. Ntô rumanzu, lu rapprisintanti esprimi ancora la sò cunnizzioni 'n quarchi manera attraversu lu tonu e l'attiggiamentu dû tuttu: assài cchiù uggittivu dâ canzuna, cunteni quinni ancora quarchi cosa di suggittivu, ca scumpari cchiù nta l'idilliu, ancora cchiù ntô rumanzu, quasi interamenti nta l'epicu propiu, e â fini, lu cchiù objettivu ntô dramma è chi unu rispettu lu gèniri cchiù pirfettu, puru lu cchiù difficili, dâ puisìa. Lu gèniri lìricu è quinni lu cchiù fàcili, e mentri l'arti diversamenti apparteni sulu ô cchiù raru veru gèniu, puru na pirsuna di statura mudesta pò, si veru, attraversu na forti stimulazzioni esterna, quarchi tipu d'entusiasmu eleva li sò putiri mintali, prudùciri na bella canzuna: pi tuttu chiḍḍu ca servi è na pircizzioni propria dû sò mumentu vivu ntô sò statu. Chistu è dimustratu di tanti canzuni sìnguli di pirsòni altrimenti scanusciuti, suprattuttu li canzuni pupulari tidischi, di cui avemu n'ottima raccolta ntô "Des Knaben Wunderhorn", e â stissa manera di nfiniti canzuni d'amuri e autri canzuni pupulari nta tutti li lingui. Picchì catturari l'umore dû mumentu e 'ncarnarlu ntâ canzuna è l'intera cunquista di chistu gèniri puèticu. Com'è gghiè, la vita nterna di tutta l'umanitati si rifletti ntâ puisìa lìrica di ottu pueti, e tuttu chiḍḍu ca miliuna di genti passati, prisenti e futuri sintìru e sintìrunu ntâ stissa, pirchì li situazzioni sempri ricurrenti attròvunu la sò esprissiuni currispunnenti. Siccomu chisti situazziuni, attraversu la sò custanti ricurrenza, propriu comu l'umanità stissa, rèstanu duraturi e evocunu sempri li stissi sintimenti, l'òpiri lìrichi di ottu pueti rèstanu veri, efficaci e frischi pi millenni. Picchì lu pueta è, infatti, l'èssiri umanu univirsali: tuttu chiḍḍu ca cummuvìu lu cori di qualchi pirsuna, e tuttu chiḍḍu ca la natura umana, nna qualchi situazziuni, porta, tuttu chiḍḍu ca abita e s'accumincia ntô senu umanu, è lu sò tema e lu sò suggettu; comu è tuttu lu restu dâ natura. Pirciò, lu pueta pò cantari puru dâ vuluntà comu dâ misticismu, èssiri Anacreuni o Àngilu Silesiu, scriviri traggedìi o cummèdii, rapprisintari lu sintimentu subblimi o cumuni, secunnu lu sò capricciu e chiamata.

Pirciò, nuḍḍu pò dittari ô pueta ca avissi a èssiri nòbbili e subblimi, murali, piu, cristianu, o chistu o chiḍḍu, assài menu rimpruvàrilu pi èssiri chistu e non chiḍḍu. Iḍḍu è lu specchiu di l'umanità e porta â cuscienza chiḍḍu ca senti e chiḍḍu ca la spinci.

Ora cunsidiramu cchiù di vicinu l'essenza dâ canzuna propria, pigghiannu comu esempi mudelli eccillenti e puri, non chiḍḍi ca s'avvicìnunu già a n'àutru gèniri, comu lu rumanzu, l'eliggìa, l'innu, l'epigramma, ecc.; allura attruvamu ca l'essenza particulari dâ canzuna, ntô sensu cchiù strittu, è la siguenti: È lu suggettu dâ vuluntà, cioè la propria vuluntà, ca allinchi la cuscienza dû cantanti, spissu comu na vuluntà libbirata, suddisfatta (gioia), ma forsi ancora cchiù spissu comu na vuluntà libbirata, suddisfatta (gioia), ma forsi ancora cchiù spissu comu na vuluntà inibbita (inibbita, sempri statu. Insèmmula a chistu, comunque, e ô stissu tempu, attraversu la cuntimplazzioni dâ natura circustanti, lu cantanti addiventa cunsapevoli di iḍḍu stissu comu suggettu di na cugnizzioni pura e senza vuluntà, la cui tranquillità inflexibbili e beata ora cuntrasta cu l'impulsu dâ vuluntà sempri limitata, sempri-ancora-defi.
La sinsazzioni di chistu cuntrastu, chistu interplay, è chiḍḍu ca la canzuna ntô sò nzemi esprimi e chiḍḍu ca custituisci lu statu lìricu 'n ginirali. Nna stu statu, la cugnizzioni pura s'avvicina a nuatri, comu si fussi, pi riscattarici dâ vuluntà e dî sò urgenzi: seguimu; ma sulu pi mumenti: ancora e ancora, la vuluntà, la mimoria dî nostri scopi pirsunali, ci arrappa dâ cuntimplazzioni tranquilla; ma puru ancora e ancora, l'ambienti cchiù vicinu beḍḍu, unni ci prisenta la cugnizzioni pura e senza vuluntà, ci tira luntanu dâ vuluntà. Pirciò, ntâ canzuna e l'umore lìricu, la vuluntà (l'intiressi pirsunali pi l'obbiettivi) e la pura cuntimplazzioni di l'ambienti sunnu maravigghiusamenti ntrizzati.
Li rilazzioni tra li dui sunnu circati e 'mmagginati; l'umore suggittìvu, l'affettu dâ vuluntà, duna lu sò culuri a l'ambienti ossirvatu, e chistu a sò vota all'autru: la canzuna ginèrica è l'impronta di tuttu chistu statu mentali mistu e divisu. - Pi fari cumprinsibbili chista dissizziuni astratta di nu statu assài luntanu di tutta l'astrazzioni cu l'esempi, si pò vutari a qualegghiè canzuna immortali di Goethe: raccumannu sulu na para di esempi particularmenti chiari pi chistu scopu: "Lu lamentu dû pasturi", "Benvenuti e addio", "A la Luna", "A Feuling." Inoltri, li canzuna riali di "Des Knaben

Wunderhorn" sunnu esempi 'ccizziunali: suprattuttu chiḍḍa ca accumincia: "O Brema, ora ti devu lassari." - Comu parodìa còmica e veramenti adatta dô pirsunàggiu liricu, truvo nutevuli na canzuna di Voss, unni discrivi la sinsazzioni di nu tettu ubbriacatu ca casca dâ turri, ca, mentri casca, fa l'osservazzioni - assài strània ô sò statu, e quinni appartinenti ô libberu arbìtriu - ca l'urloggiu dâ turri l'elettu veni mustra. Chiḍḍu ca cunnividi la me visiuni dû statu lìricu è d'accordu puru ca è 'n rialtà la rializazziuni viva e puètica di chiḍḍa proposizziuni ca avanzau ntô me trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti, e ca già citai nna chistu travàgghiu: ca l'identità dû suggettu dû sapiri cu chiḍḍu dû vuluntariu pò èssiri chiamata l'exraclet'; accussì l'effettu puèticu dâ canzuna â fini si basa supra la virità di chiḍḍa proposizzioni. Ntô cursu dâ vita, chiḍḍi dui suggetti, o, pi parrari pupularmenti, testa e cori, addivèntanu sempri cchiù siparati: lu sintimentu suggittìvu di quarcunu addiventa sempri cchiù distintu dâ sò canuscenza uggittiva. Nta nu picciriddu, tutti dui sunnu ancora cumplitamenti fusi: lu picciriḍḍu pò difficilmenti distinguirisi di l'ambienti; si mischia cu iḍḍi. Ntâ nu giòvini, tutta la pircizzioni accuminciannu aggisci comu sintimentu e umore, infatti, si junci cu iḍḍi; comu Byron l'esprimi accussì beddamenti:

Non càmpu nna mia stissa, ma addivèntu parti di chiḍḍu ca mi circonna; e pi mia li muntagni auti sunnu nu sintimentu.71

Eccu pricisamenti picchì li giuvintù s’aggrappanu accussì forti a li aspetti tangibbili e esterni dî cosi; chistu è pricisamenti picchì iḍḍu è adattu sulu â puisìa lìrica, e sulu l'omu â puisìa drammàtica. Lu vècchiu pò èssiri cuncipitu ô massimu comu nu pueta epicu, comu Ossianu o Omeru: picchì la narrazzioni fa parti dû pirsunàggiu dû vècchiu.

Ntê formi cchiù uggittivi di puisìa, suprattuttu lu rumanzu, l'epicu e lu tiatru, lu scopu - la rivelazziuni di l'idèa di l'umanità - si raggiungi principalmenti attraversu dui mezzi: la rapprisintazzioni accurata e prufunna dî pirsunaggi mpurtanti e l'invinzioni di situazzioni mpurtanti unni si svolgunu. Picchì comu lu chìmicu nun è sulu ncaricatu di rapprisintari sustanzi sìmplici e li sò cumposti principali puramenti e accuratamenti, ma puru di espònirili â nfruenza di riaggenti unni li sò carattirìstichi addivèntanu chiaramenti e culpiscentimenti apparenti,

accussì è puru lu duviri dû pueta nun sulu di prisintari carattari significativi a nuatri veri e fidelimenti a iḍḍi stissi èssiri comu, ma puru pi iḍḍi stissi pi nui, pi mettirili ‘n situazzioni unni li sò carattarìstichi si sviluppanu completamenti e sunnu difiniti ‘n manera chiara e nitta, situazzioni ca sunnu quinni chiamati situazzioni ‘mpurtanti. Ntâ vita riali e ntâ storia, lu casu raramenti porta situazzioni di chista qualità, e ci sunu isulati, pirduti e ammucciati dâ multitudini di l'insignificanti.
Lu significatu coerenti dî situazzioni voli distinguiri lu rumanzu, l'epica e lu dramma dâ vita riali, tantu comu la silizzioni e la cumpusizziuni dî pirsunaggi mpurtanti. Ntâ tutti dui, comunque, la virità cchiù stritta è na cunnizzioni indispinsàbbili pô sò effettu, e na mancanza d'unità ntê pirsunaggi, la sò cuntraddizzioni cu iḍḍi stissi o cu l'essenza di l'umanità in ginirali, ortri ca l'impussibbilità o la quasi-mprubbabbilità nna l'eventi, puru si sulu ntê circustanzi falsi, incidentali, sunnu comu offensivi o illuminazzioni diffirenti ntâ pittura. Picchì chiediamu, ddà comu ccà, lu fideli specchiu dâ vita, di l'umanità, dû munnu, sulu chiaritu dâ rapprisintanza e fattu significativu dâ cumpusizziuni. Vistu ca lu scopu di tutti l'arti è sulu unu - la rapprisintazzioni di l'idei - e la so diffirenza essinziali s'attrova sulu ntô stadiu di l'uggittivazzioni dâ vuluntà ca è l'idea ca s'havi a rapprisintari, ca a so vota ditirmina lu matiriali dâ rapprisintazzioni, macari l'arti cchiù disparati ponu èssiri spiegati dô cunfrontu. Pir esempiu, pi capiri completamenti l'idèi esprissi nna l'acqua, non basta vìdirila nna nu stagnu fermu o nna nu turrenti ca scurri senza prubblemi; chiuttostu, chiḍḍi idèi si sviluppunu completamenti sulu quannu l'acqua cumpari sutta tutti li circustanzi e l'ostaculi ca, agghiennu supra di iḍḍa, la fannu esprìmiri completamenti tutti li sò qualità. Eccu picchì lu truvamu beḍḍu quannu tuffa, rugghia, schiuma, salta n'autra vota versu supra, o quannu s'atomizza mentri casca, o â fini, furzata artificialmenti, si sforza versu supra comu nu gettu: accussì, manifestannusi diversamenti sutta vari circustanzi, manteni sempri fidelmenti lu so caràttiri comu è naturali pi spruzzari: riflèttiri; è puru prontu pû primu e pû canciamentu appena nasciunu li circustanzi. Chiḍḍu ca l'artista di l'acqua otteni câ materia liquida, l'architettu otteni câ materia rìggida, e lu stissu è veru pô pueta epicu o drammàticu cu l'idea di l'umanità. Lu sbiluppu e lu chiarimentu di l'idea espressa nta l'uggettu di ogni arti, dâ vuluntà ca s'uggittiva nta ogni fasi, è lu scopu cumuni di tutti l'arti. La vita umana,

comu cumpari principalmenti ntâ rialtà, assimigghia all'acqua, comu cumpari principalmenti ntê stagni e ntê ciumi; ma nna l'epichi, li rumanzi e li traggedìi, pirsunaggi scigghiuti sunnu misi nna circustanzi unni tutti li sò particularità si sviluppunu, li prufunnità di l'ànima umana sunnu rivilati e addivèntunu visìbbili nna azzioni straurdinarii e significativi. Quinni, la puisìa uggittiva l'idèa di l'umanità, ca è caratterizzata dâ sò tinnenza a esprimìrisi cu pirsunaggi assài innividuali.

La traggedia è cunsidirata e arricanusciuta comu lu pinnaculu dâ puisìa, sia 'n termini di grannizza dû sò effettu ca di difficultà dû sò ragghiuncimentu. È assài significativu e mpurtanti nutari pi l'intera nostra cunsidirazzioni ca lu scopu di stu supremu cunquistu puèticu è la rapprisintazzioni dû latu tirribbili dâ vita, ca lu duluri senza nomu, la misèria di l'umanitati, lu triunfu dâ malizzia, la règula burla dû casu, e la giusta caduta ccà e prisenti a noi sunnu significativi l'intuizioni dâ natura dû munnu e di l'esistenza. È lu cunflittu dâ vuluntà cu iḍḍa stissa ca emergi ccà, ô liveḍḍu cchiù àutu dâ sò uggittività, cchiù cumpletamenti e tirribbilmenti. Addiventa visìbbili ntô suffrimentu di l'umanitati, ca è purtatu 'n parti dû casu e di l'erruri, ca cumpàrinu comu guvirnanti dû munnu, e pirsunificati comu lu distinu attraversu la sò malizia, ca cunfina câ sumigghianza di l'intinziunalità. In parti nasci di l'umanità stissa, attraversu li vuluntà ntirsicanti di l'individui, attraversu la malizzia e la pirvirsitati dâ maggiuranza. È la stissa vuluntà ca campa e cumpari nna tutti, ma li cui manifestazzioni cummàttunu e si scippanu. Nna stu ‘nnividû emergi putentimenti, ‘n chiḍḍu ca menu accussì, ccà cchiù, ddà menu, purtatu â riflessioni e timpiratu dâ luci dâ canuscenza, nzinu a quannu â fini, ‘n ogni ‘nnividû, sta canuscenza, purificata e ‘ntinsificata dû suffrimentu stissu, arriva ô puntu unni l’apparenza, u velu dî Maya, nun è cchiù vistu unni l’app, li ‘nganna attraversu di iḍḍi, e l'eguismu basatu supra di iḍḍu muri accussì, aunni li mutivi pricidentimenti accussì putenti pèrdunu lu sò putiri, e ô sò postu, la canuscenza pirfetta di l'essenza dû munnu, agghiennu comu nfruenza calmanti dâ vuluntà, porta â rassignazziuni, l'arrinnimentu non sulu dâ vita, ma di tutta la vuluntà stissa â vita stissa. Accussì, ntâ traggedia, videmu â fini li cchiù nòbbili, doppu longa lotta e suffrenza, rinunciannu pi sempri ê scopi ca avìanu purtatu avanti accussì fortimenti 'nzinu a allura, e a tutti li piaciri dâ vita, o macari vuluntariamenti e gioiamenti. Rinunciari: accussì

lu firmi Prìncipi di Calderón; accussì Gretchen nna "Faustu"; quinni Amletu, ca sò Oraziu vulìa seguiri, ma ca ordina di ristari e rispirari li duluri pi n'àutru pocu nna chistu munnu duru, pi chiariri lu distinu di Amletu e purificari la sò mimoria; – accussì puru la Serva d'Orleans, la Sposa di Missina: mòrinu tutti purificati dû soffrimentu, cioè doppu ca la vuluntà di vìviri murìu prima dintra di iḍḍi; ntô "Maumettu" di Voltaire, chistu s'esprimi puru â littra ntê palori finali ca la Palmira ca sta murennu chiama Maumettu: "Lu munnu è pî tiranni: Vivi avanti!""- Di n'àutra banna, la richiesta di l'accussì diciuta giustizzia puètica si basa supra na cumpleta malintinzioni dâ natura dâ traggedia, infatti dâ natura dû munnu stissu. Cumpari cu curaggiu nna tutta la sò assuluta platitudini ntê ricinsiuni ca lu dutturi Samuel Johnson detti pî spittàculi di Shakespeare, ca non pirsònaru; certamenti, esisti: picchì chi fìciru l'Ofelia, li Desdemoni, li Cordelia pi miritari chistu? - Ma sulu la visioni dû munnu chiana, ottimista, prutistanti-razziunalista, o megghiu ebraica, farà la richiesta di giustizzia puètica e truvarà la sò suddisfazzioni ntô sò cumplimentu prufunnu di chiḍḍu ca non è la tragedia. li sò piccati particulari, ma lu piccatu urigginali, cioè la culpa di l'esistenza stissa."

Pues el delito sinnacu L'omu nasci.
(Vistu ca la culpa cchiù granni di l'omu è ca nascìu.)

Comu lu dici lu stissu Calderon.
Riguardu lu trattamentu dâ traggedia cchiù ntê dittagghi, mi pirmettu sulu n'osservazzioni. La rapprisintazzioni di na granni sfurtuna è l'unica essenza dâ traggedia. Li tanti maneri diversi in cui lu pueta lu porta ponnu èssiri raggruppati sutta tri catigurìi. Pò succèdiri attraversu la malizia straurdinaria di nu pirsunàggiu, cunfina cu l'estremi dâ pussibbilità, ca addiventa la causa dâ sfurtuna; esempi di chistu tipu sunnu: Riccardu III, Iago nna "Otello", Shiloc nna "Lu mircanti di Vinezzia", Franz Moor, Fedra nna Euripidi, Criuni nna "Antigona" e àutri cosi simili. Pò succèdiri puru attraversu lu distinu ciecu, lu casu o l'erruri: "Edipu Rex" di Sòfòcli è n'esempiu veru di chistu, accussì comu "Li trachini", e infatti la maggiuranza dî traggedìi antichi appartènunu a chista catigurìa. Tra l'asempi muderni ci sunnu "Romeo e Giulietta", "Tancredi" di Voltaire e "La sposa di Missina".

Tuttavia, a sfurtuna pò èssiri causata macari dâ mera posizzioni dî ‘nnivìdui nnî relazzioni l’unu cu l’autru, dî sò circustanzi; accussì ca non richiedi né n'erruri mustrusu, né n'accidintali straurdinariu, né mancu nu pirsunàggiu ca arriva ê limiti di l'umanità ntô mali; ma chiuttostu, li pirsunaggi comu sunnu di sòlitu muralmenti inclini, nna circustanzi ca spissu nàsciunu, sunnu pusizziunati accussì ca la sò situazzioni li custrinci, sapiennu e prividennu, a fari lu dannu cchiù granni l'unu all'àutru, senza ca lu sbagghiu fussi completamenti di tutti dui li lati. Chist'ùrtimu tipu mi pari assài prifiribbili di l'àutri dui: picchì ci mustra la sfurtuna cchiù granni non comu eccizzioni, non comu quarchi cosa purtata di circustanzi rari o pirsunaggi mostruosi, ma comu quarchi cosa ca nasci facilmenti e spuntàniamenti di l'azzioni e dî pirsunaggi dî genti, quasi comu na cunsiquenza essenziali ca la chiudi attraversu chistu, e b. E si, nna l'autri dui tipi, pircipemu lu distinu mustruusu e la malizia tirribbili comu putiri tirribbili ca ni minazzunu sulu di na granni distanza, putiri di cui nui stissi putìssimu scappari senza ricorriri â rinuncia; allura l'ùrtimu tipu ci mustra chiḍḍi putiri ca distrùggunu la felicità e la vita di natura tali ca lu camminu pi nuiautri è apertu a iḍḍi n'ogni mumentu, e lu soffrimentu cchiù granni è purtatu di 'ngranaggi ca l'essenza putìssiru èssiri assunti puru dû nostru distinu, e di azzioni ca nuàutri stissi putìssimu forsi èssiri cchiù capaci di cummèttiri: pi truvàrisi già ‘n menzu ô ‘nfernu. Com'è gghiè, l'esicuzzioni di st'ùrtimu tipu prisenta macari la cchiù granni difficultà; siccomu unu havi a prudùciri l'effettu cchiù granni câ cchiù picca spisa di mezzi e mutivi, sulu attraversu la sò disposizzioni e distribbuzzioni: pirciò, puru nna assài dî traggedìi cchiù boni, chista difficultà fu eludita. Com'è gghiè, nu spittàculu ca è assài supiratu nna àutri aspetti di tanti àutri dô stissu granni maestru servi comu esempiu pirfettu di chistu tipu: è "Clavigo"; "Amletu" apparteni ccà nna nu certu sensu, si si cunsidira sulu la sò rilazziuni cu Laerte e Ofelia; "Wallenstein" havi puru stu vantaggiu; "Faust" è tuttu di chistu tipu, si si cunsidira sulu l'incidenti cu Gretchen e sò frati comu trama principali; â stissa manera "Cid" di Corneille, tranni ca ci manca la fini tragica ca avi la rilazzioni anàluga tra Max e Thekla.72

§ 52

Cunsidirannu finu a ora tutti li beddi arti ntâ giniralità appruppriata ô nostru

puntu di vista, accuminciannu di l'architittura, lu cui scopu è di illustrari l'uggittivazzioni dâ vuluntà ô so liveddu cchiù vasciu di visibilitati, unni si manifesta comu lu sforzu sfacciatu, senza vulirilu, ligali dê massi, ma già la navidiness rivela e la self-struggle. riggidità; – e cuncludennu la nostra cunsidirazzioni câ traggedia, ca, ô liveddu cchiù àutu di l'uggittivazziuni dâ vuluntà, ci prisenta pricisamenti chistu cunflittu nternu cu magnitùdini e chiarezza tirribbili; – attruvamu ca n'arti bella arristau comunqui esclusa dâ nostra cunsidirazzioni, e appi a ristari accussì, vistu ca non c'era postu pi chista rintra lu cuntestu sistematicu dâ nostra prisintazzioni: chista è la musica. Arrista completamenti siparata di tutti l'autri. Non ci arricanuscimu l'imitazzioni, la ripitizziuni di qualegghiè idèa di èssiri ntô munnu; eppure è n'arti accussì granni e eccessivamenti gluriusa, aggisci accussì putentimenti supra l'èssiri cchiù nternu di l'omu, è caputa ddà accussì cumpletamenti e accussì prufunnamenti di iḍḍu, comu nu linguaggiu cumplitamenti univirsali la cui chiarità supira puru chiḍḍa dû munnu pircipìbbili stissu; - ca di sicuru avemu cchiù assai di circari nta chistu di n'eserciziu di aritmètica ammucciatu dâ menti, pi cui Leibniz ci parrava73 e macari avìa raggiuni picchì cunzidirava sulu lu so significatu mmidiatu e esternu, la so supirfici. Si fussi, cumunca, nenti di cchiù, la suddisfazzioni ca duna avissi a èssiri simili a chiḍḍa ca sintimu quannu un càrculu è arrisurbutu currettamenti, e nun putissi èssiri chiḍḍa gioia prufunna cu cui videmu l'èssiri cchiù nternu dû nostru èssiri espressu. Dô nostru puntu di vista, pirciò, unni l'effettu estèticu è lu nostru centru, ci avemu a attribbuiri un significatu assai cchiù seriu e prufunnu, rilativu a l'essenza cchiù nterna dû munnu e di noi stissi, rispettu a cui li prupurzioni numèrichi unni pò èssiri arrisurbutu nun si rilazziunu a chiḍḍu ca è significatu, ma chiuttostu ê signa stissi. Chi havi a èssiri rilativa ô munnu, nta nu certu sensu, comu rapprisintazzioni ô rapprisintatu, comu copia ô mudellu, putemu cunclùdiri di l'analuggìa cu l'autri arti, ca cunnivìdunu tutti chista carattirìstica e lu cui effettu supra di nui è ntô sò nzemi simili, sulu cchiù forti, cchiù veloci, cchiù nicissariu e cchiù nfallìbbili. Inoltri, la so rilazzioni imitativa cû munnu havi a èssiri assai ìntima, nfinitamenti vera e accuratamenti accurata, picchì è caputa istantaneamenti di tutti e rivela na certa nfallibbilità picchì la so furma pò èssiri rintracciata a règuli assài spicìfichi esprimìbbili ntê nùmmari, di cui la musica non pò èssiri cumplitamenti diviata.– Comunque, lu puntu di cunfrontu tra la musica e lu munnu, lu

rispettu ntô quali lu primu si rifirisci a l'urtimu 'n termini di imitazzioni o ripitizzioni, è assài prufunnamenti ammucciatu. La musica fu praticata ntâ tutta la storia senza capiri chistu: lu cuntinutu pi capirila direttamenti, si rinuncia a na canuscenza astratta di chista cumprinsioni diretta stissa.

Arrinnènnusi completamenti â me menti all'impressioni dâ musica ntê sò vari formi, e poi turnannu â riflissioni e ô cursu dî me pinseri prisintati nna chista scrittura, appi n'idea dâ sò essenza nterna e dâ natura dâ sò rilazzioni analòggica cû munnu, ca havi a èssiri pi forza prisupposta di l'analuggìa. Chista ntuizzioni è completamenti bastanti pi mia e suddisfacenti pâ me ricerca, e prubbabbirmenti sarà chiara pi chiḍḍu ca m’avìa seguitu finu a ora e era d’accordu câ me visioni dû munnu. Com'è gghiè, arricanusciu ca pruvari chista ntuizzioni è essenzialmenti mpussìbbili, picchì assumi e stabbilisci na rilazzioni tra la musica, comu rapprisintazzioni, e chiḍḍa ca essenzialmenti non pò èssiri mai na rapprisintazzioni, e cerca di vìdiri la musica comu na copia di nu mudellu ca non pò mai èssiri rapprisintatu direttamenti. Pirciò, non pozzu fari nenti di cchiù di prisintari ccà, â cunclusioni di chistu terzu libbru, ca è didikatu 'n prìmisi ô stùdiu di l'arti, chiḍḍu ca cunsidiru n'intuizioni sufficienti supra l'arti maravigghiusa dô sonu, e devu lassari l'accordu o lu disaccordu dô me puntu di vista a l'effettu ca la musica e a l'interazza di chistu travagghiu ca haiu prisintatu. Inoltri, pi putiri appruvari di tuttu lu cori lu resucuntu dû significatu dâ musica prisintata ccà, cunsidiru nicissariu ca unu asculti spissu la musica cu na riflessioni sustinuta supra di iḍḍa, e pi chistu, a so vota, è nicissariu ca unu è già assài familiari cu tuttu lu corpu di l'idèi ca prisintai.

L'uggittivazziuni adequata dâ vuluntà sunnu l'Idèi (platònichi); lu scopu di tutti l'autri arti è chiḍḍu di stimulari la cugnizzioni di chisti attraversu la rapprisintazzioni dê cosi singuli (picchì l'òpiri d'arti stissi sunu sempri cosi accussì), ca è pussìbbili sulu attraversu nu canciamentu currispunnenti ntô suggettu pircipituri. Tutti uggittìvunu la vuluntà sulu indirettamenti, cioè attraversu l'Idèi: e siccomu lu nostru munnu non è nenti autru ca l'apparenza di l'Idèi ntâ sò multiplicità, attraversu l'ingressu ntô principium individualiationis (la forma di cugnizziuni pussìbbili pi l'innividu comu tali); quinni la musica, siccomu trascendi l'Idei, è puru cumplitamenti nnipinnenti dû munnu apparenti, ignurannulu cumplitamenti; puteva, nta

nu certu sensu, esistiri puru si lu munnu non esistissi pi nenti: cosa ca non si pò diri di l'autri arti. La musica è, nfatti, n'uggittivazzioni diretta e n'immaggini di l'intera vuluntà comu è lu munnu stissu, nfatti comu sunnu l'Idèi, la cui manifestazzioni murtiplicata custituisci lu munnu dî cosi singuli. La musica quinni non è pi nenti, comu l'autri arti, na mera immaggini di l'Idee, ma chiuttostu n'immaggini dâ vuluntà stissa, la cui uggittività cumprenni puru l'Idee.
Eccu pricisamenti picchì l'effettu dâ mùsica è tantu cchiù putenti e pinitranti di chiddu di l'àutri arti: pi st'ùrtimi pàrranu sulu di l'ùmmira, mentri la mùsica parra di l'essenza. Vistu ca è la stissa vuluntà ca s'uggittiva sia ntâ l'idèi ca ntâ musica, sulu ntâ ognuna nta maneri cumplitamenti diversi, ci havi a èssiri, puru si non pi forza na sumigghianza diretta, nu parallelismu, n'analuggìa tra la musica e l'idèi la cui multiplicità e mpirfizzioni custituisciunu lu munnu visibbili. Dimustrari chista analuggìa, comu spricazziuni, facilitarà la cumprinsiuni di chista spricazziuni diffìcili, rinnuta ancora cchiù scura di l'argumentu.

Arricanusciu ntê toni cchiù vasci di l'armunìa, ntê bassi funnamintali, li fasi cchiù vasci di l'uggittivazzioni dâ vuluntà, la natura inorganica, la massa dû pianeta. Tutti li toni auti, ca si mòvunu facilmenti e ca si dicadunu cchiù rapidamenti, sunu canusciuti pi èssiri cunsidirati comu nasciuti dê virbazzioni sicunnari dô vasciu funnamintali, a cui risonanza sunu sempri pianu ô stissu tempu. E è na liggi di l'armunìa ca sulu chiḍḍi toni auti ponnu scuntrari na nota bassa ca sona già simultaniamenti cu iḍḍa (li so figghi armònici) attraversu li virbazzioni sicunnari. Chistu è anàlugu ô fattu ca tutti li corpi e l'urganizzazzioni dâ natura hannu a èssiri cunsidirati comu nasciuti dû sviluppu graduali dâ massa dû pianeta: chista massa è, comu purtaturi, la sò funti; e li toni auti hannu la stissa rilazzioni cû bassu funnamintali. – La prufunnità havi nu limiti oltri lu quali nuḍḍu sonu è audibbili: chistu currispunni ô fattu ca la materia è pircipìbbili senza furma e qualità, cioè senza l'esprissioni di na forza ca non pò èssiri spiegata ultiriurmenti, unni s'esprimi n'idèa, e cchiù giniralmenti, ca nuḍḍa materia pò èssiri cumplitamenti senza vuluntà: propriu comu s di certa è nu certu gradu di esprissiuni dâ vuluntà veni dâ materia. – Lu bassu funnamintali è quinni pi nuiautri 'n armunìa chiḍḍu ca è la natura inorganica, la massa cchiù grezza, ntô munnu, supra cui appoggia tuttu e di cui tuttu nasci e si

sviluppa. – Ora, oltri a chistu, nta tutti li vuci ripia ca prudùciunu armunìa, ntra lu bassu e la vuci principali ca canta la melodìa, arricanusciu tutta la siquenza di fasi di l'idèi unni la vuluntà s'uggittiva. Chiḍḍi cchiù vicini ô bassu sunnu li cchiù vasci di chiḍḍi liveḍḍi, li corpi ancora inorganici ca si manifestunu già nna tanti maneri; chiḍḍi cchiù auti mi rapprisèntanu lu munnu dî chianti e di l'armali.

Li ntirvalli difiniti dâ scala sunnu paralleli ê fasi difiniti di l'uggittivazzioni dâ vuluntà, li speci difiniti ntâ natura. Li diviazzioni dâ currittizza aritmetica di l'intervalli, sia causati di nu timpiramentu particulari o dâ chiavi scigghiuta, sunnu anàlughi â diviazzioni di l'innividu dû tipu di speci: nfatti, li dissunanzi impuri ca nun prudùcinu nu ntirvallu difinitu ponnu èssiri paragunati a l'abbirazziuni mustruusi tra armali o armali tra dui speci umani. Com'è gghiè, sti vuci di bassu e ripia, ca custituisciunu l'armunìa, non hannu chiḍḍa cuirènza ntâ prugrissiuni ca pussidi sulu la vuci supiriuri ca canta la melodìa, chist'ùrtima si movi puru vilocimenti e facilmenti ntê mudulazzioni e ntê corsi, mentri l'autri mustranu sulu nu muvimentu cchiù lentu, senza nuḍḍa cuirènza ca esisti cu ogni vuci innividuali. Lu bassu cchiù vasciu, lu rapprisintanti dâ massa cchiù grezza, si movi cchiù lentamenti: la sò acchianata e la sò discinnenza si virìficanu sulu a granni gradi, a terzi, quartu, quinti, mai di nu sulu tonu. Allura fussi nu bassu spustatu di nu cuntrapuntu duppiu. Stu muvimentu lentu è puru fisicamenti essinziali pi iḍḍu: na cursa viloci o nu trillu ntô riggistru cchiù vasciu non si pò mancu mmagginari.
Cchiù veloci, ma ancora senza cuirenza melodìca o prugrissiuni significativa, mòvunu li vuci ripiani auti, ca currunu paralleli ô munnu di l'armali. Lu cursu disgiuntu e la ditirminazzioni ligali di tutti li vuci ripiani è anàluga ô fattu ca nna tuttu lu munnu irrazziunali, dû cristallu a l'armali cchiù pirfettu, nuḍḍu èssiri havi na cuscienza veramenti cuirenti ca renni la sò vita n'interu significativu, e mancu nuḍḍu spirimenta na succissioni di sviluppi ntillittuali uniformi ma pirfettu iḍḍu stissu, nuḍḍu ‘n ogni momentu, comu è pâ sò natura, ditirminatu di na lìggi fissa. Â fini, ntâ melodìa, ntâ vuci principali auta e cantanti ca guida lu tuttu e prugridisci cu l'arbìtriu lìbbiru senza limiti nna na cuirènza ininterrutta e significativa dû pinseri di l'inizziu â fini, rapprisintannu nu tuttu, arricanusciu lu stadiu cchiù àutu di l'uggittivazzioni dâ vuluntà, la vita riflittiva e lu sforzu di

l'omu. Comu iḍḍu, picchì è dotatu dâ raggiuni, guarda sempri avanti e arrè, ntô camminu dâ sò rialtà e dî sò innumerevuli pussibbilità, raggiungennu accussì nu cursu di vita cunsidiratu e quinni cuirenti; – Di cunsiguenza, la melodìa sula havi na cuirènza significativa e scrupulusa di l'inizziu â fini. Cunta quinni la storia dâ vuluntà illuminata dâ raggiuni, la cui stampa ntâ rialtà è la seri dî sò fatti; ma dici cchiù, cunta la sò storia cchiù sigreta, dipinni ogni scioglimentu, ogni sforzu, ogni muvimentu dâ vuluntà, tuttu chiḍḍu ca la raggiuni riassumi sutta lu cuncettu ampiu e nigativu di sintimentu e non pò incorpurari cchiù ntê sò astrazziuni. Eccu picchì si dissi sempri ca la mùsica è lu linguaggiu dû sintimentu e dâ passioni, accussì comu li palori sunnu lu linguaggiu dâ raggiuni: Platuni la spiega già comu hê tôn melôn kinêsis memimêmenê, en tios pathênasin hotan psychê ginêtai (melodiarum motus, animi affectus imitans), De leg. VIII, e Aristòtili dici puru: dia ti hoi ritmoi kai ta mele, fòna ousa, ètesin eoike; (cur nummari musici e modi, quali vuci dû suli, moribu simili è esibituri?), Probl. c. 19.

Propriu comu l'essenza di l'omu cunsisti ntâ sò vuluntà di sfurzarisi, èssiri suddisfattu, e sfurzarisi di novu, e accussì via e via, infatti, la sò felicità e lu sò benèssiri sunnu sulu chistu, ca lu passaggiu dû disiju â suddisfazzioni e di chistu ô disiju appressu prucidi rapidamenti, picchì l'assenza dû suffrimentu è longa, la suddisfazzioni languuri, nuiùsa; quinni, currispunnentimenti, l'essenza dâ melodìa è na diviazzioni custanti, n'alluntanamentu dû tònicu, nta mill'àutri modi, non sulu ê gradi armònici, ô terzu e duminanti, ma a ogni nota, ô settimu dissunanti e ê gradi aumintati, ma sempri siguitu di nu ritornu espressu finali a tutti chisti waiflo ô: sforzu dâ vuluntà, ma sempri puru, attraversu l'eventuali riscuperta di nu gradu armònicu, e ancora cchiù dû tònicu, la suddisfazzioni. L'invinzioni dâ melodìa, la svelazzioni di tutti li sigreti cchiù prufunni dâ vuluntà e dû sintimentu umanu dintra di iḍḍa, è l'òpira dû gèniu, la cui attivitati ccà è cchiù evidenti di qualegghiè autra banna, luntanu di tutti li riflissioni e l'intinzioni cuscienti, e si putissi chiamari ispirazzioni. Lu cuncettu è sterili ccà, comu nta tutti li banni di l'arti: lu cumpusituri rivela l'essenza cchiù nterna dô munnu e esprimi la sò saggizza cchiù prufunna nta na lingua ca la sò raggiuni non capisci; comu nu sumnambulista magnèticu ca duna ntuizzioni supra li cosi di cui, mentri

è svegghiu, non havi nuḍḍa cuncizzioni. Pirciò, nta nu cumpusituri, cchiù di qualegghiè autru artista, l'èssiri umanu è cumplitamenti siparatu e distintu di l'artista. Macari spiegannu chista maravigghiusa arti, lu cuncettu rivela la sò inadeguatezza e li soi limitazzioni: cercu, comunque, di purtari avanti la nostra analuggìa. – Comu la rapida transizzioni dû disiu â suddisfazzioni, e di chistu a nu novu disiu, porta felicità e benèssiri, accussì sunnu puru li melodìi rapidi, senza diviazzioni granni, allegri; Li melodìi lenti, ca scìnnunu nna dissunanzi dulurusi e si vìntunu sulu ntô tònicu doppu assài barri, sunnu, sìmili â suddisfazzioni ritardata e ardua, â malincunia. Lu ritardu dô novu spurtu dâ vuluntà, lu languor, non putìa aviri n'autra esprissioni ca lu tònicu sustinutu, lu quali effettu addivintava prestu insuppurtàbbili: li melodìi assài munòtuni e senza sensu s'avvicìnanu già a chistu. Li frasi curti e cumprinsibbili dâ musica ballata viloci pàrunu parrari sulu di na felicità cumuni facilmenti raggiunta; ô cuntrariu, lu maestusu Allegru, cchî sò muvimenti granni, passaggi longhi e digrissioni larghi, significa nu sforzu cchiù granni e nòbbili pi n'obbiettivu luntanu e lu sò raggiungimentu eventuali. L'Adagiu parra dû soffrimentu di nu sforzu granni e nòbbili ca disprezza tutta la felicità nica. Ma quantu è maravigghiusu l'effettu dî chiavi minuri e majuri! Quantu è maravigghiusu ca lu canciamentu di nu semitonu, l'ingressu dû terzu minuri ô postu dû terzu majuri, ci mpòni subbitu e inevitabbilmenti na sintimenta ansiusa e 'mbarazzanti.di unni la chiavi principali ci riscatta istantaneamenti. Ntô minuri, l'adagiu arriva a l'espressioni dû duluri cchiù prufunnu, addivintannu lu lamentu cchiù sfracicanti. La musica ballata in minuri pari significari lu fallimentu pi raggiungiri la felicità picciriḍḍa, ca unu preferisci rifiutari, pari parrari di raggiungiri n'obbiettivu di basi attraversu lu travàgghiu e la fatica. – L'inesaurìbbilità dî melodìi pussìbbili currispunni all'inesaurìbbilità dâ natura ntâ diversità di l'innividui, dî fisiugnomii e dî cursi dâ vita. Lu passaggiu di na chiavi a n'autra cumplitamenti diversa, picchì tagghia completamenti la cunnissioni cu chiḍḍu ca ci vinni prima, assimigghia â morti ntâ misura in cui l'innividu finisci nta chista; ma la vuluntà ca cumparìu nna stu nnividu campa ancora, cumpari nna autri nnividui, la cui cuscienza, cumunca, nun àvi nuḍḍa cunnissioni cu chiḍḍa dû primu.

Com'è gghiè, quannu si dimustranu tutti chisti analuggìi, non s'havi mai a

scurdari ca la musica non havi na rilazzioni diretta, ma sulu na rilazzioni indiretta cu iḍḍi; picchì non esprimi mai l'aspettu stissu, ma sulu l'essenza nterna, lu stissu di tutta l'aspettu, la vuluntà stissa. Pirciò non esprimi chista o chiḍḍa gioia particulari e spicìfica, chista o chiḍḍa duluri, o duluri, o orruri, o giubilazzioni, o allegria, o sirinità; ma chiuttostu gioia, duluri, duluri, orruri, giubilazzioni, allegria e sirenità stissi, comu si fussi, nta l'astrazzioni, la sò stissa essenza, senza nuḍḍu abbillimentu, e quinni puru senza li mutivi ca l'accumpagnunu. Com'è gghiè, li capemu pirfittamenti nna chista quintissenza estratta. Di chistu nasci lu fattu ca la nostra immaginazzioni è accussì facilmenti arrisbigghiata di iḍḍu e poi cerca di furmari chiḍḍu munnu spirituali invisìbbili, ma accussì vivamenti animatu, ca ni parra accussì direttamenti, e di vistìrilu di carni e sangu, accussì di 'ncarnarilu nna n'esempiu anàlugu. Chista è l'urìggini dâ canzuna cu li palori e â fini di l'òpira, lu cui testu quinni non avissi mai abbannunari chista pusizzioni suttaurdinata, facennusi l'argumentu principali e la musica nu sulu menzu d'esprissioni, ca è n'erruri gravi e na pirvirsioni gravi. Pi tutti li banni la mùsica esprimi sulu la quintissenza dâ vita e dî sò eventi, mai la vita stissa, li cui sfumaturi pirciò non si riflèttunu sempri ntâ mùsica. È pricisamenti chista univirsalità, ùnicamenti sò, cumminata câ difinizzioni cchiù pricìsa, ca ci duna l'àutu valuri ca teni comu panacìa pi tutti li nostri soffrenzi. Si, pirciò, la musica cerca di ristari troppu vicinu ê palori e di mudellarisi supra l'eventi, sta sfurzannusi pi parrari na lingua ca non è sò. Nuḍḍu è arristatu puru di chistu sbagghiu comu Rossini: quinni la sò musica parra la sò lingua accussì chiaramenti e puramenti ca non àvi bisognu di palori e accussì arriva ô sò effettu cumpletu puru quannu è esiguita cu sulu strumenti.

Secunnu tuttu chistu, putemu cunsidirari lu munnu apparenti, o la natura, e la musica comu dui esprissiuni diversi dâ stissa cosa, ca stissa è quinni l'unicu mediaturi di l'analuggìa tra li dui, la cui canuscenza è nicissària pi capiri chiḍḍa analuggìa. La mùsica, pirciò, quannu veni vista comu n'esprissioni dô munnu, è nu linguaggiu di l'àutu gradu di univirsalitati, rilativa a l'univirsalitati dê cuncetti apprussimativamenti comu chisti si rifirisciunu ê cosi singuli. La so univirsalitati, cumunca, nun è pi nenti chiḍḍa univirsalitati vacanti di l'astrazzioni, ma di nu tipu cumplitamenti diversu, ed è lijata a na ditirminazzioni prufunna e chiara. A stu propositu,

assimigghia a figuri e nùmmari giumètrici, ca, comu furmi ginirali di tutti l'uggetti pussìbbili dâ spirienza e applicabbili a tutti a priuri, nun su' cumunca astratti, ma ditirminati ntuitivamenti e prufunnamenti. Tutti l'aspirazziuni pussìbbili, l'eccitazzioni e l'esprissiuni dâ vuluntà, tutti chiḍḍi prucessi nterni di l'omu ca la raggiuni lancia nna l'ampiu cuncettu nigativu di sintimentu, ponnu èssiri esprissi attraversu l'infiniti melodìi pussìbbili, ma sempri ntâ giniralità dâ mera forma, senza la sustanza, sempri sulu ntô sò valuri intrinsicu, non ntâ sò apparenza corpu. Di chista rilazzioni ìntima ca la musica avi câ vera essenza di tutti li cosi, si pò macari spiegari ca quannu la musica apprupriata sona pi qualegghiè scena, azzioni, prucessu o ambientazzioni, pari sbloccari lu sò significatu cchiù sigretu e cumpari comu lu cummentu cchiù accuratu e chiaru supra di iḍḍa; â stissa manera, ca pi quarchi d'unu ca s'arrènni completamenti all'impressioni di na sinfunìa, è comu si vìdinu tutti l'eventi pussìbbili dâ vita e dû munnu ca passanu davanti a iḍḍi: eppure, quannu si riflèttunu, non ponnu identificari nuḍḍa sumigghianza tra chiḍḍu jocu musicali e li cosi ca galleggianu davanti a iḍḍi. Picchì la musica, comu fu dittu, è diversa di tutti l'àutri arti 'n quantu non è nu riflessu di l'apparenza, o cchiù pricisamenti, di l'adeguata uggittività dâ vuluntà, ma è direttamenti nu riflessu dâ vuluntà stissa e quinni rapprisenta lu metafisicu a tuttu chiḍḍu ca è fisicu ntô munnu, la cosa-n-iḍḍa stissa a tutti l'app.
Si putissi quinni chiamari lu munnu musica ncarnata comu la vuluntà ncarnata: di chistu si spiega picchì la musica fa distinguiri subbitu ogni dipintu, 'nfatti ogni scena dâ vita riali e dô munnu, cu nu significatu aumintatu; tantu cchiù, ovviamenti, cchiù anàluga è la sò melodìa ô spìritu nternu dû finòminu datu. È supra chista basi ca si pò assumìri n'òpira sutta musica comu canzuna, o na rapprisintazzioni vivaci comu pantumima, o tutti dui comu òpira. St'immaggini nnividuali dâ vita umana, assunti sutta lu linguaggiu univirsali dâ musica, non ci sunu mai pi forza cunnessi o ci currispunnunu; chiuttostu, s'attròvunu 'n rilazzioni a iḍḍu sulu comu n'esempiu arbitrariu a nu cuncettu ginirali: rapprisentunu, ntâ ditirminazzioni dâ rialtà, chiḍḍu ca la musica esprimi ntâ l'univirsalità dâ mera forma. Picchì li melodìi sunnu, nna nu certu sensu, comu li cuncetti ginirali, n'astrazzioni dâ rialtà. Chistu munnu, cioè lu munnu dî cosi nnividuali, duna l'intuitivu, lu particulari e nnividuali, lu casu nnividuali, sia pi l'univirsalità dî cuncetti ca pi l'univirsalitati dî melodìi, ca, cumunca,

sunnu nna nu certu rispettu opposti l'una all'àutra; picchì li cuncetti cuntèninu sulu li primi formi astratti di l'intuizziuni, pi diri, la scoccia esterna spugliata dî cosi, e sunnu quinni veramenti astrazziuni; la musica, nmèci, duna lu nùcliu cchiù nternu, o cori, dî cosi, pricidennu tutti li formi. Chista rilazzioni si putissi esprimiri abbastanza bonu ntô linguaggiu dî sclàstici dicennu: li cuncetti sunnu l'univirsali post rem, ma la musica duna l'univirsali ante rem e la rialtà l'univirsali in re. Àutri esempi, puru arbitrariamenti scigghiuti di l'univirsali espressu nna n'òpira putìssiru currispùnniri ô significatu ginirali dâ melodìa ca ci fu assignata ntô stissu gradu: quinni la stissa cumpusizzioni s'adatta a tanti versi, quinni puru la vaudeville. Lu fattu ca qualegghiè rilazzioni tra na cumpusizzioni e na rapprisintazzioni visiva è pussìbbili, comu già dittu, s'arriposa, comu già dittu, supra lu fattu ca tutti dui sunu sulu espressioni cumplitamenti diversi dâ stissa essenza nterna dô munnu. Quannu na tali rilazzioni esisti veramenti nta nu casu particulari - cioè quannu lu cumpusituri arriniscìu a esprìmiri l'impulsi dâ vuluntà ca custituisciunu lu cori di n'eventu ntô linguaggiu univirsali dâ musica - allura la melodìa dâ canzuna, la musica di l'òpira, è espressiva. L'analuggìa scuperta dû cumpusituri ntra chisti dui havi, cumunca, a nasciri dâ cumprinsioni mmidiata, ncuscienti di l'essenza dû munnu e nun havi a èssiri, cu ntinzioni cuscienti, n'imitazzioni midiata di cuncetti: altrimenti, la mùsica nun esprimi l'essenza nterna, la vuluntà stissa rapprisenta sulu appricae all imita fa, pir esempiu."Li staggiuni" di Haydn, e macari la sò criazzioni nna assài posti unni li finòmini dô munnu visivu sunnu direttamenti imitati; accussì puru nta tutti li pezzi di battagghia: ca è completamenti di rifiutari.

L'intimità ineffabbili di tutta la musica, pi cui passa davanti a nui comu nu paradisu accussì assài familiari ma eternamenti luntanu, accussì cumplitamenti cumprinsibbili ma accussì inspiegabbili, si basa supra lu fattu ca rifletti tutti li scioglimenti dô nostru èssiri cchiù nternu, ma completamenti senza rialtà e luntanu dâ rialtà. Â stissa manera, la sò gravità essinziali, ca escludi cumpletamenti lu ridìculu dâ sò sfera immediata, pò èssiri schicata dû fattu ca lu sò uggettu non è la rapprisintanza, rispettu a cui sulu l'inganni e lu ridìculu sunnu pussìbbili; chiuttostu, lu sò uggettu è direttamenti la vuluntà, e chista è essenzialmenti la cosa cchiù grave di tutti, di cui dipenni tuttu. Quantu è ricca di cuntinutu

e significatu la sò lingua è attistata puru dî signa di ripitizzioni, nzemi ô da capo, ca fussiru insuppurtàbbili ntê òpiri scritti ntâ lingua parrata, ma sunnu assài spidienti e vantaggiusi ntâ prima: pirchì pi capirila completamenti, s'havi a sentiri dui voti.

Si, nna tutta chista prisintazzioni dâ musica, circau di chiariri ca esprimi, nna nu linguaggiu assài ginirali, l'essenza nterna, lu stissu dû munnu, ca nuiautri, sicunnu la sò esprissiuni cchiù chiara, pinsamu sutta lu cuncettu di vuluntà, nna na sustanza ùnica, vali a ddìri sulu soni e câ cchiù granni virità; si, inoltri, ntô me puntu di vista e sforzu, la filosufìa non è nenti autru ca na ripitizziuni e esprissiuni cumpleta e curretta di l'essenza dû munnu, nna cuncetti assài ginirali, picchì sulu nna chistu è pussìbbili na panoramica univirsarmenti sufficienti e applicabbili di chiḍḍa essenza intera; Chiḍḍi ca m'hannu seguitu e aduttaru lu me modu di pinsari non lu truvarunu accussì paradossali quannu dicu ca, suppunennu ca fussi pussibbili dari na spiegazzioni pirfittamenti curretta, cumpleta e dittagghiata dâ musica - cioè na ripitizzioni cumpleta di chiḍḍu ca esprimi ntê cuncetti - chista fussi subbitu puru na ripitizzioni sufficienti di completamenti identica a chista, e quinni vera filosufìa. Di cunsiguenza, putemu parodìari l'affirmazzioni supramenziunata di Leibniz, ca è abbastanza curretta di nu puntu di vista cchiù vasciu, ntô sensu dâ nostra visioni cchiù auta dâ musica, comu si vidi appressu: "La musica è l'esercizziu dâ metafisica, l'occultu dâ scienza filusòfica." Pi "scire", sapiri, unn'è ca voli diri aviri espressu li cosi nna cuncetti astratti. Vistu ca, oltri a chistu, sicunnu la virità cunfirmata vari di l'affirmazzioni di Leibniz, la musica, a parti lu so significatu estèticu o nternu, e cunzidirata sulu esternamenti e puramenti 'mpìricamenti, nun è nenti autru ca lu menzu di capiri direttamenti e cuncretamenti nùmmari cchiù granni e cchiù cumplessi nummari ca putemu ricunniri sulu ‘ndirettamenti, attraversu la cumprinsioni cuncittuali; ora putemu, juncennu sti du' punti di vista accussì diversi ma curretti dâ musica, furmari un cuncettu di pussibbilità di na filusufìa di nùmmari, comu chiḍḍa di Pitàgura e macari chiḍḍa dî cinisi nnô re Y, e poi ntirpritari nna stu senzu chiḍḍa ditta dî Pitàguri ca Sextus Empiricus (adv. epeoiken (nùmmari di cunti). E quannu â fini applicamu chista visioni â nostra interpretrazzioni supra di l'armunìa e dâ melodìa, truvamu na mera filosufìa murali senza na spricazziuni dâ natura, comu

vulìa introdùciri Sòcrati, completamenti anàluga a na melodìa senza armunìa, ca è tuttu chiḍḍu chi vulìa Rousseau; e ô cuntrariu, na mera fìsica e metafìsica senza ètica currispunni a na mera armunìa senza melodìa. – A chisti cunsidirazzioni ncidintali, pirmèttimi di junciri na para di cummenti supra l'analuggìa dâ musica cû munnu apparenti. Attruvamu ntô libbru pricidenti ca la fasi cchiù auta di l'uggittivazzioni dâ vuluntà, l'omu,Non putìa cumpàriri isulata e frammintata, ma chiuttostu prisuppunìa li livelli sutta di iḍḍu, e chisti ô cuntrariu prisuppunìunu chiḍḍi cchiù vasci: propriu accussì, la musica, ca, comu lu munnu, uggittiva direttamenti la vuluntà, è sulu pirfetta nta l'armunìa cumpleta. La vuci auta e principali dâ melodìa, pi fari la sò mprissioni cumpleta, richiedi l'accumpagnamentu di tutti l'autri vuci, nzinu ô bassu cchiù vasciu, ca è di cunsidirari comu l'urìggini di tutti: la melodìa stissa, comu parti ntigranti, ntirveni nta l'armunìa, propriu comu l'armunìa ntirveni propriu comu l'armunìa piena, propriu comu in-: la musica esprimi chiḍḍu ca ntenni esprìmiri, accussì puru l'unu e senza tempu attrova la sò uggittivazzioni pirfetta sulu nna l'unioni cumpleta di tutti li livelli, ca rivèlanu la sò essenza nta nfiniti gradi di chiarità aumintata. – Macari l’analuggìa ca veni appressu è assái nutevuli. Videmu nnô libbru pricidenti ca, nunustanti l'adattamentu di tutti li manifestazzioni dâ vuluntà l'una a l'autra, rispettu ê tipi ca dittanu li cunsidirazzioni tiliulòggichi, arresta un cunflittu irrisolvìbbili ntra sti manifestazzioni comu nnividui, è visìbbili a tutti li liveḍḍi, e renni lu munnu nu campu di battagghia custanti di tutti chiḍḍi manifestazzioni di l'unu e dâ vuluntà ca è cuntradita. C'è macari qualchi cosa ca currispunni a chistu ntâ musica. A diri ca un sistema armònicu pirfittamenti puru di toni nun è sulu fìsicamenti, ma macari aritmeticamenti mpussìbbili. Li nùmmari stissi, cu cui si ponnu sprimiri li toni, ànnu irrazziunalità irrisolvìbbili: nun si po carculari mancu na scala unni ogni quintu si rifirisci ô tònicu comu 2 a 3, ogni terzu majuri comu 4 a 5, ogni terzu minuri comu 5 a 6, e accussì discurrennu. Picchì si li toni sunnu curretti rispettu ô tònicu, non sunnu cchiù curretti l'unu rispettu all'autru. P'asempiu lu quintu avissi a èssiri lu terzu minuri dû terzu, ecc.Nustanti l'adattamentu di tutti li manifestazzioni di vuluntà l'una a l'autra, rispettu â sò natura, ca dittanu li cunsidirazzioni tiliulòggichi, arresta nu cunflittu irrisolvibbili ntra sti manifestazzioni comu nnividui, visìbbili a tutti li liveḍḍi e facennu dû munnu nu campu di battagghia custanti di tutti chiḍḍi manifestazzioni di l'unica e stissa

vuluntà, la cui cuntraddizzioni nterna è stissa. C'è macari qualchi cosa ca currispunni a chistu ntâ musica. A diri ca un sistema armònicu pirfittamenti puru di toni nun è sulu fisicamenti, ma macari aritmeticamenti mpussìbbili. Li nùmmari stissi, cu cui si ponnu sprimiri li toni, ànnu irrazziunalità irrisolvìbbili: nun si po carculari mancu na scala unni ogni quintu si rifirisci ô tònicu comu 2 a 3, ogni terzu majuri comu 4 a 5, ogni terzu minuri comu 5 a 6, e accussì discurrennu. Picchì si li toni sunnu curretti rispettu ô tònicu, non sunnu cchiù curretti l'unu rispettu all'autru; picchì, pi diri, lu quintu avissi a èssiri lu terzu minuri dû terzu, e accussì discurrennu.Nustanti l'adattamentu di tutti li manifestazzioni di vuluntà l'una a l'autra, rispettu â sò natura, ca dittanu li cunsidirazzioni tiliulòggichi, arresta nu cunflittu irrisolvibbili ntra sti manifestazzioni comu nnividui, visìbbili a tutti li liveḍḍi e facennu dû munnu nu campu di battagghia custanti di tutti chiḍḍi manifestazzioni di l'unica e stissa vuluntà, la cui cuntraddizzioni nterna è stissa. C'è macari qualchi cosa ca currispunni a chistu ntâ musica. A diri ca un sistema armònicu pirfittamenti puru di toni nun è sulu fisicamenti, ma macari aritmeticamenti mpussìbbili. Li nùmmari stissi, cu cui si ponnu sprimiri li toni, ànnu irrazziunalità irrisolvìbbili: nun si po carculari mancu na scala unni ogni quintu si rifirisci ô tònicu comu 2 a 3, ogni terzu majuri comu 4 a 5, ogni terzu minuri comu 5 a 6, e accussì discurrennu. Picchì si li toni sunnu curretti rispettu ô tònicu, non sunnu cchiù curretti l'unu rispettu all'autru; picchì, pi diri, lu quintu avissi a èssiri lu terzu minuri dû terzu, e accussì discurrennu. Picchì li noti dâ scala sunnu comu l'atturi ca hannu a jucari prima nu rolu, poi n'àutru. Pirciò, la musica pirfittamenti curretta non pò mancu èssiri cuncipita, e mancu esiguita; e pi chistu mutivu, tutta la musica pussìbbili si divia dâ purità pirfetta: pò sulu ammucciari li sò dissunanzi essinziali distribbuennuli ntra tutti li noti, o pi menzu dû timpiramentu. Vedi supra chistu argumentu "Acùstica" di Chladni, § 30, e la sò "Panoramica brevi dâ tiurìa dû sonu e dû tonu", p. 12,74.

Putissi agghiùnciri assài cchiù supra la manera pi cui la musica è pirciputa, vali a ddìri sulu rintra e attraversu lu tempu, cu l'esclusioni cumpleta dô spazziu, e macari senza la nfruenza dâ canuscenza dâ causalità, cioè di l'intillettu: pirchì li soni, comu effettu sulu e senza ca turnamu â sò causa, comu ntâ pircizzioni, crìunu l'impressioni estètica. – Comunque, non

vogghiu allargari cchiù sti cunsidirazzioni, picchì putissi già èssiri statu troppu dittagghiatu nta quarchi aspettu di stu terzu libbru, o addivintari troppu coinvoltu ntê dittagghi. Lu me scopu, comunque, lu fici nicissariu, e sarà ancora cchiù picca disappruvatu si unu cunsidira l'impurtanza raramenti abbastanza arricanusciuta e l'autu valuri di l'arti, e teni presenti ca si, ntô nostru puntu di vista, tuttu lu munnu visibbili è sulu l'uggittivazzioni, lu specchiu dâ vuluntà, ca l'accumpagna prestu comu noi stissi. vidi, versu la pussibbilità dâ sò ridizzioni; E ntô stissu tempu, ca lu munnu comu rapprisintanza, quannu è cunsidiratu 'n isulamentu, distaccatu dâ vuluntà, pirmittennucci sulu d'occupari la cuscienza, è l'aspettu cchiù dilizziusu e l'unicu nnuccenti dâ vita; - avemu a cunsidirari l'arti comu l'intinsificazzioni cchiù auta, lu sviluppu cchiù pirfettu di tuttu chistu, pirchì essenzialmenti cumprenni la stissa cosa, sulu cchiù cuncintrata, cchiù cumpleta, cu ntinzioni e dilibbirazzioni, comu lu munnu visibbili stissu, e quinni, ntô sensu cchiù cumpletu dâ parola, pò èssiri chiamatu lu ciuriri dâ vita. Si lu munnu interu comu rapprisintazzioni è sulu la visibilitati dâ vuluntà, allura l'arti è lu chiarimentu di chista visibilitati, la càmira scura ca mustra l'uggetti cchiù puramenti e li pirmetti di èssiri esaminati e riassunti megghiu, lu spittàculu rintra lu spittàculu, lu palcu rintra lu palcu di "Amletu".
Lu piaciri di tuttu chiḍḍu ca è beḍḍu, lu cunsulidamentu ca l'arti duna, l'entusiasmu di l'artista ca lu fa scurdari li travagghi dâ vita, chistu sulu vantaggiu dû gèniu supra l'autri ca sulu lu cumpensa lu soffrimentu 'ntinsificatu dâ chiarità dâ cuscienza e pâ sulitudini disulata chista faterogena ca tra iḍḍu... addivintamu chiaru pi nuiautri, l'essenza dâ vita, dâ vuluntà, di l'esistenza stissa, è nu suffrimentu custanti, in parti disgraziatu, in parti tirribbili; ma lu stissu, comu rapprisintazzioni sula, puramenti cuntimplata o ripituta attraversu l'arti, lìbbira dô turmentu, offri nu spittàculu mpurtanti. Chistu aspettu puramenti canuscibbili dô munnu e la sò ripitizzioni ntâ qualegghiè forma d'arti è l'elementu di l'artista. Iḍḍu è affascinatu dâ cuntimplazzioni dû spittàculu di l'uggittivazziuni dâ vuluntà: arresta 'nfacciatu supra di iḍḍa, non stancannusi mai di ossirvàrila e ripitìrila nna na manera drammàtica, e ntô frattiempu suppurta puru lu costu dâ rapprisintazzioni di chiḍḍu spittàculu, cioè iḍḍu stissu è la vuluntà ca accussì suffri e uggittiva. Chiḍḍa canuscenza pura, vera e prufunna di l'essenza dû munnu ora addiventa nu fini pi iḍḍu stissu: arrista 'n giru.

Pirciò, non addiventa, comu videmu ntô libbru appressu cû santu ca arrivau â dimissioni, nu tranquillizzaturi dâ vuluntà, non lu riscatta pi sempri, ma sulu pi nu mumentu dâ vita, e accussì non è ancora la strata pi nesciri, ma sulu na cunsulazzioni timpurania dintra di iḍḍa; finu a quannu la sò forza, accussì aumintata, â fini stanca dû jocu, capisci la serietà. Comu sìmmulu di sta transizzioni, si pò cunsidirari Santa Cicilia di Raffaeli. Pi la serietà, allura, puru nuiautri ora giramu ntô libbru appressu.

Libbru Quattru.
Lu munnu comu vuluntà, secunna cunsidirazzioni:

Quannu si raggiungi l'autucunuscenza, l'affirmazzioni e la negazzioni dâ vuluntà di vìviri.

Lu tempu quo cugnizzioni simultani, l'amuri e la supersurrexita media.

Oupnek'hat, studio Anquetil Duperron, vol. II, p. 216.

§ 53

L'ùrtima parti dâ nostra cunsidirazzioni s'annuncia comu la cchiù grave, picchì riguarda l'azzioni umani, l'argumentu ca nfruenza direttamenti tutti, ca nun pò èssiri né strànìu né indiffirenti a nuddu, 'nfatti, a cui tuttu lu restu è currilatu, e ca è accussì 'n accordu câ natura umana ca, nta qualegghiè parti coerenti rilativa a nu risultatu cuntinutu interu, almenu ntâ misura ‘n cui ci ntirissa unu, e quinni didicarà n'attinzioni seria a chista parti, si a nuḍḍa àutra. - A chistu propositu, unu, secunnu lu sòlitu modu d'esprimirisi, chiamassi la parti appressu dâ nostra cunsidirazziuni filosufìa pràtica, 'n cuntrastu câ filosufìa tiòrica discussa finu a ora. Secunnu me, comunqui, tutta la filosufìa è sempri tiòrica, picchì è funnamintali pi iḍḍa cumpurtarisi sempri e indagari puramenti riflittivamenti, senza priscrìviri nenti, qualunque fussi l'uggettu immediatu di l'indaggini. Com'è gghiè, addivintari pràtica, guidari l'azzioni, trasfurmari lu caràttiri, chisti sunnu richiesti antichi ca, cu n'intuizioni matura, iḍḍa â fini avissi a abbannunari. Picchì ccà, unni lu valuri o l'inutilità di n'esistenza è in jocu, unni si tratta dâ savvizza o dâ cunnanna, non sunnu li sò cuncetti senza vita ca sunnu

dicisivi, ma l'èssiri cchiù nternu dâ pirsuna stissa, lu dimòniu ca lu guida e ca non scigghiùu iḍḍu, ma iḍḍu - comu dici Platuni - lu sò caràttiri 'ntilliggibbili. La virtù non è 'nsignata, cchiù dû gèniu: infatti, pi iḍḍa, lu cuncettu è sterili e utilizzabbili sulu comu strumentu comu è pi l'arti. Pirciò, sarìamu stupidi aspittari ca li nostri sistemi murali e l'ètica risvegghiassiru li genti virtuosi, nòbbili e santi, comu la nostra estètica risvegghiassi li pueti, li sculturi e li musicisti.
La filusufìa non pò fari cchiù di ntirpritari e spricari chiḍḍu ca esisti, purtari l'essenza dû munnu, ca in termini cuncreti, cioè comu sintimentu, s'esprimi intiliggìbbili a tutti, a na canuscenza chiara e astratta dâ raggiuni, e chistu nna ogni rispettu pussìbbili e di ogni puntu di vista. Comu la stissa cosa fu pruvata ntê tri libbra pricidenti, câ giniralità carattirìstica dâ filosufìa, di àutri pruspittivi, accussì puru lu libbru prisenti cunsidirarà l'azziuni umana ntâ stissa manera; quali aspettu dû munnu si putissi truvari, non sulu secunnu lu giudizziu suggittìvu ma puru secunnu lu giudizziu uggittìvu, comu lu cchiù mpurtanti di tutti, comu nutai prima. Arristaru cumpletamenti fideli ô nostru approcciu pricidenti, basannusi supra chiḍḍu ca fu prisintatu finu a ora comu pririquisitu, infatti, svilupparò sulu l'unicu pinseri ca è lu cuntinutu di tuttu chistu travàgghiu, comu facìa cu tutti l'autri argumenti, ora puru pi quantu riguarda l'azzioni umana, e accussì facìu l'ùrtima cosa ca possu pi furniri la cumunicazzioni cchiù cumpleta possibbili.

La pruspittiva data e l'approcciu annunciatu chiàrunu già ca non s'aspittunu pricètti o duttrini di doveri nna chistu libbru èticu; ancùora menu sarà prisintatu nu principiu murali ginirali, na ricitta univirsali, comu si fussi, pâ produzzioni di tutti li virtù. Nemmenu parramu di nu "duviri incunnizziunatu", picchì, comu spiegatu nna l'appinnici, na cosa accussì cunteni na cuntraddizziuni, né di na "liggi pâ libbirtà", ca è ntâ stissa situazziuni. Nun parramu di "duviri": picchì accussì si parra ê picciriḍḍi e ê nazziuna ntâ sò nfanzia, ma non a chiḍḍi ca acquisìru l'istruzzioni cumpleta di n'età di maturità. È di sicuru na cuntraddizziuni chiara chiamari la vuluntà lìbbira e macari priscrìviri liggi secunnu cui avissi a vuluntari; – "avissi a vulìri" – nu ferru cavu! Comu cunsiquenza di tutta la nostra visioni, pirò, la vuluntà nun è sulu lìbbira, ma macari onniputenti:
Di iḍḍu nasci non sulu li sò azzioni, ma puru lu sò munnu; e comu è,

accussì cumpàrinu li sò azzioni, accussì cumpari lu sò munnu: la sò autucunuscenza è sia e nenti àutru: iḍḍu si ditirmina e pricisamenti accussì tutti dui: picchì fora di iḍḍu non c'è nenti, e iḍḍi sunnu iḍḍu stissu: sulu nna chista manera è veramenti autònumu; secunnu tutti l'autri punti di vista, comunqui, iḍḍu è eterunòmicu. Lu nostru sforzu filusòficu pò sulu prucidiri a ntirpritari e spiegari l'azzioni umana, li massimi accussì diversi, 'nfatti cuntraddittori, di cui è l'esprissiuni viventi, secunnu la sò essenza cchiù nterna e cuntinutu, 'n cunnissioni chî nostri cunsidirazzioni pricidenti e pricisamenti ntâ stissa manera ca finu a ora autri circaru di ntirpritari lu finòmini dû b pi na canuscenza chiara e astratta. La nostra filusufìa mantinirà la stissa immanenza di tutti li cunsidirazziuni pricidenti: ô cuntrariu dâ granni duttrina di Kant, non cercarà di usari li formi di l'apparenza, la cui esprissiuni ginirali è lu principiu dâ raggiuni sufficienti, comu trampolinu pi supirari l'apparenza stissa ca ci duna rialtà senza significatu e terra ntô bound. Chiuttostu, stu munnu riali di canuscibbilità, unni esistimu e ca è dintra di nui, arresta, comu l'argumentu, lu limiti dâ nostra cunsidirazzioni: è accussì riccu di cuntinutu ca puru l'inchiesta cchiù prufunna di cui la menti umana è capaci nun lu putìa esauriri. Picchì, pirciò, lu munnu riali e canuscibbili non mancarà mai di suggettu e rialtà pî nostri cunsidirazzioni ètichi, cchiù assài di chiḍḍi ca li pricidìru; Quinni, nun avemu cchiù picca bisognu di ricorriri a cuncetti vacanti e nigativi, e poi forsi puru di cumminciri nuatri stissi ca stiamu dicennu quarchi cosa quannu, cu li sopracciglia alzati, parramu di l'"Assulutu", di l'"Infinitu", dû "Supersinsìbbili" e di qualegghiè autra tali mera negazzioni, êousestìoma amydras epinoias - nihil est, nomi di negazzioni, cum lugliu, o 5), pi cui si putissi diri cchiù succinttamenti Nuvola-Cuccu-Iḍḍu nefelokokkygia. – Pi finiri, puru ccà, comu nna chiḍḍu ca fu dittu finu a ora, non cuntamu storii e li passamu comu filosufìa. Picchì siamu di l'opiniuni ca chiḍḍu ca cridi ca pò capiri l'essenza dû munnu nna qualchi manera, puru si suttilimenti mascherata, storicamenti, è ancùora nu munnu luntanu di na cumprinsiuni filusòfica dû munnu; chistu è lu casu quannu la sò visioni di l'essenza dû munnu stissu cunteni qualchi addivintari, o aviri arrivatu nna l'èssiri, o addivintari nna l'èssiri, qualsiasi prima o doppu avi lu cchiù picciriḍḍu significatu, e di cunsiquenza, sia esplicitamenti ca implicitamenti, n'inizziu e nu puntu finali dû munnu.A parti lu camminu tra li dui, ca è circatu e truvatu, l'innividu filusòficu putissi mancu arricanusciri lu sò postu nna

chistu camminu. Tali filusufizzazzioni stòrica, ntâ maggiuranza dî casi, pruduci na cosmugunìa ca pirmetti tanti varietà, ma diversamenti puru nu sistema d'emanazzioni, na duttrina dû dicadimentu, o â fini, quannu spinti all'ùrtimu camminu fora dâ dispirazzioni a tintativi infruttuusi supra chiḍḍi strati, ô cuntrariu, emergenti di èssiri spcom, emergenti ntâ custanti lu buiu, la terra scura, la terra primurdiali, la terra senza terra e qualegghiè autru spincimentu di stu tipu ca c'è, ca, pi casu, è scartatu cchiù succinttamenti di l'osservazzioni ca n'intera eternità, cioè nu tempu nfinitu, passau già nzinu ô mumentu prisenti, ca è lu mutivu pi cui tuttu chiḍḍu ca pò o avissi a èssiri arrivatu. Pi tutta chista filosufìa stòrica, puru si pò fingiri di èssiri nòbbili, ci voli tempu pi na ditirminazziuni dî cosi 'n iḍḍi stissi, comu si Kant non fussi mai esistutu, e quinni arresta 'ncapu a chiḍḍu ca Kant chiama apparenza, 'n cuntrastu câ cosa 'n iḍḍa stissa, e Platuni chiama addivintari, non èssiri mai, 'n cuntrastu a chiḍḍu ca l'Ìnnia non chiama mai riti di Maya: È pricisamenti lu tipu di canuscenza ca si basa supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti ca non porta mai all'essenza nterna dî cosi, ma insegui sulu l'apparenze ô nfinitu, muvennusi senza fini o obbiettivu, comu na scimmia supra na rota, nzinu a quannu unu â fini si stanca, sia ntâ parti supiriuri ca ntô funnu, e si ferma. rispettu pû stissu puntu di parti di l’autri. L'approcciu filusòficu ginèricu ô munnu, cioè chiḍḍu ca nni 'nzigna a arricanusciri la sò essenza nterna e accussì ci porta oltri l'apparenze, è pricisamenti chiḍḍu ca non dumanna dû pirchì, dû unni, o dû pirchì, ma sempri e dapertuttu sulu dû chiḍḍu dû munnu; cioè chiḍḍu ca non cunsidira li cosi secunnu nuḍḍa rilazziuni, non comu addivintari e passari, insomma, non secunnu nuḍḍa dî quattru formi dû principiu dâ raggiuni sufficienti. Ma ô cuntrariu, pricisamenti chiḍḍu ca arrista doppu l'esclusiuni di tuttu chistu modu di cunsidirazziuni doppu chiḍḍa proposizziuni - l'essenza dû munnu, ca cumpari nna tutti li rilazziuni ma non suggetti a iḍḍi, sempri la stissa essenza, l'idèi dû munnu - pigghia comu uggettu. Di chista canuscenza nasci non sulu l'arti, ma macari la filosufìa; infatti, comu truvamu nna stu libbru, accussì è puru chiḍḍa dispusizzioni dâ menti ca porta sulu â vera santità e â ridizzioni dû munnu.

§ 54

Li primi tri libbra spiramu ca purtaru la chiara e certa cunsapevulizza ca

ntô munnu comu rapprisintanza, la vuluntà havi lu sò specchiu apertu, unni si arricanusci, cu gradi sempri cchiù granni di chiarità e cumplitizza, lu cchiù àutu di chisti è l'omu, la cui essenza, cumunca, ricivi sulu la sò seri pirfetta di l'a- la cui cunnissioni è pussìbbili dâ raggiuni, ca ci pirmetti sempri di esaminari lu tuttu in astrattu.

La vuluntà, ca, cunzidirata sulu pi iḍḍa stissa, è priva di canuscenza e sulu n'urgenza cieca e 'nfiribbili, comu la videmu ancora cumpariri ntâ natura inorganica e viggitativa e ntê sò liggi, accussì comu ntâ parti viggitativa dâ nostra stissa vita, ricivi, attraversu lu munnu agghiuntu di rapprisintanza, sviluppatu ô sò sirvizziu dâ canuscenza e dâ sò vuluntà vuluntà, vali a diri ca non è nenti autru ca chistu munnu, la vita, esattamenti comu è. Pirciò chiamamu lu munnu apparenti lu sò specchiu, la sò uggittività: e siccomu chiḍḍu ca la vuluntà è sempri la vita, pricisamenti picchì la vita non è nenti cchiù dâ rapprisintanza di chiḍḍa vuluntà pi l'immaginazziuni, è la stissa cosa e sulu nu pleunasmu si, 'mmeci di diri sulu "la vuluntà a vìviri", dicimu "la vuluntà".

Vistu ca la vuluntà è la cosa 'n iḍḍa stissa, lu cuntinutu nternu, l'essenza dû munnu; la vita, lu munnu visibbili, l'apparenze, sunnu sulu lu riflessu dâ vuluntà; quinni, la vuluntà accumpagna la vuluntà 'n manera inestricabbili comu l'ùmmira accumpagna lu corpu: e quannu li vuluntà esistunu, esistunu puru la vita e lu munnu. La vita è quinni assicurata dâ vuluntà di vìviri, e finchì siamu chini dâ vuluntà di vìviri, nun avemu bisognu di èssiri ansiusi pâ nostra esistenza, mancu â vista dâ morti. Videmu veramenti l'innividu nasciri e passari: ma l'innividu è sulu l'apparenza, esisti sulu pâ cugnizzioni ligata ô principiu dâ raggiuni sufficienti, lu principiu individualismu.
Pi chistu, di sicuru, la vita è ricivuta comu nu rigalu, emergennu dû nenti, poi suffrennu la pèrdita di chiḍḍu rigalu attraversu la morti e turnannu ô nenti. Ma vulìamu cunsidirari la vita filusuficamenti, cioè secunnu li sò idèi, e ddà truvamu ca né la vuluntà, la cosa-ntra-iḍḍa stissa nna tutti l'apparenze, né lu suggettu dâ cugnizziuni, l'osservaturi di tutti l'apparenze, sunnu nfruenzati nna nuḍḍa manera dâ nascita e dâ morti. La nascita e la morti appartènunu pricisamenti â cumparsa dâ vuluntà, e quinni â vita, ed è funnamintali pâ vita prisintàrisi nna l'innividui ca nàsciunu e passanu comu

cumparsi fugaci, ca si virìficanu sutta forma di tempu, di chiḍḍu ca di persu nun canusci tempu, ma s'àvi a prisintari pricisamenti nna chista manera pi èssiri virità. Nascita e morti appartènunu uguali â vita e mantènunu n'equilìbbriu comu cunnizziuni riciproci ricìpruchi, o, si unu prifirisci l'esprissiuni, comu poli di l'intera cumparsa dâ vita. La cchiù saggia di tutti li mituluggìi, chiḍḍa inniana, l'esprimi dannu lu lingam, stu sìmmulu dâ prucriazzioni, ô Diu ca simmulizza la distruzzioni e la morti (comu Brahma, lu Diu cchiù piccaturi e vasciu dû Triumviratu, simmulizza la prucriazzioni e la criazzioni, e Shiceck simmulizza a, a necivala), di crani, stu sìmmulu dâ prucriazziuni, ca quinni cumpari ccà comu nu cuntrappisu â morti, innicannu accussì ca la prucriazziuni e la morti sunnu currilati essenziali ca si niutralizzunu e si cancellanu l'unu cu l'autru. Fu pricisamenti chistu stissu sintimentu ca spinciù li greci e li rumani a dicurari li sò prizziusi sarcòfagi esattamenti comu li videmu ancora: cu festi, balli, matrimoni, cacci, cummattimenti cu l'armali e Bacchanalia, n'autri palori, cu rapprisintazzioni dâ forza vitali cchiù putenti, ca prisintaru sulu ntô gruppu, ca prisintaru sulu n cupulazzioni tra sàtiri e crapi. Lu scopu era chiaramenti chiḍḍu di enfatizzari, câ cchiù granni forza, la vita 'mmortali dâ natura dâ morti di l'individuu luttuatu, e accussì, puru si senza canuscenzi astratti, di suggiriri ca tutta la natura è la manifestazzioni e lu cumplimentu dâ vuluntà di campari. La forma di stu finòminu è lu tempu, lu spazziu e la causalità, ma attraversu chisti si virifica l'individuazzioni, ca cumporta ca l'innividu havi a nàsciri e pèriri. Com'è gghiè, chistu nun nfruenza la vuluntà dâ vita, dâ cui manifestazzioni l'innividu è, comu si fussi, sulu n'esempiu o specimeni, cchiù assài di quantu tutta la natura è uffinnuta dâ morti di n'innividu. Picchì non è l'innividu, ma sulu la speci ca la natura s'occupa, e ca cerca sinceramente di prisirvarila pruvvidennula accussì lussuosamenti attraversu l'immensa abbunnanza di germi e lu granni putiri dâ spinta di ficunnazziuni.Ô cuntrariu, l'innividu nun avi nuḍḍu valuri pâ natura e nun pò aviri nuḍḍu, picchì lu tempu nfinitu, lu spazziu nfinitu e dintra sti nùmmari nfiniti di pussibbili innividui custituisciunu lu sò regnu; quinni, la natura è sempri pronta a abbannunari l'innividu, ca quinni non sulu è espostu â distruzzioni nta mill'incidenti cchiù nsignificanti, ma è puru originariamenti distinatu a iḍḍu e è purtatu versu iḍḍu dâ natura stissa dô mumentu ca sirvìu â cunsirvazzioni dâ speci. Abbastanza ingenuamenti, la natura stissa esprimi accussì la granni virità

ca sulu l'idèi, non l'innividui, hannu la rialtà vera, cioè sunnu l'uggittività pirfetta dâ vuluntà. Siccomu l'omu è la natura stissa, infatti ntô gradu cchiù àutu dâ sò cuscienza di sè stissu, e la natura è sulu la vuluntà uggittiva dâ vita, l'omu, avennu capitu chista pruspittiva e ristannu fermu nna chista, pò infatti e giustamenti cunsulari si stissu supra la sò morti e chiḍḍa dî sò amici guardannu arrè la vita dâ sò morti. Quinni, Shiva s'havi a capiri cû lingam, accussì comu chiḍḍi antichi sarcòfagi ca, cchî sò immagini dâ vita cchiù ardenti, chiamunu lu spittaturi lamintaturi: Natura non contristatur.

Chi la prucriazzioni e la morti hannu a èssiri cunsidirati comu appartinenti â vita e comu essenziali pi chista manifestazzioni dâ vuluntà è puru evidenti dû fattu ca tutti dui ci pàrunu sulu esprissiuni cchiù assài putenti di chiḍḍa di cui è fatta tutta l'autra vita. Picchì la vita non è nenti autru ca nu canciamentu custanti dâ materia, ntra la custanti pirsistenza dâ forma: e chista è pricisamenti la transizzioni di l'innividui, mentri la speci resta mpiribbili. Lu nutrimentu e la riproduzziuni custanti sunnu diffirenti dâ prucriazziuni sulu ntà lu gradu e l'escrizziuni custanti dâ morti sulu ntà lu gradu. Lu primu è dimustratu cchiù sèmplicimenti e chiaramenti nne chianti.
Chistu è attraversu e attraversu nenti autru ca la ripitizziuni custanti dû stissu drive, la sò fibbra cchiù sèmplici, ca si raggruppa ntà fogghi e rami; è n'aggrigatu sistimàticu di chianti simili, ca si supportunu ricìprocamenti, la cui rigginirazziuni custanti è l'unica spinta: pi suddisfari cumpletamenti sta spinta, prugridisci, pi menzu dâ scala dâ mitamurfosi, â fini â ciuritura e ô fruttu, chiḍḍu cumpenniu dâ so esistenza e sforzu, unni ora arriva a nu modu curtu milli voti 'n una vota chiddu ca prima avìa fattu 'n manera nnividuali:
Ripitizzioni di iḍḍa stissa. La sò attivitati ca purta â fruttazzioni si rifirisci ô fruttu comu la scrittura si rifirisci â stampa. Chiaramenti, è tuttu lu stissu ntà l'armali. Lu prucessu nutritivu è na ginirazziuni custanti, lu prucessu di prucriazziuni è nu nutrimentu cchiù assà putinziatu; lu piaciri dâ prucriazzioni lu cunfortu cchiù putinziatu dû sintimentu dâ vita. D'autra banna, l'escrizziuni, l'espirazziuni custanti e lu spurcamentu dâ materia, è la stissa cosa ca, ntà na putenza aumintata, è la morti, l'uppostu dâ prucriazziuni. Propriu comu siamu sempri cuntenti di mantèniri la forma senza ludari la materia scartata, accussì avemu a cumpurtarisi ntâ stissa

manera quannu, ntâ morti, la stissa cosa succedi cu na putenza aumintata e ntô sò nzemi comu si virifica ogni jornu e ogni ura ntê dittagghi duranti l'escrizzioni: propriu comu siamu indiffirenti ô primu, non s'avissi a ricupirari. Di stu puntu di vista, quinni pari sbagghiatu chiediri la cuntinuazzioni dâ propria nnividualità, ca è sustituita di autri innividui, comu la pirsistenza dâ materia dû propriu corpu, ca è custantimenti sustituita di na nova materia: pari tantu stupidu imbalsamari li cadaviri comu sarìa prisirvari cu cura li escrementi di quarcunu. Pi quantu riguarda la cuscienza nnividuali ligata ô corpu nnividuali, è cumplitamenti ntirrutta ogni jornu dû sonnu.
Lu sonnu prufunnu nun è pi nenti diversu dâ morti, ntâ quali spissu passa abbastanza custantimenti, pir esempiu quannu si ghiaccia â morti, ntô mumentu prisenti dâ sò durata, ma sulu ntô futuru, vali a diri pi quantu riguarda lu risvegghiu. La morti è nu sonnu unni l'individualità veni scurdàta: tuttu lu restu si risvegghia n'àutra vota, o megghiu è arristatu svegghiu.75

Supratuttu, avemu a arricanùsciri chiaramenti ca la furma di l'apparenza dâ vuluntà, cioè la furma dâ vita o dâ rialità, è 'n rialtà sulu lu prisenti, no lu futuru, né lu passatu: chisti sunnu sulu 'n cuncettu, sunnu sulu ddà ntô cuntestu dâ canuscenza, ntâ misura in cui sigui lu principiu dâ raggiuni sufficienti.
Nuḍḍu campau ntô passatu, e nuḍḍu vivirà mai ntô futuru; chiuttostu, lu prisenti sulu è la forma di tutta la vita, ed è puru lu sò pussessu sicuru, ca non pò mai èssiri livatu. Lu prisenti è sempri ddà, nzemi a tutti li sò cuntinuti.
Tutti dui stannu fermi, 'nfruenzati; comu l'archinuè supra la cascata. Picchì la vita è sicura e certa pâ vuluntà, e lu prisenti pâ vita. – Certu, quannu pinzamu ê millenni passati, ê miliuna di genti ca ci càmparu, ci dumannamu: Chi èranu? Chi ci fu? – Ma putemu mmeci ricurdari lu passatu dâ nostra vita e ricriari chiaramenti li sò sceni ntâ nostra fantasia, e poi dumannari n'àutra vota: Chi era tuttu chistu?

Chi ci fu? – Comu cu iḍḍu, accussì è cu la vita di chiḍḍi miliuna. O avissiru a pinsari ca lu passatu, essennu sigillatu dâ morti, acquisisci na nova esistenza? Lu nostru passatu, puru lu jornu doppu e ieri, ora è sulu nu

sonnu fugaci di l'immaginazzioni, e lu stissu è veru dû passatu di tutti chiḍḍi miliuna. Chi era? Chi è? – La vuluntà, lu cui specchiu è la vita, e la pircizzioni dû libberu arbìtriu ca la vidi chiaramenti nna chiḍḍu specchiu. Chiddu ca ancora nun l'ha arricanusciutu, o nun lu voli arricanùsciri, havi a agghiùnciri chistu â dumanna supra supra lu distinu dî ginirazzioni passati: Picchì iḍḍu, lu dumannaturi, è accussì furtunatu di pussidiri stu prisenti priziosu, fugaci e unicamenti riali, mentri chiḍḍi cintinara di razzi umani, puru l'eroi e li saggi di chiḍḍi tempi, s'affunnaru ntâ notti dû passatu e quinni addivintaru nenti; ma iḍḍu, lu sò stissu nsignificanti, esisti veramenti? – O, cchiù succinttamenti, puru si stranamenti: pirchì chistu è ora, sò ora, pricisamenti ora, e non già tantu tempu fa? - Facennu na dumanna accussì particulari, iḍḍu pircipi la sò esistenza e lu sò tempu comu innipinnenti l'unu di l'àutru, e lu primu comu lanciatu nna l'ùrtimu: in realtà posizziona dui ora, unu ca apparteni a l'uggettu, l'àutru ô suggettu, e si maravigghia dû furtunatu accidintali dû sò 'ncontu. Ntâ virità, cumunca (comu mustra lu trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti), sulu lu puntu di cuntattu tra l'uggettu, la cui forma è lu tempu, e lu suggettu, ca non havi forma dû principiu dâ raggiuni sufficienti, custituisci lu prisenti. Ora, tuttu è n'uggettu dâ vuluntà ntâ misura in cui addivintàu rapprisintanza, e lu suggettu è lu currilatu nicissariu di tutti l'uggetti; ma l'uggetti riali esistunu sulu ntô prisenti: passatu e futuru cuntèninu sulu cuncetti e fantasmi, pirciò lu prisenti è la forma essinziali di l'apparenza dâ vuluntà e inseparabbili di iḍḍa. Lu prisenti sulu è chiḍḍu ca esisti sempri e è fissu irrivocabbilmenti.
Cuncipitu empiricamenti comu lu cchiù fugaci di tutti li cosi, si prisenta ô sguardu metafisicu, ca guarda oltri li formi di l'intuizziuni empìrica, comu l'unica cosa duratura, li nunc stans dî Sculàstici. La funti e lu purtaturi dû sò cuntinutu è la vuluntà di vìviri, o la cosa stissa, ca è chiḍḍu ca semu. Chiḍḍu ca veni sempri 'n èssiri e passa, o avennu già statu o ancora 'n veniri, apparteni all'apparenza comu tali, in virtù dî sò formi, ca rènninu pussìbbili èssiri e passari. Di cunsiguenza, unu avissi a pinzari: chi era? - Chi è. – Chi sarà? – Chi era; e pigghiàrilu ntô sensu strittu dî palori, capennu accussì non simili, ma identicu. Picchì la vita è sicura dâ vuluntà, e la prisenza dâ vita. Pirciò, tutti ponnu diri: "Sò na vota pi sempri patruni dû prisenti, e m'accumpagnarà pi tutta l'eternità, comu la me ùmmira: pirciò, non mi maravigghiu di unni veni, e comu è ca è propriu ora." –

Putemu paragunari lu tempu a nu circu ca gira senza fini: la mità ca diminuisci sempri fussi lu passatu, la mità ca aumenta sempri lu futuru; ma 'n àutu, lu puntu ndivisibbili ca tocca la tancenti, fussi lu prisenti n'estenzioni:
Propiu comu la tancenti nun si spusta, accussì fa puru lu prisenti, lu puntu di cuntattu ntra l'uggettu, la cui furma è lu tempu, e lu suggettu, ca nun àvi furma picchì nun apparteni ô canuscibbili ma è la cunnizzioni di tutta la canuscibbilità. Oppuru: lu tempu è comu nu ciumi 'nfiribbili, e lu prisenti comu na roccia contra cui lu primu si rumpi ma non lu porta via. La vuluntà, comu cosa 'n iḍḍa stissa, non è cchiù suggetta ô principiu dâ raggiuni sufficienti dû suggettu dâ canuscenza, ca â fini è, nna nu certu rispettu, iḍḍa stissa o la sò frasi; e comu la vita, la sò aspettu, è sicura dâ vuluntà, accussì è puru lu prisenti, l'unica forma dâ vita riali. Nun avemu quinni a circari lu passatu prima dâ vita, e mancu lu futuru doppu la morti. Chiuttostu, avemu l'unica forma aunni la vuluntà pari arricanùsciri lu prisenti; nun ci scapparà, ma mancu ci scapparà. Pirciò, chiḍḍu ca è suddisfattu dâ vita comu è, chiḍḍu ca l'affirma nna tutti li maneri, pò cunsidiràrila cu sicurizza comu nfinita e banniri la paura dâ morti comu n'illusiuni, ca ci instilla la paura irrazziunali ca putissi mai pirdiri lu prisenti, e ca evoca nu tempu senza n'autru prisenti cu chiḍḍu ca è, nu delu riguardu lu spazziu, ‘n virtù dû quali ognunu, nnâ sò ‘mmagginazzioni, vìdinu lu postu nnô globbu ca occupanu attuarmenti comu supra e tuttu lu restu comu sutta: propriu accussì ognunu liga lu prisenti â sò ‘nnividualità e cridi ca cu chistu tuttu lu prisenti cessa; passatu e futuru ora sunnu senza di iḍḍu. Ma comu nnâ tutti li banni dû globbu c'è nu "supra", accussì è puru la forma di tutta la vita prisenti, e scantari la morti picchì ci arrubba lu prisenti nun è cchiù saggiu di scantari ca unu putissi scipparisi dû globbu tunnu unni furtunatamenti ora è supra. L'uggittivazziuni dâ vuluntà è essenziarmenti difinuta dâ forma dû prisenti, ca, comu puntu senza estinsiuni, nterseca lu tempu, ca è nfinitu nna tutti dui li dirizzioni, e sta fissu immòbbilimenti, comu nu mezzujornu pirpètuu senza na sirata di rinfriscamentu; propriu comu lu suli veru abbrucia senza cessari, mentri pari sulu affunnari ntô senu dâ notti: pirciò, quannu na pirsuna temi la morti comu la sò annihilazzioni, non è diversu di si unu pinsava ca lu suli putissi lamintarisi la sira: "Guai sugnu!" "Scendu ntâ notti eterna." –77 Ô cuntrariu, è veru lu stissu: chiḍḍu ca è oppressu dî carichi dâ vita, ca disija

la vita e l'affirma, ma rifiuta li sò turmenti, e suprattuttu non pò cchiù suppurtari lu sorti duri ca ci succidìu: na pirsuna accussì non avi spiranza di libbirazzioni dâ morti e non si pò sarvari attraversu lu suic; sulu cu l'apparenza fausa l'abbissu scuru e friddu l'attira comu paradisu di riposu. La terra si sciogghi di jornu â notti; lu ‘nnividû muri; ma lu suli stissu ardi senza cessari, mezzujornu eternu. A la vuluntà di vìviri, la vita è assicurata: la forma dâ vita è la prisenza senza fini; pirchì li genti, li cumparsi di l'idèa, nàsciunu e passanu ntô tempu, ponnu èssiri paragunati a sonni fugaci. – Lu suicidiu accussì ci cumpari già ccà comu n’attu ‘nutili e quinni scioccu: quannu avemu prugridìtu cchiù avanti nnâ nostra cunsidirazzioni, ci cumparirà ‘n luci ancora cchiù sfavurèvuli.

Li dogmi càncianu e la nostra canuscenza è fallìbbili; ma la natura non sbagghia: lu sò cursu è sicuru e non lu ammuccia. Tuttu è interamenti dintra di iḍḍu, ed è interamenti dintra di tuttu. Nna ogni armali, havi lu sò centru: di sicuru attruvau la strata pi l'esistenza, comu di sicuru truvarà la strata pi nesciri: ntô frattiempu, vivi senza paura di l'annihilazzioni e senza prubblemi, sustinutu dâ cunsapivulizza ca è la natura stissa e, comu a iḍḍa, mpiribbili. Sulu l'omu porta la cirtizza dâ sò morti dintra di iḍḍu ntê cuncetti astratti: eppure, stranamenti, chistu lu pò spavintari sulu pi mumenti isulati quannu n'eventu lu porta 'n menti. Contra la putenti vuci dâ natura, la riflissioni pò fari picca. Puru nna iḍḍu, comu nna l'armali ca non pensa, privali nu statu pirmanenti ca la sicurizza ca nasci dâ cuscienza cchiù nterna ca iḍḍu è la natura, lu munnu stissu, in virtù dû quali lu pinseri di na morti certa e mai luntana non disturba assài nuḍḍu, ma chiuttostu tutti vivunu comu si avìssiru a vìviri pi sempri; chi va accussì luntanu ca si putissi diri ca nuḍḍu avi na cunvinzioni veramenti viva dâ cirtizza dâ sò morti, picchì altrimenti non ci putissi èssiri na diffirenza accussì granni tra lu sò umori e chiḍḍu dû criminali cunnannatu; ma chiuttostu tutti arricanusciunu ca la cirtìzza nna l'astrattu e tiòricu, ma, comu autri virità tiòrichi ca nun sunnu applicabbili â pràtica, la metti di parti senza ncorpurarla ntâ sò cuscienza viventi nna nuḍḍa manera.
Chiunque osserva veramenti sta piculiarità dâ cunnizzioni umana si capisci ca li spiegazzioni psicològgichi, basati supra l'abbitùdini e la rassignazzioni a l'inevitabbili, nun sunnu pi nenti sufficienti, ma cchiuttostu ca la raggiuni funnamintali è chiḍḍa già citata, una cchiù prufunna. Chistu spiega puru

picchì, nna tutti li tempi e ntra tutti li pòpuli, li dogmi di na speci di cuntinuazzioni di l'innividu doppu la morti esistunu e sunnu tinuti 'n granni stima, picchì li provi pi iḍḍi foru sempri estremamenti inadattivi, mentri li provi dû cuntrariu sunnu forti e nummarusi; infatti, chistu 'n rialtà nun richiedi provi, ma è arricanusciutu dâ raggiuni sana comu nu fattu e cunfirmatu comu tali dâ sicurizza ca la natura nun minte né sbagghi, ma chiuttostu rivela apertamente li sò azzioni e essenza, esprimennuli puru ‘n manera ingenua, mentri nui stissi l'ammucciamu pi limitari l'ordini dû nostru illusioni.

Chiḍḍu ca ora purtamu a chiara cunsapivulizza, cumunca, è ca puru si la manifestazzioni nnividuali dâ vuluntà accumincia e finisci ntô tempu, la vuluntà stissa, comu cosa 'n iḍḍa stissa, non è nfruenzata di chistu, e mancu è lu currilatu di tutti l'uggetti, lu suggettu ca sapi, ma ca nun sapi mai, e ca la vita non è sempri cunsidirata a... chiḍḍi duttrini dâ cuntinuità. Picchì la vuluntà, cunzidirata comu na cosa 'n iḍḍa stissa, accussì comu lu suggettu puru dâ cugnizzioni, l'occhiu eternu dû munnu, nun è cchiù suggettu â pirsistenza ca â piribbilità, picchì st'ùrtimi sunnu ditirminazziuna validi sulu ntô tempu, mentri li primi sunnu fora dû tempu. Pirciò, l'eguismu di l'innividu (sta singula manifestazzioni di vuluntà illuminata dû suggettu dâ cugnizzioni) pò pigghiari tantu picca nutrimentu e cunfortu dâ nostra vista prisintata pû so disiju di mantènirisi pi na quantità nfinita di tempu ca putissi dâ canuscenza ca doppu la sò morti lu restu dû munnu esternu cuntinuarà l'esprissiuni di tempu, ma sulu l'ex. vistu uggittivamenti e quinni timpuralmenti.
Picchì puru si tutti sunnu transienti sulu comu apparenza, comu cosa stissa senza tempu, e quinni senza fini; ma sulu comu apparenza è diversu di l'autri cosi dû munnu, comu cosa-ntra-iḍḍa è la vuluntà ca cumpari nna tuttu, e la morti leva l'illusiuni ca sipara la sò cuscienza di chiḍḍa di l'autri: chista è la cuntinuità. La sò non nfruenza dâ morti, ca è la sò ùnica comu cosa 'n iḍḍa stissa, cuncidi pi l'apparenza câ cuntinuità dû restu dû munnu esternu.78 Di tannu veni puru ca la cunsapivulizza ìntima e sulu sintita di chiḍḍu ca appena alzamu pi na canuscenza chiara, comu fu dittu, evita ca lu pinseri dû piccatu avvilinamentu dâ morti è razziunali. la cunsapivulizza è la basi di chiḍḍu curàggiu di vìviri ca susteni tutti l'èssiri viventi e li lassa cuntinuari a vìviri allegri comu si non ci fussi la morti, cioè, s'avi la vita 'n

menti e è diriggiuta versu iḍḍa; Ma chistu nun ‘mpidisci ô ‘nnividû di èssiri pigghiatu dâ paura murtali e di circari di scappari ‘n tutti li modi quannu a morti s’avvicina nnâ rialtà, o macari nnâ ‘mmagginazzioni. Picchì propriu comu, fintantu la sò cumprinsiuni era diriggiuta versu la vita comu tali, avìunu a arricanusciri l'impiribbilità nna chista, accussì puru, quannu la morti li affronta, l'avìunu a arricanusciri pi chiḍḍu ca è: la fini timpurali di nu singulu finòminu timpurali. Chiḍḍu ca tièmu ntâ morti non è pi nenti duluri: pirchì in parti, lu duluri è chiaramenti dû latu dâ morti; in parti, spissu scappamu dû duluri â morti, comu certi voti, ô cuntrariu, suppurtamu lu duluri cchiù dulurusu pi scappari dâ morti, puru si fussi viloci e fàcili, pi n'àutru pocu di tempu. Pirciò, distinguimu tra duluri e morti comu du' mali cumplitamenti diversi: chiḍḍu ca tièmu ntâ morti è 'nfatti la distruzzioni di l'innividu, comu si rivela apertamenti, e siccomu l'innividu è la vuluntà di campari stissa nna n'uggittivazzioni singulari, tuttu lu sò èssiri risisti â morti. - Unni lu sintimentu accussì nni abbannuna senza aiutu, la raggiuni pò, comunqui, ntirvìniri e supirari largamenti li sò mprissiuni avversi mittennuci nna nu puntu di vista cchiù àutu unni, ô postu dû particulari, ora avemu lu tuttu in vista. Pirciò, na cumprinsiuni filusòfica dâ natura dû munnu, ca avìa arrivatu ô puntu unni ora stàmu ntâ nostra cunsidirazzioni, ma non annava cchiù avanti, putìa iḍḍa stissa supirari li tirruri dâ morti puru nna chistu puntu di vista, ntâ misura ca, ntô datu innividu, la riflissioni avissi putiri supra lu sintimentu immediatu. Na pirsuna ca avìa ntirnalizzatu fermamenti li virità prisintati finu a ora secunnu lu sò modu di pinzari, ma non avìa arrivatu ô stissu tempu a chista cunclusiuni attraversu la sò spirènzia o attraversu ultiriuri ntuizziuni,arricanùsciri lu custanti suffrimentu inerenti a tutta la vita comu essenziali; ma chiuttostu, chiḍḍu ca truvassi la suddisfazzioni ntâ vita, ca ci fussi pirfettamenti cuntentu, e ca, supra na riflessioni calma, vulìssi ca lu cursu dâ sò vita, comu l'ha spirimintatu finu a ora, durassi senza fini o ca si ripètissi ancora e ancora, e lu cui curàggiu pâ vita fussi accussì granni ca, ntâ vuluntà dâ vita e dâ ritornu accittari cu piaciri tutti li difficultà e li duluri a cui è suggettu; Na pirsuna accussì stava "cu l'ossi fermi e fermi ntâ terra funnata e duratura" e nun avissi nenti di scantari: armatu câ canuscenza ca ci attribbuimu, affruntassi indiffirentimenti la morti ca s'affruntava supra l'ali dû tempu, cunsidirannula na fausa illusiuni, nu spettru mputenti pi spavintarilu lu dèbbuli, ma ca non sapi ca lu putiri

supra lu dèbbuli o l'uggitta l'immaggini dû munnu interu è, a cui la vita quinni resta sempri sicura, e puru lu prisenti, la vera, ùnica forma di l'apparenza dâ vuluntà, ca quinni nuḍḍu passatu o futuru nfinitu, unni non fussi, pò spavintari, picchì cunsidira chisti comu l'illusiuni vana dû suli e la riti di Maya comu la vita comu la paura. - Ntô Bhagavad Gita, Krishna metti lu sò futuru studenti Arjun nna chistu puntu di vista quannu Arjun, supiratu dâ malincunìa â vista di l'esercitu putenti (nna na manera 'n qualchi manera simili a Serse), è tintatu di dispirari e abbannunari la battagghia pi evitari la distruzzioni di chiḍḍi migghiara di posti ca non ponnu stari a iḍḍu, Krishna cchiù firmalu: duna lu signali pâ battagghia. – Lu Prometeu di Goethe si rifirisci puru a stu puntu di vista, suprattuttu quannu dici:chi quinni havi picca a scantari la morti comu lu suli scanta la notti. - Chista è la pusizzioni ca Krishna metti lu sò futuru studenti Arjun ntô Bhagavad Gita quannu, â vista di l'esercitu prontu pâ battagghia, Arjun è supiratu dâ malincunìa (nna na manera 'n qualchi manera simili a Serse), dispirazzioni e voli abbannunari la cummattimenta pi evitari la distruzzioni di chiḍḍi migliaia di K: migghiara non lu ponnu cchiù firmari: duna lu signali pâ battagghia. – Macari lu Prumiteu di Goethe si rifirisci a sta pusizzioni, spiciarmenti quannu dici:chi quinni havi picca a scantari la morti comu lu suli scanta la notti. - Chista è la pusizzioni ca Krishna metti lu sò futuru studenti Arjun ntô Bhagavad Gita quannu, â vista di l'esercitu prontu pâ battagghia, Arjun è supiratu dâ malincunìa (nna na manera 'n qualchi manera simili a Serse), dispirazzioni e voli abbannunari la cummattimenta pi evitari la distruzzioni di chiḍḍi migliaia di K: migghiara non lu ponnu cchiù firmari: duna lu signali pâ battagghia. – Macari lu Prumiteu di Goethe si rifirisci a sta pusizzioni, spiciarmenti quannu dici:

"Ccà sugnu assittatu, furmannu li genti â me mmàggini, na razza ca è comu a mia, pi suffriri, pi chianciri, pi godirisi e pi ralligràrisi, e pi ignorariti, comu facìu iu!"

Li filosufii di Brunu e Spinoza putìunu purtari puru a chistu puntu di vista pi chiḍḍi ca li sò cunvinzioni non èrunu disturbati o indebbuliti dî sò erruri e mpirfizziuni. La filusufia di Brunu manca di n'ètica vera e l'ètica ntâ filusufia di Spinoza non nasci pi nenti di l'essenza dâ sò duttrina, ma, puru si è ludàbbili e beḍḍa pi iḍḍa stissa, è sulu attaccata a iḍḍa pi mezzu di

sufismi dèbbuli e chiari. Â fini, assài genti putissiru èssiri a chistu puntu di vista si la sò canuscenza mantinìa lu ritmu dâ sò vuluntà, vali a diri si putìssiru addivintari chiari e distinti di iḍḍi stissi, lìbbiri di tutti l'illusiuni. Pi chistu, in termini di canuscenza, è lu puntu di vista di l'affirmazziuni cumpleta dâ vuluntà di vìviri.

La vuluntà s'affirma, ca voli diri ca ntâ misura in cui la sò essenza è data cumpletamenti e chiaramenti comu rapprisintanza ntâ sò uggittività - chiḍḍa dû munnu e dâ vita - chista canuscenza non inibbisci pi nenti la sò vuluntà; chiuttostu, chista stissa vita accussì arricanusciuta è puru vuluta di iḍḍa comu tali, propriu comu prima senza canuscenza, comu urgenza cieca, accussì ora câ canuscenza, cuscientimenti e dilibbiratamenti. Lu cuntrariu di chistu, la negazziuni dâ vuluntà dâ vita, si manifesta quannu la vuluntà cessa supra chiḍḍa canuscenza, picchì li finòmini innividuali arricanusciuti non àgghiunu cchiù comu mutivi pâ vuluntà, ma chiuttostu la canuscenza intera di l'essenza dû munnu, ca nasci attraversu l'apprinsioni di l'idèi e addiventa accussì la vuluntà lìbbira, la vuluntà cchiù paci. nega iḍḍu stissu. Chisti cuncetti completamenti nun familiari, difficili da capìri ‘n chista esprissioni giniràli, si spera ca addivèntanu chiari ‘ntraversu a prossima presentazzioni dî finòmini - ccà, li modi d'azzioni - unni l'affirmazzioni, nnî sò vari gradi, e a negazzioni sunnu espressi. Picchì tutti dui prucidunu dâ canuscenza, ma non di nu tipu astrattu espressu ntê palori, ma di nu tipu viventi, espressu sulu attraversu l'azziuni e la cunnuta, e ristannu innipinnenti dî dogmi ca, comu canuscenza astratta, occupunu la raggiuni. Lu me sulu scopu pò èssiri prisintari tutti dui e purtarili a na chiara cumprinsiuni razziunali, non priscrìviri o raccumannari l'unu o l'autru, ca fussi stupidu comu fussi inutili, picchì la vuluntà stissa è assolutamenti lìbbira, cumplitamenti autuditirminanti, e non c'è na liggi ca la guverna. – Com’è gghiè, prima di tuttu avemu a discutiri e difiniri cchiù pricisamenti chista libbirtà e la sò rilazzioni câ nicissità prima di prucidiri ô dibbàttitu supramenziunatu; allura avemu puru a fari quarchi cunsidirazziuni ginirali rilativa â vuluntà e ê sò uggetti riguardanti la vita, la cui affirmazziuni e negazziuni sunnu lu nostru prubblema, attraversu lu quali tutti facilitamu la nostra cumprinsiuni ntinziunali dû significatu èticu di l'azziuni ntâ sò essenza cchiù nterna.

Siccomu, comu fu dittu, tuttu chistu travàgghiu è sulu lu sbiluppu di nu pinseri sulu, di chistu nesci ca tutti li sò parti sunnu ìntimamenti cunnissi e non sulu ca ognuna è pi forza lijata a chiḍḍa ca pricidenti, e quinni 'n princìpiu la prisupponi sulu comu quarchi cosa ca lu litturi pò ricurdari pi forza di nu filòsuficu, comu è lu casu di tutti li me nfirenze; ma ca ogni parti di l'interu travàgghiu è lijata e prisupponi ogni àutra parti, pi chistu è nicissariu ca lu litturi ricurda non sulu chiḍḍu ca ci vinni subbitu prima, ma puru ogni parti pricidenti, accussì pò cunnèttirila a chiḍḍu ca è prisenti nna nu certu mumentu, puru si pò èssiri assài àutru ntô menzu; na richiesta ca Platuni fici puru ô sò litturi attraversu li tanti digrissiuni cunvoluti dî sò diàlughi, ca sulu doppu episòdi longhi pigghiunu n'àutra vota l'idèa principali, e quinni nna na manera cchiù illuminata. Ntô nostru casu, chista richiesta è nicissària picchì mentri la divisiuni dû nostru sulu pinseri nna tanti cunsidirazziuni è l'ùnicu menzu di cumunicazziuni, non è na forma essinziali pô pinseri stissu, ma sulu na forma artificiali. – Pî facilitari la prisintazzioni e la sò cumprinsioni, siparamu quattru punti di vista principali nta quattru libbra e culligamu cu cura elementi currilati e omuggènii:
Comunque, lu matiriali non pirmetti na prugrissiuni nta na linia dritta, comu chiḍḍa storica, ma richiedi na prisintazzioni cchiù cumplicata, e pricisamenti chistu richiedi nu studiu ripitutu dô libbru, attraversu lu quali sulu la cunnissioni di ogni parti l'una cu l'autra addiventa chiara, e sulu allura tutti nsemi ca s'illuminanu l'unu cu l'autru7.

§ 55

Lu fattu ca la vuluntà comu tali è lìbbira veni dû fattu ca, ntô nostru puntu di vista, è la cosa stissa, lu cuntinutu di tutti l'apparenze. Chisti, cumunca, sapemu ca sunnu interamenti suggetti ô principiu dâ raggiuni sufficienti, ntê sò quattru formi: e siccomu sapemu ca la nicissità è completamenti identica â cunsiquenza di na certa raggiuni, e tutti dui sunnu cuncetti ricìpruci; quinni, tuttu chiḍḍu ca apparteni a l'apparenze, cioè è n'uggettu pû suggettu ca arricanusci comu innividu, è di na parti na raggiuni, di n'autra na cunsiquenza, e nna st'urtima prupità è cumplitamenti pi forza ditirminata, e quinni non pò èssiri nna nuḍḍu autru rispettu ca è. Lu cuntinutu interu dâ natura, tutti li sò apparenze, sunu quinni completamenti

nicissari, e la necessità di ogni parti, ogni apparenza, ogni eventu, pò èssiri dimustrata ogni vota, ntâ misura in cui s'havi a truvari la raggiuni di cui dipenni comu cunsiquenza. Chistu non fa eccizziuni: veni dâ validità illimitata dû principiu dâ raggiuni sufficienti. Di n'autra banna, stu stissu munnu, nna tutti li sò apparenze, è pi nuiautri l'uggittività dâ vuluntà, ca, siccomu non è iḍḍa stissa apparenza, non rapprisintazzioni o uggettu, ma cosa-ntra-iḍḍa stissa, non è puru suggetta ô principiu dâ raggiuni sufficienti, la furma di tutti l'uggetti, e quinni non è ditirminata di nuḍḍu gre, e cunsiquenza. cioè è lìbbiru. Lu cuncettu di libbirtà è quinni 'n rialtà nu cuncettu nigativu, picchì lu sò cuntinutu è sulu la negazziuni dâ nicissità, cioè dû rilazziuni dâ cunsiquenza cû sò funnamentu ca currispunni ô principiu dâ raggiuni sufficienti. – Ccà, allura, s'attrova cchiù chiaramenti davanti a nuatri lu puntu d'unità di chiḍḍa granni opposizzioni, l'unioni dâ libbirtà câ nicissità, ca nta l'urtimi tempi fu spissu discussa, ma, pi quantu sacciu, mai chiaramenti e currettamenti. Ogni cosa, comu apparenza, comu uggettu, è cumplitamenti nicissària: è pi iḍḍa stissa vuluntà, e chista vuluntà è cumplitamenti lìbbira, pi tutta l'eternità. L'aspettu, l'uggettu, è ditirminatu pi forza e immutàbbili ntâ catina di causi e effetti, ca non ponnu aviri n'interruzzioni. L'esistenza stissa di chistu uggettu e la natura dâ sò esistenza - ca è l'idèa ca si rivela nna iḍḍu, o n'autri palori, lu sò caràttiri - è direttamenti n'apparenza dâ vuluntà. In cunfurmità câ libbirtà di sta vuluntà, quinni nun putìa esistiri pi nenti, o putìa èssiri urigginariamenti e essenziarmenti quarchi cosa di tuttu diversu; in chistu casu, cumunca, l'intera catina di cui è nu ligami, ca è iḍḍa stissa n'apparenza dâ stissa vuluntà, fussi puru completamenti diversa. Ma na vota ca esisti, trasìu ntâ catina dî càvusi e effetti, è sempri pi forza ditirminatu dintra di iḍḍa, e quinni non pò né addivintari n'àutra cosa, cioè canciari, né lassari la catina, cioè scumpariri. L'omu, comu ogni àutra parti dâ natura, è n'uggettu dâ vuluntà: pirciò, tuttu chiddu ca si dici ccà s'applica puru a iḍḍu. Comu ogni cosa dâ natura havi li sò putiri e qualità,chi riaggìsciunu 'n manera ditirminata a na 'nfluenza spicìfica e custituisciunu u sò caràttiri; accussì puru l'omu avi pi forza lu sò caràttiri, di cui li mutivi dùnunu locu ê sò azzioni. Nna chistu modu d'azziuni stissu, si rivela lu sò caràttiri mpìricu, e nna chistu, a sò vota, lu sò caràttiri 'ntilliggìbbili, la vuluntà stissa, di cui è la manifestazzioni ditirminata. Ma l'omu è la manifestazziuni cchiù pirfetta dâ vuluntà, ca, pi esistiri, comu

mustratu ntô secunnu libbru, avìa a èssiri illuminata di nu gradu di canuscenza accussì àutu ca nna chista puru na ripitizziuni cumplitamenti adatta di l'essenza dû munnu, sutta forma di rapprisintazziuni, ca è la cuncizziuni di l'idèi, lu munnu puru ca l'imparamu, lu specchiu puru di iḍḍu. Nna l'omu, pirciò, la vuluntà pò ragghiùnciri l'autucuscienza cumpleta, na canuscenza chiara e esaustiva dâ sò essenza comu si rifletti ntô munnu interu. Di l'esistenza riali di chistu gradu di canuscenza, comu vittimu ntô libbru pricidenti, nasci l'arti. Â fini di tutta la nostra cunsidirazzioni, cumunca, addiventa puru chiaru ca attraversu sta stissa canuscenza, quannu la vuluntà la rilazziona a iḍḍa stissa, è pussibbili na negazzioni e n'autu-nigazzioni dâ vuluntà, ntâ so manifestazzioni cchiù pirfetta: accussì la libbirtà ca altrimenti, comu appartinenti sulu â cosa-ntra-iḍḍa stissa, non pò mai mustrari n'emergenza n'iḍḍa stissa. l'aspettu e, nigannu l'essenza suttustanti l'aspettu mentri l'aspettu stissu persisti ancora ntô tempu, porta na cuntraddizzioni tra l'aspettu e iḍḍu stissu e rapprisenta pricisamenti accussì li finòmini dâ santità e di l'autu-negazzioni. Com'è gghiè, tuttu chistu pò addivintari cumpletamenti cumprinsibbili sulu â fini di chistu libbru. Pi lu mumentu, chistu innica sulu 'n termini ginirali comu l'omu è diversu di tutti l'autri manifestazzioni dâ vuluntà nna chiḍḍa libbirtà - cioè l'innipinnenza dû principiu dâ raggiuni sufficienti - ca apparteni sulu â vuluntà comu na cosa-ntra-iḍḍa stissa e cuntradici l'apparenze, pò cumunca pussibbirmenti succèdiri puru nna l'omu, unni l'apparenza, prisenti cuntraddizzioni di l'apparenze cu iḍḍi stissi. Nta stu senzu, nun sulu la vuluntà stissa, ma puru l'omu stissu pò èssiri viramenti chiamatu lìbbiru e accussì distintu di tutti l'àutri èssiri. Comu chistu s'havi a capiri, cumunca, pò addivintari chiaru sulu attraversu tuttu chiḍḍu ca veni appressu, e pi ora l'avemu a ignorari completamenti.Avìa a èssiri illuminata di nu gradu di canuscenza accussì àutu ca puru na ripitizziuni cumpletamenti adatta di l'essenza dû munnu, sutta forma di rapprisintazziuni - ca è la cuncizziuni di l'idèi, lu specchiu puru dû munnu - addivintàu pussìbbili, comu 'mparamu ntô terzu libbru. Quinni, nna l'omu, la vuluntà pò ragghiùnciri l'autucuscienza cumpleta, na cumprinsiuni chiara e esaurienti dâ sò essenza comu si rifletti ntô munnu interu. Di l'esistenza riali di chistu gradu di canuscenza, comu vittimu ntô libbru pricidenti, nasci l'arti. Â fini di tutta la nostra cunsidirazzioni, cumunca, addiventa puru chiaru ca attraversu sta stissa canuscenza, quannu la

vuluntà la rilazziona a iḍḍa stissa, è pussibbili na negazzioni e n'autu-nigazzioni dâ vuluntà, ntâ so manifestazzioni cchiù pirfetta: accussì la libbirtà ca altrimenti, comu appartinenti sulu â cosa-ntra-iḍḍa stissa, non pò mai mustrari n'emergenza n'iḍḍa stissa. l'aspettu e, nigannu l'essenza suttustanti l'aspettu mentri l'aspettu stissu persisti ancora ntô tempu, porta na cuntraddizzioni tra l'aspettu e iḍḍu stissu e rapprisenta pricisamenti accussì li finòmini dâ santità e di l'autu-negazzioni. Com'è gghiè, tuttu chistu pò addivintari cumpletamenti cumprinsibbili sulu â fini di chistu libbru. Pi lu mumentu, chistu innica sulu 'n termini ginirali comu l'omu è diversu di tutti l'autri manifestazzioni dâ vuluntà nna chiḍḍa libbirtà - cioè l'innipinnenza dû principiu dâ raggiuni sufficienti - ca apparteni sulu â vuluntà comu na cosa-ntra-iḍḍa stissa e cuntradici l'apparenze, pò cumunca pussibbirmenti succèdiri puru nna l'omu, unni l'apparenza, prisenti cuntraddizzioni di l'apparenze cu iḍḍi stissi. Nta stu senzu, nun sulu la vuluntà stissa, ma puru l'omu stissu pò èssiri viramenti chiamatu lìbbiru e accussì distintu di tutti l'àutri èssiri. Comu chistu s'havi a capiri, cumunca, pò addivintari chiaru sulu attraversu tuttu chiḍḍu ca veni appressu, e pi ora l'avemu a ignorari completamenti.Avìa a èssiri illuminata di nu gradu di canuscenza accussì àutu ca puru na ripitizziuni cumpletamenti adatta di l'essenza dû munnu, sutta forma di rapprisintazziuni - ca è la cuncizziuni di l'idèi, lu specchiu puru dû munnu - addivintàu pussìbbili, comu 'mparamu ntô terzu libbru. Quinni, nna l'omu, la vuluntà pò ragghiùnciri l'autucuscienza cumpleta, na cumprinsiuni chiara e esaurienti dâ sò essenza comu si rifletti ntô munnu interu. Di l'esistenza riali di chistu gradu di canuscenza, comu vittimu ntô libbru pricidenti, nasci l'arti. Â fini di tutta la nostra cunsidirazzioni, cumunca, addiventa puru chiaru ca attraversu sta stissa canuscenza, quannu la vuluntà la rilazziona a iḍḍa stissa, è pussibbili na negazzioni e n'autu-nigazzioni dâ vuluntà, ntâ so manifestazzioni cchiù pirfetta: accussì la libbirtà ca altrimenti, comu appartinenti sulu â cosa-ntra-iḍḍa stissa, non pò mai mustrari n'emergenza n'iḍḍa stissa. l'aspettu e, nigannu l'essenza suttustanti l'aspettu mentri l'aspettu stissu persisti ancora ntô tempu, porta na cuntraddizzioni tra l'aspettu e iḍḍu stissu e rapprisenta pricisamenti accussì li finòmini dâ santità e di l'autu-negazzioni. Com'è gghiè, tuttu chistu pò addivintari cumpletamenti cumprinsibbili sulu â fini di chistu libbru. Pi lu mumentu, chistu innica sulu 'n termini ginirali comu l'omu è diversu di tutti l'autri manifestazzioni dâ vuluntà nna chiḍḍa

libbirtà - cioè l'innipinnenza dû principiu dâ raggiuni sufficienti - ca apparteni sulu â vuluntà comu na cosa-ntra-iḍḍa stissa e cuntradici l'apparenze, pò cumunca pussibbirmenti succèdiri puru nna l'omu, unni l'apparenza, prisenti cuntraddizzioni di l'apparenze cu iḍḍi stissi. Nta stu senzu, nun sulu la vuluntà stissa, ma puru l'omu stissu pò èssiri viramenti chiamatu lìbbiru e accussì distintu di tutti l'àutri èssiri. Comu chistu s'havi a capiri, cumunca, pò addivintari chiaru sulu attraversu tuttu chiḍḍu ca veni appressu, e pi ora l'avemu a ignorari completamenti.Vistu ca non si pò mai manifestari nta l'aspettu, nta stu casu emergi puru nta l'aspettu e, nigannu l'essenza suttustanti l'aspettu mentri l'apparenza stissa cuntinua ntô tempu, pruduci na cuntraddizzioni di l'apparenza cu iḍḍa stissa e custituisci pricisamenti accussì li finòmini dâ santità e di l'autudidizzioni. Com'è gghiè, tuttu chistu pò addivintari cumpletamenti cumprinsibbili sulu â fini di chistu libbru. - Pi lu mumentu, chistu ìnnica sulu 'n termini ginirali comu l'omu è diversu di tutti l'autri apparenze dâ vuluntà nna chiḍḍa libbirtà, cioè l'innipinnenza dû principiu dâ raggiuni sufficienti, ca apparteni sulu â vuluntà comu cosa-ntra-iḍḍa stissa e cuntradici l'apparenza, pò cumunca pussibbilmenti succèdiri puru comu l'omu, howe, apparenza cuntraddizzioni di l'aspettu cu iḍḍa stissa. Nta stu senzu, nun sulu la vuluntà stissa, ma puru l'omu stissu pò èssiri viramenti chiamatu lìbbiru e accussì distintu di tutti l'àutri èssiri. Comu chistu s'havi a capiri, cumunca, pò addivintari chiaru sulu attraversu tuttu chiḍḍu ca veni appressu, e pi ora s'avissi a astinìri di discutirilu completamenti.Vistu ca non si pò mai manifestari nta l'aspettu, nta stu casu emergi puru nta l'aspettu e, nigannu l'essenza suttustanti l'aspettu mentri l'apparenza stissa cuntinua ntô tempu, pruduci na cuntraddizzioni di l'apparenza cu iḍḍa stissa e custituisci pricisamenti accussì li finòmini dâ santità e di l'autudidizzioni. Com'è gghiè, tuttu chistu pò addivintari cumpletamenti cumprinsibbili sulu â fini di chistu libbru. - Pi lu mumentu, chistu ìnnica sulu 'n termini ginirali comu l'omu è diversu di tutti l'autri apparenze dâ vuluntà nna chiḍḍa libbirtà, cioè l'innipinnenza dû principiu dâ raggiuni sufficienti, ca apparteni sulu â vuluntà comu cosa-ntra-iḍḍa stissa e cuntradici l'apparenza, pò cumunca pussibbilmenti succèdiri puru comu l'omu, howe, apparenza cuntraddizzioni di l'aspettu cu iḍḍa stissa. Nta stu senzu, nun sulu la vuluntà stissa, ma puru l'omu stissu pò èssiri viramenti chiamatu lìbbiru e accussì distintu di tutti l'àutri èssiri. Comu chistu s'havi a capiri, cumunca,

pò addivintari chiaru sulu attraversu tuttu chiḍḍu ca veni appressu, e pi ora s'avissi a astinìri di discutirilu completamenti.
Pi prima cosa, l'erruri havi a èssiri evitatu ca l'azzioni di n'innividu, na pirsuna spicìfica non sunnu suggetti a nuḍḍa nicissità, cioè ca la forza dû mutivu è menu certa dâ forza dâ causa, o dâ cunsiquenza di l'infirenza dî primisi. La libbirtà dâ vuluntà comu cosa 'n iḍḍa stissa, nnâ misura in cui ignoramu, comu dittu supra, lu casu eccizziunali, nun passa pi nenti direttamenti â sò aspettu, mancu unni chistu arriva ô liveḍḍu cchiù àutu di visibilitati, cioè nun a l'armali razziunali cu nu caràttiri nnividuali, cioè la pirsuna. Sta pirsuna nun è mai lìbbira, puru si è l'apparenza di nu arbìtriu lìbbiru: picchì è pricisamenti di chiḍḍa vuluntà lìbbira ca è l'apparenza già ditirminata, e ntô fattu ca st'apparenza trasi ntâ forma di tutti l'uggetti, lu principiu dâ raggiuni sufficienti, fa effettivamenti sviluppari l'unità di chiḍḍa vuluntà nna na multiplicità di nuàutri, la multiplicità di tempu la vuluntà stissa, si prisenta câ ligalità di na forza naturali. Siccomu, cumunca, è stu libberu arbìtriu ca addiventa visìbbili ntâ pirsuna e ntô so cursu di vita interu, rilativamenti a iḍḍu comu lu cuncettu si rifirisci â difinizzioni, ogni azzioni nnividuali di ḍḍa pirsuna è puru attribbuìbbili ô libberu arbìtriu e s'annunzia â cuscienza subbitu comu tali. Pirciò, comu dittu ntô secunnu libbru, ognunu si cunzìdira a priori (cioè secunnu lu sò sintimentu urigginali) lìbbiri nna l'azzioni innividuali, ntô sensu ca, nna ogni casu, ogni azzioni fussi pussìbbili pi iḍḍi. Sulu a posteriuri, dâ spirènzia e dâ riflissioni supra la spirènzia, arricanusciunu ca li sò azzioni nàsciunu pi forza dâ cunvirgenza dû caràttiri e dî mutivi. Eccu picchì puru la pirsuna cchiù cruda, seguennu li sò sintimenti, difènni cu cchiù forza la libbirtà cumpleta nna l'azziuni innividuali, mentri li granni pinsaturi di tutti li tempi, infatti puru li duttrini cchiù prufunni dâ fidi, l'hannu nigatu. Ma pi chiḍḍu ca addivintau chiaru ca l'essenza intera di l'omu è la vuluntà e ca iḍḍu stissu è sulu na manifestazzioni di sta vuluntà, e ca tali manifestazzioni pussidi lu principiu dâ raggiuni sufficienti nna na forma nicissària, puru canuscibbili dâ pruspittiva dû suggettu, ca nna stu casu pigghia la forma di na qualegghiè inevitabbilità, puru dâ mutivazzioni. certu caràttiri e mutivu, parirà comu qualegghiè dubbiu ncapu l'accordu dî tri ànguli d'un triàngulu cu du' ànguli dritti. - Priestley dimustràu la nicissità di l'azziuni innividuali assài sufficientimenti ntâ sò "Duttrina dâ nicissità filusòfica"; ma la coesistenza di sta nicissità câ libbirtà dâ vuluntà

stissa, cioè fora di l'apparenza, fu dimustrata pâ prima vota di Kant, lu cui mèritu ccà è particularmenti granni,80 stabbilennu la distinziuni tra caràttiri ntilliggìbbili e mpìricu, ca mantèniu pienamenti, picchì la prima è la vuluntà stissa comu cosa spicìfica, so-xi in-nta nu certu puntu, chist'ùrtimu, tuttavia, è chistu finòminu stissu, picchì si manifesta ntô modu d'azzioni, 'n termini di tempu e già ntâ sò curpurizzazzioni, 'n termini di spazziu. Pi rènniri cumprinsibbili la rilazzioni tra li dui, la megghiu sprissioni è chidda già usata ntô trattatu ntruduttivu, ca lu caràttiri ntilliggìbbili di ogni èssiri umanu è di cunsidirari comu n'attu di vuluntà senza tempu, quinni ndivisibbili e nmutabbili, lu cui finòminu, sviluppatu e allargatu ntô tempu e ntô spazziu è sufficienti di tutti li e caràttiri, picchì si manifesta empiricamenti nna tuttu lu modu d'azzioni e lu cursu di vita di chiḍḍa pirsuna. Propiu comu tuttu l'arvuru è sulu l'aspettu custantimenti ripitutu di unu e lu stissu gigghiu, ca è rapprisintatu cchiù simplicimenti nnâ fibbra e ripitutu nnâ cumpusizzioni di fogghi, stelu, ramu, troncu, e è facilmenti arricanuscibbili; accussì sunnu tutti l'atti umani sulu l'esprissiuni custantimenti ripituta, 'n qualchi manera varia ntâ forma, dû sò caràttiri 'ntilliggìbbili, e l'induzziuni ca risurta dâ summa di chisti duna lu sò caràttiri mpìricu. – Pi casu, non ripètu la prisintazzioni magistrali di Kant ccà nna na manera ritravagghiata, ma chiuttostu supponi ca è canusciuta.

Ntô 1840, trattai accuratamenti e ampiamenti lu capitulu mpurtanti dû libberu arbìtriu ntô me saggiu premiatu supra l'argumentu, e 'n particulari, scupriu li basi di l'inganni ca porta li genti a cridiri ca attruvaru na libbirtà assuluta empiricamenti data dû arbìtriu, cioè nu libberu arbitriu self indifferentiae for it stilf a fascientiae, pricisamenti supra chistu puntu, abbastanza pircipìbbili, ca fu diriggiuta la dumanna dû premiu. Pirciò, rifiriènnusi ô litturi a chiḍḍu saggiu, ortri ca ô § 10 dû saggiu premiatu supra li funnamenti dâ muralità pubbricatu nzèmmula cû tìtulu "Li dui prubblemi funnamintali di l'ètica", lassaru lu resucuntu ancùora incumpletu dâ nicissità di l'atti di vuluntà ca fu datu a chistu puntu ntâ prima edizziuni. Mmeci, spiegu l'inganni supramenziunatu attraversu na brevi discussioni, ca prisupponi lu diciannuvìsimu capitulu dû nostru secunnu vulumi e quinni non putìa èssiri nchiusu ntô supramenziunatu saggiu premiu.

A parti lu fattu ca, picchì la vuluntà, comu la cosa vera 'n iḍḍa stissa, è

quarchi cosa veramenti urigginali e nnipinnenti, lu sintimentu di urigginalità e autunumìa hannu a accumpagnari puru li sò atti, puru si sunnu già ditirminati, ntâ cuscienza d'iḍḍa stissa - l'apparenza di na libbirtà mpìrica dâ libbirtà dâ vuluntà trascinnenti ca avissi a èssiri attribbuita a è, na libbirtà di l'atti innividuali, nasci dâ pusizziuni siparata e suttaurdinata di l'intillettu 'n rilazziuni â vuluntà, comu stabbilìtu ntô diciannuvìsimu capitulu dû sicunnu vulumi, suprattuttu sutta lu nùmmuru 3. Picchì l'intillettu spirimenta li dicisiuni dâ vuluntà sulu a posteriori e empiricamenti.
Pirciò, data l'attuali elezzioni, nun havi na data pi nnicari comu sarà dicisa la vuluntà.
Pi lu caràttiri ntilliggìbbili, in virtù dû quali, dati mutivi, è pussìbbili sulu na dicisiuni e chista è quinni nicissària, non casca ntâ prissioni di l'intillettu; chiuttostu, sulu lu caràttiri empìricu ci addiventa canusciutu successivamenti attraversu li sò atti innividuali. Pirciò, pari â cuscienza ca sapi (ntillettu) ca, nna un certu casu, du' dicisiuna opposti fussiru puru pussibbili pâ vuluntà. Ma chistu è esattamenti lu stissu di quannu, cu nu polu 'n virticali ca è cascatu fora di l'equilìbbriu e accuminciò a oscillari, si dici, "pò cadiri a dritta o a manca", ca "pò" havi sulu nu significatu suggittìvu e 'n rialtà significa "pi quantu riguarda li dati canusciuti": picchì uggittivamenti la direzzioni as si virifica l'oscillazzioni. Pirciò, la dicisiuni dâ propria vuluntà è puru nnitirminata sulu pi l'ussirbaturi, lu propriu ntillettu, e quinni sulu rilativa e suggittiva, vali a diri pû suggettu dâ cugnizzioni. Ô rivìersu , ‘n sì stissu e uggittivamenti, cu ogni scelta prisintata, a dicisioni è subbitu ditirminata e nicissària. Sta ditirminazzioni veni ‘n cuscienza sulu ‘ntraversu a dicisioni succissiva. Ottènimu macari provi ‘mpìrichi ri chistu quannu s’affruntamu a quarsiasi scelta difficili e ‘mpurtanti, ma sulu ‘n cunnizzioni ca nun s’appi ancora, ma ca si pò sulu spirari; accussì ca pû mumentu nun ci putemu fari nenti, ma avemu a ristari passivi. Ora cunzidiràmu chiḍḍu ca dicidìamu quannu nascirannu li circustanzi ca ci cunsentunu l'azzioni lìbbira e lu prucessu dicisiunali. Assái spissu, 'na cunsiderazzioni razziunali e luntanu parra cchiù a favuri ri 'na dicisioni, e l'inclinazzioni ‘mmediata cchiù a favuri ri l’autra. Finu a quannu ristamu passivi, custritti a farilu, lu latu razziunali pari vulìri mantèniri la manu supra; ma privìrimu quantu forti l’autra parti tirà quannu nasci l’opportunità ri azzioni. Finu a allura, stiamu sfurzannusi

diligentiamenti, attraversu na miditazzioni fridda supra li pro e li contra, pi illuminari li mutivi ricìproci nnâ luci cchiù chiara, accussì ca ognunu pò esercitari la so forza ncapu la vuluntà quannu arriva lu mumentu, e accussì ca nuḍḍu erruri di parti di l'intillettu pò ingannari la vuluntà a dicidiri diversamenti di quantu farissi si tuttu fussi fattu. Chistu chiaru sviluppu dî mutivi ricìproci, comunqui, è tuttu chiḍḍu ca l'intillettu pò fari pi fari na scelta. Aspetta passivamenti la dicisioni vera, câ stissa curiosità di chiḍḍa dâ vuluntà di n'àutru. Dô sò puntu di vista, tutti dui li dicisiuni hannu a cumpàriri ugualmenti pussìbbili: chista, allura, è l'illusiuni dâ libbirtà empìrica dâ vuluntà. La dicisiuni, ovviamenti, trasi nnâ sfera dû ntillettu interamenti empìricamenti.comu risultatu finali dâ materia; comunqui, nasci dâ natura nterna, lu caràttiri 'ntiliggìbbili, dâ vuluntà innividuali, ntô sò cunflittu cu mutivi dati, e quinni câ pirfetta nicissità. L'intillettu non pò fari nenti di cchiù ca illuminari la natura dî mutivi 'n manera cumpleta e nitta; ma nun pò ditirminari la vuluntà stissa, picchì chist'ùrtima è cumplitamenti inaccissìbbili, 'nfatti, comu vittimu, scanuscibbili.

Si na pirsuna, nnî stissi circustanzi, putissi aggìri nna na manera na vota e nna n'autra manera l'autra, allura la sò vuluntà stissa avissi aviri canciatu ntô frattiempu e quinni esistiri ntô tempu unni lu canciamentu è sulu pussìbbili. Allura, comunqui, o la vuluntà avissi a èssiri na mera apparenza, o lu tempu na ditirminazziuni dâ cosa stissa. Di cunsiguenza, lu dibbàttitu supra la libbirtà di l'azzioni innividuali, supra lu libberu arbitrium indifferentiae, gira 'n rialtà ntunnu â custiuni si la vuluntà esisti ntô tempu o no. Si, comu richièdinu pi forza sia la duttrina di Kant ca tutta la me espusizziuni, la vuluntà è, comu cosa 'n iḍḍa stissa, fora dû tempu e di ogni forma dû principiu dâ raggiuni sufficienti, allura non sulu l'innividu avi a aggìri sempri ntâ stissa manera ntâ stissa situazziuni, ma non sulu ogni attu mali avi a èssiri la garanzia sicura di l'autri ca ponnu cummèttiri e cummèttiri; Ma, comu dici Kant, si sulu lu caràttiri e li mutivi 'mpìrici fùssiru dati completamenti, si putissi macari calculari lu cumpurtamentu umanu pû futuru, comu n'eclissi sulari o lunari. Comu la natura è coerenti, accussì è lu caràttiri: ogni singula azzioni l'avi a seguiri, comu ogni finòminu segui la liggi dâ natura. La causa nna chist'ùrtimu casu e lu mutivu nna lu primu sunnu sulu càvusi occasionali, comu fu mustratu ntô secunnu libbru. La vuluntà, ca si manifesta tuttu l'èssiri umanu e la vita,

non si pò nigari nna nuḍḍu casu nnividuali, e chiḍḍu ca na pirsuna voli ntô sò nzemi, lu farà sempri puru ntê casi nnividuali.

L'affirmazziuni di na libbirtà mpìrica dû vuluntà, na *liberi arbitrii indifferentiae*, è inestricabbilmenti lijata â nuzziuni ca l'essenza di l'umanità è nna n'ànima ca è urigginariamenti n'èssiri ca sapi, infatti, n'èssiri ca pinsa astrattamenti, e sulu comu cunsiquenza di chistu puru n'èssiri vuluntàriu; cioè, la vuluntà è fatta sicunnària, ô postu dû fattu ca, ntâ virità, la canuscenza è sicunnària. La vuluntà era puru cunsidirata n'attu di pinzeru e idintificata cû giudizziu, 'n particulari di Cartesiu e Spinoza. Secunnu chistu puntu di vista, ogni èssiri umanu addivintassi sulu chiḍḍu ca è comu cunsiquenza dâ sò canuscenza: arrivassi ntô munnu comu nu votu murali, arricanuscissi li cosi dintra e poi pigghiassi li dicisiuni basati supra chiḍḍu ricanuscimentu.
Èssiri chista pirsòna o chiḍḍa pirsòna, aggìri ‘n chista manera o ‘n chiḍḍa manera, putissi macari, comu risultatu ri nòvi ‘ntuizzioni, purtari a aduttari nu novu corsu ri azzioni, addivintannu accussì n’àutra vota.
Nortri, prima arricanuscìa na cosa comu bona e di cunsiquenza la disiàu; ô postu di prima disiàrilu e poi chiamarlu bonu.
Secunnu lu me puntu di vista funnamintali, tuttu chistu è n'inversioni dâ vera rilazzioni. La vuluntà è la prima e urigginali cosa; la canuscenza fu sulu agghiunciuta, appartinenti â cumparsa dâ vuluntà, comu strumentu. Ogni èssiri umanu, quinni, è chiḍḍu ca è attraversu la sò vuluntà, e lu sò caràttiri è urigginali, picchì la vuluntà è la basi dû sò èssiri. Ntraversu la canuscenza agghiunciuta ca acquisisci, duranti la spirènzia, mpara chiḍḍu ca è; cioè, arriva a canusciri lu sò caràttiri. Iḍḍu si arricanusci accussì comu cunsiquenza e 'n accordu câ natura dâ sò vuluntà, 'mmeci di, secunnu la vecchia visiuni, ca voli comu cunsiquenza e 'n accordu câ sò canuscenza. Secunnu chistu puntu di vista, putìa sulu cunsidirari comu ci piacìa cchiù èssiri, e iḍḍu fussi chiḍḍu: chiḍḍu è lu sò libberu arbìtriu. Cunsisti quinni 'n rialtà ntô fattu ca l'èssiri umanu è la sò criazzioni, â luci dâ canuscenza. Io, comunqui, dicu: iḍḍu è la sò criazziuni prima di tutta la canuscenza, e chistu veni sulu pi illuminarila. Pirciò, non pò dicidiri di èssiri tali o tali pirsuna, e mancu pò addivintari n'àutru; chiuttostu, iḍḍu è, na vota pi tutti, e successivamenti arricanusci chiḍḍu ca è. Cu la prima visioni, voli chiḍḍu ca arricanusci; cu mia, arricanusci zoccu voli.

Li greci chiamàvanu l'ethos dû caràttiri e li sò sprissioni èthê, li custumi èthê. Sta palora, pirò, veni di l'ethos, l'abbitùdini: l'avìanu scigghiuta pi esprimiri mitafuricamenti la custanza dû caràttiri attraversu la custanza di l'abbitùdini. Pi garari l'etosu a l'etosu echei l'epunimicu. êthikê gar kaleitai dia to ethizesthai (a vocce ethos, ie consuetudo, êthos est appellatum:) L'ètica è l'èbbica ditta sulu a l'ètica, sulu l'assunzioni), dici Aristòtili (Et. magna, I, 6, p. 1186, e Et. Eud., p. 1220, e Et. Nic., p. 1103, ed. Ber.). Stobeu dici: chiḍḍa dû tropicu di Zênòna; L'ètusu ca è ntâ vita, l'ètu ca havi li pratichi riali (Stoici autum, Zenonis castra sequentes, metàfura l'ètusu ca difinisci la vita dû funnu, l'azzioni sìnguli.) II, Cap. 7. – Ntâ duttrina cristiana attruvamu lu dugma dâ pridistinzioni, comu cunsiquenza di l'elizzioni pi gràzzia e di l'elizzioni pi disgrazia (Rumani 9, 11-24), chiaramenti ca nasci di l'intuizioni ca l'omu non cancia; chiuttostu, la sò vita e la sò cunnuta, lu sò caràttiri mpìricu, sunnu sulu lu sviluppu di l'intilliggìbbili, lu sviluppu di pridispusizziuni dicisivi e immutabbili arricanuscibbili puru ntâ carusanza, e quinni, comu si fussi, la sò cunnuta è fissata â nascita e arrista essenzialmenti la stissa 'nzinu â fini. Siamu d'accordu cu chistu; ma, di sicuru, non m'impegnu a difènniri li cunsiquenzi ca nasceru di l'unioni di chista ntuizziuni completamenti curretta cchî dogmi ca s'attròvunu ntâ duttrina ebraica, e ca ora detti locu â cchiù granni difficultà, lu nodu gordianu eternamenti insolubbili ntunnu ô quali gira la maggiuranza dî cuntraversi dâ Chiesa. Vistu ca puru lu stissu Apòstulu Paulu difficilmenti putìa arrivari a chistu, attraversu la sò paràbbula dû vasaru, ca misi pi chistu scopu: pirchì lu risultatu â fini nun fussi nenti autru ca:

"Lassati ca l'umanità temi li dèi!"
Tenunu lu putiri 'n manu aterni:
E lu ponnu usari comu vonnu. –«

Chisti cunsidirazzioni sunnu ‘n rialtà strànii ô nostru suggettu. Chiuttostu, ora sarà spidienti na discussiuni dâ rilazziuni tra caràttiri e cugnizzioni, unni s'attròvunu tutti li sò mutivi.

Vistu ca li mutivi ca ditirminanu l'apparenza dû caràttiri, o l'azzioni, agìsciunu supra di iḍḍu attraversu lu menzu dâ canuscenza, e siccomu la

canuscenza è canciabbili, spissu fluttuannu tra sbagghiu e virità, ma veni giniralmenti curretta sempri cchiù assài ntô cursu dâ vita, puru si a gradi assài diversi, lu cumportamentu di na pirsuna pò èssiri canciatu sulu senza ca lu sò caràttiri pò èssiri nutatu canciatu.
Chiḍḍu ca na pirsuna disija veramenti e funnamintalmenti, lu sforzu dû sò èssiri cchiù nternu e l'obbiettivu ca pirsiguìsci di cunsiguenza, chistu nun lu putemu mai canciari attraversu l'infruenza esterna, attraversu l'istruzzioni: altrimenti li putissimu trasfurmari. Sèneca dici appuntu: "La vuluntà non è 'mparata", prifirennu accussì la virità ê sò stoici, ca insignàunu ca "insignatu na cosa non si fa" (l'insignamentu pò purtari la virtù). Di fora, la vuluntà pò èssiri nfruenzata sulu dî mutivi. Ma chisti nun ponnu mai canciari la vuluntà stissa: picchì iḍḍi stissi hannu lu putiri supra di iḍḍa sulu a cundizzioni ca è pricisamenti comu è. Tuttu chiḍḍu ca ponnu fari, quinni, è canciari la dirizzioni dû sò sforzu, vali a diri fari circari chiḍḍu ca cerca senza canciamenti nna na manera diversa di prima. Pirciò, l'istruzzioni, la canuscenza migghiurata, e quinni la nfruenza esterna, ponnu infatti 'nzignàrili ca sbagghiau ntê sò mezzi, e ponnu di cunsiquenza farilu purtari avanti l'obbiettivu ca iḍḍu, secunnu lu sò èssiri nternu, s'affirma a nu certu puntu, nna na manera cumplitamenti diversa, puru nna n'uggettu cumplitamenti diversu di chiḍḍu ca prima avi ca iḍḍu pò veramenti: vuluntatu; chiuttostu, chistu arresta incanciabbili, picchì iḍḍu è sulu chista vuluntà stissa, ca altrimenti avissi a èssiri abbulita. Lu primu, ntô frattiempu, la mudificabbilità dâ canuscenza e quinni di l'azzioni, va accussì luntanu ca cerca di ragghiùnciri lu sò obbiettivu sempri 'mmutàbbili - pir esempiu, ca fussi lu paradisu di Muhammad - certi voti ntô munnu riali, autri voti ntô munnu mmagginariu, aggiustannu li mezzi di cunsiguenza e la prudenza e lu tempu, impiegannu. n'àutra vota l'astinenza, la giustizzia, l'elemosina e lu pilligrinaggiu â Mecca. Lu sò sforzu stissu, comunque, non canciau, e mancu iḍḍu stissu. Quinni, puru si li sò azzioni ponnu pàriri assài diversi nna tempi diversi, la sò vuluntà ristàu esattamenti la stissa. Velle non discursu.

Pi èssiri efficaci li mutivi, è nicissària non sulu la sò prisenza ma puru lu sò ricanuscimentu: picchì, secunnu n'esprissiuni assài bona dî Sculàstici già citati, la causa finalis non si movi non secundum suum esse reale; sed sicunnu esse cugnitu. Pir esempiu, pì fàri emergiri a relazzioni ca l'eguismu

e a cumpassiuni hannu l'unu cu l'autru nnâ ditirminata pirsòna, nun è abbastanza ca iḍḍu pussidi ricchìzza e vidi a misèria ri avutri; ma avi puru a sapiri chi si pò fari cu chiḍḍa ricchizza, sia pi iḍḍu stissu ca pi l'autri; e non sulu lu soffrimentu di l'autri avi a èssiri evidenti pi iḍḍu, ma avi puru a sapiri quali è lu soffrimentu, ma puru quali è lu piaciri. Forsi ntâ prima vota non lu sapìa tuttu chistu comu ntâ sicunna; E si aggisci diversamenti ntâ stissa occasioni, chistu è sulu picchì li circustanzi èrunu veramenti diversi, vali a diri ntâ misura in cui dipennunu dâ sò cumprinsiuni, puru si pàrunu èssiri li stissi. - Propiu comu l'ignuranza dî circustanzi veramenti esistenti li renni inefficaci, accussì macari li circustanzi interamenti ‘mmagginari ponnu aviri lu stissu effettu di chiḍḍi riali, nun sulu nnô casu di 'na sìngula ‘ngannu, ma macari ‘n giniràli e nnô lùongu periodu. Pir esempiu, si 'na pirsòna è fermamenti cunvinta ca ogni attu ri gentilezza vèni rimborsatu centu voti nnâ vita futura, chista cunvinzioni è valida e efficaci completamenti comu 'na scommessa sicura nnô lùongu tèrmini, e pò dari pì egoismu propriu comu ricivìssi pì egoismu si avìssi ‘ntuizzioni diversi. Non canciau.
La vuluntà non è discernita. A causa di chista granni nfruenza dâ canuscenza nna l'azzioni, puru cu na vuluntà immutabbili, lu caràttiri si sviluppa sulu a picca a picca e emergunu li sò vari tratti. Pirciò, si manifesta diversamenti nnâ ogni fasi dâ vita, e na giuvintù vigorosa e sarvàggia pò èssiri seguita di na vecchiaia stabbilita, muderata e virili. In particulari, l'aspetti mali dû caràttiri addivintaru sempri cchiù putenti cû tempu; ma certi voti li passioni indulgenti ntâ giuvintù sunnu poi frinati vuluntariamenti, simplicimenti picchì li mutivi opposti traseru sulu ora ntâ nostra cunsapivulizza. Quinni, tutti nuiautri accuminciannu siamu ‘nnuccenti, ca signìfica simplicimenti ca né nuiautri né l’àutri canusciunu lu mali dâ nostra natura: emergi sulu nnî mutivi, e sulu cû tempu li mutivi trasunu nnâ nostra cunsapivulizza. Â fini, ni canusciemu comu quarchi cosa completamenti diversa di chiḍḍu ca a priori cridìamu èssiri, e spissu allura siamu orribbili di noi stissi.

Lu rimorsu non nasci mai di nu canciamentu dâ vuluntà (ca è mpussìbbili), ma chiuttostu di nu canciamentu dâ cumprinsiuni. La natura essenziali e vera di chiḍḍu ca mai vulìa, l'avìa ancùora a vulìri: picchì iu stissu sugnu chiḍḍa vuluntà, ca s'attrova fora dû tempu e dû canciamentu. Pirciò non mi

pozzu mai pintari di chiḍḍu ca vulìa, ma mi pozzu pintari di chiḍḍu ca facìa; pirchì, guidatu di cuncetti fausi, facìa qualchi cosa diversa di chiḍḍa ca era d'accordu câ me vuluntà.
L'intuizioni acquisita di chistu, di na cumprinsiuni cchiù accurata, è lu rimorsu. Chistu s'allunga non sulu â saggizza pràtica, â scelta dî mezzi e â valutazziuni dâ idoneità dâ fini â me vera vuluntà, ma puru a chiḍḍu ca è veramenti èticu. Pir esempiu, putissi aviri agghiutu cchiù egoistamenti di quantu è 'n cunfurmità cû me pirsunàggiu, ingannatu di nuzzioni esaggirati dû me angustia, o di l'astuzia, dâ falsità o dâ malizia di l'àutri, o agghiennu 'n manera impruvvisa, cioè senza riflissioni, non di cuncetti astratti chiaramenti capiti, ma di sulu l'imprissiuni dû mumentu, l'intuizzioni, l'intuizzioni arrisbigghiatu, ca era accussì forti ca non stava usannu veramenti la me raggiuni. Lu ritornu â raggiuni, comunqui, è puru ccà sulu na cumprinsiuni curretta, di unni pò nàsciri lu rimorsu, ca poi si manifesta sempri facennu li curriggi pi chiḍḍu ca succidìu, ntâ misura in cui è pussìbbili. Tuttavia, si avissi a nutari ca, pì ‘ngannari si stissi, si pripara azzioni apparenti ‘n manera ‘mpruvvisa ca ‘n rialtà sunnu cunzidiràti ‘n manera sicreta atti. Picchì nun ingannamu e lusingamu nuḍḍu cu trucchi accussì suttili comu nui stissi. - Pò succèdiri puru lu cuntrariu di chiḍḍu ca fu dittu: na fiducia eccessiva nna l'àutri, o n'ignuranza dû valuri rilativi dî beni dâ vita, o quarchi dogma astrattu, la cridenza ca ora pirdìu, mi pò purtari a aggìri menu egoistamenti di chiḍḍu ca è 'n accordu cû me caràttiri, e quinni mi causari nu tipu diversu di rimorsu. Quinni, lu rimorsu è sempri lu ricanuscimentu currettu dâ rilazzioni ntra l'attu e l'intinzioni vera. - Comu la vuluntà, ntâ misura in cui rivela li sò idèi sulu ntô spazziu, cioè attraversu la mera furma, è risistutu dâ materia già guvirnata di autri idèi, nna chistu casu, li forzi naturali, e raramenti pirmetti â furma, ca ccà si sforza pâ visibilitati, di emergiri pirfittamenti pura e chiara, cioè èssiri; Quinni, nasci n'ostaculu anàlugu pâ vuluntà, ca si manifesta sulu ntô tempu, cioè attraversu l'azzioni, ntâ canuscenza ca raramenti ci duna dati completamenti accurati. Di cunsiguenza, l'attu non currispunni pricisamenti â vuluntà e quinni pripara lu funnu pô rimorsu. Lu rimorsu, pirciò, nasci sempri dâ canuscenza curretta, no di nu canciamentu di vuluntà, ca è mpussìbbili. L'ansia dâ cuscienza pi chiḍḍu ca fu fattu non è nenti di menu ca rimorsu, ma cchiuttòstu duluri pâ canuscenza di sè stissi, cioè comu vuluntà. Si basa pricisamenti nnâ cirtizza ca unu havi ancora a

stissa vuluntà. Si canciassi, e l'ansia dâ cuscienza quinni fussi sulu nu rimorsu, allura chist'ùrtimu si nigassi.
Picchì lu passatu allura non putìa cchiù evocari la paura, picchì rapprisintava l'esprissioni di na vuluntà ca non era cchiù chiḍḍa dâ pirsuna pintita. Parramu ntô dittagghiu dû significatu di l'angùstia dâ cuscienza sutta.

La nfruenza ca la cugnizziuni, comu menzu dî mutivi, avi - non ntâ vuluntà stissa, ma ntâ sò manifestazzioni nna l'azziuni - stabbilisci puru la diffirenza principali tra l'azziuni di l'umani e chiḍḍi di l'armali, picchì li sò modi di cugnizziuni sunnu diversi. L'armali hannu sulu idei ntuitivi, mentri l'èssiri umani, attraversu la raggiuni, hannu puru cuncetti astratti. Puru si l'armali e l'umani sunnu ditirminati di mutivi câ stissa necessità, l'umani hannu na scelta pirfetta ca l'armali nun hannu. Chistu spissu fu sbagghiatu câ libbirtà dâ vuluntà nnî azzioni ‘nnividuali, puru si nun è nenti di cchiù dâ pussibbilità ri un cunflittu cumpletamenti cummattutu ntra diversi mutivi, ri cui chiḍḍu cchiù forti ditirmina pi forza l'azzioni. Pi chistu succèdiri, li mutivi avìunu a pigghiari la forma di pinseri astratti, picchì sulu attraversu chisti è pussìbbili na dilibbirazziuni ginèrica, ca è la pisa dî raggiuni opposti pi l'azziuni. Ntà l'armali, la scelta pò aviri locu sulu tra mutivi subbitu apparenti, ca è lu mutivu pi cui è limitata â sfera stritta dâ sò apprinsiuni prisenti e intuitiva.
Pirciò, la nicissità dâ ditirminazziuni dâ vuluntà dû mutivu, ca è equivalenti a chiḍḍa di l'effettu dâ causa, pò èssiri dimustrata sulu chiaramenti e direttamenti nna l'armali, picchì ccà l'osservaturi avi li mutivi tantu direttamenti comu lu sò effettu davanti a l'occhi; mentri nnî èssiri umani li mutivi sunnu quasi sempri idî astratti a cui l'osservaturi nun participa, e macari l'agenti stissu nun è cunsapevoli dâ necessità dâ sò azzioni ammucciata arrè u sò cunflittu.
Picchì sulu nna l'astrattu ponnu diversi idèi, comu giudizzi e catini di nfirenze, coesistiri ntâ cuscienza e poi aggìri l'una contra l'autra, lìbbiri di tutti li vinculi timpurali, nzinu a quannu chiḍḍa cchiù forti cummigghia l'autri e ditirmina la vuluntà. Chista è la capacità pirfetta di scigghiuta, o dilibbirazziuni, ca l'umani pussidunu supra l'armali, e pi cui ci fu attribuitu lu libberu arbìtriu, basatu supra l'ipòtisi ca la sò vuluntà è sulu nu risultatu di l'opirazziuni ntillittuali, senza na spinta spicìfica ca servi comu basi;

mentri, ‘n virità, a motivazzioni òpira sulu supra a basi e sutta li cunnizzioni ri 'na spicìfica spinta, ca nnî èssiri umani è ‘nnividuali, vali a ‘ddìri nu caràttiri. Nu resucuntu cchiù dittagghiatu di chiḍḍa capacità di dilibbirazziuni e la diffirenza ca risurta tra lu libberu arbìtriu umanu e chiḍḍu di l'armali si pò truvari nna "Li dui prubblemi funnamintali di l'etica" (1° edizziuni, pp. 35 e seguenti), a cui mi rifirisciu ccà. Pi casu, chista capacità di dilibbirazziuni nna l'umani è puru una dî cosi ca renni la sò esistenza assài cchiù agonizzanti di chiḍḍa di l'armali; infatti, li nostri duluri cchiù granni non sunnu ntô prisenti, comu idèi vivi o sintimenti immediati, ma ntâ raggiuni, comu cuncetti astratti, pinseri turmintanti, di cui l'armali, ca vivi sulu ntô prisenti e quinni nna n'invidiabbili negligenza, è cumplitamenti lìbbiru.

La dipinnenza dimustrata dâ dilibbirazziuni umana dâ capacità dû pinseri astrattu, e quinni puru dû giudizziu e dû raggiunamentu, pari èssiri chiḍḍa ca purtàu sia Cartesiu ca Spinoza a idintificari li dicisiuni dâ vuluntà câ capacità d'affirmari e nigari (giudizziu), di cui Cartesiu diducìu ca la vuluntà era indiffirenti, ca ntô sò erruri:
Spinoza, nmèci, affirma câ vuluntà è pi forza ditirminata dî mutivi, propriu comu lu giudizziu è pi forza ditirminatu dî raggiuni;81 chist'ùrtimu è currettu, pi casu, ma cumpari comu na conclusiuni vera basata su primisi fausi.

La diffirenza dimustrata ntâ comu l'armali e l'umani sunnu muvuti dî mutivi allarga la sò nfruenza ntâ natura sia assài luntanu ca cuntribbuisci cchiù assài â prufunna e nutevuli diffirenza ntâ sò esistenza. Mentri l'armali sunnu sempri mutivati sulu di n'idèa cuncreta, l'èssiri umani cercanu di esclùdiri completamenti chistu tipu di mutivazziuni e pirmèttunu di èssiri ditirminati sulu di idèi astratti. In chista manera, ùsunu la sò prirugativa dâ raggiuni ô sò vantaggiu cchiù granni e, innipinnenti dû prisenti, non scègghiunu né scappunu dû piaciri o dû duluri timpuràniu, ma cunsidiranu li cunsiquenzi di tutti dui. Ntâ maggior parti dî casi, a parti li azzioni cchiù ‘nsignificanti, siamu ditirminati da mutivi astratti e ‘mmagginati, e nun da ‘mprissioni prisenti. Pirciò, ogni singula privazzioni è abbastanza fàcili pi nuiautri ntô mumentu, ma ogni rinuncia è tirribbilmenti difficili: picchì la prima nfruenza sulu lu prisenti fugaci, mentri la sicunna nfruenza lu futuru

e accussì cumprenni nfiniti privazzioni di cui è l'equivalenti. La causa dû nostru duluri, accussì comu la nostra gioia, quinni di sòlitu non è ntô prisenti riali, ma sulu ntê pinzeri astratti: chisti sunnu chiḍḍi ca spissu addivèntanu insuppurtàbbili pi nuiautri, criannu turmenti contra li quali tutti li soffrenzi di l'armali sunnu assài nichi, picchì lu nostru duluri fisicu spissu non si senti mancu 'n rilazzioni a iḍḍi; infatti, nne casi di suffrimentu mintali ntensu, ci pruvucamu suffrimentu fisicu sulu pi divirtiri la nostra attinzioni dû primu a l'urtimu.
Pirciò, nnâ cchiù granni angùstia mintali, si strappa li capiddi, si batti lu pettu, si strappa la facci, si rulla p'a terra; tutti chisti sunnu 'n rialtà sulu menzi viulenti di distrazzioni di nu pinseri insuppurtàbbilmenti opprissivu. Pricisamenti picchì l'angùstia mintali, essennu assai cchiù granni, renni unu nsinsìbbili ô duluri fisicu, lu suicidiu addiventa assai fàcili pâ pirsuna dispirata, o unu cunzumatu di scuntintizza mòrbida, puru si, prima, nna nu statu còmudu, si ritiràvanu ô pinzeri. Â stissa manera, la prioccupazzioni e la passioni, cioè lu jocu mintali, sfaccianu lu corpu cchiù spissu e cchiù gravimenti di malatìi fisichi. Di cunsiguenza, Epittetu dici giustamenti: "Tarassei tous anthrôtous ou ta pragmata, alla ta peri tôn rebus pragmatôn dogmata" (Perturbant homines non res ipsae, sed de rebus decreta) (V.) e Sèneca: "Plura sunt, quae qua nos samune labore, quam (Ep. 5).
Eulenspiegel satirizzau puru la natura umana abbastanza brillantimenti, ridennu mentri ca s'acchianava ma chiancìa mentri ca scinnìa. Certu, li picciriddi ca si fìciru mali spissu nun chiànnunu dû duluri stissu, ma sulu, quannu sunnu lamintati, dû pinseri dû duluri ca s’ha suscitatu. Chisti granni diffirenzi nna l'azzioni e ntô soffrimentu nasciunu dî diffirenzi ntê modi di pircipiri di l'armali e di l'umani. Inoltri, la cumparsa dû caràttiri innividuali distintu e dicisivu, ca distingui principalmenti l'umani di l'armali, ca quasi esclusivamenti pussidunu nu caràttiri ginèricu, è cunnizziunata puru dâ scigghiuta tra diversi mutivi, ca è pussìbbili sulu pi menzu di cuncetti astratti.
Picchì, sulu doppu 'na scelta pricidenti sunnu li dicisioni ca sunnu diversi nnî ‘nnivìdui diversi nu segnu dû sò caràttiri ‘nnividuali, ca è diversu nnî ciascunu; mentri l'azziuni di l'armali dipenni sulu dâ prisenza o assenza di l'impressiuni, a cundizzioni ca è nu mutivu pâ sò speci.
Pirciò, nna l'omu, sulu la dicisioni, e non lu sulu disiu, è nu signu validu dû sò caràttiri, pi iḍḍu stissu e pi l'àutri.

La dicisioni, tuttavia, è certa sulu attraversu l'attu, pi iḍḍu stissu comu pi l'autri. Lu disìu è sulu na cunsiquenza nicissària dâ prisenti mprissioni, sia di nu stimulu esternu ca di n'umore nternu fugaci, e quinni è subbitu nicissariu e senza dilibbirazzioni comu l'azzioni di l'armali.
Pirciò, comu chist'ùrtimu, esprimi sulu lu caràttiri ginèricu, non chiḍḍu nnividuali; cioè, innica sulu chiḍḍu ca l'omu 'n ginirali, no chiḍḍu ca l'innividu ca sinti lu disìu, putissi fari. L'attu sulu, picchì, comu azzioni umana, richiedi sempri nu certu gradu di dilibbirazzioni, e picchì l'omu è giniralmenti capaci di raggiunari, e quinni prudenti, ca voli diri ca dicidi secunnu mutivi cuncipiti e astratti, è l'esprissioni dâ massima 'ntiliggìbbili dâ sò azzioni, lu risultatu dâ sò parola prisenti comu vuluntà cchiù nterna. caràttiri ‘mpìricu, ca è sulu l'espressioni timpurali dû sò caràttiri ‘ntiliggìbbili.
Pirciò, nna na menti sana, sulu l'azzioni, non li disii e li pinseri, càrricunu la cuscienza.
Picchì sulu li nostri azzioni tèninu nu specchiu â nostra vuluntà. L'attu supramenziunatu, cummissu interamenti senza cunsidirazzioni e veramenti nta n'impulsu ciecu, è, nta nu certu sensu, nu puntu di menzu tra lu sulu disiu e la risoluzzioni: pirciò, pò èssiri cancillatu di l'immaggini dâ nostra vuluntà, ca è la nostra storia di vita, di nu veru rimorsu, ca si manifesta puru comu n'azzioni, na linia. – Pi casu, pò èssiri appruppriatu ccà, comu particulari analuggìa, nutari ca la rilazzioni ntra disìu e fattu havi n'analuggìa cumplitamenti cuntincenti ma pricisa a chiḍḍa ntra distribbuzzioni elèttrica e cumunicazzioni elèttrica.

Comu risultatu di sta cunsidirazziuni intera dâ libbirtà dâ vuluntà e di chiḍḍu ca ci rilativa, attruvamu ca, puru si la vuluntà stissa e a parti di l'apparenze pò èssiri chiamata lìbbira, infatti onniputenti, è ditirminata ntê sò manifestazziuni innividuali illuminati dâ canuscenza - cioè nna l'umani e nna l'armali - di mutivi e sempri contra cui lu caràttiri. pi forza. Videmu l'umani, ‘n virtù dâ canuscenza astratta o razziunali agghiunciuta, comu pussiduti di na scelta ca manca a l'armali, ma chistu li renni sulu l'arena dû cunflittu dî mutivi, senza livarili dû sò duminiu. Pirciò, puru si cunnizziona la pussibbilità di l'esprissiuni pirfetta dû caràttiri innividuali, non è pi nenti di èssiri cunsidirata comu la libbirtà dâ vuluntà innividuali, cioè l'innipinnenza dâ liggi dâ causalità, la cui nicissità s'allunga supra l'umani

comu fa supra ogni autru finòminu. Finu ô puntu innicatu, e non cchiù, c'è la diffirenza ca la raggiuni, o la canuscenza attraversu li cuncetti, porta tra la vuluntà umana e armali. Ma chiḍḍu finòminu completamenti diversu dâ vuluntà umana, mpussìbbili ntô regnu di l'armali, pò nàsciri quannu l'omu abbannuna tutta la canuscenza dî cosi innividuali comu tali, suggettu ô principiu dâ raggiuni sufficienti e, attraversu la canuscenza di l'idèi, capisci lu principiu di l'individuazziuni, unni allura na vera cumparsa dâ vuluntà stissa è pussìbbili attraversu la libbirtà ginèrica. l'apparenza trasi nna na certa cuntraddizzioni cu iḍḍa stissa, ca la palora autu-negazzioni niga, infatti, â fini l'essenza stissa dû sò èssiri è nigata - chista esprissiuni ginèrica e sula immediata dâ libbirtà dâ vuluntà nna iḍḍa stissa, puru nna l'apparenza, non pò ancora èssiri cunsidirata chiaramenti dâ nostra vuluntà prisintata ccà.

Com'è gghiè, siccomu li dibbattiti attuali ci chiarìru l'immutabbilità dû caràttiri mpìricu, ca è lu sulu sviluppu dû atempurali e 'ntilliggìbbili, ortri ca la necessità cu cui l'azzioni nàsciunu dû sò 'ncontu cchî mutivi, prima avemu a eliminari na cunclusiuni ca putissi èssiri tratta assài facilmenti di chistu a favuri dî riclinazzioni. A diri, siccomu lu nostru caràttiri è di cunsidirari comu lu sviluppu timpurali di n'attu di vuluntà atempurali e quinni indivisibbili e ncanciàbbili, o di nu caràttiri 'ntilliggìbbili, di cui tuttu chiḍḍu ca è essenziali, cioè lu cuntinutu èticu dâ nostra cunnuta, è ditirminatu 'n manera mmutàbbili e s'havi a esprìmiri di cunsiguenza di l'ispetticità, l'unica app chista aspettu, la furmazzioni esterna dû cursu dâ nostra vita, dipenni dî formi in cui si prisèntunu li mutivi; Si putissi cunclùdiri ca fussi inutili travagghiari pi migghiurari lu caràttiri di quarcunu o risistiri â forza di l'inclinazzioni mali, e quinni fussi cchiù cunsigliabbili suttumèttirisi a l'inaltiràbbili e indulgiri subbitu ogni inclinazzioni, puru si è mala. – Com’è gghiè, chista è esattamenti la stissa dâ tiurìa dû distinu inevitabbili e dâ cunclusiuni ca ne trasi, ca si chiama agros logos, o nnî tempi cchiù ricenti, la cridenza turca, la cui cunfutazzioni curretta, comu si dici ca Crisippu la detti, è prisintata di Ciciruni ntô sò libbru Capitulu De Fato, 1.

12, 13

Puru si tuttu pò èssiri vistu comu irrivocabbilmenti priditirminatu dû distinu, chistu è lu casu sulu attraversu la catina dî càvusi.
Pirciò, nun si pò mai additirminàri ca n'effettu si virifica senza a sò càvusa. Nun è priditirminatu l'eventu stissu, ma chiuttostu l'eventu comu risultatu di causi pricidenti: quinni, non sulu lu risultatu stissu, ma puru lu menzu cu cui è distinatu a succèdiri, è ditirminatu dû distinu. Si, pirciò, li mezzi nun si virìficanu, allura di sicuru mancu lu risultatu: sia sempri secunnu lu dicretu dû distinu, ca nuiautri, cumunca, mparamu sulu mai doppu lu fattu.

Comu l'eventi sèguinu sempri lu distinu, cioè la catina nfinita dî càvusi, accussì puru li nostri azzioni risultaru sempri secunnu lu nostru caràttiri 'ntiliggìbbili; ma comu nun putemu prividiri lu primu, accussì nun ci veni datu n'intuizioni a priori di l'urtimu; chiuttostu, sulu a posteriori, attraversu la spirienza, nuiautri, comu l'autri, ni canusciemu. Si lu caràttiri 'ntilliggìbbili significava ca putìamu arrivari a na bona dicisioni sulu doppu na longa lotta contra n'inclinazzioni maligna, allura chista lotta avi a pricidiri e èssiri aspittata. La riflessioni supra l'immutabbilità dû caràttiri, supra l'unità dâ funti di unni scurrìunu tutti li nostri azzioni, non ci avi a purtari a anticipari la dicisioni dû caràttiri a favuri di n'aspettu o di n'autru: ntâ dicisioni ca risurta, videmu quali tipu di pirsuna siamu, e videmu nuatri stissi riflessi ntê nostri azzioni. Chistu spiega la suddisfazzioni, o l'angùstia, cu cui guardamu arrè ntô camminu dâ vita viaggiatu: mancu nasci dû fattu ca chiḍḍi fatti passati esistunu ancùora; sunnu passati, èranu, e ora nenti di cchiù; ma la sò granni mpurtanza pi nui veni dû sò significatu, dû fattu ca sti fatti sunnu l'impronta dû caràttiri, lu specchiu dâ vuluntà, aunni, cuntimplannuli, arricanuscimu lu nostru stissu cchiù nternu, lu nùcliu dâ nostra vuluntà. Picchì chistu lu spirimintàmu non prima, ma sulu doppu, è di noi sfurzari e cummàttiri ntô tempu, pricisamenti accussì ca l'immaggini ca criamu attraversu li nostri fatti pò èssiri tali ca la sò cuntimplazzioni ci rassicura lu cchiù possibbili, chiuttostu ca spavintari. Lu significatu di chista rassicuranza, o angùstia, sarà, comu già dittu, esaminatu cchiù avanti. Ccà, cumunca, apparteni la siguenti cunsidirazzioni, esistenti pi iḍḍa stissa.

Oltri ô caràttiri 'ntilliggìbbili e mpìricu, c'è nu terzu, distintu di l'àutru: caràttiri acquisitu, ca unu acquisisci sulu attraversu la vita, attraversu l'usu

dû munnu, e ca è chiḍḍu ca si parra quannu unu è ludatu comu pirsuna cu caràttiri o criticatu comu mancanti. Si putissi pinsari ca, siccomu lu caràttiri mpìricu, comu manifestazzioni di l'intilliggìbbili, è nmutabbili e, comu ogni finòminu naturali, coerenti dintra di iḍḍu stissu, allura na pirsuna avissi quinni a cumpàriri sempri la stissa e coerenti cu iḍḍa stissa e quinni nun aviri bisognu di acquisiri artificialmenti nu caràttiri attraversu la spirienza e la riflissioni. Com'è gghiè, chistu nun è lu casu, e puru si unu è sempri lu stissu, unu nun si capisci sempri, ma spissu si giudica sbagghiatu nzinu a quannu nun acquisisci nu certu gradu di vera autucunuscenza. Lu caràttiri ‘mpìricu, comu sulu spinta naturali, è pi natura irrazziunali; infatti, li sò esprissiuni sunnu ancùora cchiù disturbati dâ raggiuni, e tantu cchiù prudenza e capacità ntillittuali na pirsuna avi. Picchì chisti ci ricuòrdunu sempri chiḍḍu ca è inerenti a l'umanità comu speci e chiḍḍu ca è pussìbbili pi iḍḍu sia ntâ vuluntà ca nna l'azzioni. Chistu ci renni difficili capiri di chiḍḍu ca iḍḍu sulu, in virtù dâ sò individualità, voli e è capaci. Trova dintra di iḍḍu stissu li pridispusizziuni pi tutti li sforzi e li putiri umani, puru si sunnu diversi; ma li vari gradi di sti pridispusizziuni dintra la sò innividualità non ci addivintaru chiari senza spirènzia.
E puru si fa ricorsu ê sforzi ca sunnu completamenti in linea cû sò pirsunàggiu, senti comunqui, suprattuttu nna certi mumenti e umori, l'impulsu a sforzi esattamenti opposti e incompatibbili, ca, si voli purtari avanti li primi indisturbati, hannu a èssiri completamenti suppusiti. Picchì comu lu nostru camminu fìsicu nnâ Terra è sempri sulu na linia, no nu chianu, accussì puru nnâ vita, si volemu capiri e pussidiri na cosa, avemu a rinunciari a tanti autri a dritta e a manca. Si nun putemu risolviri a fari chistu, ma mmeci, comu li picciriḍḍi nnâ fiera, pigghiari tuttu chiḍḍu ca ci tinta ntô passaggiu, allura chistu è lu sforzu sbagghiatu pi trasfurmari la linia dû nostru camminu nta n’aèriu: poi currimu a zigzag, vagannu senza scopu avanti e arrè, e nun arrivamu a nenti. - Oppuru, pi usari n'autra analuggìa, comu suggirisci la tiurìa ligali di Hobbes, originariamenti tutti hannu lu dirittu a tuttu, ma nuḍḍu dirittu esclusivu a nenti; l'ùrtimi, tuttavia, ponnu èssiri acquisiti pì cosi ‘nnividuali rinunciannu ô sò dirittu a tutti l’avutri, mentri l’avutri fannu u stissu pì quantu riguarda chiḍḍu ca scigghieru. È pricisamenti lu stissu ntâ vita, unni putemu purtari avanti sulu nu sforzu particulari - sia pô piaciri, l'unuri, la ricchìzza, la canuscenza, l'arti o la virtù - cu vera sincerità e successu quannu rinunciamu a tutti li

richiesti estranei e rinunciamu a tuttu lu restu. Pirciò, la mera vuluntà e l'abbilità non sunnu bastanti pi iḍḍi stissi; na pirsòna avi macari a sapiri chiḍḍu ca voli e ri chiḍḍu ca è capaci. Sulu allura dimustranu lu caràttiri e sulu allura ponnu ottèniri qualchi cosa ca vali la pena. Prima di jùnciri a chistu puntu, rèstanu, nunustanti la cunsiquenza naturali dû caràttiri mpìricu, senza caràttiri, e puru si hannu a ristari fideli a iḍḍi stissi e seguiri la sò strata, sunnu spinti dî sò dimònii nterni. Accussì, non discrivirà na linia dritta, ma na linia trimanti, irregulari, vacillanti, divianti, ca si vuta arrè, pruvucannusi rimpiantu e duluri: tuttu chistu picchì, sia ntê cosi granni ca ntê cosi nichi, vidi davanti a iḍḍu tantu ca è pussìbbili e raggiungìbbili pi l'umanità, e non sapi ancora quali di iḍḍu è veramenti fe, su piacèvuli sulu pi iddu. Pirciò, nvidiàu assài situazzioni e circustanzi ca sunnu appruppriati sulu ô sò pirsunàggiu, non ô sò, e unni si sentissi scuntentu, forsi puru incapaci di scappari. Picchì comu nu pisci è còmudu sulu nta l'acqua, n'aceḍḍu sulu nta l'aria, na talpa sulu sutta terra, accussì puru ogni pirsuna è còmuda sulu nta l'atmusfera appruppriata a iḍḍa; propriu comu, pi esempiu, l'aria ntô curtigghiu non è traspirabbili pi tutti. Mancannu n'informazzioni sufficienti su tuttu chistu, assài genti fannu tutti li tipi di tintativi senza successu, fannu viulenza ô sò pirsunàggiu ntê dittagghi innividuali e comunqui â fini hannu a cèdiri n'àutra vota: e chiḍḍu ca ottènunu accussì cu travagghiu, contra la sò natura, non ci duna piaciri; chiḍḍu ca accussì 'mparanu arristarà senza vita; infatti, puru 'n termini ètici, n'attu ca non nasci di n'impulsu puru e immediatu, ma di nu cuncettu, nu dogma, e è troppu nòbbili pô sò caràttiri, pirderà tutti li mèriti attraversu lu succissivu rimorsu eguìsticu, puru ntê sò occhi. Velle non discursu.Propriu comu addiventamu cunsapevoli di l'inflissibbilità dî pirsunaggi di l'àutri sulu attraversu la spirènzia, e 'nzinu a allura cridemu picciriḍḍu ca attraversu nuzziuni irraggiunìvuli, attraversu prighieri e supplichi, attraversu l'esempiu e la magnanimità, putìssimu cummìnciri qualchidunu a abbannunari li sò modi, canciari lu sò cumportamentu, alluntanàrisi dû sò modu di pinsari, o macari cu li nostri modi di pinsari. Bisogna prima 'mparari dâ spirènzia chiḍḍu ca vulìamu e chiḍḍu ca putìamu fari: nzinu a allura, nun lu sapemu, nun avemu carattiri e spissu avemu a èssiri buttati arrè ntô nostru camminu di colpi esterni duri. – Ma na vota ca â fini l'avemu 'mparatu, allura avemu raggiuntu chiḍḍu ca si chiama caràttiri ntô munnu, caràttiri acquisitu. Chista quinni nun è nenti autru ca la canuscenza

cchiù cumpleta pussìbbili dâ propria nnividualità: è la canuscenza astratta, e di cunsiquenza chiara, dî qualità mmutàbbili dû propriu caràttiri mpìricu e dâ misura e dâ dirizzioni dî propri putiri mintali e fìsici, quinni dî punti di forza e dibbulizzi tutali dâ propria nnividualità. Chistu ci pirmetti di purtari avanti lu rolu ‘ntrìnzicamenti ‘mmutàbbili dâ nostra pirsòna, ca prima naturalizzamu senza nuḍḍa règula, ‘n manera pinzata e mètudica, e di culmari li lacuni causati dî capricci o dibbulizzi ‘n basi â guida dî cuncetti fissi. Ora avemu riduttu lu cursu di l'azzioni, già nicissariu dâ nostra natura nnividuali, a massimi chiaramenti cuscienti, sempri prisenti a nuiautri, secunnu li quali lu purtamu avanti cu tantu pinsirusu comu si fussi n'abbilità 'mparata, senza mai èssiri buttati fora dû cursu dâ nfruenza timpurania di l'umore o di l'impressioni dû mumentu prisenti cchiù sciugghiutu di qualegghiè bisweet o dû èssiri scuntrati ntâ strata, senza esitazzioni, senza vacillazzioni, senza ncuirenzi. Non aspittamu cchiù, comu novizzi, nun aspittamu, pruvamu, spuntamu pi vìdiri chiḍḍu ca veramenti vulìamu e di chiḍḍu ca siamu capaci; chiuttostu, lu sapemu 'na vota pì tutti, avemu sulu a applicari principi giniràli â li casi ‘nnividuali nnâ ogni scelta e arrivari subbitu â dicisioni. Sapemu a nostra vuluntà ‘n ginirali e nun venimu sbagghiati dû statu d'animu o dâ spinta esterna pi dicìdiri ‘n dittagghiu chiḍḍu ca è cuntrariu ô sò nzèmi. Sapemu macari a natura e l'entità dî nostri punti di forza e dibbulizzi, e accussì risparmiamu assái duluri. Picchì nun c'è veramenti nuḍḍu piaciri autru ca l'usu e la spirienza dâ propria forza, e lu duluri cchiù granni è la mancanza pirciputa di forza unni è nicissària.o macari allargari li sò capacità; accussì è cu nuiautri. Bisogna prima 'mparari dâ spirènzia chiḍḍu ca vulìamu e chiḍḍu ca putìamu fari: nzinu a allura, nun sapemu, ci manca lu caràttiri e spissu avemu a èssiri buttati arrè ntô nostru camminu di colpi esterni duri. – Ma na vota ca â fini l’avemu ‘mparatu, allura avemu raggiuntu chiḍḍu ca si chiama caràttiri ntô munnu, caràttiri acquisitu. Chista nun è quinni nenti autru ca la canuscenza cchiù cumpleta pussìbbili dâ propria nnividualità: è la canuscenza astratta, e di cunsiquenza chiara, dî prupità mmutàbbili dû propriu caràttiri mpìricu e dâ misura e dâ dirizzioni dî propri putiri mintali e fìsici, cioè di tutti li punti di forza e dibbulizzi dâ propria nnividualità. Chistu ci cunzenti di purtari avanti lu rolu ‘ntrìnzicamenti ‘mmutàbbili dâ nostra pirsòna, ca prima naturalizzamu senza nuḍḍa règula, pinzatu e mètuducamenti, e di culmari li lacuni causati dî capricci o dibbulizzi ‘n

basi â guida dî cuncetti fissi. Ora avemu riduttu lu cursu di l'azzioni, già nicissariu dâ nostra natura nnividuali, a massimi chiaramenti cuscienti, sempri prisenti a nuiautri, secunnu li quali la purtamu avanti cu tantu pinsirusu comu si fussi n'abbilità 'mparata, senza mai èssiri purtati 'n strata dâ nfruenza timpurania di l'umore o di l'impressioni dû prisenti di qualegghiè detail o di bisweet scuntrati ntâ strata, senza esitazzioni, senza vacillazzioni, senza ncuirenza. Non aspittamu cchiù, comu novizzi, nun aspittamu, pruvamu e spuntamu pi vìdiri chiḍḍu ca vulìamu e di chiḍḍu ca siamu capaci; chiuttostu, lu sapemu 'na vota pì tutti, avemu sulu a applicari principi giniràli â li casi ‘nnividuali nnâ ogni scelta e arrivari subbitu a 'na dicisioni. Sapemu a nostra vuluntà ‘n ginirali e nun venimu sbagghiati dû statu d'animu o dâ spinta esterna pi dicìdiri ‘n dittagghiu chiḍḍu ca è cuntrariu ô sò nzèmi. Sapemu macari a natura e l'entità dî nostri punti di forza e dibbulizzi, e accussì risparmiamu assái duluri. Picchì nun c'è veru nuḍḍu piaciri autru ca l'usu e lu sintimentu dâ propria forza, e lu duluri cchiù granni è la mancanza pirciputa di forza unni ci serbi.o macari allargari li sò capacità; accussì è cu nuiautri. Bisogna prima 'mparari dâ spirènzia chiḍḍu ca vulìamu e chiḍḍu ca putìamu fari: nzinu a allura, nun sapemu, ci manca lu caràttiri e spissu avemu a èssiri buttati arrè ntô nostru camminu di colpi esterni duri. – Ma na vota ca â fini l’avemu ‘mparatu, allura avemu raggiuntu chiḍḍu ca si chiama caràttiri ntô munnu, caràttiri acquisitu. Chista nun è quinni nenti autru ca la canuscenza cchiù cumpleta pussìbbili dâ propria nnividualità: è la canuscenza astratta, e di cunsiquenza chiara, dî prupità mmutàbbili dû propriu caràttiri mpìricu e dâ misura e dâ dirizzioni dî propri putiri mintali e fìsici, cioè di tutti li punti di forza e dibbulizzi dâ propria nnividualità. Chistu ci cunzenti di purtari avanti lu rolu ‘ntrìnzicamenti ‘mmutàbbili dâ nostra pirsòna, ca prima naturalizzamu senza nuḍḍa règula, pinzatu e mètuducamenti, e di culmari li lacuni causati dî capricci o dibbulizzi ‘n basi â guida dî cuncetti fissi. Ora avemu riduttu lu cursu di l'azzioni, già nicissariu dâ nostra natura nnividuali, a massimi chiaramenti cuscienti, sempri prisenti a nuiautri, secunnu li quali la purtamu avanti cu tantu pinsirusu comu si fussi n'abbilità 'mparata, senza mai èssiri purtati 'n strata dâ nfruenza timpurania di l'umore o di l'impressioni dû prisenti di qualegghiè detail o di bisweet scuntrati ntâ strata, senza esitazzioni, senza vacillazzioni, senza ncuirenza. Non aspittamu cchiù, comu novizzi, nun aspittamu, pruvamu e spuntamu pi

vìdiri chiḍḍu ca vulìamu e di chiḍḍu ca siamu capaci; chiuttostu, lu sapemu 'na vota pì tutti, avemu sulu a applicari principi giniràli â li casi ‘nnividuali nnâ ogni scelta e arrivari subbitu a 'na dicisioni. Sapemu a nostra vuluntà ‘n ginirali e nun venimu sbagghiati dû statu d'animu o dâ spinta esterna pi dicìdiri ‘n dittagghiu chiḍḍu ca è cuntrariu ô sò nzèmi. Sapemu macari a natura e l'entità dî nostri punti di forza e dibbulizzi, e accussì risparmiamu assái duluri. Picchì nun c'è veru nuḍḍu piaciri autru ca l'usu e lu sintimentu dâ propria forza, e lu duluri cchiù granni è la mancanza pirciputa di forza unni ci serbi.Cioè, di tutti li punti di forza e dibbulizzi dâ nostra ‘nnividualità. Chistu ci cunzenti di purtari avanti lu rolu ‘ntrìnzicamenti ‘mmutàbbili dâ nostra pirsòna, ca prima naturalizzamu senza nuḍḍa règula, pinzatu e mètuducamenti, e di culmari li lacuni causati dî capricci o dibbulizzi ‘n basi â guida dî cuncetti fissi. Ora avemu riduttu lu cursu di l'azzioni, ca è nicissariu comunqui a causa dâ nostra natura nnividuali, a massimi chiaramenti cuscienti ca ci sunnu sempri prisenti, secunnu li quali lu purtamu avanti pinzatu comu si fussi n'imparatu, senza mai èssiri buttati fora dû cursu dâ nfruenza timpurania di l'umore o di l'impressioni dû prisenti di cchiù duci o di l'èssiri scuntrati ntâ strata, senza esitazzioni, senza vacillazzioni, senza ncuirenzi. Non aspittamu cchiù, comu novizzi, nun aspittamu, pruvamu, spuntamu pi vìdiri chiḍḍu ca veramenti vulìamu e di chiḍḍu ca siamu capaci; Chiuttostu, lu sapemu na vota pi tutti; ‘n ogni scelta, abbisogna sulu applicari principi giniràli â li singuli casi e jùnciri â stissa cunclusioni. Sapemu a nostra vuluntà ‘n ginirali e nun venimu sbagghiati dû statu d'animu o dâ spinta esterna pi dicìdiri ‘n dittagghiu chiḍḍu ca è cuntrariu ô sò nzèmi. Sapemu macari a natura e l'entità dî nostri punti di forza e dibbulizzi, e accussì risparmiamu assái duluri. Picchì nun c'è veramenti nuḍḍu piaciri autru ca l'usu e la spirienza dâ propria forza, e lu duluri cchiù granni è la mancanza pirciputa di forza unni è nicissària.Cioè, di tutti li punti di forza e dibbulizzi dâ nostra ‘nnividualità. Chistu ci cunzenti di purtari avanti lu rolu ‘ntrìnzicamenti ‘mmutàbbili dâ nostra pirsòna, ca prima naturalizzamu senza nuḍḍa règula, pinzatu e mètuducamenti, e di culmari li lacuni causati dî capricci o dibbulizzi ‘n basi â guida dî cuncetti fissi. Ora avemu riduttu lu cursu di l'azzioni, ca è nicissariu comunqui a causa dâ nostra natura nnividuali, a massimi chiaramenti cuscienti ca ci sunnu sempri prisenti, secunnu li quali lu purtamu avanti pinzatu comu si fussi n'imparatu, senza mai èssiri buttati

fora dû cursu dâ nfruenza timpurania di l'umore o di l'impressioni dû prisenti di cchiù duci o di l'èssiri scuntrati ntâ strata, senza esitazzioni, senza vacillazzioni, senza ncuirenzi. Non aspittamu cchiù, comu novizzi, nun aspittamu, pruvamu, spuntamu pi vìdiri chiḍḍu ca veramenti vulìamu e di chiḍḍu ca siamu capaci; Chiuttostu, lu sapemu na vota pi tutti; ‘n ogni scelta, abbisogna sulu applicari principi giniràli â li singuli casi e jùnciri â stissa cunclusioni. Sapemu a nostra vuluntà ‘n ginirali e nun venimu sbagghiati dû statu d'animu o dâ spinta esterna pi dicìdiri ‘n dittagghiu chiḍḍu ca è cuntrariu ô sò nzèmi. Sapemu macari a natura e l'entità dî nostri punti di forza e dibbulizzi, e accussì risparmiamu assái duluri. Picchì nun c'è veramenti nuḍḍu piaciri autru ca l'usu e la spirienza dâ propria forza, e lu duluri cchiù granni è la mancanza pirciputa di forza unni è nicissària.Picchì nun c'è veru nuḍḍu piaciri autru ca l'usu e lu sintimentu dâ propria forza, e lu duluri cchiù granni è la mancanza pirciputa di forza unni ci serbi.Picchì nun c'è veru nuḍḍu piaciri autru ca l'usu e lu sintimentu dâ propria forza, e lu duluri cchiù granni è la mancanza pirciputa di forza unni ci serbi.

Ora ca avemu esploratu unni sunnu li nostri punti di forza e dibbulizzi, cultivamu e utilizzamu li nostri talenti naturali eccezziunali, circannu di sfruttarili ô massimu nna tutti li modi e sempri girannusi versu unni sunnu utili e prizziusi. Tuttavia, evitamu assolutamenti e cu l'autudisciplina chiḍḍi sforzi pi cui naturalmenti nun siamu adatti; guardamu contra lu tintativu di chiḍḍu ca sapemu ca nun arrinesci. Sulu chiḍḍi ca arrivàru a chistu puntu sunnu sempri cumpletamenti iḍḍi stissi câ piena calma e nun sunnu mai delusi di iḍḍi stissi, picchì saprannu sempri chiḍḍu ca ponnu raggiunabbilmenti aspittari di iḍḍi stissi. Allura spissu cunnivìdunu la gioia di sintiri li sò punti di forza e raramenti spirimintàrunu lu duluri di èssiri ricurdati dî sò dibbulizzi, ca è l'ùrtima umiliazzioni ca forsi causa l'angùstia mintali cchiù granni. Pirciò, è assái cchiù fàcili suppurtari affruntari la propria sfurtuna ca la propria torpidità. – Allura, ora sapemu completamenti li nostri punti di forza e dibbulizzi? Quinni, nun circamu di mustrari putiri ca nun pussidemu, e mancu jucamu cu muniti fausi, picchì â fini sta farsa manca. Picchì siccomu la pirsuna intera è sulu la manifestazzioni dâ sò vuluntà, nenti pò èssiri cchiù pirversu di, basatu ntâ riflissioni, disidiri èssiri quarchi cosa diversa di chiḍḍu ca è: picchì è na cuntraddizziuni diretta dâ vuluntà cu iḍḍa stissa. L'imitazzioni dî qualità e

dî carattirìstichi di l’àutri è assái cchiù virgognosa di purtari li vistiti di n’àutru: picchì è n’autudichiarazzioni dâ propria ‘nutilità. A canuscenza dâ propria dispusizzioni e capacità ri ogni tipu, e dî sò limiti ‘naltiràbbili, è a stu propositu a strata cchiù sicura pì raggiùngiri a cchiù granni cuntentizza possibbili cu sè stissi. Picchì chiḍḍu ca è veru dî circustanzi esterni è veru puru dî circustanzi nterni: vali a diri ca non c'è nuḍḍu cunfortu efficaci pi nuiautri tranni la cumpleta cirtìzza dâ necessità inaltiràbbili. Siamu turmintati non tantu dâ sfurtuna ca ci arriva comu dû pinseri dî circustanzi cu cui putìa èssiri evitata; quinni, nuḍḍu è cchiù efficaci pi calmarici di vìdiri chiḍḍu ca succidìu dâ pruspittiva dâ necessità, di unni tutti l'incidenti cumpàrinu comu strumenti di nu distinu privalenti, e di unni arricanusciumu accussì la sfurtuna ca succidìu comu inevitabbirmenti purtata dû cunflittu di l'instanza nterna e fatalis esterna, fatalis is circum. Si lamintamu o si arraggiamu sulu, purtantu ca spiramu di ‘nfluenzari li autri o di spinciri nuatri stissi a fari nu sforzu straordinariu. Ma picciriddi e adulti sàpinu comu èssiri cuntenti appena capìsciunu chiaramenti ca nun c’è assolutamenti n’autra manera.
lu timuni è lu stissu filuni dannusu.
(L'animo in pectoribus nostro domito è nicissariu.)

Siamu comu l’elifanti catturati, ca si arraggianu e si sciarriunu terribbilmenti pi tanti jorna nzinu a quannu nun vidunu ca è senza fruttu, e poi all’improvvisu calmamenti òffrunu lu coddu ô giòcu, pi sempri suttumissi. Siamu comu lu re Davide, ca, finchì campava sò figghiu, assediava senza cessari Geova cu li prighieri e agìu ‘n dispirazzioni; ma appena murìu sò figghiu, non ci pinsò cchiù. Quinni è ca na para di mali duraturi, comu lu paralizzamentu, la puvirtà, la vascia posizzioni suciali, la bruttizza e nu postu spiacevuli pi vìviri, sunnu suppurtati cu cumpleta indiffirenza di na para di genti e non sunnu cchiù sintiti pi nenti, comu firiti cicatrizzati, sulu picchì sannu ca la necessità nterna o esterna non ci lassa fari nenti; mentri li genti cchiù furtunati nun ponnu vìdiri comu si pò suppurtari. Ora, nenti ci cuncilia accussì fermamenti câ nicissità nterna comu câ nicissità esterna, comu câ nicissità nterna stissa, comu na chiara cumprinsiuni. Quannu avemu arricanusciutu chiaramenti li nostri difetti e dibbulizzi, propriu comu avemu li nostri boni qualità e punti di forza, e avemu fissatu li nostri obbiettivi di consiguenza, e accittamu

l'inraggiungìbbili, putemu di sicuru evitari, pi quantu la nostra innividualità ci pirmetti, la cchiù amara di tutti l'afflizzioni: la insoddisfazzioni cu noi stissi, ca è l'inevitanza di l'individualità. arrugganza e la prisunzzioni ca risurta. Li capituli amari di l'autucunnuscenza raccumannata òffrunu n'eccillenti applicazzioni ô versu di Ovidiu:

Optimus ille animi vindex laedentia pectus Vincula qui rupit, didoluitque semel.

Tantu pû caràttiri acquisitu, ca non è tantu mpurtanti pi l'etica propria comu pâ vita munniali, ma la cui discussiuni era subburdinata a chiḍḍa dû caràttiri ntilliggìbbili e mpìricu comu lu terzu tipu, supra lu quali appiemu a mpignàrisi nna na cunsidirazziuni 'n pocu cchiù dittagghiata pi chiariri a nui stissi comu la vuluntà ntâ tutti li sò apparenza pò èssiri libbira. pi iḍḍu stissu, infatti onniputenti.

§ 56

Sta libbirtà, sta onniputenza, comu l'esprissioni e l'immaggini dû munnu visibbili interu, la sò aspettu, sta e ca si sviluppa prugrissivamenti secunnu li liggi ca la forma dâ canuscenza porta cu iḍḍa, - ora pò puru esprimirisi di novu, vali a ddìri unni, ntâ sò aspettu cchiù pirfizziunatu, la canuscenza pirfettamenti è propria o vuluntariu ccà, ô pinnaculu dâ riflissioni e di l'autucuscienza, la stissa cosa ca vulìa â cieca e senza canusciri iḍḍa stissa, unni allura la canuscenza, comu nna l'innividu, accussì ntô nzemi, arresta sempri nu mutivu pi iḍḍa; o ô cuntrariu, chista canuscenza addiventa pi iḍḍa na forza calmanti ca calma e abolisci tutta la vuluntà. Chista è l'affirmazzioni e la negazzioni dâ vuluntà di vìviri, già ditta supra ‘n termini ginirali, ca, comu esprissioni ginirali dâ vuluntà riguardu lu canciamentu dû ‘nnividû, nun disturba lu sviluppu dû caràttiri, e mancu trova la sò esprissioni nnî azzioni ‘nnividuali; ma chiuttostu, o attraversu la cumparsa sempri cchiù forti di tuttu lu modu d'azziuni pricidenti, o ô cuntrariu, attraversu la sò abbulizziuni, esprimi chiaramenti la massima ca, secunnu la canuscenza ora acquisita, la vuluntà l'appi libbiramenti. – Lu sviluppu cchiù chiaru di tuttu chistu, l'argumentu principali di st'ùrtimu libbru, fu già facilitatu e priparatu pi nuiautri dî cunsidirazzioni ntirvinenti

supra la libbirtà, la nicissità e lu caràttiri; addivintarà ancora cchiù accussì doppu ca nuiautri, posticipannu chiḍḍi n'autra vota, avemu prima diriggiutu la nostra cunsidirazzioni â vita stissa, la cui vuluntà o non vuluntà è la granni dumanna, accussì ca cercamu di arricanusciri 'n ginirali chiḍḍu ca succedi effettivamenti â vuluntà stissa, ca è 'n tutti li banni l'essenza cchiù nterna di sta manera di it, attraversu chiḍḍu ca it, e its a saffiti infatti lu pò suddisfari; ‘n pochi paroli, chiḍḍu ca è prubbabbirmenti cunsidiratu ‘n termini ginirali e essenziali comu a sò cunnizzioni nnô munnu propriu e appartinènti a iḍḍu ‘n tutti li aspetti.

Prima di tuttu, vulìssiru ca putìssimu ricurdari ccà la riflissioni cu cui cuncludìumu lu secunnu libbru, spinti dâ dumanna sullivata ddà riguardu lu scopu e lu scopu dâ vuluntà; ô postu dâ sò risposta, ci addivintò chiaru comu la vuluntà, nna tutti li fasi dâ sò manifestazzioni, dû cchiù vasciu ô cchiù àutu, cumplitamenti senza nuḍḍu scopu o scopu ùrtimu, s'affirma sempri, picchì sfurzari è la sò ùnica essenza, ca nuḍḍu obbiettivu raggiuntu pò finiri, ca è quinni ncapaci di nuḍḍa suddisfazzioni finita ma pò èssiri sulu in, stissu s'allunga nzinu ô nfinitu. Chistu lu vittimu ntô cchiù sìmplici di tutti li finòmini naturali, la gravità, ca nun cessa mai di sfurzarisi e di spinciri versu nu centru senza estinsiuni, lu cui ragghiuncimentu fussi lu sò e chiḍḍu di l'annihilazzioni dâ materia, puru si l'interu universu fussi già cumpressu. Lu videmu nta l'àutri sìmprici finòmini naturali:
La materia sùlida, sia attraversu la fusiuni ca la dissuluzzioni, s'affirma pâ liquidità, unni sulu li sò forzi chìmichi sunnu scatinati: la riggidità è la sò 'mpriggiuni, tinuta priggiuneri dû friddu. La liquidità s'affirma pi na forma vapurosa, ntâ quali passa subbitu appena veni libbirata di tutti li prissioni. Nuḍḍu corpu è senza parintela, senza sforzu, o senza brama e disìu, comu dirissi Jakob Böhme. L'elittricità prupaga la sò autudivisiuni nterna nzinu ô nfinitu, puru si la massa dâ Terra nghiuttìu lu sò effettu. Lu galvanismu, finchì campa la culonna, è puru n'attu rinnovatu senza scopu e senza cessazzioni di autudivisioni e riconciliazzioni. L'esistenza di na chianta è pricisamenti na sforza accussì 'nquieta, mai suddisfatta, na spinta 'ncessanti attraversu furmi sempri cchiù assai sbiluppati, nzinu a quannu lu puntu finali, la simenza, addiventa n'autra vota lu puntu di partenza: chistu si ripeti nzinu ô nfinitu: nuḍḍa banna n'obbiettivu, nuḍḍa banna suddisfazzioni finali di riposu, nuḍḍa banna un puntu. Ntô stissu tempu,

ricurdamu dû secunnu libbru ca unni li forzi vari dâ natura e dî furmi urgànichi cumpètunu l'una cu l'autra pâ materia unni volunu emergiri, ognuna pussidennu sulu chiḍḍu ca s'avìa arrubbatu di l'autra, e accussì si manteni na lotta custanti pâ vita e pâ morti, di cui nasci la risistenza, primariamenti l'essenza di ogni cosa è inibbita dapertuttu, spinci in vanu, ma non pò rinunciari â sò essenza, si turmenta 'nzinu a quannu stu finòminu perisci, quannu autri pigghiunu avidamenti lu sò postu e la sò materia.

Arricanuscìumu pi tantu tempu chista sforza, ca custituisci lu cori e l'essenza di ogni cosa, comu la stissa cosa e identica ca chiamamu vuluntà, unni si manifesta cchiù chiaramenti, â luci dâ nostra cuscienza cchiù piena. Allura chiamamu la sò inibbizzioni di n'ostaculu ca s'attrova tra iḍḍu e lu sò obbiettivu timpuraniu suffrimentu; ô cuntrariu, u sò raggiungimentu dû obbiettivu suddisfazzioni, benèssiri, felicità.
Putemu applicari macari chisti tèrmini a chiḍḍi finòmini dû munnu nun canusciutu ca sunnu debbuli ‘n gradu ma identici ‘n sustanza.

Allura videmu sti genti pigghiati nnâ custanti suffrenza e senza felicità duratura. Picchì tutti li sforzi nasciunu dâ mancanza, dâ ‘nsuddisciplina dâ sò cunnizzioni, e quinni suffrunu finchì arrestanu ‘nsuddiți; ma nuḍḍu cumplimentu dura, anzi è sempri sulu lu puntu di partenza di nu novu sforzu. Videmu sfurzari ‘n tutti li banni ostaculati ‘n tanti modi, ‘n tutti li banni ‘n lotta; quinni, è sempri lu soffrimentu: nuḍḍu obbiettivu ùrtimu di sforzu, quinni nuḍḍa misura o fini dû soffrimentu.

Chiḍḍu ca scuprimu ntâ natura, privu di canuscenza, sulu cu n'attinzioni e nu sforzu aumintati, ci affronta chiaramenti ntô munnu canuscenti, ntâ vita di l'armali, ca lu soffrimentu custanti è facilmenti dimustrabbili. Ma senza stari ‘n chista fasi ‘ntirmedia, vulìamu vutàrisi versu unni è ‘lluminata dâ canuscenza cchiù chiara.
Tuttu addiventa cchiù chiaramenti evidenti ntâ vita umana. Picchì comu la manifestazzioni dâ vuluntà addiventa cchiù pirfetta, accussì puru lu soffrimentu addiventa sempri cchiù apparenti. Ntê chianti, nun c'è sinzibbilità, e quinni nun c'è duluri; nu gradu di sicuru assà liggiru di tutti dui risidi ntà l'armali cchiù vasci, l'infusori e li radiari; puru ntà l'insetti, la

capacità di sintiri e suffriri è ancora limitata: sulu cû sistema nirbusu cumpletamenti sviluppatu dî virtibbrati cumpari ntà nu gradu autu, e ntà nu gradu sempri cchiù granni mentri l'intilliggenza si sviluppa. Quinni, ntâ stissa misura ca la canuscenza arriva â chiarità e la cuscienza aumenta, accussì crisci puru lu turmentu, ca di cunsiquenza arriva ô so gradu cchiù àutu nna l'umani, e tantu cchiù chiaramenti pircipi, cchiù ntiliggenti è l'èssiri umanu: chiḍḍu unni risidi lu gèniu suffri cchiù assai. Nna chistu sensu, vali a diri 'n rilazzioni ô gradu di canuscenza 'n ginirali, non â mera canuscenza astratta, capiscu e usu ccà chiḍḍu dittu di l'Ecclisiàsti: Qui auget scientiam, auget et dolorem. - Chista rilazziuni pricisa tra lu gradu di cuscienza e chiḍḍu dû soffrimentu fu espressa cchiù beḍḍamenti nna nu disegnu vivu e culpiscenti di chiḍḍu pitturi filusòficu, o megghiu, filòsufu dâ pittura, Tischbein. La mità supiriuri dû sò fogghiu raffigura li fimmini ca li sò picciriḍḍi foru rapiti e ca, nna vari gruppi e posizzioni, esprimunu nna vari maneri lu prufunnu duluri matrili, la paura e la dispirazzioni; La mità cchiù vascia dû fogghiu mustra, esattamenti ntâ stissa disposizzioni e raggruppamentu, li pècuri di unni vennu livati l'agneddi: accussì ca ogni testa umana, ogni pusizzioni umana ntâ mità cchiù auta dû fogghiu currispunni a n'analugu armali sutta, e ora si pò vìdiri chiaramenti comu lu duluri pussìbbili ntâ cuscienza armali sfacciata sulu attraversu lu chiarità dâ canuscenza, la chiarità dâ cuscienza.

Pirciò, vulìamu cunsidirari lu distinu nternu e essinziali dâ vuluntà nna l'esistenza umana. Tutti truvarunu facilmenti la stissa cosa ntâ vita di l'armali, sulu cchiù dèbbuli e espressi 'n vari gradi, e saràn abbastanza cunvinti di l'armali ca suffrunu di comu essenzialmenti tutta la vita suffri.

§ 57

Ntâ ogni fasi ca la canuscenza illumina, la vuluntà cumpari comu n'individuu. Ntô spazziu nfinitu e ntô tempu nfinitu, lu nnividu umanu si trova jittatu nta chisti comu n'entità finuta, di cunsiquenza comu na quantità ca scumpari 'n cunfrontu, e a causa dâ sò illimitati, àvi sempri sulu nu rilativi, mai n'assulutu quannu e unni dâ so esistenza: picchì lu so postu e la so durata su' parti finiti e b finiti nna quarchi cosa. – La sò vera esistenza è sulu ntô prisenti, lu cui volu senza ostaculi ntô passatu è na

custanti transizzioni ntâ morti, na custanti morti; picchì la sò vita passata, a parti li sò pussìbbili cunsiquenzi pû prisenti, ortri ca dâ tistimunianza dâ sò vuluntà stampata, è già completamenti finita, morta e nenti di cchiù. Pirciò, non avi a èssiri raggiunabbilmenti di cunsiquenza pi iḍḍu si lu cuntinutu di chiḍḍu passatu era fattu di turmenti o piaciri. Lu prisenti, comunqui, addiventa custantimenti lu passatu sutta li sò mani: lu futuru è completamenti 'ncirtu e sempri curtu. Quinni, la sò esistenza, puru di na pruspittiva puramenti furmali, è nu tuffu custanti dû prisenti ntô passatu mortu, na custanti morti. Ma si ora lu cunzidiramu puru dû latu fìsicu, addiventa chiaru ca, propriu comu lu nostru caminari è canusciutu pi èssiri sulu na caduta custantimenti inibbita, la vita dû nostru corpu è sulu na morti cuntinuamenti inibbita, na morti mai posticipata: â fini, l'attività dâ nostra menti è puru posticipata nu boredom cuntinuu. Ogni rispiratu sfuggi la morti sempri 'nvasiva cu cui cummattimu accussì ogni sicunnu, e poi n'àutra vota, a ntirvalli longhi, cu ogni manciari, ogni sonnu, ogni riscaldamentu e accussì via. Â fini, avi a privaliri: picchì ci nni jemu già preda â nascita, e iḍḍa juca sulu câ so preda pi nu pocu di tempu prima di divurgarila. Ntô frattiempu, cuntinuamu la nostra vita cu granni entusiasmu e cura, pû cchiù longu possibbili, propriu comu unu gonfia na buḍḍa di sapuni pû cchiù longu e granni possibbili, puru si câ ferma cirtizza ca scuppierà.

Si già vidìamu ntâ natura, priva di canuscenza, la sò essenza nterna comu nu sforzu custanti, senza scopu o riposu, allura chistu addiventa ancora cchiù chiaru quannu cunsidiramu l'armali e l'umani. Vuluntari e sforzari sunnu tuttu lu sò èssiri, completamenti paragunabbili a na siti ‘nstinguìbbili. La basi di tutti li vuluntari, comunqui, è lu bisognu, la mancanza e quinni lu duluri, a cui sunnu di cunsiquenza suggetti dû princìpiu e pâ sò stissa natura. Si, mmeci, ci mancanu l'uggetti di vuluntà, picchì la suddisfazzioni fàcili li porta subbitu n'àutra vota, allura nu tirribbili vacanti e nuiùsa li pigghia: cioè lu sò stissu èssiri e l'esistenza addivèntanu nu pisu ‘nsuppurtàbbili. La sò vita accussì oscilla, comu nu pènnulu, avanti e arrè tra duluri e nuiùsa, ca sunnu tutti dui li sò cumpunenti ùrtimi. Chistu s’avìa a manifestari ‘n manera assái strana ntô fattu ca, doppu ca l’umanità avìa cunsignatu tutti li soffrenzi e li turmenti ô ‘nfernu, nun arristau nenti pû celu tranni la nuiùsa.

Lu sforzu custanti, cumunca, ca custituisci l'essenza di ogni manifestazzioni dâ vuluntà, ricivi lu sò primu e cchiù ginirali funnamentu a li liveḍḍi cchiù auti di uggittivazzioni dû fattu ca ccà la vuluntà cumpari comu nu corpu viventi, cû cumannu ferrusu di nutrirlu: e chiḍḍu ca duna a stu cumannu lu so putiri autru ca chista vuluntà stissa uggittiva è pricisamenti la vuluntà stissa. L'omu, comu l'uggittivazziuni cchiù pirfetta di chiḍḍa vuluntà, è di cunsiguenza puru lu cchiù bisognusu di tutti l'èssiri: iḍḍu è nu vuluntà cuncritu e nu bisognu attraversu e attraversu, è na cuncrizzioni di mill'esibbizzioni. Cu sti bisogni, iḍḍu sta ntâ terra, lassatu a iḍḍu stissu, 'ncirtu di tuttu tranni la sò bisognu e lu sò futuru: di cunsiguenza, la prioccupazzioni pâ cunsirvazzioni di chiḍḍa esistenza, sutta richiesti accussì pisanti ca ricumparunu di novu ogni jornu, giniralmenti allinchi tutta la vita umana. A chistu è quinni direttamenti ligatu lu secunnu requisitu, chiḍḍu dâ propagazzioni dû sessu.
Ntô stissu tempu, è minazzatu di tutti li lati di n'ampia varietà di piriculi, ca richièdunu na vigilanza custanti pi evitari. Procidi ntâ sò strata cu passi cauti e sguardi ansiusi 'ntornu.
Picchì mill'incidenti e mille nimici l'aspittunu. Accussì caminava ntô disertu, e accussì caminava ntâ vita civilizzata; nun c'è sicurizza pi iddu.

Qualibbu ntô tenebris vitae, pèricli quantìsticu Diggitur hocc' aevi, quodcunque est!

Lucr., II. 15.

La vita dâ maggiuranza dî genti non è autru ca na lotta custanti pi l'esistenza stissa, câ cirtizza di pirdiri â fini. Ciò ca li susteni nna chista battagghia ardua, comunque, non è tantu l'amuri pâ vita comu la paura dâ morti, ca, comunqui, s'attrova inevitabbilmenti ntô funnu, pronta a curpiri n'ogni mumentu. La vita stissa è nu mari chinu di scogli e vortici, ca l'umanità evita câ massima cautela e cura, puru si sapi ca, puru si arrinesci a navigari attraversu di iḍḍi cu tutti li so sforzi e abbilità, è pricisamenti chistu ca l'avvicina cu ogni passu ô cchiù granni, ô totali, ô cchiù inevitabbili infatti, ca è guidatu direttamenti versu iḍḍa - la morti: chista è la distinazzioni finali dô difficili viaggiu e peggiu pi iḍḍa di tutti li barrieri

ca evita.

Ora, è subbitu nutevuli ca, di na parti, li soffrenzi e li turmenti dâ vita ponnu aumintari facilmenti 'n misura ca puru la morti, di cui cunsisti tutta la vita, addiventa disidiràbbili, e unu si affretta a iḍḍa vuluntariamenti; e, di n'autra banna, ca appena li difficultà e li soffrenzi dùnunu a na pirsuna nu riposu, la nuiùsa è accussì vicina ca ci serbinu pi forza li passatempi. Ciò ca occupa e manteni tutti l'èssiri viventi in movimentu è lu sforzu pi l'esistenza. Ma cu l'esistenza, na vota ca è assicurata pi iḍḍi, non sannu chi fari: pirciò, la sicunna cosa ca li metti 'n motu è lu sforzu pi libbiràrisi dû pisu di l'esistenza, pi rènnirila 'mpercipìbbili, pi "ammazzari lu tempu", cioè pi scappari dâ nuiùsa. Di cunsiguenza, videmu ca quasi tutti li genti, na vota prutetti dû bisognu e dâ prioccupazzioni, avennu â fini scartatu tutti l'autri carichi, ora addivèntanu nu caricu pi iḍḍi stissi e cunzìdiranu ogni ura passata comu guadagnu, quinni ogni deduzzioni dâ vita stissa pi cui prima avìanu esercitatu tutti li sò forzi. Ma la nuiùsa è nenti di menu di nu mali minuri: â fini dipinni la vera dispirazzioni ntâ facci. Fa sì ca l'èssiri ca s'amàunu picca comu l'èssiri umani si circànu accussì ‘ntensamenti e accussì addiventa funti dâ suciabbilità. Inoltri, ‘n tutti li banni, si pigghianu pricauzzioni pùbbrichi contra di iḍḍu, comu contra autri calamitàti cumuni, simplicimenti pâ prudenza pulìtica; pirchì chistu mali, accussì comu lu sò estremu oppostu, la caristia, pò purtari li genti ê cchiù granni eccessi.
Lu pòpulu havi bisognu di pani e circhi. Lu strittu sistema pininziariu di Filadelfia, attraversu la sulitudini e l'inattività, fa sulu dâ nuiùsa lu sò strumentu di punizzioni: ed è accussì tirribbili ca purtau già li cunnannati ô suicidiu. Propiu comu lu bisognu è lu flagellu custanti dû pòpulu, accussì la nuiùsa è chiḍḍa dî classi auti. Nnâ vita burghisi, è rapprisintatu dâ dumìnica, propriu comu è u bisognu dî sei jorna dâ simana.

Ntra vulìri e raggiùngiri, ogni vita umana continua. Lu disiju, pâ sò stissa natura, è duluri; lu cunquistu genera rapidamenti la sazzietà; l'obbiettivu era sulu apparenti; lu pussessu leva l'allura; nta na nova forma, lu disiu e lu bisognu riapparìsciunu; unni no, allura sèguinu lu vacanti, lu vacanti e la nuiùsa, contra cui la lotta è agonizzanti comu contra la necessità. Chiḍḍu disiùru e lu soddisfacimentu sèguinu l'unu cu l'àutru senza ntirvalli troppu curti o troppu longhi arridduci lu soffrimentu ca causa ntô minimu gradu e

custituisci lu cursu cchiù filici dâ vita.
Pi chiḍḍa ca altrimenti si putissi chiamari la parti cchiù beḍḍa, li gioii cchiù puri dâ vita, pricisamenti picchì ci alza fora di l'esistenza riali e ci trasforma nta spittaturi disintirissati di chista, cioè la cugnizzioni pura, a cui tutta la vuluntà arresta estranea, lu piaciri dâ biddizza, l'arti è al - gioia ginèrica, gift in cuncidutu sulu a assài picca, e puru a iḍḍi sulu comu nu sonnu fugaci: e poi, pricisamenti chisti picca, sunnu rinnuti suscittìbbili dû sò putiri ntillittuali cchiù àutu a suffrenzi assài cchiù granni di chiḍḍi ca li cchiù scuri ponnu mai sintiri, e sparti, sunnu misi 'n isulamentu ntra l'èssiri assài diversi di iḍḍi stissi, ca è puru:
Ma dicisamenti la parti cchiù granni di l'umanità è inaccessìbbili ê piaciri puramenti ntillittuali; sunnu quasi completamenti incapaci dâ gioia ca s'attrova ntâ cugnizzioni pura: dipennunu completamenti dâ vuluntà.
Pirciò, si qualchi cosa voli guadagnari lu sò ntiressi, pi èssiri di ntiressi pi iḍḍi, avi (chistu è già inerenti ô significatu dâ palora) nna quarchi manera stimulari la sò vuluntà, puru si sulu attraversu na cunnissioni luntana e sulu putinziali cu iḍḍa; ma la vuluntà nun àvi mai a èssiri completamenti esclusa di l'equazziuni, picchì la sò esistenza è assài cchiù ntâ vuluntà ca ntâ cugnizziuni: l'azzioni e la riazzioni sunnu l'unicu elimentu.
L'espressioni ingenui di chista natura ponnu èssiri arricugghiuti dê bagatelli e dê finòmini di tutti li jorna: pi esempiu, scrivunu li sò nomi supra li posti di 'ntiressi ca vìsitunu, pi riaggiri, pi nfluenzari lu postu, vistu ca non li nfluenzau; inoltri, non ponnu simplicimenti ossirvari n'armali stranu e raru, ma hannu a burlari, pruvucari e jucari cu iḍḍu pi spirimintari l'azziuni e la riazziuni; ma chista necessità di stimulazzioni dâ vuluntà è particularmenti evidenti nnâ ‘nvinzioni e nnâ cunsirvazzioni dî joca a carti, ca sunnu veramenti l'espressioni dû latu piacìvuli dâ umanità.

Ma qualunque fussi la natura o la furtuna; chiunque unu pò èssiri, e chiunque unu pò pussidiri; lu duluri essinziali dâ vita nun si pò spustari:

Pêleidês d' ômôxen, idôn eis ouranon euryn.
(Pèlidi autem ejulavit, intuitu ntô coelum latum.)

E ancora:

L'òmini di Zênos sunnu a Kronionos, autari l'omini di l'Oriu di l'Omini. (Jovis quidem filius eram Saturnii; verum aerumnam Habebam nfinitam.)

Li sforzi 'ncessanti pi banniri lu soffrimentu non ottènunu nenti di cchiù ca canciari la sò forma. Chista forma è originariamenti mancanza, angùstia e ansia pi prisirvari la vita. Puru si, comu è assai difficili, è pussìbbili supprimiri lu duluri nta sta forma, riappari subbitu nta mill'autri, altirnannusi sicunnu l'età e li circustanzi, comu spinta sissuali, amuri appassiunatu, gilusìa,

Nvidia, òdiu, paura, ambizzioni, avidità, malatìa e accussì via. Si non trova l'ingressu nna n'autra forma, arriva ntâ furma trista e grigia di stanchezza e nuiùsa, contra cui poi si pruvanu vari cosi. Si â fini è pussìbbili banniri chisti, non succidirà senza lassari turnari lu duluri nna una dî sò formi pricidenti e accussì accuminciari di novu la danza; pirchì ogni vita umana è spustata avanti e arrè ntra duluri e nuiùsa. Però, puru si sta cunsiderazzioni è diprimenti, vogghiu comunqui attirari l'attinzioni supra n'aspettu di unni si pò attirari lu cunfortu, forsi macari n'indiffirenza stoica versu la propria sfurtuna esistenti. Picchì la nostra ‘mpazzienza cu iḍḍu nasci ‘n larga parti dû fattu ca lu arricanusciemu comu accidintàli, comu purtatu di na catina di càvusi ca putìanu èssiri facilmenti diversi. Picchì nun tendemu a addulurarisi pî mali immediatamenti nicissari e abbastanza univirsali, comu la necessità dâ vìcchia e dâ morti e tanti ‘ncumbenzi cutiddiàni. Chiuttostu, è la cunsidirazzioni dâ casualità dî circustanzi ca ci purtaru lu soffrimentu ca ci duna la sò puntura. Ma si avemu arricanusciutu ca lu duluri comu tali è essenziali e inevitabbili pâ vita, e ca nenti di cchiù dâ sò mera forma, la forma in cui si prisenta, dipenni dû casu; chi lu nostru suffrimentu prisenti quinni allinchi nu postu unni, senza di iḍḍu, n'autru putissi trasiri subbitu, escludennu accussì lu prisenti dû primu, e ca, di cunsiquenza, lu distinu ci pò fari picca mali - allura na tali riflissioni, si addivintassi na cunvinzioni viventi, putissi purtari a nu gradu significativu di cunvinzioni stoica e granni equinità propria. benèssiri. Ntâ rialtà, comunqui, raramenti, si mai, s'attrova nu duminiu accussì putenti dâ raggiuni supra lu soffrimentu subbitu sintutu.

Pi casu, sta cunsidirazzioni di l'inevitabbilità dû duluri, e dû spustamentu di

nu duluri di n'autru, e l'arrivu dû novu attraversu la scumparsa dû pricidenti, putissi puru purtari a l'ipòtisi paradossali, ma non irraggiunìvuli, ca nna ogni innividu la misura dû duluri essenziali è ditirminata na vota pi tutti, ca nuḍḍa misura putissi èssiri ditirminata. eccessivamenti chini, puru si la forma dû soffrimentu putissi canciari. Lu sò soffrimentu e lu sò benèssiri quinni non fussiru ditirminati di fatturi esterni, ma chiuttostu sulu di chiḍḍa misura, chiḍḍa pridispusizziuni, ca, puru si putissi spirimintari quarchi aumentu e diminuzzioni ntê tempi diversi a causa dâ cunnizziuni fìsica, ntô sò cumplessu arristava lu stissu e non fussi nenti autru ca chiḍḍu ca è chiamatu lu timpiramentu di quarcunu, ntô primu libbru dâ Ripùbblica, unu è euculu o discolu, di na menti liggera o pisanti. Chista ipòtisi è sustinuta non sulu dâ spirènzia abbanniata ca lu granni suffrimentu renni tutti li suffrimenti minuri cumplitamenti ‘mpercipìbbili, e ô cuntrariu, ‘n assenza di granni suffrimentu, puru lu cchiù picciriḍḍu ‘ncunvenienti ci turmenta e ci scanta; ma la spirienza nzigna puru ca quannu na granni sfurtuna, lu sulu pinseri ca ci facìa trimari, si virifica 'n rialtà, lu nostru umore, na vota ca avemu supiratu lu duluri nizziali, arresta largamenti ncanciatu; e ô cuntrariu, ca doppu l'inizziu di na felicità tantu attìsa, nun ni sentimu notevolmenti megghiu o cchiù còmudi 'n ginirali di prima. Sulu lu mumentu di tali canciamenti ci cummovi inusualmenti forti, comu duluri prufunnu o giubilazzioni senza frina; ma tutti dui scumpareru prestu picchì si basaru ncapu l'illusiuni.
Picchì non nàsciunu dû piaciri o dû duluri prisenti subbitu, ma sulu di l'apirtura di nu novu futuru ca ci è privistu. Sulu pigghiannu 'n prestitu dû futuru lu duluri o lu piaciri putìa èssiri aumintatu accussì anormalmenti e di cunsiguenza non sustinutu. - Pî l'ipòtisi avanzata, secunnu cui, comu ntâ cugnizzioni, accussì puru ntô sintimentu di suffrimentu o benèssiri, na parti assài granni è ditirminata suggittivamenti e a priuri, li siguenti osservazzioni ponnu èssiri citati comu prova: ca l'allegria o la malincunìa umana evidentimenti non è ditirminata di l'esternu o dû statu; vistu ca attruvamu almenu tanti facci allegri ntra li pòviri comu ntra li ricchi; inoltri, ca li mutivi pû suicidiu sunnu accussì estremamente diversi; picchì nun putemu chiamari nuḍḍa sfurtuna abbastanza granni pi purtarla cu nuḍḍu gradu di prubbabbilità nna nuḍḍu caràttiri, e picca accussì minuri ca puru fattura altrimenti mpurtanti l'avìssiru già causata.
Puru si lu gradu dâ nostra allegria o tristezza nun è lu stissu ‘n tutti li

tempi, lu attribbuiremu, secunnu chista visioni, nun ê canciamenti dî circustanzi esterni, ma ê canciamenti dû nostru statu ‘nternu, dâ nostra cunnizzioni fisica. Picchì quannu si virifica n’aumentu riali, puru si sempri timpuraniu, dâ nostra allegria, puru ô puntu di gioia, di sòlitu si virifica senza nuḍḍa causa esterna. Ci fu ca spissu videmu lu nostru duluri comu nasciuta sulu di na particulari circustanza esterna, e siamu visibbilmenti oppressi e angusciati sulu di chistu: allura criemu ca si sulu chista circustanza fussi alliviata, di sicuru ci fussi la cchiù granni cuntentizza. Ma chista è n’illusioni. La misura dû nostru duluri e dû nostru benèssiri ntô sò nzemi è, secunnu la nostra ipòtisi, ditirminata suggittivamenti nna nu certu mumentu, e 'n rilazzioni a chistu, chiḍḍu mutivu esternu dû angustia è sulu chiḍḍu ca è na vescicula pô corpu, a cui sunnu attirati tutti l'umuri mali altrimenti dispersi. Lu duluri inerenti ô nostru èssiri, pi stu pirìudu di tempu, e quinni inevitabbili, fussi, senza chiḍḍa spicìfica causa esterna dû soffrimentu, distribbuitu nta centu posti e cumparissi sutta forma di centu fastiddi minuri e capricci supra li cosi ca ora trascuramu cumplitamenti, picchì la nostra capacità di duluri ca primaria di fille al altrimenti sparpagghiatu lu soffrimentu nta nu puntu. Chistu currispunni a l'ussirbazzioni ca quannu na granni prioccupazzioni opprissiva veni â fini livata dû nostru pettu di nu risultatu filici, n'autra pigghia subbitu lu so postu, la cui sustanza intera era già ddà, ma nun putìa trasiri nnâ cuscienza comu prioccupazzioni picchì la nostra cuscienza nun avìa cchiù capacità pi chista; quinni, sta sustanza di prioccupazzioni arristò sulu comu na figura nibbula scura e ‘nnotata ntô limiti cchiù esternu dû nostru orizzonti. Ma ora, comu fu criatu lu spazziu, chistu matiriali finitu avanza subbitu e pigghia lu tronu dâ prioccupazzioni guvirnanti (prytaneusa) dû jornu: puru si è, 'n termini di materia, assái cchiù liggeri dû matiriali di chiḍḍa prioccupazzioni scumparsa; sapi comunqui gonfiàrisi accussì ca l'eguali 'n grannizza apparenti e accussì, comu prioccupazzioni principali dû jornu, allinchi cumpletamenti lu tronu.

La gioia eccessiva e lu duluri ntensu s'attròvanu sempri sulu nnâ stissa pirsuna: picchì tutti dui su' riciprocamenti dipinnenti e su' puru cunnizziunati nzèmmula di na granni attività mintali. Tutti dui, comu appena scuprimu, nun sunnu prudutti sulu dû prisenti, ma dâ anticipazzioni dû futuru. Vistu ca lu duluri è essenziali pâ vita e lu sò gradu è ditirminatu

puru dâ natura dû suggettu, e siccomu li canciamenti mpruvvisi, essennu sempri esterni, non ponnu effettivamenti canciari lu sò gradu, la giubilazzioni eccessiva o lu duluri si basa sempri supra l'erruri e l'illusiuni. Di cunsiguenza, sti dui eccessi emutivi putìanu èssiri evitati attraversu l'intuizioni. Ogni casu di giubilazzioni eccessiva (exultatio, insolens laetitia) si basa sempri supra l'illusiuni di aviri truvatu quarchi cosa ntâ vita ca non è veramenti prisenti: vali a diri, la suddisfazziuni duratura dî disii o ansietà turmintanti, ca si rinnovanu sempri. Ogni illusiuni di stu tipu inevitabbilmenti porta arrè ntâ terra, e quannu scumpari, si la paga cu duluri amaru comu la gioia ca purtau. È quinni tuttu comu n'autizza di unni si pò scìnniri sulu cadennu; pirciò, s'avissi a evitari. Ogni duluri ‘mpruvvisu e eccessivu è simplicimenti la caduta di n’autizza accussì granni, la scumparsa di n’illusioni accussì granni, e quinni è causata di chista. Di cunsiguenza, si putissi evitari sia si si putissi vìdiri sempri li cosi ntô sò nzemi e ntâ sò interezza cu na chiarezza cumpleta, ca di prutèggiri custantimenti di daricci lu culuri ca si voli aviri. L'ètica stoica vulìa principalmenti libbirari la menti di tutti chisti illusiuni e dî sò cunsiquenzi, e mmeci daricci n'equanimità infruntàbbili.
Oraziu è chinu di sta ntuizzioni, comu espressa ntâ canusciuta oda:

Aequam ricordu ribustu nta l'ardui Sirvituri, non secus m bonis Ab nsulenti temperatam Laetitia. -

Assài spissu, comunque, ci chiudemu â cunsapevulizza - paragunabbili a na midicina amara - ca lu soffrimentu è essenziali pâ vita e quinni non ci trasi di fora, ma chiuttostu ca ognunu di noi porta la sò funti inesauribbili dintra di noi stissi. Inveci, circamu sempri na causa esterna, sula, nu pretestu, pû duluri ca non ci lassa mai; propriu comu n'omu lìbbiru cria n'ìdulu pi aviri nu patruni. Picchì sforzamu senza stancu di disiùru a disiùru, e puru si ogni suddisfazzioni ottinuta, pi quantu prumittìa, â fini nun arrinesci a suddisfari, ma di sòlitu si rivela prestu comu n'erruri virgognosu, ancora nun arrinesciumu a vìdiri ca stiamu pigghiannu dû puzzu dî Danaidi; mmeci, ci nni jemu a disii sempri novi.

Sed, lu cchiù beḍḍu ca avìa, l'eccessu di Caetera; post aliud, quum cuntigitu illudu, avèmu; E sitis aequo, lu principiu dâ vita sempri cchiù

granni.

(Lucr. III, 1095.)

Cussì, o cuntinua 'ndifinitamenti, o, ca è cchiù raru e già prisupponi na certa forza di caràttiri, nzinu a quannu scuntramu nu disìu ca non pò èssiri suddisfattu e macari non pò èssiri abbannunatu: allura avemu, comu si fussi, chiḍḍu ca circàvamu, vali a ddìri quarchi cosa di qualegghiè mumentu ca putemu accusari lu nostru suffrimentu, e cu cui ora siamu spartuti cû nostru distinu, ma cunciliati câ nostra esistenza, mentri la cunsapevulizza scumpari ca lu suffrimentu è essenziali pi chista esistenza stissa e la vera suddisfazzioni è mpussìbbili.
La cunsiquenza di st'ùrtimu tipu di sviluppu è n'umore 'n qualchi manera malincònicu, lu custanti purtamentu di nu sulu duluri granni e lu disprezzu ca risurta pi tutti li soffrenzi o li gioii minuri; di cunsiguenza, n'aspettu cchiù dignitu rispettu â custanti pigghiata di l'illusioni ca càncianu sempri, ca è assài cchiù cumuni.

§ 58

Tutta a suddisfazzioni, o chiḍḍa ca comunementi si chiama felicità, è ‘n rialtà e essenzialmenti sempri nigatìva e mai positiva. Nun è na felicità ca ci veni naturalmenti e spuntàniamenti, ma havi a èssiri sempri la suddisfazzioni di nu disiu. Picchì lu disìu, cioè la mancanza, è la cunnizziuni pricidenti di tuttu lu piaciri. Cu la suddisfazzioni, comunqui, lu disìu e di cunsiquenza lu piaciri cessanu. Pirciò, la suddisfazzioni o la felicità non ponnu mai èssiri cchiù dâ libbirazzioni dû duluri, dû angustia: picchì chistu cumprenni non sulu tutti li soffrenzi riali e manifesti, ma puru ogni disiu ca la sò mpurtanza turba la nostra paci, nfatti puru la nuiùsa ntunnu ca renni l'esistenza nu pisu. – Ma ora è accussì difficili arrivari e rializzàri qualchi cosa: ogni ‘mprisa è ‘ncuntrata cu difficultà e sforzi ‘nfiniti, e cu ogni passu, l’ostaculi s’accumulunu. Ma quannu â fini tuttu è supiratu e raggiuntu, nun si pò ottèniri nenti autru tranni ca unu è libbiratu di quarchi soffrenza o disìu, e di cunsiquenza si trova ntâ stissa pusizziuni di prima dû sò inizziu. Ci duna sempri direttamenti sulu la mancanza, cioè lu duluri. La suddisfazzioni e lu piaciri, comunqui, li putemu arricanùsciri

sulu ‘n manera ‘ndiretta, attraversu la ricurdazzioni dû pricidenti suffrimentu e privazzioni, ca cessò quannu succidìu. Eccu picchì nun siamu veramenti cunsapevoli dî bèni e dî vantaggi ca ‘n rialtà pussidìamu, e nun li apprizziamu, ma cchiuttòstu supponiamu ca sunnu accussì.
Picchì portunu mai sulu gioia nigatìva, evitannu lu soffrimentu. Sulu doppu ca li pirdemu addiventamu cunsapevoli dû sò valuri: pâ mancanza, la privazzioni, lu soffrimentu è lu pusitivu, lu primu ombra. Quinni, a mimòria dî difficultà passati, dî malatìi, dû bisognu e àutri cosi sìmili ci piaci, picchì chistu è l'unicu menzu pì godiri dî bèni prisenti. Nemmenu si pò nigari ca, a stu riguardu e di stu puntu di vista di l'eguismu, ca è la forma dâ vuluntà di vìviri, la vista o la discrizzioni dû soffrimentu di l'àutri ci duna suddisfazzioni e piaciri pricisamenti ntâ manera ca Lucrèziu esprimi beḍḍu e candidamenti all'iniziu dû secunnu libbru:

Suave, mari magno, turbantibus aequora ventis, E terra magnum alterius spectare laborem:
Nun, chiḍḍu ca l'addumannatu è lu giùvu vuluntàriu; Sed, quibus ipse malis careas, quia cernere suave est.

Tuttavia, cuntinuarà a dimustrari ca chistu tipu ri gioia, ‘ntraversu u ricanuscimentu mediatu dû propriu benèssiri, è assái vicinu â fonti dâ ginèrica malizia positiva.

Chi tutta la felicità è pi natura nigativa, non positiva, e ca pi chistu mutivu non pò èssiri na suddisfazzioni e na beatitudini duratura, ma è sempri sulu riscattata dû duluri o dâ mancanza, ca hannu a èssiri siguiti o di nu novu duluri o di languori, ansia vacanti e nuiùsa; chistu attrova provi nna chiḍḍu specchiu fideli dâ natura dô munnu e dâ vita, nta l'arti, suprattuttu ntâ puisìa. Ogni òpira èpica o drammàtica pò rapprisintari sulu na lotta, nu sforzu e na cummattimenta pâ felicità, ma mai la felicità stissa duratura e pirfetta. Cunnuci lu sò eroi attraversu milli difficultà e piriculi nzinu a l'obbiettivu: appena arriva, lassa cadiri subbitu la tinna. Picchì allura non c'avìa cchiù nenti di mustrari ma ca l'obbiettivu scintillanti unni l'eròi cridìa ca avìa a truvari la filicità l'avìa sulu burlatu e ca doppu ca l'avìa raggiuntu non era megghiu di prima. Picchì n'ottava felicità duratura è mpussìbbili, non pò èssiri n'uggettu d'arti. Puru si lu scopu di l'idilliu è 'nfatti la sò

rapprisintazzioni, è macari chiaru ca l'idilliu comu tali non pò sustinìrisi. Invariabilmenti, ntê mani dû pueta, o addiventa epica, e poi è sulu n'epica assài insignificanti, cumposta di picciriḍḍi duluri, picciriḍḍi gioii e picciriḍḍi aspirazzioni - chistu è lu casu cchiù friquenti - o si digginira nna na puisìa puramenti discrittiva, rapprisintannu essenzialmenti la biddizza, ca è essenziali, la biddizza di chi è veramenti l'unica vera felicità, priciduta né di soffrenza né bisognu, né pi forza siguita di rimorsu, duluri, vacanti o stanchezza. Com'è gghiè, chista felicità non pò allinchiri tutta la vita, ma sulu mumenti dintra di iḍḍa. Chiḍḍu ca videmu ntâ puisìa, attruvamu n'àutra vota ntâ musica, ntâ cui melodìa avemu arricanusciutu la storia cchiù nterna espressa univirsarmenti dâ vuluntà autucuscienti, la vita cchiù sigreta, l'ansia, lu soffrimentu e la gioia, l'ebbitu e lu flussu dû cori umanu. La melodìa è sempri na diviazzioni dô tònicu, attraversu mille deviazzioni maravigghiusi, 'nzinu â dissonanza cchiù dulurusa, unni â fini attrova n'àutra vota lu tònicu, ca esprimi la suddisfazzioni e la tranquillità dâ vuluntà, ma cu cui non si pò fari nenti di cchiù doppu, e la cui cuntinuazzioni prulungata fussi sulu stancanti e stancanti e nuiusa.

Tuttu chiḍḍu ca sti cunsidirazzioni vulìanu chiariri - l'impussibbilità di na suddisfazziuni duratura e la nigatività di tutta la felicità - trova la sò spiegazziuni nna chiḍḍu ca si vidi â fini dû secunnu libbru: vali a diri ca la vuluntà, la cui uggittivazzioni dâ vita umana, comu ogni finòminu, è, è nu sforzu senza scopu e senza e. Attruvamu lu signu di chista 'nfinità stampatu nna tutti li parti di l'intera sò aspettu, dâ sò forma cchiù ginirali, tempu e spazziu senza fini, ô cchiù pirfettu di tutti li finòmini, la vita e lu sforzu di l'umanità. Si ponnu teoricamenti pusizziunari tri estremi dâ vita umana e cunsidiràrili comu elementi dâ vita umana riali. Prima, la vuluntà putenti, li granni passioni (Raja-Guna). Emergi ntê granni figuri stòrichi; è raffiguratu nna l'èpica e ntô tiatru; ma si pò manifestari puru ntâ sfera mundana, picchì la magnitùdini di l'uggetti ccà è misurata sulu dû gradu pi cui mòvunu la vuluntà, no dî sò circustanzi esterni. Comu secunna cosa, la cugnizziuni pura, la pigghiata di l'idèi, cunnizziunata dâ libbirazziuni dâ cugnizziuni dû sirvizziu dâ vuluntà: la vita dû gèniu (Satva-Guna). Â fini, terzu, la cchiù granni letargia dâ vuluntà e quinni dâ cugnizzioni ligata a iḍḍa, l'ansia vacanti, la nuiùsa ca suffoca la vita (Tama-Guna). La vita di l'innividu, luntanu di ristari nna nuḍḍu di sti estremi, raramenti li tocca ed è

suprattuttu sulu n'approcciu dèbbuli e vacillanti versu nu latu o l'autru, nu disìu scarsu pi l'uggetti nichi, ca ricurri custantimenti e accussì scappa dâ nuiùsa. – È veramenti ‘ncridìbbili comu passanu li viti dâ maggiuranza dî genti senza sensu e privi di significatu, visti di fora, e quantu sunnu sfacciati e senza sensu, sintiti di dintra. È n'ansia e nu turmentu sfacciatu, nu sbalzu sunnusu attraversu li quattru èpuchi dâ vita 'nzinu â morti, accumpagnata di na sèrii di pinseri banali. Sunnu comu l'urloggi, avvolti e currennu senza sapiri pirchì; e ogni vota ca na pirsuna è cuncipita e nata, lu ruloggiu dâ vita umana veni firitu di novu, pi ripètiri la sò melodìa spissu ripituta, frasi doppu frasi e barra doppu barra, cu variazzioni nsignificanti. - Ogni ‘nnividû, ogni facci umana e la sò storia di vita sunnu sulu n’àutru brevi sonnu dû spìritu nfinitu dâ natura, dâ vuluntà pirsistenti di vìviri, è sulu n’àutra immaggini fugaci ca abbozza jucusamenti ntâ sò tela nfinita di spazziu e tempu, e pirmetti d’esìstiri pi nu tempu scumparentimenti curtu pi farilu cancillari. Comunque, e ccà s'attrova l'aspettu turbulenti dâ vita, ognuna di sti criazzioni fugaci, sti idee funni, hannu a èssiri distrutti dâ vuluntà piena di campari, nta tutta la sò ntinsità, cu assài e prufunnu duluri, e â fini cu nu duluri scantatu di tantu tempu,Finarmenti lu paghemu cu na morti amara. Eccu picchì la vista di nu cadaviri all’improvvisu ci fa accussì gravi.

La vita di ogni cristianu, vista ntâ sò interezza e 'n termini ginirali, e suttaliniannu sulu li sò carattirìstichi cchiù mpurtanti, è essenzialmenti sempri na traggedia; ma esaminatu ntê dittàgghi, pigghia lu pirsunàggiu di na cummèdia. Pi lu friscu e li probblemi dû jornu, li burla 'nquieti dû mumentu, li spiranzi e li pauri dâ simana, l'incidenti di ogni ura, pi menzu dû casu, sempri ntenti a fari li mali, sunnu tutti sceni còmichi.
Ma li disii ‘nsuddìti, li sforzi frustrati, li spiranzi sfracicati senza pietà dû distinu, li sfurtunati sbagghi di na vita, cû sò soffrimentu e morti ca crisciunu â fini, fannu sempri na traggedia. Quinni, comu si lu distinu vulìssi junciri burla â misèria dâ nostra esistenza, li nostri viti hannu a cuntèniri tutti li guai dâ traggedia, e comunqui non putemu mancu mantèniri la dignità dî figuri traggichi, ma chiuttostu, ntê granni dittagghi dâ vita, inevitabbilmenti ristaru pirsunaggi frivuli ntê cummèdii.

Però tanti prubblemi granni e nichi allinchìsciunu ogni vita umana e la

tènunu 'n custanti disordini e muvimentu, sunnu comunqui incapaci di ammucciari l'inadeguatezza dâ vita pô cumplimentu dû spìritu, lu vacanti e la vuci di l'esistenza, o di esclùdiri la nuiùsa ca è sempri pronta a allinchiri ogni pausa.
Di chistu nascìu lu fattu ca la menti umana, ancora nun suddisfata dî prioccupazzioni, l'ansia e li prioccupazzioni ca ci mpusta dû munnu riali, cria pi iḍḍa stissa nu munnu mmagginariu sutta forma di mill'autristizzioni diversi, e poi s'impegna cu chistu nna tutti li maneri, pirdennu tempu e enirgìa supra di iḍḍa appena lu munnu riali nun è riposu. Chistu è quinni originariamenti lu casu ntra li pòpuli pi cui la mansuezza dû celu e dû tirrenu renni la vita fàcili, supratuttu ntra l'indù, poi li greci, li rumani e doppu li taliani, li spagnoli, ecc. - dimònii, dèi e santi sunnu criati di l'umanità nnâ sò immaggini; a chisti, l'uffruti, li prighieri, li dicurazzioni dê templi, li voti e lu sò cumplimentu, li pilligrinaggi, li saluti, l'abbillimentu di l'immaggini, ecc., hannu a èssiri prisintati senza fini. Lu sò sirvizziu è dapertuttu ntrizzatu câ rialtà, infatti, l'ammuccia: ogni eventu ntâ vita è allura pircipitu comu na riazzioni di chisti èssiri. La ntirazziuni cu iḍḍi allinchi la mità dâ vita, susteni custantimenti la spiranza e, attraversu l'allura di l'illusiuni, spissu addiventa cchiù ntirissanti dâ ntirazziuni cu l'èssiri riali. È l'esprissioni e lu sìntumu dû duppiu bisognu di l'umanitati: 'n parti d'aiutu e assistenza, e 'n parti d'occupazzioni e divertimentu. E puru si spissu cuntradici direttamenti lu primu bisognu, pirdennu tempu e energia prizziusi ntê prighieri e ntê sacrifici 'mmeci di evitari l'incidenti e li pirìculi, serbi ô secunnu bisognu ancora megghiu attraversu chiḍḍa cunversazzioni fantastica cu nu munnu spirituali sunnatu. E chistu è lu guadagnu nun ‘ncunsidiràbbili di tutti li superstizzioni.

§ 59

Avìnnu ora, attraversu li cunsidirazzioni cchiù ginirali e l'esami dî primi carattirìstichi elimintari dâ vita umana, cunvinciuti a priori ca iḍḍa, pâ sò stissa natura, è incapaci di na vera felicità, ma è essenzialmenti nu suffrimentu sfaccittatu e na cunnizzioni prufunnamenti disgraziata, ora putìssimu risvegghiari sta cunvinzioni assài cchiù si posteriori, avìamu a vutari a casi cchiù spicìfici, evocari immagini davanti â nostra fantasia e rapprisintari ntâ l'esempi la misèria senza nomi ca la spirènzia e la storia

òffrunu, unni si guarda e ntâ qualegghiè rispettu si pò indagari. Com'è gghiè, chistu capitulu fussi infinitu e ci purtassi luntanu dû puntu di vista di l'univirsalità, ca è essenziali pâ filosufia. Inoltri, na discrizzioni accussì putissi èssiri cunsidirata facilmenti na mera diclamazzioni supra la misèria umana, comu spissu fu prisintata prima, e comu tali accusata di unilateralità picchì prucidi di fatti isulati.
La nostra dimostrazziuni interamenti fridda e filusòfica, prucidennu dû ginirali e cunnuciuta a priori, dû soffrimentu inevitabbili funnatu nna l'essenza dâ vita è quinni lìbbira di tali accusazzioni e suspetti. Na cunferma postiriuri, cumunca, è subbitu dispunìbbili ‘n tutti li banni. Chiunque ca s'è risvegghiatu dî primi sonni dâ giuvintù, ca cunsidirò li sò spirènzii e di l'àutri, ca s'ha guardatu 'ntornu â vita, â storia dû passatu e â sò era, e â fini a l'òpiri dî granni pueti, a menu ca quarchi priggiudizziu stampatu 'ndilibbilmenti paralizza lu sò giudizziu riali, prubbabbirmenti lu risultatu dû munnu riali l'erruri, ca guvernunu senza pietà dintra di iḍḍu, ntô granni comu ntô nicu, ô latu dû quali la pazzia e la malizzia s'arrifirisciunu puru â frusta: di cca veni ca qualegghiè cosa di megghiu si furza sulu cu difficultà, lu nòbbili e lu sàggiu assài raramenti veni â luci e attrova efficacia o n'audiu, ma l'assurdu, l'arti riali e lu pirversu ntô li mali e li tradituri ntô regnu di l'atti, turbati sulu di brevi ntirruzzioni, mantènunu effettivamenti lu sò duminiu; Ô cuntrariu, l'eccillenza di qualegghiè tipu è sempri sulu n'eccizzioni, nu casu ntra miliuna; pirciò, puru quannu si manifesta nna n'òpira duratura, chista òpira, avennu supravvissutu ô rancuru dî sò cuntimpuranìi, è isulata, prisirvata, comu nu mitiuriti, avennu nasciuta di n'òrdini di cosi diversu di chiḍḍu ca privali ccà. – Ma pi quantu riguarda la vita di l'individuu, ogni storia di vita è na storia di suffrimentu: pi ogni cursu di vita è, pi règula, na seri cuntinua di granni e nichi sfurtuna, ca ognunu cerca di ammucciari lu cchiù possibbili, sapennu ca l'autri raramenti sèntunu cumpassiuni o pietà, ma quasi sempri la suddisfazzioni di l'immagginazzioni di l'attuali ca sunnu; - ma forsi nuḍḍa pirsuna, â fini dâ sò vita, si è prudenti e ô stissu tempu onesta, vulìssi mai attravirsari tuttu chistu n'àutra vota, ma chiuttostu, chiuttostu ca chistu, prifirisci assài la cumpleta nun esistenza. Lu cuntinutu essenziali dû sulilocu abbanniatu ntô munnu nna "Amletu", riassuntu, è chistu: la nostra cunnizziuni è accussì disgraziata ca la non esistenza totali fussi dicisamenti prifiribbili. Si lu suicidiu ci uffrìa veramenti chistu, accussì ca l'alternativa "èssiri o non

èssiri" fussi cumpletamenti prisenti, allura fussi assolutamenti scigghiutu comu cunsumu divutamenti disiàtu. Ma c'è qualchi cosa dintra di nui ca ci dici ca nun è accussì; chi non è finita, ca la morti non è l'annihilazzioni assuluta. – Â stissa manera, chiḍḍu ca già dicìa lu patri dâ storia,82 e ca prubbabbirmenti non fu cunfutatu di tannu, vali a diri ca non esistìu mai nuḍḍu èssiri umanu ca non vulìa cchiù di na vota non campari pi vìdiri lu jornu doppu.
Forsi la brevità dâ vita spissu lamintata putissi èssiri la sò carattirìstica cchiù bona. – Si unu â fini mustrassi a tutti li duluri e li turmenti orribbili ca la vita aspetta sempri, iḍḍi fussiru pigghiati di l'urruri. E si unu purtava l'ottimista cchiù induritu attraversu li spitali, li infirmerii e li càmiri di turtura chirurgica, attraversu li carciri, li càmiri di turtura e li quartieri dî schiavi, attraversu li campi di battagghia e li tribbunali di giustizzia, allura apriri tutti li dimora bui dâ misèria unni si ammuccia dû sguardu dâ curiosità fridda, dâ curiosità fridda. di sicuru puru iḍḍi â fini capisciunu quali tipu di "lu megghiu di tutti li munni pussibbili" è chistu.
Unni àutru pigghiàu Danti lu matiriali pô sò 'Nfernu ma di chistu nostru munnu riali? E comunqui si rivelò èssiri n’Infernu abbastanza giustu. Com'è gghiè, quannu arrivàu ô compitu di discrìviri lu Celu e li sò gioii, affruntàu na difficultà insurmuntàbbili; pirchì lu nostru munnu nun offri matiriali pi na cosa accussì. Pirciò, non avìa autra scelta ca cuntaricci, ô postu dî gioii dû Paradisu, l'insignamenti ca ricivìu ddà di sò antenatu, di sò Biatrici e di vari santi.
Di chistu, comunque, addiventa abbastanza chiaru quali tipu di munnu è chistu. Di sicuru, ntâ vita umana, comu ntâ qualegghiè pruduttu nfiriuri, l'aspettu esternu è cummigghiatu di nu lustru fausu: chiḍḍu ca suffri è sempri ammucciatu; d'autra banna, qualunque pompa e splennuri tutti ponnu permettiri, si vantanu, e cchiù cuntentizza nterna ci manca, cchiù volunu cumpàriri furtunati a l'occhi di l'autri: tali è l'entità dâ pazzia, e l'upiniuni di l'autri è n'obbiettivu primariu dû sforzu di tutti, puru si chista è l'assuluta futilità di tutti lingui, vanità, vanitas, originariamenti voli diri vacanti e nenti. – Ma puru sutta tuttu chistu ngrannimentu, li turmenti dâ vita ponnu aumintari assài facilmenti, e succedi ogni jornu ca la morti, altrimenti scantata supratuttu, veni pigghiata dû disiu. Iè, si lu distinu voli mustrari la sò piena malizzia, puru chistu rifuggiu pò èssiri nigatu ô suffrenti, e iḍḍu pò ristari, sutta li mani di nimici arraggiati, suggettu a

turturi crudili e lenti senza succursu.
In vanu l'omu turmintatu allura chiama li sò dèi pi aiutu: arrista senza pietàti abbannunatu ô sò distinu. Chista senza spiranza, comunqui, è sulu lu riflessu di l'invincibbilità dâ sò vuluntà, ca l'uggettu è la sò pirsuna. - Comu picca nu putiri esternu pò alterari o abbuliri chista vuluntà, accussì nuḍḍu putiri furasteru lu pò libbirari dî turmenti ca nàsciunu dâ vita ca è la manifestazzioni di chiḍḍa vuluntà. L'omu è sempri lanciatu arrè a iḍḍu stissu, comu nna ogni àutru aspettu, accussì nna chistu ntâ sò essenza. Invanu cria li dèi pi prigari e lusingari di iḍḍi chiḍḍu ca sulu la sò vuluntà pò purtari. Mentri l'Anticu Testamentu avìa fattu dû munnu e di l'umanità l'òpira di nu dèi, lu Novu Testamentu, pi insignari câ savvizza e la ridizzioni dâ misèria di chistu munnu ponnu vèniri sulu di dintra di iḍḍu stissu, si sintìa custrittu a fari addivintari chiḍḍu dèi umanu. La vuluntà umana è e arresta chiḍḍa di cui dipenni tuttu.
Saniassis, màrtiri, santi di ogni fidi e nomu, suppurtaru vuluntariamenti e cu piaciri ogni turmentu picchì la vuluntà di vìviri avìa statu suspinnuta dintra di iḍḍi; allura puru la lenta distruzzioni dû sò aspettu fisicu fu benvenuta pi iḍḍi. Ma non vogghiu anticipari lu resucuntu succissivu. – Inoltri, non mi pozzu tratteniri ccà di diri ca l'ottimismo, unni non è sulu la battuta senza pinseri di chiḍḍi ca li so soffi chiatti non hannu nenti autru ca palori, mi pari non sulu comu n'assurdu ma puru comu nu modu di pinzari veramenti mali, comu n'amara burla dî soffrenzi senza nomi di l'umanità. – Nun pensi ca la duttrina cristiana è favurevuli a l'ottimismo; ô cuntrariu, ntê Vangeli, munnu e mali sunnu usati quasi comu esprissiuni sinònimi.83

§ 60

Ora avennu cumplitatu li dui dibbattiti ca l'interventu era nicissariu - vali a diri, riguardu la libbirtà dâ vuluntà stissa, nzemmula â nicissità dâ sò cumparsa, e poi riguardu lu sò distinu ntô munnu ca rifletti la sò essenza, e la cui canuscenza avi a affirmari o nigari - chistu ora putemu sulu elevari e a stissa. espressi e spiegati in termini ginirali, pi cchiù chiarezza prisintannu li modi d'azziuni sulu in cui attròvunu la sò esprissiuni e cunsidirannu lu sò significatu nternu.

L'affirmazziuni dâ vuluntà è la vuluntà custanti stissa, indisturbata di nuḍḍa

cugnizziuni, picchì giniralmenti allinchi la vita umana. Siccomu lu corpu umanu è già l'uggittività dâ vuluntà comu cumpari nna chista fasi e nna chistu innividu, la vuluntà ca si sviluppa ntô tempu è, comu si fussi, na parafrasi dû corpu, na spricazziuni dû significatu dû tuttu e dî sò parti; è n'autru modu di rapprisintanza dâ stissa cosa pi iḍḍa stissa, la cui aspettu è già lu corpu. Pirciò, ô postu di l'affirmazzioni dâ vuluntà, si pò diri puru l'affirmazzioni dû corpu. Lu tema funnamintali di tutti li vari atti di vuluntà è la suddisfazzioni di bisogni ca sunnu insiparabbili di l'esistenza dû corpu ntâ sò saluti, attròvunu già la sò esprissiuni dintra di iḍḍu, e ponnu èssiri rintracciati â cunsirvazzioni di l'innividu e â prupagazziuni dâ speci. Com'è gghiè, indirettamenti, li mutivi cchiù diversi acquisìsciunu lu putiri supra la vuluntà e prudùciunu l'atti cchiù vari dâ vuluntà. Ognunu di chisti è sulu na prova, n'esempiu, dâ vuluntà 'n ginirali ca cumpari ccà: quali tipu di prova è chista, quali forma avi lu mutivu e chiḍḍu ca cumùnica, non è funnamintali; ma sulu ca c'è na vuluntà, e cu quali gradu di vilemenza, è lu puntu cruciali. La vuluntà pò addivintari visìbbili sulu ntê mutivi, propriu comu l'occhiu esprimi sulu lu sò putiri di vista ntâ luci. Lu mutivu in ginirali s'attrova davanti â vuluntà comu nu prutiu sfaccittatu: prumetti sempri la suddisfazziuni cumpleta, l'asciugamentu dâ siti dâ vuluntà; ma na vota ca è raggiunta, cumpari subbitu nta n'autra forma e, nta sta forma, sposta la vuluntà di novu, sempri sicunnu lu so gradu di vihemenza e la so rilazzioni câ canuscenza, ca si rivela pricisamenti attraversu sti provi e esempi comu carattirìstichi mpìrichi.

Dô mumentu ca nasci la cuscienza, l'omu si scopri di èssiri nu vuluntariu e, di sòlitu, la sò canuscenza arresta 'n rilazziuni custanti câ sò vuluntà. Prima cerca di capiri completamenti l'uggetti dâ sò vuluntà, poi li mezzi pi ragghiùncirili. Ora sapi chiḍḍu ca havi a fari, e comu rigula, non si sforza pi n'autra canuscenza. Aggisci e si sforza: la cuscienza di travagghiari sempri versu l'obbiettivu dâ sò vuluntà lu manteni sustinutu e attivu; lu sò pinseri riguarda la scelta dî mezzi. Chista è la vita di quasi tutti li genti: iḍḍi vonnu, sannu chiḍḍu ca vonnu, e si sforzanu pi chistu cu tantu successu ca li pruteggi dâ dispirazzioni, e cu tantu fallimentu ca li pruteggi dâ nuiùsa e dî sò cunsiquenzi. Di chistu nasci na certa allegria, o almenu l'equanimità, ca né la ricchìzza né la puvirtà cancianu effettivamenti: picchì li ricchi e li pòviri non gòdinu chiḍḍu ca hannu, picchì, comu fu

dimustratu, chistu avi sulu n'effettu nigativu; ma cchiuttòstu chiḍḍu ca spiranu ri ottèniri ‘ntraversu li sò sforzi. Primìsciunu avanti, cu granni serietà, puru cu n'aria mpurtanti: accussì jucunu puru li picciriḍḍi. - È sempri n'eccizziuni quannu nu cursu di vita accussì è interruttu di na cugnizzioni nnipinnenti dâ vuluntà e diriggiuta versu l'essenza dû munnu in ginirali, purtannu o â chiamata estètica â cuntimplazziuni o â chiamata ètica â rinuncia. A maggior parti è spinti nnâ vita pâ necessità senza pirmèttiricci di vèniri â sò sensi. D'autra banna, la vuluntà spissu s'adduma nzinu a nu gradu ca supira assài l'affirmazzioni dû corpu, ca poi si manifesta nna l'affetti viulenti e li passioni putenti, aunni l'innividu non sulu affirma la sò esistenza ma puru niga e cerca di eliminari chiḍḍa di l'autri unni ci sta ntâ strata.

La cunsirvazzioni dû corpu cchî sò putiri è nu gradu accussì nicu di affirmazzioni dâ vuluntà ca, si fussi arristatu cu iḍḍu vuluntariamenti, putìssimu suppurtari ca câ morti di stu corpu, puru la vuluntà ca cumparìu dintra di iḍḍu avissa cessatu. Tuttavia, a suddisfazzioni dû spintu sissuali va oltri l'affirmazzioni dâ propria esistenza, ca allinchi nu tempu accussì brevi; affirma la vita oltri la morti di l'innividu, nna nu pirìudu 'ndifinitu. La natura, sempri vera e coerenti, ccà puru ingenua, ci metti davanti abbastanza apertamenti lu significatu nternu di l'attu di prucriazzioni. La nostra cuscienza, l'intinsità dâ spinta, ci nzigna ca nna chistu attu s'esprimi l'affirmazzioni cchiù dicisiva dâ vuluntà dâ vita, puramenti e senza ultiriuri abbillimenti (comu la negazzioni di l'autri innividui). E ora, ntâ catina dû tempu e dâ causalità, cioè ntâ natura, cumpari na nova vita comu cunsiquenza di l'attu: davanti ô prugenituri s'attrova lu prugenituri, diversu pi l'aspettu dû prugenituri, ma pi iḍḍu stissu, o ntâ sò essenza, identicu ô prugenituri. Pirciò, è attraversu chistu attu ca li ginirazziuni dî viventi s'unìsciunu nna nu nzemi e si perpetuanu comu tali. La prugenii, in rilazziuni ô prugenituri, è sulu l'esprissiuni, lu sintumu, dâ sò affirmazziuni dicisiva dâ vuluntà dâ vita; 'n rilazzioni ô prugenituri, non è lu funnu dâ vuluntà ca cumpari nta iḍḍu, picchì la vuluntà stissa non canusci né funna né cunsiquenza; chiuttostu, comu tutti li càvusi, è sulu la càvusa occasionali dâ cumparsa di chista vuluntà nna chistu mumentu e nna chistu postu. Comu cosa stissa, la vuluntà dû prugenituri e chiḍḍa dû prugenituri non sunnu diversi, picchì sulu l'aspettu, non la cosa stissa, è suggetta ô

principiu di l'individuazziuni. Cu chiḍḍa affirmazzioni ca s'allunga oltri lu corpu di quarcunu, e nzinu a la rapprisintanza di nu novu, lu soffrimentu e la morti, comu appartinenti ô finòminu dâ vita, sunnu puru affirmati di novu, e la pussibbilità di ridizzioni purtata dâ capacità cchiù pirfetta di canuscenza è dichiarata infruttuusa sta vota.
Ccà s'attrova a prufunna ràdica dâ vergogna ca circonna l'attu dâ prucriazzioni. – Sta visioni è miticamenti rapprisintata ntô dogma cristianu ca tutti siamu cumplici dâ Caduta di Adamu (ca è chiaramenti sulu la suddisfazzioni dû disìu sissuali) e, attraversu iḍḍu, culpati di suffrimentu e morti. Chiḍḍa duttrina va oltri li cunsiderazzioni basati supra u principiu dâ raggiuni sufficienti e arricanusci l'idea di l'umanità, a cui unità, dâ so' frammentazzioni nnâ 'nfiniti 'nnivìdui, è ristaurata dû ligami cumpletu dâ procreazziuni. Secunnu chista visioni, vidi ogni innividu, di na parti, comu identicu a Adamu, lu rapprisintanti di l'affirmazziuni dâ vita, e ntâ misura in cui è suggettu ô piccatu (piccatu urigginali), ô soffrimentu e â morti; di n'autra banna, la canuscenza di l'Idèa lu mustra puru ca ogni innividu è identicu ô Ridintu, lu rapprisintanti dâ negazziuni dâ vuluntà dâ vita, e ntâ misura in cui participa ô sò autusacrificiu, è riscattatu attraversu lu sò mèritu e sarvatu dî ligami dû piccatu e dâ morti ca liganu lu munnu (Rum.-2:5).

N'autra rapprisintazzioni mìtica dâ nostra visioni dâ suddisfazzioni sissuali comu n'affirmazzioni dâ vuluntà dâ vita oltri la vita innividuali, comu n'arrinnimentu a iḍḍa sulu accussì cunzumata, o comu n'impegnu rinnuvatu pâ vita, è lu mitu grecu di Proserpina, ca putìa ancora turnari di l'infernu purtantu ca non avìa assaggiatu lu, ma lu migranatu, s'arrènni cumpletamenti a iddu.
La rapprisintazzioni nparagunabbili di Goethe di stu mitu renni assai chiaru lu sò significatu, suprattuttu quannu, sùbbutu doppu aviri manciatu lu granatu, s'unìsci â 'mprovvisa lu coro nvisìbbili dî Distini:

"Tu sì lu nostru!"
Dovresti turnari sobriu:
E lu morsu dâ mela ti fa nostra!

È nutevuli ca Climenti Alissandrinu (Strom., III, c. 15) discrivi la materia câ stissa immàggini e câ stissa esprissiuni: Hoi men eunuchisants forti doppu li passati, l'òmini basiliani sunnu l'autri, li l'omini sunnu li nostri. (Qui se castrarunt ab omni peccato, pruprietariu dû regnu coelorum, ii sunt beati, nu munnu di giununtes.)

Lu spintu sissuali, comu l'affirmazzioni dicisiva e cchiù forti dâ vita, è cunfirmata puru dû fattu ca è lu scopu ùrtimu, l'obbiettivu cchiù àutu dâ vita sia pi l'umani naturali ca pi l'armali.

L'autucunsirvazzioni è la sò spinta principali, e na vota ca l'assicura, si sforza sulu pâ propagazziuni dâ speci: comu èssiri naturali, non pò sforzarisi pi nenti di cchiù. La natura, ca l'essenza nterna è la vuluntà dâ vita stissa, spinci l'omu, comu l'armali, cu tutta la sò forza â riproduzzioni. Doppu, cu l'innividu, raggiunciù lu sò scopu e è completamenti indiffirenti â sò scumparsa, picchì, comu vuluntà dâ vita, si occupa sulu dâ cunsirvazziuni dâ speci; lu ‘nnividû nun havi nuḍḍa cunsiquenza pì iḍḍu. - Picchì l'essenza nterna dâ natura, la vuluntà dâ vita, s'esprimi cchiù fortimenti ntâ spinta sissuali, l'antichi pueti e filòsufi - Esìudu e Parmènidi - affirmaru assài significativamenti ca Eros è lu primu, la forza criativa, lu principiu di cui nasciunu tutti li cosi. (Vidi Aristòtili, Metàfuri, I, 4.) Firicidi dissi:
Eis èrota metablebêsthai a Dia, millonta dimiourgeina. (Giuvanni, cu lu vellettu fabbricatu dû munnu, ntô cupidinu trasfurmatu.) Proclus ad Plat. Tim., L. III. – Ricivìamu di recenti nu trattamentu dittagghiatu di chistu argumentu di G.F. Schoemann, "De cupidine cosmogonico", 1852. Li Maya di l'indiani, lu cui travàgghiu e tissutu è tuttu lu munnu illusoriu, è puru parafrasatu di l'amuri.

Li ginìtali, assài cchiù di qualegghiè autra parti esterna dû corpu, sunnu suggetti sulu â vuluntà e non â cugnizzioni: nfatti, la vuluntà si rivela ccà quasi nnipinnentimenti dâ cugnizzioni comu nna chiḍḍi parti ca, 'n occasioni di sulu stìmuli, sèrvunu â vita viggitativa, â riproduzzioni, aunni la vuluntà comu attuali. Picchì la prucriazziuni è sulu na riproduzziuni trasmissa a nu novu innividu, la riproduzziuni, comu si fussi, ntô secunnu

putiri, propriu comu la morti è sulu l'escrizziuni ntô secunnu putiri. – Secunnu tuttu chistu, li ginìtali sunnu lu veru puntu focali dâ vuluntà e di cunsiquenza lu polu oppostu dû ciriveḍḍu, lu rapprisintanti dâ cugnizzioni, di l'autru latu dû munnu, lu munnu comu rapprisintazzioni. Li primi sunnu lu principiu ca susteni la vita, assicurannu lu tempu di vita senza fini; Ntâ quali capacità èrunu adurati dî greci ntô fallu e di l'indù ntô lingam, ca sunnu quinni lu sìmmulu di l'affirmazzioni dâ vuluntà. La canuscenza, mmeci, offri la pussibbilità di l'abbulizziuni dâ vuluntà, dâ libbirazziuni attraversu la libbirtà, di supirari e annichilari lu munnu.

Cunsidiràumu già assài all'iniziu di chistu quartu libbru comu la vuluntà dâ vita, ntâ sò affirmazziuni, avi a cunsidirari la sò rilazziuni câ morti. La morti non la sfida picchì è comu quarchi cosa già cuncipita dintra e appartinenti â vita stissa, a cui lu sò cuntrariu, la prucriazzioni, manteni l'equilìbbriu pirfettu. Chistu equilìbbriu, nunustanti la morti dû ‘nnividû, assicura e garantisci la vita pi tutti li tempi â vuluntà dâ vita; nu cuncettu ca l'indiani esprimeru dannu lu lingam comu attribbutu ô Diu dâ morti Shiva. Spiegàumu puru ddà comu chiḍḍu ca sta cu na cumpusizzioni pirfetta ntô puntu di vista di n'affirmazziuni risoluta dâ vita affronta la morti senza paura. Pirciò, nenti di cchiù di chissu ccà. Senza na chiara cumpusizzioni, la maggiuranza dâ genti è supra chistu puntu di vista e affirma sempri la vita. Lu munnu è nu specchiu pi chista affirmazzioni, cu na para di genti, ntô tempu e nu spazziu nfinitu, e ntô soffrimentu nfinitu, ntra la prucriazzioni e la morti senza fini. Com'è gghiè, non si pò fari cchiù lagnanza supra chistu puntu: picchì la vuluntà metti 'n scena lu granni dramma dâ traggedia e dâ cummèdia a sò spisi ed è puru lu sò spittaturi. Lu munnu è pricisamenti comu è picchì la vuluntà, dâ cui manifestazzioni è, è comu è picchì lu voli accussì. La giustificazziuni dû suffrimentu è nna l'affirmazziuni dâ vuluntà di iḍḍa stissa puru nna chista manifestazziuni; e chista affirmazzioni è giustificata e equilibbrata dû sò purtari lu soffrimentu. Ccà, davanti a nuatri s'apri n'idea di giustizzia eterna ntô sò nzemi; arrivamu a capiri cchiù di vicinu e chiaramenti ntê dittagghi.
Ma prima, abbisogna parrari dâ giustizzia timpurali o umana.84

§ 61

Ricurdamu dû secunnu libbru ca nna tutta la natura, nna tutti li fasi di l'uggittivazziuni dâ vuluntà, c'era pi forza na lotta custanti tra l'innividui di tutti li speci, e fu pricisamenti attraversu chistu ca s'esprimìu nu cunflittu nternu dâ vuluntà di vìviri contra di iḍḍa stissa. Ntô stadiu cchiù àutu di l'uggittivazzioni, comu tuttu lu restu, stu finòminu cumparirà puru cu na chiarità aumintata e quinni pò èssiri ultiriurmenti dicifratu. A chistu fini, prima tracciamu l'eguismu, comu puntu di partenza di tutta la lotta, â sò funti.

Aviamu tempu e spazziu picchì sulu attraversu iḍḍi e dintra iḍḍi c'è la multiplicità dû simili pussìbbili, chiamatu principiu individualismu. Sunnu li formi essinziali dâ canuscenza naturali, vali a diri la canuscenza ca nasci dâ vuluntà. Pirciò, unn'è ca la vuluntà cumparirà nnâ multiplicità di l'innividui.
Ma chista multiplicità non lu nfruenza, la vuluntà comu na cosa 'n iḍḍa stissa, ma sulu li sò apparenze: iḍḍu è prisenti interamenti e indivisiva nna ognunu di chisti e vidi ntunnu a iḍḍu l'immàggini ripituta dû sò èssiri. Chistu èssiri stissu, comunqui, cioè lu veru riali, lu trova direttamenti sulu dintra di iḍḍu stissu. Pirciò, ognunu voli tuttu pi iḍḍu stissu, voli pussidiri tuttu, o almenu cuntrullarilu, e voli distruggiri chiḍḍu ca ci opponi. Sparti, nna l'èssiri canuscenti, l'innividu è lu purtaturi dû suggettu canuscenti, e stu suggettu è lu purtaturi dû munnu; cioè, tutta la natura fora di iḍḍu, e quinni puru tutti l'autri innividui, esistunu sulu ntâ sò rapprisintanza, iḍḍu è sempri cuscienti di chista sulu comu rapprisintanza, quinni sulu indirettamenti e comu quarchi cosa dipinnenti dû sò èssiri e esistenza; picchì câ sò cuscienza, lu munnu peri pi forza puru iḍḍu, cioè lu sò èssiri e lu sò non èssiri addivèntanu sinònimi e indistinguibbili. Ogni innividu ca sapi è quinni 'n virità e si trova comu tutta la vuluntà dâ vita, o lu munnu stissu, e puru comu cunnizzioni cumplimintari dû munnu comu rapprisintanza, di cunsiquenza comu nu micrucosmu ca s'àvi a valutari â stissa manera dû macrucosmu.
La natura stissa, sempri prisenti e vera 'n tutti li banni, ci duna chista canuscenza 'n manera sìmplici e subbitu, abbastanza urigginali e 'nnipinnenti di tutti li riflessioni. Di li dui ditirminazzioni nicissari citati, si spiega ca ogni nnividuu, ca scumpari cumpletamenti ntô munnu senza cunfini e si riduci a nenti, si fa comunqui lu centru dû munnu, cunzidira la

sò esistenza e lu sò benèssiri supra tuttu, infatti, d'un puntu di vista naturali, è priparatu a sacrificari lu munnu è l'autru prisirvari sulu lu so stissu, sta goccia nta l'oceanu, n'ata vota. Sta dispusizzioni è l'eguismu ca è essenziali pi ogni cosa dâ natura. E è pricisamenti chistu ca fa arrivari lu cunflittu nternu dâ vuluntà cu iḍḍa stissa â sò tirribbili manifestazzioni. Picchì chistu eguismu avi la sò basi e l'essenza nna chiḍḍa opposizziuni tra micrucosmu e macrucosmu, o ntô fattu ca l'uggittivazziuni dâ vuluntà pigghia comu forma lu principium individualiationis, e quinni la vuluntà cumpari a iḍḍa stissa nna na para di innividui ntâ stissa manera, e infatti nna ognunu di iḍḍi cumplitamenti e interamenti rapprisenta). Mentri ogni innividu è accussì subbitu datu a iḍḍu stissu comu tuttu la vuluntà e tuttu la rapprisintanza, autri accuminciannu ci sunnu dati sulu comu rapprisintazziuni; quinni, la sò essenza e la sò cunsirvazzioni hannu la pricidenza supra tutti l'autri. Ognunu cunzìdira la sò morti comu la fini dû munnu, mentri pircipìsci la morti dî sò canuscenzi comu na cosa abbastanza ‘ndiffirenti, a menu ca non sunnu pirsonalmenti coinvolti. Nnâ cuscienza aumintata ô cchiù àutu gradu, la cuscienza umana, l'eguismu, comu la canuscenza, lu duluri e la gioia, avi aviri arrivatu ô so gradu cchiù àutu, e lu cunflittu tra l'innividui cunnizziunati di iḍḍa avi a emergiri ntâ manera cchiù tirribbili. Chistu lu videmu dapertuttu davanti a li nostri occhi, ntê cosi nichi comu granni, certi voti dû sò latu tirribbili, ntê viti di granni tiranni e cattivi e ntê guerri ca finìsciunu lu munnu, certi voti dû sò latu ridìculu, unni è oggettu di cummèdia e emergi particularmenti ntô cuncettu e ntâ vanità, ca Rochefoucauld see comu no grasp, presented in: ntâ storia munniali e ntâ nostra spirènzia. Ma emergi cchiù chiaramenti appena nu gruppu di genti è libbiratu di tutta la liggi e l'ordini.
Ccà, lu bellum omnium contra omnes, ca Hobbes discrivìu accussì appuntu ntô primu capitulu di *De cive*, addiventa subbitu e cchiù chiaramenti evidenti. Dimustra comu nun sulu tutti cìrcanu di arrubbari di l’àutri chiḍḍu ca vulìssiru iḍḍi stissi, ma spissu na pirsòna, pì aumintari u sò benèssiri ‘ntraversu nu sulu ‘ncrimentu, distrùi tutta a felicità o a vita di n’autru. Chista è l'esprissiuni cchiù auta di l'eguismu, li cui manifestazzioni, a stu propositu, sunnu supirati sulu di chiḍḍi dâ vera malizia, ca cerca abbastanza disinterissatamenti lu dannu e lu duluri di l'autri, senza nuḍḍu guadagnu pirsunali; chistu si discutirà ‘n pocu tempu. Paraguna chista rivilazziuni dâ funti di l'eguismu câ sò prisintazziuni ntô

me saggiu premiatu *Supra li funnamenti dâ murali*, § 14.

Na funti primaria di suffrimentu, ca avemu idintificatu supra comu essinziali e inevitabbili pi tutta la vita, è, appena si virifica veramenti e nna na forma difinita, ca Eris, la lotta di tutti l'innividui, l'esprissiuni dâ cuntraddizzioni inerenti â vuluntà di campari, ca addiventa visibbili attraversu lu principiu di l'animali di l'individuazzioni diretta: strittamenti. Nna stu cunflittu funnamintali s'attrova na funti inesauribbili di suffrimentu, nunustanti li pricauzzioni ca foru pigghiati contra di iḍḍu, ca esamineremu cchiù di vicinu a brevi.

§ 62

Fu già stabbilìtu ca la prima e cchiù sìmprici affirmazzioni dâ vuluntà di vìviri è sulu n'affirmazzioni dû corpu di quarcunu, cioè la rapprisintanza dâ vuluntà attraversu l'atti nnô tempu, nnâ misura in cui lu corpu, nnâ so furma e purpurività, rapprisenta spazzialmenti ḍḍa stissa vuluntà, e nun cchiù. Sta affirmazzioni si manifesta comu a cunsirvazzioni dû corpu ‘ntraversu l'applicazzioni dî sò putiri. La suddisfazzioni dû spintu sissuali è direttamenti lijata a iḍḍa, ‘nfatti ci apparteni, nnâ misura ‘n cui li ginìtali appartèninu ô corpu. Pirciò, la rinuncia vuluntària â suddisfazzioni di chiḍḍa spinta, senza nuḍḍu mutivu, è già nu gradu di negazziuni dâ vuluntà di vìviri, n'autu-nigazziuni vuluntària dâ vuluntà basata supra n'intuizioni acquisita e pacificanti; di cunsiguenza, na tali negazzioni dû propriu corpu rapprisenta già na cuntraddizzioni dâ vuluntà contra la so apparenza. Picchì puru si puru ccà lu corpu uggittiva la vuluntà dâ prucriazzioni nnî ginìtali, la prucriazzioni comunqui nun è vuluntària. Pricisamenti pi chistu mutivu, vali a diri picchì è na negazzioni o na suspinsioni dâ vuluntà di vìviri, tali rinuncia è n'attu difficili e dulurusu di autusupirazzioni; ma cchiù supra chistu sutta.

Com'è gghiè, siccomu la vuluntà rapprisenta ḍḍa autu-affirmazzioni dû propriu corpu nna na para di nnividui latu a latu, assai facirmenti, pi virtù di l'eguismu ntrinsicu a tutti, va oltri st'affirmazzioni nna n'innividu, puru ô puntu di nigari la stissa vuluntà ca cumpari nna n'autru nnividu. La vuluntà dû primu innividu rumpi lu cunfini di l'affirmazziuni di vuluntà di l'autru, o

distruggennu o firennu lu corpu stissu di l'autru, o furzannu li forzi di ḍḍu autru corpu a sirviri la sò vuluntà 'mmeci dâ vuluntà ca cumpari nna ḍḍu autru corpu stissu; cioè quannu priva la vuluntà ca cumpari comu n'autru corpu dî forzi di ḍḍu corpu e accussì aumenta la forza ca sirbi la sò vuluntà oltri chiḍḍa dû sò corpu, di cunsiquenza affirmannu la sò vuluntà oltri lu sò corpu nigannu la vuluntà ca cumpari nna n'autru corpu. Sta ntruzzioni ntê cunfini di l'affirmazzioni di vuluntà di n'autru fu sempri chiaramenti arricanusciuta, e lu sò cuncettu fu disignatu dâ palora "'ngiustizzia". Picchì tutti dui li parti arricanùsciunu la questioni, non nnâ chiara astrazzioni ca prisintamu ccà, ma comu nu sintimentu istantaneu. La vittima di l'ingiustizzia senti l'intruzzioni ntâ sfera di l'affirmazzioni dû sò corpu, attraversu la sò negazzioni di n'autru ‘nnividû, comu nu duluri ‘mmidiatu e spirituali, cumplitamenti siparatu e distintu dû suffrimentu fisicu causatu di l'attu, o dû angustia causatu dâ pèrdita. Di n'autra banna, l'auturi dû mali s'affrunta câ cunsapevulizza ca è nna iḍḍu stissu la stissa vuluntà ca cumpari puru nna chiḍḍu corpu, e ca s'affirma nna na manifestazzioni cu accussì granni vihemenza ca, supirannu li limiti dû sò corpu e dî sò putiri, addiventa la negazzioni di l'autra manifestazzioni pricisamenti nna chista vuluntà; di cunsiquenza, cunsidiratu comu vuluntà stissa, cummatti contra di iḍḍu stissu pricisamenti attraversu la sò vihemenza, strappannusi; – puru a iḍḍu, dicu, sta rializazzioni si prisenta istantaneamenti, non nta l’astrattu, ma comu nu sintimentu scuru: e chistu si chiama rimorsu, o, cchiù pricisamenti pi stu casu, lu sintimentu dû sbagghiu cummissu.

L'ingiustizzia, lu cui cuncettu avemu accussì analizzatu ntâ sò astrazzioni cchiù ginirali, attrova la sò esprissiuni cchiù cumpleta, autèntica e tangibbili ntô cannibalismu: chistu è lu sò tipu cchiù chiaru, cchiù ovviu, l'immaggini orribbili dû cchiù granni cunflittu dâ vuluntà contra di iḍḍa stissa, ô liveḍḍu cchiù àutu di l'omu, l'uggettificazzioni ca è l'omu. Accantu a chistu c'è l'assassiniu, la cui pirpitrazzioni è quinni subbitu seguita cu tirribbili chiarezza dû duluri dâ cuscienza, lu significatu dû quali appena dicìamu astrattamenti e fattualmenti, e ca infliggi na firita incuràbbili ntâ paci dâ menti pû restu dâ vita; pirchì lu nostru orruri pi l'assassiniu cummissu, accussì comu lu nostru ritiru prima di cummèttiri l'assassiniu, currispunni all'attaccu illimitatu â vita cu cui tutti l'èssiri viventi, pricisamenti comu manifestazzioni dâ vuluntà di campari, sunnu pirmeati.

(Pi casu, analizzemu e chiariremu ulteriormenti lu sintimentu ca accumpagna la pirpitrazzioni di l'ingiustizzia e dû mali, o l'angùstia dâ cuscienza.) La mutilazzioni ntenziunali o la mera firita ô corpu di n'autru, infatti qualegghiè colpu, è di cunzidirari essenzialmenti lu stissu di l'assassiniu e diffirenti sulu di iḍḍu. Inoltri, l'ingiustizzia si manifesta nnâ l'assuggittazzioni di n'autru ‘nnividû, nnâ sò furzazzioni nnâ schiavitù; â fini, nnâ l’attaccu â prupietà di n’autru, ca, nnâ misura ‘n cui chistu è cunzidiràtu u fruttu dû sò travagghiu, è essenzialmenti u stissu di l’assassiniu e si rifirisci a iḍḍu comu a mera firita a l’assassiniu.

Picchì la prupietà ca nun veni pigghiata di na pirsuna senza 'ngiustizzia pò, secunnu la nostra spiegazzioni di l'ingiustizzia, èssiri sulu chiḍḍa ca è travagghiata dî sò putiri, privànnuli dî putiri dû sò corpu dâ vuluntà uggittiva nta chiḍḍu corpu, pi farili sirviri la vuluntà uggittiva nta n'autru corpu. Picchì sulu nna chista manera l'auturi di l'ingiustizzia, attaccannu non lu corpu di l'autru, ma na cosa inanimata cumplitamenti diversa di iḍḍu, trasi comunqui ntâ sfera di l'affirmazzioni di vuluntà di n'autru, picchì li putiri, lu travàgghiu dû corpu di l'autru, sunnu, comu si fussi, ntrizzati e idintificati cu chistu. Di chistu dirìva ca tutti li diritti ri prupietàti ginèrici, vali a ‘ddìri murali, sunnu originariamenti e sulu basati supra u travagghiu. Comu si pinzava giniralmenti puru prima di Kant, comu lu cchiù anticu di tutti li libbra di liggi dici chiaramenti e beḍḍu: "Li saggi ca canusciunu li tempi antichi dichiàrunu ca nu campu curtivatu apparteni a chiḍḍu ca sradicò lu lignu, lu libbirò e lu arau; propriu comu n'antilopa apparteni ô primu cacciaturi ca lu firìu." - Liggi dû Menù, IX, 44. - Sulu l'intera duttrina ligali di Kant, comu n'intricciamentu particulari di sbagghi ca si rinfurzanu reciprocamenti, mi pò spiegari pâ sò dicripitùdini, e puru chistu: ca voli stabbiliri lu dirittu di prupietà attraversu lu primu attu di pussessu. Picchì comu putissi la mera dichiarazzioni dâ me vuluntà di esclùdiri l'autri di l'usu di na cosa subbitu stissa dari locu ô dirittu di farlu? Ovviamenti, iḍḍu stissu prima richiedi na basi ligali; ô postu di Kant suppurtari ca è unu. E comu putìa, pi iḍḍu stissu, vali a ddìri muralmente, aggìri sbagghiatu ca ignurava chiḍḍi rivinnicazziuni dû sulu pussessu di na cosa, rivinnicazziuni basati supra nenti autru ca la sò dichiarazzioni? Comu la sò cuscienza lu putìa turmintari? Vistu ca è accussì chiaru e fàcili vìriri ca nun pò èssiri nuḍḍa pigghiata ligàli dû pussessu, ma sulu n’appropriazzioni

ligàli, l’acquisizzioni dû pussessu dâ cosa, ‘ntraversu l’applicazzioni dî propri putiri originariamenti esistenti. Picchì unni na cosa veni travagghiata, migghiurata, prutetta di l'incidenti o prisirvata di quarchi sforzu esternu, puru si chistu sforzu fussi sulu la raccolta o l'arricuogghiuta dâ terra nu fruttu ca crisci 'n manera sarbaggia - Nna stu casu, l'aggressuri chiaramenti priva l'autru dû successu dû sò corpu esercitatu, sirviri la sò vuluntà, affirmannu la sò vuluntà oltri la sò apparenza, puru ô puntu di nigari chiḍḍa di l'autru, cioè cummèttiri l'ingiustizzia.85 - Di n'autra banna, lu sulu godimentu di na cosa, senza nuḍḍa prucidura o assicurazioni contra la distruzziuni, duna tantu picca dirittu â sò vuluntà comu la dichiarazzioni dâ vuluntà.
Pirciò, puru si na famigghia havi cacciatu esclusivamenti nta na particulari zona di caccia pi nu sèculu senza aviri fattu nenti pi migghiurarila, non ponu, senza cummèttiri n'injustizzia murali, mpidiri a nu stràniu di cacciari ddòcu. L'accussì diciutu dirittu di pri-occupazzioni, secunnu cui si richiedi, oltri ô sulu godimentu di quarchi cosa ca si godi già, na ricumpenza - vali a diri lu dirittu esclusivu ô godimentu futuru - è muralmente completamenti senza funnamentu. Lu novu arrivatu putìa, cu na giustificazzioni assái cchiù granni, rispùnniri a chiḍḍu ca s'affidava sulu a chistu dirittu: "Pricisamenti picchì l'hai divirtutu pi accussì tantu tempu, è sulu giustu ca ora l'avìssiru a divirtiri puru l'àutri." Non c'è na prupietà esclusiva muralmente giustificata di qualegghiè cosa ca è completamenti incapaci di èssiri travagghiata, migghiurata o prutetta di l'incidenti, tranni ca attraversu la rinunzia vuluntaria di tutti l'autri, forsi comu ricumpenza pî sirvizzi pristati; ma chistu prisupponi 'na cumunità rigulata dâ cunvinzioni, u statu. – Lu dirittu di prupietà muralmente funnatu, comu dirivatu supra, pâ sò stissa natura cuncedi ô prupietariu nu putiri senza limitazzioni supra la cosa comu havi supra lu sò corpu; di cui nesci ca pò trasfiriri la sò prupietà, pi scanciu o donu, a autri ca poi pussidunu la cosa cû stissu dirittu murali di iḍḍu.

Pi quantu riguarda a pirpitrazzioni dâ ‘ngiustizzia ‘n giniràli, si virifica o ‘ntraversu a viulenza o ‘ntraversu l’inganni; chi, rispettu ô muralmente essenziali, è lu stissu. Prima di tuttu, ntô casu di l'assassiniu, è muralmente irrilevanti si usu nu pugnali o nu vilenu; e ‘n manera sìmili, nnô casu di qualegghiè firìta fisica. L'autri casi di 'ngiustizzia sunnu sempri

attribbuìbbili ô fattu ca, pirpetrannu l'ingiustizzia, custringo l'autru ‘nnividû a sirvìri a mè vuluntà ‘mmeci dâ sò, a aggìri secunnu a mè vuluntà ‘mmeci dâ sò. Attraversu la viulenza, chistu lu raggiungiu attraversu la causalità fisica; attraversu l'inganni, comunqui, attraversu la mutivazziuni, cioè la causalità ca passau attraversu la cugnizziuni, di cunsiquenza prisintannu la sò vuluntà cu mutivi illusori pi cui iḍḍi, cridennu ca stannu siguennu la sò vuluntà, sèguinu la mia. Siccomu lu menzu unni risidunu li mutivi è la cugnizzioni, pozzu ottèniri sulu lu primu falsificannu la sò cugnizzioni, e chista falsificazzioni è la minzogna. Mira sempri a nfruenzari la vuluntà di l'autra pirsuna, non sulu la sò canuscenza, pi iḍḍa stissa, ma sulu comu menzu pi chistu scopu, vali a diri ntâ misura in cui ditirmina la sò vuluntà. Picchì la me minzogna stissa, comu urigginaria dâ me vuluntà, richiedi nu mutivu: ma nu mutivu accussì pò èssiri sulu la vuluntà di l'àutra pirsuna, non la sò canuscenza di iḍḍa stissa; picchì comu tali, nun pò mai aviri nfruenza ntâ me vuluntà, pirciò nun la spustari mai, nun èssiri mai nu mutivu pî sò scopi: ma sulu la vuluntà e l'azzioni di l'autra pirsuna ponnu èssiri nu mutivu accussì, e attraversu chistu, di cunsiquenza sulu indirettamenti, la sò canuscenza. Chistu vali nun sulu pi tutti li minzogni ca dirìvanu di n’ovviu ‘ntiressi pirsunali, ma macari di chiḍḍi ca dirìvanu dâ pura malizzia, ca circa di divertirisi nnî dulurusi cunsiguenzi di l’erruri di l’autra pirsòna ca ‘nstigò.
Macari la mera charlatanìa voli, attraversu nu rispettu aumintatu o n'opiniuni migghiurata di l'àutri, esercitari n'infruenza cchiù granni o cchiù picca ntâ sò vuluntà e azzioni. Lu sulu rifiutu di na virità, cioè di qualegghiè affirmazziuni, non è pi iḍḍu stissu nu sbagghiu, ma l'imposizziuni di na minzogna è. Chiḍḍu ca si rifiuta di mustrari ô viaggiaturi pirdutu la strata giusta non ci sbagghia; ma chiḍḍu ca lu punta supra chiḍḍu sbagghiatu lu fa. – Di chiḍḍu ca fu dittu, nesci ca ogni minzogna, propriu comu ogni attu di viulenza, è sbagghiata comu tali; pirchì lu sò stissu scopu è di allargari lu duminiu dâ me vuluntà a autri genti, affirmannu accussì la me vuluntà nigannu la sò, propriu comu fa la viulenza. – La minzogna cchiù pirfetta, comunqui, è lu cuntrattu ruttu; pirchì ccà tutti li disposizzioni supramenziunati sunnu cumpleti e chiaramenti prisenti. Picchì, stipulannu nu cuntrattu, l'esecuzzioni prumissa di n'autru è direttamenti e senza dubbiu lu mutivu pâ me esecuzzioni succissiva. Li prummisi sunnu scanciati cu cura e furmalmenti. Si pensa ca

a virità dâ dichiarazzioni ri ogni partitu è nnô sò putiri. Si l'autra parti rumpi lu cuntrattu, m'hannu ingannatu e, ntruducennu sulu mutivi spuriusi nnâ me cumprinsiuni, manipularu la me vuluntà secunnu li so ntenzioni, allargaru lu duminiu dâ so vuluntà supra l'autru cristianu e accussì cummattìru na cumpleta 'ngiustizzia. A liggittimità murali e a validità dî cuntratti si basanu supra chistu principiu.

L'ingiustizzia attraversu la viulenza non è virgognosa pi l'auturi comu l'ingiustizzia attraversu l'astuzia; pirchì lu primu tistimunia dâ forza fìsica, ca, ‘n tutti li circustanzi, ‘mprìnni l’umanità; chist'ùrtimu, comunqui, usannu menzi indiretti, tradisci la dibbulizza e accussì digrada l'auturi comu èssiri fìsicu e murali; inoltri, picchì li minzogni e l'inganni ponnu aviri successu sulu picchì l'auturi avi a esprimiri simultaniamenti disgustu e disprezzu pi iḍḍi pi aviri la fiducia, e la sò vittoria si basa supra la cridenza ca iḍḍu pussidi n'onestà ca non havi. - Lu prufunnu disgustu ca la malizzia, lu tradimentu e lu tradimentu suscitàunu nna tutti li banni si basa supra lu fattu ca la lealtà e l'onestà sunnu lu ligami ca, di fora, riunisci la vuluntà, frammintata ntâ multiplicità di l'innividui, e quinni metti limiti ê cunsiquenzi di l'eguismu ca nasci di chiḍḍa frammentazzioni. Lu tradimentu e lu tradimentu strappanu chistu ùrtimu ligami esternu e accussì dùnanu ê cunsiquenzi di l'eguismu na purtata illimitata.

Ntô cuntestu dâ nostra analisi, idintificamu u cuntinutu dû cuncettu ri ‘ngiustizzia comu a natura dâ azzioni ri un ‘nnividû unni allarga l'affirmazzioni dâ vuluntà manifestata nnâ sò vita ‘n manera tali ca addiventa 'na negazzioni dâ vuluntà manifestata nnî autri corpi. Dimustramu macari, usannu esempi assái ginirali, lu cunfini unni accumincia lu regnu di l'ingiustizzia, difinennu ô stissu tempu li sò gradazziuni dî gradi cchiù auti ê cchiù vasci attraversu na para di cuncetti chiavi. Di cunsiguenza, u cuncettu ri ‘ngiustizzia è chiḍḍu urigginali e positivu; lu sò cuntrariu, chiḍḍu dâ dritta, è chiḍḍu dirivatu e nigativu. Picchì non avemu a adiri ê palori, ma ê cuncetti. Certu, nun ci fussi mai statu nuḍḍa discussioni dû dirittu si nun ci fussi l'ingiustizzia. Lu cuncettu di dirittu cunteni sulu la negazziuni di l'ingiustizzia e cumprenni ogni azzioni ca non trasgridisci lu cunfini discrittu supra, vali a diri ca non implica la negazziuni dâ vuluntà di n'àutru â forti affirmazziuni dâ propria.

Chiḍḍu cunfini, quinni, sparti, pi quantu riguarda na ditirminazziuni puramenti murali, tuttu lu regnu di l'azziuni pussibbili nna chiḍḍi ca sunnu sbagghiati e chiḍḍi ca sunnu giusti. Appena n'azzioni non, ntâ manera discritta supra, non ntirfirisci câ sfera di l'affirmazzioni di vuluntà di n'autru nigannula, non è sbagghiatu. Quinni, pir esempiu, u mancatu aiutari nnô bisognu urgenti ri n'autru, l'osservazzioni placida dâ morti ri n'autru pâ fami mentri si godi dâ propria abbunnanza, è 'nfatti crudili e diabbòlicu, ma nun sbagghiatu.
Com'è gghiè, si pò diri cu assuluta cirtìzza ca chiḍḍu ca è capaci di purtari l'amuri e la durezza a tali puntu di sicuru cummetti puru ogni 'ngiustizzia appena li sò disii lu richièdunu e nuḍḍa coercizzioni l'impedisci.

Lu cuncettu di liggi, comu negazziuni di l'ingiustizzia, attruvau la sò applicazziuni primaria e senza dubbiu la sò prima cumparsa, ntê casi unni lu tintativu di l'ingiustizzia è evitatu câ forza, na difisa ca non pò èssiri iḍḍa stissa ingiustizzia e quinni è liggi; puru si la viulenza esercitata nna sta manera, cunsidirata sulu pi iḍḍa stissa e 'n isulamentu, fussi n'ingiustizzia, e ccà è sulu giustificata, cioè addiventa liggi, pô so mutivu.
Si nu 'nnividû, affirmannu a sò vuluntà, va nzinu a 'ntrudiri nnâ sfera dâ affirmazzioni essenziali dâ vuluntà dâ me pirsòna comu tali, e quinni la niga, allura a me difisa contra ḍḍa 'ntruzzioni è sulu a negazzioni di chiḍḍa negazzioni e, nnâ misura 'n cui è dâ mia parti, nenti è cchiù di l'affirmazzioni urigginali e dû me corpu. già mplìcitamenti espressa attraversu la sò mera apparenza; di cunsiguenza, non sbagghiatu, e quinni giustu. Chistu voli diri: allura haiu lu dirittu di nigari ḍḍa negazzioni aliena câ forza nicissària pi supirarla, ca, comu si capisci facilmenti, pò s'allungari a l'uccisioni di l'innividu alienu, la cui viulazzioni, comu forza esterna ntrusiva, pò èssiri evitata cu na cuntramisura ca di cunsiquenza, giusta, senza nuḍḍu supira. Picchì tuttu chiḍḍu ca succedi dâ me parti è sempri sulu dintra la sfera di l'affirmazzioni dâ vuluntà ca è essinziali pâ me pirsuna comu tali e già espressa attraversu iḍḍa (ca è l'arena dâ lotta), e nun trasi ntâ sfera di l'autru, di cunsiquenza è sulu na negazzioni dâ negazzioni, accussì non stissa. Pirciò, possu, senza 'ngiustizzia, custrinciri la vuluntà di l'autru - ca niga la me vuluntà comu cumpari ntô me corpu e l'usu dî sò putiri pâ sò cunsirvazzioni, senza nigari n'autra vuluntà ca teni li stissi limiti - a abbannunari chista negazzioni: cioè, haiu lu dirittu di coercizzioni

nzinu a ḍḍa misura.

Nnî tutti li casi unni haiu lu dirittu di coercizzioni, nu dirittu cumpletu, di usari la forza contra l'autri, possu, secunnu li circustanzi, cuntrariari ḍḍa forza cu l'astuzia senza cummèttiri n'ingiustizzia, e di cunsiguenza aviri nu dirittu riali di minzognari, pricisamenti nnâ misura ‘n cui haiu lu dirittu di coercizzioni. Pirciò, quarchi d'unu ca assicura a n'autostrada ca lu cerca ca non c'è nenti àutru supra di iḍḍu sta agghiennu cumpletamenti rintra li sò diritti; accussì è puru chiḍḍu ca attira nu latru ca s'è ruttu di notti ntâ cantina cu na minzogna, unni poi lu chiudi. Chiunque veni pigghiatu prigiuneru di latri, pi esempiu, pirati barbari, avi lu dirittu, di libbirarisi, non sulu di ammazzalli cu viulenza aperta ma puru cu tradimentu. Pirciò, 'na prumissa estratta ‘ntraversu 'na fùorza fisica diretta nun è affattu vinculanti; pirchì a pirsòna ca suffri sta coercizzioni pò, cu pienu dirittu, libbiràrisi ammazzannu, e mancu ‘ngannannu, a pirsòna ô putiri. Chiḍḍu ca non pò ricupirari li soi prupietà arrubbati câ forza non commetti nuḍḍu sbagghiu si l'otteni pi truccu. Certu, si quarcunu scummètti li soḍḍi ca mi arrubbài, haiu lu dirittu di usari li dadi truffati contra di iḍḍu, picchì tuttu chiḍḍu ca guadagnu di iḍḍu mi apparteni già. Chiḍḍu ca nigassi chistu avissi a nigari ancora cchiù assài la liggittimità di l'arrubba, ca è stissa na minzogna chiara e na prova dû dittu dâ Riggina Cristina dâ Svezia: "Li palori di l'òmini non sunnu cunsidirati comu nenti, difficilmenti si ponnu fidari dî sò fatti." Quinni, lu cunfini dû giustu e dû sbagghiatu è fortimenti difinitu. Inoltri, cunzìdiru supèrfluu dimustrari ca tuttu chistu è ‘n cumpletu accordu cu chiḍḍu ca fu dittu supra supra l’illeggittimità sia dâ minzogna ca dâ viulenza; pò macari sirvìri pì chiariri li strani tiurìi supra a bugia dâ nicissità.86

Basannusi supra tuttu chiḍḍu ca fu discussu finu a ora, lu sbagghiatu e lu giustu sunnu quinni sulu ditirminazziuni murali, cioè chiḍḍi ca sunnu validi rispettu â cunsidirazziuni di l'azziuni umana comu tali, e in rilazziuni ô significatu nternu di chista azziuni stissa. Stu significatu s'annunzia direttamenti ntâ cuscienza, picchì, di na parti, la cummissioni dû mali è accumpagnata di nu duluri nternu, ca è la sulu cunsapivulizza sintita dû malfatturi dâ forza eccessiva di l'affirmazziuni dâ vuluntà dintra di iḍḍu stissu, ca va nzinu ô gradu dâ vuluntà di l'autru; e puru ca, puru si comu

manifestazzioni diversa di chiḍḍa ca suffri lu sbagghiu, iḍḍu è in iḍḍu stissu identicu a iḍḍu. N'autra discussiuni supra stu significatu nternu di tutta l'angùstia dâ cuscienza pò èssiri sulu sutta.
La vittima di l'ingiustizia, mmeci, è dulurusamenti cunsapevoli dâ negazzioni dâ sò vuluntà, comu è già espressa attraversu lu sò corpu e li sò bisogni naturali, pâ suddisfazzioni dî quali la natura lu diriggi ê putiri di chiḍḍu corpu. Iḍḍu è puru cunsapevoli ô stissu tempu ca, senza cummèttiri nuḍḍu sbagghiu, putìa evitari chiḍḍa negazziuni nna tutti li maneri, si sulu ci mancava lu putiri. Chistu significatu puramenti murali è l'unicu ca lu giustu e lu sbagghiatu hannu pi l'èssiri umani comu èssiri umani, non comu cittadini. Di cunsiquenza, arrista accussì puru ntô statu dâ natura, senza nuḍḍa liggi positiva, e custituisci lu funnamentu e lu cuntinutu di tuttu chiḍḍu ca fu quinni chiamatu liggi naturali, o megghiu ancora, liggi murali, picchì la sò validità non s'allunga ô soffrimentu, â rialtà esterna, ma sulu all'azziuni e l'azziuni dû stissu ca nasci di l'innividu. chiamatu cuscienza. Tuttavia, ntô statu dâ natura, non pò nta ogni casu affirmàrisi esternamenti, contra autri cristiani, e evitari ca la forza privali ô postu dâ liggi. Ntô statu dâ natura, chiḍḍu ca dipenni di ogni ‘nnividû è sulu nun fari sbagghiu ‘n ogni casu, ma nun suffriri ‘n ogni casu ‘ngiustizzia, ca dipenni dû sò putiri esternu accidintàli. Pirciò, li cuncetti di giustu e sbagghiatu sunnu veramenti validi pô statu dâ natura e non sunnu cunvinziunali; ma ddà sunnu cunsidirati sulu cuncetti murali, ca sèrvunu comu autucunuscenza dâ propria vuluntà nna ogni innividu. Rapprisentunu nu puntu fissu ntâ scala dî gradi di forza assài vari cu cui la vuluntà di vìviri s'affirma ntâ l'innividui umani, comu lu puntu di ghiacciamentu nna nu tirmòmitru, vali a diri lu puntu unni l'affirmazziuni dâ propria vuluntà addiventa la negazziuni di chiḍḍa di n'autru, vali a diri unni lu gradu di canuscenza dû principiu cu lu de vehemenza, individuationis (ca è la forma di canuscenza interamenti ô sirvizziu dâ vuluntà), è innicata di fari lu sbagghiu. Ma chiḍḍu ca voli mettiri di parti o nigari la cunsidirazzioni puramenti murali di l'azzioni umana e cunsidirari l'azzioni sulu secunnu la sò efficacia esterna e lu sò successu pò, ovviamenti, cu Hobbes, dichiarari lu giustu e lu sbagghiatu comu cunvinziunali, arbitrariamenti prisunti ditirminazzioni ca quinni non esistunu fora dâ liggi positiva ca nun ponnu mai essiri. appartèniri â spirènzia esterna; propriu comu putemu nzignari ô stissu Hobbes, ca carattirizza cchiù nutevulimenti lu so modu di pinzari

pirfittamenti mpìricu nigannu tutta la matimàtica pura nnô so libbru "De principiis Geometrarum" e affirmannu testardamenti ca un puntu àvi n'estensioni e na largazza di linia, ma nun mustrannucci mai un puntu senza larghizza, né na linia senza natura matimàtica e mancu la natura a priuri dâ liggi.picchì ora è cumpletamenti chiusu a tutta la canuscenza non empìrica.

La tiurìa ligali pura è quinni nu capitulu dâ muralità e si rifirisci direttamenti sulu all'azzioni, non ô soffrimentu. Picchì sulu lu primu è n'esprissiuni dâ vuluntà, e la muralità cunsidira sulu lu secunnu.
Lu soffrimentu è nu sulu eventu: la muralità pò cunsidirari sulu lu soffrimentu indirettamenti, vali a diri sulu pi dimustrari ca chiḍḍu ca si fa sulu pi evitari di suffriri l'ingiustizzia non è ingiustizzia. - L'espusizziuni di chiḍḍu capitulu dâ muralità cumporta la ditirminazziuni pricisa dû limiti a cui n'innividu pò jiri pi affirmari la vuluntà già uggittivata ntô sò corpu, senza ca chista addiventa na negazziuni di chiḍḍa stissa vuluntà ntâ misura in cui cumpari nna n'autru innividu, e di cunsiquenza, di l'azziuni ca supiranu chistu limiti, ca ponnu quinni èssiri giustistici.
Pirciò, li propri azzioni ristaru sempri ô centru dâ attinzioni.

Ntâ spirènzia esterna, comu eventu, ora cumpari lu suffrimentu causatu di l'ingiustizzia, e nta chistu, comu già dittu, lu finòminu dû cunflittu tra la vuluntà di vìviri e iḍḍu stissu si manifesta cchiù chiaramenti di qualegghiè autra banna. Stu cunflittu nasci dâ multiplicità di l'innividui e di l'eguismu, tutti dui sunnu cunnizziunati dû principium individualiationis, ca è la forma dû munnu comu rapprisintanza pâ cugnizzioni di l'innividu. Videmu puru supra ca na parti assái granni dû soffrimentu essenziali pâ vita umana havi la sò funti sempri cchiù granni nna chiḍḍu cunflittu ntra li genti.

La raggiuni cumuni a tutti sti genti, ca ci pirmetti di arricanùsciri non sulu lu casu nnividuali, comu fannu l'armali, ma puru lu tuttu ntô sò cuntestu astrattu, li nzignàu prestu a capiri la funti di chiḍḍu suffrimentu e li fici cunsidirari li mezzi pi ridducirilu, o unni pussìbbili eliminarlu, attraversu nu sacrificiu cunnivisu, ca, comunqui, è superatu di lu soffrimentu. Picchì puru si lu sbagghiu pò èssiri aggradèvuli pi l'eguismu di l'innividu nna certi casi, avi comunqui nu currilatu nicissariu ntô soffrimentu di n'autru

innividu, pi cui chistu è nu granni duluri. E ora, comu raggiuni, riflettennu nnô nzemi, niscìu dû puntu di vista unilaterali di l'innividu a cui apparteni e si staccau pi nu mumentu dû so attaccu a ḍḍu innividu, vitti ca lu piaciri di fari nu sbagghiu nna n'innividu era sempri supiratu di nu duluri prupurziunalmenti cchiù granni ntô soffrimentu di n'autru. Sparti, scuprìu ca, picchì tuttu era lassatu ô casu, tutti avìanu a paura ca putìanu spirimintari lu piaciri di l'occasionali mali assái cchiù picca spissu dû duluri dû soffrimentu. Di chistu, la raggiuni arricanuscìu ca, sia pi diminuiri lu suffrimentu diffusu tra tutti ca pi distribbuìrilu cchiù uniformimenti possibbili, lu mègghiu e sulu menzu pi risparmiari a tutti lu duluri dû suffrimentu era ca tutti rinunciàssiru ô piaciri ca si putìanu ottèniri attraversu l'atti sbagghiati. Chistu significa, quinni, facilmenti pinzatu e gradualmenti pirfizziunatu di l'eguismu ca prucidi metuducamenti attraversu l'usu dâ raggiuni e abbannuna lu sò puntu di vista unilaterali, è lu cuntrattu suciali o la liggi. Platuni prisintàu già la sò urìggini ntâ sò Ripùbbrica, comu la discrivìu ccà. Certu, chista urìggini è essenzialmenti l'unica, ditirminata dâ natura dî cosi. Inoltri, lu statu, nna nuḍḍu paisi, putìa mai aviri n'àutru, picchì è pricisamenti chistu modu d'urìggini, chistu scopu, ca lu renni nu statu; e è irrilevanti si a cunnizzioni ca ci vinni prima nnâ nu certu pòpulu era chiḍḍa di na fuḍḍa di sarbàggi ‘nnipinnenti (anarchìa), o di na fuḍḍa di schiavi guvirnati arbitrariamente da chiḍḍi cchiù forti (dispotismu).

Ntâ tutti dui li casi, non esistìa ancùora nuḍḍu statu: nasci sulu attraversu chiḍḍu accordu cumuni, e a sicunna si chistu accordu è cchiù o menu ammiscatu cu l'anarchìa o lu dispotismu, lu statu è puru cchiù o menu pirfettu. Li ripubblichi tènnunu versu l'anarchìa, li munarchìi versu lu disputismu; lu funnu di menzu dâ munarchìa custituzzionali, pinzatu pi chistu mutivu, tenni versu lu guvernu fazziunali. Pi funnari nu statu pirfettu, unu avi a cuminciari criannu èssiri ca la sò natura ci pirmetti di sacrificari custantimenti lu sò benèssiri ô beni pùbbricu. Tuttavia, finu a allura, qualchi cosa pò già èssiri raggiunta avennu 'na famigghia ca u sò benèssiri è completamenti ‘nsiparabbili di chiḍḍu dû paìsi; accussì, almìenu nnî questioni essenziali, nun pò mai prumòviri l'unu senza l'autru. A forza e u vantaggiu dâ munarchìa ereditaria si basanu supra chistu.

Si la muralità si cuncintrava esclusivamenti supra lu giustu e lu sbagghiu, e putìa difiniri pricisamenti li limiti di l'azziuni pi quarchi d'unu ditirminatu a non cummèttiri nu sbagghiu, allura, ô cuntrariu, la tiurìa pulìtica, la duttrina dâ liggi, si cuncentra interamenti supra lu soffrimentu di l'ingiustizzia e non si prioccupava mai di non fari lu sbagghiu. suffrimentu di l'ingiustizzia, ca, comu nimicu ca s'opponi, è la sò prioccupazzioni principali. Certu, si unu putìa cuncipiri n'attività sbagghiata ca non era ligata a suffriri l'ingiustizia di n'autra dirizzioni, allura, loggicamenti, lu statu non lu pruibissi pi nenti. Nortri, picchì ntâ muralità la vuluntà, la dispusizziuni, è l'uggettu di cunsidirazziuni e l'ùnicu fatturi riali, la vuluntà ferma di cummèttiri n'attività sbagghiata, ca sulu lu putiri esternu frina e renni inefficaci, è cunsidirata dâ muralità comu completamenti equivalenti ô sbagghiu effettivamenti cummessu, e cundanna chiḍḍu ca voli prima ca non è giudicatu. D'autra banna, lu statu non si occupa pi nenti dâ vuluntà e di l'intinzioni comu tali; ma sulu cu l'attu (sia sulu tintatu o purtatu avanti) pi causa dû sò currilatu, lu suffrimentu di l'autra parti: pi iḍḍu, pirciò, l'attu, l'eventu, è l'unica cosa riali; l'intinzioni, l'intinzioni, veni studiata sulu ntâ misura in cui lu significatu di l'attu addiventa arricanuscibbili di iḍḍa. Pirciò, lu statu non pruibisci a nuḍḍu di cuntimplari custantimenti l'assassiniu e lu vilenu contra n'autru, purtantu ca sapi di sicuru ca la paura dâ spata e dâ rota inibbisci custantimenti l'effetti di chiḍḍa ntinzioni. Nemmenu lu statu avi pi nenti lu pianu stupidu pi sradicari l'inclinazzioni a fari lu sbagghiu, l'intinzioni mala; ma sulu pi mettiri sempri nu mutivu priduminanti pi astinìrisi di cummèttiri nu sbagghiu ô latu di ogni mutivu pussibbili pi farilu, ntâ punizzioni inevitabbili: di cunsiguenza, lu codici pinali è nu registru cchiù cumpletu possibbili di cuntramutivi a tutti li prisunti pussibbili atti criminali - sia nta l'applicazzioni astratta, pi fari cuncrizzioni pussibbili. La scienza pulìtica, o liggislazziuni, ora, pi chistu scopu, pigghiarà in prestitu dâ muralità chiḍḍu capitulu ca è la giurisprudenza e ca, ortri ô significatu intrinsicu dû giustu e dû sbagghiatu, ditirmina lu cunfini pricisu tra li dui, ma sulu pi utilizzari lu sò latu nversu e pi cunsidirari tutti li cunfini ca la muralità non disigna comu l'autru latu, vali a diri li cunfini ca non si pò tullirari la trasgrissioni di l'autri si non voli suffriri l'ingiustizzia, e di cui unu avi quinni lu dirittu di rispinciri l'autri. Quinni, sti cunfini sunu ora furtificati di liggi d'una pruspittiva putinzialmenti passiva. Di chistu nesci ca, propriu comu lu storicu fu

chiamatu prufeta ô cuntrariu, lu studiusi ligali è lu muralista ô cuntrariu.E quinni puru la duttrina dû dirittu ntô sensu veru, cioè la duttrina dî diritti ca si ponnu affirmari, la muralità invirtita, ntô capitulu unni insigna li diritti ca non si ponnu viulari. Lu cuncettu di 'ngiustizzia e la sò negazzioni dâ liggi, ca è originariamenti murali, addiventa giuridicu spustannu lu puntu di partenza dû latu attivu ô latu passivu, vali a diri pi nvirsioni. Chistu, nzemi â duttrina dû dirittu di Kant, ca diriva assài sbagghiatamenti l'istabbilimentu dû statu comu doveri murali dû sò mpirativu catigòricu, detti puru, ntê tempi ricenti, ogni tantu locu a l'erruri assài particulari ca lu statu è n'istituzzioni pâ prumuzzioni dâ muralità, nasci contra lu sforzu direttu e forfo. Comu si la dispusizziuni nterna, a cui apparteni sulu la muralità o l'immuralità, l'eternamenti lìbbiru arbìtriu, putissi èssiri canciata di fora e canciata di nfruenza esterna! Ancora cchiù sbagghiatu è lu tiurema ca lu statu è la cunnizziuni dâ libbirtà ntô sensu murali, e quinni dâ muralità: vistu ca la libbirtà è oltri l'apparenze, e mancu oltri l'istituzzioni umani. Comu già dittu, lu statu è accussì picca diriggiutu contra l'eguismu 'n ginirali e comu tali ca, ô cuntrariu, nasci pricisamenti di l'eguismu autucuscienti, prucidennu metuducamenti ca si sposta di nu puntu di vista unilaterali a nu puntu di vista univirsali e accussì, attraversu la summa, addiventa n'eguismu cumuni sersta sutta chistu egoshed, e la primisa giusta ca la muralità pura, cioè l'azziuni giusta basata su li raggiuni murali, non si pò prividiri; inoltri, lu statu stissu fussi supèrfluu. Pirciò, lu statu nun è pi nenti dirittu contra l'eguismu stissu, ma sulu contra li cunsiquenzi dannusi di l'eguismu, ca nasciunu riciprocamenti dâ multitùdini di l'innividui eguisti e disturbunu lu sò benèssiri, mirannu a chistu benèssiri. Pirciò, Aristòtili dici già (De Rip., III): l'òmini di l'òmini di l'àutri sunnu; touto de estin a vìnniri l'eudaimonos comu calòsi; (La fini di na cittâ è vìviri beni, ma chistu è vìviri beni e beḍḍu.) Puru Hobbes spiegàu abbastanza currettamenti e eccillentimenti chista urìggini e lu scopu dû statu; comu l'anticu principiu di tuttu l'ordini pulìticu, lu salutu pùbbricu prima lex esto, ìnnica puru la stissa cosa. – Si lu statu raggiungi pirfittamenti lu sò scopu, pruducirà lu stissu finòminu comu si la giustizzia pirfetta dû caràttiri privalessi univirsarmenti. Tuttavia, l'essenza nterna e l'urìggini di tutti dui li finòmini sunnu l'uppostu. Cioè, nna l'ùrtimu casu, fussi ca nuḍḍu vulìssi fari mali; ma ntô primu, fussi ca nuḍḍu vulìssi subbiri l'ingiustizzia e li mezzi appruppriati pi chistu scopu fussiru pirfittamenti usati. Quinni, la

stissa linia si pò discriviri di punti opposti e nu pridaturi cu na vucca è innocu comu n'armalu ca mancia l'erba.Ma lu statu non pò iri cchiù avanti di chistu puntu: non pò, quinni, prudurri nu finòminu comu chiḍḍu ca nasci dâ bona vuluntà e di l'amuri univirsali, ricìproci. Picchì, comu appena attruvamu, nun pruibissi, pâ sò stissa natura, nuḍḍu mali pi cui nun ci fussi n'ingiustizzia currispunnenti suffrita di n'autra parti, e sulu, picchì chistu è mpussìbbili, pruibissi tutti li mali; ô cuntrariu, ‘n accordu câ sò tinnenza diritta ô benèssiri di tutti, assicurassi assái cu piaciri ca tutti spirimintàssiru bona vuluntà e atti di filantropia di ogni tipu; si chisti nun avìssiru puru nu currilatu ‘ndispinsàbbili nnâ esecuzzioni dâ binèvulizza e di l’atti d’amuri, unni, tuttavia, ogni cittadinu dû statu vulìssi assùmiri lu rolu passivu, e nuḍḍu chiḍḍu attivu, e chist’ùrtimu nun putìa, pi nuḍḍu mutivu, èssiri privistu di na pirsòna supra n’autra. Pirciò, sulu lu nigativu, ca è pricisamenti lu dirittu, pò èssiri rafforzatu, non lu pusitivu, ca fu capitu sutta lu nomu di duviri d'amuri o duviri mpirfetti.

La liggislazziuni, comu già dittu, pigghia in prestitu la duttrina ligali pura, o la duttrina dâ natura e dî limiti dû giustu e dû sbagghiatu, dâ muralità, pi applicarla dû latu nversu pî sò scopi, ca sunnu estranei â muralità, e pi stabbiliri na liggislazziuni positiva e li mezzi pû sò mantinimentu, lu statu. A liggislazzioni positiva è quinni 'na duttrina ligali murali pura applicata dô latu ô cuntrariu. Chista applicazzioni pò succèdiri ‘n rilazzioni a li cunnizzioni e circustanzi particulari di nu spicìficu pòpulu. Ma sulu si la liggislazzioni positiva è essenzialmenti e custantimenti ditirminata secunnu la guida dâ duttrina ligali pura, e na basi ntâ duttrina ligali pura pò èssiri dimustrata pi ognunu dî sò statuti, la liggislazzioni ca risurta è veramenti liggi positiva, e lu statu n'associazziuni ligali, nu statu ntô veru sensu murali, non pirmissibbili dû r. Altrimenti, a liggislazzioni positiva è a giustificazzioni dâ ‘ngiustizzia positiva, è stissa n’ingiustizzia pubbricamenti ammissa e rafforzata. Chistu è lu casu di ogni dispotismu, dâ custituzzioni dâ maggiuranza dî ‘mperi mussurmani, e macari di certi parti di tanti custituzzioni, comu lu schiavitù, lu travagghiu furzatu e àutri cosi simili. La tiuria ligali pura, o liggi naturali, megghiu ancora la liggi murali, puru si sempri pi nvirsioni, è â basi di tutti li liggi ligali pusitivi, accussì comu la matimàtica pura è â basi di ogni ramu dâ matimàtica applicata. Li punti cchiù impurtanti dâ tiurìa ligali pura, comu la filosufìa

voli trasmèttiri â liggi, sunnu li siguenti: 1) Spricazziuni dû significatu nternu e veru e l'urìggini dî cuncetti di sbagghiu e giustu, e la sò applicazziuni e postu ntâ muralità. 2) La dirivazzioni dû dirittu di prupietà. 3) A dirivazzioni dâ validità murali dî cuntratti, picchì chista è a basi murali dû cuntrattu suciali. 4) La spricazziuni di l'urìggini e lu scopu dû statu, la rilazziuni di chistu scopu câ muralità e lu trasfirimentu spidienti ca risurta dâ tiurìa ligali murali, pi invirsiuni, â liggi. 5) La dirivazzioni dû dirittu pinali. – Lu cuntinutu ristanti dâ duttrina ligali è sulu l'applicazzioni di chiḍḍi principi, na ditirminazzioni cchiù pricisa dî cunfini dû giustu e dû sbagghiatu, pi tutti li pussibbili circustanzi dâ vita, ca sunnu quinni raggruppati e spartuti sutta certi aspetti e tìtuli. Nna chisti duttrini particulari, li libbra di testu dâ liggi pura sunnu tutti d'accordu; sulu ntê principi stissi diffirisciunu assài, picchì sunnu sempri liati cu quarchi sistema filusòficu. Doppu aviri discussi li primi quattru di sti punti principali brevimenti e giniralmenti, ma pricisamenti e chiaramenti, ‘n accordu cû nostru approcciu, ora avemu a parrari nnâ stissa manera dû dirittu pinali.

Kant affirma funnamentalmenti falsu ca nun c'è nu dirittu pirfettu â prupietà fora dû statu. Secunnu la nostra deduzzioni supra, la prupietà esisti macari ntô statu dâ natura, cu nu dirittu naturali pirfettu, cioè murali, ca non pò èssiri viulatu senza fari nu sbagghiu, ma pò èssiri difinnutu ô massimu senza nu sbagghiu. Tuttavia, è sicuru ca nun esisti na liggi criminali fora dû statu.
Tuttu lu dirittu di puniri si basa sulu supra la liggi positiva, ca, prima dû reatu, prescrivi na punizzioni pi chiḍḍu reatu, la cui minazza, comu cuntramutivazzioni, avissi a supirari tutti li mutivi possibbili pi chiḍḍu reatu. Sta lìggi positiva havi a èssiri cunzidiràta sanziunata e ricanusciuta di tutti li cittadini dû statu. Si funna quinni supra nu cuntrattu cumuni, ô cui rispettu, sutta tutti li circustanzi - vali a diri l'esecuzzioni dâ punizzioni di na parti e â sò tulliranza di l'autra - li membri dû statu sunnu obbligati: pirciò, la tulliranza è giustamenti eseguibbili. Di cunsiguenza, lu scopu immediatu dâ punizzioni nta ogni casu è lu rispettu dâ liggi comu cuntrattu. L'unicu scopu dâ liggi, comunqui, è lu ditirrenziu dî viulazzioni dî diritti di l'àutri: picchì accussì tutti putìssiru èssiri prutetti dâ suffrenza di l'ingiustizzia, li genti s'unìru pi furmari lu statu, rinunciaru ê mali e

assumìru li pisu di mantèniri lu statu. La liggi, quinni, e la sò esecuzzioni - la punizzioni - sunnu essenzialmenti diriggiuti versu lu futuru, non lu passatu.

Chistu distingui la punizzioni dâ vindetta, chist'ùrtima è mutivata sulu di chiḍḍu ca succidìu, cioè dû passatu stissu. Tutta la punizzioni pû mali attraversu l'inflizzioni dû duluri, senza nuḍḍu scopu pû futuru, è vindicata e nun pò aviri n'autru scopu ca cunsulidàrisi pû propriu soffrimentu assistennu ô soffrimentu di n'autru ca causau. Chista è la malizia e la crudeltà, e èticamenti ‘ngiustificabbili. Nu sbagghiu ca mi fa quarchi d'unu non mi duna lu dirittu di faricci nu sbagghiu. Riaggiri pû mali cû mali, senza ultiriuri ntinzioni, nun è né muralmente né altrimenti giustificabbili pi nuḍḍu funnamentu razziunali, e lu jus talionis, stabbilìtu comu nu principiu nnipinnenti e ùrtimu dû dirittu criminali, è senza sensu. Pirciò, la tiurìa di Kant dâ punizzioni comu mera punizziuni pû fattu dâ punizziuni è na visioni cumplitamenti infunnata e sbagghiata. E comunqui, chista nuzziuni assicuta ancùora li scritti di tanti studiusi ligali, sutta tutti li tipi di frasi auti ca ammontanu a nenti di cchiù di na ritòrica vacanti, comu: la punizzioni espia lu crimini, o niutralizza e abbulisci, e accussì via. Nuḍḍu, comunqui, avi l'autorità di elevarisi ô giudici puramenti murali e vindicaturi, punènnu n'àutru pî sò malifatti attraversu lu duluri ca infligghiunu, mpunennu accussì la pinenza. Chiuttostu, chista fussi n'impresa assái prisuntusa; di cca lu dittu bìbbricu: "La vindetta è mia, dici lu Signuri, e iu ripagu." Di sicuru, tuttavia, l'umanità havi lu dirittu di assicurari la sicurizza dâ sucità: chistu si pò ottèniri sulu cundannannu tutti l'azzioni ca la parola "criminali" ìnnica, pi evitàrili attraversu li cuntramisuri, ca sunnu li punizzioni minazzati; na minaccia ca pò èssiri efficaci sulu si veni eseguita ‘n casu di nu crimini. Chi lu scopu dâ punizzioni, o cchiù pricisamenti dâ liggi pinali, è quinni chiḍḍu di ditirminari lu crimini, è na virità accussì univirsarmenti ricanusciuta, di fattu, autu-evidenti ca è macari espressa ntâ Nglaterra ntâ assai vecchia fòrmula d'accusazzioni ancora usata di l'Avvucatu dâ Curuna ntê casi criminali, ca dicìu chistu: èssiri puniti cu duluri dâ liggi, pi dissuadiri l'àutri di crimini simili, nna tutti li tempi futuri."87 Si nu prìncipi voli pirdunari nu criminali giustamenti cunnannatu, lu sò ministru ubbiettari ca lu crimini allura fussi ripitutu prestu. – Nu scopu pû futuru distingui la punizzioni dâ

vindicata, e la punizzioni havi stu scopu sulu quannu veni eseguita pi cumpiiri na liggi, ca, pricisamenti picchì è inevitabbili nta ogni casu futuru, duna â liggi lu putiri di dissuadiri, ca è lu sò stissu scopu. - Ccà, nu kantianu ubbiettari infallibbilmenti ca, secunnu chista visioni, lu criminali punitu è usatu "sulu comu menzu".Ma chista proposizziuni, ripituta accussì senza stancu di tutti li kantiani, "unu avissi sempri a trattari l'omu sulu comu fini, mai comu menzu", è veramenti na proposizziuni ca sona significativa e quinni estremamenti adatta pi tutti chiḍḍi ca vulìssiru na formula ca li libbira di tutti li pinseri luntani; ma quannu si vidi cchiù attentamenti, è n'affirmazzioni assái vaga e ‘nditirminata ca arriva ô sò scopu ‘n manera ‘ndiretta e richiedi na spiegazzioni, na difinizzioni e na mudifica spiciali pì ogni casu dâ sò applicazzioni. Pigghiatu ‘n termini ginirali, è ‘nsufficienti, senza sensu e sparti prubblimàticu. L'assassiniu, ca secunnu la liggi è suggettu â pena di morti, ora, anzi, e pi giustu, havi a èssiri usatu sulu comu menzu. Pi la sicurizza pùbblica, lu scopu principali dû statu, è disturbatu di iddu, nfatti è abbulitu, si la liggi resta nun cumpiuta: iddu, la sò vita, la sò pirsuna, avi ora èssiri lu menzu pi cumpiiri la liggi e accussì pi ripristinari la sicurizza pùbblica, e è fattu accussì cu tuttu lu dirittu, pi l'esicuzzioni di cui iḍḍu era puru in, cittadinu, e secunnu lu quali, pi godiri dâ sicurizza pâ sò vita, la sò libbirtà e li sò prupietà, avìa puru pigghiatu la sò vita, la sò libbirtà e li sò prupietà pâ sicurizza di tutti, ca pignu ora fu cunfiscatu.

Sta tiurìa dâ punizzioni, prisintata ccà e subbitu chiara pâ raggiuni sana, non è n'idèa nova, ma chiuttostu chiḍḍa quasi completamenti suppiantata di novi erruri e quinni richiedìa la sò prisintazziuni cchiù chiara. È, ntâ sò essenza, già cuntinutu nna chiḍḍu ca Pufendorf dici supra di iḍḍu ntô "De officio hominis et civis", Libbru 2, capìtulu 13. Hobbes è puru d'accordu cu chistu: "Liviatanu", capitulu 15 e 28. Ntô nostru tempu, Feuerbach, comu è canusciutu, havi campiuni. Certu, si pò già attruvari ntê dichiarazzioni dî filòsufi antichi: Platuni lu prisenta chiaramenti ntê Protagora (p. 114, Bip. ed.), e puru ntê Gorgia (p.
168), â fini ntô unnicèsimu libbru dî liggi (p.
165). Sèneca esprimi pirfittamenti l'upinioni di Platuni e la tiurìa di tutti li punizzioni ntê palori brevi siquenti:
Nemu prudenti punitu, quaa peccatu est; sed ne picciri (Di ira, I,16).

Quinni, ntô statu avemu canusciutu li mezzi cu cui l'eguismu razziunali cerca di sfuggiri li sò cunsiquenzi disastrusi, ca si vutanu contra di iḍḍu, e cu cui ognunu ora prumovi lu benèssiri di tutti, picchì vidi lu sò benèssiri inclusu nta chistu. Si lu statu avissi a raggiungiri completamenti lu sò scopu, allura, nna nu certu sensu, siccomu iḍḍu, attraversu li forzi umani uniti dintra di iḍḍu, sapi puru comu fari lu restu dâ natura sempri cchiù suttamissu a iḍḍu, quarchi cosa ca s'avvicina a na terra d'abbunnanza putissi â fini succèdiri eliminannu tutti li tipi di mali. Tuttavia, ‘n parti è ancora assái luntanu di chistu obbiettivu; in parti innumerevoli mali, assolutamenti essenziali pâ vita, pirsisterunu ancùora ntô soffrimentu, tra li quali, puru si tutti fùssiru eliminati, la nuiùsa occupava subbitu ogni spazziu lassatu vacanti di l'àutri; ‘n parti macari a liti ntra ‘nnivìdui nun pò mai èssiri completamenti eliminata dô statu, picchì burla ‘n scala nica unni veni aggrottata ‘n scala larga. E â fini, Eris, filicimenti bannita di dintra, si gira versu l'esternu: bannita comu cunflittu tra l'innividui di l'istituzzioni dû statu, turna di fora comu guerra tra li nazziuni, e ora richiedi, nna na scala granni e tutti 'nsemmula, comu culpa accumulata, li sacrifici sanguinosi ca l'avìanu evitati prudenti. Certu, puru si supponi ca tuttu chistu fussi â fini supiratu e eliminatu attraversu la saggizza basata supra millenni di spirènzia, lu risultatu finali fussi la vera suprappupulazzioni di tuttu lu pianeta, li mali orribbili ca sulu n'immagginazziuni audaci pò attualmenti cuncipiri.88

§ 63

Avìamu canusciutu la giustizzia timpurali, ca risidi ntô statu, comu ritributiva o punitiva, e vittimu ca chista giustizzia addiventa giusta sulu attraversu la cunsidirazzioni dû futuru; pirchì senza chista cunsidirazzioni, tutti li punizzioni e li punizzioni pi nu crimini arristaru senza giustificazzioni, infatti, na mera agghiunta di nu secunnu mali a chiḍḍu ca già succidìu, senza sensu o significatu. Ma è assài diversa câ giustizzia eterna, ca fu già citata, e ca non guverna lu statu ma lu munnu, non dipenni di l'istituzzioni umani, non è suggetta ô casu e a l'inganni, non è ncirta, vacillanti o sbagghianti, ma è nfallìbbili, ferma e certa. - Lu cuncettu di punizzioni includi già lu tempu dintra di iḍḍu stissu: pirciò, la giustizzia

eterna non pò èssiri ritribbutiva, e quinni non pò, comu la punizziuni, cunsentiri lu rinviu e lu tempu lìbberu, e, sulu pi menzu dû tempu, equilibbrari l'attu mali câ sò cunsiquenza mali, richièdiri tempu pi esistiri. La punizzioni havi a èssiri accussì strittamenti lijata ô reatu ca tutti dui sunnu unu e lu stissu.

Dokeite ca s'attruvava supra lu teusu Pteroisi, s'attruvava ntô deltu di Dios Graphein tin' auta, Zêna d'isorônta e Thnêtois dikazein; Noi passamu li nostri, Dio grafoni comu brotôn hamartias, Exarkeseien, noi ekeinos e nu scopu di Pempein è nu zemianu; tutti li sò Dikê Entautha pi l'inghisti, e l'ura.

Eurip., ap. Ferma. Ecl., I, c. 4.

(Volare pennis scelera ad aetherias domus Putatis, illic in Jovis tabularia Scripto referri; tum Jovem lectis super Sententiam proferref - sed mortalium i Facinora coeli in quantaquanta est, riggiuni Nequit tenere: nee liggenna Giovi Et puniendis no par est, E. pruprietà di l'habitat.)

Chi chista giustizzia eterna s'attrova veramenti nna l'essenza dû munnu prestu addivintarà pirfittamenti chiaru pi chiḍḍu ca capìu chista idèa, basannusi supra tuttu lu pinseri ca sviluppàumu finu a ora.

L'aspettu, l'uggittività di l'unica vuluntà â vita, è lu munnu, nna tutta la sò multiplicità di parti e formi. L'esistenza stissa e la natura di l'esistenza, ntâ sò totalità comu nna ogni parti, nasci sulu dâ vuluntà. È lìbbiru, è onniputenti. Nna ogni cosa, la vuluntà cumpari pricisamenti comu ditirmina iḍḍa stissa e fora dû tempu. Lu munnu è sulu lu specchiu di chista vuluntà: e tutta la finitudini, tutti li soffrenzi, tutti li turmenti ca cunteni appartènunu all'esprissiuni di chiḍḍu ca voli, sunnu accussì picchì accussì voli. Cu lu dirittu cchiù strittu, pirciò, ogni èssiri porta l'esistenza 'n ginirali, allura l'esistenza dû sò tipu e dâ sò particulari nnividualità, esattamenti comu è e dintra l'ambienti comu sunnu, nna nu munnu comu è, guvirnatu dû casu e di l'erruri, timpurali, transienti, sempri suffrennu è, pò èssiri indefall giustamenti. Picchì la sò è la vuluntà: e comu è la vuluntà, accussì è lu munnu. La rispunsabbilitati di l'esistenza e dâ natura di chistu

munnu pò èssiri purtata sulu dû munnu stissu, nuḍḍu àutru; pirchì comu putìa qualchi àutru pigghiàrila supra di iḍḍu stissu? – Si unu voli sapiri quali vali l'umanità, muralmente parrannu, ntâ sò interezza e ‘n ginirali, allura cunsidira lu sò distinu, ntâ sò interezza e ‘n ginirali. Chistu è lu bisognu, la misèria, lu lamentu, lu turmentu e la morti. La giustizzia eterna privali:
Si non fùssiru, ntô sò nzemi, senza valuri, lu sò distinu, ntô sò nzemi, non fussi accussì tristu. Nta stu senzu, putemu diri:
Lu munnu stissu è lu giudizziu dû munnu. Si unu putissi mettiri tutta la misèria dû munnu nna na scala e tutta la culpa dû munnu nna l'autra, di sicuru la lingua cascassi.

Di sicuru, la canuscenza, comu nasci dâ vuluntà di sirvìrila, e comu nasci pi l'innividu comu tali, non ci prisenta lu munnu comu â fini si rivela ô ricircaturi, comu l'uggittività di l'unica e ùnica vuluntà dâ vita, ca è iḍḍu stissu; chiuttostu, la visioni di l'innividu grezzu è annuvulata, comu dicinu l'indiani, dû velu dî Maya: ô postu dâ cosa-ntra-iḍḍa stissa, iḍḍu vidi sulu apparenze ntô tempu e ntô spazziu, secunnu lu principiu di l'innividuazzioni, e nna l'autri manifestazziuni dû principiu dâ raggiuni sufficienti, e nna chista forma di l'Unu ca sapi, ma non è limitatu. chiuttostu li sò apparenze comu siparati, divisi, innumerevoli, assài diversi, infatti, puru opposti. Ccà, lu piaciri ci cumpari comu Unu, e lu turmentu comu quarchi cosa di tuttu Autru; na pirsuna comu turmintaturi e assassinu, n'autra comu suffrenti e vittima; lu mali comu Unu e la sfurtuna comu l'Autru. Vidi na pirsuna ca campa 'n gioia, abbunnanza e piaciri, e ntô stissu tempu, davanti â porta di chiḍḍa pirsuna, n'àutra muri na morti dulurusa dû bisognu e dû friddu. Allura dumanna: unni è la punizzioni? E iḍḍu stissu, ntâ viulenti urgenza dâ vuluntà ca è la sò urìggini e lu sò stissu èssiri, pigghia li piaciri e li piaciri dâ vita, li teni forti, e non sapi ca attraversu chistu stissu attu dâ sò vuluntà, pigghia e s'aggrappa puru a iḍḍu stissu tutti li duluri e li turmenti dâ vita, davanti â cui vista trema. Vidi lu mali, vidi la malvagità ntô munnu; ma luntanu di arricanùsciri ca tutti dui sunnu sulu aspetti diversi dâ manifestazzioni di l'unica vuluntà di vìviri, li cunzìdira assài diversi, di fattu, cumplitamenti upposti, e spissu cerca di scappari dû mali, dû soffrimentu dû sò stissu innividu, attraversu lu mali, cioè attraversu la causazzioni dû soffrimentu di l'autri, pigghiatu dû

principiu di Ma di l'individuazzioni, dû principiu di Ma. Picchì, propriu comu supra lu mari furiusu, ca, senza cunfini di tutti li lati, ulula e alza muntagni d'acqua, nu marinara s'assitta nta na barca, fidannusi dâ sò navi scarsa; quinni, ntô menzu di nu munnu chinu di turmentu, l'innividu s'assitta cu calma, sustinutu e fiduciusu dû principium individuationis, o la manera in cui l'innividu pircipi li cosi comu apparenze. Lu munnu senza cunfini, chinu di suffrimentu dapertuttu, ntô passatu nfinitu, ntô futuru nfinitu, è estranu a iḍḍu, di fattu, è na favula: la sò pirsuna ca scumpari, lu sò prisenti senza estinsiuni, la sò cuntentizza mumentari, chistu sulu havi la rialità pi iḍḍu: e pi prisirvari chistu, fa tuttu, nzinu a quannu non s'apri na megghiu cumprinsiuni di l'occhi. Finu a allura, sulu la primunizzioni assài scura campa ntê prufunnità cchiù nterni dâ sò cuscienza ca tuttu chiḍḍu ca 'n rialtà nun è accussì stràniu a iḍḍu, ma avi na cunnissioni cu iḍḍu di cui lu principium individualiationis nun lu po prutèggiri.Di sta primunizzioni nasci chiḍḍu orruri indilibbili, cumuni a tutti l'umani (e forsi puru a l'armali cchiù ntiliggenti), ca li pigghia all'improvvisu quannu, pi quarchi accidintali, vennu jittati fora di l'equilìbbriu dû principiu di l'individuazzioni, quannu lu principiu dâ raggiuni sufficienti, nta qualchidunu dî sò formi, pari ca l'eccizzioni pi: si virifica senza causa, o ca na pirsuna morta è turnata, o ca lu passatu o lu futuru è prisenti nna quarchi manera, o ca lu luntanu è vicinu. L'immensu orruri di na cosa accussì si basa supra lu fattu ca sunnu all'improvvisu jittati fora di l'equilìbbriu dî formi di cugnizzioni di l'apparenze, ca sulu tènunu lu sò innividu siparatu dû restu dû munnu. Ma chista siparazzioni è pricisamenti nna l'aspettu e non ntâ cosa stissa: la giustizzia eterna si basa pricisamenti supra chistu. – Certu, tutta la felicità timpurali e tutta la saggizza appoggiunu supra terra minata. Prutègginu la pirsuna di l'incidenti e ci dùnanu piaciri; Ma la pirsuna è sulu n'apparenza, e la sò diffirenza di l'autri genti e la sò libbirtà dî soffrenzi ca purtunu sti autri si basa ntâ forma di l'apparenza, lu principiu individuali. Secunnu la vera natura dî cosi, ognunu avi a cunsidirari tutti li soffrenzi dû munnu comu sò, infatti tutti li soffrenzi pussibbili comu riali pi iḍḍi, purtantu ca hannu na vuluntà ferma di vìviri, cioè affirmari la vita cu tutti li sò forzi. Picchì la canuscenza ca vidi attraversu lu principio individuationis, na vita filici ntô tempu, dunata pi casu o arrubbata dâ prudenza, ntra li soffrenzi di tanti autri, è sulu nu sonnu di n'impiccaturi aunni è nu re, ma di cui s'avi a arrisvìgghiari pi capiri ca

sulu n'illusiuni fugaci l'avìa siparatu dâ sò vita.Lu principiu di l'individuazzioni dici ca, secunnu la vera natura dî cosi, ognunu avi a cunsidirari tutti li soffrenzi dû munnu comu sò, infatti tutti li soffrenzi pussibbili comu riali pi iḍḍi, purtantu ca hannu na vuluntà ferma di vìviri, cioè affirmari la vita cu tutta la sò forza. Picchì la cumprinsiuni ca capisci lu principiu di l'individuazzioni, na vita filici ntô tempu, dunata pi casu o arrubbata di chista attraversu la prudenza, ntra li soffrenzi di tanti autri, è sulu lu sonnu di n'impiccaturi aunni è nu re, ma di cui s'àvi a risvìgghiari pi capiri ca sulu n'illusiuni fugaci dâ sò vita l'avìa siparatu.Lu principiu di l'individuazzioni dici ca, secunnu la vera natura dî cosi, ognunu avi a cunsidirari tutti li soffrenzi dû munnu comu sò, infatti tutti li soffrenzi pussibbili comu riali pi iḍḍi, purtantu ca hannu na vuluntà ferma di vìviri, cioè affirmari la vita cu tutta la sò forza. Picchì la cumprinsiuni ca capisci lu principiu di l'individuazzioni, na vita filici ntô tempu, dunata pi casu o arrubbata di chista attraversu la prudenza, ntra li soffrenzi di tanti autri, è sulu lu sonnu di n'impiccaturi aunni è nu re, ma di cui s'àvi a risvìgghiari pi capiri ca sulu n'illusiuni fugaci dâ sò vita l'avìa siparatu.

La giustizzia eterna sfuggi ô sguardu ca è 'ntrappulatu ntâ canuscenza ca segui lu principiu dâ raggiuni sufficienti, ntô principiu individualis:
Li mancunu completamenti, a menu ca non li sarba attraversu la narrativa. Vidi li malvagi, doppu li malifatti e li crudeltà di ogni tipu, ca càmpanu ntô piaciri e si nni vannu di chistu munnu senza èssiri cuntistatu. Vidi l'oppressi trascinari na vita di suffrimentu 'nzinu â fini, senza ca cumparissi na vindetta o na punizzioni.

Ma la giustizzia eterna sarà capita e capita sulu di chiḍḍu ca s'alza supra chiḍḍa canuscenza ca prugridisci longu lu principiu guida dâ raggiuni sufficienti e è ligata ê cosi innividuali, ca arricanusci l'Idei, vidi attraversu lu principiu di l'individuazzioni e si capisci ca li formi di l'apparenza non appartènunu â cosa stissa. È puru sulu iḍḍu ca, ‘n virtù di chista stissa canuscenza, pò capiri la vera essenza dâ virtù, picchì prestu ci rivilarà ‘n cunnissiuni câ cunsidirazzioni prisenti; sebbeni chista canuscenza nun è affattu nicissària nnô astrattu pâ sò pràttica. Quinni, chiḍḍu ca arrivau a sta canuscenza, truvarà chiaru ca, picchì la vuluntà è la stissa di tutta l'apparenza, lu turmentu inflittu a l'autri e lu turmentu spirimintatu di iḍḍu

stissu, lu mali e la sfurtuna, nfruènzanu sempri sulu chiḍḍa stissa essenza. Puru si li finòmini unni l'unu e l'autru si prisèntunu comu innividui cumplitamenti diversi e sunnu puru siparati di tempi e spazzi luntani, iḍḍu arricanusci ca la diffirenza tra Chiḍḍu ca infliggi lu soffrimentu e Chiḍḍu ca l'avi a suppurtari è sulu nu finòminu e non nfruenza la cosa-n-iḍḍa stissa, ca è tutti dui. Chista vuluntà, 'ngannata dâ canuscenza ligata ô sò sirvizziu, si capisci mali, circannu nu benèssiri aumintatu nna una dî sò manifestazzioni mentri pruduci granni suffrenza nna l'autra. Accussì, ntô sò spurtu viulentu, affunna li denti ntâ sò carni, nun sapennu ca s'è sempri sulu firìnnusi. ‘n chista manera, ‘ntraversu u ‘nnividuazzioni, rivela u cunflittu ‘nternu ca porta. Lu turmintaturi e lu turmintatu sunnu unu. Lu primu sbagghia cridennu ca non è culpanti dû turmentu, lu secunnu cridennu ca non è culpanti dâ culpa. Si l'occhi fùssiru aperti, chiḍḍu afflittu dû suffrimentu arricanuscissi ca campa nna tuttu chiḍḍu ca suffri lu turmentu ntô munnu largu e, si fussi dotatu di raggiuni, pinsassi 'n vanu picchì fu chiamatu 'n esistenza a nu suffrimentu accussì granni, pi cui non capisci la sò culpa. E chiḍḍu turmintatu si capisci ca tuttu lu mali ca è o fu mai cummessu ntô munnu veni di chiḍḍa vuluntà ca custituisci puru lu sò èssiri, e ca iḍḍu pigghiàu supra di iḍḍu stissu tutti li soffrenzi ca nasciunu di chista vuluntà e lu suppurta giustamenti, fintantu ca è chiḍḍa vuluntà. Di sta ntuizzioni, lu pueta priscienti Calderón parra nta "La vita nu sonnu":

Pues el delito sinnacu L'omu nasci.
(Picchì la culpa cchiù granni di l'omu è ca nascìu.)

Comu non putìa èssiri nu piccatu, vistu ca la morti è la cunsiquenza secunnu na liggi eterna? Calderón esprimìu sulu lu dogma cristianu dû piccatu urigginali attraversu chiḍḍu versu.

La canuscenza viventi dâ giustizzia eterna, di l'equilìbbriu ca liga inestrivabbilmenti li malum culpae cu li malo poenae, richiedi la trascinnenza cumpleta di l'individualità e lu principiu dâ sò pussibbilità: pirciò, comu la canuscenza currilata e subbitu discussa pura e chiara di l'essenza di tutti li virtù inaccissibbili pi ristari sempri. Quinni, l'antinati saggi dû pòpulu innianu l'esprimeru direttamenti ntê Veda, pirmissi sulu ê tri casti rincarnati, o nna l'insignamenti dâ saggizza esutèrica, ntâ misura in

cui lu cuncettu e lu linguaggiu lu ponnu capiri e lu sò modu di rapprisintanza ancora figurativu, puru rapsodicu lu pirmetti; ma ntâ riliggiuni pupulari, o duttrina esoterica, era cumunicatu sulu miticamenti. Attruvamu la rapprisintanza diretta ntê Veda, lu fruttu dâ cchiù auta canuscenza e saggizza umana, lu cui nùcliu, ntâ l'Upanishad, â fini ci vinni comu lu donu cchiù granni di stu sèculu, espressu 'n vari maneri, ma suprattuttu ntô fattu ca tutti l'èssiri dû munnu, viventi e inanimati, sunnu prisintati studenti 'eyes succissivamenti di each èssiri prima di iḍḍi, e lu na fòrmula e comu tali è chiamata Mahavakya, veni pronunciata: Tatoumes, o cchiù pricisamenti, tat tvam asi, ca voli diri: "Chistu sì tu."89 - Ma pî genti, chiḍḍa granni virità, ntâ misura in cui iḍḍi, ntê sò limitazzioni, putìanu capiri, fu traduciuta ntô modu di canuscenza ca segui la raggiuni sufficienti, at no its in assorbiri chiḍḍa virità ntâ sò pura e 'n iḍḍa stissa, e macari sta 'n cuntraddizzioni diretta cu iḍḍa, ma ricivìu ntâ forma di mitu nu surrugatu pi iḍḍa, ca era sufficienti comu rigulaturi pi l'azzioni, vistu ca trasmittìa lu significatu èticu di l'azzioni, ntô quali chist'ùrtima è eternamenti difigurativa ca, secunnu lu principiu sufficenti, rapprisinta la raggiuni modu alienu di cugnizzioni; chistu è lu scopu di tutti li duttrini dâ fidi, picchì sunnu tutti vistiti mìtici dâ virità inaccessìbbili â cumprinsiuni umana grezza. Nna stu sensu, chiḍḍu mitu putissi puru èssiri chiamatu, ntô linguaggiu di Kant, nu pustulatu dâ raggiuni pràtica: vistu comu tali, comunqui, havi lu granni vantaggiu di nun cuntèniri elementi autri ca chiḍḍi ca s'attròvunu davanti a li nostri occhi ntô regnu dâ rialtà, e quinni èssiri capaci di sustinìri tutti li sò cuncetti cu l'intuizziuni.

Chiḍḍu ca si ntenni ccà è lu mitu dâ riincarnazzioni. Insigna ca tutti li soffrenzi inflitti a l'autri èssiri nna chista vita hannu a èssiri espiati nna na vita succissiva nna chista stissa terra, attraversu pricisamenti li stissi soffrenzi; chistu va accussì luntanu ca chiḍḍu ca ammazza puru n'armali nu jornu nascirà ntô regnu eternu comu n'armali accussì e suffrirà la stissa morti. Insigna ca la cunnuta mala cumporta na vita futura supra sta terra nta èssiri suffrenti e disprizzati, ca unu di cunsiguenza rinasci nta na casta cchiù vascia, o comu na fimmina, o comu n'armali, comu nu paria o nu chandala, comu nu lebbru, comu nu crocodili, ecc. puru nun sapi comu purtaru lu so turmentu, e nun ci serbi n'autru nfernu pi aiutàrilu. Comu ricumpenza, comunque, prumetti la rinascita nna formi cchiù boni e

nòbbili: comu brahmin, comu saggiu, comu santu. La ricumpenza cchiù auta, ca aspetta l'atti cchiù nòbbili e li dimissioni cumpleti, ca aspetta puru la fimmina ca murìu vuluntariamenti ntâ pira funeraria di sò maritu setti voti 'n succissioni, e non menu la pirsuna ca la vucca pura non pronunciàu mai na sula minzogna - chista ricumpenza pò èssiri espressa sulu attraversu lu munnu nigativu. prumissa spissu ripituta di non rinasciri mai cchiù: non assume iterum existentiam apparentem: o comu li Buddha, ca non arricanusciunu né li Veda né li casti, l'esprimunu: "Tu arrivarà ô Nirvana, nu statu unni non esistunu quattru cosi: nascita, vècchia e morti, malatìa."

Mai nu mitu, e mai unu, aderisci cchiù vicinu â virità filusòfica accissìbbili a accussì picca di chista antica duttrina dî genti cchiù nòbbili e antichi, tra li quali, puru si digginirata ora pò èssiri nna tanti aspetti, privali ancùora comu na cridenza pupulari cumuni e esercita l'agonia comu millennia a decisive. Sta rapprisintazzioni non plus ultra mìtica fu quinni già arricivuta cu ammirazzioni di Pitàgura e Platuni, ca la purtaru di l'Ìnnia o di l'Eggittu, la rivirtaru, l'applicaru e, non sapemu 'n quali misura, la crideru puru iḍḍi stissi. – Nuàutri, mmeci, ora mannamu clero ngrisi e tissitura di linu muravi ê brahmini, pi pietà, pi nzignàrili na lizziuni megghiu e pi mustrari ca sunnu fatti di nenti e ca ci avissiru a èssiri grati. Ma chiḍḍu ca ci succedi è chiḍḍu ca succedi a quarchi d'unu ca spara na proiettili a na petra. Li nostri riliggiuni non si radicanu mai nna l'India: la saggizza primaria di l'umanitati non sarà spustata di l'eventi dâ Galilea. Ô cuntrariu, la saggizza inniana turnarà nna l'Europa e purterà nu canciamentu funnamintali ntâ nostra canuscenza e pinseri.

§ 64

Ma dâ nostra prisintazziuni non mìtica, ma chiuttostu filusòfica, dâ giustizzia eterna, ora vulìamu prucidiri a cunsidirazziuni currilati dû significatu èticu di l'azziuni e dâ cuscienza, ca è sulu la cugnizziuni sintita dû primu. – Sulu, a chistu puntu, vogghiu attirari l'attinzioni prima di du' particularità dâ natura umana ca ponnu aiutari a chiariri comu tutti sunnu almenu vagamenti cunsapevoli, comu sensu, di l'essenza di chiḍḍa giustizzia eterna e di l'unità e l'identità dâ vuluntà nna tutti li sò manifestazzioni, supra cui si basa chist'ùrtima.

Abbastanza a parti lu scopu dimustratu dû statu ntâ punizzioni, ca stabbilisci la liggi pinali, cuncedi la suddisfazzioni, doppu ca s'è cummissu n'attu mali, non sulu â parti offisa, ca di solitu è spinti dâ vindicazziuni, ma puru ô spittaturi cumplitamenti non coinvoltu, pi vìdiri ca chiḍḍu ca suffri n'autra misura di pa turnari. Mi pari ca ccà nun s'esprimi nenti autru ca la stissa cuscienza di ḍḍa giustizzia eterna, ca, cumunca, veni subbitu mali capita e distorta dâ menti nun purificata, picchì, pigghiata dû principiu di l'individuazzioni, cummetti n'anfibbuli di cuncetti e richiedi di l'apparenze sulu in iḍḍa stissa chiḍḍu ca è lu culpanti e l'offensivu sunnu unu pi iḍḍi stissi, ed è lu stissu èssiri ca, non arricanuscennusi ntâ sò aspettu, porta sia lu turmentu ca la culpa. ma chiuttostu richiedi ca lu turmentu veni rimborsatu ntô stissu ‘nnividû ca è culpabbili. - Pirciò, la maggiuranza richiedi puru ca na pirsuna ca pussidi nu gradu assai autu di malvagità, ca, cumunca, s'attrova nna tanti, ma non cumminata cu autri qualità comu nna iḍḍu, ca fussi assài supiriuri a l'autri attraversu nu putiri ntillittuali inusuali e ca di cunsiguenza infliggissi nu suffrimentu 'ndicibbili a miliuna di pirsuni comu dirissiru nu munnu, pi esempiu. avissi a espiarisi pi tutti chiḍḍi soffrenzi quarchi vota e quarchi vota attraversu na misura uguali di duluri; Picchì non arrinèsciunu a arricanùsciri comu, 'n iḍḍi stissi, lu turmintaturi e lu turmintatu sunnu unu, e la stissa vuluntà cu cui esistunu e càmpanu è pricisamenti chiḍḍa ca cumpari ntô primu e attraversu iḍḍu raggiungi la rivilazzioni cchiù chiara dâ sò essenza, e ca suffri ntô suvraputenti comu ntô granni cuscienza dû latter a chiarezza e distinzioni cchiù granni e la vuluntà cchiù vihemenza. Com'è gghiè, ca la canuscenza cchiù prufunna, non cchiù ligata ô principiu di l'individuazzioni, di unni nasciunu tutta la virtù e la nobbiltà, non ospita cchiù chiḍḍa dispusizzioni ca richiedi la punizzioni, è già attistata di l'etica cristiana, ca pruibisci assolutamenti tutti li punizzioni dû mali cû mali e pirmetti la giustizzia eterna dû pri- stissu di l'apparenze.
("La vindetta è mia; iu ripagu, dici lu Signuri." Rumani 12:19).

Nu trattu assài cchiù mpurtanti, ma puru assài cchiù raru, dâ natura umana, ca esprimi chiḍḍu disìu di attirari la giustizzia eterna ntô regnu dâ spirènzia, di l'individuazzioni, e ô stissu tempu ìnnica na cunsapivulizza sintita ca, comu dissi supra, la vuluntà di vìviri metti 'n scena lu granni

dramma dâ traggedia e dâ cummèdia a sò spisi, e ca la vuluntà di tramitari tutti li Dicu, è lu seguenti. A li voti videmu na pirsuna accussì prufunnamenti ‘ndignata pi na granni ‘ngiustizzia ca spirimintò, o macari assistìu, ca apposta e senza spiranza di scappari rischia a sò vita pi vindicàrisi di l’auturi di ḍḍu crimini. Lu videmu, pi esempiu, circannu n'oppressuri putenti pi anni, â fini l'ammazzau e poi muriu iḍḍu stissu ntâ l'impalcatura, comu avìa privistu, infatti spissu comu quarchi cosa ca non putìa evitari, picchì la sò vita avìa mantinutu lu valuri pi iḍḍu sulu comu menzu di vindicata. – Tali esempi s’attròvanu ‘n particulari ntra li spagnoli.90 Si ora esaminamu di vicinu lu spìritu di chiḍḍa siti di vindicata, lu attruvamu assái diversu dâ vindicata cumuni, ca cerca di alliviari lu soffrimentu suffrìtu assistennu a chiḍḍu ca fu causatu: ‘nfatti, attruvamu ca chiḍḍu ca deserva as vendica non fa: cunteni effettivamenti l'intinzioni di n'effettu ntô futuru, attraversu l'esempiu, e 'nfatti ccà senza nuḍḍu scopu autusirvìzziu, né pû ‘nnividû vindicaturi, picchì iḍḍu muri ntô prucessu, né pi na sucità ca crìa sicurizza pi iḍḍu stissu attraversu li liggi: picchì chiḍḍa punizzioni è eseguita dû ‘nnividû, nun dû statu stissu; chiuttostu, arriva sempri a n'attu ca lu statu non vulìa o non putìa puniri e la cui punizzioni non approva. Mi pari ca lu rancuru ca spinci na pirsuna accussì oltri li cunfini di tuttu l'amuri pi iḍḍu stissu nasci dâ cunsapivulizza cchiù prufunna ca è iḍḍa stissa tutta la vuluntà dâ vita, ca cumpari nna tutti l'èssiri di tutti l'età, a cui quinni apparteni lu futuru cchiù luntanu tantu comu lu prisenti e a cui iḍḍu non pò èssiri indiffirenti. Affirmannu chista vuluntà, comunqui, addumanna ca nuḍḍa mmàggini accussì mustrusa cumparissi mai cchiù ntô spittàculu ca custituisci lu sò èssiri e, dannu n'esempiu di vindicata contra la quali non c'è difisa, picchì la paura dâ morti non dissuara lu vindicaturi, voli spavintari ogni futuru trasgrissuri. La vuluntà dâ vita, puru si s'affirma ancora, non s'aggrappa cchiù ccà ô finòminu innividuali, l'innividu, ma cumprenni l'idèa di l'umanità e cerca di mantèniri la sò aspettu pura di n'immaggini accussì mustrusa e rivoltanti. È nu trattu di caràttiri raru, significativu e effettivamenti subblimi cu cui l'innividu si sacrifica sfurzannusi pi addivintari lu vrazzu dâ giustizzia eterna, la cui vera natura ancora non capisci.

§ 65

Attraversu tutti li cunsidirazzioni pricidenti di l'azzioni umana, priparamu chiḍḍa finali e facilitamu assài lu nostru compitu di elevari lu significatu èticu riali di l'azzioni, ca ntâ vita è discrittu dî palori beni e mali e quinni pirfittamenti capitu, â chiarezza astratta e filusòfica e pi dimustrarla comu parti dâ nostra idea principali.

Ma prima, vogghiu ridduciri chiḍḍi cuncetti di beni e mali, ca sunnu trattati dî scritturi filusòfici dî nostri jorna, cchiù stranamenti, comu cuncetti sìmprici, quinni incapaci d'analisi, ô sò veru significatu; pi evitari ca unu arrimani pigghiatu ntâ vaga illusioni ca cuntèninu cchiù di chiḍḍu ca è 'n rialtà lu casu, e ca dintra e di iḍḍi stissi dìcinu già tuttu chiḍḍu ca è nicissariu ccà. Chistu lu pozzu fari picchì nun sugnu cchiù inclinatu a circari nu postu di ammucciatura arrè la palora "bonu" nna l'etica di quantu prima circava unu arrè li palori "beḍḍu" e "veru", sulu pi allura, forsi, agghiuncennu na "-ness", ca oggi si pensa ca avissi nu significatu spiciali e accussì èssiri cridu ca pronunciannu chisti palori facìa cchiù di disignari tri cuncetti assài ampi e astratti, e di cunsiquenza non ricchi di cuntinutu, ca hannu urìggini e significati assài diversi. Certu, chi s'avìa familiarizzatu cchî scritti dî nostri jorna, non truvàu chiḍḍi tri palori, puru si cosi 'ccizziunali indicanu, â fini ripugghianti doppu aviri avutu a vìdiri mill'anni comu cridi ogni pirsuna incapaci di pinsari, cu na vucca larga e l'esprissiuni di na pècura entusiasmata nna l'òrdini di saggizza di tri?

La spricazziuni dû cuncettu di "veru" fu già data ntô trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti, capìtulu 5, § 29 ff. Lu cuntinutu dû cuncettu di "beḍḍu" attruvau la sò spiegazzioni giusta pâ prima vota nna tuttu lu nostru terzu libbru. Ora vulemu arridduciri lu cuncettu di "bonu" ô sò significatu, ca si pò fari cu assai picca cosi. Chistu cuncettu è essenzialmenti rilativi e ìnnica l'idoneità di n'uggettu a quarchi sforzu particulari dâ vuluntà. Quinni, tuttu chiḍḍu ca piaci â vuluntà nna qualchi sò esprissiuni, soddisfa lu sò scopu, è cuncipitu dû cuncettu di "beni", puru si diversamenti pò èssiri. Eccu picchì dicimu bonu manciari, boni strati, bonu tempu, boni armi, boni presagiu, ecc. - ‘n pochi paroli, chiamamu tuttu bonu ca è esattamenti comu vulìamu èssiri; quinni, chiḍḍu ca è bonu pi na pirsuna pò èssiri l'esattu cuntrariu di n'autra. Lu cuncettu dû beni arricugghìsci ‘n dui suttacatigurìi: vali a ‘ddìri chiḍḍa dâ suddisfazzioni

‘mmediata, prisenti e chiḍḍa dâ suddisfazzioni sulu ‘ndiretta e orientata ô futuru dâ vuluntà ‘n quarsiasi momentu: vali a ‘ddìri, u piacèvuli e utili. - Lu cuncettu di l'uppostu, finchì si parra di èssiri non cugnitivi, è esprissu dâ palora mali, menu spissu e cchiù astrattamenti dû mali, ca quinni ìnnica tuttu chiḍḍu ca non s'adatta ô sforzu attuali dâ vuluntà. Comu tutti l'àutri èssiri capaci di ntiraggiri câ vuluntà, li genti ca èrunu favurevuli, favuriti o amichèvuli ê fini disijati èrunu puru chiamati "boni", ntô stissu sensu e mantinennu sempri la natura rilativa, comu si vidi, pir esempiu, ntô dittu: "Chistu è bonu pi mia, ma non pi tia." Com'è gghiè, chiḍḍi c'avìanu nu caràttiri significatu ca non ostaculavanu, ma chiuttostu prumuvìunu la vuluntà di l'àutri - chiḍḍi ca èrunu custantimenti utili, binèvuli, amichèvuli e caritativi - èrunu chiamati "genti boni" pi chista relazziuni dî sò azzioni câ vuluntà di l'àutri. Lu cuncettu oppostu è dinutatu 'n tidiscu, e di circa cent'anni puru 'n francisi, cu na palora diversa pi èssiri canuscenti (armali e umani) rispettu a chiddi senza, vali a diri cu *mali*, *méchant*, mentri nta quasi tutti l'autri lingui sta distinzioni nun esisti e *bocadbakos,*pi *bothbakos*, umani e cosi inanimati ca sunnu cuntrari ê scopi di nu particulari vuluntà ‘nnividuali. Accuminciannu accussì interamenti di l'aspettu passivu dâ bontà, la cunsidirazzioni putìa sulu doppu spustarisi versu l'aspettu attivu e esaminari l'azzioni dâ pirsuna chiamata bona non 'n rilazzioni a l'autri, ma a iḍḍi stissi, suprattuttu uffrennu na spiegazzioni in parti di l'autu rispettu puramenti uggittivu ca pruduci nta l'autri, e in parti la manifestazzioni di iḍḍi stissi.picchì accattàu puru cosi accussì cu sacrifici di na speci diversa; propriu comu, ô cuntrariu, lu duluri nternu ca accumpagnàu la dispusizziuni mali, puru si purtava assài vantaggi esterni a chiḍḍu ca l'ospitava, nascìu di chistu li sistemi ètici, sia filusòfici ca chiḍḍi basati supra li duttrini dâ fidi. Tutti dui circaru sempri di cunnèttiri la filicità câ virtù nna quarchi manera, la prima attraversu lu principiu dâ cuntraddizziuni o puru attraversu chiḍḍa dâ raggiuni, facennu accussì la filicità identica o na cunsiquenza dâ virtù, sempri sufisticamenti; l'ùrtimu, comunqui, affirmannu munni autri di chiḍḍi ca forsi sunnu canusciuti pi spirimintari.91 Ô cuntrariu, secunnu la nostra cunsidirazziuni, l'essenza nterna dâ virtù si rivilarà comu nu sforzu nna na dirizziuni cumplitamenti opposta a chiḍḍa dâ felicità, cioè lu benèssiri e la vita.

Secunnu chistu, lu beni, ntô sò cuncettu, è ton pros ti, zoè ogni beni è

essenziarmenti rilativu:
Picchì la sò essenza è sulu ntâ sò rilazziuni cu na vuluntà disijata. Lu beni assolutu è quinni na cuntraddizziuni: lu beni cchiù àutu, summum bonum, voli diri la stissa cosa, vali a diri, essenzialmenti na suddisfazziuni finali dâ vuluntà, doppu ca non nascissi nuḍḍa nova vuluntà, nu mutivu finali lu cui ragghiuncimentu furnissi na sufficienza indistruttìbbili dâ vuluntà.
Basannusi supra li nostri cunsidirazzioni pricidenti nna stu quartu libbru, na cosa accussì è ‘ncuncipìbbili. La vuluntà non pò cchiù cessari di disidiri di novu attraversu qualegghiè suddisfazzioni di quantu lu tempu pò finiri o accuminciari: nu suddisfacimentu duraturu ca suddisfa cumpletamenti e pi sempri lu sò sforzu non esisti pi iḍḍa. È lu vasu dî Danaidi: non c'è lu beni cchiù àutu, non c'è lu beni assulutu pi iḍḍu; ma sempri sulu timpuraniu. Si, comunqui, ci piaci - usari na vecchia espressioni ca unu non vulìssi abbuliri completamenti pi l'abbitùdini - dari, comu si fussi, n'ufficiu onuràriu, comu si fussi n'emèritu; Quinni, si pò, ntô sensu trupicali e figurativu, chiamari l'autu-nigazzioni cumpleta e la negazzioni dâ vuluntà, la vera invuluntà, ca sula pi sempri calma e calma l'impulsu dâ vuluntà, ca sula duna chiḍḍa cuntentizza ca non pò èssiri disturbata n'àutra vota, ca sulu è riscattari lu munnu assulutu, ca discurrimu prestu l'assulutu dû nostru beni. summum bonum, e lu cunsidiranu comu l'unicu rimediu radicali pâ malatìa contra cui tutti l'autri beni, vali a diri tutti li disii suddisfati e tutta la felicità raggiunta, sunnu sulu palliativi, sulu anodini.
'N stu sensu, li palori grechi telos e finis bonorum currispùnninu ancora megghiu â materia 'n questioni. – Tantu pî palori bonu e mali; ora â materia ‘n questioni.

Si na pirsuna, appena c'è causa e nuḍḍu putiri esternu l'impedisci, è sempri inclinata a fari lu mali, lu chiamamu mali. Secunnu la nostra difinizziuni di mali, chistu signìfica ca na pirsuna accussì non sulu affirma la vuluntà dâ vita comu cumpari ntô sò corpu, ma va accussì luntanu nna chista affirmazzioni ca niga la vuluntà ca cumpari ntâ autri genti. Chistu si dimustra dû fattu ca iḍḍu richiedi li sò putiri pi sirviri la sò vuluntà e cerca di distrùggiri la sò esistenza quannu s'oppònunu a l'obbiettivi dâ sò vuluntà. La funti ùrtima di chistu è n'àutu gradu di eguismu, la cui natura fu spiegata supra. Dui cosi sunnu subbitu evidenti ccà: prima, ca nna na pirsuna accussì s'esprimi na vuluntà assài viuenti dâ vita, chiḍḍa ca va assài

oltri l'affirmazziuni dâ sò vita; E secunnu, ca la sò cumprinsiuni, interamenti didicata ô principiu dâ raggiuni sufficienti e pigghiata ntô principiu di l'individuazziuni, arresta fermamenti fissata ntâ diffirenza cumpleta tra la sò pirsuna e tutti l'àutri stabbiliti di chist'ùrtima; pirciò, cerca sulu lu sò benèssiri, cumplitamenti indiffirenti a chiḍḍu di tutti l'àutri, la cui natura è, infatti, completamenti estranea a iḍḍu, siparata dû sò di nu vastu golfu, infatti, ca infatti cunsidira sulu comu màschiri, privi di tutta la rialtà. – E chisti dui carattirìstichi sunnu l'elimenti funnamintali dû pirsunàggiu mali.

Chiḍḍa granni ntinsità dâ vuluntà è pi iḍḍa stissa na funti custanti di suffrimentu. Prima, picchì tutta la vuluntà, comu tali, nasci dâ mancanza, cioè dû soffrimentu. (Pirciò, comu ricurda dû terzu libbru, lu silenziu mumentariu di tutta la vuluntà, ca si virifica appena nuiautri, comu suggettu puramenti senza vuluntà dâ cugnizzioni - currilatu di l'Idea - siamu didicati â cuntimplazziuni estètica, è già na cumpunenti principali dâ gioia dâ biḍḍizza, secunnu la duvuta dâ cosi, la maggiuranza causali.) ristari 'nsuddditi, e la vuluntà veni frustata assái cchiù spissu ca suddisfata; di cunsiguenza, la vuluntà ntinsa e abbunnanti porta sempri cu iḍḍa suffrimenti ntinsi e abbunnanti. Picchì tutti li soffrenzi nun sunnu assolutamenti nenti autru ca la vuluntà nun cumplitata e frustrata: e puru lu duluri dû corpu, quannu è firitu o distruttu, è pussìbbili comu tali sulu picchì lu corpu nun è nenti autru ca la vuluntà stissa fatta uggettu. Pirciò, picchì lu suffrimentu assài e ntensu è 'nsiparabbili dû disìu assài e ntensu, puru l'espressioni facciali di genti assài mali porta lu signu dû suffrimentu nternu: puru si hannu raggiuntu tutta la felicità esterna, pàrunu sempri scuntenti appena non sunnu pigghiati di na giubilazzioni mumentari o la fannu finta. Di chistu turmentu nternu, ca è assolutamenti essenziali pi iḍḍi, â fini nasci puru lu piaciri disinterissatu ntô soffrimentu di l'autri, ca non nasci dû sulu eguismu ma è la vera malvagità e s'escala â crudeltà. Pi chista pirsuna, lu soffrimentu di l'autri nun è cchiù nu menzu pi ragghiùnciri li fini dâ sò vuluntà, ma nu fini pi iḍḍu stissu.
A spiegazzioni cchiù dittagghiata ri chistu finòminu è a siguenti.
Picchì l'omu è na manifestazzioni dâ vuluntà, illuminata dâ canuscenza cchiù chiara, misura custantimenti la suddisfazzioni riali e sintita dâ sô vuluntà contra la sulu suddisfazzioni pussìbbili ca la canuscenza ci

prisenta. Di chistu nasci l'invidia: ogni privazzioni è nfinitamenti 'ntinsificata dû piaciri di l'autri, e facilitata dâ canuscenza ca puru l'autri suppurtunu la stissa privazzioni. Li mali ca sunnu cumuni a tutti e ‘nsiparabbili dâ vita umana ci turmentanu picca: lu stissu è veru pi chiḍḍi ca appartèninu ô clima, a tuttu lu paisi. La mimòria dî soffrenzi cchiù granni dî nostri ferma lu nostru duluri: la vista dî soffrenzi di l'àutri allivia li nostri. Si na pirsuna è china di n'urgenza assài ntinsa di vuluntà, ca cu l'avidità ardenti voli pigghiari tuttu pi smuntari la siti di l'eguismu, e facennu accussì, comu è nicissariu, avi a spirimintari ca tutta la suddisfazzioni è sulu apparenti, ca chiḍḍu ca s'utteni non duna mai chiḍḍu ca la cosa disijata, l'urgenza finali dâ vuluntà prumittìu; ma chiuttostu ca attraversu lu cumplimentu dû disiu cancia sulu la sò furma e ora turmenta sutta n'autru, anzi, â fini, quannu tutti sti disii sunnu esauriti, l'urgenza stissa dâ vuluntà resta, puru senza nu mutivu arricanusciutu, e si manifesta comu nu sintimentu dû vacanti cchiù tirribbili e di l'urdinariu ca si dicurri nta chistu: di vuluntà si senti sulu 'n gradu cchiù nicu e pruduci sulu lu gradu urdinariu di statu d'animu tristi, nna chiḍḍa pirsuna ca è la manifestazzioni dâ vuluntà ca s'allunga â malizzia eccizziunali, nasci pi forza l'angùstia nterna eccessiva, l'inquietudini eterna, lu duluri 'ncuràbbili; Quinni, ora cerca indirettamenti lu sullivamentu ca è direttamenti incapaci di dari, vali a diri, cerca di alliviari lu sò soffrimentu attraversu la vista di l'àutri, ca arricanusci ô stissu tempu comu n'esprissiuni dû sò putiri. Lu suffrimentu di l'àutri ora addiventa nu fini pi iḍḍu stissu, na vista ca si diverti: e accussì nasci lu finòminu dâ vera crudeltà, dâ vuluntà di sangu, ca la storia mustra accussì spissu ntô Nero e ntê Dumizziani, ntô Deis africanu, ntô Robespierre, ecc.

Strettamenti lijata â malizia è la vindicazziuni, ca ripaga lu mali cû mali, non pi cunsidirazzioni dû futuru, ca è la natura dâ punizzioni, ma sulu pi chiḍḍu ca succidìu, lu passatu, comu tali; cioè, disinterissatamenti, non comu menzu ma comu fini, pi divertirisi ntô turmentu dû culpanti, ca unu stissu havi causatu. Ciò ca distingui la vindetta dâ pura malizzia e 'n qualchi manera la scusa è na sumigghianza di giustizzia; cioè, nnâ misura ‘n cui u stissu attu ca ora è vindetta, si fussi dicritatu ligalmenti, vali a ‘ddìri, secunnu 'na règula pricidentimenti ditirminata e canusciuta e dintra n'associazzioni ca l’ha sanziunata, fussi punizzioni, e quinni giustizzia.

Oltri ô soffrimentu discrittu supra, ca nasci di na sula ràdica câ malizia - vali a ddìri na vuluntà assài viulenti - e quinni è 'nsiparabbili di iḍḍa, ora ci s'agghiunci nu turmentu cumplitamenti diversu e particulari, ca addiventa palpàbbili cu ogni mala fatta, sia ca è na mera 'ngiustizzia nata di l'egoismu, ca è purizzata. chiamatu rimorsu o angùstia dâ cuscienza. Chiḍḍu ca si ricurda e canusci lu cuntinutu pricidenti di chistu quartu libbru, e suprattuttu câ virità spricata ntô sò princìpiu - câ vita stissa, comu sulu immàggini o specchiu, è sempri sicura pâ vuluntà di vìviri - e puru cu l'espusizziuni dâ giustizzia eterna, truvarà ca, in cunsidirazzioni non hannu nuḍḍu significatu autru ca chiḍḍi ca seguunu; cioè lu sò cuntinutu, espressu astrattamenti, è lu siguenti, aunni si distingui dui parti ca cumunca cuincìdunu cumpletamenti e hannu a èssiri cuncipiti comu cumpletamenti unificati.

Però, quantu strittamenti lu velu dî Maya avvolgi lu significatu dû mali, cioè, quantu fermamenti è pigghiatu ntô principio might individuali, secunnu lu quali cunsidira la sò pirsuna assulutamenti diversa di ogni àutra e siparata di n'ampiu divariu, na canuscenza ca, picchì è sulu in accordu cu e lu supportu di tuttu lu sò quasi sempri curruttu dâ vuluntà - comunqui, ntê prufunnità cchiù nterni dâ sò cuscienza, la primunizzioni sigreta sciogghi ca n'ordini di cosi accussì è sulu n'apparenza, ma ca pi iḍḍa stissa la situazzioni è abbastanza diversa, ca puru si lu tempu e lu spazziu la siparunu di l'autri innividui e li sò innumerevuli turmenti ca li suffrunu, ca li suffrunu, li suffrunu. iḍḍu; Com'è gghiè, pi iḍḍa stissa e a parti dâ rapprisintanza e dî sò formi, è l'unica vuluntà dâ vita ca cumpari nna tutti, ca ccà, sbagghiannusi, gira l'armi contra di iḍḍa stissa, e ntâ ricerca di nu benèssiri aumintatu nna una dî sò manifestazzioni, mpunennu accussì lu cchiù granni suffrimentu a l'autra; e ca iddu, lu mali, è pricisamenti tutta sta vuluntà, iddu è di cunsiquenza non sulu lu turmintaturi, ma puru lu turmintatu, dû cui suffrimentu sulu nu sonnu ngrannenti, la cui forma è spazziu e tempu, lu sipara e lu manteni lìbbiru, ma ca sbiadisci e iddu, 'n virità, havi a pagari pû piaciri cu turmintazzioni comu possibbili ca iddu suffri vuluntà â vita, ntâ misura in cui sulu pâ cugnizzioni di l'innividu, sulu pi menzu dû principiu di l'individuazzioni, sunnu pussibbilità e attualità, vicinanza e distanza dû tempu e dû spazziu, diversi; nun accussì ‘n iḍḍi stissi. Sta virità, miticamenti espressa - cioè adattata ô principiu dâ

raggiuni sufficienti e quinni tradotta ntâ forma di l'apparenza - s'esprimi attraversu la trasmigrazziuni di l'ànimi: la sò esprissiuni cchiù pura, lìbbira di tutti li misculi, s'attrova pricisamenti nna chiḍḍa scuramenti sintita, ma incunsulàbbili angùstia di cuscienza chiamata. Sta angùstia, cumunca, nasci puru di na sicunna, ntuizzioni subbitu, strittamenti lijata â prima: vali a diri, la forza cu cui la vuluntà di campari s'affirma ntô mali nnividuu, n'intinsità ca s'allunga assài oltri la sò manifestazzioni nnividuali, puru â cumpleta negazzioni dâ stissa vuluntà ca cumpari ntâ l'autri nnividui.
L'urruri nternu dû tintu dû sò stissu attu, ca cerca di ammucciari di iḍḍu stissu, cunteni quinni, oltri a chiḍḍa primunizzioni dû nenti e dâ mera natura illusoria dû principiu di l'individuazzioni e dâ diffirenza ca stabbilisci tra iḍḍu e l'autri, puru lu ricanuscimentu dâ vihemenza dâ sò stissa vuluntà, la viulenza ca l'ha pricirizzatu vita, lu cui latu tirribbili vidi davanti a iḍḍu ntô turmentu di chiḍḍi ca opprimi, e cu cui è comunqui accussì fermamenti ntrizzatu.chi pricisamenti attraversu chistu, li cosi cchiù orribbili vènunu di iḍḍu, comu menzu pi l'affirmazziuni cumpleta dâ sò vuluntà. Iḍḍu si arricanusci comu la manifestazzioni cuncintrata dâ vuluntà di vìviri, senti 'n quali misura succummìu â vita e quinni puru ê nfiniti suffrimenti ca sunnu essenziali pi iḍḍa, picchì la vita avi tempu nfinitu e spazziu nfinitu pi abbuliri la diffirenza tra pussibbilità e attualità e pi trasfurmari tutti li turmenti ca non si senti pi sulu. Li miliuna d'anni di rinascita custanti esìstunu sulu ntô cuncettu, comu tuttu lu passatu e lu futuru esìstunu sulu ntô cuncettu: lu tempu cumplitatu, la forma dâ manifestazzioni dâ vuluntà, è sulu lu prisenti, e pi l'innividu, lu tempu è sempri novu: si trova sempri criatu di novu. Picchì la vita è inseparabbili dâ vuluntà di vìviri, e la sò unica forma è l'ora. La morti (scusate la ripitizzioni di l'analuggìa) è comu lu tramontu dû suli, ca sulu pari èssiri nghiuttutu dâ notti, ma 'n rialtà, iḍḍa stissa funti di tutta la luci, abbrucia senza cessari, purtannu novi jorna a novi munni, sempri chi si alza e sempri ca tramunta. Sulu lu ‘nnividû pircipi l'inizziu e la fini, attraversu lu tempu, attraversu la forma di chistu finòminu pâ ‘mmagginazzioni.
Oltri lu tempu c'è sulu la vuluntà, la cosa stissa di Kant e la sò uggittività adeguata, l'idèa di Platuni.
Pirciò, lu suicidiu non offri savvizza: chiḍḍu ca ogni pirsuna disija veramenti, è chiḍḍu ca hannu a èssiri; e chiḍḍu ca ogni pirsuna è, è pricisamenti chiḍḍu ca disià. – Quinni, oltri ô sulu ricanuscimentu sintutu

di l'illusoria e dâ futilità dî formi di rapprisintanza ca diffirenzianu l'innividui, è l'autucunuscenza dâ propria vuluntà e dû sò gradu ca duna â cuscienza la sò puntura. Lu cursu dâ vita cria l'immàggini dû pirsunàggiu mpìricu, lu cui urigginali è chiḍḍu 'ntilliggìbbili, e la pirsuna malvagia è urrurata di chista immàggini; a priscìnniri si è criata cu tratti larghi, accussì ca lu munnu cunnividi lu sò rifiutu, o cu chiḍḍi accussì nichi ca sulu iḍḍu lu vidi: picchì sulu iḍḍu è direttamenti nfruenzatu. Lu passatu fussi indiffirenti, comu na mera apparenza, e non putìa spavintari la cuscienza, si non fussi pô pirsunàggiu ca si sentissi lìbbiru di tutti li tempi e immutabbili attraversu iḍḍu, purtantu ca non si nega. Eccu picchì li cosi ca succidèru di tantu tempu pèsanu ancora assài pâ cuscienza. La prighera, "Non mi purtari ntâ tintazzioni," dici: "Non mi lassari vìdiri cu sugnu." Câ viulenza cu cui lu mali affirma la vita, e ca si prisenta a iḍḍu ntô soffrimentu ca infliggi a l'àutri, misura la distanza tra iḍḍu e lu rinunziu e la negazziuni di chiḍḍa stissa vuluntà, l'unica libbirazziuni pussìbbili dû munnu e dî sò turmenti. Vidi quantu luntanu ci apparteni e quantu è fermamenti ligatu: lu soffrimentu pircipitu di l'àutri non fu capaci di spustàrilu; succumbi â vita e ô soffrimentu ca prova. Arresta di vìdiri si chistu mai rumpi e supirarà la vihemenza dâ sò vuluntà.

Chista esplorazzioni dû significatu e di l'essenza nterna dû mali, ca, comu sulu sintimentu - ca non è na canuscenza chiara e astratta - è lu cuntinutu di l'angùstia dâ cuscienza, ottenirà ancora cchiù chiarezza e cumplitizza attraversu la cunsidirazziuni altrettantu prufunna dû beni comu prupietà dâ vuluntà umana, e â fini, dâ spiranza totali ca nasci dû risignu totali. lu sò gradu cchiù àutu. Picchì l'upposti si spiegunu sempri l'unu cu l'àutru, e lu jornu si rivela e la notti ntô stissu tempu, comu dissi Spinoza accussì appuntu.

§ 66

Na muralità senza giustificazzioni, ca voli diri la mera muralizzazzioni, non pò èssiri efficaci picchì non mutiva. Na muralità ca mutiva, comunqui, lu pò fari sulu appellannu a l'amuri pi iḍḍu stissu. Ma chiḍḍu ca nasci di chistu amuri pi iḍḍu stissu nun avi nuḍḍu valuri murali. Di chistu nesci ca nuḍḍa virtù ginèrica pò èssiri purtata attraversu la muralità o la canuscenza

astratta in ginirali; chiuttostu, avi a nàsciri dâ canuscenza ‘ntuitiva, ca arricanusci nnâ l’autru ‘nnividû a stissa essenza dâ sò.

Picchì la virtù nasci dâ canuscenza, ma non dâ canuscenza astratta cumunicabbili attraversu li palori. Si fussi accussì, putìa èssiri 'nsignatu e esprimennu astrattamenti la sò essenza e la canuscenza ca ci sta sutta, avìssimu migghiuratu èticamenti tutti chiḍḍi ca lu capìunu. Ma chistu nun è pi nenti lu casu. Chiuttostu, non si pò criari na pirsuna virtuosa attraversu li lezziuni o li sermoni ètici di quantu tutti l'estetichi, di chiḍḍa di Aristòtili in poi, criaru mai nu pueta. Picchì l'essenza vera e nterna dâ virtù è sterili comu lu cuncettu pi l'arti e pò sulu sirviri na funzioni cumplitamenti subburdinata comu strumentu ntâ l'esecuzzioni e ntâ cunsirvazzioni di chiḍḍu ca fu altrimenti arricanusciutu e dicisu.
Velle non discursu. Li dogmi astratti, infatti, non hannu nuḍḍa nfruenza ntâ virtù, cioè ntâ bontà dû caràttiri: chiḍḍi fausi non la disturbunu e chiḍḍi veri difficilmenti la prumòvunu. Sarìa infatti assài tintu si la cosa principali dâ vita umana, lu sò valuri èticu validu pi l'eternità, dipinnìssi di quarchi cosa ca lu raggiungimentu è suggettu ô casu comu li dogmi, li duttrini e li cuncetti filusòfici. Pi la muralità, li dogmi hannu sulu lu valuri ca la pirsuna ca è già virtuosa di l'autri, ca prestu sunnu discussi, la canuscenza avi nna iḍḍi nu schema, na fòrmula, secunnu la quali iḍḍu renni â sò raggiuni nu resucuntu quasi fittizziu dî sò azzioni non eguistici, l'essenza dâ quali raggiuni, ca iḍḍu stissu e non si capisci.

Mentri li dogmi ponnu esercitari na forti nfruenza supra l'azzioni, supra l'atti esterni, comu ponnu l'abbitùdini e l'esempiu (chist'ùrtimu picchì la pirsuna urdinaria, cunsapevoli dâ sò dibbulizza, non si fida dû sò giudizziu ma segui sulu la sò spirènzia o di l'àutri), chistu non cancia la dispusizziuni. la vuluntà, mai la vuluntà stissa. Tutta la canuscenza cumunicabbili pò aggìri sulu supra la vuluntà comu mutivu: puru si li dogmi la ponnu dirigiri, chiḍḍu ca la pirsuna effettivamenti e giniralmenti voli arresta lu stissu: sulu li maneri pi raggiungirila canciaru lu sò pinseri e li mutivi mmagginari li guidunu propriu comu chiḍḍi riali. Pirciò, pir esempiu, ‘n termini di valuri èticu, è tuttu lu stissu si fa granni dunazzioni a li ‘mpietusi, fermamenti cunvintu a riciviri li deci voti nnâ vita futura, o si usa a stissa summa pi migghiurari nu patrimoniu ca pruduci doppu, ma

tantu cchiù sicuru e sustanziali; – e n’assassiniu, propriu comu lu banditu ca accussì guadagna nu salàriu, è puru chiḍḍu ca cunsigna fidelimenti l’erèticu ê fiammi; infatti, puru, a sicunna dî sò circustanzi nterni, è puru iḍḍu ca strangula li turchi ntâ Terra Promissa, si, comu lu primu, lu fa picchì cridi ca accussì pigghiarà nu postu ntô celu. Picchì volunu sulu pruvìdiri a iḍḍi stissi, ô sò egoismu, propriu comu chiḍḍu banditu, di cui si diffirisciunu sulu nna l'assurdità dî sò mezzi. – Di fora, comu già dittu, la vuluntà pò èssiri mai nfruenzata sulu dî mutivi:
Ma chisti càncianu sulu la manera pi cui s'esprimi, mai iḍḍu stissu, Velle non discitur.

Quannu si tratta di boni fatti ca l'atturi invocunu li dogmi, unu avi sempri a distinguiri si sti dogmi sunnu veramenti lu mutivu, o si, comu dissi supra, non sunnu nenti di cchiù ca l'apparenti giustificazzioni cu cui l'atturi cerca di suddisfari la sò raggiuni pi n'attu bonu ca veni di na funti cumplitamenti diversa pirchì iḍḍu non pò spricari. non è nu filòsufu, e comunqui voli pinsari a iḍḍu qualchi cosa. La distinziuni, cumunca, è assai difficili di discèrniri picchì s'attrova prufunnamenti dintra la menti.
Pirciò, nun putemu quasi mai giudicari l'azzioni di l'àutri, e raramenti li nostri, comu muralmente curretti. - Li fatti e li azzioni di ‘nnivìdui e pòpuli ponnu èssiri assái canciati dô dogma, di l'esempiu e dî custumi. Ma pi iḍḍi stissi, tutti l'atti (opera operata) sunnu sulu immàggini vacanti e sulu la dispusizzioni ca li porta ci duna nu significatu murali. Chista disposizzioni, comunque, pò èssiri esattamenti la stissa, nunustanti l'aspettu esternu assái diversu. Cu lu stissu gradu di malvagità, na pirsuna pò muriri ntâ rota, n'autra ‘n paci ntô senu dî sò cari. La stissa ràdica dâ malvagità pò manifestàrisi nna nu pòpulu nta l'atti crudi, nta l'assassiniu e lu cannibalismu, mentri nta n'àutru s'esprimi suttilimenti e tranquillamenti 'n miniatura attraversu l'intrighi dâ curti, l'oppressioni e tutti li tipi di suttili macchinazzioni: l'essenza arresta la stissa. Si putissi pinsari ca nu statu pirfettu, o macari nu dogma fermu di ricumpensi e punizziuni oltri la morti, evitassi tutti li crimini: pulìticamente si guadagnassi assài, ma muralmenti nenti; chiuttostu, la rapprisintanza dâ vuluntà attraversu la vita fussi sulu inibbita.

La bontà ginèrica dû cori, la virtù disinterissata e la nobbiltà pura nun

nasciunu dâ canuscenza astratta, ma nasciunu dâ canuscenza:
A diri, di na cumprinsiuni immediata e ntuitiva ca non pò èssiri raggiunata luntanu o spiegata luntanu, di na canuscenza ca, pricisamenti picchì non è astratta, non pò èssiri cumunicatu ma havi a alba supra ogni ‘nnividû, e ca quinni attrova la sò espressioni veramenti adequata non ntê palori, ma sulu ntâ vita umana, ntô corsu di l'atti, ntâ . Noi, ca ccà circamu la tiurìa dâ virtù e quinni avemu puru a esprimiri l'essenza dâ canuscenza suttustanti 'n termini astratti, nun putemu comunqui furniri chiḍḍa canuscenza stissa nna chista esprissiuni, ma sulu lu cuncettu di chista, sempri accuminciannu di l'azzioni, ntâ quali sulu addiventa visìbbili, e rifiriènnusi a chista ca è accussì, esprìmiri articulari astrattamenti chiḍḍu ca succièri effettivamenti nnî chistu prucessu.

Prima di parrari dâ vera bontà, ô cuntrariu dû mali raffiguratu, prima avemu a affruntari, comu passu ntermediu, la mera negazziuni dû mali: chista è la giustizzia. Li cuncetti di giustu e sbagghiatu foru spiegati abbastanza supra.
Pirciò, putemu diri ccà cu na para di palori ca chiḍḍu ca vuluntariamenti arricanusci e susteni chiḍḍu cunfini puramenti murali tra ingiustizzia e giustizzia, puru unni nuḍḍu statu o autru putiri lu garantisci, di cunsiquenza, secunnu la nostra spricazziuni, non va mai tantu luntanu pi affirmari la sò vuluntà pi nigari chiḍḍu ca si manifesta nna n'autru. Pirciò non infliggirà suffrimentu a l'àutri pi aumintari lu sò benèssiri; cioè nun cummetti nu crimini, ma rispetta li diritti e li prupietà di tutti. Ora videmu ca pi na pirsuna accussì giusta, a diffirenza dî malvagi, lu principiu di l'individuazzioni nun è cchiù na linia di divisioni assuluta; chi non, comu chist'ùrtimu, affirma sulu la sò manifestazzioni di vuluntà e niga tutti l'àutri; chi l'àutri non sunnu sulu maschiri pi iḍḍu, ca l'essenza è completamenti diversa dâ sò. ma attraversu li sò azzioni mustra ca arricanusci la sò essenza, vali a diri la vuluntà di vìviri comu na cosa pi iḍḍa stissa, puru nna l'aspettu stràniu ca ci fu datu sulu comu rapprisintazziuni, accussì si trova nna chiḍḍa apparenza, 'nzinu a nu certu puntu, vali a diri chiḍḍa di non fari mali o non firiri.
È pricisamenti nna chistu gradu ca vidi attraversu lu principium individuationis, lu velu dî Maya: equipara l'èssiri fora di iḍḍu stissu cû sò: non lu viola.

Chistu sensu di giustizzia, quannu si esamina cchiù vicinu, cunteni già l'intinzioni di non iri tantu luntanu nna l'affirmazzioni dâ propria vuluntà di nigari la vuluntà di l'autri custrincennuli a sirviri la propria vuluntà. Pirtantu, unu sarà dispostu a dari a li autri tantu quantu ricivi di iḍḍi. Lu gradu cchiù àutu di stu sensu di giustizzia, ca è sempri accuppiatu câ bontà ginèrica, lu cui caràttiri non è cchiù sulu nigativu, va nzinu a mettiri 'n dubbiu li diritti di quarcunu â prupietà ereditaria, a circari di sustinìrisi sulu attraversu la propria forza, sia mintali ca service, pircipiri ogni lussu di l'autru â fini ricorriri â puvirtàti vuluntària. Accussì videmu Pascali, quannu abbrazzàu l'ascetismu, non vulìa cchiù suppurtari l'aspittari, puru si avìa assài sirvitura: puru si era sempri malatu, facìa lu sò lettu, purtava lu manciari dâ cucina, ecc. (Vie de Pascal par sa sœr, p. 19). Corrispunnentimenti, si riporta ca arcuni indù, macari li Rajah, nonostanti a so' granni ricchìzza, l'ùsanu sulu pû supportu dâ so' famigghia, dâ so' corti e dî so' servi, e cu stritta scrupolosità seguinu a massima di nun manciari nenti ma chiḍḍu ca iḍḍi stissi siminaru e arricuogghieru. Tuttavia, a basi di chistu è 'na certa malintinzioni: picchì u 'nnividû, pricisamenti picchì è riccu e putenti, pò rìnniri sirvìzzi accussì cunsidirevuli â sucità umana nnô sò nzèmi ca sunnu uguali â ricchìzza reditàta, a cui sicurizza devi â sucità. 'N rialtà, a giustizzia eccessiva di tali indù è cchiù di giustizzia; è la vera rinuncia, na negazzioni dâ vuluntà di vìviri, l'ascetismu, ca parramu doppu. Ô cuntrariu, la pura inazzioni e lu campari â misericordia di l'autri, cu prupietà reditati, senza cuntribbuiri nenti, pò ancora èssiri cunzidiratu muralmente sbagghiatu, puru si havi a ristari giustu secunnu li liggi pusitivi.

Scuprìamu ca a giustizzia vuluntària havi a sò urìggini cchiù 'nterna nnô certu gradu di 'ntuizzioni dû principiu dâ 'nnividuazzioni, mentri a pirsòna 'ngiusta arresta completamenti 'ntrappulata nnî chistu principiu. Sta ntuizzioni pò succèdiri nun sulu nnô gradu richiestu pi chistu scopu, ma macari nnô gradu cchiù àutu, ca porta â binèvulizza positiva e â binèvulizza, a l'amuri pi l'umanità: e chistu pò succèdiri a prescinniri di quantu forti e enirgètica fussi la vuluntà ca cumpari nta nu tali 'nnividû. La canuscenza pò sempri mantèniri l'equilìbbriu, 'nzignari la risistenza â tintazziuni di fari mali e macari purtari ogni gradu di bontà, 'nfatti, di

dimissioni. Pirciò, la pirsuna bona non è pi nenti di èssiri cunsidirata na manifestazziuni funnamintalimenti cchiù dèbbuli dâ vuluntà di chiḍḍa mala; chiuttostu, è la canuscenza ca mastria l'urgenza cieca dintra di iḍḍi. Ci sunnu ‘nfatti ‘nnivìdui ca pàrunu sulu di bona natura pâ dibbulizza dâ sò vuluntà: ma a sò vera natura veni prestu rivelata dâ sò ‘ncapacità ri esercitari qualegghiè autocuntrollu ‘mpurtanti pì eseguìri n’attu giustu o bonu.

Ma si, comu rara eccizzioni, scuntramu na pirsuna ca pussidi nu redditu cunsidirevuli, ma usa picca pi iḍḍa stissa e duna tuttu lu restu ê bisognusi, privannusi di tanti piaciri e cunforti, e si cercamu di capiri l'azzioni di sta pirsuna, allura, abbastanza a parti dâ sò vuluntà, putemu pruvari a raggiunari li sò dogmi. attruvari l'esprissiuni cchiù sìmprici, ginirali e lu caràttiri essenziali dâ sò cunnuta ca fa cchiù picca distinziuni tra iḍḍu stissu e l'àutri di quantu è di sòlitu lu casu. Si sta stissa distinziuni è, a l'occhi di tanti autri, accussì granni ca lu soffrimentu di l'autri è nu piaciri subbitu pî malizziusi, nu menzu benvenuto pî ingiusti pû sò benèssiri; si la pirsuna sulu giusta arresta cuntenta di evitari di causarila; si, ‘n giniràli, a maggior parti dî pirsòni canusci e è cunsapevoli dî ‘nfiniti suffrenzi ri avutri ‘ntornu a iḍḍi, ma nun risolvunu a alliviàrili picchì iḍḍi stissi avissiru a suppurtari quarchi difficultàti pì farlu; Si, pirciò, na diffirenza putenti pari privaliri a ognunu di chisti pirsòni ntra lu sò stissu e chiḍḍu di l’àutri, allura pâ pirsuna nòbbili ca ‘mmagginàmu, chista diffirenza nun è accussì significativa; lu princìpiu ‘nnividuazziunali, la forma di l'aspettu, non li liga cchiù accussì strittamenti; chiuttostu, lu soffrimentu ca vìdunu nna l'àutri li nfruenza quasi tantu comu lu sò: quinni cercunu di stabbiliri n'equilìbbriu ntra li dui, nigànnusi li piaciri e 'ntraprìnnennu li privazzioni pi alliviari lu soffrimentu di l'àutri. Si capisciunu ca la diffirenza tra iḍḍi stissi e l'autri, ca è nu divariu accussì granni ô mali, apparteni sulu a n'apparenza transienti e ngrannenti: arricanusciunu, direttamenti e senza nfirenza, ca lu stissu dâ sò apparenza è puru chiḍḍu di l'autri, vali a diri, chiḍḍa vuluntà dâ vita ca custituisci tuttu nna l'e; infatti, ca chistu s'allunga macari a l'armali e a tutta la natura.
Pirciò, nun turmintarà nuḍḍu armali.93

Ora è incapaci di lassari suffriri l'àutri mentri iḍḍu stissu avi cosi supèrflui

e dispensabbili comu qualchidunu suffrissi nu jornu di fami pi aviri cchiù di chiḍḍu ca ponnu godiri. Pi chiḍḍu ca pratica l'òpiri d'amuri, lu velu dî Maya addivintàu trasparenti e l'illusiuni dû principiu di l'individuazzioni lu lassàu. Iḍḍu si arricanusci, lu sò stissu, la sò vuluntà nna ogni èssiri e di cunsiquenza puru nna chiḍḍu ca suffri.
La pirvirsità s'alluntanau di iḍḍu, cu cui la vuluntà di vìviri, nun capennu iḍḍa stissa, godi di piaciri fugaci e ngrannenti nna n'individuu, e suffri e murìsci di fami nna n'autru, infliggennu accussì turmentu e turmentu duraturi, non arricanuscennu ca, comu Tieste, cunsuma avidamenti la sò carni suffrennu e sarbatu, e lu senza paura di Nemesi, sempri e sempri sulu picchì si capisci mali nna l'apparenza stranera, e quinni non pircipi la giustizzia eterna, pigghiata ntô principio individualiationis, quinni giniralmenti nna chiḍḍu tipu di canuscenza ca guverna lu principiu dâ raggiuni sufficienti.
Guariri di chista illusioni e l'illusioni dî Maya, e praticari l'òpiri d'amuri, sunnu unu e lu stissu. L'ùrtimu, cumunca, è nu sìntumu inevitabbili di ḍḍa rializazzioni.

Lu cuntrariu dî duluri di cuscienza, ca l'urìggini e lu significatu foru spiegati supra, è na bona cuscienza, la suddisfazzioni ca sintimu doppu ogni attu disinterissatu. Nasci dû fattu ca n'attu accussì, picchì nasci dû ricanuscimentu immediatu dû nostru èssiri stissu, puru nna l'apparenza di n'autru, ci duna puru, a sò vota, la cunferma di stu ricanuscimentu - lu ricanuscimentu ca lu nostru veru stissu non è sulu ntâ nostra pirsuna, nna chista apparenza innividuali, ma nna tuttu chiḍḍu ca è. Attraversu chistu, lu cori si senti allargatu, propriu comu attraversu l'eguismu, ca strinci la nostra attinzioni. Picchì propriu comu l'eguismu cuncintra la nostra prioccupazzioni ncapu l'aspettu nnividuali di noi stissi, mentri la nostra cunsapivulizza ci arricurda sempri li nfiniti pirìculi ca minazzanu cuntinuamenti chista aspettu, facennu di l'ansia e dâ prioccupazzioni lu tonu duminanti dû nostru statu d'animu; Quinni, la cunsapevulizza si diffunni ca tutti l'èssiri viventi sunnu la nostra essenza comu la nostra pirsuna, la nostra parti nna tutti l'èssiri viventi: chistu allarga lu cori. Ntraversu chista quota diminuita ntô propriu stissu, la prioccupazzioni ansiusa pi iḍḍu veni attaccata e limitata â sò radici.
Di ccà la sirinità calma e sicura ca dùnunu la dispusizzioni virtuosa e na

bona cuscienza, e la manifestazzioni cchiù chiara di chista sirinità cu ogni bona fatta, picchì chista fatta cunfirma li basi di chiḍḍu umore pi nui stissi. L'eguista si senti circunnatu di finòmini alieni e ostili, e tutta la sò spiranza si basa supra lu sò benèssiri. La pirsuna bona campa ntô munnu di finòmini amichèvuli: lu benèssiri di ognunu di chisti è sò. Pirciò, puru si la cunsapivulizza dâ cunnizzioni umana 'n ginirali non renni lu sò umori allegru, lu ricanuscimentu duraturu dâ sò natura nna tutti l'èssiri viventi ci duna comunqui na certa rigularità e macari sirinità di l'umore.
Picchì a proporzzioni ri eventi diffusi nnî ‘nfiniti finòmini nun pò èssiri accussì spaventusa comu chiḍḍa cuncintrata supra unu sulu. Li ‘ncidenti ca succièdunu â tutti li ‘nnivìdui s’equilibbranu l’unu cu l’autru, mentri chiḍḍi ca succièdunu a nu ‘nnivìduu portanu sia bona ca mala furtuna.

Si àutri avìssiru a stabbiliri principi murali, ca prisintàunu comu pricètti pâ virtù e liggi ca hannu a èssiri siguiti pi forza, ma iu, comu già dittu, non pozzu fari na cosa accussì, picchì non c'è n'obbligu o na liggi pi 'mpòniri l'eternamenti lìbbiru arbìtriu; allura, ntô cuntestu dâ me cunsidirazzioni, l'elimentu currispunnenti e anàlugu a chiḍḍa mprisa è chiḍḍa virità puramenti tiòrica, la mera elabburazzioni dâ quali l'intera prisintazzioni pò èssiri cunsidirata comu, vali a ddìri, ca la vuluntà è l'in-iḍḍa stissa di ogni finòminu, ma iḍḍa stissa, comu tali, è lìbbira di chisti furmi di na, multilicità: azzioni, non canusciu di esprimiri cchiù dignamenti ca attraversu la fòrmula già citata dû Veda: "Tat tvam asi!" ("Chistu sì tu!"). Chiḍḍu ca è capaci di diri chistu a iḍḍu stissu cu na canuscenza chiara e na cunvinzioni ferma e sincera di ogni èssiri cu cui veni in cuntattu; È accussì assicuratu di tutta la virtù e la savvizza e ntâ strata dritta pâ ridizzioni.

Prima di prucidiri cchiù avanti e, comu puntu finali dâ me prisintazzioni, mustrari comu l'amuri, la cui urìggini e l'essenza arricanusciumu comu l'intuizioni dû principiu di l'individuazzioni, porta â ridizzioni, vali a ddìri â rinunziu cumpletu dâ vuluntà di vìviri, cioè di tutta la vuluntà, e puru comu n'autru camminu, menu friquenti, cchiù gentili, sa l'affirmazziuni paradossali prima havi a èssiri pronunciata e spiegata ccà, non picchì è paradossali, ma picchì è vera e apparteni â cumplitizza dû me pinseri. È chistu: "Tuttu l'amuri (agape, caritas) è cumpassiuni."

§ 67

Videmu comu, dâ cumprinsiuni dû principiu di l'individuazzioni, la giustizzia nascìu 'n misura cchiù nica, e 'n misura cchiù granni, la vera bontà dû cori, ca si manifestàu comu puru, vali a diri l'amuri disinterissatu pi l'àutri. Unni sta bontà addiventa pirfetta, equipara completamenti l'autru innividu e lu sò distinu ô propriu: nun pò mai iri cchiù avanti, picchì nun c'è mutivu pi prifiriri l'autru innividu ô propriu. Tuttavia, a maggior parti ri avutri ‘nnivìdui, c’hannu tuttu u sò benèssiri o viti ‘n pirìculu, pò supirari u benèssiri dû ‘nnividû stissu.
Nna chistu casu, lu pirsunàggiu ca arrivàu â cchiù auta bontà e â nobbiltà pirfetta sacrificarà lu sò benèssiri e la sò vita interamenti pô beni di tanti àutri: accussì murìu Codru, accussì Liunida, accussì Règulu, accussì Dèciu Mus, accussì Arnold von Winkelried, accussì tutti chiḍḍi ca vuluntariamenti e cuscientimenti annaru pâ sò famigghia. Puru nna chistu livellu sunnu tutti chiḍḍi ca accittunu vuluntariamenti lu soffrimentu e la morti pi sustinìri chiḍḍu ca è bonu pi tutta l'umanità e ci apparteni giustamenti, cioè pî virità univirsali e mpurtanti e pi sradicari l'erruri cchiù granni: accussì murìu Sòcrati, accussì murìu sta Giordanu Brunu, accussì tanti eroi dâ virità scuntràru la sò morti ntâ manu.

Ora, cumunca, pi quantu riguarda lu paradossu espressu supra, vi ricuòrdu ca prima cunzidiràumu lu suffrimentu essenziali pâ vita ntô sò nzemi e insiparabbili di iḍḍa, e ca arricanuscìamu comu ogni disiùriu nasci di nu bisognu, di na mancanza, di nu suffrimentu; chi quinni ogni suddisfazzioni è sulu duluri livatu, no felicità positiva purtata; chi li gioii, puru si ci ngànnunu cridennu ca sunnu nu beni pusitivu, sunnu ‘n virità sulu di natura nigatìva e sulu la fini di nu mali. Pirciò, qualegghiè gentilezza, amuri e ginirusità fannu pi l'autri è sempri sulu l'alliviamentu dû sò soffrimentu, e di cunsiguenza, chiḍḍu ca li pò spustari a boni fatti e òpiri d'amuri è sempri sulu lu ricanuscimentu dû soffrimentu di n'autru, direttamenti cumprinsibbili e equiparatu ô sò. Di chistu, comunqui, nesci ca l'amuri puru (agape, caritas) è pi sò natura cumpassiuni. Lu soffrimentu ca allivia pò èssiri granni o nicu, a cui appartènunu tutti li disii non suddisfatti. Quinni non esitamu, in cuntraddizziuni diretta cu Kant, ca voli arricanusciri tuttu chiḍḍu ca è veramenti bonu e tutta la virtù sulu comu

nasciuta dâ riflissioni astratta, ntô spicìficu dû cuncettu di doveri e di l'impirativu catigòricu, e ca dichiara la cumpassiuni sintita comu dibbulizza, non cuntraddizzioni diretta cu Ka...
Lu sulu cuncettu è sterili pâ vera virtù comu pâ vera arti: tuttu l'amuri veru e puru è cumpassiuni, e tuttu l'amuri ca non è cumpassiuni è egoismu. L'egoismu è l'ego; la cumpassiuni è agape. Si virìficanu spissu misceli dî dui. Puru la vera amicizia è sempri na misculanza di egoismu e cumpassiuni: la prima s'attrova ntô piaciri dâ prisenza di l'amicu, la cui nnividualità currispunni â nostra, e quasi sempri custituisci la parti cchiù granni; la cumpassiuni si mustra ntâ sincera participazzioni ô sò benèssiri e ntê sacrifici disinterissati ca unu fa. Puru Spinoza dici: La binèvulizza non è puru, li cupiditi sunnu cummissariati.
(Et. III, pr. 27, cor. 3, schol.) Comu cunfirma dâ nostra proposizziuni paradossali, si pò nutari ca lu tonu e li palori dû linguaggiu e dî carizzi di l'amuri puru cuncidunu interamenti cû tonu dâ cumpassiuni: pi casu puru, ca 'n talianu cumpassiuni e la palora amuri puru sunnu dinutati di pietà.

Chistu è macari lu postu pi parrari di una dî carattirìstichi cchiù mpurtanti dâ natura umana: lu chianciri, ca, comu la risati, è tra l'esprissioni ca distinguunu l'omu di l'armali. Chianciri non è pi nenti n'espressioni diretta dû duluri, picchì assài picca duluri provocunu chianciri. Secunnu me, nun si chianci mai direttamenti dû duluri sintutu, ma sempri sulu dâ sò ripitizzioni nnâ riflissioni. Si passa dû duluri sintutu, puru quannu è fìsicu, a na mera pinzata, e poi attrova la sò cunnizzioni accussì piacìvuli ca, si quarchi àutru suffrissi, si fussi chinu di cumpassiuni e amuri, fermamenti e sinceramente cunvintu ca l'aiutassi. Ma ora unu è l'uggettu dâ propria cumpassiuni sincera: câ dispusizzioni cchiù utili, unu è chiḍḍu ca avi bisognu d'aiutu, senti ca sta suffrennu cchiù di quantu putissi vìdiri n'autru suffriri, e nna stu statu mentali stranamenti ntrizzatu, unni lu suffrimentu subbitu sintutu turna sulu â pircizzioni di quarchi cosa di nu duppiu sintimentu comu pircipitu â 'mprovvisa n'àutra vota comu lu propriu - la natura cria suluzzioni pi iḍḍa stissa attraversu chiḍḍu particulari spàsimu fìsicu. Pirciò, chianciri è cumpassiuni pi iḍḍu stissu, o cumpassiuni ca veni buttata arrè ntô sò puntu d'urìggini. È quinni cunnizziunatu dâ capacità d'amuri e cumpassiuni, e di l'immaginazzioni: quinni né li genti di cori duru né li genti senza fantasia chiànciunu facilmenti, e lu chianciri è puru

sempri cunsidiratu comu nu signu di nu certu gradu di bontà di caràttiri e disarma la ràggia, picchì si senti ca chiḍḍu ca pò ancora chianciri è pi forza di l'autri pricisamenti picchì chistu, ntâ manera discritta, trasi nna chiḍḍu umore ca porta a chianciri. – Completamenti ‘n accordu câ spiegazzioni avanzata è la discrizzioni ca Petrarca, esprimennu ‘n manera ‘ngiùna e virità lu sò sintimentu, duna di l’urìggini dî sò stissi làcrimi:

I vo pensando: e nel pensar m'assale Una pietà si forte di me stesso, Chem mi conducte spesso, Ad alto lagrimar, ch' i non soleva.94

Chistu è cunfirmatu ultiriurmenti dû fattu ca li picciriḍḍi ca subbìru duluri di sòlitu chiànciunu sulu quannu sunnu lamintati, vali a diri non dû duluri stissu, ma di l'idèa di iḍḍu. – Quannu siamu spustati a làcrimi non dû nostru suffrimentu, ma dû suffrimentu di l’àutri, chistu succidi picchì ci nni mmàgginamu chiaramenti ntô postu dû suffrenti, o videmu ntô sò distinu lu distinu di tutta l’umanità e di cunsiguenza, supratuttu, lu nostru, e accussì, pi na strata longa e circustanti ca si senti pi li nostri c, finìscimu sempri. Chistu pari èssiri puru na raggiuni principali dû custanti, e quinni naturali, chianciri ntê morti. Nun è la sò pèrdita ca la pirsuna ‘n luttu lamenta: si vargugnassi di làcrimi accussì egoisti; mmeci, certi voti si vergogna di non chianciri.
Ntô princìpiu, di sicuru, si lamenta dû distinu dû difuntu; comunqui, chianci puru quannu, doppu nu suffrimentu longu, gravi e incuràbbili, la morti fu na libbirazziuni accoltu pi chist'ùrtimu. Principalmenti, allura, è pigghiatu dâ pietà dû distinu di tutta l'umanità, ca succummìu â finitudini, secunnu la quali ogni vita, accussì sfurzata e spissu accussì china d'azziuni, s'àvi a estinguiri e addivintari nenti. Nna stu distinu di l'umanità, comunque, iḍḍu vidi supratuttu lu sò, e tantu cchiù vicinu lu difuntu era a iḍḍu, quinni supratuttu quannu era sò patri. Puru si la vita fu nu turmentu pô patri pi l'età e la malatìa, e nu pisu pisanti pi sò figghiu pi l'imputenza, iḍḍu ancùora chianci assài pâ morti di sò patri pâ raggiuni data.95

§ 68

Doppu sta digrissioni supra l'identità di l'amuri puru câ cumpassiuni, chist'ùrtima havi lu finòminu dû chianciri comu sìntumu dû sò ritornu ô

propriu ‘nnividû, pigghiu n'àutra vota lu filu dâ nostra ntirpritazzioni dû significatu èticu di l'azzioni, pi mustrari ora comu dâ stissa funti di cui nun veni, la bontà e la bontà, l'ultima. nasci chiḍḍu ca chiamu la negazzioni dâ vuluntà di vìviri.
Propriu comu prima vidìamu l'òdiu e la malizzia comu causati di l'eguismu e basati supra lu priggiudizziu dâ canuscenza ntô principiu individuali, accussì attruvamu l'urìggini e l'essenza dâ giustizzia, e succissivamenti, di l'amuri e dâ nobbiltà, nzinu ê cchiù auti gradi, èssiri l'intuizioni di chiḍḍu principiu propriu, li diffirenzi di l'autri, ca al pussìbbili e spiega la bontà pirfetta dû cori, nzinu a l'amuri cchiù disinterissatu e l'autusacrificiu cchiù magnànimu pi l'àutri.

Ma si sta ntuizzioni dû principiu individualis, stu ricanuscimentu subbitu di l'identità dâ vuluntà nna tutti li sò manifestazzioni, è prisenti cu n'àutu gradu di chiarità, avrà subbitu n'infruenza ancora cchiù granni ntâ vuluntà. Picchì si, davanti a l'occhi di na pirsuna, chiḍḍu velu di Maya, lu principium individuationis, è accussì cumpletamenti alzatu ca non fannu cchiù la distinzioni eguìstica tra la sò pirsuna e l'autri, ma chiuttostu cunnivìdunu li soffrenzi di l'autri genti tantu comu ntê sò, e sunnu quinni non sulu estremamente utili, ma puru priparati a sacrificari sta manera autri. allura veni naturalmenti ca na pirsuna accussì, ca si arricanusci, lu sò èssiri cchiù nternu e lu sò veru stissu, nna tutti l'èssiri, avi puru a cunsidirari li soffrenzi nfiniti di tutti l'èssiri viventi comu sò e accussì appruprìari lu duluri di tuttu lu munnu. Nuḍḍu suffrimentu è estranu a iḍḍi. Tuttu lu soffrimentu di l'autri ca vidi e accussì raramenti arrinesci a alliviari, tutti li soffrenzi di cui havi na canuscenza indiretta, di fattu, di cui arricanusci sulu comu pussìbbili, nfruenza la sò menti comu si fussi la sò. Non è cchiù li furtuna fluttuanti dâ sò pirsuna ca avi 'n menti, comu è lu casu di quarchi d'unu ancùora pigghiatu di l'eguismu; ma, avennu capitu lu principiu di l'individuazzioni, tuttu è puru vicinu a iḍḍu. Arricanusci lu tuttu, cumprenni la sò essenza e lu trova pigghiatu nna nu dicadimentu custanti, nu sforzu inutili, nu cunflittu nternu e nu suffrimentu pirpètuu. Unni guarda, vidi l'umanità ca soffri e l'armali ca soffri, e nu munnu ca scumpari. Tuttu chistu, comunqui, ora è vicinu a iḍḍu comu sulu la sò pirsuna è vicinu a l'eguista. Comu, allura, cu na cumprinsiuni accussì dû munnu, putìa affirmari chista stissa vita attraversu l'atti custanti di vuluntà

e accussì ligàrisi sempri cchiù fermamenti a iḍḍa, apprìmirila sempri cchiù forti a iḍḍu stissu? Si, pirciò, quarchi d'unu ancùora pigghiatu ntô principio individuationis, nna l'eguismu, arricanusci sulu li cosi innividuali e la sò rilazziuni câ sò pirsuna, e chisti allura addivèntanu mutivi sempri rinnuvati pâ sò vuluntà; allura, di n'autra banna, la canuscenza discritta dû tuttu, di l'essenza dî cosi nna iḍḍi stissi, addiventa la nfruenza calmanti di tutti e ogni vuluntà. La vuluntà ora si sfuggi dâ vita: ora trima dî sò piaciri, aunni arricanusci l'affirmazzioni dâ vita. La pirsuna arriva a nu statu di rinuncia vuluntària, di dimissioni, di vera sirinità e di cumpleta mancanza di vuluntà. - Quannu, pi nuiautri autri, ancora avvolti dû velu dî Maya, lu ricanuscimentu dâ futilità e di l'amarezza dâ vita ci avvicina certi voti, ntô nostru suffrimentu prufunnamenti sintutu, o ntô suffrimentu chiaramenti pircipitu di l'autri, e nuiautri, attraversu la rinuncia cumpleta e sempri dicisiva, rumpimu l'accessu a tutti liPuru si vulìamu purificari e santificari nuatri stissi, l'inganni di l'apparenze prestu ci 'ntrappula n'àutra vota, e li sò mutivi mettunu 'n motu di novu la nostra vuluntà: non putemu libbirarisi. L'allura dâ spiranza, lu lusinghiu dû prisenti, la ducizza dî piaciri, lu benèssiri ca ci capita ntra la misèria di nu munnu suffrenti, sutta lu duminiu dû casu e di l'erruri, ci ritira e riaffirma li sò ligami. Pirciò, Gesù dici:

"È cchiù fàcili pi na corda d'ancora passari pi l'occhiu di n'agugghia ca pi na pirsuna ricca tràsiri ntô regnu di Diu."

Paragunamu la vita di nu percorsu circulari di carboni ardenti cu na para di punti frischi, nu percorsu ca avìssimu a attravirsari senza cessazzioni; la pirsuna pigghiata nta l'illusioni è cunfurtata dû postu friscu unni sta attuarmenti, o ca vidi vicinu davanti a iḍḍu, e cuntinua a attravirsari lu percorsu. Ma chiḍḍu ca, pircipennu lu principiu di l'individuazzioni, arricanusci l'essenza dî cosi nna iḍḍi stissi e quinni lu tuttu, non è cchiù ricittivi a stu cunfortu: si vidi nna tutti li posti â vota e nesci fora. – La sò vuluntà si gira, non affirmannu cchiù la sò essenza comu si rifletti ntâ l'apparenze, ma nigannula. Lu finòminu attraversu lu quali chistu si manifesta è lu passaggiu dâ virtù all'ascetismu. Cioè, non ci basta cchiù amari l'àutri comu iḍḍu stissu e fari pi iḍḍi comu pi iḍḍu stissu; Chiuttostu, dintra di iḍḍu nasci n'odiu pi l'essenza ca l'esprissiuni è la sò aspettu, la vuluntà di vìviri, lu nùcliu e l'essenza di chiḍḍu munnu arricanusciutu

comu disgraziatu. Pirciò niga pricisamenti chista essenza ca cumpari dintra di iḍḍu e già espressa attraversu lu sò corpu, e li sò azzioni ora cuntradìciunu la sò apparenza, trasennu nna nu cunflittu apertu cu iḍḍa. Sustanzialmenti nenti autru ca l'apparenza dâ vuluntà, iḍḍu cessa di vulìri nenti, si pruteggi di l'attaccamentu dâ sò vuluntà a nenti e cerca di stabbiliri dintra di iḍḍu stissu la cchiù granni indiffirenza a tutti li cosi. – Lu sò corpu, sanu e forti, esprimi la spinta sissuali attraversu li ginìtali; ma nega la vuluntà e cuntradici lu corpu: non disija nuḍḍa suddisfazzioni sissuali, sutta nuḍḍa cunnizzioni. La castità vuluntària e pirfetta è lu primu passu nna l'ascetismu o la negazzioni dâ vuluntà di vìviri. Iḍḍa quinni niga l'affirmazzioni dâ vuluntà ca s'allunga oltri la vita innividuali e quinni innica ca câ vita di stu corpu, puru la vuluntà di cui è na manifestazzioni cessa d'esìstiri. La natura, sempri vera e ingenua, dichiara ca si sta massima addivintassi univirsali, l'umanità s'estinguissi: e secunnu chiḍḍu ca si dici ntô sicunnu libbru supra l'intercunnissioni di tutti li manifestazzioni dâ vuluntà, cridu ca possu suppurtari ca câ manifestazzioni cchiù auta dâ vuluntà, la sò riflessioni cchiù debbuli, l'armalità esistiri, puru ce; propriu comu câ luci china, scumparu puru li mezzi ùmmiri. Cu l'abbulizziuni cumpleta dâ canuscenza, lu restu dû munnu scumparissi puru ntô nenti; picchì senza nu suggettu non c'è n'uggettu. Mi piacirìa puru fari riferimentu a nu passaggiu dû Veda unni dici: "Comu nna chistu munnu li picciriḍḍi affamati s'affuddanu ntunnu â sò matri, accussì tutti l'èssiri aspittunu lu sacrificiu santu." (Ricerchi asiatichi, vulumi 8. Colebrooke, Supra li Veda, l'estrattu di SamaVeda: s'attrova puru ntê Saggi vari di Colebrooke, vulumi 1, p. 88.) Lu sacrificiu significa dimissioni in ginirali, e lu restu dâ natura avi a aspittari la sò ridizzioni sia di l'omu. Se,Si va a nutari comu cchiù nutevuli ca chistu pinseri fu esprissu puru di l'ammirabbili e inmisurabbilmenti prufunnu Àngilu Silesiu ntô versu nicu intitulatu "L'omu porta tuttu a Diu"; si leggi:

"Umanu! Tutti ti vonnu; c'è na granni cummozzioni ntunnu a te:"

Tuttu ti veni pi arrivari a Diu.

Ma nu mìsticu ancùora cchiù granni, lu signuri Eckhart, ca li sò scritti maravigghiusi ora â fini addivintaru accissìbbili pi nuatri attraversu

l'edizzioni di Franz Pfeiffer (1857), dici ddà, ntâ pàggina 459, interamenti ntô sensu discussi ccà: "Chistu lu pruvu cu Cristu, picchì dici: 'Quannu sugnu li cosi doppu ca sugnu (Giuvanni 12, 32). Accussì, la pirsuna bona avissi a purtari tutti li cosi nzinu a Diu, â sò prima urìggini Li Maestri ci pruvunu chistu, ca tutti li criaturi sunnu fatti pi l'umanitati Chistu è cchiù evidenti nna tutti li criaturi, ca na criatura vantaggia n'autra, l'animali l'armali. d'usu pâ pirsuna bona: na pirsuna bona porta na criatura nta n'àutra a Diu." Iḍḍu voli diri: pi fari riscattari l'umanità puru l'armali, dintra e cu iḍḍi stissi, li ùsanu nna chista vita. – Puru lu difficili passaggiu bìbbricu Rumani 8, 21-24 mi pari èssiri ntirpritatu ‘n chistu sensu.

Puru ntô Buddismu, non mancanu l'esprissiuni di chista pinzata: pi esempiu, quannu lu Buddha, ancora comu Bodhisattva, avìa lu cavaḍḍu sillatu pi l'urtima vota, vali a ddìri pâ sò fuga dâ risidenza di sò patri ntô disertu, ci parràu lu versu: "Pi tantu tempu ora tu hai statu prisenti death e charry in cell; Sulu sta vota, o Kantakana, purtami di ccà, e quannu arrivarò â liggi (addivintari Buddha), non ti scurdaru." (Foe Koue Ki, trad. p. Abel Remusat, p. 233.)

L'ascetismu poi si manifesta ultiriurmenti ntâ puvirtà vuluntaria e dilibbirata, ca non sulu nasci pi casu, quannu la prupietà veni data pi alliviari lu soffrimentu di l'autri, ma è iddu stissu nu fini pi iḍḍu stissu, sirvennu comu custanti murtificazzioni dâ vuluntà, accussì ca la suddisfazzioni dî disii again, la vitarouse ca non fa l'autucunuscenza sviluppò l'avversioni. La pirsuna ca arrivau a chistu puntu, comu corpu animatu, comu manifestazzioni cuncreta dâ vuluntà, senti ancora la capacità pi ogni tipu di vuluntà; ma lu supprimi apposta furzannusi a non fari nenti di chiḍḍu ca vulìssi fari, e ô cuntrariu a fari tuttu chiḍḍu ca non voli fari, puru si non avi n'àutru scopu ca pricisamenti chiḍḍu di sirviri la murtificazziuni dâ vuluntà. Siccomu niga la vuluntà ca cumpari ntâ sò pirsuna, non risistirà quannu n'àutru fa lu stissu, cioè quannu è injustu. Pirciò, accògghi ogni suffrimentu ca ci veni di fora, sia pi casu ca pi malizia esterna, ogni dannu, ogni disgrazia, ogni 'nsultu: lu ricivi cu gioia comu n'opportunità pi assicuràrisi ca non affirma cchiù la vuluntà, ma pigghia cu gioia lu latu di ogni manifestazzioni dâ sò pirsuna, la vuluntà dû sò nimicu. Supporta accussì chista disgrazia e suffrimentu cu pacienza e

gintilizza inesauribbili, ripaga tuttu lu mali, senza ostentazzioni, cû beni, e pirmetti ô focu dâ ràggia picca comu chiḍḍu dû disiùriu di risvegghiari mai dintra di iḍḍu. Propriu comu murtifica la vuluntà stissa, accussì murtifica puru la sò visibilitati, la sò uggittività, lu corpu: lu nutrisci cu parsimonia, pi evitari ca la sò lussuriusa fiuritura e fiuritura rivivi e stimula cchiù fortimenti la vuluntà, di cui è sulu esprissiuni e specchiu. Accussì ricorri ô digiuni, infatti â murtificazziuni e all'aututurtura, pi rumpiri e ammazzari, attraversu la custanti privazziuni e suffrenza, la vuluntà ca arricanusci e rifiuta comu funti dâ sò esistenza dû munnu. – Quannu â fini arriva la morti, dissolvennu sta manifestazzioni di chiḍḍa vuluntà la cui essenza, attraversu la sò negazzioni lìbbira, avìa mortu di tantu tempu, tranni ca pû restu dèbbuli ca cumparìu comu l'animazzioni di stu corpu; allura, comu ridizzioni anziata, è assài accoltu e veni arricivutu cu gioia. Cu iḍḍu, non sulu l'aspettu finisci ccà, comu cu l'autri; ma l'essenza stissa è abbulita, ca ccà avìa sulu n'esistenza dèbbuli nna e attraversu l'aspettu;96 ca ora puru l'ùrtimu ligami fraggili si scippa. Pi chiḍḍu ca finisci accussì, finìu puru lu munnu.

E chiḍḍu ca discrissi ccà cu na lingua dèbbuli e sulu ‘n termini ginirali nun è quarchi favula filusòfica autu-nvintata e sulu di oggi: no, era la vita ‘nvidiàbbili di tanti santi e beddi ànimi ntra li cristiani, e ancora cchiù ntra l’indù e li buddi, puru ntra l’àutri cridenti.
Puru si furu instillati assài dogmi diversi ntâ sò raggiuni, la canuscenza nterna, immediata e intuitiva, di cui sulu tutta la virtù e la santità ponnu nàsciri, s'esprimìu comunqui ntâ stissa manera e identica attraversu la sò cunnuta. Picchì macari ccà, addiventa evidenti a granni diffirenza ntra canuscenza ‘ntuitiva e astratta, accussì ‘mpurtanti e pervasiva nnâ nostra discussioni, ma finu a ora ‘nsufficientimenti cunzidiràta.
Tra li dui c'è nu vastu divariu, ca, pi quantu riguarda la cumprinsiuni di l'essenza dû munnu, sulu la filosufìa pò colmari. Intuitivamenti, o in cuncritu, ogni pirsuna è effettivamenti cunsapevoli di tutti li virità filusòfichi; ma purtàrili ntâ canuscenza astratta, ntâ riflissioni, è lu compitu dû filòsufu, ca non avissi né pò fari nenti di cchiù.

Forsi ccà, allura, pâ prima vota, astrattamenti e puramenti di tutti li miti, l'essenza nterna dâ santità - l'autu-negazzioni, la murtificazziuni di l'autu-

vuluntà, l'ascetismu, espressa comu la negazziuni dâ vuluntà di vìviri - trasi, doppu ca la canuscenza pirfizziunata dû sò èssiri addivintàu la vuluntà tranquilla pi tutta la vuluntà. Ô cuntrariu, tutti chiḍḍi santi e ascètici ca, puru si pussidìunu la stissa canuscenza nterna, parràunu nna lingui assài diversi, secunnu li dogmi ca na vota avìunu assurbutu ntâ sò raggiuni, l'hannu arricanusciuta e espressa direttamenti attraversu li sò azziuni. Nu santu innianu, nu cristianu, nu lamaista, ognunu avi a dari nu resucuntu assài diversu dî sò fatti, ma chistu è completamenti irrilevanti pâ questioni in questioni. Nu santu pò èssiri chinu di superstizzioni cchiù assurdi, o viciversa, pò èssiri nu filòsufu: tutti dui sunnu aguarmenti validi. Li sò azziuni suli attìstunu la sò santità: picchì, nna nu sensu murali, non nàsciunu di l'astrattu, ma dâ canuscenza intuitivamenti capita e immediata dû munnu e dâ sò essenza, e sunnu interpretrati di iḍḍu sulu pâ suddisfazziuni dâ sò raggiuni attraversu quarchi dogma. Pirciò non è cchiù nicissariu ca lu santu è nu filòsufu ca lu filòsufu è nu santu: comu non è nicissariu ca na pirsuna pirfittamenti beḍḍa è nu granni sculturi, o ca nu granni sculturi è puru na pirsuna beḍḍa. In ginirali, è nu requisitu stranu pi nu muralista ca non raccumanna n'autra virtù ca chiḍḍa ca iḍḍu stissu pussidi. Ripètiri l'intera essenza dû munnu astrattamenti, univirsarmenti e chiaramenti ntê cuncetti, e quinni mèttirila comu n'immàggini riflessa ntê cuncetti duraturi e sempri prisenti dâ raggiuni: chista e nuḍḍu àutru è la filosufia. Ricurdu lu passaggiu di Bako di Verulam citatu ntô primu libbru.

Ma la me discrizzioni supra dâ negazzioni dâ vuluntà di vìviri, o dâ trasfurmazzioni di n'ànima beḍḍa, di nu santu rassignatu, vuluntariamenti pintitu, è sulu astratta e ginirali, e quinni fridda. Propriu comu l'intuizioni di unni nasci la negazziuni dâ vuluntà è intuitiva e non astratta, accussì attrova la sò esprissiuni pirfetta non ntê cuncetti astratti, ma sulu nna l'atti e l'azziuni. Pirciò, pi capiri cchiù pienamenti chiḍḍu ca esprimimu filusoficamenti comu la negazziuni dâ vuluntà di vìviri, s'àvi a canusciri l'esempi dâ spirènzia e dâ rialtà. Di sicuru, non li scuntràmu ntâ spirènzia cutiddiàna: sunnu tutti pricisamenti e difficili sunnu rari, comu lu dici accussì appuntu Spinoza. Quinni, a menu ca non si fa nu tistimuni oculari di nu distinu particularmenti favurevoli, unu s'avissi a cuntintari dî biografii di chisti genti. La littiratura inniana, comu putemu già vìdiri dû picca ca sapemu finu a ora attraversu li traduzzioni, è assài ricca di

discrizziuni dâ vita dî santi, dî pintinenti, dî Samaniani, dî Saniassi e accussì via. Puru l'abbanniatu, puru si non è completamenti ludatu, "La mituluggìa di l'Ìnnia di Madame de Polier" cunteni assài esempi eccellenti di chistu tipu (suprattuttu ntô tridicìsimu capitulu dû secunnu vulumi). Non mancanu puru esempi ntra li cristiani pi illustrari chistu puntu. Bisogna sulu lèggiri li biugrafii scritti assài mali di chiḍḍi ca certi voti sunnu chiamati ànimi santi, certi voti pietisti, quietisti, appassiunati piu e accussì via. Li raccolta di chisti biografii furu cumpilati nna vari tempi, comu "Li viti di l'ànimi santi" di Tersteegen, "Li storii dî rinati" di Reiz e, cchiù di recenti, na raccolta di Kanne, chi, puru si è assài tintu, cunteni puru matiriali bonu, tra cui includissi in particulari "Life di Beatatur." La vita di San Francescu d'Assisi, chista vera pirsunificazzioni di l'ascetismu e mudellu pi tutti li frati mindicanti, apparteni veramenti ccà. La sò vita, discritta dû sò giòvini cuntimpuràniu, lu famusu macari sculàsticu Santu Bonaventura, fu ripubblicata di picca: "Vita S. Francisci a S. Bonaventura concinnata" (Soest 1847), 'n seguitu â pubblicazzioni 'n Francia pocu prima di n'attenta, dittagghiata biografìa di tutti li: S. Francois d'Assise, par Chavin de Mallan" (1845). Comu parallelu urientali a sti scritti munastici, avemu lu libbru assai liggibbili di Spence Hardy:
"Munachismu urientali, nu resucuntu di l'òrdini dî mindicanti funnatu di Gotama Buddha" (1850). Ci mustra la stissa cosa nna na forma diversa.
Si vidi puru quantu è indiffirenti si veni di na riliggiuni tèista o àtia. – Ma supratuttu, comu esempiu spiciali, assài dittagghiatu e na spiegazzioni fattuali dî cuncetti ca haiu avanzatu, pozzu raccumannari l'autobiografìa di Madame de Guion, la cui bella e granni ànima, la cui mimoria mi chini sempri di rivirenza, e pi fari giustizzia a l'eccillenza dâ sò raggiuni di giustu, cu li ogni pirsuna di natura megghiu comu chiḍḍu libbru sarà sempri tinuta 'n vascia stima dâ cumunità riliggiusa, cioè dâ maggiuranza, picchì assulutamenti e dapertuttu tutti ponnu apprizzari sulu chiḍḍu ca è 'n qualchi manera anàlugu a iḍḍi e pi cui hannu almenu na predispusizzioni debbuli. Chistu vali pi l'intillittuali e macari pi l'èticu. Nna nu certu sensu, si putissi puru cunsidirari la abbanniata biografìa francisi di Spinoza comu esempiu currilatu, si unu usa comu chiavi chiḍḍa magnìfica introduzzioni ô sò trattatu inadattatu "De emendatione intellectus", lu passaggiu ca possu puru raccumannari comu lu menzu cchiù efficaci pi calmari la timpesta dâ passioni ca canusciu. Â fini, puru lu granni Goethe, grecu comu è, non lu

cunsidiràu sutta di iḍḍu pi mustrarci chistu aspettu cchiù beḍḍu di l'umanità ntô specchiu chiarituri dâ puisìa, prisintannuci nu resucuntu idializzatu dâ vita di Fräulein Klettenberg nna "Li cunfissiuni di n'anima bella" e poi puru nu resucuntu biugraficu, puru ntâ sò biugrafia; propriu comu ci cuntàu du voti la vita di San Filippu Neri. – La storia munniali sarà sempri, e havi a èssiri sempri, muta supra chiḍḍi cristiani ca li soi viti sunu la megghiu e l'unica spiegazzioni sufficienti pi chistu puntu mpurtanti ntâ nostra cunsidirazzioni.
Picchì l'argumentu dâ storia munniali è abbastanza diversu, 'nfatti oppostu, vali a diri non la negazzioni e l'abbannunu dâ vuluntà di campari, ma chiuttostu la sò affirmazzioni e cumparsa nta nfiniti nnividui, unni la sò divisiuni cu iḍḍa stissa, ntô piccu cchiù àutu dâ sò uggittivazzioni, emergi cu na chiarezza pirfetta di quarchi ecchiu nnividuali attraversu lu nostru tempu l'intilliggenza, certi voti lu putiri dâ folla attraversu la sò massa, certi voti lu putiri dû casu ca si pirsunifica comu lu distinu, sempri l'inutilità e lu nenti di tutti li sforzi. Ma pi nui, ca ccà non seguimu lu filu dî finòmini ntô tempu, ma comu li filòsufi cercunu di sturiari lu significatu èticu di l'azzioni e pigghiunu chistu comu l'unica misura pi chiḍḍu ca è significativu e mpurtanti pi nui, di sicuru nuḍḍa avversioni â maggiuranza sempri prisenti dî vuci cchiù mpurtanti di finòmini e banalità ci ditirminarà di cunfissari lu granni munnu ca lu cchiù significativu pò, e lu cchiù mpurtanti rivelari non è lu cunquistaturi dû munnu, ma lu vincituri dû munnu; quinni, infatti, nenti autru ca lu modu di campari tranquillu e innotatu di na pirsuna accussì, a cui chiḍḍa rializazziuni s'alba comu cunsiquenza di cui rinuncia e nega chiḍḍa vuluntà onnipervadenti e onnispinti dâ vita, la cui libbirtà emergi sulu ccà, sulu nna iḍḍu, cu cui li sò azzioni ora addivèntunu opposti a l'urdinariu. Pi lu filòsufu, quinni, chiḍḍi biografii di genti santi e auto-nigativi, puru si di sòlitu sunnu scritti mali, puru ammiscati cu superstizziuni e abbusi, sunnu comunqui, a causa dû significatu di l'argumentu, assài cchiù istruttivi e mpurtanti di puru Plutarcu e Liviu.

Pi aviri na cumprinsiuni cchiù pricisa e cumpleta di chiḍḍu ca esprimimu, ntê termini astratti e ginirali dâ nostra prisintazzioni, comu la negazzioni dâ vuluntà di vìviri, assài cuntribbuirà cunsidirannu li pricètti ètici dati nna chistu sensu e dî genti ca èrunu 'mpruvvisati di chistu spìritu. Chisti

dimustrarunu puru quantu è antica la nostra visioni, puru si nova fussi la sò esprissiuni puramenti filusòfica. Ciò ca è cchiù subbitu rilevanti pi nuiautri è lu Cristianèsimu, la cui ètica è interamenti ntô spìritu innicatu e porta non sulu ê gradi cchiù auti d'amuri pi l'umanità ma puru â rinuncia; l'ùrtimu aspettu, puru si era già chiaramenti prisenti comu simenza ntê scritti di l'apòstuli, sulu doppu si sviluppàu completamenti e fu espressu esplicitamenti. Attruvamu li siguenti priscritti di l'apòstuli: amuri dû vicinu, equilibbratu contra l'amuri di sè stissi; binèvulizza; ripagari l'òdiu cu l'amuri e la gentilezza; pacenza; gintilizza; suppurtari tutti li ‘nsulti pussìbbili senza risistenza; astinenza ntô manciari pi supprimiri lu disiu; e risistenza cumpleta a li urgenzi sissuali, si unu è capaci. Ccà videmu già li primi fasi di l'ascitismu, o la vera negazziuni dâ vuluntà, l'ùrtima esprissiuni dâ quali è pricisamenti chiḍḍa ca li Vangeli chiàmunu l'autu-negazziuni e l'assunzioni dâ cruci. (Matt. 16, 24-25; Marcu 8, 34-35; Lucca 9, 23-24; 14, 26-27, 33.) Sta dirizzioni si sviluppò prestu sempri cchiù assai e detti locu a li pintinenti, a l'ancoriti e ô munasticismu, ca pi iḍḍu stissu era puru e santu, ma pricisamenti ca pi chiḍḍu ca era accussì major sviluppatu di iḍḍu putìa èssiri sulu l'ipocrisia e l'abbuminazzioni: pi l'abbusu ottimi pessimu. Ntô Cristianèsimu cchiù sviluppatu, ora videmu câ simenza ascètica s'arrivela ntê scritti dî santi cristiani e dî mìstici.
Oltri a l'amuri puru, sti pridicaturi sustènunu puru la dimissioni cumpleta, la puvirtà totali vuluntària, la vera sirinità, l'indiffirenza pirfetta versu tutti li cosi munniali, muriri â propria vuluntà e rinasciri nna Diu, scurdànnusi completamenti dâ propria pirsuna e immergennusi ntâ cuntimplazziuni di Diu.
Nu resucuntu cumpletu di chistu si pò truvari ntâ "Splicazzioni dî massimi dî santi supra la vita nterna" di Fénelon. Ma nuḍḍa parti lu spìritu dû Cristianèsimu, nna chista fasi dû sò sviluppu, s'esprimi accussì pirfettamenti e putentimenti comu ntê scritti dî mìstici tidischi, vali a ddìri Meister Eckhart e ntô libbru giustamenti abbanniatu "Die deutsche Theologie" (Tioluggìa tidisca), di cui Luteru, ntâ prifazziuni non iḍḍu 'mpara di l'omu, dici cchiù Bibbia e Agustinu, rispettu a chista. Tuttavia, ricivìamu sulu lu testu autènticu e senza adultirazzioni di chistu travagghiu ntô 1851 ntâ edizzioni di Stoccarda di Pfeiffer. Li pricètti e l'insignamenti dati sunnu l'espusizziuni cchiù cumpleta, nata di na prufunna cunvinzioni nterna, di chiḍḍu ca prisintai comu la negazziuni dâ vuluntà dâ vita. Pirciò,

è ddà ca unu havi a familiarizzàrilu cchiù assài prima di parràrilu cu fiducia ebbraica-prutistanti.
Scrittu cû stissu spiritu eccillenti, puru si non propriu ô stissu liveḍḍu di chiḍḍa òpira, è "Imitazzioni dâ vita pòvira di Cristu" di Tauler, nzemi â sò "Medulla animae". Secunnu me, l'insignamenti di sti mìstici cristiani ginèrici si rifirisciunu a chiḍḍi dû Novu Testamentu comu lu spìritu dû vinu si rifirisci ô vinu. Oppuru: chiḍḍu ca ci cumpari ntô Novu Testamentu comu si attraversu li veli e la nebbia, ci cunfrunta ntâ l'òpiri dî mìstici senza veli, 'n chiarezza e distinzioni. Â fini, si putìa cunsidirari puru lu Novu Testamentu comu la prima inizziazziuni e li mìstici comu la sicunna: dmikra kai megala mystêria.

Ma ora, cchiù sviluppati, cchiù sfaccittati e rapprisintati cchiù chiaramenti di quantu putìa succèdiri ntâ Chiesa cristiana e ntô munnu occidintali, attruvamu chiḍḍu ca chiamamu la negazziuni dâ vuluntà di vìviri ntâ l'antichi òpiri dû sànscritu. Lu fattu ca sta mpurtanti visioni ètica dâ vita putissi arrivari a n'ultiriuri sviluppu e n'esprissioni dicisiva ccà è forsi principalmenti attribbuìbbili ô fattu ca non era ristritta ccà di n'elimentu cumplitamenti stràniu, comu è lu casu ntô Cristianèsimu câ duttrina ebraica, a cui l'esaltatu urigginaturi di sta visioni avìa pi forza alliniàrisi per conscious e parti e, e quinni lu Cristianèsimu è cumpostu di dui cumpunenti assài eteroggènii, di cui prifirinziarmenti, infatti esclusivamenti, chiamassi la cumpunenti cristiana puramenti ètica e la distinguiri dû dugmatismu ebbraicu esistenti. Si, comu spissu si scantava, e suprattuttu ntê tempi prisenti, ca la riliggiuni eccillenti e benefica cascassi mai ntô dicadimentu cumpletu, circassi l'unica raggiuni pi chistu ntô fattu ca non è fatta di nu sulu elimentu sìmplici, ma di dui elimenti originariamenti eteroggènii ca s'arriunìru sulu ntô cursu dû munnu. La disintegrazzioni di sti elementi, ca dirìva dâ sò relazzioni e riazzioni disuguali ô spiritu avanzatu di l'èpuca, avìa a purtari â sò dissoluzzioni nna chistu casu. Tuttavia, macari doppu chista dissoluzzioni, a parti puramenti ètica avissi ancora a ristari ‘ntatta, picchì è ‘ndistruttìbbili. Ora, nna l'etica di l'indù, comu li attruvamu già espressi ntê modi cchiù vari e putenti ntê Veda, li Purana, l'òpiri puètichi, li miti, li liggenni dî sò santi, li massimi e li règuli pâ vita, puru si la nostra canuscenza dâ sò littiratura pò èssiri ancora mpirfetta, videmu ancora priscritta: l'amuri di sè stissu; L'amuri non

limitatu all'umanità, ma cumprenni tutti l'èssiri viventi; binèvulizza ô puntu di dari chiḍḍu ca si acquisisci cu fatica ogni jornu; pacienza senza limiti versu tutti li trasgressuri; rimborsu di tuttu lu mali, puru si è tirribbili, cu lu beni e l'amuri; risistenza vuluntària e allegra di ogni disgrazia; astinenza di tutti li manciari di l'armali; castità cumpleta e rinuncia a tutta la lussuria pi chiḍḍu ca si sforza pâ vera santità; scartannu tutti li pussidimenti, abbannunannu tutti li posti di abbitazzioni e tutti li parenti, prufunna e cumpleta sulitudini, trascurruta 'n cuntimplazzioni muta, cu pinnenza vuluntària e tirribbili, lenta aututurtura, pâ cumpleta murtificazzioni dâ vuluntà, ca â fini porta â morti vuluntària attraversu la fami, puru jiennu di l'hicodimales a, piccu, èssiri sippilluti vivi, puru èssiri buttati sutta li roti dâ strata mentri cantavanu.La giubilazzioni e lu ballu dî bayaderes, di l'ìduli dî dèi e lu carru mostruusu ca caminava. E sti pricètti, ca hannu urìggini arrè a quattru millenni, sunnu ancora seguiti puru ora, puru si li genti ponnu èssiri ‘n tanti aspetti, dî ‘nnivìdui stissi nzinu ô massimu estremu. li sò basi nnâ stissa natura di l’umanità. Ma inoltri, non si pò maravigghiari abbastanza di l'unanimità ca si trova quannu si leggi la vita di nu cristianu pintinenti o santu e chiḍḍa di n'indianu. Nustanti dogmi, custumi e ambienti accussì funnamentalmenti diversi, lu sforzu e la vita nterna di tutti dui sunnu completamenti li stissi. Chistu si rifletti puru ntê pricètti pi tutti dui: pir esempiu, Tauler parra dâ puvirtà totali ca unu avissi a circari, ca cunsisti ntô rinunciari completamenti e rinunciari a tuttu chiḍḍu di cui unu putissi trarri qualegghiè cunfortu o suddisfazziuni munniali. Chistu è chiaru picchì tuttu chistu nutrisci custantimenti la vuluntà, ca mira â sò scumparsa cumpleta. E comu controparti indiana, nnî pricetti di Fo, videmu u Saniassi, ca havi a èssiri senza dimora e completamenti senza prupietà, â fini cumannatu di nun sdraiàrisi cchiù spissu sutta lu stissu àrvuru, pi nun sviluppari qualchi prifirenza o inclinazzioni versu iḍḍu. Li mìstici cristiani e li prufissuri dâ filosufìa Vedanta sunnu puru d'accordu ca pi chiḍḍu ca raggiuncìu la pirfizziuni, tutti l'òpiri esterni e li pràtichi riliggiusi sunnu supèrflui. - Accussì tantu accordu, ntra tempi e pòpuli accussì diversi, è la prova fattuali ca chiḍḍu ca è espressu ccà non è, comu dicunu li platitudini ottimisti, na piculiarità e na pazzia dâ menti, ma n'aspettu essenziali dâ natura umana ca raramenti si distingui attraversu la sò eccillenza.chi unu avissi a circari, e ca cunsisti ntô rinunciari completamenti e rinunciari a tuttu chiḍḍu di cui unu putissi dirivari qualegghiè cunfortu o suddisfazzioni

munniali: chiaramenti, picchì tuttu chistu duna custantimenti nu novu nutrimentu â vuluntà, ca mira a appassiuni cumpletamenti. E comu controparti indiana, videmu, nnî pricetti dû Fo, lu Saniassi, ca havi a èssiri senza dimora e completamenti senza prupietà, â fini cumannatu mancu di sdraiàrisi mancu cchiù spissu sutta lu stissu àrvuru, pi nun sviluppari qualchi prifirenza o inclinazzioni pi ḍḍu àrvuru. Li mìstici cristiani e li prufissuri dâ filosufìa Vedanta sunnu d'accordu puru picchì cunsidiranu tutti l'òpiri esterni e li pràtichi riliggiusi supèrflui pi chiḍḍu ca raggiuncìu la pirfizziuni. - Accussì tantu accordu, ntra tempi e pòpuli accussì diversi, è la prova fattuali ca chiḍḍu ca è espressu ccà non è, comu dicunu li platitudini ottimisti, na piculiarità e na pazzia dâ menti, ma n'aspettu essenziali dâ natura umana ca raramenti si distingui attraversu la sò eccillenza.chi unu avissi a circari, e ca cunsisti ntô rinunciari completamenti e rinunciari a tuttu chiḍḍu di cui unu putissi dirivari qualegghiè cunfortu o suddisfazzioni munniali: chiaramenti, picchì tuttu chistu duna custantimenti nu novu nutrimentu â vuluntà, ca mira a appassiuni cumpletamenti. E comu controparti indiana, videmu, nnî pricetti dû Fo, lu Saniassi, ca havi a èssiri senza dimora e completamenti senza prupietà, â fini cumannatu mancu di sdraiàrisi mancu cchiù spissu sutta lu stissu àrvuru, pi nun sviluppari qualchi prifirenza o inclinazzioni pi ḍḍu àrvuru. Li mìstici cristiani e li prufissuri dâ filosufìa Vedanta sunnu d'accordu puru picchì cunsidiranu tutti l'òpiri esterni e li pràtichi riliggiusi supèrflui pi chiḍḍu ca raggiuncìu la pirfizziuni. - Accussì tantu accordu, ntra tempi e pòpuli accussì diversi, è la prova fattuali ca chiḍḍu ca è espressu ccà non è, comu dicunu li platitudini ottimisti, na piculiarità e na pazzia dâ menti, ma n'aspettu essenziali dâ natura umana ca raramenti si distingui attraversu la sò eccillenza.

Ora innicai li funti di unni si pò 'mparari, direttamenti e dâ vita stissa, supra li finòmini aunni si manifesta la negazziuni dâ vuluntà di vìviri. Nnô certu sensu, chistu è u puntu cchiù ‘mpurtanti ri tutta a nostra discussioni; comunqui, l'avìa prisintatu sulu in termini assài ginirali, picchì è mègghiu rifiririsi a chiḍḍi ca pàrrunu di spirènzia diretta chiuttostu ca gonfiari inutilmenti chistu libbru ultiriurmenti cu ripitizziuni cchiù dèbbuli di chiḍḍu ca dìssiru.

Aggiungirò sulu na para di punti pi discrìviri a sò cunnizzioni ‘n termini

ginirali. Comu vittimu supra ca la pirsuna malvagia, attraversu la vihemenza dâ sò vuluntà, suffri nu turmentu nternu custanti e cunsumaturi, e â fini, quannu tutti l'uggetti dâ sò vuluntà sunnu esauriti, raffridda la sò accidintali siti di vuluntà stissa â vista dû duluri di l'àutri; quinni, di n'autra banna, è chiḍḍu unni la negazzioni dâ vuluntà di vìviri s'arradicàu, puru si pòvira, senza gioia e china di privazzioni la sò cunnizzioni pò cumpàriri di fora, china di gioia nterna e vera paci dâ menti. Non è l'impulsu 'nquietu pâ vita, la gioia giubilanti, ca avi nu suffrimentu intensu comu cunnizziuni pricidenti o succissiva, ca carattirizza lu caràttiri dâ pirsuna ca ama la vita; Chiuttostu, è na paci 'nfruenzabbili, na prufunna tranquillità e sincera sirenità, nu statu a cui, quannu è purtatu davanti a li nostri occhi o â nostra fantasia, non putemu taliari senza lu cchiù granni ansiu, arricanuscennulu subbitu comu l'unicu statu veru, nfinitamenti supiriuri a tuttu lu restu, a cui ci dici lu nostru cchiù àutu minu. Allura sintimu beni ca ogni suddisfazzioni dî nostri disii arrubbati dû munnu è sulu comu l'elemosina ca tèninu vivu oggi lu mendicanti accussì ca dumani pò aviri n'àutra vota la fami; la dimissioni, mmeci, è comu nu patrimoniu ereditatu: sguassa lu pussissuri di tutti li prioccupazzioni pi sempri.

Ricurdamu dû terzu libbru ca la gioia estètica dâ biddizza cunsisti, 'n larga parti, ntô fattu ca, trasennu nta nu statu di pura cuntimplazzioni, siamu mumentariamenti libbirati di tutta la vuluntà, cioè di tutti li disii e li prioccupazzioni, comu si libbiràssimu, non cchiù l'individuu ca arricanusci la vuluntà, la sò currila pi cui l'uggetti addivèntanu mutivi, ma lu suggettu puru e eternu dâ cugnizzioni, lu currilatu di l'Idèa: e sapemu ca sti mumenti, quannu nuiautri, riscattati dâ scura urgenza dâ vuluntà, niscemu comu si di l'ètiri tirrestri pisanti, sunnu li cchiù biniditti ca sapemu. Di chistu si pò didùciri quantu havi a èssiri biniditta la vita di na pirsuna ca la sò vuluntà non è sulu mumentariamenti abbassata, comu ntô piaciri dâ biddizza, ma pi sempri, di fattu, cumplitamenti estinta, tranni pi chiḍḍa ùrtima scintilla lampeggianti ca susteni lu corpu e ca s'estinguirà cu iḍḍa. Na pirsuna accussì, ca, doppu tanti lotti amari contra la sò natura, â fini li havi supirati completamenti, arresta sulu comu n'èssiri puramenti pircipituri, comu nu specchiu dû munnu senza macchia.
Nenti lu pò cchiù scantari, nenti lu pò cchiù cummoviri:
Picchì iḍḍu tagghiàu tutti li mill'fili dâ vuluntà ca ci liganu ô munnu, e

comu lu disiùriu, la paura, l'invidia e la ràggia, ci strappanu avanti e arrè, 'n duluri custanti. Ora guarda cu calma e surridenti l'illusioni di chistu munnu, ca na vota ci smuvìanu e turmintàunu la menti, ma ca ora ci stannu davanti indiffirentimenti comu li pezzi di scacchi doppu na partita, o comu li màschiri scartati ntâ matina, li cui figuri ci burlàunu e turmintàunu la notti di Carnaluvari. La vita e li sò formi ora s'attròvunu sulu davanti a iḍḍu, comu n'apparizzioni fugaci, comu nu sonnu chiaru dû matina ô mezzu-svegghiu, attraversu lu quali la rialtà già scintilla e ca non pò cchiù 'ngannari: e propriu comu chistu sonnu, â fini scumparu, senza na transizzioni viulenti. Di chisti riflessioni putemu 'mparari a capiri in quali sensu Guion, versu la fini dâ sò biografia, spissu s'esprimi accussì: "Tuttu è indiffirenti pi mia: non pozzu cchiù fari nenti: spissu non so si sugnu ccà o no." – E pirmèttimi, pi esprimiri comu, doppu la morti dâ vuluntà, la morti dû corpu (ca è sulu l'apparenza dâ vuluntà, câ cui abbulizzioni pirdi quinni tuttu lu significatu) non pò aviri cchiù nenti di amaru, ma è assài benvenuta – citari li stissi palori di chiḍḍu santu pintitu, puru si non sunnu: non è cchiù notti; "Vie de la morte, dans la morte meme: lu parcettu dû mortu è 'n vanu dû mortu, e chiḍḍu è 'n vanu dû primu mortu, ne goutera cchiù lu secunnu mortu (Vie de Mad. de Guion, vol. 2, p. 13.)

Com'è gghiè, nun s'avissi a pinsari ca na vota ca la negazziuni dâ vuluntà di vìviri s'appi attraversu la canuscenza ca addivintàu tranquillità, non vacilla cchiù e si pò appuiàrisi supra di iḍḍa comu supra nu pussessu acquisitu. Chiuttostu, havi a èssiri vinciuta di novu ‘ntraversu na lotta custanti. Picchì siccomu lu corpu è la vuluntà stissa, sulu sutta forma di uggittività, o comu apparenza ntô munnu comu rapprisintanza, quinni finchì lu corpu campa, tutta la vuluntà di campari è ancora prisenti ntô so putinziali, e cerca custantimenti di trasiri ntâ rialtà e di èssiri riaccisata cû so firvuri. Pirciò, ntâ vita dî genti santi, attruvamu ca discritta la paci e la beatitudini sulu comu la fiuritura ca nasci dâ custanti supirazzioni dâ vuluntà, e videmu la lotta custanti câ vuluntà di vìviri comu lu tirrenu di cui nasci: pirchì nuḍḍu ntâ terra pò aviri nu riposu duraturu. Pirciò videmu li stòrii dâ vita nterna dî santi comu chini di lotti nterni, tintazziuni e abbannunu pâ gràzzia, cioè di chiḍḍu modu di canuscenza ca, rennennu tutti li mutivi inefficaci, comu n'effettu calmanti univirsali pi tutta la vuluntà, duna la paci cchiù prufunna e apri la porta dâ libbirtà.

Pirciò, videmu chiḍḍi ca, na vota ca arrivaru â negazzioni dâ vuluntà, si tèninu nna chista strata cu tutti li forzi, attraversu li rinunzi autu-imposti di ogni tipu, attraversu nu modu di campari pintinenti e austeri, e attraversu la ricerca di chiḍḍu ca ci piaci: tutti pi suttumèttiri la vuluntà sempri rinnuvata. Quinni, â fini, picchì canusciunu già lu valuri dâ ridizzioni, la sò prioccupazzioni ansiusa pi prisirvari la sò savvizza guadagnata cu fatica, li sò scrupuli di cuscienza cu ogni piaciri nnuccenti, o cu ogni liggiru scioccu dâ sò vanità, ca muri puru l'urtima ccà, iḍḍi, di tutti l'inclinazzioni umani, li cchiù stupidi, indistruttivi e indistruttivi. – Cû tèrmini ascetismu, ca usai tanti voti prima, capiscu, ‘n sensu strittu, chista rumpitura dilibbirata dâ vuluntà, attraversu la negazzioni di chiḍḍu ca è piacèvuli e la ricerca di chiḍḍu ca è spiacevuli, lu modu di campari pintinziali autuscigghiutu e l'autumurtificazzioni, pâ murtificazzioni duratura dâ vuluntà.

Si ora videmu chiḍḍi ca già arrivaru â negazzioni dâ vuluntà praticannu sti mètudi pi prisirvàrisi, allura lu soffrimentu ‘n ginirali, comu dicritatu dû distinu, è puru nu secunnu camminu (deuteros plousA1) pi arrivari a ḍḍa negazzioni: ‘nfatti, putemu suppurtari ca la maggiuranza dî genti sulu arrivannu â negazzioni, ca suffrennu, nun è suffrimentu arricanusciutu, ca cchiù spissu porta â dimissioni cumpleta, spissu sulu quannu la morti è vicina. Picchì sulu nna quarchi cristianu è bastanti la mera canuscenza, ca, pircipennu lu principium individuationis, pruduci apprima la bontà cchiù pirfetta dû cori e l'amuri univirsali di l'umanità, e â fini ci pirmetti di arricanùsciri tutti li soffrenzi dû munnu comu sò, pi purtari â negazzioni dâ vuluntà. Puru pi quarchi d'unu ca s'avvicina a stu puntu, lu statu tulliràbbili dû sò èssiri, l'addumannamentu dû mumentu, l'attrazzioni dâ spiranza e la suddisfazzioni sempri prisenti dâ vuluntà, dû piaciri, prisèntunu quasi sempri n'ostaculu custanti â negazzioni dâ vuluntà e na tintazzioni custanti â sò affirmazzioni rinnuvata: pirciò chiḍḍi ca sunnu stati rispettati, ntâ pirsuna. Assài spissu, pirciò, la vuluntà havi a èssiri rutta dû cchiù granni suffrimentu pirsunali prima ca si pò virificari la sò autu-nigazzioni. Allura videmu l'omu, doppu èssiri statu spurtatu attraversu tutti li fasi di l'angùstia criscenti, sutta la risistenza cchiù viucenti, ô limiti dâ dispirazzioni, girari all'improvvisu versu l'internu, arricanuscirisi e lu munnu, canciari tuttu lu sò èssiri, alzàrisi supra di iḍḍu stissu e tutti li soffrenzi, e, comu si fussi purificatu e santificatu di chistu, senza paci e vuluntariamenti chi prima

vulìa câ cchiù granni vihemenza, e riciviri cu gioia la morti. È lu sguardu d'argentu dâ negazzioni dâ vuluntà dâ vita, cioè dâ ridizzioni, ca nesci â 'ntrasatta dâ ciamma purificanti dû soffrimentu. Puru chiḍḍi ca èranu assái mali, certi voti li vìdimu purificati ‘n chistu puntu dû duluri cchiù prufunnu: addivintaru autri e si trasfurmàru cumplitamenti. Li sò vecchi malifatti quinni non ci turbàunu cchiù la cuscienza; eppure li spianu cu piaciri câ morti, e vuluntariamenti vìdunu la fini dâ manifestazzioni di chiḍḍa vuluntà ca ora è strània e ripugnanti pi iḍḍi.
Goethe, ntô sò capulavuru immortali, "Faust", ci detti na rapprisintazziuni chiara e viva di chista negazziuni dâ vuluntà, purtata di na granni sfurtuna e dispirazziuni di tutta la savvizza, ntâ storia dû soffrimentu di Gretchen, na rapprisintazziuni ca non canusciu n'àutra ntâ puisìa. Chistu è nu mudellu pirfettu dû secunnu camminu ca porta â negazzioni dâ vuluntà, non, comu lu primu, attraversu lu sulu ricanuscimentu dû soffrimentu di nu munnu interu, ca unu s'apprupria vuluntariamenti, ma attraversu lu duluri autu-sintutu, pirsunali e trabbuccanti. Ci fu ca assài traggedìi â fini purtaru li sò eroi putentimenti vuluntari a chistu puntu di dimissioni assuluta, unni la vuluntà di vìviri e la sò manifestazzioni di sòlitu finìsciunu simultaniamenti; ma nuḍḍa rapprisintazzioni ca canusciu porta l'essenza di chiḍḍa trasformazzioni accussì chiaramenti e puramenti davanti a li nostri occhi, lìbbira di tutti li dittagghi estranei, comu chiḍḍa di "Faust".

Ntâ vita riali, videmu chiḍḍi ànimi sfurtunati ca subbìru la misura cchiù granni di difficultà, ca, doppu ca la spiranza ci fu completamenti pigghiata, affròntunu na morti virgognosa, viulenti e spissu agonizzanti ntâ l'impalcatura, cumpletamenti sani, assài spissu trasfurmati nna chista manera. Non s'avissi a suppurtari ca c'è na diffirenza accussì granni tra lu sò caràttiri e chiḍḍu dâ maggiuranza dî genti, comu dici lu sò distinu, ma chiuttostu attribbuiri chist'ùrtimu assài ê circustanzi: sunnu comunqui culpati e assài mali. Ora, comunque, videmu assái di iḍḍi, doppu ca s’accuminciau a assuluta senza spiranza, trasfurmati nnâ manera discritta. Ora mustranu na bontà ginèrica e na purità di cori, nu veru rifiutu di qualegghiè attu ca è puru lu minimu mali o senza amuri: pirdùnunu li sò nimici, puru chiḍḍi attraversu cui subbìru ‘nnuccentimenti, non sulu cu li palori e forsi pâ finta paura dî giudici dû munnu; ma nta l'attu e cu na prufunna sincerità, e nun disija assolutamenti nuḍḍa vindicata. Iè, â fini li

sò soffrenzi e la sò morti ci addivèntanu cari; pirchì s'appi la negazzioni dâ vuluntà di vìviri: spissu rifiùtunu la savvizza uffruta, murennu cuntenti, pacificamenti e beati.
A iḍḍi, nta l'eccessu dû duluri, lu sigretu ùrtimu dâ vita fu rivilatu: ca lu mali e la malvagità, lu soffrimentu e l'òdiu, lu turmintatu e lu turmintaturi, pi quantu diversi ponnu cumpàriri â canuscenza dirivata dû principiu dâ raggiuni sufficienti, sunnu 'n iḍḍi stissi unu, na manifestazzioni di chiḍḍa vuluntà di vìviri cu iḍḍu stissu ca l'uggettu di l'individuazzioni. Arrivàru a canusciri tutti dui li lati, lu mali e la malvagità, ntâ sò misura cumpleta e, â fini arricanuscennu l'identità di tutti dui, ora rifiùtunu tutti dui â vota, nigannu la vuluntà di vìviri. Ntâ quali miti e dogmi rispunnunu â sò raggiuni pi chista canuscenza intuitiva e immediata e la sò trasformazziuni è, comu già dittu, completamenti irrilevanti.

Matthias Claudiu senza dubbiu fu tistimuni di nu canciamentu di cori accussì quannu scrissi lu saggiu nutevuli ntô "Messaggeru di Wandsbeck" (Vol. 1, p. 115) intitulatu "La storia dâ cunvirsioni di ***", ca cuncludi comu si vidi: "Lu modu di pinzari di na pirsuna pò passari di nu puntu arrè a l'oppostu puntu, si li circustanzi dittanu lu cursu. E sti canciamenti nun su' esattamenti quarchi cosa di granni o ntirissanti nna l'èssiri umani, ma chiḍḍu canciamentu nutevuli, cattòlicu, trascinnenti, unni tuttu lu circu è irrevocabbilmenti sfracicatu e tutti li liggi dâ pissicologgìa addivèntanu vani e vacanti, unni lu mantellu di peḍḍi è spugliatu. l'occhi dâ pirsuna comu li scali, è quarchi cosa ca fa abbannunari patri e matri si ponnu sentiri e mparari quarchi cosa di sicuru."

La vicinanza â morti e â senza spiranza non è, pi casu, assolutamenti nicissària pi chista purificazzioni attraversu lu soffrimentu. Puru senza di iḍḍu, attraversu granni sfurtuna e duluri, la rializazziuni dâ cuntraddizzioni tra la vuluntà di vìviri e iḍḍu stissu si pò mpuniri cu la forza, e si pò arricanusciri la futilità di tutti li sforzi. Pirciò, spissu si vidìa genti ca avìanu purtatu viti assài eventuali spinti dî passioni - re, eroi, avvinturieri - canciari â 'ntrasatta, ricorriri â dimissioni e â pinenza e addivintari erimiti e monaci. Tutti li storii di cunvirsioni ginèrichi appartènunu a chista catigurìa, pi esempiu, chiḍḍa di Raymond Lulli, ca â fini invitatu ntâ stanza di na beḍḍa fimmina ca avìa curtiggiatu pi tantu tempu, anticipàu lu

cumplimentu di tutti li sò disii quannu, grapennu lu bavagghiu, iḍḍa ci mustràu lu senu, orribbirmenti distruttu dû cancru. Di ḍḍu mumentu in poi, comu si avìa vistu l'infernu, si cummirtìu, lassò la curti dû Re di Maiorca e si nni iu ntô disertu pi fari la pinenza.99 Assai simili a sta storia di cunvirsioni è chiḍḍa di l'Abbé Rancé, ca cuntàu brevimenti ntô capìtulu 48 dû secunnu vulumi. Si cunsidiramu comu, nna tutti dui li casi, lu passaggiu dû piaciri a l'urruri dâ vita fu la causa, chistu ci duna na spiegazzioni pô fattu culpiscenti ca la nazziuni cchiù amanti dû piaciri, allegra, sinsuali e frivula nna l'Europa - cioè la Francia - è chiḍḍa sutta cui dicisamenti l'ordini cchiù strittu di tutti l'ordini munasticu era trappi. declinu di Rancé e, nunustanti li rivuluzzioni, li canciamenti ecclisiàstici e l'infiltrazzioni di l'incridenza, si prisirvàu nzinu a oggi ntâ sò purità e gravità tirribbili.

Com'è gghiè, n'intuizziuni dû tipu supramenziunatu, riguardanti la natura di chista esistenza, pò puru ritiràrisi nzemi â sò causa, e la vuluntà di vìviri, e cu iḍḍa lu caràttiri pricidenti, pò turnari. Accussì videmu lu appassiunatu Benvenuto Cellini, na vota 'n carciri e n'àutra vota duranti na malattìa gravi, trasfurmatu nta sta manera, ma doppu ca la malattìa calmau, turnau ô sò statu di prima.
In ginirali, la negazziuni dâ vuluntà ntô soffrimentu non veni pi forza dâ causa cû stissu gradu d'effettu; chiuttostu, la vuluntà arresta lìbbira. Picchì chistu è pricisamenti l'ùnicu puntu unni la sò libbirtà si manifesta direttamenti: di cca la maravigghia putentimenti espressa di Asmu dû "canciamentu trascinnenti". Nna ogni suffrimentu, si pò cuncipiri na vuluntà ca è supiriuri a iḍḍa pi ntinsità e quinni incunquista. Quinni, ntô "Fedu", Platuni cunta chiḍḍi ca festeggianu, bivunu e si gòdinu l'afrudisìaci 'nzinu ô mumentu dâ sò esecuzzioni, affirmannu la vita puru 'nzinu â morti. Ntô Cardinali Beaufort, Shakespeare ci prisenta la fini tirribbili di n'omu malvagiu ca muri ntâ dispirazziuni, picchì né lu soffrimentu né la morti ponnu rumpiri la sò vuluntà, ca è accidintali ô puntu di èssiri assài mali.

Cchiù intensa è la vuluntà, cchiù chiara è l'aspettu dû sò cunflittu: quinni, cchiù granni è lu soffrimentu.
Nu munnu ca era la manifestazziuni di na vuluntà di vìviri assài cchiù intensa di chiḍḍa attuali mustrassi nu soffrimentu assài cchiù granni: quinni fussi n'infernu.

Picchì tutti li soffrenzi, picchì sunnu na murtificazzioni e na chiamata â dimissioni, putinzialmenti hannu nu putiri santificanti, si pò spiegari ca la granni sfurtuna e lu duluri prufunnu in iḍḍi stissi ispiranu na certa rivirenza. Com'è gghiè, lu suffrenti addiventa veramenti vinirabbili pi nuiautri sulu quannu, esaminannu lu cursu dâ sò vita comu na catina di suffrimentu, o chiancinnu nu duluri granni e incuràbbili, non si cuncentra ntâ catina dî circustanzi ca ci mittìru la vita ntô duluri, e mancu arrista fissu nna chiḍḍa sula granni sfurtuna dâ sò vita; picchì 'nzinu a allura, la sò cumprinsiuni segui ancùora lu principiu dâ raggiuni sufficienti e s'aggrappa ô finòminu innividuali; disiàu ancùora la vita, sulu non ntê cunnizziuni ca ci furu mpustati. Chiuttostu, iḍḍu è veramenti vinirabbili sulu quannu lu sò sguardu passa dû particulari all'univirsali, quannu cunsidira lu sò suffrimentu sulu comu n'esempiu dû tuttu, e quannu, addivintannu èticamenti brillanti, si vidi comu nu casu pi migghiara, cuncipennu accussì l'intera vita comu l'assignazzioni essenziali ô suffrimentu. Pi chistu mutivu, è vinirabbili quannu, nna "Torquato Tasso" di Goethe, la principìssa si lamenta di comu la sò vita e chiḍḍa dâ sò famigghia fu sempri trista e senza gioia, mentri ô stissu tempu guarda interamenti all'univirsali.

Immagginamu sempri nu pirsunàggiu veramenti nòbbili comu si avissi na certa tinta di duluri tranquillu, ca non è nenti di menu di na vessazzioni custanti pi l'avversità cutiddiàni (na cosa accussì fussi nu trattu ignòbbili e daria causa a scantari la mala vuluntà); ma chiuttostu na cunsapivulizza, nata dâ rializazziuni dâ futilità di tutti li beni e dû soffrimentu di tutta la vita, non sulu dâ propria. Eppuru chista rializazziuni pò èssiri risvegghiata prima dû soffrimentu spirimintatu di prima manu, suprattuttu di nu sulu granni; comu nu sulu disiu insoddisfabbili purtàu Petrarca a chiḍḍu duluri rassignatu pi tutta la sò vita ca ci parra accussì cummoventi dî sò òpiri: picchì Dafna, ca iḍḍu inseguiva, appi a scipparisi dâ sò manu, lassannulu ô sò postu lu làuriu 'mmortali. Quannu, attraversu na negazzioni accussì granni e irrivocabbili dû distinu, la vuluntà si rumpi 'n nu certu puntu; Quinni, quasi non si disiàu cchiù nenti e lu pirsunàggiu si rivela comu gintili, tristu, nòbbili e rassignatu. Quannu lu duluri â fini non havi cchiù n'uggettu spicìficu ma si diffunnìu pi tutta la vita, è, nna nu certu sensu, na svolta nterna, nu ritiru, na scumparsa graduali dâ vuluntà, la cui visibilità,

lu corpu, mina puru suttilimenti ma ntô sò nùcliu cchiù nternu, cu cui la pirsuna sciogghi la sò gentilezza di nu corpu di na certa annunciannusi comu la dissoluzzioni sia dû corpu ca dâ vuluntà; quinni, stu duluri è accumpagnata di na gioia sigreta, ca, criu, è chiḍḍa ca lu cchiù malincònicu di tutti li pòpuli chiamò la gioia dû duluri. Ma puru ccà s'attrova la trappula dâ sintimintalità, sia ntâ vita stissa ca ntâ sò rapprisintanza ntâ puisìa: vali a ddìri quannu c'è custanti luttu e lamentu senza alzàrisi e truvari forza ntâ rassignazzioni; Quinni, unu pirdìu sia la terra ca lu celu, lassannu arrè sulu la sintimintalità acquosa. Sulu quannu lu soffrimentu pigghia la forma di na canuscenza pura e senza adultirazzioni, e chista canuscenza poi porta la vera dimissioni comu na forza calmanti dâ vuluntà, è la strata pâ ridizzioni e quinni digna d'unuri. A stu propositu, comunque, sintimu nu certu rispettu â vista di ogni pirsuna veramenti scuntenta, simili a chiḍḍu ca virtù e nobbiltà ci richièdunu, e ô stissu tempu, lu nostru statu furtunatu cumpari comu nu rimproveru.
Non putemu evitari di cunsidirari lu soffrimentu, sia autoinflittu ca chiḍḍu di l'àutri, comu almenu n'apprussimazziuni pussibbili â virtù e â santità, mentri li piaciri e li suddisfazziuni munniali sunnu visti comu na siparazziuni di chistu. Chistu va accussì luntanu ca ogni pirsuna ca porta granni suffrenza fisica o nu pisanti pisu mintali, infatti puru ogni pirsuna ca fa travagghi fisicamenti esigenti ntô sudore dâ so frunti e cu stanchezza visibbili, tuttu chistu cu pacienza e senza lagnanza - dicu ca ogni pirsuna di stu tipu, quannu l'osservamu cu stritta attinzioni a pack si fussiru curari, ma vuluntariamenti e macari cu suddisfazzioni suppurtannu lu duluri ca causa, sapennu ca cchiù suffrunu, cchiù la sustanza malata veni distrutta, e quinni lu duluri prisenti è la misura dâ sò guarigioni.

Secunnu tuttu chiḍḍu ca fu discussu finu a ora, la negazzioni dâ vuluntà di vìviri, ca è chiḍḍa ca si chiama rassignazzioni totali o santità, nasci sempri dâ quietezza dâ vuluntà, ca è lu ricanuscimentu dû sò cunflittu nternu e dû sò nuḍḍu essenziali, espressu ntô soffrimentu di tutti l'èssiri viventi. La diffirenza, ca prisintamu comu du' strati, è si lu suffrimentu, sulu e puramenti arricanusciutu attraversu l'apprupriazzioni lìbbira di chistu pi mezzu di l'intuizziuni dû principiu di l'individuazzioni, o lu suffrimentu sintutu direttamenti, porta chiḍḍu ricanuscimentu. La vera savvizza, la ridizzioni dâ vita e dû soffrimentu, è incuncipìbbili senza la negazziuni

totali dâ vuluntà. Finu a allura, tutti non sunnu nenti autru ca chista vuluntà stissa, la cui manifestazzioni è n'esistenza ca scumpari, nu sforzu sempri vanu, sempri frustratu, e lu munnu raffiguratu chinu di suffrimentu, a cui tutti appartènunu irrevocabbilmenti ntâ stissa manera. Picchì attruvamu supra câ vita è sempri assicurata dâ vuluntà di vìviri, e la sò ùnica forma vera è lu prisenti, di cui, puru si la nascita e la morti ponnu privaliri nna l'aspettu, non si pò mai scappari. Lu mitu innianu lu esprimi dicennu: "Rinasciunu." La granni diffirenza ètica tra li pirsunaggi signìfica ca lu mali è nfinitamenti luntanu di ragghiùnciri la canuscenza di cui nasci la negazziuni dâ vuluntà, e quinni è veramenti espostu a tutti li turmenti ca pàrunu pussìbbili ntâ vita; picchì puru lu statu prisenti e filici dâ sò pirsuna è sulu n'apparenza mediata dû principiu individualis, n'illusiuni dî Maya, lu sonnu filici dû mendicanti. Li soffrenzi ca infliggi a l'àutri ntâ viulenza e ntâ fùria dî urgenzi dâ sò vuluntà sunnu la misura dî soffrenzi ca la sò spirènzia non pò rumpiri la sò vuluntà e purtari â sò negazziuni ùrtima. Tuttu l'amuri veru e puru, comunqui, e infatti tutta la giustizzia lìbbira, nasci già di l'intuizioni dî principii individualiationis, ca, quannu si virifica 'n piena chiarezza, porta â santificazziuni e â ridizzioni totali, lu finòminu dû quali è lu statu di rassignazzioni supra discrittu, ca è accumpagnata di paci e di non1.

§ 69

Dâ negazzioni dâ vuluntà di vìviri, ca ora fu discritta abbastanza ntê cunfini dâ nostra cunsidirazzioni e ca è l'unicu attu manifestu dâ sò libbirtà e quinni, comu lu chiama Asmu, la trasfurmazzioni trascinnenti, nenti diffirisci cchiù dâ cessazzioni arbitraria dâ sò manifestazzioni nnividuali, lu suicidiu. Luntanu di èssiri na negazzioni dâ vuluntà, chistu è nu finòminu di n'affirmazzioni forti dâ vuluntà. Picchì l'essenza dâ negazziuni non è ntô rifiutari li soffrenzi, ma ntô rifiutari li piaciri dâ vita. Lu suicidiu voli la vita e è sulu insoddisfattu dî cunnizziuni unni ci vinni.
Pirciò, non rinuncia pi nenti â vuluntà di vìviri, ma sulu â vita stissa, distruggènnu lu finòminu innividuali. Iḍḍu disija la vita, l'esistenza senza ostaculi e l'affirmazziuni dû corpu; ma l'intricciamentu dî circustanzi lu mpidisci, e pi iḍḍu nasci granni suffrenza. A vuluntà di vìviri si trova accussì inibbita nnâ stu finòminu ‘nnividuali ca nun pò sviluppari u sò

sforzu.
Pirciò, dicidi secunnu la sò stissa essenza, ca s'attrova fora dî formi dû principiu dâ raggiuni sufficienti, e a cui ogni sìngulu finòminu è quinni indiffirenti; picchì iḍḍa stissa arresta 'ntuccata di tutti chiḍḍi ca nàsciunu e passanu, ed è la vita nterna di tutti li cosi. Pi chiḍḍa stissa cirtìzza nterna ca ci pirmetti di vìviri senza paura custanti dâ morti, vali a diri la cirtìzza ca la vuluntà nun pò mai mancari la sò manifestazzioni, supporta puru l'attu dû suicidiu.
La vuluntà di vìviri, quinni, cumpari facilmenti nna chistu attu d'autudistruzziuni (Shiva) comu ntô cuntentizza di l'autucunsirvazziuni (Vishnu) e ntâ vuluntà dâ prucriazziuni (Brahma). Chistu è lu significatu nternu di l'unità dî Trimurti, ca ogni èssiri umanu è interamenti, puru si enfatizza ora una, ora n'àutra dî tri testi ntô tempu. - Comu la cosa nnividuali si rifirisci a l'Idea, accussì lu suicidiu si rifirisci â negazziuni dâ vuluntà: lu suicidiu niga sulu l'innividu, no la speci. Avemu già stabbilìtu supra ca, pirchì la vita è sempri sicura dâ vuluntà di vìviri e lu suffrimentu è essenziali pi iḍḍa, lu suicidiu, la distruzzioni arbitraria di nu sulu finòminu unni la cosa stissa arresta ‘ndisturbata, fissa comu l'archinuè, pirchì prestu li gocci sunnu foopar completamenti fu attu. Ma è puru, oltri a chistu, lu capulavuru dê Maya, comu l'espressioni cchiù chiara dâ cuntraddizzioni dâ vuluntà di campari cu iḍḍa stissa. Propriu comu arricanuscìumu sta cuntraddizzioni ntê manifestazzioni cchiù vasci dâ vuluntà, ntâ lotta custanti di tutti l'esprissiuni dî forzi naturali e di tutti l'innividui urganici pâ materia, lu tempu e lu spazziu, e propriu comu vittimu ca lu cunflittu emergi sempri cchiù chiaramenti, cu na chiarità tirribbili, ntê fasi criscenti di l'uggittivazzioni dâ vuluntà; quinni â fini arriva, ntô stadiu cchiù àutu, ca è l'idèa di l'omu, stu gradu unni non sulu l'innividui ca rapprisentunu la stissa idèa si distrùggunu l'unu cu l'autru, ma puru lu stissu innividuu dichiara la guerra a iḍḍu stissu, e la vihemenza cu cui voli la vita e si sforza contra la sò inibbizzioni, lu soffrimentu, lu porta a l'innividuu, l'aboshe-body. sulu la sò manifestazzioni, attraversu n'attu di vuluntà, prima ca lu soffrimentu rumpi la vuluntà. Pricisamenti picchì la vittima suicida non pò cessari di disiàri, cessa di vìviri, e la vuluntà s'affirma ccà pricisamenti attraversu l'annihilazzioni dâ sò apparenza, picchì non si pò cchiù affirmari nna n'autra manera. Ma picchì lu stissu suffrimentu di cui accussì si ritirò era chiḍḍu ca, comu murtificazzioni dâ

vuluntà, putìa purtari a l'autu-nigazzioni e â ridizzioni, a stu propositu la vittima suicida assimigghia a na pirsuna malata ca, doppu ca accuminciau n'upirazzioni dulurusa ca lu putìa curari completamenti, non ci pirmetti di èssiri cumplitata, ma la ridizzioni. Lu soffrimentu s'avvicina e, comu tali, apri la pussibbilità dâ negazziuni dâ vuluntà; ma lu rifiuta distruggènnu l'aspettu dâ vuluntà, lu corpu, accussì ca la vuluntà pò ristari 'ntratta. Chistu è lu mutivu pi cui quasi tutti li sistemi ètici, sia filusòfici ca riliggiusi, cundannunu lu suicidiu, puru si iḍḍi stissi non ponnu òffriri autri ca raggiuni strani e sufìstici pi farlu.Ma si mai na pirsuna s'astinìu dû suicidiu pi raggiuni puramenti murali, allura lu significatu cchiù nternu di chista autosupirazzioni (ntâ qualegghiè termini la sò raggiuni la vistìa) era chistu: "Non vogghiu scappari dû soffrimentu accussì ca pò cuntribbuiri a supirari la vuluntà dâ vita, la cui apparenza è accussì forti dâ natura dû munnu chi mi sta già albannu, accussì addiventa la paci finali dâ me vuluntà e mi riscatta pi sempri."

Comu si sapi, si virìficanu di tantu in tantu casi unni lu suicidiu s'allunga ê picciriddi: lu patri ammazza li picciriddi ca ama assai, e appoi iddu stissu. Cunsidiramu dda cuscienza,

La riliggiuni e tutti li cuncetti tradizziunali lu purtunu a arricanusciri l'assassiniu comu lu crimini cchiù vilinusu, ma lu cummetti nna l'ura dâ sò morti, senza nuḍḍu mutivu egoista; quinni, l'attu pò èssiri schicatu sulu dû fattu ca ccà la vuluntà di l'innividu si arricanusci direttamenti ntê picciriḍḍi, ma è pigghiatu nna l'illusiuni ca sbagghia l'apparenza pi l'essenza stissa, e prufunnamenti cummuvutu dâ rializazzioni dâ misèria di tutta la vita, ora cridi ca pò abbuliri l'essenza stissa e l'app picciriddi, unni si vidi subbitu vìviri n'àutra vota, di l'esistenza e dâ sò misèria. N'erruri completamenti sìmili fussi cridiri ca la stissa cosa ottinuta câ castità vuluntària putissi èssiri ottinuta frustannu li scopi dâ natura ntô cuncipimentu, o macari affriddannu la morti dû neonatu, cunzidirannu lu soffrimentu inevitabbili dâ vita, ô postu di fari tuttu lu possibbili pi assicuràri la vita. Picchì si la vuluntà di vìviri esisti, allura nuḍḍa forza, comu l'unica forza metafìsica o la cosa stissa, la pò rumpiri; chiuttostu, la forza pò sulu distrùggiri la sò manifestazzioni nna chistu postu nna chistu mumentu. Iḍḍu stissu pò èssiri cancillatu di nenti autru ca dâ canuscenza.

Pirciò, l'ùnica strata pâ savvizza è ca la vuluntà avissi a cumpàriri senza ostaculi, accussì pò arricanusciri la sò essenza nna chista cumparsa. Sulu comu cunsiquenza di stu ricanuscimentu la vuluntà pò abbuliri iḍḍa stissa e accussì puru mettiri fini ô suffrimentu ca è nsiparabbili dâ sò apparenza; ma chistu nun è pussìbbili ‘ntraversu a viulenza fisica, comu a distruzzioni dû ‘mbriuni, l’uccisioni dû picciriddu o u suicidiu. La natura porta la vuluntà â luci pricisamenti picchì pò truvari la sò ridizzioni sulu ntâ luci. Pirciò, li scopi dâ natura hannu a èssiri prumossi nta tutti li modi appena la vuluntà dâ vita, ca è la sò essenza nterna, s'ha dicidutu.

Nu tipu particulari di suicidiu, completamenti diversu dû suicidiu urdinariu, pari esistiri, puru si putissi ancora non èssiri capitu abbastanza. Chista è la morti dâ fami, scigghiuta vuluntariamenti attraversu lu cchiù àutu gradu d'ascetismu. Tuttavia, la sò manifestazzioni fu sempri ammucciata di assài firvuri riliggiusu e macari di superstizzioni. Pari, cumunca, ca la negazzioni cumpleta dâ vuluntà pò arrivari ô puntu unni puru la vuluntà nicissària pi mantèniri la vitalità dû corpu attraversu l'assunziuni di manciari è assenti. Luntanu di nasciri di na vuluntà di vìviri, n'ascèticu accussì completamenti rassignatu cessa di vìviri sulu picchì cessa completamenti di vuluntari.
Non si pò cuncipiri n'àutra manera di morti ca chiḍḍa dâ fami nna chistu cuntestu (a menu ca non fussi lu risultatu di na particulari superstizzioni); pirchì l'intinzioni di accurzari lu turmentu custituisci già nu gradu d'affirmazzioni dâ vuluntà. Li dogmi ca allinchiunu la raggiuni di nu pintinenti accussì lu prisèntunu cu l'illusiuni ca n'èssiri cchiù àutu ci cumannau di digiunari, a cui la sò inclinazziuni nterna lu custrinci. Esempi pricidenti di chistu si ponu attruvari ntâ "Cullezzioni di Breslau di Storii Naturali e Mèdichi", sittèmmiru 1719, pp. 363 e seguiti; ntê "Novi dâ ripùbbrica dî littri" di Bayle, fivraru 1685, pp. 189 e poi; in Zimmermann, "Supra la sulitudini", vol. 1, p. 182; e nnâ "Storia dâ accadèmia dî scienzi" dû 1764, nu rapportu di Houttuyn. U stissu artìculu cumpari ripetutamenti nnâ "Cullezzioni pì medici pràttici", vol. 1, p. 69. Riporti succissivi si ponnu attruvari ntô "Rivista pâ midicina pràttica" di Hufeland, vol. 10, p. 181, e Vol. 48, p. 95; puru nnô "Rivista pî medici psichiatrici" di Nasse, 1819, nùmmaru 3, p. 460; e ntô "Rivista mèdica e chirurgica di

Edimburgo", 1809, vol. 5, p. 319. Ntô 1833, tutti li giurnali ripurtaru ca lu storicu nglisi lu dutturi Lingard avìa murutu di fami vuluntaria a Dover ntô jinnaru; secunnu riporti succissivi, non era iḍḍu stissu, ma nu parenti. Tuttavia, sti rapporti rapprisentunu principalmenti li genti comu pazzi, e nun è cchiù possibbili stabbiliri ‘n quali misura chistu putissi èssiri lu casu. Ma vogghiu mettiri ccà n’informazzioni cchiù ricenti di stu tipu, puru si sulu pâ cunservazzioni di unu dî rari esempi dû finòminu culpiscenti e straordinariu dâ natura umana ca appena citai, ca almenu pari appartinèri unni lu vogghiu mettiri, e ca fussi difficili spiegari. Lu supramenziunatu pezzu di nfurmazzioni cchiù ricenti cumpari ntô "Nürnberger Correspondent" dû 29 di giugnettu 1813, chî siguenti palori:

"Di Berna si riporta ca vicinu a Thurnen, ntâ na furesta densa, fu truvata na capanna nica ca cuntinìa nu cadaveri maschili ca s'avìa decomponutu di circa nu misi, vistutu di vistiti ca uffrìanu picca indizi supra lu status suciali dô pruprietariu. Furu truvati macari dui cammisi assài boni ca foru scritti supra na para di pàggini di difuntu. Ntâ chistu, cunta lu jornu dâ sò partenza di casa (puru si la sò città natali non è citata), poi dici ca fu spintu dû Spìritu di Diu pi priari e digiunari. signatu cu na riga, e ci sunnu cincu jorna accussì, secunnu li quali fu truvata puru na littra a nu pasturi, supra nu sermoni ca lu difuntu avìa sentitu di iḍḍu; fasi e misceli, ca sunnu veramenti difficili di spricari, ma la menti umana avi prufunnità, bui e 'ngranaggi ca sunnu assài difficili d'illuminari e sbiluppari;

§ 70

Si putissi forsi cunsidirari tutta la nostra espusizziuni ora cumplitata di chiḍḍa ca chiamu la negazziuni dâ vuluntà comu incumpatibbili câ nostra pricidenti discussiuni dâ necessità, ca s'applica â mutivazziuni tantu comu a ogni autra manifestazziuni dû principiu dâ raggiuni sufficienti, e secunnu cui li mutivi, comu tutti li causi, sunnu sulu causali e caràttiri occasionali. lu rivela câ necessità di na liggi naturali. Pi chistu mutivu, ci nigàumu completamenti la libbirtà comu *libbiru arbitriu indiffirenti*. Luntanu di nigari chistu ccà, comunque, ti lu ricuòrdu. Ntâ virità, la vera libbirtà, cioè l'innipinnenza dû principiu dâ raggiuni sufficienti, apparteni sulu â vuluntà comu cosa-ntra-iḍḍa stissa, non â sò apparenza, la cui forma essinziali è

unn'è ca è lu principiu dâ raggiuni sufficienti, l'elimentu dâ nicissità. L'unicu casu unni chiḍḍa libbirtà pò addivintari direttamenti visìbbili nna l'apparenza è quannu metti fini a chiḍḍu ca cumpari, e picchì la mera apparenza, ntâ misura in cui è nu ligami ntâ catina dî causi - lu corpu animatu - cuntinua ntô tempu, ca cunteni sulu l'apparenze, la vuluntà, ca si manifesta attraversu chiḍḍu ca si manifesta, cu chista apparenza. esprimi. Nna stu casu, pir esempiu, li ginìtali, comu manifestazzioni visibbili dû spintu sissuali, sunnu prisenti e sani; eppure, puru nna l'èssiri cchiù nternu, non si disija na suddisfazzioni sissuali: e tuttu lu corpu è sulu l'esprissiuni visibbili dâ vuluntà di campari, e eppure li mutivi currispunnenti a chistu non funzionanu cchiù: infatti, la dissoluzzioni dû corpu, la fini di l'innividu, e quinni la cchiù granni inibbizzioni naturali è, e la vuluntà cumpleta. Sta cuntraddizzioni riali, ca nasci di l'interventu immediatu dâ libbirtà intrinsica dâ vuluntà - na libbirtà ca non canusci necessità - ntâ nicissità dâ sò apparenza, è l'unica ripitizziuni ntô riflissu filusòficu dâ cuntraddizziuni tra li nostri affirmazziuni dâ nicissità dâ ditirminazziuni dâ vuluntà dî mutivi, dû caràttiri dâ manu, dû caràttiri dâ vuluntà. l'abbulizzioni, ca renni li mutivi ‘mputenti, di l'autra banna. La chiavi pi cunciliari sti cuntraddizziuni è ntô fattu ca lu statu aunni lu caràttiri è libbiratu dû putiri dî mutivi non nasci direttamenti dâ vuluntà, ma di nu modu di cugnizziuni altiratu. Finu a quannu la canuscenza non è autra ca chiḍḍa ca è ligata ô principiu individualis, ca segui assolutamenti lu principiu dâ raggiuni sufficienti, lu putiri dî mutivi è irrisistìbbili; ma quannu lu princìpiu individualiuni è pinètratu, quannu l'idèi, infatti l'essenza dî cosi nna iḍḍi stissi, comu la stissa vuluntà nna tuttu, sunnu direttamenti arricanusciuti, e di chista canuscenza nasci nu pacifu univirsali dâ vuluntà; allura li mutivi ‘nnividuali addivèntanu inefficaci.pirchì u sò modu currispunnenti ri canuscenza fu ammucciatu e ricidutu ri unu completamenti diversu. Pirciò, lu caràttiri non pò mai canciari parzialmenti, ma avi, câ cunsiquenza di na liggi naturali, purtari avanti nna ogni innividu la vuluntà di cui è la manifestazzioni ntâ sò interezza; ma chista stissa 'ntira, lu caràttiri stissu, pò èssiri cumplitamenti cancillata dû supramenziunatu canciamentu dâ canuscenza. Chista abbulizziuni è chiḍḍa ca Asmu, comu dittu supra, discrivi e si maravigghiàu comu lu "canciamentu cattòlicu, trascinnenti": è pricisamenti chiḍḍu ca, ntâ Chiesa cristiana, è apposta chiamatu rinascita, e la canuscenza di cui nasci è

chiḍḍa ca fu chiamata l'effettu dâ gràzzia. – Pricisamenti picchì non si tratta di nu canciamentu, ma di n'abbulizzioni cumpleta dû caràttiri, si capisci ca, puru si li pirsunaggi èrunu diversi prima di chiḍḍa abbulizzioni, mustranu comunqui na granni sumigghianza ntâ sò manera d'aggìri doppu, puru si ognunu parra ancùora assài diversamenti secunnu li sò cuncetti e dogmi.

Nna chistu sensu, la vecchia, sempri cuntistata e sempri affirmata nuzziuni filusòfica di libberu arbìtriu non è senza funnamentu, e mancu lu dogma dâ Chiesa dâ gràzzia e dâ rinascita è senza significatu e significatu. Ma ora videmu 'n manera 'mprivista tutti dui cuincìdiri, e ora putemu puru capiri nna quali sensu l'eccillenti Malebranche putìa diri: "La libbirtà è nu misteri", e avìa raggiuni. Picchì pricisamenti chiḍḍu ca li mìstici cristiani chiàmunu gràzzia e rinascita è pi nui l'unica esprissiuni immediata dû libberu arbìtriu. Si virifica sulu quannu la vuluntà, avennu raggiuntu la canuscenza dâ sò essenza, ricivi di chista canuscenza nu sensu di calma e accussì è libbirata dâ nfruenza dî mutivi, ca s'attrovunu ntô regnu di n'autru modu di canuscenza, li cui uggetti sunnu sulu apparenze. La pussibbilità di libbirtà, comu si manifesta, è lu vantaggiu cchiù granni di l'umanità, ca l'armali manca pi sempri, picchì la cumpusizzioni dâ raggiuni, ca pirmetti di sunnari l'intera vita a priscìnniri di l'impressiuni dû prisenti, è la sò cunnizziuni. L'armali sunnu senza arcuna pussibbilitati di libbirtati, accussì comu sunnu senza la pussibbilitati di na scigghiuta veramenti dilibbirata, 'n sècutu a nu cunflittu cumpletu di mutivi, ca avissiru a èssiri cuncetti astratti. Cu la stissa nicissitati cu cui casca na petra 'n terra, lu lupu affamatu affunna li denti ntâ carni dâ sò preda, senza nudda pussibbilitati di sapiri ca è sia chiddu ca veni divurgatu ca chiddu ca fa lu divurgamentu. La necessità è lu regnu dâ natura; la libbirtà è lu regnu dâ gràzzia.

Picchì, comu vittimu, chiḍḍa autu-nigazzioni dâ vuluntà prucidi dâ canuscenza, e tutta la canuscenza e l'intuizioni comu tali sunnu nnipinnenti di l'arbitrariità, accussì puru chiḍḍa nigazzioni dâ vuluntà, chiḍḍa ntrasita ntâ libbirtà, non pò èssiri furzata di l'intinzioni, ma nasciri dâ rilazziuni cchiù nterna tra canuscenza e fora e vuluntà in. Quinni la Chiesa lu chiamàu l'effettu dâ gràzzia: ma propriu comu iḍḍa lu renni ancùora dipinnenti dâ ricivuta dâ gràzzia, accussì è puru l'effettu dû quietu â fini

n'attu di libbirtà dâ vuluntà.
E picchì, comu cunsiquenza di sta gràzzia, tutta la natura di l'omu è funnamintalmenti canciata e nvirtita, accussì ca non disija cchiù nenti ca prima disijava accussì assài, e n'omu veramenti novu, comu si fussi, pigghia lu postu dû vecchiu, iḍḍa chiamò chista cunsiquenza dâ rinascita dâ gràzzia. Picchì chiḍḍu ca iḍḍa chiama l'omu naturali, a cui niga tutti li capacità dû beni, è pricisamenti la vuluntà dâ vita, ca s'ava a nigari si voli arrivari â ridizzioni di n'esistenza comu la nostra. Picchì arrè la nostra esistenza c'è n'àutra cosa, ca addiventa accissìbbili sulu quannu scartamu lu munnu.

Non cunsidirannu l'innividui secunnu lu principiu dâ raggiuni sufficienti, ma chiuttostu l'idèa di l'umanità ntâ sò unità, la duttrina cristiana simmulizza la natura, l'affirmazziuni dâ vuluntà dâ vita, nna Adamu, lu cui piccatu ereditatu - cioè la nostra unità cu iḍḍu nna l'idèa, ca si manifesta ntô tempu procret e suggettu - tutti nui suffrennu attraversu lu ligami di morti. Ô cuntrariu, simmulizza la gràzzia, la negazzioni dâ vuluntà, la ridizzioni, ntô Diu 'ncarnatu, ca, comu lìbbiru di tutta la piccatura, cioè di tutta la vuluntà di vìviri, non putìa, comu a nui, aviri emergutu di l'affirmazzioni cchiù dicisiva dâ vuluntà, e mancu iḍḍu, comu a nui, aviri nu corpu ca è interamenti la manifestazzioni dâ vuluntà cuncrita; ma, natu dâ Vìrgini pura, havi puru sulu na sumigghianza di corpu. Chist'ùrtimu puntu è tinutu dî Ducèti, quarchi patri dâ Chiesa ca era assài coerenti nna chista materia. Insignàu 'n particulari Appelli, contra cui Tertullianu e li sò succissuri s'arrizzàrunu. Ma puru lu stissu Agustinu cummenta lu passaggiu, Rom. 8, 3: "Deus filium suum misit in similitudinem carnis peccati", accussì: "Non enim caro peccati erat, quae non de carnali delectatione nata erat: sed tamen inerat ei similitudo carnis peccati, quia mortalis caro erat" (Liber 83, quaestion. qu
66). Ntâ sò òpira, chiamata Opus Imperfectum, 1, 47, insigna ca lu piccatu urigginali è sia piccatu ca punizziuni. È già prisenti ntê picciriddi appena nati, ma si manifesta sulu quannu sunnu crisciuti. Com'è gghiè, l'urìggini di stu piccatu è rintracciata â vuluntà dû piccaturi. Stu piccaturi era Adamu; ma nta iḍḍu esistìamu tutti: Adamu addivintàu scuntenti, e nta iḍḍu addivintamu tutti scuntenti. – Certu, la duttrina dû piccatu urigginali (affirmazzioni dâ vuluntà) e dâ ridizzioni (nigazzioni dâ vuluntà) è la

granni virità ca custituisci lu nùcliu dû Cristianèsimu; mentri lu restu è principalmenti sulu vistiti e rivestimenti, o abbillimentu. Di cunsiguenza, Gesù Cristu avissi sempri a èssiri capitu in termini ginirali, comu lu sìmmulu, o pirsunificazziuni, dâ negazziuni dâ vuluntà dâ vita; ma non 'n manera nnividuali, sia sicunnu la sò storia mìtica ntê Vangeli, ca sicunnu la prisunta e vera storia ca ci sta sutta. Picchì né unu né l'autru furnisci facilmenti na suddisfazzioni cumpleta. È sulu lu veiculu pi chiḍḍa prima cuncizzioni, pî genti, ca richièdunu sempri qualchi cosa di fattuali. – Ca lu Cristianèsimu nnî tempi ricenti s'è scurdàtu dû sò veru significatu e si digginirò nnô ottimismo funnu nun è a nostra prioccupazzioni ccà.

Inoltri, è na duttrina urigginali e evangèlica dû Cristianèsimu, ca Agustinu, cû cunsensu dî capi dâ Chiesa, difinniu contra li platitudini dî Pelaggi, e ca Luteru fici l'obbiettivu principali dû sò sforzu di purificari di l'erruri e di enfatizzari n'àutra vota, comu spiega espressamenti la sò "servoDetrime in" chi la vuluntà non è lìbbira, ma urigginariamenti suggetta all'inclinazzioni ô mali; pirciò, li sò òpiri sunnu sempri piccaturi e dificienti e non ponnu mai suddisfari la giustizzia; chi, â fini, non sunnu chisti òpiri, ma sulu la fidi ca porta la savvizza; sta fidi stissa, comunqui, non nasci di l'intinzioni e dû libberu arbìtriu, ma ci veni attraversu l'òpira dâ gràzzia, senza la nostra participazzioni, comu si fussi di fora. - Non sulu l'ottu dogmi prutistanti supramenziunati, ma puru chist'ùrtimu, appartènunu a chiḍḍi ca na visioni cruda e simplicistica oggi rifiuta comu assurdi, o ammuccia, essennu didicati, nunustanti Agustinu e Luteru, ô sensu cumuni pelaggiu ca sunnu l'antiqualismu di oggi, e quinni particulari e essenziali pô Cristianèsimu ntô sensu cchiù strittu, mantinennu e facennu lu dogma urigginariu e mantinutu nna l'Ebbraismu, cunnessu ô Cristianèsimu sulu attraversu li menzi stòrici,102 lu puntu principali. – Ma arricanusciumu ntâ duttrina citata supra la virità ca è cumpletamenti d'accordu cû risultatu dî nostri cunsidirazzioni.
Picchì videmu ca la vera virtù e la santità dâ menti hannu la sò urìggini primaria non ntâ vuluntà dilibbirata (òpiri), ma ntâ canuscenza (fidi): pricisamenti comu s'avìamu sviluppatu dâ nostra idèa principali. Si fussiru l'òpiri, ca nasciunu dî mutivi e di l'intinzioni dilibbirati, ca purtaru â savvizza, allura la virtù fussi sempri sulu n'eguismu spertu, mètuducu e luntanu; nun importa comu unu lu guarda. – Ma la fidi a cui la Chiesa

cristiana prumetti la savvizza è chista: ca, propriu comu tutti cunnivìdimu lu piccatu e cademu victima dâ morti e dâ distruzzioni attraversu la Caduta dû primu omu, puru nuiautri tutti siamu riscattati sulu attraversu la gràzzia e la livazzioni dâ nostra culpa mustrusa, attraversu lu midiaturi divinu, e infatti completamenti senza lu nostru (pirsunali) mèritu. Vistu ca chiḍḍu ca pò risurtari di l'azzioni ntinziunali (guidati dî mutivi) di na pirsuna, li sò òpiri, non ponnu mai giustificari, assolutamenti e pâ sò stissa natura, pricisamenti picchì è n'azzioni ntinziunali purtata dî mutivi, opus operatum. Sta cridenza quinni ìmplica, apprima di tuttu, ca la nostra cunnizzioni è originariamenti e essenzialmenti senza spiranza, e ca avemu bisognu dâ ridizzioni; secunnu, ca nui stissi appartenimu essenzialmenti ô mali e ci sunnu accussì fermamenti ligati ca li nostri òpiri, secunnu la liggi e lu pricèttu, cioè secunnu li mutivi, non ponnu mai suddisfari la giustizzia o riscattari; ma la ridizzioni si utteni sulu attraversu la fidi, ca si raggiungi attraversu nu modu di cumprinsiuni canciatu, e chista fidi stissa pò veniri sulu attraversu la gràzzia, cioè di fora: chistu voli diri ca la savvizza è completamenti estranea â nostra pirsuna e indica na negazziuni e rinunziu a chiḍḍa stissa pirsuna ca è nicissària pâ savvizza. L'òpiri, la mera rispetta dâ liggi, non ponnu mai giustificari, picchì sunnu sempri azzioni spinti dî mutivi. Luteru richiedi (ntô sò libbru "De libertate Christiana") ca, na vota ca la fidi ci trasi, li boni òpiri nàsciunu interamenti di sò accordu, comu sìntumi, comu frutti; ma ‘n nudda manera comu rivinnicazzioni ‘ntrìnzica ri mèritu, giustificazzioni o ricumpenza, ma cchiuttòstu succièri interamenti vuluntariamenti e senza risarcimentu. – Quinni, dâ ntuizzioni sempri chiara dû principiu di l'individuazzioni, puru nui pirmittìumu prima sulu la giustizzia lìbbira, poi l'amuri, nzinu â cumpleta supirazzioni di l'eguismu, e â fini la dimissioni, o la negazziuni dâ vuluntà, di emergiri.

Invucai sti dogmi dâ duttrina cristiana, ca sunnu pi iḍḍi stissi furasteri â filusufia, sulu pi mustrari ca l'etica ca emergi di tutta la nostra cunsidirazzioni, e ca currispunni e è coerenti cu tutti li sò parti, puru si fussiru novi e senza pricidenti nna l'esprissiuni, non è pi nenti accussì 'n sustanza, ma chiuttostu cristianu era cumpletamenti d'accordu cu lu essenza, cuntinuta e prisenti dintra di iḍḍi stissi; propriu comu currispunni esattamenti ê duttrini e ê pricètti ètici dî libbra sacri di l'Ìnnia, ca sunnu prisintati nna formi completamenti diversi. Ntô stissu tempu, la

ricurdazzioni dî dogmi dâ Chiesa cristiana sirvìu pi spiegari e chiariri l'apparenti cuntraddizziuni tra la necessità di tutti l'esprissiuni dû caràttiri sutta certi mutivi (lu regnu dâ natura) di na parti, e la libbirtà dâ vuluntà stissa di nigari iḍḍa stissa e di abbuliri lu caràttiri, cu tutta la necessità dû caràttiri basatu supra l'àutri.

§ 71

Concludennu ccà li cunturni di l'ètica e cu iḍḍi l'interu sviluppu di chiḍḍu pinseri ca la cumunicazziuni era lu me scopu, non vogghiu ammucciari na crìtica livellata a chist'ùrtima parti dâ prisintazziuni, ma chiuttostu mustrari ca s'attrova ntâ stissa essenza dâ materia e è assài mpussìbbili rimediari. Sta crìtica è ca, doppu ca la nostra cunsidirazzioni â fini arrivàu ô puntu unni avemu davanti a li nostri occhi, ntâ pirfetta santità, la negazzioni e l'abbannunu di tutta la vuluntà e pricisamenti accussì la ridizzioni di nu munnu ca tutta l'esistenza ci prisintò comu suffrimentu, chista cosa stissa ora ci pari comu na transizzioni.

Prima, havi a fari capiri ca lu cuncettu di nenti è essenziarmenti rilativi e si rifirisci sempri sulu a quarchi cosa spicìfica ca niga. Sta prupità fu attribbuita ('n particulari di Kant) sulu ô nihil privativum, ca è chiḍḍu ca è mustratu di – ô cuntrariu di nu +, e ca, dû puntu di vista nversu, putissi addivintari +. Ô cuntrariu di chistu privativum nihil, fu pusizziunatu lu nihil negativum, ca nun fussi nenti nna tutti li aspetti, pi cui la cuntraddizzioni lòggica e autucuntraddittoria è usata comu esempiu. Cumunca, cu n'ispezzioni cchiù vicina, nun è mancu cuncipìbbili nuḍḍu nenti assulutu, nuḍḍu nihil negativum veramenti ginèricu; chiuttostu, ogni cosa di chistu tipu, vista di nu puntu di vista cchiù àutu o assuntu sutta nu cuncettu ampiu, è sempri sulu nu privativum nihil. Ogni nenti è cuncipitu comu tali sulu 'n rilazziuni a n'autra cosa, e prisupponi chista rilazziuni, e quinni puru chiḍḍa autra. Puru na cuntraddizzioni lòggica è sulu nu nenti rilativi. Nun è nu pinseri dâ raggiuni; ma quinni nun è nu nenti assulutu. Picchì è na palora cumposta, n'esempiu di l'impinsàbbili, ca è nicissariamenti nicissariu ntâ lòggica pi dimustrari li liggi dû pinseri: pirciò, si unu prucidi, pi chistu scopu, a n'esempiu accussì, unu pigghiarà li abbusi, comu lu pusitivu, ca è pricisamenti chiḍḍu ca si cerca, e saltarà

supra lu sensu, comu lu nigativu. Quinni, ogni nihil negativum, o nenti assulutu, quannu è subburdinatu a nu cuncettu cchiù àutu, cumparirà comu nu mera nihil privativum, o nenti rilativi, ca po puru scanciari signa cu chiḍḍu ca niga, accussì lu primu fussi poi cuncipitu comu nigazzioni, e l'urtimu stissu comu na pusizzioni. Chistu è puru d'accordu cû risultatu dâ difficili indagini dialèttica ntô nenti ca Platuni intraprìnni ntô "Sufista" (pp. 277-287, Bibbliòteca).

Di l'etero fisichi appudixanti fora di chistu, comu lu katakekermatismen è panta pi tutti li prufissiunali, pi li prufissiunali supra li prufissiunali autri antititemi, etolmêsamen eipein, l'autumàticu s'attrova ô mètudu. (Cum enim ostenderemus, alterius ipsius naturam esse, pirchì tutti li cosi sunnu spartuti; la parti è opposta, è cujuscu, è giniralmenti accittata comu nuḍḍa cosa ca esprimi comu nuḍḍa cosa, ca è positiva e ntô sò significatu cchiù ginirali, è pricisamenti lu munnu di l'immaginazziuni, ca dimustrai comu l'uggittività dâ vuluntà, comu lu sò specchiu. Sta vuluntà e stu munnu sunnu puru nui stissi, e a iḍḍa apparteni la rapprisintanza 'n ginirali, comu n'aspettu dâ sò natura: la forma di sta rapprisintanza è lu spazziu e lu tempu, pirciò tuttu chiḍḍu ca esisti di stu puntu di vista avi a esistiri quarchi banna e quarchi vota. Â rapprisintanza apparteni macari lu cuncettu, lu matiriali dâ filusufìa, e nfini la palora, lu signu dû cuncettu. La negazziuni, la sublazziuni e l'inversioni dâ vuluntà sunnu puru la sublazziuni e la scumparsa dû munnu, dû sò specchiu. Si nun lu videmu cchiù nta stu specchiu, dumannamu ‘n vanu unni s’è vutatu, e poi lamentamu, picchì nun havi cchiù unni e quannu, ca s’è pirdutu ntô nenti.

Nu puntu di vista nversu, si fussi pussìbbili pi nui, nvirtissi li signa, mustrannu chiḍḍu ca è pi nui comu nenti e chiḍḍu nenti comu èssiri. Ma fintantu ca semu la vuluntà dâ vita stissa, chist'ùrtima pò èssiri canusciuta e disignata sulu di nui negativamenti, picchì l'antica proposizziuni di Empèdocli ca lu simili è canusciutu sulu di comu ci priva di tutta la canuscenza pricisamenti ccà, propriu comu, ô cuntrariu, la pussibbilità di tutta la nostra canuscenza riali, ca è lu munnu uggittivamenti supra la vuluntà, o lu riposu. Picchì lu munnu è l'autucunuscenza dâ vuluntà.

Si, cumunca, fussi assolutamenti insistutu ntâ pussibbilità di ragghiùnciri

na certa canuscenza positiva di chiḍḍu ca la filusufìa pò esprimiri sulu nigativamenti, comu la negazziuni dâ vuluntà, allura nun avìssimu autra scelta ma rifiririsi ô statu spirimintatu di tutti chiḍḍi ca agghicaru â negazziuni cumpleta dâ vuluntà, e ca fu discrittu la rapprisintazzioni cu l'unluminazzioni. Diu, ecc. Chistu statu, cumunca, non pò èssiri chiamatu veramenti canuscenza, picchì non àvi cchiù la forma di suggettu e uggettu, e è puru, oltri a chistu, accissìbbili sulu â spirènzia di quarcunu, ca non pò èssiri cumunicata cchiù avanti.

Ma nui, ca ristamu interamenti ntô puntu di vista dâ filusufìa, avemu a èssiri cuntenti ccà dâ canuscenza nigativa, cuntenti d'aviri arrivatu all'urtimu cunfini dâ canuscenza positiva.
Si avemu accussì arricanusciutu l'essenza dû munnu comu vuluntà, e nna tutti li sò apparenze sulu la sò uggittività, e avemu tracciatu chistu di l'urgenza inconscia dî forzi naturali scuri a l'azzioni cchiù cuscienti di l'omu, allura nun sfuggiamu pi nenti la cunsiquenza ca câ negazzioni lìbbira, l'abbannunu chiḍḍi stristanti e apparizzanti sunnu tutti, guidannu senza scopu e senza riposu, a tutti li liveḍḍi di uggittività unni e attraversu cui esisti lu munnu, abbulìu la varietà di furmi ca siguìsciunu succissivamenti, abbulìu câ vuluntà tutta la sò aspettu, â fini puru li furmi ginirali di chisti, tempu e spazziu, e puru la forma di basi ùrtima di iḍḍi, suggettu e uggettu.
Nisciuna vuluntà: nisciuna fantasia, nisciunu munnu.

Davanti a nuiautri, comunque, arrista sulu lu nenti. Ma chiḍḍu ca resisti a chista dissoluzzioni ntô nenti, la nostra natura, è pricisamenti la vuluntà di vìviri, ca è nui stissi, propriu comu è lu nostru munnu. Chiḍḍu ca rifiutamu accussì fortimenti lu nenti è nenti cchiù di n'autra esprissiuni dû fattu ca disiàmu accussì disperatamenti la vita, e nun semu nenti autru ca chista vuluntà, e nun sapemu nenti autru ca iḍḍa. – Ma vutamu lu nostru sguardu dâ nostra puvirtà e dû nostru difficili statu versu chiḍḍi ca supiraru lu munnu, ntê quali la vuluntà, avennu raggiuntu la piena autucunuscenza, si truvàu riflittuta nna tuttu e poi libberamenti nigata, e ca poi aspittunu sulu lu mumentu pi vìdiri la sò urtima traccia scumpariri cû corpu ca anima;
Quinni, ô postu di l'impulsu 'nquietu e dû sforzu, ô postu dâ custanti transizzioni dû disiùru â paura e dâ gioia ô duluri, ô postu dâ spiranza mai

suddisfatta e mai murienti di cui cunsisti lu sonnu dâ vita di l'èssiri umanu vuluntariu, videmu chiḍḍa paci ca è ancora cchiù auta di tutta la raggiuni, ca mai pruva, chiḍḍa cumpleta. fiducia e sirinità, lu cui sulu riflessu ntâ facci, comu raffiguratu di Raffaeli e Correggiu, è nu vangelu cumpletu e certu: arrista sulu la canuscenza, la vuluntà è scumparsa. E allura taliamu cu n'ansia prufunna e dulurusa chistu statu, vicinu ô quali, ô cuntrastu, la disgrazia e la senzaspiranza dâ nostra cumpari ntâ luci. Com'è gghiè, sta cuntimplazzioni è l'unica ca ci pò cunfurtari veramenti quannu, di na parti, avemu arricanusciutu lu soffrimentu ncuràbbili e la misèria nfinita comu la manifestazzioni essinziali dâ vuluntà, dû munnu, e di l'autra parti, câ vuluntà suspinnuta, videmu lu munnu sciogghiri e ristamu sulu cu nu nenti vacanti. Quinni, accussì, cuntimplannu la vita e la cunnuta dî santi, ca raramenti ci veni cuncidutu lu privileggiu di scuntrari ntâ nostra spirènzia, ma ca la sò storia e l'arti arrigistrati, timbrati di virità nterna, purtunu davanti a li nostri occhi, ottènimu l'impressioni scura di chiḍḍa nenti ca s'alluntana comu l'obbiettivu ùrtimu, li picciriḍḍi e arrè a tutti noi. hannu paura di dissipari; 'mmeci di eludirilu nui stissi, comu fannu l'indiani, attraversu miti e palori senza sensu comu l'assorbimentu ntô Brahma, o lu Nirvana dî Buddha. Chiuttostu, lu cunfissamu liberamenti:
Chiḍḍu ca arrista doppu la cumpleta abbulizzioni dâ vuluntà è, pi tutti chiḍḍi ca sunnu ancora chini di vuluntà, nenti pi nenti. Ma ô cuntrariu, pi chiḍḍi unni la vuluntà s'è vutata e nigata, stu nostru munnu assai riali cu tutti li so suli e galassi nun è nenti.

Allijatu.

Crìtica dâ filusufìa kantiana

Chistu è lu privilèggiu di nu geniu, e supratuttu dû geniu, ntâ sò carrera, l'impunazzioni dî granni fauti.

Vultariu.

È assái cchiù fàcili idintificari difetti e sbagghi nnô travagghiu di na menti granni ca dari nu resucuntu chiaru e cumpletu dû so valuri. Picchì li difetti su' sìngulari e finiti, e adunca cumplitamenti cumprinsibbili. Ô cuntrariu,

lu stissu signu distintivu ca lu gèniu stampa ntê sò òpiri è ca la sò eccillenza è insondabbili e inesauribbili: quinni addivèntunu l'insignanti senza tempu di tanti sèculi.
Lu capulavuru cunsumatu di na menti veramenti granni avrà sempri n'impattu prufunnu e granni pi tutta l'umanità, accussì tantu ca è mpussìbbili calculari nzinu a quantu luntanu sèculi e paisi la sò nfruenza illuminanti pò èssiri. Farà sempri accussì picchì, puru si curturata e ricca fussi l'època unni fu criata, lu gèniu, comu na palma, s'alza sempri supra lu tirrenu unni è radicatu.

Ma n'effettu prufunnu e diffusu di stu tipu nun pò succèdiri â 'mprovvisa, a causa dâ vasta distanza ntra lu gèniu e l'umanità urdinaria. A canuscenza ca nu 'nnividû, nnâ sula vita, pigghiò direttamenti dâ vita e dû munnu, acquisìu e prisintò a autri, nun pò addivintari subbitu prupietà di l'umanità; pirchì l'umanità nun avi mancu tanta capacità di riciviri comu chiḍḍu 'nnividû avi di dari. Ma puru doppu aviri supravvissutu â battagghia contra avversari indigni ca, â nascita, cercanu di nigari a l'immortali la sò stissa vita e suffocari la salvezza di l'umanità ntâ sò nfanzia (pi paragunarili ô sirpenti ntâ cuna di Erculi), chiḍḍa canuscenza havi allura a attravirsari li deviazzioni di nfiniti ntirpritazzioni falsi divicati e riconciliati at vecchi erruri, e accussì càmpanu 'n lotta nzinu a quannu crisci na nova ginirazzioni 'mparziali pi 'ncuntràrila, na ginirazzioni ca a picca a picca, di mill'annuali diversi, ricivi li cuntinuti di chiḍḍa funti, puru nnâ sò giuvintù, li assimila parzialmenti e accussì participa ô binifìciu ca, di chiḍḍu granni spìritu ô me flussu era. Tali è lu lentu prugressu di l'istruzzioni di l'umanità, l'allievu dèbbuli e macari ricalcitranti dû gèniu. Quinni, lu putiri e l'impurtanza di l'insignamenti di Kant addivintaru evidenti sulu ntô tempu, quannu lu spìritu di l'èpuca stissa, trasfurmatu a picca a picca e canciatu funnamintalimenti dâ nfruenza di chiḍḍi 'nsignamenti, duna tistimunianza viva dû putiri di chiḍḍa menti monumintali. Io ccà, comunque, non vogghiu assumiri prisuntamenti lu rolu ingratu di Calchas e Cassandra. Com'è gghiè, â luci di chiḍḍu ca dissi, pirmèttimi di cunsidirari l'òpiri di Kant comu ancùora abbastanza novi, mentri assài oggi li cunsìdiranu vecchi, infatti, comu scartati e misi di parti, o, comu lu dicìunu, comu quarchi cosa ca lassaru arrè, e autri, ncuraggiati di chistu, li ignoranu completamenti e, cu nu Diu continuunu accussì. suppusizzioni dû vecchiu

dugmatismu rialìsticu e dû sò scolasticismu, ca è comu pruvari a applicari l'insignamenti di l'alchimisti ô campu mudernu dâ chimica. Inoltri, l'òpiri di Kant non richièdunu li me fìbbili ludi, ma iḍḍi stissi ludaru pi sempri lu sò patruni e, si forsi non ntâ sò littra, allura di sicuru ntô sò spìritu, vivrannu sempri ntâ terra.

Com'è gghiè, si taliamu arrè ô successu succissivu dî sò nsignamenti, zoè ê spirimenti e ê sviluppi ntô campu dâ filusufìa duranti lu pirìudu ca passau di tannu, allura si cunferma pi nuatri na dichiarazzioni assài scuraggianti di Goethe:
"Comu l'acqua, spustata di na navi, cullassa subbitu arrè, accussì fa puru l'erruri, na vota ca li menti eminenti l'hannu spintu di latu e fannu postu pi iḍḍi stissi, assài vilucimenti e naturalmenti si rigruppanu arrè a iḍḍi." (Puesia e virità, parti 3, p. 521.) Com'è gghiè, chistu pirìudu fu sulu n'episòdiu, ca, pi junciri ê distini supramenziunati di ogni nova e granni ntuizzioni, ora s'avvicina senza dubbiu â sò fini, picchì la buḍḍa di sapuni, accussì pirsistentimenti gonfiata, â fini scuppia. Sta addivintannu giniralmenti chiaru câ filosufìa vera e seria è ancùora unni la lassàu Kant. Comunque, non arricanusciu ca succidìu nenti tra iḍḍu e mia a stu propositu; pirciò, cuntinuu direttamenti cu iḍḍu.

Chiḍḍu ca vogghiu fari nna chista appinnìci ô me travàgghiu è essenziarmenti sulu pi giustificari la duttrina ca ci prisintu, picchì non è d'accordu câ filosufìa kantiana nna tanti punti, infatti la cuntradici. Na discussiuni di chistu è nicissària, comunqui, picchì la me linia di pinseri, puru si lu sò cuntinutu pò èssiri diversu di chiḍḍu di Kant, è comunqui interamenti sutta la sò nfruenza, la prisupponi pi forza, prucidi di chista, e cunfissu ca lu mèggghiu dû me stissu sviluppu, oltri a l'impressiuni dû travàgghiu intuitivu sia di Kant, è scritturi di l'Induismu e di Platuni. Com'è gghiè, possu sulu giustificari li me cuntraddizziuni cu Kant accusànnulu d'erruri ntê stissi punti e espunennu l'erruri ca fici.
Pirciò, nna chista appinnìci mi tocca prucidiri abbastanza pulèmicamenti contra Kant, e infatti cu sincerità e tutti li sforzi: picchì sulu nna chista manera l'erruri ca s'aggrappa â duttrina di Kant pò èssiri spustatu, e la sò virità luci ancùora cchiù lustrusa e suppurta cchiù sicura. Quinni non s'avissi a prividiri ca la me riverenza sincera pi Kant s'allunga ê sò

dibbulizzi e erruri, e ca quinni l'avìssiru a espòniri sulu câ massima cura, aunni la me argumentazziuni inevitabbirmenti addivintassi dèbbuli e scarsa a causa dî circulucuzziuni. Tali cura è nicissària cu na pirsuna viva, picchì la dibbulizza umana pò suppurtari sulu puru la cchiù giusta cunfutazzioni di n'erruri cu pacificazzioni e lusinghi, e puru allura cu granni difficultà; e nu maestru dî sèculi e binfatturi di l'umanità si mirita, almenu, ca la sò dibbulizza umana fussi risparmiata, pi non faricci nuḍḍu duluri. Lu difuntu, comunque, scartò sta dibbulizza: lu sò mèritu è ‘nnigabbili; lu tempu lu purificarà sempri cchiù di tutti li supravvalutazzioni e li dinigrazzioni. Li sò difetti hannu a èssiri siparati di chistu, rinnuti innocui e poi mannati all'obbliu. Pirciò, ntâ pulèmica contra Kant staju pi lanciari, haiu sulu li sò difetti e dibbulizzi 'n menti, sugnu ostili a iḍḍi, e facìu na guerra senza pietà d'annihilazzioni contra di iḍḍi, sempri attenti a non cummigghiàrili dilicatamenti, ma chiuttostu a illuminàrili ntâ luci cchiù lustrusa pi distrùggirili tutti cchiù di sicuru. Pi li mutivi dichiarati supra, non sugnu cunsapevoli di nuḍḍa 'ngiustizzia o ingratitudini versu Kant pi farilu. Com'è gghiè, pi dissipari qualegghiè apparenza di malignità nna l'occhi di l'àutri, vogghiu prima dimustrari lu me prufunnu rispettu e gratitudini versu Kant affirmannu brevimenti lu sò mèritu principali comu mi pari, e di punti di vista accussì ginirali ca non sugnu obbligatu a toccari li punti supra cui sugnu d'accordu doppu.

Lu cchiù granni cunquistu di Kant è di distinguiri l'aspettu dâ cosa stissa, basatu ntâ dimustrazziuni ca l'intillettu è ancora tra li cosi e nui, ca è lu mutivu pi cui non ponnu èssiri canusciuti sicunnu chiḍḍu ca putìssiru èssiri nna iḍḍi stissi. Fu guidatu nna chista strata di Locke (vidi Proligòmeni a qualsiasi metafisica, § 13, nota 2). Locke avìa dimustratu ca li prupità sicunnari dî cosi, comu lu sonu, l'oduri, lu culuri, la durizza, la morbidezza, la liscizza e àutri cosi sìmili, essennu funnati ntê pircizziuni sinsurìali, non appartinìunu ô corpu uggittivu, la cosa-in-iḍḍa stissa, a cui attribbuìu sulu li prupità primari, cioè chiddi prespazziali. estinsiuni, furma, sulidità, nùmmaru e mubbilità. Com'è gghiè, chista distinziuni lockeana facilmenti truvata, ca arrista ntâ supirfici dî cosi, fu, comu si fussi, sulu nu priludiu giuvintùsu dû travàgghiu di Kant. Chistu approcciu, prucidennu di nu puntu di vista assài supiriuri, dichiara ca tuttu chiḍḍu ca Locke avìa cunsidiratu li qualità primari, cioè li prupità dâ cosa stissa, apparteni sulu â

sò cumparsa ntâ nostra cumprinsiuni, pricisamenti picchì li sò cunnizziuni - spazziu, tempu e causalità - sunnu canusciuti a priori. Quinni, Locke avìa livatu dâ cosa stissa la parti ca l'òrgani sensuriali hannu ntâ sò aspettu; Kant, cumunca, ora livau puru la parti dî funziuna dû ciriveḍḍu (puru si nun cu ḍḍu nomu); dannu accussì â distinziuni tra l'aspettu e la cosa stissa nu significatu nfinitamenti cchiù granni e nu significatu assài cchiù prufunnu. A chistu scopu, appi a 'ntraprìnniri la granni siparazzioni dâ nostra canuscenza a priori dâ canuscenza a posteriuri, ca nun s'avìa mai fattu prima cu accussì riguri e cumplitizza, né cu accussì chiara cunsapivulizza: di cunsiquenza, chistu addivintàu l'uggettu principali dî sò prufunni indaggini. – Ccà vulìamu nutari subbitu câ filosufìa di Kant avi na rilazziuni triplu cu chiḍḍa dî sò pridicissuri: prima, na rilazziuni cunfirmanti e allargatrici cu chiḍḍa di Locke, comu appena vittimu; secunnu, na rilazziuni curriggenti e utilizzanti cu chiḍḍa di Hume, ca è espressa cchiù chiaramenti ntâ prifazziuni dî "Prolegomeni" (chistu cchiù beḍḍu e cumprinsibbili di tutti li scritti principali di Kant, ca è assài picca liggiutu, picchì facilita assài lu stùdiu dâ sò filosufìa); terzu, na rilazziuni dicisamenti pulèmica e distruttiva câ filosufìa di Leibniz-Wolffian.
Tutti e tri li duttrini s'avìssiru a canùsciri prima di prucèdiri ô stùdiu dâ filusufìa kantiana. - Ora, si, secunnu chiḍḍu ca dittu supra, la distinziuni tra l'apparenza e la cosa stissa, cioè la duttrina dâ diversità cumpleta di l'idiali e dû riali, è la carattirìstica funnamintali dâ filusufìa kantiana, allura l'affirmazziuni di l'identità assuluta di chisti dui, ca prestu veni appressu, duna na cunferma cchiù trista dû statu; ancùora cchiù picchì non si basava supra nenti autru ca lu ventu di l'intuizziuni ntillittuali, e di consiguenza era sulu nu ritornu â crudezza di l'opiniuni cumuni, mascherata di n'aria raffinata, nu bummardamentu e nu sbuffu. Addivintàu lu puntu di partenza dignu pi l'abbusi ancùora cchiù crudili di Hegel sgarbatu e senza menti. - Quinni, la distinziuni di Kant tra l'aspettu e la cosa stissa, furmulata ntâ manera discrivuta supra, supirau assài tuttu chiḍḍu ca avìa mai esistutu ntâ sò prufunnità e dilibbirazziuni; Quinni, li sò cunsiguenzi foru puru nfinitamenti granni. Picchì, completamenti di dintra di iḍḍu stissu, nna na manera cumplitamenti nova, di na nova pruspittiva e cu nu novu camminu, prisintàu ccà la stissa virità ca Platuni avìa già ripitutu senza stancu e, ntâ sò lingua, di sòlitu espressa nna chista manera: ca chistu munnu, comu pari ê sensi, non àvi sulu n'èssiri veru; è, e nun è, e la sò pircizzioni nun è tantu

canuscenza comu n'illusioni. Chistu è puru chiḍḍu ca esprimi miticamenti ntô passaggiu cchiù mpurtanti di tutti li sò òpiri, già citatu ntô terzu libbru dû prisenti trattatu, l'inizziu dû settimu libbru dâ Ripùbblica, quannu dici ca li genti, 'ncatinati nta na grutta scura, nun vìdinu né la vera luci urigginali né li cosi riali, ma sulu la scarsa luci dâ cave la li sò schieni di chistu focu: iḍḍi, comunqui, crìunu ca l'ùmmiri sunnu rialità, e ca la ditirminazzioni dâ succissioni di chisti ùmmiri è vera saggizza. – La stissa virità, prisintata nna na manera cumplitamenti diversa, è puru n'insignamentu principali dî Veda e dî Purana, la duttrina dî Maya, ca si capisci ca non significa nenti autru ca chiḍḍu ca Kant chiama apparenza, 'n cuntrastu câ cosa-ntra-iḍḍa stissa:
Picchì l'òpira di Maya è discritta comu stu munnu visìbbili unni esistimu, na magìa 'ncantata, n'aspettu senza basi, intrìnzicamenti nsustanziali, paragunabbili a l'illusioni ottica e ê sonni, nu velu ca avvolgi la cuscienza umana, quarchi cosa di cui è puru falsu e puru veru diri ca non è accussì. Kant, comunqui, non sulu esprimìu la stissa duttrina nna na manera cumplitamenti nova e urigginali, ma, attraversu la prisintazziuni cchiù calma e sobria, la stabbilìu comu virità pruvata e indiscussa; mentri Platuni e l'indiani avìunu basatu li sò affirmazziuni sulu nna n'intuizziuni ginirali dû munnu, li prisintaru comu n'esprissiuni immediata dâ sò cuscienza e li prisintaru cchiù mìticamenti e puèticamenti ca filusòficamenti e chiaramenti. A stu propositu, si rilazziunu a Kant comu li pitagòrici Iceta, Filòlau e Aristarcu, ca avìunu già affirmatu lu muvimentu dâ Terra ntunnu ô Suli stazziunariu, si rilazziunu a Cupèrnicu.

Accussì chiara ntuizziuni e calma, prisintazziuni cunsidirata di chista natura sunnata di tuttu lu munnu è in realtà la basi di tutta la filosufìa kantiana, la sò ànima e lu sò mèritu cchiù granni. Lu purtàu dissizzannu e prisintannu, pezzu pi pezzu, tutta la màchina dâ nostra facultà cugnitiva, attraversu la quali nasci la fantasmagoria dû munnu uggittivu, cu cumpusizzioni e abbilità ammirabbili. Tutta la filosufìa occidintali pricidenti, ca pareva innicibbirmenti sgarbata rispettu a chiḍḍa di Kant, non riniscìu mi arricanusci chista virità e, pricisamenti pi chistu mutivu, avìa sempri parratu comu si fussi 'n sonnu. Sulu Kant lu svegghiàu all'improvvisu di chistu sonnu; quinni, l'urtimi durmienti (Mendelssohn) lu chiamaru lu distrutturi di tutti li cosi. Dimustràu ca li liggi ca guvèrnunu

l'esistenza, ca è la spirienza in ginirali, cu na necessità inviulàbbili, non ponnu èssiri applicati pi dirivari e spricari l'esistenza stissa; chi la sò validità è quinni sulu rilativa, cioè accumincia sulu doppu l'esistenza, lu munnu dâ spirènzia 'n ginirali, fu già pusizziunatu ed è prisenti; chi di cunsiquenza, sti liggi non ponnu èssiri la nostra guida quannu cercamu di spiegari l'esistenza dû munnu e di noi stissi. Tutti li pricidenti filòsufi occidintali cridìunu ca sti liggi, secunnu li quali l'apparenze sunnu ligati l'una cu l'àutra e ca riassumu sutta l'esprissiuni dû principiu dâ raggiuni sufficienti, tuttu lu tempu e lu spazziu ortri ca la causalità e l'infirenza, èrunu liggi assuluti e incunnizziunati, aeternae veritates; chi lu munnu stissu esisti sulu comu cunsiquenza e 'n accordu cu iḍḍi, e quinni, secunnu la sò guida, tuttu l'enigma dû munnu avi a èssiri arrisurbìbbili. Li prisuppuosti fatti pi chistu scopu, ca Kant critica sutta lu nomu di l'Idei dâ Raggiuni, sirveru 'n rialtà sulu pi elevari la mera apparenza, l'òpira di Maya, lu munnu ùmmira di Platuni, all'unica e cchiù auta rialità, pi sustituìrila cu l'essenza cchiù nterna e vera dî cosi, e accussì canusciri l'autri cosi: paroli, pi 'ncantari li sunnaturi ancora cchiù fermamenti pi durmiri. Kam mustràu chiḍḍi liggi, e di cunsiquenza lu munnu stissu, comu cunnizziunatu dû modu di cugnizziuni dû suggettu; di cui niscìu ca, puru si unu cuntinuava a indagari e a didurri cchiù longu lu principiu guida di chiḍḍi liggi, unu non avanzava ntâ materia principali, cioè ntâ canuscenza di l'essenza dû munnu pi iḍḍu stissu e fora dâ rapprisintanza, ma si muvìa sulu comu na scimmia nna na rota. Si pò quinni paragunari tutti li dugmatisti ê genti ca cridìunu ca si caminavanu sulu dritti avanti pi nu tempu abbastanza longu, arrivàssiru â fini dû munnu; Kant, cumunca, avissi circunnavigatu lu globbu e mustratu ca, picchì è tunnu, unu nun si pò scappari di iḍḍu attraversu nu movimentu urizzuntali, ma ca putissi nun èssiri mpussìbbili attraversu nu movimentu pirpinniculari. Si pò macari diri,L'insignamenti di Kant dùnunu l'intuizziuni ca la fini e l'iniziu dû munnu non s'hannu a circari fora di noi, ma dintra di noi.

Tuttu chistu, comunqui, si basa supra la diffirenza funnamintali tra filosufìa dugmàtica e crìtica, o trascinnenti. Chiunque voli capiri sta diffirenza chiaramenti e illustrarla cu n'esempiu lu po fari brevimenti lèggennu, comu esempiu di filusufìa dugmàtica, nu saggiu di Leibniz ntitulatu "De rerum originatione radicali", stampatu pâ prima vota nna l'edizzioni di Erdmann

di l'òpiri filusòfichi di Leibniz, Vol. 1, p. 147. Ccà, nna na manera veramenti rialìstica-dugmàtica, usannu provi ontulòggichi e cosmulòggichi, l'urìggini e la natura eccillenti dû munnu sunnu dimustrati a priuri, basati ncapu li virità eterni. Pi casu, è puru ammissu ca la spirienza mustra l'esattu cuntrariu di l'eccillenza dimustrata dû munnu, ma poi dici â spirienza ca non capisci nenti di chistu e avissi a stari mutu quannu la filusufìa parra a priuri. Comu avvirsariu di tuttu stu mètudu, nascìu la filusufìa crìtica, ntrudutta di Kant. Pigghia comu prubblema pricisamenti li virità eterni (veritates aeternas) ca sunnu â basi di tutti chisti edifici dugmàtici, indaga la sò urìggini e poi la trova ntâ menti umana, unni nasciunu dî formi inerenti a iḍḍa, ca porta dintra di iḍḍu stissu ô scopu dâ cumprinsiuni dû munnu di n'uggettu. Ccà, allura, ntô ciriveḍḍu, c'è la cava ca duna lu matiriali pi chiḍḍu orgogliusu edificiu dugmàticu. Com'è gghiè, picchì la filosufìa crìtica, pi jùnciri a chistu risultatu, appi a jiri oltri li virità eterni (veritates aeternas) supra cui fu funnatu tutti li dogmatismi pricidenti e li rènniri l'uggettu di l'indagini stissi, addivintàu la filosufìa trascinnenti. Di chistu veni puru ca lu munnu uggittivu, comu lu arricanuscimu, nun apparteni a l'essenza dî cosi stissi, ma è sulu nu finòminu, cunnizziunatu pricisamenti di chiḍḍi furmi ca s'attròvunu a priuri nna l'intillettu umanu (zzoè lu ciriveḍḍu), e quinni nun po cuntèniri nenti ma finòminu.

Kant non capìu ca l'apparenza è lu munnu comu rapprisintanza e la cosa stissa è la vuluntà. Ma mustràu ca lu munnu apparenti è cunnizziunatu dû suggettu tantu comu di l'uggettu, e isulannu li formi cchiù ginirali dâ sò apparenza, chiḍḍi di rapprisintanza, dimustrò ca sti formi ponnu èssiri arricanusciuti e sunnati non sulu di l'uggettu ma puru dû suggettu, picchì sunnu 'n rialtà lu cunfini cumuni tra l'uggettu e l'uggettu. Iḍḍu concludìu ca siguennu chistu cunfini non si pò trasiri né dintra l'uggettu né dû suggettu e di cunsiquenza non arricanusciri mai l'essenza dû munnu, la cosa stissa.

Non dirivàu la cosa stissa ntâ manera giusta, comu mustrarò prestu, ma chiuttostu attraversu n'inconsistenza pi cui appi a scumpagnari attraversu attacchi friquenti e irrisistìbbili contra chista parti principali dâ sò duttrina. Non arricanuscìu la cosa stissa direttamenti ntô vuluntà; comunqui, fici nu passu granni e rivoluzzionariu versu chistu ricanuscimentu prisintannu lu significatu murali innegabbili di l'azziuni umana comu completamenti

diversa e non dipinnenti dî liggi di l'apparenza, e mancu mai spiegabbili secunnu iḍḍi, ma chiuttostu comu quarchi cosa ca nfruenza direttamenti lu mèritu stissu: chistu è lu sò secunnu aspettu principali.

Ntô terzu locu, putemu cunsidirari lu canciamentu cumpletu dâ filosufìa sculàstica, cu cui nomi vulìssi giniralmenti disignari tuttu lu pirìudu ca accuminciàu cû Patri dâ Chiesa Agustinu e concludìu picca prima di Kant. Picchì la carattirìstica principali dâ Sculàstica è di sicuru chiḍḍa ca Tennemann discrivìu accussì appuntu: la tutela dâ riliggiuni duminanti supra la filosufìa, ca non ristava nenti autru ca pruvari e abbilliri li dogmi principali priscritti di chiḍḍa riliggiuni. Li veri Scolàstici, nzinu a Suarez, lu ammèttunu apertamente.
Li filòsufi appressu lu fannu cchiù inconsciamente, o almenu non arricanuscennu. La filusufìa sculàstica pò s'allungari sulu a circa cent'anni prima di Cartesiu e poi, cu iḍḍu, avissi a cuminciari n'èpuca cumplitamenti nova di l'indagini lìbbira, innipinnenti di tutti li duttrini positivi; comunqui, n'època accussì non pò èssiri attribbuita a Cartesiu e ê sò seguaci, ma sulu na sumigghianza, e ntô megghiu dî casi n'aspirazziuni versu iḍḍa. Cartesiu era na menti assài distinta e, cunzidirannu lu sò tempu, arriniscìu a fari assài cosi.
Ma si unu metti di parti chista cunsidirazziuni e lu giudica pâ sò ludata libbirazziuni dû pinseri di tutti li catini e l'alba di nu novu pirìudu d'indagini inibbita e innipinnenti, unu avi a truvari ca, cû sò scetticismu ancùora mancanti di vera serietà e quinni risurfa accussì vilucimenti e accussì scarsamenti li catini di tutti li catini, pò dari l'impressioni di tutti li catini. instillati prestu, upiniuni appartinenti ô sò tempu e â sò nazziuni, ma fa finta di farilu sulu pi nu mumentu, sulu pi ripigghiàrili subbitu e tènirili ancora cchiù fermi; e accussì fìciru tutti li sò succissuri 'nzinu a Kant. Lu versu di Goethe è pirciò assai appricabbili a nu pinzaturi lìbbiru, nnipinnenti di stu gèniri:

"Mi pari, cû to pirmissu, comu una dî cicadi cu li jammi longhi, ca vula sempri e salta mentri vula, e canta subbitu la so vecchia canzuna ntâ l'erba."

Kant avìa raggiuni pi fari finta ca lu vulìa diri. Ma lu prisuntu saltu, ca avìa

statu pirmissu picchì si sapia già ca purtava arrè nta l'erba, si trasfurmò nta nu volu sta vota, e ora chiḍḍi ca stannu sutta ponnu sulu taliari e non ponnu cchiù pigghiàrilu.

Kant osava dimustrari, attraversu la sò duttrina, l'improvabbilità di tutti chiḍḍi dogmi ca si pensa ca èrunu accussì spissu dimustrati. La tioluggìa spiculativa e la psicoluggìa razziunali lijata a iḍḍa riciveru lu colpu di morti di iḍḍu. Di allura, scumpareru dâ filosufìa tidisca e non s'avissi a ingannari dû fattu ca ccà e ddà lu tèrmini è tinutu doppu ca la materia fu abbannunata, o ca quarchi prufissuri di filosufìa scarsu, cunsapevoli dâ paura dû sò patruni, lassa la virità èssiri la virità. L'entità dû cunquistu di Kant pò èssiri apprizzata sulu di quarchi d'unu ca ossirvàu la nfruenza dannusa di chiḍḍi cuncetti ntê scienzi naturali, accussì comu ntâ filusufìa, ntâ tutti, puru li megghiu, scritturi dû XVII e XVIII sèculu. Ntê scritti scientifici tidischi, lu canciamentu di tonu e sfunnu metafìsicu ca succidìu di quannu Kant è culpiscenti: prima di iḍḍu, la situazziuni era comu è ancora ntâ Nglaterra. Stu mèritu di Kant è lijatu ô fattu ca la ricerca senza menti dî liggi di l'apparenza, l'elivazziuni di sti liggi ê virità eterni, e quinni di l'apparenza fugaci â vera essenza dû munnu - in brevi, lu rialismu non disturbatu di nuḍḍa riflessioni ntâ sò filosufìa assolutamenti illusiunata, avi mediuevali e muderni. Berkeley, ca, comu Malebranche prima di iḍḍu, avìa arricanusciutu la sò unilateralità, 'nfatti la sò falsità, non riniscìu a canciarla picchì lu sò attaccu era limitatu a nu sulu puntu. Quinni fu lassatu a Kant d'aiutari la visiuni funnamintali idialista - ca, nna tutta l'Asia non islamizzata, è essenzialmenti puru la visiuni dâ riliggiuni - a pigghiari lu duminiu nna l'Europa, almenu ntâ filosufìa. Prima di Kant, allura, èramu ntô tempu; ora lu tempu è nta nui, e accussì via.

Puru l'ètica fu trattata di chiḍḍa filosufìa rialìstica secunnu li liggi di l'apparenza, ca cunsidirava assuluti, puru validi pî cosi stissi. Fu quinni funnata certi voti ntâ duttrina dâ felicità, certi voti ntâ vuluntà dû criaturi dû munnu e â fini ntô cuncettu di pirfizzioni, ca pi iḍḍu stissu è cumplitamenti vacanti e senza cuntinutu, picchì ìnnica na mera rilazzioni ca acquisisci lu significatu sulu dî cosi a cui veni applicata. "Èssiri pirfettu" nun signìfica nenti cchiù di "currispùnniri a quarchi cuncettu prisuppostu e datu", ca avi a èssiri statu stabbilitu 'n anticipu, e senza cui la pirfizzioni è

un nùmmaru senza nomu e di cunsiquenza nun dici assolutamenti nenti quannu è dichiaratu esplicitamenti. Ma si unu facìssi dû cuncettu di "umanità" nu prisuppostu tàcitu e accussì stabbilisci lu principiu murali di sfurzarisi pi l'umanità pirfetta, allura unu sta sulu dicennu: "L'èssiri umani avìssiru a èssiri comu avìssiru a èssiri", e non è cchiù sàggiu di prima. "Pirfettu" è praticamenti sulu nu sinònimu di "cumpletu", picchì signìfica ca nna nu certu casu, o innividu, tutti li pridicati inerenti ô cuncettu dû sò gèniri sunnu rapprisintati, e quinni veramenti prisenti. Pirciò, lu cuncettu di "pirfizzioni", quannu veni usatu assulutamenti e astrattamenti, è na palora vacanti, comu si parra di l'"èssiri cchiù pirfettu" e àutri cosi simili. Tuttu chistu è sulu nu jocu di paroli.
Com'è gghiè, ntô sèculu pricidenti, chistu cuncettu di pirfizzioni e mpirfizzioni avìa addivintatu cumuni; infatti, era lu puntu di riferimentu ntunnu a cui girava quasi tutta la moralizzazziuni e macari la tioluggìa. Tutti l'invucaru, accussì â fini fu pirpetrata na vera pazzia cu iḍḍu. Puru li scritturi cchiù boni dû tempu, pi esempiu Lessingen, videmu assài lamentabilmenti 'nghiuttiri e cummattiri cchî cuncetti di pirfizzioni e mpirfizzioni. Eppuru ogni menti pinzanti àvi aviri armenu scuramenti sintutu ca stu cuncettu è privu di cuntinutu pusitivu, picchì, comu un sìmmulu argèbbricu, ìnnica sulu na rilazzioni nna l'astrattu. - Kant, comu già dittu, siparàu completamenti l'innegabbili granni significatu èticu di l'azziuni di l'apparenze e dî sò liggi, e mustràu lu primu comu direttamenti rilativu â cosa stissa, l'essenza cchiù nterna dû munnu, mentri l'urtimu, cioè lu tempu e lu spazziu è d'accordu cu iḍḍi, e tuttu chiḍḍu ca è accordatu cu iḍḍi, e tuttu lu spazziu è d'accordu cu iḍḍi causalità, sunnu cunsidirati comu nu sonnu senza sustanza o essenza.

Chistu picciriḍḍu, ca non esaurisci pi nenti l'argumentu, pò bastari comu prova dû me ricanuscimentu dî granni mèriti di Kant, prisintatu ccà pâ me suddisfazziuni, e picchì la giustizzia vulìa ca chiḍḍi mèriti fùssiru ricurdati ntâ mimòria di tutti chiḍḍi ca vulìssiru seguirmi nna l'espusizziuni 'ncessanti dî sò erruri.

Lu fattu ca li granni cunquisti di Kant avìssiru a èssiri accumpagnati puru di granni sbagghi si pò misurari sulu dâ pruspittiva stòrica, dû fattu ca, puru si purtàu la cchiù granni rivoluzzioni ntâ filusufìa e mittìu fini â

Sculasticismu, ca, caputu ntô sensu ampiu discrittu, avìa duratu pi sèculi terza època dâ filusufìa; eppure l'impattu immediatu dâ sò nascita fu quasi completamenti nigativu, non positivu, picchì non stabbilìu nu sistema completamenti novu a cui li sò seguaci putìunu rispittari pi qualchi pirìudu di tempu. Tutti nutaru ca c'era succidutu qualchi cosa assài mpurtanti, ma nuḍḍu sapìa veru quali era. Arricanusceru di sicuro ca tutta la filosufìa pricidenti era nu sonnu infruttuusu di cui ora s'avìa arrisbigghiatu la nova era; ma non sapìanu chi tèniri. Avìa nasciutu nu granni votu, nu granni bisognu: l'attinzioni ginirali, puru dô pùbblicu ginirali, s'avìa suscitatu. Spinciuti di chistu, ma non spinti di spurti nterni e sintimenti di forza (ca si manifestunu puru ntô mumentu cchiù sfavurevuli, comu cu Spinoza), l'òmini senza nuḍḍu talentu distintivu fìciru tintativi vari, dèbbuli, incoerenti, puru quarchi vota pazzi, a cui lu pùbbricu na vota aggitatu pacienza at longa e pacienza comunqui. comu si ponnu attruvari sulu ‘n Girmania.

Comu avìa a èssiri ccà, la natura avìa a èssiri sviluppata na vota quannu na granni rivoluzzioni canciau tutta la supirfici dâ terra, quannu lu mari e la terra si scanciaru li posti e fu stabbilìtu lu chianu pi na nova criazzioni. Poi ci voli assài tempu prima ca la natura putissi criari na nova sèrii di formi duraturi, ognuna armunizzannu cu iḍḍa stissa e cu l'autri.
Nasceru urganizzazzioni strani e mostruosi, disarmoniusi cu iḍḍi stissi e l’una cu l’àutra, e quinni ‘ncapaci di durari assái. È pricisamenti li sò resti ca ci purtaru la mimoria di chiḍḍa vacillazzioni e spirimentazzioni dâ natura ntâ sò riurganizzazzioni. Lu fattu ca Kant, comu tutti sapemu, purtàu na crisi assài sìmili e n'èpuca di discinnenti mostruusi ntâ filosufìa, suggirisci già cû sò mèritu non avìa a èssiri pirfettu, ma chiuttostu chinu di difetti significativi, nigativi e unilaterali. Ora sturìamu sti difetti.

Prima, vulìamu chiariri e esaminari l'idèa funnamintali ca sta â basi di l'intera Crìtica dâ Raggiuni Pura. - Kant aduttàu lu puntu di vista dî sò pridicissuri, li filòsufi dugmàtici, e di cunsiguenza prucidìu cu iḍḍi dî primisi siguenti.
1) La metafìsica è la scienza di chiḍḍu ca s'attrova oltri la pussibbilità di tutta la spirienza. – 2) Na cosa accussì non si pò mai truvari secunnu principi ca sunnu iḍḍi stissi dirivati dâ spirènzia (Prolegomeni, § 1);

chiuttostu, sulu chiḍḍu ca sapemu prima, vali a diri, ‘nnipinnentimenti di tutta la spirènzia pò èssiri cchiù granni dâ spirènzia pussìbbili. – 3) Ntâ nostra raggiuni, certi principi di chistu tipu sunnu veramenti attruvati: sunnu capiti cû nomu dâ canuscenza dâ raggiuni pura. – Finu a chistu puntu, Kant è d'accordu cchî sò pridicissuri; ccà, però, si sparti di iḍḍi. Dicinu: "Sti principi, o canuscenza dirivata dâ raggiuni pura, su' esprissiuni dâ pussibbilità assuluta dî cosi, aeternae veritates, funti di l'ontuluggìa: stannu supra l'ordini munniali, propriu comu lu distinu stava supra li dèi di l'antichi." Kant dici: sunnu sulu formi dû nostru ntillettu, liggi non di l'esistenza dî cosi, ma dî nostri rapprisintazziuni; pirciò, s'applicanu sulu â nostra cumprinsiuni dî cosi e di cunsiguenza non ponnu s'allungari oltri la pussibbilità dâ spirènzia, ca, secunnu l'artìculu 1, era l'obbiettivu ntinziunali. Pi la natura stissa a priuri di sti formi di canuscenza, siccomu ponnu èssiri basati sulu ncapu la sò urìggini suggittiva, ci tagghia pi sempri dâ canuscenza di l'essenza dî cosi 'n iḍḍi stissi e ci limita a nu munnu di sulu apparenze, accussì nun putemu mancu na vota a posteriuri, e mancu a priori, canusciri li cosi comu ponnu èssiri. Pirciò, la metafìsica è mpussìbbili e ô sò postu arriva la crìtica dâ raggiuni pura. Kant è cumpletamenti vitturiusu contra lu vecchiu dugmatismu; pirciò, tutti li tintativi dugmàtici ca nasceru di allura appiru a pigghiari strati cumplitamenti diversi di chiḍḍi pricidenti: ora, 'n accordu cu l'intinzioni dichiarata dâ crìtica prisenti, purterò â giustificazzioni dâ mia.
Doppu n’esami cchiù attentu dâ argumentazzioni supra, si havi a ammittiri ca a sò prima suppusizzioni funnamintali è 'na petitio principii; s'attrova ntâ proposizziuni (particularmenti chiaramenti dichiarata ntê Prolegomena, § 1): "La funti dâ metafìsica non avi a èssiri assolutamenti mpìrica; li sò principi e cuncetti funnamintali non hannu a èssiri mai dirivati dâ spirènzia, né nterna né esterna." Com'è gghiè, non si uffrìu nenti pi sustiniri chista affirmazziuni cardinali tranni l'argumentu etimològgicu dâ palora metafìsica. Ntâ virità, comunqui, la cosa è la siguenti: lu munnu e la nostra esistenza ci prisèntunu pi forza comu n'enigma. Ora, si prisumi subbitu ca la suluzzioni a stu enigma nun po nàsciri di na cumprinsiuni prufunna dû munnu stissu, ma s'àvi a circari nna quarchi cosa completamenti diversa dû munnu (picchì chistu voli diri "oltri la pussibbilità di tutta la spirienza"). e ca tuttu chiḍḍu ca putemu aviri qualegghiè tipu di canuscenza diretta (cioè qualegghiè spirienza pussibbili, sia nterna ca esterna) havi a èssiri esclusu

di ḍḍa suluzziuni; chiuttostu, s'àvi a circari sulu nna chiḍḍu ca putemu ottèniri sulu indirettamenti, vali a diri attraversu l'infirenze di proposizziuni ginirali a priori. Avennu accussì esclusu la funti principali di tutta la canuscenza e bluccatu lu camminu direttu â virità, non s'avissi a maravigghiari ca li tintativi dugmàtici fallìru e ca Kant fu capaci di dimustrari la nicissità di chistu fallimentu: picchì la metafìsica e la canuscenza a priuri s'avìanu prisuntu identici. Ma pi fari chistu, prima avissi avutu a pruvari ca lu matiriali pi arrisòrbiri l'enigma dû munnu nun putìa èssiri cuntinutu nnô munnu stissu, ma putìa èssiri circatu sulu fora dû munnu, nna quarchi cosa ca unu putìa agghicari sulu siguennu la guida di chiḍḍi formi cuscienti di nui a priuri. Ma finchì chistu arresta non dimustratu, nun avemu mutivu, ntê compiti cchiù mpurtanti e difficili di tutti, pi ostaculari li funti cchiù ricchi di canuscenza - la spirienza nterna e esterna - pi opirari sulu cu formi vacanti. Pirciò dicu ca la suluzzioni a l'enigma dû munnu avi a nàsciri di na cumprinsiuni dû munnu stissu; chi, pirciò, lu compitu dâ metafìsica non è di sfuggiri la spirienza aunni esisti lu munnu, ma di capirila di basi, picchì la spirienza, sia esterna ca nterna, è infatti la funti principali di tutta la canuscenza; chi, pirciò, sulu attraversu la cunnissioni curretta e eseguita currettamenti dâ spirènzia esterna â spirènzia nterna, e l'unioni ca risurta di chisti du' funti di canuscenza accussì eteroggènii, è pussìbbili la suluzziuni a l'enigma dû munnu. puru si sulu nta certi limiti ca sunnu 'nsiparabbili dâ nostra natura finita, pirmittennuci accussì d'arrivari a na curretta cumprinsioni dû munnu stissu,senza, cumunca, ottèniri na spricazziuni cumpleta dâ sò esistenza ca arrisolvi tutti l'autri prubblemi. Pirciò, c'è qualchi cosa di fari, e lu me camminu è a menzu strata tra la duttrina di l'onniscienza ntâ prima dugmàtica e la dispirazziuni dâ crìtica di Kant. Li virità mpurtanti scuperti di Kant, comunqui, ca canciaru li primi sistemi metafìsici, mi dettiru dati e matiriali. Paragunari chiḍḍu ca dissi nnô capìtulu 1.
Comu dissi nnâ sizzioni 17 dû sicunnu vulumi supra u me mètudu. – Tantu pi l'idèa di basi di Kant:
Ora vulìamu taliari l'esicuzzioni e li dittagghi.

Lu stili di Kant porta custantimenti lu signu di na menti supiriuri, di n'urigginalità ginèrica e ferma e di nu putiri ntillittuali abbastanza inusuali; lu sò pirsunàggiu putissi forsi èssiri discrittu comu na siccità brillanti, in

virtù dâ quali è capaci di capiri e estrarri li cuncetti cu granni cirtizza, e poi jittarili câ cchiù granni libbirtà, pi maravigghiari lu litturi. Trovu la stissa siccità brillanti ntô stili di Aristòtili, puru si chist'ùrtimu è assái cchiù sèmplici. - Com'è gghiè, la prisintazziuni di Kant è spissu non chiara, indifinita, inadatta e quarchi vota scura. Ci fu ca chist'ùrtimu pò èssiri in parti scusatu dâ difficultà di l'argumentu e dâ prufunnità dî pinseri; Ma quarchi d'unu ca è cumpletamenti chiaru di iḍḍu stissu e sapi esattamenti chiḍḍu ca pensa e voli non scrivirà mai ‘n manera ‘nchiara, nun furmulerà mai cuncetti vacillanti e ‘nditirminati, e nun circarà mai esprissiuni assái difficili e cumplicati dî lingui stranieri pi discrìvirili, sulu doppu ca li usari ‘n manera ‘ncessanti. filosufia, pigghiannu palori e fòrmuli ca cumminau pî sò scopi, comu "unità sintètica trascinnenti d'appircizziuni" e giniralmenti pusizziunannu "unità di sìntisi" unni l'"uniuni" sula avissa bastatu. Inoltri, na pirsuna accussì non spiega ripetutamenti chiḍḍu ca fu già spiegatu, comu fa Kant, pir esempiu, câ cumprinsiuni, li catigurìi, la spirienza e autri cuncetti chiavi. Na pirsuna accussì non, in ginirali, si ripeti senza cessazzioni e comunqui, nna ogni nova prisintazziuni di nu pinseri ca fu prisintatu centu voti prima, lassa pricisamenti li stissi passaggi scuri. Chiuttostu, dichiararà la sò upiniuni chiaramenti, accuratamenti e esaustivamenti na vota, e la lassarà accussì. "Picchì cuncipimu na cosa megghiu di chista, e siamu cchiù ditirminati a esprìmirila nna na manera sìngula," dici Cartesiu ntâ sò quinta littra. Ma lu svantaggiu cchiù granni dû discursu occasionalmenti scuru di Kant è ca agìu comu n'esempiu imitabbili di difetti, infatti, fu interpretratu sbagghiatu comu na forma perniciusa d'autorizzazziuni. Lu pùbbricu fu custrittu a arricanusciri ca l'oscurità non è sempri senza sensu: subbitu, la senza sensu si rifuggiàu arrè lu discursu scuru. Fichte fu lu primu a pigghiari stu novu privilèggiu e a usarilu assài; Schelling almenu ci fici la stissa cosa, e na para di scribbuli affamati, privi di spìritu e integrità, prestu li supiraru tutti dui. Com'è gghiè, l'audacia cchiù granni pi sirviri l'abbunnanza assuluta, ntê riti di palori senza sensu e frenetici, comu chiḍḍi ca prima s'avìanu ascutatu sulu ntê casi dî pazzi, â fini cumparìu nna Hegel e addivintàu lu strumentu dâ mistificazziuni ginirali tidisca cchiù cruda ca mai esistìu, cu nu successu ca cumparìu assài. Seria di Niazia.Ntô frattiempu, Jean Paul scrivìu in vanu lu sò beḍḍu paràgrafu "Apprizzamentu cchiù àutu dâ pazzia filusòfica ntâ sala dî cunferenzi e dâ pazzia puètica ntô tiatru" (post-scola estètica); pirchì

Goethe avìa già dittu 'n vanu:

"Accussì si pò chiacchiariari e 'nzignari senza disturbu, cu si vulìssi prioccupari dî scemi?"

Li genti di sòlitu pènsunu ca quannu sèntunu palori, arrè a iḍḍi ci avi a èssiri nu significatu.

Ma turnamu a Kant. Non si pò evitari di ammittiri ca ci manca completamenti l'antica e granni simplicità, l'ingènuità, l'inginuità, la sincerità. La sò filusufìa non havi n'analuggìa cu l'architittura greca, ca si prisenta a l'occhi cu prupurzioni granni e sèmplici ca si rivelanu subbitu; chiuttostu, assimigghia assài a l'architittura gòtica. Pi na carattirìstica assài nnividuali dâ menti di Kant è nu piaciri particulari ntâ simmitrìa, ca ama la multiplicità culurata pi urdinarila e ripètiri l'òrdini ntê subburdinazzioni, e accussì via e accussì via, propriu comu ntê crèsii gòtichi. Certu, certi voti porta chistu ô puntu di jucusu, arrivannu accussì luntanu, ntô so amuri pi chista inclinazzioni, di fari na viulenza manifesta â virità e di trattàrila comu l'antichi giardinari franchi facìunu câ natura, lu cui travagghiu è fattu di viali simmètrici, quatrati e triànguli, curvi piramidali e sfèrici rigulari nta àrburi curvi. Chistu lu vogghiu pruvari cchî fatti.

Doppu aviri trattatu lu spazziu e lu tempu 'n isulamentu, e poi scartatu tuttu chistu munnu di l'intuizziuni, ca allinchi sia lu spazziu ca lu tempu e unni vivemu e esistimu, cchî palori senza sensu "lu cuntinutu mpìricu di l'intuizziuni ci è datu", arriva subbitu, nna nu sulu saltu, ê funnamenti lòggici dâ sò tavula. Di chistu, iḍḍu deduci na vera duzzina di catigurìi, simmètricamenti sistimati sutta quattru intitulazzioni, ca poi addivèntunu lu lettu tirribbili di Prucrustu, aunni furza pi forza tutti li cosi dû munnu e tuttu chiḍḍu ca succidi nna l'omu, arriducènnusi di nuḍḍa viulenza e disprezzannu nuḍḍu sufismu a s'arrifirìri a ogni tavula. La prima cosa simmitricamenti dirivata d'iddu è la tàvula puramenti fisiulòggica dî principi ginirali dî scenzi naturali:
Vali a diri, l'assiomi di l'intuizziuni, l'anticipazziuni dâ pircizziuni, l'analuggìi dâ spirènzia e li postulati dû pinseri mpìricu in ginirali. Di sti principi, li primi dui sunnu sìmplici; l'urtimi dui, comunqui, ciascunu

pruduci simmetricamenti tri figghi. Li sulu catigurìi èrunu chiḍḍi ca iḍḍu chiama cuncetti; chisti principi dâ scienza naturali, tuttavia, sunnu giudizzi. Secunnu lu so principiu guida supremu pi tutta la saggizza, vali a diri la simmitrìa, ora è lu turnu di l'infirenze di dimustrarisi fruttìfiri, e lu fannu n'autra vota simmètricamenti e siquinziarmenti. Picchì propriu comu, attraversu l'applicazziuni dî catigurìi â sinsibbilità, la spirienza, nzemmula ê sò principi a priuri, nascìu pâ cumprinsiuni, accussì puru, attraversu l'applicazziuni dî nfirenze ê catigurìi - lu stissu affari dâ raggiuni, ca, secunnu lu sò prisuntu principiu, cerca l'incunnizziunatu - nasciunu l'idèi dâ raggiuni. Eccu comu prucidi: li tri catigurìi di rilazziuni prudùciunu tri tipi pussibbili di proposizziuni principali ca purtunu a nfirenze, ca a sò vota sunnu iḍḍi stissi spartuti nna tri tipi, ognunu dî quali pò èssiri cunsidiratu comu n'ovu di unni la raggiuni nasci n'idèa: vali a diri, dû tipu catigòricu di nfirenza accussì; dû tipu iputèticu, l'idèa dû munnu; e dû tipu disjuntivu, l'idèa di Diu. Ntô tipu di menzu, l'idèa dû munnu, la simmitrìa dâ tàvula dî catigurìi è ripituta n'àutra vota, picchì li sò quattru tìtuli prudùciunu quattru tesi, ognuna dî quali havi la sò antìtisi comu cuntraparti simmètrica.

Rindimu di sicuru tribbutu â cumminazzioni veramenti 'ngignusa ca detti locu a chistu edificiu eliganti; tuttavia, cuntinueremu a esaminarlu accuratamenti ntê so funnamenti e ntê so parti - ma li cunsidirazzioni siguenti s'hannu a fari 'n anticipu.

È maravigghiusu comu Kant, senza ultiriuri riflissioni, segui lu sò camminu, siguennu la sò simmitrìa, urdinannu tuttu secunnu iḍḍa, senza mai cunsidirari nuḍḍu di l'uggetti accussì trattati 'n isulamentu. Permìtimi di spiegari cchiù assai. Doppu aviri cunzidiratu la canuscenza ntuitiva sulu nnâ matimàtica, trascura completamenti lu restu dâ canuscenza ntuitiva, unni lu munnu s'attrova davanti a nuatri, e aderisci sulu ô pinzeri astrattu, ca, cumunca, ricivi tuttu lu significatu e lu valuri sulu dû munnu ntuitivu, ca è nfinitamenti cchiù significativu, cchiù ginirali dâ nostra parti astratta. Certu, e chistu è nu puntu cruciali, nun distinguìu chiaramenti ntra canuscenza ntuitiva e astratta, e pricisamenti attraversu chistu, comu videmu doppu, s'appicciò nta cuntraddizziuni irrisolvibbili cu iḍḍu stissu. Doppu ca scartàu tuttu lu munnu sinsibbili cû "è datu" senza sensu, ora, comu dittu, fa dâ tavula lòggica dî giudizzi la petra miliari dû sò edificiu.

Ma puru ccà non pensa pi nu secunnu a chiḍḍu ca c'è davanti a iḍḍu. Chisti formi di giudizziu sunnu, doppu tuttu, palori e cumminazziuni di palori. La prima dumanna avissi a èssiri chiḍḍu ca significanu direttamenti: si putissi truvari ca sunnu cuncetti. A dumanna appressu fussi allura supra a natura dî cuncetti. Dâ sò risposta, avissa addivintatu chiaru quali rilazziuni hannu cu li rapprisintazziuni intuitivi aunni esisti lu munnu: ddà, l'intuizziuni e la riflissioni avissiru divergitu. Nun sulu quantu pura e sulu furmali l'intuizioni a priori, ma puru comu lu so cuntinutu, l'intuizioni empìrica, trasi rintra la cuscienza, avissi avutu a èssiri studiatu. Allura, comunqui, avissa addivintatu chiaru quali rolu joca la cumprinsiuni nna chistu, e quinni puru quali è veramenti la cumprinsiuni, e quali, di n'autra banna, è veramenti la raggiuni, la cui crìtica veni scritta ccà. È assài mpurtanti ca non difinisci mai currettamenti e abbastanza chist'ùrtimu aspettu; chiuttostu, sulu ogni tantu ci duna spricazziuni incumpleti e sbagghiati, comu richiedi lu cuntestu. Chistu cuntradici la règula di Cartesiu104 (ZBS 11; v. 24), citata supra, ntâ "Crìtica dâ raggiuni pura", unni è la facultà dî principi a priuri; p. 299; v, 356, unni si dici n'àutra vota câ raggiuni è la facultà dî principi e è cuntrastata câ cumprinsiuni, ca è la facultà dî règuli! Ora, si putissi pinzari ca ci avissi a èssiri nu munnu di diffirenzi ntra principi e règuli, picchì chistu giustifica l'assunzioni di na facultà di canuscenza siparata pi ognunu di iḍḍi. L'unica diffirenza ranni è ca chiḍḍu ca è canusciutu a priori dâ pura intuizzioni, o attraversu li formi dâ cumprinsiuni, è na règula, e sulu chiḍḍu ca nasci a priori dî sìmplici cuncetti è nu principiu.Tornamu a chista distinziuni arbitraria e inammissìbbili cchiù avanti ntâ discussiuni dâ dialèttica. Ntâ pàggina 330; v, 386, la raggiuni è la capacità di cunchiùdiri:
Spissu dichiara ca lu sulu giudizziu (p. 69, v. 94) è l'affari di l'intillettu. Ma chiḍḍu ca in realtà voli diri è: lu giudizziu è l'affari di l'intillettu purtantu ca lu funnamentu dû giudizziu è mpìricu, trascinnenti o mitalòggicu (Discursu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti, §§ 31, 32, 33); ma si è lòggicu, comu è lu casu dâ nfirenza, allura ccà travagghia na facultà di cugnizzioni assài spiciali e assài supiriuri: la raggiuni. Certu, chiḍḍu ca è di cchiù, nnâ p. 303; v, 360, si spiega ca l'infirenze immediati di na proposizziuni sunnu ancùora na questioni di l'intillettu, e sulu chiḍḍi unni veni usatu nu cuncettu mediaturi sunnu eseguiti dâ raggiuni; e comu esempiu, si duna ca dâ prupusizziuni: "Tutti l'òmini sunnu murtali", l'infirenza: "Quarchi

murtali è òmini" è ancùora tirata dû sulu ntillettu; Ô cuntrariu, chista affirmazziuni: "Tutti li studiusi sunnu murtali" richiedi na facultà cumplitamenti diversa e assài supiriuri: la raggiuni. Comu fu pussìbbili pi nu granni pinsaturi prupuniri na cosa accussì! Ntâ pàggina 553; v, 581, la raggiuni è all'improvvisu la cunnizziuni pirsistenti di tutti l'azziuni arbitrari. Ntâ pàggina 614; v, 642, cunsisti ntâ nostra capacità di rispunniri ê nostri affirmazziuni; ntê pàggini 643, 644; v, 671, 672, ntâ sò capacità d'unìri li cuncetti dâ cumprinsiuni nna l'idèi, propriu comu la cumprinsiuni unisci la varietà di l'uggetti ntê cuncetti.
p. 646; v, 674, nun è nenti autru ca l'abbilità di dirivari lu particulari dû ginirali.

La cumprinsiuni è puru ripitutamenti spiegata di novu: nna setti posti ntâ "Crìtica dâ raggiuni pura", p. 51; v, 75, è la facultà di prudùciri rapprisintazzioni stissa. p. 60; v, 94, la facultà di giudicari, cioè di pinzari, cioè di canùsciri attraversu li cuncetti. p. 137, quinta edizzioni, giniralmenti la facultà dâ cugnizzioni. p. 132; v, 171, la facultà dî règuli. p. 158; v, 197, ma si dici: "Non è sulu la facultà dî règuli, ma la funti dî principi, secunnu cui tuttu è suggettu ê règuli"; e comunqui fu cuntrastatu supra câ raggiuni, picchì sulu la raggiuni fussi la facultà dî principi. p. 160; v, 199, la cumprinsiuni è la facultà dî cuncetti: p. 302; v, 359, ma la facultà di l'unità di l'apparenze attraversu li règuli.

Non mi servi difènniri li me spricazziuni fermi, pricisi, difiniti e sìmprici di chiḍḍi dui facultà - spricazziuni ca sunnu sempri in accordu câ lingua di tutti li pòpuli e li tempi - contra discursi accussì veramenti cunfusi e senza funnamentu supra l'argumentu (puru si vennu di Kant). Chisti li citai sulu comu prova dâ me accusazzioni ca Kant segui lu sò sistema simmètricu e lòggicu senza riflèttiri abbastanza supra l'argumentu ca sta trattannu accussì.

Si Kant, comu dissi supra, avìssi studiatu seriamenti comu dui facultà di canuscenza accussì diversi, una dî quali è chiḍḍa ca distingui l'umanità, si ponnu rivilari, e chiḍḍu ca, secunnu l'usu di tutti li pòpuli e tutti li filòsufi, la raggiuni e la cumprinsiuni sunnu chiamati, non avissa mai divisu la raggiuni ntâ funti lattirica, lattirica e pratica. senza autra autorità rispettu

all'intellectus tiòricu e pràticu dî sclàstici, ca èrunu usati nna nu sensu cumplitamenti diversu. Â stissa manera, prima ca Kant siparava accussì attentamenti li cuncetti di cumprinsiuni (cu cui inparti in parti li sò catigurìi, in parti tutti li cuncetti cumuni) e li cuncetti di raggiuni (li sò accussì chiamati Idèi) e fici sia lu matiriali dâ sò filosufîa, ca s'occupa assài sulu dâ validità, l'applicazziuni e l'urìggini di tutti chisti cuncetti. nu cuncettu è ‘n rialtà. Ma chista indagini assolutamenti nicissària fu purtroppu completamenti omissa. chi cuntribbuìu assái â disastrusa cunfusioni dâ canuscenza ‘ntuitiva e astratta, ca dimustrarò prestu. – La stissa mancanza di riflissioni sufficienti cu cui lucidìu supra li dumanni: chi è l'intuizziuni?

Chi è la riflissioni? Chi è lu cuncettu? Quali è la raggiuni? Cos'è la cumprinsioni? – Trascuràu puru li siguenti indagini altrimenti essenziali: Comu chiamu l'uggettu ca distinguìu dâ rapprisintanza? Chi è l'esistenza? Chi è l'uggettu? Cos'è lu suggettu? Chi è la virità, l'illusiuni o l'erruri? – Ma iḍḍu segui lu sò schema lòggicu e la sò simmitrìa senza riflissioni o guardari arrè. La tavula dî giudizzi avissi a èssiri, e avi a èssiri, la chiavi di tutta la saggizza.

Dicìa supra ca lu risultatu principali di Kant fu ca distinguìu l'apparenza dâ cosa stissa, dichiaràu tuttu chistu munnu visibbili comu apparenza e quinni nigàu ê sò liggi qualegghiè validità oltri l'apparenza. È, cumunca, mpurtanti ca non dirivàu chiḍḍa sulu esistenza rilativa di l'apparenza dâ virità sìmprici, ovvia e innegabbili "Nuḍḍu uggettu senza nu suggettu", pi prisintari, propriu ntâ ràdica, l'uggettu - picchì esisti sempri sulu in rilazzioni a nu suggettu - comu dipenni di iḍḍu, apparenza non cunnizziunata pi iḍḍu stissu, non ‘ncunnizziunatamenti.
Berkeley, ca Kant non pò arricanusciri completamenti lu sò mèritu, avìa già fattu di chiḍḍa proposizziuni mpurtanti la petra miliari dâ sò filosufîa, stabbilennu accussì n'eredità immortali pi iḍḍu stissu, puru si iḍḍu stissu non pigghiàu li conclusiuni giusti di chiḍḍa proposizziuni e fu succissivamenti in parti insufficientimenti cunsidiratu. Ntâ me prima edizziuni, spiegàu l'evitazzioni di Kant di chista proposizziuni di Berkeley comu derivata di na paura visibbili di l'idialismu dicisivu; mentri, di n'àutra banna, attruvau chistu idialismu chiaramenti espressu nna tanti passaggi dâ

"Crìtica dâ Raggiuni Pura"; e di cunsiguenza, tracciai linii di cuntraddizzioni cu iḍḍu stissu. Chistu rimproveru fu giustificatu puru picchì unu canusci la "Crìtica dâ raggiuni pura" sulu ntâ sò sicunna edizziuni, o ntê cincu edizziuni succissivi stampati doppu, comu fu lu casu meu allura. Quannu doppu leggiu lu travàgghiu principali di Kant ntâ sò ora rara prima edizzioni, vitti, pi mia granni gioia, tutti chiḍḍi cuntraddizzioni scumpariri, e attruvau ca Kant, puru si non usa la furmula "nuḍḍu uggettu senza suggettu", dichiara comunqui, cu la stissa dicisività comu Berkeley e iu ntô tempu prisenti e lu tempu esternu rapprisenta lu pircipi; quinni, pir esempiu, ntâ pàggina 383, affirma senza riserva: "Si livu lu suggettu ca pinsa, tuttu lu munnu fisicu avi a cadiri, picchì non è nenti autru ca l'apparenza ntâ sinsibbilità dû nostru suggettu e na speci di rapprisintanza." Ma tuttu lu passaggiu dî pàggini 348 'nzinu a 392, aunni Kant s'esponi lu sò idialismu risolutu cu na biḍḍizza e na chiarità straurdinaria, fu supprimutu di iḍḍu ntâ sicunna edizziuni e ô sò postu furu misi na multitudini di affirmazziuni cuntraddittori. Comu risultatu, lu testu dâ "Crìtica dâ raggiuni pura", comu circulava dû 1787 ô 1838, addivintàu distortu e curruttu, e quinni nu libbru autucuntraddittoriu lu cui significatu, pi chissu stissu mutivu, non putìa èssiri dû tuttu chiaru e cumprinsibbili pi nuḍḍu. Chistu lu spiegai cchiù ntê dittàgghi, ortri ca li me cungitturi supra li raggiuni e li dibbulizzi ca putìunu purtari Kant a na tali distursiuni dû sò travàgghiu 'mmortali, nna na littra ô prufissuri Rosenkranz, la parti principali dâ quali includìu ntâ sò prifazziuni ô secunnu vulumi dâ sò edizziuni di l'òpiri cumpleti di Kant, a cui mi rifirisciu ccà. Comu risultatu dî me idèi, ntô 1838 lu prufissuri Rosenkranz attruvàu la manera di ripristinari la "Crìtica dâ raggiuni pura" ntâ sò forma urigginali facennula ristampàri ntô supramenziunatu secunnu vulumi, secunnu la prima edizziuni dû 1781. Facennu accussì, si meritàu nu sirvizziu priziosu di l'òpira tidisca, puru dâ filosufìa cchiù mpurtanti. scurdàrisi; e chistu nun s’avissi a scurdari mai. Ma nun s'immaggina nuddu...Canùsciri la "Crìtica dâ raggiuni pura" e aviri na cumprinsiuni chiara dâ duttrina di Kant avennu liggiutu sulu la sicunna o una dî succissivi edizziuni è simplicimenti mpussìbbili: picchì iḍḍu liggìu sulu nu testu mutilatu, curruttu e, nna nu certu sensu, spuriusu. È lu me doveri affirmari chistu ccà enfaticamenti e comu avvertimentu a tutti.

Com'è gghiè, la manera in cui Kant introduci la cosa stissa è in cuntraddizziuni innegabbili câ visiuni funnamintali dicisamenti idialistica accussì chiaramenti esprissa ntâ prima edizziuni dâ "Crìtica dâ Raggiuni Pura", e chistu è senza dubbiu lu mutivu principali pi cui supprimìu lu passaggiu idialisticu cintrali supramenziunatu e dichiarò l'idialismu direttu dû Berkeley ntô sicunnu passaggiu di l'idialista di Berkeley. Com'è gghiè, chistu introducìu sulu incoerenzi ntô sò travàgghiu senza rimediari ô sò difettu funnamintali. Chistu difettu, comu è canusciutu, è l'introduzzioni dâ cosa stissa ntâ manera ca scigghiù, la cui inammissibbilità fu ampiamenti dimustrata di G.E. Schulze nna "Enesidemu" e prestu arricanuscìu comu lu puntu insustinibbili dû sò sistema. La questioni pò èssiri chiarita cu assái picca.
Kant funna lu prisuppostu dâ cosa stissa, puru si mascherata nna vari maneri, nna na cunclusiuni basata ntâ liggi dâ causalità: vali a diri ca l'intuizziuni mpìrica, o megghiu, la sinsazziuni ntê nostri òrgani sensuriali di unni nasci, avi aviri na causa esterna. Ora, secunnu la sò scuperta curretta, la liggi dâ causalità è canusciuta a priori, e quinni è na funzioni dû nostru ntillettu, e quinni di urìggini suggittiva. Sparti, la sinsazzioni stissa dû sensu, a cui applicamu ccà la liggi dâ causalità, è senza dubbiu suggittiva, e â fini, puru lu spazziu unni, pi menzu di st'applicazzioni, mettimu la causa dâ sinsazzioni comu uggettu, è na forma a priori data, e di cunsiquenza suggittiva, dû nostru ntillettu.
Quinni, tutta l'intuizziuni mpìrica arresta interamenti supra nu funnamentu suggittìvu, comu nu sulu prucessu dintra di nui, e nenti completamenti diversu di iḍḍa, nnipinnenti di iḍḍa, pò èssiri ntruduttu comu na cosa 'n iḍḍa stissa o dimustrata comu na pricunnizzioni nicissària. L'intuizziuni empìrica è e arresta, 'n rialtà, la nostra mera rapprisintanza: è lu munnu comu rapprisintanza. Putemu arrivari sulu all'essenza di chistu stissu cû percorsu cumplitamenti diversu ca pigghiai, ncorpurannu l'autucuscienza, ca rivela la vuluntà comu stissa dâ nostra aspettu: allura, cumunca, la cosa stissa addiventa quarchi cosa di ginirali diversa dâ rapprisintanza e li so elimenti spiegati, comu iu.

Lu difettu mpurtanti ntô sistema di Kant supra stu puntu, ca fu dimustratu 'n princìpiu, è addimustratu dû beḍḍu pruverbiu innianu: "Nuḍḍu lotu senza stelu." La dirivazziuni sbagghiata dâ cosa stissa è lu stelu ccà: comunqui,

sulu lu modu di dirivazziuni, non lu ricanuscimentu di na cosa stissa comu na certa apparenza. Fichte lu capìu mali nna chist'ùrtima manera; chi putìa fari sulu picchì non si prioccupava dâ virità, ma di fari nu scànnalu pi purtari avanti li sò obbiettivi pirsunali. Di cunsiguenza, iḍḍu era abbastanza arruganti e senza pinseri pi nigari completamenti la cosa stissa e pi stabbiliri nu sistema aunni non sulu l'aspetti furmali dâ rapprisintanza, comu nna Kant, ma puru lu matiriali, tuttu lu sò cuntinutu, apparentementi dirivava a priori dû suggettu.
Iḍḍu cuntàu currettamenti supra la mancanza di giudizziu e l'ingenuità dû pùbbricu, chi accittàu comu prova li scarsi sufismi, lu sulu hocus-pocus e li abbusi senza sensu; accussì riniscìu a divìdiri l'attinzioni di Kant versu iḍḍu stissu e dari â filosufìa tidisca la dirizziuni in cui fu poi guidata di Schelling e â fini arrivàu ô sò obbiettivu ntâ pseudo-saggizza hegeliana senza sensu.

Ora turnu ô sbagghiu cchiù granni di Kant, già citatu supra, vali a diri ca nun riniscìu a distinguiri currettamenti ntra canuscenza ntuitiva e astratta, purtannu a na cunfusioni senza spiranza ca ora avemu a esaminari cchiù di vicinu. Si avissa siparatu fortimenti li rapprisintazziuni intuitivi dî cuncetti cuncipiti sulu nna l'astrattu, avissa tinutu chisti dui distinti e avissa sempri saputu cu quali dî dui avìa a chi fari.
Chistu, purtroppu, nun fu lu casu, puru si l’accusa nun fu ancora espressa, e quinni è forsi ‘mprivisata. Lu sò "uggettu dâ spirènzia", di cui parra custantimenti, lu suggettu riali dî catigurìi, non è na rapprisintanza intuitiva, ma mancu è lu cuncettu astrattu, ma chiuttostu diversu di tutti dui, e macari tutti dui â vota, e n'assurdità cumpleta. Picchì ci mancava, incridibbirmenti, la prudenza o la bona vuluntà di accordàrisi cu chistu iḍḍu stissu e di spiegari chiaramenti a iḍḍu stissu e a l'àutri si lu sò "uggettu dâ spirènzia, cioè dâ canuscenza ottinuta attraversu l'applicazziuni dî catigurìi," è na rapprisintazziuni intuitiva ntô spazziu e ntô tempu (la prima classi mia). Stranu comu fussi, iḍḍu s'immàggina sempri nu puntu di menzu tra li dui, e quinni nasci la sfurtunata cunfusiuni ca ora haiu a purtari â luci: pi chistu scopu haiu a passari pi l'intera duttrina dî cuncetti elimintari in ginirali.

L'estetica trascinnenti è n'òpira accussì miritòria ca sulu putissi bastari pi

'mmortalizzari lu nomi di Kant. Li sò provi hannu nu putiri pirsuasivu accussì cumpletu ca cuntu li sò proposizziuni tra li virità irrifutabbili, ca senza dubbiu appartènunu puru ê cchiù cunsiquenti, e quinni sunnu cunsidirati comu la cosa cchiù rara dû munnu, vali a diri na scuperta ginèrica e granni ntâ metafisica. Lu fattu, rigurusamenti dimustratu di iḍḍu, ca na parti dâ nostra canuscenza è cuscienti pi nuatri a priuri, nun pirmetti n'autra spricazziuni ca chista custituisci li furmi dû nostru ntillettu.
Iè, chista è cchiù picca na spiegazzioni ca sulu na chiara espressioni dû fattu stissu. Picchì a priori nun significa nenti autru ca "nun acquisitu dâ spirènzia, quinni nun veni di fora." Ma chiḍḍu ca è prisenti nna l'intillettu senza èssiri vinutu di fora è pricisamenti chiḍḍu ca originariamenti ci apparteni, la sò essenza. Si chistu èssiri prisenti dintra di iḍḍa cunsisti ntâ manera ginirali in cui tutti li sò uggetti s'hannu a prisintari, allura chistu signìfica ca è la forma dâ sò cugnizzioni, cioè la manera stabbilita na vota pi tutti in cui svolgi sta funzioni.
Secunnu stu puntu di vista, "la canuscenza a priuri" e li "furmi autu-ginirati di l'intillettu" su' basicamenti sulu du' esprissiuni pâ stissa cosa, cioè sinònimi nna nu certu sensu.

Pirciò non canusciu nenti di pigghiari di l'insignamenti di l'estetica trascinnenti, sulu pi junciri na para di cosi. 'N particulari, Kant nun cumplitau lu so pinzeru picchì nun rifiutò tuttu lu mètudu euclideu di dimustrazzioni, doppu aviri dichiaratu (p. 87, v, 120) ca tutti li canuscenzi giumètrichi ànnu putiri prubbatoriu mmidiatu di l'intuizzioni. È assài nutevuli ca puru unu dî sò avversari, infatti lu cchiù astuti di iḍḍi, G.E. Schulze (Crìtica dâ Filusufia Tiòrica, 11, 241), cuncludi ca un trattamentu cumplitamenti diversu dâ giumitrìa putissi risurtari dâ duttrina di Kant rispettu a chiḍḍu ca è veramenti custumi; cu cui cridi ca sta prisintannu n'argumentu apagòggicu contra Kant, ma 'n rialtà, senza sapirilu, sta facennu la guerra contra lu mètudu euclideu. Mi rifirisciu ô § 15 ntô primu libbru di chistu travagghiu.

Doppu la discussiuni dittagghiata dî formi ginirali di tutti l'intuizzioni dati nna l'Estetica Trascinnintali, unu s'avissi a aspittari di aviri na certa ntuizzioni dû so cuntinutu, dâ manera pi cui l'intuizzioni mpìrica trasi rintra la nostra cuscienza, comu la canuscenza di tuttu chistu munnu, accussì riali

e accussì mpurtanti pi nui, nasci dintra di nui. Com'è gghiè, l'intera duttrina di Kant non cunteni praticamenti nenti di cchiù di l'esprissiuni spissu ripituta e senza sensu: "L'aspettu mpìricu di l'intuizziuni veni datu di fora." Pirciò, Kant ccà passa dî formi puri di l'intuizziuni, attraversu nu saltu, ô pinseri, â lòggica trascinnenti. Propriu all'iniziu di chistu (Crìtica dâ raggiuni pura, p. 50; v. 74), unni Kant non pò evitari d'affruntari lu cuntinutu matiriali di l'intuizziuni mpìrica, fa lu primu passu fausu, cummittennu la proposizziuni pseudosensu. "La nostra canuscenza," dici iḍḍu, "havi dui funti, vali a diri la ricittività di l'imprissiuni e la spuntaneità dî cuncetti: la prima è la capacità di riciviri rapprisintazzioni, la sicunna la capacità di arricanùsciri n'uggettu attraversu chisti rapprisintazzioni: attraversu la prima ci veni datu n'uggettu, attraversu la sicunna è pinsatu." – Chistu è fausu: picchì secunnu chista visioni, l'impressiuni, pi cui sulu avemu la mera ricittività, ca accussì veni di fora e sulu è veramenti "data", fussi già na rapprisintazziuni, infatti puru n'uggettu. Ma nun è nenti cchiù di na mera sinzazzioni nna l'òrganu dî sensi, e sulu attraversu l'applicazziuni dâ cumprinsiuni (la liggi dâ causalità) e dî formi di l'intuizziuni dû spazziu e dû tempu lu nostru ntillettu trasforma chista mera sinsazziuni nna na rapprisintazzioni, ca ora è n'uggettu ntô spazziu e ntô tempu e non si pò distinguiri di l'ùrtimu comu l'uggettu cosa-ntra-iḍḍa stissa, ma è diversamenti identica a iḍḍa. Spiegai stu prucessu ntô dittàgghiu ntô trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti, § 21. Cu chistu, comunqui, l'affari dâ cumprinsiuni e dâ cugnizziuni intuitiva è cumplitatu, e non ci sunnu nicissari cuncetti o pinseri; quinni, puru l'armali hannu sti rapprisintazziuni. Quannu s'agghiùnciunu li cuncetti, s'agghiùnci lu pinseri, a cui si pò di sicuru attribbuiri la spuntaneità; allura la cugnizzioni ntuitiva è cumplitamenti abbannunata, e na classi cumplitamenti diversa di rapprisintazzioni, vali a diri cuncetti nun ntuitivi, astratti, trasi rintra la cuscienza: chista è l'attività dâ raggiuni, ca, cumunca, diriva tuttu lu cuntinutu dû so pinzeri sulu di l'intuizzioni pricidenti e di l'autri cuncetti cu iḍḍa e lu cunfrontu. Quinni, comunqui, Kant introduci già lu pinseri nna l'intuizziuni e metti li basi pâ disastrusa cunfusiuni dâ cugnizziuni intuitiva e astratta, ca sugnu ccà pi criticari. Lassa l'intuizziuni, pigghiata pi iḍḍa stissa, senza capiri, puramenti sinsurìali e quinni completamenti passiva.e sulu attraversu lu pinseri (na catigurìa dâ cumprinsiuni) n'uggettu pò èssiri capitu: accussì porta lu pinseri nna

l'intuizziuni. Ma allura, a sò vota, l'uggettu dû pinseri è n'uggettu sìngulu e riali; aunni lu pinseri pirdi lu sò caràttiri essinziali di univirsalità e astrazziuni e, 'mmeci dî cuncetti ginirali, acquisisci li cosi innividuali comu uggettu, purtannu accussì l'intuizziuni arrè ntô pinseri. Di chistu nasci la cunflazzioni disastrusa supramenziunata, e li cunsiquenzi di stu primu passu sbagghiatu s'allunganu pi tutta la so tiurìa dâ cugnizzioni. Ntô sò tuttu curri la cunfusioni cumpleta dâ rapprisintanza ntuitiva câ rapprisintanza astratta nna nu terrenu di menzu dî dui, ca prisenta comu uggettu dâ cugnizzioni attraversu la cumprinsiuni e li so catigurìi, e chiama chista spirienza cugnitiva. È difficili crìdiri ca Kant stissu cuncipìu quarchi cosa cumplitamenti ditirminata e veramenti distinta riguardu chistu uggettu dâ cumprinsiuni: chistu ora lu pruvarò attraversu la cuntraddizzioni mustrusa ca attraversa l'intera lòggica trascinnenti ed è la funti vera di l'oscurità ca l'avvolgi.

A diri, ntâ "Crìtica dâ raggiuni pura", pp. 67-69; v, 92-94; pp. 89, 90; v, 122, 123; inoltri v, 135, 139, 153, ripeti e enfatizza: la cumprinsiuni non è na facultà d'intuizziuni, la sò canuscenza non è intuitiva ma discursiva; la cumprinsiuni è la facultà di giudizziu (p. 69, v. 94), e na calamità è la canuscenza mediata, la rapprisintanza di na rapprisintanza (p. 68; v. 93); la cumprinsiuni è la facultà di pinsari, e lu pinseri è la canuscenza attraversu li cuncetti (p. 69; v, 94); Li catigurìi dâ cumprinsiuni non sunnu pi nenti li cunnizziuni sutta cui l'uggetti sunnu dati nna l'intuizziuni (p. 89; v, 122), e l'intuizziuni non richiedi li funziuni dû pinseri nna nuḍḍa manera (p. 91; v, 123); la nostra cumprinsiuni pò sulu pinzari, no l'intuizziuni (v, pp. 135, 139). – Inoltri, ntê Proligòmini, § 20: l'intuizziuni, la pircizziuni, la pircizziuni, apparteni sulu ê sensi; lu giudizziu apparteni sulu â cumprinsiuni; e § 22: la materia dî sensi è intuita, chiḍḍa dâ cumprinsiuni è pinsata, giudicata. – Pi finiri, ntâ “Crìtica dâ raggiuni pràtica”, quarta edizzioni, p. 247; Edizzioni di Rosenkranz, p. 281: la cumprinsiuni è discursiva; li sò rapprisintazziuni sunnu pinseri, non intuizziuni. - Tuttu chistu è la palora di Kant.

Di chistu veni ca stu munnu pircipìbbili fussi ddà pi nuiautri puru si nun avìssimu nuḍḍa cumprinsiuni, ca ci veni ntâ testa nna na manera cumplitamenti nspicìbbili, ca spissu ìnnica câ sò esprissiuni particulari ca

la pircizzioni è data, senza mai spiegari cchiù assai st'esprissiuni nnitirminata e figurativa.

Ma ora tutta la sò duttrina ristanti dâ cumprinsiuni, dî sò catigurìi e dâ pussibbilità dâ spirènzia, comu li prisenta ntâ lòggica trascinnenti, cuntradici assài chiaramenti tuttu chiḍḍu ca dittu supra. A diri: "Crìtica dâ raggiuni pura," p. 79; v, 105, la cumprinsiuni porta unità â varietà di l'intuizziuni attraversu li sò catigurìi, e li cuncetti puri dâ cumprinsiuni si rilazziunu a priuri a l'uggetti di l'intuizziuni. p. 94; v, 126, affirma ca "li catigurìi sunnu la cunnizziuni dâ spirènzia, sia di l'intuizziuni ca dû pinseri ca s'attrova nna iḍḍa"; v, p. 127, affirma ca la cumprinsiuni è l'urigginaturi dâ spirènzia; v, p. 128, affirma ca li catigurìi ditirminanu l'intuizziuni di l'uggetti; v, p. 130, affirma ca tuttu chiḍḍu ca cuncipemu comu cunnessu nna l'uggettu (ca è di sicuru quarchi cosa ntuitiva e non n'astrazziuni) fu cunnessu sulu attraversu n'attu dâ cumprinsiuni; v, p. 135, affirma ca la cumprinsiuni è schicata di novu comu la facultà di cunnèttiri a priuri e purtari la varità di rapprisintazziuni dati sutta l'unità di l'appircizzioni; ma, secunnu tutti l'usu, l'appircizziuni non è lu pinseri di nu cuncettu, ma è l'intuizziuni. v, p. 136, affirma ca attruvamu puru nu principiu supremu dâ pussibbilità di tutta l'intuizziuni 'n rilazziuni â cumprinsiuni; v, p. 143, dici puru comu intitulazzioni ca tutta l'intuizziuni sinsibbili è cunnizziunata dî catigurìi. È pricisamenti ddà ca la funzioni lòggica dî giudizzi porta puru la varietà di dati intuizziuni sutta n'apprizziuni ginirali, e la varietà di na certa intuizziuni arricugghìsci pi forza sutta li catigurìi (v, p. 144). L'unità trasi nna l'intuizziuni attraversu li catigurìi, attraversu la cumprinsiuni (v, p. 145). Lu pinseri dâ cumprinsiuni è schicatu assài stranamenti dû fattu ca sintitizza, cullega e ordina la varietà di l'intuizziuni (v, p. 161). La spirènzia è pussìbbili sulu attraversu li catigurìi e cunsisti ntâ cunnissioni dî pircizziuni, ca sunnu infatti intuizziuni (v, p. 159). Li catigurìi sunnu cugnizzioni a priuri di l'uggetti di l'intuizziuni 'n ginirali. – Inoltri, ccà e nnî v, pp. 163 e 165, veni prisintata na duttrina principali di Kant, chista:
chi l'intillettu renni pussìbbili la natura 'n primu locu priscrivennu liggi a priuri e la natura poi siguennu li sò liggi, ecc.
Ora, la natura è di sicuru quarchi cosa di ntuitiva e non n'astrazzioni; la cumprinsiuni avi quinni a èssiri na facultà d'intuizziuni. Ntâ pàggina 168, si dici ca li cuncetti dâ cumprinsiuni sunnu li principi dâ pussibbilità dâ

spirènzia, e chista è la ditirminazziuni di l'apparizziuni ntô spazziu e ntô tempu in ginirali; chi apparenze, allura, esìstunu di sicuru nna l'intuizioni. Â fini, ntê pàggini 189-211 e 232-256, c'è la prova longa (la cui sbagghiata è mustrata ntô dittagghiu ntô me trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti, § 23) ca la succissiuni uggittiva e puru la simultaniità di l'uggetti dâ spirienza non sunnu pirciputi accussì naturalmenti, ma sensualimenti. sulu accussì addiventa pussìbbili.
Ma di sicuro, la natura, la siquenza di l'eventi e la simultaneità dî stati sunnu tutti cosi tangibbili e non sulu cuncetti astratti.

Esortu tutti chiḍḍi ca cunnivìdunu la me ammirazzioni pi Kant a cunciliari sti cuntraddizzioni e a dimustrari ca Kant, ntâ sò duttrina di l'uggettu dâ spirienza e dâ manera in cui è ditirminata di l'attività dâ cumprinsiuni e dî sò dùdici funziuni, cuncipìu quarchi cosa abbastanza chiara e difinita. Sugnu cunvintu ca la cuntraddizzioni pruvata, ca attraversa l'intera lòggica trascinnenti, è la vera raggiuni dâ granni oscurità di l'alliànza dintra di iḍḍa. Kant era, infatti, scuramenti cunsapevoli dâ cuntraddizziuni, la cummattìa nternamenti, ma non vulìa o non putìa purtarla a na cuscienza chiara, e quinni la ammucciava di iḍḍu stissu e di l'àutri, eludennula cu tutti li tipi di menzi evasivi. Forsi si pò diri puru di chistu ca iḍḍu fici na màchina accussì strana e cumplicata dâ facultà di cugnizzioni, cu accussì tanti denti, comu li dùdici catigurìi, la sìntisi trascinnenti di l'immagginazzioni, lu sensu nternu, l'unità trascinnenti di l'appircizzioni, oltri a chistu lu schematismu di chistu granni capiri ecc. apparatu, mancu si cerca di spiegari l'intuizzioni dû munnu esternu, ca è di sicuru la cosa principali ntâ nostra cugnizzioni; chiuttostu, chista richiesta urgenti è sempri abbastanza scarsamenti rifiutata dâ stissa espressioni figurativa e senza sensu: "Ci veni data l'intuizzioni ‘mpìrica". Ntâ pàggina 145 dâ quinta edizzioni, mparamu ca è datu di l'uggettu: pirciò, chistu avi a èssiri quarchi cosa di diversu di l'intuizziuni.

Si ora cercamu di sturiari l'upiniuni cchiù nterna di Kant, ca iḍḍu stissu non esprimìu esplicitamenti, attruvamu ca n'uggettu accussì, distintu di l'intuizziuni ma non nu cuncettu, è veramenti l'uggettu veru pâ cumprinsiuni; infatti, ca lu prisuppostu particulari di n'uggettu accussì ncuncipìbbili è pricisamenti chiḍḍu ca fa spirimintari l'intuizziuni. Cridu ca

nu priggiudizziu vecchiu e prufunnamenti radicatu, mortu pi tutti l'indaggini, è la raggiuni ùrtima nna Kant pi l'assunziuni di n'uggettu accussì assulutu, ca è n'uggettu pi iḍḍu stissu, cioè puru senza nu suggettu. Nun è pi nenti l'uggettu ntuitu, ma cchiuttostu è agghiuntu a l'intuizzioni attraversu lu cuncettu, comu quarchi cosa ca ci currispunni, e ora l'intuizzioni è spirienza e havi valuri e virità, ca di cunsiquenza ricivi sulu attraversu la so rilazzioni cu nu cuncettu ('n opposizzioni diamètrica â nostra prisintazzioni, secunnu lu quali lu cuncettu e la virità sulu ricivunu). La funzioni vera dî catigurìi è quinni chiḍḍa di junciri chistu uggettu direttamenti ‘ncuncipìbbili â ‘ntuizzioni. "Sulu attraversu l'intuizziuni è datu l'uggettu ca succissivamenti è pinsatu secunnu la catigurìa" (Crìtica dâ raggiuni pura, prima edizziuni, p. 399). Chistu addiventa particularmenti chiaru ntô passaggiu dâ p. 125 dâ quinta edizziuni: "Ora nasci la dumanna si li cuncetti a priuri non pricidunu puru, comu cunnizziuni sutta cui sulu quarchi cosa, puru si non intuita, è comunqui pinsata comu n'uggettu in ginirali", ca affirma iḍḍu. Ccà addivèntanu chiari a funti dû sbagghiu e a cunfusioni ca ci circonna. Picchì l'uggettu comu tali esisti sempri sulu pi e dintra l'intuizziuni: l'intuizziuni pò èssiri capita attraversu li sensi o, ntâ sò assenza, attraversu l'immaginazziuni. Chiḍḍu ca si pensa, cumunca, è sempri nu cuncettu ginirali, non intuitivu, ca pò èssiri ntô megghiu dî casi lu cuncettu di n'uggettu in ginirali; Ma lu pinseri si rifirisci a l'uggetti sulu indirettamenti, attraversu li cuncetti, picchì l'uggetti stissi sunnu e rèstanu sempri ntuitivi. Picchì lu nostru pinseri non servi a dari la rialtà a l'intuizziuni: iḍḍi hannu chista rialtà, ntâ misura in cui sunnu capaci di chista (rialtà mpìrica), attraversu iḍḍi stissi; chiuttostu, servi pi riassumiri li cumunità e li risultati di l'intuizziuni pi prisirvàrili e gistìrili cchiù facilmenti. Kant, comunqui, attribbuisci l'uggetti stissi ô pinseri pi fari la spirienza e lu munnu uggittivu dipinnenti dâ cumprinsiuni, senza, comunqui, pirmèttiri â cumprinsiuni di èssiri na facultà d'intuizziuni. A stu propositu, di sicuro distingui l'intuizziuni dû pinseri, ma renni li cosi innividuali l'uggettu in parti di l'intuizziuni e in parti dû pinseri.
‘n rialtà, tuttavia, sunnu sulu li primi: a nostra ‘ntuizzioni ‘mpìrica è subbitu uggittìva pricisamenti picchì prucidi dû nessu causali. Lu sò uggettu sunnu direttamenti li cosi stissi, non li rapprisintazziuni diversi di iḍḍi. Li cosi innividuali sunnu intuiti comu tali dâ cumprinsiuni e dî sensi: l'impressiuni unilaterali supra di iḍḍi è subbitu intigrata di

l'immaginazziuni. Appena prucidimu a pinzari, cumunca, abbannunamu li cosi nnividuali e avemu a chi fari cu cuncetti ginirali privi di ntuizziuni, puru si poi applicamu li risultati dû nostru pinzeri ê cosi nnividuali.
Si accittamu chistu, l'inammissibbilità di l'ipòtisi ca l'intuizziuni dî cosi acquisisci sulu la rialtà e addiventa spirènzia pinzannu a sti cosi applicannu li dùdici catigurìi addiventa chiara. Chiuttostu, la rialtà mpìrica, e quinni la spirienza, è già data nna l'intuizziuni stissa: ma l'intuizziuni pò nàsciri sulu applicannu la canuscenza dû nessu causali, ca è l'unica funzioni dâ cumprinsiuni, pi sintiri la pircizziuni. L'intuizziuni è quinni veramenti ntillittuali, ca è pricisamenti chiḍḍu ca Kant niga.

L'ipòtisi di Kant criticata ccà si pò truvari, ortri ô passaggiu citatu, puru esprissu cu particulari chiarità ntâ "Crìtica dû giudizziu", § 36, propriu all'iniziu; â stissa manera nnî "Fundamenti metafisici dî scienzi naturali", nnâ nota â prima spiegazzioni dâ "Finominoluggìa". Ma cu na ingenuità ca Kant stissu almenu osassi mustrari nna chistu puntu prubblimàticu, è prisintatu cchiù chiaramenti ntô libbru di nu kantianu, vali a diri ntô "Schema di na lòggica ginirali" di Kiesewetter, terza edizziuni, parti I, p. 434 dâ discussioni, e Parti II, §§ 52 e 53 dâ discussioni; â stissa manera ntâ "Tiurìa dû pinseri ntô vestitu tidiscu puru" (1825) di Tieftrunk. Ccà addiventa veramenti evidenti comu li studenti di ogni pinsaturi, ca non pensunu pi iḍḍi stissi, addivèntunu na lupa pî sò sbagghi. Kant, nna chista prisintazziuni dâ sò tiurìa dî catigurìi na vota dicisa, ristàu custantimenti tranquillu, mentri li studenti èrunu abbastanza arruganti, espunennu accussì la falsità dâ materia.

Secunnu chiḍḍu ca fu dittu, pi Kant l'uggettu dî catigurìi non è la cosa-in-iḍḍa stissa, ma chiuttostu lu sò parenti cchiù vicinu: è l'uggettu-in-iḍḍu stissu, n'uggettu ca non richiedi nuḍḍu suggettu, na cosa sìngulari, ma non ntô spazziu o ntilliggìbbili, picchì non è intuitiva; è n'uggettu di pinseri, ma non nu cuncettu astrattu. Quinni, Kant distingui 'n rialtà tri cosi: 1) rapprisintanza; 2) l'uggettu di rapprisintanza; 3) la cosa-ntra-iḍḍa stissa. La prima è na questioni di sinsibbilità, ca pi iḍḍu, oltri â sinsazzioni, cumprenni puru li formi puri di l'intuizzioni, dû spazziu e dû tempu. La sicunna è na questioni di cumprinsiuni, ca la cuncipisci attraversu li sò dùdici catigurìi. Lu terzu è oltri tutta la canuscibbilità. (Comu prova, vidi li

pàggini 108 e 109 dâ prima edizziuni dâ "Crìtica dâ Raggiuni Pura.") Ora, la distinziuni tra rapprisintanza e l'uggettu dâ rapprisintanza è infunnata: Berkeley l'avìa già dimustratu, ed è evidenti di tutta la me espusizziuni ntô primu libbru, suprattuttu lu Supplimentu cumpletu dû Capìtulu 1. visioni funnamintali idialistica ntâ prima edizziuni. Si unu non vulìa nclùdiri l'uggettu dâ rapprisintanza ntâ rapprisintazziuni stissa e idintificarlu cu iḍḍa, allura unu l'avissi a cunsidirari la cosa stissa: chistu â fini dipenni dû significatu ca unu attribbuisci â palora "uggettu". Ma chistu arresta sicuru: ca, doppu na riflissioni chiara, non si pò truvari nenti cchiù dâ rapprisintanza e dâ cosa stissa.
L'insirimentu ingiustificatu di chiḍḍu ibbridu, l'uggettu dâ rapprisintanza, è la funti di l'erruri di Kant: câ sò rimozziuni, comunqui, casca puru la duttrina dî catigurìi comu cuncetti a priuri; picchì non cuntribbuisciunu nenti all'intuizziuni e non s'applicanu â cosa stissa, ma chiuttostu li usamu pi pinzari sulu a chiḍḍi "uggetti di rapprisintazziuni" e quinni trasfurmari la rapprisintanza nna spirènzia. Pi ogni intuizzioni mpìrica è già spirienza: ma ogni intuizzioni ca nasci dâ pircizzioni dî sensi è mpìrica: la cumprinzioni, pi menzu dâ sò unica funzioni (canuscenza a priuri dâ liggi dâ causalità), metti 'n relazzioni sta pircizzioni â sò causa, ca pricisamenti attraversu stu menzu si prisenta ntô spazziu comu puri di n'uggettu) uggettu, ca pirsisti ntô spazziu pi tuttu lu tempu, ma arrista ancora, comu tali, na rapprisintazzioni, propriu comu lu spazziu e lu tempu stissi. Si vulìamu iri oltri chista rapprisintazziuni, arrivamu â dumanna dâ cosa stissa, la risposta a cui è l'uggettu di tuttu lu me travàgghiu, comu di tutta la metafisica in ginirali. L'erruri di Kant prisintatu ccà è lijatu â sò crìtica pricidenti ca nun duna na tiurìa di l'urìggini di l'intuizziuni mpìrica, ma chiuttostu simplicimenti l'accetta comu data, idintificannula câ mera pircizziuni sinsurìali, a cui agghiunci sulu li formi di l'intuizziuni spazziu e tempu, tutti dui lu nomu ca capisci. Ma nudda rapprisintazzioni uggittiva nasci sulu di chisti matiriali.
Chiuttostu, chistu richiedi assolutamenti na rilazziuni dâ sinsazziuni câ sò causa, ca è l'applicazziuni dâ liggi dâ causalità e quinni la cumprinsiuni; picchì senza chistu, la sinsazzioni arresta ancora suggittiva e non metti n'uggettu ntô spazziu, puru si ci veni attribbuitu lu spazziu. Ma pi Kant, la cumprinsiuni non putìa èssiri usata pi l'intuizziuni: era sulu pinzari pi ristari dintra la lòggica trascinnenti. Chistu è lijatu a n'autru sbagghiu di

Kant: ca mi lassau furniri l'unica prova valida pâ natura a priori arricanusciuta currettamenti dâ liggi dâ causalità, vali a diri la prova dâ pussibbilità di l'intuizziuni empìrica uggittiva stissa, e mmeci detti n'ovviamenti falsa diprincipazzioni di l'intuizziuni. raggiuni sufficienti, § 23. - Di chiḍḍu ca dittu supra, è chiaru ca l'"uggettu di rapprisintanza" (2) di Kant è cumpostu di chiḍḍu ca pigghiàu in parti dâ rapprisintazziuni (1) e in parti dâ cosa stissa (3). Si la spirienza veramenti nascìu sulu dâ nostra cumprinsiuni usannu dùdici funziuna diversi pi pinzari, attraversu tanti cuncetti a priuri, l'uggetti ca prima èrunu sulu ntuiti, allura ogni cosa riali comu tali avissi a pussidiri na multitudini di ditirminazziuna ca, comu dati a priuri, nun putìanu èssiri cuncipiti luntanu, ma propriu comu l'entità dû spazziu, dû tempu non putìa èssiri dirivatu dî prupità dû spazziu e dû tempu. Ma s'attrova sulu na ditirminazzioni di stu tipu: chiḍḍa dâ causalità. La matirialità si basa supra chistu, picchì l'essenza dâ materia è l'azzioni ed è la causalità attraversu e attraversu (vidi Vol. II, capitulu 4). La matirialità sula, cumunca, distingui la cosa riali di l'immaggini mmagginaria, ca â fini è sulu na rapprisintazzioni. Picchì la materia, comu quarchi cosa ca dura, duna â cosa la pirmanenza ntô tempu, sicunnu la sò materia, mentri li formi càncianu, 'n accordu câ causalità. Tuttu lu restu di na cosa è furmatu di ditirminazziuni dû spazziu o dû tempu, o dî sò prupità mpìrichi, ca â fini purtunu arrè â sò efficacia e sunnu quinni ultiriuri ditirminazziuni dâ causalità. La causalità, cumunca, trasi già nna l'intuizziuni mpìrica comu cunnizziuni, ca è quinni na questioni di cumprinsiuni, ca renni pussìbbili l'intuizziuni ma nun cuntribbuisci nenti â spirienza e â sò pussibbilità oltri la liggi dâ causalità. Chiḍḍu ca allinchi li vecchi untuluggìi, a parti chiḍḍu ca fu dittu ccà, nun è nenti autru ca rilazzioni di cosi l'una cu l'autra o câ nostra riflissioni, e na raccolta di banalità.

Na carattirìstica dâ mancanza di funnamentu ntâ duttrina dî catigurìi è già evidenti ntâ sò prisintazziuni. Chi divariu, a chistu propositu, tra l'estetica trascinnenti e l'analìtica trascinnenti! Ccà, chi chiarezza, ditirminazzioni, cirtìzza, ferma cunvinzioni, espressa apertamente e cumunicata 'nfallibbilmenti! Tuttu è luminusu, non ci sunnu posti di ammucciatura scuri: Kant sapi chiḍḍu ca voli e sapi ca avi raggiuni. Ccà, comunqui, tuttu è scuru, cunfusu, 'nditirminatu, vacillanti, 'ncirtu; lu prucessu è ansiusu, chinu di scusi e appelli a chiḍḍu ca veni, o macari trattenutu. Nortri, tutta la

sicunna e la terza sizziuni dâ diduzziuni dî cuncetti puri dâ cumprinsiuni furu cumplitamenti canciati ntâ sicunna edizziuni picchì non suddisfacìunu lu stissu Kant, e sunnu abbastanza diversi di chiḍḍi dâ prima, ma non cchiù chiari. Si vidi veramenti Kant ca lotta câ virità pi rafforzari la sò duttrina na vota cunclusa. Nna l'estetica trascinnenti, tutti li sò proposizziuni sunnu veramenti pruvati, di fatti innegabbili dâ cuscienza; nna l'analitica trascinnenti, comunqui, attruvamu, cu n'esami cchiù vicinu, sulu affirmazziuni ca li cosi sunnu e hannu a èssiri accussì. Quinni, ccà, comu 'n tutti li banni, lu discursu porta l'impronta dû pinseri di unni nascìu: picchì lu stili è la fisiugnomia dâ menti. - Si avissi puru a nutari ca ogni vota ca Kant voli dari n'esempiu pi ultiriuri discussiuni, includi quasi sempri la catigurìa dâ causalità, unni chiḍḍu ca dici allura si rivela currettu - picchì la liggi dâ causalità è la forma riali, ma puru l'unica, dâ cumprinsiuni, e l'autri undici catigurìi sunnu sulu finestri. La diduzzioni dî catigurìi è cchiù sìmprici e diretta ntâ prima edizzioni rispettu â sicunna. Iḍḍu cerca di dimustrari comu, secunnu l'intuizziuni data dâ sinsibbilità, la cumprinsiuni, attraversu lu pinseri ê catigurìi, porta la spirènzia. Nna stu prucessu, li tèrmini ricanuscimentu, riproduzziuni, associazziuni, apprinsioni e unità trascinnenti di l'apprizziuni sunnu ripituti ad nauseam, ma non si raggiungi chiarezza. È assài nutevuli, comunqui, ca nna chista discussiuni non tocca mai na vota chiḍḍu ca avissi a succèdiri subbitu a tutti: la rilazziuni dâ pircizziuni dî sensi câ sò causa esterna. Si non vulìa arricanùsciri chistu, l'avìa a nigari esplicitamenti; ma mancu chistu lu fa. Iḍḍu accussì ci circonna, e tutti li Kantiani lu siguìru ntâ stissa manera. Lu mutivu sigretu pi chistu è ca iḍḍu riserva lu nessu causali sutta lu nomu "funnamentu d'apparenza" pâ sò dirivazziuni sbagghiata dâ cosa stissa; e secunnu, ca currilànnula â sò causa, l'intuizziuni addivintassi ntillittuali, ca iḍḍu non pò cunsentiri. Inoltri, pari ca si scantava ca si unu avìa a accittari lu nessu causali tra la pircizziuni dû sensu e l'uggettu,L'ùrtimu addivintàu subbitu na cosa 'n sé stissa e introducìu l'empirismu lockeanu. Sta difficultà, cumunca, è supirata dâ prudenza ca ci arricurda ca la liggi dâ causalità è di urìggini suggittiva, propriu comu la pircizzioni sinsurìali stissa, e sparti, ca lu propriu corpu, nnâ misura ‘n cui cumpari ntô spazziu, apparteni già ô regnu dî rapprisintazzioni. Ma la paura di Kanten pi l'idialismu di Berkeley lu mpidìu di ammittiri chistu.

L'upirazzioni essinziali dâ cumprinsiuni attraversu li sò dùdici catigurìi è ripitutamenti dichiarata comu "la cumminazzioni dâ varità di l'intuizziuni": cumunca, chistu nun è mai schicatu currettamenti, e mancu è mustratu quali è chista varità di l'intuizziuni prima dâ cumminazzioni dâ cumprinsiuni.
Ora, lu tempu e lu spazziu, chist'ùrtimi nna tutti li tri diminsiuni, sunnu cuntinui, vali a ddìri ca tutti li sò parti nun sunnu urigginariamenti siparati ma cunnissi. Sunnu li furmi cuntinui dâ nostra ntuizzioni: adunca, tuttu chiḍḍu ca è rapprisintatu (datu) nta iḍḍi cumpari già urigginariamenti comu un cuntinuu, veni a diri ca li so parti cumpàrinu già comu cunnissi e nun ànnu bisognu di na cunnissioni aggiuntiva dâ varità. Ma si unu avissi a ntirpritari chiḍḍa unificazzioni dâ varietà di l'intuizzioni comu lu significatu ca currilatu li diversi mprissiuni sinsurìali di n'uggettu sulu a chista cosa - pi diri, taliari na campana e arricanusciri ca chiḍḍu ca l'occhiu pircipi comu gialli, li mani comu lisci e duri, l'aricchia comu suona - è comunqui lu stissu corpu sulu e lu; Chiuttostu, chista è na cunsiquenza dâ canuscenza a priuri dû nessu causali (sta funziuni riali e unica dâ cumprinsiuni), in virtù dâ quali tutti chiḍḍi diversi nfruenzi ncapu li me vari òrgani sensuriali mi purtunu comunqui a na sula causa cumuni di chisti, vali a diri la natura dû corpu ca sta davanti a mia, accussì ca senza l'effettu dâ me cumprinsiuni, ri pircipi l'unità dâ causa comu n'uggettu sìngulu, ca è accussì rinnutu intuitivamenti apparenti. - Ntâ beḍḍa ricapitulazziuni dâ sò duttrina, ca Kant duna ntâ "Crìtica dâ Raggiuni Pura", pp. 719-726, o v. 747-754, iḍḍu spiega li catigurìi forsi cchiù chiaramenti di qualsiasi àutra banna, vali a diri comu "la mera règula dâ sìntisi ca na pircipziuni pò dari."
Pari aviri quarchi cosa 'n menti ca, ntâ custruzzioni dû triànculu, l'ànculi dùnanu la rèula pâ cumpusizzioni dî lìnii: armenu sta mmàggini è lu megghiu modu pi spiegari zoccu dici supra la funzioni dî catigurìi.
La prifazziuni dî "Funnamenti metafìsici dî scienzi naturali" cunteni na longa nota ca duna puru na spricazziuni dî catigurìi e affirma ca "nun sunnu pi nenti diversi di l'atti furmali dâ cumprinsiuni ntô giudizziu", tranni ca nna chist'ùrtimu, suggettu e pridicatu ponnu al massimu scanciari li sò posti; allura, lu cuncettu d'erruri è difinitu ddòcu comu "n'attu cu cui certi rapprisintazzioni addivèntanu prima cugnizzioni di n'uggettu."
Secunnu chistu, siccomu l'armali non giudicanu, non hannu a èssiri capaci

di arricanusciri nuḍḍu uggettu. 'N ginirali, sicunnu Kant, ci sunnu sulu cuncetti d'uggetti, nudda intuizzioni. Io, cumunca, dicu: l'uggetti esistunu principalmenti pû scopu di l'intuizioni, e li cuncetti su' sempri astrazzioni di st'intuizioni. Pirciò, lu pinseri astrattu àvi a èssiri pricisamenti alliniatu cû munnu prisenti nna l'intuizziuni, picchì sulu la rilazziuni cu stu munnu duna cuntinutu ê cuncetti, e nun putemu assùmiri n'autra forma ditirminata a priuri pî cuncetti ca la capacità di riflissioni in ginirali, la cui essenza è la furmazzioni di cuncetti, di custituzzioni comu rapprisintanza astratti, non-, intui mustraru ntô primu libbru. Pirciò chiedu ca scartamu undici dî catigurìi e mantènimu sulu chiḍḍa dâ causalità, arricanuscennu, cumunca, ca la sò attività è già la cunnizziuni di l'intuizziuni mpìrica, ca quinni non è sulu sinsuali ma ntillittuali, e ca l'uggettu accussì intuitu, l'uggettu pò èssiri sulu dâ spirienza stissa, è distinti.

Doppu ca studiai ripitutamenti la "Crìtica dâ raggiuni pura" nna vari fasi dâ me vita, na cunvinzioni supra l'urìggini dâ lòggica trascinnenti mi s'avìa furzatu, ca cunnivìdu ccà comu assài favurèvuli a capirila. La scuperta, basata interamenti ntâ pircizzioni uggittiva e ntâ cchiù auta prudenza umana, è l'apperçu ca lu tempu e lu spazziu ci sunnu canusciuti a priori. Cuntentu di chista furtunata scuperta, Kant vulìa purtari avanti la sò linia di ricerca e lu so amuri pâ simmitrìa architittonica ci detti lu principiu guida. Comu avìa scupertu ca l'intuizziuni mpìrica era cunnizziunatamenti pridicata ncapu a n'intuizziuni pura a priori, accussì puru iḍḍu, raggiunava, certi cuncetti puri putìanu stari â basi di cuncetti acquisiti 'mpìricamenti comu prisuppuosti ntê nostri facultà cugnitivi, e lu pinzeri mpìricu e riali fussi pussìbbili sulu attraversu lu pinseri a priuri ca nun li putissi dirivari. di l'intuizzioni. Accussì, comu l'estetica trascinnenti dimustra na basi a priuri pâ matimàtica, cci àvi a èssiri puru una pâ lòggica; unni lu primu allura acquisisci simmètricamenti na cuntraparti nna na lòggica trascinnenti. D'ora in poi, Kant non era cchiù imparziali, non era cchiù nna nu statu di ricerca pura e osservazziuni di chiḍḍu ca è prisenti ntâ cuscienza; ma fu guidatu di nu prisuppostu e purtau avanti n'intinzioni, vali a diri, truvari chiḍḍu ca prisuppunìa pi mettiri nna l'estetica trascinnenti accussì scupriu cu successu na lòggica trascinnenti anàluga e quinni simmètricamenti currispunnenti comu secunnu livellu. A chistu scopu, si vutau â tàvula dî giudizzi, di cui custruìu, megghiu ca putìa, la tàvula dî

catigurìi, vali a diri la duttrina dî dùdici cuncetti a priori puri, ca avìssiru a èssiri la cunnizziuni dû nostru pinseri pricisamenti pi chiḍḍi cosi ca l'intuizziuni è cunnizziunata a priori dâ sinsibilità, purmetrici dî dui formi: ora currispunnìa â pura cumprinsiuni. Doppu chistu, arrivò a n'autra cunsidirazzioni, ca ci uffrìu nu menzu pi aumintari la plausibbilità dâ materia, attraversu l'assunzioni dû schematismu di cuncetti puri dâ cumprinsiuni, cu cui, cumunca, lu cursu dâ sò prucidura, incuscienti pi iḍḍu, è rivilatu cchiù chiaramenti. Pi truvari na funzioni a priori anàluga pi ogni funzioni mpìrica dâ facultà di cugnizzioni, ossirvàu ca na midiazzioni, si non sempri, allura assai spissu si virifica ntra la nostra ntuizzioni mpìrica e lu nostru pinzeri mpìricu purtatu avanti 'n cuncetti astratti, nun ntuitivi, vali a diri pinzari astrattu e pruvari a ntuizzioni; ma sulu pruvari, 'n rialtà a cummìnciri nuatri stissi ca lu nostru pinseri astrattu non s'è sfuggiutu luntanu dû funnu sicuru di l'intuizziuni.e forsi sbucciari supra, o macari addivintari sulu nu jocu di palori; assài comu comu, caminannu ntô buiu, ogni tantu pigghiamu lu muru di guida. Poi riturnamu, puru si sulu tintativamenti e mumentariamenti, â ntuizzioni, evocannu ntâ nostra fantasia n'intuizzioni currispunnenti ô cuncettu ca attualmenti ci occupa, ca, cumunca, nun pò mai èssiri completamenti adatta ô cuncettu, ma è sulu nu rapprisintanti timpuraniu di chistu: I have explain what the my alre Principiu dâ raggiuni sufficienti," § 28. Kant chiama nu fantasmu fugaci di stu tipu, ô cuntrariu di l'immaggini cumpleta di l'immagginazziuni, nu schema, dici ca è comu si fussi nu munugramma di l'immaginazziuni, e ora affirma ca, propriu comu nu schema accussì s'attrova ntô menzu dû nostru pinseri astrattu acquisitu. li sensi, accussì puru tra la facultà a priuri di l'intuizziuni dâ sinsibbilità pura e la facultà a priuri dû pinseri dâ cumprinsiuni pura (cioè li catigurìi) esistunu tali schemi di cuncetti puri dâ cumprinsiuni a priori, ca schemi iḍḍu discrivi pezzu pi pezzu comu monogrammi di l'immaggini a priuri. catigurìa, ntô curiusu "Capitulu principali supra lu schematismu dî cuncetti puri dâ cumprinsiuni", ca è abbanniatu scuro picchì nuḍḍu ci fu mai capaci di dari nu sensu; Tuttavia, la sò oscurità è illuminata quannu si vidi dô puntu di vista datu ccà, unni, cchiù di qualegghiè autra banna, la dilibbirazzioni dô so mètudu e la dicisioni pricuncipita di truvari chiḍḍu ca currispunni a l'analuggìa e sirviri â simmitrìa architittonica addivèntunu evidenti: nfatti, chistu è lu casu ca ccà è megghiu d'accordu ô puntu ma. Picchì assumennu schemi anàlughi ê

schemi mpìrici (o rapprisintanti dî nostri cuncetti riali attraversu l'immagginazzioni) di cuncetti a priuri puri (senza cuntinutu) dâ cumprinsiuni (catigurìi), trascura lu fattu ca lu scopu di sti schemi scumpari completamenti ccà. Pi lu scopu dî schemi ntô pinzeri mpìricu (riali) si rifirisci interamenti ô cuntinutu matiriali di sti cuncetti: siccomu chisti vennu di l'intuizziuni mpìrica, ajiutamu e orientamu ogni tantu lanciannu n'occhiata fugaci arrè a l'intuizziuni di unni li cuncetti vennu pigghiati duranti lu pinzeri astrattu astrattu, pi putiri aviri ancora lu nostru stissu. Chistu, tuttavia, prisupponi pi forza ca li cuncetti ca nni occupunu nasciunu di l'intuizzioni e sunnu sulu nu sguardu arrè ô sò cuntinutu matiriali, 'nfatti, nu sulu aiutu â nostra dibbulizza. Ma cu cuncetti a priuri, ca nun hannu nuḍḍu cuntinutu, na cosa accussì chiaramenti casca:Camminannu ntô buio, ogni tantu arrivamu ô muru di guida. Tornamu poi, puru si sulu tintativamenti e mumentariamenti, all'intuizioni, evocannu ntâ nostra fantasia n'intuizioni ca currispunni ô cuncettu ca ci occupa attuarmenti, ca, cumunca, non pò mai èssiri completamenti adatta ô cuncettu, ma è sulu nu rapprisintanti timpuraniu di chistu: I have al lu Principiu dâ Raggiuni Sufficienti," § 28. Kant chiama nu fantasmu fugaci di stu tipu, ô cuntrariu di l'immaggini cumpleta di l'immagginazziuni, nu schema, dici ca è comu si fussi nu munugramma di l'immaginazziuni, e ora affirma ca, propriu comu nu schema accussì chiaru s'attrova ntô menzu dû nostru pinseri astrattu acquisitu. attraversu li sensi, accussì puru tra la facultà a priuri di l'intuizziuni dâ pura sinsibbilità e la facultà a priuri dû pinseri dâ cumprinsiuni pura (cioè li catigurìi) esistunu tali schemi di cuncetti puri dâ cumprinsiuni a priuri, ca schemi discrivi pezzu pi pezzu comu monogrammi di l'immàggini pura, catigurìa, ntô curiusu "Capitulu principali supra lu schematismu dî cuncetti puri dâ cumprinsiuni", ca è abbanniatu scuro picchì nuḍḍu ci fu mai capaci di dari nu sensu; Tuttavia, la sò oscurità è illuminata quannu si vidi dô puntu di vista datu ccà, unni, cchiù di qualegghiè autra banna, la dilibbirazzioni dô so mètudu e la dicisioni pricuncipita di truvari chiḍḍu ca currispunni a l'analuggìa e sirviri â simmitrìa architittonica addivèntunu evidenti: nfatti, chistu è lu casu ca ccà è megghiu d'accordu ô puntu ma. Picchì assumennu schemi anàlughi ê schemi mpìrici (o rapprisintanti dî nostri cuncetti riali attraversu l'immagginazzioni) di cuncetti a priuri puri (senza cuntinutu) dâ cumprinsiuni (catigurìi), trascura lu fattu ca lu scopu di sti schemi

scumpari completamenti ccà. Pi lu scopu dî schemi ntô pinzeri mpìricu (riali) si rifirisci interamenti ô cuntinutu matiriali di sti cuncetti: siccomu chisti vennu di l'intuizziuni mpìrica, ajiutamu e orientamu ogni tantu lanciannu n'occhiata fugaci arrè a l'intuizziuni di unni li cuncetti vennu pigghiati duranti lu pinzeri astrattu astrattu, pi putiri aviri ancora lu nostru stissu. Chistu, tuttavia, prisupponi pi forza ca li cuncetti ca nni occupunu nasciunu di l'intuizzioni e sunnu sulu nu sguardu arrè ô sò cuntinutu matiriali, 'nfatti, nu sulu aiutu â nostra dibbulizza. Ma cu cuncetti a priuri, ca nun hannu nuḍḍu cuntinutu, na cosa accussì chiaramenti casca:Camminannu ntô buio, ogni tantu arrivamu ô muru di guida. Tornamu poi, puru si sulu tintativamenti e mumentariamenti, all'intuizioni, evocannu ntâ nostra fantasia n'intuizioni ca currispunni ô cuncettu ca ci occupa attuarmenti, ca, cumunca, non pò mai èssiri completamenti adatta ô cuncettu, ma è sulu nu rapprisintanti timpuraniu di chistu: I have al lu Principiu dâ Raggiuni Sufficienti," § 28. Kant chiama nu fantasmu fugaci di stu tipu, ô cuntrariu di l'immaggini cumpleta di l'immagginazziuni, nu schema, dici ca è comu si fussi nu munugramma di l'immaginazziuni, e ora affirma ca, propriu comu nu schema accussì chiaru s'attrova ntô menzu dû nostru pinseri astrattu acquisitu. attraversu li sensi, accussì puru tra la facultà a priuri di l'intuizziuni dâ pura sinsibbilità e la facultà a priuri dû pinseri dâ cumprinsiuni pura (cioè li catigurìi) esistunu tali schemi di cuncetti puri dâ cumprinsiuni a priuri, ca schemi discrivi pezzu pi pezzu comu monogrammi di l'immàggini pura, catigurìa, ntô curiusu "Capitulu principali supra lu schematismu dî cuncetti puri dâ cumprinsiuni", ca è abbanniatu scuro picchì nuḍḍu ci fu mai capaci di dari nu sensu; Tuttavia, la sò oscurità è illuminata quannu si vidi dô puntu di vista datu ccà, unni, cchiù di qualegghiè autra banna, la dilibbirazzioni dô so mètudu e la dicisioni pricuncipita di truvari chiḍḍu ca currispunni a l'analuggìa e sirviri â simmitrìa architittonica addivèntunu evidenti: nfatti, chistu è lu casu ca ccà è megghiu d'accordu ô puntu ma. Picchì assumennu schemi anàlughi ê schemi mpìrici (o rapprisintanti dî nostri cuncetti riali attraversu l'immagginazzioni) di cuncetti a priuri puri (senza cuntinutu) dâ cumprinsiuni (catigurìi), trascura lu fattu ca lu scopu di sti schemi scumpari completamenti ccà. Pi lu scopu dî schemi ntô pinzeri mpìricu (riali) si rifirisci interamenti ô cuntinutu matiriali di sti cuncetti: siccomu chisti vennu di l'intuizziuni mpìrica, ajiutamu e orientamu ogni tantu

lanciannu n'occhiata fugaci arrè a l'intuizziuni di unni li cuncetti vennu pigghiati duranti lu pinzeri astrattu astrattu, pi putiri aviri ancora lu nostru stissu. Chistu, tuttavia, prisupponi pi forza ca li cuncetti ca nni occupunu nasciunu di l'intuizzioni e sunnu sulu nu sguardu arrè ô sò cuntinutu matiriali, 'nfatti, nu sulu aiutu â nostra dibbulizza. Ma cu cuncetti a priuri, ca nun hannu nuḍḍu cuntinutu, na cosa accussì chiaramenti casca:evocannu ntâ nostra mmagginazzioni n'intuizziuni currispunnenti ô cuncettu ca attuarmenti ni prioccupa, ca, cumunca, non pò mai èssiri completamenti adatta ô cuncettu, ma è sulu nu rapprisintanti timpuraniu di chistu: ci spiegai già chiḍḍu ca è nicissariu supra chistu ntô me trattatu "Supra la sufficienza". lu fantasmu di stu tipu, 'n cuntrastu cu l'immaggini cumpleta di l'immagginazzioni, nu schema, dici ca è comu si fussi nu munugramma di l'immagginazzioni, e ora affirma ca, propriu comu nu schema accussì s'attrova ntô menzu ntra lu nostru pinseri astrattu di cuncetti acquisiti empiricamenti e la nostra chiara intuizzioni ca si virifica troppu attraversu li faturi dâ purità, e la facultà a priuri dû pinseri dâ cumprinsiuni pura (cioè li catigurìi) esistunu tali schemi di cuncetti puri dâ cumprinsiuni a priuri, ca schemi discrivi pezzu pi pezzu comu munugrammi di pura mmagginazzioni a priuri, assignannu ognunu di chisti â sò catigurìa currispunnenti di lu PucheMain di " la Cumprinsiuni," ca è abbanniatamenti scura picchì nuḍḍu ci fu mai capaci di dari nu sensu; Tuttavia, la sò oscurità è illuminata quannu si vidi dô puntu di vista datu ccà, unni, cchiù di qualegghiè autra banna, la dilibbirazzioni dô so mètudu e la dicisioni pricuncipita di truvari chiḍḍu ca currispunni a l'analuggìa e sirviri â simmitrìa architittonica addivèntunu evidenti: nfatti, chistu è lu casu ca ccà è megghiu d'accordu ô puntu ma. Picchì assumennu schemi anàlughi ê schemi mpìrici (o rapprisintanti dî nostri cuncetti riali attraversu l'immagginazzioni) di cuncetti a priuri puri (senza cuntinutu) dâ cumprinsiuni (catigurìi), trascura lu fattu ca lu scopu di sti schemi scumpari completamenti ccà. Pi lu scopu dî schemi ntô pinzeri mpìricu (riali) si rifirisci interamenti ô cuntinutu matiriali di sti cuncetti: siccomu chisti vennu di l'intuizziuni mpìrica, ajiutamu e orientamu ogni tantu lanciannu n'occhiata fugaci arrè a l'intuizziuni di unni li cuncetti vennu pigghiati duranti lu pinzeri astrattu astrattu, pi putiri aviri ancora lu nostru stissu. Chistu, tuttavia, prisupponi pi forza ca li cuncetti ca nni occupunu nasciunu di l'intuizzioni e sunnu sulu nu sguardu arrè ô sò cuntinutu

matiriali, 'nfatti, nu sulu aiutu â nostra dibbulizza. Ma cu cuncetti a priuri, ca nun hannu nuḍḍu cuntinutu, na cosa accussì chiaramenti casca:evocannu ntâ nostra mmagginazzioni n'intuizziuni currispunnenti ô cuncettu ca attuarmenti ni prioccupa, ca, cumunca, non pò mai èssiri completamenti adatta ô cuncettu, ma è sulu nu rapprisintanti timpuraniu di chistu: ci spiegai già chiḍḍu ca è nicissariu supra chistu ntô me trattatu "Supra la sufficienza". lu fantasmu di stu tipu, 'n cuntrastu cu l'immaggini cumpleta di l'immagginazzioni, nu schema, dici ca è comu si fussi nu munugramma di l'immagginazzioni, e ora affirma ca, propriu comu nu schema accussì s'attrova ntô menzu ntra lu nostru pinseri astrattu di cuncetti acquisiti empiricamenti e la nostra chiara intuizzioni ca si virifica troppu attraversu li faturi dâ purità, e la facultà a priuri dû pinseri dâ cumprinsiuni pura (cioè li catigurìi) esistunu tali schemi di cuncetti puri dâ cumprinsiuni a priuri, ca schemi discrivi pezzu pi pezzu comu munugrammi di pura mmagginazzioni a priuri, assignannu ognunu di chisti â sò catigurìa currispunnenti di lu PucheMain di " la Cumprinsiuni," ca è abbanniatamenti scura picchì nuḍḍu ci fu mai capaci di dari nu sensu; Tuttavia, la sò oscurità è illuminata quannu si vidi dô puntu di vista datu ccà, unni, cchiù di qualegghiè autra banna, la dilibbirazzioni dô so mètudu e la dicisioni pricuncipita di truvari chiḍḍu ca currispunni a l'analuggìa e sirviri â simmitrìa architittonica addivèntunu evidenti: nfatti, chistu è lu casu ca ccà è megghiu d'accordu ô puntu ma. Picchì assumennu schemi anàlughi ê schemi mpìrici (o rapprisintanti dî nostri cuncetti riali attraversu l'immagginazzioni) di cuncetti a priuri puri (senza cuntinutu) dâ cumprinsiuni (catigurìi), trascura lu fattu ca lu scopu di sti schemi scumpari completamenti ccà. Pi lu scopu dî schemi ntô pinzeri mpìricu (riali) si rifirisci interamenti ô cuntinutu matiriali di sti cuncetti: siccomu chisti vennu di l'intuizziuni mpìrica, ajiutamu e orientamu ogni tantu lanciannu n'occhiata fugaci arrè a l'intuizziuni di unni li cuncetti vennu pigghiati duranti lu pinzeri astrattu astrattu, pi putiri aviri ancora lu nostru stissu. Chistu, tuttavia, prisupponi pi forza ca li cuncetti ca nni occupunu nasciunu di l'intuizzioni e sunnu sulu nu sguardu arrè ô sò cuntinutu matiriali, 'nfatti, nu sulu aiutu â nostra dibbulizza. Ma cu cuncetti a priuri, ca nun hannu nuḍḍu cuntinutu, na cosa accussì chiaramenti casca:§ 28, ntruduttu. Kant chiama nu fantasmu fugaci di stu tipu, 'n cuntrastu cu l'immaggini cumpleta di l'immagginazzioni, nu schema, dici ca è comu si

fussi nu munugramma di l'immagginazzioni, e ora affirma ca, propriu comu nu schema accussì sta ntô menzu tra lu nostru pinseri astrattu di cuncetti acquisiti empiricamenti e la nostra chiara priori tra l'intuizziuni l'intuizioni dâ sinsibbilità pura e la facultà a priori dû pinseri dâ cumprinsiuni pura (cioè li catigurìi) esistunu tali schemi di cuncetti puri dâ cumprinsiuni a priuri, ca schemi discrivi pezzu pi pezzu comu monogrammi di pura fantasia a priuri, assignannu ognunu di chisti la currispunnenti dâ catigurìa a i Schematismu dî cuncetti puri dâ cumprinsiuni," ca è abbanniatu scuro picchì nuḍḍu ci fu mai capaci di dari nu sensu; Tuttavia, la sò oscurità è illuminata quannu si vidi dô puntu di vista datu ccà, unni, cchiù di qualegghiè autra banna, la dilibbirazzioni dô so mètudu e la dicisioni pricuncipita di truvari chiḍḍu ca currispunni a l'analuggìa e sirviri â simmitrìa architittonica addivèntunu evidenti: nfatti, chistu è lu casu ca ccà è megghiu d'accordu ô puntu ma. Picchì assumennu schemi anàlughi ê schemi mpìrici (o rapprisintanti dî nostri cuncetti riali attraversu l'immagginazzioni) di cuncetti a priuri puri (senza cuntinutu) dâ cumprinsiuni (catigurìi), trascura lu fattu ca lu scopu di sti schemi scumpari completamenti ccà. Pi lu scopu dî schemi ntô pinzeri mpìricu (riali) si rifirisci interamenti ô cuntinutu matiriali di sti cuncetti: siccomu chisti vennu di l'intuizziuni mpìrica, ajiutamu e orientamu ogni tantu lanciannu n'occhiata fugaci arrè a l'intuizziuni di unni li cuncetti vennu pigghiati duranti lu pinzeri astrattu astrattu, pi putiri aviri ancora lu nostru stissu. Chistu, tuttavia, prisupponi pi forza ca li cuncetti ca nni occupunu nasciunu di l'intuizzioni e sunnu sulu nu sguardu arrè ô sò cuntinutu matiriali, 'nfatti, nu sulu aiutu â nostra dibbulizza. Ma cu cuncetti a priuri, ca nun hannu nuḍḍu cuntinutu, na cosa accussì chiaramenti casca:§ 28, ntruduttu. Kant chiama nu fantasmu fugaci di stu tipu, 'n cuntrastu cu l'immaggini cumpleta di l'immagginazzioni, nu schema, dici ca è comu si

fussi nu munugramma di l'immagginazzioni, e ora affirma ca, propriu comu nu schema accussì sta ntô menzu tra lu nostru pinseri astrattu di cuncetti acquisiti empiricamenti e la nostra chiara priori tra l'intuizziuni l'intuizioni dâ sinsibbilità pura e la facultà a priori dû pinseri dâ cumprinsiuni pura (cioè li catigurìi) esistunu tali schemi di cuncetti puri dâ cumprinsiuni a priuri, ca schemi discrivi pezzu pi pezzu comu monogrammi di pura fantasia a priuri, assignannu ognunu di chisti la currispunnenti dâ catigurìa a i Schematismu dî cuncetti puri dâ

cumprinsiuni," ca è abbanniatu scuro picchì nuḍḍu ci fu mai capaci di dari nu sensu; Tuttavia, la sò oscurità è illuminata quannu si vidi dô puntu di vista datu ccà, unni, cchiù di qualegghiè autra banna, la dilibbirazzioni dô so mètudu e la dicisioni pricuncipita di truvari chiḍḍu ca currispunni a l'analuggìa e sirviri â simmitrìa architittonica addivèntunu evidenti: nfatti, chistu è lu casu ca ccà è megghiu d'accordu ô puntu ma. Picchì assumennu schemi anàlughi ê schemi mpìrici (o rapprisintanti dî nostri cuncetti riali attraversu l'immagginazzioni) di cuncetti a priuri puri (senza cuntinutu) dâ cumprinsiuni (catigurìi), trascura lu fattu ca lu scopu di sti schemi scumpari completamenti ccà. Pi lu scopu dî schemi ntô pinzeri mpìricu (riali) si rifirisci interamenti ô cuntinutu matiriali di sti cuncetti: siccomu chisti vennu di l'intuizziuni mpìrica, ajiutamu e orientamu ogni tantu lanciannu n'occhiata fugaci arrè a l'intuizziuni di unni li cuncetti vennu pigghiati duranti lu pinzeri astrattu astrattu, pi putiri aviri ancora lu nostru stissu. Chistu, tuttavia, prisupponi pi forza ca li cuncetti ca nni occupunu nasciunu di l'intuizzioni e sunnu sulu nu sguardu arrè ô sò cuntinutu matiriali, 'nfatti, nu sulu aiutu â nostra dibbulizza. Ma cu cuncetti a priuri, ca nun hannu nuḍḍu cuntinutu, na cosa accussì chiaramenti casca:comu munugrammi di l'immaginazziuni pura a priori, li discrivi a pezzi, assignannu ciascunu â sò catigurìa currispunnenti, ntô curiusu "Capitulu principali supra lu schematismu dî cuncetti puri dâ cumprinsiuni", ca è abbanniatu scuro picchì nuḍḍu ci fu mai capaci di dari nu sensu; la sò oscurità, tuttavia, addiventa cchiù chiara quannu si vidi dô puntu di vista datu ccà, unni, cchiù di qualegghiè autra banna, la dilibbirazzioni dô so mètudu e la dicisioni pricuncipita di truvari chiḍḍu ca currispunni a l'analuggìa e ca putissi sirviri â simmitrìa architittonica venunu â luci: nfatti, chistu è lu casu di mattering the b ccà. Picchì assumennu schemi di cuncetti puri (senza cuntinutu) dâ cumprinsiuni a priori (catigurìi) anàlughi ê schemi mpìrici (o rapprisintanti dî nostri cuncetti riali attraversu l'immagginazzioni), trascura lu fattu ca lu scopu di sti schemi scumpari completamenti ccà. Pi lu scopu dî schemi ntô pinzeri mpìricu (riali) si rifirisci interamenti ô cuntinutu matiriali di sti cuncetti: siccomu chisti vennu di l'intuizziuni mpìrica, ajiutamu e orientamu ogni tantu lanciannu n'occhiata fugaci arrè a l'intuizziuni di unni li cuncetti vennu pigghiati duranti lu pinzeri astrattu astrattu, pi putiri aviri ancora lu nostru stissu. Chistu, tuttavia, prisupponi pi forza ca li cuncetti ca nni occupunu nasciunu

di l'intuizzioni e sunnu sulu nu sguardu arrè ô sò cuntinutu matiriali, 'nfatti, nu sulu aiutu â nostra dibbulizza. Ma cu cuncetti a priuri, ca nun hannu nuḍḍu cuntinutu, na cosa accussì chiaramenti casca:comu munugrammi di l'immaginazziuni pura a priori, li discrivi a pezzi, assignannu ciascunu â sò catigurìa currispunnenti, ntô curiusu "Capitulu principali supra lu schematismu dî cuncetti puri dâ cumprinsiuni", ca è abbanniatu scuro picchì nuḍḍu ci fu mai capaci di dari nu sensu; la sò oscurità, tuttavia, addiventa cchiù chiara quannu si vidi dô puntu di vista datu ccà, unni, cchiù di qualegghiè autra banna, la dilibbirazzioni dô so mètudu e la dicisioni pricuncipita di truvari chiḍḍu ca currispunni a l'analuggìa e ca putissi sirviri â simmitrìa architittonica venunu â luci: nfatti, chistu è lu casu di mattering the b ccà. Picchì assumennu schemi di cuncetti puri (senza cuntinutu) dâ cumprinsiuni a priori (catigurìi) anàlughi ê schemi mpìrici (o rapprisintanti dî nostri cuncetti riali attraversu l'immagginazzioni), trascura lu fattu ca lu scopu di sti schemi scumpari completamenti ccà. Pi lu scopu dî schemi ntô pinzeri mpìricu (riali) si rifirisci interamenti ô cuntinutu matiriali di sti cuncetti: siccomu chisti vennu di l'intuizziuni mpìrica, ajiutamu e orientamu ogni tantu lanciannu n'occhiata fugaci arrè a l'intuizziuni di unni li cuncetti vennu pigghiati duranti lu pinzeri astrattu astrattu, pi putiri aviri ancora lu nostru stissu. Chistu, tuttavia, prisupponi pi forza ca li cuncetti ca nni occupunu nasciunu di l'intuizzioni e sunnu sulu nu sguardu arrè ô sò cuntinutu matiriali, 'nfatti, nu sulu aiutu â nostra dibbulizza. Ma cu cuncetti a priuri, ca nun hannu nuḍḍu cuntinutu, na cosa accussì chiaramenti casca:Chi ntô pinseri astrattu ogni tantu lanciamu n'occhiata fugaci arrè a l'intuizziuni di unni dirivunu li cuncetti, pi assicuràrisi ca lu nostru pinseri àvi ancùora cuntinutu riali. Chistu, tuttavia, prisupponi pi forza ca li cuncetti ca nni occupunu nasciunu di l'intuizzioni e sunnu sulu nu sguardu arrè ô sò cuntinutu matiriali, 'nfatti, nu sulu aiutu â nostra dibbulizza. Ma cu cuncetti a priuri, ca nun hannu nuḍḍu cuntinutu, na cosa accussì chiaramenti casca:Chi ntô pinseri astrattu ogni tantu lanciamu n'occhiata fugaci arrè a l'intuizziuni di unni dirivunu li cuncetti, pi assicuràrisi ca lu nostru pinseri àvi ancùora cuntinutu riali. Chistu, tuttavia, prisupponi pi forza ca li cuncetti ca nni occupunu nasciunu di l'intuizzioni e sunnu sulu nu sguardu arrè ô sò cuntinutu matiriali, 'nfatti, nu sulu aiutu â nostra dibbulizza. Ma cu cuncetti a priuri, ca nun hannu nuḍḍu cuntinutu, na cosa accussì chiaramenti casca:

Picchì chisti non nasciunu di l'intuizziuni, ma chiuttostu s'avvicìnanu a iḍḍa di dintra, pi riciviri cuntinutu di iḍḍa; quinni, nun hannu ancora nenti a cui ponnu guardari arrè. Sugnu longu ccà picchì stu fattu stissu fa luci supra lu cursu sigretu dâ filusufizzazzioni kantiana, ca cunsisti ntô fattu ca Kant, doppu la furtunata scuperta dî dui formi a priuri di l'intuizziuni, ora, guidatu di l'analuggìa, cerca di dimustrari n'analugu a priuri pi ogni ditirminazziuni di chistu canuscenza finali, empìrica, puru, nu fattu puramenti psicològgicu, secunnu cui l'apparenti prufunnità e la difficultà dâ prisintazzioni sèrvunu pricisamenti pi ammucciari ô litturi ca lu sò cuntinutu arresta n'ipòtisi cumplitamenti ‘mpruvàbbili e sulu arbitraria. Ma chiḍḍu ca â fini trasi ntô significatu di na prisintazziuni accussì è allura facilmenti purtatu a sbagghiari chista cumprinsiuni acquisita cu fatica pi na cunvinzioni dâ virità dâ materia. Si Kant, comunqui, si cumpurtava imparzialmenti e puramenti comu osservaturi ccà comu fici ntâ scuperta di l'intuizziuni a priuri, avissa truvatu ca chiḍḍu ca s'agghiunci â pura intuizziuni dû spazziu e dû tempu quannu addiventa mpìrica è, di na parti, la sinsazziuni, e di n'autra parti, la cugnizziuni dâ trasfurmazziuni dâ sinsazziuni ntâ causalità empìrica. Sta cugnizzioni quinni nun veni dirivata o 'mparata di sta ntuizzioni, ma è prisenti a priori ed è pricisamenti la furma e la funzioni dâ cumprinsiuni pura, nfatti, la so ùnica furma e funzioni, ma una accussì cunsiquenti ca tutta la nostra canuscenza mpìrica si basa supra di iḍḍa. Si, comu fu dittu spissu, la cunfutazzioni di n'erruri è cumpleta sulu quannu la sò urìggini è dimustrata psicologgicamenti, allura criu ca l'avìa ottinutu supra, pi quantu riguarda la duttrina di Kant dî catigurìi e li sò schemi.

Doppu ca fici erruri accussì gravi ntê schemi inizziali e sìmplici di na tiurìa dâ facultà di rapprisintanza, Kant arrivàu a nummarusi suppusizziuni assài cumplessi. Principali tra chisti è l'unità sintètica di l'appircizzioni:
Na cosa assái particulari, prisintata assái particularmenti. "Lu 'iu' havi a èssiri capaci d'accumpagnari tutti li me rapprisintazziuni." Devi èssiri capaci di: chista è n'enunciazziuni prubblimatica e apudìttica; 'n àutri palori, na frasi ca pigghia cu na manu chiḍḍu ca duna cu l'àutra. E quali è lu significatu di chista frasi, accussì pricariamenti equilibbrata? - Ca tutta la rapprisintanza è pinzari? — Nun è accussì: e fussi senza spiranza; allura non ci fussi nenti autru ca cuncetti astratti, almenu n'intuizziuni pura, senza

riflissioni e vuluntà, comu chiḍḍa dâ biḍḍizza, la cumprinsiuni cchiù prufunna di l'essenza vera dî cosi, cioè li sò Idèi platònici. L'armali allura avìssiru a pinzari o non rapprisintari pi nenti. - O forsi la frasi voli lèggiri: nuḍḍu uggettu senza suggettu? Chistu fussi assái scarsamenti espressu e arrivassi troppu tardu. Si riassumimu li dichiarazzioni di Kant, attruvamu ca chiḍḍu ca capisci cu l'unità sintètica di l'appircizzioni è, comu si fussi, lu centru senza estinsiuni dâ sfera di tutti li nostri rapprisintazzioni, li cui raggi cummèrginu versu iḍḍa. È chiḍḍu ca chiamu suggettu dâ cugnizzioni, lu currilatu di tutti li rapprisintazzioni, ed è puru chiḍḍu ca discrissi e discussi ntô dittagghiu nnô capìtulu 22 dû sicunnu vulumi comu puntu focali versu cui cummèrginu li raggi di l'attività ciribbrali. Pirciò, mi rifirisciu a ḍḍu puntu ccà, pi nun ripètirimi.

Chiḍḍu ca rifiutu l'intera duttrina dî catigurìi e li includu ntra li suppusizziuni senza funnamentu cu cui Kant gravau la tiurìa dâ cugnizziuni è evidenti dâ crìtica dû stissu datu supra; â stissa manera dâ dimustrazziuni dî cuntraddizziuni ntâ lòggica trascinnenti, ca hannu li sò basi ntâ misculanza dâ cugnizziuni intuitiva e astratta; inoltri puru dâ dimustrazzioni di nu cuncettu chiaru e difinitu di l'essenza dâ cumprinsiuni e dâ raggiuni, ô postu di cui attruvamu ntê scritti di Kant sulu dichiarazzioni ncuirenti, ncuirenti, magri e sbagghiati supra chiḍḍi du' facultà dâ menti. Â fini emergi dî schicazziuna ca iu stissu, nnô primu libbru e nnî so supplimenti, e ancora cchiù ampiamenti nnô trattatu "Supra lu Principiu dâ Raggiuni Sufficienti", §§ 21, 26 e 34, ci detti dî stissi facultà mintali, ca schicazziuna su' assai difiniti, chiari dâ nostra natura, evidenti accordu cu li cuncetti di chiḍḍi dui putiri cugnitivi ca sunnu espressi ntâ lingua e ntê scritti di tutti li tempi e dî pòpuli, ma ca nun foru chiari.
La sò difisa contra la prisintazziuni assài diversa di Kant fu già ottinuta espunennu l'erruri di chiḍḍa prisintazziuni. - Siccomu, comunqui, la tàvula dî giudizzi ca Kant metti comu funnamentu dâ sò tiurìa dû pinseri, infatti di tutta la sò filosufìa, è a iḍḍa stissa, ntô sò nzemi, curretta, mi arresta di dimustrari comu sti formi ginirali di tutti li giudizzi nàsciunu ntâ nostra facultà cugnitiva e cunciliàrili câ me prisenti. – Nna chista discussiuni, cunnettu sempri li cuncetti di cumprinsiuni e raggiuni cû significatu ca ci detti la me spricazziuni, ca quinni supponi ca è familiari ô litturi.

Na diffirenza funnamintali ntra lu mètudu di Kant e chiḍḍu ca seguìu è ntô fattu ca iḍḍu partìu dâ canuscenza mediata e riflittiva, mentri iu partìu dâ canuscenza ‘mmidiata e ‘ntuitiva. Iḍḍu è di paragunari a quarchi d'unu ca misura l'autizza di na turri di l'ùmmira, mentri iu sugnu a quarchi d'unu ca applica direttamenti lu bastonu di misura. Pirciò, pi iḍḍu, la filusufìa è na scienza dirivata dî cuncetti, pi mia na scienza ntê cuncetti, pigghiata dâ canuscenza intuitiva, l'unica funti di tutti li provi e capita e fissata ntê cuncetti ginirali. Iḍḍu supira tuttu chistu munnu intuitivu, sfaccittatu e significativu ca ni circonna e s'addirìsci ê formi dû pinseri astrattu; unni, puru si nun fu mai dichiaratu esplicitamenti di iḍḍu, la primisa di basi è ca la riflissioni è l'ectypos di tutta l'intuizziuni, e quinni tuttu chiḍḍu ca è essinziali pi l'intuizziuni s'àvi a esprimiri ntâ riflissioni, e 'nfatti 'n formi e cunturni assài cundinsati e quinni facilmenti cumprinsibbili.
Secunnu stu puntu di vista, la natura essinziali e ligali dâ cugnizzioni astratta duna tutti li fili ca mettunu 'n motu lu spittàculu di marionetti culurati dû munnu pircipìbbili davanti a li nostri occhi. - Si sulu Kant avìssi articulatu chiaramenti chistu principiu supremu dû sò mètudu e poi lu siguìu custantimenti, avìssi almenu statu capaci di siparari l'intuitivu di l'astrattu e nun avìssimu a cunfruntàrisi cu cuntraddizziuni e cunfusiuni irrisolvìbbili. Com'è gghiè, la manera pi cui arrisurbìu lu sò prubblema rivela ca stu principiu dû sò mètudu era prisenti sulu assài vagamenti ntâ sò testa, e quinni, puru doppu nu studiu prufunnu dâ sò filusufìa, unu àvi ancora a pinzari ô sò significatu.

Pi quantu riguarda u mètudu dichiaratu e u principiu funnamintali stissu, havi assái a òffriri ed è n’idea brillanti. L'essenza stissa di tutti li scienzi cunsisti ‘n riassumiri l'infinita varietàti ri finòmini pircipìbbili sutta 'n nùmmaru cumparativamenti nicu ri cuncetti astratti, dâ cui ordinamu 'n sistema ca ci cunzenti ri cuntrullari completamenti tutti chiḍḍi finòmini, spiegari chiḍḍu ca succidìu e additirminàri chiḍḍu ca succièri. Li scienzi, tuttavia, spàrtunu lu vastu regnu dî finòmini ntra iḍḍi stissi ‘n basi â li particulari e vari tipi ri chisti finòmini. Ora, fu n'idèa audaci e furtunata isulari chiḍḍu ca è assolutamenti essinziali pî cuncetti comu tali, e a parti lu sò cuntinutu, pi discèrniri dî formi di tutti li pinseri accussì scupriu chiḍḍu ca è puru essinziali pi tutta la cugnizziuni intuitiva, e di cunsiquenza pû

munnu ntô sò nzemi. E siccomu chistu ora s'attruvava a priori, a causa dâ necessità di chiḍḍi formi di pinseri, fussi d'urìggini suggittiva e quinni purtava pricisamenti a l'obbiettivi di Kant. - Com'è gghiè, prima di prucidiri cchiù avanti, avissa statu nicissariu esaminari la rilazziuni tra riflissioni e canuscenza intuitiva (ca, ovviamenti, prisupponi la pura siparazziuni dî dui ca Kant trascurò), comu lu primu rapprisenta effettivamenti e rapprisenta l'urtimu, sia interamenti puramenti ricognusibbili, o già parti ncorpuratu ntê sò formi (di riflissioni); si la forma dâ canuscenza astratta e riflittiva è ditirminata cchiù dâ forma dâ canuscenza ntuitiva, o dâ natura ntrinsica dâ canuscenza riflittiva stissa, accussì ca puru chiḍḍu ca è assai eteroggèniu ntâ canuscenza ntuitiva, appena trasi rintra la canuscenza riflittiva, non pò cchiù èssiri diffirinziatu e distintu li canuscenzi s'hannu origginàtu macari di iḍḍu e nun 'nnicanu affattu li diffirenzi currispunnenti nnâ canuscenza 'ntuitiva. Comu risultatu di chista ricerca, avissi emersu ca la canuscenza ntuitiva subbisci quasi tanti canciamenti quannu si rifletti comu lu manciari subbisci quannu veni assurbutu nta l'organismu armali, li cui formi e misceli sunu ditirminati di l'organismu stissu e dâ cui cumpusizzioni la natura dô manciari non pò èssiri cchiù arricanusciuta; - o (picchì chista è n'esaggirazzioni) almenu avissa emersu ca la riflessioni nun si rifirisci â canuscenza ntuitiva comu nu specchiu nna l'acqua si rifirisci a l'uggetti ca rifletti, ma difficilmenti sulu comu l'ùmmira di sti uggetti si rifirisci a iḍḍi, ca l'ùmmira riproduci sulu quarchi cuntornu esternu.ma unisci puru li cosi cchiù diversi ntâ stissa forma e rapprisenta li cosi cchiù diversi attraversu lu stissu cuntornu; accussì ca li formi dî cosi non putìunu èssiri custruiti cumpletamenti e affidàbbilmenti a pàrtiri di iḍḍu.

Tutta la cugnizzioni riflittiva, o raggiuni, àvi sulu na furma principali, e chistu è lu cuncettu astrattu: è ntrinsicu â raggiuni stissa e nun àvi nuḍḍa cunnissioni mmidiata e nicissària cû munnu ntuitivu, ca quinni esisti pi l'armali completamenti senza di iḍḍa, e putissi puru èssiri abbastanza diversa, ma sta furma di riflissioni è ancora adatta. L'unioni dî cuncetti ntê giudizzi, comunqui, havi certi formi difiniti e ligali, ca, scuperti attraversu l'induzzioni, custituisciunu la tavula dî giudizzi. Sti formi dirìvanu assài dû modu riflittìvu dâ cugnizziuni stissa, cioè direttamenti dâ raggiuni, suprattuttu ntâ misura in cui nasciunu dî quattru liggi dû pinseri (ca chiamu

virità mitalòggichi) e dû dictum de omni et nullo. Autri di sti furmi, cumunca, hannu li so basi nnâ cugnizzioni ntuitiva, cioè nnâ cumprinsiuni, ma nun dannu pi nenti istruzzioni pi tanti furmi particulari dâ cumprinsiuni. ma sunnu interamenti dirivati di l'unica funzioni ca l'intillettu àvi, vali a diri la cugnizziuni immediata di causa e effettu. Â fini, autri formi di giudizziu nasceru dâ cummirgenza e dâ cumminazzioni di modi riflittivi e ntuitivi di cugnizzioni, o megghiu, dâ ncorpurazzioni dû primu nna l'urtimu. Ora esaminerò ogni elementu di giudizziu ‘n manera ‘nnividuali e dimustrarò l'urìggini di ciascunu dî funti supramenziunati; di cui veni naturalmenti ca na deduzzioni di catigurìi è ‘mpossìbbili, e l'ipòtisi di tali deduzzioni è tantu ‘nfunnata picchì a sò prisintazzioni fu truvata cunfusa e autucuntraddittòria.

1) L'accussì diciuta quantità di giudizzi nasci dâ natura dî cuncetti comu tali, e quinni havi li sò basi sulu ntâ raggiuni, e non àvi nuḍḍa cunnissiuni diretta câ cumprinsiuni e câ canuscenza intuitiva. – Picchì, comu spiegatu ntô primu libbru, è funnamintali pî cuncetti comu tali ca hannu na purtata, na sfera, e ca chiḍḍu cchiù largu, cchiù ‘nditirminatu ‘ncludi chiḍḍu cchiù strittu, cchiù ditirminatu, ca quinni pò èssiri puru siparatu; chistu pò succèdiri o disignànnulu sulu comu parti ‘nditirminata dû cuncettu cchiù ampiu ‘n ginirali, o difinènnulu e isulànnulu cumpletamenti assignànnucci nu nomu spiciali. Lu giudizziu ca custituisci l'esecuzzioni di chista upirazzioni è chiamatu giudizziu particulari ntô primu casu, e giudizziu ginirali ntô sicunnu; pir esempiu, una e la stissa parti dâ sfera dû cuncettu di àrvuru pò èssiri isulata di nu giudizziu particulari e di nu giudizziu ginirali, vali a diri: “Quarchi àrvuru porta li noci”; Oppuru, comu nna: "Tutti l'àrburi di querci ànnu li figghi." – Si pò vìdiri ca la diffirenza tra li dui upirazzioni è assài liggiera, 'nfatti, ca la sò pussibbilità dipenni dû vucabbulàriu dû linguaggiu. Com'è gghiè, Kant spiegàu ca chista diffirenza rivela du' azzioni, funziuni e catigurìi funnamintalimenti diversi di cumprinsiuni pura, ca additermina la spirienza a priori pricisamenti attraversu chisti azzioni.

Si pò â fini usari macari nu cuncettu p'arrivari, attraversu iḍḍu, a n'idèa spicìfica, nnividuali, viva, di cui, e ô stissu tempu di tanti autri, diriva iḍḍu stissu: ca succedi attraversu lu giudizziu nnividuali.

Chistu giudizziu signa sulu lu cunfini ntra la canuscenza astratta e la canuscenza ntuitiva, a cui passa direttamenti: "Chistu àrvuru ccà porta li noci." - Kant, infatti, ci fici na catigurìa spiciali.

A luci di tuttu chiḍḍu ca fu dittu finu a ora, nun c'è cchiù bisognu di pulèmichi.

2) Ntâ stissa manera, la qualità dî giudizzi s'attrova interamenti ntô regnu dâ raggiuni e non è na suspinsiuni di nuḍḍa liggi dâ cumprinsiuni ca renni pussìbbili l'intuizziuni; cioè nun ci duna istruzzioni. La natura dî cuncetti astratti, ca è pricisamenti l'essenza uggittivamenti cuncipita dâ raggiuni stissa, porta cu iḍḍa, comu spiegatu puru ntô primu libbru, la pussibbilità d'uniri e siparari li sò sferi. Supra chista pussibbilità, comu prisuppuostu, ripòsunu li liggi ginirali dû pinseri di l'identità e dâ cuntraddizziuni, a cui, picchì nasciunu sulu dâ raggiuni e non ponnu èssiri spricati cchiù, attribbuisciu la virità mitalòggica. Ditirminanu ca chiḍḍu ca è unitu avi a ristari unitu, chiḍḍu ca è siparatu avi a ristari siparatu; quinni, chiḍḍu ca è pusizziunatu nun pò èssiri cancillatu ô stissu tempu. Pirciò, prisupponunu la pussibbilità di unìri e siparari li sferi, ca è pricisamenti chiḍḍu ca prisupponi lu giudizziu. Chistu, comunqui, s'attrova, ntâ forma, sulu e esclusivamenti ntâ raggiuni, e chista forma, a diffirenza dû cuntinutu dî giudizzi, non è traspurtata dâ canuscenza intuitiva dâ cumprinsiuni, aunni, pirciò, non s'àvi a circari nuḍḍu currilatu o analugu. Siccomu l'intuizziuni nascìu attraversu e pâ cumprinsiuni, è cumpleta, suggetta né a dubbi né erruri, e di cunsiquenza non canusci né affirmazziuni né negazziuni; picchì s'esprimi e non, comu la canuscenza astratta dâ raggiuni, diriva lu sò valuri e lu sò cuntinutu dâ sò mera rilazziuni cu quarchi cosa fora di iḍḍa stissa, secunnu lu principiu dâ raggiuni sufficienti. È quinni na rialtà pura; tutta la negazziuni è estranea â sò essenza: la negazziuni pò èssiri junciuta sulu attraversu la riflissioni, ma pricisamenti pi chiḍḍa raggiuni arresta sempri ntô regnu dû pinseri astrattu.

A li giudizzi affirmativi e nigativi, Kant, usannu na peculiarità dê vecchi Sculàstici, junci l'infinitu, nu stopgap astutamenti pinsatu, ca non richiedi mancu na discussioni, na finestra cieca, di cui juncìu assài a favuri dâ sò architittura simmètrica.

3) Sutta lu cuncettu assài àmpiu di rilazziuni, Kant riuniu tri qualità cumplitamenti diversi di giudizzi, ca quinni avemu a esaminari innividualmenti pi arricanùsciri la sò urìggini.
a) Lu giudizziu iputèticu ‘n ginirali è l'esprissiuni astratta di chiḍḍa forma cchiù ginirali di tutta la nostra canuscenza, lu principiu dâ raggiuni sufficienti. Chi stu principiu àvi quattru significati abbastanza diversi, e ca nna ognunu di chisti nasci di na facultà cugnitiva diversa, ortri ca apparteni a na classi diversa di rapprisintazziuni, dimustrai già ntô me trattatu dû 1813 supra lu stissu. Di chistu veni abbastanza ca l'urìggini dû giudizziu iputèticu in ginirali, chista forma ginirali di pinseri, non pò èssiri sulu, comu lu vulìa Kant, la cumprinsiuni e la sò catigurìa di causalità; ma ca la liggi dâ causalità, ca, secunnu la me prisintazziuni, è l'unica forma di canuscenza dâ cumprinsiuni pura, è sulu una dî manifestazziuni dû principiu dâ raggiuni sufficienti, ca cumprenni tutta la canuscenza pura o a priuri e ca, a so vota, esprimi sta forma iputètica di giudizziu nna ognunu dî sò significati.

Ccà videmu chiaramenti comu la canuscenza ca è cumplitamenti diversa pi l'urìggini e lu significatu, ma, quannu è cunsidirata astrattamenti dâ pruspittiva dâ raggiuni, cumpari nna na stissa forma di cunnissiuni tra cuncetti e giudizzi, e allura è indistinguibbili di chista cunnissiuni. Pi distinguìrili s'havi a turnari â canuscenza ntuitiva, abbannunannu cumpretamenti la canuscenza astratta. Pirciò, l'approcciu ri Kant ri tintàri ri scopriri li elementi e u funzionamentu ‘nternu dâ canuscenza ‘ntuitiva dô puntu ri vista dâ canuscenza astratta era completamenti sbagghiatu. Inoltri, tuttu lu me trattatu introduttivi, "Supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti", è di cunsidirari, nna nu certu sensu, sulu comu na discussiuni prufunna dû significatu dâ forma iputètica di giudizziu; pirciò, nun ci staju cchiù ccà.
b) La forma dû giudizziu catigòricu nun è nenti autru ca la forma dû giudizziu ‘n ginirali, ntô sensu cchiù strittu. Picchì, parrannu strittamenti, lu giudizziu voli diri sulu pinzari â cunnissioni o â ncumpatibbilità dî sferi dî cuncetti: pirciò, li cunnissioni iputètichi e disjuntivi nun sunnu 'n rialtà formi spiciali di giudizziu, picchì sunnu applicati sulu a giudizzi già cumplitati unni la cunnissioni di cuncetti rimanenti e nun canciati; ma culliganu n'àutra vota chisti giudizzi, picchì la forma iputètica esprimi la sò

dipinnenza l'una di l'autra, e la forma disjuntiva la sò incumpatibbilità. Li cuncetti sulu, cumunca, hannu sulu nu tipu di rilazziuni l'unu cu l'autru, vali a diri chiḍḍa ca s'esprimi ntâ ncumpatibbilità catigòrica. La ditirminazzioni cchiù pricisa, o li suttatipi di chista rilazziuni, sunnu l'interlocking e la siparazziuni cumpleta dî sferi dî cuncetti, vali a diri l'affirmazziuni e la negazziuni; di cui Kant fici catigurìi spiciali, cu nu tìtulu cumplitamenti diversu, chiḍḍu dâ qualità. L'interlocking e la siparazzioni dî cuncetti hannu autri suttacatigurìi, vali a diri, a sicunna si li sferi s'interloccanu cumpletamenti o sulu parzialmenti, ca ditirmina la quantità di giudizzi; di cui Kant criàu n'àutra vota nu tìtulu di catigurìa assài spicìficu. Quinni, siparàu chiḍḍu ca è assài currilatu, infatti identicu - li mudifichi facilmenti discèrnibbili di l'unichi rilazziuni pussibbili tra cuncetti sulu - e unìu, di n'autra banna, chiḍḍu ca è assài diversu sutta chistu titulu di rilazziuni.

Li giudizzi catigòrici hannu comu principiu mitalòggicu li liggi dû pinseri di l'identità e dâ cuntraddizziuni. Ma lu funnamentu pâ cunnissioni dî sferi cuncittuali, ca duna la virità ô giudizziu - ca è pricisamenti chista cunnissioni - pò èssiri di nu tipu assài diversu, e di cunsiguenza, la virità dû giudizziu è allura o lòggica, o mpìrica, o trascinnenti, o mitalòggica, comu è spiegatu ntô bisognu e ntruduzzioni. si ripiti ccà. Di chistu veni, cumunca, comu li cugnizzioni mmidiati ponnu èssiri assài diversi, ca tutti, nna l'astrattu, si rapprisèntanu attraversu la cunnissioni dî sferi di du' cuncetti comu suggettu e pridicatu, e ca unu nun po pusizziunari na sula funzioni dâ cumprinsiuni comu currispunnenti e li pruduci. P'asempiu li giudizi:
"L'acqua vugghi; lu sinu misura l'àngulu; la vuluntà dicidi; l'occupazzioni distrai; la distinziuni è difficili" - sti frasi esprìmunu li rilazziuni cchiù diversi attraversu la stissa forma lòggica: di unni ricivimu n'àutra vota la cunfirma di quantu è sbagghiatu accuminciari, pi analizzari l'abstratu Pi casu, la sfurtuna catigòrica nasci dâ canuscenza ntillittuali ginèrica, ntô me sensu, sulu unni la causalità è espressa attraversu iḍḍa; ma chistu è macari lu casu di tutti li giudizzi ca ìnnicanu na qualità fisica. Pi quannu dicu: "Stu corpu è pisanti, duru, liquidu, virdi, àcitu, alcalinu, urgànicu, ecc."; chistu ìnnica sempri la sò azzioni, quinni na cugnizzioni ca è pussìbbili sulu attraversu la cumprinsiuni pura. Doppu chistu, comu tanti cuncetti

abbastanza diversi (pir esempiu, la subburdinazzioni di cuncetti assài astratti), fu espressa nna l'astrattu di suggettu e pridicatu, li mera rilazziuni cuncittuali furu trasferiti arrè â cugnizziuni ntuitiva, e fu prisuntu ca lu suggettu e lu pridicatu dû giudizziu hannu aviri na currizzioni spiciali in parala. Ma chiaru sutta ca lu cuncettu di sustanza nun àvi autru cuntinutu veru ca chiḍḍu dû cuncettu di materia. L'incidenti, tuttavia, sunnu completamenti sinònimi di modi d'azzioni, accussì ca la prisunta cugnizzioni dâ sustanza e di l'incidenti è ancora chiḍḍa dâ pura cumprinsiuni di causa e effettu. Ma comu lu cuncettu di materia nasci effettivamenti è parzialmenti discussu ntô nostru primu libbru, § 4, e ancora cchiù cumprinsibbili ntô trattatu "Supra lu principiu dâ sufficienza", â fini dû § 21, p. 77; in parti lu videmu cchiù ‘n dittagghiu quannu esaminamu lu principiu ca la sustanza pirsisti.
c) Li giudizzi disjuntivi nasciunu dâ liggi dû pinseri dû menzu esclusu, ca è na virità mitalòggica: sunnu quinni interamenti la prupietà dâ raggiuni pura e non nasciunu ntâ cumprinsiuni. La dirivazzioni dâ catigurìa dâ cumunità o di l'intirazzioni di iḍḍi, tuttavia, è n'esempiu abbastanza chiaru dâ viulenza ca Kant certi voti si pirmetti contra la virità, sulu pi suddisfari lu so piaciri ntâ simmitrìa architittonica. L'inammissibbilità di ḍḍa dirivazzioni fu già giustamenti criticata e dimustrata pi tanti mutivi, supratuttu di G.E. Schulze ntâ sò "Crìtica dâ filosufìa tiòrica" e di Berg ntâ sò "Epicrìtica dâ filusufìa". - Quali analuggìa riali esisti ntra la ditirminazziuni aperta di nu cuncettu di pridicati reciprocamenti esclusivi e l'idèa di ntirazziuni? Li dui sunnu, ‘nfatti, cumpritamenti upposti, picchì nnâ sfurtuna disjuntiva di pusizziunari effettivamenti unu dî dui elimenti dâ classificazzioni è simultaniamenti na nicissària negazzioni di l'autru. Com'è gghiè, si unu cuncipi du' cosi nnâ rilazzioni di ntirazzioni, la pusizzioni di una pusizziona pi forza l'autra, e viciversa. Pirciò, lu veru analugu lòggicu dâ ntirazzioni è senza dubbiu lu circu vizziusu, aunni, propriu comu prisumibbilmenti ntâ ntirazzioni, chiḍḍu ca è funnatu è puru lu terrenu, e viciversa. E comu la lòggica rifiuta lu circu vizziusu, accussì puru lu cuncettu di ntirazziuni avi a èssiri bannitu dâ metafisica.
Picchì ora vogghiu dimustrari ca nun c'è n'intirazzioni ntô veru sensu e ca stu cuncettu, puru si è pupulari pricisamenti pi l'inditirminazzioni di l'idèa, si dimostra, quannu si esamina cchiù vicinu, ca è vacanti, fausu e vacanti. Prima, cunsidiramu quali è veramenti la causalità e, pi aiutari chistu,

cunsultamu la me prisintazziuni ntô trattatu introduttivu, § 20, ortri ca ntô me saggiu premiatu supra la libbirtà dâ vuluntà, capìtulu 3, pp. 27 e â fini, e â fini ntô quartu capitulu dû nostru sicunnu vulumi.
La causalità è la liggi cu cui li stati dâ materia ca si virìficanu additerminanu li sò posizziuni ntô tempu. La causalità parra sulu di stati, infatti, sulu di canciamenti, e né dâ materia comu tali, né dâ pirsistenza senza canciamentu. La materia comu tali nun è suggetta â liggi dâ causalità, picchì nun nasci né passa; quinni, mancu è la cosa intera, comu si dici cumunimenti, ma sulu li stati dâ materia. Inoltri, la liggi dâ causalità nun avi nuḍḍu a chi fari câ pirsistenza: picchì unni nenti cancia, nun c'è azzioni e nun c'è causalità, ma nu statu pirmanenti e stàticu.
Si nu statu accussì veni canciatu, o lu statu appena criatu pirsisti, o no, ma porta subbitu a nu terzu statu, e la nicissità cu cui chistu si virifica è pricisamenti la liggi dâ causalità, ca è na furmulazziuni dû principiu dâ raggiuni sufficienti e quinni non pò èssiri schicata cchiù assai; picchì lu principiu dâ raggiuni sufficienti è lu principiu di tutta la spricazziuni e di tutta la nicissità.
Di chistu è chiaru ca causa e effettu sunnu 'n cunnissioni pricisa e 'na relazzioni nicissària câ siquenza di l'eventi. Sulu nnâ misura in cui lu statu A pricidi lu statu B nnô tempu, e la sò succissiuni è nicissària e non accidintali, cioè non na mera cunsiquenza ma na cunsiquenza; sulu nnâ misura ‘n cui lu statu A è causa e lu statu B effettu. Lu cuncettu di ntirazziuni, tuttavia, ìmplica ca tutti dui sunnu càvusa e tutti dui sunnu effettu l'unu di l'autru: chistu significa pricisamenti ca ognunu di chisti è sia chiḍḍu pricidenti ca chiḍḍu succissivu, quinni nu malintìsu. Picchì non si pò suppurtari ca tutti dui li stati esìstinu simultaniamenti, e 'nfatti pi forza simultaniamenti: picchì, comu pi forza appartinenti nzèmmula e esistenti simultaniamenti, custituisciunu sulu nu statu, pâ cui pirsistenza è 'nfatti nicissària la prisenza cuntinua di tutti li sò ditirminazziuni, unni, cumunca, cancia e raus ma non sunnu cchiù non si dici nenti cchiù tranni ca si cancia na ditirminazziuni di tuttu lu statu, lu novu statu ca nasci accussì non pò èssiri pirmanenti, ma addiventa la causa dû canciamentu di tutti l'autri ditirminazziuni dû primu statu, cu cui nasci nu novu, terzu statu; tutti chisti succièdunu sulu secunnu la sìmplici lìggi dâ causalità e nun stabbilisci na nova, chiḍḍa dâ ‘ntirazziuni.

Sustinìa macari ‘n manera sìmplici ca u cuncettu ri ‘ntirazziuni nun pò èssiri sustinutu cû n’esempiu sulu. Tuttu chiḍḍu ca si putissi diri è nu statu staticu, a cui lu cuncettu di causalità, ca àvi significatu sulu nne casi di canciamentu, nun àvi nuḍḍa applicazzioni, o è na succissiuni altirnata di stati chiamati stissimenti e cunnizziunati ricìprocamenti, pi cui la spiegazzioni la causalità sìmplici è pirfittamenti abbastanti. N'asèmpiu dû primu gèniri è la bilanza purtata a riposu di pisi uguali: ccà nun cc'è azzioni pi nenti, picchì nun cc'è cancìa: è nu statu stàticu.
La gravità, essennu uniformimenti distribbuita, comu nta ogni corpu suppurtatu ntô centru gravitazziunali, tenni a esercitari la sò forza senza azzioni. Chi la rimozzioni di nu pisu pruduci nu sicunnu statu, ca addiventa subbitu la causa dû terzu, l'affunnamentu di l'autra scoccia, si virifica secunnu la sìmprici liggi di causa e effettu e nun richiedi nuḍḍa catigurìa spiciali di cumprinsiuni, e mancu nu nomu spiciali. Nu tipu diversu d'esempiu è la cuntinua abbruciazzioni di nu focu.
La cumminazziuni di l'ossìgginu cû matiriali cumbustibbili causa lu caluri e chistu ô cuntrariu causa la rinnuvata furmazziuni di chiḍḍu cumpostu chimicu. Ma chistu nun è nenti autru ca na catina di causi e effetti, li cui ligami, cumunca, hannu altirnativamenti lu stissu nomu: la cummussioni A pruvuca caluri lìbbiru B, chista na nova cummussioni C (cioè nu novu effettu ca havi lu stissu nomu dâ causa A, ma nun è nnividualmenti identicu), chistu nu novu caluri D (ca nun è sulu lu cuncettu B cioè, àvi lu stissu nomu), e accussì discurrennu.
N’esempiu bonu di chiḍḍu ca è comunimenti chiamatu ‘ntirazziuni è furnitu dâ tiurìa dî diserti data ri Humboldt (Visti dâ natura, sicunna edizzioni, vol. 2, p. 79). Non chiovi ntê diserti di sabbia, ma chiovi ntê muntagni lignusi ca li cunfinunu. La causa non è l'attrazzioni dî muntagni versu li nùvuli; chiuttostu, la culonna d'aria riscaldata ca nasci dâ chiana di sabbia evita ca li bulli di vapuri si decompònunu e spinci li nùvuli versu supra. Ntê muntagni, la currenti d'aria ca crisci virticalmenti è cchiù debbuli, li nùvuli scìnnunu e li pricipitazzioni si virìficanu nta l'aria cchiù frisca. Quinni, la mancanza di chioggia e l'assenza di viggitazzioni ntô disertu ntiraggìsciunu: non chiovi pirchì la supirfici di sabbia cauda irradia cchiù caluri; lu disertu non addiventa steppa o prateria pirchì non chiovi. Ma chiaramenti, ancora ccà, comu nnô esempiu supra, avemu sulu na succissioni di càvusi e effetti cû stissu nomu, e nenti funnamintalimenti

diversu dâ sìmplici causalità. Lu stissu vali pi l'oscillazzioni dû pènnulu, e 'nfatti, pi l'autucunsirvazzioni dû corpu urgànicu, unni ogni statu porta nu novu, ca è lu stissu di natura di chiḍḍu ca lu purtau, ma nnividualmenti novu: sulu ccà la materia è cchiù cumplicata, vistu ca la catina nun è cchiù cumposta di dui tipi di ligami, ma di chiḍḍu tipu di ligami lu stissu nomu cumpari arrè sulu doppu ca ntirvinìru assài àutri. Ma videmu sempri davanti a nui sulu n'applicazziuni dâ sìngula e sìmprici liggi dâ causalità, ca duna la règula â siquenza dî stati, e non nenti ca avissi a èssiri capitu di na funziuni nova e spiciali dâ cumprinsiuni.

O forsi unu suggirìa macari, comu prova dû cuncettu ri ‘ntirazziuni, ca effettu e riazzioni sunnu uguali? Chistu, cumunca, è pricisamenti nna chiḍḍu ca insistu accussì fortimenti e dimustrai a longu ntô me trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti: ca causa e effettu non sunnu du' corpi, ma du' stati succissivi di corpi. Di cunsiguenza, ognunu dî dui stati ìmplica puru tutti li corpi coinvolti. L'effettu, pirciò, dû statu appena virificatu, p'asempiu nta na cullisiuni, s'allunga a tutti dui li corpi ntâ stissa prupurzioni: ntâ misura 'n cui lu corpu curpitu cancia, accussì è puru lu corpu curpitu (ognunu 'n prupurzioni â sò massa e vilucità). Si unu voli chiamari chista ntirazziuni, allura ogni effettu è veramenti ntirazziuni, e non ci nasci nuḍḍu cuncettu novu, e macari menu na nova funziuni dâ cumprinsiuni; chiuttostu, avemu sulu nu sinònimu supèrfluu pâ causalità. Ma Kant esprimi senza vulirilu chista visioni nnî "Fundamenti metafìsici dî scienzi naturali", unni accumincia a prova dâ quarta proposizzioni dâ miccànica: "Tutti l'azzioni esterni ntô munnu sunnu ‘ntirazziuni". Comu allura la sìmplici causalità e l'intirazziuni ponnu èssiri funziuna diversi ntâ cumprinsiuni a priuri, infatti, la succissiuni riali dî cosi pò èssiri pussìbbili e canuscibbili sulu attraversu lu primu, e la sò simultania sulu attraversu l'urtimu? Secunnu chista lòggica, si tutti li azzioni sunnu ‘ntirazziuni, allura succissioni e simultaneità fussiru puru li stissi, e di cunsiguenza tuttu ntô munnu fussi simultàniu. – Si esistìa na vera ntirazzioni, allura lu pirpètuu mòbbili fussi puru pussìbbili e macari a priori certu; chiuttostu, l'affirmazzioni ca è ‘mpossìbbili si basa supra a cunvinzioni a priori ca nun c'è 'na vera ‘ntirazziuni e nun c'è 'na forma ri cumprinsioni ri chista cosa.

Aristòtili niga puru l'intirazziuni ntô sensu veru: picchì osserva ca mentri

du' cosi ponnu èssiri riciprocamenti causali, chistu è sulu accussì ca è caputu diversamenti nna ogni casu, p'asempiu, una aggisci comu mutivu supra l'autra, mentri l'ùrtima aggisci comu causa dû muvimentu dû primu. Certu, attruvamu li stissi palori nna dui posti: Fìsica, Libbru II, Capìtulu 3 e Metafisica, Libbru II.
V, c. 2. Esti di tina comu all'aitia; hoion a ponein l'aizioni di l'euexia, kai hautê a ponein; tutti voi ton auton trupon, all a l'òmini ca hannu telos, a li sò archi kinêseos. (La prima pratica è la causa ricìproca, l'esercizziu bona abbitudini, e l'esercizziu: non accussì, finìu, illustra lu principiu motus.) Si assumissi puru n'intirazziuni vera, l'elencassi ccà, picchì nna tutti dui li posti è occupatu di elencari tutti li tipi di casi pussibbili. Ntô analitu. post., Lib. II, c. 11, parra di nu ciclu di càvusi e effetti, ma non di n'intirazziuni.

4) Li catigurìi di mudalità hannu lu vantaggiu supra tutti l'autri ca chiḍḍu ca è espressu di ognunu di iḍḍi currispunni effettivamenti â forma di giudizziu di cui diriva; chistu nun è quasi mai lu casu di l'autri catigurìi, picchì sunnu principalmenti dedutti dî formi di giudizziu cû vinculu cchiù arbitrariu.

È pirfittamenti veru ca li cuncetti dû pussìbbili, dû riali e dû nicissariu sunnu chiḍḍi ca dùnanu locu â forma prubblimàtica, assertòrica e apodìttica di giudizziu è pirfettamenti veru. Com'è gghiè, ca sti cuncetti sunnu formi spiciali, urigginali e irriducìbbili di canuscenza dâ cumprinsiuni nun è veru. Chiuttostu, nasciunu di l'unica forma urigginali di tutta la canuscenza, e quinni a priori cuscienti pi nui, vali a diri lu principiu dâ raggiuni sufficienti; ‘n particulari, a canuscenza dâ necessità nasci direttamenti ri chistu princìpiu. Sulu quannu la riflissioni veni applicata a chistu, nasciunu li cuncetti di cuntinzzioni, pussibbilità, mpussibbilità e attualità. Tutti chisti, pirciò, nun nasciunu di nu sulu putiri mintali, la cumprinzioni, ma cchiuttostu nasciunu attraversu lu cunflittu ntra canuscenza astratta e ntuitiva, comu prestu si vidirà.

Susteni ca la necessità e la cunsiquenza ca dirìvanu di na certa raggiuni sunnu cuncetti cumplitamenti ntircambiàbbili e cumplitamenti identici. Nun putemu mai arricanusciri o macari cuncipiri nenti comu nicissariu tranni ca la cunsidiramu comu na cunsiquenza di na certa raggiuni: e oltri

sta dipinnenza, chista essennu pusizziunata di n'autra cosa, e sta cunsiquenza inevitabbili ca dirìva di chista, lu cuncettu di nicissità nun cunteni assolutamenti nenti. Nasci e esisti sulu e esclusivamenti attraversu l'applicazziuni dû principiu dâ raggiuni sufficienti. Pirciò, sicunnu li vari furmi di stu principiu, c'è nu fisicamenti nicissariu (effettu ca nasci dâ causa), nu loggicamenti nicissariu (attraversu la basi dâ canuscenza, ntê giudizzi analìtici, nfirenze, ecc.), nu matimàticamenti nicissariu (sicunnu lu funnamentu di l'èssiri nicissariu ntô spazziu e ntô tempu ca ditirminamu di nu prisuntu ‘mpirativu catigòricu, ma cchiuttòstu l'azzioni ca si virifica pi forza, datu nu caràttiri ‘mpìricu spicìficu, ‘n basi â li mutivi esistenti. – Com’è gghiè, tuttu chiḍḍu ca è nicissariu è sulu rilativi, vali a ddìri sutta la cunnizzioni dû mutivu di cui veni: pirciò, la nicissità assuluta è na cuntraddizzioni. – Sparti, mi rifirisciu ô § 49 dû trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti.

L'oppostu cuntraddittòriu, vali a ‘ddìri a negazzioni dâ necessità, è a cuntingenza. Lu cuntinutu di stu cuncettu è quinni nigativu, vali a diri nenti di cchiù di chistu: la mancanza dâ cunnissioni espressa dû principiu dâ raggiuni sufficienti. Di cunsiquenza, puru lu cuntincenti è sempri sulu rilativi: vali a diri, 'n rilazzioni a quarchi cosa ca nun è la sò raggiuni, è cuntincenti.

Ogni uggettu, qualunque fussi la sò natura, pi esempiu, ogni eventu ntô munnu riali, è sempri sia nicissariu ca cuntincenti: nicissariu in rilazziuni a l'unica cosa ca è la sò causa; cuntincenti rispettu a tuttu lu restu. Picchì lu sò cuntattu ntô tempu e ntô spazziu cu tuttu lu restu è na mera cuincidenza, senza cunnissioni nicissària: di cca li palori cuntingenza, sìntumu e cunsiquenza. Pirciò, picca è cuncipìbbili assolutamenti cuntincenti, comu è assolutamenti nicissariu. Picchì chist'ùrtimu fussi pricisamenti n'uggettu ca nun avi nuḍḍa causa rispettu a nuḍḍu autru. L'incuncipabbilità di n'uggettu accussì è, cumunca, lu cuntinutu espressu nigativamenti dû principiu dâ raggiuni sufficienti, ca avissi quinni prima a èssiri canciatu pi cuncipiri n'uggettu assolutamenti cuntincenti: ma chistu stissu allura avissi pirdutu puru tuttu lu significatu, vistu ca lu cuncettu di l'uggettu e cuntincenti havi lu signu ca non fa sulu n stàri ‘n relazzioni ri càvusa e effettu l'unu cu l'autru.

Ntâ natura, ntâ misura in cui è na rapprisintazzioni pircipìbbili, tuttu chiḍḍu ca succedi è nicissariu, picchì nasci dâ sò causa. Ma si cunzidiramu chista cosa particulari 'n rilazzioni ô restu, ca nun è la sò causa, la arricanusciumu comu cuntincenti; chistu, cumunca, è già nu riflessu astrattu. Si astraemu ultiriurmenti, ntô casu di n'uggettu dâ natura, interamenti dâ sò rilazzioni causali cû restu, cioè dâ sò nicissità e cuntingenza, allura stu tipu di canuscenza si occupa dû cuncettu di l'attuali, unni unu cunzidira sulu l'effettu, senza circari la causa, 'n rilazzioni a cui unu avissi bisognu e elwise cuntincenti. Tuttu chistu â fini si basa supra lu fattu ca la modalità dâ sfurtuna nun ìnnica tantu la natura uggittiva dî cosi comu la rilazzioni dâ nostra canuscenza cu iḍḍi. Ma siccomu tuttu ntâ natura nasci di na causa, è nicissariu puru tuttu chiḍḍu ca è riali. Ma ancora na vota, sulu nnâ misura ‘n cui esisti ‘n chistu mumentu e ‘n chistu postu: picchì a ditirminazzioni dâ liggi dâ causalità s’allunga sulu a chistu. Si, comunqui, lassamu la natura intuitiva e passamu ô pinseri astrattu, allura, ntâ riflissioni, putemu mmagginari tutti li liggi dâ natura, ca ni canusciunu in parti a priuri e in parti sulu a posteriori. Chista rapprisintazzioni astratta cunteni tuttu chiḍḍu ca esisti ntâ natura nta quarsiasi mumentu e nta quarsiasi postu, ma cu l'astrazzioni di ogni postu e tempu spicìficu. E accussì, pricisamenti ‘ntraversu sta riflissioni, trasìamu nnô vastu regnu dî pussibbilità. Ma chiḍḍu ca puru ccà non trova postu è l'impossìbbili. È chiaru ca la pussibbilità e l'impussibbilità esistunu sulu pâ riflissioni, pâ cugnizziuni astratta dâ raggiuni, no pâ cugnizziuni intuitiva; puru si sunnu li formi puri di chisti ca dùnunu la raggiuni li ditirminazziuni dû pussìbbili e dû mpussìbbili. A sicunna si li liggi dâ natura, ca usamu pi pinzari ô pussìbbili e ô mpussìbbili, sunnu arricanusciuti a priuri o a posteriori, la pussibbilità o l'impussibbilità è metafisica o sulu fisica.

Di sta prisintazzioni, ca nun richiedi nuḍḍa prova picchì si basa direttamenti nnâ canuscenza dû principiu dâ raggiuni sufficienti e nnô sviluppu dî cuncetti dû nicissariu, dû riali e dû pussìbbili, è abbastanza evidenti quantu è cumpletamenti ‘nfunnata l'ipòtisi di Kant di tri funzioni spiciali dâ cumprinsiuni è pi chiḍḍi tri cuncetti disturbatu di nudda cunsidirazzioni ntâ l'esecuzzioni dâ so simmitrìa architittonica.

A chistu, comunqui, arriva l'erruri assài gravi ca, siguennu l'esempiu dâ prima filosufìa, iḍḍu cunfunnìu li cuncetti di nicissità e cuntingenza. Chiḍḍa pricidenti filusufìa usava sbagghiatamenti l'astrazzioni nnâ manera siquenti. Era chiaru ca chiḍḍu ca stabbilisci inevitabbilmenti veni appressu, cioè non pò non esistiri, e quinni è nicissariu. Ma chist'ùrtima ditirminazzioni fu l'unica basi pâ sò discussioni: è nicissariu chiḍḍu ca nun pò èssiri diversamenti, o lu cui cuntrariu è ‘mpossìbbili. Com'è gghiè, ignuraru la basi e la ràdica di chista nicissità, trascuraru la rilatività risurtanti di tutta la nicissità e accussì criaru la finzioni cumplitamenti 'mpinsàbbili di na cosa assolutamenti nicissària, cioè di quarchi cosa ca l'esistenza dipennissi inevitabbili comu la cunsiquenza di na raggiuni, ma ca fussi comunqui na cunsiquenza di nuḍḍa e non di nuḍḍu; chista agghiunta è pricisamenti na richiesta assurda picchì cuntradici lu principiu dâ raggiuni sufficienti. Accumminciannu di chista narrativa, e diamitralmenti cuntrariu â virità, tuttu chiḍḍu ca è pusizziunatu di nu funnu fu dichiaratu accidintali, cuncintrànnusi ntâ natura rilativa dâ sò nicissità e paragunannula cu chiḍḍa nicissità assuluta cumplitamenti arbitraria, cuncittualmenti cuntraddittòria. "Crìtica dâ raggiuni pura," v, pp. 289-291; 243; v, 301; 419, 458, 460; v, 447, 486, 488. Casca puru ntâ cuntraddizzioni cchiù chiara cu iḍḍu stissu quannu dici ntâ p. 301: "Tuttu chiḍḍu ca è accidintali avi na causa" e agghiunci: "Chiḍḍu ca non putìa èssiri accidintali è accidintali." Ma chiḍḍu ca havi na causa, la cui non esistenza è assolutamenti mpussìbbili: pirciò, è nicissariu. Pi casu, l'urìggini di tutta chista falsa spricazziuni dû nicissariu e dû accidintali si pò già truvari nna Aristòtili, ntô spicìficu ntô "De generatione et corruptione", Libbru II, capituli 9 e 11, unni lu nicissariu è spiegatu comu chiḍḍu ca non esistenza è mpussìbbili; cuntrastatu cu iḍḍu è chiḍḍu ca l'èssiri è mpussìbbili; e tra chisti dui c'è chiḍḍu ca pò èssiri e puru non esisti, cioè chiḍḍu ca nasci e chiḍḍu ca passa, e chistu allura fussi l'accidintali. Di chiḍḍu ca fu dittu supra, è chiaru ca sta spricazzioni, comu tanti di chiḍḍi di Aristòtili, nascìu dû ristari 'ncapu a cuncetti astratti senza turnari ô cuncritu e ntuitivu, unni s'attrova la funti di tutti li cuncetti astratti, e di cui hannu quinni a èssiri sempri cuntrullati. "Quarchi cosa ca non esisti è mpussìbbili" - pò èssiri cuncipita ntô megghiu dî casi nna l'astrattu; Ma si vutamu ô cuncritu, ô riali, ô tangibbili, non truvamu nenti pi pruvari l'idèa, puru comu pussibbilità - tranni simplicimenti la

cunsiquenza supramenziunata di na certa raggiuni, la cui nicissità, comunqui, è rilativa e cunnizziunali.

Nna sta occasioni, agghiùnciu autri osservazzioni supra chiḍḍi cuncetti di modalità. - Siccomu tutta la necessità si basa supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti, e quinni è rilativa, tutti li giudizzi apòdittici sunnu urigginariamenti e â fini iputètici. Addivèntanu catigòrici sulu attraversu l'agghiunta di nu minuri assertòricu, zoè ntâ proposizzioni cunclusiva. Si chistu minuri è ancora ‘ndicisu, e chista ‘ndicisioni veni espressa, allura chistu duna locu ô giudizziu prubblematico.

Chiddu ca è apòditticu 'n ginirali (comu règula) (na liggi dâ natura) è sempri prubblimàticu rispettu a nu sìngulu casu, picchì la cunnizzioni ca metti lu casu sutta la règula prima havi a virificarisi effettivamenti. Ô cuntrariu, chiḍḍu ca è nicissariu (apòdicu) ntà li casi innividuali (ogni singulu canciamentu, nicissariu attraversu la sò causa) è n'autra vota prubblimàticu sulu quannu è espressu giniralmenti; pirchì la causa ca succidìu nfluenzava sulu lu casu nnividuali, e la calamità apodìttica, sempri iputètica, esprimi sempri sulu li liggi ginirali, non direttamenti li casi nnividuali. Tuttu chistu havi la sò basi ntô fattu ca la pussibbilità esisti sulu ntô regnu dâ riflissioni e pâ raggiuni, la rialtà ntô regnu di l'intuizziuni e pâ cumprinsiuni; necessità pi tutti dui. ‘Nfatti, a distinzioni ntra nicissariu, riali e pussìbbili esisti sulu nnô astrattu e secunnu u cuncettu; ntô munnu riali, comunque, tutti e tri cuincìdunu. Picchì tuttu chiddu ca succedi succedi pi forza; pirchì succedi dî càvusi, e chisti stissi hannu càvusi. Accussì tutti li prucessi dû munnu, granni e nichi, sunnu na catina stritta di eventi ca si virìficanu pi forza. Di cunsiguenza, tuttu chiḍḍu ca è riali è simultaniamenti nicissariu, e ‘n rialtà nun c’è na diffirenza ntra attualità e nicissità; e accussì nuḍḍu tra l'attualità e la pussibbilità: picchì chiḍḍu ca non succidìu, cioè non addivintàu riali, non era puru pussìbbili; pirchì li càvusi senza li quali non putìa mai succèdiri non succidìru iḍḍi stissi, e mancu putìanu succèdiri, ntâ granni catina dî càvusi: era quinni mpussìbbili. Ogni prucessu è quinni nicissariu o ‘mpossìbbili. Tuttu chistu, cumunca, vali sulu ô munnu ‘mpiricamenti riali, vali a ‘ddìri ô cumplessu dî cosi ‘nnividuali, quinni ô ‘nnividû comu tali. Si, di n'autra banna, cunsidiramu li cosi 'n ginirali pi menzu dâ raggiuni, capènnuli nna

l'astrattu, allura la nicissità, l'attualità e la pussibbilità divergunu n'àutra vota:
Allura arricanusciumu tuttu chiḍḍu ca currispunni a priori ê liggi ca appartèninu ô nostru ntillettu comu pussìbbili 'n ginirali; chiḍḍu ca currispunni ê liggi empìrichi dâ natura cchiù possibbili nna chistu munnu, puru si non s'appi mai effettivamenti; quinni, distinguiamu chiaramenti lu pussìbbili dû riali. Lu riali è sempri puru na necessità, ma è pircipitu comu tali sulu di quarchi d'unu ca sapi la sò causa.
A parti chistu, è e si dici ca è accidintali. Sta cunsidirazziuni ci duna puru la chiavi di chiḍḍa cuntinzioni peri dinatô tra lu Diòdoru migarianu e Crisippu lu stoicu, ca Ciciruni prisenta ntô sò libbru De Fato. Diòdoru dici: "Sulu chiḍḍu ca addiventa riali fu pussìbbili: e tuttu chiḍḍu ca è riali è puru nicissariu." - Crisippu, nmèci: "Sò pussìbbili assài cosi ca non addivèntunu mai riali: picchì sulu chiḍḍu ca è nicissariu addiventa riali." – Chistu lu putemu spiegari a nuatri stissi accussì. La rialtà è la cunclusioni di na cunclusioni pi cui la pussibbilità duna li primisi. Ma pi chistu, non è nicissariu sulu lu majuri ma macari lu minuri: sulu tutti dui dùnanu la pussibbilità cumpleta. Lu maiuri, pirchì è, duna na pussibbilità sulu tiòrica, ginirali nta l'astrattu:
Chistu stissu, tuttavia, nun renni nenti possìbbili, vali a ‘ddìri capaci di addivintari rialtà. È nicissariu macari lu principiu minuri, ca duna la pussibbilitati pû casu nnividuali purtannulu sutta la règula. Chistu è pricisamenti chiḍḍu ca la renni subbitu rialtà. P'asempiu:

Maj. Tutti li casi (cumprisi la me casa) ponnu abbruciari.

Min. La me casa è 'n focu.
Conclusioni: La me casa sta abbruciannu.
Pi ogni proposizziuni ginirali, cioè ogni proposizziuni principali, ditirmina li cosi rispettu â rialità sulu sutta na cunnizziuni, quinni iputeticamenti: pi esempiu, la pussibbilità d'abbruciari prisupponi ca quarchi cosa pigghia focu. Sta cunnizzioni è stabbilita nnâ proposizzioni minuri. La prupusizzioni principali càrica sempri lu cannuni; ma sulu quannu la proposizzioni minuri junci lu fusi si virifica lu colpu, la cunclusioni. Chistu vali ‘n manera custanti pâ relazzioni ntra pussibbilità e attualità. Siccomu la cunclusioni, ca è la dichiarazzioni di l'attualità, segui sempri pi forza,

segui ca tuttu chiḍḍu ca è attuali è puru nicissariu; chistu si pò vìdiri puru dû fattu ca èssiri nicissariu voli diri simplicimenti èssiri la cunsiquenza di na certa raggiuni: ntô casu di l'attualità, chista raggiuni è na causa; pirciò, tuttu chiḍḍu ca è riali è nicissariu. Di cunsiguenza, videmu ccà li cuncetti dû pussìbbili, dû riali e dû nicissariu cuincìdinu, e nun sulu chist'ùrtimi prisupponunu lu primu, ma viciversa. Ciò ca li sipara è la limitazziuni dû nostru ntillettu dâ forma dû tempu: picchì lu tempu è lu mediaturi tra pussibbilità e attualità. La necessità di ogni eventu sìngulu pò èssiri caputa completamenti attraversu la canuscenza di tutti li sò càvusi; ma la cummirgenza di tutti chisti càvusi diversi e ‘nnipinnenti ci pari accidintàli, ‘nfatti, a sò ‘nnipinnenza l'una di l'autra è pricisamenti u cuncettu ri cuntinzzioni. Siccomu, cumunca, ognunu di chisti era la cunsiquenza nicissària dâ sò causa, la cui catina è senza principiu, addiventa chiaru ca la cuntingenza è nu finòminu puramenti suggittìvu, ca nasci dî limitazzioni dâ nostra cumprinsiuni, e suggittìvu comu l'urizzunti otticu unni lu celu tocca la terra.

Siccomu la nicissitati è sinònimu di cunsiquenza pi na raggiuni datu, idda havi puru a cumpariri comu particulari nta ogni furmulazzioni dû principiu dâ raggiuni sufficienti e havi puru aviri lu sò cuntrariu ntâ pussibbilitati e ntâ mpussibbilitati, ca nasci sempri sulu attraversu l'applicazziuni dû raggiunamentu astrattu a l'uggettu. Pirciò, li quattru tipi di nicissità citati supra sunnu cuntrastati di tanti tipi di ‘mpussibbilità: fìsichi, lòggici, matimàtichi e pràttichi. Si pò macari nutari ca quannu unu arresta tuttu ntô regnu dî cuncetti astratti, la pussibbilità è sempri assuciata ô cuncettu ginirali, e la nicissitati a chiddu strittu: p'asempiu, "n'armalu pò èssiri n'aceddu, nu pisci, n'anfibbiu, eccetra." - "n'usignu avi a èssiri n'aceḍḍu, chistu n'armalu, chistu n'organismu, chistu nu corpu." - Chistu è 'n rialtà picchì la nicissità lòggica, la cui esprissiuni è lu silluggismu, prucidi dû ginirali ô particulari e mai ô cuntrariu. – Ô cuntrariu, ntâ natura ntuitiva (li rapprisintazzioni dâ prima classi) tuttu è effettivamenti nicissariu, ‘n virtù dâ liggi dâ causalità: sulu la riflissioni agghiunciuta pò capiri simultaniamenti comu cuntincenti, paragunannula cu chiḍḍu ca nun è la sò causa, e puru comu puramenti e simplicimenti li causali di classi rapprisentunu tutti ‘n cunsidirazzioni: lu riali esisti veramenti, comu ìnnica già la dirivazziuni dâ palora dû cuncettu di causalità. – Nnâ terza classi di

rapprisintazzioni, l’intuizzioni matimàtica pura, si unu arrista tuttu dintra, nun cc’è autru ca la nicissità: puru ccà la pussibbilità nasci sulu attraversu la rilazzioni ê cuncetti di riflissioni.
Pi esempiu, "nu triàngulu po èssiri rittàngulu, ottusu o equiàngulu; havi a aviri tri ànculi, dui dî quali sunnu rettangulari." Quinni, unu arriva a chiḍḍu ca è pussìbbili ccà sulu passannu di l'intuitivu a l'astrattu.

Doppu sta prisintazzioni, ca prisupponi la ricurdazzioni di chiḍḍu ca fu dittu sia ntô trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti ca ntô primu libbru di stu travagghiu, spiramu ca non ci sarà cchiù dubbiu supra l'urìggini vera e assài diversa di chiḍḍi formi di giudizziu prisintati ntâ tabbella, né supra l'inammissibbilità e la funnazzioni cumpleta di na lack spiegalli. Diversi osservazzioni ‘nnividuali e assái facirmenti fatti ‘nnicanu già chistu ùrtimu puntu. Pir esempiu, richiedi 'n granni amuri pâ simmitrìa e 'na cunsidirevuli firucia nnâ linea guida dirivàta pì suppurtari ca nu giudizziu affirmativu, catigòricu e assertòricu sunnu tri cuòsi accussì funnamentalmenti diversi ca giustificanu l'assunzioni ri 'na funzioni cumpletamenti particulari dâ cumprinsioni pì ciascunu ri chisti.

Kant stissu tradisci la sò cunsapivulizza di l'insustinibbilità dâ sò tiurìa dî catigurìi omittennu diversi passaggi longhi (cioè li pp. 241, 242, 244-246, 248-253) dâ sicunna edizziuni dâ terza sizziuni principali dâ sò Analisi dî Principi Nouminali), ca ripigghiàu assài passaggi (Psha la dibbulizza di chiḍḍa duttrina. Pir esempiu, nnâ p. 241, affirma ca nun difinìu li singuli catigurìi picchì nun li putìa difiniri, puru si vulìa, picchì sunnu incapaci di difiniri; – s’avìa scurdatu ca nnâ p. 82 dâ stissa prima edizzioni avìa dittu: "Mi astinìu apposta di difiniri li catigurìi, puru si li putìa pussidiri." – Chista era quinni – si pirduna l’espressioni – na cosa senza sensu. Com'è gghiè, lassàu chist'ùrtimu passaggiu. E quinni tutti chiḍḍi passaggi ca furu saggiamenti omissi doppu rivèlanu ca non si pò cuncipiri nenti di chiaru supra li catigurìi e ca tutta chista duttrina si basa supra terreni tremuli.

Sta tabbella dî catigurìi ora avi a èssiri a guida secunnu cui ogni cunsidirazzioni metafisica, ‘nfatti, ogni cunsidirazzioni scientifica havi a èssiri ‘ntraprìsa. (Prolegomeni, § 39.) E infatti, non è sulu lu funnamentu di tutta la filosufìa kantiana e lu tipu secunnu lu quali la sò simmitrìa è purtata

avanti nna tutti li banni, comu mustrai già supra; ma addivintàu puru veramenti lu lettu di Prucrustu, aunni Kant furza ogni cunsidirazziuni pussìbbili, cu na forza ca ora esaminerò cchiù ntê dittagghi. Ma chi hannu a fari l'imitaturi, li schiavi, nta n'occasioni accussì! L'avemu vistu. Chiḍḍa forza, allura, veni esercitata mittennu completamenti di parti e scurdannu lu significatu di l'esprissiuni ca disignunu li tituli, li formi di giudizzi e li catigurìi, e adirennu sulu a chisti esprissiuni stissi. Chisti hannu urìggini, 'n parti, nnâ l'Analìtica d'Aristòtili. priora, I, 23 (peri poitêts comu pusòtisi nzinu â silluggìsmu: de qualitate et quantitate terminorum syllogismi), ma su' scigghiuti arbitrariamenti: picchì la purtata dî cuncetti putissi prubbabbirmenti èssiri discritta diversamenti dâ palora quantità, puru si chistu suggettu di l'autru titulu è adattu.
A stissa palora "qualità" fu chiaramenti scigghiuta simplicimenti pì abbitùdini, 'n cuntrastu câ quantità: picchì u vocàbbulu "qualità" è di sicuru abbastanza arbitrariu pì affirmazzioni e negazzioni. Ora, comunqui, Kant, nna ogni cunsidirazziuni ca intraprendi, metti ogni quantità ntô tempu e ntô spazziu e ogni qualità pussibbili dî cosi - fisichi, murali, ecc. - sutta chiḍḍi intitulazziuni di catigurìi, puru si non c'è la minima cumunità tra chisti cosi e chiḍḍi tituli di formi di giudizziu e pinseri, a parti l'arbitrali, arbitrali. Bisogna tèniri cuntu di tuttu lu rispettu ca Kant altrimenti ci devi, pi non esprimiri lu sò dispiaciri cu chista prucidura 'n termini duri.
L'esempiu appressu è furnitu dâ tabbella puramenti fisiulòggica dî principi giniràli dî scienzi naturali. Chi havi a chi fari la quantità di giudizzi cû fattu ca ogni ntuizziuni havi na magnitùdini granni? Chi havi a chi fari la qualità dî giudizzi cû fattu ca ogni sinsazzioni havi nu gradu? – Lu primu si basa, chiuttostu, ncapu lu fattu ca lu spazziu è la forma dâ nostra ntuizzioni esterna, e lu sicunnu nun è nenti autru ca na pircizzioni mpìrica e, sparti, cumplitamenti suggittiva, dirivata sulu di l'osservazzioni dâ natura dî nostri òrgani sensuriali. - Nortri, nnâ tavula ca metti li basi pâ psicoluggìa razziunali (Crìtica dâ Raggiuni Pura, p. 344; v. 402), la simplicità di l'anima è ripurtata sutta la qualità: chista, cumunca, è pricisamenti na prupità quantitativa, e nun àvi nuḍḍa rilazziuni cu l'affirmazziuni. La quantità, comunqui, avìa a èssiri chinita di l'unità di l'anima, ca è già cumprisa dâ simplicità. Allura la mudalità è furzata 'n manera ridìcula; cioè ca l'anima sta in rilazziuni a l'uggetti pussibbili; ma la rilazzioni apparteni â rilazzioni; tuttavia, chistu è già occupatu dâ sustanza. Â fini, li

quattru idèi cosmulòggici, ca sunnu lu matiriali di l'antinumìi, sunnu riduciuti ê tìtuli dî catigurìi; Cchiù dittagghi ncapu a chistu ci sunnu sutta, nna l'esami di sti antinomii. Diversi esempi, forsi ancùora cchiù chiari, sunnu furniti dâ tabbella dî catigurìi di libbirtà ntâ "Crìtica dâ raggiuni pràtica"; inoltri, ntâ "Crìtica dû Giudizziu", lu primu libbru, ca esamina lu giudizziu dû gustu secunnu li quattru tìtuli dî catigurìi; e â fini, li Funnamenti Metafìsici dî Scienzi Naturali, ca sunnu interamenti adattati â tavula dî catigurìi, ca è forsi lu mutivu principali dî falsità ca sunnu ogni tantu ammiscati câ virità e l'eccillenza di chistu travagghiu mpurtanti. Bisogna sulu taliari â fini dâ prima sizzioni principali pi vìdiri comu l'unità, la murtiplicità e la tutalità dî dirizzioni dî lini avissiru a currispùnniri ê catigurìi chiamati sicunnu la quantità di giudizzi.

Lu princìpiu dâ pirsistenza dâ sustanza diriva dî catigurìi dâ sussistenza e di l'inirenza. Com'è gghiè, chisti li canusciumu sulu dâ forma di giudizzi catigòrici, ca nàsciunu dâ cumminazziuni di dui cuncetti comu suggettu e pridicatu. Quantu viulentamenti, quinni, chiḍḍu granni principiu metafìsicu è fattu dipinnenti di chista forma sìmprici e puramenti lòggica!
Com'è gghiè, chistu si fa sulu pro forma e pâ simmitrìa. La prova data ccà pi chistu principiu ignora completamenti la sò prisunta urìggini ntâ cumprinsiuni e ntê catigurìi, e veni dâ pura intuizziuni dû tempu. Ma puru chista prova è cumplitamenti sbagghiata. È fausu ca c'è simultania e durata ntô sulu tempu: sti cuncetti nàsciunu prima di tuttu di l'unioni dû spazziu e dû tempu, comu mustrai già ntô trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti, § 18, e ultiriurmenti elabburatu ntô § 4 di chistu travàgghiu prisenti; Devu prisupponiri tutti dui sti argumenti pâ cumprinsiuni di chiḍḍu ca veni appressu. È fausu ca lu tempu stissu arresta custanti nunustanti tutti li canciamenti: chiuttostu, è pricisamenti lu tempu stissu ca è fluidu: nu tempu custanti è na cuntraddizzioni. La prova di Kant è insustinibbili, puru si la sustinìu cchî sufismi; infatti, quinni casca ntâ cuntraddizzioni cchiù chiara. Doppu ca iḍḍu (p. 177; v. 219) stabbilìu falsamenti la simultaniità comu nu modu di tempu, dici (p.
183; v, 226) giustamenti: "La simultaniità nun è nu modu di tempu unni nuḍḍa parti è simultània, ma si virìficanu tutti succissivamenti." - Ntâ virità, lu spazziu è mplìcitu ntâ simultaneità tantu quantu lu tempu. Picchì si du' cosi sunnu simultànii e macari non una, sunnu diversi ntô spazziu; si

du' stati di na cosa su' simultànii (pir esempiu, la radianza e lu caluri dû ferru), su' du' effetti simultànii di na cosa, e quinni prisupponunu la materia, e la materia prisupponi lu spazziu. Parrannu strittamenti, la simultaneità è na ditirminazzioni nigativa, ca cunteni sulu lu fattu ca du' cosi, o stati, nun su' diversi ntô tempu, e la so diffirenza è quinni di circari n'autra banna. – Com'è gghiè, la nostra canuscenza dâ pirsistenza dâ sustanza, dâ materia, havi a èssiri basata supra n'intuizioni a priori; siccomu è oltri tutti li dubbi, quinni nun pò èssiri dirivatu dâ spirènzia. Lu dirivu dû fattu ca lu principiu di tuttu addivintari e passari, la liggi dâ causalità, di cui siamu cuscienti a priori, essenziarmenti riguarda sulu li canciamenti, cioè li stati succissivi dâ materia, e è quinni limitatu â furma, lassannu la materia 'ntuccata, ca quinni nun sta comu suggettu a tutti li cosi dâ nostra cuscienza passannu, e accussì sempri esistenti e sempri ristanti. Na giustificazzioni cchiù prufunna pâ pirsistenza dâ sustanza, dirivata di l'analisi dâ nostra cumprinsiuni ntuitiva dû munnu mpìricu 'n ginirali, si pò truvari ntô nostru primu libbru, § 4, unni fu dimustratu ca l'essenza dâ materia cunsisti ntâ cumpleta unioni dû spazziu e dû tempu, n'unioni ca è pussìbbili sulu pi menzu dû cuncettu di cosa, ma sulu pi capiri currilatu suggittìvu dâ causalità. Pirciò, la materia nun è mai pirciputa comu nenti autru ca aggìri, cioè accuratamenti comu causalità; èssiri e aggìri sunnu unu, comu suggirisci la stissa palora "attualità". L'unioni ìntima dû spazziu e dû tempu - causalità, materia, attualità - sunnu quinni una, e lu currilatu suggittìvu di chistu è la cumprinsiuni. La materia avi a purtari dintra di iḍḍa stissa li prupità cunflittuali dî dui fattura di cui nasci, ed è lu cuncettu di causalità ca arrisolvi la cuntraddizzioni tra iḍḍi e renni la sò coesistenza cumprinsibbili â cumprinsiuni, attraversu la quali e pi cui sulu la materia esisti e la cui tutta la facultà cunsisti nta l'arricanusciri la causa e l'effettu dû tempu: comu lu canciamentu di l'accidintali, unisci ntâ materia cu l'immobbilitati rìggida dû spazziu, ca si prisenta comu la pirsistenza dâ sustanza. Picchì si, comu l'incidenti, la sustanza murissi, allura l'aspettu fussi completamenti distaccatu dû spazziu e appartinìa sulu ô sulu tempu: lu munnu dâ spirènzia fussi dissoltu, attraversu l'annihilazzioni dâ materia.– Dâ parti ca lu spazziu havi ntâ materia, ca nta tutti li finòmini dâ rialtà – ntô fattu ca è l'uppostu e lu cuntragiucu dû tempu e quinni, pi iḍḍu stissu e a parti dâ sò unioni cû tempu, nun canusci nuḍḍu canciamentu pi nenti – chiḍḍu princìpiu dâ pirsistenza dâ sustanza, ca tutti di sicuru

arricanusciunu ca avìanu dirivatu a me, non èssiri a, Kant attribbuìu abbastanza senza sensu na pirmanenza pi chistu scopu.

L'incurrittizza dâ siguenti prova di l'priurità e dâ nicissità dâ liggi dâ causalità, basata ntâ mera siquenza timpurali di l'eventi, l'avìa dimustratu ntô dittagghiu ntô trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti, § 23; Pirciò, ci pozzu fari rifirimentu sulu ccà.106 Lu stissu vali pâ prova dâ ‘ntirazziuni, lu cuncettu ca appi macari a dimustrari supra comu ‘nvalidu. – Inoltri, chiḍḍu ca è nicissariu fu già dittu supra la mudalità, li principi di cui ora segui l'esposizzioni.

Putissi cunfutari assài cchiù dittagghi nna n'autra discussiuni di l'analitica trascinnenti, ma scantu di stancari la pacienza dû litturi e quinni li lassari â sò riflissioni. Com'è gghiè, ntâ Crìtica dâ raggiuni pura, avemu ripitutamenti affruntati cu chiḍḍu erruri principali e funnamintali di Kant ca criticàu assài supra: lu fallimentu cumpletu di distinguiri tra canuscenza astratta, discursiva e canuscenza intuitiva. Chistu è chiḍḍu ca diffunni n'oscurità custanti nna l'intera tiurìa di Kant dâ facultà dâ canuscenza e non pirmetti mai ô litturi di sapiri chiḍḍu ca si sta discutennu; accussì, 'mmeci di capiri, iḍḍu sulu supponi, circannu di capiri chiḍḍu ca si dici altirnativamenti attraversu lu pinseri e l'intuizziuni, e accussì arrista sempri ntô limbu. Chiḍḍa ncridìbbili mancanza di riflissioni supra la natura dâ rapprisintanza ntuitiva e astratta, comu parru cchiù 'n dittagghiu 'n brevi, porta ntô capitulu "Supra la distinziuni di tutti l'uggetti ntê finòmini e li noumena" â mustrusa affirmazzioni ca senza pinseri, cioè senza uggettu e nun c'è nu cuncettu astrattu di tutti l'intuizzioni, picchì non è pinsata, non è puru canuscenza pi nenti, e non è autru ca nu sulu affittu di sinsibbilità, na mera sinsazzioni! Ancora cchiù di chissu, chiḍḍa ntuizzioni senza nu cuncettu è completamenti vacanti; ma nu cuncettu senza intuizziuni è ancùora quarchi cosa (p. 253; v. 309). Chistu è pricisamenti lu cuntrariu dâ virità: picchì li cuncetti ricìvunu tuttu lu significatu, tuttu lu cuntinutu, sulu dâ sò rilazziuni cchî rapprisintazziuni intuitivi, di cui sunnu astratti, didutti, cioè furmati scartannu tuttu chiḍḍu ca è inessinziali; pirciò, si li basi di l'intuizziuni sunnu livati di iḍḍi, sunnu vacanti e vuòti. Li ntuizzioni, mmeci, hannu nu significatu mmidiatu e assai granni pi iddi stissi (ntra iddi la vuluntà, la cosa-ntra-idda, è uggittiva):

Rapprisèntanu iḍḍi stissi, pàrranu pì iḍḍi stissi e nun hannu sulu cuntinutu ‘n prestitu, comu li cuncetti.
Picchì lu principiu dâ raggiuni sufficienti li guvirna sulu comu liggi dâ causalità e comu tali ditirmina sulu lu sò postu ntô spazziu e ntô tempu; non cunnizziuna lu sò cuntinutu e lu sò significatu, comu è lu casu dî cuncetti, unni s'applica ô funnu dâ cugnizziuni. Inoltri, pari ca Kant ntenni effettivamenti distinguiri tra rapprisintazziuni ntuitivi e astratti pricisamenti ccà: accusa Leibniz e Locken d'aviri ridduttu tuttu a rapprisintazziuni astratti, la prima a chiḍḍi ntuitivi. Ma non si raggiungi na distinzioni: e puru si Locke e Leibniz cummìtteru effettivamenti chiḍḍi sbagghi, Kant stissu è culpanti di nu terzu sbagghiu cchiù cumpletu, vali a diri d'aviri ammiscatu accussì accuratamenti l'intuitivu e l'astrattu ca nascìu n'ibbridu mustrusu dî dui ca è pussìbbili e nu assurdu sulu. cunfùnniri, sturpiri e litigari cchî sò studenti.

Com'è gghiè, ntô capitulu supramenziunatu "Supra la distinziuni di tutti l'uggetti ntê finòmini e noumena", lu pinseri e l'intuizziuni divergunu ancùora cchiù di qualegghiè autra banna: ma la natura di chista distinziuni è funnamintalimenti sbagghiata. Dici, ntâ pàggina 253, v, 309: "Si livu tuttu lu pinseri (attraversu li catigurìi) dâ cugnizziuni mpìrica, allura non arrista nuḍḍa cugnizziuni di n'uggettu: picchì nenti è pinsatu attraversu la mera intuizziuni, e lu fattu ca st'affettu di sinsibbilità è nna mia nun rapprisenta nuḍḍa rilazziuni." Chista frasi, nna nu certu sensu, cunteni tutti l'erruri di Kant nna na frasi. rivilannu ca iḍḍu capìu mali la rilazziuni tra sinsazziuni, ntuizziuni e pinseri, e di cunsiquenza idintifica l'intuizziuni - la cui forma avissi a èssiri lu spazziu nna tutti e tri li diminsiuni - cu na mera sinsazziuni suggittiva nna l'òrgani sensuriali, pirmittennu sulu lu ricanuscimentu di n'uggettu ca è distintu dû pinseri. Dicu, cumunca: l'uggetti sunnu principalmenti uggetti di l'intuizziuni, no dû pinseri, e tutta la canuscenza di l'uggetti è urigginariamenti e pi iḍḍa stissa l'intuizziuni: ma chista non è pi nenti sulu na sinsazziuni, picchì puru nna iḍḍa la cumprinsiuni si rivela comu attiva. Lu pinseri, ca nasci sulu nna l'umani, ma non nna l'armali, è sulu n'astrazziuni di l'intuizziuni; non pruduci nuḍḍa canuscenza funnamintalimenti nova, e mancu posizziuna uggetti ca non esistèvunu prima. Chiuttostu, cancia sulu a forma dâ canuscenza già acquisita ‘ntraversu l'intuizzioni, vali a ‘ddìri, rinnènnula astratta nnî

cuncetti, unni a sò natura ‘ntuitiva veni pirduta, ma a cumminazzioni ri chisti cuncetti addiventa possibbili, ca allarga ‘n manera ‘mmisurabbili a sò applicabbilità. Lu matiriali dû nostru pinseri, cumunca, non è autru ca li nostri intuizziuni stissi, e non quarchi cosa ca, non cuntinuta nna l'intuizziuni, fussi agghiunciuta sulu pinsannu: pirciò, lu matiriali di tuttu chiḍḍu ca succidi ntô nostru pinseri avi a èssiri dimustrabbili ntâ nostra intuizziuni; altrimenti, fussi nu pinseri vacanti.
Puru si sta sustanza veni prucissata e trasfurmata nna tanti maneri dû pinseri, avi a èssiri cumunca pussìbbili ricostruirla e tracciari lu pinseri nzinu a iḍḍa, propriu comu unu â fini pò ridduciri nu pezzu d'oru di tutti li so dissuluzziuni, ossidazziuni, subblimazziuni e cumposti e prisintarlu n'àutra vota ntâ so forma rigulari e nun diminuita. Chistu non putìa èssiri lu casu si lu pinseri stissu avìa iunciutu qualchi cosa, infatti puru l'elimentu principali, all'uggettu.

Tuttu lu capitulu succissivu supra l'anfibbuli è sulu na crìtica dâ filusufìa di Leibniz e, comu tali, è currettu ntâ sò ntirità, puru si la sò struttura cumplissiva è sulu pi l'amuri dâ simmitrìa architittonica, ca servi macari comu principiu guida. Quinni, pi fari n'analuggìa cu l'òrgani d'Aristòtili, si stabbilisci n'argumentu trascinnenti, ca cunsisti ntô cunsidirari ogni cuncettu di quattru pruspittivi pi ditirminari a quali facultà di cugnizzioni apparteni. Chiḍḍi quattru pruspittivi, cumunca, sunnu cumplitamenti arbitrari, e àutri deci si ponnu agghiùnciri facilmenti: lu sò nùmmaru quattru currispunni ê tìtuli dî catigurìi, e quinni li duttrini principali di Leibniz sunnu distribbuiti ntra iḍḍi megghiu possibbili. Nortri, chista crìtica, nna nu certu sensu, marcava comu erruri naturali dâ raggiuni chiḍḍi ca èrunu sulu astrazziuni fausi di Leibniz, ca, 'mmeci d'imparari dî sò granni cuntimpuranìi filusòfici Spinoza e Locke, prifirìu prisintari li sò nvinzioni strani. Ntô capitulu supra l'anfibbuli dâ riflissioni, â fini si dici ca putissi èssiri na speci di ntuizzioni abbastanza diversa dâ nostra, a cui li nostri catigurìi putissiru comunqui èssiri applicabbili; quinni, l'uggetti di chiḍḍa prisunta ntuizziuni fussiru li noumena, cosi ca putìssimu sulu pinzari, ma siccomu nun avemu l'intuizziuni ca darissi significatu a chiḍḍu pinseri, infatti, siccomu è cumplitamenti prubblimàticu, l'uggettu di chiḍḍu pinseri fussi puru sulu na pussibbilità cumplitamenti nnitirminata. Mustrai supra, attraversu li passaggi citati, ca Kant, ntâ cuntraddizziuni cchiù

granni cu iḍḍu stissu, certi voti posizziuna li catigurìi comu cunnizziuni di rapprisintazziuni intuitiva, certi voti comu funziuni di pinseri puramenti astrattu. Ccà, comunqui, cumpàrinu sulu nna chist'ùrtimu sensu, e pari comu si iḍḍu ci voli attribbuiri sulu lu pinseri discursivu. Si chista è veramenti la sò upiniuni, allura avissi aviri pi forza, all'iniziu dâ sò lòggica trascinnenti, prima di spicificari li vari funziuni dû pinseri nna accussì dittagghi, carattirizzari lu pinseri in ginirali e di cunsiquenza distinguirilu di l'intuizziuni, mustrannu quali canuscenza duna la mera intuizziuni e quali canuscenza nova è purtata attraversu lu pinseri. Allura unu avissa saputu di chiḍḍu ca stava parrannu, o megghiu, avissa parratu assài diversamenti, vali a diri, prima di l'intuizziuni e poi dû pinseri, 'mmeci di aviri sempri a chi fari cu quarchi cosa di menzu dî dui, ca è assurdu. Allura non ci fussi puru chiḍḍu granni divariu tra l'estetica trascinnenti e la lòggica trascinnenti, unni, doppu ca prisintau la mera forma di l'intuizziuni, iḍḍu simplicimenti scarta lu sò cuntinutu, tutta la pircizziuni mpìrica, cu "è data", e non dumanna comu nasci, sia cu o senza cumprinsiuni; ma mmeci passa ô pinseri astrattu senza mancu affruntari lu pinseri in ginirali.ma direttamenti a certi modi di pinseri, e non dici na parola su quali è lu pinseri, quali è lu cuncettu, quali è la rilazziuni tra l'astrattu e lu discursivu cû cuncritu e l'intuitivu, quali è la diffirenza tra la canuscenza di l'omu e chiḍḍa di l'armali e quali è la raggiuni.

Fu pricisamenti chista diffirenza tra la canuscenza astratta e chiḍḍa intuitiva, ca Kant trascurau completamenti, ca li filòsufi antichi disignaru cu phainomena e nooumena107, e la cui opposizziuni e l'incumminsurabbilità li turbàunu assài - ntâ filusufìa eliàtica, ntâ duttrina di Platuni la Lagaria e la dialètica di l'Idea, ntô dibbàttitu tra numinalismu e rialismu, lu cui germi ntô tardu sviluppu era già cuntinutu ntâ currenti ntillittuali opposta di Platuni e Aristòtili. Kant, comunqui, ca trascuràu irrispunzàbbilmenti la cosa stissa pi cui chiḍḍi palori phainomena e nooumena èrunu già aduttati, ora pigghia li palori comu si fussiru ancùora senza prupritariu, pi disignari li sò cosi in iḍḍi stissi e li sò cumparsi cu iḍḍi.

Doppu ca appi a rifiutari la duttrina dî catigurìi di Kant comu iḍḍu stissu rifiutò chiḍḍa di Aristòtili, vogghiu comunqui suggiriri na terza manera pi

ragghiùnciri l'obbiettivu privistu. Chiḍḍu ca circàunu tutti dui cû nomu dî catigurìi èrunu, comunqui, li cuncetti cchiù ginirali sutta cui tutti li cosi, puru si sunnu diversi, hannu a èssiri assunti e attraversu cui â fini tuttu chiḍḍu ca esisti fussi pinsatu. Pi chistu mutivu Kant li cuncipìu comu formi di tutti li pinzeri.

La grammàtica si rifirisci â lòggica comu li vistiti si rifirisciunu ô corpu. Non avìssiru a sti cuncetti cchiù auti, chista basi funnamintali dâ raggiuni, ca è la basi di tutti li pinseri cchiù spicìfici, e senza la cui applicazziuni nuḍḍu pinseri pò succèdiri, â fini s'attròvunu ntê cuncetti ca, pricisamenti pâ sò univirsalità esuberanti (trascinnintalità), trovunu la sò esprissiuni non ntê palori innividuali ma nna chiḍḍu ca pò èssiri ogni classi di iḍḍi. è già mplìcita; di cunsiguenza, la sò dinuminazzioni non s'avissi a circari ntô dizziunariu ma ntâ grammàtica? Non avissiru quinni a èssiri, â fini, chiḍḍi distinziuni di cuncetti in virtù dî quali la palora ca li esprimi è nu sustantivu, o n'aggittivi, nu verbu, o n'avverbu, nu prunomi, na pripusizziuni o quarchi àutra particeḍḍa, in brevi, li parti dû discursu? Pi chisti sunnu senza dubbiu li formi ca tuttu lu pinseri assumi 'n princìpiu e ntê quali si movi sùbbutu: quinni, sunnu li formi essinziali dû linguaggiu, li cumpunenti funnamintali di ogni lingua, accussì ca non putemu cuncipiri na lingua ca non è furmata almenu di sustantivi, aggittivi e verbi. A chisti formi di basi sunnu allura subburdinati chiḍḍi formi di pinseri ca sunnu esprissi attraversu li flissiuni dû primu, cioè attraversu la diclinazziuni e la coniugazziuni, aunni è essenzialmenti irrilevanti si unu usa l'artìculu o lu prunomi pi disignàrili. Com'è gghiè, vulìamu esaminari la materia cchiù di vicinu e fari n'àutra vota la dumanna: quali sunnu li formi di pinseri?

1) Lu pinseri è cumpostu interamenti di giudizzi:
Li giudizzi sunnu li fili di tuttu lu sò tissutu. Picchì senza l'usu di nu verbu, lu nostru pinseri non pò iri avanti, e quantu spissu usamu nu verbu, giudicamu.

2) Ogni giudizziu cunsisti ntô ricanusciri la rilazziuni tra suggettu e pridicatu, ca sipara o unisci cu vari ristrizziuni. Li unisci, accuminciannu cû ricanuscimentu dâ vera identità di tutti dui, ca pò succèdiri sulu nnî cuncetti ricìpruci; poi ntô ricanuscimentu ca unu è sempri mplìcitu nna

l'àutru, puru si non viciversa, ntâ proposizziuni giniralmenti affirmativa; nzinu ô ricanuscimentu ca unu è certi voti mplìcitu nna l'autru, ntâ proposizziuni particularmenti affirmativa. Li proposizzioni nigativi sèguinu lu cursu nversu. Di cunsiguenza, ogni giudizziu avi a cuntèniri suggettu, pridicatu e còpula, chist'ùrtima affirmativa o nigativa; puru si non ognunu di chisti è disignatu di na palora siparata, comu è di solitu lu casu. Spissu na palora disigna lu pridicatu e la còpula, comu nna: "Età di Kaius"; certi voti na parola ìnnica tutti e tri, comu nta: "cuncurritur", cioè "l'esercitu addivèntunu cumuni." Di chistu addiventa chiaru ca li formi di pinseri non s'hannu a circari accussì direttamenti e subbitu ntê palori, mancu ntê parti dû discursu; siccomu lu stissu giudizziu pò èssiri espressu nna diversi, infatti puru ntâ stissa lingua, attraversu palori diversi e puru attraversu parti diversi dû discursu, puru lu pinseri stissu arresta lu stissu, e di cunsiquenza accussì la sò forma: picchì lu pinseri non putìa èssiri lu stissu si la forma dû pinseri stissu era diversa. Com'è gghiè, la furmazzioni dâ palora pò èssiri diversa, puru cû stissu pinseri e la stissa forma: picchì è sulu l'esprissiuni esterna dû pinseri, ca, di n'àutra banna, è inseparabbili dâ sò forma. Quinni, la grammàtica chiarisci sulu l'esprissiuni dî formi di pinseri. Li parti dô discursu ponnu perciò èssiri dirivati dê formi urigginali di pinzeru stissi, ca sunnu nnipinnenti di tutti li lingui.
Lu sò scopu è di esprìmiri chisti, cu tutti li sò mudìfichi. Sunnu li strumenti di chisti, lu sò vestitu, ca havi a èssiri adattatu pricisamenti â sò struttura di l'arti accussì ca chistu pò èssiri arricanusciutu dintra di iḍḍu.

3) Chisti formi di pinseri riali, immutabbili e urigginali sunnu infatti chiḍḍi dâ tàvula lòggica dî giudizzi di Kant; sulu ca supra sta tàvula ci sunnu finestri ciechi, a favuri dâ simmitrìa e dâ tàvula dî catigurìi, ca quinni s'hannu a livari; â stissa manera n'òrdini fausu. Accussì, p'asempiu:
a) Qualità: affirmazzioni o negazzioni, la cunnissioni o siparazzioni dî tèrmini: dui formi.

S'attacca â còpula.
b) Quantità: lu cuncettu di suggettu è pigghiatu interamenti o parzialmenti: tutalità o murtiplicità. Lu primu cumprenni puru li singuli suggetti: Socrati veni a diri: "tuttu lu Socrati". Quinni, sulu du' furmi.
Si attacca ô suggettu.

c) Mudalità: havi ‘n rialtà tri furmi. Additermina la qualità comu nicissària, riali o accidintali. Di cunsiquenza, s'attacca puru â còpula.

Sti tri modi di pinseri nàsciunu dî liggi dû pinseri riguardanti la cuntraddizziuni e l'identità.
Ma dû principiu dâ raggiuni sufficienti e dû principiu dû menzu esclusu nasci la rilazziuni d) Succièri sulu quannu li giudizzi sunnu fatti supra li giudizzi stabbiliti e pò cunsistiri sulu nna l'innicazzioni dâ dipinnenza di na calamità di n'autra (puru ntâ pluralità di tutti dui), culligannuli accussì, ntâ proposizziuni iputètica; o innicannu ca li giudizzi s'esclùdunu l'unu cu l'àutru, siparannuli accussì, ntâ proposizziuni disjuntiva. È attaccatu â còpula, ca ccà sipara o cullega li giudizzi stabbiliti.

Li parti dû discursu e li formi grammàtichi sunnu esprissiuni dî tri cumpunenti dû giudizziu - ca sunnu lu suggettu, lu pridicatu e la còpula - ortri ca dî rilazziuni pussìbbili tra chisti, cioè li formi di pinseri supramenziunati, e dî ditirminazziuni e mudìfichi cchiù pricisi di chisti ùrtimi. Lu sustantivu, l'aggittivi e lu verbu sunnu quinni cumpunenti di basi essenziali dû linguaggiu in ginirali; pi chissu s'hannu a truvari nta tutti li lingui. Com'è gghiè, si putìa cuncipiri na lingua unni l'aggittivi e lu verbu èrunu sempri misi nzèmmula, comu certi voti succièdunu nna tutti li lingui. Pi nu mumentu si putissi diri: li siquenti sunnu dinti pi esprimiri lu suggettu:
Sustantivi, artìculi e prunomi; – pi esprìmiri lu pridicatu: aggittivi, avverbi, pripusizzioni; – asprimiri la còpula: lu verbu, ca, cu l’eccizzioni di *esse*, cunteni già lu pridicatu. La grammàtica filusòfica è d'insignari lu miccanismu pricisu d'esprimiri chisti formi di pinseri; propriu comu la lòggica è insignari l'upirazziuni supra chisti formi di pinseri stissi.

Appuntu. Pi avvirtiri contra nu puntu mortu e pi spricari chiḍḍu ca dittu supra, parru dâ "Fundazziuni priliminari pâ filosufìa dû linguaggiu" di S. Stern, 1835, comu nu tintativu cumplitamenti fallitu di custruiri catigurìi dî formi grammàtichi. Iḍḍu cunfunnìu completamenti lu pinseri cu l'intuizziuni e quinni circàu mi deduci li catigurìi prisunti di l'intuizziuni dî formi grammàtici 'mmeci dî catigurìi dû pinseri, mittennu accussì li formi grammàtici in rilazziuni diretta cu l'intuizziuni. Iḍḍu sbagghia

prufunnamenti cridennu cû linguaggiu si rifirisci direttamenti all'intuizziuni; mmeci, si rifirisci direttamenti sulu ô pinseri comu tali, cioè ê cuncetti astratti, e sulu pi menzu di chisti all'intuizziuni, cu cui ora avi na rilazziuni ca porta nu canciamentu cumpletu dâ forma. Chiḍḍu ca esisti nna l'intuizziuni, inclusi li rilazziuni ca nasciunu dû tempu e dû spazziu, di sicuru addiventa n'uggettu di pinseri; Pirtantu cc'hannu a esìstiri macari formi linguìstichi pi esprimìrila, ma sempri sulu nta l'astrattu, comu cuncetti. Lu matiriali mmidiatu dû pinseri sunnu sempri li cuncetti, e li formi dâ lòggica si rifirisciunu sulu a chisti, mai direttamenti all'intuizziuni. L'intuizzioni ditirmina sempri sulu lu matiriali, mai la virità furmali dî proposizzioni, ca è guvirnata sulu di règuli lòggici.

Tornu â filusufìa kantiana e arrivu â dialèttica trascinnenti. Kant l'apri câ spricazziuni dâ raggiuni, quali facultà è a jucari lu rolu principali nta chista, picchì nzinu a ora sulu la sinsibbilitati e la cumprinsiuni sunnu stati ntâ scena.
Parrai già supra, tra li sò vari spricazziuni dâ raggiuni, puru di chiḍḍa data ccà, "ca è la facultà dî principi".
Ccà si nzigna ca tutti li canuscenzi a priori cunzidirati finu a ora, ca rènninu pussìbbili la matimàtica pura e li scienzi naturali puri, dùnanu sulu règuli, ma no principi; pirchì nasciunu di intuizziuni e formi di canuscenza, ma non di sulu cuncetti, ca è nicissariu pi èssiri chiamatu principiu.
Pirtantu, chistu princìpiu avissi a èssiri 'na canuscenza dirivàta ri sìmplici cuncetti e macari sintètica. Chistu, cumunca, è assolutamenti ‘mpossìbbili. Dî sìmplici cuncetti, nun pò mai nàsciri nenti autru ca li proposizzioni analìtichi. Si li cuncetti hannu a èssiri cunnissi sintèticamenti e macari a priuri, allura chista cunnissiuni havi a èssiri pi forza mediata di nu terzu elementu, di n'intuizziuni pura dâ pussibbilità furmali dâ spirènzia; propriu comu li giudizzi sintètici a posteriori sunnu mediati di l'intuizziuni empìrica: di cunsiguenza, na proposizziuni sintètica a priori non pò mai nàsciri di sulu cuncetti. ‘N ginirali, cumunca, nun siamu cuscienti di nenti a priori autru ca lu principiu dâ raggiuni sufficienti nnî sò vari formi, e quinni nun sunnu pussìbbili autri giudizzi sintètici a priuri di chiḍḍi ca nàsciunu di chiḍḍu ca duna cuntinutu a ḍḍu principiu.

Ntô frattiempu, Kant â fini emergi cu nu prisuntu principiu dâ raggiuni ca

currispunni â sò richiesta, ma sulu cu chistu principiu, di cui vènunu àutri proposizziuni succissivi. È, ‘nfatti, a proposizzioni ca Cr. Wolf avanza e spiega ntâ sò "Cosmuluggìa", sizziuni 1, capìtulu 2, § 93, e ntâ sò "Ontuluggìa", § 178. Propriu comu supra, sutta l'intitulazzioni di l'anfibbuli, li sulu cuncetti filusòfici leibniziani furu pigghiati pi sbagghi naturali e nicissari puru comu succièdunu ccà e Li cuncetti filusòfici di Wolf. Kant prisenta stu principiu dâ raggiuni, ancora avvoltu nna l'oscurità, l'inditirminazziuni e la frammentazziuni (p. 307; v, 364 e 322; v, 379): ma, chiaramenti dichiaratu, è chistu: "Si lu cunnizziunatu è datu, allura la tutalità dî sò cunnizziuni è cunsiquentimenti, e puru l'uncunnizziunatu cumpletu, havi puru a èssiri datu.” La virità apparenti di sta prupusizzioni addiventa cchiù chiaramenti evidenti quannu unu mmaggina li cunnizzioni e li cunnizziunati comu li pezzi di na catina 'mpiccata, la cui punta supiriuri nun è visìbbili, e quinni putissi s'allungari nzinu ô nfinitu: ma siccomu la catina nun casca ma 'mpicca, cc'è bisognu di èssiri un pezzu 'n cima, lu primu. O, cchiù succinttamenti: la raggiuni vulìssi aviri nu puntu d'attaccu pâ catina causali ca punta arrè ô nfinitu; chi ci fussi còmudu. Ma esaminemu la proposizzioni non attraversu l'immaggini, ma attraversu iḍḍa stissa. Sintèticu, cumunca, è: picchì analiticamenti, nun veni nenti cchiù dû cuncettu dû cunnizziunatu dû cuncettu dâ cunnizzioni. Ma non avi na virità a priuri, né postiriuri; chiuttostu, acquisisci la sò sumigghianza di virità nna na manera assài suttili, ca ora haiu a rivilari. Avemu, direttamenti e a priuri, li cugnizziuni ca lu principiu dâ raggiuni sufficienti esprimi ntê sò quattru formi. Tutti l'esprissiuni astratti dû principiu dâ raggiuni sufficienti sunnu già dirivati di chisti cugnizziuni immediati e sunnu quinni indiretti; ancora cchiù assài sunnu li sò curullari. Discutìu già supra comu la cugnizzioni astratta spissu unisci vari cugnizzioni ntuitivi nna na sula furma o cuncettu accussì ca nun si ponnu cchiù distinguiri: adunca, la cugnizzioni astratta si rifirisci â cugnizzioni ntuitiva comu l'ùmmira si rifirisci a l'uggetti riali, ca li cumprenni tutti attraversu na granni divirsità. Lu prisuntu principiu dâ raggiuni ora usa chista ùmmira. Pi didùciri dû principiu dâ raggiuni sufficienti l'incunnizziunatu, ca lu cuntradici direttamenti, abbannuna astutamenti la canuscenza mmidiata e ntuitiva dû cuntinutu dû principiu dâ raggiuni sufficienti ntê sò furmi nnividuali, e usa sulu li cuncetti astratti ca dirìvanu dû primu e sulu pi aviri valuri ntô ùrtimu, ‘ncunnizziunatu nnâ l’ampia purtata di chiḍḍi cuncetti.Lu sò mètudu addiventa cchiù chiaru

attraversu l'inquadramentu dialètticu; p'asempiu: "Si lu cunnizziunatu esisti, allura la sò cunnizzioni s'havi a dari puru, e anzi cumpritamenti, quinni cumpritamenti, quinni la tutalità dî sò cunnizzioni; di cunsiquenza, si custituìscinu na seri, la seri intera; di cunsiquenza, puru lu sò primu principiu, quinni lu nun cunnizziunatu." – Cca, è già sbagghiatu suggiriri ca li cunnizzioni di na cosa cunnizziunata ponnu custitujiri na seri comu tali. Chiuttostu, pi ogni cosa cunnizziunata, la tutalità dî sò cunnizziuni ava a èssiri cuntinuta ntô sò funnu immediatu, di unni nasci subbitu e ca è sulu accussì nu funnu sufficienti. Quinni, pir esempiu, li vari ditirminazziuni dû statu ca è na causa, comu ca s'hannu a junciri tutti prima ca si virifica l'effettu. Ma la seri, pir esempiu, la catina dî causi, nasci sulu cunzidirannu chiḍḍa ca era sulu la cunnizziuni n'àutra vota comu na cosa cunnizziunata, aunni l'intera upirazziuni accumincia subbitu di novu e lu principiu dâ raggiuni sufficienti ricumpari câ sò richiesta.
Ma nun pò èssiri mai na seri di cunnizzioni veramenti succissivi pi n'entità cunnizziunata, cunnizzioni ca esìstinu sulu comu tali e a causa di l'ùrtima entità cunnizziunata finita; chiuttostu, è sempri na seri altirnata di cunnizziuni e cunnizziuni: cu ogni ligami cumplitatu, comunqui, la catina si rumpi e lu riquisitivu dû principiu dâ raggiuni sufficienti è completamenti eliminatu; accumincia di novu quannu la cunnizzioni addiventa l'entità cunnizziunata. Pirciò, lu principiu dâ raggiuni sufficienti richiedi sempri sulu la cumplitizza dâ cunnizzioni appressu, mai la cumplitizza di na seri. Ma chistu stissu cuncettu di cumplitizza dâ cunnizzioni lassa nnitirminatu si na cunnizzioni accussì avissi a èssiri simultània o succissiva: e scegghiennu chist'ùrtima, nasci lu riquisiti di na seri cumpleta di cunnizzioni succissivi. Sulu ‘ntraversu n'astrazzioni arbitraria è 'na serie ri càvusi e effetti cunzidiràti comu 'na serie ri relazzioni puramenti causali ca esistunu sulu pì càvusa dû ùrtimu effettu e quinni sunnu nicissari comu raggiùni sufficienti. Doppu n’esami cchiù vicinu e cunzidiratu, e scinnennu dâ giniralità nnitirminata di l’astrazzioni â rialità nnividuali, ditirminata, addiventa chiaru ca lu riquisitivu di na raggiuni sufficienti apparteni sulu â cumplitizza dî ditirminazziuna dâ causa cchiù vicina, no â cumplitizza di na seri. Lu riquisitivu dû principiu dâ raggiuni sufficienti è cumpletamenti estintu di ogni raggiuni sufficienti data. Accumincia subbitu di novu, comunqui, quannu chista raggiuni veni cunsidirata n'autra vota comu cunsiquenza; ma nun richiedi mai

direttamenti na para di mutivi. Si, di n'autra banna, 'mmeci di jiri â materia stissa, unu arrista ntô regnu dî cuncetti astratti, allura chiḍḍi distinziuni scumparu: allura na catina di causi e effetti altirnati, o mutivazzioni e cunsiquenzi lòggici altirnati, veni prisintata comu na catina di causi puramenti o mutivazzioni ca porta prima a l'effettu finali dâ cunnizzioni e dâ raggiuni addiventa abbastanti cumpari comu na cumplitizza di chiḍḍa prisunta seri di raggiuni puramenti ca esistìssiru sulu pâ cunsiquenza finali. Ccà, lu principiu astrattu dâ raggiuni si prisenta assài curaggiusamenti câ sò richiesta di l'incunnizziunatu. Ma pi arricanùsciri la sò nvalidità, nun c'è bisognu di na crìtica dâ raggiuni pi menzu di l'antinomii e dâ sò risuluzzioni, ma sulu di na crìtica dâ raggiuni, caputa ntô me sensu, vali a diri n'indaggini dâ rilazziuni dâ canuscenza astratta câ canuscenza ntuitiva mmidiata, pi menzu dâ discinnenza dâ ginirali dû ditirminatu dû laditirminatu.
Di chistu veni ca l'essenza dâ raggiuni non cunsisti pi nenti nna richièdiri nu statu incunnizziunatu: picchì non appena prucidi cu na dilibbirazziuni cumpleta, avi a truvari iḍḍa stissa ca nu statu incunnizziunatu è simplicimenti n'assurdità. La raggiuni, comu facultà di cugnizziuni, pò trattari sulu cu l'uggetti; ma ogni uggettu pô suggettu è pi forza e irrivocabbirmenti suggettu e suggettu ô principiu dâ raggiuni sufficienti, sia a parte ante ca a parte post. La validità dû principiu dâ raggiuni sufficienti s'attrova accussì prufunnamenti nnâ forma di cuscienza ca unu nun po pussibbilmenti cuncipiri nenti uggittivamenti di unni nun si putissi dumannari cchiù "picchì", quinni nuḍḍu assulutu assulutu, comu na tavula davanti â testa. Chi lu cunfortu di chista o di chiḍḍa pirsuna putissi èssiri suspinnutu 'n quarchi banna e ca n'assulutu accussì putissi èssiri prisuntu arbitrariamenti nun pò ottèniri nenti contra chiḍḍa cirtizza a priori irrifutabbili, mancu si unu si metti na facci assài nòbbili.
Certu, tutti chisti discursi di l'Assulutu, chistu quasi unicu tema dî filosufii pruvati di Kant, non è nenti autru ca na prova cosmulòggica incognita. Sta prova, avennu pirdutu tutti li diritti e fu dichiarata fora dû liggi comu cunsiquenza dû prucessu a cui Kant l'assuggittau, non si putissi cchiù rivilari ntâ sò vera forma, e quinni cumpari nna tutti li tipi di travestimenti: certi voti nna na manera raffinata, mascheratu di n'intuizziuni ntillittuali o certi voti cchiù nu suspettu puru, discursi filusòfici, metà priga e metà estorci chiḍḍu ca richiedi.

Si sti signuri vulìssiru assolutamenti n'assulutu, allura ci dunarò unu ca suddisfa megghiu tutti li riquisiti di na cosa accussì rispettu ê so custrutti sbagghiati e nèbbuli: è materia. È non criatu e 'mpirìbbili, quinni veramenti nnipinnenti e quod per se est per se concipitur.
Di lu sò utru tutti li cosi nesciunu e tutti li cosi ci turnunu: chi cchiù si pò richièdiri di n'assulutu? – Ma chiuttostu, unu avissi a chiamari chiḍḍi unni non s'appi na crìtica dâ raggiuni:

Nun sì comu li fimmini ca turnanu sempri â sò prima palora, puru doppu uri di discussioni raggiunati?

Lu fattu ca lu ritornu a na causa incunnizziunata, a nu primu principiu, non è affattu funnatu ntâ natura dâ raggiuni è, pi casu, puru fattualmenti dimustratu dû fattu ca li riliggiuni primari dâ nostra razza, ca hannu ancora lu nùmmuru cchiù granni d'adirenti ntâ terra, vali a ddìri lu Brahmanismu e lu Buddismu non canusciunu l'àutri cosi. seri di finòmini ca si cunnizziunanu ricìprocamenti nzinu ô nfinitu. Mi rifirisciu ccà â cummintazzioni sutta, ntâ crìtica dâ prima antinumìa, pi cui si pò cunsultari puru la "Duttrina dû Buddismu" di Upham (p. 9), e infatti qualegghiè resucuntu ginèricu dî riliggiuni di l'Asia. Non s'avissi a equiparari l'Ebbraismu e la raggiuni.

Kant, ca non affirma ca lu sò prisuntu principiu dâ raggiuni è uggittivamenti validu, ma sulu suggittivamenti nicissariu, lu deduci, puru comu tali, sulu attraversu nu sufismu funnu (p. 307; v, 364). Vali a diri, picchì cercamu di assumiri ogni virità canusciuta sutta una cchiù ginirali, tantu tempu possibbili, chista nun avissi a èssiri nenti autru ca la ricerca di l'incunnizziunatu, ca prisupponimu. In verità, comunqui, cu na ricerca accussì non facìumu nenti autru ca applicari e usari spidientimenti la raggiuni, ca è chiḍḍa facultà di canuscenza astratta e ginirali ca distingui l'èssiri umanu prudenti, linguisticamenti dotatu e pinsanti di l'armali, lu schiavu dû prisenti, pi simplificari la nostra canuscenza attraversu la panoramica. Picchì l'usu dâ raggiuni cunsisti pricisamenti ntô ricanusciri lu particulari attraversu lu ginirali, lu casu attraversu la règula e chist'ùrtima attraversu la règula cchiù ginirali; ‘n autri palori, nnâ circata dî pruspittìvi cchiù ginirali. Ntraversu na tali panoramica, la nostra canuscenza è accussì

assài facilitata e pirfizziunata ca nasci la granni diffirenza tra li cursi di vita di l'armali e chiḍḍi umani, e n'àutra vota tra la vita dâ pirsuna istruzziunata e chiḍḍa 'ncivilizzata. Ora, la seri di funnamenti dâ canuscenza, ca esisti sulu ntô regnu di l'astrattu, cioè dâ raggiuni, trova sempri na fini nna l'improvabbili, cioè nna na rapprisintazzioni ca, secunnu sta furmulazzioni dû principiu dâ raggiuni sufficienti, non è cchiù cunnizziunata, quinni ntâ prupusizziuni dâ raggiuni suprema è ntuitivi, a priuri o a postiriuri. Dimustrai già ntô trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti, § 50, ca ccà la seri di funnamenti dâ canuscenza si junci effettivamenti nna chiḍḍa dî funnamenti di addivintari, o di èssiri. Ora invucari sta circustanza pi pruvari quarchi cosa incunnizziunata secunnu la liggi dâ causalità, puru si sulu comu richiesta, è pussibbili sulu si unu nun havi ancora distintu li formi dû principiu dâ raggiuni sufficienti, ma chiuttostu, aggrappannusi all'esprissiuni astratta, li cunfùnni tutti. Eppuru Kant cerca puru di giustificari chista cunfusiuni attraversu nu sulu jocu di palori cu Univirsalità e Universitá (p. 322; v. 379). Pirciò è funnamintalimenti sbagghiatu ca la nostra ricerca di basi cchiù auti di canuscenza, di virità univirsali, nasci dû prisuppostu di n'uggettu incunnizziunatu ntâ sò esistenza, o macari ca havi qualchi cosa 'n cumuni cu chistu. Comu putissi èssiri funnamintali pâ raggiuni prisuppurtari quarchi cosa ca avi a arricanusciri comu n'assurdità appena ci rifletti? Chiuttostu, l'urìggini di chiḍḍu cuncettu di l'incunnizziunatu nun si pò mai truvari nna nenti autru ca l'inirzia di l'innividu, ca accussì voli libbiràrisi di tutti li dumanni furasteri e luntani, puru si senza nuḍḍa giustificazzioni.

Puru si Kant stissu niga la validità uggittiva di chistu prisuntu principiu dâ raggiuni, lu manteni comunqui comu nu prisuppostu suggittìvu nicissariu, introducennu accussì na cuntraddizziuni irrisolvìbbili ntâ nostra cumprinsiuni, ca prestu elucida cchiù chiaramenti. A chistu fini, elabbura supra chistu principiu dâ raggiuni (p. 322; V, 379) usannu lu pupulari mètudu architittonicu-simmètricu. Di li tri catigurìi di rilazzioni nasciunu tri tipi di nfirenze, ognuna dî quali duna na guida pâ ricerca di na particulari entità incunnizziunata, di cui ci sunnu quinni tri: l'anima, lu munnu (comu uggettu 'n iddu stissu e tutalità chiusa), e Diu. Ccà, s'havi a nutari subbitu na cuntraddizzioni mpurtanti, ca Kant, cumunca, ignora picchì fussi assài piriculusu pâ simmitrìa: dui di sti entità incunnizziunati

sunnu iḍḍi stissi cunnizziunati dâ terza, vali a diri l'anima e lu munnu di Diu, ca è la sò causa ginirativa: iḍḍi quinni non cunnivìdunu cu iḍḍu lu pridicatu di chiḍḍu ca ccà è sulu un rivilatu secunnu li principi dâ spirènzia, oltri lu regnu dî sò pussibbilità.

Lassannu chistu di parti, attruvamu ntê tri principi incunnizziunati, ca, secunnu Kant, ogni raggiuni, siguennu li sò liggi essinziali, avi inevitabbirmenti a arrivari, li tri uggetti principali ntunnu a cui tutta la filosufia sutta la nfruenza dû Cristianèsimu, dî Sculàstici 'nzinu a Christian Wolff, girau. Puru si sti cuncetti putìssiru addivintari accissìbbili e familiari â mera raggiuni attraversu tutti chiḍḍi filòsufi, non è pi nenti sicuru ca hannu a nàsciri, puru senza rivilazziuni, dû sviluppu di ogni raggiuni comu pruduttu inerenti a l'essenza stissa dâ raggiuni. Pi accirtari chistu, avissi a èssiri necessaria n'indagini storica pi capiri si li pòpuli antichi e non europei, suprattuttu l'Hindustani, e assài dê primi filòsufi greci arrivaru effettivamenti a chisti cuncetti. o si nuiautri, troppu climenzamenti, li attribbuimu sulu a iḍḍi, propriu comu li greci attruvaru li sò dèi dapertuttu, traducennu abbastanza sbagghiatamenti lu Brahm indù e lu Tien cinisi comu "Diu"; o si, chiuttostu, lu veru teismu s'attrova sulu nna l'Ebbraismu e ntê dui riliggiuni ca ci nasceru, li cui adirenti quinni raggruppanu li seguaci di tutti l'autri riliggiuni dâ terra sutta lu nomu di pagani - n'esprissiuni, pi casu, estremamenti simplicistica e cruda ca avissi almenu a èssiri bannita dî scritti schomanis, Buddisti, eggizziani, greci, rumani, tribbù girmànichi,

Galli, Iroquois, Patagoni, Caraibi, Tahiti, Australiani, ecc., idintificati e misi nnô saccu.
Tali esprissioni è adatta ê parrini; ma ntô munnu 'mparatu, ci hannu a mustrari subbitu la porta, pò viaggiari 'n Nglaterra e stabbilirisi a Oxford. - Chi lu Buddismu, in particulari, la riliggiuni cchiù nummarusi dâ terra, non cunteni assolutamenti nuḍḍu teismu, infatti lu rifiuta, è nu fattu pirfittamenti stabbilitu. Pi quantu riguarda Platuni, sugnu di l'opiniuni ca iḍḍu devi lu sò teismu ca cancia piriodicamenti all'ebbrei. Numeniu pirciò (secunnu Climentinu)
Alex. Stròmma, I, c. 22, Eusebbi. prap. evang., XIII, 12, e li Suda (sutta Numèniu) chiàmunu Mosè lu grecu: Ti gar esti Platon, ê Môsês attikizôn; e

l'accusa d'aviri arrubbatu (aposylêsas) li sò insignamenti su Diu e la criazziuni dî scritti mosàici. Climenti spissu torna ô fattu ca Platuni canuscìa e usava Mosè, p'asempiu Str., I, 25-V, c. 14, § 90 e succissivi. - Pidagòg., II 10 e III, 11; puru nnâ Coortatiu ad genti, c. 6, unni, doppu aviri, ntô capitulu pricidenti, rimproveratu e burlatu tutti li filòsufi greci nna na manera capuccina picchì non èrunu ebbrei, luda esclusivamenti Platuni e scuppia 'n forti giubilazzioni ca, propriu comu 'mparau la sò giumitrìa di l'Eggizziani, la sò astrunumìa di l'el Baby Assiri, Platuni 'mparau lu sò teismu di l'ebbrei: Oida sou tous didaskalous, kan apoksyptein ethelês, - - - - doxan tên to you par' autôn ôphelêsai tôn Ebraiôn (tuos magistros novi, licet eos celare velis, - de sentenabrae ti suppentie - i). Na scena cummuventi di ricanuscimentu. – Ma scuprìu na cunferma particulari dâ materia nnô seguenti. Secunnu Plutarcu ('n Mariu) e, ancora megghiu, secunnu Lattanziu (I, 3, 19), Platuni ringraziava la natura p'aviri addivintatu n'èssiri umanu e non n'armalu, n'omu e non na fimmina, nu grecu e non na barbara Ora, ntê Prighieri di l'ebbrei di Isaac Euchel, di l'ebbraicu, secunna edizzioni, 1799, p. 7, c'è na prighera dû matina unni ringrazianu e ludanu a Diu ca chiḍḍu ca ringrazia è addivintatu ebbreu e non paganu, libbiru e non schiavu, omu e non fimmina. - N'indagini stòrica accussì avissa livatu li cunfini di na nicissità tirribbili nna cui ora casca, avennu chiḍḍi tri cuncetti ca nasciunu pi forza dâ natura dâ raggiuni, e macari dimustrannu ca sunnu insustinibbili e non ponnu èssiri giustificati dâ raggiuni, e quinni facennu dâ raggiuni stissa nu sufista, comu dici ntâ p. 339; v, 397, dici: "Sò sufisticazziuni, non di l'òmini, ma dâ raggiuni pura stissa, di cui puru lu cchiù sàggiu non si pò libbirari, e forsi, doppu assài sforzu, pò evitari l'erruri, ma non si pò mai libbirari di l'illusiuni ca lu pizzica e lu burla senza cessariu." Secunnu chistu, sti "idèi di raggiuni" kantiani putìssiru èssiri paragunati ô focu unni li raggi riflittuti cummèrgennu di nu specchiu cuncavu s'attròvunu picca centimètri davanti â sò supirfici, comu risultatu di cui, attraversu nu prucessu inevitabbili di cumprinsiuni, n'uggettu si prisenta a nuatri ddà, ca è na cosa senza rialità.

Lu nomu "Idèi", scigghiutu pi chiḍḍi tri prudutti prisumibbirmenti nicissari dâ raggiuni tiòrica pura, è assài sfurtunatu, picchì fu pigghiatu di Platuni, ca l'usàu pi innicari li formi mpiribbili ca, murtiplicati pô tempu e lu spazziu, addivèntunu mpirfettamenti visìbbili ntê innumerevuli cosi

innividuali e transienti. L'idèi di Platuni sunnu, pirciò, cumplitamenti ntuitivi, propriu comu la palora ca scigghiu li dinota accussì pricisamenti, na palora ca putissi èssiri traduciuta sulu comu "ntuizziuni" o "visibbilitati". E Kant l'apprupriàu pi innicari chiḍḍu ca è accussì luntanu di tutti li pussibbilità di l'intuizziuni ca puru lu pinseri astrattu lu pò capiri sulu in parti. La palora "Idea", ca Platuni ntruducìu pâ prima vota, mantinìu lu significatu in cui Platuni l'usàu pi l'urtimi vintidui sèculi: picchì non sulu tutti li filòsufi di l'antichità, ma puru tutti li Sculàstici e macari li Patri dâ Chiesa e li tiòluggi dû Mediuevu l'usàunu sulu nna chiḍḍa palora platònica dû sensu latinu "nampxe", Suarez affirma esplicitamenti nnâ sò vintiquinta disputa, Sezzioni 1. Ca doppu li ‘ngrisi e li francisi, a causa dâ puvirtà dâ sò lingua, purtaru ô usu sbagghiatu di chiḍḍa palora è abbastanza tintu, ma nun significativu. L'usu sbagghiatu di Kant dâ palora "Idèa", sustituennu nu novu significatu, ca è evocatu ntô filu suttili dû non-uggettu dâ spirènzia - na nuzziuni ca cunnividi cu l'Idèi di Platuni, ma puru cu tutti li tipi di chimeri - è quinni completamenti ingiustificabbili. Vistu ca l'usu sbagghiatu di quarchi annu non è di cunsidirari 'n paraguni cu l'autorità di tanti sèculi, usai sempri la palora ntô sò significatu vecchiu, urigginali, platònicu.

La cunfutazzioni dâ psicoluggìa razziunali è assài cchiù dittagghiata e apprufunnita ntâ prima edizziuni dâ "Crìtica dâ Raggiuni Pura" rispettu â sicunna e ê succissivi edizziuni; pirciò, unu havi assolutamenti a fari usu dû primu ccà. Sta cunfutazzioni havi nu granni mèritu nnô sò nzemi e cunteni assái virità. Com'è gghiè, sugnu interamenti di l'upiniuni ca Kant, sulu pi la simmitrìa, diriva lu cuncettu di l'anima di ḍḍu paraluggìsmu applicannu lu riquisiti di l'incunnizziunatu ô cuncettu di sustanza, ca è la prima catigurìa di rilazziuni, comu cunsiquenza nicissària, e quinni affirma ca nna sta manera nasci la raggiuni spicificata. Si veramenti nascìu ntô prisuppostu di nu suggettu ùrtimu di tutti li pridicati di na cosa, allura unu avissi assuntu pi forza n'ànima non sulu nna l'umani ma puru nna ogni uggettu inanimati, picchì n'uggettu accussì abbisogna puru di nu suggettu ùrtimu di tutti li sò pridicati. Com'è gghiè, Kant usa n'esprissiuni cumplitamenti inammissibbili quannu parra di quarchi cosa ca pò esistiri sulu comu suggettu e non comu pridicatu (pir esempiu, "Crìtica dâ raggiuni pura", p. 323; v. 412; "Proligòmeni", §§ 4 e 47); puru si nu prucessu

rilativu a chistu si pò già truvari ntâ "Metafìsica" di Aristòtili, IV, capìtulu 8. Nuḍḍu esisti comu suggettu e pridicatu: picchì chisti esprissiuni appartènunu sulu â lòggica e ìnnicanu la rilazziuni dî cuncetti astratti l'unu cu l'àutru. Ntô munnu ‘ntuitivu, u sò currilatu o rapprisintanti avissi a èssiri sustanza e ‘ncidenti. Allura, cumunca, nun avemu bisognu di circari cchiù pi chiḍḍu ca esisti sempri sulu comu sustanza e mai comu accidintali, ma l'avemu direttamenti nnâ materia. La materia è la sustanza a tutti li prupità dî cosi, ca sunnu li sò accidintali. È, nfatti, si unu voli mantèniri l'esprissiuni di Kant appena criticata, lu suggettu ùrtimu di tutti li pridicati di ogni cosa data 'mpiricamenti, vali a diri, chiḍḍu ca arrista doppu la suttrazzioni di tutti li sò prupità di ogni tipu: e chistu vali pi l'umani accussì comu pi l'armali, li chianti, o li petri ditirminatu ca è n'òrdini, non è a è nicissariu. Chi è veramenti lu prutòtipu dû cuncettu di sustanza, lu mustrarò prestu. - Suggettu e pridicatu, comunqui, si rifirisciunu â sustanza e l'accidintali comu lu principiu dâ raggiuni sufficienti ntâ lòggica si rifirisci â liggi dâ causalità ntâ natura, e tantu inammissibbili comu è la cunfusiuni o l'identificazziuni di chist'ùrtimu, accussì è puru chiḍḍa dû primu. Kant, comunqui, segui chist'urtima cunfusiuni e identificazziuni ô cchiù àutu gradu ntê "Proligòmeni", § 46, pi dirivari lu cuncettu di l'anima di chiḍḍu dû suggettu ùrtimu di tutti li pridicati e dâ forma dû silluggismu catigòricu. Pi scopriri la raffinatezza di chistu paràgrafu, è sulu necessariu ricurdari ca suggettu e pridicatu sunnu ditirminazziuni puramenti lòggici, ca sunnu sulu cuncetti astratti,cioè secunnu la sò rilazzioni ntô giudizziu, prioccupazzioni:
Sustanza e accidintali, mmeci, appartèninu ô munnu ntuitivu e â sò apprinsioni ntâ menti, ma s'attròvanu ddà sulu comu idèntici câ materia e la furma o la qualità: diversi di chisti subbitu.

Lu cuntrastu ca detti locu a l'ipòtisi di du sustanzi funnamintalimenti diversi, corpu e ànima, è 'n virità chiḍḍu di l'uggettivu e dû suggittìvu. Si l'omu cuncipisci uggittivamenti nna l'intuizziuni esterna, attrova n'èssiri spazzialmenti allargatu e interamenti curpurali; si, di n'autra banna, cuncipisci di iḍḍu stissu nnâ mera autucuscienza, cioè puramenti suggittivamenti, attrova n'entità sulu vuluntària e rapprisintanti, lìbbira di tutti li formi di ntuizzioni, e quinni puru senza nuḍḍa dî prupità ca appartèninu ê corpi. Ora forma lu cuncettu di l'anima, comu tutti li cuncetti

trascinnenti ca Kant chiama Idei, applicannu lu principiu dâ raggiuni sufficienti, la forma di tutti l'uggetti, a chiḍḍu ca non è n'uggettu, vali a diri, nna stu casu, ô suggettu dâ cugnizziuni e dâ vuluntà. Iḍḍu cunsidira la cugnizziuni, lu pinseri e la vuluntà comu effetti, la causa dî quali cerca e pi cui non pò assùmiri lu corpu, pusizziunannu accussì na causa pi iḍḍi ca è completamenti diversa dû corpu. In chista manera, li primi e l'urtimi dugmàtici pruvunu l'esistenza di l'ànima: vali a diri, Platuni nna Fedru e puru Wolff: vali a diri, dû pinseri e dâ vuluntà comu l'effetti ca purtunu a chiḍḍa causa. Sulu doppu ca lu cuncettu di n'èssiri immatiriali, sìmprici, indistruttìbbili avìa nasciutu nna chista manera, attraversu l'ipostatizzazziuni di na causa currispunnenti a l'effettu, la scola lu sviluppàu e lu dimustràu dû cuncettu di sustanza. Ma prima avìa furmatu stu cuncettu apposta pi chistu scopu, attraversu lu strumentu nutevuli appressu.

Cu la prima classi di rapprisintazzioni, zoè lu munnu ntuitivu, riali, è data puru la rapprisintazzioni dâ materia, picchì la liggi dâ causalità ca guverna ḍḍu munnu ditirmina lu canciamentu dî stati, ca iddi stissi prisupponunu quarchi cosa pirsistenti, lu cui canciamentu sunnu. Supra, ntâ prupusizzioni dâ pirsistenza dâ sustanza, mustrai, cu rifirimentu a passaggi pricidenti, ca sta rapprisintanza dâ materia nasci ntô fattu ca, ntâ cumprinsiuni, pi cui sulu esisti, lu tempu e lu spazziu sunnu ìntimamenti uniti dâ liggi dâ causalità (la sò unica forma di cugnizzioni), e la parti dû spazziu comu rapprisintata dû ma, lu pruduttu dû tempu è canciamentu dî sò stati. Puramenti pi iḍḍa stissa, la materia pò èssiri cuncipita sulu nna l'astrattu, ma non intuita; pirchì pari sempri già a l'intuizzioni ntâ furma e ntâ qualità. La sustanza è n'astrazzioni di stu cuncettu di materia, di cunsiquenza nu gèniri cchiù àutu, e nascìu mantinennu sulu lu pridicatu di pirsistenza dû cuncettu di materia, mentri astrai tutti l'autri prupità essinziali: estinsiuni, mpinitrabbilità, divisibbilità e accussì discurrennu. Comu ogni gèniri cchiù àutu, lu cuncettu di sustanza cunteni cchiù picca dû cuncettu di materia; ma a diffirenza di l'autri geniri cchiù jauti, non cunteni cchiù dintra di iḍḍu stissu, picchì non cumprenni cchiù geniri cchiù vasci 'nzemi â materia. Chiuttostu, la materia arresta l'unicu veru suttagèniri dû cuncettu di sustanza, l'unica entità dimustrabbili attraversu la quali lu sò cuntinutu è rializzatu e datu la prova. Lu scopu pi cui la raggiuni diversamenti pruduci

nu cuncettu àutu attraversu l'astrazziuni - vali a diri pinsari a diversi suttagèniri simultaniamenti, distinti di ditirminazziuni sicunnari - è completamenti assenti ccà. Di cunsiquenza, st'astrazzioni è cumplitamenti nnutili e futili, o àvi n'intinzioni sicunnària ammucciata.
Chistu ora veni â luci quannu nu sicunnu cuncettu è cuurdinatu sutta lu cuncettu di sustanza, la sò suttacatigurìa ginèrica di materia: vali a diri, la sustanza mmatiriali, sìmprici, indistruttìbbili, l'ànima. La manipulazzioni di stu cuncettu, cumunca, succidìu picchì la furmazzioni di l'altu cuncettu di sustanza stissa fu fatta illìcitamenti e illòggicamenti. Ntò sò cursu ligali, la raggiuni forma sempri nu cuncettu auti di genus sulu mittennu cchiù cuncetti di speci vicinu a latu, prucidennu cumparativamenti e discursivamenti e, omittennu li sò diffirenzi e mantinennu li sò sumigghianzi, uttinennu lu cuncettu di genus ca cumprenni tutti ma cunteni cchiù picca: di cui veni sempri lu cuncettu di speci. Ntô casu prisenti, cumunca, è veru lu cuntrariu.
Lu cuncettu di materia esistìa prima dû cuncettu cchiù sufisticatu di sustanza, ca era arbitrariamenti e senza giustificazzioni furmatu dû primu tralassannu arbitrariamenti tutti tranni una dî sò carattirìstichi distintivi. Sulu doppu la sicunna suttacatigurìa spuriusa fu misa ô latu dû cuncettu di materia e quinni fu furzata supra di iḍḍa. Pi criari chista suttacatigurìa, comunqui, non ci serbia nenti di cchiù di na negazziuni esplìcita di chiḍḍu ca prima avìa statu tacitamenti omissu dû cuncettu cchiù sufisticatu di sustanza: vali a diri l'estinsiuni, l'impinitrabbilità e la divisibbilità. Quinni, lu cuncettu di sustanza fu criatu sulu pi sirviri comu veiculu pâ criazziuni ngrannenti dû cuncettu di sustanza mmatiriali. E' pirciò assai luntanu di putiri èssiri cunziddirata na catigurìa o na funzioni nicissaria dâ cumprinzioni: chiuttostu, è un cuncettu assai dispinsabbili, picchì lu sò sulu veru cuntinutu s'attrova già ntô cuncettu di materia, oltri a cui cunteni sulu nu granni vacanti ca pò èssiri culmatu di nenti ca dâ substanza è acquisita, l'unicu scopu pi cui fu furmata: pi chistu mutivu, strittamenti parrannu, s'àvi a rifiutari cumplitamenti e lu cuncettu di materia s'àvi a mettiri ô sò postu unn'è-è.

Li catigurìi èrunu nu lettu prucrusteanu pi ogni cosa cuncipìbbili, ma li tri tipi d'infirenze sunnu accussì sulu pî tri accussì chiamati Idèi. L'idèa di l'ànima fu custritta a truvari la sò urìggini ntâ forma catigòrica di nfirenza.

Ora la seri cumprenni li cuncizzioni dugmàtichi di l'universu ntô sò nzemi, ntâ misura in cui iḍḍu, comu uggettu pi iḍḍu stissu, è cuncipitu comu esistenti ntra du' limiti: chiḍḍu dû cchiù nicu (àtumu) e chiḍḍu dû cchiù granni (limiti di l'universu ntô tempu e ntô spazziu).
Chisti ora hannu a emergiri dâ forma dâ ‘nfirenza iputètica. Nnâ stu prucessu nun è nicissària 'na coercizzioni particulari. Picchì lu giudizziu iputèticu diriva la sò forma dû principiu dâ raggiuni sufficienti, e di l'applicazziuni irriflittiva e incunnizziunata di stu principiu, e poi lu sò disprezzu arbitrariu, nasciunu tutti chiḍḍi accussì diciuti idèi - non sulu chiḍḍi cosmulòggici: vali a diri, dû fattu ca, sicunnu l'autru, sulu l'uggettu è circatu, nzinu a quannu â fini lu sfinimentu di l'immaginazzioni porta lu viaggiu a na cunclusioni. Chistu trascura lu fattu ca ogni uggettu, nfatti tutta la seri di iḍḍi, e lu principiu stissu dâ raggiuni sufficienti, sta nna na dipinnenza assai cchiù vicina e cchiù granni, vali a diri dû suggettu canuscenti, pi cui l'uggetti, cioè li rapprisintazziuni, ḍḍu principiu sulu è validu, ntâ misura in cui la so pusizziuni sulu è ditirminata dû spazziu e dû tempu. Siccomu la forma di canuscenza di cui sulu l'idèi cosmulòggici dirìvunu ccà, vali a diri lu principiu dâ raggiuni sufficienti, è l'urìggini di tutti l'ipòstasi razziunalizzanti, sta vota nun sunnu nicissari sufismi; ma ancùora cchiù pi classificari chiḍḍi idèi secunnu li quattru catigurìi.

1) L'idèi cosmulòggichi riguardanti lu tempu e lu spazziu, veni a diri li cunfini dû munnu nta tutti dui, su' curaggiusamenti cunzidirati comu ditirminati dâ catigurìa dâ quantità, cu cui apparentimenti nun hannu nenti 'n cumuni tranni la dinuminazzioni lòggicamenti accidintali dâ purtata dû cuncettu suggettu 'n giudizziu di n'autru esprissiuni di quantità, ca putissi èssiri foru scigghiuti facilmenti. Ma pi l'amuri di Kant pâ simmitrìa, chistu basta pi sfruttari lu furtunatu accidintali di chistu nomi e pi culligari li dogmi trascinnenti di l'estinsiuni dû munnu a iḍḍu.

2) Kant allazza l'idèi trascinnenti dâ materia â qualità - l'affirmazziuni o la negazziuni nna nu giudizziu - ancora cchiù curaggiusamenti, e mancu â basi di na mera sumigghianza punitiva di palori: picchì è pricisamenti â quantità, e no â qualità, dâ materia ca la sò divisibbilità chimica (no) si rifirisci. Ma, chiḍḍu ca è cchiù, tutta st'idèa di divisibbilità nun apparteni pi nenti ê cunclusiuni dû principiu dâ raggiuni sufficienti, di unni, comu

cuntinutu dâ furma iputètica, tutti l'idèi cosmulòggici s'avìssiru a scurriri. Picchì l'affirmazziuni supra cui Kant basa la sò argumentazziuni - ca la rilazziuni dî parti cû tuttu è chiḍḍa dâ cunnizziuni cû cunnizziunatu, quinni na rilazziuni secunnu lu principiu dâ raggiuni sufficienti - è nu sufismu suttili, ma senza funnamentu. Chiḍḍa rilazzioni è mmeci basata supra u principiu dâ nun cuntraddizzioni.
Picchì lu tuttu non è difinitu dî parti, né chisti di l'autri; chiuttostu, tutti dui sunnu pi forza nzèmmula picchì sunnu unu, e la sò siparazzioni è sulu n'attu arbitrariu. Chista è la basi, sicunnu lu principiu dâ nun cuntraddizzioni, dû fattu ca si li parti sunnu ignurati, lu tuttu veni ignuratu puru, e viciversa; ma nun è pi nenti lu casu ca li parti, comu terra, cunnizziunanu lu tuttu comu cunsiquenza, e ca quinni, sicunnu lu principiu dâ raggiuni sufficienti, siamu pi forza custritti a circari li parti ùrtimi pi capiri lu tuttu di iḍḍi comu terra. – Accussì granni difficultà sunnu supirati ccà di l'amuri pâ simmitrìa.

3) L'idìa dâ prima causa dû munnu appartinìa effettivamenti sutta lu titulu dâ rilazziuni. Com'è gghiè, Kant avi a riservari chistu pâ quarta intitulazzioni, chiḍḍa dâ mudalità, pi cui altrimenti non arristava nenti, e sutta la quali poi furza chiḍḍa idea facennu nicissariu lu cuntincenti (cioè, secunnu la sò spricazziuni, ca è diamitralmenti cuntrariu â virità, ogni cunsiquenza ca dirìva dâ sò basi) causa attraversu la prima causa. Pirciò, a favuri dâ simmitrìa, lu cuncettu di libbirtà cumpari ccà comu la terza pinzata, ma chista 'n rialtà si rifirisci sulu all'idìa dâ causa dû munnu, ca è l'unica ca s'adatta ccà, comu dici chiaramenti la nota dâ tesi dâ terza cuntraversia. La terza e la quarta cuntraversa sunnu quinni funnamintalimenti tautulòggichi.

Supratuttu, comunque, attruvu e susteni ca tutta l'antinomia è na mera farsa, na battagghia finta. Sulu l'affirmazziuni di l'antìtisi si basanu veramenti supra li formi dî nostri facultà cugnitivi, cioè, pi dirilu uggittivamenti, supra li liggi cchiù ginirali dâ natura nicissari, a priori certi. Li sò provi suli sunnu quinni basati supra funnamenti uggittìvi. Ô rivìersu , li affirmazzioni e li provi dî tesi nun hannu autra ca na basi suggittìva; si basanu interamenti ncapu la dibbulizza di l'innividu razziunalizzanti, la cui fantasia stanca nna na rigrissioni nfinita e quinni la metti fini attraversu

ipòtisi arbitrari, ca cerca di lucidari megghiu ca po, e lu cui giudizziu è puru paralizzatu a stu puntu di priggiudizzi ca foru furmati. Pi chistu mutivu, la prova dâ tesi nna tutti e quattru li cuntraddizziuni è nna tutti li banni sulu nu sufismu. Ô postu dû fattu ca l'antìtisi è na cunsiquenza inevitabbili dâ raggiuni dî liggi dû munnu comu rapprisintanza ca sapemu a priori. Kant fu puru capaci di mantèniri la tesi sulu cu granni difficultà e abbilitati, pirmittennucci di lanciari attacchi apparenti contra l'avversàriu dutatu di forza urigginali. Lu sò primu e coerenti strumentu artisticu ccà è ca non, comu fa unu quannu è cunsapevoli dâ virità dâ sò proposizziuni, metti n risaltu lu cori di l'argumentu e lu prisenta ô pùbbricu nna na manera accussì isulata, nuda e chiara possìbbili; chiuttostu, prisenta lu stissu nùcliu nna tutti dui li lati, ammucciatu e ntrizzatu cu nu torrenti di proposizziuni supèrflui e sfucati.

Li tesi e l'antìtisi ca ora cumpàrinu nna stu cunflittu arriòrdunu li dikaios e li adikos logos, ca Sòcrati sustinìu ntê Nuvuli di Aristòfani. Com'è gghiè, chista sumigghianza s'allunga sulu â furma, non ô cuntinutu, comu chiḍḍi ca attribbuisciunu n'infruenza ntâ muralità a chista cchiù spiculativa di tutti li dumanni dâ filosufìa tiòrica e quinni cunsidiranu seriamenti la tesi comu lu dikaios e l'antìtisi comu l'adikos logos vulìssiru rivinnicari.
Com'è gghiè, non mi preoccupu di tèniri cuntu di menti accussì limitati e sbagghiati ccà, e, dannu onuri non a iḍḍi ma â virità, espunu li provi di Kant dî singuli tesi comu sufismi, mentri chiḍḍi di l'antìtisi sunnu cumplitamenti onesti, curretti e basati ncapu a basi uggittivi. – Supponi ca nna chistu esami unu havi sempri l'antinumìa stissa di Kant davanti a l'occhi.

Si unu avissi a accittari la prova dâ tesi ntâ prima cuntraversa, si dimustrassi troppu, picchì putissi èssiri applicatu ô tempu stissu comu ê canciamenti dintra di iḍḍu, e quinni dimustrassi ca lu tempu stissu avissi accuminciatu, ca è assurdu. Sparti, lu sufisimu cunsisti ntô fattu ca ô postu di l'inizziu dâ seri di stati, ca fu discussi accuminciannu, l'infinitu (nfinitu) dû stissu è suggirìtu â 'ntrasatta, e ora è dimustratu - quarchi cosa ca nuḍḍu dubbita - ca chistu cuntradici lòggicamenti ogni prisentimentu di l'e. Cumunca, la fini di na seri senza principiu po èssiri sempri cuncipita senza nigari la so senza principiu.

Ô cuntrariu, si po cuncipiri macari l'inizziu di na seri nfinita. Com'è gghiè, nuḍḍu è avanzatu contra l'argumentu veramenti validu di l'antìtisi, vali a diri ca li canciamenti ntô munnu prisupponunu pi forza na seri nfinita di canciamenti. Si po cuncipiri la pussibbilità ca la seri causali putissi finiri nu jornu nna n'arrestu assulutu; ma pi nenti la pussibbilità di n'inizziu assulutu.108

Pi quantu riguarda li lìmiti spazziali dû munnu, si dimustra ca si s'havi a chiamari nu nzemi datu, havi aviri pi forza li lìmiti: la cunsiquenza è curretta, sulu lu sò primu elementu era pricisamenti chiddu ca s'avìa a pruvari, ma arresta nun pruvatu. La tutalità prisupponi li limiti, e li limiti prisupponunu la tutalità: tutti dui nzèmmula, cumunca, su' prisupposti arbitrariamenti ccà. - L'antìtisi, cumunca, nun duna na prova suddisfacenti pi stu sicunnu puntu comu pû primu, picchì la liggi dâ causalità ci duna sulu li ditirminazziuna nicissari pi quantu riguarda lu tempu, no lu spazziu, e mentri ci duna na cirtizza a priuri ca nuḍḍu tempu cumplitatu putissi mai cunfiniri cu nu pricidenti nuḍḍa certa vacanti nun putissi èssiri, e ca lu primu canciamentu vacanti putissi èssiri, e ca lu lu spazziu chinu non pò aviri unu vacanti vicinu a iḍḍu. A stu propositu, nun fussi possibbili pigghiari na dicisioni a priori supra chist'ultimu. Cumunca, la difficultà di cuncipiri lu munnu comu limitatu nnô spazziu è nnô fattu ca lu spazziu stissu è pi forza nfinitu, e adunca un munnu finitu limitatu dintra di iḍḍu, puru si è granni, addiventa nfinitamenti nicu; na discrepanza ca prisenta n'ostaculu insurmuntàbbili pi l'immaginazziuni, lassannula sulu la scelta di cuncipiri lu munnu comu nfinitamenti granni o nfinitamenti nicu. Chistu fu già arricanusciutu dî filòsufi antichi: "Metrodorus, caput scolae Epicuri, absurdum ait, in magno campo spicam unam produci, et unum in infinito mundum." (Stub.) Ecl., I, c. 23. - Pirciò, assài di iḍḍi 'nzignaru (comu si vidi subbitu), cosmusu apeirò en tô apeirô (infinitos mundos in infinito). Chistu è puru lu significatu di l'argumentu di Kant pi l'antìtisi; sulu iḍḍu lu turciù cu nu cuntrattu scolàsticu e cunvolutu. Lu stissu argumentu putissi èssiri usatu macari cuntra li limiti dû tempu, si unu nun n'avìa già unu assái megghiu basatu supra lu principiu dâ causalità.
Sparti, suppunennu un munnu limitatu dû spazziu sulliva la dumanna senza risposta di quali privileggiu la parti china dû spazziu avissi avutu ncapu la parti nfinita e vacanti. Giurdanu Brunu duna n'espusizziuni dittagghiata e

assài liggìbbili di l'argumenti a favuri e contra la finità dû munnu ntô quintu diàlugu dû sò libbru "Del infinito, universo e mondi". Pi casu, Kant stissu affirma seriamenti e pi raggiuni uggittivi l'infinitu dû munnu ntô spazziu ntâ sò "Storia naturali e tiurìa dî celi", parti II, capitulu 7. Aristòtili lu affirma puru ntâ "Fìsica", parti III, capitulu 4, ca, nzemmula ê capituli appressu antinumìa.

Ntâ sicunna cuntraddizzioni, la tesi cummetti subbitu nu petitio principii abbastanza sfacciatu accumminciannu: "Ogni sustanza cumposta è cumposta di parti sìmplici." Dâ natura cumposta prisunta arbitrariamenti, pruva succissivamenti l'esistenza di parti sèmplici abbastanza facilmenti. Ma la stissa proposizziuni "tutta la materia è cumposta", supra cui si basa lu puntu cruciali, arresta nun dimustrata picchì è n'ipòtisi senza basi. Picchì chiḍḍu ca è cuntrastatu cû sìmplici nun è lu cumpostu, ma l'estinsu, l'aviri parti, lu divisìbbili. Ntâ rialtà, cumunca, si prisumi tacitamenti ccà ca li parti esistèru prima dû tuttu e foru purtati nzèmmula, criannu accussì lu tuttu: picchì chistu è chiḍḍu ca ìnnica la palora "cumpostu". Ma chistu nun si pò affirmari cchiù dû sò cuntrariu. La divisibbilità ìnnica sulu la pussibbilità di dividiri lu tuttu 'n parti; pi nenti ca è cumpostu di parti e accussì nascìu. La divisibbilità affirma sulu l'esistenza di parti a parte post; affirma la natura cumposta a parti ante. Picchì essenziarmenti non c'è na rilazziuni timpurali tra li parti e lu tuttu: chiuttostu, sunnu riciprocamenti dipinnenti e quinni sunnu sempri simultànii: picchì sulu ntâ misura in cui esistunu tutti dui esisti lu spazzialmenti estinsu. Chiḍḍu ca Kant dici nnâ nota dâ tesi, pirciò: "Lu spazziu nun s'avissi a chiamari 'cumpostu' ma 'totum', ecc.," s'applica puru â materia, ca è sulu lu spazziu rinnutu pircipìbbili. - Ô cuntrariu, la divisibbilità nfinita dâ materia, ca affirma l'antìtisi, veni a priuri e irrifutabbili di chiḍḍa dû spazziu ca occupa. Sta proposizzioni nun avi nenti contra a iḍḍa stissa: quinni Kant, p. 513; v, 541, unni parra seriamenti e ntâ sò pirsuna, non cchiù comu purtavuci di l'adikos logos, la prisenta comu virità uggittiva: â stissa manera ntê "Fundamenti metafisici dâ scienza naturali" (p.
(108, prima edizzioni) a proposizzioni, "a materia è nfinitamenti divisìbbili", è 'na virità stabbilita nnâ prima fila dâ prova dû primu tiurema dâ miccànica, doppu ca cumparìu e fu dimustratu comu u quartu tiurema nnâ dinàmica. Ccà, comunqui, Kant ruvina la prova di l'antìtisi câ cchiù

granni cunfusioni dû cuntrattu e lu verbiaggiu inutili, cu l'intinzioni astuta ca la prova di l'antìtisi non avissi a cummigghiari troppu li sufismi dâ tesi. - L'àtumi nun sunnu nu cuncettu di raggiuni nicissariu, ma sulu n'ipòtisi pi spiegari la diffirenza ntâ gravità spicìfica dî corpi. Chistu lu putemu spiegari nna autri maneri, e puru megghiu e cchiù simplicimenti, ca attraversu l'atumismu, Kant stissu mustràu ntê dinàmichi dî sò "Fundamenti metafìsici dî scienzi naturali"; prima di iḍḍu, comunqui, Priestley, "Supra la materia e lu spìritu", setta. I. Iè, l'idìa di basi si trova già nna Aristòtili, "Fìsica", IV, 9.

L'argumentu pâ terza tesi è nu sufismu assài suttili e, infatti, lu prisuntu principiu di Kant dâ raggiuni pura stissa, completamenti senza mischiu e senza canciamenti. Circa di pruvari la finitudini dâ catina dî càvusi affirmannu ca, pi èssiri sufficienti, na càvusa avi a cuntèniri la summa cumpleta dî cunnizziuni di cui nasci lu statu succissivu, l'effettu. A sta cumplitizza dî ditirminazziuna prisenti simultaniamenti ntô statu ca è la causa, l'argumentu ora sustituisci la cumplitizza dâ catina di causi attraversu la quali ḍḍu statu stissu nascìu pâ prima vota. E siccomu la cumplitizza prisupponi la chiusura, e la chiusura prisupponi la finitudini, l'argumentu diduci di chista na prima, chiusura, e quinni causa ncunnizziunata. Ma l'astuzia dâ manu è chiara. Pî capiri lu statu A comu na causa sufficienti dû statu B, supponi ca cunteni la cumplitizza dî ditirminazziuna nicissari, attraversu la cui cumminazziuni lu statu B si virifica inevitabbirmenti.
Lu me riquisitivu di iḍḍu comu causa sufficienti ora è completamenti suddisfattu, e nun avi nuḍḍa connessioni diretta câ custiuni di comu nascìu lu statu A stissu. Chiuttostu, chistu apparteni a na cunsidirazzioni cumplitamenti diversa, unni nun cunzìdiru cchiù lu statu A comu na causa, ma cchiuttostu comu n'effettu, unni n'autru statu s'àvi a rilazziunari pricisamenti nnâ stissa manera ca si rilazziunava a B. Lu prisuppostu dâ finitudini dâ seri di causi e effetti, e di cunsiquenza di nu primu principiu prisenti, lu mumentu non prisupponi n'inizziu dû tempu stissu. Chiuttostu, veni agghiuntu sulu dâ ‘nirzia dû ‘nnividû spiculanti. Lu fattu ca chistu prisuppuostu s'attrova ntâ l'ipòtisi di na causa comu raggiuni sufficienti è quinni ngrannenti e fausu, comu mustrai ntê dittagghi supra, ntâ me cunsidirazziuni dû principiu di Kant, ca cuncidi cu chista tesi. Pi illustrari

l'affirmazziuni di chista tesi fausa, Kant cita senza virgogna la sò alzata dâ sò seggia comu esempiu di n'inizziu incunnizziunatu ntâ nota a piè di pagina: comu si non fussi mpussìbbili pi iḍḍu alzari senza nu mutivu comu è pi na palla rullari senza na causa. Non mi servi dimustrari l'infunnazzioni dû sò appellu ê filòsufi di l'antichità, spinti di nu sintimentu di dibbulizza, taliannu l'Okello di Lucanu, l'Eleatici e accussì via; pi nun parrari di l'indù. Comu pi chiḍḍi pricidenti, nun c'è nenti di cuntrariu nnâ prova di l'antìtisi.

La quarta cuntraddizzioni, comu già nutai, è essenziarmenti tautulòggica câ terza. Sparti, a prova ri chista tesi è essenzialmenti a stissa ri chiḍḍa pricidenti. La sò affirmazziuni ca ogni cunnizziuni prisupponi na seri cumpleta di cunnizziuni, ca culmina ntô ncunnizziunatu, è na petitio principii ca havi a èssiri catigoricamenti rifiutata. Ogni cunnizziuni nun prisupponi nenti autru ca la sò cunnizziuni; l'affirmazzioni ca chista cunnizzioni è stissa cunnizziunata apri na nova cunsidirazzioni, una ca nun è direttamenti cuntinuta nnâ prima.

Na certa apparenza non pò èssiri nigata l'antinumìa; comunqui, è nutevuli ca nuḍḍa parti dâ filosufìa kantiana scuntràu accussì picca opposizziuni, infatti, truvàu accussì assài accittazziuni, comu chista duttrina assài paradossali. Quasi tutti li partiti filusòfici e li libbra di testu l'accittaru, lu ripitìru e puru elabburaru; mentri quasi tutti l'àutri duttrini kantiani furu sfidati e non ci fu mai na mancanza di pinsaturi sbagghiati ca rifiutaru puru l'estetica trascinnenti. L'appruvazziuni unanima ca l'antinumìa attruvau, di n'autra banna, â fini pò veniri dû fattu ca certi genti cuntintunu cu suddisfazziuni nterna lu puntu aunni la raggiuni avissi veramenti a firmari, avennu scuntratu quarchi cosa ca è simultaniamenti e non è, e quinni avìssiru discrivutu davanti a iḍḍi, 'n effetti, la sesta di Philadelch in Philadel'. nunziu.

La succissiva dicisiuni crìtica di Kant supra la cuntraversa cosmulòggica, quannu lu sò significatu veru è sturiàtu, non è chiḍḍa ca la prisenta comu, vali a diri la risoluzziuni dâ cuntraversa rivilannu ca tutti dui li parti, accuminciannu di primisi fausi, sunnu sia sbagghiati ntô primu e ntô sicunnu cunflittu, ma tutti dui giusti ntô terzu e ntô quartu; chiuttostu, è infatti la cunferma di l'antìtisi attraversu la spricazziuni dâ sò

affirmazziuni.

Prima, Kant affirma nna sta risuluzzioni, abbastanza sbagghiatu, ca tutti dui li parti prucidunu dâ primisa, comu primisa principali, ca lu cunnizziunatu duna locu puru â seri cumpleta (azzoè chiusa) dî sò cunnizziuni. Sulu la tesi basa li sò affirmazziuni supra chista proposizziuni, lu principiu puru dâ raggiuni di Kant; l'antìtisi, nmèci, la niga espressamenti nna tutti li banni e affirma lu cuntrariu. Nortri, Kant accusa puru tutti dui li parti di chista primisa, vali a diri ca lu munnu esisti pi iḍḍu stissu, cioè innipinnentimenti dû sò èssiri canusciutu e dî formi di chista canuscenza; ma puru chista primisa è n'àutra vota fatta sulu dâ tesi; è, cumunca, accussì picca na basi pi l'affirmazziuni di l'antìtisi ca è completamenti ncumpatibbili cu iḍḍi. Picchì lu cuncettu di na seri nfinita è dirittamenti cuntraddittu di l'idìa ca è cumpritamenti data: è pirciò funnamintali pi idda ca esisti sempri sulu 'n rilazzioni ô travirsamentu di sta seri, ma nun nnipinnentimenti di idda. Tuttavia, lu prisuppostu di certi limiti ìmplica macari l'esistenza di nu nzemi ca esisti nnipinnentimenti dâ misurazzioni riali dâ sò esistenza. Quinni, sulu la tesi fa lu falsu prisuppostu di nu munnu interu ca esisti pi iḍḍu stissu, cioè è datu prima di tutti li canuscenzi, a cui la canuscenza fussi sulu agghiunciuta. L'antìtisi cuntradici funnamintalimenti stu prisuppostu dû principiu: picchì l'infinitu di seri, ca affirma sulu sicunnu lu principiu dâ raggiuni sufficienti, po' esistiri sulu nnâ misura unni lu rigrissu veni fattu, no nnipinnentimenti di iḍḍu. Picchì comu l'uggettu 'n ginirali prisupponi lu suggettu, accussì puru l'uggettu, ditirminatu comu na catina nfinita di cunnizziuni, prisupponi pi forza ntô suggettu lu modu currispunnenti di canuscenza, vali a diri lu tracciamentu custanti dî culligamenti di ḍḍa catina. Chistu, cumunca, è pricisamenti chiḍḍu ca Kant offri comu risoluzzioni dâ cuntraversa, e ripeti accussì spissu: "L'infinitu dâ magnitùdini dû munnu esisti sulu attraversu la rigrissioni, no prima." Sta risoluzzioni dû cunflittu è quinni essenzialmenti sulu na dicisioni a favuri di l'antìtisi, nnâ cui affirmazzioni ca la virità s'attrova già, propriu comu è completamenti ‘ncumpatibbili cu l'affirmazzioni dâ tesi. Si l'antìtisi affirmassi ca lu munnu è furmatu di seri nfiniti di raggiuni e cunsiquenzi, e macari esisti nnipinnentimenti dâ rapprisintanza e dâ sò seri rigrissiva, custituennu accussì nu certu nzemi, avissa cuntraddittu non sulu la tesi ma puru iḍḍu stissu.

Picchì lu nfinitu nun po èssiri mai datu cumpletamenti, e mancu na seri nfinita po esistiri finchì veni attravirsata senza fini, e mancu l'infinitu po custitujiri un nzemi. Sulu la tesi, pirciò, avi chiḍḍa primisa ca Kant affirma ca ingannau tutti dui li parti.

È già n'insignamentu di Aristòtili ca n'infinitu nun po èssiri mai attuali, cioè riali e datu, ma sulu putinziali, ca nun po' èssiri sulu n'enirgìa; – – – – – tutti l'adinatuni a l'entilecheia supra lu ferru (nfinitu non è putenti attuali: – – – – – fu mpussìbbili, attuali è nfinitu). Metàf. K, 10. - Inoltri: l'òmini enirgètici sunnu cchiù forti
apeiron, dinàmi di l'epi ten diairesina (nun sunnu attuali ô nfinitu, sunnu putinziali tantu, nun sunnu divisi ipsa). Di ginirari. et corrutti., 1, 3. - Chistu elabbura assai ntâ Fìsica. III, 5 e 6, unni duna, nna un certu sensu, la risuluzzioni cumplitamenti curretta di tutti li cuntraddizzioni antinòmichi. Iddu prisenta l'antinumìi ntô sò modu cuncisu e poi dici:
"C'è bisognu di nu midiaturi (diaitêtou)": secunnu lu quali duna la risuluzzioni ca l'infinitu, sia ntô spazziu ca ntô tempu e ntâ divisiuni, nun è mai prima dâ rigrissioni o dû prugressu, ma chiuttostu dintra di iḍḍu. - Adunca, sta virità s'attrova già nnâ nuzzioni currettamenti cuncipita di l'infinitu. Unu adunca si capisci sbagghiatu si unu cridi ca lu nfinitu, qualunque fussi la so natura, è uggittivamenti esistenti e cumpletu, e nnipinnenti dâ rigrissioni.
Iè, si unu prucidi ô cuntrariu e pigghia comu puntu di partenza chiḍḍu ca Kant duna comu risoluzziuni dû cunflittu; allura l'affirmazzioni di l'antìtisi veni direttamenti dâ stissa.
A diri: si lu munnu non è nu nzemi incunnizziunatu e non esisti pi iḍḍu stissu, ma sulu ntâ rapprisintanza, e si la sò seri di causi e cunsiquenzi non ci sunnu prima dû rigrissu dî rapprisintazziuni di iḍḍu, ma sulu attraversu chistu rigrissu; allura lu munnu nun po cuntèniri seri ditirminati e finuti, picchì la so ditirminazzioni e limitazzioni avissiru a èssiri nnipinnenti dâ rapprisintazzioni chi poi veni agghiunciuta: ma tutti li so seri ànnu a èssiri nfiniti, zzoè nun ponnu èssiri esauriti di nuḍḍa rapprisintazzioni.

Ntâ pàggina 506; v, 534, Kant cerca di pruvari l'idialità trascinnenti di l'apparenza dâ sbagghiata di tutti dui li parti e accumincia: "Si lu munnu è nu nzemi ca esisti pi iḍḍu stissu, allura è finitu o nfinitu." - Chistu,

cumunca, è fausu: nu tuttu ca esisti pi iḍḍu stissu nun po èssiri nfinitu. - Chiuttostu, chiḍḍa idialità putissi èssiri didutta di l'infinitu di siquenzi ntô munnu comu si vidi appressu: si li siquenzi di raggiuna e cunsiquenzi ntô munnu su' cumplitamenti senza fini, allura lu munnu nun po èssiri un nzemi datu nnipinnentimenti dâ rapprisintanza: picchì stu nzemi prisupponi sempri limiti ditirminati, propriu comu la siquenza nfinita. Pirciò, lu nfinitu prisuntu dî siquenzi àvi a èssiri ditirminatu dâ furma dâ raggiuni e dâ cunsiquenza, e sta furma dû modu di cugnizzioni dû suggettu; quinni, lu munnu comu è canusciutu esisti sulu ntâ rapprisintanza dû suggettu.

Si Kant stissu sapìa, o no, câ sò risoluzziuni crìtica dâ cuntraversa era 'n rialtà na dichiarazzioni a favuri di l'antìtisi, non pozzu dicìdiri. Picchì dipenni si chiḍḍu ca Schelling chiamava accussì appuntu lu sistema d'alloggiu di Kant s'allungava accussì luntanu, o si la menti di Kant era già pigghiata nna n'alloggiu inconsciu dâ nfruenza dû sò tempu e ambienti.

La risuluzziuni dâ terza antinumìa, ca era l'argumentu di l'idèa dâ libbirtà, mirita na cunsidirazziuni spiciali, picchì ci pari assài nutevuli ca Kant è custrittu a parrari cchiù ntê dittagghi dâ cosa stissa, ca nzinu a ora fu viduta sulu ntô sfunnu, pricisamenti ntô cuntestu dâ libbirtà. Chistu è abbastanza cumprinsibbili pi nuiautri doppu ca avemu arricanusciutu la cosa stissa comu vuluntà. In ginirali, chistu è lu puntu unni la filosufìa di Kant porta â mia, o unni chist'ùrtima nasci di iḍḍa comu ginituri. Chistu si cunfirma lèggiri la Crìtica dâ Raggiuni Pura, pp. 356 e 537; Si leggi cu cura li v, 564 e 565: paraguna stu passaggiu cu l'intruduzzioni dâ Crìtica dû Giudizziu, pp. XVIII e XIX dâ terza edizzioni, o p. 13 di l'edizziuni di Rosenkranz, unni dici puru: "Lu cuncettu di libbirtà pò rapprisintari na cosa-ntra-iḍḍa ntô sò uggettu (ca è, doppu tuttu, la vuluntà), ma non nna l'intuizziuni; mentri lu cuncettu di natura pò rapprisintari lu sò uggettu nna l'intuizziuni, ma non comu na cosa-ntra-iḍḍa stissa." Ma suprattuttu lèggiri lu § 53 dî Proligòmini supra la risoluzzioni di l'antinomii e poi rispùnniri onestamenti â dumanna si tuttu chiḍḍu ca si dici ddà non sona comu n'enigma, a cui la me duttrina è la risposta. Kant non cumplitàu lu sò pinseri: purtai sulu avanti la sò discussioni. Di cunsiguenza, trasfirìu chiḍḍu ca dici Kant sulu supra l'aspettu umanu a tutti l'aspetti in ginirali, comu chiḍḍi ca sunnu diversi dû primu sulu ntô gradu, vali a diri ca l'essenza stissa è

assulutamenti lìbbira, cioè na vuluntà. Quantu fruttìfira è chista ntuizzioni 'n cumminazzioni câ duttrina di Kant di l'idialità dû spazziu, dû tempu e dâ causalità è dimustratu ntô me travàgghiu.

Kant non fici mai la cosa stissa l'uggettu di na discussiuni siparata o di na deduzziuni chiara. Chiuttostu, quannu ci serbi, l'invoca subbitu cuncludennu ca l'apparenza, cioè lu munnu visibbili, avi aviri nu funnu, na causa ntilliggìbbili, ca non è l'apparenza e quinni apparteni a nuḍḍa spirienza pussibbili. Chistu lu fa doppu ca suttaliniàu sempri ca li catigurìi, inclusi chiḍḍi dâ causalità, hannu n'usu completamenti limitatu â pussibbili spirènzia; sunnu sulu formi di cumprinsiuni ca sèrvunu pi spricari l'apparenza dû munnu sinsibbili, oltri li quali non hannu nuḍḍu significatu, ecc. Pirciò, iḍḍu cundanna cchiù strittamenti la sò applicazziuni ê cosi oltri la spirènzia e, giustamenti, spiega e cancia ô stissu tempu tutti li primi dugmatismi di chista viulazziuni. L'incridìbbili incunsistenza ca Kant cummittìu ccà fu prestu nutata dî sò primi avversari e usata pi attacchi contra cui la sò filosufìa non putìa risistiri. Picchì puru si applicamu la liggi dâ causalità interamenti a priori e prima di tutta la spirienza ê canciamenti pirciputi ntê nostri òrgani sensuriali, pricisamenti pi chistu mutivu è suggittiva nna l'urìggini comu sti sinsazzioni stissi, e quinni non porta â cosa stissa. La virità è ca non si pò mai iri oltri la rapprisintanza ntô camminu dâ rapprisintanza: è nu nzemi chiusu e non àvi nuḍḍu filu ntê so mezzi ca porta all'essenza dâ cosa-ntra-iḍḍa stissa, ca è diversa dâ rapprisintanza. Si rapprisintàssimu sulu l'èssiri, lu camminu pâ cosa stissa ci fussi completamenti chiusu. Sulu l'autru latu dû nostru èssiri pò dari n'idea di l'autru latu di l'essenza dî cosi stissi. Chistu è lu camminu ca pigghiai. La cunclusiuni di Kant supra la cosa stissa, ca iḍḍu stissu cundannàu, acquisisci quarchi abbillimentu, comunqui, attraversu chiḍḍu ca segui. Iḍḍu non, comu richiedi la virità, pusizziona simplicimenti e assolutamenti l'uggettu comu cunnizziunatu dû suggettu e viciversa; ma sulu la manera di l'aspettu di l'uggettu è cunnizziunata dî formi di cugnizzioni dû suggettu, ca quinni vennu puru â cuscienza a priori. Chiḍḍu ca, ô cuntrariu, è canusciutu sulu a posteriori, è pi iḍḍu già l'effettu immediatu dâ cosa stissa, ca addiventa sulu cumparsa ntô passaggiu attraversu chiḍḍi formi dati a priori. Di sta pruspittiva, è 'n qualchi manera cumprinsibbili comu putìa trascurari lu fattu ca l'uggittività stissa apparteni

â forma di l'apparenza e è cunnizziunata dâ suggittività tantu comu lu modu d'apparenza di l'uggettu è cunnizziunatu dî formi di cugnizzioni dû suggettu; chi, pirciò, si na cosa stissa s'àvi a suppurtari, non pò èssiri n'uggettu, ca, cumunca, iḍḍu prisupponi sempri.ma chista cosa stissa avissi a èssiri nna nu regnu di ginirali diversu dû cuncettu di (canusciri e èssiri canusciuti), e quinni putissi èssiri almenu didutta secunnu li liggi dâ cunnissiuni tra l'uggetti.

La spirènzia di Kanten câ prova dâ cosa stissa fu esattamenti la stissa dâ prova di l'priurità dâ liggi dâ causalità: tutti dui li duttrini sunnu curretti, ma la sò prova è sbagghiata; quinni appartèninu â li cunclusioni curretti dî primisi fausi.
Tinìa tutti dui, ma nna na manera completamenti diversa e cu nu raggiunamentu bonu.

Non deduciu o diduttu la cosa stissa secunnu li liggi ca l'esclùdunu, picchì appartènunu già â sò aspettu; né ci arrivàu pi nuḍḍa manera girunta: chiuttostu, l'avìa dimustratu direttamenti, unni s'attrova direttamenti, ntâ vuluntà ca si rivela subbitu a tutti comu l'intra stissa dâ sò aspettu.

E è chistu ricanuscimentu immediatu dâ propria vuluntà di cui nasci lu cuncettu di libbirtà ntâ cuscienza umana; pirchì, infatti, la vuluntà, comu criaturi dû munnu, comu cosa 'n iḍḍa stissa, è lìbbira dû principiu dâ raggiuni sufficienti e quinni di tutta la nicissità, quinni cumplitamenti innipinnenti, lìbbira, infatti onniputenti. Com'è gghiè, chistu, 'n virità, vali sulu pâ vuluntà stissa, no pî sò apparenze, l'innividui, ca sunnu già, pricisamenti attraversu la vuluntà stissa, comu li sò apparenze ntô tempu, ditirminati 'n manera mmutàbbili. Ntâ cuscenza cumuni, nun purificata dâ filusufìa, la vuluntà veni subbitu cunfusa câ sò apparenza, e chiddu ca apparteni sulu â vuluntà veni attribbuitu: criannu accussì l'illusiuni dâ libbirtati nun cunnizziunata di l'individuu. Spinoza dici giustamenti, pricisamenti pi chistu mutivu, ca puru na petra lanciata, si avissi la cuscienza, crirìa ca vulava vuluntariamenti. Picchì infatti, la petra stissa è puru l'unicu libberu arbìtriu, ma, comu nna tutti li sò apparenze, puru ccà, unni cumpari comu petra, è già cumplitamenti ditirminata.
Tuttavia, tuttu chistu fu già discussu ‘n dittagghiu sufficienti ntâ parti

principali di chistu testu.

Kant, sbagghiannu e trascurannu chista urìggini immediata dû cuncettu di libbirtà nna ogni cuscienza umana, ora posti, p. 533; v, 561, l'urìggini di chiḍḍu cuncettu nna na spiculazziuni assài suttili, attraversu la quali l'incunnizziunatu, versu cui la raggiuni avissi sempri a sfurzarisi, causa l'ipostatizzazziuni dû cuncettu di libbirtà, e supra chista idèa trascinnenti di libbirtà s'avissi a funnari prima lu cuncettu pràticu.
Ntâ Crìtica dâ Raggiuni Pràtica, § 6, e ntâ pàggina 185 dâ quarta edizziuni, e ntâ pàggina 235 di l'edizziuni dû Rusariu, iḍḍu diriva st'ùrtimu cuncettu diversamenti, comunqui, dû fattu ca l'impirativu catigòricu lu prisupponi: ô scopu di chistu cuncettu l'urìggini dû cuncettu lìbbiru è sulu l'idèa dû cuncettu spicìficu; ma ccà acquisisci effettivamenti significatu e applicazziuni. Tuttavia, nuḍḍa di chisti cosi è accussì. Picchì l'illusioni dâ libbirtà pirfetta di l'innividu ntê sò azzioni innividuali è cchiù viva ntâ cunvinzioni dâ pirsuna cchiù cruda, ca non pinsàu mai, e quinni non si funna supra nuḍḍa spiculazziuni, puru si spissu si prisumi ca è accussì. Sulu li filòsufi, e infatti chiḍḍi cchiù prufunni, sunnu lìbbiri di chistu, accussì comu li scritturi cchiù pinsirusi e illuminati dâ Chiesa.

Secunnu tuttu chiḍḍu ca fu dittu, la vera urìggini dû cuncettu di libbirtà nun è quinni essenzialmenti na cunclusiuni, né di l'idèa spiculativa di na causa incunnizziunata, né dû fattu ca l'impirativu catigòricu lu prisupponi; chiuttostu, nasci direttamenti dâ cuscienza aunni tutti si arricanusciunu, senza cchiù nenti, comu la vuluntà, cioè comu chiḍḍa ca, comu cosa-ntra-iḍḍa stissa, non àvi lu principiu dâ raggiuni sufficienti comu forma e ca dipenni stissa di nenti, di cui, chiuttostu, dipenni tuttu lu restu; ma non simultaniamenti, câ crìtica e la riflissioni filusòfica, si distinguunu, comu na manifestazziuni di chista vuluntà ca si virifica già e ditirminata ntô tempu - si putissi diri, comu n'attu di vuluntà - di chiḍḍa vuluntà â vita stissa, e quinni, 'mmeci di arricanusciri l'intera esistenza dâ sò libbirtà comu n'attu di l'innividu. A stu puntu, mi rifirisciu ô me saggiu premiatu supra la libbirtà dâ vuluntà.

Si Kant, comu affirma ccà e pari ca fici nna l'occasioni pricidenti, avìa sulu diduttu la cosa 'n iḍḍa stissa, e lu fici câ granni incunsistenza di na

cunclusiuni ca iḍḍu stissu cundannava assài, chi cuincidenza particulari fussi ca ccà, unni s'avvicina prima â cosa stissa, e illuminava prima ô tempu stissu. arricanusci nna chistu la vuluntà, lu lìbbiru arbìtriu ca si manifesta ntô munnu sulu attraversu l'apparizziuni timpurali! - Pirciò supponi veramenti, puru si non si pò pruvari, ca ogni vota ca Kant parrava dâ cosa stissa, ntê prufunnità cchiù bui dâ sò menti, pinsava sempri già vagamenti â vuluntà. La prova di chistu si pò truvari ntâ prifazziuni dâ secunna edizziuni dâ Crìtica dâ raggiuni pura, pp. XXVII e XXVIII, e nna l'edizziuni di Rosenkranz, pp. 677 dî supplimenti.

Pi casu, è pricisamenti chista risoluzziuni ntinziunali dâ prisunta terza cuntraddizziuni ca duna a Kanten la pussibbilità d'esprimiri assài beḍḍamenti li pinseri cchiù prufunni di tutta la sò filosufìa. Chistu è evidenti nna tutta la "sesta sizziuni di l'antinumìa dâ raggiuni pura"; ma supratuttu ntâ discussioni dû cuntrastu tra lu caràttiri ‘mpìricu e ‘ntilliggìbbili, pp. 534-550; v, 562-578, ca cunsidiru tra li cosi cchiù eccillenti mai ditti di l'èssiri umani (comu spricazziuni supplimentari di chistu passaggiu, nu parallelu si pò truvari ntâ "Crìtica dâ raggiuni pràtica", pp. 169-179 dâ quarta edizziuni, o pp. 224-231 di l'edizziuni Rosenk). È tantu cchiù dispiacèvuli, cumunca, ca chistu nun è nnô so postu giustu ccà, picchì nun è truvatu ‘n parti dû percorsu ‘nnicatu nnâ prisintazzioni e quinni avissi a èssiri dirivatu diversamenti di chiḍḍu prisintatu, e ‘n parti nun arrinesci a suddisfari u sò scopu dichiaratu, vali a ‘ddìri a risoluzzioni dâ prisunta antinumìa. L'argumentu prucidi di l'apparenza â sò basi ntiliggìbbili, la cosa stissa, attraversu l'usu incoerenti già abbastanza criticatu dâ catigurìa dâ causalità oltri tutta l'apparenza. Pi chistu casu, la vuluntà umana (ca Kant, cchiù inammissibbilmenti e cu na viulazziuni inpirdunàbbili di tutti li cunvinziuni linguìstichi, chiama raggiuni) è pusizziunata comu chista cosa 'n iḍḍa stissa, appellannu a n'abbisognu incunnizziunatu, l'impirativu catigòricu, ca è simplicimenti postulatu.

Ô postu di tuttu chistu, la prucidura onesta e aperta avissa statu chiḍḍa di prucidiri direttamenti dâ vuluntà, di dimustrarla comu la natura ntrinsica dâ nostra apparenza, arricanusciuta senza nuḍḍa midiazzioni, e poi prisintari lu so caràttiri mpìricu e ntilliggìbbili, pi mustrari comu tutti l'azzioni, puru si nicissari pi mutivi, sunnu mai n'urìggini both e ex e assolutamenti

attribbuiti â vuluntà stissa e sulu, comu sulu dipinnenti di iḍḍa, a cui, di cunsiguenza, sunnu attribbuiti di cunsiguenza la culpa e lu mèritu. – Chistu sulu era lu camminu direttu pâ canuscenza di chiḍḍu ca non è l'apparenza, e di cunsiquenza non s'attrova secunnu li liggi di l'apparenza, ma chiuttostu chiḍḍu ca si rivela, addiventa canuscibbili e s'uggittiva attraversu l'apparenza: la vuluntà di campari. Chista vuluntà allura avìa a èssiri prisintata, sulu pi analuggìa, comu la natura ntrinsica di ogni apparenza. Allura, di sicuru, non si putìa diri (p. 546; v. 574) ca ntâ natura inanimata, infatti armali, nuḍḍa facultà pò èssiri cuncipita autra ca comu cunnizziunata sinsualmenti; chi, ntô linguaggiu di Kant, in realtà signìfica ca la spricazziuni secunnu la liggi dâ causalità esaurisci puru l'essenza cchiù nterna di chiḍḍi apparenze, aunni, assài incoerentimenti, la cosa stissa scumpari di iḍḍi. - Attraversu lu pusizziunamentu sbagghiatu e la currispunnenti dirivazziuni evasiva ca ricivìu la prisintazziuni di Kant dâ cosa stissa, fu puru distortu tuttu lu cuncettu. Picchì, truvata indagannu na causa incunnizziunata, la vuluntà, o la cosa stissa, trasi ntâ rilazziuni causa-effettu cu l'apparenza. Sta rilazziuni, cumunca, si virifica sulu dintra l'aspettu, quinni la prisupponi già, e non pò cunnèttiri l'aspettu stissu cu chiḍḍu ca s'attrova fora di iḍḍa e è diversu di iḍḍa.

Sparti, l'obbiettivu dichiaratu, la risoluzzioni dâ terza antinumìa, nun è raggiuntu pi nenti dâ dicisiuni ca tutti dui li parti hannu raggiuni, ciascunu 'n sensu diversu. Picchì né la tesi né l'antìtisi pàrrunu dâ cosa stissa, ma interamenti di l'apparenza, dû munnu uggittìvu, dû munnu comu rapprisintazziuni. Chistu, e assolutamenti nenti àutru, è chiḍḍu ca la tesi, attraversu lu sufismu prisintatu, cerca di dimustrari ca cunteni causi incunnizziunati, e chistu è puru chiḍḍu ca l'antìtisi, giustamenti, niga. Pirciò, l'intera espusizziuni data ccà pi giustificari la tesi supra la libbirtà trascinnenti dâ vuluntà, ntâ misura in cui è na cosa 'n iḍḍa stissa, puru si è eccillentimenti 'ntra iḍḍa stissa, è ccà 'n rialtà na metabasi di tutti li cosi. Picchì la libbirtà trascinnenti dâ vuluntà prisintata non è pi nenti la causalità incunnizziunata di na causa, ca affirma la tesi, picchì na causa avi a èssiri essenzialmenti l'apparenza, non nu generi diversu ca s'attrova oltri tutti l'apparenza.

Wenn von Ursache und Wirkung geredet wird, darf das Verhältniß des

Willens zu seiner Erscheinung (oder des intelligibeln Charakters zum empirischen) nie herbeigezogen werden, wie hier geschieht: denn es ist vom Kausalverhältniß durchaus verschieden. Inzwischen wird auch hier, in dieser Auflösung der Antinomie, der Wahrheit gemäß gesagt, daß der empirische Charakter des Menschen, wie der jeder andern Ursache in der Natur, unabänderlich bestimmt ist, und demgemäß aus ihm, nach Maaßgabe der äußern Einwirkungen, die Handlungen nothwendig hervorgehn; daher denn auch, ohngeachtet aller transscendentalen Freiheit (d. i. Unabhängigkeit des Willens an sich von den Gesetzen des Zusammenhangs seiner Erscheinung), kein Mensch das Vermögen hat, eine Reihe von Handlungen von selbst zu beginnen: welches Letztere hingegen von der Thesis behauptet wurde.
Also hat auch die Freiheit keine Kausalität: denn frei ist nur der Wille, welcher außerhalb der Natur oder Erscheinung liegt, die eben nur seine Objektivation ist, aber nicht in einem Verhältniß der Kausalität zu ihm steht, als welches Verhältniß erst innerhalb der Erscheinung angetroffen wird, also diese schon voraussetzt, nicht sie selbst einschließen und mit Dem verbinden kann, was ausdrücklich nicht Erscheinung ist. Die Welt selbst ist allein aus dem Willen (da sie eben er selbst ist, sofern er erscheint) zu erklären und nicht durch Kausalität.

Aber in der Welt ist Kausalität das einzige Princip der Erklärung und geschieht Alles lediglich nach Gesetzen der Natur. Also liegt das Recht ganz auf der Seite der Antithese, welche bei Dem bleibt, wovon die Rede war, und das Princip der Erklärung gebraucht, das davon gilt, daher auch keiner Apologie bedarf; da hingegen die These durch eine Apologie aus der Sache gezogen werden soll, die erstlich zu etwas ganz anderm, als wonach die Frage war, überspringt und dann ein Princip der Erklärung hinüber nimmt, das daselbst nicht anzuwenden ist.

Der vierte Widerstreit ist, wie schon gesagt, seinem Innersten Sinn nach, mit dem dritten tautologisch. In der Auflösung dazu entwickelt Kant noch mehr die Unhaltbarkelt der Thesis: für ihre Wahrheit hingegen und ihr vorgebliches Zusammenbestehn mit der Antithesis bringt er keinen Grund vor, so wie er umgekehrt keinen der Antithese entgegenzustellen vermag. Nur ganz bittweise führt er die Annahme der Thesis ein, nennt sie jedoch

selbst (S. 562; v, 590) eine willkürliche Voraussetzung, deren Gegenstand an sich wohl unmöglich seyn möchte, und zeigt bloß ein ganz ohnmächtiges Bestreben, demselben vor der durchgreifenden Macht der Antithese irgendwo ein sicheres Plätzchen zu verschaffen, um nur die Nichtigkeit des ganzen ihm ein Mal beliebten Vorgebens der nothwendigen Antinomie in der menschlichen Vernunft nicht aufzudecken.

Segui lu capitulu supra l'idiali trascinnenti, ca all'improvvisu ci riporta ntâ scolastica rìggida dû Mediuevu. Si aspetta quasi di sentiri lu stissu Anselmu di Kanterbury. L'ens realissimum, l'epitomu di tutti li rialtà, lu cuntinutu di tutti li proposizziuni affirmativi, cumpari, affirmannu di èssiri nu pinseri nicissariu dâ raggiuni! – Di parti mia, avissi a cunfissari ca nu pinseri accussì è mpussìbbili pâ me raggiuni, e ca non sugnu capaci di cuncipiri nenti difinitu in rilazziuni ê palori ca lu dinòtunu.

Non c'è dubbiu, a propositu, ca Kant fu custrittu a scriviri chistu capitulu stranu e indignu sulu pâ so passioni pâ simmitrìa architittonica. Li tri uggetti principali dâ filosufia sculàstica (ca, comu dittu, ponnu èssiri capiti nna nu sensu cchiù ampiu e allargatu 'nzinu a Kant), l'ànima, lu munnu e Diu, avìunu a èssiri dirivati dî tri pussibbili proposizziuni principali d'infirenza; puru si è chiaru ca nasceru e ponnu nasciri sulu e esclusivamenti attraversu l'applicazziuni incunnizziunata dû principiu dâ raggiuni sufficienti. Ora ca l'ànima fu furzata ntô giudizziu catigòricu e chiḍḍu iputèticu usatu pô munnu, non ristàu nenti pâ terza idèa tranni la proposizziuni disjuntiva. Pi furtuna, s'attruvau n'òpira priliminari 'n stu senzu, zoè l'ens realissimum dî Sculàstici, nzèmmula â prova ontulòggica di l'esistenza di Diu, furmulata 'n forma rudimintali di Anzermu di Kanterbury e appoi pirfizziunata di Cartesiu. Kant l'usàu cu piaciri, forsi puru cu quarchi ricurdamentu dî sò primi studi latini. Tuttavia, lu sacrificiu ca Kant fa pô so amuri pâ simmitrìa architittonica nta chistu capitulu è assài granni.
Nustanti tutta la virità, la nuzziuni, si devi diri grottesca, di n'epitomu di tutti li rialità pussibbili è elevata a nu pinseri essinziali e nicissariu pâ raggiuni. Pi dirivari st'idèa, Kant ricorri â fausa primisa ca la nostra canuscenza dî cosi innividuali nasci attraversu na ristrizziuni sempri cchiù granni dî cuncetti ginirali, e di cunsiquenza puru di nu cuncettu cchiù

ginirali ca prisumibbilmenti cunteni tutta la rialità dintra di iḍḍu stissu. Nna chistu, cuntradici la sò duttrina tantu quantu la virità; picchì, ô cuntrariu, la nostra canuscenza, accuminciannu dû particulari, è allargata ô ginirali, e tutti li cuncetti ginirali nàsciunu attraversu l'astrazzioni di cosi riali, nnividuali, pirciputi ntuitivamenti, nu prucessu ca pò èssiri cuntinuatu ô cuncettu cchiù ginirali, ca poi cumprenni tuttu sutta ma quasi nenti dintra di iḍḍu stissu. Kant accussì vutau lu prucessu dî nostri facultà cugnitivi cumpletamenti ntâ testa e putìa quinni puru èssiri accusatu di aviri datu locu a na charlatanìa filusòfica ca addivintau famusa ntô nostru tempu, ca, 'mmeci di arricanusciri li cuncetti comu pinzeri astratti dî cosi, ô cuntrariu renni li cuncetti primari e prisenti sulu n lu munnu turbulenti comu nu buffuni filusòficu ca naturalmenti appi a truvari granni acclamazzioni.

Puru si supponiamu ca tutta la raggiuni avi, o almenu pò, arrivari ô cuncettu di Diu puru senza rivilazziuni, chistu apparentimenti succidi sulu pi menzu dâ causalità: ca è accussì autu-evidenti ca non richiedi nuḍḍa prova. Quinni, lu Cr. Wolff (Cosmologia generalis, prifazzioni, p. 1) dici puru: "Dimustramu l'esistenza dî Numinis dî principi dâ cosmuluggìa ntâ tioluggìa naturali. La cuntinzzioni dû tuttu e di l'ordini dâ natura, una cu l'impussibbilità di causalità, è na scala di cui chistu pò èssiri ossirvatu lu munnu." E prima di iddu, Leibniz avìa già dittu, 'n rilazzioni â liggi dâ causalità:
Senza chistu granni principiu non putìssimu mai pruvari l'esistenza di Diu (Tiudòricu, § 44). E â stissa manera ntâ sò cuntraversia cu Clarke, § 126: Osò diri ca senza chistu granni principiu non putìssimu mai pruvari l'esistenza di Diu. Com'è gghiè, l'idèa sviluppata nna chistu capitulu è accussì luntana di èssiri una essenziali e nicissària pi raggiunari ca avissi chiuttostu a èssiri cunsidirata comu n'esempiu primu dî prudutti mustrusi di n'età ca, attraversu circustanzi strani, fu purtata a sbagghiari ntê cchiù strani abbirazziuni e pirvirsiuni, comu chiḍḍa dâ storia dû munnu e dû parallelismu pò èssiri ripitutu. Sta sculàstica, cumunca, quannu arrivau ô sò culmini, dirivàu la prova principali di l'esistenza di Diu dû cuncettu di l'ens realissimum e usau l'àutri provi sulu pi casu, comu accessori: chistu, cumunca, è sulu nu mètudu didatticu e non pruva nenti di l'urìggini dâ tioluggìa umana ntô Kant ccà sbagghiàu lu mètudu dâ sculàstica cu chiḍḍu dâ raggiuni, ca scuntràu assài spissu. Si fussi veru ca, secunnu li liggi

essenziali dâ raggiuni, l'idèa di Diu nascìu di l'infirenza disjuntiva, sutta forma di n'idèa di l'èssiri cchiù riali, allura chista idèa di sicuru s'avissa truvatu puru tra li filòsufi di l'antichità; ma non c'è na traccia di l'ens realissimum, nna nuḍḍu di l'antichi filòsufi, puru si cert'uni di iḍḍi di sicuru insignunu nu criaturi dû munnu, ma sulu comu furmaturi dâ materia ca esisti senza di iḍḍu, démiourgos, ca iḍḍi, comunqui, didùciunu sulu e esclusivamenti dâ causità secunnu la liggi. Sestu Empìricu (avv. Matimàtica, IX, § 88) cita n'argumentu di Clianti ca cert'uni cunzìdiranu la prova ontulòggica. Com'è gghiè, nun è accussì, ma sulu na cunclusioni tratta di l'analuggìa.
Picchì la spirienza nzigna ca ntâ terra n'èssiri è sempri cchiù eccillenti di n'autru, e l'omu, comu lu cchiù eccillenti, cumpleta la serii, puru si havi ancora assài difetti; pirciò, ci hannu a èssiri ancùora cchiù èssiri eccillenti e â fini n'èssiri cchiù eccillenti (cratistunu, aristunu), e chistu fussi Diu.

Riguardu la cunfutazziuni dittagghiata dâ tioluggìa spiculativa ca ora veni appressu, haiu sulu a cummintari brevimenti ca, comu l'intera crìtica dî tri accussì diciuti idèi dâ raggiuni, cioè l'intera dialèttica dâ raggiuni pura, è infatti, nna na certa misura, l'obbiettivu e lu scopu di l'interu travàgghiu; comunqui, chista parti pulèmica non avi, comu la parti duttrinali pricidenti, cioè l'estetica e l'analìtica, n'intiressi cumpletamenti ginirali, duraturu e puramenti filusòficu; ma chiuttostu chiḍḍa cchiù timpurali e lucali, picchì è in rilazziuni spiciali cchî principi principali dâ filosufìa ca privalìu nna l'Europa 'nzinu a Kant, lu cui cumpletu canciamentu di chista pulèmica, comunqui, porta a Kant nu mèritu immortali.
Eliminàu lu teismu dâ filosufìa, picchì ntâ filosufìa, comu scienza e non duttrina dâ fidi, sulu chiḍḍu ca è datu empiricamenti o stabbilitu di provi validi pò truvari nu postu. Di sicuru, chistu si rifirisci sulu â filosufìa ginèrica, caputa seriamenti, diriggiuta versu la virità e nenti àutru, e pi nenti â filosufìa frivula di l'università, aunni la tioluggìa spiculativa joca ancùora lu rolu di prutagunista; propriu comu l'anima, comu figura canusciuta, cumpari ancora ddà senza esitazzioni. Picchì è la filosufìa dotata di stipendi e onorari, puru cchî tìtuli di Cunsigghieri Privatu, ca, guardannu orgugliosamenti dî sò autizzi, ristàu completamenti scurdatu di genti comu a mia pi quarant'anni, e vulìssi livari lu vecchiu Kant cchî sò crìtichi pi cilibbrari Lehearib. Inoltri, s'avissi a nutari ca, propriu comu

Kant fu ammissibbilmenti purtatu â sò duttrina dâ natura a priuri dû cuncettu di causalità dû scetticismu di Hume riguardu ddu cuncettu, forsi la crìtica di Kant di tutta la tioluggìa spiculativa trova la sò urìggini ntâ crìtica di Hume di tutta la sò prisenti tioluggìa pupulari, Storia dâ riliggiuni" e "Diàlughi supra la riliggiuni naturali" - infatti, ca Kant vulìa cumplitari chisti òpiri, nna nu certu sensu. Picchì lu travàgghiu citatu di Hume è essenzialmenti na crìtica dâ tioluggìa populari, la cui natura dipluràbbili cerca di dimustrari, mentri innica rispittusamenti la tioluggìa razziunali o spiculativa comu chiḍḍa ginèrica. Kant, comunqui, ora esponi l'infunnazzioni di chist'ùrtima cridenza, lassannu chiḍḍa populari senza èssiri tuccata e prisintannula puru nna na forma raffinata, comu na fidi basata supra lu sintimentu murali. Chistu fu poi stortu dî filòsufi nna l'interpretrazziuni razziunali, la cuscienza di Diu o l'intuizziuni intellettuali dû supersinsibbili, dû divinu e àutri cosi simili; mentri Kant, quannu sdirrubbàu li vecchi erruri vinirabbili e canuscìu lu pirìculu dâ materia, vulìa sulu mettiri timpuraniamenti na para di supporti dèbbuli sutta di iḍḍu attraversu la tioluggìa murali, accussì lu collassu non l'infruenzava, ma chiuttostu avìa a pigghiari tempu mi scappava.

Pi quantu riguarda l'esicuzzioni, nuḍḍa crìtica dâ raggiuni fu mancu nicissària pi cunfutari la prova ontulòggica di l'esistenza di Diu, picchì puru senza prisuppurtari l'estètica e l'analìtica è assai fàcili dimustrari ca sta prova ontulòggica nun è nenti cchiù di un jocu suttili cu cuncetti, privu di nuḍḍu putiri pirsuasivu. Già nna l'Organuni di Aristòtili c'è nu capitulu ca basta accussì pirfittamenti pi cunfutari la prova ontu-tiulòggica, comu si fussi statu scrittu apposta pi chistu scopu: è lu settimu capitulu dû secunnu libbru di l'Analìticu postumu. Tra l'àutri cosi, dici esplicitamenti: "pi diviniri l'esistenza: l'esistenza nun è essenziali."

La cunfutazzioni dâ prova cosmulòggica è n'applicazzioni dâ duttrina dâ crìtica prisintata finu a ora a nu certu casu, e nun c'è nenti di ubbittari. - La prova fisicu-tiulòggica è na mera amplificazziuni di chiḍḍa cosmològgica ca prisupponi, e la sò cunfutazzioni dittagghiata s'attrova sulu ntâ crìtica dû giudizziu. A stu propositu, rifirisciu lu me litturi â sizzioni "Anatumia cumparativa" ntô me travagghiu supra la vuluntà ntâ natura.

Comu dittu, Kant, ntâ sò crìtica di chisti provi, s'occupa sulu dâ tioluggìa spiculativa e si limita â scola. Si iḍḍu, comunqui, avissa cunsidiratu puru la vita e la tioluggìa pupulari, avissa avutu a junciri na quarta prova ê tri, ca, pâ granni maggiuranza, è chiḍḍa veramenti efficaci e, ntô linguaggiu suggistivu di Kant, forsi fussi chiamata cchiù appuntu la dipinnenza chiraunulòggica: è chiḍḍa ca si basa supra l'imputenza dâ facci e l'imputenza dû sintimentu dâ facci, forzi naturali nfinitamenti supiriuri, ‘nfunnabbili e di sòlitu minacciusi; a cui s'agghiunci la tinnenza naturali a pirsunificari tuttu, e â fini la spiranza di ottèniri quarchi cosa attraversu li prighieri e li lusinghi, forsi puru attraversu li rigali. Picchì nna ogni sforzu umanu, c'è qualchi cosa ca è oltri lu nostru putiri e non pò èssiri calculata: lu disìu di ottèniri chistu pi iḍḍu stissu è l'urìggini dî dèi. "Primus in orbe Deos fecit timor" (Prima ntô munnu, Diu fici la paura) è n'anticu dittu di Petroniu.
Hume, ca di sicuru cumpari comu lu pricursuri di Kant, critica chista prova principarmenti ntê scritti citati supra. - Ma chiḍḍi ca Kant mittìu nna nu difficili statu pirmanenti attraversu la sò crìtica dâ tioluggìa spiculativa sunnu li prufissuri dâ filosufìa: pagati dî guverni cristiani, non ponnu abbannunari l'artìculu principali dâ fidi.109 Comu sti signuri s'aiùtunu? - Affirmanu sulu ca l'esistenza di Diu è autuevidenti. - Adunca! Doppu ca lu vecchiu munnu, a spisi dâ so cuscienza, fici miraculi pi pruvarilu, e lu novu munnu, a spisi dû so ntillettu, prisintau provi ontulòggichi, cosmulòggichi e fisicu-tiulòggichi - è chiaru pi sti signuri. E di chistu Diu autu-evidenti, poi spiegunu lu munnu: chiḍḍa è la sò filosufìa.

Finu a Kant, esistìa nu dilemmà riali tra matirialismu e teismu, zoè tra l'ipòtisi ca lu casu ciecu, o ca na ntiligginza urdinanti di fora secunnu scopi e cuncetti, avìa purtatu lu munnu nna l'èssiri (neque dabatur tertium). Pirciò, l'ateismu e lu matirialismu èrunu li stissi: di cca lu dubbiu si putìa èssiri puru n'àtiu, cioè na pirsuna ca putìa veramenti attribbuiri l'ordini esuberantimenti purpusivu dâ natura, suprattuttu la natura urgànica, ô casu ciecu: vidi, pi esempiu, li saggi di Bacuni su (essaythe fide1). Chista è ancora l'upiniuni dî massi e di l'inglisi, ca nta chisti cosi appartèninu interamenti ê massi (mob), puru ntra li sò studiusi cchiù abbanniati: vidi, pi esempiu, *Osteologie comparée* di R. Owen, dû 1855, prifazzioni p. 11, 12, unni affrunta ancùora lu vecchiu dilemmà tra Dimòcritu e Epicuru di na

parti, e n'intilliggenza di l'àutra, aunni la canuscenza di n'èssiri comu l'omu esistìa prima ca l'omu cumparìu. Tutta la purposività avissi a èssiri urigginaria di n'intilliggenza: l'idèa stissa di dubbitari di chistu non ci vinni mai mancu ntâ testa. Certu, ntâ cunferenza ca tinìu lu 5 sittèmmiru 1853, nna l'Accadèmia dî scienzi, dissi, cu na ingenuità picciriḍḍa, nna chista prifazziuni liggirmenti mudificata: "Teleoluggìa, o tioluggìa scientifica" (Comptes rendus, sittèmmiru 1853), pi iḍḍu, chistu è subbitu unu e lu stissu! Si quarchi cosa ntâ natura è purpusiva, allura è n'òpira d'intinzioni, di dilibbirazziuni, di ntiligginza. Ora, di sicuru, chi è l'affari di n'inglisi e di l'Académie des scienzi dâ crìtica dû giudizziu, o macari dû me libbru supra la vuluntà ntâ natura? Sti signuri non pàrunu accussì vasci. Chisti culleghi illùstri disprizzunu la metafisica e la filosufìa tidisca; s'aggrappanu â filusufìa dû distaffu.
La validità di chiḍḍa primisa disjuntiva, chiḍḍu dilemmà tra matirialismu e teismu, si basa supra l'ipòtisi ca lu munnu comu lu sapemu è lu munnu dî cosi in iḍḍi stissi, ca di cunsiquenza non c'è n'àutru ordini dî cosi ca chiḍḍu empìricu. Com'è gghiè, siccomu, attraversu Kant, lu munnu e lu sò ordini avìanu addivintatu sulu n'apparenza, li cui liggi si basanu principalmenti supra li formi dû nostru ntillettu, l'esistenza e l'essenza dî cosi e dû munnu non avìanu cchiù bisognu di èssiri schicati cu l'analuggìa cchî canciamenti ca pircipemu o purtamu ntô munnu, e mancu chiḍḍu ca capemu comu su' canuscenza. Quinni, minannu lu teismu câ sò distinziuni cruciali tra l'apparenza e la cosa stissa, Kant, nmèci, aprìu la strata a spricazziuni completamenti diversi e cchiù prufunni di l'esistenza.

Ntô capitulu supra l'obbiettivi ùrtimi dâ dialèttica naturali dâ raggiuni, si dici ca li tri idèi trascinnenti sunnu prizziusi comu principi rigulaturi pô prugressu dâ nostra canuscenza dâ natura. Ma è improbàbbili ca Kanten fussi seriu supra chista affirmazzioni. Armenu, lu cuntrariu - vali a diri ca sti prisuppuosti inibbisciunu e suffocanu tutti li scienzi naturali - sarà senza dubbiu pi quarsiasi naturalista. Pi pruvari chistu cu n'esempiu, cunzidira si l'ipòtisi di n'anima comu sustanza mmatiriali, sìmprici e pinzatrici avissa statu favurèvuli o assài dannusu ê virità accussì beḍḍi articulati di Cabanis, o ê scuperti di Flouren, Marshall Hall e Charles Bell. Iè, Kant stissu dici (Prolegomena, § 44), "ca l'idèi dâ raggiuni sunnu cuntrari e frenunu li massimi dâ canuscenza razziunali dâ natura." - Di sicuro non è unu dî

mèriti cchiù picca di Fidiricu lu Granni ca sutta lu sò guvernu Kant fu capaci di sviluppari e pubbricari la "Crìtica dâ raggiuni pura." È ‘mprubàbbili ca nu prufissuri stipendiatu avissi osatu fari na cosa accussì sutta nuḍḍu àutru guvernu. Kant avìa già avutu a prumèttiri ô succissuri dû granni re ca nun avìa cchiù scrivutu.

Mi putissi cunsidirari supèrfluu ccà cu na crìtica dâ parti ètica dâ filosufìa di Kant, picchì n'avìa furnitu una cchiù dittagghiata e apprufunnita 22 anni doppu chiḍḍa attuali, nna "Li dui prubblemi funnamintali di l'ètica". Com'è gghiè, chiḍḍu ca tinìu ccà dâ prima edizzioni, ca non putìa èssiri omissu pâ cumplitizza, pò sirviri comu na pruclusioni utili di chiḍḍa crìtica cchiù tarda e assài cchiù apprufunnita, a cui quinni mi rifirisciu lu litturi, 'n sustanza.

Ntâ cunfurmità cu l'amuri pâ simmitrìa architittonica, la raggiuni tiòrica avìa bisognu macari di na contropartì. L'intillittu pràticu sculàsticu, ca ô cuntrariu diriva dû nous pràticu di Aristòtili (De anima, III, 10, e Pulìtica, VII, circa 14: l'òmini pràttici dî lòghi, l'òmini sunnu li pràtici), duna lu tèrmini. Tuttavia, ccà ‘nnica qualchi cuòsa abbastanza diversa, nun, comu nnâ l’autra, a raggiùni diritta â tecnuluggìa; chiuttostu, ccà la raggiuni pràtica cumpari comu funti e urìggini dû significatu èticu innegabbili di l'azziuni umana, ortri ca di tutta la virtù, tutta la nobbiltà e ogni gradu di santità raggiungìbbili.
Tuttu chistu, pirciò, veni dâ raggiuni pura e non richiedi nenti di cchiù. Aggìri razziunalmenti e aggìri virtuosamenti, nòbbilmenti e santu fussiru unu e lu stissu; e aggìri ‘n manera egoista, malizziusa e viziusa fussi simplicimenti aggìri ‘n manera irrazziunali. Ntô frattiempu, tutti li tempi, tutti li pòpuli, tutti li lingui hannu sempri distintu tra chisti dui cosi e li cunsidiràru completamenti diversi, comu è ancùora lu casu pi tutti chiḍḍi ca non canusciunu nenti dâ lingua dâ nova scola, vali a ddìri tuttu lu munnu cu l'eccizzioni di nu gruppu nicu di studiusi tidischi. Tutti capìsciunu ca na cunnùtta virtuosa e na vita razziunali sunnu du cosi cumplitamenti diversi. Diciri ca l'esaltatu urigginariu dâ riliggiuni cristiana, la cui storia di vita ci è prisintata comu mudellu di tutti li virtù, era lu cchiù razziunali di tutti li genti fussi cunsidiratu n'esprissiuni assài indigna, puru blasfema, e quasi tantu si si dicìa ca li sò pricètti cuntinìunu sulu li megghiu istruzzioni pi na

vita cumpletamenti razziunali.

Inoltri, chiḍḍu ca, ‘n cunfurmità cu chisti pricètti, ‘mmeci di pinzari ‘n avanti a iḍḍu stissu e a li sò bisogni futuri, allivia sempri lu granni bisognu prisenti di l’àutri senza ultiriuri cunsidirazzioni; infatti, chiḍḍu ca duna tutti li sò beni ê pòviri, e poi, privu di tutti li mezzi, va a pridicari a l'àutri la virtù ca iḍḍu stissu praticàu, chista è giustamenti rivirtata di tutti: ma cu osa ludarila comu lu pinnaculu dâ raggiuni? E â fini, cu luda comu n'attu assài raggiunevuli ca Arnold von Winkelried, cu na nobbiltà effusiva, s'unìu ê lanci nimici contra lu sò corpu pi assicurari la vittoria e la salvezza ê sò cuntadini? – D’autra banna, si videmu na pirsuna ca, dâ sò giuvintù, cu rara dilibbirazzioni, è ntenta a assicuràrisi li mezzi pi nu sustentamentu ‘mprioccupatu, pû sustegnu di sò mugghieri e dî sò figghi, pi na bona reputazzioni ntra lu pòpulu, pi l’unuri e la distinzioni esterna, e ca nun è spinti di l’allura dî piaciri prisenti ô difirimentu dû putiri, o dû vindicari l'insulti passati o l'umiliazzioni non miritati, o l'attrazzioni di ricerchi estètichi o filusòfichi inutili e viaggi ntê terri scènichi - ca non è ingannatu o purtatu sbagghiatu di tuttu chistu e di cosi simili, non pirdennu mai di vista lu sò scopu; ma travagghia câ massima cunsistenza sulu versu iḍḍu: cu osa nigari ca nu filistinu accussì è straordinariamenti sensibbili?

Puru si avìa ricorsu a quarchi menzu menu ludatu, ma innocu. Certu, ancora cchiù assài: si nu tintu, cu n'astuzia calculata e secunnu nu pianu ben pinzatu, accumula ricchìzzi, unuri, puru troni e curuni, allura, câ cchiù fina furtuna, ngranni li stati vicini, li supira unu a unu, e addiventa nu cunquistaturi munniali di giustu ma cunsidira cunsistenza calciannu e sfracicannu tuttu chiḍḍu ca s'opponi ô sò pianu, tuffannu senza pietà miliuna ntâ misèria di ogni tipu, miliuna ntô sangu e ntâ morti, ma ricumpenzannu e pruteggennu li sò seguaci e aiutanti 'n tutti li tempi, nun scurdannu mai nenti, e accussì raggiungènnu lu sò scopu: chi non pò aviri procest comu just, cu era nicissariu n'intillettu tremendu pâ scrittura dî pruggetti, accussì puru la règula pirfetta dâ raggiuni, infatti, la raggiuni veramenti pràtica, era nicissària pâ sò esecuzzioni? O sunnu puru irraggiunìvuli li rigulamenti ca lu saggiu e coerenti, pinsirusu e luntanuvidenti Machiavelli duna ô prìncipi?110

Propriu comu la malizia e la raggiuni coesìstunu assài boni, infatti, sunnu veramenti tirribbili nna chista unioni, accussì puru la nobbiltà certi voti s'attrova cumminata câ irraggiuni. A chistu si pò attribbuiri l'attu di Coriulanu, ca, doppu aviri spinnutu tutti li sò forzi pi anni pi esattiri la vinnitta dî Rumani, ora, quannu finarmenti era arrivatu lu tempu, si lassàu cummoviri dî supplichi dû Sinatu e dû chianciri di sò matri e dâ sò mugghieri, abbannunau la vinnitta longa accussì e priparata accussì esta incurrennu la giusta ràggia dî Volsci, murìu pi chiḍḍi rumani ca canuscìa e avìa circatu accussì ardentimenti di puniri. – Pi finiri, pâ cumplitizza, si avissi a diri ca la raggiuni pò veramenti unìrisi câ pazzia. Chistu è lu casu quannu na massima stupida veni scigghiuta ma implementata ‘n manera custanti. N'esempiu di stu tipu fu la Principissa Isabella, figghia di Filippu II, ca giurò di non purtari na cammisa pulita finu a quannu Ostend non fu cunquistata, e mantinìu la so parola pi tri anni. In ginirali, tutti li vuti appartènunu ccà ca l'urìggini è nvariabilmenti na mancanza d'intuizioni secunnu la liggi dâ causalità, cioè l'ignuranza; comunqui, è raggiunevuli cumpiìrili si unu havi na cumprinsioni accussì limitata di fari nu votu accussì.
In linea cu chiḍḍu ca fu dittu, videmu puru li scritturi ca cumpareru vicini a Kant cuntrastannu la cuscienza, comu sedi di l'impulsi murali, câ raggiuni: accussì Rousseau ntô quartu libbru di Émile: La raison nous trompe, mais la conscience ne trompe mais; e qualchi cosa di cchiù: è mpussìbbili spiegari li cunsiquenzi dâ nostra natura e lu principiu dâ cuscienza nnipinnenti dâ raison d'ême. Ancora cchiù avanti: li sintimenti naturali sunnu parrati pû ‘ntiressi cumunitariu, pi chistu rapportu cu mia. – – – Supra nu beḍḍu vuluntà stabbilitu la vertu pâ raggiuni sola, quali basi solidu putissi èssiri supra lu dunaturi? – Ntê Rivisti dû Promenu, prom. 4ème, dici:
Dans sustini li dumanni di murali difficili ca mi ficiru trasiri ntê risursi dû dittamu dâ cuscienza, e puru dî luci dâ raggiuni. - Iè, Aristòtili dici già espressamenti (Et. magna, I, 5) ca li virtù hannu lu sò postu nna l'alògu mori dî psichi (n parti irrazziunali animi) e no ntô logos echonti (n parti razziunali). In accordu cu chistu, Stobeu (Ecl., II, c. 7), parrannu dî Piripatetici, dici: Si pinsamu ca nun sunnu ipolambanusi peri pi fari l'ipolambanosi peri pi fari l'ipolambanosi pi fari l'ipolambanosi pi fari l'ipolambanosi, l'omini sunnu l'ipolambanusi, l'omini sunnu l'ipolambanusi.

Lu pirìudu di l'òmini pi lòggicari li gignestai kalokagati, li frunêsin, li anchinoi, li sufiani, li eumatei, li mnêmên, li tas omoius; peri de to algon, sôphrosynên, kai dikaiosynên, kai andreian, kai tas allas tas êthikas kaloumenas aretas. (Etica virtùta circa parti di l'animali la prupurzioni carenti versari putant, cum duplicim, ad hanc discussionem, animam punant, la prupurzioni pratica, et ea carentem. Ntâ parti versu la prupurzioni pratica è 'ngignusa cullucanti, prudinziali, pirspicacitati, prupurzioni sapienti, ricurdata; timpiranza, giustizia, furtizza, e reliqui virtù, quas ètica vucanti.) E Ciciruni stabbilisci (De nat.
Diur., III, c. 26-31) sunnu assài diversi ca la raggiuni è lu menzu e lu strumentu nicissari pi tutti li crimini.

Difinìu la raggiuni comu la facultà dî cuncetti. Chista classi completamenti ùnica di rapprisintazziuni ginirali, non intuitivi, simmulizzati e fissati sulu dî palori, è chiḍḍa ca distingui l'omu di l'armali e ci duna lu duminiu ntâ terra. Mentri l'armali è nu schiavu dû prisenti, nun canuscennu mutivi autri ca chiḍḍi subbitu pirciputi dî sensi, e quinni, quannu ci veni prisintatu, comu pi forza attiratu o rispintu di iḍḍi comu lu ferru di nu magneti, l'omu, nmèci, raggiuncìu la prudenza attraversu lu donu dâ raggiuni. Chistu ci pirmetti, guardannu sia arrè ca avanti, di esaminari facilmenti la sò vita e lu cursu dû munnu ntâ sò interezza, lu renni innipinnenti dû prisenti e ci pirmetti d'aggìri pinsirusu, sistematicamenti e dilibbiratamenti, pô beni comu pô mali.
Ma chiḍḍu ca fa, lu fa cu cumpleta autucuscienza: sapi esattamenti comu dicidi la sò vuluntà, chiḍḍu ca scegghi ogni vota, e quali autra scelta era, infatti, pussìbbili, e di chista vuluntà autucuscienti mpara di iḍḍu stissu e si rifletti ntê sò azzioni. Nna tutti chisti aspetti di l'azziuni umana, la raggiuni è chiamata pràtica: è sulu tiòrica ntâ misura in cui l'uggetti cu cui tratta non hannu nuḍḍa rilazziuni cu l'azziuni dâ pirsuna ca pinsa, ma sulu n'intiressi tiòricu, di cui assài picca genti sunnu capaci. Chiḍḍu ca è chiamatu raggiuni pràtica nna chistu sensu è quasi datu dâ palora latina prudentia (circustanza, saggizza), ca, secunnu Ciciruni (De nat. 100),
Diur., II, 22), ca è la pruvidenza cuntratta; mentri lu rapportu, quannu veni usatu di na facultà mintali, di sòlitu signìfica raggiuni tiòrica riali, puru si l'antichi nun ossirvàvanu strittamenti la distinziuni. - Ntâ quasi tutti li genti, la raggiuni avi na dirizzioni quasi esclusivamenti pràtica: ma si puru

chistu è abbannunatu, lu pinseri pirdi lu sò duminiu supra l'azziuni, unni poi si dici: Scio meliora, proboque, deteriora sequor, o "Accussì pensu ca è megghiu, si pensu) (la pirsuna non lassa ca li sò azzioni sunnu guidati dû sò pinseri, ma di l'impressiuni dû prisenti, quasi ntâ manera di n'armali, allura sunnu chiamati irrazziunali (senza accussì accusàrili di malvagità murali), puru si 'n rialtà nun ci manca la raggiuni, ma la sò applicazzioni ê sò azzioni, e si putissi diri, la sò raggiuni pràtica, ma non è pràtica. Pò èssiri na pirsuna veramenti bona, comu tanti ca non ponnu vìdiri na pirsuna sfurtunata senza aiutàrila, puru cu l'autusacrificiu, lassannu li sò dèbbiti senza pagamentu. Nu pirsunàggiu accussì irraggiunìvuli è assài incapaci di cummèttiri granni crimini, picchì la pianificazziuni, la dissimulazziuni e l'autucuntrollu nicissari sunnu mpussìbbili pi iḍḍu. Iḍḍu difficilmenti arriva puru a nu gradu di virtù assài àutu: picchì, puru si è inclinatu di natura ô beni, l'occasionali esplosioni vizziusi e malizziusi a cui ogni pirsuna è suggetta non ponnu èssiri evitati e, a menu ca la raggiuni non si manifesta praticamenti, li contrasta cu massimi immutabbili e risoluzziuni fermi.

La raggiuni si manifesta veramenti in termini pràtici nna chiḍḍi pirsunaggi ginuinamenti razziunali, ca quinni cumunimenti chiamamu filòsufi pràtici, e ca si distinguunu pi n'equanimità straurdinaria sia ntê situazziuni spiacevuli ca piacèvuli, na dispusizziuni custanti e n'adirenza ferma ê dicisiuni prisi. Certu, è la priduminanza dâ raggiuni nna iḍḍi - cioè la sò cumprinsiuni cchiù astratta di chiḍḍa intuitiva e quinni la sò cumprinsiuni dâ vita attraversu li cuncetti, in ginirali, ntâ sò interezza e nna na scala granni - ca li fici canusciri na vota pi tutti l'inganni di l'impressiuni mumentari, l'impermanenza di tutti li cosi, l'impermanenza di tutti li cosi. piaciri, la ficcità dâ furtuna e li granni e nichi trappuli dû casu. Nenti, pirciò, ci arriva 'n manera inaspittata, e chiḍḍu ca sàpinu nna l'astrattu non li surprinni o li scanta quannu li cunfrunta ntâ rialtà e ntê dittagghi, comu è lu casu di chiḍḍi pirsunaggi menu razziunali, supra cui lu prisenti, lu tangibbili, lu riali esercita nu putiri accussì forti ca li cuncetti friddi e senza culuri ricìdunu ntô sò interu ntinzioni e massimi, sunnu esposti a l'affetti e ê passioni di ogni tipu. Spiegàu già â fini dû primu libbru ca, secunnu me, l'ètica stoica originariamenti non era nenti di cchiù ca n'istruzziuni pi na vita veramenti razziunali, nna chistu sensu.
Oraziu luda ripetutamenti na cosa accussì nna tanti posti. Lu sò Nil

ammirari apparteni a chista catigurìa, accussì comu lu Mêden agan delficu. Tradùciri Nil admirari comu "ammirari nenti" è completamenti sbagghiatu. Stu dittu orazzianu non si rifirisci tantu ô tiòricu comu ô pràticu, e essenziarmenti voli diri: "Nun apprizzari nuḍḍu uggettu 'ncunnizziunatamenti, nun s'infatuarisi di nenti, nun cridiri ca lu pussessu di nenti pò dari la felicità: ogni disiu indicibbili pi n'uggettu è sulu unu pò èssiri giustu, ma attraversu lu quali chimera, canuscenza chiarita rispettu ô pussessu acquisitu." Ciciruni usa l'ammirari puru nna chistu sensu, nna De divinazzioni, II, 2. Chiḍḍu ca Oraziu voli diri, quinni, è l'atambia e l'akataplèssi, puru l'ataumasia, ca Dimòcritu già ludàu comu lu beni cchiù àutu (vidi Climu Alex. Strom., II, 21, e cf. Strabbu1). – Cu sta razziunalità di cunnuta, la virtù e lu viziu non sunnu veramenti l'uggettu di discussiuni, ma chistu usu pràticu dâ raggiuni affirma lu veru privileggiu ca l'omu avi supra l'armali, e sulu a chistu propositu avi sensu e è pirmissu parrari dâ dignità di l'omu.

Ntâ tutti li casi prisintati, e infatti nna tutti li casi cuncipìbbili, la diffirenza tra l'azzioni razziunali e irrazziunali si riduci ô fattu ca li mutivi sunnu cuncetti astratti o rapprisintazziuni cuncreti. Pirciò, la spricazzioni ca detti dâ raggiuni currispunni pricisamenti a l'usu dû linguaggiu di tutti li tempi e li pòpuli, ca di sicuru nun si putissi cunzidirari accidintali o arbitrariu, ma chiuttostu arricanusciri comu nasciutu dâ distinziuni ntra diversi facultà mintali, na distinziuni canusciuta di ogni èssiri umanu. È secunnu chista cunsapivulizza ca parra, puru si non, ovviamenti, eleva chista distinziuni â chiarità di na difinizziuni astratta.
Li nostri antinati non criaru li palori senza assignàrili nu significatu spicìficu, forsi accussì putìunu èssiri subbitu dispunibbili pî filòsufi ca putìssiru vèniri sèculi doppu e dicìdiri cosa s'avìssiru a pinsari; chiuttostu, li usaru pi innicari cuncetti assài spicìfici. Li palori quinni non sunnu cchiù senza prupritariu e assignàrili nu significatu cumplitamenti diversu di chiḍḍu ca avìunu prima è usarili sbagghiatamenti, è introdùciri na licenza sutta la quali qualchidunu putissi usari qualegghiè palora nna qualegghiè sensu ca vulìa, ca inevitabbirmenti purtava a cunfusiuni senza limiti. Locke dimustràu già a longu ca la maggiuranza dî disaccordi ntâ filosufia nasciunu di l'usu sbagghiatu dî palori. Pi fari n'illustrazziuni, ci voli sulu taliari l'usu sbagghiatu virgognosu ca li filòsufi ntillittualmenti pòviri oggi

pirpitrunu cchî palori sustanza, cuscienza, virità e accussì via. Li dichiarazzioni e li spricazziuni di tutti li filòsufi, di tutti l'èpuchi tranni chiḍḍi cchiù ricenti, riguardanti la raggiuni, sunnu d'accordu non menu câ me spricazziuni di chista rispettu ê cuncizziuni di chiḍḍa prirugativa umana ca privali tra tutti li pòpuli. Cunsidirati chiḍḍu ca Platuni, ntô quartu libbru dâ Ripùbbrica e nna na para di passaggi sparsi, chiama lòggicu o luggìsticu tes psichi; chiḍḍu ca dici Ciciruni ntô De nat. Diur., III, 26-31; chiḍḍu ca dicunu Leibniz e Locke ntê passaggi già citati ntô primu libbru. Non ci fussi fini ê citazziuni ccà si unu mustrassi comu tutti li filòsufi prima di Kant parràunu dâ raggiuni ntô sò nzemi ntô me sensu, puru si non putìunu spricari la sò essenza cu pirfetta cirtizza e chiarità riducennula a nu sulu puntu.
Chiḍḍu ca era capitu comu raggiuni pocu prima dâ cumparsa di Kant è mustratu nna dui saggi di Sulzer ntô primu vulumi dî sò vari scritti filusòfici: unu, "Analisi dû cuncettu di raggiuni", l'àutru, "Supra l'infruenza ricìproca dâ raggiuni e dû linguaggiu." Com'è gghiè, quannu si leggi comu la raggiuni è discussa nta l'urtimi tempi, nfruenzatu di l'erruri kantianu, ca succissivamenti criscìu espuninzialmenti, si è custrittu a suppurtari ca tutti li saggi di l'antichità, comu tutti li filòsufi prima di Kant, non pussidìunu nuḍḍa raggiuni pi nenti: pi li pircizziuni immediati, l'intuizziuni, li primunizziuna, li raggiuni, non pussidìunu, stràniu a iḍḍi comu lu sestu sensu dî pipistrelli è pi nuiautri. Pi quantu riguarda iu stissu, avissi a cunfissari ca, ntê me limitazzioni, puru iu pozzu sulu capiri e mmagginari chiḍḍu tipu di raggiuni ca pircipi direttamenti, o asculta, o cuntempla ntillittualmenti lu suprasinsibbili, l'assulutu, nzemmula ê storii longhi assuciati a iḍḍu, ntâ stissa manera dû sestu sensu dî pipistreḍḍi. Ma chistu s'àvi a arricanusciri comu crèditu â nvinzioni, o scuperta, di na raggiuni ca pircipi subbitu e direttamenti tuttu chiḍḍu ca si pò mmagginari: è nu strumentu inparabbili pi sfidari tutti li crìtichi dâ raggiuni e estrarri iḍḍa stissa e li sò idèi prifiruti fissi dû munnu ntâ manera cchiù fàcili pussìbbili. L'invinzioni e l'accugghienza ca ricivìu purtaru onuri a l'età.
Mentri l'essenza dâ raggiuni (a logimon, hê phronêsis, rapportu, raison, raggiuni) fu arricanusciuta currettamenti e giniralmenti di tutti li filòsufi di tutti li tempi, puru si non pricisamenti difinuta o ridutta a nu sulu puntu, la natura dâ cumprinsiuni (nous, dianoia, intellectus, esprit) fu capiri accussì non, intellect. Di cunsiquenza, spissu la cunfùnnunu câ raggiuni e,

pricisamenti pi chistu, non arrinèsciunu a arrivari a na spricazziuni cumpletamenti pirfetta, pura e sìmprici dâ sò essenza. Tra li filòsufi cristiani, lu cuncettu di raggiuni acquisìu nu significatu sicunnariu cumplitamenti alienu grazzi ô sò cuntrastu câ rivilazziuni. Basannusi supra chistu, assài genti affirmunu giustamenti ca lu ricanuscimentu di l'obbligu dâ virtù è pussìbbili attraversu la mera raggiuni, cioè puru senza rivelazziuni. Sta pruspittiva di sicuru infruenzàu puru la prisintazziuni e l'usu dû linguaggiu di Kant. Com'è gghiè, stu cuntrastu è 'n rialtà di significatu positivu, stòricu e quinni n'elimentu stràniu â filusufìa, di cui s'àvi a tèniri lìbbiru.

Si putìa prividiri ca Kant, ntê sò Crìtichi dâ Raggiuni Tiòrica e Pràtica, avissa accuminciatu cu na prisintazziuni di l'essenza dâ raggiuni in ginirali e, avennu accussì ditirminatu lu sò gèniri, avissa prucidutu a spricari li du speci, dimustrannu comu la stissa raggiuni si manifesta nna du maneri accussì funnamintali, pro tai e èssiri. Ma nun s'attrova nenti di chistu tipu. Dimustrai già quantu sunnu inadatti, vacillanti e disarmuniusi li spricazziuni ca ogni tantu duna ntâ Crìtica dâ Raggiuni Pura riguardu la facultà ca critica. La raggiuni pràtica cumpari inannunciata ntâ Crìtica dâ Raggiuni Pura e succissivamenti, ntâ Crìtica spicificamenti didicata a iḍḍa, sta ḍḍà comu na materia stabbilita, senza ultiriuri spricazziuni e senza lu linguaggiu calciatu di tutti li tempi e li pòpuli, o li difinizziuni cuncittuali dî cchiù granni filòsufi ca sunnu vucati prima. Ntô cumplessu, si pò didùciri dî sìnguli passaggi ca l'upiniuni di Kant è ca lu ricanuscimentu dî principi a priori è na carattirìstica essinziali dâ raggiuni: siccomu la canuscenza dû significatu èticu di l'azzioni nun è di urìggini mpìrica, puru iḍḍa è nu principiu a priuri e quinni diriva dâ raggiuni, ca è allura pràtica in chiḍḍu rispettu. - Parrai già abbastanza dâ sbagghiata di chiḍḍa spricazziuni dâ raggiuni. Ma puru si metti di parti chistu, quantu è supirficiali e senza funnamentu usari ccà l'unica carattirìstica di l'innipinnenza dâ spirènzia pi unìri li cosi cchiù eteroggènii, trascurannu l'autri diffirenzi funnamintali e ‘mmisurabbili. Picchì puru suppunennu, puru si non è ammissu, ca la canuscenza dû significatu èticu di l'azzioni nasci di n'impirativu inerenti a nui, n'abbisognu incunnizziunatu; Quantu fussi funnamintalimenti diversa chista cosa di chiḍḍi formi ginirali di canuscenza ca ci dimustra cusciamenti ntâ Crìtica dâ Raggiuni Pura comu a

priuri, in virtù dâ quali cuscienza putemu pridifiniri na nicissità incunnizziunata, valida pi tutta la spirienza pussibbili. Ma la diffirenza tra chista nicissità, chista forma nicissària di l'uggettu già ditirminata ntô suggettu e chiḍḍa duviri dâ muralità, è accussì vasta e accussì chiara ca si pò cunsidirari sulu la cummirgenza dî dui ntâ carattirìstica dâ canuscenza non empìrica comu n'analuggìa spiritusa, ma non comu giustificazziuni filusòfica pi identificari tutti dui.

Pi casu, lu postu di nascita di chistu picciriḍḍu dâ raggiuni pràtica, dû doverti assulutu o l'impirativu catigòricu, non è ntâ Crìtica dâ Raggiuni Pràtica, ma già ntâ Raggiuni Pura (p. 802; v. 830). La sò nascita è viulenti e arrinesci sulu attraversu li pinze di na proposizziuni ca cu curaggiu e audacia, infatti si putissi diri cu bravura, si metti tra du proposizziuni cumplitamenti non currilati e non cunnissi pi unìrili comu causa e effettu. Vali a diri, ca non sulu li mutivi ntuitivi ma puru astratti ci ditirminanu, è la proposizziuni di cui procedi Kant, esprimennula comu si vidi: "Non sulu chiḍḍu ca eccita, ca nfruenza direttamenti li sensi, ditirmina la vuluntà umana; ma avemu la capacità di supirari l'impressiuni ntâ nostra facultà sinsurìali nna na manera harmusa dû disiju attraversu li rapprisintazziuni cchiù armu." Chisti cunsidirazzioni di chiḍḍu ca è disidiràbbili, bonu e utili 'n vista di tutta la nostra cunnizziuni sunnu basati ntâ raggiuni. (Pirfettamenti currettu: si sulu parrava sempri accussì razziunali dâ raggiuni!) "La raggiuni quinni duna locu puru ê liggi, ca sunnu mpirativi, liggi uggittivi dâ libbirtà e dìcinu chiḍḍu ca avissi a succèdiri, puru si forsi non succidi mai." –! Quinni, senza ulteriori autenticazzioni, l'impirativu catigòricu salta ntô munnu pi guvernari cû sò "duvìa" incunnizziunatu: nu scettru di ferru di lignu. Picchì ntô cuncettu di "avissi" s'attrova, assolutamenti e essenziarmenti, la cunsidirazzioni dâ punizzioni minazzata o dâ ricumpenza prumissa comu na cunnizzioni nicissària, e non pò èssiri siparata di chista senza abbulirla e privàrila di tutti li significati: pirciò, nu "avissi a èssiri" incunnizziunatu è na cuntraddizzioni ntê termini. Stu sbagghiu appi a èssiri rimproveratu, puru si strittamenti pò èssiri lijatu ô granni contribbutu di Kant all'ètica, ca cunsisti pricisamenti ntô fattu ca libbiràu l'ètica di tutti li principi dû munnu mpìricu, suprattuttu di tutti li duttrini diretti o indiretti dâ filicità, e dimustràu veramenti ca chistu non è lu regnu dâ virtù. Chistu contribbutu è ancùora cchiù granni picchì tutti li

filòsufi antichi, cu l'eccizziuni di Platuni, vali a ddìri li peripatètici, li stoici e l'epicuri, circaru, attraversu tecnichi assài diversi, di fari dipinnenti la virtù e la felicità l'una di l'àutra, certi voti secunnu lu principiu dâ raggiuni sufficienti dâ non-accordi. La stissa accusazzioni vali uguali pi tutti li filòsufi di l'era muderna, tranni pi Kant. Lu sò mèritu a chistu propositu è quinni assài granni; comunqui, la giustizzia richiedi ca ricurdamu ca, in parti, la sò prisintazziuni e l'esicuzziuni spissu non currispùnnunu â tinnenza e ô spìritu dâ sò ètica, comu videmu prestu, e in parti ca, puru accussì, non è lu primu a aviri la virtù purificata di tutti li principi dâ felicità. Pi Platoni, spiciarmenti ntâ Ripùbbrica, la cui tinnenza principali è pricisamenti chista,Lu Cristianèsimu 'nzigna esplicitamenti ca la virtù avissi a èssiri scigghiuta pû sò amuri, puru si la sfurtuna e la virgogna sunnu inevitabbilmenti ligati a iḍḍa. Ancora cchiù, lu Cristianèsimu pridica na virtù cumplitamenti disinterissata, chiḍḍa ca si pratica non pi na ricumpenza nna n'aldilà, ma cumplitamenti gratuitamenti, pi l'amuri pi Diu, ntâ misura in cui l'òpiri non giustificanu, ma la fidi sula, ca la virtù accumpagna comu sulu sìntumu e quinni nasci gratuitamenti di l'accordu. Leggi Luteru, *Libbirari la cristiana*. Non cunsidirò mancu l'indiani, ntê cui testi sacri la spiranza di na ricumpenza pî sò òpiri è discritta dapertuttu comu la strata dû buiu, ca non pò purtari mai â savvizza. Non attruvamu la duttrina dâ virtù di Kant accussì pura: o megghiu, la prisintazziuni è assài cchiù picca dû spìritu, infatti, addivintàu incoerenti. Ntô sò beni cchiù àutu, ca parramu doppu, attruvamu la virtù maritata câ filicità. Lu "duvìa" urigginariamenti nun cunnizziunatu succissivamenti postula na cunnizzioni, 'n rialtà pi livaricci la cuntraddizzioni nterna cu cui nun pò campari.

Puru si la felicità ntô beni cchiù àutu non è 'n rialtà lu mutivu dâ virtù, comunqui è ḍḍà comu n'artìculu sigretu, la cui prisenza renni tuttu lu restu nu sulu cuntrattu fintu. Non è veramenti la ricumpenza dâ virtù, ma chiuttostu nu donu vuluntàriu a cui la virtù, doppu ca li sò travagghi sunnu cumplitati, s'allunga di sicretu la manu. Chistu si pò virìficari cunsultannu la "Crìtica dâ raggiuni pràtica" (pp. 223-266 dâ quarta edizziuni, o pp. 264-295 di l'edizziuni dû Rusariu). Tutta la sò tioluggìa murali mustra la stissa tinnenza.

Attraversu chistu fattu, la muralità â fini si distrùi iḍḍa stissa. Picchì, ripètu, tutta la virtù praticata pi qualegghiè ricumpenza si basa supra

n'eguismu spertu, mètuducu e luntanu.

Lu cuntinutu di l'assulutu avissi a èssiri, la liggi funnamintali dâ raggiuni pràtica, è ora la cosa assài ludata:
"Aggìri sulu secunnu chiḍḍa massima secunnu cui si pò ntô stissu tempu vulìri ca addiventa na liggi univirsali." Chistu princìpiu duna a chiḍḍu ca richiedi na règula pâ sò vuluntà lu compitu di circàrila pâ vuluntà di tutti. Allura nasci la dumanna: comu s'attrova na règula accussì? Chiaru, pi scopriri a règula pâ me cunnùtta, nun mi avissi a cunsidirari sulu, ma a totalità di tutti li ‘nnivìdui. Allura, ô postu dû me benèssiri, lu benèssiri di tutti, senza distinzioni, addiventa lu me obbiettivu. Eppuru, u benèssiri arresta ancora. Scuprìu ca tutti ponnu èssiri ugualmenti ricchi sulu si tutti limitanu u sò egoismu a chiḍḍu di l’àutri. Di chistu, ovviamenti, nesci ca nun avissi a violari li diritti di nuḍḍu, picchì, accittannu stu principiu comu univirsali, puru iu nun l’avissi a violari. Chistu, comunqui, è l'ùnicu mutivu pi cui iu, ca non pussidu ancùora nu principiu murali ma lu cercu ancùora, pò disidiri ca fussi na liggi univirsali. Ma chiaramenti, ‘n chista manera, u disìu dû benèssiri, vali a ‘ddìri l’eguismu, arresta a funti ri chistu principiu èticu. Saressi ottimicu comu basi pâ tiurìa pulìtica, ma non adattu comu basi pi l'etica. Pi stabbiliri nu principiu rigulaturi pâ vuluntà di tutti, comu immaginatu nna chiḍḍu principiu murali, richiedi pi forza nu principiu rigulaturi propriu; altrimenti, tuttu fussi na questioni di indiffirenza. Chistu principiu rigulaturi, cumunca, pò èssiri sulu lu propriu eguismu, picchì sulu supra iḍḍu scurri lu cumportamentu di l'autri, e quinni sulu pi menzu di iḍḍu e pi cunsidirari iḍḍu si pò aviri na vuluntà riguardanti l'azzioni di l'autri e non èssiri indiffirenti a iḍḍi. Kant stissu lu rivela, abbastanza ingenuamenti, ntâ pàggina 123 dâ "Crìtica dâ raggiuni pràtica" (Edizziuni dû Rusariu, p. 192), unni spiega la ricerca dâ massima dâ vuluntà comu si vidi appressu: "Si tutti l'àutri cunsidiràunu lu bisognu cu cumpleta indiffirenza, e tu appartinìssi a n'ordini accussì?" – Quam temere ntô nomu dâ liggi sancimu iniquamu! sarìa lu rigulaturi dû cunsensu richiestu. Ntâ stissa manera, ntâ "Fundamenti dâ metafìsica dâ murali", pàggina 56 dâ terza edizzioni, pàggina 50 di l'edizzioni dû Rusariu: "Na vuluntà ca dicidìssi..."
Non aiutari nuḍḍu ca havi bisognu fussi cuntraddittòriu, picchì ponnu nàsciri casi unni quarchi d'unu avi bisognu di l'amuri e dâ cumpassiuni di

l'àutri," ecc. Chistu principiu d'etica, ca, quannu si esamina cchiù attentu, non è nenti autru ca n'espressioni indiretta e velata dû vecchiu, sìmplici principiu, quod tibi fieri ne vis e direttu a non vis, al accussì lu passivu, ô suffrimentu, e sulu allura, pi menzu di chistu, all'azzioni: pirciò, comu dittu, fussi abbastanza utili comu linia guida pi stabbiliri nu statu ca avi lu scopu di privinniri lu suffrimentu ingiustu e furnissi puru la quantità cchiù granni di benèssiri pi tutti pi tutti, unni l'indaggini e l'immedizzioni è a; fatturi, ma non la sò cunsiquenza, lu soffrimentu o la sò rilazziuni cu l'autri, chiḍḍa cunsidirazzioni non è pi nenti ammissibbili, picchì â fini equivali a nu principiu di felicità, cioè a l'eguismu.

Quinni non putemu cunnivìdiri lu piaciri di Kant ntô fattu ca lu sò principiu d'etica non è matiriali, cioè pusizziunari n'uggettu comu mutivu, ma sulu furmali, quinni currispunni simmètricamenti ê liggi furmali ca la Crìtica dâ Raggiuni Pura ci insignàu a canùsciri. È, certu, nun è na liggi, ma sulu la fòrmula pi truvàrila; ma 'n parti avemu già scuntratu sta fòrmula cchiù cuncisamenti e chiaramenti nta: quod tibi fieri non vis, alteri ne feceris (chiddu ca nun voli fari pi l'autri), e 'n parti l'anàlisi di sta fòrmula mustra ca lu so cuntinutu diriva sulu dâ cunzidirazzioni dâ propria felicità, e quinni lu sò razziunalismu custituzzionali pò sirviri sulu a urìggini.

N'àutru sbagghiu, ca, picchì offri li sintimenti di tutti, è spissu criticatu e satirizzatu di Schiller nna n'epigramma, è la règula pidantica ca n'attu, pi èssiri veramenti bonu e miritòriu, havi a èssiri fattu sulu pô rispettu dâ liggi arricanusciuta e dû cuncettu di doveri, e secunnu la conscious in qualsiasi maxi inclinazzioni, non pâ binèvulizza sintita versu l'autri, non pâ cumpassiuni, pietà o spurtamentu emutivu, ca (secunnu "Crìtica dâ raggiuni pràtica", p. 213; edizzioni di Rosenkranz, p. 257) sunnu cunfusionari, macari assài fastidiosi, cunsidirannu li sò pirsuna chiuttostu, l'attu havi a èssiri fattu ‘n manera riluttanti e cu autocuntrollu. Ricurdàtivi ca a spiranza dâ ricumpenza nun avissi a èssiri nu fatturi ccà, e cunzidiràti a granni assurdità ri chista richiesta. Ma, cchiù mpurtanti, è direttamenti cuntrariu ô veru spìritu dâ virtù: non l'attu stissu, ma la vuluntà di farilu, l'amuri di cui nasci e senza lu quali è n'òpira senza vita, custituisci lu sò mèritu. Pirciò, lu Cristianèsimu giustamenti 'nzigna ca tutti l'òpiri esterni sunnu senza valuri si non nasciunu di chiḍḍa dispusizzioni

ginèrica ca cunsisti ntâ vera vuluntà e l'amuri puru, e ca non l'òpiri esiguiti (opera operata), ma la fìdi, la dispusizzioni ginèrica ca sulu lu Spìritu Santu duna, e non la liggi lìbbira e dilibbirata ca duna sulu la vuluntà lìbbira e dilibbirata fa unu sarvaturi e riscatta. La richiesta di Kant ca ogni azzioni virtuosa havi a èssiri eseguita dô rispettu puru e dilibbiratu dâ liggi e sicunnu li soi massimi astratti, friddamenti e senza, 'nfatti contra, tutti l'inclinazzioni, è propriu comu affirmari ca ogni òpira d'arti ginèrica havi a nàsciri attraversu l'applicazzioni ben cunsidirata dê règuli estetichi. Unu è sbagghiatu comu l'autru.
La dumanna, già affrontata di Platuni e Sèneca, si la virtù pò èssiri insignata, s'àvi a rispunniri 'n manera nigativa. Bisogna â fini capiri chiḍḍu ca detti locu puru â duttrina cristiana dâ pridistinzioni: ca, nna l'essenza e intrìnzicamenti, la virtù, comu lu gèniu, è innata. E comu tutti li prufissuri di l'estetica, puru chê so sforzi cumminati, non ponnu inculcari a nuḍḍu la capacità di criazzioni ngèniusi, cioè di veri òpiri d'arti, accussì puru tutti li prufissuri di l'etica e li pridicaturi dâ virtù non ponnu trasfurmari nu pirsunàggiu gnubbili nta nu pirsunàggiu virtuosu, assài cchiù nòbbili di chiḍḍu ca è lu trasmu nta l’oru. E la ricerca di n'ètica e di nu principiu supremu ca avissi n'infruenza pràtica e trasfurmari e migghiurari veramenti l'umanità è completamenti simili â ricerca dâ petra dû filòsufu. – Com’è gghiè, la pussibbilità di nu canciamentu cumpletu di menti nna l’omu (rinascita), non pi mezzu di l’astrattu (ètica) ma pi mezzu di la canuscenza ntuitiva (effettu dâ gràzzia), fu discussa ‘n dittagghiu â fini dû nostru quartu libbru; lu cuntinutu di quali libbru mi allivia dâ necessità di stari cchiù assài supra chistu.

Lu fattu ca Kant non trasìu pi nenti ntô veru significatu dû cuntinutu èticu di l'azziuni è â fini dimustratu dâ sò duttrina dû beni cchiù àutu comu l'unioni nicissària di virtù e felicità, vali a diri ca lu primu è la dignità di l'urtimu. Ccà, iḍḍu è già suggettu a crìtichi lòggici, picchì lu cuncettu di dignità, ca ccà furnisci lu standard, prisupponi già n'ètica comu sò standard, e quinni non putìa èssiri lu puntu di partenza. Ntô nostru quartu libbru, addivintàu chiaru ca tutta la virtù ginèrica, doppu ca arriva ô sò gradu cchiù àutu, â fini porta a na rinuncia cumpleta aunni tutta la vuluntà arriva â fini; mentri la filicità è na vuluntà suddisfata. Li dui sunnu quinni funnamintalmenti ‘ncumpatibbili. Pi chiḍḍu ca attruvau la me

prisintazziuni cunvincenti, non c'è cchiù bisognu di elabburari la cumpleta pirvirsità di chista visioni kantiana dû beni cchiù àutu. E, ‘nnipinnentimenti dâ me prisintazzioni positiva, nun c’ho cchiù nigatìva da òffriri ccà.

L'amuri di Kant pâ simmitrìa architittònica è evidenti puru ntâ "Crìtica dâ raggiuni pràttica", 'n quantu ci detti la stissa struttura dâ "Crìtica dâ raggiuni pura" e rintruducìu li stissi tìtuli e formi cu n'apparenti arbitraritati, ca è particularmenti visìbbili ntâ tàula dâ libbirtà dî catigurìi.

La Duttrina dû Dirittu è una di l'ùrtimi òpiri di Kant e accussì dèbbuli ca, puru si la disappruvu cumpletamenti, cunzìdiru supèrflua na pulèmica contra di iḍḍa, picchì, comu si nun fussi l'òpira di chistu granni omu ma lu pruduttu di nu murtali urdinariu, avi a mòriri na morti naturali dâ sò dibbulizza. Pirciò, pi quantu riguarda la Duttrina dû Dirittu, prucidu dû mètudu nigativu e mi rifirisciu ô pusitivu, vali a diri ê sò brevi schemi prisintati ntô nostru quartu libbru. Sulu na para di cummenti ginirali supra la Duttrina dû Dirittu di Kant fannu ccà. L'erruri ca iu, aderinnu a Kant nna tutti li banni, criticàu ntô me esami dâ "Crìtica dâ raggiuni pura" s'attròvunu ntâ Duttrina dû Dirittu 'nzinu a na misura ca spissu si pensa ca si sta lèggennu na parodìa satìrica dû stili kantianu, o almenu ascultannu nu kantianu. Du’ sbagghi principali, cumunca, sunnu chisti. Iḍḍu voli (e assài di tannu) siparari fortimenti la duttrina dû dirittu di l'etica, ma non fari dipinnenti la prima dâ liggi positiva, cioè la coercizziuni arbitraria, ma chiuttostu pirmèttiri ô cuncettu di dirittu d'esìstiri puramenti e a priori pi iḍḍu stissu. Comunque, chistu nun è pussìbbili; pirchì l'azzioni, a parti lu sò significatu èticu e la sò relazzioni fisica cu l'autri e quinni câ coercizzioni esterna, non cunsenti mancu possibbilmenti na terza visioni. Di cunsiguenza, quannu dici: "Nu doveri ligali è chiḍḍu ca pò èssiri applicatu", chistu "pò" è o di capiri fisicamenti: allura tutta la liggi è positiva e arbitraria, e n'àutra vota tutta l'arbitrarietà ca pò èssiri applicata è liggi; o lu "pò" s'àvi a capiri èticamenti, e siamu n'àutra vota ntô regnu di l'etica. Pi Kant, quinni, lu cuncettu di liggi s'attrova tra lu celu e la terra e non avi nuḍḍu funnamentu supra cui stari: pi mia, apparteni all'etica. ‘n secunnu locu, a sò difinizzioni dû cuncettu ri dirittu è completamenti nigatìva e quinni ‘nsufficienti.111
"Lu drittu è chiddu ca è cumpatibbili câ coesistenza dî libbirtati di

l'individui accantu accantu secunnu na liggi univirsali." - La libbirtà (ccà la libbirtà mpìrica, la fìsica, non la libbirtà murali dâ vuluntà) voli diri non èssiri ostaculata, è quinni na mera negazziuni: la coesistenza avi esattamenti lu stissu significatu: accussì arristamu cu nenti autru ca nigazziuni e non ottènimu nuḍḍu cuncettu pusitivu, infatti, non l'imparamu mancu discurrennu chiḍḍu ca è 'n rialtà senza autra funti. – Ntô sviluppu succissivu, emergiunu li punti di vista cchiù sbagghiati, comu la nuzziuni ca ntô statu naturali, cioè fora dû statu, nun c'è nuḍḍu dirittu â prupietà, ca 'n rialtà signìfica ca tutta la liggi è positiva, e cu cui la liggi naturali si basa supra la liggi positiva, ô postu di èssiri veru lu cuntrariu; inoltri, a giustificazzioni dâ acquisizzioni ligali ‘ntraversu u pussessu; l'obbligu èticu di stabbiliri na custituzzioni civili; li basi dû dirittu pinali, ecc., ca tutti, comu dissi, nun cunzìdiru digni di nuḍḍa cunfutazzioni particulari. Ntô frattiempu, sti sbagghi kantiani si dimustraru puru aviri n'infruenza assài dannusa, cunfunnennu e ammucciannu virità arricanusciuti e esprissi pi tantu tempu, dannu locu a tiurìi strani, assài scritti e assài dibbattiti. Chistu, ovviamenti, non pò èssiri pirmanenti, e videmu già comu la virità e la raggiuni sana stannu pigghiannu arrè la strata: chist'ùrtima è particularmenti evidenti nna J.C.F. A lìggi naturali ri Meister, ‘n cuntrastu cu tanti tiurìi eccèntrichi, sebbeni nun a cunzìdiru nu modellu ri pirfizzioni raggiunta.

Puru riguardu la Crìtica dû Giudizziu, possu èssiri assài brevi, datu chiḍḍu ca fu dittu finu a ora. È veramenti ammirabbili comu Kant, a cui l'arti arristau abbastanza estranea, e ca, pi tutti li apparenze, avìa picca ricittività â biddizza, infatti, ca probabbirmenti non appi mai l'opportunità di vìdiri n'òpira d'arti mpurtanti, e ca â fini pari ca non avìa nuḍḍa canuscenza dô sò frati gigantiscu e Goethe, è, dicu, ammirabbili comu Kant, nunustanti tuttu chistu, fu capaci d'acquisiri nu mèritu granni e duraturu ntô stùdiu filusòficu di l'arti e dâ biddizza. Stu mèritu è ntô fattu ca, puru si fussi statu pinsatu â biddizza e all'arti, la materia avìa sempri statu cunsidirata sulu d'un puntu di vista mpìricu, esaminannu, supra la basi dî fatti, di quali qualità distinguìa l'uggettu chiamatu beddu di qualegghiè tipu di l'autri uggetti dû stissu tipu. ‘n chista manera, ‘n princìpiu si arrivàu a proposizzioni assái spicìfichi, poi a chiḍḍi cchiù ginirali. Lu scopu era chiḍḍu di distinguiri la biddizza artistica ginèrica dâ cuntraffatta e di

scopriri li carattiristichi di chista autintitizza ca putevunu poi serviri comu règuli. Chiḍḍu ca è cunsidiratu beḍḍu, chiḍḍu ca non è, chiḍḍu ca s'avissi quinni a imitari, sfurzari, chiḍḍu ca s'avissi a evitari, quali règuli, almenu nigativamenti, s'avissi a stabbiliri - 'n pochi paroli, quali sunu li mezzi pi suscitàri lu piaciri esteticu, cioè quali sunu li cunnizzioni inerenti a l'uggettu esclusivi di tutti l'arti pi chistu - chistu. Aristòtili avìa accuminciatu chista strata e ancùora attruvamu Home, Burke, Winckelmann, Lessing, Herder e àutri ca lu sèguinu nna l'urtimi tempi. È veru ca la giniralità dî proposizzioni estètichi scuperti â fini purtò arrè ô suggettu e si capìu ca si l'effettu ntô suggettu fussi capitu currettamenti, si putìa additirminari macari la sò causa inerenti a l'uggettu a priori, ca sulu pirmittìssi a chista cunsiderazzioni di raggiùngiri la cirtizza di na scienza. Chistu ogni tantu suscitò discussioni psicològgichi, ma fu Alexander Baumgarten, 'n particulari, ca sviluppò n'estetica ginirali di tutta la biddizza cu chistu scopu 'n menti, partennu dû cuncettu dâ pirfizzioni sensuriali, zoè ntuitiva, canuscenza. Cu la formulazziuni di chistu cuncettu, comunqui, iḍḍu rifiutàu subbitu l'aspettu suggittìvu e passàu a l'ubbiettivu e a l'aspetti pràtici liati a iḍḍu. Ma puru lu mèritu di Kanten era nna l'esami seriamenti e prufunnamenti dû stimulu stissu ca ci porta a chiamari l'uggettu ca ci duna locu beḍḍu, pi scòpriri, unni pussìbbili, li sò parti custituenti e li sò cunnizziuni dintra la nostra menti.
La sò indagini pigghiàu quinni na dirizzioni cumplitamenti suggittiva. Chista strata era chiaramenti chiḍḍa giusta: picchì, pì spiegari nu finòminu datu nnî sò effetti, apprima s’avissi a canùsciri pricisamenti chistu effettu stissu pì additirminàri accuratamenti a natura dâ càvusa. Com'è gghiè, lu mèritu di Kant nna chista materia non s'allunga assài cchiù assài di aviri mustratu lu percorsu giustu e, attraversu nu spirimentu priliminari, datu n'esempiu di comu unu l'avissi a seguiri. Picchì chiḍḍu ca detti non pò èssiri cunsidiratu virità uggittiva e guadagnu riali. Iḍḍu indicò lu mètudu di chista indagini, rumpìu lu terrenu, ma, pi casu, sbagghiò lu segnu.
Ntâ crìtica dû giudizziu estèticu, la prima osservazzioni ca ci colpisci è ca iḍḍu mantinìu lu mètudu inerenti a tutta la sò filusufìa, ca discussi ntô dittagghiu supra: vogghiu diri lu puntu di partenza dâ canuscenza astratta, purtannu a l'esplorazzioni dâ canuscenza ntuitiva, accussì ca na camera di tipu servi comu sunnàri l'ùrtimu. Comu, ntâ Crìtica dâ Raggiuni Pura, li formi di giudizziu vulìanu daricci n'intuizioni ntâ canuscenza di tuttu lu

nostru munnu intuitivu, accussì puru nna chista Crìtica dû Giudizziu Estèticu non accumincia câ biḍḍizza stissa, né câ biḍḍizza intuitiva e immediata, ma cû giudizziu dû giudizziu. di gustu.
Chistu è lu sò prubblema. Iḍḍu è particularmenti culpitu dû fattu ca nu giudizziu accussì è chiaramenti n'affirmazziuni supra nu prucessu ntô suggettu, ma accussì univirsarmenti validu comu si riguardassi na prupietà di l'uggettu. Chistu fu chiḍḍu ca ci colpìu, non la biddizza stissa. Accumincia sempri sulu dî dichiarazzioni di l'àutri, dî giudizzi supra la biddizza, non dâ biddizza stissa. Pirciò è comu si lu canuscìa completamenti sulu pi l'audienza, non direttamenti. Quasi â stissa manera, na pirsuna cieca assai ntiliggenti putìa cumminari na tiurìa dî culura di affirmazzioni pricisi ca avìa sentitu parrari di iḍḍi. E certu, avemu a cunsidirari l'idèi filusòfichi di Kant supra la biddizza quasi esclusivamenti nna chistu cuntestu.
Allura attruvamu ca a sò tiurìa è assái ‘ngignusa, ‘nfatti, ca ccà e ddà si fannu osservazzioni giniràli apprupriati e veri; ma la sò suluzziuni vera ô prubblema è accussì assài inaccittàbbili, arrista accussì luntanu sutta la dignità dû suggettu, ca non ci pò veniri 'n menti di cunsidiràrila virità uggittiva; pirciò, iu stissu mi cunzìdiru prisuntu di non cunfutarilu e ccà ancora na vota mi rifirisciu â parti positiva dû me scrittu.

Pi quantu riguarda la forma di tuttu lu sò libbru, si avissi a nutari ca nascìu di l'idèa di truvari la chiavi dô prubblema dâ biddizza ntô cuncettu di purposività. Chista idìa è didutta, ca nun è difficili a nuḍḍa banna, comu l'avìamu 'mparatu dî seguaci di Kant. Accussì nasci l'unificazzioni barocca dâ canuscenza dâ biddizza cu chiḍḍa dâ purposività dê corpi naturali, nta n'unica facultà di canuscenza chiamata giudizziu e lu trattamentu di tutti dui li suggetti eteroggènii nta nu libbru. Cu chisti tri facultà cugnitivi - raggiuni, giudizziu e cumprinsioni - poi si fannu vari divertimenti simmètrici-architittònici. Chista inclinazzioni pi chisti divertimenti è evidenti nna tuttu lu libbru, già ntâ struttura adattata pi forza dâ Crìtica dâ Raggiuni Pura, ma suprattuttu nna l'antinumìa luntana dû giudizziu estèticu. Si putissi puru pigghiari na crìtica di granni incunsistenza dû fattu ca, doppu ca la Crìtica dâ Raggiuni Pura ripitìu incessantimenti câ cumprinsiuni è la facultà di giudizziu, e doppu ca li formi dî sò giudizzi furu fatti li basi di tutta la filosufìa, nu putiri cumplitamenti ùnicu di

giudizziu ora è completamenti diversu. Chiḍḍu ca chiamu putiri dû giudizziu, vali a ‘ddìri l'abbilità ri tradùciri a canuscenza ‘ntuitiva ‘n canuscenza astratta e ri applicari currettamenti chist’ùrtima â prima, è spiegatu nnâ parti positiva dû mìu travagghiu.

Dicisamenti l'aspettu cchiù eccillenti dâ crìtica dû giudizziu estèticu è la tiurìa dû subblimi: è assái cchiù di successu di chiḍḍa dû beḍḍu, e non sulu duna, comu lu primu, lu mètudu ginirali di l'indaggini, ma macari na parti dû camminu giustu pi iḍḍu, accussì tantu ca, puru si non duna la suluzzioni vera dû prubblema.

Ntâ Crìtica dû Giudizziu Teleulòggicu, si pò forsi arricanusciri, cchiù di qualegghiè àutra banna, lu talentu particulari di Kant pi girari nu pinseri nna chista manera e chiḍḍa e esprìmirilu nna tanti maneri 'nzinu a quannu addiventa nu libbru, pâ simplicità di l'argumentu. L'interu libbru mira sulu a chistu: puru si li corpi urganizzati ci pàrunu pi forza comu si fussiru cumposti secunnu nu cuncettu pricidenti di scopu, chistu non ci giustifica uggittivamenti suppurtarilu accussì. Picchì lu nostru ntillettu, a cui li cosi vennu dati di fora e indirettamenti, e ca quinni non pircipi mai la sò natura nterna, attraversu la quali nasciunu e esistunu, ma sulu la sò natura esterna, pò sulu capiri na certa qualità particulari ê prudutti urganici dâ natura pi analuggìa, paragunannuli cu l'òpiri ditirminati apposta e pruduciuti di nu di chiḍḍu scopu. Chista analuggìa è abbastanti pì rènniri cumprinsibbili l'accordu ri tutti li sò parti nnô sò nzemi e quinni macari pì furniri li linee guida pâ sò ‘ndàggini. Ma quinni nun avissi a èssiri fattu la vera basi spiegativa pi l'urìggini e l'esistenza di tali corpi. Picchì la necessità di capirili nna chista manera è di urìggini suggittiva. - Chistu è circa comu riassumissi la duttrina di Kant supra chista materia. Avìa già prisintatu li punti principali ntâ Crìtica dâ raggiuni pura, pp. 692-702; v, 720-730.
Ma puru ntô ricanuscimentu di chista virità, attruvamu David Hume comu l'illustri pridicissuri di Kant: puru iḍḍu avìa cunfutatu fortimenti chiḍḍa suppusizziuni ntâ secunna parti dî sò Dialoghi supra la riliggiuni naturali. A principali diffirenza tra a crìtica ri Hume a chidda ipòtisi e chidda ri Kant è ca Hume a critica comu basata supra a spirènzia, mentri Kant a critica comu a priori. Tutti dui hannu raggiuni e li sò prisintazzioni si cumplementunu l'una cu l'àutra. Certu, l'essenza dâ duttrina di Kant supra

sta materia è già espressa ntô cummentu di Simpliciu supra la Fìsica d'Aristòtili.
lu chianu si nni jeru sulu pi l'effettu, unni li ginòmini sunnu li ginòmini ca sunnu proaire ntê geni comu l'oggi, lu fisicu s'attrova nta l'àutri ginòmini. (L'erruri è l'effettu, cridibbili, omnia, propriu finu aliquimu focu, prupostu e rapportu focu, dum videnti, l'òpira natura non focu.) Schol. nta l'Aristu, es. mudìfica. Birol. p. 354.
Kant havi assolutamenti raggiuni supra stu puntu:
Era macari nicissariu ca, doppu ca s'avìa dimustratu ca lu cuncettu di effettu e causa nun putìa èssiri applicatu a tutta la natura 'n ginirali, secunnu la sò esistenza, fu macari dimustratu ca, secunnu la sò natura, nun putìa èssiri cuncipitu comu l'effettu di na causa guidata dî mutivi (cuncetti di scopu).
Cunzidirannu la granni apparenza dâ prova fìsicu-tiulòggica, ca puru Voltaire cunsidirava irrifutabbili, fu di granni mpurtanza mustrari ca l'elimentu suggittìvu ntâ nostra pircizziuni, a cui Kant attribbuìu lu spazziu, lu tempu e la causalità, s'allunga puru ô nostru giudizziu dî corpi naturali. Di cunsiquenza, la custrizzioni ca sintimu di pinzari a iḍḍi comu nasceru primiditati, sicunnu cuncetti purpusivi - veni a diri nna na manera unni la sò rapprisintanza pricidìu la sò esistenza - è di l'urìggini suggittiva comu l'intuizziuni dû spazziu, ca si prisenta accussì uggittivamenti, e quinni non pò èssiri affirmata comu uggittiva. L'espusizziuni di Kant dâ materia è eccillenti, a parti la sò tediosa virbusità e ripitizziuni. Iḍḍu affirma giustamenti ca nun putemu mai spiegari la natura dî corpi urganici di causi puramenti miccànichi, cu cui voli diri l'azziuni non ntenziunali e ligali di tutti li forzi univirsali dâ natura. Comunque, attruvu na distanza ccà. Iḍḍu niga la pussibbilità di na spricazziuni accussì sulu ntà basi dâ purposività e l'apparenti ntinziunalità dî corpi urganici. Ma attruvamu ca puru unni chistu manca, li basi spiegativi di nu regnu dâ natura non ponu èssiri trasferiti a n'autru; chiuttostu, appena trasimu nna nu novu regnu, ci abbannunu e ô sò postu nasciunu novi liggi funnamintali, la cui spricazziuni non si pò spirari di chiḍḍi di chiḍḍu pricidenti. Quinni, ntô regnu dû veramenti miccànicu, privàlinu li liggi dâ gravità, dâ cuisioni, dâ riggidità, dâ fluidità e di l'elasticità, ca pi iḍḍi stissi (a parti la me spiegazzioni di tutti li forzi naturali comu fasi cchiù vasci di l'uggittivazzioni dâ vuluntà) sunnu esprissiuni di forzi oltri l'ultiriuri

spiegazzioni, ma tutti li principi sunnu spiegati. cunsisti sulu nnâ riduzzioni a chisti. Lassamu stu regnu e vutamu ê finòmini dâ chìmica, di l'elittricità, dû magnitìsimu e dâ cristallizzazzioni; Quinni, chiḍḍi principi nun sunnu cchiù applicabbili; infatti, chiḍḍi lìggi nun sunnu cchiù veri, chiḍḍi forzi sunnu supirati di autri, e li finòmini prucidunu ‘n cuntraddizzioni diretta cu iḍḍi, secunnu novi lìggi funnamintali ca, propriu comu chiḍḍi pricidenti, sunnu urigginali e ‘nspiegabbili, vali a ‘ddìri nun ponnu èssiri ridutti a chiḍḍi cchiù ginirali. Pir esempiu, nun sarà mai possibbili spiegari macari a dissoluzzioni ri un sali nnâ acqua secunnu chiḍḍi lìggi dû miccanìsimu riali, e mancu li finòmini cchiù cumplessi dâ chìmica. Tuttu chistu fu già prisintatu ‘n manera cchiù dittagghiata ntô secunnu libbru di chistu travagghiu. Na discussioni di stu tipu, mi pari, fussi stata di granni utilità nnâ crìtica dû giudizziu tiliulòggicu e avissi fattu assài luci supra chiḍḍu ca fu dittu ddòcu.
Sarìa statu particularmenti vantaggiusu si lu sò suggerimentu eccillenti fussi statu ca na cumprinsiuni cchiù prufunna di l'essenza stissa, di cui li cosi ntâ natura sunnu manifestazzioni, riscuprissi lu stissu principiu ùrtimu sia ntô funziunamentu miccànicu (guvirnatu dâ liggi) ca ntô funziunamentu apparentementi ntinziunali dâ natura, ca putìssiru sirviri comu basi pi na spiegazzioni cumuni. Spero d'aviri furnitu nu principiu accussì stabbilennu la vuluntà comu la cosa vera 'n iḍḍa stissa, e di cunsiguenza, ntô nostru secunnu libbru e ntê sò supplimenti, ma suprattuttu ntô me travàgghiu, "Supra la vuluntà ntâ natura", l'intuizioni di l'essenza nterna di l'apparenti scopu e l'armunìa e la cuirènza di tuttu è cchiù chiara. Pirciò, nun c’ho cchiù nenti di junciri ccà.

Li litturi intirissati a chista crìtica dâ filosufìa kantiana non avìssiru a trascurari di lèggiri lu supplimentu, intitulatu "Quarchi àutru spricazziuni dâ filosufìa kantiana", ntô secunnu trattatu dû primu vulumi dî me Parerga e Paralipomena. Picchì si devi cunsidirari ca li me scritti, puru si sunnu picca, non furu tutti cumposti â vota, ma succissivamenti, duranti na vita longa e cu ntirvalli cunsidirevuli; pirciò, non si pò aspittari ca tuttu chiḍḍu ca dissi supra n'argumentu s'attrova nzèmmula nna nu postu.

Noti a piè di pagina

1 F. H. Giacòbbi.

2. La filusufìa di Hegel.

3 Fichte e Schelling.

4 Hegel.

5 Lu dogma di basi dâ scola Vedanta non cunsistìa ntô nigari l'esistenza dâ materia, cioè la sò sulidità, l'impinirabbilità e l'estinsiuni (pi nigari ca fussi la pazzia), ma ntô curriggiri lu cuncettu cumuni dû stissu affirmannu ca non àvi n'esistenza innipinnenti dâ pircizziuni dû sapiri; ‘n chistu modu esistenza e pircittibbilità sunnu cuncetti ricìpruci.

6 Supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti, 2a ed. § 22.

7 Kant sulu cunfunnìu chistu cuncettu di raggiuni, a cui rifirimentu all'appinnici, ortri ca ê me "Prubblemi funnamintali di l'ètica": funnamenti dâ muralità, § 6.

8 Mira ntô quibusdam dû verborum proprietariu, e cunnuciunu li sermoni antichi ca sunnu efficaci senza firmatu. Epistu di Sèneca. 81.

9 Ntâ l'appinnici si spiega ca materia e sustanza su' una.

10 Chistu mustra puru lu mutivu dâ spricazziuni di Kant dâ materia, "ca è la cosa ca si movi ntô spazziu": picchì lu muvimentu cunsisti sulu nna l'unioni dû spazziu e dû tempu.

11 Nun dâ canuscenza dû tempu, comu voli Kant, ca è spiegatu nna l'appinnici.

12 Siamu cosi comu chiḍḍi supra cui si fannu li sonni, e la nostra vita è

chiusa nta nu sonnu.

13 Cf. supra chistu argumentu “A quattru ràdica dû principiu dâ sufficienza”, 2° ed., § 49.

14 Chisti primi setti paràgrafi ‘ncludunu li primi quattru capituli dû primu libbru dî Supplimenti.

15 Picca genti pinzanu, ma tutti volunu aviri upiniuni.

16 Stu paràgrafu s’avissi a paragunari cû § 26 e seq.
27 dâ secunna edizzioni dû trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti.

17 Vidi li capìtuli 5 e 6 dû secunnu vulumi.

18 Vidi li capìtuli 9 e 10 dû secunnu vulumi.

19 Vidi lu capìtulu 11 dû secunnu vulumi.

20 Pi chistu mutivu, sugnu di l'upiniuni ca la fisiugnomia non pò iri cchiù avanti cu cirtizza ca ô stabbilimentu di quarchi règula assài ginirali, p'asempiu comu:
L'intillittuali è di lèggiri ntâ frunti e ntâ l'occhi, l'èticu, l'esprissiuni dâ vuluntà, ntâ vucca e ntâ mità cchiù vascia dâ facci; – frunti e occhi si spiegunu l’unu cu l’autru, ognunu, vistu senza l’autru, è sulu mità capiscibbili; – lu gèniu nun è mai senza na frunti auta, larga, bellamenti arcuata; ma lu gèniu spissu è senza lu primu; – di n’aspettu ntillittuali, si pò didùciri l’intilliggenza cchiù affidàbbilmenti cchiù brutta è la facci, e di n’aspettu stupidu, cchiù affidàbbilmenti cchiù beḍḍa è la facci; pirchì la biddizza, comu idoneità ô tipu di l'umanità, già 'n e di iḍḍa stissa porta l'esprissioni dâ chiarità ntillittuali, mentri la bruttizza si cumporta 'n manera opposta, ecc.

21 Vìdiri lu capìtulu 7 dû secunnu vulumi.

22 Vìdiri lu capìtulu 8 dû secunnu vulumi.

23 Suarez, Disputa, metafìsica, disp. III, sit. 3, tìtulu. 3.

24 Vìdiri lu capìtulu 12 dû secunnu vulumi.

25 L'usu sbagghiatu di Kant di chisti esprissiuni grechi, ca è criticatu nna l'appendici, non è mancu cunsidiratu ccà.

26 Spinoza, ca si vanta sempri di prucidiri cchiù giumètricamenti, lu fici ancora cchiù assai di chiḍḍu ca iḍḍu stissu sapia. Pi chiḍḍu ca era sicuru e stabbilitu pi iḍḍu di na cumprinsiuni immediata e intuitiva dâ natura dû munnu, circàu mi dimustra lòggicamenti, innipinnenti di chiḍḍa cumprinsiuni. Com'è gghiè, raggiuncìu sulu lu risultatu privistu, ca avìa già ditirminatu 'n anticipu, pigghiannu arbitrariamenti li cuncetti autucriati (substantia, causa sui, ecc.) comu puntu di partenza e, ntê sò provi, pirmittennusi tutti chiḍḍi arbitrarietà a cui la natura dâ vasta sfera cuncittuali furnisci. La virità e l'eccillenza dâ sò duttrina, pirciò, è cumplitamenti nnipinnenti dî provi, comu ntâ giumitrìa.
Vedi lu capìtulu 13 dû secunnu vulumi.

27 Vidi lu capìtulu 17 dû secunnu vulumi.

28 Tutti li pirturbazzioni giudizziusi dû centru focu e di l'upiniuni. Cic. Tusc., 4, 6.
Tarassei ê pragmati antropusi, tutti li dogmi pragmàtici.

29 Touto gar esti pi l'antropois pantôn dû cacun, pi fari la prolepsia dî coini e dî dinasti efarmozein è epimeru. (Iḍḍu è la causa murtali di l'omnium malorum, non havi nuzziuni dî cumuni singulari.) Epicu. dissertazzioni, III, 26.

30 Vìdiri lu capìtulu 16 dû secunnu vulumi.

31 Vìdiri lu capìtulu 18 dû secunnu vulumi.

32 Pirciò nun semu d'accordu cu Bako di Verulam quannu iḍḍu (de augm. scient. L. 4 in fine) affirma ca tutti li muvimenti miccànici e fìsici dî corpi si virìficanu sulu doppu na pircizzioni pricidenti nna chisti corpi; puru si na primunizziuni dâ virità detti puru l'esistenza a chista fausa proposizziuni. Lu stissu vali pi l'affirmazzioni di Kepleru, ntô so trattatu de planeta Martis, ca li pianeti hannu a pussidiri la cugnizzioni pi seguiri currettamenti li so òrbiti ellìttichi e pi misurari la vilucità dû so motu accussì ca li triànguli di l'aria dâ so òrbita arristanu sempri prupurziunali ô tempu 'n cui attravirsanu its.

33 Vìdiri lu capìtulu 19 dû secunnu vulumi.

34 Vidi lu capìtulu 20 dû secunnu vulumi; accussì comu, ntô me travagghiu "Supra la vuluntà ntâ natura", li sizzioni "Fisioluggìa" e "Anatumia cumparativa", unni chiḍḍu ca fu nnicatu sulu ccà ricivìu la sò prufunna elabburazzioni.

35 Chisti sunnu discussi 'n manera spicìfica ntô capìtulu 27 dû secunnu vulumi.

36 Chista ntuizzioni è cumpletamenti stabbilita dû me saggiu premiatu supra la libbirtà dâ vuluntà, unni (pp. 30-44 dî "Prubblemi funnamintali di l'ètica") la rilazziuni tra causa, stimulu e mutivu ricivìu quinni la sò discussiuni dittagghiata.

37 Vidi lu capìtulu 23 dû sicunnu vulumi, e â stissa manera, nnô me travagghiu "Supra la vuluntà nnâ natura", lu capitulu "Fisiuluggìa dî chianti" e lu capitulu "Astrunumia fisica", ca è assai mpurtanti pû cori dâ me metafisica.

38 Wenzel, Li struttura dû ciriveḍḍu di l'òmini e dî brutti 1812. Ch. 3 – Cuvier, Liggi di l'Anatu. cump. lizzioni 9, art. 4 e 5. - Vicq d'Azyr, Storia. di l'accadiu. d. sc. de Pariggi 1783, pp. 470 e 483.

39 Lu 16 sittèmmiru 1840, a l'Istitutu Littirariu e Scientificu dâ Città di Londra, lu signor Pettigrew, duranti na cunferenza supra l'antichità

eggizziani, prisintò grani di furmentu ca Sir G. Wilkinson avìa truvatu ntâ na tomba vicinu a Tebe, unni avìanu a èssiri curcati pi trenta sèculi. Furu truvati nta nu vasu ermeticamenti sigillatu. Avìa siminatu dùdici grani e di chisti uttinni na chianta ca avìa crisciutu àuta cincu pedi e la cui simenza ora era cumpletamenti matura. (Dû Times, 21 sittèmmiru 1840.) - Â stissa manera, nnâ Sucitati Butànica Midicinali di Londra nnô 1830, lu signuri Haulton pruduciu na ràdica tubbirusa ca s'avìa truvatu nnâ manu di na mummia eggizziana, ca putìa èssiri stata misa pi mutivi riliggiusi, e ca adunca avìa armenu 20 anni. L'avìa chiantatu nta nu vasu di ciuri, unni subbitu criscìu e addivintò virdi.
Chistu è citatu dô Medical Journal dû 1830 ntô Journal dâ Riali Istituzzioni dâ Gran Britagna, uttùviru 1830, p. 196. - "Ntô jardinu dû signor Grimstone, di l'Herbarium, Highgate, a Londra, ora c'è na chianta di piseḍḍu cu fruttu chinu, ca criscìu di nu piseḍḍu ca lu signor Pettigrew e li funzionari dû British Museum pigghiaru di nu vasu ca s'avìa truvatu ntô sarcòfagu eggizzianu pi anni." – Di li Tempi dû 16 austu 1844. – Certu, li ruspi viventi attruvati ntô calcari purtunu â suppusizzioni ca macari la vita armali è capaci di sta suspinsioni pi millenni, si chista è accuminciata di l'ibbirnazzioni e mantinuta di circustanzi spiciali.

40 Vidi lu capìtulu 22 dû secunnu vulumi; accussì comu ntô me travàgghiu "Supra la vuluntà ntâ natura", pp. 54 ff. e pp. 70-79 dâ prima edizzioni, o pp. 46 ss. e pp. 63-72 dâ sicunna edizzioni.

41 Li sculàstici quinni dìssiru abbastanza bonu: La causa finalis non si movi comu è riali, ma è sicunna cognita. Vedi Suarez, Disp. metàfura. disp. XXIII, siz. 7 e 8.

42 Vidi "Crìtica dâ raggiuni pura, risoluzziuni di l'idèi cosmulòggici dâ tutalità dâ dirivazziuni di l'eventi munniali," pp. 560-586 dâ quinta edizziuni e pp. 532 ff. dâ prima edizziuni e "Crìtica dâ raggiuni pràtica", quarta edizziuni, pp. 169-179. L'edizzioni di Rosenkranz, pp. 224 e appressu. Cfr. lu me trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti, § 43.

43 Cunfruntari "Supra la vuluntà ntâ natura", â fini dâ sizzioni "Anatumia cumparativa".

44 Vidi "Supra la vuluntà ntâ natura", la sizzioni "Anatumia cumparativa".

45 Chatin, supra li spirali di Valisneria, ntô Rendu di l'Acad. d. sc., n° 13, 1855.

46 Vidi li capìtuli 26 e 27 dû secunnu vulumi.

47 Vìdiri lu capìtulu 28 dû secunnu vulumi.

48 FH Giacòbbi.

49 Vidi, pi esempiu, ›Immanueli Kant, nu monumentu di P. Butterweck‹, p. 49, - e ›Storia dâ filosufìa‹ di Buhle, vol. 6, pp. 802-815 e 823.

50 Vidi lu capìtulu 29 dû secunnu vulumi.

51 Mi raccomando puru di lèggiri chiḍḍu ca dici ddà nnâ L. II, prop. 40, scola. 2, accussì comu nnâ L. V, prup. 25 nzinu a 38, supra la cugnizzioni tertii gèniri, siva intuitiva, pi spricari lu modu di cugnizzioni discussi ccà, e suprattuttu prop.
29, scola; pruggettu 36, scola. e prup. 38 dimustrazzioni. et scola.

52 Li muntagni, l'unni e lu celu non fannu parti di mia e di l'anima mia, e iu di iḍḍi?

53 Vìdiri lu capìtulu 30 dû secunnu vulumi.

54 Chist'ùrtima frasi non pò èssiri caputa senza familiarità cû libbru appressu.

55 La pazzia è simili â granni menti, e sulu nu muru suttili li sipara.

56 Vìdiri lu capìtulu 31 dû secunnu vulumi.

57 Vidi lu capìtulu 32 dû secunnu vulumi.

58 Vidi lu capìtulu 33 dû secunnu vulumi.

59 Sugnu ancora cchiù cuntentu e surprisu ora, 40 anni doppu ca scrissi lu pinseri supra accussì timidamenti e esitanti, di scòpriri ca Sant'Agustinu l'avìa già espressu: Arbusta forma suas varias, quibus mundi hujus visibbili struttura formosa est, sentiendas praticas; ut, pro eo quod nosse non pussunti, quasi innotescere velle videnti. (Di civ. Dei, XI, 27.)

60 Picchì tu eri sempri comu si avissi, Quannu tuttu ti succidìu, non suffrìsti nenti:
Hai accittatu li colpi dû distinu e li rigali cu paru gratitudini, ecc.

61 Vìdiri lu capìtulu 35 dû secunnu vulumi.

62 Jakob Böhme, ntô sò libbru *De Signatura rerum*, capìtulu I, §§ 15, 16, 17, dici: "E non c'è nenti ntâ natura ca rivela la sò forma nterna esternamenti: picchì l'internu travagghia sempri versu la rivilazziuni. unni ogni cosa parra dâ sò essenza e si rivela e si prisenta sempri la sò matri, ca accussì duna l'essenza e la vuluntà di furmari."

63 L'ùrtima frasi è la traduzzioni tidisca di Il n'y a que l'esprit qui sente l'esprit di Helveliu, ca non mi sirvia parrari ntâ prima edizzioni.
Ma di allura, attraversu la nfruenza stupidizzanti dâ pseudo-saggizza hegeliana, li tempi addivintaru accussì digradati e accussì crudi ca quarchi d'unu putissi puru immagginari ca puru ccà si allusi ô cuntrastu tra "spìritu e natura": pirciò, sugnu obbligatu a difènnirimi espressamenti contra l'impusizziuni di tali filusòfichi.

64 Chistu episòdiu havi puru lu sò supplimentu ntô capìtulu 64.
36 dû secunnu vulumi ricivutu.

65 Chistu passaggiu richiedi, pâ sò cumprinsiuni, dû libbru appressu interamenti.

66 Rari apparenti, nanti ntô vastu gurgitu.

67 Vìdiri lu capìtulu 34 dû secunnu vulumi.

68 Vìdiri lu capìtulu 36 dû secunnu vulumi.

69 È ovvio ca parru dapertuttu esclusivamenti dû pueta raru, granni, ginèricu, e non vogghiu diri nuḍḍu di menu di chiḍḍu pòpulu scarsu di pueti midiòcri, rimi e favi, ca prulifera accussì assài ntâ Girmania suprattuttu oggi avissi a èssiri custantimenti unu di tutti:

Mediocribu esse poètis Non òmini, non Dî, non culonni cuncissi.

Dignu di cunsidirari seriamenti quantu tempu e carta di quarcunu e di l'àutri sunnu pirduti di chistu sciami di pueti midiòcri, e quantu è dannusa la sò nfruenza, picchì lu pùbbricu, in parti sempri chiamannu lu novu, in parti puru lu pirversu e lu banali, ca trova cchiù omuggèniu, naturalmenti avi n'inclinazzioni cchiù granni; quinni, chiḍḍi òpiri dô midiòcru attiràunu lu pùbbricu luntanu e frenanu lu sò sviluppu attraversu veri capulavori, di cunsiguenza travagghiannu direttamenti contra l'infruenza benefica dê gènii, corruttennu sempri cchiù lu gustu e accussì frenannu lu prugressu di l'epuca. Pirciò, la crìtica e la sàtira avìssiru, senza nuḍḍa climenza o pietà, castigari li pueti midiòcri 'nzinu a quannu, pô sò beni, sunnu purtati ô puntu di usari lu tempu lìbbiru pi lèggiri cosi boni chiuttostu ca scriviri cosi tinti. – Picchì si puru lu gintili Diu dî Musi era accussì arraggiatu di l'ineptitudini di l'inqualificati ca putìa turturari Marsyas; Non capiscu supra quali cosa la puisìa midiòcra basa li sò affirmazzioni di tulliranza.

70 Vidi lu capìtulu 38 dû secunnu vulumi.

71 Nun càmpu sulu nta mia stissa; Addivèntu parti di chiḍḍu ca mi circonna e li muntagni auti sunnu nu sintimentu pi mia.

72 Supra stu tema, cap. 37 dû secunnu vulumi 73 Epistoli di Leibniti, cullezzioni di Kortholti: ep. 154.

74 Vìdiri lu capìtulu 39 dû secunnu vulumi.

75 La cunsidirazzioni ca veni appressu pò puru sirviri pi chiariri pi chiḍḍi pi cui nun è troppu suttili ca l'innividu è sulu l'aspettu, no la cosa stissa. Ogni nnividu è, di na parti, lu suggettu dâ cugnizzioni, cioè la cunnizzioni cumplimintari dâ pussibbilità di tuttu lu munnu uggittivu, e, di n'autra parti, na sula cumparsa dâ vuluntà, la stissa vuluntà ca s'uggittiva nta ogni cosa. Ma sta dualità dû nostru èssiri nun riposa nna n'unità autucuntinuta: altrimenti, putìssimu addivintari cuscienti di noi stissi nna noi stissi e nnipinnentimenti di l'uggetti dâ cugnizzioni e dâ vuluntà. Chistu, cumunca, nun lu putemu fari assolutamenti; chiuttostu, lu putemu fari sulu appena, pi pruvarilu, ni vutamu versu dintra e, diriggennu la nostra cugnizzioni versu dintra, pruvamu a riflèttiri cumpletamenti ncapu a nui stissi. Accussì ci pèrdimu nna nu votu senza funnu, ci truvamu comu na sfera di vitru vuòtu dû cui votu parra na vuci, ma la cui causa non si pò truvari dintra, e circannu di capirici accussì, pigghiamu, cu trimuri, nenti autru ca nu fantasma senza basi.

76 Documenti sculàstici, non s'attròvunu 'n tempu finu ô principiu succissivu, sed Nunc stans; cioè idem nobis Nunc manciari, quod erat Nunc Adamu; Lu nternunciu e lu tuncu nun sunnu diffirinziati.

Hobbes, Leviatanu, c. 46.

77 Ntê "Cunversazzioni cu Goethe" di Eckermann (secunna edizzioni, vol. 1, p. 154), Goethe dici: "Lu nostru spìritu è n'èssiri di natura cumplitamenti indistruttìbbili: è quarchi cosa ca cuntinua mai di l'eternità all'eternità. È simili ô suli, ca sulu app set, ma brilla sempri." – Goethe pigghiò l’analuggìa di mia; nun iu di iddu. Senza dubbiu, l'usa nna chista cunversazzioni tinuta ntô 1824 comu risultatu di na ricurdanza, forsi inconscia, dû passaggiu supra; vistu ca cumpari nu passaggiu accussì, cu li stissi palori di ccà, ntâ prima edizzioni, p. 401; e ricurri puru ddà nnâ p. 528, comu ccà â fini dû § 65. Chiḍḍa prima edizzioni ci fu mannata ntô dicèmmiru 1818, e ntô marzu 1819 mi mannau, attraversu me soru, na littra di appruvazzioni a Napuli, unni allura stava, e nchiudìu na nota unni avìa nutatu li nùmmari di quarchi pàggina ca avìa lettu:

78 Ntô Veda, chistu è espressu dicennu ca quannu na pirsuna muri, la sò vista addiventa una cû suli, lu sò sensu di l'olfattu câ terra, lu sò sensu di l'olfattu cu l'acqua, lu sò sensu di l'audiu cu l'aria, lu sò discursu cû focu, ecc. (Oupnek'hat, Vol. 1, pp. furmalità spiciali, la pirsuna ca muri affida li sò sensi e tutti li sò facultà ô sò figghiu, unni ora hannu a cuntinuari a vìviri. (Ibbid., vulumi 2, pp. 82 e appressu)

79 Vidi li capìtuli 41-44 dû secunnu vulumi.

80 "Crìtica dâ raggiuni pura", prima edizziuni, pp. 532-558; quinta edizzioni, pp. 560-586; e "Crìtica dâ raggiuni pràtica", quarta edizziuni, pp. 169-179. - Edizzioni dû Rusariu, pp. 224-231.

81 carretti. med. 4. – Girari. Et., P. II., prup. 48 e 49, cat.

82 Eròdutu, VII, 46.

83 Vìdiri lu capìtulu 46 dû secunnu vulumi.

84 Vìdiri lu capìtulu 45 dû secunnu vulumi.

85 Pirciò, pi stabbiliri lu dirittu naturali di prupietà, nun è nicissariu accittari dui mutivi ligali accantu accantu, unu basatu supra la ditinzioni e l'autru supra la furmazzioni; chiuttostu, chist'ùrtimu basta ‘n tutti li banni. Com'è gghiè, lu tèrmini "furmazzioni" non è completamenti apprupriatu, picchì l'applicazzioni di qualegghiè sforzu a na cosa non havi sempri a custituiri na furmazzioni.

86 Ulteriori discussiuni dâ duttrina ligali prisintata ccà si ponnu attruvari ntô me saggiu premiatu “Supra li funnamenti dâ muralità”, § 17, pp. 221-230 dâ prima edizzioni.

87 Si chistu è dimustratu, tu, lu dittu NN, avissi a subbiri la punizzioni ligali pi dissuadiri autri di crimini simili nta tutti li tempi futuri.

88 Vidi lu capìtulu 47 dû secunnu vulumi.

89 Spunta, vol. 1, p. 60 fg.

90 Apparteni ccà lu viscuvu spagnolu ca, duranti l'urtima guerra, s'avvilinò iḍḍu stissu e li ginirali francisi â so tavula, accussì comu diversi autri fatti di ḍḍa guerra. Asempî si ponnu attruvari puru ntô Montaigne, Libbru 2, Capìtulu 12.

91 Si avissi a nutari 'n passaggiu ca chiḍḍu ca duna a ogni duttrina positiva lu sò granni putiri, lu puntu di rifirimentu cu cui pigghia fermamenti li menti, è interamenti lu sò aspettu èticu; puru si non direttamenti comu tali, ma in virtù di èssiri saldamenti lijatu e ntrizzatu cû restu dû dogma mìticu particulari di ogni duttrina particulari, pari èssiri spricabbili sulu di chist'ùrtima; accussì tantu ca, puru si lu significatu èticu di l'azzioni non pò èssiri spiegatu secunnu lu principiu dâ raggiuni sufficienti, e ogni mitu comunqui segui chistu principiu, li cridenti cunsidiranu lu significatu èticu di l'azzioni e dû sò mitu cumplitamenti 'nsiparabbili, infatti assolutamenti unu, e ora cunsidiranu ogni mitu n'attaccu drittu. Chistu va tantu luntanu ca tra li pòpuli monuteisti, l'ateismu, o l'impietà, addivintau sinònimu di l'assenza di tutta la muralità. Li parrini accògghiunu cu piaciri tali cunfusioni di cuncetti, e sulu comu cunsiquenza di chisti putìa nàsciri chiḍḍu mostru tirribbili, lu fanatismu, e duminari non sulu na para di genti eccizziunarmenti pirversi e mali, ma nazziuni interi, e â fini, nna na manera ca è sulu na vota ntâ storia di l'umanità, ncarnari nta chista accordu finali, comu l'Occidenti riporti, sulu a Madrid (mentri ntô restu dâ Spagna c'èrunu assài àutri fossi spirituali d'assassiniu) fìciru mòriri 300.000 cristiani morti agonizzanti ntô jocu pi cchiù di 300 anni pi quistioni di fidi: na cosa ca ogni zelota avissi a ricurdari subbitu, quannu vulìa.

92 Sunnu sulu n'òpira òpira, dissi la Chiesa, ca non sunnu di nuḍḍu usu a menu ca la gràzzia non cuncedi la fidi ca porta â rinascita. Di cchiù supra chistu sutta.

93. Lu dirittu umanu â vita e â forza di l'armali si basa supra lu fattu ca, picchì lu soffrimentu aumenta proporzzionalmenti câ chiarità dâ cuscienza, lu duluri ca n'armali suffri pâ morti o lu travagghiu non è ancora accussì

granni comu chiḍḍu ca n'omu suffrissi pâ mera privazzioni dâ carni o dâ forza di n'armali. Pirciò, affirmannu la sò esistenza, n'omu pò jiri ô puntu di nigari l'esistenza di n'armali, e la vuluntà di vìviri ntô sò nzemi suffri cchiù picca comu risultatu rispettu a si fussi veru lu cuntrariu. Chistu additermina macari lu gradu d'usu ca n'omu pò fari ingiustamenti dâ forza di l'armali, nu gradu ca spissu è supiratu, suprattuttu cu l'armali di brancu e li cani di caccia; li attività dî sucità pâ prutizzioni di l'armali sunnu quinni spicìficamenti diriggiuti contra chistu. Inoltri, secunnu mia, stu principiu non s'allunga ê vivisizzioni, suprattuttu di l'armali cchiù auti. Com'è gghiè, l'insettu non suffri tantu dâ sò morti comu l'omu dâ sò puntura. – L'indù nun lu vìdinu accussì.

94 Mentri cammìnu pinzatu, sugnu supiratu di na pietà accussì forti pi mia stissa ca spissu mi tocca chianciri a vuci alta; qualchi cosa ca di sòlitu non facìa.

95 Vìdiri lu capìtulu 47 dû secunnu vulumi. È difficili ricurdari ca l'intera ètica diliniata ntê §§ 61-67 ricivìu la sò prisintazziuni cchiù dittagghiata e cumpleta ntô me saggiu premiatu supra li funnamenti dâ muralità.

96 Chista idìa è espressa di nu beḍḍu sìmili nna l'anticu testu filusòficu sànscritu "Sankhya Karika": "Comunqui, l'ànima arrista vistuta dû corpu pi nu pocu di tempu; comu la rota dû vasaiu, doppu ca lu vasu è finitu, cuntinua a girari comu risultatu dâ prima spinta dû corpu e sipara dû corpu. cessa pi iḍḍa, si virifica la sò libbirazziuni cumpleta." Colebrooke, "Supra la filosufìa di l'indù: saggi vari," vol. 1, p. 259.
Â stissa manera ntâ «Càrica Sankhya di Oraziu Wilson», § 67, p. 184.

97 Vidi, pi esempiu, "Oupnek'hat, studiu Anquetil du Perron", vol. 2, n. 138, 144, 145, 146. - "Mituluggìa dî 'nterni pî pazzi dû pulizziu", vol. 2, cap. 13, 14, 15, 16, 17 – "Rivista asiatica", di Klaproth, ntô primu vulumi: "Supra la riliggiuni Fo"; ntô stissu postu "Bhaguat-Geeta" o "Cunversazzioni tra Kreeshna e Arjoon"; ntô secunnu vulumi:

"Moha-Mudgava." – Poi "Istituti dâ Liggi Indù, o l'ordinanzi dû Menù, dû sànscritu di Wm. Jones", traduttu 'n tidiscu di Hüttner (1797); suprattuttu li

capituli sei e dùdici. – Â fini, assài passaggi ntê “Ricerchi asiatichi”. (Nna l'urtimi quarant'anni, la littiratura indiana nna l'Europa criscìu accussì assài ca si cumpletassi ora sta nota pâ prima edizzioni, allinchissi na para di pàggini.)

98 Duranti la prucissioni Jaggernaut ntô giugnu 1840, undici indù si ittaru sutta lu carru e murieru subbitu. (Littra di nu pruprietariu tirreri di l’India orientali, ntô Times dû 30 dicèmmiru 1840.)

99 Bistu di Bruckeri. filòsu, tomì IV par. I, p. 10.

100 Arricu VI, parti 2, Attu 3, Sc. 3.

101 Vidi lu capìtulu 48 dû secunnu vulumi.

102 Quantu chistu è lu casu è evidenti dû fattu ca tutti li cuntraddizziuni e l'aspetti incumprinsibbili cuntinuti ntâ dugmàtica cristiana custantimenti sistematizzata di Agustinu, ca purtaru pricisamenti â platitudini pelaggia opposta, scumparu appena unu astrai dû travàgghiu funnamintali di l'omu ebbraicu non è lu sò dogma e rè. Allura tuttu è subbitu chiaru e currettu: Allura non c'è bisognu dâ libbirtà nna l'azzioni: picchì s'attrova nna l'essenza, e ccà s'attrova puru lu piccatu, comu piccatu urigginali: ma l'effettu dâ gràzzia è lu nostru. - Ntâ visiuni razziunalista di oggi, comunqui, assài duttrini dâ dugmàtica agustiniana, funnati ntô Novu Testamentu, pàrunu abbastanza insustinibbili, infatti, scandalusi, pir esempiu, la pridistinziuni. Secunnu chistu puntu di vista, unu poi rifiuta chiḍḍu ca è veramenti cristianu e turna all'Ebbraismu grezzu. Ma l'erruri ntô càrculu, o lu difettu funnamintali dâ dugmàtica cristiana, s'attrova unni nun è mai circatu, vali a diri pricisamenti nna chiḍḍu ca è cunzidiratu stabbilitu e esenti di tutti li scrutini. Rimuovi chistu e tutta la dugmàtica addiventa razziunali: picchì chiḍḍu dogma, comu tutti l'àutri scienzi, corrutti puru la tioluggìa. Si unu studia la tioluggìa di Agustinu ntê libbra "De civitate Dei" (spiciarmenti ntô libbru 14), unu spirimenta quarchi cosa sìmili a circari di firmari nu corpu cû centru gravitazziunali è fora di iḍḍu: comunqui unu cerca di girarilu o pusizziunàrilu, iḍḍu si sdirrùpa sempri. Quinni, puru ccà, nunustanti tutti li sforzi e li sufismi di Agustinu, la culpa

dû munnu e li sò turmenti arriturnanu sempri ô Diu ca fici tuttu e nna tuttu, e ca sapìa puru comu avìssiru a èssiri li cosi. Chi Agustinu stissu era cunsapevoli dâ difficultà e prufunnamenti turmintatu di chista, l'avìa già dimustratu ntô me saggiu premiatu supra la libbirtà dâ vuluntà (capitulu 4, pp. 66-68 dâ prima edizziuni). Â stissa manera, la cuntraddizziuni tra la bontà di Diu e la misèria dû munnu, ortri ca tra la libbirtà dâ vuluntà e la pricanuscenza di Diu, è l'uggettu inesauribbili di na cuntraversa quasi sèculu tra li cartisiani, Malebranche, Leibniz, Bayle, Klarke, autri Arnauld e. L'ùnicu dogma ca li cummattenti tènunu fermamenti è l'esistenza di Diu, nzemi ê sò attributi, e tutti circonnu senza cessariu ntunnu a iḍḍu, circannu di cunciliari sti cosi, cioè d'arrisòrbiri nu prubblema ca non funziona mai, ma li cui resti cumpàrinu arrè ccà e ddà doppu èssiri ammucciati n'àutra banna. Ma ca la funti dâ pirplessità s'attrova nnâ primisa funnamintali, chistu è pricisamenti chiḍḍu ca nuḍḍu cunzidira, puru si è chiaru. Sulu Bayle lu suggirisci. chi lu nota.

103 Brunu e Spinoza sunnu completamenti esclusi ccà.
Stannu ognunu pi iḍḍi stissi e suli, appartinènnu né ô sò sèculu né ô sò cuntinenti, ca ricumpinsàru lu primu câ morti, lu secunnu câ pirsicuzzioni e la disgrazia. La so disgrazziata esistenza e morti nna stu punenti assimigghia a chiḍḍa di na chianta trupicali nna l'Europa. La sò vera casa spirituali era li rivi dû sacru Gange: ddà avìssiru purtatu na vita pacifica e onurata tra genti ca pinsàunu comu iḍḍi. – Ntê versi succissivi, cu cui apri lu libbru *Della Causa Principio ed Uno*, pi cui fu abbruciatu ô focu, Brunu esprimi chiaramenti e beddu quantu si sintìa sulu ntô sò sèculu, e ô stissu tempu rivela na primunizzioni dû sò distinu ca lu fici esitari a prisintari lu sò casu forti, su mpulsu a cumunicari chiddu ca avìa ricanusciutu comu veru:

Ad partum propriu tuum, l'òmini aegra, quid obstatu;

Seclo hac ignunu sint tribuenda licetta?

Umbrarum fluctu terras mergente, cacumen Adtolle in clarum, noster Olympe, Jovem.
Chiḍḍu ca lèggi chista òpira impurtanti, ortri ca l'àutri sò scritti italiani,

prima accussì rari ma ora accissìbbili a tutti attraversu n'edizziuni tidisca, sarà d'accordu cu mia ca tra tutti li filòsufi iḍḍu sulu s'avvicina a Platuni nna qualchi manera. Chistu è duvutu â forti agghiunta di putiri puèticu e dirizzioni 'nzemi ô filusòficu, ca mustra puru cu nu dramma particulari. Immaggina l'èssiri dilicatu, ntillittuali e pinsanti ca si prisenta a nuatri nna chistu travàgghiu sutta li mani di parrini crudi e furiusi comu sò giudici e carrabbineri, e ringraziari lu tempu pi purtari nu sèculu cchiù lustrusu e gintili, accussì ca la pusterità, la cui maldizzioni avìa a succèdiri a chiḍḍi nostri fanatici diabbòlici.

104 Ccà si va a nutari ca citu la “Crìtica dâ Raggiuni Pura” unni chiù secunnu lu nùmmaru di pàggina dâ prima edizzioni, picchì chistu nùmmaru di pàggina è datu custantimenti nna l'edizziuni Rusariu di l'òpiri cumpleti: sparti, agghiùnciu, cu na V pricidenti, lu nùmmaru di pàggina dâ quinta; tutti l'autri, dû sicunnu 'n poi, sunnu li stissi di chistu, e quinni prubbabbirmenti puru nnô nùmmaru dâ pàggina.

105 Vidi "Pinseri razziunali su Diu, lu munnu e l'anima" di Christian Wolf, §§ 577-579. È particulari ca iḍḍu dichiara sulu chiḍḍu ca è nicissariu secunnu lu principiu dâ raggiuni sufficienti, cioè chiḍḍu ca si virifica dî causi, èssiri cuntincenti, mentri arricanusci puru comu cuntincenti chiḍḍu ca è nicissariu secunnu l'autri formi dû principiu dâ raggiuni sufficienti, p'asempiu, l'anafinizziuni segui. giudizzi, e macari virità matimàtichi. Iḍḍu duna comu raggiuni ca sulu la liggi dâ causalità duna seri nfiniti, mentri l'autri tipi di raggiuni dannu chiḍḍi finiti. Cumunca, chistu nun è pi nenti lu casu dî furmi dû principiu dâ raggiuni sufficienti ntô spazziu e ntô tempu puri, ma s'applica sulu ô funnamentu lòggicu dâ canuscenza: iḍḍu cunzidirava la nicissità matimàtica comu tali funnamentu. Cunfruntari: Trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti, § 50.

106 Câ me cunfutazzioni dâ prova di Kant, si ponnu cunfruntari arbitrariamenti li pricidenti attacchi di Feder, Supra lu tempu, lu spazziu e la causalità, § 28; e di G. E. Schulze, Crìtica dâ filosufìa tiòrica, vol. 2, pp. 422-442.

107 Vidi Sestu. 'Mperu. Pirruni. iputipu, Lib. Iu, c. 13, nuḍḍu dû vinòminu

prima di Anassàgura (l'apparenti apparenti cuntrariu a Anassàgura).

108 Chi l'ipòtisi di nu limiti ô munnu ntô tempu non è pi nenti nu pinseri nicissariu dâ raggiuni pò èssiri dimustratu mancu storicamenti, picchì l'indù non insignunu na cosa accussì mancu na vota ntâ sò riliggiuni pupulari, e mancu ntê Veda; ma chiuttostu circari di esprimiri l'infinitu di chistu munnu apparenti, chistu tissutu insustanziali e senza essenza dî Maya, mituluggicamenti attraversu na crunuluggìa mostruosa, enfatizzannu ô stissu tempu assài 'ngignusamenti la natura rilativa di tutti li lunghizzi di tempu ntô mitu appressu (Polier, Mituluggìa di l'Indous, p.5).
Li quattru èpuchi, nna l'urtima dî quali vivemu, cumprennunu 4.320.000 anni. Ognuna di chisti quattru èpuchi avi 1.000 jorna dû Brahma criativu e ogni notti n'avi 1.000. Lu sò annu avi 365 jorna e tanti notti. Vivi, criannu sempri, pi 100 anni; e quannu muri, nasci subbitu nu novu Brahma, e accussì cuntinua di l'eternità all'eternità. La stissa rilatività dû tempu è espressa puru ntô mitu spiciali ricuntatu ntô travàgghiu di Polier, Vol. 2, p. 594, ntê Purana, unni nu Rajah, doppu na brevi vìsita a Vishnu ntô sò celu, turna ntâ Terra pi truvari ca passaru diversi miliuna d'anni e accuminciàu na nova èpuca, picchì ogni jornu di Vishnu è uguali a 100 ricurrenzi dî quattru èpuchi.

109 Kant dissi: "È assài assurdu aspittari l'illuminazzioni dâ raggiuni e comunqui priscrìviricci prima di quali latu avi pi forza a cadiri." (Crìtica dâ raggiuni pura, p. 747; v. 775.) Ô cuntràriu, la siguenti ingenuità è la dichiarazziuni di nu prufissuri di filosufìa ntô nostru tempu: "Si na filosufìa nega la rialtà di l'idèi funnamintali dû Cristianèsimu, allura è o falsa, o, puru si è vera, prufissuri - mai, comunqui. Fu lu difuntu prufissuri Bachmann ca, ntâ Gazzetta littiraria di Jena dû lugliu 1840, n°126, sbuffàu accussì indiscretamenti la massima di tutti li sò culleghi. Ntô frattiempu, è nutevuli pô caràttiri dâ filusufìa universitària comu la virità, si non si cunfurma e non si cunfurma, veni mustrata accussì schiettamenti la porta cu: "Marcia, virità!" Nun ni serbi. Ti devemu qualchi cosa? Ci paghi? – Ora, marcia!

110 Pi casu: lu prubblema di Machiavelli era la risoluzzioni dâ dumanna di comu nu prìncipi putìa mantèniri assolutamenti la sò pusizzioni ntô tronu

nunustanti li nimici nterni e esterni. Lu sò probblema quinni non era pi nenti chiḍḍu èticu, si nu prìncipi, comu èssiri umanu, avìa a disidiri na cosa accussì o no, ma sulu chiḍḍu pulìticu: comu putìa purtari avanti si lu vulìa. A chistu, iḍḍu duna la suluzzioni discrivennu comu scriviri l'istruzzioni pi jucari a scacchi, unni fussi stupidu lassari la risposta â dumanna si è muralmente cunsigliabbili jucari a scacchi. Accusari Machiavelli di l'immuralità dî sò scritti è appruppriatu comu accusari nu maestru di scrimma di non accuminciari li sò lizziuni cu na cunferenza murali contra l'assassiniu e l'omicidiu.

111 Puru si lu cuncettu di dirittu è 'n rialtà nigativu, ô cuntrariu dû sbagghiu, ca è lu puntu di partenza pusitivu; la spiegazzioni di chisti cuncetti quinni non havi a èssiri completamenti nigatìva.

Aggiunti

A1 Supra li diutèri e Stobeu Floril. Vol. 2, p. 374.

A2 Chistu è puru lu Prajna-Paramita dî Buddha, "oltri tutta la canuscenza", cioè lu puntu unni suggettu e uggettu non esistunu cchiù. (Vidi J.J. Schmidt, "Supra lu Mahayana e lu Prajna-Paramita.")

Lu secunnu vulumi, ca cunteni li supplimenti dî quattru libbra dû primu vulumi.

Paucis natu est, lu pòpulu ca mancia ntâ pinzata.

Sen.

Aggiunti ô primu libbru.

"Picchì ti voli alluntanàrisi di tutti nui e dî nostri upiniuni?" Nun ti scrivu pi fariti piaciri, ti scrivu pi 'nzignarti quarchi cosa.

Gòti.

Prima mità.

La tiurìa di l'immaginazzioni viva.

(Riguardu li §§ 1-7 dû primu vulumi.)

Capìtulu 1.
Supra la visioni di basi idialistica

Ntô spazziu nfinitu, na para di sferi luminosi, ntunnu a ognuna di chisti circa na duzzina di cchiù nichi e illuminati arrutulanu, caudi dintra, cummigghiati di na crusta sulidificata e fridda supra la quali nu stratu di muffa pruduciu èssiri viventi e pircipenti: - chista è la virità mpìrica, la rialtà, lu munnu. Com'è gghiè, è nu difficili pi n'èssiri pinzaturi stari supra a una di chiḍḍi nfiniti sferi ca galleggianu libberamenti ntô spazziu senza cunfini, senza sapiri di unni o versu unni, e èssiri sulu unu di nfiniti èssiri simili ca s'affuddanu, spinciunu e turmintanu l'unu cu l'autru, 'nquietu e rapidamenti nascennu e passannu, 'n tempu senza principiu e 'n fini:
Non c'è nenti pirmanenti tranni la materia e la ricurrenza dî stissi formi urganici diversi attraversu certi percorsi e canali ca esistunu simplicimenti. Tuttu chiḍḍu ca a scienza ‘mpìrica pò ‘nzignàri è sulu a natura e a règula cchiù pricìsi ri chisti processi. - Â fini, la filusufia muderna, supratuttu attraversu Berkeley e Kant, arricanuscìu ca tuttu chistu accuminciannu è sulu un finòminu ciribbrali e è suggettu a cunnizzioni suggittivi accussì nummarusi e vari ca la rialità assuluta pirciputa scumpari e fa spazziu a n'ordini munniali cumplitamenti diversu a chiḍḍu funnu. comu la cosa stissa si rifirisci â mera apparenza.

"Lu munnu è la mè rapprisintazziuni" - comu l'assiomi di Euclidi, chista è na proposizziuni ca tutti hannu a arricanusciri comu vera appena la capisciunu; puru si non è chiḍḍu ca tutti capisciunu appena lu sèntunu. Aviri purtatu sta prupusizziuni â cuscienza e aviri lijatu a iḍḍa lu prubblema dâ rilazziuni tra l'idiali e lu riali, cioè lu munnu ntâ menti ô munnu fora dâ menti, custituisci, ô latu dû prubblema dâ libbirtà murali, la carattirìstica distintiva dâ filusufìa muderna. Picchì sulu doppu millenni di tintativi di filusufizzari puramenti uggittivi fu scupertu ca tra li tanti cosi ca fannu lu munnu accussì enigmàticu e pirplessu, la virità cchiù vicina e funnamintali è chista: ca puru si è immisurabbili e massiccia, la sò esistenza è comunqui 'mpiccata di nu sulu filu ca è lu cuscienti nna qualegghiè tempu. Sta cunnizziuni, cu cui l'esistenza dû munnu è ligata irrivocabbilmenti, ci timbra, nunustanti tutta la rialtà empìrica, lu signu di

l'idialità e quinni dâ mera apparenza; di cui havi a èssiri arricanusciutu, almìenu di na pruspittiva, comu currilata ê sonni, 'nfatti comu appartinenti â stissa classi. Pi la stissa funzioni ciribbrali ca, duranti lu sonnu, evoca un munnu pirfittamenti uggittivu, pircipìbbili, puru tangibbili, avi aviri la stissa parti nnâ rapprisintanza dû munnu uggittivu dû svegliu. Tutti dui li munni, puru si sunnu diversi ntâ sò materia, sunnu chiaramenti furmati di na forma. Sta forma è l'intillettu, la funzioni dû ciriveḍḍu. - Cartesiu fu prubbabbirmenti lu primu a ragghiùnciri lu gradu di riflissioni richiesti di chiḍḍa virità funnamintali e, comu cunsiquenza, a farila, puru si 'n princìpiu sulu sutta forma di dubbiu scètticu, lu puntu di partenza dâ sò filosufia. Nfatti, pigghiannu comu ùnica cirtizza la summa dû Cogito ergo, cunzidirannu pruvvisoriamenti prubblimàtica l'esistenza dû munnu, attruvau lu puntu di partenza essinziali e ùnicu giustu e ô stissu tempu lu veru funnamentu di tutta la filusufia. Chista è essenziarmenti e inevitabbilmenti la cuscienza suggittiva, di quarcunu. Picchì chistu sulu è e resta l'immediatu: tuttu lu restu, qualunque fussi, è sulu mediatu e cunnizziunatu di iḍḍu, e quinni dipenni di iḍḍu. Quinni, è giustu ca la filosufia muderna è cunsidirata ca accuminciàu cu Cartesiu comu sò patri. Cuntinuannu pi stu camminu, Berkeley arrivò prestu ô veru idialismu, cioè â cunsapevulizza ca chiḍḍu ca è stinnutu ntô spazziu, cioè lu munnu uggittìvu e matiriali 'n ginirali, comu tali, esisti assolutamenti sulu ntâ nostra rapprisintanza, e ca è fausu, 'nfatti assurdu, attribbuiricci, comu tali, n'esistenza nnipinnenti di fora materia assolutamenti esistenti pi iḍḍa stissa.Chista ntuizzioni assài accurata e prufunna custituisci 'n rialtà l'intera filosufia di Berkeley: iḍḍu s'avìa sfinitu.

Pirciò, la vera filosufia avi a èssiri idialistica; infatti, avi a èssiri accussì pi èssiri onesti. Picchì nenti è cchiù sicuru dû fattu ca nuḍḍu pò mai nesciri fora di iḍḍu stissu pi identificàrisi direttamenti cu cosi distinti di iḍḍu stissu: chiuttostu, tuttu chiḍḍu ca hannu la canuscenza sicura, e quinni subbitu, s'attrova dintra la sò cuscienza. Oltri a chistu, nun pò èssiri na cirtìzza ‘mmediata; ma li primi principi ri 'na scienza hannu a pussidìri chista cirtìzza. È completamenti apprupriatu ô puntu ri vista ‘mpìricu ri avutri scienzi assùmiri u munnu uggittìvu comu assolutamenti esistenti; non accussì pâ filosufia, ca avi a riturnari ô primu e urigginali. Sulu la cuscienza è subbitu data; pirciò, la sò basi è limitata ê fatti dâ cuscienza:

cioè è essenziarmenti idialìstica. - Lu rialismu, ca si prisenta â raggiuni grezza facennu finta di èssiri fattuali, prucidi pricisamenti di n'ipòtisi arbitraria ed è quinni nu custruttu sfacciatu, picchì salta o niga lu primu fattu: ca tuttu chiḍḍu ca sapemu è dintra la cuscienza. Picchì l'idìa ca l'esistenza uggittiva dî cosi è cunnizziunata di quarchi cosa ca li rapprisenta, e di cunsiquenza ca lu munnu uggittivu esisti sulu comu rapprisintanza, non è n'ipòtisi, e mancu na dichiarazzioni, o macari nu paradossu postu pi lu dibattitu; chiuttostu, è la virità cchiù sicura e sìmprici, lu cui ricanuscimentu è difficili sulu dâ sò stissa simplicità, e non tutti hannu bastanti prudenza pi turnari ê primi elimenti dâ sò cuscienza dî cosi. Non ci pò mai èssiri n'esistenza assuluta e pi iḍḍa stissa uggittiva; Iè, na cosa accussì è abbastanza ‘mpinsabbili: picchì l'uggettu, comu tali, havi sempri e essenziarmenti la sò esistenza nnâ cuscienza di nu suggettu, è quinni la sò rapprisintanza, di cunsiquenza cunnizziunata dû suggettu e macari dî sò formi di rapprisintanza, ca sunnu attaccati ô suggettu, no a l'uggettu.

Chi lu munnu uggittivu esistissi puru si non esistissi nuḍḍu èssiri ca sapi pari sicuru a prima vista; pirchì pò èssiri cuncipita nna l'astrattu senza rivilari la cuntraddizziuni ca porta dintra. - Com'è gghiè, si unu voli rializzàri stu pinseri astrattu, cioè ridùcirilu a rapprisintazzioni ntuitivi, di cui sulu iḍḍu (comu tuttu chiḍḍu ca è astrattu) pò dirivari cuntinutu e virità, e accussì cerca di mmagginari nu munnu uggittivu senza nu suggettu canuscenti, si capisci ca chiḍḍu ca unu mmaggina è 'n virità lu prucessu n'autru di chiḍḍu ca unu n'intellettu. canuscenti ca cuntimpla nu munnu uggittìvu, quinni pricisamenti chiḍḍu ca unu vulìa esclùdiri. Pi stu munnu ntuitivu e riali è chiaramenti un finòminu ciriveḍḍu: adunca, cc'è na cuntraddizzioni nnâ suppusizzioni ca avissi puru a esistiri nnipinnentimenti di tutti li ciriveḍḍi, comu tali.

L'ubbizziuni principali a l'idialità inevitabbili e essinziali di tutti l'uggetti, l'ubbizziuni ca sciogghi ntâ tutti, chiaramenti o indistintamenti, è prubbabbirmenti chista: puru la me pirsuna è n'uggettu pi n'àutru, e quinni è la sò rapprisintazziuni; e comunqui so di sicuru ca esistissi puru senza ca l'autru mi rapprisintava. Ntâ stissa rilazziuni ca haiu cû sò ntillettu, tutti l'autri uggetti ci stannu puru: di cunsiquenza, puru iḍḍi esìstunu senza ca

l'autru li rapprisenta. – A chista è la risposta: chiḍḍu autru, comu uggettu ca ora cunzìdiru la me pirsuna, nun è sulu lu suggettu, ma prima di tuttu n'innividu ca sapi. Pirciò, puru si non esistìssiru, infatti puru si non esistìa n'autru èssiri canuscenti a parti di mia, lu suggettu, ntâ cui rapprisintanza sula esistunu tutti l'uggetti, non fussi abbulitu. Picchì chistu suggettu sugnu pricisamenti iu stissu, comu ogni èssiri ca sapi. Di cunsiguenza, nnâ stu scinariu iputèticu, a me pirsuna esistissi ancora, ma ancora na vota sulu comu cuncettu, vali a ddìri nnâ me pircizzioni. Picchì è sempri pirciputa, puru di mia stissa, sulu 'n manera 'ndiretta, mai direttamenti.
Picchì tutta a rapprisintanza è mediata. Arricanusciu sulu lu me corpu comu n'uggettu, cioè comu allargatu, ca allinchi lu spazziu e efficaci, attraversu la pircizzioni dû me ciriveḍḍu. Sta pircizzioni è midiata dî sensi, supra li cui dati lu ntillettu pircipienti svolgi la so funzioni di prucidiri di l'effettu â causa, e accussì, mentri l'occhiu vidi lu corpu o li mani lu toccanu, custruisci la figura spazziali ca si prisenta nnô spazziu comu lu me corpu. Ma nun mi veni data direttamenti nuḍḍa estinsiuni, furma o efficacia, forsi nnô sintimentu ginirali dû corpu o nnâ cuscienza nterna di sè stissu, ca allura cuncidissi cu n'èssiri stissu ca, pi esistiri, nun avissi bisognu di n'autru nnâ cui cugnizzioni si prisintassi. Chiuttostu, chiḍḍu sensu di cumunità, comu l'autucuscienza, esisti direttamenti sulu 'n rilazzioni â vuluntà, vali a 'ddìri comu còmudu o scòmodu, e comu attivu nnî atti dâ vuluntà ca, â pircizzioni esterna, cumpàrinu comu azzioni curporii. Di chistu nesci ca l'esistenza dâ me pirsuna o dû me corpu, comu quarchi cosa di stinnutu e attivu, prisupponi sempri nu canuscenti distintu di iḍḍa: picchì è essenziarmenti n'esistenza nna l'apprinsioni, ntâ rapprisintanza, quinni n'esistenza pi n'autru. Nfatti, è nu finòminu ciribbrali, a priscìnniri si lu ciriveddu unni cumpari apparteni â propria pirsuna o a n'autra. Ntô primu casu, la pirsuna stissa poi si disintegra ntô canuscenti e ntô canusciutu, nna l'uggettu e lu suggettu, ca ccà, comu nna tutti li banni, s'attròvunu inseparabbilmenti e irriconciliabbilmenti opposti.
– Si, pirciò, la mè pirsuna, pi esistiri comu tali, richiedi sempri nu canuscenti; Chistu vali almìenu â stissa manera pi l'autri uggetti, pi cui lu scopu di l'ubbizzioni supra era di pruvari n'esistenza nnipinnenti dâ canuscenza e dû sò suggettu.

Ora si capisci ca l'esistenza cunnizziunata di n'entità canuscenti è sulu

l'esistenza ntô spazziu, e quinni chiḍḍa di quarchi cosa allargata e attiva: chistu sulu è sempri canusciutu, e di cunsiquenza, l'esistenza pi n'autru. Com'è gghiè, ogni entità ca esisti nna chista manera pò ancora aviri n'esistenza pi iḍḍa stissa, pi cui non richiedi nuḍḍu suggettu. Eppuru chista esistenza pi iḍḍa stissa non pò èssiri l'estinsiuni e l'attività (nzèmmula, allinchennu lu spazziu); chiuttostu, è pi forza n'èssiri di nu tipu diversu, vali a diri chiḍḍu di na cosa stissa, ca, pricisamenti comu tali, non pò mai èssiri n'uggettu. Chista, allura, fussi la risposta a l'ubbizzioni principali prisintata supra, ca quinni non cancia la virità funnamintali ca lu munnu uggittivamenti esistenti pò esistiri sulu ntâ rapprisintanza, cioè sulu pi nu suggettu.

Si avissi a nutari ccà ca Kant, almenu finchì ristàu coerenti, non putìa cuncipiri l'uggetti tra li sò cosi stissi. Chistu è chiaru dâ so prova ca lu spazziu, comu lu tempu, è na mera forma dâ nostra ntuizzioni, e di cunsiquenza non apparteni ê cosi stissi. Chiḍḍu ca nun è né ntô spazziu né ntô tempu non pò èssiri n'uggettu: quinni, l'èssiri dî cosi stissi non pò èssiri cchiù uggittìvu, ma sulu quarchi cosa completamenti diversa, metafìsica. Di cunsiquenza, chista proposizziuni kantiana cunteni già la nuzziuni ca lu munnu uggittivu esisti sulu comu rapprisintanza.

Nenti è accussì pirsistentimenti mali capitu, nunustanti tuttu chiḍḍu ca si pò diri, e accussì ripitutamenti ntirpritatu mali, comu l'idialismu, quannu è ntirpritatu comu negari la rialtà mpìrica dû munnu esternu. Chista è la basi pâ ricurrenza custanti di l'appellu ô sensu cumuni, ca cumpari sutta vari formi e travestimenti, p'asempiu, comu na "cumminzioni funnamintali" ntâ Scola Scuzzisa, o comu la cridenza di Jacobi ntâ rialtà dû munnu sternu. Lu munnu esternu non s'offri sulu pi crèditu, comu lu rapprisenta Jacobi, e è accittatu di nuiautri 'n bona fidi: si prisenta comu chiḍḍu ca è e duna direttamenti chiḍḍu ca prumetti. Si ricurda ca Jacobi, ca stabbilìu nu sistema di crèditu accussì pô munnu e lu furzau cu successu a quarchi prufissuri di filosufìa ca lu filusufàrunu còmudamenti e ampiamenti pi trent'anni, fu lu stissu omu ca na vota dinunziàu Lessingen comu spinozzista e poi Schellingen comu nu castigu ben miritatu. In linea cu chistu zelu, riducennu lu munnu esternu a na questioni di fidi, vulìa sulu apriri la porta pâ fidi 'n ginirali e priparari lu crèditu pi chiḍḍu ca

succissivamenti avìa a èssiri vinnutu a crèditu: comu si, pi ntrudùciri li soḍḍi di carta, unu avissi a fari appellu ô fattu ca lu valuri dâ munita ca s'attruvava sulu lu timbu.
Jacobi, ntô sò trattatu filusòficu supra la rialtà dû munnu sternu assuntu supra la fidi, è appuntu lu "rialista trascinnenti ca svolgi lu rolu di l'idialista mpìricu" criticatu di Kant (Crìtica dâ Raggiuni Pura, prima edizzioni, p. 369).

Lu veru idialismu, comunqui, non è mpìricu ma trascinnenti. Lassa senza tuccari la rialtà mpìrica dû munnu, ma susteni ca tutti l'uggetti, zoè tutta la rialtà mpìrica, sunnu duppiamenti cunnizziunati dû suggettu:
Prima, matirialmenti, o comu uggettu in ginirali, picchì n'esistenza uggittiva è cuncipìbbili sulu in rilazziuni a nu suggettu e comu sò rapprisintanza; secunnu, furmalmenti, picchì lu modu d'esistenza di l'uggettu, cioè d'èssiri rapprisintatu (spazziu, tempu, causalità), nasci dû suggettu, è pridispostu ntô suggettu.
Quinni, l'idialismu sìmprici o di Berkeley, ca riguarda l'uggettu in ginirali, è direttamenti siguitu di l'idialismu kantianu, ca riguarda lu modu spicìficu datu d'èssiri n'uggettu.
Dimustra ca tuttu lu munnu matiriali, cchî sò corpi ntô spazziu, ca sunnu stinnuti e, attraversu lu tempu, hannu rilazziuni causali l'unu cu l'autru, e chiḍḍu ca è lijatu a chistu - ca tuttu chistu nun è quarchi cosa ca esisti nnipinnentimenti dâ nostra menti; ma chiuttostu àvi li so pricunnizzioni funnamintali nne nostri funziuna ciribbrali, pi mezzu di cui e sulu pi cui è pussibbili n'ordini uggittivu di cosi accussì; pirchì lu tempu, lu spazziu e la causalità, supra cui si basanu tutti chiḍḍi prucessi riali e uggittivi, nun su' iḍḍi stissi nenti cchiù di funziuna dû ciriveḍḍu; chi accussì, chiḍḍu ordini mutàbbili dî cosi, ca duna lu criteriu e la guida dâ sò rialtà mpìrica, iḍḍu stissu nasci dû ciriveḍḍu e diriva lu sò crèditu sulu di iḍḍu: chistu Kant dimustrò ntô dittàgghiu e accuratamenti; sulu nun chiama lu ciriveḍḍu, ma dici: "la facultà di cugnizzioni". Circàu puru di pruvari ca l'ordini uggittìvu ntô tempu, ntô spazziu, ntâ causalità, ntâ materia, ecc., supra lu quali â fini appòjunu tutti li prucessi dû munnu riali, non pò, cu n'esami cchiù vicinu, èssiri cuncipitu comu esistenti pi iḍḍu stissu, cioè comu n'ordini dî cosi in iḍḍi stissi, o comu quarchi cosa ca è assolutamenti uggittiva pinzari attraversu iḍḍu. la sò cunclusioni, porta a cuntraddizzioni. Chista era

l'intinzioni di l'antinomii; tuttavia, nnâ l’appendici dû me travagghiu, dimustrai u fallimentu ri stu tintativu. Di n'àutra banna, la duttrina kantiana, puru senza l'antinumìi, porta â ntuizziuni ca li cosi e l'intera natura dâ sò esistenza sunnu inestricabbilmenti ligati câ nostra cuscienza di iḍḍi; pirciò, chiḍḍu ca capisci chiaramenti chistu arriva prestu â cunvinzioni ca l'ipòtisi ca li cosi esistunu comu tali fora e nnipinnentimenti dâ nostra cuscienza è veramenti assurda. Lu fattu ca semu accussì prufunnamenti mmersi ntô tempu, ntô spazziu, ntâ causalità e ntô cursu ligali dâ spirienza basatu supra di iḍḍi, ca nuiautri (e puru l'armali) nni semu accussì pirfittamenti a casa e sapemu comu truvari la strata ntunnu a iḍḍu dû princìpiu - chistu nun fussi pussìbbili si lu nostru ntillettu fussi na cosa e li cosi n'autra; ma è spricabbili sulu dû fattu ca tutti dui custituisciunu nu nzemi, l'intillettu stissu cria chiḍḍu ordini, e esisti sulu pî cosi, e chisti sulu pi iḍḍu.

Puru mittennu di parti l'intuizziuni prufunni ca sulu la filosufìa kantiana pò òffriri, l'inammissibbilità di l'ipòtisi dû rialismu assulutu pò èssiri dimustrata direttamenti, o almenu rinnuta pircipìbbili, simplicimenti chiariscennu lu sò significatu attraversu cunsidirazziuni comu chiḍḍi ca sèguinu. – Secunnu lu rialismu, lu munnu, comu lu pircipimu, avissi a esistiri innipinnentimenti di chista pircizzioni. Ora ci livamu tutti l'èssiri pircipienti, lassannu sulu la natura inorganica e viggitativa. Chi ci fussi roccia, àrvuru, e ciumi, e celu blu: suli, luna e stiddi illuminanu stu munnu, comu prima; sulu ‘n vanu, di sicuru, picchì nun c’è n’occhiu pi vìdirili. Ora, cumunca, ntruducemu rispittivamenti n'èssiri pircipienti. Ora, pirciò, ntô sò ciriveḍḍu, chiḍḍu munnu si prisenta n'àutra vota e si ripeti dintra di iḍḍu, esattamenti comu era prima fora. A lu primu munnu, pirciò, ora s'agghiuncìu nu sicunnu, ca, puru si è cumplitamenti siparatu dû primu, è identicu a iḍḍu nna tutti li maneri. Comu lu munnu uggittìvu è nnô spazziu uggittìvu e nfinitu, accussì è puru lu munnu suggittìvu di st'intuizzioni ora nnô spazziu suggittìvu e pircipitu. L'ùrtimu, cumunca, havi lu vantaggiu rispettu ô primu sapennu ca chiḍḍu spazziu ccà fora è nfinitu; pò macari spicificari, ‘n minutagghi e accuratizza, l'intera rigularità ri tutti li relazzioni possibbili e ancora nun riali rintra, senza aviri bisognu ri circàrili. Furnisci tanti ‘nformazzioni supra u cursu dû tiempu quantu supra a relazzioni ri càvusa e effettu ca guverna li canciamenti. Penzu ca tuttu

chistu, doppu n'esami cchiù vicinu, si rivela abbastanza assurdu e quinni porta â cunvinzioni ca chiḍḍu munnu assolutamenti uggittivu, fora dâ menti, nnipinnenti di iḍḍa e prima di tutti li canuscenzi, ca prima pinzàvamu ca avìamu cuncipitu, nun era autru ca lu sicunnu, suggittivamenti cuncipitu munnu ca siamu rapprisintàbbili, lu munnu ca siamu sulu pinzannu. Di cunsiguenza, l'ipòtisi nasci di sulu ca lu munnu, comu lu cuncipimu, esisti sulu pâ nostra canuscenza, e quinni sulu ntâ rapprisintanza, e non n'àutra vota fora di iḍḍu. Currispunnenti a chista suppusizzioni, la cosa stissa, cioè chiḍḍa ca esisti nnipinnentimenti dâ nostra e di tutta la canuscenza, havi a èssiri pusizziunata comu quarchi cosa cumplitamenti diversa dâ rapprisintanza e di tutti li sò attribbuti, e quinni di l'uggittività 'n ginirali: chiḍḍu ca è poi addivintarà l'uggettu dû nostru sicunnu libbru.

Com'è gghiè, la cuntraversa supra la rialità dû munnu esternu, cunsidirata ntô § 5 dû primu vulumi, si basa supra l'ipòtisi di nu munnu uggittìvu e suggittìvu, sia ntô spazziu, ca appena fu criticatu, ca supra l'impussibbilità di na transizzioni, nu ponti, ntra li dui ca dirìvanu di chista suppusizzioni; a cui haiu ancora chiḍḍu ca segui di junciri.

Lu suggittivu e l'uggittivu nun fòrmanu nu cuntinuu: lu cuscienti immediatamenti è dilimitatu dâ peḍḍi, o megghiu di l'estrimità cchiù esterni dî nervi ca emanunu dû sistema ciribbrali.
Oltri a chistu c'è nu munnu di cui nun avemu canuscenza autra ca attraversu l'immaggini ntâ nostra testa.
A dumanna è si e ‘n quali misura chistu currispunni a nu munnu ca esisti ‘nnipinnentimenti di nui. La rilazziuni tra li dui putìa èssiri mediata sulu dâ liggi dâ causalità: picchì sulu chistu porta di quarchi cosa data a quarchi cosa completamenti diversa. Ma chista lìggi stissa avi apprima di tuttu a dimustrari a sò validità. Havi quinni a èssiri d'urìggini uggittiva o suggittiva: nta tutti dui li casi, pirò, s'attrova di na parti o di l'autra, e quinni non pò sirviri di ponti.
Si, comu Locke e Hume prisuppòninu, è nu posteriori, zoè dirivatu dâ spirienza, allura è d'urìggini uggittiva, apparteni idda stissa ô munnu sternu 'n quistioni, e quinni nun pò garantiri la sò rialità: picchì allura, secunnu lu mètudu di Locke, la liggi dâ causalitati e la liggi dâ spirienza, si

dimustrassiru dâ spirienza. Si, di n'autra banna, è datu a priori, comu ci 'nsignò cchiù currettamenti Kant, allura è di urìggini suggittiva, e allura è chiaru ca ristamu sempri nnô regnu suggittìvu. Picchì l'unica cosa veramenti empiricamenti data nna l'intuizzioni è la prisenza di na sinzazzioni nna l'òrganu sensuriali: lu prisuppostu ca sta sinzazzioni, puru siddu, avi aviri na causa si basa ncapu a na liggi radicata nnâ furma dâ nostra cugnizzioni, veni a diri nnê funziuna dû nostru ciriveḍḍu, la cui urìggini è quinni la sinzazzioni stissa suggittiva comu chiḍḍa stissa. La causa prisupposta di sta liggi pâ data sinsazziuni si prisenta subbitu nna l'intuizziuni comu n'uggettu ca avi spazziu e tempu comu forma dâ sò aspettu. Ma sti formi stissi sunnu puru interamenti d'urìggini suggittiva: picchì sunnu lu modu dâ nostra facultà d'intuizziuni. Chiḍḍa transizzioni dâ sinsazziuni dî sensi â sò causa, ca, comu mustrai cchiù voti, è â basi di tutta l'intuizziuni dî sensi, è veramenti abbastanti pi innicaricci la prisenza mpìrica, ntô spazziu e ntô tempu, di n'uggettu mpìricu, e quinni è completamenti abbastanti pâ vita pràtica; Ma nun basta pi nenti daricci n’idea di l’esistenza e di l’essenza dî finòmini ca ci nàsciunu ‘n chista manera, o megghiu, dû sò sustratu ‘ntiliggìbbili. Lu fattu ca, nna l'uccasioni di certi sinzazzioni ca si virìficanu nne me òrgani sensuriali, n'intuizioni di cosi spazzialmenti estinsi, timpuralmenti pirsistenti e ca agìsciunu causalimenti nasci nnâ me menti, nun giustifica pi nenti la suppusizzioni ca sti cosi cu sti prupità ca ci appartèninu assolutamenti esìstinu puru nnipinnentimenti fora dâ me menti, ca è fora dâ me menti. - Chistu è lu risultatu currettu dâ filosufìa kantiana. È cunnessu a nu risultatu pricidenti, puru currettu, ma assài cchiù facilmenti cumprinsibbili di Locke. Picchì puru si, comu pirmetti la duttrina di Locke, si pensa ca li cosi esterni sunnu li càvusi assuluti dî pircizziuni dî sensi, nun pò èssiri assolutamenti na sumigghianza ntra la sinsazziuni aunni cunsisti l'effettu e la natura uggittiva dâ causa ca lu porta. pirchì la sinsazziuni, comu funziuni urganica, inizialmenti è ditirminata dâ natura assà artificiali e cumplicata dî nostri organi sensuriali; pirciò, è sulu stimulatu dâ causa esterna, ma poi svoltu interamenti secunnu li sò liggi, e quinni è cumplitamenti suggittìvu.La filosufìa di Locke era na crìtica dî sensi; Kant, cumunca, detti na crìtica dî funzioni dû ciriveḍḍu. Ora, a tuttu chistu, mi tocca agghiùnciri lu risurtatu di Berkeley, ca rinnuvai: ca ogni uggettu, qualunque fussi la sò urìggini, è già cunnizziunatu comu uggettu dû suggettu, cioè

essenziarmenti sulu la sò rapprisintanza. Lu scopu dô rialismu è pricisamenti l'uggettu senza suggettu: ma macari pinzari chiaramenti a na cosa accussì è mpussìbbili.

Di tuttu chistu resucuntu, è chiaru e sicuru ca l'intinzioni di capiri l'essenza dî cosi è assài inraggiungìbbili attraversu la mera cugnizziuni e rapprisintazziuni; pirchì chisti vennu sempri ê cosi di fora e quinni hannu a ristari pi sempri fora. Chiḍḍa ntinzioni putìa èssiri raggiunta sulu si nui stissi ni truvàssimu dintra li cosi, attraversu cui addivintassiru direttamenti canusciuti. Finu a quali misura chistu è effettivamenti lu casu è chiḍḍu ca cunsidira lu me secunnu libbru. Ma finchì ristamu, comu nna chistu primu libbru, câ pircizzioni uggittiva, cioè câ cugnizzioni, lu munnu è e arrista na mera rapprisintazzioni pi nuiautri, picchì ccà non è pussìbbili nuḍḍa strata ca porta oltri.

Inoltri, mantèniri lu puntu di vista idialìsticu è nu cuntrappisu nicissariu a chiḍḍu matirialìsticu. La pulèmica ncapu lu riali e l'idiali pò èssiri viduta puru comu riguardanti l'esistenza dâ materia. Picchì â fini è la rialtà, o l'idialità, dâ materia ca si discuti. La materia comu tali è sulu prisenti nnâ nostra mmagginazzioni, o è puru nnipinnenti di iḍḍa? Nna st'ùrtimu casu, fussi la cosa 'n iḍḍa stissa, e chiḍḍu ca prisumi ca la materia esisti 'n iḍḍa stissa avi a èssiri, custantimenti, puru nu matirialista, cioè farila èssiri lu principiu schicativu di tutti li cosi. Chiḍḍu ca, nmèci, lu niga comu na cosa pi iḍḍu stissu è eo ipso n'idialista. Tra li pinzatura muderni, sulu Locke affirmau la rialitati dâ materia dirittamenti e senza circulucuzzioni Pirciò la sò duttrina midiata di Condillac purtau ô sinsualismu e ô matirialismu dî francisi Sulu Berkeley nigò la materia direttamenti e senza mudificazzioni. L'uppusizzioni risurtanti è quinni l'idialismu e lu matirialismu, rapprisintati ntê sò estremi di Berkeley e dî matirialisti francisi (Holbach) Fichte non s'avissi a parrari ccà: non si mirita nuḍḍu postu tra li veri filòsufi, tra chiḍḍi scigghiuti di l'umanità ca cercunu sinceramente non la sò causa ma la virità, e quinni non s'hannu a cunfùnniri cu chiḍḍi ca, sutta chista finta, hannu sulu in menti lu sò prugressu pirsunali. Fichte è lu patri dâ pseudo-filosufìa, lu mètudu disonesti ca cerca di ingannari attraversu l'ambiguità nna l'usu dî palori, attraversu lu discursu incumprinsibbili e li sufismi, mentri ô stissu tempu

imprissiuna cu nu tonu raffinatu, supirannu accussì l'apprendenti entusiasmu. Chistu approcciu, doppu ca l'avìa usatu puru Schelling, arrivàu ô sò zèniti nna Hegel, unni addivintàu na charlatanìa. Chiunque parra seriamenti di Fichte 'nzemi a Kant prova ca non capisci chiḍḍu ca è Kant. – D’autra banna, puru lu matirialismu havi lu sò postu. È veru ca la cugnizzioni è un pruduttu dâ materia comu è veru ca la materia è na mera rapprisintazzioni dâ cugnizzioni; ma è puru unilaterali.
Picchì lu matirialismu è la filusufìa dû suggettu ca s'arricorda di idda stissa ntê sò càrculi.
Pirciò, l'affirmazzioni ca sugnu na mera mudificazzioni dâ materia àvi a èssiri cuntrastata cu l'affirmazzioni ca tutta la materia esisti sulu nnâ me mmagginazzioni: e nun è menu curretta.
Na cumprinsiuni ancùora scura di sti cunnizziuni pari aviri datu locu a l'esprissiuni platònica hylê alêthinon pseudos (materia mendacium verax).

Lu rialismu, comu già dittu, porta pi forza ô matirialismu. Picchì si l'osservazzioni ‘mpìrica furnisci li cuòsi ‘n iḍḍi stissi comu esistunu ‘nnipinnentimenti dâ nostra canuscenza, allura a spirènzia furnisci macari l'ordini dî cuòsi ‘n iḍḍi stissi, vali a ‘ddìri, u veru e unicu ordini munniali. Stu camminu, cumunca, porta â suppusizziuni ca c'è sulu na cosa pi iḍḍa stissa, la materia, di cui tuttu lu restu è na mudificazziuni; picchì ccà lu cursu dâ natura è l'ordini munniali assulutu e unicu.
Pi evitari sti cunsiquenzi, lu spiritualismu fu pusizziunatu 'nzemi ô rialismu purtantu ca godìa di na validità incontestata, ca è l'ipòtisi di na sicunna sustanza, fora e vicinu â materia, na sustanza immatiriali. Stu dualìsimu e spiritualismu, aguarmenti abbannunati dâ spirienza, dî provi e dâ cumprinzioni, foru nigati di Spinoza e dimustrati fàusi di Kant, ca avìa lu dirittu di farilu picchì stabbilìu simultaniamenti li dritti di l'idialismu.
Picchì cû rialismu, lu matirialìsimu, contra lu quali lu spiritualismu avìa statu pinzatu comu cuntrappisu, casca di sulu, picchì la materia, nzemi ô cursu dâ natura, allura addiventa na mera apparenza, cunnizziunata di l'intillettu, picchì havi la sò esistenza sulu ntâ sò rapprisintanza. Quinni, lu spiritualismu è lu menzu apparenti e fausu di savvizza contra lu matirialismu, mentri l'idialismu è chiḍḍu riali e veru, ca, mittennu lu munnu uggittivu 'n dipinnenza di nuiautri, duna lu cuntrappisu nicissariu â dipinnenza ntâ quali lu cursu dâ natura ci metti. Lu munnu di unni partìu

attraversu la morti era, nmèci, sulu la me rapprisintanza. Lu centru gravitazziunali di l'esistenza arriturna ô suggettu. Non, comu ntô spiritualismu, si dimustra l'innipinnenza dû canuscenti dâ materia, ma chiuttostu la dipinnenza di tutta la materia di iḍḍu. Ci fu ca chistu non è capiri e applicatu facilmenti comu lu spiritualismu cchî sò du sustanzi; ma chalepa ta kala.

Com'è gghiè, lu puntu di partenza suggittìvu "lu munnu è la mè rapprisintanza" è, pi lu mumentu, na cuntraparti valida ô stissu modu di chiḍḍa uggittiva "lu munnu è materia", o "la sula materia è assuluta" (picchì sulu nun è suggetta a addivintari e passari), o "tuttu chiddu ca esisti è materia." Chistu è lu puntu di partenza di Dimòcritu, Leucippu e Epicuru. Tuttavia, quannu si guarda cchiù vicinu, accuminciari dô suggettu manteni nu vantaggiu riali: havi n'inizziu pirfettamenti liggìttimu. A diri ca la cuscienza sula è subbitu; ma saltamu stu passaggiu si vamu drittu â materia e lu facìamu lu nostru puntu di partenza. Di n'autra banna, avissi a èssiri pussìbbili custruiri lu munnu dâ materia e dî sò prupità arricanusciuti currettamenti, cumpletamenti e esaustivamenti (ca ni mancanu ancora assài). Picchì tuttu chiḍḍu ca nascìu addivintau riali attraversu causi ca putìanu sulu aggìri e mèttiri 'nzemi 'n virtù dî forzi funnamintali dâ materia: chisti, cumunca, hannu a èssiri almenu uggittivamenti e cumpletamenti dimustrabbili, puru si nun arrivamu mai suggittivamenti ô puntu di canuscirili. Com'è gghiè, na spricazziuni e na custruzziuni dû munnu accussì si basassi sempri non sulu ncapu lu prisuppostu di l'esistenza dâ materia stissa (mentri 'n virità è cunnizziunata dû suggettu); ma avissi puru a cunzidirari e mantèniri tutti li prupità urigginali dâ materia comu assolutamenti nspicìbbili, veni a diri comu qualità ammucciati. (Vidi §§ 26, 27 dû primu vulumi.) Picchì la materia è sulu lu purtaturi di sti forzi, propriu comu la liggi dâ causalità è sulu l'urdinaturi dî sò cumparsi. Di cunsiquenza, na spricazziuni dû munnu accussì fussi sempri sulu rilativa e cunnizziunali, essenziarmenti lu travàgghiu di na fisica ca brama la metafisica a ogni passu. – D'autra banna, puru lu puntu di partenza e la primisa suggittiva "lu munnu è la mè rapprisintanza" havi li sò inadiguatizzi:
In parti picchì è unilaterali, picchì lu munnu è puru assài cchiù (cioè la cosa nna iḍḍa stissa, la vuluntà), infatti, la rapprisintanza è, nna nu certu sensu,

accidintali pi iḍḍu; ma puru in parti ntâ misura in cui esprimi sulu la natura cunnizziunata di l'uggettu dû suggettu, senza affirmari ô stissu tempu ca lu suggettu comu tali è puru cunnizziunatu di l'uggettu. Picchì fausa comu la proposizziuni dâ cumprinsiuni grezza, "lu munnu, l'uggettu, fussi ancùora ddà puru si non ci fussi nuḍḍu suggettu," è chistu: "lu suggettu sarìa ancùora nu canuscenti puru si nun avissi nuḍḍu uggettu, cioè nuḍḍa rapprisintanza." La cuscienza senza n'uggettu nun è cuscienza. Nu suggettu ca penzu havi cuncetti pû sò uggettu, nu suggettu ca pircipi sensualmenti havi uggetti cu li qualità currispunnenti â sò urganizzazziuni. Ora privamu lu suggettu di tutti l'autri ditirminazziuni e furmi dâ sò cugnizziuni; Quinni, tutti li prupità di l'uggettu scumparu puru iḍḍi, e nun arrista nenti autru ca la materia senza furma e qualità, ca nun pò succèdiri cchiù ntâ spirienza dû suggettu senza furmi dâ sò cugnizziuni. Eppuru, arresta 'n opposizzioni ô suggettu nudu comu tali, comu lu sò riflessu, ca pò scumpariri sulu nzèmmula a iḍḍu. Puru si lu matirialìsimu cridi ca nun postula nenti di cchiù di chista materia, forsi l'àtumi; comunqui agghiunci inconsciamente non sulu lu suggettu, ma puru lu spazziu, lu tempu e la causalità, ca si basanu supra ditirminazziuni spicìfici dû suggettu.

Lu munnu comu rapprisintanza, lu munnu uggittivu, quinni avi, comu si fussi, dui poli sfèrici: vali a diri, lu suggettu ca sapi pi iḍḍu stissu, senza li formi dâ sò canuscenza, e poi la materia prima senza furma o qualità. Tutti dui sunnu cumplitamenti scanuscibbili: lu suggettu, picchì è lu canusciri; materia, picchì nun pò èssiri pirciputa senza furma o qualità. Eppuru tutti dui sunnu li cunnizzioni funnamintali di tutta l'intuizziuni ‘mpìrica. Quinni, la materia cruda, senza furma, assài inanimata, ca non è data nna nuḍḍa spirienza ma prisupposta nna ogni, è 'n pura opposizziuni ô suggettu canuscenti, sulu comu tali, ca è puru nu prisuppostu di tutta la spirienza. Chistu suggettu non è ntô tempu: picchì lu tempu è sulu la forma cchiù vicina di tutta la sò rapprisintazziuni; la materia ca s'opponi a iḍḍa è, di cunsiguenza, eterna, mpirìbbili, dura pi tutti li tempi, ma 'n rialtà non è mai estinsa, picchì l'estinsiuni duna furma, e quinni non è spazziali. Tuttu lu restu è nna nu statu custanti di nascita e passari, mentri sti dui rapprisèntanu li poli sfèrici stazziunari dû munnu comu cuncettu. Si pò quinni cunzidirari la pirsistenza dâ materia comu lu riflessu dâ atempuralità dû suggettu puru, pigghiata comu la cunnizzioni assuluta di tutti l'uggetti.

Tutti dui appartènunu all'aspettu, non â cosa stissa; ma sunnu la struttura di basi di l'aspettu. Tutti dui vennu scuperti sulu attraversu l'astrazzioni; nun sunnu subbitu puri e dati ‘n iḍḍi stissi.

L'erruri funnamintali di tutti li sistemi è lu fallimentu di ricanusciri sta virità: ca l'intillettu e la materia su' currilati, veni a diri ca unu esisti sulu pi l'autru, sia sta ca casca l'unu cu l'autru, unu è sulu lu riflessu di l'autru, nfatti, ca su' 'n rialtà unu e lu stissu quannu si vìdinu di du' lati opposti; quali - comu privìdu ccà - è l'apparenza dâ vuluntà, o cosa 'n iḍḍa stissa; chi di cunsiquenza tutti dui sunnu sicunnari: pirciò, l'urìggini dû munnu non s'havi a circari nna nuḍḍu di iḍḍi. Ma comu cunsiquenza di sta malintinzioni, tutti li sistemi (cu la pussibbili eccizziuni dû Spinocismu) circaru l'urìggini di tutti li cosi nna unu di chisti dui. Iḍḍi pusizziununu n'intillettu, démiourgos, comu assolutamenti primu e nous, pirmittennu accussì a na rapprisintanza dî cosi e dû munnu di pricidiri la sò attualità nna chistu ntillettu: di cunsiquenza, distinguunu lu munnu riali dû munnu comu rapprisintanza; chi è fausu. Pirciò, la materia ora cumpari comu chiḍḍa ca distingui li dui, comu na cosa 'n iḍḍa stissa. Di chistu nasci lu dilemmà di acquisiri chista materia, l'hylê, accussì, agghiunciuta â mera rapprisintanza dû munnu, ci putissi dari la rialtà. O chiḍḍu ntillettu urigginali l'àvi a truvari già prisenti: allura è, propriu comu l'intillettu, nu primu assulutu, e uttènimu du' primi assuluti, lu demiourgos e l'hylê. O altrimenti lu porta fora di nenti; na suppusizziuni a cui la nostra cumprinsiuni s'opponi, picchì è capaci sulu di capiri li canciamenti ntâ materia, ma non la sò nascita o passari; chi si basa funnamintalmenti pricisamenti ncapu lu fattu ca la materia è lu so currilatu essinziali. - Chiḍḍi sistemi cuntrari a chisti, ca fannu l'autru dî du' currilati, vali a diri la materia, la prima assuluta, pusizziunanu na materia ca esistissi senza èssiri rapprisintata, ca, comu è abbastanza chiaru di tuttu chiḍḍu ca dittu supra, è na cuntraddizzioni diretta. Siccomu pinzamu sempri â materia sulu comu rapprisintata, lu prubblema allura nasci di junciri a sta materia, ca è sulu la so essenza primaria assuluta, lu ntillettu ca â fini avissi a mparari ncapu a iḍḍa. Discrissi sta dibbulizza dû matirialismu ntô § 7 dû primu vulumi. – Pi mia, cumunca, la materia e l'intillettu sunnu currilati nsiparabbili, esistenti sulu l'unu pi l'autru, e quinni sulu rilativamenti, picchì: la materia è la rapprisintanza di l'intillettu; l'intillettu è chiḍḍu ntâ cui rapprisintanza sulu

esisti la materia. Tutti dui nzèmmula custituìsciunu lu munnu comu rapprisintazzioni, ca è pricisamenti l'apparenza di Kant, e quinni sicunnària. Lu primariu è chiḍḍu ca cumpari, la cosa stissa, comu doppu canuscimu la vuluntà. Sta vuluntà stissa non è né chiḍḍa ca rapprisenta né chiḍḍa rapprisintata; ma è completamenti diversu dû sò modu d'aspettu.

Pi cunclùdiri enfaticamenti chista cunsidirazziuni mpurtanti ma diffìcili, ora vogghiu pirsunificari chiḍḍi du cuncetti astratti e farili cumpàriri ntô diàlugu, siguennu l'esempiu di Prabodha Tschandro Daya: si pò puru paragunari chistu a nu diàlugu sìmili dâ materia câ furma ntô Duodecim principia filosofia di Raimund Lullius. 1 e 2.

L'argumentu.

Sugnu, e oltri a mia nun c'è nenti. Picchì lu munnu è la me fantasia.

La cosa.

Illusioni prisuntusa! iu, iu sugnu: e oltri a mia nun c'è nenti. Picchì lu munnu è la me forma timpurania. Tu sì sulu nu risultatu di na parti di sta forma e cumplitamenti accidintali.

L'argumentu.

Chi arrugganza sciocca! Né tu né la tò forma esistìssiru senza di mia: tu sì cunnizziunatu di mia. Chiḍḍu ca pensa di livarimi e poi cridi ca ti ponnu ancora cuncipiri è grossumenti illusiunali: picchì la tò esistenza fora dâ me cuncizzioni è na cuntraddizzioni diretta, nu paradossu. "Tu sì" voli diri sulu ca tu sì cuncipitu di mia.
La me cuncizzioni è lu postu dâ tò esistenza: pirciò, sugnu la prima cunnizzioni.

La cosa.

Fortunatamente, a prisunzioni dâ tò affirmazzioni vèni prestu cunfutata ‘n manera riali, e nun sulu ‘n palori. Nna pochi mumenti, tu... non sarai cchiù,

tu e la tò grannizza avìssiru affunnatu ntô nenti, avìssiru passatu comu n'ùmmira, suffrennu lu distinu di ogni me forma transienti. Ma iu, arristu, senza firiti e senza diminuzzioni, di millenniu a millenniu, attraversu lu tempu nfinitu, e guardu, senza scuppiari, lu jocu dî me formi cancianti.

L'argumentu.

Stu tempu nfinitu, ca ti vanti di attravirsari, esisti, comu lu spazziu nfinitu ca chini, sulu ntâ me fantasia; infatti, è sulu la forma dâ me fantasia, ca portu cumpletamenti furmata dintra di mia, e unni ti rapprisenti, ca ti ricivi, attraversu la quali nasci pâ prima vota. Ma l'annihilazzioni cu cui mi minazzi non mi colpisci; altrimenti, tu fussi annihilatu nzemi a mia. Chiuttostu, colpisci sulu l'individuu ca, pi nu pocu di tempu, è lu me purtaturi e è mmagginatu di mia, comu tuttu lu restu.

La cosa.

E si ti cuncèdu chistu e accittu di cunsidirari la tò esistenza, ca è inestricabbilmenti lijata a chiḍḍa di sti genti transienti, comu quarchi cosa ca esisti pi iḍḍa stissa, arresta ancora dipinnenti dâ mia. Picchì tu sì nu suggettu sulu ntâ misura in cui hai n'uggettu: e chiḍḍu uggettu sugnu iu. Sugnu lu sò nùcliu e cuntinutu, l'elimentu duraturu ca lu teni 'nzemi e senza lu quali fussi incoerenti e insustanzialmenti a deriva comu li sonni e li fantasìi dî tò genti, ca iḍḍi stissi pigghiaru 'n prestitu lu sò cuntinutu illusoriu di mia.

L'argumentu.

Probabilmenti non voli nigari la me esistenza, pricisamenti picchì è ligata a l'innividui: picchì propriu comu sugnu iu a iḍḍi, tu sì 'ncatinatu a to soru, forma, e non cumparìsti mai senza di iḍḍa. Nuḍḍu occhiu ti vitti mai, o iu, nudu e isulatu: picchì tutti dui semu sulu astrazzioni. È, ntô sò cori, n'èssiri ca si guarda e veni taliatu di iḍḍu stissu, ma lu cui èssiri pi iḍḍu stissu non pò cunsistiri né ntô taliari né ntô èssiri taliatu, picchì chisti sunnu distribbuiti tra di nui.

Ntrammi.

Quinni, siamu inestricabbilmenti ligati, comu parti nicissari di nu nzemi ca ci cumprenni tutti dui e esisti attraversu di nui. Sulu nu malintìsu pò mettiri l'unu contra l'àutru e purtari a cummàttiri contra la stissa esistenza supra cui sta o casca la nostra.

Chistu tuttu cumprinsìvu è lu munnu comu rapprisintanza, o aspettu. Doppu ca fu livata, arrista sulu la cosa puramenti metafisica, la cosa stissa, ca arricanuscimu ntô secunnu libbru comu la vuluntà.

Capìtulu 2.
Supra la duttrina dâ canuscenza ntuitiva, o ntillittuali

Pi tutta la sò idialità trascinnenti, lu munnu uggittìvu manteni la rialtà mpìrica: l'uggettu non è infatti na cosa 'n iḍḍu stissu; ma è riali comu uggettu mpìricu. Lu spazziu è veru sulu ntâ me menti; ma ‘mpìricamenti, la me menti è nnô spazziu. La liggi dâ causalità non pò mai sirviri pi eliminari l'idialismu, picchì non forma nu ponti tra li cosi 'n iḍḍi stissi e la nostra canuscenza di chisti, e accussì assicura la rialtà assuluta ô munnu ca si prisenta comu cunsiquenza dâ sò applicazziuni.
Chistu sulu non nega la rilazziuni causali tra l'uggetti, e mancu nega la rilazziuni innegabbili ca esisti tra lu corpu di ogni èssiri canuscenti e autri uggetti matiriali. La liggi dâ causalità cullega sulu l'apparenze; nun porta oltri di iḍḍi.
Siamu e ristamu ntô munnu di l'uggetti, cioè di l'apparenze, e quinni, 'n rialtà, dî rapprisintazziuni. Com'è gghiè, l'interazza di nu munnu di spirènzia accussì arresta cunnizziunata, 'n primu locu, dâ cugnizzioni di nu suggettu 'n ginirali, comu pricunnizzioni nicissària, e 'n secunnu locu, dî formi spicìfichi dâ nostra intuizzioni e apprinsioni. Pirciò, casca pi forza victima dâ mera apparenza e non avi nuḍḍa rivinnicazzioni di rapprisintari lu munnu dî cosi stissi. Puru lu suggettu stissu (ntâ misura in cui è sulu nu canuscenti) apparteni â mera apparenza, di cui custituisci l'autra mità cumplimintari.

Senza applicari la liggi dâ causalità, fussi mpussìbbili l'intuizziuni di nu munnu uggittivu: picchì chista intuizziuni, comu spissu spiegai, è essenziarmenti ntillittuali e non sulu sinsuali. Li sensi dùnanu sulu sinsazzioni, ca è luntanu di èssiri l'intuizzioni. Locke siparàu lu cumpunenti dâ pircizziuni sinsurìali nna l'intuizziuni cû nomu di qualità sicunnàrii, ca giustamenti nigàu ê cosi stissi. Ma Kant, sviluppannu ultiriurmenti lu mètudu di Locke, siparau puru e nigàu ê cosi stissi chiḍḍu ca apparteni ô prucessu di chiḍḍu matiriali (pircizzioni sinsurìali) dû ciriveḍḍu, e si scoprìu ca chistu cumprinnìa tuttu chiḍḍu ca Locke avìa attribbuitu ê cosi stissi comu qualità primari, vali a diri l'estinsiuni, Ka, ecc., furma. addiventa n'entità cumplitamenti scanusciuta = x. Secunnu

Locke, la cosa stissa è senza culuri, senza sonu, senza oduri, senza gustu, né càvura né fridda, né morbida né dura, né liscia né russa; eppure arresta allargatu, furmatu, mpinitrabbili, a riposu o ‘n motu, e pussidennu misura e nùmmaru. Ô cuntrariu, pi Kant, spustàu tutti chisti ùrtimi prupità; pirchì sunnu pussìbbili sulu attraversu lu tempu, lu spazziu e la causalità, e chisti nasciunu dû nostru ntillettu (ciriveḍḍu) propriu comu li culura, li soni, l'oduri, ecc., nasciunu dî nerva di l'òrgani sensuriali. Pi Kant, la cosa stissa addivintàu senza spazziu, non estinsa e incorporali. Chiḍḍu ca li sensi dùnanu pâ nostra pircizzioni dû munnu uggittivu è currilatu a chiḍḍu ca duna la funzioni ciriveḍḍa (spazziu, tempu, causalità) nnâ stissa manera ca la massa dî nerva sensuriali si rifirisci â massa dû ciriveḍḍu, doppu ca si leva chiḍḍa parti ca è usata pû pinzeri riali, cioè la rapprisintazzioni astratta, e quali armali nun ci sunnu. Picchì si li nerva di l'organi sensuriali dùnanu culuri, sonu, gustu, oduri, timpiratura, ecc., a l'uggetti ca pircipemu, allura lu ciriveḍḍu ci duna estinsiuni, furma, mpinitrabbilità, mubbilità, ecc. - in brevi, tuttu chiḍḍu ca pò èssiri cuncipitu sulu cû tempu, lu spazziu e la causalità. Lu cunfrontu tra lu sistema nirbusu pi riciviri l'impressioni e chiḍḍu pi prucissàrili tistimunia puru di quantu è nicu lu contribbutu dî sensi â pircizziuni rispettu a chiḍḍu di l'intillettu. picchì la massa dî nervi sinsuriali di tutti l'organi sensuriali è assà nica rispettu a chiḍḍa dû ciriveḍḍu, puru ntà l'armali lu cui ciriveḍḍu, siccomu non pensu effettivamenti, cioè astrattamenti, servi sulu pi prudurri la pircizziuni, e comunqui, unni chistu è pirfettu, cioè ntà li mammìfiri, avi na massa mpurtanti; puru doppu ca si leva lu ciriveḍḍu nicu, ca havi la funzioni dâ dirizzioni rigulata dî muvimenti.

L'inadiguatizza dî sensi pi prudùciri l'intuizziuni uggittiva dî cosi, ortri ca l'urìggini nun mpìrica di l'intuizziuni dû spazziu e dû tempu, è cunfirmata, puru si nigativamenti, dû libbru 'ccizziunali di Thomas Reid, *Inquiry in the Human Mind* (prima edizzioni 1764, 6° edizzioni 1781). Reid cunfuta la duttrina di Locke ca l'intuizzioni è nu pruduttu dî sensi dimustrannu accuratamenti e ncisivamenti ca tutti li pircizzioni sinsurìali nun ànnu la minima sumigghianza cû munnu pircipitu ntuitivamenti, e supratuttu ca li cincu qualità principali di Locke ponnu èssiri (estensioni, furma, sulidità) pircizzioni qualegghiè. Abbannuna quinni la custiuni di l'urìggini e dâ natura di l'intuizziuni comu completamenti senza risposta. Quinni, puru si

nun canusci Kant, iḍḍu duna, comu si fussi secunnu li regula falsi, na prova prufunna pâ ntillittualità di l'intuizzioni (ca prisintai pi la prima vota, siguennu la duttrina di Kant) e pi l'urìggini a priuri dî sò cumpunenti funnamintali, vali a diri chiḍḍi di casco, Ka, e di li prupità primari emergunu prima e cu cui ponu èssiri custruiuti facilmenti. Lu libbru di Thomas Reid è assài istruttivu e vali la pena di lèggiri, deci voti cchiù di tuttu chiḍḍu filusòficu ca fu scrittu di quannu Kant fu cumminatu. N'àutra prova indiretta dâ stissa duttrina, puru si attraversu l'erruri, è furnita dî filòsufi sinsualisti francisi ca, di quannu Condillac siguìu li ortri di Locke, s'hannu sfurzatu mi dimustranu ca tutti li nostri rapprisintazziuni e pinseri si ridùciunu ê pircizziuni sinsurìali (penser c'est simple sentire idea, through' la mera giustappusizzioni e lu cunfrontu tuttu lu munnu uggittivu avissi a èssiri custruitu ntâ nostra testa. Sti signuri hannu idèi sèmplici: è divertenti vìdiri comu iḍḍi, mancannu sia la prufunnità dû tidiscu ca l'intigrità dû filòsufu ngrisi, trasfurmunu chiḍḍu scarsu matiriali dâ pircizzioni sinsurìali nna chista manera e nna chiḍḍa, circannu di rènnirilu mpurtanti pi custruiri di iḍḍu lu finòminu accussì significativu dû munnu dâ rapprisintanza e dû pinseri. Ma l'èssiri umanu ca custruieru, parrannu anatomicamenti, fussi n'anencefalu, nu tète de crapaud, cu sulu òrgani sinsurìali, senza ciriveḍḍu. Pi citari sulu na para di tintativi cchiù boni di stu tipu di n'infinità di autri, parru di Condorcet all'iniziu dû sò libbru: Lu prugressu dû spiritu umanu, e Turtual supra la visioni, ntô secunnu vulumi di Scriptores ophtalmologici minore; edita Giustu Raggiu (1828).

Lu sintimentu di l'inadiguatizza di na spricazziuni puramenti sinsualìstica dâ pircizziuni è puru evidenti nna l'affirmazziuni, fatta picca prima dâ cumparsa dâ filusufìa kantiana, ca nun avemu sulu idèi di cosi suscitati dâ pircizziuni sinsurìali, ma chiuttostu pircipimu li cosi stissi direttamenti, puru si sunnu fora di nui; chi, di sicuru, è ‘ncumprinsibbili. E chistu non fu intinziunatu idialisticamenti, ma chiuttostu dichiaratu dû puntu di vista rialìsticu urdinariu. Lu abbanniatu Euleru esprimi sta affirmazzioni beni e succinttamenti nnî so "Littri a na principìssa tidisca", vol. 2, p. 68: "Quinni cridu ca li sinsazziuni (dî sensi) cuntènunu quarchi cosa di cchiù di chiḍḍu ca li filòsufi mmàgginunu. Nun sunnu sulu pircizziuni vacanti di certi mprissiuni furmati ntô ciriveḍḍu: nun dùnunu sulu l'idèi di l'ànima dî cosi; ma li prisèntunu puru cu l'uggetti ca esistunu puru si non si ponnu

cumprènniri." Chistu parèri è spiegatu dâ siguenti.
Puru si, comu dimustrai abbastanza, l'applicazzioni dâ liggi cuscienti a priori dâ causalità media l'intuizzioni, l'attu di cumprinsiuni cu cui passamu di l'effettu â causa nun trasi, nnô casu di vìdiri, nnâ cuscienza chiara. Pirciò, la pircizzioni dî sensi non è siparata dâ rapprisintanza furmata dâ cumprinsiuni di iḍḍa, comu matiriali prima. Ancora cchiù picca na distinziuni tra uggettu e rapprisintazzioni, ca non esisti pi nenti, pò trasiri ntâ cuscienza; chiuttostu, pircipìmu li cosi stissi abbastanza direttamenti, e infatti comu esistenti fora di nui. Puru si è sicuru ca l'immediatu pò èssiri sulu la sinsazzioni, e chistu è limitatu ô regnu sutta la nostra peḍḍi. Chistu si po schicari dû fattu ca chiḍḍu ca è fora di nuiautri è na ditirminazzioni esclusivamenti spazziali, mentri lu spazziu stissu è na forma dâ nostra facultà di ntuizzioni, veni a diri na funzioni dû nostru ciriveḍḍu. Pirciò, chiḍḍu ca è fora di nui, a cui mettimu l'uggetti nna l'occasioni dâ pircizzioni visiva, s'attrova dintra la nostra testa.
Picchì c'è tuttu lu sò ambienti. Assai comu comu videmu muntagni, furesti e mari ntô tiatru, ma tuttu arrista dintra la casa. Di chistu addiventa chiaru ca pircipimu li cosi câ ditirminazziuni di èssiri fora, e macari abbastanza direttamenti, ma non comu na rapprisintanza di iḍḍi dintra, distinti dî cosi ca sunnu fora. Picchì ntô spazziu, e di cunsiquenza puru fora di nui, li cosi esìstinu sulu ntâ misura in cui li rapprisintamu: pirciò, sti cosi, ca pircipemu accussì direttamenti iḍḍi stissi, e non sulu comu l'immaggini, sunnu iḍḍi stissi sulu li nostri rapprisintazziuni, e comu tali esìstinu sulu ntâ nostra testa. Adunca, nun tantu, comu dici Euleru, pircipemu direttamenti li cosi ca stannu fora di iḍḍi stissi; ma chiuttostu: li cosi ca pircipìmu comu curcati fora sunnu sulu li nostri rapprisintazzioni e quinni quarchi cosa ca pircipìmu subbitu di nuiautri. L'osservazzioni intera e curretta data supra ntê palori di Euleru duna quinni na nova cunfirma di l'estetica trascinnenti di Kant e dâ me tiurìa di l'intuizziuni basata ncapu a iḍḍa, ortri ca di l'idialismu 'n ginirali. L'immediatizza e l'incuscienza supramenziunati cu cui nuiautri, ntâ pircizzioni, facìumu lu passaggiu dâ sinsazzioni â sò causa pò èssiri schicatu di nu prucessu anàlugu ntâ rapprisintanza astratta o ntô pinseri. Ntâ littura e l'ascultu, ricivimu sulu palori, ma passamu accussì direttamenti di chisti ê cuncetti ca ìnnicanu ca è comu si ricivìssimu direttamenti li cuncetti stissi: picchì non siamu pi nenti cuscienti dû passaggiu versu iḍḍi. Pirciò, certi voti nun sapemu ‘n quali

lingua lèggiamu quarchi cosa di ieri ca ni ricurdamu. Lu fattu ca na transizzioni accussì comunqui si virifica sempri addiventa evidenti quannu non si virifica, cioè quannu, distratti, lèggimu senza pinsari e poi capemu ca avemu ricivutu tutti li palori, ma nuḍḍu cuncettu. Sulu quannu passamu dî cuncetti astratti a l'immaggini dâ 'mmagginazzioni, addiventamu cuscienti dâ trasfurmazzioni.

Pi casu, nnâ pircizzioni empìrica, l'incuscienza cu cui si virifica lu passaggiu dâ sinsazzioni â so causa 'n rialtà si virifica sulu nnâ ntuizzioni nnô sensu cchiù strittu, cioè nnâ vista; mentri nna tutti l'autri pircizzioni sinsurìali si virifica cu na cunsapivulizza cchiù o menu chiara, e quinni, nna l'apprinsioni attraversu li quattru sensi cchiù grossi, la sò rialità pò èssiri stabbilita direttamenti e fattualmenti. Ntô buiu, sintimu n'uggettu di tutti li lati nzinu a quannu non putemu custruiri la sò causa comu na forma difinita dî sò vari effetti ntê nostri mani. Inoltri, si quarchi cosa si senti liscia, certi voti cunzidiramu si avemu grassu o ogghiu ntê nostri mani; e puru, si qualchi cosa ci tocca friddu, si li nostri mani sunnu assai caudi. Cu nu sonu, certi voti dubbiamu si fussi sulu n'affettu nternu di l'aricchia o veramenti n'esternu; allura, si sonava vicinu e sbiaditu o luntanu e forti; poi, di quali dirizzioni vinni; â fini, si era la vuci di na pirsuna, di n'armali o di nu strumentu: accussì, datu l'effettu, indagamu la causa. Cû l'oduri e lu gustu, l'incertezza supra la natura dâ causa uggittiva di l'effettu pircipitu è cumuni: accussì chiaramenti divergunu. Chi a vista lu passaggiu di l'effettu â causa si virifica cumplitamenti inconsciamente, e quinni nasci l'apparenza ca stu tipu di pircizzioni è cumplitamenti immediata, esistenti sulu nnâ sinsazzioni sinsurìali senza nuḍḍa upirazzioni ntillittuali, è duvuta 'n parti all'auta pirfizzioni di l'organu, e 'n parti â modalità esclusivamenti di l'illuminazzioni. Pi virtù di st'ùrtimu miccanìsimu, l'impressioni stissa punta già â pusizzioni dâ causa, e siccomu l'occhiu havi la capacità di pircipiri tutti li sfumaturi di luci, ùmmira, culuri e cuntornu, accussì comu li dati cu cui l'intillettu stima la distanza, câ massima pricisiuni e nta n'unica occasioni di l'intellettu, quannu li mprissioni sunnu ricivuti di chistu sensu, ca ci pirmetti di trasiri ntâ cuscienza picca comu l'ortografia quannu si leggi; criannu accussì l'illusiuni ca la sinsazzioni stissa prisenta direttamenti l'uggetti. Com'è gghiè, pricisamenti 'n vista, l'upirazzioni di l'intillettu, ca cunsisti nta l'arricanusciri la causa di l'effettu, è cchiù

significativa: pi virtù di chistu, chiḍḍu ca si pircipi duppiamenti, cu dui occhi, si vidi simplicimenti. Pi chistu, l'impressioni ca arriva ntâ ritina, nvirtita comu risultatu di l'incrociu dî raggi ntâ pupilla, cû puntu cchiù àutu ntô funnu, veni curretta tracciannu la causa di chistu ntâ stissa dirizzioni ntô percorsu di ritornu; o, comu dici unu, videmu li cosi dritti, puru si la sò immaggini è nvirtita nta l'occhiu; ‘n virtù di st’upirazzioni mintali, â fini, di cincu dati diversi, ca Th. Reid discrivi assài chiaramenti e bellamenti,La grannizza e la distanza su’ stimati dâ nostra osservazzioni diretta. Già spiegai tuttu chistu, accussì comu li provi ca dimustranu irrifutabbilmenti l'intillittualità dâ pircizzioni, ntô me trattatu "Supra la visioni e li culura" (secunna edizzioni 1854) ntô 1816, cu agghiunti mpurtanti, tuttavia, ntâ virsioni latina dû stissu travagghiu, rivistu, lafteen anni e colorum physiologica eademque primaria," cumpari ntô terzu vulumi di "Scriptores ophtalmologici minores" pubbricatu di Giustu Raggiu ntô 1830. Tuttavia, la spiegazzioni cchiù dittagghiata e apprufunnita si pò truvari ntâ sicunna edizzioni dû me trattatu "Supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti," suggettu, pi nun allungari ultiriurmenti la spricazzioni prisenti.

Comunque, n'osservazzioni ca tocca l'estetica pò truvari lu so postu ccà. A causa dâ natura ntillittuali dimustrata dâ pircizzioni, la vista di uggetti beḍḍi, comu na vista beḍḍa, è puru nu finòminu ciribbrali. La sò purizza e la sò pirfizzioni dipennunu quinni nun sulu di l'uggettu stissu, ma macari dâ custituzzioni dû ciriveddu, zoè la sò forma e grannizza, la finizza dâ sò trama, e la stimulazzioni dâ sò attivitati di l'enirgìa dû pulsu di l'arteri ciribbrali. Di cunsiguenza, l'immaggini dâ stissa vista cumparirà di sicuru comu diversa nta menti diversi, puru câ stissa acuità visiva, comu, pi diri, la prima e l'urtima mprissioni di na lastra di ramu ben usata. Chistu schica la granni variazzioni ntà capacità di godiri la biḍḍizza dâ natura e, di cunsiquenza, puru di riprudùcirila, cioè di prudurri lu stissu finòminu ciribbrali pi menzu di na causa cumplitamenti diversa, vali a diri li macchi di culuri ntà na tela.

Pi casu, l'apparenti immediatizza dâ pircizzioni, basata ncapu la ntillittualitati cumpleta dâ pircizzioni, ‘n virtù dâ quali, comu dici Euleru, pircipìmu li cosi stissi e comu esistenti fora di nuiautri, àvi n'analugu nnâ manera ‘n cui pircipìmu li parti dû nostru corpu, supratuttu quannu li

pircipìsciunu sùbbutu comu è di sòlitu. Comu criemu ca pircipemu li cosi direttamenti unni su', mentri 'n rialtà chistu succidi ntô ciriveḍḍu; accussì criemu puru ca sintimu lu duluri di n'artu nna ḍḍu arti stissu, mentri stu duluri si senti puru ntô ciriveḍḍu, unni lu nervu dâ parti nfruenzata lu trasmetti. Pirciò, si sentunu sulu l'afflizziuni di chiḍḍi parti ca li nervi vannu ô ciriveḍḍu, ma non chiḍḍi ca li nervi appartenunu ô sistema gangliari. A menu ca n'afflizzioni estremamente forti dû stissu nun arriva indirettamenti ô ciriveḍḍu, unni di sòlitu si manifesta sulu comu nu disaggiu sfacciatu e sempri senza na ditirminazzioni pricisa dâ so pusizzioni. Pirciò, li firiti a n'artu cû troncu nirvusu è siparatu o ligatu non si sentunu.
Pirciò, quarchi d'unu ca pirdìu n'artu ancora certi voti senti duluri picchì li nerva ca purtunu ô ciriveḍḍu sunnu ancora ddà. – Quinni, nna tutti dui li finòmini paragunati ccà, chiḍḍu ca succedi ntô ciriveḍḍu è pircipitu comu fora di iḍḍu: ntâ pircizzioni, attraversu la midiazzioni di l'intillettu, ca allarga li sò vie sinsurìali ntô munnu esternu; ntà sinsazziuni di l'arti, attraversu la midiazziuni dî nervi.

Capìtulu 3.
Supra li sensi

Lu scopu dî me scritti non è ripètiri chiḍḍu ca dìssiru l'àutri; pirciò, òffru ccà sulu osservazziuni nnividuali e pirsunali supra li sensi.

Li sensi sunnu sulu li spurtamenti dû ciriveḍḍu attraversu cui ricivi matiriali di fora (sutta forma di sinsazziuni), ca poi prucissa nna na rapprisintazziuni viva. Chiḍḍi sinsazziuni ca èrunu principalmenti distinati a sirviri la pircizziuni uggittiva dû munnu esternu non avìunu a èssiri né piacèvuli né spiacevuli pi iḍḍi stissi: chistu essenzialmenti signìfica ca avìunu a lassari la vuluntà completamenti infruenzata. Picchì altrimenti, la sinsazzioni stissa attirava la nostra attinzioni e ristavamu fissati ncapu l'effettu 'mmeci di vutari subbitu â causa, comu s'intinnìa ccà. Chista è la cunsiquenza dâ priurità dicisiva ca, pâ nostra attinzioni, la vuluntà havi sempri supra la mera rapprisintanza, a cui ni vutamu sulu quannu la prima è mutu. Di cunsiguenza, li culura e li soni, pi iḍḍi stissi e finchì lu sò impattu non supira la misura nurmali, non sunu né sinsazzioni dulurusi né piacèvuli; chiuttostu, nasciunu cu chiḍḍa indiffirenza ca li renni adatti comu matiriali pi intuizziuni puramenti uggittivi. Chistu è veru nnâ misura ‘n cui putissi èssiri pussìbbili nnô corpu ca è ‘ntrìnzicamenti e cumpletamenti autònumu, e quinni è nutevuli. Fisiuloggicamenti, si basa supra lu fattu ca ntà l'organi dî sensi cchiù raffinati, vali a diri la vista e l'audiu, chiḍḍi nervi ca sunnu rispunsabbili di riciviri mprissiuni esterni spicifici non ponnu spirimintari duluri, ma chiuttostu non canusciunu nuḍḍa sinsazziuni autra ca chiḍḍa spicifica pi iḍḍi, ca sirvunu sulu la pircizziuni. Di cunsiguenza, la ritina, comu lu nervu otticu, è insinsibbili a quarsiasi firita, e lu stissu è veru dû nervu auditivu: ntà tutti dui l'organi, lu duluri si senti sulu ntà li tissuti circustanti dî sò rispittivi nervi sinsurìali, mai ntà lu nervu stissu: ntà l'occhiu, principalmenti ntà cungiuntiva; nta l'aricchia, ntô meatu auditivu. Lu stissu è veru puru dû ciriveḍḍu, picchì nun ricivi nuḍḍa sinsazzioni quannu veni tagghiatu direttamenti, cioè di supra. Quinni, è sulu pi virtù di sta nniffirenza ntrinsica â vuluntà ca li sinsazzioni di l'occhiu ponnu dari ô ntillettu li dati vari e finamenti sfumati di cui, applicannu la liggi dâ causalità e supra la basi di puri ntuizzioni dû

spazziu e dû tempu, custruisci lu munnu uggittivu maravigghiusu nnâ nostra menti. Chista stissa inefficacia dê sinsazzioni di culuri ntâ vuluntà ci pirmetti, quannu la sò enirgìa è aumintata dâ trasparenza, comu ntô casu dê tramonti, dê vitrati e àutri cosi simili, di purtari assài facilmenti ntô statu di n'intuizzioni puramenti uggittiva, senza vuluntà, ca, comu dimustrai custituisci n'impressioni principali ntô terzu libbru. Chista stissa indiffirenza â vuluntà è adatta puru pi dari soni, lu matiriali pi disignari l'infinita varietà di cuncetti dâ raggiuni.

Dividennu lu sensu esternu - ca voli diri la ricittività a l'impressiuni esterni comu dati puri pi l'intillettu - nna cincu sensi, sti sensi currispunnìunu ê quattru elimenti, cioè li quattru stati d'aggriggazziuni, ortri ô sensu di l'impunirabbilità. Quinni, lu sensu pô sòlidu (terra) è lu tattu, pô gustu liquidu (acqua), pô vapuri, cioè l'oduri vulatili (nebbia, prufumazzioni), pi l'audiu pirmanentimenti elàsticu (aria) e pâ vista mpundiràbbili (focu, luci). Lu secunnu mpundirabbili, lu caluri, non è 'n rialtà n'uggettu dî sensi ma di sintimentu cumuni, e quinni aggisci sempri direttamenti ntâ vuluntà, comu piacèvuli o spiacevuli. Di sta classificazzioni nasci macari la rilativa dignitati dî sensi. La vista havi lu primu rangu picchì la sò sfera è la cchiù granni e la sò ricittività la cchiù fina; chistu si basa supra lu fattu ca lu sò elementu stimulanti è n'impunìrabbili, cioè quarchi cosa di scarsamenti curpurali, quarchi cosa quasi-spirituali. Secunnu ntô rangu è l'audiu, ca currispunni all'aria. Ntô frattiempu, lu toccu arresta n’apprendista accuratu e virsàtili. Picchì mentri l'autri sensi ci dùnanu sulu na rilazziuni unilaterali cu l'uggettu, comu lu sò sonu o la sò rilazziuni câ luci, lu tattu, saldamenti ntrizzatu cû sensu cumuni e la forza musculari, duna ô ntillettu li dati cchiù simultaniamenti pâ furma, la grannizza, la durizza, la lisciazza, la trama, la timpiratura, la luci pussibbilità d'illusiuni e ngrannimentu, a cui tutti l'autri sensi sunnu assài cchiù suscittìbbili. Li dui sensi cchiù vasci, l'oduri e lu gustu, non sunnu cchiù lìbbiri di n'eccitazziuni immediata dâ vuluntà; cioè sunnu sempri nfruenzati piacèvulimenti o spiacevulimenti e quinni sunnu cchiù suggittìvi ca uggittìvi.

Li pircizzioni di l'audiu sunu esclusivamenti ntô tempu: quinni l'intera essenza dâ musica è fatta ntâ misura timpurali, vistu ca sia la qualità o lu tonu dê toni, pi mezzu di vibrazzioni, ca la sò quantitati o durata, pi menzu

dô ritmu, si basanu supra chistu. Li pircizzioni dâ vista, nmèci, su' principalmenti e suprattuttu ntô spazziu; secunnariamenti, pi menzu dâ sò durata, ma macari ntô tempu.

La vista è lu sensu di l'intillettu, ca vidi; l'audiu è lu sensu dâ raggiuni, ca pensa e pircipi. Li palori sunnu rapprisintati sulu mpirfettamenti di signa visìbbili; quinni, dubbiu ca nu surdu-mutu ca sapi lèggiri ma non avi la cuncizziuni dû sonu dî palori opira ntô sò pinseri cu signa cuncittuali sulu visìbbili comu facìumu cu li palori riali, cioè audibbili. Si non sapi lèggiri, è, comu si sapi, quasi comu n'armali irrazziunali; mentri la pirsuna nata cieca è, dû princìpiu, n'èssiri cumplitamenti razziunali.

La vista è nu sensu attivu, l'ascultu unu passivu. Pirciò, li soni ànnu n'effettu inquietanti e ostili ntâ nostra menti, e tantu cchiù attiva e sviluppata è la nostra menti: disturbanu tutti li pinseri, sfracicannu pi nu mumentu la nostra capacità di pinzari. Ô cuntrariu, non c'è nu disturbu anàlugu di l'occhiu, non c'è n'effettu direttu di chiḍḍu ca si vidi, comu tali, nna l'attività di pinseri (picchì naturalmenti, non parramu ccà dâ nfruenza di l'uggetti pirciputi ntâ vuluntà); chiuttostu, la varietà cchiù culurata di cosi davanti a li nostri occhi pirmetti nu pinseri cumplitamenti senza ostaculi e tranquillu. Di cunsiquenza, la menti ca pinza campa 'n paci pirpètua cu l'occhiu, e 'n guerra pirpètua cu l'aricchia. Chistu cuntrastu ntra li dui sensi è evidenti puru ntô fattu ca li surdi-muti, quannu sunnu fatti ciechi dû galvanismu, addivèntunu mortalmenti pàliri dû scantu ô primu sonu ca sèntunu ("Annalen der Physik" di Gilbert, vol. 10, p. 382), mentri li genti chirurgicamenti ciechi hannu lu postu dâ luci e dâ prima luci. supra li sò occhi. Tuttu chistu pò èssiri spiegatu dû fattu ca l'audiu si virifica pi mezzu di na vibrazziuni miccànica dû nervu auditivu, ca veni trasmissa subbitu ô ciriveḍḍu; mentri la vista è n'azzioni riali dâ ritina, ca è sulu stimulata e purtata dâ luci e dî sò mudìfichi: comu mustrai ntô dittagghiu ntâ me tiurìa fisiuloggica dû culuri. Tuttavia, ‘n forti cuntrastu, c’è a tiurìa dû battutu dû tammuru dû ètiri, ora prisintata ‘n manera accussì arruganti, ca circa ri ridùciri a pircizzioni dâ luci dâ l’occhiu â 'na mera vibrazzioni miccànica, assái sìmili â pircizzioni riali dû uditu. Nenti putìa èssiri cchiù eteroggèniu di l'effettu tranquillu e gintili dâ luci e dû tammuru d'allarme di l'aricchia. Cunzidiramu macari la circustanza particulari ca, puru si sentimu

cu du' aricchi ca spissu hannu sinzibbilità assai diversi, nun pircipemu mai nu sonu du' voti, comu spissu videmu du' voti cu du' occhi. Cussì si purtamu a l'ipòtisi ca la sinsazzioni di l'audiu nun nasci ntô labirintu o ntâ còclea, ma sulu unni, prufunnamenti ntô ciriveḍḍu, s'incontranu li dui nervi auditivi, simplificannu accussì la pircizzioni: chistu è unni lu pons Varolii racchiudi la midulla oblostanti assolutamenti, cioè at armali, e di unni lu nervu auditivu havi sulu nu cursu curtu nzinu ô labirintu, la sedi dû shock acùsticu. Chista stissa urìggini, a chiḍḍu puntu piriculusu di unni nasci puru tutti li muvimenti di l'arti, è lu mutivu pi cui unu salta a nu spuntu mpruvvisu; qualchi cosa ca nun si virifica pi nenti cu n'illuminazzioni 'mpruvvisa, pir esempiu, nu lampu. Lu nervu otticu, nmèci, emergi assà cchiù avanti dû sò tàlami (puru si la sò uriggini primaria pò essiri arrè a iḍḍi).Lu nervu auditivu è cummigghiatu pi tuttu lu sò cursu dî lobi ciriveḍḍi antiriuri, puru si sempri siparati di iḍḍi, nzinu a quannu, avennu nesciutu completamenti dû ciriveḍḍu, si diffunnìu ntà ritina, aunni la sinsazziuni nasci prima comu risposta ô stimulu dâ luci e unni risidi veramenti, comu dimustra stu trattatu meu supra la visioni e lu culuri. Di st'urìggini dû nervu auditivu, allura, si spiega puru lu granni disturbu ca li putiri di pinseri suffrunu dî soni, pi cui li menti pinsanti, e di fattu li genti di ntillettu cunsidirevuli, senza eccizzioni, non ponnu tullirari nuḍḍu scrùsciu. Picchì disturba lu flussu custanti dî sò pinzeri, ntirrumpi e paralizza lu sò pinzeri, pricisamenti picchì la virbazzioni dû nervu auditivu si prupaga accussì prufunnamenti ntô ciriveḍḍu, la cui massa intera quinni spirimenta li virbazzioni eccitati dû nervu auditivu comu n'accumpagnamentu risunanti di chiḍḍi genti urdinarii sunnu assài cchiù urdinari. È pricisamenti ntâ basi dâ stissa granni agilità e cunnuttività dû sò ciriveḍḍu ca ogni pinzeri evoca accussì facilmenti tutti li pinzeri anàlughi o currilati, aunni li sumigghianzi, l'analuggìi e li rilazzioni dî cosi 'n ginirali ci vennu 'n menti accussì vilucimenti e facilmenti ca la stissa occasioni ca prima di iḍḍi avìanu li menti urdinari chi l'àutri, picchì ponnu pinzari doppu ma no avanti, nun l'hannu fattu, e doppu si dumannu picchì:
Lu suli spuntava supra tutti li pilastri; ma sulu lu pilastru di Memnon risuonava. Di cunsiguenza, Kant, Goethe e Jean Paul èrunu assài sinsìbbili a qualegghiè scrùsciu, comu attestanu li sò biugrafii. Goethe, ntê so anni succissivi, accattàu na casa distrutta vicinu â sò, sulu pi non aviri a ascultari lu scrùsciu duranti la sò rinnovazzioni. Quinni, 'n vanu, puru ntâ

sò giuvintù, avìa inseguitu lu tammuru pi disinsibilizzarisi ô scrùsciu. Nun è na questioni di abbitùdini. Di n'autra banna, l'indiffirenza veramenti stoica dî menti urdinari ô scrùsciu è ammirabbili: nuḍḍu scrùsciu turba lu sò pinseri, o la sò littura, scrittura e àutri cosi simili; mentri la menti eccillenti è rinnuta cumplitamenti ncapaci di chistu. Ma pricisamenti chiḍḍu ca li renni accussì insensibbili ô scrùsciu di qualegghiè tipu li renni macari insensibbili â biddizza ntâ l'arti visivi e ô pinseri prufunnu o a l'espressioni bella ntâ l'arti ritòrichi, 'n pochi paroli, a tuttu chiḍḍu ca non riguarda lu so 'ntiressi pirsunali.
Riguardu l'effettu paralizzanti ca lu scrùsciu avi supra li talentu ntillittuali, s'applica la seguenti cummintazzioni di Lichtenberg: "È sempri nu signu bonu quannu l'artisti ponu èssiri ostaculati dê bagatelli di praticari currettamenti la sò arti. F... mittìu li jita ntâ farina dâ strega quannu vulìa sunari lu pianoforti, non lu fannu lu pianuforti. crivu grossu." (Scritti vari, Vol. 1, p. 398.) Sugnu pi tantu tempu l'opinioni ca la quantitati di scrùsciu ca tutti ponnu suppurtari senza difficultà è nversamenti prupurziunali ê sò putiri ntillittuali e quinni pò èssiri cunsidirata la sò misura apprussimativa. Cussì, quannu sentu li cani abbàttiri senza fini pi uri e uri ntô curtigghiu di na casa, so già chi fari dî putiri ntillittuali dî sò abbitanti.
Chiunque ca di sòlitu sbatti li porti d'ingressu 'mmeci di chiudìrili câ manu, o pirmetti chistu ntâ sò casa, non è sulu malatu, ma macari crudu e di menti stritta. Lu fattu ca "sinsìbbili" 'n ngrisi voli diri macari "sinsìbbili" si basa quinni supra n'osservazzioni curretta e astuta. Saremu veramenti civilizzati sulu quannu l'aricchi non sunnu cchiù nu jocu giustu e nuḍḍu avi lu dirittu di disturbari la cuscienza di ogni èssiri pinsanti nna mill'passi attraversu lu friscu, l'urla, l'urla, li marteḍḍi, li frusti sfracicati, l'abbaiari e àutri cosi simili. Li Sibariti tinìanu li cummerci rumorusi fora dâ cittâ; la vinirabbili setta Shaker ntô Nord America non suppurta nuḍḍu scrùsciu inutili ntê soi villaggi; si riporta lu stissu dî muravi. – Cchiù supra chistu argumentu si ponnu attruvari ntô trentèsimu capitulu dû secunnu vulumi dû Parerga.

La natura passiva di l'audiu, comu discrittu supra, schica macari l'effettu pinètranti, immediatu e nfallìbbili dâ musica ntâ menti, nzemi ê so effetti a li voti persistenti, ca sunu na particulari subblimità di l'umore. Li vibrazzioni dî toni, ca si virìficanu ‘n prupurzioni numèrichi cumminati e razziunali, mèttinu li fibbri dû ciriveḍḍu stissi ‘n vibrazzioni sincrònichi. Ô

cuntrariu, la natura attiva dâ vista, completamenti cuntraria a l'audiu, spiega picchì non ci pò èssiri n'analugu visivu â musica e picchì la tastiera a culura fu nu sbagghiu ridìculu. È pricisamenti pâ natura attiva dâ vista ca è eccizziunarmenti nitta ntà l'armali inseguiti, cioè li pridaturi, propriu comu, ô cuntrariu, lu sensu passivu, l'uditu, è assài acutu ntà l'armali inseguiti, ca scappunu e scantati; accussì ca putissi, di sò accordu, tradiri a iḍḍi 'n tempu lu 'nseguituri ca s'avvicinava o ca s'accumpagnava.

Propiu comu avemu arricanusciutu lu sensu dâ cumprinsiuni ntâ vista e lu sensu dâ raggiuni ntâ l'audiu, accussì si putissi chiamari l'oduri lu sensu dâ mimoria; pirchì ci arricurda, cchiù direttamenti di tuttu, l'impressioni spicìfica di n'eventu o di n'ambienti, puru dô passatu cchiù luntanu.

Capìtulu 4.
Di na canuscenza a priuri

Di lu fattu ca putemu ditirminari e accirtari li liggi dî rilazziuni spazziali di dintra di noi stissi, senza aviri bisognu di spirènzia, Platuni cuncludìu (Meno, p. 353, Bip.) ca tuttu l'apprendimentu è sulu na quistioni di ricurdari; Kant, mmeci, sustinìa ca lu spazziu è suggittivamenti cunnizziunatu e sulu na forma di facultà cugnitiva. Quantu Kant supira Platuni nna chistu sensu!

Cogito, pirciò la summa è nu giudizziu analìticu: Parmènidi lu cunsidirava puru identicu: aviri nuḍḍu autumàticu ca è stissu, (nomu ntiliggenti e stissu stissu, Clem. Alex. Strom. VI, 2, § 23). Comu tali, comunqui, o macari comu analìtica, non pò cuntèniri nuḍḍa saggizza particulari; né putìa, ancùora cchiù accuratamenti, si unu lu dirivàssi, comu cunclusiuni, dâ primisa principali non-entis nulla sunt praedicata. Ma Cartesiu vulìa esprimiri la granni virità ca sulu l'autucuscienza, ca è lu suggittìvu, avi la cirtizza immediata; l'ubbiettivu, cioè tuttu lu restu, mmeci, comu quarchi cosa midiata dû primu, pussidi sulu na cirtizza midiata; quinni, picchì è di secunna manu, havi a èssiri cunzidiratu prubblimàticu.

Chista è la basi dû valuri dâ frasi famusa.
Comu lu cuntrariu, putemu pusizziunari, nnô senzu dâ filusufia kantiana: cogito, ergo est - veni a diri, siccomu cuncipu certi rilazzioni (matimàtichi) ncapu li cosi, accussì s'ànnu a risultari sempri nna tutti li spirienzi pussìbbili - chista era n'intuizioni mpurtanti, prufunna e tardiva ca cumparìu sutta la forma dû prubblema dâ pussibbilità sintètica dâ pussibbilità e dû primu prufunna canuscenza. Chistu probblema è la parola di guardia dâ filosufìa kantiana, propriu comu la prima proposizziuni è chiḍḍa dâ filusufia cartisiana, e mustra, ex hoiôn eis hoia.

Abbastanza giustu, Kant metti li sò indagini ntô tempu e ntô spazziu ntâ prima linia di tutti l'àutri. Picchì la menti spiculativa s'affrunta supratuttu cu sti dumanni: quali è lu tempu? Quali è chistu èssiri ca è fattu interamenti di muvimentu, senza nenti ca si movi? – e chi è lu spazziu? Chistu nenti

onniprisenti di unni nenti pò emergiri senza cessari di èssiri qualchi cosa?

Chi lu tempu e lu spazziu su' ntrinsichi ô suggettu, ca su' li stissi menzi cu cui lu prucessu di appricizzioni uggittiva si svolgi ntô ciriveḍḍu, è abbastanza dimustratu dâ cumpleta mpussibbilità di cuncipiri lu tempu e lu spazziu senza di iḍḍi, mentri tuttu chiḍḍu ca si manifesta nta iḍḍi po èssiri cuncipitu assai facirmenti comu irre. La manu pò lassari jiri tuttu; sulu non pò lassari jiri.
Ntô frattiempu, spiegu ccà li provi cchiù dittagghiati di chiḍḍa virità dati di Kant attraversu quarchi esempiu e spricazziuni, non pi cunfutari l'ubbizzioni stupidi, ma pi l'usu di chiḍḍi ca ntô futuru hannu a prisintari l'insignamenti di Kant.

"Nu triàngulu equilàtiru angulari rittu" nun cunteni nuḍḍa cuntraddizzioni lòggica: picchì li pridicati nnividualmenti nun nigànu lu suggettu, e nun sunnu ncumpatibbili ricìprocamenti. Sulu nnâ custruzzioni dû sò uggettu nnâ pura ntuizzioni addiventa evidenti la sò ‘ncumpatibbilità. Si unu avissi a cunzidirari chista na cuntraddizzioni pricisamenti pi chiḍḍu mutivu, allura ogni mpussibbilità fìsica scuperta sulu doppu sèculi fussi puru una: pi diri, la cumpusizzioni di nu mitaḍḍu dî sò parti custituenti, o nu mammìfiru cu cchiù o menu di setti virtibbri circivali, o corna e ncisuri supiriuri ntô stissu armali. Ma sulu l'impussibbilità lòggica è na cuntraddizzioni, no l'impussibbilità fìsica, e puru picca l'impussibbilità matimàtica.
Equilatirali e rittangulari nun si esclùdinu (s'attròvanu nzèmmula nna un quatratu), e mancu nuḍḍu di chisti cuntradici un triàngulu. Pirciò, la ncumpatibbilità di cuncetti supra nun po èssiri mai arricanusciuta cû sulu pinzeri, ma nasci sulu di l'intuizzioni, ca, cumunca, è n'intuizzioni puramenti mintali ca nun richiedi nuḍḍa spirienza, nuḍḍu uggettu riali. Rilivanti ccà è puru la proposizziuni di Giurdanu Brunu, ca prubbabbirmenti si pò attruvari puru nna Aristòtili: "Nu corpu nfinitamenti granni è pi forza immòbbili" - na proposizziuni ca non pò èssiri basata né ntâ spirènzia né ntô principiu dâ non cuntraddizziuni; picchì parra di cosi ca nun ponnu succèdiri nna nuḍḍa spirienza, e li cuncetti di "nfinitamenti granni" e "mubbili" nun cuntradìciunu l'unu cu l'àutru; ma chiuttostu l'intuizziuni pura rivela ca lu muvimentu abbisogna di spazziu fora dû

corpu, mentri la sò grannizza nfinita non lassa nuḍḍu. – Si unu avissi ubbittari ô primu esempiu matimàticu: dipenni sulu di quantu è cumpletu lu cuncettu dû triàngulu ca lu giudici àvi; si fussi cumpletu, cuntinìa macari la mpussibbilità ca un triàngulu fussi sia rittangulari ca equilatirali; la risposta è: suppunennu ca lu sò cuncettu di triàngulu nun è accussì cumpletu, pò, senza cunsultari la spirienza, allargàrilu attraversu la mera custruzzioni dû triàngulu nnâ sò mmagginazzioni e cummincirisi di l'impussibbilità di chiḍḍa cunnissioni cuncittuali pi tutta l'eternità: stu stissu prucessu ca, cumunca, è na spirienza sintètica ca qualegghiè, cu ye, cu judi validità pi tutta la spirienza, furmari e cumpletari li nostri cuncetti. Picchì si nu certu giudizziu è analìticu o sintèticu pò èssiri ditirminatu sulu nna ogni casu sìngulu, a sicunna di quantu è cumpletu lu cuncettu dû suggettu ntâ testa dû giudìci: lu cuncettu di "jattu" cunteni centu voti cchiù ntâ testa di Cuvier rispettu a chiḍḍu dû sò sirvituri; pirciò, li stissi giudizzi supra chistu sunnu sintètici pû primu e sulu analìtici pû secunnu. Si, cumunca, unu pigghia li cuncetti uggittivamenti e ora voli dicìdiri si nu giudizziu datu è analìticu o sintèticu, unu avissi a trasfurmari lu sò pridicatu ntô sò cuntraddittoriu cuntrariu e assignari chistu, senza na còpula, ô suggettu: si chistu ora duna na cuntraddizzioni nna l'aggittivi, allura era puru lu giudizziu sintèticu.

Chi l'aritmètica si basa ncapu l'intuizziuni pura dû tempu nun è accussì chiaru comu chi la giumitrìa si basa ncapu a chiḍḍa dû spazziu.2 Ma si po pruvari accussì. Tuttu lu cuntu cunzisti ntâ sustituzzioni ripituta di l'unitati: sulu pi sapiri sempri quantu voti avemu già sustituiutu l'unitati, la marcamu ogni vota cu na palora diversa:
Chisti su' li palori dî nùmmari. Ora, la ripitizzioni è pussìbbili sulu attraversu la succissioni: ma chista, cioè la succissioni, si basa direttamenti ntâ pircizzioni dû tempu; è nu cuncettu cumprinsibbili sulu 'ntraversu chista pircizzioni.
Adunca, cuntari è pussìbbili sulu cû tempu. – Sta affidabbilità di tutti li cunti ncapu lu tempu veni rivilata puru dû fattu ca nna tutti li lingui la murtiplicazzioni è mustrata di "tempi", cioè di un cuncettu di tempu: sexies, hexakis, sei fois, sei voti. Ora, lu cuntari sèmplici è già murtipricazzioni pi unu, pi chissu li picciriddi nta l'istituzzioni aducativa di Pestalozzi avìanu sempri a murtipricarisi nta sta manera:
"2 voti 2 è 4 voti 1." – Puru Aristòtili arricanuscìu e spiegò la stritta

rilazzioni ntra nùmmaru e tempu nnô quattòrdicisimu capitulu dû quartu libbru dâ so Fìsica. Pi iddu lu tempu è "lu nùmmiru di motu" (ho chronos arithmos esti kinêseôs).
Iḍḍu poni prufunnamenti la dumanna si lu tempu putìa esistiri si l'anima non lu facìa, e ci rispunni nigativamenti. - Si l'aritmètica nun fussi basata ncapu a sta pura ntuizzioni dû tempu, nun fussi na scienza a priuri, e di cunsiquenza li so prupusizzioni nun fussiru di cirtizza nfallìbbili.

Puru si lu tempu, comu lu spazziu, è lu modu di pircizzioni dû suggettu, si prisenta comunqui, propriu comu lu spazziu, comu esistenti nnipinnentimenti dû suggettu e cumplitamenti uggittivamenti. Contra la nostra vuluntà, o senza ca nuatri sapemu, s'affrunta o esita:
Dumannàmu dû ruloggiu, dumannamu lu tempu, comu si fussi quarchi cosa dû tuttu uggittìvu. E quali è chista cosa uggittiva? Nun lu prugressu dî stiḍḍi, o dî ruloggi, ca sèrvunu sulu pi misurari lu passaggiu dû tempu stissu: ma è quarchi cosa diversa di tutti l'autri cosi, ma comu iḍḍi, nnipinnenti dâ nostra vuluntà e canuscenza. Esisti sulu ntâ menti di l'èssiri canuscenti; ma la rigularità dû sò cursu e la sò nnipinnenza dâ vuluntà ci dùnanu la giustificazziuni di l'uggittività.

Lu tempu è, prima di tuttu, la forma dû significatu nternu.
Anticipannu lu libbru appressu, notu ca l'unicu uggettu dû sensu nternu è la vuluntà dû canuscenti. Lu tempu è quinni la forma attraversu la quali l'autucunuscenza addiventa pussibbili pâ vuluntà innividuali, ca è urigginariamenti e pi natura ncuscienti. Picchì è ntô tempu ca la sò essenza intrìnzicamenti sìmprici e identica cumpari sviluppata nna nu cursu di vita. Ma pricisamenti pi chiḍḍa simplicità e identità urigginali di chiḍḍu ca si prisenta accussì, lu sò caràttiri arresta sempri esattamenti lu stissu; eccu picchì lu cursu stissu dâ vita manteni custantimenti lu stissu tonu funnamintali, infatti, li sò vari eventi e sceni sunnu, in sustanza, sulu variazziuni supra nu stissu tema.

La natura a priori dâ liggi dâ causalità non fu ancora arricanusciuta di l'inglisi e dî francisi, e in parti non fu caputa currettamenti; quinni, arcuni di iḍḍi cuntinuanu li pricidenti tintativi di truvari n'urìggini ‘mpìrica.
Maine de Biran basa chistu ntâ spirènzia ca lu muvimentu dû corpu segui

l'attu dâ vuluntà comu causa comu effettu. Ma chistu fattu stissu è fausu. Nun arricanusciumu pi nenti l'attu riali e immediatu dâ vuluntà comu quarchi cosa distinta di l'azziuni dû corpu, e mancu pircipimu tutti dui comu ligati dû ligami dâ causalità; chiuttostu, tutti dui sunnu unu e ‘ndivisìbbili. Nun c'è succissioni ntra iḍḍi: sunnu simultànii. Sunnu unu e lu stissu, pircipiti nta dui maneri: chiḍḍu ca si rivela â pircizzioni nterna (autucuscienza) comu n'attu riali dâ vuluntà, la stissa cosa si prisenta subbitu nta l'intuizzioni esterna, ntâ quali lu corpu esisti uggittivamenti, comu la sò azzioni. Chi fisiuloggicamenti l'azzioni dû nervu pricidi chiḍḍa dû musculu è irrilevanti ccà, picchì nun fa parti dû regnu di l'autucuscienza, e la discussiuni ccà nun è supra la rilazziuni tra musculu e nervu, ma chiuttostu chiḍḍa tra attu di vuluntà e azzioni curporia. Chist'ùrtima rilazzioni nun si rivela comu causali. Si chisti dui ci prisintàssiru comu causa e effettu; Allura la sò cunnissiuni non fussi incumprinsibbili pi nui comu è veramenti: picchì chiḍḍu ca capemu dâ sò causa, capemu ntâ misura in cui c'è na cumprinsiuni dî cosi pi nui. D'autra banna, lu muvimentu dî nostri arti pi virtù di sulu atti di vuluntà è nu miraculu accussì cumuni ca non lu nutamu cchiù; ma si na vota ci diriggiamu la nostra attinzioni, l'incumprinsibbilità dâ materia trasi ntâ nostra cuscienza assài chiaramenti: pricisamenti picchì avemu davanti a nuatri quarchi cosa ca nun capemu comu l'effettu dâ sò causa. Pirciò, sta pircizzioni nun putissi mai purtari ô cuncettu di causalità, ca nun ci si virifica pi nenti. Lu stissu Maine de Biran arricanusci la cumpleta simultaneità di l'attu dâ vuluntà e dû muvimentu. (Novi cunsidirazziuni dî rapporti fisici e murali, p. 377, 78). Ntâ Nglaterra, Th. Reid (Supra li primi principi dî virità cuntincenti, Saggi VI, 78) dicìa già ca la canuscenza dâ rilazziuni causali havi li sò basi ntâ natura stissa dâ nostra facultà cugnitiva. Cchiù ricentimenti, Th. Brown, ntô sò libbru estremamente longu, *Indaggini supra a relazzioni ri càvusa e effettu*, quarta edizzioni, 1835, ‘nzigna quasi a stissa cosa, vali a ‘ddìri ca chista canuscenza nasci dâ cunvinzioni ‘nnata, ‘ntuitiva e ‘stintiva: quinni è essenzialmenti nnâ strata giusta. Com'è gghiè, l'ignuranza chiara cu cui Kant, ca chiariu la cosa sittanta anni fa, non è mancu citata nna chistu libbru di 476 pàggini, 130 dî quali sunnu didicati a cunfutari Hume, è inpirdunàbbili. Si lu latinu fussi arristatu a lingua esclusiva dâ scienza, nun si putissi succèdiri na cosa accussì. Nustanti l'analisi giniralmenti curretta di Brown, na modificazzioni

dâ duttrina di Maine de Biran di l'urìggini ‘mpìrica dâ canuscenza funnamintali dâ causalità appi comunqui l'accettazzioni nnâ Nglaterra; picchì nun è senza quarchi difettu apparenti. Chisti sunnu li...chi astraemu la liggi dâ causalità di l'azzioni pirciputa empiricamenti dû nostru corpu supra autri corpi. Già Hume l'avìa cunfutatu. Ma dimustrai la so nvalidità nnô me travagghiu "Riguardu la vuluntà nnâ natura", dû fattu ca, pi pircipiri sia li nostri corpi ca autri corpi uggittivamenti nnâ ntuizzioni spazziali, la canuscenza dâ causalità, picchì è na cunnizzioni di tali ntuizzioni, àvi a èssiri già prisenti.
Certu, l'unica prova ginèrica ca la liggi dâ causalità è cuscienti pi nuiautri prima di tutta la spirienza è pricisamenti ntâ necessità di na transizzioni dâ pircizziuni dû sensu data empiricamenti â sò causa, pi putiri virificari la pircizziuni dû munnu esternu. Pirciò, sustituìu sta prova cu chiḍḍa di Kant, ca dimustrai la sò sbagghiata. L'espusizziuni cchiù dittagghiata e apprufunnita di tuttu l'argumentu mpurtanti tuccatu ccà - vali a diri, la natura a priori dâ liggi dâ causalità e l'intillittualità di l'intuizziuni mpìrica - si pò truvari ntâ sicunna edizziuni dû me trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti, § 21, a cui mi rifirisci ô litturi non ogni cosa ditta ḍḍà, accussì. Ccà dimustrai la putenti diffirenza ntra la mera pircizzioni sinsurìali e l'intuizzioni di nu munnu uggittivu, e rivilàu lu vastu divariu ca s'attrova ntra li dui: sulu nna stu divariu s'attrova la liggi dâ causalità, ca, cumunca, prisupponi pâ sò applicazzioni l'autri du' formi currilati, lu spazziu e lu tempu. Sulu attraversu chisti tri nzèmmula nasci la rapprisintanza uggittiva. Sia ca la sinsazzioni di unni prucidimu â pircizzioni nasci dâ risistenza scuntrata di l'eserciziu di forza dî nostri musculi, o si nasci di l'impressioni di luci ntâ ritina, o di l'impressioni dû sonu ntô nervu auditivu, ecc., è essenziarmenti la stissa: la sinsazzioni arresta sempri nu sulu effettu di cap è lu datu ca na causa distinta di iḍḍa, ca ora pircipi comu quarchi cosa di esternu, cioè metti dintra la forma dû spazziu, ca pricidi puru tutta la spirienza pi l'intillettu, comu quarchi cosa ca l'occupa e l'inchi. Senza chista upirazzioni ntillittuali, pi cui li furmi hannu a esistiri già dintra di nui, la pircizzioni di nu munnu esternu uggittivu non putissi mai nàsciri di na mera sinsazzioni dintra la nostra peḍḍi. Comu si pò mmagginari ca la sulu sintimenta di èssiri ostaculati duranti nu muvimentu dilibbiratu, ca si virifica puru ntê casi di paralìsi, bastassi pi chistu? Inoltri, pi putiri pruvari a aggìri supra li cosi esterni,

chisti hannu pi forza avutu a aggìri supra di mia prima comu mutivi: ma chistu prisupponi già l'apprinsioni dû munnu esternu. Secunnu a tiurìa ‘n questioni (comu già nutài supra), 'na pirsòna nata senza vrazza e jammi nun putissi cuncipìri a causalità e di cunsiguenza nun putissi macari pircìpiri u munnu esternu. Chistu nun è lu casu, tuttavia, è dimustratu di nu fattu ripurtatu nnî Noti di Froriep, lugliu 1838, n° 133, vali a ddìri lu rapportu dittagghiatu, accumpagnatu di n'illustrazzioni, supra na fìmmina estonia, Eva Lauk, allura di 14 anni, nata cumpletamenti senza vrazza ca cuncludi:"Secunnu sò matri, si sviluppàu mintalimenti vilucimenti comu li sò frati: 'n particulari, arrivàu a nu giudizziu currettu supra la grannizza e la distanza di l'uggetti visìbbili vilucimenti, senza èssiri capaci di usari li mani. - Dorpat, 1 marzu 1838. Dutturi A. Hueck."

La duttrina di Hume ca lu cuncettu di causalitati nasci sulu di l'abbitùdini di vidiri dui stati custantimenti l'unu appressu a l'autru è fattualmenti cunfutata di chidda cchiù antica di tutti li succissioni, zoè chidda di jornu e notti, ca nuddu havi mai cunziddiratu comu causa e effettu. E chista stissa succissiuni cunfuta puru la falsa affirmazziuni di Kant ca la rialtà uggittiva di na succissiuni putìa èssiri arricanusciuta sulu cumprennennu tutti dui li succissiuni in termini di rilazziuni câ causa e l'effettu. Lu cuntrariu dâ duttrina di Kant è puru veru: vali a diri ca putemu arricanusciri, empiricamenti, quali di dui stati ligati è causa e quali è effettu sulu dâ sò succissiuni. Di n'autra banna, l'affirmazzioni assurda di certi prufissuri di filusufia dî nostri jorna ca causa e effettu sunnu simultànii pò èssiri cunfutata dû fattu ca ntê casi unni la succissiuni, pâ sò granni vilucità, nun pò èssiri pirciputa pi nenti, la prisupponimu comunqui a priuri, e cu chista lu passaggiu di nu certu tempu, ca sapemu lu certu tempu ca sapemu lu certu tempu: fucili e l'uscita dû pruiettili, puru si nun lu pircipimu, e ca stu tempu a sò vota havi a èssiri distribbuitu ntra diversi stati ca si virificanu nta na succissioni strittamenti ditirminata, vali a diri lu sparu, la scintilla, l'accendimentu, la prupagazzioni dû focu, l'esplosioni e l'uscita dû pruiettili. Nuḍḍu èssiri umanu pircipìu mai chista succissioni di stati; Ma picchì sapemu quali eventu causa l'autru, sapemu puru quali avi a pricidiri l'autru nnô tempu, e di cunsiquenza, ca passa na certa quantità di tempu duranti l'intera siquenza, puru si è accussì curta ca scappa dâ nostra pircizzioni mpìrica: picchì nuḍḍu putissi diri ca lu rilassu dû pruiettili e lu

tiru dû scattu sunnu simultani. Quinni, siamu cunsapevoli a priori non sulu dâ liggi dâ causalità, ma puru dâ sò rilazziuni cû tempu e dâ necessità dâ succissioni di causa e effettu. Si sapemu quali dî dui stati è causa e quali è effettu, allura sapemu puru quali pricidi l'autru ntô tempu. Ô cuntrariu, si nun canusciemu u primu, ma canusciemu a sò relazzioni causali ‘n ginirali, allura circamu ri additirminàri a succissioni ‘mpìricamenti e quinni accirtari quali dî dui è a càvusa e quali è l’effettu. A falsità dâ affirmazzioni ca càvusa e effettu sunnu simultànii nasci macari dâ cunsidirazzioni seguenti: 'na catina ‘ntirrutta ri càvusi e effetti allinchi tuttu u tempu. (Picchì si fussi ntirruttu, lu munnu arristava fermu, o, pi mettirilu n'àutra vota 'n motu, s'avissi a virificari n'effettu senza causa.) Ora, si ogni effettu fussi simultàniu câ sò causa,Quinni, ogni effettu fussi spustatu ntô tempu dâ sò causa, e macari la catina cchiù cumplessa di càvusi e effetti nun allinchissi nuḍḍu tempu, e mancu n’infinitu; chiuttostu, tutti nzèmmula fussiru cuntinuti nna n'unicu istanti. Pirciò, suppunennu ca causa e effettu sunnu simultànii, lu cursu dû munnu si riduci â questioni di nu mumentu. Sta prova è sìmili ô fattu ca ogni fogghiu di carta àvi aviri nu spissuri, sannunca tuttu lu libbru nun n’avissi nuḍḍu. Spicificari quannu la causa finisci e l'effettu accumincia è difficili nta quasi tutti li casi e spissu mpussìbbili. Picchì li canciamenti (zzoè la succissioni di stati) su' un cuntinuu, comu lu tempu ca ìnchiunu, e quinni, comu lu tempu, nfinitamenti divisìbbili. Ma la sò siquenza è pi forza ditirminata e irrivirsìbbili comu chiḍḍa dî mumenti dû tempu stissi: e ognunu di chisti è chiamatu, in rilazziuni a l'"effettu" pricidenti e in rilazziuni â "causa" ca veni appressu.

Ogni canciamentu ntô munnu matiriali pò succèdiri sulu si n’àutru l’ha pricidutu subbitu: chistu è lu cuntinutu veru e cumpletu dâ liggi dâ causalità. Com'è gghiè, nuḍḍu cuncettu fu usatu cchiù sbagghiatu ntâ filosufìa di chiḍḍu dâ causa, attraversu lu truccu sempri populari - o sbagghiu - d'allargari la sò purtata, rinnènnula troppu ginirali, attraversu lu pinseri astrattu. A pàrtiri dâ Sculàstica, infatti a pàrtiri di Platuni e Aristòtili, la filusufìa fu largamenti n'usu sbagghiatu cuntinuu dî cuncetti ginirali. Chisti cuncetti includunu, pir esempiu, sustanza, terra, causa, lu beni, pirfizzioni, nicissità, pussibbilità e tanti autri. Na tinnenza dâ menti a upirari cu cuncetti accussì astratti e troppu ampi fu evidenti a quasi tutti

l'età: â fini po veniri di na certa ntirzia di l'intillettu, ca trova troppu pisanti pi cuntrullari custantimenti lu pinzeri attraversu l'intuizzioni. St'accussì cuncetti troppu larghi vennu usati a picca a picca comu sìmmuli argèbbrici e jittati 'ntornu comu iḍḍi, facennu digginiri la filusufia 'n cumminazzioni, na speci di càrculu ca (comu tutta l'aritmètica) usa sulu e abbisogna di abbilità di liveḍḍu vasciu. Certu, â fini, chistu si traduci nna nu sulu jocu di palori: l'esempiu cchiù odiusu di chistu è l'Egelianismu ca sturdi la menti, aunni è spinti a diri cosi senza sensu. Ma puru la sculàstica spissu si digginiràu ntô jocu dî palori. Certu, puru li Topi di Aristòtili - principi assài ginirali e assài astratti ca putìssiru èssiri applicati a l'uggetti cchiù diversi e chiamati nna tutti li banni pi nu dibbàttitu pro o contra - hannu già la sò urìggini nna chistu usu sbagghiatu dî cuncetti ginirali. Nummerusi esempi dû mètudu dî Sculàstici cu tali astrazzioni si ponnu attruvari ntê sò scritti, spiciarmenti ntê travagghi di Tommasu d'Aquinu. La filusufia essenziarmenti cuntinuàu ntô percorsu ruttu dî Sculàstici, 'nzinu a quannu Locke e Kant â fini riflèttiru l'urìggini dî cuncetti. Certu, attruvamu Kant stissu, ntê sò primi anni, ancùora siguennu chiḍḍa strata ntâ sò "Prova di l'esistenza di Diu" (p. 191 dû primu vulumi di l'edizziuni dû Rusariu), unni li cuncetti di sustanza, terra e rialità sunnu usati nna na manera ca non putìssiru mai èssiri truvati si unu avissa turnatu all'urìggini di chiḍḍi ca l'avìssiru ditirminatu pi chiḍḍi ca lu veru: l'urìggini e lu cuntinutu dâ sustanza sulu è la materia, dû terrenu (quannu si parra dî cosi ntô munnu riali) sulu causa, cioè lu canciamentu pricidenti ca porta chiḍḍu succissivu, e accussì discurrennu. Naturalmente, chistu nun avissa purtatu ô risultatu privistu ccà. Ma unn'è ca, comu ccà, nasceru cuncetti accussì troppu ampi, sutta li quali putìunu èssiri assunti cchiù di chiḍḍu ca lu sò veru cuntinutu avissa pirmissu...Prupusizzioni fausi e, di chisti, sistemi fausi. L'interu mètudu di dimustrazziuni di Spinoza si basa puru supra cuncetti accussì non esaminati e troppu ampi. Eccu lu mèritu eminenti di Locke, ca, pi cuntrastari tutti chiḍḍi abbusi dugmàtici, insistìu pi indagari l'urìggini dî cuncetti, purtannu accussì arrè all'intuizziuni e â spirènzia. Bako avìa travagghiatu ntâ stissa manera prima di iḍḍu, puru si si cuncintràu cchiù ntâ fisica ca ntâ metafisica. Kant siguìu lu percorsu ruttu di Locke, 'n senzu cchiù àutu e assài cchiù avanti, comu già dittu supra. Com'è gghiè, pi chiḍḍi òmini di sulu apparenza ca rinisceru a divìdiri l'attinzioni dû pùbbricu di Kant, li risultati di Locke e Kant si rivelàrunu pisanti. Ma nna

chisti casi, sunnu addetti a ignurari li morti comu sunnu a ignurari li viventi. Quinni, senza cchiù nenti, abbannunaru l'ùnicu percorsu giustu â fini scupertu di chiḍḍi òmini sàggi, filusufànnu senza scopu cu tutti li tipi di cuncetti invintati a fretta, senza prioccupazzioni dâ sò urìggini e dû veru cuntinutu; accussì â fini la pseudo-saggizza di Hegel ammontàu all'idìa ca li cuncetti non hannu urìggini, ma sunnu iḍḍi stissi l'urìggini dî cosi. - Ntô frattiempu, Kant sbagghiàu trascurannu troppu l'intuizziuni empìrica a favuri di l'intuizziuni pura, nu puntu ca discutìu assài ntâ me crìtica dâ sò filosufìa. Pi mia, l'intuizzioni è assolutamenti la funti di tutta la canuscenza. Arricanuscennu sùbbutu la natura piriculusa e indiretta dî cuncetti astratti, dimustrai già ntô 1813, ntô me trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti, la diversità dî rilazziuni ca sunnu cuncipiti sutta chistu cuncettu. Li cuncetti ginirali avissiru a èssiri lu matiriali aunni la filosufìa stabbilisci e stabbilisci la sò canuscenza; ma non la funti di unni lu pigghia: lu tèrmini ad quem, non a quo. Nun è, comu la difinisci Kant, na scienza dî cuncetti, ma cchiuttòstu una dî cuncetti. - Quinni, lu cuncettu di causalità, ca stiamu discurrennu ccà, fu sempri ntirpritatu assài troppu ampiamenti dî filòsufi, a vantaggiu dî sò obbiettivi dugmàtici, ntruducennu accussì elimenti ca non ci sunnu inerenti: di chistu nasceru proposizziuni comu: "Tuttu chiḍḍu ca è havi la sò causa," - "l'effettu non pò cchiù ca non è con - "causa è nobbili su effettu" - e tanti autri puru nun auturizzati. N'esempiu cchiù dittagghiatu e particularmenti luculenti è datu dû siguenti sbagghiu dû tediosu chiacchiariaturi Proclu, ntâ sò Institutio theologica, § 76. Ei gar akinêton esti pantê a pooun, o dia kinêsôs, tutti autô tô unai paragei a deuteron aph' heautou (Quidquid ab immobili causa manat, immutabilem habet essentiam. Quidquid vero a mobili causa manat, essentiam habet immutabilem. Si enim illustratu(Non pi muvimentu, ma pi iḍḍu stissu. Si pruduci, secunnu iḍḍu stissu, di iḍḍu stissu.) Abbastanza giustu! Ma mustrami na vota na causa ‘nmuvuta: è simplicimenti ‘mpossìbbili. L'astrazzioni, cumunca, ccà, comu nna tanti casi, eliminau tutti li ditirminazziuna tranni chiḍḍa ca unu voli usari, senza cunsidirari lu fattu ca chistu nun po esistiri senza l'autru. – L'unica esprissiuni curretta pâ liggi dâ causalità è chista: ogni canciamentu havi la sò causa nna n'autru, subbitu prima di unu. Si succedi quarchi cosa, cioè si virifica nu statu novu, cioè quarchi cosa cancia, allura qualchi àutra cosa avissi a èssiri canciata subbitu prima; prima di chistu, n'autra cosa n'autra vota, e accussì

via versu l'infinitu: pi na prima causa è mpussìbbili cuncipiri comu l'inizziu dû tempu o nu limiti dû spazziu. La liggi dâ causalità nun dici nenti di cchiù di chiḍḍu ca fu datu: quinni, li sò affirmazzioni nàsciunu sulu cu li canciamenti. Finu a quannu nenti cancia, nun c'è bisognu di dumannari na causa: picchì nun c'è na raggiuni a priuri pi didurri di l'esistenza di cosi esistenti, cioè li stati dâ materia, la sò nun esistenza pricidenti, e di chista nun esistenza â sò nascita, cioè a nu canciamentu. Pirciò, la mera esistenza di na cosa non giustifica la cunclusiuni ca avi na causa. Com'è gghiè, li raggiuni a posteriori, cioè dirivati dâ spirienza pricidenti, ponnu esistiri, a cundizzioni ca lu statu prisenti nun esistìu sempri, ma nascìu sulu comu cunsiquenza di n'autru, cioè attraversu nu canciamentu, di cui la causa è allura di circari, e di stu canciamentu ntâ stissa manera: ccà allura siamu pigghiati nna l'applicazzioni nfinita dâ liggi dâ rigrissioni sempri. Supra, si dissi: "cosi, cioè stati dâ materia"; picchì lu canciamentu e la causalità si rifirisciunu sulu ê stati. Chisti stati sunnu chiḍḍu ca si capisci pâ furma, ntô sensu cchiù ampiu: e sulu li furmi càncianu; la materia pirsisti. Quinni, sulu la furma è suggetta â liggi dâ causalità. Ma la furma custituisci puru la cosa, cioè stabbilisci la diffirenza tra li cosi; mentri la materia havi a èssiri cuncipita comu uniformi nna tutti li cosi. Di tannu li Sculàstici dissiru:Pi na prima causa è mpussìbbili cuncipiri comu l'inizziu dû tempu o nu limiti dû spazziu. A liggi dâ causalità nun affirma nenti di cchiù di chiḍḍu ca fu già datu: quinni, li sò affirmazzioni nàsciunu sulu cu li canciamenti. Finu a quannu nenti cancia, nun c'è bisognu di dumannari na causa: picchì nun c'è na raggiuni a priuri pi didurri di l'esistenza di cosi esistenti, cioè li stati dâ materia, la sò nun esistenza pricidenti, e di chista nun esistenza la sò nascita, cioè nu canciamentu. Pirciò, la mera esistenza di na cosa non giustifica la cunclusiuni ca avi na causa. Com'è gghiè, ci ponnu èssiri mutivazzioni a postiriuri, cioè dirivati dâ spirienza pricidenti, a cundizzioni ca lu statu prisenti nun esistìu sempri, ma nascìu sulu comu cunsiquenza di n'autru, cioè attraversu nu canciamentu, di unni poi s'àvi a circari la causa, e di stu canciamentu ntâ stissa manera: ccà poi siamu pigghiati dâ rigrissioni dâ liggi ca sempri l'applicazzioni. Supra si dicìa: "Cosi, cioè stati dâ materia"; picchì lu canciamentu e la causalità si rifirisciunu sulu ê stati. Chisti stati sunnu chiḍḍu ca si capisci pâ furma, ntô sensu cchiù ampiu: e sulu li furmi càncianu; la materia pirsisti. Quinni, sulu la furma è suggetta â liggi dâ causalità. Ma la forma custituisci puru la cosa, cioè

stabbilisci la diversità dî cosi; mentri la materia havi a èssiri cuncipita comu uniformi nna tutti li cosi. Pirciò li Sculàstici dicìanu:Pi na prima causa è mpussìbbili cuncipiri comu l'inizziu dû tempu o nu limiti dû spazziu. A liggi dâ causalità nun affirma nenti di cchiù di chiḍḍu ca fu già datu: quinni, li sò affirmazzioni nàsciunu sulu cu li canciamenti. Finu a quannu nenti cancia, nun c'è bisognu di dumannari na causa: picchì nun c'è na raggiuni a priuri pi didurri di l'esistenza di cosi esistenti, cioè li stati dâ materia, la sò nun esistenza pricidenti, e di chista nun esistenza la sò nascita, cioè nu canciamentu. Pirciò, la mera esistenza di na cosa non giustifica la cunclusiuni ca avi na causa. Com'è gghiè, ci ponnu èssiri mutivazzioni a postiriuri, cioè dirivati dâ spirienza pricidenti, a cundizzioni ca lu statu prisenti nun esistìu sempri, ma nascìu sulu comu cunsiquenza di n'autru, cioè attraversu nu canciamentu, di unni poi s'àvi a circari la causa, e di stu canciamentu ntâ stissa manera: ccà poi siamu pigghiati dâ rigrissioni dâ liggi ca sempri l'applicazzioni. Supra si dicìa: "Cosi, cioè stati dâ materia"; picchì lu canciamentu e la causalità si rifirisciunu sulu ê stati. Chisti stati sunnu chiḍḍu ca si capisci pâ furma, ntô sensu cchiù ampiu: e sulu li furmi càncianu; la materia pirsisti. Quinni, sulu la furma è suggetta â liggi dâ causalità. Ma la forma custituisci puru la cosa, cioè stabbilisci la diversità dî cosi; mentri la materia havi a èssiri cuncipita comu uniformi nna tutti li cosi. Pirciò li Sculàstici dicìanu:
cchiù pricisamenti, sta frasi si leggi:
La furma duna l'essenza, la materia duna l'esistenza. Pirciò, la custiuni dâ causa di na cosa riguarda sempri sulu la sò forma, cioè lu sò statu, la sò natura, ma non la sò materia, e puru chist'ùrtima sulu ntâ misura in cui unu avi raggiuni pi suppurtari ca non esistìu sempri ma nascìu attraversu nu canciamentu. La cunnissiuni dâ furma câ materia, o di l'essenza cu l'esistenza, duna locu ô cuncritu, ca è sempri n'individuu, cioè la cosa: e sunnu li furmi ca la cunnissiuni câ materia, cioè la sò ntrasata nta chista pi menzu di nu canciamentu, è suggetta â liggi dâ causalità. Ntraversu la difinizziuni eccessivamenti ampia di stu cuncettu nna l'astrattu, l'usu sbagghiatu s'allungava ntâ cosa stissa, cioè a tuttu lu sò èssiri e esistenza, e quinni puru â materia, e â fini unu si cunzidirava giustificatu pi dumannari puru na causa dû munnu. Di chistu nascìu la prova cosmològgica. St'argumentu essenzialmenti prucidi dâ primisa ca, senza nuḍḍa giustificazziuni, diduci la non esistenza dû munnu dâ sò esistenza, ca

prisumibbirmenti vinni prima dâ sò esistenza. Com'è gghiè, â fini porta â tirribbili incunsistenza di nigari direttamenti la stissa liggi dâ causalità di unni diriva tuttu lu sò putiri prubbatoriu, arristannu nna na prima causa e rifiutannu di iri cchiù avanti, accussì fininnu, comu si fussi, cû patricidiu; comu l'api ca ammazzanu li droni doppu ca hannu fattu li sò duviri. Tutti li discursi di l'assulutu, ca, â luci dâ Crìtica dâ Raggiuni Pura, fu cunsidiratu lu standard filusòficu accittatu ntâ Girmania nna l'urtimi sissanta anni, â fini si ridùci a na prova cosmulòggica virgognosa e quinni mascherata. Picchì chi significa l'assulutu? - Quarchi cosa ca è simplicimenti, e supra cui unu avi (sutta la pena dâ liggi) non dumannari cchiù assài la sò urìggini e la sò raggiuni. Nu pezzu di l'armariu pî prufissuri di filusufìa! - Nnâ prova cosmulòggica prisintata onestamenti, cumunca, assumennu na prima causa, e quinni nu primu principiu nna nu tempu assolutamenti senza principiu, stu principiu è cuntinuamenti alzatu sempri cchiù autu dâ dumanna: pirchì no prima? È alzatu accussì àutu ca unu non scinni mai di iḍḍu ô prisenti, ma s'havi sempri a maravigghiari ca lu prisenti non esistìa già miliuna d'anni fa. In ginirali, pirciò, la liggi dâ causalità s'applica a tutti li cosi dû munnu, ma non ô munnu stissu: picchì è immanenti ô munnu, non trascinnenti: è pusizziunatu di iḍḍu e nigatu di iḍḍu. Chistu è â fini picchì apparteni â mera forma dâ nostra cumprinsiuni e, nzemi ô munnu uggittivu, ca è quinni sulu n'apparenza, è cunnizziunatu di iḍḍa. Quinni, la liggi dâ causalità s'applica pienamenti a tutti li cosi dû munnu, secunnu la sò forma, ô canciamentu di chisti formi, e quinni ê sò trasfurmazziuni, e non suffri eccizziuni: s'applica all'azziuni di l'umani ortri ca all'impattu di na petra; tuttavia, comu già dittu,sempri sulu ‘n rilazzioni â li prucessi, â li canciamenti. Ma si astraemu dâ so urìggini nnâ menti e la volemu capiri sulu uggittivamenti, allura si basa funnamintalmenti ncapu lu fattu ca ogni agenti aggisci pi virtù dû so putiri urigginali e quinni eternu, cioè atempurali; quinni, lu sò effettu attuali avissi avutu a succèdiri nfinitamenti prima, vali a diri prima di qualegghiè tempu cuncipìbbili, si la cunnizziuni timpurali pi iḍḍu non fussi mancata: chista è l'occasioni, cioè la causa, pi cui sulu l'effettu si virifica sulu ora, ma ora pi forza: ci assigna lu sò postu ntô tempu.

Sulu comu cunsiquenza dâ difinizziuni eccessivamenti ampia dû cuncettu di causa discussi supra, ntô pinseri astrattu, puru lu cuncettu di forza fu

cunfusu cu iḍḍu. La forza, completamenti distinta dâ causa, è chiḍḍa ca duna a ogni causa la sò causalità, cioè la sò capacità d'aggìri. Chistu lu dimustrai ntô dittagghiu e accuratamenti ntô secunnu libbru dû primu vulumi, poi ntâ "Vuluntà ntâ natura", e â fini ntâ sicunna edizziuni dû trattatu "Supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti", § 20, p. 44. Sta cunfusioni s'attrova cchiù chiaramenti nnô libbru supramenziunatu di Maine de Biran, supra cui ultiriuri dittagghi sunnu dati nnô ùrtimu postu citatu. Tuttavia, è cumuni puru nta àutri banni, p'asempiu, quannu si circa la càusa di quarsiasi forza urigginali, comu la gravità. Kant stissu (ntô sò saggiu "Supra l'unicu funnamentu pussìbbili dâ prova", vol. 1, pp. 211 e 215 dâ edizzioni di Rosenkranz) chiama li forzi dâ natura "causi efficaci" e affirma: "La gravità è na causa". Com'è gghiè, è mpussìbbili èssiri chiaru ntô pinseri di quarcunu finchì la forza e la causa non sunnu chiaramenti arricanusciuti comu cumplitamenti distinti. L'usu di cuncetti astratti, quannu la cunsidirazzioni dâ sò urìggini veni ignorata, porta assái facilmenti â sò cunfusioni. Si abbannuna la cumprinsiuni ntuitiva dî càvusi e di l'effetti, ca si basa supra la forma dâ cumprinsiuni, pi s'aggrappari ô cuncettu astrattu di causa: è pricisamenti attraversu chistu ca lu cuncettu di causalità, pi tutta la sò simplicità, fu accussì spissu sbagghiatu. Pirciò, puru nna Aristòtili (Metàfuri, IV, 2) attruvamu li càvusi spartuti nna quattru classi, na classificazziuni ca è funnamintalimenti sbagghiata, infatti cuncipita crudamenti. Paraguna chistu câ me classificazziuni dî càvusi, comu lu stabbilìi pâ prima vota ntô me trattatu supra la visioni e li culura, capìtulu I, lu sfiorau brevimenti ntô § 6 dû nostru primu vulumi, ma lu prisintau ntê dittagghi ntô saggiu premiatu "Supra la libbirtà dâ vuluntà", pp. 30-33. – Dâ catina dâ causalità, ca è nfinita sia avanti ca arrè, du' entità arrestunu 'ntuccati ntâ natura: la materia e li forzi naturali. Chisti dui, 'nfatti, sunnu li cunnizzioni dâ causalità, mentri tuttu lu restu è cunnizziunatu di iḍḍi. Picchì l'unu (materia) è chiḍḍu aunni si virìficanu li stati e li sò canciamenti; l'autru (li forzi naturali) è chiḍḍu sulu 'n virtù dî quali ponnu succèdiri. Ccà, cumunca, s'avissi a tèniri cuntu ca ntô sicunnu libbru, e doppu, e cchiù accuratamenti, nna "La vuluntà ntâ natura", li forzi naturali sunnu dimustrati comu identici câ vuluntà dintra di nui, mentri la materia si rivela comu la mera visibilitati dâ vuluntà. accussì puru iḍḍu â fini pò èssiri cunzidiratu, nna nu certu sensu, comu identicu â vuluntà.

D'autra banna, chiḍḍu ca è spiegatu ntô § 4 dû primu vulumi, e ancùora megghiu ntâ sicunna edizziuni dû trattatu "Supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti", â fini dû § 21, p. 77, arresta non menu veru e currettu: vali a diri, ca la materia è cuncipita uggittivamenti la causalità stissa, ntâ misura in cui la sò essenza intera cunsisti nna l'azziuni in ginirali; è quinni l'efficacia (energia = attualità) dî cosi ‘n ginirali, comu si fussi l'astrazzioni di tutta la sò attività diversa. Siccomu, pirciò, l'essenza, l'essenza, dâ materia cunsisti nna l'azzioni 'n ginirali, e l'attualità, l'esistenza, dî cosi s'attrova pricisamenti ntâ sò matirialità, ca è accussì n'autra vota una cu l'azzioni 'n ginirali, si pò affirmari dâ materia ca l'esistenza e l'essenza cuncidinu e sunnu autri attribbuti 'n ginirali di iḍḍa stissa ultiriuri ditirminazzioni. Ô cuntrariu, tutta la materia data 'mpiricamenti, cioè la sustanza (ca li nostri matirialisti ignuranti attuali cunfùnninu câ materia), trasìu già ntâ scoccia dî furmi e si manifesta sulu attraversu li sò qualità e accidintali; pirchì nnâ spirènzia ogni azzioni è ri un tipu cumpletamenti spicìficu e particulari, mai sulu ginirali. Pirciò, la materia pura è n'uggettu sulu dû pinseri, no di l'intuizziuni; chi purtàu Plòtinu (Ennea II, libbru 4, capituli 8 e 9) e Giurdanu Brunu (Della causa, diale. 4) all'affirmazziuni paradossali câ materia non àvi n'estinsiuni autra ca chiḍḍa ca è insiparabbili dâ forma e quinni è incorpurali; eppure Aristòtili avìa già 'nsignatu ca non era nu corpu, puru si era curpurali: sôma men ouk an eiê, sômatiê de (Stob. Ed., libbru 1, capìtulu 12, § 5). Nfatti, quannu si penza â pura materia, si ntenni la mera azzioni nta l'astrattu, abbastanti a parti dâ natura di st'azzioni, zoè la pura causalitati stissa:
E comu tali, non è n'uggettu ma na cunnizziuni di spirènzia, propriu comu lu spazziu e lu tempu. Chistu è lu mutivu pi cui, nnâ tavula ca accumpagna la nostra pura canuscenza funnamintali a priori, la materia fu capaci di pigghiari lu postu dâ causalità, e figuri ô latu dû tempu e dû spazziu comu lu terzu elimentu puramenti furmali, e quinni appartinenti ô nostru ntillettu.

Chista tabbella cunteni tutti li virità funnamintali radicati nnâ nostra canuscenza ‘ntuitiva a priori, espressa comu principi supremi e ‘nnipinnenti; cumunca, nun prisenta l'elimenti spicìfici ca custituisciunu lu cuntinutu di l'aritmètica e dâ giumitrìa, e mancu chiḍḍu ca emergi sulu attraversu la cumminazzioni e l'applicazzioni di chiḍḍi cugnizzioni furmali, ca è pricisamenti l'uggettu di "Fundamenti metafìsici dî scienzi naturali" di

Kant, a cui sta tàvula servi comu ntruduzzioni prupaedèutica e diretta. Prisintannu sta tabbella, mi cuncintrai principalmenti ncapu lu parallelismu nutevuli dî nostri cugnizzioni a priuri, ca fòrmanu li basi di tutta la spirienza, ma supratuttu ncapu lu fattu ca, comu spiegai ntô § 4 dû primu vulumi, la materia (comu la causalità) s'àvi a cunzidirari comu n'unioni, o macari na fusiuni, di spazziu e tempu. D'accordu cu chistu, attruvamu lu siquenti: chiḍḍu ca la giumitrìa è pâ pura ntuizzioni dû spazziu, e l'aritmètica pi chiḍḍa dû tempu, la furunòmia di Kant è pâ pura ntuizzioni di tutti dui nzèmmula: picchì la materia è la cosa stissa ca si movi ntô spazziu. Lu puntu matimàticu, nfatti, nun po mancu èssiri cuncipitu comu mubbili; comu già dimustrau Aristòtili:
Phys., VI, 10. Stu filòsufu stissu furniu già lu primu esempiu di sta scienza additirminannu li liggi dû riposu e dû motu a priori ntô quintu e sestu libbru dâ sò Fìsica.

Sta tàvula po èssiri vista comu unu vidi giustu, o comu cumpilazzioni di liggi funnamintali eterni dû munnu, quinni comu basi di n'ontuluggìa; o comu capitulu dâ fisiuluggìa dû ciriveḍḍu, a sicunna si unu adutta nu puntu di vista rialìsticu o idialisticu; puru si â fini chist'ùrtimu privali. Chistu lu parràmu già nnô primu capitulu.
Ma lu spiegu cchiù assai cu n’esempiu spicìficu. Lu libbru di Aristòtili *De Xenophane* ecc. accumìncia cu chisti palori pisanti di Sinòfani: *Aidion una fesina, ei ti estin, eiper mie endechetai genes hai heden ek mêdenos* (*Eternum esse, inquit, quicquid est, quidem fieri ex non quippit, ut). Ccà, allura, Sinòfani giudica l'urìggini dî cosi secunnu la sò pussibbilità, supra la quali non pò aviri nuḍḍa spirènzia, mancu n'analuggìa: e mancu fa appellu a nuḍḍu; chiuttostu, giudica apudìtticamenti, e quinni a priuri. Comu pò fari chistu, taliannu di fora e di na pruspittiva strània nna nu munnu puramenti uggittìvu, vali a diri chiḍḍu ca esisti innipinnentimenti dâ sò pircizziuni? Comu pò iḍḍu, n'effimeri fugaci, ca pirmittìu sulu n'idea di nu munnu accussì, giudicàrilu apoditicamenti 'n anticipu, senza spirènzia, supra la pussibbilità dâ sò esistenza e urìggini? – La suluzzioni a stu enigma è ca l'omu s'occupa sulu dî so rapprisintazzioni, ca comu tali su' lu travagghiu dû so ciriveḍḍu, la cui rigularità è quinni sulu la manera pi cui la so funzioni ciriveḍḍa sula po èssiri purtata avanti, cioè la furma dâ so rapprisintazzioni. Accussì giudica sulu lu so finòminu ciribbrali e affirma

chiḍḍu ca è nchiusu ntê so formi di tempu, spazziu e causalità e chiḍḍu ca non è: ddà è pirfittamenti a casa e parra apodicamenti. La tabbella ca veni appressu dî pridicabbilità a priuri dû tempu, dû spazziu e dâ materia s'àvi a pigghiari ntô stissu sensu.

Pridicabbilità a priori dû tempu, dû spazziu e dâ materia 1) [Tempu] C'è sulu nu tempu, e tutti li tempi diversi fannu parti di iḍḍu.

1) [Spazziu] C'è sulu nu spazziu, e tutti li spazzi diversi fannu parti di chistu.

1) [Mat.] C'è sulu na materia, e tutti li sustanzi diversi sunnu stati diversi: Comu tali, è chiamata sustanza.

2) [Tempu] Li tempi diversi nun sunnu simultànii, ma unu doppu l'autru.

2) [Spazziu] Li spazzi diversi nun su' unu doppu l'autru, ma simultaniamenti.

2) [Mat.] Li tipi diversi di materia (sustanzi) nun si distinguunu pâ sò sustanza, ma pî sò ncidenti.

3) [Tempu] Lu tempu nun pò èssiri eliminatu, ma tuttu pò èssiri eliminatu di iḍḍu.

3) [Spazziu] Lu spazziu nun si po mmagginari luntanu, ma tuttu si po mmagginari luntanu di iḍḍu.

3) [Mat.] La distruzzioni dâ materia è ncuncipìbbili, ma la distruzzioni di tutti li sò formi e qualità è.

4) [Tempu] Lu tempu havi tri sizzioni: passatu, prisenti e futuru, ca fòrmanu du' dirizzioni cu nu puntu di 'ndiffirenza.

4) [Spazziu] Lu spazziu àvi tri diminziuna: autizza, larghizza e lunghizza.

4) [Mat.] La materia esisti e aggisci nna tutti li diminsiuni dû spazziu e pi tutta la durata dû tempu, uniennu e cumpiennu accussì tutti dui: chista è la sò essenza: è quinni la causalità attraversu e attraversu.

5) [Tempu] Lu tempu è divisìbbili nta l'infinitu.
5) [Spazziu] Lu spazziu è divisìbbili ô nfinitu.
5) [Mat.] La materia è divisìbbili ô nfinitu.

6) [Tempu] Lu tempu è omuggèniu e nu cuntinuu:
Vali a diri, nuḍḍa parti è diversa di l'autra, e mancu siparata di nenti autru ca lu tempu.

6) [Spazziu] Lu spazziu è omuggèniu e cuntinuu: cioè nuḍḍa parti è diversa di n'autra, e mancu siparata di nenti ca nun è spazziu.

6) [Mat.] La materia è omuggènia e nu cuntinuu: cioè nun è fatta di parti urigginariamenti diversi (omuiumeri) e mancu parti urigginariamenti siparati (àtumi); quinni nun è cumpostu di parti ca su' essenziarmenti siparati di quarchi cosa ca nun è materia.

7) [Tempu] Lu tempu nun avi principiu e mancu fini, ma nta iḍḍu è l'inizziu e la fini di tutti li cosi.

7) [Spazziu] Lu spazziu nun àvi cunfini, ma tutti li cunfini su' dintra di iḍḍu.

7) [Mat.] La materia nun avi urìggini o distruzzioni, ma tutti chiḍḍi ca nasciunu e passanu sunnu nta iḍḍa.

8) [Tempu] Cuntamu ‘n virtù dû tempu.
8) [Spazziu] Misuramu la putenza dû spazziu.
8) [Mat.] Pisamu ‘n virtù dâ materia.

9) [Tempu] Lu ritmu esisti sulu ntô tempu.
9) [Spazziu] La simmitrìa esisti sulu nnô spazziu.
9) [Mat.] L'equilìbbriu esisti sulu nnâ materia.

10) [Lu tempu] Arricanusciemu li liggi dû tempu a priori.
10) [Spazziu] Arricanusciumu li liggi dû spazziu a priuri.
10) [Mat.] Arricanusciemu li liggi dâ sustanza di tutti l'incidenti a priori.

11) [Tempu] Lu tempu è pircipìbbili a priuri, puru si sulu sutta l'immaggini di na linia.

11) [Spazziu] Lu spazziu è subbitu ntuibbili a priuri.

11) [Mat.] La materia è sulu cuncipita a priuri.

12) [Tempu] Lu tempu non esisti, ma passa appena c'è.

12) [Spazziu] Lu spazziu nun po mai pèriri, ma esisti pi sempri.

12) [Mat.] L'accidintali càncianu, la sustanza pirsisti.

13) [Tempu] Lu tempu è ‘nquietu.
13) [Spazziu] Lu spazziu è mmòbbili.
13) [Mat.] La materia è ndiffirenti ô riposu e ô muvimentu, cioè originariamenti è inclinata a nuḍḍu di dui.

14) [Tempu] Tuttu chiḍḍu ca esisti ntô tempu havi na durata.
14) [Spazziu] Tuttu chiḍḍu ca è ntô spazziu havi nu postu.
14) [Mat.] Tuttu lu matiriali havi n'efficacia.

15) [Tempu] Lu tempu nun avi durata, ma tutta la durata è nta iḍḍu, ed è la pirsistenza di chiḍḍu ca dura, ô cuntrariu dû sò flussu 'nquietu.

15) [Spazziu] Lu spazziu nun àvi nuḍḍu muvimentu, ma tuttu lu muvimentu è nta iḍḍu, ed è lu canciamentu di pusizzioni di chiḍḍu ca si movi, ô cuntrariu dû so riposu 'ncummigghiatu.
15) [Mat.] La materia è chiḍḍa ca pirsisti ntô tempu e si movi ntô spazziu: cunfruntannu lu stazziunariu cû muvimentu, misuramu la durata.

16) [Tempu] Tutti li muvimenti sunnu pussìbbili sulu nnô tempu.
16) [Spazziu] Tutti li muvimenti sunnu pussìbbili sulu nnô spazziu.
16) [Mat.] Tuttu lu muvimentu è pussìbbili sulu pâ materia.

17) [Tempu] La vilucità, data lu stissu spazziu, è nvirsamenti prupurziunali ô tempu.

17) [Spazziu] La vilucità, pi tempu uguali, è nna na prupurzioni esatta cû spazziu.

17) [Mat.] La grannizza dû muvimentu, â stissa vilucità, è nnâ prupurzioni giumètrica esatta dâ materia (massa).

18) [Tempu] Lu tempu nun pò èssiri misuratu direttamenti, pi iḍḍu stissu, ma sulu ‘n manera ‘ndiretta, dû muvimentu, ca esisti nnô spazziu e nnô tempu nnô stissu tempu: accussì, lu muvimentu dû Suli e dû ruloggiu misura lu tempu.

18) [Spazziu] Lu spazziu si po misurari direttamenti di iḍḍu stissu, e nnirettamenti dû muvimentu, ca è sia nnô tempu ca nnô spazziu: quinni, pi diri, nu viaggiu di n'ura, e la distanza dî stiḍḍi fissi espressa di tanti anni di cursu dâ luci.
18) [Mat.] La materia comu tali (massa) è misurabbili, cioè ditirminabbili ‘n quantità, sulu ‘n manera ‘ndiretta, vali a ‘ddìri sulu ‘ntraversu a magnitùdini dû muvimentu ca ricivi e duna spincènnusi o attiràννusi.

19) [Lu tempu] Lu tempu è onniprisenti: ogni parti dû tempu è dapertuttu, cioè nna tuttu lu spazziu, ntô stissu tempu.

19) [Spazziu] Lu spazziu è eternu: ogni parti è eterna.

19) [Mat.] La materia è assuluta; cioè nun po èssiri criatu o distruttu, quinni la sò quantità nun po èssiri né aumintata né diminuita.

20) [Tempu] Ntô tempu sulu, tuttu succidìa unu doppu l'autru.

20) [Spazziu] Nna na stanza di persu, tuttu fussi â vota.

20), 21) [Mat.] La materia unisci lu volu inerti dû tempu cu l'immubbilità rìggida dû spazziu: pirciò, è la sustanza pirsistenti di l'incidenti cancianti. Stu canciamentu è ditirminatu, pi ogni postu nta ogni tempu, dâ causalità, ca accussì cullega tempu e spazziu e custituisci l'intera essenza dâ materia.

21) [Tempu] Lu tempu renni pussìbbili lu canciamentu di l'incidenti.

21) [Spazziu] Lu spazziu renni pussìbbili la pirsistenza dâ sustanza.

22) [Tempu] Ogni parti dû tempu cunteni tutti li parti dâ materia.

22) [Spazziu] Nuḍḍa parti dû spazziu cunteni la stissa materia di qualegghiè autra parti.

22) [Matteu] Picchì la materia è sia pirsistenti ca mpinètrabbili.

23) [Tempu] Lu tempu è lu Principiu di l'individuazzioni.

23) [Spazziu] Lu spazziu è lu Principiu nnividualizzazzioni.

23) [Mat.] Li ‘nnivìdui sunnu matiriali.

24) [Tempu] Lu prisenti è senza durata.
24) [Spazziu] Lu puntu nun àvi misura.
24) [Mat.] L'àtumu è senza rialtà.

25) [Tempu] Lu tempu stissu è vacanti e nnitirminatu.

25) [Spazziu] Lu spazziu stissu è vacanti e nnitirminatu.

25) [Mat.] La materia stissa è senza furma o qualità, e puru inerti, cioè indiffirenti ô riposu o ô muvimentu, e quinni nnitirminata.

26) [Tempu] Ogni mumentu è cunnizziunatu di chiḍḍu pricidenti, e esisti

sulu ntâ misura in cui chist'ùrtimu non esisti cchiù. (Prupusizziuni dû funnu di l'èssiri ntô tempu. - Vidi lu me trattatu supra lu principiu dû funnu di l'èssiri.)

26) [Spazziu] ‘N virtù dâ pusizzioni di ogni cunfini nnô spazziu rispettu a qualegghiè autru, la so pusizzioni rispettu a ogni cunfini pussìbbili è puru ditirminata assolutamenti strittamenti. – (Pruposizzioni dû funnamentu di l'èssiri ntô spazziu.)

26) [Mat.] Ogni canciamentu dâ materia pò succèdiri sulu pi virtù di n'autru, ca pricidi lu canciamentu: pirciò, nu primu canciamentu, e quinni puru nu primu statu dâ materia, è ncuncipìbbili comu l'inizziu dû tempu o nu limiti dû spazziu. – (Principiu dû Terrenu dû Addivintari.)

27) [Tempu] Lu tempu renni pussìbbili l'aritmètica.
27) [Spazziu] Lu spazziu renni pussìbbili la giumitrìa.
27) [Mat.] La materia, comu chiḍḍa ca si movi ntô spazziu, renni pussìbbili la furunòmia.

28) [Tempu] La cosa cchiù sèmplici di l'aritmètica è l'unità.
28) [Spazziu] La cosa cchiù fàcili nnâ giumitrìa è lu puntu.

28) [Mat.] La cosa sìmprici nnâ furunòmia è l'àtumu.

Appunti nnâ tabbella allegata 1) Riguardu lu n° 4 dâ materia.
L'essenza dâ materia cunsisti ntâ sò azzioni: è l'azzioni stissa, nna l'astrattu, cioè l'azzioni 'n ginirali, a priscìnniri di qualegghiè diffirenza ntô modu d'azzioni: è la causalità attraversu e attraversu. Pricisamenti pi chistu mutivu, è iḍḍa stissa, pi virtù dâ sò esistenza, non suggetta â liggi dâ causalità, e quinni è non criata e mpirìbbili: picchì altrimenti la liggi dâ causalità s'applicassi a iḍḍa stissa. Siccomu la causalità è cuscienti pi nuiautri a priori, lu cuncettu di materia, comu funnamentu ndistruttìbbili di tuttu chiḍḍu ca esisti, po, nnâ misura in cui è sulu la rializzzioni di na furma di cugnizzioni data a priuri, pigghiari lu so postu ntra li cugnizzioni a priuri. Picchì appena pircipìmu n'entità attiva, si prisenta eo ipso comu matiriali, propriu comu, ô cuntrariu, n'entità matiriali si prisenta pi forza

comu efficaci: chisti sunnu, ‘nfatti, cuncetti ricìpruci. Pirciò la palora "riali" veni usata comu sinònimu di "matiriali": lu grecu kat' energeian, ô cuntrariu di kata dynamin, attesta puru la stissa orìggini, datu ca energeia signìfica azzioni 'n ginirali:
Â stissa manera, attu, ô cuntrariu dû putinziali; puru la palora ngrisi significa "riali". - Chiḍḍu ca si chiama riempimentu dû spazziu o mpinitrabbilità e datu comu carattirìstica essinziali dû corpu (lu matiriali) è sulu chiḍḍu modu d'azzioni ca s'applica a tutti li corpi senza eccizzioni, vali a diri chiḍḍu miccànicu. St'univirsalitati, 'n virtù dâ quali apparteni ô cuncettu di corpu e segui a priori di stu cuncettu, e quinni nun pò èssiri cuncipita senza nigari lu cuncettu stissu, è l'unica cosa ca lu distingui di l'autri modi d'azzioni, comu chiddu elèttricu, chimicu, chiddu luminusu, chiddu luminusu. Kant scumpunìu assài currettamenti chistu riempimentu dû spazziu, o modu d'azzioni miccànicu, ntâ forza di ripulsioni e d'attrazzioni, propriu comu unu scumpuni na certa forza miccànica nta autri dui attraversu lu parallelugramma di forzi. Tuttavia, chista è essenzialmenti sulu l'analisi cunzidiràta dû finòminu nnî sò parti custituenti. Tutti du' li forzi nzèmmula difinìscinu lu corpu dintra li so cunfini, cioè dintra nu vulumi spicìficu, mentri una sula lu disperdi ô nfinitu, l'autra sula lu cuntrai nta nu sulu puntu. Nustanti chistu bilanciu o niutralizzazziuni ricìproca, lu corpu aggisci ancora câ prima forza comu ripillenti pi autri corpi ca cumpètunu pû spazziu, e cu l'autra comu attratturi pi tutti li corpi 'n ginirali, ntâ gravitazziuni; accussì ca li dui forzi nun cessanu, cumunca, di esistiri ntô sò pruduttu, lu corpu, comu, pir esempiu, dui forzi opposti ca agìsciunu ntâ stissa dirizzioni, o +E e -E, o ossìgginu e idròggginu nta l'acqua. È cunfirmatu ca l'impermiabbilità e la gravità sunnu veramenti e pricisamenti cunnissi, puru si li putemu siparari cuncittualmenti, dâ sò ‘nsiparabbilità ‘mpìrica, picchì unu nun si virifica mai senza l'autru.

Com'è gghiè, non devu mancari di parrari ca la duttrina di Kant citata ccà, ca custituisci l'idèa funnamintali dâ sicunna sizziuni principali dâ sò "Funnamenti metafisichi dî scienzi naturali", vali a diri la dinàmica, avìa già statu prisintata chiaramenti e ampiamenti davanti a Kant di Priestley ntâ sò eccillenti *Disquisitions and Matterea in Ma,1. 1777 e ntâ sò sicunna edizziuni ntô 1782, mentri chiḍḍi *Fundamenti metafisici*

risalgunu ô 1786. Li ricurdi inconsci ponnu èssiri prisunti ntô casu di pinseri incidentali, idèi 'ngignusi, analuggìi e àutri cosi simili, ma non ntô casu di idèi principali e funnamintali. Allura cridemu ca Kant appruprìàu tacitamenti chista idìa cruciali di n'àutru? E di nu libbru ca allura era ancora novu? O, ô cuntrariu, ca chistu libbru non ci canuscìa e ca la stissa idèa nascìu di dui menti nna nu pirìudu di tempu curtu? - La spiegazziuni ca Kant duna ntê "Fundamenti metafisici dî scienzi naturali" (prima edizziuni, p. 88; edizziuni di Rosenkranz, p. 384) supra la diffirenza funnamintali tra liquidu e sòlidu s'attrova essenzialmenti già ntâ "Tiurìa dâ ginirazzioni" di Kaspar Friedrich Wolff, Birlinu, p. 1764. 132. Ma avissiru a diri, quannu attruvamu la duttrina funnamintali cchiù mpurtanti e brillanti di Kant, chiḍḍa di l'idialità dû spazziu e di l'esistenza sulu finominali dû munnu fisicu, già espressa trent'anni prima di Maupertuis? Comu si pò vìdiri cchiù ntê dittagghi ntê Littri supra la me filusufìa di Frauenstädt, Littra 14. Maupertuis esprimi chista duttrina paradossali accussì...
Furu licinziati, ma senza junciri provi, purtannu a suspittari ca puru iḍḍu li avìa purtati di n'àutra banna. Sarìa assái disidiràbbili sturiàri ultiriurmenti a questioni; e siccomu chistu richiedi ricerchi travagghiusi e ampi, forsi quarchi Accademia tidisca putissi fari na dumanna supra lu premiu. Comu Kant ccà si rifirisci a Priestley, forsi puru a Kaspar Wolff, e a Maupertuis o ô sò pridicissuri, accussì si rifirisci puru Laplace a iḍḍu, la cui ammirabbili e di sicuru curretta duttrina di l'urìggini dû sistema chianitariu, prisintata ntâ sò Espusizziuni dû sistema dû munnu dâ vita. V, c. 2, fu introdottu, ntê sò punti principali e idèi funnamintali, di Kant circa cinquant'anni prima, vali a ddìri ntô 1755, ntâ sò "Storia naturali e tiurìa dî celi", e cchiù pirfittamenti ntô 1763 ntô sò travàgghiu "Unica prova pussìbbili di l'esistenza di Diu," Lambert, ntê sò "Littri cosmològgichi" dû 1761, pigghiàu tacitamenti 'n prestitu ḍḍa duttrina di iḍḍu, e ca sti littri foru pubbricati puru 'n francisi circa ntô stissu tempu (Lettres cosmologiques sur la constitution de l'univers), avemu a suppurtari ca Laplace canuscìa la duttrina di Kant. È veru ca, comu cunveni â sò prufunna canuscenza astrunòmica, prisenta la materia cchiù accuratamenti, cchiù mpurtanti, cchiù cumpletamenti e macari cchiù sìmplicimenti di Kant; ma ntâ sò essenza, è già chiaramenti prisenti ntô travàgghiu di Kant e, data la granni mpurtanza di l'argumentu, bastassi sulu pi fari immortali lu sò nomi. Ci avissi a addulurari prufunnamenti attruvari chiḍḍi dû primu rangu suspittati

di na disonestità ca purtassi vergogna puru a chiḍḍi cchiù nichi, picchì sintimu ca lu furtu fussi ancora cchiù picca pirdunàbbili pi n’omu riccu ca pi nu pòviru. Ma nun s’avissi a stari mutu supra chistu: pirchì ccà siamu pusterità e s’avissi a èssiri giusti; propriu comu spiramu ca nu jornu la pusterità sarà puru versu di nui. Pirciò, vulìssi agghiùnciri, comu terzu puntu di cunfruntu a chiḍḍi casi, ca l'idèi funnamintali dâ "Mitamurfosi dî chianti" di Goethe foru già esprissi ntô 1764 di Kaspar Friedrich Wolff nnâ so "Tiurìa dâ ginirazzioni", pp. La so scuperta, nnâ terraferma europea, è ancora attribbuita a Neuton; mentri ‘n Nglaterra, almìenu li sturìusi sàpinu ca apparteni a Robert Hooke, ca già ntô 1666, nnâ Cumunicazzioni â Sucità Riali, lu prisintò abbastanza chiaramenti, puru si sulu comu ipòtisi e senza provi. Lu passaggiu principali di chistu è stampatu nnâ Filusufìa dâ menti umana di Dugald Stewart, vol. 2, p. 434, e prubbabbirmenti pigghiatu di l'Opiri Postumi di R. Hooke. Lu cursu di l'eventi e comu Neuton ci fici pigghiari si ponnu attruvari puru ntâ biografìa, l'artìculu Neuton.La priurità di Hooke è trattata comu na cosa stabbilita nna na storia curta di l'astrunumia, Rivisioni trimestrali, agustu 1828. Cchiù dittagghi ncapu a st'argumentu si ponnu truvari nnô me Parergis, Vol. 11, § 86. La storia dâ mela ca casca è na favula pupulari, senza basi, priva di qualegghiè auturità.

2) Riguardu lu puntu 18 dâ materia.

La grannizza dû motu (quantitas motus, già 'n Cartesiu) è lu prudottu dâ massa e dâ vilucitati

Sta liggi nun sulu furma la basi dâ tiurìa dâ cullisiuni ntâ miccànica, ma macari dâ tiurìa di l'equilìbbriu ntâ statica. Dâ forza di 'mpattu esercitata di dui corpi ca si mòvinu â stissa vilucità, si pò ditirminari lu rapportu dî sò massi l'unu cu l'autru: accussì, di dui marteḍḍi ca curpinu â stissa vilucità, chiḍḍu câ massa cchiù granni spincirà lu chiodu cchiù ‘n prufunnità ntô muru, o lu paliu cchiù ‘n prufunnità ntô tirrenu.
Pir esempiu, un marteḍḍu ca pisa sei chilò, ca viaggia a na vilucità di 6, avrà lu stissu effettu di un marteḍḍu ca pisa tri chilò, ca viaggia a na vilucità di 12: picchì nta tutti dui li casi la grannizza dû muvimentu è 36. Di du' paḍḍi ca rullanu â stissa vilucità, la terza paḍḍa cchiù luntana di s

unu câ massa cchìu nica: picchì a massa dû primu, murtiplicata pâ stissa vilucitati, pruduci na maggiuri quantitati di motu. Nu cannuni havi na purtata cchiù granni di nu fucili pirchì la stissa vilucità, quannu veni applicata a na massa assai cchiù granni, pruduci na quantità di muvimentu assai cchiù granni, ca risisti pi cchiù tempu a l'effetti diminuenti dâ gravità. Pi lu stissu mutivu, lu stissu vrazzu lanciarà na paḍḍa di chiummu cchiù luntanu di na paḍḍa di petra dâ stissa grannizza, o na petra cchiù granni cchiù luntanu di chiḍḍa assai nica. Pirciò, nu colpu di nu colpu d'uva non arriva tantu luntanu comu nu colpu di nu pruiettili.

La stissa liggi sta â basi dâ duttrina dâ leva e dû bilanciu: picchì puru ccà, la massa cchiù nica, supra lu vrazzu cchiù longu dâ leva o lu travu di bilanciu, havi na vilucità maggiuri mentri casca, ca, quannu è murtiplicata, pò uguali â magnitùdini dû muvimentu dâ massa cchiù granni supra lu vrazzu cchiù curtu, o macari supirarla. Com’è-è, nnô statu di riposu purtatu di l’equilìbbriu, sta vilucità è sulu ntinziunali, o virtuali, no vera (putinziali), ma si cumporta comu si fussi vera, cosa ca è abbastanza nutevuli.

Doppu aviri ricurdatu sti virità, la spiegazzioni ca veni appressu sarà cchiù fàcili di capiri.

La quantitati di na ditirminata materia pò èssiri stimata sulu secunnu la sò forza, e sta forza pò èssiri arricanusciuta sulu dâ sò manifestazzioni. Sta manifestazzioni, unni la materia è cunzidirata sulu 'n termini di quantità e no di qualità, pò èssiri sulu miccànica, veni a diri ca pò cunsistiri sulu dû muvimentu ca duna a l'autra materia. Picchì è sulu ntô muvimentu ca la forza dâ materia addiventa, pi diri, viva: di unni veni la sprissioni "forza viventi" pi la forza manifestata dâ materia ca si movi. Di cunsiguenza, l'unica misura pâ quantità di na certa materia è la grannizza dû so motu. Tuttavia, 'n stu motu, quannu eni data, a quantitati di materia appari ntrizzata e fusa cu l'autru sò fatturi, a vilucitati: st'autru fatturi s'havi quinni a essìri siparatu si unu voli determinari a quantitati di materia (la massa). Ora, la vilucità è arricanusciuta direttamenti, picchì è S/T. L’unicu fatturi ca arrista doppu ca si leva chistu, vali a diri la massa, è sempri sulu rilativamenti discèrnibbili, vali a diri rispettu a autri massi, ca iḍḍi stissi

ponnu èssiri discèrniti sulu pi menzu dâ grannizza dû so motu, veni a diri nnô so spustamentu câ vilucità. Si avi quinni cunfruntari na quantitati di motu cu n'avutra, poi levari a vilucitati di tutti e dui, pî determinari quantu di ciascuna eni duvuta â sô massa. Chistu si fa pisannu li massi una contra l'autra, 'n cui si cunfrunta la magnitùdini dû motu ca, 'n ognuna dî dui massi, è suscitatu dâ tirata gravitazzionali dâ Terra, aggìennu supra tutti dui sulu 'n basi ê rispittivi quantità Pirciò, cci su' du' tipi di scali: una assigna la stissa vilucità ê du' massi di cunfruntari pi vìdiri quali dî du' duna ancora muvimentu a l'autra, e accussì àvi na quantità cchiù granni di muvimentu stissu, ca, siccomu la vilucità è la stissa di tutti du' li lati, s'àvi a attribbuiri â grannizza di l'autru fatturi. equilibbriu); o unu pisa sturiànnu quantu cchiù vilucità àvi a dari a na massa di l'autra pi èssiri uguali â magnitùdini dû muvimentu, e accussì nun daricci cchiù muvimentu; di allura, nto rapportu cu cui la sô vilucitati avi a supirari chidda di l'autra, la sô massa, cioè la quantitati dâ sô materia, è nfiriuri a chidda di l'autra (equilibbriu di passu). Sta stima dî massi pisannu si basa ncapu la circustanza favurevuli ca la forza muventi, pi iḍḍa stissa, aggisci abbastanza uniformimenti ncapu a tutti dui, e ognuna di chisti è capaci di cumunicari lu so eccessu di magnitùdini di muvimentu direttamenti a l'autra, accussì addiventa visìbbili.

L'essenza di sti 'nsignamenti fu espressa pi tantu tempu di Neuton e Kant, ma attraversu la cuirènza e la chiarità di chista prisintazziuni cridu ca ci detti na cumprinsibbilità ca renni accissìbbili a tutti l'intuizziuni ca cunsidiràu nicissària pi giustificari la proposizziuni n°. 18.

Secunna mità.

Lu stùdiu dâ cuncizzioni astratta, o dû pinseri.

Capìtulu 5.3 Supra l'intillettu irrazziunali

Na cumprinsiuni cumpleta dâ cuscienza di l'armali avissi a èssiri pussìbbili, a cundizzioni ca la putemu custruiri simplicimenti livannu certi carattirìstichi nostri. Com'è gghiè, l'istintu ntirfirisci cu chista cumprinsiuni; l'istintu è cchiù sviluppatu ntâ tutti l'armali rispettu a l'umani, e ntâ quarchi d'unu s'allunga macari ô livellu di l'impulsu artisticu.

L'armali hannu l'intillettu senza raggiuni, quinni na cugnizziuni intuitiva ma non astratta: pircipunu e capisciunu currettamenti la cunnissiuni causali immediata, l'armali cchiù auti puru attraversu tanti ligami ntà sò catina; comunqui, non pinzanu veramenti. Picchì ci mancanu cuncetti, cioè rapprisintazziuna astratti. La cunsiquenza appressu di chistu è la mancanza di na mimoria vera, a cui puru l'armali cchiù ntiliggenti sunnu ancora suggetti, e chista è pricisamenti la raggiuni principali dâ diffirenza ntra la sò cuscienza e la cuscienza umana. La cumpusizzioni pirfetta si basa supra la chiara cunsapivulizza dû passatu e dû pussìbbili futuru comu tali e 'n cunnissioni cû prisenti. La vera mimòria richiesta pi chistu è quinni na ricurdazzioni urdinata, cuirenti, riflittiva: na ricurdazzioni accussì, cumunca, è pussìbbili sulu pi menzu di cuncetti ginirali, l'aiutu dî quali puru lu cchiù nnividuali richiedi pi èssiri ricurdatu ntô sò ordini e ntircunnissioni. Picchì lu nùmmuru granni di cosi e eventi sìmili e identici ntâ nostra vita non pirmetti na ricurdazziuni diretta, viva e nnividuali di ciascunu, pi cui né li putiri dâ mimòria cchiù cumpleta né lu nostru tempu bastassiru. Pirciò, tuttu chistu pò èssiri prisirvatu sulu assumennulu sutta li cuncetti ginirali e quinni riducennulu a nu nùmmuru rilativamenti nicu di affirmazziuni, attraversu li quali poi avemu custantimenti na panoramica ordinata e sufficienti dû nostru passatu a nostra disposizzioni. Ricurdamu sulu chiaramenti li singuli sceni dû passatu; ma sapemu sulu lu tempu ca passau di allura e lu so cuntinutu nna l'astrattu, pi menzu di cuncetti di cosi e nùmmari ca ora riprisèntanu jorna e anni, nzemmula ô so cuntinutu. La mimoria di l'armali, cumunca, comu tuttu lu sò ntillettu, è limitata ô pircittivu e accuminciannu cunsisti sulu ntô fattu ca n'impressioni ricurrenti s'annuncia comu già virificata, ntô fattu ca la pircizzioni prisenti rinfrisca la traccia di chiḍḍa pricidenti: la sò mimoria è quinni mediata di chiḍḍu ca

è sempri prisenti. Chistu, comunque, pricisamenti pi chistu mutivu, risvegghia la sinsazzioni e l'umore ca avìa pruduttu l'apparenza pricidenti. Di cunsiguenza, lu cani arricanusci li canuscenzi, distingui l'amici dî nimici, attrova facilmenti lu camminu ca già percorsu, li casi ca già visitau, e veni subbitu misu nta l'umore currispunnenti dâ vista dû so piattu o bastonu. Tutti li formi di furmazzioni si basanu supra l'usu di chista mimoria pircittiva e lu putiri estremamente forti di l'abbitùdini ntà l'armali: chistu è quinni diversu di l'istruzzioni umana comu vìdiri è dû pinseri. Puru nuiautri, nnî sìnguli casi unni la mimoria riali ci fallisci,limitatu a chiḍḍa ricurdazzioni puramenti visiva cu cui putemu misurari la diffirenza tra li dui dâ nostra spirènzia; pir esempiu, quannu videmu na pirsuna ca pari familiari senza ricurdari quannu e unni li videmu; â stissa manera, quannu trasimu nna nu locu unni stavamu ntâ prima carusanza, quannu la nostra raggiuni era ancora non sviluppata, e quinni l'avemu scurdata completamenti, ma ora comunqui pircipemu l'impressioni dû prisenti comu quarchi cosa ca c'era già. Tutti li ricurdi di l'armali sunnu di chistu tipu. Com'è gghiè, ntà l'armali cchiù ntiliggenti, sta mimoria puramenti visiva è migghiurata nzinu a nu certu puntu di l'immaginazziuni, ca a so vota l'aiuta e pi diri la quali, pi diri, l'immaggini dû patruni assenti galleggia davanti ô cani e suscita n'ansia pi iḍḍu, quinni, si è assenti pi nu pirìudu cchiù longu, lu cerca ogni vota. Li sò sonni si basanu puru supra chista fantasia. La cuscienza di l'armali è quinni na mera succissioni di mumenti prisenti, ognunu dî quali, comunqui, non esisti comu futuru prima dâ sò succissioni, e mancu comu passatu doppu la sò scumparsa; chi è la carattirìstica distintiva dâ cuscienza umana. Pirciò, l'armali suffrunu nfinitamenti cchiù picca di nuiautri, picchì non canusciunu duluri autru ca chiḍḍu ca porta lu mumentu prisenti. Lu prisenti, comunqui, è senza estinsiuni; mentri lu futuru e lu passatu, ca cuntèninu la maggiuranza dî càvusi dû nostru suffrimentu, sunnu assài allargati, e ô sò cuntinutu riali s'agghiunci lu sulu pussìbbili, grapennu accussì nu campu 'mmisurabbili pô disiùru e pâ paura. Com'è gghiè, non disturbati di chisti, l'armali si gòdunu cu calma e sirenità ogni mumentu prisenti suppurtàbbili. Umani assái limitati ponnu avvicinàrisi a iḍḍi a stu propositu. Inoltri, li soffrenzi ca appartènunu sulu ô prisenti ponnu èssiri sulu fisici. L'armali non pircipunu la morti: sulu ô sò inizziu la putìunu canusciri; ma allura nun esistunu cchiù. Quinni, la vita di l'armali è nu prisenti cuntinuu. Vivi senza riflessioni e è sempri

completamenti assurbuta ntô prisenti: puru la granni maggiuranza di l'umani vivi cu assài picca riflissioni. N'autra cunsiquenza dâ natura discritta dû ntillettu armali è la cunnissioni pricisa ntra la cuscienza e l'ambienti. Nenti sta ntra l'armali e lu munnu esternu; comunqui, tra nui e iḍḍa ci sunnu sempri li nostri pinseri supra di iḍḍa, spissu ci rennunu inaccessìbbili a iḍḍa, e spissu a iḍḍa a iḍḍa. Sulu nnî picciriddi e nnî genti assái crudi stu velu a li voti addiventa accussì finu ca pi sapiri chiḍḍu ca succedi dintra di iḍḍi, ci voli sulu vìdiri chiḍḍu ca succedi ntunnu a iḍḍi. Pirciò, l'armali sunnu incapaci sia dâ primiditazziuni ca dâ dissimulazziuni: non hannu nenti 'n riserva. A stu propositu, lu cani si rilazziona a l'omu comu na tazza di vitru a chiḍḍa di mitaḍḍu, e chistu cuntribbuisci assài a rènnirilu accussì priziosu pi nuiautri: picchì ci duna granni piaciri.Pi vìdiri tutti li nostri inclinazzioni e emuzzioni, ca accussì spissu ammucciamu, spugliati e esposti nta iḍḍu. 'N ginirali, l'armali jucanu sempri, pi diri, chê carti misi apertamenti:

Pirciò, osservamu li sò antichità e lu sò cumportamentu cu tantu piaciri, sia ca appartènunu â stissa speci ca a chiḍḍi diversi. Na certa aria di nnuccenza carattirizza stu cumpurtamentu, ô cuntrariu di l'azzioni umani, ca, attraversu l'avventu dâ raggiuni e cu chista, la prudenza, foru spugliati di l'innuccenza dâ natura. Mmeci, porta custantimenti lu signu dâ primiditazziuni, la cui assenza, e di cunsiquenza la ditirminazziuni di l'impulsu mumentariu, custituisci lu carattiri funnamintali di tutti li cumportamenti armali.

Nuḍḍu armali è capaci di n'intinzioni vera; capiri e seguirla è la prirugativa di l'umanità, e chiḍḍa cchiù cunsiquenti. È veru ca n’istintu, comu chiḍḍu di l’aceḍḍi o di l’api migratori, e oltri a chistu nu disìu pirsistenti e duraturu, n’ansia, comu chiḍḍu di nu cani pû so patruni assenti, pò prudurri l’apparenza di l’intinzioni, ma chistu nun s’havi a cunfùnniri cu iḍḍu. Tuttu chistu â fini veni dâ rilazzioni ntra l'intillettu umanu e chiḍḍu armali, ca si po esprimiri puru comu si vidi appressu: l'armali ànnu sulu na cugnizzioni diretta, mentri nuiautri avemu, oltri a chistu, puru na cugnizzioni indiretta; e lu vantaggiu ca, nna certi cosi, pi diri nnâ trigunumitrìa e nnâ l'anàlisi, nnô travagghiari cchî màchini ô postu di manu, ecc., l'indirettu àvi ncapu lu direttu, vali puru ccà.

Accussì, si pò n'àutra vota diri: l'armali hannu sulu n'intillettu sìmprici, nui unu duppiu; cioè, oltri ô pircipiri, avemu puru l'intillettu pinzaturi; e

l'upirazzioni di tutti dui spissu prucidunu nnipinnentimenti l'una di l'autra: taliamu na cosa e pinzamu a n'autra; spissu, a sò vota, si suvrapponnu. Sta discrizzioni dâ materia renni particularmenti cumprinsibbili la supramenziunata apertura e ingenuità essenziali di l'armali, ô cuntrariu dô sigretu umanu.

Ntô frattiempu, la liggi "Natura non facit saltus" (la natura non fa salti) non è completamenti abbulita, puru pi quantu riguarda l'intillettu di l'armali; puru si lu passu di l'armali a l'intillettu umanu è forsi lu cchiù granni ca la natura fici pi criari li sò èssiri. Na liggera traccia di riflissioni, di raggiuni, di cumprinsiuni di palori, di pinseri, di ntinzioni, di dilibbirazziuni, si manifesta ogni tantu ntà l'innividui cchiù distinti dî famigghi armali cchiù auti, pi nostra invariabbili maravigghiata. Li tratti cchiù mpurtanti di stu tipu furu mustrati di l'elifanti, lu cui ntillettu assài sviluppatu è ultiriurmenti migghiuratu e suppurtatu dâ pratica e dâ spirènzia di na durata di vita ca certi voti pò arrivari a duicentu anni. Spissu detti segni ‘ncunfusìbbili di primiditazzioni, ca ci surprinni sempri cchiù assai ntâ l’armali, e sti segni sunnu quinni sarbati nta aneddoti abbanniati: tra chisti, ‘n particulari, c’è la storia dû sartu supra cui si vindicau pi nu puntu di pin. Comunque, vogghiu salvari di l’obbliu nu resucuntu currilatu, picchì havi lu vantaggiu di èssiri autenticatu di n’inchiesta giudiziaria. A Morpeth, ntâ Nglaterra, lu 27 austu 1830, si tenni n'inchiesta dô coroner supra lu guardianu Battista Bernhard, ca avìa statu ammazzatu dô so elefanti. La tistimunianza dû tistimuni rivilàu ca dui anni prima avìa ‘nsultatu grossu l'elifanti e ora, senza provocazzioni ma sfruttannu n'opportunità favurevuli, l'elifanti l'avìa pigghiatu e sfracicatu â 'ntrasatta. (Vidi lu Spectator e àutri giurnali ngrisi di ḍḍu tempu.) Pi capiri megghiu la ntiligginza di l’armali, ti raccumannu lu libbru di Leroy, *Sur l’intelligence des animaux*, nova edizzioni dû 1802.

Capìtulu 6.
Supra la duttrina dâ canuscenza astratta, o razziunali

L'impressiuni esterna supra li sensi, nzemi a l'umore ca sulu e pi iḍḍa stissa evoca nta nui, scumpari câ prisenza dî cosi. Chisti dui nun ponnu, pirciò, custituiri a spirènzia riali, a cui istruzzioni havi lu scopu di guidari li nostri azzioni pû futuru. L'immaggini di chiḍḍa mprissioni, ca l'immaginazzioni cunserva, è già subbitu cchiù debbuli di l'impressioni stissa, s'indebbulisci cchiù ogni jornu e â fini scumpari completamenti. Sulu na cosa non è suggetta né â scumparsa istantanea di l'impressioni né â scumparsa graduali dâ sò immagini, ed è quinni lìbbira dô putiri dô tempu: lu cuncettu. Nna chistu, pirciò, havi a èssiri cuntinuta la spirienza istruttiva, e sulu iḍḍa è adatta comu guida sicura pî nostri passi ntâ vita. Quinni Sèneca dici giustamenti: "Si voli capiri tutti li cosi, capisci la raggiuni" (ep. 37).
E agghiùnciri ca, pi èssiri supiriuri a l'autri ntâ vita riali, èssiri dilibbirati, cioè prucidiri secunnu li cuncetti, è la cunnizziuni indispinsàbbili.
Nu strumentu di ntiligginza tantu mpurtanti comu lu cuncettu nun po èssiri chiaramenti identicu â palora, chiḍḍu sulu sonu ca, comu mprissiuni sinsurìali, scumpari cû prisenti, o comu nu fantasmu auditivu, scumpari cû tempu. Com'è gghiè, lu cuncettu è n'idèa la cui cuscienza chiara e cunsirvazziuni sunnu ligati â palora: di cca li greci chiamaru palora, cuncettu, rilazziuni, pinseri e raggiuni cû nomi dû primu.
Ho loghi. Com'è gghiè, lu cuncettu è cumpletamenti diversu sia dâ palora a cui è lijatu ca di l'intuizziuni di cui nascìu. È di na natura cumplitamenti diversa di chisti mprissioni sensuriali. Com'è gghiè, è capaci d'assuppari tutti li risultati di l'intuizziuni pi rinnìrili senza canciamenti e senza diminuzzioni, puru doppu lu pirìudu di tempu cchiù longu: sulu accussì nasci la spirienza. Ma lu cuncettu non prisirva chiḍḍu ca è intuitu, né chiḍḍu ca si senti ntô prucessu, ma chiuttostu lu sò essenziali, lu sò nùcliu, nna na forma cumpletamenti altirata, e macari comu sustitutu sufficienti. Accussì, li ciuri nun ponnu èssiri cunsirvati, ma lu sò ogghiu etèricu, la sò essenza, pò, câ stissa prufumazzioni e li stissi putiri. L'azzioni ca pigghiau cuncetti curretti comu guida, ntô sò risultatu, coincidi câ rialtà ‘ntinziunali. Lu valuri inestimabbili dî cuncetti, e di cunsiquenza dâ raggiuni, pò èssiri apprizzatu quannu si cunsidira lu nùmmuru nfinitu e la diversità di cosi e

stati ca esìstunu l'unu doppu l'àutru e l'unu vicinu all'àutru, e poi rifletti ca lu linguaggiu e la scrittura (li signa dî cuncetti) sunnu comunqui capaci di purtari ogni rilazziuni unni fussi la nostra, e canuscenza pricisa; pricisamenti picchì nu nùmmaru rilativamenti nicu di cuncetti cumprenni e rapprisenta n'infinitu di cosi e stati. Ntâ riflissioni di quarcunu, l'astrazzioni è nu spurtamentu di bagàgli inutili, pi facilitari la manipolazzioni dâ canuscenza ca s'àvi a cunfruntari e quinni jittari avanti e arrè. Accussì, unu lassa lu cosi inessinziali, e quinni sulu cunfusionari, ncapu li cosi riali, e opira cu na para di ditirminazziuna, ma essinziali, cuncipiti nta l'astrattu. Ma pricisamenti picchì li cuncetti ginirali nàsciunu sulu lassannu e ignurannu li ditirminazzioni esistenti, e sunnu quinni cchiù ginirali sunnu, cchiù addivèntanu vacanti, l'utilità di ḍḍu mètudu è limitata ô prucissari li nostri canuscenzi già acquisiti, ca ‘ncludi macari trarri cunclusioni dî primisi cuntinuti dintra di iḍḍi. Li novi ‘ntuizzioni funnamintali, nmèci, ponnu èssiri pigghiati sulu dâ canuscenza ‘ntuitiva, comu l'unica forma di canuscenza cumpleta e ricca, cu l'aiutu dû giudizziu. - Inoltri, picchì lu cuntinutu e la purtata dî cuncetti sunnu inversamenti currilati, cioè cchiù si pensa sutta nu cuncettu, cchiù picca si pensa dintra di iḍḍu, li cuncetti fòrmunu na siquenza, na girarchìa, dû cchiù spicìficu ô cchiù ginirali, ntâ parti cchiù vascia dû quali lu rialismu scolàsticu è quasi giustu, e ntâ parti supiriuri lu nominalismu. Pi lu cuncettu cchiù spicìficu è già quasi l'individuu, quinni quasi riali: e lu cuncettu cchiù ginirali, p'asempiu, l'Èssiri (lu nfinitu dâ còpula), quasi nenti autru ca na palora. Pirciò, li sistemi filusòfici ca rèstanu dintra cuncetti accussì ginirali, senza scìnniri ô riali, sunnu quasi nu jocu di palori. Picchì siccomu tutta l'astrazzioni cunsisti ntô simplicimenti pinzari ê cosi luntanu, unu manteni,Cchiù avanti unu cuntinua, cchiù picca arrista. Pirciò, quannu lèggiu cuncetti filusòfici accussì muderni ca prucidunu nna astrazziuni assài ampi, prestu mi truvu, nunustanti tutta la me attinzioni, incapaci di pinsari assài cchiù; pirchì nun ricivu matiriali pi pinzari, ma mmeci m'aspettu di upirari cu nenti autru ca scorci vacanti, ca duna na sinsazzioni simili a chiḍḍa ca nasci quannu cercu di lanciari uggetti assài liggeri.
La forza, e anzi lu sforzu, c'è; ma l'uggettu pi ricivirilu, pi prudurri l'autru mumentu di muvimentu, manca. Chiḍḍu ca voli 'mparari chistu avissi a lèggiri li scritti dî Schelling e, ancùora megghiu, di l'Egelian. - Li cuncetti sìmplici avissiru a èssiri ‘rrisolvìbbili; pirciò, nun putìanu mai èssiri

uggettu di nu giudizziu analìticu: cunzìdiru chistu ‘mpossìbbili; picchì, si unu pensa a nu cuncettu, unu havi puru a èssiri capaci di spicificari lu sò cuntinutu. Chiḍḍu ca di sòlitu è citatu comu esempi di cuncetti sìmplici nun sunnu cchiù cuncetti, ma in parti sulu pircizzioni sinsurìali, comu chiḍḍa di nu culuri particulari, e in parti li formi a priuri di ntuizzioni cuscienti pi nuiautri; quinni, ‘n rialtà li elementi ùrtimi dâ canuscenza ‘ntuitiva. Chistu stissu, cumunca, è pû sistema di tutti li nostri pinseri chiḍḍu ca lu granitu è ntâ giugnòsia, lu terrenu solidu ùrtimu ca porta tuttu e oltri lu quali non si pò iri. Pi èssiri chiaru nu cuncettu, è nicissariu non sulu spàrtirilu ntê sò parti custituenti, ma macari analizzari chisti parti, puru si sunnu cuncetti astratti, e accussì via, nzinu a quannu unu arriva â cumprinsiuni ntuitiva, puntannu accussì a cosi cuncreti. Ntraversu la pircizzioni chiara di sti uggetti cuncreti, unu po sustiniri li cuncetti astratti ùrtimi e accussì assicurari la so rialità, accussì comu chiḍḍa di tutti l'astrazzioni cchiù auti basati ncapu a iḍḍi. Pirciò, la spiegazzioni cumuni ca nu cuncettu è chiaru appena li sò parti custituenti ponnu èssiri spicificati è ‘nsufficienti.
Picchì la dicumpusizzioni di sti carattirìstichi pò purtari nvariabilmenti sulu a cuncetti, senza â fini èssiri basata supra ntuizzioni ca darissiru a tutti chiḍḍi cuncetti rialità. Pigghiamu, p'asempiu, lu cuncettu di "menti" e analizzallu ntê sò carattirìstichi: "n'èssiri pinzanti, vuluntariu, mmatiriali, sìmprici, senza spazziu, ndistruttìbbili"; eppure nenti di chiaru è cuncipitu nta chistu; pirchì l'elimenti di sti cuncetti nun ponnu èssiri sustinuti di l'intuizziuni: picchì n'èssiri ca pinza senza ciriveḍḍu è comu n'èssiri diggirenti senza stòmacu.
Sulu l'intuizzioni sunnu veramenti chiari, no li cuncetti: chist'ùrtimi ponnu èssiri al massimo distinti. Pirciò, assurdu comu fussi, li tèrmini "chiaru" e "cunfusu" foru giustapusati e usati comu sinònimi, quannu la canuscenza ntuitiva fu dichiarata sulu n'astratta cunfusa, picchì chist'ùrtima era prisumibbilmenti l'unica chiara. Duns Scotus fu lu primu a fari chistu, ma puru Leibniz sustinìa essenziarmenti chista visioni, supra lu quali si basa lu sò cuncettu di *Identitas indiscernibilium*: vidi la cunfutazzioni di Kant, p. 275 dâ prima edizziuni dâ *Crìtica dâ raggiuni pura*.

La stritta cunnissiuni tra lu cuncettu e la palora, cioè tra lu linguaggiu e la raggiuni, citata supra, â fini si basa supra chiḍḍu ca segui: tutta la nostra cuscienza, câ sò pircizziuni nterna e esterna, è interamenti furmata dû

tempu. Li cuncetti, mmeci, comu rapprisintazzioni ca nasciunu attraversu l'astrazzioni, cumpritamenti ginirali e distinti di tutti li cosi sìnguli, pussèdinu, nta sta capacità, na certa asistenza uggittiva, ca pirò nun apparteni a nudda siquenza timpurali. Pirciò, pi tràsiri nnâ prisenza mmidiata di na cuscienza nnividuali, e accussì èssiri nseriti nna na siquenza timpurali, hannu a èssiri, nna nu certu sensu, riduciuti arrè â natura dî cosi nnividuali, nnividualizzati, e accussì ligati a na rapprisintazzioni sinsurìali: chista è la palora. È quinni lu signu sinsurìali dû cuncettu e, comu tali, lu menzu nicissariu pi fissàrilu, cioè pi rènnirilu prisenti â cuscienza lijata ô tempu, e accussì pi stabbiliri na cunnissioni ntra la raggiuni, li cui uggetti sunnu sulu univirsali ginirali ca nun canusciunu né postu né tempu, e lu sinsurìali, e quinni, cuscienti b tempu sulu armali. Sulu cu chistu menzu è la riproduzziuni vuluntària, vali a ddìri la mimoria e l'archiviazzioni dî cuncetti, pussìbbili e disponìbbili pi nuiautri, e sulu cu chistu sunnu pussìbbili l'upirazziuni ca s'hannu a fari cu iḍḍi - vali a diri giudicari, cunclùdiri, cunfruntari, limitari, ecc. Ci fu ca certi voti succedi ca li cuncetti occupunu la cuscienza puru senza li so signa, picchì certi voti attravirsamu na catina di raggiunamentu accussì vilocimenti ca nun putìamu pinzari li palori nna nu tempu accussì.
Chisti casi sunnu eccizziuni, ca richièdunu na pràtica ampia dâ raggiuni, ca si pò ottèniri sulu attraversu lu linguaggiu. Quantu strittamenti l'usu dâ raggiuni è ligatu ô linguaggiu si pò vìdiri ntê surdi-muti, ca, si non hannu 'mparatu nuḍḍa forma di linguaggiu, difficilmenti mustranu cchiù ntiligginza di l'orangutan e di l'elifanti: picchì hannu quasi sulu na raggiuni putinziali, non riali.

Li palori e lu linguaggiu sunnu quinni strumenti indispinsàbbili pi nu pinseri chiaru. Ma comu ogni strumentu, ogni màchina, ô stissu tempu càrica e ostacula, accussì fa puru lu linguaggiu: picchì furza lu pinseri nfinitamenti sfumati, fluidu e mudificabbili nna certi formi fissi e stàtichi e fissànnulu, lu lija ô stissu tempu. Chistu ostaculu è parzialmenti supiratu 'mparannu diversi lingui.
Picchì, nna chistu prucessu, lu pinseri veni virsatu di na forma nna n'autra, canciannu la sò forma nna quarchi cosa nna ognuna, e accussì si stacca sempri cchiù assài di tutti li formi e li scorci; pirmittennu accussì â so vera essenza di emergiri cchiù chiaramenti nnâ cuscienza, e ricupira puru la so

mudificabbilità urigginali. Li lingui antichi, comunqui, svolgunu chista funzioni assài megghiu di chiḍḍi muderni; pirchì, in virtù dâ sò granni diffirenza di chist'ùrtimu, lu stissu pinseri ora s'àvi a esprimiri nna na manera cumplitamenti diversa, assumennu accussì na forma assài diversa; inoltri, la grammàtica cchiù pirfetta dî lingui antichi pirmetti na custruzziuni cchiù 'ngignusa e pirfetta dî pinseri e dî sò cunnissiuni. Pirciò, nu grecu o nu rumanu putìa, ntô megghiu dî casi, èssiri cuntentu dâ sò lingua. Ma chiḍḍu ca non capisci nenti di cchiù di nu sulu patois mudernu tradisci prestu chista puvirtà ntâ scrittura e ntâ parrata, picchì lu sò pinseri, ligatu strittamenti a formi accussì 'mpoviriti e stiriòtipi, è ligatu a addivintari sgarbatu e munòtunu.
Lu gèniu, di sicuru, è scanciatu, comu tuttu lu restu, pi esempiu nna Shakespeare.

Di chiḍḍu ca dissi ntô § 9 dû primu vulumi, vali a diri ca li palori di nu discursu sunnu capiti pirfittamenti senza suscitari idèi o immàggini vivi ntâ nostra testa, Burke detti già na discussiuni abbastanza curretta e assài dittagghiata ntâ sò *Indagini supra lu Subblimi e lu Beḍḍu*, p. 5, Sez. 4 e 5; comunqui, iḍḍu trai di chistu la cunclusiuni cumplitamenti fausa ca sentimu, pircipimu e usamu li palori senza assuciari nuḍḍa idèa cu iḍḍi; mentri iḍḍu avìa a cunclùdiri ca non tutti l'idèi sunnu immàggini vivi, ma ca pricisamenti chiḍḍi ca hannu a èssiri disignati dî palori sunnu sulu cuncetti (nuzziuni astratti), e chisti, pâ sò stissa natura, non sunnu vivi. Pricisamenti picchì li palori cumùnicunu sulu cuncetti ginirali, ca sunnu completamenti diversi di l'idèi vivi, tutti l'ascultaturi, pi esempiu, riciverunu li stissi cuncetti quannu veni cuntatu n'eventu; Comunque, si doppu cercunu di visualizzari l'eventu, ognunu criarà n'immaggini diversa ntâ sò fantasia, chiḍḍa ca è assài diversa di l'immaggini vera ca havi sulu lu tistimoni oculari. Chistu è lu mutivu subbitu (a cui s'agghiùncinu autri) picchì ogni fattu è pi forza distortu ricuntannu: vali a diri, lu sicunnu narraturi trasmetti cuncetti ca astraìu dâ so mmàggini mintali, e di unni la terza pirsuna cria n'autra mmàggini, ancora cchiù divergenti, ca poi traduci e continua, accussì. Chiḍḍu ca è abbastanza uggittìvu pi ristari attaccatu ê cuncetti ca ci foru cumunicati e trasmèttirili sarà lu riporter cchiù fideli.

La discussioni cchiù bona e raggiunevuli ncapu la natura e l'essenza dî

cuncetti ca potti truvari unn'è-è è nna Thom. Li saggi di Reid supra li putiri dâ menti umana, vol. 2, saggiu 5, cap. 6. - Sta stissa discussiuni fu di tannu disappruvata di Dugald Stewart, nnâ cui Filusufìa dâ menti umana:
Pi non pirdiri carta supra di iḍḍu, dicu sulu picca ca fu unu dî tanti ca appi na riputazzioni non miritata attraversu lu favuritismu e l'amici; pirciò, pozzu sulu vindicàrisi non pirdennu n'ura supra li scritti di chistu stupidu.

Chiḍḍa raggiuni è la facultà di l'idèi astratti, mentri la cumprinsiuni è chiḍḍa di chiḍḍi ntuitivi, fu già arricanusciuta dû principescu sculàsticu Picu di Mirandula, ca, ntô sò libbru De imaginatione, capìtulu 11, distingui cu cura la cumprinsiuni e la raggiuni, dichiarannu la prima èssiri la facultà la pirsuna e la discursiva a facultà intuitiva, simili ô modu di cugnizziuni di l'ànghili, infatti, di Diu. - Puru Spinoza carattirizza abbastanza currettamenti la raggiuni comu la facultà di furmari cuncetti ginirali: Eth. II. prup.
40, scola. 2. - Chisti cosi non avìssiru bisognu di èssiri citati si non fussiru li farsi ca tutti li filòsufi in Girmania jucaru cû cuncettu di raggiuni nna l'urtimi cinquant'anni, aunni, cu n'audacia scandalosa, vulìanu spugliari cu chistu nomi na facultà cumplitamenti fabbricata di raggiuni immediata, metafìsica, ma chiamata supersibbili, ma chiamata raggiuni riali." trascurannu completamenti la cumprinsiuni vera comu assài strània a iḍḍi, e attribbuennu li sò funzioni ntuitivi â sinsibbilità.

Comu pi tuttu chiḍḍu ca c'è 'n chistu munnu, ogni menzu ri 'nformazzioni, ogni vantaggiu, ogni prirugativa è subbitu accumpagnata ri novi svantaggi; accussì puru la raggiuni, ca duna a l'umani vantaggi accussì granni rispettu all'armali, porta cu iḍḍa li sò svantaggi particulari e apri li strati ca l'armali non ponnu mai truvari. Attraversu la raggiuni, nu tipu completamenti novu di mutivu, inaccissìbbili all'armali, acquisisci lu putiri supra la sò vuluntà: vali a diri, li mutivi astratti, li pinseri mera, ca non sunnu sempri dirivati dâ spirènzia pirsunali, ma spissu ci arrivunu sulu attraversu lu discursu e l'esempiu di l'àutri, attraversu la tradizziuni e la scrittura. Na vota accissìbbili ô pinseri, è subbitu apertu all'erruri. Ma ogni sbagghiu avi a, prima o poi, fari dannu, e cchiù granni è lu dannu, cchiù granni è l'erruri. Chiḍḍu ca ospita n'erruri 'nnividuali l'avi a scumpagnari 'na vota e spissu a pagari assái: u stissu è veru supra 'na scala larga dî erruri cumuni ri 'ntieri

nazziuna. Pirciò, nun si pò ripètiri troppu spissu ca ogni sbagghiu, unni pò èssiri ‘ncuntratu, havi a èssiri pirsiguìtu e sradicatu comu nimicu di l’umanità, e ca nun ponnu èssiri sbagghi priviliggiati o macari sanziunati. Lu pinsaturi li avissi a attaccari, puru si l'umanità, comu na pirsuna malata ca l'ulcera è tuccata di nu dutturi, chianci a vuci alta. – L'armali non pò mai sfuggiri luntanu dû camminu dâ natura: pirchì li sò mutivi s'attròvunu sulu ntô munnu pircipìbbili, unni sulu lu pussìbbili, 'nfatti, sulu lu riali, trova spazziu; mentri ntê cuncetti astratti, ntê pinseri e ntê palori, va tuttu chiḍḍu ca è sulu cuncipìbbili, e di cunsiquenza puru lu fausu, l'impussìbbili, l'assurdu, lu senza sensu. Vistu ca la raggiuni addivintàu prupietà di tutti, ma giudizziu di picca; La cunsiquenza è ca l'omu è apertu a l'illusiuni, espostu a ogni chimera cuncipìbbili ca ci veni 'nstillata, e ca, aggìennu comu mutivi pâ sò vuluntà, lu ponnu purtari a pirvirsità e pazzii di ogni tipu, a li stravaganti cchiù scandalusi, ortri ca a azzioni cchiù cuntrari â sò natura armali. La vera istruzzioni, unni la canuscenza e la sfurtuna vannu a manu a manu, pò èssiri cunsentita sulu a picca genti, e ancora cchiù picca sunnu capaci d'assuppàrila. Pî massi, 'na speci di formazzioni pigghia u sò postu ‘n tutti li banni: si ottèni ‘ntraversu l'esempiu, l'abbitùdini e a stampa assái pricoci e ferma di arcuni cuncetti, prima ca qualegghiè spirènzia, cumprinsioni o giudizziu pò ‘ntirfiriri. Quinni, sunnu instillati li pinseri ca succissivamenti s'addirìsciunu accussì fermamenti e non ponnu èssiri scuppiati di nuḍḍa istruzziuni, comu si fussiru innati, pi cui spissu furu cunsidirati, puru dî filòsufi. In chista manera, cu lu stissu sforzu, si pò imprimiri supra li genti lu giustu e lu raggiunevuli, o macari lu cchiù assurdu, pi esempiu, abbituàrili a avvicinarisi a chistu o chiḍḍu ìdulu sulu cu santa stupidu e, quannu lu sò nomi è citatu, non sulu cû sò corpu,ma puru jittàrisi ntâ pruvulazzu cu tuttu l'èssiri; mèttiri vuluntariamenti 'n jocu li proprietà e la sò vita supra li palori, supra li nomi, pâ difisa dî capricci cchiù scandalusi; attaccari arbitrariamenti l'unuri cchiù granni e la vergogna cchiù prufunna a chistu o a chiḍḍu, e poi apprizzari o disprizzari ognunu cu na cunvinzioni firventi; rinunciari a tuttu lu manciari di l'armali, comu nna l'Industan, o cunsumari li pezzi ancora caudi e strinciuti tagghiati di l'armali viventi, comu nna l'Abbissinia; pi manciari genti, comu nnâ Nova Zilanna, o pi sacrificari li so picciriddi a Moloch; castrarisi, jittarisi voluntariamenti nnâ pira funeraria dû difuntu, ‘n pochi paroli, chiḍḍu ca si voli. Di ccà li Cruciati, l'eccessi dî setti fanatici, di ccà li chilisti e li

flaggillanti, li pirsicuzzioni di l'erètici, l'auto de fe e qualegghiè autru ca offri lu longu registru dî pirvirsità umani.
Pi nun pinsari ca sulu li sèculi bui dùnanu esempi accussì, agghiùnciu na para di cchiù ricenti. Ntô 1818, 7.000 chilisti di Württemberg emigraru ntê vicinanzi dû Munti Ararat picchì lu novu Regnu di Diu, suprattuttu comu proclamatu di Jung-Stilling, avìa a albari ddà. lu latu tragicu di l'erruri e dû priggiudizziu è ntô pràticu, lu latu còmicu è riservatu ô tiòricu: si, pi esempiu, unu avissi a cummìnciri fermamenti sulu tri pirsuni ca lu suli non è la causa dâ luci dû jornu, si putissi spirari di vìdirilu prestu cunsidiratu la cunvinzioni ginirali. Ntâ Girmania, si putìa proclamari Hegel, nu scarlatanu ripugnanti, senza menti e nu scribbulettu senza paru di abbusi, comu lu filòsufu cchiù granni di tutti li tempi, e tanti migghiara ci cridìunu fermamenti pi vint'anni, puru fora dâ Girmania, puru l'Accadèmia danisi, ca, ntâ sò difisa dâ sò fama, s'oppuneva a iḍḍu comu nu filòsufu e accussì. (Vidi la prifazziuni dî me "Prubblemi funnamintali di l'ètica" supra chista materia.) - Chisti, allura, sunnu li svantaggi ca, a causa dâ rarità dû giudizziu, sunnu ligati all'esistenza dâ raggiuni. A chisti s'agghiunci la pussibbilità di pazzia: l'armali non si fannu pazzi; puru si li carnìvori sunnu suscittìbbili â ràggia e l'erbivori a na speci di frenesia.

Capìtulu 7.
Supra la rilazzioni tra canuscenza ntuitiva e astratta

Siccomu, comu fu dimustratu, li cuncetti dirìvanu lu sò matiriali dâ canuscenza ntuitiva, e quinni l'interu edificiu dû nostru munnu dû pinseri appoggia supra lu munnu di l'intuizzioni, avemu a èssiri capaci di rintracciari ogni cuncettu arrè, puru si attraversu passaggi ntermedi, ê ntuizzioni di cui iḍḍu stissu dirivàu direttamenti, o di cui èrumu l'abstrazzioni: capaci di sustinìrilu cu ntuizzioni ca stannu nnâ rilazzioni di l'esempiu cu l'astrazziuni. Chisti intuizziuni, pirciò, dùnanu lu cuntinutu riali di tuttu lu nostru pinseri, e unni mancanu, non avìamu cuncetti, ma sulu palori ntâ nostra testa. A stu propositu, lu nostru ntillettu assimigghia a na banca di banconoti ca, si voli èssiri sana, avi aviri li soḍḍi a manu pi putiri riscattari tutti li so banconoti emissi si è nicissariu.
Li ntuizzioni sunnu li custanti, li cuncetti li fogghi di carta. - Nna stu sensu, l'intuizziuni putìssiru èssiri chiamati rapprisintazziuni primari, mentri li cuncetti putìssiru èssiri chiamati rapprisintazziuni sicunnari: non accussì accuratamenti, li Sculàstici, spinciuti di Aristòtili (Metaf. VI, 11; XI, 1), chiamàunu li cosi riali sustanziali primai e li cuncetti sustanziali. – Li libbra trasmèttunu sulu rapprisintazzioni sicunnàrii. Li sulu cuncetti di na cosa, senza ntuizziuni, dùnanu sulu na canuscenza ginirali.
Na cumprinsiuni veramenti prufunna dî cosi e dî sò rilazziuni si pò ottèniri sulu si unu è capaci di visualizzàrili nna pircizziuni chiari e non mediati, senza l'aiutu dî palori. Spiegari li cosi cchî palori, cunfruntari li cuncetti cchî cuncetti - unni cunsisti la maggiuranza dâ filosufìa - è essenzialmenti nu muvimentu jucusu avanti e arrè dî sferi cuncittuali pi vìdiri quali suvrapponnu e quali no. Ntô megghiu casu, chistu purterà a cunclusioni; ma macari li cunclusioni nun dannu canuscenzi completamenti nuveddi, ma ci dimustranu sulu chiḍḍu ca era già prisenti e chiḍḍu ca putissi èssiri applicabbili a ogni sìngulu casu. Ô rivìersu , osservari li cosi, lassàrili parrari cu nui, capìri li sò novi relazzioni e quinni tradùciri e difinìri tuttu chistu ‘n cuncetti pì pussidìrili ‘n manera sicura: chistu produci novi ‘ntuizzioni. Puru si quasi tutti hannu l'abbilità di cunfruntari li cuncetti cchî cuncetti, cunfruntari li cuncetti cchî intuizziuni è nu donu dî picca scigghiuti: cumporta, a sicunna dû gradu di pirfizzioni, spiritu, giudizziu,

acumina e gèniu. Cu la prima capacità, cumunca, emergi mai picca cchiù di cunsidirazzioni razziunali. – Lu nùcliu cchiù nternu di tutta la canuscenza ginèrica e riali è n'intuizziuni; infatti, ogni nova virità è lu risultatu di n'intuizziuni accussì.
Tuttu lu pinzeri primariu si virifica nne mmàggini: pi chissu la mmagginazzioni è nu strumentu accussì nicissariu, e li menti senza mmagginazzioni nun arrivanu mai a nenti di granni - tranni ca nnâ matimàtica. - Di n'autra banna, li pinseri puramenti astratti, ca nun hannu nu nucliu cuncritu, sunnu comu furmazzioni di nùvuli senza rialità.
Puru la scrittura e lu discursu, sia duttrina o puisìa, hannu lu scopu ùrtimu di purtari lu litturi â stissa cumprinsiuni viva di unni prucidìu l'auturi: si non ci sunnu chistu scopu, allura sunnu simplicimenti tinti. Pi chistu mutivu, la cuntimplazzioni e l'osservazzioni di qualegghiè cosa riali, appena offri a l'osservaturi quarchi cosa di novu, è cchiù istruttiva di tutta la littura e l'ascultu. Picchì, si approfunnimu ntô cori, tutta la virità e la saggizza, infatti, lu sigretu ùrtimu dî cosi, è cuntinutu nna tuttu chiḍḍu ca è riali, puru si sulu 'n termini cuncreti, e propriu comu l'oru è ntô minirali: lu compitu è estrarlu. Di nu libbru, mmeci, unu ricivi, ntô megghiu dî casi, sulu la virità di secunna manu, e cchiù spissu non pi nenti.

Ntâ maggiuranza dî libbra, assài a parti chiḍḍi veramenti tinti, a menu ca non sunnu cumplitamenti mpìrici ntô cuntinutu, l'auturi pinsàu, ma non ossirvàu: scrivìu dâ riflissioni, non di l'intuizziuni; e chistu è pricisamenti chiḍḍu ca li renni midiòcri e nuiùsi. Pi chiḍḍu ca pinsàu l'auturi, lu litturi putìa, cu quarchi sforzu, pinsari puru: chisti sunnu, infatti, pinseri razziunali, esami cchiù vicini di chiḍḍu ca è implicitamenti cuntinutu nna l'argumentu. Ma nuḍḍa canuscenza veramenti nova arriva ntô munnu nna chista manera: chista veni ginirata sulu ntô mumentu di l'intuizziuni, dâ cumprinsiuni immediata di nu novu aspettu dî cosi. Unni, ô cuntrariu, lu pinseri di n'auturi era basatu supra l'osservazziuni, è comu si scrivìssi di na terra unni lu litturi non fu ancùora; ddà tuttu è friscu e novu: picchì veni direttamenti dâ funti primaria di tutta la canuscenza. Illustrarò a diffirenza sfruttata ccà cu n’esempiu assái fàcili e sìmplici. Quarsiasi scritturi urdinariu discrìvi facilmenti nu sguardu prufunnu, o nu maravigghiu pitrificanti, dicennu: "Iḍḍu stava comu na statua"; ma Cervantes dici: "comu na statua vistuta: picchì lu ventu muvìa li sò vistiti." (Don

Chisciotti, Libbru 6, capìtulu 19.) In chista manera, tutti li granni menti pinsaru sempri 'n prisenza dâ pircizziuni e ci fissaru lu sguardu firmimenti ntô sò pinseri. Chistu pò èssiri arricanusciutu, ntra l'àutri cosi, dô fattu ca macari li cchiù eteroggènii tra iḍḍi accussì spissu sunnu d'accordu e cunvèrgunu supra li dittagghi; pirchì parranu tutti dâ stissa cosa, ca avìanu tutti davanti a l'occhi: lu munnu, la rialtà pircipìbbili; infatti, nnô certu sensu, dìcinu tutti a stissa cosa, e autri nun ci crìunu mai. Si pò arricanusciri ultiriurmenti cu l'esprissiuni adatta, urigginali e sempri pricisamenti adattata, picchì fu ispirata di l'intuizziuni; dâ ingenuità dî dichiarazzioni; dâ novità di l'immaggini; e dâ culpiscenti dî sìmili, ca tutti, senza eccizzioni, distinguunu l'òpiri di granni menti, ca mancanu sempri nna l'àutri; eccu picchì chist'ùrtimi hannu sulu frasi banali e mmàggini consumati a sò disposizzioni e non si ponnu mai lassari èssiri ingenui, sutta la pena di rivilari la sò bassità ntâ sò trista nudità:
Mmeci, sunnu prizziusi. Eccu picchì Buffon dissi: lu stili è l'omu stissu. Quannu li menti urdinari cumpònunu puisìi, hannu na para di sintimenti tradizziunali, puru cunvinziunali, cioè sintimenti astrattamenti riditati, passioni, sintimenti nòbbili e àutri cosi simili, ca attribbuisciunu a l'eroi dî sò puemi, ca accussì addivèntanu sulu pirsunificazziuni di chiḍḍi sintimenti, e quinni, nna nu certu sensu, li sintimentu astratti. Quannu filusufàvanu, ànnu riditatu na para di cuncetti astratti, ca lancianu comu si fussiru equazziuna argèbbrichi, spirannu ca nesci quarchi cosa: ô massimu, si vidi ca ànnu liggiutu tutti la stissa cosa. Stu lanciamentu di cuncetti astratti, nnâ manera di l'equazziuna argèbbrichi, chi oggi si chiama dialèttica, cumunca, nun duna certi risurtati comu l'àrgibbra vera; Picchì ccà, lu cuncettu rapprisintatu dâ palora nun è na quantità fissa e pricisamenti ditirminata, comu chidda disignata dâ littra nta l'àlgibbra, ma quarchi cosa fluttuanti, ambigua, capaci di espansioni e cuntrazzioni. Parrannu strittamenti, tuttu lu pinseri, cioè cumminannu cuncetti astratti, àvi comu matiriali, ô massimu, ricurdi di chiḍḍu ca fu pircipitu prima, e puru allura sulu indirettamenti, ntâ misura in cui chistu custituisci la basi di tutti li cuncetti: vera, cioè immediata, sapennu, cumunca, fresh in itsei, accussì è. Ora, cumunca, li cuncetti ca la raggiuni furmò e la mimoria mantinìu nun ponnu mai èssiri prisenti tutti nnâ cuscienza â vota, ma cchiuttostu sulu nu nùmmaru assai nicu di iḍḍi nna nu certu mumentu. Di n'autra banna, l'enirgìa cu cui lu prisenti ntuitivu, unni l'essenza di tutti li

cosi è sempri virtualmenti cuntinuta e rapprisintata, è pigghiata, allinchi la cuscienza cû so putiri chinu nna nu mumentu sulu. Chista è la basi dâ priduminanza nfinita dû gèniu supra l'erudizziuni: si rilazziunu l'unu cu l'àutru comu lu testu di nu vecchiu clàssicu ô sò cummentu. Ntâ virità, tutta la virità e tutta la saggizza â fini s'attròvunu nna l'intuizziuni. Ma purtroppu, chistu non pò èssiri né capitu né cumunicatu: ntô megghiu dê casi, li cunnizzioni uggittivi pi chistu ponu èssiri purificati e chiariti pi l'autri attraversu l'arti visivi e, ancora cchiù indirettamenti, attraversu la puisìa; ma si basa ô stissu modu supra li cunnizzioni suggittivi ca nun sunnu dispunìbbili a tutti e a nuḍḍu sempri, infatti, nnî sò gradi cchiù auti di pirfizzioni, sunnu sulu lu vantaggiu di picca. Sulu lu tipu cchiù tintu di canuscenza - astratta, sicunnària, cuncittuali, la mera ùmmira dâ canuscenza vera - è cumunicabbili ‘ncunnizziunatamenti. Si l'intuizioni fùssiru cumunicabbili, ci fussi na forma di cumunicazzioni ca vali la pena: ma comu è, â fini ognunu havi a ristari rintra la sò peddi e rintra la sò scoccia mintali, e nuḍḍu pò aiutari n'àutru. Pi arricchiri lu cuncettu attraversu l'osservazzioni,La puisìa e la filosufìa sunnu sempri coinvolti nna chista ricerca. – Ntô frattiempu, li scopi essenziali di l’umanità sunnu pràtici; pi chisti, cumunca, basta ca chiḍḍu ca è pircipitu ntuitivamenti lassa tracci dintra, in virtù di cui unu lu arricanusci n'autra vota nna l'esempiu simili appressu: accussì unu addiventa saggiu munniali. Pirciò, la pirsuna munniali, di sòlitu, non pò 'nzignari la sò virità e saggizza accumulati, ma sulu la praticari: capisci currettamenti tuttu chiḍḍu ca succidi e dicidi chiḍḍu ca ci è apprupriatu. - Chi li libbra non sostituisciunu la spirènzia e la scienza non sostituisci lu gèniu, sunnu dui finòmini currilati: lu sò puntu cumuni è ca l'astrattu non pò mai sostituiri l'intuitivu. Li libbra non sustituisciunu la spirènzia picchì li cuncetti arrestunu sempri ginirali e quinni non ponnu èssiri riduciuti ô particulari, ca è pricisamenti chiḍḍu ca s'havi a trattari ntâ vita: inoltri, tutti li cuncetti sunnu astratti pricisamenti di l'aspetti particulari e ntuitivi dâ spirènzia, pirciò unu havi già aviri addivintatu familiarizzatu pi capiri giniralimenti cu chisti pi capiri. La scienza non sostituisci lu gèniu, picchì puru iḍḍu duna sulu cuncetti, mentri l'intuizziuni simili ô gèniu cunsisti ntâ cumprinsiuni di l'idèi (platònichi) dî cosi e quinni è essenzialmenti intuitiva. Ntô primu finòminu, manca quinni la cunnizziuni uggittiva pâ canuscenza ntuitiva; ntô secunnu, chiḍḍu suggittìvu: lu primu pò èssiri raggiuntu; chist'ùrtimu

nun pò.

La saggizza e lu gèniu, chisti dui pinnaculi dâ canuscenza umana, non sunnu radicati ntâ facultà astratta, discursiva, ma ntâ facultà di pircizziuni. La vera saggizza è quarchi cosa di ntuitiva, non astratta. Non è furmatu di proposizzioni e pinseri ca unu porta 'ntornu ntâ testa comu prudutti finiti dâ ricerca, sia chiḍḍa propria ca chiḍḍa di n'àutru: chiuttostu, è l'intera manera pi cui lu munnu si prisenta ntâ sò testa. Chistu è accussì prufunnamenti diversu ca lu sàggiu campa nna nu munnu diversu dû scemu, e lu gèniu vidi nu munnu diversu dû stupidu. Chi l'òpiri dû gèniu supiranu assài chiḍḍi di tutti l'autri nasci sulu dû fattu ca lu munnu ca vidi, e di unni diriva li sò affirmazziuni, è accussì assài cchiù chiaru, pi accussì diri, cchiù prufunnamenti travagghiatu, dû munnu ntâ testa di l'autri, ca, ovviamenti, cunteni li stissi uggetti, ma si rilazziona a l'immàggini cinisi nu dipintu a oliu finitu. L'argumentu è lu stissu nna tutti li menti; Ma nnâ pirfizzioni dâ furma ca assumi nna tutti s'attrova la diffirenza ncapu a cui appoggianu li vari gradazziuni dâ ntiligginza: sta diffirenza è quinni già prisenti â ràdica, nnâ pircizzioni ntuitiva, e nun nasci sulu nna l'astrattu. Quinni, la supiriurità ntillittuali urigginali si rivela accussì subbitu nna ogni occasioni e è istantaneamenti pircipìbbili e odiata di l'autri.

Nta termini pràtici, la cumprinsiuni ntuitiva dû ntillettu po guidari direttamenti li nostri azzioni e cumpurtamenti, mentri la cumprinsiuni astratta dâ raggiuni lu po fari sulu attraversu la midiazzioni dâ mimoria. Di chistu nasci u vantaggiu dâ cumprinsioni ‘ntuitiva ‘n tutti chiḍḍi casi ca nun cunsentunu tiempu pâ dilibbirazzioni, vali a ‘ddìri nnî ‘ntirazziuni cutiddiàni, unni li donni eccellisciunu pricisamenti pì chistu mutivu. Sulu quarchi d’unu ca capìu ‘ntuitivamenti a natura dî pirsòni comu sunnu giniralmenti, e ca capisci l’individualità ri ogni pirsòna nnâ situazzioni attuali nnâ stissa manera, sapi comu trattàrili cu cirtìzza e currettamenti. N'àutra pirsuna pò canùsciri a memoria tutti li tricentu règuli di prudenza di Gracianu; chistu non lu pruteggi di sbagghi e sbagghi si ci manca chiḍḍa cumprinsiuni ntuitiva. Pi tutti la cumprinsiuni astratta duna principalmenti sulu principi e règuli ginirali; ma lu casu nnividuali nun è quasi mai pricisamenti suddisfattu â règula: allura, è la mimoria ca havi a purtari la règula â testa ntô mumentu giustu. Chistu raramenti succedi ‘n tempu:

allura a proposizzioni minuri avissi a èssiri furmulata dô casu prisenti e â fini a cunclusioni. Prima ca tuttu chistu succièri, l'opportunità ri solitu ci avissi già vutatu a spalla, e quinni chiḍḍi principi e règoli eccellenti sèrvunu nnô megghiu dî casi pì cunsintìrici ri valutari successivamenti l'entità dû erruri cummessu. Di sicuru, la saggizza munniali criscirà pianu pianu di chistu attraversu lu tempu, la spirènzia e la pràtica; eccu picchì, nzemmula a chisti, li règuli ponnu èssiri fruttìfiri nna l'astrattu.
Ô rivìersu , a canuscenza ‘ntuitiva, ca capìsci sempri sulu u particulari, è ‘n relazzioni diretta cû casu prisenti: règula, casu e applicazzioni sunnu unu pì iḍḍa, e l'azzioni segui subbitu. Chistu spiega picchì, ntâ vita riali, lu studiusi, lu cui vantaggiu è ntâ ricchìzza dâ canuscenza astratta, arrista accussì assài arrè â pirsuna munniali, lu cui vantaggiu è la canuscenza ntuitiva pirfetta, dunata dâ sò dispusizzioni innata e cultivata dâ ricca spirènzia. A relazzioni ntra chisti dui modi ri canuscenza è sempri comu chiḍḍa ntra pìcciuli ri carta e cuntanti: propriu comu u primu è prifirìbbili â secunna nnî arcuni casi e questioni, accussì ci sunnu macàri cuòsi e situazzioni pì cui a canuscenza astratta è cchiù utili dâ canuscenza ‘ntuitiva. Picchì si nu cuncettu guida li nostri azzioni nna na materia, avi lu vantaggiu di èssiri, na vota cuncipitu, incanciabbili; pirciò, sutta la sò guida, prucidimu cu pirfetta cirtìzza e firmizza. La sicurizza ca lu tèrmini duna dû latu suggittìvu è cumpensata dâ ncirtizza ca l'accumpagna dû latu uggittivu:
Vali a diri, tuttu lu cuncettu pò èssiri fausu e senza funnamentu, o l'uggettu cunsidiratu pò nun appartinèri a iḍḍu pi nenti, o almenu nun completamenti, nnâ sò purtata. Si, nnô casu particulari, â ‘mprovvisa addiventamu cunsapevoli di na cosa accussì, siamu buttati fora dû equilibbriu; si nun arrinèscimu a arricanùscirilu, allura u successu ci ‘nzigna. Quinni Vauvenargues dici: "Nuḍḍu è suggettu a cchiù erruri di chiḍḍi ca agìsciunu sulu câ riflissioni." – Si, di n’autra banna, li nostri azzioni sunnu guidati direttamenti dâ nostra ‘ntuizzioni di l’uggetti ‘n cunsidirazzioni e dî sò rilazzioni, vacillamu facilmenti a ogni passu: picchì l’intuizzioni è cumplitamenti mudificabbili, ambigua, cunteni dittagghi ‘nesauribbili e rivela tanti sfaccittaturi ‘n succissioni; quinni aggìmu senza cumpleta fiducia. Chista ‘ncirtìzza suggittìva sula è cumpensata dâ cirtìzza uggittìva: picchì ccà nun c’è nuḍḍu cuncettu ntra l’uggettu e nui; nun lu pirdemu mai di vista. Si, pirciò, videmu sulu currettamenti chiḍḍu ca

avemu davanti a nuatri e chiḍḍu ca stamu facennu, allura faremu la cosa giusta. Li nostri azzioni sunnu quinni pirfettamenti sicuri sulu quannu sunnu guidati dâ nu cuncettu câ sò basi curretta, cumplitizza e applicabbilità ô casu prisenti sunnu completamenti sicuri. Aggìri secunnu li cuncetti pò digginiràrisi ‘n pedanteria, mentri aggìri secunnu li ‘mprissioni ‘ntuitivi pò purtari â ‘mpruvvisa e â pazzia.

L'intuizziuni non è sulu la funti di tutta la canuscenza, ma è iḍḍa stissa la canuscenza kat' exochên, l'unica canuscenza assolutamenti vera, ginèrica e cumpletamenti digna dû sò nomi: picchì sulu iḍḍa duna n'intuizziuni ginèrica, sulu è veramenti assimilata di l'omu, passa ntô sò èssiri e pò èssiri chiamata; mentri li cuncetti s'aggrappanu sulu a iḍḍu. Ntô quartu libbru, videmu puru la virtù ca prucidi dâ canuscenza intuitiva: picchì sulu chiḍḍi azziuni ca sunnu purtati direttamenti di chiḍḍa, e quinni nàsciunu dû spurtu puru dâ nostra natura, sunnu veramenti sìntumi dû nostru caràttiri veru e inmutabbili; non accussì chiḍḍi ca nasceru dâ riflissioni e dî sò dogmi, sunnu spissu furzati supra lu pirsunàggiu, e quinni non hannu nuḍḍu funnamentu immutabbili dintra di nui. Ma la saggizza, la visioni vera dâ vita, la visioni curretta e lu giudizziu sanu nasciunu puru dâ manera in cui l'omu pircipisci lu munnu intuitivu; Ma nun dâ mera canuscenza, vali a ‘ddìri nun dî cuncetti astratti. Propiu comu li basi o lu nùcliu ri ogni scienza nun cunsisti nnî provi, né nnî chiḍḍu ca fu dimustratu, ma nnî chiḍḍu ca arrimani ‘ndimustratu supra cui si basanu li provi e ca â fini veni capìtu sulu ‘ntuitivamenti; accussì puru li basi dâ vera saggizza e l'intuizziuni ginèrica nna ogni èssiri umanu non cunsistunu ntê cuncetti e ntâ canuscenza astratta, ma nna chiḍḍu ca fu pircipitu e lu gradu di pricisiuni, accuratizza e prufunnità cu cui fu capitu. Chiḍḍu ca eccelli nna chistu arricanusci l'Idèi (Platònichi) dû munnu e dâ vita: ogni casu ca vitti rapprisenta n'innumerevuli autri; capisciunu sempri cchiù ogni èssiri secunnu la sò vera natura e li sò azziuni, comu li sò giudizzi, currispùnnunu â sò ntuizziuni. A picca a picca, la sò facci pigghia puru l'esprissiuni dâ visioni curretta, dâ vera razziunalità e, si prugridisci assài, dâ saggizza. Picchì è sulu la supiriurità ntâ cumprinsiuni ntuitiva ca lassa lu sò segnu ntê tratti facciali; mentri la supiriurità ntâ cumprinsiuni astratta non pò. Di cunsiguenza, attruvamu genti di supiriurità ntillittuali nna tutti li classi suciali, e spissu senza nuḍḍa erudizzioni.

Picchì la cumprinsiuni naturali pò sostituiri quasi tutti li gradi d'istruzzioni, ma nuḍḍa istruzzioni pò sostituiri la cumprinsiuni naturali. Lu studiusi di sicuro avi na ricchìzza di casi e fatti (canuscenza stòrica) e ditirminazziuni causali (filosufìa naturali), tutti nna nu cuntestu ben ordinatu e cumprinsibbili; ma cu chistu, iḍḍu ancùora non avi l'intuizziuni cchiù curretta e prufunna dâ vera essenza di tutti chiḍḍi casi, fatti e causalità. A pirsòna ‘mparata, senza ‘ntuizzioni ‘mpurtanti e canuscenza pinètranti, sapi comu rinunciari a chiḍḍa ricchìzza: si pò gestiri cu assái, ma si pò gestiri cu picca. Nu casu dâ spirènzia pirsunali ci 'nzigna cchiù di mill'anni, ca sapi ma non capisci veramenti, 'nzigna quarchi studiusi: picchì la canuscenza limitata dâ pirsuna non 'mparata è viva; picchì ogni fattu ca iḍḍu canusci è suppurtatu di n'osservazziuni curretta e ben furmulata, ca rapprisenta mill'àutri sìmili. Ô cuntrariu, la vasta canuscenza dî studiusi urdinari è morta; Picchì, puru si non è cumpostu interamenti di simplici palori, comu è spissu lu casu, è cumpostu interamenti di ntuizzioni astratti: chisti, comunqui, dirìvunu lu sò valuri sulu dâ cumprinsiuni ntuitiva di l'innividu a cui si rifirisciunu, e ca â fini havi a rializzari tutti li cuncetti. Si chista ‘ntisa è assái scarsa, allura chista menti è comu 'na banca c’avi assignazzioni ca supiranu li sò attività netti deci voti, purtannu â fini ô sò fallimentu. Pirciò, mentri pi tanti genti non 'mparati la cumprinsiuni curretta dû munnu tangibbili timbrau lu signu di l'intuizioni e dâ saggizza ntâ sò frunti, la facci di tanti studiusi non porta tracci dî sò tanti studi a parti l'esaurimentu e la stanchezza, causati di n'eserciziu eccessivu e furzatu dâ mimoria ca porta a n'accusazzioni innaturali. Chista pirsuna spissu pari accussì sìmprici, sciocca e timida ca unu avi a cridiri ca l'eserciziu eccessivu dî putiri cugnitivi indiretti diritti versu l'astrattu indebbulisci direttamenti chiḍḍi immediati e ntuitivi, e ca la fiuritura naturali e curretta è sempri cchiù cieca dâ luci dî libbra. Certu, l'influssu custanti di pinseri furasteri avi a inibbiri e suffocari li propri, infatti, ntô longu tèrmini, paralizzari lu putiri dû pinseri, a menu ca non avi l'àutu gradu d'elasticità capaci di risistiri a chiḍḍa currenti nnaturali.
Pirciò, la littura e lu studiu 'ncessanti currutti la menti; inoltri, lu sistema dî nostri pinseri e ntuizziuni pirdi la sò intigrità e la sò cuirenza cuntinua quannu accussì spissu l'interrumpimu arbitrariamenti pi fari postu a nu trenu di pinseri cumplitamenti stràniu. Spustari li me pinseri pi fari postu a chiḍḍi di nu libbru mi parissi comu chiḍḍu ca Shakespeare critica li turisti

dô sò tempu pi vìnniri la sò terra pi vìdiri chiḍḍa di n'àutru. Com'è gghiè, la frenesia di littura dâ maggiuranza dî studiusi è na speci di fuga vacui, nu vacanti mintali ntâ sò menti, ca ora attira pi forza lu stràniu: pi aviri li pinseri, li hannu a lèggiri, propriu comu li corpi inanimati ricìvunu sulu lu muvimentu di fora; mentri li pinsaturi innipinnenti sunnu comu èssiri viventi ca si mòvunu di sòlitu. È macari piriculusu lèggiri supra n'argumentu prima ca unu ci pinsassi iḍḍu stissu. Picchì nzemi ô novu matiriali, la pruspittiva e lu trattamentu furasteri trasi puru ntâ testa, tantu cchiù picchì l'inirzia e l'apatia suggirisciunu di sarvari lu sforzu di pinzari e accittari e accittari chiḍḍu ca fu già pinzatu. Chistu ora si radica e di tannu in poi, li pinseri supra l'argumentu, comu turrenti canalizzati ntê fussati, pigghiunu sempri lu percorsu familiari: truvari lu propriu, lu novu è allura duppiu difficili. Chistu cuntribbuisci assài â mancanza d'urigginalità ntra li studiusi.
Inoltri, cridunu, comu l'àutri genti, ca hannu a dividiri lu tempu tra lu piaciri e lu travàgghiu. Pensunu di lèggiri lu sò travàgghiu e la sò vera prufissioni, accussì lu mancianu eccessivamenti ô puntu di l'indiggistioni. A chistu puntu, la littura non sulu distrai lu pinseri di sti menti privintivi, ma pigghia completamenti lu sò postu: picchì pinsunu sulu ê cosi mentri li lèggiunu, cioè câ menti di n'àutru, non câ sò. Ma na vota ca lu libbru fu misu, cosi completamenti diversi accùgghiunu l'intiressi assài cchiù chiaramenti, vali a diri l'affari pirsunali, poi li spittaculi tiatrali, li joca a carti, lu bowling, l'eventi attuali e li pettifoddi. La menti pinzatrici è caratterizzata dû fattu ca sti cosi nun ci ntirissanu, ma li so prubblemi lu fannu, a cui pirciò s'arritira sempri, di sò accordu e senza nu libbru: è mpussìbbili curtivari stu ntiressi si unu nun lu pussidi.
Eccu lu mutivu. E è puru picchì iḍḍi pàrranu sulu di chiḍḍu ca lèggiunu, mentri iḍḍu parra di chiḍḍu ca pinsò, e picchì sunnu, comu dici lu Papa:

Pi sempri liggiuri, mai èssiri liggiuti7.

La menti è pi natura nu spìritu lìbbiru, no nu sicufanti: sulu chiḍḍu ca fa vuluntariamenti e di sò accordu arrinesci. Ô cuntrariu, lu sforzu furzatu dâ menti - pi studi ca nun è attrizzatu, o quannu è stancu, o simplicimenti troppu prulungatu e rinvigoranti - ammuccia lu ciriveḍḍu mentri la littura dâ luci dâ luna ammuccia l'occhi. Chistu è veru suprattuttu dû sforzu dû

ciriveḍḍu ancùora immaturu ntâ prima carusanza: criu ca 'mparari la grammàtica latina e greca di l'età di sei nzinu a dùdici anni metti li basi pâ succissiva stupidità dâ maggiuranza dî studiusi. Di sicuru, la menti àvi bisognu di nutrimentu, sustanza di fora. Ma propriu comu non tuttu chiḍḍu ca manciamu è subbitu ncorpuratu ntà l'organismu, ma sulu ntà misura in cui fu diggirìtu, e sulu na parti nica è effettivamenti assimilata, lu restu veni eliminatu, ca è lu mutivu pi cui manciari cchiù di unu pò assimilari è inutili, infatti dannusu. Lu stissu è veru di chiḍḍu ca lèggimu: sulu ntâ misura in cui duna manciari ô pinseri aumenta la nostra ntuizziuni e la nostra canuscenza riali. Pirciò Eràclitu dissi già: polymathia noun ou didaskei, (multiscitia non dat intellectum):
Ma pi mia, la borsa di studiu pari paragunabbili a n'armatura pisanti, ca renni l'omu forti assài invincìbbili, mentri pî dèbbuli è nu pisu sutta lu quali cullassa completamenti. La prisintazziuni ntô nostru terzu libbru dâ canuscenza di l'Idèi (Platònichi), comu la cchiù auta raggiungìbbili di l'umanità e ô stissu tempu comu cumplitamenti ntuitiva, ci pruva ca la funti dâ vera saggizza non è ntâ canuscenza astratta, ma nna na cumprinsiuni ntuitiva curretta e prufunna dû munnu. Pirciò, li genti sàggi ponnu vìviri nna qualegghiè èpuca, e chiḍḍi dî tempi antichi rèstanu accussì pi tutti li ginirazziuni futuri. La borsa di studiu, comunque, è rilativa: li studiusi di l'antichità sunnu suprattuttu picciriḍḍi rispettu a nui e richièdunu la nostra clemenza.
Ma pi chiḍḍi ca studiunu pi aviri l'intuizioni, li libbra e li studi sunnu sulu scalini ntâ scala ca acchiànunu â summità dâ canuscenza: appena nu scaluni ci alza nu passu, lu lassunu. Li tanti, tuttavia, ca studìunu pi nchiùdiri li sò ricurdi, non ùsunu li scalini dâ scala pi acchianari, ma chiuttostu li fannu scìnniri e li càricanu, divirtennusi cû pisu sempri cchiù granni dû pisu. Arrestanu pi sempri 'n funnu, purtannu chiḍḍu ca avìssiru a purtari.
La virità discussa ccà, ca lu cori di tutta la canuscenza è la pircizziuni intuitiva, è puru â basi di l'osservazziuni curretta e prufunna di Helvetiu ca li punti di vista funnamintali veramenti unichi e urigginali di cui n'innividu talentu è capaci, e ca lu prucessu, lu sviluppu e l'applicazziuni vari custituisciunu tutti li sò òpiri criati assài doppu, puru chiḍḍi di iḍḍu. trentacincu, o ô cchiù tardu quarant'anni; infatti, sunnu 'n rialtà lu risultatu di cumminazzioni fatti ntâ sò prima giuvintù. Picchì non sunnu sulu

cuncatinazziuni di cuncetti astratti, ma chiuttostu la sò cumprinsiuni intuitiva dû munnu uggittivu e di l'essenza dî cosi. Lu fattu ca chistu prucessu avissi a èssiri statu cumplitatu di l'età spicificata è in parti duvutu ô fattu ca allura l'ectipi di tutti l'Idèi (Platònichi) s'avìanu già prisintatu a iḍḍu, e quinni nuḍḍu pò cumpàriri doppu câ forza di l'impressiuni inizziali; In parti, è pricisamenti pi sta quintissenza di tutta la canuscenza, pi sti pricursuri dâ cumprinsiuni, ca è nicissària l'enirgìa cchiù auta di l'attività ciriveḍḍa, ca è cunnizziunata dâ friscura e dâ morbidezza dî sò fibbri e dû vigori cu cui lu sangu arteriali scurri ô ciriveḍḍu. St'attività, comunqui, è cchiù forti sulu mentri lu sistema arteriali avi na pripunniranza dicisiva supra lu sistema vinusu, na pripunniranza ca accumincia a diminuiri ntà l'iniziu di l'anni trenta, nzinu a quannu â fini, doppu l'età di quarantadui anni, lu sistema vinusu pigghia la manu supra, comu Cabanis spiegau eccellentimenti e istruttivamenti. Pirciò, li vinti e li primi anni trenta sunnu pi l'intillettu chiḍḍu ca maggiu è pi l'àrburi: sulu ora accumìncianu a furmàrisi li ciuri, lu cui sviluppu è la basi di tutti li frutti succissivi. Lu munnu pircipìbbili fici la sò mprissioni e accussì stabbilìu li basi pi tutti li pinseri succissivi di l'innividu. Attraversu la riflissioni, pò chiariri chiḍḍu ca pircipìu; pò acquisiri assái cchiù canuscenzi, nutriennu lu fruttu già siminatu; pò allargari li sò punti di vista, curriggiri li sò cuncetti e giudizzi e attraversu cumminazzioni nfiniti addivintari veramenti padruni dû matiriali acquisitu; infatti, di solitu pruducirà li sò òpiri cchiù boni assài cchiù tardu, picchì lu caluri cchiù granni accumincia sulu quannu li jorna sunnu già 'n diminuzzioni; ma nun pò cchiù spirari ‘nformazzioni novi e primari dâ ùnica fonti viventi dâ pircizzioni. Cu chistu 'n menti, Byron spunta ntô beḍḍu lamentu:

Nun cchiù - nun cchiù - Oh! mai cchiù supra di mia La friscura dû cori pò cadiri comu la rugiada, Ca di tutti li cosi beddi ca videmu Estrai emuzzioni beddi e novi, Alveata ntê nostri seni comu la borsa di l'api:
Pensi ca criscìu lu meli cu chiḍḍi cosi?

Ahimè! non era nta iḍḍi, ma ntô to putiri Pi radduppiari puru la ducizza di nu ciuri.8

Ntraversu tuttu chiḍḍu ca discussi finu a ora, spero d'aviri illuminatu la

virità mpurtanti ca tutti li canuscenzi astratti, picchì nasciunu dâ canuscenza ntuitiva, dirivanu lu so valuri sulu dâ so rilazzioni cu chist'ùrtima, vali a diri dû fattu ca li so cuncetti, o li so rapprisintanza parziali, ponnu èssiri rializzati, cioè sustanziati; â stissa manera, ca la qualità di chisti intuizzioni è di mpurtanza primordiali. Li cuncetti e l'astrazziuni ca â fini purtunu a l'intuizziuni sunnu comu li strati ntâ furesta ca finìsciunu senza n'uscita. Li cuncetti sunnu di granni usu picchì, ‘ntraversu iḍḍi, u matiriali urigginali dâ canuscenza è cchiù fàcili da maniari, sunnàri e ordinari; ma puru si l'upirazzioni lòggichi e dialèttichi sunnu pussìbbili cu iḍḍi, na canuscenza cumplitamenti urigginali e nova nun niscirà mai di iḍḍi, cioè chiḍḍa ca lu sò matiriali nun è già cuntinutu nna l'intuizziuni o pigghiatu di l'autucuscienza. Chistu è lu veru significatu dâ duttrina attribbuita a Aristòtili, nihil est in intellectu, nisi quod antea fuerit in sensu: è puru lu significatu dâ filusufìa di Locke, ca, affruntannu finarmenti e seriamenti la quistioni di l'urìggini dâ nostra canuscenza, fa pi sempri n'èbbica ntâ filusufìa.
Chistu è essenzialmenti chiḍḍu ca insigna puru la Crìtica dâ Raggiuni Pura. Puru iḍḍu richiedi ca unu non arrimani cchî cuncetti, ma chiuttostu turnari â sò urìggini, cioè all'intuizziuni; sulu cu l'agghiunta vera e mpurtanti ca chiḍḍu ca è veru di l'intuizziuni stissa s'allunga puru ê so cunnizziuni suggittivi, cioè ê furmi ca su' pridisposti ntô ciriveḍḍu ca pircipi e ca pinza comu li so funziuni naturali; puru si chisti sunnu almenu praticamenti prima di l'intuizziuni sensuriali riali, cioè a priori, e quinni non dipennunu di iḍḍa, ma chiuttostu l'urtimi di iḍḍi: picchì sti formi non hannu autru scopu o idoneità ca prudurri l'intuizziuni empìrica comu risposta â stimulazziuni dî nervi sensuriali; propriu comu autri formi sunnu succissivamenti ditirminati pi furmari pinseri astratti dû matiriali di chistu. La crìtica dâ raggiuni pura quinni si rifirisci â filusufìa di Locke picchì l'analisi di l'infinitu si rifirisci â giumitrìa elimintari; comunqui, è interamenti di cunsidirari comu na cuntinuazziuni dâ filosufìa di Locke. Lu matiriali datu di tutta la filusufia nun è quinni àutru ca la cuscienza mpìrica, ca è spartuta ntâ cuscienza dû stissu stissu (autucuscienza) e la cuscienza di l'àutri cosi (intuizzioni sterna). Picchì sulu chistu è l'immediatu, lu veramenti datu. Ogni filosufìa ca, 'mmeci di cuminciari di chistu, pigghia cuncetti astratti scigghiuti arbitrariamenti comu puntu di partenza, comu la sustanza assuluta, assuluta, Diu, l'infinitu, l'identità

finita, assuluta, l'èssiri, l'essenza e accussì via, galleggia senza supportu nna l'aria e quinni non pò purtari mai a nu risultatu riali. Com'è gghiè, li filòsufi ntâ storia lu pruvaru; quinni puru Kant, certi voti, seguennu la tradizziuni e cchiù fora di l'abbitùdini ca dâ cunsistenza, difinìu la filosufìa comu na scienza dî cuncetti sulu. St'approcciu, cumunca, pruvassi a estrarri di sulu rapprisintazziuna parziali (picchì chisti su' l'astrazziuna) chiḍḍu ca nun si po truvari nne rapprisintazziuna cumpleti (ntuizziuna) di unni li primi vennu di l'ummissiuni. A pussibbilità ri ‘nfirenze porta a chistu, picchì ccà a cumminazzioni ri giudizzi pruduci nu novu risultatu; puru si cchiù apparentimenti ca ‘n rialtà, picchì a ‘nfirenza suttulinia sulu chiḍḍu ca era già prisenti nnî dati giudizzi; pirchì la cunclusioni non pò cuntèniri cchiù assài dî primisi. Li cuncetti sunnu di sicuru lu matiriali dâ filosufìa, ma sulu ntâ stissa manera ca lu màmmuru è lu matiriali dû sculturi: la filosufìa non avissi a travagghiari di iḍḍi, ma nna iḍḍi, cioè mèttiri li sò risultati nna iḍḍi, ma non prucidiri di iḍḍi comu quarchi cosa data. Chiḍḍu ca voli n'esempiu veramenti chiaru di nu puntu di partenza accussì pirversu di sulu cuncetti avissi a cunsidirari l'"Institutio Theologica* di Proclu pi illustrari l'inutilità di tuttu chiḍḍu mètudu. Ccà, sunnu prisintati l'astrazzioni,Comu li gaḍḍini, li plèthos, l'agatuni, li paragumini, l'autarchi, l'azziuni, lu creitton, lu chinu, lu chinu, lu kinumenu (unum, multa, bonum, producents et productum, sibi sufficiens, causa, melius, mòbbili, immòbbili, motum) ecc., sunnu arricugghiuti e tutti cuncipìsciunu dâ sò urìggini, ma li cunnizzioni trascuratu facilmenti: allura si custruisci na tioluggìa di chiḍḍi cuncetti, aunni l'obbiettivu, lu tiu, è tinutu ammucciatu, prucidennu accussì apparentementi abbastanza imparziali, comu si lu litturi, dâ prima pàggina, non sapissi megghiu di l'auturi unni porta tuttu. Citai già nu frammentu di chistu supra. Certu, chistu pruduttu di Proclus è particularmenti adattu pi dimustrari quantu sunnu assài inutili e illusori sti cumminazziuni di cuncetti astratti, picchì ponnu èssiri trasfurmati nna chiḍḍu ca unu voli, supratuttu quannu unu usa puru l'ambiguità di certi palori, comu "kreitton". Ntâ prisenza pirsunali di n'architettu di cuncetti accussì, unu avissi sulu bisognu di dumannari 'n manera ingenua unni sunu tutti li cosi di cui havi accussì assài di ripurtari e di unni sapi li liggi di unni trasi li soi conclusioni supra di iḍḍi. Allura prestu fussi custrittu a fari riferimentu a l'intuizziuni mpìrica, aunni sulu lu munnu riali si prisenta, di unni dirìvunu chiḍḍi cuncetti. Allura unu avissi sulu a dumannari picchì

non prucidìu abbastanza onestamenti dâ pircizziuni data di nu munnu accussì, unni putìa sustinìri li sò affirmazziuni nna ogni passu attraversu iḍḍu, 'mmeci di upirari cu cuncetti ca dirìvunu sulu di iḍḍu e quinni non ponnu aviri nuḍḍa validità oltri chiḍḍa ca ci duna.pi rifiririsi a l'intuizziuni empìrica, aunni sulu si prisenta lu munnu riali, di unni dirìvunu chiḍḍi cuncetti. Allura unu avissi sulu a dumannari picchì nun prucidi abbastanza onestamenti dâ data ntuizzioni di nu munnu accussì, unni putissi sustinìri li sò affirmazzioni a ogni passu cu iḍḍu, ô postu di upirari cu cuncetti ca dirìvanu sulu di iḍḍu e quinni nun ponnu aviri nuḍḍa validità oltri chiḍḍa ca ci cuncedi.pi rifiririsi a l'intuizziuni empìrica, aunni sulu si prisenta lu munnu riali, di unni dirìvunu chiḍḍi cuncetti. Allura unu avissi sulu a dumannari picchì nun prucidi abbastanza onestamenti dâ data ntuizzioni di nu munnu accussì, unni putissi sustinìri li sò affirmazzioni a ogni passu cu iḍḍu, ô postu di upirari cu cuncetti ca dirìvanu sulu di iḍḍu e quinni nun ponnu aviri nuḍḍa validità oltri chiḍḍa ca ci cuncedi.
Ma di sicuru, chista è pricisamenti la sò prova: ca attraversu tali cuncetti, unni, pi virtù di l'astrazzioni, chiḍḍu ca è 'nsiparabbili è cuncipitu comu siparatu, e chiḍḍu ca è 'ncumpatibbili comu unitu, va assài oltri l'intuizzioni ca li detti locu e quinni oltri li limiti dâ sò applicabbilità unu, ma rispettu ô munnu, a pricisamenti pi chistu mutivu a nu munnu di figmenti di l'immaginazzioni. Citai Proclu ccà picchì chistu mètudu addiventa particularmenti chiaru ntô sò travàgghiu attraversu l'audacia senza virgogna cu cui veni fattu; ma si trovunu puru qualchi esempiu, puru si menu culpiscenti, di chistu tipu nna Platuni e in ginirali, la littiratura filusòfica di tutti l'èpuchi duna na ricchizza d'esempi simili. La nostra scola è ricca di chistu: cunsidira, pi esempiu, li scritti dâ scola di Schelling e osserva li custruzzioni custruiti di astrazzioni comu finitu, nfinitu, èssiri, nun èssiri, autrità, attività, inibbizzioni, pruduttu, ditirminari, èssiri ditirminatu, ditirminazzioni, limiti, limitanti, èssiri limitatu, diversità, indiffirenza, pinzari èssiri, essenza e accussì via. Nun sulu tuttu chiḍḍu ca fu dittu supra s'applica ê custruzzioni fatti di stu matiriali, ma siccomu si pinza nfinitamenti assài attraversu astrazzioni accussì vasti, sulu assai picca si po pinzari dintra: su' scorci vacanti. Di cunsiquenza, la sustanza di tutti li filosufi addiventa maravigghiusamenti scarsa e 'mpovirita, di unni nasci chiḍḍa nuiùsa indicibbili e agunizzanti inerenti a tutti chisti scritti. Si ricurdassi l'abbusu ca Hegel e li sò cumpagni pirpitraru cu astrazziuni

accussì vasti e vacanti, avissi aviri paura ca lu litturi si sentissi malatu, e accussì facìa iu: picchì la nuiùsa cchiù schifusa s'attrova supra lu jocu di palori cavu di chisti filòsufi ripugghianti.

Lu fattu ca nuḍḍa saggizza veni dî cuncetti astratti ntâ filosufìa pràtica è forsi l'ùnica lizziuni d'imparari dî trattati murali dû tiòlugu Schleiermacher, li cui lezziuni annoiàunu l'Accadèmia di Birlinu pi tanti anni e ca ora furu pubbricati di picca nna n'edizziuni arricugghiuta. Ccà, cuncetti puramenti astratti comu lu doveri, la virtù, lu beni cchiù àutu, la liggi murali e àutri cosi simili sunnu pigghiati comu puntu di partenza, senza ultiriuri introduzziuni a parti lu fattu ca s'attròvunu tipicamenti ntê sistemi murali e poi sunnu trattati comu rialtà dati. Chisti cuncetti sunnu poi discussi assài e cu assài suttilità, mentri l'urìggini di chiḍḍi cuncetti, la materia stissa, non è mai affrontata, mancu la vita umana vera a cui si rifirisciunu sulu sti cuncetti, di unni si pensa ca foru pigghiati e di cui la muralità è veramenti prioccupata. Pricisamenti pi chistu mutivu, sti diatribbi sunnu senza fruttu e inutili quantu sunnu tediosi; chi dici assài.
Li genti comu chistu tiòlugu, ca ama assài filosufari, si ponnu attruvari nna tutti l'èpuchi; famusi mentri càmpanu, prestu scurdàti doppu. Io, comunqui, cunsigghiu di lèggiri chiḍḍi a cui succidìu lu distinu oppostu: pirchì lu tempu è curtu e priziosu.

Si, secunnu tuttu chiddu ca dittu ccà, li cuncetti ampi e astratti, suprattuttu chiḍḍi ca nun ponnu èssiri rializzati attraversu nuḍḍa intuizzioni, nun ponnu mai èssiri la funti dâ canuscenza, lu puntu di partenza o l'argumentu riali dâ filusufìa, allura li risurtati nnividuali dâ filusufìa ponnu certi voti èssiri tali ca ponnu èssiri suttustrati sulu di nuḍḍu, ma cuncipitu ntuizzioni. La canuscenza di chistu tipu sarà, ovviamenti, sulu na canuscenza parziali: innica sulu, pi diri, lu postu unni s'attrova chiḍḍu ca s'havi a canùsciri; ma arresta velatu. Pirciò, unu avissi a èssiri cuntentu di tali cuncetti sulu ntô casu cchiù estremu, e quannu unu agghicau ê limiti dâ canuscenza pussìbbili dî nostri facultà. N'esempiu di chistu tipu fussi lu cuncettu di n'èssiri fora dû tempu; â stissa manera, la proposizziuni: l'indistruttibbilità dâ nostra vera essenza dâ morti non è na cuntinuazziuni. Cu cuncetti ri chistu tipu, u terrenu fermu ca supporta tutta a nostra canuscenza - a canuscenza ‘ntuitiva - è, comu si fussi, scuppiatu. Pirciò, puru si la

filusufìa pò purtari ogni tantu e nna l'emergenza a tali ntuizziuni, non avissi mai accuminciari cu iḍḍi.

La pràtica supramenziunata d'opirari cu astrazziuni larghi, abbannunannu completamenti la canuscenza intuitiva di unni dirivàunu e ca quinni custituisci lu sò cuntrollu duraturu e naturali, fu sempri la funti principali d'erruri ntâ filusufìa dugmàtica. Na scienza costruita unicamenti supra lu cunfrontu di cuncetti, zoè supra li prupusizzioni ginirali, putissi èssiri certa sulu si tutti li sò prupusizzioni fùssiru sintètichi a priuri, comu è lu casu dâ matimàtica: picchì sulu tali prupusizzioni nun suffrunu eccizzioni. Si, cumunca, li proposizzioni hannu na basi ‘mpìrica, unu havi sempri a tèniri chista a purtata di manu pì virìficari li proposizzioni ginirali. Picchì tutti li virità dirivati ‘n quarsiasi manera dâ spirènzia nun sunnu mai assolutamenti sicuri e quinni hannu sulu n’univirsalità apprussimativa, picchì nun esisti nuḍḍa règula senza n’eccizzioni. Si ora culligu sti proposizziuni nzèmmula in virtù di l'interlocking dî sò sferi cuncittuali; Quinni, nu cuncettu pò facilmenti suvrapponirisi cu n'autru pricisamenti unni s'attrova l'eccizzioni: ma si chistu succedi macari na vota duranti na longa catina di raggiunamentu, tuttu l'edificiu veni strappatu dê so funnamenti e 'mpicca nta l'aria. Si dicu, pir esempiu, "li ruminanti nun hannu l'incisuri davanti", e applicari chistu e li sò implicazziuni ê camiddi, tuttu addiventa fausu: picchì s'applica sulu ê ruminanti cu li corna. – Chistu è pricisamenti unni apparteni chiḍḍu ca Kant chiama razziunalizzari, e accussì spissu critica:
Picchì chistu cunsisti pricisamenti nnâ prisumizzioni dî cuncetti sutta li cuncetti, senza cunsidirari la sò urìggini, e senza esaminari la currittizza e l'esclusività di tali prisumizzioni, aunni unu pò allura, cu na deviazzioni cchiù longa o cchiù curta, arrivari a quasi ogni risultatu disijatu ca unu avìa fissatu comu obbiettivu; quinni, stu tipu di raggiunamentu è diversu dâ vera sufisticazzioni sulu ntô gradu. Ora, ntô regnu tiòricu, a raffinatezza è pricisamenti chiḍḍu ca è u molestia ntô regnu pràtticu. Com'è gghiè, puru Platuni spissu s'indulgìu nna chistu raggiunamentu: Pròclu, comu già dittu, purtàu chistu erruri dû sò mudellu assài cchiù avanti, seguennu l'esempiu di tutti l'imitaturi. Dionisiu l'Ariupagita, *De divinis nominibus*, è puru assài cuntaminatu di chistu. Ma puru ntê frammenti dû Melissu Eleàticu attruvamu esempi chiari di stu raggiunamentu (spiciarmenti li §§ 2-5 ntô

Cummentu di Brandi. Eleat.): lu sò mètudu cu cuncetti ca non tòccanu mai la rialtà di unni dirìvunu lu sò cuntinutu, ma chiuttostu, s'alluntananu nna n'atmusfera di giniralità astratta, passa curpiri. N'àutru esempiu di chistu raggiunamentu è lu libbru dû filòsufu Sallustu De Diis et mundo, spicialmenti cc 7, 12 e 17. Ma nu veru pezzu di raggiunamentu filusòficu, ca passa a na sufisticazziuni dicisa, è l'argumentu siguenti dû platunista Màssimu Tiriu, ca, essennu brevi, prisintarò.
"Ogni ngiustizzia è la privazzioni di un beni:
Nun c'è autru beni ca la virtù; ma la virtù non si pò livari; pirciò, è mpussìbbili ca li virtuusi suffrunu l'ingiustizzia ntê mani dî malvagi. Ora, arresta ca o nun si pò suffriri nuḍḍa ‘ngiustizzia, o ca li malvagi suffrunu sta ‘ngiustizzia nnî mani dî malvagi. Ma li malvagi nun hannu nuḍḍu bonu; picchì sulu la virtù è na cosa accussì.
quinni nuḍḍu ci pò èssiri livatu. Dunca puru iḍḍu non pò suffriri l'ingiustizzia. Dunca l'injustizzia è na cosa mpussìbbili." - L'urigginali, fattu menu cuncisu dâ ripitizzioni, va accussì: Adikia esti aphairesis agathou; a de agathon ti an eiê allo ê aretê; - hê de aretê anaphaireton. l'afaireton, l'apoblèton, l'eleton, l'oud adikeita ho chrêstos, l'oud l'ipo to mochthêrou; (Sermu 2 vogghiu puru agghiùnciri n'esempiu mudernu di sta prova di cuncetti astratti, cu cui si stabbilisci na proposizziuni apparentimenti assurda comu l'omu, l'omu, è stabbilita). Brunu. Ntô sò libbru *Del Infinito, universo e mondi* (p. 87 di l'edizziuni di A. Wagner), iḍḍu avi n'aristutèlicu (usannu e esaggirannu lu *De coelo* di Aristòtili I.5) ca non pò èssiri nuḍḍu spazziu oltri lu munnu. comunqui, nun ci po èssiri cchiù spazziu, pirchì si c'era un corpu oltri, fussi o sìmplici o cumpostu Ora, basatu interamenti supra li principi richiesti, è sufisticamenti dimustratu ca nuḍḍu corpu cumpostu pò esistiri ddà, picchì chist'ùrtimu avissi a èssiri cumpostu di tutti; nun po èssiri spazziu. Picchì lu spazziu è difinitu comu "chiḍḍu ca putemu èssiri nne corpi": ma fu appena dimustratu ca nun cc'è mancu nuḍḍu spazziu. affirmazziuni nigativa e quinni simplicimenti cummirtuta a: "unni nun ci ponnu èssiri corpi, nun c'è spazziu." chiaramenti cuntradici l'intuizzioni (comu la finitu dû spazziu ccà), pò èssiri riduttu a n'erruri accussì lòggicu, picchì l'elimentu sufisticu nun s'attrova sempri nnâ furma, ma spissu nnâ materia stissa, nnî primisi e nnâ l'inditirminazzioni dî cuncetti e dâ sò purtata Nummerusi esempi di chistu si ponnu attruvari doppu ca spino, pir esempiu, si ponnu vìdiri li

disgraziati sufismi ntâ sò Etica, P. IV, prup 29-31, attraversu l'ambiguità dî cuncetti fluttuanti cunvinziunari e cumuni habere.Eppuru chisti cosi non impedisciunu ê neu-spinocisti dî nostri jorna d'accittari tuttu chiḍḍu ca dissi comu vangelu. Tra chisti, l'egeliani, di cui ci sunnu ancùora picca, sunnu particularmenti divertenti ntâ sò rivirenza tradizziunali pâ sò proposizziuni "omnis determinatio est negatio" (tutta la ditirminazziuni è negazziuni), a cui, in linea cû spìritu charlatanicu dâ scola, fannu li facci comu si putissi spustari li muntagni; mentri nun si pò attirari nu cani fora dû furnu cu chistu; picchì puru la pirsuna cchiù sèmplici capisci ca si difinìsciu quarchi cosa pi ditirminazzioni, escludu accussì e nigu chiḍḍu ca s'attrova oltri lu cunfini.

Adunca, nna tutti li razziunalizzazzioni dû tipu supra, addiventa chiaru quali strati su' aperti a ḍḍa àrgibbra cu sulu cuncetti, ca nuḍḍa ntuizzioni cuntrolla, e ca di cunsiquenza, pû nostru ntillettu, l'intuizzioni è chiḍḍa ca è la terra ferma pû nostru corpu: si l'abbannunamu, tuttu è nstàbbili, ncertu. La prufunnità di chisti discussioni e esempi sarà raccumannata a l'istrutturi. La me ntinzioni era di suttaliniari e dimustrari la diffirenza significativa, finu a ora trascurata, infatti, lu cuntrastu, tra la cugnizziuni intuitiva e astratta o riflittiva, la cui stabbilimentu è nu principiu funnamintali dâ me filosufìa; picchì tanti finòmini dâ nostra vita ntillittuali ponnu èssiri schicati sulu di iḍḍu. Lu ligami di cunnissioni ntra sti du' modi assai diversi di cugnizzioni, comu dimustrai ntô § 14 dû primu vulumi, è lu putiri dû giudizziu. Cirtamenti, chistu putiri è attivu puru ntô regnu dâ cugnizzioni puramenti astratta, unni cunfrunta sulu li cuncetti cchî cuncetti; quinni, ogni giudizziu, ntô sensu lòggicu dâ palora, è infatti n'òpira dû putiri dû giudizziu, picchì nu cuncettu cchiù strittu è sempri assuntu sutta unu cchiù ampiu. Com'è gghiè, chista attività dû putiri di giudizziu, unni sulu cunfrunta li cuncetti l'unu cu l'autru, è cchiù picca e fàcili di quannu effettua lu passaggiu dû cuncettu interamenti particulari, l'intuitivu, ô essenzialmenti univirsali. Vistu ca, attraversu l'analisi dî cuncetti ntê sò pridicati essinziali, la sò cumpatibbilità o incumpatibbilità hannu a èssiri ditirminati cu menzi puramenti lòggici - nu compitu pi cui basta la sulu raggiuni inerenti a tutti - lu giudizziu è attivu sulu pi accurzari chiḍḍu prucessu, picchì chiḍḍi ca ci sunnu dotati arrivanu subbitu a chiḍḍu ca l'autri arrivanu sulu attraversu na seri di rivisioni. La sò attività ntô sensu

cchiù strittu, cumunca, accumincia veramenti sulu unni pirciputa ntuitivamenti, vali a diri la rialtà, la spirienza, havi a èssiri trasfiruta nta na cugnizzioni chiara e astratta, assunta sutta cuncetti pricisamenti currispunnenti e quinni elevata â canuscenza riflessa. Pirciò, è chista facultà ca havi a stabbiliri li basi firmi di tutti li scienzi, ca cunsìstinu sempri ‘n chiḍḍu ca è ‘mmediatamenti canusciutu e nun pò èssiri ultiriurmenti didùttu. A difficultà dâ scienza è ccà, nnî sò giudizzi funnamintali, e nun nnî cunclusioni tratti dâ chisti. L'infirenza è fàcili, lu giudizziu è difficili. Li cunclusioni fausi sunnu rari, li giudizzi fausi sunnu cumuni. Non menu mpurtanti ntâ vita pràtica, ntâ tutti li dicisiuni funnamintali e li sentenzi chiavi, è lu putiri dû giudizziu; infatti, li dichiarazzioni giudiziari sunnu essenzialmenti lu sò travagghiu. Nnâ so attività, lu ntillettu àvi a - comu na lupa ca cuncentra la luci sulari nna un raggiu strittu - arriuniri tutti li dati ca pussidi ncapu a na materia accussì vicinu ca la capisci cu na sula vista, ca poi cuncentra currettamenti, e poi, cu dilibbirazzioni, diduci chiaramenti lu risurtatu. Inoltri, la granni difficultà dâ sfurtuna ntâ maggiuranza dî casi nasci dû fattu ca avemu a prucidiri dâ cunsiquenza â causa principali, nu camminu ca è sempri ‘ncirtu; infatti, dimustrai ca chista è la funti di tutti l'erruri. Tuttavia, nnî tutti li scienzi ‘mpìrichi, accussì comu nnî questioni dâ vita riali, chistu percorsu è ri solitu l'unicu disponìbbili.
Lu spirimentu è già nu tintatìvu ri tracciàrilu nnâ dirizzioni opposta: quinni, è cruciali e almìenu porta â luci l'erruri; a condizzioni ca fussi scigghiutu currettamenti e cunnuttu onestamenti, a diffirenza dî spirimenti niutunali ntâ tiurìa dî culura; ma macari lu spirimentu havi â èssiri giudicatu n’autra vota. A pirfetta cirtizza dî scienzi a priori, vali a ‘ddìri a lòggica e a matimàtica, si basa ‘n prìmisi supra u fattu ca ‘n chisti u percorsu dâ ràdica ô risultatu è sempri apertu â nuatri, e è sempri sicuru. Chistu ci duna u caràttiri ri scienzi puramenti uggittìvi, vali a ‘ddìri scienzi li cui virità tutti chiḍḍi ca li capìsciunu hannu a giudicari macari â l’unanimità; chistu è ancora cchiù mpurtanti picchì si basanu pricisamenti ncapu li formi suggittivi di l'intillettu, mentri li scienzi mpìrichi s'occupunu sulu di l'ubbiettivu tangibbili.

L'esprissiuni di giudizziu includunu puru spiritu e pirspicacità: ntâ prima, è riflittiva; nta chist'ùrtimu, sussuntivu. Nnâ majurìa dî genti, lu giudizziu è

prisenti sulu numinalimenti: è na speci di irunìa ca è cuntatu ntra li facultà mintali nurmali ô postu di èssiri attribbuitu sulu ô mustrusu pi eccessu. Li menti urdinari mustranu na mancanza di fiducia ntô so giudizziu, puru ntê cosi cchiù nichi, pricisamenti picchì sannu dâ spirienza ca nun si mirita nuḍḍu. Lu priggiudizziu e lu giudizziu succissivu pigghiunu lu sò postu ntâ sò testa, mantinennuli accussì nna nu statu di immaturità pirpètua, di cui quasi unu tra tanti cintinara è libbiratu. Lu giudizziu, comunqui, non è imparziali; picchì fannu finta di giudicari iḍḍi stissi, mentri guardanu sempri li upiniuni di l'àutri, ca arrestunu lu sò puntu di rifirimentu sigretu. Mentri tutti l'àutri si vargugghianu di caminari cu na falda, nu cappeḍḍu o nu cappottu 'n prestitu, tutti nun hannu autri upiniuni ca chiḍḍi 'n prestitu, ca pigghiunu cu entusiasmu unni ponnu pigghiari li manu supra di iḍḍi, e poi, passannuli comu sò, si sciarriànu cu iḍḍi.
Autri li pigghianu 'n prestitu e fannu a stissa cosa. Chistu spiega la diffusioni rapida e diffusa di l'erruri, accussì comu la fama dû mali: pi chiḍḍi ca dùnanu upiniuni prufissiunalimenti, cioè li giurnalisti e àutri cosi simili, giniralmenti dùnanu sulu bèni cuntraffatti, propriu comu chiḍḍi ca dùnanu màschiri dùnanu sulu gioielli cuntraffatti.

Capìtulu 8.
Supra la Tiurìa dû Ridìculu

La me tiurìa dû ridìculu si basa supra lu cuntrastu tra idèi vivi e astratti, ca spiegai ntê capituli pricidenti e enfatizzai accussì enfaticamenti; eccu picchì chiḍḍu ca ancora havi a èssiri dittu pi spiegarilu trova lu sò postu ccà, puru si, sicunnu l'òrdini dû testu, avissi a seguiri cchiù sutta.

Lu prubblema di l'urìggini univirsarmenti identica, e dunca lu veru significatu, dâ risata era già arricanusciutu di Ciciruni, ma puru iddu l'abbannunau sùbbutu comu nun risolvìbbili. (De orat., II. 58.) Lu tintativu cchiù anticu di na spricazziuni psicològgica dû ridiri ca mi canusciu s'attrova nna l'Introduzzioni â filusufìa murali di Hutcheson, Libbru I, Capìtulu I, § 14. suggettu. Platner cumpilàu l'upiniuni dî filòsufi di Casa a Kant ca circaru na spricazziuni di chistu finòminu particulari dâ natura umana ntâ sò Antropoluggìa, § 894. Li tiurìi di Kant e Jean Paul dû ridìculu sunnu assài canusciuti. Cunzìdiru supèrfluu dimustrari a sò sbagghiata, picchì chiḍḍu ca cìrca di ridùciri certi casi dû ridìculu a iḍḍi sarà subbitu cunvintu dâ sò inadeguatezza nnâ maggiuranza dî casi.

Secunnu la me spricazziuni data ntô primu vulumi, l'urìggini dû ridìculu è sempri la suppunzioni paradossali e quinni inaspittata di n'uggettu sutta nu cuncettu ca altrimenti è eteroggèniu a iḍḍu. Di cunsiguenza, lu finòminu dâ risata ìnnica sempri la pircizzioni mpruvvisa di n'incongruenza tra tali cuncettu e l'uggettu riali cuncipitu d'iddu, zoè tra l'astrattu e lu cuncritu. Cchiù granni e cchiù ‘mprivisata è chista ‘ncongruenza nnâ pircizzioni dâ pirsòna ca ridi, cchiù ‘ntensa sarà a sò risati. Pirciò, nna tuttu chiḍḍu ca suscita la risati, avi sempri a èssiri pussìbbili dimustrari nu cuncettu e n'elimentu nnividuali - cioè na cosa o nu prucessu - ca, puru si pò èssiri assuntu sutta chiḍḍu cuncettu e accussì cuncipitu attraversu iḍḍu, non ci apparteni nna n'autru e priduminanti rispettu, ma chiuttostu è diversu di chiḍḍu ca è cuncipitu attraversu. Quannu, comu è spissu lu casu cchî spiritusmi, ô postu di n'elimentu riali accussì cuncritu, cumpari nu cuncettu di speci subburdinatu ô cuncettu autu o giniricu; È sulu attraversu la mmagginazzioni ca si rializza, zoè rapprisintatu di na figura viva, ca si

virifica lu cunflittu tra lu mmagginatu e lu pircipitu. Certu, si unu voli capiri la cosa abbastanza esplicitamenti, unu pò tracciari ogni assurdità nzinu a na cunclusioni ntâ prima figura, cu nu puntu principali indiscussu e nu puntu minuri inaspittatu, affirmatu, comu si fussi, sulu attraversu l'inganni; comu risultatu di quali cunnissioni, la cunclusioni havi pi natura la qualità di l'assurdu.

Ntô primu vulumi, cunzidirài ‘nnuccenti spiegari chista tiurìa cu esempi, picchì tutti ponnu facirmenti fari chistu iḍḍi stissi riflettennu 'n pocu supra li casi dû ridìculu ca ponnu ricurdari.
Comunque, pi aiutari puru chiḍḍi littura ca volunu ristari completamenti passivi, mi didicu a stu compitu ccà. Infatti, nta sta terza edizzioni, vogghiu aumintari e accumulari l'esempi; accussì pò èssiri senza dubbiu ca ccà, doppu accussì tanti tintativi pricidenti senza fruttu, fu prisintata la vera tiurìa dû ridìculu e lu prubblema, già postu ma puru abbannunatu di Ciciruni, fu arrisurbutu difinitivamenti.

Si cunzidiramu ca n’àngulu àvi bisognu di du’ lini ntirsicanti ca, quannu su’ allungati, si ntèrsicanu l’una cu l’autra, mentri la tancenti tocca sulu lu circu nna un puntu, ma a ḍḍu puntu è veramenti parallela a iḍḍu, e di cunsiquenza avemu la cunvinzioni astratta di l’impussibbilità di n’àngulu ntra lu circu e la tancenti; ma ora n’àngulu accussì è chiaramenti visìbbili pi nuiautri nnâ carta; chistu ci farà facirmenti nu surrisu. L'assurdità nna chistu casu è certamenti assài dèbbuli; tuttavia, la sò urìggini nna l'incongruenza tra l'immagginatu e lu pircipitu addiventa straordinariamenti chiara. A sicunna si, quannu scupremu n'incongruenza accussì, passamu dû riali, dû pircipìbbili, ô cuncettu, o viciversa, dû cuncettu ô riali, l'assurdità ca risurta è o na battuta, o n'incongruenza, e a n'àuta misura, suprattuttu 'n termini pràtici, fu spiegata ntô testu, comu fu spiegatu. Pi cunsidirari esempi dû primu casu, cioè di barzelletti, pigghiamu prima l'aneddotu abbanniatu di l'omu gascuni ca lu re ridìu quannu lu vitti cu li vistiti liggeri di l'istati ntô friddu amaru di l'invernu. Lu Gascuni allura dissi ô re: "Si Vostra Maestà purtava chiḍḍu ca purtava iu, lu truvassi assái caudu", e quannu ci dumannaru chiḍḍu ca purtava, rispunnìu: "Tuttu lu me guardaroba." Chist'ùrtimu tèrmini, pirchì, s'havi a 'ntinniri comu cumprennenti non sulu lu vastu guardaroba di nu re, ma macari lu sìngulu

vistitu d'istati di nu pòviru diavulu, la cui cumparsa ntô sò corpu ghiacciatu, comunque, è abbastanza incongruenti cû cuncettu. Lu pùbbricu di nu tiatru a Pariggi na vota addumannò ca si sunava la Marsiglia, e quannu chistu non succidìu, scuppiaru cu granni urla e furia; accussì ca â fini nu cummissariu di polizzia 'n uniformi trasìu supra lu palcu e dichiaràu ca non era pirmissu ca nenti autru ca chiḍḍu ca era scrittu ntô prugramma succidìa ntô tiatru. Poi na vuci chiamò: "E tu, signùri, stai puru tu ntô manifestu?", n'idèa ca suscitàu na risati unanima. Picchì ccà la suppunzioni di l'eterogèniu è subbitu chiara e nun furzata. – L'epigramma:

“Bav è lu pasturi fideli di cui parrava la Bibbia:
"Quannu lu sò greggiu durmi, iḍḍu sulu arrista svegghiu" - cumprenni lu cuncettu di nu pasturi ca guarda nu greggiu addurmintatu lu pridicaturi tediosu ca fici addurmiri tutta la cungrigazzioni e ora continua a strinciri sulu, senza èssiri sentitu. Puru l'epitaffiu di nu dutturi dici: "Ccà s'attrova, comu n'eròi, e l'uccisi s'attròvunu ntunnu a iḍḍu"; - assumi sutta lu cuncettu eroicu di "sdraiatu circunnatu dî morti" lu dutturi ca voli prisirvari la vita. Assài spissu, lu spiritusmu è furmatu di na sula esprissiuni ca innica sulu lu cuncettu sutta cui lu casu prisenti pò èssiri assuntu, nu cuncettu, comunqui, ca è assài eteroggèniu cu tuttu chiḍḍu ca è pinsatu di iḍḍu.
Accussì nna Romeo, quannu lu vivu ma appena murtalimenti firitu Mercuzziu rispunni ê sò amici, ca lu prumèttunu di visitàrilu dumani: "Iè, veni, truvarai n'omu tranquillu nta mia", sutta lu quali tèrmini lu mortu è assuntu ccà:
Ntô ngrisi, comunque, c'è lu scherzu agghiuntu ca "a grave man" voli diri sia l'omu seriu ca l'omu dâ tomba. – L'aneddotu abbanniatu supra l'atturi Unzelmann è di stu tipu:
Doppu ca tutti l'improvvisazzioni èrunu assài vietati ntô tiatru di Birlinu, appi a cumpàriri ntô palcu a cavaḍḍu. Mentri era nna l'arcu dû prosceniu, lu cavaḍḍu lassàu cadiri lu fumeri, ca già suscitò li risati dû pùbbricu. Com'è gghiè, ridìru ancùora cchiù assài quannu Unzelmann dissi ô cavaḍḍu: "Chi stai facennu? Non sai ca ci è vietatu l'improvvisari?" Ccà, la suppunzioni di l'eterogèniu sutta nu cuncettu cchiù ginirali è assài chiara; quinni, lu spiritu è assài adattu e l'effettu ca risurta dû ridìculu è assài putenti. Rilevanti è puru nu rapportu di nu giurnali di Hall ntô marzu 1851: "La gang ebbraica di banditi ca parramu ci fu purtata arrè, sutta scorta

obbligatoria." Chista suppusizzioni di na scorta di polizzia sutta n'espressioni musicali è assài filici, puru si cunfina cu nu sulu jocu di paroli. - Di n'àutra parti, è interamenti dû tipu ca si discuti ccà quannu Saphir, nna nu scanciu spiritusu contra l'atturi Angeli, lu chiama "Angeli, puru granni ntâ menti e ntô corpu" - unni, in virtù dâ famusa statura diminutiva di l'atturi, lu cuncettu di "granni" straurdinaria picciriḍḍa illustra chiaramenti la; – accussì puru quannu lu stissu Safiru chiama l'arii di na nova òpira "boni vecchi canuscenzi", mittennu accussì sutta nu tèrmini ca nta àutri casi servi comu raccumannata pricisamenti la qualità riprinnìbbili; – propriu comu si dicissi di na signura, ca lu favuri putìa èssiri nfruenzatu dî rigali, ca sapi cumminari li dulci utili; mittennu accussì sutta lu cuncettu dâ règula ca Oraziu raccumanna in termini estètici la basi murali; - propriu comu si, pi suggiriri nu burdellu, si putissi discrìviri comu na "dimora mudesta di piaciri tranquilli." – A bona sucità, ca, pì èssiri assái sfacciata, bannìu tutti li dichiarazzioni dicisivi e quinni tutti li espressioni forti, è abbituata a discrìviri cosi scandalosi o altrimenti offensivi usannu termini ginirali pì ammorbidilli. Com'è gghiè, chistu cumprenni puru chiḍḍu ca è cchiù o menu eteroggèniu pi iḍḍi, criannu accussì, ntâ na misura currispunnenti, l'effettu dû ridìculu. Pirciò, li dulci utili supramenziunati appartennu a sta catigurìa; â stissa manera: "appi spirienzi spiacevuli ô ballu" – quannu fu pigghiatu e cacciatu fora; o "l'avìa supiratu" – quannu era ubbriacatu; ortri ca "si dici ca na fìmmina avi mumenti dèbbuli" - quannu fa li cornuti a sò maritu; ecc. Appartenunu puru a chista catigurìa l'equivuci, vali a diri cuncetti ca pi iḍḍi stissi non cuntènunu nenti di nnicenti, ma sutta li quali la situazziuni prisenti porta a n'idèa nnicenti. Sunnu assái cumuni nnâ sucità. Ma n'esempiu pirfettu di l'òpira equivoca eseguita e magnìfica è l'epitafiu 'nparagunabbili supra lu Giudici dâ Paci di Shenstone, comu,Ntô sò stili lapidariu e àutu, pari parrari di cosi nòbbili e subblimi, mentri qualchi cosa completamenti diversa s'havi a pigghiari sutta ognunu dî sò cuncetti, ca emergi sulu nna l'urtima palora, comu na chiavi inaspittata dû tuttu, e lu litturi scopri cu na risati forti ca havi sulu na ricitazzioni assài equi. Riprudùcirili, e mancu tradùcirili, è assolutamenti inaccittàbbili nna chista època lìscia: si ponnu attruvari ntê *Opiri puètichi* di Shenstone, intitulati *Scrizzioni*. L'equivoci certi voti si digginirunu ntô sulu jocu di paroli, supra lu quali l'informazzioni nicissari foru già furniti ntô testu.

Macari ô cuntrariu di l'intinzioni, la prisunzioni di quarchi cosa di eteroggèniu nna nu rispettu sutta nu cuncettu diversamenti appropriatu, ca sta â basi di tutti li ridiculi, pò succèdiri: pir esempiu, unu dî negri lìbbiri ntô Nord America, ca s'arrifirìsci a imitari li genti janchi nna tutti li maneri, di recenti eriggìu n'epitafiu pû sò picciriḍḍu mortu. – Si, nmèci, quarchi cosa riali e tangibbili veni apposta misa sutta lu cuncettu dû sò cuntrariu, allura nasci n'ironia chiana e vulgari. Pir esempiu, quannu, nnâ forti chioggia, unu dici: "Oggi è tempu piacèvuli"; – o, di na sposa brutta: "Scigghiu na signura bella"; – o di nu sciarriu: "Chiḍḍu onuratu omu"; e accussì via. Sulu li picciriddi e li genti senza nuḍḍa istruzzioni ridirannu di cosi accussì.
Picchì ccà l'incongruenza tra chiḍḍu ca si pensa e chiḍḍu ca si vidi è totali. Eppuru, pricisamenti nna chista esagerazzioni storta ntâ rializazzioni dû ridìculu, lu sò caràttiri funnamintali, dittu incongruenza, emergi assài chiaramenti. – Chistu gèniri dû ridìculu, pâ sò esagerazzioni e chiara ntinziunalità, è 'n qualchi manera lijatu â parodìa. Lu sò mètudu cunsisti ntâ sostituzzioni di genti insignificanti, vasci o mutivi e azzioni nichi cu l'eventi e li palori di n'òpira o nu dramma seriu. Sussumi accussì li rialità chiani ca prisenta sutta li cuncetti auti dati ntô tema, a cui ora, nna nu certu rispettu, s'adattunu, mentri altrimenti sunnu assài incongruenti cu iḍḍi; quinni lu cunflittu tra chiḍḍu ca si vidi e chiḍḍu ca si pensa allura addiventa assài forti. Nun mancanu ccà asempi canusciuti: citu dunca sulu unu, di *Zobeide* di Carlu Gozzi, attu 4, scena 3, unni a dui pagghiazzi, ca appena finuti di cummàttiri e s'attròvanu tranquillamenti accantu accantu, sfiniti, veni data la famusa strofa gransto (furO2) di AriO2. cavalieri antichi" ecc., abbastanza littiralmenti 'n vucca. – Chistu è puru lu tipu d'applicazziuni, assài pupulari in Girmania, dî versi seri, suprattuttu chiḍḍi di Schiller, a incidenti banali, ca chiaramenti cumporta na suttassunzioni di l'eterogèniu sutta lu cuncettu ginirali espressu dû versu. Pir esempiu, quannu quarchi d'unu fa na scherza abbastanza carattirìstica, raramenti c'è quarchi d'unu ca dici: "Accussì arricanusciu li me Pappenheimer." Ma fu urigginali e assài divertenti quannu qualchidunu s'addirizzàu ê palori di chiusura dâ ballata di Schiller "The Pledge" (nun so quantu forti) a na coppia di giuvintù appena maritata, la cui mità fimminili truvàu attrattiva:

"Possu, si possu, èssiri lu terzu ntâ tò unioni."

L'effettu dû ridìculu è forti e inevitabbili ccà picchì, sutta li cuncetti attraversu cui Schiller ci prisenta na rilazziuni muralmente nòbbili, veni assunta una pruibbita e immorali, ma currettamenti e senza altirazzioni, e accussì cuncipita. - Nna tutti l'esempi di spiritu citati ccà, si trova ca na cosa riali è assunta sutta nu cuncettu, o infatti sutta nu pinseri astrattu, direttamenti o attraversu nu cuncettu cchiù strittu. Sta cosa vera, puru si apparteni ô cuncettu secunnu la sò rigidizza, è munni diversu di l'intinzioni e dâ dirizziuni riali e urigginali dû pinseri. Di cunsiguenza, lu spiritu, comu facultà mintali, cunsisti sulu nnâ facilità cu cui unu po truvari un cuncettu pi ogni uggettu sutta cui si po cunzidirari di sicuru, ma ca è assai etirogèniu cu tutti l'autri uggetti ca appartèninu a ḍḍa catigurìa.
Lu secunnu tipu di ridìculu, comu dittu, prucidi ntâ dirizzioni opposta, dû cuncettu astrattu ô riali, e quinni lu tangibbili, cuncipitu attraversu iḍḍu, ca, cumunca, rivela quarchi incongruenza ô cuncettu ca fu trascuratu, criannu accussì n'incongruenza, e di cunsiquenza a, stupidu a, Siccomu lu tiatru voli l'azzioni, chistu tipu di ridìculu è funnamintali pâ cummèdia. La cummintazzioni di Voltaire si basa supra chistu: "Pinsài ca avìa nutatu ntê cummèdii ca quasi non s'alzàunu mai di chisti scuppi di risati univirsali, tranni ca nna l'uccasioni di disprezzu" (Prefazzioni ô figghiu prudigu). Li siguenti ponnu èssiri cunzidirati esempi di chistu tipu di ridìculu. Quannu quarchi d'unu dissi ca ci piacìa fari li spassiggiati sulu, n'austriacu ci dissi: "Ti piaci fari li spassiggiati sulu; sugnu d'accordu: putemu iri nzèmmula." Accumìncia cû cuncettu di "nu piaciri ca dui pirsòni amanu, ponnu godirisi insèmmula", e assumi sutta chistu lu casu stissu ca escludi chista insèmmula. Inoltri, lu sirvituri ca spuglia la peddi di foca usata ntâ valiggia dû so patruni cu l'ogghiu di Makassar accussì ca ci crisci n'autra vota li capiddi; accumincia cû cuncettu “l’ogghiu di Macassar fa crìsciri li capiddi”; - li surdati ntâ stanza di guardia ca pirmettunu ô priggiuneru purtatu di pocu tempu di participari ô so jocu di carti, ma lu buttunu fora picchì li molesta, pruvucannu na discussioni: sunu guidati dô principiu ginirali "li tinti sunu buttati fora", - ma si scurdanu ca iḍḍu è puru nu priggiuneru, cioè qualchidunu ca si pensa ca è. – Dui picciotti cuntadini avìanu carricatu lu fucili cu nu colpu grossu, ca vulìanu livari pi scanciari cu nu colpu finu, senza pèrdiri la pulviri. Allura unu di iḍḍi misi la vucca

dû vutti ntô cappeddu, ca tinìa ntra li jammi, e segau a l'autru: "Ora premi assài dilicatamenti, dilicatamenti, dilicatamenti: lu colpu nesci prima."
Accumincia dô cuncettu ca "rallintari la causa porta a rallintari l'effettu". - Si ponnu attruvari àutri provi ntâ maggiuranza di l'azzioni di Don Chisciotti, ca assumi li rialtà assài eteroggènii ca scuntràu sutta li cuncetti ca pigghia dî rumanzi cavaleri, pi esempiu, libbirannu li schiavi dâ gallirìa pi prutèggiri l'oppressi. Infatti, tutti li stòrii dû Baruni Munchausen appartènunu puru ccà: sulu non sunnu azzioni stupidi ca si fannu, ma chiḍḍi mpussìbbili ca si prisèntunu a l'ascultaturi comu si fussiru succiduti. Nna chisti, lu fattu è sempri cuncipitu accussì ca pari pussìbbili e plausìbbili, sulu nta l'astrattu, e quinni cumparativamenti a priuri. Ma doppu, quannu unu scinni â osservazzioni dû casu ‘nnividuali, vali a ‘ddìri a posteriori, l'impussibbilità dâ materia, ‘nfatti, l'assurdità dâ suppusizzioni, addiventa evidenti e suscita ridiri, ‘ntraversu l'ovvia ‘ncongruenza ri chiḍḍu ca si osserva cu chiḍḍu ca si pinzava: p’asempiuquannu li melodìi ghiacciati ntô postu cornu si sciogghiunu ntâ stanza càvura; quannu Münchhausen, assittatu nta n'àrvuru duranti lu gielu forti, tira supra lu cuteḍḍu cadutu dô flussu ghiacciatu di l'urina, ecc.
Chista è macari la storia di dui liuni ca rumperu lu muru di divisioni di notti e, ntâ sò furia, si divurgaru l'unu cu l'àutru; accussì ca la matina si truvaru sulu li dui cudi.

Ci sunnu ancùora casi dû ridìculu unni lu cuncettu sutta lu quali è misu lu cuncritu non àvi bisognu di èssiri né pronunciatu né innicatu, ma trasi ntâ cuscienza di sò accordu attraversu l'associazziuni di l'idèi. La risata ca Garrick scuppiò, ntô menzu dâ traggedia, picchì nu macellaiu ca stava davanti ê banchini, pi asciugari lu suduri, avìa misu timpuraniamenti la parrucca supra lu so granni cani, ca, chê so zampi davanti appuiati ntâ barriera dê banchini, stava taliannu versu lu tiatru, fu mediatu di nu spittaturi. È pricisamenti supra chista basi ca certi formi armali, comu li scimmii, li canguri, li springhares e àutri cosi simili, certi voti ci pàrunu ridìculi, picchì quarchi cosa di l'omu ntâ iḍḍi ci fa assumiri sutta lu cuncettu dâ forma umana, di cui, a sò vota, pircipemu la sò incongruenza cu chista.

Li cuncetti ca ci fannu ridiri sunnu di quarchi àutru o dî nostri. Ntô primu

casu, riemu di l'autra pirsuna; ntô secunnu, spirimintàmu na surprisa spissu piacèvuli, o almenu divertenti. Li picciriddi e li genti crudi quinni ridunu dî eventi cchiù nichi, macari avversi, si sunnu ‘mprivisti e quinni espònunu li sò nozzioni pricuncipiti comu sbagghiati. Comu rigula, la ridiri è nu statu piacèvuli: la pircizzioni di l'incongruenza tra chiḍḍu ca si pensa e chiḍḍu ca si vidi, cioè tra lu pinseri e la rialtà, ci duna piaciri, e ni arrinnìmu subbitu ô shock cunvulsivu ca sta pircizzioni suscita.
Lu mutivu di chistu è chiḍḍu ca segui. Nna chiḍḍu cunflittu ca emergi â 'mprovvisa tra chiḍḍu ca si vidi e chiḍḍu ca si pensa, chiḍḍu ca si vidi manteni sempri lu dirittu senza dubbiu: picchì non è suggettu a l'erruri, non richiedi n'autinticazzioni esterna, ma si rapprisenta iḍḍu stissu.
Lu sò cunflittu cû pinseri â fini nasci dû fattu ca lu pinseri, cchî sò cuncetti astratti, non pò scìnniri â varietà e sfumaturi infiniti di l'intuitivu. Sta vittoria dâ canuscenza intuitiva supra lu pinseri ci piaci.
Picchì vìdiri è lu modu urigginali di cugnizziuni, inseparabbili dâ natura armali, aunni è prisintatu tuttu chiḍḍu ca duna suddisfazziuni immediata â vuluntà: è lu menzu dâ prisenza, dû piaciri e dâ gioia; inoltri, nun è lijatu a nuḍḍu sforzu. Lu cuntrariu è veru dû pinzeri: è lu secunnu putiri dâ cugnizzioni, l'eserciziu dû quali richiedi sempri quarchi sforzu, spissu cunsidirevuli, e li cui cuncetti accussì spissu s'oppònunu â suddisfazzioni dî nostri disii immediati, picchì, comu menzu dû passatu, dû futuru e dâ serietà, iḍḍi dannu lu veiculu, li nostri feuri e tutti li nostri. Pi vìdiri chista curtisana severa, instancabbili e pisanti, la raggiuni, esposta pi na vota ntâ sò inadeguatezza avi quinni a èssiri piacèvuli pi nuiautri. Pi chistu mutivu, allura, l'esprissioni dâ risati è assài strittamenti lijata a chiḍḍa dâ gioia.

Pi la sò mancanza di raggiuni, e quinni di cuncetti ginirali, l'armali è incapaci di ridiri, propriu comu è dû linguaggiu. Chistu è quinni nu privileggiu e nu trattu carattirìsticu di l’umanità. Com'è gghiè, pi casu, puru lu sò unicu amicu, lu cani, avi n'attu anàlugu e carattirìsticu ùnicu ca supira tutti l'autri armali: la sò cuda espressiva, binèvula e sincera. Quantu è vantaggiusu chistu salutu, ca ci fu instillatu dâ natura, ca si distingui contra li mustri di educazzioni rugghianti e arrìdenti di l'èssiri umani, li cui assicurazioni di prufunna amicizia e divuzzioni supiranu mille voti l'affidabbilità, almenu pô mumentu prisenti.

Lu cuntrariu dâ risati e dû scherzu è la serietà. Di cunsiguenza, cunsisti ntâ cunsapivulizza di l'accordu pirfettu e dâ cungruenza dû cuncettu, o pinseri, cu l'intuitivu, o rialtà. La pirsuna seria è cunvinta ca pensa ê cosi comu sunnu, e ca sunnu comu li pensa. Pricisamenti pi chistu mutivu, lu passaggiu dâ prufunna serietà â risati è assài fàcili e si pò fari attraversu li banalità; pirchì chiḍḍu accordu assuntu dâ serietà, cchiù pirfettu pareva, cchiù facilmenti veni nigatu puru di na liggiera ‘ncongruenza rivilata ‘n manera ‘mprivisata. Pirciò, cchiù capaci na pirsuna è di cumpleta serietà, cchiù di cori pò ridiri. Li genti ca ridunu sempri nfruenzati e furzati sunnu ntillittualmenti e muralmente funni; infatti, la natura dâ risati, e ô cuntrariu, l'occasioni pi chista, è assài carattirìstica dâ pirsuna. Chi li rilazzioni sissuali sunnu lu matiriali cchiù fàcili e disponìbbili pî barzelletti, accessìbbili puru ô spiritu cchiù dèbbuli, comu dimostra la friquenza dî barzelletti stupidi, non putìa èssiri lu casu si la serietà cchiù prufunna non era ntê sò basi.

Lu mutivu pi cui la risata di l'àutri pi chiḍḍu ca facìamu o dicìamu seriamenti ci offenni accussì prufunnamenti è ca rivela na vasta incongruenza ntra li nostri cuncetti e la rialtà uggittiva. Pi lu stissu mutivu lu pridicatu «ridìculu» è uffinzivu. La vera risati burlanti proclama triunfantimenti all'avversàriu scunfittu quantu li cuncetti ca tinìa èrunu incongruenti câ rialtà ca ora si rivela. La nostra risati amara, pâ virità orribbili ca ci veni rivilata, cu cui l'aspittatìvi fermi si rivelanu ingannusi, è l'esprissiuni viva di l'incongruenza ora scuperta tra li pinseri ca ospitamu, ntâ fiducia stupida ntê genti o ntô distinu e la rialtà ora svelata.

L'elimentu apposta ridìculu è lu scherzu: è lu sforzu di criari na discrepanza ntra li cuncetti di l'àutru e la rialtà spustannu unu di chisti dui; mentri lu sò cuntrariu, la serietà, è la currispunnenza almenu aspirata a pricisa tra li dui. Ma quannu lu scherzu si ammuccia arrè la serietà, nasci l'ironia: pir esempiu, quannu rispunnimu cu apparenti serietà a l'upiniuni di l'àutri, ca sunnu l'uppostu dî nostri, e simulamu la cunnivisiuni cu iḍḍi; finu a quannu â fini lu risultatu li cunfunni e nuiautri. Eccu comu Sòcrati si cumpurtàu versu Ippia, Protàgura, Gorgia e àutri sufisti, infatti spissu versu lu sò interlocuturi. – Lu cuntrariu di l'ironia fussi quinni la serietà ammucciata arrè lu scherzu, e chistu è l'umurismu. Si putissi chiamari lu

duppiu cuntrapuntu di l'irunìa: spricazziuni comu "l'umurismu è l'interpinètrazziuni ricìproca dû finitu e dû nfinitu" non esprimunu nenti di cchiù dâ cumpleta incapacità di pinsari a chiḍḍi ca sunnu cuntenti di frasi accussì vacanti. L'ironia è uggittiva, vali a diri calculata pi l'autru; l'umurismu, comunque, è suggittìvu, vali a diri 'n princìpiu sulu pi iḍḍu stissu. Di cunsiguenza, li capulavori di l'irunia s'attrovunu tra l'antichi, chiḍḍi di l'umurismu tra li muderni. Picchì, cu n'ispezzioni cchiù vicina, l'umurismu si basa supra n'umore suggittìvu, ma seriu e subblimi, ca involuntariamenti veni 'n cunflittu cu nu munnu esternu assài eteroggèniu e cumuni, di cui non pò né scappari né abbannunari iḍḍu stissu. Pirciò, pi mediari, cerca di pinsari â sò visioni e a chiḍḍu munnu esternu attraversu li stissi cuncetti, ca accussì acquisìsciunu na duppia incongruenza câ rialtà ca veni cuncipita, ca s'attrova quarchi vota di na parti, quarchi vota di l'autra. Chistu cria l'impressioni dû apposta ridìculu, cioè dû scherzu, arrè lu quali, comunqui, è ammucciata e luci la cchiù prufunna serietà. Mentri l'ironia accumincia cu n'espressioni seria e finisci cu nu surrisu, l'umurismu fa lu cuntrariu. L'esprissioni di Merkutio citata supra pò già èssiri cunzidirata n'asempiu di chistu. Puru l'Amletu: Pulòniu:
"Signuri cchiù grazziusu, ti vogghiu diri l'addio cchiù rispittusu. - Amletu: Non mi po' pigghiari nenti ca darissi cchiù vuluntariamenti; - tranni la me vita, tranni la me vita, tranni la me vita." - Poi, prima dâ rapprisintazzioni dû spittàculu ntô corti, Amletu dici a Ofelia: "Chi àutru avissi a fari n'omu ca èssiri allegru? Picchì guarda quantu è cuntenta mia matri, e mio patri murìu sulu du uri fa." – Ofelia: Dui voti dui misi fa, signuri cchiù grazziusu. – Amletu: Accussì tantu tempu fa?! Beni, lu diavulu stissu pò caminari nìuru! "Vogghiu aviri nu vistitu allegru fattu pi mia stissa." – Chistu s'attrova puru nna "Titanu" di Jean Paul, quannu lu prufunnamenti cuntimplativu Schoppe, ora pinsannu a iḍḍu stissu, spissu si guarda li mani e si dici a iḍḍu stissu: "C'è nu signuri ntâ carni, e iu dintra di iḍḍu: ma cu è chistu?" – Heinrich Heine cumpari comu nu veru umurista ntô sò "Rumancero": arrè a tutti li sò barzelletti e farsi, pircipemu na prufunna serietà ca si vergogna di emergiri senza maschera. – Di cunsiguenza, l'umurismu si basa supra nu tipu particulari di capricciu (prubbabbirmenti di Luna), attraversu lu quali lu cuncettu, nna tutti li sò mudìfichi, si cuncipisci na priduminanza dicisiva dû suggittìvu supra l'uggettu ntâ pircizzioni dû munnu esternu. Ogni rapprisintazziuni puètica o artìstica di

na scena còmica, puru farsa, unni trasi nu pinseri suttustanti, ma ammucciatu, seriu, è nu pruduttu di l'umurismu e quinni umoristicu. Pir esempiu, c'è nu disegnu culuratu di Tischbein: raffigura na stanza cumplitamenti vacanti, illuminata sulu dô focu ca abbrucia ntô caminettu. Na pirsuna ci sta davanti, cu nu gilet, accussì ca, accuminciannu dê pedi, l'ùmmira s'allunga pi tutta la stanza. "Chiḍḍu è quarchi d'unu," cummintàu Tischbein, "ca non arriniscìu a nenti ntô munnu e non arrivàu a nenti: ora è cuntentu ca pò ancùora fari n'ùmmira accussì granni."

Si ora avissi a esprimiri la serietà ammucciata arrè a chista battuta, lu putissi fari megghiu attraversu li versi siguenti pigghiati dû puema pirsianu Anwari Soheili:

"Si li cosi di nu munnu ti scipparu, nun ti nni scantari, non è nenti; e si hai guadagnatu li cosi di nu munnu, non ti rallegri, non è nenti."
Lu duluri e la gioia pàssanu, pàssanu dû munnu, nun è nenti.

Lu fattu ca "umurìsticu" veni usatu ê jorna nostri ntâ littiratura tidisca quasi esclusivamenti ntô sensu di "còmicu" nasci dâ patètica custrizzioni di dari ê cosi nu nomu cchiù distintu di quantu si miritanu, vali a diri chiddu di na classi supiriuri: accussì ogni locanda voli èssiri chiamata n'albergu, ogni circulari s l'accademia, l'ufficiu dû mircanti n'ufficiu, lu vasaiu n'artista d'argilla, e di consiguenza, ogni pagghiazzu è puru n'umurista. La palora umorismu fu pigghiata in prestitu di l'inglisi pi distinguiri e disignari nu tipu abbastanza particulari di ridìculu, ossirvatu pâ prima vota ntâ sò lingua, puru, comu mustratu supra, simili ô subblimi; ma non pi etichettari ogni battuta e ogni attu di pagghiazzu, comu ora si fa giniralmenti ntâ Girmania, senza opposizzioni, di scritturi e studiusi. Picchì lu veru cuncettu di chiḍḍa varietà, chiḍḍa scola di pinseri, chiḍḍu picciriḍḍu dû ridìculu e dû subblimi, fussi troppu suttili e troppu àutu pô sò pùbbricu, ca cercunu di fari piaciri acchiattannu e vulgarizzannu tuttu. Certu, "palori auti e significatu vasciu" è lu mottu dû nòbbili "èpuca prisenti": di cunsiguenza, chiḍḍu ca prima era chiamatu Hanswurst ora è chiamatu umurista.

Capìtulu 9.

Riguardu la lòggica 'n ginirali

La lòggica, la dialèttica e la ritòrica appartènunu insèmmula, furmannu lu tuttu di na tecnica dâ raggiuni, cu qualegghiè nomu ca s'avìssiru a 'nsignari insèmmula: lòggica comu tecnica dû pinseri di quarcunu, dialèttica di cuntèstiri cu l'àutri e ritòrica di parrari a tanti (concionatio); quinni currispunni ô singulari, ô duppiu e ô plurali, ortri ca ô monòlugu, ô diàlugu e ô panègiricu.

Pi dialèttica, capiscu, 'n accordu cu Aristòtili (Metaf. III, 2, et postu analìticu. I, 11), l'arti dû dialugu mirata all'indaggini cumuni dâ virità, suprattuttu dâ virità filusòfica. Nu diàlugu di chistu tipu, comunque, pi forza, cchiù o menu, scinni ntâ cuntraversa; quinni, la dialèttica pò èssiri spricata puru comu l'arti dâ disputazzioni. Aviamu esempi e mudelli di dialèttica ntê diàlughi di Platuni; ma finu a ora fu fattu assái picca riguardu a sò tiurìa riali, vali a ‘ddìri a tecnica dâ disputazzioni, l'erìstica. Sviluppai nu tintativu di chistu e prisintai nu campioni ntô secunnu vulumi dû Parerga; pirciò, lassarò completamenti ccà a discussioni ri chista scienza.

Ntâ ritòrica, li figuri ritòrichi sunnu cchiù o menu chiḍḍi ca sunnu li figuri silòggistichi ntâ lòggica, ma 'n ogni casu, sunnu digni di cunsidirazzioni. Ntô tempu di Aristòtili, non pàrunu èssiri stati uggettu di n'indagini tiòrica, picchì non li parra nna nuḍḍa dâ sò Ritòrica, e a stu propositu si rifirisci a Rutiliu Lupu, l'epitumizzaturi di nu Gorgia succissivu.

Tutti e tri li scienzi cunnivìru a carattarìstica ca unu segui li sò règoli senza avìrili sturìati furmalmenti, règoli ca sunnu stissi astratti ri chista pràttica naturali. Pirciò, nonostanti u sò ‘ntiressi tiòricu cunsidirevuli, hannu picca usu pràtticu: ‘n parti picchì dùnanu a règula, ma nun u casu dâ sò applicazzioni; ‘n parti picchì duranti la pràttica di sòlitu nun c'è tempu pi ricurdari li règuli. Insignunu accussì sulu chiḍḍu ca tutti già canusciunu e praticunu istintivamenti; comunqui, la cumprinsioni astratta di chistu è ntirissanti e mpurtanti. La lòggica nun truvarà facilmenti n'usu pràticu,

armenu nun pû pinzeri di quarcunu. Picchì l'erruri ntô nostru raggiunamentu quasi mai non sunnu ntê cunclusiuni, né altrimenti ntâ forma, ma ntê giudizzi, cioè ntâ sustanza stissa dû pinseri. Com'è gghiè, nna na cuntraversia certi voti putemu dirivari quarchi binificiu pràticu dâ lòggica riducennu l'argumintazzioni ngrannenti di l'avversàriu, prisintata sutta la masca di nu discursu cuntinuu, sia cuscientimenti o incuscientimenti, â forma stritta di nfirenze rigulari e poi dimustrannu erruri contra la lòggica, giudìzziuna sìmplici, p'asempiu. ‘nfirenze cu quattru tèrmini, ‘nfirenze dâ cunsiquenza â càvusa, ‘nfirenze nnâ secunna figura basati sulu supra primisi affirmativi e àutri cosi sìmili.

Mi pari ca la duttrina dî liggi dû pinseri putissi èssiri simplificata stabbilennu sulu dui di chisti: la liggi dû menzu esclusu e la liggi dâ raggiuni sufficienti. Lu primu putissi èssiri furmulatu comu si vidi appressu: "Ogni suggettu havi a èssiri assignatu nu pridicatu o nigatu nu pridicatu." L'o/o ntrinsicu a chistu è ca tutti dui nun ponnu succèdiri simultaniamenti; di cunsiguenza, chistu è pricisamenti chiḍḍu ca dicunu li liggi di l'identità e dâ cuntraddizzioni: chisti fussiru quinni agghiunciuti comu curullari a chiḍḍa proposizziuni ca dici ca qualegghiè du' sferi cuncittuali s'hannu a pinsari comu uniti o comu siparati, ma mai comu tutti dui ô stissu tempu; di cunsiquenza, ca unni sunnu cumminati palori ca comunqui esprimunu chist'ùrtimu, sti palori innicanu nu prucessu di pinseri ca è mpussìbbili eseguiri: la cunsapivulizza di chista mpussibbilitati è lu sintimentu di cuntraddizziuni. La sicunna liggi dû pinseri, lu principiu dâ raggiuni sufficienti, affirmassi ca la scuperta o la negazzioni supra avi a èssiri ditirminata di quarchi cosa diversa dû giudizziu stissu, ca pò èssiri n'intuizziuni (pura o mpìrica), o simpricimenti n'àutru giudizziu: chista cosa autra e diversa è allura chiamata funnamentu dû prubblema. Ntâ misura in cui nu giudizziu suddisfa la prima liggi dû pinseri, è cuncipìbbili; ntâ misura in cui suddisfa lu sicunnu, è veru, almenu lòggicamenti o furmalmenti veru, vali a diri si lu funnamentu dû giudizziu è n'àutra vota sulu nu giudizziu. Ma la virità matiriali, o assuluta, â fini è sempri sulu la rilazziuni tra nu giudizziu e n'intuizziuni, cioè tra la rapprisintazziuni astratta e chiḍḍa intuitiva. Chista relazzioni è ‘mmidiata o mediata da autri giudizzi, vali a ‘ddìri da autri rapprisintazzioni astratti. Di chistu, è fàcili vìdiri ca nuḍḍa virità pò mai canciari n'àutra, ma ca â fini tutti hannu a

èssiri d'accordu; pirchì ntô regnu ntuitivu, la sò basi cumuni, nun è pussìbbili nuḍḍa cuntraddizzioni.
Pirciò, nuḍḍa virità avi nenti di scantari di n'autra.
La falsità e l'erruri, mmeci, hannu ogni virità di scantari; pirchì, attraversu la catina lòggica di tutti li cosi, puru la virità cchiù luntana â fini avi a trasmèttiri lu sò impattu a ogni sbagghiu. Sta secunna liggi di lu pinzeru è pirciò lu puntu di cunnissioni tra la lòggica e chidda ca nun è cchiù lòggica, ma cchiuttostu la sustanza di lu pinzeru.
Di cunsiquenza, l'accordu dî cuncetti, cioè l'idèa astratta, cu chiḍḍu ca è datu nna l'idèa ntuitiva, cunsisti, dû latu di l'uggettu, dâ virità e dû latu dû suggettu, dâ canuscenza.

Lu scopu dâ còpula "è – nun è" è di esprimiri l'unità o siparazzioni supramenziunata di dui sferi cuncittuali. Attraversu sta còpula, ogni verbu pò èssiri espressu pi menzu dû sò participiu. Pirciò, tuttu lu giudizziu cunsisti nna l'usu di nu verbu e viciversa. Di cunsiguenza, lu significatu dâ còpula è ca lu pridicatu havi a èssiri mplìcitu ntô suggettu - nenti di cchiù. Ora cunzidira quali è lu cuntinutu di l'infinitu dâ còpula, "Èssiri". Chistu, comunqui, è n'argumentu mpurtanti ntâ filusufìa prufissuriali cuntimpurània. Com'è gghiè, non s'avissi a pigghiari troppu â littra: la maggiuranza non voli nenti autru ca innicari li cosi matiriali, lu munnu fìsicu, a cui iḍḍi, comu rialisti pirfittamenti nnuccenti, attribbuisciunu la rialtà cchiù auta ntê prufunnità dî sò cori. Ma parrari accussì direttamenti dî corpi ci pari troppu vulgari: pirciò, dicunu "èssiri", ca sona cchiù raffinatu, e facennu accussì, s'immagginanu li tavuli e li seggi davanti a iḍḍi.

"Picchì, picchì, pirchì, pirciò, accussì, picchì, puru si, anzi, cumunca, ma, si - accussì, o - o," e particeḍḍi sìmili sunnu 'n rialtà particeḍḍi lòggici; picchì lu sò sulu scopu è di esprìmiri l'aspetti furmali dî prucessi di pinseri. Sunnu quinni na carattirìstica prizziusa di na lingua e non tutti li lingui li hannu lu stissu nùmmuru. ‘n particulari, lu cuntrattu “es ist wahr” (è veru) pari appartinèri esclusivamenti â lingua tidisca: si rifirisci sempri a nu “aber” seguenti o mplìcitu, comu ‘n “wenn” a “so”.

La règula lòggica ca li giudizzi ca sunnu sìngulari 'n quantità, cioè chiḍḍi ca hannu nu cuncettu sìngulari (notio singularis) comu suggettu, hannu a

èssiri trattati ntâ stissa manera dî giudizzi ginirali, si basa ncapu lu fattu ca sunnu veramenti giudizzi ginirali ca pussèdinu sulu li sò, ca lu sò suggettu è nu cuncettu riali sulu ca pò èssiri cumprinsu. unu sìngulu: quinni, quannu lu cuncettu è disignatu cu nu nomu propriu. Chistu, cumunca, trasi 'n jocu sulu quannu unu passa dâ rapprisintazzioni astratta â rapprisintazzioni ntuitiva, veni a diri quannu unu voli rializzari li cuncetti. Ntô pinseri stissu, nna l'opirazzioni cchî giudizzi, non nasci nuḍḍa diffirenza di chistu; pirchì non c'è na diffirenza lòggica tra cuncetti sìngulari e cuncetti ginirali: "Immanuel Kant" voli diri lòggicamenti "tuttu Immanuel Kant." Di cunsiguenza, a quantità ri giudizzi è ‘n rialtà sulu duppia: giniràli e particulari. Na sula rapprisintazzioni non pò èssiri l'uggettu di na calamità; pirchì non è n'astrazziuni, non na cosa pinzata, ma na cosa ntuitiva: ogni cuncettu, nmèci, è essenziarmenti ginirali e ogni giudizziu avi aviri nu cuncettu comu suggettu.

La diffirenza tra proposizziuni particulari e chiḍḍi ginirali spissu si basa sulu ntâ circustanza esterna e accidintali ca lu linguaggiu non àvi na palora pi esprimiri, siparatamenti, la parti dû cuncettu ginirali ca veni ccà dirivata, ca è l'uggettu di na tali sfurtuna. Nna stu casu, assài proposizziuni particulari putissiru èssiri ginirali. Pir esempiu, la prupusizzioni particulari, "quarchi àrvuru porta li fìmmini", addiventa ginirali picchì c'è na parola siparata pi chistu dirivatu dû cuncettu di àrvuru: "tutti li chersi pàrrunu li fìgghi." Lu stissu vali pâ proposizzioni, "arcuni genti sunnu nivuri" e pi "tutti li mori sunnu nivuri". Sannunca, la diffirenza pò èssiri ntô fattu ca, ntâ testa dâ pirsuna ca fa la proposizziuni, lu cuncettu ca fannu l'uggettu dâ sfurtuna particulari non fu chiaramenti siparatu dû cuncettu ginirali di cui lu disignunu comu parti; altrimenti, putìssiru esprimiri 'mmeci na proposizzioni ginirali.
p'asempiu ô postu dû giudizziu: “quarchi ruminanti havi li denti davanti supiriuri”, chistu: “tutti li ruminanti senza corna hannu li denti davanti supiriuri”.

Li giudizzi iputètici e disjuntivi sunnu affirmazzioni supra la rilazziuni ntra dui (o, ntô casu di giudizzi disjuntivi, diversi) giudizzi catigòrici. – Lu giudizziu iputèticu affirma ca la virità dû secunnu giudizziu catigòricu dipenni dâ virità dû primu, e la virità dû primu dipenni dâ falsità dû

secunnu; cioè ca chisti dui proposizziuni sunnu in cummuniuni diretta rispettu â virità e â minzogna. – Lu giudizziu disjuntivu, mmeci, affirma ca la minzogna di l'autri dipenni dâ virità di unu dî giudizzi catigòrici ligati ccà, e viciversa; cioè ca sti proposizziuni sunnu in cunflittu rispettu â virità e â minzogna. – La dumanna è nu giudizziu unni una dî sò tri parti è lassata aperta: o la còpula: "Caiu è nu rumanu - o no?" o lu pridicatu: "Caiu è nu rumanu, o qualchi àutra cosa?" o lu suggettu: "Caiu è nu rumanu - o è n'àutru?" - Lu spazziu pâ dumanna aperta pò puru ristari cumplitamenti vacanti, pir esempiu, chi è Caius? – cu è nu rumanu?

Nta Aristòtili, l'epagòggi, o l'induzzioni, è lu cuntrariu di l'apagòggi. L'ùrtimu pruva na proposizziuni falsa mustrannu ca chiḍḍu ca ci putissi èssiri non è veru; cioè, attraversu l'istanza 'n cuntrariu. Epagôge, nmèci, prova la virità di na proposizziuni mustrannu ca chiḍḍu ca ci putissi èssiri veru è veru. Porta quinni a n'ipòtisi ‘ntraversu li esempi; l'apagôge ci porta luntanu ntâ stissa manera. Pirciò, l'epagoge, o l'induzziuni, è nu raggiunamentu dî cunsiquenzi â causa principali, e infatti, è n'argumentu lòggicu: picchì stabbilisci la règula di tanti casi, di cui chisti poi addivèntunu li cunsiquenzi. Pricisamenti pi chistu mutivu, nun è mai cumpletamenti sicuru, ma ô massimu porta a nu gradu di prubbabbilità assai àutu. Tuttavia, chista ‘ncirtìzza furmali, ‘ntraversu a multitudini ri cunsiguenzi enumerati, pò dari postu a 'na cirtìzza matiriali. Nna na manera simili a comu, 'n matimàtica, li rilazzioni irrazziunali vennu purtati nfinitamenti vicini â razziunalità pi mezzu di frazzioni dicimali, l'apagogê, mmeci, è 'n principiu na diduzzioni dâ causa ê cunsiquenzi, ma poi prucidi modoque tollente pruvannu la nun esistenza di na nicissaria di na truga causioni. Pricisamenti pi chistu mutivu, è sempri pirfittamenti sicuru e otteni cchiù cu n'esempiu sicuru 'n cuntrariu rispettu a l'induzzioni cu na para di esempi pâ proposizzioni dichiarata. Quinni, cunfutari è assái cchiù fàcili di pruvari, canciari ca affirmari.

Capìtulu 10.
Riguardu la silluggìstica

Puru si è assài difficili furmulari na visioni funnamintali nova e curretta supra n'argumentu ca fu trattatu di na para di genti pi cchiù assai di du'mila anni e ca, oltri a chistu, non ricivi nuḍḍu ultiriuri sviluppu attraversu la spirienza, chistu non m'avissi a mpidiri di prisintari lu tintativu appressu di na visioni accussì ô pinsaturi pi èssiri esaminatu.

Na cunclusiuni è l'opirazziuni dâ nostra raggiuni cu cui nu terzu giudizziu nasci di dui giudizzi attraversu lu sò cunfrontu, senza ca n'autra canuscenza fussi usata comu aiutu.
La cunnizzioni pi chistu è ca tali dui giudizzi cunnivìdunu nu cuncettu cumuni; altrimenti, sunnu estranei l'unu cu l'àutru e senza nuḍḍu terrenu cumuni. Sutta chisti cunnizzioni, comunque, addivèntanu patri e matri di nu picciriḍḍu, ca havi qualchi cosa di tutti dui. Inoltri, l'upirazzioni supramenziunata nun è n'attu d'arbitrarietà, ma dâ raggiuni, ca, didicata â cuntimplazzioni di tali giudizzi, la fa di sò accordu, secunnu li sò liggi: ntâ misura in cui è uggittiva, non suggittiva, e quinni suggetta ê règuli cchiù stritti.

Si putissi casualmenti dumannari si la pirsuna ca cuncludi la frasi 'mpara veramenti quarchi cosa di novu, quarchi cosa ca prima non canuscìa, attraversu la frasi appena furmata? – Nun dû tuttu; ma di sicuru 'n na certa misura. Chiḍḍu ca 'mpararu era cuntinutu di chiḍḍu ca canuscìunu già: quinni lu canuscìunu già implicitamenti. Ma iḍḍi nun sapìanu ca lu canuscìanu, ca è comu pussidiri quarchi cosa senza sapiri ca l'hai; unni è bonu comu si nun l'avìssi pi nenti. Cioè, iḍḍi lu canuscìunu sulu implicitamenti, ora lu canusciunu esplicitamenti: chista diffirenza, comunqui, pò èssiri accussì significativa ca la frasi cunclusiva ci pari comu na nova virità. P'asempiu...

Tutti li diamanti sunnu petri; tutti li diamanti sunnu cummustibbili.
Quinni quarchi petra è 'nciniràbbili.
L'essenza dâ nfirenza, pirciò, è nnô nostru addivintari chiaramenti

cunsapevoli ca avemu già cunzidiratu mplìcitamenti l'affirmazzioni dâ cunclusioni nnî primisi: è quinni nu menzu pi addivintari cchiù chiaramenti cuscienti dâ nostra canuscenza, pi spirimintàrila cchiù di vicinu, o pi addivintari cunsapevoli di chiḍḍu ca sapemu. A canuscenza ca furnisci a ‘nfirenza era latenti, e quinni nun avìa effettu, accussì comu u caluri latenti nun avi effettu supra nu tirmòmitru. Cu' havi sali, havi puru lu cloru; ma è comu si nun lu ficiru: picchì sulu quannu è rilasciatu chimicamenti pò aggìri comu cloru; quinni, sulu allura lu pussidunu veramenti. L'acquisizzioni ca furnisci 'na mera ‘nfirenza ri primisi già canusciuti è a stissa: quinni veni rilasciata 'na canuscenza pricidentimenti ligàta o latenti. Sti paraguni putissiru pàriri 'n qualchi manera esaggirati, ma prubbabbirmenti nun sunnu accussì. Picchì, picchì rènnimu pussìbbili assài dî ‘nfirenze dâ nostra canuscenza assái prestu, assái viloci e senza furmalità, e quinni nun ci arrista na mimoria chiara; Pari ca nuḍḍa primisa ca purta a possibbili cunclusioni arrimani ‘nutilizzata pì tantu tempu, ma cchiuttòstu ca avemu già li cunclusioni pronti pì tutti li primisi nnô regnu dâ nostra canuscenza. Com'è gghiè, chistu nun è sempri lu casu: nfatti, du' primisi ponnu esistiri 'n isulamentu nnâ testa di quarcunu pi tantu tempu, nzinu a quannu â fini n'eventu li metti nzèmmula, a un puntu la cunclusioni spunta â 'ntrasatta, comu na scintiḍḍa d'acciaiu e petra, sulu quannu si scuntranu la scintiḍḍa s'adduma. Ntâ rialtà, sia l'intuizioni tiòrichi ca li mutivi ca purtunu ê dicisiuni, li primisi ca ricivimu di fora spissu s'attròvunu dintra di nuiautri pi tantu tempu e sunnu paragunati, ruminati e, comu si fussi, ammiscati cu l'autru magazzinu di canuscenzi, in parti attraversu vagamenti cuscienti, puru senza palori, sti prucessi di pinseri finali unni lu puntu principali, nzinu a quannu subbitu càdunu ‘n postu e la cunclusioni ‘mprovvisamenti ci sta davanti, comu na luci ca ci alba, senza lu nostru ‘ntirventu, comu si fussi n’ispirazzioni: allura nun putemu capiri comu nuiautri e autri nun arriniscemu a arricanusciri chistu pi accussì tantu tempu. Di sicuru, nna na menti ben urganizzata, stu prucessu prucidirà cchiù lestu e facili di chiḍḍu urdinariu: e pricisamenti picchì si svolgi spuntàniamenti, anzi senza cuscienza chiara, nun si po 'mparari. Di tannu Goethe dici:

"Comu è fàcili quarchi cosa, Biancu, cu l'invintò e cu l'appi."

Comu analuggìa pô prucessu di pinseri discrittu, si ponnu cunsidirari chiḍḍi lucchetti fatti di aneḍḍi cu littri: 'mpiccati ô bagagliu di nu carru di viaggiu, sunnu scuzzulati nzinu a quannu â fini li littri dâ palora s'arriunìsciunu currettamenti e la serratura s'apri. Pi casu, s'havi a teniri cuntu ca lu silluggismu cunsisti ntô trenu dû pinseri stissu, mentri li palori e li frasi cu cui è espressu ìnnicanu sulu la sò traccia ristanti: ci rilazziunu comu li mudelli sonori fatti di rina si rilazziunu ê soni li cui vibrazziuni rapprisentunu. Quannu vulìamu ricunsidirari quarchi cosa, riunimu li nostri dati, li cuncritizzamu ‘n giudizzi, ca sunnu tutti rapidamenti cunfruntati e cuntrastati, aunni li pussìbbili cunclusioni sunnu subbitu diliniati ‘ntraversu l'usu ri tutti e tri li figuri silòggistichi. Tuttavia, a causa dâ granni vilucità di sti upirazzioni, si ùsanu picca, certi voti nudda, palori e sulu la cunclusioni veni dichiarata furmalmenti. Quinni, certi voti succedi ca, avennu purtatu na nova virità â nostra cunsapivulizza nna chista manera, o macari attraversu menzi puramenti ntuitivi, cioè attraversu n'appressu furtunatu, ora circamu li so primisi, cioè na prova pi chista, comu cunclusioni: picchì li ntuizzioni di sòlitu sunnu dispunìbbili prima. Poi circamu ntô nostru magazzinu di canuscenzi pi vìdiri si putemu truvari qualchi virità unni chiḍḍa appena scuperta è già implicitamenti cuntinuta, o du' proposizzioni ca la giustappusizzioni rigulari putissi dari lu risultatu. – D’autra banna, ogni prucidura ligali duna lu silluggismu cchiù furmali e magnìficu, ‘n particulari ntâ prima figura. Lu reatu civili o criminali pi cui vennu purtati l'accusi. L'elementu minuri è ditirminatu di l'atturi. A lìggi ca regola stu casu è l'elementu principali. Lu giudizziu è la cunclusioni, ca, comu elementu nicissariu, è sulu "ditirminata" dû giudìci.

Ma ora cercu di dari la discrizzioni cchiù sèmplici e accurata dû miccanìsimu di chiusura riali.

Lu giudizziu, chistu prucessu elimintari e cchiù mpurtanti di pinseri, cunsisti ntô cunfrontu di dui cuncetti; ‘nfirenza nnô cunfrontu ri dui giudizzi. Ntô frattiempu, li libbra di testu di solitu arridùciunu l'infirenza a nu cunfrontu di cuncetti, puru si tri; cioè, ca la rilazzioni ca dui di sti cuncetti hannu cu nu terzu è prisumibbirmenti usata pi dedùciri la rilazzioni ca hannu l'unu cu l'autru. Non si pò nigari la virità di chista visioni, e siccomu duna li basi pâ prisintazziuni viva dî rilazziuni

silòggistichi attraversu sferi cuncittuali disignati - na prisintazziuni ca ludu puru ntô testu - avi lu vantaggiu di rènniri la materia facilmenti cumprinsibbili. Comunque, mi pari ca ccà, comu nta tanti casi, la cumprinsibbilità si raggiungi a spisi dâ prufunnità. Lu prucessu di pinseri riali coinvoltu nna l'infirenza, cu cui li tri figuri silluggìstichi e la sò nicissità sunnu pricisamenti cunnissi, quinni non è arricanusciutu. Ntô raggiunamentu, nun opiramu cu sulu cuncetti, ma cu giudizzi interi, aunni la qualità, ca s'attrova sulu ntâ còpula e no ntê cuncetti, accussì comu la quantità, è assolutamenti essinziali, a cui s'agghiunci puru la mudalità. Chiḍḍa rapprisintazzioni dâ cunclusioni comu 'na relazzioni ntra tri cuncetti è sbagghiata picchì sciogghi subbitu li giudizzi nnî sò cumpunenti ùrtimi (li cuncetti), pirdennu accussì di vista l'elementu vinculanti ca è ‘ntrìnzicu â li giudizzi comu tali e nnâ sò ‘ntirazza, ca richiedi pricisamenti a cunclusioni ca dirìva di iḍḍi. Accussì casca nna n'erruri simili a chiḍḍu cummissu dâ chimica urganica si, pi diri nna l'anàlisi di chianti, si dissolvissi subbitu nne so cumpunenti ùrtimi. Puru si uttenissi carboniu, idrògginu e ossìgginu nna tutti li chianti, pirdissi li diffirenzi spicìfici, ca, pi èssiri uttinuti, s'ànnu a affrontari cuncintrannusi ncapu li cumpunenti cchiù diretti, l'accussì diciuti alcaloidi, e unu s'àvi a stari accura di nun dicumpònirili n'autra vota subbitu. – Nun si ponnu trarri nuḍḍa cunclusioni di tri cuncetti dati.
Si dici, di sicuru, ca s'havi a dari la rilazzioni tra dui di iḍḍi e nu terzu. La sprissioni di sta rilazzioni, ma pricisamenti li giudizzi ca culleganu sti cuncetti, sunnu la basi dû raggiunamentu: quinni, li giudizzi, nun sulu cuncetti, sunnu lu matiriali dû raggiunamentu. Di cunsiguenza, lu raggiunamentu è essenziarmenti nu cunfrontu di dui giudizzi: cu chisti, cu li pinseri esprissi di iḍḍi, e non sulu cu tri cuncetti, lu prucessu di pinseri ntâ nostra menti prucidi, puru si è ncumpletu o non disignatu pi nenti di palori, e havi a èssiri cunzidiratu comu tali, comu na giustappusizzioni di l'ordini, capiri prucessu tècnicu di raggiunamentu, di unni poi nasci puru la necessità di tri figuri veramenti razziunali e silluggìstichi.

Propiu comu unu s'immaggina sferi di cuncettu quannu rapprisenta la silluggistica, comu circhi; accussì puru, quannu si rapprisèntanu giudizzi interi, si li mmàgginanu comu basti ca, ô scopu dû cunfrontu, sunnu tinuti nzèmmula, prima a n'estrimità, poi a l'autra: li tri figuri illustranu li diversi

maneri ‘n cui chistu pò èssiri fattu. Siccomu ogni primisa cunteni lu sò suggettu e lu sò pridicatu, sti dui cuncetti s'hannu a mmagginari comu situati ntê du' estremità di ogni virga. Li dui giudizzi ora sunnu cunfruntati rispettu ê cuncetti ca diffirisciunu dintra di iddi:
Picchì lu terzu cuncettu havi a èssiri lu stissu nta tutti dui, comu già dittu; pirciò, nun è suggettu a nuḍḍu cunfrontu, ma cchiuttòstu, cioè ‘n rilazzioni a chiḍḍu ca, l’autri dui sunnu cunfruntati: è lu midiaturi. Chistu è quinni sempri sulu lu menzu e non la cosa principali. Li dui cuncetti disparati, nmèci, sunnu l'uggettu dâ riflissioni, e purtari fora la sò rilazzioni l'unu cu l'autru, attraversu li giudizzi unni sunnu cuntinuti, è lu scopu dû silluggismu: quinni, la cunclusiuni parra sulu di iḍḍi, ma non dû midiaturi, ca era sulu nu menzu pi èssiri discussi. fini. Si chistu cuncettu, identicu ntâ tutti dui li proposizzioni, vali a diri lu mediaturi, è suggettu di na primisa, allura lu cuncettu ca s'havi a cunfruntari havi a èssiri lu sò pridicatu e viciversa. Subbitu, nasciunu tri pussibbilità a priuri: o lu suggettu di na primisa è paragunatu cû pridicatu di n'autra, o lu suggettu di una cû suggettu di n'autra, o â fini lu pridicatu di una cû pridicatu di n'autra. Di chistu nasciunu li tri figuri silòggistichi di Aristòtili: la quarta, ca fu agghiunciuta nna quarchi manera prisuntusa, è spuriusa e n'abbirazziuni; è attribbuitu a Galenu; tuttavia, chistu si basa sulu supra l'autorità àrabba. Ogni una dî tri figuri rapprisenta na linia di raggiunamentu cumplitamenti diversa, curretta e naturali.

Si, ntê dui giudizzi di cunfruntari, lu scopu dû cunfruntu è la rilazzioni tra lu pridicatu di l'unu e lu suggettu di l'autru, allura nasci la prima figura. Chista figura sula avi lu vantaggiu ca li cuncetti ca sunnu suggetti e pridicati ntâ cunclusioni cumpàrinu già ntâ stissa capacità ntê primisi; mentri nnî autri du’ figuri, una di iḍḍi havi sempri a canciari u so’ rolu nnâ cunclusioni.
Cumunca, nnâ prima figura, u risultatu è sempri cchiù picca novu e surprinnenti rispìettu â li autri dui. Chistu vantaggiu dâ prima figura si utteni sulu cunfruntannu lu pridicatu dû majuri cû suggettu dû minuri; non ô cuntrariu. Chistu è quinni funnamintali ccà e porta ô menzu ca occupa li du pusizzioni diversi, cioè èssiri suggettu ntô majuri e pridicatu ntô minuri. Di chistu nasci lu so significatu subburdinatu, picchì funziona comu nu sulu pisu ca pò èssiri misu arbitrariamenti nna una o nna l'autra scala. La

linia di raggiunamentu arrè a chista figura è ca ô suggettu dû minuri è assignatu lu pridicatu dû majuri picchì lu suggettu dû majuri è lu sò pridicatu; o, ô cuntrariu, pâ stissa raggiuni, è veru ô cuntrariu. Ccà, pirciò, na prupità è attribbuita ê cosi cuncipiti di nu cuncettu picchì è attaccata a n'autra prupità ca già sapemu; o viciversa. Quinni, lu principiu guida ccà è: nota notae è nota rei ipsius, e ripugnanti notae ripugnati rei ipsiu.

Si, di n'autra banna, cunfruntamu dui giudizzi cu l'intinzioni di accirtari la rilazziuni ca li suggetti di tutti dui ponnu aviri l'unu cu l'autru, allura avemu a pigghiari lu sò pridicatu comu standard cumuni: chistu sarà quinni lu midiaturi ccà e di cunsiquenza avi a èssiri lu stissu nna tutti dui li giudizzi. Di chistu nasci la sicunna figura. Ccà, la rilazziuni tra dui suggetti è ditirminata dâ rilazziuni ca hannu cu nu stissu pridicatu. Sta rilazzioni, comunqui, pò addivintari significativa sulu si lu stissu pridicatu veni attribbuitu a nu suggettu e nigatu a l'autru, addivintannu accussì nu fatturi distintivu essinziali tra iḍḍi. Picchì si fussi attribbuitu a tutti dui li suggetti, chistu non putìa èssiri dicisivu riguardu la sò rilazziuni l'unu cu l'àutru, picchì quasi ogni pridicatu s'applica a na para di suggetti. Sarìa ancùora cchiù picca dicisivu si fussi nigatu a tutti dui. Di chistu veni la carattirìstica funnamintali dâ sicunna figura, vali a diri ca li dui primisi hannu aviri qualità opposti: una havi a affirmari, l'autra nigari. Di tannu la règula suprema ccà: stàri altera negans (avi a nigari l'autru); lu cui curullariu è: e meris affirmativi nun siquenti (nun veni nenti di l'affirmativu); na règula ca certi voti veni viulata nna n'argumentazzioni sciolta ammucciata di tanti ntirjizzioni. La linia di raggiunamentu rapprisintata di sta figura è chiaramenti evidenti di chiḍḍu ca fu dittu: è l'esami di dui tipi di cosi cu l'intinzioni di distinguirili, cioè di stabbiliri ca non sunnu dû stissu gèniri; chistu è dicisu ccà dû fattu ca nu tipu pussidi na prupità essinziali ca l'autru manca. Chi sta linia di raggiunamentu assumi abbastanza naturalmenti la sicunna figura e sulu nta sta forma è difinuta nittamenti è mustratu di n'esempiu:

Tutti li pisci hannu sangu friddu; nudda balena havi sangu friddu.
Pirciò, nuḍḍa balena è nu pisci.

Ô cuntrariu, chista pinzata è prisintata ntâ prima figura nna na manera

sfacciata, furzata e â fini riparata:

Nuḍḍu dî pisci cu sangu friddu è na balena; tutti li pisci hannu sangu friddu.
Pirciò, nuḍḍu pisci è na balena, e di cunsiquenza, nuḍḍu balena è nu pisci.

Eccu n'autru esempiu cu nu minuri affirmativu:
Nuḍḍu mussurmanu è ebbreu; certi turchi sunnu ebbrei:
Dunca arcuni turchi nun su mussurmani.

Pirciò, pruponu lu siguenti comu principiu guida pi sta figura: pî modi cu nu minuri nigativu:
cui repugnat nota, etiam repugnat notatum: e pi chiddi cu nu minuri affirmativu: notato repugnat id cui nota repugnat. Ntô tidiscu, si pò riassumiri comu si vidi appressu: dui suggetti ca s'attròvunu nna na rilazziuni opposta a nu pridicatu hannu na rilazziuni nigativa l'unu cu l'àutru.

Lu terzu casu è ca stiamu sturiànnu la rilazziuni tra li pridicati di dui giudizzi cumminannuli: chistu duna locu â terza figura, aunni l'elimentu midiali di cunsiguenza cumpari comu suggettu nna tutti dui li primisi. Macari ccà è lu tertium comparationis, lu standard applicatu a tutti dui li cuncetti 'n indaggini, o, comu si fussi, nu riaggenti chìmicu contra lu quali tutti dui sunnu tistati pi 'mparari, dâ sò rilazzioni cu iḍḍu, chiḍḍu ca succidi ntra iḍḍi: di cunsiguenza, la cunclusioni allura dici si na rilazzioni suggettu-pridicatu esisti quantu esisti la rilazzioni dui. Pirciò, sta figura rapprisenta na riflissioni supra du' prupità ca unu è inclinatu a cunzidirari o ncumpatibbili o nsiparabbili, e pi dicidiri chistu, si cerca di farili pridicati di unu e lu stissu suggettu nna du' giudizzi. Chistu porta â cunclusiuni ca o tutti du' li prupità appartèninu a una e la stissa cosa, di cunsiquenza la so cumpatibbilità, o ca na cosa àvi una ma no l'autra, di cunsiquenza la so siparabbilità: la prima nna tutti li modi cu du' primisi affirmativi, la sicunna 'n tutti cu na primisa nigativa: p'asempiu

Quarchi armali pò parrari; tutti l'armali sunnu irrazziunali.
Quinni quarchi cristianu irraggiunìvuli pò parrari.

Secunnu Kant (Falsa sufisticazziuni, § 4), chista cunclusiuni fussi valida sulu si junciumu ntô pinseri: "quinni, certi èssiri irrazziunali sunnu armali." Chistu, cumunca, pari completamenti supèrfluu ccà e nun è pi nenti la linia naturali dû raggiunamentu. Ma pi purtari avanti lu stissu prucessu di pinzeru direttamenti pi menzu dâ prima fijura, avissi a diri:

"Tutti l'armali sunnu irrazziunali; cert'uni ca ponnu parrari sunnu armali," ca chiaramenti nun è la linia naturali dû raggiunamentu: infatti, la cunclusiuni ca risurta, "cert'uni ca ponnu parrari sunnu irrazziunali," avissi a èssiri nvirtita p'arrivari â frasi cunclusiva ca pruduci la terza figura stissa e a cui mirau tutta la linia di raggiunamentu. – Pigghiamu n'àutru esempiu:

Tutti li mitalli alcalini galleggianu supra l'acqua; tutti li mitalli alcalini sunnu mitalli:
Quarchi mitaḍḍu galleggia supra l'acqua.

Quannu si trasponi â prima fijura, lu minuri s'havi a nvirtiri, accussì leggennu: "certi mitalli sunnu mitalli alcalini": dici dunca sulu ca certi mitalli si tròvanu ntâ sfera di "mitalli alcalini", comu si vidi appressu: Mentri la nostra vera cumprinsioni è ca tutti li mitalli alcalini si tròvanu nnâ sfera dî "mitalli", adunca:

Di cunsiquenza, si la prima figura fussi l'unica nurmali pi pinzari naturalmenti, avissiru a pinzari cchiù picca di chiḍḍu ca sapemu e pinzari 'n manera nnifinita mentri sapemu difinitivamenti. Sta ipòtisi havi troppu cuntrariu. Pirciò, s'àvi a nigari ca, raggiunannu câ sicunna e la terza figura, stàmu nvirtennu tacitamenti na proposizzioni. Chiuttostu, la terza figura, e puru la sicunna figura, rapprisenta nu prucessu di pinseri razziunali comu la prima. Ora cunzidiramu n'autru esempiu di l'autru tipu di terza figura, unni la siparabbilità dî du' pridicati è lu risurtatu; eccu picchì na primisa havi a èssiri nigativa ccà:

Nuḍḍu buddista cridi nna nu Diu; arcuni buddisti sunnu raggiunevuli:
Quinni certi genti raggiunevuli non crìunu a Diu.

Comu nta l’esempi supra, la cumpatibbilità è lu prubblema dâ riflissioni, accussì è macari la siparabbilità di du’ prupità, ca veni dicisa ccà cunfruntannuli ‘n rilazzioni a nu suggettu e dimustrannu una senza l’autra: accussì, unu arriva direttamenti ô so scopu, mentri unu lu putissi arrivari sulu ‘n manera ‘ndiretta attraversu la prima. Pi ridduciri la cunclusiuni a chist'ùrtima, unu avissi a canciari lu minuri, dicennu accussì: "Quarchi cristianu razziunali è Buddha", ca fussi sulu n'esprissiuni sbagghianti dû sò significatu, ca è: "Quarchi Buddha è veru razziunali."

Pirciò, prupòni lu siguenti comu principiu guida di sta figura: pî modi affirmativi: li modi nigativi: l'ejusdem rei notae, comu sit altera univirsali, l'invicem sunt notae particulari: e pî modi nigativi:
nota rei è cumpetenti, notae edem ripugnanti, particulari, ripugnanti, accussì stari altera univirsali. Nta àutri palori: si dui pridicati sunnu cunfirmati di nu suggettu, e almenu unu di chisti giniralmenti, allura sunnu cunfirmati puru l'unu di l'àutru nna tèrmini particulari; ô cuntrariu, sunnu nigati ‘n termini particulari appena unu di chisti cuntradici lu suggettu ca affirma l'autru.
Ma chistu o chiḍḍu havi a succèdiri giniralmenti.
Ntâ quarta figura, lu suggettu dû majuri è di paragunari cû pridicatu dû minuri: cumunca, ntâ cunclusioni, tutti dui hannu a scanciari n'autra vota lu sò valuri e la sò pusizzioni, accussì ca chiḍḍu ca era suggettu ntô majuri addiventa lu pridicatu, e chiḍḍu ca era pridicatu ntô minuri addiventa lu suggettu. Di chistu, addiventa chiaru ca chista figura è sulu la prima vuluntariamenti nvirtita, e non l'esprissiuni di na linia di pinseri riali e naturali.

Ô cuntràriu, li primi tri figuri di l'ektypo rapprisentunu tri upirazziuni riali e essenziarmenti diversi dû pinseri. Chisti hannu ‘n cumuni ca sunnu ‘n cunfrontu ri dui giudizzi; ma chistu cunfrontu è fruttìfiru sulu quannu cunnivìdunu nu cuncettu cumuni. Si visualizzamu li strutturi comu dui canni, putemu pinsari a chistu comu nu ganciu ca li cullega: nfatti, si putissi macari usari chisti canni duranti la prisintazzioni. Li tri figuri sunnu diversi, cumunca, picchì sti giudizzi sunnu cunfruntati rispettu ê sò dui suggetti, o rispettu ê sò dui pridicati, o â fini rispettu ô suggettu di l'unu e ô pridicatu di l'autru. Siccomu ogni cuncettu avi sulu la prupità di èssiri nu

suggettu o nu pridicatu ntâ misura in cui fa già parti di nu giudizziu, chistu cunfirma lu me puntu di vista ca nna nu silluggismu, accuminciannu sulu li giudizzi sunnu cunfruntati, e li cuncetti sulu ntâ misura in cui fannu parti dî giudizzi. Quannu si cunfruntunu dui giudizzi, chiḍḍu ca importa è chiḍḍu ca si paragona rispettu a chiḍḍu, non chiḍḍu ca si paragona: lu primu è li cuncetti disparati dî giudizzi stissi, lu secunnu lu mediaus, vali a diri lu cuncettu identicu ntâ tutti dui. Pirciò nun è l'approcciu currettu, comu Lambert, 'nfatti Aristòtili e quasi tutti li filòsufi muderni, pigghiaru nnâ l'analisi dî nfirenze, pi accuminciari cû mediaus, pi rènnirilu lu puntu principali e la sò pusizzioni la carattirìstica essinziali dî nfirenze. Chiuttostu, lu sò rolu è sulu sicunnariu e la sò pusizziuni è na cunsiquenza dû valuri lòggicu dî cuncetti ca sunnu effettivamenti cunfruntati ntô silluggismu. Chisti s'hannu a paragunari a du' sustanzi ca s'avissiru a tistari chimicamenti, mentri li media s'hannu a paragunari cû riaggenti contra cui sunnu tistati. Occupa quinni sempri lu spazziu lassatu vacanti dî cuncetti ca si cunfruntanu e nun cumpari cchiù ntâ cunclusioni. Veni scigghiutu a secunna dâ sò rilazzioni sia ê cuncetti ca sunnu canusciuti ca dâ sò idonatizza pâ pusizzioni ca s'havi a nchiùdiri: pirciò, nta tanti casi, pò macari èssiri scanciata arbitrariamenti cu n'àutru senza nfruenzari lu silluggismu: p'asempiu, ntâ cunchiusioni:

Tutti li genti sunnu murtali;

Kajus è n'èssiri umanu:
Possu scanciari lu tèrmini "umanu" cu "èssiri animalistici"? Pi cuncludiri:
Tutti li diamanti sunnu petri; tutti li diamanti sunnu 'nfiammabbili:
Possu scanciari lu tèrmini mediali "diamanti" cu "antracita"? Comu carattirìstica esterna cu cui si arricanusci subbitu la figura di nu silluggismu, lu tèrmini midiali è veramenti assài utili. Ma pi èssiri spiegatu lu caràttiri funnamintali di quarchi cosa, s'havi a cunsidirari la sò essenza: nna chistu casu, chistu è si unu cummina dui frasi pi cunfruntari li sò pridicati, o li sò suggetti, o lu pridicatu di unu e lu suggettu di l'àutru.

Pirciò, pì giniràri 'na cunclusioni comu primìssi, dui giudizzi hannu aviri 'n cuncettu cumuni, sparti, nun hannu a èssiri sia nigatìvi, né sia particulari, e 'nfini, si li dui cuncetti ca s'hannu a cunfruntari sunnu li sò suggetti, nun

hannu a èssiri tutti dui affirmativi.

La culonna vultàica pò èssiri cunsidirata nu sìmmulu dû silluggismu: lu sò puntu di 'ndiffirenza ntô menzu rapprisenta lu media, ca è lu funnu cumuni ntra li dui primisi, 'n virtù di cui hannu na forza lòggica; li du' cuncetti disparati, mmeci, ca sunnu 'n rialtà chiḍḍi ca s'ànnu a cunfruntari, sunnu rapprisintati dî du' poli eteroggènii dâ culonna: sulu quannu chisti sunnu misi nzèmmula pi menzu dî sò du' fili di cunnissioni, ca simmulizzanu la còpula dî du' giudizzi, la scintilla salta fora dâ sò cunclusioni - la scintilla.

Capìtulu 11.

Supra la ritòrica

L'eluquenza è l'abbilità di suscitàri nna l'àutri la nostra visioni di na materia, o lu nostru sintimentu riguardu iḍḍa, d'addumari li nostri sintimenti supra iḍḍa e accussì mettirili in cumpassiuni cu nui; tuttu chistu, comunqui, cu li palori, guidannu lu flussu dî nostri pinseri ntâ sò testa cu na forza accussì forti ca diverti lu sò dû cursu ca già pigghiaru e lu spazza insèmmula a iḍḍi.
Chistu capulavuru sarà cchiù granni quantu lu cursu dî sò pinseri prima era diversu dû nostru. Di chistu addiventa facilmenti capiri pirchì la propria cunvinzioni e la passioni di quarcunu rennunu eloquenti e pirchì l'eluquenza 'n ginirali è cchiù nu donu dâ natura ca n'òpira d'arti: ma macari ccà l'arti supportarà la natura.

Pi cummìnciri quarchi d'unu di na virità ca cuntradici n'erruri ca susteni, la prima règula a seguiri è sèmplici e naturali: prisintari prima li primisi, e doppu la cunclusioni. Tuttavia, chista règula veni raramenti osservata; mmeci, spissu si fa lu cuntrariu. Chistu picchì lu zelu, la fretta e l'autugiustizzia ci spinciunu a gridari la cunclusioni a vuci alta e stridenti â pirsuna ca s'aggrappa a l'erruri oppostu. Chistu li renni facilmenti ‘nquietu, e poi risistunu a tutti li raggiùni e li primisi, sapennu già a conclusioni a cui purteràn̈u. Pirciò, unu avissi mmeci a tèniri a cunclusioni cumpletamenti ammucciata e prisintari sulu li primisi, ‘n manera chiara, cumpleta e cumpleta. Unni è pussìbbili, non s'avissi mancu a dichiarari esplicitamenti la cunclusioni: nascirà pi forza e naturalmenti ntâ raggiuni di l'ascultaturi, e la cunvinzioni accussì nata dintra di iḍḍi sarà ancora cchiù sincera, oltri accumpagnata di fiducia 'n sè stissi chiuttostu ca virgogna. Nnî casi difficili, si pò macari fingiri l'intinzioni di jùnciri a na conclusioni cumplitamenti opposta a chiḍḍa ca si ntenni effettivamenti. Nu mudellu di stu gèniri è lu cèlibbri discursu di Ntoni ntô "Giuliu Cèsari" di Shakespeare.

Quannu difènnunu na causa, assài genti prisèntunu pi sbagghiu tuttu chiḍḍu

ca si pò diri pi supportari, na misculanza di virità, mezzi virità e sulu apparenze. Ma la falsità è prestu arricanusciuta, o almenu sintita, e poi lancia suspettu supra l'argumenti validi e veri prisintati ô latu. Pirciò, unu avissi a prisintari sulu lu veru e lu validu, e stari accura di difènniri na virità cu argumenti inadatti e, ntâ misura in cui sunnu prisintati comu adatti, sufistici. Picchì l'avversàriu canciarà sti argumenti e accussì acquisisci l'apparenza d'aviri canciatu la virità stissa: cioè usa l'argumentu ad hominem comu argumenta ad rem. Forsi li cinisi vannu troppu luntanu, nmèci, cû sò dittu: "Chiḍḍu ca è eloquenti e avi na lingua acuta pò sempri lassari la mità di na frasi senza diri; e chiḍḍu ca è a dritta pò cuncèdiri cu sicurizza tri dècimi dâ sò affirmazziuni."

Capìtulu 12.

Supra a tiurìa dâ scienza

Di l'analisi dî vari funziuna dû nostru ntillettu dati nna tutti li capituli pricidenti, addiventa chiaru ca lu siguenti è nicissariu pû so usu currettu, sia pi scopi tiòrici ca pràtici: 1) La curretta cumprinsiuni ntuitiva dî cosi riali 'n cunsidirazzioni e di tutti li sò prupità e rilazzioni essinziali è, ca tutti. 2) La furmazziuni di cuncetti curretti di chisti, cioè lu riassuntu di chiḍḍi prupità sutta l'astrazziuni curretti, ca ora addivèntunu lu matiriali dû pinseri succissivu. 3) Lu cunfrontu di sti cuncetti, in parti cu chiḍḍu ca fu intuitu, in parti l'unu cu l'autru, e in parti cû restu dû magazzinu di cuncetti; accussì ca di iḍḍi nesciunu giudizzi curretti, rilevanti â materia e ca la cumprennunu e esaurisciunu completamenti: cioè nu giudizziu currettu dâ materia. 4) A cumpilazzioni o a cumminazzioni ri chisti giudizzi ‘n primisi pì ‘nfirenze: chistu pò variari assái ‘n basi â scelta e â disposizzioni dî giudizzi, e macari u risultatu riali ri l’intera upirazzioni ‘n princìpiu dipenni ri chistu. Lu puntu cruciali ccà è ca, di accussì tanti cumminazzioni pussibbili di chiḍḍi vari giudizzi riguardanti la materia, la dilibbirazzioni lìbbira avissi a idintificari pricisamenti chiḍḍi spidienti e dicisivi. - Cumunca, si un puntu essinziali fu trascuratu nnâ prima funzioni, veni a diri nnâ cumprinzioni ntuitiva di cosi e rilazzioni, allura la currittizza di tutti l'upirazzioni mintali succissivi nun po evitari ca lu risurtatu è fausu: picchì ḍḍà stannu li dati, lu matiriali di l'intera ndàggini.
Senza a cirtizza ca chisti sunnu curretti e cumpleti, unu avissi a asteniri di qualegghiè dicisioni difinitiva nnî questioni ‘mpurtanti.

Nu cuncettu è currettu; na calamità è vera; nu corpu è riali; è evidenti na rilazzioni. - Na proposizzioni di cirtìzza ‘mmidiata è n’assioma. Sulu li principi dâ lòggica e chiddi dâ matimàtica dirivati a priuri di l'intuizzioni, e nfini macari la liggi dâ causalità, hannu sicurizza mmidiata. - Na proposizzioni di cirtìzza mediata è un tiurema, e chiḍḍu ca media chista è la prova. – Si na proposizzioni ca nun havi na cirtìzza ‘mmediata veni attribbuita chista cirtìzza, è na petitio principii. - Na proposizziuni ca fa appellu direttamenti all'intuizziuni empìrica è n'affirmazziuni: la sò

cunfruntazziuni cu iḍḍa richiedi nu giudizziu. - L'intuizziuni empìrica pò accuminciannu stabbiliri sulu virità nnividuali, ma non ginirali. Ntraversu ripituti osservazzioni e cunfermi, tali affirmazzioni acquisìsciunu ‘nfatti universalità, ma sulu chiḍḍa cumparativa e pricària, picchì arrestanu aperti â sfida. - Si, comunqui, na proposizziuni avi n'univirsalità assuluta, allura l'intuizziuni a cui fa appellu non è empìrica, ma a priori. La lòggica e la matimàtica sunnu pirciò l'ùnici scenzi pirfittamenti certi: ma 'n rialtà nni nzignanu sulu chiddu ca già sapevamu Picchì sunnu sulu chiarimenti di chiḍḍu ca sapemu a priori, vali a diri li furmi dâ nostra cugnizzioni, una chiḍḍa dû pinzeri, l'autra chiḍḍa dâ pircizzioni ntuitiva. Pirciò li giramu interamenti di dintra di noi stissi. Tutti l’àutri canuscenzi sunnu ‘mpìrichi.

Na prova pruva troppu si s'allunga a cosi o casi unni chiḍḍu ca s'àvi a pruvari è chiaramenti falsu, e quinni veni cunfutatu apagoggicamenti di iḍḍi. La deductio ad absurdum è essenzialmenti di pigghiari l'affirmazziuni fausa comu primisa principali e agghiùnciri na vera primisa minuri, arrivannu accussì a na cunclusiuni ca cuntradici li fatti mpìrici o li virità indubbibbili. Com'è gghiè, chista cunclusiuni havi a èssiri pussìbbili pi ogni duttrina fausa 'n manera indiretta, a cundizzioni ca lu sò sustinituri arricanusci e cuncedi na certa virità: picchì allura li nfirenze di sta virità, e chiḍḍi di l'affirmazziuni fausa, hannu a èssiri capaci di èssiri purtati avanti nzinu a quannu non emergunu du' proposizziuni ca cuntradìciunu direttamenti l'una cu l'autra. Attruvamu assài esempi di chistu strumentu eliganti dâ dialèttica nna Platuni.

N'ipòtisi curretta nun è nenti autru ca l'espressioni vera e cumpleta dû fattu prisenti, ca lu sò origginaturi capìu ‘ntuitivamenti nnâ sò vera essenza e coirenza ‘nterna. Picchì ci dici sulu chiḍḍu ca sta succidennu ccà.

Lu cuntrastu ntra li mètudi analìtici e sintètici è già suggirìtu di Aristòtili, ma forsi prima discrittu chiaramenti di Pròclu, ca affirma abbastanza giustamenti: lu mètudu dû paraditu di l'òmini ca l'hannu analizza l'archinu omoluggu anagusu ô zottu; hên kai Platón, hôs phasi, Laodamanti paredôken. ktl (Methodi traduntur sequentes: pulcherrima quidem ea, quae per analysis quaesitum si rifirisci ô principiu, de quo jam convenit; quam etiam Platon Laodamanti dicitur.) In primum Euclidis librum, L. III.

Tuttavia, u mètudu analìticu cunsisti nnâ riduzzioni ri chiḍḍu ca veni datu a nu principiu ammissu; lu mètudu sintèticu, nmèci, cunsisti ntô dirivari di stu principiu. Sunnu quinni anàlughi a l'epagogi e l'apagoggi discussi ntô capìtulu 9; sulu chist'ùrtimu non havi lu scopu di stabbiliri ma sempri di canciari li proposizzioni. Lu mètudu analìticu prucidi dî fatti, dû particulari, dî proposizziuni, dû ginirali o dî cunsiquenzi ê raggiuni; l'autru prucidi ô cuntrariu. Pirciò, fussi assái cchiù accuratu chiamàrili mètudi ‘nduttivi e diduttivi.
pirchì li nomi tradizziunali sunnu inappropriati e nun esprìmunu beni la cosa.

Si nu filòsufu accuminciàssi pinsannu lu mètudu cu cui vulìa filusufari, fussi comu nu pueta ca prima scrivi n'estètica pi poi cumpòniri na puisìa secunnu chista.
Tutti dui, comunque, rassumigghiàunu a na pirsuna ca prima cantava na canzuna e poi la ballava. La menti pinzatrici àvi a truvari la strata di l'impulsu primariu: règula e applicazzioni, mètudu e cunquistu, comu materia e furma, hannu a cumpàriri 'nsiparabbili. Ma na vota ca unu arriva, si pò cunsidirari lu percorsu percorsu. L'estètica e la metuduluggìa sunnu, pâ sò stissa natura, cchiù giùvini dâ puisìa e dâ filosufìa; propriu comu la grammàtica è cchiù giòvini dû linguaggiu, lu bassu figuratu cchiù giòvini dâ musica, la lòggica cchiù giòvini dû pinseri.

Ccà, vulìssi fari 'na brevi osservazzioni câ quali spero ri firmari 'n declinu striscianti mentri c’è ancùora tiempu. Lu fattu ca lu latinu cessò di èssiri la lingua di tutti l'indaggini scientifica havi lu svantaggiu ca nun c'è cchiù na sula littiratura scientifica direttamenti cunnivisa pi tutta l'Europa, ma cchiuttòstu littiraturi nazziunali; chi poi limita ogni studiusi, 'n princìpiu, a nu pubblicu assái cchiù nicu, unu oltri a unu pigghiatu di priggiudizzi e priggiudizzi nazziunali. Inoltri, ora avi a 'mparari li quattru lingui eurupei principali, oltri a chiḍḍi dui antichi. A stu propositu, ci sarà nu granni aiutu ca li tèrmini tècnici di tutti li scienzi (cu l'eccizzioni dâ miniraluggìa), comu eredità dî nostri pridicissura, sunnu latini o greci.
Pirciò, tutti li nazziuna lu mantèninu sapientimenti.
Sulu li tideschi àppiru a sfurtunata idìa di circari di girmanizzari li termini tecnici di tutti li scienzi. Chistu havi du’ svantaggi mpurtanti. Prima di

tuttu, sia li studiusi furasteri ca chiḍḍi tidischi sunnu custritti a 'mparari tutti li termini tecnici dâ sò disciplina du' voti, ca, unni ci sunnu assài, pir esempiu ntâ l'anatumia, è incredibbilmenti tediosu e pigghia tempu. Si autri nazziuna nun fùssiru, a stu propositu, cchiù astuti dî tideschi, avìssimu a probblema di ‘mparari ogni tèrmini tecnicu cincu voti. Si li tideschi continuunu accussì, li studiusi furasteri lassaru sti libbra, ca di solitu sunu puru troppu dittagghiati e scritti nta nu stili scurdatu, pòviru, spissu nfruenzatu e senza gustu, spissu cu nu disprezzu rude pô litturi e li soi bisogni, completamenti non liggiuti. – ‘n secunnu locu, chiḍḍi traduzzioni tidischi di tèrmini tècnici sunnu quasi senza eccizzioni palori longhi, ‘nsemmula, scigghiuti ‘n manera sgarbata, sfacciati, cu nu sonu ammucciatu ca nun si distinguunu fortimenti dû restu dâ lingua, e ca sunnu quinni difficili di ricurdari; mentri l'esprissiuni grechi e latini scigghiuti di l'antichi e ‘ndimenticàbbili origginàri dî scienzi hannu tutti li boni qualità opposti e sunnu ricurdati facilmenti grazzi ô sò sonu.
Chi parola brutta e cacòfuna è "Azzotu" ô postu di "Azot"! "Verbum, Substanti, Adjektiv" (verbu, sustantivu, aggittivu) è sicuramenti cchiù fàcili di ricurdari e distinguiri di "Zeitwort" (palora di tempu), "Nenwort" (sustantivu), "Beiwort" (avvirbiali), o macari "Umstandswort" (avvirbiali di circustanza di "circustanza) in" È assài ‘nsuppurtàbbili, e sparti, n’apprendista dû barbieri ntâ l’anatumia. Puru "Pulsader" (vina pulsàtili) e "Blutader" (vina sanguigna) sunnu cchiù facirmenti cunfùnniti di "Arterie" (arteria) e "Vena" (vina); ma assài cunfusionari sunnu esprissiuni comu "Fruchthälter, Fruchtgang und Fruchtleiter" (duttu dû fruttu e scala dû fruttu) ô postu di utru, vagina e tuba Faloppii, ca ogni dutturi avi a canùsciri e cu cui ponnu bastari nna tutti li lingui eurupei; â stissa manera "Speiche und Ellenröhre" (tubbu di raggiu e gomitu) ô postu di raggiu e ulna, ca tutta l'Europa capìu pi millenni: pirchì tutta sta girmanizzazzioni sgarbata, cunfusa, lenta, anzi senza gustu? Non menu ripugnanti è la traduzzioni di tèrmini scintìfici ntâ lòggica, unni li nostri brillanti prufissuri di filusufìa sunnu li criaturi di na nova tirminoluggìa, e quasi tutti hannu la sò: ntâ G.E. Lu travagghiu di Schulze, pir esempiu, lu suggettu è chiamatu "cuncettu di basi", lu pridicatu "cuncettu di risoluzzioni": ci sunnu "infirenze di risoluzzioni, nfirenze di prisuppostu e nfirenze di opposizzioni", e li giudizzi hannu "magnitùdini, natura, rapportu e affidabbilità", vali a diri quantità e modalità, relazzioni. U stissu effettu

ripugnanti di ḍḍu sciovinismu tidescu s’attrova nnâ tutti li scienzi. Li esprissioni latini e grechi hannu macàri u vantaggiu ri timbrari u cuncettu scientificu comu tali e ri siparàrilu dâ li palori dû linguaggiu cumuni e dâ li associazzioni ri idî ca ci sunnu attaccati. Mentri, p'asempiu, "Geseisebrei" (pulpa) mmeci di chimi si rifirisci ô manciari dî picciriddi nichi, e "Lungensack" (saccu purmunaru) mmeci di pleura, nzèmmula a "Herzbeutel" (saccu cardìacu) mmeci di pericardiu, pari urigginari cchiù dî macellai ca di l'anatumisti. Â fini, la necessità cchiù immediata di 'mparari li lingui antichi dipenni di l'usu di chisti tèrmini, na necessità ca è sempri cchiù minazzata di l'usu dê lingui muderni pi l'indaggini accadèmichi. Ma si chistu succedi, lu spìritu di l'antichi, ligatu ê lingui, scumparirà di l'istruzzioni accadèmica; allura la crudezza, li platitudini e la vulgarità pigghiaru tutta la littiratura. Pi l'òpiri di l'antichi sunnu la Stiḍḍa dû Nord pi ogni sforzu artisticu o littirariu: si tramonta, si pirdi. Puru ora, si pò diri dô stili disgraziatu e stupidu dâ maggiuranza dî scritturi ca non scriveru mai in latinu. A3 Lu stùdiu dî scritturi di l'antichità è apposta chiamatu studi umanistici: pirchì attraversu iḍḍu, lu studenti prima di tuttu addiventa n'àutra vota n'èssiri umanu, trasennu nta nu munnu ca era ancora lìbbiru di tutti li grotteschi dû Mediuevu e dû Rumanticismu, ca succissivamenti trasìu nta l'umanità eurupea ca nuḍḍu l'avìa a nasciri accussì prufunnamenti. pi addivintari n’àutra vota n’èssiri umanu. Non pinzari ca la tò saggizza muderna pò mai sustituiri chiḍḍa cunsacrazzioni a l'umanità: non si, comu li greci e li rumani, nati figghi dâ natura lìbbiri e senza inibbizzioni. Tu sì prima di tuttu li figghi e l’eredi dû Mediuevu crudu e dû so’ assurdità, dû virgognosu ngrannimentu clericali e dâ cavallerìa mezzu brutali e mezzu sfacciata. Puru si ora tutti dui a picca a picca stannu arrivannu â fini, nun si po quinni stari supra li dui pedi. Senza la scola di l'antichi, la tò littiratura digginirirà ntâ chiacchiari cumuni e ntô filistinismu funnu. – Pi tutti sti mutivi, allura, è lu me cunsigghiu ben’intinziunali ca lu supramenziunatu filistinismu tidiscu veni purtatu â fini subbitu.

Inoltri, vulìssi pigghiari sta occasioni pi dinunziari la pratica scandalosa ca fu pirpitrata contra l'urtugrafîa tidisca di quarchi annu ora. Li scritturi di ogni tipu hannu sentitu parrari di l'impurtanza dâ brevità di l'esprissioni, ma non sannu ca chistu cunsisti nta l'omittiri cu cura tuttu chiḍḍu ca è

supèrfluu, a cui, ovviamenti, apparteni tutta la sò scrittura; mmeci, cridunu ca ponnu ottènirilu truncannu li palori comu li truffaturi tagghianu li muniti e simplicimenti tagghiannu ogni sìllabba ca ci pari supèrflua picchì non pircipìsciunu lu sò valuri. Pir esempiu, li nostri ‘ntinàti, cû tattu giustu, dìssiru "Beweis" e "Verweis", mentri usavanu "Nachweisung": a suttili diffirenza, sìmili a chiḍḍa ntra "Versuch" e "Versuchung", "Betracht" e "Betrachtung", è ‘mpercipìbbili pì aricchi spissi e crani spissi. Eccu picchì ‘nvintàru a parola "prova", ca trasìu subbitu nnô usu giniràli: picchì ‘mplica simplicimenti ca n'idìa è abbastanza sgarbata e nu sbagghiu abbastanza crudu. Di cunsiguenza, la stissa amputazzioni fu già fatta supra na para di palori:
P'asempiu, ô postu di "Untersuchung" (ndaggini), si scrivi "Untersuch" (ndaggini); infatti, ô postu di "allmälig, mälig" (a picca a picca), ô postu di "beinahe, nahe" (quasi, vicinu), ô postu di "ständig, konstanti" (custanti, custanti). Si nu francisi osava scriviri près 'mmeci di presque, o n'inglisi cchiù 'mmeci di quasi, fussi ridiculizzatu all'unanimità comu nu scemu; ma ‘n Girmania, na cosa accussì fa pàriri urigginali. Li chìmici scrìvinu già "lösung und inlösung" (sulùbbili e nun sulùbbili) mmeci di "unauflösung" (nun sulùbbili), e facennu accussì, a menu ca li grammàtici nun ntirvèninu, stannu arrubbannu ô linguaggiu di na palora prizziusa: sulùbbili sunnu nodi, cologoluthing, whomerates, e puru chisti; sulùbbili, mmeci, è chiḍḍu ca scumpari completamenti nna nu liquidu, comu lu sali nna l'acqua. "Sciogghiri" è lu tèrmini ad hoc ca significa chistu e nenti àutru, spicificannu nu cuncettu spicìficu: ma li nostri astuti rifurmaturi linguìstici volunu mèttiri chistu ntâ vasca ginirali di "lotti": custantimenti, allura avìssiru a sostituiri "sostituiri (dî guàrdii)," "libbirari", "riscatti" ecc. dâ difinitizza di l'esprissiuni nna tutti dui li casi. Ma rènniri cchiù pòvira la lingua cu na palora è rènniri cchiù pòviru lu pinseri dâ nazziuni cu nu cuncettu. E chiḍḍa è la dirizzioni ntâ quali li sforzi cumminati di quasi tutti li nostri scritturi di libbra s'hannu purtatu pi l'urtimi deci o vint'anni. Picchì chiḍḍu ca mustrai ccà nna n'esempiu putissi èssiri dimustratu nna n'àutri centu, e lu sfracicamentu cchiù spriggiudizziusu dî sìllabbi è diffusu comu na pesti. Sti disgrazziati cuntunu veramenti li littri e non si scantanu di paralizzari na palora o usarila sbagghiatamenti, appena ci sunnu dui littri di guadagnari. Chiḍḍi ca nun ponnu pinzari novi armenu volunu ntrudùciri palori novi e ogni hack si cunzìdira dirittu a migghiurari la lingua. Li

scritturi dî giurnali sunnu li cchiù scandalusi e siccomu li sò artìculi, ‘n virtù dâ banalità dû sò cuntinutu, hannu lu pubblicu cchiù granni, ‘nfatti, chiḍḍu ca pâ maggior parti non lèggi nenti àutru, rapprisentunu nu granni piriculu pâ lingua. Pirciò, suggirisco sinceramente di suggettarli â censura ortugràfica, o di farili pagari na multa pi ogni palora inusuali o mutilata: pi chiḍḍu ca putissi èssiri cchiù indignu di li trasfurmazzioni linguistichi ca nasciunu dû ramu cchiù vasciu dâ littiratura? La lingua, suprattuttu na lingua rilativamenti urigginali comu lu tidiscu, è l'eredità cchiù priziosa dâ nazziuni e ô stissu tempu n'òpira d'arti assài cumplessa, facilmenti currutta e irrimpiazzàbbili; quinni, nu noli me tangere. Autri pòpuli lu sintìru e mustraru granni rivirenza pî sò lingui, puru si sunnu assài menu pirfetti: quinni, la lingua di Danti e Petrarca è diversa di chiḍḍa di oggi sulu ntê dittagghi cchiù nichi, Montaigne è ancùora completamenti liggìbbili, e accussì è puru Shakespeare ntê sò primi edizzioni. – È puru bonu pû tidescu aviri palori 'n vucca 'n pocu longhi: pirchì pensa pianu pianu, e ci dùnanu tempu pi riflèttiri. Ma chista ecunumìa linguìstica currutta si manifesta ntâ diversi àutri finòmini carattirìstici: pi esempiu, sfidannu tutta la lòggica e la grammàtica, ùsanu lu tempu mpirfettu 'mmeci dû pirfettu e dû plupirfettu; spissu lassanu lu verbu ausiliari; ùsanu l'ablativu ô postu dû ginitivu; pi ottèniri na para di particeḍḍi lòggici, crìunu frasi accussì cunvoluti ca s'hannu a lèggiri quattru voti pi capiri lu significatu: picchì volunu sarvari sulu la carta, non lu tempu dû litturi; cu li sustantivi propri, abbastanza hottentòticamenti, innicanu lu casu né attraversu la flissioni né l'artìculi: lu litturi è lassatu a 'ndovinari. Pi piaciunu suprattuttu sbucciari li vucali duppi e l'allungamentu h, sti littri didicati â prosòdia; na prucidura ca è esattamenti la stissa di si unu vulìssi banniri η e ω dû grecu e scanciarili cu ε e o. Chiunque scrivi "Scham" (vergogna), "Märchen" (fàvula), "Maß" (misura), "Spaß" (divertimentu) avissi puru a scrìviri "Lon" (figghiu), "Figghiu" (statu), "Stat" (statu), "Sat" (sit), "Jar" (parola tudisca), "Al But" pi la scrittura è na rapprisintazzioni dû discursu, prisupponirà ca unu avissi a prununciari li sò palori comu li scrivi: doppu ca, dâ lingua tidisca, arristarà sulu nu scrùsciu cunsunanti pizzicatu, spinosu, muffutu, e tutta la prosòdia si pirdirà. È macari assai pupulari ca...Pi lu sarbamentu di na littra, s'usa l'ortugrafìa "Literatur" ô postu dâ giusta "Litteratur". Ntâ sò difisa, lu participiu passatu dû verbu "linere" veni citatu comu l'urìggini dâ palora. Com'è gghiè, "linere" voli diri

"spugnari": quinni, pâ maggiuranza dâ scummissiuni tidisca, l'ortografia pupulari putissi èssiri chiḍḍa giusta, accussì ca si putissi discèrniri tra "Litteratur" assài nichi e "Literatur" assài ampia. – Pi scriviri ‘n manera cuncisa, unu avissi a raffinari lu stili e evitari tutti li sciarri e li sciarri ‘nnuccisi: allura non c'è bisognu di abbriviari sìllabbi e littri pâ carta cara. Ma scriviri accussì tanti pàggini ‘nutili, fogghi ‘nutili, libbra ‘nutili e poi vulìri ricupirari chista pèrdita di tempu e carta usannu sìllabbi e littri ‘nnuccenti, chistu è veramenti lu supirlativu di chiḍḍu ca si chiama pennywise e poundfoolish ‘n ngrisi. È dispiacèvuli ca non c'è n'Accadèmia tidisca pi difènniri la lingua contra lu sanscritismu littirariu, suprattuttu ntô mumentu quannu puru chiḍḍi ca non canusciunu li lingui antichi osanu coinvolgiri la stampa. Elabburai ultiriurmenti supra tutti li abbusi ‘npirdunabbili pirpitrati câ lingua tidisca ‘n chisti jorna nnô me Parergis, Vol. II, capìtulu 1.

23. -

Di la classificazzioni suprema dî scienzi, secunnu la forma priduminanti dû principiu dâ raggiuni sufficienti, ca già prupunìa ntô me trattatu "Supra lu principiu dâ sufficienza", § 51, e ca toccu puru ccà nnî §§ 7 e 15 dû primu vulumi, prisintarò tanti, candowep migghiuramenti e agghiunti.

I. Scienzi puri a priuri.
1. La duttrina dû funnu di l'èssiri.
a) nnô spazziu: giumitrìa.
b) nnô tempu: Aritmètica e Àrgibbra.

2. La duttrina dî basi dâ canuscenza: lòggica.

II. Scienzi mpìrichi o a postiriuri.
Tuttu secunnu lu funnu di l'addivintari, la liggi dâ causalità, ntô spicìficu secunnu li sò tri modi.

1. La duttrina dî causi:
a) Ginirali: Miccànica, Idrudinàmica, Fìsica, Chimica.
b) Spiciali: astrunumìa, miniraluggìa, giuluggìa, tecnuluggìa, farmacia.

2. La duttrina dî stìmuli:
a) Ginirali: fisiuluggìa di chianti e armali, nzemmula â so scienza ausiliaria, anatumia.
b) Spiciali: Butanica, Zûluggìa, Zuutumia, Fisiuluggìa Cumparativa, Patuluggìa, Tiurìa.

3. La duttrina dî mutivi:
a) Ginirali: Ètica, Pissicologgìa.
b) Argumenti spiciali: Giurisprudenza, Storia.

La filusufìa o la metafìsica, comu duttrina dâ cuscienza e dû sò cuntinutu in ginirali, o dâ tutalità dâ spirènzia comu tali, non arricugghìsci nna chista catigurìa; picchì non simplicimenti pirsigui la cunsidirazziuni richiesta dû principiu dâ raggiuni sufficienti, ma chiuttostu pigghia lu principiu stissu comu uggettu primariu. È di cunsidirari comu lu funnamentu di tutti li scienzi, ma è di n'òrdini cchiù àutu di chisti ed è quasi tantu strittamenti lijatu a l'arti quantu â scienza. – Comu ntâ musica ogni pirìudu nnividuali avi a currispùnniri â nota a cui la nota bassa appena prugridìu, accussì ogni scritturi, sicunnu la misura dâ sò disciplina, purterà l'impronta dâ filusufìa privalenti ntô sò tempu. – Sparti, ogni scienza àvi la so filusufìa spicìfica: quinni parramu di na filusufìa di butanica, zûluggìa, storia e accussì discurrennu. ‘n chista manera, nun si pò raggiunevolmenti capìri nenti a parti li risultati principali ri ogni scienza stissa, cunzidiràti e riassunti dô puntu ri vista cchiù àutu, vali a ‘ddìri, cchiù giniràli, possibbili rintra. Chisti scuperti cchiù ginirali si culleganu direttamenti â filosufìa ginirali dannucci dati mpurtanti e allivìannula dû sforzu di circari chisti dati ntô matiriali filusoficamenti non espluratu dî stissi scienzi spicializzati. Sti filosufìi spicializzati sunnu quinni ntirmidiàri tra li sò scienzi spicìfichi e la filosufìa vera. Picchì siccomu la filosufìa àvi a dari l'intuizziuni cchiù ginirali dâ totalità dî cosi, chisti intuizziuni hannu puru a èssiri tracciabbili e applicabbili ê particulari di ogni tipu. Nnô frattiempu, a filusufìa ri ogni scienza nasci ‘nnipinnentimenti dâ filusufìa ginirali, vali a ‘ddìri dî dati dâ sò scienza stissa: pirciò, nun àvi bisognu ri aspittari ca a prima fussi â fini scuperta, ma vèni già sviluppata ‘n anticipu e ‘n ogni casu s’adattarà â vera filusufìa ginirali.

Chistu, tuttavia, havi a èssiri capaci di ricìviri cunferma e spiegazzioni dî filusufìi dî singuli scienzi: picchì a viritati cchiù ginirali havi a èssiri capaci di èssiri sustinuta di chiddi cchiù spicìfichi. Goethe detti n'esempiu bonu dâ filosufia dâ zûoluggìa nté sò riflessioni supra li schèlitri dî rudenti di Dalton e Pander (Noti supra la morfuluggìa, 1824). Mèriti sìmili pâ stissa scienza foru prisintati di Kielmayer, Delamark, Geoffroy St. Hilaire, Cuvier e autri, picchì tutti enfatizzaru l'analuggìa coerenti, la parintela intrìnzica, lu tipu duraturu e la cunnissioni ligali dî formi armali. Li scienzi ‘mpìrichi, purtati avanti sulu pû sò amuri e senza ntentu filusòficu, sunnu comu na facci senza occhi. Sunnu, ntô frattiempu, n'occupazzioni adatta pi pirsòni capaci, ma chiḍḍi ca nun hannu li capacità cchiù auti, ca putissiru èssiri macari n’ostaculu â ricerca minuziosa di chistu tipu. Chisti ‘nnivìdui cuncintrànu tutti li sò fùorzi e canuscenzi nnô campu sìngulu e difinìtu, unni, quinni, ‘n cunnizzioni di cumpleta ‘gnuranza ‘n tuttu u restu, ponnu raggiùngiri a cumprinsioni cchiù cumpleta possibbili; mentri lu filòsufu avi a esaminari tutti li campi, infatti, èssiri a casa nna nu certu puntu; pi cui la pirfizzioni ca si pò ottèniri sulu attraversu li dittagghi è pi forza esclusa. A stu propositu, tuttavia, li primi s’hannu a paragunari chî travagghiaturi ginevènici, unu dî quali fa sulu roti, n’autru sulu molli e nu terzu sulu catini; lu filòsufu, mmeci, cu l'urloggiu, ca porta di tutti chisti elimenti nu nzemi ca avi muvimentu e significatu. Si ponnu macari paragunari ê musicisti di n'orchestra, ognidunu dî quali è maistru supra lu sò strumentu, mentri lu filòsufu è ô cunnutturi, ca havi a canùsciri la natura e la tècnica di ogni strumentu, senza, pirò, èssiri capaci di sunarili tutti, o macari unu, cu granni pirfizzioni. Scotu Eriggina cumprenni tutti li scienzi cû nomu Scientia, ô cuntrariu dâ filusufìa, ca iddu chiama Sapientia. Li pitagòrici avìanu già fattu la stissa distinziuni, comu si pò vìdiri ntô Stobaei Florilegium, vol. Iu, p. 20, unni è spiegatu assái chiaramenti e ordinatamenti. Ma l'antichi ripitìunu n'analuggìa assài filici e piccanti dâ rilazziuni tra chisti dui tipi di sforzi ntillittuali accussì spissu ca non si sapi cchiù a cu apparteni. Diòggini Laerziu (II, 79) l'attribbuisci a Aristippu, Stobeu (Floril. tit. IV, 110) a Aristuni Chio, a Aristòtili sò studiusu (p. 8 di l'edizzioni di Birlinu), ma Plutarcu (De puer. educ. c. 10) a Penjebat sipecu, non quipecu, prisinti cu Pinèlupi cuncummiri, arrimani cu l'ancilli habuissent; Chista filosufìa è necessariu capiri, puru si è nulla prima dî disciplini cuntinenti.Ntâ nostra època privalentimenti empìrica e stòrica,

ricurdari chistu non pò fari mali.

Capìtulu 13.

Supra la mituduluggìa dâ matimàtica

Lu mètudu euclideu di dimustrazziuni partìu dû sò ùtru â sò parudìa e caricatura cchiù adatta, nnâ famusa cuntraversia ncapu la tiurìa dî paralleli e li tintativi ricurrenti ogni annu di pruvari l'unnicèsimu assioma.
Chistu dici, attraversu la carattirìstica nniretta di na terza linia ntirsicanti, ca du' lini nclinati l'una versu l'autra (picchì chistu è pricisamenti chiḍḍu ca voli diri èssiri "cchiù nichi di du' lini dritti") s'ànnu a scuntrari, si sunnu abbastanza stinnuti; na virità ca è prisumibbilmenti troppu cumplicata pi èssiri cunzidirata autu-evidenti, quinni richiedi provi, ca, cumunca, non ponnu èssiri furniti; pricisamenti picchì nun c'è nenti cchiù immediatu. Sta scusa di cuscienza mi arricurda la dumanna ligali di Schiller:

"Pi anni ora usu lu nasu pi sentiri l'oduri:"

Haju veru nu dirittu dimustrabbili versu iḍḍi? Iè, mi pari ca lu mètudu lòggicu sta accussì scalannu nzinu ô puntu di niazzizza. Ma pricisamenti attraversu li cuntruversî supra chistu, nzèmmula ê tintativi inutili di prisintari chiḍḍu ca è subbitu sicuru comu sulu sicuru ‘ndirettamenti, l'innipinnenza e la chiarità dî provi ntuitivi vennu ‘n cuntrastu cu l'inutilità e la difficultà dâ diduzzioni lòggica nnô cuntrastu ca nun è menu istruttivu ca divertenti. Picchì ccà, la cirtìzza ‘mmidiata è rifiutata picchì nun è sulu lòggica, siguennu dû cuncettu, e quinni basata sulu nnâ rilazzioni dû pridicatu cû suggettu, secunnu lu principiu dâ nun cuntraddizzioni. Ora, st'assioma è na prupusizziuni sintètica a priuri e, comu tali, àvi la garanzia di n'intuizziuni pura e nun mpìrica, ca è mmidiata e certa comu lu principiu di nun cuntraddizzioni stissa, di unni tutti li provi dirìvanu la so cirtizza. Chistu vali pi ogni tiurema giumètricu, ed è arbitrariu unni unu trasi la linia ntra la cunvinzioni mmidiata e chiḍḍu ca àvi ancora a èssiri dimustratu. – Sugnu surprisu ca mmeci l’ottavu assioma nun veni attaccatu: “Li cifri ca cuncidinu su’ idèntici.” Picchì la cuincidenza è o na mera tautuluggìa o quarchi cosa di tuttu mpìricu, ca nun apparteni â pura ntuizzioni ma â spirienza sensuriali esterna. Presupponi la mubbilità dî figuri; ma l'unicu

elimentu mòbbili ntô spazziu è la materia. Pirciò, sta pruvucazzioni dâ cuincidenza abbannuna lu spazziu puru, l'unicu elementu dâ giumitrìa, pi passari ô matiriali e ô mpìricu.

Lu prisuntu tìtulu dâ sala di cunferenza di Platuni, Ageômetrêtos mêdeis eisitô, di cui li matimàtici sunnu accussì orgogliusi, era senza dubbiu mutivatu dâ visiuni di Platuni dî figuri giumètrichi comu ntirmidiari ntra pinzati eterni e cosi nnividuali, comu Aristòtili spissu cita nnâ so Metafìsica spiciali. 998 e Scolia, p. 827, ed. Inoltri, lu cuntrastu tra chiḍḍi formi autucuntinuti, eterni, o Idèi, e li cosi innividuali transienti putìunu èssiri capiti cchiù facilmenti usannu li figuri giumètrichi, mittennu accussì li basi pâ tiurìa dî Formi, ca è lu centru dâ filusufìa di Platuni, infatti, la sò ùnica progma seria e dicisiva ntâ l'espusizziuni tiòrica: giumitrìa. Nnâ stissa manera, ci dicunu ca iḍḍu cunzidirava la giumitrìa comu n'eserciziu priliminari attraversu lu quali la menti di l'allievi s'abbìtuau a trattari cu l'uggetti ncurpurali, doppu ca prima, nnâ vita pràtica, trattava sulu li cosi curpurali (Schol. in Aristot., p.1).
Chistu, allura, è lu senzu 'n cui Platuni raccumannava la giomitrìa ê filòsufi: unu pirciò nun è giustificatu a stènnirila ultiriurmenti. Chiuttostu, comu ndàggini ncapu la nfruenza dâ matimàtica ncapu li nostri facultà mintali e la so utilità pi l'istruzzioni scientifica 'n ginirali, mi raccumannu un trattatu assai prufunnu e canuscenti, sutta forma di na ricinsioni di un libbru di Whewell, nnâ Rivisioni di Edinburgh di jinnaru 1836: lu so auturi sutta, ca doppu lu sò nomu è W. Hamilton, prufissuri di lòggica e metafisica ntâ Scozzia. Truvò macari un tradutturi tidiscu e fu pubblicatu siparatamenti cû tìtulu: "Supra lu valuri e l'inutilità dâ matimàtica", dû ngrisi, 1836. Lu risurtatu di stu trattatu è ca lu valuri dâ matimàtica è sulu nnirettu, veni a diri ca s'attrova nnâ so applicazzioni a scopi ca ponnu èssiri usati sulu. Cumunca, la matimàtica lassa la menti unni l'attruvau e nun è pi nenti favurèvuli â so istruzzioni e sbiluppu ginirali; infatti, è dicisamenti dannusu. Sta cunclusiuni è dimustrata nun sulu cu n'accurata ndàggini diagnostichi di l'attività mintali matimàtica, ma macari rinfurzata di na raccolta di esempi e autura assai mparati.
L'unicu binificiu subbitu ca la matimàtica manteni è ca po abbituari la menti nquieta e vulanti a fissari l'attinzioni. - Puru Cartesiu, iḍḍu stissu un matimàticu abbanniatu, giudicava la matimàtica pricisamenti nna sta

manera. Ntâ *Via di Cartesiu* di Baillet, 1693, dici, Liv. II, eh. 6, p. 54: "La so spirienza lu cummincìu dû picca usu dî matimàtici, supratuttu quannu usati pi binificiu di quarcunu. - - - Nun vidìa nenti di cchiù picca solidu di occupàrisi di nùmmari assai sìmplici e figuri mmagginari, ecc."

Capìtulu 14.
Supra l'associazzioni dû pinseri

La prisenza di l'idèi e dî pinzeri ntâ nostra cuscienza è suggetta ô principiu dâ raggiuni sufficienti, ntê sò vari formi, strittamenti comu lu muvimentu dî corpi è suggettu â liggi dâ causalità. Comu nu corpu nun si po muviri senza na causa, è mpussìbbili ca nu pinseri trasi ntâ cuscienza senza nu scattu. Chistu scattu è o esternu, cioè n'impressioni supra li sensi; o nternu, ca voli diri, iḍḍu stissu nu pinseri ca porta n'àutru, in virtù di l'associazziuni. Chista associazziuni, a sò vota, si basa supra 'na relazzioni ri càvusa e effettu ntra li dui; o supra la sumigghianza, puru na mera analuggìa; o â fini ntâ simultaneità dâ sò pircizzioni nizziali, ca pò aviri n'àutra vota la sò basi ntâ vicinanza spazziali dî sò uggetti. L'ùrtimi dui casi sunnu disignati câ palora *à propos*. Lu valuri ntillittuali di na menti è carattirizzatu dâ priduminanza di una di sti tri banni d'associazzioni di pinzeri supra l'autri: la prima priduminarà ntô pinzeri e ntâ menti prufunna, la sicunna ntâ chiḍḍi spiritusi, ntiliggenti e puètichi, e l'ùrtima ntê menti limitati.

Altrettantu carattirìsticu è lu gradu di facilità cu cui nu pinzeru evuca àutri ca sunnu 'n quarchi rilazzioni cu iddu: chissu custituisci l'attivitati dâ menti. Ma l'impussibbilità di nu pinseri ca trasi senza nu scattu sufficienti, puru câ vuluntà cchiù forti di chiamàrilu, è dimustrata di tutti chiḍḍi casi unni cercamu in vanu di ricurdari quarchi cosa e poi circari nna tuttu lu nostru magazzinu di pinseri pi truvari unu ca putissi èssiri assuciatu a chiḍḍu circatu: si attruvamu puru chiḍḍu. Chiḍḍu ca voli ricurdari na mimòria cerca sempri prima nu filu a cui s'appiccica attraversu l'associazziuni dû pinseri. La mnimònica si basa supra chistu: voli darici spuntaturi facilmenti attruvati pi tutti li cuncetti, li pinzeri o li palori ca s'hannu a ricurdari. Lu probblema, cumunca, è ca sti trigger stissi hannu a èssiri prima riscuperti, e pi chistu, a sò vota, abbisogna di nu trigger. Quantu l'occasioni contribbuisci â mimoria pò èssiri dimustratu dô fattu ca quarchi d'unu ca havi liggiutu cinquanta aneddoti nna nu libbru di aneddoti e poi lu misi luntanu putissi non èssiri capaci di ricurdari nuḍḍu subbitu doppu. Com'è gghiè, si nasci n'occasioni, o ci veni nu pinseri ca avi quarchi

analuggìa cu unu di chiḍḍi aneddoti, allura chiḍḍu ci veni subbitu 'n menti; e accussì ogni tantu tutti cinquanta. Lu stissu vali pi tuttu chiḍḍu ca si leggi. - Funnamintalmenti, la nostra mimòria immediata dî palori, ca è la mimòria non mediata di dispusitivi mnimònici, e cu iḍḍa tutta la nostra capacità linguìstica, si basa supra l'associazziuni immediata dî pinseri. Picchì 'mparari na lingua cunsisti ntô culligari pirmanentimenti nu cuncettu cu na palora accussì ca la palora ci veni sempri 'n menti quannu pinsamu ô cuncettu, e lu cuncettu ci veni sempri 'n menti quannu pinsamu â palora. Bisogna ripètiri chistu stissu prucessu quannu 'mparamu ogni nova lingua. Com'è gghiè, si 'mparamu na lingua sulu pi l'usu passivu, non attivu - cioè pi lèggiri, non parrari, comu è di sòlitu lu casu cû grecu - allura l'associazziuni è unilaterali, picchì lu cuncettu ci veni 'n menti quannu pinsamu a na palora, ma non sempri la palora quannu pinsamu a nu cuncettu. Lu stissu prucessu, comu câ lingua, addiventa particularmenti evidenti quannu s'impara ogni novu nomu propriu. Quarchi vota, comunqui, non osamu cunnèttiri lu pinseri di na pirsuna, cittâ, ciumi, muntagna, chianta, armali, ecc., accussì fermamenti cû sò nomi ca ci vinni spuntàniamenti 'n menti. Nna sti casi, ricorrimu â mnimònica e culligamu l'immaggini dâ pirsuna o dâ cosa cu quarchi qualità pircittiva lu cui nomu cumpari ntô so nomu. Tuttavia, chista è sulu na struttura di supportu timpurania; doppu l'abbannunamu mentri l'associazziuni dî pinseri addiventa diretta.

La ricerca di nu filu di mimoria si manifesta nna na manera particulari quannu è nu sonnu ca s'avìamu scurdatu quannu ni svegliamu, comu quannu circamu 'n vanu chiḍḍu ca n'occupava cû putiri dâ prisenza cchiù luminosa sulu picca minuti fa, ma ora è scumparutu completamenti; eccu picchì allura capemu qualegghiè mprissioni persistenti a cui lu filu putissi 'mpiccari, ca, pi virtù di l'associazzioni, putissi attirari arrè ḍḍu sonnu ntâ nostra cuscienza. Puru dû sonnu magnèticu-sunnambulìsticu, la ricurdazzioni è certi voti pussìbbili attraversu nu signu sinsurìali scuntratu mentri è svegghiu: secunnu Kieser, "Tellurismu", vol. II, § 271. La stissa mpussibbilità di nu pinseri ca nasci senza la sò causa è â basi dû fattu ca, si ntennimu fari quarchi cosa nna nu certu mumentu, chistu pò succèdiri sulu si o nun pinsamu a nenti àutru nzinu a allura, o ni ricurdamu nna nu certu mumentu di quarchi cosa, ca pò èssiri primedita o naturali o di

n'impressioni esterna. prucessu. Tutti dui appartènunu â classi dî mutivi. – Ogni matina, quannu si sveglia, la cuscienza è na tabula rasa, ca, cumunca, s'arriempi subbitu n'autra vota. Prima, è la riproduzzioni di l'ambienti dâ sira pricidenti ca ci arricurda chiḍḍu ca pinzàvamu nta chiḍḍi stissi ambienti: l'eventi dû jornu pricidenti sunnu ligati a chistu, e accussì nu pinseri evoca subbitu n'àutru, nzinu a quannu tuttu chiḍḍu ca ci occupava ieri è ddà n'àutra vota. La saluti dâ menti dipenni di stu prucessu ca si virifica currettamenti, ô cuntrariu dâ pazzia, ca, comu mustrarà nnô terzu libbru, cunsisti pricisamenti nnô fattu ca ci su' granni lacuni nnâ cuirenza dâ ricurdazzioni.
Comu lu sonnu ntirrumpi completamenti lu filu dâ mimoria, accussì ca havi a èssiri ricunnessu ogni matina, putemu vìdiri dî mpirfizzioni ‘nnividuali di chista upirazzioni: pi esempiu, na melodìa ca girava ntâ nostra testa ô nostru fastiḍḍu la sira, certi voti nun ni putemu truvari n’àutra vota la matina doppu.

N'eccizziuni a chistu pari èssiri li casi unni nu pinseri, o n'immàggini di l'immagginazziuni, mi veni â 'ntrasatta 'n menti senza causa cuscienti. La maggiuranza dû tempu, cumunca, chista è n'illusiuni, basata ncapu lu fattu ca la causa era accussì minuri, ma lu pinseri stissu accussì vivu e ntirissanti, ca bannìu istantaneamenti la causa dâ cuscienza.
Quarchi vota, cumunca, n'inizziu accussì mpruvvisu di n'idèa po èssiri causatu di mprissioni fisichi nterni, o dî parti dû ciriveḍḍu l'una supra l'autra, o dû sistema nirbusu urganicu dû ciriveḍḍu.

Ntâ rialtà, lu prucessu di pinseri dû nostru èssiri nternu nun è accussì sèmplici comu la sò tiurìa, picchì tanti cosi sunnu ntrizzati. Pi illustrari chistu, paragunamu la nostra cuscienza cu l'acqua di na certa prufunnità; li pinseri chiaramenti cuscienti sunnu sulu la supirfici. La massa, nmèci, è l'indistintu, li sintimenti, la ri-spirienza dî pircizzioni e dî spirienzi 'n ginirali, ntermiscata cu l'umore ntrinsicu dâ nostra vuluntà, ca è lu cori dû nostru èssiri. Sta massa di tutta la nostra cuscienza è, cchiù o menu, 'n muvimentu custanti sicunnu lu gradu di vitalità ntillittuali, e chiḍḍu ca nasci 'n supirfici comu risultatu di stu muvimentu sunnu l'immaggini chiari di l'immagginazzioni, o li pinzeri chiari e cuscienti esprissi 'n palori, e li dicisiuna dâ vuluntà. Raramenti tuttu lu prucessu dû nostru pinseri e

dicisioni s'attrova ntâ supirfici, cioè raramenti è furmatu di na catina di giudizzi chiaramenti cuncipiti. Puru si sforzamu di èssiri capaci di rispunniri a nui stissi e a l'àutri, di sòlitu la ruminazzioni dû matiriali ricivutu di fora, attraversu lu quali si trasforma ntê pinseri, si virifica ntê prufunnità scuri; e prucidi quasi inconsciamente comu la trasformazziuni dû manciari ntà li fluidi e la sustanza dû corpu. Quinni è ca spissu non putemu spiegari l'urìggini dî nostri pinseri cchiù prufunni: sunnu lu pruduttu dû nostru èssiri nternu mistiriusu. Li giudizzi, l'idèi e li dicisiuni nasciunu 'n manera inaspittata e pi nostra maravigghia di chiḍḍa prufunnità. Na littra ci porta na nutizzia inaspittata, mpurtanti, comu risultatu di cui nasci na cunfusioni dî nostri pinseri e mutivi: scartamu timpuraniamenti la cosa e non ci pinsamu cchiù; ma lu jornu doppu, o terzu, o quartu, tutta la rilazzioni, cu chiḍḍu ca ci avemu a fari, certi voti ci sta chiaramenti davanti. La cuscienza è la sulu supirfici dâ nostra menti, di cui, comu câ terra, nun canusciumu l'internu, ma sulu la scoccia.

Ma chiḍḍu ca metti l'associazzioni dî pinseri stissi, li cui liggi sunnu stati discritti supra, 'n motu è, â fini, o ntô sigretu dû nostru èssiri nternu, la vuluntà, ca spinci lu sò sirvituri, l'intillettu, a strinciri li pinseri 'nzemi secunnu la misura dî sò putiri, a ricurdari lu simili, lu cunsiquenti e lu cunsiquenti è: l'intiressi dâ vuluntà ca lu pinseri avissi a succèdiri, accussì ca unu pò èssiri urientatu cchiù possibbili pi tutti li casi pussìbbili. Pirciò, la forma dû principiu dâ raggiuni sufficienti, ca guverna e manteni attiva l'associazziuni dî pinseri, è, nna l'analisi finali, la liggi dâ mutivazziuni; pirchì chiḍḍu ca diriggi lu sinsuriu e lu ditirmina di siguiri chista o chiḍḍa dirizzioni, l'analuggìa o qualegghiè autra associazziuni di pinseri, è la vuluntà dû suggettu ca pinsa. Quinni, li liggi dû nessu di l'idèi esistunu ccà sulu ntâ basi dâ vuluntà; Quinni, lu nessu causali dî corpi ntô munnu riali cunsisti sulu ntâ basi dâ vuluntà ca si manifesta ntê finòmini di stu munnu; chistu è lu mutivu pi cui la spricazziuni basata supra li càvusi non è mai assuluta e esaurienti, ma si rifirisci ê forzi naturali comu la sò cunnizziuni, l'essenza dâ quali è pricisamenti la vuluntà comu cosa 'n iḍḍa stissa; – puru si, di sicuru, m’avìa anticipatu lu libbru appressu.

Siccomu li stìmuli esterni (sinsuriali) dâ prisenza dî nostri idèi, propriu comu chiḍḍi nterni (di l'associazzioni dû pinseri), e tutti dui

nnipinnentimenti l'unu di l'autru, nfruènzunu custantimenti la cuscienza, chistu duna locu ê friquenti ntirruzzioni dû nostru trenu dû pinseri, ca portunu a na certa frammintazzioni e cunfusioni ca pò èssiri dû nostru pinseri eliminati, e ca ora cunsidiramu nta nu capitulu siparatu.

Capìtulu 15.
Di li mpirfizzioni essinziali di l'intillettu

La nostra autucuscienza pigghia la sò furma non ntô spazziu, ma sulu ntô tempu: pirciò, lu nostru pinzeri non prucidi nta tri diminsiuni, comu fa la nostra pircizzioni, ma sulu nta una, cioè longu na linia, senza larghizza o prufunnità. Di chistu nasci la cchiù granni dî mpirfizzioni essenziali dû nostru ntillettu. Putemu sulu pircipiri tuttu successivamenti e putemu èssiri cuscienti sulu di na cosa â vota; infatti, puru chista cosa sulu a cundizzioni ca scurdamu tuttu lu restu ntô frattiempu, ca nun ni nni sapemu pi nenti, e di cunsiquenza, cessa di esistiri pi nuiautri pi chiḍḍa durata. A stu propositu, lu nostru ntillettu si po paragunari a nu telescopiu cu nu campu di vista assai strittu; pirchì la nostra cuscienza nun è stàtica, ma fluida. L'intillettu, nfatti, pircipi sulu succissivamenti e, pi capiri na cosa, àvi a lassari n'autra, mantinennu nenti autru ca li so tracci sempri cchiù sbiaditi. Lu pinseri ca ora m'occupa chiaramenti avi a, doppu nu pocu di tempu, scipparisi completamenti dâ me menti: si ora interveni nu sonnu di notti bonu, pò succèdiri ca non lu truvu cchiù mai; a menu ca, ovviamenti, non fussi ligatu ô me ntiressi pirsunali, cioè â me vuluntà, ca teni sempri lu putiri.

Sta mpirfizzioni di l'intillettu è la basi dâ natura rapsòdica e spissu frammintaria dî nostri prucessi di pinseri, ca già tuccai â fini dû capitulu pricidenti, e di chistu nasci la diffusioni inevitabbili dû nostru pinseri. In parti, l'impressioni sensuriali esterni ci ntrùdunu, lu disturbunu e l'interrumpunu, mpunènnucci l'elimenti cchiù alieni ogni mumentu; in parti, nu pinseri, ligatu all'associazziuni, attira n'àutru nna l'esistenza e poi veni spustatu di iḍḍu stissu; in parti, â fini, l'intillettu stissu non è mai capaci di attaccarisi a nu sulu pinseri pi na durata assài longa e sustinuta: ma propriu comu l'occhiu, quannu guarda pi tantu tempu n'uggettu, prestu non lu vidi cchiù chiaramenti, mentri li cunturni si junciunu l'unu cu l'autru, addivèntanu cunfusi e â fini tuttu addiventa scuru; accussì puru, attraversu na pinseri prulungata supra na cosa, lu pinseri a picca a picca addiventa cunfusu, sfacciatu e finisci nna n'assuluta sfacciata. Pirciò, avemu, doppu nu certu pirìudu di tempu, la cui durata è nnividuali,

abbannunari qualegghiè miditazzioni o dilibbirazzioni ca pi furtuna è ristata ‘ndisturbata ma nun è stata cumplitata, puru si riguarda la materia cchiù mpurtanti e urgenti, e libbirari lu sò suggettu, ca è accussì ntirissanti pi nuiautri, dâ nostra cuscienza occupy overwesel lu nostru po, pisari supra di nui, ora cu cosi ‘nsignificanti e ‘mpurtanti.
Duranti chistu tempu, chiḍḍu uggettu mpurtanti non è cchiù prisenti pi nuiautri: ora è, comu lu caluri nta l'acqua fridda, latenti. Quannu lu pigghiamu n'autra vota, l'avvicinamu comu si fussi quarchi cosa di novu, unni ci orientamu di novu, puru si cchiù rapidamenti, e si rinnova puru l'impressioni piacèvuli o avversa ca fa ntâ nostra vuluntà. Nnô frattiempu, nui stissi nun turnamu completamenti ‘ncanciati. Picchì câ misculanza fisica di l'umuri e dâ tinsiuni dî nervi, ca cancia custantimenti a secunna di l'uri, dî jorna e dî staggiuni, cancia puru lu nostru umore e la nostra pircizzioni. Inoltri, l'idèi strani ca esisteru ntô frattiempu lassaru n'ecu, lu cui tonu nfruenza chiḍḍi succissivi. Pirciò, a stissa cosa spissu ci pari assái diversa ‘n tempi diversi: matina, sira, pomeriggiu o lu jornu doppu: li punti di vista opposti ora ‘ntrudùciunu e aumentunu li nostri dubbi. Eccu picchì si parra ri durmìri supra 'na questioni e richiedi pirìudi longhi ri riflissioni pì dicisioni ‘mpurtanti.

Puru si sta natura dû nostru ntillettu, ca veni dâ so dibbulizza, di sicuru àvi li so svantaggi chiari, duna puru lu vantaggiu ca, doppu la distrazzioni e lu riurientamentu fisicu, turnamu ê nostri prioccupazzioni comu nnividui cumparativamenti diversi, novi e nun familiari, e li putemu accussì pircipiri nna tanti voti. Di tuttu chistu, è evidenti ca la cuscienza e lu pinseri umanu sunnu, pâ sò stissa natura, pi forza frammintari, ca è lu mutivu pi cui li risurtati tiòrici o pràtici uttinuti assemblannu tali frammenti di sòlitu sunnu dificienti. A stu propositu, la nostra cuscienza di pinzeru assimigghia a na lanterna màggica, ntô quali pò cumpariri sulu n'immaggini â vota, e ognuna, puru si rapprisenta la cchiù raffinata, avi a scumpariri prestu pi fari postu ô cchiù eteroggèniu, di fattu, ô cchiù cumuni. Ntê quistioni pràtichi, li chiani e li dicisioni cchiù mpurtanti sunu stabbiliti 'n termini ginirali; a chisti, tuttavia, autri sunnu subburdinati comu mezzi pi nu scopu, e a chisti ancora autri, e accussì via nzinu ô ‘nnividû, ê dittagghi cuncreti ca s’hannu a purtari avanti.
Ma ora non si fannu 'n ordini dâ sò mpurtanza; chiuttostu, mentri li

pruggetti ci occupunu ntô granni e ginirali, avemu a cummàttiri chî dittagghi cchiù nichi e li prioccupazzioni dû mumentu. Chistu renni la nostra cuscienza ancora cchiù dispirata. ‘n giniràli, li ricerchi ‘ntillittuali tiòrichi ci rènninu ‘ncapaci dî quistioni pràttichi, e chisti a sò vota ci rènninu ‘ncapaci dî primi.

Comu cunsiquenza dâ natura inevitabbilmenti sparpagghiata e frammintaria di tuttu lu nostru pinzeri, e la misculanza ca risurta di l'idèi cchiù eteroggènii, a cui è suggetta puru la menti umana cchiù nòbbili, in rialtà pussidemu sulu na cumprinsiuni parziali, spugliannu cu iḍḍa ntô labirintu dâ nostra vita e ntô buiu dû nostru mumentu illuminannu: Ma chi si po aspittari dî menti unni puru lu cchiù saggiu è ogni notti lu campu di jocu dî sonni cchiù avvinturiusi e senza sensu, e di sti sonni avissi a ripigghiari li so miditazzioni? Chiaru, na cuscienza suggetta a limitazzioni accussì granni è sbagghiata pi sbiluppari l'enigma dû munnu, e nu sforzu accussì parissi stranu e patèticu a l'èssiri di n'ordini cchiù àutu, ca lu so ntillettu nun è ligatu ô tempu e lu cui pinzeri quinni pussidisci la vera intigrità e unità. Iè, è puru ammirabbili ca nun siamu cumpletamenti cunfusi dâ misculanza assài eteroggènia di tutti li tipi di frammenti d'idèi e pinseri ca s'intersecanu custantimenti ntâ nostra testa, ma sunnu sempri capaci di truvari la strata di ritornu l'unu all'autru e mèttiri tuttu nzèmmula. Chiaru, ci havi a èssiri nu filu sìmplici supra cui tuttu è cunnessu: ma chi è? – La mimoria sula nun è abbastanti; picchì havi limitazzioni essenziali, ca parru ‘n pocu tempu, ed è sparti assái ‘mperfettu e ‘naffidàbbili. Lu stissu lòggicu, o macari l'unità sintètica trascinnenti di l'appircizziuni - chisti sunnu esprissiuni e spricazziuni ca non aiùtunu facilmenti a rènniri la materia cumprinsibbili; chiuttostu, tanti pinzanu:

"La barba pò èssiri riccia, ma non ti alzi li barri."

L'affirmazziuni di Kant, "lu 'iu' avi a accumpagnari tutti li nostri rapprisintazziuni, è insufficienti: picchì lu 'iu' è na quantità scanusciuta, cioè nu misteri pi iḍḍu stissu. Chiḍḍu ca duna unità e cuirènza â cuscienza, essennu lu so funnamentu, lu so supportu pirmanenti, pirvadennu tutti li so rapprisintazzioni, nun po èssiri cunnizziunatu dâ cuscienza, e quinni nun po èssiri na rapprisintazzioni.

Chiuttostu, avi a èssiri lu Priu dâ cuscienza e la ràdica di l'àrvuru, di cui l'autru è lu fruttu.
Chista, dicu, è la vuluntà: iḍḍa sula è mmutàbbili e assolutamenti identica, e havi, pî sò scopi, purtatu la cuscienza. Pirciò, è puru la vuluntà ca ci duna l'unità e teni 'nzemi tutti li sò rapprisintazzioni e pinseri, accumpagnànnuli comu na linia di bassu cuntinua. Senza di iḍḍu, lu ntillettu nun avissi cchiù unità di cuscienza di nu specchiu unni si rifletti succissivamenti chistu e chiḍḍu, o ô massimu sulu quantu nu specchiu cunvessu li cui raggi cummèrginu nna un puntu mmagginariu arrè la so supirfici. Ma ora, la vuluntà sula è chiḍḍa ca dura e resta senza canciamenti nnâ cuscienza. È iḍḍu ca teni 'nzemi tutti li pinseri e l'idèi comu menzi pî sò fini, sfumannuli cû culuri dû sò caràttiri, dû sò statu d'ànimi e dî sò intiressi; cuntrolla l'attinzioni e teni lu filu dî mutivi la cui nfruenza â fini metti la mimòria e l'associazziuni di l'idèi nna l'azziuni: è iḍḍu ca essenzialmenti veni discussu ogni vota ca "iu" cumpari nna nu giudizziu. Iḍḍu è quinni lu veru, ùrtimu puntu di l'unità dâ cuscienza e lu ligami di tutti li sò funziuni e atti: iḍḍu stissu non apparteni a l'intillettu, ma è sulu la sò ràdica, urìggini e suvranu.

Dâ forma dû tempu e dâ diminsiuni sìmprici dâ seri d'idèi, in virtù dî quali l'intillettu, pi capiri na cosa, avi a scartari tuttu lu restu, segui non sulu la sò distrazziuni ma puru la sò scurdàrisi. La maggiuranza di chiḍḍu ca scarta, non lu pigghia mai cchiù; suprattuttu picchì la ripresa è ligata ô principiu dâ raggiuni sufficienti, quinni richiedi nu scattu ca l'associazziuni dû pinseri e la mutivazziuni hannu a dari prima. Chistu scattu, cumunca, pò èssiri cchiù luntanu e nsignificanti cchiù la nostra sinsibbilità a iḍḍu è aumintata di l'intiressi pi l'uggettu. Ora, comu mustrai già ntô trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti, la mimòria non è nu ricittàculu ma sulu na capacità pi praticari la pruduzzioni di qualegghiè nùmmuru d'idèi, ca quinni hannu a èssiri mantinuti custantimenti attraversu la ripitizziuni; altrimenti, a picca a picca sbiadisciunu. Di cunsiquenza, puru la canuscenza dâ menti cchiù mparata esisti sulu virtualmenti, comu pratica acquisita attraversu la pruduzzioni di certi pinzati; 'n rialtà, comunqui, puru iḍḍu è limitatu a na sula idèa e è cunsapevoli sulu di chista nna nu certu mumentu. Di chistu nasci nu cuntrastu stranu tra chiḍḍu ca sapi putinziarmenti e chiḍḍu ca sapi effettivamenti, cioè tra la sò canuscenza e lu sò pinseri attuali: lu primu è na massa immensa, sempri 'n qualchi

manera caòtica, lu secunnu nu pinseri sìngulu e chiaru. La rilazzioni è simili a chiḍḍa ntra li nfiniti stiḍḍi dû celu e lu campu di vista strittu di nu telescopiu: addiventa strincentimenti evidenti quannu, nta n'occasioni particulari, voli ricurdari chiaramenti qualegghiè dittagghiu dâ so canuscenza, vistu ca ci voli tempu e sforzu pi estrarrilu di ddu caos. La vilucità a chistu propositu è nu donu spiciali, ma assài dipinnenti dû jornu e di l'ura: pirciò, la mimòria certi voti ci fallisci, puru ntê cosi ca altrimenti pussidi subbitu. Chista cunsidirazzioni ci chiama a sfurzarisi ntê nostri studi cchiù pô raggiungimentu di n'intuizioni curretta ca pô sulu aumentu di l'erudizzioni, e a tèniri cuntu ca la qualità dâ canuscenza è cchiù mpurtanti dâ sò quantità. L'ùrtima duna sulu spissuri ê libbra, la prima prufunnità e stili: pirchì è na qualità ntinsiva, mentri l'ùrtima è sulu ampia. Cunsisti ntâ chiarità e ntâ cumplitizza dî cuncetti, nzèmmula â purità e â currittizza dâ canuscenza intuitiva suttustanti; quinni, tutta la canuscenza, nna tutti li sò aspetti, è pirmeata di iḍḍa e è di cunsiguenza priziosa, o di picca valuri. Cu na quantità nica ma di bona qualità, si otteni cchiù assai di na quantità assái granni ma di qualità scarsa.

La canuscenza cchiù pirfetta e sufficienti è ntuitiva; ma è limitatu ô assái particulari, ô ‘nnividû. Riassumiri li tanti e li diversi nna na sula rapprisintanza è pussìbbili sulu attraversu lu cuncettu, vali a diri attraversu l'ommissioni dî diffirenzi; di cunsiguenza, chistu è nu modu assái mpirfettu di rapprisintari. Di sicuru, lu particulari pò èssiri capitu puru direttamenti comu univirsali quannu è elevatu all'Idèa (Platònica): ma nna chistu prucessu, ca analizzài ntô terzu libbru, l'intillettu supira puru li limitazziuni di l'individualità e, di cunsiquenza, dû tempu; inoltri, è sulu n'eccizzioni.

Sti mpirfizzioni ntrinsichi e essinziali di l'intillettu su' aumintati ultiriurmenti di nu disturbu ca è, nna nu certu sensu, esternu ma inevitabbili: vali a diri, la nfruenza ca la vuluntà esercita ncapu a tutti li so upirazzioni appena è coinvolta nna quarsiasi manera ntô so risultatu. Ogni passioni, infatti, ogni inclinazziuni o avvirsiuni, culura l'uggetti dâ canuscenza câ sò tonalità. Cchiù cumuni è la distursiuni ca lu disiu e la spiranza esercitanu ntâ canuscenza, prisintannuci lu appena pussìbbili comu prubbabbili e quasi sicuru, e rennennuci quasi incapaci di pircipiri lu cuntrariu. La paura aggisci ‘n manera sìmili; anàlugu a ogni upiniuni

pricuncipita, ogni parzialità e, comu già dittu, ogni ntiressi, ogni spurtu e ogni inclinazziuni dâ vuluntà.
A tutti sti mpirfizzioni dû ntillettu s'agghiunci lu fattu ca nvicchia nzemmula ô ciriveḍḍu, cioè comu tutti li funziuna fisiuloggichi, pirdi l'enirgìa nna l'anni succissivi; chi poi aumenta assài tutti li sò mpirfizzioni.

La natura dificienti di l'intillettu, comu discrittu ccà, non ci maravigghia quannu cunsidiramu la sò urìggini e lu sò scopu, comu dimustrai ntô sicunnu libbru. La natura lu pruduciu pi sirviri na vuluntà innividuali: pirciò, è sulu distinata a arricanusciri li cosi ntâ misura in cui dannu li mutivi pi chista vuluntà; non, comunqui, pi capirili o pi capiri la sò essenza pi iḍḍa stissa. L'intillettu umanu è sulu na forma cchiù auta di l'intillettu armali: e propriu comu chist'ùrtimu è cumpletamenti limitatu ô prisenti, accussì puru lu nostru porta tracci forti di sta limitazzioni. Quinni, la nostra mimoria e la nostra ricurdazzioni sunnu assài mpirfetti: quantu picca di chiḍḍu ca avemu fattu, spirimintatu, 'mparatu o liggiutu putemu ricurdari! E puru chistu picca di sòlitu è sulu cu difficultà e ncumpletamenti.
Pi lu stissu mutivu, è accussì assái difficili pi nuiautri ristari lìbbiri di l'impressioni dû prisenti. – La scuscienza è lu statu urigginali e naturali di tutti li cosi, e quinni puru la basi di unni, nna certi speci di èssiri, la cuscienza nasci comu la so manifestazzioni cchiù auta, ca è lu mutivu pi cui la prima pridumina ancora. Di cunsiguenza, la maggiuranza di l'èssiri sunnu senza cuscienza: agìsciunu comunqui secunnu li liggi dâ sò natura, cioè dâ sò vuluntà. Li chianti ànnu ô massimu n'analugu assai fiaccu dâ cuscienza, l'armali cchiù vasci sulu nu crepusculu. Ma puru doppu ca aumintau, attraversu tuttu lu lignaggiu armali, a l'omu e â so raggiuni, la ncuscienza dâ chianta, di unni s'urigginau, arresta ancora lu funnamentu e si po sintiri nnâ nicissità dû sonnu, accussì comu nta tutti li mpirfizzioni essinziali e granni di ogni ntillettu pruduttu di nuḍḍa autra funzioni prisintata ccà:

Li mpirfizzioni mpurtanti di l'intillettu dimustrati ccà su', nna ogni casu nnividuali, nvariabilmenti cumposti di chiḍḍi nsignificanti. L'intillettu nun è mai, nna tutti li aspetti, chiḍḍu ca putissi èssiri: li pirfizzioni ca putissi pussidiri sunnu accussì cuntraddittori ca s'esclùdinu ricìprocamenti. Pirciò, nuḍḍu pò èssiri Platuni e Aristòtili, o Shakespeare e Neuton, o Kant e

Goethe ô stissu tempu. Li mpirfizzioni di l'intillettu, cumunca, sunnu abbastanza cumpatibbili; eccu picchì, ‘n rialtà, di sòlitu è assái cchiù nicu di chiḍḍu ca putissi èssiri. Li sò funziuni dipennunu di accussì tanti cunnizziuni, ca, nna l'aspettu unni ci sunnu prisintati, putemu sulu capiri comu anatòmici e fisiulòggici, ca n'intillettu ca eccelli dicisivamenti puru nna na dirizzioni è tra li finòmini naturali cchiù rari; quinni, li risultati di stu ‘nnividû sunnu prisirvati pì millenni, ‘nfatti, ogni reliquia di stu ‘nnividû favuritu addiventa u tisoriu cchiù prizziusu. Di n'intillettu accussì a chiḍḍu ca cunfina cu l'idiozia, ci sunnu na para di gradazziuni. Di cunsiguenza, l'urizzunti ntillittuali di ogni innividu cancia assai, passannu di chiḍḍu di na mera pircizzioni dû prisenti, ca puru l'armali pussidunu, a chiḍḍu ca cumprenni puru l'ura appressu, lu jornu, puru dumani, la simana, l'annu, la vita, li sèculi, li millenni, a chiḍḍu di na cuscienza almustanti ca almostinta crepusculu, urizzunti di l'infinitu ntâ sò prisenza, e li cui pinseri quinni assùmunu nu caràttiri apprupriatu a iḍḍu. Sparti, chista diffirenza ntâ ntiligginza si manifesta ntâ vilucità dû sò pinzeri, ca è di granni mpurtanza e ca po èssiri variabbili e a picca a picca graduali comu li punti dû raggiu di nu discu ca gira. La distanza dî cunsiquenzi e dî raggiuni a cui lu pinseri di quarcunu pò s'allungari pari èssiri lijata â vilucità dû pinseri, picchì la cchiù granni intinsità dû pinseri pò durari sulu pi nu tempu assài curtu, e macari sulu duranti chistu pirìudu nu pinseri pò èssiri capitu cumpletamenti ntâ sò unità cumpleta; eccu picchì allura dipenni di quantu lu ntillettu lu po purtari avanti nna nu tempu accussì curtu, cioè quantu terra po cummigghiari dintra di iḍḍu. Di n'autra banna, nna quarchi casu, la vilucità pò èssiri scanciata dâ durata cchiù longa di chiḍḍu pirìudu di pinseri pirfittamenti unificatu. Lu pinzeri lentu e sustinutu prubbabbirmenti fa la menti matimàtica, mentri la vilucità dû pinzeru fa geniu: lu primu è comu vulari, lu secunnu comu caminari di sicuru ncapu a terra sòlida, passu a passu. Tuttavia, ca st'ùrtimu approcciu è insufficienti mancu nnê scienzi, appena nun riguarda cchìu li mera magnitùdini ma cchiuttostu la cumprinzioni di l'essenza dî finòmini, è dimustratu, p'asempiu, dâ tiuria dî culura di Neuton.E cchiù tardu lu sbagghiu di Biot ncapu l'aneḍḍi di culura, ca, cumunca, è lijatu a l'intera visioni atòmica dâ luci tinuta dî francisi, cchî so "mulèculi di lumière" e, 'n ginirali, câ so pinzata fissa di ridduciri tuttu nnâ natura a effetti puramenti miccànici. - Pi finiri, la granni diffirenza nnividuali nnâ ntiligginza 'n questioni si rivila principalmenti nnô gradu di

chiarità di cumprinsiuni e, di cunsiquenza, nnâ distinziuni dû pinzeri cumplessivu di quarcunu. Pi na pirsuna, la cumprinsiuni è già chiḍḍu ca n'autra pò pircipiri sulu vagamenti; unu è già finitu e ô purteri unni l'autru è sulu ô principiu; pi unu, chiḍḍu ca è sulu lu prubblema pi n'autru è già la suluzzioni. Chistu si basa supra la qualità dû pinseri e dâ canuscenza, ca fu già citata supra. Propriu comu lu gradu di lustru cancia ntê stanzi, accussì cancia ntê menti. Chista qualità dû pinseri cumplessivu addiventa evidenti quannu unu leggi sulu na para di pàggini di l'òpira di nu scritturi. Picchì ddà, unu avi subbitu a capiri cû sò ntillettu e ntâ sò manera: pirciò, prima ca unu sapi puru chiḍḍu ca pinsàu, unu vidi già comu pinsa, vali a diri quali è la natura furmali, la trama dû sò pinseri, ca arresta la stissa nna tuttu chiḍḍu ca pinsa, e ntô quali è l'impronta dû pinseri e lu stili. Nna chistu, si pircipi subbitu lu passu e lu passu, l'agilità e la liggirizza, puru l'ispirazziuni dâ sò menti, o, ô cuntrariu, la sò lentizza, la sò rigidizza, la sò zoppizza e la sò natura di chiummu. Picchì comu la lingua è l'impronta dô spìritu di nu pòpulu, accussì lu stili è l'impronta diretta dô spìritu di nu scritturi, la sò fisiugnomia.e la cui stampa è lu trenu dû pinseri e dû stili. Nna chistu, si pircipi subbitu lu passu e l'andatura, l'agilità e la liggirizza, forsi puru l'ispirazziuni dâ sò menti, o, ô cuntrariu, la sò lentizza, rigidizza, zoppizza e natura di chiummu. Picchì comu la lingua è l'impronta dô spìritu di nu pòpulu, accussì lu stili è l'impronta diretta dô spìritu di nu scritturi, la sò fisiugnomia.e la cui stampa è lu trenu dû pinseri e dû stili. Nna chistu, si pircipi subbitu lu passu e l'andatura, l'agilità e la liggirizza, forsi puru l'ispirazziuni dâ sò menti, o, ô cuntrariu, la sò lentizza, rigidizza, zoppizza e natura di chiummu. Picchì comu la lingua è l'impronta dô spìritu di nu pòpulu, accussì lu stili è l'impronta diretta dô spìritu di nu scritturi, la sò fisiugnomia.

Scarta qualegghiè libbru ca ti porta nna nu regnu cchiù buiu dû to, a menu ca non offri sulu fatti, non pinseri. Inoltri, sulu lu scritturi ca la sò cumprinsiuni è cchiù nitta e chiara dâ nostra, ca accilira lu nostru pinseri chiuttostu ca l'ostacula comu la menti sfacciata ca ci custrinci a seguiri li sò schemi di pinseri sfacciati, ci beneficiarà veramenti. Insomma, sulu lu scritturi ca la sò menti, pû mumentu, ci duna suluzzioni e prugressu tangibbili, chiḍḍu ca ci porta ntê posti ca non putìamu arrivari da suli. Goethe mi dissi na vota ca quannu liggìa na pàggina di Kant, si sintìa comu si stàssi trasennu nna na stanza luminosa. Li menti pòviri nun sunnu sulu

difetti picchì sunnu storti e quinni giudicanu sbagghiatamenti; ma chiuttostu principalmenti attraversu la vaghizza di tuttu lu sò pinseri, ca è paragunabbili a vìdiri attraversu nu telescopiu scarsu, aunni tutti li cunturni pàrunu indistinti e sfucati, e li vari uggetti si mèttunu l'unu cu l'àutru. La richiesta di chiarità di cuncetti, davanti a cui lu ntillettu debbuli di sti menti si ritirà, quinni nun è mpustata a iḍḍi dî menti stissi; Inveci, ricorrunu a nu chiaroscuro, aunni cercunu subbitu cunsulidamentu ntê palori, suprattuttu chiḍḍi ca ìnnicanu cuncetti indifiniti, assài astratti, inusuali e difficili di spricari, comu l'infinitu e lu finitu, lu sinsibbili e lu supersinsibbili, l'idèa di l'èssiri, l'idèa assulutu, l'idèa. divina, libbirtà murali, putiri autuginiranti, l'idèa assuluta, suggettu-uggettu, ecc. Lancianu cu sicurizza sti cosi 'ntornu, cridennu sinceramente ca esprìmunu pinseri e s'aspittunu ca tutti sunnu suddisfatti di iḍḍi: picchì lu pinnaculu cchiù àutu dâ saggizza ca ponnu prividiri è pricisamenti aviri tali dumanna pussibbili. Sta sufficienza ‘ndicibbili nnî palori è abbastanza carattirìstica dî menti pòviri: nasci pricisamenti dâ sò ‘ncapacità di furmari cuncetti chiari appena chisti s’allunganu oltri li rilazzioni cchiù banali e sìmplici, quinni dâ dibbulizza e dâ ‘nirzia dû sò ‘ntillettu, ‘nfatti, di chista cunsapivulizza sigreta dû necessità arricanusciuta prima e dura di prisintàrisi comu èssiri pinsaturi, nu requisitu pi cui ritènunu appruprìatu nna ogni casu nu magazzinu di palori pronti. Devi èssiri veramenti divertenti vìdiri nu prufissuri di filosufìa di chistu tipu ntô littru, bona fide, ricitannu accussì senza pinseri, abbastanza onestamenti, nna l'illusiuni ca chisti sunnu veru pinseri, e davanti a iḍḍu li studenti, ca bona fide, cioè ntâ stissa illusiuni, ascultunu divutamenti e pigghiunu appunti; mentri 'n rialtà né l'unu né l'àutri vannu oltri li palori, ma chiuttostu chisti, nzèmmula a l'audibbili graffi dî pinni,chiḍḍa è l'unica cosa vera dâ materia. Chista particulari sufficienza ntê palori cuntribbuisci cchiù di tuttu â perpetuazzioni di l'erruri. Picchì, basannusi supra li palori e li frasi riditati dî sò pridicissuri, ognunu lucida cu sicurizza supra l'oscurità o li prubblemi:
Chistu ci pirmetti di diffùnniri senza èssiri nutati pi sèculi, di libbru a libbru, e la menti pinsanti, suprattuttu ntâ giuvintù, accumincia a dubbitari si è simplicimenti incapaci di capiri chistu, o si ccà nun c'è veramenti nenti di cumprinsibbili; â stissa manera, si lu prubblema, ntunnu a cui tutti stannu 'n punta di pedi cu accussì granni serietà còmica ntô stissu sentieru, non è nu prubblema pi l'autri, o si iḍḍi simplicimenti rifiutanu di vìdirilu.

Assai virità arrestanu ‘ncuperti sulu picchì nuḍḍu havi u curàggiu ri affruntari u prubblema e affruntàrilu. – Ô cuntrariu, la chiarità dû pinseri e dî cuncetti carattirìstici dî menti eminenti signìfica ca puru li virità familiari, quannu sunnu prisintati di iḍḍi, acquisìsciunu nova luci, o almenu novu fascinu: quannu unu li senti o li leggi, è comu si fussi scanciatu nu telescopiu tintu cu unu bonu. Basta lèggiri, pir esempiu, l'espusizzioni di Euleru dî virità funnamintali dâ miccànica e di l'òttica nnî sò littri a na principìssa. Chista è a basi dâ osservazzioni ri Diderot, fatta nnô Neveu de Rameau, ca sulu li maestri cumpetenti sunnu ‘n gradu ri prisintari veramenti li elementi ri un puzzu ri scienza; pricisamenti picchì sulu iḍḍi capisciunu veramenti li cosi e li palori non pigghiunu mai lu postu dî pinseri pi iḍḍi.

Ma unu avissi a sapiri ca li menti tinti sunnu la règula, chiḍḍi boni l'eccizziuni, chiḍḍi eminenti assài rari e lu gèniu è na merce priziosa. Comu autru putissi na razza umana fatta di circa ottucentu miliuna di genti, doppu sei millenni, aviri ancora accussì tanti cosi di scopriri, ‘nvintari, cuncipiri e diri?

Lu ntillettu è pruggittatu sulu pâ prisirvazzioni di l'innividu, e giniralmenti è sulu picca abbastanti pi chistu scopu. Ma la natura fu sapientimenti assài stingy pi dari na misura cchiù granni di ntiligginza.
Picchì la menti limitata po esaminari e manipulari li rilazzioni picca e sìmplici dintra la so sfera stritta di nfruenza cu assai cchiù facilità dâ menti eminenti, ca esamina na sfera assai cchiù granni e ricca e opira cu levi longhi. Accussì, l'insettu supra li sò steli e fogghi vidi tuttu cu l'accuratizza cchiù minuzziusa e megghiu di nuiautri; eppure arresta ‘ncuscienti di l’omu ca s’attrova a tri passi di distanza. Chista è la basi di l'astuzia dî stupidi e dû paradossu: "C'è nu misteri ntâ testa di chiḍḍi ca ci mancanu." Pi la vita pràtica, lu gèniu è utili comu nu telescopiu stiḍḍari ntô tiatru. – Pirciò, pi quantu riguarda l'intillettu, la natura è supremamenti aristucràtica. Li distinzioni ca stabbilìu ccà su cchiù granni di chiḍḍi ditirminati dâ nascita, dû rangu, dâ ricchìzza o dâ casta nnâ qualegghiè paisi. Ma comu nnâ autri aristucrazzii, accussì puru nnâ so’, ci su tanti migghiara di plebei pi ogni nobbili, tanti miliuna pi ogni principe, e a granni massa è sulu rabble, rabble, rabble, la canaille.

C'è, ovviamenti, nu forti cuntrastu ntra la girarchìa dâ natura e chiḍḍa dâ cunvinzioni, la cui riconciliazzioni si putìa spirari sulu nta n'età d'oru. Ntô frattiempu, chiddi ca òccupanu pusizzioni assai auti nna na lista e chiddi di l'autra cunnivìdunu la carattirìstica ca càmpanu pâ maggiuranza nta l'isolamentu aristucràticu, a cui Byron alludi quannu dici:

Pi sintirimi ntâ sulitudini dî re, Senza lu putiri ca li fa purtari na curuna14.

(Prufeta di Danti. C. 1.)

Picchì l'intillettu è nu principiu diffirinzianti e quinni divisivu: li sò vari gradi, puru cchiù assai di na mera istruzzioni, dùnanu a ogni pirsuna cuncetti diversi, comu risultatu di cui, nna nu certu sensu, ognunu vivi nna nu munnu diversu, unni scuntràunu sulu li sò uguali direttamenti, ma ponnu sulu chiamari l'autri a pruvari a farisi di luntanu. Li granni diffirenzi ntô gradu e, di cunsiquenza, ntô sviluppu di l'intillettu aprìunu n'ampiu divariu tra pirsuna e pirsuna, ca sulu la gentilezza dû cori pò colmari, mentri, ô cuntrariu, la gentilezza è lu principiu unificanti ca idintifica ogni autra pirsuna cû sò stissu. Com'è gghiè, la cunnissioni arresta na cunnissioni murali: non pò addivintari n'intillittuali.
Puru quannu tutti dui li genti hannu nu liveḍḍu d'istruzzioni abbastanza uguali, la cunversazzioni tra na granni menti e na pirsuna cumuni è comu n'omu supra nu cavaḍḍu spiritusu ca viaggia cu nu pedunni. Addiventa prestu assài stancu pi tutti dui e, ntô longu tèrmini, mpussìbbili. Lu cavalieri pò smuntari pi na picca di distanza pi caminari cu l'autru; puru si puru allura, l'impazzienza dû sò cavaddu ci farà assài prubblemi.

Ma nenti putìa èssiri di beneficiu ô pùbbricu tantu comu lu ricanuscimentu di chiḍḍa aristucrazzìa ntillittuali dâ natura. In virtù di sta cumprinsiuni, si capisci ca mentri la menti media basta quannu si tratta di fatti - cioè quannu si pigghia di spirimenti, viaggi, còdici, libbra di storia e crònichi - unni è sulu na questioni di pinseri, suprattuttu chiḍḍi pi cui lu matiriali, li dati, sunnu subbitu dispunìbbili. l'idèi di l'àutri, la supiriurità dicisiva, l'eminenza innata, ca sulu la natura duna e cchiù raramenti, è indispinsàbbili, e nuḍḍu si mirita l'attinzioni ca non la dimustra subbitu. Si lu pùbbricu putissi aviri chista autucunsapivulizza, non pirdìssi cchiù lu

picca tempu assignatu â sò istruzzioni ntâ pruduzzioni dî menti urdinarii, cioè ntê innumerevuli hackwork ntâ puisìa e ntâ filosufìa ca sunnu sbucciati ogni jornu. Non fussi cchiù, ntâ l'illusioni picciriḍḍa ca li libbra, comu l'ova, hannu a èssiri gustati frischi, arrivari sempri ê ùrtimi pubbricazzioni; mmeci, si cuncintrava supra li risultati dî picca genti scigghiuti e di chiḍḍi scigghiuti di tutti li tempi e li pòpuli, circava di canuscirili e capìrili e putìa accussì a picca a picca ottèniri na vera istruzzioni. Allura, chiḍḍi migghiara di travagghi non qualificati ca, comu l'erbi, frenanu la criscita dû bonu furmentu prestu cessaru di esistiri.

Capìtulu 16.

Supra l'usu praticu dâ raggiuni e dû stoicismu

Ntô settimu capitulu, dimustrài ca ‘n tiurìa, fari affidamentu supra li cuncetti basta sulu pì risultati midiòcri, mentri chiḍḍi eccellenti richièdunu pigghiari dâ ‘ntuizzioni stissa, comu fonti origginària ri tutta a canuscenza. Ntâ pratica, tuttavia, la situazzioni è nversa: ccà, èssiri ditirminati di l'intuizzioni è la strata di l'armali, ma indigni di l'umani, ca hannu cuncetti pi guidari li sò azzioni e sunnu quinni emancipati dû putiri dû prisenti intuitivamenti, a cui l'armali s'arrinnìsciunu 'ncunnizziunatamenti. Ntâ misura in cui l'umani affìrmunu chista prirugativa, li sò azzioni ponnu èssiri chiamati razziunali e sulu nna chistu sensu si pò parrari dâ raggiuni pràtica, non ntô sensu kantianu, l'inammissibbilità dâ quali dimustrai a longu ntô me saggiu premiatu supra li funnamenti dâ muralità.

Nun è fàcili, cumunca, pirmèttirisi di èssiri difinuti sulu di cuncetti: puru la menti cchiù forti è ntruduta viulentamenti dû munnu esternu immediatu câ so rialità viva. Ma è pricisamenti supirannu chista mprissioni, distruggennu la sò illusiuni, ca lu spìritu umanu rivela la sò dignità e la sò grannizza. Accussì, quannu li tintazzioni dû piaciri e dû piaciri lu lassunu immobbili, o li minacci e la fùria dî nimici arraggiati non lu scuppiunu, li prighieri di l'amici sbagghiati non sciogghiunu la sò risoluzzioni, li figuri illusori cu cui l'intrigi priarrangiati, li stupidi non lu lassunu immobbili né cancillàrila dû sò valuri: allura pari èssiri sutta la nfruenza di nu munnu spirituali visìbbili sulu a iḍḍu (e chistu è lu munnu dî cuncetti), davanti a cui chiḍḍa prisenza viva, aperta a tutti, si dissolvi comu nu fantumu. Ciò ca duna ô munnu esternu e â rialtà visibbili lu so granni putiri ncapu la menti, cumunca, è la so vicinanza e immediatizza. Comu n'agugghia magnètica, ca è tinuta nnâ so dirizzioni di l'azzioni cumminata di forzi naturali ampiamenti distribbuiti ca cumprennunu tutta la terra, po cumunca èssiri disturbata e misa nta fluttuazzioni viulenti di nu pezzu nicu di ferru si s'avvicina troppu, accussì puru na menti forti po èssiri disturbata e lanciata di n'eventu supra di iḍḍu 'n vicinanza, e la dicisioni cchiù dilibbirata pò èssiri scuppiata pi nu mumentu di nu mutivu oppostu nsignificanti ma

subbitu prisenti. Picchì la nfruenza rilativa dî mutivi è suggetta a na liggi ca è direttamenti cuntraria a chiḍḍa secunnu cui li pisi agìsciunu ntô travu di bilanciu, e di cunsiquenza nu mutivu assái nicu ma assái vicinu pò supirari chiḍḍu assái cchiù forti ca aggisci di luntanu. La custituzzioni dâ menti, cumunca, pi cui si pirmetti di èssiri ditirminata sicunnu sta liggi e nun, pi virtù di na raggiuni veramenti pràtica, l'eludi, è chiḍḍa ca l'antichi chiamaru *animi impotentia*, ca 'n rialtà signìfica *rapportu regendae voluntatis impotens*. Ogni affettu (*animi perturbatio*) nasci pricisamenti picchì n'idèa ca aggisci ntâ nostra vuluntà s'avvicina accussì eccessivamenti ca ammuccia tuttu lu restu, e non putemu vìdiri nenti di cchiù di iḍḍa, facennuci accussì, pû mumentu, incapaci di cunsidirari nenti autru. Nu bonu rimediu pi chistu fussi chiḍḍu di cultivari l'abbilità di pircipiri lu prisenti sutta l'illusioni ca è lu passatu, abbituannu accussì la pircizzioni di quarcunu ô stili epistulari dê rumani.
Ô cuntrariu, siamu capaci di pircipiri lu passatu accussì chiaramenti comu si fussi prisenti, ca li vecchi emuzzioni durmienti sunnu accussì risvegghiati â piena furia. - Â stissa manera, nuḍḍu fussi 'ndignatu o pirdìssi la calma pi n'incidenti o n'avversità si la raggiuni tinìssi custantimenti 'n menti chiḍḍu ca è veramenti l'omu: l'èssiri cchiù 'mpietusu, ô deiloton zôon, espostu ogni jornu e ogni ura a 'nfiniti 'ncidenti, sia granni ca nichi, e quinni miritari l'imputenza, ca avi a vìviri custantimenti. "Pan esti antropos sifora (l'omu è calamitas)," dici già Eròdutu.

L'applicazziuni dâ raggiuni e di l'azzioni pràtica arriva, apprima di tuttu, ca riassembla la natura unilaterali e frammintata dâ canuscenza puramenti ntuitiva e usa li cuntraddizzioni ca prisenta comu currizziuni l'una cu l'autra, arrivannu accussì ô risultatu uggittivamenti currettu.
Pir esempiu, si cunzidiramu l'attu tintu di na pirsuna, lu cundannamu; comunqui, si cunsidiramu sulu la difficultà ca lu purtàu a chistu, ci cumpassimu: la raggiuni, attraversu li sò cuncetti, cunsidira tutti dui e porta ô risultatu ca iḍḍu avi a èssiri frinatu, ristrittu e guidatu di na punizzioni apprupriata.

Vi vurrìa ricurdari ancora na vota lu dittu di Sèneca:
Si voli suggettàrisi a tuttu, suggettàrisi â raggiuni. Ma siccomu, comu mustra lu quartu libbru, lu suffrimentu è di natura pusitiva e lu piaciri

nigativu, chiḍḍu ca pigghia la canuscenza astratta o razziunali comu guida pî sò azzioni e quinni cunsidira sempri li sò cunsiquenzi e lu futuru assài spissu havi a praticari la sustinenza et l'astinenza, sacrificannu li piaciri cchiù vivaci nna l'òrdini e li piaciri cchiù vivaci pussibbili. ntâ vita, cunsidirannu lu dittu di Aristòtili: "Si avissi a rinunciari a tutti li tipi di piaciri, o èssiri impruvvisu" (chiḍḍu ca è privu di duluri, non di piaciri, è pirsicutatu di n'omu prudenti). Pirciò, ntô sò casu, lu futuru pigghia sempri 'n prestitu dû prisenti; ‘mmeci dû prisenti ‘mprèstitu dû futuru nnô casu dû scemu frivulu, ca, accussì ‘mpoviritu, succissivamenti addiventa fallitu. Nna chisti casi, la raggiuni di sòlitu avi a jucari lu rolu di nu maestru tristi, urgennu custantimenti la rinuncia senza èssiri capaci di prumèttiri nenti autru ca n'esistenza rilativamenti induluri. Chistu nasci dû fattu câ raggiuni, attraversu li sò cuncetti, esamina l'intera vita, lu risultatu dû quali, ntô casu cchiù furtunatu, non pò èssiri n'àutru ca chiḍḍu dittu supra.

Chistu sforzu pi n'esistenza senza duluri, ntâ misura in cui putìa èssiri pussìbbili attraversu l'applicazziuni e l'adirenza â cunsidirazziuni razziunali e â canuscenza acquisita dâ vera natura dâ vita, quannu fu purtata avanti cu stritta cunsistenza e ô massimu estremu, pruduciu lu Cinismu, di cui nascìu lu stoicismu doppu; comu vi spiegu ccà cu na para di palori pi dari na basi cchiù ferma pâ prisintazzioni ca cuncludi lu nostru primu libbru.

Tutti li sistemi murali di l'antichità, cu l'unica eccizziuni di Platuni, èrunu guidi pi na vita filici: secunnu iḍḍi, lu scopu dâ virtù non è oltri la morti, ma nna chistu munnu. Pi iḍḍi, è simplicimenti la strata giusta pi na vita veramenti filici; pirciò, la pirsuna sàggia la scegghi. Di tannu li dibbattiti ampi e l'indagini acuti e custantimenti rinnovati, prisirvati pi nuiautri suprattuttu di Ciciruni, supra lu fattu ca la virtù sula è veramenti bastanti pi na vita filici; o si è nicissariu puru quarchi cosa di esternu; si la pirsuna virtuosa e sàggia è filici puru sutta la turtura e ntâ rota, o ntô toru di Falaris; o si nun va tantu luntanu.
Pi chistu, ovviamenti, fussi la petra di prova di n'etica accussì: la sò pratica avi a purtari la felicità immediata e ‘ncunnizziunata. Si nun lu pò fari, allura nun arrinesci a suddisfari lu sò scopu e havi a èssiri rifiutatu. È quinni currettu, e in accordu cû puntu di vista cristianu, ca Agustinu prifaci la sò espusizziuni dî sistemi murali di l'antichi (De civ. Dei, Lib. XIX, c. 1)

câ spricazziuni siguenti: "Allargati a nuiautri sunnu l'argumenti murtali, aunni cercamu di truvari la felicità pi noi stissi di chista vita non spiranza; li sò affari fugaci, tanti filòsufi discurrunu dî fini dû beni e dû mali; antichi. Aristòtili dici nna l'Et. magna, I, 4: L'eudaimonia è n'àutra vota ca è n'àutra vota (Felicitas in bene vive est in eo positum, a Nicomum. Cic. Tusc., V, I: Nomi, li primi e li studi filosufîci sunnu 'n cunflittu, ut, l'omnibus rebus posthabitis, tutti li prufitti s'attròvunu ntô studiu di l'opira. stoicu, c. 18), Crìsipu dissi ca l'effettu è l'euro diffirenti. felicitati, estque adeo felicitas.) - Stob Ed., Lib II, c.
(Lu fini è dicuntu felicitatu, cujus causa fiunt omnia.) - Sinònimu eudaimunianu cu li teli legousi.
(Lu sinònimu dû bonu e felicitati è dicuntu.) - Arrianu. diss Epict., I, 4: Iḍḍu è strittu nna l'echeli e eudaimoniani. (Virtu prufittaturi, felicitatu pristari.) - Sen. ep. 90:
Ceterum (sapientia) ad beatum statu tinditu, nun ducitu, nun attraversu l'apertura. – Id. ep. 108: Illudu admuneu, audizioni filòsufuru, lizziuni, prupostu battutu dâ vita trahendam.

Chistu obbiettivu dâ vita cchiù filici fu fissatu puru di l'etica dî cìnici; comu tistimunia espressamenti lu mpiraturi Giulianu: Orat. VI: Li Kìnici dî filosufii sunnu l'òmini comu telos, l'òmini sunnu comu passati filosufii, pi eudaimonein; pi di l'eudaimonina ntâ fisica, tutti li prufissiunali ntâ l'inviazzioni dû doxas. (Cynicae philosophiae, ut etiam omnis philosophiae, scopus et finis est feliciter vivere: felicitas vitae autem in eo posita est, ut secundum naturam vivatur, nec vero secundum opiniones multitudinis.) Com'è gghiè, li cìnici pirsiguìru nu percorsu assài particulari ca l'usuali: pussìbbili privazzioni. Procideru dâ ntuizziuni ca li muvimenti unni la vuluntà è misa di l'uggetti ca l'eccitanu e la stimulanu, e lu sforzu arduu, suprattuttu frustratu pi acquisiri sti uggetti, o, si sunnu acquisiti, la paura di pirdìrili, e â fini la pèrdita stissa, prudùciunu duluri assài cchiù granni di chiḍḍu ca putìssiru putiri privari tutti l'uggetti.
Pirciò, pi arrivari â vita cchiù picca dulurusa, scigghieru la strata dâ privazzioni cchiù granni possibbili e scapparu di tutti li piaciri comu trappuli ca purtaru a àutri duluri.
Ma doppu arrinisceru a sfidari cu curaggiu la furtuna e li sò capricci.
Chistu è lu spìritu dû Cinismu: Sèneka l'esprimi chiaramenti nna l'ottavu

capitulu De tranquillitate animi: cogitandum est, quantu levior dolor sit, non habere, quam perdere: et intelligemus, paupertati sunnu cchiù picca turmintati, quo minorem damnorum esse materiam. Poi: Tullirabbili è, facili, non acquisitu, quam amiter. - - - Diòggini efficatu, non si fici l'effettu, - - - fortuitu l'uscita omnibus. – – – Videtur mihi dixisse: age tuum negotium, fortuna: nihil apud Diogenem jam tuum est. Lu passaggiu parallelu a chist'ùrtima frasi è la citazzioni di Stobeu (Ed., II, 7): Diogenês ephê nomizein horan tên Tychên le kaigousan auton; toton d'ou dinamai baleein china lyssêtêra. (Diòggini cridìu se dixit, vistu Fortunam, ipsum intuentem, ac dicentem: ast hunc non potui tetigisse canem rabiosum). Lu stissu spìritu di cinismu è attistatu puru di l'epitaffiu di Diòggini, 'nta Suidas, voce Philiskos, e 'nta Diòggini Laerziu, VI, 2:

L'òmini Gêraskei hannu nu calcu ipucrònu; lu figghiu fora di Kydos, Diòggini, Cathelei;

Munu epei biòticu autarkea doxan edexas Thnêtois, comu zoès oimon elafrotatên.

(Aera quidem absumit tempus, sed tempore numquam Interitura tua est gloria, Diogene:
Quannu la vita miseris murtali aequam Munstrata è facili, si duci e ampla via.)

L'idèa funnamintali dû Cinismu è quinni câ vita ntâ sò forma cchiù sìmprici e nuda, cu tutti li difficultà ca ci duna la natura, è la cchiù suppurtàbbili e quinni s'avissi a scègghiri; pirchì ogni aiutu, cunfortu, divertimentu e piaciri cu cui unu putissi pruvari a farilu cchiù piacèvuli purtava sulu turmenti novi e cchiù granni di chiḍḍi ca ci sunnu inerenti. Quinni, l'esprissiuni funnamintali dâ sò duttrina è la proposizziuni: Diòggini eboa pollakis legôn, ton antruponi bion radion ipo ton didostai, apokecryfthai di l'autonu staggiuni melipecta comu myra comu ta paraplêsia.
(Diòggini clamabat saepius, l'omu dâ vita facili ntê dari, lu veru occultari lu quaerentibus mellita cibaria, l'unguenta e li sò simili. - Diog. Laert., VI, 2.) Puru: Deon, anti l'archistu dû ponu, lu fattu dâ fisica

elòmena, l'eudaimuni pi l'anòi cakodaimuni. – – – tonu li carattirìstichi autònumi dû lignu diesagginu, l'unuri dû Hêraklês, l'eleuteri prucrinòni. (Pirciò, rinunciannu ê travagghi inutili e ê piaciri naturali, avemu a vìviri na vita biniditta, ma attraversu la diminzioni cchiù granni siamu scuntenti. - - - - Accussì, l'antichi, veri Cìnici - Antisteni, Diòggini, Cràti e li sò seguaci - rinunciaru na vota pi tutti ê pussidimenti a l'ordini e ê cunforti, pi sempri lu travagghiu e la prioccupazzioni, la dipinnenza e lu duluri ca sunnu inevitabbilmenti assuciati a iḍḍi e non ponnu èssiri cumpensati di iḍḍi. Vulìanu scappari cû risultatu cchiù fàcili possibbili suddisfannu sulu li sò bisogni cchiù urgenti e rinunciannu a tuttu chiḍḍu ca era supèrfluu. nu tribbuniuni ecunòmicu, na borsa e nu zaino prigàvanu ogni tantu, comu c'era di bisognu, ma non accittàvunu assolutamenti nenti oltri chisti bisogni di basi. Vistu ca, nna chistu modu di campari, non avìunu ambizziuni, obbiettivi o scopi propri, e èrunu accussì elevati supra l'attività umana stissa, e godìunu sempri lu tempu lìbbiru ô massimu, iḍḍi, comu òmini di forza ntillittuali dimustrata, èrunu eccillentimenti adatti pi addivintari àutri. (Floridu, IV) dici: "Crates, comu era lu cultu dâ sò famigghia ntâ sò età. Nun c'era mai na casa ca fussi veramenti chiusa: e mancu c'era nu sigretu accussì granni dâ famigghia di sò patri ca Crates, accussì timpestusu, intervinni, discettiva e arbitru di tutti li cosi e li giudizzi troppu granni comu l'òmini ca mustravanu." frati di l'èpuca muderna, cioè ô megghiu e cchiù autènticu tra iḍḍi, lu cui idiali si putissi cunsidirari ntô cappuccinu Cristòfuru ntô famosu rumanzu di Manzoni Tuttavia, sta sumigghianza s'attrova sulu nna l'effetti, non ntâ causa Iḍḍi cunvergunu ntô risultatu Ma l'idèa funnamintali di l'arrilazziunatu è lu mon. trascinni sta vita, pi li cìnici, comunqui, è sulu la cunvinzioni ca è cchiù fàcili ridduciri li disii e li bisogni di quarcunu ô minimu ca raggiungiri lu massimu ntâ sò suddisfazzioni, ca è puru mpussìbbili, picchì câ suddisfazzioni li disii e li bisogni crisciunu nfinitamenti pussibbili a tutti l'ordini; felicità nta sta vita,Pi ragghiùnciri li sò obbiettivi, scigghieru lu camminu dâ rinunzia, comu lu cchiù curtu e fàcili: lu sìntumu dû sintìmu dû sintìmu dû sintìmu dû sintìsimu dû sintìmu (unde et lu sìntumu dû sìntumu è cumpensu â virtù. Diog. Laert., VI 9). – La diffirenza funnamintali tra lu spìritu dû Cinismu e chiḍḍu di l'ascitismu è culpiscentimenti evidenti nna l'umiltà, ca è funnamintali pi l'ascitismu ma accussì strània ô Cinismu ca, ô cuntrariu, mustra sùrpiri e disprezzu pi tutti l'àutri:

Sapiens unu minuri è Giovi, tuffi, Libbiri, onuratu, pulcher, rex denique regum.

Ur.

Com'è gghiè, ntô spìritu, la visioni dî cìnici dâ vita cuincìdi cu chiḍḍa di J.J. Rousseau, comu lu prisenta ntô sò Discursu supra l'urìggini dâ disuguagghianza; picchì puru iḍḍu cerca di riturnari ô statu crudu dâ natura e cunzidira ridduciri li nostri bisogni ô sò minimu comu la strata cchiù sicura pâ felicità. Pi casu, li cìnici èrunu sulu filòsufi pràtici: almenu non canusciu nuḍḍa documentazzioni dâ sò filosufìa tiòrica.

Di st'idei nasceru li stoici, ca trasfurmaru lu pràticu 'n tiòricu. Cridìanu ca nun era nicissària a privazzioni riali ri tuttu chiḍḍu ca era dispensàbbili; chiuttostu, bastava cunsidirari custantimenti li pussidimenti e lu piaciri comu dispensàbbili e suggetti ô casu. ‘n chista manera, si si virificassi 'na vera privazzioni, nun fussi né ‘mprivisata né difficili. Si putìa ancora aviri e gudiri di tuttu; si avìa sulu a mantèniri 'na custanti cunsapivulizza dâ ‘nutilità e dâ dispensabbilità ri tali bèni, da 'na parti, e dâ sò ‘nsicurizza e transienza, da l’autra. Di cunsiguenza, unu li tinìa tutti ‘n rispettu assái vasciu e fussi sempri prontu a rinunciàrili. Certu, chiunque, pi nun èssiri tintatu di tali cosi, avìa a fari senza di iḍḍi, dimustrò dû fattu ca, nnô so’ cori, li cunzidiràvanu beni veri, ca, pi nun bramarili, avìanu a èssiri completamenti livati dâ so’ vista.
Lu sàggiu, comunqui, arricanusci ca non sunnu cosi pi nenti, ma chiuttostu cosi completamenti indiffirenti, l'adiafora, ô massimu pruegmeni. Pirciò, quannu si prisèntunu, iḍḍu li accittarà, ma è sempri prontu a lassàrili n’àutra vota câ cchiù granni ‘ndiffirenza quannu lu casu, a cui appartèninu, li chiama arrè; pirchì sunnu n'eff'hemin. Nna stu sensu, Epittetu, capìtulu 7, dici ca lu sàggiu, comu chiḍḍu ca s'appi a terra di na navi, ecc., pigghiarà puru nu piaciri a na fìmmina o a nu picciottu, ma sarà sempri prontu a lassàrili iri n'àutra vota appena lu marinara chiama. - Accussì, li stoici pirfizziunaru la tiurìa di l'equanimità e l'innipinnenza a spisi dâ pratica, riducennu tuttu a nu prucessu mintali e, attraversu argumenti comu chiḍḍi prisintati ntô primu capitulu di Epittetu, acquistennu sufisticamenti tutti li

cunforti dâ vita. Ma avìanu trascuratu lu fattu ca tuttu chiḍḍu ca è abbituali addiventa nu bisognu e quinni pò èssiri rinunziatu sulu cû duluri; chi la vuluntà non si pò jucari, non si pò godiri senza amari li piaciri; chi nu cani nun arrista ‘ndiffirenti quannu ci tiranu ‘n vucca nu pezzu di arrustu, e mancu nu saggiu quannu havi fami; e ca nun c'è nuḍḍu terrenu di menzu tra lu disìu e la rinuncia. Iḍḍi, comunque, cridìanu ca putìanu cunciliàrisi cchî sò principi assittànnusi â nu lussuusu tavulu rumanu, nun lassannu nuḍḍu piattu senza gustu, ma assicurannu a tutti ca chisti èranu tutti sulu proegmeni, non agatha; o, pi dirilu ‘n tidiscu, ca manciavanu, bivìanu e si divirtìanu, ma nun ringraziàvanu a Diu pi chistu, mmeci avìanu li facci ‘nfacciati e ‘nsistìvanu pi doviri ca nun si davanu nudda a tutti li festi. Chistu era lu mètudu di spricazziuni dî stoici: iḍḍi èrunu, secunnu chistu puntu di vista, sulu vantaggiusi e la sò rilazziuni cchî cìnici era cchiù o menu comu chiḍḍa dî binidittini e agustiniani ben nutricati cchî franciscani e li cappuccini. Cchiù trascuraru a pràttica, cchiù raffinàru a sò tiurìa. A discussioni ri chista tiurìa data â fini dû nostru primu libbru, agghiùnciu ccà arcuni esempi e punti ‘ntigrativi.

Si circamu li scritti supravvissuti dî stoici, ca sunnu tutti cumposti insistematicamenti, pâ raggiuni ùrtima arrè a chiḍḍa equanimità incessantimenti richiesta e infruenzabbili, non attruvamu autru ca lu ricanuscimentu dâ cumpleta innipinnenza dû cursu dû munnu dâ nostra vuluntà e, di cunsiquenza, l'inevitabbilità dû mali ca fa ca noi. Quannu avemu rigulatu li nostri richiesti supra la basi di na curretta cumprinsiuni di chistu, lu luttu, l'allegria, la paura e la spiranza sunnu pazzi di cui nun siamu cchiù capaci. Nna chistu cuntestu, suprattuttu ntê cummenti di Arrianu, si pensa ca tuttu chiḍḍu ca è *ouk eph' hêmin* (cioè non dipenni di nui) fussi subbitu puru *ou pros hêmas* (cioè nenti pi nui). Eppuru arresta veru ca tutti li beni dâ vita sunnu suggetti ô putiri dû casu; pirciò, appena lu casu, esercitannu stu putiri, li arrubba di nuiautri, siamu scuntenti si ci mittìamu la nostra felicità. L'usu currettu dâ raggiuni ci avissi a libbirari di chistu distinu indignu, in virtù dû quali non cunsidiramu mai tutti chiḍḍi beni comu nostri, ma sulu comu prestati a nuatri pi l'indifinitu: sulu accussì non li putemu mai pirdiri.
Pirciò Sèneka dici (Ep. 98): Si, quid humanarum rerum varietas possit, cogitaverit, ante quam sensit, e Diòggini Laèrtiu (VII, I, 87): L'isòni d'esti

pi èssiri l'arrestu dû fisicu 'mpirianu. (Lu secunnu virtù viviri è lu stissu, lu secunnu spirimentu, lu secunnu naturali acciduntu, lu passaggiu ntê Trattati Epittetani di Arrianu, B. III, cap. 24, 84-89; e ntô spicìficu, comu prova dû § 16 dû primu vulumi di chiḍḍu ca dissi a stu propositu, lu passaggiu: Touto gar esti pi l'aiutu a l'antropois dû pantôn dû cacun, pi l'aumentu dî dinastìi efarmozei dû epimeru, ibid.
IV, 1. 42. (L'ominibu omnium malorum, l'anticipazzioni ginirali dû singulariu non sunnu pussibbili.) Â stissa manera, lu passaggiu nna Antuninu (IV, 29): Li xenos foru ca s'avìanu spustatu pi l'autru canusciutu. cioè: "Si è nu stràniu ntô munnu ca non sapi chiḍḍu ca cunteni, allura non è menu chiḍḍu ca non sapi comu funziònunu li cosi." L'unnicèsimu capitulu di Sèneca, L'animi tranquillitati, è puru n'esempiu pirfettu di chista visiuni. L'upiniuni ginirali dî stoici è ca si na pirsuna havi taliatu la manu a manu pi nu pocu di tempu e poi usa la sò raggiuni, avi a arricanusciri sia lu canciamentu rapidu dî dadi ca l'inutilità ntrinsica dî cuntaturi e quinni ristari senza muviri di allura in poi. La visiuni stoica pò èssiri espressa puru comu si vidi: lu nostru suffrimentu nasci sempri dâ spropurziuni tra li nostri disii e lu cursu dû munnu. Pirciò, unu di chisti dui havi a èssiri canciatu e adattatu a l'àutru. Siccomu lu cursu dî cosi non è ntô nostru putiri (ouch eph' hêmin), avemu a alliniari la nostra vuluntà e li nostri disii cû cursu dî cosi: picchì la vuluntà sula è eph' hêmin. St'adattamentu dâ vuluntà ô cursu dû munnu esternu, cioè â natura dî cosi, è assài spissu capitu cû tèrmini ambiguu kata physin zên. Vedi Diss. di Arriani, II, 17, 21, 22. Sèneka discrivi ultiriurmenti chista visiuni (Ep. 119) dicennu: Nuḍḍu ntiressi, non disidiràbbili, n'abeas. Summa rei 'n utrucu è l'eadem: nun turcubèri. Puru Ciciruni (Tusc., IV, 26), attraversu li palori: Solum habere velle, summa dementia est. Â stissa manera Arrianu (IV, I, 1751) Ou gar ekplêrôsei ton epitimumenon eleutheria parasceuazetai, tutti l'anaschiu di l'epitimii.
(Non l'esplendici sunnu libbirtà paragunati, sunnu cupiditati.)

Comu prova di chiḍḍu ca dissi ntô postu supramenziunatu supra l'omòluggi dî stoici, si ponnu cunsidirari li citazziuni cumpilati ntâ Storia dâ filosufìa grecu-rumana di Ritter e Preller, § 398; â stissa manera lu dittu di Sèneca (Ep. 31 e n'àutra vota Ep. 74): La virti pirfetta è l'uguaglianza e la vita tinura pi tutti li cunsunanti sibi. Lu spìritu dû stoicismu in ginirali è

chiaramenti caratterizzatu di chistu passaggiu di Sèneca (Ep. 92): Quid est beata vita? Sicurizza e pirpetua tranquillitati. Hanc dabit animi magnitùdini, dabbitu custanti è giudicatu tenax. Nu studiu coerenti dî stoici cumminci tutti ca lu scopu dâ sò ètica, propriu comu chiḍḍu dû Cinismu di unni nasceru, è assolutamenti n'àutru ca na vita cchiù senza duluri possibbili e quinni cchiù filici possibbili. Di chistu nesci câ muralità stoica è sulu na forma particulari d'eudaimunismu. A diffirenza di l'ètica inniana, cristiana o puru platònica, non avi na tinnenza metafisica, nu scopu trascinnenti, ma chiuttostu nu scopu cumplitamenti immanenti, raggiungìbbili nna chista vita: l'imperturbabbilità (atarassia) e la felicità senza prubblemi dâ pirsuna sàggia, ca nenti pò affliggiri. Tuttavia, nun si pò nigari ca li stoici succissivi, 'n particulari ariani, a li voti pirderu di vista stu scopu e tradìanu na tinnenza veramenti ascètica, ca si pò attribbuiri ô spìritu cristianu e, cchiù 'n ginirali, urientali ca si diffunnìa già a ddu tempu. – Si cunsidiramu l'obbiettivu dû stoicismu, chiḍḍa atarassia, di vicinu e seriamenti; Quinni, attruvamu nta chistu nu sulu indurimentu e nsinsibilità ê colpi dû distinu, raggiuntu tinennu custantimenti cuntu dâ brevità dâ vita, dû vacanti dî piaciri, dâ transizzioni dâ felicità, e avennu puru arricanusciutu ca la diffirenza tra filicità e nfelicità è assài cchiù nica dû nostru. Chistu, comunqui, non è ancùora nu statu filici, ma sulu la risistenza sirina dî soffrenzi ca unu prividìu comu inevitabbili. Eppuru la vera grannizza dû spìritu e dâ dignità è ntô purtari l'inevitabbili ‘n silenzio e calma, ntâ tranquillità malincunica, arristannu equanimi, mentri autri pàssunu dâ giubilazzioni â dispirazzioni e di chist'ùrtima â prima. – Lu stoicismu pò quinni èssiri capitu puru comu na dièticа spirituali, secunnu la quali, propriu comu unu indurisci lu corpu contra li nfruenzi dû ventu e dû tempu, contra la difficultà e lu sforzu, unu havi puru a induriri la menti contra la sfurtuna, lu pirìculu, la pèrdita, l'ingiustizzia, la malizzia, lu tradimentu, l'orgògliu e la pazzia di l'òmini.

Avissi puru a nutari ca la *kathêkonta* dî stoici, ca Ciciruni traduci comu *ufficiu*, si traduci cchiù o menu comu "obbligazzioni" o "chiḍḍu ca è appruprіatu fari ntâ materia." Ntô ngrisi, significa "incumbenze", e 'n talianu, "quel che tocca a me di fare, o di lasciare", ca significa, 'n ginirali, "chiḍḍu ca na pirsuna raggiunevuli s'attruvau a fari."
Guarda Diog. Laert., VII, I. 109. - Â fini, Sèneca esprimi lu panteismu dî

stoici, ca non s'adatta pi nenti cu quarchi cappuccinata di Arrianu: Quid est Deus? Univirsitati maschili. Quid è lu Deu? Quod vidi tutti, e quod non vidi tutti. Sic demum magnitudo sua illi redditur, qua nihil maggiuri escugitari putenti: sulu è l'omnia, l'opus suum e extra e ntra lu principiu. (Quaest. natura. I, priafetiu, 12.)

Capìtulu 17.

Supra li bisogni metafisici di l'omu

Tranne pi l'umani, nuḍḍa criatura si maravigghia dâ sò esistenza; chiuttostu, è accussì chiaru pi tutti ca nun lu notunu. La saggizza dâ natura parra ancùora dâ tranquillità dû sguardu di l'armali, picchì nna iḍḍi, la vuluntà e l'intillettu non sunnu ancùora divergiuti abbastanza pi èssiri capaci di maravigghiàrisi l'unu di l'àutru quannu si riuniru. Quinni, tuttu lu finòminu ccà s'aggrappa ancora fermamenti ô stelu dâ natura di unni nascìu e cunnividi l'onniscienza inconscia dâ granni matri. Sulu doppu ca l'essenza nterna dâ natura (la vuluntà di vìviri ntâ sò uggittivazzioni) s'è sviluppata vigorosamenti e allegramenti attraversu li dui regni di l'èssiri incuscienti e poi attraversu la longa e larga lìnia di l'armali, â fini, cu l'avventu dâ raggiuni, cioè ntâ l'umani, arriva ê so sensi pâ prima vota comu è iḍḍa stissa e travagghi: allura. La sò maravigghia è ancùora cchiù prufunna, comunqui, picchì ccà, pâ prima vota, s'affrunta cusciamenti câ morti, e 'nzemi â finitudini di tutta l'esistenza, l'inutilità di tutti li sforzi si furza puru supra di iḍḍu 'n misura cchiù granni o cchiù nica. Cu chista riflissioni e chista maravigghia, quinni, nasci lu bisognu dâ metafìsica, ùnica all'umanità: iḍḍu è quinni nu metafìsicu armali. Ntô princìpiu dâ sò cuscienza, di sicuru, puru iḍḍu si pigghia comu quarchi cosa ca è autu-evidenti. Ma chistu non dura assài; chiuttostu, assài prestu, simultaniamenti câ prima riflissioni, nasci chiḍḍa maravigghia ca nu jornu addivintarà la matri dâ metafìsica. – Di cunsiguenza, Aristòtili dici puru nnâ ntruduzzioni dâ sò Metafìsica:
Dia gar to thaumazein hoi l'antropoi kai sò kai ô protuni êrxantu filòsufu. (L'ammirazziuni è l'òmini filusòfichi.) La vera dispusizziuni filusòfica cunsisti puru, prima di tuttu, nna l'abbilità di maravigghiàrisi di l'urdinariu e di tutti li jorna, ca porta a fari la giniralità dî finòmini nu prubblema di quarcunu; mentri li ricircatura nnî scienzi ‘mpìrichi si maravigghianu sulu ri finòmini scigghiuti e rari, e u sò prubblema è sulu rintracciàrili â chiḍḍi cchiù familiari. Cchiù vascia è la pusizzioni ntillittuali di na pirsuna, cchiù picca enigmàtica è l'esistenza stissa pi iḍḍa: chiuttostu, tuttu pari èssiri autuevidenti, sia comu è ca comu è. Chistu veni dû fattu ca lu sò ntillettu

ristàu completamenti fideli ô sò scopu urigginali: sirviri la vuluntà comu menzu di mutivi. Pirciò, è strittamenti lijatu ô munnu e â natura comu parti ntigranti di iḍḍi, e di cunsiquenza luntanu dâ totalità dî cosi, di cunfruntàrili comu si fussiru distaccati di iḍḍi, e quinni di cuncipiri lu munnu puramenti uggittivamenti comu esistenti 'n isulamentu. Com'è gghiè, la maravigghia filusòfica ca dirìva di chistu è cunnizziunata ntê dittagghi di nu sviluppu cchiù àutu dâ ntiligginza, ma non sulu di chistu. Senza dubbiu, è la canuscenza dâ morti, e ô latu dâ cuntimplazziuni dû soffrimentu e dâ difficultà dâ vita, ca duna lu slanciu cchiù forti pâ riflissioni filusòfica e l'interpretrazziuni metafisichi dû munnu. Si li nostri viti fùssiru nfiniti e senza duluri, forsi non ci vinnissi 'n menti a nuḍḍu di dumannari picchì lu munnu esisti e havi pricisamenti chista natura; chiuttostu, tuttu fussi simplicimenti autuevidenti. Di cunsiguenza, attruvamu ca l'intiressi instilatu dî sistemi filusòfici o riliggiusi trova lu sò supportu cchiù forti ntô dogma di na speci di cuntinuazziuni doppu la morti. E puru si chist'ùrtimi pàrunu fari l'esistenza dî sò dèi la sò prioccupazzioni principali e la difènniri cu cchiù zelu, chistu è funnamintalmenti sulu picchì ci culligaru lu sò dogma di l'immortalità e lu cunsidiranu inseparabbili di iḍḍa: chista è l'unica prioccupazzioni vera. Picchì si putìa èssiri assicuratu diversamenti, lu sò zelu pî sò dèi si rinfriscàssi subbitu e lassàssi lu postu a l'indiffirenza quasi cumpleta si, ô cuntrariu, ci fussi dimustrata l'impussibbilità totali di l'immortalità. Picchì l'intiressi pi l'esistenza dî dèi scumparìa câ spiranza di canuscirili cchiù assài, tranni pi chiḍḍu intiressi ristanti ca putìa èssiri attaccatu â sò pussibbili nfruenza supra l'eventi dâ vita prisenti. Si, comunqui, unu putissi puru pruvari ca la cuntinuazziuni di l'esistenza doppu la morti - forsi picchì prisupponi l'urigginalità di l'èssiri - è incumpatibbili cu l'esistenza dî dèi, allura prestu sacrificassiru la sò immortalità e lu zelu pi l'ateismu. È nnâ stissa basi ca sia li sistemi veramenti matirialistici ca chiḍḍi assolutamenti scettici nun ponnu mai ottèniri n'influenza giniràli o duratura.

Templi e crèsii, pagodi e muschèi, nta ogni terra, di ogni època, ntô splennuri e ntâ grannizza, tistimunianu dê bisogni metafisici di l'umanitati, ca, forti e irradicàbbili, sèguinu di vicinu lu fisicu. Di sicuru, quarchi d'unu cu n'umore satìricu putissi agghiùnciri ca chistu stissu bisognu è nu tipu umili, cuntentu di na scarsa tariffa. Quarchi vota è cuntentu di fàvuli grezzi

e favi senza gustu: si sunnu instilati abbastanza prestu, dùnunu spricazziuni sufficienti dâ sò esistenza e supportu pâ sò muralità. Cunsidirati, pi esempiu, lu Curanu: stu pòviru libbru fu abbastanti pi stabbiliri na riliggiuni munniali, pi suddisfari li bisogni metafisici di nfiniti miliuna di genti pi 1200 anni, pi addivintari li basi dâ sò muralità e nu disprezzu mpurtanti pâ morti, ortri ca pi ispirarili a guerri sanguinosi e li cchiù ampi. Nna chistu, attruvamu la forma cchiù trista e pòvira dû teismu. Assai pò èssiri pirdutu ntê traduzzioni; ma non fui capaci di scòpriri nuḍḍu pinseri priziosu nta iḍḍi.
Chisti cosi pruvunu ca lu bisognu metafisicu non va a manu a manu câ capacità metafisica. Com'è gghiè, pari ca nnî primi tempi dâ supirfici dâ Terra attuali, chistu era diversu, e ca chiḍḍi ca èranu assai cchiù vicini di nuiautri a l'urìggini di l'umanitati e â funti primaria dâ natura urganica pussidevanu puru, 'n parti, n'enirgìa cchiù granni di cugnizzioni ntuitiva, e 'n parti na dispusizzioni cchiù curretta di capiri, ca aviri la menti cchiù curretta. essenza dâ natura e quinni pi suddisfari lu bisognu metafisicu nna na manera cchiù digna: accussì nasceru ntê patri dî brahmini, li Rishi, li cuncetti quasi supraumani ca furu poi stabbiliti nna l'Upanishad dî Veda.

Com'è gghiè, non ci fu mai na mancanza di genti ca circaru di basari lu sò sustentamentu supra chiḍḍu bisognu umanu metafisicu e di sfruttarilu cchiù assài possibbili; quinni, ntra tutti li pòpuli, ci sunnu monopolisti e affittuari ginirali di chista bisognu: li parrini. Lu sò cummerciu, comunqui, avìa a èssiri assicuratu nna tutti li banni dannucci lu dirittu d'insignari li sò dogmi metafisici ê genti assài prestu, prima ca la sò capacità di giudizziari s'avìa arrisbigghiatu dû sonnu dû matina, cioè ntâ prima carusanza: picchì ḍḍà, ogni dogma stampatu bonu, comunqui senza sensu. Si avìanu a aspittari ca la capacità di giudizziari fussi matura, li sò privileggi non putìanu suppurtari.

Na secunna, sibbeni nun nummarusi, classi di pirsuni ca dirìvanu lu sò sustentamentu dî bisogni metafisici di l'umanitati sunnu chiddi ca vìvunu dâ filusufìa: tra li greci foru chiamati Sufisti, tra li filòsufi muderni, prufissuri di filusufìa. Aristòtili (Metàfuri II, 2) includi subbitu Aristippu tra li sufisti: la raggiuni di chistu si pò truvari nna Diòggini Laerziu (II, 65), vali a diri ca fu lu primu tra li sucràtici a èssiri pagatu pâ sò filosufìa;

pi chistu mutivu Sòcrati ci riturnàu puru lu sò rigalu. Tra li filòsufi muderni puru, chiḍḍi ca vìvunu dâ filosufìa non sunnu sulu, comu rigula e cu l'eccizziuni cchiù rari, abbastanza diversi di chiḍḍi ca vìvunu pâ filosufìa; ma sunnu assài spissu puru li sò avversari, li sò nimici sigreti e irriconciliàbbili: picchì ogni cunquista filusòfica ginèrica e significativa lanciarà troppa n'ùmmira supra la sò e, oltri a chistu, non si cunfurmarà a l'obbiettivi e ê limitazziuni dâ curpurazzioni. Pirciò, s'affruntanu sempri pi evitari ca nasci na cosa accussì, pi cui, a sicunna dî tempi e dî circustanzi, li mezzi sòliti sunnu certi voti ammucciari, cummigghiari, silenziu, ignorari, sigritificari, certi voti negazzioni, diminuiri, cinsurari, blasfemia, distorsioni, certi voti dinunziazzioni. Accussì, assài menti granni, non arricanusciuti, non onurati, non ricumpinzati, s'appiru a trascinari ansiànnusi ntâ vita nzinu a quannu, â fini, doppu la sò morti, lu munnu fu diluputu di iḍḍa, e iḍḍa di iḍḍu. Ntô frattiempu, avìunu raggiuntu lu sò scopu, avìunu guadagnatu lu ricanuscimentu nigànnulu e avìunu vissutu dâ filosufìa cu mugghieri e picciriḍḍu, mentri lu primu vivìu pi chista. Ma quannu muri, la situazzioni è nversa: la nova ginirazziuni di chiḍḍi sempri prisenti ora addiventa l'eredi dî sò cunquisti, li adatta ê sò standard e ora vivi di chisti. Lu fattu ca Kant putìa vìviri sia dâ filusufìa ca pâ filosufìa, comunqui, fu duvutu â rara circustanza ca, pâ prima vota doppu Divu Antoninu e Divu Giulianu, nu filòsufu s'assittàu ntô tronu: sulu nna chisti circustanzi la Crìtica dâ Raggiuni Pura putìa vìdiri la luci dû jornu. Non appena lu re murìu ca videmu Kant, picchì appartinìa â corporazzioni, pigghiatu dâ paura, mudificannu, emasculannu e ruvinannu lu sò capulavuru ntâ secunna edizziuni, ma prestu in pirìculu di pirdiri la sò pusizziuni; accussì tantu ca Campe l'invitàu a Braunschweig pi vèniri e vìviri cu iḍḍu comu capu dâ sò famigghia (Ring, Visti dâ vita di Kant, p. 68).

La filosufìa universitària è giniralmenti sulu nu vestiti di finestra: lu sò veru scopu è di inculcari ê studenti, ntô centru dû sò pinseri, chiḍḍu urientamentu ntillittuali ca lu ministèriu ca nomina li prufissuri riteni appruppriatu ê sò obbiettivi. Ntô sensu statista, lu ministeru pò aviri raggiuni pi chistu; comunqui, di chistu nesci ca chista filosufìa accadèmica è nu linguista ngriditu e non currilatu e pò èssiri cunsidiratu sulu divertenti, non seriu. Arresta puru assài raggiunevuli ca chista cuntrollu o guida s'avìssiru a estenniri sulu â filosufìa accadèmica e non â filosufìa ginèrica e seria.

Picchì si qualchi cosa ntô munnu è disidiràbbili, è accussì disidiràbbili ca puru li massi grezzi e sfacciati, nnî sò mumenti cchiù cunsidirati, lu apprizzassiru cchiù assài di l'argentu e di l'oru. È comu si nu raggiu di luci cascassi ntô buiu dâ nostra esistenza, e ci fussi rivilata quarchi ntuizzioni supra chista esistenza enigmàtica, aunni nenti è chiaru tranni la sò misèria e lu sò nenti. Ma chistu, suppunennu ca fussi raggiungìbbili pi iḍḍu stissu, è rinnutu ‘mpossìbbili di suluzzioni ‘mposti e furzati ô prubblema.

Ma ora vulìamu suggettari a na cunsidirazzioni ginirali li vari maneri di suddisfazzioni ca chistu bisognu metafisicu assài forti pò èssiri suddisfattu.

Pi metafisica capiscu qualsiasi canuscenza prisunta ca va oltri la pussibbilità dâ spirènzia, cioè oltri la natura o l'aspettu datu dî cosi, pi dari nfurmazziuni supra chiḍḍu di cui lu primu è cunnizziunatu nna nu sensu o nna n'àutru; o, pi diri cchiù pupularimenti, supra chiḍḍu ca s'attrova arrè la natura e lu renni possìbbili. - Ora, comunqui, la granni diversità urigginali dî facultà ntillittuali, a cui s'agghiunci lu tempu lìbberu cunsidirevuli nicissariu pû sò sviluppu, cria na diffirenza accussì granni tra li genti ca, appena nu pòpulu s'è travagghiatu fora di nu statu di barbarità, na metafisica non pò bastari pi tutti; quinni, tra li pòpuli civili attruvamu custantimenti dui tipi diversi di metafisica, ca sunu diversi picchì unu havi la sò virìfica dintra di iḍḍu stissu, l'àutru senza. Vistu ca li sistemi metafisici dû primu tipu richièdunu riflissioni, istruzzioni, tempu lìbberu e giudizziu pû ricanuscimentu dâ sò virìfica; Quinni, ponu èssiri accessìbbili sulu a nu nùmmuru estremamenti nicu di cristiani e ponu nàsciri e èssiri mantinuti sulu ntâ na civiltà mpurtanti. Pi la granni maiuranza dî genti, tuttavia, ca sunnu capaci non di pinzari ma sulu di cridiri, e ca sunnu ricittivi non ê raggiuni ma sulu a l'auturità, sunnu adatti sulu li sistemi dû secunnu tipu: chisti ponnu quinni èssiri chiamati metafìsica pupulari, pi analuggìa câ puisìa pupulari, e puru nuàutri pruverbi pupulari, di cui. Chisti sistemi, tuttavia, sunnu canusciuti cû nomu di riliggiuni e s’attròvanu ntra tutti li pòpuli, cu l’eccizzioni dî cchiù primitivi. La sò autenticazzioni è, comu già dittu, esterna e comu tali è chiamata rivelazzioni, ca è ducumintata di segni e maravigghi. Li sò argumenti sunnu principalmenti minacci di mali eterni, e forsi puru timpurali, diriggiuti contra li incridenti, infatti puru contra li sulu dubbiusi: comu misura ùrtima dî tiòluggi,

attruvamu, tra quarchi pòpulu, lu jocu, o quarchi cosa simili. Si cìrcanu 'na forma diversa ri autenticazzioni o ‘mpieganu avutri argumenti, stannu già passannu â sistemi ri primu tipu e ponnu digginèrari ‘n menzu ntra li dui, ca porta cchiù pirìculu ca binificiu. Picchì la garanzia cchiù sicura pâ sò cuntinua tenuta ntâ menti è lu sò privileggiu prizziusu di èssiri insignati ê picciriḍḍi, attraversu lu quali li sò dogmi crisciunu nna na speci di secunnu ntillettu innatu, comu nu ramu nna n'àrvuru mpiantatu; mentri li sistemi dû primu tipu si rifirìsciunu sempri sulu a li adulti, ca ‘nvariabilmenti hannu già nu sistema dû secunnu tipu sutta forma di cunvinzioni. - Tutti dui li tipi di metafìsica, la cui diffirenza pò èssiri discrivuta brevimenti comu duttrina dâ cunvinzioni e duttrina dâ fidi, hannu chistu in cumuni: ogni sistema innividuali dû stissu tipu è nna na rilazziuni ostili cu tutti l'àutri dû sò tipu.Tra chiḍḍi dû primu tipu, la guerra si fa sulu cu li palori e la scrittura; tra chiddi dû secunnu, puru cu focu e spata. Arcuni di chisti ùrtimi dèvunu a sò diffusioni ‘n parti a st’ùrtima forma di pulèmica, e tutti a picca a picca spartìru a terra ntra iḍḍi cu na règula accussì dicisiva ca li pòpuli sunnu distinti e diffirinziati cchiù di iḍḍi ca pâ nazziunalità o pû guvernu. Sulu iḍḍi, ciascunu nnâ sò sfera, sunnu duminanti; chiḍḍi dû primu tipu, mmeci, sunnu ô megghiu tullirati, e macari chistu sulu picchì, a causa dû nùmmaru nicu dî sò seguaci, giniralmenti nun sunnu cunzidirati digni di èssiri cummattuti cu focu e spada. Puru si, unni nicissariu, chisti mètudi foru usati cu successu contra di iḍḍi. Inoltri, s'attrovunu sulu sporadicamenti. Tuttavia, suprattuttu foru tullirati sulu nnô statu di addomesticamentu e assuggittazzioni, picchì u sistema privalenti dû secunnu tipu nnô paisi prescrivìa ca adattàssiru i sò duttrini, cchiù o menu di vicinu, â sò. Quarchi vota, non sulu li assuggittàu, ma li fici puru suttamèttiri e li usau comu pricursuri; chi, cumunca, è nu spirimentu piriculusu, picchì chiḍḍi sistemi dû primu tipu, privati di putiri, crìunu ca ponnu aiutàrisi attraversu l'astuzia e nun rinunciari mai cumpletamenti a na malizzia sigreta ca poi certi voti emergi ‘n manera ‘mprivisata e causa danni ca sunnu difficili di riparari. Inoltri, lu sò pirìculu è aumintatu dû fattu ca tutti li scienzi ‘mpìrichi, mancu li cchiù ‘nnuccenti, sunnu li sò alliati sigreti cuntra li sistemi dû secunnu tipu e, senza ca iḍḍi stissi sunnu ‘n guerra aperta cu iḍḍi, ‘mprovvisamenti e ‘n manera ‘mprivisata ‘nfliggisciunu granni danni nnô sò campu.cridiri ca sunnu giustificati pi usari l'astuzia e nun rinunciari mai a na malizzia sigreta ca certi voti s'affaccia 'n manera 'mprivista e causa

danni ca sunnu difficili di riparari. Sparti, lu sò pirìculu è aumintatu dû fattu ca tutti li scienzi ‘mpìrichi, mancu li cchiù ‘nnuccenti, sunnu li sò alliati sigreti cuntra li sistemi dû secunnu tipu e, senza èssiri ‘n cunflittu apertu cu iḍḍi, ‘mpruvvisamenti e ‘n manera ‘mprivisata ‘nfigginu granni danni nnô sò campu.cridiri ca sunnu giustificati pi usari l'astuzia e nun rinunciari mai a na malizzia sigreta ca certi voti s'affaccia 'n manera 'mprivista e causa danni ca sunnu difficili di riparari. Sparti, lu sò pirìculu è aumintatu dû fattu ca tutti li scienzi ‘mpìrichi, mancu li cchiù ‘nnuccenti, sunnu li sò alliati sigreti cuntra li sistemi dû secunnu tipu e, senza èssiri ‘n cunflittu apertu cu iḍḍi, ‘mpruvvisamenti e ‘n manera ‘mprivisata ‘nfigginu granni danni nnô sò campu.
Sparti, lu tintativu, ntinziunatu dâ supramenziunata mudifica, di dari n'autinticazzioni nterna a nu sistema ca originariamenti arricivìu la so autinticazzioni di fora, è pi natura prubblimàticu: pirchì si fussi capaci di tali autinticazzioni, nun fussi nicissària nuḍḍa autinticazzioni esterna. E 'n ginirali, è sempri n'impresa rischiusa pruvari a mettiri na nova funnazzioni sutta n'edificiu finitu.
Inoltri, comu putissi na riliggiuni aviri bisognu dû suffraggiu di na filosufìa! Havi tuttu dû sò latu: rivelazzioni, documenti, miraculi, prufizzìi, prutizzioni dû guvernu, lu rangu cchiù àutu comu cunveni â virità, l'approvazzioni e la vinirazzioni di tutti, mill'empli unni veni proclamatu e praticatu, osti giurati di parrini e, chiḍḍu ca è cchiù di tutti, l'impressibbili privileggiu l'infanzia, facennuli accussì idèi quasi innati.
Pi chiamari l'approvazziuni dî filòsufi pòviri quannu pussidìunu na ricchizza di risursi, iḍḍa fussi cchiù avarizia o, pi scantari la sò opposizziuni, cchiù scantata di chiḍḍu ca pari cumpatibbili cu na bona cuscienza.

La distinziuni tra la metafìsica dû primu e dû secunnu tipu, comu discrittu supra, è ultiriurmenti agghiunciuta di chiḍḍu ca segui. Nu sistema dû primu tipu, ca è na filosufìa, affirma, e quinni avi l'obbligu, d'èssiri veru nna tuttu chiḍḍu ca dici, strittamenti e currettamenti: picchì appella ô pinseri e â cunvinzioni. Na riliggiuni, nmèci, distinata ê innumerevuli ca, incapaci di esaminari e pinsari, non putìanu mai capiri li virità cchiù prufunni e difficili strittamenti e currettamenti, havi sulu l'obbligu d'èssiri vera allegoricamenti. La virità non pò cumpàriri nuda davanti ô pòpulu. Nu

sìntumu di chista natura allègorica dî riliggiuni sunnu li misteri ca s'attrovunu forsi nna ogni riliggiuni, vali a diri certi dogmi ca non ponnu mancu èssiri cuncipiti chiaramenti, e mancu èssiri littiralmenti veri. Iè, forsi si putissi diri ca certi assurdità assuluti, certi assurdità riali, sunnu n'ingridienti essinziali di na riliggiuni pirfetta: picchì chisti sunnu pricisamenti lu signu distintivu dâ sò natura allègorica e l'ùnica manera adatta pi rènniri pircipìbbili ô sensu cumuni e â cumprinsiuni cruda chiḍḍu ca fussi funnamintalmenti incumprinsibbili, ordini cumplitamenti diversu, n'ordini dî cosi pi iḍḍi stissi, davanti ô quali li liggi di chistu munnu finòminu, secunnu cui avi a parrari, scumparu, e ca quinni non sulu li dogmi assurdi, ma puru chiḍḍi cumprinsibbili, sunnu 'n rialtà sulu allègurìi e accommodazziuni â capiriuni umana. Mi pari ca Agustinu e puru Luteru tinìunu li misteri dû Cristianèsimu nna chistu spìritu, ô cuntrariu dû Pelagianismu, ca cerca di ridduciri tuttu a n'intilliggibbilità chiana. Di sta pruspittiva, addiventa macari cumprinsibbili comu Tertullianu putìa diri, senza burla: «Prorsus credibile est, quia ineptum est» (Prorsus è cridìbbili picchì è nsinceru). – – certu èstu, quasi ‘mpossìbbili. (De carne Christi, c. 5.) - Chista natura allègòrica esenti puru li riliggiuni dî provi incumbenti â filosufìa e dû scrutiniu in ginirali; mmeci, chiedunu la fidi, vali a diri n'accettazziuni vuluntària ca li cosi sunnu comu sunnu. Vistu ca la fidi allura guida l'azziuni e l'allegurìa è sempri pusizziunata accussì ca, pi quantu riguarda li cosi pràtichi, porta pricisamenti unni purtassi puru la virità, ntô sò sensu, la riliggiuni prumetti giustamenti la savvizza eterna a chiḍḍi ca crìunu. Videmu, pirciò, ca li riliggiuni, ntâ parti principali e pî granni massi ca non ponnu èssiri suggetti â raggiuni, inchiunu abbastanza bonu lu postu dâ metafìsica in ginirali, lu cui bisognu l'umanità senti innegabbili, in parti pi scopi pràtici, vali a diri, comu stiḍḍa guida pî sò azzioni, comu standard pùbbricu eccellenti comu giustizzia; in parti comu cunfortu ndispinsàbbili ntê gravi suffrimenti dâ vita, comu unni rapprisèntanu pirfittamenti lu postu di na metafìsica uggittivamenti vera, di,Quantu la filosufìa pò elevari l'omu oltri iḍḍu stissu e la sò esistenza timpurali: ccà s'attrova lu sò granni valuri, infatti, la sò indispinsabbilità. Picchì, comu dici giustamenti Platuni, "filosofu plêthos adynaton einai" (di sòlitu, "è mpussìbbili pi nu filòsufu"). (Di Rip., VI, p. 89, Bip.) L'ùnicu ostaculu, comunque, è chistu: li riliggiuni non hannu mai a arricanùsciri la sò natura allègòrica, ma hannu a affirmàrisi comu veri pi

iḍḍi stissi. In chistu modu, invadunu lu regnu dâ metafìsica vera e provocunu l'antagunismu ca quinni si manifesta nna ogni èpuca aunni non furu frinati. La cuntraversia in corsu tra suprannaturalisti e razziunalisti ntô nostru tempu si basa puru supra la mala cumprinsiuni dâ natura allègorica di ogni riliggiuni. Tutti dui li parti volunu ca lu Cristianèsimu fussi veru pi iḍḍu stissu: nna chistu sensu, li primi lu volunu sustinìri senza riserva, corpu e ànima, pi accussì diri; ‘n chistu modu, affrontanu 'na battagghia ‘n salita contra a canuscenza e l'istruzzioni ginirali dâ epoca. L'ùrtimi, nmèci, cercunu d'eseggisizzari tuttu chiḍḍu ca è unicamenti cristianu; chiḍḍu ca ci arrista è qualchi cosa ca non è vera né ntô sò sensu né ntô sò sensu allègòricu, ma chiuttostu na mera platitudini, quasi nenti di cchiù di l'Ebbraismu, o al massimu lu Pelagianismu funnu e, peggiu di tutti, n'ottimismu di basi completamenti estranu ô veru Cristianèsimu. Inoltri, lu tintativu di funnari na riliggiuni ntâ raggiuni la metti nna l'àutra classi dâ metafìsica, chiḍḍa ca trova la sò giustificazzioni dintra di iḍḍa stissa, quinni nna nu terrenu furasteri, chiḍḍu dî sistemi filusòfici, e di cunsiquenza ntâ lotta ca chisti fannu l'unu contra l'àutru ntâ sò arena, quinni sutta lu focu fucilisticu dû fucili e dû C. Raggiuni: ma s'avventurari ci fussi na prisunzioni manifesta.

Saressi cchiù vantaggiusu pi tutti dui li tipi di metafìsica si ciascunu ristava completamenti siparatu di l'autru e ristava dintra la sò sfera, pi sviluppari completamenti la sò essenza ḍḍà.
'Mmeci, duranti l'era cristiana, furu fatti sforzi pi ragghiùnciri na fusiuni dî dui, trasfirennu li dogmi e li cuncetti di l'unu nna l'àutru, corruttennu accussì tutti dui. Chistu succidìu cchiù chiaramenti ntô nostru tempu nna chiḍḍu stranu ibbridu o centauru, l'accussì diciuta filosufìa dâ riliggiuni, ca, comu na speci di Gnosi, cerca di interpretrari la riliggiuni data e di spricari la virità allègorica attraversu na virità vera a sulu. Ma pi chistu, unu avissi già a canùsciri e pussidiri la virità pi iḍḍu stissu; allura, chiḍḍa ntirpritazzioni fussi supèrflua.
Picchì pruvari a truvari la metafìsica, cioè la virità ntô veru sensu, sulu attraversu l'interpretrazziuni e la rintirpritazziuni dâ riliggiuni fussi n'impresa pricària e piriculusa, chiḍḍa ca putìa èssiri 'ntraprìsa sulu si fussi stabbilitu ca la virità, comu lu ferru e autri mitalli di basi, putìa succèdiri sulu ntô sò statu miniralizzatu, non sulu dâ sò miniralizzazziuni. attraversu

la riduzzioni.

Li riliggiuni sunu nicissari pô pòpulu e sunu nu beneficiu priziosu pi iḍḍi. Tuttavia, si circanu di frenari lu prugressu di l'umanità ntâ ricerca dâ virità, hannu a èssiri misi di parti câ massima cura. E chiediri ca puru na menti granni - nu Shakespeare, nu Goethe - renni impliciti li dogmi di qualegghiè riliggiuni, in bona fidi e veru sensu, la sò cunvinzioni è comu chiediri ca nu giganti si metti la scarpa di nana.

Li riliggiuni, essennu pruggittati pâ cumprinsioni dê massi, ponu pussidiri sulu na virità indiretta, non immediata: chiediri chist'ùrtima di iḍḍi è comu pruvari a lèggiri li littri misi ntâ cornice di na stampanti 'mmeci di l'immaggini stampata. Lu valuri di na riliggiuni quinni dipenni dû cuntinutu cchiù granni o cchiù nicu dâ virità ca porta dintra di iḍḍa stissa, sutta lu velu di l'allèguria, e poi dâ chiarezza cchiù granni o cchiù picca cu cui chista virità addiventa visìbbili attraversu chistu velu, cioè dâ trasparenza di chist'ùrtima. Pari quasi ca, propriu comu li lingui cchiù antichi sunnu li cchiù pirfetti, accussì sunnu puru li riliggiuni cchiù antichi. Si avissi a pigghiari li risultati dâ me filosufìa comu misura dâ virità, avissi a cuncèdiri la pricidenza ô Buddismu supra l'àutri. Comunque, mi devi fari piaciri vìdiri la me duttrina d'accordu accussì granni cu na riliggiuni ca avi lu supportu dâ maggiuranza ntâ terra, picchì cunta assài cchiù adirenti di qualegghiè autra. Chistu accordu avi a èssiri ancùora cchiù gratificanti pi mia, picchì di sicuro non fui sutta la sò nfruenza ntô me travàgghiu filusòficu. Picchì nzinu ô 1818, quannu cumparìu lu me travàgghiu, sulu picca, assài mpirfetti e scarsi resucunti dû Buddismu putìunu èssiri truvati nna l'Europa, quasi interamenti limitati a na para di saggi ntê primi volumi di Ricerchi Asiatichi, e principalmenti riguardanti lu Buddismu birmanu. Sulu di allura na cumprinsioni cchiù cumpleta di sta riliggiuni a picca a picca ci arrivò, principalmenti attraversu li trattati apprufunniti e istruttivi dô stimatu accadèmicu di San Petruburgu I.J. Schmidt, nnî pruciduri dâ sò accadèmia, e poi a picca a picca attraversu diversi studiusi ingrisi e francisi, accussì ca fui capaci di furniri na lista abbastanza ampia dî megghiu scritti supra chista duttrina ntô me travagghiu "Supra la vuluntà ntâ natura", sutta l'intitulazzioni Sinuluggìa. Purtroppu, Csoma Körösi, stu ungheresi pirsistenti ca passau tanti anni ntô Tibet, e suprattuttu ntê

munasteri buddisti, studiannu la lingua e li scritturi sacri dû Buddismu, ci fu pigghiatu dâ morti propriu quannu accuminciò a cumpilari li risultati dî sò ricerchi pi nuiautri. Non pozzu nigari la gioia cu cui leggiu quarchi passaggiu direttamenti dû Kahgyur stissu ntê sò riporti priliminari, pi esempiu, la seguenti cunversazziuni tra lu Buddha ca stava murennu e lu Brahma, ca ci stava ridennu omaggiu: C'è na discrizziuni dâ sò cunversazziuni supra l'argumentu dâ criazziuni, di cui fu fattu lu munnu. Shakya dumanna a Brahma assài dumanni - si fu iḍḍu ca fici o pruduciu cosi accussì e accussì, e li dotàu o li binidìu di virtù o prupità accussì e accussì - si fu iḍḍu ca causau li tanti rivoluzziuni ntâ distruzziuni e ntâ rigginirazziuni dû munnu.Iḍḍu niga ca avìa mai fattu nenti pi chistu effettu. Â fini iḍḍu stissu dumanna a Shakya comu fu fattu lu munnu, - di cu? Ccà sunnu attribbuiti tutti li canciamenti ntô munnu a l'òpiri murali di l'èssiri armali, e si dici ca ntô munnu tuttu è n'illusiuni, non c'è rialtà ntê cosi; tuttu è vacanti. Brahma, essennu istruitu ntâ sò duttrina, addiventa lu sò seguaci. (Ricerchi asiatichi. Vol. 20, p. 434.) 17

Non pozzu, comu si fa cumunimenti, difiniri la diffirenza funnamintali tra tutti li riliggiuni comu si sunnu monuteisti, politeisti, panteisti o àtii; ma sulu comu si sunnu ottimisti o pessimisti, cioè si prisèntunu l'esistenza di stu munnu comu giustificata pi iḍḍu stissu, accussì ludànnulu e glurificannulu, o si lu cunzìdiranu comu quarchi cosa ca pò èssiri capita sulu comu cunsiquenza dâ nostra culpa e quinni nun avissi a esistiri effettivamenti, arricanuscennu ca l'ordini original emmutter e di cosi, nta chiḍḍu ca avissi a èssiri nta ogni aspettu. Lu putiri cu cui lu Cristianèsimu fu capaci di supirari prima l'Ebbraismu e poi lu paganismu grecu e rumanu è interamenti ntô sò pessimismu, ntâ l'ammissiuni ca la nostra cunnizziuni è assài disgraziata e ô stissu tempu piccatrici, mentri l'Ebbraismu e lu paganismu èrunu ottimisti. Chiḍḍa virità, sintita prufunnamenti e dulurusamenti di tutti, s’attruvàu e purtàu cu iḍḍa lu bisognu dâ ridizzioni.

Mi rivolgu a na cunsidirazziuni ginirali di l'àutru tipu di metafisica, ca è lu tipu ca avi la sò autugiustificazziuni e si chiama filosufia. Ricurdu la sò urìggini, discussa supra, nna na maravigghia dû munnu e dâ nostra esistenza, picchì chisti si prisèntunu a l'intillettu comu n'enigma ca poi occupa l'umanità senza cessari.

Ccà, vogghiu enfatizzari prima di tuttu ca chistu non putìa èssiri lu casu si lu munnu, ntô sensu spinozzicu accussì spissu ripigghiatu ntô nostru tempu sutta formi e rapprisintazziuni muderni comu lu panteismu, fussi na "sustanza assuluta", e quinni n'èssiri assolutamenti nicissariu. Picchì chistu ìmplica ca esisti cu na nicissità accussì granni ca, accantu a iḍḍa, ogni autra nicissità cumprinsibbili pâ nostra cumprinsiuni comu tali avissi a cumpàriri comu nu sulu accidintali: allura fussi quarchi cosa ca cumprenni non sulu tutta l'esistenza riali ma puru tutta la pussibbili esistenza accussì ca, comu dici puru Spinoza, la sò pussibbilità unu e l'esistenza fussi. quinni èssiri l'impussibbilità stissa, quarchi cosa ca la sò non esistenza, o autrità, avissi a èssiri cumplitamenti incuncipìbbili, e ca, di cunsiquenza, non putìa èssiri cuncipita cchiù comu assenti di, pir esempiu, lu spazziu o lu tempu. Inoltri, si nui stissi fùssimu parti, modi, attribbuti o ncidenti di na sustanza accussì assuluta, ca fussi l'unica cosa ca, nna ogni sensu, putissi mai e unn'è-è esistiri, allura la nostra esistenza e la sò esistenza, nzemmula â sò natura, avissiru a èssiri assài luntanu di cumpàriri a nuatri comu prubblimàticu, indefamàbbili, comu l'impressionanti. enigma sempri ‘nquietanti. Ô cuntrariu, avissi a èssiri ancora cchiù chiaru dû fattu chi 2 voti 2 è avali a quattru. Picchì avìssimu a èssiri ‘ncapaci di pinzari a nenti autru ca lu munnu esisti, e è comu è: di cunsiguenza, nun avìssimu a èssiri cchiù cuscienti dâ sò esistenza comu tali, cioè comu nu prubblema pâ riflissioni, rispettu a pircipiri lu muvimentu ncridibbirmenti viloci dû nostru pianeta.

Ma chistu nun è pi nenti lu casu.
Sulu all'armali senza pinseri lu munnu e l'esistenza pàrunu autuevidenti; pi l'omu, cumunca, è nu prubblema di cui puru la pirsuna cchiù cruda e limitata addiventa chiaramenti cunsapevoli nna mumenti lucidi occasionali, ma ca trasi ntâ cuscienza cchiù chiaramenti e pirsistentimenti cchiù lucida e cunsidirata è la sò cuscienza e cchiù matiriali pi pinzari ca acquisìu attraversu l'istruzzioni. Tuttu chistu â fini culmina ntê menti adatti â filusufia ntô thaumazein di Platuni, mala filosoficu pathos (mirari, valde philosophicus affectus), vali a diri chiḍḍa maravigghia ca capisci ntâ sò interezza lu prubblema ca occupa senza cessazzioni e non duna riposu all'umanità cchiù nòbbili di ogni èpuca e paisi. Certu, l'inquietudini ca manteni lu ruloggiu senza fini dâ metafisica è la cunsapivulizza ca la non esistenza di chistu munnu è pussìbbili quantu la sò esistenza. Pirciò, la

visiuni dû spinozzista comu n'èssiri assulutamenti nicissariu, cioè comu quarchi cosa ca assulutamenti e nna tutti li sensi avissi e avissi a esistiri, è fausa.
Puru lu teismu sìmprici, ntâ sò prova cosmulòggica, assumi tacitamenti ca diduci la non esistenza pricidenti dû munnu dâ sò esistenza: quinni lu prisupponi comu quarchi cosa accidintali. Certu, chiḍḍu ca è cchiù, arrivamu assài prestu a cuncipiri lu munnu comu quarchi cosa ca la sò non esistenza non sulu fussi cuncipìbbili, ma puru prifiribbili â sò esistenza; quinni la nostra maravigghia si trasforma facilmenti nna pinsari a chiḍḍa fatalità ca putissi comunqui purtari â sò esistenza, e ‘n virtù dâ quali na forza accussì ‘mmisurabbili ca è nicissària pâ criazzioni e lu mantinimentu di nu munnu accussì putissi èssiri accussì diriggiuta contra lu sò vantaggiu. Lu maravigghiu filusòficu è quinni funnamintalimenti chiḍḍu di scantamentu e duluri: la filosufìa accumincia, comu l'uvertura a Don Giuvanni, cu n'accordu minuri. Di chistu nesci ca nun avi a èssiri né spinozzismu né ottimismu. - La natura cchiù pricisa dû maravigghiu appena espressu, ca ci spinci a filusufari, chiaramenti nasci dâ vista dû mali e dâ sfurtuna ntô munnu, ca, puru si èrunu ntâ prupurziuni cchiù giusta l'unu cu l'àutru, infatti, puru si èrunu assài supirati dû beni, sunnu comunqui quarchi cosa ca non avissi a èssiri. Ma siccomu nenti pò nàsciri di nenti, sti mali hannu aviri puru lu sò germi nna l'urìggini, o ntô cori, dû munnu stissu. Accittari chistu addiventa difficili quannu taliamu la grannizza, l'ordini e la pirfizzioni dû munnu fìsicu, cridennu ca chiḍḍu ca avìa lu putiri di purtarlu putìa di sicuru evitari lu mali e la sfurtuna.
L'ipòtisi cchiù difficili di tutti (la cui esprissiuni cchiù sincera è Ormuzd e Ahriman) è cumprinsibbilmenti truvata dû tiismu. Pirciò, pi livari lu mali prima di tuttu, fu nvintatu lu lìbbiru arbìtriu: chistu, comunqui, è sulu na manera mascherata di fari quarchi cosa di nenti, assumennu n'opirazziuni ca nasci di nuḍḍa essenza (vidi "Li dui prubblemi funnamintali di l'ètica", pp. 58 e seguiti). Poi, si circaru di libbiràrisi dû mali attribbuennulu â materia, o macari a na necessità inevitabbili; accussì, unu era riluttanti a arricanùsciri lu diavulu, ca è 'n rialtà lu veru agenti viloci.
Lu mali includi puru la morti: ma lu mali è sulu lu spustamentu dû mali di sè stissu a n'àutru. Quinni, comu dittu supra, lu mali, la dipravazziuni e la morti sunnu chiḍḍi ca qualificanu e elevunu la maravigghia filusòfica: non sulu ca lu munnu esisti, ma ancùora cchiù ca è accussì tristi, è lu punctum

pruriens dâ metafìsica, lu probblema ca lancia l'umanità nna nu statu di disaggiu ca non pò èssiri calmatu mancu dû crìticu.

La fìsica (ntô senzu cchiù largu dâ palora) s'occupa puru di spiegari li finòmini dû munnu. Ma è ntâ natura stissa dî sò spricazziuna ca non ponnu èssiri abbastanti.
La fìsica non pò stari supra li sò dui pedi, ma abbisogna dâ metafìsica pi sustinìrisi, puru si nòbbili pò fingiri di èssiri. Picchì spiega li finòmini attraversu quarchi cosa ancora cchiù scanusciuta dî finòmini stissi: attraversu li liggi naturali basati supra li forzi naturali, a cui apparteni puru la forza vitali. È veru ca tuttu lu statu attuali di tutti li cosi ntô munnu, o ntâ natura, avi a èssiri pi forza spiegabbili di causi puramenti fìsichi. Ma propriu pi forza, na spricazziuni accussì - suppunennu ca unu fussi capaci di darila - fussi sempri gravata di du' mpirfizzioni essenziali (comu du' difetti, o Achilli cû so talòni vulneràbbili, o lu diavulu cû so zoccu spartitu), pi cui tuttu chiḍḍu accussì spiegatu arristava comunqui essenzialmenti inspiegabbili. Prima di tuttu, è picchì l'iniziu dâ catina di causi e effetti ca spiega tutti li cosi, cioè li canciamenti intercunnissi, non si pò mai raggiungiri, ma, propriu comu li cunfini dû munnu ntô spazziu e ntô tempu, si ritiràu senza cessazzioni e nfinitamenti; e secunnu, picchì tutti li causi efficaci di unni tuttu veni spiegatu sunnu sempri basati supra quarchi cosa cumplitamenti inspìcibbili, vali a diri supra li qualità urigginali dî cosi e li forzi naturali ca si manifestunu nna iḍḍi, pi cui agìsciunu nna na manera spicìfica, pir esempiu, la gravità, la durizza, la forza d'impattu, l'elasticità, lu caluri, ecc. nna ogni spricazziuni data comu na quantità scanusciuta chi nun po' èssiri livata nna n'equazziuni argèbbrica arrisurbuta cumpletamenti; secunnu lu quali non c'è allura nuḍḍu pezzu d'argilla, puru si è priziosu, ca non è cumpostu interamenti di qualità inspiegabbili. Chisti du' prubblimàtichi inevitabbili nna ogni spricazziuni puramenti fìsica, cioè causali, ìnnicanu ca na spricazziuni accussì po èssiri sulu rilativamenti vera, e ca tuttu lu sò mètudu e la sò natura nun ponnu èssiri l'ùnici, l'ùrtimi e quinni nun chiḍḍi sufficienti, cioè nun chiḍḍa ca po purtari mai a na suluzzioni difficili e capiri li cosi. dû munnu e di l'esistenza; ma chiuttostu ca la spricazziuni fìsica, in ginirali e comu tali, abbisogna ancùora di chiḍḍa metafìsica, ca furnissi la chiavi a tutti li sò prisuppuosti, ma pi chiḍḍu stissu mutivu avissi puru a pigghiari na strata cumplitamenti

diversa.
Lu primu passu nna chistu prucessu è chiḍḍu di identificari e mantèniri chiaramenti la diffirenza ntra li dui, vali a diri ntra fisica e metafisica. Chista diffirenza si basa giniralmenti ntâ distinziuni di Kant tra l'aspettu e la cosa stissa.
Pricisamenti picchì Kant dichiaràu chist'ùrtimu assulutamenti scanuscibbili, secunnu iḍḍu non c'era na metafisica, ma sulu na canuscenza immanenti, cioè la fisica mera, ca pò sempri parrari sulu di l'apparenze, e 'nzemi a iḍḍa na crìtica dâ raggiuni ca si sforza versu la metafisica. Ccà, comunqui, pi dimustrari lu puntu di cunnissioni currettu tra la me filosufia e chiḍḍa di Kant, e anticipannu lu secunnu libbru, vogghiu suttaliniari ca Kant, ntâ sò beḍḍa spricazziuni dâ coesistenza dâ libbirtà e dâ nicissità (Crìtica dâ Raggiuni Pura, prima edizziuni, Practical of43, C52. 224-231 di l'edizzioni di Rosenkranz), mustra comu una e la stissa azzioni pò èssiri spiegata pirfittamenti, di na parti, comu si virifica pi forza dû caràttiri dâ pirsuna, dâ nfruenza ca subbìu ntâ sò vita e dî mutivi ca ci sunnu attuarmenti prisenti, mentri di l'autra parti havi comunqui a èssiri cunsidirata comu lu sò travàgghiu dû sò libberu arbìtriu.
e ntâ stissa manera dici, § 53 dî Proligòmeni:
"Mentri tutti li cunnissiuni tra causa e effettu ntô munnu sinsibbili sunnu suggetti a na nicissità naturali, la libbirtà è comunqui cunciduta a chiḍḍa causa ca iḍḍa stissa non è nu finòminu (puru si si basa supra unu); quinni, natura e libbirtà ponnu èssiri attribbuiti â stissa cosa, ma nna aspetti diversi, na vota comu n'autra finòmina dintra la cosa stissa." Chiḍḍu ca Kant insigna supra l'apparenza di l'omu e li sò azzioni, la me duttrina s'allunga a tutti li finòmini dâ natura, funnànnuli ntâ vuluntà comu na cosa 'n iḍḍa stissa. Stu mètudu è giustificatu, apprima di tuttu, dû fattu ca nun si pò suppurtari ca l'omu è spicìficamenti, toto genere, e funnamintalmenti diversu di l'autri èssiri e cosi dâ natura, ma chiuttostu sulu ntô gradu. – Di sta digrissioni anticipativa, turnu â nostra cunsidirazzioni dâ inadiguatizza dâ fisica pi dari la spiegazzioni ùrtima dî cosi. – Dicu, pirciò: fisicamenti, tuttu è di sicuru tuttu, ma puru nenti è spiegabbili. Propiu comu pû muvimentu dâ paḍḍa lanciata, na spricazzioni fisica â fini àvi a èssiri pussìbbili pû pinzeri dû ciriveḍḍu, una ca lu renni cumprinsibbili comu la prima. Ma pricisamenti chiḍḍa spricazzioni, ca criemu ca capemu accussì pirfittamenti, è funnamintalimenti scura pi nuiautri comu chist'ùrtima:

picchì chiḍḍu ca po èssiri l'essenza nterna di l'espansioni ntô spazziu, di l'impinitrabbilità, dâ mubbilità, dâ durizza, di l'elasticità e dû pisu - arresta, doppu tutti li spricazziuna fisichi, nu misteri stissu, propriu comu pinzari. Ma picchì l'inspicìbbili si manifesta cchiù direttamenti ntô pinseri, fu fattu subbitu nu saltu dâ fisica â metafisica, e fu ipostatizzata na sustanza di nu tipu cumplitamenti diversu di qualegghiè cosa curporiali: n'ànima fu misa ntô ciriveḍḍu. Si non fussiru stati accussì ottusi, comunque, di èssiri colpiti sulu dû finòminu cchiù mpurtanti; Quinni, unu avissi avutu a spiegari la diggistiuni di n'anima ntô stomacu, la viggitazzioni di n'anima ntâ chianta, l'affinità elettivi di n'anima ntê riaggenti, nfatti, la caduta di na petra di n'anima nta chista. Picchì la qualità di ogni corpu inorganicu è mistiriusa comu la vita ntô viventi: ntâ stissa manera, la spricazziuni fisica unn'è ca scuntràu n'elimentu metafisicu cu cui veni annihilata, cioè non è cchiù na spricazziuni. Parrannu strittamenti, si putissi affirmari ca tutti li scienzi naturali essenziarmenti nun uttèninu nenti di cchiù di chiḍḍu ca fa la butanica: veni a diri, raggruppari e classificari cosi simili. - Na fisica ca sustinìa ca li sò spricazziuni dî cosi - 'n particulari basati supra li càvusi e 'n ginirali supra li forzi - èrunu veramenti bastanti e quinni esaurìunu l'essenza dû munnu fussi lu veru naturalismu. Di Leucippu, Dimòcritu e Epicuru nzinu ô Sistema dâ natura, poi a Dilamarcu,Di Cabanis e lu matirialismu ca fu ripigghiatu nna l'urtimi anni, si pò tracciari lu tintativu cuntinuu di stabbiliri na fisica senza metafisica, vali a diri na duttrina ca equipara l'apparenza â cosa stissa. Ma tutti li sò spricazziuni cercunu di ammucciari dî spiegaturi stissi e di l'àutri ca prisuppùnnunu lu puntu essenziali senza cchiù nenti. Circanu di mustrari ca tutti li finòmini, puru chiḍḍi mintali, su' fisici: giustamenti accussì; sulu iḍḍi non arrinèsciunu a arricanùsciri ca tuttu lu fisicu è, di n'autra banna, simultaniamenti metafisicu. Chistu, comunqui, è difficili di capiri puru senza Kant, picchì prisupponi la distinziuni tra l'aspettu e la cosa stissa. Com'è gghiè, puru senza chistu, Aristòtili, puru si era assài inclinatu a l'empirismu e luntanu di l'iperfisica platònica, si mantinìu lìbbiru di chiḍḍa visioni limitata: dici: Ei men oun mê esti tis hetera ousia para tas physei sinestêcyias, hê fisicè an aimê prôtê epist; ei di esti tis ousia akintos, prutetta comu la filusufìa prutetta, comu la casa catòluca, prutetta cchiù; kai periu supra a iḍḍu, è strittu e nu tiuri. (Lu pirìudu nun è sulu sustanziali, pratica, quantu naturali custituenti, prufittu fisicu prima scientificu mpurtanti; chistu è sulu

sustanzi immobbili, prima e filusufìa prima, e univirsali, quod prima; et de ente, prufunnu, assulutu, spiculari) la fisica, comu discritta supra, ca non lassa spazziu a nuḍḍa metafisica, trasfurmassi Natura naturata nna Natura naturans: fussi la fisica misa ntô tronu dâ metafisica, ma a chista pusizzioni auta cumparissi quasi comu lu versaturi di vasu tiatrali di Holberg, ca fu fattu lu burgumàstru. Puru arrè l'accusazzioni di l'ateismu, comu significatu nternu e la virità ca ci duna lu putiri, lu cuncettu scuru di na fìsica accussì assuluta senza metafìsica. Certu, na fìsica accussì avissi a èssiri distruttiva pi l'ètica, e propriu comu lu teismu fu cunsidiratu pi sbagghiu inseparabbili dâ muralità, chistu è veru sulu pâ metafìsica in ginirali, cioè dû ricanuscimentu ca l'ordini dâ natura non è l'unicu e assolutu ordini dî cosi.pirchì era inclinatu versu l'empirismu e alluntanàtu di l'iperfìsica platònica, fu tinutu lìbbiru di chiḍḍa visiuni limitata: dici: Ogni l'òmini non c'è l'autra osia pi chista fìsica sinestèchia, la fisica è n'àutra vota l'epistòria; ei di esti tis ousia akintos, prutetta comu la filusufìa prutetta, comu la casa catòluca, prutetta cchiù; kai periu supra a iḍḍu, è strittu e nu tiuri. (Lu pirìudu nun è sulu sustanziali, pratica, quantu naturali custituenti, prufittu fìsicu prima scientificu mpurtanti; chistu è sulu sustanzi immobbili, prima e filusufìa prima, e univirsali, quod prima; et de ente, prufunnu, assulutu, spiculari) la fisica, comu discritta supra, ca non lassa spazziu a nuḍḍa metafìsica, trasfurmassi Natura naturata nna Natura naturans: fussi la fisica misa ntô tronu dâ metafìsica, ma a chista pusizzioni auta cumparissi quasi comu lu versaturi di vasu tiatrali di Holberg, ca fu fattu lu burgumàstru. Puru arrè l'accusazzioni di l'ateismu, comu significatu nternu e la virità ca ci duna lu putiri, lu cuncettu scuru di na fìsica accussì assuluta senza metafìsica. Certu, na fìsica accussì avissi a èssiri distruttiva pi l'ètica, e propriu comu lu teismu fu cunsidiratu pi sbagghiu inseparabbili dâ muralità, chistu è veru sulu pâ metafìsica in ginirali, cioè dû ricanuscimentu ca l'ordini dâ natura non è l'unicu e assolutu ordini dî cosi.pirchì era inclinatu versu l'empirismu e alluntanàtu di l'iperfìsica platònica, fu tinutu lìbbiru di chiḍḍa visiuni limitata: dici: Ogni l'òmini non c'è l'autra osia pi chista fìsica sinestèchia, la fisica è n'àutra vota l'epistòria; ei di esti tis ousia akintos, prutetta comu la filusufìa prutetta, comu la casa catòluca, prutetta cchiù; kai periu supra a iḍḍu, è strittu e nu tiuri. (Lu pirìudu nun è sulu sustanziali, pratica, quantu naturali custituenti, prufittu fìsicu prima scientificu mpurtanti; chistu è sulu sustanzi immobbili, prima

e filusufìa prima, e univirsali, quod prima; et de ente, prufunnu, assulutu, spiculari) la fìsica, comu discritta supra, ca non lassa spazziu a nuḍḍa metafìsica, trasfurmassi Natura naturata nna Natura naturans: fussi la fìsica misa ntô tronu dâ metafìsica, ma a chista pusizzioni auta cumparissi quasi comu lu versaturi di vasu tiatrali di Holberg, ca fu fattu lu burgumàstru. Puru arrè l'accusazzioni di l'ateismu, comu significatu nternu e la virità ca ci duna lu putiri, lu cuncettu scuru di na fìsica accussì assuluta senza metafìsica. Certu, na fìsica accussì avissi a èssiri distruttiva pi l'ètica, e propriu comu lu teismu fu cunsidiratu pi sbagghiu inseparabbili dâ muralità, chistu è veru sulu pâ metafìsica in ginirali, cioè dû ricanuscimentu ca l'ordini dâ natura non è l'unicu e assolutu ordini dî cosi.chi l'ordini dâ natura non è l'unicu e assulutu ordini dî cosi.chi l'ordini dâ natura non è l'unicu e assulutu ordini dî cosi.
Pirciò, si pò furmulari chistu comu lu cridu nicissariu di tutti li giusti e li boni: "Cridu ntâ metafìsica." A stu propositu, è mpurtanti e nicissariu èssiri cunvinti dâ ‘nsustinibbilità dâ fìsica assuluta; ancora cchiù picchì chistu, lu veru naturalismu, è na visioni ca s'impòni a l'umanità di sò accordu e ancora e ancora, e pò èssiri distrutta sulu di na spiculazziuni cchiù prufunna, pi cui, a stu propositu, tutti li tipi di sistemi e duttrini di fidi, ntâ misura in cui e finchì sunnu validi, di sicuru puru servu. Lu fattu ca na visioni funnamintalimenti fausa s'impòni a l'umanità di sò accordu e prima havi a èssiri livata artificialmenti è schicata dû fattu ca l'intillettu nun è originariamenti ntinziunatu pi insignàrici l'essenza dî cosi, ma sulu pi mustrarci li sò rilazzioni 'n rilazzioni â nostra vuluntà: è, comu truvamu ntô sicunnu libbru dû menzu, lu mutivu. Lu fattu ca lu munnu è schematizzatu nna chista manera, rapprisenta n'ordini cumplitamenti diversu di l'ordini assolutamenti veru dî cosi - picchì non ci mustra lu nùcliu ma sulu la scoccia esterna - succidi accidintarmenti e non pò èssiri tinutu contra l'intillettu; tantu menu picchì attrova dintra di iḍḍu stissu li mezzi pi curriggiri chiḍḍu sbagghiu arrivannu â distinziuni tra aspettu e essenza dintra di iḍḍi stissi. Sta distinzioni esistìu di basi ‘n tutti li tempi, ma di sòlitu fu purtata â cuscienza ‘n manera assái ‘mperfetta e quinni espressa ‘n manera inadatta, spissu cumparennu macari ‘n travestimenti strani. Puru li mìstici cristiani, pir esempiu, dichiàrunu ca l'intillettu, chiamannulu la luci dâ natura, è insufficienti pi capiri l'essenza vera dî cosi. È, comu si fussi, na mera forza supirficiali, comu l'elittricità, e nun trasi rintra l'èssiri.

L'inadiguatizza dû naturalismu puru, comu fu dittu, addiventa apparenti prima di tuttu ntô camminu mpìricu stissu, picchì ogni spricazziuni fisica schica la cosa nnividuali dâ so causa, ma la catina di sti causi, comu sapemu a priuri, e quinni cu cumpleta cirtizza, curri arrè nzinu a l'infinitu ca nun putissi èssiri assulutamenti.
Poi, tuttavia, l'efficacia ri ogni causa risali â 'na lìggi naturali, e chistu â fini â 'na fùorza naturali, ca ora arresta assolutamenti ‘nspiegabbili. Chistu elementu inspicìbbili, a cui tutti li finòmini di chiḍḍu munnu, accussì chiaramenti dati e accussì naturalmenti spiegabbili, dû cchiù àutu ô cchiù vasciu, sunnu rintracciati, rivela pricisamenti ca l'intera natura di na tali spricazziuni è sulu cunnizziunata, comu si fussi, sulu ex cuncissioni, e pi nenti la vera e sufficienti; quinni dissi supra ca fisicamenti tuttu e nenti è spiegabbili. Chiḍḍu elementu assolutamenti inspicìbbili, ca pervadi tutti li finòmini, cchiù evidenti ntô cchiù àutu, pir esempiu, ntâ prucriazziuni, ma puru prisenti ntô cchiù vasciu, pir esempiu, lu miccànicu, duna n'innicazziuni di n'ordini suttustanti cumplitamenti diversu dî cosi, ca è pricisamenti chiḍḍu ca Kant stissu chiama l'ordini dî cosi nna l'àutru. - Secunnu, comunqui, l'inadiguatizza dû naturalismu puru addiventa chiara di chiḍḍa virità filusòfica funnamintali ca cunsidiramu a longu ntà prima mità di stu libbru e ca è puru l'uggettu dâ Crìtica dâ Raggiuni Pura: vali a diri ca ogni uggettu, sia ntâ sò esistenza uggittiva comu tali ca ntâ forma cunnizziunata è entira di chista (suggettu, ed è quinni sulu n'apparenza, non na cosa 'n iḍḍa stissa; comu muri §

Comu discussu ntâ sizziuni 7 dû primu vulumi, e dimustratu ḍḍà, nenti putìa èssiri cchiù stupidu di pigghiari l'ubbiettivu, comu fannu tutti li matirialisti, senza dubbiu comu assulutamenti datu, pi dirivari tuttu di iḍḍu senza cunsidirari l'elimentu suggittìvu, attraversu lu quali, infatti unni, l'elimentu uggittivu sulu è. Esempi di stu mètudu sunnu furniti apprima di tuttu dû nostru attuali matirialismu â moda, ca accussì addivintò nu veru apprinnista di barbieri e filusufìa di apprinnista di l'aputecariu.
Pi iḍḍu, ntâ sò nnucenza, la materia, pigghiata senza esitazzioni comu assulutamenti riali, è la cosa pi iḍḍa stissa, e la spinta è l'unica capacità di na cosa pi iḍḍa stissa, picchì tutti l'autri qualità ponnu èssiri sulu l'apparenza.

Lu naturalismu, o l'approcciu puramenti fisicu, pirciò nun sarà mai abbastanti: assimigghia a nu prubblema matimàticu ca nun pò èssiri mai arrisurbutu. Catini causali nfiniti e senza principiu, forzi funnamintali nfiniti, spazziu nfinitu, tempu senza principiu, la divisibbilità nfinita dâ materia, e tuttu chistu ultiriurmenti cunnizziunatu di nu ciriveḍḍu pircipienti, unni esisti sulu, comu nu sonnu, e senza cui scumpari, custituisci lu labirintu senza noi. L'autizza a cui li scienzi naturali arrivaru ntô nostru tempu metti tutti li sèculi pricidenti nta l'ùmmira prufunna a chistu propositu, ed è nu piccu ca l'umanità arrivò pâ prima vota. Com'è gghiè, non importa quantu granni fussi lu prugressu ca la fisica (capita ntô sensu ampiu di l'antichi) putissi mai fari, non fussi statu fattu lu cchiù picciriḍḍu passu versu la metafisica; propriu comu na supirfici, cu n'espansioni cuntinua, nun guadagna mai vulumi cùbbicu. Picchì chistu prugressu cumpletarà sempri sulu a nostra canuscenza dî finòmini; Mentri la metafisica s'affirma oltri l'apparenza stissa, versu chiḍḍu ca cumpari. E macari si fussi agghiunciuta 'na spirènzia cumpleta, nudda fussi funnamentalmenti migghiurata. Certu, puru si quarcunu attravirsassi tutti li pianeti e tutti li stiḍḍi fissi, nun avissi ancora fattu nuḍḍu passu ntâ metafisica. Chiuttostu, li cchiù granni prugressi ntâ fisica rènninu sulu cchiù palpàbbili lu bisognu dâ metafisica; pirchì la canuscenza curretta, allargata e cchiù prufunna dâ natura, di na parti, mina sempri e â fini cancia li prisuppuosti metafisichi ca privaleru nzinu a allura, e di n'autra parti, prisenta lu prubblema dâ metafisica stissa cchiù chiaramenti, currettamenti e cumpletamenti, siparannula cchiù puramenti fisica di ogni cosa. Nortri, cchiù cumpletamenti e accuratamenti l'essenza dî cosi innividuali è caputa cchiù urgentimenti na spricazziuni dû tuttu e di l'univirsali, ca, cchiù currettamenti, prufunnamenti e cumpletamenti è caputa empiricamenti, addiventa sulu cchiù enigmàtica. Tuttu chistu, di sicuru, non è subbitu evidenti ô nnividuali, sìmplici scienziatu naturali ca travagghia nna na branca siparata dâ fisica: chiuttostu, durmi còmudamenti câ sò cameriera scigghiuta ntâ casa di Ulisseu, scurdannusi di tutti li pinseri di Pinèlupi (vidi capìtulu 12 â fini). Pirciò, oggi videmu li scorci dâ natura esplorati câ massima pricisioni, l'intistini dî vermi ntistinali e li vermi dî vermi canusciuti nzinu a l'urtimi dittagghi: ma quannu quarchi d'unu comu a mia arriva e parra dû cori dâ natura, non ascultunu, pinsannu ca è irrilevanti cu

li sò tinker, e iḍḍa continua. Chiḍḍi scienziati naturali assái micruscopici e micrulòggici sunnu tintàti di chiamari li sguardaturi dâ natura. Ma chiḍḍi ca crìunu ca lu crogiu e la risposta sunnu la vera e ùnica funti di tutta la saggizza sunnu sbagghiati puru ntâ sò manera.comu èrunu li sò antipodi, li Sculàstici, di l'antichità. Propriu comu chist'ùrtimi, cumpletamenti 'nghiuttiti ntê sò cuncetti astratti, si battìu cu iḍḍi, non sapennu e indagannu nenti oltri iḍḍi; quinni li primi sunnu cumpletamenti 'nghiuttiti ntô sò 'mpirismu, accittannu nenti autru ca chiḍḍu ca vìdunu l'occhi e cridennu ca accussì arrivunu ô cori stissu dî cosi, nun sapennu ca tra l'apparenza e chiḍḍu ca si manifesta dintra di iḍḍa, la cosa-ntra-iḍḍa stissa, c'è nu divariu prufunnu, na diffirenza radicali dâ dilimitazzioni e dâ canuscenza radicali, ca pò èssiri sulu dâ canuscenza dâ c. elementu di l'apparenza, e dâ ntuizziuni ca li rivilazziuni ùrtimi e cchiù mpurtanti supra l'essenza dî cosi ponnu èssiri pigghiati sulu di l'autucuscienza; - senza tutti chisti nun si po fari nu passu oltri chiḍḍu ca è subbitu datu ê sensi, accussì nun prugridìri cchiù avanti dû prubblema stissu. Tuttavia, s'havi a nutari puru ca la cumprinzioni cchiù cumpleta pussìbbili dâ natura è l'espusizzioni curretta dû prubbrema dâ metafisica: pirciò nuddu s'avissi a avvinturari nta chista senza aviri prima acquisitu na canuscenza prufunna, chiara e cuirenti di tutti li vranchi dî scienzi naturali, puru siddu sulu ginirali. Picchì u prubblema àvi a pricidiri a suluzzioni. Poi, tuttavia, lu sguardu dû ricircaturi havi a girari versu l'internu: pirchì li finòmini ntillittuali e ètici sunnu cchiù mpurtanti di chiḍḍi fìsici, ntô stissu gradu ‘n cui, pir esempiu, lu magnitìsimu animali è nu finòminu assái cchiù ‘mpurtanti dû magnitìsimu minirali. L'èssiri umani portunu li sigreti funnamintali ùrtimi dintra di iḍḍi stissi, e chistu è unni sunnu cchiù direttamenti accissìbbili; pirciò, sulu ccà ponnu spirari di truvari la chiavi di l'enigma dû munnu e di capiri l'essenza di tutti li cosi cu nu sulu filu. Lu duminiu cchiù spicìficu dâ metafisica, pirciò, s'attrova nna chiḍḍa ca fu chiamata filusufìa dâ menti.Pirciò, nuddu s’avissi a avventurari ‘n chistu senza apprìma acquisìri 'na canuscenza apprufunnìta, chiara e coerenti ri tutti li rami dî scienzi naturali, macari si sulu giniràli. Picchì u prubblema àvi a pricidiri a suluzzioni. Poi, tuttavia, lu sguardu dû ricircaturi havi a girari versu l'internu: pirchì li finòmini ‘ntillittuali e ètici sunnu cchiù ‘mpurtanti di chiḍḍi fìsici, propriu comu, pir esempiu, u magnitìsimu animali è nu finòminu assái cchiù ‘mpurtanti dû magnitìsimu minirali. L'èssiri umani

portunu li sigreti funnamintali ùrtimi dintra di iḍḍi stissi, e chistu è unni sunnu cchiù direttamenti accissìbbili; pirciò, sulu ccà ponnu spirari di truvari la chiavi di l'enigma dû munnu e capiri l'essenza di tutti li cosi cu nu sulu filu. Lu veru duminiu dâ metafisica, pirciò, è nna chiḍḍa ca fu chiamata filusufîa dâ menti.Pirciò, nuddu s'avissi a avventurari 'n chistu senza apprìma acquisìri 'na canuscenza apprufunnìta, chiara e coerenti ri tutti li rami dî scienzi naturali, macari si sulu giniràli. Picchì u prubblema àvi a pricidiri a suluzzioni. Poi, tuttavia, lu sguardu dû ricircaturi havi a girari versu l'internu: pirchì li finòmini 'ntillittuali e ètici sunnu cchiù 'mpurtanti di chiḍḍi fisici, propriu comu, pir esempiu, u magnitìsimu animali è nu finòminu assái cchiù 'mpurtanti dû magnitìsimu minirali. L'èssiri umani portunu li sigreti funnamintali ùrtimi dintra di iḍḍi stissi, e chistu è unni sunnu cchiù direttamenti accissìbbili; pirciò, sulu ccà ponnu spirari di truvari la chiavi di l'enigma dû munnu e capiri l'essenza di tutti li cosi cu nu sulu filu. Lu veru duminiu dâ metafîsica, pirciò, è nna chiḍḍa ca fu chiamata filusufîa dâ menti.

" Tu guidi la lìnia di li viventi davanti a mia, e m'insigni a canusciri li me frati ntô buscu mutu, nta l'aria e nta l'acqua:"

Allura mi porti â grutta sicura, mi mustra a mia stissa, e li meravigghi prufunni sigreti s'aprìunu dintra lu me pettu.

Pi quantu riguarda la funti, o lu funnamentu, dâ canuscenza metafîsica, sustinìa già supra contra l'ipòtisi, ripituta puru di Kant, ca avi a èssiri sulu ntê cuncetti. Li cuncetti nun ponnu mai èssiri a funti primaria ri qualegghiè canuscenza, picchì sunnu sempri dirivàti ri quarchi 'ntuizzioni. Ciò chi prubbabbirmenti purtau a sta suppusizzioni fu l'asempiu dâ matimàtica. Comu succedi supratuttu nna l'àrgibbra, la trigunumitrìa e l'anàlisi, la matimàtica po abbannunari cumplitamenti l'intuizzioni, upirannu cu cuncetti astratti, puru chiḍḍi riprisintati sulu di sìmmuli ô postu di palori, e cumunca arrivari a un risurtatu cumplitamenti certu ca è accussì luntanu ca unu nun putìa agghicari firmamenti nta g. La stissa pussibbilità di chistu, comu Kant dimustrò abbastanza, si basa ncapu lu fattu ca li cuncetti di matimàtica vennu di l'intuizzioni cchiù certi e ditirminati, vali a diri, dî prupurzioni a priuri ma ntuitivamenti arricanusciuti, e ponnu adunca èssiri

sempri rializzati e virìficati di sti càrculi di l'intuizzioni, chiḍḍi sìmmuli, o giumetricamenti, attraversu chiḍḍu ca Kant chiamava la custruzzioni dî cuncetti. Stu vantaggiu, comunqui, manca ntê cuncetti di unni si pinsava ca la metafisica putìa èssiri custruita, comu l'essenza, l'èssiri, la sustanza, la pirfizzioni, la nicissità, la rialità, lu finitu, l'infinitu, l'assulutu, lu terrenu, ecc. Picchì sti cuncetti non sunnu pi nenti urigginali, comu si cascassiru dû celu, o; chiuttostu, comu tutti li cuncetti, vennu di ntuizzioni, e siccomu nun cuntèninu sulu l'aspetti furmali di l'intuizzioni, comu fannu li cuncetti matimàtici, ma cchiù assai; Quinni, si basanu supra ‘ntuizzioni ‘mpìrichi; pirciò, nun si pò dirivari nenti ca nun è macari cuntinutu nnâ ‘ntuizzioni ‘mpìrica, vali a ‘ddìri chiḍḍu ca fussi 'na questioni ri spirènzia e ca, siccomu chiḍḍi cuncetti sunnu astrazzioni assái ampi, unu ricivìssi assái cchiù affidàbbilmenti e di prima manu dâ spirènzia. Picchì unu nun pò mai dirivari cchiù dî cuncetti di quantu cuntèninu li ntuizzioni di unni dirivànu. Si unu richiedi cuncetti puri, cioè chiḍḍi ca nun hannu urìggini mpìrica, allura si ponnu attruvari sulu chiḍḍi ca riguardunu lu spazziu e lu tempu, cioè la parti sulu furmali di l'intuizziuni; di cunsiquenza, sulu chiḍḍi matimàtici, e ô massimu lu cuncettu di causalità, ca, puru si nun nascìu dâ spirienza, trasi comunqui ntâ cuscienza sulu pi menzu di iḍḍa (prima ntô sensu l'intuizzioni); quinni, mentri a spirènzia è possibbili sulu ‘ntraversu iḍḍa, è macari valida sulu nnô sò duminiu. Eccu pricisamenti picchì Kant mustràu ca servi sulu pi dari cuirenza â spirènzia, ma non pi scanzàrila, ca quinni pirmetti sulu n'applicazziuni fìsica, non chiḍḍa metafìsica.Sulu la sò urìggini a priuri pò dari cirtizza apòdittica â canuscenza; ma chista stissa urìggini la limita a l'aspetti sulu furmali dâ spirienza in ginirali, innicannu ca è cunnizziunata dâ natura suggittiva di l'intillettu. Tali canuscenza, pirciò, luntanu di purtari oltri la spirienza, duna sulu na parti di chista stissa, vali a diri l'aspettu furmali, inerenti â spirienza nna tutta e quinni univirsali, e di cunsiquenza na mera forma senza cuntinutu. Siccomu la metafìsica pò èssiri limitata a chistu, puru iḍḍa àvi aviri funti mpìrichi di canuscenza: di cunsiquenza, chiḍḍa nuzziuni pricuncipita di na metafìsica ca s'attrova puramenti a priori è pi forza futili. È infatti na petitio principii di Kant, ca esprimi cchiù chiaramenti ntô § I dî Proligòmini, câ metafìsica non avi a dirivari li sò cuncetti e principi funnamintali dâ spirènzia. Picchì chistu prisupponi ca sulu chiḍḍu ca sapemu prima di tutta la spirienza pò èssiri cchiù granni dâ spirienza pussibbili. Basannusi supra chistu, Kant

allura pruva ca tutta sta canuscenza nun è nenti autru ca la forma di l'intillettu a binificiu dâ spirienza, e di cunsiquenza non pò purtari oltri; di cui poi deduci currettamenti l'impussibbilità di tutta la metafìsica. Ma non pari abbastanza sbagghiatu ca, pi sbiluppari la spirienza, cioè lu munnu ca è sulu a noi disposizzioni, unu s'avissi a guardari completamenti luntanu, ignurari lu sò cuntinutu e pigghiari e usari sulu li formi vacanti ca ni sunnu cuscienti a priori comu sò matiriali? Nun è chiuttostu appropriatu ca a scienza dâ spirènzia ‘n giniràli, e comu tali, avissi a pigghiari dâ spirènzia stissa? Lu sò prubblema è datu ‘mpìricamenti; pirchì a suluzzioni nun avissi a pigghiari macari dâ spirènzia? Nun è assurdu ca quarchi d'unu ca parra dâ natura dî cosi non s'avissi a taliari li cosi stissi, ma s'avissi sulu a aggrappari a certi cuncetti astratti? Lu compitu dâ metafìsica non è l'ussirvazziuni dî spirènzii innividuali, ma cchiuttostu la spricazziuni curretta dâ spirènzia ntô sò nzemi. Li sò basi hannu quinni a èssiri di natura ‘mpìrica. Certu, pigghia macari la natura a priori di na parti dâ canuscenza umana comu nu fattu datu, di cui deduci la sò urìggini suggittiva. Sulu nnâ misura in cui la cuscienza dâ so natura a priori l'accumpagna è chiamata, sicunnu Kant, trascinnenti, ô cuntrariu di trascinnenti, ca voli diri "supirari tutti li pussibbilità di spirienza", e lu so cuntrariu è immanenti, cioè arristannu dintra li limiti di ḍḍa pussibbilità. Ricurdu cu piaciri lu significatu urigginali di chisti esprissiuni introdotti di Kant, cu cui, propriu comu cu chiḍḍu dâ catigurìa, ecc., li scimmii dâ filosufìa jocunu oggi. – Inoltri, la funti dâ canuscenza ntâ metafìsica non è sulu la spirienza esterna, ma puru la spirienza nterna; infatti, la sò carattirìstica cchiù distintiva,Lu passu dicisivu ca sulu po arrisòrbiri la granni dumanna, ca spiegai 'n dittagghiu e accuratamenti nna "La vuluntà nnâ natura", sutta l'intitulazzioni "Astrunumia fìsica", ci renni pussìbbili, cunsisti nnô fattu ca iḍḍa cullega la spirienza esterna câ spirienza nterna nnô puntu giustu e renni chist'ùrtima la chiavi dû primu.
L'urìggini innegabbili dâ metafìsica ntê funti mpìrichi dâ canuscenza, discussi ccà, di sicuru la priva dû tipu di cirtizza apòdittica ca è pussìbbili sulu attraversu la canuscenza a priori. Sta cirtìzza arresta prupità dâ lòggica e dâ matimàtica, ca, cumunca, nzignanu sulu chiḍḍu ca tutti sàpinu già ‘ntrìnzicamenti, puru si nun esplicitamenti. Assai, li primi elementi dâ filosufìa naturali ponnu èssiri dirivati dâ canuscenza a priori. Cu chista ammissiuni, la metafìsica rinuncia sulu a na vecchia affirmazziuni ca,

sicunnu chiḍḍu ca fu dittu supra, era basata supra na malintinzioni e contra la quali la granni divirsità e la mutabbilità dî sistemi metafìsici, ortri ca lu scetticismu ca l'accumpagnàu sempri, fu sempri na tistimunianza. Com'è gghiè, sta mutabbilità non pò essiri usata contra la sò pussibbilità in ginirali, picchì s'applica â stissa manera a tutti li rami dî scienzi naturali - chimica, fisica, gioluggìa, zûluggìa e accussì via - e puru la storia non fu risparmiata. Ma quannu si trova nu sistema veramenti currettu dâ metafìsica, nnâ misura ‘n cui li limiti dû ‘ntillettu umanu lu pirmèttunu, pussidirà comunqui l'immutabbilità di na scienza canusciuta a priuri: picchì li sò basi ponnu èssiri sulu la spirènzia ‘n ginirali, no li spirènzii ‘nnividuali e particulari, attraversu li quali, di n’autra banna, li scienzi naturali sunnu custantimenti mudificati e la storia novi matiriali cuntinuamenti acquisisci. Picchì la spirienza ntâ sò interezza e l'universalità non scanciarà mai lu sò caràttiri cu nu novu. A dumanna appressu è: comu pò 'na scienza dirivàta dâ spirènzia purtari oltri e quinni miritàrisi u nomu ri metafìsica? – Nun po fari accussì comu lu quartu nùmmaru prupurziunali s'attrova di tri, o lu triàngulu di du' lati e l'àngulu. Chistu era lu percorsu dâ dugmàtica pre-kantiana, ca, secunnu certi liggi cuscienti a priori, circava di didurri dû datu ô non datu, dâ cunsiquenza ô terrenu, quinni dâ spirènzia a chiḍḍu ca pò èssiri datu senza spirènzia. Kant dimustràu l'impussibbilità dâ metafìsica pi chista strata, mustrannu ca chiḍḍi liggi, puru si non dirivàunu dâ spirènzia, putìssiru èssiri validi sulu pâ spirènzia stissa. Pirciò giustamenti 'nzigna ca nun putemu circoscriviri la pussibbilità di tutta la spirienza nna chista manera. Com'è gghiè, ci sunnu àutri strati pâ metafìsica. L'intera spirènzia assimigghia a na scrittura sigreta e la filosufìa la sò dicifrazzioni, la cui currittizza è dimustrata di l'intercunnissioni ca emergi dapertuttu.

Si chistu tuttu è capitu abbastanza prufunnamenti e lijatu â spirènzia nterna attraversu la spirènzia esterna, allura avi a èssiri capaci di èssiri ntirpritatu e schicatu di dintra di iḍḍu stissu.
Siccomu Kant ci mustrò irrifutabbilmenti ca la spirienza 'n ginirali nasci di du' elimenti, vali a diri li formi di cugnizzioni e l'essenza dî cosi 'n iḍḍi stissi, e ca sti du' ponnu puru èssiri distinti l'unu di l'autru - vali a diri, comu chiḍḍu ca è cuscienti pi nuiautri a priori e chiḍḍu ca fu agghiuntu a posteriuri - è giniralmenti pussibbili la spirienza in termini ca è

giniralmenti pussibbili. apparenza, apparteni â forma di chista apparenza cunnizziunata di l'intillettu, e chiḍḍu ca, doppu la sò suttrazzioni, arrista dâ cosa-ntra-iḍḍa stissa. E puru si nuḍḍu pò canùsciri la cosa 'n iḍḍa stissa attraversu la cupirtura dî formi di l'intuizzioni, tutti comunqui lu portanu dintra di iḍḍi stissi, veru, è iḍḍa stissa: pirciò, avi a èssiri accissìbbili a iḍḍi ntâ cuscienza di iḍḍi stissi, puru si ancora cunnizziunatamenti. Lu ponti, allura, supra cui la metafìsica trascendi la spirienza non è nenti autru ca pricisamenti chiḍḍa divisiuni dâ spirienza nna l'aspettu e la cosa 'n iḍḍa stissa, aunni misi lu mèritu cchiù granni di Kant. Picchì cunteni la dimustrazzioni di nu nùcliu distintu di l'aspettu stissu. Stu nùcliu non pò mai èssiri completamenti siparatu di l'aspettu e cunsidiratu 'n isulamentu comu ens extramundanum, ma è sempri capitu sulu ntê so rilazzioni e cunnissiuna cu l'aspettu stissu. Sulu l'interpretrazzioni e la spiegazzioni di l'aspettu, 'n rilazzioni a chiḍḍu nùcliu nternu, ci ponnu dari ntuizzioni ca altrimenti arristaru ammucciati dâ nostra cuscienza.
Nna stu sensu, allura, la metafìsica va oltri l'apparenza, cioè la natura, a chiḍḍa ca è ammucciata dintra o arrè (a meta a physikon), ma sempri sulu cunzidirannula comu chiḍḍa ca cumpari nta iḍḍa, non nnipinnentimenti di tutta l'apparenza: iḍḍa quinni resta immanenti e non addiventa trascinenti. Picchì non si stacca mai completamenti dâ spirènzia, ma arresta sulu la sò interpretrazziuni e spricazziuni, picchì non parra mai dâ cosa stissa tranni ntâ sò rilazziuni cu l'apparenza. Armenu chistu è lu sensu aunni iu, cu na cunsidirazzioni custanti dî limiti dâ canuscenza umana dimustrata di Kant, circau di arrisòrbiri lu prubblema dâ metafìsica: pirciò, pirmettu ê sò Prolegomeni a tutta la metafìsica d'applicarisi e ristari validi puru pâ mia. La metafìsica, quinni, non trascendi mai veramenti la spirienza, ma apri sulu la vera cumprinsiuni dû munnu prisenti dintra di iḍḍa. Nun è né, secunnu la difinizziuni di metafìsica ripituta puru di Kant, na scienza di cuncetti mera, né è nu sistema di nfirenze di proposizziuni a priuri, la cui inadattabbilità pô scopu metafìsicu dimustrò Kant. Chiuttostu, è la canuscenza dirivata di l'intuizziuni dû munnu esternu e riali e la rivilazziuni supra di iḍḍu ca duna lu fattu cchiù ìntimu di l'autucuscienza, stabbilita nna cuncetti chiari. La filusufìa è quinni na scienza empìrica; ma non li spirenzi innividuali, ma chiuttostu l'interu e l'univirsalità di tutta la spirenzia è lu sò uggettu e la sò funti. Accittu completamenti la duttrina di Kant ca lu munnu dâ spirènzia è sulu n'apparenza e ca la canuscenza a

priori è valida sulu in rilazziuni a iḍḍu; ma agghiùnciu ca, pricisamenti comu apparenza, è la manifestazzioni di chiḍḍu ca cumpari, e lu chiamu, nzemi a l'uggettu, la cosa-ntra-iḍḍa stissa. Chistu avi quinni a esprìmiri la sò essenza e caràttiri ntô munnu dâ spirènzia, e quinni st'essenza e caràttiri s'ànnu a ntirpritari di iḍḍu, e di fattu dâ materia, no dâ mera forma dâ spirènzia. Di cunsiguenza, la filosufìa non è autru ca la cumprinsiuni curretta e univirsali dâ spirènzia stissa, la vera interpretrazziuni dû sò significatu e cuntinutu. Chistu è lu metafìsicu, cioè chiḍḍu ca è sulu vistutu d'aspettu e velu ntâ sò forma; è chiḍḍu ca si rifirisci a iḍḍu comu lu pinseri si rifirisci ê palori.

Tali dicifrazzioni dû munnu 'n rilazzioni a chiḍḍu ca cumpari dintra di iddu avi a dirivari la sò validità di dintra di iḍḍu stissu, attraversu la currispunnenza 'n cui metti li finòmini cchiù diversi dû munnu 'n rilazzioni l'unu cu l'àutru, na currispunnenza ca nun fussi pirciputa diversamenti. - Si unu attrova na scrittura ca non si sapi l'alfabbetu, si cerca di ntirpritari finu a quannu non arriva a n'ipòtisi supra lu significatu dî littri sutta li quali fòrmunu palori 'ntiliggìbbili e pirìudi cuirenti. Allura, cumunca, nun arresta nuḍḍu dubbiu ncapu la currittizza dû dicifrамentu; pirchì è mpussìbbili ca la currispunnenza e la cuirenza unni sta ntirpritazzioni metti tutti li carattari di chiḍḍa scrittura putissiru èssiri sulu accidintali, e ca, cu nu valuri cumplitamenti diversu pê littri, si putissiru ancora arricanusciri palori e pirìudi nna chista disposizzioni. Ntâ manera sìmili, lu dicifrамentu dû munnu s'àvi a pruvari completamenti di dintra.
Havi a irraggiari na luci uniformi supra tutti li finòmini dû munnu e purtari d'accordu puru li cchiù eteroggènii, accussì ca puru tra li cchiù cuntrastanti, la cuntraddizzioni veni risolta. Chista autuprova è lu signu distintivu dâ sò autintitità. Picchì ogni ntirpritazzioni fausa, puru si s'adatta a quarchi finòminu, cuntradici lu restu ancora cchiù chiaramenti. Quinni, pir esempiu, l'ottimismo di Leibniz cuntradici l'ovvia misèria di l'esistenza; La duttrina di Spinoza ca lu munnu è l'unica sustanza pussìbbili e assulutamenti nicissària è incumpatibbili câ nostra maravigghia dû sò èssiri e essenza; La duttrina di Wolff ca l'omu diriva la sò esistenza e l'essenza di na vuluntà aliena cuntradici la nostra rispunsabbilitati murali pi l'azzioni ca nàsciunu di chisti, 'n cunflittu cchî mutivi, comu strittamenti nicissari. La duttrina spissu ripituta dû sviluppu prugrissivu di l'umanità versu na

pirfizzioni sempri cchiù granni, o infatti di qualegghiè addivintari attraversu lu prucessu munniali, è opposta a priori di l'intuizziuni ca, nzinu a nu certu mumentu, passau già na quantità nfinita di tempu; di cunsiguenza, tuttu chiḍḍu ca avìa a vèniri ntô tempu avìa già a esistiri. Quinni, si putissi cumpilari nu registru inesauribbili di cuntraddizziuni ntra ipòtisi dugmàtichi e la rialtà data dî cosi. Com'è gghiè, devu nigari ca qualegghiè duttrina dâ me filosufìa putissi èssiri onestamenti basata supra chistu; pricisamenti picchì ognunu di chisti fu cuncipitu ‘n prisenza dâ rialtà pirciputa, e nuḍḍu havi li sò ràdichi sulu nnî cuncetti astratti. Siccomu, comunqui, c'è n'idèa funnamintali ca s'applica a tutti li finòmini dû munnu comu chiavi, si rivela èssiri l'arfabbetu currettu, sutta la cui applicazzioni tutti li palori e li pirìudi hannu sensu e significatu. La palora ca s'attrova nna n'enigma si rivela chiḍḍa giusta picchì tutti l'affirmazziuni supra di iḍḍa ci s'adattunu. Accussì, la me duttrina ci pirmetti di pircipiri l'accordu e la cunnissioni nnô ngrannimentu cuntrastanti di finòmini nna stu munnu e arrisolvi li nfiniti cuntraddizzioni ca lu stissu munnu prisenta di ogni autru puntu di vista: adunca assimigghia a un prubblema matimàticu ca funziona; puru si nun lassa nuḍḍu prubblema pi èssiri arrisurbutu, nuḍḍa dumanna pussìbbili senza risposta. Affirmari chista cosa fussi 'na negazzioni prisuntusa dî limiti dâ canuscenza umana ‘n giniràli. Quali chi fussi la torcia ca addumamu e quali chi fussi lu spazziu ca pò illuminari, lu nostru urizzunti arristarà sempri limitatu di nu prufunnu buiu. Picchì la suluzziuni finali a l'enigma dû munnu avissi pi forza a parrari sulu dî cosi stissi, non cchiù di l'apparenza. Ma è pricisamenti sulu versu chisti apparenze ca si basanu tutti li nostri formi di canuscenza: pirciò, avemu a dari nu sensu a tuttu attraversu la giustappusizziuni, la succissiuni e li rilazziuni causali.Ma chisti formi hannu significatu e significatu sulu in rilazziuni a l'apparenze: li cosi in iḍḍi stissi e li sò pussibbili rilazziuni non ponnu èssiri capiti di chiḍḍi formi. Pirciò, la suluzziuni vera e positiva a l'enigma dû munnu avi a èssiri quarchi cosa ca l'intillettu umanu è assài incapaci di cumprènniri e pinzari; accussì puru si n'èssiri di n'òrdini cchiù àutu arrivassi e facìa tutti li sforzi pi 'nzignàrilu, nun putìamu capiri nenti dî sò rivilazziuni. Chiḍḍi, quinni, ca affìrmunu di canùsciri li raggiuni ùrtimi e primari dî cosi, cioè n'èssiri primariu, n'assulutu, o qualunque autru ca si putissi chiamari, nzemi ô prucessu, li raggiuni, li mutivi, o qualunque autru, cu cui lu munnu emergi, nasci, casca o pruduci, è purtata

'n escor, tricks, exist. charlatan, si non frodi diretti.

Cunsidiru nu granni vantaggiu dâ me filosufìa ca tutti li sò virità furu truvati innipinnentimenti l'una di l'àutra attraversu l'osservazziuni dû munnu riali, ma l'unità e l'armunìa di chisti, ca non mi prioccupàunu, cumpareru sempri doppu di sòlitu.
Pirciò, è riccu e avi ràdichi larghi ntô tirrenu dâ rialtà tangibbili, di unni nasci tuttu lu nutrimentu dî virità astratti; e quinni, ô cuntrariu, non è nuiusu, na qualità ca si putissi cunsidirari essenziali pâ filosufìa, a giudicari dî scritti filusòfici di l'urtimi cinquant'anni. Si, di n'àutra banna, tutti li duttrini di na filosufìa sunnu sulu dirivati l'una di l'àutra, e â fini forsi puru di na sula proposizziuni inizziali, allura avi a èssiri pòvira e magra, e di cunsiquenza nuiùsa; picchì nun pò veniri nenti di cchiù di na proposizziuni di chiḍḍu ca dici iḍḍa stissa.
Inoltri, tuttu dipenni dâ currittizza di na sula proposizziuni, e la virità dû tuttu fussi a rischiu di nu sulu sbagghiu ntâ dirivazziuni. Ancora cchiù picca assicurazioni è uffruta dî sistemi ca prucèdunu di n'intuizzioni ntillittuali, na speci di estasi o chiaruvidenza: qualegghiè canuscenza acquisita ‘n chista manera havi a èssiri rifiutata comu suggittiva, ‘nnividuali e di cunsiguenza prubblematica. Puru si esistìa veramenti, non fussi cumunicabbili: picchì sulu la cugnizziuni nurmali è cumunicabbili: si è astratta, attraversu li cuncetti e li palori; si sulu ntuitivi, attraversu l'òpiri d'arti.

Quannu, comu succedi spissu, la metafisica è accusata di aviri fattu accussì picca prugressi nna accussì tanti sèculi, si avissi puru a cunsidirari ca nuḍḍa autra scienza, comu a iḍḍa, criscìu sutta prissioni custanti, nuḍḍa fu accussì ostaculata e ostaculata di fora comu fu sempri dâ riliggiuni di ogni paisi. Chista riliggiuni, ca pussidi unni lu munupòliu dâ canuscenza metafìsica, cunsidira la metafìsica comu n'erba sarvàggia, n'opiraturi non auturizzatu, n'orda di zingari e giniralmenti la tullira sulu câ cunnizziuni ca la metafisica si digni di sirvìrila e seguirla. Unni, allura, fu mai la vera libbirtà dû pinseri? Si vantau abbastanza; ma appena circau di iri cchiù avanti di forsi diviari dâ riliggiuni nazziunali nta dogmi minuri, li sustinitura dâ tulliranza foru pigghiati di nu santu trimuri pâ prisunzioni, e lu gridu acchianau: non nu passu avanti! Quali prugressu dâ metafisica fu

pussìbbili sutta chista prissiuni? - Iè, la coercizzioni esercitata dâ metafìsica priviliggiata s'allunga non sulu â cumunicazziuni dî pinseri, ma ô pinseri stissu, stampannu accussì fermamenti li sò dogmi ntâ tinnèra, malleàbbili, fiduciusa e senza pinseri di l'infanzia, sutta studiata, solennimenti seria l'espressioni facciali sunnu l'espressioni facciali cchiù bravi di pinseri innati, ca è lu mutivu pi cui certi filòsufi li cunsidiràunu èssiri, e picchì ancùora cchiù affìrmunu d'èssiri. Nenti, comunqui, pò oppònirisi accussì fermamenti â cuncizziuni dû prubblema dâ metafìsica comu na suluzziuni pricidenti, mpustata e instillata prima: picchì lu puntu di partenza nicissariu pi tutta la filusufìa ginèrica è lu prufunnu sintimentu sucràticu: "Chista cosa so, ca non so nenti." Li antichi èranu puru ‘n vantaggiu supra di nuiautri ‘n chistu sensu; Puru si li sò riliggiuni nazziunali limitàunu nna na manera la cumunicazziuni di l'idèi, non danneggiàunu la libbirtà di pinseri stissa, picchì non furu furmalmenti e solennimenti instillati ntê picciriḍḍi, e mancu furu pigghiati troppu seriamenti. Pirciò, l'antichi sunnu ancùora li nostri prufissuri ntâ metafìsica.

Pi quantu riguarda l'accusa ca la metafìsica fici picca prugressi e, nunustanti li sforzi pirsistenti, ancora non arrivàu ô sò obbiettivu, s'avissi a cunsidirari puru ca fici custantimenti lu sirvizziu priziosu di mèttiri limiti ê richiesti illimitati dâ metafìsica priviliggiata, mentri ô stissu tempu travagghiava chisti naturalismu e privileggiàbbili. circa comu na riazzioni. Cunsidirati unni purtassiru li pritinsiuni dû sacerdoziu di ogni riliggiuni si la fidi ntê sò duttrini fussi ferma e cieca comu vulìssiru. Varda arrè a tutti li guerri, li disordini, li ribbellioni e li rivuluzzioni nnâ l’Europa dû VIII ô XVIII sèculu: quantu picca si trova ca nun avìanu comu nucliu, o pretestu, na para di cuntraversi riliggiusi, vali a ddìri prubblemi metafìsici, ca sirveru comu occasioni pi incitari l’unu contra l’àutri nazziuna. Pi tuttu chistu millenniu fu n'uccisioni cuntinua, certi voti ntô campu di battagghia, certi voti ntâ l'impalcatura, certi voti ntê strati - ntê quistioni metafìsichi! Avissi vugghiutu aviri na lista autèntica di tutti li crimini ca lu Cristianèsimu privinniu veramenti, e di tutti li boni fatti ca pruduciu veramenti, accussì li putìa pisari di l'autra parti dâ bilanza.

Â fini, pi quantu riguarda l'obblighi dâ metafìsica, n'avi sulu unu: picchì è

unu ca non tullira n'àutru ô latu di iḍḍa: l'obbligu d'èssiri veru. Si unu ci mpunissi autri cosi oltri a chistu, comu l'obbligu d'èssiri spiritualista, ottimista, monuteista o macari sulu l'obbligu d'èssiri murali, non si pò sapiri 'n anticipu si chisti putìssiru non cuntraddiri lu cumplimentu di chiḍḍu primu obbricu, senza lu quali tutti l'autri cunquisti fussiru chiaramenti inutili. Na certa filosufìa, pirciò, non àvi n'àutra misura dû sò valuri ca chiḍḍa dâ virità. Inoltri, la filosufìa è essenzialmenti la saggizza supra lu munnu: lu sò probblema è lu munnu; s'occupa sulu di chistu e lassa li dèi 'n paci, ma 'n canciu s'aspetta di èssiri lassatu 'n paci puru di iḍḍi.

Aggiunti ô secunnu libbru.

"Stai supra la strata sbagghiata, nun pinzari ca stiamu scherzannu!"
Nun è l'essenza dâ natura umana ntô cori?

Gòti.

Capìtulu 18.

Dâ ricanuscibbilità dâ cosa-ntra-idda

Nna chistu libbru, ca cunteni lu passu cchiù distintivu e mpurtanti dâ me filosufìa, vali a diri lu passaggiu di l'apparenza â cosa stissa, ca Kant ritinìa mpussìbbili, pubbricai lu sò supplimentu cchiù essinziali già ntô 1836, cû tìtulu "Supra la vuluntà ntâ natura" (secunnu e5). Saressi assài sbagghiatu cunsidirari li dichiarazzioni estranei a cui culligai li me spiegazziuni comu l'argumentu e l'argumentu riali di chiḍḍu travàgghiu, curtu pi purtata ma mpurtanti pi cuntinutu. Chiuttostu, chisti sunnu sulu l'occasioni di cui discutìu ḍḍa virità funnamintali dâ me duttrina ddòcu cu cchiù chiarezza di qualegghiè autra banna, e l'avìa tracciata â canuscenza empìrica dâ natura. Chistu fu fattu cchiù esaustivamenti e rigurusamenti sutta l'intitulazzioni "Astrunumia Fìsica", accussì putissi nun spirari di truvari mai n'esprissiuni cchiù accurata e pricisa di ḍḍu cori dâ me duttrina di chiḍḍa stabbilita ḍḍà. Chiḍḍu ca voli capiri accuratamenti e esaminari seriamenti la me filosufìa avissi quinni a dari particulari attinzioni â sizziuni supramenziunata.
In ginirali, tuttu chiḍḍu ca dittu nna chiḍḍu picciriḍḍu trattatu custituisci lu cuntinutu principali di l'agghiunti prisenti, si non fussi necessariu escludirilu comu si l'avìa pricidutu; mentri ora supponi ca è canusciutu ccà, picchì altrimenti mancassi lu megghiu.

Prima, ora, d'un puntu di vista cchiù ginirali, òffru quarchi cunsidirazziuni priliminari supra lu significatu in cui si pò parrari di na canuscenza dâ cosa stissa e supra la sò limitazziuni nicissària.

Chi è la canuscenza? – È, prima di tuttu, la rapprisintanza. – Chi è la rapprisintanza? – Nu prucessu fisiulòggicu assái cumplessu ntô ciriveḍḍu di n’armali, lu risultatu dû quali è la cuscienza di n’immaggini ddà. – Chiaramenti, la rilazzioni di n’immaggini accussì cu quarchi cosa di tuttu diversa di l’armali nnô cui ciriveḍḍu risidi pò èssiri sulu na rilazzioni assái ‘ndiretta. - Chistu è forsi lu modu cchiù sèmplici e cumprinsibbili pi rivilari lu divariu prufunnu tra l'idiali e lu riali. Stu golfu apparteni a ddi cosi di cui unu nun pircipisci direttamenti, comu lu muvumentu dâ terra: pirciò

l'antichi, comu la terra stissa, nun l'avìanu nutatu.
Com'è gghiè, na vota dimustrata di Cartesiu, sta distinziuni di tannu non detti paci ê filòsufi. Ma doppu ca Kant dimustràu cchiù accuratamenti la diversità cumpleta di l'idiali e dû riali, fu nu tintativu audaci, puru si assurdu, ma pirfettamenti calculatu, basatu supra lu giudizziu dû pùbbricu filusòficu in Girmania e quinni ncurunatu cu nu successu brillanti, pi affirmari l'identità assuluta di tutti dui attraversu li rivinnicazziuni dû putiri basatu supra l'altu. - Ntâ virità, cumunca, n'esistenza suggittiva e uggittiva, n'èssiri-pi-iḍḍu stissu e n'èssiri-pi-l'autri, na cuscienza di sè stissi e na cuscienza di l'autri cosi, ci sunnu subbitu dati, e tutti dui sunnu accussì funnamintalimenti diversi 'n manera ca nuḍḍa autra diffirenza pò paragunari. Tutti si canusciunu direttamenti, ma tuttu lu restu sulu assái ‘ndirettamenti. Chistu è lu fattu e lu prubblema.

Cumunca, si, attraversu autri prucessi nnô ciriveḍḍu, li cuncetti univirsali su' astratti di rapprisintazzioni ntuitivi o mmàggini ca nàsciunu, ô scopu di autri cumminazzioni, unni la cugnizzioni addiventa razziunali e ora si chiama pinzeri - chistu nun è cchiù lu puntu essinziali ccà, ma cchiuttostu di mpurtanza suttaurdinata. Pi tutti sti cuncetti dirìvanu lu so cuntinutu sulu dâ rapprisintazzioni ntuitiva, ca è quinni la cugnizzioni primaria e quinni sulu veni in cunsidirazzioni quannu si studia la rilazziuni tra l'idiali e lu riali. Di cunsiguenza, dimustra na cumpleta ignuranza dû prubblema, o è almenu assài inepti, pruvari a disignari chiḍḍa rilazziuni comu chiḍḍa tra l'Èssiri e lu Pinzeri. Lu pinzeri accuminciannu àvi na rilazziuni sulu cu l'intuizziuni, ma l'intuizziuni àvi una cu l'Èssiri-ntra di chiḍḍu ca è intuitu, e chist'ùrtimu è lu granni prubblema ca n'occupa ccà.
L'èssiri mpìricu, comunqui, comu esisti, non è nenti autru ca èssiri simplicimenti datu nna l'intuizziuni: la sò rilazziuni cû pinseri non è n'enigma, picchì li cuncetti, cioè lu matiriali immediatu dû pinseri, sunnu chiaramenti astratti di l'intuizziuni; qualchi cosa ca nuḍḍa pirsuna razziunali pò dubbitari. Pi casu, l'impurtanza dâ scelta di l'esprissiuni ntâ filosufia si pò vìdiri ntô fattu ca l'esprissiuni storta supramenziunata e lu malintinzioni ca dirìva di chista addivintaru li basi di l'intera pseudofilosufia hegeliana ca occupàu lu pùbbricu tidiscu pi vinticincu anni.

Ma si unu dissi: "L'intuizziuni è già la canuscenza dâ cosa stissa: picchì è

l'effettu di chiḍḍu ca esisti fora di nui, e comu chistu aggisci, accussì è: la sò azzioni è pricisamenti lu sò èssiri"; allura lu siguenti cuntradici chistu: 1) ca la liggi dâ causalità, comu fu dimustrata abbastanza, è d'urìggini suggittiva, propriu comu la pircizziuni dû sensu, di unni prucidi l'intuizziuni; 2) ca puru lu tempu e lu spazziu, aunni si prisenta l'uggettu, sunnu d'urìggini suggittiva; 3) ca si l'èssiri di l'uggettu cunsisti pricisamenti ntâ sò azzioni, chistu voli diri ca esisti sulu ntê canciamenti ca pruduci ntâ l'autri, e quinni non è nenti pi iḍḍu stissu. – È veru sulu dâ materia, comu dissi ntô testu e spiegatu ntô trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti, â fini dû § 21, ca lu sò èssiri cunsisti ntâ sò attività, ca è attraversu e attraversu sulu la causalità, cioè, uggittivamenti ntuita la causalità stissa: nothingo, itêlself is pseudos, materia mendacium verax), ma è, comu ngridienti di l'uggettu ntuitu, na mera astrazziuni, ca non pò èssiri data nna nuḍḍa spirienza sulu. Sarà cunzidiràtu ‘n dittagghiu cchiù tardu, nnô capitulu siparatu. - Ma l'uggettu ntuitu avi a èssiri quarchi cosa pi iḍḍu stissu e non sulu quarchi cosa pi l'autri: picchì altrimenti nun fussi nenti autru ca na rapprisintanza, e avìssimu n'idialismu assulutu, ca â fini addivintassi n'eguismu tiòricu, aunni tutta la rialità scumpari e lu munnu addiventa sulu nu fantasmu suggittìvu. Si, ntô frattiempu, senza ultiriuri indagini, arristamu interamenti cû munnu comu rapprisintanza; È, di sicuru, irrilevanti si spiegu l'uggetti comu rapprisintazzioni ntâ me menti o comu finòmini ca si manifestunu ntô tempu e ntô spazziu: picchì lu tempu e lu spazziu stissi esistunu sulu ntâ me menti. Nna stu sensu, unu putissi ancora affirmari n'identità di l'idiali e dû riali; comunqui, doppu lu travàgghiu di Kant, chistu non dicìa nenti di novu. Inoltri, l'essenza dî cosi e lu munnu apparenti chiaramenti non fussi esauritu di chistu; chiuttostu, unu fussi ancora sulu dû latu idiali. Lu latu riali avi a èssiri quarchi cosa completamenti diversa dû munnu comu rapprisintanza, vali a diri chiḍḍu ca li cosi sunnu nna iḍḍi stissi: ed è chista diversità cumpleta di l'idiali e dû riali ca Kant dimustràu cchiù accuratamenti.

Locke, infatti, avìa nigatu ê sensi l'abbilità di canùsciri li cosi comu sunnu in iḍḍi stissi; Kant, comunqui, lu nigàu puru â cumprinsiuni intuitiva, cû quali nomu ccà cumminu chiḍḍu ca chiama sinsibbilità pura e la liggi dâ causalità ca media l'intuizziuni mpìrica, ntâ misura in cui è data a priori. Nun sulu tutti dui hannu raggiuni, ma è puru subbitu evidenti ca c'è na

cuntraddizziuni nna l'affirmazziuni ca na cosa è canusciuta sicunnu chiḍḍu ca è dintra e pi iḍḍa stissa, vali a diri fora dâ canuscenza. Picchì tutta la canuscenza è, comu fu dittu, essenziarmenti na rapprisintanza: ma la me rapprisintanza, pricisamenti picchì è mia, non pò mai èssiri identica a l'essenza stissa dâ cosa fora di mia. L'èssiri-ntra-iḍḍu stissu e l'èssiri-pi-iḍḍu stissu di ogni cosa avi a èssiri pi forza suggittiva: ntâ rapprisintazziuni di n'àutru, comunqui, esisti pi forza comu l'uggittiva; na diffirenza ca nun pò mai èssiri cumpletamenti cunciliata. Picchì attraversu stu fattu stissu, l'intera natura dâ sò esistenza è funnamintalimenti canciata: comu entità uggittiva, prisupponi nu suggettu alienu, comu la cui rapprisintazzioni esisti, e, oltri a chistu, comu dimustrò Kant, trasìu nna furmi ca sunnu alieni â sò essenza picchì appartènunu la cognizzioni pussìbbili attraversu chiḍḍu alienu sulu a chiḍḍu. Si, assurbutu nna sta cunsidirazzioni, avissi a taliari, pir esempiu, nu corpu inanimati di grannizza facilmenti scrutinata e furma rigulari e cumprinsibbili, e ora pruvari a capiri st'esistenza spazziali, ntê so tri diminsiuni, comu èssiri-ntra di iḍḍu stissu, di cunsiquenza comu l'esistenza suggittiva dî cosi; Quinni, l'impussibbilità dâ materia addiventa palpàbbili pi mia, picchì non pozzu mai cuncipiri chiḍḍi formi uggittivi comu l'èssiri suggittìvu dî cosi; chiuttostu, addivèntu subbitu cunsapevoli ca chiḍḍu ca rapprisentu è n'immaggini criata ntô me ciriveḍḍu e ca esisti sulu pi mia comu suggettu canuscenti, ca nun po custituiri l'ùrtimu, e quinni suggittìvu, èssiri dintra e pi iḍḍu stissu di puru sti corpi inanimati. Di n'autra banna, cumunca, nun devu suppurtari ca sti corpi inanimati esistunu sulu nnâ me fantasia; ma hannu a, picchì hannu prupità ‘nfunnabbili e ‘n virtù di chisti prupità, cuncèdiricci n’èssiri ‘n iḍḍi stissi di quarchi tipu. Ma pricisamenti sta natura nfunnabbili dî so prupità, mentri di na parti indica quarchi cosa ca esisti nnipinnentimenti dâ nostra cugnizzioni, di n'autra banna duna provi mpìrichi ca la nostra cugnizzioni, picchì cunsisti sulu nnâ rapprisintanza pi mezzu di furmi suggittivi, pruduci sempri sulu apparenze, no l'essenza di cosi stissi. Di chistu, si pò spiegari ca nta tuttu chiḍḍu ca arricanuscimu, na certa cosa arrista ammucciata di nuiautri comu cumplitamenti ‘nfunnabbili, e avemu a ammittiri ca nun putemu capiri mancu li finòmini cchiù cumuni e sìmplici di basi.
Picchì non sunnu sulu li criazziuni cchiù auti dâ natura, l'èssiri viventi o li finòmini cumplessi dû munnu inorganicu ca ni rèstanu insondabbili; ma macari ogni cristallu di roccia, ogni pirita, ‘n virtù dî sò prupietà

cristallugrafichi, ottichi, chìmichi e elèttrichi, è, pi l'osservazzioni e l'indaggini pinètranti, n'abbissu di ‘ncumprinsibbilità e misteri. Chistu nun putissi èssiri accussì si canuscìamu li cosi comu sunnu pi iḍḍi stissi: picchì allura armenu li finòmini cchiù sìmplici, li cui prupità nun sunnu ostaculati di l'ignuranza, avìssiru a èssiri funnamintalimenti cumprinsibbili pi nuiautri, e tuttu lu sò èssiri e l'essenza putissiru passari â canuscenza. Lu prubblema, pirciò, nun è ntâ carenza dâ nostra canuscenza dî cosi, ma ntâ natura dâ canuscenza stissa. Picchì si la nostra pircizzioni, e quinni l'intera cumprinsiuni mpìrica dî cosi ca ni prisèntunu, è essenziarmenti e principalmenti ditirminata dâ nostra facultà cugnitiva e cunnizziunata dî sò furmi e funziuni; Quinni, non pò èssiri diversamenti ca li cosi si prisèntunu nna na manera completamenti diversa dâ sò vera natura e quinni cumpàrinu comu si fussiru nna na maschera, ca prisupponi sulu chiḍḍu ca è ammucciatu sutta, ma non ci pirmetti mai di èssiri arricanusciutu; eccu picchì allura si vidi comu un misteri nfunnabbili, e la natura di nenti nun po passari mai cumpletamenti e senza riserva nnâ canuscenza, e mancu na rialità po èssiri custrujuta a priuri, comu chiḍḍa matimàtica. Quinni, l'incanuscibbilità empìrica di tutti l'èssiri naturali è na prova postiriuri di l'idialità e dâ mera apparenza-rialtà dâ sò esistenza empìrica.

Secunnu tuttu chistu, ntô camminu dâ canuscenza uggittiva, vali a ddìri, accuminciannu dâ rapprisintanza, unu nun prugridirà mai oltri la rapprisintanza, cioè l'aspettu; unu arristarà accussì nna l'aspettu esternu dî cosi, mai capaci di trasiri ntô sò èssiri nternu e indagari chiḍḍu ca putìssiru èssiri nna iḍḍi stissi, cioè pi iḍḍi stissi. A chista misura, sugnu d'accordu cu Kant. Ora, cumunca, comu cuntrappisu a sta virità, suttaliniai chiḍḍa autra virità: ca nun semu sulu lu suggettu canuscenti, ma puru, di n'autra banna, appartenimu a l'èssiri canuscenti stissi, semmu nui stissi la cosa-ntra-iḍḍa stissa; chi, di cunsiguenza, a chiḍḍa essenza ntrìnzica e nterna dê cosi, a cui non putemu trasiri di fora, ci s'apri nu percorsu di dintra, comu si fussi, nu passaggiu sutta terra, na cunnissioni sigreta ca, comu si fussi pi tradimentu, ci trasporta all'improvvisu rintra la furtificazzioni ca era mpussìbbili pigghiari di fora cu l'attaccu di fora. La cosa stissa, pricisamenti comu tali, pò trasiri sulu ntâ cuscienza direttamenti, vali a diri addivintannu cunsapevoli di iḍḍa stissa: vulìrila canùsciri uggittivamenti è dumannari quarchi cosa cuntraddittòria. Tuttu chiḍḍu ca è uggittìvu è rapprisintanza,

quinni l'aspettu, 'nfatti, nu sulu finòminu ciribbrali.

Lu risultatu principali di Kant pò èssiri riassuntu comu si vidi appressu: "Tutti li cuncetti ca non si basanu supra n'intuizziuni ntô spazziu e ntô tempu (intuizziuni sinsibbili), cioè chiḍḍi ca non foru dirivati di chista intuizziuni, sunnu assolutamenti vacanti, cioè non dannu nuḍḍa canuscenza. li cosi 'n iḍḍi stissi." – Chistu lu cuncèdu di tuttu tranni la canuscenza ca ognunu avi dâ sò vuluntà: chista nun è né n'intuizzioni (picchì tutta l'intuizzioni è spazziali) né è vacanti; chiuttostu, è cchiù riali di qualegghiè autru. Nun è macari a priuri, comu sulu na canuscenza furmali, ma interamenti a postiriuri; quinni, nun lu putemu anticipari ‘n nuḍḍu casu ‘nnividuali, ma spissu venimu sbagghiati da n’erruri supra di noi stissi. Certu, la nostra vuluntà è l'unica opportunità ca avemu pi capiri qualegghiè prucessu manifestatu esternamenti dî sò funziunamenti nterni; quinni, è l'unica cosa ca ni sapemu direttamenti, e non, comu tuttu lu restu, sulu data ntâ nostra fantasia. Ccà, allura, s’attrova lu datu ca sulu è capaci di addivintari la chiavi di tuttu lu restu, o, comu dissi, la porta sìngula e stritta â virità. Di cunsiguenza, avemu a 'mparari a capiri la natura di noi stissi, non ô cuntrariu. Chiḍḍu ca ni sapi direttamenti avi a dari l'interpretrazzioni di chiḍḍu ca è canusciutu sulu indirettamenti; non ô cuntrariu. Capemu cchiù accuratamenti lu rullimentu di na palla doppu na spinta ricivuta dû sò muvimentu comu risposta a nu mutivu pircipitu? Quarchi d’unu putissi pinzari accussì, ma iu dicu: è l’inversu. Com'è gghiè, arrivamu â ntuizzioni ca l'elimentu essinziali ntê du' prucessi appena citati è identicu, propriu comu la nota cchiù vascia d'armunìa audibbili è la stissa dâ nota dû stissu nomu deci ottavi cchiù auta.

Ora si avissi a nutari, e sustinìa sempri, ca puru la pircizzioni nterna ca avemu dâ nostra vuluntà nun duna pi nenti na canuscenza esaustiva e adequata dâ cosa stissa. Chistu fussi lu casu si fussi completamenti direttu; ma picchì è midiata dû fattu ca la vuluntà, attraversu e pi menzu dâ curpuratizzazzioni, cria puru n'intillettu (pû scopu dî sò rilazzioni cû munnu esternu) e attraversu stu ntillettu si arricanusci comu vuluntà nna l'autucuscienza (lu jocu nicissariu dû munnu esternu), sta canuscenza dâ cosa stissa nun è pirfetta. Prima, è ligatu â forma di rapprisintanza, è la pircizzioni e comu tali, si sparti ntô suggettu e l'uggettu. Picchì puru nnâ

cuscienza di sè stissu, lu stissu nun è sulu unu, ma è furmatu di nu canuscenti, l'intillettu, e nu sapiri, la vuluntà.
Lu primu arresta nun arricanusciutu, e lu sicunnu nun è arricanusciutu, puru si tutti dui si junciunu nnâ cuscienza di nu sulu stissu. Ma pricisamenti pi chistu mutivu, stu stissu nun è accuratamenti ìntimu cu iḍḍu stissu, comu si fussi, illuminatu, ma chiuttostu è opacu e quinni arresta n'enigma pi iḍḍu stissu. Quinni, puru nnâ cugnizzioni nterna, esisti ancora na distinziuni ntra l'èssiri-ntra-iḍḍu stissu dû so uggettu e la pircizzioni di ḍḍu stissu èssiri nnô suggettu ca arricanusci. Com'è gghiè, la cugnizzioni nterna è lìbbira di du' furmi ca adèrinu â cugnizzioni esterna: vali a diri, la furma dû spazziu e la furma dâ causalità, ca media tutta la pircizzioni sinsurìali. Di n'autra banna, la furma dû tempu arresta, accussì comu la furma di èssiri arricanusciuti e dâ cugnizzioni 'n ginirali. Di cunsiguenza, nna sta cugnizzioni nterna, la cosa stissa s'avìa jittatu la maggiuranza dî sò veli, ma comunqui non cumpari ancora completamenti nuda. Comu cunsiquenza dâ forma dû tempu ca ci s'aggrappa ancùora, ognunu arricanusci la sò vuluntà sulu ntê sò atti innividuali succissivi, non ntâ sò interezza, nna e di iḍḍu stissu: quinni, nuḍḍu canusci lu sò caràttiri a priori, ma lu 'mpara sulu attraversu la spirènzia, e sempri mpirfettamenti. Com'è gghiè, la pircizzioni aunni arricanuscimu li spurti e l'atti dâ nostra vuluntà è assài cchiù immediata di qualegghiè autra: è lu puntu unni la cosa stissa cumpari cchiù direttamenti e è illuminata ntâ vicinanza cchiù vicina ô suggettu ca pircipi; quinni, chistu prucessu pircipitu ‘n manera ‘ntima è unicamenti adattu pì addivintari l'interpretri di ogni àutru.

Picchì cu ogni cumparsa di n'attu di vuluntà dî prufunnità scuri dû nostru èssiri nternu nnâ cuscienza pircittiva, si virifica na transizzioni subbitu dâ cosa atempurali nnâ iḍḍa stissa nnâ l'aspettu. Di cunsiguenza, l'attu dâ vuluntà è infatti sulu l'apparenza cchiù vicina e chiara dâ cosa stissa; eppure di chistu nesci ca si tutti l'autri apparenze putìssiru èssiri pirciputi di nui direttamenti e dintra, li avissiru a idintificari comu pricisamenti chiḍḍa ca la vuluntà è dintra di nui. Nna stu sensu, allura, nzignu ca l'essenza nterna di ogni cosa è la vuluntà, e chiamu la vuluntà la cosa 'n iḍḍa stissa. Chistu cancia la duttrina di Kant di l'incognibbilità dâ cosa stissa cu l'effettu ca non è sulu assolutamenti e funnamintalimenti canuscibbili, ma ca dicisamenti la cchiù immediata dî sò cumparsi, ca è diversa di tutti

l'autri toto genere attraversu chista immediatizza, la rapprisenta pi nui, e quinni avemu a tracciari lu munnu assulutu ca apparisci la cosa-ntra-iḍḍa stissa si prisenta ntô cchiù nicu travestimentu e arresta apparenza sulu ntâ misura in cui lu me ntillettu, ca sulu è capaci di cugnizzioni, arresta ancora distintu di mia comu lu vuluntariu e non rinuncia â furma di cugnizzioni dû tempu, puru ntâ pircizzioni nterna.

Pirciò, puru doppu chistu ùrtimu e ùrtimu passu, nasci ancùora la dumanna quali è chiḍḍa vuluntà ca si prisenta ntô munnu e comu lu munnu â fini è pi iḍḍu stissu?

Cioè, chiḍḍu ca è, abbastanza a parti dû fattu ca si prisenta comu vuluntà, o macari cumpari pi nenti, cioè è canusciutu pi nenti. - A sta dumanna non si pò mai rispùnniri: picchì, comu già dittu, l'èssiri canusciutu stissu cuntradici l'èssiri-ntra-iḍḍu stissu, e tuttu chiḍḍu canusciutu è, comu tali, sulu l'apparenza. Ma la pussibbilità di sta dumanna ìnnica ca la cosa-ntra-iḍḍa stissa, ca sapemu cchiù direttamenti ntâ vuluntà, pò aviri completamenti fora di tutti li pussibbili apparenze, ditirminazziuni, prupità e modi d'èssiri, ca sunnu assolutamenti scanuscibbili e ncumprinsibbili pi nuiautri, e ca arrestunu comu l'essenza dâ cosa-ntra-iḍḍa stissa comu è spiegatu quannu chistu libbru è pricisu. libbiramenti sublatu comu vuluntà, quinni s'è cumplitamenti fora di l'apparenza e, pâ nostra canuscenza, cioè pi quantu riguarda lu munnu di l'apparenze, passau ntô nenti vacanti. Si la vuluntà fussi la cosa stissa assulutamenti e cumpletamenti, allura puru chistu nenti fussi assuluta; mmeci di rivilarisi a nuatri ddà esplicitamenti sulu comu quarchi cosa rilativa.

Comu ora prucidu a 'ntigrari la giustificazzioni data sia ntô nostru sicunnu libbru ca ntô trattatu "Supra la vuluntà ntâ natura" pâ duttrina ca nta tutti li finòmini di stu munnu, nta vari fasi, pricisamenti chiḍḍa ca si manifesta comu vuluntà ntâ cugnizzioni cchiù immediata è uggittizzata, cu quarchi cunsidirazzioni currilata ca fa di prisenti prima, accuminciarò psicològgica di tutti li prisenti ntâ nostra cuscienza, la vuluntà cumpari sempri comu l'elimentu primariu e funnamintali e affirma assolutamenti la so pricidenza supra l'intillettu, ca, di n'autra banna, si rivela custantimenti l'elimentu sicunnariu, suttaurdinatu e cunnizziunatu.

Sta dimustrazzioni è ancora cchiù nicissària picchì tutti li filòsufi ca mi pricideru, dû primu a l'urtimu, misiru la vera essenza, o nùcliu, di l'umanità dintra la cuscienza cugnitiva, e di cunsiquenza cuncipiru e prisintaru lu stissu, o nna tanti casi la sò ipostasi trascinnenti chiamata primari essenzialmenti e pinzannu l'anima, comu sicunnariamenti e dirivativamenti, comu vuluntariu. Chistu sbagghiu funnamintali anticu e invariàbbili, chistu enormi pseudo-protu-e-istèruni-prutiruni funnamintali, avi, supratuttu, èssiri eliminatu e lu statu naturali dî cosi purtatu â cuscienza cumpletamenti chiara. Siccomu chistu succidi ccà pâ prima vota doppu millenni di filusufìa, basta na spricazziuni dittagghiata. Lu finòminu mpurtanti ca tutti li filòsufi sbagghiaru nna chistu puntu funnamintali, infatti, hannu vutatu la virità ntâ testa, putissi, suprattuttu tra chiḍḍi dî sèculi cristiani, èssiri in parti schicatu dû fattu ca tutti vulìanu rapprisintari l'umani comu cchiù distinti pussìbbili di l'armali, mentri sintìunu scuramenti la diffirenza tra l'armali, non la vuluntà. Di sta tinnenza inconscia nascìu l'inclinazzioni a fari di l'intillettu la cosa essinziali e principali, infatti, di prisintari la vuluntà comu na mera funziuni di l'intillettu. Pirciò, lu cuncettu di n'anima non è sulu inammissibbili comu n'ipòstasi trascinnenti, comu stabbilitu dâ Crìtica dâ Raggiuni Pura; addiventa puru funti d'erruri incuràbbili picchì, ntâ sò "sustanza sìmprici", prisupponi n'unità indivisibbili di cugnizziuni e vuluntà, la cui siparazziuni è pricisamenti lu camminu pâ virità.
Chistu tèrmini quinni non avissi a cumpàriri cchiù ntâ filusufìa, ma avissi a èssiri lassatu ê mèdici e fisiòluggi tidischi ca, avennu misi li sò bisturi e spàtuli, circaru di filusufizzari cchî cuncetti ca ricivìunu ntâ sò cunferma. Putissiru, ntô megghiu dî casi, pruvari a sò furtuna cu chistu ‘n Nglaterra. Li fisioluggi e li zootomisti francisi (finu a picca tempu fa) ristaru completamenti lìbbiri di st'accusa.

La cunsiquenza appressu, assài scòmuda pi tutti chiḍḍi filòsufi, dû sò erruri funnamintali cunnivisu è chista: siccomu la cuscienza cugnitiva chiaramenti peri ntâ morti, iḍḍi hannu a accittari la morti comu l'annihilazzioni di l'omu, contra cui si ribbella lu nostru èssiri nternu; o hannu a ricorriri â suppusizzioni di na cuntinuazzioni dâ cuscienza cugnitiva, ca abbisogna di na cridenza forti, picchì la spirienza di ognunu dimustrò ampiamenti la dipinnenza cumpleta e tutali dâ cuscienza

cugnitiva dû ciriveḍḍu, e si po cridiri facilmenti nnâ diggistiuni senza stomacu comu nnâ cuscienza cugnitiva senza nu ciriveḍḍu. La me filusufìa sula porta fora di stu dilemmà, picchì localizza la vera essenza di l'omu non ntâ cuscienza, ma ntâ vuluntà, ca non è essenziarmenti lijata â cuscienza, ma si rifirisci â cuscienza, cioè â cugnizzioni, comu la sustanza si rifirisci a l'accidintali, comu n'uggettu illuminatu â luci, comu strinding a comu fa lu munnu fisicu di fora. Ora putemu capiri l'indistruttibbilità di chistu, lu nostru veru nùcliu e essenza, nunustanti la scumparsa rivilata dâ cuscienza nnâ morti e la so currispunnenti assenza prima dâ nascita. Picchì l'intillettu è piribbili comu lu ciriveḍḍu, di cui è nu pruduttu, o megghiu, n'azzioni. Lu ciriveḍḍu, cumunca, comu tuttu l'urganismu, è un pruduttu, o finòminu - 'n brevi, sicunnariu - dâ vuluntà, ca sulu è mpirìbbili.

Capìtulu 19.

Supra lu primatu dâ vuluntà nta l'autucuscienza

La vuluntà, comu la cosa stissa, custituisci l'essenza nterna, vera e ndistruttìbbili di l'omu:
Com'è gghiè, iḍḍu stissu è senza sensi. Picchì la cuscienza è cunnizziunata di l'intillettu, e l'intillettu è nu sulu accidintali dû nostru èssiri: pirchì è na funzioni dû ciriveḍḍu, ca, nzemmula ê nervi e ô midollu spinali ca ci stannu attaccati, è nu sulu fruttu, nu pruduttu, di fattu, nu parassita dû restu di l'organismu ntâ misura in cui non travagghia direttamenti nterna l'autucunsirvazzioni sulu rigulannu li rilazziuni di l'organismu cû munnu esternu. L'organismu stissu, nmèci, è la visibilitati, l'uggittività, dâ vuluntà nnividuali, la sò mmàggini comu si prisenta nna chiḍḍu stissu ciriveḍḍu (ca canuscemu, ntô primu libbru, comu la cunnizziuni dû munnu uggittivu 'n ginirali), e quinni puru mediatu dî sò formi di cugnizzioni - spazziu, tempu e prisintari successivamenti quarchi cosa stissa - matiriali, cioè attivu.
L'arti sunnu pirciputi sia direttamenti ca attraversu li sensi sulu ntô ciriveḍḍu. – Secunnu chistu, si pò diri: l'intillettu è lu finòminu sicunnariu, l'urganismu chiḍḍu primariu, vali a diri la cumparsa immediata dâ vuluntà; – la vuluntà è metafisica, l'intillettu fisicu; – l'intillettu, comu li sò uggetti, è sulu n'apparenza; la vuluntà sula è na cosa-ntra-iḍḍa: – allura, nta nu sensu sempri cchiù figurativu, accussì metafuricamenti: la vuluntà è la sustanza di l'omu, l'intillettu l'accidintali: – la vuluntà è la materia, la furma di l'intillettu: – la vuluntà è lu caluri, l'intillettu luci.

Ora prima documentamu e spiegamu sta tesi attraversu li fatti siguenti rilativi â vita nterna di l'omu; nta sta occasioni, forsi si guadagnarà cchiù assai pâ canuscenza di l'omu nternu di chiḍḍu ca si po truvari nna tanti psicoluggìi sistimàtichi.

1) Nun sulu la cuscienza di l'autri cosi, ca cumprenni la pircizzioni dû munnu esternu, ma puru l'autucuscienza, comu già dittu supra, cunteni nu canuscenti e nu canusciutu: altrimenti nun fussi cuscienza. Picchì la cuscienza cunsisti ntô sapiri: ma chistu richiedi nu canuscenti e nu

canusciutu; pirciò, l'autucuscienza nun putìa esistiri si nun c'era puru dintra nu canusciutu ca è distintu dû canuscenti. Picchì comu nuḍḍu uggettu pò esistiri senza nu suggettu, accussì non pò èssiri nuḍḍu suggettu senza n'uggettu, cioè nuḍḍu canuscenti senza quarchi cosa distinta di iḍḍu ca è canusciuta. Pirciò, na cuscienza ca fussi sulu ntiligginza è mpussìbbili. La ntiligginza è comu lu suli, ca nun illumina lu spazziu si nun cc'è n'uggettu di unni li sò raggi si riflèttunu.
La canuscenza stissa, pricisamenti comu tali, nun po èssiri canusciuta: altrimenti fussi la canusciuta di n'autra canuscenza. Comu canusciutu nnâ autucuscienza, cumunca, attruvamu sulu la vuluntà. Picchì non sulu vulìri e dicidiri, ntô sensu cchiù strittu, ma puru tutti li sforzi, li vuluntà, li fuggi, li spiranzi, li pauri, l'amuri, l'odiu - in brevi, tuttu chiḍḍu ca custituisci direttamenti lu benèssiri e lu guai, lu piaciri e lu dispiaciri di quarcunu - è chiaramenti sulu l'affettu dâ vuluntà, quannu è l'impulsu, la vuluntà, non è la vuluntà, la mudifica di esternamenti, si prisenta comu l'attu riali dâ vuluntà.20 Ora, comunqui, nna tutta la canuscenza, lu canusciutu è lu primu e essinziali, non lu canuscenza; nnâ misura ‘n cui lu primu è lu prutòtipu, lu sicunnu è lu ektypu. Pirciò, puru nna l'autucuscienza, lu canusciutu, e quinni la vuluntà, avi a èssiri lu primu e urigginali; lu sapiri, mmeci, sulu lu sicunnariu, l'agghiuntu, lu specchiu. Si rilazziunu cchiù o menu a nu corpu ca s'autu-illumina rispettu a chiḍḍu riflittìvu; o a na corda vibranti rispettu a na tavula sonora, unni lu tonu ca risurta allura fussi la cuscienza. – Putemu cunzidirari puru la chianta comu nu sìmmulu di cuscienza.
Comu si sapi, chista havi dui poli, ràdica e curuna:
Chiḍḍi ca tennunu versu lu buiu, l'umidità e lu friddu, e chiḍḍi versu la luci, la siccità e lu caluri, allura, comu puntu d'indiffirenza tra li du poli, aunni divergunu, vicinu â terra, lu rizoma (rizoma, le collet).
La ràdica è l'essinziali, l'urigginali, la pirenni, la cui morti porta cu iḍḍa chiḍḍa dâ curuna; è quinni lu primariu. La curuna, mmeci, è l'ustinibbili, ma giurnata e, senza ca la ràdica muri, pirdi, è quinni la sicunnària. La ràdica rapprisenta la vuluntà, la curuna l'intillettu, e lu puntu d'indiffirenza tra li dui, lu ràdicu, fussi lu stissu, ca, comu puntu finali cumuni, apparteni a tutti dui. Chistu stissu è lu suggettu pro tempore identicu dâ cugnizzioni e dâ vuluntà, la cui identità chiamai già la maravigghia kat' exochên ntô me primu trattatu (Supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti) e ntô me primu

maravigghiu filusòficu. È lu puntu di partenza timpurali e lu puntu di rifirimentu di tutta l'apparenza, cioè di l'uggittivazziuni dâ vuluntà: cunnizziuna l'apparenza, ma è puru cunnizziunata di iḍḍa. L'analuggìa prisintata ccà pò èssiri macari allargata â custituzzioni ‘nnividuali di l’èssiri umani. Comu na granni curuna nasci sulu di na ràdica granni, accussì sunnu puru li cchiù granni capacità ntillittuali ca s'attrovunu sulu nna na vuluntà accidintali e appassiunata. Nu gèniu di caràttiri flimmàticu e passioni debbuli assimigghiassi a chianti succulenti, ca, puru si ànnu na curuna mpurtanti di fogghi spissi, ànnu ràdichi assai nichi; tuttavia, na pirsuna accussì nun s’attrova. Chi la vihemenza dâ vuluntà e la passioni dû caràttiri sunnu na cunnizzioni di ntiligginza aumintata è fisiuloggicamenti dimustrata dû fattu ca l'attività dû ciriveḍḍu è cunnizziunata dû muvimentu ca l'arteri granni ca currunu â basi dû ciriveḍḍu dannu cu ogni battitu dû cori; quinni, nu battitu cardìacu vigorosu, infatti puru, secunnu Bichat, nu coḍḍu curtu, è nu riquisitivu di na granni attività ciriveḍḍa. Com'è gghiè, s'attrova 'nfatti lu cuntrariu di chiḍḍu ca s'attrova supra: disii accidintali, nu caràttiri appassiunatu, 'mpetuusu, cu n'intillettu dèbbuli, cioè cu nu ciriveḍḍu nicu e scarsamenti cunfurmatu, 'n scorci spissi. Nu finòminu tantu friquenti quantu è avversu: si putissi paragunari â barbabietola.

2) Cumunca, pi nun sulu discrìviri la cuscienza figurativamenti, ma pi capirila accuratamenti, prima avemu a circari chiḍḍu ca s'attrova nna ogni cuscienza nnâ stissa manera e pirciò, comu cumuni e custanti, sarà puru l'essinziali. Allura cunzidiramu chiḍḍu ca distingui na cuscienza di n'autra, ca sarà quinni l'elimentu agghiuntu e sicunnariu.

La cuscienza è canusciuta sulu comu prupità di l'èssiri armali; di cunsiquenza, avemu, infatti non putemu, pinzaricci autru ca comu cuscienza armali; accussì ca st'esprissiuni è già tautulòggica. – Chiḍḍu ca s’attrova sempri nna ogni cuscienza armali, puru chiḍḍa cchiù mpirfetta e cchiù dèbbuli, ‘nfatti chiḍḍu ca ci sta â basi, è la cunsapivulizza ‘mmediata di nu disiu e la sò cancianti suddisfazzioni e nun suddisfazzioni, ‘n gradi assái diversi. Chistu lu sapemu, nnô certu sensu, a priuri.
Picchì pirchì li speci d'armali ponnu èssiri maravigghiusamenti diversi, pirchì na forma nova e mai vista prima ci cumpari, supponiamu comunqui, cu cirtizza, ca lu nucliu cchiù nternu dû sò èssiri è canusciutu, infatti,

cumplitamenti familiari a nuiautri. Sapemu, picchì sapemu, ca l'armali voli, puru chiḍḍu ca voli: esistenza, benèssiri, vita e riproduzziuni. E, assumennu na cirtìzza cumpleta nna chistu, nun esitamu a attribbuiricci, senza canciamenti, tutti l'affetti dâ vuluntà ca canusciumu nta nui stissi, e parramu, senza esitazzioni, dû sò disiu, avvirsioni, paura, ràggia, òdiu, amuri, gioia, duluri, ansiu e accussì via. Appena, cumunca, li finòmini dâ mera cugnizzioni trasiunu ‘n jocu, cascamu nnâ ‘ncirtìzza. Non osamu diri ca l'armali cumprenni, pensa, giudica o sapi: ci attribbuimu sulu cu cirtizza rapprisintazziuni in ginirali, picchì senza tali rapprisintazziuni la sò vuluntà non putìa trasiri nna chiḍḍi muvimenti supramenziunati. Ma riguardu lu modu spicìficu di cugnizziuni di l'armali e li sò limiti pricisi ntà na certa speci, avemu sulu cuncetti vaghi e famu cungitturi; quinni, la nostra cumunicazzioni cu iḍḍi è spissu difficili e si raggiungi sulu artificialmenti attraversu la spirènzia e la pràtica. Ccà s'attròvanu li diffirenzi nnâ cuscienza. Com'è gghiè, lu disiùriu, lu bramu, la vuluntà o l'odiu, lu volu e lu disgustu sunnu inerenti a ogni cuscienza: l'umani lu cunnivìdunu cchî polipi. Chista è quinni l'essenza e la basi di tutta la cuscienza. La diversità dî sò esprissiuni ntà li vari speci d'armali si basa ntà diffirenti misura dî sò sferi di cugnizziuni, aunni s'attrovunu li mutivi pi chiḍḍi esprissiuni. Capemu tutti l'azzioni e li gesti di l'armali ca esprimunu li muvimenti dâ vuluntà direttamenti dâ nostra natura; quinni, nnâ ḍḍa misura, li cumpassiunamu ‘n vari modi.
Ô cuntrariu, lu divariu tra nui e iḍḍi nasci sulu dâ diffirenza di ntillettu. Nu divariu forsi non cchiù picca di chiḍḍu tra n'armali assài spertu e n'èssiri umanu assài limitatu s'attrova tra nu scemu e nu gèniu; quinni, puru ccà, la sumigghianza tra iḍḍi, ca di n'autra banna nasci di l'uguaglianza di l'inclinazzioni e nfruenza e assimila tutti dui, certi voti emergi surprinnentimenti e suscita maravigghiata. Sta osservazzioni chiarisci ca la vuluntà è l'elimentu primariu e sustanziali nna tutti l'èssiri armali, mentri l'intillettu è sicunnariu, agghiuntu, 'nfatti, nu sulu strumentu ô sirvizziu dû primu, ca, sicunnu li riquisiti di stu sirvizziu, è cchiù o menu pirfettu e cumplessu. Comu, secunnu li scopi dâ vuluntà di na speci d'armali, pari dutatu di zoccu, artigli, manu, ali, corna o denti, accussì puru cu nu ciriveḍḍu cchiù o menu sviluppatu, la cui funziuni è l'intilliggenza nicissària pâ sò supravvivenza. Picchì cchiù cumplessa l'organizzazziuni addiventa ntà linia ascendenti di l'armali, cchiù diversi sunnu li sò bisogni

e cchiù vari e spicifici sunnu l'uggetti adatti pi suddisfarili; di cunsiguenza, cchiù cumplicati e luntani sunnu li maneri pi ragghiùnciri sti bisogni, ca ora hannu a èssiri arricanusciuti e truvati, hannu a èssiri: ntô stissu gradu, pirciò, l'idèi di l'armali hannu a addivintari cchiù virsàtili, pricisi, difiniti e cuirenti, accussì comu la sò attinzioni cchiù cuncintrata e sustinìbbili; e di cunsiquenza, lu sò ntillettu avi a èssiri cchiù sviluppatu e pirfettu.
Di cunsiguenza, videmu l'òrganu di l'intilliggenza, cioè lu sistema ciribbrali, nzemmula ê strumenti sinsurìali, ca manteni lu ritmu cu l'aumentu dî bisogni e la cumplessità di l'organismu, e l'aumentu dâ parti rapprisintativa dâ cuscienza ('n cuntrastu câ vuluntaria) ca si manifesta fisicamenti ntô rapportu sempri cchiù granni dû riposu ginirali dû sistema dû reggisenu, dû reggisenu ciriveddu ô picciriddu; picchì (secunnu Flourens) lu primu è l'attellu dî rapprisintazzioni, lu secunnu la guida e l'urganizzaturi dî muvimenti.
Lu passu finali ca la natura fici a chistu propositu è, tuttavia, sproporzzionatamenti granni. Picchì nna l'èssiri umani, non sulu l'immaginazziuni intuitiva ca esisti finu a ora arriva ô sò gradu cchiù àutu di pirfizzioni, ma sunnu agghiunciuti rapprisintazziuni astratti, pinseri, raggiuni e cu iḍḍa la riflissioni. Ntraversu stu aumentu mpurtanti di l'intillettu, cioè la parti sicunnària dâ cuscienza, ora acquisisci na pripunniranza ncapu la parti primaria, picchì d'ora in poi addiventa chiḍḍa attiva priduminanti. Mentri nna l'armali la cunsapivulizza subbitu dû so disiju suddisfattu o nun suddisfattu custituisci dicisamenti l'aspettu principali dâ so cuscienza, e tantu cchiù vasciu è lu liveḍḍu di l'armali, accussì l'armali cchiù vasci si diffirisciunu di chianti sulu cu l'agghiunta di na rapprisintazzioni vaga e astratta, l'uppostu si virifica nna l'èssiri umani. Però, quantu intensu, puru cchiù intensu di chiḍḍi di qualegghiè armali, li sò disii ponnu èssiri, ca crisciunu 'n passioni; comunqui, la sò cuscienza arresta custantimenti e privalentimenti occupata e china di idèi e pinseri. Senza dubbiu, chista è la causa principali di chiḍḍu sbagghiu funnamintali di tutti li filòsufi, in virtù dû quali pusizziunu lu pinseri comu aspettu essinziali e primariu di l'accussì diciuta anima, cioè dâ vita nterna o spirituali di l'omu, mittennula sempri prima, pirmittennu ô stissu tempu ca lu vuluntariu, comu sulu risultatu e seguiri, veni secunnu.
Ma si la vuluntà nascìu sulu dâ cugnizzioni, comu putìssiru l'armali, puru chiḍḍi cchiù vasci, cu na cugnizzioni accussì estremamenti limitata,

mustrari na vuluntà accussì spissu viulenti incunquistabbili? Picchì, quinni, chiḍḍu erruri funnamintali dî filòsufi, pi diri, eleva l'accidintali â sustanza, li porta a sbagghiari di cui non c'è fuga succissiva. Sta rilativa priduminanza dâ cuscienza cugnitiva supra la cuscienza disijata, e quinni dû sicunnariu supra lu primariu, ca si virifica nta l'umani, po jiri accussì luntanu nta certi nnividui anormalmenti favuriti ca, nta li punti di ntinsificazzioni cchiù auta, la parti sicunnària o cugnitiva dâ cuscienza si stacca cumpletamenti nta n'attività ca nun è lìbbira dâ vuluntà stimulati dâ vuluntà e quinni nun la sirvunu cchiù. In chista manera, addiventa puramenti uggittiva e nu specchiu chiaru dû munnu, di unni nasciunu li cuncizziuni dû gèniu, ca sunnu l'uggettu dû nostru terzu libbru.

3) Mentri scinnimu attraversu lu regnu di l'armali, videmu l'intillettu addivintari sempri cchiù dèbbuli e mpirfettu; ma nun osservamu nu currispunnenti digradazzioni dâ vuluntà. Chiuttostu, manteni la sò essenza identica nna tutti li banni e si manifesta comu nu granni attaccu â vita, prioccupazzioni pi l'innividu e la speci, eguismu e spietatizza versu tutti l'autri, nzemi a l'emuzzioni ca dirìvunu di chisti. Puru nnô nzettu cchiù nicu, la vuluntà è cumpletamenti prisenti.
Vulìssi chiḍḍu ca vulìssi, dicisivamenti e pirfittamenti comu l'èssiri umanu. La diffirenza è sulu nna chiḍḍu ca voli, cioè ntê mutivi, ca, comunqui, sunnu na questioni di l'intillettu. L'intillettu, di sicuru, comu quarchi cosa sicunnaria e ligata a l'òrgani curporii, àvi nfiniti gradi di pirfizzioni ed è, 'n ginirali, essenziarmenti limitatu e mpirfettu. D'autra banna, la vuluntà, comu quarchi cosa urigginali e cosa 'n iḍḍa stissa, non pò mai èssiri mpirfetta; chiuttostu, ogni attu di vuluntà è interamenti chiḍḍu ca pò èssiri. In virtù dâ simplicità ca apparteni â vuluntà comu cosa-ntra-iḍḍa stissa, la metafìsica ntâ sò manifestazzioni, la sò essenza non pirmetti gradi, ma è sempri interamenti iḍḍa stissa: sulu la sò eccitazzioni àvi gradi, di l'inclinazzioni cchiù dèbbuli â passioni, e accussì la sò eccitabbilità culerimàtica ô vehem, ca è, ca è. L'intillettu, cumunca, nun àvi sulu gradi di eccitazzioni, dâ sunnulità ô capricciu e l'entusiasmu, ma puru gradi dû sò stissu èssiri, dâ sò pirfizzioni, ca di cunsiguenza aumenta 'n fasi, di l'armali cchiù vasciu, ca pircipi sfacciatu a l'èssiri umani, e ḍḍà n'autra vota ô geniu. La vuluntà sula è dapertuttu interamenti iḍḍa stissa. Picchì la sò funzioni è dâ cchiù granni simplicità: cunsisti ntâ vuluntà e non vuluntà, ca

si virifica câ cchiù granni facilità, senza sforzu, e non richiedi pràtica; mentri la cugnizziuni, di n'autra banna, àvi funziuni vari e non prucidi mai completamenti senza sforzu, picchì abbisogna pi fissari l'attinzioni e chiariri l'uggettu, e puru pi pinzari e dilibbirari; quinni è puru capaci di na granni pirfizzioni attraversu la pràtica e l'istruzzioni. Si l'intillettu prisenta la vuluntà cu n'uggettu sìmprici e ntuitivu; Quinni, iḍḍu esprimi subbitu lu sò appruvazzioni o disapprovazzioni: e â stissa manera, quannu l'intillettu pinsau e pisau cu travagghiu pi arrivari â fini ô risultatu, di nummarusi dati, pi menzu di cumminazziuni difficili, ca pari cchiù 'n accordu cu l'intiressi dâ vuluntà; ntô frattiempu, la vuluntà s'è ripusata 'n manera vaga e, doppu aviri ottinutu lu risultatu, trasi, comu lu Sultanu ntô divanu, pi esprimiri n'autra vota sulu la sò munòtuna appruvazzioni o disapprovazzioni, ca pò canciari di gradu, ma 'n sustanza arresta sempri la stissa.

Sta natura funnamintalimenti diversa dâ vuluntà e dû ntillettu, la simplicità e l'urigginalità essinziali dû primu 'n cuntrastu câ natura cumplicata e sicunnària dû secunnu, addiventa ancora cchiù chiara quannu osservamu lu sò particulari ntirazzioni dintra di noi stissi e esaminamu ntô dittagghiu comu l'immaggini e li pinseri ca nàsciunu ntâ mostinzzioni dû ntillettu e siparanu la vuluntà nterra dui sunnu. Chistu lu putemu già pircipiri nna l'eventi riali ca eccitanu chiaramenti la vuluntà, mentri accuminciannu e pi iḍḍi stissi sunnu sulu uggetti di l'intillettu. Com'è gghiè, nun è sempri accussì chiaru ca sta rialità, comu tali, esisti puru accuminciannu sulu nna l'intillettu; e lu canciamentu di sòlitu nun si virifica accussì rapidamenti comu è nicissariu si la questioni havi a èssiri capita facilmenti e quinni veramenti cumprinsibbili. Tutti dui sti cunnizziuni sunnu suddisfatti, comunqui, quannu pirmettimu ê pinseri e ê fantasìi d'aggìri ntâ vuluntà. Pir esempiu, si nuiautri, suli cu nui stissi, riflèttimu supra li nostri affari pirsonàli e ‘mmagginàmu chiaramenti a minaccia ri un piriculu riali e a possibbilità ri un risultatu ‘nfelici, allura a paura strinci subbitu u nostru cori e u nostru sangu è friddu. Ma si lu nostru ntillettu allura si vuta versu la pussibbilità di nu risultatu oppostu e la nostra mmagginazzioni evoca la filicità spirata di tantu tempu uttinuta comu risultatu, allura tutti li nostri pulsi accumincianu subbitu a battiri di gioia e lu nostru cori si senti liggiru comu na piuma, nzinu a quannu lu nostru ntillettu si sveglia dû so riveru. Poi, si quarchi eventu mi ricorda n’insultu o n’ingiustizzia passata, la

ràggia e lu rancuru spuntunu subbitu ntô nostru pettu ca na vota era tranquillu.

Poi, comunque, nasci l'immàggini di n'amanti pirdutu di tantu tempu, attivatu dû casu, e tuttu lu rumanzu, cchî sò sceni màggichi, è lijatu a chista immàggini; nta chistu mumentu, chiḍḍa ràggia fa postu a prufunna brama e malinconia. Â fini, ci veni 'n menti n'incidenti virgognosu passatu: ni strincimu, vulìamu affunnari, s'alza n'arrussmentu di vergogna, e spissu cercamu di distrarri e divertiri di chistu cu quarchi forti esplosioni, comu si cacciamu li spìriti maligni. – Vidi, l'intillettu sta jucannu la sò parti, e la vuluntà ci avi a ballari: infatti, l'intillettu lu fa jucari lu rolu di nu picciriḍḍu, ca è arbitrariamenti ammucciatu ntê stati d'animu cchiù vari dû sò custodi attraversu lu babbàgghiu e lu cuntu altirnativamenti cosi gioiusi e tristi. Chistu picchì la vuluntà stissa è senza canuscenza, e l'intillettu assuciatu a iḍḍa è senza vuluntà. Quindi lu primu si cumporta comu nu corpu ca si movi, lu secunnu comu li causi ca lu mettunu in motu:
Picchì iḍḍu è lu menzu dî mutivi. Nna tuttu chistu, cumunca, lu primatu dâ vuluntà addiventa chiaru n'àutra vota quannu la vuluntà, ca addiventa lu jocu, comu mustratu, appena pirmetti a l'intillettu d'opirari, renni palpàbbili lu sò duminiu ùrtimu pruibbènnucci certi idèi, evitannu a certi treni di pinseri di nàsciri - di l'intillettu, picchì è sapi. lu mittìssiru in movimentu nna quarchi muvimentu discrittu supra: ora rivini l'intillettu e lu custrinci a vutari versu àutri cosi. Quantu spissu chistu fussi difficili, avi a arrinèsciri appena la vuluntà è seria: picchì la risistenza non nasci cu l'intillettu, ca arresta sempri ndiffirenti; ma câ vuluntà stissa, ca avi n'inclinazziuni versu n'idèa ca rifiuta nna nu rispettu, ma nna n'àutru. Picchì è ntirissanti pi iḍḍu stissu, pricisamenti picchì lu muvi. Ma ntô stissu tempu, la canuscenza astratta ci dici ca lu tuffarà senza sensu nna n'angùstia agunizzanti o indigna: 'n accordu cu chist'ùrtima canuscenza, ora dicidi e custrinci l'intillettu a ubbidiri. Chistu si chiama "èssiri patruni di sè stissi": chiaramenti, ccà lu patruni è la vuluntà, lu sirvituri l'intillettu; picchì lu primu â fini manteni sempri lu cuntrollu, custituennu accussì lu stissu nùcliu, l'essenza di l'omu. A stu propositu, lu tìtulu Egemonicuni appartinìa â vuluntà: comunqui, pari appartinèri a l'intillettu ntâ misura in cui chist'ùrtimu è lu capu e la guida, comu lu sirvituri ca camina davanti ô stràniu. Ntâ virità, comunque, l'analuggìa cchiù adatta pâ rilazzioni tra li

dui è l'omu ciecu forti ca porta lu paralìticu visivu supra li spaḍḍi.
La rilazziuni tra vuluntà e ntillettu prisintata ccà è ultiriurmenti addimustrata dû fattu ca l'intillettu è originariamenti abbastanza estranu ê dicisiuna dâ vuluntà. Furnisci li mutivi, ma mpara sulu comu travagghiaru doppu, interamenti a posteriori; comu quarchi d'unu ca cunnùci nu spirimentu chìmicu, purtannu li riaggenti e quinni aspittannu u risultatu. Certu, l'intillettu arresta accussì esclusu dî dicisiuni riali e dî risoluzziuni sigreti dâ sò vuluntà ca certi voti li pò 'mparari, comu chiḍḍi di n'autru, sulu ascultannu e èssiri surprisu, e avi a pigghiari la vuluntà nna l'attu dî sò frasi pi scopriri li sò veri ntinziuni. Pir esempiu, pinzài a nu chianu, ma ci haiu ancora dubbiu e la sò fattibbilità, nmèci, è cumplitamenti 'ncirta, picchì dipenni di circustanzi esterni, ancora 'ndicisi; pirciò, attualmenti nun fussi nicissariu pigghiari na dicisioni supra chistu. Eccu picchì lassu arripusari la cosa pi ora. Spissu non so quantu prufunnamenti abbrazzai già di sicretu chiḍḍu pianu e quantu, nunustanti li me scrupuli, disiju la sò esecuzzioni: cioè, lu me 'ntillettu non lu sapi. Ma ora arriva na nutizzia favurevuli â sò fattibbilità: subbitu, na gioia giubilanti e 'nfirmabbili s'alza dintra di mia, ca si diffunnìu pi tuttu lu me èssiri e la pigghia 'n pussessu pirmanenti, pi mia stissa maravigghiata. Picchì sulu ora lu me 'ntillettu si capisci quantu fermamenti la me vuluntà avìa già pigghiatu chiḍḍu pianu e quantu ci s'adattava completamenti, mentri lu me 'ntillettu l'avìa ancora cunsidiratu abbastanza prubblimàticu e difficilmenti capaci di supirari li me scrupuli. – Oppuru, nta n'autru casu, trasiù nta n'impegnu ricìprocu cu granni zelu, ca cridìa ca s'adattava pirfittamenti ê me disii. Mentri la cosa prugridisci e li svantaggi e li disaggiu addivèntanu evidenti, accuminciau a suspettari ca mi putissi macari pintari di chiḍḍu ca purtai avanti accussì diligentiamenti. Com'è gghiè, mi assolvu di chistu suspettu assicurannumi ca cuntinuassi ntâ stissa dirizzioni puru senza chistu obbricu. Ora, comunque, l'impegnu si sciogghi 'n manera inaspittata di l'autra parti, e osservu cu maravigghia ca chistu mi succedi pi granni gioia e sullivamentu. – Spissu nun sapemu chiḍḍu ca disiàmu o chiḍḍu ca tièmu. Putemu tèniri nu disiu pi anni senza ammittirilu a nui stissi o macari pirmèttirilu di tràsiri nnâ nostra cuscienza chiara, picchì l'intillettu nun è di sapiri nenti di iḍḍu, comu suffrissi la bona upiniuni ca avemu di nui stissi. Ma quannu è cumpiutu, spirimintàmu cu gioia, non senza virgogna, ca chistu lu disiàmu: pir esempiu, la morti di nu parenti strittu ca ereditamu.

E chiḍḍu ca ‘n rialtà tièmu, certi voti nun lu sapemu; pirchì ci manca lu curaggiu di purtarla â nostra cuscienza chiara. - Macari spissu sbagghiamu completamenti supra lu veru mutivu arrè li nostri azzioni o inazzioni - nzinu a quannu forsi pi casu ci veni rivelatu nu sigretu e ni capìmu ca chiḍḍu ca pigghiamu comu mutivu nun era iḍḍu, ma n'autru, ca nun avìamu vulùtu ammittiri a nui stissi picchì nun currispunni pi nenti ô positivu dâ nostra opiniuni. Pir esempiu, s'astènimu di quarchi cosa pi raggiuni puramenti murali, comu criemu; comunque, doppu sapemu ca sulu la paura ci trattinìa, facennuci fari appena passaru tutti li pirìculi. Nnî casi ‘nnividuali, chistu pò ìri accussì luntanu ca 'na pirsòna nun osa mancu cunzidiràri u veru mutivu dâ sò azzioni, ‘nfatti, nun si cunzìdira capaci ri èssiri cummossa dâ sò cosa: eppure è u veru mutivu dâ sò azzioni. – Pi casu, nna tuttu chistu attruvamu na cunferma e na spiegazzioni dâ règula di Larochefoucauld: "l'amuri giustu è cchiù abbili di l'omu cchiù abbili dû munnu"; infatti, puru nu cummentu supra lu *gnothi sauton* delficu e la sò difficultà. - Si, comunqui, comu cridìunu tutti li filòsufi, l'intillettu custituìa la nostra vera essenza e li dicisiuni dâ vuluntà èrunu sulu nu risultatu dâ cugnizziuni, allura pô nostru valuri murali sulu lu mutivu di cui criemu ca aggìsciumu avissi a èssiri dicisiva; ‘n manera sìmili a comu l'intinzioni, no u successu, è dicisiva ccà. Parrannu strittamenti, tuttavia, a distinzioni ntra mutivazzioni pirciputa e riali fussi allura ‘mpossibbili. Tutti li casi prisintati ccà, a cui ogni osservaturi attenti pò rifiririsi ntâ sò menti, ci mustranu quantu è alienu l'intillettu â vuluntà ca certi voti è puru mistificatu di iḍḍa: picchì puru si duna â vuluntà mutivi, non trasi ntô labburatoriu sigretu dî sò dicisiuni. È veru nu cunfidenti dâ vuluntà, ma nu cunfidenti ca non sapi tuttu.
Ultiriuri cunferma di chistu è furnita dû fattu, ca quasi tutti avrannu la pussibbilità di ossirvari nta iḍḍi stissi a nu certu puntu, ca certi voti l'intillettu nun si fida abbastanza dâ vuluntà. A diri, quannu pigghiamu na dicisiuni granni e audaci - ca comu tali è veramenti sulu na prumissa fatta dâ vuluntà a l'intillettu - spissu arrista dintra di nui nu dubbiu tranquillu e non arricanusciutu si è veramenti ntinziunatu seriamenti, si non vacillamu o ritiramu ntâ so firmizza e sufficienti esecuzzioni, ma vuluntà.
Pirciò, è nicissària l'azzioni pì cummìnciri nuatri stissi dâ sincirità dâ dicisioni.

Tutti sti fatti tistimunianu dâ siparazziuni cumpleta dâ vuluntà di l'intillettu, dû primatu dû primu e dâ pusizziuni subburdinata di l'urtimu.

4) L'intillettu si stanca; la vuluntà è ‘nstancabbili. – Doppu nu travagghiu mintali prulungatu, si senti la fatica dû ciriveḍḍu, propriu comu si senti la fatica dû vrazzu doppu nu travagghiu fìsicu prulungatu. Tutta la cugnizzioni è lijata ô sforzu: lu vuluntariu, mmeci, è la nostra natura intrìnzica, li cui esprissiuni si virìficanu senza nuḍḍu sforzu e interamenti di sò accordu. Pirciò, quannu la nostra vuluntà è fortimenti aggitata, comu nta tutti l'emuzzioni, comu la ràggia, la paura, lu disiu, lu duluri, ecc., e ora siamu chiamati â cugnizzioni, forsi cu l'intinzioni di curriggiri li mutivi di chiḍḍi emuzzioni, la forza ca avemu a esercitari supra di nui stissi pi chistu scopu la transtrizzioni naturali a, la tistimunia di na, a attività dirivata, mediata e furzata. - Picchì la vuluntà sula è autumàtica e quinni akamata comu l'àggini êmata panta (lassitudini e l'anziani esperti ntô sempiternu). Iḍḍu sulu è attivu senza èssiri chiamatu, quinni spissu troppu prestu e troppu intensu, e non sapi la fatica. Li picciriḍḍi, ca difficilmenti mustranu la prima traccia liggera di ntiligginza, sunnu già chini di vuluntà: attraversu l'arraggiu e lu chianciri senza frina e senza sensu, dimustranu la vuluntà di vuluntà cu cui stannu scuppiannu, mentri lu so vuluntà ancora nun àvi uggettu, cioè volunu senza sapiri chiḍḍu ca volunu. Ccà apparteni puru chiḍḍu ca osserva Cabanis: "Tutti chisti passioni, ca si sèguinu l'una cu l'àutra accussì vilocimenti, e si sbuccianu cu accussì ingenuità, ntâ facci mòbbili dî picciriḍḍi." Tandis quantu li falli dî musculi dî reggisenu e dî sò jambe non si sarbaru n'àutra vota pi fari l'ex queques dî muvimenti nnipinnenti, li musculi dû facci spirimintàru li muvimenti distinti presque toute la suita di l'affetti ginirali pruprietari â natura facilitari di cunsirvari umana: e l' carattirìstichi dû futuru omu.
(Rapports du physique et moral, Vol. I, p. 123.) - L'intillettu, mmeci, si sviluppa lentamenti, doppu lu cumplitamentu dû ciriveḍḍu e la maturazziuni di tuttu l'organismu, ca sunnu li sò cunnizziuni; pricisamenti picchì è sulu na funzioni sumàtica. Siccomu lu ciriveḍḍu arrivau già â sò grannizza a l’età di setti anni, li picciriḍḍi di ḍḍu mumentu addivèntanu assài ntiliggenti, curiusi e raggiunali.
Poi arriva la pubertà: duna ô ciriveḍḍu, comu si fussi, na risistenza, o nu tavulu di sonu, e all'improvvisu alza l'intillettu di nu granni passu, comu si

fussi di n'ottava, ca currispunni ô so abbasciamentu dâ vuci di unu. Ma ntô stissu tempu, li disii e li passioni di l'armali emergenti ora risistunu â raggiuni ca prima privalìa, e chistu s'intinsifica. La natura instancabbili dâ vuluntà è ultiriurmenti addimustrata dâ culpa ca, cchiù o menu, è prubbabbirmenti inerenti a tutti li genti pi natura e pò èssiri supirata sulu attraversu l'istruzzioni: l'impetuosità. Cunsisti ntâ vuluntà ca si precipita ô sò compitu prima dû sò tempu. Chista è la funzioni puramenti attiva e esecutiva, ca avissi a accuminciari sulu doppu ca la funzioni esplorativa e dilibbirativa, cioè la funzioni cugnitiva, havi finitu cumpletamenti e interamenti lu sò travagghiu. Ma chistu tempu è raramenti aspittatu. Difficilmenti foru arricugghiuti e cumpilati a fretta na para di punti di dati dê ‘nformazzioni disponìbbili supra li circustanzi, l'eventu ca si virificàu o l'opinioni furastera cumunicata; Quinni, dî prufunnità di l'ànima, la vuluntà sempri pronta e mai stancanti emergi senza èssiri 'nvitata, manifestannusi comu terruri, paura, spiranza, gioia, disìu, nvidia, duluri, zelu, ràggia, ràggia, e spinci unu a palori o fatti affruntati, ca di sòlitu sunnu siguiti di rimorsu, l'affari, doppu ca lu tempu havi capiri li circustanzi, cunzidirannu la sò cunnissioni, e dicidiri chiḍḍu ca è cunsigliabbili, non putìa mancu arrivari a metà strata ô cumplitamentu, pirchì la vuluntà non aspittava, ma saltava avanti assài prima dû sò tempu cu "ora è lu me turnu!" e pigghiàu subbitu lu rolu attivu, senza ca l'intillettu uffrìssi nuḍḍa risistenza, picchì l'intillettu è nu sulu schiavu e sirvituri dâ vuluntà, ma non, comu la vuluntà, autòmati, né attivi dâ sò forza e spurtu; pirciò, è facilmenti spintu di latu dâ vuluntà e purtatu a riposu di nu sulu annuimentu di iḍḍa; Mentri iḍḍu, dâ sò parti, cû massimu sforzu, è difficilmenti capaci di chiamari la vuluntà pi puru na brevi pausa pi parrari. Eccu picchì tali genti sunnu accussì rari, e s’attròvanu quasi esclusivamenti ntra spagnoli, turchi e macari ‘ngrisi, ca, macari nnî circustanzi cchiù pruvucanti, tèninu a testa, cuntinuanu a sò ‘nfurmazzioni e ‘ndàggini dâ situazzioni, e, unni autri putissiru già èssiri cchiù accantu a iḍḍi stissi; chi è na cosa abbastanza diversa dâ cumpusizzioni basata supra lu flemma e la stupidità di tanti tideschi e ulannisi. N'illustrazzioni insupirata di sta qualità ludata era di solitu data di Iffland, comu Hetman dî Cusacchi, ntê Benjowski, quannu li cuspiraturi l'avìanu attiratu rintra la sò tenda e ora ci tinìanu nu fucili ntâ testa, significannu ca s'avìa a sparari appena urlava: Iffland suffiò ntô fucili,pi pruvari si era puru caricatu. – Di deci cosi ca ci fastidiunu, novi nun

putìssiru si li capìssimu veramenti accuratamenti, dî sò càvusi, e quinni arricanuscìssimu la sò nicissità e la sò vera natura: ma chistu lu facìamu assài cchiù spissu si li facìamu uggettu di riflissioni chiuttostu ca di zelu e vessazzioni. – Pi chiḍḍu ca li ridini e lu bit sunnu pi nu cavaḍḍu nun addomesticatu, l'intillettu è pâ vuluntà nna l'omu: avi a èssiri guidatu di chista ridina, pi menzu di l'istruzzioni, di l'ammunizzioni, di l'educazzioni, ecc.; pirchì è pi iḍḍa stissa n'urgenza accussì sarvàggia e 'mpetuosa comu la forza ca cumpari rintra la cascata 'n cascata – 'nfatti, comu sapemu, nnâ sò essenza cchiù prufunna, identica a iḍḍa. Ntâ cchiù auta ràggia, nta l'intossicazzioni, ntâ dispirazzioni, pigghiau lu pezzu tra li denti, scappò e segui la sò natura urigginali. Ntâ mania sine deliriu pirdìu completamenti la brina e lu morsu, e ora mustra cchiù chiaramenti la sò natura urigginali e ca lu sò ntillettu è diversu di iḍḍu comu la brida è dû cavaḍḍu: nna chistu statu si pò paragunari puru a n'urloggiu ca, doppu ca si sguassa na certa viti, si spunta inesorabbilmenti.

Sta visioni ci mustra puru la vuluntà comu urigginali e quinni metafisica, mentri l'intillettu è sicunnariu e fisicu.
Picchì, comu tutti li cosi fisichi, lu ntillettu è suggettu a l'inirzia, e quinni attivu sulu quannu è spinti di n'autru, dâ vuluntà ca lu guverna, lu diriggi, lu spinci ô sforzu, in brevi, ci duna l'attività ca nun è ntrinsica a iḍḍu. Pirciò, arriposa subbitu appena è pirmissu, spissu mustrannu inertizza e na mancanza di nclinazzioni pi l'attività: attraversu lu sforzu cuntinuu, addiventa stancu ô puntu di èssiri cumpletamenti stupidu, sfinitu comu na culonna vultàica di colpi ripituti. Pi stu mutivu, tuttu lu travagghiu mintali sustinutu abbisogna di riposu e riposu: altrimenti, lu risurtatu di l'oddizza e l'incapacità; certu, 'n princìpiu sulu timpuraniu. Ma si chistu riposu è pirsistentimenti nigatu ô ntillettu, addiventa eccessivamenti e 'ncessantimenti tinsu; la cunsiquenza è n'addumannamentu pirmanenti di l'intillettu, ca ntâ vecchiaia pò diginirari nna n'incapacità cumpleta, n'infantilità, n'idiozia e na pazzia. Nun è l'età stissa, ma chiuttostu lu sforzu eccessivu prulungatu e tirannicu di l'intillettu, o ciriveḍḍu, ca è rispunzàbbili di sti malatìi ca cumpàrinu nna l'urtimi anni dâ vita. Chistu spiega picchì Swift addivintàu pazzu, Kant addivintàu picciriḍḍu e Walter Scott, ortri ca Wordsworth, Southey e tanti genti minuri, sfacciati e incapaci. Goethe ristàu lucidu, mintalimenti nicu e ntillittualmenti attivu

'nzinu â sò fini picchì iḍḍu, ca era sempri n'omu dû munnu e nu curtigianu, non purtau avanti mai li sò ricerchi ntillittuali cu vinculi autu-imposti. Lu stissu vali pi Wieland e Knebel, ca avìa nuvantunu anni, ortri ca pi Voltaire. Tuttu chistu, cumunca, pruva quantu lu ntillettu è veramenti sicunnariu, fisicu e sulu nu strumentu. Pricisamenti pi chistu mutivu, pi quasi nu terzu dâ sò vita, abbisogna dâ suspinsioni cumpleta dâ sò attività duranti lu sonnu, cioè lu restu dû ciriveḍḍu, di cui è sulu na funzioni, e ca è quinni nu pririquisitu pi iḍḍu tantu quantu lu stomacu è pi diggiriri, o lu corpu pi l'impulsu e cu iḍḍu. – La vuluntà, mmeci, comu la cosa-ntra-iḍḍa stissa, nun è mai inerti, assolutamenti ‘nstancabbili; la sò attivitati è la sò essenza; non cessa mai di vulìri, e quannu, duranti lu sonnu prufunnu, è abbannunatu di l'intillettu e quinni non pò aggìri esternamenti supra li mutivi, è attiva comu forza vitali, tantu cchiù indisturbata ntâ gistioni di l'ecunumìa nterna di l'organismu e puru, comu vis naturae pi l'ordini ca non è, ristaurari. l'intillettu, na funzioni dû corpu; chiuttostu, lu corpu è la sò funzioni.
Pirciò, pricidi chistu ordini dî cosi, comu lu sò sustratu metafisicu, comu l'essenza stissa dâ sò apparenza. Imparti la sò energia instancabbili, pi tutta la vita, ô cori, chistu muvimentu primariu di l'organismu, ca accussì addivintau lu sò sìmmulu e sinònimu. Nemmenu diminuisci ntâ vecchiaia, ma disija ancora chiḍḍu ca disiàu; infatti, addiventa cchiù fermu e nflissìbbili di quantu era ntâ giuvintù, cchiù senza cumprumisu, cchiù vuluntàriu, cchiù incuntrullabbili, picchì l'intillettu addivintau menu ricittìvu: pirciò, pò èssiri supiratu sulu, si mai, sfruttannu la sò dibbulizza.

La dibbulizza e l'imperfizzioni pervasiva di l'intillettu, comu manifestata ntâ mancanza di giudizziu, limitazziuni, pirvirsità e pazzia dâ granni maggiuranza dî genti, fussi cumplitamenti inspiegabbili si l'intillettu non fussi n'elimentu sicunnariu, agghiuntu o sulu strumintali, ma chiuttostu l'immediata e l'indelleca o urigginali. èssiri umanu; comu pinsàunu tutti li filòsufi pricidenti.
Picchì comu l'essenza urigginali, ntâ sò funziuni immediata e ntrinsica, putìa sbagghiari e falliri accussì spissu? – L'elimentu veramenti urigginali ntâ cuscienza umana, la vuluntà, prucidi sempri pirfittamenti: ogni èssiri voli senza cessazzioni, efficaci e dicisivamenti. Cunsidirari l'immuralità ntâ vuluntà comu n'imperfizzioni di chiḍḍa vuluntà fussi na pruspittiva

funnamintalimenti sbagghiata.
Chiuttostu, la muralità avi na funti ca in realtà s'attrova oltri la natura e quinni cuntradici li sò dichiarazzioni. Pi chistu mutivu, s'opponi direttamenti â vuluntà naturali, ca è pi natura eguìstica; infatti, cuntinuari ntô sò percorsu porta â sò abbulizzioni. A chistu puntu, mi rifirisciu ô nostru quartu libbru e ô me saggiu premiatu, "Supra li funnamenti dâ muralità."

5) Chi la vuluntà è l'elimentu riali e essinziali nna l'omu, mentri l'intillettu è sulu sicunnariu, cunnizziunatu e pruduttu, è puru evidenti dû fattu ca l'intillettu pò svolgiri la sò funzioni sulu cumplitamenti puramenti e currettamenti mentri la vuluntà è muta e a riposu; ô cuntrariu, ogni eccitazzioni notèvuli dâ vuluntà turba la funzioni di l'intillettu, e la so ntirfirenza distorci lu so risultatu. Com'è gghiè, l'intillettu non ostacula ntâ stissa manera la vuluntà. Accussì, la luna nun po aggìri quannu lu Suli è ntô celu; eppure l'intillettu non ostacula lu suli.

Na granni paura spissu ci arrubba accussì li nostri sensi ca ni ghiacciamu, o altrimenti facìamu li cosi cchiù pirversi, pir esempiu, curriri drittu ntê fochi quannu scuppi nu focu. La ràggia ci fa nun sapiri cchiù chiḍḍu ca stàmu facennu, e mancu chiḍḍu ca stàmu dicennu.
Lu zelu, quinni chiamatu ciecu, ci renni incapaci di cunsidirari argumenti furasteri o macari di truvari e urganizzari li nostri nna na manera urdinata. La gioia ci renni ‘mpruvvisi, ‘ncunsidirati e audaci: lu disìu avi n’effettu quasi identicu. La paura ci mpidisci di vìdiri e pigghiari li mezzi di savvizza ca ristaru, spissu subbitu dispunìbbili. Pirciò, pi risistiri ê pirìculi mpruvvisi, accussì comu pi affruntari l'avversari e li nimici, la cumpusizzioni e la prisenza dâ menti sunnu li qualità cchiù essinziali. Lu primu cunsisti ntô silenziu dâ vuluntà, accussì ca l'intillettu pò aggìri; l'urtimu nna l'attività indisturbata di l'intillettu, sutta l'assaltu di l'eventi ca agìsciunu ntâ vuluntà: quinni, lu primu è la sò cunnizziuni, e tutti dui sunnu strittamenti currilati, rari e esistunu sempri sulu cumparativamenti. Sunnu, cumunca, di vantaggiu inestimabbili picchì pirmettunu l'usu di l'intillettu pricisamenti ntê mumenti quannu è cchiù nicissariu, e quinni cunfèrisciunu na supiriurità dicisiva. Chiḍḍu ca li manca si capisci sulu chiḍḍu ca s’avìa a fari o diri doppu ca passa l’opportunità. Si dici assài appuntu di quarchi

d'unu ca è supiratu di l'emuzzioni, cioè ca la sò vuluntà è accussì fortimenti aggitata ca suspendi la purità dâ funzioni di l'intillettu, ca è 'ndignatu: picchì la canuscenza curretta dî circustanzi e dî cunnizziuni è la nostra difisa e arma ntâ lotta cu li cosi e li genti. Nta stu senzu Baltasari Gracianu dici:
La passioni è lu nimicu dichiaratu dâ saggizza. - Si lu ntillettu nun fussi quarchi cosa di tuttu diversu dâ vuluntà, ma chiuttostu, comu fu vistu nzinu a ora, la cugnizzioni e la vuluntà radicati nna l'unità e funziuna puru urigginali di n'èssiri assolutamenti sìmplici, allura cu l'aggitazzioni e l'intinsificazzioni dâ vuluntà, unni cunsisti l'affettu, avissi puru a èssiri ntinsivatu l'intillettu. Comunqui, comu vittimu, è mmeci ostaculatu e diprissu di stu fattu stissu, ca è lu mutivu pi cui l'antichi chiamaru affet *animi perturbatio*. Certu, l'intillettu assimigghia â supirfici riflittiva di l'acqua, mentri l'acqua stissa assimigghia â vuluntà, lu cui disturbu quinni niga subbitu la purità di chiḍḍu specchiu e la chiarità dî sò mmàggini. L'organismu è la vuluntà stissa, la vuluntà ncarnata, cioè la vuluntà ossirvata uggittivamenti ntô ciriveḍḍu: pirciò, l'effetti allegri e giniralmenti vigorosi aumentunu e acciliranu certi funziuni, comu la rispirazziuni, la circulazzioni dû sangu, la siccirazziuni biliari e la forza musculari. L'intillettu, mmeci, è sulu na funzioni dû ciriveḍḍu, ca è sulu parassitariamenti nutricata e sustinuta di l'urganismu: pirciò, ogni disturbu dâ vuluntà, e cu iḍḍa di l'urganismu, avi a ntirrumpiri o paralizzari la funzioni dû ciriveḍḍu, ca esisti pi iḍḍu stissu e nun canusci autri bisogni ca chiḍḍi dû riposu e dû riposu.

Sta nfruenza distruttiva di l'attività dâ vuluntà ncapu l'intillettu non è sulu evidenti ntê pirturbazziuni purtati di l'emuzzioni, ma puru nna quarchi autra distursiuni cchiù graduali e quinni cchiù pirsistenti dû pinseri dî nostri inclinazziuni. La spiranza ci fa pircipiri chiḍḍu ca vulìamu, e scantari chiḍḍu ca scantamu, comu prubbabbili e vicinu, e tutti dui ingrannunu lu sò uggettu. Platuni (secunnu Elianu, VH, 13, 28) chiamò beḍḍu la spiranza lu sonnu dâ pirsuna sveglia. La sò essenza è ntô fattu ca la vuluntà custrinci lu sò sirvituri, l'intillettu, quannu chist'ùrtimu non è capaci di purtari chiḍḍu ca voli, almenu di 'mmagginàrilu pi iḍḍu, di assùmiri lu rolu di cunsulidaturi, di abbacàri lu sò patruni cu li favi, comu n'infirmiera cu nu picciriḍḍu, e di abbillìri chisti favi accussì. Pi chistu l'intillettu ora avi a fari

viulenza â sò natura, ca è diriggiuta versu la virità, custrincennusi a cunsidirari li cosi comu veri ca nun sunnu né veri né prubbabbili, spissu scarsamenti pussìbbili, cuntrariamenti ê sò liggi, sulu pi abbacàri, calmari e calmari la vuluntà 'nquieta e disciplinata pi nu pocu di tempu. Ccà si vidi chiaramenti cu è patruni e cu è sirvituri. - Arcuni putissiru osservari ca quannu 'na questioni ‘mpurtanti pì iḍḍi cunzenti diversi sviluppi, e ora li purtaru tutti ‘n chiḍḍu ca cunzìdiranu nu giudizziu disjuntivu cumpletu, u risultatu comunqui risulta èssiri abbastanza diversu e completamenti ‘mprivistu: ma forsi nun avìssiru nutatu ca chistu risultatu fu quasi sempri cchiù sfavurèvuli pì iḍḍi. Chistu si pò schicari dû fattu ca, mentri lu sò ntillettu cridìa ca avìa na panoramica cumpleta dî pussibbilità, lu peggiu di tutti ristau completamenti nvisìbbili pi iḍḍu; Picchì la vuluntà, comu si fussi, li tinìa ammucciati câ manu, cioè, mastriava accussì l'intillettu ca era incapaci di cunsidirari mancu lu scinariu dû peggiu casu, puru si, siccomu succidìu, chistu era prubbabbirmenti chiḍḍu cchiù prubbabbili. Com'è gghiè, ntê menti dicisamenti malincònichi, o chiḍḍi affilati di sta stissa spirènzia, lu prucessu è nversu, cu l'ansia ca joca lu rolu ca joca la spiranza ddòcu. La prima sembianza di piriculu li metti ntâ paura senza funnamentu. Si l'intillettu accumincia a indagari la materia, è scartatu comu ncumpetenti, di fattu, comu nu sufista ngrannenti, picchì lu cori è di cridiri, lu sò trimuri ora veni usatu comu argumentu pâ rialtà e l'entità dû piriculu. Quinni, l'intillettu nun è mancu pirmissu di circari li cuntrargumenti sani, ca scuprissi prestu si fussi lassatu ê sò dispusitivi; mmeci, è custrittu a prisintàrili subbitu cû risultatu cchiù disastrusu, macari si iḍḍu stissu pò difficilmenti cuncipìrilu possibbili.

Comu sapemu è fausu, ma paura 'n calma, Picchì lu peggiu è mai la virità cchiù vicina21.

(Byron, Lara. C. 1.)

L'amuri e l'odiu turciunu completamenti lu nostru giudizziu:
Ntê nostri nimici non videmu nenti autru ca difetti, ntê nostri prifiruti sulu virtù, e puru li sò difetti ci pàrunu 'ncantusi. Nu putiri sigretu sìmili veni esercitatu dû nostru vantaggiu, qualunque fussi la sò natura, supra lu nostru giudizziu: chiḍḍu ca è d'accordu cu iḍḍu ci pari subbitu giustu, giustu e

raggiunevuli; chiḍḍu ca è cuntrariu, pi tutta la serietà, ci pari ingiustu e ripugnanti, o cuntraproduttivu e assurdu. Di tannu tanti priggiudizzi di classi, cummerciu, nazziuni, setta e riliggiuni. N'ipòtisi pricuncipita ni duna occhi simili a linci pi tuttu chiddu ca lu cunfirma e ni renni ciechi pi tuttu chiddu ca lu cuntradici. Chiḍḍu ca s'opponi ô nostru partitu, ô nostru pianu, ô nostru disiù, â nostra spiranza, spissu nun lu putemu capiri o capiri pi nenti, mentri è pirfittamenti chiaru a tutti l'àutri: chiḍḍu ca è favurevoli a iḍḍi, mmeci, ci salta di luntanu. Chiddu ca resisti ô cori, la testa non accittarà. Quarchi sbagghiu ci nni nni jemu pi tutta la nostra vita e ni nun esaminamu mai li sò basi, simplicimenti pi na paura inconscia di scòpriri ca cridìamu e affirmàmu li fausità pi accussì tantu tempu e accussì spissu. Quinni, lu nostru ntillettu è ogni jornu ingannatu e curruttu di l'illusiuni dî nostri nclinazzioni. Bacu di Verulam l'esprimìu meravigghiusamenti cchî palori: "L'intellectus luminis sicci non è; ricivìu l'infusiuni vuluntàriu e affittìvu: ginirau li scienziati vuluntari: li scienziati sunnu l'omu, crèditu." Apparentimenti, chistu è macari chiḍḍu ca s'opponi a tutti li novi punti di vista funnamintali ntê scienzi e a tutti li cunfutazzioni di l'erruri sanziunati: Picchì non è fàcili pi unu arricanùsciri la currittizza di chiḍḍu ca lu cunnanna a n'incridìbbili senza pinseri. Di chistu sulu si capisci ca li virità chiari e sìmplici dâ tiurìa dî culura di Goethe sunnu ancora nigati dî fisici; quinni, puru lu stissu Goethe appi a 'mparari quantu è cchiù difficili la posizziuni di quarcunu quannu prumetti ê genti l'istruzzioni rispettu a quannu ci prumetti lu intrattinimentu; quinni, è assài cchiù furtunatu nasciri nu pueta ca nu filòsufu. Dô autru latu, cchiù testardamenti s'aggrappa a n'erruri, cchiù vergognosa addiventa l'esposizzioni succissiva. Nta nu sistema ca fu canciatu, comu nta n'esercitu scunfittu, la pirsuna cchiù saggia è chiḍḍa ca scappa prima.

Di chiḍḍu putiri sigretu e 'mmidiatu ca la vuluntà esercita supra lu ntillettu, n'esempiu nicu e ridìculu, ma mpurtanti è chistu: ca, nnâ cuntabilità, calculamu assái cchiù spissu a nostru vantaggiu ca a nostru svantaggiu, e chistu senza la minima ntinzioni disonesta, sulu attraversu la tinnenza 'ncuscienti a ridduciri lu nostru dèbbutu.

Pi finiri, si avissi a nutari ca, quannu si duna cunsigghi, lu cchiù nicu mutivu ultiriuri dû cunsigghieri di solitu supira macari l'intuizioni cchiù

granni; pirciò, nun s'avissi a suppurtari ca parra dû primu quannu suspettamu l'urtimu. Quantu picca sincirità pirfetta si pò aspittari, puru di genti diversamenti onesti, appena li sò intiressi sunnu coinvolti, si pò misurari pricisamenti di quantu spissu ci ingannamu quannu la spiranza ci siduci, o la paura ci inganna, o lu suspettu ci turmenta, o la vanità ci lusinga, o n'ipòtisi, n'ipòtisi. cchiù granni, ma cchiù luntanu, unu: picchì nna chistu videmu la nfruenza dannusa diretta e inconscia dâ vuluntà ntâ canuscenza. Pirciò, nun ci avissi a maravigghiari si, quannu ci sunnu dumanni supra li cunsigghi, a vuluntà dâ pirsòna ‘ntirrugata ditta direttamenti a risposta prima ca a dumanna arriva macari ô forum dû sò giudizziu.

Vuliu sulu allùdiri ccà cu na palora a chiḍḍu ca sarà discussu ntô dittagghiu ntô libbru appressu, vali a diri ca la canuscenza cchiù pirfetta, cioè la puramenti uggittiva, cioè la cuncizzioni ngèniusa dû munnu, è cunnizziunata di nu silenziu accussì prufunnu dâ vuluntà ca, finchì dura, puru l'omu dippessa e la cuscienza pur suggettu dâ cugnizzioni, ca è lu currilatu di l'idèa.

La nfruenza distruttiva dâ vuluntà ncapu l'intillettu, comu addimustratu di tutti chiḍḍi finòmini, e ô cuntrariu la dilicatizza e la fraggilità di l'intillettu, pi cui addiventa incapaci di funziunari currettamenti appena la vuluntà è misa 'n motu nta quarsiasi manera, ci duna accussì ultiriuri prova ca la vuluntà di l'aspettu è l'urigginali e l'ac pi l'intillettu, comu quarchi cosa agghiunciuta e murtiplicata cunnizziunata, pò aggìri sulu sicunnariamenti e cunnizziunatamenti.

Nun c'è nu disturbu direttu dâ cugnizzioni dâ vuluntà ca currispunni ô disturbu e l'oscurizzazzioni dâ cugnizzioni discritta supra; infatti, nun putemu mancu cuncipiri na cosa accussì. Nuḍḍu putissi ntirpritari chistu comu significatu ca li mutivi sbagghiati ingannunu la vuluntà, picchì chistu è n'erruri di l'intillettu ntâ sò funzioni, cummessu sulu ntâ sò sfera, e la sò nfruenza ntâ vuluntà è cumplitamenti indiretta. Saressi cchiù plausìbbili attribbuiri chistu all'indicisiuni, aunni la vuluntà, attraversu lu cunflittu di mutivi ca l'intillettu prisenta â vuluntà, si ferma e accussì è inibbita. Sulu cu n'esami cchiù vicinu addiventa assài chiaru ca la causa di sta

inibbizzioni non s'attrova nna l'attività di l'intillettu comu tali, ma sulu nna l'uggetti esterni midiati di iḍḍu, ca nna stu casu si rifirisciunu â vuluntà coinvolta ccà pricisamenti nna na manera ca la tiranu nna vari dirizzioni cu l'intillettu giustu sulu pi chistu: comu menzu dî mutivi; puru si, di sicuru, sulu a cunnizzioni ca è abbastanza nicu pi capiri accuratamenti l'uggetti e li so rilazzioni vari. L'indicisiuni, comu trattu di carattiri, è cunnizziunata tantu dî qualità dâ vuluntà comu di chiḍḍi di l'intillettu. Di sicuru nun è carattirìstica di menti estremamenti limitati; Siccomu lu sò ntillettu dèbbuli li mpidisci di scòpriri accussì tanti qualità e rilazziuni diversi ntê cosi, e in parti picchì sunnu accussì scarsamenti attrizzati pi suppurtari lu sforzu di riflèttiri e pinzari a sti cosi e succissivamenti li cunsiquenzi prubbabbili di ogni passu, prifirìsciunu dicidiri subbitu prima o simplicimenti supra la basi di quarchi cosa. Lu cuntrariu succidi ntê genti cu n'intillettu cunsidirevuli: appena na prioccupazzioni dilicata pû so benèssiri s'agghiunci ô so eguismu, vali a diri n'eguismu assài sinsibbili ca non voli assolutamenti èssiri trascuratu e voli sempri sentirisi sicuru, chistu porta a na certa ansia e indecismu a ogni passu. Sta carattirìstica quinni nun ìnnica pi nenti na mancanza di ntillettu, ma chiuttostu na mancanza di curàggiu. Com'è gghiè, li menti assai mpurtanti cuntrullanu li circustanzi e li so sviluppi prubbabbili cu accussì vilucità e cirtizza ca, si sustinuti sulu di quarchi curaggiu, acquisisciunu accussì chiḍḍa risoluzzioni e firmizza viloci ca ci pirmetti di jucari nu rolu mpurtanti nna l'affari munniali, si lu tempu e li circustanzi òffrunu l'opportunità.

L'unica inibbizziuni e disturbu dicisiva, subbitu ca la vuluntà po suffriri di l'intillettu comu tali è prubbabbirmenti chiḍḍa abbastanza eccizziunali ca risurta di nu sviluppu anormalmenti priduminanti di l'intillettu, cioè di chiḍḍu talentu autu chiamatu gèniu. Chistu talentu è dicisamenti dannusu pi l'energìa dû caràttiri e di consiguenza pô putiri di l'azzioni. Pirciò, non sunnu li menti veramenti granni ca custituisciunu li figuri stòrichi, capaci di dirigiri e guvirnari li massi di l'umanità e purtari avanti l'affari munniali; chiuttostu, chiḍḍi adatti a chistu sunnu genti cu na capacità ntillittuali assài cchiù nica, ma di granni firmizza, dicisività e pirsiviranza dâ vuluntà, comu non ponnu esistiri cu n'intilliggenza assài auta; unni, pirciò, si virifica lu casu ca l'intillettu inibbisci direttamenti la vuluntà.

6) Ô cuntrariu di l'ostaculi e l'inibbizziuni ca l'intillettu suffri dâ vuluntà, ora mustrarò cu quarchi esempiu comu, ô cuntrariu, li funziuni di l'intillettu certi voti sunnu prumuvuti e migghiurati dâ spinta e dû spurtu dâ vuluntà; accussì putemu arricanusciri ccà puru la natura primaria di l'unu e la natura sicunnària di l'autru, e pò addivintari evidenti ca l'intillettu è 'n rilazziuni â vuluntà ntâ rilazziuni di nu strumentu.

Nu mutivu putenti, comu nu disiju ansiusu o nu bisognu urgenti, certi voti pò elevari l'intillettu a nu puntu ca nun pinsavamu mai capaci. Li circustanzi difficili, ca ci mpònunu la necessità di certi azzioni, sviluppunu talenti completamenti novi dintra di noi, li cui simenza èrunu arristati ammucciati e pi cui non avìamu mai osatu cridiri capaci. – La menti puru dâ pirsuna cchiù scura addiventa nitta quannu riguarda uggetti assài urgenti dâ sò vuluntà: ora pircipìsciunu, osservanu e distinguunu cu granni suttilità puru li circustanzi cchiù nichi ca si rifirisciunu ê sò disii o pauri. Chistu cuntribbuisci assài â spertizza spissu ossirvata surprinnentimenti dî stupidi. Pi chistu mutivu, Isaìa dici giustamenti vexatio dat intellectum (lu duluri duna l'intillettu), ca è quinni usatu macari pruverbialmenti: currilatu a chistu è lu pruverbiu tidiscu "la nicissità è la matri di l'arti" - puru si l'arti belli hanu a èssiri esclusi. Picchì lu cori di ognunu dî sò travagghi, vali a diri lu cuncettu, avi a nàsciri di n'intuizziuni cumplitamenti senza vuluntà e quinni puramenti uggittiva si vonnu èssiri efficaci. – Puru l'intilliggenza di l'armali è significativamenti aumintata dâ necessità, accussì ca nta situazzioni difficili ottènunu cosi ca ci maravigghiunu: pi diri, quasi tutti calculanu ca è cchiù sicuru non scappari quannu si cridinu invisibbili: Pirciò, la lepre s’attrova ancora ntô sulcu dû campu e lassa passari vicinu lu cacciaturi; nzetti, quannu non ponnu scappari, jocunu morti, e accussì via. Sta nfruenza si pò capiri cchiù pricisamenti attraversu la storia spicìfica di l'autu-sviluppu dû lupu, sutta lu spurtu dâ granni difficultà dâ sò pusizzioni nna l'Europa civilizzata: si pò attruvari ntâ sicunna littra di l'eccillenti libbru di Leroy, *Lettres sur l'intelligence et la perfectibilité des animaux*. Subbitu doppu, ntâ terza littra, è l'addestramentu avanzatu dâ vulpi, ca, nta na situazzioni similimenti difficili, havi assai cchiù picca forza fìsica, ca è cumpinzata di n'intilliggenza cchiù granni, ma ca comunqui arriva sulu a l'autu gradu di astuzia, ca lu distingui, suprattuttu ntâ lutta supra la vecchia manu e la cunstanti l'autru, accussì sutta lu spurtu

dâ vuluntà.
Nna tutti chisti aumenti di l'intillettu, la vuluntà joca lu rolu dû cavalieri, ca usa la spur pi spurtari lu cavaḍḍu oltri la misura naturali dâ sò forza.

Â stissa manera, la mimoria è migghiurata dâ vuluntà. Puru si è diversamenti dèbbuli, cunserva pirfittamenti chiḍḍu ca è priziosu pâ passioni privalenti. L'amanti non scurdàu nuḍḍa opportunità favurevuli a iḍḍu, la pirsuna ambizziusa nuḍḍa circustanza ca s'adatta ê sò pruggetti, l'avaru non subbìu mai la pèrdita, la pirsuna orgugliosa non subbìu mai l'insultu, lu sgarbu manteni ogni palora di ludi e puru lu cchiù nicu onuri ca ci fu cuncidutu. Chistu vali macari pi l'armali:
Lu cavaddu si ferma davanti â locanda unni fu nutricatu di tantu tempu na vota; li cani hannu na mimoria 'ccizziunali pi tutti l'occasioni, li tempi e li posti ca pruduceru boni morsi; e li vulpi pî vari posti di ammucciatura unni hannu misi nu bottinu.

L'autuosservazzioni offri l'opportunità ri osservazzioni cchiù sfumati a chistu propositu. Quarchi vota, pi n'interruzzioni, mi scurdu completamenti di chiḍḍu ca stava pinsannu, o macari di quali nutizzi avìa appena sentitu. Si la cosa avìa nu ntiressi pirsunali, puru si luntanu, allura l'effettu ca appi ntâ me vuluntà lassò n'ecu: sugnu ancora assài cunsapevoli di quantu m'infruenzò piacèvulimenti o spiacevulimenti, e puru nna quali manera spicìfica chistu succidìu, vali a diri si m'uffrìu, puru 'n manera cchiù liggiera, o f suscitàu li sintimenti opposti. Quinni, sulu la rilazzioni dâ materia câ me vuluntà fu prisirvata ntâ me mimoria doppu ca la materia stissa scumparìu dâ me mimoria, e chistu spissu addiventa la guida pi turnari â materia stissa. La vista di na pirsuna certi voti ci nfruenza nna na manera anàluga, picchì giniralmenti ricurdamu sulu di aviri trattatu cu iḍḍa, senza sapiri unni, quannu, o cosa era, o macari cu èrunu. Com'è gghiè, la sulu vista di iḍḍu arricurda ancùora abbastanza accuratamenti la sinsazzioni ca prima suscitava la sò affari, vali a diri si era spiacevuli o piacèvuli, e puru 'n quali misura e in quali manera era: accussì, la mimòria prisirvàu sulu l'ecu dâ vuluntà, ma non chiḍḍa ca l'evocava. Si putissi chiamari chiḍḍu ca sta â basi di stu prucessu la mimòria dû cori: è assài cchiù ìntima di chiḍḍa dâ testa. Funnamentalmenti, cumunca, la cunnissioni tra li dui va accussì luntanu ca, si unu rifletti prufunnamenti

supra la materia, unu arriva â cunclusiuni ca la mimoria 'n ginirali richiedi la funnazzioni di na vuluntà, comu puntu di rifirimentu, o megghiu nu filu, supra lu quali li mimoria sunnu disposti e ca li teni saldamenti nzèmmula comu eranu ad here, la vuluntà è fora chi nun putìanu attaccari. E chiḍḍa, pirciò, la mimoria è ncuncipìbbili nna n'intilliggenza pura, veni a diri nna n'èssiri sulu ca pircipi e cumplitamenti senza vuluntà. Di cunsiguenza, lu miglioramentu dâ mimoria attraversu lu spurtu dâ passioni privalenti, comu discrittu supra, è sulu nu gradu cchiù àutu di chiḍḍu ca si virifica nna tutta la ritinzioni e la ricurdazzioni; picchì la sò basi e cunnizzioni è sempri la vuluntà. Quinni, tuttu chistu dimustra puru quantu la vuluntà è cchiù intrìnzica pi nuiautri dû ntillettu. Macari li fatti ca seguono ponnu cunfirmari chistu.

L'intillettu spissu ubbidisci â vuluntà: pi diri, quannu volemu riflèttiri supra quarchi cosa e arrinèsciri doppu quarchi sforzu; – propriu spissu quannu vulìamu cunsidirari quarchi cosa cu cura e pinzata, e accussì discurrennu. Autri voti, cumunca, l'intillettu rifiuta di ubbidiri â vuluntà, pi diri, quannu cercamu 'n vanu di cuncintràrisi ncapu a quarchi cosa, o quannu cercamu 'n vanu di ricupirari quarchi cosa affidata â nostra mimoria.
La ràggia dâ vuluntà contra l'intillettu, nna chisti occasioni, renni assài chiara la sò rilazziuni cu chist'ùrtimu e la diffirenza tra li dui. Puru l'intillettu, turmintatu di chista ràggia, certi voti suddisfa duvìusamenti e inaspittatamenti la sò richiesta uri doppu, o macari la matina doppu, abbastanza inaspittatamenti e nna nu mumentu inopportunu. – D’autra banna, la vuluntà nun ubbidisci mai veramenti a l’intillettu; chiuttostu, l'intillettu è sulu lu cunsigghieri di chiḍḍu suvranu: prisenta la vuluntà cu vari opzzioni, secunnu li quali la vuluntà scegghi chiḍḍu ca è 'n cunfurmità câ sò natura, puru si ditirmina pi forza iḍḍa stissa ntô prucessu, picchì chista natura è fissata 'mmutabilmenti e li mutivi sunnu già prisenti. Pirciò, nun è pussìbbili n'ètica ca mudella e migghiura la vuluntà stissa.
Picchì ogni duttrina aggisci sulu supra la canuscenza; ma la canuscenza non ditirmina mai la vuluntà stissa, ca è lu caràttiri funnamintali dâ vuluntà, ma sulu la sò applicazziuni ê circustanzi privalenti. La canuscenza curretta pò canciari l'azzioni sulu ntâ misura in cui identifica cchiù accuratamenti l'uggetti di scigghiuta accessìbbili â vuluntà e ci pirmetti di giudicàrili cchiù currettamenti; pirmèttennu accussì â vuluntà di misurari

cchiù accuratamenti la sò rilazziuni cchî cosi, di vìdiri cchiù chiaramenti chiḍḍu ca voli e di cunsiguenza èssiri cchiù picca suscittìbbili a l'erruri ntâ scelta. Ma l'intillettu nun avi putiri supra la vuluntà stissa, supra la sò dirizziuni principali o massima funnamintali. Crìdiri ca la canuscenza ditirmina veramenti e funnamintalimenti la vuluntà è comu cridiri ca la lanterna ca si porta di notti è lu menzu principali di guida pî sò passi. – Chiḍḍu ca, istruitu dâ spirènzia o dâ ammunizzioni di l'àutri, arricanusci e si lamenta di nu difettu funnamintali ntô sò caràttiri, prubbabbirmenti furma na risoluzzioni ferma e onesta pi migghiurarla e abbannunarla; eppure, nnâ prossima opportunità, lu difettu veni datu libbiri. Novu rimorsu, nova risoluzzioni, nova trasgrissioni.

Quannu chistu fu spirimintatu assài voti, si capisci ca non si pò migghiurari, ca la culpa è ntâ sò natura e ntâ sò pirsunalità, infatti, è una cu iḍḍi. Ora iḍḍu disapprovarà e cundannarà la sò natura e la sò pirsunalità, spirimintannu nu sintimentu dulurusu ca pò arrivari ô puntu di duluri di cuscienza: ma non li pò canciari. Ccà videmu chiḍḍu ca è cundannatu e chiḍḍu ca è cundannatu divergiri chiaramenti: videmu lu primu, comu na facultà puramenti tiòrica, pi diliniari e stabbiliri lu modu di campari ludàbbili e quinni disiàbbili; ma chist'ùrtimu, comu quarchi cosa riali e prisenti inalterabbilmenti, ca va nna na dirizzioni cumplitamenti diversa nunustanti lu primu; e poi n'àutra vota lu primu è lassatu arrè cu lamenti 'mputenti supra la natura di l'ùrtimu, cu cui s'identifica n'àutra vota attraversu chistu stissu angùstia. La vuluntà e l'intillettu divergunu assài chiaramenti ccà.

Nna stu prucessu, la vuluntà si rivela comu la forza cchiù forti, nvincìbbili, 'ncanciabbili e primitiva, e ô stissu tempu comu l'elimentu essinziali ca cunta; mentri l'intillettu si lamenta dî sò difetti e non trova cunsulazzioni ntâ currittizza dâ canuscenza comu sò funziuni. L'intillettu quinni cumpari cumplitamenti sicunnariu, vali a diri in parti comu spittaturi di l'azziuni di l'autri, ca accumpagna cu ludi e culpa mputenti, e in parti comu ditirminatu di fora, picchì, istruitu dâ spirienza, furmula e cancia li sò pricètti. Spiegazzioni spicìfichi ri chistu argumentu si ponnu attruvari nnô Parergis, Vol. 2, § 118. Di cunsiguenza, quannu cunfruntamu lu nostru modu di pinzari nnî diversi fasi dâ vita, scuntramu na misculanza particulari di pirsistenza e canciabbilità. D'una parti, l'inclinazzioni murali di l'omu e di l'anziani è ancora la stissa di chiḍḍa dû picciottu; di n'àutra parti, assài cosi

addivintàunu accussì estranei ca non si arricanusci cchiù e si dumanna comu na vota era capaci di fari o diri chistu o chiḍḍu. Ntâ prima mità dâ vita, lu prisenti di sòlitu ridi dû passatu, anzi, forsi puru lu guarda cu disprezzu; ntô secunnu, comunque, ci guarda sempri cchiù arrè cu nvidia. Com'è gghiè, cu n'esami cchiù vicinu, si scopri ca l'elimentu variàbbili era l'intillettu, cchî sò funziuni di ntuizziuni e cugnizziuni, ca, acquistennu custantimenti novi matiriali di fora, custituisciunu nu sistema di pinseri ca cancia sempri; mentri, oltri a chistu, l'intillettu stissu, câ fiuritura e l'appassimentu di l'organismu, s'alza e casca. L'elimentu nmutabbili ntâ cuscienza, mmeci, è pricisamenti la sò basi: la vuluntà, cioè l'inclinazzioni, li passioni, l'affetti e lu caràttiri. Com'è gghiè, s'hannu a tèniri cuntu dî mudifichi ca dipennunu dâ capacità fisica dû piaciri e quinni di l'età. Pir esempiu, a brama dû piaciri sinsuali si manifesta comu gluttonia nnâ carusanza, comu na tinnenza â lussuria nnâ l'adulescenza e nnâ l'urìggini, e ancora na vota comu gluttonia nnâ vìcchia.

7) Si, secunnu l'ipòtisi ginirali, la vuluntà nascìu dâ canuscenza comu risultatu o pruduttu, allura unni c'è assài vuluntà, avissi a èssiri puru assài canuscenza, ntuizziuni e cumprinsiuni. Ma chistu nun è pi nenti lu casu: chiuttostu, attruvamu nna tanti genti na vuluntà forti, cioè dicisiva, risoluta, pirsistenti, nflissìbbili, vuluntària e viulenti, cumminata cu na cumprinsiuni assài dèbbuli e ncapaci; chi è pricisamenti chiḍḍu ca spinci chiḍḍu ca tratta cu iḍḍi â dispirazzioni, picchì la sò vuluntà arresta inaccessìbbili a tutti li raggiuni e li rapprisintazziuni e non pò èssiri capita; accussì ca è, comu si fussi, 'ntrappulatu nta nu saccu di unni voli â cieca. L'armali, câ sò vuluntà spissu viulenti, spissu testarda, hannu ancora cchiù picca cumprinsiuni; li chianti, â fini, ànnu sulu vuluntà, senza nuḍḍa canuscenza.

Si la vuluntà nasci sulu dâ canuscenza, allura la nostra ràggia avissi a èssiri pricisamenti prupurziunali â sò causa rispittiva, o almenu â nostra cumprinsiuni, picchì puru iḍḍa nun fussi nenti di cchiù dû risultatu dâ canuscenza prisenti. Ma chistu è assái raramenti accussì: chiuttostu, a ràggia di sòlitu va assái oltri a causa. La nostra ràggia e la nostra furia, lu furor brevis, spissu scatinatu di incidenti cchiù nichi e senza erruri riguardanti iḍḍi, assimigghia â furia di nu dimòniu mali ca, 'mpriggiunatu, aspittava sulu l'opportunità di libbirarisi e ora si rallegra d'avirila truvata.

Chistu nun putìa èssiri accussì si lu funnamentu dû nostru èssiri fussi na forza ca sapi e fussi sulu nu risultatu dâ canuscenza: picchì comu putìa trasiri quarchi cosa ntô risultatu ca nun era inerenti ê sò elimenti? Picchì la cunclusioni non pò cuntèniri cchiù assài dê primisi.
Quinni, la vuluntà si rivela ccà comu n'èssiri abbastanza diversu dâ canuscenza, ca usa chist'ùrtima sulu pâ cumunicazzioni cû munnu esternu, ma poi segui li liggi dâ sò natura senza pigghiari cchiù di l'occasioni.

L'intillettu, comu sulu strumentu dâ vuluntà, è diversu di iḍḍu comu nu marteḍḍu è di nu firraru. Finu a quannu, nna na cunversazzioni, l'intillettu sulu è attivu, la cunversazzioni arresta fridda. È quasi comu si la pirsuna stissa non fussi prisenti. Sparti, nun ponnu veramenti cumprumittiri iḍḍi stissi, ma al massimo si ponnu ‘mbarbari. Sulu quannu trasi ‘n jocu a vuluntà, a pirsòna è veramenti ‘mpegnata: ora addivèntanu càvuri, ‘nfatti, li cosi spissu si riscaldanu. È sempri la vuluntà a cui si attribbuisci lu caluri dâ vita; ô cuntrariu, si parra di l'intillettu friddu, o di esaminari na materia a friddu, cioè pinzari senza la nfruenza dâ vuluntà. – Si unu cerca di nvirtiri la rilazziuni e cunsidirari la vuluntà comu nu strumentu di l'intillettu, è comu si unu facìssi dû firraru lu strumentu dû marteḍḍu.

Nenti è cchiù 'nfami di quannu, discutennu cu raggiuni e argumenti contra quarchi d'unu, unu fa assài pi cummìncirilu, cridennu ca unu sta sulu trattannu cû sò ntillettu, sulu pi scòpriri â fini ca iḍḍi rifiutanu di capiri; chi unu avìa a chi fari câ sò vuluntà, ca si chiudi â virità e usa vuluntariamenti malintinzioni, molestii e sufismi, radicannusi arrè lu sò intellettu e la sò prisunta mancanza d'intuizziuni. Di sicuru, nun si ponnu jùnciri ‘n chista manera: pì raggiùni e provi, applicati cuntra a vuluntà, sunnu comu li ‘mpatti ri un fantumu ri specchiu cuncavu cuntra nu corpu sòlidu. Di tannu lu dittu spissu ripitutu: Stat pro ratione voluntas (Chiḍḍu ca è vuluntà è pâ raggiuni). La vita cumuni duna assài provi di chiḍḍu ca fu dittu. Ma sfurtunatamenti, si pò attruvari macari nnô regnu dâ scienza. Lu ricanuscimentu di li virità cchiù mpurtanti, li cunquisti cchiù rari, si prividirà 'n vanu di chiddi ca hannu n'intiressi di nigari la sò validità, ca nasci o dû fattu ca tali genti cuntraddicinu chiddu ca iḍḍi stissi 'nzignanu ogni jornu, o dû fattu ca nun sunnu pirmissi di usari e 'nzignarilu, o, puru si nun è la vuluntà di sidili èssiri: "Si qualchidunu eccelli tra di nui, eccelli

n'àutra banna", comu Elvezziu riproducìu accussì affascinantimenti lu dittu di l'Efesini ntô quintu Libbru Tusculanu di Ciciruni (c. 36); o, comu dici nu dittu di l'Abbissinu Fit Arari: "Lu diamanti è cundannatu ntra lu quarzu."
Chiunque s'aspetta nu giustu ricanuscimentu dî sò risultati da chista folla sempri cchiù granni sarà assái diluputu e putissi mancu èssiri 'n gradu di capìri u sò cumpurtamentu pì 'n pocu ri tiempu; finu a quannu â fini si capìru ca, mentri appellavanu â cumprinsioni, avìanu a chi fari câ vuluntà, e accussì si tròvanu nnâ stissa situazzioni discritta supra, 'nfatti, essenzialmenti comu quarchi d'unu ca porta u sò casu davanti a nu tribunali li cui giudici sunnu tutti corrutti. Tuttavia, nnî arcuni casi, riciveranu macari a prova cchiù 'mpurtanti ca a sò vuluntà, e nun a sò cumprinsioni, ci stava nnâ strata.
Picchì si unu e l'àutru dicidunu di plaggiari, iḍḍu sarà maravigghiatu di vìdiri quantu sunnu boni canuscitura, quali sensu giustu hannu pû mèritu di l'àutri e quantu accuratamenti sàpinu identificari li megghiu; comu li passeri ca nun mancanu mai li ciliegi cchiù maturi.

Lu cuntragiucu dâ risistenza vitturiusa dâ vuluntà contra la canuscenza, comu rapprisintatu ccà, si virifica quannu, prisintannu li sò raggiuni e provi, unu havi la vuluntà dâ pirsuna indirizzata dû sò latu: allura tuttu è subbitu cunvintu, allura tutti l'argumenti sunnu subbitu cummincenti e la materia è subbitu chiara màggica, comu si di na cosa màggica.

L'oraturi lu sannu. - Nna tutti dui li casi, la vuluntà si rivela comu la forza primaria contra cui l'intillettu è mputenti.

8) Ora, cumunca, cunzidiramu li qualità nnividuali, cioè li punti di forza e dibbulizzi, dâ vuluntà e dû caràttiri di na parti, e di l'intillettu di l'autra, pi dimustrari, attraversu la sò rilazzioni l'una cu l'autra e lu sò valuri rilativi, la diffirenza cumpleta tra sti du' facultà funnamintali. La storia e l'espirienza ci 'nsignunu ca tutti dui succièdunu completamenti 'ndipinnentimenti l'unu di l'autru. Lu fattu ca la cchiù granni eccillenza dâ menti non si trova facilmenti nzemmula a n'eccillenza uguali dû caràttiri è abbastanza schicata dâ rarità ineffabbirmenti granni di tutti dui; mentri li sò opposti sunnu custantimenti cumuni: quinni, si li scuntràunu ogni jornu. Nnô frattiempu, nun si diduci mai na bona vuluntà di na menti eccillenti,

né dâ prima di l'ùrtima, né dû cuntrariu ô cuntrariu: chiuttostu, ogni osservaturi ‘mparziali li pigghia comu qualità cumplitamenti siparati, la prisenza di ognuna dî quali pò èssiri accirtata dâ spirienza. Granni strittizza ntillittuali poti cuisistiri cu granni bontà di cori, e nun cridu ca Baltasari Gracianu (Discreto, p. 406) avissi raggiuni a diri: "No ay simple, que no sea malicioso" (Nun c'è mai scemu ca nun è malizziusu), puru siddu havi lu pruverbiu spagnolu nevocia sindadudipies vai senza malizia) dû sò latu. Com'è gghiè, pò èssiri ca certi scemi, pâ stissa raggiuni di certi schiavi, addivèntanu maliziusi, vali a diri pi l'amarezza pî svantaggi suffruti dâ natura, e ogni tantu pinzannu ca ponnu cumpensari chiḍḍu ca ci manca di ntiligginza cû tradimentu, circannu accussì nu brevi triunfu. Di chistu, addiventa puru pi casu capiri picchì, davanti a na menti assai supiriuri, quasi tutti addivèntanu facilmenti malizziusi. Dô autru latu, li scemi sunnu spissu riputati di èssiri di gentilezza eccizziunali, na riputazzioni accussì raramenti cunfirmata ca mi fici chiamari comu l'avìunu acquisitu, 'nzinu a quannu non mi pirmitteru di ludari ca avìa truvatu la chiavi ntô seguenti. Tutti, spinti di n'impulsu sigretu, prifirìsciunu assuciàrisi cu quarchi d'unu ca sunnu nu pocu supiriuri 'n ntillettu: picchì sulu cu na pirsuna accussì si sentunu còmudi; pirchì, secunnu Hobbes, l'animi voluptas, l'alcrita ntâ sò situazzioni, lu stissu postu, lu quibuscu si cunfirisci, è pussìbbili sentiri cchiù granni (de Cive, I, 5). Pi lu stissu mutivu, tutti evitanu chiḍḍi ca sunnu li sò supiriuri; Eccu picchì Lichtenberg osserva giustamenti: "Pi certi genti, n'omu di ntiligginza è na criatura cchiù fatali dû tintu cchiù dichiaratu"; di cunsiguenza, Helvetius dici: "Li genti midiòcri hannu n'istintu sicuru e promptu pi canùsciri e scappari di chiḍḍi di ntiligginza", e lu dutturi Johnson ci assicura ca nun c'è nenti ca n'omu arraggia la maggiuranza dî genti cchiù di mustrari n'abbilità supiriuri di brillanza ntâ cunversazzioni. Pari ca allura sunnu cuntenti; ma la sò nvidia li fa ammalidiri ntô sò cori.22 (Boswell; aet. anno 74.)Pi purtari sta virità, accussì giniralmenti e attentamenti ammucciata â luci, ancora cchiù spietatamenti â luci, agghiùnciu l'esprissiuni di Merck, lu abbanniatu amicu di l'infanzia di Goethe, dâ sò storia "Lindor": "Iḍḍu pussidìa li talenti ca ci detti la natura e li acquisìu attraversu la canuscenza, e Macàri si u pubblicu, nnô mumentu dû piaciri visivu nnâ ‘nnividû straurdinariu, ‘nghiuttìsci chisti vantaggi senza ‘ntirpritàrili subbitu ‘n manera nigatìva, arresta 'na certa ‘mprissioni ri chistu finòminu, ca, si spissu ripitùta, pò aviri

cunsiguenzi spiacevuli pâ pirsòna rispunzàbbili nnî situazzioni futuri." Senza arrigistrari cusciamenti ca foru uffinnuti sta vota, iḍḍi comunqui, si sta pirsuna veni prumuvuta, nun esitanu a ostruiri ‘n silenzio lu sò camminu. Quinni, la granni supiriurità ntillittuali isula cchiù di tuttu e, almenu 'n privatu, fa odiari unu. Lu cuntrariu, comunque, è chiḍḍu ca renni lu stupidu accussì univirsarmenti pupulari; suprattuttu picchì assài ponnu truvari sulu chiḍḍu ca hannu a circari, secunnu la supramenziunata liggi dâ sò natura. Nuḍḍu, cumunca, ammittirà sta vera raggiuni pi st'affettu pi iḍḍu stissu, e mancu pi l'autri, e quinni, comu pretestu plausìbbili, attribbuisci a chiḍḍu ca scigghiu na gentilezza spiciali di cori, ca, comu già dittu, è assài rara e esisti sulu pi casu 'nzemi ê limitazzioni ntillittivi. Pirciò, la mancanza di cumprinsiuni non è pi nenti favurevuli o lijata â bontà dû caràttiri. Ma di n'autra banna, non si pò diri ca granni ntillettu è chistu: infatti, nuḍḍu granni tintu esistìu mai senza iḍḍu. Puru l'eminenza ntillittuali cchiù auta pò coesistiri câ peggiu dipravazziuni murali. Bako di Verulam ci detti n'esempiu: ingratu, duminanti, malizziusu e vilenu, â fini arrivò ô puntu di accittari li corruzioni ntê prucessi civili comu Lord Altu Cancilleri e Giudici capu dû regnu. Accusatu davanti ê soi pari, si dichiaràu culpanti, fu espulsu dâ Casa dê Lord e cunnannatu a na multa di quarantamila stirrini, nzemi a l'imprisuni ntâ Turri. (Vidi la rivisioni dâ nova edizzioni di l'òpiri di Bako ntâ Rivisioni di Edinburgh, austu 1837.) Eccu picchì lu Papa lu chiama lu cchiù saggiu, lu cchiù lustrusu, lu cchiù mezzu di l'umanità. Luisa Strozzi e veni tratta da funti boni e cuntimpuràniі, dici: Da coloro, che pongono l'ingegno e il sapere al di sopra di tutte le umane tutto qualità, questo uomo sarà riguardato come fra i più grandi del suo secolo: ma da qui, che reputano la virtù dovere andare innanzi a,Nun potra esecrassi sulu pi èssiri ricurdatu. Esso fu il piu crudele fra i cittadini a perseguitare, uccidere e confinare ecc.24

Si si dici di na pirsuna: "Havi nu cori bonu, ma na testa tinta", e di n'àutra: "Havi na testa assài bona, ma nu cori tintu", tutti sèntunu ca ntô primu casu, li ludi supiranu assài la crìtica; ntô sicunnu, è veru lu cuntrariu. Di cunsiguenza, quannu quarcunu cummetti n'attu tintu, videmu li sò amici e iḍḍi stissi ca cercanu di spustari la culpa dâ vuluntà a l'intillettu, passannu li difetti dû cori comu difetti dâ testa. Chiamaru li trucchi tinti sulu lassi, dìcinu ca era na sìmplici mancanza di cumprinsiuni, senza pinseri,

impruvvisazzioni o stupidità; infatti, iḍḍi, ô puntu di nicissità, finciunu parossismi, disturbi mintali mumentari, e, si riguarda nu crimini gravi, puru pazzia, sulu pi assolviri la vuluntà dâ culpa. E comu nui stissi, quannu avemu fattu n'incidenti o nu dannu, subbitu, davanti a l'àutri e davanti a nui stissi, accusamu la nostra stultitia (pazzia) pi evitari l'accusazzioni di malizia (malvagità). Di cunsiguenza, puru si lu giudizziu dû giudìci è puru 'ngiustu, a diffirenza ntra si sbagghiò o fu corruttu è enormi.
Tuttu chistu tistimunia abbastanza ca la vuluntà sula è la riali e l'essinziali, lu nùcliu di l'umanità, mentri l'intillettu è sulu lu sò strumentu, ca pò comunqui èssiri difettusu senza ca l'intillettu è coinvoltu ntê difetti.
L'accusa d'ignuranza è, davanti ô tribunali murali, completamenti senza mèritu; chiuttostu, cuncedi macari privilèggi. E â stissa manera, davanti ê tribbunali seculari, pi esunurari nu criminali di tutti li punizzioni, è sempri abbastanti spustari la culpa dâ sò vuluntà ô sò ntillettu dimustrannu n'erruri inevitabbili o nu disturbu mintali.
Picchì nun è cchiù di si la manu o lu pedi di quarcunu s'avìssiru scippatu contra la sò vuluntà. Chistu l'aghju parratu assài nna l'appinnici "Supra la libbirtà ntillittuali" dû me saggiu premiatu supra la libbirtà dâ vuluntà, a cui mi rifirisciu ccà, pi non ripètirimi.

Dapertuttu, chiḍḍi ca portanu qualegghiè tipu di cunquista, si rivela 'nsufficienti, 'nvucanu a sò bona vuluntà, ca affìrmanu ca nun ci mancava. 'n chistu modu, crìunu ca stannu pruteggennu a cosa essenziali, chiḍḍa ri cui sunnu effettivamenti rispunsabbili, e u sò veru stissu: vìrunu l'inadeguatezza dî sò capacità, mmeci, comu a mancanza ri un strumentu adattu.

Si quarcunu è stupidu, si scusa dicennu ca non pò aiutari; ma si unu scusassi quarchi d'unu ca è tintu ntâ stissa manera, si ridissi. E comunqui, tutti dui sunnu 'nnati. Chistu prova ca la vuluntà è lu veru èssiri umanu, l'intillettu sulu lu sò strumentu.

Pirciò, è sempri sulu la nostra vuluntà ca è cunzidirata dipinnenti di nuiautri, cioè n'esprissioni dû nostru veru èssiri, e di cui siamu accussì rispunzàbbili. Pi chistu mutivu, è assurdu e ingiustu tèniricci responsabbili dî nostri cridenzi, cioè dâ nostra canuscenza: picchì siamu custritti a

cunsidirari chisti, puru si càmpanu dintra di nui, comu quarchi cosa ca nun è cchiù ntô nostru putiri dî prucessi dû munnu esternu. Puru ccà, addiventa chiaru ca la vuluntà sula è l'aspettu nternu e ntrinsicu di l'èssiri umani, mentri l'intillettu, cu li sò upirazzioni ca prucidunu sicunnu liggi comu lu munnu esternu, si rifirisci â vuluntà comu quarchi cosa di esternu, nu sulu strumentu.

Li rigali ntillittuali auti foru sempri cunsidirati comu nu rigalu dâ natura o dî dèi; pi chistu mutivu, foru chiamati rigali, talenti, ingenii dotes, rigali (n'omu assài dotatu), visti comu quarchi cosa distinta di l'innividu, quarchi cosa ca ci fu dunata attraversu la favurevulizza. Li virtù murali, comunqui, puru si puru innati, non furu mai trattati ntâ stissa manera: chiuttostu, furu sempri cunsidirati comu quarchi cosa ca veni di l'innividu, quarchi cosa ca ci apparteni essenzialmenti, infatti, ca custituisci lu sò stissu. Di chistu, nesci n'àutra vota ca la vuluntà è la vera essenza di l'omu, mentri l'intillettu è sicunnariu, nu strumentu, na dotazzioni.

Di cunsiguenza, tutti li riliggiuni prumèttunu na ricumpenza oltri la vita, nna l'eternità, pî virtù dâ vuluntà o dû cori; ma nuḍḍa pî virtù dâ testa o dû ntillettu. La virtù aspetta la sò ricumpenza nna chiḍḍu munnu; la prudenza lu spira nta chista; gèniu né nna chistu né nna l'autru.
È la sò ricumpenza. Di cunsiguenza, la vuluntà è la parti eterna, l'intillettu chiḍḍa timpurali.

Li cunnissioni, li cumunità e li ntirazzioni ntra li pirsòni sunnu giniralmenti basati supra li relazzioni ca riguardanu a vuluntà, e raramenti supra chiḍḍi ca riguardanu l'intillettu: lu primu tipu di cumunità pò èssiri chiamatu matiriali, lu secunnu furmali. Li ligàmi dâ famigghia e dâ parintela appartènunu ô primu, accussì comu tutti li cunnissioni basati supra nu scopu o ‘ntiressi cumuni, comu chiḍḍu dû cummerciu, dâ classi suciali, dâ sucità, dû partitu, dâ fazzioni, eccetra. Nnâ chisti casi, sulu u sintimentu e l'intinzioni contanu; la cchiù granni diversità di capacità ntillittuali e lu sò sviluppu pò esistiri. Pirciò, tutti nun ponnu sulu vìviri ‘n paci e unità cu tutti l’àutri, ma macari cullabburari cu iḍḍi pû beni cumuni e èssiri alliati cu iḍḍi. Puru lu matrimoniu è n'unioni di cori, no di testi. Tuttavia, a situazzioni è diversa cu li cumunità puramenti furmali, ca miranu sulu ô

scanciu di idî.
Chistu richiedi na certa uguagghianza di capacità ntillittuali e istruzzioni. Granni diffirenzi a stu propositu crìanu nu divariu nsurmuntàbbili tra li genti: nu divariu accussì esisti, pi esempiu, tra nu granni menti e nu scemu, tra nu studiusu e nu cuntadinu, tra nu curtigiani e nu marinara. Chisti èssiri eteroggènii quinni hannu difficultà a capiri l'unu cu l'àutru, purtantu ca si tratta dâ cumunicazzioni di pinseri, idèi e upiniuni. Com'è gghiè, pò esistiri n'amicizia matiriali stritta tra iḍḍi e ponnu èssiri alliati, cospiraturi e cumpagni leali. Picchì nna tuttu chiḍḍu ca riguarda sulu la vuluntà, a cui appartennu l'amicizia, l'inimicizia, l'onestità, la lealtà, la falsità e lu tradimentu, sunnu cumplitamenti omuggènii, furmati dû stissu pannu, e né l'intillettu né l'istruzzioni fannu la diffirenza nna chistu: infatti, spissu lu brutu metti a vergogna lu studiusu lu co marinara. Picchì a li liveḍḍi cchiù vari di l'istruzzioni, li stissi virtù e vizi, l'affetti e li passioni esistunu, e, puru si su' canciati nnê so esprissiuni, si arricanusciunu cumunca prestu, puru nna l'innividui cchiù eteroggènii, unni chiḍḍi di menti simili s'unìsciunu, e chiḍḍi di menti opposti addivèntanu.

Li qualità ntillittuali brillanti meritunu l'ammirazzioni, ma non l'affettu: chistu arresta riservatu ê qualità murali, a chiḍḍi dû caràttiri. Tutti prifirìsciunu scèggghiri comu amicu chiḍḍu onesti, gentili, puru chiḍḍu aggradèvuli, cunfurmi e appruvanti facilmenti, chiuttostu ca chiḍḍu sulu spiritusu. Quarchi d'unu ottèni macari prifirenza supra chist'ùrtimu attraversu qualità esterni ‘nsignificanti, accidintàli ca succièdunu sulu pi adattàrisi â li ‘nclinazzioni di n’autru. Sulu quarchi d'unu ca è iḍḍu stissu assài ntiliggenti disijarà lu spiritusu ntâ sò cumpagnìa; la sò amicizia, comunque, si basarà supra li qualità murali.
Picchì è supra chisti qualità ca appoggia la sò vera stima pi na pirsuna, unni nu sulu trattu di caràttiri bonu pò mascherari e estinguiri li granni carenza di l'intillettu. La bontà arricanusciuta di nu pirsunàggiu ci renni pazzienti e cèduti ê dibbulizzi dâ menti, ortri ca â stupidità e â picciriḍḍa dâ vècchia. Nu pirsunàggiu dicisamenti nòbbili, puru si avi na cumpleta mancanza di mèritu ntillittuali e istruzzioni, è comu si non ci mancassi nenti; ô cuntrariu, la menti cchiù granni, si è afflitta di gravi difetti murali, parirà ancora riprinnìbbili. Picchì comu li torci e li fochi d'artificiu addivèntunu pàlidi e inconspicui davanti ô suli, accussì è puru l'intillettu, infatti lu

gèniu, e puru la biḍḍizza, supirati e ammucciati dâ bontà dû cori. Unni chista bontà brilla 'n manera àuta, pò cumpensari accussì completamenti la mancanza di chiḍḍi qualità ca unu si vergogna d'avirili pirduti. Puru l'intillettu cchiù limitatu, accussì comu la bruttizza grottesca, sunnu trasfigurati, comu si fussi, appena la bontà straurdinaria dû cori si rivela ntô sò accumpagnamentu, bagnata di nu tipu cchiù àutu di biddizza, pirchì ora parra di iḍḍi na saggizza davanti a cui tutti l'àutri hannu a stari mutu. Picchì la bontà dû cori è na qualità trascinnenti, appartinenti a n'òrdini di cosi ca s'allunga oltri chista vita e è incommensurabbili cu qualegghiè autra pirfizzioni. Unni è prisenti a n'àutu gradu, fa lu cori accussì granni ca cumprenni lu munnu, accussì ca ora tuttu è dintra di iḍḍu, nenti fora; picchì idintifica tutti l'èssiri cchî sò. Poi duna puru a l'autri chiḍḍa tolleranza senza limiti ca tutti l'àutri altrimenti dununu sulu a iḍḍi stissi. Tali pirsuna è incapaci di rabbia: puru si li sò prubblimàtichi ntillittuali o fisici hannu pruvucatu la burla malizziusa e lu disprezzu di l'autri, s'accusa ntô sò cori di èssiri statu la causa di tali cummenti, e quinni, senza frenu, cuntinua a trattàrili cchiù affittuosamenti cunzidirannu la sò vuluntà, si arricanùscinu ‘n iddu. – Allura, chi è lu spiritu e lu gèniu? Chi è lu Bako di Verulam?

U stissu risultatu ca ottènimu ccà cunzidirannu a nostra valutazzioni ri avutri porta macari â valutazzioni dû nostru stissu. Quantu è funnamintalmenti diversa l'autusuddisciplina ca nasci ntô sensu murali di chiḍḍa ntô sensu ntillittuali! Lu primu nasci quannu, guardannu arrè â nostra cunnuta, videmu ca praticamu la lealtà e l'onestà cu granni sacrificiu, ca aiutamu assài, pirdunàmu l'àutri, èssiri megghiu pi l'àutri di quantu foru pi nui, accussì putemu diri cû re Lear: "Sugnu n'omu contra lu quali furu cummessi cchiù piccati di quantu iḍḍu cummattìu"; e tantu cchiù quannu forsi quarchi fattu nòbbili brilla ntâ nostra ricurdazzioni! Na prufunna serietà accumpagnarà la gioia tranquilla ca ci duna na valutazzioni accussì: e si videmu autri ca ci mancanu a stu propositu, chistu non ci allinchirà di giubilazzioni; chiuttostu, ni pentimu e sinceramente auguriamu ca fussiru tutti comu a nui. – Quantu è cumplitamenti diversu, ô cuntrariu, l’effettu dû ricanuscimentu dâ nostra supiriurità ntillittuali! La sò basi funnamintali è littiralmenti la frasi citata supra di Hobbes: "Tutti l'animi voluptas, l'animi voluptas, l'alcrita in eo sita est, l'abbitazzioni, lu quibuscum si cunfirisci, putissi èssiri magnìficu." Vanità esuberanti,

triunfanti, cundiscenza orgogliusa e scherzosa versu l'àutri, lu brividu beatu dâ cuscienza dâ supiriurità dicisiva e significativa, simili a l'orgògliu pî vantaggi fisici – chistu è lu risultatu ccà. – Chistu cuntrastu ntra li du' tipi ri autusuddisciplina 'nnica ca unu riguarda u nostru èssiri veru, 'nternu e eternu, l'autru nu vantaggiu cchiù esternu, sulu timpurali, 'nfatti quasi esclusivamenti fisicu. Certu, l'intillettu è sulu na funzioni dû ciriveḍḍu, mentri la vuluntà è chiḍḍa ca funziona tuttu l'èssiri umanu, sicunnu lu so èssiri e l'essenza.

Guardànnusi fora, cunsidiramu ca ho bios brachys, hê de technê makra (vita brevis, ars longa), e osservamu comu li menti cchiù granni e beḍḍi, spissu quannu appena arrivaru ô piccu dî sò abbilità, e puru li granni studiusi, quannu appena arrivaru â sò scienza, sunnu appena arrubbati la sò scienza; puru chistu cunfirma pi nuiautri ca lu significatu e lu scopu dâ vita non è ntillittuali, ma murali.

La diffirenza funnamintali tra qualità ntillittuali e murali â fini è rivilata dû fattu ca l'intillettu subbisci canciamenti assài mpurtanti ntô tempu, mentri la vuluntà e lu caràttiri arrestunu infruenzati. Lu picciriḍḍu non usa pi nenti la sò cumprinsiuni, ma l'acquisisci ntê primi dui misi, nzinu ô puntu di pircipiri e apprinniri li cosi ntô munnu esternu; nu prucessu ca discrissi cchiù 'n dittagghiu ntô trattatu "Supra la visioni e li culura", p. 10 dâ secunna edizzioni. Stu primu e cchiù mpurtanti passu è siquitu assài cchiù adaciu, di sòlitu sulu ntô terzu annu, dû sviluppu dâ raggiuni, purtannu ô linguaggiu e quinni ô pinseri. Com'è gghiè, la prima nfanzia arresta irrivocabbilmenti esposta â stupidità e â stupidità: pi primu, picchì lu ciriveḍḍu nun àvi ancora lu cumplitamentu fisicu ca arriva, sia pi grannizza ca pi trama, sulu ntô settimu annu. Comu secunna cosa, la sò attività energètica richiedi ancora l'antagunismu dû sistema ginèticu; quinni, chist'ùrtimu accumincia sulu câ pubertà. Ntraversu chistu, cumunca, lu ntillettu prima acquisisci la mera capacità dû so sviluppu psicològgicu: chistu stissu si po acquisiri sulu attraversu la pratica, la spirienza e l'istruzzioni.
Pirciò, appena la menti s'è libbirata dâ stupidità picciotta, casca ntê trappi di nfiniti sbagghi, priggiudizzi e chimeri, certi voti dû tipu cchiù assurdu e chiaru, ca s'aggrappa testardamenti nzinu a quannu la spirienza li sguassa a

picca a picca, e cert'uni si pèrdunu puru senza:
Tuttu chistu succièri sulu duranti tanti anni; accussì mentri unu ci duna la maturità sùbbutu doppu li vint'anni, la maturità cumpleta nun è raggiunta nzinu a l'età di quaranta anni, l'accussì diciuta "età sveva". Com'è gghiè, mentri stu sviluppu psicològgicu, basatu ncapu lu supportu esternu, è ancora 'n corsu, l'enirgìa fisica nterna dû ciriveḍḍu sta già accuminciannu a diminuiri. Chistu, a causa dâ sò dipinnenza dû flussu sanguinu e di l'effettu dû pulsu ntô ciriveḍḍu, e quinni n'autra vota ntâ priduminanza dû sistema artiriali supra lu vinusu, accussì comu dâ frisca dilicatizza dî fibbri dû ciriveḍḍu, e macari attraversu l'enirgìa dû sistema ginèticu, arriva ô sò puntu di culminazzioni riali ntunnu a l'età di trinta anni doppu: addiventa evidenti nu liggiru diclinu, ca si virifica sempri cchiù a causa dâ priduminanza gradualmenti criscenti dû sistema vinusu supra l'arteriali, ortri ca a causa dâ cunsistenza sempri cchiù ferma e friggida dî fibbri ciriveḍḍi, e fussi assà cchiù evidenti si, di n'autra banna, lu sviluppu psicològgicu di l'acquisizzioni dâ pratica, dâ spirienza e di l'abbilità non cuntrastarlu; stu antagunismu furtunatamenti cuntinua nzinu â vecchiaia, picchì lu ciriveḍḍu è sempri cchiù paragunabbili a nu strumentu consumatu. Ma comunqui, lu declinu di l'enirgìa urigginali di l'intillettu, ca si basa interamenti supra li cunnizzioni urganichi, cuntinua, puru si pianu pianu ma inesorabbilmenti: la capacità di cuncizzioni urigginali, l'immagginazzioni, la malliabbilità e la mimoria addivèntanu notevolmenti cchiù dèbbuli, e accussì scinni passu a passu e la mimoria ca diminuisci. â fini n'età cumplitamenti picciriḍḍa.

La vuluntà, comunqui, non è nfruenzata di tuttu chistu addivintari, canciari e trasfurmari, ma arresta senza canciamenti di l'inizziu â fini. La vuluntà, a diffirenza dâ cugnizzioni, nun àvi bisognu di èssiri 'mparata, ma prucidi pirfittamenti dû princìpiu. Lu picciriḍḍu si movi spurtamenti, si arraggia e chianci: voli assài, puru si non sapi ancora chiḍḍu ca voli. Pi lu menzu dî mutivi, l'intillettu, è ancùora completamenti non sviluppatu: la vuluntà è ntô buiu riguardu lu munnu esternu, unni s'attròvunu li sò uggetti, e ora s'arraggia comu nu priggiuneru contra li mura e li barri dâ sò cellula. Ma a picca a picca la luci alba: subbitu, li carattirìstichi di basi dâ vuluntà umana ginirali, e ô stissu tempu la sò modificazzioni nnividuali, addivèntanu evidenti. Lu pirsunàggiu emergenti, comunqui, si rivela sulu nna tratti

dèbbuli e vacillanti, a causa dâ funziuni inadatta di l'intillettu, ca si pensa ca ci duna li mutivi; Ma pi l'osservaturi attenti, la sò prisenza cumpleta addiventa prestu evidenti e 'n brevi ordini addiventa inconfusìbbili. Nasciunu li tratti dû pirsunàggiu ca duràunu pâ vita: li dirizzioni principali dâ sò vuluntà, l'emuzzioni facilmenti arrisbigghiati, li sò passioni privalenti, tutti chisti si manifestunu.

Quinni, l'incidenti ntâ scola si rifirisciunu a chiḍḍi dâ vita futura di nu picciottu ntâ stissa manera dû priludiu mutu, chi pricidi lu dramma ca s'havi a esibiri ntâ corti nna Amletu e pantumima lu sò cuntinutu, si rifirisci ô dramma stissu. Com'è gghiè, nun si ponnu prividiri l'abbilità ntillittuali futuri nna chista manera basannusi ncapu l'abbilità mustrati nna nu picciriḍḍu: chiuttostu, l'ingenia praecocia, li prudigi, di sòlitu addivèntanu menti funni; lu gèniu, nmèci, è spissu lentu a capiri li cuncetti ntâ carusanza e avi difficultà a capiri, pricisamenti picchì capisci prufunnamenti. È currispunnenti a chistu ca tutti ridunu e cuntanu li stupidità e la stupidità dâ sò carusanza senza frinu, pi esempiu, Goethe, comu buttàu tutti l'utensili di cucina fora dâ finestra (Poesia e virità, vol. 1, p. 7): picchì si sapi ca tuttu chistu riguarda sulu chiḍḍu ca è canciabbili. Di n'àutra banna, n'omu sàggiu non cunta li tratti tinti, li scherzi malizziusi e astuti dâ sò giuvintù, picchì senti ca tistimunianu ancùora dû sò pirsunàggiu attuali. Mi dissiru ca lu cranioscopiu e l'antropòlugu Gall, quannu avìa a cuntattari n'omu ca non canuscìa, ci purtava l'anni di giuvintù e li scherzi pi arricogghiri, si era pussìbbili, li tratti dû sò pirsunàggiu di iḍḍi; pirchì avi a èssiri ancora lu stissu omu. È pricisamenti supra chista basi ca, mentri taliamu arrè li pazzi e li pazzi dâ nostra giuvintù cu l'indiffirenza, puru cu la suddisfazzioni surridenti, li tratti di caràttiri tinti di ḍḍu stissu tempu, la malvagità e li trasgrissioni cummissi allura, arrestunu comu rimproveri ‘ndilibbili puru ntâ vecchiaia e turbànu la nostra cuscienza. – Accussì, comu si furma completamenti lu caràttiri, accussì arrista senza canciamenti nzinu â vecchiaia. L'assaltu di l'età, ca a picca a picca diminuisci li putiri ntillittuali, lassa li qualità murali senza èssiri tuccati. La bontà dû cori renni lu vecchiu ancora rivirtu e amatu, puru quannu la sò menti mustra già li dibbulizzi ca accumìncianu a avvicinàrilu â carusanza. La gintilizza, la pacienza, l'intigrità, la virità, l'altruismu, la binèvulizza, ecc., sunnu prisirvati pi tutta la vita e non si pèrdunu

attraversu la fraggilità dâ vecchiaia: nta ogni mumentu lucidu dû vecchiu difuntu, nesciunu senza diminuzzioni, comu lu suli dê nùvuli d'invernu. Ô cuntrariu, la malizzia, lu tradimentu, l'avidità, la durazza dû cori, la falsità, l'egoismu e la malvagità di ogni tipu arrestunu senza diminuzzioni puru ntê jorna finali. Non ci cridìamu, ma chiuttostu ridìamu di iḍḍu, ca ci dissi: "Ntê me anni cchiù giùvini ero nu schiavu, ma ora sugnu n'omu onesti e nòbbili." Walter Scott, quinni, illustrau beḍḍu ntê Fortuni di Nigel, cû vecchiu usuraturi, comu l'avarizia ardenti, l'eguismu e la disonestà sunnu ancùora 'n pienu ciuri, comu li chianti vilenusi nna l'autunnu, e si manifestunu ancùora cu forza.doppu ca l'intillettu è già addivintatu picciottu. L'ùnici canciamenti ca si virìficanu ntê nostri inclinazzioni sunnu chiḍḍi ca sunnu cunsiquenzi diretti dû declinu dâ nostra forza fìsica e quinni dâ nostra capacità di piaciri: la lussuria farà postu â gluttonia, l'amuri dû splennuri all'avarizia e la vanità all'ambizziuni; propriu comu l'omu ca, prima di aviri na barba, purtava na fausa, doppu tincirà la barba grigia di marroni. Mentri tutti li putiri urganici - la forza musculari, li sensi, la mimoria, lu spiritu, l'intillettu, lu gèniu - si sfaccianu e addivèntunu sfacciati cu l'età, la vuluntà sula arresta intatta e senza canciamenti: la spinta e la dirizziuni dâ vuluntà arrestunu li stissi. Certu, nta quarchi aspettu, la vuluntà si rivela ancora cchiù dicisivamenti ntâ vecchiaia: pi esempiu, nta l'attaccu â vita, ca, comu si sapi, aumenta; poi ntâ firmizza e ntâ pirsiviranza nta chiḍḍu ca na vota avìa pigghiatu, ntâ sò testardità; chi si pò spiegari dû fattu ca la ricittività di l'intillettu a l'àutri mprissioni, e quinni la flissibbilità dâ vuluntà duvuta a mutivi 'n arrivu, è diminuita: di cca l'irricunciliabbilità dâ rabbia e dû odiu dî vecchi:

La ràggia dû giuvintù è comu pagghia chiara supra lu focu; Ma comu l'acciaiu caudu è la ràggia dû vècchiu.

(Vecchia Ballata.)25

Di tutti sti cunsidirazzioni, addiventa senza dubbiu chiaru pi na prufunna ntuizzioni ca, mentri l'intillettu havi a subbiri na longa seri di sviluppi graduali, e poi, comu tuttu lu fisicu, casca 'n diclinu, la vuluntà non participa a stu prucessu, tranni ca 'n misura in cui accuminciannu lutta cu l'imperfizzioni dû so 'ntillettu, ma finalmenti, stissu cumpari comu quarchi

cosa finita e arrista senza canciamenti, non suggetta ê liggi dû tempu e di addivintari e passari dintra di iḍḍu. Quinni, si rivela comu lu metafìsicu, non iḍḍa stissa appartinenti ô munnu finòminu.

9) Li sprissiuni cumunimenti usati e univirsarmenti capiti cori e testa nasceru di nu veru sensu dâ diffirenza funnamintali in questioni ccà; quinni sunnu puru apprupriati e discrittivi e s'attròvunu nna tutti li lingui. "Né cori né testa l'hannu", dici Sèneca dû mpiraturi Clàudiu. (Ludus de morte Claudii Cesaris, c. 8.) Cu na giustificazziuni cumpleta, lu cori, chistu primu mubbili dâ vita armali, fu scigghiutu comu sìmmulu, infatti lu sinònimu, dâ vuluntà, comu nucliu primu dû nostru èssiri, e lu disigna, 'n cuntrastu cu l'intillettu, ca è praticamenti identicu a . Tuttu chiḍḍu ca, ntô sensu cchiù ampiu, è na questioni dâ vuluntà, comu lu disiùriu, la passioni, la gioia, lu duluri, la gentilezza, la malizzia, puru chiḍḍu ca di sòlitu è capitu comu "menti", e ca Omeru esprimi attraversu lu filuni êturi, è attribbuitu ô cori. Di cunsiguenza, unu dici: havi nu cori tintu; – è attaccatu a sta materia; – è nu pisu di li spaddi; – fu na pugnala ntô cori; – ci rumpi lu cori; – lu cori ci sanguina; – lu cori salta di gioia; – chi pò vìdiri ntô cori di na pirsuna? – è sfracicanti, sfracicanti, sfracicanti, sfaccianti, sfaccianti; – è di cori bonu, – di cori duru, – senza cori, audaci, codardu, ecc. Ma ntô spicìficu, l'affari d'amuri sunnu chiamati cosi dû cori, affaires de coeur; pirchì la spinta sissuali è lu puntu focali dâ vuluntà, e la silizziuni rispettu a iḍḍa custituisci la prioccupazziuni principali dâ vuluntà umana naturali, lu mutivu pi cui dimustrarò ntà nu capitulu dittagghiatu dû quartu libbru. Byron, nna "Don Juan", capìtulu II, riga 34, satirizza lu fattu ca pî fimmini, l'amuri è na questioni dâ testa chiuttostu ca dû cori. – D’autra banna, la testa si rifirisci a tuttu chiḍḍu ca è na questioni di cugnizzioni. Pirciò: n'omu di testa, na testa sperta, na testa fina, na testa mala, pi pèrdiri la testa, pi tèniri la testa supra, ecc. Cuori e testa si rifirisciunu â pirsuna intera.
Ma la testa è sempri la secunna, la parti dirivata:
Picchì nun è lu centru, ma l'effluriscenza cchiù auta dû corpu. Quannu muri n'eròi, lu sò cori è 'mbalsamatu, non lu sò ciriveḍḍu; mentri li crani di pueti, artisti e filòsufi sunnu spissu prisirvati. Quinni, lu craniu di Raffaeli fu tinutu nna l'Accademia di San Luca a Roma, ma di picca si dimustrò ca era spuriusu: a Stoccolma ntô 1820, lu craniu di Cartesiu fu vinnutu all'asta.26

Nu certu sensu dâ vera rilazziuni tra vuluntà, ntillettu e vita è espressu puru ntô latinu. L'intillettu è l'omu, lu nous; la vuluntà, mmeci, è animus, ca veni di anima, e chistu di anemos. L'anima è la vita stissa, lu rispiratu, la psichi; ma l'animu è lu principiu animanti e ô stissu tempu la vuluntà, lu suggettu di l'inclinazziuni, di l'intinzioni, dî passioni e di l'affetti: di cca est mihi animus, - fert animus, - pi "haiu disiju", puru animi causa uam, ca è lu grecu timos, quinni menti, cori, ma non testa. La pirturbazzioni di l'animi è nfruenzari; li pirturbazzioni dû menti significassi pazzia. Lu pridicatu mmurtali s'applica a l'animu, no a l'òmini. Tutta chista è la règula ca emergi dâ maggiuranza dî passaggi; puru si, cu cuncetti accussì strittamenti currilati, non è raru ca li palori sunnu cunfusi certi voti. Li greci pari ca accuminciannu e originariamenti capìru la psiche pi significari la forza vitali, lu principiu animanti; comunqui, nascìu subbitu lu suspettu ca avìa a èssiri quarchi cosa metafisica, e di cunsiguenza non nfruenzata dâ morti. Chistu è dimustratu, tra l'autri cosi, di l'indaggini supra la rilazziuni tra nous e psiche prisirvati di Stobeu. (Ecl., Bibbliuteria I, circa 51, § 7, 8.)

10) Supra a quali si basa l’identità di na pirsuna? – Nun supra la materia dû corpu: è diversu doppu sulu picca anni. Nun supra la sò furma: cancia ntâ sò interezza e ntâ tutti li sò parti; tranni pi l'espressioni dû sguardu, cu cui si pò ancora arricanusciri na pirsuna puru doppu tanti anni; chi pruva ca, nunustanti tutti li canciamenti ca lu tempu porta, quarchi cosa dintra di iḍḍi arresta cumplitamenti ‘ntuccata: è pricisamenti chistu ca li arricanusciumu, puru doppu lu ntirvallu cchiù longu, e attruvamu la prima pirsuna ‘nfiruta; propriu comu facìamu nui stissi: picchì pi quantu vècchiu unu addiventa, unu si senti ancora dintra completamenti comu era quannu era giòvini, pirchì quannu era ancora picciriḍḍu. Chistu, ca arrista sempri cumplitamenti lu stissu e non nvicchia, è pricisamenti lu cori dû nostru èssiri, ca non è ligatu ô tempu. – Si prisumi ca l’identità di na pirsuna si basa supra chiḍḍa dâ cuscienza. Ma si unu capisci cu chistu sulu la ricurdazziuni cuirenti dâ sò vita; Quinni, nun è abbastanti. Sapemu ô megghiu dî casi nu pocu cchiù dâ nostra vita ca di nu rumanzu ca na vota lèggiumu; ancora, sulu lu pezzu cchiù nicu. L'eventi principali, li sceni ntirissanti, foru stampati ntâ nostra testa: altrimenti, si scurdunu mill'eventi rispettu a unu ca fu tinutu. Cchiù anziani avemu, cchiù tuttu passa senza

lassari traccia. La vecchiaia, la malatìa, la firita dû ciriveḍḍu, la pazzia, ponnu arrubbari completamenti la mimoria. Ma l'identità dâ pirsòna nun si perdi accussì. Si basa supra la stissa vuluntà e lu sò caràttiri 'mmutàbbili. È pricisamenti chistu ca renni l'espressioni dû nostru sguardu 'mmutàbbili. La pirsuna risidi ntô cori; nun ntâ testa. Certu, comu cunsiquenza dâ nostra rilazzioni cû munnu esternu, siamu abbituati a cunzidirari lu suggettu dâ cugnizzioni, lu stissu canuscenti, comu lu nostru stissu veru, nu stissu ca si stanca la sira, scumpari ntô sonnu e luci cchiù lustrusu la matina cu na forza rinnuvata. Chista, cumunca, è sulu na funzioni ciribbrali e no lu nostru veru stissu. Lu nostru veru stissu, lu cori dû nostru èssiri, è chiḍḍu ca s'attrova arrè l'autru e nun sapi nenti autru ca vulìri e nun vulìri, èssiri cuntentu e scuntentu, cu tutti li mudìfichi di sta materia ca chiamamu sintimenti, nfruenza e passioni. Chistu è chiḍḍu ca porta l'autru; non coesisti quannu l'autru durmi, e â stissa manera arresta senza firiti quannu l'autru muri ntâ morti. – Tuttu, comunqui, ca apparteni â canuscenza è suggettu a l'obbliu: puru l'azzioni di significatu murali certi voti non sunnu ricurdati completamenti di nuiautri doppu anni, e non sapemu cchiù esattamenti e ntê dittagghi comu agghiemu nna na situazziuni crìtica.
Ma lu pirsunàggiu stissu, di cui l'atti tistimuniunu sulu, non pò èssiri scurdàtu di nuiautri: ora è completamenti lu stissu di allura. La vuluntà stissa, sula e pi iḍḍa stissa, pirsisti: picchì sula è immutàbbili, indistruttìbbili, non nvicchiata, non fìsica ma metafìsica, non apparteni a l'apparenza ma all'apparenza stissa.
Dimustrai già supra, nnô capìtulu 15, comu l'identità dâ cuscienza, nnâ misura 'n cui va, si basa supra di iḍḍa, adunca nun mi servi stari cchiù assai ccà.

11) Aristòtili dici 'n passaggiu, ntô libbru supra lu cunfrontu dû disiàbbili: "vìviri beni è mègghiu ca vìviri" (beltion tou zên to eu zên, Top. III, 2). Di chistu, attraversu na duppia cuntrapusizziuni, si putissi cunclùdiri: non vìviri è mègghiu ca vìviri mali. Chistu è puru chiaru pi l'intillettu: eppure la granni maggiuranza campa assài mali, prifirennulu ca non campari pi nenti. Chistu attaccu â vita, quinni, non pò èssiri basatu supra lu sò uggettu, picchì la vita, comu fu dimustratu ntô quartu libbru, è 'n rialtà nu suffrimentu custanti, o almenu, comu si dimustrarà cchiù sutta ntô capitulu 28, n'attivitati ca non copri li sò costi: quinni, chiḍḍu attaccu pò èssiri

funnatu sulu ntô g.
Non è funnata nna l'intillettu, comunqui, né na cunsiquenza dâ dilibbirazziuni, né na quistiuni di scigghiuta; chiuttostu, chista vuluntà di vìviri è quarchi cosa di autu-evidenti: è a priuri di l'intillettu stissu. Nuàutri stissi semu la vuluntà di vìviri: pirciò, avemu a vìviri, beni o mali. Sulu dô fattu ca chistu attaccu a na vita ca vali accussì picca è interamenti a priori e non a posteriori, putemu spiegari la paura trabbuccanti dâ morti inerenti a tutti l'èssiri viventi, ca Rochefoucauld esprimìu cu rara candorità e ingenuità ntâ sò riflessioni finali, e supra cui l'efficacia finali paura ca scumparissi si valutassimu la vita sulu secunnu lu sò valuri uggittìvu. Chistu orruri ‘ndicibbili dâ morti è puru la basi dû dittu prifirutu di tutti li menti urdinarii: ca chiḍḍu ca si pigghia la vita havi a èssiri pazzu. Non menu mpurtanti, comunqui, è lu maravigghiu, accumpagnatu di na certa ammirazzioni, ca chistu attu evoca sempri, puru ntê menti pinsanti, picchì cuntradici accussì cumpletamenti la natura di tutti l'èssiri viventi ca avemu a ammirari, nna nu certu sensu, chiḍḍu ca fu capaci di rializzàrilu. Certu, attruvamu macari 'na certa rassicuranza ntô fattu ca, nnî peggiuri casi, chista strata è veramenti aperta, na cosa ca putissimu dubbitari si nun fussi pû fattu ca a spirènzia lu cunfirmò. Picchì lu suicidiu nasci di na dicisiuni di l'intillettu; ma la nostra vuluntà di vìviri è a priuri di l'intillettu. Macari sta cunsidirazzioni, ca è discussa ntô dittagghiu ntô capìtulu 28, cunfirma lu primatu dâ vuluntà ntâ cuscienza di l'autu.

12) Di n'autra banna, nenti pruva la natura sicunnària, dipinnenti e cunnizziunata dû ntillettu cchiù chiaramenti dâ sò ntirmittenza piriòdica. Ntô sonnu prufunnu, tutta la cugnizzioni e la rapprisintanza cessanu completamenti. Com'è gghiè, lu cori dû nostru èssiri, lu sò aspettu metafìsicu, ca li funziuni urganici prisuppùnnunu pi forza comu forza mottrici primaria, non avi mai a fari na pausa si la vita non voli firmari, e, comu quarchi cosa metafìsica, e quinni ncorpurali, non avi puru bisognu di riposu. Pirciò, li filòsufi ca pusizziunaru n'ànima - ca è n'èssiri urigginariamenti e essenzialmenti canuscenti - comu chistu nùcliu metafìsicu si sintìa custrittu a affirmari ca st'ànima è cumpletamenti 'nstancabbili ntâ sò rapprisintanza e cugnizziuni, e quinni continua a farilu puru ntô sonnu cchiù prufunnu; sulu ca, quannu si risvegghiamu, nun ci arristau nuḍḍa mimoria. La falsità di chista affirmazzioni, comunqui, fu

arricanusciuta facilmenti appena, siguennu la duttrina di Kant, ca l'anima fu misa di parti. Picchì lu sonnu e lu svegliu dimustranu cchiù chiaramenti â menti imparziali ca la cugnizzioni è na funzioni sicunnària, cunnizziunata di l'urganismu, comu ogni autra. Sulu lu cori è stancu; pirchì lu sò battutu e la circulazziuni dû sangu non sunnu cuntrullati direttamenti dî nerva, ma sunnu l'esprissiuni assài urigginali dâ vuluntà. Tutti l'autri funziuni fisiuloggici, cuntrullati sulu dî nervi ganglionari, ca hannu sulu na cunnissioni assà indiretta e luntana cû ciriveddu, cuntinuunu duranti lu sonnu, puru si li siccirizziuni si virificanu cchiù lentamenti: puru lu battitu dû cori, a causa dâ sò dipinnenza dâ rispirazziuni, ca è cuntrullata dû sistema ciriveddu sngatasblollu down (midulla). Lu stomacu è forsi cchiù attivu duranti lu sonnu, ca pò essiri attribbuitu â sò ntirazziuni spiciali e riciprocamenti distruttiva cû ciriveddu ca ora riposa. Lu ciriveḍḍu sulu, e cu iḍḍu la cugnizzioni, si ferma completamenti duranti lu sonnu prufunnu. Picchì è sulu lu ministeru di l'esternu, propriu comu lu sistema dî gangli è lu ministeru di l'internu. Lu ciriveḍḍu, câ so funzioni di cugnizzioni, nun è autru ca na vedetta eriggiuta dâ vuluntà pî so scopi esterni, ca, dû so puntu di vista ntâ testa, si guarda ntunnu attraversu li finestri dî sensi, guardannu unni minazza lu dannu e unni s'avissi a prividiri nu binificiu, e sicunnu la vuluntà dicidi lu rapportu di cui. Sta vedetta, comu chiunque ca si occupa di sirvizziu attivu, è nta nu statu di tinzioni e sforzu, pirciò è cuntentu di èssiri ritirata doppu ca lu so orologiu è statu eseguitu; propriu comu ogni guardianu è cuntentu di lassari lu so postu. Stu ritiru è l'addurmintàrisi, ca è quinni accussì duci e piacèvuli e a cui siamu accussì dispunibbili; d'autra banna, èssiri scuppiatu svegghiu è nun vulutu picchì all'improvvisu chiama la vedette arrè ô duviri: si senti chiaramenti la diastoli ardua ca segui la sistoli benefica,La rinnuvata siparazzioni di l'intillettu dâ vuluntà. N'accussì diciuta ànima, ca è urigginariamenti e pi natura n'èssiri cugnitivu, si sentissi, ô cuntrariu, quannu si risvegghia comu nu pisci ca turna nta l'acqua. Ntô sonnu, unni cuntinua sulu la vita viggitativa, la vuluntà aggisci sulu secunnu la sò natura urigginali e essinziali, indisturbata di fora, senza la divirsioni dû sò putiri attraversu l'attività dû ciriveḍḍu e lu sforzu dâ cugnizzioni, ca è la funzioni urgànica cchiù strenuosa, ma pi l'organismu nun è sulu nu putiri: la vuluntà è diritta versu la cunsirvazzioni e, unni è nicissariu, la riparazzioni di l'urganismu; chistu è lu mutivu pi cui tutti li guarigioni, tutti li crisi benefici, si virìficanu ntô sonnu; picchì la

medicatrici vis naturae àvi sulu li ridini lìbbiri quannu è libbirata dû pisu dâ funzioni cugnitiva. Lu mbriuni, ca àvi ancora a furmari lu corpu, pirciò durmi cuntinuamenti, e lu neonatu durmi la maggiuranza dû tempu. Nna stu sensu, Burdach (Fisioluggìa, vol. 3, p. 484) spiega puru abbastanza currettamenti lu sonnu comu lu statu urigginali.

Pi quantu riguarda lu ciriveḍḍu stissu, spiegu la necessità dû sonnu cchiù pricisamenti cu n'ipòtisi ca pari èssiri stata avanzata pâ prima vota ntô libbru di Neumann "Supra li malatìi di l'omu", 1834, vol. 4, § 216. Chista ipòtisi è ca la nutrizziuni dû ciriveḍḍu, cioè lu rinnovamentu dâ sò sustanza dû sangu, nun pò succèdiri duranti l'uri di sveglia; picchì la funziuni assài mpurtanti e urgànica dâ cugnizziuni e dû pinseri fussi disturbata o nigata dâ funziuni accussì vascia e matiriali dâ nutrizziuni. Di chistu si spiega ca lu sonnu nun è nu statu puramenti nigativu, na mera pausa nna l'attività ciriveḍḍa, ma mustra puru nu caràttiri pusitivu. Chistu è già evidenti ntô fattu ca ntra lu sonnu e lu svegghiu nun c'è sulu na diffirenza di gradu, ma nu cunfini fermu, ca, appena accumincia lu sonnu, s'annuncia attraversu mmàggini di sonnu ca sunnu cumplitamenti eteroggènii cchî nostri pinzeri subbitu pricidenti. N’àutra ‘nnicazzioni di chistu è ca quannu avemu sonni spaventusi, circamu ‘n vanu di urlari, o di scanzàri l’attacchi, o di scuppiari lu sonnu; accussì è comu si lu ligami tra lu ciriveḍḍu e li nerva muturi, o tra lu ciriveḍḍu cchiù granni e lu nicu (comu rigulaturi dî muvimenti), fussi tagghiatu: picchì lu ciriveḍḍu arrista ntô so isulamentu, e lu sonnu ci teni forti comu si cu l'artigli di ferru. Â fini, lu caràttiri pusitivu dû sonnu è evidenti dû fattu ca pû sonnu è nicissariu nu certu gradu d'energìa; pirciò, la fatica eccessiva, accussì comu la dibbulizza naturali, ci mpidisci di pigghiàrila, capere somnum. Chistu si pò spiegari cû fattu ca lu prucessu nutrizzionali havi a èssiri accuminciatu si s'havi a virificari lu sonnu: lu ciriveḍḍu havi, comu si fussi, a pigghiari l'esca. L'aumentu dû flussu di sangu ntò ciriveḍḍu duranti lu sonnu pò essiri schicatu puru dû prucessu nutrizzionali; accussì comu la pusizzioni aduttata istintivamenti dî vrazza arripiegati supra la testa, picchì prumovi chistu prucessu. Â stissa manera, pirchì li picciriḍḍi, mentri lu ciriveḍḍu crisci ancora, hannu bisognu di assai sonnu, mentri ntâ vecchiaia, quannu si virifica na certa atrofia dû ciriveḍḍu, comu tutti li parti dû corpu, lu sonnu addiventa scarsu; pi finiri, puru pirchì lu sonnu eccessivu causa na certa scura dâ cuscienza, cioè

comu risurtatu di n'ipertrofia timpurania dû ciriveḍḍu, ca, cu l'eccessu abbituali dû sonnu, pò puru addivintari pirmanenti e prudùciri idiozzia: aniê kais polys hypnos (noxae est etiam so multus). Od. 15, 394. - Lu bisognu di sonnu è di cunsiguenza 'n prupurzioni diretta â ntinsità di l'attività ciriveḍḍa, e quinni â chiarità dâ cuscienza. L'armali ca hannu na vita ciriveḍḍa dèbbuli e sfacciata durmunu picca e liggermenti, pir esempiu. rèttili e pisci: vi ricuòrdu ca l'ibbirnazzioni è quasi sulu nu sonnu pi nomu, vali a ddìri nun n'inattività dû ciriveḍḍu sulu, ma di tuttu l'organismu, quinni na speci di morti apparenti.L’armali cu ntiligginza mpurtanti durmunu prufunnamenti e pi pirìudi longhi. Puru l'umani hannu bisognu di cchiù sonnu cchiù lu ciriveḍḍu è sviluppatu, sia pi quantità ca pi qualità, e cchiù è attivu. Montaigne cunta ca durmìu sempri tardu, avennu durmitu pi na parti granni dâ sò vita e ancùora durmìu di ottu a novi uri 'n votu puru ntâ vècchia (Liv. III, cap. 1).
13) A Cartesiu si dici puru ca durmìa assài (Baillet, Vie de Cartesiu, 1693, p. 288). Kant s'avìa fissatu setti uri pi durmiri; ma chistu si rivelàu accussì difficili pi iḍḍu ca ordinò ô sò sirvituri di custrincirilu a alzàrisi nna nu certu mumentu contra la sò vuluntà e senza ascultari li sò ubbizzioni (Jachmann, Immanuel Kant, p. 162). Picchì cchiù pirfettamenti svegghiu è, cioè cchiù chiara e attenta è la cuscienza, cchiù granni è la necessità dû sonnu, e accussì cchiù prufunnu e cchiù longu durmi. Assai pinzeri o travagghiu mintali faticatu quinni aumintarà lu bisognu di sonnu. Lu fattu ca lu sforzu musculari cuntinuu pruvuca macari la sunnulizza si pò spiegari dû fattu ca, duranti stu sforzu, lu ciriveddu cuntinuamenti, attraversu la midulla oblongata, lu midollu spinali e li nervi muturi, manna ê musculi nu stimulu ca nfruenza la sò irritabbilità, esaurinnu accussì la sò forza:
La fatica ca sintimu ntê nostri vrazza e ntê nostri jammi, pirciò, nasci ntô ciriveḍḍu; propriu comu lu duluri ca sti stissi parti sentunu è effettivamenti pircipitu ntò ciriveḍḍu: picchì chistu vali sia pî nervi muturi ca pî nervi sinsurìali. Li musculi ca nun sunnu attivati dû ciriveḍḍu, comu chiḍḍi dû cori, nun si stancunu pricisamenti pi chistu mutivu. Pi lu stissu mutivu, è capiri ca unu non pò pinzari chiaramenti sia duranti ca doppu nu granni sforzu musculari. Lu fattu ca avemu assai cchiù picca enirgìa mintali nta l'istati rispettu all'invernu è schicatu 'n parti dû fattu ca durmimu cchiù picca nta l'istati: picchì cchiù prufunnu unu durmi, cchiù svegli, cchiù "svegghiu" è doppu. Chistu, cumunca, nun avissi a purtari a prulungari

eccessivamenti lu sonnu; pirchì allura pirdi 'n ntinzioni, cioè prufunnità e firmizza, chiḍḍu ca guadagna 'n estinsiuni; addivintannu accussì na mera pèrdita di tempu. Chistu è puru chiḍḍu ca Goethe voli diri quannu dici (ntâ secunna parti di "Faustu") dû sonnu dû matina: "Lu sonnu è na scoccia: buttala via." – ‘N ginirali, pirciò, lu finòminu dû sonnu cunfirma abbastanza eccillentimenti ca la cuscienza, la pircizzioni, la cugnizzioni e lu pinseri nun sunnu urigginali dintra di nui, ma chiuttostu nu statu cunnizziunatu e sicunnariu. È na spisa dâ natura, 'nfatti la sò cchiù auta, ca, cchiù è stata spinta, cchiù picca pò cuntinuari senza ntirruzzioni. È lu pruduttu, l'effruriscenza dû sistema nirvusu ciribbrali, ca iddu stissu, comu nu parassita, è nutricatu dû restu di l'urganismu. Chistu è puru lijatu a chiḍḍu ca si vidi ntô nostru terzu libbru, ca la cugnizzioni è cchiù pura e pirfetta cchiù s'è staccata dâ vuluntà, dannu accussì locu â cuncizzioni puramenti uggittiva, l'estètica. Comu n'estrattu è cchiù puru, cchiù s'è siparatu di chiḍḍu di unni fu pigghiatu e purificatu di tutti l'impurità. – Lu cuntrariu è mustratu dâ vuluntà, la cui espressioni cchiù ‘mmidiata è tutta la vita urgànica e, prima di tuttu, lu cori ‘nstancabbili.

Chist’ùrtima osservazzioni è già currilata â l’argomentu dû capitulu appressu, a cui quinni servi comu transizzioni; tuttavia, ci apparteni la seguenti osservazzioni. Ntô sumnambulismu magnèticu, la cuscienza è radduppiata: nasciunu du' seri di cugnizzioni, ognuna cuirenti pi iḍḍa stissa ma cumplitamenti siparata l'una di l'autra; la cuscienza sveglia nun sapi nenti di chiḍḍa sumnambulistica. Ma la vuluntà manteni lu stissu caràttiri ntâ tutti dui e arresta completamenti identica: esprimi li stissi inclinazzioni e avvirsiuni ntâ tutti dui. Picchì la funzioni po èssiri radduppiata, no l'essenza stissa.

Capìtulu 20.

Uggittificazzioni dâ vuluntà nta l'urganismu armali

Pi l'uggittivazzioni capiscu la rapprisintanza di sè stissi ntô munnu fìsicu riali. Ntô frattiempu, stu munnu stissu, comu spiegatu ntô dittagghiu ntô primu libbru e ntê sò supplimenti, è cumplitamenti cunnizziunatu dû suggettu pircipienti, cioè l'intillettu, e quinni, fora dâ sò pircizzioni, è simplicimenti ncuncipìbbili comu tali.
Picchì accuminciannu è sulu na rapprisintazzioni viva e, comu tali, un finòminu ciribbrali. Doppu ca fu livata, la cosa stissa arristava. Chista è la vuluntà è l'uggettu dû secunnu libbru, e veni dimustratu ddà principalmenti usannu l'organismu umanu e armali.

La canuscenza dû munnu sternu pò èssiri discrivuta puru comu la cuscenza di l'àutri cosi, ô cuntrariu dâ cuscienza di l'autu stissu. Avennu truvatu ora nna chist'ùrtima la vuluntà comu uggettu o sustanza veru, ora, câ stissa ntinzioni, cunsidiramu la cuscienza di l'autri cosi, cioè la canuscenza uggittiva. Ccà, la me tesi è chista: chiḍḍu ca è l'intillettu nna l'autucuscienza, cioè suggittivamenti, si prisenta ntâ cuscienza di l'autri cosi, cioè uggittivamenti, comu lu ciriveḍḍu; e chiḍḍu ca è la vuluntà nna l'autucuscienza, cioè suggittivamenti, si prisenta ntâ cuscienza di l'autri cosi, cioè uggittivamenti, comu l'organismu interu.

A li provi dati pi chista prupusizziuni, sia ntô nostru secunnu libbru ca ntê primi dui capituli dû trattatu "Supra la vuluntà ntâ natura", agghiùnciu li siguenti agghiunti e spricazziuni.

Li basi pâ prima parti di chiḍḍa tesi foru già stabbiliti ntô capitulu pricidenti, dimustrannu, attraversu la necessità dû sonnu, li canciamenti purtati di l'età e li diffirenzi ntâ cunfurmazzioni anatòmica, ca l'intillettu, comu èssiri di natura sicunnària, è sulu dipinnenti di nu reggisenu l'afferrari è na funzioni dâ manu; chi è quinni fisica, comu la diggistiuni, non metafisica, comu la vuluntà.
Comu pi na bona diggistiuni voli nu stomacu sanu e forti e la forza atlètica

voli vrazza musculari e nervusi, accussì puru la ntiligginza straordinaria voli nu ciriveḍḍu sviluppatu inusualmenti e strutturatu beḍḍu, distintu pâ sò trama fina e animatu di nu pulsu vigorosu. Ô cuntrariu, la natura dâ vuluntà nun dipenni di nuḍḍu òrganu e nun pò èssiri privista di nuḍḍu di chisti.
L'erruri cchiù granni ntâ craniuluggìa di Gall è ca idintifica puru l'òrgani dû ciriveḍḍu pî qualità murali. Li firiti â testa câ pèrdita di tissuti ciribbrali giniralmenti hannu n'effettu assài dannusu ntô ntillettu: purtanu a n'idiozia cumpleta o parziali, o scurdàrisi dû linguaggiu, pirmanentimenti o timpuraniamenti, certi voti sulu una di tanti lingui canusciuti, certi voti sulu li nomi propri, accussì comu la pèrdita di autri, acquisiti e canuscenzi.
Com'è gghiè, non lèggiumu mai ca doppu n'incidenti accussì, lu pirsunàggiu subbìu nu canciamentu, ca la pirsuna addivintàu muralmente peggiu o megghiu, o pirdìu certi inclinazzioni o passioni, o macari acquisìu novi; mai.
Picchì la vuluntà nun s'attrova nnô ciriveḍḍu, e sparti, comu metafisica, lu primatu dû ciriveḍḍu, comu di tuttu lu corpu, quinni nun è canciata di firiti ô ciriveḍḍu. – Secunnu nu spirimentu fattu di Spallanzani e ripitutu di Voltaire,28 na lumaca ca ci fu tagghiata la testa arresta viva, e doppu quarchi simana ci crisci na nova testa, nzemi a l'antenni:
Cu chistu, la cuscienza e l'immaginazzioni sunnu ristaurati; mentri nzinu a allura, l'armali, attraversu muvimenti non rigulati, rivilava sulu vuluntà cieca. Anchi ccà, attruvamu la vuluntà comu sustanza ca pirsisti, mentri l'intillettu, cunnizziunatu dû sò òrganu, è l'accidintali cancianti. Pò èssiri discrittu comu lu rigulaturi dâ vuluntà.

Forsi fu Tiedemann ca paragunàu pâ prima vota lu sistema nirbusu ciriveḍḍu a nu parassita (Tiedemann e Treviranus, Rivista di Fisioluggìa, Vol. 1, p. 62). Lu cunfrontu è adattu picchì lu ciriveḍḍu, nzemmula ô midollu spinali e ê nerva attaccati, è, comu si fussi, mpiantatu ntà l'organismu e nutricatu di iḍḍu, senza ca iḍḍu stissu cuntribbuisci direttamenti ô mantinimentu di l'ecunumìa di l'organismu; quinni, la vita pò esistiri puru senza ciriveḍḍu, comu ntê difurmità senza ciriveḍḍu, e puru ntê tartarughi, ca càmpanu pi tri simani doppu ca si tagghiaru la testa; sulu la midulla obblungata, comu organu rispiratoriu, s'ava a prisirvari.
Puru na gallina ca Flourens avìa livatu tuttu lu ciriveḍḍu campau pi àutri deci misi e criscìu. Puru ntâ l'umani, la distruzziuni dû ciriveḍḍu non porta

direttamenti â morti, ma sulu attraversu la midiazzioni dî purmuna e poi dû cori (Bichat, Sur la vie et la mort, parti II, art. 11, § 1). Ô cuntrariu, lu ciriveddu è rispunzàbbili di diriggiri la rilazzioni di l'urganismu cû munnu sternu: chista sula è la sò funzioni, e attraversu chista rimbossa lu sò dèbbitu a l'urganismu ca lu nutrisci, vistu ca l'esistenza di st'ùrtimu è cunnizziunata di cunnizzioni sterni. Di cunsiguenza, sulu iḍḍa richiedi lu sonnu: pirchì la sò attività è cumplitamenti siparata dû sò mantinimentu, la prima cunsuma sulu forza e sustanza, l'ùrtima è furnita dû restu di l'organismu, comu sò agenti nutritivu: accussì, siccomu la sò attività non cuntribbuisci nenti â sò esistenza, it pauses, soep s, addiventa sulu in l'alimentazzioni prucidi senza ostaculi.

La sicunna parti dâ nostra tesi supra richiedi na discussioni cchiù dittagghiata, puru doppu tuttu chiḍḍu ca ci dissi già nnî scritti supramenziunati. Già supra, ntô capìtulu 18, dimustrai ca la cosa-ntra-iḍḍa stissa, ca avi a èssiri â basi di ogni apparenza, puru la nostra, spurga una dî sò formi d'apparenza, lu spazziu, ntâ cuscienza di sè stissu, e manteni sulu l'autra, lu tempu; chistu è picchì si rivela ccà cchiù direttamenti di qualegghiè autra banna, e picchì l'affrontamu, secunnu chista apparenza cchiù svelata, comu vuluntà. Ora, cumunca, nuḍḍa sustanza pirsistenti, comu la materia, si pò manifestari sulu ntô tempu; pirchì, comu dimustratu ntô § 4 dû primu vulumi, na sustanza accussì addiventa pussìbbili sulu attraversu l'unioni ìntima dû spazziu e dû tempu.
Pirciò, nnâ autucuscienza, la vuluntà nun è pirciputa comu lu sustratu duraturu dî sò spurti, e quinni nun è vista comu na sustanza pirsistenti; chiuttostu, sulu li sò atti, muvimenti e stati innividuali - comu li risoluzziuni, li disii e l'effetti - sunnu arricanusciuti successivamenti e duranti la sò durata, direttamenti, ma non intuitivamenti. La cugnizzioni dâ vuluntà nnâ cuscienza di l'autu nun è quinni na pircizzioni di chista, ma na cunsapivulizza cumplitamenti subbitu dî so spurti succissivi. Ô cuntrariu, pâ cugnizzioni diriggiuta versu l'esternu, midiata attraversu li sensi e purtata avanti nna l'intillettu, ca àvi lu spazziu comu furma ô latu dû tempu, e ca cullega cchiù ìntimamenti attraversu la funzioni di causalità di l'intillettu, addivintannu accussì l'intuizzioni, la stissa cosa ca fu capita comu la vuluntà pircizzioni nterna, n'organicu prisenti stissu. li muvimenti sunnu l'atti, li cui parti e formi sunnu li sforzi duraturi, illustrannu lu

caràttiri funnamintali dâ vuluntà data innividualmenti; infatti, lu cui duluri e piaciri sunnu affitti abbastanza immediati di chista vuluntà stissa.

Prima, addiventamu cunsapevoli di sta identità di corpu e vuluntà nnî azzioni ‘nnividuali di tutti dui; picchì nna chisti, chiḍḍu ca è arricanusciutu nna l'autucuscienza comu n'attu immediatu, riali di vuluntà, simultaniamenti e 'nsiparabbilmenti, si prisenta esternamenti comu muvimentu dû corpu, e ognunu vidi li sò dicisiuni di vuluntà, ca nàsciunu mumentariamenti dî mutivi, fidelimenti riflessi di chisti stissi comu l'ùmmira di chisti; di cui l'osservaturi imparziali diriva ntâ manera cchiù sèmplici l'intuizioni ca lu sò corpu è sulu l'apparenza esterna dâ sò vuluntà, cioè la manera in cui, ntô sò ntillettu intuitivu, la sò vuluntà si prisenta; o la sò vuluntà stissa, sutta la forma di rapprisintanza. Sulu scappannu pi forza di st'istruzzioni urigginali e sèmplici putemu, pi nu brevi mumentu, maravigghiàrisi dû cursu dâ nostra azzioni curporia comu nu miraculu, ca poi si basa supra lu fattu ca nun c'è veramenti nuḍḍa cunnissioni causali ntra l'attu dâ vuluntà e l'azzioni curporia: pirchì sunnu direttamenti identici, e la sò apparenti diffirenza nasci dû fattu ca nasci ccà nna du' modi diversi di cugnizzioni, chiḍḍu nternu e chiḍḍu esternu. La vera vuluntà è inseparabbili di l'azziuni, e n'attu di vuluntà ntô sensu cchiù strittu è sulu chiḍḍu ca custrinci l'attu. Li sulu dicisiuni dâ vuluntà, mmeci, sunnu, nzinu â sò esecuzzioni, sulu ntinziuni e quinni na questioni di l'intillettu sulu: comu tali, risidunu sulu ntô ciriveḍḍu e nun sunnu nenti cchiù di càrculi cumplitati dâ forza rilativa dî vari mutivi opposti; pirciò, hannu granni prubbabbilità, ma mai ‘nfallibbilità. Pònu dimustrari falsi, nun sulu pi mezzu di nu canciamentu di circustanzi, ma puru dû fattu ca la valutazzioni di l'effettu rispittìvu dî mutivi ntâ vuluntà vera era sbagghiata, ca poi addiventa evidenti quannu l'attu addiventa falsu pi l'intinzioni: pirciò, nuḍḍa dicisioni è certa prima di its.
Quinni, la vuluntà stissa è attiva sulu nna l'azzioni riali, e quinni nna l'azzioni musculari, di cunsiquenza nna l'irritabbilità: quinni, la vera vuluntà è uggittiva nna chistu. Lu ciriveḍḍu granni è lu locus dî mutivi, unni, attraversu chisti, la vuluntà addiventa libberu arbìtriu, cioè è ditirminata cchiù pricisamenti dî mutivi. Sti mutivi sunnu rapprisintazzioni ca nàsciunu 'n occasioni di stìmuli esterni di l'òrgani sensuriali, pi menzu dî funzioni dû ciriveḍḍu, e sunnu puru prucissati 'n cuncetti, poi 'n dicisiuni.

Quannu si virifica l'attu riali dâ vuluntà, sti mutivi, lu cui labburatoriu è lu ciriveḍḍu granni, aggìsciunu, attraversu la midiazziuni dû ciriveḍḍu, ntà lu midollu spinali e li nerva muturi ca nesciunu, ca poi aggìsciunu ntà li musculi, ma sulu comu stìmuli dâ sò irritabbilità; picchì li stìmuli galvanici, chimici e puru miccànici ponnu puru causari la stissa cuntrazziuni ca pruduci lu nervu muturi. Quinni, chiḍḍu ca era nu mutivu ntò ciriveḍḍu, quannu arriva ô musculu attraversu la cunnuzziuni nirvusa, agisci comu nu sulu stimulu. La sinzibbilitati stissa è cumpritamenti ncapaci di fari cuntrari nu musculu: sulu lu musculu stissu pò fari chistu, e la sò capacità pi chistu si chiama irritabbilità, zoè eccitabilità: è esclusivamenti na prupritati dû musculu, accussì comu la sinsibbilitati è esclusivamenti na prupritati dû nervu. Lu nervu duna infatti ô musculu lu slanciu pâ sò cuntrazziuni; ma non è pi nenti lu nervu ca cuntrai meccanicamenti lu musculu: chiuttostu, chistu si virifica interamenti in virtù di l'irritabbilità, ca è lu putiri inerenti dû musculu stissu. Chistu putiri, pircipitu di fora, è na qualità ammucciata; e sulu l'autucuscienza la rivela comu vuluntà. Ntà catina causali brevimenti diliniata ccà, di l'azziuni dû mutivu esternu â cuntrazziuni dû musculu, la vuluntà non trasi comu ligami finali. Chiuttostu, è lu sustratu metafìsicu di l'irritabbilità dû musculu: quinni joca pricisamenti lu stissu rolu ccà dî mistiriusi forzi naturali ca stannu â basi dû prucessu nna na catina causali fìsica o chìmica, forzi ca, comu tali, non sunnu iḍḍi stissi cuncipiti comu ligami ntâ catina causali, ma chiuttostu sunnu tutti ligami; comu spiegai ‘n dittagghiu nnô § 26 dû primu vulumi. Pirciò, attribbuìssimu na forza naturali accussì mistiriusa puru â cuntrazzioni dû musculu, si chistu nun ci fussi rivilatu attraversu na funti di canuscenza cumplitamenti diversa, vali a diri l'autucuscienza, dâ vuluntà. Pi chistu mutivu, comu dittu supra, lu nostru stissu muvimentu musculari, si prucidimu dâ vuluntà, ci cumpari comu nu miraculu; pirchì puru si na catina causali stritta s'allunga dû mutivu esternu all'azziuni musculari, la vuluntà stissa non è cuncipita comu nu ligami ntà chista, ma chiuttostu comu lu sustratu metafisicu dâ pussibbilità ca lu musculu veni agghiutu dû ciriveḍḍu e dû nervu.chi sta puru â basi di l'attuali azzioni musculari; quinni, chistu nun è ‘n rialtà u sò effettu, ma a sò aspettu. Comu tali, trasi ntô munnu dâ rapprisintanza, cumplitamenti distinta dâ vuluntà stissa, la cui forma è la liggi dâ causalità; di cui, si unu accumincia dâ vuluntà, acquisisci pi na riflissioni attenta l'apparenza di nu miraculu, ma

pi na ricerca cchiù prufunna duna la cunferma cchiù diretta dâ granni virità ca chiḍḍu ca cumpari ntâ l'apparenza comu corpu e la sò azzioni è pi iḍḍu stissu la vuluntà. – Ora, si lu nervu muturi ca mi porta â manu è tagghiatu, allura la me vuluntà non lu po cchiù muviri. Chistu nun è picchì la manu cessò di èssiri, comu ogni parti dû me corpu, l'uggittività, la mera visibilitati, dâ me vuluntà, o 'n autri palori, picchì la sò irritabbilità è scumparsa; ma picchì l'azzioni dû mutivu, cu cui sulu pozzu muviri la manu, non pò agghicari e aggìri comu stimulu ntê sò musculi, picchì lu percorsu dû ciriveḍḍu versu iḍḍu è ntirruttu. Dunca, nna chista parti, la me vuluntà è 'n rialtà sulu livata dâ nfruenza dû mutivu. Ntâ irritabbilità, la vuluntà è uggittivata direttamenti, no ntâ sinsibbilità.

Pi evitari tutti li malintinzioni supra stu puntu mpurtanti, supratuttu chiḍḍi ca dirìvanu dâ fisioluggìa puramenti basata supra l'empìrica, spiecu l'interu prucessu cchiù ntô dittagghiu. La me duttrina dici ca tuttu lu corpu è la vuluntà stissa, ca si manifesta nnâ pircizzioni dû ciriveḍḍu e di cunsiquenza ncorpurata nne so furmi di cugnizzioni. Di chistu nesci ca la vuluntà è prisenti uniformimenti nna tuttu lu corpu; comu è dimustrabbilmenti lu casu, picchì li funziuni urganici non sunnu menu lu sò travagghiu di chiḍḍi di l'armali. Ma comu chistu pò èssiri cunciliatu cû fattu ca l'azzioni vuluntari, sti esprissiuni cchiù innegabbili dâ vuluntà, apparentimenti nasciunu ntô ciriveḍḍu, poi passanu sulu attraversu lu midollu ntê trunchi nirvusi, ca â fini mettunu l'arti 'n motu, e la cui paralisi o siparazzioni quinni elimina la pussibbilità di muvimentu vuluntariu? Allura si putissi pinzari ca la vuluntà, comu l'intillettu, àvi la so sedi sulu nnô ciriveḍḍu e, comu l'intillettu, è sulu na funzioni dû ciriveḍḍu.

Chistu, cumunca, nun è lu casu; chiuttostu, tuttu lu corpu è e arresta la rapprisintanza dâ vuluntà nnâ pircizzioni, cioè la vuluntà stissa comu pirciputa uggittivamenti ‘n virtù dî funziuna dû ciriveḍḍu. Stu prucessu, ntô casu di l'atti di vuluntà, si basa supra lu fattu ca la vuluntà, ca, secunnu la me duttrina, si manifesta nta ogni finòminu dâ natura, puru chiḍḍu viggitativu e inurganicu, cumpari ntô corpu umanu e armali comu vuluntà cuscienti. La cuscienza, cumunca, è essenziarmenti unificata e quinni abbisogna sempri di nu puntu cintrali d'unità. La nicissità dâ cuscienza, comu spissu spiegai, nasci dû fattu ca, comu cunsiquenza dâ cumplessità

aumintata e quinni dî bisogni cchiù vari di n'organismu, l'atti dâ so vuluntà hannu a èssiri diriggiuti di mutivi, non cchiù, comu a liveḍḍi cchiù vasci, di sulu stìmuli. Pi chistu scopu, avìa a cumpàriri ccà dutatu di na cuscienza pircittiva, cioè cu n'intillettu, comu menzu e postu dî mutivi.
Stu ntillettu, quannu è vistu uggittivamenti, si prisenta comu lu ciriveḍḍu, nzemmula ê so dipinnenzi, vali a diri lu midollu spinali e li nerva. È nna stu ciriveḍḍu, nna l'occasioni di mprissiuni esterni, ca nasciunu li rapprisintazzioni ca addivèntanu mutivi pâ vuluntà. Nna l'intillettu razziunali, cumunca, sti rapprisintazziuni subisciunu ultiriuri prucissiuni attraversu la riflissioni e la dilibbirazziuni. Tali ntillettu, pirciò, avi prima di tuttu unìri tutti l'imprissiuni, nzemmula ô sò prucessu dî sò funziuni, sia ntâ mera ntuizzioni ca ntê cuncetti, nna n'unicu puntu ca addiventa, comu si fussi, lu puntu focali di tutti li sò raggi, accussì ca l'unità dâ cuscienza pò nàsciri ca è lu prisenti di tutti, lu prisenti stissu comu identicu a l'ego vuluntàriu, ca è sulu na funzioni cugnitiva. Chiḍḍu puntu unificanti dâ cuscienza, o lu stissu tiòricu, è pricisamenti l'unità sintètica di l'appircizzioni di Kant, supra la quali tutti li rapprisintazzioni sunnu strinciuti comu si fussiru nna na stringa di pirli, e in virtù di cui lu "Pensu", comu filu dâ stringa di pirli, "hannu a èssiri capaci di accumpagnari tutti li nostri rapprisintazzioni." A4. – Stu postu di riunioni dî mutivi, pirciò, unni si virifica la sò ntrasita ntô focu unificatu dâ cuscienza, è lu ciriveḍḍu. Ccà, nnâ cuscienza irrazziunali, sunnu sulu ntuiti; ntâ cuscienza razziunali, sunnu chiariti dî cuncetti, accussì sunnu pinsati e cunfruntati sulu nna l'astrattu; supra cui la vuluntà, sicunnu lu sò caràttiri innividuali e immutabbili, dicidi, e accussì nasci la risuluzziuni ca ora, attraversu lu ciriveḍḍu, la midulla e li trunchi nirvusi, metti in movimentu l'arti esterni. Picchì, puru si la vuluntà è prisenti subbitu nna chisti, picchì sunnu sulu la sò apparenza; Quinni, unni avi a aggìri secunnu li mutivi, o puru la dilibbirazziuni, abbisogna di n'apparatu accussì pâ pircizziuni e l'elaborazzioni di l'idèi nna chisti mutivi, in cunfurmità cu cui li sò azziuni cumpàrinu ccà comu dicisiuni; – propriu comu lu nutrimentu dû sangu, dû chilu, richiedi nu stomacu e ntistini aunni è priparatu e poi ci scurri comu tali attraversu lu duttu turàcicu, ca ccà joca lu rolu ca lu midollu spinali avi ddà. – La materia pò èssiri capita cchiù sìmplicimenti e giniralmenti comu si vidi appressu: la vuluntà è subbitu prisenti ntâ tutti li fibbri musculari di tuttu lu corpu comu irritabbilità, comu nu sforzu cuntinuu pi l'attività ‘n

ginirali. Ma si chistu sforzu havi a èssiri rializzatu, cioè pi manifestàrisi comu muvimentu, allura chistu muvimentu, pricisamenti comu tali, havi aviri quarchi dirizzioni: ma chista dirizzioni havi a èssiri ditirminata di quarchi cosa: cioè, ci voli na guida: chistu è lu sistema nirbusu. Picchì la mera irritabbilità, comu s'attrova ntâ fibbra musculari ed è pi iḍḍa stissa pura vuluntà, è ndiffirenti a tutti li dirizzioni: accussì è ditirminata di nuḍḍu, ma si cumporta comu nu corpu,chi si tira uniformimenti nta tutti li dirizzioni; si riposa. Quannu l'attività nervusa è agghiunciuta comu mutivu (ntà li muvimenti riflessi comu stimulu), la forza di sforzu, l'irritabbilità, ricivi na dirizziuni spicifica e ora pruduci li muvimenti. - Com'è gghiè, chiḍḍi atti esterni di vuluntà ca nun richièdunu nuḍḍu mutivu, e quinni nun richièdunu lu prucessu di sulu stìmuli 'n rapprisintazzioni ntô ciriveḍḍu, di cui poi nàsciunu li mutivi, ma chiuttostu si virìficanu direttamenti 'n risposta a stìmuli, suprattuttu chiḍḍi nterni, sunnu li muvimenti riflessi ca vennu sulu dû midollu spinali, comu la participazzioni dû cramps, li spam ciriveḍḍu. - Ntà na manera anàluga, la vuluntà guverna la vita urganica, puru comu risposta ê stìmuli nirvusi ca non nasciunu ntò ciriveddu. A diri ca la vuluntà cumpari ntà ogni musculu comu irritabbilità e di cunsiquenza è capaci di cuntrairla sulu; comunqui, sulu 'n ginirali: pi fari na cuntrazziuni spicìfica ntà nu certu mumentu, comu 'n tutti li banni, è nicissària na causa, ca ccà avi a èssiri nu stimulu.
Chistu è trasmissu 'n tutti li banni dû nervu ca trasi ntô musculu. Si stu nervu è culligatu ô ciriveddu, allura la cuntrazziuni è n'attu cuscienti di vuluntà, cioè si virifica comu risposta ê mutivi ca, comu risultatu di nfruenza esterna, nasceru ntò ciriveddu comu idèi. Si lu nervu non è culligatu ô ciriveddu, ma ô majuri simpaticu, allura la cuntrazziuni è involuntària e inconscia, vali a diri n'attu ca servi â vita organica, e lu stimulu nervusu pi chistu è causatu di nfruenza nterna, pir esempiu, dâ prissioni dû manciari ngrigiutu ntò stomacu, o ntà l'intestinu, ntà l'intestinu. cori: è quinni la diggistiuni gàstrica, o lu muvimentu piristalticu, o lu battitu cardìacu, ecc. Ma si ora turnamu arrè nu passu cchiù avanti nna stu prucessu, attruvamu ca li musculi sunnu lu pruduttu e la cundinsazzioni dû sangu, infatti, nta nu certu sensu, sulu sulidificatu, comu si fussi, sangu cungiulatu o cristallizzatu; assurbennu lu matiriali fibbrusu (fibbrina, crur) e lu sò pigmentu quasi senza canciamenti (Burdach, Fisioluggìa, vol. 5, p. 686). La forza ca furmau lu musculu dû sangu, comunqui, non s'avi a

cunsidirari diversa dâ forza ca succissivamenti, comu irritabbilità, lu movi comu risposta a l'impulsi nirvusi furniti dû ciriveḍḍu; unni poi si manifesta â cuscienza di sè stissu comu chiḍḍa ca chiamamu vuluntà. Inoltri, la stritta cunnissiuni tra sangu e irritabbilità è dimustrata puru dû fattu ca unni, a causa di n'imperfizzioni dâ circulazziuni purmunari, na parti dû sangu turna ô cori non ossidata, l'irritabbilità è subbitu estremamenti debbuli, comu ntô casu dî Batrachi. Inoltri, lu muvimentu dû sangu, propriu comu chiḍḍu dî musculi, è innipinnenti e urigginali; non richiedi mai, a diffirenza di l'irritabbilità, nfruenza dî nervi ed è macari nnipinnenti dû cori. Chistu è dimustratu cchiù chiaramenti dû ritornu dû sangu ô cori attraversu li vini; picchì, a diffirenza dû flussu arteriali, non c'è n'elica tergo e tutti l'autri spricazziuni miccànichi, comu na forza di suzziuni dû vintriculi drittu, sunnu completamenti inadattivi. (Vidi Fisioluggìa di Burdach, vol. 4, § 763, e Rösch, "Supra lu significatu dû sangu", pp. 11 ff.) È nutevuli vìdiri comu li francisi, ca nun canusciunu nenti autru ca li forzi miccànichi, discurrunu l'unu contra l'autru cu argumenti insufficienti di tutti dui li lati ca attribbuisciunu la prissioni dû sangu. li pariti capillari, mentri Magendie l'attribbuisci a l'impulsu ancora aggenti dû cori (Prècis de fisioluggìa pi Magendie, vol. 2, p. 389).
Lu fattu ca lu muvimentu dû sangu è puru nnipinnenti dû sistema nirvusu, armenu chiddu ciribbrali, è dimustratu dî feti, ca (secunnu la fisioluggìa di Müller) nun hannu ciriveddu o midollu spinali, ma hannu circulazzioni sanguigna. E Flourens dici puru: lu muvimentu dû cori, pricisu dû solu, e l'astrazzioni nun sunnu cchiù picca essenziali, puru si durata, la rigularità, l'energìa figghiu, nun dipennunu di l'immediazzioni di l'istantanea, dû sistema nirbusu cintrali, dû puntu di cunsiquenza dû dannu. Eux-mêmes, pi fari circari li principi primitivi e immediati dû muvimentu Annali dî scienzi naturali p. Auduin e Brongniard (1828, vulumi 13). – Cuvier dici puru: La circulazziuni supravvivi â distruzziuni di tuttu l'encefali e di tuttu lu moèl espiniariu (Mem. di l'acad. d. sc., 1823, vol. 6; Storia di l'accad. p. Cuvier, p. CXXX). Lu primu viventi e l'ùrtimu morti, dici Haller. Lu battitu dû cori cessa l'urtimu ntâ morti. – Lu sangu stissu facìa li vasi; siccomu cumpari nta l'ovu prima di iḍḍi: sunnu sulu li sò strati scigghiuti vuluntariamenti, poi asfaltati, â fini a picca a picca cundinsati e chiusi; comu ‘nzignò già Kaspar Wolff: “Tiurìa dâ ginirazzioni”, §§ 30-35. Puru lu muvimentu dû cori, insiparabbili di chiḍḍu dû sangu, puru si è spinti dâ necessità di

mannari sangu ê purmuna, è comunqui nu muvimentu primariu, ntâ misura in cui è innipinnenti dû sistema nirbusu e dâ sinsazziuni, comu dimustra Burdach ntê dittagghi. "Ntô cori," dici, "cumpari, câ massima irritabbilità, nu minimu di sinsibbilità" (1c, § 769).

Lu cori apparteni sia ô sistema musculari ca ô sistema circulatoriu; di chistu, è chiaru ancora na vota ca li dui sunnu strittamenti imparintati, ‘nfatti, n'entità sìngula. Siccomu lu sustratu metafìsicu dâ forza ca movi lu musculu, cioè dâ sò irritabbilità, è la vuluntà, avi a èssiri puru la stissa pâ forza ca sta â basi dû muvimentu e dâ furmazzioni dû sangu, cu cui fu purtatu fora lu musculu. Inoltri, lu cursu di l'arteri ditirmina la forma e la diminsiuni di tutti l'arti; di cunsiquenza, tutta la forma dû corpu è ditirminata dû flussu dû sangu. In ginirali, pirciò, lu sangu, ntô nutriri tutti li parti dû corpu, puru originariamenti li ginirau e li furmau di dintra di iḍḍu stissu comu lu fluidu primurdiali di l'organismu; e lu nutrimentu dî parti, ca è senza dubbiu la funziuni principali dû sangu, è sulu la cuntinuazziuni di chiḍḍa ginirazziuni urigginali. Sta virità è spiegata accuratamenti e eccellentimenti ntô travagghiu supramenziunatu di Rösch: "Supra lu significatu dû sangu", 1839. Iḍḍu mustra ca lu sangu è la sustanza viventi urigginali e la funti sia di l'esistenza ca dâ cunsirvazzioni di tutti li parti; chi tutti l'organi hannu urigginatu di idḍu, e ntò stissu tempu, pâ dirizziuni dî sò funziuni, lu sistema nirbusu, ca in parti comu plastica, guverna la vita dî singuli parti dintra, e in parti comu ciriveḍḍu, guverna la rilazziuni cû munnu esternu. "Lu sangu," dici ntâ pàggina 25, "era carni e nervu ntô stissu tempu, e ntô mumentu stissu quannu lu musculu si siparò di iḍḍu, lu nervu, puru siparatu, ristau ô cuntrariu dâ carni." È chiaru ca prima ca chiḍḍi parti solidi sunnu eliminati, lu sangu avi puru na cumpusizziuni na picca diversa di chiḍḍa doppu: è allura, comu lu discrivi Rösch, lu fluidu primurdiali caòticu, animatu, mucosu, comu si fussi n'emulsiuni urganica aunni tutti li parti succissivi sunnu implicitamenti cuntinuti; nun havi puru lu so culuri russu all'inizziu. Chistu elimina l'ubbizziuni ca si putissi sullivari dû fattu ca lu ciriveḍḍu e lu midollu spinali accumincianu a furmari prima ca la circulazziuni dû sangu è visibbili e lu cori si sviluppa. Ntà stu sensu, Schultz dici puru (Sistema di circulazziuni, p. 297): "Non criemu ca la visiuni di Baumgärtner, secunnu la quali lu sistema nirbusu si forma prima dû sangu, pò essiri purtata

avanti; Baumgärtner cunsidira sulu ca l'urìggini dû sangu cumincia câ furmazziuni dû sangu, apparìa l'imbriuni e ntà lignaggiu armali, ntà forma di plasma puru - Eppuru lu sangu di l'invirtibbrati non pigghia mai lu culuri russu; "Sò prufunnu dintra di mia stissa comu qualegghiè èssiri umanu pò mai èssiri guidatu dintra di iḍḍu stissu:La forza dâ me vita tirrestri mi pari urigginari ntô sangu, attraversu lu quali si cumunica, scurriennu ntê vini, attraversu li nervi, a tuttu lu corpu, ma la parti cchiù nòbbili, supra di iḍḍu stissu, ô ciriveḍḍu.

Di tuttu chistu nesci ca la vuluntà s'uggittiva cchiù direttamenti ntô sangu, ca originariamenti cria e furma l'organismu, lu cumpleta attraversu la criscita e succissivamenti lu manteni cuntinuamenti, sia attraversu lu rinnovamentu rigulari di tutti li parti ca attraversu la riparazzioni straurdinaria di quarsiasi parti danneggiata. Lu primu pruduttu dû sangu sunnu li sò vasi, e poi li musculi, ntâ cui irritabbilità la vuluntà si fa canusciri a l'autucuscienza, e quinni puru lu cori, ca è sia vasi ca musculu, e quinni lu veru centru e forza mottrici primaria di tutta la vita.
Tuttavia, pâ vita ‘nnividuali e pâ supravvivenza ntô munnu esternu, la vuluntà richiedi dui sistemi di supportu:
A diri, unu pi dirigiri e urdinari la sò attività nterna e esterna, e n'autru pû rinnovamentu custanti dâ massa dû sangu; quinni, nu rigista e nu cunsirvaturi. Pirciò, iddu cria ppi iddu li sistemi nirvusi e viscirali: accussì, ê funzioni vitali, ca sunnu li cchiù urigginali e essinziali, si junciunu sussidiarmenti li funzioni armali e chiddi naturali. Ntô sistema nirbusu, la vuluntà quinni s'uggittiva sulu indirettamenti e sicunnariamenti; cioè, ntâ misura in cui chistu cumpari comu nu sulu organu ausiliari, comu nu miccanismu cu cui li stìmuli parzialmenti nterni, parziarmenti esterni a cui la vuluntà s'havi a esprìmiri, secunnu li sò scopi, arrivanu â sò canuscenza: lu sistema nirbusu plàsticu, cioè lu nervu simpaticu, chistu stìmuli addominali lu ciriveḍḍu riaggisci supra lu postu, senza cunsapivulizza cuscienti dû ciriveḍḍu; Lu ciriveḍḍu ricivi stìmuli esterni comu mutivi e la vuluntà riaggisci a chisti attraversu azziuni cuscienti e diriggiuti versu l'esternu. Quinni, tuttu lu sistema nirbusu custituisci, pi diri, li sintituri dâ vuluntà, ca s'allunga versu l'internu e versu l'esternu. Li nervi dû ciriveddu e dû midollu spinali si dividiunu, nté sò radici, ntà nervi sinsuriali e muturi. Li nervi sinsuriali ricivunu l'informazziuni di l'esternu, ca poi

s'accumulunu ntò ciriveddu e sunnu prucissati ddà, di cui nasciunu li rapprisintazziuni, inizzialmenti comu mutivi. Li nervi muturi, comunqui, comu dici Kourier, trasmettunu lu risultatu dâ funziuni ciriveddа ô musculu, supra cui agisci comu stimulu e la cui irritabbilità è la manifestazziuni immediata dâ vuluntà. Presumibbirmenti, li nervi plastici si dividunu puru ntà nervi sinsuriali e muturi, puru si ntà na scala subburdinata. Lu rolu ca li gangli jocunu ntà l'organismu ava essiri cuncipitu comu nu rolu ciriveddu diminutivu, aunni unu servi pi spricari l'autru. Li gangli s'attrovunu unni li funziuni organici dû sistema nirvusu autonomu richièdunu na supervisioni. È comu si la vuluntà, pi ragghiùnciri li sò scopi, non putìa bastari câ sò azzioni diretta e sìmprici, ma richiedìa guida e quinni cuntrollu; comu si, quannu si fa n'azzioni, la mera cunsapivulizza naturali nun basta, ma si avi sempri a arrigistrari chiḍḍu ca si fa.
Pi l'internu di l'organismu, bastanu sulu li gangli nirvusi; pricisamenti picchì tuttu si virifica rintra la sò sfera. Pi l'esternu, comunqui, era nicissariu nu sistema assà cumplessu dû stissu tipu: chistu è lu ciriveddu cchî sò fibbri sinsuriali, ca s'allunga ntò munnu esternu - li nervi sinsuriali. Ma puru ntà l'òrgani ca cumùnicunu cu chistu granni centru nirbusu, ntà casi assà sìmplici la cosa non è necessariu purtari davanti a l'autorità cchiù auta; nu subburdinatu basta pi dispuniri di chiḍḍu ca è nicissariu: nu subburdinatu accussì è lu midollu spinali, ntê muvimenti riflessi scuperti di Marshall Hall, comu starnutari, sbadiari, vumitari, la sicunna mità dâ nghiuttiri, ecc. ccà rènniri pussìbbili na dirizzioni dî sò azzioni, attraversu nu cuntrollu di iḍḍi, pi sirviri, comu si fussi, comu nu specchiu â vuluntà accussì pò vìdiri chiḍḍu ca sta facennu; propriu comu usamu nu specchiu quannu si rasamu. Chistu duna locu a òrgani sinsurìali nichi ô nternu, pi funzioni spicìfichi e quinni sìmprici, dî gangli: ma l'òrganu sinsurìali principali, lu ciriveddu, è lu granni e artificiali apparatu pî funzioni cumpricati e sfaccittati rilativi ô munnu sternu ca cancia senza cessazzioni e irregulari. Unni li fibbri nirvusi cunvergunu ntà nu gangliuni dintra n'organismu, esisti, ntà nu certu sensu, n'entità siparata e autucuntinuta ca, pi menzu dû gangliuni, avi na speci di pircizziuni fina, la cui purtata, comunqui, è limitata ê parti di unni sti nervi urigginanu direttamenti. Chiḍḍu ca allura attiva sti parti a sta quasi-pircizzioni è chiaramenti la vuluntà; infatti, nun lu putemu mancu cuncipiri diversamenti.

Chistu è â basi dâ vita propria di ogni parti, ortri ca, ntà l'insetti, ca, 'mmeci di nu midollu spinali, hannu nu midollu nirvusu duppiu cu gangli a ntirvalli rigulari, l'abbilità di ogni parti di campari pi jorna doppu la siparazziuni dâ testa e dû restu dû torsu; â fini, puru chiḍḍi azzioni ca â fini nun sunnu mutivati dû ciriveḍḍu, vali a diri l'istintu e l'impulsu artisticu. Marshall Hall, ca scupriu li muvimenti riflessi ca citai supra, ci detti essenzialmenti la tiurìa dî muvimenti nvuluntari. Chisti sunnu in parti nurmali o fisiuloggici: chisti includunu la chiusura di l'ingressi e di l'usciti dû corpu, azzoè li sphincteri pass di vesicae et ani (urigginari dî nervi dû midollu spinali), li pàlpebbi duranti lu sonnu (urigginari dâ quinta coppia di nervi), la laringe (urigginari dî nervi trigusidi) trasiri, poi nghiuttiri, dâ farinci 'n avanti, sbadiari, starnutari, rispirari, tuttu duranti lu sonnu, 'n parti mentri è svegghiu, 'nfini l'erizzioni, l'ejaculazzioni, accussì comu lu cuncipimentu, ecc.: 'n parti sunnu anurmali o patològgici:
Chistu cumprenni balbuciari, singhiozzi, vumitari, ortri ca crampi e cunvulsioni di tutti li tipi, suprattuttu ntà l'epilèpsia, lu titanu, l'idrofubbia e autri cunnizziuni; â fini, lu spasmu di l'arti paralizzati, azzoè l'arti disconnessi dû ciriveddu, causatu di stìmuli galvànici o autri e ca si virifica senza sintimentu o cuscienza; â stissa manera, lu strincimentu di l'armali dicapitati; e â fini, tutti li muvimenti e l'azzioni dî picciriḍḍi senza ciriveḍḍu. Tutti li crampi sunnu na ribbelliuni dî nerva di l'arti contra la suvranità dû ciriveḍḍu; mentri li muvimenti riflessi nurmali sunnu l'autocrazzia liggìttima dî funzionari subordinati.
Tutti sti muvimenti sunnu quinni nvuluntari, picchì nun s'urigginanu dû ciriveḍḍu e quinni nun si virìficanu comu risposta ê mutivi, ma ê sèmplici stìmuli.
Li stìmuli ca li attivanu arrivanu sulu ô midollu spinali, o midulla oblongata, e di ddà si virifica direttamenti la riazziuni ca causa lu muvimentu. Lu midollu spinali avi la stissa rilazziuni cchî muvimenti involuntari comu lu ciriveddu avi cû mutivu e l'azziuni, e chiddu ca è lu nervu sinzienti e vuluntariu pò primu, lu nervu incidenti e muturi è pò secunnu. Chistu, cumunca, nna tutti dui li casi, la forza muventi vera è la vuluntà, addiventa ancora cchiù evidenti picchì li musculi muventi nvuluntariamenti sunnu pi gran parti li stissi ca, nna autri circustanzi, sunnu muvuti dû ciriveḍḍu nna l'azzioni vuluntari, unni la sò forza mottrici primaria è ìntimamenti canusciuta comu la vuluntà stissa attraversu nuatri.

Lu libbru 'ccizziunali di Marshall Hall Supra li malatìi dû sistema nirbusu è assài adattu pi chiariri la diffirenza ntra arbitrarietà e vuluntà e pi cunfirmari la virità dâ me duttrina di basi.

Ora ricurdamu, pi illustrari tuttu chiḍḍu ca si dici ccà, l'urìggini di n'organismu ca è cchiù facilmenti accissibbili â nostra osservazziuni. Chi fa lu picciriddu nta l'ovu? È nu putiri esternu o n'arti ca trasi rintra la scoccia? Oh no! Lu puddu si fa iḍḍu stissu, e la stissa forza ca svolgi e cumpleta stu travagghiu ncumprinsibbilmenti cumplessu, ben calculatu e scrupulusu, appena è finitu, rumpi la scoccia e, sutta lu nomu dâ vuluntà, ora fa l'azzioni esterni dû puddu. Non putìa fari tutti dui ô stissu tempu.
Prima occupatu dû sviluppu di l'organismu, nun si prioccupava dû munnu esternu. Ma ora ca l'organismu è cumpletu, nasci sta prioccupazzioni, guidata dû ciriveḍḍu e dî sò òrgani sinsurìali, li sensi, comu strumentu priparatu pi chistu scopu, la cui funzioni accumincia sulu quannu si sveglia ntâ cuscienza di l'autu comu ntillettu, ca è la lanterna dî passi dâ vuluntà, lu sò hêer sagemonial dû tempu, e lu sò hêer sagemonial però limitatu l'urizzunti di stu munnu pò èssiri nnâ cuscienza di nu gaḍḍinu. Ma chiḍḍu ca lu gaḍḍinu, attraversu la midiazzioni di st'òrganu, ora pò ottèniri ntô munnu esternu è, comu mediatu di quarchi cosa di sicunnariu, nfinitamenti cchiù picca di chiḍḍu ca ottèni ntô sò statu urigginali, quannu stava criannu iḍḍu stissu.

Avemu mparatu supra dû sistema nirbusu ciribbrali comu òrganu ausiliari dâ vuluntà, aunni la vuluntà quinni s'uggittiva sicunnariamenti. Quinni, propriu comu lu sistema ciriveḍḍu, puru si non interveni direttamenti nté funziuni vitali di l'organismu, ma sulu diriggi li sò rilazziuni esterni, comunqui avi l'organismu comu basi e è nutricatu di iḍḍu comu ricumpenza pî sò sirvizzi; propriu comu la vita ciriveḍḍa o armali è cunsidirata comu nu pruduttu dâ vita urganica; accussì puru lu ciriveḍḍu e la sò funzioni, la cugnizzioni, cioè l'intillettu, appartennu indirettamenti e sicunnariamenti â manifestazzioni dâ vuluntà.
Puru nna iḍḍu la vuluntà s'uggittiva, vali a ddìri comu vuluntà di pircipiri lu munnu esternu, cioè comu vuluntà di canùsciri. Però, quantu granni e funnamintali fussi la diffirenza tra vuluntà e sapiri dintra di nui, lu sustratu ùrtimu di tutti dui arresta lu stissu: la vuluntà, comu l'essenza stissa di tuttu

lu finòminu. Sapennu, cumunca, l'intillettu, ca nnâ autucuscienza si prisenta tuttu comu sicunnariu, s'àvi a cunzidirari nun sulu comu l'accidintali ma puru comu lu so travagghiu, e quinni, pi na strata circustanti, â fini rintracciatu a iḍḍu. Comu l'intillettu si manifesta fisiuloggicamenti comu la funzioni di n'òrganu dû corpu, accussì è cunsidiratu metafisicamenti comu n'òpira dâ vuluntà, la cui uggittivazziuni, o visibilitati, è tuttu lu corpu. Quinni, la vuluntà di sapiri, vista uggittivamenti, è lu ciriveḍḍu; propriu comu la vuluntà di caminari, vista uggittivamenti, è lu pedi; la vuluntà di pigghiari, la manu; la vuluntà di diggìriri, lu stòmacu. pi prudùciri prugenii, li ginìtali, ecc. Tutta sta uggittivazzioni, di sicuru, â fini esisti sulu pû ciriveḍḍu, comu la sò pircizzioni: nna sta pircizzioni, la vuluntà si prisenta comu nu corpu urganicu. Ma nnâ misura ‘n cui lu ciriveḍḍu pircipi, nun è pircipitu iḍḍu stissu; chiuttostu, è lu canuscenti, lu suggettu di tutta la canuscenza. Com'è gghiè, ntâ misura in cui è pirciputa ntâ pircizzioni uggittiva, cioè ntâ cuscienza di l'autri cosi, quinni sicunnariamenti, apparteni, comu òrganu dû corpu, all'uggittivazziuni dâ vuluntà.
Picchì tuttu lu prucessu è l'autucunuscenza dâ vuluntà, nasci di iḍḍa e turna a iḍḍa, e custituisci chiḍḍu ca Kant chiamava apparenza, ô cuntrariu dâ cosa stissa. Pirciò, chiḍḍu ca è canusciutu, chiḍḍu ca addiventa rapprisintanza, è la vuluntà.
E sta rapprisintazzioni è chiḍḍa ca chiamamu lu corpu, ca, comu quarchi cosa spazzialmenti stinnuta e ca si movi ntô tempu, esisti sulu pi menzu dî funziuna dû ciriveḍḍu, cioè sulu dintra di iḍḍu. Chiḍḍu ca, mmeci, arricanusci chiḍḍu ca àvi ḍḍa rapprisintazzioni è lu ciriveḍḍu, ca, cumunca, nun si arricanusci, ma addiventa sulu cuscienti di iḍḍu stissu comu ntillettu, veni a diri comu entità canuscenti, adunca sulu suggittivamenti. Chiḍḍu ca, vistu di dintra, è la facultà di cugnizzioni, è, vistu di fora, lu ciriveḍḍu. Stu ciriveḍḍu è na parti di ḍḍu stissu corpu picchì iḍḍu stissu apparteni a l'uggittivazzioni dâ vuluntà, vali a diri, la vuluntà di canùsciri, la so dirizzioni versu lu munnu esternu, è uggittivata dintra di iḍḍu. Di cunsiguenza, lu ciriveḍḍu, e quinni l'intillettu, è veramenti cunnizziunatu direttamenti dû corpu, e lu corpu a so vota dû ciriveḍḍu, ma sulu nnirettamenti, vali a diri comu quarchi cosa spazziali e curpurali, nnô munnu dâ pircizzioni, ma no nta iḍḍu stissu, cioè comu vuluntà.
Lu tuttu, quinni, â fini è la vuluntà, ca addiventa na rapprisintanza di iḍḍa

stissa, ed è chiḍḍa unità ca esprimimu attraversu "iu". Lu ciriveḍḍu stissu, nnâ misura unni è rapprisintatu - veni a diri nnâ cuscienza di autri cosi, adunca sicunnariamenti - è iḍḍu stissu sulu rapprisintanza. Pi iḍḍa stissa, cumunca, e nnâ misura in cui rapprisenta, è la vuluntà, picchì la vuluntà è lu sustratu riali di tuttu lu finòminu: la so vuluntà di canùsciri s'uggittiva comu lu ciriveḍḍu e li so funziuna. Comu n'analuggìa ammissatamenti mpirfetta, ma comunqui 'n qualchi manera illustrativa, di l'essenza dû finòminu umanu comu lu stiamu cunzidirannu ccà, si putissi cunzidirari lu munzeḍḍu di Volta: li mitalli, nzemi ô liquidu, fussiru lu corpu; l'azzioni chìmica, comu basi di tutta l'attività, fussi la vuluntà; e lu vurtaggiu elèttricu ca risurta, ca pruduci lu scossu e la scintilla, fussi l'intillettu. Ma tutti li sumigghianzi sunnu chiari.

Ntâ patuluggìa, la visioni fisiàtrica appi terra di picca, secunnu cui li malatìi stissi sunnu nu prucessu di guarizioni dâ natura, accuminciatu dâ natura pi eliminari qualegghiè disturbu ca n'qualchi manera s'è strinciutu nta l'organismu supirannu li sò causi. Ntâ lotta dicisiva, la crisi, la natura o triunfa e raggiungi lu sò scopu, o succumbi. Sta visioni acquisisci sulu la sò razziunalità cumpleta dâ nostra pruspittiva, ca arricanusci ntâ forza vitali, ca ccà cumpari comu vis naturae medicatrix, la vuluntà ca sta â basi di tutti li funziuni urganici nna nu statu sanu. Tuttavia, quannu si virificàru disordini ca minazzanu tuttu lu sò travagghiu, chistu si vistirà di putiri dittaturiali pi supprimiri li putinziali ribbelli e ripristinari tuttu 'n ordini attraversu misuri cumplitamenti straurdinarii e opirazzioni cumplitamenti anormali (la malatìa). Com'è gghiè, l'affirmazzioni di Brandis, nnî passaggi dû sò libbru "Supra l'applicazzioni dû friddu" ca citai nnâ prima sezzioni dû me trattatu "Supra a vuluntà nnâ natura", ca a vuluntà stissa è malata, è 'na grossa malintinzioni. Cunsidirannu chistu, e nutannu ca Brandis, ntô sò primu libbru "Supra la forza vitali" dû 1795, non rivela nuḍḍa idea ca chista forza è la vuluntà stissa, ma chiuttostu affirma ntâ pàggina 13:
"È mpussìbbili ca la forza vitali è l'entità ca canusciumu sulu attraversu la nostra cuscienza, picchì la maggiuranza dî muvimenti si virìficanu senza la nostra cuscienza. L'affirmazzioni ca st'entità, ca l'unica carattirìstica canusciuta è la cuscienza, aggisci puru ncapu lu corpu senza cuscienza è almenu cumplitamenti arbitraria e nun pruvata"; e p. 14:
"L'ubbizzioni di Haller contra l'upiniuni ca tutti li muvimenti viventi sunnu

n'effettu di l'anima sunnu, secunnu me, irrifutabbili"; – quannu cunsidiru puru ca scrissi lu sò libbru “Supra l'applicazzioni dû friddu”, unni la vuluntà cumpari all'improvvisu accussì dicisivamenti comu na forza vitali, ntô sò sittantamu annu, n'età a cui prubbabbirmenti nuḍḍu cuncipìu ancùora l'idèi funnamintali urigginali pâ prima vota; - quannu tegnu cuntu puru ca iḍḍu usa pricisamenti li me esprissiuni "vuluntà e rapprisintanza", ma non li altrimenti assài cchiù cumuni "facultà di disiju e cugnizzioni": - Sugnu, ô cuntrariu dâ me pricidenti suppusizzioni, ora cunvintu ca iḍḍu pigghiàu 'n prestitu la sò idèa funnamintali di mia e, cu l'onestità custumi riguardu ô munnu 'mparatu si jorna. Ulteriori dittagghi supra chistu si ponnu attruvari ntâ secunna edizziuni di l'òpira "Supra la vuluntà ntâ natura", p. 14.

Pi cunfirmari e spiegari la tesi ca ci occupa nna chistu capitulu, nenti è cchiù adattu dû libbru giustamenti abbanniatu di Bichat, *Sur la vie et la mort*. Li sò e li me riflessioni si supportunu l'unu cu l'àutru, picchì li sò sunnu lu cummentu fisiulòggicu supra lu meu, e lu meu lu cummentu filusòficu supra lu sò, e ni capimu megghiu quannu tutti dui sunnu liggiuti insèmmula. Ccà ci nteressa principalmenti la prima mità dû sò travagghiu, intitulatu *Ricerchi fisiulòggichi supra la vita*. Iḍḍu basa li sò argumenti supra lu cuntrastu tra vita urganica e armali, ca currispunni ô me cuntrastu tra vuluntà e ntillettu. Chiḍḍu ca guarda lu significatu, non li palori, non sarà ingannatu attribbuennu la vuluntà â vita di l'armali; Vistu ca lu capisci, comu ô solitu, sulu comu vuluntà cuscienti, ca di sicuru nasci ntô ciriveḍḍu, unni, cumunca, comu mustratu supra, nun è ancora na vera vuluntà, ma sulu la cunsidirazzioni e lu càrculu di mutivi, la cui cunclusioni, o facitu, â fini emergi comu n'attu di vuluntà. Tuttu chiḍḍu ca attribbuiu â vera vuluntà, iḍḍu attribbuisci â vita urganica, e tuttu chiḍḍu ca capiscu comu ntillettu è, pi iḍḍu, vita armali: chist'ùrtima, secunnu iḍḍu, avi lu sò postu sulu ntô ciriveḍḍu e ntê sò appinnìci; lu primu, nmèci, ntà tuttu lu restu di l'organismu. Lu cuntrastu custanti aunni dimustra li dui l'unu contra l'autru currispunni a chiḍḍu ca esisti pi mia tra vuluntà e ntillettu. Comu anatumista e fisiòlugu, prucidi di l'ubbiettivu, cioè dâ cuscienza di l'autri cosi; Io, comu filòsufu, dû suggittìvu, di l'autucuscienza: e ora è na gioia vìdiri comu nuiautri, comu li dui vuci nna nu duettu, prugridimu 'n armunìa l'una cu l'àutra, puru si ognuna fa sentiri

quarchi cosa di diversu.
Pirciò, cu mi voli capiri, lu leggi; e chiḍḍu ca lu voli capiri cchiù accuratamenti di quantu capisciunu iḍḍi stissi, mi avissi a lèggiri. Ccà, nta l'artìculu 4, Bichat ci mustra ca la vita urganica accumincia prima e finisci cchiù tardu dâ vita di l'armali, e di cunsiguenza, siccomu chist'ùrtima celebbra puru ntô sonnu, havi quasi lu doppiu dâ durata; poi, ntà l'articuli 8 e 9, ca la vita urganica fa tuttu pirfettamenti e subbitu, mentri la vita di l'armali richiedi longa pratica e addestramentu. Ma è cchiù ntirissanti nna l'artìculu 6, unni dimustra câ vita di l'armali è cumplitamenti limitata a l'upirazziuni ntillittuali e quinni prucidi friddamenti e senza prioccupazzioni, mentri l'affetti e li passioni hannu lu sò postu ntà vita urganica, puru si li causi pi iḍḍi s'attrovunu ntà l'armali, cioè la vita comu lu ciriveḍḍu havi: fora ntâ sò interezza. Ntâ p. 50 dici: È senza dubbiu etonnant, picchì li passioni nun hannu nu tèrmini pi l'urìggini dî diversi òrgani dâ vita armali; ô cuntrariu, li parti ca sèrvunu li funzioni nterni, lu cunstamentu è nfruenzatu pi tutti, e lu stissu ditirminanti è lu statu ca s'attrova. Dipinnenti ca l'osservazzioni stritta è dimustrata. Non fici l'effettu dâ spicialità dâ passioni, ca era stràmia pi l'armali, è l'effettu dû canciamentu, di l'altirnazzioni cunquista dâ vita urgànica. Poi spiega comu la ràggia nfruenza la circulazzioni dû sangu e lu battitu dû cori, poi comu l'infruenza la gioia e â fini comu la paura l'infruenza; appressu, comu li purmuna, lu stòmacu, l'intistini, lu ficatu, li ghiannuli e lu pancreas sunnu nfruenzati di chisti e di l'emuzzioni currilati, e comu lu duluri diminuisci la nutrizziuni; allura, cumunca, comu l'armali, cioè lu ciriveḍḍu, arresta nun nfruenzatu di tuttu chistu e cuntinua cu calma lu sò cursu. Iḍḍu affirma puru ca, pi significari l'upirazzioni ntillittuali, purtamu la manu â testa, ma la mettimu ntô cori, ntô stòmacu o l'intistini quannu volemu esprimiri lu nostru amuri, la gioia, lu duluri o l'òdiu, e cummenta ca avìa a èssiri n'atturi pòviru ca, quannu parrava dû sò duluri, tuccava la sò testa e la sò espressioni mintali. Ntâ stissa manera, mentri li studiusi cridìunu ca l'accussì diciuta ànima risidìa ntâ testa, lu pòpulu cumuni esprimìa sempri la diffirenza sintita tra l'intillettu e l'affetti vuluntari cu tèrmini appruppriati, pi esempiu parrannu di na menti capaci, prudenti e raffinata, mentri dicunu: nu cori bonu, nu cori sinsibbili; ô stissu modu, "la ràggia mi vugghi ntê vini, mi sciogghìu la fìlla, - li me viscìchi saltunu di gioia, - la gilusìa mi avvilina lu sangu", ecc.

Les chants sont le langage des passions, de la vie organique, comme la parole ordinaire est celui de l'entendement, de la vie animale: la déclamation tient le milieu, elle anime la langue froide du cerveau, par la langue expressive des organes intérieurs, du coeur, du foie, de l'estomac etc. - La sò cunclusioni è: La vita urgànica è lu tèrmini di l'assenza, e lu centru dî passioni giniturìali. Nuḍḍu è megghiu adattu di stu libbru eccillenti e prufunnu pi cunfirmari e chiariri ca lu corpu è sulu la vuluntà ncarnata (zzoè pirciputa pi menzu di funziuna ciribbrali, quinni tempu, spazziu e causalità) la vuluntà stissa, di unni veni ca la vuluntà è primaria e urigginali, mentri l'intillettu, comu divertimentu e divertimentu è sulu ciriveḍḍu. Ma l'aspettu cchiù ammirabbili e, pi mia, cchiù gratificanti dâ linia di raggiunamentu di Bichat è ca stu granni anatumista, attraversu li so osservazzioni puramenti fisiulòggici, arriva puru a spiegari l'immutabbilità dû caràttiri murali dû fattu ca sulu la vita di l'armali, cioè la funzioni dû ciriveḍḍu, è suggetta â nfruenza di l'educazzioni, dû caràttiri murali, dû caràttiri murali, dû caràttiri murali, vita, ca non è mudificabbili di fora, cioè a tutti l'autri parti dû corpu. Non mi pozzu asteniri di citari lu passaggiu: è ntà l'articulu 9, § 2. Dici ca la granni diffirenza tra li dui visioni di l'armali (ciribbrali o armali e vita urganica) in rilazzioni a l'inegualitati dâ pirfizzioni di diversi sistemi di funziuni, nun scantati; sapiri, ca nnâ priduminanza o l'infiriorità dû sistema, rispettu a l'autri, prissioni a l'attività o l'inerzia e li grannizza dû sistema, â abbitùdini di l'aggiri o di l'aggiri; quantu l'autru, ô cuntrariu, chista priduminanza o chista nfiriurità è subbitu currilata â trama di l'organi, e â sò istruzzioni. Pi lu timpiramentu fisicu e lu caràttiri murali non sunnu suscittìbbili ô canciamentu di l'educazzioni, canciannu lu prudigiusu di l'atti dâ vita armali; màchina, pi quantu riguarda l'avoti prima, pi dui apparenza â vita urgànica. Lu pirsunàggiu è, si l'esprimu, la fisiunumìa dî passioni; lu timpiramentu è la cellula dî funzioni nterni: o cchiù unu e l'auturi sunnu li stissi, ntâ dirizzioni di l'abbitùdini e di l'eserciziu di giocchi distraenti, si manifesta ca lu timpiramentu e lu caràttiri è l'Imperu di l'istruzzioni australiani. Putissi cchiù mudernari l'infruenza dû secunnu, lu pirfizziunista ca valuta lu giudizziu e la riflissioni, pi rènniri lu sò 'mpiru supiriuri ô secunnu, furtificari la vita armali, pi risistiri a l'impulsi di l'organicu. Si vulìssiru dinaturari lu sò caràttiri, aduciri o esaltari li passioni nun è l'esprissioni abbituali, cchiù granni o ristari la sò sfera, chista è na cumpagnìa analoga â cellula di na

midicina ca esìsti l'eleva o l'arriduzzioni di putiri 'n qualchi gradi cori 'n statu di saluti,di pricipitari o di l'abbitùdini di rallenti ô muvimentu naturali di l'arti, e è sulu nicissariu pi l'azzioni ecc. Nostri osservatori comu la midicina, la circulazzioni, la rispirazzioni ecc. Nun c'è sensu ntô duminiu dâ vuluntà, l'arbitrarietà), ca non si ponnu canciari parti malatìa ecc. Li stissi osservazzioni cancianu lu caràttiri, e li stissi passioni, li cèlluli puischi sunnu nu pruduttu di l'azzioni di tutti l'òrgani nterni, o li stissi spiciali di l'assediu. Li litturi ca canusciunu la me filosufìa ponnu mmagginari quantu granni fu la me gioia quannu scupriu, comu si fussi, na prova di cuncettu pî me stissi ntê cunvinzioni di chistu omu straurdinariu, ca fu pigghiatu dû munnu accussì prestu, cunvinzioni acquisiti nna nu campu cumplitamenti diversu.

Na prova spiciali pâ virità ca l'organismu è la mera visibilitati dâ vuluntà ci duna puru lu fattu ca quannu li cani, li jatti, li galli e puru autri armali mordunu ntâ ràggia cchiù viulenti, la firita addiventa fatali; infatti, quannu veni di nu cani, pò prudurri idrofubbia ntâ pirsuna ca colpìu, senza ca lu cani fussi pazzu, o addiventa accussì doppu.
Picchì la ràggia estrema è simplicimenti la vuluntà cchiù ditirminata e viulenti pi distrùggiri lu sò uggettu: chistu è evidenti ntô fattu ca la saliva assumi subbitu nu putiri distruttivu, quasi màggicu, e tistimunia lu fattu ca la vuluntà e l'organismu sunnu veramenti unu. Chistu è evidenti macari dô fattu ca la ràggia viulenti pò dari subbitu ô latti maternu na qualità accussì pirniciusa ca lu picciriḍḍu muri subbitu ntê cunvulsioni. (La maggiuranza, Supra li rimedi simpatici, p. 16.)

Nota supra chiḍḍu ca fu dittu supra Bichat.

Comu spiegatu supra, Bichat appi na prufunna visioni dâ natura umana e, comu risultatu, pruduciu n'analisi assài ammirabbili, ca si classifica tra li cchiù prufunni di tutta la littiratura francisi. Ô cuntrariu, sissanta anni doppu, lu signuri Flourens cumpari â 'ntrasatta pulèmicamenti ntô sò travagghiu "De la vie et de l'intelligence" (Supra la vita e la ntiligginza), e dichiara senza virgogna ca tuttu chiḍḍu ca Bichat rivilàu supra chistu suggettu mpurtanti e cumplitamenti pirsunali è fausu. E chi ci metti avanti contra di iḍḍu? Cuntrargumenti? No, cuntrarivinnicazzioni e autorità, e di

fattu, chiḍḍi inammissibbili comu sunnu particulari: vali a ddìri Cartesiu - e Gall! - picchì lu signuri Flourens è nu cartisianu pi cunvinzioni, e puru ntô 1858, cunsidirava Cartesiu "lu filòsufu pi eccillenza"! Ora, Cartesiu è veramenti n'omu granni, ma sulu comu piunieri: non c'è na sula palora di virità nna nuḍḍu dî sò dogmi; e appellari a iḍḍi comu autorità oggi è propriu ridìculu. Picchì ntô XIX sèculu, nu cartisianu ntâ filosufìa è pricisamenti chiḍḍu ca fussi nu tulemaicu ntâ astrunumia, o nu stahlianu ntâ chìmica. Pi signuri Flourens, comunqui, li dogmi di Cartesiu sunnu artìculi di fidi. Cartesiu insignàu: li vuluntà sunnu dî pinseri: accussì è accussì; puru si tutti sèntunu ntô sò cori ca la vuluntà e lu pinseri sunnu diversi comu lu jancu e lu nìuru; quinni, ntô diciannuvìsimu capitulu supra, fui capaci di dimustrari e chiariri chistu ‘n dittagghiu, accuratamenti e sempri guidatu dâ spirènzia. Supratuttu, secunnu Cartesiu, l'oraculu dû signuri Flourens, ci sunnu du' sustanzi funnamintalimenti diversi: corpu e ànima. Di cunsiquenza, lu signuri Flourens, comu cartisianu ortudossu, dici: "Lu primu puntu è siparari, puru cu li palori, chiḍḍu ca è dû corpu di chiḍḍu ca è di l'ànima" (I, 72). Ci istruisci puru ca st'anima risidi unicamenti e esclusivamenti ntô ciriveḍḍu (II, 137); di unni, secunnu nu passaggiu di Cartesiu, manna li spìriti armali comu messaggeri ê musculi, ma pò èssiri nfruenzatu sulu dû ciriveḍḍu. Pirciò, li passioni hannu lu sò postu ntô cori, ca è canciatu di iḍḍi, ma lu sò postu ntô ciriveḍḍu. Accussì parra l'oraculu dû Signuri Flourens, ca è accussì edificatu di iḍḍu ca lu ripeti puru du voti (II, 33, e II, 135), pâ scunfitta nfallìbbili di l'ignuranti Bichat, ca non canusci né l'anima né lu corpu, ma sulu n'armali e na vita urganica ca istruisci ccà li parti unni risidunu li passioni (siègenti) di chiḍḍi ca nfruènzunu. Di cunsiguenza, li passioni àgghiunu nna nu postu mentri sunnu nna n'autru. Li cosi dû corpu tènnunu ad aggìri sulu unni sunnu:
Ma cu n'anima accussì mmatiriali, li cosi ponnu èssiri diversi. Chi putevunu diri esattamenti iḍḍu e lu so oraculu cu chista distinzioni tra postu e assediu, tra assedianti e affetturi? - L'erruri funnamintali dû signuri Flourens e dû sò Cartesiu nasci dâ sò cunfusiuni dî mutivi o dî càvusi dî passioni, ca, comu rapprisintazziuni, di sicuru rèsidinu nna l'intillettu, cioè lu ciriveḍḍu, cchî passioni stissi, ca, comu muvimenti dâ vuluntà, rèsidinu nna tuttu lu corpu ca sapemu la vuluntà stissa, ca (as). – A secunna autorità dû signor Flourens è, comu scrittu, gallicana. Io, ovviamenti, dissi all'iniziu di stu vintèsimu capitulu (e certu già nna l'edizziuni pricidenti): "L'erruri

cchiù granni ntâ frinuluggìa di Gall è ca iḍḍu posizziona puru l'òrgani dû ciriveḍḍu pi qualità murali." Ma chiḍḍu ca crìticu e rifiutu è pricisamenti chiḍḍu ca lu signor Flourens luda e ammira: picchì porta ntô sò cori lu principiu cartesianu ca "li vuluntà sunnu pinseri." Di consiguenza, iḍḍu dici ntâ paggina 144: "Lu primu sirvizziu ca Gall fici â fisioluggìa (?) fu chiḍḍu di culligari la muralità cu l'intillettu e di dimustrari ca li facultà murali e ntillittuali sunnu dû stissu ordini, e di mettirili tutti, ugualimenti, unicamenti e esclusivamenti ntô ciriveḍḍu." Nna na certa misura tutta la me filosufìa, ma suprattuttu lu diciannuvìsimu capitulu di chistu vulumi, cunsisti ntâ cunfutazziuni di chistu erruri funnamintali. Lu signuri Flourens, nmèci, nun si stanca mai di ludari chista comu na granni virità e Gall comu lu sò scuprituri: pir esempiu p. 147: Si classificaru li sirvizzi ca avemu nu Gall, si prisintaru comu primu nu ramminu dî qualità murali di certu. – p. 153: Lu cerviu di l'ànima è l'òrganu dû sonu, e l'ànimu cu tutta la plinitudini dî sò funziuni (si vidi ca l'ànima sìmprici cartisiana, comu cori dâ materia, è ancùora arrè); È la vittoria di tutti li facultà murali, accussì comu dî facultà ntillittuali. — — — Rammina la murali a l'intillittuali, è ramminata li qualità murali ntô stissu assediu, ntô stissu organu, ntê facultà ntillittuali - Oh, comu Bichat e iu s'avìamu a varguġhiari di sta saggizza! — Ma, pi parrari seriamenti, chiḍḍu ca putissi èssiri cchiù diprimenti, o megghiu, cchiù scandalusu, di vìdiri chiḍḍu ca è giustu e prufunnamenti pinsatu rifiutatu e, ô sò postu, chiḍḍu ca è fausu e pirversu pricuncipitu; pi assistiri ca li virità mpurtanti prufunnamenti ammucciati, vinciuti assài e vinciuti tardivamenti hannu a èssiri distrutti n'àutra vota e l'erruri vecchiu, funnu e scunfittu tardivamenti hannu a èssiri rimèttiri ô sò postu; infatti, aviri a scantàrisi ca ‘ntraversu nu prucessu accussì u prugressu vinciutu ‘n manera difficili dâ canuscenza umana vèni ‘nvertitu! Ma calmamuci: pirchì lu putiri dâ virità è granni e privali. – Lu signuri Flourens è senza dubbiu n’omu di tanti mèriti,Tuttavia, acquisìu chista canuscenza ‘n prìmisi ‘ntraversu a spirimentazzioni. Ma li virità cchiù ‘mpurtanti nun ponnu èssiri scuperti ‘ntraversu a spirimentazzioni, ma sulu ‘ntraversu a riflissioni e a pinnitrazzioni. Quinni, Bichat, attraversu la sò riflessioni e la sò prufunna ntuizzioni, purtò â luci na virità ca arresta oltri la purtata dî sforzi spirimintali dû signor Flouren, puru si iḍḍu, comu l'ottavu e cchiù coerenti cartisianu, avissi a turturari àutri centu armali â morti. Avìa a nutari chistu 'n tempu e pinsari: "Attenti, scemu, picchì sta abbruciannu." Ma ora

l'arrucanza e l'arrucanza, comu sulu la supirficialità cumminata cu na falsa arrucanza, cu cui Herr Flourens cerca di cunfutari nu pinsaturi comu Bichat, puru di curriggiri, di mastriari, 'nfatti, quasi di ridiculizzarilu, attraversu la mera cuntra-affirmazzioni, l'urìggini dî vecchi mugghieri hannu l'urìggini futili. sistema e li sò pultruni, supra li quali, ntrunati e salutannusi comu cunfrati illustri, li signuri non ponnu evitari di equipararisi ê megghiu ca mai foru, si cunzìdiranu oraculi e di cunsiguenza dicritanu chiḍḍu ca si pensa ca è fausu e chiḍḍu ca si pensa ca è veru. Chistu mi cummovi e mi giustifica di diri abbastanza chiaramenti ca li menti veramenti supiriuri e priviliggiati, ca nasciunu ora e ora pi illuminari l'autri, e a cui Bichat di sicuru apparteni, sunnu accussì "pi la gràzzia di Diu" e quinni si rilazziunu a l'accademii (unni di sòlitu occupanu sulu li quaranta-firmi rilazzioni) li nummarusi rapprisintanti dû pòpulu eletti ntra li massi. Pirciò, nu stupuri sigretu avissi a avvirtiri li signuri accadèmici (di cui ci sunnu sempri picca) prima di 'mpegnàrisi cu na figura accussì, a menu ca nun hannu li mutivazzioni cchiù cummincenti pi òffriri, non sulu cuntra-affirmazzioni e appelli â placita di Cartesiu, ca è assài ridìcula oggi.Lu stissu attu di rimproverari, mastriàrilu e macari quasi burlàrilu havi la sò urìggini ntô sistema accadèmicu e ntê sò pultruni, supra li quali, ntrunati e salutati l'unu cu l'àutru comu illustri confrères, sti signuri non ponnu evitari di equipararisi cu chiḍḍu ca mai vissunu è falsu, si cunzìdiranu veru. Chistu mi cummovi e mi giustifica di diri abbastanza chiaramenti ca li menti veramenti supiriuri e priviliggiati, ca nasciunu ora e poi pi lluminari l'autri, e a cui Bichat apparteni di sicuru, sunnu accussì "pi grazia di Diu" e quinni si rilazziunu a l'accademii (nnî cui di sòlitu occupanu sulu li sò quaranta-firmi arrèsti) rilativi ê nummarusi rapprisintanti dû pòpulu eletti ntra li massi. Pirciò, nu stupuri sigretu avissi a avvirtiri li signuri accadèmici (ca sunnu sempri prisenti ‘n prupurzioni scioccanti) prima di sfrugghiàrisi contra na cosa accussì, a menu ca nun avìssiru li mutivazzioni cchiù ‘mpurtanti pi ‘nnicari, ma nun sulu cuntra-affirmazzioni e appelli â placita di Cartesiu, ca ora è abbastanza ridìculu.Lu stissu attu di rimproverari, mastriàrilu e macari quasi burlàrilu havi la sò urìggini ntô sistema accadèmicu e ntê sò pultruni, supra li quali, ntrunati e salutati l'unu cu l'àutru comu illustri confrères, sti signuri non ponnu evitari di equipararisi cu chiḍḍu ca mai vissunu è falsu, si cunzìdiranu veru. Chistu mi cummovi e mi giustifica di diri abbastanza chiaramenti ca li

menti veramenti supiriuri e priviliggiati, ca nasciunu ora e poi pi lluminari l'autri, e a cui Bichat apparteni di sicuru, sunnu accussì "pi grazia di Diu" e quinni si rilazziunu a l'accademii (nnî cui di sòlitu occupanu sulu li sò quaranta-firmi arrèsti) rilativi ê nummarusi rapprisintanti dû pòpulu eletti ntra li massi. Pirciò, nu stupuri sigretu avissi a avvirtiri li signuri accadèmici (ca sunnu sempri prisenti ‘n prupurzioni scioccanti) prima di sfrugghiàrisi contra na cosa accussì, a menu ca nun avìssiru li mutivazzioni cchiù ‘mpurtanti pi ‘nnicari, ma nun sulu cuntra-affirmazzioni e appelli â placita di Cartesiu, ca ora è abbastanza ridìculu.

Capìtulu 21.
Cunsidirazzioni ritrospittiva e cchiù ginirali

Si non fussi, comu dimustranu li du capituli pricidenti, ca l'intillettu è di natura sicunnària, tuttu chiḍḍu ca nasci senza di iḍḍu, cioè senza l'interventu di l'immaginazziuni - comu la prucriazziuni, lu sviluppu e lu mantinimentu di l'organismu, la guarigioni dî firiti, la sostituzziuni o la supplimentazziuni vicaria dî parti animali mutilati, la sustituzziuni o la supplimentazziuni vicaria dî parti mutilati. li spurti artistici e la criazziuni di l'istintu in ginirali non fussiru accussì nfinitamenti megghiu e cchiù pirfetti di chiḍḍu ca si fa cu l'aiutu di l'intillettu, vali a diri tutti li cunquisti e l'òpiri cuscienti e ntinziunali di l'umani, ca, rispettu all'autri, sunnu sulu n'affari.
‘N ginirali, la natura significa chiḍḍu ca aggisci, spinci e cria senza la midiazzioni di l'intillettu. Chistu è identicu a chiḍḍu ca attruvamu dintra di noi stissi comu vuluntà è l'unicu suggettu di stu secunnu libbru, ortri ca dû trattatu "Supra la vuluntà ntâ natura". La pussibbilità di sta ntuizzioni funnamintali si basa ncapu lu fattu ca è illuminata dintra di nui direttamenti di l'intillettu, ca ccà cumpari comu autucuscienza; altrimenti, non lu canuscìamu cchiù 'ntimamenti dintra di noi stissi ca fora di noi, e ristarìamu pi sempri davanti a li forzi insondabbili dâ natura. Bisogna ignurari l'assistenza di l'intillettu si volemu capiri l'essenza dâ vuluntà pi iḍḍa stissa e accussì trasiri, ntâ misura possibbili, ntô cori dâ natura.

Pirciò, pi casu, lu me antipodu direttu tra li filòsufi è Anassàgura; picchì iḍḍu assumìu arbitrariamenti nu nous, n'intilliggenza, n'èssiri rapprisintativu, comu la prima cosa e urigginali di unni nasci tuttu, e è cunsidiratu lu primu a avanzari chista visioni. Secunnu chistu puntu di vista, lu munnu avissa esistutu prima nna na mera rapprisintanza ca nna iḍḍu stissu; mentri pi mia è la vuluntà senza canuscenza ca funna la rialità dî cosi, lu cui sviluppu avi a èssiri già assài avanzatu prima ca la rapprisintanza e l'intilliggenza â fini nasciunu ntâ cuscienza di l'armali; accussì ca pi mia, lu pinseri cumpari comu l'ùrtima cosa. Ntô frattiempu, secunnu la tistimunianza di Aristòtili (Metàfuri, I, 4), Anassàgura stissu non sapìa chi fari cû sò nous, ma sulu lu stabbilìu e poi lu lassàu in piedi,

comu nu santu pittatu all'ingressu, senza usarilu pi l'àutri sviluppi dâ natura. Tutta la fisica-tioluggìa è n'elabburazziuni di l'erruri, cuntrariamenti â virità (espressa all'iniziu di stu capitulu), vali a diri ca la manera cchiù pirfetta pi nasciri li cosi è attraversu la midiazziuni di n'intillettu. Pirciò, metti nu puntu a tutti l'indaggini cchiù prufunni dâ natura.

Dî tempi di Sòcrati e 'nzinu ê nostri, attruvamu ca ens rationis, chiamata ànima, comu uggettu principali dâ discussiuni incessanti dî filòsufi. Videmu la maggiuranza affirmari la sò 'mmurtalità, cioè la sò essenza metafisica, mentri autri, basati supra fatti ca dimustranu irrifutabbilmenti la dipinnenza cumpleta di l'intillettu di l'òrgani curporii, mantènunu senza stancu l'opposizziuni a iḍḍa. Chiḍḍa ànima fu pigghiata di tutti, e supratuttu, comu assulutamenti sìmprici: picchì fu pricisamenti di chistu ca furu pruvati la sò essenza metafisica, la sò immatirialità e la sò 'mmurtalità; puru si chisti nun ci sèguinu pi forza; pirchì puru si putemu sulu cuncipiri la distruzzioni di nu corpu furmatu cu lu smembramentu ntê so parti, nun di chistu veni ca la distruzzioni di n'èssiri sìmplici, di cui nun avemu nuḍḍu cuncettu comunqui, nun è pussìbbili nna n'autra manera, forsi attraversu lu dicadimentu graduali. Io, comunqui, prucidu dâ prisunta simplicità dû nostru èssiri suggittivamenti cuscienti, o dû stissu, dimustrannu ca l'esprissiuni di unni fu dedutta chista simplicità hannu du funti assài diversi. Susteni ca mentri l'intillettu è veru cunnizziunatu fisicamenti, la funzioni di n'òrganu matiriali, e quinni dipinnenti di iḍḍu, e senza di iḍḍu è mpussìbbili comu pigghiari senza na manu, e quinni apparteni â mera apparenza e cunnividi lu so distinu, la vuluntà, di n'autra banna, nun è ligata a nuḍḍu spicìficu òrganu, ma è prisenti nna tutti li banni, ma è prisenti nna tutti li banni. forza cunnizziunanti di l'interu organismu. Infatti, custituisci lu sustratu metafisicu di tutti l'apparenza, e di cunsiquenza, a diffirenza di l'intillettu, non è nu posteriori ma nu primai, e chiḍḍa apparenza dipenni di iḍḍu, non ô cuntrariu. Lu corpu, cumunca, è puru ridduttu a na mera rapprisintazzioni, essennu sulu la manera pi cui la vuluntà si prisenta ntâ pircizzioni di l'intillettu, o ciriveḍḍu. La vuluntà, cumunca, ca cumpari nna tutti li sistemi pricidenti, altrimenti abbastanza diversi, comu unu dî risurtati finali, è pi mia la prima. L'intillettu, comu sulu funziuni dû ciriveḍḍu, è nfruenzatu dâ scumparsa dû corpu; la vuluntà, cumunca, nun è pi nenti nfruenzata. Di st'etirogginità dî dui, nzemmula â

natura sicunnària di l'intillettu, addiventa cumprinsibbili ca l'omu, ntê prufunnità dâ sò cuscienza di sè stissu, si senti eternu e ndistruttìbbili, ma nun pò aviri mimoria, né parte ante né parte post, oltri la sò vita. Non vogghiu anticipari ccà la discussiuni dâ vera indistruttibbilità dû nostru èssiri, ca avi lu sò postu ntô quartu libbru, ma vulìa sulu innicari lu passaggiu a cui si rifirisci.

Lu fattu ca, nna n'esprissiuni unilaterali ma, dû nostru puntu di vista, vera, lu corpu è chiamatu na mera rapprisintanza, si basa ncapu lu fattu ca l'esistenza ntô spazziu, comu quarchi cosa di stinnuta, e ntô tempu, comu quarchi cosa ca cancia, ma nta tutti dui ultiriurmenti ditirminati dû nessu causali, è pussibbili sulu ntâ rapprisintanza, picchì supra tutti chiḍḍi ditirminazzioni sunnu basati ntâ rapprisintanza. l'esistenza quinni cumpari comu quarchi cosa uggittiva, cioè quarchi cosa stràmia. Quinni, puru lu nostru corpu po aviri sulu stu tipu d'esistenza nnô ciriveḍḍu. Picchì la canuscenza ca haiu dû me corpu comu quarchi cosa di stinnutu, ca allinchi lu spazziu e mòbbili è sulu ndiretta.
È n'immaggini ntô me ciriveḍḍu, ca nasci attraversu li sensi e l'intillettu. Lu corpu mi veni datu subbitu sulu nna l'azzioni musculari e ntô duluri o ntô piaciri, ca appartennu tutti dui prima di tuttu â vuluntà. - Ma l'unioni di sti du' modi diversi di canusciri lu me corpu trasmetti l'ultiriuri ntuizzioni ca tutti l'autri cosi, ca puru ànnu l'esistenza uggittiva discritta, ca accuminciannu è sulu nnô me ciriveḍḍu, quinni nun su' cumplitamenti inesistenti fora di iḍḍu, ma â fini avissi a èssiri pricisa ca vuluntà stissa è pricisa.

Capìtulu 22.

Vista uggittiva di l'intellettu

Ci su' du' maneri funnamintalimenti diversi di cunzidirari l'intillettu, ca si basanu ncapu a na diffirenza di puntu di vista e, puru si ponnu èssiri cuntrari l'unu all'autru comu cunsiquenza di sta diffirenza, s'ànnu cumunca a cunciliari. Unu è chiḍḍu suggittìvu, ca, prucidennu di dintra e pigghiannu la cuscienza comu data, ci mustra cu quali miccanismu lu munnu si prisenta dintra di iḍḍu, e comu è custruitu dî matiriali furniti dî sensi e dâ cumprinsiuni. Bisogna cunsidirari Locke comu l'urigginaturi di chistu approcciu; Kant lu purtàu a nu gradu di pirfizzioni assài cchiù granni e lu nostru primu libbru, nzemi ê sò supplimenti, ci è puru didikatu.

La visioni upposta di l'intillettu è chiḍḍa uggittiva, ca accumincia di fora, pigghiannu comu uggettu non la so cuscienza, ma l'èssiri dati nnâ spirienza esterna, èssiri cuscienti di iḍḍi stissi e dû munnu, e poi indaga quali rilazzioni l'intillettu àvi cu l'autri prupità, chiḍḍu ca lu fici nicissariu a iḍḍi e chiḍḍu ca lu fici fari. Lu puntu di vista di chista visioni è chiḍḍu empìricu: pigghia lu munnu e l'èssiri armali prisenti nna iḍḍu comu assulutamenti dati, accuminciannu di iḍḍi.
Quinni è inizialmenti zûlòggicu, anatòmicu e fisiulòggicu e addiventa filusòficu sulu attraversu la sò cunnissiuni cû primu e dâ pruspittiva elevata ca risurta. L'unicu funnamentu finu a ora è duvutu ê zûluggi e fisioluggi, suprattuttu francisi. Cabanis si mirita na citazzioni spiciali ccà, lu cui travàgghiu eccillenti, *Li rapporti fisici au murali*, fu rivoluzzionariu pi chistu approcciu attraversu la strata fisiulòggica. Ntô stissu tempu, lu abbanniatu Bichat era attivu, puru si lu sò argumentu era assài cchiù granni. Puru Gall avissi a èssiri citatu ccà, puru si lu sò obbiettivu principali fu mancatu. L'ignuranza e lu priggiudizziu livellaru l'accusazzioni dû matirialismu contra chistu approcciu picchì, adirennu sulu â spirènzia, non arrinesci a arricanusciri la sustanza immatiriali, l'ànima.
L'ùrtimi prugressi ntà fisioluggìa dû sistema nirvusu, grazzi a Charles Bell, Magendie, Marshall Hall e autri, puru arricchieru e curriggìru sta

pruspittiva. Na filosufìa ca, comu chiḍḍa di Kant, ignora completamenti chistu aspettu pi l'intillettu è unilaterali e quinni inadatta. Lassa nu divariu inmaniggiàbbili tra la nostra canuscenza filusòfica e fisiulòggica, nu divariu aunni non putemu mai truvari la suddisfazziuni.

Puru si chiddu ca dissi ntê du' capituli pricidenti ncapu la vita e l'attività dû ciriveḍḍu apparteni già a sta linia di pinzeru, e â stissa manera, ntô trattatu ncapu la vuluntà ntâ natura, tutti li spiegazzioni dati sutta la tìtula "Fisiuluggìa dî chianti" e puru na parti di chiḍḍi ca s'attrovunu sutta la tìtula "Nomparative Anatomy it following the iating the result, sunnu". significa èssiri supèrfluu ‘n ginirali.

Lu forti cuntrastu ntra li du' pruspittivi opposti di l'intillettu prisintatu supra addiventa cchiù chiaramenti evidenti quannu, purtannu la materia ô so estremu, unu cunzidira ca chiḍḍu ca unu pircipi comu pinzeri dilibbiratu e pircizzioni viva, e fa la so sustanza stissa, pi l'autru nun è nenti cchiù di n'urganu, la funzioni fisiuloggica; infatti, ca unu è giustificatu pi affirmari ca tuttu lu munnu uggittivu, accussì illimitatu ntô spazziu, accussì nfinitu ntô tempu, accussì nfinitu ntâ so pirfizzioni, è 'n rialtà sulu nu certu muvimentu o affittu dâ pulpa ntô craniu. Allura si dumanna maravigghiatu: quali è stu ciriveḍḍu ca pruduci nu finòminu di tutti li finòmini? Quali è la materia ca pò èssiri raffinata e putinziata nna na pulpa accussì granni ca la stimulazziuni di na para di sò particeḍḍi addiventa lu purtaturi cunnizziunali di l'esistenza di nu munnu uggittivu? La paura di sti dumanni purtau a l'ipostasi dâ sustanza sìmplici di n'anima mmatiriali ca risidi sulu ntô ciriveḍḍu. Dicimu senza paura: stu funcu, comu ogni parti viggitali o armali, è na furmazzioni urganica, comu tutti li so parenti cchiù nichi, ntô pòviru postu di dimora dî testi dî nostri frati irrazziunali, nzinu â cosa cchiù nica, scarsamenti apprinnìbbili; tuttavia, chiḍḍu funcu biuloggicu è l'ùrtimu pruduttu dâ natura, ca prisupponi già tutti l'autri. Pi iḍḍu stissu, cumunca, e fora dâ rapprisintanza, lu ciriveḍḍu, comu tuttu lu restu, è la vuluntà. Picchì l'èssiri-pi-quarchi cosa è èssiri-rapprisintatu, l'èssiri-ntra-si stissu è dispostu: è pricisamenti supra chista basi ca nun arrivamu mai â natura nterna dî cosi ntâ manera puramenti uggittiva. Ma quannu cercamu di truvari lu sò nternu di fora e empiricamenti, chistu nternu, sutta li nostri mani, addiventa sempri n'autra vota n'esternu: lu funnu di l'arvuru ortri ca

la sò lignami, lu cori di l'armali ortri ca la sò pilu, la mimbrana mbrionica e lu russu di l'ovu ortri ca la sò scoccia. Di n'autra banna, l'internu è accissìbbili a nuiautri ogni mumentu attraversu lu percorsu suggittìvu: ddà lu truvamu comu vuluntà, prima di tuttu dintra di noi stissi, e, guidati di l'analuggìa cû nostru èssiri, avemu a èssiri capaci di sbiluppari lu restu arrivannu â ntuizzioni ca n'èssiri a iḍḍu stissu, nnipinnenti di èssiri canusciutu comu èssiri rapprisintatu sulu. vuliri.

Si ora turnamu arrè, nnâ cuncizzioni uggittiva di l'intillettu, pi quantu putemu, truvamu ca la nicissità, o lu bisognu, dâ canuscenza 'n ginirali nasci dâ murtiplicità e di l'esistenza siparata di l'èssiri, cioè di l'individuazzioni. Picchì si unu s'immaggina ca c'è sulu n'èssiri, n'èssiri accussì nun àvi bisognu dâ canuscenza: picchì nun c'è nenti ca è diversu di iḍḍu stissu, e la cui esistenza quinni avissi sulu a pigghiari 'n manera indiretta, attraversu la canuscenza, cioè l'immaggini e lu cuncettu. Sarìa già tuttu nna tuttu, e di cunsiquenza, non ci arristava nenti di sapiri, cioè nenti di stràniu ca putìa èssiri cuncipitu comu n'uggettu. Ntô casu dâ multiplicità di l'èssiri, cumunca, ogni innividu è nna nu statu d'isolamentu di tutti l'autri, e di chistu nasci la nicissità dâ canuscenza.
Lu sistema nirbusu, attraversu lu quali l'innividu armali addiventa cunsapevoli prima di iḍḍu stissu, è limitatu dâ sò peḍḍi; comunqui, elevatu ntô ciriveḍḍu ô liveḍḍu di l'intillettu, trascinni stu limiti pi menzu dâ so furma di cugnizzioni, causalità, e accussì la pircizzioni nasci, comu na cuscienza di autri cosi, comu n'immaggini di èssiri ntô spazziu e ntô tempu ca cancianu sicunnu la causalità. - Nna chistu sensu, fussi cchiù currettu diri: "sulu lu diversu è arricanusciutu dû diversu", rispettu a, comu dissi Empèdocli, "sulu lu simili dû simili", ca era na proposizziuni assài vacillanti e ambigua; puru si è di sicuru pussìbbili capiri li punti di vista di unni è veru; comu, pi casu, chiḍḍu di Elveziu, quannu cummenta accussì beḍḍu e appuntu: "C'è sulu la menti ca senti la menti: è nu cordu ca si scanta sulu di l'unità." - ca cuncidi cu *sufunu una di l'epignusumenu dû sufunu* di Sinòfani (*sapienti è l'oportu, qui sapienti agniturus sit*), ed è nu granni duluri. – Ma ora, di l’autra parti, sapemu ca, ô cuntrariu, la murtiplicità dî simili è fatta pussìbbili sulu dû tempu e dû spazziu, cioè dî furmi dâ nostra canuscenza. Lu spazziu nasci sulu quannu lu suggettu ca sapi guarda versu l'esternu: è la manera pi cui lu suggettu pircipi quarchi

cosa comu diversa di iḍḍu stissu. Ma appena vittimu câ canuscenza ‘n giniràli è cunnizziunata dâ multiplicità e dâ diffirenza. Quinni, canuscenza e multiplicità, o ‘nnividuazzioni, stannu o càdunu nzèmi, picchì si cunnizziunanu riciprocamenti. Di chistu, nesci ca oltri l'apparenze, nna l'essenza di tutti li cosi, a cui lu tempu e lu spazziu, e quinni puru la multiplicità, hannu a èssiri alieni, non pò esistiri nuḍḍa canuscenza. Chistu è chiḍḍu ca li buddisti chiàmunu Prajna Paramita, l'oltri di tutti li canuscenzi. (Vidi I.J. Schmidt, "Supra lu Maha-Jana e lu Prajna Paramita.") Na "canuscenza dî cosi 'n iḍḍi stissi", ntô sensu cchiù strittu dâ palora, fussi quinni mpussìbbili, picchì unni accumincia l'essenza dî cosi, la canuscenza cessa d'esìstiri e tutta la canuscenza è funnamintalmenti limitata all'app. Picchì nasci di na limitazzioni ca lu richiedi pi allargari li limiti.

Dû puntu di vista uggittivu, lu ciriveḍḍu è l'effluriscenza di l'organismu; quinni, cumpari sulu ntò sò sviluppu cchiù granni quannu l'organismu raggiungi la sò pirfizziuni e cumplessità cchiù auta.
Ntô capitulu pricidenti, arrivamu a capiri l'organismu comu l'uggittivazziuni dâ vuluntà: lu ciriveḍḍu, comu parti di chistu, avi quinni a appartinèri puru a chistu. Nortri, diduciu dû fattu ca l'organismu è sulu la visibilitati dâ vuluntà, e quinni pi iḍḍu stissu la vuluntà, ca ogni affettu di l'organismu nfruenza simultaniamenti e direttamenti la vuluntà, cioè è pircipitu comu piacèvuli o dulurusu. Com'è gghiè, cu l'aumentu dâ sinsibbilità e lu sviluppu cchiù jautu dû sistema nirbusu, nasci la pussibbilità ca l'organi sensuriali cchiù raffinati, cioè l'uggettivi (vista, uditu) ponnu spirimintari l'affitti cchiù dilicati apprupriati a iḍḍi senza nfruenzari direttamenti la vuluntà, cioè senza èssiri sinsabbili comu dulurusi, cuscienti o ‘ndiffirenti ‘n iḍḍi stissi, sulu pircipìti. Ntô ciriveḍḍu, cumunca, st'aumentu dâ sinsibbilità arriva a nu gradu accussì autu ca nasci puru na riazziuni comu risposta a l'impressioni sinsurìali ricivuti. Sta riazzioni nun nasci direttamenti dâ vuluntà, ma è 'n princìpiu na spuntaneità dâ funzioni dû ntillettu, picchì fa lu passaggiu dâ sinsazzioni sinsurìali pirciputa subbitu â sò causa. Accussì, mentri lu ciriveḍḍu ginira simultaniamenti la furma dû spazziu, nasci l'intuizzioni di n'uggettu esternu. Si pò quinni cunzidirari lu puntu unni l'intillettu fa la transizzioni dâ sinsazzioni ntâ ritina, ca è ancora nu sulu affittu dû corpu e, ntâ misura in cui è dâ vuluntà, â causa di chiḍḍa sinsazzioni ca prujitta, attraversu la

sò forma di spazziu, comu quarchi cosa di esternu e distintu dâ pirsuna nnividuali - comu lu munnu comu lu munnu comu lu cunfini e lu munnu nascita di chist'ùrtimu.
Nta l'umani, cumunca, la spuntaneità di l'attività ciriveḍḍa, ca â fini è dunata dâ vuluntà, va puru cchiù avanti dâ mera intuizziuni e la cumprinsiuni immediata dî rilazziuni causali; cioè â furmazziuni di cuncetti astratti di chiḍḍi intuizziuni e a opirari cu iḍḍi, cioè ô pinseri, ca è chiḍḍu di cui è la raggiuni.
Li pinseri sunnu quinni cchiù luntani di l'affitti dû corpu, ca, picchì lu corpu è l'uggittivazziuni dâ vuluntà, ponnu, puru nna l'òrgani sensuriali, attraversu l'intinsificazziuni, passari subbitu ntô duluri. Secunnu chiḍḍu ca fu dittu, la rapprisintanza e lu pinseri ponnu èssiri cunsidirati puru comu la manifestazziuni efflòrica dâ vuluntà, ntâ misura in cui nasciunu dâ cchiù auta pirfizziuni e ntinsificazziuni di l'organismu, ca, nna iḍḍu stissu e fora dâ rapprisintanza, è la vuluntà. Com'è gghiè, ntâ me spricazziuni, l'esistenza dû corpu prisupponi lu munnu dâ rapprisintanza, ntâ misura in cui iḍḍu, comu corpu o uggettu riali, esisti sulu dintra di iḍḍu; e ô cuntrariu, la rapprisintanza stissa prisupponi lu corpu ô stissu modu, picchì nasci sulu attraversu la funziuni di unu dî sò organi. Chiḍḍu ca sta â basi di tuttu lu finòminu, chiḍḍu ca sulu esisti e s'uriggina dintra di iḍḍu stissu, è esclusivamenti la vuluntà: picchì è la vuluntà ca, pricisamenti attraversu stu prucessu, assumi la forma di rapprisintanza, cioè trasi ntâ l'esistenza sicunnària di nu munnu uggittivu, o ntâ canuscibbilità. - Li filòsufi prima di Kant, cu picca eccizziuni, attaccaru la spricazziuni dû prucessu dâ nostra cugnizziuni dû latu sbagghiatu.
Procidìunu di n'accussì diciuta ànima, n'èssiri la cui natura nterna e funziuni particulari cunsistìunu ntô pinseri, e infatti abbastanza littiralmenti ntô pinseri astrattu, cu sulu cuncetti ca ci appartinìunu ancùora cchiù pirfittamenti picchì èrunu accussì luntani di tutti l'intuizziuni. (Ccà ti chiedo di cunsultari la nota â fini dû § 6 dû me saggiu premiatu supra li funnamenti dâ muralità.) Chista ànima, ‘n manera ‘ncumprinsibbili, avìa trasiutu ntô corpu, unni suffrìu sulu disturbi ntô sò pinseri puru, ‘n primu locu di mprissioni sinsurìali e ‘ntuizzioni, ancora cchiù accussì di l’inderouse, ancora cchiù di l’inderosi, passioni, ntê quali chisti a sò vota si sviluppunu; mentri l'elimentu intrinsicu e urigginali di chista ànima era nu pinseri puru e astrattu, a cui affidava sulu l'univirsali, li cuncetti innati e li

virità eterni comu uggetti, lassannu tuttu l'intuizziuni assài sutta di iḍḍu.

Di tannu nasci puru lu disprezzu cu cui li prufissuri di filosufìa parrunu ancùora dâ "sinsualità" e dû "sinsuali", infatti, li fannu la funti principali di l'immuralità; mentri li sensi, pricisamenti picchì, nzemmula ê funziuni a priuri di l'intillettu, prudùciunu l'intuizziuni, sunnu la funti pura e nnuccenti di tutta la nostra canuscenza, di unni tuttu lu pinseri prima pigghia in prestitu lu sò cuntinutu. Si putissi veramenti cridiri ca sti signuri, quannu pinzanu â sinsibbilità, hannu sempri 'n menti sulu lu prisuntu sestu sensu dû francisi. – Quinni, ntô prucessu dâ cugnizziuni, l'ùrtimu pruduttu di chiḍḍu prucessu, lu pinseri astrattu, fu fattu lu primu e urigginali, e quinni, comu già dittu, la materia fu attaccata dâ parti sbagghiata. – Ora, propriu comu, secunnu lu me cuntu, l'intillettu nasci di l'urganismu e quinni dâ vuluntà, e di cunsiquenza non putìa esistiri senza di iḍḍu; accussì puru non truvassi nuḍḍu suggettu o attività senza di iḍḍu: picchì tuttu chiḍḍu ca si sapi è simplicimenti l'uggittivazziuni dâ vuluntà.

Ma nun sulu la pircizzioni dû munnu esternu, o la cuscienza di autri cosi, è cunnizziunata dû ciriveḍḍu e dî so funziuna, ma puru di l'autucuscienza. La vuluntà stissa è incuscienti e arrista accussì ntâ maggiuranza dî sò manifestazzioni. Lu munnu sicunnariu dâ rapprisintanza s'àvi a junciri accussì pò addivintari cuscienti di iḍḍu stissu; propriu comu la luci addiventa visìbbili sulu attraversu li corpi ca la riflèttunu e altrimenti si perdi inefficacimenti ntô buiu. Nnâ misura in cui la vuluntà, ô scopu di pircipiri li so rilazzioni cû munnu esternu, pruduci un ciriveḍḍu nna l'innividu armali, sulu allura nasci la cuscienza dû propriu stissu, pi menzu dû suggettu dâ cugnizzioni, ca pircipi li cosi comu esistenti e lu stissu comu vuluntariu.
A diri ca la sinsibbilità, aumintata ô cchiù àutu gradu ntô ciriveḍḍu ma diffusa ntê so vari parti, avi prima di tuttu a riuniri tutti li raggi dâ so attività, cuncintrannuli, comu si fussi, nta nu puntu focali. Stu puntu fucali, cumunca, nun punta versu l'esternu, comu chî specchi cuncavi, ma versu l'intra, comu chî specchi cunvessi. Cu stu puntu, nizziarmenti discrivi la linia dû tempu, supra la quali tuttu chiddu ca rapprisenta havi quinni a èssiri rapprisintatu, e ca è la prima e cchiù essinziali forma di tutta la cugnizzioni, o la forma dû senzu nternu. Stu puntu focali di tutta l'attività

ciribbrali è chiḍḍu ca Kant chiamò l'unità sintètica di l'appircizzioni. 15 Sulu cu chistu la vuluntà addiventa cuscienti di iḍḍa stissa, picchì stu focu di l'attività ciribbrali, o l'entità canuscenti, cuncipisci di iḍḍa stissa comu identica â so basi, di unni nasci la vuluntà stissa. Stu centru di l'attività ciribbrali cumunca arresta accuminciannu nu sulu suggettu di cugnizzioni e, comu tali, capaci di èssiri l'ussirbaturi friddu e 'mparziali, la sulu guida e cunsigghieri dâ vuluntà, ortri ca di pircipiri lu munnu esternu puramenti uggittivamenti, senza cunsidirari la vuluntà e lu so benèssiri. Ma appena si gira versu l'internu, arricanusci la vuluntà comu basi dâ sò apparenza, e quinni si junci cu iḍḍa ntâ cuscienza di nu stissu.
Chiḍḍu puntu focali di l'attività ciribbrali (o suggettu dâ cugnizzioni), comu puntu ndivisibbili, è veru sèmplici, ma quinni nun na sustanza (anima), ma nu statu sulu. Chiḍḍu di cui è nu statu pò èssiri arricanusciutu sulu di iḍḍu indirettamenti, comu si fussi, dâ riflissioni: ma la cessazziuni dû statu non s'havi a cunsidirari comu l'annihilazzioni di chiḍḍu di cui è nu statu. Chistu stissu canuscenti e cuscienti si rifirisci â vuluntà, ca è la basi dâ sò apparenza, comu l'immaggini ntô centru di nu specchiu cuncavu si rifirisci â vuluntà stissa, e, comu lu primu, àvi sulu na rialità cunnizziunali, di fattu, sulu apparenti. Luntanu di èssiri l'assulutamenti primu (comu, pir esempiu, insignava Fichte), è funnamintalmenti tirziariu, picchì prisupponi l'organismu, mentri l'organismu prisupponi la vuluntà. – Ammittu ca tuttu chiḍḍu ca si dici ccà è veramenti sulu immaggini e analuggìa, e in parti iputètica: ma s'attrovamu a nu puntu a cui li pinseri, e mancu li provi, s'allunganu scarsamenti. Pirciò ti chiedu di paragunarilu cu chiḍḍu ca 'nzignai ntô dittagghiu supra chistu argumentu ntô vintèsimu capitulu.

Puru si l'essenza di ogni èssiri esistenti cunsisti nnâ so vuluntà, e la cugnizzioni, nzemmula â cuscienza, è sulu n'agghiunta sicunnària a fasi cchiù auti di l'apparenza, attruvamu cumunca ca la diffirenza ca la prisenza e li vari gradi di cuscienza e ntillettu stabbilisciunu ntra èssiri e èssiri è eccissivamenti e cunsiquenti. Bisogna cuncipiri l'esistenza suggittiva di na chianta comu n'analugu fiaccu, na mera ùmmira di piaciri e disaggiu: e puru a stu livedḍu assai fiaccu, la chianta canusci sulu iḍḍa stissa, no nenti fora di iḍḍa. Ô cuntrariu, puru l'armali cchiù vicinu e vasciu è spinti di bisogni aumintati e cchiù pricisamenti spicificati pi allargari la sfera dâ sò esistenza oltri li limiti dû sò corpu. Chistu succidi attraversu la cugnizziuni:

havi na pircizziuni vaga dû sò ambienti immediatu, di unni nasciunu li mutivi dî sò azzioni, mirati â sò supravvivenza. Quinni, trasi lu menzu dî mutivi: e chistu è: lu munnu ca esisti uggittivamenti ntô tempu e ntô spazziu, lu munnu comu rapprisintanza; per quantu dèbbuli, sfacciatu e appena pircipìbbili chistu primu e cchiù vasciu esempiu pò èssiri. Ma sempri cchiù chiaru, sempri cchiù luntanu e sempri cchiù prufunnu, pigghia forma, ntà misura ca, ntà seri ascendenti di urganizzazziuni armali, lu ciriveḍḍu è pruduttu sempri cchiù pirfittamenti. Stu aumentu dû sbiluppu ciriveḍḍu, cioè di l'intillettu e dâ chiarità dâ rapprisintanza, nna ognunu di sti fasi sempri cchiù auti, è purtatu dû bisognu sempri cchiù granni e cumplicatu di sti manifestazzioni dâ vuluntà. Chistu ci avi sempri a dari lu slanciu: picchì senza necessità, la natura (cioè la vuluntà ca s'uggittiva dintra di iḍḍa) nun pruduci nenti, almenu di tutti li cchiù difficili dî sò pruduzzioni, nu ciriveḍḍu cchiù pirfettu. Comu cunsiquenza dâ sò liggi parsimonia: la natura non è frustrata e non è supervacaneum (la natura non fa nenti di frustranti e non fa nenti sustituitu). Ogni armali fu dotatu di l'òrgani nicissari pâ sò cunsirvazzioni, l'armi nicissari pâ sò lotta; comu spiegai ntô dittagghiu ntô me trattatu "Supra la vuluntà ntâ natura" sutta lu tìtulu "Anatumia cumparativa": secunnu lu stissu standard, la natura detti a ognunu lu cchiù mpurtanti di l'òrgani diriggiuti versu l'esternu, lu ciriveḍḍu, câ sò funziuni, l'intillettu. Picchì cchiù cumplessa addivintàu a sò urganizzazzioni ‘ntraversu nu sviluppu cchiù àutu, cchiù addivintàru vari e spicìfici li sò esiggenzi, e di cunsiguenza, cchiù difficili e dipinnenti dâ circustanza l'acquisizzioni ri chiḍḍu ca li suddisfacìa. Pirciò, era nicissària na pruspittiva ampia, na cumprinsiuni pricisa e na distinziuni cchiù accurata dî cosi ntô munnu esternu, nna tutti li sò circustanzi e rilazziuni. Di cunsiguenza, videmu l'immaginazziuni e li sò òrgani, lu ciriveḍḍu, li nerva e li strumenti sinsurìali, emergennu sempri cchiù pirfittamenti.Cchiù auta acchianamu la girarchìa di l'armali, e ntâ misura in cui lu sistema ciribbrali si sviluppa, lu munnu esternu si prisenta â cuscienza sempri cchiù chiaramenti, sfaccittatamenti e pirfittamenti. La pircizzioni di stu munnu ora richiedi sempri cchiù attinzioni, â fini ô puntu ca la sò rilazziuni câ vuluntà certi voti havi a èssiri scurdàta pi nu mumentu accussì pò prucidiri ancora cchiù puramenti e currettamenti. Chistu succidi difinitivamenti sulu nna l'umani: sulu nna iḍḍi si virifica na pura siparazziuni dâ cugnizziuni dâ vuluntà. Chistu è nu puntu mpurtanti, ca

toccu ccà sulu pi 'ndicari la sò posizzioni e pi putirilu pigghiàrilu n'àutra vota doppu. – Ma puru stu passu finali nnâ l’espansioni e nnâ pirfizzioni dû ciriveḍḍu, e quinni nnô migghiuramentu dî putiri cugnitivi, è ‘ntraprìsu dâ natura, comu tutti l’autri, sulu comu cunsiquenza di bisogni aumintati, cioè ô sirvizziu dâ vuluntà. Chiḍḍu ca chistu voli raggiungiri ntà l'umani è essenzialmenti lu stissu, e non cchiù di chiḍḍu ca è lu sò scopu ntà l'armali: nutrimentu e riproduzziuni. Com'è gghiè, attraversu l'urganizzazzioni di l'èssiri umani, li riquisiti pi raggiungiri stu obbiettivu foru accussì aumintati, ntinsificati e spicificati ca, pi raggiungiri stu scopu, era nicissariu nu migghiuramentu assai cchiù sustanziali di l'intillettu rispettu ê fasi pricidenti uffruti, o almenu lu menzu cchiù fàcili. Vistu ca l'intillettu, pâ sò stissa natura, è nu strumentu d'usu assài virsàtili e applicabbili puru ê scopi cchiù diversi; Quinni, fideli ô sò spiritu d'ecunumìa, la natura ora putìa suddisfari tutti li richiesti dî bisogni sempri cchiù vari interamenti attraversu chistu sulu strumentu: pirciò, iḍḍa prisintava l'omu, senza vistiti, senza difisi o armi naturali, infatti cu rilativamenti picca forza musculari e picca risistenza, e cu na granni risistenza musculari contra na granni risistenza. supra chiḍḍu granni strumentu, a cui avìa tinutu sulu li mani, riditatu dû palcu appressu sutta di iḍḍu, la scimmia. Attraversu l'intillettu priduminanti ca accussì emergi ccà, non sulu la cumprinsiuni dî mutivi, la sò divirsità e l'urizzunti dî scopi aumenta nfinitamenti, ma puru la chiarità cu cui la vuluntà addiventa cuscienti di iḍḍa stissa è aumintata ô cchiù àutu gradu, comu cunsiquenza dâ chiarità risurtanti di tutta la cuscienza, supportu di nuḍḍa cuscienza, s'allunga â cumpusizzioni pirfetta. Com'è gghiè, chistu, ortri ca la vihemenza dâ vuluntà prisupposta pi forza comu purtatrici di n'intillettu accussì elevatu, purtau a n'aumentu di tutti l'affetti, nfatti la pussibbilità di passioni, ca l'armali non canusci effettivamenti.Picchì l'intinsità dâ vuluntà manteni lu ritmu cu l'aumentu dâ ntiligginza; pricisamenti picchì chist'ùrtimu nasci sempri dî bisogni aumintati e dî richiesti urgenti dâ vuluntà; inoltri, li dui si rinfòrzanu l'unu cu l'àutru. L'intinsità dû caràttiri è lijata cu n'energìa cchiù granni ntô battitu dû cori e ntâ circulazzioni dû sangu, ca aumenta fisicamenti l'attività dû ciriveḍḍu. Di n'autra banna, la chiarità dâ ntiligginza, attraversu na pircizzioni cchiù viva di circustanzi esterni, ntinsifica l'emuzzioni evocati di iḍḍi. Quinni, pir esempiu, li viteddi giòvini si ponnu caricari tranquillamenti supra nu carrettu e purtati via; li liuni giùvini, comunqui,

quannu sunnu siparati dî sò matri, arrestunu pirpetuamenti ‘nquieti e rugghiunu senza cessazzioni dâ matina â notti; li picciriddi ‘n sta situazzioni chiancìanu e si turmintàvanu quasi â morti. La vivacità e l'intinsità dâ scimmia sunu strittamenti ligati â sò ntiligginza già assài sviluppata. È pricisamenti supra chista relazzioni ricìpruca ca si basa ca l'umani sunnu giniralmenti capaci di suffriri assái cchiù granni di l'armali. Ma puru gioia cchiù granni, nta l’emuzzioni suddisfatti e filici. Â stissa manera, l'intillettu aumintatu renni la nuiùsa cchiù palpàbbili pi iḍḍu ca pi l'armali, ma puru, quannu è nnividualmenti assài pirfettu, addiventa na funti di divertimentu inesauribbili. Ntô cumplessu, allura, lu finòminu dâ vuluntà nna l'omu si rifirisci a chiḍḍu nna l'armali dî sessi cchiù auti comu na nota colpita si rifirisci â sò quinta dui o tri ottavi cchiù vasci. Ma puru ntra li diversi speci armali, li diffirenzi ntô ntillettu, e quinni ntâ cuscienza, sunnu granni e graduati â fini. La mera analuggìa dâ cuscienza ca avemu ancora a attribbuiri ê chianti si rifirisci a l'èssiri suggittivi assai cchiù scuru di un corpu inorganicu apprussimativamenti comu la cuscienza di l'armali cchiù vasciu si rifirisci a ḍḍa quasi-cuscienza di chianti. Si ponnu visualizzari li nfiniti gradazziuna nnô gradu di cuscienza di l'immaggini dî diversi vilucità ca li punta di nu discu rutanti, luntani dû centru, hannu. Ma lu cchiù accuratu, 'nfatti, comu 'nzigna lu nostru terzu libbru, l'immàggini naturali di chiḍḍa graduazzioni è furnita dâ scala musicali, ntâ sò interezza, dâ nota audibbili cchiù vascia â cchiù auta. Ora, è lu gradu di cuscienza ca ditirmina lu gradu di esistenza di n'èssiri. Pi tutta l'esistenza immediata è suggittiva: l'esistenza uggittiva esisti ntâ cuscienza di n'autru, quinni sulu pi chiḍḍu autru, e quinni cumplitamenti midiata. Attraversu lu gradu di cuscienza, l'èssiri sunnu diversi quantu sunnu simili attraversu la vuluntà, picchì la vuluntà è chiḍḍu ca hannu tutti 'n cumuni.Di n'autra banna, la chiarità dâ ntiligginza, attraversu na pircizzioni cchiù viva di circustanzi esterni, ntinsifica l'emuzzioni evocati di iḍḍi. Eccu picchì, pir esempiu, li viteddi giùvini si lassanu caricari tranquillamenti supra nu carrettu e trascinati; li liuni giùvini, cumunca, quannu sunnu siparati dî matri, arrestunu sempri ‘nquieti e rugghiunu senza cessazzioni dâ matina â notti; li picciriddi ‘n sta situazzioni chiancìanu e si turmintàvanu quasi â morti. La vivacità e lu vigori dâ scimmia sunnu direttamenti ligati â sò ntiligginza già assài sviluppata. È pricisamenti nnâ sta relazzioni ricìpruca ca li èssiri umani sunnu giniralmenti capaci di suffriri assái cchiù granni di l’armali,

ma macari di cchiù gioia nnî emuzzioni suddisfatti e filici. Â stissa manera, l'intillettu aumintatu renni la nuiùsa cchiù palpàbbili pi l'umani ca pi l'armali, ma puru, quannu è assài sviluppata 'n manera nnividuali, addiventa na funti di divertimentu inesauribbili. Comu riassuntu, lu finòminu dâ vuluntà nna l'umani si rifirisci a chiḍḍu nna l'armali dî classi cchiù auti picchì na nota battuta si rifirisci â sò quinta dui o tri ottavi cchiù vasci. Ma puru ntra li vari speci armali, li diffirenzi ntô ntillettu, e quinni ntâ cuscienza, sunnu vasti e graduati â fini. La mera analuggìa dâ cuscienza ca avemu ancora a attribbuiri ê chianti si rifirisci a l'èssiri suggittivi assai cchiù scuru di un corpu inorganicu apprussimativamenti comu la cuscienza di l'armali cchiù vasciu si rifirisci a ḍḍa quasi-cuscienza di chianti. Si po visualizzari li nfiniti gradazziuna nnô gradu di cuscienza di l'immaggini di diversi vilucità di punta nna un discu rutanti ca su' disugualimenti luntani dû centru. Ma la cchiù accurata, 'nfatti, comu 'nzigna lu nostru terzu libbru, l'immaggini naturali di chiḍḍa graduazzioni è furnita dâ scala musicali, ntâ sò interezza, dâ nota audibbili cchiù vascia â cchiù auta. Ma è lu gradu di cuscienza ca ditirmina lu gradu di l'esistenza di n'èssiri. Pi tutta l'esistenza immediata è suggittiva: l'esistenza uggittiva esisti ntâ cuscienza di n'autru, quinni sulu pi chiḍḍu autru, e quinni cumplitamenti midiata. L'èssiri sunnu diversi attraversu lu sò gradu di cuscienza comu sunnu simili attraversu la sò vuluntà, picchì la vuluntà è chiḍḍu ca hannu tutti 'n cumuni.Di n'autra banna, la chiarità dâ ntiligginza, attraversu na pircizzioni cchiù viva di circustanzi esterni, ntinsifica l'emuzzioni evocati di iḍḍi. Eccu picchì, pir esempiu, li viteddi giùvini si lassanu caricari tranquillamenti supra nu carrettu e trascinati; li liuni giùvini, cumunca, quannu sunnu siparati dî matri, arrestunu sempri ‘nquieti e rugghiunu senza cessazzioni dâ matina â notti; li picciriddi ‘n sta situazzioni chiancìanu e si turmintàvanu quasi â morti. La vivacità e lu vigori dâ scimmia sunnu direttamenti ligati â sò ntiligginza già assài sviluppata. È pricisamenti nnâ sta relazzioni ricìpruca ca li èssiri umani sunnu giniralmenti capaci di suffriri assái cchiù granni di l’armali, ma macari di cchiù gioia nnî emuzzioni suddisfatti e filici. Â stissa manera, l'intillettu aumintatu renni la nuiùsa cchiù palpàbbili pi l'umani ca pi l'armali, ma puru, quannu è assài sviluppata 'n manera nnividuali, addiventa na funti di divertimentu inesauribbili. Comu riassuntu, lu finòminu dâ vuluntà nna l'umani si rifirisci a chiḍḍu nna l'armali dî classi cchiù auti picchì na nota battuta si rifirisci â sò quinta dui

o tri ottavi cchiù vasci. Ma puru ntra li vari speci armali, li diffirenzi ntô ntillettu, e quinni ntâ cuscienza, sunnu vasti e graduati â fini. La mera analuggìa dâ cuscienza ca avemu ancora a attribbuiri ê chianti si rifirisci a l'èssiri suggittivi assai cchiù scuru di un corpu inorganicu apprussimativamenti comu la cuscienza di l'armali cchiù vasciu si rifirisci a ḍḍa quasi-cuscienza di chianti. Si po visualizzari li nfiniti gradazziuna nnô gradu di cuscienza di l'immaggini di diversi vilucità di punta nna un discu rutanti ca su' disugualimenti luntani dû centru. Ma la cchiù accurata, 'nfatti, comu 'nzigna lu nostru terzu libbru, l'immaggini naturali di chiḍḍa graduazzioni è furnita dâ scala musicali, ntâ sò interezza, dâ nota audibbili cchiù vascia â cchiù auta. Ma è lu gradu di cuscienza ca ditirmina lu gradu di l'esistenza di n'èssiri. Pi tutta l'esistenza immediata è suggittiva: l'esistenza uggittiva esisti ntâ cuscienza di n'autru, quinni sulu pi chiḍḍu autru, e quinni cumplitamenti midiata. L'èssiri sunnu diversi attraversu lu sò gradu di cuscienza comu sunnu simili attraversu la sò vuluntà, picchì la vuluntà è chiḍḍu ca hannu tutti 'n cumuni.chi l'omu è capaci di suffriri assài cchiù granni di l'armali; ma puru di gioia cchiù granni, nta l'emuzzioni suddisfatti e filici. Â stissa manera, lu sò ntillettu aumintatu renni la nuiùsa cchiù palpàbbili di chiḍḍa di l'armali, ma puru, quannu è assài sviluppata 'n manera nnividuali, addiventa na funti di divertimentu inesauribbili. In ginirali, allura, la manifestazzioni dâ vuluntà nna l'omu si rifirisci a chiḍḍa nna l'armali dî classi cchiù auti comu na nota battuta si rifirisci â sò quinta dui o tri ottavi cchiù vasci. Ma puru ntra li vari speci armali, li diffirenzi ntô ntillettu, e quinni ntâ cuscienza, sunnu vasti e graduati â fini. La mera analuggìa dâ cuscienza ca avemu ancora a attribbuiri ê chianti si rifirisci a l'èssiri suggittivi assai cchiù scuru di un corpu inorganicu apprussimativamenti comu la cuscienza di l'armali cchiù vasciu si rifirisci a ḍḍa quasi-cuscienza di chianti. Si po visualizzari li nfiniti gradazziuna nnô gradu di cuscienza di l'immaggini di diversi vilucità di punta nna un discu rutanti ca su' disugualimenti luntani dû centru. Ma la cchiù accurata, 'nfatti, comu 'nzigna lu nostru terzu libbru, l'immaggini naturali di chiḍḍa graduazzioni è furnita dâ scala musicali, ntâ sò interezza, dâ nota audibbili cchiù vascia â cchiù auta. Ora, è lu gradu di cuscienza ca ditirmina lu gradu di esistenza di n'èssiri. Pi tutta l'esistenza immediata è suggittiva: l'esistenza uggittiva esisti ntâ cuscienza di n'autru, quinni sulu pi chiḍḍu autru, e quinni cumplitamenti midiata. Attraversu lu gradu di cuscienza,

l'èssiri sunnu diversi quantu sunnu simili attraversu la vuluntà, picchì la vuluntà è chiḍḍu ca hannu tutti 'n cumuni.chi l'omu è capaci di suffriri assài cchiù granni di l'armali; ma puru di gioia cchiù granni, nta l'emuzzioni suddisfatti e filici. Â stissa manera, lu sò ntillettu aumintatu renni la nuiùsa cchiù palpàbbili di chiḍḍa di l'armali, ma puru, quannu è assài sviluppata 'n manera nnividuali, addiventa na funti di divertimentu inesauribbili. In ginirali, allura, la manifestazzioni dâ vuluntà nna l'omu si rifirisci a chiḍḍa nna l'armali dî classi cchiù auti comu na nota battuta si rifirisci â sò quinta dui o tri ottavi cchiù vasci. Ma puru ntra li vari speci armali, li diffirenzi ntô ntillettu, e quinni ntâ cuscienza, sunnu vasti e graduati â fini. La mera analuggìa dâ cuscienza ca avemu ancora a attribbuiri ê chianti si rifirisci a l'èssiri suggittivi assai cchiù scuru di un corpu inorganicu apprussimativamenti comu la cuscienza di l'armali cchiù vasciu si rifirisci a ḍḍa quasi-cuscienza di chianti. Si po visualizzari li nfiniti gradazziuna nnô gradu di cuscienza di l'immaggini di diversi vilucità di punta nna un discu rutanti ca su' disugualimenti luntani dû centru. Ma la cchiù accurata, 'nfatti, comu 'nzigna lu nostru terzu libbru, l'immaggini naturali di chiḍḍa graduazzioni è furnita dâ scala musicali, ntâ sò interezza, dâ nota audibbili cchiù vascia â cchiù auta. Ora, è lu gradu di cuscienza ca ditirmina lu gradu di esistenza di n'èssiri. Pi tutta l'esistenza immediata è suggittiva: l'esistenza uggittiva esisti ntâ cuscienza di n'autru, quinni sulu pi chiḍḍu autru, e quinni cumplitamenti midiata. Attraversu lu gradu di cuscienza, l'èssiri sunnu diversi quantu sunnu simili attraversu la vuluntà, picchì la vuluntà è chiḍḍu ca hannu tutti 'n cumuni.Dâ nota audibbili cchiù vascia â cchiù auta. Ma è lu gradu di cuscienza ca ditirmina lu gradu di l'esistenza di n'èssiri. Pi tutta l'esistenza immediata è suggittiva: l'esistenza uggittiva esisti ntâ cuscienza di n'autru, quinni sulu pi chiḍḍu autru, e quinni cumplitamenti midiata. L'èssiri sunnu diversi attraversu lu sò gradu di cuscienza comu sunnu simili attraversu la sò vuluntà, picchì la vuluntà è chiḍḍu ca hannu tutti 'n cumuni.Dâ nota audibbili cchiù vascia â cchiù auta. Ma è lu gradu di cuscienza ca ditirmina lu gradu di l'esistenza di n'èssiri. Pi tutta l'esistenza immediata è suggittiva: l'esistenza uggittiva esisti ntâ cuscienza di n'autru, quinni sulu pi chiḍḍu autru, e quinni cumplitamenti midiata. L'èssiri sunnu diversi attraversu lu sò gradu di cuscienza comu sunnu simili attraversu la sò vuluntà, picchì la vuluntà è chiḍḍu ca hannu tutti 'n cumuni.

Chiḍḍu ca ora cunzidiramu ntra chianti e armali, e poi ntra speci armali diversi, si virifica puru ntra l'umani. Puru ccà, l'elimentu sicunnariu, l'intillettu, attraversu la chiarità dâ cuscienza e la distinzioni dâ pircizzioni ca dipenni di iḍḍa, stabbilisci na diffirenza funnamintali e 'mmisurabbirmenti granni nna tuttu lu modu d'esistenza, e di cunsiquenza ntô so gradu. Cchiù la cuscienza è assài sviluppata, cchiù chiari e coerenti sunnu li pinseri, cchiù chiari sunnu li pircizzioni, cchiù ntinsi sunnu li sintimenti.
Chistu duna a tuttu na prufunnità cchiù granni: emuzzioni, malinconia, gioia e duluri. Li menti funni urdinari sunnu incapaci di vera gioia; vivunu 'n scurizza. Mentri pi na pirsuna, la cuscienza prisenta sulu la so esistenza, nzemmula ê mutivi ca s'hannu a apprupriari pâ so cunsirvazzioni e divertimentu, nna na scarsa cumprinsiuni dû munnu esternu, pi n'autra è na càmira scura unni veni rivilatu lu macrucosmu.

"Senti ca sta pinsannu a nu munnu nicu ntô ciriveḍḍu, ca sta accuminciannu a aggìri e a vìviri, ca lu vulìssi dari."

La diffirenza nna l'intera natura di l'esistenza, ca rivela l'estremi di l'abbilità ntillittuali tra na pirsuna e n'autra, è accussì granni ca la diffirenza tra re e travagghiaturi di jornu pari nica 'n paraguni. E puru ccà, comu cu li speci armali, si pò dimustrari na cunnissiuni tra la vihemenza dâ vuluntà e l'aumentu di l'intillettu. Lu gèniu è cunnizziunatu di nu timpiramentu appassiunatu e nu gèniu flimmàticu è incuncipìbbili; pari ca na vuluntà assài vivu e quinni putentimenti esigenti avìa a èssiri prisenti si la natura ci dava n'intillettu anormalmenti aumintatu, comu s'adatta a nu timpiramentu accussì; mentri la spricazziuni puramenti fisica indica l'energia cchiù granni cu cui l'arteri dâ testa mòvunu lu ciriveḍḍu e aumentunu la sò turbidità. Naturalmente, cumunca, la quantità, la qualità e la forma dû ciriveḍḍu stissu è l'autra cunnizzioni cchiù rara dû gèniu. Dû autru latu, li pòpuli flemmàtici hannu giniralmenti putiri ntillittuali assái midiòcri; e â stissa manera, li pòpuli sittintriunali, a sangu friddu e flimmàtici, ‘n ginirali, sunnu assái arrè a chiḍḍi miridiunali, vivaci e appassiunati nnô ‘ntillettu; puru si, comu ossirvò Bako31, si nu sittintriunali è mai dotatu dâ natura, chistu pò agghicari a nu liveddu ca nuḍḍu miridiunali arriva mai.

Pirciò, è sbagghiatu quantu è cumuni usari li granni menti di nazziuna diversi comu misura pi cunfruntari li sò putiri ntillittuali: picchì chistu è pruvari a stabbiliri lu règula cu l'eccizziuni. Chiuttostu, è la granni pluralità di ogni nazzioni ca s'havi a cunsidirari: pi na rondina nun fa n'astati. Si avissi puru a nutari ccà ca la stissa passioni ca è na cunnizzioni di gèniu, cumminata câ sò pircizzioni viva dî cosi, ntâ vita pràtica, unni trasi 'n jocu la vuluntà, suprattuttu nna l'eventi mpruvvisi, pruvoca n'aggitazzioni accussì granni di l'emuzzioni ca turba e cunfunni l'intillettu; mentri la pirsuna flimmàtica manteni l'usu cumpletu dî so putiri mintali, puru si assai cchiù picca, e accussì otteni assai cchiù assai di chiḍḍu ca lu gèniu cchiù granni è capaci. Pirciò, nu timpiramentu appassiunatu favurisci la natura urigginali di l'intillettu, mentri chiḍḍu flimmàticu favurisci lu sò usu. Pi chistu mutivu, lu veru gèniu è cumplitamenti adattu sulu ê cunquisti tiòrici, pi cui ponnu scèggghiri e aspittari lu sò tempu; chi sunnu pricisamenti chiḍḍi unni la vuluntà è cumplitamenti a riposu e nuḍḍa onda ammuccia lu specchiu puru dâ sò visioni dû munnu. Ô cuntrariu, lu gèniu è sgarbatu e inutili ntâ vita pràtica, e quinni di sòlitu scuntentu. Lu Tassu di Goethe è scrittu nna stu sensu. Lu veru gèniu, cumunca, si basa supra la forza assuluta di l'intillettu, ca si raggiungi attraversu na currispunnenti,La vihemenza eccessiva di l'emuzzioni s'havi a accattari ô prezzu; mentri la granni supiriurità ntâ vita pràtica ca duna ê ginirali e ê statisti si basa ntâ rilativa forza di l'intillettu, vali a ddìri ntô gradu cchiù àutu ca pò èssiri raggiuntu senza eccessiva eccitabbilità di l'emuzzioni, nzemi a eccessiva vihemenza dû caràttiri, e quinni si teni ancùora ferma puru ntâ timpesta. Ccà basta assài firmizza dâ vuluntà e l'imperturbabbilità dû spìritu, cumminati cu na cumprinsiuni capaci e raffinata; e tuttu chiḍḍu ca va oltri chistu è dannusu: picchì lu sviluppu eccessivu dâ ntiligginza ostacula direttamenti la firmizza dû caràttiri e la risoluzzioni dâ vuluntà. Pirciò, stu tipu d'eminenza non è accussì anormali ed è centu voti cchiù picca raru di l'autru: di cunsiguenza, videmu granni ginirali e granni ministri cumpàriri 'n ogni mumentu, appena li circustanzi esterni sunnu favurevuli â sò efficacia. Li granni pueti e filòsufi, nmèci, ci volunu sèculi pi cumpàriri: eppuri l'umanità pò èssiri cuntentata puru di chista rara cumparsa; Vistu ca li sò òpiri durunu e non sunnu sulu pô prisenti, comu li cunquisti di l'àutri. - È puru completamenti ‘n accordu câ supramenziunata liggi dâ ecunumìa dâ natura ca duna l'eminenza ‘ntillittuali ‘n ginirali a assái picca, e lu gèniu

sulu comu a cchiù rara di tutti li eccizzioni, mentri duna â granni massa di l'umanità nun cchiù putiri ‘ntillittuali di chiḍḍi ca sunnu nicissari pâ prisirvazzioni dû ‘nnividû e dâ speci. Pi li granni e, grazzi â sò stissa suddisfazzioni, li bisogni sempri cchiù granni di l'umanità hannu bisognu ca dicisamenti la parti cchiù granni passa la sò vita 'mpegnata ntô travagghiu fisicu grezzu e interamenti miccànicu; chi servissi, allura, na menti vivaci, n'immaginazziuni firventi, n'intillettu suttili o na pirspicacità prufunnamenti pinètranti pi na pirsuna accussì? Chisti cosi rènninu sulu li genti ‘nfitti e ‘nfelici. Pirciò, la natura ha statu cchiù picca sprecatrici cu li cchiù prizziusi di tutti li soi criazzioni. Di chista pruspittiva, pi evitari nu giudizziu ingiustu, unu avissi puru a ditirminari li aspittatìvi di cunquisti ntillittuali umani 'n ginirali e, pir esempiu, cunsidirari li studiusi - picchì giniralmenti addivintaru studiusi sulu pi circustanzi esterni - apprima di tuttu comu òmini pi cui la natura avìa 'n rialtà na distinzioni. Certu, puru li prufissuri di filosufìa avissiru a èssiri giudicati di chistu standard e li sò cunquisti allura s'attròvunu pi suddisfari tutti l'aspittatìvi raggiunevuli. Si nota ca ntô sud, unni li difficultà dâ vita pèsanu cchiù picca pi l'umanità e pirmèttunu cchiù tempu lìbberu, li facultà ntillittuali, puru ntâ maggiuranza, addivèntanu subbitu cchiù attivi e raffinati.
Fisiuloggicamenti, è nutevuli ca la pripunniranza dâ massa ciriveḍḍa supra chiḍḍa dû midollu spinali e dî nervi, caSecunnu la scuperta astuta di Sömmering, la vera misura cchiù vicina dû gradu di ntiligginza, sia ntê speci armali ca ntê genti umani, aumenta ô stissu tempu la mubbilità e l'agilità di l'arti; pirchì, a causa dâ granni disuguagghianza dâ rilazziuni, la dipinnenza di tutti li nervi muturi dû ciriveḍḍu addiventa cchiù dicisiva; a cui s'agghiunci puru ca la pirfizzioni qualitativa dû ciriveḍḍu granni vanta puru chiḍḍa dû ciriveḍḍu nicu, stu cuntrullaturi immediatu dî muvimenti; quinni, attraversu tutti dui, tutti li muvimenti vuluntari ottènunu facilità, vilucità e distribbuzzioni cchiù granni, e attraversu la cuncintrazzioni dû puntu di partenza di tutta l'attività, chiḍḍu ca nasci è chiḍḍu ca Lichtenberg luda ntâ Garrick:
"ca parìa onniprisenti ntê musculi dû sò corpu." Pirciò, la lentizza ntâ caminata dû corpu ìnnica la lentizza ntô cursu dû pinseri e, comu la lentizza dî tratti facciali e la stupidità dû sguardu, è cunsidirata nu signu di vacanti ntillittuali, sia ntê innividui ca ntê nazziuni. N'autru sintumu di stu statu fisiulòggicu stimulatu è lu fattu ca assài genti, appena la sò

cunversazzioni cû sò cumpagnu accumincia a aviri nu certu sensu, s'hannu a firmari subbitu; pirchì, appena lu ciriveḍḍu àvi a cunnèttiri na para di pinzeri, nun ci arristau cchiù tanta enirgìa comu è nicissària pi mantèniri li jammi ca si mòvunu attraversu li nerva muturi: accussì strittamenti è tuttu su misura ntô sò corpu.

Di sta cunsidirazzioni uggittiva di l'intillettu e dâ so urìggini, emergi ca è distinatu â cumprinsiuni dî scopi di cui dipennunu la vita innividuali e la so riproduzzioni, ma pi nenti pâ riproduzzioni di l'essenza stissa dî cosi e dû munnu, ca esisti nnipinnentimenti dû canuscenti. Quali è la ricittività â luci pâ chianta, pi cui diriggi la so criscita nnâ dirizzioni dâ luci, la stissa è, 'n sustanza, la cugnizzioni di l'armali, di fattu, di l'èssiri umanu, puru si, 'n gradu, aumintata nnâ misura ca li bisogni di ognunu di sti èssiri richièdunu. Nna tutti chisti, la pircizzioni arresta sulu na cunsapivulizza dâ so rilazzioni cu autri cosi e nun è distinata a rapprisintari l'essenza vera, assolutamenti riali di sti cosi n'autra vota nnâ cuscienza dû canuscenti. Chiuttostu, l'intillettu, comu urigginariu dâ vuluntà, è puru distinatu sulu ô sirvizziu dâ vuluntà, cioè â cumprinsiuni dî mutivi: è pruggittatu pi chistu scopu e quinni è di na tinnenza prufunnamenti pràtica. Chistu vali puru ntâ misura in cui capemu lu significatu metafisicu dâ vita comu èticu: picchì puru nna chistu sensu, attruvamu l'omu capaci di canùsciri sulu pô scopu dî sò azziuni.
Tali facultà di cugnizzioni, ca esisti sulu pi scopi pràtici, pi sò natura capisci sempri sulu li rilazziuni dî cosi l'una cu l'autra, ma no la sò essenza comu è pi iḍḍa stissa. Ma cunzidirari lu cumplessu di sti rilazziuni comu l'essenza assuluta e autucuntinuta dû munnu, e la manera in cui si prisèntunu pi forza sicunnu li liggi prifurmati ntô ciriveḍḍu comu li liggi eterni di l'esistenza di tutti li cosi, e poi custruiri l'ontuluggìa, la cosmuluggìa e la tioluggìa era funnamintalimenti ca l'erruri na fini a. Ccà, allura, la nostra cunsidirazzioni uggittiva e quinni largamenti fisiuloggica di l'intillettu scuntra la so cuntraparti trascinnenti; infatti, nna nu certu sensu, cumpari puru comu n'intuizioni a priori di chist'ùrtimu, nnâ misura in cui, di nu puntu di vista fora di iḍḍu, ci pirmetti di arricanusciri gineticamenti e quinni pi forza chiḍḍu ca lu primu, accuminciannu dî fatti di cuscienza, dimustra sulu fattuarmenti. Picchì, comu cunsiquenza dâ nostra cunsidirazzioni uggittiva di l'intillettu, lu munnu comu

rapprisintazzioni, comu esisti, diffusu ntô spazziu e ntô tempu, e si movi ligalmenti secunnu la règula stritta dâ causalità, è accuminciannu sulu nu finòminu fisiulòggicu, na funzioni dû ciriveḍḍu, ca lu ciriveḍḍu esegui supra l'occasioni ma ammissi secunnu li sò liggi. Di cunsiguenza, si capisci 'n anticipu ca chiḍḍu ca succedi dintra sta funzioni stissa, e quinni attraversu e pi iḍḍa, nun àvi a èssiri cunzidiratu la natura di cosi stissi ca esìstinu nnipinnentimenti di iḍḍa e sunnu cumplitamenti diversi di iḍḍa, ma chiuttostu 'n principiu rapprisenta sulu lu modu di sta funzioni stissa, ca po sulu mai riciviri na mudificazzioni cumpletamenti nnipinnenti di chiḍḍa assai suttaurdinata nu stìmulu, lu metti ‘n motu. Propiu comu Locke attribbuìu tuttu chiḍḍu ca arriva ntâ pircizziuni attraversu la sinsazziuni a l'òrgani sensuriali pi nigàrilu ê cosi in iḍḍi stissi, accussì Kant, câ stissa ntinzioni e prucidennu ntô stissu percorsu, dimustràu ca tuttu chiḍḍu ca renni pussìbbili l'intuizziuni vera, vali a diri, lu spazziu, lu tempu e la casu; puru si s'astinìu di usari chista esprissiuni fisiulòggica, a cui, comunqui, lu nostru approcciu attuali, ca veni dâ pruspittiva opposta e riali, ci porta pi forza. Kant, ntô sò percorsu analìticu, arrivàu ô risultatu ca chiḍḍu ca pircipìmu sunnu sulu apparenza. Chiḍḍu ca sta sprissioni enigmàtica significa 'n rialtà addiventa chiaru dû nostru esami uggittìvu e ginèticu dû ntillettu:
Chisti su' li mutivi pî scopi di na vuluntà nnividuali, picchì su' rapprisintati nna l'intillettu pruduttu di iḍḍu pi stu scopu (ca iḍḍu stissu, uggittivamenti, cumpari comu un ciriveḍḍu), e ca, pi quantu si po tracciari la so ntircunnissioni, nnâ so rilazzioni dannu lu munnu ca si sbiluppa uggittivamenti nnô tempu e nnô spazziu comu rapprisinta. Dû nostru puntu di vista, scumpari puru l'aspettu ubbittàbbili dâ duttrina kantiana: ca l'intillettu, ô postu di arricanusciri li cosi comu sunnu 'n iḍḍi stissi, pircipi li sulu apparenze, e di cunsiquenza è purtatu a paraluggismi e ipòstasi senza funnamentu, e, pi mezzu di la raggiuni non ma e stissa, li libbiràrisi, e forsi, doppu assài sforzu, pò evitari l'erruri, ma non pò mai libbiràrisi di l'illusiuni ca lu pizzica e lu burla sempri" - pari ca lu nostru ntillettu è pruggittatu apposta pi purtari nta l'erruri. Pi la visiuni uggittiva di l'intillettu prisintatu ccà, ca includi la sò gènisi, chiarisci ca, distinatu sulu pi scopi pràtici, è lu sulu menzu dî mutivi, e quinni suddisfa lu sò scopu attraversu la sò rapprisintanza curretta. Sparti, quannu s’impegnàmu a custruiri l’essenza dî cosi ‘n iḍḍi stissi dô cumplessu e dâ rigularità dî finòmini ca ci

prisèntunu obiettivamenti, lu facìamu a nostru rischiu e rispunsabilità. Picchì avemu arricanusciutu ca la forza nterna dâ natura urigginariamenti nun sapi e ca campa ntô scuru, ca, avennu travagghiatu nzinu a l'autucuscienza, si rivela a iḍḍa comu vuluntà, arriva a sta fasi sulu pi menzu dâ pruduzzioni di nu ciriveḍḍu armali e dâ cugnizzioni comu funzioni dû munnu nta chistu. Ma schicari stu sulu finòminu ciribbrali, câ so rigularità nvariabilmenti ntrinsica, comu l'essenza uggittiva a iḍḍu stissu dû munnu e dî cosi ca ci sunnu, esistenti nnipinnentimenti di iḍḍu, prima e doppu, è chiaramenti un saltu pi cui nenti ni giustifica. Di stu finòminu mundus, di chista intuizziuni ca nasci nna tanti cunnizziuni, dirìvunu tutti li nostri cuncetti; dirivunu tutti li sò cuntinuti sulu di iḍḍu, o almenu sulu ‘n rilazzioni a iḍḍu. Pirciò, comu dici Kant, sunnu sulu d'usu immanenti, non trascinnenti: cioè sti cuncetti nostri, chistu matiriali primariu dû pinseri, e di cunsiquenza ancora cchiù li giudizzi ca dirìvanu dâ sò cumpusizziuni, sunnu inadatti pû compitu di pinsari l'essenza dî cosi nna iḍḍi stissi e la vera munnu e l'esistenza dû munnu. Certu, chista mprisa è sìmili a esprìmiri lu cuntinutu stiriumètricu di nu corpu ‘n chilòmitri quatrati. Pi lu nostru ntillettu, urigginariamenti sulu ditirminatu,Teniri la vuluntà di n'innividu responsabbili dî sò fini nichi è capiri li sulu rilazziuni tra li cosi e non trasiri ntô sò èssiri nternu, la sò stissa essenza: è quinni na mera forza supirficiali, ca s'aggrappa â supirfici dî cosi e capiri sulu li speci transitori, non la sò vera essenza. È pricisamenti di chistu ca non putemu capiri e cumprènniri completamenti na cosa, mancu la cchiù sìmprici e cchiù nica; ma chiuttostu, quarchi cosa assài inspìcibbili arrista nna tuttu. – Pricisamenti picchì l'intillettu è nu pruduttu dâ natura e quinni calculatu sulu pî sò scopi, li mìstici cristiani lu chiamaru abbastanza appuntu "luci dâ natura" e lu cunfinaru ê sò limiti: picchì la natura è l'uggettu a cui sulu è suggettu. Chista esprissiuni cunteni l'idèa stissa di cui nascìu la Crìtica dâ Raggiuni Pura. Lu fattu ca nun putemu cumprènniri lu munnu direttamenti, cioè attraversu l'applicazzioni nun crìtica e diretta dû ntillettu e dî sò dati, ma chiuttostu addivintari sempri cchiù prufunnamenti ngrannati nta l'enigma irrisolvibbili quannu ci riflèttimu, nasci pricisamenti dû fattu ca l'intillettu, e quinni la canuscenza dû stissu, lu pruduttu stissu è. di l'essenza dû munnu, ca di cunsiquenza la pricidìu, e ca â fini niscìu comu nu spustamentu ntâ luci dî prufunnità scuri dû sforzu scanusciutu, la cui essenza si manifesta comu vuluntà ntâ cuscienza di sè stissu ca nasci

simultaniamenti di iḍḍa. Chiḍḍu ca pricidi la canuscenza comu cunnizziuni, attraversu la quali addivintàu pussìbbili pâ prima vota, cioè la sò basi, non pò èssiri capitu direttamenti di iḍḍa; comu l'occhiu non si pò vìdiri stissu. Chiuttostu, li rilazziuni tra l'essenzi ca cumpàrinu ntâ supirfici dî cosi sunnu sulu n'affari sò, e sunnu accussì sulu pi menzu di l'apparatu di l'intillettu, vali a diri li sò formi, lu spazziu, lu tempu e la causalità. Pricisamenti picchì lu munnu nascìu senza l'aiutu dâ canuscenza, tutta la sò essenza non trasi ntâ canuscenza, ma chiuttostu la canuscenza prisupponi già l'esistenza dû munnu; pirciò, la sò urìggini nun s'attrova dintra la sò sfera. È quinni limitatu ê rilazziuni tra chiḍḍu ca esisti, e quinni è abbastanti pâ vuluntà innividuali, pi cui sulu lu sirvizziu nascìu. Picchì l'intillettu, comu fu mustratu, è cunnizziunatu dâ natura, s'attrova dintra di iḍḍa, ci apparteni, e quinni nun po stari 'n opposizzioni a iḍḍa comu quarchi cosa di tuttu alienu, pi assuppari tutta la so essenza assulutamenti uggittivamenti e di funnu.Mancu li cosi cchiù sìmprici e insignificanti ponnu èssiri capiti e cumprisi completamenti; chiuttostu, arrista qualchi cosa assài inspicìbbili nna tuttu. - Pricisamenti picchì l'intillettu è nu pruduttu dâ natura e quinni calculatu sulu pî sò scopi, li mìstici cristiani lu chiamaru abbastanza appuntu "luci dâ natura" e lu cunfinaru ê sò limiti: picchì la natura è l'uggettu a cui sulu è suggettu. Chista esprissiuni cunteni l'idèa stissa di cui nascìu la Crìtica dâ Raggiuni Pura. Lu fattu ca nun putemu cumprènniri lu munnu direttamenti, cioè attraversu l'applicazzioni nun crìtica e diretta dû ntillettu e dî sò dati, ma chiuttostu addivintari sempri cchiù prufunnamenti ngrannati nta l'enigma irrisolvibbili quannu ci riflèttimu, nasci pricisamenti dû fattu ca l'intillettu, e quinni la canuscenza dû stissu, lu pruduttu stissu è. di l'essenza dû munnu, ca di cunsiquenza la pricidìu, e ca â fini niscìu comu nu spustamentu ntâ luci dî prufunnità scuri dû sforzu scanusciutu, la cui essenza si manifesta comu vuluntà ntâ cuscienza di sè stissu ca nasci simultaniamenti di iḍḍa. Chiḍḍu ca pricidi la canuscenza comu cunnizziuni, attraversu la quali addivintàu pussìbbili pâ prima vota, cioè la sò basi, non pò èssiri capitu direttamenti di iḍḍa; comu l'occhiu non si pò vìdiri stissu. Chiuttostu, li rilazziuni tra l'essenzi ca cumpàrinu ntâ supirfici dî cosi sunnu sulu n'affari sò, e sunnu accussì sulu pi menzu di l'apparatu di l'intillettu, vali a diri li sò formi, lu spazziu, lu tempu e la causalità. Pricisamenti picchì lu munnu nascìu senza l'aiutu dâ canuscenza, tutta la sò essenza non trasi ntâ canuscenza, ma chiuttostu la

canuscenza prisupponi già l'esistenza dû munnu; pirciò, la sò urìggini nun s'attrova dintra la sò sfera. È quinni limitatu ê rilazziuni tra chiḍḍu ca esisti, e quinni è abbastanti pâ vuluntà innividuali, pi cui sulu lu sirvizziu nascìu. Picchì l'intillettu, comu fu mustratu, è cunnizziunatu dâ natura, s'attrova dintra di iḍḍa, ci apparteni, e quinni nun po stari 'n opposizzioni a iḍḍa comu quarchi cosa di tuttu alienu, pi assuppari tutta la so essenza assulutamenti uggittivamenti e di funnu.Mancu li cosi cchiù sìmprici e insignificanti ponnu èssiri capiti e cumprisi completamenti; chiuttostu, arrista qualchi cosa assài inspicìbbili nna tuttu. - Pricisamenti picchì l'intillettu è nu pruduttu dâ natura e quinni calculatu sulu pî sò scopi, li mìstici cristiani lu chiamaru abbastanza appuntu "luci dâ natura" e lu cunfinaru ê sò limiti: picchì la natura è l'uggettu a cui sulu è suggettu. Chista esprissiuni cunteni l'idèa stissa di cui nascìu la Crìtica dâ Raggiuni Pura. Lu fattu ca nun putemu cumprènniri lu munnu direttamenti, cioè attraversu l'applicazzioni nun crìtica e diretta dû ntillettu e dî sò dati, ma chiuttostu addivintari sempri cchiù prufunnamenti ngrannati nta l'enigma irrisolvibbili quannu ci riflèttimu, nasci pricisamenti dû fattu ca l'intillettu, e quinni la canuscenza dû stissu, lu pruduttu stissu è. di l'essenza dû munnu, ca di cunsiquenza la pricidìu, e ca â fini niscìu comu nu spustamentu ntâ luci dî prufunnità scuri dû sforzu scanusciutu, la cui essenza si manifesta comu vuluntà ntâ cuscienza di sè stissu ca nasci simultaniamenti di iḍḍa. Chiḍḍu ca pricidi la canuscenza comu cunnizziuni, attraversu la quali addivintàu pussìbbili pâ prima vota, cioè la sò basi, non pò èssiri capitu direttamenti di iḍḍa; comu l'occhiu non si pò vìdiri stissu. Chiuttostu, li rilazziuni tra l'essenzi ca cumpàrinu ntâ supirfici dî cosi sunnu sulu n'affari sò, e sunnu accussì sulu pi menzu di l'apparatu di l'intillettu, vali a diri li sò formi, lu spazziu, lu tempu e la causalità. Pricisamenti picchì lu munnu nascìu senza l'aiutu dâ canuscenza, tutta la sò essenza non trasi ntâ canuscenza, ma chiuttostu la canuscenza prisupponi già l'esistenza dû munnu; pirciò, la sò urìggini nun s'attrova dintra la sò sfera. È quinni limitatu ê rilazziuni tra chiḍḍu ca esisti, e quinni è abbastanti pâ vuluntà innividuali, pi cui sulu lu sirvizziu nascìu. Picchì l'intillettu, comu fu mustratu, è cunnizziunatu dâ natura, s'attrova dintra di iḍḍa, ci apparteni, e quinni nun po stari 'n opposizzioni a iḍḍa comu quarchi cosa di tuttu alienu, pi assuppari tutta la so essenza assulutamenti uggittivamenti e di funnu.Ma lu mutivu pi cui, riflettennu supra di iḍḍi,

addiventamu sempri cchiù prufunnamenti 'nghiuttiti nta l'enigma irrisolvìbbili, nasci pricisamenti dû fattu ca l'intillettu, cioè la canuscenza stissa, è già quarchi cosa di sicunnariu, nu sulu pruduttu, purtatu dû sviluppu di l'essenza dû munnu, ca di cunsiquenza, emersi comu luci dî prufunnità scuri dû sforzu ‘ncuscienti, la cui essenza si manifesta nnâ cuscienza di sè ca nasci simultaniamenti comu vuluntà. Chiḍḍu ca pricidi la canuscenza comu cunnizziuni, attraversu la quali addivintàu pussìbbili pâ prima vota, cioè la sò basi, non pò èssiri capitu direttamenti di iḍḍa; comu l'occhiu non si pò vìdiri stissu. Chiuttostu, li rilazziuni tra l'essenza e l'essenza ca si prisèntunu ntâ supirfici dî cosi sunnu sulu la sò prioccupazziuni, e sunnu accussì sulu pi menzu di l'apparatu di l'intillettu, vali a diri li sò formi, lu spazziu, lu tempu e la causalità. Pricisamenti picchì lu munnu nascìu senza l'aiutu dâ canuscenza, tutta la sò essenza non è cumprisa dâ canuscenza; chiuttostu, la canuscenza prisupponi già l'esistenza dû munnu, ca è lu mutivu pi cui la sò urìggini non s'attrova ntâ sò sfera. Pirciò è limitatu ê rilazziuni tra chiḍḍu ca già esisti, e quinni bastanti pâ vuluntà innividuali, pi cui nascìu sulu lu sirvizziu. Picchì l'intillettu, comu fu mustratu, è cunnizziunatu dâ natura, s'attrova dintra di iḍḍa, ci apparteni, e quinni nun po stari 'n opposizzioni a iḍḍa comu quarchi cosa di tuttu alienu, pi assuppari tutta la so essenza assulutamenti uggittivamenti e di funnu.Ma lu mutivu pi cui, riflettennu supra di iḍḍi, addiventamu sempri cchiù prufunnamenti 'nghiuttiti nta l'enigma irrisolvìbbili, nasci pricisamenti dû fattu ca l'intillettu, cioè la canuscenza stissa, è già quarchi cosa di sicunnariu, nu sulu pruduttu, purtatu dû sviluppu di l'essenza dû munnu, ca di cunsiquenza, emersi comu luci dî prufunnità scuri dû sforzu ‘ncuscienti, la cui essenza si manifesta nnâ cuscienza di sè ca nasci simultaniamenti comu vuluntà. Chiḍḍu ca pricidi la canuscenza comu cunnizziuni, attraversu la quali addivintàu pussìbbili pâ prima vota, cioè la sò basi, non pò èssiri capitu direttamenti di iḍḍa; comu l'occhiu non si pò vìdiri stissu. Chiuttostu, li rilazziuni tra l'essenza e l'essenza ca si prisèntunu ntâ supirfici dî cosi sunnu sulu la sò prioccupazziuni, e sunnu accussì sulu pi menzu di l'apparatu di l'intillettu, vali a diri li sò formi, lu spazziu, lu tempu e la causalità. Pricisamenti picchì lu munnu nascìu senza l'aiutu dâ canuscenza, tutta la sò essenza non è cumprisa dâ canuscenza; chiuttostu, la canuscenza prisupponi già l'esistenza dû munnu, ca è lu mutivu pi cui la sò urìggini non s'attrova ntâ

sò sfera. Pirciò è limitatu ê rilazziuni tra chiḍḍu ca già esisti, e quinni bastanti pâ vuluntà innividuali, pi cui nascìu sulu lu sirvizziu. Picchì l'intillettu, comu fu mustratu, è cunnizziunatu dâ natura, s'attrova dintra di iḍḍa, ci apparteni, e quinni nun po stari 'n opposizzioni a iḍḍa comu quarchi cosa di tuttu alienu, pi assuppari tutta la so essenza assulutamenti uggittivamenti e di funnu.e quinni non lu pò affruntari comu quarchi cosa di cumplitamenti strànìu, pi assuppari uggittivamenti e funnamintalmenti tuttu lu sò èssiri.e quinni non lu pò affruntari comu quarchi cosa di cumplitamenti strànìu, pi assuppari uggittivamenti e funnamintalmenti tuttu lu sò èssiri.
Si la furtuna è bona, pò capiri tuttu ntâ natura, ma non la natura stissa, almenu non direttamenti.

Com'è gghiè, scuraggiari chista limitazziuni essinziali di l'intillettu, ca dirìva dâ sò natura e urìggini, pò èssiri pâ metafisica, avi puru n'àutru aspettu assài cunfurtanti. Priva l'affirmazziuni immediati dâ natura dâ sò validità incunnizziunata, ntà cui affirmazziuni cunsisti lu veru naturalismu. Quinni, puru si la natura ci prisenta ogni èssiri viventi comu nasciuta di nenti e, doppu n'esistenza effimera, ci turna pi sempri, e pari ca si diverti a purtari senza cessazzioni di novu pi distruggiri senza cessazzioni, mentri non è capaci di purtari nenti ca già esisti; Si, pirciò, avemu a arricanùsciri la materia comu l'unica cosa pirmanenti, ca, nun urigginata e mpirìbbili, nasci tuttu dû sò ùtru, ca è lu mutivu pi cui lu sò nomu pari èssiri urigginatu di mater rerum, e ô latu di iḍḍa, comu patri dî cosi, la furma, ca, tantu fugaci comu, pirsistenti pò maintai sulu la materia stissa comu s'aggrappa parassitariamenti â materia (ora a chista, ora a chiḍḍa parti), ma quannu pirdi completamenti chistu attaccu, peri, comu tistimuniunu li paliuteri e l'ichtiosauri; allura avemu a arricanùsciri chistu comu la dichiarazzioni immediata e senza adultirazzioni dâ natura; ma, a causa di l'urìggini e dâ natura risurtanti di l'intillettu schicatu supra, nun putemu dari a sta affirmazziuni na virità ncunnizziunata, ma chiuttostu sulu na virità accuratamenti cunnizziunata, ca Kant discrivìu appuntu comu tali chiamannula apparenza 'n cuntrastu câ cosa stissa.

Si, nunustanti sta limitazzioni essinziali di l'intillettu, addiventa pussibbili arrivari a na certa cumprinsiuni dû munnu e di l'essenza dî cosi nna na

manera girunta, vali a diri attraversu na riflissioni ampia e culligannu artificialmenti la canuscenza diriggiuta versu l'esternu, uggittiva cu li dati di l'autucuscienza, chistu nun sarà mai rilativamenti assai senza limiti la cumprinzioni, zoè na traduzzioni parabbòlica ntê formi dâ canuscenza, quinni nu "quadam prodire tenus" (nu certu gradu d'èssiri richiestu), ca havi sempri a lassari tanti prubblemi senza suluzzioni. D'autra banna, l'erruri funnamintali dû vecchiu dugmatismu, distruttu di Kant, nna tutti li sò formi, era chistu: ca prucidìa assolutamenti dâ canuscenza, ca è lu munnu comu rapprisintanza, pi dirivari e custruiri l'èssiri 'n ginirali dî sò liggi, pigghiannu chiḍḍu munnu di rapprisintanza, nzemmula ê sò liggi assolutamenti riali, comu quarchi cosa assolutamenti riali e assulutamenti exi. Mentri l'intera esistenza dâ canuscenza è funnamintalimenti rilativa e un sulu risurtatu o finòminu dâ so essenza suttustanti pi iḍḍa stissa - o, n'autri paroli, iḍḍu custruìu n'ontuluggìa unni avìa matiriali sulu pi na dianoiuluggìa. Kant rivilàu l'aspettu suggittivamenti cunnizziunatu e quinni assolutamenti immanenti, cioè non adattu pi l'usu trascinnenti, dâ canuscenza dâ sò ligalità inerenti: è lu mutivu pi cui chiamò assài appuntu la sò duttrina la Crìtica dâ Raggiuni. Chistu lu dimustrò in parti dimustrannu la parti a priori cunsidirevuli e pervasiva di tutta la canuscenza, ca, essennu interamenti suggittiva, diminuisci tutta l'uggittività; in parti prisumibbilmenti dimustrannu ca li principi dâ canuscenza pigghiati comu puramenti uggittivi, si purtati avanti â sò conclusioni, purtunu a cuntraddizzioni. Ma avìa prisuntu primaturamenti ca a parti la canuscenza uggittiva, cioè a parti lu munnu comu rapprisintanza, non ci fu datu nenti tranni forsi la cuscienza, di cui custruìu lu picca ca arristau dâ metafisica, vali a ddìri la tioluggìa murali, a cui, comunqui, cuncidìu sulu la validità pràtica, non pi nenti tiòrica. Iḍḍu avìa trascuratu lu fattu ca, puru si la canuscenza uggittiva, o lu munnu comu rapprisintanza, non duna nenti autru ca l'apparenze, nzemi â sò cunnissiuni finominali e rigrissioni, la nostra essenza apparteni pi forza puru ô munnu dî cosi in iḍḍi stissi, picchì avi a èssiri radicata nta iḍḍu. Di chistu, cumunca, puru si la ràdica non pò èssiri rintracciata direttamenti, certi dati hannu a èssiri arricugghiuti pi chiariri la cunnissioni ntra lu munnu di l'apparenze e l'essenza dî cosi stissi. Eccu, allura, lu camminu pi cui passai oltri Kant e lu cunfini ca disignàu, ma sempri ntâ terra dâ riflissioni, e quinni di l'onestità, mantinennumi lìbbiru dû saccu dû ventu di l'intuizziuni ntillittuali o dû

pinseri assulutu.chi carattirizza lu pirìudu dâ pseudofilusufìa tra Kant e iu stissu. Kant, dimustrannu l'inadiguatizza dâ canuscenza razziunali pi capiri l'essenza dû munnu, prucidìu dâ canuscenza comu nu fattu furnitu dâ nostra cuscienza, prucidennu accussì, nna chistu sensu, a posteriori. Ma nna chistu capitulu, comu puru ntô me travagghiu "Supra la vuluntà ntâ natura", circau di dimustrari quali è la canuscenza ntâ sò essenza e urìggini: vali a diri, quarchi cosa sicunnària, ditirminata pi scopi nnividuali. Di chistu nesci ca avi a èssiri inadattatu pi capiri l'essenza dû munnu; quinni, a stu propositu, arrivàu ô stissu obbiettivu a priori. Ma unu nun po canùsciri nenti cumpletamenti e cumpletamenti nzinu a quannu nun l'avi elutatu e turnatu ô puntu di partenza di l'autra parti. Pirciò, puru pi quantu riguarda l'impurtanti ntuizziuni funnamintali 'n cunsidirazzioni ccà, nun s'àvi sulu a prucidiri, comu fici Kant, di l'intillettu â canuscenza dû munnu, ma puru, comu m'appi a fari ccà, dû munnu comu è pigghiatu pi èssiri esistenti ô ntillettu. Allura chista, nna nu sensu ampiu, la cunsidirazzioni fisiulòggica addiventa lu cumplimentu di chiḍḍa idiulòggica, o, comu dicinu li francisi, cchiù accuratamenti trascinnenti.

Nna chistu, pi nun ntirrumpiri lu filu dâ prisintazzioni, posticipàu la discussioni di nu puntu ca tuccai: fu chistu: ntâ misura in cui, ntâ linia di l'armali ascinnenti, l'intillettu si sviluppa sempri cchiù assai e pari cchiù pirfettu, e ca la canuscenza addiventa sempri cchiù chiaramenti siparata dâ vuluntà e dâ vuluntà.
Li punti essinziali ncapu a stu tema si ponnu truvari nnô me travagghiu "Supra la vuluntà nnâ natura", sutta la tìtula "Fisiuluggìa di chianti" (pp. 68-72 dâ sicunna edizzioni), a cui mi rifirisciu, pi nun ripètirimi, e a cui agghiunciu sulu quarchi cummintazzioni ccà. Siccomu la chianta nun àvi né irritabbilità né sinzibbilità, ma chiuttostu la vuluntà è uggittiva sulu comu plasticità o putiri riproduttivu, nun àvi né musculi né nervi. Ntò livellu cchiù vasciu dû regnu animali, nté zoofiti, spicialmenti li polipi, non putemu ancora discèrniri chiaramenti la siparazziuni di sti du cumpunenti, ma prisupponimu la sò prisenza, puru si ntà nu statu di fusiuni; pirchì pircipemu muvimenti ca, a diffirenza di chiḍḍi dâ chianta, nun si virìficanu comu risposta a sulu stìmuli, ma chiuttostu a mutivi, cioè comu cunsiquenza di na certa pircizzioni; quinni, si rifirisciumu a sti èssiri comu armali. Ntà misura in cui, ntà l'ordini armali ascinnenti, li sistemi nirvusi e

musculari addiventanu sempri cchiù chiaramenti siparati l'unu di l'autru, nzinu a quannu lu primu, nté virtibbrati e cchiù pirfittamenti ntà l'umani, si dividi ntà nu sistema nirbusu organicu e nu sistema ciriveḍḍu, e chistu ô cuntrariu si sviluppa ntà l'apparatu estremamenti cumplessu e mengatallablosser dû bracordu granni, li nervi ciriveḍḍi e spinali, e li fasci di nervi sinsuriali e muturi, di cui sulu lu ciriveḍḍu cchiù granni, nzemmula ê nervi sinsuriali attaccati a iḍḍu e li fasci di nervi spinali postiriuri, è distinatu a riciviri mutivi dû munnu esternu, mentri tutti l'autri parti sunnu l'unicu rispunsabbili di trasmèttiri chisti ê musculi aunni la vuluntà esprimi direttamenti; ntâ stissa misura, ntâ cuscienza, lu mutivu addiventa sempri cchiù chiaramenti siparatu di l'attu dâ vuluntà ca evoca, accussì la rapprisintazzioni dâ vuluntà: accussì, l'uggittività dâ cuscienza aumenta custantimenti, mentri li rapprisintazzioni cumpàrinu sempri cchiù chiaramenti e puramenti dintra di iḍḍa. Tutti du' li distinziuni, cumunca, sunnu 'n rialtà sulu una e la stissa, ca avemu cunzidiratu ccà di du' lati: l'uggittivu e lu suggittìvu, o prima nnâ cuscienza di l'autri cosi, e poi nnâ cuscienza di sè stissi. Lu gradu di sta distinzioni, ô sò liveddu cchiù prufunnu, sta â basi dâ diffirenza e dâ prugrissiuni di l'abbilitati ntillittuali, sia tra diversi speci armali ca tra ndividui umani: furnisci accussì la misura dâ pirfizzioni ntillittuali di st'èssiri. Pi la chiarità dâ cuscienza dû munnu esternu, l'uggittività dâ pircizzioni dipenni di iḍḍa. Ntô passaggiu citatu supra, mustrai ca l'armali pircipìsciunu li cosi sulu ntâ misura in cui sunnu mutivi pâ sò vuluntà, e ca puru l'armali cchiù ntiliggenti supiranu quasi stu limiti, picchì lu sò ntillettu è ancora troppu attaccatu â vuluntà di unni nascìu. Ô cuntrariu, puru l'èssiri umanu cchiù ottusu capisci già li cosi 'n qualchi manera uggittivamenti, picchì non sulu li arricanusci,non sulu chiḍḍu ca sunnu 'n rilazzioni a iḍḍu, ma puru na parti di chiḍḍu ca sunnu 'n rilazzioni a iḍḍi stissi e a l'àutri cosi. Com'è gghiè, nna assài picca chistu arriva ô puntu ca putissiru esaminari e giudicari qualchi cosa puramenti uggittivamenti: chiuttostu, "chistu haiu a fari, chistu haiu a diri, chistu haiu a cridiri" è l'obbiettivu versu cui, nna ogni uccasioni, lu sò pinseri si precipita nna na linia dritta, e unni lu sò ntillettu trova subbitu lu benvenuto. Picchì pâ menti dèbbuli, lu pinseri è insuppurtàbbili comu pû vrazzu dèbbuli, alzannu nu caricu: quinni tutti dui s'affrèttunu a mittìrilu giù. L'uggittività dâ canuscenza, e prima di tuttu dâ canuscenza ntuitiva, havi nfiniti gradi, ca si basanu ncapu l'enirgìa di l'intillettu e la sò

siparazzioni dâ vuluntà, e di cui lu cchiù àutu è lu gèniu, ntô quali la pircizzioni dû munnu esternu addiventa accussì pura e uggittiva ca ntê cosi innividuali li cosi puru cchiù speci, l'Idèa Platònica di iḍḍi, ci veni subbitu rivilata; chi è cunnizziunatu dû fattu ca la vuluntà scumpari cumpletamenti dâ cuscienza. Eccu lu puntu unni la cunsidirazzioni prisenti, prucidennu dî funnamenti fisiulòggici, si cullega a l'argumentu dû nostru terzu libbru, cioè â metafisica dâ biḍḍizza, unni la cuncizzioni veramenti estètica, ca a nu gradu cchiù àutu è particulari sulu ô gèniu, è cunzidirata ntô dittagghiu comu lu statu di pura senza vuluntà e pirfettu. Secunnu chiḍḍu ca fu dittu, l'aumentu dâ ntiligginza, dâ cuscienza armali cchiù scura a chiḍḍa di l'omu, è nu distaccu prugrissivu di l'intilliggenza dâ vuluntà, ca si virifica cumpletamenti, puru si sulu eccizziunarmenti, ntô gèniu: pirciò, si pò difiniri chistu comu lu cchiù àutu gradu di uggittività dâ cugnizzioni. La cunnizziuni ca raramenti si virifica pi chistu è nu gradu di ntiligginza dicisamenti cchiù granni di chiḍḍu ca è nicissariu pi sirviri la vuluntà ca furma la sò basi: è chistu surplus, accussì libbiratu, ca addiventa veramenti cunsapevoli dû munnu, cioè lu pircipi pirfittamenti uggittivamenti e poi furma, cumponi e penza.comu ntâ quali la pircizziuni dû munnu esternu addiventa accussì pura e uggittiva ca ntê cosi innividuali puru cchiù dî cosi stissi, cioè l'essenza di tutta la sò speci, l'Idèa platònica di iḍḍi, ci veni subbitu rivilata; chistu è cunnizziunatu dû fattu ca la vuluntà scumpari completamenti dâ cuscienza. Eccu lu puntu unni la cunsidirazzioni prisenti, prucidennu dî funnamenti fisiulòggici, si cullega a l'argumentu dû nostru terzu libbru, cioè â metafisica dâ biddizza, unni la cuncizzioni veramenti estètica, ca ntô sò cchiù àutu gradu è particulari sulu ô gèniu, è cunsidirata ntô dittagghiu comu lu statu di puramenti uggittiva e pirfettamenti ccà, ca è cugnizzioni. Sicunnu chiḍḍu ca fu dittu, l'aumentu dâ ntiligginza, dâ cuscienza cchiù scura di l'armali a chiḍḍa di l'omu, è un distaccu prugrissivu di l'intilliggenza dâ vuluntà, ca si virifica cumpletamenti, puru si sulu eccizziunarmenti, ntô gèniu: adunca, si po difiniri chistu comu lu gradu cchiù àutu di uggittività dâ cugnizzioni. La cunnizziuni ca raramenti si virifica pi chistu è nu gradu di ntiligginza dicisamenti cchiù granni di chiḍḍu ca è nicissariu pi sirviri la vuluntà ca furma la sò basi: è chistu surplus, accussì libbiratu, ca addiventa veramenti cunsapevoli dû munnu, cioè lu pircipi pirfittamenti uggittivamenti e poi furma, cumponi e penza.comu ntâ quali la pircizziuni dû munnu esternu addiventa accussì

pura e uggittiva ca ntê cosi innividuali puru cchiù dî cosi stissi, cioè l'essenza di tutta la sò speci, l'Idèa platònica di iḍḍi, ci veni subbitu rivilata; chistu è cunnizziunatu dû fattu ca la vuluntà scumpari completamenti dâ cuscienza. Eccu lu puntu unni la cunsidirazzioni prisenti, prucidennu dî funnamenti fisiulòggici, si cullega a l'argumentu dû nostru terzu libbru, cioè â metafisica dâ biddizza, unni la cuncizzioni veramenti estètica, ca ntô sò cchiù àutu gradu è particulari sulu ô gèniu, è cunsidirata ntô dittagghiu comu lu statu di puramenti uggittiva e pirfettamenti ccà, ca è cugnizzioni. Sicunnu chiḍḍu ca fu dittu, l'aumentu dâ ntiligginza, dâ cuscienza cchiù scura di l'armali a chiḍḍa di l'omu, è un distaccu prugrissivu di l'intilliggenza dâ vuluntà, ca si virifica cumpletamenti, puru si sulu eccizziunarmenti, ntô gèniu: adunca, si po difiniri chistu comu lu gradu cchiù àutu di uggittività dâ cugnizzioni. La cunnizziuni ca raramenti si virifica pi chistu è nu gradu di ntiligginza dicisamenti cchiù granni di chiḍḍu ca è nicissariu pi sirviri la vuluntà ca furma la sò basi: è chistu surplus, accussì libbiratu, ca addiventa veramenti cunsapevoli dû munnu, cioè lu pircipi pirfittamenti uggittivamenti e poi furma, cumponi e penza.

Capìtulu 23.

Supra l'uggittivazzioni dâ vuluntà ntâ natura nun canusciuta

Chi la vuluntà ca attruvamu dintra di nui non, comu prisupposta la filusufìa pricidenti, nasci prima di tuttu dâ canuscenza, infatti, è sulu na mudificazziuni di chista, quinni quarchi cosa di sicunnàriu, dirivatu e, comu la canuscenza stissa, cunnizziunatu dû ciriveḍḍu; ma ca è lu primu dâ canuscenza, lu cori dû nostru èssiri e di chiḍḍa forza primaria stissa ca cria e susteni lu corpu armali svolgennu li sò funziuni inconsci e cuscienti - chistu è lu primu passu ntâ cumprinsiuni funnamintali dâ me metafìsica. Puru si paradossali putissi ancùora pàriri a tanti ca la vuluntà stissa è priva di canuscenza, puru li Sculàstici nna quarchi manera lu arricanusceru e capìru; picchì Giuliu Cesari Vaninu (chiḍḍa abbanniata vittima dû fanatismu e dâ fùria sacirdotali), prufunnamenti spertu ntâ sò filosufìa, ntô sò Anfitiatru, p. 181, dici: Lu vuluntariu putinziali coecu est, ex upiniuni scolàsticu. – Chi inoltri, ca sta stissa vuluntà è chiḍḍa ca metti puru la gemma nnâ chianta pi sviluppari fogghi o ciuri di chista, nfatti, ca la furma rigulari dû cristallu è sulu la traccia lassata arrè dû so sforzu mumentariu, ca iḍḍu, comu veru e sulu autumàticu, nnô sensu veru dâ palora, suttastanti puru l'organicu nta tuttu apparisci, duna putiri ê sò liggi e si rivela puru comu pisu ntâ massa cchiù grezza; - chista ‘ntuizzioni è u secunnu passu nnâ ḍḍa canuscenza funnamintali, e è già mediata dâ n’ultiriùri riflissioni. Lu cchiù grossu di tutti li malintinzioni, cumunca, fussi pinzari ca chista è sulu na palora, usata pi disignari na quantità scanusciuta: chiuttostu, è la cchiù riali di tutti li canuscenzi riali ca veni espressa ccà. Picchì è la riduzzioni di chiḍḍu ca è cumplitamenti inaccissìbbili â nostra cugnizzioni immediata, e quinni essenzialmenti stràniu e scanusciutu pi nuiautri, ca disignamu câ palora "forza naturali", a chiḍḍu ca è cchiù pricisamenti e ìntimamenti canusciutu pi nuiautri, ma ca è direttamenti accissìbbili sulu ntô nostru èssiri; quinni, havi a èssiri trasfirutu di chistu a autri finòmini. È l'intuizioni ca l'elimentu nternu e urigginali nna tutti, puru si sunnu diversi, li canciamenti e li muvimenti dî corpi, è essenzialmenti identicu; chi nuiautri, cumunca, avemu sulu n'opportunità pi canuscirila cchiù di vicinu e direttamenti, vali a diri ntê muvimenti dû nostru stissu corpu; comu

cunsiquenza di quali ntuizzioni l'avemu a chiamari vuluntà. È l'intuizioni ca chiḍḍu ca aggisci e spinci ntâ natura e si prisenta nna finòmini sempri cchiù pirfetti, doppu ca s'è fattu strata accussì auta ca la luci dâ cugnizzioni ci casca direttamenti supra - cioè doppu ca arrivau ô statu di l'autucuscienza - ora sta ḍḍà comu vuluntà.Chiḍḍu ca è cchiù pricisamenti canusciutu di nuiautri e quinni non pò èssiri spiegatu cchiù di nenti autru, e ca, nfatti, duna la spricazziuni pi tuttu lu restu. È quinni la cosa stissa, nnâ misura ‘n cui chista pò èssiri raggiunta dâ canuscenza. Di cunsiquenza, è chiḍḍu ca s'avi a manifestari nna ogni cosa dû munnu, nna quarchi manera: picchì è l'essenza dû munnu e lu cori di tutti li finòmini.

Vistu ca lu me trattatu "Supra la vuluntà ntâ natura" è 'n rialtà didikatu all'argumentu di stu capitulu e duna puru li tistimunianzi di l'empiristi imparziali pi chistu puntu principali dâ me duttrina, haiu sulu na para di agghiunti a chiḍḍu ca fu dittu ddà pi junciri ccà, ca sunnu quinni 'n qualchi manera frammintari.

Prima di tuttu, pi quantu riguarda la vita di chianti, attiru l'attinzioni ncapu li primi du' capituli nutevuli dû trattatu di Aristòtili ncapu li chianti. L'aspettu cchiù ntirissanti, comu è accussì spissu lu casu di Aristòtili, sunnu l'upiniuni ca cita di filòsufi cchiù antichi e prufunni. Ccà videmu ca Anassàgura e Empèducli nzignaru abbastanza currettamenti ca li chianti dirìvanu la so criscita dû so disiju innatu (epitimia); infatti, ca pussidunu puru piaciri e duluri, e accussì sinsazzioni; ma Platuni attribbuìu lu disìu sulu a iḍḍi, ntô spicìficu pâ sò forti spinta pi nutriri (cf. Platuni ntô Timeu, p. 403, Bibblioteca). Aristòtili, comunqui, fideli ô sò sòlitu mètudu, scansa la supirfici dî cosi, aggrappannusi a carattirìstichi e cuncetti isulati fissati di l'esprissiuni cumuni. Iḍḍu affirma ca senza sinsazziuni nun po essiri disiju, ma li chianti nun lu ànnu. Com'è gghiè, comu tistimunia lu sò sbagghiu cunfusu, è 'n difficultà cunsidirevuli nzinu a quannu, puru ccà, "unni mancanu li cuncetti, cumpari na palora ntô mumentu giustu", vali a diri, *a threptikon*, la capacità di nutrimentu: li chianti pussidunu chista, quinni na parti di l'accussì chiamata to *divisioni pupulari* ntâ sò anima, accordu *sinsibbili*, e *ntillittivi*. Ma chista è pricisamenti na quiddità sculàstica e affirma: *li chianti nutrienti, hannu li facultati nutritivi*; è quinni nu scarsu sustitutu dâ ricerca cchiù prufunna dî sò pridicissuri ca critica. Videmu

puru, ntô sicunnu capitulu, ca Empèdocli avìa puru arricanusciutu la sissualità dî chianti. Aristòtili critica puru chistu, ammucciannu la sò mancanza di cumpetenza ginèrica arrè a principi ginirali, comu la nuzzioni ca li chianti nun ponnu aviri tutti du' li sessi nzèmmula, vistu ca altrimenti fussiru cchiù pirfetti di l'armali. Attraversu nu prucessu cumplitamenti anàlugu, sustituìu lu currettu sistema munniali astrunòmicu dî pitagòrici e, attraversu li sò assurdi principi funnamintali, ca prisenta 'n particulari ntê libbra *De coelo*, purtò lu sistema di Tulumeu, privannu accussì l'umanità di na virità scuperta prima di massima mpurtanza.

Ma non pozzu resistiri a citari na dichiarazzioni di nu biolugu eccellenti dû nostru tempu, ca è d'accordu esattamenti cû me 'nsignamentu.
È GR Treviranu ca, ntô sò travagghiu "Supra li finòmini e li liggi dâ vita urgànica", 1832, vol. 2, Sizzioni 1, p. 49, dici chistu:
"Comunqui, si pò cuncipiri na forma di vita aunni l'effettu di l'esternu supra l'internu duna sulu locu a sintimenti di piaciri e dispiaciri, e di cunsiquenza ê disii. La vita viggitali è na forma accussì. Ntê formi cchiù auti dâ vita di l'armali, l'esternu è pircipitu comu quarchi cosa di uggittiva."
Treviranu parra ccà di na cumprinsiuni pura e imparziali dâ natura e non sapi lu significatu metafisicu dâ sò affirmazziuni comu è dâ cuntraddizziuni in termini inerenti ô cuncettu di quarchi cosa "pirciputa comu uggittiva", ca elabbura puru assài. Iḍḍu non sapi ca tutti li sinsazziuni sunnu essenziarmenti suggittivi, mentri tuttu chiḍḍu ca è uggittivu è l'intuizziuni, e quinni nu pruduttu dâ cumprinsiuni. Chistu, comunque, non diminuisci la virità e l'impurtanza dâ sò affirmazziuni.

Certu, la virità ca la vuluntà po esistiri puru senza canuscenza è evidenti, si putissi puru diri palpabbirmenti evidenti, nnâ vita di chianti. Picchì ccà vìrimu 'n sforzu ditirminatu, furmatu dâ li bisogni, variamenti modificatu e adattatu â diversità dî circustanzi, ma chiaramenti senza canuscenza. E pricisamenti picchì la chianta nun àvi canuscenza, mustra li so parti riproduttivi ostentativamenti, 'n cumpleta nnucenza: nun li sapi nenti. Appena, comunqui, la canuscenza trasi ntà catina evulutiva, li parti riproduttivi si trasfirisciunu ntà nu postu ammucciatu. Ma l'omu, unni chistu è menu casu, si ammuccia apposta: si vergogna di iḍḍi.

Prima, allura, la forza vitali è identica â vuluntà; ma accussì sunu tutti l'autri forzi dâ natura, puru si chistu è menu chiaru. Mentri attruvamu lu ricanuscimentu dû disiju, cioè la vuluntà, comu basi dâ vita di chianti espressa 'n tutti li tempi, cu cchiù o menu chiarità di cuncettu, la riduzzioni di forzi dâ natura inorganica ô stissu funnamentu è, ô cuntrariu, cchiù picca friquenti nnâ misura ca la so distanza dû nostru èssiri è cchiù granni. Certu, lu cunfini tra l'urganicu e l'inorganicu è lu cchiù nicu di tutta la natura e forsi l'unicu ca non pirmetti transizziuni; accussì ca lu principiu *sali naturali nun fattu* pari èssiri n'eccizzioni ccà. Puru si certi cristallizzazzioni mustranu na furma esterna ca assimigghia a chiḍḍa di chianti, arresta na diffirenza funnamintali puru ntra lu lichen cchiù nicu, la muffa cchiù vascia e tutta la materia inorganica. Ntà nu corpu inorganicu, l'elimentu essinziali e duraturu - chiḍḍu supra cui si basa la sò identità e ntigrità - è la materia; l'elimentu inessenziali e canciabbili, nmèci, è la furma. Nna nu corpu urganicu, la situazzioni è pricisamenti l'uppostu: picchì è ntô canciamentu custanti dâ materia, ntra la pirsistenza dâ furma, ca cunsisti la sò vita, la sò esistenza comu èssiri urganicu. La sò essenza e identità, quinni, s'attrovunu sulu ntâ forma. Quinni, lu corpu inorganicu manteni la sò asistenza attraversu lu riposu e l'isulamentu di l'infruenzi esterni: sulu accussì la sò asistenza è sustinuta, e, si stu statu è pirfettu, nu corpu accussì è di nfinitu. Lu corpu urgànicu, cumunqui, manteni la sò esistenza pricisamenti attraversu lu muvimentu cuntinuu e la ricivuta custanti di nfruenzi esterni: appena chisti cessanu e lu muvimentu dintra di iddu si ferma, iddu è mortu e quinni cessa d'èssiri urgànicu, puru si la traccia di l'organismu pricidenti pirsisti pi nu pocu di tempu. Pirciò, la discussioni accussì pupulari sti jorna dâ vita dâ materia inorganica, puru dâ Terra stissa, e ca iḍḍa, comu lu sistema chianitariu, è n'organismu, è completamenti inammissibbili. Sulu la materia urganica si mirita lu pridicatu "vita". Ogni organismu, comunqui, è urganicu attraversu e attraversu, ntà tutti li sò parti, e nuḍḍa parti sti parti, mancu ntà li sò particeḍḍi cchiù picciriḍḍi, sunnu cumposti aggrigativamenti di matiriali inorganicu. Si la Terra fussi n'organismu, allura tutti li muntagni e li rocci e tuttu l'internu dâ sò massa avissiru a èssiri urganici e di cunsiquenza, nuḍḍu inorganicu esistissi; quinni, tuttu lu cuncettu si sdirrubbàu.

Di n'autra banna, lu fattu ca la cumparsa di na vuluntà è ligata tantu picca â

vita e all'urganizzazzioni comu â cugnizzioni, e ca di cunsiquenza puru l'inurganicu avi na vuluntà li cui esprissiuni sunnu tutti li so prupità funnamintali ca nun ponnu èssiri schicati cchiù assai, è nu puntu essinziali dâ me duttrina; puru si la traccia di nu pinseri accussì s'attrova assài cchiù picca ntê travagghi di scritturi ca mi vinniru prima di chiḍḍa dâ vuluntà ntê chianti, unni puru iḍḍa è già senza cugnizzioni.

Ntâ furmazzioni nizziali dû cristallu, videmu, comu si fussi, nu tintativu nascenti di vita, ca, cumunca, nun veni a fruttu picchì lu fluidu di cui, comu n'èssiri viventi, cunsisti ntô mumentu di chiḍḍu muvimentu, nun è, comu è sempri lu casu di l'èssiri viventi, racchiusu nta chiḍḍa vascula ca nun havi na mimbrana cuntinua, e né nenti ca lu sipara dû munnu esternu. Pirciò, la sulidificazzioni pigghia subbitu chiḍḍu muvimentu mumentariu, di cui arrista sulu la traccia comu cristallu.

L'"Affinità elettivi" di Goethe si basa puru, comu suggirisci lu tìtulu, puru si inconsciamente, ncapu l'idèa ca la vuluntà ca furma la basi dû nostru èssiri è la stissa ca si rivela puru ntê finòmini cchiù vasci, inorganici, ca è lu mutivu pi cui la rigularità di tutti dui l'analuggìi mustra lu pirfettu.

La miccànica e l'astrunumia ci mòstranu comu chista vuluntà si cumporta, nnâ misura ‘n cui pari, ô liveḍḍu cchiù vasciu dâ sò manifestazzioni, sulu comu gravità, riggidità e ‘nirzia. L'idràulica ci mustra la stissa cosa unni la riggidità è eliminata e lu fluidu ora è arrinnutu senza frina â sò passioni priduminanti, la gravità.
L'idràulica, nta stu senzu, pò èssiri ntisa comu na carattirizzazzioni di l'acqua, 'n quantu rivela li sprissioni di vuluntà a cui veni spustata dâ gravità. Vistu ca, nna tutti l'èssiri non innividuali, non esisti nuḍḍu caràttiri particulari ô latu di chiḍḍu ginirali, sti esprissiuni sunnu sempri pricisamenti prupurziunali ê nfruenzi esterni. Quinni, ossirvati attraversu la spirènzia nta l'acqua, ponnu èssiri facirmenti riduciuti a principi funnamintali fissi, ca chiamamu liggi. Chisti liggi ìnnicanu pricisamenti comu l'acqua, ‘n virtù dâ sò gravità, dû spustamentu assulutu dî sò cumpunenti e dâ mancanza di elasticità, si cumpurtarà ‘n tutti li diversi circustanzi. L'idrustàtica nzigna comu veni purtata a riposu dâ gravità, mentri l'idrudinàmica nzigna comu veni purtata 'n motu, tinennu cuntu di

l'ostaculi ca l'adisioni prisenta â vuluntà di l'acqua. Nzemi, sti dui disciplini custituisciunu l'idràulica. - La chimica ci nzigna, ntâ stissa manera, comu si cumporta la vuluntà quannu li qualità nterni dî sustanzi, attraversu lu statu induttu dâ fluidità, sunnu dati li ridini lìbbiri, e chiḍḍa maravigghiusa circata e fuga, siparazzioni e unità, lassannu na cosa pi pigghiari n'autra, di cui ogni residu affittivu tistimunia, l'esprissioni di call pigghiatu ‘n prestitu dâ vuluntà cuscienti). – Ma l'anatumia e la fisioluggìa videmu comu si cumporta la vuluntà pi purtari e sustiniri lu finòminu dâ vita pi nu pocu di tempu. – Pi finiri, lu pueta ci mustra comu si cumporta la vuluntà sutta la nfruenza dî mutivi e dâ riflissioni. Pirciò di sòlitu la prisenta ntâ sò forma cchiù pirfetta, nna l'èssiri razziunali lu cui pirsunàggiu è innividuali, e li cui azzioni e soffrenzi l'unu versu l'àutru ci prisenta comu dramma, epica, rumanzu, ecc. Cchiù rigulari, cchiù strittamenti guvirnata dâ liggi naturali la rapprisintazzioni dî sò pirsunaggi, cchiù granni è la sò fama. Pirciò, Shakespeare havi la pricidenza. – Lu puntu di vista prisintatu ccà currispunni essenzialmenti ô spìritu in cui Goethe purtava avanti e apprizzava li scienzi naturali; puru si non era cuscienti dâ materia nna l'astrattu. Ancora cchiù di chistu è evidenti dî sò scritti, mi è chiaru dî sò dichiarazzioni pirsunali.

Si cunsidiramu la vuluntà unni nuḍḍu niga la sò esistenza, cioè ntâ canuscenza di l'èssiri, attruvamu nna tutti li banni, comu lu sò sforzu funnamintali, l'autucunsirvazzioni di ogni èssiri: omnis natura vult esse conservatrix sui. Tuttavia, tutti li espressioni di chistu sforzu funnamintali ponnu sempri èssiri rintracciati â ricerca o â ‘nseguizzioni, e â evitazzioni o â fuga, ‘n basi â occasioni. Ora, chistu si pò dimustrari puru ô liveddu cchiù vasciu dâ natura, vali a diri l'uggittivazzioni dâ vuluntà, unni li corpi àgghiunu sulu comu corpi 'n ginirali, e sunnu quinni uggetti dâ miccànica, e sunnu cunzidirati sulu secunnu l'esprissiuni di mpinitrabbilità, cuisioni, riggidità, elasticità e. Macari ccà, la ricerca si manifesta comu gravitazziuni, la fuga comu motu riciventi, e la mubbilità dî corpi attraversu la prissioni o l'impattu, ca custituisci la basi dâ miccànica, è funnamintalmenti n'espressioni dû sforzu pi l'autucunsirvazzioni inerenti puru a iḍḍi.
Picchì sunnu ‘mpervii comu corpi, chista stissa fùorza è l'unicu menzu pì prisirvari a sò coisiòni, vali a ‘ddìri a sò esistenza cuntinua. Lu corpu

spintu o pressatu fussi sfracicatu di chiḍḍu spintutu o pressatu si non, pi mantèniri la sò coisioni, scappassi dâ sò forza scappannu, e unni chista forza veni livata, succedi effettivamenti. Certu, si ponnu cunsidirari li corpi elàstici comu chiḍḍi cchiù curaggiusi, chiḍḍi ca cercunu di cacciari arrè lu nimicu, o almenu privàrilu di n'ultiriuri inseguimentu. Pirciò, ntô sulu misteri ca (oltri â gravità) lassa arrè na miccànica accussì chiara, vali a ddìri ntâ cumunicabbilità dû muvimentu, videmu n'esprissioni dû sforzu funnamintali dâ vuluntà nna tutti li sò manifestazzioni, cioè dâ spinta pi l'autucunsirvazzioni, ca, comu elementu essinziali, pò èssiri arricanusciuta puru ô liveḍḍu cchiù vasciu.

Ntâ natura inorganica, la vuluntà s'uggittiva prima ntê forzi ginirali e sulu pi menzu di chisti ntê finòmini dî cosi innividuali purtati dî càvusi. Elabburai abbastanza la rilazziuni tra causa, forza naturali e vuluntà comu cosa stissa ntô § 26 dû primu vulumi. Di chistu, si pò vìdiri câ metafisica nun ntirrompi mai lu cursu dâ fisica, ma sulu pigghia lu filu unni chist'ùrtima lu lassa, vali a diri cu li forzi urigginali, a cui tutta la spricazziuni causali havi lu sò limiti. Sulu ccà la spricazziuni metafisica accumincia dâ vuluntà comu cosi 'n iḍḍi stissi. Nna ogni finòminu fisicu, ogni canciamentu ntê cosi matiriali, la sò causa havi a èssiri prima dimustrata, ca è pricisamenti nu canciamentu nnividuali ca succidìu subbitu prima; allura, comunqui, la forza naturali urigginali in virtù di cui sta causa era capaci d'aggìri; e sulu comu l'essenza stissa di chista forza, ô cuntrariu dâ sò aspettu, la vuluntà pò èssiri arricanusciuta. Com'è gghiè, chistu si manifesta direttamenti ntâ caduta di na petra comu ntâ l'azzioni umana: l'unica diffirenza è ca la sò esprissioni nnividuali è purtata ccà di nu mutivu, ddà di na causa ca aggisci miccanicamenti, pi esempiu, la rimozzioni dû sò supportu, ma nta tutti dui li casi cu la stissa nicissità, e ca ddà è basata ccà supra natura nnividuali pi nu. Sta identità di l'essenza funnamintali addiventa puru pircipìbbili ê sensi quannu osservamu attentamenti, pi esempiu, nu corpu buttatu fora di l'equilìbbriu, ca, pi virtù dâ sò furma particulari, si sciogghi avanti e arrè pi tantu tempu nzinu a quannu non ripigghia lu sò centru gravitazziunali, unni allura na certa apparenza di noi stissa si senti â basi dâ vita è puru ô travagghiu ccà. Chista è, di sicuru, la forza ginirali dâ natura, ca, comunqui, essennu identica pi iḍḍa stissa câ vuluntà, ccà addiventa, comu si fussi, l'anima di

na quasi-vita assài brevi. Quinni, la natura identica dâ cumparsa dâ vuluntà nna tutti dui l'estremi si fa canusciri puru suttilimenti â pircizzioni immediata, suscitannu nna nuatri la sintimenta ca quarchi cosa veramenti urigginali, comu ca sapemu sulu di l'atti dâ nostra vuluntà, cumpari subbitu puru ccà.

Nna na manera cumplitamenti diversa e magnìfica, si pò arrivari a na cumprinsiuni ntuitiva di l'esistenza e l'attività dâ vuluntà ntâ natura inorganica studiannu lu prubblema dî tri corpi e accussì mparannu cchiù pricisamenti e spicìficamenti l'òrbita dâ Luna ntunnu â Terra.
A causa dî vari cumminazzioni purtati dî canciamenti custanti nnê pusizzioni rilativi di sti tri corpi cilesti, lu muvimentu dâ Luna certi voti è acciliratu, certi voti rallintatu, e certi voti s'avvicina â Terra, certi voti cchiù luntanu: chistu, cumunca, diffirisci n'autra vota a E eliuni a'; tutti chisti ntrodùcinu n’irregularità accussì granni nnô so cursu ca pigghia n’aspettu veramenti capricciusu, picchì macari a sicunna liggi di Kepleru nun arresta cchiù valida ‘n manera ‘mmutàbbili, ma chiuttostu traccia ari nun uguali ‘n tempi uguali. Lu studiu di stu muvimentu è nu capitulu nicu e autucuntinutu dâ miccànica cilesti, ca si diffirisci dâ miccànica tirrestri nna na manera subblimi pi l'assenza di tutti l'impattu e la prissioni, quinni di l'apparentimenti cumprinsibbili vis a tergo, e macari dâ caduta vera, picchì nun canusci n'autra gravità muventi e guidanti pi chista visioni. unioni ca nasci dû stissu nùcliu dî corpi. Si ora unu esamina lu sò funziunamentu ntô dittagghiu nna chistu casu, unu arricanusci chiaramenti e direttamenti ntâ forza mottrici pricisamenti chiḍḍu ca ci veni datu ntâ cuscienza di sè comu vuluntà. Picchì li canciamenti ntô cursu dâ Terra e dâ Luna, a sicunna si unu di chisti è espostu â nfruenza dû Suli nna na misura cchiù granni o cchiù nica pi virtù dâ sò pusizzioni, purtanu n'analuggìa nutevuli câ nfruenza dî mutivi appena nasciuti ntâ nostra vuluntà e ê mudifichi dî nostri azzioni di cunsiguenza.

N’àutru esempiu illustrativu è chiḍḍu ca segui.
Liebig (Chimica ‘n applicazzioni â agricurtura, p. 501) affirma: “Si purtamu ramu vagnatu nnâ aria ca cunteni àcitu carbònicu, u cuntattu cu chistu àcitu aumenta l’affinità dû mitaḍḍu versu l’ossìgginu nnâ aria nzinu a nu puntu ca li dui si cumminanu; a sò supirfici nun hannu carboniu-

ossidu virdi, ca addiventa cummigghiata di carboniu virdi. la capacità di cumminari assumi stati elèttrici opposti ntô mumentu ‘n cui vennu ‘n cuntattu.”
Pirciò, quannu mittemu lu ramu a cuntattu cû ferru, l'eccitazzioni di nu particulari statu elettricu distruggi la capacitati dû ramu di furmari nu cumpostu cu l'ossìgginu: iddu resta puru puru ntê cunnizzioni discritti supra. – Chistu finòminu è assái canusciutu e ri ‘mpurtanza tecnica. Citu pi mustrari ca ccà, la capacità dû ramu di riaggiri, coinvolta e occupata dû cuntrastu elèttricu cû ferru, lassa inutilizzata l'opportunità prisintata dâ so affinità chimica cu l'ossìgginu e l'àcitu carbònicu. Pirciò, si cumporta esattamenti comu la vuluntà di na pirsuna ca s'astèni di n'azzioni a cui altrimenti si senti custritti, pi fari n'autra a cui nu mutivu cchiù forti li custrinci.

Ntô primu vulumi, mustrai ca li forzi dâ natura s'attròvunu fora dâ catina di causa e effettu, picchì custituisciunu la cunnizziuni cuntinua, lu funnamentu metafisicu di chiḍḍa catina, e quinni si dimustranu eterni e onniprisenti, cioè nnipinnenti dû tempu e dû spazziu. Puru ntâ virità indiscussa ca l'essenza di na causa, comu tali, cunsisti ntô fattu ca pruducirà lu stissu effettu nna ogni tempu futuru comu ora, è già cuntinutu ca quarchi cosa s'attrova dintra la causa ca è nnipinnenti dû cursu dû tempu, cioè fora di tutti li tempi: chista è la forza dâ natura ca si manifesta dintra iḍḍa stissa. Si pò macari, cunzidirannu l'imputenza dû tempu davanti ê forzi dâ natura, cummìncirisi, 'nzinu a na certa misura, empiricamenti e fattualmenti dâ mera idialità di chista forma dâ nostra intuizzioni. Si, pi esempiu, nu pianeta è misu 'n motu rutativu pi quarchi causa esterna, stu motu cuntinuarà 'n manera ndifinita a menu ca nun ntirveni na nova causa. Chistu non putìa èssiri lu casu si lu tempu fussi quarchi cosa pi iḍḍu stissu e avìa n'esistenza uggittiva e riali: picchì allura avìa puru a aggìri. Accussì, videmu ccà, di na parti, li forzi dâ natura, ca si manifestunu nna chiḍḍa rutazzioni e, na vota accuminciata, la cuntinuunu senza fini senza stancari o smuntari, dimustrannusi èssiri eterni o senza tempu, e quinni assolutamenti riali e esistenti nta iḍḍi stissi; e, di n'autra banna, lu tempu, comu quarchi cosa ca esisti sulu ntâ manera pi cui pircipimu chiḍḍu finòminu, picchì non esercita nuḍḍu putiri o nfruenza ntô finòminu stissu: picchì chiḍḍu ca non aggisci, non esisti.

Aviamu na tinnenza naturali a spiegari ogni finòminu naturali meccanicamenti unni possìbbili; senza dubbiu picchì la miccànica usa li cchiù picca forzi urigginali e quinni nspicìbbili, mentri cunteni assài cosi ca sunnu a priori canuscibbili e quinni basati ncapu li formi dû nostru stissu ntillettu, ca, pricisamenti comu tali, porta cu iḍḍu lu cchiù àutu gradu di cumprinsibbilità e chiarità. Tuttavia, Kant, nnî sò funnamenti metafìsici dî scienzi naturali, riducìu l'efficacia miccànica stissa a chiḍḍa dinàmica. Dô autru latu, l'applicazzioni di l'ipòtisi spiegativi miccànichi oltri chiḍḍa dimustrabbilmenti miccànica, a cui apparteni, pir esempiu, l'acùstica, è cumplitamenti ingiustificata, e nun cridu mai ca macari lu cumpostu chimicu cchiù sìmplici, o macari la diffirenza ntra li tri stati d'aggriggazzioni, pò èssiri mai spiegata senza prupità miccànichi, luci e meccanichi. l'elittricità. Chisti pirmettunu sempri sulu na spiegazzioni dinàmica, vali a diri chiḍḍa ca schica lu finòminu pi menzu di forzi urigginali cumplitamenti diversi di chiḍḍi di l'impattu, dâ prissioni, dâ gravità, ecc., e quinni di n'òrdini cchiù àutu, vali a diri uggittivazzioni cchiù chiari di chiḍḍa vuluntà ca addiventa visìbbili nna tutti li cosi. Susteni ca la luci nun è né n'emanazzioni né na vibrazzioni: tutti dui li punti di vista su' currilati a chiḍḍa ca schica la trasparenza attraversu li pori, e la cui falsità manifesta pruva ca la luci nun è suggetta a nuḍḍa liggi miccànica. Pi aviri la cunvinzioni cchiù subbitu di chistu, è sulu necessariu ossirvari l'effetti di nu ventu di timpesta, ca si piega, si cancia e sparpagghia tuttu, mentri nu raggiu di luci, ca spara di nu spazziu ntê nùvuli, sta accussì cumplitamenti senza scunvurgimentu e cchiù ca rocciusu ca è abbastanza subbitu diversu di l'òrdini di unu a: sta ddà immobbili, comu nu fantasma.

Ma li custruzzioni francisi dâ luci comu cumposta di muleculi e àtumi su' n'assurdità scandalosa. Na sprissioni chiara di chistu, e di fattu di tuttu lu campu di l'atumismu, si po truvari nna nu saggiu ncapu la luci e lu caluri di l'Ampère, ca altrimenti era accussì astutu, pubblicatu ntô nùmmaru di aprili 1835 di l'Annales de chimie et physique. Ccà, li sòlidi, li liquidi e li matiriali elàstici sunnu cumposti dî stissi atumi e tutti li diffirenzi nasciunu sulu dâ sò aggrigazziuni. Certu, si dici ca mentri lu spazziu è divisìbbili ô nfinitu, la materia nun è; pirchì si la divisiuni arrivassi a l'àtumi, s'avissi a virificari n'autra divisiuni nne spazzi ntra iḍḍi! Pirciò, la luci e lu caluri

sunnu vibrazzioni di l'àtumi, mentri lu sonu è na vibrazzioni di muleculi cumposti di àtumi. Ntâ virità, cumunca, l'àtumi sunnu n'idèa fissa dî studiusi francisi; quinni, li pàrrunu comu si li avìssiru vistu. Sparti, unu avissi a chiamari si 'na nazziuni accussì ‘mpìrica, 'na nazziuni accussì ‘mpirica comu li francisi, putissi aggrappàrisi accussì fermamenti a n'ipòtisi cumpletamenti trascinnenti, chiḍḍa ca trascinni tutti li pussibbilità dâ spirènzia e custruìri supra di iḍḍa cu sicurizza nnô buio. Chista è pricisamenti na cunsiquenza dû statu arritardatu dâ metafisica ca evitunu accussì fortimenti, ca è scarsamenti rapprisintatu dû sò cugnu, ca, nunustanti tutti li boni ntinzioni, è funnu e assài scarsamenti dotatu di giudizziu. A causa dâ prima nfruenza di Condillac, sunnu ancùora di basi lockeani. Pirciò, pi iḍḍi, la cosa stissa è 'n rialtà la materia, dî cui prupità funnamintali, comu l'impinirabbilità, la furma, la durizza e autri qualità primari, tuttu nnô munnu â fini àvi a èssiri schicabbili: nun ponnu èssiri dissuasi di chistu, e la so suppusizzioni tàcita è ca la materia po èssiri muvuta sulu pi miccànica. 'N Girmania, la duttrina di Kant havi, ntô longu tèrmini, privinutu l'assurdità di l'atumismu e di na fisica cumplitamenti miccànica. Puru si sti punti di vista sunnu attuarmenti diffusi puru ccà, ca è na cunsiquenza dâ prufunnità, dâ crudità e di l'ignuranza purtati di Hegel. – Nnô frattiempu, nun si po nigari ca nun sulu la natura apparentimenti purusa dî corpi naturali, ma macari du’ duttrini spicìfichi dâ nova fisica apparentimenti prumuvìru li abbusi atòmichi: vali a diri, la cristallugrafia di Hauy, ca arridduci ogni cristallu â so furma nucliari, ca è â fini, ma sulu rilativa; poi la duttrina di l'àtumi chìmici di Berzelius, ca cumunca sunnu sulu sprissiuna dî rilazzioni di ligami, adunca sulu quantità aritmètichi e, 'n sustanza, nenti cchiù di cuntatura. – D’autra banna, la tesi di Kant dâ sicunna antinumìa, ca difènni l’àtumi e fu ammissibbilmenti furmulata sulu pi scopi dialèttici, è, comu dimustrai ntâ crìtica dâ sò filusufìa,nu sulu sufismu, e nun ci porta pi forza la nostra cumprinsiuni a l'assunziuni di l'àtumi. Picchì propriu comu non sugnu custrittu a cuncipiri lu muvimentu lentu, ma cuntinuu e uniformi di nu corpu, ca si virifica davanti a l'occhi, comu custituitu di na para di muvimenti assulutamenti viloci, ma staccati ntirrutti di tanti mumenti di riposu assulutamenti brevi, chiuttostu, so' abbastanza bonu ca la proiettili lanciata, ca la petra lanciata, vula nu mumentu sìngulu ntô camminu, propriu comu nun sugnu custrittu a cuncipiri la massa di nu corpu comu cumposta di àtumi e li spazzi ntra iḍḍi,

cioè l'assulutamenti densu e l'assulutamenti vacanti: ma capiscu subbitu ḍḍi du' finòmini comu unità cuntinui, unu dî quali allinchi puru lu tempu, l'autru spazziu. Comu, cumunca, nu muvimentu pò cumunca èssiri cchiù veloci di l'autru, veni a diri attravirsari cchiù spazziu ntâ stissa quantità di tempu; Quinni, nu corpu pò èssiri spicificamenti cchiù pisanti di n'autru, cioè cuntèniri cchiù materia ntô stissu spazziu: la diffirenza, ntâ tutti dui li casi, si basa ncapu l'intinsità dâ forza ca aggisci; picchì Kant (siguennu l'esempiu di Priestley) arrisurbìu abbastanza currettamenti la materia ntê forzi. - Ma puru si unu rifiutassi l'analuggìa prisintata ccà e insistissi ca la diffirenza nnâ gravità spicìfica putissi sempri èssiri duvuta sulu â purusità, sta suppusizzioni nun purtassi ancora a àtumi, ma sulu a na materia cumplitamenti densa distribbuita 'n manera nun uguali nnî corpi diversi. Sta materia, pirciò, unni nuḍḍu pori la trasi, fussi veramenti assolutamenti ncumprìssibbili, ma arristava cumunca sempri nfinitamenti divisibbili, comu lu spazziu ca occupa; pirchì lu fattu ca era senza pori nun ìnnica ca nuḍḍa forza pussìbbili putissi rumpiri la cuntinuità dî so parti spazziali.Comu un corpu po attravirsari cchiù spazziu nnâ stissa quantità di tempu, accussì puru un corpu po èssiri spicificamenti cchiù pisanti di n'autru, cioè cuntèniri cchiù materia nnô stissu spazziu: la diffirenza nnî tutti du' li casi si basa ncapu l'intinsità dâ forza ca aggìsci, picchì Kant (seguennu l'esempiu di Priestley) arrisurbìu abbastanza currettamenti. - Ma puru si unu rifiutassi l'analuggìa prisintata ccà e insistissi ca la diffirenza nnâ gravità spicìfica putissi sempri èssiri duvuta sulu â purusità, sta suppusizzioni nun purtassi ancora a àtumi, ma sulu a na materia cumplitamenti densa distribbuita 'n manera nun uguali nnî corpi diversi. Sta materia, pirciò, unni nuḍḍu pori la trasi, fussi veramenti assolutamenti ncumprìssibbili, ma arristava cumunca sempri nfinitamenti divisibbili, comu lu spazziu ca occupa; pirchì lu fattu ca era senza pori nun ìnnica ca nuḍḍa forza pussìbbili putissi rumpiri la cuntinuità dî so parti spazziali.Comu un corpu po attravirsari cchiù spazziu nnâ stissa quantità di tempu, accussì puru un corpu po èssiri spicificamenti cchiù pisanti di n'autru, cioè cuntèniri cchiù materia nnô stissu spazziu: la diffirenza nnî tutti du' li casi si basa ncapu l'intinsità dâ forza ca aggìsci, picchì Kant (seguennu l'esempiu di Priestley) arrisurbìu abbastanza currettamenti. - Ma puru si unu rifiutassi l'analuggìa prisintata ccà e insistissi ca la diffirenza nnâ gravità spicìfica putissi sempri èssiri duvuta sulu â purusità, sta

suppusizzioni nun purtassi ancora a àtumi, ma sulu a na materia cumplitamenti densa distribbuita ‘n manera nun uguali nnî corpi diversi. Sta materia, pirciò, unni nuḍḍu pori la trasi, fussi veramenti assolutamenti ncumprìssibbili, ma arristava cumunca sempri nfinitamenti divisibbili, comu lu spazziu ca occupa; pirchì lu fattu ca era senza pori nun ìnnica ca nuḍḍa forza pussìbbili putissi rumpiri la cuntinuità dî so parti spazziali. Picchì diri ca chistu è possìbbili sulu nta tutti li banni allargannu li spazzi esistenti è n'affirmazzioni cumplitamenti arbitraria.

L'ipòtisi di l'àtumi si basa pricisamenti ncapu li du' finòmini ca pòrtanu: la diffirenza ntâ gravità spicìfica dî corpi e la sò cumprissibbilità, ca sunnu schicati facilmenti dâ prisuppostu di l'àtumi. Ma allura tutti dui avìssiru a èssiri sempri prisenti nnâ stissa misura, ca nun è affattu lu casu. Pir esempiu, l'acqua havi na gravità spicìfica assái cchiù vascia di tutti li mitalli veri, e quinni avissi aviri cchiù picca atumi e spazzi ntirstizziali cchiù granni, e di cunsiquenza èssiri assái cumpressìbbili; ma è quasi cumplitamenti ncumprìssibbili.

La difisa di l'atumi si putissi fari accuminciannu dâ purusità e dicennu, pir esempiu: tutti li corpi hannu pori, pirciò accussì fannu tutti li parti di nu corpu; si chistu cuntinuassi pi l'indifinitu, nun arristassi nenti autru ca li pori di nu corpu. – La cunfutazzioni fussi ca chiḍḍu ca arrista, puru si s’avissi a suppurtari ca è senza pori e quinni assolutamenti densu, nun signìfica pi forza ca è furmatu di particeḍḍi assolutamenti ‘ndivisibbili, àtumi: di cunsiguenza, fussi assolutamenti ‘ncumprissìbbili, ma nun assolutamenti ‘ndivisibbili; unu avissi a susteniri ca la divisiuni di nu corpu è pussibbili sulu câ pinnitrazziuni ntà li sò pori; chi, cumunca, è completamenti nun dimustratu. Cumunca, si unu prisumi chistu, allura unu àvi veramenti àtumi, cioè corpi assolutamenti nnivisibbili, adunca corpi di cuisiuni accussì forti dî so parti spazziali ca nuḍḍa forza pussìbbili li po siparari: sti corpi si ponnu allura prisumiri èssiri granni comu su' nichi, e n'àtumu granni comu putissi èssiri; si sulu putìa risistiri a ogni attaccu pussìbbili.

Si unu s'immaggina du' corpi assà diversi completamenti livati di tutti li pori attraversu la cumpressioni, comu cu lu marteḍḍu, o attraversu la

pulvirizzazziuni; - allura la sò gravità spicìfica fussi la stissa? – Chistu fussi u criteriu dâ dinàmica.

Capìtulu 24.
Riguardu la materia

Già nnî supplimenti dû primu libbru, nnô quartu capitulu, quannu si cunzidira a parti dâ nostra canuscenza ca ni è cuscienti a priori, si parrò dâ materia. Com'è gghiè, ddà putìa èssiri cunzidiratu sulu d'un puntu di vista unilaterali; pirchì avìamu 'n menti sulu la sò rilazziuni cchî furmi di l'intillettu, ma no câ cosa stissa, e accussì l'esaminamu sulu dû latu suggittìvu, cioè, ntâ misura in cui è la nostra rapprisintanza, ma non puru dû latu uggittivu, cioè, sicunnu chiḍḍu ca pò èssiri pi iḍḍa stissa. Ntô primu rispettu, u nostru risultatu fu ca si tratta ri n'efficacia uggittiva 'n giniràli, ma senza ultiriùri ditirminazzioni; quinni, nnâ tavula dâ nostra canuscenza a priuri nchiusa ddà, occupa lu postu dâ causalità. Picchì lu matiriali è l'attivu (attuali) 'n ginirali, a parti la natura spicìfica dâ sò azzioni. Pirciò, la materia, sulu comu tali, nun è n'uggettu di l'intuizzioni, ma sulu dû pinzeru, e quinni 'n rialtà n'astrazzioni: nta l'intuizzioni, cumunca, cumpari sulu 'n cunnissioni câ furma e la qualità, comu corpu, zoè comu nu tipu d'azzioni assai spicìficu. Sulu astraennu di sta ditirminazzioni cchiù pricisa, pinzamu â materia comu tali, zoè siparatamenti dâ furma e dâ qualità: di cunsiquenza, pinzamu a l'azzioni assolutamenti e giniralmenti, quinni l'efficacia nta l'astrattu. Allura capìmu l'azzioni ditirminata cchiù pricisamenti comu l'accidintali dâ materia; ma sulu cu chistu la materia addiventa ntuitiva, cioè si prisenta comu corpu e uggettu dâ spirienza.
La materia pura, cumunca, ca sulu, comu dimustrai ntâ Crìtica dâ Filusufia Kantiana, custituisci lu cuntinutu riali e giustificatu dû cuncettu di sustanza, è la causalità stissa, cuncipita uggittivamenti, e quinni comu esistenti ntô spazziu e quinni comu l'inchi. Di cunsiguenza, l'essenza intera dâ materia cunsisti nna l'azziuni: sulu attraversu chistu allinchi lu spazziu e pirsisti ntô tempu; è pura causalità attraversu e attraversu. Pirciò, unni si virifica l'azzioni, c'è la materia e lu matiriali è l'agenti 'n ginirali. Ora, la causalità stissa è la forma dâ nostra cumprinsiuni: picchì è, propriu comu lu spazziu e lu tempu, cuscienti pi nuiautri a priori. Quinni, la materia, nnâ misura in cui e nzinu a stu puntu, apparteni â parti furmali dâ nostra canuscenza e è quinni lijata cû spazziu e lu tempu, e quinni uggittivata, cioè cuncipita comu chiḍḍa ca allinchi lu spazziu. La forma ntillittuali dâ

causalità stissa. (Na discussiuni cchiù dittagghiata di chista duttrina si pò truvari ntâ sicunna edizziuni dû Trattatu supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti, p. 77.) A chistu propositu, comunqui, la materia non è 'n rialtà n'uggettu, ma na cunnizziuni dâ spirènzia; propriu comu la cumprinsiuni pura stissa, ca havi la funzioni 'nzinu a chista misura. Pirciò, c'è sulu nu cuncettu di mera materia, nuḍḍa intuizziuni: trasi nna tutta la spirienza esterna comu cumpunenti nicissariu, ma non pò èssiri datu nna nuḍḍa di chisti; ma è sulu pinsatu, e infatti comu l'assulutamenti inerti, inattivi, senza furma e senza prupità, ca, comunqui, è lu purtaturi di tutti li formi, li prupità e l'effetti. Di cunsiquenza, la materia è lu sustratu pirmanenti di tutti l'apparenze transienti, e quinni di tutti li manifestazzioni dî forzi dâ natura e di tutti l'èssiri viventi, purtati pi forza dî furmi dû nostru ntillettu, unni lu munnu si prisenta comu rapprisintazzioni. Comu tali, e comu urigginaria dî formi di l'intillettu, la materia è cumplitamenti ndiffirenti a chiḍḍi finòmini stissi; cioè è pronta a èssiri lu purtaturi di chista o chiḍḍa forza naturali appena li cunnizziuni pi chistu nasceru, guidata dâ causalità. Mentri la materia stissa, pricisamenti picchì la so esistenza è 'n rialtà sulu furmalmenti funnata, cioè nnô ntillettu, àvi a èssiri cuncipita ntra tuttu chiḍḍu canciamentu comu chiḍḍa ca è assolutamenti pirmanenti, quinni timpuralimenti senza principiu e senza fini. È supra chista basi ca nun putemu abbannunari l'idìa ca qualegghiè cosa pò addivintari qualegghiè cosa, pir esempiu, l'oru dû chiummu; picchì chistu abbisogna sulu di scupriri e purtari li stati ntirmedi ca la materia, ca è stissa nniffirenti, avissi a attravirsari nna ḍḍa strata. Picchì nun è mai a priori cuncipìbbili picchì a stissa materia ca ora è u purtaturi dâ qualitàti dû chiummu nun putissi nu jornu addivintari u purtaturi dâ qualitàti dû oru. - La materia, ca è sulu na cuncizzioni a priori, è diversa di chiḍḍa riali a priori picchì la putemu puru pinzari completamenti luntanu; spazziu e tempu pirò nun ponnu mai:Chistu sulu signìfica ca putemu cuncipiri lu spazziu e lu tempu puru senza materia. Pi la materia, na vota misa dintra di iḍḍi e accussì cuncipita comu esistenti, nun la putemu cchiù mmagginari comu scumparsa e distrutta, ma sulu comu traspusta nna n'autru spazziu: a stu propositu, allura, è lijata 'n manera inestricabbili ê nostri facultà cugnitivi comu lu spazziu e lu tempu stissi. Tuttavia, la diffirenza ca prima havi a èssiri pusizziunata arbitrariamenti comu esistenti già ìnnica ca nun apparteni â parti furmali dâ nostra canuscenza tantu cumpletamenti e nta tutti li aspetti comu lu spazziu

e lu tempu, ma cunteni macari n'elimentu ca è datu sulu a postiriuri.
È ‘nfatti u puntu ri cunnissioni ntra a parti ‘mpìrica dâ nostra canuscenza e u puru e a priuri, e quinni a particulari petra ri funnamentu dû munnu dâ spirènzia.

Sulu unni tutti li dichiarazzioni a priuri cessanu, cioè nnâ parti interamenti mpìrica dâ nostra canuscenza dî corpi - nnâ so furma, qualità e modu spicìficu d'azzioni - chistu si rivilarà ca già arricanuscìumu e stabbilìmu comu l'essenza dî cosi 'n iḍḍi stissi. Com'è gghiè, sti furmi e qualità cumpàrinu sempri sulu comu prupità e manifestazzioni di chiḍḍa stissa materia ca l'esistenza e l'essenza sunnu basati supra li furmi suggittivi dû nostru ntillettu: cioè addivèntanu visìbbili sulu nna iḍḍa, e quinni pi menzu di iḍḍa. Picchì chiḍḍu ca ni prisenta è sempri sulu materia ca aggisci nna na manera spicìficamenti ditirminata. Di li prupità nterni e inspìcibbili di sta materia nasciunu tutti li modi spicìfici d'azziuni di certi corpi; e comunqui la materia stissa nun è mai pirciputa, ma sulu chiḍḍi effetti e li prupità spicìfichi ca li stannu sutta, doppu la cui siparazzioni la materia, comu chiḍḍu ca arrista, è pi forza agghiunciuta di nuiautri: picchì, sicunnu la discussiuni supra, è la causalità stissa uggittivata.

Di cunsiguenza, la materia è chiḍḍa attraversu la quali la vuluntà, ca custituisci l'essenza nterna dî cosi, trasi ntâ pircittibbilità, addiventa ntuitiva e visìbbili. Nna stu sensu, la materia è quinni la mera visibilitati dâ vuluntà, o lu ligami tra lu munnu comu vuluntà e lu munnu comu rapprisintanza. Apparteni a l'ùrtimu ntâ misura in cui è lu pruduttu dî funziuni di l'intillettu, e ô primu ntâ misura in cui chiḍḍu ca si manifesta nna tutti l'èssiri matiriali, l'apparenze, è la vuluntà.
Pirciò, ogni uggettu comu cosa 'n iḍḍu stissu è vuluntà, e comu apparenza, materia. Si putìssimu livari na certa materia di tutti li so prupità a priori, cioè di tutti li formi dâ nostra ntuizzioni e apprinsioni, ci arristassimu ancora câ cosa-ntra-iḍḍa stissa, vali a diri chiḍḍa ca, pi menzu di chiḍḍi furmi, cumpari comu puramenti mpìrica nnâ materia, ca stissa allura nun fussi cchiù: aviri materia davanti a nui, ma vuluntà. Sta cosa stissa, o vuluntà, cumpari comu materia quannu addiventa apparenza, veni a diri quannu trasi ntê furmi dû nostru ntillettu, cioè comu iḍḍa stissa nvisìbbili, ma pi forza prisupposta, purtatrici di prupità visìbbili sulu attraversu iḍḍa:

nna stu senzu, allura, la materia è la visibilitati dâ vuluntà. Di cunsiguenza, puru Plotinu e Giurdanu Brunu avìunu raggiuni, non sulu ntô sò sensu ma puru ntô nostru, quannu iḍḍi, comu già dittu ntô capìtulu 1, Comu dittu ntô puntu 4, ficiru la dichiarazzioni paradossali ca la materia stissa non è allargata e quinni è ncorpurali. Picchì l'estinsiuni duna â materia lu spazziu ca è la nostra forma d'intuizziuni, e la curpurialità cunsisti nna l'azzioni, ca si basa ntâ causalità, e quinni ntâ forma dâ nostra cumprinsiuni. Com'è gghiè, tutti li prupità ditirminati, e quinni tuttu chiḍḍu ca è mpìricu ncapu la materia, puru la gravità, si basa ncapu a chiḍḍu ca addiventa visìbbili sulu pi menzu dâ materia, ncapu la cosa stissa, la vuluntà. La gravità, cumunca, è lu stadiu cchiù vasciu di l'uggittivazziuni dâ vuluntà; quinni si manifesta nna tutta la materia senza eccizzioni e quinni è nsiparabbili dâ materia 'n ginirali. Eppuru, pricisamenti picchì è già na manifestazzioni dâ vuluntà, apparteni a na canuscenza postiriuri, no a priori.
Pirciò, putemu mmagginari la materia senza pisu, ma no la materia senza estinsiuni, forza ripulsiva e pirsistenza; pirchì allura fussi senza mpinitrabbilità, e di cunsiquenza senza nchiùdiri lu spazziu, cioè senza efficacia: ma è pricisamenti nna l'efficacia, cioè nnâ causalità 'n ginirali, ca l'essenza dâ materia comu tali cunsisti: e la causalità si basa ncapu la furma a priuri dâ nostra cumprinsiuni, e nun po èssiri.

La materia è quinni la vuluntà stissa, ma nun cchiù nna iḍḍa stissa, ma nnâ misura in cui è ntuita, veni a diri nnâ misura in cui assumi la furma di rapprisintanza uggittiva: adunca, chiḍḍu ca è uggittivamenti materia è suggittivamenti vuluntà. Currispunnentimenti, comu dimustratu supra, lu nostru corpu è sulu la visibilitati, l'uggittività, dâ nostra vuluntà, e â stissa manera ogni corpu è l'uggittività dâ vuluntà nna quarchi fasi o n'autra. Appena la vuluntà si prisenta â cugnizzioni uggittiva, trasi ntê formi di l'intuizziuni di l'intillettu, ntô tempu, ntô spazziu e ntâ causalità: subbitu, cumunca, sta, pi virtù di chisti, comu uggettu matiriali. Putemu rapprisintari la furma senza materia; ma non ô cuntrariu: picchì la materia, spugliata dâ furma, fussi la vuluntà stissa, ma la vuluntà addiventa sulu uggittiva trasennu ntô modu d'intuizziuni dû nostru ntillettu e quinni sulu pi menzu di l'assumimentu dâ furma. Lu spazziu è la furma di l'intuizzioni dâ materia picchì è la sustanza dâ mera furma, e la materia pò cumpàriri sulu ntâ furma.

Ntô casu ca la vuluntà addiventa uggittiva, cioè passa ntâ rapprisintanza, la materia è lu sustratu ginirali di st'uggittivazziuni, o megghiu, l'uggittivazziuni stissa pigghiata nna l'astrattu, cioè livata di tutti li formi. La materia è quinni la visibilitati dâ vuluntà 'n ginirali, mentri lu caràttiri dî sò apparenze spicìfichi attrova la sò esprissiuni ntâ furma e ntâ qualità. Pirciò, chiḍḍu ca è materia nna l'aspettu, cioè pâ rapprisintanza, è la vuluntà stissa. Di cunsiquenza, chiḍḍu ca è veru dâ vuluntà stissa s'applica puru â materia sutta li cunnizzioni di spirienza e ntuizzioni, e la materia ripruduci tutti li so rilazzioni e prupità 'n forma timpurali.
Di cunsiguenza, è la sustanza dû munnu pircipìbbili, propriu comu la vuluntà è l'essenza stissa di tutti li cosi. Li furmi sunnu nfiniti, la materia è Una; propriu comu la vuluntà è Una nna tutti li sò uggittivazziuni.
Propiu comu la vuluntà non s'uggittiva mai comu quarchi cosa univirsali, cioè comu la vuluntà stissa, ma sempri comu quarchi cosa particulari, cioè sutta ditirminazziuni spicìfichi e nu certu caràttiri; accussì puru la materia nun cumpari mai comu tali, ma sempri 'n cunnissiuni cu quarchi furma e qualità. Ntâ cumparsa, o uggittivazziuni, dâ vuluntà, rapprisenta la sò totalità, iḍḍa stissa, ca è Una nna tutti, propriu comu è Unu nna tutti li corpi.
Comu la vuluntà è lu nùcliu cchiù nternu di tutti l'èssiri apparenti, accussì la materia è la sustanza ca arrista doppu l'eliminazziuni di tutti l'incidenti. Comu la vuluntà è l'elimentu assolutamenti indistruttìbbili nna tuttu chiḍḍu ca esisti, accussì la materia è chiḍḍa ca è mpirìbbili ntô tempu, ca dura ntra tutti li canciamenti. Lu fattu ca la materia non pò èssiri pirciputa o cuncipita pi iḍḍa stissa, cioè siparatamenti dâ furma, è duvutu ô fattu ca, pi iḍḍa stissa e comu l'elimentu puramenti sustanziali dî corpi, è 'n rialtà la vuluntà stissa; ma la vuluntà non pò èssiri pirciputa o cuncipita uggittivamenti pi iḍḍa stissa, ma sulu sutta tutti li cunnizziuni di rapprisintanza, e quinni sulu comu apparenza. Sutta sti cunnizzioni, pirò, si prisenta subbitu comu nu corpu, zoè comu materia vistuta di furma e di qualità. La furma, comunqui, è cunnizziunata dû spazziu e la qualità, o l'efficacia, dâ causalità: tutti dui, quinni, sunnu basati supra li funziuni di l'intillettu. La materia senza di iḍḍa fussi simplicimenti la cosa stissa, la vuluntà stissa. Sulu quinni, comu già dittu, Plòtinu e Giurdanu Brunu putìunu èssiri purtati, cu nu menzu cumplitamenti uggittìvu, a cunclùdiri câ

materia in e di iḍḍa stissa è senza estinsiuni, di cunsiquenza senza spazzialità e di cunsiquenza senza curpurialità.

Siccomu la materia è la manifestazzioni visìbbili dâ vuluntà, e ogni forza è vuluntà pi iḍḍa stissa, nuḍḍa forza pò esistiri senza nu sustratu matiriali, e ô cuntrariu, nuḍḍu corpu pò esistiri senza forzi ntrinsichi ca custituisciunu la sò stissa qualità. Pirciò, è l'unioni di materia e furma, ca è chiamata sustanza. Forza e sustanza sunnu ‘nsiparabbili picchì sunnu funnamintalmenti una; picchì, comu dimustrò Kant, la materia stissa ci veni data sulu comu l'unioni di du' forzi: la forza di l'espansiuni e la forza di l'attrazziuni.
Nun c'è quinni na cuntraddizzioni tra forza e materia: chiuttostu, sunnu unu e lu stissu.

Siccomu furu guidati dû cursu dâ nostra cunsidirazzioni a sta pruspittiva e arrivamu a sta visiuni metafìsica dâ materia, ammittemu subbitu ca l'urìggini timpurali di furmi, furmi o speci nun po èssiri raggiunabbilmenti circata n'autra banna ma nnâ materia. Di chistu avissiru a èssiri na vota spuntati; pricisamenti picchì la materia è la mera visibilitati dâ vuluntà, ca custituisci l'essenza pi iḍḍa stissa di tutti l'apparenze. Ntô addivintari apparenza, cioè prisintannusi uggittivamenti a l'intillettu, la materia, comu visibilitati, assumi furma pi menzu dî funziuni di l'intillettu. Quinni li Sculàstici dìssiru: l'appititu furmamu dâ materia. Chi l'urìggini di tutti li formi di l'èssiri viventi fussi accussì è senza dubbiu: non si pò cuncipiri diversamenti.
Si, comunqui, puru ora ca li strati pâ pirpetuazzioni dî furmi sunnu aperti e sicuri e mantinuti dâ natura cu cura e zelu senza limiti, la generatio aequivoca si virifica ancora, pò èssiri dicisa sulu dâ spirènzia; suprattuttu picchì lu dittu "natura nihil facit frustra" (la natura non fa nenti di frustranti), cu rifirimentu ê modi di riproduzzioni rigulari, putissi èssiri chiamatu comu argumentu contra. Com'è gghiè, cunsidiru la ginirazziuni aequivoca ntà fasi assà vasci, nunustanti l'urtimi ubbizziuni contra di iḍḍa, assà prubbabbili, spicialmenti ntà l'entuzoi e l'epizoi, spicialmenti chiḍḍi ca nasciunu comu risultatu di na spicifica cachessia ntà l'organismi armali; pirchì li cunnizziuni pâ sò vita si virìficanu sulu eccizziunarmenti, la sò forma non si pò riprudùciri ntâ manera rigulari e quinni, quannu ci veni

l'opportunità, s'àvi sempri a rinasciri. Pirciò, appena li cunnizziuni di vita pi l'epizoani nasciunu comu risultatu di certi malatìi crònichi o cachessii, li pediculi capitis, pubis o corporis si sviluppunu, sicunnu sti cunnizziuni, completamenti spuntaneamenti e senza ova; pirchì la struttura di sti nzetti pò essiri cumplicata: picchì la dicumpusizziuni di nu corpu d'armali viventi duna matiriali pi na pruduzziuni cchiù jauta di chiḍḍa dû fienu ntà l'acqua, ca pruduci sulu l'infusoria. O prifirisci ca l'ova di l'epizoani s'avìssiru sempri a spirari ntà l'aria? – (Nu pinzeru tirribbili!) Chiuttostu, si avissi a ricurdari la ftiiriasi, ca si virifica ancora oggi. - Nu casu anàlugu si virifica quannu, attraversu circustanzi spiciali, si stabbilisciunu li cunnizziuni di vita di na speci prima scanusciuta ô postu. Accussì, Auguste Saint-Hilaire ntô Brasili, doppu l'abbruciazzioni di na furesta primitiva, appena la ciniri s'avìa arrifriddatu, vitti spuntari na multitudini di chianti, lu tipu di cui nun s'attruvava di nudda parti luntanu; E abbastanza ricentimenti, l'Ammiragghiu Petit-Thouars ripurtau davanti a l'Académie des scienzi ca ntê novi ìsuli di coralli ntâ Polinesia, si stabbilisci a picca a picca nu tirrenu ca certi voti è siccu, certi voti summersu, e ca la viggitazzioni prestu si pigghia, pruducennu àrburi ca sunu unicamenti carattirìstici di chisti riComp. 1859, p. 147). – Unni nasci lu dicadimentu, cumpàrinu muffa, funci e, ntê liquidi, l'infusuri. L'ipòtisi ora pupulari ca li spori e l'ova di l'infiniti speci di tutti sti geniri galleggiunu nna l'aria e aspittunu tanti anni pi n'opportunità favurevuli è cchiù paradossali di chiḍḍa di generatio aequivoca. Lu dicadimentu è la dicumpusizziuni di nu corpu urganicu, prima ntà li sò custituenti chimici immediati: picchì chisti sunnu cchiù o menu li stissi ntà tutti l'èssiri viventi; Cussì, nta nu mumentu accussì, la vuluntà onniprisenti dâ vita li pò pigghiari pi criari novi èssiri di iḍḍi, sicunnu li circustanzi, ca allura subbitu,Pigghiannu la sò forma nna na manera ntenziunali, cioè uggittivannu la sò vuluntà rispittiva, si coagulanu di iḍḍi comu na gaḍḍina dû liquidu di n'ovu. Unni chistu non succidi, cumunca, li sustanzi putrificanti si dicompònunu ntê sò custituenti cchiù luntani, ca sunnu l'elimenti chimici di basi, e poi trasunu ntô granni ciclu dâ natura. A guerra ca si svolsi nnî ùrtimi 10-15 anni contra a generatio aequivoca, cû so' gridu prematuri di vittoria, fu u preludiu, e simili â negazzioni dâ forza vitali. Nun s'avissi a 'ngannari da li dichiarazzioni ri putiri e da li assicuranzi arruganti ca li questioni foru dicisi, risolti e arricanusciuti univirsarmenti.

Chiuttostu, l'intera visioni miccànica e atòmica dâ natura sta diriggennusi versu lu fallimentu e li sò difensuri hannu a 'mparari ca c'è cchiù ntâ natura ca sulu spinciri e tirari. La rialtà dâ ginirazzioni equìvuca e l'inutilità dâ fantasiusa suppusizzioni ca triliuna di germi di tutti li tipi di muffa e ova di tutti li tipi di nfusoria galleggianu dapertuttu e nta tutti li tempi nta l'atmusfera nzinu a quannu unu o l'autru capita di truvari lu so menzu adattu, fu dimustratu di ricentimenti (185) l'Accadèmia francisi, pi dispiaciri di l'àutri membri.

La nostra maravigghiata pi l'idèa di l'urìggini dî formi dâ materia è essenziarmenti la stissa di chiḍḍa di nu sarbàggiu ca, vidennu nu specchiu pâ prima vota, è maravigghiatu dû sò riflessu. Picchì la nostra stissa essenza è la vuluntà, la cui mera visibilitati è la materia, ca, comunqui, non cumpari mai tranni 'n cumminazzioni cû visìbbili, cioè sutta lu velu dâ furma e dâ qualità. Pirciò, non è mai pircipitu direttamenti, ma sempri sulu mplìcitu, comu chiḍḍu ca è identicu nna tutti li cosi, nunustanti tutti li diffirenzi di qualità e furma, e ca è pricisamenti l'elimentu veramenti sustanziali nna tutti. Pricisamenti pi chistu mutivu, la materia è cchiù na metafisica ca sulu nu principiu fisicu di spricazziuni dî cosi, e attribbuiri tutti l'èssiri a iḍḍa voli diri veramenti spricarili di quarchi cosa assài mistiriusa; nu fattu ca sulu chiḍḍi ca cunfùnninu la capiri câ cumprinsiuni non arrinèsciunu a arricanusciri. Ntâ virità, mentri la spricazziuni ùrtima e esaustiva dî cosi nun s'attrova ntâ materia, l'urìggini timpurali sia dî formi inorganichi ca di l'èssiri urganici è di sicuru di circari ḍḍà. – Com'è gghiè, pari ca la ginirazzioni urigginali di furmi urganichi, la criazzioni dî geniri stissi, è quasi tantu difficili pâ natura di purtari avanti comu è pi nuiautri capiri:
Chistu è chiḍḍu ca innicanu li sò pricauzziuni custantimenti eccessivi pâ cunsirvazziuni dî speci esistenti. Nnâ supirfici attuali di stu pianeta, la vuluntà dâ vita cumunca jucau la scala dâ so uggittivazzioni tri voti, abbastanza nnipinnentimenti l'una di l'autra, nta mudulazzioni diversi, ma puru cu gradi assai diversi di pirfizzioni e cumplitizza. Vali a diri, lu Munnu Vecchiu, l'Amèrica e l'Australia hannu ciascunu, comu è canusciutu, li sò lignaggi armali particulari, innipinnenti e completamenti diversi di chiḍḍi di l'autri dui. Li speci nna ognunu di sti cuntinenti granni sunnu completamenti diversi, ma siccomu tutti e tri appartenunu ô stissu

pianeta, cunnividunu comunqui n'analuggìa cuntinua e parallela l'unu cu l'autru; quinni, li geniri sunnu assà li stissi. Chista analuggìa pò essiri tracciata sulu assà incompletamenti ntà l'Australia picchì la sò fauna è assà scarsa ntà li mammìfiri e non avi né armali pridaturi né scimmii.
Ô cuntrariu, la diffirenza tra lu Vecchiu Munnu e l'Amèrica è nutevuli, vali a diri ca l'Amèrica mustra custantimenti mammìfiri nfiriuri, mentri pussidi aceḍḍi e rèttili supiriuri. Quinni, havi lu cundor, l'ara, li colibrì e li batrachi e l'ufidiomi cchiù granni; ma, pi diri, ô postu di l'elifanti, havi sulu lu tapiru; ô postu dû liuni, lu jocu cuzzulatu; ô postu dâ tigri, lu jaguaru; ô postu dû camiddu, la lama; e ô postu di scimmii veri, sulu scimmii vervet.
Di st'ùrtima carenza sula, si pò conclùdiri ca la natura nna l'Amèrica non fu capaci di purtari l'evuluzzioni umana; picchì puru dâ fasi appressu sutta chistu - lu scimpanzé e l'orangutan o lu pongo - lu passu versu l'umanità era ancora assài granni. Di cunsiguenza, attruvamu li tri razzi umani ugualmenti origginali: u caucasicu, u mongolu e u etiopicu, senza dubbiu sia pî raggiùni fisiuloggiche ca linguistiche, ca si trovanu sulu nnô Vecchiu Munnu. L'Amèrica, mmeci, è pupulata di na tribbù mongola mista, o climaticamenti modificata, ca avissi a èssiri migrata di l'Asia. Ntâ supirfici dâ Terra ca pricidìa chidda attuali, li scimmii avìanu già esistutu nta certi posti, ma ancora non l'umani.

Di stu puntu di vista dâ nostra cunsidirazziuni, ca ci pirmetti di arricanusciri la materia comu visibilitati immediata dâ vuluntà ca cumpari nna tutti li cosi, e puru pi na ricerca puramenti fìsica siguennu li principi guida dû tempu e dâ causalità, pi cunsidiràrila l'urìggini dî cosi, unu è facilmenti purtatu â dumanna si la filusufìa non putissi prucidiri sulu comu uggittiva dâ side pirciò stabbiliri la siguenti prupusizzioni comu la virità funnamintali:
"Non c'è assolutamenti nenti autru ca la materia e li forzi ca ci sunnu." - Riguardu chisti "forzi ntrinsichi", accussì casualmenti jittati di parti ccà, s'havi a ricurdari subbitu ca lu sò prisuppostu porta ogni spiegazzioni arrè a nu miraculu cumplitamenti ncumprinsibbili e poi si basa supra di iḍḍu, o megghiu, accumincia cu iḍḍu: picchì nu miraculu accussì è veramenti nuḍḍu difinitu e inspiegabbili nu corpu vasu menu dâ forza vitali ca si manifesta ntà ogni materia urganica; – comu l'avìa elabburatu a longu nnô capìtulu 17 e dimustrai ca la fìsica nun pò mai èssiri misa ntô tronu dâ

metafìsica, pricisamenti picchì lassa li prisuppuosti supramenziunati e tanti autri prisuppuosti completamenti ‘ntuccati; rinunciannu accussì dû princìpiu â rivinnicazzioni di dari na spiegazzioni finali dî cosi. Inoltri, mi tocca ricurdari ccà la dimustrazziuni, data versu la fini dû primu capitulu, di l'inammissibbilità dû matirialismu, ntâ misura in cui è, comu dici ddà, la filusufìa dû suggettu ca si scurdàu ntê sò càrculi. Tutti sti virità, comunqui, si basanu supra la primisa ca tuttu chiḍḍu ca è uggittìvu, tuttu chiḍḍu ca è esternu, vistu ca è sempri sulu pircipitu e canusciutu, arresta sempri sulu mediatu e sicunnàriu, e quinni non pò assolutamenti mai addivintari la spricazziuni finali dî cosi, o lu puntu di partenza dâ filosufìa. Picchì la filosufìa richiedi pi forza l'assulutamenti immediatu comu puntu di partenza: ma sulu chiḍḍu ca è datu â cuscienza di l'autu, lu nternu, lu suggittìvu, è chiaramenti fàusu. Quinni, è nu mèritu accussì mpurtanti di Cartesiu ca fu lu primu a fari prucidiri la filosufìa dâ cuscienza di sè stissu. Di tannu, li veri filòsufi, suprattuttu Locke, Berkeley e Kant, ciascunu nnâ so manera, cuntinuaru pi stu camminu, e comu risultatu dî so ricerchi, mi purtaru a addivintari cunsapevoli e usari, nnâ cuscienza di sè stissi, nun unu, ma dui dati cumplitamenti diversi di canuscenza mmidiata: rapprisintanza e vuluntà. E' attraversu l'applicazziuni cumminata di chisti ca unu prugridisci 'n filusufìa ô stissu liveḍḍu ca unu po uttèniri cchiù assai 'n prubblema argèbbricu quannu ci sunnu dati du' quantità canusciuti rispettu a quannu ci sunnu sulu una.

La falsità inevitabbili dû matirialismu, secunnu chiḍḍu ca fu dittu, cunsisti 'n primu locu ntô fattu ca partìu di nu petitio principii ca, quannu si esamina cchiù vicinu, si rivela puru èssiri nu pseudo-protu-protu-protu-sensu, vali a diri, l'ipòtisi ca la materia è quarchi cosa assulutamenti data, nnipinnenti di chiḍḍa cugnizzioni, e quinni 'n rialtà na cosa 'n iḍḍa stissa. Attribbuisci â materia (e quinni puru ê sò pricunnizzioni, tempu e spazziu) n'esistenza assuluta, cioè nnipinnenti dû suggettu ca pircipi: chistu è lu sò sbagghiu funnamintali. Appoi, si voli prucidiri onestamenti, avi a lassari li qualità ntrinsichi a na certa materia, cioè ntê sustanzi, nzemmula ê forzi naturali ca si manifestunu nna iḍḍi, e â fini puru la forza vitali, comu qualità ammucciati dâ materia, nun spiegati e prucidiri di iḍḍi; Chistu è pricisamenti chiḍḍu ca fannu la fìsica e la fisioluggìa, picchì nun affìrmanu di èssiri la spiegazziuni ùrtima dî cosi. Ma pi evitari chistu puntu stissu, lu

matirialismu, almenu comu cumparìu finu a ora, non prucidi onestamenti: niga tutti chiḍḍi forzi urigginali riducennuli apparentementi e apparentementi tutti, e â fini puru la forza vitali, â sulu efficacia miccànica dâ materia, cioè â grababbilità, â furmazzioni, â cu-imperu, â manifestazzioni di l'imperu. ecc. - prupità ca, certamenti, ànnu l'elimentu cchiù picca inspicìbbili pi iḍḍi stissi, pricisamenti picchì sunnu in parti basati ncapu la cuscienza a priuri, e quinni ncapu li furmi dû nostru stissu ntillettu, ca sunnu lu principiu di tutta l'intilliggibbilità. Ma lu matirialìsimu ignora completamenti l'intillettu comu cunnizzioni di tutti l'uggetti, e quinni di tutti li finòmini. Lu sò pianu è ora di ridùciri tuttu qualitativu a quarchi cosa puramenti quantitativa, classificannu lu primu comu mera furma, ô cuntrariu dâ materia riali: a l'ùrtima lassa sulu pisu ntra li qualità veramenti mpìrichi, picchì già cumpari 'n iddu stissu comu quarchi cosa di quantitativu, vali a diri comu l'unica misura dâ quantità dâ materia. Chistu percorsu lu porta pi forza â finzioni di l'àtumi, ca ora addivèntanu lu matiriali di cui ntenni custruiri li manifestazzioni mistiriusi di tutti li forzi urigginali.
Nna chistu, cumunca, 'n rialtà nun s'occupa cchiù di na materia data 'mpiricamenti, ma di na materia ca nun s'attrova nnô rerum natura, ma cchiuttostu è na mera astrazzioni di ḍḍa materia riali, vali a diri cu na materia ca nun avissi assolutamenti autra ca chiḍḍi prupità miccànichi ca, cu l'eccizzioni dâ gravità, ponnu èssiri custrujuti assai pricisi ncapu a . di spazziu, tempu e causalità, e quinni supra lu nostru ntillettu: è a chista scarsa sustanza, pirciò, ca si trova riduttu quannu eriggi la sò struttura d'aria.

Nna chistu, inevitabbirmenti scinni nna l'atumismu; comu scuntràu già ntâ sò carusanza, cu Leucippu e Dimòcritu, e comu scuntràu n'àutra vota ora, avennu addivintatu picciriḍḍu na secunna vota ntâ vècchia: cchî francisi, picchì non canuscìunu mai la filosufìa kantiana, e cchî tidischi, picchì l'hannu scurdata. E di fattu, nna chista sicunna nfanzia, la porta ancora cchiù avanti dâ prima: non sulu li corpi sòlidi si pensa ca sunnu fatti di àtumi, ma puru di liquidi, acqua, puru aria, gas e di fattu, luci, ca si pensa ca è l'ondulazzioni di n'atomu cumplitamenti iputèticu e cumplitamenti non pruvatu li culura: n'ipòtisi ca, propriu comu la tiurìa neutunali dê setti culura di l'antichità, veni di n'analuggìa cumplitamenti arbitraria câ musica,

ca poi veni implementata pi forza. Si devi veramenti èssiri ncridibbirmenti criduli pi èssiri cummintu ca li nfiniti trimuri èterici ca vennu dâ nfinita varietà di supirfici culurati nna chistu munnu culuratu putìssiru curriri custantimenti, ciascunu a nu ritmu diversu, nta tutti li dirizzioni, ntirsicànnusi l'unu cu l'autru senza mai disturbari l'unu cu l'autru, e ca, supra lu tumultu, putìssiru prudùciri lu tumultu. apparenza di natura e arti illuminata. Cridi a Giudau Apella! Ci voli diri ca la natura dâ luci è nu misteri pi nuiautri; ma è megghiu ammittiri chistu ca sbilanciari a canuscenza futura cu tiurìi sbagghiati. Chista luci è na cosa completamenti diversa di nu semplici muvimentu miccànicu, ondulazzioni, vibrazzioni o trimuri - 'nfatti, ca è matiriali - è già dimustratu dî sò effetti chìmici, na seri di cui fu prisintata di recenti a l'Académie des Sciences di Chevreul, ca pirmittìu â luci sulari di aggìri supra vari matiriali culurati. La cosa cchiù mpurtanti è ca nu rucchedḍu di carta janca espostu â luci dû Suli pruduci li stissi effetti, nfatti, cuntinua a farilu puru doppu sei misi, a cundizzioni ca fussi statu tinutu nta nu tubu di latta strittamenti sigillatu duranti chiḍḍu tempu: lu trimulanti forsi si firmò pi sei misi e ora all'improvvisu ripigghiau? (Cumpènti, 20 dicèmmiru 1858). - Tutta chista ipòtisi di l'ètiri-àtumu-trimulanti nun è sulu n'invinzioni di l'immagginazzioni, ma nnâ sò assurdità sgarbata rivali puru li peggiuri dimucriticismi, ma è abbastanza curaggiusa di prisintàrisi oggi comu nu fattu stabbilitu, arrivannu accussì ô statu di èssiri ortudossi criduti di migliaia di gopelli. scribbi di tutti li disciplini, ca nun hannu nuḍḍa canuscenza di tali cosi. – Ma la tiurìa di l’àtumi va ancora cchiù avanti: prestu si chiamarà Spartamu, quam nactus es, orna! Allura vennu attribbuiti a tutti l'atumi vari muvimenti pirpetui, rutativi, vibbranti, ecc., a secunna dâ sò funzioni:Â stissa manera, ogni àtumu àvi la so atmusfera d'ètiri, o quarchi autra cosa, e qualegghiè autra fantasia ca ci sunnu. - Li fantasìi dâ filosufìa naturali di Schelling e dî sò seguaci èrunu principarmenti 'ngignusi, spiritusi o almenu spiritusi; chisti, cumunca, su' sgarbati, chiatti, mpuviriti e streusi, lu pruduttu di menti ca, prima di tuttu, nun ponnu cuncipiri n'autra rialità ca na materia fabbricata e senza carattirìstichi, ca fussi n'uggettu assulutu, cioè n'uggettu senza suggettu; e secunnu, nuḍḍa àutra attività ca lu muvimentu e la cullisiuni: sulu chisti dui sunnu cumprinsibbili pi iḍḍi, e ca tuttu si riduci a iḍḍi è lu sò prisuppuostu a priori: picchì sunnu la sò cosa 'n iḍḍa stissa. Pi raggiungiri st'obbiettivu, la forza vitali è riduciuta a forzi chimichi (ca sunnu

insidiusamenti e ingiustificabbirmenti chiamati forzi muliculari), e tutti li prucessi di natura inorganica a miccanismu, zoè cullisiuni e cuntracullisiuni. E quinni, â fini, tuttu lu munnu, cu tuttu chiḍḍu ca c'è rintra, fussi sulu n'attrizzatura miccànica, comu li jucauti guidati di levi, roti e rina ca rapprisèntanu na miniera o n'azienda. - La funti dû prubblema è ca, attraversu lu travàgghiu manuali dâ spirimentazzioni, lu travàgghiu ntillittuali dû pinseri è cascatu fora dâ pràtica. Li crogioli e li pila vultàici hannu lu scopu di pigghiari li sò funziuni: di cca puru la prufunna avvirsiuni a tutta la filosufìa.

Si putissi, comunqui, puru diri ca lu matirialismu, comu cumparìu finu a ora, fallìu sulu picchì non canuscìa abbastanza la materia di cui vulìa custruiri lu munnu, e quinni, ô postu di iḍḍu, appi a trattari cu n'imitazzioni senza carattirìstichi. Si, di n'autra banna, mmeci avìa pigghiatu la materia riali e 'mpìricamenti data (azzoè la sustanza, o megghiu sustanzi), dotata comu è, di tutti li prupità fìsichi, chìmichi, elèttrici, e puru cu li prupità ca spuntàniamenti fannu nàsciri la vita di chiḍḍa, cioè la vera materia dark worces e sulu appressu, di tutti li cosi. nta iḍḍu nu jornu, allura di chistu, cioè dâ materia cumpletamenti capita e canusciuta esaustivamenti, putìa èssiri custruitu nu munnu di cui lu matirialismu non avìa mutivu pi èssiri vargugghiatu. Abbastanza giustu: sulu lu truccu avissa statu chiḍḍu di trasfiriri la quaesita ntê dati, pigghiannu prisumibbilmenti sulu la materia, ma 'n rialtà tutti li forzi mistiriusi dâ natura ca ci adèrinu, o cchiù pricisamenti, ca addivèntanu visìbbili pi nuatri pi menzu di chista, comu datu e facennula lu puntu di partenza dî diduzzioni; – circa comu si si capisci cû nomu dâ ciotola chiḍḍu ca ci s'attrova supra.
Picchì, 'n rialtà, a materia è sulu u veiculu dî qualità e dî forzi naturali ca cumpàrinu comu 'ncidenti; e pricisamenti picchì li tracciai â vuluntà, chiamu la materia la mera visibilitati dâ vuluntà. Spugliata di tutti chisti qualità, cumunca, la materia arresta comu senza prupità, lu cappeḍḍu mortu dâ natura, di cui, onestamenti, nun si pò fari nenti. Si, di n'autra banna, unu ci pirmetti di mantèniri tutti chiḍḍi prupità comu scrittu supra, allura unu havi cummissu na petitio principii ammucciata pirmittennu ca la quaesita veni data a iḍḍu stissu comu dati. Chiḍḍu ca allura risurta non sarà cchiù nu matirialismu ginèricu, ma nu sulu naturalismu, ca è na fìsica assuluta ca, comu fu già mustratu ntô capìtulu 17, non pò mai pigghiari e allinchiri lu

postu dâ metafìsica, pricisamenti picchì accumincia sulu doppu accussì tanti prisuppuosti, quinni non cercannu mai mancu di spricari li cosi. Lu sulu naturalismu quinni essenziarmenti nun si basa supra nenti autru ca qualità ammucciati, ca unu nun pò mai trascinniri tranni ca, comu facìa iu, ricorrennu â funti suggittiva dâ canuscenza, ca poi, ovviamenti, porta ô longu e arduu deviazzioni dâ metafìsica, picchì prisupponi l'analisi cumpleta dû stissu e dâ vuluntà givini. - Ntô frattiempu, accuminciannu di l'ubbiettivu, ca si basa supra na pircizzioni esterna accussì chiara e cumprinsibbili, è nu percorsu accussì naturali e autu-evidenti pi l'umanitati ca lu naturalismu, e di cunsiquenza, picchì non pò bastari picchì non è esaustivu, lu matirialismu, sunnu sistemi a cui la raggiunismu spiculativa havi a vìdiri prima, naturalismu pi forza, cumpàrinu propriu all'iniziu dâ storia dâ filosufìa, ntê sistemi dî filòsufi jonici, e poi lu matirialismu, ntâ duttrina di Leucippu e Dimòcritu, e infatti, cchiù tardu, li videmu rinnuvàrisi ancùora e ancùora di tempu in tempu.

Capìtulu 25.
Riflessioni trascinnenti supra la vuluntà comu na cosa 'n iḍḍa stissa

Macari n'osservazzioni puramenti empìrica dâ natura rivela, di l'espressioni cchiù sèmplici e nicissària di qualegghiè forza naturali ginirali finu â vita e â cuscienza umana, na transizzioni cuntinua attraversu graduali graduali e senza cunfini autri ca chiḍḍi rilativi, 'nfatti principalmenti fluttuanti. La riflissioni ca segui chista visioni e approfunnisci na picca cchiù prufunnamenti porta prestu â cunvinzioni ca nna tutti chisti finòmini, l'essenza nterna, lu manifestu, l'apparizzioni, è una e la stissa, ca emergi sempri cchiù chiaramenti; e ca, quinni, chiḍḍu ca si prisenta nta miliuna di formi di varietà nfinita, accussì mittennu 'n scena lu spittàculu cchiù culuratu e baroccu senza principiu o fini, è chista sula essenza ca trapassa arrè a tutti chiḍḍi màschiri, accussì densamenti mascherata ca non si arricanusci, e quinni spissu si tratta 'n manera dura. Pirciò, la granni duttrina dû hen kai pan nascìu prestu sia nna l'Est ca nna l'Ovest e, nunustanti tutti l'opposizzioni, persistiu o almenu si rinnuvàu custantimenti. Noi, cumunca, ora siamu inizziati cchiù prufunnamenti ntô misteri, avennu statu purtati di chiḍḍu ca fu dittu finu a ora â ntuizzioni ca unni, nta nu singulu finòminu, na cuscienza cugnitiva veni agghiunciuta a ḍḍa essenza ca sta sutta tutti l'apparenze, na cuscienza ca, ntâ so dirizzioni nterna, addiventa cuscienza di chista stissa prisenti, e cosa mistiriusa ca ìnnica la palora "vuluntà". Di cunsiquenza, avemu chiamatu ḍḍa essenza funnamintali univirsali di tutti l'apparenze, sicunnu la manifestazzioni unni si rivela cchiù chiaramenti, "vuluntà", cu cui palora quinni nun nnicamu nenti di menu di na x scanusciuta, ma, ô cuntrariu, chiḍḍa ca è, armenu di na pruspittiva e nfinitamenti cchiù familiari di noi.

Ricurdamu ora na virità ca la prova cchiù dittagghiata e prufunna si trova ntô me saggiu premiatu supra la libbirtà dâ vuluntà, vali a diri ca, pi virtù dâ validità assuluta dâ liggi dâ causalità, l'azzioni o l'attività di tutti l'èssiri nna stu munnu si virìficanu sempri comu na stritta nicissità attraversu li causi ca li portunu; a stu propositu, non fa diffirenza si li càvusi sunnu ntô sensu cchiù strittu dâ palora, o stìmuli, o â fini mutivi ca purtaru a tali azzioni; picchì sti diffirenzi si rifirisciunu sulu ô gradu di ricittività dî vari

èssiri. Nun s'hannu a aviri illusiuni supra chistu: la liggi dâ causalità nun canusci eccizziuni; chiuttostu, tuttu, dû muvimentu di nu macchiu di pruvulazzu a l'azzioni dilibbirata di l'umanità, è suggettu a iḍḍu cû stissu riguri. Pirciò, mai, nna tuttu lu cursu dû munnu, nu macchiu di luci sulari putìa discrìviri na linia diversa ntô sò volu di chiḍḍa ca discrivìa, e mancu nuḍḍu èssiri umanu putìa aggìri diversamenti di chiḍḍu ca aggìu iḍḍu: e nuḍḍa virità è cchiù sicura di chista, ca tuttu chiḍḍu ca succedi, sia picciriḍḍu ca granni, succedi cu necessità assuluta.
Di cunsiquenza, nna nu certu mumentu, tuttu lu statu di tutti li cosi è fissu e ditirminatu pricisamenti dû statu ca l'appena pricidìu; e accussì scurri versu supra longu lu flussu dû tempu, nzinu ô nfinitu, e versu sutta, nzinu ô nfinitu. Pirciò, lu cursu dû munnu assumigghia a chiddu di nu ruloggiu na vota ca è muntatu e avvoltu: quinni, di stu puntu di vista nun nigabbili, è na mera màchina, lu cui scopu nun si pò trascurari.
Puru si unu assumissi, abbastanza sbagghiatamenti, 'nfatti, funnamintalimenti, a sfida di tutta la cuncipibbilità e li sò liggi ntrinsichi, nu primu principiu, nenti fussi canciatu sustanzialmenti. Picchì lu primu statu dî cosi stabbilitu arbitrariamenti, ntâ sò urìggini, avissa ditirminatu e stabbilitu irrivocabbilmenti lu statu succissivu, sia ntâ sò giniralità ca 'nzinu ô dittagghiu cchiù nicu; chistu, ô cuntrariu, ditirminassi lu prossimu, e accussì via, pi secula seculorum; picchì la catina dâ causalità, cû sò riguri assolutu - chistu ligami ferrusu di nicissità e distinu - porta ogni finòminu irrevocabbilmenti e inalterabbili, propriu comu è. A diffirenza è sulu u fattu ca, cû n’ipòtisi, avìssimu nu miccanìsimu ruloggiu avvoltu 'na vota, mentri cû l’autra, avìssimu 'na màchina ‘n movimentu pirpètuu; tuttavia, la necessità dû cursu di l'eventi arristava la stissa. Chi l'azzioni umana non pò èssiri n'eccizzioni, l'avìa dimustratu irrifutabbilmenti ntô saggiu dû premiu allegatu, mustrannu comu nasci sempri strittamenti pi forza di dui fattura, lu sò caràttiri e li mutivi ca nasciunu: lu primu è innatu e ‘mmutàbbili, l'ùrtimi sunnu pi forza purtati dû cursu strittamenti ditirminatu dû caus dû munnu.

Quinni, di nu puntu di vista di cui assolutamenti non putemu scappari, picchì è stabbilitu dî liggi uggittivamenti e a priori validi dû munnu, lu munnu, cu tuttu chiḍḍu ca c'è dintra, cumpari comu nu jocu senza scopu e quinni ncumprinsibbili di na necessità eterna, n'Anêank insondabbili e

inesuràbbili. La natura offensiva, infatti scandalosa, di sta visioni dû munnu inevitabbili e irrifutabbili pò èssiri accuratamenti supirata sulu dû suppusizzioni ca ogni èssiri ntô munnu, essennu di na parti apparenza e pi forza ditirminatu dî liggi di l'apparenza, è di n'autra parti la vuluntà pi iḍḍa stissa, e infatti la furma nasci assolutamenti dû piccatu libberu arbìtriu. â cumparsa, vali a diri dû principiu dâ raggiuni sufficienti ntê sò vari formi. Tali vuluntà avi allura aviri puru l'assità, picchì comu arbìtriu lìbbiru - ca voli diri comu na cosa 'n iḍḍa stissa e quinni non suggetta ô principiu dâ raggiuni sufficienti - pò dipenniri di qualegghiè autra cosa ntô sò èssiri e essenza tantu picca comu ntê sò azziuni e attività. Sulu chista suppusizziuni stabbilisci la libbirtà ca è nicissària pi mantèniri n'equilìbbriu câ necessità inevitabbili e stritta ca guverna lu cursu dû munnu. Di cunsiguenza, unu è essenzialmenti arristatu cu sulu du' scelti: o vìdiri lu munnu comu na màchina mera, pi forza funziunanti, o arricanùsciri comu essenza stissa nu arbìtriu lìbbiru, la cui esprissiuni nun è direttamenti l'azzioni, ma chiuttostu l'esistenza stissa e l'essenza dî cosi. Sta libbirtà è quinni trascinnenti e coesisti câ necessità mpìrica ntâ stissa manera ca l'idialità trascinnenti di l'apparenze coesisti câ sò rialità mpìrica. Chi, sutta l'ipòtisi di chistu, l'azzioni di na pirsuna, nunustanti la necessità cu cui nasci dû sò caràttiri e dî sò mutivi, è comunqui la sò, dimustrai ntô me saggiu premiatu supra lu libberu arbìtriu: pricisamenti cu chistu, comunqui, è l'aseità attribbuita â sò essenza. La stissa rilazzioni vali pi tutti li cosi dû munnu. La nicissitati cchiù stritta, cchiù onesta, pirsicutata cu cunsistenza rìggida, e la libbirtati cchiù pirfetta, elevata a l'onniputenza, avìa a tràsiri ntâ filusufìa cuntimpuraniamenti e nzèmmula: senza viulari la virità, chistu putìa succèdiri sulu mittennu tutta la nicissitati nna l'azzioni e ntô fari (operari), e tutta libbirtati (essee e nna l'èssiri). Chistu arrisolvi n'enigma ca è vecchiu comu lu munnu sulu picchì fu sempri vistu ô cuntrariu, câ libbirtà circata assolutamenti nna l'upirari e la necessità nna l'essenza. Io, comunqui, dicu: ogni èssiri, senza eccizzioni, aggisci cu stritta necessità, ma esisti ed è chiḍḍu ca è pi virtù dâ sò libbirtà. Pirciò, secunnu me, non si trova né cchiù né menu libbirtà e necessità.comu nna qualegghiè sistema pricidenti; puru si certi voti unu, certi voti l'autru avi a pàriri èssiri lu casu, a sicunna si unu s'offenni dû fattu ca la vuluntà è attribbuita a prucessi naturali pricidentimenti spiegati dâ pura nicissità, o dû fattu ca â mutivazziuni è accordata la stissa nicissità stritta dâ causalità miccànica.

Scambiaru sulu li sò pusizziuni: la libbirtà fu misa nna l'essenza e la necessità fu ristritta a l'upirari.

‘N brevi, u ditirminismu è stabbilìtu: pì nu millenniu e menzu, li tintatìvi ri sfidàrilu foru ‘n vanu, spinti ri arcuni capricci, ca sunnu assái canusciuti, ma nun propriu chiamati. Comu cunsiquenza, comunque, lu munnu addiventa nu spittàculu di marionetti, manipulatu di cordi (mutivi); senza nuḍḍu scopu discèrnibbili pi cui divertirisi: si lu spittàculu avi nu pianu, allura lu distinu è lu rigista; si nun è accussì, allura la necessità cieca è lu cunnutturi. – Di chista assurdità non c'è n'autra savvizza ca la cunsapevulizza ca l'èssiri stissu e l'essenza di tutti li cosi è la manifestazzioni di nu veramenti lìbbiru arbìtriu, ca si arricanusci pricisamenti nna chistu: picchì li sò azziuni e nfruenza non ponnu èssiri sarbati dâ nicissità.
Pi prutèggiri la libbirtà dû distinu o dû casu, avìa a èssiri spustata di l'azzioni nna l'esistenza.

Comu la nicissità, pirciò, s'applica sulu a l'apparenze, ma non â cosa stissa, cioè â vera essenza dû munnu, accussì va puru la multiplicità. Chistu fu dimustratu abbastanza ntô § 25 dû primu vulumi. Haju sulu na para di cunsidirazzioni di junciri ccà ca cunfirmanu e chiarisciunu sta virità.

Ognunu pircipi sulu n'èssiri direttamenti: la sò vuluntà, ntâ cuscienza di sè stissu. Tuttu lu restu è pircipitu sulu ‘n manera ‘ndiretta e giudicatu secunnu l'analuggìa cu chiḍḍa, ca cuntinuanu a applicari a sicunna dû gradu di riflissioni.
Puru chistu nasci nnô sensu cchiù prufunnu dû fattu ca 'n rialtà c'è sulu n'èssiri: l'illusiuni dâ multiplicità (Maya) ca nasci dî furmi di pircizzioni esterna e uggittiva nun putìa trasiri nnâ cuscienza nterna e sìmprici: quinni, chistu attrova sempri sulu n'èssiri.

Cunzidiramu la pirfizzioni mai abbastanza ammirata nta l'òpiri dâ natura, ca, puru nta l'organismi cchiù nichi e luntani, comu li parti riproduttivi dî chianti o la struttura nterna di l'insetti, veni fatta cu cura accussì nfinita, travagghiu accussì 'nstancabili, comu si l'òpira prisenti dâ natura putìa sulu èssiri; attruvamu comunqui ripitutu nfinitamenti spissu, nna ognunu di

l'innumerevoli innividui di ogni tipu, e non menu minuzziusamenti pirfizziunatu nna chiḍḍu lu cui postu di dimora è lu postu cchiù sulitariu, cchiù trascuratu, unni non avìa ancora pinètratu n'occhiu; ora tracciamu la cumpusizziuni dî parti di ogni organismu nzinu a quannu putemu, e comunqui nun scuntramu mai nenti di tuttu simplici e quinni ùrtimu, e mancu nenti di inorganicu; pirdemu â fini carculari la prupurzioni di tutti chiḍḍi parti dû sò mantinimentu dû tuttu, ‘n virtù dû quali ogni èssiri viventi, ‘n e di iḍḍu stissu, è pirfettu; Si cunsidiramu ca ognunu di sti capulavori, puru di brevi durata, fu già pruduttu na para di voti, e comunqui ogni campioni dô so tipu, ogni nzettu, ogni ciuri, ogni fogghia, cumpari fattu cu tantu minuzziu comu lu primu dô so tipu, accussì ca la natura non pi nenti pò completari comu li pneumatici, ma èssiri manu dû patruni puru pazzienti: allura ni capiscimu prima di tuttu ca tutta l'arti umana è cumplitamenti diversa dâ criazzioni dâ natura, non sulu ntô gradu, ma ntâ natura; appressu, comunqui, ca la forza primali attiva, natura naturans, è interamenti e indivisa subbitu prisenti nna ognuna dî sò innumerevoli òpiri, ntâ cchiù nica comu ntâ cchiù granni, ntâ l'urtima comu ntâ prima; di cui nesci ca iḍḍu, comu tali e pi iḍḍu stissu, non sapi nenti dû spazziu e dû tempu. Ora cunzidiramu ulteriormenti ca la pruduzzioni di chiḍḍi iperboli di tutti li criazzioni artificiali comunqui non custa assolutamenti nenti â natura, ca iḍḍa, cu rifiuti ncumprinsibbili, cria miliuna d'organismi ca non arrivanu mai â maturità, e esponi senza pietà ogni èssiri viventi a vari cuntinziuni, ma di n'autra banna, furnisci miliuna di specimini di na speci unni prima c'era sulu unu, di cunsiquenza miliuna non ci custaru nenti cchiù di unu; quinni, chistu ci porta puru â ntuizziuni ca la murtiplicità dî cosi avi la sò ràdica ntô modu di cugnizziuni dû suggettu, ma è estranea â cosa stissa, cioè â forza primali nterna ca si manifesta ḍḍà; chi, di cunsiquenza, lu spazziu e lu tempu, supra cui appoggia la pussibbilità di tutta la multiplicità, sunnu sulu furmi dâ nostra ntuizziuni; infatti, ca puru chiḍḍa cumplitamenti ‘ncumprinsibbili artificialità dâ struttura, a cui s’agghiunci lu sprecu cchiù spietatu di l’òpiri supra cui fu applicata, è funnamintalmenti macari sulu di natura di,comu pircipemu li cosi nasci dû sforzu sìmprici e ndivisibbili, urigginali dâ vuluntà, comu na cosa a iḍḍa stissa, quannu si prisenta comu n'uggettu nnâ nostra cugnizzioni ciribbrali, avi a cumpàriri comu na cuncatinazzioni artificiali di parti siparati, purtata avanti nnâ pirfizzioni esuberanti comu

menzi e fini l'una di l'autra.

L'unità di chiḍḍa vuluntà, oltri l'apparenze, aunni avemu arricanusciutu l'essenza dû munnu finominali, è innicata ccà ed è metafisica. Pirciò, la sò canuscenza è trascinnenti, veni a diri ca nun si basa ncapu li funziuni dû nostru ntillettu e quinni nun po èssiri veramenti capita di iḍḍi. Di cunsiguenza, apri n'abbissu di cuntimplazziuni, la cui prufunnità non pirmetti cchiù na cumprinsiuni cumplitamenti chiara e cuirenti, ma pirmetti sulu sguardi ca lu rivèlanu nna chista o chiḍḍa rilazziuni dî cosi, certi voti suggittivamenti, certi voti uggittivamenti. Com'è gghiè, chistu a sò vota stimula novi prubblemi, ca nun prisummu di arrisòrbiri tutti. Chiuttostu, invocu puru ccà lu principiu di "s'àvi a fari", cchiù prioccupatu di non pusizziunari nenti di falsu o cuncipitu arbitrariamenti ca di dari nu resucuntu cumpletu di tuttu, a rischiu di uffriri sulu nu resucuntu frammintariu.

Si si cunzidira e si rifletti accuratamenti ncapu la tiurìa ngèniusa di l'urìggini dû sistema chianitariu, furmulata prima di Kant e poi di Laplace, la cui currittizza è difficilmenti dubbiusa, si vidi li forzi cchiù vasci, cchiù crudi e cchiù ciechi dâ natura, ligati dî liggi cchiù rìggidi, purtannu lu futuru habitat organizzatu di na para di èssiri viventi, attraversu lu sò cunflittu supra la stissa materia e li cunsiquenzi accidintali purtati di chistu cunflittu. Chistu quatru è nu sistema d'ordini e armunìa, ca ci maravigghia ancora cchiù assài cchiù chiaramenti e pricisamenti 'mparamu a capirilu. Pir esempiu, quannu ni capìmu ca ogni pianeta, â sò vilucità attuali, pò mantèniri sulu la sò pusizzioni pricisamenti unni apparteni veramenti: si fussi spustatu cchiù vicinu ô Suli, ci cascassi; si fussi spustatu cchiù luntanu, vulassi. Ô cuntrariu, si pigghiamu la so pusizzioni comu data, po ristari ddà sulu â so vilucità attuali e nuḍḍa autra, picchì, muvennusi cchiù veloci, vulassi, e muvennusi cchiù lentamenti, cascassi ntô suli; chi accussì sulu na pusizzioni spicìfica currispunni a ogni vilucità spicìfica di nu pianeta; e ora videmu stu prubblema arrisurbutu dû fattu ca la stissa causa fisica, nicissària e ca aggìsci â cieca ca ci assignò la so pusizzioni simultaniamenti e pricisamenti accussì ci detti esattamenti la vilucità appruppriata a ḍḍa pusizzioni sula, comu cunsiquenza dâ liggi naturali ca un corpu rutanti prupunisci aumintari; e â fini, quannu capemu comu tuttu lu

sistema è assicuratu dâ sò esistenza nfinita, è picchì tutti li disturbi ricìproci ca si virìficanu inevitabbilmenti ntô cursu dî pianeti s'hannu a equilibbrari l'unu cu l'autru nnô tempu; L'irrazziunalità dî pirìudi urbitali di Giovi e Saturnu rispettu l'unu all'autru èvita ca li so pirturbazzioni ricìprochi si ricurrunu nnô stissu puntu, ca li renni piriculusi, e mmeci li fa cancillari l'unu cu l'autru, succidennu sempri nna un puntu diversu e raramenti, comu li dissunanzi nnâ musica ca si risolvunu. Ntraversu sti cunzidirazziuna, arricanuscimu na purpusità e na pirfizzioni comu l'arbìtriu cchiù lìbbiru, guidatu di l'intillettu cchiù pinnitranti e lu càrculu cchiù nicu, putìssiru aviri purtatu. E comunqui, guidati di chiḍḍa cosmugunìa accussì pinzata e accussì pricisamenti calculata di Laplace, nun putemu scappari di l'intuizioni ca li forzi naturali cumplitamenti ciechi, agghiennu secunnu li liggi naturali mmutabbili, nun putìssiru prudurri nenti autru ca chista struttura assai di basi dû munnu, ca è equivalenti a na cumminazzioni, ntinsificata attraversu lu sò travagghiu di 'ntirazzioni nun 'ntinziunali l'unu cu l'autru.Ô postu di chiamari, comu fici Anassàgura, li mezzi di na ntiligginza canusciuta sulu dâ natura armali e calculata sulu pî sò scopi - na ntiligginza ca, venennu di fora, avissa usatu astutamenti li forzi ntrinsichi e dati dâ natura e li sò liggi pi fari rispittari li sò scopi, ca sunnu alicowe in, li stissi forzi dâ natura, chiḍḍa stissa e una vuluntà, ca attrova la sò prima esprissiuni nna iḍḍi e, già sfurzannusi versu lu sò scopu nna chista esprissiuni, travagghia versu lu sò fini ùrtimu attraversu li sò liggi assài urigginali, a cui tuttu chiḍḍu ca succedi secunnu li liggi ciechi dâ natura avi pi forza sirviri e currispunniri; pirchì chistu non pò risultari diversamenti, picchì tuttu chiḍḍu ca è matiriali non è nenti autru ca l'aspettu, la visibilitati, l'uggittività dâ vuluntà di vìviri, ca è una. Quinni, puru li forzi cchiù vasci dâ natura sunnu animati di chiḍḍa stissa vuluntà ca, doppu, nna l'èssiri ntiliggenti e innividuali, si maravigghia dû sò travàgghiu, comu lu sonnu dâ matina di chiḍḍu ca ottinìu ntô sonnu; o cchiù pricisamenti, comu lu sonnu ca è maravigghiatu dû sò riflessu ntô specchiu. Chista unità di l'accidintali cu l'intinziunali, dû nicissariu cû lìbbiru, dimustrata ccà - n'unità in virtù dâ quali l'accidintali cchiù ciechi, basati comu sunnu supra li liggi naturali univirsali, sunnu comu li chiavi supra cui lu spìritu munniali suona li sò melodìi significativi - è, comu dissi, n'abbissu cumpletu ca non pò puru cuntèniri lustru.Chista unità di l'accidintali cu l'intinziunali, dû nicissariu cu lu lìbbiru, dimustrata ccà, 'n virtù di cui

l'accidintali cchiù ciechi, ma basati supra li liggi ginirali dâ natura, sunnu comu si fussiru li chiavi supra li quali lu spìritu munniali suona li sò melodìi significativi, è, comu dissi, n'abbissu chinu di calusufìa non pò sulu na cuntimplazzioni lustru.Chista unità di l'accidintali cu l'intinziunali, dû nicissariu cu lu lìbbiru, dimustrata ccà, 'n virtù di cui l'accidintali cchiù ciechi, ma basati supra li liggi ginirali dâ natura, sunnu comu si fussiru li chiavi supra li quali lu spìritu munniali suona li sò melodìi significativi, è, comu dissi, n'abbissu chinu di calusufìa non pò sulu na cuntimplazzioni lustru.

Ora, comunque, mi rivolgu a na cunsiderazzioni suggittiva rilevanti pi chistu argumentu, a cui possu dari ancora cchiù picca chiarezza di chiḍḍa uggittiva appena prisintata, picchì la possu esprimiri sulu attraversu l'immaggini e l'analuggìa. – Picchì la nostra cuscienza è cchiù luminosa e chiara cchiù avanti arriva versu fora, picchì la so chiarità cchiù granni è nnâ pircizzioni sinsurìali, ca apparteni già ‘n parti ê cosi fora di nui? - Ô cuntrariu, addiventa cchiù scuru dintra e, purtatu ntô sò nùcliu cchiù nternu, porta a nu scuru aunni tutta la canuscenza cessa? – Picchì, dicu, la cuscienza prisupponi l'individualità, ma chista apparteni già â mera apparenza, essennu cunnizziunata comu na multiplicità di sumigghianzi dî furmi di apparenza, tempu e spazziu. Lu nostru èssiri nternu, cumunca, havi la sò ràdica nna chiḍḍu ca nun è cchiù l'apparenza, ma la cosa-ntra-iḍḍa stissa, a cui li formi di l'apparenza quinni nun s'allunganu, aunni mancanu li cunnizzioni principali di l'individualità, e cu chistu, scumpari la cuscienza chiara. Picchì a stu puntu di ràdica di l'esistenza, la diffirenza ntra l'èssiri cessa, propriu comu li raggi di na sfera cessanu ntô so centru: e propriu comu la supirfici di na sfera nasci dâ fini e dâ ruppitura dî so raggi, accussì la cuscienza è pussibbili sulu unni l'essenza stissa scurri nta l'aspettu; attraversu li cui formi addiventa pussìbbili l'individualità distinta, supra la quali si basa la cuscienza, e ca è pricisamenti pi chistu mutivu limitata a l'apparenze. Pirciò, tuttu chiaru e veramenti cumprinsibbili nnâ nostra cuscienza è sempri sulu fora, nnâ sta supirfici dâ sfera. Appena, cumunca, ni ritiramu completamenti di chistu, la cuscienza ci abbannuna - ntô sonnu, ntâ morti e, nna nu certu sensu, puru nna l'attività magnètica o màggica: picchì tutti chisti purtanu attraversu lu centru. Ma pricisamenti picchì la cuscienza chiara, comu cunnizziunata dâ supirfici dâ sfera, nun è

diriggiuta versu lu centru, arricanusci autri nnividui comu simili, ma no comu identici, ca su' iḍḍi stissi.
L'immurtalità di l'innividu si putissi paragunari ô volu di nu puntu nnâ supirfici longu la so tancenti; l'immurtalità, pi virtù di l'eternità di l'essenza stissa, di tuttu lu finòminu, è lu ritornu di ḍḍu puntu, ntô raggiu, ô centru, la cui mera estinsiuni è la supirfici. La vuluntà comu cosa-ntra-iḍḍa stissa è interamenti e indivisiva nna ogni èssiri, propriu comu lu centru è na parti ntigranti di ogni raggiu: mentri l'estrimità piriferica di stu raggiu, câ supirfici ca rapprisenta lu tempu e lu sò cuntinutu, è ntô flussu cchiù rapidu, l'autra estremità, ô centru, unni s'attrova l'eternità centru, arrista ancora lu puntu prof indistinguibbili dâ sò mità ca casca. Pirciò, si dici puru ntô Bhagavad Gita: "Avi la distribbuzzioni di l'animàticu, e la quasi distribbuzzioni di l'internu, l'animàticu sustintaculu e canuscimentu, l'edici e li russi ginitali" (lit. 13, 16. versu Schlegel). – Certu, ccà stàmu trasennu nta l'immagginazzioni mìstica; ma è l'ùnica lingua aunni si pò ancùora diri qualchi cosa supra chistu suggettu cumplitamenti trascinnenti. Quinni, chista analuggìa pò puru sirviri ô scopu di cunsentiri a unu di mmagginari figurativamenti l'umanità comu nu cumpostu armali, na forma di vita di cui tanti polipi, suprattuttu chiḍḍi ca nutanu, comu Veretillum, Funiculina e autri, dannu esempi. Comu ntà chisti, la parti dâ testa isula ogni armali innividuali, mentri la parti cchiù vascia, cû stomacu cumuni, li unisci tutti ntà l'unità di nu sulu prucessu vitali; Quinni, lu ciriveḍḍu, câ so cuscienza, isula li singuli èssiri umani; mentri la parti inconscia, la vita viggitativa, cû so sistema gangliari, unni la cuscienza ciriveḍḍa scumpari duranti lu sonnu, comu nu lotu ca si summergi ntô celu di notti, è na vita cumuni di tutti, attraversu la quali ponnu puru cumunicari eccizziunarmenti. Chistu succidi, pir esempiu, quannu li sonni sunnu direttamenti cunnivisi, quannu li pinseri dû mismerista pàssanu nna chiḍḍi dû sumnambulista, e â fini puru ntâ nfruenza magnètica o, 'nfatti, màggica ca veni dâ vuluntà ntinziunali. Tali nfruenza, quannu si virifica, è completamenti diversa di qualegghiè autru effettu causatu di l'influssu fisicu, picchì è n'azziuni vera in distans, ca la vuluntà, puru si veni di l'innividu, cumunca raggiungi ntâ sò capacità metafisica comu sustratu onniprisenti di tutta la natura. Si putissi puru diri ca, propriu comu nu debbuli restu dô sò putiri criativu urigginali, ca già fici lu sò travàgghiu ntê formi esistenti dâ natura e s'è estintu nta chista, comunqui occasionalmenti e eccizziunalmenti emergi ntâ generatio

aequivoca; propriu comu, dâ sò onniputenza urigginali, ca cumpleta lu sò travàgghiu ntâ rapprisintanza e ntâ cunsirvazziuni di l'organismi e è assurbutu ḍḍà, c'è ancora, comu si fussi, n'eccessu di chistu nna st'attività màggica.eccizzionarmenti, pò addivintari attivu. Nna "La vuluntà ntâ natura" parrai assài di chista prupità màggica dâ vuluntà, e ccà mi astèniu cu piaciri di cunsidirazzioni ca si basanu supra fatti ncirti ca unu comunqui nun s'àvi a ignurari o nigari completamenti.

Capìtulu 26.

Supra la tilioluggìa

La purpusità pervasiva dâ natura urganica, rilativa a l'esistenza di ogni èssiri, nzemmula â sò idoneità â natura inorganica, pò èssiri cchiù facilmenti ntigrata nna nuḍḍu sistema filusòficu ca nna chiḍḍu ca funna l'esistenza di ogni èssiri naturali nna na vuluntà, na vuluntà ca esprimi la sò essenza e sfurzannusi non sulu nna l'apprea. Suggirìu sulu lu resucuntu ca la nostra linia di raggiunamentu supra stu argumentu duna ntô capitulu pricidenti, avennulu già prisintatu ntô passaggiu dû primu vulumi innicatu sutta, e supratuttu chiaramenti e cumpletamenti nna "Vuluntà ntâ natura" sutta la tìtula "Anatumia cumparativa". Li discussioni appressu ora vennu di chistu.

L'ammirazzioni stupenti ca di sòlitu ci pigghia quannu cuntimplamu la purposività nfinita ntâ struttura di l'èssiri urganici è funnamintalimenti basata supra l'ipòtisi naturali, ma fausa, ca l'armunìa dî parti l'una cu l'autra, cu l'interu organismu e ê sò scopi ntô munnu esternu, comu pircipimu puru, attraversu la cognizzioni, ca rapprisentamu circa cu li stissi menzi; cioè, ca propriu comu esisti pi l'intillettu, nascìu puru attraversu l'intillettu. Noi, di sicuru, putemu purtari sulu quarchi cosa di rigulari e ligali, comu ogni cristallu, sutta la guida dâ liggi e dâ règula, e puru quarchi cosa di purpusivu sulu sutta la guida dû cuncettu di scopu. Ma nun avemu pi nenti giustificati pi allargari sta nostra limitazziuni â natura, ca è iḍḍa stissa n'esempiu primu di tuttu l'intillettu e li cui funziunamenti, comu fu dittu ntô capitulu pricidenti, sunnu completamenti diversi dî nostri. Porta chiḍḍu ca pari accussì spidienti e accussì dilibbiratu, senza dilibbirazziuni e senza nu cuncettu di scopu, picchì ci manca la rapprisintanza, ca è d'urìggini cumplitamenti sicunnària. Cunsidiramu apprima lu sulu rigulari, ancora non spidienti. Li sei raggi avali d'un fiocchiu di nivi, ca divergunu a anguli avali, nun su' pri-misurati di nuḍḍa canuscenza; chiuttostu, è lu sìmplici sforzu dâ vuluntà urigginali ca si prisenta â canuscenza nna chista manera quannu trasi ntô quatru. Propriu comu la vuluntà porta la figura rigulari ccà senza matimàtica, accussì porta

puru chiḍḍa urganica e assai spidientimenti urganizzata senza fisiuluggìa. La furma rigulari ntô spazziu esisti sulu pi l'intuizziuni, la cui furma di l'intuizziuni è lu spazziu; accussì puru la purpusità di l'organismu esisti sulu pâ raggiuni cugnitiva, la cui dilibbirazziuni è ligata ê cuncetti di fini e mezzi. Si l'intuizioni diretta supra lu funzionamentu dâ natura fussi pussìbbili pi nuiautri; Quinni avissiru a arricanùsciri ca lu maravigghiu tiliulòggicu supramenziunatu è sìmili a chiḍḍu sintutu dû sarbàggiu citatu di Kant nnâ sò spiegazzioni dû ridìculu, quannu vitti la schiuma ca spurtava ‘n manera ‘nfiribbili di na buttiglia di birra appena aperta e cummintò ca nun era surprisu dû postu dâ schiuma, ma comu putìa èssiri stata ḍḍà.
Picchì puru nuiautri prisupponiamu ca la purposività dî prudutti naturali trasi cû stissu menzu cu cui emergi pi nuiautri. Pirciò, lu nostru maravigghiu teleològgicu pò èssiri paragunatu a chiḍḍu ca li primi òpiri di stampa suscitàru pi chiḍḍi ca li cunsidiràvunu òpiri dâ pinna e di cunsiguenza ricorreru â suppusizzioni di l'assistenza dô diavulu pi spiegarili. - Picchì, si dici n'autra vota ccà, è lu nostru ntillettu ca, cuncipennu l'attu di vuluntà ntrinsicamenti metafisicu e indivisibbili, ca si manifesta ntâ cumparsa di n'armali, comu uggettu pi menzu dî sò formi, spazziu, tempu e causalità, prima porta la multiplicità e la diversità dâ sò pirfezzioni dâ parti dû, accordu e cuspirazzioni di chisti ca dirìvanu di l'unità urigginali; accussì, è, nta nu certu sensu, ammirannu la sò criazzioni.

Si ni didicamu a cuntimplari la struttura ineffabbilmenti e nfinitamenti cumplicata di qualegghiè armali, puru di l'insettu cchiù cumuni, immergennusi ntâ sò maravigghia, e poi ricurdamu ca la natura esponi senza pietà chistu stissu organismu, estremamente artificiali e assài cumplessu â distruzzioni di l'armali cutiddiàni, attraversu li casuali imprudente, allura sta rifiuta frenetica ci maravigghia. Comunque, chistu si basa supra n'anfibolia di cuncetti, vistu ca stiamu pinsannu a l'òpira d'arti umana, ca veni criata attraversu la midiazzioni di l'intillettu e supirannu na sustanza strània, risistenti, e di cunsiguenza richiedi nu sforzu cunsidirevuli. La natura, mmeci, non richiedi nuḍḍu sforzu dî sò criazzioni, pi quantu artificiali sunnu, picchì ccà la vuluntà di criari è iḍḍa stissa la criazzioni; picchì, comu già dittu, l'urganismu è sulu la manifestazzioni ntô

ciriveḍḍu dâ vuluntà prisenti ddà.

Secunnu la natura prununciata di l'èssiri urganici, la tilioluggìa, comu pririquisitu pâ purpurità di ogni parti, è na linia guida pirfittamenti affidabbili quannu si cunsidira tutta la natura urganica; comunqui, in termini metafisici, pi spricari la natura oltri li pussibbilità dâ spirènzia, pò èssiri invucata sulu sicunnariamenti e sussidiarmenti pi cunfirmari principi spricativi diversamenti funnati: picchì ccà apparteni ê prubblemi ca s'hannu a tèniri cuntu. - Di cunsiguenza, si na parti s'attrova nna n'armali di cui non si pò discèrniri nuḍḍu scopu, non si pò mai arrischiari di suggiriri ca la natura la pruduciu senza scopu, forsi jucusamenti e sulu pi capricciu. Al massimo, na cosa accussì putìa èssiri cuncipita comu pussìbbili, sutta la primisa anassagòrica ca la natura avìa acquisitu lu sò ordini attraversu n'intillettu ordinanti, ca comu tali sirvìa a na vuluntà esterna; Ma non sutta lu cuncettu ca l'essenza stissa (cioè fora dâ nostra cuncizziuni) di ogni organismu è sulu la sò vuluntà: picchì allura l'esistenza di ogni parti è cunnizziunata dû sò sirvizziu â vuluntà suttustanti pi quarchi cosa, esprimennu e rializzannu quarchi sforzu di ḍḍa vuluntà, e di cunsiquenza cuntribbuennu nna quarchi manera a l'organismu. Picchì a parti la vuluntà ca cumpari dintra di iḍḍa e li cunnizziuni dû munnu esternu sutta cui s'impegnàu vuluntariamenti a vìviri - e contra cui tutta la sò forma e struttura sunnu quinni diriggiuti - nuḍḍu pò aviri nfruenzatu o ditirminatu la sò forma e li sò parti; quinni, nuḍḍu arbitrariu, nuḍḍu capricciu. Pirciò, tuttu chiḍḍu ca c'è rintra avi a èssiri scopu: quinni, li causi finali sunnu la guida pi capiri la natura urganica, accussì comu li causi efficienti sunnu pi capiri la natura inorganica.
Chista è la basi dû fattu ca, ntà l'anatumia o la zûluggìa, quannu nun putemu truvari lu scopu di na parti esistenti, la nostra cumprinsiuni pigghia n'offensa simili a chiḍḍa ca, ntà fisica, n'effettu ca la causa arresta ammucciata avi a causari: e comu l'urtimu, prisupponimu lu primu comu è nicissariu e quinni cuntinuamu a èssiri fattu al vanu. Chistu è u casu, pir esempiu, câ milza, supra u cui ipòtisi ri scopu unu nun cessa ri ‘nvintari nzinu a quannu nun si dimustra ca è currettu.
Lu stissu vali pî denti granni e a spirali dâ babirusa, li prutrusiuni a forma di cornu di quarchi caterpillar e autri caratteristichi di stu tipu. Giudicamu puru li casi nigativi secunnu la stissa règula, pir esempiu, ca ntà n'ordini

uniformi comu chiḍḍu dî dinusauri, na parti accussì mpurtanti comu la viscìca urinaria è prisenti ntà tanti speci, mentri manca ntà l'autri; â stissa manera, ca li delfini e quarchi citaceu parenti sunnu completamenti senza nervi olfattivi, mentri autri citacei e puru li pisci li hannu: ci ava a essiri nu fatturi ditirminanti.

Com'è gghiè, e cu granni maravigghia, furu scuperti na pocu di eccizzioni ginèrichi a sta liggi ginirali di spidienza ntà natura urganica: ma nta sti casi, picchì si ponnu dari autri spricazziuni, s'applica lu principiu di exceptio firmat regulam. Sti eccizziuni includunu lu fattu ca li rinacchi dû ruspu Pipa hannu cudi e branchi, puru si, a diffirenza di tutti l'autri rinacchi, non notunu ma aspittunu la sò metamorfusi ntà schiena dâ matri; chi lu canguru maschili havi nu ceppu pi l'ossu ca supporta la sacchetta ntâ fimmina; chi li mammìfiri masculi hannu puru li tetti; chi Mus typhlus, nu surciu, havi l'occhi, puru si nichi, senza n'apirtura pi iḍḍi ntâ peddi esterna, ca, cummigghiata di pila, s'allunga supra di iḍḍi; e ca la talpa appinnina, accussì comu dui pisci, la Murena cecilia e lu Gastrobrancu caecus, sunnu ntô stissu casu; â stissa manera, lu Proteu anguinu. Sti rari e surprinnenti eccizzioni dâ règula altrimenti accussì ferma dâ natura, sti cuntraddizzioni unni casca 'n cunflittu cu iḍḍa stissa, hannu a èssiri spiegati dâ cunnissioni nterna ca li sò diversi apparenze hannu l'una cu l'autra, in virtù di l'unità di chiḍḍu ca cumpari nta iḍḍi. Di cunsiquenza, na speci avi a innicari quarchi cosa simplicimenti picchì n'autra, currilata a idda, effettivamenti la pussedi. Quinni, l'armali masculu havi lu vestiggiu di n'òrganu ca è effettivamenti prisenti ntâ fimmina. Comu la diffirenza tra li sessi non pò abbuliri lu tipu dâ speci, accussì puru lu tipu di n'ordini interu, pir esempiu, li Batrachi, si manteni puru aunni una dî sò caratteristichi addiventa supèrflua ntà na speci singula (Pipa). Ancora cchiù picca la natura pò fari scumpariri cumpritamenti senza traccia na carattirìstica appartinenti ô tipu di n'intera divisiuni basi (Vertebrata) (occhi) siddu s'havi a cunzidirari supèrfluu nta na sula speci (Mus typhlus). ma iḍḍa avi a dari almenu n'indicazzioni rudimintali ccà di chiḍḍu ca fa nna tutti l'àutri.

Puru di sta pruspittiva, è pussibbili prividiri ntà na certa misura quali chiḍḍa omuluggìa ntà lu schèlitru, accussì ampiamenti spiegata di R. Owen ntà sò *Osteologie comparée*, si basa - principalmenti ntà li mammìfiri e,

cchiù ampiamenti, ntà tutti li virtibbrati - in virtù di cui ogni virtibbratu, pir esempiu, tutti li virtibbraevi hannu l'ossu manuali. e lu vrazzu attrova lu sò analugu ntâ pinna dâ balena, lu craniu di l'aceḍḍu nna l'ovu havi esattamenti tanti ossa comu chiḍḍu dû ficitu umanu, e accussì discurrennu. Tuttu chistu indica nu principiu nnipinnenti dâ teleoluggìa, ca, cumunca, è lu funnamentu supra cui si custruisci, o lu matiriali pre-esistenti pî sò travagghi, e pricisamenti chiḍḍu ca Geoffroy Saint-Hilaire discrivìu comu "elimentu anatòmicu". È l'unità di chianu, lu tipu primariu e funnamintali dô munnu armali supiriuri, comu si fussi, la chiavi scigghiuta arbitrariamenti di unni joca la natura ccà.

La diffirenza ntra la causa efficienti (causa efficienti) e la causa finali (causa finalis) fu già discritta currettamenti di Aristòtili (De part. anim., I, 1) ntê palori: li tropi sunnu l'aitia, li sò liggi sunnu l'òmini mali. (Duo su causa modi:
(alter cujus gratia, et alter e necessita; ac potissimum utrumque eruere oportet.) La causa efficienti è chiḍḍa cu cui quarchi cosa è, la causa finali, chiḍḍa ca spiega picchì è: lu finòminu ca s'havi a spiegari avi, ntô tempu, lu primu arrè, l'urtimu davanti a iḍḍu. Sulu nta l'azzioni vuluntari di l'èssiri armali cuncidunu tutti dui direttamenti, picchì ccà la causa finali, lu scopu, cumpari comu mutivu: tali mutivu, cumunca, è sempri la causa vera e curretta di l'azzioni, è interamenti la causa ca l'effettua, lu canciamentu pricidenti ca la porta pi forza di, senza ca non putissi succèdiri; comu lu dimustrai ntô saggiu dû premiu supra la libbirtà. Pi qualegghiè cosa unu putissi mèttiri fisiuloggicamenti ntra l'attu dâ vuluntà e lu muvimentu curporiu, la vuluntà arresta sempri lu mutivaturi pi iḍḍu stissu, e chiḍḍu ca la movi è lu mutivu ca veni di fora, cioè la causa finali. chi di cunsiguenza cumpari ccà comu causa efficienti. Inoltri, sapemu di chiḍḍu ca fu dittu prima ca, 'n sustanza, lu muvimentu curporiu è unu cu l'attu dâ vuluntà, comu la so mera cumparsa nnâ pircizzioni ciribbrali.
Sta cuincidenza dâ causa finali câ causa efficaci, nna l'unicu finòminu ìntimamenti canusciutu di nuatri, ca quinni arresta lu nostru finòminu funnamintali pi tuttu, s'havi a suttaliniari: picchì ci porta pricisamenti ô fattu ca, almenu ntâ natura urganica, la cui canuscenza è interamenti guidata di na vuluntà furmannu li causi finali.
Certu, non putemu cuncipiri na causa finali tranni comu nu scopu

ntinziunali, nu mutivu. Infatti, si esaminamu di vicinu la causa finali ntâ natura, avemu, pi esprimiri la sò essenza trascinnenti, non sfuggiri di na cuntraddizzioni e dichiarari cu curaggiu: la causa finali è nu mutivu ca aggisci supra n'èssiri ca non è arricanusciutu. Picchì ‘nfatti, li tumuli dî tirmiti sunnu lu mutivu ca purtau â mascidda senza denti dû formiculi, nzèmmula â sò lingua longa, a forma di filu e appiccicosa.
La scoccia d'ovu dura ca teni l'aceḍḍu prigiuneru è 'nfatti lu mutivu dû puntu a forma di cornu cu cui è dutatu lu sò beccu, pirmittennucci di pirfiriri la scoccia, doppu ca la scarta comu inutili. E nnâ stissa manera, li liggi dâ riflissioni e dâ rifrazzioni dâ luci sunnu lu mutivu dû strumentu otticu accussì artificialmenti cumplessu, l'occhiu umanu, la cui trasparenza curniali, la dinsità variabbili dî sò tri fluidi, la furma dâ sò lenti, lu scuru dâ sò curoidi, la sinsibbilità dâ ristritina dâ sò i li musculaturi sunnu calculati pricisamenti secunnu chiḍḍi liggi. Ma chiḍḍi mutivi èrunu già ô travagghiu prima di èssiri pirciputi: non è diversu, puru si putissi pàriri cuntraddittòriu. Picchì ccà s'attrova lu passaggiu dû fisicu ô metafisicu. Ma chistu l'avemu arricanusciutu ntâ vuluntà: pirciò avemu a capiri ca la stissa vuluntà ca s'allunga lu troncu di l'elifanti versu n'uggettu è puru chiḍḍa ca lu spincìu avanti e lu furmàu, anticipannu l'uggetti.

È coerenti cu chistu ca, ntà l'indaggini dâ natura urganica, s'affidamu completamenti ê causi finali, li circamu dapertuttu e spiegamu tuttu di iḍḍi; li causi efficienti, nmèci, occupunu sulu na pusizziuni cumplitamenti subburdinata ccà, comu sulu strumenti dû primu, e, propriu comu cû muvimentu vuluntariu di l'arti, ca è ammissu purtatu di mutivi esterni, sunnu cchiù prisupposti ca pruvati. Pi spricari li funziuni fisiuloggici, li putemu ancora circari, puru si suprattuttu in vanu; ma pi spiegari l'urìggini dî parti, nun li circamu pi nenti, ma ni cuntentimu sulu dî causi finali: ô massimu, ccà avemu nu principiu ginirali, comu ca cchiù granni è la parti, cchiù forti avi a èssiri l'arteria ca la duna sangu; ma dî càvusi efficienti ca prudùcinu, pir esempiu, l'occhiu, l'aricchia o lu ciriveḍḍu, nun sapemu assolutamenti nenti. Iè, puru quannu si schicanu sulu funziuna, la causa finali è assai cchiù mpurtanti e rilivanti di chiḍḍa efficienti: adunca, si la prima sula è canusciuta, siamu essenziarmenti nfurmati e suddisfatti, mentri chiḍḍa efficienti sula nni ajuta picca. Pir esempiu, si sapessimu veramenti la causa efficienti dâ circulazziuni dû sangu, ca non sapemu ma

stamu ancora circannu, chistu ci servissi picca senza la causa finali, vali a diri ca lu sangu avi a jiri ê purmuna pi l'ossidazziuni e poi scurriri arrè pi l'alimentazziuni. Attraversu chistu, cumunca, puru senza lu primu, ci veni rivilata na granni parti di luci. Pi casu, comu dissi supra, sugnu di l'upiniuni ca la circulazzioni dû sangu nun avi na causa efficaci vera, ma chiuttostu ca la vuluntà è attiva ccà direttamenti comu ntô muvimentu musculari, unni è ditirminata dî mutivi attraversu la cunnuzzioni nirvusa, accussì puru ccà lu muvimentu è purtatu direttamenti dâ causa finali, vali a diri dû bisognu di l'ossidazziuni dû sangu ca ccà ntô sangu. mutivu, pi accussì diri, ma accussì ca la midiazzioni dâ cugnizzioni veni eliminata picchì tuttu si virifica dintra l'organismu. – La accussì diciuta mitamurfusi dî chianti, nu pinseri casualmenti jittatu di Kaspar Wolf, ca Goethe, cu stu nomu iperbòlicu, prisenta pompusamenti e ‘n manera difficili comu la sò criazzioni, apparteni ê spricazziuna di l'urganicu dâ causa efficaci; Puru si dici essenzialmenti ca la natura non accumincia di zeru cu ogni criazzioni e cria di nenti, ma chiuttostu, cuntinuannu ntô stissu stili, si basa supra chiḍḍu ca già esisti, usa, sviluppa e potenzia li furmi cchiù vecchi pi purtari avanti lu sò travagghiu; propriu comu fici ntà l'evuluzziuni dû regnu di l'armali, interamenti secunnu la règula: natura non facita salata, e quod commodissimum ntà l'omnibus suis operazionibus sequitur (Arist, de incessu animalium, c. 2 e 8). Certu, la ciuritura si pò spiegari cu chistu,Dimustrari la furma dâ fogghia ntâ tutti li soi parti mi pari quasi comu spiegari la struttura di na casa mustrannu ca tutti li soi parti - chiani, finestri a balconi e mansardi - sunu cumposti sulu di mattuni e sunu sulu ripitizzioni di l'unità urigginali dô mattuni. E non è assài megghiu, puru si assài cchiù prubblematica, mi pari la spricazziuni dû craniu comu cumpostu di virtibbri; puru si puru ccà è chiaru ca la guaina dû ciriveḍḍu nun sarà assolutamenti eteroggènia e cumplitamenti diversa dâ guaina dû midollu spinali, di cui è na cuntinuazzioni e n'estrimità tirminali, ma chiuttostu sarà cuntinuata nnâ stissa manera. Tutta sta linia di raggiunamentu apparteni â supramenziunata omuluggìa di R. Owen. – Ô cuntrariu, la siguenti spiegazzioni dâ natura dû ciuri dâ sò causa finali, ca veni di n’italianu ca mi scappa lu nomu, mi pari dari n’intuizzioni assái cchiù suddisfacenti. Lu scopu dâ curula è: 1) Prutizzioni dû pistilli e dî stamini; 2) Pi mezzu di chisti si priparanu li suchi raffinati, ca si cuncintranu ntô pollini e ntô germi; 3) l'ogghiu essinziali è sicciratu dî

ghiannuli dâ sò basi, ca, comu vapuri suprattuttu prufumatu, circonna l'anteri e lu pestilli, pruteggennuli n'ata manera dâ nfruenza di l'aria umida. – Ntra li vantaggi dî càvusi finali c'è macari ca ogni càvusa efficaci â fini si basa sempri supra quarchi cosa ‘nscrutàbbili, vali a ‘ddìri na forza naturali, na qualità ammucciata, e quinni pò dari sulu na spiegazzioni rilativa; mentri la causa finali, rintra la sò sfera, duna na spiegazziuni sufficienti e cumpleta. Siamu veramenti suddisfatti, comunqui, sulu quannu arricanusciumu sia la causa efficienti, ca Aristòtili chiamava puru hê aitia ex anankês, ca la causa finali, hê charin tou beltionos, simultaniamenti e macari siparatamenti, quannu la sò cummirgenza, la sò cospirazzioni maravigghiusa, ci surprinni assulutamenti qualchi cosa ca virtuosa, e lu nicissariu n'àutra vota comu si fussi sulu lu mègghiu e non nicissariu: picchì allura nasci l'intuizziuni nna nui ca tutti dui li causi, puru si li sò urìggini sunnu diversi, sunnu comunqui lijati â ràdica, nna l'essenza dî cosi in iḍḍi stissi. Chista canuscenza duppia è, cumunca, raramenti raggiungìbbili: ntà natura urganica, picchì la causa efficienti è raramenti canusciuta di nuatri; 'n natura inorganica, picchì la causa finali arresta prubblematica. Ntô frattiempu, chistu lu illustrurò cu na para di esempi, megghiu ca li pozzu truvari nnâ purtata dâ me canuscenza fisiuloggica, ca li fisiologgi ponnu sostituiri cu chiḍḍi cchiù chiari e culpiscenti. Lu pidocchiu dû nivuru è nìuru. Causa finali: pâ sò sicurizza. Causa prupurziunali: pirchì lu rete nivuru Malpighi dû Nivuru è lu sò manciari. – Lu piumaggiu assái variu e culuratu chiaramenti di l’aceddi trupicali è spiegatu, puru si sulu assái giniralmenti, dâ forti nfruenza dâ luci ntra li tropici,– comu sò causa attiva. Comu causa ùrtima, dirissi ca chiḍḍi piumaggiu iridiscenti sunnu l'uniformi magnìfici cu cui l'innividui di l'infiniti speci ddà, spissu appartinenti ô stissu genus, si arricanusciunu l'unu cu l'autru; accussì ca ogni màsculu attrova la sò fimmina.
Lu stissu vali pi farfagghi di zoni e latitùdini diversi. – Si ossirvò ca li donni cunzumaturi nnâ fasi finali dâ sò malatìa rèstanu facirmenti ‘ncinti, ca a malatìa arrimani durmienti duranti la gravidanza, ma turna cu ‘ntinsità aumintata doppu u partu e di sòlitu porta â morti; â stissa manera, ca li òmini cunzumaturi nnî sò ùrtimi anni di sòlitu pàrinu nu picciriddu. La causa finali ccà è ca la natura, accussì ansiusamenti prioccupata di tutti li banni dâ cunsirvazziuni dâ speci, voli sostituiri rapidamenti l'avvicinamentu dâ perdita di n'innividu robustu cu nu novu; la causa attiva,

comunqui, è lu statu inusualmenti irritatu dû sistema nirbusu ca si virifica ntò piriudu finali dû cunsumu. Dâ stissa causa finali si pò spiegari lu finòminu anàlugu ca (secunnu Oken, "Procreazziuni", p. 65) la musca avvilinata cu l'arsenicu, spinti di n'impulsu inspiegatu, arrinesci ancora a accuppiari e muri duranti l'accuppiamentu. – La causa ùrtima dî pubbi, ntà tutti dui li sessi, e dû mons veneris, ntà li fimmini, è ca puru ntà li suggetti assà magri, l'ossi pubbici non s'avissiru a sintiri duranti la cupulazziuni, picchì chistu putissi suscitari lu disgustu: la causa attiva, comunqui, s'attrova ntò fattu ca li pila aunni crisciunu la mimbrana dâ peḍḍi vicinu; vicinu puru ntô fattu ca la testa e li ginìtali sunnu, nta nu certu sensu, poli opposti l'unu all'autru, e quinni hannu vari rilazzioni e analuggìi l'unu cu l'autru, a cui apparteni puru la piluria. – La stissa causa funnamintali vali pî barbi di l'òmini: suspettu ca la sò causa ùrtima è ntô fattu ca lu patognòmicu, cioè lu rapidu canciamentu dî tratti facciali ca tradisci ogni muvimentu nternu dâ menti, è visìbbili principalmenti ntâ vucca e ntô sò ambienti. Pirciò, pi ammucciari chistu, spissu piriculusu ntê trattativi o nta l'incidenti 'mpruvvisi, dû sguardu spiunusu di l'autra parti, la natura (ca sapi ca l'homo homini lupus) detti a l'òmini la barba. Li donni, mmeci, putìssiru fari senza di iḍḍu, picchì a dissimulazzioni e l'autucuntrollu (cuntinenza) sunnu 'nnati pì iḍḍi. – Comu dissi, s'hannu a truvari esempi assái cchiù appruppriati pi dimustrari comu li funzionamenti cumpletamenti ciechi dâ natura coincidunu cû risultatu ca apparentementi 'ntinziunali, o comu lu chiama Kant, lu miccanìsimu dâ natura câ sò tecnuluggìa; chi innica ca tutti dui hannu l'urìggini cumuni oltri chista diffirenza, ntâ vuluntà comu cosa 'n iḍḍa stissa. Si putissi guadagnari assài pi chiariri stu puntu si, pir esempiu, si putissi truvari la causa attiva ca porta lu lignu a drift ntê riggiuna pulari senza arbuli; o puru la causa ca cuncintrau la massa tirrestri dû nostru pianeta principalmenti ntâ sò mità sittintriunali; mentri la causa finali di chistu è di cunsidirari lu fattu ca l'invernu di chiḍḍa mità,Picchì cuincidi cû perieliu, ca accilira la rotazzioni dâ Terra, è di ottu jorna cchiù curtu e quinni puru cchiù miti. Com'è gghiè, quannu si cunzidira la natura inorganica, la causa finali è sempri ambigua e ni lassa, suprattuttu quannu si trova la causa attiva, 'n dubbiu si non è sulu na visioni suggittiva, n'illusiuni cunnizziunata dô nostru puntu di vista. A stu propositu, pò èssiri paragunatu a certi òpiri d'arti, pi esempiu, li musàici ruvidi, li dicurazzioni tiatrali, e lu Diu Appenninu a Pratolinu vicinu a

Firenzi, cumpostu di massi ruvidi di roccia, tutti ca sunnu efficaci sulu di luntanu, ma scumparu di vicinu, comu la causa attiva dû postu visibbili e mai prisenti la sò illusioni sunnu: non sulu figmenti di l'immaginazzioni. Â stissa manera, li causi finali ntà natura inorganica si cumpòrtunu ntà manera analuga quannu chiḍḍi attivi emergunu. Certu, quarchi d'unu cu na pruspittiva ampia putissi puru pinsari d'agghiùnciri ca esisti na situazziuni simili cu l'onnivori.

Pi casu, si quarcunu voli usari sbagghiatamenti l'espidienza esterna, ca, comu già dittu, arresta sempri ambigua, pi dimostrazzioni fisicu-tiulòggichi, comu succedi ancora oggi, spirannu sulu di l'inglisi, allura ci sunnu assài esempi 'n cuntrariu, cioè bastanti atiligoluggìi di cuncettu, pi sfidari li sò categoluggìi. Unu di l'esempi cchiù forti è l'inbibbilità di l'acqua dû mari, comu risultatu di cui l'omu nun è cchiù espostu ô piriculu di muriri di siti ca pricisamenti ntô menzu dî granni massi d'acqua dû sò pianeta. "Picchì lu mari havi bisognu di èssiri salatu?" si dumanna ô so ngrisi.

Lu fattu ca ntâ natura inorganica li causi finali ricìdinu completamenti, accussì ca na spiegazzioni dirivata sulu di iḍḍi nun è cchiù valida, ma chiuttostu li causi efficienti sunnu assolutamenti richiesti, si basa supra lu fattu ca la vuluntà, ca s'uggittiva puru ntâ natura inorganica, non cumpari cchiù ccà n'innividui naturali pi, li sò in, custituisci accussì la fini e li mezzi addivèntunu troppu luntani l'unu di l'àutru pi èssiri chiara la sò rilazziuni e pi arricanùsciri n'espressioni di vuluntà nta iḍḍi. Chistu succidi puru, 'nzinu a nu certu puntu, ntâ natura urganica, vali a diri unni la purposività è esterna, cioè unni la fini s'attrova nna n'innividu e li mezzi nna n'autru. Com'è gghiè, arresta senza dubbiu puru ccà, basta ca tutti dui appartenunu â stissa speci; infatti, addiventa ancora cchiù culpiscenti. Prima, c'è l'urganizzazzioni riciprocamenti cuurdinata dî ginìtali di tutti dui li sessi di cunsidirari, e poi puru vari carattirìstichi ca facilitanu l'accuppiamentu, pi esempiu, ntà Lampyris noctiluca (vermi lucenti), lu fattu ca sulu lu màsculu, ca nun luci, è alatu pi truvari la fimmina, mentri la possesse sinceve sulu ntà la fimmina luci fosfuriscenti ca s'havi a truvari dû màsculu. Com'è gghiè, ntâ Lampyris italienata, tutti dui li sessi brillanu, ca fa parti dî lussi naturali dû Sud. Ma n'esempiu mpurtanti, picchì abbastanza

spicìficu, dû tipu d'espidienza ca si discuti ccà è datu dâ beḍḍa scuperta di Geoffroy St. Hilaire, fatta ntà l'anni succissivi, dâ struttura pricisa di l'apparatu di succhiaturi dî citacei. Siccomu tuttu lu allattamentu richiedi l'attivitati dâ rispirazzioni, pò aviri locu sulu ntô menzu rispirabbili stissu, non sutta l'acqua, unni, comunqui, li picciriḍḍi allattamenti dâ balena s'aggrappanu ê tetti dâ matri. Pi accittari chistu, tuttu l'apparatu mammillari dî citacei è accussì mudificatu ca addivintau n'òrganu d'iniezziuni e, misu ntâ vucca dû picciriḍḍu, nni inietta latti senza bisognu di allattari. – Unni, mmeci, lu ‘nnividû ca duna assistenza essenziali a n’autru apparteni a na speci cumplitamenti diversa, macari a nu regnu diversu dâ natura, dubbitamu di sta spidienza esterna, propriu comu facìamu ntâ natura inorganica; a menu ca, ovviamenti, la cunsirvazzioni dâ speci dipenni ovviamenti di chistu.

Chistu è lu casu di tanti chianti ca la ficunnazzioni si virifica sulu pi menzu di nzetti, ca portanu lu pollini ô stigma o curvunu li stamini pi furmari lu pistilli: lu barberi cumuni, tanti speci di iridi, e l'Aristolochia clematitis nun si ponnu ficunnari senza l'aiutu di nzetti. (Cr. Cunr. Sprengel, Sigretu scupertu ecc., 1793. - Wildenow, Schema di l'erbalismu, 353.) Assai chianti diueci, monueci e puligami, p'asempiu, cucumari e meloni, su' nnô stissu casu. Lu supportu ricìprocu ca li munni di chianti e nzetti ricivunu l'unu di l'autru è discrittu 'n manera eccillenti nnâ granni fisioluggìa di Burdach, Vol. I, § 263. Iḍḍu agghiunci assai beḍḍu: "Chistu nun è n'aiutu miccànicu, nun è na suluzzioni improvisata, comu si la natura avissa furmatu chianti ieri e accussì sbagghiau ca circau di curriggiri oggi cu l'insettu; chiuttostu, è na cumpassiuni cchiù prufunna dû munnu di chianti cû munnu di l'armali." L'identità di tutti dui avissi a èssiri rivilata: tutti dui, figghi di na matri, avissiru a esistiri l'unu cu e attraversu l'autru." - E puru: "Ma l'urgànicu è puru 'n tali cumpassiuni cû munnu inurgànicu," ecc. - La prova di stu cunsensu dâ natura è data puru di l'osservazzioni ripurtata ntô sicunnu vulumi di Kirby, e Spence in Incturo' l'invernu attaccati ê rami di l'arbuli ca sèrvunu comu manciari pî so larvi, s'avìssiru a spuntari pricisamenti ntô mumentu quannu li germogli dû rami, accussì, pi diri, l'àfidu di betulla un misi prima di l'àfidu di ciniri puru, ca l'insetti di chianti pirenni ponnu nvirnari supra chisti ma annuali; passari l'invernu ntô stadiu pupali.

Tri granni òmini rifiutaru completamenti la teleoluggìa, o la spricazziuni basata supra li causi finali, e tanti òmini picciriḍḍi siguìru li sò guidi. Chisti sunnu: Lucrèzziu, Bacuni di Verulam e Spinoza. Ntâ tutti e tri, comunqui, la funti di chista avvirsiuni è chiaramenti arricanuscibbili: vali a diri ca cunsidiràunu la tioluggìa inseparabbili dâ tioluggìa spiculativa, ma avìunu na paura accussì granni di chist'ùrtima (ca Bacu, comunqui, cerca astutamenti di ammucciari) ca vulìanu evitàrila di luntanu. Attruvamu puru Leibniz cumplitamenti pigghiatu nna chistu priggiudizziu, esprimennulu, comu quarchi cosa di autu-evidenti, cu na carattirìstica ingenuità ntâ sò Lettre à M. Nicaise (Spinozae op. ed. Paulus, vol. 2, p. 672):
Li causi finali, o chiḍḍu ca è lu stissu, la cunsidirazziuni dâ saggizza divina nna l'ordini dî cosi. (Maledizzioni, la stissa cosa!) Attruvamu puru l'inglisi di oggi, li trattamenti di Bridgewater, Lord Brougham, ecc., dû stissu puntu di vista; infatti, puru R. Owen, nnâ so Osteoluggìa paragunata, pensa esattamenti comu Leibniz, ca già criticai nnô primu vulumi. Pi tutti sti genti, la teleoluggìa è subbitu puru tioluggìa, e a ogni purposività arricanusciuta ntâ natura, ô postu di pinzari e 'mparari a capiri la natura, iḍḍi subbitu scuppiunu nna nu gridu picciriḍḍu di "pruggettu! pruggettu!", poi lancianu ntô ritornellu dâ sò filusufìa cìnica, e chiùdunu l'argumenti razziunali comu Humea prisenti a tutti. li.34 La causa principali di tutta chista misèria ingrisi è l'ignuranza dâ filosufìa kantiana, ca, doppu 70 anni, è veramenti na disgrazia pî studiusi ingrisi. Sta ‘gnuranza, a sò vota, si basa, almìenu ‘n larga parti, supra l’infruenza disastrusa di chiḍḍu abbuminabbili clero ‘ngrìsi, pi cui a stupefazzioni di ogni tipu è na questioni di cori, accussì ponnu cuntinuari a tèniri a nazziuni ‘ngrisi altrimenti accussì ‘ntilliggenti ‘nghiuttìta nnô bigotrìa cchiù digradanti. Pirciò, animati di l'oscurantismu cchiù basi, s'oppònunu a l'istruzzioni pupulari, ê scienzi naturali, nfatti ô prugressu di tutta la canuscenza umana cu tutta la sò forza. E sia attraversu li sò cunnissiuni ca attraversu lu sò Mammon scandalusu e irrispunzàbbili, ca aumenta la misèria dû pòpulu, la sò nfruenza s'allunga puru ê studiusi e scritturi universitari, ca di cunsiguenza (pir esempiu, Th. Brown, Supra la causa e l'effettu) si indulgunu ntê riticenzi e ntê distorsiuni di ogni tipu, sulu pi evitari assài comu l'approvazzioni " riliggiuni), o macari pi ntirfiriri di luntanu cu l'argumenti validi pi chistu. -

Li tri granni òmini in questioni, comunqui, siccomu vìssiru assài prima di l'alba dâ filosufìa kantiana, ponnu èssiri pirdunati pâ sò riluttanza versu la teleoluggìa, dati li sò urìggini; puru Voltaire cunsidiràu la prova fìsicu-tiulòggica irrifutabbili. Pi esaminàrili cchiù ntô dittagghiu, comunqui, la pulèmica di Lucrèziu (IV, 824-858) contra la tilioluggìa è, prima di tuttu, accussì dura e cruda ca si cunfuta e cumminci lu pùbbricu dû cuntrariu. Pi quantu riguarda Baco (De augm. scient., III, 4), non fa na distinziuni tra natura urganica e inorganica (ca è pricisamenti chiḍḍa ca cchiù importa) pi quantu riguarda l'usu dî causi finali, cunfunnennu li dui ntê sò esempi. Inoltri, rilega li causi finali dâ fìsica â metafìsica: ma pi iḍḍu, comu pi tanti puru oggi, la metafìsica è identica â tioluggìa spiculativa. Pirciò cunsidira li causi finali inseparabbili di chistu, e va 'nzinu a chistu propositu di criticari Aristòtili pi aviri fattu n'usu ampiu dî causi finali (ca ludarò spicificamenti nna nu mumentu) senza mai ligàrili â tioluggìa spiculativa. - Spinoza, â fini (Et. I, prup. 36, appinnìci), dimustra cchiù chiaramenti ca idintifica la teleoluggìa câ fìsica-tioluggìa, contra la quali parra cu amarezza, accussì tantu ca dichiara ca naturam non è la frustra di l'età: hoc est, quod in sum hominum non sit; disgleichen: omnia naturalia tanquam ad suum utili cunsidiranti, e criduta aliquem alium esse, qui illa media paraverit; wie auch: chista statua, Deos omnia in usu hominum fissu e diriggiu. Supra chistu basa la sò affirmazziuni: naturali finim nullu sibi praefix hannu e tutti li causi finìsciunu, sunnu l'umani esse figmenti. Lu sò sulu scopu era di frustari lu teismu: avìa arricanusciutu giustamenti la prova fìsicu-tiulòggica comu l'arma cchiù forti. Com'è gghiè, fu lassatu a Kanten cunfutari veramenti chista prova e darimi la sò ntirpritazzioni curretta; cu cui suddisfacìu lu compitu di stimari l'indici verumu sui et falsi. Spinoza, comunqui, non truvava n'autra manera di nesciri ca lu truccu dispiratu di nigari la teleoluggìa stissa, ca è la purposività nna l'òpiri dâ natura, n'affirmazziuni ca la sò natura mustrusa è subbitu chiara pi chiḍḍu ca havi puru na cumprinsiuni di basi dâ natura urganica. Sta pruspittiva limitata di Spinoza, nzemi â sò cumpleta ignuranza dâ natura, tistimunia abbastanza dâ sò totali incumpetenza nna chista materia e dâ pazzia di chiḍḍi ca, supra la basi dâ sò autorità, crìunu ca hannu a passari nu giudizziu duru supra li càvusi finali.

Aristòtili si distingui assài favuritu contra chisti filòsufi muderni, rivilannu

lu sò latu brillanti pricisamenti ccà. S'avvicina â natura cu na menti aperta, non sapi nenti dâ fìsica-tioluggìa; na cosa accussì non ci vinni mancu 'n menti, e non pinsò mai si lu munnu putìa èssiri na fabbricazzioni: lu sò cori è puru di tuttu chistu. Certu, iḍḍu (De generat. anim., III, 11) furmula ipòtisi supra l'urìggini di l'armali e di l'umani senza ricorriri ô raggiunamentu fisicu-tiulòggicu. Iḍḍu dici sempri ca fìsica poiei (fattu naturali), mai fìsica pepoiêtai (fattu naturali). Ma doppu ca studiàu fidelimenti e diligentimenti la natura, scopri ca aggisci sempri apposta e dici: L'omu di l'òmini è poiusi dâ fìsica (la natura nun è dû frustru dâ facci dû cernimu). di rispirazzioni, c. 10 - e ntà li libbra dî partiti di l'armali, ca sunnu n'anatumia cumparativa: l'autru piriudu, l'autru la fisicu. - La sò fìsica heneka a poiei panta. - Pantachou dî limmi tode heneka, spiranza ca ci nni veni, prufissiunali dâ so kinèsi pirina; òspiti una faneron, hoti esti ti, toiouton, unni hai caloumen physin. - sô Epei to soma organon heneka tinos gar hekaston ton morion, homoiôs te kai to holon. (Nuḍḍu supervacaneu, nuḍḍu frustru naturali. - Natura è grazzia è gracia facit omnia. - Ristamu l'àutri grazzi assicurati unni l'àutri, citazzioni dû ntiliggenti aliquimu, ntô corpu termini: quocirca ejusmodi aliquid esse. strumentu: nomu membru unuquodque rei alicuju gratia est, tum veru totum ipsum.) Li pàggini dittagghiati 645 e 663 di l'edizzioni dû quartu di Birlinu - accussì comu De incessu animalium, c. 2: La sò fìsica è fora dû matri, tutti, comu l'endecumenu dâ l'osia, peri hekaston genus zoou, a Aristunu. (La natura non è frustrata, ma sempri è, la quali l'armali giniri essenziali è cuntinenti, è ottimali.) Com'è gghiè, iḍḍu raccumanna esplicitamenti la teleoluggìa â fini dî sò libbra *De generatione animalium* e critica Dimòcritu picchì l'avìa nigata, na cosa ca Baco lu ludava. Ma suprattuttu nnâ *Fìsica*, II, 8, p. 198, Aristòtili parra ex professo supra li càvusi finali e li stabbilisci comu lu veru principiu dû stùdiu dâ natura. Certu, ogni menti bona e dritta, quannu cunsidira la natura urganica, avi a arrivari â tioluggìa, ma pi nuḍḍu modu, a menu ca non è nfruenzata di nuzziuni pricuncipiti, â fìsica-tioluggìa o all'antropo-tioluggìa criticata di Spinoza. Pi quantu riguarda Aristòtili ‘n ginirali, vulìssi affirmari ccà ca li sò ‘nsignamenti, ‘n quantu riguardanu a natura ‘nurgànica, sunnu assái sbagghiati e nun usabbili, picchì iḍḍu si ‘ndulgi nnî sbagghi cchiù gravi nnî cuncetti funnamintali dâ miccànica e dâ fìsica, ca è ancora cchiù ‘nscusàbbili.Ancora prima di iddu, li Pitagòrici e Empedocli avìanu statu

ntâ strata giusta e avìanu nzignatu cosi assài cchiù boni: infatti, comu putemu vìdiri dû secunnu libbru di Aristòtili, De coelo (capitulu I, p. 284), Empedocli avìa già capitu lu cuncettu di na forza tancinziali canciannu, ca cuntrastava di Aristòtili rifiuta. Aristòtili, comunqui, pigghia na posizziuni cumplitamenti diversa quannu cunsidira la natura urganica: chistu è lu sò duminiu, chistu è unni la sò ricca canuscenza, l'osservazziuni accurata e quarchi vota l'intuizziuni prufunna, sunnu maravigghiusi. Pir esempiu, pi dari sulu n'esempiu, avìa già arricanusciutu l'antagunismu aunni, nté ruminanti, li corna sunnu in rilazziuni ê denti dâ mascidda supiriuri, ca è lu mutivu pi cui l'urtimi sunnu assenti unni s'attrovunu li primi e viciversa (De partib. anim., III, 2). Quinni, la sò valutazzioni curretta dî càvusi finali.

Capìtulu 27.
Di l'istintu e la mpulsa artistica

È comu si la natura, ntê soi travagghi secunnu li causi finali e l'ammirabbili purposività dê soi pruduzzioni biuloggichi, avissi vulùtu dari ô ricercaturi nu cummentu spiegativu ntê spurti artistici di l'armali. Picchì chisti dimustranu cchiù chiaramenti ca l'èssiri ponnu travagghiari câ cchiù granni dicisiuni e ditirminazziuni versu nu scopu ca non arricanusciunu, infatti, di cui non hannu nuḍḍa cuncizziuni. Tali è lu nidu di l'aceḍḍu, la riti di ragnu, la fossa di l'antiliuni, l'alveariu accussì 'ngignusamenti fattu, lu maravigghiusu tumulu di tirmiti, ecc., almenu pi chiḍḍi armali ca fannu cosi accussì pâ prima vota; pirchì né la forma di l'òpira ca s'havi a cumplitari né lu sò scopu ponu èssiri canusciuti a iḍḍi. Urganizzari la natura funziona pricisamenti ntâ stissa manera; eccu picchì, ntô capitulu pricidenti, detti la spricazziuni paradossali dâ causa finali comu mutivu ca opira senza èssiri arricanusciutu. E propriu comu ntâ l'azzioni spinti di l'impulsu artisticu, l'agenti attivu è chiaramenti e senza dubbiu la vuluntà; quinni è veramenti puru ntâ l'azzioni di urganizzari la natura.

Si putissi diri câ vuluntà di l'èssiri armali è misa in movimentu nna du maneri diversi: sia dâ mutivazziuni ca di l'istintu; cioè di fora o di dintra; pi na causa esterna o pi n'unità nterna. Lu primu è spiegabbili picchì è esternu, lu secunnu inspiegabbili picchì è puramenti nternu. Com'è gghiè, quannu si esamina cchiù vicinu, lu cuntrastu ntra li dui non è accussì forti; infatti, si riduci essenziarmenti a na diffirenza di gradu. Picchì lu mutivu aggisci puru sulu ntâ cunnizziuni di n'unità nterna, ca è na qualità spicìfica dâ vuluntà, ca si chiama lu sò caràttiri. A chistu, lu mutivu nna ogni casu duna sulu na dirizzioni dicisiva, l'individualizza pô casu cuncritu. Â stissa manera, l'istintu, puru si è na spinta dicisiva dâ vuluntà, non aggisci, comu na surgenti, interamenti di dintra; chiuttostu, aspetta puru iḍḍu na circustanza esterna nicissària ca ditirmina almìenu lu tempu dâ sò esprissiuni. Pî l'aceddu migraturi, chista è la staggiuni. Pi l'aceḍḍu ca custruisci lu sò nidu, è la ficunnazzioni ca s'appi e lu matiriali dispunìbbili pû nidu; pi l'api, a l'inizziu dâ custruzzioni, è lu cestu o l'àrvuru cavu, e pê prucessi succissivi, assài circustanzi ca si virìficanu nnividualmenti; pi lu

ragnu, è n'àngulu adattu; pi lu caterpillar, la fogghia apprupriata; pi l'insettu ca fa l'ova, lu locu scigghiutu di sòlitu assai spicificamenti, spissu nzòlitu unni li larvi emergenti attròvanu subbitu lu manciari, ecc.
Di chistu nesci ca ntâ l'òpiri di l'impulsi artistici, l'istintu è 'n prìmisi ô travagghiu, ma sicunnariamenti puru l'intillettu di chisti armali: l'istintu furnisci lu ginirali, la règula; ntillettu lu particulari, l'applicazzioni, picchì prisidi lu dittagghiu di l'esicuzzioni, aunni lu travagghiu di sti armali quinni chiaramenti s'adatta ê rispittivi circustanzi. Basannusi supra tuttu chistu, la diffirenza tra istintu e sulu caràttiri pò èssiri stabbilita accussì fermamenti ca lu primu è nu caràttiri ca è misu 'n motu sulu di nu mutivu ditirminatu assài spicìficamenti, ca è lu mutivu pi cui l'azzioni ca risurta è sempri completamenti la stissa; Puru si lu caràttiri, comu pussidutu di ogni speci armali e ogni innividu umanu, è infatti na dispusizziuni pirmanenti e immutabbili dâ vuluntà, pò èssiri misu in movimentu e s'adatta a mutivi assài diversi. Pirciò, l'azzioni ca risurta, ntâ sò natura matiriali, pò variari assài, ma purterà sempri lu signu dû stissu caràttiri, esprimennulu e manifestannulu accussì. Di cunsiguenza, la natura matiriali di l'azzioni unni cumpari è essenzialmenti irrilevanti pâ cumprinsiuni di chistu caràttiri. Si putissi quinni spiegari l'istintu comu nu caràttiri assài unilaterali e strittamenti ditirminatu. Di chistu resucuntu, nesci ca èssiri ditirminati dâ mera mutivazziuni prisupponi na certa ampiezza dâ sfera dâ canuscenza, e quinni n'intillettu cchiù cumpletamenti sviluppatu; quinni, è carattirìsticu di l'armali cchiù auti, ma suprattuttu di l'umani. Mentri èssiri ditirminati di l'istintu richiedi sulu tantu ntillettu ca è nicissariu pi pircipiri lu mutivu ditirminatu assài spicificamenti ca sulu e esclusivamenti duna locu a l'esprissiuni di l'istintu; chistu è lu mutivu pi cui, cu na sfera di cugnizzioni estremamenti limitata, e quinni, comu rigula e ô cchiù àutu gradu, si virifica sulu nta l'armali dî classi cchiù vasci, suprattuttu l'insetti. Siccomu l'azziuni di st'armali richiedunu sulu na mutivazziuni esterna estremamenti simplici e minima, lu sò menzu - ca è lu sò intellettu o lu ciriveddu - è sulu debbulimenti sviluppatu e li sò azziuni esterni sunnu assà guvirnati dî stissi funziuni fisiuloggici nterni, ca rispunnunu ê sulu stimuli, vali a diri lu sistema dî gangli. Stu sistema è quinni sviluppatu privalentimenti ntà st'armali: lu sò truncu nirvusu principali s'attrova sutta l'addomi ntà forma di dui filamenti, ciascunu furmannu nu gangliuni ntà ogni arti, ca spissu è sulu na picca cchiù nicu dû ciriveddu. Secunnu

Cuvier, stu truncu è analugu non tantu ô midollu spinali quantu ô nervu simpaticu granni. Secunnu tuttu chistu, l'istintu e l'azziuni spinti dâ mera mutivazziuni sunnu ntà nu certu antagunismu, cû primu ca arriva ô sò massimu ntà l'insetti, l'urtimu ntà l'umani e l'azziuni di l'autri armali ca s'attrovunu ntà quarchi banna ntô menzu, graduati ntà vari maneri a sicunna si lu sistema ciriveḍḍu o ganminanti è sviluppatu. Pricisamenti picchì l'azziuni istintivi e l'attività artistichi di l'insetti sunnu principalmenti diriggiuti dû sistema dî gangli, l'incuirenzi nasciunu quannu unu li cunsidira comu urigginari sulu dû ciriveḍḍu e cerca di spricalli di cunsiguenza, picchì unu sta applicannu na chiavi fausa. Sta stissa circustanza, cumunca, duna ê sò azzioni na sumigghianza mpurtanti cu chiḍḍi dî sumnambulisti, ca si spiega puru dû fattu ca, ô postu dû ciriveḍḍu, lu sistema nirbusu simpaticu pigghiau lu cuntrollu puru di l'azzioni esterni: l'insetti sunnu, quinni, nta nu certu sensu, somna naturali. Li cosi ca pàrunu assài ‘ncumprinsibbili s’hannu a capiri ‘ntraversu l’analuggìa: chiḍḍa appena citata arrivarà a chistu ‘n manera àuta si cunzidiramu, pi l’aiutu dû Tellurismu di Kieser (Vol. 2, p. 250), nu casu “unni lu cumannu dû magnitizzaturi era eseguitu nu spicìficu svegliu dû somnambulista pi eseguiri nu spicìficu risvegghiu ricurdàu chiaramenti lu cumannu." Iḍḍa sintìa comu si avìa a fari chiḍḍa azzioni senza sapiri picchì. Di sicuru, chistu havi la cchiù granni sumigghianza a chiḍḍu ca succidi ntê spurti criativi di l'insetti: lu ragnu giòvini si senti comu si avissi a tissiri la sò riti, puru si non sapi né capisci lu sò scopu. Ccà ci ricurda puru la dimuniuni di Sòcrati, in virtù dâ quali sintìa ca s'avìa a astinìri di n'azziuni ca ci fu richiesta o suggirita, senza sapiri picchì - picchì lu sò sonnu prufiticu supra chistu s'avìa scurdatu. Aviamu casi sìmili e ben ducumintati dû nostru tempu; pirciò, li ricuòrdu sulu pi na picca. N’omu avìa organizzatu lu so postu supra na navi; ma quannu stava pi navigari, rifiutò assolutamenti di jiri a bordu, senza sapiri nuḍḍa raggiuni: affunnò.N’àutru omu, accumpagnatu di cumpagni, va a na rivista di pulviri; avvicinànnusi â sò vicinanza, rifiuta di iri cchiù avanti e, pigghiatu dâ paura, si gira subbitu arrè, senza sapiri picchì: la rivista fu fatta suffrìri. Nu terzu omu, supra l'oceanu, si senti custrittu na sira, senza mutivu apparenti, a non spugliarisi, ma si sdraia supra lu lettu cu li vistiti e li stivali, puru cu l'ucchiali: duranti la notti, la navi pigghia focu, e iḍḍu è tra li picca ca scappunu nta na varca. Tuttu chistu si basa supra li effetti scuri

dî sonni scurdàti e fatìdici e ci duna la chiavi pi na cumprinsiuni analòggica di l'istintu e di l'impulsi artistici.

Di n'autra banna, comu già dittu, l'impulsi artistici di l'insetti fannu assài luci supra lu funziunamentu dâ vuluntà inconscia rintra lu funziunamentu nternu di l'organismu e ntâ sò furmazzioni. Picchì naturalmenti, si pò vìdiri nnâ furmica o nnâ l'alveari l'immaggini di n'organismu dispostu e purtatu â luci dâ canuscenza. Ntà stu sensu, Burdach dici (Fisioluggìa, vol. 2, p. 22): "La furmazziuni e la nascita di l'ova è la rispunsabilità dâ riggina, la simenza e la cura dû sviluppu la rispunsabilità di l'api travagghiaturi: ntà prima, l'ovariu, ntà l'urtima, l'utru, addivintau, comu si fussi, n'innividu." Comu ntà l'organismu armali, accussì ntà sucitati di l'insetti, la vita propria di ogni parti è subburdinata â vita dû tuttu e la cura dû tuttu avi la pricidenza supra chidda di l'esistenza di quarcunu; infatti, chist'ùrtimu è disijatu sulu cunnizziunatamenti, lu primu incunnizziunatamenti: quinni, puru l'innividui sunnu sacrificati ogni tantu pû tuttu, propriu comu pirmittemu di livari n'artu pi sarvari tuttu lu corpu. Pir esempiu, si lu percorsu dê furmichi è bluccatu di l'acqua, li furmichi principali si lancianu cu curaggiu finu a quannu li sò cadaviri s'accumulunu pi furmari na diga pi chiḍḍi ca sèguinu arrè. Li droni, na vota ca nun sunnu cchiù utili, vennu piccati â morti. Dui riggini ntô alveari sunnu circunnati e hannu a cummàttiri l'una cu l'autra nzinu a quannu una di iḍḍi muri. La furmica matri, doppu ca l'accuppiamentu è cumpletu, si morsi l'ali, ca fussi sulu n'ostaculu ntô so compitu succissivu di dari manciari a na famigghia appena funnata sutta terra.
(Kirby e Spence, Vol. 1.) Propriu comu lu ficatu non voli nenti di cchiù ca siccirari la bili pò sirvizziu dâ diggistiuni, infatti, esistiri sulu pi chistu scopu, e accussì fa puru ogni autra parti; accussì puru l'api travagghiaturi nun voli nenti di cchiù ca arricogghiri lu meli, sicciri la ciri e custruiri cèlluli pû nidu dâ riggina; lu droni nenti cchiù di ficunnari; la riggina nenti cchiù di fari l'ova: tutti li parti accussì travàgghiunu sulu pâ cunsirvazzioni dû tuttu, ca sulu è lu scopu 'ncunnizziunatu; propriu comu li parti di n'organismu. L'unica diffirenza è ca nna n'organismu, la vuluntà aggisci cumplitamenti â cieca ntô sò statu urigginali; ntâ sucità di l'insetti, tuttavia, la materia prucidi â luci dâ canuscenza, ca, tuttavia, è cunciduta sulu na participazzioni dicisiva e macari na certa scelta ntê cuntinziuni dî dittagghi,

picchì assisti e adatta chiḍḍu ca s'havi a purtari avanti ê circustanzi. Ma l'insetti vulìssiru lu scopu ntô sò nzemi senza arricanuscirilu; Propriu comu la natura urganica, ca aggisci secunnu li causi finali, non è la scelta dî mezzi ntô sò nzemi, ma sulu la sò disposizziuni spicìfica ntê dittagghi, ca è lassata â sò cugnizziuni. Pirciò, li sò azzioni nun sunnu pi nenti miccànichi; chistu addiventa cchiù evidenti quannu sunu misi ostaculi ntô sò percorsu. Pir esempiu, lu caterpillar si gira ntà li fogghi senza sapiri lu so scopu; ma si la riti è distrutta, la ripara abbilitamenti. L'api adattunu li sò nidi ê circustanzi esistenti dû princìpiu e rimediunu a l'incidenti, ortri ca â distruzziuni dilibbirata, ntâ manera cchiù spidienti pô casu particulari. (Kirby e Spence, Introduzzioni all'entumoluggìa. - Huber, Api.) Chisti cosi suscitunu la nostra ammirazziuni picchì la pircizziuni dî circustanzi e l'adattamentu a iḍḍi sunnu chiaramenti quistioni di cugnizziuni. Puru si li affidamu la pruvista cchiù elabburata pâ ginirazziuni futura e lu futuru luntanu, sapennu ca nun sunnu guidati dâ canuscenza nna stu sforzu: picchì chista pruvista ca veni dâ canuscenza richiedi n'attività ciribbrali aumintata ô liveḍḍu dâ raggiuni. Di n'autra banna, puru l'intillettu di l'armali cchiù vasci è capaci di mudificari e urganizzari l'elimenti innividuali sicunnu li circustanzi esistenti o emergenti; pirchì, guidatu di l'istintu, avi sulu a culmari li lacuni lassati di l'istintu. Accussì, videmu li furmichi purtari via li sò larvi appena lu postu addiventa troppu vagnatu, e n'autra vota appena addiventa troppu siccu: nun canusciunu lu scopu, e quinni nun sunnu guidati dâ canuscenza nta chistu; ma la scigghiuta dû puntu di tempu quannu lu postu non è cchiù adattu ê larvi, accussì comu la scigghiuta di n'autru postu unni ora li portunu, arresta na quistiuni di sò canuscenza. – Ccà vulìssi parrari di n’àutru fattu ca quarchi d’unu m’ha dittu oralmenti dâ sò spirènzia; Puru si di tannu attruvau ca Burdach li purtava a Gleditsch. Avìa,Pi pruvari la rana sippilluta (Necrophorus vespillo), na rana morta curcata pi terra fu ligata a nu filu, ca era attaccatu a l'estrimità supiriuri di na canna 'ncacciata 'n diagunali ntâ terra. Doppu ca diversi appassiunati dâ rana sippilluta, secunnu lu so custumi, avìanu minatu la rana, non putìa affunnari ntâ terra comu s'aspittavanu. Doppu nu passu assài streusu avanti e arrè, minaru puru la canna. Attruvamu, comu chista assistenza data a l'istintu e a chiḍḍa riparazzioni di l'òpiri di l'impulsu artisticu, lu putiri curativu dâ natura nta l'organismu. Stu putiri non sulu cicatrizza li firiti, sustituennu puru la massa ossia e nirvusa, ma puru, si na cunnissioni è

ntirrutta dâ pèrdita di na vina o di nu ramu nirvusu, s'apri na nova pi mezzu di l'ingrannimentu di autri vini o nervi, forsi puru dâ criscita di novi rami. Nortri, chistu pirmetti a n'autra parti o funziuni di pigghiari lu postu di na parti o funziuni malata. Affila l'àutru ochju câ pèrdita di unu, e tutti l'àutri câ pèrdita di nu sensu; certi voti chiudi puru na firita intistinali altrimenti fatali câ criscita dû misintiriu o dû piritoneu; ‘n pochi paroli, cerca di cuntrastari ogni firìta e disturbu nnâ manera cchiù ‘ngignusa. Si, cumunca, la firita è cumplitamenti incuràbbili, affretta a accilirari la morti, e tantu cchiù avanzata, cioè cchiù sinsibbili è l'organismu.
Macari chistu havi lu sò anàlugu nta l'istintu di l'insetti:
Li vespe, ca duranti tutta l'istati ànnu nutricatu li sò larvi cu granni sforzu e travagghiu dî frutti dî sò raid, ma ora, nta uttùviru, vìdinu l'ùrtima ginirazzioni di iḍḍi ca va a mòriri di fami, li pugnanu.
(Kirby e Spence, Vol. 1, p. 374.) Iè, si ponnu attruvari analuggìi ancùora cchiù strànii e spicìfici, pir esempiu chista: quannu l'api fimminili (apis terrestris, bombylius) fa l'ova, li burbi travagghiaturi sunnu pigghiati di n'urgenza di divurgari l'ova pi l'autri ova. li rispinci e custodisci cu cura l'ova.
Doppu chistu tempu, cumunca, li burbi travagghiaturi nun mustranu assolutamenti nuḍḍa inclinazzioni a manciari l'ova, puru quannu ci sunnu uffruti; chiuttostu, ora addiventanu li curaturi e nutrituri diligenti dî larvi emergenti. Chistu si pò interpretrari facilmenti comu n'analuggìa ê malatìi dâ nfanzia, 'n particulari li denti, aunni li futuri nutrituri di l'organismu l'attaccunu ca spissu ci custa la vita. – La cunsidirazzioni di tutti chisti analuggìi tra vita urgànica e istintu, nzemi a l'impulsu artisticu di l'armali cchiù vasci, servi pi rafforzari sempri cchiù la cunvinzioni ca tutti dui sunnu basati ntâ vuluntà, dimustrannu lu rolu subburdinatu, quarchi vota cchiù, quarchi vota menu limitatu, quarchi vota completamenti assenti di l'upirazziuni.

Ma l'istinti e l'organizzazziuni di l'armali si spiegunu puru l'unu cu l'autru ntà n'autru rispettu: vali a diri, attraversu l'anticipazziuni dû futuru ca emergi ntà tutti dui. Attraversu l'istinti e li spinti, l'armali garantisciunu la suddisfazziuni dî bisogni ca non sentunu ancora, infatti, non sulu li sò ma puru chiḍḍi dî sò figghi futuri: accussì travàgghiunu versu nu scopu ancora scanusciutu. Chistu va finu a quannu spiegai nnâ "Vuluntà nnâ natura", p.

45 (secunna edizzioni), usannu l'esempiu di Bombyx, ca puru assicutanu e ammazzanu li nimici dî so futuri ova 'n anticipu. Â stissa manera, videmu ntà l'intera curpurialità di n'armali li sò bisogni futuri, li sò scopi pricidenti, anticipati attraversu li strumenti urganici pò sò raggiungimentu e suddisfazziuni. Di chistu nasci chiḍḍa pirfetta idoneità dâ struttura di ogni armali ô sò modu di campari, chiḍḍa armàta di l'armi nicissari pi attaccari la sò preda e difènnirisi contra li sò nimici, e chiḍḍu càrculu di tutta la sò furma a l'elimentu e a l'ambienti unni havi a aggìri comu pirsicuturi ntô dittagghiu ntô me dettagghiu l'intitulazzioni "Anatumia cumparativa." Tutti chisti anticipazzioni, ca cumpàrinu sia ntô istintu ca ntâ l'urganizzazzioni di l'armali, putìssiru èssiri assunti sutta lu cuncettu di canuscenza a priori, si fussiru effettivamenti basati supra qualegghiè tipu di canuscenza. Com'è gghiè, comu fu dimustratu, non è accussì: la sò urìggini è cchiù prufunna dû regnu dâ canuscenza, vali a diri ntâ vuluntà comu la cosa-ntra-iḍḍa stissa, ca comu tali arresta lìbbira dî formi dâ canuscenza; quinni, lu tempu non avi nuḍḍu significatu pi iḍḍu, e di cunsiguenza, lu futuru è vicinu a iḍḍu comu lu prisenti.

Capìtulu 28.

Carattirìstichi dâ vuluntà di vìviri

Lu nostru secunnu libbru cuncludi câ custiuni dû scopu e dû scopu di chiḍḍa vuluntà ca s'avìa rivilatu comu l'essenza di tutti li cosi dû munnu. Li cunsidirazzioni ca sèguinu sèrvunu pi ‘ntigrari a risposta data ddòcu ‘n termini ginirali, chiariscennu u caràttiri di chiḍḍa vuluntà ‘n ginirali.

Chista carattirizzazzioni è pussìbbili picchì avemu arricanusciutu l'essenza nterna dû munnu comu quarchi cosa abbastanza riali e empiricamenti data. Com'è gghiè, puru la dinuminazzioni "anima munniali", cu cui cert'uni discrivunu ḍḍu èssiri nternu, duna mmeci na mera ens rationis: picchì "anima" signìfica n'unità nnividuali di cuscienza, ca chiaramenti non apparteni a ḍḍu èssiri, e 'n ginirali lu cuncettu di "anima", picchì ipostatizza la cugnizzioni animali e la vuluntà organismu, è ingiustificabbili e quinni inutilizzabbili. La palora non s'avissi mai a usari tranni ntô sò sensu trupicali: picchì non è pi nenti tantu nnucenti comu psyche o anima, ca significanu rispirari.

Ancùora cchiù inappropriata, comunqui, è l'esprissiuni di l'accussì diciuti panteisti, la cui intera filosufìa cunsisti principarmenti nna chiamari l'essenza nterna e scanusciuta dû munnu "Diu"; cu cui crìunu macari ca ottìnniru assái.
Allura lu munnu fussi na tiufania. Cunsidiralu sulu na vota, stu munnu di èssiri pirpetuamenti bisognusi ca supravvìvunu sulu pi nu tempu divurgànnusi l'unu cu l'àutru, sfuggennu la sò esistenza ntâ paura e ntô angustia e spissu suppurtannu turmenti tirribbili nzinu a quannu â fini càdunu ntê vrazza dâ morti: chiḍḍu ca cunsidira chiaramenti chistu dunarà a Aristòtili lu cunsigghiu daiêstihsia (ephyna'a all: dimunia est, non divina, circa 2, p. infatti, iḍḍu avissi a ammittiri ca nu Diu ca s'avìa pirmissu di trasfurmari nna nu munnu accussì avissa statu veramenti turmintatu dû diavulu. - So' assài bonu ca li prisunti filòsufi di chistu sèculu sèguinu l'esempiu di Spinoza e si cunsìdiranu giustificati di chistu. Spinoza sulu avìa raggiuni spicìfici pi chiamari la sò sustanza susta nna chista manera,

vali a diri pi sarvari almìenu la palora, si non la cosa stissa. Li piri di Giurdanu Brunu e di Vanini èrunu ancora frischi ntâ mimoria.
Macari chisti avìanu statu sacrificati a ḍḍu Diu pi cui onuri, senza paraguni, avìanu sanguinatu cchiù sacrifici umani ca supra l'altari di tutti li dèi pagani di tutti dui l'emisferi misi nzèmmula. Pirciò, quannu Spinoza chiama lu munnu Diu, è propriu comu si Rousseau, ntô Cuntrattu suciali, usassi custantimenti e pi tuttu la palora "le souverain" pi parrari dû pòpulu: si putìa paragunari puru a nu prìncipi ca, ntennennu abbuliri la nobbiltà ntâ sò terra, cuncipìu l'idèa di diprine a so non era so ennob comu li sò. Chiḍḍi saggi dû nostru tempu, ovviamenti, hannu n'àutra raggiuni pâ dinuminazzioni in questioni, ma una ca non è cchiù cummincenti. Picchì tutti iḍḍi, ntâ sò filusufizzazziuni, non prucidunu dû munnu, o dâ nostra cuscienza di chistu, ma di Diu, comu quarchi cosa data e canusciuta: iḍḍu non è la sò dumanna, ma la sò data. Si fùssiru picciotti, ci spiegassi ca chista è na petitio principii; comunque, iḍḍi lu sannu comu iu. Ma doppu ca Kant dimustràu ca la strata dû dogmatismu primu e onesti, dû munnu a nu Diu, non porta ḍḍà doppu tuttu, ora sti signuri pensunu ca truvaru na strata sperta e lu fannu cu l'astuzia. Lu litturi dî tempi succissivi mi pirduna pi avirilu intrattinutu cu storii di genti ca non canusci.

Ogni sguardu ô munnu, ca è lu compitu dû filòsufu spiegari, cunfirma e tistimunia câ vuluntà di vìviri, luntanu di èssiri qualchi ipòstasi arbitraria o puru na palora vacanti, è l'unica esprissiuni vera dû sò èssiri cchiù nternu. Tuttu si sforza e spinci versu l'esistenza, unni possìbbili versu l'esistenza urganica, versu la vita e poi versu la sò cchiù granni ntinsificazziuni possibbili: ntà natura armali, addiventa evidenti ca la vuluntà di campari è lu tonu funnamintali dû sò èssiri, la sò unica carattirìstica immutabbili e incunnizziunata. Cunsidira sta forza vitali univirsali, osserva l'infinita priparazzioni, la facilità e l'abbunnanza cu cui la vuluntà di campari, ntê so miliuna di formi, unn'è-è e nta ogni mumentu, attraversu la ficunnazzioni e la girminazzioni, infatti, unni chisti mancanu, attraversu li ginirazzioni aequivoca, spinci impetuosamenti la sò strata grappannu ogni opportunità, ogni opportunità, sustanza: e poi n'àutra vota cunsidira l'allarme tirribbili e lu turbulenza sarvàggia di chista vuluntà ogni vota ca sta pi siparari di l'esistenza nna nuḍḍu casu; suprattuttu quannu chistu succièri cu na cuscienza chiara. Allura è comu si, nna chistu sulu eventu, tuttu lu munnu

fussi annihilatu pi sempri, e tuttu l'èssiri viventi accussì minazzatu si trasforma istantaneamenti ntâ risistenza e difisa cchiù dispirata contra la morti.
Pir esempiu, cunsidirati l'incridibbili paura di na pirsuna ‘n pirìculu murtali, la participazzioni viloci e sincera di ogni tistimoni e la giubilazzioni senza limiti doppu lu sò salvataggiu. Cunsidira l'urruri rìggidu cu cui veni ricivuta na cunnanna a morti, lu prufunnu pauri cu cui cuntemplamu li priparazzioni pâ sò esecuzzioni e la pietà ca ci sfracica lu cori ca ci pigghia l'esecuzzioni stissa. Si putissi pinsari ca chista è na cosa completamenti diversa di sulu na questioni di qualchi annu cchiù picca nna n'esistenza vacanti e tristu, 'nfuriata di ogni tipu di difficultà e pirpetuamenti 'ncirta; chiuttostu, unu avissi a pinzari ca chi meravigghia è si qualchidunu arriva qualchi annu prima ntô postu unni, doppu n'esistenza effimera, è distinatu a èssiri pi triliuni d'anni. - È nna chisti finòmini ca addiventa evidenti ca haiu giustamenti pusizziunatu la vuluntà di vìviri comu chiḍḍa ca non è cchiù spricabbili, ma chiuttostu la basi di tutti li spricazziuna, e ca chista vuluntà, luntanu di èssiri nu sonu vacanti comu l'assulutu, l'infinitu, l'idèa e esprissiuni simili, è la cosa cchiù riali, ca sapemu stissa.

Si, comunqui, ora astraemu pû mumentu di st'interpretrazzioni pigghiata di dintra di noi stissi e cunfruntamu la natura comu n'esternu pi capirila uggittivamenti, attruvamu ca, dû stadiu dâ vita urganica in poi, avi sulu nu scopu: la prisirvazziuni di tutti li speci. Travagghia versu stu obbiettivu attraversu lu surplus mmisurabbili di celluli germinali, attraversu l'intinsità urgenti dâ spinta sissuali, attraversu la sò vuluntà d'adattarisi a tutti li circustanzi e l'opportunità, puru ô puntu di l'ibbridazziuni, e attraversu l'amuri matrili istintivu, la cui forza è accussì granni ca, ntà tanti speci armali, si savi vita pi sarvari chiḍḍa dâ sò discinnenza. L'innividu, nmèci, avi sulu nu valuri indirettu pâ natura, vali a diri sulu ntâ misura in cui è lu menzu pi prisirvari la speci. Inoltri, la sò esistenza è indiffirenti â natura; infatti, la natura stissa lu porta â sò scumparsa appena cessa di èssiri utili pi chistu scopu. Lu scopu di l'individuu fussi quinni chiaru:
Ma quali è lu scopu dâ speci stissa? Chista è na dumanna a cui la natura, vista puramenti uggittivamenti, arresta senza risposta. Picchì ‘n vanu, quannu l’osserva, si cerca di scopriri nu scopu nnâ st’attività ‘nquieta, nnâ

sta sforza ‘mpetuosa pi l’esistenza, nnâ sta cura ansiusa pâ cunsirvazzioni dâ speci. A fùorza e u tempu dî ‘nnivìdui sunnu cunzumati nnô sforzu ri pruvìdiri a iḍḍi stissi e â li sò picciriddi, e sunnu sulu appena bastanti, a li vòti nun pì nenti. Puru si ccà e ddà nu surplus di forza, e quinni di benèssiri - nna na speci razziunali, forsi puru di canuscenza - arresta, chistu è assài troppu insignificanti pi èssiri cunsidiratu lu scopu di tutta chiḍḍa attività dâ natura. - Vistu di na pruspittiva puramenti uggittiva e macari distaccata, pari ca l'unica prioccupazzioni dâ natura fussi ca nuḍḍa dî sò Idèi (Platònichi), li sò formi pirmanenti, s'avìssiru a pirdiri: secunnu chistu puntu di vista, ntâ furtunata nvinzioni e cumminazzioni di chisti tri populazziuni di l'armali l'eserciziu priliminari), s'avìa accussì cumpletamenti suddisfattu ca l'unica prioccupazziuni ora era ca qualchidunu di chisti beḍḍi idèi putìa èssiri pirdutu, qualchidunu di chiḍḍi formi putìa scumpariri dû tempu e dâ catina causali. Picchì l'innividui sunnu fugaci, comu l'acqua nna nu turrenti, mentri l'idèi sunnu pirsistenti, comu lu sò vortici: sulu l'asciugatura di l'acqua li distruggissi puru iḍḍi. Avìssimu a ristari a sta visioni enigmàtica si la natura ci fussi data sulu di fora, cioè puramenti uggittivamenti, e si nuiautri, comu è cuncipita dâ cugnizzioni, avìssimu a suppurtari ca nascìu dâ cugnizzioni stissa, ca esisti nnô regnu dâ rapprisintanza, e di cunsiquenza, aviri nnô so regnu nun rannizzatu. Comunque, la situazzioni è diversa, e di fattu, ci è pirmissu n’idea di l’operazzioni nterni dâ natura; cioè, ntâ misura in cui chisti nun sunnu nenti autru ca li nostri travagghi nterni, unni la natura, avennu arrivatu ô stadiu cchiù àutu a cui la sò attività putìa travagghiari, ora è direttamenti culpita dâ luci dâ cugnizzioni ntâ cuscienza di sè stissi. Ccà, la vuluntà ci rivela comu quarchi cosa di completamenti diversa dâ rapprisintanza aunni la natura, sviluppannusi nna tutti li sò idèi, esistìa e ora ci duna, nna na vota, la rivilazziuni ca non si putìa mai truvari ntô percorsu puramenti uggittìvu dâ rapprisintanza. Lu suggittìvu, pirciò, duna la chiavi pi ntirpritari l'ubbiettivu.

Pî arricanùsciri la tinnenza assài forti di tutti l'armali e l'umani a prisirvari e prulungari la vita cchiù longu pussìbbili, comu discrittu supra 'n termini di carattirizzari chistu elementu suggittìvu, o vuluntà, comu quarchi cosa urigginali e 'ncunnizziunata, è ancora nicissariu ca chiariscimu a nuatri stissi ca nun è pi nenti lu valuri di nuḍḍa canuscenza, ma lu risultatu dâ

vita. tutta la canuscenza; o, n'autri palori, ca sti èssiri non si prisèntunu comu tirati di davanti, ma comu spinti di arrè.

Si, cu sta ntinzioni, unu esamina prima la gamma 'mmisurabbili di l'armali, cunzidira la varietà nfinita dî sò formi, comu si prisèntunu custantimenti diversamenti a secunna di l'elimentu e dû modu di campari, mentri ô stissu tempu cunzidira l'artificialità inaggiungìbbili e puru pirfittamenti eseguita dâ sò struttura e funziunamentu finali nta ogni nnividuali e funziunamentu nta ogni forza, distribbuzzioni, ntiligginza e attività ca ogni armali havi a fari senza cessazzioni pi tutta la sò vita; Si, doppu n'esami cchiù attentu, si cunzidira, pir esempiu, l'industriosità 'nquieta dî furmichi nichi e pitiusi, l'etica dû travagghiu maravigghiusa e 'ngignusa di l'api, o si osserva comu nu sulu scarabbocchiu sippillimentu (Necrophorus vespillo) sippillisci na talpa quaranta voti la sò grannizza 'n dui jorna pi fari li sò ova futuri (Physik. Bot. Oekon. Abhandl. 220), tinennu cuntu di comu, 'n ginirali, la vita dâ maggiuranza di l'insetti non è autru ca nu travagghiu 'nquietu pi priparari lu manciari e lu rifugiu pî nidu ca nesciunu dî sò ova, ca poi, doppu ca cunsumaru lu manciari e puparu, trasiunu n'autra vota ntà vita; Poi, ntâ stissa manera, la vita di l'aceḍḍi è largamenti fatta dî sò migrazziuni longhi e ardui, poi di custruiri nidi e arricogghiri manciari pî sò figghi, ca iḍḍi stissi hannu lu stissu rolu di jucari l'annu doppu, e quinni tuttu travagghia custantimenti pû futuru, ca poi porta â ruvina; – non si pò evitari di taliari 'ntornu pâ ricumpenza pi tutta chista abbilità e sforzu, pô scopu ca l'armali si sforzanu accussì senza stancu, 'n pochi paroli, pi dumannari: Chi ne veni? Chi si otteni attraversu l'esistenza di l'armali, ca richiedi sforzi accussì immensi? – E nun c'è nenti di mustrari pi chistu ma la suddisfazzioni dâ fami e la vuluntà d'accuppiamentu, e al massimo nu picciriddu di cunfortu mumentariu, comu chiḍḍu ca veni cuncidutu a ogni armali sìngulu ora e poi ntra li sò difficultà e sforzu 'nfiniti. Quannu si cunzìdira 'nsemmula l'artificialità 'ndiscrivìbbili dî istituzzioni, a ricchìzza 'ndicibbili dî risursi e a scarsità ri chiḍḍu ca si 'ntinnìa e raggiungìu, si capisci inevitabilmenti ca a vita è n'attivitati ca li sò rinnimenti nun copronu affattu li costi. Chistu è cchiù evidenti ntà certi armali cu stili di vita particularmenti simplici.
Pir esempiu, pigghiamu a talpa, chistu travagghiaturi 'nstancabbili. Scavari cu nu sforzu accussì faticatu usannu li so zampi eccessivamenti granni -

chistu è l'occupazzioni di tutta la sò vita: la notti pirpètua lu circonna.
Li sò occhi mbrionici sèrvunu sulu pi scappari dâ luci. Iḍḍu sulu è nu veru armali notturnu; nun gatti, gufi o pipistrelli, ca vìdinu di notti. Ma chi guadagna cu chista vita difficili e senza gioia? Manciari e accuppiamentu: quinni, sulu li mezzi pi cuntinuari e accuminciari di novu lu stissu percorsu tristu ntà nu novu innividu. Chisti esempi chiàrunu ca nun c'è na relazzioni ntra li travagghi e li prubblemi dâ vita e la sò resa o guadagnu. La cuscienza dû munnu pircipìbbili, puru si è completamenti suggittiva ntô sò casu e limitata â nfruenza dî mutivi, duna â vita di l'armali viduti na sumigghianza di valuri uggittìvu. Ma la talpa cieca, câ sò urganizzazziuni pirfetta e l'attività 'nquieta, limitata all'altirnazzioni dî larvi di nzetti e â fami, renni chiara l'inadiguatizza dî mezzi ô fini. – A stu propositu, osservari lu munnu animali lassatu ê soi dispusitivi ntê paisi disabbitati è particularmenti istruttivu. Na beḍḍa mmàggini di nu munnu accussì, e dû suffrimentu ca la natura stissa ci infliggi senza ntirventu umanu, è data di Humboldt nnâ so "Visti dâ natura", sicunna edizzioni, pp. 30 ff.:
Non manca puru, ntâ pàggina 44, di dari n'occhiata ô suffrimentu anàlugu di l'umanità, ca è sempri e dapertuttu in cuntrastu cu iḍḍu stissu.
Com'è gghiè, la vita simplici e facilmenti cumprinsibbili di l'armali renni cchiù facilmenti evidenti l'inutilità e lu vacanti di l'interu finòminu. A diversità dî sò urganizzazzioni, l'artificialità dî mezzi ‘ntraversu cui ognunu s’adatta ô sò elementu e â sò preda, cuntrasta fortimenti câ mancanza ri qualegghiè obbiettivu finali duraturu; mmeci, c'è sulu nu cunfortu mumentariu, nu piaciri fugaci cunnizziunatu dû bisognu, assai e prulungatu suffrimentu, lotta custanti, bellum omnium, ognunu nu cacciaturi e ognunu cacciatu, affuddamentu, vuluntà, angùstia e paura, chianci e urla: e chistu cuntinua pi sèculi, o nzinu a quannu la crusta dû pianeta si rumpi cchiù assài. Junghuhn cunta ca a Giava vitti nu campu nfinitu interamenti cummigghiatu di schèlitri e lu sbagghiò pi nu campu di battagghia: ma èranu tutti schèlitri di granni tartarughi, longhi cincu pedi, larghi tri pedi, e àuti ô stissu modu, ca, pi fari l'ova, viaggianu stu percorsu wilnisized byCa, sunnu) la sò forza cumminata, li giranu supra la schiena, strappanu li scorci cchiù vasci, cioè li placchi nichi dî sò panni, e accussì li divurgunu vivi. Spissu, comunque, na tigri poi attacca li cani. Tutta sta misèria si ripeti migliaia di voti, annu doppu annu. Pi chistu nasciunu sti tartarughi. Pi quali piccatu hannu a suffriri stu turmentu? Quali è lu scopu di tutta chista scena

teribbili? L'unica risposta a chistu è:
Quinni la vuluntà di vìviri è uggittivata. A6 Unu l'avissi a cunsidirari attentamenti e capiri nna tutti li sò uggittivazziuni: allura unu arrivarà a na cumprinsiuni dâ sò essenza e dû munnu; ma no si unu custruisci cuncetti ginirali e custruisci casi di carti di chisti. La cumprinsiuni dû granni spittàculu di l'uggittivazzioni dâ vuluntà di vìviri e dâ carattirizzazzioni dâ sò essenza di sicuro richiedi na cunsidirazzioni 'n qualchi manera cchiù pricisa e dittagghi cchiù granni rispettu a scartari lu munnu attribbuennucci lu tìtulu di Diu, o, cu na frivulità comu sulu la patria tidisca offri e sapi dichiarari l'àutru li pinzelli dû me tempu attruvaru la sò suddisfazzioni ‘ndicibbili pi vint'anni. Di sicuru, secunnu lu panteismu o lu spinozzismu, ca sunnu sulu travestii chiḍḍi sistemi dû nostru sèculu, tuttu chistu continua veru â fini, pi l'eternità. Picchì ddà lu munnu è nu Diu, ens perfectissimum: cioè nenti di megghiu pò esistiri o èssiri cuncipitu. Pirciò, nun c'è bisognu di ridizzioni di chistu; di cunsiguenza, nuḍḍu esisti. Ma lu scopu di tutta la tragicummèdia non è mancu discèrnibbili di luntanu, picchì non havi pùbbricu e l'atturi stissi suppurtunu nu turmentu nfinitu, cu picca e puramenti piaciri nigativu.

Si ora juncimu la cunsidirazzioni di l'umanità; la cosa addiventa cchiù cumpricata e pigghia na certa aria seria:
Eppuru lu caràttiri funnamintali arresta senza canciamenti. Anchi ccà, la vita non è pi nenti nu rigalu di gudiri, ma chiuttostu nu compitu, na quota di cumpiiri, e di cunsiguenza, videmu, nna na scala larga comu nna na picciriḍḍa, difficultà ginirali, travagghiu 'nquietu, sforzu custanti, lotta nfinita, attività furzata, cu tuttu lu massimu sforzu fisicu e mintali. Tanti miliuna, uniti nnî nazziuna, sfurzanu pû beni cumuni, ognunu pû sò amuri; ma tanti migghiara ci càdunu vittima. Quarchi vota l'illusiuni senza sensu, quarchi vota la pulìtica 'nfami, li incita â guerra l'unu contra l'àutru: allura lu sudore e lu sangu dâ granni massa hannu a scurriri pi rafforzari l'idèi di l'innividui o pi scumpariri li sò sbagghi. Ntô tempu di paci, l'industria e lu cummerciu sunnu attivi, li nvinzioni fannu maravigghi, li mari sunnu attravirsati, li dilicatizzi sunnu arricugghiuti di tutti li banni dû munnu, l'unni ngùtunu migghiara. Tuttu è spinti, quarchi d'unu pinsa, autri aggìsciunu; lu tumultu è ‘ndiscrivìbbili. Ma quali è lu scopu ùrtimu di tuttu chistu? Pi sustinìri li genti effimeri e turmintati pi nu brevi pirìudu di

tempu, ntô megghiu casu cu difficultà suppurtabbili e ‘ndulori cumparativi, puru si la nuiùsa s’accumincia subbitu; poi, la prupagazziuni di sta speci e li sò attività. Vistu chista ovvia spropurzioni tra sforzu e ricumpenza, la vuluntà di vìviri, cunsidirata uggittivamenti, ci pari di chista pruspittiva comu nu scemu, o suggittivamenti, comu n'illusiuni, cu cui tutti l'èssiri viventi, pigghiati, s'affruntanu cû massimu eserciziu dî sò putiri versu quarchi cosa ca nun avi valuri.
Sulu n’esami cchiù vicinu, attruvamu ca è cchiuttòstu n’impulsu ciecu, n’impulsu cumpletamenti senza basi e senza mutivazzioni.

A lìggi dâ mutivazzioni, comu spiegata ntô § 29 dû primu volumi, s’allunga sulu â li azzioni ‘nnividuali, e nun â vuluntà nnô sò nzèmi. È supra chista basi ca quannu cunzidiramu l'umanità e li sò attività ntô sò nzèmi e ‘n ginirali, nun ci pari, comu succedi quannu cunsidiramu li azzioni ‘nnividuali, comu nu jocu di marionetti tirati di cordi esterni nnâ manera sòlita; ma, di chista pruspittiva, comu marionetti misi 'n movimentu di nu meccanismu ruloggiu nternu. Picchì, si, comu supra, si paragona l'attività ‘nquieta, sincera e travagghiusa di l'umanità cu chiḍḍu ca ricìvunu pi chista, ‘nfatti, chiḍḍu ca ponnu mai ricìviri, a discrepanza addiventa evidenti quannu si arricanusci ca chiḍḍu ca s’avi a raggiùngiri, pigghiatu comu forza mutivatrici, è completamenti n’attività ‘nquieta e inadatta pi spiegari chiḍḍa. Picchì chi è, infatti, nu brevi rinviu dâ morti, nu picciriḍḍu sullivamentu dû duluri, nu rinviu dû duluri, n'asciugamentu mumentari dû disiùriu, datu lu triunfu friquenti di tutti chisti cosi e la cirtizza dâ morti? Chi putìssiru ottèniri sti vantaggi, pigghiati comu li veri mutivi di n’innumerevuli razza umana, custantimenti rinnovata, ca senza cessazzioni sciogghìu, spinci, spinci, turmenta, s’arriggistra e recita l’intera storia tragicòmica dû munnu, infatti, e chistu dici cchiù di tuttu comu l’individuu pò suppurtari? Chiaru, tuttu chistu non si pò spiegari si circamu li causi mutivanti fora dî pirsunaggi e cuncipimu l'umanità comu nu sforzu, comu risultatu di na dilibbirazziuni razziunali, o quarchi cosa simili (comu tirari li cordi), pi chiḍḍi cosi ca ci uffrìunu, lu cui ragghiuncimentu fussi na ricumpenza adatta pô sò fatica e l'instancabilità. Pigghiati a chista luci, tutti avìssiru dittu di tantu tempu: "Lu jocu nun vali nenti" e partìru. Ma, ô cuntrariu, ognunu custodisci e pruteggi la sò vita, propriu comu nu priziosu mpiegu ca ci fussi affidatu sutta na rispunsabilità gravi, sutta na

prioccupazzioni nfinita e na difficultà friquenti, ed è pricisamenti sutta sta prutizzioni ca la vita stissa si perdi. Nun vìdunu lu scopu o la raggiuni, la ricumpenza pi chistu; chiuttostu, accittàru u valuri ri chiḍḍu ‘mpegnu ‘nvisibbili, ‘n bona fidi, e nun sannu ri cosa è furmatu. Pirciò, dissi ca chiḍḍi marionetti nun vennu tirati di fora, ma ognunu porta dintra di iḍḍu stissu lu miccanìsimu dû ruloggiu ‘n virtù dû quali si virìficanu li sò muvimenti. Chista è la vuluntà di vìviri, ca si manifesta comu nu muturi ‘nstancabbili, na spinta irrazziunali ca nun havi li sò basi sufficienti ntô munnu esternu. Tieni li genti fermi nna chista arena ed è la forza mottrici principali dî sò muvimenti; mentri l'uggetti esterni, li mutivi, ditirminanu sulu la dirizziuni di chisti muvimenti nna ogni casu innividuali: altrimenti, la causa non fussi pi nenti proporzzionali a l'effettu. Picchì,Propiu comu ogni esprissiuni di na forza naturali avi na causa, ma la forza naturali stissa nun n'avi; accussì puru ogni attu innividuali di vuluntà avi nu mutivu, ma la vuluntà ntô sò nzemi nun l'avi: infatti, 'n sustanza, chisti du cosi sunnu una e la stissa.
Dapertuttu, la vuluntà, comu metafisica, è la petra di cunfini di tutti li cunsidirazziuni, oltri la quali non pò trascinniri di nuḍḍa parti. Dâ urigginalità dimustrata e l'incunnizziunalità dâ vuluntà, è capiscibbili ca l'omu ama supratuttu n'esistenza china di bisognu, turmentu, duluri e paura, ca, vista e cunsidirata puramenti uggittivamenti, avissi a èssiri rifiutata di iḍḍu, e la cui fini, comunqui, è l'unica cirtizza pi iḍḍu, ca tutti nuiautri vidimu. figura pitiusa, sfigurata e piegata di l'età, dû bisognu e dâ malatìa, ca ci chiama dî prufunnità dû sò cori pi l'allungamentu di n'esistenza la cui fini avissi a pàriri completamenti disidiràbbili si nu giudizziu uggittìvu fussi lu fatturi ditirminanti. Mmeci, allura, è la vuluntà cieca, ca cumpari comu spinta dâ vita, la lussuria pâ vita, lu curaggiu di vìviri:
È la stissa cosa ca fa crìsciri la chianta. Chistu zestu pâ vita pò èssiri paragunatu a na corda stirata ntô spittàculu dî marionetti dû munnu umanu, di unni li marionetti èrunu 'mpiccati di fili invisìbbili, mentri iḍḍi èrunu apparentementi suppurtati sulu dâ terra sutta di iḍḍi (lu valuri uggittìvu dâ vita). Si sta corda s'indebbulisci, comunque, lu pupazzu casca; si si rumpi, havi a cadiri: pirchì la terra sutta di iḍḍa pari ca la sustinìa sulu. Cioè, l'indebbulimentu di chiḍḍa zesta pâ vita si manifesta comu ipocundria, milza, malinconia; lu sò asciugamentu cumpletu comu na tinnenza ô suicidiu, ca poi si virifica ô minimu, 'nfatti, pi na causa sulu mmagginata,

picchì ora l'omu, comu si fussi, cerca liti cu iḍḍu stissu pi spararisi a morti, comu fannu assài cu n'autru pô stissu scopu: - puru, cu qualegghiè casu particulari è emergiutu qualunque fussi. (Li provi di chistu si ponnu attruvari nna Esquirol, Malatìi mintali, 1838.) E comu câ pirsiviranza ntâ vita, accussì è câ sò attività e muvimentu. Chista nun è na cosa scigghiuta libbiramenti: chiuttostu, mentri tutti vulìssiru ripusari, a necessità e a nuiùsa sunnu li frusti ca tèninu ‘n movimentu u spinning top.
Pirciò, tuttu e ogni sìngulu elementu porta lu signu di nu statu furzatu, e ognunu, 'nternamenti inerti e ansiusu di riposu, ma custrittu a avanzari, assimigghia ô sò pianeta, ca evita sulu di cadiri supra lu Suli picchì na forza mottrici ci mpidisci di farilu. Quinni, tuttu è nna nu statu di tinsiuni pirpètua e muvimentu furzatu, e la spinta dû munnu prucidi, pi usari n'esprissiuni di Aristòtili (De Coelo, II, 13), o physei, alla bia (muvimentu, non naturali, ma viulentu). Li pirsòni sunnu sulu apparentementi tirati di davanti, ma ‘n rialtà sunnu spinti di arrè: nun è a vita ca li attira, ma a necessità ca li spinci avanti. La liggi dâ mutivazziuni, comu tutta la causalità, è sulu la forma di l'apparenza. – Pi casu, chista è l'urìggini dû còmicu, dû burlescu, dû grottescu, dû latu smorfianti dâ vita: picchì spinti avanti contra la sò vuluntà, tutti aggìsciunu comu ponnu, e lu schiacciatu ca risurta spissu pari còmicu; però gravi è lu prubblema ca cunteni.

Nna tutti chisti cunsidirazziuni, ci addiventa chiaru ca la vuluntà di vìviri non è na cunsiquenza dâ canuscenza dâ vita, non nna nuḍḍa manera na cunclusiuni ex praemissis, e di sicuro non quarchi cosa di sicunnàriu: chiuttostu, è la prima e incunnizziunata, la primisa di tutti li primisi, e pricisamenti pi chiḍḍu mutivu, chiḍḍa di cui la filosufìa avi a prucidiri; picchì la vuluntà di vìviri non nasci comu cunsiquenza dû munnu, ma lu munnu nasci comu cunsiquenza dâ vuluntà di vìviri.

Difficilmenti mi servi fari capiri ca li cunsidirazzioni cu cui cuncludimu lu secunnu libbru ccà già fortimenti suggirìsciunu lu tema seriu dû quartu libbru, 'nfatti quasi purtassiru nta chistu, si la me architittònica non nicissariu ca sulu comu sicunna cunsidirazzioni dû munnu comu rapprisintazzioni, lu nostru terzu libbru, avissi a ntirvìniri mai, lu cuntinutu di howe in, la stissa dirizzioni.

Aggiunti ô terzu libbru.

È simili ô spittaturi, ô spittàculu siparatu.

Oupnekhat, vol. Iu, p. 304.

Capìtulu 29.

Dû ricanuscimentu di l'idei

L'intillettu, ca nzinu a chistu puntu fu cunsidiratu sulu ntô sò statu urigginali e naturali di suttamissioni â vuluntà, cumpari ntô terzu libbru ntâ sò libbirazziuni di chiḍḍa suttamissioni; tuttavia, si devi nutari subbitu ca chista non è na libbirazzioni pirmanenti, ma sulu nu brevi mumentu di cilibbrazzioni, na libbirazzioni eccizziunali, infatti sulu mumentari, dû sirvizziu dâ vuluntà. – Vistu ca chistu argumentu fu trattatu ‘n dittagghiu sufficienti ntô primu vulumi, haiu sulu na para di osservazzioni supplimentari pi junciri ccà.

Comu spiegatu ddà, lu § 33, l'intillettu, agghiennu ô sirvizziu dâ vuluntà, cioè ntâ sò funziuni naturali, arricanusci effettivamenti li sulu rilazziuni dî cosi: prima, vali a diri, li sò rilazziuni câ vuluntà a cui apparteni, cu cui addivèntanu mutivi dâ stissa; ma poi puru, pricisamenti ô scopu dâ cumplitizza di chista canuscenza, li rilazziuni dî cosi l'una cu l'àutra. Chist'ùrtima cumprinsiuni emergi sulu nna na certa misura e significatu nna l'intillettu umanu; ntô ntillettu armali, comunqui, puru unni è già assà sviluppatu, si virifica sulu ntà limiti assà stritti. Chiaramenti, l'apprinsioni dî rilazziuni ca li cosi hannu l'una cu l'àutra si virifica sulu indirettamenti, ô sirvizziu dâ vuluntà. Custituisci quinni lu passaggiu â cugnizzioni puramenti uggittiva, cumplitamenti nnipinnenti dâ vuluntà: è la cugnizzioni scientifica, chist'ùrtima artìstica. Picchì quannu tanti e vari rilazziuni di n'uggettu sunnu apprinsiuti direttamenti, l'essenza stissa di l'uggettu emergi di sti rilazziuni sempri cchiù chiaramenti e veni accussì a picca a picca custruiuta di sulu rilazziuni, puru si iḍḍa stissa è completamenti diversa di iḍḍi. Nna stu modu d'apprinsioni, la suttamissioni di l'intillettu â vuluntà addiventa sempri cchiù indiretta e diminuita. Si l'intillettu àvi putiri sufficienti pi pigghiari la manu supra e rinunciari completamenti ô cuntrollu dî rilazziuni dî cosi câ vuluntà, pi capiri mmeci l'essenza puramenti uggittiva di nu finòminu, ca s'esprimi attraversu tutti li rilazziuni; Quinni, nzemi ô sirvizziu dâ vuluntà, abbannuna puru la cuncizziuni dî rilazziuni mera e, di cunsiquenza, la cuncizziuni dâ cosa

innividuali comu tali. Allura galleggia libbiramenti, non appartinènnu cchiù a nuḍḍa vuluntà: ntâ cosa innividuali, arricanusci sulu l'essenziali e quinni tuttu lu sò gèniri; di cunsiquenza, lu sò uggettu ora è furmatu di l'Idèi, ntô me sensu di chista palora accussì grossamenti usata sbagghiata, ca è coerenti cû significatu platònicu urigginali; cioè li formi duraturi e immutabbili innipinnenti di l'esistenza timpurali di l'èssiri innividuali, lu rerum dâ speci, ca in realtà custituisciunu l'aspettu puramenti uggittivu di l'apparenze. N'Idèa accussì cuncipita, di sicuru, non è ancùora l'essenza dâ cosa stissa, pricisamenti picchì nascìu dâ cugnizziuni dî rilazziuni mera; Com'è gghiè, comu risultatu dâ summa di tutti li rilazzioni, è lu veru caràttiri dâ cosa, e quinni l'esprissiuni cumpleta di l'essenza ca si prisenta a l'intuizzioni comu uggettu, cuncipitu non 'n rilazzioni a na vuluntà nnividuali, ma comu s'esprimi di dintra di iḍḍa stissa, ditirminannu accussì tutti li sò rilazzioni, ca sulu foru arricanusciuti nzinu a chiḍḍu puntu. L'Idèa è lu puntu dâ ràdica di tutti chisti rilazziuni e quinni l'aspettu cumpletu e pirfettu, o, comu l'avìa espressu ntô testu, l'uggittività adiguata dâ vuluntà nna chista fasi dâ sò cumparsa. Puru la furma e lu culuri, ca, ntâ cuncizziuni intuitiva di l'Idèa, sunnu l'immediati, non ci appartènunu di basi, ma sunnu sulu lu menzu dâ sò esprissiuni; picchì, parrannu strittamenti, lu spazziu è estranu comu lu tempu. Nna stu sensu, lu neuplatunista Olimpiòdoru dissi già ntô sò cummentu supra l'Alcibbiadi di Platuni (edizziuni di Kreuzer di Pròclu e Olimpiòdoru, vulumi 2, p. 10).82): a l'òmini metadicati li morfi e l'ilu; ameres de on metelaben ex autês to diastatou: cioè l'Idèa, a iḍḍa stissa non estinsa, detti veramenti furma â materia, ma assumiu sulu n'estinsiuni di iḍḍa. – Accussì, comu dissi, l'Idèi non rivèlanu ancora l'essenza stissa, ma sulu lu caràttiri uggittìvu dî cosi, quinni sempri sulu l'apparenza: e puru chistu caràttiri non capiscimu si l'essenza nterna dî cosi non fussi canusciuta diversamenti di nuatri, almenu indistintamenti e ntuitivamenti. Chista essenza stissa non pò èssiri capita di l'Idèi e di sicuro non attraversu na canuscenza sulu uggittiva; quinni, arristava nu misteri pi sempri si non ci avìssimu accessu di na dirizzioni cumplitamenti diversa. Sulu ntâ misura in cui ogni èssiri canuscenti è ô stissu tempu n'innividu, e quinni parti dâ natura, è l'accessu a l'internu dâ natura apertu a iḍḍu, ntâ sò cuscienza di sè stissa, comu unni è cchiù direttamenti e poi, comu attruvamu, si manifesta comu vuluntà. Chiḍḍu ca è l'Idèa platònica, cunsidirata comu n'immàggini puramenti

uggittiva, na forma mera, e quinni livata dû tempu e di tutti li rilazziuni, è, pigghiata empìricamenti e ntô tempu, la speci, o tipu: chistu è quinni lu currilatu empìricu di l'Idèa. L'idèa è veramenti eterna, ma lu tipu è di durata nfinita, puru si la sò cumparsa nna nu pianeta po cessari. Li nomi pi tutti dui si suvrapponnu puru: idea, eidos, speci, tipu. L'idèa è la speci, ma non lu gèniri: pirciò, li speci sunnu l'òpira dâ natura, li gèniri l'òpira di l'omu: sunnu, infatti, sulu cuncetti. Ci sunnu speci naturali, ma sulu li geniri lòggici. Non ci sunnu idèi di manufatti, ma sulu cuncetti, quinni li generi loggici e li sò suttaspeci sunnu li speci loggici. A chiḍḍu ca fu dittu a stu propositu, Vol. I, § 41, vulìssi agghiùnciri ca Aristòtili (Metaph., I, 9 e XIII, 5) affirma puru ca li platunisti non accittàunu l'idèi dirivati di l'artifatti, l'oikia, l'idèi, l'idèi, lu quorum di l'idèi. Edizzioni. – Inoltri, dici Aristòtili, Metaf., XI, 3:
all' eiper (supple eidê esti) epi tón physei (esti); Diu è ca è ca Platuni è l'omu, è l'omu fisicu (si quidem ideae sunt, in iis sun, quae natura fiunt: proprietà quod non male Platuni dixit, quod species eorum sunt, quae natura sunt cummenta ntâ p. 800: lu stissu è lu stissu pi l'idèi; L'iputecnuluggìa è l'idèi di l'eligunu, l'ipu fisicu (l'ipèsi sunnu l'idèi statuentibus: l'idèi nun arte factorum sunnu l'idèi ajebanti, sed natura prucreatorum). Pi casu, la duttrina di l'idèi originariamenti nascìu cu Pitàgura; cioè, si non vulìamu sfidari l'affirmazziuni di Plutarcu ntô libbru De placitis philosophorum, L. I, c. 3.

L'innividu è radicatu ntà speci, e lu tempu ntà l'eternità: e propriu comu ogni innividu è accussì sulu pi pussidiri l'essenza dâ sò speci; accussì avi puru na durata timpurali sulu in virtù di l'esistenza simultaniamenti nna l'eternità. Nu capitulu siparatu ntò libbru appressu è didikatu â vita dâ speci.

Suttuliniai abbastanza la diffirenza tra l'idèa e lu cuncettu ntô § 49 dû primu vulumi. La sò sumigghianza, cumunca, si basa supra chiḍḍu ca segui: l'unità urigginali e essinziali di n'idèa è frammintata ntâ multiplicità dî cosi innividuali attraversu l'intuizziuni sinsuali e ciribbrali di l'innividu ca sapi. Poi, cumunca, attraversu lu riflessu dâ raggiuni, chiḍḍa unità veni ristaurata, ma sulu nta l'astrattu, comu lu cuncettu univirsali, ca, puru si è uguali a l'idea ntâ purtata, assunsi na forma cumplitamenti diversa e pirdìu

accussì la sò ntuitività e, cu iḍḍa, la sò ditirminazzioni cumpleta. Nna chistu sensu (ma nna nuḍḍu àutru), unu putìa, ntô linguaggiu dî Sculàstici, disignari l'idèi comu universalia ante rem e li cuncetti comu universalia post rem: tra li dui s'attròvunu li cosi innividuali, ca puru l'armali ponnu canùsciri. - Di sicuru, lu rialismu dî Sculàstici nascìu dâ cunfusiuni di l'Idèi Platònici, a cui, siccomu sunnu puru li gèniri, pò èssiri attribbuitu n'èssiri uggittìvu e riali, cu sulu cuncetti, a cui li rialisti ora vulìanu attribbuiri n'èssiri accussì e quinni pruvucaru l'oppusizziuni vitturiusa.

Capìtulu 30.

Di lu suggettu puru dâ cugnizzioni

L'apprinsioni di n'idèa, la sò ntrasita ntâ nostra cuscienza, si virifica sulu attraversu nu canciamentu dintra di nui, ca putissi puru èssiri cunsidiratu n'attu di autu-negazzioni; ntâ misura in cui cunsisti ntâ cugnizzioni ca si spusta completamenti dâ sò vuluntà, ignurannu accussì completamenti lu priziosu mpiegu ca ci fu affidatu e cuntimplannu li cosi comu si non putìssiru mai riguardari la vuluntà. Picchì sulu attraversu chistu la cugnizzioni addiventa lu specchiu puru di l'essenza uggittiva dî cosi. Ogni òpira d'arti ginèrica havi a èssiri basata supra na cugnizzioni accussì cunnizziunata comu la sò urìggini. Lu canciamentu ntô suggettu nicissariu pi chistu, pricisamenti picchì cunsisti nna l'eliminazziuni di tutta la vuluntà, non pò urigginari dâ vuluntà, e quinni non pò èssiri n'attu d'arbitrarietà, cioè non pò èssiri ntô nostru cuntrollu. Chiuttostu, nasci sulu di na priduminanza timpurania dû ntillettu ncapu la vuluntà, o, fisiuloggicamenti parrannu, di na forti eccitazzioni di l'attività ciriveḍḍa ntuitiva, senza eccitazzioni di nclinazzioni o nfruenza. Pi spiegari chistu cchiù pricisamenti, vi ricuòrdu ca la nostra cuscienza havi du' lati: 'n parti, è la cuscienza dû nostru stissu, ca è la vuluntà; in parti, la cuscienza di l'autri cosi, e comu tali, la cugnizziuni inizialmenti intuitiva dû munnu esternu, la pircizziuni di l'uggetti. Ora, cchiù na parti dâ nostra cuscienza totali veni 'n avanti, cchiù l'autra arricidi. Di cunsiguenza, la cuscienza di l'autri cosi, cioè la cugnizzioni ntuitiva, addiventa sempri cchiù pirfetta, cioè cchiù uggittiva, cchiù picca siamu cuscienti dû nostru stissu nnô prucessu. Ccà, si virifica nu veru antagunismu. Cchiù cuscienti siamu di l'uggettu, cchiù picca siamu cuscienti dû suggettu; ô cuntrariu, cchiù lu suggettu occupa la nostra cuscienza, cchiù debbuli e mpirfetta addiventa la nostra pircizzioni dû munnu esternu. Lu statu nicissariu pi l'uggittività pura dâ pircizzioni àvi cunnizzioni in parti pirmanenti, vali a diri la pirfizzioni dû ciriveḍḍu e la custituzzioni fisiuloggica favurevuli â sò attività 'n ginirali; cunnizziuni parzialmenti timpurani, ntâ misura in cui è favuritu di quarsiasi cosa ca aumenta la tinsiuni e la ricittività dû sistema nirbusu ciriveḍḍu, ma senza suscitari nuḍḍa passioni. Nun s'avissi a pinzari ccà ê spìriti o a l'oppiu;

chiuttostu, chiḍḍu ca servi è nu sonnu di notti riposanti, nu bagnu friddu e tuttu chiḍḍu ca, calmannu la circulazzioni dû sangu e li passioni, duna a l'attività ciriveḍḍa na pripunniranza nun furzata. Sti menzi naturali pi prumòviri l'attività nirbusa ciribbrali su' 'n prìmisi chiḍḍi ca, megghiu cchiù sbiluppatu e enirgèticu è lu ciriveḍḍu, fannu ca l'uggettu si stacca sempri cchiù assai dû suggettu, e â fini purtari a ḍḍu statu di pura uggittività dâ pircizzioni.chi di sò accordu elimina la vuluntà dâ cuscienza, e unni tutti li cosi s'attròvunu davanti a nuatri cu na chiarità e na distinzioni aumintati; accussì ca sapemu quasi sulu di iḍḍi, e quasi pi nenti di nui stissi; quinni, tutta la nostra cuscienza è quasi nenti di cchiù dû menzu attraversu lu quali l'uggettu pircipitu trasi ntô munnu comu rapprisintazzioni. La cugnizzioni pura e senza vuluntà si virifica quinni quannu la cuscienza di l'autri cosi addiventa accussì putenti ca la cuscienza di sè scumpari. Picchì sulu allura unu pircipi lu munnu puramenti uggittivamenti quannu unu non sapi cchiù ca ci apparteni; e tutti li cosi pàrunu cchiù beḍḍi cchiù unu è cuscienti di chisti e cchiù picca unu è cuscienti di iḍḍu stissu. – Siccomu tutti li soffrenzi nasciunu dâ vuluntà, ca custituisci lu veru stissu, cû ritiru di stu aspettu dâ cuscienza, tutti li pussibbilità di soffrennu sunnu simultaniamenti abbuliti, aunni lu statu di pura uggittività di l'intuizzioni addiventa assolutamenti beatu. Pirciò, ci dimustrai unu dê dui cumpunenti dô piaciri estèticu. Appena, cumunca, la cuscienza dû stissu stissu, cioè la suggittività, ca è la vuluntà, ripigghia la manu supra, nasci puru nu gradu currispunnenti di angustia o 'nquietudini: l'inquietudini ntâ misura in cui la curpurialità (l'urganismu, ca è la vuluntà pi iḍḍu stissu) addiventa n'autra vota pircipìbbili; l'inquietudini ntâ misura in cui la vuluntà, cu menzi ntillittuali, attraversu li disii, l'affetti, li passioni e l'ansia, n'autra vota allinchi la cuscienza. Picchì unn'è ca la vuluntà, comu principiu di suggittività, è l'uppostu, 'nfatti, l'antagunista dâ cugnizzioni. La cuncintrazzioni cchiù granni dâ suggittività cunsisti nna l'attu riali dâ vuluntà, aunni avemu quinni la cuscienza cchiù chiara di noi stissi. Tutti l'autri eccitazzioni dâ vuluntà sunnu sulu priparazzioni pi chista: iḍḍa stissa è pâ suggittività chiḍḍu ca lu saltu dâ scintilla è pi n'apparatu elèttricu. Ogni sinsazzioni curporia è a iḍḍa stissa n'eccitazzioni dâ vuluntà, e cchiù spissu di noluntas ca di voluntas. L'eccitazzioni dâ vuluntà cu li menzi mintali è chiḍḍa ca si virifica cu li mutivi: ccà, pirciò, la suggittività veni arrisbigghiata e misa 'n motu di l'uggittività stissa. Chistu succidi appena

nuḍḍu uggettu non è cchiù cuncipitu puramenti uggittivamenti, cioè senza participazzioni, ma, direttamenti o indirettamenti, suscita lu disìu o l'avversioni, puru si sulu pi menzu di na mimoria: pirchì allura aggisci già comu mutivu, ntô sensu cchiù ampiu di sta palora.ca unu ci apparteni; e tutti li cosi pàrunu cchiù beḍḍi cchiù unu è cuscienti di chisti e menu è cuscienti di iḍḍu stissu. – Siccomu tutti li soffrenzi nasciunu dâ vuluntà, ca custituisci lu veru stissu, cû ritiru di st'aspettu dâ cuscienza, tutti li pussibbilità di soffrennu sunnu simultaniamenti abbuliti, cu cui lu statu di pura uggittività di l'intuizzioni addiventa assolutamenti beatu; quinni ci dimustrai unu dî dui cumpunenti dû piaciri estèticu. Appena, cumunca, la cuscienza dû propriu stissu, cioè la suggittività, ca è la vuluntà, ripigghia la priduminanza, nasci puru nu currispunnenti gradu di angustia o 'nquietudini: l'inquietudini ntâ misura in cui la curpurialità (l'organismu, ca è la vuluntà pi iḍḍu stissu) addiventa n'autra vota pircipìbbili; l'inquietudini ntâ misura in cui la vuluntà, cu menzi spirituali, attraversu li disii, l'affetti, li passioni e l'ansia, n'autra vota allinchi la cuscienza. Picchì unn'è ca la vuluntà, comu principiu di suggittività, è l'uppostu, 'nfatti, l'antagunista dâ cugnizzioni. La cuncintrazzioni cchiù granni dâ suggittività cunsisti nna l'attu riali dâ vuluntà, aunni quinni avemu la cunsapivulizza cchiù chiara di noi stissi. Tutti l'autri eccitazzioni dâ vuluntà sunnu sulu priparazzioni pi chista: l'attu stissu è pâ suggittività chiḍḍu ca lu saltu di na scintilla è pi n'apparatu elèttricu. Ogni sinsazziuni curporia è a iḍḍa stissa n'eccitazziuni dâ vuluntà, e cchiù spissu di noluntas ca di vuluntas. L'eccitazzioni dâ vuluntà cu menzi mintali è chiḍḍa ca si virifica cu menzu di mutivi: ccà, pirciò, la suggittività veni arrisbigghiata e misa 'n motu di l'uggittività stissa. Chistu succidi appena nuḍḍu uggettu non è cchiù cuncipitu puramenti uggittivamenti, cioè senza participazzioni, ma, direttamenti o indirettamenti, suscita lu disìu o l'avversioni, puru si sulu pi menzu di na mimoria: pirchì allura aggisci già comu mutivu, ntô sensu cchiù ampiu di sta palora.ca unu ci apparteni; e tutti li cosi pàrunu cchiù beḍḍi cchiù unu è cuscienti di chisti e menu è cuscienti di iḍḍu stissu. – Siccomu tutti li soffrenzi nasciunu dâ vuluntà, ca custituisci lu veru stissu, cû ritiru di st'aspettu dâ cuscienza, tutti li pussibbilità di soffrennu sunnu simultaniamenti abbuliti, cu cui lu statu di pura uggittività di l'intuizzioni addiventa assolutamenti beatu; quinni ci dimustrai unu dî dui cumpunenti dû piaciri estèticu. Appena, cumunca, la cuscienza dû propriu stissu, cioè la

suggittività, ca è la vuluntà, ripigghia la priduminanza, nasci puru nu currispunnenti gradu di angustia o 'nquietudini: l'inquietudini ntâ misura in cui la curpurialità (l'organismu, ca è la vuluntà pi iḍḍu stissu) addiventa n'autra vota pircipìbbili; l'inquietudini ntâ misura in cui la vuluntà, cu menzi spirituali, attraversu li disii, l'affetti, li passioni e l'ansia, n'autra vota allinchi la cuscienza. Picchì unn'è ca la vuluntà, comu principiu di suggittività, è l'uppostu, 'nfatti, l'antagunista dâ cugnizzioni. La cuncintrazzioni cchiù granni dâ suggittività cunsisti nna l'attu riali dâ vuluntà, aunni quinni avemu la cunsapivulizza cchiù chiara di noi stissi. Tutti l'autri eccitazzioni dâ vuluntà sunnu sulu priparazzioni pi chista: l'attu stissu è pâ suggittività chiḍḍu ca lu saltu di na scintilla è pi n'apparatu elèttricu. Ogni sinsazziuni curporia è a iḍḍa stissa n'eccitazziuni dâ vuluntà, e cchiù spissu di noluntas ca di vuluntas. L'eccitazzioni dâ vuluntà cu menzi mintali è chiḍḍa ca si virifica cu menzu di mutivi: ccà, pirciò, la suggittività veni arrisbigghiata e misa 'n motu di l'uggittività stissa. Chistu succidi appena nuḍḍu uggettu non è cchiù cuncipitu puramenti uggittivamenti, cioè senza participazzioni, ma, direttamenti o indirettamenti, suscita lu disìu o l'avversioni, puru si sulu pi menzu di na mimoria: pirchì allura aggisci già comu mutivu, ntô sensu cchiù ampiu di sta palora.Lu cuntrariu, infatti, l'antagunista dâ canuscenza. La cuncintrazzioni cchiù granni dâ suggittività cunsisti nna l'attu riali dâ vuluntà, aunni avemu quinni la cuscienza cchiù chiara di noi stissi. Tutti l'autri eccitazzioni dâ vuluntà sunnu sulu priparazzioni pi chista: iḍḍa stissa è pâ suggittività chiḍḍu ca lu saltu di na scintilla è pi n'apparatu elèttricu. Ogni sinsazziuni curporia è a iḍḍa stissa n'eccitazziuni dâ vuluntà, e cchiù spissu di noluntas ca di vuluntas. L'eccitazzioni dâ vuluntà cu menzi mintali è chiḍḍa ca si virifica cu menzu di mutivi: ccà, pirciò, la suggittività veni arrisbigghiata e misa 'n motu di l'uggittività stissa. Chistu succidi appena nuḍḍu uggettu non è cchiù cuncipitu puramenti uggittivamenti, cioè senza participazzioni, ma, direttamenti o indirettamenti, suscita lu disìu o l'avversioni, puru si sulu pi menzu di na mimoria: pirchì allura aggisci già comu mutivu, ntô sensu cchiù ampiu di sta palora.Lu cuntrariu, infatti, l'antagunista dâ canuscenza. La cuncintrazzioni cchiù granni dâ suggittività cunsisti nna l'attu riali dâ vuluntà, aunni avemu quinni la cuscienza cchiù chiara di noi stissi. Tutti l'autri eccitazzioni dâ vuluntà sunnu sulu priparazzioni pi chista: iḍḍa stissa

è pâ suggittività chiḍḍu ca lu saltu di na scintilla è pi n'apparatu elèttricu. Ogni sinsazziuni curporia è a iḍḍa stissa n'eccitazziuni dâ vuluntà, e cchiù spissu di noluntas ca di vuluntas. L'eccitazzioni dâ vuluntà cu menzi mintali è chiḍḍa ca si virifica cu menzu di mutivi: ccà, pirciò, la suggittività veni arrisbigghiata e misa 'n motu di l'uggittività stissa. Chistu succidi appena nuḍḍu uggettu non è cchiù cuncipitu puramenti uggittivamenti, cioè senza participazzioni, ma, direttamenti o indirettamenti, suscita lu disìu o l'avversioni, puru si sulu pi menzu di na mimoria: pirchì allura aggisci già comu mutivu, ntô sensu cchiù ampiu di sta palora.

Notu ccà ca lu pinseri astrattu e la littura, ca sunnu ligati ê palori, appartènunu veramenti nna nu sensu ampiu â cuscienza di l'autri cosi, cioè all'attività uggittiva dâ menti; comunqui, sulu indirettamenti, vali a diri attraversu li cuncetti: chisti stissi, comunqui, sunnu lu pruduttu artificiali dâ raggiuni e quinni già n'òpira d'intinzioni. Sparti, nna tutti l'attività mintali astratti, la vuluntà è la guida, picchì ci duna la dirizzioni sicunnu li so ntinzioni e macari teni l'attinzioni nzèmmula; quinni, è sempri lijatu a quarchi sforzu: chistu, comunqui, prisupponi l'attività dâ vuluntà. Nna stu tipu d'attivitati mintali, pirciò, nun avveni l'uggittivitati pirfetta dâ cuscienza, c'accumpagna la pircizzioni estètica, la cugnizzioni di l'idìi.

Secunnu chiḍḍu ca dittu supra, l'uggittività pura di l'intuizziuni, 'n virtù dâ quali non la cosa nnividuali comu tali ma l'idèa dû sò gèniri è arricanusciuta, è cunnizziunata dû fattu ca unu nun è cchiù cuscienti di iḍḍu stissu ma sulu di l'uggetti ntuiti; quinni, la cuscienza di quarcunu arresta sulu comu purtaturi di l'esistenza uggittiva di ḍḍi uggetti. Ciò ca renni stu statu difficili e quinni raru è ca, pi diri, l'accidintali (l'intillettu) mastria e niga la sustanza (la vuluntà), puru si sulu pi nu pocu di tempu. Ccà s'attrova l'analuggìa e macari l'affinità câ negazziuni dâ vuluntà prisintata â fini dû libbru appressu. – Picchì puru si la canuscenza, comu dimustratu ntô libbru pricidenti, nasci dâ vuluntà e è radicata ntâ sò aspettu, l'organismu, è comunqui cuntaminata pricisamenti di iḍḍu, propriu comu na ciamma è dû sò carburanti e dû sò fumu. Chista è la basi dû fattu ca putemu capiri sulu l'essenza puramenti uggittiva dî cosi, l'idèi ca emergunu dintra di iḍḍi, quannu nun avemu intiressi pi iḍḍi stissi, quannu

nun sunnu in rilazziuni câ nostra vuluntà. Di chistu, ô cuntrariu, nesci ca l'idèi di l'essenzi ci rivolgunu cchiù facilmenti di n'òpira d'arti ca dâ rialtà. Picchì chiḍḍu ca pircipemu sulu nna n'immàggini o nna na puisìa è oltri qualegghiè pussibbilità di qualegghiè rilazziuni câ nostra vuluntà; picchì esisti pi iḍḍa stissa sulu pû scopu dâ cugnizzioni e s'arrifirisci direttamenti a iḍḍa stissa. Ô cuntrariu, capiri l'idèi dâ rialtà prisupponi, nna nu certu sensu, n'astrazziuni dâ propria vuluntà, n'aumentu supra lu sò ntiressi, ca richiedi na particulari spinta ntillittuali.

Sta capacità, 'n gradu cchiù àutu e pi na certa durata, è ùnica ô gèniu, ca cunsisti pricisamenti ntô pussidiri na capacità di cugnizzioni cchiù granni di chiḍḍa ca richiedi lu sirvizziu di n'innividu. Chistu surplus è libbiratu e pirmetti ô gèniu di pircipiri lu munnu senza rifirimentu â vuluntà. Lu fattu ca n'òpira d'arti facilita accussì assài la cumprinsioni di l'idèi, unni cunsisti lu piaciri estèticu, non è sulu duvutu ô fattu ca l'arti, enfatizzannu l'essenziali e escludennu l'inessenziali, prisenta li cosi cchiù chiaramenti e carattirìsticamenti, ma puru accussì ô fattu ca la cumprinzioni cumpleta dâ vuluntà di l'essenziali richiedi di cosi è raggiuntu cchiù affidàbbilmenti dû fattu ca l'uggettu pircipitu stissu non s'attrova mancu ntô regnu dî cosi capaci di currilari â vuluntà, picchì non è quarchi cosa riali, ma na mera mmàggini. Chistu vali non sulu pi l'òpiri d'arti visiva, ma puru pâ puisìa: lu sò effettu, macari, è cunnizziunatu dâ cumprinsioni appassiunata, senza vuluntà e quinni puramenti uggittiva. È pricisamenti chistu ca fa pàrtiri n'uggettu pircipitu pittorescu, nu prucessu di vita riali puètica; pirchì sulu iḍḍu si diffunni supra l'uggetti dâ rialtà chiḍḍu lustru màggicu ca, nna l'uggetti pirciputi dî sensi, è chiamatu pitturiscu, e nna chiḍḍi pirciputi sulu nna l'immaginazziuni, lu puèticu. Quannu li pueti càntunu dâ matina sirina, dâ beḍḍa sirata, dâ notti ancora lunari e àutri cosi sìmili, lu veru uggettu dâ sò glurificazzioni è, inconsciamente, lu suggettu puru dâ pircizzioni, ca è evocatu di chiḍḍi biddizzi naturali, e â cui cumparsa la vuluntà pò scumpariri dâ cuscienza dû cori, nta àutri banni dû munnu. Comu àutru, pi esempiu, lu versu "Nox era, et coelo fulgebat luna sereno, inter minora sidera" putissi aviri n'effettu accussì vantaggiusu, 'nfatti, 'ncantusu pi nuiautri? – Inoltri, lu fattu ca la novità e la cumpleta estraneità di l'uggetti è puru favurevuli a na pircizzioni accussì dispassionata, puramenti uggittiva di chisti spiega picchì lu stràniu, o sulu nu viaggiaturi ca passa, pircipi

l'effettu pittorescu o puèticu di l'uggetti ca non ponnu prudùciri lucalimenti spissu fa n'impressioni particularmenti piacèvuli supra lu stràniu, ca nun pruduci pi nenti nta l'abbitanti di chiḍḍa città:
Picchì nasci dô fattu ca l'osservaturi, ca s'attrova completamenti fora di qualegghiè cunnissioni câ città e li sò abbitanti, la vidi puramenti uggittivamenti. Chista è ‘n parti la basi dû piaciri dû viaggiu. Pari puru èssiri lu mutivu pi cui l'effettu di l'òpiri narrativi o drammàtici è aumintatu traspunennu la scena a tempi e terri luntani: ntâ Girmania ntâ l'Italia e ntâ Spagna; ‘n Italia â Girmania, â Pulonia e macari â Olanda. – Ora, si na pircizzioni cumplitamenti uggittiva, ntuitiva, purificata di tutta la vuluntà, è na cunnizzioni pô piaciri di l'uggetti estètici, è tantu cchiù pâ sò criazzioni. Ogni bonu dipintu, ogni puema ginèricu, porta l'impronta dû statu mentali discrittu. Picchì sulu chiḍḍu ca nasci dâ pircizzioni, e 'nfatti pircizzioni puramenti uggittiva, o è direttamenti stimulatu di chista, cunteni la simenza viventi di unni ponu crisciri cunquisti ginèrichi e urigginali: non sulu ntâ l'arti visivi, ma macari ntâ puisìa, 'nfatti, ntâ filosufìa. Lu puntu salienti di ogni beḍḍa òpira, ogni pinseri granni o prufunnu, è na pircizziuni cumplitamenti uggittiva. Tali pircizzioni, cumunca, è cumplitamenti cunnizziunata dâ cumpleta quiete dâ vuluntà, ca lassa l'omu comu nu suggettu puru dâ cugnizzioni. La pridispusizzioni pâ priduminanza di chistu statu è pricisamenti gèniu.

Cu la scumparsa dâ vuluntà dâ cuscienza, l'individualità, e cu iḍḍa lu so suffrimentu e l'angùstia, veni abbulita puru.
Pirciò, discrissi lu suggettu puru ristanti dâ cugnizzioni comu l'occhiu dû munnu eternu, ca, puru si cu gradi di chiarità assài diversi, vidi di tutti l'èssiri viventi, 'ntuccati dâ sò nascita e passari, e accussì, comu identicu cu iḍḍu stissu, comu sempri Unu e lu Stissu, è lu purtaturi di l'idea duratura di l'idea dâ vuluntà dû munnu; mentri lu suggettu innividuali, annuvulatu ntâ sò cugnizzioni di l'individualità ca nasci dâ vuluntà, avi sulu cosi innividuali comu uggettu e, comu chisti, è iḍḍu stissu transienti. – Ntô sensu innicatu ccà, si pò attribbuiri n'esistenza duppia a tutti. Comu vuluntà, e quinni comu innividu, iḍḍu è sulu Unu, e chistu sulu, ca ci duna tuttu chiḍḍu di fari e di suffriri. Comu èssiri puramenti uggittìvu, iḍḍu è lu suggettu puru dâ cugnizzioni, ntâ cui cuscienza sulu lu munnu uggittìvu àvi la sò esistenza: comu tali, iḍḍu è tutti li cosi ntâ misura in cui li cuntimpla,

e nna iḍḍu la sò esistenza è senza pisu o difficultà. Picchì è la sò esistenza ntâ misura in cui esisti ntâ sò rapprisintanza; ma ccà è senza vuluntà.
Si, comunqui, è na questioni di vuluntà, non è dintra di iḍḍu. Tutti sunnu boni ntô statu unni sunnu tutti li cosi; guai a iḍḍu unni è sulu unu. – Ogni statu, ogni pirsuna, ogni scena dâ vita, havi sulu bisognu di èssiri cuncipita puramenti uggittivamenti e fatta oggettu di na discrizzioni, sia cu nu pinzeḍḍu ca cu li palori, pi cumpàriri ntirissanti, assài affascinanti, 'nvidiàbbili; – ma si unu è pigghiatu nta chista, si unu è iḍḍu stissu, – allura (si dici spissu) pò privaliri lu diavulu stissu.
Pirciò, Goethe dici:

Chiḍḍu ca ci fa fastiddiu ntâ vita, ni piaci cu piaciri ntê quatri.

Ntâ me giuvintù appi nu pirìudu unni circava sempri di vìdiri e discrìviri mi stissu e li me azzioni di fora; – prubbabbirmenti pi farilu cchiù gustusu pi mia stissa.

Vistu ca li cunsidirazzioni prisintati ccà nun foru mai discussi prima, mi piacirìa agghiùnciri quarchi spiegazzioni psicològgica.

Ntâ nostra osservazziuni diretta dû munnu e dâ vita, giniralmenti cunsidiramu li cosi sulu ntê sò rilazziuni, di cunsiquenza secunnu lu sò parenti, non la sò assuluta, l'essenza e l'esistenza. Pir esempiu, taliamu li casi, li navi, li màchini e àutri cosi sìmili rispettu ô sò scopu e â sò idoneità; taliamu li pirsòni ‘n rilazzioni â sò rilazzioni cu nui, si n’hannu una; ma appressu, pi quantu riguarda li sò rilazziuni l'unu cu l'àutru, sia ntê sò azzioni e attività attuali, ca secunnu lu sò status e prufissiuni, forsi giudicannu la sò idoneità pi chistu, ecc. Putemu purtari avanti na tali cunsidirazzioni dî rilazziuni cchiù o menu ampiamenti, nzinu ê culligamenti cchiù luntani ntâ sò catina di l'accuratizza di l'eventi cunsidirannu l'accuratizza di l'eventi; ma ntâ sò qualità e natura, arresta lu stissu.
È la cunsidirazziuni dî cosi ntê sò rilazziuni, infatti, attraversu chisti, cioè secunnu lu principiu dâ raggiuni sufficienti.
Chistu è lu modu pi cui tutti di sòlitu e giniralmenti sunnu didicati: criu macari ca la maggiuranza dî genti è incapaci di qualegghiè autru. - Ma si,

pi eccizzioni, spirimintamu n'aumentu mumentari dâ ntinsità dâ nostra ntiligginza ntuitiva, videmu subbitu li cosi cu occhi cumplitamenti diversi, nun li pircipemu cchiù sicunnu li so rilazzioni, ma sicunnu chiḍḍu ca su' dintra e pi iḍḍi stissi, e pircipemu all'improvvisu nun sulu lu so rilativu ma puru lu so esistenti assulutu. Ogni innividu rapprisenta subbitu lu sò genus: di cunsiguenza, ora capemu l'univirsalità di l'èssiri. Chiḍḍu ca arricanusciumu accussì sunnu l'idèi dî cosi: di chisti, comunqui, ora parra na saggizza cchiù auta di chiḍḍa ca sapi dî sulu rilazziuni. Nuàutri stissi accussì niscemu dî rilazzioni e addivintamu lu suggettu puru dâ cugnizzioni. - Chiḍḍu ca porta stu statu eccizziunali avi a èssiri prucessi fisiuloggici nterni ca purificanu e aumentunu l'attività dû ciriveḍḍu nzinu a nu puntu accussì granni ca nasci n'impruvvisa surgimentu. Di fora, chistu è duvutu ô fattu ca ristamu completamenti strànii e siparati dâ scena in cunsidirazzioni, e non ci nni stamu attivamenti coinvolti.

Pi capiri ca na cumprinsiuni puramenti uggittiva e quinni curretta dî cosi è pussìbbili sulu quannu li cunsidiramu senza nuḍḍu coinvolgimentu pirsunali, cioè cu nu silenziu cumpletu dâ vuluntà, unu avissi a cunsidirari quantu ogni affettu o passioni nuvula e turci la canuscenza; infatti, ogni inclinazziuni o avversiuni sfigura, culura e turci non sulu lu giudizziu, ma puru la pircizziuni urigginali dî cosi. Ricurdativi comu, quannu siamu cuntenti di nu successu filici, tuttu lu munnu pigghia subbitu nu culuri allegru e n'aspettu ridenti; ô cuntrariu, pari tristi e tristi quannu lu duluri ci opprimi. Inoltri, puru n'uggettu inanimati, ca è comunqui pi addivintari lu strumentu pi quarchi prucessu rifiutatu di nuiautri, pari pussidiri na fisiognomia odiusa: pi esempiu, l'impalcatura, la furtizza a cui siamu purtati, la cassa di strumentu dû chirurgu, lu carru di l'amanti, ecc. ci cumpàrinu comu mostri orribbili. Ô cuntrariu, li strumenti pi suddisfari li nostri disii pàrunu subbitu piacèvuli e 'ncantu, pi esempiu, la vècchia 'n schiena câ littra d'amuri; l'ebbreu cû louis d'ors, la scala di corda pi scappari, ecc. Propriu comu ccà, ntê casi di avvirsioni o amuri dicisu, la distursiuni dâ pircizzioni dâ vuluntà è inconfusìbbili, quinni è prisenti nna na misura cchiù nica nna ogni uggettu ca havi puru la cunnissioni cchiù luntana câ nostra vuluntà, cioè o na nostra in. Sulu quannu la vuluntà, cchî so ntiressi, havi la cuscienza chiara, e l'intillettu segui liberamenti li so liggi, riflettennu lu munnu uggittivu comu nu suggettu puru, ma ancora,

puru si spurtatu di nuḍḍa vuluntà, spinti dû so spurtu, nna nu statu di tinzioni e attività supremi, fannu emergiri lu culuri e la forma dî cosi. Sulu di tali cuncizzioni ponu nàsciri òpiri d'arti ginèrichi, lu cui valuri duraturu e l'acclamazzioni sempri rinnuvati nasciunu pricisamenti dô fattu ca sulu iḍḍi rapprisentunu lu puramenti uggittivu, ca sta â basi e luci attraversu li vari pircizzioni suggittivi e quinni distorti, comu lu funnu cumuni e l'unicu elementu suggittivu di tutti chiḍḍi suggittivi fissi. Picchì di sicuro, la natura, comu si sviluppa davanti a li nostri occhi, si prisenta assài diversamenti ntê menti diversi: e sulu comu ogni pirsuna la vidi la pò riprudùciri, sia cu nu pinzeḍḍu, nu scalpellu, paroli o gesti ntô palcu. Sulu l'uggittività pirmetti di èssiri n'artista: ma è pussìbbili sulu pirchì l'intillettu, staccatu dâ sò ràdica, la vuluntà, è lìbbiru, e macari assài enirgèticu.

Pi lu giòvini, ca lu sò 'ntillettu pircittìvu travagghia ancora cu enirgìa frisca, la natura spissu si prisenta cu n'uggittività pirfetta e quinni nta tutta la sò biddizza. Ma lu piaciri di na vista accussì è certi voti disturbatu dû riflessu angusciosu ca l'uggetti prisenti, accussì beḍḍi mustrati, non stannu puru nna na rilazzioni pirsunali cu iḍḍu, in virtù di cui putìssiru ntirissari e diliggirilu: pirchì s'aspetta ca la sò vita pigghia la forma di nu rumanzu ntirissanti. "Arrìeri chiḍḍa roccia spuntanti, la truppa ben muntata dî me amici m'aspittava, - vicinu a chiḍḍa cascata lu me amatu avìa a ripusari, chista beḍḍa custruzzioni illuminata la sò dimora e chiḍḍa finestra cuperta di viti è la sò; - ma chistu beḍḍu munnu è disulatu pi mia!" ecc. Chisti riveri giuvintù malincunichi richièdunu qualchi cosa abbastanza cuntraddittòria. Picchì la biḍḍizza cu cui si prisèntunu chiḍḍi uggetti si basa pricisamenti supra l'uggittività pura, lu disinteressi dâ sò cuntimplazziuni, e quinni fussi subbitu nigata rilazziunànnuli â propria vuluntà, ca lu giòvini manca accussì dulurusamenti; di cunsiguenza, tutta la magìa ca ora ci duna nu piaciri, puru si unu sfumatu di duluri, non esistissi pi nenti. – Lu stissu vali, pi casu, pi ogni età e nta ogni circustanza: la biddizza dê paisaggi ca ora ci fannu piaciri scumparissi si stàssimu nta na rilazzioni pirsunali cu iḍḍi, di cui arristamu custantimenti cuscienti. Tuttu è beddu sulu basta ca non ci riguarda. (Ccà, non parramu di passioni ardenti, ma di piaciri estèticu.) La vita non è mai bedda, ma sulu l'immaggini dâ vita sunnu, cioè ntô specchiu trasfiguranti di l'arti o dâ puisìa; suprattuttu ntâ giuvintù, quannu nun lu canusciumu ancora. Assài picciotti truvàssiru

granni rassicuranza si putìssiru èssiri aiutati a capiri chista cosa.

Picchì la vista dâ luna china havi n’effettu accussì vantaggiusu, calmanti e elevanti? Picchì la luna è n'uggettu di cuntimplazzioni, ma mai di disiju.

"Non disija li stiḍḍi, si rallegra dû sò splennuri."

G

Inoltri, è subblimi, cioè ci fa sentiri subblimi, picchì, senza nuḍḍa rilazzioni cu nui, eternamenti stràniu a l'affari tirrestri, vagna, vidennu tuttu ma participannu a nenti. A la vista di iḍḍu, pirciò, la vuluntà, cû so bisognu custanti, scumpari dâ cuscienza, lassannula arrè comu n'èssiri puramenti pircipienti.
Forsi nasci puru la sintimenta ca cunnivìdimu chista vista cu miliuna, li cui diffirenzi nnividuali sbiadisciunu, accussì ca nna chista cuntimplazzioni sunnu unu; chi aumenta macari l'impressioni dû subblimi. Chistu è aumintatu dû fattu ca la luna brilla senza caudari; chi è di sicuru lu mutivu pi cui fu chiamatu castu e idintificatu cu Diana. – Comu risultatu di tutta sta mprissioni benefica ntâ nostra menti, la luna a picca a picca addiventa n'amicu dî nostri cori, mentri lu suli nun lu sarà mai, picchì, comu nu binfatturi esuberanti, nun siamu simplicimenti ‘ncapaci di taliàrila ‘n facci.

Comu supplimentu a chiḍḍu ca fu dittu ntô § 38 dô primu vulumi supra lu piaciri estèticu uffruti dâ luci, dô riflessu e dô culuri, è giustificata la seguenti osservazzioni. La gioia completamenti immediata, senza pinseri e macari senza nomi ca l'impressioni dê culura - 'ntinsificata dô lustru mitallicu e ancora cchiù dâ trasparenza, comu, pi esempiu, ntê vitrati, e ancora cchiù dê nuvuli e dô so riflessu ô tramontu - evoca nta nui â fini cchiù facilmenti ccà, almo in e modu nicissariu, tuttu lu nostru cuntribbutu â cugnizzioni si guadagna senza nuḍḍa eccitazzioni dâ nostra vuluntà; pi cui trasimu nnô statu di cugnizzioni pura, puru si chistu cunsisti principalmenti nna na mera sinsazzioni di l'affettu ritinicu, ca, cumunca, essennu cumplitamenti lìbbiru di duluri o piaciri e senza nuḍḍa eccitazzioni diretta dâ vuluntà, apparteni quinni â cugnizzioni pura.

Capìtulu 31.

Di lu geniu

La capacità priduminanti pô modu di cugnizziuni discrivutu ntê dui capituli pricidenti, di unni nasciunu tutti l'òpiri d'arti, puisìa e macari filusufìa ginèrichi, è pricisamenti chiḍḍa ca è chiamata cû nomu di gèniu. Siccomu chista capacità avi comu uggettu l'Idèi (Platònichi), ma chisti non sunnu cuncipiti astrattamenti, sulu intuitivamenti, l'essenza dû gèniu avi a èssiri ntâ pirfizzioni e l'enirgìa dâ cugnizziuni intuitiva.
Di cunsiguenza, difinimu cchiù dicisivamenti comu òpiri di gèniu chiḍḍi ca prucèdunu direttamenti dâ pircizzioni e s'arrifirisciunu â pircizzioni, cioè chiḍḍi di l'arti visivi e vicinu a iḍḍi chiḍḍi dâ puisìa, ca media li sò pircizzioni attraversu l'immaginazzioni. Puru ccà, la diffirenza tra gèniu e sulu talentu addiventa evidenti, chist'ùrtimu è nu mèritu ca s'attrova cchiù ntâ fluenza e pricisiuni cchiù granni dû discursivu chi dâ cumprinsiuni intuitiva. La pirsuna dotata di chistu pensa cchiù lestu e accuratamenti di l'autri; lu gèniu, mmeci, pircipi nu munnu diversu di tutti iḍḍi, puru si sulu taliannu cchiù prufunnamenti lu munnu ca è puru prisenti pi iḍḍi, picchì si prisenta cchiù uggittivamenti, e quinni cchiù puramenti e chiaramenti, ntâ sò testa.

L'intillettu, pâ sò stissa natura, è sulu lu menzu dî mutivi: di cunsiquenza, originariamenti non capisci nenti di cchiù dî cosi dî sò rilazziuni câ vuluntà: lu direttu, l'indirettu, lu putinziali. Ntà l'armali, aunni arrista quasi interamenti cchî rilazziuni diretti, la materia è cchiù ovvia pricisamenti pi chistu mutivu: chiḍḍu ca non avi rilazziuni câ sò vuluntà simplicimenti non esisti pi iḍḍi. Pirciò, certi voti osservamu cu maravigghia ca puru l'armali ntiliggenti nun arrinèsciunu a nutari quarchi cosa di mpurtanti di iḍḍi stissi, pir esempiu, esprimennu nuḍḍa surprisa di canciamenti chiari ntâ nostra pirsuna o l'ambienti. Ntâ pirsuna media, sunnu effettivamenti agghiunciuti rilazziuni indiretti e macari putinziali câ vuluntà, la cui summa custituisci la tutalità dâ canuscenza utili; ma macari ccà, a canuscenza arresta ‘ntrappulata nnî chisti rilazzioni.
Eccu pricisamenti picchì n'immàggini cumpletamenti uggittiva dî cosi nun

nasci nnâ menti nurmali; pirchì lu sò putiri di pircizzioni, appena non è stimulatu e misu 'n motu dâ vuluntà, addiventa subbitu stancu e inattivu, mancannu enirgìa sufficienti pi capiri lu munnu puramenti uggittivamenti dâ sò elasticità ntrinsica e senza scopu. Unni, cumunca, chistu succedi, unni lu putiri rapprisintativu dû ciriveḍḍu àvi n'eccessu accussì granni ca n'immàggini pura, chiara e uggittiva dû munnu esternu si prisenta senza scopu, comu quarchi cosa di nnutili pi l'intinzioni dâ vuluntà, puru disturbanti 'n gradi cchiù auti, e putinziarmenti puru dannusa pi iḍḍi, l'abbitu nomu di gèniu, ca ìnnica ca quarchi cosa aliena â vuluntà, ô veru stissu, nu gèniu ca veni di fora, comu si fussi, pari èssiri ô travagghiu. Ma senza usari li metàfuri: lu gèniu cunsisti ntô fattu ca la facultà cugnitiva s'avìa sviluppatu assài cchiù di chiḍḍu ca è nicissariu pô sirvizziu dâ vuluntà, pi cui sulu nascìu originariamenti. Parrannu strittamenti, la fisiuluggìa putissi quinni classificari st'attività ciriveḍḍa eccessiva, e cu chistu dû ciriveḍḍu stissu, comu na speci di mustrusità pi eccessu, ca famosamenti metti ô latu di mustrusità pi difettu e chiḍḍi pi statu altiratu. Lu gèniu è quinni furmatu nna n'eccessu anormali di ntillettu, ca pò truvari lu sò usu sulu applicannulu all'univirsalità di l'esistenza; quinni, allura addiventa obbligatu ô sirvizziu di tutta l'umanità, propriu comu l'intillettu nurmali servi l'innividu. Pi rènniri la cosa viramenti cumprinzìbbili, si putissi diri:
Si la pirsuna media è fatta di dui terzi di vuluntà e nu terzu di ntillittu, allura lu gèniu, mmeci, avi dui terzi di ntillittu e nu terzu di vuluntà. Chistu si putissi spricari ultiriurmenti cu n'analuggìa chimica: la basi e l'acidu di nu sali mediu sunnu diversi picchì ntà ciascunu, lu radicali avi lu rapportu oppostu a l'ossìgginu rispettu all'autru. La basi, o alcali, è accussì picchì lu radicali pridumina supra l'ossìgginu e l'àcitu è accussì picchì l'ossìgginu è priduminanti. Â stissa manera, pi quantu riguarda la vuluntà e l'intillettu, la pirsuna media e lu gèniu sunnu diversi. Di chistu nasci 'na diffirenza funnamintali ntra iḍḍi, ca è già visìbbili nnô sò interu èssiri, azzioni e ricerchi, ma si manifesta veramenti nnî sò cunquisti. Si putissi puru agghiùnciri comu diffirenza ca, mentri chiḍḍu cuntrastu totali ntra sustanzi chìmichi stabbilisci l'affinità elettiva e l'attrazziuni cchiù forti l'una versu l'autra, l'oppostu s'attrova ntâ l'umanità.

La manifistazzioni cchiù mmidiata pruduciuta di nu tali surplus di putiri

cugnitivu è di sòlitu la forma cchiù urigginali e funnamintali: la canuscenza ntuitiva. Chistu porta â sò ripitizzioni nta n'immaggini, dannu accussì locu ô pitturi e ô sculturi. Ntâ sti furmi d'arti, pirciò, lu percorsu tra lu cuncettu nizziali e la pruduzzioni artistica è lu cchiù curtu. Di cunsiquenza, la forma in cui lu gèniu e la sò attività sunnu espressi è la cchiù sìmprici e la sò discrizziuni la cchiù fàcili. Eppuru, è pricisamenti ccà ca si rivela la funti di unni nasciunu tutti li criazzioni ginèrichi, nna ogni arti, cumprisi la puisìa e macari la filusufìa; puru si lu prucessu nun è accussì sèmplici.

Ricurdamu ccà la cunclusiuni arrivata ntô primu libbru, vali a diri ca tutta la pircizziuni è ntillittuali e non sulu sinsuali. Si ora cunsidiramu la discussiuni prisintata ccà, e puru duvutamenti teniamu cuntu ca la filusufìa dû sèculu pricidenti disignava la cugnizzioni ntuitiva comu li "facultà cchiù vasci di l'anima", allura truvamu l'affirmazziuni di Adelung ca lu gèniu, ca avìa a parrari la lingua dû sò tempu, era basata supra la "facultà cchiù vascia di l'anima." funnamintalimenti assurdu, e mancu degnu di l'amara derisioni cu cui Jean Paul, ntâ sò *Scola Priliminari d'Estètica*, lu prisenta. Però, puru si lu travàgghiu supramenziunatu di chistu omu ammirabbili putissi pussidiri li mèriti, devu comunqui nutari ca unni sunnu l'obbiettivu dâ discussioni tiòrica e di l'istruzzioni in ginirali, na prisintazziuni ca è custantimenti spiritusa e prucidi sulu cu sìmili non pò èssiri apprupriata.

Ma è l'intuizziuni ca la vera essenza dî cosi, puru si cunnizziunata, veni prima rivilata e svelata. Tutti li cuncetti, tutti li pinzeri, su' sulu astrazziuni, quinni rapprisintazziuni parziali dirivati di iḍḍi, e nàsciunu sulu attraversu l'astrazziuni. Tutta la canuscenza prufunna, puru la vera saggizza, è radicata ntâ cumprinsiuni intuitiva dî cosi, comu discurrimu assài ntê supplimenti dû primu libbru. L'intuizzioni ha statu sempri lu prucessu di criazzioni unni ogni òpira d'arti ginèrica, ogni pinseri 'mmortali, arricevi la sò scintilla di vita. Tuttu lu pinseri primariu si virifica nna l'immàggini. Di li cuncetti, nmèci, nasciunu l'òpiri dû sulu talentu, pinseri puramenti razziunali, imitazzioni e infatti tuttu calculatu sulu pî bisogni attuali e la rilevanza cuntimpurania.

Si, cumunca, la nostra pircizzioni fussi sempri ligata â prisenza riali dî cosi, lu sò suggettu fussi interamenti sutta lu duminiu dû casu, ca raramenti

porta li cosi ntô mumentu giustu, raramenti li organizza apposta e suprattuttu li prisenta a nuatri nna esempi assài dificienti. Pirciò, l'immaginazzioni è nicissària pi cumpletari, urdinari, elabburari, arrigistrari e ripètiri a vuluntà tutti l'immaggini significativi dâ vita, comu richiesti dê scopi dâ canuscenza prufunna e dô travàgghiu significativu attraversu lu quali s'havi a cumunicari. Chista è la basi dû granni valuri dâ fantasia, ca è nu strumentu ‘ndispinsàbbili pû gèniu. Picchì sulu pi chistu lu gèniu pò, secunnu li riquisiti dû cuntestu dâ sò criazziuni, cumpusizziuni o pinseri, prisintari ogni uggettu o prucessu a iḍḍu stissu nna n'immaggini vivaci e accussì pigghiari custantimenti nutrimentu friscu dâ funti primaria di tutta la canuscenza: l'intuitiva. La pirsuna fantasiusa è capaci, comu si fussi, di chiamari spìriti ca, ntô mumentu giustu, ci rivèlanu li virità ca la rialtà nuda dî cosi sulu dibbulimenti, sulu raramenti, e poi suprattuttu ntô mumentu sbagghiatu, rivèla. La pirsuna senza fantasia è pi iḍḍu, quinni, comu na scoccia cimintata ntâ sò roccia a n'armalu ca si movi lìbbiru, puru cu l'ali, ca avi a aspittari pi vìdiri quali casu ci porta. Picchì na pirsuna accussì non canusci autru ca la pircizziuni sensuriali vera: nzinu a quannu non arriva, rodi li cuncetti e l'astrazziuni, ca sunnu sulu scorci e scorci, non lu nùcliu dâ canuscenza. Non ottèni mai nenti di granni, tranni forsi nna l'aritmètica e la matimàtica. – Li travagghi di l'arti visivi e dâ puisìa, accussì comu li cunquisti dô mimu, ponu èssiri visti macari comu menzu pi cumpensari lu cchiù possibbili pi chiḍḍi ca mancanu l'immaginazzioni, e pi facilitari lu sò usu pi chiḍḍi ca ci sunu dotati.

Puru si lu modu distintivu e essinziali di cugnizziuni dû gèniu è quinni ntuitivu, lu sò veru uggettu nun è pi nenti li cosi nnividuali, ma chiuttostu l'Idèi (platònichi) esprissi nna chisti, comu analizzatu ntô capìtulu 29. Vidiri sempri l'univirsali ntô particulari è pricisamenti la carattirìstica funnamintali dû geni; mentri la pirsuna media arricanusci sulu lu particulari comu tali, picchì sulu comu tali apparteni â rialtà, ca sulu avi ntiressi pi iḍḍi, cioè na rilazziuni câ sò vuluntà. Lu gradu in cui ogni pirsuna, ntà cosa innividuali, non sulu pensa a chistu, o macari n'aspettu cchiù o menu univirsali, nzinu ô cchiù ginirali dâ speci, ma lu pircipi direttamenti, è la misura dû sò approcciu ô gèniu. Currispunnentimenti, sulu l'essenza dî cosi 'n ginirali, l'univirsali dintra di iḍḍi, lu nzemi, è lu veru uggettu dû gèniu: l'indaggini dî finòmini nnividuali è lu duminiu dî

talenti ntê scienzi mpìrichi, lu cui uggettu sunnu sempri sulu li rilazzioni tra li cosi.

Chiḍḍu ca fu mustratu ntô dittagghiu ntô capitulu pricidenti - vali a diri ca la cuncizzioni di l'idèi è cunnizziunata dû fattu ca lu canuscenti è lu suggettu puru dâ cugnizzioni, cioè ca la vuluntà scumpari completamenti dâ cuscienza - arresta prisenti pi nuiautri ccà. Lu piaciri ca pigghiamu di quarchi canzuna di Goethe ca portunu li paisaggi davanti a li nostri occhi, o dî discrizzioni dâ natura di Jean Paul, nasci dû fattu ca accussì addivintamu participanti di l'uggittività di chiḍḍi menti, cioè dâ purità cu cui, nta iḍḍi, lu munnu comu rapprisintazzioni s'avìa siparatu completamenti comu vuluntà stissa, dû iḍḍu. Di lu fattu ca lu modu di cugnizziuni dû gèniu è essenziarmenti chiḍḍu purificatu di tutta la vuluntà e dî sò rilazziuni, nesci puru ca li sò òpiri non nasciunu di ntinzioni o arbitrarietà, ma sunnu guidati di na nicissità istintiva. Chiḍḍu ca si chiama risvegghiu dû gèniu, l'ura dâ cunsacrazzioni, lu mumentu di l'ispirazzioni, nun è nenti autru ca la libbirazzioni di l'intillettu quannu, timpuraniamenti libbiratu dû sò sirvizziu â vuluntà, non affunna nta l'inattività o l'apatia, ma, pi nu brevi mumentu, è attivu interamenti pi sò libberu arbìtriu. Allura è dâ cchiù granni purità e addiventa nu specchiu chiaru dû munnu: picchì, cumplitamenti siparatu dâ sò urìggini, la vuluntà, ora è lu munnu cuncintratu ntâ cuscienza comu rapprisintanza stissa. Nta chisti mumenti, comu si fussi, si cria l'anima di l'òpiri 'mmortali.
Com'è gghiè, nunustanti tutti li riflissioni dilibbirati, l'intillettu non è lìbbiru, picchì la vuluntà lu guida e ditta lu sò suggettu.

Lu signu di l'urdinarità, l'esprissiuni di vulgarità stampata ntâ maggiuranza dî facci, è 'n rialtà ntô fattu ca la stritta subburdinazzioni dâ sò cugnizzioni â sò vuluntà, la catina ferma ca lija li dui nzèmmula, e la risurtanti mpussibbilità di cuncipiri li cosi tranni ca 'n rilazzioni â vuluntà e ê sò scopi è visìbbili. Ô cuntrariu, l'esprissiuni dû gèniu, ca custituisci la culpiscenti sumigghianza familiari di tutti l'innividui assài dotati, è ntô fattu ca si pò lèggiri chiaramenti supra di iḍḍi la libbirazziuni, la assuggittazzioni di l'intillettu dû sirvizziu dâ vuluntà, la priduminanza dâ cugnizzioni supra la vuluntà: e picchì tuttu lu duluri nasci dâ vuluntà senza e dâ cugnizzioni stissa; Chistu duna ê sò frunti auti e ê sò occhi chiari e

guardanti, ca non sunnu suggetti ô sirvizziu dâ vuluntà e dî sò bisogni, chiḍḍa sfumatura di granni, quasi autrumunnu allegria, ca a li voti rumpi e assài beni coesisti câ malincunia di l'autri tratti facciali, suprattuttu la vucca pò èssiri apscritta di Brunnus Ntâ tristizzia ilaris, ntâ tristi ilaritata.

La vuluntà, ca è la ràdica di l'intillettu, risisti a qualegghiè attività diriggiuta versu qualegghiè autra cosa ca li sò fini. Pirciò, lu ntillettu è capaci di na cumprinsiuni puramenti uggittiva e prufunna dû munnu esternu sulu quannu s'è staccatu almenu timpuraniamenti di sta ràdica. Finu a quannu arrista cunnessu a iḍḍu, è incapaci di qualegghiè attività pi iḍḍu stissu, ma chiuttostu addurmìsci ntâ scurizza, a menu ca la vuluntà (intiressi) non si sveglia e non lu metti 'n motu. Si chistu succidi, cumunca, è veramenti capaci, 'n cunfurmità cû ntiressi dâ vuluntà, di arricanusciri li rilazzioni dî cosi, comu fa na menti sperta, ca àvi sempri a èssiri puru na menti risvegghiata, cioè na menti chiaramenti arrisbigghiata dâ vuluntà; ma pricisamenti pi chistu mutivu, è incapaci di capiri l'essenza puramenti uggittiva dî cosi. Picchì la sò vuluntà e li sò scopi lu fannu accussì unilaterali ca vidi sulu ntê cosi chiḍḍu ca ci rilativi, mentri lu restu scumpari in parti, trasi in parti ntâ cuscienza nna na forma distorta.
Pi esempiu, nu viaggiaturi cu paura e fretta vidi lu Renu e li soi rivi sulu comu na linia trasversali, e lu ponti supra sulu comu na linia ca l'interseca. Ntâ menti di na pirsuna prioccupata dî sò scopi, lu munnu pari nu beḍḍu paisaggiu ntâ mappa dû campu di battagghia. Di sicuru, chisti sunnu estremi, pigghiati pâ chiarità: ma puru la cchiù nica eccitazzioni dâ vuluntà purterà a na liggiera, ma sempri anàluga, distursiuni dâ pircizzioni. Lu munnu si pò rivilari sulu ntô sò veru culuri e furma, ntô sò significatu cumpletu e currettu, quannu l'intillettu, libbiratu dâ vuluntà, s'alluntana libbiramenti supra li sò uggetti e, senza èssiri spinti dâ vuluntà, è comunqui attivu energèticamenti. Com'è gghiè, chistu è cuntrariu â natura e ô scopu di l'intillettu, quinni, nta nu certu sensu, nnaturali, e quinni assài raru: ma nta chista s'attrova l'essenza dû gèniu, picchì sulu nna iḍḍu stu statu si virifica a n'àutu gradu e cuntinuamenti, mentri nna autri si virifica sulu apprussimativamenti e eccizziunarmenti. – È nna chistu sensu ca lu pigghiu quannu Jean Paul (»Scola priparatoria di l'estètica«, § 12) metti l'essenza dû gèniu ntâ prudenza.
La pirsuna media è mmersa ntô vortici e ntô tumultu dâ vita, a cui

apparteni pi virtù dâ sò vuluntà: lu sò ntillettu è chinu di cosi e prucessi dâ vita; ma non sunnu pi nenti cunsapevoli di chisti cosi e dâ vita stissa nna nu sensu uggittìvu; propriu comu lu mircanti dâ bursa di Amsterdam senti completamenti chiḍḍu ca dici lu vicinu, ma non senti lu ronzu di tuttu lu bursu, ca assimigghia ô murmuriu dû mari e ca maravigghia l'osservaturi luntanu. Lu gèniu, mmeci, lu cui ntillettu è distaccatu dâ vuluntà, e quinni dâ pirsuna, non è ammucciatu di chistu aspettu dû munnu e dî cosi stissi; chiuttostu, addivèntanu chiaramenti cunsapevoli di iḍḍi, li pircipìsciunu, dintra e di iḍḍi stissi, nnâ ‘ntuizzioni uggittiva: ‘n chistu sensu, sunnu a testa a liveddu.

È chista cumpusizzioni ca pirmetti ô pitturi di riprodurri fidelimenti ntâ tela la natura ca vidi davanti a iḍḍu, e ô pueta di evocari pricisamenti na prisenza viva attraversu li cuncetti astratti articulànnuli e purtannuli accussì a na cuscienza chiara; â stissa manera, pi esprimiri cchî palori tuttu chiḍḍu ca l'àutri sèntunu sulu. – L’armalu campa senza nudda cumpusizzioni. Possiedi la cuscienza, cioè arricanusci iḍḍu stissu e lu so benèssiri e guai, accussì comu l'uggetti ca causanu stu benèssiri. Ma la sô canuscenza arresta sempri suggittiva, nun addiventa mai uggittiva: tuttu chiddu ca succedi dintra di idda pari autuevidenti e nun pò quinni mai addivintari né rimproveru (uggettu di rapprisintanza) né nu prubblema (uggettu di miditazzioni). La sò cuscienza è quinni cumplitamenti immanenti.
Puru si non è dâ stissa natura, la cuscienza dû pòpulu cumuni è comunqui di nu caràttiri currilatu, picchì la sò pircizzioni dî cosi e dû munnu arresta privalentimenti suggittiva e principalmenti immanenti. Pircipìsciunu li cosi dû munnu, ma non lu munnu; li sò azzioni e li sò soffrenzi, ma non iḍḍi stissi. Mentri la chiarità dâ cuscienza aumenta nta gradazziuna nfiniti, la riflissioni s'accumincia a picca a picca, e accussì arriva pianu pianu ô puntu ca, certi voti - puru si raramenti e poi n'autra vota cu gradi di chiarità assai vari - la dumanna lampeggia ntâ so testa comu nu lampiuni: "Chi è tuttu chistu?" o "Quali è la sò vera natura?" La prima dumanna, quannu arriva a granni chiarità e prisenza sustinuta, farà lu filòsufu e l'ùrtima, puru l'artista o lu pueta. Pirciò, l'àuta chiamata di chisti dui avi li sò ràdichi ntâ prudenza ca 'n princìpiu nasci dâ chiarità cu cui pircipìsciunu lu munnu e iḍḍi stissi, e accussì arrivanu â riflissioni supra di iḍḍi. L'interu prucessu, cumunca, nasci dû fattu ca l'intillettu, attraversu la sò priduminanza, certi voti si

stacca dâ vuluntà a cui è urigginariamenti suttamissu.

L'osservazziuni supra lu gèniu prisintati ccà cumpletunu lu resucuntu ntô capìtulu 22 dâ divergenza sempri cchiù granni dâ vuluntà e dû ntillettu pircipìbbili nna tutti l'èssiri. Sta diffirenza arriva ô so gradu cchiù àutu ntô gèniu, unni prugridisci ô cumpletu distaccu di l'intillettu dâ sò ràdica, la vuluntà, accussì ca l'intillettu addiventa cumplitamenti lìbbiru, e sulu allura lu munnu comu rapprisintanza arriva a l'uggittivazziuni pirfetta.

Ora na para di cummenti supra l'individualità dû gèniu. - Aristòtili, secunnu Ciciruni (Tusc., I, 33), rimarcàu già ca l'òmini ngèniusi sunnu malincòlici; chi si rifirisci senza dubbiu ô passaggiu ntê Prublemati d'Aristòtili, 30, I
Goethe dici puru:

Lu me firvuri puèticu era assai sfacciatu, finchì annava versu lu beni:
Ô cuntrariu, abbruciàu assài quannu scappai dû mali imminenti. – Na puisìa dilicata, comu n’archinuè, è disignata sulu supra nu sfunnu scuru:
Eccu picchì l'elimentu dâ malincunìa fa appellu ô gèniu puèticu.

Chistu si pò schicari dû fattu ca, siccomu la vuluntà riaffirma sempri lu sò duminiu urigginali supra l'intillettu, chist'ùrtimu, nna circustanzi pirsunali sfavurevuli, ci scappa cchiù facilmenti; pirchì ci piaci sfuggiri dî circustanzi avversi, comu si fussi, pi distrarri, e ora si diriggi cu tantu cchiù enirgìa ô munnu esternu stranieru, addivintannu accussì cchiù facilmenti puramenti uggittìvu.
Li circustanzi pirsunali favurevuli hannu l'effettu oppostu.
In ginirali, comunqui, la malincunìa attribbuita ô gèniu nasci dû fattu ca la vuluntà di vìviri, cchiù lustrusamenti l'intillettu l'illumina, cchiù chiaramenti pircipi la misèria dâ sò cunnizziuni. L'umore tristi ossirvatu spissu di menti assài dotati attrova lu sò sìmmulu ntô Munti Biancu, la cui summità di solitu è annuvulata; ma quannu, ogni tantu, suprattuttu la matina, lu velu dê nùvuli si rumpi e la muntagna, arrussata dâ luci dô suli, guarda Chamonix dê soi autizzi supra li nùvuli, è na vista ca arrisuona prufunnamenti ntô cori di tutti.
Accussì, puru lu gèniu cchiù malincònicu ogni tantu mustra la particulari

allegria discritta supra, pussìbbili sulu pi iḍḍu, ca nasci di l'uggittività cchiù pirfetta dâ menti, ca s'alluntana comu na radiazzioni ntâ sò frunti auta: in tristitia hilaris, in hilaritate tristis.

Tutti li bungler sunnu, nna l'analisi finali, bungler picchì lu sò ntillettu, ancora troppu fermamenti ligatu â sò vuluntà, trasi sulu nna l'azzioni sutta lu sò slanciu, e quinni arresta completamenti ô sò sirvizziu. Di cunsiguenza, sunnu ‘ncapaci di nuḍḍu scopu diversu di chiḍḍu pirsonàli. Di consiguenza, prodùciunu dipinti tinti, puemi senza menti, pinseri filusòfici funni, assurdi e assài spissu disonesti, suprattuttu quannu si tratta di raccumannarisi a supiriuri di rangu àutu attraversu la pia disonestità. Tutti li sò azzioni e pinseri sunnu quinni pirsunali. Pirciò, arrinèsciunu ntô megghiu dî casi a apprupriàrisi di l'aspetti supirficiali, accidintali e arbitrari di àutri òpiri ginèrichi comu manièrismu, unni poi pigghiunu la scoccia 'mmeci dû nùcliu, ma cridunu ca hannu ottinutu tuttu, 'nfatti, li supiraru. Tuttavia, si u sò fallimentu addiventa evidenti, assái spiranu â fini ri ottènirilu ‘ntraversu a sò bona vuluntà. Ma è pricisamenti sta bona vuluntà ca lu renni ‘mpossìbbili. Picchì â fini non equivali a nenti di cchiù di l'attivitati pirsunali: ma cu chisti genti, né l'arti, né la puisìa, né la filosufìa ponu èssiri mai pigghiati ntô seriu. Lu dittu "stannu â luci di iḍḍi stissi" s'applica quinni abbastanza apprupriatamenti a iḍḍi. Non capisciunu ca sulu l'intillettu, libbiratu dâ tirannìa dâ vuluntà e di tutti li sò pruggetti, e accussì agghiennu libbiramenti, è capaci di na criazziuni ginèrica, picchì sulu iḍḍu duna la vera serietà: e chistu è bonu pi iḍḍi; altrimenti, si pirdìssiru. – La bona vuluntà è tuttu ntâ muralità; ma nta l'arti, non è nenti: ddà, comu dici la parola stissa, cunta sulu l'abbilità. – Â fini, tuttu dipenni di unni s’attrova la vera serietà di na pirsuna. Pi quasi tutti, s’attrova sulu ntô sò benèssiri e chiḍḍu dî sò cari; pirciò, sunnu ‘n gradu di prumòviri chistu e nenti àutru; pirchì nuḍḍa ntinzioni, nuḍḍu sforzu arbitrariu e dilibbiratu, duna, sostituisci o, cchiù pricisamenti, spusta la serietà vera, prufunna e ginèrica. Picchì arrista sempri unni la natura lu misi: senza di iḍḍu, comunqui, tuttu pò èssiri raggiuntu sulu a mità. Pirciò, pâ stissa raggiuni, li genti brillanti spissu trascuranu lu sò benèssiri. Comu n'appinnìci di chiummu riturna sempri nu corpu â pusizzioni richiesta dû sò centru gravitazziunali, accussì puru la vera gravità di na pirsuna attira sempri lu putiri e l'attinzioni dû sò ntillettu arrè unni s'attrova: tuttu lu restu

è pirsiguitu di na pirsuna senza vera gravità. Pirciò, sulu chiḍḍi genti estremamenti rari e eccizziunali, ca la sò vera serietà non è ntô pirsunali e ntô pràticu, ma ntô uggittìvu e ntô tiòricu, sunnu capaci di capiri l'essenza dî cosi e dû munnu, cioè li virità cchiù auti, e di rapprisintàrili nna qualegghiè manera. Pi chista serietà, cadiri fora di l'innividu e ntô regnu uggittìvu è quarchi cosa di stràniu â natura umana, quarchi cosa nnaturali, veramenti suprannaturali: ma sulu attraversu iḍḍu è na pirsuna granni.e di cunsiguenza, lu sò travàgghiu è poi attribbuitu a nu gèniu diversu di iḍḍu stissu, ca lu pigghia lu pussessu.
Pi na pirsuna accussì, la sò arti, la sò puisìa o lu sò pinseri sunnu nu fini pi iḍḍa stissa; pi àutri, è nu menzu. L'ùrtimi sèguinu li sò ‘ntiressi e, di sòlitu, sàpinu prumòvirili ‘n manera efficaci, picchì si ‘ngratianu cû sò cuntimpuranìi, pronti a sirvìri li sò bisogni e capricci: pirciò, càmpanu suprattuttu ‘n circustanzi furtunati; li primi spissu nta chiḍḍi assài miserabili.
Picchì sacrifica lu sò benèssiri pirsunali ô scopu uggittìvu: simplicimenti non pò fari diversamenti; pirchì ddà s'attrova la sò serietà. Lu fannu ô cuntrariu: pi chissu sunnu nichi; ma è granni. Di cunsiguenza, lu sò travàgghiu è pi tutti li tempi, ma lu sò ricanuscimentu di sòlitu accumincia sulu câ pusterità: vivunu e mòrunu cû sò tempu. Sulu chiḍḍu ca, ntê sò azzioni, pràtichi o tiòrichi, non cerca la sò causa, ma pirsigui sulu nu scopu uggittìvu, è veramenti granni: arresta granni puru quannu, 'n termini pràtici, chistu scopu è mali capitu, e puru si, comu cunsiquenza, avissi a èssiri nu crìmini. Chi non cerca iḍḍu stissu né la sò causa, chistu è chiḍḍu ca lu renni granni nna tutti li circustanzi. Picciriddu, nmèci, è tutta l'attivitati diriggiuta versu l'obbiettivi pirsunali; pirchì chiḍḍu ca accussì si movi arricanusci e si trova sulu ntâ sò pirsuna scumparennu nica. Ô cuntrariu, quarchi d'unu ca è granni si arricanusci nna tuttu e quinni ntô sò nzemi: non vivi, comu lu primu, sulu ntô micrucosmu, ma ancora cchiù assài ntô macrucosmu.
Eccu picchì tutta la cosa è mpurtanti pi iḍḍu, e cerca di capirila pi rapprisintàrila, o spiegarila, o aviri n'effettu pràticu supra di iḍḍa.
Picchì non è stràniu a iddu; senti ca ci riguarda. Pi chista estinsiuni dâ sò sfera, è chiamatu granni. Di cunsiguenza, sulu lu veru eroi, nna qualegghiè sensu, e lu gèniu si miritunu chiḍḍu pridicatu subblimi: signìfica ca, ô cuntrariu dâ natura umana, non circaru la sò causa, non vìssiru pi iḍḍi

stissi, ma pi tutti. – Ora, comu la granni maggiuranza ovviamenti avi a èssiri sempri nica e nun pò mai èssiri granni, accussì è puru lu cuntrariu mpussìbbili, vali a diri ca na pirsuna avissi a èssiri assolutamenti, cioè sempri e ogni mumentu, granni.

Picchì l'omu è fattu dû cumuni, e l'abbitùdini è la sò nursa.

Ogni granni omu, infatti, spissu avi a èssiri sulu n'innividu, aviri sulu iḍḍu stissu 'n menti, e chistu voli diri èssiri nicu. Chista è la basi pi l'osservazzioni assài appropriata ca nuḍḍu eroi arrista n'eròi all'occhi dû sò sirvituri; comunqui, non ca lu camerieri non apprizza l'eròi, na nuzziuni ca Goethe prisenta comu l'idèa di Ottilie nna "Affinità elettivi" (Vol. 2, capitulu 5). Lu gèniu è la sò ricumpenza: pû megghiu ca pò èssiri, avi a èssiri pi forza pi iḍḍu stissu.
"Chiḍḍu ca nasci cu nu talentu, a nu talentu, attrova ntâ sò esistenza cchiù beḍḍa," dici Goethe. Quannu taliamu supra a nu granni omu di tempi passati, non pinsamu: "Quantu è furtunatu d'èssiri ancora ammiratu di tutti noi"; ma chiuttostu: "Quantu furtunatu avìa a èssiri ntô piaciri direttu di na menti li cui tracci lassati arrè continuunu a rinfriscari li sèculi." Lu valuri non è ntâ fama, ma ntâ chiḍḍa cu cui si raggiungi, e ntô piaciri ntâ prucriazzioni di picciriḍḍi immortali. Pirciò, chiḍḍi ca cercunu di pruvari l'inutilità dâ fama postuma affirmannu ca chiḍḍi ca la ottènunu non ci spirimentunu nenti s'hannu a paragunari a l'omu sàggiu ca, a n'omu ca lancia n'occhiata nvidiusa a nu munzeḍḍu di scorci d'ostrichi ntô curtigghiu dû vicinu, dimustrassi assài saggiamenti l'inutilità assuluta.

Secunnu la discrizziuni data dâ natura dû gèniu, è cuntraria â natura ntâ misura in cui cunsisti nna l'intillettu, lu cui veru scopu è lu sirvizziu dâ vuluntà, emancipannusi di chistu sirvizziu pi aggìri nnipinnentimenti. Quinni, lu gèniu è n'intillettu ca addivintau infideli ô sò scopu. Li svantaggi ca ci attribbuisciunu si basanu supra chistu, e ora accuminciamu lu nostru esami di sti svantaggi paragunannu lu gèniu câ priduminanza menu marcata di l'intillettu.

L'intillettu dâ pirsuna media, strittamenti ligatu ô sirvizziu dâ sò vuluntà e quinni essenzialmenti occupatu sulu di mutivi assurbenti, pò èssiri vistu

comu lu cumplessu di fili cu cui ognunu di chisti marionetti ntô palcu munniali è misu 'n motu. Di chista surgenti la serietà sicca e cumposta dâ maggiuranza dâ genti, supirata sulu di chiḍḍa di l'armali, ca non ridunu mai.
Ô cuntrariu, si putìa paragunari lu gèniu, cû sò 'ntillettu sciugghiutu, a n'èssiri umanu viventi tra li granni marionetti di filu dû abbanniatu tiatru dî marionetti milanisi, ca fussi l'unicu tra iḍḍi a pircipiri tuttu e quinni lassava cu piaciri lu palcu pi nu pocu di tempu pi gudiri lu spittàculu dû boxe; – chiḍḍa è la testa a liveddu dû gèniu. - Ma puru l'omu assài ntiliggenti e raggiunali, ca si putissi quasi chiamari saggiu, è assài diversu dû gèniu, vali a ddìri picchì lu sò ntillettu manteni na dirizzioni pràtica, voli scègghiri li fini e li mezzi cchiù boni, quinni arresta ô sirvizziu dâ vuluntà, e è accussì occupatu abbastanza naturalmenti. La ferma e pràtica gravità dâ vita, ca li rumani chiamavunu gravitas, prisupponi ca l'intillettu non abbannuna lu sirvizziu dâ vuluntà pi vagari nna chiḍḍa ca non riguarda la vuluntà: pirciò, non pirmetti chiḍḍa siparazziuni di l'intillettu e dâ vuluntà ca è la cunnizziuni dû gèniu. La menti sperta, 'nfatti la menti eminenti, chiḍḍa adatta a granni cunquisti pràtici, è pricisamenti picchì l'uggetti eccitanu chiaramenti la sò vuluntà e lu spinciunu a n'indaggini instancabbili dî sò rilazziuni e cunnissiuni. Puru lu sò ntillettu è accussì fermamenti ntrizzatu câ sò vuluntà. Davanti â menti dû gèniu, cumunca, nnâ so cuncizzioni uggittiva, l'aspettu dû munnu s'attrova comu quarchi cosa di alienu, n'uggettu di cuntimplazzioni ca banni la so vuluntà dâ cuscienza. ‘ntornu a chistu puntu gira a diffirenza ntra a capacità ri azzioni e a capacità ri criazzioni. L'ùrtimu richiedi uggittività e prufunnità dâ canuscenza, ca prisupponunu na siparazziuni cumpleta di l'intillettu dâ vuluntà; lu primu, nmèci, richiedi l'applicazziuni dâ canuscenza, la prisenza dâ menti e la dicisiuni, ca richièdunu ca l'intillettu sirbi custantimenti la vuluntà. Quannu lu ligami tra ntillettu e vuluntà è siparatu, lu ntillettu, avennu diviatu dû so scopu naturali, trascurarà lu sirvizziu dâ vuluntà: puru ntê circustanzi cchiù gravi, affirmarà ancora la sò emancipazzioni e pò èssiri custrittu a pircipiri l'ambienti, di unni l'innividu affrunta l'immaggini di prisenti piriculu. L'intillettu di l'omu razziunali e cumprinsivu, mmeci, è sempri ô sò postu, diriggiutu versu li circustanzi e li sò riquisiti: n'omu accussì dicidirà e eseguirà quinni nta tutti li casi chiḍḍu ca è apprupriatu â materia, e di cunsiquenza nun cascarà pi nenti nta chiḍḍi eccentricità, sbagghi pirsunali

ca sunnu, infatti, l'intillettu non arresta esclusivamenti la guida e lu custodi dâ sò vuluntà, ma è, ora cchiù, ora menu, occupatu di l'uggettu puramenti. Lu cuntrastu 'n cui li dui, prisintati ccà astrattamenti,Goethe illustràu lu cuntrastu tra tipi completamenti diversi d'abbilità ntô jocu di Tassu e Antoniu. L'affinità spissu nutata tra gèniu e pazzia si basa principalmenti supra chiḍḍa siparazziuni di l'intillettu dâ vuluntà, essenziali pô gèniu ma cuntraria â natura. Sta siparazziuni, comunqui, non è pi nenti attribbuìbbili ô gèniu ca è accumpagnatu di na cchiù picca intinsità di vuluntà; chiuttostu, è cunnizziunatu di nu pirsunàggiu viemu e appassiunatu. Mmeci, si pò schicari dû fattu ca l'innividu praticamenti distintu, l'omu d'azzioni, pussidi sulu la misura cumpleta di l'intillettu nicissariu pi na vuluntà vigorosa, mentri la maggiuranza dî genti ci manca puru chista. Lu gèniu, cumunca, è fattu nna n'eccessu cumplitamenti anormali e riali di ntillettu, ca non è nicissariu pi sirviri nuḍḍa vuluntà. Pi chistu mutivu, l'òmini di òpiri ginèrichi sunnu mill'anni cchiù rari di l'òmini d'azzioni. È pricisamenti chistu eccessu anurmali di ntillettu ca ci duna lu duminiu dicisivu, lu libbira dâ vuluntà e, scurdannu la sò urìggini, aggisci libbiramenti dû sò putiri e elasticità; di cui nasciunu li criazzioni dû gèniu.

Nortri, lu fattu ca lu gèniu cunsisti ntê travagghi di n'intillettu lìbbiru, ca è n'intillettu emancipatu dû sirvizziu dâ vuluntà, porta â cunclusiuni ca li sò criazziuni nun sèrvunu a nuḍḍu scopu utili. Sia ca la musica è cumposta, la filosufia è filusufizzata, li dipinti sunnu pittati o la puisìa è scritta, n'òpira di gèniu non è na cosa d'utilità. Èssiri ‘nutili fa parti dû caràttiri di l’òpiri dû gèniu: è lu sò distintivu di nobbiltà. Tutti l'àutri òpiri umani esistunu pâ cunsirvazzioni o facilitazzioni dâ nostra esistenza; sulu chiḍḍi ca si parra ccà non lu fannu: esistunu sulu pi sò amuri e, nna chistu sensu, hannu a èssiri cunsidirati comu la fiuritura, o la pura racolta, di l'esistenza. Pirciò, li nostri cori si gonfiunu quannu li godimu: pirchì nesciumu dû pisanti ètiri tirrestri dû bisognu. Â stissa manera, raramenti videmu macari la biddizza unita a l'utilità. L'àrburi auti e beddi nun dùnanu fruttu: l'àrburi di frutta sunnu acrobazìi nichi e brutti. La rosa dû jardinu a duppi ciuri nun è firtili, ma chiḍḍa nica, sarbaggia, quasi senza prufumu è. L'edifici cchiù beddi non sunu li cchiù utili: nu tempiu non è n'abbitazzioni. Na pirsuna di doti ntillittuali auti e rari, custritta a fari nu compitu sulu utilitariu ca la pirsuna cchiù urdinaria putìa gestiri facilmenti, è comu nu vasu priziosu,

addicuratu cu li dipinti cchiù boni, usatu comu vasu di cucina; e cunfruntari li genti utili cu li genti di gèniu è comu cunfruntari li blocchi di custruzzioni cchî diamanti.

La pirsuna sulu pràtica, pirciò, usa lu sò ntillettu pi chiḍḍu ca la natura vulìa fari: capiri li rilazziuni tra li cosi, in parti l'una cu l'autra, in parti â vuluntà di l'innividu ca sapi. Lu gèniu, mmeci, l'usa, ô cuntrariu dû sò scopu, pi capiri l'essenza uggittiva dî cosi. La sò menti, pirciò, nun apparteni a iḍḍi, ma ô munnu, â cui illuminazzioni cuntribbuirà nna quarchi sensu. Di chistu, hannu a nàsciri diversi svantaggi pû ‘nnividû accussì favuritu. Picchì lu sò ntillettu mustrarà li difetti ca sunnu inevitabbili nna qualegghiè strumentu usatu pi quarchi cosa pi cui non fu fattu. Prima, saràn̈u, comu si fussi, lu sirvituri di dui patruni, picchì, a ogni opportunità, si libbiranu dû sirvizziu currispunnenti ô sò scopu pi purtari avanti li sò fini, abbannunannu accussì spissu la sò vuluntà nna nu mumentu assài inopportunu e di cunsiguenza rennènnu l'innividu talentu cchiù o menu inutili ntô sò tempu di vita, cumpurtamentu. Allura, ‘n virtù dû sò putiri cugnitivu aumintatu, vidirià lu ginirali chiuttostu ca lu particulari ntê cosi; mentri lu sirvizziu dâ vuluntà richiedi principalmenti la canuscenza dû particulari. Ma quannu, certi voti, tuttu chiḍḍu putiri cugnitivu anormalmenti aumintatu si trasforma â 'ntrasatta cu tutta la so enirgìa a l'affari e li misèrii dâ vuluntà, li pircipirà facilmenti troppu chiaramenti, videnn̈u tuttu 'n culura troppu lustrusi, na luci troppu lustrusa, e ngrannitu ô puntu di nuḍḍu 'nnividualità ma cau. Pi spiegari chistu cchiù pricisamenti, lassamu sirviri chiḍḍu ca veni appressu. Tutti li granni cunquisti tiòrici, qualunque fussiru, su' raggiunti di l'auturi diriggennu tutti li putiri dâ so menti versu un sulu puntu, unni li cuncentra e li cuncentra accussì forti, fermamenti e esclusivamenti ca tuttu lu restu dû munnu scumpari dâ so menti e lu so uggettu allinchi tutta la rialità. Sta cuncintrazzioni assai granni e viulenti, ca apparteni ê privileggi dû gèniu, certi voti si manifesta puru nta l'uggetti dâ rialtà e nta l'affari dâ vita cutidiana, ca, purtati sutta tali focus, acquisisciunu n'ingrannimentu accussì mustrusu ca cumpàrinu comu na pulci sutta nu micruscopiu sulari pigghiannu la statura di n'elifa. Di chistu nasci lu fattu ca li genti assài talentuati certi voti càdunu nna emuzzioni viulenti dî tipi cchiù vari pi picciriḍḍi, emuzzioni incumprinsibbili pi l'autri, emuzzioni ca vìdunu comu causanti di duluri,

gioia, prioccupazzioni, paura, ràggia, ecc., pi cosi ca lassassiru na pirsuna cumuni completamenti ‘nturbata.
Eccu picchì lu gèniu nun àvi la sobrietà, ca cunsisti pricisamenti ntô vìdiri ntê cosi nenti di cchiù di chiḍḍu ca pussidunu veramenti, suprattuttu 'n rilazziuni ê nostri scopi pussìbbili: pirciò, nuḍḍa pirsuna sobria pò èssiri nu gèniu. A li prubblimàtichi supramenziunati s'agghiunci la sinsibbilità aumintata ca accumpagna n'attività nirbusa e ciribbrali aumintata anormalmenti, cumminata câ vihemenza e la passioni dâ vuluntà, ca cunnizziona puru lu gèniu e si manifesta fisicamenti comu l'enirgìa dû battitu dû cori. Di tuttu chistu nasci assài facilmenti chiḍḍu umori aumintatu, chiḍḍa vihemenza di l'emuzzioni, chiḍḍu rapidu canciamentu di dispusizziuni, sutta na malincunìa privalenti, ca Goethe ci prisintàu ntô Tassu. Chi razziunalità, cumpusizzioni, panoramica cumpleta, cirtizza assuluta e cunsistenza di cumportamentu mustra la pirsuna media ben dotata, rispettu â sunna quarchi vota sunnata, quarchi vota all'aggitazzioni appassiunata dû gèniu, lu cui turmentu nternu è l'utru di l'òpiri 'mmortali! – A tuttu chistu s’agghiunci lu fattu ca lu gèniu campa essenziarmenti ntâ sulitudini. È troppu raru scuntrari facilmenti lu sò uguali, e troppu diversu dû restu pi èssiri lu sò cumpagnu. Cu iḍḍi, privali la vuluntà; cu iḍḍu, la cugnizzioni fa: pirciò, li sò gioii non sunnu sò, né sò sò. Sunnu sulu èssiri murali e hannu sulu rilazziuni pirsunali: iḍḍu è ô stissu tempu n'intillettu puru, ca comu tali apparteni a tutta l'umanità. Lu prucessu di pinzeri di l'intillettu, staccatu dû so terrenu matrili, la vuluntà, e sulu piriodicamenti turnannu a iḍḍu, prestu sarà completamenti diversu di chiḍḍu di l'intillettu urdinariu, ligatu ô so ginituri. Pirciò, e a causa dû ritmu disuguali, non è adattu ô pinseri cumunitariu, cioè â cunversazzioni cu l'àutri: iḍḍi dirivàrunu picca piaciri di iḍḍu e dâ sò supiriurità opprissiva comu iḍḍu di iḍḍi. Quinni si sentunu cchiù a gustu cû sò tipu e iḍḍu prifirisci chiacchiariari cchî sò pari, puru si di sòlitu è pussìbbili sulu attraversu li sò òpiri postumi. Chamfort dici assài giustamenti, pirciò: "Ci sunnu picca vizi ca impèdunu a n'omu d'aviri assài amici, pirchì ponnu fari pàrtiri troppu granni." Lu lottu cchiù filici ca pò succèdiri a nu gèniu è la libbirazziuni dû fari e di l'inazzioni, ca non è lu sò elementu, e lu tempu lìbbiru pâ sò criazziuni. Di tuttu chistu veni ca puru si lu gèniu pò purtari granni filicità a l'innividu talentu nna l'uri quannu, arrinnutu a iḍḍu, si diverti senza ostaculi ntô sò piaciri, non è comunqui pi nenti favurèvuli a na vita filici;

propriu ô cuntrariu, ‘nfatti. Chistu è cunfirmatu puru di l'espirienza rigistrata ntê biografii. Inoltri, c'è nu squilibbriu esternu, nta chiḍḍu geniu,Ntê sò azzioni e cunquisti, di sòlitu è in cuntraddizzioni e cunflittu cû sò tempu. Lu sulu talentu arriva sempri ntô mumentu giustu: picchì propriu comu sunnu stimulati dû spìritu dâ sò età e chiamati dî sò bisogni, accussì sunnu capaci sulu di soddisfari chiḍḍi bisogni. Chisti ntirvèninu quinni ntô prucessu aducativu prugrissivu dî sò cuntimpuranìi, oppuru ntô prugrissivu prugressu di na spicìfica scienza: pi chistu ricìvunu ricumpenza e acclamazzioni. Tuttavia, li sò òpiri non hannu cchiù valuri pâ ginirazzioni succissiva: hannu a èssiri sustituiti di àutri, ca inevitabbilmenti emergunu. Lu gèniu, mmeci, arriva ntô so tempu comu na cumeta ntâ l'òrbiti chianitari, la cui struttura urdinata e cumprinsibbili è estranea.
Di cunsiguenza, non pò ntirvìniri ntô cursu esistenti e rigulari dô sviluppu dô tempu, ma chiuttostu lancia li soi travagghi assài fora ntâ traiettoria esistenti (comu l'impiraturi ca mannau â morti la sò lancia ntra lu nimicu), supra cui lu tempu avi a prima arrivari. La sò rilazziuni cu l'òmini di talentu ca culminanu duranti chistu pirìudu putìa èssiri espressa ntê palori di l'evangelista: "O l'evangelista: "O l'àutri l'òmini sunnu li parenti; l'òmini l'imitèru sunnu l'àutri" (Giuvanni 7, 6). – Lu talentu è capaci di raggiungiri chiḍḍu ca supira li capacità, ma non la cumprinsioni, di l'autri: pirciò, attrova subbitu li sò ammiraturi. Ô cuntrariu, lu ragghiuncimentu dû gèniu supira non sulu li capacità, ma macari la cumprinsiuni, di l'àutri: pirciò, non lu arricanusciunu subbitu. Lu talentu è comu l'arcieri ca colpisci n'obbiettivu ca l'àutri non ponnu agghicari; Lu gèniu apparteni a chiḍḍu ca scuntràu quarchi cosa ca nun ponnu mancu vìdiri: pirciò, ricìvunu sulu nfurmazzioni supra di iḍḍa ‘n manera ‘ndiretta, e quinni tardu, e macari allura, l’accittunu sulu ‘n bona fidi.
Di cunsiguenza, Goethe dici ntô sò trattatu: "L'imitazzioni è innata nna nui; chiḍḍu ca s'havi a imitari non è facilmenti arricanusciutu. L'eccillenti raramenti s'attrova, raramenti apprizzatu." E Chamfort dici: "È nta chistu lu valuri di l'òmini comu nna chiḍḍu dî diamanti, ca, cu na certa misura di grannizza, purità e pirfizzioni, hannu nu prezzu fissu e marcatu, ma ca, oltri chista misura, arrestunu senza prezzu e non trovunu cumpraturi." Bacu di Verulam l'esprimìu puru: "Infimaru virtutu, vulgu, laus est, mediaru ammirativu, supremaru sensu nullu" (Di augustu sc., L. VI, c. 3). Certu, unu putissi rispùnniri, apud vulgu! – A chistu, comunqui, devu òffriri

l'assicurazioni di Machiavelli: Nel mondo non è se non vulgo40; comu cummenta puru Thilo (supra la fama) ca ntâ granni massa di sòlitu c'è unu cchiù di chiḍḍu ca tutti cridunu. - Na cunsiquenza di chistu tardu ricanuscimentu di l'òpiri dû gèniu è ca raramenti sunnu gustati dî sò cuntimpuranìi e quinni ntâ friscura dû culuri ca dùnunu la simultaneità e la prisenza, ma, comu li fichi e li dati, assài cchiù spissu ntô statu siccu ca ntô statu friscu. -

Si ora â fini cunsidiramu lu gèniu dâ pruspittiva sumàtica, lu truvamu cunnizziunatu di tanti carattirìstichi anatomichi e fisiuloggici, ca raramenti sunnu prisenti completamenti nnividualmenti, e ancora cchiù raramenti tutti nzemmula, ma tutti sunnu indispinsàbbili. Chistu schica picchì lu gèniu si virifica sulu comu n'eccizziuni cumplitamenti isulata e quasi privalenti. La cunnizziuni funnamintali è na priduminanza anormali dâ sinsibbilità supra l'irritabbilità e la capacità riproduttiva e, pi arriddùciri li cosi, chistu avi a succèdiri ntà nu corpu maschili. (Li fimmini ponnu pussidiri nu talentu cunsidirevuli, ma non geniu, picchì arrestanu sempri suggittivi.) Â stissa manera, lu sistema ciribbrali havi a èssiri cumplitamenti siparatu dû sistema gangliari cu n'isolamentu totali, accussì s'attrova 'n cumpleta opposizzioni a chist'ùrtimu, pirmittennu ô ciriveḍḍu di purtari la sò vita parassitaria ncapu l'organismu 'n manera vigorosa, siparata, nnipinnenti. Di sicuru, chistu avrà facilmenti n'effettu ostili ntà lu restu di l'organismu e, attraversu la sò vitalità aumintata e l'attività 'nquieta, lu sfacciarà primaturamenti, a menu ca puru iḍḍu non è di vitalità vigorosa e ben custituita: chist'urtima cunnizziuni è puru nu prirequisitu. Certu, puru nu stomacu bonu è nicissariu, a causa dâ rilazzioni spiciali e stritta tra sta parti e lu ciriveḍḍu. Principalmenti, cumunca, lu ciriveddu havi a èssiri di sviluppu e diminzioni nusuali, spiciarmenti largu e àutu: ô cuntrariu, la sò prufunnità sarà cchiù picca marcata, e lu ciriveddu granni sarà anormamenti cchiù granni di chiddu nicu. La furma dû ciriveḍḍu, sia ntô sò nzemi ca ntê so parti, senza dubbiu joca nu rolu assai mpurtanti: cumunca, la nostra canuscenza nun è ancora sufficienti pi ditirminari chistu pricisamenti, puru si putemu arricanusciri facilmenti la furma di nu craniu ca significa n'intilliggenza nòbbili e auta. La trama dâ materia ciriveḍḍa avi a essiri dâ massima finura e pirfizzioni, e è fatta dâ sustanza nirvusa cchiù pura, cchiù siccirata, cchiù dilicata e eccitabbili. Di sicuru, lu rapportu

quantitativu ntra materia janca e grigia àvi puru na nfruenza dicisiva, ca, cumunca, nun putemu ancora spicificari. Ntô frattiempu, lu rapportu di l'autopsia dû corpu di Byron dici ca ntô sò casu la materia janca era nna na prupurzioni inusualmenti forti rispettu ô grigiu; â stissa manera, ca lu sò ciriveḍḍu pisava 6 chilò.
Lu ciriveḍḍu di Cuvier pisava 5 chilò; lu pisu nurmali è di 3 chilò. - Ô cuntrariu dâ maggiuranza dû ciriveḍḍu, lu midollu spinali e li nervi hannu a èssiri inusualmenti suttili. Nu craniu beḍḍu arcuatu, àutu e largu, di massa ossiali fina, avi a pruteggiri lu ciriveḍḍu senza strincirilu ntà nuḍḍa manera. Tutta sta custituzziuni dû ciriveḍḍu e dû sistema nirbusu è l'erdità dâ matri; a cui turnamu ntô libbru appressu. Com'è gghiè, sta custituzzioni è completamenti nsufficienti pi prudùciri lu finòminu dû gèniu a menu ca, comu eredità dû patri, s'agghiunci nu timpiramentu vivaci e appassiunatu, ca si manifesta sumaticamenti comu n'enirgìa inusuali dû cori e di cunsiquenza dâ circulazzioni dû sangu, suprattuttu versu la testa. Picchì chistu accuminciannu aumenta chiḍḍa prissioni dû turguri inerenti ô ciriveḍḍu, pi cui si spinci contra li sò mura; Pirciò, s'affaccia di ogni apirtura criata di na firita: secunnu, attraversu lu putiri giustu dû cori, lu ciriveḍḍu ricivi chiḍḍu muvimentu nternu, distintu dâ sò custanti criscita e caduta cu ogni rispirazzioni, ca cunsisti nta na vibrazzioni di tutta la sò massa cu ogni pulsu di l'energia quantitati ca ccà currispunni a, e lu muvimentu è giniralmenti na cunnizzioni indispinsàbbili pâ sò attivitati. Pi chistu mutivu, na statura nica e suprattuttu nu coḍḍu curtu su' vantaggiusi, picchì, attraversu lu percorsu cchiù curtu, lu sangu arriva ô ciriveḍḍu cu cchiù enirgìa: pi chistu li menti granni sunnu raramenti di statura granni. Com'è gghiè, chiḍḍa curtizza dû percorsu non è indispinsàbbili: Goethe, pi esempiu, era di n'autizza cchiù granni dâ media. Si, cumunca, l'intera cunnizzioni rilativa â circulazzioni dû sangu e quinni veni dû patri è mancanti, allura la custituzzioni favurevuli dû ciriveḍḍu riditatu dâ matri pruduci al massimu nu talentu, n'intillettu finu, ca poi è sustinutu dû flemma ca succissivamenti s'installa. Ma nu gesmàticu è flegmàticu. Assài dî difetti timpiramintali discritti supra sunnu spiegati di chista cunnizziuni di gèniu riditata dû patri. Si, cumunca, sta cunnizzioni è prisenti senza la prima, cioè nna nu ciriveḍḍu urdinariu o macari scarsamenti custituitu, pruduci vivacità senza ntillettu, firvuri senza luci, e si traduci nta pazzi, genti di 'nsuppurtàbbili 'nquietudini e petulanza. Chiḍḍu di dui frati sulu

unu avi lu gèniu, e poi di sòlitu lu cchiù anzianu, comu fu lu casu di Kant, pir esempiu, è spiegatu principalmenti dû fattu ca sulu ntô mumentu dâ sò cuncizzioni era lu patri dû vigori e dâ passioni; puru si l'autra cunnizziuni, riditata dâ matri, pò essiri atrufiata puru di circustanzi sfavurevuli.

Haju n'autra cummintazzioni spiciali pi junciri ccà riguardu lu caràttiri picciriḍḍu dû gèniu, cioè riguardu na certa sumigghianza ca esisti ntra lu gèniu e l'infanzia. Ntà l'infanzia, comu ntò casu dû geniu, lu sistema ciriveḍḍu e nirbusu è dicisamenti priduminanti: picchì lu sò sviluppu supira assà chiḍḍu dû restu di l'organismu; accussì ca a l'età di setti anni lu ciriveḍḍu havi già arrivatu â so grannizza e massa. Bichat dici già: "Ntô facci dû sistema nirbusu, paragunatu ê musculari, è na prupurzioni cchiù nica cunsidirevuli di chiḍḍa di l'anni suivanti, tantu comu, pâ suite, la parti cchiù granni di l'autri sistemi priduminanti supra la cellula. enfans" (La vita e la morti, art. 8, § 6). Lu sviluppu dû sistema ginèticu, comunqui, accumincia l'urtimu, e sulu all'iniziu di l'urìggini sunnu l'irritabbilità, la riproduzziuni e la funziuni ginìtali ntà piena forza, aunni poi, comu rigula, hannu la manu supra la funziuni ciriveḍḍa. Di chistu si spiega ca li picciriḍḍi, 'n ginirali, sunnu accussì sperti, raggiunevuli, curiusi e 'nzignàbbili - 'nfatti, ntô sò nzemi, cchiù inclini e capaci di tutti l'attività tiòrichi - di l'adulti: picchì, comu cunsiquenza di chiḍḍu prucessu di sviluppu, hannu cchiù ntillettu dâ vuluntà, cioè cchiù disìu e passioni. Picchì l'intillettu e lu ciriveḍḍu su' unu, e propriu comu lu sistema ginèticu è unu cû cchiù ntinsi di tutti li disii: quinni lu chiamai lu puntu focali dâ vuluntà. Pricisamenti picchì l'attività distruttiva di stu sistema è ancora durmienti, mentri chiḍḍa dû ciriveḍḍu è già cumpletamenti attiva, l'infanzia è lu tempu di l'innucenza e dâ felicità, lu paradisu dâ vita, l'Eden pirdutu ca anziamu pi tuttu lu restu dâ nostra vita. La basi di chiḍḍa filicità, comunqui, è ca ntâ carusanza tutta la nostra esistenza è assài cchiù ntô sapiri ca ntô vulìri; nu statu rinfurzatu ultiriurmenti esternamenti dâ novità di tutti l'uggetti.
Pirciò, lu munnu, ntâ luci alba dâ vita, s'attrova davanti a nuatri accussì friscu, accussì magicamenti scintillanti, accussì allittanti. Li disìi nichi, li inclinazzioni vacillanti e li prioccupazzioni cchiù nichi dâ carusanza sunnu sulu nu cuntrappisu debbuli ô putiri privalenti di l'attività cugnitiva. Lu sguardu nnuccenti e chiaru dî picciriḍḍi, unni attruvamu rinfrescu, e ca

certi voti, ntê casi singuli, arriva a l'espressioni subblimi e cuntimplativa cu cui Raffaeli glurificàu li sò testi d'ànghjuli, è spiegatu di chiḍḍu ca fu dittu. Di cunsiguenza, li putiri dâ menti si sbiluppanu assai prima di li bisogni ca su' distinati a sirviri: e nna chistu, la natura prucidi, comu unn'è-è, assai spidientimenti. Picchì nna chistu pirìudu di ntiligginza priduminanti, l'omu accumula na granni riserva di canuscenzi pi bisogni futuri ca attuarmenti sunnu ancora strànii a iḍḍu.
Pirciò, lu sò ntillettu ora è sempri attivu, assorbi cu entusiasmu tutti li finòmini, li pinsa e li sarba cu cura pû futuru, comu l'api, ca arricuogghi assài cchiù mieli di chiḍḍu ca po cunsumari, anticipannu li bisogni futuri. Di sicuro, chiḍḍu ca na pirsuna acquisisci nnâ ntuizzioni e nnâ canuscenza nzinu a l'iniziu dâ pubertà è, pigghiatu ntô sò nzemi, cchiù di tuttu chiḍḍu ca 'mpara doppu, puru si pò èssiri 'nsignatu accuratamenti: picchì è lu funnamentu di tutta la canuscenza umana. Finu ô stissu tempu, la plasticità privali ntô corpu dû picciriḍḍu, li cui forzi, doppu aviri cumplitatu lu sò travagghiu, poi metastatizzanu ntô sistema ginirazziunali, purtannu accussì la spinta sissuali câ pubertà, e a picca a picca dannu lu postu ô duminiu dâ vuluntà. Poi segui l'infanzia privalentimenti tiòrica, curiusa, l'adulescenza 'nquieta, quarchi vota timpestusa, quarchi vota malincunica, ca poi passa nna l'età adulta vigorosa e seria. Pricisamenti picchì chiḍḍa spinta malivuli è assenti ntô picciriḍḍu, la sò vuluntà è accussì muderata e subburdinata â cugnizzioni, di unni nasci chiḍḍu caràttiri di nnucenza, ntiligginza e razziunalità ca è particulari â carusanza. – Nun mi servi difficilmenti elabburari supra la basi dâ sumigghianza ntra carusanza e gèniu: ntô eccessu di putiri cugnitivi supra li bisogni dâ vuluntà, e ntâ risurtanti priduminanza di l'attività puramenti cugnitiva. Certu, ogni picciriḍḍu è, nna nu certu sensu, nu gèniu, e ogni gèniu, nna nu certu sensu, nu picciriḍḍu. La parintela tra li dui è 'n princìpiu evidenti ntâ ingenuità e ntâ simplicità subblimi ca è na carattirìstica funnamintali dû veru gèniu: si manifesta puru nna àutri maneri; accussì na certa qualità picciriḍḍa fa veramenti parti dû caràttiri dû gèniu.
Ntô *Mittheilungen über Goethe* di Riemer (Vol. I, p. 184), si parra ca Herder e àutri dìssiru cu rimproveru di Goethe ca iḍḍu era pi sempri nu picciriḍḍu granni: di sicuro, avìunu raggiuni di dirilu, ma non avìunu raggiuni di rimproveràrilu. Si dissi puru di Mozart ca arristau picciriddu pi tutta la sò vita. (Biografìa di Mozarts di Nissen: pp. 2 e 529.) L'obituariu di

Schlichtegroll (dô 1791, vulumi II, p. 109) dici di iḍḍu: "Addivintàu n'omu all'iniziu dâ sò arti; ma nna tutti l'àutri aspetti, ristàu sempri nu picciriḍḍu." Ogni gèniu è quinni già nu picciriḍḍu granni picchì talia lu munnu comu quarchi cosa di stràniu, nu spittàculu, e quinni cu n'intiressi puramenti uggittìvu. Di cunsiguenza, iḍḍu, comu lu picciriḍḍu, ci manca chiḍḍa serietà sicca dû pòpulu cumuni, ca, incapaci di nenti autru ca l'intiressi suggittìvu, vidi sempri ntê cosi sulu mutivi dî sò azzioni. Chiunque ca nun arrista, nta nu certu sensu, nu picciriddu granni pi tutta la sò vita, ma addiventa n'omu seriu, sobriu, accuratamenti cumpostu e raggiunevuli, pò èssiri nu cittadinu assái utili e capaci di stu munnu; ma mai nu gèniu. Certu, lu gèniu è caratterizzatu dû fattu ca la priduminanza dû sistema sinsibbili e di l'attività cugnitiva, naturali pi l'infanzia, si manteni anormalmenti pi tutta la sò vita, addivintannu accussì nu trattu pirenni. Na traccia di chistu, ovviamenti, persisti nnî arcuni pirsòni cumuni puru nnâ l'adulescenza; quinni, pir esempiu, nu sforzu puramenti ntillittuali e n'eccentricità geniali sunnu ancùora 'ncunfusìbbili pi quarchi studenti. Ma la natura turna ô sò cursu: pupàrunu e emergunu, ntâ virilità, comu filistini fermi, ca unu è scunfittu di scuntrari n'àutra vota ntâ l'anni succissivi. – La beḍḍa cummintazzioni di Goethe, "Li picciriḍḍi non tènunu li sò prumissi", si basa puru supra tuttu lu cursu di l'eventi discritti ccà; "Li giùvini assái raramenti, e si tèninu a sò palora, u munnu nun la manteni pì iḍḍi." (Affinità elettivi, Vol. I, capìtulu 10.) Lu munnu, ca, avennu tinutu li curuni accussì auti pû mèritu, poi si metti supra chiḍḍi ca addivèntunu strumenti dî sò scopi di basi, o ca sàpinu comu l'ingannari. - Secunnu chiḍḍu ca fu dittu, propriu comu c'è sulu na biddizza giuvintùsa, ca quasi tutti pussidunu a nu certu puntu (beauté du diable), c'è puru sulu n'intillettu giuvintùsu, na certa dispusizzioni ntillittuali, inclinata e adatta â cumprinsiuni, â cumprinsiuni e a l'apprendimentu, ca tutti hannu cchiù ntâ carusanza, ma ca è sulu ntâ carusanza, biḍḍizza. Sulu nna assài picca, li scigghiuti, unu, comu l'autru, pirsisti pi tutta la sò vita; accussì ca puru ntâ vicchiània n'arresta visìbbili na traccia:
Chisti sunnu li genti veramenti beddi e li genti veramenti 'ngignusi.

La priduminanza dû sistema nirbusu ciriveḍḍu e dâ ntiligginza ntà l'infanzia, nzemmula ô sò declinu ntà l'età adulta, cunsidirata ccà, ricivi na spricazziuni mpurtanti e na cunferma dû fattu ca la stissa rilazziuni si

virifica ntà nu gradu nutevuli ntà lu regnu di l'armali cchiù vicini a l'umani, li scimmi. A picca a picca addivintau sicuru ca l'orangutan assai ntiliggenti è nu pongo giòvini, ca, quannu arriva â maturità, pirdi la granni sumigghianza umana dâ so facci e, ô stissu tempu, la so ntiligginza maravigghiusa. Chistu succidi mentri la parti cchiù vascia e armalistica dâ facci s'ingranni, la frunti si ritirava, li cristi granni (pû sviluppu musculari) fòrmunu lu craniu nna na manera armalistica, l'attività dû sistema nirbusu diminuisci e ô sò postu, si sviluppa na forza musculari straurdinaria, ca, essennu bastanti pû sò mantinimentu superlugginusu. Di particulari mpurtanza a stu propositu è chiḍḍu ca dissi Friedrich Cuvier e ca spiegò Flourens nta na rivisioni dâ Storia naturali dû primu, ca s'attrova ntô nùmmaru di sittèmmiru dû Journal des Savans dû 1839 e veni macari ristampatu, cu quarchi agghiunta, cû tìtulu: Curriculum vitae anàlisi dî osservazzioni di Fr.
Cuvier supra l'istintu e la ntiligginza di l'armali, p. Fiurini. 1841. Ccà, p. 50, dici: "L'intilliggenza di l'orang-out, chista ntiligginza si sviluppau, e si sviluppau di l'orangu, distruttu cu l'età. inoltri qu'un armali cchiù grossu, brutali, intratabbili E chistu è di tutti li canzuni comu l'aranciu.
Dans tutti, l'intilliggenza s'arrifirisci a misurari li forzi 'ncrucianti. L'armali è n'intilliggenza cchiù ntiliggenza, nun pò èssiri n'età di giuvintù." - Ulteriormenti p. 87: "Li canzuna di tutti li gèniri hannu nu rapportu nversu tra l'età e l'intilliggenza. Ainsi, pi esempiu, l'Entelle (spiciali dû suvgèniri dî Semno-pithèques e dî canzuni vèniri dâ riliggiuni dî Brames) a, ntâ l'età giòvini, lu davanti granni, lu museu ri navigazzioni, la crana elevata, arrondi, ecc. e lu canciamentu murali non passa dû fisicu: l'apatìa, la viulenza, la sulitudini, la pinnitrazziuni rimpiazzanti, la docilità, la fiducia. Sti diffirenzi su granni, chistu è lu signor Fréd. Cuvier, l'abbitudini di certi nostri giudici di l'azziuni di l'armali versu l'autri, nostri prisintamu l'armali giòvini pi n'innividu di l'età, nuiautri li qualità murali dû spicialità ca lu figghiu acquisisci, e l'Entelle adulta dumanna a n'innividuu ca nun è forti fisicu. La natura non è aggitata cu nenti tranni cu l'armali, ca non è pussìbbili urdinari la sfera dâ terra, ca è fissa, e ca è bastanti ntâ stissa manera ca pò èssiri usata pâ cunsirvazzioni. Picchì la ntiligginza è nicissària, quannu la forza nun esisti, e quannu la cellula acquisisci, pi l'utilità dû figghiu." - E p. 118:
"La cunsirvazzioni dî speci nun riposa supra li qualità ntillittuali di l'armali,

supra li qualità urganichi." Chist'ùrtimu puntu cunfirma la me affirmazziuni ca l'intillettu, comu l'artigli e li denti, nun è nenti autru ca nu strumentu ô sirvizziu dâ vuluntà.

Capìtulu 32.

Supra la pazzia

La vera saluti mintali cunsisti nnô ricurdu pirfettu. Di sicuru, chistu nun s'havi a capiri comu significatu ca la nostra mimoria cunserva tuttu. Picchì lu viaggiu dâ nostra vita si arriduci cû tempu, comu chiḍḍu di nu vagabbunnu ca guarda arrè ntô spazziu: certi voti addiventa difficili pi nuiautri distinguiri li singuli anni; li jorna addivintaru pâ maggior parti ‘nricanuscibbili. Ma 'n rialtà, sulu chiḍḍi eventi ricurrenti idèntici e nfiniti, li cui mmàggini, comu si fussi, suvrapponnu, avissiru a cummèrgiri ntâ mimoria nzinu a na misura ca addivèntanu nnividualmenti nun arricanuscibbili: mentri ogni eventu particulari o significativu havi a èssiri ricupirabbili ntâ mimoria si lu ntillettu è nurmali, forti e cumplitamenti sanu. – Raffigurai la pazzia ntô testu comu lu filu ruttu di chista mimoria, ca, puru si diminuisci sempri di pienezza e chiarezza, continua comunqui custantimenti. L'osservazzioni ca segui servi comu cunferma ri chistu.

La mimòria di na pirsuna sana duna na cirtìzza supra n'eventu ca vitti, na cirtìzza cunzidirata ferma e affidàbbili comu la sò pircizzioni attuali dâ materia; pirciò, si giuratu ‘n tribbunali, è stabbilitu di sta cirtizza. Ô cuntrariu, lu sulu suspettu di pazzia annulla subbitu la tistimunianza di nu tistimuni. Ccà s'attrova lu criteriu ntra sanità e pazzia. Appena dubbiu si s'appi n'eventu ca mi ricuòrdu, mi suspittàu la pazzia; a menu ca non fussi sicuru si era sulu nu sonnu. Si qualchi àutru dubbita dâ rialtà di n'eventu ca cuntu comu tistimoni oculari, senza fidàrisi dâ me onestità, mi cunsìdiranu pazzu. Chiunque, cuntannu spissu n’eventu ca fabbricaru originariamenti, â fini arriva a cridiri iḍḍu stissu, è, nnâ stu sensu, già pazzu. Si ponnu attribbuiri idei spiritusi, pinzeri timidi e macari giudizzi curretti a nu pazzu: Ma la sò tistimunianza supra l'eventi passati non sarà cunsidirata valida. Ntô Lalitavistara, la abbanniata biografìa dû Buddha Shakya-Muni, si cunta ca, ntô mumentu dâ sò nascita, tutti li malati dû munnu addivintaru sani, tutti li ciechi vidìunu, tutti li surdi sintìunu e tutti li pazzi "ripigghiaru la mimòria."
L'ùrtimu è macari citatu ‘n dui posti43.

La me granni spirènzia mi purtàu a suspittari câ pazzia si virifica rilativamenti spissu tra l'atturi. Ma chi usu sbagghiatu sti genti fannu dâ sò mimoria! Ogni jornu hannu a 'mparari nu rolu novu o rinfriscari nu vecchiu: chisti roli, comunque, sunnu tutti non currilati, infatti, cuntraddittori e cuntrastanti l'unu cu l'àutru, e ogni sira l'atturi cerca di scurdàrisi completamenti, di èssiri n'àutru completamenti. Chisti cosi spianu la strata direttamenti â pazzia.

Lu resucuntu dû testu di l'urìggini dâ pazzia addivintarà cchiù cumprinsibbili si unu ricurda quantu siamu riluttanti a pinsari a cosi ca offènnunu fortimenti li nostri intiressi, lu nostru orgògliu o li nostri disii; quantu è difficili pi nuiautri risolviri di suggettari tali cosi ô nostru ntillettu pi n'esami vicinu e seriu; quantu facilmenti, mmeci, li abbannunamu o li scippamu ‘n manera ‘ncuscienti; e comu, ô cuntrariu, li cosi piacìvuli ci vennu 'n menti abbastanza naturalmenti e, si sunnu banniti, ci arrivànu sempri arrè, purtannuci a stari supra di iḍḍi pi uri. È nna sta risistenza dâ vuluntà di cunsentiri a chiḍḍu ca è cuntrariu a iḍḍa di trasiri ntâ luci di l'intillettu ca la pazzia pò rumpiri ntâ menti.
Ogni novu eventu avversu avi a èssiri assimilatu di l'intillettu, cioè avi a truvari nu postu ntô sistema dî virità rilativi â nostra vuluntà e ê sò intiressi, a prescinniri di quali alternativa cchiù suddisfacenti putissi circari di supprimiri. Appena chistu è succidutu, è assái cchiù picca dulurusu; ma chista upirazzioni stissa è spissu assái dulurusa e di sòlitu prucidi lentamenti e cu risistenza. Nnô frattiempu, la saluti mintali po èssiri mantinuta sulu si veni fatta currettamenti ogni vota. Si, cumunca, nna nu casu particulari, la risistenza dâ vuluntà e la risistenza a l'accittari nu pezzu di canuscenza arriva a nu puntu accussì granni ca st'upirazzioni non veni eseguita currettamenti; si, di cunsiquenza, certi eventi o circustanzi sunnu cumplitamenti ammucciati di l'intillettu picchì la vuluntà non pò suppurtari di vìdirili; si, pâ cuirènza nicissària, lu divariu ca risurta veni quinni culmatu arbitrariamenti, allura nasci la pazzia. Picchì l'intillettu abbannunàu la sò natura pi fari piaciri â vuluntà: la pirsuna ora s'immaggina chiḍḍu ca non è. Com'è gghiè, la pazzia ca risurta ora addiventa lu Lethe dû soffrimentu insuppurtàbbili: era l'ùrtimu ricorsu dâ natura spavintata, dâ vuluntà.

Comu a parti, pirmèttimi di parrari di n’esempiu mpurtanti dû me puntu di vista. Carlo Gozzi, ntô sò *Mostro turchino*, Attu I, Scena 2, ci prisenta na pirsuna ca bivìu na pozziuni màggica ca fa scurdàrisi: chista pirsuna pari completamenti pazza.

Secunnu lu resucuntu supra, l'urìggini dâ pazzia pò quinni èssiri viduta comu n'"eliminazzioni" viulenti di quarchi cosa dâ testa di quarcunu, ca, cumunca, è pussìbbili sulu pi mezzu di "immergiri" n'autra cosa ntâ testa di quarcunu. Lu prucessu nversu, unni "imbuiri" è lu primu e "eliminari" è lu secunnu, è cchiù raru. Si virifica, comunqui, ntê casi unni quarchi d'unu manteni custantimenti la causa ca lu fici pazziari e non la pò lassari jiri: pir esempiu, nta quarchi casu di 'nfatuazzioni, l'erutimania, unni la causa è sempri ossessiunata; puru ntâ pazzia ca nasci dû shock di n'eventu mpruvvisu e orribbili. Chisti pazzienti s'aggrappanu ô pinseri furmatu, comu si fussi, cunvulsivamenti, accussì ca non pò nàsciri n'àutru pinseri, almenu unu cuntraddittoriu. Ntâ tutti dui li casi, comunqui, l'elimentu essinziali dâ pazzia arresta lu stissu: l'impussibbilità di na ricurdazzioni uniformimenti cuirenti, comu chiḍḍa ca furma la basi dû nostru raggiunamentu sanu e razziunali. Forsi lu cuntrastu ntô modu d'urìggini prisintatu ccà, si applicatu giudizziusamenti, putissi dari na basi nitta e prufunna pi classificari li veri illusiuni.
Pi casu, cunzidirai sulu l'urìggini psicològgica dâ pazzia, cioè la pazzia purtata di stìmuli esterni e uggittivi. Cchiù spissu, cumunca, si basa supra causi puramenti sumatichi, supra malfurmazzioni o disurganizzazziuni parziali dû ciriveḍḍu o dî sò mimbrani, o supra la nfruenza ca autri parti nfruenzati patoluggicamenti esercitanu ntô ciriveḍḍu. Supratuttu nna chist'ùrtimu tipu di pazzia, si ponnu virificari falsi pircizzioni sensuriali, allucinazzioni. Com'è gghiè, tutti dui li tipi di càvusi di pazzia di sòlitu cuntribbuisciunu l'unu all'autru, supratuttu chiḍḍu psicològgicu e chiḍḍu sumàticu. È comu lu suicidiu: raramenti è purtatu sulu di nu scattu esternu, ma chiuttostu è â basi di nu certu disaggiu fisicu, e a sicunna dû gradu di chistu disaggiu, è nicissariu nu scattu esternu cchiù granni o cchiù nicu; sulu nnî casi cchiù estremi nun è nicissariu. Pirciò, nuḍḍa sfurtuna è accussì granni ca purtassi tutti ô suicidiu, e nuḍḍa è accussì nica ca na sfurtuna simili non l'ha già purtata. Spiegai l'urìggini psicològgichi dâ

pazzia comu su' purtati di quarchi d'unu ca è, almenu pi tutti l'apparenza, sanu, di na granni sfurtuna. Nna quarchi d'unu ca è già fortimenti pridispostu a chistu fisicamenti, basta n'avversità assái minuri: pi esempiu, mi ricuòrdu n'omu nta n'asilu ca avìa statu nu surdatu e si fici pazzu picchì lu sò ufficiali l'avìa chiamatu "Er" (lu furmali "tu"). Cu na predispusizzioni fìsica marcata, na vota ca arriva â maturità, non è nicissària nuḍḍa causa. La pazzia ca nasci di causi puramenti psicològgichi pò forsi, attraversu la pirvirsiuni viulenti dû pinseri ca lu pruduci, purtari puru na speci di paralìsi o autra dipravazziuni di certi parti dû ciriveḍḍu, ca, si non veni rimediata prestu, addiventa pirmanenti; pirciò, la pazzia è curàbbili sulu nnî sò fasi ‘nizziali, ma nun doppu nu pirìudu cchiù longu.

Pinel insignàu ca c'è na cosa comu mania sinus deliriu, na frenesia senza pazzia; Esquirol nigàu chistu e di tannu si dissi assài a favuri e contra. A dumanna pò èssiri dicisa sulu ‘mpìricamenti.
Si nu statu accussì si virifica veramenti, si po schicari dû fattu ca la vuluntà si ritiràu piriodicamenti completamenti dû cuntrollu e dâ guida di l'intillettu, e di cunsiquenza dî sò mutivi. Comu risultatu, si manifesta comu na forza cieca, 'mpetuosa e distruttiva dâ natura, e quinni comu la custrizzioni a distruggiri tuttu chiḍḍu ca c'è ntô sò camminu. La vuluntà accussì scatinata assimigghia ô turrenti ca ha ruttu la diga, ô cavaddu ca ha lanciatu lu so cavalieri, o ô ruloggiu di unni foru livati li viti di chiusura. Com'è gghiè, sulu la raggiuni, ca è la cugnizziuni riflittiva, è nfruenzata di chista suspinsioni, non puru l'intuizziuni; altrimenti, la vuluntà arristassi senza nuḍḍa guida, e di cunsiguenza, la pirsuna fussi immòbbili. Chiuttostu, l'innividu arraggiatu pircipi l'uggetti mentri li attacca; è puru cuscienti dî sò azzioni attuali e li ricurda doppu. Ma iḍḍu è senza tutta la riflissioni, cioè senza nuḍḍa guida dâ raggiuni, e di cunsiquenza cumplitamenti incapaci di nuḍḍa cunsidirazziuni o rispettu pi chiḍḍu ca è assenti, lu passatu e lu futuru. Quannu l'attaccu è passatu e la raggiuni ripigghiàu lu sò duminiu, la sò funzioni è nurmali, picchì la sò attività non è scantata o currutta, ma chiuttostu la vuluntà attruvau simplicimenti nu menzu pi ritiràrisi timpuraniamenti completamenti.

Capìtulu 33.

Assimmenti isulati supra la biddizza naturali

Lu fattu ca la vista di nu beddu paisaggiu è accussì assài piacèvuli è duvutu, ntra l'autri cosi, â virità coerenti e â cunsistenza dâ natura. Ccà, la natura non segui la linia guida lòggica, ntô cuntestu dî raggiuni dâ canuscenza, di l'anticidenti e li cunsiquenzi, li primisi e li cunclusioni; ma segui la liggi anàluga dâ causalità, ntâ cunnissiuni visibbili tra càvusi e effetti. Ogni mudificazzioni, puru la cchiù nica, ca n'uggettu ricivi attraversu la so pusizzioni, l'accurzamentu, l'occlusioni, la distanza, l'illuminazzioni, la pruspittiva liniari e aèria, ecc., è infallibbirmenti nnicata e pricisamenti spiegata dû so effettu ncapu l'occhiu: lu pruverbiu innianu "Ogni granu di risu s'attrova sulu". Pirciò, tuttu ccà pari accussì custantimenti lòggicu, pricisamenti rigulari, cuirenti e scrupulusamenti currettu: nun ci sunnu ngrannimenti ccà. Si ora cunzidiramu la vista di na beḍḍa vista sulu comu nu finòminu ciribbrali; Quinni, è l'unicu finòminu custantimenti rigulari, pirfettu e pirfettu ntra li finòmini cumplessi dû ciriveḍḍu; picchì tutti l'àutri, suprattuttu li nostri upirazziuni di pinseri, sunnu cchiù o menu afflitti di carenza o inaccuratizzi, ntâ furma o ntâ sustanza. Di chistu vantaggiu dâ cuntimplazzioni dâ bella natura, si pò spiegari la natura armuniusa e prufunnamenti suddisfacenti dâ sò mprissioni, accussì comu l'effettu beneficu ca havi supra tuttu lu nostru pinseri, ca, ntô sò aspettu furmali, è accussì cchiù currettamenti sintonizzatu e, nta nu certu sensu, purificatu. Chistu picchì lu finòminu ciriveḍḍu ùnicu e pirfettu metti lu ciriveḍḍu nna n'upirazzioni cumplitamenti nurmali, e lu pinzeri, avennu statu misu 'n motu dâ natura, ora cerca di siguiri la natura cuirenti, cuirenti, rigulari e armuniusa di tutti li so prucessi.
Na beḍḍa vista è quinni nu catàrticu dâ menti, propriu comu la musica, sicunnu Aristòtili, è di l'ànima, e ntâ sò prisenza unu pinsarà cchiù currettamenti.

Chi la vista mpruvvisa dê muntagni ci metti accussì facilmenti nta n'umore seriu, macari subblimi pò èssiri 'n parti duvuta ô fattu ca la furma dê

muntagni e lu cuntornu ca risurta dâ catina muntagnusa sunu l'unichi linii sempri duraturi dô paisaggiu, vistu ca li muntagni proprietari spicialmenti elps ca sfidanu rapidamenti ogni nostra pirsuna effimera. Nun ca tuttu chistu trasi rintra la nostra cuscienza chiara â vista dî muntagni; chiuttostu, na sensazzioni vaga addiventa lu bassu funnamintali dû nostru umore.

Mi piaci sapiri pirchì, mentri pâ forma umana e l'illuminazzioni dâ facci di supra è di sicuru la cchiù vantaggiusa e ca di sutta la menu favurevuli, è veru l'oppostu pi quantu riguarda li paisaggi.

Quantu è esteticamenti piacèvuli la natura! Ogni pezzu di terra cumplitamenti nun curtivatu e sarvàggiu, lassatu interamenti ê soi stissi dispusitivi, pi quantu nicu, finchì arrista sulu la zampa umana, è prestu addicuratu dâ natura ntâ manera cchiù gustusa, addicuratu cu chianti, ciuri e arbusti ca la sò natura senza vinculi, li raggruppamenti naturali non eranu, e dû granni eguista, ma ca la natura regnò libberamenti ccà. Ogni postu trascuratu addiventa prestu beddu. Chistu è lu principiu arrè li jardini ngrisi, ca è chiḍḍu di ammucciari l'arti lu cchiù possibbili, accussì ca pari comu si la natura regnassi libberamenti. Picchì sulu allura è pirfittamenti beḍḍa, cioè mustra câ cchiù granni chiarezza l'uggittivazzioni dâ vuluntà ancora 'ncuscienti dâ vita, ca si sviluppa ccà ntâ cchiù granni ingenuità, pirchì li furmi non sunnu ditirminati, comu ntô munnu di l'armali, di scopi accussì esterni, ma sulu e direttamenti di tirrenu, di tanti fatti, di tanti fatti e chi originariamenti nasceru dô stissu tirrenu e dô stissu clima, comunqui mustranu formi e carattiri accussì diversi.

La diffirenza funnamintali tra li jardini ngrisi, o megghiu cinisi, e li jardini ora sempri cchiù rari, puru si esistunu ancora ntâ quarchi esempiu magnìficu, li vecchi jardini francisi è ntô fattu ca li primi sunu cuncipiti nta nu sensu uggittivu, l'urtimi nta nu sensu suggittivi. Ntô primu, la vuluntà dâ natura, comu è uggittivata nna l'àrvuru, l'arbustu, la muntagna e lu corpu d'acqua, è purtata all'esprissiuni cchiù pura possibbili dî sò idèi, cioè dâ sò essenza. Ntê jardini francisi, nmèci, si rifletti sulu la vuluntà dô pruprietariu, lu pruprietariu avennu assuggittatu la natura, accussì ca, ô postu dê soi idee, la natura porta li furmi currispunnenti, mpustati comu distintivi dâ so schiavitù: siepi tagghiati, arbuli potati nta tutti li tipi di

furmi stratti, archi.

Capìtulu 34.

Supra la natura nterna di l'arti

Non sulu la filusufìa, ma macari l'arti belli s'affirmanu funnamintalmenti a arrisòrbiri lu prubblema di l'esistenza. Picchì nna ogni menti ca na vota si didica â cuntimplazzioni puramenti uggittiva dû munnu, pi quantu ammucciata e incuscienti fussi, si risvegghia nu sforzu pi capiri la vera essenza dî cosi, dâ vita, di l'esistenza.
Picchì chistu sulu àvi n'intiressi pi l'intillettu comu tali, cioè ntô suggettu puru dâ cugnizziuni, libbiratu dî scopi dâ vuluntà; propriu comu li scopi dâ vuluntà suli hannu n'intiressi ntô suggettu ca cugnisci comu nu sulu innividu. – Pirciò, lu risultatu di ogni cuncizzioni puramenti uggittiva, e quinni puru artistica, dî cosi è n'àutra esprissiuni di l'essenza dâ vita e di l'esistenza, n'àutra risposta â dumanna: "Chi è la vita?" – Ogni òpira d'arti ginèrica e di successu rispunni a chista dumanna, ntâ sò manera, cumplitamenti currettamenti. Comunque, l'arti parrunu tutti sulu lu linguaggiu ingenuo e picciottu di l'intuizioni, non lu linguaggiu astrattu e seriu dâ riflissioni: la sò risposta è quinni n'immaggini fugaci; nun na canuscenza duratura e univirsali.
Quinni, pê scopi dâ pircizzioni visiva, ogni òpira d'arti rispunni a chista dumanna: ogni dipintu, ogni statua, ogni puema, ogni scena supra lu palcu. La musica, puru iḍḍa, ci rispunni; e infatti cchiù prufunnamenti di tutti l'àutri, esprimennu, nna na lingua ca è subbitu cumprinsibbili ma non tradùcibbili nna chiḍḍa dâ raggiuni, l'essenza cchiù nterna di tutta la vita e l'esistenza. L'àutri arti, pirciò, prisèntanu tutti a lu ntirrugaturi cu na mmàggini viva e dìcinu:
“Varda ccà, chista è la vita!” – A sò risposta, per quantu curretta fussi, offri sempri sulu 'na suddisfazzioni timpurània, nun cumpleta e finali. Picchì dannu sempri sulu nu frammentu, n'esempiu ô postu dâ règula, non lu tuttu, ca pò èssiri datu sulu nna l'univirsalità dû cuncettu. Pirciò, furniri la riflissioni e nna l'astrattu, na risposta duratura e eternamenti sufficienti a chiḍḍa dumanna - chistu è lu compitu dâ filosufìa. Ntô frattiempu, videmu ccà supra quali si basa l'affinità dâ filusufìa cu l'arti belli e putemu diri di chistu comu la capacità pi tutti dui, puru si assài diversa ntâ sò dirizzioni e

ntâ sò aspetti sicunnari, è comunqui la stissa ntâ sò radici.

Di cunsiguenza, ogni òpira d'arti cerca di mustrarci la vita e li cosi comu sunu veramenti, ma ca, attraversu la nebbia dê cuntingenzi uggittivi e suggittivi, non ponu èssiri capiti subbitu di tutti. L'arti sguassa sta nebbia.

Li òpiri dî pueti, sculturi e artisti dô spittàculu 'n ginirali sunnu arricanusciuti pi cuntèniri nu tesoro di prufunna saggizza: pricisamenti picchì la saggizza dâ natura dî cosi stissa parra attraversu iḍḍi, li cui dichiarazzioni interpretrunu sulu attraversu la chiarizza e la ripitizzioni cchiù pura. Pirciò, di sicuru, ognunu ca lèggi l'òpira o cuntimpla l'òpira d'arti avi a cuntribbuiri dî sò risorsi pi purtari â luci chiḍḍa saggizza: di cunsiguenza, la capisci sulu quantu la sò capacità e l'istruzzioni lu pirmèttunu; propriu comu ogni marinara abbascia la sò linia di chiummu ntô mari funnu pi quantu la sò lunghizza lu pirmetti. Ognunu avi a stari davanti a nu quatru comu davanti a nu prìncipi, aspittannu di vìdiri si e chi ci dici; e, comu lu prìncipi, non ci s'addumannaru iḍḍi stissi: pirchì allura s'avìanu sulu a sentiri iḍḍi stissi. Secunnu tuttu chistu, tutta la saggizza è veramenti cuntinuta ntâ l'òpiri di l'arti dô spittaculu, ma sulu virtualmenti o implicitamenti; mentri la filusufìa cerca di furnirilu effettivamenti e esplicitamenti, rilazziunànnuli nna chistu sensu comu lu vinu si rilazziuna all'uva. Chiḍḍu ca prumetti di dari fussi, pi diri, nu guadagnu rializzatu e tangibbili, nu pussessu fissu e duraturu; mentri chiḍḍu ca nasci dê cunquisti e di l'òpiri d'arti è sulu pi èssiri criatu di novu. Pi chistu mutivu, comunque, metti richiesti scantusi e difficili di suddisfari non sulu a chiḍḍi ca crìunu li sò òpiri, ma macari a chiḍḍi ca li volunu godiri. Pirciò lu sò pubblicu arresta nicu, mentri chiddu di l'arti è granni.

La participazzioni dô spittaturi richiesta supra pô piaciri di n'òpira d'arti si basa 'n parti supra lu fattu ca ogni òpira d'arti pò aviri n'effettu sulu attraversu lu menzu di l'immaginazzioni; pirciò, avi a stimulari l'immaginazzioni e nun la pirmèttiri mai di èssiri esclusa o di ristari inattiva. Chista è na cunnizzioni d'effettu esteticu e quinni na liggi funnamintali di tutti l'arti belli. Di chistu, tuttavia, nesci ca non tuttu pò èssiri datu direttamenti ê sensi di l'òpira d'arti, ma chiuttostu sulu quantu è necessariu pi guidari l'immaginazzioni ntâ dirizzioni giusta: quarchi cosa,

'nfatti lu toccu finali, havi sempri a ristari pi farila. Puru lu scritturi avi sempri a lassari ô litturi quarchi cosa di pinzari; comu dissi Voltaire accussì appuntu: "Lu sigretu di èssiri annoiatu è diri tuttu." Ntâ l'arti, tuttavia, lu megghiu è troppu ntillittuali pi èssiri datu direttamenti ê sensi: havi a nasciri ntâ l'immaginazzioni dô spittaturi, puru si è giniratu di l'òpira d'arti. Eccu picchì li schizzi dê granni maestri spissu hanu n'impattu cchiù granni dê soi dipinti finiti. A cui, ovviamenti, l'ultiriuri vantaggiu cuntribbuisci ca sunnu cumpleti 'n una vota, ntô mumentu dû cuncipimentu; mentri lu dipintu eseguitu, vistu ca l'entusiasmu non pò durari finu ô sò cumplitamentu, arriva sulu attraversu nu sforzu cuntinuu, attraversu na cunsidirazzioni sperta e n'intinzioni pirsistenti. – Di lu principiu estèticu 'n questioni, addiventa macari chiaru pirchì li figuri di ciri, puru si l'imitazzioni dâ natura pò arrivari ô sò cchiù àutu gradu pricisamenti nta chisti, non prudùcinu mai n'effettu estèticu e quinni non sunu veri òpiri d'arti. Picchì non lassanu nenti â fantasia. La scultura, pirchì è, duna sulu furma, senza culuri; la pittura duna culuri, ma la mera cumparsa dâ furma: tutti dui accussì attraunu l'immaginazzioni dô spittaturi. La figura di ciri, mmeci, duna tuttu, furma e culuri â vota; di unni nasci l'apparenza dâ rialtà e l'immaginazzioni arrista fora jocu. - Ô cuntrariu, la puisìa fa appellu sulu all'immaginazziuni, ca metti in motu attraversu li palori sulu. -

La manipulazzioni arbitraria dê mezzi artistici, senza na cumprinsioni ginèrica dô scopu, è, nta ogni arti, la carattirìstica funnamintali di n'òpira scadenti. Chistu si manifesta ntê culonni non di supportu, ntê vuluti senza sensu, ntê sbulci e ntê pruiezzioni di n'architittura scarsa, ntê corsi e ntê figuri senza sensu, nsemi ô scrùsciu senza sensu dâ musica tinta, ntê rimi strinciuti di puemi senza sensu e accussì via. Comu cunsiquenza dê capituli pricidenti e di tutta la me visioni di l'arti, lu so scopu è di facilitari la cumprinsioni di l'idei dô munnu (ntô sensu platonicu, l'unica ca arricanusciu pâ parola "idea"). L'idèi, cumunca, sunnu essenziarmenti quarchi cosa ntuitiva e quinni, ntê sò ditirminazziuni pricisi, inesauribbili. La cumunicazzioni di n'idea accussì pò quinni succèdiri sulu attraversu l'intuizzioni, ca è lu menzu di l'arti. Quinni, chiḍḍu ca è chinu dô cuncettu di n'idea è giustificatu a scègghiri l'arti comu menzu pâ sò cumunicazzioni. – Lu sulu cuncettu, mmeci, è quarchi cosa pirfettamenti difinìbbili, quinni esauribbili, chiaramenti cuncipita, ca, ntâ sò interezza, pò èssiri cumunicatu

attraversu li palori, friddamenti e uggittivamenti. Circari di cumunicari na cosa accussì attraversu n'òpira d'arti, tuttavia, è na deviazzioni assài inutili; infatti, apparteni ô supramenziunatu jocu chê mezzi di l'arti senza canuscenza dô scopu. Pirciò, n'òpira d'arti ca nasci di sulu cuncetti chiari è sempri inautentica.
Si, ora, quannu cuntemplanu n'òpira d'arti visiva, lèggimu n'òpira o ascultamu musica (ca voli rapprisintari quarchi cosa di spicìficu), videmu attraversu tutti li ricchi mezzi artistici lu cuncettu chiaru, limitatu, friddu e sobriu ca scintilla attraversu e â fini emergi - lu cuncettu ca era lu cori di chista òpira, lu cui interu cuncettu funnamintali è accussì chiaru e stanchi dâ sò cumunicazzioni, allura sintimu disgustu e rancuri: pirchì ni sintimu ingannati e ingannati dâ nostra participazzioni e attinzioni. Siamu veramenti suddisfatti sulu di l'impressioni di n'òpira d'arti quannu lassa arrè quarchi cosa ca, nunustanti tutti li nostri riflessioni, non putemu ridduciri â chiarezza di nu cuncettu. La carattirìstica carattirìstica di chiḍḍa urìggini ibbrida dê mera cuncetti è ca lu criaturi di n'òpira d'arti, prima di accuminciari la sò esecuzzioni, puteva diri chiaramenti chiḍḍu ca vulìa raffigurari: pirchì allura tuttu lu sò scopu puteva èssiri raggiuntu sulu attraversu chisti paroli. Pirciò, è indegnu quantu assurdu pruvari, comu spissu si fa oggi, di ridurri n'òpira di Shakespeare o Goethe a na virità astratta la cui cumunicazzioni era l'unicu scopu. L'artista avissi di sicuru a pinsari quannu organizza lu sò travagghiu; ma sulu chiḍḍu ca fu cuncipitu, chiḍḍu ca fu pircipitu prima di èssiri cuncipitu, poi havi nu putiri stimulanti ntâ sò cumunicazzioni e accussì addiventa 'mpirìbbili. – Ccà nun vulìamu supprimiri l'osservazzioni ca, 'nfatti, travagghi di nu sulu mudellu, comu lu supramenziunatu abbozzu dû pitturi, ca è cumplitatu nta l'entusiasmu dû cuncipimentu nizziali e disignatu comu si inconsciamente, accussì la melodìa, ca veni senza ispirazzioni e finalmenti puru di l'interamenti si puema, la mera canzuna, ntâ quali scurrìsciunu l'umore prufunnamenti sintutu dû prisenti e l'impressioni di l'ambienti cu palori li cui sìllabbi e rimi si virìficanu di sòlitu, comu si nvuluntariamenti – ca, dicu, tutti chisti hannu lu granni vantaggiu di èssiri l'òpira pura di l'entusiasmu dû mumentu lìbbiru di l'ispirazzioni, di qualegghiè ntirferini ntinziunalità e riflissioni; quinni sunu assài dilizziusi e piacèvuli, senza scoccia o nùcliu, e lu sò effettu è assái cchiù nfallìbbili di chiḍḍu di l'òpiri d'arti cchiù granni, di esecuzzioni lenta e dilibbirata. Ntâ tutti chisti òpiri - cioè ntê granni dipinti

stòrici, l'epichi longhi, l'òpiri granni, ecc. - la riflissioni, l'intinzioni e la scelta dilibbirata hanu nu rolu mpurtanti: la raggiuni, la tecnica e la routine hanu a culmari li lacuni lassati dâ cuncizzioni 'ngignusa e di l'entusiasmu, e supportàrili pi tutti li tipi di travàgghiu ca sunu necessari passaggi. Di chistu si spiega cachi tutti chisti òpiri, cu l'unica eccizzioni dî capulavori cchiù pirfetti dî maestri cchiù granni (comu Amletu, Faustu e l'òpira Don Giuvanni), inevitabbilmenti cuntènunu quarchi elementu banali e tediosu, ca 'n qualchi manera diminuisciunu lu sò piaciri. La prova di chistu si trova ntô Messia, Gerusalemme liberata, puru ntô Paradisu pirdutu e nna l'Eneidi: infatti, Oraziu fa già l'audaci cummintazzioni: Quandoque dormita bonus Omero. Chistu è lu casu è na cunsiguenza dî limitazzioni dî putiri umani ‘n giniràli.

La nicissità è la matri di l'arti utili; abbunnanza di l'arti belli. Li primi hannu la raggiuni comu patri, l'ùrtimu gèniu, ca è stissu na speci d'abbunnanza, vali a diri l'abbunnanza dû putiri cugnitivu oltri chiḍḍu ca è nicissariu pû sirvizziu dâ vuluntà.

Capìtulu 35.

Supra l'estètica di l'archititttura

'N accordu câ dirivazzioni, data ntô testu, di l'aspetti puramenti estetici di l'archititttura dê fasi cchiù vasci di l'uggittivazzioni dâ vuluntà, o dâ natura, li cui idee cerca di purtari a n'espressioni visiva chiara, lu so unicu e custanti tema è lu supportu e lu caricu, e lu so principiu funnamintali è ca nuddu supportu sufficienti cu nu caricu e senza caricu; di cunsiguenza, a rilazzioni ntra chisti dui havi a èssiri pricisamenti chiḍḍa giusta. La rializzazzioni cchiù pura di chistu tema è la culonna e l'entablatura: quinni, l'ordini dê culonni addivintau, pi diri, lu bassu cuntinuu di tutta l'archititttura. Ntâ culonna e ntâ l'entablatura, lu supportu e lu caricu sunu pirfittamenti siparati, facennu evidenti lu so effettu ricìprocu e la so rilazzioni l'unu cu l'autru. Picchì, di sicuru, macari nu muru sìmplici cunteni già supportu e caricu; ma ccà, li dui sunnu ancora fusi nzèmmula. Tuttu ccà è sia supportu ca pisu: pirciò, nuddu effettu estèticu. Chistu nasci sulu attraversu la siparazziuni e cancia a sicunna dû sò gradu.
Picchì ntra na culonnata e nu muru sèmplici s'attrovunu assài fasi ntermedi. Macari supra lu muru di na casa, pirfurata sulu di finestri e porti, si cerca di suggiriri almenu sta distinzioni pi menzu di pilastri chiatti e spurgenti (antae) cu capitelli, ca sunu misi sutta la curnici, o, si è necessariu, rapprisintati di na mera pittura, pi putiri 'ndicari n'ordini entablatura nta quarchi manera n'entablatura. Li pilastri riali, accussì comu li corbelli e li supporti di diversi tipi, si capisciunu cchiù pienamenti chiḍḍa pura siparazzioni di supportu e caricu, ca è custantimenti sforzata nta l'archititttura. A stu propositu, la culonna câ so entablatura è la cchiù vicina a iḍḍa, ma comu custruzzioni distinta, non sulu n'imitazzioni di chista, è la volta cô so pilastru.
Chisti, tuttavia, non s'avvicìnunu a raggiungiri l'effettu estèticu dô primu; pirchì ccà supportu e càrricu nun sunnu ancora puramenti siparati, ma cchiuttòstu fusi l'unu cu l'autru. Ntâ volta stissa, ogni petra è simultaniamenti caricu e supportu, e macari li pilastri, spicialmenti ntâ na volta a l'inguinali, sunu tinuti ô postu, almenu visivamenti, dâ prissioni di l'archi opposti; infatti, pricisamenti pi chista prissioni latirali, non sulu li

volti, ma macari l'archi sèmplici non avìssiru a appuiàrisi supra li culonni, ma hanu bisognu di nu pilastru cchiù massicciu e quatratu. Ntâ sula culonnata, la siparazzioni è cumpleta, vistu ca ccà l'entablatura cumpari comu nu caricu puru, la culonna comu nu supportu puru. Di cunsiguenza, la rilazzioni dâ culonnata cô muru chianu pò èssiri paragunata a chiḍḍa tra na scala musicali ca acchiana a ntirvalli rigulari e nu tonu ca aumenta a picca a picca e senza gradazzioni dâ stissa prufunnità â stissa autizza, ca pruducissi nu sulu lamentu. Picchì sia ntâ sustanza ca nna l'autra, lu matiriali è lu stissu, e sulu dâ siparazzioni pura nasci la diffirenza putenti.

Nu supportu è adattu ô caricu non sulu quannu è abbastanti pi suppurtarlu, ma quannu lu pò fari accussì còmudamenti e abbunnantimenti ca siamu completamenti rassicurati a prima vista. Tuttavia, macari chistu eccessu di supportu non havi a supirari nu certu gradu, altrimenti videmu nu supportu senza nu caricu, ca è cuntrariu ô scopu esteticu. Pi ditirminari chistu gradu, l'antichi pinsaru, di solitu, â linia d'equilìbbriu, ca s'utteni cuntinuannu l'affinamentu dô spissuri dâ culonna dô funnu versu supra finu a quannu arriva a n'angulu acutu, trasfurmannu accussì la culonna nta nu conu: ora qualegghiè sizzioni trasvirsali lassarà abbastanza la parti cchiù vascia forti. Di solitu, tuttavia, la custruzzioni veni fatta cu vinti voti la risistenza, veni a diri ca ogni supportu è suggettu sulu a 1/20 dâ so capacità di purtata massima. N'esempiu mpurtanti di pisu non sustinutu è prisintatu dê balconi ca spuntunu dê cantuna di quarchi casa custruiuta ntô stili di gustu di l'"era muderna". Nun si pò vìdiri chiḍḍu ca li supporta: pàrunu galleggiari e scantari la menti.

Lu fattu ca macari l'edifici cchiù sèmplici e senza dicurazzioni fanu n'impressioni estetica nta l'Italia, ma non ntâ Girmania, è principalmenti duvutu ô fattu ca li tetti ddòcu sunu assai chiatti. Nu tettu àutu non è né supportu né caricu, pirchì li soi dui mità si supportunu l'una cu l'autra, ma lu tuttu non havi nu pisu proporzzionali ê soi grannizzi. Pirciò, prisenta a l'occhiu cu na massa diffusa ca è cumplitamenti estranea ê scopi estètici, sirvennu sulu l'utilitari, e quinni disturbannu chiḍḍi ca hannu l'unica prioccupazzioni di supportu e caricu.

La furma dâ culonna si basa sulu supra lu fattu ca duna lu supportu cchiù

sèmplici e praticu. Ntâ culonna storta, l'impraticità pari apposta sfidanti e quinni arruganti: pi chistu mutivu, lu bonu gustu la cundanna a prima vista. Lu pilastru quatratu, vistu ca la diagunali supira li lati, havi diminsioni di spissuri nun uguali, mutivati non di nuddu scopu ma di l'accidintali facilità di custruzzioni: pi chistu stissu mutivu, lu truvamu accussì assai cchiù picca piacèvuli dâ culonna. Macari lu pilastru esagunali o ottagunali è cchiù piacèvuli, pirchì assimigghia cchiù assài â culonna tunna: pirchì la furma di chist'ùrtima sula è ditirminata esclusivamenti dô sò scopu. E chistu è veru puru pi tutti l'autri prupurzioni.
Prima di tuttu, lu so spissuri è currilatu â so autizza, rintra li limiti pirmissi dê diffirenzi ntra li tri ordini dê culonni. Comu sicunna cosa, lu sò affinamentu dû primu terzu dâ sò autizza, accussì comu nu liggiru tunnu a chistu puntu (entasi Vitr.), è duvutu ô fattu ca la prissioni dû caricu è cchiù granni ddòcu. Prima si crideva ca chistu tunnu era unicu ê culonni jonichi e curinzi; tuttavia, misurazzioni ricenti dimustraru macari la sò prisenza ntê culonni dòrichi, macari ntô Paestum. Quinni, tuttu chiḍḍu ca riguarda la culonna - la so furma custantimenti difinuta, lu rapportu tra la so autizza e lu so spissuri, sia ntê spazzi ntra li culonni ca lu rapportu di l'intera fila versu l'entablatura e lu caricu ca ci appoggia - è lu risultatu calculatu pricisamenti dô rapportu dô supportu nicissariu ô caricu datu. Vistu ca chistu caricu è distribbuitu 'n manera uniformi, accussì hanu a èssiri macari li supporti: pirciò, li gruppi di culonni sunu senza gustu.
Ô cuntrariu, ntê cchiù boni templi dòrici, la culonna d'angulu è pusizziunata 'n pocu cchiù vicina a chiḍḍa appressu, pirchì l'incontru di l'entablatura ntô cantu aumenta lu caricu. Chistu esprimi chiaramenti lu principiu architittonicu ca li rilazzioni strutturali, cioè chiḍḍi tra supportu e caricu, sunu essenziali, a cui la simmitrìa, comu cunsidirazzioni suttaurdinata, havi a cediri subbitu. A sicunna dô pisu cumplissivu dô caricu, si scegghi l'ordini dòricu o unu dê dui ordini cchiù liggeri dê culonni, vistu ca lu primu, non sulu pi lu so spissuri cchiù granni ma macari pi la distanza assai cchiù vicina dê soi culonni, è pruggittatu pi carichi cchiù pisanti, nu scopu a cui simplicità macari l'applicazzioni capitali. Li capitelli 'n ginirali sèrvunu pi dimustrari ca li culonni supportunu l'entablatura e non sunu simplicimenti nseriti comu li tenuni; ô stissu tempu, aumentunu la supirfici purtanti cu l'abacu. Picchì tutti li liggi di l'òrdini dê culonni, e di cunsiguenza la furma e la prupurzioni dâ

culonna nta tutti li so parti e diminsioni, nzinu ô dittagghiu cchiù nicu, venunu dô cuncettu ben capitu e applicatu 'n manera custanti di supportu adeguatu pi nu certu caricu, e sunu accussì ditirminati a priori, l'erruri di l'idea spissu Vitruviu stissu, VI, I, suggirisci) la forma umana sirvuta comu mudellu pâ culonna addiventa chiara. Allura la furma dâ culonna fussi puramenti accidintali pi l'architittura, aduttata di fora: na tali furma, tuttavia, non ci puteva appellari accussì armuniusamenti e suddisfacentimenti na vota ca la videmu ntê so prupurzioni giusti; né, ô cuntrariu, na spropurzioni, puru liggera, putìa èssiri pirciputa subbitu dô sensu raffinatu e addestratu comu spiacevuli e inquietanti, comu na dissonanza ntâ musica. Chistu è pussìbbili sulu pirchì, datu lu scopu e lu menzu, tuttu lu restu è essenziarmenti ditirminatu a priuri, propriu comu ntâ musica, data la melodìa e lu tonu funnamintali, l'armunìa ntera è essenziarmenti ditirminata. E comu la musica, l'architittura non è n'arti imitativa, puru si tutti dui hana statu spissu cunsidirati pi sbagghiu.

Comu spiegatu ntô dittagghiu ntô testu, lu piaciri estèticu è basatu dapertuttu supra lu cuncettu di n'idèa (platònica). Pî l'architittura, cunsidirata sulu comu n'arti bella, l'idei dê livelli cchiù vasci dâ natura - cioè pisu, riggidità e coisioni - sunu lu veru suggettu; non, comu si pinzava prima, sulu furma, prupurzioni e simmitrìa rigulari, ca sunu prupietà puramenti giumètrichi dô spazziu, non Idee, e quinni non ponu èssiri l'uggettu di n'arti bella.
Macari nta l'architittura sunu sulu d'urìggini sicunnària e hanu nu significatu suttaurdinatu, ca enfatizzu a brevi. Si fussiru l'unicu scopu di l'architittura, comu bella arti, di dimustrari, allura lu mudellu avissi lu stissu effettu di l'òpira finita.

Ma chistu non è pi nenti lu casu: chiuttostu, pi aviri n'effettu esteticu, l'òpiri architittònici hanu a èssiri di grannizza cunsidirevuli; infatti, nun ponnu mai èssiri troppu granni, ma facilmenti troppu nichi.
Macari, ceteris paribus, l'effettu esteticu è direttamenti prupurziunali ê diminsioni di l'edifici; pirchì sulu li massi granni fannu l’efficacia dâ gravità assái evidenti e cummincenti.
Chistu cunfirma n'autra vota lu me puntu di vista ca lu sforzu e l'antagunismu di chiḍḍi forzi funnamintali dâ natura custituisciunu la vera

sustanza estetica di l'architittura, ca, pâ sò stissa natura, richiedi granni massi pi addivintari visìbbili, 'nfatti, tangibbili. Comu dimustratu supra câ culonna, li furmi ntâ l'architittura sunu 'n princìpiu ditirminati dô scopu strutturali immediatu di ogni parti. Tuttavia, ntâ misura unni chistu scopu lassa qualchi cosa indifinita, vistu ca l'esistenza di l'architittura è principalmenti radicata ntâ nostra pircizzioni spazziali e quinni fa appellu a priori â nostra capacità di chista pircizzioni, trasi 'n jocu la liggi dâ pircizzioni pirfetta e di cunsiquenza dâ cchiù facili cumprinsibbilità. Chistu, cumunca, nasci sempri dâ cchiù granni rigularità dî furmi e dâ razziunalità dî sò prupurzioni. Di cunsiguenza, l'architittura bella scegghi sulu figuri rigulari, cumposti di lini dritti o curbi rigulari, accussì comu li sòlidi dirivati di chisti, comu cubbi, parallelipìpidi, cilìnnari, sferi, piramidi e coni; pi l'apirturi, certi voti circhi o ellissi, ma di solitu quatrati e ancora cchiù spissu rittànguli, st'ùrtimi cu na prupurzioni pirfittamenti razziunali e facilmenti cumprinsibbili dê so lati (non, pi esempiu, 6:7, ma chiuttostu 1:2 o 2:3), e â fini, archi ciechi o nìcchi cumprinsibbili, di prupurzioni cchiù rigulari e cumprinsibbili. Pi lu stissu mutivu, duna cu piaciri a l'edifici stissi e ê soi granni sizzioni nu rapportu razziunali e facilmenti cumprinsibbili di autizza/larghizza, pi esempiu, facennu l'autizza di na facciata la mità dâ so larghizza e pusizziunannu li culonni accussì ca tri o quattru di iddi, nsemi ê spazzi tra iddi, misuranu accussì la linia quatrata. Lu stissu principiu di chiarità e facilità di cumprinsioni richiedi macari na facili cumprinsibbilità: chistu si raggiungi attraversu la simmitrìa, ca è macari nicissària pi difiniri l'òpira ntô sò nzemi e pi distinguiri li sò cunfini essenziali di l'accidintali, propriu comu, pi esempiu, unu certi voti arricanusci sulu dô sò principiu guida o tri sguardu sulu unu. Sulu attraversu la simmitrìa, quinni, lu travagghiu architittonicu s'annuncia subbitu comu unità nnividuali e comu sviluppu di n'idea cintrali.

Puru si, comu fu mustratu supra, l'architittura non è pi nenti fatta pi imitari li furmi dâ natura, comu li trunchi di l'arbuli, o macari li figuri umani, avissi comunqui a criari ntô spiritu dâ natura, vali a diri aduttannu comu propria la liggi "natura nihil agit frustra, nihilque subussimudis commud in sequitur" (la natura non s'addumanna, non è supèrflua e segui chiḍḍu ca è cchiù vantaggiusu ntâ tutti li sò opirazzioni), evitannu accussì tuttu chiḍḍu ca è inutili e raggiungènnu sempri lu sò scopu - sia puramenti

architittònicu, strutturali o lijatu ê scopi utilitari ntâ manera cchiù curta e travagghiu stissu. In chista manera, arriva a na certa gràzzia, anàluga a chiḍḍa ca, ntâ l'èssiri viventi, cunsisti ntâ facilità e l'apprupriatizza di ogni muvimentu e pusizzioni ô sò scopu. Di cunsiguenza, ntô bonu stili architittonicu anticu, videmu ogni parti - sia pilastru, culonna, arcu, entablatura o porta, finestra, scala, balcone - arrivari ô so scopu ntâ manera cchiù diretta e sèmplici, rivilannulu apertamenti e ingenuamenti, propriu comu fa la natura urganica. Lu stili architittonicu senza gustu, nmèci, cerca deviazzioni inutili nta tuttu e si diverti nta l'arbitrarietà, cu lu risultatu di ntablaturi rutti senza sensu, spurgenti e rintrati, culonni raggruppati, cornici frammintati supra l'archi dê porti e li timpani, vuliti senza sensu, fiurituri e. Comu 'ndicatu supra comu carattirìstica di na scadenti lavurazzioni, juca chê mezzi d'arti senza capiri lu so scopu, comu li picciriddi ca jucunu chê jucauti di l'adulti. Chista è la natura di ogni ntirruzzioni di na linia dritta, ogni canciamentu nnâ spazzata di na curba, senza nuḍḍu scopu apparenti. Chiḍḍa simplicità ingenua, tuttavia, ntâ prisintazzioni e ntô raggiungimentu dô scopu, ca currispunni ô spiritu unni la natura cria e forma, è pricisamenti chiḍḍa ca duna a l'antichi vasi d'argilla accussì biddizza e grazia di furma ca ni maravigghiamu sempri di novu; pirchì si distinguunu accussì nobbilmenti contra li nostri vasi muderni ntô so stili urigginali, ca portunu lu signu dâ vulgarità, sia ca sunu fatti di porcellana ca di argilla grossa dô vasaiu. Guardànnu li vasi e li strumenti di l'antichi, sintimu ca si la natura avissa vulùtu criari cosi accussì, l'avissi fattu nta chisti formi. - Vistu ca accussì videmu la biddizza di l'architittura comu nasciuta principalmenti dâ prisintazzioni non ammucciata dê scopi e dô so raggiungimentu ntâ manera cchiù curta e naturali, la me tiurìa ccà trasi 'n diretta cuntraddizzioni cu chiḍḍa di Kant, ca metti l'essenza di tutta la biddizza nta n'apparenti scopu senza scopu.

L'unicu tema di l'architittura prisintatu ccà - supportu e caricu - è accussì sèmplici ca, pricisamenti pi chistu mutivu, st'arti, pi quantu è n'arti bella (ma non pi quantu servi pi l'utilità), ha statu essenzialmenti pirfizziunata e cumpleta dô megghiu dê tempi greci e quinni è incapaci di n'ultiriuri arricchimentu mpurtanti. Ô cuntrariu, l'architettu mudernu non pò sfuggiri assài dê règuli e dê mudelli di l'antichi senza èssiri già ntâ strata dô declinu. Iḍḍu non arristau quinni cu n'autra opzzioni ca applicari l'arti

trasmissa di l'antichi e implementari li soi règuli, ntô menzu possìbbili, rintra li vinculi ca inevitabbilmenti mpònunu li bisogni, lu clima, l'epoca e lu sò paisi. Picchì nta chista arti, comu ntâ scultura, lu sforzu pi l'idiali cuncidi cu l'imitazzioni di l'antichi.

Difficilmenti mi servi ricurdari ca, nta tutti sti cunsidirazzioni architittònichi, haiu avutu 'n menti sulu l'anticu stili di custruzzioni, e non l'accussì diciutu stili gòticu, ca, di urìggini saracina, fu ntruduttu ntô restu di l'Europa dê Goti ntâ Spagna. Forsi chist'ùrtimu havi puru na certa biddizza ntâ sò manera; tuttavia, quannu cerca di rivinnicari lu primu comu uguali, chista è na prisunzzioni barbara ca nun s'avissi a tullirari. Quantu è vantaggiusu pâ nostra menti, dopu aviri vistu accussì splennuri gòtici, vìdiri n'edificiu giustu custruiutu ntô stili anticu! Sentimu subbitu ca chistu è l'unicu giustu e veru. Si unu putissi purtari n'anticu grecu davanti ê nostri cattidrali gòtichi cchiù abbanniati, chi dirissi? – Bàrbari! – Lu nostru apprizzamentu di l'òpiri gòtichi si basa di sicuru supra l'associazzioni di pinseri e ricurdi storici, quinni supra nu sintimentu stràniu a l'arti. Tuttu chiddu ca dissi supra lu scopu esteticu veru, lu significatu e lu tema di l'architittura, pirdi la sò validità nta chisti travagghi.
Picchì li travi esposti hana scumparutu, e cu iḍḍi la culonna: supportu e caricu, urdinati e distribbuiti pi illustrari la lotta tra riggidità e pisu, non sunu cchiù l'argumentu ccà.
Inoltri, chiḍḍa razziunalità coirenti e pura, 'n virtù dâ cui tuttu pirmetti na stritta responsabbilità, 'nfatti, ca si prisenta macari a l'osservaturi pinsanti di sò accordu, e ca apparteni ô caràttiri di l'anticu stili architittònicu, non s'attrova cchiù ccà: si capiscimu prestu ca aliness di guida di arbitra privalsi; quinni assài cosi ci arrestanu ‘nspiegati. Picchì sulu lu stili architittonicu anticu è cuncipitu nta nu sensu puramenti uggittivu, lu gòticu cchiù nta nu sensu suggittivi. - Tuttavia, si volemu truvari n'idea funnamintali anàluga ntâ l'architittura gòtica, propriu comu avemu arricanusciutu lu sviluppu dâ lotta tra riggidità e pisu comu lu veru e esteticu principiu di l'architittura antica, allura havi a èssiri chistu: ca ccà la supirazzioni e la scunfitta cumpleta dâ riggidità è di èssiri. Picchì di cunsiguenza, la linia urizzuntali, ca rapprisenta lu caricu, è quasi completamenti scumparuta ccà, e l'effettu dâ gravità cumpari sulu 'n manera indiretta, vali a ddìri mascherata nta archi e volti, mentri la linia

virticali, ca rapprisenta lu supportu, regna suprema, e nta pinneddi, turrena senza cuntari ca cuntrafforti, senza caricu ntô celu, s'incarna l'effettu vitturiusu dâ riggidità. Mentri ntâ l'antica architittura lu sforzu e la spinta di l'autu ô vasciu sunu rapprisintati e dimustrati ô stissu modu di chiḍḍu di l'autu ô vasciu, ccà chist'ùrtima privali dicisivamenti: criannu accussì chiḍḍa spissu nutata analuggìa cô cristallu, vistu ca la sò furmazzioni si virifica macari attraversu la supirazzioni dâ gravità. Si attribbuìssimu chistu significatu e idea funnamintali a l'architittura gòtica e accussì la stabbilissimu comu na contropartì uguali a l'architittura antica; Si avissi a ricurdari, tuttavia, ca la lotta tra riggidità e gravità, ca l'architittura antica prisenta accussì apertamenti e ingenuamenti, è riali e vera, funnata ntâ natura; la supirazzioni cumpleta dâ gravità attraversu la riggidità, nmèci, arresta na mera illusiuni, na finzioni autenticata di l'inganni. Chiunque sarà facilmenti capaci di vìdiri comu lu carattiri mistiriusu e iperfisicu attribbuitu a l'architittura gòtica nasci di l'idea funnamintali dichiarata ccà e dê particularità nutati supra. Nasci principalmenti, comu già dittu, dû fattu ca ccà l'arbitrariu pigghiàu lu postu dû puramenti razziunali, ca si manifesta comu l'appropriatizza custanti dî mezzi ê fini. Li tanti cosi ca sunnu essenzialmenti senza scopu, ma eseguiti accussì minuzziusamenti, suscitunu la primisa di scopi scanusciuti, insondabbili e sigreti, ca ci dùnunu n'aria mistiriusa.
Ô cuntrariu, l'aspettu lustrusu dê crèsii gòtichi è l'internu; pirchì ccà l'effettu dâ volta ncruciata, suppurtata di pilastri slanciati e cristallini, ca s'alzanu auti e prumettunu na sicurizza eterna quannu lu so pisu è sparìtu, trasi nta l'anima, mentri la gran parti dê svantaggi supramenziunati s'attrova supra l'esternu. Ntê custruzzioni antichi, l'esternu è cchiù vantaggiusu; pirchì ddòcu si pò vìdiri megghiu la struttura di supportu e lu caricu, mentri rintra, lu tettu chianu manteni sempri quarchi cosa di opprissivu e prusaicu. Macari ntê templi di l'antichi, l'internu veru era di solitu nicu, nunustanti li tanti e granni strutturi esterni. Acquisìu n'aspettu cchiù subblimi attraversu la volta sfèrica di na cupula, comu ntô Panteoni, ca l'italiani, custruennu nta stu stili, quinni ficiru l'usu cchiù estesu È coerenti cû fattu ca l'antichi, comu pòpuli dû sud, càmparu cchiù all'aria aperta rispettu ê nazzioni dû nord, ca prifirìunu l'architittura gòtica. Chiunque 'nsisti a cunsidirari l'architittura gòtica comu essenziali e liggìttima, e ca ama macari l'analuggìi, la putissi chiamari lu polu nigativu

di l'archititura, o macari la so chiavi minuri. Ntô ntiressi dû bonu gustu, avissi a vulìri ca granni summi di soḍḍi sunnu didicati a chiḍḍu ca è uggittivamenti, cioè veramenti bonu e giustu, a chiḍḍu ca è beḍḍu pi iḍḍu stissu, e non a chiḍḍu ca è valutatu sulu supra l'associazziuni d'idèi. Quannu vìdu comu chista època 'ncridenti sta allargannu accussì diligentiamenti li crèsii gòtichi lassati 'ncompleti dô Mediuevu cridenti, mi pari ca volunu 'mbalsamari lu Cristianèsimu scumparutu.

Capìtulu 36.

Riserva isulati supra l'estetica di l'arti belli

Ntâ scultura, la biddizza e la gràzzia sunu primordiali; ntâ pittura, tuttavia, l'espressioni, la passioni e lu caràttiri hanu la pricidenza; pirciò, la dumanna di biddizza havi a èssiri ridutta di cunsiguenza. Pi na biddizza uniformi ntâ tutti li figuri, comu richiedi la scultura, arriducissi la sò distintività e, attraversu la munutunìa, addivintassi stancu. Di cunsiguenza, la pittura pò raffigurari facci brutti e figuri sgranati; la scultura, mmeci, richiedi biddizza, si non sempri biddizza pirfetta, ma di sicuru forza e pienezza ntê so furmi. Di cunsiguenza, nu Cristu magru ntâ cruci, nu San Girolamu ca sta murennu, sprecatu di l'età e dâ malatìa, comu lu capulavuru di Duminichinu, è n'argumentu adattu pâ pittura; mentri lu màmmuru di Donatellu Giuvanni Battista, riduttu a peddi e ossa dô digiuni e situatu ntâ Galleria di Firenze, pari ripugghianti nunustanti la sò esecuzzioni magistrali. Di chistu puntu di vista, la scultura pari apprupriata pi cunfirmari la vuluntà di campari, e la pittura pi nigàrila, e chistu putissi spiegari pirchì la scultura era l'arti di l'antichi e la pittura chiḍḍa dê tempi cristiani.

Ntâ discussioni ntô § 45 dô primu vulumi, ca affirma ca scupriri, arricanusciri e difiniri lu tipu di biddizza umana si basa supra na certa anticipazzioni di chista e quinni è in parti funnata a priori, truvu ca vali la pena suttaliniari ca chista anticipazzioni comunqui richiedi dâ spirènzia pi èssiri stimulata; sìmili a l'istintu di l'armali, ca, puru si guida l'azziuni a priori, richiedi comunqui la ditirminazziuni dî mutivi ntê sò dittagghi. La spirènzia e la rialtà prisèntunu l'intillettu di l'artista cu furmi umani ca, nta n'aspettu o n'autru, sunu cchiù o menu di natura di successu, comu si mittìssiru 'n dubbiu lu giudizziu di l'artista, e accussì, sicunnu lu mètudu sucràticu, evoca di chiḍḍa anticipazzioni scura lu ricanuscimentu chiaru e difinitu di l'idiali. Pirciò, fu di sicuru nu granni vantaggiu pî sculturi greci ca lu clima e li custumi dû paisi ci davanu la pussibilitati di vìdiri figuri semi-nudi tuttu lu jornu, e ntê palestrini, macari chiḍḍi cumplitamenti nudi. Ogni elementu sfidava lu sò sensu plàsticu pi giudicarilu e paragunarilu cu

l'idiali ca non era sviluppatu ntâ sò cuscienza. Quinni, esercitaru custantimenti lu sò giudizziu supra tutti li formi e l'arti, 'nzinu ê sò sfumaturi cchiù boni; quinni, la sò anticipazzioni vaga di l'idiali dâ biddizza umana puteva a picca a picca èssiri aumintata a na chiarezza di cuscienza ca addivintaru capaci di uggittivàrila ntâ l'òpira d'arti. Nna na manera cumplitamenti anàluga, lu pueta trova la spirènzia pirsunali utili e nicissària pi rapprisintari li pirsunaggi. Picchì puru si non travagghia dâ spirènzia e di l'osservazziuni mpìrichi, ma di na chiara cunsapivulizza di l'essenza di l'umanità comu la trova dintra di iḍḍu stissu, la spirènzia comunqui servi a chista cunsapivulizza comu quatru, dannucci ispirazziuni e pràtica. Quinni, la sò cumprinsiuni dâ natura umana e dî sò diffirenzi, puru si procedi principalmenti a priori e anticipativamenti, acquisisci sulu vita, ditirminazziuni e purtata attraversu la spirènzia. Ma putemu, pigghiannu lu nostru libbru pricidenti e lu capitulu 44 sutta, approfunniri ancora cchiù assài ntô ammirabbili sensu dâ biddizza dê greci, ca sulu, ntra tutti li pòpuli dâ terra, ci pirmittìu di scopriri lu veru tipu nurmali dâ forma umana e, di cunsiguenza, di stabbiliri li mudelli pi l'èssiri. Si pò diri: la stissa cosa ca, quannu arrista insiparabbili dâ vuluntà, duna locu â spinta sissuali câ sò silizzioni finamenti discernienti, vali a diri l'amuri sissuali (ca, comu si sapi, fu suggettu a granni abbirazziuni ntra li greci); chista cosa stissa, quannu, attraversu la prisenza di n'intillettu anormalmenti duminanti, si stacca dâ vuluntà e macari arrista attiva, addiventa lu sensu uggittivu dâ biḍḍizza pâ forma umana.chi 'n principiu si manifesta comu nu sensu discernituri d'arti, ma pò 'ntinsificarisi â scuperta e â rapprisintazzioni dâ norma di tutti li parti e li prupurzioni; comu fu lu casu di Fidia, Praxiteli, Skopa, ecc. - Allura succedi chiḍḍu ca Goethe fa diri a l'artista:

Chi iu, câ menti divina e câ manu umana, putissi cultivari chiḍḍu ca pozzu e devu fari, armalisticamenti, pi me mugghieri.

E ccà ancùora, 'n manera analuga, ntô pueta chiḍḍu ca, si ristava inseparabbili dâ vuluntà, ammontassi â mera saggizza munniali, addiventa, quannu, attraversu la priduminanza anormali di l'intillettu, si sipara dâ vuluntà, la capacità di rapprisintazziuni uggittiva e drammàtica.

La scultura muderna, qualunque cosa pò arrivari, è anàluga â puisìa latina muderna e, comu chist'ùrtima, nu picciriddu d'imitazzioni, natu dê riminiscenzi. Si si pirmetti di èssiri tintatu di èssiri urigginali, si sbagghia subbitu, 'n particulari lu modu tintu di furmari sicunnu la natura truvata 'mmeci dê prupurzioni di l'antichi. Canova, Thorvaldsen e àutri sunnu paragunabbili a Giuvanni Secundu e Owenus. Lu stissu è veru pi l'archititura: sulu ddòcu è funnata ntâ l'arti stissa, lu quali aspettu puramenti esteticu è di purtata limitata e era già esauritu di l'antichi; pirciò, l'architettu mudernu pò distinguiri sulu attraversu la so applicazzioni saggia; e avìa a sapiri ca s'alluntana sempri dû bonu gustu tantu quantu s'alluntana dû stili e dû mudellu dî greci.

L'arti dô pitturi, cunsidirata sulu ntâ misura in cui mira a prudurri l'aspettu dâ rialtà, â fini nasci dâ sò capacità di siparari chiaramenti chiḍḍu ca è na mera sinsazzioni ntâ vista - cioè l'affettu dâ ritina, ca è l'unicu effettu subbitu datu - dâ sò causa, vali a ddìri l'uggetti pircipienti, sulu l'uggetti di l'esternu. Cu l'agghiunta dâ tecnica, è accussì capaci di prudurri lu stissu effettu nta l'occhiu attraversu na causa cumplitamenti diversa, vali a diri macchi di culuri applicati, di cui, ntâ menti dû spittaturi, attraversu la riduzzioni inevitabbili â causa urdinaria, nasci n'autra vota la stissa pircizzioni.

Quannu si cunzìdira comu quarchi cosa accussì assolutamenti urigginali, accussì cumplitamenti ùnica, s'attrova nna ogni facci umana, e comu mustra n'intigrità ca pò appartinèri sulu a n'unità cumposta interamenti di parti nicissari, in virtù di cui putemu arricanusciri n'individuu canusciutu, tra accussì tanti migghiara, puru doppu tanti anni di diffirenzi razziali, puru si la pussibbili carattirìstica razziali ntâ facci umana, puru si s'attròvunu nta cunfini estremamenti stritti; allura unu havi a dubbitari ca quarchi cosa di accussì granni unità essenziali e accussì granni urigginalità putissi mai nasciri di qualegghiè autra funti ca li prufunnità mistiriusi di l'internu dâ natura. Di chistu, comunque, veni ca nuḍḍu artista puteva veramenti cuncipiri la distintività urigginali di na facci umana, e mancu èssiri capaci di assemblarla naturalmenti dê ricurdi. Pirciò, chiḍḍu ca putìa ottèniri nna chista manera fussi sempri sulu na cumpusizziuni semi-vera, forsi mpussìbbili: picchì comu putìa mèttiri 'nzemi n'unità fisiugnòmica vera,

vistu ca lu principiu di chista unità è 'n rialtà scanusciutu?

Dopu chistu, unu havi a dubbitari di ogni facci sulu cuncipita di n'artista si è veramenti pussìbbili e si la natura, comu patruni di tutti li patruni, non lu dichiarassi nu travagghiu sbagghiatu dimustrannu cuntraddizzioni cumpleti nta chistu.
Chistu purtava, tuttavia, ô principiu ca sulu li ritratti avìssiru a èssiri pirmissi di cumpariri ntê dipinti storici, e chisti allura, ovviamenti, avìssiru a èssiri scigghiuti câ cchiù granni cura e idializzati nta quarchi manera. Comu si sapi, ê granni artisti ci piacìa sempri pittari di mudelli live e includeru assài ritratti.

Puru si, comu spiegatu ntô testu, lu veru scopu dâ pittura, comu chiḍḍu di l'arti 'n ginirali, è di facilitari la nostra cumprinsioni di l'Idee (Platònichi) di l'èssiri di chistu munnu, purtannuci accussì ô stissu tempu nta nu statu di cugnizzioni pura, senza vuluntà, pussidi macari nu culuri nnipinnenti e pruduttu di l'autucuntinutu la disposizzioni piacèvuli dî raggruppamenti, la distribbuzzioni favurevuli di luci e ùmmira e lu tonu cumplessivu di l'immàggini. Chistu tipu di biddizza ntrinsica e subburdinata prumovi lu statu dâ cugnizzioni pura e è pi pittari chiḍḍu ca la dizzioni, lu metru e la rima sunnu pâ puisìa: pirchì tutti dui non sunnu l'elimentu essenziali, ma sunnu li fatturi primari e immediati ô travàgghiu.

A lu me giudizziu, espressu ntô vulumi 1, § 50, supra l'inammissibbilità di l'allègoria ntâ pittura, òffru autri provi. Ntô Palazzu Burghesi a Roma, c'è lu siguenti quatru di Micheli Àngilu Caravaggiu: Gesù, comu picciriddu di circa deci anni, sta calcannu la testa di nu sirpenti, ma senza nudda paura e cu la massima cumpusizzioni, e la matri, ca l'accumpagna, arresta puru indiffirenti. Accantu a iḍḍu c'è Santa Elisabetta, ca guarda solennimenti e tragicamenti lu celu. Chi putissi pinzari na pirsuna di stu geruglìficu ciriulòggicu ca nun havi mai sentitu parrari dâ simenza dâ fimmina ca si pensa ca sfracicàu la testa dû sirpenti? – A Firenzi, ntâ sala dâ bibbliuteca dû Palazzu Riccardi, attruvamu la siguenti allègurìa ntô suffittu pittata di Luca Giordanu, ca voli mustrari ca la scienza libbira la raggiuni dî ligami di l'ignuranza: la raggiuni è n'omu forti, ntrizzatu cu cordi ca stannu appena cadennu; na ninfa teni nu specchiu davanti a iddu, n'autra ci offri n'ala

granni e staccata; supra, a scienza s’assitta supra 'na sfera, e vicinu a iḍḍa, câ sfera ‘n manu, c’è a virità nuda. – A Ludwigsburg vicinu a Stoccarda, nu dipintu ci mustra lu tempu quannu Saturnu, cu li forbici, agghiunci l’ali di Cupidu: si chistu voli mustrari ca cu l’invicchiamentu, la ficcità di l’amuri accumincia già a svaniri, allura è prubbabbirmenti veru.

Pi cunfirmari ultiriurmenti la me suluzzioni ô prubblema dû pirchì lu Laocoön nun urla, lassamu sirviri chiḍḍu ca segui.
L'effettu sbagghiatu dâ rapprisintazzioni di l'urli ntâ l'òpiri di l'arti visivi, essenzialmenti muti, pò èssiri facilmenti ossirvatu ntô Massacru di l'Innuccenti di Guido Reni, ospitatu ntâ l'Accademia dê Belli Arti di Bologna. Ntâ stu dipintu, lu granni artista fici l'erruri di cumprenniri sei figuri urlanti e spalancati. Pi n'esempiu ancùora cchiù chiaru, immaggina na pantumima ntô palcu e nna na scena, na raggiuni urgenti pi unu dî pirsunaggi urlari. Si lu ballirinu chi rapprisintava chistu pirsunàggiu avìa a esprimiri l'urlu arristànnusi pi nu pocu câ vucca aperta, la risati forti di tuttu lu pùbbricu cunfirmava l'assurdità di tuttu chistu. Pirciò, pi mutivi ca non s'attrovunu ntâ materia ma ntâ natura di l'arti rapprisintativa, l'urlu di Laocoön appi a èssiri omissu. Cussì, l'artista avìa lu compitu di mutivari sta stissa assenza di urlari, pi fari plausìbbili pi nuiautri ca na pirsuna nta na situazzioni accussì non urlassi. Iḍḍu risolvìu chistu prubblema raffigurannu la morsa di sirpenti non comu si fussi già virificata, né comu ancora minacciusa, ma comu si succidìa propriu ora, ntô spicìficu ntô latu: picchì chistu fa attirari l'addomi, facennu accussì urlari mpussìbbili. Goethe idintificau e spiegàu currettamenti chista raggiuni immediata, puru si in realtà sulu sicunnària e subburdinata, dâ materia â fini di l'unnicèsimu libbru dâ sò autobiografia, ortri ca ntô saggiu su Laocoön ntô primu nùmmuru dî Propyläen; ma la raggiuni cchiù luntana, primaria e suttustanti è chiḍḍa ca prisintai. Non pozzu supprimiri l'osservazzioni ca ccà mi trovu ntâ stissa rilazziuni cu Goethe comu pi quantu riguarda la tiurìa dû culuri. – Ntâ cullizzioni dû Duca di Arenberg a Bruxelles c’è n’antica testa di Laocoön, ca fu scuperta doppu. La testa ntô gruppu abbanniatu ntô munnu, tuttavia, non è chiḍḍa ristaurata, comu è evidenti dâ tavula spiciali di Goethe di tutti li ristauru di stu gruppu, ca s'attrova â fini dô primu vulumi dê Propyläen, e è ulteriormenti cunfirmata dô fattu ca la testa scuperta cchiù tardu è assài simili a chiḍḍa di lu gruppu. Bisogna quinni suppurtari

ca n'àutra antica rèplica dû gruppu asistìa, a cui appartinìa la testa d'Aremberg. Secunnu me, chista testa supira chiḍḍa dû gruppu sia pi biḍḍizza ca pi espressioni: la vucca è aperta assài cchiù larga di chiḍḍa di chist'ùrtima, puru si non ô puntu di n'urlu veru.

Capìtulu 37.

Supra l'estètica dâ puisìa

La difinizzioni cchiù sèmplici e accurata di puisìa, secunnu me, è ca è l'arti di usari li palori pi risvegghiari l'immaginazzioni. Comu chistu lu fa, lu spiegai ntô primu vulumi, § 51. A cunferma spicìfica ri chiḍḍu ca dissi è data nnô passaggiu appressu dâ littra ca Wieland scrissi a Merck, ca di tannu fu pubbricata:
"Passai tri jorna e menzu nna na sula strofa unni, essenzialmenti, tutta la cosa si basava supra na sula palora ca mi sirvia e non putìa truvari. Girai la cosa e lu me ciriveḍḍu assài voti nna tutti li dirizzioni; pirchì, naturalmenti, quannu si tratta di nu quatru, mi piaci purtari la stissa visioni spicìfica davanti ô me brow, puru lu me brow, hover comu sapemu, tuttu dipenni di nu sulu colpu, o mprissioni, o riflessioni." (Littri a Merck, a cura di Wagner, 1835, p. 193.) - Siccomu l'immaginazziuni dû litturi è lu matiriali unni la puisìa prisenta li sò immàggini, avi lu vantaggiu ca l'elabburazziuni cchiù dittagghiata e li dittagghi cchiù fini nna l'immaginazziuni di ogni pirsuna risultunu esattamenti la sò canuscenza, la maggiuranza dâ sò apprupriazzioni. umore, e quinni li stimula cchiù chiaramenti; Mmeci ca l'arti visivi non putevunu adattàrisi nta chista manera, ma chiuttostu n'immaggini, na figura, avissi a bastari pi tutti:
Tuttavia, chistu purterà sempri, nta quarchi manera, lu signu di l'individualità di l'artista o dô mudellu, comu n'agghiunta suggittiva o accidintali e inefficaci; puru si cchiù picca è uggittivu, cioè cchiù 'ngignusu, l'artista. Di chistu sulu si spiega 'n parti ca l'òpiri di puisìa esercitanu n'effettu assái cchiù forti, prufunnu e univirsali dê dipinti e dê statui: st'ùrtimi di solitu lassunu li cristiani abbastanza friddi, e 'n ginirali, l'arti visivi sunu li menu efficaci. N'esempiu particulari di chistu è la friquenti scuperta di dipinti di granni maestri ntê casi privati e ntâ tutti li tipi di posti, unni, pi tanti ginirazzioni, hana 'mpiccatu non sippilluti o ammucciati, ma simplicimenti 'nnotati, e quinni senza effettu. Duranti lu me tempu a Firenzi (1823), fu macari scuperta na Madonna di Raffaeli, ca avìa 'mpiccata ô muru di na stanza dî sirvitura di nu palazzu (ntô Quartieri di San Spiritu) di tanti anni: e chistu succidìu ntra l'italiani, dda nazzioni

dutata supratuttu di tutti l'àutri di nu sensu di biddizza. Dimostra quantu picca effettu direttu e immediatu hanu l'òpiri di l'arti visivi e ca la sò apprizzazzioni, assái cchiù di chiḍḍa di qualegghiè autra arti, richiedi istruzzioni e canuscenza. Quantu infallibbilmenti, mmeci, na beḍḍa melodìa sincera viaggia ntô munnu, e comu n'òpira supirbi va di genti a genti. Lu fattu ca li ricchi e li putenti didicunu lu so supportu cchiù forti ê belli arti e spènnunu summi cunsidirevuli pê soi òpiri - nfatti, uoggi, n'idolatrìa ntô sensu cchiù veru, unni spènnunu lu valuri di nu granni tirritoriu supra nu dipintu di nu vecchiu maestru abbanniatu - è principalmenti duvutu â rarità di pussidità, appricazzioni di maestri. Ma è macari duvutu ô fattu ca pi gudirili ci voli assái picca tempu e sforzu e è dispunìbbili nta ogni mumentu, nta n'istanti; mentri la puisìa e macari la musica prisèntunu cunnizzioni assài cchiù esigenti. Di cunsiguenza, si ponu macari rinunciari a l'arti belli: pòpuli interi, pi esempiu, li mussurmani, fannu senza di iddi; ma nuḍḍu pò fari senza musica e puisìa.

L'intinzioni, comunqui, cu cui lu pueta metti 'n motu la nostra immaginazziuni, è di rivilaricci l'idèi, cioè di mustrari cu l'esempiu quali è la vita, quali è lu munnu. La prima cunnizzioni pi chistu è ca iddu stissu l'ha arricanusciutu: a sicunna si chistu fu fattu prufunnamenti o prufunnamenti, la sò puisìa risurtarà diversamenti. Di cunsiguenza, ci sunnu innumerevoli gradazziuni, comu ntâ prufunnità e ntâ chiarezza ntâ cumprinsiuni dâ natura dî cosi, accussì ci sunnu puru ntô pueta. Ognunu di chisti s'avi a cunsidirari eccillenti ntâ misura in cui rapprisintau currettamenti chiḍḍu ca arricanuscìu, e la sò immaggini currispunni ô sò urigginali: avi a stari a parità cû megghiu, picchì non arricanusci cchiù nna l'immaggini di chist'ùrtimu ca ntâ sò, vali a diri tantu comu ntâ natura stissa; picchì lu sò sguardu simplicimenti non pò trasiri cchiù 'n prufunnità. Lu mègghiu, comunque, si arricanusci comu tali videnu quantu era prufunna la vista di l'àutri, quantu c'era arrè ca non putìunu riprudùciri picchì non la vidìunu, e quantu cchiù avanti la sò vista e la sò immaggini arrivàunu. Si iḍḍu capìa li funni tantu picca comu iḍḍi lu capìunu; Iḍḍu si dispirava: picchì pricisamenti picchì ci voli n'omu straurdinariu pi faricci giustizzia, e li pueti pòviri non lu ponnu apprizzari cchiù assài di quantu iḍḍu li pò apprizzari, puru iḍḍu avi a vìviri assài dî sò applausi prima ca l'acclamazzioni dû munnu lu pigghia. – Ntô frattiempu, puru chiḍḍu è

diminuitu di l'aspittatìva ca iḍḍu avissi a èssiri assài mudestu. Ma è mpussìbbili ca quarchi d'unu ca havi lu mèritu e sapi lu sò costu fussi ciecu comu n'omu àutu sei pedi non s'adduna ca s'attrova supra l'àutri. Si la distanza dâ basi dâ turri â summità è di 100 metri, allura è affidabbilmenti la stissa distanza dâ summità â basi.
Orazziu, Lucrèzziu, Ovidiu e quasi tutti l'antichi parràunu cu orgugliu di iḍḍi stissi, accussì comu Danti, Shakespeare, Bacuni di Verulam e tanti àutri. Chi quarcunu putissi èssiri na menti granni senza capiri ca è n'assurdità ca sulu li disulatamenti incapaci si ponnu cumminciri, accussì ponnu sbagghiari lu sintimentu dâ sò nsignificanza câ mudestia. Nu ngrisi cummintò spiritusamenti e accuratamenti ca lu mèritu e la mudestia nun hannu nenti ‘n cumuni tranni la littra inizziali A7. Suspettu sempri ca sti cilibritati mudesti putìssiru aviri raggiuni; e Corneille dici abbastanza chiaramenti:

Veni accriditatu macari lu puntu d'umiliazzioni:
S'arrifirisci a chiḍḍu ca sugnu vutatu, e attraversa chiḍḍu ca sugnu 'n me.

Â fini, Goethe lu dissi chiaramenti: "Sulu li sgarbati sunnu mudesti." Ma fussi ancùora cchiù ‘nfallìbbili affirmari ca chiḍḍi ca chiedunu accussì zelosamenti la mudestizza di l’àutri, ca ‘nsìstunu ntâ mudestia, ca ‘ncessantimenti gridunu: "Sulu èssiri mudesti! Pî Diu, èssiri sulu mudesti!" sunnu affidabbilmenti schiavuli, vali a ddìri disgraziati cumplitamenti ‘nmeritati, bèni fabbricati dâ natura, membri urdinari dû brancu umanu. Pi chiḍḍi ca iḍḍi stissi hannu lu mèritu, arricanusciunu puru lu mèritu, nu mèritu ginèricu e riali, ovviamenti. Ma chiḍḍi ca iḍḍi stissi nun hannu tutti li vantaggi e li mèriti vulìssiru ca nuḍḍu esistìssi.
La vista di l'àutri lu turmenta; l'invidia pàlida, virdi, gialla ci cunsuma l'ànima: brama di distruggiri e sradicari tutti chiḍḍi pirsunalmenti favuriti; ma si, ahimè, li avi a lassari vìviri, avissi a èssiri sulu a cundizzioni ca ammuccianu li sò vantaggi, li nigànu completamenti, anzi, li rinuncianu. Chista, allura, è la ràdica dî friquenti ludi dâ mudestia. E quannu chisti furnitura hannu la pussibbilità di suffocari lu mèritu ntâ sò nascita, o almenu di evitàrilu di rivelarisi, di addivintari canusciutu, cu dubbita ca lu fannu? Picchì chista è a pràttica dâ sò tiurìa.

Puru si lu pueta, comu ogni artista, ci prisenta sempri sulu l'individuu, lu singulari; chiddu ca hà arricanusciutu e voli ca arricanuscemu è comunqui l'Idea (platònica), tuttu lu gèniri:
Pirciò, ntê sò immagini, l'archetipu dî pirsunaggi e dî situazzioni umani sarà, pi diri, chiaramenti difinitu. Lu pueta narrativu, puru lu pueta drammàticu, pigghia lu particulari dâ vita e lu raffigura pricisamenti ntâ sò individualità, ma accussì rivela l'intera esistenza umana; infatti, puru si pari ca havi a chi fari cu l'innividu, in verità havi a chi fari cu chiḍḍu ca è dapertuttu e 'n tutti li tempi. Di chistu nasci lu fattu ca li massimi, suprattuttu chiḍḍi dî pueti drammàtici, puru senza èssiri dichiarazzioni ginirali, spissu trovunu applicazzioni ntâ vita riali. - La puisìa si rifirisci â filosufìa comu la spirènzia si rifirisci â scienza empìrica. Picchì la spirienza ci fa canusciri li finòmini ‘n particulari e nnî esempi; a scienza li cumprenni tutti, ‘ntraversu cuncetti giniràli. Quinni, la puisìa cerca di canusciri l'Idèi (platònichi) di l'èssiri attraversu li particulari e l'esempi; la filusufìa cerca di insignàricci a arricanusciri l'essenza nterna dî cosi comu espressa, ntô sò nzemi e ntô ginirali. – Chistu dimustra già ca la puisìa porta cchiù lu caràttiri dâ giuvintù, la filusufìa chiḍḍa dâ vecchiaia. Certu, lu donu dâ puisìa fiurisci veramenti sulu ntâ giuvintù; la ricittività â puisìa è spissu appassiunata puru ntâ giuvintù: lu giuvintù si diverti ê versi comu tali e spissu si cuntenta di òpiri cchiù picciriḍḍi.
Cu l'età, chista inclinazzioni a picca a picca diminuisci e ntâ vecchiaia si prifirisci la prosa. Sta tinnenza puètica dâ giuvintù pò quinni corrumpiri facilmenti lu sensu dâ rialtà di quarcunu. Picchì la puisìa è diversa dâ rialtà picchì, nna iḍḍa, la vita ci passa ntirissantimenti ma senza duluri; mentri ntâ rialtà, la vita, finchì è senza duluri, non è ntirissanti, ma appena addiventa ntirissanti, non è senza duluri.
Lu picciottu, ca fu inizziatu ntâ puisìa prima dâ rialtà, ora richiedi a chist'ùrtimu chiḍḍu ca sulu lu primu pò dari: chista è na funti principali di l'inquietudini ca opprimi puru li picciotti cchiù distinti.

Lu metru e la rima sunnu na catina, ma puru na scoccia ca lu pueta si lancia ntunnu a iḍḍu stissu, e sutta cui è pirmissu parrari comu altrimenti non ci fussi pirmissu:
E chistu è chiḍḍu ca ci piaci. – Picchì iḍḍu è sulu la mità rispunzàbbili di tuttu chiḍḍu ca dici: lu metru e la rima hannu a rispunniri all'autra mità. –

Lu metru, o misura dû tempu, comu sulu ritmu, havi la sò essenza sulu ntô tempu, ca è n'intuizzioni pura a priori; quinni, parrari cu Kant, apparteni sulu â sinsibbilità pura; mentri la rima è na questioni di sinsazziuni nna l'òrganu auditivu, quinni di sinsibbilitati empìrica. Pirciò, lu ritmu è n'aiutu assài cchiù nòbbili e dignu dâ rima, ca l'antichi di cunsiquenza rifiutaru e ca nascìu ntê lingui mpirfetti, nati dâ corruzzioni dî tempi cchiù vecchi e bàrbari. La puvirtà dâ puisìa francisi nasci principalmenti dû fattu ca, mancannu lu metru, è limitata â rima sula, e è aggravata dû fattu ca, pi ammucciari la sò mancanza di risursi, ostaculau la sò rima cu na para di règuli pidantichi, comu chiḍḍa sulu scritta identicamenti la rima si non la silla; chiḍḍu hiatus è aggrottu; ca nu certu nùmmaru di palori sunnu vietati; e accussì via, tutti chisti cosi la muderna scola di puisìa francisi cerca di mettiri fini. Ntâ nuḍḍa àutra lingua, comunque, almenu pi mia, la rima fa n'impressioni accussì piacèvuli e putenti comu ntô latinu: li puemi latini rimati mediuevali hannu nu fascinu particulari. Bisogna spiegari cû fattu ca la lingua latina è senza paraguni cchiù pirfetta, beḍḍa e nòbbili di qualegghiè lingua cchiù nova, e ora si mischia accussì affascinantimenti cu l'assai raffinatezza e lu lustru ca appartènunu a chisti lingui cchiù novi, ma ca iḍḍa stissa originariamenti disprezzava.

Pi na riflessioni seria, putissi quasi pariri n'àutu tradimentu contra la raggiuni si puru la cchiù picciriḍḍa viulenza fussi fatta a nu pinseri, o â sò esprissiuni curretta e pura, cu l'intinzioni picciotta ca lu stissu sonu dâ palora fussi ascutatu n'àutra vota doppu qualchi sìllabba, o puru accussì ca sti sìllabbi putìssiru custituiri iḍḍi stissi." Senza chista viulenza, comunqui, nasciunu assài picca versi: picchì è pi chistu effettu ca, ntê lingui stranieri, li versi sunnu assài cchiù difficili di capiri dâ prosa. Si putìssimu vìdiri l'attellu sigretu dî pueti, attruvamu deci voti cchiù spissu ca lu pinseri è circatu pâ rima rispettu ô cuntrariu: e puru nna l'ùrtimu casu, non è fàcili prucidiri senza quarchi cedimentu di parti dû pinseri. Lu versu, comunqui, sfida chisti cunsidirazziuni e avi tutti li tempi e li pòpuli dû sò latu: accussì granni è lu putiri ca lu metru e la rima esercitanu ntâ menti, e accussì efficaci è lu sò mistiriusu lenociniu. Chistu mi piaci spiegari cû fattu ca nu versu filicimenti rimatu, attraversu lu sò effettu indiscrivibbilmenti enfàticu, suscita la sintimenta ca lu pinseri esprissu nta iḍḍu era già pridistintu, infatti prifurmatu, ntô linguaggiu e ca lu pueta l'avìa sulu a

scopriri.
Puru l'idèi banali acquisìsciunu na 'mpiallacciatura di significatu attraversu lu ritmu e la rima e sunnu abbilliti nna chista manera, propriu comu li facci di tutti li jorna ntê picciotte sunnu affascinati dâ raffinatezza. Certu, puru li pinseri distorti e fausi acquisìsciunu na sumigghianza di virità attraversu la virsificazziuni. Di n'àutra banna, puru li passaggi abbanniati di pueti abbanniati si ridùciunu e addivèntunu inconspicu quannu sunnu trasi fidelimenti in prosa. Si sulu la virità è beḍḍa, e si l'abbillimentu cchiù caru dâ virità è la sò nudità, allura nu pinseri ca pari granni e beḍḍu ntâ prosa avrà cchiù valuri veru di chiḍḍu ca avi lu stissu effettu ntê versi. – Chistu menzu accussì minuri, puru apparentementi picciriḍḍu, comu lu metru e la rima esercitanu n'effettu accussì putenti è assài culpiscenti e di sicuro degnu di n'indagini.
Mi lu spiegu nnâ manera seguenti. Chiḍḍu ca veni subbitu prisintatu all'aricchia, cioè lu sulu sonu dâ palora, acquisisci na certa pirfizzioni e significatu pi iḍḍu stissu attraversu lu ritmu e la rima, addivintannu accussì na speci di musica: pirciò, ora pari esistiri pi lu so stissu amuri e non cchiù comu nu sulu menzu, nu sulu signu di qualchi cosa, nu signu significatu di quarchi cosa. Pi fari piaciri l'aricchia attraversu lu sò sonu pari èssiri tuttu lu sò scopu; cu chistu, pirciò, si raggiungi tuttu e tutti li richiesti sunnu suddisfatti. Ma ca cunteni puru nu significatu, esprimi nu pinseri, ora cumpari comu n'agghiunta inaspittata, comu li palori â musica; comu nu rigalu inaspittatu ca ci surprinni piacevulimenti e quinni, siccomu non famu richiesti di chistu tipu, ci suddisfa assài facilmenti: ma si chistu pinseri è chiḍḍu ca fussi significativu pi iḍḍu stissu, puru espressu 'n prosa, allura siamu cuntenti. Ricordu dâ prima carusanza ca pi nu pocu mi piacìa l'eufunìa dî versi prima di scòpriri ca cuntinìunu invariabilmenti puru significatu e pinseri. Di cunsiguenza, esisti, prubbabbirmenti nta tutti li lingui, na mera puisìa melodìca, quasi completamenti priva di significatu. Lu sinòlugu Davis, ntâ prifazzioni dâ sò traduzzioni di Laou-sang-urh, oder an heir in old age (Londra 1817), cummenta ca li drammi cinisi sunnu in parti fatti di versi ca sunnu cantati e agghiunci: "Lu sò significatu è spissu scuru, e secunnu li cinisi stissi significannu di chisti versi primari, lu purposu è trascuratu, macari sacrificatu interamenti a l'armunìa." Chi, a chistu puntu, non pensa ê ritornelli spissu accussì difficili di decifrari di quarchi traggedia greca?

Lu signu cchiù immediatu cu cui si arricanusci nu veru pueta, sia di rangu cchiù àutu ca cchiù vasciu, è la naturalità dî sò rimi: cumpàrinu, comu si pi pruvvidenza divina, di sò accordu; li sò pinseri ci arrivanu già 'n rima. Lu scritturi di prosa clandestinu, mmeci, cerca la rima pi adattàrisi ô pinseri; lu scritturi hack cerca lu pinseri pi adattàrisi â rima. Assài spissu si pò discèrniri di nu cuplettu rimatu quali dî dui avi lu pinseri comu ginituri e quali la rima comu ginituri. L'arti è ammucciari chist'ùrtimi, accussì ca tali versi non cumpàrinu quasi comu sulu rimi chini.

Secunnu me (nun è furnita na prova ccà), la rima, pâ sò stissa natura, è sulu binaria:
La sò efficacia è limitata â sìngula ricurrenza dû stissu sonu e non è ntinsificata di na ripitizzioni cchiù friquenti. Quinni, appena na sìllabba finali senti la sò cuntraparti omufòna, lu sò effettu è esauritu: la terza ricurrenza dû sonu aggisci sulu comu n'autra rima ca capita di cuncidiri cû stissu sonu, ma senza aumintari lu sò impattu. Si junci â rima esistenti senza, comunqui, cumminari cu iḍḍa pi furmari n'impressioni forti. Picchì lu primu sonu non risuona attraversu lu secunnu ô terzu: chistu è quinni nu pliunasmu estèticu, nu duppiu attu d'audacia ca non cumporta nenti. Chisti accumuli di rimi, quinni, si miritunu cchiù picca lu pisu pisanti ca pigghiunu ntê rimi ottava, ntê tercetti e ntê sunetti, e ca sunnu la causa di l'angùstia mintali sutta cui tali òpiri sunnu liggiuti certi voti.
Picchì lu piaciri puèticu è mpussìbbili mentri si scippa lu ciriveḍḍu. Lu fattu ca la granni menti puètica certi voti pò supirari puru chiḍḍi formi e li sò difficultà, e muvirisi dintra di iḍḍi cu facilità e gràzzia, non ci servi comu raccumannata.
Picchì ‘n iḍḍi stissi, sunnu inefficaci quantu ‘ngrassati. E puru cu li boni pueti, quannu ùsunu chisti formi, si vidi spissu la lotta tra rima e pinseri, aunni triunfa prima unu, poi l'àutru; quinni, o lu pinseri è stunfatu pâ rima, o chist'ùrtima è abbassata cu na rima dèbbuli. Siccomu chistu è accussì, non lu cunsidiru nu signu d'ignuranza, ma di bonu gustu, ca Shakespeare, ntê sò sunetti, detti a ognunu dî quatrini rimi diversi. Comunqui, lu sò effettu acùsticu non è diminuitu pi nenti, e lu pinseri ci duna assài cchiù esprissiuni di quantu putìa èssiri si fussi statu furzatu ntô schema di rima spagnola cumminziunali.

È nu svantaggiu pâ puisìa di na lingua quannu havi tanti palori ca nun sunnu usati 'n prosa, e viciversa, è pruibbitu d'usari certi palori di prosa. Lu primu è probbabbilmenti lu casu ntô latinu e ntô talianu, lu secunnu ntô francisi, unni fu chiamatu di recenti e assài appuntu la bég[u]eulerie de la langue française. Tutti dui sunnu cchiù picca cumuni ‘n ngrisi e cchiù picca ‘n tidiscu. Tali palori, appartinenti esclusivamenti â puisìa, arrestunu strànii ô nostru cori, non ci pàrrunu direttamenti, e quinni ci lassunu friddi. Sunnu nu linguaggiu puèticu di cunvinzioni e, comu si fussi, sulu sentimenti pittati 'mmeci di chiḍḍi riali: esclùdunu l'intimità. – La diffirenza tra puisìa clàssica e rumàntica, accussì spissu discussa nta chisti jorna, mi pari funnamintalimenti basata supra lu fattu ca la prima non canusci mutivi autri ca chiḍḍi puramenti umani, riali e naturali; Tuttavia, affirma macari l'efficacia di mutivi finti, cunvinziunali e ‘mmagginari: chisti ‘ncludunu chiḍḍi dirivàti dû mitu cristianu, poi chiḍḍi dû principiu cavallerescu, esaggiratu e fantasticu di onuri, oltri a chiḍḍi dâ vinirazzioni cristiana-girmànica senza gustu e ridìcula dî donni, e ‘nfini chiḍḍi di l’iperfatu e ‘n rabbia. La distorsioni grottesca dî rilazzioni umani e dâ natura umana a cui portunu sti mutivi si pò vìdiri puru ntê megghiu pueti dû gèniri rumànticu, pi esempiu, a Calderón. Pi non parrari dî màchini, mi rifirisciu sulu a cummèdii comu *No siempre ei peor es cierto* (Lu peggiu non è sempri sicuru) e *El postrero duelo en Spagna* (L'ùrtimu duellu ntâ Spagna) e cummèdii sìmili ntô capu e ntâ spata: a chisti elementi s'agghiunci la spissu pruminenti educazzioni scolàstica dû tempu ca suttilizza li classi auti. Quantu dicisamenti supiriuri, ô cuntrariu, è la puisìa di l'antichi, ca arresta sempri vera â natura, e di chistu nesci ca la puisìa clàssica pussidi na virità e na currittizza incunnizziunati, mentri la puisìa rumàntica pussidi sulu chiḍḍa cunnizziunata; sìmili a l'architittura greca e gòtica. – Di n’àutra banna, si avissi a nutari ca tutti li puemi drammàtici o narrativi ca mèttunu la sò azzioni nna l’antica Grecia o Roma sunnu svantaggiati dû fattu ca la nostra canuscenza di l’antichità, suprattuttu riguardu li dittagghi dâ vita, è insufficienti, frammintaria e non diriva di l’osservazzioni.
Chistu, infatti, custrinci lu pueta a eludiri assài cosi e a ricorriri ê giniralità, accussì cadennu nna l'astrazziuni e facennu pèrdiri ô sò travàgghiu chiḍḍa vividità e individualizzazziuni ca è assulutamenti essinziali pâ puisìa. Chistu è chiḍḍu ca duna a tutti chisti òpiri la sò particulari aria di vacanti e

tediu. Sulu li rapprisintazzioni di Shakespeare di chistu tipu sunnu lìbbiri di chistu; pirchì iḍḍu, senza esitari, rapprisintava l'ingrisi dâ sò età cu li nomi di greci e rumani. Quarchi capulavuru dâ puisìa lìrica, 'n particulari quarchi oda di Oraziu (vidi, pi esempiu, lu secunnu dû terzu libbru) e diversi canzuna di Goethe (pi esempiu, lu Lamentu di Schäfer), furu criticati pi mancanza di cuirènza giusta e pi èssiri chini di salti ntô pinseri. Ccà, comunque, la cunnissioni lòggica è apposta trascurata pi èssiri sustituita di l'unità dû sintimentu funnamintali e di l'umore espressi nta chista, ca emergi cchiù chiaramenti pricisamenti pirchì passa comu nu filu attraversu li pirli siparati e media lu rapidu canciamentu di l'uggetti dâ cuntimplazzioni di l'autru mediati di l'autra musica. attraversu lu quali lu tonu tònicu ca cuntinua dintra addiventa lu duminanti dâ nova chiavi. La carattirìstica ccà discritta s'attrova cchiù chiaramenti, anzi ô puntu di esaggirari, ntâ canzona di Pitrarca, ca accumincia: Mai non vo' più cantar, com' io soleva. -

Quinni, propriu comu l'elimentu suggittìvu pridumina ntâ puisìa lìrica, l'elimentu uggittìvu è l'unicu e esclusivu elimentu prisenti ntô tiatru.
Tra sti dui formi, la puisìa èpica, nta tutti li sò variazzioni e mudificazzioni, dû rumanzu narrativu ô puema èpicu stissu, òccupa nu menzu largu. Picchì puru si è principalmenti uggittìvu, cunteni comunqui n'elimentu suggittìvu, quarchi vota cchiù, quarchi vota menu pruminenti, ca trova espressioni ntô tonu, ntâ forma dô testu, ortri ca ntê riflessioni 'ntirspersi. Non pèrdimu di vista completamenti lu pueta, comu è lu casu dû tiatru.

Lu scopu dô tiatru in ginirali è di mustrarci, pi esempiu, quali sunnu l'essenza e l'esistenza di l'umanità. Chistu pò cumprenniri mustrarci lu latu tristu o allegru di l'umanità, o macari li transizzioni tra iḍḍi. Ma la stissa esprissiuni "essenza e esistenza di l'umanità" cunteni la simenza dâ cuntraversia: si l'essenza, cioè li pirsunaggi, o l'esistenza, cioè lu distinu, l'eventi e la trama, è lu puntu principali. Inoltri, li dui sunnu accussì ntrizzati ca li sò cuncetti ponnu èssiri siparati, ma non la sò rapprisintanza. Pi sulu li circustanzi, li distini, e l'abbinimenti pòrtanu li pirsunaggi â sprissioni, e sulu dî pirsunaggi nasci la trama, di unni nàscinu l'abbinimenti. Di sicuru, ntâ prisintazzioni, unu o l'autru pò èssiri enfatizzatu cchiù assài; a chistu propositu, lu dramma dû pirsunàggiu e lu

dramma di l'intriga rapprisentunu li dui estremi.

Lu scopu cunnivisu dû tiatru e dâ puisìa epica - rapprisintari, attraversu pirsunaggi mpurtanti nna situazzioni mpurtanti, l'azzioni straurdinari purtati di tutti dui - è raggiuntu cchiù pirfittamenti dû pueta quannu prisenta pâ prima vota li pirsunaggi nna nu statu di riposu, unni è visìbbili sulu la sò carattirizzazziuni ginirali, ma poi ntroduci nu mutivu novu ca nasci a, a sò vota duna locu a n'azzioni cchiù significativa, ca a sò vota genera mutivi novi e sempri cchiù forti, aunni, nna nu tempu appruppriatu â forma, l'aggitazzioni appassiunata sostituisci lu riposu urigginali, unni ora si virìficanu l'azzioni significativi, unni emergunu li qualità ca prima addurmìunu ntê pirsunaggi, nzemi ô cursu b.

Li granni pueti si trasfòrmunu completamenti nna ognunu dî pirsunàggi ca rapprisentunu e pàrrunu attraversu ognunu di iḍḍi, comu li vintriloquisti; ora attraversu l'eròi, e poi subbitu attraversu la picciotta giòvini, nnuccenti, cu la stissa virità e naturalità: accussì Shakespeare e Goethe. Li pueti di secunnu liveḍḍu trasfòrmunu lu pirsunàggiu principali ca rapprisentunu nna iḍḍi stissi.
Dunca Biruni; unni li pirsunaggi sicunnàrii spissu rèstunu senza vita, propriu comu ntâ l'òpiri di l'auturi midiòcri è lu pirsunàggiu principali. -

Lu nostru piaciri pâ traggedia non nasci di nu sintimentu pâ biddizza, ma di chiḍḍu pô subblimi; infatti, è lu gradu cchiù àutu di chistu sintimentu. Picchì comu, â vista dû subblimi ntâ natura, s'alluntanamu dî ntiressi dâ vuluntà pi ristari puramenti cuntimplativi, accussì puru, ntâ tragica catastrofi, s'alluntanamu dâ vuluntà â vita stissa. Ntâ traggedia, ci veni prisintatu lu latu tirribbili dâ vita: la misèria di l'umanità, la règula dû casu e di l'erruri, la caduta dî giusti, lu triunfu dî malvagi. Accussì, la stissa natura dû munnu, ca s'opponi direttamenti â nostra vuluntà, veni purtata davanti a li nostri occhi. A chista vista, ni sentimu custritti a spustari la nostra vuluntà dâ vita, a non disiàrila cchiù o amàrila. Ma pricisamenti attraversu chistu, addiventamu cunsapevoli ca n'autra cosa arrista dintra di nui, quarchi cosa ca nun putemu arricanùsciri positivamenti, ma sulu nigativamenti, comu chiḍḍa ca nun voli la vita. Comu la settima corda richiedi la corda funnamintali, propriu comu lu culuri russu richiedi lu virdi

e lu pruduci puru nta l'occhiu; Quinni, ogni traggedia richiedi nu tipu d'esistenza cumplitamenti diversu, nu munnu diversu, la cui canuscenza pò èssiri mai data sulu indirettamenti, comu pricisamenti ccà attraversu na tali richiesta. Ntô mumentu dâ catastrofi tragica, la cunvinzioni ca la vita è nu sonnu pisanti di cui s'avemu a risvegghiari addiventa cchiù chiara pi nui ca mai. A chistu propositu, l'effettu dâ traggedia è anàlugu a chiḍḍu dû subblimi dinàmicu, picchì, comu chist'ùrtimu, ci alza supra la vuluntà e li sò intiressi e accussì trasforma la nostra menti ca attruvamu piaciri ntâ vista di chiḍḍu ca è direttamenti cuntrariu a iḍḍu. Chiḍḍu ca duna a tuttu lu tragicu, ntâ qualegghiè forma ca cumpari, lu sò slanciu particulari pi l'elevazzioni è la cunsapevulizza alba ca lu munnu, la vita, non pò òffriri la vera suddisfazzioni e quinni non è degna dû nostru attaccu: ddà s'attrova lu spìritu tragicu; porta accussì â dimissioni.

Ammèttu ca ntê traggedìi di l'antichi, chistu spìritu di dimissioni raramenti emergi direttamenti e è esplicitamenti espressu. Edipu Culonu muri rassignatu e vuluntariamenti; eppure è cunfurtatu dâ vindicata contra la sò patria. L'Ifiggènia Àulica è assài disposta a muriri; eppure è lu pinseri dû benèssiri dâ Grecia ca la cunsula e porta lu canciamentu ntâ sò dispusizzioni, in virtù dû quali accetta voluntariamente la morti di cui inizialmenti avìa circatu di scappari cu tutti li mezzi. Cassandra, nna l'Agamennuni di Eschilu, muri vuluntariamente, archeitô bios (1306); ma puru iḍḍa è cunsulidata dû pinseri dâ vindicata. Erculi, nna Lu trachinisi, cedi â necessità, muri tranquillamenti, ma non rassignannusi. Ntâ stissa manera, Ippòlitu di Eurìpidi, unni nutamu ca Artemidi, ca pari cunsulidàrilu, ci prumetti nu tempiu e na fama postuma, ma non suggirisci pi nenti n'esistenza oltri chista vita, e l'abbannuna ntâ morti, picchì tutti li dèi si ritiràunu dû murennu: - ntô Cristianèsimu s'avvicìnunu a iḍḍu; e lu stissu è veru ntô Brahmanismu e ntô Buddismu, puru si nna chist'ùrtimu li dèi sunnu veramenti esòtici. Ippòlitu, quinni, comu quasi tutti l'eroi traggici di l'antichità, mustra la rassignazzioni ô distinu inevitabbili e la vuluntà inflexibbili dî dèi, ma non n'abbannunu dâ vuluntà dâ vita stissa. Propiu comu l'equanimità stoica è funnamintalimenti diversa dâ dimissioni cristiana picchì insigna sulu la risistenza sirina e l'anticipazziuni cumposta dî mali inalterabbilmenti nicissari, mentri lu Cristianèsimu insigna la rinuncia, l'abbannunu dâ vuluntà. Â stissa manera, l'eroi traggici di

l'antichità dimustranu na firmi suttumissiuni ê colpi inevitabbili dû distinu, mentri la traggedia cristiana raffigura l'abbannunu di tutta la vuluntà di vìviri, na partenza allegra dû munnu ntâ cunsapivulizza dâ sò inutilità e dû nenti. – Ma sugnu puru completamenti di l'opinioni ca la traggedia muderna è supiriuri a chiḍḍa di l'antichità.
Shakespeare è assài cchiù granni di Sòfòcli: rispettu all'Ifiggenia di Goethe, chiḍḍa di Eurìpidi putìa èssiri quasi cunsidirata cruda e vilena. Lu Baccanti di Eurìpidi è n'òpira scandalosa a favuri dî parrini pagani. Quarchi cummèdia antica non àvi na tinnenza tragica, comu l'Alcestu di Eurìpidi e l'Ifiggenia Taurica; cert'uni hannu temi ripugnanti, puru schifusi, comu Antìgoni e Filòttiti. Quasi tutti raffiguranu l'umanità sutta l'orribbili règula dû casu e di l'erruri, ma non la dimissioni purtata e riscattata di iḍḍu. Tuttu picchì l'antichi non avìanu ancùora raggiuntu lu pinnaculu e l'obbiettivu dâ traggedia, infatti, dâ stissa filosufìa dâ vita.

Si, pirciò, l'antichi raramenti rapprisentunu lu spìritu dâ rassignazzioni, la spustamentu dâ vuluntà dâ vita, ntê sò eroi traggici stissi, comu sò dispusizzioni, arresta comunqui la tinnenza particulari e l'effettu dâ traggedia di risvegghiari chiḍḍu spìritu ntô spittaturi e di evocari chiḍḍa dispusizzioni sulu si temporari. L'urruri ntô palcu lu cunfruntunu cu l'amarezza e l'inutilità dâ vita, accussì cu l'inutilità di tutti li sò sforzi: l'effettu di chista mprissioni avi a èssiri ca addiventa cunsapevoli, puru si sulu nna nu sintimentu scuro, ca è megghiu strappari lu cori dâ vita, sfuggiri la sò vuluntà, di non amari lu munnu e la vita; quinni, ntô sò èssiri cchiù prufunnu, la cunsapivulizza è stimulata ca pi nu tipu diversu di vuluntà, ci avi puru a èssiri nu tipu diversu d'esistenza. Picchì si non fussi lu casu, si chista elevazzioni supra tutti li scopi e li beni dâ vita, chista svolta di iḍḍa e dî sò tintazzioni, e la svolta intrinsica versu n'esistenza diversa, puru si assài incumprinsibbili, non fussiru la tinnenza dâ traggedia, comu fussi allura pussìbbili pi la rapprisintazzioni dâ vita tirribbili prima di noi, la n'effettu beneficu pi nuiautri e èssiri nu granni piaciri pi nuiautri? La paura e la pietà, ntâ cui eccitazzioni Aristòtili metti lu scopu ùrtimu dâ traggedia, non sunnu veramenti pi iḍḍi stissi sinsazziuni piacèvuli: non ponnu quinni èssiri nu fini, ma sulu nu menzu. – Quinni, la chiamata pi spustari la vuluntà dâ vita arresta la vera tinnenza dâ traggedia, lu scopu ùrtimu dâ rapprisintazzioni dilibbirata dû suffrimentu umanu, ed è quinni

vera puru unni chista elevazzioni rassignata dû spìritu non è mustrata ntô stissu eroi, ma sulu stimulata ntâ vista dû granni indeservaturi, dû granni indeservaturi suffrimentu autu-inflittu. – Comu l'antichi, certi muderni sunnu cuntenti di mettiri lu spittaturi nta l'umore discrittu attraversu la rapprisintazzioni uggittiva dâ sfurtuna umana supra na granni scala; mentri àutri rapprisentunu chista nvirsioni dû sintimentu purtata dû suffrimentu nna l'eròi stissu:
Li primi dannu sulu li primisi, lassannu la cunclusioni ô spittaturi; mentri chist'ùrtimi trasmèttunu la conclusioni, o la murali dâ fàvula, comu n'inversioni dû sintimentu di l'eròi, forsi puru comu nu riflessu espressu dô ritornellu, comu, pi esempiu, Schiller nna La sposa di Missina: "La vita non è lu cchiù àutu dî beni." Si avissi a diri ccà ca raramenti l'effettu veramenti tràggicu dâ catastrofi, cioè la dimissioni e l'elevazzioni spirituali di l'eroi purtati di chista, cumpari accussì puramenti mutivati e chiaramenti espressi comu nna l'òpira Norma, unni si virifica ntô duettu Qual cor tradisti, quali cor chiaramenti indicata di la vuluntà ancora in, la musica. In ginirali, chistu pezzu - abbastanza a parti dâ sò musica eccillenti, accussì comu dâ sò dizzioni, ca pò èssiri sulu chiḍḍa di nu libbrettu opèricu - e cunsidiratu sulu 'n termini di mutivi e dâ sò ecunumìa nterna, è na traggedia supremamenti pirfetta, nu veru mudellu di mutivi traggici, chista prugrissiuni tragica e l'effettu tragicu dâ trama, supra li sintimenti dî pirsunaggi, ca poi passa puru ô spittaturi: infatti, l'effettu ottinutu ccà è ancora cchiù innocu e innicativu dâ vera natura dâ traggedia picchì non ci cumpàrinu cristiani o sintimenti cristiani.

L'abbannunu di l'unità dû tempu e dû postu, accussì spissu attribbuitu ê mudernisti, addiventa prubblematica sulu quannu arriva ô puntu di abbuliri l'unità di l'azzioni; unni allura arrista sulu l'unità dû pirsunàggiu principali, comu, pi esempiu, nna "Arricu VIII" di Shakespeare. Com'è gghiè, l'unità di l'azzioni non c'è bisognu di èssiri discussi senza cessazzioni dû stissu argumentu, comu ntê traggedìi francisi, ca l'addirìsciunu accussì strittamenti ca la prugrissiuni drammàtica assimigghia a na linia giumètrica senza larghizza: ddà, lu mantra è sempri "Avanti! Pensa â tò affari!" e la questioni veni trattata e mannata ‘n manera cumpletamenti cummerciali, senza attinzioni a dittagghi estranei o taliari a dritta o a manca.
La traggedia shakespeariana, mmeci, assimigghia a na lìnia ca havi puru

larghizza: ci voli lu tempu, s'espacia; discursi, puru sceni interi, si virìficanu ca non fannu avanzari la trama, e mancu la riguardunu direttamenti, ma attraversu li quali canusciumu cchiù di vicinu li pirsunaggi o li sò circustanzi, doppu ca poi capemu la trama cchiù accuratamenti. Chistu arresta lu puntu principali, ma non accussì esclusivamenti ca ni scurdamu ca, â fini, mira â rapprisintazzioni dâ natura umana e di l'esistenza 'n ginirali.

Lu pueta drammàticu o epicu avissi a sapiri ca è lu distinu, e quinni èssiri 'mpietusu comu lu distinu; â stissa manera, ca iḍḍu è lu specchiu di l'umanità, e quinni avissi a prisintari assài pirsunaggi tinti, certi voti puru mali, accussì comu assài scemi, eccèntrici e buffuni, ma poi qua e là na pirsuna raggiunevuli, na pirsuna sàggia, na pirsuna onesta, na pirsuna bona, e sulu comu cchiù rara eccizzioni na pirsuna nòbbili. Ntâ tuttu Omeru, secunnu me, non è rapprisintatu nuḍḍu pirsunàggiu veramenti nòbbili, puru si ci sunnu assài boni e onesti; nta tuttu Shakespeare, ô massimu, si putìanu truvari na para di pirsunaggi nòbbili, ma pi nenti troppu nòbbili, forsi Kordelia e Coriolanu, quasi cchiù; di n'autra banna, è ammucciatu cû tipu supramenziunatu. Ma li cummèdii di Iffland e Kotzebue hannu assài pirsunaggi nòbbili; mentri Goldoni siguìu l'approcciu ca raccumannai supra, dimustrannu accussì la sò posizzioni supiriuri.
Ô cuntrariu, Minna von Barnhelm di Lessing suffri assài di na nobbiltà eccessiva e cumpleta; ma na nobbiltà accussì granni comu chiḍḍa ca mustra lu marchisi Posa non si pò attruvari nna tutti l'òpiri di Goethe misi nzemi; comunqui, c'è nu spittàculu tidiscu nicu, "Duty for Duty" (nu tìtulu ca pari pigghiatu dâ Crìtica dâ raggiuni pràtica), ca avi sulu tri pirsunaggi, ma tutti e tri sunnu di nobbiltà esuberanti.

Li greci scigghieru custantimenti li figuri riali comu eroi dî traggedìi; li drammaturghi muderni fannu puru iḍḍi. Di sicuro non picchì lu rangu duna cchiù dignità a l'atturi o ô suffrenti: e siccomu l'unicu scopu è chiḍḍu di ricitari li passioni umani, lu valuri rilativi di l'uggetti attraversu cui chistu succidi è irrilevanti, e li fatturìi cuntadini contribbuisciunu tantu comu li regni. Nemmenu a traggedia burghisi è pi forza da rifiutari. Com'è gghiè, li genti di granni putiri e pristìggiu sunnu cchiù adatti â traggedia picchì la sfurtuna, attraversu la quali avemu a arricanusciri lu distinu dâ vita umana,

avi a èssiri di magnitùdini sufficienti pi cumpàriri tirribbili ô spittaturi, qualunque fussi. Dici lu stissu Euripidi:
pheu, pheu, ta megala, megala kai paschei kaka.
(Stob. Flor. Vol. 2, p. 299.) Ora, li circustanzi ca ‘mmergunu 'na famigghia burghisi nnâ difficultà e nnâ dispirazzioni sunnu, a li occhi dî granni o dî ricchi, di sòlitu assái minuri e ponnu èssiri rimediati cu l'assistenza umana, a li voti cu na banalità: tali osservatura nun ponnu èssiri scuppiati. D'autra banna, li sfurtuna dî granni e putenti sunnu assolutamenti tirrìbbili, e macari oltri qualegghiè rimediu esternu; picchì li re hannu a aiutàrisi cû sò putiri, o pèriri. Inoltri, cchiù auta è l'autizza, cchiù prufunna è la caduta. Pî ‘nnivìdui burgisi, quinni, nun c’è st’autizza pì càdiri.

Si la tinnenza e l'obbiettivu finali dâ traggedia si rivilàu comu na svolta versu li dimissioni, versu la negazziuni dâ vuluntà di vìviri, allura ntô sò cuntrariu, la cummèdia, arricanuscimu facilmenti la chiamata pi l'affirmazzioni cuntinua di chista vuluntà. È veru, la cummèdia, comu qualsiasi rapprisintazzioni dâ vita umana, inevitabbilmenti avi a prisintari suffrimentu e avversità; tuttavia, ci li mustra comu timpuràniì, ca si dissolvunu ntâ gioia, giniralmenti ‘ntrammisti cû successu, li vittorìi e la spiranza, ca â fini privàlinu. E accussì, metti n risaltu lu matiriali inesauribbili pâ risati cu cui la vita, infatti, puru li sò avversità, è chini, e ca avissi, nna tutti li circustanzi, a tènirici di bonu spiritu. Quinni concludi, 'nfatti, câ vita è abbastanza bona ntô sò nzemi e, 'n particulari, custantimenti divertenti. Di sicuru, havi a affrettari a lassari cadiri la tinna ntô mumentu dâ gioia, pi nun vìdiri chiḍḍu ca veni appressu; mentri la traggedia, di sòlitu, concludi accussì ca nenti pò seguiri. E inoltri, si taliamu n'occhiata 'n qualchi manera seria a chiḍḍu latu burlescu dâ vita, comu si manifesta ntê frasi e li gesti ingenui ca la picciriḍḍa vergogna, la paura pirsunali, la ràggia mumentari, l'invidia sigreta e tanti effetti simili mpònunu ê figuri dâ rialtà riflittuti ccà, figuri ca sunnu cunsidirati di l'idiali; - allura, puru di sta pruspittiva, e quinni nna na manera inaspittata, l'ussirbaturi pinsirusu pò addivintari cunvintu ca l'esistenza e l'attività di sti èssiri non ponnu èssiri iḍḍi stissi nu fini pi iḍḍi stissi, ca, ô cuntrariu, putìssiru èssiri sulu pi nu camminu sbagghiatu, e ca chiḍḍu ca non è accussì prisenti.

Capìtulu 38.

Supra la storia

Ntô passaggiu dô primu vulumi citatu sutta, mustrai ntê dittagghi ca e pirchì la puisìa cuntribbuisci cchiù a capiri la natura di l'umanità ca la storia: a chistu propositu, s'aspitta n'istruzzioni cchiù ginèrica dô primu ca di l'urtimu. Aristòtili arricanuscìu puru chistu, dicennu: "Lu filòsufu ca s'arrifirisci â storia (e res magis filusòfica, e mejor poèsis est, quantu stòrica)50." (De poët., c. 9.) Comunque, pi evitari qualegghiè malintinzioni supra lu valuri dâ storia, esprimu li me pinseri supra la questioni ccà.

Nna ogni tipu e catigurìa di cosi, li fatti sunnu innumerevoli, l'èssiri innividuali sunnu infinitamenti nummarusi, la diversità dî sò diffirenzi inraggiungìbbili. Nu sguardu a chistu fa vertiginiari la menti curiusa: si vidi, pi quantu luntanu pò circari, cundannata all'ignuranza. – Ma poi veni la scienza: sipara la multitùdini ‘nnummabbili, la arricuogghi sutta li catigurìi, e chisti a sò vota sutta li catigurìi, grapennu accussì la strata a na canuscenza dû ginirali e dû particulari, ca cumprenni puru l'innumirabbili ‘nnividû, picchì s'applica a tuttu senza richièdiri di cunsidirari ogni cosa ‘n isulamentu. ‘n chista manera, prumetti rassicuranza â menti ‘ntirissanti. Allura tutti li scienzi sunnu accantu a latu e supra lu munnu riali dî singuli cuòsi, picchì si spartìru ntra iḍḍi stissi. Supra tutti, comunqui, s'attrova la filosufia, comu la canuscenza cchiù ginirali e quinni cchiù impurtanti, ca prumetti l'intuizziuni pi cui l'àutri si pripàrunu sulu. – Sulu la storia non avissi a pigghiari veramenti lu so postu nta chiḍḍa lìnia; Vistu ca nun pò vantari u stissu vantaggiu ri l’avutri: picchì ci manca a carattarìstica funnamintali dâ scienza, a subordinazzioni ri chiḍḍu ca si canusci, ‘mmeci ri cui havi sulu a dimustrari a coordinazzioni ri chiḍḍa canuscenza. Pirciò, non esisti nu sistema dâ storia, comu c'è nta ogni àutra scienza. Eni quinni 'nfatti 'na forma ri canuscenza, ma nun 'na scienza. Picchì nuḍḍa parti arricanusci lu particulari attraversu lu ginirali, ma avi a pigghiari lu particulari direttamenti e accussì, comu si fussi, strisciari ntô terrenu dâ spirènzia; mentri li scienzi vìeri sunnu supra chistu, avennu acquisìtu cuncetti cumpleti ‘ntraversu cui mastrianu li particulari e, almìenu ‘ntra

additirminati limiti, privìrinu a possibbilità ri cuòsi nnô sò duminiu, accussì ponnu macari èssiri rassicurati ri qualegghiè cosa putissi ancùora succèdiri. Li scienzi, siccomu sunnu sistemi di cuncetti, pàrrunu sempri di gèniri; storia di l'individui. Sarìa quinni 'na scienza dî ‘nnivìdui; chi ìmplica na cuntraddizzioni. Dû primu dirìva macari ca tutti li scienzi pàrranu ri chiḍḍu ca è sempri. La storia, nmèci, s'occupa di chiḍḍu ca esisti sulu na vota e poi non esisti cchiù. Inoltri, siccomu la storia tratta di l'assulutamenti singulari e nnividuali, ca pi sò stissa natura è inesauribbili, sapi tuttu sulu 'n manera mpirfetta e ncumpleta. Ntô stissu tempu, avi a 'mparari di ogni jornu novu, ntâ sò natura cutiddiàna, chiḍḍu ca ancora non canuscìa. Si unu avissi a obiettari ca puru ntâ storia lu particulari è subburdinatu ô ginirali, ntâ chisti pirìudi di tempu, li guverni e autri canciamenti mpurtanti e pulìtici - in brevi, tuttu chiḍḍu ca cumpari ntê documenti storici - custituisci lu ginirali, a cui lu particulari è subburdinatu, chistu si basassi supra na fausa cumprinsioni dô cuncettu di ginirali.Picchì la giniralità ntâ storia citata ccà è sulu suggittiva, cioè la sò giniralità nasci sulu di l'inadeguatezza dâ canuscenza nnividuali dê cosi, e non uggittiva, cioè nu cuncettu unni li cosi sunu già veramenti nclusi. Macari l'aspettu cchiù ginirali dâ storia è pi iddu stissu sulu quarchi cosa di particulari e nnividuali, cioè nu pirìudu di tempu longu o n'eventu mpurtanti: a chistu, quinni, lu particulari si rifirisci comu parti ô nzemi, non comu casu â règula; a diffirenza ri tutti li scienzi veri, picchì trasmèttunu cuncetti, nun sulu fatti. E' pricisamenti pi chistu mutivu ca, 'n sti scienzi, si pò affidabbilimenti ditirminari lu particulari ca si virifica tramiti la curretta canuscenza dû ginirali.
Si canusciu, pi diri, li liggi ca guvèrnanu lu triàngulu ‘n ginirali, allura pozzu puru diri chiḍḍu ca àvi a èssiri veru dû triàngulu ca mi prisintaru. E chiḍḍu ca vali pi tutti li mammìfiri - pir esempiu, ca hannu du càmiri dû cori, esattamenti setti virtibbri circivali, purmuna, diaframma, viscìca, cincu sensi, ecc. - Possu diri puru dû pipistreḍḍu furasteru ca appena catturai, prima dâ sò dissizziuni. Ma chistu non è lu casu ntâ storia, unni lu ginirali non è nu cuncettu uggittivu, ma sulu nu cuncettu suggittivu dâ me canuscenza, ca pò èssiri chiamatu ginirali sulu ntâ misura in cui è supirficiali. Pirciò, putissi almenu sapiri ‘n termini ginirali dâ guerra dî trent’anni ca fu na guerra riliggiusa cummattuta ntô XVII sèculu; ma chista canuscenza ginirali non mi pirmetti di dari nenti cchiù spicìficu supra lu sò cursu. U stissu cuntrastu è evidenti macari nnô fattu ca nnî scienzi veri, u

particulari e u ‘nnividû sunnu li cchiù sicuri, picchì si basanu supra a pircizzioni diretta; mentri li virità ginirali sunnu astratti di iḍḍi; pirciò, ipòtisi sbagghiati ponnu èssiri fatti cchiù facilmenti ‘n chisti. Ntâ storia, tuttavia, lu cchiù ginirali è lu cchiù certu, pi esempiu, li pirìudi storici, la succissioni dê re, li rivuluzzioni, li guerri e li trattati di paci; mentri la particularità di l'eventi e li sò interrelazzioni è cchiù 'ncirta e addiventa sempri cchiù accussì approfunnisci ntê dittagghi. Pirciò, la storia è tantu cchiù ntirissanti quantu cchiù spicìfica è, ma macari tantu cchiù inaffidabbili, e accussì s'avvicina ô rumanzu nta tutti li aspetti. – Pi quantu riguarda lu pragmatismu assài vantatu dâ storia, la pirsuna megghiu pi capiri è quarchi d'unu ca arricurda ca certi voti, puru vint'anni dopu, capivunu sulu l'eventi dâ sò vita ntô sò veru cuntestu, puru si avìanu tutti li dati 'n manu: accussì difficili è la cumminazzioni di l'interjocu di mutivi custanti e cunfirenza di ntinzioni. - Ntâ misura in cui la storia havi sempri comu uggettu sulu lu fattu particulari, lu fattu nnividuali, e lu cunsidira esclusivamenti riali, è l'oppostu e l'antìtisi dâ filosufìa, ca vidi li cosi dô puntu di vista cchiù ginirali e pigghia esplicitamenti comu uggettu l'univirsali, ca arresta identicu ntâ tutti li particulari; quinni, vidi sempri sulu lu particulari nna ciascunu e arricanusci lu canciamentu ntâ sò aspettu comu inessinziali: filokatholou gar ho philosophos (geniralium amator philosophos). Mentri la storia ci 'nsigna ca qualchi cosa di diversu esistìu sempri, la filusufìa cerca di aiutarci a capiri ca ntâ tutti li tempi, tuttu era, è e sarà esattamenti lu stissu. Ntâ virità, l'essenza dâ vita umana, comu chidda dâ natura, è 'n tutti li banni, prisenti pienamenti nta ogni mumentu, e quinni richiedi, pi èssiri caputa pienamenti,Sulu la prufunnità dâ cumprinsioni è mpurtanti. La storia, tuttavia, spera di scanciari la prufunnità cu la lunghizza e la larghizza: pi idda, ogni prisenti è sulu nu frammentu, ca havi a èssiri intigratu dô passatu, la cui lunghizza è nfinita e a cui s'agghiunci nu futuru nfinitu. Chista è la basi dû jocu tra li menti filusòfichi e stòrichi: li primi cercunu di capiri; chist'ùrtimu pi cuntari la storia â sò cunclusioni. La storia mustra sulu la stissa cosa nta ogni paggina, nta diversi furmi: ma chiḍḍu ca non lu arricanusci nta una o picca furmi arrivarà difficilmenti a chista cumprinsioni mancu attravirsannuli tutti. Li capituli dâ storia dî nazzioni si distìnguinu essinziarmenti sulu pi nomi e dati: lu cuntinutu veramenti essinziali è unni voli lu stissu.

Si, pirciò, l'argumentu di l'arti è l'idèa e l'argumentu dâ scienza lu cuncettu, allura videmu tutti dui comu trattari cu chiḍḍu ca c'è sempri e sempri ntâ stissa manera, ma non ora è e ora non è, ora accussì e ora chiḍḍa manera: quinni, tutti dui s'occupunu di chiḍḍu ca Platuni posizziona l'uggettu esclusivamenti dâ virità. L'argumentu dâ storia, nmèci, è lu particulari ntâ sò particularità e cuntinzzioni, chiḍḍu ca esisti na vota e poi cessa d'esìstiri pi sempri, l'ingranaggi timpurani di nu munnu umanu ca si movi comu li nùvuli ntô ventu e spissu è cumplitamenti trasfurmatu dô cchiù nicu eventu casuali. Di chistu puntu di vista, l'argumentu dâ storia ci pari difficilmenti comu n'uggettu dignu dâ cuntimplazzioni seria e travagghiusa dâ menti umana, la menti umana ca, pricisamenti pirchì è accussì transienti, avissi a scèggghiri l'impirìbbili pâ sò cuntimplazzioni.

Â fini, pi quantu riguarda lu sforzu - ca nasci suprattuttu dâ pseudofilosufìa hegeliana onnipresenti, ntillittualmenti curruttiva e stupidizzanti - di capiri la storia munniali comu nu nzemi chianificatu, o, comu la chiàmunu iḍḍi, di "costruirla urganicamenti", chistu sforzu è 'n rialtà basatu supra nu gustu riali e cunsidirari lu munnu crudu e cridi ca iḍḍu, li sò formi e prucessi, è chiḍḍu ca cunta. Chistu rialismu è sustinutu tacitamenti di certi ipòtisi mitulòggici funnamintali, ca prisupponi in silenzio: altrimenti, si putissi dumannari pi quali pùbbricu na cummèdia accussì fussi esibbita? Picchì siccomu sulu l'innividu, ma non l'umanità ntô sò nzemi, avi n'unità vera e immediata dâ cuscienza, l'unità dâ vita umana è na mera finzioni. Inoltri, comu ntâ natura sulu li speci sunnu riali e li geniri sunnu sulu astrazziuni, accussì nna l'umanità sulu l'innividui e li sò cursi di vita sunnu riali, e li nazziuni e li sò viti sunnu sulu astrazziuni. Â fini, chisti narrazzioni di custruzzioni, guidati di n'ottimismo funnu, purtunu sempri â fini a nu statu còmudu, prusperu e prusperanti, cu na custituzzioni ben rigulata, na bona forza giudiziaria e di polizzia, tecnologgìa e nnustria avanzati e al massimo, pirfizzioni ntillittuali; pirchì chista è veramenti l'ùnica pussìbbili, picchì la muralità arresta essenzialmenti senza canciamenti. Ma è la muralità ca, secunnu la tistimunianza dâ nostra cuscienza cchiù nterna, dipenni tuttu: e chistu è sulu dintra l'innividu, comu dirizziuni dâ sò vuluntà. Ntâ verità, sulu lu cursu dâ vita di ogni innividu avi unità, coirenza e significatu veru: è cunsidiratu comu n'istruzzioni e lu sò significatu è murali. Sulu li prucessi nterni, ntâ misura in cui riguardunu la

vuluntà, hannu na rialità vera e sunnu eventi riali; pirchì sulu la vuluntà è la cosa 'n iḍḍa stissa. Ntâ ogni micrucosmu s'attrova tuttu lu macrucosmu, e chist'ùrtimu nun cunteni nenti di cchiù dû primu. La murtiplicità è l'aspettu, e li prucessi esterni sunnu sulu cunfigurazzioni dû munnu finòminu; quinni, non hannu né rialtà immediata né significatu, ma sulu indirettamenti, attraversu la sò rilazziuni câ vuluntà di l'innividui. Lu tintativu di ntirpritarili e spiegarili direttamenti è quinni simili a vìdiri gruppi di genti e armali ntê formazzioni di nùvuli. – Chiḍḍu ca cunta la storia è, nfatti, sulu lu sonnu longu, difficili e cunfusu di l'umanitati.

L'egeliani, ca macari cunsìdiranu la filusufìa dâ storia lu scopu principali di tutta la filusufìa, s'avìssiru a rifiriri a Platuni, ca ripeti senza stancu ca l'uggettu dâ filusufìa è chiḍḍu ca è immutabbili e pirmanenti pi sempri, non chiḍḍu ca è quarchi vota nna na manera, quarchi vota nna n'àutra. Tutti chiḍḍi ca custruisciunu chisti narrazzioni dû cursu dû munnu, o, comu lu chiàmunu, dâ storia, non riniscéru a capiri la virità funnamintali di tutta la filosufìa: ca esisti sempri la stissa cosa, tutti l'addivintari e l'èssiri sunnu sulu apparenti, rèstanu sulu l'idèi e lu tempu è idiali. Chistu è chiḍḍu ca voli Platuni. Chistu è chiḍḍu ca voli Kant.
Unu avissi quinni a circari di capiri chiḍḍu ca è, chiḍḍu ca è veramenti, oggi e pi sempri, cioè arricanusciri l'Idèi (ntô sensu di Platuni). Li scemi, comunqui, crìunu ca qualchi cosa prima havi a nàsciri e èssiri criata. Pirciò, dannu â storia nu postu cintrali rintra la sò filusufìa e la custruisciunu sicunnu nu chianu munniali prisuntu, sicunnu lu quali tuttu è diriggiutu versu lu megghiu, ca allura avissi a succèdiri â fini e èssiri na granni gloria. Di cunsiguenza, pigghiunu lu munnu comu pirfettamenti riali e mettunu lu sò scopu ntâ pitiusa felicità tirrestri, ca, puru si è curtivata di l'umani e favurita dû distinu, è comunqui na cosa vuòta, ngrannenti, fràggili e trista, di cui né li custituzzioni e la liggi, né li mutura a vapuri e nu tiligrafu ponnu èssiri cchiù boni. Chisti filòsufi e glurificaturi dâ storia sunu quinni rialisti di menti sèmplici, ortri ca ottimisti e eudaimunisti, quinni cumpagni funni e filistini culurati ntâ lana, e macari cristiani veramenti tinti; picchì lu veru spìritu e nucliu dû Cristianèsimu, propriu comu dû Brahmanismu e dû Buddismu, è lu ricanuscimentu dâ futilità dâ felicità tirrestri, lu cumpletu disprezzu pi chista e lu spustamentu versu n'esistenza cumplitamenti diversa, anzi, opposta:

Chistu, dicu, è lu spìritu e lu scopu dû Cristianèsimu, lu veru "umurismu dâ materia"; ma non è, comu pensunu, lu munuteismu; quinni, lu Buddismu àtiu è assài cchiù strittamenti lijatu ô Cristianèsimu rispettu all'Ebbraismu ottimista e â sò varietà, l'Islam.

Na vera filosufìa dâ storia, pirciò, non avissi, comu fannu tutti l'àutri, cunsidirari chiḍḍu ca (pi parrari ntâ lingua di Platuni) sta sempri addivintannu e non è mai, e pigghiari chistu pi l'essenza vera dî cosi; chiuttostu, avissi a tèniri presenti chiḍḍu ca è sempri e non addiventa mai, e mancu passa. Non cunsisti, quinni, nna l'elevari li scopi timpurali di l'èssiri umani a chiḍḍi eterni e assuluti, e poi custruiri artificialmenti e fantasiusamenti lu sò prugressu versu iḍḍi attraversu tutti li sò 'ngranaggi; ma chiuttostu ntâ l'intuizioni ca la storia è ngrannenti non sulu ntâ sò esecuzzioni ma macari ntâ sò stissa essenza, ntô fattu ca, parrannu di nenti autru ca di cristiani e eventi individuali, fa finta di cuntari sempri quarchi cosa di diversu; mentri, di l'inizziu â fini, ripeti sempri sulu la stissa cosa, cu nomi diversi e cu formi diversi. La vera filusufìa dâ storia cunsisti ntâ l'intuizioni ca, nunustanti tutti sti canciamenti nfiniti e la sò cunfusioni, unu è sempri cunfruntatu câ stissa, identica e 'nmutabbili essenza, ca oggi fa li stissi cosi di ieri e sempri farà: avissi quinni a arricanusciri l'elimentu identicu nta tutti l'eventi, di l'antichi ti, di l'Ovest e dâ diffirenza muderna circustanzi, custumi e custumi, pircipìsciunu ‘n tutti li banni la stissa umanità. Chistu elementu identicu, ca dura ntra tutti li canciamenti, è furmatu ntê carattirìstichi funnamintali dû cori e dâ menti umana: assài mali, picca boni. Lu mottu dâ storia 'n ginirali avissa essiri: "Eadem, sed aliter." Chiunque havi liggiutu Eròdutu, cu nu scopu filusòficu, havi già studiatu abbastanza storia. Picchì c'è già tuttu chiḍḍu ca custituisci la storia munniali succissiva: l'attivitati, l'azzioni, lu soffrimentu e lu distinu di l'umanità, comu nasciunu dê carattiristichi supramenziunati e dô lottu fìsicu dâ terra. -

Si, comu avemu stabbilitu finu a ora, la storia, cunsidirata comu nu menzu pi capiri l'essenza di l'umanitati, è nfiriuri â puisìa; secunnu, ca nun è 'na scienza nnô veru sensu; e â fini, ca lu sforzu di custruìrilu ntô sò nzemi cu l'inizziu, lu menzu e la fini, nzemi a na cuirènza significativa, è nu sforzu vanu basatu supra na malintinzioni, allura parissi ca ci nigàssimu tuttu lu

valuri si non avìssimu dimustratu quali è veramenti lu sò valuri. Ntâ rialtà, tuttavia, dopu chista scunfitta di l'arti e lu rifiutu dâ scienza, manteni na sfera distinta di tutti dui, interamenti la sò, unni s'attrova cchiù onuratamenti.

Chiḍḍu ca la raggiuni è pi l'individuu, la storia è pi l'umanitati. Picchì pi virtù dâ raggiuni, l'omu non è, comu l'armali, limitatu ô prisenti strittu e pircipìbbili; ma arricanusci puru lu passatu inparabbirmenti cchiù ampiu cu cui è lijatu e di cui niscìu: sulu attraversu chistu, comunqui, havi na vera cumprinsiuni dû prisenti stissu e pò puru trarri cunclusioni supra lu futuru. Ô cuntrariu, l'armali, ca la sò canuscenza non riflittiva è limitata a l'osservazziuni e quinni ô prisenti, vaga ntra l'umani, puru quannu è addomesticatu, ignuranti, sfacciatu, sèmplici, senza aiutu e dipinnenti. Â stissa manera, nu pòpulu ca non canusci la sò storia è limitatu ô prisenti dâ ginirazzioni attualmenti viventi.
Pirciò, non si capisci iḍḍu stissu o lu sò prisenti picchì non lu pò currilari a nu passatu e spiegarilu di chiḍḍu passatu; assái menu pò anticipari lu futuru. Sulu attraversu la storia nu pòpulu addiventa cumpletamenti cuscienti di iḍḍu stissu. Di cunsiguenza, la storia havi a èssiri cunsidirata comu l'autucuscienza razziunali di l'umanitati ed è pi iḍḍa chiḍḍa ca è la cuscienza cunnizziunata dâ raggiuni, riflittiva e coerenti pi l'individuu, la cui assenza manteni l'armalu 'ntrappulatu ntô prisenti strittu e pircipìbbili. Pirciò, ogni divariu ntâ storia è comu nu divariu ntâ l'autucuscienza ricurdativa di na pirsuna. E davanti a nu monumentu di l'antichità ca supravvivìu â sò storia, comu li piramidi, li templi e li palazzi dû Yucatán, stàmu senza menti e sìmplici comu n'armalu davanti a l'azzioni umana unni è 'ntracciatu, o comu na pirsuna davanti ô sò anticu còdici numèricu, la cui chiavi attruvaru, ca s'hannu scurdàtu ficiru ntô sonnu. Ntâ stu sensu, quinni, la storia havi a èssiri cunsidirata comu la raggiuni, o la cuscienza riflittiva, di l'umanitati, e pigghia lu postu di n'autucuscienza direttamenti cunnivisa di tutta la razza, accussì ca sulu pi chista la razza addiventa veramenti n'interu, n'umanità. Chistu è lu veru valuri dâ storia; e di cunsiguenza, l'intiressi diffusu e trabbuccanti pi chistu si basa principalmenti supra lu fattu ca è na questioni pirsunali pi l'umanità.
Chiḍḍu ca la lingua è pâ raggiuni di l'innividui, comu cunnizzioni indispinsàbbili pô sò usu, la scrittura è pâ raggiuni di l'umanità dimustrata

ccà: picchì sulu câ scrittura accumincia la sò vera esistenza; propriu comu chiḍḍa dâ raggiuni innividuali accumincia sulu cû linguaggiu. La scrittura servi pi ripristinari all'unità la cuscienza di l'umanità, ca è 'ntirrutta senza cessazzioni e quinni frammintata dâ morti; accussì lu pinseri ca nascìu nna l'antinatu è cumpletamenti cuncipitu dû niputi: contrasta la disintegrazzioni di l'umanità e dâ sò cuscienza nna na miriadi d'innividui effimeri, e accussì sfida lu tempu ca passa senza pausi, ca pricidi l'obbliu. Comu tintativu di fari chistu, s'avissiru a cunsidirari sia li monumenti scritti ca chiḍḍi di petra, quarchi d'unu dê quali sunu cchiù vecchi dê primi. Pi chi cridi ca chiḍḍi ca, a nu costu immensu, misiru 'n movimentu li forzi umani di tanti migghiara pi tanti anni pi custruiri piràmidi, monòliti, tombi di roccia, obelischi, templi e palazzi ca s'arristaru pi millenni, si curaru sulu di iḍḍi stissi, pâ brevi durata dâ sò vita, ca non bastava pi vìdiri la fini dâ custruzzioniQuali scopu avìanu 'n menti, pi fingiri la crudeltà dâ fuḍḍa? – Chiaru ca lu sò veru scopu era chiḍḍu di affruntari li ginirazzioni futuri, stabbiliri na relazzioni cu iḍḍi e accussì unìri la cuscienza di l’umanità. L'edifici di l'indù, di l'eggizziani, macari dê greci e dê rumani, erunu pruggittati pi durari pi diversi millenni pirchì li soi orizzonti, attraversu l'istruzzioni supiriuri, erunu cchiù granni; mentri l'edifici dô Mediuevu e dê tempi cchiù recenti avevunu 'n menti al massimu na para di sèculi. Chistu è macari duvutu ô fattu ca li genti s'affidaru cchiù assai â scrittura doppu ca lu sò usu addivintau cchiù diffusu, e ancora cchiù assai picchì d'idda nascìu l'arti dâ stampa. Eppuru macari ntâ l'edifici dê tempi succissivi, si pò vìdiri la vuluntà d'affruntari la posterità: pirciò, è vergognosu distruggirili o sfigurarili pi farili sirviri a scopi basi e utilitari. Li monumenti scritti hanu cchiù picca di scantari di l'elementi, ma cchiù dâ barbarità, rispettu a chiḍḍi dâ petra: ottènunu assài cchiù. L'Eggizziani vulìanu unìri tutti dui li tipi cummigghiannu chist'ùrtimi cu geruglìfici; infatti, junceru dipinti ntô casu ca li geruglìfici non putevunu èssiri cchiù capiti.

Capìtulu 39.

Supra la metafisica dâ musica

Di la me espusizzioni dô veru significatu di chista maravigghiusa arti, datu ntô passaggiu citatu sutta ntô primu vulumi e prisintatu ccà ô litturi, addivintau chiaru ca ntra li soi cunquisti e lu munnu comu rapprisintazzioni, chiḍḍu dâ natura, c'havi a èssiri nu parallelismu distintu, ca fu dimustratu successivamenti. Aju ancora a junciri autri dittagghi mpurtanti. - Li quattru vuci di tutta l'armunìa, cioè bassu, tenuri, altu e supranu, o tònicu, terza, quinta e ottava, currispùnnunu ê quattru gradazziuni ntâ girarchìa di l'èssiri, vali a diri lu regnu minirali, lu regnu dî chianti, lu regnu di l'armali e l'umanitati. Chistu è cunfirmatu ultiriurmenti dâ règula musicali funnamintali ca lu bassu avissi a ristari assài cchiù luntanu dê tri vuci supiriuri dâ distanza tra iḍḍi; accussì ca non s'avvicina mai cchiù vicini a n'ottava, e di sòlitu arrista ancora cchiù sutta, doppu ca la triadi giusta trova lu so postu ntâ terza ottava dû tònicu. Di cunsiguenza, l'effettu di l'armunìa larga, unni lu bassu arresta luntanu, è assái cchiù putenti e beḍḍu di chiḍḍu di l'armunìa stritta, unni veni purtatu cchiù vicinu, e ca veni ntruduttu sulu a causa dâ gamma limitata di strumenti. Tutta sta règula, cumunca, non è pi nenti arbitraria, ma havi li sò radici nna l'urìggini naturali dû sistema tunali; cioè, nnâ misura ‘n cui li gradi armònici cchiù vicini, ca risunànu pi menzu dî virbazzioni sicunnari, su’ l’uttava e lu so quintu. Nna sta règula, allura, arricanusciumu l'analuggìa musicali câ natura funnamintali dî cosi, in virtù di cui l'èssiri urganici sunnu assài cchiù strittamenti lijati l'unu cu l'autru ca â massa senza vita e inorganica dû regnu minirali, ntra cui e iḍḍi s'attrova lu cunfini cchiù dicisivu e lu divariu cchiù granni di tutta la natura. - Chi la vuci auta ca canta la melodìa è ô stissu tempu na parti ntigranti di l'armunìa e è iḍḍa stissa lijata ô bassu funnamintali cchiù vasciu, pò èssiri cunsidirata comu l'analugu dû fattu ca la stissa materia ca nna n'organismu umanu è lu purtaturi di l'idèa di l'omu havi ô stissu tempu rapprisintari puru li prupità idèichi e èssiri. liveddi cchiù vasci di l'uggittivazzioni dâ vuluntà.

Picchì la musica, a diffirenza di tutti l'autri arti, non rapprisenta l'idei o li

fasi di l'uggittivazzioni dâ vuluntà, ma direttamenti la vuluntà stissa, è macari cumprinsibbili ca nfruenza direttamenti la vuluntà, li sintimenti, li passioni e nfruenza l'ascultaturi, accussì ca aumenta rapidamenti o macari cancia lu sò umori.

Propriu comu la musica, luntanu di èssiri nu sulu aiutu â puisìa, è n'arti nnipinnenti, 'nfatti la cchiù putenti di tutti, e quinni arriva ê soi obbiettivi interamenti attraversu li soi mezzi; accussì puru di sicuro non avi bisognu dî palori dâ canzuna o dâ trama di n'òpira. La musica comu tali canusci sulu li toni, non li causi ca li prudùciunu. Di cunsiguenza, pâ musica, lu vox humana è urigginariamenti e essenziarmenti nenti autru ca nu tonu mudificatu, propriu comu chiḍḍu di nu strumentu, e, comu qualegghiè autru, havi li vantaggi e li svantaggi particulari ca sunnu na cunsiquenza dû strumentu ca lu pruduci. Chi, nna chistu casu, chistu stissu strumentu servi n'àutra banna, comu strumentu dô linguaggiu, pâ cumunicazzioni dê cuncetti, è na circustanza furtuita ca la musica pò, pi casu, usari pi stabbiliri na cunnissioni câ puisìa; Com'è gghiè, la musica non l'avi mai a fari lu centru principali e a èssiri interamenti prioccupata di l'esprissioni dî versi suprattuttu, infatti (comu chiarisci Diderot nna "Lu niputi di Rameau") puru essenzialmenti sfacciati. Li palori sunnu e arrestunu n'agghiunta strània â musica, di valuri subburdinatu, vistu ca l'effettu dî toni è ncumparabbirmenti cchiù putenti, nfallìbbili e viloci di chiḍḍu dî palori: pirciò, quannu sunnu ncorpurati ntâ musica, li palori hannu a occupari na pusizzioni cumplitamenti subburdinata e suttumèttirisi cumplitamenti a iḍḍa. Ô cuntrariu, la rilazzioni è diversa pi quantu riguarda la puisìa data, cioè la canzuna, o lu libbrettu opèricu, a cui veni agghiunciuta la musica. Picchì è nta chisti ca l'arti dâ musica dimustra subbitu lu sò putiri e l'abbilità supiriuri, dannu ora l'intuizzioni cchiù prufunni, cchiù ùrtimi e cchiù sigreti supra lu sintimentu espressu ntê palori, o l'azzioni raffigurata nta l'òpira, esprimennu la sò natura vera e essenziali, e 'nzignannuci a canùsciri l'eventi accussì nterni lu palcu prisenta. Pi quantu riguarda chista priduminanza dâ musica, e macari ntâ misura in cui si rifirisci ô testu e a l'azzioni 'n termini di ginirali ô particulari, la règula a l'esempiu, putissi forsi pariri cchiù appropriatu ca lu testu fussi scrittu â musica, chiuttostu ca ca la musica fussi cumposta ô testu. Ntô frattiempu, cô sòlitu mètudu, li palori e l'azzioni dô testu

guidunu lu cumpusituri versu l'affetti suttustanti dâ vuluntà e evocunu nta iddu li sintimenti ca s'hannu a esprimiri, agghiennu accussì comu stimulu pâ sò mmagginazzioni musicali. – Lu fattu ca l'agghiunta di puisìa â musica è accussì benvenuta pi nuiautri, e ca na canzuna cu palori cumprinsibbili ci dileta accussì prufunnamenti, è duvutu ô fattu ca lu nostru modu di cugnizzioni cchiù immediatu e lu nostru modu cchiù indirettu sunnu stimulati simultaniamenti e 'n cumminazzioni: lu cchiù immediatu è chiḍḍu pi cui la musica esprimi l'impulsi stissa di l'indicettu ma ca lu design cchiù dâ vuluntà è paroli.La raggiuni non ci piaci stari lìbbira quannu si tratta dû linguaggiu di l'emuzzioni. La musica, di sicuru, pò esprimiri ogni muvimentu dâ vuluntà, ogni sintimentu, pi iḍḍa stissa; ma attraversu l'agghiunta di palori, ottènimu puru l'uggetti di chisti sintimenti, li mutivi ca li spinciunu. – La musica di n'òpira, comu la prisenta la partitura, havi n'esistenza cumplitamenti nnipinnenti, siparata, quasi astratta, estranea a l'eventi e ê pirsunaggi dû pezzu, e segui li sò règuli mmutàbbili; quinni, è pirfittamenti efficaci puru senza lu testu. Sta musica, comunqui, siccomu fu cumposta cu lu dramma 'n menti, è, comu si fussi, la sò anima, picchì, ntâ sò cunnissioni cu l'eventi, li pirsunaggi e li palori, addiventa l'espressioni dû significatu nternu e dâ necessità ùrtima e sigreta ca sta sutta tutti chiḍḍi eventi. Lu piaciri dû spittaturi, a cundizzioni ca non è sulu nu sguardu, si basa supra nu sensu vagu di chistu. Comunque, nta l'òpira, la musica rivela la sò natura eteroggènia e l'essenza supiriuri attraversu la sò cumpleta indiffirenza versu tutti l'aspetti matiriali di l'eventi. Comu risultatu, esprimi la timpesta dî passioni e lu pathos di l'emuzzioni unni voli ntâ stissa manera, accumpagnànnuli câ stissa pompa di tonu, sia Agamennuni e Achilli ca la sciarra di na famigghia burghisi furnisciunu l'elimenti matiriali dû pezzu. Pi la musica, sulu li passioni, li muvimenti dâ vuluntà, esistunu, e vidi, comu Diu, sulu li cori. Non s'assimila mai all'argumentu: pirciò, puru quannu accumpagna li farsi cchiù ridìculi e stravaganti di l'òpira còmica, arrista ntâ sò biddizza essenziali, purità e subblimità, e la sò fusioni cu chiḍḍi eventi non la pò purtari scìnniri dâ sò autizza, a cui tuttu chiḍḍu ca è veramenti alidicu. Quinni, spustarisi supra la farsa e la misèria nfinita dâ vita umana è lu significatu prufunnu e seriu dâ nostra esistenza, e non la lassa mai pi nu mumentu.Lu piaciri dû spittaturi, a cundizzioni ca non è sulu nu sguardu, si basa supra nu sensu vagu di chistu. Ntâ l'òpira, tuttavia, la mùsica rivela la sò natura

eteroggènia e l'essenza supiriuri attraversu la sò cumpleta indiffirenza versu tutti l'aspetti matiriali di l'eventi. Comu risultatu, esprimi la timpesta dî passioni e lu pathos di l'emuzzioni unni voli ntâ stissa manera, accumpagnànnuli câ stissa pompa di tonu, sia Agamennuni e Achilli ca la sciarra di na famigghia burghisi furnisciunu l'elimenti matiriali dû pezzu. Pi la musica, sulu li passioni, li muvimenti dâ vuluntà, esistunu, e vidi, comu Diu, sulu li cori. Non s'assimila mai all'argumentu: pirciò, puru quannu accumpagna li farsi cchiù ridìculi e stravaganti di l'òpira còmica, arrista ntâ sò biddizza, purità e subblimità essenziali, e la sò fusioni cu chiḍḍi eventi non la pò trascinari dâ sò autizza, a cui tuttu chiḍḍu ca è veramenti alidicu. Quinni, spustarisi supra la farsa e la misèria nfinita dâ vita umana è lu significatu prufunnu e seriu dâ nostra esistenza, e non la lassa mai pi nu mumentu.Lu piaciri dû spittaturi, a cundizzioni ca non è sulu nu sguardu, si basa supra nu sensu vagu di chistu. Ntâ l'òpira, tuttavia, la mùsica rivela la sò natura eteroggènia e l'essenza supiriuri attraversu la sò cumpleta indiffirenza versu tutti l'aspetti matiriali di l'eventi. Comu risultatu, esprimi la timpesta dî passioni e lu pathos di l'emuzzioni unni voli ntâ stissa manera, accumpagnànnuli câ stissa pompa di tonu, sia Agamennuni e Achilli ca la sciarra di na famigghia burghisi furnisciunu l'elimenti matiriali dû pezzu. Pi la musica, sulu li passioni, li muvimenti dâ vuluntà, esistunu, e vidi, comu Diu, sulu li cori. Non s'assimila mai all'argumentu: pirciò, puru quannu accumpagna li farsi cchiù ridìculi e stravaganti di l'òpira còmica, arrista ntâ sò biddizza, purità e subblimità essenziali, e la sò fusioni cu chiḍḍi eventi non la pò trascinari dâ sò autizza, a cui tuttu chiḍḍu ca è veramenti alidicu. Quinni, spustarisi supra la farsa e la misèria nfinita dâ vita umana è lu significatu prufunnu e seriu dâ nostra esistenza, e non la lassa mai pi nu mumentu.

Ora turnamu sulu â musica strumintali; na sinfunìa di Beethoven ci rivela la cchiù granni cunfusioni, ca è comunqui sustinuta di l'ordini cchiù pirfettu, dâ lotta cchiù viulenti, ca ntô mumentu appressu si trasforma nta l'armunìa cchiù bedda: è rerum concordia discors, nu riflessu fideli e pirfettu dâ natura dû munnu supra, dû ngrannimentu n distruzzioni custanti, sustinènnusi stissa. Ntô stissu tempu, comunqui, tutti li passioni e l'affetti umani pàrrunu di chista sinfunìa: gioia, duluri, amuri, odiu, terruri, spiranza, ecc., nta nfiniti sfumaturi, ma tutti, comu si fussi, sulu nta

l'astrattu e senza nuḍḍa particularità: è la sò mera furma, senza munnu, senza nu spìritu mera.
Com'è gghiè, avemu la tinnenza, mentri l'ascultamu, a 'mmagginàrila, a 'ncarnàrila ntâ nostra testa e a vìdiri tutti li tipi di sceni dâ vita e dâ natura. Ma chistu, ntô sò nzemi, non prumovi la sò cumprinsioni o lu sò piaciri; chiuttostu, ci duna n'agghiunta strana e arbitraria. Pirciò, è megghiu capirilu ntâ sò immediatizza e purità. Cunsidirannu la musica finu a ora, accussì comu ntô testu, sulu dô latu metafìsicu, cioè pi quantu riguarda lu significatu nternu dê soi effetti, è appruprìatu suggettari a n'esami ginirali li mezzi cu cui porta sti effetti, agghicannu supra la nostra menti, e accussì dimustrari la cunnissioni tra chiḍḍa metafìsica canusciuta e chiḍḍa siffisica latu fìsicu. Procidu dâ tiurìa giniralmenti canusciuta, ca nun è scuppiata di ubbizzioni ricenti, ca tutta l'armunìa dî toni si basa ncapu la cuincidenza dî virbazzioni, ca, quannu du' toni sunu simultaniamenti, si virifica circa ogni sicunnu, o ogni terzu, o ogni quarta virbazzioni, doppu ca sunnu allura la quinta comu longa, quattru otta. li virbazzioni di du' toni hannu na rilazzioni razziunali l'una cu l'autra ca si po esprimiri 'n nùmmari nichi, ponnu èssiri riassunti ntâ nostra apprinsioni attraversu la so cuincidenza spissu ricurrenti: li toni si junciunu l'unu cu l'autru e sunnu accussì 'n armunìa. Si, di n’autra banna, ḍḍa rilazzioni è irrazziunali, o una ca si po esprimiri sulu ‘n nùmmari cchiù granni, allura nun si virifica na cuincidenza cumprinsibbili di virbazzioni, ma cchiuttostu nu sibi perpetuo ostrupunti, unni risistunu ô riassuntu nnâ nostra apprinsioni e quinni su’ chiamati dissunanza. Secunnu sta tiurìa, la mùsica è nu menzu pi rènniri cumprinsibbili li rilazzioni numèrichi razziunali e irrazziunali, no, comu nta l'aritmètica, attraversu l'usu di cuncetti, ma pi purtarili a na pircizzioni sinsurìali cumplitamenti mmidiata e simultania

La cunnissioni tra lu significatu metafìsicu dâ musica e li sò funnamenti fìsici e aritmètici si basa supra lu fattu ca chiḍḍu ca resisti â nostra apprinsioni, l'irrazziunali o la dissonanza, addiventa l'immaggini naturali di chiḍḍu ca resisti â nostra vuluntà; e ô cuntrariu, la cunsunanza, o lu razziunali, cunfurmànnusi subbitu â nostra cumprinsiuni, addiventa l'immaggini dâ suddisfazziuni dâ vuluntà. Vistu ca, oltri a chistu, chiḍḍu elementu razziunali e irrazziunali pirmetti nfiniti gradi, sfumaturi, siquenzi e variazzioni ntê prupurzioni numèrichi di virbazzioni, la musica, pi menzu

di chistu, addiventa lu matiriali unni tutti li muvimenti dû cori umanu, chiḍḍi dâ vuluntà, la cui essenza mira sempri â suddisfazzioni, â dissuddisfazzioni. raffigurati e riprodotti nta tutti li so sfumaturi e mudifichi cchiù boni, ca si virifica attraversu l'invinzioni dâ melodìa. Quinni, videmu ccà li muvimenti dâ vuluntà jucati ntô regnu dâ mera rapprisintazzioni, ca è l'arena esclusiva pê cunquisti di tutti l'arti belli. Siccomu sti principi richièdunu assolutamenti ca la vuluntà stissa arrimani fora di l'equazzioni e ca ni cumpurtamu nna tuttu comu èssiri puramenti canuscenti, l'affitti dâ vuluntà stissa - cioè lu duluri riali e lu piaciri riali - nun hannu a èssiri suscitati, ma sulu li sò sustituti: chiḍḍu ca è appruppriatu ô ntillettu, comu la vuluntà ca è cchiù senza suddisfazzioni di iḍḍu, comu n'immaggini di duluri cchiù granni o cchiù nicu. Sulu accussì la musica non ci causa mai suffrimentu riali, ma arresta piacèvuli puru ntê sò accordi cchiù dulurusi, e pircipemu cu piaciri ntô sò linguaggiu la storia sigreta dâ nostra vuluntà e di tutti li sò spurti e sforzi, chî sò vari ritardi, inibbizzioni e turmenti, puru ntê cchiù malincunici. Mentri, ntâ rialtà e ntê sò orrori, la nostra vuluntà stissa è chiḍḍa ca è accussì arrisbigghiata e turmintata; Ccà nun avemu a chi fari cu li toni e li so prupurzioni numèrichi, ma chiuttostu nuàutri stissi ora semu la corda stritta, pizzicata e trimanti.

Inoltri, picchì, secunnu la tiurìa fisica suttustanti, l'aspettu veru musicali dî toni s'attrova ntâ prupurzioni dâ vilucità dî sò vibrazzioni, no ntâ sò forza rilativa, l'aricchia musicali, ntô casu di l'armunìa, segui sempri prifirinziarmenti lu tonu cchiù àutu, non chiddu cchiù forti:
Pirciò, puru cu l'accumpagnamentu orchestrali cchiù forti, la supranu s'esprimi e accussì acquisisci nu dirittu naturali â prisintazzioni dâ miludìa. Chistu dirittu è ultiriurmenti sustinutu dâ sò granni agilità, basata supra la stissa vilucità di vibrazzioni, comu si vidi ntê passaggi figurati. Chistu renni lu supranu lu rapprisintanti adattu di na sinsibbilità aumintata, ricittiva â cchiù picciriḍḍa mprissioni e guvirnata di chista, di cunsiguenza, dâ cuscienza ô livellu cchiù àutu dâ cunnizzioni umana, aumintata ô cchiù àutu gradu. Lu cuntrariu, pi mutivi opposti, è lu bassu, ca è lentu, crisci e casca sulu a granni passi - terzi, quartu e quintu - e ogni passu è guvirnatu di règuli fissi. Lu bassu è quinni lu rapprisintanti naturali dô regnu senza sintimentu, insensibbili e inorganicu dâ natura, incapaci di mprissioni suttili e guvirnatu sulu di liggi ginirali. Putissi mancu aumintari di nu tonu,

pi diri, di nu quartu a nu quintu. pirchì chistu risurta ntâ siquenza sbagghiata dî quinti e di l'uttavi ntê vuci supiriuri:
Pirciò, non pò mai, pâ sò stissa natura, cantari la melodìa. Si comunqui è assignatu a iḍḍu, è pi menzu dû cuntrapuntu; cioè è nu bassu spustatu, cioè una dî vuci supiriuri è abbasciata e travestita di bassu. Infatti, poi iḍḍu voli nu secunnu bassu funnamintali pi l'accumpagnamentu. Sta innaturalità di na melodìa ca risidi ntô bassu signìfica ca l'arii dû bassu, cu l'accumpagnamentu chinu, non ci dùnunu mai lu piaciri puru e senza adultirazzioni di n'aria supranu, ca, ntô cuntestu di l'armunìa, è l'unica naturali. Pi casu, nu bassu accussì melodicu, furzatu attraversu la dislocazzioni, putìa, ntô sensu dâ nostra metafisica dâ musica, èssiri paragunatu a nu bloccu di màmmuru supra cui fu mpustata na forma umana: è pricisamenti pi chistu mutivu ca iḍḍu è meravigghiusamenti adattu a l'ospiti di petra nna "Don Juan".

Ma ora vulìamu approfunniri 'n pocu cchiù ntâ gènisi dâ melodìa, ca si pò ottèniri suddividènnula ntê sò parti custituenti e di sicuru ci duna lu piaciri ca nasci di purtari li cosi ca tutti sunnu cunsapevoli 'n termini cuncreti a na cunsapivulizza astratta e chiara, dannucci accussì la novelear di l'app.

La miludìa è cumposta di dui elimenti, unu rìtmicu e unu armònicu: lu primu pò èssiri discrittu puru comu quantitativu, lu secunnu comu qualitativu, datu ca lu primu riguarda la durata, lu secunnu lu tonu e la prufunnità dî noti. Ntâ nutazzioni musicali, lu primu è assuciatu ê lini virticali, lu secunnu cu l'urizzuntali. Tutti du' si bàsanu ncapu a rilazzioni puramenti aritmètichi, cioè chiḍḍi dû tempu.
Pi unu è la durata rilativa dî toni, pi n’autru la vilucità rilativa dî sò vibrazzioni. L'elimentu rìtmicu è lu cchiù essinziali; vistu ca idda, pi iḍḍa stissa e senza l'autra, è capaci di rapprisintari na speci di melodìa, comu succedi, pi esempiu, ntô tammuru: la melodìa pirfetta, cumunca, richiedi tutti dui. È furmatu, ‘nfatti, nnâ divisiuni e ricunciliazzioni altirnati di chisti elimenti; comu mustrarò brevimenti, ma prima, siccomu l'elimentu armònicu fu già discussu, esaminerò l'elimentu rìtmicu cchiù ntô dittagghiu.

Lu ritmu è ô tempu chiḍḍu ca la simmitrìa è ô spazziu: divisiuni nta parti

uguali e currispunnenti, prima nta parti cchiù granni, ca ô cuntrariu sunnu suddivisi nta parti cchiù nichi e subburdinati. Ntâ seri d'arti ca haiu stabbilitu, l'architittura e la musica fòrmunu li dui estremi. Sunnu macari, ntâ sò essenza nterna, lu sò putiri, la purtata dâ sò sfera e lu sò significatu, l'antipodi cchiù eteroggènii, 'nfatti, veri: chistu cuntrastu s'allunga macari â furma dâ sò aspettu, vistu ca l'architittura esisti sulu ntô spazziu, senza nudda rilazzioni cô tempu, e la musica nasci sulu ntô spazziu cu lu sò. analuggìa: ca propriu comu la simmitrìa è l'elementu ordinanti e coisivu ntâ l'architittura, accussì lu ritmu è ntâ musica, dimustrannu accussì n'autra vota ca l'estremi s'incontrunu. Propriu comu li cumpunenti finali di n'edificiu sunu tutti li stissi petri, accussì sunu macari li misuri di nu pezzu di musica tutti li stissi: chisti sunu ulteriormenti spartuti nta parti uguali pi battuti acchiananti e discinnenti, o 'nfatti dâ frazzioni numèrica ca ìnnica la firmata dô tempu, ca si putissi paragunari ê grannizzi di na petra. Nu pirìudu musicali è furmatu di diversi misuri e havi macari dui mità uguali: una ca crisci, sfurzannusi, di sòlitu ca si movi versu lu duminanti, e una ca scinni, ca cunchiudi, turnannu ô tònicu. Dui, o macari cchiù, pirìudi custituisciunu na parti, ca di sòlitu è radduppiata simmètricamenti dô signu di ripitizzioni: dui parti fannu nu pezzu di musica cchiù nicu, o forsi sulu nu muvimentu di unu cchiù granni; comu cuncertu o sunata di sòlitu è furmatu di tri muvimenti, na sinfunìa di quattru e na massa di cincu. Videmu accussì lu pezzu musicali, attraversu la sò divisiuni simmètrica e ulteriori suddivisioni, finu ê misuri e ê soi ruppi, câ subordinazzioni, la suvraurdinazzioni e l'urdinamentu parallelu custanti dê soi elementi, comu unitu e cumplitatu nta nu nzemi propriu comu è n'edificiu attraversu la sò simmitrìa; sulu ca nnô primu, chiḍḍu ca nnô sicunnu esisti sulu nnô spazziu esisti sulu nnô tempu. La sulu sintimenta di chista analuggìa detti locu ô scherzu sfacciatu, spissu ripitutu ntâ l'urtimi 30 anni, ca l'architittura è musica ghiacciata. L'urìggini di sta sprissioni pò èssiri rintracciata a Goethe, ca, secunnu li Cunvirsazzioni di Eckermann, Vol. II, p. 88, dissi: "Ntra li me artìculi attruvau nu fogghiu unni chiamu l'architittura musica ghiacciata: e c'è veru quarchi cosa: l'umore ca veni di l'architittura s'avvicina a l'effettu dâ musica." Probabbirmenti dissi chistu spìritu assài prima ntâ cunversazzioni, unni, comu si sapi, non ci fu mai na mancanza di genti ca pigghiaru chiḍḍu ca parràu accussì casualmenti, sulu pi usarilu doppu comu pretestu. Quali chi fussi lu fattu ca Goethe dissi, la me

spricazziuni ccà si basa sulu supra la sò basi.A diri, l'analuggìa dâ musica cu l'archititttura, ca si basa supra l'analuggìa dô ritmu câ simmitrìa, si rifirisci di cunsiguenza sulu â forma esterna, ma pi nudda manera a l'essenza nterna di tutti dui l'arti, ca sunu munni distinti: fussi macari ridiculu vulìri equiparari lu cchiù essenti e lu cchiù limitatu di tutti efficaci. Comu amplificazzioni di l'analuggìa dimustrata, si putissi agghiùnciri ca quannu la musica, comu si fussi nta n'attaccu di l'impulsu di l'innipinnenza, cogghi l'opportunità di na fermata pi indulgiri, strappati dê vinculi dô ritmu, ntâ l'immaginazzioni lìbbira di na cadenza figurata, nu pezzu di musica accussì spugliatu di n'analuggìa ritmuca simmitrìa, ca si pò quinni, ntô linguaggiu audaci di chiḍḍu tèrmini spiritusu, chiamari na cadenza ghiacciata.

Doppu sta discussioni dû ritmu, ora devu dimustrari comu l'essenza dâ melodìa è ntâ siparazzioni e ricunciliazzioni custantimenti rinnuvati dî sò elimenti ritmici e armònici. Lu sò elimentu armònicu prisupponi lu tònicu, propriu comu l'elimentu rìtmicu prisupponi la firmata dû tempu, e cunsisti nna na diviazzioni di iḍḍa, attraversu tutti li noti dâ scala, nzinu a quannu, cu na deviazzioni cchiù curta o cchiù longa, arriva a n'accordu armònicu, di sòlitu lu duminanti o lu suttaduminanti, ca ci cuncedi n'imperfettu. Poi, cu na deviazzioni di stissa lunghizza, turna ô tònicu, cu cui si virifica nu riposu pirfettu. Tutti dui sti eventi hannu a succèdiri accussì ca lu raggiungimentu di l'accordu supramenziunatu, accussì comu la riscuperta dû tònicu, cuncidinu cu certi punti favuriti dû ritmu, altrimenti sunnu inefficaci. Quinni, propriu comu la siquenza armònica richiedi certi noti, suprattuttu la tònica, siguita dû duminanti, e accussì discurrennu; Pirciò, lu ritmu a sò vota richiedi certi punti di tempu, certi misuri cuntati e certi parti di sti misuri, ca sunnu chiamati li tempi pisanti o boni, o li parti accintati dâ misura, 'n cuntrastu chî tempi chiari o tinti, o li parti nun accintati dâ misura.
La siparazzioni di chisti dui elimenti funnamintali è ntô fattu ca mentri lu riquisitivu di unu è suddisfattu, chiḍḍu di l'autru no; la riconciliazzioni, tuttavia, è ntô fattu ca tutti dui sunnu suddisfatti simultaniamenti e â stissa vota. A diri, lu meandru dâ siquenza musicali nzinu a quannu arriva a na cadenza cchiù o menu armònica havi a scuntrari prima chista cadenza doppu nu certu nùmmuru di barri, e poi pi na parti mpurtanti dâ misura,

facennula accussì nu puntu di riposu. Â stissa manera, lu ritornu ô tònicu l'àvi a truvari n'autra vota doppu lu stissu nùmmaru di barri e macari pi na parti mpurtanti dâ misura, arrivannu accussì a suddisfazzioni cumpleta. Finu a quannu chista cummirgenza richiesta dî suddisfazzioni di tutti dui l'elimenti non si raggiungi, lu ritmu pò prucidiri nurmalmenti e li noti richiesti ponnu succèdiri abbastanza spissu; comunqui, arristaru completamenti senza l'effettu cu cui nasci la melodìa. Pi illustrari chistu, servimu l'esempiu seguenti, estremamente sèmplici:

Ccà, la siquenza armònica scuntràu lu tònicu â fini dâ prima misura; comunqui, non trova suddisfazzioni ddà picchì lu ritmu è ntô battutu cchiù dèbbuli. Sùbbitu doppu, ntâ secunna misura, lu rìttimu è supra lu battutu forti, ma la siquenza havi junciutu ô sèttimu. Ccà, allura, li dui elementi dâ melodìa sunnu cumplitamenti 'n cuntrastu, e ni sentimu disturbati. Ntâ sicunna mità dû pirìudu, tuttu è nversu, e si cunciliunu ntâ nota finali. Stu prucessu si pò ossirvari nna ogni melodìa, puru si di sòlitu nna na scala assài cchiù granni. La custanti siparazziuni e ricunciliazziuni dî sò dui elimenti ca si virifica è, metafisicamenti parrannu, nu riflessu di l'emergenza di novi disii e lu sò succissivu cumplimentu. È pricisamenti pi chistu ca la musica s'ingrazia accussì cu li nostri cori, fintannu sempri la suddisfazzioni pirfetta dê nostri disii. Cu n'ispizzioni cchiù attenta, videmu nta sta prugrissiuni dâ miludìa na certa cunnizzioni nterna (l'armònica) cuincidi cu una esterna (l'armònica) comu si pi casu – ca, naturalmenti, è purtata dû cumpusituri e ca è quinni paragunabbili â rima ntâ puisìa: Chista, comunqui, è pricisamenti l'immaggini dâ cummirgenza dî nostri disii cu circustanzi esterni favurevuli nnipinnenti di iḍḍi, vali a diri l'immaggini dâ felicità. L'effettu dâ suspinsioni mirita puru l'attinzioni ccà. È na dissunanza ca ritarda la cunsunanza finali privista, ntinsificannu accussì l'ansia pi iḍḍa e rennennu lu sò arrivu ancora cchiù suddisfacenti: chiaramenti n'analuggìa cu l'aumentu dâ suddisfazzioni dâ vuluntà attraversu lu ritardu. La cadenza pirfetta richiedi la settima accordu pricidenti supra lu duminanti, picchì sulu lu disiu cchiù urgenti pò èssiri siguitu dâ suddisfazzioni cchiù prufunnamenti sintita e dâ tranquillità cumpleta. Quinni, la musica è fatta nna n'altirnazzioni custanti di accordi cchiù o menu inquietanti e stimulanti lu disiu cu chiḍḍi cchiù o menu calmanti e suddisfacenti; propriu comu la vita dû cori (la vuluntà) è

n'altirnazziuni custanti di aggitazzioni cchiù granni o cchiù picca, causata dû disiùriu o dâ paura, cu gradi di tranquillità ugualmenti vari. Di cunsiguenza, la prugrissiuni armònica cunsisti nna l'altirnazzioni abbili di dissunanza e cunsunanza. Na siquenza di accordi puramenti cunsunanti fussi suvrasaturanti, stancanti e vacanti, comu lu languor ca risurta dâ suddisfazzioni di tutti li disii. Pirciò, li dissunanzi, puru si sunnu 'nquietanti e quasi dulurusi, hannu a èssiri ntrudutti, ma sulu pi èssiri arrisurbuti, cu na priparazzioni giusta, arrè ntê cunsunanzi. Certu, ci sunnu sulu dui accordi funnamintali nna tutta la musica: la settima accorda disunanti e la triadi armònica, a cui si ponnu tracciari tutti l'autri accordi. Chistu currispunni pricisamenti ô fattu ca, pâ vuluntà, ci sunnu funnamintalmenti sulu ‘nsuddisciplina e suddisfazzioni, pirchì ponnu pigghiari tanti formi. E propriu comu ci sunnu du' stati d'animu ginirali dâ menti, l'allegria o almenu lu vigori, e la tristezza o almenu l'ansia; La mùsica havi dui chiavi ginirali, majuri e minuri, ca currispùnnunu a chisti, e havi a èssiri sempri nta unu d'iddi. È veramenti nutevuli, comunque, ca c'è nu signu di duluri ca non è né fisicamenti dulurusu né cunvinziunali, ma subbitu attraenti e ‘ncunfusìbbili: la chiavi minuri. Chistu mustra quantu la musica è prufunnamenti radicata ntâ l'essenza dê cosi e di l'umanitati. Ntra li pòpuli nòrdici, li cui viti sunnu suggetti a cunnizzioni duri, suprattuttu li russi, la chiavi minuri pridumina, puru ntâ mùsica di chiesa. L'allegru 'n minuri è assài cumuni ntâ musica francisi e lu carattirizza: è comu quarchi d'unu ca balla mentri si pizzica la scarpa.

Aggiungiu na para di àutri osservazzioni. – Cu lu canciamentu dû tònicu, e cu chistu lu valuri di tutti li gradi dâ scala, comu risultatu di cui la stissa nota funziona comu sicunna, terza, quarta, ecc., li noti dâ scala sunnu anàlughi a l'atturi ca ora hannu a assùmiri stu rolu, ora ca, mentri la sò pirsuna arresta la stissa. Chistu rolu spissu non è pricisamenti adattu a chiḍḍu ca si pò paragunari â (minziunata â fini dû § 52 dû primu vulumi) inevitabbili impurità di ogni sistema armònicu, ca purtau l'uguali timpiramentu. -

Forsi quarchi d'unu si putissi offènniri dô fattu câ musica, ca spissu avi n'effettu accussì elevanti supra di noi ca pari parrari di autri munni e megghiu dô nostru, sicunnu la metafìsica attuali, 'n rialtà lusinga sulu la

vuluntà dâ vita raffigurannu la sò essenza, prividènnu lu sò successu e â fini la sò suddisfazzioni. Lu passaggiu appressu dî Veda pò sirviri pi alliviari chisti prioccupazziuni: "Et Anand, la forma gaudiu è, l'Atma era ex hoc dicunt, lu quocunque loco gaudiu, particula e gaudiu è giustu." (Oupnekhat, vulumi I, p. 405, e lu vulumi II, p. 215)

Aggiunti ô quartu libbru.

Tutti l'òmini vulìssiru l'unicità dû livraturi dâ morti: non si sarba lu livraturi dâ vita.

Lao Tseu Tao Te Ching, ed. Stan. Giulienu, p. 184.

Capìtulu 40.
Prufazzioni

L'agghiunti a chistu quartu libbru fussiru assài cchiù granni si non fussi pû fattu ca dui dî sò argumenti principali, ca hannu assài bisognu di ulteriori studi - vali a diri la libbirtà dâ vuluntà e li funnamenti dâ muralità - riciveru trattamenti dittagghiati e monugràfici di mia comu risposta ê dumanni dû premiu di dui accademi scandinavi. Sti trattamenti foru prisintati ô pubblicu ntô 1841 cû titulu "Li dui prubblemi funnamintali di l'etica". Di cunsiguenza, supponi ca li me litturi canusciunu chistu travàgghiu comu facìa iu cu l'agghiunti ô secunnu libbru, ca richiedìa la familiarità cu "Supra la vuluntà ntâ natura". In ginirali, insistu ca chiḍḍu ca voli canusciri la me filosufìa avi a lèggiri ogni battuta ca scrissi. Picchì non sugnu nu scritturi prulìficu, nu cumpenniu, nu freelance, non quarchi d'unu ca cerca l'approvazzioni di nu ministru cchî sò scritti, insomma, non quarchi d'unu ca la sò pinna è nfruenzata di mutivi pirsunali: non mi sforzu pi nenti autru ca pâ virità, e scrivu, comu scrivìunu l'antichi, câ sula ntinzioni di cunfidari chiḍḍi ca ponnu affidari. capiri comu riflèttiri supra di iḍḍi e apprizzarili. Pi chistu mutivu, scrissi sulu picca, ma chiḍḍu ca scrissi, lu facìa apposta e cu granni ntirvalli. Di consiguenza, limitai li ripitizziuni, certi voti inevitabbili ntê scritti filusòfici a causa dû bisognu di cuirènza - ripitizziuni di cui nuḍḍu filòsufu è lìbbiru - ntô cchiù picciriḍḍu gradu possibbili, accussì la maggiuranza dû me travàgghiu si pò truvari sulu nna nu postu. Pirciò, chiunque voli 'mparari di mia e capirimi nun avi a lassari nenti ca scrissi senza lèggiri. Comunque, comu dimustrò a spirènzia, possu èssiri giudicatu e criticatu senza chistu. Pi cui ti auguriu puru assài piaciri.

Ntô frattiempu, lu spazziu libbiratu nta chistu quartu libbru supplimentari dâ supramenziunata eliminazzioni di dui voci principali sarà accoltu. Picchì siccomu chiḍḍi ‘ntuizzioni ca sunnu ri massima ‘mpurtanza pì l’umanità e quinni, comu risultati ùrtimi, fòrmanu u pinnaculu dâ piràmidi ri ogni sistema, sunnu macari cuncintrati nnô mìu ùrtimu libbru, unu cuncedi cu piaciri cchiù spazziu a quarsiasi giustificazzioni cchiù ferma o elaborazzioni cchiù pricìsa. Inoltri, ccà, comu appartinenti â duttrina di l'"affirmazziuni dâ vuluntà di vìviri", fu capaci di affrontari na discussiuni

ca ristàu intatta ntô nostru quartu libbru stissu, propriu comu fu completamenti trascurata di tutti li filòsufi ca mi vinniru prima: è lu significatu nternu e l'essenza di l'amuri sissuali cchiù intensu; nu suggettu ca la sò inclusiuni ntâ parti ètica dâ filosufia non fussi paradossali si la sò mpurtanza fussi stata arricanusciuta.

Capìtulu 41.

Supra la morti e la sò rilazzioni cu l'indistruttibbilità dû nostru èssiri stissu

La morti è lu veru gèniu ispiraturi, o musa, dâ filusufìa, pi chistu Socrati la difinìu thanatou meletê. Certu, fussi difficili filusufari senza la morti. Pirciò, sarà assài appruppriatu ca na cunsidirazzioni spiciali dû stissu fussi data lu sò postu ccà all'iniziu di l'ùrtimu, cchiù seriu e mpurtanti dî nostri libbra.

L'armali càmpanu senza nuḍḍa canuscenza riali dâ morti; quinni, l'armali innividuali godi direttamenti di l'intera mpiribbilità dâ sò speci, essennu cuscienti dâ sò indifinitizza. Nna l'umani, cu l'avventu dâ raggiuni, nascìu pi forza la cirtizza tirribbili dâ morti. Ma comu la natura duna nu rimediu, o almenu nu sustitutu, pi ogni mali, accussì puru la stissa riflissioni ca purtàu la canuscenza dâ morti porta puru a punti di vista metafìsici ca òffrunu cunsulidamentu, punti di vista di cui l'armali non hannu né bisognu né capaci. Tutti li riliggiuni e li sistemi filusòfici sunnu principalmenti diriggiuti versu chistu scopu; sunnu, prima di tuttu, l'antidotu â cirtìzza dâ morti, prudutta dâ raggiuni riflittiva stissa. Com'è gghiè, lu gradu di raggiungimentu di chistu scopu cancia assài, e di sicuro na riliggiuni o na filosufìa pirmetti a l'umani d'affruntari la morti cu calma nna na misura assài cchiù granni di n'àutra.
Lu Brahmanismu e lu Buddismu, ca 'nzignunu a l'umani di cunsidiràrisi comu l'èssiri primurdiali stissu, lu Brahm, a cui tutti chiḍḍi ca nasciunu e passanu sunnu essenziarmenti alieni, arrivanu assài cchiù a chistu propositu di chiḍḍi ca sustènunu ca l'umani foru fatti di nenti e ca la sò esistenza, nasciuta di n'àutru. Di cunsiguenza, attruvamu nnâ l’India na fiducia e nu disprezzu pâ morti di cui l’Europa nun avi nuḍḍu cuncettu. È ‘nfatti 'na cosa discutìbbili ‘mpòniri cuncetti dèbbuli e ‘nsustinibbili â li pirsòni ‘n chistu rispettu ‘mpurtanti ‘ntraversu l'induttrinazzioni pricoci, rinnènnuli accussì pì sempri ‘ncapaci di accittari chiḍḍi cchiù accurati e duraturi. Pir esempiu, nzignàrili ca nasceru sulu di picca dû nenti, di cunsiquenza essennu nenti pi n'eternità, e macari avissiru a èssiri mpiribbili pû futuru, è comu nzignàrili ca, puru si è interamenti lu travàgghiu di

n'autru, avissiru a èssiri comunqui rispunzàbbili dî sò azzioni e ommissiuni pi tutti l'eternità.
Picchì quannu, cu na menti matura e li prufunnità di riflissioni, l'insustinibbilità di tali duttrini ci addiventa evidenti, non c'è nenti di megghiu di òffriri ô sò postu; infatti, non è cchiù capaci di capirilu e accussì pirdi la cunsulazzioni ca la natura ci avìa ordinatu comu sustitutu dâ cirtizza dâ morti. Comu cunsiquenza di nu tali sviluppu, videmu ora (1844) ntâ Nglaterra, ntra li travagghiaturi di fabbrica currutti, li sucialisti, e ntâ Girmania, ntra li studenti currutti, li Giovani Egeliani, affunnannusi nta na visioni assulutamenti fisica, ca porta ô risurtatu: edite, bibite, post mortem nulla d voluptas, de bibite, post mortem nulla d voluptas, de eat, eat comu lu bistialismu.

Doppu tuttu chiḍḍu ca fu 'nsignatu supra la morti, nun si pò nigari ca, almenu nta l'Europa, l'upiniuni dî genti, spissu puru chiḍḍi dû stissu 'nnividû, spissu fluttuanu ntra la visioni dâ morti comu annichilazzioni assoluta e l'ipòtisi ca siamu, pi diri, corpu e ànima 'mmortali. Tutti dui sunnu ugualmenti sbagghiati: ma nun avemu bisognu tantu di truvari nu postu di menzu giustu pi ottèniri la pruspittiva cchiù auta di unni sti punti di vista naturalmenti càdunu.

Nnâ sti cunsiderazzioni, apprima di tuttu procedirò d'un puntu di vista puramenti 'mpìricu. Ccà s'affruntamu ô fattu 'nnigabbili ca, secunnu la cuscienza naturali, l'omu nun sulu scanta la morti pi iḍḍu stissu cchiù di tuttu, ma chianci puru amaramenti pâ morti dî sò cari, chiaramenti non egoistamenti pâ sò stissa pèrdita, ma pi cumpassiuni pâ granni sfurtuna ca ci succidìu; quinni, rimprovera puru comu di cori duru e senza amuri chiḍḍu ca, nna chistu casu, non chianci né mustra nuḍḍu duluri. Parallelu a chistu è lu fattu ca la vindicazzioni, ntê sò gradi cchiù auti, cerca la morti di l'avversàriu comu lu mali cchiù granni ca pò èssiri inflittu. Li upiniuni càncianu 'n basi ô tempu e ô postu; ma la vuci dâ natura arresta custanti e 'n tutti li banni la stissa, e quinni havi a èssiri ascultata supra tuttu.
Pari ca sta dicennu chiaramenti ccà ca la morti è nu granni mali. Ntô linguaggiu dâ natura, la morti voli diri annihilazzioni. E lu fattu ca la morti è gravi si pò diri dû fattu ca la vita, comu tutti sannu, non è na battuta. Di sicuru nun duvìamu valiri nenti cchiù di chisti dui.

Certu, la paura dâ morti è nnipinnenti di tutti li canuscenzi: picchì l'armali la pussidi puru si non canusci la morti. Tuttu chiddu ca nasci lu porta ntô munnu. Sta paura a priori dâ morti è, comunque, sulu lu latu oppostu dâ vuluntà di campari, ca è chiḍḍu ca semu tutti. Pirciò, ogni armali è innatu non sulu ntâ sò prioccupazzioni pâ sò cunsirvazzioni, ma puru ntâ sò paura dâ distruzzioni: chistu, allura, e non sulu l'evitazzioni dû duluri, è chiḍḍu ca si manifesta ntâ cautela ansiusa cu cui l'armali cerca di prutèggiri si stissu e, ancora cchiù assài, la sò discinnenza ca putissi èssiri di quarsiasi cristianu. Picchì l'armali scappa, trima e cerca di ammucciarisi? Picchì è pura vuluntà di vìviri, ma comu tali è suggettu â morti e voli guadagnari tempu. L'èssiri umani sunnu accussì pi natura. Lu cchiù granni dî mali, la cosa cchiù tinta ca pò èssiri minazzata unn'è-è, è la morti; la paura cchiù granni è la paura dâ morti. Nenti ci attira accussì irrisistibbilmenti â participazzioni cchiù viva comu lu pirìculu murtali di n'àutru: nenti è cchiù orribbili di n'esecuzzioni. L'attaccu illimitatu â vita ca emergi ccà, comunqui, non pò èssiri nasciutu dâ canuscenza e dâ riflissioni.
Prima di chistu, pari cchiuttostu scioccu; picchì lu valuri uggittìvu dâ vita è nna na pusizziuni assài pricària, e arresta almìenu dubbiusu si è prifiribbili â non esistenza; infatti, quannu la spirienza e la riflissioni trasiunu in jocu, la non esistenza avi di sicuru a privaliri. Si unu sbatteva ê tombi e dumannava ê morti si vulìanu risurgiri, iḍḍi scuppiàvanu la testa. Chista è puru l'upiniuni di Sòcrati nna l'Apuluggìa di Platuni, e puru lu allegru e amichèvuli Voltaire non pò evitari di diri: on aime la vie; mais le neant non lassau l'avoir du bon: e ancora na vota: iu passau lu passaggiu ca è la vita eterna, mais cellule-ci è na me piaciri. Inoltri, la vita inevitabbilmenti avi a finiri prestu; accussì ca li picca anni ca unu putissi ancora aviri a campari scumparu completamenti prima dû tempu nfinitu quannu unu non esisti cchiù. Pirciò, quannu si rifletti, pari puru ridìculu èssiri accussì ansiusi pi chistu pirìudu di tempu, trimàri accussì assài quannu la vita di quarcunu o di n'àutru è in pirìculu e cumpòniri traggedìi ca l'urruri pigghia lu putiri sulu dâ paura dâ morti. Chiḍḍu putenti attaccu â vita è quinni irrazziunali e ciecu.
Si pò spricari sulu cû fattu ca tuttu lu nostru èssiri è già pi iḍḍu stissu la vuluntà dâ vita, pi cui la vita avi quinni a èssiri cunsidirata comu lu beni cchiù àutu, puru si è amaru, curtu e incertu; e ca chista vuluntà, pi iḍḍa

stissa e urigginariamenti, è priva di canuscenza e cieca. La canuscenza, mmeci, luntanu di èssiri l'urìggini di chistu attaccu â vita, la cuntrasta puru rivilannu la sò inutilità e accussì cummattennu la paura dâ morti. – Quannu la canuscenza triunfa, e di cunsiquenza na pirsuna affrunta la morti cu curaggiu e sirenità, chistu è unuratu comu granni e nòbbili: allura cilibbramu lu triunfu dâ canuscenza supra la vuluntà cieca dâ vita, ca è comunqui lu cori dû nostru stissu èssiri. Â stissa manera, disprizziamu Chiḍḍu ntô quali la canuscenza è scunfitta nna chiḍḍa lotta, ca quinni s'aggrappa incunnizziunatamenti â vita, resisti all'avvicinamentu â morti ô massimu e la ricivi ntâ dispirazziuni:54 e comunqui nna Iḍḍu s'esprimi sulu l'essenza urigginali dû nostru stissu e dâ natura. Comu, si putissi dumannari 'n passaggiu, l'amuri illimitatu dâ vita e lu sforzu pi prisirvarla nna tutti li maneri, pû cchiù longu possìbbili, putìssiru èssiri cunsidirati basi, disprizzabbili e puru indigni di l'adirenti di ogni riliggiuni, si fussi lu donu dî dèi binèvuli, pi èssiri arricanusciuti cu gratitudini? E comu, allura, lu disprezzu pi iḍḍu putìa cumpàriri granni e nòbbili? – Ntô frattiempu, sti cunsidirazzioni cunfirmanu pi nui: 1) ca la vuluntà di vìviri è l'essenza cchiù nterna di l'omu; 2) ca l'omu è nta iḍḍu stissu senza canuscenza, ciecu; 3) ca la canuscenza è nu principiu urigginariamenti estranu a iḍḍu, n'agghiuntu; 4) ca discuti cu iḍḍu e lu nostru giudizziu approva la vittoria dâ canuscenza supra la vuluntà.

Si chiḍḍu ca ci fa pàriri accussì tirribbili la morti fussi lu pinseri dâ non esistenza, allura avìssimu a ricurdari cû stissu trimuri lu tempu prima di esistiri. Picchì è irrifutabbilmenti sicuru ca la non esistenza doppu la morti non pò èssiri diversa di chiḍḍa prima dâ nascita, e di cunsiquenza, non è cchiù lamintabbili. Passàu n'eternità intera prima ca esistìamu; ma chistu nun ci fa duluri mancu picca. D'autra banna, l'idèa ca doppu l'interludiu mumentariu di l'esistenza effimera avissi a seguiri na sicunna eternità, aunni non esisteremu cchiù, truvamu duri, infatti insuppurtàbbili. Forsi sta siti d'esistenza nascìu dû fattu ca ora l'avemu assaggiatu e l'avìamu truvatu assài dilizziusu? Comu discussi brevimenti supra: di sicuru no; chiuttostu, la spirènzia acquisita putìa risvegghiari n'infinitu brama pû paradisu pirdutu dâ non esistenza. La spiranza di l'immurtalità di l'anima è sempri accumpagnata dâ spiranza di nu "munnu megghiu", nu signu ca chiḍḍu prisenti vali picca. Nustanti tuttu chistu, la questioni dâ nostra cunnizzioni

doppu la morti fu di sicuru discussa decimila voti cchiù spissu, ntê libbra e oralimenti, rispettu â questioni dâ nostra cunnizzioni prima dâ nascita. Tiuriamenti, cumunca, unu è un prubblema chiaru e liggìttimu comu l'autru: chiunque avissi rispunnutu a unu fussi prubbabbirmenti chiaru puru ncapu l'autru. Aviamu beḍḍi dichiarazzioni supra quantu fussi offensivu pinsari ca lu spìritu umanu, ca cumprenni lu munnu e pussidi accussì tanti pinseri raffinati, fussi abbassatu ntâ tomba; ma non sentimu nenti dû fattu ca chistu spìritu pirmittìu di passari n'eternità intera prima di nasciri cu chisti qualità, e ca lu munnu appi a gestiri senza di iḍḍu pi tantu tempu. Com'è gghiè, nuḍḍa dumanna si prisenta cchiù naturalmenti â canuscenza nun cuntaminata dâ vuluntà di chista:
Passàu na quantità nfinita di tempu prima dâ me nascita; chi sugnu statu duranti tuttu chiḍḍu tempu? - Metafisicamenti, unu putissi rispùnniri: "Eru sempri iu: vali a diri, tutti chiḍḍi ca dìssiru "iu" nna chiḍḍu tempu èrunu veramenti iu." Com'è gghiè, dû nostru puntu di vista, pû mumentu, completamenti mpìricu, lu ignoramu e supponiamu ca nun esistìa mai.
Ma allura mi pozzu cunsulari supra lu tempu nfinitu doppu la me morti, quannu non esistirò, cû tempu nfinitu quannu non esistìu già, comu nu statu ben abbituatu e veramenti assài còmudu. Pi l'infinitu nu postu parti senza di mia nun po èssiri cchiù tirribbili di l'infinitu nu postu parti ante senza di mia; picchì tutti dui nun sunnu diversi pi nenti tranni l'interventu di nu sonnu effimiru dâ vita.
Tutti li provi dâ cuntinuazzioni doppu la morti ponnu èssiri applicati facilmenti ô partem ante, unni poi dimustra l'esistenza prima dâ vita, l'ipòtisi di cui l'indù e li buddisti sunnu quinni prufissati assài custantimenti. L'idiali dû tempu di Kant sulu arrisolvi tutti chisti enigmi; ma chistu nun è ancora l’uggettu dâ discussioni. Com'è gghiè, di chiḍḍu ca fu dittu veni ca ludari lu tempu quannu unu non esisti cchiù è assurdu comu ludari lu tempu quannu unu non esistìu ancora: picchì è irrilevanti si lu tempu ca non allinchi la nostra esistenza si rifirisci ô tempu ca l'allinchi comu futuru o passatu.

Ma puru assài a parti di chisti cunsidirazziuni dû tempu, è pi natura assurdu cunsidirari la non esistenza comu nu mali; picchì ogni mali, comu ogni beni, prisupponi l'esistenza, infatti puru la cuscienza; e chistu cessa câ vita, comu succedi ntô sonnu e ntâ scunsapevolizza; quinni, l'assenza dâ

cuscienza, comu nun cunteni nuḍḍu mali, è canusciuta e familiari pi nuiautri, mentri lu so inizziu è nna ogni casu na questioni di n'istanti. Di chista pruspittiva, Epicuru cunsidirava la morti e quinni dissi giustamenti ho thanatos mêden pros hêmas (la morti non è nenti pi nui); câ spricazziuni ca quannu esistimu, la morti non c'è, e quannu la morti c'è, non c'è (Diòggini Laerziu, X, 27). Aviri pirdutu chiḍḍu ca non si pò mancari è chiaramenti nuḍḍu mali: quinni, la non esistenza non ci avissi a turmintari cchiù assài dâ non esistenza. Dû puntu di vista dâ cugnizzioni, pari ca nun c'è assolutamenti nuḍḍa raggiuni pi scantari la morti: la cugnizzioni è unni risidi la cuscienza; pirciò, pâ cuscienza, la morti nun è nu mali. Nemmenu è veramenti chista parti ca ginira la cugnizzioni dû nostru stissu ca temi la morti; chiuttostu, la fuga dâ morti, cu cui tutti l'èssiri viventi sunnu chini, nasci sulu dâ vuluntà cieca.
Ma a stu èssiri, comu già dittu supra, è essinziali, pricisamenti picchì è la vuluntà dâ vita, lu cui tuttu l'èssiri cunsisti nnâ spinta pâ vita e l'esistenza, e a cui la cugnizzioni nun è prisenti urigginariamenti, ma sulu comu cunsiquenza dâ so uggittivazzioni nnî nnividui armali. Quannu, pi menzu di sta cugnizzioni, addiventa cunsapevoli dâ morti comu la fini dû finòminu cu cui s'identificàu e accussì si vidi comu limitatu a iḍḍa, tuttu lu sò èssiri ci risisti cu tutta la sò forza. Si iḍḍu avi veramenti qualchi cosa di scantari dâ morti, esaminemu cchiù sutta, ricurdannu ccà, câ duvuta distinziuni tra la parti vuluntària e chiḍḍa ca sapi dû nostru èssiri, la funti vera dâ paura dâ morti.

Â stissa manera, chiḍḍu ca renni la morti accussì tirribbili pi nuiautri non è tantu la fini dâ vita, picchì chistu pò difficilmenti pariri ca vali la pena stari supra; ma chiuttostu la distruzzioni di l'urganismu: pricisamenti picchì chista è la vuluntà stissa, ca si manifesta comu lu corpu. Sentimu veramenti sta distruzzioni, comunque, sulu nnî afflizzioni dâ malatìa o dâ vìcchia; mentri la morti stissa, pû suggettu, esisti sulu ntô mumentu quannu la cuscienza sbiadisci, quannu l'attività dû ciriveḍḍu cessa. La diffusiuni succissiva di sta cessazziuni a tutti l'autri parti di l'organismu è 'n rialtà n'eventu ca si virifica doppu la morti.
La morti, d'un puntu di vista suggittìvu, quinni riguarda sulu la cuscienza. Ognunu pò giudicari 'n quarchi manera comu è la sbiadimentu di sta cuscienza di addurmintàrisi; ma è ancora megghiu canusciutu di chiḍḍu ca

havi mai spirimintatu la vera scunsapevolizza, unni la transizzioni nun è accussì graduali, né mediata di sonni, ma unni prima la vista sbiadisci mentri è ancora cumpletamenti cuscienti, e poi la scunsapevolizza cchiù prufunna s'installa subbitu: la sinsazzioni duranti chistu, extends than, unsofar as it dubbiu, comu lu sonnu è lu frati, accussì l'incuscienza è lu frati giameḍḍu dâ morti. Puru la morti viulenti non pò èssiri dulurusa; vistu ca macari li firiti gravi giniralmenti nun si sèntunu pi nenti, ma si nutàru sulu quarchi tempu doppu, spissu sulu dî sò signa esterni: si sunnu subbitu fatali, la cuscienza sbiadisci prima di sta scuperta; si ammazzanu doppu, è comu autri malatìi. Tutti chiḍḍi ca pirderu li sensi nta l'acqua, o attraversu li fumi dû carboniu, o 'mpiccati, sunnu canusciuti pi tistimuniari ca succidìu senza duluri. E ora, â fini, puru la morti ca è veramenti naturali, chiḍḍa ca veni attraversu la vecchiaia, attraversu l'eutanasia, è na scumparsa graduali e scumparsa di l'esistenza, 'mpercittibbilmenti. A picca a picca, cu l'età, li passioni e li disii sbiadisciunu, nzemi â ricittività ê sò uggetti; l'emuzzioni non trovunu cchiù stimulazzioni: picchì lu putiri di l'immagginazzioni addiventa sempri cchiù dèbbuli, li sò mmàggini sunnu cchiù scuri, l'impressioni non rèstanu cchiù, passanu senza traccia, li jorna s'arruolunu sempri cchiù veloci, l'eventi pèrdunu lu significatu, tuttu sbiadisci. La pirsuna assài vècchia vacilla, o arriposa nna n'àngulu, sulu n'ùmmira, nu fantasma dû sò vecchiu èssiri. Chi allura arrista pâ morti pi distruggiri? Nu jornu, lu sonnu sarà l'ùrtimu, e li sò sonni sunnu chiḍḍi ca Amletu dumannàu ntô sò abbanniatu sulilucu. Cridu ca li stiamu sunnannu propriu ora.

Si avissi puru a nutari ca lu mantinimentu dû prucessu vitali, puru si havi na basi metafisica, non prucedi senza risistenza, e di cunsiquenza non senza sforzu. Chistu è chiḍḍu ca l'organismu è suggettu ogni sira, ca è lu mutivu pi cui poi cessa la funziuni ciriveḍḍa e riduci certi sicrizziuni, rispirazziuni, pulsu e produzziuni di caluri. Di chistu, si pò cunclùdiri ca la cumpleta cessazzioni dû prucessu vitali havi a èssiri nu sullivamentu miraculosu pâ sò forza mottrici: forsi chistu cuntribbuisci a l'espressioni dû duci cuntentizza ntâ facci dâ maggiuranza dî morti. 'n giniràli, u mumentu dâ morti pò èssiri sìmili a chiḍḍu dû risvegghiu ri un sonnu pisanti e 'ncugnusu.

Finu a chistu puntu, capìumu ca la morti, pi quantu si scanta, non pò èssiri veramenti nu mali. Spissu, tuttavia, cumpari macari comu na cosa bona, disidiràbbili, nu vuschittu amichèvuli. Tuttu chiḍḍu ca scuntrò ostaculi ‘nsurmuntàbbili â sò esistenza o ê sò sforzi, tuttu chiḍḍu ca suffri di malatìi ‘ncuràbbili o di duluri ‘ncunsulàbbili, havi comu ùrtimu, e di sòlitu autu-evidenti, rifuggiu lu ritornu ô senu dâ natura, di unni, comu tuttu, l'autru, spuntàu di l'àutru cunnizzioni d'esistenza favurevuli di chiḍḍi ca avìa ricivutu, e di unni lu stissu camminu ci arrista sempri apertu. Chiḍḍu ritornu è lu cessiu bonorum dî viventi. Com'è gghiè, puru ccà, la morti veni 'ntraprìsa sulu doppu na lotta fìsica o murali: accussì fortimenti ogni pirsuna resisti a turnari ô postu di unni niscìu accussì facilmenti e vuluntariamenti, a n'esistenza ca offri accussì tanti suffrimenti e accussì picca gioii. – L’indù dùnanu ô Diu dâ morti Yama du’ facci: una assái tirribbili e spaventusa, e una assái allegra e binèvula.
Chistu è ‘n parti spiegatu dâ cunsidirazzioni appena prisintata.

Dô puntu ri vista ‘mpìricu, ca ancùora sustinìamu, l'osservazzioni ca segui è autoevidenti e quinni si mirita ri èssiri pricisamenti difinìta ‘ntraversu li chiarimenti e quinni ridutta â sò limiti. La vista di nu cadaveri mi mostra ca la sinzibbilità, l'irritabbilità, la circulazzioni dû sangu, la riproduzzioni, ecc., hannu cessatu ccà. Cuncludu cu cirtizza ca chiḍḍu ca finu a ora li attivava, ma ca mi era sempri scanusciutu, nun li attiva cchiù, e accussì si spartiu di iḍḍi. – Ma si agghiùncissi ca chistu avissi a èssiri pricisamenti chiḍḍu ca canuscìa sulu comu cuscienza, e quinni comu ntiligginza (anima), chista nun fussi sulu ngiustificata ma manifestamenti na cunclusioni fausa. Picchì la cuscienza mi s'ha sempri rivilata non comu causa, ma comu pruduttu e risultatu dâ vita urganica, ca crisci e casca ntâ so scia - vali a diri, ntê vari fasi dâ vita, ntâ saluti e ntâ malatìa, ntô sonnu, ntô svinturi, ntô svegliu, e accussì via - accussì cumparennu sempri comu n'effettu, mai comu vita ca passa sempri di iḍḍa stissa. e nasci n'autra vota, fintantu ca li cunnizzioni pi chistu sunnu ancora prisenti, ma non oltri. Certu, putissi puru vìdiri ca la cumpleta distruzzioni dâ cuscienza, la pazzia, puru si luntanu di trascinari e diprimiri l'autri facultà, o macari mettiri 'n piriculu la vita, li aumenta assài, supratuttu l'irritabbilità o la forza musculari, e allunga la vita chiuttostu ca accurzala, a menu ca autri causi nun cumpètunu. – Sparti: canuscìa l'individualità comu prupità di

ogni èssiri urgànicu, e quinni, si chistu è autucuscienti, puru dâ cuscienza. Nun c'è mutivu pi cunclùdiri ora ca stu principiu, ca mi scappò e mi detti la vita è completamenti scanusciutu, è inerenti a stu prucessu; tantu cchiù picca picchì vìdu ca ‘n tutti li banni dâ natura ogni singulu finòminu è u travagghiu ri 'na fùorza univirsali attiva nnî mill’identici finòmini. – Ma propriu picca raggiuni c'è, di n'autra banna, pi cunclùdiri ca picchì la vita urganica cessò ccà, chiḍḍa forza ca finu a ora l'attivau quinni puru iḍḍa addivintau nenti; - propriu comu picca raggiuni si po didurri dû filaturi stazziunariu ca lu filaturi è mortu.
Quannu un pènnulu, avennu riscupertu lu so centru gravitazziunali, â fini arriva a riposu, e accussì la so vita apparenti nnividuali è cessata, nuḍḍu pinza ca la gravità ora è distrutta; chiuttostu, tutti capìsciunu ca è ancùora attiva nnî ‘nfiniti manifestazzioni. È veru ca si putissi ubbittari a sta analuggìa ca puru nna stu pènnulu, la gravità nun cessò di èssiri attiva, ma fici sulu apparenti la so attività. Chiunque insisti ncapu a stu puntu putissi mmeci mmagginari nu corpu elèttricu unni, doppu la so scarica, l’elittricità havi veramenti cessatu di èssiri attiva. Vulìa sulu dimustrari ca putemu attribbuiri subbitu n'eternità e n'ubbiquità puru ê forzi cchiù funnamintali dâ natura, n'eternità e n'ubbiquità di cui la transienza dî sò apparenze fugaci non ci disorienta mai pi nu mumentu. Pirciò, avissi a èssiri tantu cchiù picca prubbabbili ca cunsidiramu la cessazzioni dâ vita comu la distruzzioni dû principiu animanti, e di cunsiguenza la morti comu la scumparsa cumpleta di l'umanità. Siccomu lu vrazzu forti ca, trimila anni fa, tirava l'arcu di Ulisseu, non c'è cchiù, nuḍḍa menti pinsirusa e ben urdinata cunzidirarà lu putiri ca travagghiava accussì enirgèticamenti dintra di iḍḍu comu completamenti distruttu, ma doppu n'ultiriuri riflissioni, non prisumirà puru ca lu putiri ca tirava l'arcu è sulu oggi. L'idìa ca lu putiri ca prima attivava na vita ora scumparsa è lu stissu ca è attivu ntâ vita ca ora fiurisci è assài cchiù plausìbbili: infatti, chistu è quasi irrifutabbili. Ma sapemu di sicuru ca, comu dimustratu ntô secunnu libbru, sulu chiḍḍu ca fa parti dâ catina causali è transienti: e chisti sunnu sulu stati e formi. Com'è gghiè, la materia e li forzi dâ natura arrestunu non nfruenzati dî canciamenti purtati dî causi, picchì tutti dui sunnu li pririquisiti pi tutti chisti canciamenti. Lu principiu ca nni anima, tuttavia, l'avemu a cuncipiri 'n princìpiu comu na forza dâ natura, almenu finu a quannu na ricerca cchiù prufunna ci pirmetti di capiri la sò vera natura. Quinni, puru cunsidirata

comu na forza dâ natura, la forza vitali arresta completamenti 'ntuccata dî canciamenti di formi e stati purtati e livati dû ligami di causa e effettu, e ca sulu sunnu suggetti a nasciri e passari mentri li spirimintamu. A chista misura, allura, l'impiribbilità dâ nostra vera essenza putissi èssiri dimustrata cu cirtizza. Ma chistu di sicuru nun suddisfa li richiesti ca avemu abbituati a fari pî provi dâ nostra esistenza cuntinua doppu la morti, e mancu duna lu cunfortu ca ci aspittamu di tali provi. Com'è gghiè, è sempri qualchi cosa, e chiḍḍi ca tèmunu la morti comu l'annihilazzioni assuluta non avìssiru a disprezzari la cirtizza cumpleta ca lu principiu cchiù nternu dâ sò vita arresta 'ntuccatu di chista. – Sì, si putissi furmulari lu paradossu,chiḍḍu secunnu elementu, ca, propriu comu li forzi dâ natura, arresta intuccatu dû canciamentu cuntinuu dî stati longu lu filu guida dâ causalità - ca è la materia - ci assicura, attraversu la sò pirmanenza assuluta, n'indistruttibbilità in virtù di cui, puru chiḍḍi incapaci di capiri n'autra imperabbilità, putìssiru almenu èssiri accussì certi. "Chi?" si putissi diri, "la pirsistenza dâ mera pruvulazzu, dâ materia prima, avissi a èssiri cunsidirata comu na cuntinuazziuni dû nostru èssiri?" - Oh! Canusci sta pruvulazzu? Sai chi è e di chi è capaci? Impara a canùscirilu prima di disprezzarilu. Sta materia, ca ora s'attrova comu pruvulazzu e ciniri, prestu, dissolta nta l'acqua, spunta comu cristallu, luci comu mitaḍḍu, poi spruzza scintilli elèttrichi e, pi menzu dâ so tinzioni galvànica, esercitarà na forza ca, sciogghiennu li ligami cchiù forti, arriduci li terri 'n mitalli e inde stissi: sviluppari dû sò mistiriusu utru chiḍḍa vita dâ cui pèrdita tu, ntâ to menti stritta, ti preoccupa accussì ansiusamenti.
Allura, la pirsistenza di sta materia è veramenti nenti? Certu, susteni sinceramente ca puru sta pirsistenza dâ materia tistimunia l'indistruttibbilità dâ nostra vera essenza, puru si sulu nnâ mmàggini e nnâ l'analuggìa, o megghiu, sulu nnâ silueta. Pi capiri chistu, avemu sulu bisognu di ricurdari la discussiuni dâ materia data ntô capìtulu 24, di unni niscìu câ materia pura e senza furma - chista basi dû munnu dâ spirienza, mai pirciputa pi iḍḍa stissa ma sempri prisupposta comu pirmanenti - è lu riflessu immediatu, la visibilitati stissa, dâ cosa-n-iḍḍa stissa, la vuluntà; pirciò, ntê cunnizziuni dâ spirienza, è di materia ca chiḍḍu ca apparteni assulutamenti â vuluntà stissa s'applica, e rifletti la sò vera eternità sutta l'immaggini di l'impiribbilità timpurali. Pirchì, comu già dittu, la natura non minzogna; Quinni, nuḍḍa visiuni ca dirìva di na cumprinsiuni puramenti uggittiva dû

stissu e purtata avanti attraversu lu raggiunamentu lòggicu pò èssiri cumplitamenti fausa; ô peggiu, è sulu assái unilaterali e ‘ncumpletu. Senza dubbiu, lu matirialismu cunzistenti, comu chiddu di Epicuru, è na tali visioni, comu è lu sò cuntrariu, l'idialismu assulutu, comu chiddu di Berkeley, e infatti ogni visioni filusòfica funnamintali dirivata di n'apperçu curretta e onestamenti sviluppata. Com'è gghiè, sunnu tutti punti di vista assài unilaterali e quinni, nunustanti li sò cuntraddizzioni, sunnu veri ô stissu tempu, ciascunu d'un puntu di vista spicìficu. Ma appena unu s'alza supra stu puntu di vista, cumpàrinu sulu rilativamenti e cunnizziunatamenti veri. Lu puntu di vista cchiù àutu sulu, di unni si ponnu esaminari tutti e arricanusciri la sò virità sulu rilativa, e oltri a chistu, la sò falsità, pò èssiri chiḍḍu dâ virità assuluta, ntâ misura in cui chista cosa è raggiungìbbili. Di cunsiguenza, comu fu appena dimustratu, puru nnâ visioni funnamintali assai cruda e quinni assai antica dû matirialismu, videmu l'indistruttibbilità dâ nostra vera essenza ancora rapprisintata comu si fussi na mera ùmmira, vali a ddìri l'impiribbilità dâ materia; propriu comu, ntô naturalismu cchiù avanzatu dâ fisica assuluta, di l'ubbiquità e l'eternità dî forzi dâ natura, a cui la forza vitali havi almenu a èssiri cuntata. Quinni, puru chisti punti di vista funnamintali grezzi cuntenunu l'affirmazziuni ca l'èssiri viventi non subbisci l'annihilazzioni assuluta attraversu la morti, ma continua a esistiri ntâ e cu tutta la natura.

Li cunsidirazzioni ca ci purtaru finu a ora, e a cui foru ligati li discussioni succissivi, nasceru dâ paura culpiscenti dâ morti ca allinchi tutti l'èssiri viventi. Ora, comunqui, vulìamu canciari la nostra pruspittiva e cunsidirari comu, ô cuntrariu di l'èssiri nnividuali, tutta la natura si rifirisci â morti; mentri, tuttavia, arristamu ancora supra terreni ‘mpìrici.

Noi, di sicuru, nun canusciemu nuḍḍu jocu di casu cchiù àutu di chiḍḍu dâ vita e dâ morti: aspittamu ogni dicisioni ca ci riguarda câ massima tinsioni, participazzioni e paura, picchì nnî nostri occhi, tuttu è ‘n jocu. - Com'è gghiè, la natura, ca non minte mai ma è onesta e aperta, parra assài diversamenti supra chistu argumentu, vali a diri comu fa Krishna ntô Bhagavad Gita. A sò affirmazzioni è: a vita o a morti dû ‘nnividû nun hannu nuḍḍa cunsiquenza. Chistu s'esprimi dû fattu ca abbannuna la vita di ogni armali, e macari di l'omu, a la cchiù nsignificanti casu, senza

ntirvèniri pi sarvàrila. – Cunsidirati l'insettu ntâ vostra strata:
Nu canciamentu nicu e ‘nconsciu nnî tò passi pò significari a diffirenza ntra vita e morti. Guarda la lumaca dû lignu, senza nuḍḍu menzu di fuga, difisa, ngrannimentu o ammucciatura - na preda facili pi quarsiasi cristianu. Guarda li pisci ca jucanu senza cura rintra la riti ancora aperta; la rana, trattenuta dâ sò inerzia dâ fuga ca la putìa sarvari; l'aceddu, senza sapiri dû falcu ca s'avìa a spustari supra; la pècura, ca lu lupu spunta e scrutina dê bussi. Tutti chisti criaturi, armati di poca prudenza, vaganu senza suspettu ntra li piriculi ca minazzanu la sò esistenza ogni mumentu. Abbannunànnu li sò organismi ineffabbilmenti artificiali non sulu â rapacità dû cchiù forti, ma puru ô casu cchiù ciecu, ê capricci di ogni scemu e â malvagità di ogni picciriḍḍu, la Natura dichiara ca la distruzzioni di sti genti nun ci nteressa, non la fa dannu, e è cumplitamenti senza sensu comu chiḍḍi, ntô casu, causioni. Iḍḍa chistu dici assài chiaramenti e non minzogna mai: non cummenta li sò dichiarazzioni; chiuttostu, parra ntô stili lacònicu di l'oraculi. Si la Matri Tutta manna accussì scuratamenti li sò picciriḍḍi senza prutizzioni contra mille pirìculi minacciusi, pò èssiri sulu picchì sapi ca si càdunu, càdunu arrè ntô sò senu, unni sunnu sicuri, e quinni la sò càduta è sulu na battuta. Iḍḍa tratta l'umani non diversamenti di l'armali. La sò dichiarazzioni, quinni, s'allunga puru a iḍḍi.
A vita o a morti dû ‘nnividû nun hannu nuḍḍa cunsiquenza pâ natura. Di cunsiguenza, nta nu certu sensu, nun avissi a èssiri di cunsiquenza mancu pi nui: pirchì nui stissi semmu la natura. Di sicuru, si taliàssimu sulu abbastanza prufunnamenti, fussimu d'accordu câ natura e cunsidiràssimu la morti o la vita comu indiffirenti comu la natura. Ntô frattiempu, attraversu la riflissioni, avemu a ntirpritari ca l'imprecazzioni e l'indiffirenza dâ natura versu la vita di l'individui pi significari ca la distruzzioni di nu finòminu accussì non nfluenza pi nenti la sò natura vera e essenziali.

Ora cunzidiramu ultiriurmenti ca non sulu, comu appena cunsidiratu, la vita e la morti dipennunu dî cchiù picciriddi eventi casuali, ma ca l'esistenza di l'èssiri urganici in ginirali è effimera; armali e chianti nasciunu oggi e pèrinu dumani, e nascita e morti sèguinu 'n succissiuni rapida, mentri l'inurganicu assà cchiù prufunnu è assicuratu na durata assà cchiù longa, na durata nfinitamenti longa sulu pâ materia assolutamenti senza furma, a cui chistu attribbuimu puru a priori; - allura, penzu, la

cuncizzioni puramenti mpìrica, ma uggittiva e imparziali di st'òrdini di cosi avi a purtari automaticamenti all'idèa ca è sulu nu finòminu supirficiali, ca na custanti ca nasci e passa non pò pussibbirmenti capiri la ràdica dî cosi, ma pò èssiri sulu rilativa, infatti sulu la nostra visioni apparenti, di completamenti mistiriusa, l'essenza nterna di ogni cosa non è nfruenzata, ma chiuttostu cuntinua indisturbata; Puru si non putemu pircipiri o capiri la manera pi cui chistu succidi, e quinni l'avemu a pinsari sulu 'n termini ginirali, comu na speci di tour de passe-passe ca si virifica. Pi l'idèa ca, mentri lu cchiù mpirfettu, lu cchiù vasciu, l'inurganicu pirsisti senza discussioni, ca pricisamenti l'èssiri cchiù pirfetti, li viventi, cchî sò urganizzazzioni nfinitamenti cumplessi e ncumprinsibbilmenti artìstici, avissiru a nàsciri custantimenti di novu dû funnu e, doppu nu pirìudu di tempu, addivintari quarchi cosa di novu pi fari assolutamenti nenti. esistenza, dû sò tipu - chista è na cosa accussì chiaramenti assurda ca nun pò mai èssiri lu veru ordini dî cosi, ma chiuttostu sulu na scoccia ca la ammuccia, o cchiù pricisamenti, nu finòminu cunnizziunatu dâ natura dû nostru ntillettu. Iè, tuttu l'èssiri e lu non èssiri di puru sti èssiri nnividuali, 'n rilazzioni a cui la morti e la vita sunnu opposti, pò èssiri sulu rilativi: lu linguaggiu dâ natura, ntâ quali ci veni datu comu assulutu, non pò quinni èssiri l'esprissioni vera e ùrtima dâ natura dî cosi e di l'òrdini dû munnu, ma veramenti è pare, veramenti sulu a me, veru accussì diciutu, quarchi cosa di capiri cu nu pizzuddu di sali, o, pi diri cchiù pricisamenti, quarchi cosa cunnizziunata dû nostru ntillettu. - Dicu ca na cunvinzioni subbitu e ntuitiva dû tipu ca circau di discrìviri ccà cu li palori s'impòni a tutti: cioè, ovviamenti, sulu a tutti chiḍḍi ca la menti nun è dû tipu cumplitamenti cumuni, ca, capaci di arricanusciri assolutamenti sulu l'innividu, cumplitamenti comu tali, è strittamenti canusciuta di l'omu l'innividu n'innividu, l'armali. Com'è gghiè, chiḍḍu ca, attraversu n'abbilità liggirmenti aumintata, accumincia sulu a pircipiri l'univirsalità, l'idèi, di l'èssiri nnividuali,Anchi iḍḍu, 'nzinu a nu certu puntu, cunnivìdi chiḍḍa cunvinzioni, e infatti comu diretta e quinni certa. Infatti, sunnu sulu li menti nichi e limitati ca tèmunu veramenti la morti comu l'annihilazzioni; ma tali terrori arrestunu completamenti strànii a chiḍḍi ca sunnu dicisamenti privileggiati. Platuni giustamenti funnau tutta la filusufìa supra la canuscenza dâ tiurìa dî formi, zoè supra la pircizzioni di l'univirsali ntô particulari La cunvinzioni discritta ccà, ca dirìva direttamenti dâ sò

cumprinsiuni dâ natura, avìa a èssiri assài viva ntâ chiḍḍi auturi subblimi di l'Upanishad dî Veda, auturi ca èrunu difficilmenti cuncipìbbili comu èssiri umani. Sta cunvinzioni ci parra accussì cummincentimenti di tanti dichiarazzioni ca avemu a attribbuiri sta illuminazzioni diretta dâ so' menti ô fattu ca sti saggi, essennu cchiù vicini nnô tempu a l'urìggini dâ nostra razza, capìru l'essenza dî cosi cchiù chiaramenti e prufunnamenti rispettu â razza già diminuita. Tuttavia, a sò cumprinsioni era puru risuonata câ natura di l'India, ca è animata nnâ nu gradu completamenti diversu rispettu a li nostri riggiuni sittintriunali. - Ntô frattiempu, la riflissioni purtata avanti, comu la granni menti di Kant la purtava, porta puru nna na manera diversa a pricisamenti chista cunclusiuni, nzignannuci ca lu nostru ntillettu, aunni si prisenta chiḍḍu munnu ca cancia rapidamenti di l'apparenze, non capisci l'essenza vera e ùrtima dî cosi, ma i mere è originariamenti ntinziunatu sulu pi prisintari mutivi â nostra vuluntà, cioè èssiri di sò sirvizziu ntâ ricerca dî sò scopi nichi.chi lu nostru ntillettu, unni si prisenta chiḍḍu munnu cancianti rapidamenti di l'apparenze, non capisci l'essenza vera e ùrtima dî cosi, ma sulu la sò apparenza, e di fattu, comu agghiùnciu, picchì originariamenti è sulu distinatu a dari mutivi â nostra vuluntà, cioè èssiri utili a iḍḍa pi purtari avanti li so picciriḍḍi.chi lu nostru ntillettu, unni si prisenta chiḍḍu munnu cancianti rapidamenti di l'apparenze, non capisci l'essenza vera e ùrtima dî cosi, ma sulu la sò apparenza, e di fattu, comu agghiùnciu, picchì originariamenti è sulu distinatu a dari mutivi â nostra vuluntà, cioè èssiri utili a iḍḍa pi purtari avanti li so picciriḍḍi.

Ora cuntinuamu la nostra osservazzioni uggittiva e imparziali dâ natura. – Si avissi a ammazzari n'armalu, sia nu cani, n'aceḍḍu, na rana, o macari sulu n'insettu, è veramenti 'ncuncipìbbili ca chistu èssiri, o megghiu la forza primaria cu cui nu finòminu accussì ammirabbili, appena mumenti prima, si prisintò nnâ sò piena enirgìa e vitalità, avissa statu riduttu a nenti. – E di n'autra banna, li miliuna di armali di ogni tipu, ca ogni mumentu, 'n varietà nfinita, tràsinu 'n esistenza chini di vigori e sforzu, nun ponnu mai èssiri nenti prima di l'attu dâ sò prucriazzioni e nun putìanu mai vèniri di nenti a n'inizziu assulutu. – Si, accussì, vìdu na cosa ca mi scappa dâ vista senza mai mparari unni va; e n'àutru emergi senza mai mparari di unni veni; Inoltri, siccomu tutti dui hannu la stissa forma, la stissa essenza, lu stissu caràttiri, ma non la stissa materia, ca comunqui spurtunu e rinnovanu

cuntinuamenti duranti la sò esistenza; – allura pari veramenti prubbabbili ca chiḍḍu ca scumpari e chiḍḍu ca pigghia lu sò postu sunnu unu e lu stissu èssiri, ca subìu sulu nu liggiru canciamentu, nu rinnovamentu dâ forma dâ sò esistenza, e ca di cunsiquenza chiḍḍu ca è lu sonnu pi l'innividu, la morti è pâ speci; – sta suppusizzioni, dicu, è accussì chiara ca è mpussìbbili nun arrivari a iḍḍa, a menu ca la menti, distorta nnâ prima giuvintù dâ stampa di falsi punti di vista funnamintali, si sfuggi di luntanu cu paura supirstizziusa. L'ipòtisi opposta, cumunca - ca la nascita di n'armali è n'emergenza dû nenti, e currispunnentimenti la sò morti la sò annihilazzioni assuluta - e chistu aggravatu dû fattu ca l'omu, criatu puru dû nenti, comunqui pussidi n'individuu, na cuntinuazzioni nfinita, e 'nfatti mentri l'elifanu sunnu cuscienti, la morti è di sicuru quarchi cosa contra cui la raggiuni sana s'avi a ribbellari e dichiarari assurda. Si, comu è ampiamenti ripitutu, lu cunfrontu dî risultati di nu sistema cchî dichiarazzioni dû sensu cumuni è pi sirviri comu prova dâ sò virità, allura auguriu ca l'adirenti di chiḍḍa visioni funnamintali, riditata di Cartesiu nzinu a l'eclèttica pre-kantiana, e infatti ancora privalenti chista prova ntra nu pòpulu istruzziunatu granni.

Lu circu è lu veru sìmmulu dâ natura nta tuttu e nta tutti li banni, pirchì è lu schema dâ ricurrenza: chista è veramenti la furma cchiù ginirali ntâ natura, ca porta nta tuttu, dû cursu dî stiḍḍi â morti e a l'urìggini di l'èssiri urganici, e attraversu lu quali sulu ntô flussu 'nquietu dû tempu e dû sò cuntinutu addiventa na natura esistenti pussìbbili.

Quannu si osserva lu munnu nicu di l'insetti nta l'autunnu e si vidi comu si pripara lu lettu pi durmiri, lu sonnu nvirnali longu e ntuppianti; comu n’àutru gira nu buzzu pi nvirnari comu na pupa e nu jornu, ntâ primavera, si sveglia ringiovanitu e pirfizziunatu; â fini, la maggiuranza, ca ntenni arripusari ntê vrazza dâ morti, adatta sulu cu cura lu postu di riposu adattu pû sò ovu, pi nesciri di chistu rinnuvatu nu jornu; – chista è la granni lizziuni dâ natura ncapu l'immurtalità, ca ci voli 'nzignari ca nun c'è na diffirenza radicali ntra lu sonnu e la morti, ma ca nuḍḍa metti 'n piriculu l'esistenza. La cura cu cui l'insettu pripara na cellula, nu fossu, o nu nidu, ci metti l'ovu, nzemi ô manciari pâ larva ca nesci ntâ primavera ca veni, e poi muri tranquillamenti - è tuttu simili â cura cu cui na pirsuna stendi li vistiti

e la culazzioni pâ matina ca veni e non pò principiu, si virìficanu si, pi iḍḍu stissu e ntâ sò vera natura, l'insettu ca muri ntâ l'autunnu non era identicu a chiḍḍu ca nesci ntâ primavera comu la pirsuna ca va a durmiri è câ pirsuna ca s'alza.

Si, doppu sti cunsiderazzioni, ora turnamu a noi stissi e a nostra speci, e poi lanciamu u nostru sguardu avanti, luntanu nnô futuru, circannu di ‘mmagginari li ginirazziùna futuri cû sò miliuna di ‘nnivìdui, nnâ forma nun familiari dî sò custumi e tradizzioni, ma poi ‘ntirrumpìamu câ dumanna: di unni vènunu tutti chisti pirsòni? Unni sunnu ora? – Unni è lu riccu utru dû nenti ‘ncinta dû munnu ca li rifuggia ancora, li ginirazzioni futuri? – Nun fussi la risposta surridenti e vera:
Unni àutru avissiru a èssiri ma unni sulu lu riali fu sempri e sarà sempri, ntô prisenti e ntô sò cuntinutu, cioè cu tia, lu criaturi illusu, ca, nna chista malintinzioni dû sò èssiri, assimigghia â fogghia di l'àrvuru ca, appassiunannu nta l'autunnu e 'n gradu di cadiri, si lamenta dâ sò scumparsa e si rifiuta di èssiri freadora dâ vuluntà dû primavera, ma grida di lamintazzioni: "Non sugnu iu! Chiḍḍi su' fogghi completamenti diversi!" - O fogghi sciocchi! Unni vai? E di unni avissiru a vèniri l’àutri? Unni è lu nenti ca ti scanta l'abbissu? - Arricanusci lu to èssiri, pricisamenti chiḍḍu ca è accussì chinu dâ siti di l'esistenza; arricanuscirilu n'autra vota ntâ forza nterna, sigreta, mottrici di l'arvuru, ca, sempri una e la stissa nta tutti li ginirazzioni di fogghi, arrista 'ntuccata arrivannu 'n èssiri e passannu. E ora è lu ginèticu dû fillu, lu sò ginèticu.
(Qualitati di fogghi ginirazzioni, talis et hominum.)

Si la musca ca mi ronza ntunnu ora s'addurmenta la sira e ronza n'autra vota dumani; o si muri la sira, e la primavera, avennu nisciutu di l'ovu, n'autra musca ronza; chistu è pi iḍḍa stissa la stissa cosa: pirciò, la canuscenza ca li prisenta comu du' cosi funnamintalimenti diversi nun è assuluta, ma rilativa, na canuscenza dû finòminu, no dâ cosa stissa. La musca c'è n'autra vota la matina; è puru ddà n'autra vota ntâ primavera. Chi distingui l'invernu dâ notti pi iḍḍu? - Ntâ Fisioluggìa di Burdach, vol. I, § 275, lèggimu: "Finu a li 10:00, nun si pò vìdiri nuḍḍu Cercaria ephemera (n'insettu di nfusioni) (ntâ nfusioni): e a mezzujornu tutta l'acqua è china di chisti. La sira mòrinu, e la matina doppu nàsciunu novi. Chistu ossirvò di

Nitzysch."

Accussì tuttu arrista sulu nu mumentu e si affretta â morti. La chianta e lu nzettu mòrinu â fini di l'istati, l'armali, l'omu, doppu quarchi annu: la morti raccogli senza stancu. Com'è gghiè, comunqui, infatti, comu si chistu non fussi pi nenti accussì, tuttu è sempri ddà e ô sò postu, propriu comu si tuttu fussi mpiribbili. La chianta è sempri virdi e ciurienti, l'insetti ronza, l'armali e l'umani stannu ddà 'n giuvintù 'ndistruttìbbili, e li ciliegi ca ci gustamu mill'anni prima di nuiautri ci sunnu n'autra vota ogni estati. Puru li nazziuna stannu ddà, comu ‘nnivìdui ‘mmortali; puru si certi voti cancianu li nomi: li sò azzioni, l'attività e li soffrenzi sunnu sempri li stissi; puru si la storia fa sempri finta di cuntari quarchi cosa di diversu: pirchì è comu lu calidoscopiu, ca mustra na nova cunfigurazzioni cu ogni curva, mentri ntâ rialtà avemu sempri la stissa cosa davanti a l'occhi. Chiḍḍu, allura, è cchiù cummincenti dû pinseri ca chista èssiri e passari non nfruenza la vera essenza dî cosi, ma ca chista essenza arresta 'ntuccata di iḍḍa, e quinni è mpiribbili, e ca di cunsiquenza tuttu e tutti chiḍḍi ca volunu esistiri sunnu veramenti e cuntinuamenti ddà. Di cunsiguenza, ntà nu certu mumentu, tutti li speci armali, dâ zanzara a l'elifanti, sunnu prisenti ntà sò interezza. Si rinnovaru già tanti migghiara di voti e arristaru li stissi. Non canusciunu nenti di l'autri dû sò tipu ca viveru prima di iḍḍi o ca viverunu doppu di iḍḍi: è la speci ca vivi n'ogni tempu e, ntà cunsapivulizza dâ sò mpiribbilità e dâ sò identità cu iḍḍa, l'innividui sunnu ddà e di bonu spiritu. La vuluntà di vìviri cumpari a iḍḍa stissa nna na prisenza nfinita; pirchì chista è la forma di vita dâ speci, ca quinni non nvicchia ma arresta sempri giòvini. La morti è pi iḍḍi chiḍḍu ca lu sonnu è pi l'innividu, o chiḍḍu ca l'ammiccata è pi l'occhiu, dâ cui assenza li dèi inniani sunnu arricanusciuti quannu cumpàrinu ntâ forma umana. Propriu comu lu munnu scumpari cu l'inizziu dâ notti, ma non cessa mai di esistiri pi nu mumentu, accussì puru l'omu e la bestia pari ca pèrinu pâ morti, e macari la sò vera essenza persisti indisturbata. Ora mmaggina ḍḍa altirnazzioni di morti e nascita nta vibrazzioni nfinitamenti viloci, e hai davanti a te l'uggittivazzioni pirsistenti dâ vuluntà, l'idèi duraturi di l'èssiri, fissi, comu l'archinuè ntâ cascata. Chista è l'immurtalità timpurali. Comu cunsiquenza, nunustanti millenni di morti e dicadimentu, non si pirdìu nenti, mancu n'àtumu di materia, assài menu nenti di l'essenza nterna ca si prisenta comu natura.

Pirciò, putemu esclamari allegramenti nta ogni mumentu: "Nustanti lu tempu, la morti e lu dicadimentu, siamu ancora tutti 'nzemi!"

N'eccizzioni fussi quarchi d'unu ca, dû funnu dû cori, avìa dittu na vota supra chistu jocu: "Non vogghiu cchiù jucari." Ma chistu nun è lu postu pi parrari di chistu.

Si devi affirmari, comunqui, ca li duluri dâ nascita e l'amarezza dâ morti sunnu li du cunnizziuni custanti sutta cui la vuluntà di vìviri si manteni ntâ sò uggittivazziuni; cioè, la nostra essenza stissa, ‘ntuccata dû passari dû tempu e dû passari dî ginirazzioni, esisti ‘n prisenza pirpètua e godi dû fruttu di l’affirmazzioni dâ vuluntà di vìviri. Chistu è sìmili ô fattu ca putemu èssiri svegli sulu duranti lu jornu si durmìamu ogni notti; infatti, chist'ùrtimu è lu cummentu ca la natura duna pi capiri chiḍḍu passaggiu difficili. Pi la cessazziuni dî funziuni di l'armali è lu sonnu; chiḍḍa dî funziuni urganici è la morti.

Lu sustratu, o lu riempimentu, lu plêrôma, o la materia dû prisenti, è essenzialmenti lu stissu pi tuttu lu tempu. L'impussibbilità di arricanùsciri subbitu chista identità è pricisamenti lu tempu, na forma e nu limiti dû nostru ntillettu. Chi, ‘n virtù di chistu, pir esempiu, lu futuru nun esisti ancùora, si basa supra n’inganni di cui addiventamu cunsapevoli quannu arrivau. Lu fattu ca la forma essinziali dû nostru ntillettu porta a n'inganni accussì è schicatu e giustificatu dû fattu ca l'intillettu nun nascìu dî mani dâ natura pi l'apprinsioni di l'essenza dî cosi, ma sulu pi chiḍḍa dî mutivi, cioè pû sirvizziu di na manifestazzioni innividuali e timpurali dâ vuluntà. 8.

Si unu riassumi li cunsidirazziuni ca ni riguardunu ccà, unu capisci puru lu veru significatu dâ paradossali duttrina eliàtica ca non c'è n'èssiri e passari, ma ca lu tuttu è fissu immòbbilimenti: (Parmènidi et Melissus ortum et interitum tollebant, quoniam nihil moveri. Â stissa manera, lu beddu passaggiu di Empèdocli, ca Plutarcu ci risirvàu ntô libbru Adversus Coloten, capìtulu 12, acquisisci chiarità puru ccà:

Nepiu; o li sfini dolicofroni eisi merimnai, Li sò gini sunnu l'eoni elpizousi, Iḍḍu havi la catathnêsca ca è l'esollistai.

N'àutru è lu sofos frasi mantesàtu, Hos ophra men te biosi (a diri bioton caliousi), Tophra men oun eisin, kai sphin para deina kai esthla, Stampa li pàggini te brotoi, kai epei lythen, fora ar' eisin.

(Stulta, et prolixas non admittentia curas Pectora: qui sperant, existere posse, quod ante Non fuit, aut ullam rem pessum protinus ire; – Non animo prudens homo quod praesentiat ullus, Dum vivunt (namque hoc vitaï nomine signant), Sunt, et fortuna:
Ante ortum nihil est homo, nec post funera quidquam.)

Non menu miritatu di minziunari ccà è lu passaggiu assài particulari e, ntô sò cuntestu, surprinnenti ntô Giacumu fatalista di Diderot: un casteḍḍu immensu, au frontispice duquel on lisait:
"Nu partiti a pirsuna, e partiti a tuttu lu munnu: tu l'avìsti prima di trasiri, tu l'accumpagnamu, quannu tu l'avìssimu."

Ntô sensu, ovviamenti, ca n'èssiri umanu nasci dû nenti ô cuncipimentu, addiventa nenti attraversu la morti. Saressi assài ntirissanti capiri veramenti chistu nenti ntâ sò forma cchiù pura; picchì è nicissària sulu na pirspicacità muderata pi arricanùsciri ca chistu nenti mpìricu nun è pi nenti assolutu, cioè quarchi cosa ca nun fussi nenti nna tutti li sensi.
Chista ntuizziuni è già suggirìta di l'osservazziuni empìrica ca tutti li caratteristichi dî ginituri si riflettunu ntà sò prugenii, ca voli diri ca supravviveru â morti. Comunque, parru di chistu nta nu capitulu siparatu.

Non c'è nu cuntrastu cchiù granni di chiḍḍu tra lu volu infirmabbili dû tempu, ca spazza tuttu lu sò cuntinutu, e l'immobbilità rìggida di chiḍḍu ca esisti veramenti, ca è unu e lu stissu ntâ tutti li tempi. E si, di chista pruspittiva, unu cunsidira li prucessi immediati dâ vita abbastanza uggittivamenti, allura li nunc stans ntô centru dâ rota dû tempu addivèntanu chiari e visìbbili. – A n'occhiu ca campa cchiù longu, ca putìa cumprenniri l'umanità ntâ sò interezza cu nu sulu sguardu, l'altirnazzioni custanti di nascita e morti cumparissi sulu comu na vibrazzioni cuntinua, e quinni non ci vinni n'menti di vìdiri nta iḍḍu nu novu custanti addivintari di nenti a nenti; chiuttostu, propriu comu pî nostri occhi la scintilla ca gira rapidamenti cumpari comu nu circu duraturu, la molla ca vibbra

rapidamenti comu nu triàngulu pirsistenti, la corda ca oscilla comu nu fusu, pi iḍḍa l'umanità comu chiḍḍu ca è e arrista, la morti e la nascita comu vibrazzioni.

Continueremu a aviri nuzzioni fausi ncapu l'indistruttibbilità dâ nostra vera natura dâ morti, purtantu ca nun risolvimu a studiarla prima di tuttu ntà l'armali, ma mmeci prisumimu di pussidiri na forma particulari sutta lu nomu vantaggiusu di l'immurtalità. Sta prisunzioni, e la pruspittiva limitata di unni nasci, è pricisamenti lu mutivu pi cui la maggiuranza dî genti resisti accussì testardamenti a arricanùsciri la virità chiara ca nuiautri, 'n sustanza e ntô rispettu principali, siamu li stissi di l'armali; infatti, ca si ritiràvu a qualegghiè suggerimentu dâ nostra parintela cu iḍḍi. Chista negazzioni dâ virità, comunque, è chiḍḍa ca, cchiù di tuttu, blocca lu sò camminu pâ vera cumprinsioni di l'indistruttibbilità dâ nostra natura. Picchì si unu circa qualchi cosa nnâ strata sbagghiata, allura havi pricisamenti pi chiḍḍu mutivu abbannunatu chiḍḍa giusta e â fini nun raggiungi nenti autru ca na dilusioni tardiva. Allura, vamu avanti, non secunnu li nuzzioni pricuncipiti, ma guidati dâ natura, circannu la virità! Prima di tuttu, 'mparari, vidennu ogni armali giòvini, a arricanusciri l'esistenza mai 'nvicchiata dâ speci, ca, comu riflessu dâ sò giuvintù eterna, duna a ogni novu innividuu chiḍḍa timpurali e ci pirmetti di cumpàriri, accussì novu, accussì friscu, comu si lu munnu fussi di oggi. Si dumannamu onestamenti si la rondini di sta primavera è completamenti diversa di chiḍḍa dâ prima, e si, veramenti, ntra li dui, lu miraculu dâ criazzioni dû nenti s'è rinnovatu miliuna di voti, sulu pi travagghiari spissu ntê mani dâ distruzzioni assuluta. So' beni ca si assicurassi seriamenti a quarcunu ca lu jattu ca juca ntô curtigghiu ora è lu stissu ca facìa li stissi salti e trucchi ddà tricent'anni fa, mi cunzidiràssiru pazzu; Ma so puru ca è assái cchiù assurdu cridiri ca lu jattu di oggi è cumpletamenti e funnamintalimenti diversu di chiḍḍu di tricent'anni fa. – Bisogna sulu mmirgirisi fidelimenti e sinceramente ntâ cuntimplazziuni di unu di sti virtibbrati supiriuri pi addivintari chiaramenti cunsapevoli ca chistu èssiri nfunnabbili, comu esisti, non pò pussibbirmenti addivintari nenti ntâ sò interezza: e comunqui, di n'autra banna, unu è puru cunsapevoli dâ sò transizzioni.
Chistu picchì nna chistu armali l'eternità dâ sò idìa (speci) s'esprimi ntâ finitudini di l'innividu. Picchì nta nu certu senzu è veramenti veru ca nta

l'individuu avemu sempri davanti a nuatri n'autru èssiri, vali a diri ntô senzu ca si basa supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti, sutta lu quali si capisciunu puru lu tempu e lu spazziu, custituennu lu principiu di l'individuazzioni. Nna n'àutru sensu, comunqui, non è veru, vali a ddìri ntô sensu in cui la rialtà apparteni sulu ê formi duraturi dî cosi, l'idèi, e ca avìunu albatu accussì chiaramenti a Platuni ca addivintàu la sò idìa funnamintali, lu centru dâ sò filosufìa e la sò canuscenza lu sò criteriu pâ capacità di filosufàri in ginirali.

Propiu comu li gocci atumizzanti di na cascata furiusa càncianu cu na vilucità di lampi, mentri l'archinuè ca supportunu arresta fissu ntâ quiete immobbili, completamenti 'ntuccata di chiḍḍu canciamentu 'nquietu, accussì puru ogni idea, ogni speci di èssiri viventi, arresta completamenti 'ntuccata dû custanti canciamentu dû sò 'nnividû. Ma è l'idèa, o la speci, aunni la vuluntà di vìviri è veramenti radicata e si manifesta: pirciò, la sò stissa esistenza è chiḍḍa ca ci importa veramenti. Pir esempiu, li liuni, ca nasciunu e mòrunu, sunnu comu li gocci di na cascata; ma la leonitas, l'idèa o forma dû liuni assimigghia a l'archinuè 'nfruenzabbili ca c'è supra. Pirciò, Platuni attribbuìu l'èssiri veru sulu all'idèi, ê speci, ê gèniri e a l'innividui sulu n'èssiri e passari inquietu. Di la cunsapivulizza cchiù prufunna dâ sò 'mmurtalità nasci la sicurizza e la tranquillità cu cui ogni armali e cristianu camina senza prubblemi ntra na para di cuntinziuni ca lu putìssiru distrùdiri n'ogni mumentu, e oltri a chistu, direttamenti versu la morti: dî sò occhi luci la sirinità dâ speci challenger né chiḍḍa sfida. Puru a l'umani, li dogmi incerti e cancianti non putìunu dari chista sirinità. Ma, comu dissi, la vista di ogni armali 'nzigna ca la morti, ntâ sò manifestazzioni, non è n'ostaculu ô cori dâ vita, la vuluntà. Chi misteri ‘nfinitu c’è dintra ogni armali! Guarda chiḍḍu appressu, guarda lu to cani: quantu è allegru e calmu! Assai migghiara di cani appiru a muriri prima ca chistu vinissi a campari. Ma la morti di chiḍḍi migghiara non sfidò l'idea dû cani: non fu annuvulatu pi nenti di tutti chiḍḍi ca murirunu. Pirciò, lu cani sta ddà accussì friscu e primariu, comu si chistu jornu fussi lu sò primu e nuḍḍu putissi èssiri l'ùrtimu, e dî sò occhi luci lu principiu ‘ndistruttìbbili dintra di iḍḍu, l'archeu. Allura, chi murìu nna chiḍḍi millenni? – Nun lu cani, sta senza firiti davanti a nuiautri; sulu la sò ùmmira, la sò mmàggini ntô nostru modu di cugnizzioni limitatu ô tempu.

Comu si pò cridiri ca chiḍḍu ca è sempri e pi sempri ddà e allinchi tuttu lu tempu avissi a pèriri? – Di sicuro, a questioni pò èssiri spiegata ‘mpìricamenti: vali a ‘ddìri, nnâ misura ‘n cui a morti distruggìu li ‘nnivìdui, a prucriazzioni purtò novi. Ma chista spricazziuni mpìrica è sulu apparentementi accussì: sostituisci n'enigma cu n'autru. La cumprinsiuni metafisica dâ materia, puru si non è accussì facilmenti dispunibbili, è cumunca l'unica vera e sufficienti.

Kant, ntô sò mètudu suggittìvu, purtàu â luci la granni, puru si nigativa, virità ca lu tempu non pò appartinèri â cosa stissa picchì è prifurmata ntâ nostra cuncizziuni. Ora, la morti è la fini timpurali di l'apparizzioni timpurali; ma appena livamu lu tempu, non c'è fini pi nenti, e chista palora pirdi tuttu lu significatu. Io, comunqui, ccà ntô camminu uggittìvu, ora cercu di dimustrari l'aspettu positivu dâ materia, vali a diri ca la cosa stissa arresta ‘ntuccata dû tempu e di chiḍḍu ca è pussìbbili sulu attraversu iḍḍu - l'arrivu di l'età e lu passari - e ca l'apparenze ntô tempu ca nun putìssiru mancu essiri 'n carnu nenti si non c'era nu nùcliu d'eternità dintra di iḍḍi. L'eternità, di sicuru, è nu cuncettu ca nun havi basi nna l'intuizzioni: è quinni puramenti nigativu ntô cuntinutu, vali a diri ca significa n'esistenza senza tempu.
Lu tempu, comunqui, è sulu n'immàggini di l'eternità, ho chronos eikôn tou aiônos, comu dissi Plòtinu: e propriu accussì, la nostra esistenza timpurali è sulu n'immàggini dâ nostra essenza stissa. Chista essenza avi a èssiri nna l'eternità, pricisamenti picchì lu tempu è sulu la forma dâ nostra canuscenza: sulu pi chistu, comunqui, arricanusciumu la nostra essenza e di tutti li cosi comu transienti, finita e suggetta all'annichilazziuni.

Ntô secunnu libbru spiegai ca l'uggittività adiguata dâ vuluntà comu cosa 'n iḍḍa stissa è, nna ogni sò fasi, l'Idèa (platònica); â stissa manera ntô terzu libbru, ca l'Idèi di l'èssiri hannu lu suggettu puru dâ cugnizziuni comu currilatu, e di cunsiquenza, la cugnizziuni di chisti si virifica sulu eccizziunarmenti, sutta cunnizziuni spiciali e timpuraniamenti. Pi la cugnizziuni innividuali, cumunca, cioè ntô tempu, l'Idea si prisenta ntâ forma dâ speci, ca è l'Idea stirata trasennu ntô tempu. Pirciò, la speci è l'uggittivazziuni cchiù immediata dâ cosa stissa, chiḍḍa dâ vuluntà di campari. L'essenza cchiù nterna di ogni armali, e puru di l'omu, di

cunsiguenza s'attrova ntà speci: ntà chista, quinni, è radicata la vuluntà di campari, ca si sciogghi accussì putentimenti, non effettivamenti ntà l'innividu. Di n'autra banna, la cuscienza immediata s'attrova sulu nna l'innividu: pirciò, s'immaggina di èssiri diversa dâ speci, e pirciò, si scanta dâ morti.
La vuluntà di vìviri si manifesta in rilazziuni a l'innividu comu fami e paura dâ morti; in rilazziuni â speci comu spinta sissuali e prioccupazziuni appassiunata pâ prugenii. In accordu cu chistu, attruvamu la natura, lìbbira di chiḍḍa illusiuni di l'innividu, attenta pâ cunsirvazziuni dâ speci quantu è indiffirenti â scumparsa di l'innividui: l'urtimi sunnu sempri sulu nu menzu pô sò fini, lu primu è lu fini. Quinni, emergi nu forti cuntrastu tra la sò stingizza ntà dotari l'innividui e la sò stravagantizza quannu si tratta dâ speci. Picchì ccà, spissu centumila simenza o cchiù assai su' uttinuti l'annu di nu sulu innividu, pi diri, di l'arbuli, pisci, crustacei, tirmiti e accussì discurrennu. Ccà, nmèci, ogni ‘nnividû è dotatu di appena bastanti forza e òrgani pi sustinìri a sò vita ‘ntraversu nu sforzu ‘ncessanti; eccu picchì n'armali, si mutilatu o 'ndibbulìtu, di sòlitu muri dâ fami. E unni era pussìbbili risparmiari ogni tantu, risparmiannu na parti ntê tempi di bisognu, fu tinutu, puru fora di l'ordini: quinni, pir esempiu, assài marozzi nun hannu l'occhi. Li criaturi pòviri s'attròvunu ntô buiu di fogghia a fogghia, ca, 'n assenza di l'antenni, si fa spustannu tri quarti dû sò corpu avanti e arrè ntà l'aria nzinu a quannu scuntrunu n'uggettu; accussì, spissu ci manca lu manciari, ca s'attrova propriu vicinu. Chistu succidi comu cunsiquenza dâ lex parsimoniae naturae, a cui si pò agghiùnciri, "natura nihil faci supervacaneum" e "nihil largitur". – La stissa dirizzioni dâ natura è evidenti puru ntô fattu ca cchiù n’innividu è adattu pâ riproduzzioni ‘n virtù dâ sò età, cchiù fortimenti si manifesta la vis naturae medicatrix dintra di iḍḍu; li sò firiti quinni si guàrinu facilmenti e si ripigghia subbitu dâ malatìa. Chistu diminuisci câ capacità di riprudùrisi e affunna vasciu doppu ca cessò: pi ora, a l'occhi dâ natura, l'innividu addivintau senza valuri.

Ora vutamu la nostra attinzioni â girarchìa di l'èssiri, nzemmula â gradazziuni dâ cuscienza ca l'accumpagna, dû polipu a l'omu; videmu sta maravigghiusa piramidi mantinuta ntà l'oscillazziuni incessanti dâ morti custanti di l'innividui, ma, attraversu lu ligami dâ prucriazziuni, persisti ntà

speci pi tuttu l'infinitu dû tempu. Mentri, comu spiegatu supra, l'uggettu, la speci, pari indistruttìbbili, lu suggittìvu, ca cunsisti sulu nna l'autucuscienza di sti èssiri, pari èssiri di durata cchiù curta e èssiri distruttu senza fini, sulu pi ricumpariri spissu, nna na manera ncumprinsibbili. Veramenti, unu avi a èssiri assài curtuvìstu pi èssiri ingannatu di chista apparenza e non capiri ca, puru si la forma di cuntinuità timpurali s'applica sulu all'ubbiettivu, lu suggittìvu - ca voli diri la vuluntà ca vivi e cumpari nna tutti li cosi, e cu iḍḍa lu suggettu dâ cugnizziuni aunni si prisenta - non àvi a èssiri indistruttibbili; pirchì la cuntinuità di l'uggettu, o esternu, pò èssiri sulu l'apparenza di l'indistruttibbilità dû suggittìvu, o nternu; vistu ca lu primu nun pò pussidiri nenti ca nun havi ricivutu comu prestitu di l'ùrtimu; ma non pò èssiri essenzialmenti e urigginariamenti n'uggettu, n'apparenza, e poi sicunnariamenti e accidintarmenti n'suggittiva, na cosa 'n iḍḍa stissa, n'entità autucuscienti. Picchì chiaramenti, lu primu, comu apparenza, prisupponi n'apparizzioni, comu èssiri-pi-autru, n'èssiri-pi-iḍḍu stissu, e comu uggettu, nu suggettu. Ma non ô cuntrariu: picchì unn'è ca la ràdica dî cosi havi a èssiri nna chiḍḍu ca sunnu pi iḍḍi stissi, cioè ntô suggittìvu, non nna l'uggettivu, cioè nna chiḍḍu ca sunnu sulu pi l'àutri, nna na cuscienza strània. Di consiguenza, attruvamu ntô primu libbru ca lu puntu di partenza giustu pâ filosufìa è essenzialmenti e pi forza chiḍḍu suggittìvu, chiḍḍu idialìsticu; propriu comu, puru, ca lu cuntrariu, accuminciannu di l'ubbiettivu, porta ô matirialismu. – Ma funnamintalmenti, siamu assái cchiù unu cû munnu di quantu pinzamu di sòlitu: la sò essenza nterna è la nostra vuluntà; la sò aspettu è la nostra rapprisintanza. Chiḍḍu ca putìa purtari st'unità a na cuscienza chiara, truvassi ca la diffirenza tra la cuntinuazzioni dû munnu esternu doppu la morti e la sò cuntinuazzioni doppu la morti scumparissi: tutti dui ci cumparissiru comu unu e lu stissu, infatti, ridìssiru di l'illusiuni ca li putìa siparari. Picchì la cumprinsiuni di l'indistruttibbilità dû nostru èssiri cuncidi cu chiḍḍa di l'identità dû macrucosmu e dû micrucosmu. Pi lu mumentu, chiḍḍu ca fu dittu ccà pò èssiri spiegatu cu nu spirimentu particulari, ca s'havi a fari pi menzu di l'immaginazziuni, ca si putissi chiamari metafìsicu. Si avissi a pruvari, vali a ddìri, a mmagginari chiaramenti lu tempu non ‘ncuncipìbbili quannu unu sarà mortu.Si mmàggina ca s'è sparitu e lassa ca lu munnu continua a esistiri: ma prestu, pi maravigghiari, si scopri ca c'era ancora. Picchì unu s'avìa pinsatu d'immagginari lu munnu senza di iḍḍu stissu: sulu ntâ

cuscienza è lu stissu l'immediatu, attraversu lu quali lu munnu è midiatu, pi cui esisti sulu. Chistu centru di tuttu l'èssiri, chistu nùcliu di tutta la rialtà, havi a èssiri abbulitu e macari lu munnu è ancùora pirmissu di cuntinuari a esistiri: è nu pinseri ca pò èssiri cuncipitu nna l'astrattu, ma non rializzatu. Lu sforzu pi fari chistu, lu tintativu di pinzari ô sicunnariu senza lu primariu, lu cunnizziunatu senza la cunnizzioni, lu sustinutu senza lu supportu, falli ogni vota, comu pruvari a cuncipiri un triàngulu angulari equilatirali, o lu passari o l'èssiri dâ materia, e mpussibbilità simili. Ô postu di chiḍḍu ca vulìamu, siamu supirati dû sintimentu ca lu munnu non è cchiù picca dintra di nuiautri di quantu semu dintra di iḍḍu, e ca la funti di tutta la rialtà è dintra di nuiautri. Lu risultatu è essenzialmenti chistu: arrivarà uggittivamenti lu tempu quannu nun esistirò cchiù; ma suggittivamenti, nun pò mai vèniri. – Si putissi quinni macari dumannari quantu ognunu di nui cridi veramenti, ntê nostri cori, nta quarchi cosa ca non putemu cuncipiri; o si, forsi, siccomu chiḍḍu spirimentu puramenti ntillittuali, già cunnuttu 'n misura cchiù granni o cchiù nica di tutti, è junciutu dâ cunsapivulizza prufunna di l'indistruttibbilità dû nostru stissu èssiri, la nostra morti è, 'n sustanza, la cosa cchiù favulusa dû munnu.ma cchiù o menu chiaru, di ogni spirimentu già cunnuttu, né dâ prufunna cunsapivulizza nterna dâ ‘ndistruttibbilità dû nostru èssiri stissu, ca la nostra morti è fondamentalmenti la cosa cchiù favulusa dû munnu.ma cchiù o menu chiaru, di ogni spirimentu già cunnuttu, né dâ prufunna cunsapivulizza nterna dâ ‘ndistruttibbilità dû nostru èssiri stissu, ca la nostra morti è fondamentalmenti la cosa cchiù favulusa dû munnu.

La prufunna cunvinzioni dâ nostra indistruttibbilità dâ morti, ca, comu tistimuniunu puru l'inevitabbili prioccupazzioni dâ cuscienza ntô sò avvicinamentu, ognunu porta prufunnamenti ntô sò cori, dipenni interamenti dâ cunsapivulizza dâ nostra urìggini e di l'eternità; quinni Spinoza l'esprimi accussì: "Sentimu, spirimintamu e saremu eterni." Picchì na pirsuna razziunali pò sulu cuncipiri di iḍḍa stissa comu mpiribbili ntâ misura in cui si pensa comu senza principiu, comu eternu, comu veramenti senza tempu. Chiḍḍu ca, mmeci, si cunzìdira vinutu dû nenti avi puru a pinzari ca turnarà ô nenti: picchì l'idìa ca n'eternità avìa passatu prima ca esistìssiru, e poi avìa accuminciatu na sicunna, attraversu la quali non cessaru mai di èssiri, è nu pinseri mustrusu.

Veramenti, la basi cchiù solida pâ nostra 'mmurtalità è l'anticu dittu: Ex nihilo nun è adattu, e in nihilo è cchiù putenti. Teufrastu Paracelsu dici appuntu (Opiri, Strasburgu 1603, vulumi 2, p. 6): "L'ànima dintra di mia vinni di quarchi cosa; quinni non addiventa nenti: picchì veni di quarchi cosa." Dà la vera raggiuni.
Ma pi chiḍḍi ca cunzìdiranu la nascita umana lu sò princìpiu assulutu, la morti avi a èssiri la sò fini assuluta. Picchì tutti dui sunnu chiḍḍi ca sunnu nnô stissu sensu: di cunsiquenza, ognunu pò sulu cuncipiri di iḍḍi stissi comu ‘mmortali nnâ misura ‘n cui si cuncipinu puru di iḍḍi stissi comu nun nati, e nnô stissu sensu. Chiḍḍu ca è la nascita, è la morti, nna l'essenza e ntô significatu; è la stissa linia discritta nna du’ dirizzioni. Si lu primu è na vera emergenza dû nenti, allura lu secunnu è puru na vera annihilazzioni. Ntâ virità, comunqui, sulu pi menzu di l'eternità dû nostru veru èssiri si pò cuncipiri la sò mpiribbilità, ca quinni non è timpurali.
L'ipòtisi ca l'omu fu criatu di nenti porta pi forza â cunclusiuni ca la morti è la sò fini assuluta. Nna chistu, l'Anticu Testamentu è completamenti coerenti: picchì nuḍḍa duttrina di l'immortalità s'adatta a na criazziuni dû nenti. Lu Cristianèsimu dû Novu Testamentu havi na duttrina accussì picchì è di spiritu indianu e quinni, cchiù ca prubbabbirmenti, puru di urìggini indiana, puru si sulu attraversu la midiazzioni eggizziana. Com'è gghiè, pô pòpulu ebbraicu, supra cui chiḍḍa saggizza inniana avìa a èssiri mpiantata ntâ Terra Promessa, na duttrina comu la libbirtà dâ vuluntà ca s'avìa a criari, o comu "Humano capiti cervicem pictor equinam Jüngere si velit." (L'omu capitula la testa dû giuvintù, si fussi criatu di nenti, fussi adattu.)

È sempri tintu quannu non è pirmissu di èssiri funnamintalimenti urigginali e di sculpiri dô lignu massicciu. - Ô cuntrariu, lu Brahmanismu e lu Buddismu sustenunu custantimenti ca, pi cuntinuari doppu la morti, c'è n'esistenza prima dâ nascita, lu dèbbutu di cui sta vita avi a espiarisi. Quantu chiaramenti sunnu cunsapevoli dâ cunsiquenza nicissària di chistu è mustratu dû passaggiu seguenti dâ Storia dâ filosufia inniana di Colebrooke ntê transazziuni dâ Sucitati Asiatica di Londra, vol. Iu, p. 577: Contra lu sistema dî Bhagavata, ca è sulu parzialmenti erèticu, l'ubbizziuni supra la quali è misa l'accentu principali di Vyasa è ca l'anima non sarìa eterna, si fussi na produzziuni, e di cunsiquenza avissi n'inizziu.55 Nortri,

ntâ Duttrina dû Buddhismu di Upham. 110, dici: Lu sorti ntô nfernu di pirsuni mpunenti chiamati Divinità è lu cchiù gravi: chisti sunnu iḍḍi ca scriditunu li provi dû Buddha, aderisciunu â duttrina erètica, ca tutti l'èssiri viventi àppiru lu sò princìpiu ntô ventu dâ matri e avrannu la sò fini ntâ morti56.

Chiḍḍu ca cuncipisci la sò esistenza sulu comu accidintali avi a paura di pirdìrila pâ morti. Com'è gghiè, chiḍḍu ca giniralmenti arricanusci ca si basa supra na necessità urigginali non cridi ca chista necessità, ca purtau quarchi cosa accussì maravigghiusa, è limitata a nu pirìudu di tempu accussì, ma chiuttostu ca opira nta ogni mumentu. Ma unu arricanusci l'esistenza comu nicissària quannu si cunzidira ca, nzinu a ora, dâ sò esistenza, na quantità nfinita di tempu, e quinni n'infinita di canciamenti, è già passata, ma esìstunu ancora nunustanti chistu: l'intera pussibbilità di tutti li stati è quinni già esaurita senza èssiri niga. Si nun putìssiru mai non esistiri, ora non ci fussiru. Pi l'infinitu di tempu ca passau già, cu la pussibbilitati esaurata dî sò prucessi, garantisci ca chiddu ca asisti asisti pi forza. Pirciò, ognunu s'avi a capiri comu n'èssiri nicissariu, cioè comu unu dâ cui difinizziuni vera e esaurienti, si sulu esistìa, la sò esistenza seguissi. Nna sta linia di raggiunamentu s'attrova veramenti l'unica prova immanenti, vali a diri la prova ca arrista ntô regnu dî dati mpìrici, dâ mpiribbilità dû nostru veru èssiri.
St'asistenza havi a èssiri ntrinsica a idda, picchì si rivela nnipinnenti di tutti li stati ca putìssiru pussibbirmenti èssiri purtati dâ catina causali:
Picchì chisti ficiru già la sò parti, e comunqui la nostra esistenza arristàu senza scunvurgimentu di iḍḍi comu nu raggiu di luci attraversu nu ventu di timpesta. Si lu tempu, cû sò putiri, putìa purtari versu nu statu beatu, avìssimu statu ccà assài tempu fa: picchì arrè a nuatri c'è na quantità nfinita di tempu. Ma â stissa manera: si putìa purtari â distruzzioni, avìssimu cessatu di esistiri assài tempu fa. Di lu fattu ca esistimu ora, nesci, doppu la riflissioni, ca avemu a esistiri sempri. Picchì nui stissi semu l'èssiri ca lu tempu, pi culmari lu sò vacanti, s'assurbìu nna iḍḍu stissu: pirciò, allinchi tuttu lu tempu - prisenti, passatu e futuru - ntâ stissa manera, ed è mpussìbbili pi nuiautri cadiri fora di l'esistenza comu è fora dû spazziu. - Parrannu strittamenti, è ‘ncuncipìbbili ca chiḍḍu ca na vota esistìa ‘n tuttu lu putiri dâ rialtà addivintassi mai nenti e poi cessari di esistiri pi 'nfinitu

tempu. Di chistu nascìu la duttrina cristiana dû ristauru di tutti li cosi, la duttrina indù dâ criazziuni sempri cchiù rinnuvata dû munnu di parti di Brahma, nzemmula a sìmili dogmi dî filòsufi greci. - Lu granni misteri dû nostru èssiri e non èssiri, ca chisti e tutti li dogmi currilati furu pinzati pi chiariri, â fini si basa supra lu fattu ca chiḍḍu ca custituisci uggittivamenti na seri nfinita di tempu è suggittivamenti nu puntu, na prisenza indivisibbili e sempri prisenti; ma chi la pò capiri? Kant l'articulàu cchiù chiaramenti ntâ sò duttrina immortali di l'idialità dû tempu e l'unica rialtà dâ cosa stissa. Picchì di chistu nesci ca la natura veramenti essinziali dî cosi, di l'omu, dû munnu, s'attrova pirmanentimenti e pirsistentimenti ntê nunc stans, fissi e immòbbili; e ca lu canciamentu di l'apparenze e di l'eventi è sulu na cunsiquenza dâ nostra apprinsioni attraversu la nostra forma d'intuizziuni dû tempu. – Pirciò, ‘mmeci di diri â genti: “Tu nascìsti dâ nascita, ma sì ‘mmortali”, unu avissi a diri: “Tu nun sì nenti”, e ‘nzignàrili a capiri chistu, ntô sensu dû dittu attribbuitu a Ermesi Trismegistu: “To gar on aei estai.” (Picchì chiḍḍu ca è, sarà sempri. Stob. Ecl., I, 43, 6.) Si, comunqui, chistu non arrinesci, ma lu cori ansiusu accumincia lu sò vecchiu lamentu: "Vidu tutti l'èssiri ca nasciunu dû nenti attraversu la nascita e ca càdunu arrè nta iḍḍu doppu nu pocu di tempu: la me stissa esistenza, ora prestu nothing will, e will be!" – allura la risposta giusta è: "Non ci siti? Nun la pussiditi ora, la pussiditi veramenti, la prisenza priziosa pi cui tutti voi figghi dû tempu vi sforzati accussì avidamenti?" E capisci comu ci vinni? Sai li strati ca ti purtaru versu iḍḍa, accussì putìsti vìdiri ca èrunu bluccati dâ morti? N'esistenza dû to stissu, doppu la distruzzioni dû to corpu,La sò pussibbilità è ‘ncumprinsibbili pi tia; ma pò èssiri cchiù ‘ncumprinsibbili pi tia dâ tò esistenza attuali e di comu arrivasti a èssiri ccà? Picchì avissi a dubbitari ca li strati sigreti ca ti s'aprìunu nna chistu prisenti non ti sunnu aperti puru nna ogni futuru? Si li cunsidirazzioni di stu tipu sunnu effettivamenti capaci di suscitari la cunvinzioni ca c'è qualchi cosa nna nui ca la morti non pò distruggiri, chistu succidi sulu elevannuci a nu puntu di vista di unni la nascita non è l'inizziu dâ nostra esistenza. Di chistu, comunqui, nesci ca chiḍḍu ca è prisintatu comu indistruttìbbili dâ morti nun è 'n rialtà l'innividu, ca, sparti, nascìu attraversu la prucriazziuni e, purtannu li carattirìstichi sia dû patri ca dâ matri, si prisenta comu na mera diffirenza di speci, e comu tali pò èssiri sulu finitu. Di cunsiguenza, propriu comu l'innividu nun avi mimoria dâ so

esistenza prima dâ so nascita, accussì nun po aviri nuḍḍa dâ so esistenza prisenti doppu la morti. Ma ognunu metti lu sò ego ntâ cuscienza: chistu ego quinni ci pari ligatu a l'individualità, cu cui perisci inevitabbilmenti tuttu chiḍḍu ca è particulari a iḍḍi comu chistu èssiri e ca li distingui di l'autri. La sò cuntinuazzioni senza nnividualità addiventa quinni indistinguibbili di l'esistenza cuntinua di autri èssiri, e vìdunu lu sò ego affunnari. Ma chiḍḍu ca accussì cullega la so esistenza a l'identità dâ cuscienza e quinni richiedi na cuntinuazzioni nfinita di chistu doppu la morti avissi a cunzidirari ca ponnu arrivari sulu a na cuntinuazzioni accussì ô prezzu di nu passatu puru nfinitu prima dâ nascita. Picchì siccomu nun hannu mimoria di n'esistenza prima dâ nascita, e la sò cuscienza accussì accumincia câ nascita, chistu avi a èssiri cunzidiratu pi iḍḍi comu l'emergenza dâ sò esistenza dû nenti. Poi, cumunca, accattanu lu tempu nfinitu dâ so esistenza doppu la morti pi nu tempu puru longu prima dâ nascita: unni funziona lu càrculu, senza nuḍḍu profittu pi iḍḍi. Si, cumunca, l'esistenza ca la morti lassa senza èssiri tuccata è diversa di chiḍḍa dâ cuscienza nnividuali, allura avi a èssiri nnipinnenti dâ nascita, propriu comu è dâ morti, e quinni, 'n rilazzioni â stissa, è puru veru diri: "Sarò sempri" e "Sò sempri statu" - ca, doppu tuttu, duna pi unu. Ma 'n rialtà, l'equivucalismu cchiù granni è ntâ palora "Iu", comu vidirià subbitu chiḍḍu ca canusci lu cuntinutu dû nostru secunnu libbru e la distinziuni fatta ḍḍà tra li parti vuluntari e canuscenti dû nostru èssiri. A sicunna di comu capiscu sta palora, pozzu diri: "La morti è la me fini cumpleta"; o puru: "Sò na parti accussì nfinitamenti nica dû munnu; chista me aspettu pirsunali è na parti accussì nica dû me veru èssiri." Ma lu "iu" è lu puntu scuru nnâ cuscienza, propriu comu lu puntu d'ingressu dû nervu otticu è ciecu nnâ ritina.Propiu comu lu ciriveḍḍu stissu è cumplitamenti nsinsìbbili, lu Suli è scuru e l'occhiu vidi tuttu tranni iḍḍu stissu, la nostra facultà di pircizzioni è cumplitamenti diriggiuta versu l'esternu. Chistu currispunni ô fattu ca è lu pruduttu di na funzioni ciriveḍḍa ca nascìu sulu pi l'autucunsirvazziuni, ca è pi circari manciari e pigghiari la preda. Pirciò, ognunu si canusci sulu comu chistu ‘nnividû, comu cumpàrinu nnâ pircizzioni esterna. Si, comunqui, putìssiru addivintari cuscienti di chiḍḍu ca sunnu, rinunciàssiru vuluntariamenti â sò ‘nnividualità, arrìdissiru â tenacità dû sò attaccu a iḍḍa e dìssiru: "Chi m’interessa dâ pèrdita di chista ‘nnividualità, ca porta dintra di mia la pussibbilità di ‘nfiniti

‘nnividualità?" Iḍḍi si capìsciunu ca puru si a cuntinuazzioni dâ sò ‘nnividualità nun è imminenti, è bonu comu si n’avìssiru una, picchì purtanu dintra di iḍḍi stissi nu sostitutu pirfettu. – Inoltri, ora si putissi cunzidirari ca l'individualità dâ maggiuranza dî genti è accussì disgraziata e senza valuri ca nun ci pèrdunu veramenti nenti, e ca chiḍḍu ca pò ancora aviri nu certu valuri nta iḍḍi è chiḍḍu ca è univirsarmenti umanu:
Ma a chistu, si pò prumèttiri l'immurtalità. Certu, l'immutabbilità rìggida e la limitazzioni essenziali di ogni ‘nnividualità, comu tali, si cuntinuassi â fini, â fini ginirassiru accussì granni stancu attraversu la sò munutunìa ca unu prifirìsci addivintari nenti chiuttostu ca libbiràrisi di iḍḍa. Dumannari l'immurtalità di l'individualità è essenziarmenti vulìri pirpetuari n'erruri ô nfinitu. Picchì, funnamintalmenti, ogni ‘nnividualità è sulu n’erruri spicìficu, nu sbagghiu, quarchi cosa ca fussi megghiu nun esistiri, ‘nfatti, di unni lu veru scopu dâ vita è ripurtari. Chistu è cunfirmatu puru dû fattu ca la granni maggiuranza, infatti, praticamenti tutti li genti sunnu accussì custituiti ca nun ponnu èssiri filici, nna qualegghiè munnu ca putìssiru èssiri misi. Ntâ misura ‘n cui tali difficultà e angustia fùssiru eliminati, iḍḍi succumbìssiru â nuiùsa; e ntâ misura ‘n cui la nuiùsa fussi evitata, cadìanu ‘n difficultà, turmentu e suffrimentu. Pirciò, pi n'omu arrivari a nu statu filici, nun bastassi pi nenti simplicimenti mettirilu nna nu "munnu megghiu", ma richièdiri puru na trasfurmazzioni funnamintali dintra di iḍḍu stissu, accussì nun fussi cchiù chiḍḍu ca è, e mmeci addivintassi chiḍḍu ca nun è. Ma pi chistu succèdiri, prima di tuttu avi a cessari di èssiri chiḍḍu ca è.
Chistu requisitu è provvisoriamenti suddisfattu dâ morti, la cui necessità murali pò già èssiri discèrnita di chista pruspittiva. Èssiri traspurtati nna n'autru munnu e canciari tuttu lu propriu èssiri, chistu è di basi lu stissu. Â fini, chista è puru la basi pi chiḍḍa dipinnenza di l'ubbiettivu dû suggittìvu ca s'esponi l'idialismu dû nostru primu libbru: di cunsiguenza, chistu è lu puntu di cunnissiuni tra la filosufìa trascinnenti e l'etica. Si unu teni cuntu di chistu, si scoprirà ca lu risvegghiu dû sonnu dâ vita è pussìbbili sulu si, cu iḍḍu, tuttu lu so tissutu suttustanti si dissolvi puru: chistu, cumunca, è lu so stissu òrganu, l'intillettu, cu tutti li so furmi, cu cui lu sonnu si girassi nzinu ô nfinitu; accussì fermamenti è ntrizzata cu iḍḍa. Chiḍḍu ca l'avìa sunnatu è comunqui ancora distintu di chistu e arrista sulu. Ô cuntrariu, l'ansia ca tuttu putissi finiri câ morti è paragunabbili a quarchi d'unu ca

pensa ntô sonnu ca esistunu sulu sonni, senza nu sunnaturi. - Ma siccomu la cuscienza nnividuali fu purtata â fini dâ morti, fussi puru disidiràbbili ca fussi riaccusata pi cuntinuari 'ndifinitamenti? Lu sò cuntinutu è, pâ maggiuranza, infatti quasi interamenti, nenti autru ca nu flussu di pinseri nichi, tirrestri, scarsamenti e prioccupazzioni nfiniti: chisti â fini si calmunu! – Cu veru significatu, pirciò, l'antichi scrivìanu supra li sò lapidi: securitati perpetuae; – o bonae quieti. Ma si unu avissi a richièdiri ccà, comu succedi spissu, la cuntinuazzioni dâ cuscienza nnividuali pi attaccaricci na ricumpenza o na punizzioni nna l'aldilà, allura chistu essenziarmenti fussi miratu sulu â cumpatibbilità dâ virtù e di l'eguismu. Chisti dui, comunque, non s'abbrazzaru mai: sunnu funnamentalmenti opposti. Com'è gghiè, la cunvinzioni immediata evocata dâ vista di l'atti nòbbili è funnata: ca lu spìritu d'amuri, ca cumanna a risparmiari li nimici e a rischiari la vita pi aiutari chiḍḍi ca non si vitti mai prima, non pò mai scumpariri o addivintari nenti.

La risposta cchiù prufunna â dumanna dâ cuntinuazzioni di l'individuu doppu la morti s'attrova ntâ granni duttrina di Kant di l'idialità dû tempu, ca si rivela particularmenti cunsiquenti e fruttìfira ccà, picchì sostituisci, attraversu n'intuizioni cumplitamenti tiòrica ma ben cunsulidata, li dogmi ca purtunu a l'assurdu metacilizzannu nna na manera o l'autra la dumanna, e na vota. Accuminzamentu, fini e cuntinuazzioni sunnu cuncetti ca dirìvanu lu sò significatu sulu dû tempu e di cunsiquenza sunnu validi sulu ntê cunnizzioni dû tempu.
Lu tempu sulu non avi n'esistenza assuluta; non è lu modu d'èssiri stissu dî cosi, ma sulu la forma dâ nostra canuscenza dâ nostra esistenza e essenza di tutti li cosi, ca è pricisamenti lu mutivu pi cui è accussì mpirfetta e limitata ê sulu apparenze. È sulu pi chisti apparenze, pirciò, ca li cuncetti di cessazziuni e cuntinuazziuni trovunu applicazziuni, non pi chiḍḍu ca rapprisentunu, l'essenza stissa dî cosi, a cui chiḍḍi cuncetti, quannu sunnu applicati, non hannu cchiù nuḍḍu significatu veru. Chistu è evidenti macari dû fattu ca na risposta â dumanna ca dirìva di chiḍḍi cuncetti di tempu addiventa 'mpossìbbili, e ogni affirmazzioni di chista affirmazzioni, sia di na parti ca di l'autra, è suggetta a ubbizzioni urgenti. Si putissi affirmari ca la nostra essenza stissa cuntinua doppu la morti picchì è fausu ca non esisti cchiù; ma facilmenti, ca cessa di esistiri picchì è fausu ca cuntinua a

esistiri: funnamintalmenti, unu è veru comu l'autru. Ccà, pirciò, si putissi effettivamenti pusizziunari quarchi cosa comu n'antinumìa. Sulu si basassi interamenti supra li negazzioni. Si putissi nigari l'uggettu dû giudizziu dui pridicati cuntraddittoriamenti opposti; ma sulu picchì l'intera catigurìa di sti pridicati non fussi applicabbili a chiḍḍu suggettu. Si, cumunca, unu niga chiḍḍi du' pridicati non nzèmmula, ma nnividualmenti, pari ca l'uppostu cuntraddittoriu dû pridicatu nigatu nna ogni casu è accussì pruvatu dû suggettu. Chistu, cumunca, si basa ncapu lu fattu ca cca si cunfruntanu quantità ncumminsurabbili, picchì lu prubblema ci metti nna un regnu ca suspendi lu tempu, ma ancora dumanna ditirminazziuna timpurali, ca di cunsiquenza su' puru fausi pi attribbuiri e nigari ô suggettu: chistu è pricisamenti chiḍḍu ca si ntenni lu prubblema trascinnenti: Nna stu sensu, la morti arresta nu misteri.

Com'è gghiè, mantinennu pricisamenti chiḍḍa distinziuni tra l'aspettu e la cosa stissa, si pò affirmari ca mentri l'omu è veramenti transienti comu apparenza, la sò essenza stissa non è nfruenzata di chistu; cioè, puru si non ci pò attribbuiri nuḍḍa cuntinuità a causa di l'eliminazziuni dî cuncetti di tempu inerenti a chista essenza, è comunqui indistruttìbbili. Di cunsiguenza, ci purtassiru ccà ô cuncettu di ‘ndistruttibbilità, ca, cumunca, nun fussi cuntinuità. Stu cuncettu, ora, è chiḍḍu ca si utteni attraversu l'astrazzioni e po èssiri cuncipitu nnô megghiu dî casi nta l'astrattu, ma nun po èssiri sustinutu di nuḍḍa ntuizzioni e adunca nun po addivintari veramenti chiaru. Di n'autra banna, comunqui, ccà s'àvi a suttaliniari ca non abbannunamu completamenti la canuscenza dâ cosa stissa, ma chiuttostu sapemu ca s'àvi a circari ntâ vuluntà. Ci fu ca nun affirmamu mai na canuscenza assuluta e esaustiva dâ cosa stissa, ma di sicuro arricanuscìumu ca è mpussìbbili canùsciri quarchi cosa secunnu chiḍḍu ca è assolutamenti dintra e pi iḍḍa stissa. Picchì appena pircipìsciu, haiu na rapprisintazzioni: ma sta rapprisintazzioni, pricisamenti picchì è la me rapprisintazzioni, nun po èssiri identica a chiḍḍu ca è pircipitu, ma chiuttostu, trasfurmànnula di n'èssiri-pi-iḍḍu stissu nna n'èssiri-pi-autri, la prisenta n'autra vota nna na furma cumplitamenti diversa, e quinni è riguardata di èssiri ancora ancora. Pi na cuscienza pircittiva, comu fussi custitujuta, ci ponnu quinni èssiri sulu apparenze. Chistu nun è completamenti eliminatu mancu dû fattu ca lu me stissu èssiri è chiḍḍu ca

si pircipi.
Picchì nnâ misura ‘n cui casca nnâ me cuscienza canuscenti, è già nu riflessu dû me èssiri, quarchi cosa distinta di iḍḍu stissu, e quinni già nnâ certa misura n’apparenza. Pirciò, ntâ misura in cui sugnu n'èssiri canuscenti, iu stissu haiu sulu n'apparenza ntô me èssiri; pirchì sugnu, di n'autra banna, chistu èssiri stissu direttamenti, nun lu sacciu. Picchì chiḍḍa canuscenza è sulu na prupietà sicunnària dû nostru èssiri e veni purtata dâ sò natura armali fu dimustrata abbastanza ntô sicunnu libbru. Parrannu strittamenti, quinni sapemu sempri sulu la nostra vuluntà comu n'apparenza e non secunnu chiḍḍu ca pò èssiri assolutamenti dintra e pi iḍḍa stissa.

Com'è gghiè, nna chiḍḍu secunnu libbru, accussì comu ntô trattatu supra la vuluntà ntâ natura, veni mustratu e dimustratu ntê dittagghi ca si, pi trasiri ntê funziunamenti nterni dî cosi, abbannunamu chiḍḍu ca è datu sulu indirettamenti e esternamenti, e ni cuncentramu ncapu l'unicu finòminu ca l'essenza è direttamenti accissìbbili a nuiautri comu co finòminu di dintra, lu finòminu rialtà, abbastanza dicisivamenti la vuluntà, aunni arricanusciumu quinni la cosa-ntra-iḍḍa stissa ntâ misura in cui non àvi cchiù lu spazziu comu forma, ma ancora lu tempu, quinni 'n rialtà sulu ntâ sò manifestazzioni cchiù immediata, e quinni câ riserva ca chista canuscenza di iḍḍa non è ancora esaustiva e cumplitamenti a. Nna stu sensu, allura, mantènimu puru ccà lu cuncettu dâ vuluntà comu la cosa 'n iḍḍa stissa.

Lu cuncettu di cessazziuni è effettivamenti applicabbili a l'èssiri umani comu finòmini ntô tempu e la canuscenza empìrica stabbilisci senza dubbiu la morti comu la fini di chista esistenza timpurali. La fini di na pirsuna è riali comu fu lu sò princìpiu, e ntô stissu sensu ca nun esistìamu prima dâ nascita, nun esisteremu cchiù doppu la morti.
Com'è gghiè, la morti non pò annullari cchiù di chiḍḍu ca fu stabbilitu dâ nascita; cioè non chiḍḍu ca rinniu pussìbbili la nascita 'n primu locu.
Nta stu senzu, *natus et denatus* è na sprissioni beḍḍa. - Ma tutta la canuscenza mpìrica pruduci sulu apparenze: sulu chisti sunnu nfruenzati dî prucessi timpurali di èssiri e passari, non dâ cosa ca cumpari, l'essenza stissa. Pi chista essenza, lu cuntrastu tra èssiri e passari, cunnizziunatu dû ciriveḍḍu, nun esisti pi nenti, ma pirdìu lu so significatu e significatu.

Quinni, arresta non nfruenzatu dâ fini timpurali di n'apparenza timpurali e manteni sempri chiḍḍa esistenza a cui li cuncetti di principiu, fini e cuntinuazziuni non sunnu applicabbili.
Ma la stissa cosa, pi quantu la putemu tracciari, è la vuluntà di ogni èssiri apparenti: accussì puru nna l'omu. La cuscienza, mmeci, cunsisti nnâ cugnizzioni: ma chistu, comu fu dimustratu abbastanza, comu attività dû ciriveḍḍu, e quinni comu funzioni di l'urganismu, apparteni â mera apparenza e quinni finisci cu chista: la vuluntà sula, lu cui travagghiu o megghiu mmàggini lu corpu era, è l'indistruttibbili. La stritta distinziuni tra vuluntà e cugnizziuni, nzemmula ô primatu dû primu, ca custituisci lu caràttiri funnamintali dâ me filosufia, è quinni l'unica chiavi dâ cuntraddizziuni - manifestata variamenti e custantimenti riemergenti nna ogni cuscienza, puru chiḍḍa cchiù cruda - ca la morti è la nostra fini, e comunqui avemu a èssiri currispunnenti "Sentimu, spirimurcu nos aeternos" di Spinoza. Tutti li filòsufi sbagghiaru a truvari lu metafìsicu, l'indistruttìbbili, l'eternu dintra l'umanità nna l'intillettu: s'attrova esclusivamenti ntâ vuluntà, ca è completamenti diversa di l'intillettu ed è l'unica urìggini. L'intillettu, comu dimustratu accuratamenti ntô sicunnu libbru, è nu finòminu sicunnariu, cunnizziunatu dû ciriveḍḍu, e quinni accumincia e finisci cu iḍḍu. La vuluntà sula è lu principiu di cunnizziunamentu, lu nùcliu di tutti li finòmini, e è quinni lìbbira dî formi di chisti finòmini, a cui apparteni lu tempu, e quinni puru ndistruttìbbili. Cu la morti, pirciò, la cuscienza si perdi veramenti, ma non chiḍḍa ca pruduciu e sustinìa la cuscienza: la vita cessa, ma non cu iḍḍa lu principiu dâ vita ca si manifestava dintra di iḍḍa. Quinni, ognunu havi na certa sintimenta ca qualchi cosa assolutamenti ‘mpirìbbili e ‘ndistruttìbbili risidi dintra di iḍḍi. Puru la friscura e la vivacità dî ricurdi dû tempu cchiù luntanu, dâ prima nfanzia, tistimunia ca quarchi cosa dintra di nui non si movi cû tempu, non 'nvicchia, ma persisti senza canciamenti.
Ma quali è chista cosa ‘mpirìbbili, nun si putìa discèrniri chiaramenti. Nun è la cuscienza, accussì comu lu corpu, supra cui chiaramenti appoggia la cuscienza, è la basi. Chiuttostu, è chiḍḍu supra cui lu corpu, nzemi â cuscienza, appoggia. Chistu, cumunca, è pricisamenti chiḍḍu ca, cadennu ntâ cuscienza, si prisenta comu vuluntà. Oltri chista manifestazzioni cchiù ‘mmidiata, nun ni putemu, di sicuru, iri oltri; pirchì nun putemu iri oltri la cuscienza.

Pirciò, la dumanna di chiḍḍu ca putissi èssiri, nnâ misura in cui nun trasi nnâ cuscienza, cioè chiḍḍu ca è assolutamenti pi iḍḍu stissu, arresta senza risposta.

Ntâ l'aspettu e attraversu li sò formi, lu tempu e lu spazziu, comu principiu di l'individuazzioni, si prisenta comu si vidi appressu: l'innividu umanu peri, mentri l'umanità arrista e vivi pi sempri. Com'è gghiè, nna l'essenza dî cosi stissi, ca è lìbbira di chisti formi, scumpari tutta la distinziuni tra l'innividu e l'umanità e tutti dui sunnu subbitu unu.
Tutta la vuluntà di campari è ntà l'innividu, propriu comu è ntà speci, e quinni la cuntinuazziuni dâ speci è sulu l'immaggini di l'indistruttibbilità di l'innividu.

Vistu ca la cumprinsiuni nfinitamenti mpurtanti di l'indistruttibbilità dû nostru èssiri veru dâ morti è interamenti basata ncapu la diffirenza tra l'aspettu e la cosa stissa, ora vogghiu mettiri sta diffirenza nnâ luci cchiù lustrusa spiegannula usannu lu cuntrariu dâ morti, vali a diri l'urìggini di l'èssiri armali, cioè.
Pi chistu prucessu, mistiriusu comu la morti stissa, ci prisenta cchiù direttamenti lu cuntrastu funnamintali tra l'aspettu e l'essenza dî cosi, tra lu munnu comu rapprisintanza e lu munnu comu vuluntà, ortri ca la cumpleta eterogginità dî liggi ca guvèrnunu tutti dui. L'attu dâ prucriazzioni si prisenta a nuatri nna du' maneri: prima, pi l'autucuscienza, ca l'unicu uggettu, comu spissu dimustrai, è la vuluntà cu tutti li sò affitti; e secunnu, pâ cuscienza di l'autri cosi, lu munnu dâ rapprisintanza, o la rialtà empìrica dî cosi.
Dû puntu di vista dâ vuluntà, cioè nternamenti, suggittivamenti, pi l'autucuscienza, st'attu si prisenta comu la suddisfazzioni cchiù immediata e pirfetta dâ vuluntà, vali a diri la lussuria. Dô puntu di vista dâ rapprisintanza, cumunca, cioè esternamenti, uggittivamenti, pâ cuscienza di l'autri cosi, stu stissu attu è lu puntu di partenza pô tissutu cchiù artificiali, lu funnamentu di l'organismu armali ineffabbilmenti cumplessu, ca allura avi sulu bisognu di ultiriuri sviluppu pi addivintari visìbbili ê nostri occhi maravigghiati.
Stu organismu, la cui nfinita cumplessità e cumplitamentu sunnu canusciuti sulu di chiḍḍi ca studiaru l'anatumia, pò, dâ pruspittiva di

l'immagginazzioni, èssiri capitu e cuncipitu sulu comu nu sistema pinzatu câ cumminazzioni cchiù minuzziusa e eseguitu cu l'arti e la pricisiuni esuberanti, comu l'òpira cchiù travagghiusa dâ vuluntà cchiù prufunna dû, ma attraversu lu: l'autucuscienza, la sò criazziuni comu travàgghiu di n'attu ca è l'oppostu di tutti li riflessioni, di n'urgenza timpestusa e cieca, di na sinsazzioni esuberantimenti vuluntària. Stu cuntrastu è strittamenti lijatu ô cuntrastu nfinitu dimustratu supra ntra la facilità assuluta cu cui la natura pruduci li soi òpiri, nsemi â currispunnenti senza limiti negligenza cu cui li abbannuna â distruzzioni - e la custruzzioni ncalculabbilmenti artificiali e dilibbirata di chisti stissi òpiri, secunnu lu quali, lu sò pruggettu avissiru a èssiri difficili e jufo la cunsirvazzioni avissi a èssiri custodita cu ogni cura cuncipìbbili; mentri nuiautri avemu lu cuntrariu davanti a nuiautri. – Ora, attraversu chista osservazzioni ammissamenti assái ‘nusuali, purtamu li du’ lati eteroggènii dû munnu ‘n cuntattu fortimenti l’unu cu l’autru e, comu si fussi, li pigghiamu cû pugnu? Quinni ora avemu a capiri stu puntu pi cumminciri nuatri stissi dâ cumpleta nvalidità dî liggi di l'apparenza, o dû munnu comu rapprisintanza, pi chiḍḍi dâ vuluntà, o dî cosi 'n iḍḍi stissi: allura addivintarà cchiù cumprinsibbili pi nuiautri ca, mentri dû latu dâ rapprisintanza, ca ntô munnu finominali si prisenta a nuiautri ca nasci di quarchi cosa di n'annihie certi voti comu nasciutu, di ḍḍa autra parti, o nna iḍḍu stissu, esisti n'èssiri a cui, applicatu, li cuncetti di nasciri e passari nun hannu assolutamenti nuḍḍu significatu. Picchì avemu appena, turnannu ô puntu funnamintali unni, pi mezzu di l'autucuscienza, l'aspettu e l'èssiri nta iḍḍi stissi si scuntranu, capemu, comu si fussi, cu li nostri mani, ca tutti dui su' assolutamenti ncumminsurabbili, e ca tuttu lu modu d'èssiri nna l'unu, nzemmula a tutti l'autri liggi funnamintali di stu nenti e di l'èssiri senza, di mia. – Cridu ca st’ùrtima cunsidirazzioni sarà veramenti caputa sulu di picca, e ca sarà dispiacienti e macari offensiva pi tutti chiḍḍi ca nun la capisciunu; comunqui, quinni nun lassu mai nenti ca pò sirviri pi spiegari la me pinzata di basi. -

Ntô princìpiu di stu capitulu, spiegai ca lu granni attaccu â vita, o megghiu la paura dâ morti, non nasci pi nenti dâ canuscenza, ntô quali casu fussi lu risultatu dû valuri arricanusciutu dâ vita; ma ca sta paura dâ morti avi la sò ràdica direttamenti ntâ vuluntà, dâ cui essenza urigginali, ntâ quali è senza nuḍḍa canuscenza e quinni vuluntà cieca dâ vita, nasci.

Propriu comu siamu attirati ntâ vita dâ spinta completamenti illusoria pâ lussuria, accussì puru siamu tinuti prigiuneri dâ paura altrimenti illusoria dâ morti. Tutti dui nasciunu direttamenti dâ vuluntà, ca è priva di canuscenza stissa.
Ô cuntrariu, si l'omu fussi sulu n'èssiri canuscenti, allura la morti non sulu fussi indiffirenti a iḍḍu, ma puru accoltu. Ora, la cunsidirazzioni ca arrivamu ccà nni nzigna ca chiḍḍu ca è culpitu dâ morti è sulu canusciri la cuscienza, mentri la vuluntà, nnâ misura in cui è la cosa stissa ca sta â basi di ogni finòminu nnividuali, è lìbbira di tuttu basatu ncapu a ditirminazzioni timpurali e quinni è puru mpiribbili. La sò sforza pi l'esistenza e la manifestazzioni, di unni nasci lu munnu, è sempri cumplitata: picchì chistu l'accumpagna comu l'ùmmira dû corpu, picchì è sulu la visibilitati dû sò èssiri. Chi iḍḍu comunqui temi la morti nta nuiautri veni dû fattu ca ccà, la canuscenza ci prisenta lu sò èssiri sulu nna l'aspettu nnividuali, di cui nasci l'illusiuni ca iḍḍu murirà cu iḍḍa, forsi comu la me mmàggini ntô specchiu, si unu la sfracica, pari èssiri distrutta nzèmmula a iḍḍa: Chistu, cuntrariu a l'urigginali ca è pi . esistenza, lu chini di rifiutu.
Di chistu nesci ca chiḍḍu ca sulu è capaci di scantari la morti e sulu la scanta - la vuluntà - non è nfruenzatu di chista; e ca, di n'autra banna, chiḍḍu ca è nfruenzatu di iḍḍu e effettivamenti peri è chiḍḍu ca, pâ sò stissa natura, è ncapaci di qualegghiè paura, accussì comu qualegghiè vuluntà o affittu, e quinni è indiffirenti a l'èssiri e ô non èssiri, vali a diri lu sulu suggettu dâ cugnizzioni, la cugnizzioni dû munnu, ca rapprisenta l'es cioè lu munnu uggittìvu, dû quali è lu currilatu e câ cui esistenza è funnamintalmenti una.
Puru si la cuscienza nnividuali nun supravvivi â morti, chiḍḍu ca sulu ci risisti - la vuluntà - lu fa. Chistu schica puru la cuntraddizziuni ca li filòsufi, dû puntu di vista dâ canuscenza, dimustraru sempri cunvincentimenti câ morti non è nu mali; eppure la paura dâ morti arresta inaccessìbbili pi tutti.
Picchì non è radicata ntâ canuscenza, ma sulu ntâ vuluntà. È pricisamenti picchì sulu la vuluntà, e non l'intillettu, è indistruttìbbili ca tutti li riliggiuni e li filosufìi attribbuisciunu la ricumpenza eterna sulu ê virtù dâ vuluntà, o dû cori, e non a chiḍḍi di l'intillettu, o dâ testa.

Pì chiariri ultiriurmenti chista osservazzioni, s’avissi a cunsidirari chiḍḍu

ca segui. La vuluntà, ca custituisci la nostra essenza pi iḍḍa stissa, è di natura sìmprici: voli sulu e non sapi. Lu suggettu dâ canuscenza, mmeci, è nu finòminu sicunnariu ca nasci di l'uggittivazzioni dâ vuluntà: è lu puntu d'unità dâ sinzibbilità dû sistema nirbusu, lu focu, comu si fussi, unni cunvèrginu li raggi d'attività di tutti li parti dû ciriveḍḍu. Cu chistu, havi quinni a pèriri. Ntâ cuscienza di sè stissu, comu sulu canuscenti, s'attrova ô cuntrariu dâ vuluntà comu spittaturi e, puru si veni di iḍḍa, arricanusci la vuluntà comu quarchi cosa diversa di iḍḍa stissa, quarchi cosa aliena, e quinni sulu empiricamenti, ntô tempu, a pezzi, ntê so succissivi eccitazzioni e atti; spirimenta macari li sò dicisioni sulu a postiriori e spissu assái ‘ndirettamenti. Di chistu si spiega ca la nostra essenza è n'enigma pi nui, cioè pô nostru ntillettu, e ca l'innividu si pircipi comu appena criatu e transienti; puru si la sò essenza stissa è atempurali, e quinni eterna. Comu la vuluntà non sapi, accussì ô cuntrariu l'intillettu, o lu suggettu dâ canuscenza, è sulu e esclusivamenti capaci di sapiri, senza nuḍḍa vuluntà. Chistu si pò dimustrari puru fisicamenti dû fattu ca, comu già dittu ntô sicunnu libbru, secunnu Bichat, li vari affitti scuppianu direttamenti tutti li parti di l'organismu e ntirrumpunu li sò funzioni, cu l'eccizzioni dû ciriveḍḍu, ca pò èssiri nfruenzatu sulu vieDe et disturban, cioè comu cunsiquenza di chiḍḍi la de disturban, precise (Art6). § 2). Di chistu, cumunca, nesci ca lu suggettu dâ canuscenza, pi iḍḍu stissu e comu tali, non pò pigghiari parti o ntirissari a nenti, ma chiuttostu l'èssiri o lu non èssiri di ogni cosa, infatti puru di iḍḍu stissu, è indiffirenti a iḍḍa. Picchì, allura, chistu èssiri dipartitu avissi a èssiri 'mmortali? Finisci cu l'apparenza timpurali dâ vuluntà, l'innividu, propriu comu nascìu cu l'innividu. È la lanterna ca s'astuta doppu ca havi sirvutu lu sò scopu. L'intillettu, comu lu munnu pircittivi ca esisti sulu dintra di iḍḍu, è sulu n'apparenza; ma la finitudini di tutti dui nun nfruenza chiḍḍa di cui sunnu apparenza. L'intillettu è na funziuni dû sistema nirbusu ciriveḍḍu; ma chista, comu lu restu dû corpu, è l'uggittività dâ vuluntà. Pirciò, l'intillettu appoggia supra la vita sumatica di l'organismu: l'organismu stissu, cumunca, appoggia supra la vuluntà. Lu corpu urganicu pò quinni, nna nu certu sensu, èssiri cunsidiratu comu l'intermediariu tra la vuluntà e l'intillettu; puru si è 'n rialtà sulu la vuluntà stissa, spazzialmenti rapprisintata nna l'intuizziuni di l'intillettu. La morti e la nascita sunnu lu rinnovamentu custanti dâ cuscienza dâ vuluntà, ca pi iḍḍa stissa è senza fini o principiu e ca sulu è,

pi diri, la sustanza di l'esistenza (ma ogni tali rinnovamentu porta na nova pussibbilità dâ negazzioni dâ vuluntà â vita). La cuscienza è la vita dû suggettu dâ cugnizzioni.o dû ciriveḍḍu, e la morti la sò fini. Pirciò, la cuscienza è finita, sempri nova, accumminciannu di novu ogni vota. La vuluntà sula pirsisti; ma sulu si occupa dâ pirsistenza: picchì è la vuluntà dâ vita. Lu suggettu ca sapi, a iḍḍu stissu, nun si occupa di nenti. Ntô ego, cumunca, tutti dui sunnu uniti. – Nna ogni èssiri armali, la vuluntà acquisìu n'intillettu, ca è la luci cu cui pirsigui li sò scopi ccà. – Pi casu, la paura dâ morti pò èssiri puru ‘n parti basata supra lu fattu ca la vuluntà ‘nnividuali è accussì riluttanti a siparàrisi dû sò ‘ntillettu, ca ci duna lu cursu dâ natura, dâ sò guida e custodi, senza cui si sapi èssiri ‘mpietusu e ciecu.

Â fini, chistu dibbàttitu è sustinutu puru di chiḍḍa spirènzia murali cutiddiàna ca n'insigna ca la vuluntà sula è riali, mentri li sò uggetti, essennu cunnizziunati dâ cugnizziuni, sunnu sulu apparenze, sulu schiuma e vapuri, comu lu vinu ca Mefistòfili servi ntâ cantina di Auerbach: vali a diri, doppu ogni piaciri sinsuali dicìamu: vinu."

Li terrori dâ morti sunnu basati supra la falsa mprissioni ca lu stissu ora scumpari, mentri lu munnu arrista. Ô cuntrariu, è veru lu cuntrariu: lu munnu scumpari; comunqui, lu nùcliu cchiù nternu dû stissu, lu purtaturi e lu purtaturi di chiḍḍu suggettu sulu ntâ cui rapprisintanza lu munnu avìa la sò esistenza, persisti. Cû ciriveḍḍu, l'intillettu muri, e cu iḍḍu, lu munnu uggittivu, la sò mera rapprisintanza. Lu fattu ca nu munnu simili campa ancora e s'attrova nna autri ciriveḍḍi è irrilivanti rispettu a l'intillettu ca muri. - Si, pirciò, la rialtà vera non s'attruvava ntâ vuluntà, e l'esistenza murali non fussi chiḍḍa ca s'allunga oltri la morti, allura, siccomu l'intillettu e cu iḍḍu lu sò munnu cessanu d'esìstiri, l'essenza dî cosi non fussi nenti cchiù di na succissioni nfinita di sonni curti e scuri, senza nuḍḍa cunnissioni tra iḍḍi di l'unkno rapprisintanza timpurali dû sapiri. Dunca, ntô cumplessu, nu spìritu munniali ca sunna senza scopu o scopu, suprattuttu sonni assài tristi e pisanti, fussi l'obbiettivu ùrtimu.

Quannu n'innividu spirimenta la paura dâ morti, unu assisti ô stranu, 'nfatti, quasi ridìbbili spittàculu ca lu Signuri dî Munni, ca allinchi tuttu cû sò èssiri, e attraversu lu quali sulu tuttu chiḍḍu ca esisti havi lu sò èssiri, li

dispirazzioni e li pauri pèrinu, affunnanu nna l'abbissu di tuttu lu postu chinu di nenti, unni è, iḍḍu, w nun è, nuḍḍu èssiri unni nun campa; pirchì l'esistenza non lu susteni, ma iḍḍu susteni l'esistenza. Com'è gghiè, è chiḍḍu ca si dispira di l'individuu ca suffri ntâ paura dâ morti, succumbennu all'illusiuni, prudutta dû principiu di l'individuazzioni, ca la sò esistenza è limitata a chiḍḍa di l'èssiri ora ca muri: st'illusiuni apparteni ô sonnu afflittivu unni iḍḍu, comu vuluntà di campari, è cascatu. Ma si putìa diri a la pirsuna ca murìa:
"Noi èssiri cchiù qualchi cosa ca fussi mègghiu non addivintari mai."

Finu a quannu nun ci fu na negazzioni di ḍḍa vuluntà, chiḍḍu ca la morti ni lassa è lu germi e lu nucliu di n'esistenza cumplitamenti diversa, aunni nu novu innividu si trova n'autra vota, accussì friscu e urigginali ca si maravigghia di iḍḍu stissu.
Di tannu l'inclinazzioni rapturosa e sunnata dî giuvintù nòbbili ntô mumentu quannu chista cuscienza nova s'avìa appena sviluppatu completamenti. Chiḍḍu ca lu sonnu è pi l'innividu, la morti è pâ vuluntà comu na cosa pi iḍḍa stissa. Non putissi cuntinuari lu stissu sforzu e lu stissu suffrimentu pi n'eternità senza guadagnu veru si la mimoria e l'individualità arristaru. Li scaccia - chista è Lethe - e, rinfriscatu di chistu sonnu mortali e dotatu di n'intillettu diversu, riemergi comu n'èssiri novu:
"Nu jornu novu fa signali a novi rivi!"

Comu vuluntà affirmativa pâ vita, l'omu havi la ràdica dâ sò esistenza ntâ speci.
Di cunsiguenza, la morti è la pèrdita di n'individualità e l'acquisizzioni di n'autra, di cunsiquenza nu canciamentu di l'individualità sutta la dirizzioni esclusiva dâ propria vuluntà. Picchì sulu nna chistu s'attrova lu putiri eternu ca putissi purtari l'esistenza di quarcunu cû sò ego, ma, pâ sò natura, non la pò sustinìri dintra di iḍḍu.
Picchì la morti è la negazzioni ca prisirva l'essenza (essentia) di ogni ndividuu ntâ sò rivinnicazzioni d'esistenza (existentia), la cumparsa di na cuntraddizzioni ntrinsica a ogni esistenza ndividuali:
Picchì tuttu chiḍḍu ca nasci mirita di pèriri.

Com'è gghiè, lu stissu putiri, cioè la vuluntà, avi ô sò cumannu nu

nùmmuru nfinitu di tali esistenzi, ognuna cû so stissu, ca, cumunca, sarà ô stissu modu vanu e transienti. Siccomu ogni stissu àvi la so cuscienza siparata, allura, rispettu a sta cuscienza, ḍḍu nùmmaru nfinitu di iḍḍi nun è diversu di unu sulu. Di chistu puntu di vista, non mi pari accidintali ca aevum, aiôn, significa sia la durata dâ vita innividuali ca lu tempu nfinitu: picchì si pò discèrniri di chistu, puru si indistintamenti, ca, pi iḍḍi stissi e ntô sensu ùrtimu, tutti dui sunnu li stissi; secunnu cui non ci fussi na diffirenza si esistìa sulu pâ me vita o pi na quantità nfinita di tempu.

Com'è gghiè, non putemu prisintari tutti chiḍḍi supra completamenti senza cuncetti di tempu: chisti avissiru, comunqui, a èssiri esclusi quannu si tratta dâ cosa stissa. Ma è unu dî limiti mmutàbbili dû nostru ntillettu ca nun po mai jittari completamenti sta prima e cchiù immediata forma di tutti li so rapprisintazzioni pi upirari senza di iḍḍi. Pirciò, arrivamu ccà a na speci di metempsicosi; puru si câ diffirenza significativa ca chistu nun nfruenza tutta la psichi, vali a diri, nun l'èssiri cugnitivu, ma sulu la vuluntà; chi elimina accussì tanti ncuirenzi ca accumpagnunu la tiuria dâ mitempsicosi; e puru, câ cunsapivulizza ca la forma dû tempu ccà trasi sulu comu n'accomodazzioni inevitabbili â limitazzioni dû nostru ntillettu. Ora cunsidiramu, pi nostru aiutu, lu fattu ca s'avissi a parrari ntô capìtulu 43, ca lu caràttiri, cioè la vuluntà, è riditatu dû patri, mentri l'intillettu è riditatu dâ matri; Pirciò, s'adatta beni â nostra visioni ca la vuluntà di l'omu, 'n iddu stissu nnividuali, si sipara â morti di l'intillettu ricivutu dâ matri ô cuncipimentu e ora, sicunnu la sò natura mudificata, ricivi nu novu 'ntillettu attraversu nu novu cuncipimentu, guidatu dû cursu dû munnu, ca è cumplitamenti nicissariu 'n armunìa nuḍḍa mimoria nova ca havi addivintatu nu novu èssiri cu chistu, asistenza, picchì lu ntillettu, ca sulu havi la capacitati di mimoria, è la parti murtali, o la forma, ma la vuluntà è la parti eterna, la sustanza:
Di cunsiguenza, lu tèrmini paliginisi è cchiù accuratu dâ metempsicosi pi discrìviri sta duttrina. Sti rinasciti custanti allura custituisciunu la succissioni di sonni di vita di na vuluntà intrìnzicamenti indistruttìbbili, nzinu a quannu, attraversu accussì tanti e vari ntuizzioni succissivi, istruiti e migghiurati nna formi sempri novi, s'abbulisci.

Sta visioni è puru 'n accordu cu l'insignamentu riali, pi accussì diri,

esutèricu dû Buddismu, comu lu canuscemu attraversu l'ùrtimi ricerchi, picchì non nzigna la metempsicosi, ma na particulari paligenesi basata supra li principi murali, ca elabbura e spiega cu granni prufunnità; comu si pò vìdiri dû resucuntu assài liggìbbili e nutevuli dâ materia datu ntô Manuali dû Buddismu di Spence Hardy, pp. 394-96 (pi èssiri paragunatu cchî pp. 429, 440 e 445 dû stissu libbru), la cui cunferma si pò truvari ntô Daya di Taylor, Londra p.1. 35; â stissa manera nnô ‘Mperu birmanu di Sangermano, p. 6; accussì comu nnî Ricerchi Asiatichi, Vol. 6, p. 179, e Vol. 9, p. 256.
Puru l'ùtili Cumpendiu tidiscu dû Buddismu di Köppen duna l'infurmazzioni giusti supra chistu puntu. Com'è gghiè, pâ maggiuranza dî buddisti, chistu 'nsignamentu è troppu suttili; pirciò, la metempsicosi ci veni pridicata comu nu sustitutu cchiù cumprinsibbili.

Pi casu, nun s'avissi a trascurari ca macari li provi ‘mpìrichi supportanu chistu tipu di paliggènisi. Certu, esisti 'na connessioni ntra a nascita di èssiri appena emergenti e a morti di chiḍḍi ca sunnu morti: è dimustrata dâ granni firtilitàti di l’umanità, ca nasci comu cunsiguenza di epidemie divastanti. Quannu a Morti Nigra spupolò largamenti u munnu anticu nnô XIV sèculu, si virificàu 'n tassu ri firtilitàti straordinariu ntra l’umanità e li nasciti ri giameḍḍi èranu assái cumuni. Lu cchiù particulari fu lu fattu ca nuḍḍu dî picciriḍḍi nati duranti stu pirìudu riciviù lu sò nzemi cumpletu di denti; quinni, la natura, ntô sò sforzu, era stingy cu ogni nascita nnividuali. Chistu è cuntatu ri F. Schnurrer nnâ sò "Crònica dî epidemii", 1825. Casper, nnâ "A prubbabbili durata dâ vita di l'omu", 1835, cunfirma macàri u principiu ca a ‘nfluenza cchiù dicisiva nnâ durata dâ vita e nnâ murtalitàti nnâ ditirminata populazzioni è u nùmmaru ri nati, ca manteni sempri chista populazzioni. accussì ca li morti e li nati sempri e ‘n tutti li banni aumentanu e diminuisciunu nnâ stissa prupurzioni, nu fattu ca dimustra senza dubbiu cu provi accumulati di tanti paìsi e dî sò vari pruvinci. E comunqui, nun ci pò èssiri nuḍḍu ligami causali fisicu ntra a mè morti pricidenti e a firtilitàti dû matrimoniu di n’àutru, o viciversa. Ccà, allura, lu metafisicu indiscubbilmenti e nna na manera stupenda cumpari comu lu funnu schicativu immediatu dû fisicu. – Ogni èssiri appena natu di sicuru trasi ntâ sò nova esistenza friscu e allegru e la godi comu nu rigalu: ma duna e non pò dari nenti ca è nu rigalu. La sò nova esistenza è pagata di

l'età e dâ morti di n'èssiri mortu, ca muriu ma cuntinìa lu germi indistruttìbbili di unni nascìu chistu novu: sunnu n'èssiri sulu. Dimustrari la cunnissioni ntra li dui fussi, ovviamenti, la suluzzioni a nu granni enigma.

La granni virità espressa ccà non fu mai capita completamenti mali, puru si non putìa èssiri rintracciata ô sò significatu pricisu e currettu, ca è pussìbbili sulu attraversu la duttrina dû primatu e l'essenza metafisica dâ vuluntà, e la natura sicunnària, sulu urgànica di l'intillettu. Picchì attruvamu la duttrina dâ mitempsicosi, urigginaria dî tempi cchiù antichi e nòbbili di l'umanità, sempri diffusa ntâ terra comu la cridenza dâ granni maggiuranza di l'umanità, infatti, comu la duttrina di tutti li riliggiuni, cu l'eccizziuni di l'Ebbraismu e dî dui ca s'evulveru di iḍḍu; comunqui, cchiù suttilimenti e cchiù vicini â virità, comu già dittu, ntô Buddismu. Mentri li cristiani attròvanu cunsulazzioni ntâ pruspittiva dâ riunioni nna n'autru munnu, unni si truvarunu cumpletamenti rializzati e arricanusciunu subbitu l'unu cu l'autru, ntâ l'autri riliggiuni, la riunioni è già in corsu, puru si incognito: vali a diri, ntô ciclu dî nasciti e pi virtù di nu cuntattu clo o metempsicho, palingw sunnu in corsu nascimu puru cu nui nnâ nascita succissiva, e avremu li stissi, o almenu anàlughi, rilazzioni e sintimenti versu di nui comu ora, sia ca sunnu amichèvuli ca ostili. (Vidi, pi esempiu, lu Manuali dû Buddismu di Spence Hardy, p. 162.) Lu ricanuscimentu, comunqui, è limitatu a na vaga primunizziuni, na mimoria ca non pò èssiri purtata a na cuscienza chiara e punta a na distanza nfinita - cu l'eccizziuni, cumunca, dû ricanuscimentu chiaru dû Buddha stissu. nati pricidenti, comu discrittu nnî Jataka. Ma, infatti, quannu unu, nnî mumenti favurevuli, cunzìdira l'azzioni e l'attività dî genti nnâ rialtà, puramenti uggittivamenti, nasci la cunvinzioni ntuitiva ca nun sulu, secunnu l'Idèi (Platònichi), è sempri la stissa e resta accussì, ma puru ca la ginirazzioni prisenti, nnâ sò stissa ginirazzioni sustanzialmenti identica e cu e. L'unica dumanna è di quali è chista essenza: la risposta ca la me duttrina ci duna è assài canusciuta. A cunvinzioni ‘ntuitiva supramenziunata pò èssiri cuncipìta comu dirivanti dû fattu ca li lenti murtiplicanti, u tempu e u spazziu, spirimintànu momentaneamenti n’interruzzioni nnâ sò efficacia. – Riguardu la giniralità dâ cridenza ntâ mitempsicosi, Obry dici ntô sò libbru eccillenti: Du Nirvana Indien, p. 13, giustamenti: Chista vìdita cumprenni nu giru dû munnu, e è nu cuntu ripurtatu di l'àuta antichità, chiḍḍa ca

l'anglicana è giudicata senza l'òmini, senza l'òmini e senza ginialuggìa (Ths. Burnet, dans Beausobre, II Hist.1). Già 'nsignatu ntê Veda, comu nta tutti li libbra santi di l'Ìnnia,La metempsicosi, comu è canusciuta, è lu cori dû Brahmanismu e dû Buddismu, e quinni privali ancora oggi nna tutta l'Asia non islamizzata, cioè ntra cchiù dâ mità di l'umanità, comu la cunvinzioni cchiù ferma e cu nfruenza pratica ncridibbirmenti forti. Era puru la cridenza di l'Eggizziani (Eròdutu, II, 123), di cui Orfeu, Pitàgura e Platuni l'abbrazzaru cu entusiasmu; li pitagòrici, 'n particulari, l'avìunu tinutu fermu. Chi fu insignatu puru ntê misteri dî greci è senza dubbiu evidenti dû nonu libbru dî Liggi di Platuni (pp. 38 e 42, ed. Biblioteca). Nemesiu (De nat. hom., c. 2) dici puru: l'òmini sunnu l'inferni, li psichi sunnu l'apufenamenu, li l'òmini sunnu li dugmatizzi. (Cumunituri di l'òmini greci, l'anima 'mmortali statuerunt, eam de un corpore in aliud trasferri censuerunt.) L'Edda, suprattuttu ntâ Voluspa, nzigna puru la metempsicosi. Non menu fu la basi dâ riliggiuni dî druidi (Caes. de bello Gall., VI. - A. Pictet, Lu misteri dî barri dâ Britagna, 1856).
Macàri 'na setta mussurmana nnô Hindustan, li Bohrah, supra cui Colebrooke riporta assái nnâ *Ricerca asiatica*, Vol. 7, p. 336 ff., cridi nnâ metempsicosi e di cunsiquenza s'asteni di tutta la carni. Tracci di chistu si ponnu attruvari macari ntra li pòpuli miricani e nivuri, e macari ntra li australiani, comu è evidenti di na discrizzioni dittagghiata ntô giurnali ngrisi *The Times*, dû 29 jinnaru 1841, di l’esecuzzioni di dui sarbàggi australiani pi arson e omicidiu. Ccà dici: "Lu cchiù giùvini di iḍḍi affruntàu lu sò distinu cu na menti testarda e risoluta, ca, comu si scoprìu, era diriggiuta versu la vindicata: picchì di l'unica espressioni 'ntiliggìbbili ca usava, era chiaru ca avìa a risurgiri comu 'nu tipu jancu', e chistu ci detti la sò risoluzzioni." Sparti nnô libbru di Ungewitter, “Lu cuntinenti di l’Australia”, dû 1853, si cunta ca li Papuani nnâ Nova Olanda cunzidiràvanu li genti bianchi comu li so’ parenti ca èranu turnati nnô munnu. – Secunnu tuttu chistu, la cridenza nnâ metempsicosi si prisenta comu la cunvinzioni naturali di l'omu appena ci pensa, senza priggiudizziu. Sarìa quinni veramenti chiḍḍu ca Kant affirma falsamenti dî sò tri prisunti idèi dâ raggiuni: nu cuncettu filusòficu naturali pâ raggiuni umana, ca nasci dî sò formi. Unni non s'attrova, prima fussi statu suppiantatu di àutri duttrini riliggiusi positivi. Ossirvài macari ca havi subbitu sensu pi chiḍḍu ca lu senti pâ prima vota. Varda quantu sinceramente puru Lessing lu

sustinìa nnî ùrtimi setti paràgrafi dâ sò "Educazzioni dâ razza umana". Puru Lichtenberg dici ntâ sò autocarattirizzazzioni: "Non pozzu scuppiari lu pinseri ca avìa murutu prima di nasciri." Puru Hume, ca è eccessivamenti mpìricu, dici ntô sò trattatu scètticu supra l'immurtalità, p. 23: "La mitempsicosi è quinni l'unicu sistema di stu tipu ca la filusufìa pò ascultari." Ciò ca s'opponi a chista fidi, diffusa nna tuttu l'umanità e chiara sia pî saggi ca pî genti cumuni, è l'Ebbraismu, nzemi ê dui riliggiuni ca ci nasceru, ntâ misura in cui insignunu na criazziuni di l'omu dû nenti, a cui poi avi lu compitu difficili d'attaccari la cridenza nna na cuntinuazziuni postparata nfinita. Iḍḍi, ovviamenti, arrinisceru, cu focu e spata, a cacciari ḍḍa cunfurtanti fede primaria di l'umanità fora di l'Europa e di parti di l'Asia: quantu durerà chistu arresta di vìdiri. Quantu fu difficili sradicari, comunqui, è cunfirmatu dâ prima storia dâ chiesa: la maggiuranza di l'erètici, pi esempiu, li simunisti, li basiliani, li valentini, li marcioniti, li gnòstici e li manichei, èrunu didicati pricisamenti a chiḍḍa fidi primaria. Li stissi ebbrei càdiru 'n parti nna chista trappula, comu riportanu Tertullianu e Giustinu (nnî sò diàloghi). Lu Talmud cunta ca l'ànima di Abeli passàu ntô corpu di Seth e poi nna chiḍḍu di Mosè. Puru lu passaggiu bìbbricu, Matteu 16:13-14, acquisisci nu significatu razziunali sulu quannu è capitu comu fussi statu parratu sutta la primisa dû dogma dâ metempsicosi. Luca, comunqui, ca includi puru chistu passaggiu (9, 18-20), agghiunci "hoti prufeta tis tôn archaiôn anestê", attribbuennu accussì a l'ebbrei l'ipòtisi ca nu prufeta accussì vecchiu putìa ancùora risurgiri, interu e cumpletu. Chistu, siccomu sannu ca iḍḍu è già curcatu ntâ tomba pi 600 o 700 anni e di cunsiguenza s'è disintegratu di tantu tempu, fussi n'assurdità chiara. Ntô Cristianèsimu, pi casu, la duttrina dû piccatu urigginali - vali a ddìri l'espiazziuni pî piccati di n'àutru innividu - sustituìu la trasmigrazziuni di l'ànimi e l'espiazziuni pi tutti li piccati cummessi nna na vita pricidenti attraversu iḍḍi. Tutti dui idintificanu, cu na tinnenza murali, l'èssiri umanu esistenti cu chiḍḍu ca esistìa prima: trasmigrazzioni di l'ànimi direttamenti, piccatu urigginali indirettamenti.

La morti è lu granni rimproveru ca la vuluntà di vìviri, e cchiù di vicinu l'eguismu essinziali, ricivi dû cursu dâ natura; e si pò capiri comu na punizzioni pâ nostra esistenza. È lu dulurusu sciogghimentu dû nodu ca la prucriazzioni avìa ligatu cû piaciri, e la distruzzioni esternamenti pinètranti

e viulenti di l'erruri funnamintali dû nostru èssiri: la granni dilusioni. Siamu, ‘n sustanza, quarchi cosa ca nun avissi a èssiri: pirciò, cessamu di èssiri. - L'eguismu 'n rialtà cunsisti ntô fattu ca l'omu limita tutta la rialtà â sò pirsuna, cridennu ca esisti sulu nna chista pirsuna, e no nna l'autri. La morti ci nzigna na lizziuni abbuliennu sta pirsuna, accussì l'essenza di l'omu, ca è la sò vuluntà, vivrà d'ora in poi sulu nna l'autri innividui, mentri lu sò ntillettu, ca iḍḍu stissu appartinìa sulu all'apparenza, ô munnu comu rapprisintanza, e era sulu la forma dû munnu esternu, cuntinua a esistiri pricisamenti ntâ rapprisintanza dî cosi comu l'èssiri sulu nna, ca è sulu nna esistenza dû munnu esternu ca esisti finu a ora. Tuttu lu sò stissu quinni vivi d'ora in poi sulu nna chiḍḍu ca finu a ora avìa cunsidiratu comu non stissu: picchì la distinziuni tra esternu e nternu cessa. Ricurdamu ccà ca la pirsuna cchiù bona è chiḍḍa ca fa la distinziuni cchiù picca tra iḍḍu stissu e l'àutri, ca non li cunsidira comu non-iḍḍu assulutu, mentri pâ pirsuna tinta chista distinziuni è granni, infatti assuluta, comu spiegai ntô saggiu dû premiu supra li funnamenti dâ muralità. Secunnu chista distinziuni, comu spiegatu supra, è ditirminatu lu gradu in cui la morti pò èssiri cunsidirata comu l'annihilazzioni di l'omu. – Ma si supponiamu ca la diffirenza tra fora di mia e dintra di mia, comu spazziali, è funnata sulu nna l'aspettu, no ntâ cosa stissa, e quinni non assolutamenti riali; allura videmu nnâ pèrdita dâ propria ‘nnividualità sulu a pèrdita di n’apparenza, quinni sulu na pèrdita apparenti. Quantu la rialità ca la diffirenza putissi aviri ntâ cuscienza mpìrica, d'un puntu di vista metafìsicu li proposizziuni: "Iu periu, ma lu munnu suppurta" e "Lu munnu perisci, ma suppurtu" funnamintalmenti non sunnu veramenti diversi.

Supra tuttu chistu, però, la morti è la granni opportunità pi nun èssiri cchiù "iu": biniḍittu chiḍḍu ca la pigghia. Duranti la vita, la vuluntà umana è senza libbirtà: basànnusi supra lu sò caràttiri immutabbili, li sò azzioni prucèdunu pi forza, ncatinati dî mutivi. Ora, ognunu porta ntâ sò mimoria assài cosi ca fici e di cui non è cuntentu. Si avìa a vìviri pi sempri, in virtù dâ natura immutàbbili dû sò pirsunàggiu, aggìssi sempri ntâ stissa manera. Pirciò, avi a cessari di èssiri chiḍḍu ca è pi nesciri dû germi dû sò èssiri comu quarchi cosa di novu e diversu. Quinni, la morti sciogghi chiḍḍi ligami: la vuluntà addiventa n'àutra vota lìbbira: picchì la libbirtà è nna l'èssiri, non ntô fari. "Finditur nodus cordis, dissolvuntur omnes

dubitationes, ejusque opera evanescunt" è nu dittu assài abbanniatu dû Veda, ca tutti li Vedantici ripètunu spissu.58 Muriri è lu mumentu dâ libbirazzioni di l'unilateralità di n'individualità ca non custituisci lu nùcliu cchiù nternu di nu tipu d'èssiri, ma chiuttostu dû nostru èssiri it: vera, la libbirtà urigginali turna nna chistu mumentu, ca, ntô sensu datu, pò èssiri cunsidirata na ristituzzioni in integru. La paci e la tranquillità ntê facci dâ maggior parti dê morti pari ca veni di chistu. Lu calmu e lu gintili è, pi règula, la morti di ogni pirsuna bona: ma mòriri vuluntariamenti, mòriri cu piaciri, mòriri cu gioia, è la prirugativa dû rassignatu, di chiḍḍu ca rinuncia e niga la vuluntà di vìviri. Picchì sulu iḍḍu veramenti e non sulu apparentementi voli muriri; di cunsiguenza, nun avi né bisognu né richiedi la cuntinuazzioni dâ sò pirsuna. Rinuncia vuluntariamenti all'esistenza ca sapemu: chiḍḍu ca ricivi ô sò postu non è nenti ntê nostri occhi; pirchì la nostra esistenza, 'n rilazzioni a chiḍḍu, nun è nenti. La fidi buddista chiama chistu Nirvana, cioè l'estinzioni.

Capìtulu 42.
Vita dâ speci

Ntô capitulu pricidenti, fu ricurdatu ca l'Idèi (platònichi) dî vari liveḍḍi di l'èssiri, ca sunnu l'adeguata uggittivazziuni dâ vuluntà di vìviri, si prisèntunu ntâ canuscenza di l'innividu, ligati â forma dû tempu, comu li gèniri, cioè comu l'innividui succissivi e simili cunnissi dû crere, lu genus e lu I (eidos, speci) s'allungau ntô tempu. Di cunsiquenza, l'essenza di ogni èssiri viventi è prima di tuttu ntô sò gèniri; comunqui, stu genus esisti sulu ntà l'innividui.
Puru si la vuluntà raggiungi sulu l'autucuscienza nna l'innividu, arricanuscennusi accussì direttamenti sulu comu innividu, la cuscienza prufunna ca è 'n rialtà la speci aunni la sò essenza è uggittivata è comunqui rivilata ntô fattu ca l'affari dâ speci comu tali - ca è fora dâ prucriazzioni e dâ prucriazzioni sissuali, ‘nparabbilmenti cchiù ‘mpurtanti e urgenti pû ‘nnividû di qualegghiè autru. Quinni, allura, ntà l'armali, l'estru (la cui vihemenza è discrivuta eccellentimenti ntà Fisioluggìa di Burdach, vol. I, §§ 247, 257), e ntà l'umani, l'attenta e capricciusa silizziuni di l'autru innividu pâ suddisfazziuni dâ spinta sissuali, ca pò escalari â vuluntà, ca pò scalari â passioni. capitulu siparatu: quinni, â fini, l'amuri esuberanti dî ginituri pî sò figghi.

Ntê supplimenti dû secunnu libbru, si paragunaru la vuluntà dâ ràdica e l'intillettu dâ curuna di l'àrvuru: accussì è nternamenti, o psicologgicamenti.
Esternamenti, o fisiuloggicamenti, li genitali sunnu la ràdica, la testa la curuna. L'elimentu nutritivu non sunnu li ginìtali, ma li villi di l'intistini; comunqui, non sunnu chisti, ma li primi ca sunnu la ràdica, picchì attraversu iḍḍi l'innividu è cunnessu â speci aunni è radicatu. Picchì è fisicamenti nu pruduttu dâ speci, metafisicamenti n'immaggini cchiù o menu mpirfetta di l'idèa ca, ntà forma di tempu, si prisenta comu na speci. In accordu câ rilazziuni esprissa ccà, la vitalità cchiù granni, accussì comu la carenza, dû ciriveḍḍu e dî ginìtali si virìficanu simultaniamenti e sunnu intercunnessi. La spinta sissuali havi a èssiri cunsidirata comu la tiratura nterna di l'arvuru (la speci) supra cui la vita di l'innividu germina, comu na

fogghia ca è nutricata di l'arvuru e cuntribbuisci ô sò nutrimentu: quinni, chiḍḍa spinta è accussì forti e accussì prufunnamenti radicata ntâ nostra natura. Castrari n'innividu, si dici, voli diri tagghiàrilu di l'àrvuru dâ speci unni spunta e accussì lassàrilu appassirisi siparatamenti: di cca lu digradazzioni dî sò putiri mintali e fisici. - Ca lu sirvizziu dâ speci, vali a diri la ficunnazziuni, porta a l'esaurimentu istantaneu e l'impoverimentu di tutti li putiri ntà ogni innividu armali, e ntà maggiuranza di l'insetti puru ntà morti rapida, ca è lu mutivu pi cui Celsu dissi "semen emissio est partis animae jactura" (l'emissioni dâ simenza è l'espulsioni di l'armali); chi nnî èssiri umani l'estinzioni dû putiri prucriativu 'nnica ca lu 'nnividû ora si diriggi versu a morti; chi l'usu eccessivu di chiḍḍu putiri a ogni età accurza la vita, mentri l'astinenza aumenta tutti li putiri, suprattuttu la forza musculari, pi chistu facìa parti di l'addestramentu di l'atleti greci; chi la stissa astinenza allunga puru la vita di l'insettu nzinu â primavera succissiva - tuttu chistu innica câ vita di l'innividu è funnamintalmenti pigghiata sulu dâ speci e ca tutta la forza vitali è, comu si fussi, na forza dâ speci inibbita dâ suppressiuni. Chistu si pò spricari cû fattu ca lu sustratu metafisicu dâ vita si rivela direttamenti ntà speci e sulu attraversu chistu ntà l'innividu. Di cunsiguenza, nnâ l'India lu lingam cû yoni è viniratu comu sìmmulu dâ speci e dâ so 'mmortalità e, comu cuntrappisu â morti, è attribbuitu â divinità Shiva, ca lu pricidi.

Ma senza mitu o sìmmulu, l'intinsità dâ spinta sissuali, lu zelu vivaci e la prufunna serietà cu cui ogni armali, e puru l'omu, purta li sò affari, tistimunia ca attraversu la funziuni ca servi, l'armali apparteni a chiḍḍa aunni la sò vera essenza s'attrova effettivamenti e principalmenti la speci, vali a diri,; mentri tutti l'autri funziuni e organi servunu sulu l'innividu, la cui esistenza è funnamintalimenti sicunnària. Inoltri, l'intinsità di chiḍḍa spinta, ca è la cuncintrazziuni di l'interu èssiri armali, esprimi la cunsapivulizza ca l'innividu non suppurta e quinni avi a didicari tuttu â cunsirvazziuni dâ speci, aunni s'attrova la sò vera esistenza.

Pi illustrari chiḍḍu ca fu dittu, ora immagginamu n'armali ntà l'estru e ntà l'attu di prucriazziuni. Videmu nta chistu na serietà e nu zelu mai vistu prima. Chi succedi dintra? Sapìa ca avi a mòriri e ca 'ntraversu a sò attività attuali nascirà nu 'nnividû novu, ma cumplitamenti sìmili, pì pigghiari u sò

postu? Nun sapi nenti di tuttu chistu, picchì nun pensa. Ma garantisci la cuntinuazziuni dâ sò speci ntò tempu, cu zelu comu si lu sapissi tuttu chistu. Picchì è cuscienti ca voli vìviri e esistiri, e esprimi lu gradu cchiù àutu di sta vuluntà attraversu l'attu di prucriazzioni: chistu è tuttu chiḍḍu ca succedi ntâ sò cuscienza nna chistu mumentu.
Chistu è puru completamenti abbastanti pi l'esistenza di l'èssiri; pricisamenti picchì la vuluntà è lu radicali, e la canuscenza l'avvintizziu. Pirciò, la vuluntà nun àvi bisognu di èssiri guidata custantimenti dâ canuscenza; chiuttostu, appena dicidìu ntô sò statu urigginali, chista vuluntà s'uggittivarà stissa ntô munnu dâ rapprisintanza.
Si, pirciò, chiḍḍa forma armali particulari ca avemu mmagginatu è chiḍḍa ca voli la vita e l'esistenza, allura non voli la vita e l'esistenza 'n ginirali, ma la voli pricisamenti nna chiḍḍa forma.
Pirciò, è la vista dâ sò forma ntà fimmina dâ sò speci ca stimula la vuluntà di l'armali di prucriari. Sta vuluntà, vista di fora e sutta la forma dû tempu, si prisenta comu tali forma armali, prisirvata attraversu lu tempu nfinitu dâ ripituta sustituzzioni di n'innividu cu n'autru, cioè dû ntirazzioni di morti e prucriazziuni, ca, vista nna sta manera, cumpàrinu sulu comu lu pulsu di chiḍḍa furma (idea, eidos, tutti li speci)
Si ponnu paragunari ê forzi d'attrazziuni e ripulsioni, attraversu cui esisti la materia antagunismu. – Chiḍḍu ca fu dimustratu ccà nta l’armali vali puru pi l’umani: pirchì puru si nta l’umani l’attu di prucriazzioni è accumpagnata dâ canuscenza cumpleta dâ so causa finali, comunqui non è guidata di iḍḍa, ma nasci direttamenti dâ vuluntà dâ vita, comu la so cuncintrazzioni.
È quinni di cuntari ntra l'azzioni istintuali. Picchì tantu picca l'armali è guidatu dâ canuscenza dû sò scopu duranti la prucriazzioni, accussì picca è ntê sò spurti artistici: puru nta chisti, la vuluntà s'esprimi, essenzialmenti, senza la midiazzioni dâ canuscenza, a cui, ccà comu ddà, è affidatu sulu lu dittagghiu. La prucriazzioni è, nta nu certu sensu, la cchiù ammirabbili di l'impulsi artistici e lu so travagghiu lu cchiù maravigghiusu.

Di sti cunsidirazzioni addiventa chiaru picchì lu disiju dû sessu porta nu caràttiri assài diversu di l'autru; non è sulu lu cchiù forti, ma macari spicìficamenti di natura cchiù putenti di tutti l'autri. È dapertuttu tacitamenti prisuppostu comu nicissariu e inevitabbili, e non è, comu autri

disii, na questioni di gustu e capricciu. Picchì è lu disìu ca custituisci l'essenza di l'omu.
Ntô cunflittu cu iḍḍa, nuḍḍa mutivazzioni è accussì forti di garantiri la vittoria. Iḍḍa è accussì funnamintali ca nuḍḍu àutru piaciri pò cumpensari la privazzioni dâ sò suddisfazzioni; pi iḍḍa, sia l'armali ca l'omu 'ntraprìnninu qualegghiè pirìculu, qualegghiè battagghia.
N'espressioni abbastanza ingenua di chista disposizzioni naturali è l'iscrizzioni abbanniata ntâ porta addicurata cu fallu dô fornix a Pompei: Heic habitat felicitas: chista era ingenua pi chiḍḍu ca trasìa, irònica pi chiḍḍu ca nesciva e umoristica pi iḍḍa stissa. – Cu serietà e dignità, comunque, lu putiri esuberante dâ spinta prucreativa è espressa ntâ l'iscrizzioni ca (secunnu Teo di Smirna, De Musica, cap. 47) Osiride misi supra na culonna ca eriggìu pî dèi eterni: “Al spiritu, ô celu, ô suli, â luna e ô fa, ô jornu, ô sarà, Eros”; – accussì puru ntô beddu apòstrufu cu cui Lucrèzziu grapi la sò òpira:

Aeneadum genetrix, hominum divômque voluptas Alma Venus ecc.

Tuttu chistu currispunni ô rolu mpurtanti ca la rilazzioni tra li sessi joca ntô munnu umanu, unni è 'n rialtà lu centru invisìbbili di tutti l'azzioni e l'attività, ca s'affaccia di tutti li banni nunustanti tutti li veli ca ci sunnu jittati supra. È la causa dâ guerra e lu scopu dâ paci, lu funnamentu dâ serietà e lu scopu dû scherzu, la funti inesauribbili dû spiritu, la chiavi di tutti l'allusioni e lu significatu di tutti li suggerimenti sigreti, tutti li pruposti non ditti e tutti li sguardi furtivi, li musings cutiddiàni e l'aspirazzioni dî giuvini e spissu puru dû riveri sempri ricurrenti, contra la vuluntà dû castu, lu matiriali sempri prontu pî scherzi, pricisamenti picchì si basa supra la cchiù prufunna serietà. Ma chistu è chiḍḍu ca è accussì piccanti e accussì divertenti dû munnu: ca la prioccupazzioni principali di tutti li genti è pirsiguita ‘n sicretu e, nnâ misura possibbili, ostentativamenti ignorata. Infatti, unu lu vidi ogni mumentu comu lu veru e ereditariu patruni dû munnu, ‘n virtù dû sò putiri assulutu, ‘ntrunannusi ntô sò tronu ‘ncistràli e di ddà ridennu cu l’occhi scherzusi supra li istituzzioni ca foru stabbiliti pi addumarilu, pi ‘mpriggiunarlu, almenu unni pussìbbili pi limitàrilu, e mantènirilu, accussì ca cumpari sulu comu na materia cumplitamenti suttaurdinata e sicunnària dâ vita. – Tuttu chistu, cumunca, è

d'accordu cû fattu ca la spinta sissuali è lu cori dâ vuluntà di vìviri, e quinni la cuncintrazzioni di tutta la vuluntà; quinni, ntô testu, chiamai li ginìtali lu puntu focali dâ vuluntà. Certu, si pò diri ca l'omu è na spinta sissuali cuncreta; picchì la sò urìggini è n'attu di cupulazzioni e lu disiju dî sò disii è n'attu di cupulazzioni, e chista spinta sula perpetua e teni 'nzemi tutta la sò manifestazzioni. La vuluntà di vìviri si manifesta 'n princìpiu comu lu sforzu pâ prisirvazzioni di l'innividu; Com'è gghiè, chista è sulu la fasi ntà lu sforzu pâ cunsirvazziuni dâ speci, l'urtima ca avi a essiri cchiù intensa ntà misura in cui la vita dâ speci supira chidda di l'innividu ntà durata, l'estensioni e lu valuri. Pirciò, la spinta sissuali è l'esprissiuni cchiù pirfetta dâ vuluntà di vìviri, lu sò tipu cchiù chiaramenti espressu: e quinni sia l'emergenza di l'innividui ca lu sò primatu supra tutti l'autri disii di l'omu naturali sunnu d'accordu pirfettu.

Ccà s’attrova n’osservazzioni fisiuloggica ca fa luci nnâ duttrina funnamintali ca esprimu nnô secunnu libbru. Comu la spinta sissuali è la cchiù ntinsa dî disii, lu disiu dî disii, la cuncintrazzioni di tutta la nostra vuluntà, e di cunsiquenza la suddisfazzioni dû disiu di ogni ‘nnividû, pricisamenti diriggiutu versu nu spicìficu ‘nnividû, è lu pinnaculu e la curuna dâ sò felicità, vali a ‘ddìri l'obbiettivu ùrtimu di ogni sò sforzu naturali e lu fallimentu è lu tuttu pari ca ci manca; - quinni, comu currilatu fisiulòggicu di chistu, attruvamu nnâ vuluntà uggittivata, cioè nnâ l'organismu umanu, lu sperma comu siccizzioni di siccizzioni, la quintissenza di tutti l'umuri, lu risultatu finali di tutti li funzioni urganichi, e ccà avemu ultiriuri provi ca lu corpu è sulu l'uggittivazzioni dâ vuluntà stissa, cioè nnâ furma dâ vuluntà rapprisenta.

La prucriazziuni è ligata â cunsirvazziuni dâ prugenii e l'amuri giniturìali â vuluntà sissuali; quinni, la vita dâ speci cuntinua ntà sti du maneri. Di cunsiguenza, l'amuri di n'armali pî sò figghi, comu lu spintu sissuali, avi na forza ca supira assà chidda di l'impulsi diriggiuti sulu versu l'innividu. Chistu è evidenti ntô fattu ca puru l'armali cchiù gintili sunnu priparati a fari la battagghia cchiù disuguali, na cummattimenta â morti, pî sò picciriḍḍi, e ca, ntâ quasi tutti li speci armali, la matri affronta qualegghiè piriculu, nfatti nta quarchi casu puru na certa morti, pi prutèggiri li sò picciriḍḍi. Nta l'umani, chistu amuri giniturìali istintivu è guidatu e midiatu

dâ raggiuni, cioè dâ dilibbirazziuni, ma certi voti è puru inibbitu, ca, ntô casu di carattiri difettusi, pò purtari â sò negazzioni cumpleta: pirciò, putemu ossirvari li sò effetti cchiù puramenti ntâ l'armali. Com'è gghiè, nnî èssiri umani, chistu istintu nun è menu putenti: puru ccà, lu videmu, nnî casi ‘nnividuali, supirari completamenti l'amuri pi sè stissi e macari arrivari ô puntu di sacrificari a propria vita. Pir esempiu, li giurnali dâ Francia stannu appena ora ripurtannu ca a Chahars, ntô dipartimentu dû Lot, nu patri si pigghiò la vita accussì ca sò figghiu, ca lu distinu avìa assignatu ô sirvizziu militari, fussi lu figghiu cchiù granni di na viduva e accussì libbiratu di stu pisu. (Messaggeru di Galignani, 22 di giugnu 1843). Ntra l'armali, comunqui, siccomu sunnu incapaci di riflèttiri, l'amuri matrili istintivu (lu masculu di solitu non sapi dâ sò paternità) si manifesta direttamenti e senza adultirazzioni, quinni cu chiarezza e ntâ sò interezza. Essenzialmenti, è l'esprissiuni dâ cunsapivulizza di l'armali ca la sò vera natura s'attrova cchiù direttamenti ntà speci ca ntà l'innividu, e quinni, si è necessariu, sacrifica la sò vita accussì la speci pò essiri prisirvata ntà sò prugenii. Quinni, ccà, comu ntâ spinta sissuali, la vuluntà di vìviri addiventa, nna nu certu sensu, trascinnenti, picchì la sò cuscienza s'allunga oltri l'innividu a cui è inerenti, â speci ntô sò nzemi. Pi non sulu esprimiri sta sicunna manifestazziuni dâ vita dâ speci ntà l'astrattu, ma pi prisintarla ô litturi ntà sò magnitùdini e rialità, citu quarchi esempiu dâ forza trabbuccanti di l'amuri matrili istintivu.

La luntra marina, quannu veni assicutata, pigghia li picciriddi e si tuffa cu iddi: quannu arrisurgi pi rispirari, cummigghia lu cucciolu cû sò corpu e, mentri ca scappa, arricivi li frècci dû cacciaturi. – Na balena giòvini veni ammazzata sulu pi attirari la matri, ca ci s’affrunta e raramenti la lassa finchì campa, puru si veni curpita di diversi arpuni. (Lu Rivista di nu viaggiu pi pigghiari li baleni di Scoresby; tradottu di l'inglisi di Kries, p. 196.) - Ntâ l'Isula dî Tri Re, vicinu â Nova Zilanna, vivunu li fochi enormi, chiamati fochi d'elifanti (Phoca proboscidea). Natannu ntê scoli urdinati ntunnu a l'ìsula, si nùtricanu di pisci, ma hannu certi nimici crudili sutta l'acqua, scanusciuti di nuatri, di cui spissu sunnu firiti gravimenti: pirciò, lu sò natari cumuni richiedi na tàttica spiciali. Li fimmini pàrtunu ntâ riva; mentri allattanu, ca dura di setti a ottu simani, tutti li màsculi fòrmunu nu circu ntunnu a iḍḍi pi evitari ca nesciunu ntô mari, spinti dâ fami, e si

chistu si pruva, li firmunu mordennu. Accussì, tutti mòrunu di fami nzèmmula pi setti o ottu simani e addivèntanu assài magri, sulu accussì ca li picciriḍḍi non nesciunu ô mari prima di èssiri capaci di nutari beni e ossirvari li tàttichi giusti, ca poi ci vennu 'nsignati spinnennu e mordennu. (Freycinet, Voy. aux terres australes, 1826.) Ccà si vidi puru comu l'amuri giniturìali, comu qualegghiè sforzu forti dâ vuluntà (vidi capìtulu 19, 6), aumenta la ntiligginza. – L'ànachi sarvaggi, li sciarri e tanti autri aceddi, quannu lu cacciaturi s'avvicina ô nidu, vulanu cu forti gridi ê pedi e sbalzanu avanti e arrè comu si l'ali fùssiru paralizzati, pi attirari l'attinzioni luntanu dû nidu e supra di iḍḍi stissi. – Lu larcu cerca di attirari lu cani dû so nidu espunennusi. Â stissa manera, li cervi e li caprilli attiranu li cacciaturi a cacciàrili accussì ca li sò picciriḍḍi non vennu attaccati. – Li rondini vularu ntê casi 'n focu pi sarvari li picciriddi o pi pèriri cu iḍḍi. A Delft, duranti nu focu viulentu, na cicogna si lassau abbruciari viva ntô so nidu pi non abbannunari li so picciriddi dilicati, ca ancora non putìanu vulari. (Hadr. Giuniu, Discrizziuni Olanda.) Nu capricciu e nu gallu di lignu si pirmèttunu di èssiri pigghiati 'ncubannu ntà li sò nidi. Lu russi nìuru (Muscicapa tyrannus) addifenni lu sò nidu cu curaggiu particulari e s'addifenni macari contra l'aquili – Na furmica fu tagghiata a mità, e la mità davanti fu viduta purtari li so pupi â sicurizza. – Na cagna, di cui l'utru avìanu tagghiatu li cuccioli, si strinciò murennu versu di iḍḍi, li accarezzò e sulu accuminciò a lamintarisi forti quannu ci li pigghiaru.
(Burdach, Fisioluggìa comu scienza 'mpìrica, vol. 2 e 3.)

Capìtulu 43.
Riditàdî tratti

Chi, ô cuncipimentu, li germi purtati nzemi dî ginitura nun sulu prupàganu li carattirìstichi dâ speci, ma puru chiddi di l'innividui, è nzignatu, a riguardu ê carattirìstichi fisichi (uggittivi, sterni), dâ spirienza cchiù cumuni, e hà statu sempri arricanusciutu:

La natura siquita ô semi quisque suae.
Càtullu.

Si chistu vali puru pî qualità ntillittuali (suggittivi, nterni), accussì ca puru chisti sunnu riditati dî ginitura ê picciriḍḍi, è na dumanna ca fu sullivata tanti voti e quasi univirsarmenti cunfirmata. Cchiù difficili però è lu prubblema si è pussìbbili distinguiri chiḍḍu ca apparteni ô patri e chiḍḍu ca â matri, cioè quali è l'eredità ntillittuali ca ricivimu di ogni ginituri. Ora esaminàmu chistu prubblema câ nostra ntuizzioni funnamintali ca la vuluntà è l'essenza stissa, lu nùcliu, l'elimentu radicali nna l'èssiri umani; e l'intillettu, mmeci, è l'elimentu sicunnariu, l'avvintizziu, l'accidintali di chiḍḍa sustanza; allura, prima di cunsultari la spirienza, supponiamu almenu ca è prubbabbili ca, ô cuncipimentu, lu patri, comu sessu putiri e principiu giniritivu, duna la basi, l'elimentu radicali dâ nova vita, vali a diri la vuluntà, mentri la matri, comu sessu sequior e sulu elimentu ricittivi lu secunnu, è. chi l'omu redita la sò murali, lu sò caràttiri, li sò inclinazzioni, lu sò cori dû patri, ma lu gradu, la natura e la dirizzioni dâ sò ntiligginza dâ matri.
Chista ipòtisi è ‘nfatti cunfirmata dâ spirènzia; sulu ca chistu nun pò èssiri dicisu cû nu spirimentu fisicu nnâ tavula, ma nasci ‘n parti da tanti anni ri osservazzioni attenta e suttili e ‘n parti dâ storia.

La spirènzia pirsonàli havi lu vantaggiu dâ cumpleta cirtìzza e dâ massima spicificità, ca supira lu svantaggiu ca nasci dâ sò sfera limitata e dû fattu ca li sò esempi nun sunnu univirsarmenti canusciuti. È â spirènzia pirsunali, pirciò, ca prima diriggìu tutti. Chi cunsidira iḍḍu stissu, arricanusci li sò inclinazziuni e passioni, li sò difetti e dibbulizzi dû caràttiri, li sò vizi, ortri

ca li sò mèriti e virtù, si li pussidi. Allura lassàu pinsari a sò patri e non mancarà di arricanusciri tutti chiḍḍi stissi tratti di carattiri nna iḍḍu. Ô cuntràriu, spissu attrova sò matri di nu caràttiri completamenti diversu e n'accordu murali cu iḍḍa si virifica assài raramenti, vali a diri sulu pâ cuincidenza eccizziunali di tutti dui li giniturì chi hannu lu stissu caràttiri. Iḍḍu avissi a cunnùciri chistu esami, pir esempiu, riguardu lu timpiramentu viloci, o pacienza, avarizia, o stravagantizza, inclinazzioni versu la lussuria, o gluttonia, o jocu d'azzardu, durizza di cori, o gentilezza, onestà, o falsità, orgògliu, o affabbilitati, curàggiu, o codardia, paci, o cunsentimentu, ecc. Allura avissi a fari lu stissu esami pi tutti chiḍḍi ca ci canusciunu assài lu caràttiri e li giniturì. Si prucidi cu attinzioni, cu nu giudizziu bonu e sinceramente, non mancarà la cunferma dâ nostra proposizzioni. Pir esempiu, attruvarà la particulari inclinazzioni â minzogna, carattirìstica di certi pirsuni, parimenti prisenti nta dui frati, picchì l'arriditaru dû patri: pi chissu la cummèdia "Lu bugiardu e lu sò figghiu" è psicologgicamenti accurata. – Ntô frattiempu, ccà s’hannu a cunsidirari du’ limitazzioni ‘nevitabbili, ca sulu l’ingiustizzia chiara putissi ‘ntirpritari comu scusi.
Vali a diri, prima: patri sempri 'ncirtu (patri è sempri 'ncirtu). Sulu na sumigghianza fìsica dicisiva cû patri elimina chista limitazzioni; tuttavia, na sumigghianza supirficiali è ‘nsufficienti: picchì c’è n’effettu residuu dâ ficunnazzioni pricidenti, ‘n virtù dû quali li picciriddi ri un secunnu matrimoniu a li vòti hannu ancora 'na liggiera sumigghianza cû primu maritu, e chiḍḍi cuncipìti ‘n adulteriu cû patri liggìttimu. St'effettu residuali fu ossirvatu ancora cchiù chiaramenti ntà l'armali. Lu secunnu limitazziuni è ca lu caràttiri murali dû patri cumpari veramenti ntô figghiu, ma câ mudifica ca riciviù attraversu n'àutru ntillettu, spissu assài diversu (l'erdità dâ matri), ca richiedi na currizziuni di l'osservazziuni. Sta mudifica pò èssiri mpurtanti o liggiera, a sicunna dû gradu di chiḍḍa diffirenza, ma mai accussì granni ca li carattirìstichi di basi dû caràttiri dû patri non sunnu ancùora abbastanza arricanuscibbili. È comu na pirsuna ca si sfigurò cu vistiti completamenti estranei, na parrucca e na barba. Pir esempiu, si na pirsuna redita dâ sò matri na capacità priduminanti pâ raggiuni, vali a ddìri pâ riflissioni e la dilibbirazzioni, allura li sò passioni reditati dû patri sunnu ‘n parti frinati e ‘n parti ammucciati, e quinni truvarunu sulu n’esprissiuni mètudica e chianificata, o sigreta. Chistu purterà a n'aspettu assài diversu

di chiḍḍu dû patri, ca, pir esempiu, putissi aviri sulu na capacità assài limitata pâ raggiuni. E pò succèdiri macari lu cuntrariu. Li inclinazzioni e li passioni dâ matri, mmeci, non si riflèttunu pi nenti ntê sò picciriḍḍi; spissu, ‘nfatti, si trova lu sò cuntrariu.

L'esempi storici hanu lu vantaggiu supra chiḍḍi dâ vita privata di èssiri giniralmenti canusciuti; tuttavia, sunnu ostaculati di l'incertezza e dâ friquenti falsificazzioni di tutti li tradizzioni, e macari dû fattu ca giniralmenti cumprennunu sulu la vita pùbbrica, non privata, e quinni sulu l'azzioni statali, non l'espressioni cchiù suttili dû caràttiri. Ntô frattiempu, illustrurò la virità 'n questioni cu na para di esempi storici, a cui chiḍḍi ca hana fattu dâ storia lu so suggettu principali di studiu senza dubbiu putevunu junciri nu nùmmuru assái cchiù granni ca sunu apprupriati ô stissu modu.

Comu si sapi, P. Decius Mus, cu na nobbiltà eroica, sacrificò la sò vita pâ sò patria, didicànnusi solennimenti e li sò nimici ê dèi di l'infernu, e câ testa velata, carricannu ntâ l'esercitu dî latini. Circa quarant'anni doppu, sò figghiu, omonimu, fici esattamenti la stissa cosa ntâ guerra contra li Galli (Liv., VIII, 6; X, 28). Quinni, nu veru tistimuniu dû cuntu orazzianu: forti criaturi forti e ossi; – l'àutru latu di cui Shakespeare cunsigghia:

Li coward patri coward, e li cosi basi patri base60.

Cimb., IV, 2.

La prima storia rumana ci prisenta famigghi interi li cui membri, attraversu nummarusi succissioni, si distingueru pi patriotismu divotu e curaggiu: comu li gens Fabia e li gens Fabricia. Alessandru Magnu, comu sò patri Filippu, era famusu di putiri e spinti dâ cunquista. È particularmenti mpurtanti la ginialuggìa di Neruni, ca Svetoniu (capituli 4 e 5), cu nu scopu murali, metti davanti ô sò resucuntu di chistu mustru. È lu gèniri Claudia ca discrivi, ca fiurìu a Roma pi sei sèculi e non pruduciu nenti autru ca òmini attivi, ma arrugganti e crudili. Di sta linia nasceru Tibberiu, Calìgula e nfini Niruni. Già nna sò nannu, e ancùora cchiù assài nna sò patri, tutti li qualità orribbili èrunu evidenti, qualità ca arrivaru sulu ô sò sviluppu

cumpletu nna Neruni, in parti picchì la sò auta pusizzioni ci pirmittìa li ridini lìbbiri, e in parti picchì avìa puru l'irraggiunìvuli Maenad Agrippina pi na matri, ca non putìa daricci la sò passioni. In linea cchî nostri sintimenti, Svetoniu cunta ca â sò nascita, sò patri, sò patri e sò mugghieri, ntra li congratulazzioni dî sò amici, nigàunu ca putìa nasciri di iḍḍu stissu e di Agrippina a menu ca non fussi statu dificienti e nu schiavu pùbbricu. – Ô cuntrariu, Cimuni era lu figghiu di Miltiadi, e Annibali di Amilcar, e li Scipiuni custituisciunu tutta na famigghia di eroi e nòbbili difinsuri dâ patria. – Ma lu figghiu dû Papa Alessandru VI era lu sò odiusu doppiu, Cesare Borgia. Lu figghiu dû nfami Duca di Alba era n'omu crudili e mali comu sò patri. – Lu tradituri, ingiustu Filippu IV di Francia, notu suprattuttu pâ crudili turtura e l'esecuzzioni dî Cavaleri Timplari, avìa comu figghia Isabella, mugghieri di Eduardu II di Nglaterra, ca era ostili a iḍḍu, lu 'mpriggiunau e, doppu ca avìa firmatu l'Attu di l'Abbicazzioni, lu fici ammazzari nu sinficu ô cuntu troppu 'n carciri, ntô ammazzarlu attraversu maltrattamenti non ci riuscìu. – Lu tirannu assediatu di sangu e difinsuri dâ fidi, Arricu VIII di Nglaterra, appi comu prima mugghieri la Riggina Maria, puru distinta pi bigotrìa e crudeltà, ca si meritàu lu nomi di Maria Sanguinosa grazzi ê so nummarusi abbruciaturi di erètici. Sò figghia dû secunnu matrimòniu, Elizabeth, avìa riditatu di sò matri, Anne Bullen, n'intillettu 'ccizziunali ca pricludìa lu bigotrìa e trattenìa, ma non eliminava, lu sò caràttiri paternu; accussì ca ancora ogni tantu luciva e era chiaramenti evidenti ntô crudili prucessu contra Maria di Scozzia. – Van Geuns61 cunta, secunnu Marcus Donatus, la storia di na picciotta scozzisi ca lu patri, quannu avìa sulu n’annu, fu abbruciatu ntô focu comu autostradali e cannibali:Puru si criscìu tra genti assài diversi, cu l'aumentu di l'età si sviluppàu la stissa lussuria pâ carni umana, e fu pigghiata pi suddisfarila, fu sippilluta viva. – Ntô "Freimüthige" dû 13 lugliu 1821, leggiamu la nutizzia ca ntô dipartimentu di Aube, la polizzia pirsiguìu na picciotta picchì avìa ammazzatu dui picciriddi ca avìa a purtari â casa dû funnamentu, pi mantèniri la quantità picciridda di soddi ca ci arristava. Â fini, la polizzia attruvàu la picciotta affunnata vicinu a Romilly mentri era 'n strata pi Pariggi e sò patri cunfissàu l'assassiniu. – Pi finiri, parru di nu paru di casi cchiù ricenti, pi cui sulu li giurnali hannu funti affidabbili. Ntô uttùviru 1836, nu Conti Belecznai fu cunnannatu a morti 'n Ungheria pi aviri ammazzatu n'ufficiali e firìri gravimenti li sò parenti: sò frati cchiù

granni prima avìa statu giustizziatu pi patricidiu, e sò patri avìa statu puru n'assassiniu. (Frankfurter Postzeitung, 26 uttùviru 1836.) N’annu doppu, u frati cchiù nicu dû stissu conte, nnâ stissa strata unni l’ufficiali avìa ammazzatu u funzionario, sparò na pistola contra l’agenti fiscali dû so’ patrimoniu, ma ci mancau. (Frankfurter Journal, 16 sittèmmiru 1836.) 1837.) Nnâ Postzeitung di Francuforti dû 19 nuvèmmiru.
Ntô 1857, na littra di Pariggi ripurtava la cunnanna a morti di n'autostradali assài piriculusu, Lemaire, e dî sò cumpagni, agghiuncennu: "La tinnenza criminali pari èssiri ereditaria ntê sò famigghi e ntê sò associati, picchì assài dî sò lignaggiu murieru ntâ l'impalcatura." - Ca casi sìmili èrunu già canusciuti dî greci è evidenti di nu passaggiu dî Liggi di Platuni. (Stob. Flor., vol. 2, p. 213.) - Li annali dâ criminoluggìa cuntèninu di sicuru tanti àrburi giniàloggici sìmili. – A tinnenza ô suicidiu è particularmenti ereditaria.

Ma si, di n'autra banna, videmu l'eccillenti Marcu Aureliu aviri lu mali Còmudu comu figghiu, chistu non ci inganna, vistu ca sapemu ca la diva Faustina era na mugghieri nfami. Ô cuntrariu, ricurdamu stu casu pi suspittari na raggiuni anàluga nna situazzioni sìmili: pi esempiu, ca Dumizzianu era lu frati cumpletu di Titu, non cridu mai, ma chiuttostu ca puru Vespasianu era nu maritu 'ngannatu. - Ora, pi quantu riguarda la sicunna parti dû principiu stabbilitu, vali a diri l'eriditabbilità di l'intillettu dâ matri, chistu godi di n'accittazzioni assài cchiù ginirali dâ prima, ca è opposta pi iḍḍa stissa dâ libbirtà di l'arbitrarietà nniffirenti, ma la cui ntirpritazzioni siparata è opposta dâ simplicità e dâ accussì indivisibbilità di. Puru l'esprissiuni vecchia e pupulari "matri spiritu" tistimunia lu primu ricanuscimentu di sta sicunna virità, ca si basa supra la spirienza acquisita sia di picciriḍḍi ca granni vantaggi ntillittuali ca sti talenti appartènunu a chiḍḍi ca li matri èrunu rilativamenti distinti pâ sò ntilliggenza. Chi, mmeci, li qualità ntillittuali dû patri nun sunnu trasmissi ô figghiu è dimustratu sia dî patri ca dî figghi di l'òmini distinti dî capacità cchiù eminenti, picchì sunnu, di sòlitu, menti abbastanza urdinarii e senza traccia dî doti ntillittuali dû patri. Si, comunqui, si virifica n'eccizzioni isulata di chista spirènzia spissu cunfirmata, comu Pitt e sò patri Lord Chatham, allura siamu giustificati, effettivamenti custritti, a attribbuìrila ô casu, puru si, a causa dâ straurdinaria rarità di granni talenti, chistu casu apparteni di

sicuru â cchiù straurdinaria. Ccà, cumunca, vali la règula: è mprubbabbili ca lu mprubbabbili nun succedi mai. Inoltri, li granni statisti (comu già dittu ntô capìtulu 22) dèvunu la sò grannizza tantu ê qualità dû sò caràttiri, cioè â sò eredità paterna, quantu ê mèriti dû sò intellettu. Com'è gghiè, tra l'artisti, li pueti e li filòsufi, ca li sò cunquisti sunnu attribbuiti sulu ô veru gèniu, non canusciu nuḍḍu casu sìmili. Lu patri di Raffaeli era veru nu pitturi, ma non nu granni; Lu patri di Mozart, accussì comu sò figghiu, èrunu musicisti, ma non granni.
Com'è gghiè, avemu a ammirari lu fattu ca lu distinu, ca avìa cuncidutu a chiḍḍi dui cchiù granni òmini ntê sò campi sulu na durata di vita assài curta, assicurò, comu pi cumpensari, ca iḍḍi, senza suffriri la pèrdita di vita ntâ sò giuvintù ca di sòlitu succidi a àutri geni, ricivìunu di l'infanzia 'n poi, attraversu l'esempiu paternu e l'istruzzioni ca èrunu l'eslusività di l'arti. distinati, pirmittennucci di nàsciri nnî sò attelli. Chistu putiri sigretu e enigmàticu, ca pari diriggiri la vita ‘nnividuali, fu oggettu di na riflissioni particulari pi mia, ca cunnivìsi ntô saggiu "Supra l'apparenti ‘ntinziunalità ntô distinu dû ‘nnividû" (Parerga, Vol. I). Si avissi macari a nutari ca ci sunnu arcuni ricerchi scientifichi ca, sebbeni richièdunu abbilità ‘nnati boni, nun richièdunu chiḍḍi veramenti rari e eccizziunali, mentri sforzu diliggenti, diligenza, pacienza, istruzzioni pricòci e sani, sturìu pirsistenti e pràttica ampia sunnu li riquisiti principali. Di chistu, e non di l'eredità di l'intillettu dû patri, si capisci ca, siccomu li figghi di tutti li banni sèguinu prontamenti lu camminu asfaltatu dî sò patri, e quasi tutti li prufissiuni sunnu ereditari nta certi famigghi, puru nta quarchi scienza, ca supratuttu richièdunu diliggenza e pirsiviranza, li famigghi singuli di chisti òmini ponnu vantari na succession: Bernoullis, li Cassini e li Herschel.

La prova dâ vera eredità di l'intillettu dâ matri fussi assai cchiù granni di chiḍḍa ca è attuarmenti, si nun fussi pâ natura e lu distinu dû sessu fimminili, ca ditta ca li fimmini raramenti dimustranu pubbricamenti li so capacità ntillittuali, evitannu accussì ca sti dimustrazzioni addivèntanu storicamenti arrigistrati e passati â pusterità. Sparti, a causa dâ custituzzioni giniralmenti cchiù dèbboli dû sessu fimminili, chisti abbilità nun ponnu mai ragghiùnciri nnî donni lu gradu ‘n cui, ‘n circustanzi favurevuli, arrivanu ‘n seguitu nnî sò figghi; tuttavia, pì quantu riguarda li sò capacità, li s’avissi a cunzidiràri ri valuri cchiù àvutu pricisamenti ‘n

chistu sensu. Di cunsiguenza, sulu li esempi appressu mi prisèntunu comu prova dâ nostra virità. Giuseppi II era figghiu di Maria Teresa - Cardanu dici, ntô terzu capitulu di *De vita propria*: *materia pâ mimoria e li pollini ngèniusi*. - J.J. Rousseau dici, ntô primu libbru dî Cunfissioni: "La biḍḍizza di me matri, lu sò spìritu, li sò talenti - avìa troppi qualità brillanti pô sò statu," ecc., e poi includi nu coppiettu assài affascinanti di iḍḍa. – D'Alembert era lu figghiu illeggittimu di Claudine von Tencin, na fimmina di n'intillettu supiriuri e autrici di diversi rumanzi e òpiri sìmili, ca èrunu assài pupulari ntô sò tempu e si dici ca sunnu ancùora divertenti oggi. (Vidi la sò biografia ntâ "Blätter für literary entertainment", marzu 1845, nùmmuru 71-73.) - Chi la matri di Buffon era na fimmina 'ccizziunali è prova dû passaggiu seguenti dû Viaggiu ô Muntibar, pi l'Euro de Séchelles, ca li sò viaggi a Buffon furnisciunu. 288: Buffon usa lu principiu ca li picciriḍḍi ginirali tènunu li sò qualità ntillittuali e murali: e nun si sviluppanu ntâ cunversazzioni, mentri non si fa lu campiuni di l'applicazzioni di l'effettu, pi fari n'effettu di n'effettu. menti, canuscenza ampia e na menti assài urganizzata. Chiḍḍu ca parra di chisti qualità murali è n'erruri, sia di parti dû narraturi ca basatu ntâ cuincidenza ca sò matri avìa lu stissu pirsunàggiu di iḍḍu e sò patri. Innumerevoli casi ci òffrunu lu cuntrariu, unni matri e figghiu hannu pirsunaggi opposti; quinni, nna Oreste e Amletu, li drammatùrgi cchiù impurtanti putìunu rapprisintari la matri e lu figghiu nna nu cunflittu ostili, cû figghiu chi facìa la parti dû rapprisintanti murali e vindicaturi dû patri. Ô cuntrariu, lu casu inversu, ca lu figghiu avissi a aggìri comu rapprisintanti murali dâ matri e vindicaturi contra sò patri, fussi scandalusi e quasi ridìculu.
Chistu si basa supra lu fattu ca tra patri e figghiu esisti na vera identità di l'essenza, ca è la vuluntà, ma tra matri e figghiu esisti sulu n'identità di ntillettu, e puru chista è cunnizziunata. Lu cuntrastu murali cchiù granni pò esistiri tra matri e figghiu, ma sulu chiḍḍu ntillittuali tra patri e figghiu. Macari di sta pruspittiva, unu avissi a arricanùsciri a necessità dâ liggi salica: a donna nun pò perpetuari a lìnia. - Hume, ntâ sò curta autobiografia, dici: "La nostra matri era na fimmina di mèritu sìngulari."62 - Riguardu la matri di Kant, la biografia cchiù ricenti di F.W. Schubert dici: "Doppu la sfurtuna di sò figghiu, era na fimmina di granni ntiligginza naturali. Pi chiḍḍu tempu, data l'istruzzioni eccezziunali, fu l'opportunità rara ben ‘nfurmata e continuò a dari â sò ulteriori istruzzioni doppu." – –

Ntê spassiggiati, attirava l'attinzioni di sò figghiu supra tutti li tipi di finòmini naturali e circava di spiegarili cû putiri di Diu." - Chi fìmmina straordinariamenti 'ntilliggenti, spiritusa e prufunna era la matri di Goethe ora è canuscenza cumuni Quantu si dicìu di iḍḍa ntâ littiratura Ma non pi nenti di sò patri: iḍḍu stissu lu discrivi comu n'omu di capacità subordinati ca truvava la puisìa. la sò biugrafìa di Schwab. – Bürger, chistu ginèricu gèniu puèticu, a cui forsi apparteni lu primu postu doppu Goethe ntra li pueti tidischi, picchì, rispettu ê sò ballati, chiḍḍi di Schiller pàrunu friddi e fabbricati, ci detti nu resucuntu mpurtanti dî sò ginituri, ca lu sò amicu e dutturi pubbricau in7. paroli: “Lu patri di Bürger era veramenti dotatu di vari canuscenzi, secunnu lu stili di studiu di ḍḍu tempu, ed era puru n’omu bonu e onesti; Ma iḍḍu amava lu cunfortu tranquillu e lu tabbaccu dâ pipa accussì assài ca, comu dicìa lu me amicu, avìa sempri a fari n'inizziu di cursa si avìa a didicari puru nu quartu d'ura ê tutoriali di sò figghiu. Sò mugghieri era na fìmmina dî doti ntillittuali cchiù straordinarii, ca, comunqui, èrunu accussì suttasviluppati ca avìa quasi 'mparatu a scriviri liggìbbili. Bürger cridìa ca, cu na curtura curretta, sò matri avìa addivintatu la fìmmina cchiù abbanniata dâ sò lignaggiu; puru si esprimìu ripetutamenti la forti disapprovazzioni dî vari aspetti dû sò caràttiri murali. Com'è gghiè, cridìa ca avìa riditatu quarchi rigalu ntillittuali di sò matri, ma di sò patri n'armunìa ntô sò caràttiri murali. – La matri di Walter Scott era na pueta e era in cuntattu cchî figuri principali dû sò tempu, comu ci dici l'obituariu di W. Scott ntô Globe ingrisi dû 24 sittèmmiru 1832.Scuprìu ca li sò puisìi furu pubbricati stampati ntô 1789 nna nu saggiu intitulatu "Matri Wit", ntâ "Blätter für litterarische Unterhaltung" pubbricatu di Brockhaus, dû quartu.
Uttùviru 1841, ca duna na longa lista di matri brillanti di òmini abbanniati, di cui scegghiu sulu dui: "La matri di Bako era na linguista eccellenti, scrivìu e traducìu assài òpiri e dimustràu erudizzioni, acumina e gustu nna ognuna. - Di n'autra banna, Haller prisirvau pi nuiautri provi forti di l'eridità dâ dibbulizza mintali dî matri, affirmannu: "Lu dui patrici sororibus, divisi maritos nactis, quum tamen fatu è essenziali prussimi, novimus nne nobbilissimi gentili nunca nu seculu retro mananu e giniri mo quintave, omnium posterorum aliqui fatui supersint." (Elementa physiol., lib. XXIX, § 8.) - Secunnu puru Esquirol, la pazzia è cchiù spissu riditata dâ matri ca dû patri. Com'è gghiè, quannu è riditatu dû patri, l'attribbuisciu

ê pridispusizzioni mintali ca la causa la nfruenza.

Di lu nostru principiu, pari ca li figghi dâ stissa matri hannu li stissi putiri ntillittuali e, si unu era assài dotatu, l'autru avi a èssiri puru iḍḍu. Quarchi vota è accussì: esempi sunnu li Carracci, Giuseppi e Micheli Haydn, Bernhard e Andreas Romberg, Georg e Friedrich Cuvier; Aggiungissi puru li frati Schlegel; non fussi pû fattu ca lu cchiù giùvini, Friedrich, attraversu lu virgognosu oscurantismu ca purtau avanti nna l'urtimu quartu dâ sò vita, 'n associazzioni cu Adam Müller, si rinniù indignu di l'unuri di èssiri citatu 'nzemi ô sò frati eccillenti, irripruccàbbili e accussì assài distintu, Augusthel. Picchì l'oscurantismu è nu piccatu, forsi non contra lu sacru, ma di sicuru contra lu spìritu umanu, ca quinni non s'avissi mai pirdunatu, ma chiuttostu, chiḍḍu ca è culpanti s'avissi a tèniri responsabbili, sempri e unni è, e lu disprezzu mustratu a iḍḍu nta ogni occasioni, finchì campa, anzi, puru doppu la morti. – Ma propriu spissu, la cunclusioni supra nun è vera; Pir esempiu, lu frati di Kant era n'omu pirfittamenti cumuni. Pi spiegari chistu, mi ricuòrdu chiḍḍu ca fu dittu ntô capìtulu 31 supra li cunnizziuni fisiuloggici dû gèniu. Nun sulu è nicissariu nu ciriveḍḍu straurdinariamenti sviluppatu, accuratamenti ntinziunali (la parti dâ matri), ma macari nu battitu cardìacu assai enirgèticu pi stimulàrilu, cioè suggittivamenti, na vuluntà appassiunata, nu timpiramentu vivaci: chista è l'erdità dû patri. Com'è gghiè, chista qualità stissa è ô massimu sulu duranti l'anni cchiù vigorosi dû patri e la matri 'nvicchia ancùora cchiù rapidamenti. Di cunsiguenza, li figghi assài talentuati, di sòlitu, sunnu li cchiù granni, cuncipiti quannu tutti dui li giniturì èrunu ‘n saluti: lu frati di Kant era puru undici anni cchiù nicu di iḍḍu. Puru tra dui frati eccellenti, lu cchiù anzianu, di sòlitu, sarà lu cchiù distintu. Ma non sulu l'età, ma qualegghiè diclinu timpuraniu dâ vitalità o àutru disturbu dâ saluti dî giniturì ntô mumentu dû cuncipimentu pò ridùciri lu contribbutu di l'unu o di l'àutru e quinni frustari la cumparsa assài rara di nu talentu eminenti. – Pi casu, la scumparsa di tutti li diffirenzi appena citati nne giameḍḍi è la causa dâ quasi-identità dâ so natura.

Si s'avìssiru a truvari casi sìnguli unni nu figghiu assài talentu nun avìa na matri ntillittualmenti eccezziunali, chistu si putissi spiegari dû fattu ca sta matri stissa avìa nu patri flimmàticu, ca è lu mutivu pi cui lu sò ciriveḍḍu

sviluppatu 'n manera inusuali nun fussi statu eccitatu currettamenti di l'enirgìa currispunnenti dâ circulazzioni dû sangu ca discussi supra. Com'è gghiè, lu sò sistema nirbusu e ciribbrali assài pirfettu fussi statu trasmissu a sò figghiu, ca, comunqui, avìa avutu nu patri vivaci e appassiunatu cu nu battitu cardìacu vigorosu, dannu accussì l'autra cunnizziuni sumàtica pi nu granni putiri ntillittuali. Forsi chistu fu lu casu di Byron, picchì non truvamu nuḍḍa parra dî mèriti ntillittuali di sò matri. La stissa spricazziuni vali pû casu unni la matri ntillittualmenti talentata di nu figghiu brillanti non era iḍḍa stissa na matri brillanti, picchì lu patri dû figghiu era flimmàticu.

La natura disarmuniusa, irregulari e fluttuanti dî pirsunaggi dâ maggiuranza dî genti putissi veniri dû fattu ca l'innividu non avi n'urìggini sìmprici, ma chiuttostu ricivi la sò vuluntà dû patri e lu sò intellettu dâ matri. Cchiù eteroggènii e ‘ncumpatibbili èranu li dui ginitura l'unu cu l'àutru, cchiù granni sarà chista disarmunìa, chistu cunflittu ‘nternu. Mentri quarchi d'unu eccelli attraversu lu sò cori e autri attraversu la sò testa, ci sunnu ancùora autri ca lu sò mèritu è sulu nna na certa armunìa e unità di tuttu lu sò èssiri, ca dirìva dû fattu ca li sò cori e li sò testi sunnu accussì eccizziunarmenti abbinati ca si supportunu e migghiurunu l'unu cu l'àutru; chistu suggirisci ca li sò ginituri avìunu na particulari idoneità e armunìa l'unu cu l'àutru.

Pi quantu riguarda li aspetti fisiulòggici dâ tiurìa prisintata, parru sulu ca Burdach, ca supponi sbagghiatu ca lu stissu trattu psicològgicu pò èssiri riditatu certi voti dû patri e certi voti dâ matri, agghiùnci comunqui (Fisioluggìa comu nfruenza ‘mpìrica, Vol. I, § 306 la ditirminazzioni dû cchiù): “ vita, mentri la fimmina havi cchiù sensibilità.” - Rilevanti ccà è puru chiḍḍu ca dici Linneu ntô Sistema naturali, vol. Iu, p. 8: "La materia prulifira prumittìa, ante ginirazziuni, vivu cumpenniu midullari novi armali, suìmi simili, carinamu dittu malpighianam, tancu plumulamu viggitabbili: ginitura hoc Cor assuciatu ramificandum ntò corpus." Puntu enim saliens ovi incubantis avis ostenditu primu cormicu, ciriveḍḍu cu midulla: corculum hoc, cessa nu frigori, eccitaturi calidu alitu, aria primitica dâ bulla, sensim dilatati, liquori, secunnu canali flussili.
Lu puntu vitali italicu ntà vita è tancu na prima criazziuni cuntinuata

ramificata midullari vita, cu l'ovu si trova gemma midullari matris nu primu vivu, licetu, non sua ante proprium dû patri.

Si ora cumminamu la cunvinzioni acquisita ccà riguardu l'eridità dû caràttiri dû patri e dû ntillettu dâ matri câ nostra cunsidirazzioni pricidenti dâ vasta distanza ca la natura misi ntra l'èssiri umani, sia muralmenti ca ntillittualmenti, ortri ca cû nostru ricanuscimentu dâ cumpleta mmutabbilità sia dû caràttiri ca dâ visioni mintali ca nuàutri sunnu u migghioramentu dâ umanità putissi èssiri raggiuntu nun tantu di fora comu di dintra, vali a ‘ddìri nun tantu ‘ntraversu l’insignamentu e l’istruzzioni, ma cchiuttòstu ‘ntraversu u passaggiu dî ginirazzioni. Platuni avìa già na cosa accussì 'n menti quannu, ntô quintu libbru dâ sò Ripùbbrica, prisintò lu pianu nutevuli pi l'aumentu e lu miglioramentu dâ sò casta guerrieri. Si unu putissi castrari tutti li tinti e mettiri tutti l'ochi sciocchi ntê cunventi, dari ê genti di caràttiri nòbbili n'interu harem e dari a tutti li picciotte di ntillettu e ntilliggenza l'òmini, l'òmini veri; Quinni, prestu nascìu na ginirazzioni ca rapprisintava n'età cchiù avanzata di chiḍḍa di Periclianu, senza, comunque, indulgiri nna sti piani utopici, si putìa cunzidirari ca si, comu non sbagghiu, fussi veru lu casu di quarchi pòpulu anticu, la castrazzioni era la punizzioni cchiù grave pi tuttu lu munnu doppu la morti; tantu cchiù picchì, comu è canusciutu, a maggior parti dî crimini sunnu cummessi ntra li vinti e li trent’anni.10 Â stissa manera, si putissi cunzidirari si, ‘n vista dî cunsiguenzi, nun fussi cchiù vantaggiùsu attribuiri li doti pubbrichi pi èssiri distribbuiti ‘n certi occasioni nun, comu è ora custumi, ma â maggior parti dî suppusizzioni. picciotte; suprattuttu picchì giudicari la virtù è abbastanza difficili: pirchì sulu Diu, si dici, vidi lu cori; l'opportunità di mustrari nu caràttiri nòbbili sunnu rari e suggetti ô casu; Inoltri, la virtù di quarchi picciotta è fortimenti sustinuta dâ sò bruttizza; comunqui, chiḍḍi ca sunnu iḍḍi stissi dotati di ntillettu ponnu, doppu quarchi esami, giudicari cu granni cirtizza. – N’autra applicazzioni pràtica è la siguenti. Nnî tanti paìsi, cumprìsa a Girmania miridiunali, privàli a mala custumi ca li donni portanu carichi, e spissu assái cunsidirevuli, nnâ testa. Chistu avissi aviri n’effettu dannusu ntô ciriveḍḍu; comu risultatu, lu ciriveḍḍu dû sessu fimminili si peggiura a picca a picca, e siccomu lu sessu maschili ricivi la sò parti di iḍḍu, tutta la nazziuni addiventa sempri cchiù stupida; chi è abbastanza ‘nnuccenti pi tanti. Cancillannu chista custumi,

unu putissi quinni aumintari la quantità di ntiligginza ntâ nazziuni ntô sò nzemi; chi fussi affidabbilmenti u cchiù ranni aumentu dâ ricchìzza nazziunali.

Si, cumunca, ora turnamu ô nostru puntu di vista, cioè èticu-metafisicu, lassannu tali applicazzioni pràtichi a autri, allura, cumminannu lu cuntinutu dû capìtulu 41 cu chiḍḍu di chiḍḍu prisenti, lu risultatu appressu ci prisintarà, ca, pi tutta la sò trascinnenza, comunqui lu supportu mpìricu havi immediatu. È lu stissu caràttiri, cioè la stissa vuluntà ditirminata nnividualmenti, ca campa nna tutti li discinnenti di na lignaggiu, di l'antinatu nzinu a l'eredi prisenti. Com'è gghiè, nna ognunu di chisti, è dutatu n'intillettu diversu, cioè nu gradu diversu e nu modu di cugnizzioni diversu. Quinni, nna ognunu di iḍḍi, la vita si prisenta di na pruspittiva diversa e nna na luci diversa: ricivunu na nova visioni funnamintali di iḍḍa, na nova istruzzioni. Certu, siccomu l'intillettu cessa cu l'innividu, chiḍḍa vuluntà non po intigrari direttamenti l'intuizioni di nu cursu di vita cu chiḍḍa di n'autru. Sulu comu cunsiquenza di ogni nova visioni funnamintali dâ vita, comu sulu na pirsunalità rinnuvata pò daricci, la sò vuluntà stissa pigghia na dirizzioni diversa, suffrennu accussì na mudificazzioni e, cchiù impurtanti, avi, comu risposta a chistu, cunfirmari o nigari la vita di novu. In chista manera, la disposizziuni naturali di l'unioni cancianti di na vuluntà cu n'intillettu, ca nasci dâ necessità di dui sessi pâ prucriazzioni, addiventa la basi di n'ordini salvificu. Picchì in virtù di chistu, la vita prisenta senza cessazzioni novi aspetti â vuluntà (la cui è l'immàggini e lu specchiu), comu si fussi, girannusi sempri davanti a l'occhi, pirmittennu di pruvari autri pruspittivi ca càncianu sempri, accussì, comu risposta a ognuna di chisti, pò dicidiri a favuri di l'affirmazzioni di tutti dui; sulu ca na vota ca la negazzioni è abbrazzata, tuttu lu finòminu cessa pi iḍḍa câ morti. Picchì, secunnu stu puntu di vista, lu rinnovamentu custanti e la trasfurmazzioni cumpleta di l'intillettu, dannu na nova visioni dû munnu, manteni la strata pâ savvizza aperta â stissa vuluntà, e l'intillettu veni dâ matri, chistu pò èssiri lu mutivu prufunnu pi cui tutti li pòpuli (cu assài picca, anzi fluttuanti, eccizzioni w l'amuri sissuali ntra frati nun nasci pi nenti, tranni ca nnî eccezzioni estremamente rari basati supra na perversità innaturali dî spinti, si nun supra l'inautinticità di unu di iḍḍi. Picchì nenti autru ca la stissa vuluntà cû stissu ntillettu, picchì tutti dui

esistunu già uniti ntê dui giniturі, putissi risurtari di nu matrimoniu fraternu, vali a diri la ripitizzioni senza spiranza dû finòminu già esistenti.

Ma quannu cunsidiramu, ntê dittàgghi e di vicinu, la diversità incredibbirmenti vasta e macari accussì culpiscenti dî pirsunaggi, truvari na pirsuna accussì bona e umana, n'àutra accussì malizziusa, puru crudili; vidennu unu giustu, onesti e drittu, n'àutru chinu di falsità, nu furtu, n'ingannaturi, nu tradituri, nu tintu 'ncurrìggibbili, allura s'apri davanti a nuatri n'abbissu di cuntimplazzioni, mentri pinsamu 'n vanu a l'urìggini di tali diversità. Indù e buddisti arrisòlvunu lu prubblema dicennu: "È la cunsiquenza di l'atti dâ vita pricidenti di quarcunu." Sta suluzzioni è ‘nfatti la cchiù antica, la cchiù cumprinsibbili e nascìu dû cchiù sàggiu di l’umanità; tuttavia, posticipà sulu a dumanna. Difficilmenti si trova unu cchiù suddisfacenti. Dô puntu di vista di tutta la me duttrina, mi arresta diri ca ccà, unni la vuluntà è espressa comu na cosa 'n iḍḍa stissa, lu principiu dâ raggiuni sufficienti, comu na mera forma d'apparenza, non s'applica cchiù, e cu chistu tuttu lu pirchì e pirchì casca. La libbirtà assuluta cunsisti pricisamenti ntô fattu ca quarchi cosa non è pi nenti suggetta ô principiu dâ raggiuni sufficienti, comu principiu di tutta la nicissità: tali libbirtà quinni apparteni sulu â cosa-ntra-iḍḍa, e chista è pricisamenti la vuluntà. È quinni suggettu â nicissità ntâ sò aspettu, e di cunsiquenza ntô sò funzionamentu; ma ntâ sò essenza, unni s'avìa dicisu comu na cosa 'n iḍḍa stissa, è lìbbira. Appena arrivamu a chistu, comu succedi ccà, tutta la spricazziuni pi mezzu di raggiuni e cunsiquenzi cessa, e non ci arrista nenti ma diri: ccà s'esprimi la vera libbirtà dâ vuluntà, ca ci apparteni ntâ misura in cui è la cosa-ntra-iḍḍa stissa, ca, cumunca, comu tali no chi è, è senza funnamentu. Pricisamenti pi chistu, cumunca, tutta la cumprinsioni cessa pi nuiautri ccà. picchì tutta la nostra cumprinsiuni si basa supra lu principiu dâ raggiuni sufficienti, picchì cunsisti ntâ mera applicazziuni dâ stissa.

Capìtulu 44.
Mitafìsica di l'amuri sissuali

Voi sàggi, 'mparati auti e vasci, ca 'nvintati e sapiti comu, unni e quannu tuttu s'unisci?

Picchì s'amàunu e vasanu?

Voi saggi, dicitimi!
Pensa a chiḍḍu ca mi succidìu, pensa unni, comu e quannu, pirchì mi succidìu?

Cittadinu Chistu capitulu è l'ùrtimu di quattru, li cui vari rilazzioni ricìprochi l'unu cu l'àutru, ‘n virtù dî quali fòrmunu nu nzemi subburdinatu, sunnu arricanusciuti dû litturi attenti, senza ca mi servi ntirrumpiri la mè lezzioni cu appelli e cunfutazzioni.

Siamu abbìtuati a vìdiri li pueti principalmenti occupati a rapprisintari l'amuri sissuali.
Chistu è giniralmenti lu tema principali di tutti l'òpiri drammàtichi, traggici comu còmichi, rumàntici comu clàssici, inniani comu europei: non menu è l'uggettu di dicisamenti la parti cchiù granni dâ puisìa lìrica, e puru dâ puisìa èpica; suprattuttu si vulìamu includiri tra chisti ùrtimi li granni sciami di rumanzi ca, nna tutti li paisi civili di l'Europa, furu prudutti ogni annu règularmenti comu li frutti dâ terra pi sèculi. Tutti chisti òpiri sunnu, ntô sò cuntinutu principali, nenti autru ca discrizzioni sfaccittati, curti o dittagghiati dâ passioni 'n questioni. Li rapprisintazzioni cchiù boni di chistu, comu Romeo e Giulietta, la Nova Eloise e Werther, ànnu ottinutu puru fama immortali. Si, comunqui, Rochefoucauld cridi ca l'amuri appassiunatu è comu li fantasmi, tutti ci pàrrunu, ma nuḍḍu lu vitti mai; E quannu Lichtenberg, ntô sò saggiu "Supra lu putiri di l'amuri", nega e rifiuta puru la rialtà e la naturalità di chiḍḍa passioni, chistu è n'erruri gravi. Picchì è impossìbbili ca qualchi cosa aliena e cuntraria â natura umana - na mera caricatura arrubbata di l'aria fina - pò èssiri rapprisintata senza stancu dû gèniu puèticu sempri e ricivuta di l'umanità cu n'intiressi

firmi; pirchì senza virità non pò èssiri biddizza artìstica.

Rien non è beḍḍu comu lu vrai; La tò vita è mirabbili.

Comunque, la spirienza, puru si non è la spirienza di tutti li jorna, cunfirma puru ca chiḍḍu ca di solitu cumpari sulu comu n'inclinazzioni vivaci, ma ancora manigghiabbili pò, nta certi circustanzi, crisciri nta na passioni ca supira tutti l'autri pi ntinsità, e poi ignora tutti li cunsiderazzioni, supira tutti l'ostaculi cu n'incridibbili forza rischiu e persever suddisfazzioni, ‘nfatti, si chista suddisfazzioni è completamenti nigata, veni uffruta. Werther e Giacòpu Ortis non esistunu sulu ntê rumanzi; ma ogni annu l’Europa vanta almenu menza duzzina di casi di stu tipu: sed ignotis perierunt mortibus illi: pî so’ soffrenzi nun trovanu autru cronista ca lu scrivanu dî documenti ufficiali o lu riportaturi dî giurnali. Eppuru li littura dî documenti dâ polizzia nnî giurnali ‘ngrisi e francisi cunfirmanu l’accuratizza dâ me dichiarazzioni. Ancora cchiù granni, tuttavia, è lu nùmmaru di chiḍḍi ca la stissa passioni spinci ô asilu. Â fini, ogni annu si vidi puru unu o dui casi di suicidiu cumuni di na coppia d'amuri evitati di circustanzi esterni; mi arresta inspicìbbili comu chiḍḍi ca, sicuri di l'amuri ricìprocu, s'aspittunu di truvari la beatitudini cchiù auta ntô sò piaciri, non prifirìsciunu fari li passi cchiù estremi pi scappari di tutti li circustanzi e suppurtari ogni difficultà chiuttostu ca rinunciari a na felicità oltri la quali non ponnu mmagginari cchiù granni. – Ma pi quantu riguarda li gradi cchiù vasci e li semplici lampi di chiḍḍa passioni, tutti li vìdinu ogni jornu e, finchì nun sunnu vecchi, di sòlitu puru ntô cori.

Pirciò, â luci di chiḍḍu ca fu ricurdatu ccà, non si pò dubbitari né dâ rialtà né di l'impurtanza dâ materia, e 'mmeci di chiamari si puru nu filòsufu pigghiàu chistu tema perenni di tutti li pueti, si avissi a chiamari si n'argumentu ca joca nu rolu accussì mpurtanti nna tutta la vita umana fu finu a ora virtualmenti non ignuratu dû filòsufu. Platuni è chiḍḍu ca l'ha trattatu cchiù assài, 'n particulari ntô "Simposiu" e ntô "Fedru"; comunqui, chiḍḍu ca offri supra l'argumentu arresta ntô regnu dî miti, dî fàvuli e dî barzelletti, e prioccupa pâ maggior parti sulu la pederastia greca. Lu picca ca Rousseau dici supra lu nostru argumentu ntô sò Discursu supra la disuguagghianza (p. 96, ed. Bip.) è fausu e ‘nsufficienti. La discussioni di

Kant supra l'argumentu, ntâ terza sizziuni dû sò trattatu "Supra lu sintimentu dû beḍḍu e dû subblimi" (pp. 435 e seguenti di l'edizziuni di Rosenkranz), è assài supirficiali e manca di cumpetenza, e quinni è in parti sbagghiata. Â fini, u trattamentu di Platner nnâ so' Antrupuluggìa, §§ 1347 e seguiti, sarà cunzidiratu chianu e funnu da tutti. Ô cuntrariu, la difinizzioni di Spinoza, a causa dâ sò ingenuità esuberanti, si mirita d'èssiri citata pû sò tonu cchiù chiaru.
L'amuri è amuri, cuncumitanti di causi esterni (Et., IV, prup. 44, dim.). Pirciò, nun haiu né pridicissuri pi usari né pi cunfutari: la materia s'impunìu uggittivamenti e trasìu ntô cuntestu dâ me visioni dû munnu di sò accordu. - Pi casu, mi pò aspittari la cchiù picca appruvazzioni di chiḍḍi ca sunnu iḍḍi stissi duminati di chista stissa passioni e quinni cercunu di esprìmiri li sò sintimenti esuberanti ntê mmàggini cchiù subblimi e ètiri: pi iḍḍi, la me visioni cumparirà troppu fisica, troppu matiriali, puru si metafisica, 'nfatti trascinnenti, pò èssiri 'n ess. Cunsidiranu pû mumentu ca l'argumentu ca li ispira oggi ê madrigali e ê sunetti, si fussi natu 18 anni prima, difficilmenti avìa attiratu l'attinzioni.

Picchì tutta l'infatuazzioni, puru si pò cumpàriri etèrica, è radicata sulu ntâ spinta sissuali; infatti, è sulu 'na spinta sissuali cchiù pricisamenti difinìta, spicializzata e macari, nnô sensu cchiù strittu, 'nnividualizzata. Ora, tinennu chistu fermamenti 'n menti, si unu cunzidira lu rolu mpurtanti ca l'amuri sissuali, nta tutti li sò gradazzioni e sfumaturi, joca, non sulu ntê cummèdii e ntê rumanzi ma puru ntô munnu riali, unni, vicinu all'amuri dâ vita, si dimustra èssiri la cchiù forti e attiva di tutti li forzi mottrici di l'energìi umani puru si è ha l'obbiettivu ùrtimu di quasi ogni sforzu umanu, esercitannu n'infruenza dannusa supra l'affari cchiù mpurtanti, ntirrumpennu li ricerchi cchiù gravi a ogni ura, certi voti macari cunfunnennu li menti cchiù granni pi nu pocu di tempu, non esitannu a ntrudiri distruttivamenti cchî sò barattuli ntra li dilibbirazzioni di l'òmini di statu e e chiudi di capiddi ntê portafogghi ministiriali e ntê manuscritti filusòfici, e non menu ogni jornu instigari li cuntraversi cchiù cunfusi e peggiuri, sciogghiri li rilazziuni cchiù prizziusi e strappari li ligami cchiù forti. Quarchi vota ci voli la vita o la saluti, quarchi vota la ricchizza, lu rangu e la felicità comu; infatti, trasforma la pirsuna altrimenti onesta nna nu tradituri, la finu a ora leali nna nu tradituri, cumparennu accussì comu

nu dimòniu ostili, ca cerca di pirvirtiri, cunfunniri e canciari tuttu; – unu veni spintu a esclamari: di chi c'è tutta sta fudda? Quali è l'urgenza, l'arraggiata, la paura e l'angùstia? È sulu na questioni di ogni Tom, Dick e Harry ca trovunu la sò Grethe: pirchì na cosa accussì banali avissi a jucari nu rolu accussì mpurtanti e purtari sempri disturbu e cunfusioni ntâ vita umana ordinata? – Ma ô ricircaturi seriu, lu spìritu dâ virità rivela a picca a picca la risposta: Nun è na banalità ca è 'n jocu ccà; chiuttostu, l'impurtanza dâ materia è pirfettamenti proporzzionali â gravità e ô zelu di l'attivitati. Lu scopu ùrtimu di tutti l'affari d'amuri, sia jucati ntô tappetu ca ntô divànu, è veramenti cchiù mpurtanti di tutti l'àutri scopi dâ vita umana, e quinni completamenti dignu dâ prufunna serietà cu cui tutti lu sèguitunu. Picchì chiḍḍu ca è dicisu di iḍḍi nun è nenti di menu dâ cumpusizzioni dâ ginirazzioni succissiva. Li pirsuni drammàtichi ca cumpàrinu quannu nun c'è cchiù sunnu ditirminati ccà, secunnu la sò esistenza e la sò natura, di chisti affari d'amuri ca pàrunu frivuli. Comu l'èssiri, l'esistenza, di chiḍḍi pirsuni futuri è ditirminatu dâ nostra spinta sissuali 'n ginirali, accussì è puru la sò essenza, la sò essenza, cumplitamenti cunnizziunata dâ silizzioni nnividuali ntâ sò suddisfazzioni, vali a diri l'amuri sissuali, e è quinni, nna ogni aspettu, stabbilita irrivocabbilmenti.Chista è a chiavi dû prubblema: l'imparamu cchiù pricisamenti nnâ applicazzioni, quannu passamu pî gradi di 'nfatuazzioni, dâ 'nclinazzioni cchiù fugaci â passioni cchiù 'ntensa, e arricanuscimu ca a diffirenza ntra iḍḍi nasci dû gradu di 'nnividualizzazzioni dâ scelta.

Tutti l'affari d'amuri dâ ginirazzioni prisenti, misi nzèmmula, sunnu quinni na miditazzioni seria supra la cumpusizzioni dî ginirazzioni futuri pi tutta la razza umana, di cui dipennunu nfiniti ginirazzioni. Sta prufunna mpurtanza dâ materia, unni nun è, comu nta tutti l'autri, na questioni di benèssiri e guai nnividuali, ma chiuttostu di l'esistenza e dâ natura spicìfica di l'umanità nnî tempi futuri, e quinni la vuluntà di l'innividu cumpari 'n putiri aumintatu, comu la vuluntà dâ speci, chistu è chiḍḍu ca duna locu â translimitenti affir e lu percorsu dâ natura, li sò piaciri e duluri, ca li pueti raffiguraru senza stancu nna n'infiniti esempi pi millenni; pirchì nuḍḍu autru suggettu pò uguali a iḍḍu ntà l'intiressi, picchì iḍḍu, pi quantu riguarda lu benèssiri e lu guai dâ speci, si rifirisci a tutti l'autri, ca riguardunu sulu lu benèssiri di l'innividui, comu lu corpu si rifirisci â

supirfici. Eccu picchì è accussì difficili suscitari l'intiressi pi nu dramma senza na storia d'amuri, e di n'àutra banna, puru attraversu l'usu cutiddiànu, chistu tema non si consuma mai.

Chiḍḍu ca si manifesta nnâ cuscienza ‘nnividuali comu spinta sissuali ‘n ginirali, senza èssiri diriggiutu versu nu spicìficu ‘nnividû dû sessu oppostu, è ‘n iḍḍu stissu, e a parti dâ sò aspettu, a vuluntà di vìviri assolutamenti. Ma chiḍḍu ca cumpari nnâ cuscienza comu spinta sissuali diriggiuta versu nu spicìficu ‘nnividû è di persu a vuluntà di vìviri comu ‘nnividû pricisamenti difinutu. Ntâ stu casu, la spinta sissuali, puru si è nu bisognu suggittìvu, assumi assài abbilitamenti la forma di ammirazzioni uggittiva e accussì inganna la cuscienza: pirchì la natura richiedi chistu strataggiu pî sò scopi. Chistu, puru si l'ammirazzioni pari uggittiva e subblimi, ogni casu di èssiri 'nnamuratu è comunqui miratu sulu â criazzioni di n'individuu di na natura spicìfica, è cunfirmatu apprima di tuttu dû fattu ca non è l'amuri ricìprucu, ma lu pussessu, ca è l'elimentu essenziali, ca è lu piaciri fisicu. La cirtizza di chiḍḍi ca mancanu d'amuri non li pò quinni cunsulari pi chista mancanza: infatti, assài òmini s'hannu sparatu nna na situazzioni accussì. Ô cuntrariu, chiḍḍi ca sunnu prufunnamenti 'nnamurati, quannu non ponnu ottèniri l'amuri ricìprucu, si fannu cû pussessu, cû piaciri fisicu. Chistu è addimustratu di tutti li matrimoni furzati, accussì comu dû favuri di na donna accussì spissu accattata cu granni rigali o autri sacrifici, nunustanti la sò avversioni, e macari di casi di stupru furzatu.
Chi chistu picciriḍḍu particulari veni cuncipitu è lu scopu veru, puru si inconsciu, di tutta la storia d'amuri: la manera pi cui veni raggiunta è sicunnària. – Puru si forti l'ànimi auti e sinsibbili, e suprattuttu chiḍḍi 'nnamurati, ponnu gridari ô forti rialismu dâ me visioni, comunqui sbagghianu. Picchì a ditirminazzioni pricìsa dî ‘nnividualità dâ ginirazzioni succissiva nun è nu scopu assái cchiù àutu e dignu dî sò sentimenti effusivi e dî sò bulli suprannaturali? Certu, pò èssiri, tra li scopi tirrestri, unu cchiù mpurtanti e cchiù granni? Currispunni sulu â prufunnità cu cui si senti l'amuri appassiunatu, â serietà cu cui si manifesta e â mpurtanza ca attribbuisci puru ê banali dâ sò sfera e dâ sò causa. Sulu ntâ misura ‘n cui chistu scopu è accittatu comu chiḍḍu veru, li lunghizzi, li sforzi e li travagghi ‘nfiniti pi ottèniri l'amatu pàrunu apprupriati â materia ‘n

questioni. Picchì è a ginirazzioni futura, nnâ sò ditirminazzioni ‘nnividuali, ca si spinci â esistenza ‘ntraversu chiḍḍu sforzu e chiḍḍu sforzu. Certu, iḍḍu stissu è già stissu ca sciogghi l'attenta, ditirminata e vuluntària silizzioni pâ suddisfazzioni dâ spinta sissuali ca chiamamu amuri. L'affettu criscenti di dui ‘nnamurati è ‘n rialtà già a forza vitali dû novu ‘nnividû ca ponnu e vulìssiru ginirari; infatti, già ntâ l'incontru dî sò sguardi ansiusi, la sò nova vita s'adduma e si rivela comu n'individualità futura armuniusa e arruntata. Sentunu l'ansia di na vera unioni e fusiuni nna n'èssiri sulu, accussì ponnu poi campari sulu accussì; e chista brama attrova lu sò cumplimentu ntâ prugenii ca giniraru, ntâ quali li qualità reditati di tutti dui, fusi e uniti nna n'èssiri sulu, càmpanu. Ô cuntrariu, l'avversioni ricìproca, dicisiva e pirsistenti ntra n’omu e na picciotta ‘nnica ca chiḍḍu ca putissiru prudùciri nun fussi nenti autru ca n’èssiri scassamenti urganizzatu, ‘nternamenti disarmuniusu e ‘nfelici. Pirciò, c'è nu significatu prufunnu ntô fattu ca Calderón chiama la tirrurìstica Semiramis la fìgghia di l'aria, ma la prisintàu comu la fìgghia dâ prumiscuità furzata, ca fu seguita di n'assassiniu matrimuniali.

Chiḍḍu ca â fini attira dui innividui di sessi diversi l'unu versu l'autru cu tali forza è la vuluntà dâ vita manifestata ntà l'intera speci, ca ccà anticipa n'uggittivazziuni dû sò èssiri, currispunnenti ê sò scopi, ntà l'inniviḍuu ca sti dui ponnu ginirari. Chistu ‘nnividû ereditarà a vuluntà, o caràttiri, dû patri e l’intillettu dâ matri, l’incarnazzioni di tutti dui. Com'è gghiè, la forma di solitu è cchiù simili ô patri, la diminsiuni cchiù simili â matri - secunnu la liggi ca si manifesta ntà prugenii ibbridi di l'armali e si basa principalmenti ntò fattu ca la diminsiuni dû feti avi a currispunniri â diminsiuni di l'utru. Propriu comu è inspiegabbili l'individualità completamenti unica e esclusivamenti particulari di ogni èssiri umanu, accussì è puru la passioni completamenti unica e innividuali di dui innamurati; infatti, ô liveḍḍu cchiù prufunnu, tutti dui sunnu unu e lu stissu: lu primu è esplìcitu chiḍḍu ca l'ùrtimu era mplìcitu. La prima cumparsa di nu novu innividu, e lu veru punctum saliens dâ sò vita, è infatti lu mumentu quannu li giniturì accumincianu a 'amàrisi l'unu cu l'àutru - a fantasiàrisi l'unu cu l'àutru, comu dici n'esprissiuni ngrisi assài appropriata - e, comu fu dittu, ntô 'ncontu e ntô pirmanenti dî sò sguardi ansiusi, lu primu germi di tutti li novi, di sòlitu, nasci comu, calciunu,

calciunu. sutta li pedi. Chistu novu innividu è, nna nu certu sensu, na nova Idèa (Platònica): propriu comu tutti l'Idèi s'affirmanu câ cchiù granni viulenza pi cumpàriri, pigghiannu cu entusiasmu la materia ca la liggi dâ causalità distribbuisci tra tutti, accussì puru chista Idèa particulari di n'individualità umana s'arrifirìsci câ cchiù granni viulenza e rializazziuni. Chista vilemenza e vilemenza è pricisamenti la passioni dî dui futuri ginituri l'unu pi l'àutru. Havi na para di gradi, li dui estremi dî quali si ponnu discrìviri comu Afroditi, pandemii e orania: - 'n sustanza, comunque, è dapertuttu la stissa. Ô cuntrariu, 'n gradu, sarà cchiù putenti cchiù è nnividualizzatu, cioè cchiù l'innividu amatu, 'n virtù di tutti li sò parti e qualità, è unicamenti adattu pi suddisfari lu disiju e lu bisognu di l'amanti comu ditirminatu dâ sò nnividualità.
Ciò ca è veramenti mpurtanti ccà addivintarà chiaru mentri prucidimu. Prima di tuttu, l'inclinazzioni amurusa è diritta versu la saluti, la forza e la biddizza, e di cunsiguenza puru versu la giuvintù; pirchì la vuluntà richiedi 'n prìmisi l'esprissiuni dû caràttiri spicìficu dâ speci di l'umanità, comu basi di tutta l'individualità: lu flirtu di ogni jornu (Aphroditê pandêmos) non va assài cchiù avanti. A chistu sunnu quinni attaccati riquisiti cchiù spicìfici, ca esaminemu ‘n dittagghiu cchiù tardu, e cu chisti, unni a suddisfazzioni è imminenti, a passioni s’intinsifica. Li gradi cchiù auti di chisti, comunqui, nasciunu di chiḍḍa adattabilità di tutti dui l'innividualità l'una a l'autra, in virtù di cui la vuluntà, lu caràttiri, dû patri e l'intillettu dâ matri, ntâ sò unioni, cumpletunu pricisamenti chiḍḍu innividu pi cui la vuluntà dâ vita 'n ginirali, ca si manifesta nta l'intera speci priceprice, senti n'app longing a grannizza ire. nu cori murtali, li cui mutivi s'attròvunu puru oltri lu regnu di l'intillettu innividuali.
Chista, allura, è l'essenza di na passioni veramenti granni. – Cchiù pirfetta è l’idoneità ricìproca ri dui ‘nnivìdui l’unu pì l’autru, nnî ognunu dî vari aspetti da cunzidiràri, cchiù forti sarà a sò passioni ricìproca. Vistu ca nun sunnu dui ‘nnivìdui esattamenti sìmili, 'na particulari fìmmina avi a èssiri l'abbinamentu cchiù pirfettu pì ogni particulari omu, sempri pì quantu riguarda â prugenii ca s’avissi a cuncipìri. L'amuri veramenti appassiunatu è raru comu l'incontru casuali di n'unioni accussì. Picchì la pussibbilità di chistu amuri esisti nna tutti, capemu li sò rapprisintazzioni nna l'òpiri littirari. – Pricisamenti picchì la passioni di l'amuri gira ntunnu â prugenii ca s'havi a cuncipiri e ê sò qualità, e picchì lu sò nùcliu è ddà, l'amicizia pò

esistiri ntra dui pirsuni giùvini e ben istruzziunati di sessi diversi, basati supra l'accordu dâ sò dispusizzioni, caràttiri e dispusizzioni ntillittuali, senza ntirfiriri nuḍḍu amuri sissuali; infatti, na certa avversioni pò macari esistiri tra iḍḍi a stu propositu. Lu mutivu di chistu è ca nu picciriḍḍu cuncipitu di iḍḍi avissi carattirìstichi fisicamenti o mintalimenti disarmuniusi; in brevi, la sò esistenza e natura non currispunnunu ê scopi dâ vuluntà dâ vita comu si manifesta ntà speci. Ô cuntrariu, ntô casu di l'etirogginità dâ dispusizzioni, dû caràttiri e di l'urientamentu mintali, e l'avversioni ca risurta, puru l'ustilità, l'amuri sissuali pò comunqui nàsciri e pirsistiri; unni poi cieca unu a tuttu chistu e porta ô matrimoniu, sarà assái scuntentu.

Ora a n’esami cchiù apprufunnitu dâ questioni. - L'eguismu è na carattirìstica accussì prufunnamenti radicata di tutta l'individualità ca, pi suscitari l'attività di n'èssiri innividuali, li scopi eguìstici sunnu l'unichi supra cui unu pò fari affidamentu affidabbilmenti. Cirtamenti, la speci avi nu dirittu pricidenti, cchiù vicinu e cchiù granni a l'innividu rispettu all'individualità fraggili stissa; comunqui, quannu l'innividu avi a èssiri attivu pâ cunsirvazziuni e la qualità dâ speci e macari fari sacrifici, l'impurtanza dâ materia non pò essiri cumprinsibbili ô sò ntillettu, ca è orientatu sulu versu li scopi innividuali, accussì ca aggissi di cunsiguenza. Pirciò, nna stu casu, la natura pò raggiungiri lu sò scopu sulu mpiantannu na certa illusiuni nna l'innividu, in virtù di cui chiḍḍu ca ci pari comu nu beni pi iḍḍu stissu è 'n virità sulu nu beni pâ speci, accussì ca iḍḍu sirbi la speci mentri cridi ca iḍḍu stissu sirvi; nna chistu prucessu, na mera chimera, ca scumpari subbitu doppu, s'attrova davanti a iḍḍu e pigghia lu postu dâ rialtà comu mutivu. Chista illusioni è istintu. Ntà maggiuranza dî casi, è cunsidiratu comu lu sensu dâ speci, ca prisenta â vuluntà chiḍḍu ca è vantaggiusu pi iḍḍa. Ma picchì la vuluntà addivintau nnividuali ccà, avi a èssiri 'ngannata accussì ca pircipi chiḍḍu ca lu sensu dâ speci ci prisenta attraversu lu senzu di l'innividu, cridennu accussì a iḍḍa stissa assicutari scopi nnividuali, mentri 'n virità sta sulu assicutannu chiḍḍi ginirali (sta palora pigghiata ccà ntô so sensu cchiù littirali). Si pò ossirvari megghiu la manifestazziuni esterna di l'istintu ntà l'armali, picchì è unni lu sò rolu è cchiù mpurtanti; ma li sò funziunamenti nterni, comu tuttu chiḍḍu ca è nternu, li putemu 'mparari sulu di noi stissi. Ora, si pensa spissu ca l'umani

nun hannu quasi nuḍḍu istintu, al massimo sulu l'istintu ca lu neonatu cerca e pigghia lu senu dâ matri. Ma ‘nfatti, avemu n’istintu assái difinitu, chiaru, effettivamenti cumplessu, vali a ‘ddìri chiḍḍu dâ silizzioni suttili, seria e vuluntària di n’autru ‘nnividû pâ suddisfazzioni sissuali. Sta suddisfazzioni nnâ se stissa, cioè nnâ misura ‘n cui è nu piaciri sinsuali basatu supra u bisognu urgenti dû ‘nnividû, nun avi assolutamenti nuḍḍu a chi fari câ biddizza o câ bruttizza di n’autru ‘nnividû. La cunsidirazzioni pi chistu, accussì diligentiamenti purtata avanti, nzemmula a l'attenta silizziuni ca dirìva di chistu, quinni chiaramenti non si rifirisci ô scigghiuturi stissu, puru si pò cridiri ca è accussì, ma ô scopu veru, a chiḍḍu ca s'havi a prudurri, aunni lu tipu dâ speci s'havi a prisirvari lu cchiù puru pussibbili. Vali a diri, attraversu mill'incidenti fisici e avversità murali, nasciunu assài digginirazziuni dâ forma umana; comunqui, lu veru tipu dû stissu, nta tutti li sò parti, è sempri ristauratu; chistu succedi sutta la guida dô sensu dâ biddizza.chi pricidi custantimenti lu spintu sissuali, e senza lu quali chist'ùrtimu si digginira nta nu bisognu schifusu. Di cunsiguenza, tutti, in primu locu, prifirisciunu dicisivamenti e disidiranu viementementi l'innividui cchiù beḍḍi, cioè chiḍḍi aunni lu caràttiri dâ speci è cchiù puramenti espressu; secunnu, comunque, iḍḍu richiedi suprattuttu a n’autru ‘nnividû chiḍḍi pirfizzioni ca iḍḍu stissu ci manca, ‘nfatti, macari truva beddi li ‘mperfizzioni ca sunnu l’uppostu dî sò: quinni, pir esempiu, li òmini curti circanu fìmmini àuti, l’òmini biunni amanu fìmmini cu li capiddi scuri, ecc. fa cumpàriri l'unioni cu iḍḍa comu lu beni cchiù àutu, è pricisamenti l'essenza dâ speci, ca, arricanuscennu lu sò caràttiri chiaramenti espressu, cerca di pirpetuàrila cu chista essenza. La cunsirvazziuni dû tipu dâ speci si basa supra chista inclinazzioni dicisiva versu la biddizza: quinni aggisci cu nu putiri accussì granni. Cunzidiràmu li cunsidirazzioni ca segui ‘n cchiù dittagghiu sutta. Ciò ca guida l'omu nna chistu è veramenti n'istintu dirittu versu li megghiu intiressi dâ speci, mentri l'omu stissu cridi sulu ca sta circannu lu sò piaciri aumintatu. Certu, ccà avemu n'intuizziuni istruttiva ntà natura nterna di tutti l'istinti, ca, quasi senza eccizziuni, comu ntà stu casu, metti l'innividu in motu pò beni dâ speci. Picchì la cura cu cui n'insettu cerca nu particulari ciuri, o fruttu, o stercu, o carni, o, comu l'ichneumonia, na larva di nzettu stranieru, pi fari l'ova ddòcu, e pi arrivari a chistu nun risparmia né sforzu né piriculu, è chiaramenti anàluga a chiḍḍa cu cui n'omu grafusu particulari, pi . qualità

individualmenti attrattiva e si sforza pi iḍḍa accussì cu entusiasmu ca spissu, pi ragghiùnciri chistu scopu, sfida tutta la raggiuni e sacrifica la sò felicità attraversu nu matrimòniu stupidu, attraversu l'affari d'amuri ca ci custaru furtuna, onuri e vita, puru attraversu crimini comu l'adulteriu o lu stupru; tuttu chistu sulu pi sirviri la speci cchiù efficacimenti, 'n accordu câ vuluntà univirsarmenti suvrana dâ natura, puru si a spisi di l'innividu. Pi tutti li banni, l'istintu aggisci comu si fussi secunnu nu cuncettu di scopu, e macari completamenti senza unu. La natura lu chianta unni l'individuu aggenti fussi incapaci di capiri lu scopu o nun vulissi purtari avanti: pirciò, comu rigula, è datu sulu a l'armali, e suprattuttu ê cchiù vasci, vistu ca hannu la cchiù picca cumprinsioni, ma quasi esclusivamenti ntô casu cunsidiratu ccà puru a l'umani cu lu scopu, ca non putissiru capiri lu scopu puru a spisi dû sò benèssiri ‘nnividuali.e senza cui chistu si digginira nta nu bisognu schifusu. Di cunsiguenza, tutti, in primu locu, prifirisciunu dicisivamenti e disidiranu viementementi l'innividui cchiù beḍḍi, cioè chiḍḍi aunni lu caràttiri dâ speci è cchiù puramenti espressu; secunnu, comunque, iḍḍu richiederà suprattuttu a n’autru ‘nnividû chiḍḍi pirfizzioni ca ci mancanu a iḍḍu stissu, ‘nfatti, truverà macari beddi li ‘mpirfizzioni ca sunnu l’uppostu dî sò: quinni, pir esempiu, li òmini curti circanu li donni àuti, li òmini biunni amanu li donni cu li capiddi scuri, ecc. chi fa pàriri l'unioni cu iḍḍa comu lu beni cchiù àutu, è pricisamenti l'essenza dâ speci, ca, arricanuscennu lu sò timbu chiaramenti espressu, lu voli pirpetuari cu iḍḍa. La cunsirvazziuni dû tipu dâ speci si basa supra chista inclinazzioni dicisiva versu la biddizza: quinni aggisci cu nu putiri accussì granni. Cunsidiramu li cunsidirazzioni ca segui ‘n particulari sutta. Ciò ca guida l'omu nna chistu è veramenti n'istintu dirittu versu li megghiu intiressi dâ speci, mentri l'omu stissu cridi sulu ca sta circannu lu sò piaciri aumintatu. Certu, ccà avemu n'intuizziuni istruttiva ntà natura nterna di tutti l'istinti, ca, quasi senza eccizziuni, comu ntà stu casu, metti l'innividu in motu pò beni dâ speci. Picchì la cura cu cui n'insettu cerca nu particulari ciuri, o fruttu, o stercu, o carni, o, comu l'ichneumonia, na larva di nzettu stranieru, pi fari l'ova ddòcu, e pi arrivari a chistu nun risparmia né sforzu né piriculu, è chiaramenti anàluga a chiḍḍa cu cui n'omu grafusu particulari, pi . qualità individualmenti attrattiva e si sforza pi iḍḍa accussì cu entusiasmu ca spissu, pi ragghiùnciri chistu scopu, sfida tutta la raggiuni e sacrifica la sò felicità attraversu nu matrimòniu stupidu, attraversu l'affari

d'amuri ca ci custaru furtuna, onuri e vita, puru attraversu crimini comu l'adulteriu o lu stupru; tuttu chistu sulu pi sirviri la speci cchiù efficacimenti, 'n accordu câ vuluntà univirsarmenti suvrana dâ natura, puru si a spisi di l'innividu. Pi tutti li banni, l'istintu aggisci comu si fussi secunnu nu cuncettu di scopu, e macari completamenti senza unu. La natura lu chianta unni l'individuu aggenti fussi incapaci di capiri lu scopu o nun vulissi purtari avanti: pirciò, comu rigula, è datu sulu a l'armali, e suprattuttu ê cchiù vasci, vistu ca hannu la cchiù picca cumprinsioni, ma quasi esclusivamenti ntô casu cunsidiratu ccà puru a l'umani cu lu scopu, ca non putissiru capiri lu scopu puru a spisi dû sò benèssiri ‘nnividuali.e senza cui chistu si digginira nta nu bisognu schifusu. Di cunsiguenza, tutti, in primu locu, prifirisciunu dicisivamenti e disidiranu viementementi l'innividui cchiù beḍḍi, cioè chiḍḍi aunni lu caràttiri dâ speci è cchiù puramenti espressu; secunnu, comunque, iḍḍu richiederà suprattuttu a n’autru ‘nnividû chiḍḍi pirfizzioni ca ci mancanu a iḍḍu stissu, ‘nfatti, truverà macari beddi li ‘mpirfizzioni ca sunnu l’uppostu dî sò: quinni, pir esempiu, li òmini curti circanu li donni àuti, li òmini biunni amanu li donni cu li capiddi scuri, ecc. chi fa pàriri l'unioni cu iḍḍa comu lu beni cchiù àutu, è pricisamenti l'essenza dâ speci, ca, arricanuscennu lu sò timbu chiaramenti espressu, lu voli pirpetuari cu iḍḍa. La cunsirvazziuni dû tipu dâ speci si basa supra chista inclinazzioni dicisiva versu la biddizza: quinni aggisci cu nu putiri accussì granni. Cunsidiramu li cunsidirazzioni ca segui ‘n particulari sutta. Ciò ca guida l'omu nna chistu è veramenti n'istintu dirittu versu li megghiu intiressi dâ speci, mentri l'omu stissu cridi sulu ca sta circannu lu sò piaciri aumintatu. Certu, ccà avemu n'intuizziuni istruttiva ntà natura nterna di tutti l'istinti, ca, quasi senza eccizziuni, comu ntà stu casu, metti l'innividu in motu pò beni dâ speci. Picchì la cura cu cui n'insettu cerca nu particulari ciuri, o fruttu, o stercu, o carni, o, comu l'ichneumonia, na larva di nzettu stranieru, pi fari l'ova ddòcu, e pi arrivari a chistu nun risparmia né sforzu né piriculu, è chiaramenti anàluga a chiḍḍa cu cui n'omu grafusu particulari, pi . qualità individualmenti attrattiva e si sforza pi iḍḍa accussì cu entusiasmu ca spissu, pi ragghiùnciri chistu scopu, sfida tutta la raggiuni e sacrifica la sò felicità attraversu nu matrimòniu stupidu, attraversu l'affari d'amuri ca ci custaru furtuna, onuri e vita, puru attraversu crimini comu l'adulteriu o lu stupru; tuttu chistu sulu pi sirviri la speci cchiù efficacimenti, 'n accordu câ vuluntà univirsarmenti suvrana dâ

natura, puru si a spisi di l'innividu. Pi tutti li banni, l'istintu aggisci comu si fussi secunnu nu cuncettu di scopu, e macari completamenti senza unu. La natura lu chianta unni l'individuu aggenti fussi incapaci di capiri lu scopu o nun vulissi purtari avanti: pirciò, comu rigula, è datu sulu a l'armali, e suprattuttu ê cchiù vasci, vistu ca hannu la cchiù picca cumprinsioni, ma quasi esclusivamenti ntô casu cunsidiratu ccà puru a l'umani cu lu scopu, ca non putissiru capiri lu scopu puru a spisi dû sò benèssiri ‘nnividuali.Iḍḍu prifirisci dicisivamenti e ni disidirà ardentimenti unu; secunnu, comunqui, bramarà suprattuttu nna n'autru innividu chiḍḍi pirfizzioni ca iḍḍu stissu ci manca, infatti, truvarà puru beḍḍi li mpirfizzioni ca sunnu l'uppostu dî sò: quinni, pir esempiu, l'òmini curti circanu fimmini auti, l'òmini biunni amanu li fimmini cu li capiḍḍi scuri, e accussì discurrennu. Lu rapimentu vertiginosu ca pigghia n'omu â vista di na fimmina dâ sò biddizza adatta, e ca fa pàriri l'unioni cu iḍḍa comu lu beni cchiù àutu, è pricisamenti la natura dâ speci, ca, arricanuscennu lu sò caràttiri chiaramenti espressu, la voli pirpetuari cu sta stissa carattirìstica. La cunsirvazzioni dô tipu di speci si basa supra chista inclinazzioni dicisiva versu la biddizza: quinni opira cu nu putiri accussì granni. Cunzidiràmu li cunsidirazzioni ca segui ‘n cchiù dittagghiu sutta. Chiḍḍu ca guida l'omu nna chistu, allura, è veramenti n'istintu dirittu versu li megghiu ntiressi dâ speci, mentri l'omu stissu s'immaggina sulu ca sta circannu nu piaciri pirsunali aumintatu. Certu, avemu ccà n'intuizziuni istruttiva ntà natura nterna di tutti l'istinti, ca, quasi senza eccizziuni, comu ntà stu casu, metti l'innividu in motu pò beni dâ speci. Picchì la cura cu cui n'insettu cerca nu particulari ciuri, o fruttu, o stercu, o carni, o, comu l'ichneumonia, na larva di nzettu stranieru, pi fari l'ova ddà sulu, e non risparmia né sforzu né pirìculu pi arrivari a chistu, è chiaramenti anàluga a chiḍḍa cu cui n'omu particulari grafutificazzioni di, pi . qualità individualmenti attrattiva e si sforza pi iḍḍa accussì cu entusiasmu ca spissu, pi ragghiùnciri chistu scopu, sfida tutta la raggiuni e sacrifica la sò felicità attraversu nu matrimòniu stupidu, attraversu l'affari d'amuri ca ci custaru furtuna, onuri e vita, puru attraversu crimini comu l'adulteriu o lu stupru; tuttu chistu sulu pi sirviri la speci cchiù efficacimenti, 'n accordu câ vuluntà univirsarmenti suvrana dâ natura, puru si a spisi di l'innividu. Picchì l'istintu è unn'è ca fussi n'azziuni comu si fussi guidata di nu cuncettu di scopu, e macari completamenti senza iḍḍu. La natura lu mpianta unni l'individuu aggenti fussi incapaci di capiri lu

scopu o non vulissi purtari avanti: pirciò, comu rigula, è attribbuitu sulu a l'armali, e suprattuttu ê cchiù vasci, picchì hannu la cchiù picca cumprinsioni, ma quasi esclusivamenti ntô casu cunsidiratu ccà puru a l'umani, ca non putìanu capiri cu l'umani zelu nicissariu, vali a ‘ddìri macari a spisi dû sò benèssiri ‘nnividuali.Iḍḍu prifirisci dicisivamenti e ni disidirà ardentimenti unu; secunnu, comunqui, bramarà suprattuttu nna n'autru innividu chiḍḍi pirfizzioni ca iḍḍu stissu ci manca, infatti, truvarà puru beḍḍi li mpirfizzioni ca sunnu l'uppostu dî sò: quinni, pir esempiu, l'òmini curti circanu fìmmini auti, l'òmini biunni amanu li fìmmini cu li capiḍḍi scuri, e accussì discurrennu. Lu rapimentu vertiginosu ca pigghia n'omu â vista di na fìmmina dâ sò biddizza adatta, e ca fa pàriri l'unioni cu iḍḍa comu lu beni cchiù àutu, è pricisamenti la natura dâ speci, ca, arricanuscennu lu sò caràttiri chiaramenti espressu, la voli pirpetuari cu sta stissa carattirìstica. La cunsirvazzioni dô tipu di speci si basa supra chista inclinazzioni dicisiva versu la biddizza: quinni opira cu nu putiri accussì granni. Cunzidiràmu li cunsidirazzioni ca segui ‘n cchiù dittagghiu sutta. Chiḍḍu ca guida l'omu nna chistu, allura, è veramenti n'istintu dirittu versu li megghiu ntiressi dâ speci, mentri l'omu stissu s'immaggina sulu ca sta circannu nu piaciri pirsunali aumintatu. Certu, avemu ccà n'intuizziuni istruttiva ntà natura nterna di tutti l'istinti, ca, quasi senza eccizziuni, comu ntà stu casu, metti l'innividu in motu pò beni dâ speci. Picchì la cura cu cui n'insettu cerca nu particulari ciuri, o fruttu, o stercu, o carni, o, comu l'ichneumonia, na larva di nzettu stranieru, pi fari l'ova ddà sulu, e non risparmia né sforzu né pirìculu pi arrivari a chistu, è chiaramenti anàluga a chiḍḍa cu cui n'omu particulari grafutificazzioni di, pi . qualità individualmenti attrattiva e si sforza pi iḍḍa accussì cu entusiasmu ca spissu, pi ragghiùnciri chistu scopu, sfida tutta la raggiuni e sacrifica la sò felicità attraversu nu matrimòniu stupidu, attraversu l'affari d'amuri ca ci custaru furtuna, onuri e vita, puru attraversu crimini comu l'adulteriu o lu stupru; tuttu chistu sulu pi sirviri la speci cchiù efficacimenti, 'n accordu câ vuluntà univirsarmenti suvrana dâ natura, puru si a spisi di l'innividu. Picchì l'istintu è unn'è ca fussi n'azziuni comu si fussi guidata di nu cuncettu di scopu, e macari completamenti senza iḍḍu. La natura lu mpianta unni l'individuu aggenti fussi incapaci di capiri lu scopu o non vulissi purtari avanti: pirciò, comu rigula, è attribbuitu sulu a l'armali, e suprattuttu ê cchiù vasci, picchì hannu la cchiù picca cumprinsioni, ma

quasi esclusivamenti ntô casu cunsidiratu ccà puru a l'umani, ca non putìanu capiri cu l'umani zelu nicissariu, vali a ‘ddìri macari a spisi dû sò benèssiri ‘nnividuali.Lu rapimentu vertiginosu ca pigghia n'omu â vista di na fimmina di biddizza adatta, e ca ci fa pàriri l'unioni cu iḍḍa lu beni cchiù àutu, è pricisamenti l'essenza dâ speci, ca, arricanuscennu li sò carattirìstichi chiaramenti espressi, cerca di pirpetuàrila. La cunsirvazziuni dû tipu di speci si basa supra chista inclinazzioni dicisiva versu la biddizza; quinni, opira cu nu putiri accussì granni. Cunzidiràmu li cunsidirazzioni ca segui ‘n cchiù dittagghiu sutta. Ciò ca guida l'omu nna chistu è veramenti n'istintu dirittu versu li megghiu intiressi dâ speci, mentri l'omu stissu s'immaggina sulu ca sta circannu nu piaciri pirsunali aumintatu. Certu, avemu ccà n'intuizziuni istruttiva ntà natura nterna di tutti l'istinti, ca, quasi senza eccizziuni, comu ntà stu casu, metti l'innividu in motu pò beni dâ speci. Picchì la cura cu cui n'insettu cerca nu particulari ciuri, o fruttu, o stercu, o carni, o, comu l'ichneumonia, na larva di nzettu stranieru, pi fari l'ova ddòcu, e pi arrivari a chistu nun risparmia né sforzu né piriculu, è chiaramenti anàluga a chiḍḍa cu cui n'omu grafusu particulari, pi . qualità individualmenti attrattiva e si sforza pi iḍḍa accussì cu entusiasmu ca spissu, pi ragghiùnciri chistu scopu, sfida tutta la raggiuni e sacrifica la sò felicità attraversu nu matrimòniu stupidu, attraversu l'affari d'amuri ca ci custaru furtuna, onuri e vita, puru attraversu crimini comu l'adulteriu o lu stupru; tuttu chistu sulu pi sirviri la speci cchiù efficacimenti, 'n accordu câ vuluntà univirsarmenti suvrana dâ natura, puru si a spisi di l'innividu. Pi tutti li banni, l'istintu aggisci comu si fussi secunnu nu cuncettu di scopu, e macari completamenti senza unu. La natura lu chianta unni l'individuu aggenti fussi incapaci di capiri lu scopu o nun vulissi purtari avanti: pirciò, comu rigula, è datu sulu a l'armali, e suprattuttu ê cchiù vasci, vistu ca hannu la cchiù picca cumprinsioni, ma quasi esclusivamenti ntô casu cunsidiratu ccà puru a l'umani cu lu scopu, ca non putissiru capiri lu scopu puru a spisi dû sò benèssiri ‘nnividuali.Lu rapimentu vertiginosu ca pigghia n'omu â vista di na fimmina di biddizza adatta, e ca ci fa pàriri l'unioni cu iḍḍa lu beni cchiù àutu, è pricisamenti l'essenza dâ speci, ca, arricanuscennu li sò carattirìstichi chiaramenti espressi, cerca di pirpetuàrila. La cunsirvazziuni dû tipu di speci si basa supra chista inclinazzioni dicisiva versu la biddizza; quinni, opira cu nu putiri accussì granni. Cunzidiràmu li cunsidirazzioni ca segui ‘n cchiù dittagghiu sutta.

Ciò ca guida l'omu nna chistu è veramenti n'istintu dirittu versu li megghiu intiressi dâ speci, mentri l'omu stissu s'immaggina sulu ca sta circannu nu piaciri pirsunali aumintatu. Certu, avemu ccà n'intuizziuni istruttiva ntà natura nterna di tutti l'istinti, ca, quasi senza eccizziuni, comu ntà stu casu, metti l'innividu in motu pò beni dâ speci. Picchì la cura cu cui n'insettu cerca nu particulari ciuri, o fruttu, o stercu, o carni, o, comu l'ichneumonia, na larva di nzettu stranieru, pi fari l'ova ddòcu, e pi arrivari a chistu nun risparmia né sforzu né piriculu, è chiaramenti anàluga a chiḍḍa cu cui n'omu grafusu particulari, pi . qualità individualmenti attrattiva e si sforza pi iḍḍa accussì cu entusiasmu ca spissu, pi ragghiùnciri chistu scopu, sfida tutta la raggiuni e sacrifica la sò felicità attraversu nu matrimòniu stupidu, attraversu l'affari d'amuri ca ci custaru furtuna, onuri e vita, puru attraversu crimini comu l'adulteriu o lu stupru; tuttu chistu sulu pi sirviri la speci cchiù efficacimenti, 'n accordu câ vuluntà univirsarmenti suvrana dâ natura, puru si a spisi di l'innividu. Pi tutti li banni, l'istintu aggisci comu si fussi secunnu nu cuncettu di scopu, e macari completamenti senza unu. La natura lu chianta unni l'individuu aggenti fussi incapaci di capiri lu scopu o nun vulissi purtari avanti: pirciò, comu rigula, è datu sulu a l'armali, e suprattuttu ê cchiù vasci, vistu ca hannu la cchiù picca cumprinsioni, ma quasi esclusivamenti ntô casu cunsidiratu ccà puru a l'umani cu lu scopu, ca non putissiru capiri lu scopu puru a spisi dû sò benèssiri ‘nnividuali.mentri l'omu stissu cridi ca sta sulu circannu lu sò piaciri aumintatu. – Certu, ccà avemu n'intuizziuni istruttiva dâ natura nterna di tutti l'istinti, ca, quasi senza eccizziuni, comu ntà stu casu, metti l'innividu in motu pû beni dâ speci. Picchì la cura cu cui n'insettu cerca nu particulari ciuri, o fruttu, o stercu, o carni, o, comu l'ichneumonia, na larva di nzettu stranieru, pi fari l'ova sulu ddà, e non risparmia né sforzu né piriculu pi arrivari a chistu, è chiaramenti anàluga a chiḍḍa cu cui n'omu, pi particulari cafurettu qualità attrattiva e si sforza pi iḍḍa accussì cu entusiasmu ca spissu, pi ragghiùnciri chistu scopu, sfida tutta la raggiuni e sacrifica la sò felicità attraversu nu matrimòniu stupidu, attraversu l'affari d'amuri ca ci custaru furtuna, onuri e vita, puru attraversu crimini comu l'adulteriu o lu stupru; Tuttu chistu si fa sulu pi sirviri la speci cchiù efficacimenti, 'n accordu câ vuluntà univirsarmenti suvrana dâ natura, puru si a spisi di l'innividu. Picchì l'istintu è unn'è ca fussi n'azziuni comu si fussi guidata di nu cuncettu di scopu, e macari completamenti senza unu. La natura lu

mpianta unni l'individuu ca aggisci fussi incapaci di capiri lu scopu o nun voli purtari avanti: pirciò, comu rigula, è datu sulu a l'armali, e suprattuttu ê cchiù vasci, picchì hannu la cchiù picca cumprinsiuni, ma quasi esclusivamenti ntô casu 'n cunsidirazzioni ccà, putissi puru capiri cu l'umani zelu nicissariu, vali a ‘ddìri, macari a spisi dû sò benèssiri ‘nnividuali.mentri l'omu stissu cridi ca sta sulu circannu lu sò piaciri aumintatu. – Certu, ccà avemu n'intuizziuni istruttiva dâ natura nterna di tutti l'istinti, ca, quasi senza eccizziuni, comu ntà stu casu, metti l'innividu in motu pû beni dâ speci. Picchì la cura cu cui n'insettu cerca nu particulari ciuri, o fruttu, o stercu, o carni, o, comu l'ichneumonia, na larva di nzettu stranieru, pi fari l'ova sulu ddà, e non risparmia né sforzu né piriculu pi arrivari a chistu, è chiaramenti anàluga a chiḍḍa cu cui n'omu, pi particulari cafurettu qualità attrattiva e si sforza pi iḍḍa accussì cu entusiasmu ca spissu, pi ragghiùnciri chistu scopu, sfida tutta la raggiuni e sacrifica la sò felicità attraversu nu matrimòniu stupidu, attraversu l'affari d'amuri ca ci custaru furtuna, onuri e vita, puru attraversu crimini comu l'adulteriu o lu stupru; Tuttu chistu si fa sulu pi sirviri la speci cchiù efficacimenti, 'n accordu câ vuluntà univirsarmenti suvrana dâ natura, puru si a spisi di l'innividu. Picchì l'istintu è unn'è ca fussi n'azziuni comu si fussi guidata di nu cuncettu di scopu, e macari completamenti senza unu. La natura lu mpianta unni l'individuu ca aggisci fussi incapaci di capiri lu scopu o nun voli purtari avanti: pirciò, comu rigula, è datu sulu a l'armali, e suprattuttu ê cchiù vasci, picchì hannu la cchiù picca cumprinsiuni, ma quasi esclusivamenti ntô casu 'n cunsidirazzioni ccà, putissi puru capiri cu l'umani zelu nicissariu, vali a ‘ddìri, macari a spisi dû sò benèssiri ‘nnividuali.Pirciò, è giniralmenti attribbuitu sulu a l'armali, e suprattuttu ê cchiù vasci, picchì hannu la cchiù picca cumprinsiuni, ma quasi esclusivamenti ntô casu cunsidiratu ccà puru a l'omu, ca putissi capiri lu scopu ma non lu purtassi avanti cû zelu nicissariu, vali a diri puru a spisi dû sò benèssiri nnividuali.Pirciò, è giniralmenti attribbuitu sulu a l'armali, e suprattuttu ê cchiù vasci, picchì hannu la cchiù picca cumprinsiuni, ma quasi esclusivamenti ntô casu cunsidiratu ccà puru a l'omu, ca putissi capiri lu scopu ma non lu purtassi avanti cû zelu nicissariu, vali a diri puru a spisi dû sò benèssiri nnividuali.

Quinni, ccà, comu pi tutti l'istinti, la virità pigghia la forma di l'illusiuni pi nfruenzari la vuluntà. È n'illusiuni lussuriusa ca inganna l'omu pi cridiri ca

truvarà cchiù piaciri ntê vrazza di na fimmina di biddizza attraenti ca nna chiḍḍi di qualegghiè autra; o, diriggiutu sulu a nu sulu cristianu, lu cumminci fermamenti ca pussidìrila ci duna la felicità senza frina. Di cunsiguenza, s'immaggina ca sta spinnennu sforzu e sacrificiu pò sò piaciri, mentri è sulu pâ cunsirvazziuni dû tipu giustu dâ speci, o macari pâ criazziuni di n'individualità assà spicifica ca pò veniri sulu di sti giniturі.
Accussì completamenti è prisenti lu caràttiri di l'istintu ccà, vali a diri, aggìri comu si fussi secunnu nu cuncettu di scopu, ma completamenti senza iḍḍu, ca la pirsuna spinti di chista illusiuni spissu odia e voli evitari lu stissu scopu ca lu guida: la prucriazzioni. Chistu è lu casu di quasi tutti l'affari extramatrimoniali.
Secunnu la natura dâ materia comu discritta supra, ogni 'nnamuratu, doppu ca â fini arriva ô piaciri, spirimintarà na dilusioni maravigghiusa e si maravigghiarà ca chiḍḍu ca era accussì bramatu non duna nenti di cchiù di qualegghiè autra suddisfazzioni sissuali; accussì ca non si senti assài arricchiutu di chistu. Picchì chiḍḍu disiju si rifirisci a tutti l'autri disii comu la speci si rifirisci a l'innividu, cioè comu l'infinitu ô finitu.
La suddisfazzioni, pirò, vantaggia veramenti sulu la speci e quinni nun trasi ntâ cuscienza di l'individuu, ca, animatu dâ vuluntà dâ speci, servi cu ogni sacrificiu a nu scopu ca nun era sò. Quinni, ogni amanti, doppu ca lu granni travagghiu â fini fu cumplitatu, si trova ingannatu: picchì l'illusiuni scumparìu, pi mezzu di cui l'innividu fu ingannatu dâ speci. Di cunsiguenza, Platuni dici assài appuntu: hêdonê hapantôn alazonestaton (voluptas omnium maxime vaniloqua). Filibbu 319.

Ma tuttu chistu a sò vota fa luci supra l'istinti e li spurti artistici di l'armali. Senza dubbiu, puru sti criaturi sunnu pigghiati di na speci di illusioni ca li inganna a cridiri ca stannu spirimintannu piaciri pirsunali, mentri travàgghiunu accussì diligentiamenti e disinterissatimenti pâ speci: l'aceḍḍu custruisci lu sò nidu, l'insettu cerca l'unicu postu adattu pî sò ova cacciati pi èssiri, o ca l'ova comu manciari pî futuri larvi; l'api, la vespa, la furmica si didicanu ê soi strutturi artificiali e ê soi econumìi assái cumplessi. Sunnu tutti di sicuru guidati di n'illusiuni ca maschera lu sirvizziu dâ speci cu nu scopu egoista. Pi rènniri cumprinsibbili a nuatri stissi lu prucessu nternu o suggittìvu ca sta â basi di sti esprissiuni d'istintu, chistu è prubbabbirmenti l'unicu modu. Esternamenti, o uggittivamenti, ntà

l'armali fortimenti guvirnati di l'istintu, in particulari l'insetti, ossirvamu na priduminanza dî gangli dû sistema nirvusu suggittivi supra lu sistema uggittivu o ciriveḍḍu. Di chistu, si pò cunclùdiri ca sunnu spinti non tantu dâ pircizziuni uggittiva e curretta comu di l'idèi suggittivi ca induciunu lu disiju ca nasciunu dâ nfruenza dû sistema gangliari ntô ciriveḍḍu e di cunsiquenza di nu certu gradu di illusiuni. Chistu sarà lu prucessu fisiuloggicu nna tutti l'istinti. – Pì illustrari chistu, parru, comu n'autru, puru si cchiù debbuli, esempiu di istintu nnî èssiri umani, l'appetitu capricciusu dî donni 'ncinta.
Pari ca nasci dû fattu ca la nutrizziuni di l'imbriuni certi voti abbisogna di na mudifica spiciali o spicifica dû sangu ca ci scurri; quannu lu manciari ca lu porta si prisenta subbitu â donna incinta comu uggettu di n'intensa brama, dannu accussì locu a n'illusioni. Di cunsiguenza, li donni hannu n'istintu cchiù di l'omini: lu sistema dî gangli è puru assà cchiù sviluppatu nté donni.

La granni priduminanza dû ciriveḍḍu ntâ l'umani schica picchì hannu cchiù picca istinti di l'armali e picchì puru chisti pochi ponnu èssiri facilmenti ingannati. Ntô spicìficu, lu sensu dâ biḍḍizza, ca guida istintivamenti la silizziuni pâ suddisfazziuni sissuali, è ingannatu quannu si digginira ntà na tinnenza versu la piderastia. N manera simili, la musca (Musca vomitoria), ô postu di fari l'ova nna carni putrida sicunnu lu so istintu, li metti nnô ciuri di l'Arum dracunculus, ingannata di l'oduri catàvuru di sta chianta.

Lu fattu ca tuttu l'amuri sissuali è basatu supra n'istintu interamenti dirittu versu la prucriazzioni ottenirà la sò piena cirtìzza attraversu n'analisi cchiù pricisa di chistu istintu, di cui quinni nun putemu evitari. Prima di tuttu, si devi nutari ca l'omu è pi natura inclinatu â ncustanza nna l'amuri, la fìmmina â custanza. L'amuri di n'omu diminuisci assài dû mumentu ca è suddisfattu: quasi tutti l'àutri fìmmini l'eccitanu cchiù di chiḍḍa ca già pussidi; brama la varietà. L'amuri di na fìmmina, mmeci, aumenta di ḍḍu mumentu stissu. Chista è na cunsiquenza dô scopu dâ natura, ca è diriggiutu versu la cunsirvazzioni e quinni la cchiù granni propagazzioni possibbili dâ speci. N'omu pò facirmenti aviri cchiù di centu picciriddi l'annu si avi a sò disposizzioni li stissi fimmini; na donna, tuttavia, cu qualegghiè nùmmaru di òmini, putìa parturiri sulu nu picciriddu l'annu

(nati di giameḍḍi a parti). Pirciò, cerca sempri autri fimmini; iḍḍa, mmeci, s'aggrappa forti a chiḍḍa: picchì la natura la spinci, istintivamenti e senza riflissioni, a assicurari lu furnituri e lu prutitturi dâ sò futura discinnenza. Di cunsiguenza, a fidiltà matrimuniali è artificiali pi l'omu, naturali pâ donna, e quinni l'adulteriu dâ donna, sia uggittivamenti pi li so' cunsiguenzi ca suggittivamenti pi la so' innaturalità, è assái cchiù 'npirdunabbili di chiḍḍu di l'omu.

Ma pi èssiri prufunni e pi aviri la piena cunvinzioni ca l'attrazzioni pô sessu oppostu, pi quantu uggittiva ci pò pariri, è sulu n'istintu mascheratu, l'essenza stissa dâ speci ca cerca di prisirvari lu so tipu, avemu puru a esaminari cchiù di vicinu li cunsidirazzioni ca ci guidanu nta chista attrazzioni spicìfica, comu l'òmini ponnu apprufunniri cumpàriri nna n'òpira filusòfica. Chisti cunsidirazzioni arricanusciunu dui catigurìi: chiḍḍi ca riguardunu direttamenti lu tipu dâ speci, vali a diri la biddizza; chiḍḍi diriggiuti ê qualità psicològgichi; e 'nfini, chiḍḍi puramenti rilativi ca nàsciunu dâ currizzioni o niutralizzazziuni nicissària dâ unilateralità e dî anomalìi dî dui 'nnivìdui l'unu di l'autru. Li esaminemu 'n manera 'nnividuali.

A cunsiderazzioni principali ca guida a nostra scelta e inclinazzioni è l'età. Giniralmenti, cunzidiramu l'età di l'inizziu dâ mistruazzioni â sò cessazzioni, ma prifirimu dicisamenti lu pirìudu di diciottu a vintiottu anni. Fuora di chiḍḍi anni, però, nuḍḍa fìmmina ci pò attirari: na vècchia, cioè chiḍḍa ca nun havi cchiù li menstruazzioni, ci suscita lu disgustu; la giuvintù senza biddizza havi ancora lu sò fascinu; biddizza senza giuvintù nuddu. Chiaru, l'intinzioni ca guida inconsciamente ccà è la pussibbilità di prucriazzioni in ginirali: quinni, ogni innividu perdi lu so fascinu ô sessu oppostu nzinu a quannu è ultiriurmenti livatu dû pirìudu cchiù favorevoli â prucriazzioni o ô cuncipimentu. La secunna cunsidirazzioni è chiḍḍa dâ saluti: li malatìi acuti sunnu sulu nu disturbu timpuraniu; li malatìi crònichi, o macari la cachessia, sunnu nu diterrenti, picchì si trasmèttunu ô picciriḍḍu. La terza cunsidirazziuni è lu schèlitru, picchì è la basi dû tipu dâ speci. Vicinu all'età e â malatìa, nenti ci rispigghia tantu comu na figura difurmata: puru la facci cchiù bedda non la pò cumpensari; infatti, puru la facci cchiù brutta, si è dritta, è prifiruta senza cunnizzioni. Sparti, siamu

cchiù sinsìbbili a qualegghiè spropurzioni schèlitrica, pir esempiu, na figura accurzata, squattata, cu li jammi curti e àutri cosi sìmili, accussì comu n'andatura zoppa, unni nun è lu risultatu di n'incidenti esternu. Ô cuntrariu, nu fìsicu assài beḍḍu pò cumpensari tutti li difetti: ci ncanta. Chistu si rifirisci puru ô valuri àutu ca tutti mettunu â nichizza dî pedi: si basa supra lu fattu ca chisti sunnu na carattirìstica essinziali dâ speci, vistu ca nuḍḍu armali havi tarsu e metatarsu cumminati accussì nichi comu l'umani, ca è lijatu ô caminari drittu: l'umani sunnu plantigradi. Di cunsiguenza, puru Gesù Sirac dici (26,23: secunnu la traduzzioni migghiurata di Kraus):
"Na fimmina cu na figura dritta e li pedi beḍḍi è comu pilastri d'oru supra seggi d'argentu." Li denti sunnu puru mpurtanti pi nuiautri picchì sunnu essenziali pâ nutrizziuni e sunnu particularmenti riditari. – La quarta cunsidirazzioni è na certa pienezza di carni, cioè na priduminanza di funzioni viggitativa, di plasticità, picchì chistu prumetti ô fìcitu n’ampiu nutrimentu: pirciò, la granni magrizza ci rifiuta. Nu senu fimminili chinu esercita n'attrazziuni straordinaria ntô sessu maschili picchì, direttamenti lijatu ê funziuni di prupagazziuni dâ fimmina, prumetti ô picciriḍḍu n'ampia nutrimentu.
Dû autru latu, li donni eccessivamenti grassi suscitànu la nostra avversioni: lu mutivu è ca chista cunnizzioni indica l'atrofia uterina, e quinni â nfirtilità; chi non è canusciutu dâ menti, ma di l'istintu. – Sulu l’ùrtima cunsidirazzioni è chiḍḍa dâ biddizza dû facci. Puru ccà li parti ossi sunnu di mpurtanza primaria; quinni, nu nasu beḍḍu è lu centru principali, e nu nasu curtu e rivoltu ruvina tuttu. La felicità di na para di picciotte fu ditirminata di na liggiera curvatura ntô nasu, versu sutta o versu supra, e giustamenti accussì: picchì è lu tipu dâ speci. Na vucca nica, pi menzu di mascilli nichi, è assai significativa comu spicìfica carattirìstica dâ facci umana, ô cuntrariu dî vucchi di l'armali. Nu menzucòlu ca si ritirava, comu si fussi tagghiatu, è particularmenti ripugghianti; pirchì nu menzucòlu pruminenti è na carattirìstica esclusiva dâ nostra speci.
Pi finiri, si duna cunsidirazzioni a l'occhi e â frunti beddi: è lijata ê carattirìstichi psicològgichi, suprattuttu chiḍḍi ntillittuali, ca sunnu riditati dâ matri.

Li cunsiderazzioni ‘nconsci ca, mmeci, ‘nfluenzanu li ‘nclinazzioni dî

donni, nun ponnu, ovviamenti, spicificari pricisamenti. ‘N ginirali, si pò diri chiḍḍu ca segui. Prifirìsciunu li fimmini tra li 30 e li 35 anni, suprattuttu rispettu a li òmini giùvini, ca ‘n rialtà hannu lu liveddu cchiù àutu di biddizza umana. Lu mutivu è ca non sunnu guidati dû gustu, ma di l'istintu, ca arricanusci lu piccu dâ firtilitàti a ḍḍa età. ‘N ginirali, fannu picca attinzioni â biddizza, ‘n particulari â facci: è comu si cunsidiranu la sò unica rispunsabilità di darila ô picciriddu.
Iḍḍa acquisisci 'n prìmisi la forza e lu curàggiu assuciatu di l'omu: pi chisti prumèttunu la prucriazzioni di picciriḍḍi forti e, ô stissu tempu, nu prutitturi curaggiusu di iḍḍi. Ogni difettu fisicu di l’omu, ogni diviazzioni dâ norma, pò èssiri cumpensata dâ donna duranti lu cuncipimentu, rispettu ô picciriddu, dû sò stissu èssiri ‘mpiccabbili nnî stissi aspetti, o macari supirannuli dû latu oppostu. Li unichi eccizzioni sunnu chiḍḍi carattirìstichi di l'omu ca sunnu particulari dû sò sessu e ca la matri quinni nun pò trasmèttiri ô picciriddu: chisti cumprennunu la struttura scheletrica maschili, li spaddi larghi, li fianchi stritti, li jammi dritti, la forza musculari, lu curàggiu, la barba, ecc. difetti.

Lu secunnu tipu di cunsiderazzioni ca sta sutta l'amuri sissuali è chiḍḍa ca si rifirisci ê qualità psicològgici. Ccà attruvamu ca li donni sunnu custantimenti attirati dî qualitàti dû cori o dû caràttiri nnî òmini, qualitàti riditati dû patri. Supratuttu, è a firmizza dâ vuluntà, a ditirminazzioni e u curàggiu, forsi macari l’integrità e a gentilezza dû cori, ca li donni sunnu cunquistati. Li qualità ntillittuali, mmeci, nun esercitanu nu putiri direttu e istintuali supra di iḍḍi, pricisamenti picchì nun sunnu riditati dû patri.
La mancanza di ntiligginza nun è nu svantaggiu pî fimmini; chiuttostu, nu putiri ntillittuali supiriuri, o macari nu gèniu, putissi èssiri nu svantaggiu comu n'anormalità. Pirciò, spissu si vidi n’omu bruttu, stupidu e crudu ca supira n’omu ben’istruzziunatu, spiritusu e affascinanti nnî occhi dî fimmini. Li matrimoni basati supra l'amuri sunnu fatti puru a li voti tra genti assài eteroggènii: pir esempiu, iḍḍu è crudu, forti e limitatu, iḍḍa è sinsìbbili, finamenti pinzata, istruzziunata e cu na menti estetica, ecc.; o iḍḍu è puru nu gèniu e 'mparatu, iḍḍa na stupida.

Sic vistu Vèniri; cui postu danneggia li Formi di l'animi sutta lu giugnu aènea Saevo mittere cum joco.

Lu mutivu è ca ccà privàlinu cunsidirazzioni completamenti diversi di chiḍḍi ntillittuali, vali a diri chiḍḍi di l'istintu. Lu matrimoniu nun è na cunversazzioni spiritusa, ma la prucriazzioni di picciriddi: è n'unioni di cori, no di testi. È na finta vana e ridìcula quannu li fimmini affìrmanu di èssiri ‘nnamurati dâ menti di n’omu, o è l’eccessivu estinsiuni di na natura digginirata. – L’òmini, mmeci, nun sunnu ditirminati nnô amuri istintivu dî tratti dû caràttiri dâ fimmina; quinni accussì tanti Sòcrati attruvaru li sò Xantippi, pir esempiu, Shakespeare, Albrecht Dürer, Byron, ecc. Com'è gghiè, li qualità ntillittuali hannu nu rolu ccà, picchì sunnu riditati dâ matri; tuttavia, la sò nfluenza è facilmenti supirata di chiḍḍa dâ biddizza fisica, ca, pi quantu riguarda li cosi cchiù essenziali, havi n'effettu cchiù direttu. Ntô frattiempu, succedi, supra la basi dû sintimentu o dâ spirènzia di chista nfluenza, ca li matri fannu 'mparari ê sò figghi l'arti, li lingui e àutri cosi simili, pi rènnirili attrattivi pi l'òmini. unni cercanu di migghiurari artificialmenti lu ntillettu, propriu comu putissiru, nna quarchi casu, migghiurari l'anca e li seni. – Si va a nutari ca ccà parramu sulu di l'attrazzioni immediata e istintiva di cui nasci sulu l'amuri veru. Chi na fimmina sensibbili e istruzziunata apprizza l'intilliggenza e lu spiritu nna n'omu, ca n'omu, attraversu la cunsidirazzioni razziunali, esamina e teni cuntu dû caràttiri dâ sò sposa, è irrilevanti pâ materia 'n questioni. Chisti cosi giustificanu na scelta raggiunevuli ntô matrimoniu, ma non l'amuri appassiunatu ca è lu nostru argumentu.

Finu a stu puntu, cunzidirài sulu cunsidirazzioni assoluti, vali a ‘ddìri chiḍḍi ca s’applicanu a tutti. Ora mi rivolgu â cunsidirazzioni rilativi, ca sunnu ‘nnividuali; pirchì lu sò scopu è di curriggiri lu tipu prisintatu già dificientimenti dâ speci, di curriggiri li diviazziuni di chistu ca la pirsuna ca scegghi già pussidi, e quinni di riturnarilu a na rapprisintanza pura dû tipu. Ccà, pirciò, tutti amanu chiḍḍu ca ci manca. Accuminciannu e diriggiutu versu li carattarìstichi ‘nnividuali, 'na scelta basata supra chisti cunsiderazzioni rilativi è assái cchiù difinita, dicisiva e esclusiva ri chiḍḍa basata sulu supra chiḍḍi assoluti. Quinni, l'urìggini di l'amuri veramenti appassiunatu, di sòlitu, s'attrova nna chisti cunsidirazzioni rilativi, e sulu chiḍḍa di l'inclinazzioni urdinaria e cchiù liggera nna chiḍḍi assoluti. Di cunsiguenza, di solitu non sunu li biddizzi cchiù cumminziunali e

pirfetti ca addumanu granni passioni. Pi nàsciri n'inclinazzioni accussì veramenti appassiunata, è nicissària quarchi cosa ca pò èssiri espressa sulu attraversu na metàfura chìmica: tutti dui li pirsòni hannu a niutralizzarisi l'una cu l'autra, comu l'àcitu e l'alcali pi furmari nu sali niutrali. Li cunnizzioni nicissari pi chistu sunnu essenzialmenti li siguenti. Prima di tuttu: tutta la sissualità è unilaterali. Chista unilateralità è espressa ‘n manera cchiù dicisiva e prisenti ‘n manera cchiù granni nnô ‘nnividû rispìettu a n’autru; quinni, nna ogni ‘nnividû, pò èssiri megghiu cumplitatu e niutralizzatu di n’aspettu dû sessu oppostu ca di n’autru, picchì è nicissària n’unilateralità ca è ‘nnividualmenti opposta â sò pi cumpletari lu tipu d’umanità nnô ‘nnividû appena criatu, picchì â fini tuttu dipenni dâ sò custituzzioni. Li fisiòluggi sannu ca la masculinità e la fimminilità pirmettunu nfiniti gradi, attraversu li quali lu primu scinni ô ginandru ripulsivu e l'ipospadia, lu secunnu acchiana ô grazziusu andròggginu: di tutti dui li lati, si pò ottèniri l'ermafruditismu pirfettu, supra li quali stannu l'innividui ca, occup assignati a unu di dui e di cunsiquenza non sunnu adatti pâ riproduzziuni. Pâ niutralizzazzioni di du’ ‘nnividualità l’una di l’autra, è quinni nicissariu ca u gradu spicìficu dâ sò masculinità currispunni esattamenti ô gradu spicìficu dâ sò fimminilità, accussì ca tutti dui li unilateralità si cancellanu l’una cu l’autra. Di cunsiguenza, l'omu cchiù maschili circarà a donna cchiù fimminili e viciversa, e â stissa manera ogni ‘nnividû circarà chiḍḍa ca ci currispunni nnô gradu di sissualità. A misura ‘n cui esisti a relazzioni nicissària ntra dui pirsòni a stu propositu è sintìta da iḍḍi istintivamenti e, nzèmulla a autri cunsiderazzioni rilativi, è â basi dî gradi cchiù auti ri ‘nfatuazzioni. Mentri l'amanti pàrrunu pateticamenti di l'armunìa dî sò ànimi, lu cori dâ materia è di sòlitu l'armunìa riguardanti l'èssiri ca s'havi a criari e la sò pirfizzioni, comu dimustratu ccà, ed è chiaramenti assài cchiù mpurtanti pi iḍḍi di l'armunìa dî sò ànimi, ca spissu si dissolvi nna n'evidenti disarmunìa ca non ci nni jemu assài doppu.

A chistu sèguinu l'ultiriuri cunsidirazzioni rilativi, ca si basanu supra lu fattu ca ciascunu s'affirma pi cumpensari li sò dibbulizzi, carenza e diviazzioni dâ norma attraversu l'autru, accussì ca nun si pirpetuanu ntô picciriḍḍu ca s'havi a cuncipiri, o macari si sviluppunu nta anomalìi cumpleti. Cchiù dèbbuli è n’omu ‘n termini di fùorza musculari, cchiù circarà fìmmini forti; lu stissu è veru pî donni. Vistu ca la forza musculari

cchiù dèbbuli è naturali e la norma pî donni, giniralmenti prifirìsciunu puru l'òmini cchiù forti. – Sparti, l'autizza è na cunsidirazzioni mpurtanti. L'òmini curti hannu n'inclinazzioni dicisa versu li fìmmini àuti, e viciversa: nna n'omu curtu, la prifirenza pê fìmmini àuti sarà ancora cchiù appassiunata si iḍḍu stissu fussi patri di nu patri àutu e ristau curtu sulu grazzi â nfruenza di sò matri; pirchì iḍḍu riditàu di sò patri lu sistema circulatoriu e la sò enirgìa, ca è capaci di furniri nu corpu granni di sangu; mentri sò patri e sò nannu èrunu già curti; Quinni, chiḍḍa tinnenza sarà mìenu evidenti. L'avversioni di na donna auta versu l'òmini auti nasci di l'intenzioni dâ natura di evitari na razza eccessivamenti auta, ca, câ forza ca iḍḍa dava, fussi troppu debbuli pi campari longu. Si na fìmmina accussì scegghi comunqui nu maritu àutu, forsi pi prisintàrisi megghiu ntâ sucità, allura, comu rigula, la sò discinnenza pagarà pi sta pazzia. Inoltri, la cunsidirazzioni dâ carnaggioni è assai dicisiva.
Li biunni spissu vulìssiru fimmini nivuri o marroni; ma sulu raramenti li primi disiàru l'ùrtimi. Lu mutivu è ca li capiddi biunni e l'occhi blu custituisciunu già na variazzioni, quasi n'anormalità: anàluga ê surci janchi, o almenu ê cavaḍḍi grigi. Nun sunnu urigginari di nuḍḍa autra banna dû munnu, mancu vicinu ê poli, ma sulu di l'Europa, e pari ca hannu urìggini 'n Scandinavia. Pi casu, lassami esprimiri ccà lu me parèri ca la peddi janca nun è naturali pi l'umani, ma ca pi natura hannu la peddi niura o marroni, comu li nostri antenati indù; chi di cunsiguenza, nuḍḍa pirsuna janca è mai originariamenti emersa dû grembu dâ natura, e quinni nun c'è na razza bianca, pi quantu si parra di chista, ma chiuttostu ogni pirsuna janca è bianca sbiancata. Spinti ô nord alienu, unni supravvivunu sulu comu fannu li chianti esòtichi, e, comu a iḍḍi, ànnu bisognu di na serra nta l'invernu, l'umanità addivintau janca duranti li millenni. Li zingari, na tribbù 'nniana ca 'mmigraru sulu circa quattru sèculi fa, dimustranu u passaggiu dû cumplessu indù ô nostru.64 Nnô amuri sissuali, quinni, a natura si sforza di ritornu a li capiddi scuri e a l'occhi marroni, comu archetipu: a peddi janca, tuttavia, addivintò secunna natura; puru si non tantu ca la peddi marroni di l'indù ci respingi. – Â fini, ntê singuli parti dû corpu, ogni pirsuna cerca la currizzioni ê sò carenza e diviazzioni, e tantu cchiù dicisivamenti cchiù mpurtanti è la parti. Quinni, l'innividui cû nasu sbucciatu hannu nu piaciri indicibbili nté nasu simili a nu falcu, nté facci comu nu pappagalli: lu stissu è veru pi tutti l'autri parti.

Li genti cu nu fisicu e arti eccessivamenti slanciati e allungati ponnu macari truvari quarchi d'unu eccessivamenti rossu e accurzatu beḍḍu. – Â stissa manera, s’applicanu li cunsidirazzioni dû timpiramentu: tutti prifirìsciunu lu cuntrariu; comunque, sulu ntâ misura ‘n cui lu sò timpiramentu è dicisamenti accussì. – Quarchidunu ca è iḍḍu stissu assài pirfettu nna qualegghiè aspettu, puru si non cerca o ama la mpirfizzioni nna chiḍḍu stissu aspettu, si cuncilia cu chista cchiù facilmenti di l'autri; pirchì iḍḍu stissu pruteggi li sò picciriḍḍi di granni mpirfizzioni nna chista zona. Pir esempiu, quarchi d’unu ca è assái chiara nun è disturbatu dâ carnaggioni giallastra; ma quarchi d'unu ca havi sta carnaggioni truvarà lu jancu abbaglianti divinamenti beddu. – Lu raru casu di n’omu ca s’innamuràu di na fimmina dicisamenti brutta si virifica quannu, data l’armunìa pricisa dû gradu di sissualità discussi supra, tutti li sò anomalìi sunnu pricisamenti lu cuntrariu, e quinni li currittivi, dâ sò. L'infatuazzioni quinni tenni a ragghiùnciri n'àutu liveddu.

La prufunna serietà cu cui esaminamu ogni parti dû corpu di na fimmina, e iḍḍa a sò vota fa lu stissu; la scrupulusità crìtica cu cui esaminamu na fimmina ca accumincia a faricci piaciri; la testardità dâ nostra scelta; l'attinzioni forti cu cui lu sposu osserva la sposa; la sò cautela pi non èssiri ingannati nta nuḍḍu aspettu; e lu granni valuri ca metti ogni cchiù o menu ntê parti essenziali, tuttu chistu è completamenti appropriatu all'impurtanza dû scopu. Picchì la prugenii havi a purtari nu pisu sìmili pi tutta la sò vita: si, pir esempiu, la fimmina è sulu na picca storta, chistu pò facirmenti ‘ngrassari sò figghiu cu nu nodu, e accussì è pi tutti l’autri aspetti. Di sicuru, manca la cunsapivulizza di tuttu chistu; chiuttostu, ognunu s'immaggina di fari chiḍḍa scelta difficili sulu ntô ntiressi dâ sò lussuria (ca, 'n sustanza, nun pò èssiri coinvolta pi nenti). Ma li scuntràu pricisamenti comu è ntà l'intiressi dâ speci, data la sò forma curpurativa, lu cui compitu sigretu è di prisirvari lu sò tipu cchiù puramenti possibbili. L'innividu ccà aggisci, senza sapirilu, pi cuntu di nu putiri cchiù jautu, la speci: di cca l'impurtanza ca attribbuisci ê cosi ca, comu tali, putìssiru, effettivamenti, non ci prioccupari. – C’è qualchi cosa abbastanza unica nnâ prufunna, ‘ncuscienti serietà cu cui dui giuvintù di sessi diversi, ca si vìdunu pâ prima vota, si cunzìdiranu; ntô sguardu circanti e pinètranti ca si lanciaru l'unu supra l'àutru; ntô scrutiniu attentu ca tutti li carattirìstichi e

l'aspetti dî sò pirsunalità rispittivi hannu a subbiri. Sta ricerca e esami, infatti, è lu geniu dâ miditazziuni dâ speci supra l'innividu rinnutu pussibbili sia di iḍḍi ca dâ cumminazziuni dî sò qualità. Lu gradu di piaciri e disìu ricìproci l'unu pi l'autru dipenni dû risultatu di sta miditazzioni. Chistu [gèniu], avennu già arrivatu a nu liveḍḍu mpurtanti, pò firmari â 'mprovvisa n'àutra vota attraversu la scuperta di quarchi cosa ca prima avìa passatu ‘nnotatu. – Quinni, ntà tutti chiḍḍi capaci di prucriari, lu gèniu dâ speci midita ntà ginirazziuni futura. La sò natura è lu granni travàgghiu cu cui Cupidu, senza cessazzioni attivu, spiculanti e pinsannu, è 'mpegnatu. Rispettu â mpurtanza dâ sò granni causa, ca riguarda la razza umana e tutti li ginirazzioni futuri, l'affari dî ndividui, nta tutta la sò tutalità effimera, sunnu assài nsignificanti: pirciò, è sempri priparatu a sacrificàrili senza pietà. Picchì iḍḍu li rilazziuna comu n'immortali si rilazziona ê murtali, e li sò intiressi ê sò comu intiressi nfiniti a chiḍḍi finiti. Cuscienti, quinni, di gestiri li cosi di n'ordini cchiù àutu di tutti chiḍḍi ca riguardunu sulu lu benèssiri e lu guai 'nnividuali, li insegui cu na subblimi calma ntô tumultu dâ guerra, o ntô trambustu di l'affari, o macari ntê devastazzioni di na pesti, e li segui puru ntâ l'isolamentu dô munasteru.

Videmu supra ca l'intinsità di l'infatuazzioni crisci câ sò individualizzazziuni, comu dimustratu di comu la custituzziuni fisica di du' innividui pò essiri tali ca, ô scopu di stabbiliri la speci cchiù cumpletamenti pussibbili, unu è lu cumplimentu cumplitamenti spicìficu e pirfettu di l'autru, ca quinni lu disija esclusivamenti. Nta stu casu, nasci na passioni significativa, ca, pricisamenti picchì è diriggiuta versu nu sulu uggettu e sulu ddu uggettu, cumparennu accussì, comu si fussi, pi cuntu spicìficu dâ speci, acquisisci sùbbitu nu caràttiri cchiù nòbbili e cchiù subblimi. Pi lu mutivu oppostu, la mera spinta sissuali, picchì è diriggiuta a tutti senza individualizzazziuni e cerca di mantèniri la speci sulu ntà quantità, cu picca rispettu pâ qualità, è cumuni. Ora, tuttavia, l'individualizzazzioni, e cu iḍḍa l'intinsità di l'infatuazzioni, pò arrivari a nu gradu accussì àutu ca, senza la sò suddisfazzioni, tutti li beni dû munnu, 'nfatti, la vita stissa, pirdi lu sò valuri. È allura nu disìu ca crisci a n'intinsità diversa di qualegghiè autru, facennu accussì unu prontu pi qualegghiè sacrificiu e, si lu sò cumplimentu è nigatu irrivocabbilmenti, pò purtari â pazzia o ô suicidiu. Li cunsidirazzioni inconsci ca stannu â basi di na passioni accussì esuberanti

hannu a èssiri, oltri a chiḍḍi dimustrati supra, autri ca nun sunnu subbitu evidenti pi nuiautri. Bisogna quinni suppurtari ca ccà non sulu la custituzzioni, ma puru la vuluntà di l'omu e l'intillettu dâ fimmina hannu na currispunnenza spiciali l'unu cu l'autru, comu risultatu di cui sulu pò èssiri pruduttu n'innividu assài spicìficu, la cui esistenza lu gèniu dâ speci ccà ntenni pi mutivi ca, s'attròvunu nna l'essenza stissa dâ cosa stissa, sunnu inaccissìbbili a nuatri. O, pi diri cchiù pricisamenti: la vuluntà dâ vita ccà richiedi di uggittivarisi nna n'innividu pricisamenti difinitu, ca pò èssiri cuncipitu sulu di stu patri e di sta matri. Stu disiju metafisicu dâ vuluntà stissa accuminciannu nun àvi n'autra sfera di nfruenza ntra l'èssiri ca li cori dî pruspittivi ginitura, ca sunnu accussì pigghiati di sta spinta e ora si cridinu di disidiri, pi sò amuri, chiḍḍu ca àvi sulu nu scopu puramenti metafisicu, cioè nu scopu ca s'attrova fora dû regnu dî cosi exi. Quinni, l'impulsu dû futuru innividu, sulu ccà rinnutu pussìbbili, di tràsiri nna l'esistenza, nascennu dâ funti primaria di tutti l'èssiri, è chiḍḍu ca si manifesta comu l'auta e disprezzanti passioni dî ginituri futuri l'unu pi l'autru - nfatti, comu n'illusiuni senza paru in virtù di cui lu munnu accussì ntercu l'amanti avissi fimmina, ca, 'n verità, non ci offri cchiù di n'àutra. Ca chistu è comunqui l'unicu scopu,Chistu dimustra ca puru chista passioni auta, comu praticamenti qualegghiè autra, s'astuta ntô piaciri, pi granni surpresa dî participanti.
Cessa puru quannu, attraversu la pussibbili nfirtilità dâ fimmina (ca, secunnu Hufeland, pò nàsciri di 19 difetti custituzziunali accidintali), lu scopu metafisicu riali è frustratu; propriu comu è ogni jornu nna miliuna di germi schiacciati, aunni lu stissu principiu metafisicu dâ vita si sforza pi l'esistenza; unni nun c'è n'autra cunsulazzioni ca la vuluntà di vìviri avi n'infinitu di spazziu, tempu, materia e di cunsiquenza n'opportunità inesauribbili di ritornu aperta a iḍḍa.

Teufrastu Paracelsu, ca non s'occupàu di chistu argumentu e a cui tuttu lu me trenu di pinseri è estraneu, avissi avutu l'intuizioni prisintata ccà, puru si sulu fugacimenti, ntâ sò testa a nu certu puntu quannu, nna nu cuntestu cumplitamenti diversu e ntâ sò manera disultoria, scrivìu la siguenti strana dichiarazzioni: Hi David qua ut vit, quos; quamvis ex diametro (sic enim sibi l'òmini cummìnciunu) cu giustu e liggìttimu matrimoniu pugnaret hoc.
– – – dissi lu pruprietariu Salumònimu, ca non è pututu, è fora Batsebea,

cungiunziunatu a Davide seminu, quamvis miritrìci, cungiunziunatu a Deus (De vita longa, I, 5).

Lu disiùriu d'amuri, l'imeros, ca li pueti di tutti l'età circaru senza cessazzioni di esprìmiri nna n'innumerevuli giri di frasi, ma non pò esauriri l'argumentu, infatti, non lu pò fari abbastanza; chistu disiu, ca attacca ô pussessu di na particulari fimmina l'idèa dâ beatitudini nfinita e nu duluri indicibbili ô pinseri ca iḍḍa non pò èssiri raggiunta, chistu disiu e chistu duluri d'amuri non ponnu dirivari la sò sustanza dî bisogni di n'innividu effimiru; chiuttostu, sunnu lu suspiru dû spìritu di l'umanità, ca vidi ccà nu menzu ‘rrimpiazzàbbili pî sò fini pi èssiri guadagnatu o pirdutu, e quinni gimi prufunnamenti. L'umanità sula avi na vita nfinita e quinni è capaci di disii nfiniti, suddisfazzioni nfiniti e duluri nfiniti. Ma chisti sunnu 'mpriggiunati ccà ntô pettu strittu di nu murtali: nun c'è di maravigghiari, allura, ca nu pettu accussì pari ca sta pi scòppiari e non pò truvari n'esprissioni pi l'anticipazzioni dâ beatitudini nfinita o dû guai nfinitu ca lu chini. Chistu, allura, duna lu matiriali pi tutta la puisìa eròtica dû tipu subblimi, ca di cunsiguenza acchiana ê metàfuri trascinnenti ca s'alzanu supra tutti li cosi tirrestri. Chistu è lu tema di Petrarca, lu matiriali pi Saint-Preux, Werther e Giacumu Ortis, ca altrimenti non fussi né cumprinsibbili né spiegabbili. Picchì chiḍḍa stima nfinita pi l'amata non pò èssiri basata supra nuḍḍu mèritu ntillittuali, uggittìvu, riali di iḍḍa; si sulu picchì spissu non è canusciuta abbastanza pricisamenti di l'amanti, comu fu lu casu di Petrarca. Sulu l'intillettu dâ speci è capaci di vìdiri a n'occhiata quali valuri avi pi iḍḍu, pî sò scopi. Inoltri, li granni passioni di sòlitu nàsciunu â prima vista.

Chi mai amava, ca non amava â prima vista?65

Shakespeare, Comu ti piaci, III, 5.

Nu passaggiu dû rumanzu Guzman de Alfarache, di Mateo Aleman, ca è famosu di 250 anni, è stranu a stu propositu: Nun es necessariu, pi quantu unu, passa la distanza dû tempu, chiḍḍu discursu, ni l'elezzioni, si nun è ca l'aquella prima e la sula vista, è cuncurrenti assài. palora, nu cunfrontu câ canzuna, ca è causatu di nfruenzi particulari supra lu muturi dî stiddi. (Pi

quarcunu 'amàri, nun è necessariu ca passa assài tempu, ca dilibbira e fa na scelta; ma sulu ca a chiḍḍa prima e ùnica vista na certa idoneità e accordu avissiru a cuncidiri riciprocamenti, o chiḍḍu ca cumunimenti chiamamu cumpassiuni di sangu, e a cui di sòlitu è diriggiuta na nfruenza spiciali dî stiḍḍi.) III, II L. 5. Di cunsiguenza, la pèrdita di l'amatu, attraversu nu rivali, o attraversu la morti, è pâ pirsuna ca ama appassiunatamenti nu duluri ca supira tutti l'autri; pricisamenti picchì è di natura trascinnenti, picchì non sulu l'infruenza comu innividu, ma l'attacca ntâ sò essenzia eterna, ntâ vita dâ speci, ntâ cui vuluntà e missioni spicìfica fu chiamatu ccà. Quinni, la gelusia è accussì agonizzanti e accussì accidintali, e l'abbannunu di l'amatu è lu cchiù granni di tutti li sacrifici. – N'eròi si vergogna di tutti li lamenti, tranni chiḍḍi di l'amuri; pirchì nta chisti non è iḍḍu, ma la razza umana ca lamenta. – Ntâ "Granni Zenobia" di Calderón, c'è na scena ntô secunnu attu tra Zenobia e Deciu, unni chist'ùrtimu dici:

Cielos, tu mi stai tranquillu?

Perdiera cien mil victorias, Volviérame, etc.66

Ccà, l'unuri, ca finu a ora privalìa supra tutti l'autri ntiressi, veni spazzatu di latu appena l'amuri sissuali, l'intiressi dâ speci, trasi 'n jocu e vidi nu vantaggiu dicisivu davanti a iḍḍu: picchì chistu è nfinitamenti supiriuri a qualegghiè ntiressi di simplici innividui, puru si mpurtanti fussi. Pirciò, sulu a iḍḍu cèdunu l'unuri, lu doveri e la fidiltà, doppu ca risistìru a ogni àutra tintazzioni, puru â minazza dâ morti. – Â stissa manera, attruvamu ntâ vita privata ca nuḍḍa parti è la cuscienza accussì rara comu nna chista: ccà certi voti è macari misa di parti di genti altrimenti onesti e giusti, e l'adulteriu si cummetti senza pietà quannu l'amuri appassiunatu, cioè l'intiressi dâ speci, li pigghiau. Pari macàri ca si crìunu cunsapevoli ri 'na giustificazzioni cchiù àvuta ri chiḍḍa ca li 'ntiressi dî 'nnivìdui ponnu mai cunfirìri; pricisamenti picchì agìsciunu ntô ntiressi dâ speci. La dichiarazzioni di Chamfort è nutevuli a stu propositu:
Quannu n'omu e na fimmina sunnu di l'àutra parti di na passioni viulenti, lu me nzemi è sempri ddà, accussì ca ci sunnu ostaculi ca li siparunu, nu mari, na coppia, ecc., li dui sunnu figghi di sò stissi, ntâ natura, nta l'appartamentu droit divin, malgré les lois et les conventions umani.

Chiunque vulìa èssiri entusiasmu pi chistu avìa a indicari la cullenza ca lu Salvaturi ntô Vangelu mustra all'adultera, prisupnennu ô stissu tempu la stissa culpa di parti di tutti li prisenti. Di chista pruspittiva, la maggiuranza dû Decameron cumpari comu na mera burla e na derisiuni dû gèniu di l'umanità supra li diritti e l'intiressi di l'innividui, ca calcia sutta li pedi. Cu la stissa facilità, li distinzioni di classi e tutti li rilazzioni simili, quannu stannu ntâ strata di l'unioni di l'amanti appassiunati, sunnu eliminati e dichiarati nulli e voidi dû gèniu di l'umanità, ca, pirsiguènnu li sò obbiettivi appartinenti a ginirazzioni nfiniti, suffia tali cunvinzioni e prioccupazzioni umani comu. Pi la stissa raggiuni prufunna, unni sunnu 'n jocu l'obbiettivi dâ passioni ardenti, ogni pirìculu è accittatu vuluntariamenti, e macari chiḍḍi altrimenti timidi addivèntanu curagiusi. Macari ntô tiatru e ntê rumanzi, videmu cu participazzioni gioiusa li giuvini ca, ntê sò affari d'amuri, ca sèrvunu ê ntiressi di l'umanitati, triunfanu supra li vecchi, ca si preoccupanu sulu dû benèssiri dî ndividui. Picchì lu sforzu di l'amanti ci pari assài cchiù mpurtanti, cchiù subblimi e quinni cchiù giustu di tuttu chiḍḍu ca ci putissi èssiri ntâ strata, propriu comu l'umanità è cchiù mpurtanti di l'innividu. Di cunsiguenza, lu tema funnamintali di quasi tutti li cummèdii è la cumparsa dû gèniu dâ speci cchî sò scopi, ca vannu contra l'intiressi pirsunali di l'innividui rapprisintati e quinni minazzanu di minari la sò felicità. Comu rigula, raggiungi li sò obbiettivi, ca, 'n accordu câ giustizzia puètica, suddisfa lu spittaturi, picchì chist'ùrtimu senti ca l'obbiettivi dâ speci supiranu assài chiḍḍi di l'innividui. Pirciò, â fini, lassa l'amanti vitturiusi abbastanza cuntenti, cunnividennu cu iḍḍi l'illusioni ca hannu stabbilitu la sò felicità, ca hannu 'nfatti sacrificatu ô beni dâ speci, cuntrariamenti ê disii di l'anziani prudenti. Nna quarchi cummèdia anormali, furu fatti tintativi di invertiri la situazzioni e raggiungiri la felicità di l'innividui a spisi di l'obbiettivi dâ speci; ma ddà, lu spittaturi senti lu duluri suffrìtu dû gèniu dâ speci e non è cunsulatu dî vantaggi accussì assicurati pi l'innividui. Dui cummèdii curti assài abbanniati mi vennu 'n menti comu esempi di chistu tipu: *La rigna dî 16 anni* e *Lu matrimoniu dâ raggiuni*. Ntê traggedìi cu stori d'amuri, l'amanti, ca èrunu sulu li sò strumenti, di sòlitu pèrunu picchì li scopi dû gèniri sunnu frustati: p'asempiu'n Romeo e Giulietta, Tankred, Don Carlos, Wallenstein, La sposa di Missina, ecc.

L'èssiri nnamuratu di na pirsuna spissu pruduci finòmini còmici, quarchi vota puru traggici; sia picchì, pussiduti dû spìritu dâ speci, ora sunnu guvirnati di iḍḍu e nun appartènunu cchiù a iḍḍi stissi: accussì, li sò azzioni addivèntanu inappropriati ô ‘nnividû. Chiḍḍu ca, ntê gradi cchiù auti d'èssiri 'nnamurati, duna ê sò pinseri na qualità accussì puètica e subblimi, puru na dirizzioni trascinnenti e iperfìsica, in virtù dâ quali pari ca pèrdinu cumpletamenti di vista lu sò scopu riali, assài fìsicu, è essenziarmenti chistu: ca ora sunnu animati dû spìritu mpurtanti ca sunnu cunfiniti dâ speci. sulu innividui, pi stabbiliri, pi sò cummissioni spicìfica, l'intera esistenza di na linia di prugenii 'ndifinitamenti longa, cu sta custituzzioni ditirminata 'n manera nnividuali e pricisamenti, ca pò riciviri interamenti di iḍḍi comu patri e di l'amatu comu matri, e ca, oltri a chistu, comu tali, nun richiedi mai l'esistenza di sta vuluntà esprìmiri. Lu sintimentu d'aggìri nna quistioni di mpurtanza accussì trascinnenti è chiḍḍu ca alza l'amanti accussì àutu supra tutti li cosi tirrestri, infatti supra iḍḍu stissu, e duna ê sò disii fìsici na forma accussì iperfìsica ca l'amuri addiventa n'episòdiu puèticu puru ntâ vita dâ pirsuna cchiù prosaica; nta chist'ùrtimu casu, la cosa certi voti pigghia n'aspettu còmicu. Chiḍḍu compitu dâ vuluntà, uggittivannusi dintra la speci, si prisenta, ntâ cuscienza di l'amanti, sutta la masca di l'anticipazzioni di na beatitudini nfinita, ca pi iḍḍu s'attruvassi nta l'unioni cu stu innividu fimminili. Ntê gradi cchiù auti di 'nfatuazzioni, chista chimera addiventa accussì radianti ca, si non pò èssiri raggiunta, la vita stissa pirdi tuttu lu sò fascinu e ora pari accussì senza gioia, sfacciata e sgustusa ca lu disgustu cu iḍḍa supira puru li tirruri dâ morti; quinni, certi voti veni accurzatu vuluntariamenti. La vuluntà di na pirsuna accussì fu pigghiata ntô vortici dâ vuluntà dâ speci, o chist'ùrtima appi nu dominiu accussì forti supra la vuluntà innividuali ca, incapaci di èssiri efficaci ntâ prima capacità, disprezza di èssiri efficaci ntâ l'urtima. L'innividu ccà è nu vasu troppu dèbbuli pi suppurtari l'ansia nfinita dâ vuluntà dâ speci, cuncintrata ntà n'uggettu spicìficu. Nna stu casu, pirciò, lu risultatu è lu suicidiu, certi voti lu suicidiu duppiu di tutti dui l'amanti; a menu ca la natura, pi sarvari viti, non pirmetti di trasiri la pazzia, ca poi avvolgi la cuscienza di chiḍḍa cunnizzioni senza spiranza cû so velu. – Nun passa n’annu senza ca diversi casi di tutti chisti tipi dimustranu a rialtà di chiḍḍu ca fu discrittu.

Ma non sulu la passioni rumàntica non suddisfata certi voti avi nu risultatu tragicu, ma puru la passioni suddisfatta porta cchiù spissu â nfelicità ca â felicità. Picchì li sò richiesti spissu si scontranu accussì forti cû benèssiri pirsonàli dâ pirsòna coinvolta ca lu ‘ndibbulìsciunu, essennu ‘ncumpatibbili cû sò autri circustanzi e distruggènnu u pianu ri vita custruìtu supra di iḍḍi. Certu, l'amuri spissu non è sulu 'n cunflittu cu li circustanzi esterni, ma puru câ propria individualità, picchì è diriggiutu versu li pirsuni ca, a parti la sò rilazzioni sissuali, fussiru odiusi, spriggiudizziusi, puru ripugghianti pi l'amanti.
Ma la vuluntà dâ speci è accussì cchiù putenti di chiḍḍa di l'innividu ca l'amanti chiudi l'occhi a tutti chiḍḍi qualità ca trova ripugnanti. Trascura tuttu, giudica sbagghiatu tuttu e si liga pi sempri a l'uggettu dâ sò passioni: accussì l'orba completamenti chiḍḍa illusioni ca, appena la vuluntà dâ speci si cumpisci, scumpari, lassannu arrè nu cumpagnu odiatu. Sulu di chistu si pò spiegari ca spissu videmu omini assài sensibbili, puru eccellenti, ligati ê draghi e ê dimònii matrimuniali, e non ponnu capiri comu putìanu fari sta scelta. Eccu picchì l’antichi raffiguravanu Cupidu comu ciecu. Certu, n'amanti pò puru arricanusciri chiaramenti e sintiri amaramenti l'insuppurtàbbili difetti timpiramintali e di carattiri dâ sò sposa, ca ci prumèttunu na vita turmintata, e macari non èssiri dissuasu.

Nun chiedu, nun mi nteressa, Si la culpa è ntô to cori; So ca ti vogghiu beni, Quali chi fussi67.

Picchì 'n sustanza non cerca la sò causa, ma chiḍḍa di na terza parti ca ancùora havi a èssiri; puru si è circunnatu di l'illusiuni ca chiḍḍu ca cerca è la sò causa.
Ma è pricisamenti chista non-ubbizzioni, ca è dapertuttu lu signu distintivu dâ grannizza, ca duna puru all'amuri appassiunatu la sò aura dû subblimi e lu renni nu dignu suggettu di puisìa. – Pi finiri, l'amuri sissuali è puru cumpatibbili cû massimu odiu pô sò uggettu; quinni Platuni lu paragunàu già all'amuri dî lupi pî pècuri. Chistu casu nasci quannu n'amanti appassiunatu, nunustanti tutti li sforzi e li prighieri, non pò truvari na risposta nna nuḍḍa circustanza.

La vogghiu beni e la òdiu68.

Shakespeare, Cymb., III, 5.

L'òdiu pi l'amanti ca poi s'adduma certi voti va accussì luntanu ca l'ammazza e poi iḍḍu stissu. Na para di esempi di stu tipu si virìficanu ogni annu: li truvate nnî giurnali ‘ngrisi e francisi.
Pirciò, lu versu di Goethe è abbastanti currettu:

Nustanti tuttu l'amuri rifiutatu! Di l'elimenti nfernali!

Avissi vugghiutu sapiri quarchi cosa di peggiu ca putìa ammaliari!

Non è veramenti n'iperbola quannu n'amanti discrivi lu friddu dâ sò amata e la gioia dâ sò vanità, ca si diverti ntô sò soffrimentu, comu crudeltà. Picchì è sutta la nfruenza di n'impulsu ca, simili all'istintu di l'insetti, lu custrinci, nunustanti tutti li raggiuni, a purtari avanti lu sò scopu incunnizziunatamenti e a subordinari tuttu lu restu: non lu pò lassari iri. Non ci fu unu, ma assài Petrarchi ca appiru a trascinari l'ansia d'amuri insuddita pi tutta la sò vita, comu na griglia, comu nu bloccu di ferru ntô pedi, e ca rispiraru l'urtimu ntê furesti sulitari; ma sulu chista Petrarca pussidìa puru lu donu dâ puisìa; accussì ca lu versu beddu di Goethe s'applica a iddu:

E quannu l'omu si zitti ntô so turmentu, nu Diu mi detti lu putiri di diri comu suffru.

Certu, lu gèniu dâ speci è custantimenti 'n guerra cchî gènii prutittivi di l'innividu, è lu sò pirsicutaturi e nimicu, sempri prontu a distruggiri senza pietàti la felicità pirsunali pi arrivari ê sò fini; infatti, lu benèssiri di nazziuna interi certi voti è cascatu vittima dî sò capricci: Shakespeare ci prisenta n'esempiu di stu tipu nna Arricu VI, Attu 3, Scena 3, Sceni 2 e 3. Tuttu chistu si basa supra lu fattu ca la speci, unni s'attrova la ràdica dû nostru èssiri cchiù vicinu e cchiù vicinu supra nuiautri; quinni li sò affari hannu pricidenza. Cu chistu 'n menti, l'antichi pirsunificaru lu gèniu dâ speci a Cupidu, nu Diu ostili, crudili e quinni sfacciatu, nunustanti la sò aspettu picciottu, nu dimòniu capricciusu, dispòticu, ma comunqui signuri dî dèi e di l'òmini.

sy d'ô theon tirannu k'anthrôpon, Erôs!
(Tu, deorum hominumque tyranne, Cupidu!)

Nu missili murtali, la cecità e l'ali sunu li so attributi. L'ùrtimu puntu â ‘mpermanenza: chistu di sòlitu succièri sulu câ dilusioni ca veni doppu a suddisfazzioni.

Siccomu la passioni era basata supra n'illusiuni ca sbagghiava chiḍḍu ca era di valuri sulu pâ speci pi l'innividu, l'inganni avi a scumpariri na vota ca lu scopu dâ speci fu raggiuntu. Lu spìritu dâ speci, ca avìa pigghiatu lu pussessu di l'innividu, lu rilascia n'àutra vota. Abbannunatu di iḍḍu, lu ‘nnividû arriturna nnâ sò limitazzioni e puvirtàti urigginali, e vidi cu maravigghia ca doppu nu sforzu accussì àutu, eroicu e ‘nfinitu, nenti è cascatu pû sò piaciri tranni chiḍḍu ca duna ogni suddisfazzioni sissuali. Ô cuntrariu di l'aspittatìvi, non si trova cchiù filici di prima. Si capisci ca fu ingannatu dâ vuluntà dâ speci. Pirciò, comu rigula, nu filici Teseu abbannunarà la sò Ariadna. Si la passioni di Petrarca fussi stata suddisfata, la sò canzuna s'avìa a mutari d'allura, comu chiḍḍa di n'aceḍḍu quannu l'ova sunnu misi.

Si avissi a nutari ccà 'n passaggiu ca, pi quantu la me metafìsica d'amuri putissi dispiaciri a chiḍḍi 'nghiuttiti nna chista passioni, si li cunsidirazzioni razziunali avìssiru aviri qualchi putiri contra di iḍḍa, la virità funnamintali ca scupriu avissi, supratuttu, pirmèttiricci di supirari. Ma probabbirmenti arristarà veru ô dittu dû vecchiu còmicu: "Chiḍḍu ca è ntô cunciliu, non c'è lu mudumu, lu cunsiliu è non pote."

Li matrimoni basati supra l'amuri sunnu stipulati nnô ‘ntiressi dâ speci, no dî ‘nnivìdui. Mentri chiḍḍi ca sunnu coinvolti crìunu ca stannu prumuvennu a sò felicità, u sò veru scopu è estraneu a iḍḍi stissi, ca s’attrova nnâ criazzioni ri un ‘nnividû possibbili sulu ‘ntraversu iḍḍi. Riuniti pi chistu scopu, si privìri ca s’avìssiru a sfurzari pì stari d’accordu u megghiu possibbili. Ma assài spissu, la coppia unita di chiḍḍa illusioni istintiva ca è l'essenza di l'amuri appassiunatu, infatti, è di natura cchiù eteroggènia. Chistu addiventa evidenti quannu l'illusioni, comu avi a èssiri pi forza, scumpari. Di cunsiguenza, li matrimoni fatti pi l'amuri

giniralmenti sunnu ‘nfelici: picchì ‘ntraversu iḍḍi, a ginirazzioni futura è privista a spisi di chiḍḍa prisenti. "Quien se casa por amores, ha de vivir con dolores" (Chiddu ca si marita p'amuri havi a vìviri 'n duluri), dici lu pruverbiu spagnolu. È veru l’oppostu dî matrimoni pi cunvinienza, di sòlitu pi ordini dî genituri. Li cunsidirazzioni ‘n jocu ccà, qualunque fussi a sò natura, sunnu almìenu riali e nun ponnu simplicimenti scumpariri. Assicuranu la felicità di chiḍḍi ca sunnu già prisenti, ma certamenti a dannu di chiḍḍi ca ancora vènunu; e lu primu arresta prubblematico. L'omu ca, quannu si marita, cunzidira li soḍḍi ô postu dâ suddisfazzioni dî sò disii vivi cchiù ntô ‘nnividû ca ntô beni cumuni; chistu è direttamenti cuntrariu â virità, e quinni pari nnaturali e suscità nu certu disprezzu. Na picciotta ca, contra lu cunsigghiu dî sò ginituri, rifiuta la proposta di n’omu riccu e non tantu vecchiu pi scègghiri sulu secunnu la sò inclinazzioni istintiva, ignurannu tutti li cunsiderazzioni di cunvinenza, sacrifica lu sò benèssiri ‘nnividuali a chiḍḍu dû beni cumuni. Ma pricisamenti pi chistu mutivu, non si pò nigari nu certu gradu di applausi: pirchì iḍḍa scigghiù chiḍḍu ca è cchiù mpurtanti e agìu ‘n accordu câ natura (cchiù pricisamenti, lu beni cumuni); mentri li sò ginituri puzzanu di eguismu innividuali. Secunnu tuttu chistu, pari ca quannu si fa nu matrimoniu, o lu ‘nnividû o li ‘ntiressi dâ speci hannu a suffriri. Chistu è di sòlitu lu casu: pâ cumminenza e l'amuri appassiunatu vannu manu a manu è lu cchiù raru di l'eventi filici. A cunnizzioni fisica, moralmente o intellettualmente disgraziata dâ maggior parti dî genti pò essiri in parti duvuta ô fattu ca li matrimoni di solitu nun su firmati sulu pi scelta e inclinazzioni, ma cchiuttòstu pi tutti i tipi di cunsiderazzioni esterni e secunnu circustanzi casuali. Com'è gghiè, si l'inclinazziuni è cunsidirata ntà nu certu puntu 'nzemi â cunvinenza, chistu è, comu si fussi, nu cumprumisu cû geniu dâ speci. Li matrimoni filici sunnu notoriamente rari; pricisamenti picchì è nnâ natura dû matrimoniu ca u so’ scopu principali nun è u prisenti, ma a ginirazzioni futura.Com'è gghiè, pô cunfortu di l'ànimi tìnniri e amurusi, s'avissi a agghiùnciri ca l'amuri sissuali appassiunatu certi voti è accumpagnatu di nu sintimentu di n'urìggini cumplitamenti diversa, vali a diri l'amicizia ginèrica basata supra na cuncurdanza di sintimenti, ca, tuttavia, di sòlitu emergi sulu quannu l'amuri sissuali veru è statu suddisfattu attraversu l'estinzioni. Lu primu di sòlitu nasci dû fattu ca li qualità fìsichi, murali e ntillittuali cumplimintari e currispunnenti di tutti dui li ‘nnivìdui, di cui nascìu l'amuri sissuali rispettu

â prugenii, si cumplimentanu puru l'unu cu l'autru ‘n rilazzioni a li ‘nnivìdui stissi comu tratti timpiranti opposti e vantaggi ‘ntillittuali ca s’arrifirisciunu.

Tutta la metafisica di l'amuri discussa ccà è strittamenti lijata â me metafisica in ginirali, e la luci ca rifletti supra chist'ùrtima pò èssiri riassunta comu si vidi appressu.

Addivintau chiaru ca l'attentu prucessu di silizziuni pi suddisfari lu disìu sissuali, ca acchiana attraversu infiniti fasi nzinu all'amuri appassiunatu, si basa ntà parti cchiù grave ca l'omu pigghia ntà custituzziuni pirsunali spicifica dâ ginirazziuni futura. Chista parti assài nutevuli cunfirma dui virità prisintati ntê capituli pricidenti: 1) L'indistruttibbilità di l'essenza di l'omu stissu, comu campa nna chiḍḍa ginirazziuni futura. Pi chiḍḍa parti, accussì vivaci e zelosu, ca nascìu non dâ riflessioni e di l'intinzioni ma dâ tirata e dî spinti cchiù nterni dû nostru èssiri, non putìa èssiri prisenti accussì indilibbilmenti e esercitari nu putiri accussì granni supra l'omu si iḍḍu era assolutamenti murtali e na razza veramenti e completamenti diversa di iḍḍu ci succidìu sulu ntô tempu. 2) Ca la sò essenza è cchiù ntà speci ca ntà l'innividu. Picchì chiḍḍu ntiressi pâ natura spicìfica dâ speci, ca custituisci la ràdica di tutti l'affari d'amuri, di l'inclinazzioni cchiù fugaci â passioni cchiù grave, è veramenti la prioccupazzioni cchiù auta pi tutti, vali a diri chiḍḍu ca lu sò successu o fallimentu li nfruenza cchiù prufunnamenti; quinni è chiamata principalmenti materia dû cori. Sparti, 'na vota ca chistu ‘ntiressi è espressu ‘n manera forti e dicisiva, ogni autra prioccupazzioni ca si rifirisci sulu a iḍḍu stissu è subordinata a iḍḍu e, si è nicissariu, sacrificata. Quinni, l'omu tistimonia ca la speci è cchiù vicina a iddu di l'innividu, e ca campa cchiù direttamenti ntâ prima ca ntâ secunna. – Picchì allura l’amanti, cu na divuzzioni totali, guarda chiḍḍa ca scigghiu e è priparatu a fari ogni sacrificiu pi iḍḍa? – Pirchì è la sò parti ‘mmortali ca la brama; pi tuttu lu restu, sulu la parti murtali. Chiḍḍu disìu vivu, o macari firventi, dirittu versu na particulari fìmmina è quinni na garanzia diretta di l'indistruttibbilità dû cori dû nostru èssiri e dâ sò esistenza cuntinua dintra la speci. Cunsidirari st'esistenza cuntinua, cumunca, comu quarchi cosa di nsignificanti e insufficienti è n'erruri ca nasci dû fattu ca unu cuncipi l'esistenza cuntinua dâ speci comu nenti cchiù di l'esistenza

futura di èssiri simili a nui, ma 'n nudda manera identici a nui. Chistu, ô cuntrariu, è picchì, accuminciannu dâ canuscenza diriggiuta versu l'esternu, si cunsidira sulu la forma esterna dâ speci comu la pircipimu intuitivamenti, e non la sò essenza nterna. Chista essenza nterna, cumunca, è pricisamenti chiḍḍa ca sta â basi dâ nostra cuscienza comu nucliu; è quinni ancora cchiù subbitu dâ cuscienza stissa e, comu cosa-ntra-iḍḍa stissa, lìbbira dû principiu di l'individuazzioni, è 'n rialtà la stissa e identica nna tutti l'innividui, sia ca esistunu latu a latu o unu doppu l'autru. Chista, allura, è la vuluntà di vìviri, pricisamenti chiḍḍa ca la vita e la cuntinuazzioni richièdunu accussì urgentmenti.Chistu, pirciò, arresta ‘ntuccatu e ‘ncuntrastatu dâ morti. Ma puru: non lu pò purtari a nuḍḍu statu megghiu di chiḍḍu attuali; quinni, nzèmmula â vita, è sicuru dû custanti suffrimentu e dâ morti dî ‘nnivìdui. Libbiràrila di chistu è riservata â negazziuni dâ vuluntà di vìviri, attraversu la quali la vuluntà innividuali si strappa dû riservu dâ speci e rinuncia a chiḍḍa esistenza dintra di iḍḍa. Pi chiḍḍu ca è allura, ci mancanu cuncetti, nfatti, tutti li dati pi chisti. Lu putemu sulu discrìviri comu chiḍḍu ca avi la libbirtà di èssiri la vuluntà di vìviri, o no. Pi st'ùrtimu casu, lu Buddismu lu disigna câ palora Nirvana, la cui etimoluggìa fu data ntâ nota â fini dû capìtulu 41.
È lu puntu ca, pricisamenti comu tali, arresta pi sempri inaccessìbbili a tutta la canuscenza umana.

Si ora, dû puntu di vista di st'ùrtima osservazzioni, taliamu ntô turbulenza dâ vita, videmu tutti prioccupati dâ sò difficultà e travagghiu, sforzannu tutti li sò forzi pi suddisfari li bisogni nfiniti e scacciari li vari suffrimenti, senza èssiri capaci di spirari pi nenti autru ca la cunsirvazzioni di chistu ex-nnividuu brevi, nu tempu turbulenti. Ma ntô menzu di chistu tumultu, videmu li sguardi ansiusi di dui innamurati ca s'incontrunu, ma pirchì accussì sicretu, cu paura e sicrettamenti? Picchì sti innamurati sunnu li tradituri ca cercunu di sicretu di perpetuari tutti li difficultà e lu travàgghiu ca altrimenti arrivassiru a na fini viloci, na fini ca vulìssiru frustari prima ca li sò innamurati. Chista osservazzioni ora porta ô capitulu appressu.

Appinnìci ô capitulu pricidenti.

L'anàidi sunnu eseguiti ô rima; kai pou tu figghioli dokeis; Pifèuga; t' l'alèti

di l'ischiruni trefu.

"Accussì senza virgogna osasti diri na palora accussì e cridi ca pò scappari dâ punizzioni?" – «Ju scappai; pirchì la virità tistimonia ppi mia.» Suf.

Ntâ pàggina 618, parràvu dâ piderastia ‘n passaggiu e la discrivìa comu n’istintu sbagghiatu. Chistu mi parìa abbastanza quannu travagghiava ntâ secunna edizzioni. Di tannu, ultiriuri riflissioni ncapu a st'abbirazzioni mi purtau a scòpriri un prubblema curiusu dintra, ma macari la so suluzzioni. Sta suluzzioni prisupponi lu capitulu pricidenti, ma ci fa puru luci, sirvennu accussì sia pi cumpletari ca pi sustiniri la visioni funnamintali prisintata.

A stissa, a pederastia cumpari nun sulu comu n’attu innaturali, ma puru comu n’attu mostruusu e rifiutu, n’attu ca sulu na natura umana completamenti perversa, storta e digenerata putìa aviri mai commessu, e ca avissa statu ripitutu sulu nnî casi estremamente rari. Ma si vutamu â spirènzia, attruvamu lu cuntrariu: videmu stu viziu, nunustanti lu sò rifiutu, comu diffusu e spissu praticatu ‘n tutti li tempi e ‘n tutti li paìsi dû munnu. Si sapi ca era cumuni ntra li greci e li rumani e era apertamente ammissu e praticatu senza paura o vergogna. Tutti li scritturi antichi dùnunu cchiù di bastanti tistimunianza di chistu. Li pueti, 'n particulari, sunnu chini di chistu: mancu lu castu Vìrgiliu è esenti (Ecl. 2). Puru li pueti di l'antichità, Orfeu (ca li Maenadi strapparu a pezzi pi chistu mutivu) e Tamiri, infatti, li dèi stissi, ci sunnu attribuiti. Â stissa manera, li filòsufi pàrrunu di chistu assài cchiù di l'amuri fimminili: Platuni, in particulari, pari non canusciri quasi n'àutru, e lu stissu è veru dî stoici, ca lu parrunu comu dignu dî sàggi (Stob. ecclesi. eth., L. II, c. 7). Platuni luda puru Sòcrati, ntô Simposiu, comu n'attu d'eruismu senza paru ca rifiutàu Alcìbbiadi, chi s'uffrìu a iḍḍu stissu. Ntê Memorabilia di Senofuni, Sòcrati parra dâ pidirastìa comu na cosa irripruvàbbili, puru ludàbbili.

(Stob. Flor., vol. 1, p. 57.) Â stissa manera, ntê Memorabilia (Lib. I, cap. 3, § 8), unni Sòcrati avvirti dî pirìculi di l'amuri, parra accussì esclusivamenti dâ pidirastìa ca si putissi pinsari ca non c'èrunu fimmini. Aristòtili, puru iḍḍu (Pol. II, 9), parra dâ piderastia comu quarchi cosa di cumuni senza cundannàrila, ammintannu ca era tinuta ‘n stima pùbbrica ntra li Celti e ca

li liggi dî Cretani la favurìanu comu menzu pi cummattiri la suprappupulazzioni. Racconta (c. 10) la piderastia dû liggislaturi Filolau, ecc. Ciciruni dici puru:
L'Apud Graeco approbbru pi l'adulescenti, li amatori non abberenti. Pi li littura 'mparati, nun ci serbinu cchiù provi ccà: ricurdaràvu cintinara di esempi, pirchì ntra l'antichi, tuttu è chinu di chistu. Ma puru tra li pòpuli cchiù primitivi, suprattuttu li Galli, lu viziu era assai di moda. Svolgennusi versu l'Asia, videmu tutti li paisi di stu cuntinenti, dî primi tempi nzinu ô prisenti, chini di vizzi, e di fattu senza assài tintativu di ammucciari: indù e cinisi non menu dî pòpuli islamici, li cui pueti attruvamu puru assài cchiù prioccupati di l'amuri dî picciotti ca di chiḍḍu dî fimmini; comu, pir esempiu, ntô Gulistan di Sadi, lu libbru "Supra l'amuri" parra sulu dû primu. Stu viziu non era mancu scanusciutu di l'ebbrei, picchì sia l'Anticu ca lu Novu Testamentu lu parranu comu punibbili. Nnâ l'Europa cristiana, a riliggiuni, a liggi e l'opinioni pubblica â fini appiru a travagghiari contra di iḍḍa cu tutti li so' forzi: nnô Mediuevu, a pena di morti era universalmenti imposta; 'n Francia, puru ntô XVI sèculu, era la morti pi abbruciari; e nnâ Nglaterra, a pena di morti era ancora eseguita senza cessariu duranti u primu terzu di stu sèculu; ora è dipurtazzioni pâ vita. Misuri accussì drastichi èranu quinni nicissari pi firmari stu viziu; chi s'è 'nfatti raggiuntu 'n misura cunsidirevuli, ma 'n nudda manera ô puntu dâ sò eradicazzioni; chiuttostu, s'ammuccia 'n tutti li banni, sutta lu velu dû misteri cchiù prufunnu, 'n tutti li paisi e 'ntra tutti li classi, e spissu 'mprovvisamenti veni â luci unni è menu privistu. Macari ntê sèculi pricidenti, nunustanti tutti li pena di morti, nun era diversa: chistu è attistatu dî minzioni e di l'allusioni a idda ntê scritti di tutti ddi tempi. – Si ora cunsidiramu tuttu chistu cu cura e ci riflèttimu; Quinni, videmu a pederastia cumpariri 'n tutti li tempi e 'n tutti li paìsi 'n manera abbastanza luntana di chiḍḍa ca 'n princìpiu prisuppunìamu a priori quannu a cunzidiràvamu sulu pi iḍḍa stissa. Vali a 'ddìri, a cumpleta univirsalità e l'iradicabbilità pirsistenti dû finòminu prova ca 'n quarchi manera nasci dâ natura umana stissa; pirchì pò cumpàriri inevitabbilmenti sulu nta quarsiasi mumentu e nta quarsiasi postu pi chistu mutivu comu prova dô fattu ca la natura...

Nun putemu simplicimenti evitari sta cunclusioni si vulìamu prucidiri

onestamenti. Ignurari stu fattu e sulu criticari e cundannari lu viziu fussi, ovviamenti, facili, ma chistu nun è lu me modu pi affruntari li prubblemi; chiuttostu, fideli â me chiamata ‘nnata pi sturiàri a virità ‘n tutti li banni e pì jùnciri ô funnu dî cosi, apprima arricanusciu u finòminu ca si prisenta e ca havi a èssiri spiegatu, nzèmulla â conclusioni inevitabbili ca trasi.
Chi quarchi cosa accussì funnamintalimenti cuntraria â natura, 'nfatti, quarchi cosa ca cuntradici direttamenti câ natura ntô sò scopu cchiù mpurtanti e urgenti, avissi a nàsciri dâ natura stissa, è nu paradossu accussì straurdinariu ca la sò spiegazzioni prisenta nu prubblema difficili, ca ora arrisolvu rivilannu lu misteri naturali suttustanti.

Permìtimi di cuminciari cu nu passaggiu di Aristòtili ntâ Pulìtica, VII, 16. – Ccà spiega, pi primu: ca troppi giùvini pàrtunu picciriḍḍi tinti, dèbbuli, difittati e nichi; e puru, ca lu stissu vali pî discinnenti di chiddi ca sunnu troppu vecchi: ta gar tôn presbyterôn ekgona, kathaper ta tôn neôterôn, atelê gignetai, kai tois sômasi, kai tais dianoiais, ta de tôn gegêrakotôn asthenê (nam, ut junioris na fetus itabus itàbus et grand mentibusque nascuntur: eorum vero, qui senio confetti sun, suttaboli nfiriuri e stupidi). Chiḍḍu ca Aristòtili stabbilisci comu règula pi l'innividu, Stobeu stabbilisci comu liggi pâ cumunità, â fini dâ sò espusizziuni dâ filosufìa peripatètica (Ecl. eth., L. II, c. 7 in fini): gar gignesthai, cat' anfoteri comu hèlichia, comu teleios è astenèu a ekgona (portet, corpu roboris e pirfizzioni è la causa, nec juniori giustu, nec seniores matrimoniu giungla, circa l'utramque etati prole fieret imbecillis e mpirfetta). Aristòtili quinni priscrivi ca chiḍḍu ca avi 54 anni nun avissi cchiù aviri picciriḍḍi, puru si pò ancora aviri rapporti sissuali pi mutivi di saluti o pi quarchi àutru mutivu. Non dici comu chistu s'havi a fari; tuttavia, u so’ parèri è chiaru ca i picciriddi cuncipiti a st’età avissiru a èssiri eliminati cû l’abortu, picchì iḍḍu lu raccumannò qualchi battuta prima. La natura, dâ sò parti, non pò nigari lu fattu ca sta sutta lu pricèttu di Aristòtili, e mancu lu pò nigari. Picchì, secunnu lu sò principiu *natura non facit saltus* (la natura non fa salti), non putìa firmari all'improvvisu l'ejaculazzioni di n'omu; chiuttostu, puru ccà, comu pi qualegghiè declinu, avìa a pricidiri nu graduali deterioramentu. La prucriazzioni duranti stu pirìudu, comunqui, pruduceva innividui dèbbuli, sfacciati, malati, disgraziati e di brevi durata. Iè, lu fa troppu spissu: li picciriḍḍi cuncipiti cchiù tardu ntâ vita di sòlitu mòrunu

giòvini, o almenu nun arrivanu mai â vecchiaia, sunnu, 'n misura cchiù o cchiù nica, fràggili, malati e dèbbuli, e chiḍḍi ca nàsciunu hannu na dispusizzioni sìmili. Chiḍḍu ca fu dittu ccà ncapu lu cuncipimentu nnâ vita succissiva s'applica puru ô cuncipimentu nnâ l'immaturità. Ora, nenti è accussì caru ô cori dâ natura comu la cunsirvazzioni dâ speci e dû sò veru tipu; pi cui li genti ben furmati, capaci e vigorosi sunnu li mezzi: sulu chiḍḍi iḍḍa disija. Certu, iḍḍa cunzidira e tratta (comu fu dimustratu ntô capìtulu 41) li ‘nnivìdui essenzialmenti sulu comu nu menzu; la speci sula comu fini. Di cunsiguenza, videmu la natura ccà, comu cunsiquenza dê soi liggi e scopi, avennu arrivatu a nu puntu pricariu e èssiri veramenti 'n difficultà. Iḍḍa nun pò ricorriri a mezzi di ‘ntirventu coercitivi dipinnenti dâ vuluntà esterna, comu chiḍḍa ‘ndicata di Aristòtili,La natura, pâ sò stissa natura, nun putìa anticipari chistu, e mancu putìa fari affidamentu ncapu lu fattu ca li genti, avennu 'mparatu dâ spirènzia, arricanuscìunu li svantaggi dâ prucriazzioni pricoci e tardiva e, di cunsiguenza, frinassiru li sò disii attraversu na riflissioni razziunali e fridda. Ntâ na cosa accussì cruciali, la natura non putìa cunsentiri ca succidìssi nuḍḍa di chisti cosi. Ora, non avìa àutra scelta ma scègghiri lu cchiù picciriḍḍu di dui mali. A chistu scopu, comunque, iḍḍa appi a usari u so’ strumentu prifiritu, l’istintu, ca, comu mustratu nnô capitulu pricidenti, guida l’affari vitali dâ procreazione dapertuttu e cria illusioni accussì strani nnô processu; ma chistu si putìa ottèniri sulu ‘ngannànnulu. Picchì la natura sapi sulu lu fìsicu, non lu murali; infatti, c'è n'antagunismu difinitu tra iḍḍu e la muralità. La cunsirvazzioni di l'innividu, e suprattuttu dâ speci, ntà cchiù granni pirfizzioni possibbili, è lu sò unicu scopu. Puru si la piderastia è veramenti fisicamenti dannusa pî giuvini ca ci sunnu sidutti, nun è accussì dannusa ca nun è lu cchiù nicu di dui mali, ca quinni scegghi pi evitari chiḍḍu assái cchiù granni, la dipravazzioni dâ speci, di luntanu e accussì evitari la sfurtuna duratura e criscenti.

Secunnu sta pricauzzioni dâ natura, 'ntornu a l'età 'ndicata di Aristòtili, n'inclinazzioni pidiràstica di sòlitu nasci tranquillamenti e a picca a picca, addivintannu sempri cchiù marcata e dicisiva man manu ca l'abbilità di patri di picciriḍḍi forti e sani diminuisci. Eccu comu la natura lu organizza. Si avissi a nutari, tuttavia, ca c'è ancora assái longa strata di fari di sta inclinazzioni emergenti ô viziu stissu. Ci voli diri ca si, comu nnâ l’antica

Grecia e nnâ Roma, o nnâ tutti li tempi nnâ l'Asia, nun si metti nuḍḍa barriera contra di iḍḍu, pò, ncuraggiatu di l'esempiu, purtari facilmenti ô viziu, ca poi, comu cunsiquenza, addiventa diffusu. Nnâ l'Europa, comunque, mutivi accussì putenti di riliggiuni, moralità, liggi e onori stannu nnâ so' strata ca quasi tutti si ritiranu ô sulu pinseri, e di consiguenza putemu suppurtari ca tra circa tricentu ca sentunu sta inclinazzioni, al massimo unu sarà accussì debbuli e senza menti ca ci cedi. tantu cchiù sicuru picchì sta tinnenza nasci sulu nna l'età quannu lu sangu s'arrifriddau e la vuluntà sissuali giniralmenti diminuìu, e di n'autra banna attrova avversari accussì forti ntâ raggiuni matura, ntâ circuspizzioni acquisita attraversu la spirienza e ntâ firmizza praticata assài voti supra ca sulu na natura intrìnzicamenti mala succumbirà.

Ntô frattiempu, lu scopu dâ natura è raggiuntu dô fattu ca chista inclinazzioni porta a l'indiffirenza versu li fimmini, ca aumenta sempri cchiù assài, addiventa avversioni e â fini crisci ntâ rifiuta. La natura arriva ô sò veru scopu tantu cchiù affidabbilmenti 'n chista manera pirchì cchiù la firtilitàti di n'omu diminuisci, cchiù addiventa dicisiva la sò dirizzioni nnaturali. Di cunsiguenza, attruvamu a pederastia custantimenti comu nu viziu di l'òmini vècchi. Sulu chisti òmini sunnu coinvolti ogni tantu, e quinni pubbricamenti. È estranu, 'nfatti 'ncumprinsibbili, a li òmini veramenti maturi. Si ci fussi n'eccizzioni, criu ca pò èssiri sulu duvuta a nu diclinu accidintàli e prematuru dâ firtilitàti, ca putissi sulu prudùciri discinnenti tinti, e a natura diverti sta tinnenza pi privìniri stu cumpurtamentu. Pirciò, li pedòfili, purtroppu non rari ntê città granni, diriggiunu sempri li sò intinzioni e pruposti a l'òmini cchiù anziani, mai a chiḍḍi di n'età sana, o macari ê giuvini. Puru tra li greci, unni l'esempiu e li custumi putìssiru purtari ogni tantu a n'eccizzioni di chista règula, attruvamu ca li scritturi, suprattuttu li filòsufi, suprattuttu Platuni e Aristòtili, giniralmenti rapprisentunu l'amanti esplicitamenti comu anzianu. A chistu propositu, nu passaggiu di Plutarcu ntô Liber amatorius, capìtulu 5, è particularmenti di notari: Ho paidicos eros, opse gegonôs, comu è lu stissu dâ vita, non è lu stissu, l'esecuzzioni dâ canuscenza dû presbiterinu. (Puerorum amor, qui, quum tarde in vita et intempestive, quasi spurius et occultus, exstitisset, germanum et natu majorem amorem expellit.) Puru tra li dèi attruvamu sulu l'anziani, Zeus e Eràclitu, ca hannu l'amanti màsculi,

non Marti, Apollu, Baccu, Mercu. - Nnô frattiempu, nnô Urienti, a mancanza di donni ca risurta dâ poligamia pò purtari occasionalmenti a eccizzioni furzati a sta règula: propriu comu nnî novi e quinni culonii senza donni, comu a California, eccetra. lu tipu è spissu prisenti ntra li giuvini, sia ntâ vecchiaia ca ntâ giuvintù, ma sulu assài raramenti porta ô viziu riali, picchì, a parti li mutivi citati supra, è cuntrastatu di l'innucenza, dâ purità, dâ cuscienza e dâ mudestia dâ giuvintù.

Di chistu resucuntu, nesci ca mentri lu viziu ‘n questioni pari cuntraddiri direttamenti li scopi dâ natura, ‘n particulari chiḍḍi dâ prioccupazzioni cchiù ‘mpurtanti e urgenti, havi ‘n verità a sirvìri a chisti stissi scopi, puru si sulu ‘n manera ‘ndiretta, comu menzu pi evitari li mali cchiù granni. È nu finòminu di morti e poi di putiri riproduttivu mmaturu ca minazza la speci: e puru si tutti dui avissiru a fari na pausa pi mutivi murali, chistu non si putìa prividiri, vistu ca la natura, 'n ginirali, non cunsidira lu veramenti murali ntê sò azzioni. Pirciò, la natura, spinta nna n'àngulu dî sò liggi, ricorrìu a na suluzzioni improvisata, nu strataggiu - si putissi puru diri ca custruìu nu strumentu mnimònicu - attraversu na pirvirsioni di l'istintu, pi scappari, comu spiegatu supra, dû cchiù granni dî dui mali. Picchì iḍḍa avi 'n menti l'obbiettivu mpurtanti di privìniri na prugenii sfurtunata ca putissi gradualmenti dipravari tutta la speci, e nna chistu, comu vittimu, iḍḍa non è scrupulusa ntâ sò scelta dî mezzi. Lu spìritu cu cui prucidi ccà è lu stissu spìritu cu cui, comu scrittu supra ntô capìtulu 27, incita li vespi a pugnalari li sò picciriḍḍi:
Picchì nna tutti dui li casi, iḍḍa ricorri ô mali pi evitari qualchi cosa di peggiu: inganna lu vuluntà sissuali pi frustari li sò cunsiquenzi cchiù pirniciusi.

La me ntenzioni nna chista espusizzioni era, apprima, d'arrisòrbiri lu prubblema mpurtanti discrittu supra; secunnu, pi cunfirmari la me duttrina, sviluppata ntô capitulu pricidenti, ca nunustanti tuttu l'amuri sissuali, l'istintu teni li ridini e cria l'illusiuni picchì l'intiressi dâ speci hannu la pricidenza supra tutti l'autri ntâ natura, e ca chistu arresta validu puru ntâ ripugnanti abbirazzioni e digginirazziuni dâ spinta sissuali ccà discussi; pirchì puru ccà li scopi dâ speci emergunu comu raggiuni ùrtima, puru si ntà stu casu sunnu puramenti nigativi, picchì la natura agisci

profilatticamenti. Sta cunsidirazzioni quinni fa luci supra tutta la me metafìsica di l'amuri sissuali. Tuttavia, 'n ginirali, chista esposizzioni purtau â luci na virità finu a ora ammucciata ca, nunustanti tutta la sò stranità, comunqui fa luci nova supra l'èssiri nternu, lu spìritu e li forzi mottrici dâ natura. Di cunsiguenza, chistu non fu ntentu comu n'avvertimentu murali contra lu viziu, ma chiuttostu comu nu tintativu di capiri l'essenza dâ materia. Pi casu, la raggiuni vera, ùrtima e prufunnamenti metafìsica pâ riprinsibbilità dâ piderastia è chista: mentri la vuluntà dâ vita è affirmata nna chista, la cunsiquenza di chista affirmazzioni, ca manteni lu camminu pâ savvizza aperta - cioè lu rinnovamentu dâ vita - è completamenti tagghiata. Â fini, spricannu sti pinseri paradossali, vulìa puru fari nu picciriḍḍu favuri ê prufissuri di filosufìa, ca ora sunnu assài disorientati dâ rivilazziuni sempri cchiù granni dâ me filosufìa, ca ammucciaru accussì attentamenti, dannucci la pussibbilitati di calunniarimi picchì avìa difinnutu e difinnutu.

Capìtulu 45.

Supra l'affirmazzioni dâ vuluntà di viviri

Si la vuluntà di vìviri si prisintassi sulu comu n'istintu pi l'autucunsirvazzioni, chista fussi sulu n'affirmazziuni di l'esistenza innividuali pi tuttu lu tempu dâ sò durata naturali. Li travagghi e li prioccupazzioni di na vita accussì non fussiru granni, e di cunsiguenza, l'esistenza fussi facili e allegra. Picchì, comunqui, la vuluntà disija la vita assolutamenti e pi tutti li tempi, si prisenta puru comu na spinta sissuali ca mira a na succissioni nfinita di ginirazzioni. Chista spinta elimina chiḍḍa negligenza, allegria e ‘nnucenza ca accumpagnassiru n'esistenza sulu ‘nnividuali, purtannu ‘nquietudini e malinconia nnâ cuscienza, ‘ncidenti, prioccupazzioni e ‘ncirtìzza nnô cursu dâ vita. – Si, cumunca, comu videmu nta rari eccizzioni, veni supprimuta vuluntariamenti, chista è la girata dâ vuluntà, comu si s’invertissi. Poi si junci ntô ‘nnividû e nun lu trascinni. Chistu, tuttavia, pò succèdiri sulu ‘ntraversu 'na fùorza dulurusa ca lu ‘nnividû ‘nfliggi a iḍḍu stissu. Ma si è succidutu; Quinni, la cuscienza è ristaurata a ḍḍa sirinità prioccupata di l'esistenza puramenti nnividuali, e di fattu a n'intinsità aumintata. – D’autra banna, la suddisfazzioni di chiḍḍa cchiù ‘ntinsa di tutti li spinti e li disii è lijata â urìggini di na nova esistenza, cioè â cuntinuazzioni dâ vita, cu tutti li sò carichi, prioccupazzioni, bisogni e duluri, di novu; ammissu nta n’autru ‘nnividû. Com'è gghiè, si tutti dui, diversi pi quantu sunnu nna l'aspettu, fùssiru puru assolutamenti e nna iḍḍi stissi, unni fussi la giustizzia eterna? – La vita si prisenta comu nu compitu, na quota di travagghiari, e quinni, di sòlitu, comu na lotta custanti contra lu bisognu. Di consiguenza, tutti cercunu di attravirsarila e scappari megghiu ca ponnu: scartanu la vita comu nu travàgghiu furzatu a cui l'avìanu a dari. Ma cu cuntrattò stu dèbbutu? – Lu sò criaturi, ntô piaciri. Quinni, pû fattu ca unu havi gustatu stu piaciri, n'autru avi a vìviri, suffriri e muriri. Ora sapemu, e taliamu arrè, ca la diffirenza dû simili è cunnizziunata dû spazziu e dû tempu, ca chiamai lu principium individuationis nna stu sensu.
Altrimenti, la giustizzia eterna non putìa èssiri sarbata.
Lu fattu stissu ca lu patri si arricanusci ntô picciriddu è la basi di l'amuri

paternu, ‘n virtù dû quali lu patri è priparatu a fari, suffriri e rischiari cchiù pû sò picciriḍḍu ca pi iḍḍu stissu, e ô stissu tempu arricanusci chistu comu sò doveri.

La vita umana, cû sò travagghiu, difficultà e soffrenza infiniti, è cunsidirata comu la spiegazziuni e la parafrasi di l'attu di prucreazziuni, l'affirmazziuni dicisiva dâ vuluntà di vìviri. Chista affirmazzioni includi macari lu fattu ca avemu a morti â natura, e cuntimplamu chistu dèbbutu cu apprinsioni. Chistu nun tistimunia ca la nostra esistenza cunteni nu dèbbutu? Di sicuru, comunque, ‘n canciu dû nùmmaru piriòdicu di nascita e morti, siamu prisenti sempri e godimu successivamenti tutti li soffrenzi e li gioii dâ vita, accussì ca nuḍḍu ci pò scappari. Chistu, pricisamenti, è lu fruttu di l'affirmazzioni dâ vuluntà di vìviri. Pirciò, la paura dâ morti, ca ci teni priggiuneri nunustanti tutti li prubblemi dâ vita, è 'n rialtà illusoria; ma accussì è puru l'impulsu ca ci attirò. Chista allura stissa pò èssiri ossirvata uggittivamenti ntê sguardi ansiusi di dui innamurati: sunnu l'espressioni cchiù pura dâ vuluntà dâ vita ntâ sò affirmazzioni. Quantu è gintili e tìnniru ccà! Disìa lu benèssiri, lu piaciri tranquillu e la gioia gintili, pi iḍḍu stissu, pi l'àutri, pi tutti. Chistu è lu tema di Anacriuni. Quinni, s'attira e si lusinga ntâ vita. Ma na vota ca è dintra, lu turmentu attira lu crimini, e lu crimini attira lu turmentu: l'urruri e la divastazzioni allinchiunu la scena. Chistu è lu tema di Èschilu.

L'attu, cumunca, cu cui la vuluntà s'affirma e l'omu veni 'n èssiri, è n'azzioni di cui tutti si vergognunu 'nternamenti, ca quinni ammuccianu cu cura, infatti, ca orrìsciunu di scossa, comu si fussiru stati pigghiati nna l'attu di nu crimini. È n'azzioni ca, supra na riflissioni fridda, di sòlitu si pensa cu avversioni e nta n'emuzzioni aumintata cu rifiutu. Montaigne duna cunsidirazziuni cchiù dittagghiati di chistu nna chistu sensu ntô quintu capitulu dû terzu libbru, sutta la nota marginali: "Chistu è l'amuri." Seguiru subbitu nu duluri e nu rimorsu particulari, ma sunnu cchiù palpàbbili doppu la prima esibizzioni di l'attu, e tantu cchiù pronunciati cchiù nòbbili è lu pirsunàggiu. Puru Plìniu, lu paganu, dici: "Pî l'omu sulu prima lu coitus puenitentia: augurium scilicet vitae, n'urìggini puenitenda" (Hist. nat., X, 83). E di n’àutra banna, chi fannu e cantunu li diavuli e li strìggi ntô “Faustu” di Goethe ntô sò Sabbath? La libbirtà e la sciarra. Chi

insigna ddà lu stissu Satana (ntâ l'eccillenti Paralipomeni a Faustu), davanti â folla riunita? – Libberità e sciarra; nenti di cchiù. – Ma l'umanità esisti sulu e esclusivamenti traversu a pratica cuntinua di st'attu. – Si l'ottimismo avissi raggiuni, si la nostra esistenza fussi lu donu gratamenti arricanusciutu dâ cchiù auta bontà, guidatu dâ saggizza, e quinni ludabbili, gluriusu e allegru pi iḍḍu stissu, allura l'attu ca lu perpetua avissi veramenti a purtari na fisiognomia cumplitamenti diversa. Si, di n'autra banna, chista esistenza è na speci di sbagghiu o di curva sbagghiata; si è l'òpira di na vuluntà urigginariamenti cieca, lu cui sviluppu cchiù furtunatu è ca veni a iḍḍa stissa pi abbulirisi; allura l'attu ca perpetua chiḍḍa esistenza avi a èssiri esattamenti comu è.

Pi quantu riguarda la prima virità funnamintali dâ me duttrina, è mpurtanti nutari ccà ca la vergogna citata supra riguardanti l'attu di prucriazzioni s'allunga puru ê parti dû corpu ca ci sèrvunu, puru si chisti, comu tutti l'autri, sunnu innati. Chista è ancùora n'àutra prova nutevuli ca non sulu l'azziuni, ma puru lu corpu umanu stissu, s'hannu a cunsidirari la manifestazziuni, l'uggittivazziuni dâ vuluntà e comu sò travàgghiu. Picchì unu non putìa sentiri vergogna di quarchi cosa ca esistìa senza la sò vuluntà.

L'attu di prucriazzioni si rifirisci ô munnu comu la palora si rifirisci a l'enigma. A diri ca lu munnu è vastu ntô spazziu e anticu ntô tempu, e di na diversità inesauribbili di formi. Com'è gghiè, tuttu chistu è sulu la manifestazzioni dâ vuluntà dâ vita; e la cuncintrazzioni, lu puntu focali di sta vuluntà, è l'attu dâ prucriazzioni. Nna chistu attu, pirciò, l'essenza nterna dû munnu s'esprimi cchiù chiaramenti. È, a chistu propositu, puru di notari ca iḍḍa stissa è chiamata simplicimenti "la vuluntà", ntâ frasi assài significativa: "Iḍḍu addumannàu ca iḍḍa si suttumètti a iḍḍu." Comu esprissiuni cchiù chiara dâ vuluntà, allura, chiḍḍu attu è lu nùcliu, lu cumpenniu, la quintissenza dû munnu. Pirciò, attraversu iḍḍa, ci alba la luci riguardu la sò natura e l'attività: è la palora a l'enigma. Di cunsiguenza, si ntenni comu l'"àrvuru dâ canuscenza": pirchì doppu aviri canusciutu cu iddu, l'occhi di tutti s'aprinu â vita, comu dici macari Byron:

L'àrvuru dâ canuscenza fu arrancatu, - tutti canusciuti70.

D. Giuvanni, 1, 128.

Altrimenti coerenti cu sta carattirìstica è lu fattu ca è lu granni arrhêton, lu sigretu pùbbricu, ca nun s'havi mai e di nuḍḍa banna esplicitamenti citatu, ma ca sempri e dapertuttu, comu puntu principali, è autuevidenti e quinni è sempri prisenti ntê pinseri di tutti, ca è lu mutivu pi cui puru la cchiù picciriḍḍa allusioni a iḍḍu è capita. Lu rolu principali ca chistu attu e tuttu chiḍḍu ca ci apparteni joca ntô munnu, picchì l'intrigi d'amuri sunnu sia pirsiguiti ca prisupposti, è completamenti proporzzionali a l'impurtanza di chistu punctum saliens dû munnu. L'aspettu divertenti è sulu ntâ custanti ammucciatura dô puntu principali.

Ma ora vidi comu l'intillettu giòvini, nnuccenti, umanu, quannu addiventa cunsapevoli pâ prima vota di chiḍḍu granni sigretu dû munnu, è spavintatu dâ sò enormità! Lu mutivu di chistu è ca nnô longu camminu ca la vuluntà urigginariamenti nun sapeva avìa a attravirsari prima di sviluppàrisi 'n ntillettu, supratuttu nnô ntillettu umanu, razziunali, addivintò accussì alienata di iḍḍa stissa ca nun canusci cchiù la sò urìggini, ca poenitenda origo, e ora, dû puntu di vista dû puru, e quinni canusciuta, è nnuccenti.

Vistu ca lu puntu focali dâ vuluntà, cioè la sò cuncintrazzioni e l'esprissioni cchiù auta, è la spinta sissuali e la sò suddisfazzioni, è assai significativu, e ingenuamenti espressu ntô linguaggiu simmòlicu dâ natura, ca la vuluntà nnividualizzata, cioè l'omu e l'armali, trasi ntô munnu attraversu la porta dî ginìtali.

L'affirmazziuni dâ vuluntà di campari, ca quinni avi lu sò centru ntà l'attu di ginirazziuni, è inevitabbili ntà l'armali. Picchì è sulu nna l'èssiri umani ca la vuluntà, ca è natura naturans, arriva ê sò sensi. Arrivari ê sò sensi non voli diri sulu arricanusciri li bisogni immediati dâ vuluntà innividuali, lu sò sirvizziu ntô prisenti urgenti - comu è lu casu di l'armali, sicunnu la misura dâ sò pirfizzioni e dî sò bisogni, ca vannu 'n manu a manu - ma aviri raggiuntu na cchiù granni ampiezza di canuscenza 'n virtù di n'anti-appricazzioni cchiù chiara e di l'applicazzioni futura, quinni na panoramica cumpleta dâ vita innividuali, dâ propria, di l'autri, infatti di l'esistenza in

ginirali.
Ntâ rialtà, la vita di ogni speci armali, duranti li millenni dâ sò esistenza, è nta nu certu sensu comu nu sulu istanti: picchì è sulu na cuscienza dû prisenti, senza cuscienza dû passatu e dû futuru, e quinni dâ morti. Nna chistu sensu, s'havi a cunsidirari comu n'istanti pirsistenti, nu nunc stans. – Ccà, pi casu, videmu cchiù chiaramenti ca la furma dâ vita, o dâ cumparsa dâ vuluntà câ cuscienza, è accuminciannu e subbitu sulu lu prisenti; passatu e futuru sunu agghiunciuti sulu ntâ l'umani, e poi sulu ntô cuncettu, sunu arricanusciuti nta l'astrattu e ntô megghiu dî casi spiegati di l'immaggini di l'immagginazzioni. - Quinni, doppu ca la vuluntà di vìviri, ca è l'essenza nterna dâ natura, ntô sò sforzu 'nquietu pi l'uggittivazziuni pirfetta e lu piaciri pirfettu, passau attraversu l'intera seri di l'armali - ca spissu si virifica ntê tanti fasi di seri armali succissivi e sempri rinnuvati ntô stissu pianeta - â fini arriva umana ntâ sò raggiuni. Ccà, la cosa accumincia a turmintàrilu; nasci la dumanna: di unni veni tuttu e quali è lu sò scopu, e supratuttu, lu travagghiu e li difficultà dâ sò vita e dû sò sforzu sunnu ricumpinsati cû guadagnu? Ne vali la pena lu jocu? – Di cunsiguenza, chistu è lu puntu unni, â luci dâ chiara cumprinsioni, dicidi si affirmari o nigari la vuluntà di vìviri; puru si, di sòlitu, pò purtari sulu chist'ùrtimu â cuscienza nna na forma mìtica. – Pirciò nun avemu mutivu pi suppurtari ca ci sunnu àutri uggittivazziuni cchiù sfumati dâ vuluntà, picchì iḍḍu già arrivau ô sò puntu di svolta ccà.

Capìtulu 46.

Supra l'inutilità e lu soffrimentu dâ vita

Risvegghiannusi dâ notti di l'incuscienza, la vuluntà si trova comu n'individuu nna nu munnu senza fini o cunfini, ntra n'infinità di autri innividui, tutti sfurzannusi, suffrennu e sbagghiannu; e comu si attraversu nu sonnu turmintatu, si affretta arrè â sò vecchia incuscienza. – Finu a allura, comunqui, li sò disii sunnu senza limiti, li sò richiesti inesauribbili e ogni disiu suddisfattu nni genera unu novu. Non c'era na suddisfazzioni possibbili ntô munnu ca putìa bastari pi calmari lu sò disiu, pi dari na fini finita ê sò disii e pi allinchiri l'abbissu senza funnu dû sò cori. Allura, cunsidirati quali suddisfazzioni di qualegghiè tipu sunnu giniralmenti disponìbbili pi l'umanità: di sòlitu non è cchiù dâ scarsa cunsirvazzioni di chista stissa esistenza, vinciuta ogni jornu cu nu sforzu 'ncessanti e na prioccupazzioni custanti ntâ lotta contra lu bisognu, câ morti ca s'imminenti. – Tuttu ntâ vita rivela ca la filicità tirrestri è distinata a èssiri frustrata o arricanusciuta comu n'illusiuni. La predispusizziuni a chistu s'attrova ntâ prufunnità dâ natura dî cosi. Di cunsiguenza, li viti dâ maggiuranza dî genti sunnu tristi e curti. Chiḍḍi ca sunnu cumparativamenti furtunati di sòlitu pàrunu sulu accussì, o, comu chiḍḍi ca càmpanu longhi, sunnu rari eccizzioni pì cui 'na possibbilità avìa a ristari, comu 'ncapu. La vita si prisenta comu n'inganni cuntinuu, ntê modi nichi comu ntê modi granni.
Si prumetti, non manteni; a menu ca, forsi, pi mustrari quantu era nun disidiràbbili chiḍḍu ca si disiàva: accussì, certi voti la spiranza ci inganna, certi voti chiḍḍu ca si spirava. Si detti, c'era pi purtari. La magìa dâ distanza ci mustra li paradisi ca, comu l'illusioni ottichi, scumparu quannu ci lassamu èssiri ingannati. Di cunsiguenza, la felicità è sempri ntô futuru, o macari ntô passatu, e lu prisenti è di paragunari a na nuvula scura ca lu ventu spinci ntâ supirfici illuminata dû suli: davanti a iḍḍa e arrè a iḍḍa, tuttu è lustrusu, sulu iḍḍa stissa lancia sempri n'ùmmira. È quinni sempri ‘nsufficienti, lu futuru ‘ncirtu, lu passatu irricupirabbili. La vita, cchî sò avversità orari, cutiddiàni, simanali e annuali - nichi, granni e granni - cchî sò spiranzi sfracicati e li sò sfurtuna ca sfidanu tutti li càrculi, porta accussì

chiaramenti lu signu di quarchi cosa ca vulìa farici miserabili ca è difficili capiri comu qualchidunu putissi èssiri capiri ca non ci arriniscìu a capiri. ccà pi èssiri grati, e ca l'umanità è distinata a èssiri filici. Pi chiḍḍu custanti ‘ngannu e dilusioni, accussì comu a natura pervasiva dâ vita, pari èssiri pruggittata e calculata pì risvegghiari a cunvinzioni ca nuḍḍu dî nostri sforzi, sforzi e lotti vali nuḍḍu, ca tutti li bèni nun valunu nuḍḍu, u munnu fallimentu ri tutti li lati e a vita è n’affari ca nun è luntanu dâ nostra vuluntà.

La manera in cui stu nuḍḍu di tutti l'uggetti dâ vuluntà si rivela e addiventa cumprinsibbili pi l'intillettu radicatu nna l'innividu è, prima di tuttu, lu tempu.
È la forma cu cui lu nenti dî cosi cumpari comu la sò transienza; pirchì, ‘n virtù di chista forma, tutti li nostri piaciri e gioii nun addivèntanu nenti ntê nostri mani, e succissivamenti ci dumannamu cu maravigghia unni sunnu annati. Lu nenti stissu è quinni l'unicu ubbiettivu dû tempu, cioè chiḍḍu ca ci currispunni nna l'essenza dî cosi, quinni chiḍḍu di cui è l'esprissiuni. Pi chistu mutivu, lu tempu è la forma a priori nicissària di tutti li nostri intuizzioni: tuttu havi a èssiri rapprisintatu nta iḍḍu, puru nui stissi. Di cunsiguenza, la nostra vita 'n princìpiu assimigghia a nu pagamentu ca si cunta 'n muniti di ramu e ca poi s'havi a arricanùsciri: chisti sunnu li jorna; la ricevuta è la morti.
Picchì â fini, lu tempu pronuncia lu giudizziu dâ natura supra lu valuri di tutti l'èssiri ca cumpàrinu dintra di iḍḍa distruggènnuli:

E giustamenti: picchì tuttu chiḍḍu ca nasci mirita di pèriri.
Pirciò, fussi megghiu si nun fussi criatu nenti.

Quinni, la vècchia e la morti, a cui ogni vita si affretta pi forza, sunnu lu giudizziu dâ cunnanna contra la vuluntà di vìviri, trasmissu dâ natura stissa, dichiarannu ca chista vuluntà è nu sforzu ca s'avi a frustari. "Chiḍḍu ca vulìsti," dici, "finisci accussì: vulìsti qualchi cosa di megghiu." La lizziuni ca la vita duna a tutti, pirciò, cunsisti interamenti ntô fattu ca l'uggetti dî sò disii 'ngannunu, vacillunu e càdunu custantimenti, purtannu accussì cchiù turmentu ca gioia, nzinu a quannu â fini puru tuttu lu terrenu supra cui s'attròvunu tutti cullassa, comu la sò vita stissa è distrutta

ricivennu la sò vuluntà finali, e iḍḍi accussì nu camminu sbagghiatu.

Allura la vecchiaia e l'espirienza, manu a manu, Lu purtaru â morti, e lu fannu capiri, Doppu na ricerca accussì dulurusa e accussì longa, Ca tutta la vita è statu 'n sbagghiu72.

Ma vulìamu affruntari li spicìfici dâ questioni, picchì sunnu chisti punti di vista ca s'hannu 'ncuntratu câ cchiù opposizzioni. Prima di tuttu, havi a rinfurzari ultiriurmenti la dimustrazzioni data ntô testu dâ nigatività di tutta la suddisfazzioni, cioè di tuttu lu piaciri e di tutta la felicità, ô cuntrariu dâ pusitività dû duluri, di chiḍḍu ca segui.
Sentimu lu duluri, ma non l'assenza dû duluri; sintimu prioccupazzioni, ma non scura; paura, ma non sicurizza. Sintìamu lu disiùru, propriu comu sintìamu la fami e la siti; ma appena è suddisfattu, è finitu, comu nu pizzuddu di manciari ca, ntô mumentu ca veni nghiuttutu, cessa di esistiri pî nostri sensi. Ci mancanu dulurusamenti li piaciri e li gioii appena sunnu assenti; ma lu duluri, puru quannu è assenti doppu nu pirìudu di prisenza longu, non si manca subbitu, ma ô massimu è pinsatu apposta attraversu la riflissioni. Picchì sulu lu duluri e la mancanza ponnu èssiri sintiti positivamenti e quinni annunciàrisi: lu benèssiri, mmeci, è sulu nigativu. Pirciò, non pircipimu li tri beni cchiù granni dâ vita - saluti, giuvintù e libbirtà - comu tali mentri li pussidemu, ma sulu doppu ca li pirdemu: picchì puru iḍḍi sunnu negazziuni. Capemu sulu ca li jorna dâ nostra vita èrunu filici doppu ca lassaru lu postu a chiḍḍi scuntenti. – Aumintannu li piaciri, la nostra ricittività versu iḍḍi diminuisci: lu familiari non è cchiù pircipitu comu piacèvuli. Ma pricisamenti pi chistu, la nostra ricittività ô soffrimentu aumenta: pirchì la pèrdita dû familiari si senti dulurusamenti. Quinni, attraversu li pussidimenti, crisci la misura di chiḍḍu ca è nicissariu, e cu chistu, la capacità di sintiri lu duluri. – L'uri pàssanu cchiù prestu e cchiù piacèvuli; cchiù lentamenti cchiù dulurusamenti si spènnunu: pirchì lu duluri, non lu piaciri, è la forza positiva la cui prisenza si fa sintiri. Â stissa manera, addiventamu cunsapevoli dû tempu ntâ nuiùsa, ma non ntô divertimentu. Tutti dui pruvunu ca la nostra esistenza è cchiù filici quannu ni sapemu menu: di unni nesci ca fussi megghiu non avirila. - La granni e vivaci gioia pò èssiri cuncipita assolutamenti sulu comu cunsiquenza di granni difficultà pricidenti: picchì nenti pò èssiri agghiuntu a nu statu di

cuntentizza duratura tranni quarchi divertimentu, o macari la suddisfazzioni dâ vanità. Pirciò, tutti li pueti sunnu custritti a mettiri li sò eroi nna situazziuni ansiusi e angusciosi pi libbiràrili n'àutra vota: lu tiatru e l'èpica rapprisentunu accussì custantimenti sulu genti ca s'affruntunu, suffrunu, turmintati e ogni rumanzu è nu spittàculu unni si ossirvunu li spàsimi e li cunvulsiuni dû cori umanu ansiusu. Walter Scott prisintò ingenuamenti chista necessità estètica ntâ "Conclusioni" dâ sò rumanza La vecchia murtalitàti. – Tuttamenti ‘n accordu câ virità ca dimustrai, Voltaire, accussì favuritu dâ natura e dâ furtuna, dici puru: la filicità nun è nenti autru ca nu sonnu, e lu duluri è riali; e agghiunci: ci sunnu quattòrdicimila anni ca lu dimustrai. Non scigghiù mancu di dimissionari, e mi dissi ca li muchi non èrunu nicissari pi l'àutri òmini pi l'araignées, e pi l'òmini èssiri divorati pî dispiaciri.

Prima di pruclamari cu sicurizza ca la vita è nu beni disidiràbbili o prizziusu, cunfruntamu cu calma la summa di tutti li pussibbili gioii ca na pirsuna pò spirimintari ntâ vita câ summa di tutti li pussibbili suffrimenti ca ci ponnu succèdiri. Cridu ca l'equilìbbriu nun sarà difficili di tirari. Â fini, comunqui, è abbastanza inutili discutiri si c'è cchiù beni o mali ntô munnu: picchì la mera esistenza dû mali dicidi la cosa; picchì nun pò mai èssiri sradicatu dû beni ca esisti ô latu o doppu, e quinni nun pò èssiri equilibbratu.

Mille piacer' non vaglionu un turmentu73.
Petru

Picchì lu fattu ca migghiara di genti càmparu ‘n felicità e beatitudini nun elimina mai la paura e lu turmentu dâ morti di na sula pirsuna: e tantu picca lu me benèssiri attuali annulla li me soffrenzi passati.
Puru si ci fussi centu voti cchiù picca mali ntô munnu di chiḍḍu ca c'è, la sò mera esistenza fussi ancùora abbastanti pi stabbiliri na virità ca si pò esprimiri nna vari maneri, puru si sempri 'n qualchi manera indiretta: vali a diri ca non s'avìssiru a raligràri di l'esistenza dû munnu, ma chiuttostu addulurarisi; chi la sò non esistenza fussi prifiribbili â sò esistenza; chi è quarchi cosa ca, funnamintalmenti, nun avissi a esistiri; e accussì via. L'esprissioni di Byron dâ materia è eccizziunarmenti bedda:

La nostra vita è na natura fausa, - 'tis non in L'armunìa dî cosi, stu dicretu duru, Chista macchia irradicàbbili dû piccatu, Chista Upas senza limiti, chistu àrvuru ca sbuffa tutti li cosi La cui ràdica è la terra, li cui fogghi e li rami sunnu Li celi, ca chiovunu li sò pesti supra l'òmini comu rugiada, E malatìa, - de non videmu - ca battunu attraversu L'anima 'mmidicabbili, cu duluri di cori sempri novi74.

Si lu munnu e la vita èrunu nu fini pi iḍḍi stissi e quinni tiuriamenti non richiedìanu nuḍḍa giustificazzioni, praticamenti nuḍḍa cumpensazzioni o mudifichi, ma esistìanu, comu Spinoza e li spinozzisti di oggi lu rapprisentunu, comu l'unica manifestazziuni di nu Diu, l'animi causar, o puru pi riflèttiri iḍḍa stissa, subbìu n'esistenza accussì ca nun avìa bisognu di n'evuluzzioni cunsiquenza; – allura li soffrenzi e li prubblemi dâ vita non avìssiru a èssiri pi forza cumpletamenti equilibbrati dî piaciri e dû benèssiri ca ci sunnu dintra; – picchì, comu già dittu, chistu è ‘mpossìbbili, picchì lu me duluri prisenti nun è mai eliminatu dî gioii futuri, picchì chisti ‘nchiùdunu lu sò tempu propriu comu ‘nchiùmunu lu sò; – ma nun ci avissi a èssiri nuḍḍu suffrimentu, e la morti nun esistissi, o nun tinìa nenti di tirribbili pi nuiautri. Sulu accussì la vita si putissi pagari.

Picchì la nostra cunnizzioni è quarchi cosa ca putissi èssiri megghiu, tuttu chiḍḍu ca ni circonna porta lu sò segnu - propriu comu tuttu ntô nfernu puzza di sùrfuru - tuttu è sempri mpirfettu e ngrannenti, ogni cosa piacèvuli è ammiscata cu l'inspiacèvuli, ogni piaciri è sempri sulu parziali, ogni piaciri porta lu novu discomfort, ogni discomfort la vita cutiddiàna e oraria ci falli ancora ogni mumentu e si rifiuta di sirviri, lu stissu pedi ca calciamu accussì spissu si rumpi sutta di nui, infatti, l'incidenti, granni e nichi, sunnu l'elimentu dâ nostra vita, e nuiautri, nta na parola, assimigghiamu a Fineu, ca lu manciari fu nquinatu e rinnutu inmanciabbili di l'arpi. Tuttu chiḍḍu ca tuccamu resisti picchì havi la sò vuluntà, ca havi a èssiri supirata. Si pruvanu dui rimedi contra chistu: primu, l'eulabeia, la prudenza, la cautela e l'astuzia: non 'mpara mai, non basta e porta â disgrazia. Comu secunna cosa, l'equanimità stoica, ca cerca di disarmari ogni sfurtuna essennu priparati pi qualegghiè cosa e disprezzannu tuttu: ntâ pratica, addiventa la rinuncia cìnica, ca prifirisci jittari tutti l'aiuti e li rilievi na vota pi tutti: ci fa

comu li cani, comu Diòggini ntâ sò vutti. La virità è: avemu a èssiri miserabili, e siamu. Eppuru a funti principali dî mali cchiù gravi ca succièdunu â l'umanità è l'umanità stissa: l'homo homini lupus.
Chiḍḍu ca cunsidira veramenti chist'ùrtimu puntu vidi lu munnu comu n'infernu ca supira chiḍḍu di Danti picchì na pirsuna avi a èssiri lu diavulu di n'àutra; pi cui, di sicuru, na pirsuna è cchiù adatta di n'autra, forsi ancora cchiù di n'arcidiavulu, cumparinnu ntâ forma di cunquistaturi, ca metti diversi cintinara di mila cristiani l'una contra l'autra e li grida: "Lu soffrimentu e la morti sunnu lu vostru distinu: ora apriti lu focu l'unu supra l'autru cu li fucili e!" e lu fannu. – 'n giniràli, tuttavia, l'ingiustizzia, l'estrema 'ngiustizia, a durezza, macari a crudeltà, carattirizzanu a manera 'n cui li pirsòni si trattanu l'unu cu l'autru: u cuntrariu succièri sulu 'n manera eccizzionali. A necessità dû statu e dâ liggi si basa supra chistu, e nun supra li vostri capricci. Ma nna tutti li casi ca non arricugghìsciunu lu regnu dâ liggi, la spietatizza inerenti a l'umanità versu li soi cumpagni umani è subbitu evidenti, na spietatizza ca nasci di l'eguismu senza limiti, e quarchi vota puru dâ malizzia. A manera 'n cui li òmini si trattanu l'unu cu l'àutru è illustrata, pir esempiu, dâ schiavitù dî genti nivuri, ca hannu l'obbiettivu ùrtimu dû zùccaru e dû caffè. Ma nun è necessariu ìri accussì luntanu: trasiri nnâ filatrici o n'autra fabbrica a cincu anni, e di tannu in poi stari ddà pi primi 10, poi 12, â fini 14 uri ô jornu facennu lu stissu travagghiu miccànicu, voli diri accattari lu piaciri di rispirari caru. Chistu, comunque, è u distinu ri miliuna, e tanti autri miliuna subisciunu nu distinu sìmili.

Ntô frattiempu, li cchiù nichi 'ncidenti ponnu fari di noi autri assái 'ncuntenti; nenti ntô munnu ci pò fari pirfettamenti filici. – Quali chi fussi lu diri, lu mumentu cchiù filici dâ pirsuna filici è lu mumentu ca s'addurmenta, propriu comu lu mumentu cchiù scuntentu dâ pirsuna scuntenta è lu mumentu ca si sveglia. – Na prova 'ndiretta ma certa ca li pirsòni si sentunu 'ncuntenti, e di cunsiguenza sunnu 'ncuntenti, è furnita, oltri a chistu, dâ 'nvidia tristi 'ntrìnzica a tutti, ca, 'n tutti li circustanzi dâ vita, è arrivucata di ogni vantaggiu, qualunque fussi a sò natura, e nun pò cuntèniri u sò vilenu. Picchì si sentunu 'ncuntenti, li pirsòni nun ponnu suppurtari a vista ri quarchi d'unu ca crìunu èssiri filici.
Chiddi ca si sèntunu cuntenti ntô mumentu vonnu fari cuntenti sùbbutu

tuttu chiddu ca ci circonna, e dìcinu:

Tuttu lu munnu è cchiù assài di mia gioia.

Si la vita stissa fussi nu beni priziosu, dicisamenti prifiribbili â non esistenza, allura li porti dâ vita non avìssiru bisognu di èssiri custodiati di guardiani accussì tirribbili comu la morti cchî sò terruri. Ma cu suppurtassi la vita comu è si la morti fussi menu tirribbili? E chi putìa puru suppurtari lu pinseri dâ morti si la vita fussi na gioia! Comu è, la morti avi ancora lu vantaggiu di èssiri la fini dâ vita, e ni cunsulamu pî soffrenzi dâ vita câ morti, e pâ morti cchî soffrenzi dâ vita. La virità è ca tutti dui sunnu inestricabbilmenti ligati, custituennu n'odissea di unni lu ritornu è difficili quantu è disidiràbbili.

Si lu munnu non fussi quarchi cosa ca, praticamenti parrannu, non avissi a esistiri, allura non fussi mancu nu prubblema ntâ tiurìa: chiuttostu, la sò esistenza non richiedi nuḍḍa spricazziuni, essennu accussì completamenti autuevidenti ca non putìssiru nasciri nuḍḍa maravigghia o dumanna supra di iḍḍu; o lu sò scopu fussi senza dubbiu chiaru. Mmeci, cumunca, è nu prubblema ‘nsolùbbili; pirchì puru la filusufìa cchiù pirfetta cunteni sempri n'elimentu nun schicatu, comu nu residuu nun sulubbili, o lu residuu ca la rilazziuni irrazziunali ntra du' quantità lassa sempri arrè.
Pirciò, si quarcunu osa dumannari picchì putissi nun èssiri prifiribbili nun aviri nenti di stu munnu, allura lu munnu nun si pò giustificari, nuḍḍa basi, nuḍḍa causa finali dâ sò esistenza pò èssiri truvata dintra di iḍḍu stissu, nun si pò pruvari ca esisti pû sò amuri, cioè pû sò binificiu. Secunnu la me duttrina, chistu è naturalmenti schicabbili dû fattu ca lu principiu dâ sò esistenza è espressamenti senza funnamentu, vali a diri, na vuluntà cieca dâ vita, ca, comu cosa-ntra-iḍḍa stissa, non pò èssiri suggetta ô principiu dâ raggiuni sufficienti, ca è sulu la forma di alonew è giustificatu e di cui"
Chistu currispunni puru â natura dû munnu: picchì sulu na vuluntà cieca, non chiḍḍa ca vidi, si putìa mettiri ntâ pusizziuni unni ni truvamu. Na menti discernienti s'avissi capitu prestu ca lu sforzu non copri li sò costi, picchì nu sforzu e na lotta accussì tremendi, cu l'eserciziu di tutti li forzi di quarcunu, sutta custanti prioccupazzioni, paura e ncirtìzza, e câ distruzzioni inevitabbili di ogni vita nnividuali, non trova nuḍḍu

cumpensamentu 'n manera finali. scumpari 'n nenti ntê nostri mani. Pirciò, la spricazziuni dû munnu di nu nous anassagòricu, cioè di na vuluntà guidata dâ canuscenza, richiedi pi forza, pû sò abbillimentu, l'ottimismo ca poi veni proclamatu e difinnutu nunustanti la tistimunianza chianciuta di nu munnu interu chinu di misèria. Quinni, la vita è prisintata comu nu rigalu, mentri è chiaru ca tutti, si avìssiru statu pirmissi di ispezziunari e esaminari lu rigalu 'n anticipu, ci l'avìssiru statu grati. Propriu comu Lessing ammirava l'intilliggenza di sò figghiu, ca, picchì non vulìa assolutamenti trasiri ntô munnu, appi a èssiri tiratu pi forza cu li pinze, ma quasi dintra, scappàu n'àutra vota. Ô cuntrariu, si dici spissu câ vita, di n'estremità all'àutra, non avissi a èssiri nenti autru ca na lizziuni; a cui qualchidunu putìa rispùnniri: "Eccu pricisamenti picchì vulìa èssiri lassatu ntâ paci dû nenti sufficienti, quannu non mi sirviunu né lizziuni né nenti àutru." Ma si fussi agghiuntu ca nu jornu avìa a dari nu resucuntu di ogni ura dâ sò vita, allura avìa a èssiri giustificatu pi chiamari nu resucuntu dû fattu ca, pigghiatu di chiḍḍa paci, fu misu nna na situazziuni accussì miserabili, scura, ansiusa e dulurusa. Quinni, purtanu punti di vista funnamintali fausi. Picchì l'esistenza umana, luntanu di èssiri nu donu, havi interamenti chiḍḍa di nu dèbbutu cuntrattu. La dumanna di chisti cosi cumpari sutta forma di bisogni urgenti, disii turmintanti e "ancora" nfiniti criati di chiḍḍa esistenza.
Comu rigula, tutta la vita di quarcunu è didicata ô pagamentu di chistu dèbbutu; tuttavia, chistu cumprenni sulu li ‘ntiressi. Lu principali è rimborsatu â morti. – E quannu fu fattu stu dèbbutu? – Ntô cuncipimentu. -

Si unu vidi l'omu di cunsiguenza comu n'èssiri ca l'esistenza è na punizzioni e na pinenza; – allura si lu vidi cu na luci cchiù pricisa.

Lu mitu dâ Caduta di l'Omu (puru siddu prubbabbirmenti, comu tuttu l'ebbraismu, pigghiatu 'n prestitu di l'Avesta Zend:
Bun-Dehesh, 15) è l'unica cosa nna l'Anticu Testamentu a cui pozzu cuncediri na virità metafìsica, puru si sulu allègòrica; infatti, è l'unica cosa ca mi cuncilia cu l'Anticu Testamentu.
Nenti àutru assimigghia accussì assài â nostra esistenza comu la cunsiquenza di na trasgrissioni e di nu disìu punibbili. Lu Cristianèsimu dû Novu Testamentu, ca lu sò spìritu èticu è abbastanza stràniu a chiḍḍu dû

Brahmanismu e dû Buddismu, e quinni ô spìritu altrimenti ottimista di l'Anticu Testamentu, pigghiàu assài saggiamenti direttamenti chiḍḍu mitu: infatti, senza iḍḍu, non avìa truvatu nuḍḍa basi nna l'Ebbraismu. – Si unu voli misurari lu gradu di culpa cu cui è macchiata la nostra stissa esistenza, avissi a taliari lu soffrimentu ca ci è lijatu. Ogni granni duluri, sia fisicu ca spirituali, rivela chiḍḍu ca miritamu: pirchì non ci putìa capitari si non lu miritavamu. Lu fattu ca puru lu Cristianèsimu vidi la nostra esistenza nna chista luci è cunfirmatu di nu passaggiu dû cummentu di Luteru supra li Galati, c., 3, ca haiu sulu in latinu: "Sumus autem nos omnes corporibus et rebus subjecti Diabolo, et hospites que sumus bibim in mundo, cujus ipse princeps et I Deus pa, est. vestes, quibus utimur, imo aër et totum quo vivimus in carne, sub ipsius imperio est." – La genti chiamau pâ malincunìa e la tristizza dâ me filusufìa; comunqui, è sulu ntô fattu ca, 'mmeci di fabbricari n'infernu futuru comu l'equivalenti dî piccati, dimustrai ca unni s'attrova la culpa, ntô munnu, esisti già quarchi cosa di nfernu: ma chiḍḍu ca nigassi chistu lu pò spirimintari facilmenti na vota.

E a stu munnu, stu parcu di jocu di èssiri turmintati e spavintati, ca esistunu sulu cunzumannu l'unu l'autru, unni quinni ogni armali ravinu è la tomba viventi di mill'autri e la sò autucunsirvazzioni na catina di martiri, unni, câ canuscenza, crisci la capacità di sintiri lu duluri, ca quinni l'omu degree e degree l'altu è cchiù ntiliggenti - a chistu munnu circaru d'adattari lu sistema di l'ottimismo e di dimustraricci comu lu megghiu di tutti li munni pussibbili.
L'assurdità è chiara. – Ntô frattiempu, n'ottimista mi dici di apriri l'occhi e di taliari ntô munnu, quantu è beddu, ô suli, chî so muntagni, vaddi, turrenti, chianti, armali, e accussì via. – Ma lu munnu è veru nu spittàculu di sguardu? Vidiri sti cosi è di sicuru beddu; ma èssiri veramenti iḍḍi è n'àutra cosa. - Poi arriva nu tiliòlugu ca luda la saggia disposizzioni cu cui fu assicuratu ca li pianeti nun si scuntranu facci a facci, ca la terra e lu mari nun su' ammiscati 'n funci ma tinuti siparati, ca nun tuttu è ghiacciatu nnô gielu pirpètuu, e mancu arrustutu dû caluri, e â stissa manera ca nun è l'equilitru, primavera unni nenti putìa maturari, e accussì via. – Ma chista e tutti cosi sìmili sunnu sulu cunnizzioni senza cui nun c'è bisognu. Si c'è nu munnu, si li so pianeti hannu a durari almenu tantu tempu ca ci voli la luci di na stiḍḍa fissa luntana pi jùnciri a iḍḍi, e no, comu lu figghiu di Lessing,

partìri subbitu doppu la nascita, allura, ovviamenti, nun po èssiri custrujutu accussì sgarbatu ca la so stissa struttura minazza di cullassarisi. Ma quannu unu procedi ê risultati dû travàgghiu ludatu, cunsidira l'atturi ca si esibìsciunu nna chistu palcu custruitu accussì durevuli, e vidi comu lu duluri arriva câ sinsibbilità e aumenta in prupurzioni ô sviluppu dû primu nna l'intilliggenza, e comu, mantinennu lu passu cu chistu, l'avidità e lu suffrimentu non s'intinsìficanu cchiù forti di l'àutri cosi. pi traggedìi e cummèdii, allura, chiḍḍu ca non fa finta non è inclinatu a cantari l'Alleluia. L'urìggini vera, ma ammucciata, di chist'ùrtimu fu, pi casu, senza pietà ma cu na virità triunfanti rivilata di David Hume ntê sò *Storia naturali dâ riliggiuni*, Sezzioni 6, 7, 8 e 13. Ntô decimu e l'unnicèsimu libbru dî sò *Dialoghi supra la Riliggiuni, puru argumenti completamenti diversi dâ mia, la natura tristi di stu munnu e l'insustinibbilità di tuttu l'ottimismo, attaccannulu ntâ sò funti stissa. Tutti dui l'òpiri di Hume valunu la pena di èssiri liggiuti picchì sunnu scanusciuti oggi in Girmania, unni, di n'àutra banna, li genti patriotici trovunu na suddisfazziuni incridìbbili ntâ spustamentu schifusu dî sò abbitanti pompusi e di menti cumuni e li acclamanu comu granni òmini. Hamann traducìu chiḍḍi Diàlughi, Kant rivisìu la traduzzioni e puru nna l'anni succissivi circàu mi cummìnci lu figghiu di Hamann a pubbricarla picchì la virsiuni di Platner non ci suddisfacìa (vidi la biografìa di Kant di F.W. Schubert, pp. 81 e 165). Si pò 'mparari cchiù di ogni pàggina di David Hume ca di tutti l'òpiri filusòfici di Hegel, Herbart e Schleiermacher misi nzèmmula.

Lu funnaturi di l'ottimismu sistematicu, comunqui, è Leibniz, ca non vogghiu nigari li sò cuntribbuti â filosufìa, puru si non riniscìu mai veramenti a capiri la munaduluggìa, l'armunìa pri-stabbilita e l'identità indiscirnìbbili. Li sò *Novi saggi supra l'intenzioni*, comunqui, sunnu sulu n'estrattu, cuntinenti na crìtica dittagghiata, puru si dèbbuli, - mirata â currizziuni - dû travàgghiu giustamenti abbanniatu ntô munnu di Locke, ca iḍḍu s'opponi ccà cu tantu picca successu comu s'opponi ô sistema Neutònianu contra lu cautunicu direttu, cû sò *coeletumen* sistema di gravità. La *Crìtica dâ Raggiuni Pura* è diriggiuta abbastanza spicìficamenti contra chista filosufìa Leibniz-Wolffiana e avi na rilazziuni pulèmica, infatti, distruttiva cu chista; propriu comu avi na rilazziuni di cuntinuazziuni e ultiriuri sviluppu cu Locke e Hume.

Lu fattu ca li prufissuri di filosufìa oggi cercunu tutti di riviviri, 'nfatti glurificari, Leibniz e li sò eccentricità, mentri ô stissu tempu minimizzanu e scartanu li sò difetti, avi la sò basi solida ntô principiu dâ "prima vita": la Crìtica dâ Raggiuni Pura non pirmetti di passari la filusufìa comu nu mio ebbraicu, l'"anima" comu na rialtà data, n'entità abbanniata e accreditata, senza spiegazzioni di comu unu arrivau a stu cuncettu e quali giustificazzioni unu avi pi usarilu scientificamenti. Ma prima la vita, poi la filusufìa! Giù cu Kant, viva Leibniz! Tornannu a chistu puntu, possu attribbuiri sulu â Tiudicia, chistu sviluppu metòdicu e ampiu di l'ottimismo, nuḍḍu àutru mèritu ca doppu detti locu ô Cànnidu immortali di Voltaire; pi cui, ovviamenti, la scusa spissu ripituta e zoppa di Leibniz pî mali dû munnu - vali a diri ca lu mali certi voti porta lu beni - ricivìu na cunferma inaspittata. Voltaire già innicàu attraversu lu nomi dû sò eroi ca servi sulu la sincirità pi arricanusciri lu cuntrariu di l'ottimismo. Certu, nna chista fasi dû piccatu, dû soffrimentu e dâ morti, l'ottimismu tagghia na figura accussì strana ca unu l'avissi a cunsidirari irònica si non fussi pâ funti sigreta dâ sò criazziuni, accussì dilizziusamenti rivilata di Hume, comu citatu supra (cioè, l'addumannamentu ipucrìticu cu n'insultanti fiducia ntô sò successu).

Puru li provi chiaramenti sufìstichi di Leibniz ca chistu munnu è lu mègghiu di tutti li munni pussìbbili ponnu èssiri cuntrastati seriamenti e onestamenti câ prova ca è lu peggiu di tutti li munni pussìbbili. Picchì "pussìbbili" nun signìfica chiḍḍu ca si putissi mmagginari, ma chiḍḍu ca esisti e pò suppurtari. Ora, stu munnu è organizzatu comu avìa a èssiri pi supravìviri cu na necessità assuluta; si fussi ancora n'pocu peggiu, non putìa cchiù esistiri. Di cunsiguenza, nu munnu peggiu, siccomu non putìa esistiri, non è pussìbbili pi nenti; pirciò, stu munnu stissu è lu peggiu di tutti li munni pussìbbili. Picchì nun sulu si li pianeti s'avìssiru a scuntrari, ma puru si qualchi pirturbazziuni ca si virificassi ntô so cursu persistissi a aumintari ô postu di èssiri a picca a picca bilanciatu di l'àutri, lu munnu arrivassi prestu â sò fini.
L'astrònumi sàpinu comu chistu dipenni dî circustanzi casuali, vali a diri dâ prupurzioni irrazziunali dî pirìudi orbitali l'unu cu l'àutru, e calcularu cu cura ca funzionarà ancora bonu e accussì lu munnu poti cuntinuari a stari e mòvirisi. Puru si Neuton avìa la visioni opposta, spiramu ca nun ficiru càrculu sbagghiatu, e ca, di cunsiquenza, la màchina miccànica a motu

pirpètuu rializzata nna un sistema chianitariu accussì nun si ferma, comu l'autri, â fini. Sutta la crusta sòlida dû pianeta, comunqui, càmpanu li forzi immensi dâ natura, ca, appena lu casu ci pirmetti quarchi margini, l'hannu a distruggiri, nzemi a tutti l'èssiri viventi ca ci sunnu; comu succidìu già almìenu tri voti nnô nostru pianeta e prubbabbirmenti succiderà cchiù spissu. Nu tirrimotu a Lisbona, a Haity, na sippilluta di Pompei sunu sulu allusiuni nichi e maligni a chista pussibbilità. Na liggiera alterazzioni di l'atmusfera, non rilevabbili cu menzi chimici, provoca lu colera, la frevi gialla, la Morti Nera, ecc., ca ammazzanu miliuna di cristiani; n'alterazziuni 'n pocu cchiù granni s'astutassi tutta la vita. N'aumentu assái muderatu dâ timpiratura asciugassi tutti li ciumi e li surgenti. L'armali hannu statu dati pricisamenti e appena bastanti organi e forza pi acquisiri lu sustentamentu e nutriri li picciriddi, puru cû sforzu cchiù granni; pirciò, n'armali ca pirdi n'artu, o macari sulu l'usu cumpletu, di solitu murirà. Puru ntra l'umanità, pi quantu putenti fussiru lu sò ntillettu e la sò raggiuni, li novi dècimi càmpanu nna na lotta custanti câ scarsitati, sempri ô limiti dâ ruvina, equilibbrannusi pricariamenti supra di iḍḍa câ difficultà e lu sforzu. Quinni, ntô tuttu, comu pâ supravvivenza dû tuttu, accussì puru pi chiḍḍa di ogni 'nnividû, li cunnizzioni sunnu scarsi e scarsi, ma nenti oltri: quinni, la vita 'nnividuali prucidi 'n lotta 'ncessanti pi l'esistenza stissa, mentri a ogni passu è minazzata dâ ruvina. Propriu picchì sta minaccia si rializzò accussì spissu, l'incredibbilmenti granni surplus di germi avìa a assicuràrisi ca a ruvina di genti nun purtassi a ruvina di razzi, picchì sulu chista è na preoccupazzioni seria pâ natura. – Lu munnu è di cunsiguenza lu cchiù tintu ca pò èssiri, si voli cuntinuari a esistiri. W. zgw - Li fòssili dî speci armali cumplitamenti diversi ca na vota abbitavunu lu pianeta ci dùnanu, comu esempiu di càrculu, li ducumenti di munni ca l'esistenza nun era cchiù pussìbbili, ca quinni èrunu puru cchiù piggiuri di chiḍḍi pussìbbili.

L'ottimismu è essenzialmenti l'autuludu 'ngiustificatu dû veru criaturi dû munnu, a vuluntà di vìviri, ca si vidi riflessa favurevulimenti nnâ sò criazzioni. Di cunsiguenza, non è sulu na duttrina fausa ma puru na perniciusa. Picchì ci prisenta la vita comu nu statu disiàbbili e la felicità umana comu lu sò scopu. 'n basi a chistu, tutti crìunu ca hannu a rivinnicazzioni cchiù giusta pâ felicità e u piaciri. Si, comu è spissu lu casu, chisti nun ci sunnu cunciduti, cridinu ca ci sunnu 'nfatti, 'nfatti, ca ci

manca u scopu dâ sò esistenza. È assài cchiù currettu, comunqui, cunsidirari lu travàgghiu, la privazzioni, la difficultà e lu soffrimentu, ncurunati dâ morti, comu lu scopu dâ nostra vita (comu fannu lu Brahmanismu e lu Buddismu, e puru lu veru Cristianèsimu), picchì chisti sunnu chiḍḍi ca portunu â negazzioni dâ vuluntà di vìviri. Ntô Novu Testamentu, lu munnu è rapprisintatu comu na valli di làcrimi, la vita comu nu prucessu di purificazzioni e nu strumentu di tortura è lu sìmmulu dû Cristianèsimu. Pirciò, quannu Leibniz, Shaftesbury, Bolingbroke e Papa emerseru cû sò ottimismu, l'ubbizzioni ginirali si basava principalmenti supra l'affirmazzioni ca l'ottimismu era ‘ncumpatibbili cû Cristianèsimu; comu riporta e spiega Voltaire ntâ prefazziuni dû sò ottimi puema "Lu disastru di Lisbona", ca è puru esplicitamenti diriggiutu contra l'ottimismo. Ciò chi eleva dicisivamenti chistu granni omu, ca ludu cu piaciri davanti â calunnia dî troll tidischi a vasciu prezzu, supra Rousseau, dimustrannu la prufunnità cchiù granni dû sò pinseri, sunnu tri ntuizziuni a cui avìa arrivatu: 1) la magnitùdini trabbuccanti dû mali e la misèria di l'esistenza era prufunna; 2) chiḍḍi ca crìunu ntâ stritta nicissità di l'atti di vuluntà; 3) chiḍḍi ca crìunu ntâ virità dâ proposizziuni di Locke ca lu pinseri putissi puru èssiri matiriali; mentri Rousseau niga tuttu chistu attraversu li diclamazziuni ntâ sò Professioni dû vicatu savoiardu, na filosufìa pasturali prutistanti prufunna; Certu, pricisamenti nna chistu spìritu, iḍḍu pulèmiciàu contra lu beḍḍu puema di Voltaire cu n'argumentu sfucatu, funnu e lòggicamenti sbagghiatu a favuri di l'ottimismo ntâ sò longa littra a Voltaire dû 18 austu 1756, didicata sulu a chistu scopu. Certu, la carattirìstica funnamintali e lu principiu pseudo-protu-scientificu di l'intera filusufìa di Rousseau è chista: ca iḍḍu sostituisci la duttrina cristiana dû piccatu urigginali e la dipravazzioni ntrinsica di l'umanitati cu na bontà urigginali e na pirfittibbilità illimitata di l'umanitati, ca prisumibbirmenti non avìanu statu guidati di l'ottimizzazziuni dâ sò basi e di l'estrazzioni. e l'umanèsimu supra chistu.

Propiu comu Voltaire, nna Cànnidi, fa la guerra contra l'ottimismu ntâ sò manera scherzosa, accussì fici puru Byron, ntô sò seriu e tragicu Cainu, ntô sò capulavuru 'mmortali, ca è lu mutivu pi cui fu glurificatu puru di l'invittivi di l'oscurantista Friedrich Schlegel. – Si ora prisintassi, pi cunfirmari lu me puntu di vista, li dichiarazzioni di granni menti di tutti

l'età nna chistu sensu, cuntrari a l'ottimismo, non ci fussi fini ê citazzioni, picchì quasi ognunu di iḍḍi esprimìa la sò cumprinsiuni dâ misèria di stu munnu cu palori forti. Pirciò, non comu cunferma, ma sulu comu abbillimentu di chistu capitulu, na para di dichiarazzioni di chistu tipu ponnu truvari lu sò postu ntâ sò cunclusioni.

Prima di tuttu, si avissi a diri ccà ca li greci, puru si èrunu luntani dâ visioni dû munnu cristiana e di l'àuta asiatica e puru si èrunu funnati nna l'affirmazziuni dâ vuluntà, èrunu comunqui prufunnamenti cummossi dâ misèria di l'esistenza. Chistu è già addimustratu dâ sò nvinzioni dâ traggedia. N'àutra prova ci duna l'usanza dî Traci, cchiù tardu spissu citata e cuntata pâ prima vota di Eròdutu (V, 4), di accugghiiri lu neonatu cu lamintazzioni e cuntari tutti li mali ca ora avìa a affrontari; mentri sippillìunu li morti cu gioia e scherzu, pirchì ora iḍḍu avìa scappatu di tanti soffrenzi. Chistu s'esprimi beddamenti nta nu versu sarvatu p'a nuatri di Plutarcu (De audiend. poët. in fine), ca si leggi accussì:

Ton finta trineina, è l'erchetai kaka; Ton d' au thanonta kai ponôn pepaumenon Chairontas euphêmountas ekpempein domôn.

(Lugere genitum, tanta qui intrarit mala:
A lu mortu di chisti misèrii, Hunc laude amicos atque laetitia exequi.)

Nun è a parintela storica, ma cchiuttòstu l’identità morali dâ questioni ca s’avissi a attribbuiri â l’accugghienza dî missicani dû neonatu cû li paroli: “Picciriddu mio, tu nascisti pi suppurtari: quinni suppurtari, suffriri e stari mutu”. E secunnu lu stissu sintimentu, Swift (comu cunta Walter Scott ntâ sò biografìa) aduttàu sùbbutu l'abbitùdini di osservari lu sò cumpliannu non comu nu tempu di gioia, ma di duluri, e nna chiḍḍu jornu lèggiri lu passaggiu bìbbricu unni Giobbi si lamenta e ammalidìa lu jornu chi si dissi ntâ casa di sò patri ca nascìu nu figghiu.

Lu passaggiu nna l'Apuluggìa di Sòcrati, unni Platuni avi chistu cchiù saggiu dî murtali dici ca la morti, puru si ci arrubbàu la cuscienza pi sempri, fussi nu guadagnu maravigghiusu, picchì nu sonnu prufunnu e senza sonnu è prifiribbili a qualegghiè jornu, puru dâ vita cchiù filici, è

assài canusciutu e troppu longu pi èssiri cupiatu.

Nu dittu d'Eràclitu era:

Pi fari l'òmini sunnu l'òmini, ergon de thanatos.
(La vita dû nomu è la vita, l'òpira dû mortu.

Etimulòggicu granni, vuci biò; puru Eustatu. ad Iliadi, I, p. 31.)

Cèlibbri è lu beddu versu di Teogni:

L'òmini archini sunnu epictuniusi aristuni, l'eiside nna l'ossi êeliou;

La finta di l'opu è chista chista Aidao perêsai, Kai keisthai pollen gên epamesamenon.

(L'òttimi sunnu l'òmini natu nun essi, nun sunnu l'espessi diem, flammiferumque giubar.
Altera jam genitum demitti protinus Orco, Et pressum multa mergere corpus humo.)

Sòfucli, nti Edipu a Culonia (1225), havi la siquenti abbriviazzioni dû stissu:

Mê phynai ton hapanta nika logon; a d'epei phanê, bênai keithen, hothen pi hèkei, poli diuteruni, hôs tachista.

(Natum non esse sorti vincit alias omnes: proxima autem est, ubi quis in lucem editus fuerit, eodem redire, unde venit, quam ocissime.)

Dici Eurìpidi:

Pas d'odynêros bios anthrôpôn, K' ouk esti ponôn anapausis.

(Omnis hominum vita est plena dolore, Nec datu travagghiu rimissiu.

Ippòlitu 189.)

E comu dissi già Omeru:

Nostri òmini ca hannu l'ozziroteruni di Pantôn, l'omini sunnu l'erpi.

(Non è calamitosiu l'omu Omniu, quotquot super tirrenu spiranti e muvimentu.

Il. XVII, 446.)

Puru Plìniu dici: Quapropter hoc primum quisque ntô rimediu di l'animi sui habet, ex omnibus bonis, tribbutu naturali di l'omu, nullu melius esse tempestiva morte. (St. nat. 28, 2.)

Shakespeare metti ntâ vucca dû vecchiu Re Enricu IV li siquenti palori:

Oh celu! ca si putissi lèggiri lu libbru di lu sorti, E vidiri la rivuluzzioni di li tempi,

– – – – – comu li pussibbilità burlanu, E li canciamenti chininu la tazza di l'alterazzioni Cu vari liquori! O, si chistu fussi vistu, La giuvintù cchiù filici, - taliannu lu sò prugressu attraversu, Quali pirìculi passati, quali cruci s'avìssiru a seguiri, - Chiudessi lu libbru, e lu mettissi assittatu e murissi.75

Nfini Byron:

Cunta supra li gioii ca li tò uri vittiru, Cunta supra li tò jorna di l'angùstia lìbbira, E sapi, qualunque fussi statu, è megghiu non èssiri.76

Balthasar Gracianu ci prisenta puru la misèria dâ nostra esistenza ntê culura cchiù niuri nna Critico, Parti I, Crisi 5, propriu all'iniziu, e Crisi 7, â fini, unni discrivi la vita ntê dittagghi comu na farsa tragica.

Nuḍḍu, comunque, trattàu chistu argumentu accussì accuratamenti e

esaustivamenti comu Leopardi ntô nostru tempu. È cumpletamenti chinu e pirmeatu di chista: unn'è ca la burla e la misèria di chista esistenza è lu sò tema, la prisenta nna ogni pàggina dî sò òpiri, ma nna na varietà accussì granni di formi e giri di frasi, cu na accussì granni ricchizza di mmàggini, ca non suscita mai tediu, ma chiuttostu è custantimenti esistenti.

Capìtulu 47.

Supra l'etica

Eccu lu divariu mpurtanti ca nasci nna chisti agghiunti, ca dirìva dû fattu ca già affruntai la muralità ntô sensu strittu ntê dui saggi premiati pubbricati cû tìtulu "Li prubblemi funnamintali di l'etica", la familiarità cu cui, comu dissi, prisupponi pi evitari l'inutili. Pirciò, mi arristau ccà sulu cu na brevi ricapitulazzioni di cunsiderazzioni isulati ca non putìunu èssiri affrontati unni lu cuntinutu era, 'n sustanza, priscrittu di l'accademii, almenu di tutti chiḍḍi ca richièdunu nu puntu di vista cchiù àutu di chiḍḍu cumuni a tutti, supra cui era obbligatu a ristari. Di cunsiguenza, lu litturi non sarà maravigghiatu di truvàrili prisintati ccà nna na raccolta assài frammintaria. Sta raccolta, a sò vota, fu cuntinuata nnî ottavi e novi capituli dû secunnu vulumi dû Parerga.

Chi l'indagini murali sunnu inparabbilmenti cchiù mpurtanti di chiḍḍi fisichi, e infatti di tutti l'àutri, veni dû fattu ca s'occupunu quasi direttamenti dâ cosa stissa, vali a diri chiḍḍa cumparsa aunni, direttamenti colpita dâ luci dâ canuscenza, rivela la sò essenza comu vuluntà. Li virità fisichi, nmèci, arrestunu interamenti ntô regnu dâ rapprisintanza, di l'apparenza, e mustranu sulu comu l'apparenze cchiù vasci dâ vuluntà sunnu rapprisintati ligalmenti ntâ rapprisintanza. – Inoltri, la cunsidirazzioni dû munnu dû latu fisicu, pi quantu luntanu e pi quantu successu si pò purtari avanti, arresta cupa pi nuiautri ntê sò risultati; sulu ntô latu murali s'attrova lu cunsulidamentu, picchì ccà li prufunnità dû nostru èssiri nternu s'aprìunu â cuntimplazziuni.

La me filusufìa, però, è l'ùnica ca duna â murali lu sò drittu chinu e cumpletu:
Picchì sulu quannu l'essenza di l'omu è la sò vuluntà, e quinni, ntô sensu cchiù strittu, lu sò travàgghiu, li sò fatti sunnu veramenti interamenti sò e attribbuìbbili a iḍḍu. Com'è gghiè, quannu avi n'àutra urìggini, o è l'òpira di n'èssiri diversu di iḍḍu, tutta la sò culpa arriturna a chiḍḍa urìggini, o auturi. Pi l'opirari 'n seguitu.

Pi culligari la forza ca produci lu finòminu dû munnu e quinni ditirmina la sò natura, câ muralità dâ dispusizziuni, e quinni dimustrari n'ordini munniali murali comu basi di chiḍḍu fisicu - chistu fu lu prubblema dâ filosufìa di Sòcrati.

Lu teismu lu fici nna na manera picciriḍḍa, ca non putìa suddisfari l'umanità matura. Pirciò, lu panteismu, appena osau farilu, s'oppunìu e dimustràu câ natura porta dintra di iḍḍa stissa lu putiri cu cui si manifesta. Tuttavia, ‘n chistu modu, l'etica avìa a èssiri pirduta. Spinoza cerca, nna certi posti, di sarvàrila attraversu li sufismi, ma pâ maggiuranza l'abbannuna direttamenti e, cu n'arrugantizza ca suscita maravigghia e rancuri, dichiara la distinziuni tra lu giustu e lu sbagghiatu, e infatti tra lu beni e lu mali, comu sulu cunvinziunali, e quinni intrìnzicamenti vuòtu (IV, E.7. Sculàsticu 2). In ginirali, Spinoza, doppu èssiri statu suggettu a nu disprezzu non miritatu pi cchiù di cent'anni, fu supravvalutatu n'àutra vota nna chistu sèculu a causa dû oscillazzioni riazziunaria di l'opiniuni. Tuttu lu panteismu, pi tutti, â fini avi a falliri davanti ê richiesti irrifutabbili di l'etica e, secunnariamenti, lu mali e lu soffrimentu dû munnu. Si lu munnu è na tiufania, allura tuttu chiḍḍu ca fa l'omu, infatti puru l'armali, è puru divinu e eccillenti: nenti pò èssiri culpatu e nenti pò èssiri ludatu supra nenti àutru; quinni, nun c'è n'ètica. È pricisamenti pi chistu mutivu ca, comu cunsiquenza dû rinnovatu spinozzismu dû nostru tempu, cioè dû panteismu, l'ètica s'affunnàu accussì vascia e addivintàu accussì funna ca s'arriducìu a na mera guida pi na vita pulìtica e familiari curretta, aunni - cioè, ntô scopu mètudicu, cunsumatu, piacèvuli dû filusmu, e si pensa ca cunsisti. Lu panteismu purtàu sulu a chisti platitudini (usannu sbagghiatu la frasi "e quovis ligno fit Mercurius") elevannu falsamenti na menti cumuni, Hegel, ô statu di nu granni filòsufu cu tutti li mezzi sòliti, dannu accussì nu gruppu di discìpuli inizialmenti scusati, poi sulu ignuranti. St'attacchi ô spìritu umanu non vannu senza punizzioni: li simenza s'hannu spuntatu. Ntâ stissa manera, fu affirmàtu ca l'ètica non s'avìa a occupari di l'azziuni di l'innividui, ma chiuttostu di chiḍḍi dî massi; sulu chistu, dicìa, era n'argumentu dignu.
Nenti putìa èssiri cchiù sbagghiatu di chista visioni, basata supra lu rialismu cchiù chiaru. Picchì nna ogni innividu cumpari la vuluntà intera e

indivisa dâ vita, l'essenza stissa e lu micrucosmu è uguali ô macrucosmu. Li massi nun hannu cchiù cuntinutu di nuḍḍu sìngulu ‘nnividû. L'ètica non si occupa di l'azzioni e dû successu, ma dâ vuluntà, e la vuluntà stissa si virifica sempri sulu ntô ‘nnividû. Nun lu distinu dî nazziuna, ca esisti sulu pi l'apparenza, ma chiḍḍu di l'individuu è dicisu muralmenti. Li nazziuna sunnu ‘n rialtà sulu astrazzioni: sulu ‘nnivìdui esistunu veramenti, quinni, u panteismu si rifirisci â ètica. Ma li mali e li turmenti dû munnu cuntraddicìunu già lu tiismu: quinni, chist'ùrtimu circava di aiutàrisi cu tutti li tipi di scusi, tiudici, ca, comunqui, furu scunfitti irrecuperabbilmenti di l'argumenti di Hume e Voltaire. Lu panteismu, comunqui, è assài insustinibbili davanti a chiḍḍi aspetti mali dû munnu. Sulu quannu unu vidi lu munnu interamenti di fora, sulu di na pruspittiva fisica, e non cunsidira nenti autru ca l'ordini ca si rinnova sempri e quinni l'impiribbilità cumparativa dû tuttu, è pussìbbili, ntô megghiu dî casi, e sempri sulu simmòlicamenti, dichiaràrilu nu Diu. Ma si unu si gira versu l'internu, agghiuncennu accussì l'aspetti suggittivi e murali, câ sò pripunniranza di bisognu, suffrimentu e turmentu, di discordia, malizia, dipravazziuni e pirvirsità, si capisci prestu cu l'urruri ca s'affrunta cu nenti di menu di na tiufania. Io, comunqui, dimustrai, e lu dimustrai suprattuttu ntô me trattatu "Supra la vuluntà ntâ natura", ca la forza mottrici e attiva ntâ natura è la stissa dâ vuluntà dintra di nui. Attraversu chistu, l'ordini munniali murali trasi veramenti nna na cunnissiuni diretta câ forza ca porta lu finòminu dû munnu. Picchì la natura dâ vuluntà avi a currispùnniri pricisamenti â sò apparenza: supra chistu appoggia l'espusizziuni dâ giustizzia eterna data ntê §§ 63, 64 dû primu vulumi, e lu munnu, puru si esisti dû sò putiri, acquisisci custantimenti na tinnenza murali. Quinni, sulu ora lu probblema è sullivatu picchì Sòcrati risolviu veramenti e la richiesta dâ raggiuni pinsanti diriggiuta versu lu murali è suddisfata. - Com'è gghiè, non pinsài mai di furmulari na filosufìa ca non lassassi dumanni senza risposta. 'N stu senzu la filusufia è viramenti mpussìbbili: fussi na duttrina di l'unniscienza Ma c'è nu limiti a cui la riflissioni pò trasiri e accussì illuminari lu buiu dâ nostra esistenza, puru si l'urizzunti arresta sempri buiu. La me duttrina arriva a chistu limiti ntâ vuluntà dâ vita, ca, ntâ sò manifestazzioni, s'affirma o niga. Ma vulìri iri oltri chistu è, secunnu me, comu vulìri vulari oltri l'atmusfera.Bisogna stari a chistu; puru si novi prubblemi nasciunu di chiḍḍi ca foru arrisurbuti.

Inoltri, s'havi a fari capiri ca la validità dû principiu dâ raggiuni sufficienti è limitata all'apparenza: chistu fu l'uggettu dû me primu trattatu supra chiḍḍu principiu, pubbricatu già ntô 1813. cioè ca nasci dâ pietà pi iḍḍu stissu, cu na para di passaggi puètici clàssici. – Â fini di l'ottavu libbru di l'Udissea, Ulisseu, ca non è mai raffiguratu chianciri nunustanti li sò tanti soffrenzi, scuppia 'n làcrimi quannu, ancora scanusciutu ô re Feaciu, senti lu cantanti Dimòdocu cantari dâ sò vecchia vita eroica e di l'atti, picchì chista mimoria prisenti cuntrasta câ sò mimoria gluriusa. Non è l'eventu stissu direttamenti, ma chiuttostu la cuntimplazzioni uggittiva di iḍḍu, l'immaggini dû sò prisenti, suttaliniata dû passatu, ca ci porta làcrimi nta l'occhi: si senti cumpassiuni pi iḍḍu stissu. – Eurìpidi fa esprimiri lu stissu sintimentu a Ippòlitu, nnuccentimenti cunnannatu e lamintannu lu sò stissu distinu:

Pheu oppuru; E n'èbbica pruspittiva di l'enazzioni stanth', hôs edakrys', hoia pascumen kaka.

(1084)

(Heu, si liceret mihi, me ipsum extrinsecus spectare, quantopere deflerem mala, quae patior.)

Â fini, comu prova dâ me spiegazzioni, vulìssi ‘nclùdiri n’aneddotu ca pigghiai dû giurnali ‘ngrìsi "Herald" dû 16 lugliu 1836.
Nu clienti, quannu sintìu lu sò avucatu prisintari lu sò casu 'n tribbunali, scuppiò 'n làcrimi e esclamò: "Non pinzava ca avìa subbutu la mità 'nzinu a quannu non lu sintìa ccà oggi!"

Comu è comunqui pussìbbili nu rimorsu murali ginèricu, data l'immutabbilità dû caràttiri, cioè dâ vuluntà funnamintali di na pirsuna, l'avìa già spiegatu ntô § 55 dû primu vulumi. Com'è gghiè, vogghiu agghiùnciri la spiegazzioni appressu, ca havi a prifaciri cu na para di difinizzioni. – L'inclinazzioni è qualegghiè ricittività aumintata dâ vuluntà a mutivi di nu certu tipu. La passioni è n'inclinazzioni accussì forti ca li mutivi ca la stimulanu esercitanu nu putiri supra la vuluntà ca è cchiù forti di chiḍḍu di qualegghiè pussibbili mutivu oppostu, aunni lu sò duminiu

supra la vuluntà addiventa assulutu, e la vuluntà di cunsiquenza si cumporta passivamenti e passivamenti versu iḍḍa. Si avissi a nutari, comunqui, ca li passioni raramenti arrivanu ô gradu unni currispùnnunu pirfittamenti â difinizziuni; chiuttostu, purtanu lu so nomu comu sulu apprussimazzioni. Pirciò, ci su' ancora mutivi opposti ca su' capaci di inibiri lu so effettu, nnô megghiu dî casi, si sulu trasiunu chiaramenti nnâ cuscienza. L'affettu è n'eccitazzioni altrimenti irrisistibbili, ma sulu timpurania, dâ vuluntà di nu mutivu ca diriva lu sò putiri non di n'inclinazzioni prufunna, ma sulu dû fattu ca, succidènnusi all'improvvisu, escludi, pû mumentu, la cuntrazzioni di tutti l'autri mutivi, picchì cunsisti nna n'idèa ca escludi autri, o, comu si fussi, attraversu la sò vicinanza eccessiva, li ammuccia completamenti, accussì non ponnu trasiri ntâ cuscienza e aggìri supra la vuluntà, aunni la capacità di riflissioni e quinni la libbirtà ntillittuali è suspinnuta nna na certa misura.
Secunnu chista visioni, l'effettu è la passioni comu la fantasia dâ frevi è la pazzia.

Lu rimorsu murali è cunnizziunatu dû fattu ca, prima di l'attu, l'inclinazzioni versu iḍḍu non pirmittìa a l'intillettu di libbiri ridini, picchì non ci pirmittìa di cunsidirari chiaramenti e cumpletamenti li mutivi opposti, ma chiuttostu lu diriggìa ripitutamenti versu chiḍḍi ca lu chiamavunu.
Tuttavia, chisti azzioni, na vota cumplitati, sunu niutralizzati di l'attu stissu e quinni rinnùti inefficaci.
Ora la rialtà porta li mutivi opposti, comu cunsiquenzi di l'attu già rializatu, davanti a l'intillettu, ca ora arricanusci ca avissiru statu cchiù forti si li fussi cunsidirati e pisati currettamenti. A pirsòna addiventa accussì cunsapevoli ca havi fattu quarchi cosa ca nun era veramenti ‘n accordu câ sò vuluntà: chista rializazzioni è rimorsu. Picchì non agìunu cu cumpleta libbirtà ntillittuali, picchì non tutti li mutivi trasìunu 'n viguri. Ciò ca escludìa chiḍḍi ca s’oppunevunu â l’attu era, nnô casu di n’azzioni fretta, l’effettu; ntô casu di chiḍḍu dilibbiratu, la passioni. Spissu fu puru duvutu ô fattu câ sò raggiuni, puru si prisintava li mutivi opposti in termini astratti, non era suppurtata di n'immaginazziuni abbastanza forti ca avìa prisintatu lu sò cuntinutu cumpletu e lu sò veru significatu nna n'immaggini vivi. Esempi di chiḍḍu ca fu dittu sunnu li casi unni vindicazzioni, gilusìa e avidità

fannu l'odori di l'assassiniu: doppu ca è cummessu, chisti s'estinguunu, e ora la giustizzia, la cumpassiuni e la mimòria di l'ex amicizia alzàunu la vuci e dicunu tuttu chiḍḍu ca avìssiru dittu prima si avìssiru statu pirmissi di parrari.
Poi ci fu nu rimorsu amaru, ca dici: "Si non fussi succidutu, non fussi mai succidutu." Na rapprisintazzioni senza paru di chistu è furnita dâ abbanniata vecchia ballata scozzisi, tradotta puru di Herder: "Edward, Edward!" – Nna na manera anàluga, l'abbannunu dû propriu benèssiri pò purtari a rimorsu egoista: pir esempiu, quannu si fa nu matrimoniu altrimenti sbagghiatu comu risultatu di na passioni ardenti, ca ora muri pricisamenti picchì li mutivi opposti di l'intiressi pirsunali, la pirduta di l'innipinnenza, ecc., ora trasiunu speak comu avissiru statu cuscienti a, vuciatu. – Tutti chisti azzioni quinni dirìvanu funnamintalimenti di na rilativa dibbulizza di l'intillettu, ntâ misura in cui si pirmetti di èssiri mastriatu dâ vuluntà unni, senza èssiri disturbata di chista, avissi avutu a purtari avanti senza cessariu la sò funzioni di prisintari li mutivi. La vihemenza dâ vuluntà è sulu na causa indiretta, ntâ misura in cui inibbisci l'intillettu e quinni duna locu ô rimorsu. La razziunalità dû caràttiri, sôphrosynê, ca è l'uppostu dâ passioni, in realtà cunsisti ntô fattu câ vuluntà non cummogghia mai accussì l'intillettu ca l'impedisci di cumpiiri currettamenti la sò funziuni di esprimiri chiaramenti, cumpletamenti e distintamenti li mutivi - nna l'astrattu pâ raggiuni e ntâ l'immagginazziuni. Chistu pò èssiri basatu sia ntâ mudirazzioni e ntâ gintilizza dâ vuluntà ca ntâ forza di l'intillettu.
È sulu nicissariu ca chist'ùrtimu è rilativamenti abbastanza forti pâ vuluntà esistenti, accussì ca tutti dui sunnu 'n relazzioni raggiunevuli l'unu cu l'autru. – A li principi di basi dâ duttrina ligali difiniti ntô § 62 dû primu vulumi, ortri ca ntô saggiu premiatu supra li funnamenti dâ muralità, § 17, s'hannu a junciri li siguenti spricazziuni.

Chiḍḍi ca, secunnu Spinoza, nigàunu ca esisti na liggi fora dû statu, cunfùnninu li mezzi pi affirmari chiḍḍa liggi câ liggi stissa. Puru si la liggi è 'nfatti sulu assicurata di prutizzioni rintra lu statu, esisti 'nnipinnentimenti dô statu.
Picchì la viulenza la pò sulu supprimiri, non la pò mai eliminari. Di cunsiguenza, lu statu non è nenti di cchiù di n'istituzzioni prutittiva,

nicissària dî vari attacchi a cui l'omu è espostu e contra cui non pò difènniri 'n manera nnividuali, ma sulu 'n cumminazzioni cu l'àutri.
Pirciò, lu statu mira a:

1) Prima di tuttu, la prutizzioni esterna, ca pò èssiri nicissària sia contra li forzi naturali inanimati o l'armali sarbàggi, ca contra l'umani, e quinni contra autri pòpuli; puru si stu casu è lu cchiù friquenti e mpurtanti: pi l'omu lu peggiu nimicu è l'omu stissu: l'homo homini lupus.
Stabbilennu, ‘n accordu cu stu scopu, u principiu di aggìri sempri ‘n manera difinsiva e mai aggrissivamenti l'una versu l'autra, li nazziuna arricanùsciunu u dirittu ‘ntirnazziunali, macari si nun ‘n attu. Chista nun è essenzialmenti nenti autru ca a lìggi naturali, ma nnâ sfera dâ sò unica efficacia pràttica ‘ntinziunali, vali a ‘ddìri ntra li nazziuna, unni avi a privàliri sulu, picchì a sò controparti cchiù forti, a lìggi positiva, nun pò affirmàrisi a causa dû bisognu ri un giudìci e dû ‘nfurzaturi. Di cunsiguenza, lu dirittu ntirnazziunali cunsisti nna nu certu gradu di muralità ntê ntirazziuni tra li nazziuni, lu cui sustinimentu è na questioni d'unuri pi l'umanità. U tribunali pì pruciduri ligali basati supra u dirittu ‘ntirnazziunali è l’opinioni pubblica.

2) Prutizzioni nterna, cioè la prutizzioni dî membri di nu statu l'unu contra l'autru, pruteggennu accussì lu dirittu privatu, mantinennu nu statu ligàli ca cunsisti ntô fattu ca li forzi cuncintrati di tutti prutèggunu ogni ‘nnividû, di cui nasci nu finòminu comu si tutti fùssiru ligali, cioè giustu, accussì ca nuḍḍu vulìa fari dannu a l'autru.

Ma, comu è giniralmenti lu casu nna l'affari umani, la rimozzioni di nu mali tenni a spianari la strata a n'autru; accussì puru la cuncissioni di chiḍḍa duppia prutizzioni porta lu bisognu di na terza, vali a diri:

3) Prutizzioni contra lu prutitturi, vali a ddìri contra chiḍḍu o chiḍḍi a cui la sucità havi affidatu l'amministrazzioni dâ prutizzioni, assicurannu accussì lu dirittu pùbbricu. Chistu pari cchiù pirfittamenti raggiungìbbili siparannu e isulannu la trinità dû putiri prutittivu - lu liggislativu, lu giudiziariu e l'esecutivu - accussì ca ognunu è amministratu di autri e ‘nnipinnentimenti dô restu. Lu granni valuri, infatti l'idea funnamintali, dû regnu mi pari

èssiri ntô fattu ca, picchì l'èssiri umani rèstanu èssiri umani, unu havi a èssiri misi accussì autu, datu accussì tantu putiri, ricchìzza, sicurizza e inviolabbilità assuluta, ca non ci arrista nenti pi disiàri, spirari o paura pi iḍḍu stissu; pi cui l'eguismu inerenti a iḍḍu, comu nna tutti, è, comu si fussi, niutralizzatu, e ora è, comu si non fussi umanu, capaci d'amministrari la giustizzia e di aviri non iḍḍu stissu, ma sulu lu beni pùbbricu, 'n menti. Chista è l'urìggini dâ qualità quasi supra-umana ca accumpagna lu regnu 'n tutti li banni e lu distingui accussì assái dâ mera presidenza. Pirciò, avi a èssiri puru ereditariu, non eliggibbili: 'n parti accussì ca nuḍḍu pò vìdiri lu sò uguali ntô re; 'n parti accussì ca u re pò pruvvidìri a li sò discinnenti sulu pigghiannu cura dû benèssiri dû statu, ca è interamenti unu cu chiḍḍu dâ sò famigghia.

Si unu attribbuisci ô statu, oltri ô scopu di prutizzioni discrittu ccà, autri scopi, chistu pò facilmenti mettiri 'n periculu lu veru scopu.
Secunnu a mè spiegazzioni, u dirittu ri prupietà nasci sulu 'ntraversu u trattamentu dî cuòsi.
Chista virità spissu dichiarata attrova 'na cunferma 'mpurtanti nnâ sò applicazzioni pràttica, comu addimustratu dâ dichiarazzioni dû ex Prisidenti dû Nord America Quincy Adams, pubbricata nnâ Quarterly Review dû 1840, n° 130, e macari, 'n francisi, nnâ Bibbliuteca universali di Genêve, lugliu. Tidiscu: "Quarchi muralista misi 'n dubbiu u dirittu di l'eurupei di stabbilirisi nnî tièrre dî nativi 'miricani. Ma hannu cunzidiràtu accuratamenti a dumanna? Pi quantu riguarda a maggior parti dâ tièrra, i diritti di prupietà dî stissi 'nniani si basanu supra nu funnamentu dubbiusu. Di sicuro, a lìggi naturali li garantissi li sò tirreni curtivati sufficienti. lu sustentamentu e tuttu lu restu ca lu travagghiu pirsunali ci putìa dari a ciascunu di iḍḍi." Ma quali dirittu avi lu cacciaturi â vasta furesta ca attravirsò mentri assicutava la sò preda? Â stissa manera, chiḍḍi ca nnî nostri tempi si sintìanu custritti a oppònirisi ô cumunismu cu argumenti validi (pir esempiu, l'Arcivìscuvu di Pariggi, nnâ littra pasturali nnô giugnu 1851) hannu sempri prifaciutu li sò argumenti cu l'affirmazzioni ca a prupietà è u pruduttu dû travagghiu, u travagghiu 'ncarnatu. Chistu dimustra ancora na vùota ca u dirittu â prupietà pò èssiri stabbilìtu sulu 'ntraversu u travagghiu spinnùtu pì li cuòsi, picchì sulu 'n chista capacità attrova u ricanuscimentu lìbbiru e s'affirma moralmente.

Nu tipu completamenti diversu di prova dâ stissa virità è furnitu dô fattu murali ca, mentri la liggi punisci la caccia ô stissu modu, e nta quarchi paisi ancora cchiù severamenti, dû furtu, l'unuri civicu ca si perdi irrecuperabbilmenti attraversu chist'ùrtimu non è effettivamenti cunfiscatu dô primu. Chiuttostu, lu bracconieri, a cundizzioni ca non cummetti n'autra offisa, è veramenti macchiatu, ma non è, comu lu ladru, cunsidiratu disunuratu e scantatu di tutti. Picchì li principi di l'unuri civicu sunnu basati supra la liggi murali, non sulu positiva: lu jocu, comunqui, non è n'uggettu di cultivazzioni, e quinni non di pussessu muralmente validu; u dirittu a chistu è quinni completamenti positivu e nun è moralmente ricanusciutu.

Secunnu me, lu dirittu pinali avissi a èssiri basatu supra lu principiu ca nun è ‘n rialtà la pirsòna, ma sulu l’attu ca veni punitu, accussì ca nun si ripeti: lu criminali è sulu lu matiriali supra cui l’attu veni punitu; accussì ca la liggi, secunnu la quali veni promulgata la punizzioni, manteni lu sò putiri ditirrennti. Chistu è chiḍḍu ca significa la sprissioni "Iḍḍu è suggettu â liggi". Secunnu lu resucuntu di Kant, ca equivali a nu jus talionis, non è l'attu, ma la pirsuna ca veni punita. – Lu sistema pininziariu mira puru non tantu a puniri l'attu comu la pirsuna, accussì ca si pò migghiurari:
‘n chistu modu, supira lu scopu riali dâ punizzioni, a diterrenza dô crimini, pì raggiùngiri l'obbiettivu assái prubblematico dâ riabilitazzioni. Tuttavia, ‘n tutti li banni, è 'na cosa prubblimàtica circari ri raggiùngiri dui fini diversi cû nu sulu menzu; quantu cchiù assài quannu tutti dui sunnu, nna quarchi sensu, diamitralmenti opposti. L'istruzzioni è nu binificiu, la punizzioni avissi a èssiri nu mali: lu carciri avissi a fari tutti dui â vota. – Pi quantu granni è lu rolu ca la brutalità e l’ignuranza, nzèmmula â difficultà esterna, ponnu jucari nta tanti crimini, nun si devi cunsidirari la causa primaria, picchì na para di genti ca càmpanu ntâ stissa brutalità e ‘n circustanzi assái simili nun cummèttunu nuḍḍu crimini. Lu fatturi principali, quinni, arriturna ô caràttiri pirsunali, murali: ma chistu, comu dimustrai ntô me saggiu premiatu supra la libbirtà dâ vuluntà, è assolutamenti mmutàbbili. Pirciò, nu miglioramentu murali ginèricu non è pussìbbili; sulu ditirrenza dû crimini. Sparti, è sicuramenti possibbili curriggiri a propria cumprinsioni e risvegghiari u disìu ri travagghiari:

arresta ri vìriri quantu chistu pò èssiri efficaci. Inoltri, è chiaru dû scopu dâ punizzioni ca diliniài ntô testu ca, unni possìbbili, lu soffrimentu apparenti avissi a supirari lu soffrimentu riali: lu cunfinimentu sulitàriu, comunqui, raggiungi lu cuntrariu. Lu sò granni turmentu non avi tistimuni e non è pi nenti privistu di chiḍḍi ca non l'hannu ancora spirimintatu, e quinni non dissuara. Minazza chiḍḍi tintati di cummèttiri crimini pi disìu e difficultà cû polu oppostu dâ misèria umana, câ nuiùsa; ma, comu giustamenti osserva Goethe:

Quannu siamu veramenti turmintati, auguriamu la nuiùsa.

La pruspittiva di chistu quinni non lu scantarà cchiù dâ vista dî carciri palazziali custruiuti di genti onesti pî sgarbati. Si, tuttavia, unu voli cunsidirari chisti carciri pininziari comu istituzzioni di riabilitazzioni, è dispiacèvuli ca l'ingressu è raggiuntu sulu attraversu lu crimini, 'mmeci ca fussiru stati pruggittati pi evitàrilu. Lu principiu, comu insignava Beccaria, ca la punizzioni avissi a purtari na prupurzioni giusta ô crimini, non si basa supra lu fattu ca è na pinenza pô crimini stissu, ma chiuttostu supra lu fattu ca lu pignu avi a èssiri proporzzionali ô valuri di chiḍḍu pi cui servi. Pirciò, ognunu havi lu dirittu di chiediri la vita di n'autru comu garanzia dâ sicurizza dâ sò; ma non nnâ stissa manera pâ sicurizza dî sò prupietà, pi cui la libbirtà di n'autru, ecc., è nu pignu sufficienti.
Pi prutèggiri la vita dî cittadini, la pena di morti è quinni assolutamenti nicissària. A chiddi ca lu vonnu abbuliri la risposta è:
"Prima sradicari l'assassiniu: poi lassari seguiri la pena di morti." Avissi a èssiri applicatu puru ô tintativu d'assassiniu comu l'assassiniu stissu: picchì la liggi cerca di puniri l'attu, non di vindicari lu sò successu. 'n giniràli, u dannu ca s'avissi a evitari furnisci a misura giusta pâ punizzioni ca s'avissi a minazzari, e nun a riprinsibbilità murali dû attu vietatu. Pirciò, la liggi pò giustamenti priscrìviri l'impriggiuni pi fari cadiri nu vasu di ciuri di na finestra, e l'equitazzioni ntô carrettu pi fumari lu tabbaccu ntâ furesta duranti l'istati, pirmittennu lu stissu nta l'invernu. Ma, comu 'n Pulonia, priscrìviri a morti pi sparari a n'auroch è eccessivu, picchì a cunsirvazzioni dâ razza di l'auroch nun s'avissi a accattari a costu di viti umani. Oltri a l'entità dû dannu ca s'havi a evitari, s'havi a cunsidirari macari la forza dî mutivi ca spinciunu l'attu vietatu quannu si ditirmina la misura dâ

punizzioni. Nu standard cumplitamenti diversu s'applicassi â punizzioni si la pinenza, la punizzioni, lu jus talionis fùssiru la sò vera basi. Ma lu codici criminali nun è nenti autru ca na lista di cuntramutivi pi pussibbili atti criminali: pirciò, ognunu di chisti avi a supirari dicisivamenti li mutivi di chist'ùrtimi, e tantu cchiù granni è lu dannu ca putissi risurtari di l'attu ca s'havi a evitari, cchiù forti è la tintazzioni di cummèttirilu, e cchiù difficili è la cunnutzzioni suppusizzioni ca la vuluntà non è lìbbira ma ditirminata dî mutivi; e puru, ca fussi mpussìbbili apprinnìrilu. Tantu pâ tiurìa ligali.

Ntô me saggiu premiatu supra la libbirtà dâ vuluntà, dimustrai (pp. 50 ff.) l'urigginalità e l'immutabbilità dû caràttiri innatu di unni nasci lu cuntinutu murali dâ cunnuta di quarcunu. Chistu è nu fattu stabbilìtu.
Ma pi capiri l'entità di sti prubblemi, certi voti è nicissariu mèttiri ô cuntrariu li forti cuntrasti. Nna sti cuntrasti, unu avissi a cunsidirari quantu è incredibbirmenti vasta la diffirenza innata tra na pirsuna e n'autra, sia muralmenti ca ntillittualmenti. Ccà, nobbiltà e saggizza; ccà, malizzia e stupidità. La gentilezza dû cori luci di l'occhi di na pirsuna, oppuru lu signu dû gèniu è ntrunatu ntâ sò facci. La fisiognomia di basi di n'àutru porta l'impronta inconfusìbbili e indilìbbili di l'inutilità murali e dû stupidità ntillittuali, incisa dî mani dâ natura stissa.
Ci guarda comu si s'avìa vargugghiatu dâ sò esistenza. Ma chista aspettu esternu currispunni veramenti ô stissu nternu. È mpussìbbili pi nuiautri suppurtari ca tali diffirenzi, ca trasfòrmanu l'interu èssiri di l'omu e nun ponnu èssiri supirati di nenti, e ca, oltri a chistu, 'n cunflittu cchî circustanzi, ditirminanu lu sò cursu di vita, putìssiru esistiri senza culpa o mèritu di parti di chiḍḍi ca li afflitti, e èssiri sulu n'òpira dû casu. Di chistu sulu è chiaru ca l'omu, nna nu certu sensu, avi a èssiri la sò criazzioni. Ora, comunqui, putemu dimustrari empiricamenti l'urìggini di chiḍḍi diffirenzi nnâ natura dî giniturì; e inoltri, l'incontru e l'unioni di sti genituri fu chiaramenti lu travagghiu di circustanzi assái accidintali. – Attraversu tali cunsidirazzioni, siamu putentimenti diriggiuti â diffirenza tra l'aspettu e l'essenza stissa dî cosi, ca sulu pò cuntèniri la suluzzioni a chiḍḍu prubblema. Sulu attraversu li formi di l'apparenza la cosa stissa si rivela: pirciò, chiḍḍu ca nasci di chista cosa stissa avi a cumpàriri cumunca nna chiḍḍi formi, e accussì puru supra lu ligami dâ causalità: di cunsiquenza, si prisintarà a nuatri ccà comu l'òpira di na guida sigreta, strumintali dî cosi,

emprinsibbili ca mi cunnissioni, aunni tuttu chiḍḍu ca succedi è purtatu di causi, accussì ditirminati pi forza e esternamenti, mentri lu funnu veru s'attrova dintra l'èssiri ca cumpari accussì. Di sicuru, ccà putemu sulu vìdiri la suluzziuni ô prubblema di na granni distanza, e pinzannucci, cascamu nna n'abbissu di pinseri, abbastanza littiralmenti, comu dici Amletu, pinseri oltri la purtata dî nostri ànimi. Dicìa li me pinseri supra chista guida sigreta, infatti sulu metafuricamenti cuncipita dî cosi ntô saggiu "Supra l'apparenti ntinziunalità ntô distinu di l'individuu", ntô primu vulumi dû Parerga.

Ntô § 14 dû me saggiu premiatu supra li funnamenti dâ muralità, si trova na discrizziuni di l'eguismu ntâ sò essenza, a cui lu tintativu appressu di scopriri li sò radici avissi a èssiri cunsidiratu nu supplimentu.

La natura stissa si cuntradici, a sicunna si parra dâ pruspittiva di l'individuu o dû ginirali, di dintra o di fora, dô centru o dâ pirifirìa. Lu sò centru è nna ogni innividu: pi ognunu è l'intera vuluntà dâ vita. Pirciò, puru si è sulu n'insettu o nu vermu, la natura stissa parra accussì di dintra: "Iu sulu sugnu tuttu nta tuttu: tuttu dipenni dâ me cunsirvazzioni; lu restu pò pèriri, essenzialmenti non è nenti." Quinni la natura parra dû puntu di vista particulari, cioè di chiḍḍu di l'autucuscienza, e supra chistu appoggia l'eguismu di ogni èssiri viventi. Di n'autra banna, dû puntu di vista ginirali - ca è chiḍḍu dâ cuscienza di l'autri cosi, cioè dâ cugnizzioni uggittiva, ca pû mumentu ignora l'innividu a cui la cugnizzioni s'aggrappa - cioè, di fora, dâ pirifirìa, la natura parra accussì: "L'innividu è nenti e menu di nenti." Distrùggu miliuna di genti ogni jornu, pi divertirimi e divertirimi: Affidu lu sò distinu ô cchiù capricciusu e traviatu dî me picciriḍḍi, ô casu, ca li caccia a vuluntà. Crìu miliuna ri novi ‘nnivìdui ogni jornu senza nuḍḍa diminuzzioni dû mìu putiri produttivu; non cchiù dû putiri di nu specchiu è esauritu dô nùmmuru di mmàggini dô suli ca lancia successivamenti ntô muru. L'innividu nun è nenti." - Sulu chiḍḍu ca sapi veramenti comu cunciliari e equilibbrari sta cuntraddizzioni manifesta dâ natura avi na risposta vera â dumanna dâ transienza o l'impiribbilità dû so stissu. Cridu ca nnî primi quattru capituli di stu quartu libbru dî Supplimenti furniu na guida utili pi sta canuscenza innividuali pò èssiri spiegatu puru. arricanusci ntâ sò essenza, ca è la sò vuluntà, la cosa-ntra-

iḍḍa stissa, quinni l'unica rialtà nna tutti li banni Di cunsiguenza, si capisci comu lu nùcliu e lu centru dû munnu e si trova nfinitamenti mpurtanti Si, di n'autra banna, pari versu l'esternu unni rapprisenta l'individuu. infinitamenti innividui, e quinni comu quarchi cosa assài nsignificanti, infatti, scumparennu assài di cunsiguenza, ogni innividu, puru lu cchiù nsignificanti, ogni stissu, vistu di dintra, comunqui, nun è nenti, o almenu quantu nenti è la diffirenza propria. sunnu nnî occhi di tutti l'àutri, e accussì l'eguismu ca tutti accusanu tutti l'àutri.

Comu cunsiquenza di stu eguismu, lu nostru sbagghiu funnamintali è ca siamu riciprocamenti non-iu. Di n'autra banna, èssiri giusti, nòbbili e binèvuli non è nenti autru ca tradùciri la me metafisica nna l'azziuni. - Diri ca lu tempu e lu spazziu su' sulu furmi di nostra canuscenza, no ditirminazzioni di cosi stissi, è la stissa cosa di diri ca la duttrina dâ metempsicosi, "Nu jornu rinasci comu chiḍḍu ca ora fa dannu e subbisci lu stissu dannu," è la stissa cosa dâ spissu citata furmula brahmina Tat This tvam asi Th." – Dû ricanuscimentu immediatu e intuitivu di l'identità metafisica di tutti l'èssiri, comu mustrai spissu, suprattuttu ntô § 22 dû me saggiu premiatu supra li funnamenti dâ muralità, nasci tutta la virtù ginèrica. Com'è gghiè, nun è quinni lu risultatu di na particulari supiriurità di l'intillettu; Chiuttostu, macari a pirsòna cchiù dèbbuli è abbastanti pì capìri u principiu dâ 'nnividuazzioni, ca è chiḍḍu ca veramenti cunta. Di cunsiguenza, si pò truvari lu caràttiri cchiù eccillenti puru nna quarchi d'unu cu n'intillettu dèbbuli, e sparti, l'eccitazzioni dâ nostra cumpassiuni è accumpagnata di nuḍḍu sforzu dû nostru ntillettu. Pari, infatti, ca l'intuizioni nicissària dû principiu di l'individuazzioni fussi prisenti nna tutti si la sò vuluntà non s'oppuneva, picchì la vuluntà, in virtù dâ sò nfruenza immediata, sigreta e dispòtica ntô ntillettu, di sòlitu l'impedisci di nasciri; accussì ca â fini tutta la culpa arriturna â vuluntà, comu è giustu.

La duttrina dâ mitempsicosi citata supra si divia dâ virità sulu posticipannu ô futuru chiḍḍu ca già esisti. Pirmetti ô me èssiri nternu di esistiri pi iḍḍu stissu sulu doppu la me morti, nna l'autri, mentri, 'n virità, campa già nna iḍḍi, e la morti rimuovi sulu l'illusiuni pi cui arristu senza cunsapevoli di chistu; propriu comu la nfinita ostia di stiḍḍi luci sempri supra la nostra testa, ma addiventa visìbbili sulu quannu lu suli tirrestri vicinu tramunta.

Di stu puntu di vista, la me esistenza innividuali, pi quantu supira tuttu lu restu, comu chiḍḍu suli, mi pari, funnamintalmenti sulu comu n'ostaculu ca sta tra mia e la canuscenza dâ vera misura dû me èssiri. E picchì ogni ‘nnividû, nnâ sò canuscenza, è suggettu a chistu ostaculu, è pricisamenti l’individuazzioni ca prisirva a vuluntà di vìviri supra u sò èssiri ‘n sbagghiu: è u Maya dû Brahmanismu. La morti è na cunfutazzioni di chistu sbagghiu e l'abbulisci. Cridu ca ntô mumentu dâ morti ni capìmu ca na mera illusiuni avìa limitatu la nostra esistenza â nostra pirsuna. Puru tracci mpìrichi di chistu si ponnu attruvari nta quarchi statu lijatu â morti, attraversu la dissuluzzioni dâ cuncintrazzioni dâ cuscienza ntô ciriveḍḍu, tra li quali lu sonnu magnèticu è lu cchiù pruminenti. Nna stu statu, quannu arriva ê so gradi cchiù auti, la nostra esistenza, oltri la nostra pirsuna e nna l'autri èssiri, si manifesta attraversu vari sintomi, cchiù mpurtanti attraversu la participazziuni diretta ê pinseri di n'autru innividu, e â fini puru attraversu l'abbilità di arricanusciri chiḍḍu ca è assenti, luntanu, infatti, puru chiḍḍu ca veni attraversu na speci di...

Supra chista identità metafìsica dâ vuluntà, comu la cosa stissa, ntâ l'innumerevuli multiplicità dî sò apparenze, ripòsunu tri finòmini ca ponnu èssiri purtati sutta lu cuncettu cumuni di cumpassiuni: 1) la cumpassiuni, ca, comu mustrai, è la basi dâ giustizzia e dâ filantropia, caritas; 2) l'amuri sissuali câ sò particularità, l'amor, ca è la vita dâ speci ca affirma lu sò primatu supra chiḍḍu di l'innividui; 3) magìa, a cui appartennu puru lu magnitìsimu armali e li curi simpatichi. Di cunsiguenza, la cumpassiuni s'havi a difiniri comu: la manifestazzioni empìrica di l'identità metafìsica dâ vuluntà attraversu la multiplicità fìsica dî sò apparenze, attraversu la quali si rivela na cunnissioni ca è completamenti diversa di chiḍḍa mediata dî formi di l'apparenza, ca capemu sutta lu principiu dâ raggiuni sufficienti.

Capìtulu 48.

Supra la duttrina dâ negazzioni dâ vuluntà di vìviri

L'esistenza e l'èssiri di l'omu sunnu ditirminati dâ sò vuluntà, cioè dû sò cunsensu, o dâ sò mancanza: nna chist'ùrtimu casu, n'esistenza accussì, 'nfuriata di suffrimenti vari e inevitabbili, fussi n'ingiustizzia chiara. - L'antichi, suprattuttu li stoici, ortri ca li peripatètici e l'accadèmici, circaru in vanu di pruvari ca la virtù sula è bastanti pi fari la vita filici.
La spirènzia ci urlàu contra. Ciò chi in realtà sustinìa li sforzi di chiḍḍi filòsufi, puru si non l'avìunu chiaramenti cunsapevoli, era la giustizzia prisunta dâ materia: chiḍḍu ca era innuccenti avìa a èssiri puru lìbbiru dû soffrimentu e quinni filici.
L'unica suluzzioni gravi e prufunna ô prubblema è ntâ duttrina cristiana ca li travagghi non giustificanu; pirciò, puru si na pirsuna havi praticatu tutta la giustizzia e l'amuri di l'umanità, e quinni agathon, onestum, non sunnu comunqui, comu cridi Ciciruni, culpa omni carens (Tusc. V, 1): ma chiuttostu, el delito mayor del hombre es haber nacido (la culpa cchiù granni di l'omu è ca nascìu lu cristianu, lustrusu), cu n'intuizioni assài cchiù prufunna di chiḍḍi saggi. Chiḍḍu ca l'omu nasci quinni già culpanti pò pariri assurdu sulu a chiḍḍu ca lu cunsidira appena nasciutu di nenti e l'òpira di n'àutru. Comu cunsiquenza di sta culpa, ca quinni avi a èssiri urigginata dâ sò vuluntà, l'omu, giustamenti, puru si praticau tutti chiḍḍi virtù, arresta espostu ô suffrimentu fisicu e spirituali e accussì non è filici. Chistu veni dâ giustizzia eterna di cui parràì ntâ sizziuni 63 dû primu vulumi. Ma chiddu, comu San Pàulu (rumani)
3, 21 ff.), Agustinu e Luteru insignunu ca l'òpiri non ponnu giustificari l'azziuni, picchì tutti siamu essenzialmenti piccaturi e ristamu accussì - â fini, chistu si basa supra lu fattu ca, picchì operari sequitur esse, si agghiemu comu avìssimu a èssiri, avìssimu puru a èssiri chiḍḍu ca avìssimu a èssiri.
Allura, comunqui, nun avìssimu bisognu dâ ridizzioni dâ nostra cunnizzioni attuali, comu lu Cristianèsimu, lu Brahmanismu e lu Buddismu (sutta lu nomu espressu 'n ngrisi comu emancipazzioni finali) prisenti comu l'obbiettivu cchiù àutu: vali a diri, nun avìssimu bisognu di

addivintari quarchi cosa di completamenti diversu, infatti, quarchi cosa cuntraria a chiḍḍu ca semu. Ma picchì siamu chiḍḍu ca nun avìssimu a èssiri, facìamu puru pi forza chiḍḍu ca nun avìssimu a fari. Pirciò, abbisogna di na trasfurmazzioni cumpleta dâ nostra menti e di l'èssiri, cioè la rinascita, comu cunsiquenza di cui si virifica la ridizzioni. Puru si la culpa è nna l'azzioni, nna l'operari, la ràdica dâ culpa è ntâ nostra essentia et existentia, picchì l'operari nasci pi forza di chistu, comu dimustrai ntô saggiu supra la libbirtà dâ vuluntà. Di cunsiguenza, lu nostru sulu piccatu veru è 'n rialtà lu piccatu urigginali. Lu mitu cristianu, puru si suggirisci ca l'umanità nascìu sulu doppu ca l'umanità esistìa già, ci attribbuisci, per impossibile, nu libberu arbìtriu: ma lu fa pricisamenti comu nu mitu. Lu nùcliu cchiù nternu e lu spìritu dû Cristianèsimu è lu stissu di chiḍḍu dû Brahmanismu e dû Buddismu: tutti insignunu na gravi culpa di l'umanità attraversu la sò stissa esistenza; sulu ca lu Cristianèsimu non prucidi direttamenti e senza dubbiu, comu fìciru chiḍḍi duttrini cchiù vecchi, quinni non pusizziunannu la culpa comu causata direttamenti di l'esistenza stissa, ma chiuttostu facennula nàsciri attraversu n'attu dâ prima coppia umana. Chistu fu pussìbbili sulu sutta la finzioni di nu liberi arbitrii indifferentiae, e sulu nicissariu a causa dû dogma ebbraicu funnamintali aunni sta duttrina avìa a èssiri mpiantata. Picchì, 'n virità, la stissa criazziuni di l'omu è l'attu dû sò libberu arbìtriu e quinni unu câ Caduta, e quinni lu piccatu urigginali, di cui risurtunu tutti l'àutri piccati, succidìu già cu l'essenza e l'esistenza di l'omu, mentri lu dogma funnamintali ebbraicu non pirmittìa na prisintazzioni accussì; quinni Agustinu insignàu, ntê sò libbra *De libero arbitrio*, ca l'omu era sulu nnuccenti e pussidìa lu libberu arbìtriu comu Adamu prima dâ Caduta, ma di allura in poi era 'nghiuttutu ntâ necessità dû piccatu. – La liggi, *ho nomos*, ntô sensu bìbbricu, richiedi custantimenti ca canciamu li nostri azzioni mentri la nostra essenza arrimani senza canciamenti. Ma pirchì chistu è ‘mpossìbbili; Paulu dici ca nuḍḍu è giustificatu davanti â liggi: sulu la rinascita nna Gesù Cristu, comu risultatu dâ gràzzia, attraversu la quali veni criata na pirsuna nova e chiḍḍa vecchia veni abbulita (cioè nu canciamentu funnamintali di menti), pò spustari dû statu di piccaturi a chiḍḍu dâ libbirtà e dâ savvizza. Chistu è lu mitu cristianu, pi quantu riguarda l'etica. Ma naturalmenti, lu teismu ebbraicu, supra cui fu mpiantatu, appi a riciviri agghiunti abbastanza miraculosi pi tràsiri nna chiḍḍu mitu:

La fàbbula dâ Caduta di l'Omu fu l'unicu postu pi l'innestu di l'antica urìggini indiana. È pricisamenti a chista difficultà, supirata pi forza, ca li misteri cristiani acquisiru n'aspettu accussì stranu, cuntrariu â cumprinsiuni cumuni, ca ostacula lu prusilitismu, e pi chistu, nna n'incapacità di capiri lu sò significatu prufunnu, lu Pelagianismu, o razziunalismu mudernu, si ribbella contra di iḍḍi e cerca di livaricci arrè lu Giudismu.

Ma senza parrari di mitu: finchì la nostra vuluntà è la stissa, lu nostru munnu non pò èssiri diversu.
Mentri tutti volunu èssiri riscattati dû statu di suffrimentu e morti - pi ragghiùnciri, comu dicinu, la savvizza eterna, pi tràsiri ntô Regnu dî Celi - non lu volunu fari cchî sò dui pedi; chiuttostu, volunu èssiri purtati ddòcu dô cursu dâ natura. Ma chistu è ‘mpossìbbili. Picchì la natura è sulu l'immaggini, l'ùmmira dâ nostra vuluntà.
Pirciò, la natura non ci lassa mai cadiri o addivintari nenti; ma non ci pò purtari a nudda parti ma sempri arrè â natura. Quantu è miserabili esistiri comu parti dâ natura, comunque, ognunu lu spirimenta ntâ sò vita e ntâ sò morti. – Di cunsiguenza, l'esistenza è veramenti cunsidirata comu n'erruri, di unni s'attrova la ridizzioni: veramenti, porta chistu caràttiri pi tuttu. E' nta stu senzu ca si ntenni di l'antichi riliggiuni samanei, e videmma, puru siddu nun direttamenti, dû Cristianèsimu veru e urigginali:
Puru l'Ebbraismu stissu cunteni, almenu ntâ Caduta di l'Omu (la sò carattirìstica riscattatrici), la simenza di chista visioni. Sulu lu paganìsimu grecu e l'Islam sunnu completamenti ottimisti; quinni, ntô primu, la tinnenza opposta avìa a truvari l'espressioni, almenu ntâ traggedia. Nta l'Islam pirò, ca, comu lu cchiù novu, è macari lu peggiu di tutti li riliggiuni, apparìu comu Sufismu, stu finòminu assai beddu, ca è nteramenti di spìritu e d'urìggini indiana e ca ora pirsisti di cchiù di mill'anni. Comu scopu dâ nostra esistenza, nun c'è nenti autru di diri ca la cunsapevulizza ca fussi megghiu non esistiri. Chista, comunqui, è la cchiù mpurtanti di tutti li virità ca quinni s'hannu a esprimiri; per quantu pò èssiri ‘n cuntrastu cû attuali modu di pinzari eurupeu, è, ô cuntrariu, a virità funnamintali cchiù ampiamenti accittàta nnâ tutta l’Asia nun islamizzata, vera oggi comu era trimila anni fa.

Si ora cunsidiramu la vuluntà di vìviri ntâ sò interezza e uggittivamenti,

allura, secunnu chiḍḍu ca fu dittu, l'avemu a cuncipiri comu esistenti nna n'illusiuni, di unni turnari, nigannu accussì tutti li sò sforzi esistenti. Chistu è chiḍḍu ca li riliggiuni chiàmunu l'autu-negazzioni, abnegatio sui ipsius: picchì lu veru stissu è la vuluntà di vìviri. Li virtù murali, vali a diri la giustizzia e la filantropia, picchì, comu dimustrai, nasciunu, quannu puri, dû fattu ca la vuluntà di vìviri, pircipennu lu principium individuationis, si arricanusci nna tutti li sò manifestazzioni, sunnu di cunsiquenza prima di tuttu nu signu, nu sìntumu, ca non la vuluntà cumparenti ferma, ma ca l'apparenza longa è 'ntracciata la disillusioni sta già arrivannu; accussì si putissi diri metafuricamenti ca sta già battennu l'ali pi vulari. Ô cuntrariu, l'ingiustizzia, la malizia e la crudeltà sunnu segni dû cuntrariu, vali a diri dû cchiù prufunnu ngrannimentu nna chiḍḍa illusiuni. Inoltri, chiḍḍi virtù murali sunnu nu menzu pi prumòviri l'autunegazzioni e, di cunsiquenza, la negazziuni dâ vuluntà di vìviri. Pi vera ‘ntigrità, giustizzia ‘nviulàbbili, chista prima e principalmenti virtù cardinali, è nu compitu accussì difficili ca chiḍḍu ca la prufissa ‘ncunnizziunatamenti e dû funnu dû sò cori avi a fari sacrifici ca prestu privànu la vita dâ ducizza ca richiedi, spustannu accussì la vuluntà di iḍḍa e purtannu â dimissioni. Picchì sunnu pricisamenti li sacrifici ca fannu l'intigrità digna di vinirazzioni ca richiedi: non è ammirata pi bagatelli. La sò essenza è ntô fattu ca la pirsuna giusta non, attraversu l'astuzia o la viulenza, spusta li carichi e li soffrenzi ca la vita porta supra l'àutri, comu fa la pirsuna ingiusta, ma suppurta chiḍḍu ca ci veni assignatu; purtannu accussì lu pisu cumpletu dû mali mpustu ntâ vita umana senza diminuiri. Accussì, la giustizzia addiventa nu menzu pi prumòviri la negazziuni dâ vuluntà di vìviri, picchì la difficultà e lu soffrimentu, l'essenza stissa dâ vita umana, sunnu la sò cunsiquenza, ma chisti purtunu â dimissioni. Com'è gghiè, la virtù cchiù larga dâ carità, la caritas, porta ancora cchiù rapidamenti a chistu scopu: picchì pi chista, unu assumi puru li soffrenzi ca originariamenti càdiru a l'autri, apprupriannusi accussì na parti cchiù granni di chiḍḍa ca, secunnu lu cursu di l'eventi, succidìssi ô propriu ‘nnividû. Chiḍḍu ca è animatu di sta virtù arricanuscìu la sò essenza nna ogni àutru. In chistu modu, iḍḍu identifica lu sò distinu cu chiḍḍu di l'umanità ntô sò nzemi: ma chistu è nu distinu duru, chiḍḍu dû travàgghiu, dû soffrimentu e dâ morti. Pirciò, chiḍḍu ca, rinunciannu a ogni vantaggiu accidintali, non disija pi iḍḍu stissu n'autru distinu ca chiḍḍu di l'umanità ntô sò nzemi, non pò cuntinuari pi tantu tempu a disidiri puru

chiḍḍu.L'attaccu â vita e ê sò piaciri avi a dari prestu lu postu a n'autra cosa e a na rinuncia ginirali: di cunsiquenza, si virificarà la negazziuni dâ vuluntà. Vistu ca la puvirtà, la privazzioni e li tanti suffrimenti pirsunali sunnu già purtati dâ pràtica cchiù pirfetta dî virtù murali, assài, e forsi giustamenti, rifiùtunu l'ascetismu ntô sensu cchiù strittu, vali a ddìri la rinuncia a tutti li prupietà, la ricerca dilibbirata dû spiacevuli, dû sfacciatu e dû sfacciatu. e la murtificazzioni, comu supèrflua. La giustizzia stissa è la cammisa di capiḍḍi ca causa disaggiu custanti ô sò patruni, e la filantropia, ca duna chiḍḍu ca è nicissariu, è lu digiuni pirpètuu.80 Pricisamenti pi chistu mutivu, lu Buddismu è lìbbiru di chiḍḍu ascetismu strittu e eccessivu ca joca nu rolu accussì granni ntô brahmanismu, cioè dû self-. La lassa ô cilibbatu, la puvirtà vuluntària, l'umiltà e l'ubbidienza dî monaci e l'astinenza dû manciari di l'armali, accussì comu di tutta la munnizza. Nortri, siccomu l'obbiettivu a cui portunu li virtù murali è chiḍḍu dimustratu ccà, la filosufìa Vedanta affirma giustamenti ca, doppu ca si virificau la canuscenza vera e, ntâ sò scia, la dimissioni cumpleta - cioè la rinascita -, la muralità o l'immuralità dâ prima cunnuta di quarcunu addiventa irrilevanti. Ccà ancùora, usa lu dittu accussì spissu citatu dî brahmini: "Quannu si trova lu nodu dû cori, tutti li dubbi sunnu risolti e li sò azzioni scumparu, chiḍḍa suprema" (Sancara, sloca 32). Puru si chista visioni pò èssiri offensiva pi quarchi d'unu, pi cui na ricumpenza ntô celu o na punizzioni ntô nfernu è na spiegazziuni assài cchiù suddisfacenti dû significatu èticu di l'azziuni umana, e infatti, lu stimatu Windischmann rifiuta chiḍḍa duttrina quannu la prisenta; Chiunque capaci d'arrivari ô funnu dî cosi scoprirà ca â fini è d'accordu câ duttrina cristiana, suprattuttu chiḍḍa urdinata di Luteru, ca non travagghi, ma sulu la fidi ricivuta attraversu l'òpira dâ gràzzia, porta la savvizza, e ca quinni non putemu mai èssiri giustificati dî nostri azzioni, ma sulu attraversu li mèriti dû Mediaturi. È puru fàcili prividiri ca, senza sti suppusizziuni, lu Cristianèsimu avissi a priscrìviri punizziuni infiniti pi tutti, e lu Brahmanismu rinasciti infiniti pi tutti, ca voli diri ca nuḍḍu purtava â savvizza. L'òpiri piccaturiali e li sò cunsiquenzi hannu a èssiri sradicati e distrutti na vota, sia attraversu la gràzzia esterna ca attraversu lu raggiungimentu dâ propria cumprinsiuni megghiu; altrimenti, lu munnu nun avi spiranza di savvizza: doppu, comunqui, addivèntanu irrilevanti. Chista è puru la metanoia kai afesi hamartiòn, la proclamazziuni dâ quali lu

Cristu già risuscitatu â fini mpòni ê sò apòstuli comu summa totali dâ sò missiuni (Luca 24, 47). Li virtù murali non sunnu l'obbiettivu ùrtimu, ma sulu nu passu versu iḍḍu. Ntô mitu cristianu, chistu passu è signatu dû manciari di l'Àrvuru dâ Cunuscenza dû Beni e dû Mali, cu cui trasi la rispunsabilità murali nzèmmula ô piccatu urigginali. Lu piccatu urigginali stissu è, 'n virità, l'affirmazziuni dâ vuluntà di vìviri; la sò negazziuni, comunqui, comu cunsiquenza di na canuscenza illuminata e megghiu, è la ridizzioni. Quinni, la muralità s'attrova tra chisti dui: accumpagna l'umanità comu luci ntô sò camminu di l'affirmazzioni â negazzioni dâ vuluntà, o, miticamenti, di l'inizziu dû piccatu urigginali â ridizzioni attraversu la fidi ntâ midiazzioni dû Diu 'ncarnatu (Avatar). Oppuru, secunnu l'insignamenti vèdici, attraversu tutti li rinasciti, ca sunnu la cunsiquenza di l'azzioni di ogni ndividuu, nzinu a quannu si raggiungi la vera canuscenza e cu chista libbirazzioni (emancipazzioni finali), lu Moksha, la riunioni cû Brahma. Li Buddha, comunqui, discrivunu onestamenti la cosa simplicimenti nigativamenti, attraversu lu Nirvana, ca è la negazziuni di chistu munnu, o dû Samsara.Si lu Nirvana è difinitu comu nenti, chistu signìfica simplicimenti ca Samsara non cunteni nuḍḍu elimentu ca putissi sirviri pi difiniri o custruiri lu Nirvana. Pi chistu mutivu, li giainisti, ca sunnu diversi dî Buddha sulu ntô nomu, chiàmunu li brahmini vèdici Sabdapraman, nu tèrmini diruganti ca voli significari ca crìunu nna l'audienza chiḍḍu ca non pò èssiri canusciutu o pruvatu (Ricerchi asiatici, vol. 6, p. 474).

Quannu certi filòsufi antichi, comu Orfeu, li pitagòrici, Platuni (pir esempiu, nna Fedo, p. 151, 183 e ss. Bip., e vidi Clem. Alex. Tempesta III, p. 400 e ss.), propriu comu l'Apòstulu Paulu, si lamentunu dâ cummuniuni di l'ànima pi èssiri lìbbira cû corpu; allura capemu lu significatu riali e veru di stu lamentu, ntâ misura in cui avemu arricanusciutu, ntô sicunnu libbru, ca lu corpu è la vuluntà stissa, vista uggittivamenti comu nu finòminu spazziali.

Nna l'ura dâ morti, si dicidi si l'omu casca arrè ntô senu dâ natura, o si non ci apparteni cchiù, ma - pi chistu cuntrastu ci mancanu l'immaggini, lu cuncettu e la palora, pricisamenti picchì chisti sunnu tutti dirivati di l'uggittivazziuni dâ vuluntà, e quinni l'assuluta ca non ci apparteni, e di cunsiquenza l'assoluta non pò ristari. pi nuiautri na mera negazzioni. Ntô

frattiempu, la morti dû ‘nnividû è la dumanna custanti e ‘nstancabbili dâ natura â vuluntà di vìviri: "Ti l'avìsti abbastanza? Mi voli lassari?" A vita ‘nnividuali è accussì curta ca chista dumanna pò nàsciri abbastanza spissu. Nna stu sensu s'intinnìanu li cirimònii, li prighieri e l'esortazzioni dî brahmini ntô mumentu dâ morti, comu s'attrovunu prisirvati nna diversi posti nna l'Upanishad, e â stissa manera la cura cristiana pi l'usu currettu di l'ura dâ morti, pi menzu di l'esortazzioni, la cunfissioni, la cummunioni e macari l'urtimi riti cristiani:
Lu fattu ca tanti genti oggi vulìssiru pricisamenti chistu pruva sulu ca non s'attròvunu cchiù ntô puntu di vista cristianu, ca è chiḍḍu dâ negazziuni dâ vuluntà di vìviri, ma ntâ chiḍḍu di l'affirmazziuni, ca è chiḍḍu paganu.

Ma chiḍḍu ca havi cchiù picca paura di addivintari nenti ntâ morti è chiḍḍu ca si capìu ca è già nenti, e ca quinni nun pigghia cchiù parti â sò apparenza nnividuali, picchì la canuscenza, pi diri, abbruciàu e cunsumau la sò vuluntà, accussì ca nun ci arrista nuḍḍa vuluntà, e quinni nuḍḍa brama di l'esistenza nnividuali.

L'innividualità 'n princìpiu risidi nna l'intillettu, ca, riflettennu l'apparenze, apparteni a l'apparenza ca pigghia furma dû principium individualiationis. Ma risidi puru ntâ vuluntà, ntâ misura in cui lu caràttiri è innividuali: chistu, comunqui, è nigatu ntâ negazziuni dâ vuluntà.
L'individualità, pirciò, è inerenti â vuluntà sulu nnâ sò affirmazzioni, no nnâ sò negazzioni. Puru la santità inerenti a ogni azzioni puramenti murali si basa supra lu fattu ca tali azzioni, ntâ sò essenza ùrtima, nasci dû ricanuscimentu immediatu di l'identità numèrica di l'essenza nterna di tutti l'èssiri viventi.82 Chista idintità, cumunca, è veramenti prisenti sulu ntô statu di negazzioni dâ vuluntà (sinsararma) la sò cumparsa ‘n multiplicità. L'affirmazziuni dâ vuluntà di vìviri, lu munnu finòminu, la diversità di tutti l'èssiri, l'individualità, l'eguismu, l'òdiu e la malizia nasciunu tutti di na ràdica; e accussì puru, ô cuntrariu, fannu lu munnu dâ cosa stissa, l'identità di tutti l'èssiri, la giustizzia, la filantropia e la negazziuni dâ vuluntà di vìviri. Si, comu dimustrai abbastanza, puru li virtù murali nasciunu dâ cunsapivulizza di chiḍḍa identità di tutti l'èssiri, ma chista identità non s'attrova nna l'aspettu ma sulu ntâ cosa stissa, ntâ ràdica di tutti l'èssiri; Quinni, l'azziuni virtuosa è nu passaggiu mumentari attraversu lu puntu a

cui lu ritornu duraturu è la negazziuni dâ vuluntà di vìviri.

Na cunsiquenza di chiḍḍu ca fu dittu è ca nun avemu mutivu pi pinzari ca cci su' ntiligginza cchiù pirfetti di chiḍḍa umana. Picchì videmu ca puru l'omu basta pi dari â vuluntà chiḍḍa canuscenza cu cui niga e abbulisci iḍḍa stissa, eliminannu accussì l'individualità e di cunsiquenza la ntiligginza, ca è sulu nu strumentu dâ natura nnividuali, e quinni armali. Chistu ci pari cchiù picca cuntrariu quannu cunzidiramu ca puru li ntiligginza cchiù pirfetti ca putissimu pinzari ca nun putìssiru esistiri pi nu pirìudu di tempu nfinitu, picchì stu tempu fussi troppu pòviru pi daricci sempri uggetti novi e digni.
Siccomu l'essenza di tutti li cosi è funnamintalimenti una, tutta la canuscenza è pi forza tautulòggica: na vota ca veni capita, comu prestu fussi capita di chiḍḍi ntiligginza cchiù pirfetti, chi ci arristava sulu la ripitizzioni e lu so tediu pi na quantità nfinita di tempu? Allura, puru di sta pruspittiva, ci mustra ca lu scopu di tutta la ntiligginza po èssiri sulu na riazzioni a na vuluntà: ma siccomu tutti li vuluntà su' n'illusiuni, lu travagghiu finali dâ ntiligginza arresta l'abbulizzioni dû vuluntariu, ca finu a ora avìa sirvutu pî so scopi. Pirciò, puru la ntiligginza cchiù pirfetta pussìbbili po èssiri sulu na fasi di transizzioni a chiḍḍa ca nuḍḍa canuscenza po arrivari mai: nfatti, na fasi accussì po occupari sulu lu postu, nna l'essenza dî cosi, di l'intuizioni pirfetta raggiunta mumentarmenti.

'N cunfurmità cu tutti chisti cunsidirazzioni e cu l'urìggini dâ canuscenza dâ vuluntà, dimustrata ntô secunnu libbru, ca rifletti ntâ sò affirmazzioni sirvennu li scopi dâ vuluntà, mentri la vera salvezza s'attrova ntâ sò negazzioni, videmu tutti li riliggiuni, ô sò pinnaculu, culminannu ntâ misticismu e ntô sò pinnaculu, ca s'innica sulu pi nu misteri, ca è actualità canuscenza, vali a diri lu puntu unni tutta la canuscenza cessa pi forza; quinni, pû pinzeri, chistu si po esprimiri sulu attraversu li nigazzioni, ma pâ pircizzioni sinsurìali, è significatu di signa simmòlici, nne templi dû buiu e dû silenziu, e nnô Brahmanismu puru dâ cessazzioni richiesta di tuttu lu pinzeri e la pircizzioni ô scopu di l'intruspizzioni cchiù prufunna nnô funnu dû stissu sessu mintali. La misticismu, ntô sensu cchiù ampiu, è na guida versu la cunsapivulizza immediata di chiḍḍu ca né l'intuizziuni né lu cuncettu, infatti nuḍḍa canuscenza, ponnu ragghiùnciri. Lu mìsticu è in

cuntrastu cû filòsufu picchì accumincia di dintra, mentri chist'ùrtimu accumincia di fora. Lu mìsticu accumincia dâ sò spirènzia nterna, positiva, innividuali, aunni si trova comu l'èssiri eternu, sulu, ecc. Ma nenti di chistu pò èssiri cumunicatu tranni l'affirmazziuni ca unu avi a cridiri â sò palora; di cunsiguenza, non pò cumminciri. Lu filòsufu, mmeci, partìu di chiḍḍu ca è cumuni a tutti, dû finòminu uggittìvu prisenti a tutti e dî fatti di l'autucuscienza comu s'attròvunu nna tutti.
Lu sò mètudu è quinni na riflissioni supra tuttu chistu e la cumminazzioni dî dati ca ci sunnu dati:
Pirciò, pò èssiri cunvincenti. Avissi quinni a stari accura di cadiri ntê trappuli dî mìstici e pruvari, affirmannu intuizziuni ntillittuali o prisunti pircizziuni razziunali immediati, di fingiri na canuscenza positiva di chiḍḍa ca, eternamenti inaccessìbbili a tutti li canuscenzi, pò èssiri disignata ô megghiu dâ negazziuni. La filosufìa diriva lu sò valuri e la sò dignità dû sò rifiutu di tutti li suppusizziuni infunnati e dâ sò inclusiuni ntê sò dati sulu chiḍḍu ca pò èssiri dimustratu affidabbilmenti ntô munnu esternu intuitivamenti datu, ntê formi ca custituisciunu lu nostru ntillettu pâ sò cumprinsiuni e ntâ cuscienza univirsali dû stissu. Pi chistu mutivu, avi a ristari cosmuluggìa e nun pò addivintari tioluggìa. Lu sò argumentu avi a èssiri limitatu ô munnu: esprimiri cumpletamenti chiḍḍu ca è lu munnu, chiḍḍu ca è ntâ sò essenza cchiù prufunna, è tuttu chiḍḍu ca pò ottèniri onestamenti. Pirciò è giustu ca la me duttrina, quannu arriva ô sò puntu cchiù àutu, pigghia nu caràttiri nigativu, finisci accussì cu na negazziuni. Picchì ccà si pò parrari sulu di chiḍḍu ca è nigatu, rinunziatu: ma chiḍḍu ca si guadagna, pigghiatu 'n canciu, è obbligatu (â fini dû quartu libbru) a disignari comu nenti, e si pò sulu agghiùnciri la cunsulazzioni ca è sulu nu rilativi, non nu nenti assulutu. Picchì si quarchi cosa nun è nenti di tuttu chiḍḍu ca sapemu, allura è veru nenti pi nuiautri. Com'è gghiè, nun veni di chistu ca è assolutamenti nenti, ca avi a èssiri puru nenti di ogni puntu di vista pussìbbili e nna ogni sensu pussìbbili; ma sulu ca ni limitamu a na canuscenza cumplitamenti nigativa; chi pò èssiri assái duvutu â limitazzioni dû nostru puntu ri vista. È pricisamenti ccà, allura, ca lu mìsticu prucidi pusitivamenti, e di ccà in poi non arrista nenti autru ca la misticismu. Chiḍḍu ca, ntô frattiempu, disija stu tipu di cumplimentu a l'intuizioni nigativa a cui la filosufìa sula lu pò purtari, lu truvarà cchiù beḍḍu e abbunnantimenti nna Oupnekhat, poi nna l'Enneadi di Plotinu, nna

Scotus Erigena, ntê posti nna Jakob Böhme e nna l'Opira di Gusu di Angeliuni, ma suprattuttu ntô travagghiu Silesiu, â fini puru ntê puemi dî Sufi, di cui Tholuk ci furniu na raccolta 'n latinu e n'autra 'n traduzzioni tidisca, e puru nta tanti autri òpiri.
Li Sufi sunnu li Gnòstici di l'Islam; quinni Sadi si rifirisci puru a iḍḍi cu na parola ca si traduci comu "chiḍḍi prufunni". Lu teismu, calculatu pâ capacità dî massi, metti la funti primaria di l'esistenza fora di nui, comu uggettu: tuttu lu misticismu, e quinni puru lu Sufismu, a picca a picca lu tira arrè dintra di nui, ntê vari fasi dâ sò inizziazziuni, comu suggettu, e l'adettu â fini arricanusci, ca è iḍḍu stissu, cu maravigghia e gioia.
Attruvamu chistu prucessu, cumuni a tutta la misticismu, esprissu di Meister Eckhart, lu patri dâ misticismu tidiscu, non sulu sutta forma di nu pricèttu pi l'ascèticu pirfizziunatu "ca non avissi a circari Diu fora di iḍḍu stissu" (Opiri di Eckhart, a cura di Pfeiffer, Vol. I, p. 626); ma è puru rapprisintatu nna na manera assài ingenua dû fattu câ fìgghia spirituali di Eckhard, doppu ca spirimintàu chiḍḍa trasfurmazzioni stissa, lu cerca pi esclamari giubilantimenti: "Signuri, rallegrati cu mia, sugnu addivintatu Diu!" (Ibbìdiu, p. 465). In accordu cu pricisamenti chistu spìritu, la misticismu sufi è custantimenti espressa principalmenti comu nu divertimentu ntâ cunsapivulizza ca unu è lu nùcliu dû munnu e la funti di tutta l'esistenza, a cui tuttu turna. Mentri la chiamata pi rinunciari a tutta la vuluntà, comu l'unicu menzu cu cui è pussìbbili la libbirazziuni di l'esistenza innividuali e dû sò suffrimentu, è spissu prisenti, è subburdinata e prisintata comu quarchi cosa di fàcili.
Ntâ misticismu indù, cumunca, l'ùrtimu aspettu è assài cchiù marcatu, e ntâ misticismu cristiana è cumplitamenti priduminanti, accussì la cuscienza panteìstica essinziali pi tutta la misticismu nasci ccà sulu sicunnariamenti, comu cunsiquenza di rinunciari a tutta la vuluntà, comu unioni cu Diu.
Currispunnenti a chista diffirenza di cuncizzioni, la mistica muhammedana avi nu caràttiri assài sirinu, la mistica cristiana cupa e tristu, mentri la mistica indù, supra tutti dui, occupa nu postu di menzu puru a chistu propositu.

Quietismu, la rinuncia a tutta la vuluntà; asciticismu, la murtificazzioni dilibbirata di l'autuvuluntà; e la misticismu, la cunsapivulizza di l'identità dû propriu èssiri cu chiḍḍa di tutti li cosi, o lu nùcliu dû munnu, sunnu

inestricabbilmenti ligati; accussì chiḍḍu ca prufissa unu di iḍḍi è a picca a picca purtatu a accittari puru l'autri, puru contra la sò vuluntà. Nenti pò èssiri cchiù surprinnenti di l'accordu tra li scritturi ca spiegunu chisti duttrini, nunustanti la cchiù granni diversità dî sò età, paisi e riliggiuni, accumpagnata dâ cirtizza inflexibbili e dâ prufunna fiducia cu cui prisèntunu la sustanza dâ sò spirènzia nterna. Non sunnu na setta ca s'aggrappa, difènni e prupaga nu dogma tiuricamenti pupulari e na vota aduttatu; chiuttostu, sunnu principalmenti ‘ncuscienti l'unu di l'autru. Iè, li mìstici, li quietisti e l'ascètici inniani, cristiani e muhammedani sunnu eteroggènii nna tutti li aspetti, tranni ntô significatu nternu e ntô spìritu dî sò insignamenti. N'esempiu cchiù mpurtanti di chistu è lu cunfrontu dî Torrens di Guion cu l'insignamenti dî Veda, 'n particulari cû passaggiu nna l'Oupnekhat, vol. Iu, p. 63, ca cunteni lu cuntinutu di ogni testu francisi ntâ cchiù granni brevità, ma pricisamenti e macari câ stissa immagginazzioni, e macari non putìa èssiri statu canusciutu dâ mugghieri di Guion ntunnu ô 1680. Ntâ "Tioluggìa tidisca" (unica edizzioni non alterata, Stuttgart capituli de Adam e di Adam 1851),3 cunsistìa ntô fattu ca ognunu s'avìa attribbuitu l'ego e iu, lu meu e lu meu; E ntâ pàggina 89 dici: “Ntô veru amuri, non arristanu né iu né Iu, Mio, Mio, Tu, Tuo e àutri cosi simili.” Currispunnentimenti, ntô "Kural", tradottu dû tamil di Graul, pàggina 8, dici: "La passioni diriggiuta versu l'esternu dâ Mia e la passioni diriggiuta versu l'internu di Iu cesciunu" (cf. versu 346). E ntô Manuali dû Buddismu di Spence Hardy, pàggina 258, lu Buddha dici: "Li me discìpuli rifiùtunu lu pinseri, 'Chistu sugnu iu', o 'Chistu è lu meu.'" In ginirali, si unu ignora li formi purtati dî circustanzi esterni e arriva ô funnu dî cosi, unu voli stissa cosa; sulu ca lu primu putìa esprìmiri direttamenti li sò pinseri, mentri lu secunnu è obbligatu a vistìrili cû vestitu dû mitu cristianu e adattàrili li sò esprissiuni a iḍḍu. Ma chistu va accussì luntanu ca pi iḍḍu, lu mitu cristianu è quasi esclusivamenti nu linguaggiu figurativu, quasi comu lu mitu ellenicu dî neuplatuni: iḍḍu l'interpretra completamenti allègoricamenti. Ntô stissu propositu, è di notari ca la transizzioni di San Francescu dâ ricchizza â vita di l'impiccaturi è abbastanza simili ô passu ancora cchiù granni dû Buddha Shakia Muni dû prìncipi a l'impiccaturi, e ca, di cunsiguenza, la vita di Francescu, accussì comu la sò funnazzioni, fu sulu na speci di sanisassitum. Se,Si merita di diri ca la sò parintela cû spìritu innianu è evidenti puru ntô sò granni amuri pi l'armali e ntô sò

cuntattu friquenti cu iḍḍi, unni li chiama custantimenti sò soru e frati; comu veramenti lu sò beḍḍu Cantico, attraversu li ludi dû suli, dâ luna, dî stiḍḍi, dû ventu, di l'acqua, dû focu, dâ terra, rivela lu sò spìritu indianu innatu.83

Puru li quietisti cristiani stissi spissu avìunu picca o nuḍḍa canuscenza l'unu di l'àutru, pir esempiu, Molinos e Guion di Taulernu e la "Tioluggìa tidisca", o Gichtel dû primu. Â stissa manera, la granni diffirenza ntâ sò istruzzioni - cirtuni, comu Molinos, èrunu 'mparati, mentri àutri, comu Gichtel e assài àutri, non èrunu 'mparati - non appi n'infruenza significativa ntê sò duttrini. Ancora cchiù, lu sò granni accordu nternu, la firmizza e la cirtizza dî sò affirmazziuni, prova ca pàrrunu di na spirènzia ginèrica e nterna, na spirènzia ca, certamenti, non è accissìbbili a tutti ma è cunciduta sulu a picca priviliggiati, quinni riciviù lu nomu "effettu dâ gràzzia", la rialtà di cui è supra, picchì. Pi capiri tuttu chistu, comunqui, unu li havi a lèggiri direttamenti e non èssiri cuntentu di cunti di secunna manu: picchì ogni pirsuna havi a èssiri ascultata prima di giudicàrili. Pi n'introduzzioni ô quietismu, raccumannò 'n particulari lu signuri Eckhart, la tioluggìa tidisca, Tauler, Guion, Antoinetta Bourignon, l'inglisi Bunyan, Molinos e Gichtel. Â stissa manera, comu prova pràtica e esempi dâ prufunna gravità di l'ascitismu, l'edizziuni di Reuchlin dâ Vita di Pascal, nzemi â sò Storia dû Portroyal, ortri ca la Storia di Santa Elisabetta dû Conte di Montalembert e La vita alta raccumannata di Châteaubriand sunnu. Com'è gghiè, chistu non è pi nenti n'esaurimentu di tuttu chiḍḍu ca è significativu nna chistu gèniri. Chiḍḍu ca leggiu sti scritti e paragunàu lu sò spìritu cu chiḍḍu di l'ascitismu e dû quietismu, picchì permea e parra di ogni pàggina di tutti l'òpiri dû Brahmanismu e dû Buddismu, ammittirà ca qualsiasi filosufìa ca, di cunsiquenza, avi a rifiutari tuttu chiḍḍu modu di pinsari - ca pò succèdiri sulu rapprisintannu l'impostu o èssiri pi forza fausi sulu pi chistu mutivu. Nna stu casu, cumunca, tutti li sistemi eurupei si tròvanu, cu l'eccizzioni dû meu. Veramenti, avissi a èssiri na strana pazzia ca, nnî circustanzi cchiù ampiamenti vari e ntra li pòpuli, s’avissi a esprimiri cu tali accordu e èssiri elevata dî pòpuli cchiù antichi e nummarusi dâ terra, vali a ddìri di circa tri quarti di tutti l’abbitanti di l’Asia, a nu principiu cintrali dâ sò riliggiuni. Ma nuḍḍa filosufìa pò lassari l'argumentu dû quietismu e di l'ascetismu senza affrontari quannu ci veni posta la dumanna, picchì è, in sustanza, identica a chiḍḍa di tutta la metafìsica e l'etica. Eccu, allura, nu puntu aunni

m'aspettu e chiedu ca ogni filosufìa, cû sò ottimismo, affrunti chistu prubblema. E si, ntô giudizziu dî me cuntimpuranìi, l'accordu paradossali e senza pricidenti dâ me filosufìa cû quietismu e l'ascetismu cumpari comu n'ovviu ostaculu, iu, comunqui, vìdu pricisamenti nna chistu na prova dâ sò sula currittizza e virità.ortri ca na spiegazzioni pi l'ignuranza sperta e la sigritizzazzioni dî stissi nnî univirsitati prutistanti.

Picchì non sulu li riliggiuni di l'Orienti, ma puru lu veru Cristianèsimu avi chiḍḍu caràttiri funnamintalimenti ascèticu ca la me filosufìa elucida comu la negazziuni dâ vuluntà dâ vita; puru si lu prutistantismu, suprattuttu ntâ sò forma attuali, cerca di ammucciari chistu. Certu, puru li nimici aperti dû Cristianèsimu ca nasceru di picca ci dimustraru li duttrini dâ rinunzia, l'autu-negazzioni, la castità pirfetta e, infatti, la murtificazzioni dâ vuluntà, ca disignunu giustamenti comu "tinnenza anti-cosmica", e dimustraru accuratamenti ca tali duttrini essenziali sunnu essenziali cristiani. Nna chistu, sunnu senza dubbiu curretti. Ma lu fattu ca alzanu sta cosa stissa comu n'accusazzioni chiara e flagrante contra lu Cristianèsimu, mentri pricisamenti nta chistu s'attrova la so virità cchiù prufunna, lu so valuri àutu, e lu so caràttiri subblimi, tistimunia di n'ascurimentu dâ menti, ca pò èssiri schicatu sulu dû fattu ca chiḍḍi menti, comu mill'autri di guerra, sunnu currutti dâ Girmania cumpletamenti l'Egelianismu miserabili, chista scola di prufunnità, chista terra di criscita di l'incumprinsiuni e di l'ignuranza, chista pseudo-saggizza ca corrutti la menti, ca ora â fini veni arricanusciuta comu tali, e la cui vinirazzioni prestu sarà lassata sulu all'Accadèmia danisa, ntê cui occhi chiḍḍu filosomus sgarbu pi pigghiari vrazza:

Auto avanti la criazzioni e lu studiu, L'ignuranti e sta multitudini, Nun cchiù forti sieri richiesti pi giudicari.

Rabbilais

Com'è gghiè, ntô Cristianèsimu ginèricu e urigginali, comu si sviluppàu dû cori dû Novu Testamentu ntê scritti dî Patri dâ Chiesa, la tinnenza ascètica è inconfusìbbili: è la summità versu cui tuttu si sforza. Comu duttrina principali, attruvamu la raccumannata dû cilibatu ginèricu e puru (stu

primu e cchiù mpurtanti passu ntâ negazzioni dâ vuluntà) già espressa ntô Novu Testamentu.85 Strauss, puru iḍḍu, ntâ sò "Vita di Gesù" (Vol. I, p. 618 dâ prima edizzioni Matteu), dici riguardu. Riguardu la data raccumannata dû celibatu: "Pi evitari ca Gesù dicìa nenti di cuntrariu â cumprinsiuni attuali, fu affrettatu a supprimiri l'idèa ca Gesù ludava sulu lu celibatu pi cunsidirazzioni dî circustanzi dû tempu e pi cunsentiri â sò attività apostòlica di prucidiri senza ostaculi: comunqui senza l'indicazzioni di chistu ntô cuntestu 1 Corinti 7:25 ff.; chiuttostu, ccà è ancùora unu dî posti unni li principi ascètici, comu chiḍḍi privalenti tra l'Esseni e probabbirmenti puru tra l'Ebbrei, brillanu nna Gesù." - Chista tinnenza ascètica emergi cchiù dicisivamenti doppu ca all'iniziu, quannu lu Cristianèsimu, ancùora 'n circata di seguaci, non putìa fari li sò richiesti troppu auti: e cu l'inizziu dû terzu sèculu, è enfaticamenti urdinatu. Ntô cristianèsimu principali, lu matrimoniu è cunzidiratu sulu nu cumprumisu câ natura piccatrici di l'omu, na cuncissioni, n'opzzioni pirmissa pi chiḍḍi ca nun hannu la forza di sfurzarisi pi l'idiali cchiù àutu, e na manera pi evitari na ruvina cchiù granni: nna stu sensu, ricivi la sanzioni dâ Chiesa, accussì ca lu ligami pò èssiri indissolubbili. Ma lu celibatu e la virginità sunnu stabbiliti comu la cunsacrazzioni cchiù auta dû Cristianèsimu, attraversu la quali si trasi ntê ranghi di l'eletti: attraversu chisti sulu si arriva â curuna dû vitturi, ca è ancora oggi simmulizzata dâ curuna ntâ bara dû non maritatu, accussì comu di chiḍḍa ca la sò sposa ci leva lu jornu di noi.

Na tistimunianza di stu puntu ca di sicuru veni dî primi tempi dû Cristianèsimu è la cuncisa risposta dû Signuri citata di Climenu Alissandrinu (Strom., III, 6 et 9) dû Vangelu di l'Eggizzi: Tê Salômê ho kyrios pynthanomenê, mechri pote thanatos is; mechris an, eipen, hymeis, hai gynaikes, tiktête (Salomae cinterroganti "quousque vigebit mors?" Dominus "quaadusque", inquit, "vos, mulieres, paritis".) tout' esti, mechris an hai epithymiai energôsi (hoc est, quamdiuts operabuntur 9, unni juncìu subbitu lu postu abbanniatu Roma. 5, 12 nodi.
Inoltri, ntô capìtulu 13, cita li palori di Cassianu:
Pyntanomenês tês Salômês, pote gnôsthêsetai a peri hôn êreto, ephê ho kyrios, Hotan tês aischynês endyma patêsête, kai hotan genêtai a dyo galline, kai to arrhen meta tês thêleias oute arrhen, quantu centu ea, de

quibus interrogabat, ait Dominus: "quantu pudoris indumentum cunculcaveritis, e quantu dui fatti fuerenti unu, e masculu cum foemina nec masculu nec foemineum."), cioè quannu nun ti servi cchiù lu velu dâ virgogna, di tutti li diffirenzi di gèniri sunnu stati eliminati.

L'erètici, comunqui, annaru cchiù luntanu supra chistu puntu: già ntô secunnu sèculu, li Tatiani o Encrati, li Gnòstici, li Marcioni, li Muntani, li Valintini e li Cassiani; ma sulu dannu onuri â virità cu na cunsistenza spietata, e accussì, 'n accordu cû spìritu dû Cristianèsimu, 'nzignannu l'astinenza cumpleta, l'enkrateia; mentri la Chiesa dichiaràu sapientimenti tuttu chiḍḍu ca era contra li sò pulìtichi luntanuvìsti comu erèsia. Agustinu riporta dî tazziani: "Cundannanu li matrimoni e fannu tuttu lu stissu câ furnicazziuni e câ corruzzioni: e mancu accittunu ntô sò nùmmuru na coniugazzioni, né marina né foul." Ma li patri ortudossi vidunu puru lu matrimoniu nnâ luci discritta supra e pridicanu zelosamenti l'astinenza cumpleta, l'agneia. Atanasiu duna la causa dû matrimòniu: l'ipopittuni sunnu li prupaturi katadikê; – – – s’arrifirisciunu a li pruegumeni ca s’attròvanu a tia, a mèttiri li geni gamou ca li ftora; iḍḍu li parabbasi fici l'insemi ô Gamunu di l'Adamu. (Quia subjacemus condemnationi propatoris nostri; - - - nam finis, a Deo praelatus, erat, nos non per nuptias et corruptionem fieri: sed transgressio mandati nuptias introduxit, pruprietariu dâ liggi viulazzioni di l'Adae. (de pudicitia, c. 16) e dici: Lu matrimoniu e lu stuppuru sunnu cummissioni carni; scilici cuju cuncupiscentiam duminiu stupro adaequavit. Dunca, l'inchiesta, lu jam e li primi, sunnu li nozzi distrutti? Nec sempri:
quoniam e ipsae è custanti, è stuprum (esortu. castitu c. 9). Iè, lu stissu Agustinu arricanusci chinamenti sta duttrina e tutti li sò cunsiquenzi, dicennu: Novi quosdam, qui murmuranti:
quid, si, inquiunt, tutti li cosi, tutti li cuncubbiti astinenti, sutta lu gèniri umanu? – Utinamu l'omini hoc vilenti! dum taxat in caritate, de corde puro, et conscientia bona, et fide non ficta:
tanti citati Li citati cumpleti, e accilirati ô fini munniali (de bono coniugali c. 10). - e ancora na vota: Non vos studiu ab hoc, quo multos ad imitanti vos eccitati, quo dicuntu: quomodo subsisti lu gèniri umanu, si sunnu tutti li cuntinenti? Quasi pruprietariu e ritardatu lu sicùlu hoc, nun è l'implementazzioni pridistinata nùmmuru dû santu, quo cittâ

l'implementatu, lu prufittu dû termini secùli diffirenti (de bono viduitatis, c. 23). Ntô stissu tempu si vidi ca idintifica la savvizza câ fini dû munnu. - Li passaggi ristanti riguardanti stu puntu di l'òpiri di Agustinu si ponnu attruvari cumpilati ntâ Cunfissiuni Agustinina e D. Agustinu operibus compilata a Gieronimo Torrense, 1610, sutta li tìtuli de matrimonio, de coelibatu ecc., e si pò quinni èssiri cunvinti ca nna l'antichità, la cunvinzioni era cchiù cristiana ginèrica ô scopu dâ prucriazzioni, mentri l'astinenza cumpleta era la virtù assái prifiribbili. Ma pi chiḍḍi ca nun volunu cunsultari li funti stissi, raccumannò di dissipari li dubbi supra la tinnenza dû Cristianèsimu ‘n questioni, dui òpiri: Carové, Supra la liggi dû celibatu, 1832, e Lind, Supra lu celibatu dî cristiani ntô terzu sèculu, Havnia, 18. chi mi rifirisciu, picchì chisti sunnu cuntrari ê mè, ma sulu li rapporti e li citazzioni ca arricuogghieru cu cura, ca, pricisamenti picchì sunnu cumplitamenti ‘ncuntruversi, miritunu piena fiducia, vistu ca tutti dui l'autura sunnu opposituri ô cilibatu: lu primu nu cannidatu cattòlicu razziunalista, lu secunnu nu cannidatu cattòlicu razziunalista.

Ntô travagghiu primu citatu, Vol. Iu, p. 166, attruvamu la cunclusiuni seguenti espressa a chistu propositu: "Secunnu lu puntu di vista dâ Chiesa - comu si pò lèggiri ntê Patri dâ Chiesa canònici, ntê 'nsignamenti sinòdici e papali, e ntê scritti innumerevuli dî cattòlici ortudossi - la castità pirpètua è chiamata virtualimenti, l'acquisizzioni divina, l'angèlica e l'acquisizzioni la gràzzia pi chista dipenni dâ sincera supplicazzioni pi chista Avemu già dimustratu ca chista duttrina agustiniana s'esprimi comu la cridenza dâ Chiesa 'ncanciabbili nna Canisiu e ntô Cunciliu di Trentu." Chi fu sustinuta comu duttrina nzinu a oggi è sufficientimenti addimustratu dû nùmmuru di giugnu 1831 dâ rivista "Der Katholik" (Lu Catòlicu): ddà, ntâ pàggina 263, dici: "Ntô Catulicìsimu, l'osservazzioni dâ castità pirpètua pû fattu di Diu cumpari l'àuta cunsirvazzioni di l'omu stissu. la castità comu fini pi iḍḍa stissa santifica e eleva l'omu è, comu è cunvintu ogni cattòlicu nfurmatu, prufunnamenti radicata ntô Cristianèsimu, secunnu lu sò spìritu e li sò pricètti esplìciti." Lu Cunciliu di Trentu eliminò tutti li possibbili dubbi supra chista questioni. - - - Com'è gghiè, avi a èssiri cuncidutu di ogni osservaturi imparziali non sulu ca la duttrina espressa dû "cattòlicu" è veramenti cattòlica, ma puru ca l'argumenti prisintati pi na razziunalità cattòlica ponnu èssiri completamenti irrifutabbili, picchì sunnu accussì

giustamenti tirati dâ visioni funnamintali dâ Chiesa dâ vita e dî sò." – Inoltri, dici ḍḍà nnâ pàggina 270: “Puru si Paulu dinunzia u divietu dû matrimoniu comu erèsia, e l’auturi ancùora cchiù ebbraicu dâ Epistula a li Ebbrei cumanna ca ‘u matrimoniu avissi a èssiri onuratu di tutti, e u lettu dû matrimoniu avissi a èssiri tinutu puru’ (Ebbrei 1:2).
13, 4); quinni, la spinta principali di chisti dui agiògrafi non pò èssiri trascurata. La virginità era la pirfizzioni pi tutti dui, lu matrimoniu era sulu na necessità pî cchiù dèbbuli, e sulu comu tali era tinutu ‘nviulatu. L'aspirazziuni cchiù auta, nmèci, era diriggiuta versu l'autonegazzioni cumpleta e matiriali. Lu stissu avissi a sfuggiri e astinìrisi di tuttu chiḍḍu ca ci porta sulu piaciri timpuraniu." - Â fini, p. 288: "Semu d'accordu cu l'Abbati Zaccaria, ca voli ca lu celibatu (non la liggi dû celibatu) veni principalmenti di l'insignamenti di Cristu e di l'Apòstulu Paulu."

Ciò ca è sempri e dapertuttu cuntrastatu cu chista visioni funnamintalimenti cristiana è sulu l'Anticu Testamentu cû sò panta kala lian. Chistu è particularmenti evidenti nna chiḍḍu terzu libbru mpurtanti dî Stromati di Climenti, unni, pulèmizzannu contra l'erètici encràtici supramenziunati, li cuntrasta custantimenti sulu cu l'Ebbraismu, câ sò storia di criazziuni ottimista, cu cui la pruspittiva dû Novu Testamentu ca niga lu munnu è in cunflittu. Com'è gghiè, la cunnissioni tra lu Novu Testamentu e l'Anticu è di basi sulu esterna, accidintali, puru furzata, e l'unicu puntu di cuntattu pâ duttrina cristiana, comu già dittu, fu ntâ storia dâ Caduta, ca, pi casu, s'attrova 'n isulamentu nna l'Anticu Testamentu e non è usata cchiù assài. Picchì, secunnu lu cuntu prutistanti, sunnu pricisamenti l'adirenti ortudossi di l'Anticu Testamentu ca purtunu la crucifissioni dû funnaturi picchì attròvunu li sò 'nsignamenti 'n cunflittu cchî sò. Ntô terzu libbru supramenziunatu dî Stromati di Climenti, l'antagunismu tra l'ottimismu, nzemi ô teismu, di na parti, e lu pessimismu, nzemi â muralità ascètica, di l'àutra, emergi cu na chiarezza surprinnenti. Chistu è dirittu contra li gnòstici, ca insignàunu pricisamenti chistu tipu di pessimismu e ascetismu, suprattuttu l'enkrateia (astinenza di ogni tipu, ma suprattuttu di tutti li suddisfazziuni sissuali); pi cui Clementi li critica assài. Ntô stissu tempu, comunqui, addiventa chiaru ca lu spìritu di l'Anticu Testamentu è già nna chistu antagunismu cu chiḍḍu dû Novu Testamentu. Picchì, a parti la Caduta di l'Omu, ca cumpari nna l'Anticu Testamentu

comu n'hors d'oeuvre, lu spìritu di l'Anticu Testamentu è diamitralmenti oppostu a chiḍḍu dû Novu Testamentu: lu primu ottimista, lu secunnu pessimista.
Lu stissu Climenti suttalinea chista cuntraddizziuni â fini di l'unnicèsimu capitulu (prosapoteinomenon ton Paulon tô Ktistê ktl), puru si non la voli arricanùsciri, ma chiuttostu la dichiara apparenti, comu nu bonu ebbreu ca è. È giniralmenti ntirissanti vìdiri comu Clementi cunfùnni custantimenti lu Novu e l'Anticu Testamentu e comu cerca di cunciliàrili, ma suprattuttu caccia lu Novu supprimennu l'Anticu Testamentu. Propriu all'iniziu dû terzu capitulu, accusa li marciuniti d'aviri, siguennu l'esempiu di Platuni e Pitàgura, truvatu la criazziuni difettusa, picchì Marciu insigna ca è na natura tinta, fatta di materia tinta (physis kakê, ek te hylês kakês); pirciò, unu nun avissi a pupulari stu munnu, ma chiuttostu astinìrisi dû matrimoniu (me boulomenoi ton cosmon symplêroun, apechesthai gamou). Climenti, pi cui l'Anticu Testamentu è assài cchiù attraenti e cunvincenti dû Novu, si rannizza assài. Iḍḍu vidi ntâ sò chiara ingratitudini, nimicizzia e ribbelliuni contra Chiḍḍu ca criàu lu munnu, lu giustu Dimiurgu, la cui criazzioni sunnu iḍḍi stissi, ma ca disprezzunu di usari li sò criazziuni, abbannunannu la sò dispusizziuni naturali ntâ ribbelliuni senza Diu (antitassomenoi echthra, mê boulomenoi christianu pi l'auto-ktistheisin, - - asèbei tiumachìa pi l'espanti fisici dû logismu). Ntô sò santu zelu, rifiuta di dari ê marcioniti mancu lu minimu crèditu pi l'urigginalità. Armati câ sò abbanniata erudizziuni, li accusa, sustennu li sò affirmazziuni cchî citazziuni cchiù beḍḍi, d'aviri già lamintatu prufunnamenti lu statu lamintabbili dû munnu - Eràclitu e Empèducli, Pitàgura e Platuni, Orfeu e Pindaru, Eròdutu e Eurìpidi, e puru lu Pessidu. Nna chistu entusiasmu 'mparatu, non si capisci ca sta accussì jucannu propriu ntê mani dî marciuniti, dimustrannu ca

“Tutti li cchiù sàggi di tutti li tempi” 'nzignaru e cantàru la stissa cosa; ma cu sicurizza e curaggiu, cita li dichiarazzioni cchiù dicisivi e enirgètici di l'antichi nna chiḍḍu sensu. Nun lu cunfùnninu, di sicuru; lassati ca li saggi lamentunu l'esistenza comu trista, lassati ca li pueti si spurgunu ntê lamenti cchiù distruttivi, lassati ca la natura e l'espirienza gridunu a vuci alta contra l'ottimismo - tuttu chistu non turmenta lu nostru Patri dâ Chiesa: picchì iḍḍu teni la sò Rivelazziuni ebbraica ntâ manu e resta fermu. Lu Dimiurgu

fici lu munnu: di chistu è a priori sicuru ca è eccillenti: e accussì pò cumpàriri comu voli. - Lu stissu vali pû secunnu puntu, l'encrateia, attraversu lu quali, secunnu iḍḍu, li marciuniti dimustranu la sò ingratitudini versu lu Demiurgu (acharistein tô dêmiourgô) e la sfida cu cui rifiutanu li sò rigali (di' antitaxin pros ton dêmiourgon, tên parameiton). Li traggedi avìanu già spianatu la strata a l'Encrati (a dannu dâ sò urigginalità) e dissiru la stissa cosa: cioè, mentri lamintavanu puru la misèria senza fini di l'esistenza, agghiunceru ca era megghiu non purtari li picciriḍḍi nna nu munnu accussì; – ca ora sustenni cchî passaggi cchiù beḍḍi e ô stissu tempu accusa li pitagòrici d'aviri rinunziatu ô piaciri sissuali pi chistu mutivu. Ma tuttu chistu non ci fa mali: manteni la sò affirmazziuni ca tutti chiḍḍi piccanu contra lu Dimiurgu attraversu la sò astinenza, picchì insignunu ca non s'avissi a maritari, non parturiri picciriḍḍi, non purtari novi sfurtunati ntô munnu, non nutriri di novu la morti. (L'ùrtima frasi pari èssiri nu frammentu e è omissa.) 6) – Cundannannu accussì lu celibatu, lu Patri dâ Chiesa scienziata pari ca non cunsidirò ca, subbitu doppu lu sò tempu, lu celibatu pô sacerdoziu cristianu avìa a èssiri ntruduttu sempri cchiù assài e â fini, ntô Novu sèculu lu Novu Testamentu lu spìritu dâ liggi, made. Li gnòstici capìru chistu spìritu cchiù prufunnamenti e lu capìunu megghiu dû nostru Patri dâ Chiesa, ca era cchiù ebbraicu ca cristianu. La visiuni gnòstica è assài chiaramenti evidenti all'iniziu dû nonu capitulu, unni è citatu lu Vangelu di l'Eggizzi: autos eipen ho Sôtêr, «l'òmini dî l'òmini, l'epitimii; erga de, genesin kai phthoran (ajunt enim dixisse Servatorem: »veni ad dissolvendum Opera feminae«: feminae quidem, cupiditatis; òpira autem, generationem et interitum); – ma suprattuttu â fini dû tridicisimu e ô princìpiu dû quattòrdicisimu capitulu. La Chiesa, ovviamenti, avìa a èssiri attenta a stabbiliri na riliggiuni ca putìa effettivamenti stari e prusperari ntô munnu comu è, e ntra li genti; pirciò, dichiaràu sti genti erètici. – Â fini dû settimu capitulu, lu nostru Patri dâ Chiesa cuntrasta l'ascitismu innianu, comu tintu, cû giudeu-cristianèsimu; – unni emergi chiaramenti la diffirenza funnamintali ntô spiritu di tutti dui li riliggiuni. A diri, nna l'Ebbraismu e ntô Cristianèsimu, tuttu si riduci a l'ubbidienza, o disubbidienza, ô cumannu di Diu - hypakoê kai parakoê; comu è adattu pi nuiautri criaturi, l'emini dû peplasmenu è n'ipu di pantocraturi (nobis, qui l'Onniputenti vuluntari efficaci) c. 14. – Inoltri, comu secunnu doveri, c'è latreuein theô zônti, sirviri lu Signuri, ludari li sò

òpiri e traboccari di gratitudini. – Di sicuru, ntô Brahmanismu e ntô Buddismu, la situazzioni è abbastanza diversa, picchì nna chist'ùrtimu tutti li migghiuramenti, la cunvirsioni e la libbirazzioni spirata di stu munnu di suffrimentu, stu Samsara,Procidi dû ricanuscimentu dî quattru virità funnamintali: 1) duluri, 2) duluri urigginariu, 3) duluri ntircissuriu, 4) ottupartiti attraversu ad doloris sedationem. - Dhammapadam, ed. Fausboll, p. 35 et 347. La spricazziuni di chisti quattru virità si pò truvari nna Burnouf, Introduzzioni. â storia. du Buddismu, p. 620, e nna tutti li prisintazziuni dû Buddismu.

Ntâ verità, non è l'Ebbraismu, cû sò panta kala lian, ma lu Brahmanismu e lu Buddismu ca sunnu liati ô Cristianèsimu ntô spìritu e ntâ tinnenza ètica. Lu spìritu e la tinnenza ètica, comunqui, sunnu l'essenza di na riliggiuni, non li miti cu cui si visti.
Pirciò non abbannunu la cridenza ca l'insignamenti dû Cristianèsimu ponnu èssiri dirivati di chiḍḍi riliggiuni urigginali. Aviu già indicatu quarchi traccia di chistu ntô secunnu vulumi dâ Parerga, § 179. A chistu s'avissi a agghiùnciri ca Epifania (Eritic. XVIII) riporta ca li primi ebbrei-cristiani girusaleiti, ca si chiamavunu nazzareni, s'astinìanu di tutti li manciari di l'armali. ‘n virtù di chista urìggini (o almenu chistu accordu), lu Cristianèsimu apparteni â fidi antica, vera e subblimi di l'umanitati, ca è ‘n cuntrastu cu l'ottimismu fausu, funnu e pirniciusu ca si manifesta ntô paganèsimu grecu, l'ebbraismu e l'Islam. La riliggiuni Zend, nna nu certu sensu, manteni lu terrenu di menzu avennu nu cuntrappisu pessimista a Ormuzd nna Ahriman. Comu dimustrò accuratamenti J. G. Rhode nnô sò libbru "A liggenna sacra dû pòpulu Zend", a riliggiuni ebraica nascìu di chista riliggiuni Zend:
Ormuzd addivintàu Geova e Ahriman addivintàu Satana, ca, comunqui, joca sulu nu rolu assài suttaurdinatu nna l'Ebbraismu, 'nfatti, scumpari quasi completamenti, pirmittennu accussì a privaliri l'ottimismu. Sulu lu mitu dâ Caduta, ca nasci puru dâ Zend-Avesta (comu la fàvula di Meschianu e Meschiane), arresta comu elimentu pissimìsticu, ma casca ntô scurdàrisi nzinu a quannu, comu Satana, veni ripigghiatu dû cristianèsimu. Ntô frattiempu, Ormuzd stissu nasci dû Brahmanismu, puru si di nu ramu cchiù vasciu: non è n'àutru ca Indra, chiḍḍu Diu suttaurdinatu dû firmamentu e di l'atmusfera, ca spissu rivali cu l'umani; comu l'eccillenti

I.J. Schmidt dimustràu assài currettamenti ntô sò travàgghiu "Supra la rilazziuni di l'insignamenti gnòstici-tiusòfici cchî riliggiuni di l'Urienti."
Chistu Indra-OrmuzdJehova doppu appi a èssiri cummirtutu ô cristianèsimu, picchì nascìu ‘n Giudea, ma secunnu lu sò caràttiri cosmupolita, abbannunò li sò nomi propri pi èssiri rifiritu nnâ lingua nazziunali di ogni nazziuni cummirtutu di l'appellativu di l'indivìdui supra-umani ca avìa spustatu lu Deva (di cui puru diavulu, Teufel), o tra li pòpuli gotu-girmànici dâ palora Diu, Gott, ca veni di Odin o Wodan, Guodan, Godan.
Â stissa manera, nta l'Islam, ca nascìu puru nta l'ebbraismu, aduttau lu nomu Allah, ca già esistìa nta l'Arabia. Analogamenti, li dèi di l'Olimpu grecu, quannu foru trapiantati nta l'Italia nta l'èbbica preistorica, aduttaru li nomi dê dèi ca prima avìanu guvirnatu ddòcu; quinni Zeus è chiamatu Giovi dî rumani, Era Giunoni, Ermesi Mircuriu e accussì discurrennu. Nnâ Cina, li missiunari ‘ncuntràru a sò prima difficultà picchì a lingua cinìsi nun havi nu sustantivu cumuni di stu tipu, e mancu 'na palora pì "criazzioni"; picchì li tri riliggiuni dâ Cina non arricanusciunu nuḍḍu dèi, né ô plurali né ô singulari.

Com'è gghiè, lu veru Cristianèsimu è veramenti estranu a chiḍḍu panta kala lian di l'Anticu Testamentu: picchì lu munnu è custantimenti parratu ntô Novu Testamentu comu quarchi cosa a cui unu non apparteni, ca unu non ama, infatti, lu cui suvranu è lu diavulu. l'amuri illimitatu dû vicinu, puru dû nimicu, è la carattirìstica funnamintali ca lu Cristianèsimu cunnividi cû Brahmanismu e lu Buddismu, e ca attesta la sò parintela.
Nna nuḍḍa autra cosa è accussì mpurtanti distinguiri lu nucliu dâ scoccia comu nnô Cristianèsimu.
Pricisamenti picchì apprizzu assai stu nùcliu, certi voti facìu picca sforzu câ scoccia: cumunca, è cchiù spissa di quantu si penza di sòlitu.

Eliminannu l'ascetismu e lu sò principiu cintrali, lu mèritu dû celibatu, lu prutistantismu essenzialmenti abbannunàu lu cori stissu dû Cristianèsimu e quinni avi a èssiri cunsidiratu na siparazziuni di iḍḍu. Chistu addivintàu evidenti ntê nostri tempi ntâ sò trasfurmazzioni graduali ntô razziunalismu funnu, chistu Pelagianismu mudernu, ca â fini equivali a na duttrina di nu Patri amurusu ca criàu lu munnu accussì putìa purtari a na vita piacèvuli e

filici (ca, ovviamenti, avissi a èssiri sbagghiata pi iḍḍu), e ca, si unu voli sulu, furnisci. nu munnu ancùora cchiù piacèvuli (l'ùnica carattirìstica rimpiazzabbili è lu sò princìpiu fatali). Chista pò èssiri na bona riliggiuni pî pastura prutistanti còmudi, maritati e illuminati; ma chistu nun è lu cristianèsimu. Lu Cristianèsimu è la duttrina dâ prufunna culpa di l'umanità attraversu la sò stissa esistenza e l'ansia dû cori pâ ridizzioni di iḍḍa, ca, comunqui, pò èssiri raggiunta sulu attraversu li sacrifici cchiù gravi e la negazzioni dû propriu stissu, cioè attraversu nu cumpletu nversu dâ natura umana. - Luteru putìa aviri raggiuni d'un puntu di vista pràticu, cioè in rilazziuni a l'atrocitati ecclisiàstichi dû sò tempu, ca circau d'abbuliri; ma nun tantu dû puntu di vista tiòricu. Cchiù subblimi è na duttrina, cchiù è aperta a l'abbusi davanti â natura giniralmenti basi e mala disposta di l'umanitati: pi chistu ci sunnu assài cchiù e cchiù granni abbusi ntô Catulicìsimu rispettu ô prutistantismu. Pir esempiu, lu munachesimu, chista negazzioni mètudica e, pi ncuraggiamentu ricìprocu, cumunitariu dâ vuluntà, è n'istituzzioni di natura subblimi, ma pricisamenti pi chistu mutivu è suprattuttu falsa ô sò spìritu. L'abbusi scandalusi dâ Chiesa suscitàru na prufunna 'ndignazzioni ntô spìritu onesti di Luteru. Ma comu cunsiquenza di chistu, appi a vulìrisi alluntanàrisi cchiù assài pussìbbili dû Cristianèsimu stissu, pi chistu fini lu limitàu 'n princìpiu ê palori dâ Bibbia, ma poi, ntô sò zelu ben'intinziunatu, annau troppu luntanu attaccannu lu sò cori stissu cû principiu ascèticu. Picchì doppu l'abbannunu dû principiu ascèticu, chiḍḍu ottimista pigghiàu pi forza prestu lu sò postu. Ma l'ottimismu, ntê riliggiuni comu ntâ filusufìa, è n'erruri funnamintali ca ostruisci tutta la virità. A luci di tuttu chistu, mi pari ca lu Catulicìsimu è na forma di Cristianèsimu vergognosamenti abbusata, e lu Prutistantismu na digginirata; chi lu Cristianèsimu in ginirali subbìu accussì lu distinu a cui casca tuttu chiḍḍu nòbbili, subblimi e granni appena esisti tra l'èssiri umani.

Com'è gghiè, puru ntô senu dû prutistantismu, lu spìritu essenzialmenti ascèticu e encràticu dû Cristianèsimu attruvàu n'àutra vota l'espressioni e nascìu comu nu finòminu di scala e difinitizza forsi senza pricidenti ntâ setta assài nutevuli dî Shaker ntô Nord America, funnata ntô 1774 di n'inglisi Leewoman. Sti settari sunnu già crisciuti a 6.000 membri, ca, spartuti nnâ 15 cungrigazzioni, occupanu diversi villaggi nnî stati di New

York e Kentucky, ‘n particulari nnô distrittu dû Novu Libanu, vicinu ô villaggiu di Nassau. Lu principiu funnamintali dû sò guvernu riliggiusu è lu celibatu e l'astinenza cumpleta di tutti li suddisfazzioni sissuali.
Sta règula, comu macari li visitaturi ngrisi e nordmiricani, ca altrimenti la burlanu e la ridìcunu nta tutti li modi, ammèttunu all'unanimità, veni ossirvata strittamenti e onestamenti; puru si li frati e li soru certi voti càmpanu puru ntâ stissa casa, mancianu â stissa tavula e, di fattu, ballunu nzèmmula ntâ chiesa duranti lu sirvizziu. Picchì chiḍḍu ca fici chiḍḍu sacrifici cchiù diffìcili pò ballari davanti ô Signuri: è lu vitturi, vinciù. Li sò inni ntâ crèsia sunnu giniralmenti allegri, macari allegri. Accussì, lu ballu dâ cresia ca sequi ô sermoni è accumpagnatu dû cantu di l'àutri: esibbuitu ritmicamenti e vivacimenti, si cunchiudi cu nu gallu ca cuntìnua nzinu a l'esaurimentu.
Ntra ogni ballu, unu dî sò maestri grida:
"Ricurdativi ca vi rallegrati davanti ô Signuri pi aviri ammazzatu la vostra carni! Picchì chistu è l'unicu usu ca facìamu dî nostri membri ribbelli." A maggior parti di l’àutri disposizzioni su automaticamenti ligati ô celibatu. Nun c'è na famigghia, quinni nun c'è prupietà privata, ma cchiuttòstu prupietà cumunitaria di bèni. Tutti sunnu vistuti â stissa manera, â moda quaker, e cu granni pulizia.
Sunnu nnustriali e industriusi: l'ozziu non è tulliratu. Hannu puru la règula 'nvidiàbbili di evitari tutti li scrùscii nun nicissari, comu urlari, sbattiri li porti, sfracicari li frusti, buffari forti, ecc. Unu di iḍḍi esprimìu la sò règula dâ vita accussì: “Guvìri na vita di ‘nnucenza e purità, amari lu vicinu comu a te stissu, vìviri ‘n paci contra tutti li genti, autri, accussì comu tutti ca si sfurzanu pi l'unuri e la distinzioni munniali Dàti a tutti lu sò dovutu, e osservati la santità: pirchì senza di chista, nuḍḍu pò vìdiri lu Signuri Fari lu beni a tutti, pi quantu l'opportunità e la vostra forza pirmettunu." Non cummìnciunu nuḍḍu a trasiri, ma provanu chiḍḍi ca fannu l'applicazzioni attraversu nu noviziatu ca dura diversi anni. Tutti sunnu puru lìbbiri di nesciri: assái raramenti quarcunu veni espulsu pi trasgrissioni. Li picciriddi purtati nnâ cumunità sunnu attentamenti istruzziunati e sulu quannu sunnu adulti fannu vuluntariamenti li sò voti. Si nota ca ntê cuntraversî tra li sò capi e lu clero anglicanu, chist'ùrtimi di sòlitu nesciunu ntâ parti pirdenti, picchì l'argumenti sunnu fatti di passaggi dû Novu Testamentu. – Resucunti cchiù dittagghiati si ponnu attruvari principalmenti nnâ *Cursa attraversu li

Stati Uniti* di Maxwell, 1841; puru ntâ *Storia di tutti li riliggiuni* di Binidittu, 1830; puru ntô *The Times*, 4 nuvèmmiru 1837; e nnâ rivista tidisca *Columbus*, nùmmaru di maggiu, 1831. – Na setta tidisca assái simili nnâ l'America, ca campa puru nnô strittu celibatu e nnâ l'astinenza, su i rappisti, supra cui si riporta *Storia e cunnizzioni di tideschi nnâ l'America* di F. Löher, 1853. – Si dici ca li Raskolni sunnu puru na setta sìmili 'n Russia. Li gichtelian càmpanu puru 'n stritta castità. – Ma già tra l'antichi ebbrei attruvamu nu mudellu pi tutti chisti setti, l'Esseni, di cui riporta puru Pliniu (Hist. nat. V, 15), e ca èrunu assài simili ê Shaker, non sulu ntô cilibatu ma puru nna àutri aspetti, puru ntô ballu duranti lu cultu, ca li purta a nu mudellu di chista sezzioni. – Comu si paragona l'affirmazzioni di Luteru a tali fatti: Unni la natura, comu Diu ci ordinò, è furzata e rifiutata, non c'è manera ca na fimmina pò vìviri fora dû matrimòniu?
(Catic. maggiuri..) –?

Puru si lu Cristianèsimu, 'n sustanza, nzignava sulu chiḍḍu ca tutta l'Asia avìa canusciutu di tantu tempu, e ancora megghiu, fu comunqui na nova e granni rivelazzioni pi l'Europa, comu risurtatu dâ quali l'urientamentu ntillittuali dî pòpuli eurupei fu cumpritamenti trasfurmatu. Picchì ci rivilàu lu significatu metafisicu di l'esistenza e accussì ci insignàu a taliari oltri la vita tirrestri stritta, disgraziata e effimera, e a cunsidiràrila non cchiù comu nu fini pi iḍḍa stissa, ma comu nu statu di suffrimentu, culpa, pruva, lotta e purificazzioni murali, di cui, di menciani, arnu l'autu-negazzioni, unu putissi crisciri a n'esistenza megghiu e ncumprinsibbili. Insignàu, ntâ forma di n'allèguria, la granni virità di affirmari e nigari la vuluntà di vìviri, affirmannu ca attraversu la caduta di Adamu, la maldizzioni avìa capitatu a tutti, lu piccatu avìa trasiutu ntô munnu e la culpa era riditata di tutti. Ma chistu, nmèci, attraversu la morti sacrificiali di Gesù tutti sunnu espiati, lu munnu riscattatu, la culpa cancillata e la giustizzia riconciliata. Com'è gghiè, pi capiri la virità cuntinuta nna chistu mitu stissu, non si devi sulu cunsidirari l'èssiri umani ntô tempu, comu entità innipinnenti, ma chiuttostu capiri l'idèa (platònica) di l'umanità, ca si rifirisci â lignaggiu umana comu l'eternità stissa si rifirisci all'eternità comu è stirata ntô tempu; quinni, l'idèa eterna di l'umanità, estesa ntô tempu â lignaggiu umana, cumpari n'àutra vota ntô tempu ntô sò nzemi attraversu lu ligami dâ

prucriazzioni ca l'unisci. Si unu teni l'idèa di l'umanità 'n menti, si vidi ca la caduta di Adamu rapprisenta la natura finita, armalistica e piccatrici di l'umanità, secunnu la quali l'umanità è n'èssiri suggettu â finitudini, ô piccatu, ô soffrimentu e â morti. Ô cuntrariu, la vita, l'insignamenti e la morti di Gesù Cristu rapprisentunu l'aspettu eternu e suprannaturali: la libbirtà e la ridizzioni di l'umanità. Ogni pirsuna, comu tali e comu èssiri putinziali, è sia Adamu ca Gesù, secunnu la sò cumprinsiuni e comu la sò vuluntà li ditirmina; di cunsiguenza, sunnu cunnannati e cunnannati â morti, o riscattati e ottènunu la vita eterna. Chisti virità, sia allegoricamenti ca littiralmenti, èrunu completamenti novi pî greci e li rumani, ca èrunu ancùora completamenti assurbuti ntâ vita e non cunsidiràunu seriamenti nenti oltri. Chiḍḍu ca dubbita di chist'ùrtimu puntu avissi a vìdiri comu Ciciruni (Pro Cluentio, circa 61) e Sallustu (Catil., circa 47) pàrrunu ancùora dû statu doppu la morti. L'antichi, puru si assai avanzati nta quasi tuttu lu restu, arristaru essenziarmenti picciriddi, e nta chistu foru puru supirati dê druidi, ca comunqui nzignaru la metempsicosi. Lu fattu ca na para di filòsufi, comu Pitàgura e Platuni, pinsàunu diversamenti, non cancia nenti rispettu ô tuttu.

Chiḍḍa granni virità funnamintali cuntinuta ntô Cristianèsimu, ntô Brahmanismu e ntô Buddismu, vali a ddìri lu bisognu di libbirazzioni di n'esistenza cunnannata ô soffrimentu e â morti, e l'agghiuncibilità di chista libbirazziuni attraversu la negazziuni dâ vuluntà, cioè attraversu n'opposizziuni dicisiva â natura, è senza paraguni la virità cchiù mpurtanti ca pò èssiri. Eppuru, ntô stissu tempu, è completamenti cuntrariu â naturali inclinazzioni di l'umanità e difficili da capiri nnî sò termini veri; infatti, tuttu chiḍḍu ca pò èssiri cuncipitu sulu ‘n termini ginirali e astratti è cumpletamenti inaccessìbbili â maggiuranza dî pirsòni. Pirciò, pi purtari chiḍḍa granni virità ntô regnu di l'applicazziuni pràtica, c'era dapertuttu nu veiculu mìticu, nu vasu, comu si fussi, senza lu quali la virità si pirdìa e scumparìa. La virità, quinni, avìa a pigghiari 'n prestitu lu vestitu dâ fàvula e, oltri a chistu, s'avìa sempri sfurzatu di cunnèttirisi a chiḍḍu ca era storicamenti datu, già canusciutu e già viniratu. Chiḍḍu ca, datu lu sintimentu di basi, la stupidità ntillittuali e la brutalità ginirali dî granni massi di tutti li tempi e li posti, arristava inaccessìbbili pi iḍḍi ntô sensu proprio, ci avi a èssiri 'nsignatu, pi scopi pràtici, ntô sensu allègoricu, pi

èssiri la sò stiḍḍa guida. Pirciò, li supramenziunati duttrini dâ fidi sunnu di cunsidirari comu li vasi sacri unni la granni virità, arricanusciuta e articulata pi diversi millenni, di fattu, forsi di l'inizziu di l'umanitati, ma ca pi iḍḍa stissa, pi quantu riguarda li massi di l'umanitati, è sempri nu sigretu accessu a li ma capaciti prisirvatu e passatu ntê sèculi. Com'è gghiè, picchì tuttu chiḍḍu ca non è interamenti cumpostu dâ sustanza indistruttìbbili dâ virità pura è suggettu â piribbilità, ogni vota ca nu vasu accussì scuntràu nu tempu ca è eteroggèniu cu iḍḍu, li sò cuntinuti sacri hannu a èssiri 'n quarchi manera salvati e prisirvati pi l'umanità attraversu n'àutru. La filosufia, comunqui, avi lu compitu di prisintari chiḍḍu cuntinutu - picchì è unu câ virità pura - ô nùmmuru sempri cchiù nicu di chiḍḍi capaci di pinsari, puramenti e non mischiati, cioè sulu nna cuncetti astratti e quinni senza chiḍḍu veiculu. A stu propositu, si rifirisci ê riliggiuni comu na linia dritta si rifirisci a diversi curbi ca ci currunu 'n latu: pirchì esprimi lu sensu proprio, e accussì arriva direttamenti a chiḍḍu ca li riliggiuni mòstrunu sutta li veli e arrivanu sulu indirettamenti.

Si ora pruvassi, pi illustrari chiḍḍu ca appena dissi cu n'esempiu e ô stissu tempu pi seguiri na manera filusòfica dû me tempu, di sciogghiri lu misteri cchiù prufunnu dû Cristianèsimu, vali a ddìri chiḍḍu dâ Trinità, ntê cuncetti funnamintali dâ me filusufia, chistu putissi, sutta li licenze cunciduti a tali ntirpritazziuni fatti. Lu Spìritu Santu è la negazziuni dicisiva dâ vuluntà dâ vita: l'èssiri umanu aunni chistu si manifesta 'n termini cuncreti è lu Figghiu. Iḍḍu è identicu â vuluntà ca affirma la vita e quinni porta lu finòminu di chistu munnu pircipìbbili, la vuluntà ca è identica ô Patri, ntâ misura in cui l'affirmazziuni e la negazziuni sunnu atti opposti dâ stissa vuluntà, la cui capacità pi tutti dui è l'unica vera libbirtà. – Ntô frattiempu, chistu havi a èssiri cunzidiràtu comu nu sulu eserciziu di ‘ngignusità.

Prima di chiudiri stu capitulu, vogghiu dari quarchi prova di chiḍḍu ca discrivìu ntô § 68 dû primu vulumi cu l'esprissiuni *Deuteros plous*, vali a diri, purtari la negazziuni dâ vuluntà attraversu lu propriu suffrimentu sintitu assài, e quinni non sulu attraversu l'apprupriazzioni dû suffrimentu di n'autru e dû nostru suffrimentu. esistenza mediata di chistu. Chiḍḍu ca succidi dintra na pirsuna duranti n'elevazzioni accussì e lu prucessu di purificazzioni ca accumincia pò èssiri capitu taliannu chiḍḍu ca spirimenta

ogni pirsuna eccitabbili quannu talia na traggedia, a cui è currilata ntâ natura. Pir esempiu, ntô terzu e ntô quartu attu, na pirsuna accussì è dulurusamenti nfruenzata e spavintata dâ vista dâ felicità sempri cchiù annuvulata e minazzata di l'eròi; comunque, quannu chistu fallisci completamenti e si rumpi ntô quintu attu, senti na certa elevazzioni dû sò spìritu, ca ci duna na suddisfazzioni di nu tipu nfinitamenti cchiù àutu dâ vista di puru l'eròi cchiù furtunatu.
Chistu, ntê sfucati acquerelli di l'empatia, comu pò suscitari n'illusioni cuscienti, è lu stissu di chiḍḍu ca succidi cu l'energìa dâ rialtà ntâ pircizzioni dû propriu distinu, quannu è na gravi sfurtuna ca â fini spinci na pirsuna ntô portu dâ dimissioni assuluta. Tutti li cunvirsioni ca trasfòrmanu cumpletamenti na pirsòna, comu discrìssi nnô testu, si basanu supra stu prucessu. Comu cuntau ddòcu una dî storii di cunvirsioni di Raymond Lullius, e oltri a chistu memoràbbili pô sò successu, la storia di l'Abbé Rancé pò truvari lu sò postu ccà cu na para di palori. La sò giuvintù fu didicata ô piaciri e ô divertimentu: stava vivennu nna na rilazzioni appassiunata cu na fìmmina di Montbazon. Na sira, quannu la visitàu, attruvàu la sò stanza vacanti, disordinata e scura.
Lu pedi s’accuppiò cu quarchi cosa: era la testa, ca ci avìanu tagghiatu dû corpu picchì altrimenti li resti dâ fìmmina morta â ‘ntrasatta non putìanu trasiri ntâ bara di chiummu ca stava vicinu. Doppu aviri suppurtatu nu duluri senza limiti, Rancé addivintò, ntô 1663, lu rifurmaturi di l'ordini trappista, ca allura s'avìa diviatu completamenti dâ rigidità dî sò règuli. Iḍḍu trasìu subbitu nna l'ordini e, attraversu iḍḍu, lu ristaurò a chiḍḍu tirribbili gradu di rinuncia ca manteni ancora oggi a Latrappe. Sta negazzioni dâ vuluntà, praticata metuducamenti attraversu li rinunzi cchiù gravi e nu modu di campari ncridibbilmenti duru e ardu, allinchi lu visitaturi di santa stupore, doppu ca era già statu cummuvutu ô sò arrivu di l'umiltà di sti monaci ginèrici, ca, attraversu lu digiuni, lu ghiacciatu, li vigili notturni,

Sfacciati dâ prighera e dû travagghiu, s'inginocchiunu davanti a Iḍḍu, lu picciriḍḍu munniali e piccaturi, pi prigari la sò benedizzioni. Ntâ Francia, di tutti l'ordini munastici, chistu sulu, doppu tutti li scontri, s'ha prisirvatu pirfittamenti; chi è attribbuìbbili â prufunna gravità ca è ‘ncunfusìbbili e escludi tutti li mutivi ultiriuri. Arristau macari ‘ntuccatu dô declinu dâ

riliggiuni; pirchì la sò ràdica è cchiù prufunna ntâ natura umana di qualegghiè duttrina positiva dâ fidi.

Chi lu granni e viloci sconvolgimentu di l'èssiri cchiù nternu di l'omu, ca è in cunsidirazzioni ccà e finu a ora fu completamenti trascuratu dî filòsufi, si virifica cchiù spissu unni iḍḍu, cumpletamenti cuscienti, affronta na morti viulenti e certa - cioè all'esicuzzioni - l'avìa citatu ntô testu. Com'è gghiè, pi purtari chistu prucessu assài cchiù chiaramenti 'n menti, non lu cunsidiru pi nenti sutta la dignità dâ filosufia prisintari li dichiarazzioni di quarchi criminali prima dâ sò esecuzziuni, puru si accussì avissi a fari lu ridiculi di pruvucari li sermoni dâ pinna. Chiuttostu, cridu veramenti ca la pinna è nu postu di rivilazziuni assài spiciali e nu puntu di vista di unni, pâ pirsuna ca manteni li sò sensi ḍḍà, li pruspittivi di l'eternità spissu s'aprìunu cchiù e cchiù chiaramenti di quantu fannu pâ maggiuranza dî filòsufi attraversu li paràgrafi dâ sò psicoluggìa razziunali e tioluggìa. - Lu seguenti sermoni dâ pinna fu fattu, lu 15 àprili 1837, a Gloucester, di nu certu Bartlett, ca avìa ammazzatu sò suocera: "Ingrisi e cuntadini! Haju assài picca palori di diri; ma vi pregu."
Tutti, lassati ca sti picca palori trasiunu prufunnamenti ntê vostri cori, mantènitili ntâ vostra mimoria, non sulu mentri taliati stu spittàculu prisenti e tristu, ma li purtati a casa e li ripitìti ê vostri picciriddi e ê vostri amici. Chistu, allura, è chiḍḍu pi cui ti prigu, comu omu ca muri, comu unu pi cui ora è prontu lu strumentu dâ morti. E sti picca palori sunnu:
"Staccati di l'amuri di stu munnu ca muri e dî sò piaciri vani: pinzati cchiù picca a iḍḍu e cchiù ô vostru Diu. Faciti chistu! Pintiti, pintiti! Pirchì, èssiri sicuri, ca senza na prufunna e vera cunvirsioni, senza turnari ô vostru Patri celesti, nun putiti aviri la cchiù picca spiranza di chiḍḍi campi di paci e di b Ora sugnu sicuru di fari passi viloci." (Secunnu lu Times, 18 aprili 1837.) - Ancora cchiù nutevuli è na dichiarazzioni finali dû notu assassinu Greenacre, ca fu giustizziatu a Londra lu 1 maggiu 1837. L'inglisi-
Lu giurnali *The Post* riporta lu siguenti, ca fu ristampatu puru ntô Messaggeru di Galignani dû 6 maggiu 1837: “La matina dâ sò esecuzzioni, nu signuri ci cunsigliò di fari la sò fiducia ‘n Diu e priari pû pirdunu attraversu la midiazzioni di Gesù Cristu. cridìa ca, a l'occhi di l'Èssiri Supremu, nu mussurmanu era uguali a nu cristianu e avìa la stissa rivinnicazzioni dâ savvizza Dô mumentu dâ sò 'mpriggiuni, avìa vutatu

l'attinzioni ê cosi teològgichi e avìa addivintatu cunvintu ca l'impicciu era nu passaportu pô celu." La stissa indiffirenza mustrata ccà versu li riliggiuni positivi duna cchiù pisu a chista affirmazziuni, pruvannu ca non era basata supra l'illusiuni fanatica, ma supra la sò cumprinsiuni immediata. – Si avissi puru a parrari dû seguenti ‘ncidenti, ca lu Messaggeru di Galignani dû 15 austu 1837, cita dâ Crònica di Limerick: “Lunìi passatu, Maria Cooney fu giustizziata pi l’assassiniu scandalosu dâ signura Anna Anderson. Chista disgraziata era accussì prufunnamenti ammucciata di l'entità dû sò crimini ca vasàu lu filu ca ci mittìunu ntô coḍḍu, invocannu umilmenti la misericordia di Diu." – Pi finiri, chistu: lu Times dû 29 àprili 1845, duna diversi littri ca Hocker, cunnannatu pi l'assassiniu di Delarüe, scrissi lu jornu prima dâ sò esecuzzioni. Nna una di chisti dici: "Sò cunvintu ca a menu ca lu cori naturali non veni ruttu e rinnovatu dâ gràzzia divina, pi quantu nòbbili e amabbili pò cumpàriri ô munnu, non pò mai pinsari all'eternità senza paura nterna." – Chisti sunnu li pruspittivi di l'eternità supramenziunati ca s'aprìunu di chiḍḍu puntu di vista, e pigghiai tutta la menu esitazzioni pi prisintàrili picchì Shakespeare dici puru:
di sti cunvirtiti C'è assài cosi d'ascultari e 'mparari89.

(Comu ti piaci, ùrtima scena.)

Lu fattu ca lu Cristianèsimu attribbuisci puru ô soffrimentu comu tali lu putiri purificanti e santificanti discrivutu ccà, e ô cuntrariu attribbuisci n'effettu oppostu ô granni benèssiri, fu dimustratu di Strauss ntâ sò "Vita di Gesù". (Vol. I, Sizzioni
(2, capìtulu 6, §§ 72 e 74.) Iḍḍu dici, infatti, ca li makari ntô Sermoni dâ Muntagna hannu nu significatu diversu nna Luca (6,21) rispettu a Matteu (5,3): picchì sulu Matteu agghiunci a makarioi hoi ptôchoi tômati, e a peinôntes l'agghiunta his, altern si ntenni umili, ecc., mentri nna Luca si ntenni li veramenti pòviri, accussì ccà lu cuntrastu è tra lu soffrimentu prisenti e la pruspirità futura. Pî Ebioniti, nu principiu funnamintali è ca chiḍḍu ca ricivi la sò parti nna chistu tempu si nni va a manu vacanti ntô futuru, e viciversa. Di cunsiguenza, nna Luca, li makari sunnu siguiti di tanti ouai, ca sunnu indirizzati ê plousiois, ê empeplêsmenois e ê gelosi, ntô sensu ebionita. Ntô stissu sensu, dici ntâ pàggina 604, la paràbbula

(Luca 16, 19) di l'omu riccu e di Làzzaru è data, picchì non parra né dâ trasgrissioni dû primu né dû mèritu dû secunnu, e pigghia comu misura dâ punizzioni futura non lu beni fattu o lu mali suffertu nna chista vita, ma lu beni cummessu nna chista vita. Sensu ebiuniticu. "N'apprizzamentu sìmili dâ puvirtàti esterna," continua Strauss, "è scrittu puru di l'àutri scritturi dî Vangeli sinòttici (Matteu 16:19)."
19, 16; Marcu 10, 17 Luca 18, 18) Gesù, ntâ storia dû picciottu riccu e dî gnomi, dû camiddu e di l'occhiu di l'agugghia."

Si unu esamina sti cosi di vicinu, si capisci ca puru li passaggi cchiù abbanniati dû Sermoni ntâ Muntagna cuntènunu n'istruzzioni indiretta pâ puvirtà vuluntària e quinni pâ negazziuni dâ vuluntà di vìviri. Picchì lu pricèttu (Matteu 5,40 ff.) di rispittari incunnizziunatamenti tutti li richiesti fatti supra di nui, dari lu palliu puru a chiḍḍu ca richiedi la nostra tùnica, ecc., e â stissa manera (ntô stissu passaggiu, 6,25-34) lu pricèttu di rinunciari a tutti li prioccupazzioni pô futuru pi vìviri dû jornu pi li, puru pi la cui osservazzioni porta inevitabbilmenti â puvirtà totali, e ca quinni esprimi indirettamenti pricisamenti chiḍḍu ca lu Buddha prescrivi direttamenti ê sò seguaci e cunfirmò attraversu lu sò esempiu: lassari tuttu di parti e addivintari nu bungalow, cioè nu mendicanti. Chistu è ancùora cchiù dicisivamenti evidenti ntô passaggiu di Matteu 5:40 e seguenti. 10, 9-15, unni a l'apòstuli sunnu vietati tutti li prupietà, puru li scarpi e li bastoni, e sunnu custritti a fari affidamentu â mendicanza. Sti pricetti addivintaru appoi la basi di l'òrdini mindicanti di San Franciscu (Bonaventura, Vita S. Franciscu, c. 3). Pirciò, dicu ca lu spìritu dâ muralità cristiana è identicu a chiḍḍu dû Brahmanismu e dû Buddismu. - ‘N accordu cu tuttu lu puntu di vista prisintatu ccà, lu signuri Eckhart dici puru (Opiri, Vol. I, p. 492): "L'armali cchiù lestu ca ti porta â pirfizzioni è lu soffrimentu."

Capìtulu 49.
L'Òrdini di Sarvizza

C'è sulu n'erruri innatu, e chiḍḍu è ca esistimu pi èssiri filici. È innatu picchì cuncidi câ nostra stissa esistenza, e tuttu lu nostru èssiri è sulu la sò parafrasi, infatti lu nostru corpu lu sò munugramma: picchì nun semu nenti autru ca la vuluntà di vìviri; la suddisfazzioni succissiva di tutti li nostri disii, comunqui, è chiḍḍa ca si cuncipisci attraversu lu cuncettu di felicità.

Finu a quannu pirsistimu nna chistu erruri innatu, puru si rinfurzatu di dogmi ottimisti, lu munnu ci pari chinu di cuntraddizzioni. Picchì cu ogni passu, sia granni ca nicu, avemu a 'mparari ca lu munnu e la vita nun sunnu pi nenti pinzati pi dari n'esistenza filici. Mentri la pirsuna senza pinzeru si senti sulu turmintata di sta rialità, la pirsuna ca pinza affrunta non sulu lu duluri dâ rialtà ma puru la pirplessità tiòrica dû pirchì nu munnu e na vita, ca si pensa ca sunnu nu postu di filicità, suddisfanu accussì scarsamenti lu sò scopu. Sta pirplessità accumminciannu si manifesta cu suspiri comu, "Ah, pirchì ci sunnu accussì tanti làcrimi sutta la luna?" e àutri cosi sìmili, ma doppu ci sunnu scrùpuli prioccupanti riguardu li prisuppuosti di chiḍḍi dogmi ottimisti pricuncipiti.
Si putissi, doppu tuttu, pruvari a accusari la sò ‘nfelicità ‘nnividuali ora dî circustanzi, ora dî autri pirsòni, ora dâ sò sfurtuna o macari dâ sò torpidità, e macari arricanùsciri comu tutti chisti ci cuntribbuìru; chistu, cumunca, non cancia lu fattu ca unu s'è pirdutu lu veru scopu dâ vita, ca cunsisti nta l'èssiri filici; nu fattu ca, suprattuttu quannu la vita s'avvicina â fini, spissu porta a na riflissioni assài diprimenti: quinni, quasi tutti li facci anziani portunu l'espressioni di chiḍḍa ca si chiama delusioni 'n ngrisi. Inoltri, ogni jornu dâ nostra vita nzinu a ḍḍu mumentu ci insignàu già ca li gioii e li piaciri, puru quannu sunnu raggiunti, sunnu pi iḍḍi stissi ngrannenti, non dùnanu chiḍḍu ca prumèttunu, non suddisfanu lu cori e â fini lu sò pussessu è almenu 'nfacciatu dî dispiaciri ca nasciunu di iḍḍi; mentri, di n'autra banna, li duluri e li soffrenzi si rivelanu assài riali e spissu supiranu tutti l'aspittatìvi. Quinni, tuttu ntâ vita è pinzatu pi purtari arrè di chiḍḍu sbagghiu urigginali e pi cumminciri ca lu scopu dâ nostra esistenza non è èssiri filici. Certu, quannu si vidi cchiù di vicinu e uggittivamenti, la vita

pari èssiri pruggittata pricisamenti accussì ca non ci nni stamu sintennu filici, picchì pâ sò stissa natura porta lu caràttiri di quarchi cosa ca ci voli arrubbari lu nostru gustu, quarchi cosa ca ci voli dispiaciri, e di cui avemu a turnari, comu ca pò èssiri lu nostru piaciri, anzi, a vìviri, e si vutàu dû munnu. Nna chistu sensu, fussi quinni cchiù currettu mettiri lu scopu dâ vita ntô nostru soffrimentu ca ntô nostru benèssiri. Picchì li cunsidirazziuni â fini dû capitulu pricidenti mustraru ca cchiù unu suffri, prima si raggiungi lu veru scopu dâ vita e cchiù si vivi filicimenti, cchiù è posticipatu. Chistu currispunni puru â cunclusiuni di l'ùrtima littra di Sèneca: "bonum tunc habebis tuum, quum intelliges infelicissimos esse felices" (ca, certamenti, pari indicari na nfruenza dû cristianèsimu). L'effettu particulari dâ traggedia si basa puru funnamentalmenti supra lu fattu ca scuppia chiḍḍu erruri innatu illustrannu chiaramenti lu frustramentu dû sforzu umanu e l'inutilità di tutta chista esistenza attraversu n'esempiu granni e culpiscenti, sbloccannu accussì lu significatu cchiù prufunnu dâ vita; pi chistu mutivu, è arricanusciuta comu la forma cchiù subblimi di puisìa. Chiḍḍu ca, pi na strata o pi n'autra, è turnatu di chiḍḍu sbagghiu a priuri ntrinsicu a nuiautri, chiḍḍu pseudo-prutuni dâ nostra esistenza, prestu vidirià tuttu nna na luci diversa e ora truvarà lu munnu, si non 'n accordu cû so disiju, allura almenu 'n accordu câ sò cumprinsiuni. Accidintali d'ogni tipu e di grannizza,Puru si ci fannu duluri, non ci maravigghiunu cchiù; picchì capìu ca lu duluri e l'afflizzioni, infatti, travàgghiunu versu lu veru scopu dâ vita: la spustamentu dâ vuluntà di iḍḍa. Chistu ci duna puru, nna tuttu chiḍḍu ca putissi succèdiri, na sirenità maravigghiusa, simili a chiḍḍa cu cui na pirsuna malata ca suffri nu trattamentu longu e dulurusu porta lu so duluri comu segnu dâ so efficacia. - Abbastanza chiaru, lu soffrimentu parra di tutta l'esistenza umana comu lu sò veru scopu.
La vita è prufunnamenti mmersa nta chista e non ci pò scappari: lu nostru 'ngressu nta chista si virifica ntra li làcrimi, lu sò cursu è di basi sempri tragicu, e ancora cchiù assài la sò fini. Nu toccu di ntinziunalità nta chistu è ‘nnigabbili. Comu rigula, lu distinu colpisci na pirsuna ‘n manera radicali ntô cori dî sò disii e aspirazzioni; immergennu accussì la sò vita cu na tinnenza tragica, in virtù dâ quali è adattu pi libbiràrili dâ dipinnenza ca custituisci tutta l'esistenza innividuali e pi purtarili a lassari la vita senza mantèniri nuḍḍa brama pi iḍḍa e li sò piaciri. Lu soffrimentu è infatti lu prucessu purificanti cu cui sulu, ntâ maggiuranza dî casi, na pirsuna veni

santificata, cioè purtata arrè dû camminu sbagghiatu dâ vuluntà â vita. Di cunsiguenza, la natura salutari dâ cruci e dû soffrimentu è accussì spissu discussa ntê libbra divuziunali cristiani e la cruci, nu strumentu dû soffrimentu, non di l'azzioni, è assài adattamenti lu sìmmulu dâ riliggiuni cristiana. Iè, puru l'Ecclesiàsti ancùora ebbraicu, ma accussì filusòficu, dici giustamenti: "È mègghiu ludari ca ridiri, picchì lu luttu renni lu cori megghiu" (Ecclisiàsti 7, 3). Sutta lu nomu di deuteros plous, prisintai lu soffrimentu, nna nu certu sensu, comu sustitutu dâ virtù e dâ santità; ma ccà devu diri la palora audaci ca, avennu cunsidiratu tuttu attentamenti, avemu cchiù spiranza pâ nostra savvizza e ridizzioni di chiḍḍu ca suffrimu ca di chiḍḍu ca famu. È pricisamenti nta chistu sensu ca Lamartine, ntô sò Innu à la douleur, esprimi splendidamente stu sintimentu quannu s'affrunta ô duluri:

Tu li tratti senza dubbiu a favuri dî genti, Car tu nun s'arrifirisci ê larmi a mia.

Eh, veni! li richiesti sunnu li 'nviati, Tes maux seront me biens, e li soupir me gioie.
Lu sensu è 'n toi, senza cummattimentu, La virtuni divina ô postu dâ virtuni, Que tu n'pass la morte dell'al'am, mais save, Que ton bras, 'n culpiscenti, guéritu e vivifie.

(Lamartini, Armunìi puètichi e riliggiusi, II, 7, v. 59 e seguiti)

Si lu soffrimentu avi già nu putiri santificanti accussì, allura chistu putiri sarà accordatu ancora cchiù granni â morti, ca si scanta cchiù di tutti li soffrenzi. Di cunsiguenza, na rivirenza simili a chiḍḍa ca lu granni suffrimentu ci custrinci a sintiri prima ca ogni pirsuna morta si senti; infatti, ogni morti si prisenta, nna nu certu sensu, comu na speci di apoteosi o canunizzazzioni. Pirciò, non cunsidiramu lu cadaveri mancu dâ pirsuna cchiù nsignificanti senza riverenza, e di fattu, pi quantu stranu la cummintazzioni pò sunari nta chistu cuntestu, la guàrdia pigghia l'armi davanti a ogni corpu.
Muriri, comunqui, è di cunsidirari comu lu veru scopu dâ vita: ntô mumentu dâ morti, veni dicisu tuttu chiḍḍu ca fu sulu priparatu e

accuminciatu pi tuttu lu cursu dâ vita. La morti è lu risultatu, lu curriculum dâ vita, o la summa cundinsata ca esprimi â vota tutta la lizziuni ca la vita detti, a pezzi e frammintari, vali a diri ca tutti li sforzi, di cui la vita è la manifestazzioni, èrunu inutili, vani e autucuntraddittori, di cui èssiri turnati è na libbirazziuni. Comu la criscita intera e lenta di na chianta si rifirisci ô fruttu ca ora fa centu voti cchiù assai di chiḍḍu ca lu primu fici a picca a picca e 'n manera ncrimintali, accussì è puru la vita, cu li so ostaculi, spiranzi dilupiti, pruggetti frustrati, e custanti morti, si rifirisci a ogni cosa ca havi assulutamenti vuluntà, nna na vota e accussì ncuruna la lizziuni ca ci detti la vita. Lu cursu cumplitatu dâ vita, supra lu quali unu guarda arrè ntâ morti, avi n'effettu nna l'intera vuluntà, uggittivannusi nna chista nnividualità murennu, ca è anàlugu a l'effettu ca nu mutivu esercita nna l'azzioni umana: duna â vuluntà na nova dirizzioni, ca è quinni lu risultatu murali e essinziali dâ vita. Pricisamenti picchì na morti ‘mpruvvisa renni ‘mpossìbbili chista ritrospettiva, la Chiesa la cunzìdira na sfurtuna pi cui si fannu li prighieri. Picchì sia chista ritrospizzioni ca la chiara pruspittiva dâ morti, comu cunnizziunata dâ raggiuni, sunnu pussìbbili sulu nna l'umani, non nna l'armali, e quinni sulu l'umani svuotanu veramenti la coppa dâ morti, l'umanità è l'unicu stadiu aunni la vuluntà pò nigari e s'alluntanari completamenti dâ vita. A la vuluntà ca non si niga, ogni nascita duna n'intillettu novu e diversu, 'nzinu a quannu non arricanusci la vera natura dâ vita e, di cunsiquenza, non la disija cchiù.

Ntô cursu naturali dâ vita, la morti dû corpu ntâ vìcchiaia cuncidi câ morti dâ vuluntà. La brama dî piaciri scumpari facilmenti nzèmmula â capacità pi iḍḍi. La causa dû disiùriu cchiù ardenti, lu puntu focali dâ vuluntà, la spinta sissuali, s'astuta prima, mittennu accussì la pirsuna nna nu statu simili a chiḍḍu di l'innucenza, ca esistìa prima dû sviluppu dû sistema ginèticu. L'illusiuni ca rapprisintàvanu li chimeri comu bèni assài disidiràbbili scumparu, e ô sò postu arriva lu ricanuscimentu dâ futilità di tutti li bèni tirrestri. L'egoismu è suppiantatu di l'amuri dî picciriḍḍi, aunni la pirsuna accumincia già a vìviri cchiù ntô stissu di l'autru ca ntô sò stissu, ca prestu cessarà di esistiri. Stu cursu è almenu chiḍḍu disidiràbbili: è l'eutanasia dâ vuluntà. Ntâ spiranza di chistu, ô brahmin è priscrittu, doppu ca passau lu primu tempu dâ sò vita, d'abbannunari li prupietà e la famigghia e purtari na vita sulitària. (Menu, p. 6.) Ma si, ô cuntrariu, l'avidità supira la capacità

di piaciri, e ora si penti dî piaciri innividuali pirduti ntâ vita 'mmeci di arricanusciri lu vacanti e l'inutilità di tutti; e si, allura, lu rapprisintanti astrattu di tutti sti uggetti, li soddi, pigghia lu postu di l'uggetti dû disiu, pi cui li sensi sunnu morti, e ora suscita li stissi passioni ntinsi ca prima èranu, cchiù pirdunabbilmenti, suscitati di l'uggetti di godimentu riali, e accussì ora, senza uggetti ma lindec è destruttu cu l'avidità altrimenti ‘ndistruttìbbili; o si, ntâ stissa manera, l'esistenza nna l'upiniuni di n'àutru avissi a pigghiari lu postu di l'esistenza e di l'azzioni ntô munnu riali e ora adduma li stissi passioni; Poi, nna l'avarizia o l'ambizzioni, la vuluntà s'è subblimata e spiritualizzata, ma accussì s'è jittata ntâ furtificazzioni ùrtima, unni sulu la morti l'assedia. Lu scopu di l'esistenza fu pirdutu.

Tutti chisti cunsidirazziuni dùnanu na spricazziuni cchiù dittagghiata dâ purificazziuni, dâ spustamentu dâ vuluntà e dâ ridizzioni discritta ntô capitulu pricidenti di l'esprissiuni *deuteros plous*, ca è purtata dî soffrenzi dâ vita e è senza dubbiu la cchiù cumuni. Picchì è la strata dî piccatura, comu tutti nuiautri. L'àutra strata, ca porta ô stissu risultatu attraversu la mera canuscenza e la succissiva assimilazzioni dî soffrenzi di tuttu lu munnu, è la strata stritta di l'elitti, li santi, e quinni è di cunsidirari na rara eccizzioni. Senza lu primu, pirciò, non si putìa spirari na savvizza dâ maggiuranza.
Ntô frattiempu, resistimu a tràsiri ddà e mmeci sforzamu cu tutti li nostri forzi pi priparari n'esistenza sicura e piacèvuli pi nui stissi, incatinannu accussì la nostra vuluntà sempri cchiù fermamenti â vita. Ô cuntrariu, l'ascètici agìsciunu nna na manera ca renni apposta la sò vita cchiù pòvira, dura e senza gioia possibbili picchì hannu 'n menti lu sò benèssiri veru e ùrtimu.
Ma lu distinu e lu cursu di l'eventi ci dùnunu megghiu di noi stissi, frustannu li nostri tintativi di na vita d'abbunnanza, la cui follia è già evidenti ntâ sò brevità, insustanzialità, vacanti e eventuali conclusioni câ morti amara. Spargi spini supra spini ntô nostru camminu e ci porta lu soffrimentu salutari, la panacìa dâ nostra misèria, nta tutti li banni.
Chiḍḍu ca duna veramenti ê nostri viti lu so caràttiri stranu e ambiguu è chistu: ca du' obbiettivi funnamintali diamitralmenti opposti s'intersecanu custantimenti dintra di iḍḍi: chiḍḍu dâ vuluntà innividuali, diriggiuta versu la felicità chimèrica, nna n'esistenza effimera, sunnata, ngrannenti, unni la

felicità e la nfelicità sunnu indiffirenti ogni mumentu ma rispettu ô prisenti; e chiḍḍu dû distinu, chiaramenti dirittu versu la distruzzioni dâ nostra filicità e quinni versu la murtificazzioni dâ nostra vuluntà e l'abbulizzioni di l'illusioni ca ni teni ligati ntê catini di stu munnu.

La visioni cumuni, suprattuttu prutistanti, ca lu scopu dâ vita è sulu e direttamenti ntê virtù murali, cioè ntâ pratica dâ giustizzia e di l'amuri di l'umanità, tradisci la sò inadeguatezza sulu cû fattu ca s'attrova accussì picca muralità ginèrica e pura ntê genti. Non parru mancu di virtù auta, nobbiltà, magnanimità e autusacrificiu, ca difficilmenti s'attrova tranni ntê cummèdii e ntê rumanzi; ma sulu di chiḍḍi virtù ca sunnu lu doveri di tutti. Chiddu ca è vecchiu pinsi a tutti chiḍḍi cu cui havi avutu affari; quanti genti veramenti e ginuinamenti onesti avrà scuntratu? Non era dicisamenti a maggior parti, nonostanti i so' esplosioni senza virgogna dû minimu suspettu di disonestità o macari di minzogna, francamenti l'oppostu? Non era l'intiressi pirsunali di basi, l'avidità senza limiti, la truffa ammucciata, nzemi a l'invidia vilenusa e l'allegria diabbòlica, accussì univirsarmenti privalenti ca la minima eccizzioni fu accugghiuta cu ammirazzioni? E quantu raramenti l'amuri pi l'umanità s'allunga oltri nu donu di quarchi cosa accussì assài dispensabbili ca non si pò mai mancari? E nna tracci di muralità accussì rari e sfucati avissi a èssiri tuttu lu scopu di l'esistenza?

Si, comunqui, unu lu metti ntô cumpletu nversu di chista natura nostra (ca porta lu fruttu tintu supramenziunatu), purtatu dû soffrimentu, allura la materia acquisisci significatu e veni d'accordu cu chiḍḍu ca esisti veramenti. La vita allura si prisenta comu nu prucessu di purificazziuni, lu cui liquidu di pulizia è lu duluri. Quannu lu prucessu è cumpletu, lassa arrè l'immuralità e la malvagità ca ci vinniru prima comu scoria, e chiḍḍu ca dici lu Veda succedi:
truvari lu nodu curdisu, sciogghiri tutti li dubbi, l'òpira evanescunta. – 'N cunfurmità cu chista visioni, si truvarà lu quinnicèsimu sermoni dû signuri Eckhart assái validu.

Capìtulu 50.
Epifilusufìa

Â fini dâ me prisintazziuni, vulìssi òffriri quarchi riflissioni supra la me filosufìa stissa. Comu già dittu, non prisumi di spricari l'esistenza dû munnu dî sò basi ùrtimi; chiuttostu, arresta câ natura fattuali dâ spirènzia esterna e nterna picchì è accissìbbili a tutti, e dimustra la sò cunnissioni vera e cchiù prufunna, senza, comunqui, effettivamenti iri oltri chista a qualchi cosa di l'àutru munnu e li sò rilazziuni cû munnu. Pirciò non fa nfirenze su chiḍḍu ca esisti oltri tutti li spirienzi pussibbili, ma duna sulu n'interpretrazzioni di chiḍḍu ca è datu ntô munnu esternu e ntâ cuscienza di sè stissu, cuntentànnusi accussì di cumprènniri l'essenza dû munnu secunnu la sò cunnissiuni nterna cu iḍḍu stissu. È di cunsiquenza immanenti, ntô sensu kantianu dâ palora.
Pricisamenti pi chistu mutivu, cumunca, lassa tanti dumanni senza risposta, vali a diri picchì chiḍḍu ca fu dimustratu è comu è e no diversamenti, ecc. Ma tutti sti dumanni, o megghiu li risposti a iḍḍi, sunnu trascinnenti; cioè, nun ponnu èssiri cuncipiti attraversu li furmi e li funziuni dû nostru ntillettu, e mancu ci trasiunu. Lu nostru ntillettu, pirciò, si rilazziuna a iḍḍi comu la nostra sinzibbilità si rilazziona a quarsiasi prupità di corpi pi cui nun avemu sensi. Pir esempiu, doppu tutti li me discussiuni, si pò ancora dumannari: di chi nascìu chista vuluntà, ca è lìbbira di affirmàrisi - di cui l'apparenze dùnanu locu ô munnu - o di nigari la sò esistenza - di cui non canusciumu l'apparenze -? Quali è la fatalità ca s'attrova oltri tutta la spirènzia ca l'ha misi nna l'alternativa cchiù avversa di cumpàriri comu nu munnu unni regnunu lu soffrimentu e la morti, o altrimenti di nigari la sò stissa essenza? O puru, chiḍḍu ca ci putìa pirmèttiri d'abbannunari la paci nfinitamenti prifiribbili dû nenti binidittu? Na vuluntà innividuali, si putissi agghiùnciri, pò purtari sulu â sò ruvina attraversu l'erruri ntâ scigghiuta, vali a diri attraversu la culpa dâ canuscenza; ma la vuluntà stissa, prima di tutti l'apparizzioni, di cunsiquenza ancùora senza canuscenza, comu putìa sbagghiari e cadiri ntâ ruvina dû sò statu attuali?

Di unni veni puru sta granni discordia ca pervadi stu munnu? Sparti, si pò dumannari quantu prufunni, nnâ stissa essenza dû munnu stissu, sunnu li

ràdichi dâ ‘nnividualità? A cui l'unica risposta pussìbbili putissi èssiri: Vanu prufunnamenti comu l'affirmazziuni dâ vuluntà di vìviri; unni si virifica la negazziuni, cessanu: picchì nasceru cu l'affirmazziuni. Ma si putissi puru fari la dumanna: "Chi fussi si non fussi la vuluntà di vìviri?" e àutri cosi simili. - A tutti sti dumanni, la risposta nizziali fussi ca l'esprissiuni dâ forma cchiù ginirali e pirvasiva dû nostru ntillettu è lu principiu dâ raggiuni sufficienti, ma ca pricisamenti pi chistu mutivu, s'applica sulu all'apparenza, no all'essenza stissa dî cosi: supra di iḍḍa sula, cumunca, riposa tuttu di unni e pirchì. Secunnu la filusufìa kantiana, nun è cchiù na virità eterna, ma sulu la furma, la funzioni, dû nostru ntillettu, ca è essenziarmenti nu ciriveḍḍu e urigginariamenti nu sulu strumentu pû sirvizziu dâ nostra vuluntà, ca, nzemmula a tutti li so uggittivazzioni, prisupponi quinni. Ma tutta la nostra cugnizzioni e cumprinsiuni è ligata ê so furmi: di cunsiquenza, avemu a cuncipiri tuttu ntô tempu, pirciò comu prima o doppu, poi comu causa e effettu, accussì comu supra, sutta, tuttu e parti, ecc., e nun putemu scappari di sta sfera unni tutta la pussibbilità dâ nostra cugnizzioni li.
Sti furmi, cumunca, su' cumplitamenti inadatti pî prubblemi sullivati ccà, e mancu su' capaci di capiri la so suluzzioni, puru si unu esistissi. Pirciò, cû nostru ntillettu, chistu sulu strumentu di vuluntà, scuntramu sempri prubblemi ‘nsolùbbili, comu si fussiru contra lu muru dâ nostra priggiuni. – Inoltri, si pò almenu assùmiri comu prubbabbili ca di tuttu chiḍḍu ca si sta dumannannu, nun sulu nuḍḍa canuscenza è pussìbbili pi nuiautri, ma nuḍḍa, mai e di nudda parti; chi chiḍḍi rilazzioni nun sunnu sulu rilativi, ma assolutamenti ‘ncanuscibbili; chi non sulu nuḍḍu li canusci, ma ca sunnu 'n iḍḍi stissi ncanuscibbili, picchì nun tràsinu pi nenti ntâ forma di canuscenza. (Chistu currispunni a chiḍḍu ca dici Scotu Erigena, *De mirabili divina ignorantia, qua Deus non intelligit quid ipse sit*, Lib.)
II.) Pi la canuscenza in ginirali, câ sò forma cchiù essinziali, e quinni sempri nicissària, di suggettu e uggettu, apparteni sulu all'apparenza, non all'essenza dî cosi stissi. Unni c'è la canuscenza, e di cunsiquenza la rapprisintanza, c'è sulu l'apparenza, e nuiautri nni semu già ntô regnu di l'apparenza: nfatti, la canuscenza 'n ginirali è canusciuta sulu comu finòminu ciribbrali, e nun sulu semu ngiustificati ma puru ncapaci di pinzaricci diversamenti. Chiḍḍu ca è lu munnu comu munnu si pò capiri: è l'apparenza, e putemu, direttamenti di noi stissi, in virtù di n'autucuscienza

ben analizzata, sapiri chiḍḍu ca ci cumpari.
Poi, comunqui, attraversu chista chiavi di l'essenza dû munnu, tuttu lu finòminu pò èssiri dicifratu ntâ sò intercunnissioni; comu cridu ca l'avìa ottinutu. Ma si lassamu lu munnu pi rispùnniri ê dumanni citati supra, lassamu puru lu terrenu stissu supra cui sulu non sulu la cunnissioni secunnu la causa e l'effettu, ma puru la canuscenza stissa è pussìbbili. Allura tuttu è nstàbbili, ‘nfunnabbili. L'essenza dî cosi prima o oltri lu munnu, e di cunsiquenza oltri la vuluntà, non è aperta a nuḍḍa indagini; pirchì la canuscenza stissa è sulu nu finòminu, e quinni si virifica sulu ntô munnu, propriu comu lu munnu sulu nna iḍḍu. L'essenza nterna dî cosi non è na canuscenza, ntillittuali, ma chiuttostu chiḍḍa ca non sapi: la canuscenza veni sulu comu n'accidintali, n'aiutu pi l'apparenza di chiḍḍa essenza, e quinni la po pigghiari sulu sicunnu la misura dâ sò natura, calculata pi scopi cumplitamenti diversi (chiḍḍi dâ vuluntà nnividuali assài mpirfetta), e accussì. Eccu picchì na cumprinsiuni cumpleta di l'esistenza, di l'essenza e di l'urìggini dû munnu, chiḍḍa ca va ô funnu e suddisfa ogni riquisiti, è mpussìbbili. Tantu pî limiti dâ me filosufia e di tutta la filosufia.

Lu hen kai pan, ca voli diri l'idìa ca l'essenza nterna nna tutti li cosi è assulutamenti una e la stissa, avìa già statu capitu dî me cuntimpuranìi doppu ca l'Eliàtici, Scotu Erigena, Giordanu Brunu e Spinoza l'avìunu insignatu ntê dittagghi e doppu ca Schelling avìa ripigghiatu chista duttrina. Ma chiḍḍu ca è chistu e comu arriva a prisintàrisi comu li Tanti è nu prubblema ca la sò suluzzioni s'attrova pâ prima vota ntô me travagghiu. – Â stissa manera, dî tempi antichi, l’umanità era chiamata nu micrucosmu. Invertìu sta proposizzioni e dimustrai ca lu munnu è nu macroantropu, picchì la vuluntà e la rapprisintanza esaurisciunu la sò essenza ortri ca la sò. Ovviamenti, comunqui, è cchiù currettu 'nzignari ô munnu di èssiri capitu di dintra l'umanità rispettu all'umanità di dintra lu munnu: picchì di chiḍḍu ca è datu subbitu, cioè di l'autucuscienza, unu avi a spiegari chiḍḍu ca è datu indirettamenti, cioè dâ pircizziuni esterna; non ô cuntrariu.

Mentri cunnivìdu lu cuncettu di hen kai pan cchî panteisti, non cunnivìdu lu cuncettu di pan theos; pirchì nun vaju oltri a spirènzia (ntô sensu cchiù ampiu) e ancùora menu cuntraddicu li dati esistenti. Skotu Erigena,

abbastanza custantimenti in linia cû panteismu, dichiara ogni finòminu comu na tiufania; ma allura stu cuncettu s'havi a applicari puru a finòmini tirribbili e odiusi: tiufanii puri! Ciò ca mi distingui cchiù assai dî panteisti è principalmenti chiḍḍu ca segui: 1) ca lu sò tiu è na x, na quantità scanusciuta, mentri la vuluntà è, di tutti li cosi, la cchiù pricisamenti canusciuta di nuiautri, l'unica cosa subbitu data, e quinni esclusivamenti adatta pi schicari tuttu lu restu.
Picchì unn'è ca lu scanusciutu havi a èssiri schicatu dû canusciutu; non ô cuntrariu. – 2) Ca lu sò tiu si manifesta pû fattu dâ menti, pi sbiluppari la sò gloria, o macari pi èssiri ammiratu. A parti la vanità inerenti a chistu, sunnu quinni misi ntâ posizzioni di aviri a supirari sufisticamenti li mali colossali dû munnu; ma lu munnu arresta 'n cuntraddizzioni chiara e orribbili cu chiḍḍa eccillenza mmagginata. Ntô me casu, cumunca, la vuluntà, attraversu la sò uggittivazziuni, cumunca ca putissi risultari, arriva a l'autucunuscenza, aunni la sò abbulizzioni, trasfurmazzioni e ridizzioni addivèntanu pussìbbili. Di cunsiguenza, sulu ntô me casu l'ètica avi na basi sicura e è cumpletamenti implementata, 'n accordu cchî riliggiuni subblimi e prufunnamenti cuncipiti, cioè lu Brahmanismu, lu Buddismu e lu Cristianèsimu, non sulu cu l'Ebbraismu e l'Islam. Puru la metafisica dâ biddizza è sulu completamenti illuminata comu cunsiquenza dî me virità funnamintali, e non àvi cchiù bisognu di ammucciarisi arrè a palori vacanti. Sulu cu mia sunnu li mali dû munnu onestamenti arricanusciuti ntâ sò grannizza: ponnu èssiri, picchì la risposta â dumanna dâ sò urìggini cuncidi câ risposta â dumanna di l'urìggini dû munnu.

Ô cuntrariu, nna tutti l'autri sistemi, picchì sunnu tutti ottimisti, la questioni di l'urìggini dû mali è la malatìa sempri ricurrenti e ‘ncuràbbili câ quali si trascina, ‘ngrassata di palliativi e quackery. – 3) Ca prucidu dâ spirènzia e di l'autucuscienza naturali data a tutti e purtu â vuluntà comu sulu elimentu metafisicu, pigghiannu accussì l'approcciu ascinnenti, analìticu. Li pantèisti, mmeci, pigghiunu l'approcciu sintèticu ô cuntrariu: accumìncianu dî sò tiuri, ca chiedunu o sfracicanu, puru si certi voti sutta lu nomu sustanzia o assulutu, e chistu elimentu cumplitamenti scanusciutu allura avissi a spricari tuttu chiḍḍu ca si sapi. – 4) Ca pi mia lu munnu non allinchi tutta la pussibbilità di tutti l'èssiri, ma ca dintra di iḍḍu arrista assài spazziu pi chiḍḍu ca putemu sulu discrìviri nigativamenti comu la

negazzioni dâ vuluntà di vìviri. Lu panteismu, mmeci, è essenzialmenti ottimismu: si lu munnu è lu mègghiu ca pò èssiri, allura è ddà ca finisci. - 5) Ca pî panteisti lu munnu pircipìbbili, ca è lu munnu comu rapprisintanza, è pricisamenti na manifestazzioni ntinziunali dû Diu ca ci sta dintra, ca non cunteni na spricazziuni riali pâ sò nàscita, ma chiuttostu richiedi una stissa:
Ntô me casu, cumunca, lu munnu cumpari comu rapprisintazzioni sulu pi casu, picchì l'intillettu, câ so pircizzioni esterna, è accuminciannu sulu lu menzu di mutivi pi li manifestazzioni cchiù pirfetti dâ vuluntà, ca a picca a picca aumenta a ḍḍa uggittività di l'intuizzioni unni esisti lu munnu. Nna chistu sensu, la sò urìggini comu uggettu intuizziunali è veramenti spiegata, e non, comu pi chiḍḍi autri, attraversu finzioni insustinibbili.

Siccomu, comu cunsiquenza dâ crìtica di Kant di tutta la tioluggìa spiculativa, quasi tutti li filòsufi in Girmania si vutaru arrè a Spinoza, accussì ca tutta la seri di tintativi falliuti canusciuti comu filosufìa post-kantiana è sulu nu spinozzismu senza gustu abbillitu, avvoltu di tutti li tipi di disturbi, discussioni, incomprensibbili. avennu spiegatu la rilazziuni dâ me duttrina cû panteismu in ginirali, ora discrìvi la sò rilazziuni cû Spinocismu in particulari. Si rifirisci ô Spinozzismu comu lu Novu Testamentu si rifirisci ô Vecchiu. Picchì chiḍḍu ca l'Anticu Testamentu e lu Novu hannu in cumuni è lu stissu Diu-Criaturi. Ntâ stissa manera, pi mia, comu pi Spinoza, lu munnu esisti dû sò putiri nternu e attraversu iḍḍu stissu. Sulu nna Spinoza c'è la sustanzia aeterna, l'essenza nterna dû munnu, ca iḍḍu stissu chiama Deus, puru in termini di caràttiri murali e valuri, lu Geova, lu Diu Criaturi, ca applaudìsci la sò criazzioni e trova ca tuttu è risultatu eccillentimenti, panta kala lian. Spinoza non ci livàu nenti di cchiù dâ sò pirsunalità. Quinni, puru ntô sò travàgghiu, lu munnu e tuttu chiḍḍu ca c'è è completamenti eccillenti e comu avissi a èssiri.
Pirciò, l'omu nun àvi cchiù nenti di fari ca vìviri, 'nvicchiari, prisirvari lu sò èssiri, circari chiḍḍu ca è utili dâ sò funnazzioni (Et. IV, pr. 6-7): avissi simplicimenti a raligràrisi dâ sò vita finchì dura; interamenti secunnu Ecclesiàsti 9:7-10. Insomma, è l'ottimismo: pirciò, l'aspettu èticu è dèbbuli, comu ntô Anticu Testamentu; infatti, è puru falsu e ‘n parti scandalosu.90 – Ntô me casu, comunqui, la vuluntà, o l'essenza nterna dû munnu, nun è pi nenti Geova, ma chiuttostu è, comu si fussi, lu Salvaturi crucifissu, o

altrimenti lu charlatanu crucifissu, a sicunna di quali scegghi: di cunsiguenza, l'auta cristiana e l'intera tinnenzi, accussì comu cu chiḍḍi dû Brahmanismu e dû Buddismu. Spinoza, comunqui, non putìa libbiràrisi di l'ebbreu: quo semel est imbuta recens servabit odorem - Cumpletamenti ebbraicu e, nzemi ô panteismu, puru assurdu e abbuminabbili, è lu sò disprezzu pi l'armali, ca puru iḍḍu dichiara senza diritti comu sulu cosi nostri. IV, appinnìci, c. 27. – Nustanti tuttu chistu, Spinoza arresta n'omu assài granni. Ma pi apprizzari currettamenti lu sò valuri, unu avi a tèniri cuntu dâ sò rilazziuni cu Cartesiu. Chist'ùrtimu avìa divisu fortimenti la natura nna spìritu e materia, pinseri e sustanza allargata, e ntâ stissa manera mittìu Diu e lu munnu nna na cumpleta opposizziuni l'unu cu l'àutru: puru Spinoza, finchì era nu cartisianu, insignàu tuttu chistu, ntâ sò Cogitatis metaphysicis, c. 12, iu. J. 1665. Sulu nna l'anni succissivi arricanuscìu l'erruri funnamintali di chiḍḍu dualìsimu duppiu: e di cunsiquenza, la sò filosufìa cunsisti principalmenti ntâ risuluzziuni indiretta di chiḍḍi du' upposti, a cui, comunqui, in parti pi non offènniri lu sò maestru, in parti pi èssiri menu offensivu. forma dugmàtica, puru si lu cuntinutu è principalmenti nigativu. La sò identificazziuni dû munnu cu Diu avi puru chistu significatu nigativu. Picchì chiamari lu munnu Diu non è spiegarilu: arresta n'enigma cu chistu nomi comu puru cu chiḍḍu. Ma chiḍḍi du virità nigativi avìunu valuri pû sò tempu, comu pi qualegghiè tempu unni ci sunnu ancùora cartisiani cuscienti o incuscienti. Comu tutti li filòsufi prima di Locke, iḍḍu cunnividi lu granni sbagghiu d'accuminciari cchî cuncetti senza prima indagari la sò urìggini, comu la sustanza, la causa, ecc., ca poi, nna na prucidura accussì, acquisisciunu na purtata assài larga. Chiḍḍi ca, nnî tempi ricenti, nun vulìanu prufìssari a sò fedeltà ô neu-spinocismu emergenti, comu Giacòbbi, foru principalmenti dissurrati dâ tirribbili immaggini dû fatalismu.

Chistu includi qualegghiè duttrina ca traccia l'esistenza dû munnu, nzemi â situazziuni crìtica di l'umanità dintra di iḍḍu, nzinu a quarchi necessità assuluta, ca è inspìcibbili. Chiḍḍi ca cridìunu diversamenti pinsàunu ca tuttu dipinnìa dâ dirivazziuni dû munnu di l'attu lìbbiru di vuluntà di n'èssiri fora di iḍḍu; comu si fussi sicuru prima quali dî dui era cchiù currettu, o macari megghiu rispettu a nui. In particulari, chistu prisupponi lu principiu di "nuḍḍa terza opzioni", e di cunsiguenza, ogni filosufìa pricidenti sustinìu l'una o l'autra. Fui lu primu a alluntanàrisi di chistu

stabbilennu effettivamenti la terza opzioni: l'attu dâ vuluntà di unni nasci lu munnu è lu nostru. È lìbbiru: picchì lu principiu dâ raggiuni sufficienti, di cui sulu tutta la nicissità diriva lu sò significatu, è sulu la forma dâ sò apparenza.
Eccu pricisamenti picchì, na vota ca si virifica, è nicissariu pi tuttu lu sò cursu: sulu comu cunsiquenza putemu arricanùsciri la natura di chiḍḍu attu di vuluntà e di cunsiguenza, si è nicissariu, la vuluntà diversamenti.

Noti a piè di pagina

1 Si dici ca lu pigriziu a tri pedi n’avìa novi fu arricanusciutu comu n’erruri: tuttavia, Owen, Ostéologie comp., p. 405, lu parra ancora.

2 Chistu, cumunca, nun scusa nu prufissuri di filusufìa ca, assittatu nnâ seggia di Kant, dichiara: "Chi la matimàtica comu tali cunteni l'aritmètica e la giumitrìa è currettu; ma è sbagghiatu cuncipiri l'aritmètica comu la scienza dû tempu, nfatti pi nuḍḍu autru mutivu ca pi dari la scienza dû spazziu, na parti dâ giumitrìa." (Rosenkranz, ntô "Deutsches Museum", 1857, 14 maggiu, n°20.) Chisti sunnu li frutti di l'Egelianismu: na vota ca la menti è accuratamenti currutta dû sò sbuffu senza sensu, la filosufìa kantiana seria non pò cchiù trasiri ntâ chista; e avennu riditatu dû patruni l'audacia di parrari impruvvisamenti di cosi ca non si capisci, â fini arriva ô puntu di cundannari li duttrini funnamintali di na menti granni senza esitazziuni cu nu tonu peremptoriu e dicisivu, comu si fussiru sulu na stupidità hegeliana. Ma non avemu a cunsentiri ê genti picciriḍḍi ḍḍà sutta di pruvari a seguiri li ormi dî granni pinsaturi. Saressi mègghiu non coinvolgirisi cu Kant, ma cuntintàrisi di dari ô sò pùbbricu infurmazziuni cchiù dittagghiati su Diu, l'ànima, la libbirtà vera dâ vuluntà e qualegghiè autru ca ci veni, e poi indulgiri ntô sò divertimentu privatu ntô sò back-office ùmmiru, lu giurnali filusòficu non fannu chiḍḍu ca non ponnu fari.

3 Chistu capitulu, nzèmmula a chiḍḍu ca veni appressu, si rifirisci ê sizzioni 8 e 9 dû primu vulumi.

4 Illgens Zeitschrift pâ tioluggìa stòrica, 1839, primu nùmmuru, p. 182.

5 Gall e Spurzheim, Dispusizzioni ‘nnìti, 1811, p. 253.

6 Stu capitulu si rifirisci ô § 12 dû primu vulumi.

7. Liggiri custantimenti, pi nun èssiri mai liggiutu.

8 Nun cchiù, – nun cchiù, – oh mai cchiù supra di mia Pò, comu la rugiada,

cadiri la friscura dû cori, Ca veni dî cosi beddi ca videmu,

Sciogghiri sentimenti, novi e beati:
Lu pettu li cunserva, comu na cellula cunserva lu meli.
Pensi ca lu meli è lu travagghiu dî cosi?

Oh no, non iḍḍa, sulu la tò forza pò radduppiari puru la ducizza dû ciuri.

9 Stu capitulu si rifirisci ô § 13 dû primu vulumi.

10 Stu capitulu, nzemi a chiḍḍu ca veni appressu, si rifirisci ô § 9 dû primu vulumi.

11 Stu capitulu si rifirisci â cunclusioni dû § 9 dû primu vulumi.

12 Stu capitulu si rifirisci ô § 14 dû primu vulumi.

13 Stu capitulu si rifirisci ô § 15 dû primu vulumi.

14 Sintiri la sulitudini dî re, ma mancari lu putiri ca ci pirmetti di purtari la curuna.

15 Stu capitulu si rifirisci ô § 16 dû primu vulumi.

16 Stu capitulu si rifirisci ô § 15 dû primu vulumi.

17 "C'è na discrizziuni dâ sò cunversazzioni, l'argumentu dâ quali è la criazziuni - di cu fu nasciutu lu munnu? Lu Buddha fa assài dumanni a Brahma: si fu iḍḍu ca fici o nascìu chista o chiḍḍa cosa, e la dutàu chista o chiḍḍa qualità?"

Fu iḍḍu ca causàu li vari scontri ca purtaru â distruzziuni e ô ristauru dû munnu? - Brahma niga di aviri mai fattu nenti di chistu tipu. Â fini, iḍḍu stissu dumanna ô Buddha comu fu nasciutu lu munnu, di cu? Ora tutti li canciamenti ntô munnu sunnu attribbuiti a l'atti murali di l'èssiri armali, e si dici ca tuttu ntô munnu è sulu n'illusiuni, nuḍḍa rialtà ntê cosi, tuttu è

vacanti. Accussì istruitu nna l'insignamenti dû Buddha, Brahma addiventa lu sò seguaci.

18 Stu capitulu si rifirisci ô § 18 dû primu vulumi.

19 Stu capitulu si rifirisci ô § 19 dû primu vulumi.

20 Chiḍḍu ca è stranu è ca Agustinu lu arricanuscìu già. A diri ntô quattòrdicisimu libbru di De civ. Dei, c. 6, parra di l'animi affettivi, ca iḍḍu, ntô libbru pricidenti, purtau sutta quattru catigurìi, cupiditas, timor, laetitia, tristitia, e dici: voluntas est quippe in omnibus, imo omnes nihil aliud, quam voluntas sunt: cupiditas e lasiun quid est cunsensu, quali vulumi? e pirchì è vuluntariu 'n dissensioni cu iḍḍu, quae nolumus?

ecc.

21 Quarchi cosa ca arricanusciemu comu fausa, ma ca scantamu seriamenti; pirchì lu peggiu è sempri cchiù vicinu â virità.

22 Nuḍḍu ‘nfami a maggior parti dâ genti cchiù assái di quannu quarchi d’unu mustra a sò supiriurità nnâ cunversazzioni. Pi lu mumentu pari ca si divertunu; ma ntô so cori lu màdicanu pi nvidia.

23 Lu cchiù saggiu, lustrusu, cchiù vilenu di l'òmini.

24 Di chiḍḍi ca mettunu l'intillettu e l'apprendimentu supra tutti l'autri qualità umani, chistu omu sarà cuntatu tra li cchiù granni dû sò sèculu; ma di chiḍḍi ca dùnunu priurità â virtù supra tuttu, la sò mimòria non pò mai èssiri abbastanza ammaliata. Era lu cchiù crudili dî citatini, ntê pirsicuzzioni, ammazzatini e esiliu.

25 Comu nu focu di pagghia, la ràggia di nu giuvintù non è mala:

La ràggia dû vecchiu è comu lu ferru russu.

26 Tempi dû 18 uttùviru 1845; doppu l'Ateneu.

27 Stu capitulu si rifirisci ô § 20 dû primu vulumi.

28 Spallanzani, Resultati di esperienze sopra la reproduction della testa nelle lumache terrestri: in the Memorie di matematica e fisica della Società Italiana, Tom. Iu, p. 581. - Voltaire, Li culligamenti dû rispittatu dû scarbotier.

29 "Tuttu chistu è rilativamenti â l'intinzioni apparenti ntâ l'armali", dittu Bichat, e sulu lu puntu di dubbiu; "Puru chistu è rilativamenti ê passioni apparenti â vita urganica", - e chistu è n'assulumentu fintu. – Accussì?! – dicrivitu Firenziu granni.

30 Stu capitulu si rifirisci â secunna mità dû § 27 dû primu vulumi.

31 di austu. scienziatu, L. VI, c. 3.

32 Stu capitulu si rifirisci ô § 23 dû primu vulumi.

33 Chistu capitulu, accussì comu chiḍḍu ca veni appressu, si rifirisci ô § 28 dû primu vulumi.

34 Ccà si avissi a nutari di passaggiu ca, a giudicari dâ littiratura tidisca di Kant, unu avissi a cridiri ca tutta la saggizza di Hume era ntô sò scetticismu chiaramenti falsu contra la liggi dâ causalità, ca è l'unicu suggettu di discussiuni nna tutti li banni. Pi canusciri Hume, unu avi a lèggiri la sò Storia naturali dâ riliggiuni e li diàlughi supra la riliggiuni naturali: ccà si lu vidi ntâ sò grannizza e chisti, nzemi ô saggiu 20, Supra lu caràttiri nazziunali, sunnu li scritti pi cui iḍḍu - non putìa pinsari nenti di mèggghiu pi diri pâ sò difisa - è ancùora oggi cchiù odiatu di l'ingrisi supra tutti.

35 Stu capitulu si rifirisci ô § 29 dû primu vulumi.

36 Agustinu dû civitu. Dei, L. XI, c. 27 si mirita di èssiri paragunatu comu nu cummentu ntirissanti supra chiḍḍu ca fu dittu ccà.

37 Chistu capitulu si rifirisci ê sezzioni 30-32 dû primu vulumi.

38 Stu capitulu si rifirisci ô §§ 33, 34 dû primu vulumi.

39 Stu capitulu si rifirisci ô § 36 dû primu vulumi.

40 Nun c'è nenti autru ntô munnu ca vulgu.

41 Ntê cunversazzioni di Medwin cu L. Byron, p. 333.

42 Stu capitulu si rifirisci â sicunna mità dû § 36 dû primu vulumi.

43 Rgya Tcher Rol Pa, Storia. di Budda Chakya Mouni, trad. du Tibbetani p. Foucaux, 1848, p. 91 e 99.

44 Stu capitulu si rifirisci ô § 38 dû primu vulumi.

45 Stu capitulu si rifirisci ô § 49 dû primu vulumi.

46 Stu capitulu si rifirisci ô § 43 dû primu vulumi.

47 Chistu capitulu si rifirisci ê sezzioni 44-50 dû primu vulumi.

48 Stu capitulu si rifirisci ô § 51 dû primu vulumi.

49 Stu capitulu si rifirisci ô § 51 dû primu vulumi.

50 Si avissi a nutari 'n passaggiu ca di chistu cuntrastu tra poiêsis e storia emergi assài chiaramenti l'urìggini e quinni lu significatu riali dâ prima palora: voli diri chiḍḍu ca è fattu, nvintatu, ô cuntrariu di chiḍḍu ca si dumanna.

51 Stu capitulu si rifirisci ô § 52 dû primu vulumi.

52 Saressi n'ubbizzioni fausa suggiriri ca la scultura e la pittura esistunu

sulu ntô spazziu: pirchì li soi travagghi, puru si non direttamenti, sunu comunqui indirettamenti ligati cô tempu, pirchì raffiguranu la vita, lu muvimentu e l'azzioni. Sarìa puru sbagghiatu diri câ puisìa, comu discursu, apparteni sulu ô tempu: chistu è veru, propriu comu è, sulu direttamenti lijatu ê palori.
Lu so suggettu è tuttu chiḍḍu ca esisti, cioè lu regnu spazziali.

53 Stu capitulu si rifirisci ô § 54 dû primu vulumi.

54 Ntê gladiaturi pugnis timidi e supplimenti, e, nzinu a li pidocchi, ossicranti cu l'odisu solemu; forti e animi, e l'acriteri ipsos morti uffruti sirvunu lu cupimu. Cic. pi chilòmitru, c. 34.

55 "Contra lu sistema dî Bhagavata, ca è sulu in parti erèticu, l'ubbizziuni supra cui Vyasa metti l'enfasi cchiù granni è chista: ca l'ànima non sarìa eterna si fussi nasciuta e di cunsiquenza avìssi n'inizziu."

56 "Ntô nfernu, lu lottu cchiù duru è chiḍḍu di chiḍḍi genti irriliggiusi chiamati Divinità: chisti sunnu chiḍḍi ca, rifiutannu la tistimunianza dû Buddha, adèrinu â duttrina erètica ca tutti l'èssiri viventi accumìncianu ntô ùtru e arrivanu â fini ntâ morti."

57 "La metempsicosi è quinni l'unicu sistema dû sò tipu a cui la filusufìa pò stari attenti." - Chistu trattatu postumu s'attrova ntê Saggi supra lu suicidiu e l'immurtalità di l'anima, dû difuntu David Hume, Basilea 1799, vinnutu di James Decker. Fu attraversu chista ristampa di Basilea ca chiḍḍi dui òpiri di unu dî pinsaturi e scritturi cchiù impurtanti dâ Nglaterra furu sarbati di l'obbliu, doppu ca furu supprimuti ntâ sò patria, comu risultatu dû bigotismu stupidu e assài spriggiudizziusu privalenti, di l'infruenza di nu cleru putenti e insulenti, â vergogna duratura dâ Nglaterra. Sunnu ‘ndàggini completamenti appassiunati e friddamenti razziunali dî dui suggetti supramenziunati.

58 Sancara, s. di teolugumènici Vedanticorum, ed. FHH Windischmann, p. 37. - Upnecatu, vol. Iu, p. 387, e p. 78. - Saggi vari di Colebrooke, vol. Iu, p. 363.

59 L'etimoluggìa dâ palora Nirvana è data nna vari maneri. Secunnu Colebrooke (Transattu dâ Riali Sucità Asiatica, Vol. I, p. 566), veni di Wa, suffiari, comu lu ventu, câ negazzioni pricidenti Nir, ca quinni significa calmu, ma comu aggittivi, "estintu". - Obry, ntô *Du Nirvana Indien*, dici puru ntâ p. 3:
Nirvanam 'n sànscritu voli diri, nta nu certu sensu, estinzioni, comu chiḍḍa di nu focu. – Secunnu lu Rivista Asiaticu, Vol. 24, p. 735, è 'n rialtà Nerawana, di nera, senza, e wana, vita, e lu significatu fussi l'annihilazzioni. - Ntô Munachismu urientali, di Spence Hardy, p. 295, lu Nirvana veni di Wana, li disii piccaturiali, câ negazziuni nir. - J.J. Schmidt, ntâ sò traduzzioni dâ storia dî mònguli urientali, p. 307, dici ca la palora sànscrita Nirvana è tradotta 'n mongolu cu na frasi ca voli diri: "siparatu dâ misèria", - "scappatu dâ misèria". Secunnu li cunferenzi dû stissu studiusu nna l'Accadèmia di San Pietruburgu, lu Nirvana è lu cuntrariu dû Samsara, ca è lu munnu di rinasciti custanti, brami e disii, illusiuni sinsurìali e formi mutàbbili, di nascita, nvicchiamentu, malatìa e morti. Ntô birmanu, la palora Nirvana, pi analuggìa cu àutri palori sànscriti, si trasforma 'n Nieban e si traduci comu "scumparsa cumpleta". Cf. Discrizzioni di Sangermano dû ‘Mperu birmanu, trad. di Tandy, Roma 1833, § 27. Ntâ prima edizzioni dû 1819, scrissi puru Nieban, picchì allura canuscìamu lu Buddismu sulu di scarsi riporti dî birmani.

Sessanta codardi fannu nàsciri codardi, e li cosi spriggiudicati fannu nàsciri cosi spriggiudicati.

61 Disputazziuni di l'abbitudini dû corpu, l'animali, l'indici dû viriu huscu. Harderov. 1789, par. 9.

62 Nostra matri era na fìmmina di qualità eccellenti.

63 Non mi fu pirmissu di esprìmiri ccà: lu gentili litturi avi quinni a tradùciri la frasi nna na lingua aristòfanica.

64 Maggiuri dittagghi supra chistu si ponnu attruvari nnô Parerga, Vol. 2, § 92 dâ prima edizzioni.

65 Chi mai amava chi non amava â prima vista?

66 Cieli! Allura mi voli?! Rinunziassi a centumila vittori pi chissu, mi turnassi arreri, ecc.

67 Nun chiedu, nun mi preoccupu, si c'è culpa nta tia:
Ti vogghiu beni, lu so, qualunque tu sì.

68 Li vogghiu beni e li òdiu.

69 Stu capitulu si rifirisci ô § 60 dû primu vulumi.

70 Di l'àrvuru dâ canuscenza fu arrancatu: – Tuttu è canusciutu.

71 Chistu capitulu si rifirisci ê sezzioni 56-59 dû primu vulumi. Si avissi puru a paragunari cchî capituli 11 e 12 dû secunnu vulumi dî Parerga e Paralipomena.

72 'nzinu a quannu l'età e l'espirienza, manu a manu, lu purtaru â morti e si capìu ca, doppu accussì longhi sforzi ardui, s'avìa sbagghiatu pi tutta la sò vita.

73 mila piaciri nun valunu nuddu turmentu.

74 La nostra vita è di natura fausa: non pò stàri nta l'armunìa dî cosi, stu distinu duri, sta pesti ineradicàbbili dû piccatu, chistu Upas senza cunfini, chistu àrvuru tuttu-avvilinanti, la cui ràdica è la terra, li cui fogghi e rami sunnu li nùvuli, ca chiòvunu comu noi de-si – boge, vidi - e, chiḍḍu ca è peggiu, lu guai ca non vidiamu - e ca allaga l'anima ‘ncuràbbili cu sempri novu duluri.

75 Oh, si unu putissi lèggiri ntô libbru dû distinu, Lu sconvolgimentu dû tempu, La burla dû casu Ddà èssiri vistu, e comu cancia Ora chista bivuta, ora ca ci sirvìu, – Oh, chi la vitti! E si fussi la giuvintù cchiù allegra, Ca, esaminannu lu cursu dâ sò vita, Vidìa chiḍḍu ca fu supiratu, chiḍḍu ca

minazza, - Lu sbattìa, e s'assittassi, e murissi.

76 Cunta li gioii ca li tò uri vittiru; cunta li jorna ca foru lìbbiri di la paura; e sapi ca qualunque fussi statu, è megghiu non èssiri statu.

77 Stu capitulu si rifirisci ê §§ 55, 62, 67 dû primu vulumi.

78 Chistu è discussu nna l'appendici dû me saggiu premiatu supra la libbirtà dâ vuluntà.

79 Stu capitulu si rifirisci ô § 68 dû primu vulumi. Si avissi puru a paragunari cû capìtulu 14 dû secunnu vulumi dû Parerga.

80 Si, comunqui, unu accetta l'ascitismu, la lista dî mutivi ùrtimi di l'azziuni umana data ntô me saggiu premiatu supra li funnamenti dâ muralità - vali a diri, 1) lu benèssiri di quarcunu, 2) lu soffrimentu di l'àutri e 3) lu benèssiri di l'àutri - avissi a èssiri intigrata di nu soffrimentu. Chistu lu parru ccà sulu ‘n passaggiu pâ cunsistenza sistimàtica. Vistu ca la dumanna dû premiu fu posta 'n accordu cu l'etica filusòfica ca privalìa nna l'Europa prutistanti, chistu quartu mutivu appi a èssiri tacitamenti omissu.

81 Vìdiri Sancara di F. H. Windischmann, sivu dî teolugumèni Vedanticorum, p. 116, 117 e 121-23: accussì comu Oupnekhat, vol. Iu, p. 340, 356, 360.

82 Cunfruntari li dui prubblemi funnamintali di l'etica, p. 274.

83 S. Bonaventurae vita S. Francisci, c. 8. - K. Hase, Francescu d'Assisi, cap. 10. – Cantu di S. Franciscu, a cura di Schlosser e Steinle. Francufortu s. M. 1842.

84 Michelis di Molinus manuductio spiritualis: ispanicu 1675, cursivu 1680, latinu 1687, gallizza ntô libbru non adeo raro, cui titulu: Recueil di diversi pezzi riguardanti lu quièismu, o Molinus e li sò discìpuli. Amstd. 1688

85 Matteu 19:11 e s.f. - Luca 20, 35-37. - 1 Corinti 7:1-11 e 25-40. - (1 Tissalunici 4:3. - 1 Giuvanni 3:3. -) Rivelazzioni 14:4.

86 Cfr. “Supra la vuluntà ntâ natura”, secunna edizzioni, p. 124.

87 ZB Giobbi. 12:25 e 31 - 14:30 - 15:18, 19 - 16:33 - Colossi. 2,20 - Ef. 2:1-3 - 1 Giuvanni 2:15-17 e 4:4, 5. Nna chista occasioni, si pò vìdiri comu certi tiòluggi prutistanti, ntê sò sforzi pi ntirpritari sbagghiatamenti lu testu dû Novu Testamentu secunnu la sò visioni razziunalista, ottimista e innicibbirmenti simplicistica pi falsificari chista visioni dû munnu. Accussì, H. A. Schott, ntâ sò nova virsioni latina agghiunciuta ô testu di Griesbach ntô 1805, traducìu la palora kosmos, Giuvanni 15,18-19, comu Judaei, 1 Giuvanni 4,4 comu profani homines, e Colosseni 2,20 comu stiocheia tou kosmou comu elementa; mentri Luteru 'n tutti li banni traduci la palora onestamenti e currettamenti comu "munnu".

88 Bellermann, Nfurmazzioni stòrichi supra l'Esseni e li terapisti. 1821, p. 106.

89 Si pò ascultari e ‘mparari assái di chisti cunvirtiti.

90 L'abbitùdini dû giuridicu quantìsticu nun dumannatu, lu valuri dû putinziali quantìsticu. Trattu. pul., c. 2, §8. - Fidi alicui dati sunnu stabbiliti, quamdiu ejus, qui fidem didit, nun canciati vuluntari. Ibbìdiu. § 12. - Uniscujuscu giustu putinziali sulu difinitu. Et. IV, pr. 37, scola.
I. - In particulari, lu sedicesimu capitulu dû Trattatu teològgicu-pulìticu è lu veru cumpenniu di l'immuralità dâ filosufìa spinozzica.

Aggiunti A1 Raccumannò ‘n particulari lu passaggiu nnî vari scritti di Lichtenberg (Göttingen 1801, vulumi 2, pp. 12 e seguiti): "Euleru dici nnî sò littri supra vari argumenti dâ filusufìa naturali (vulummi 2, p. 228) ca nun ci fussiru ancora truòni e luci lu lampu putissi curpiri È n'esprissiuni assài cumuni, ma avissi a cunfissari ca non ci fu mai facili capiri completamenti mi pari sempri comu si lu cuncettu di èssiri fussi quarchi cosa pigghiata 'n prestitu dû nostru pinseri, e si non ci fussiru cchiù criaturi sinzienti e pinsanti, allura non ci fussi nenti."

A2 Lichtenberg dici ntê sò "Nutizzi e cummenti di iḍḍu stissu" (Scritti vari, Göttingen 1800, vol. 1, p. 43): "Sò straordinariamenti sinsìbbili a tutti li scrùscii, ma pirdi completamenti la sò mprissioni avversa appena è lijatu a nu scopu razziunali."

A3 Nu vantaggiu mpurtanti dû studiu di l'antichi è ca ci pruteggi dâ virbusità; picchì l'antichi cercunu sempri di scriviri cuncisamenti e succinttamenti, e la culpa di quasi tutti li scritturi muderni è la virbusità, ca l'ùrtimu tintativu di rimediari attraversu la suppressioni dî sìllabbi e dî littri. Pirciò, unu avissi a cuntinuari lu studiu di l'antichi pi tutta la vita, puru siddu cu na limitazzioni dû tempu ca ci fu didicatu. L'antichi sapìanu ca non s'avissi a scriviri comu si parra; l'ùrtimi scritturi, nmèci, àppiru puru l'audacia di fari stampari li lezzioni ca fìciru.

A4 cfr. p. 314.

A5 Cfr. p. 284.

A6 Ntâ rivista "Im Siècle, 10 Avril 1859", c'è na storia assai bedda discritta di na scimmia ca fu tirata pi magia ntâ vucca di nu sirpenti: »Un voyageur qui vient de parcourir plusieurs provinces de l'île de Java cite un exemple remarquable du pouvoir fascinateur des serpens. Le voyageur dont il est question commençait à gravir le Junjind, un des monts appelés par les Hollandais Pepergebergte. Après avoir pénétré dans une épaisse forêt, il aperçut sur les branches d'un kijatile un écureuil de Java à tête blanche, folâtrant avec la grâce et l'agilité qui distinguent cette charmante espèce de rongeurs. Un nid sphérique, formé de brins flexibles et de mousse, placé dans les parties les plus élevées de l'arbre, à l'enfourchure de deux branches, et une cavité dans le tronc, semblaient les points de mire de ses yeux. A peine s'en était-il éloigné qu'il y revenait avec une ardeur extrême. On était dans le mois de juillet, et probablement l'écureuil avait en haut ses petits, et dans le bas le magasin à fruits. Bientôt il fut comme saisi d'effroi, ses mouvemens devinrent désordonnés, on eut dit qu'il cherchait toujours à mettre un obstacle entre lui et certaines parties de l'arbre: puis il se tapit et resta immobile entre deux branches. Le voyageur eut le sentiment d'un

danger pour l'innocente bête, mais il ne pouvait deviner lequel. Il approcha, et un examen attentif lui fit découvrir dans un creux du tronc une couleuvre lien, dardant ses yeux fixes dans la direction de l'écureuil... Notre voyageur trembla pour le pauvre écureuil. – L'appareil destiné à la perception des sons est peu parfait chez les serpens et ils ne paraissent pas avoir l'ouïe très fine. La couleuvre était d'ailleurs si attentive à sa proie qu'elle ne semblait nullement remarquer la présence d'un homme.
Notre voyageur, qui était armé, aurait donc pu venir en aide à l'infortuné rongeur en tuant le serpent.
Mais la science l'emporta sur la pitié, et il voulut voir quelle issue aurait le drame. Le dénoûment fut tragique. L'écureuil ne tarda point à pousser un cri plaintif qui, pour tous ceux qui le connaissent, dénote le voisinage d'un serpent. Il avança un peu, essaya de reculer, revint encore en avant, tâcha de retourner en arrière, mais s'approcha toujours plus du reptile. La couleuvre, roulée en spirale, la tête au-dessus des anneaux, et immobile comme un morceau de bois, ne le quittait pas du regard. L'écureuil, de branche en branche, et descendant toujours plus bas, arriva jusqu' à la partie nue du tronc. Alors le pauvre animal ne tenta même plus de fuir le danger. Attiré par une puissance invincible, et comme poussé par le vertige, il se précipita dans la gueule du serpent, qui s'ouvrit tout à coup démesurément pour le recevoir. Autant la couleuvre avait été inerte jusque là, autant elle devint active dès qu'elle fut en possession de sa proie. Déroulant ses anneaux et prenant sa course de bas en haut avec une agilité inconcevable, sa reptation la porta en un clin d'oeil au sommet de l'arbre, où elle alla sans doute digérer et dormir«. Chistu esempiu mustra quali spìritu anima la natura rivilannusi dintra e quantu è vera l'affirmazziuni di Aristòtili citata supra (p. 398). Sta storia è mpurtanti non sulu d'un puntu di vista màggicu, ma puru comu argumentu pô pessimismu: ca n'armali veni attaccatu e manciatu di n'autru è tintu, ma si pò pigghiari cunfortu nta chistu; ma ca na scimmia accussì pòvira e nnuccenti, assittata vicinu ô so nidu chî so picciriddi, è custritta, passu a passu, esitanti, sfruttannu e lamintannusi cu iḍḍa stissa, a jiri versu li masciddi larghi dû sirpenti e a tuffarisi cusciamenti nta iḍḍi - è accussì scandalosu e chianciri comu heaven: daimonia l'òmini esti, o di iḍḍi. – Chi natura tirribbili ca semu!

A7 Lichtenberg affirma (Scritti vari, nova edizzioni, Göttingen 1844, vol.

3, p. 19) ca Stanislaus Leszczynski dissi: "La mudestizza è la virtuni di l'omu, comu l'auturi omu".

A8 C'è sulu nu prisenti, e chistu è sempri: picchì è l'unica forma di l'esistenza riali. Bisogna capiri ca lu passatu non è pi iḍḍu stissu diversu dû prisenti, ma sulu ntâ nostra apprinsioni, ca è la forma ca pigghia lu tempu, in virtù di cui sulu lu prisenti pari diversu dû passatu. Pi purtari avanti sta ntuizzioni, mmagginari tutti l'eventi e li sceni dâ vita umana, tinti e boni, filici e nfelici, allegri e tirribbili, comu si prisèntunu successivamenti a nuiautri ntô cursu dû tempu e ntâ diversità dî posti ntâ varietà cchiù culurata e l'altirnazzioni, comu esistenti tutti 'n una vota e simultaniamenti nuḍḍa nunca è sulu, nta chistu; - allura si capisci chiḍḍu ca significa l'uggittivazziuni dâ vuluntà di vìviri. – Lu nostru piaciri ntê dipinti di gèniri si basa macari principalmenti supra lu fattu ca fissanu li sceni fugaci dâ vita. - Lu dogma dâ metempsicosi nascìu dû sintimentu dâ virità ca si parrava.

A9 La morti dici: Tu sì lu pruduttu di n'attu ca nun avìa a succèdiri: pirciò, pi spustarlu, ti nni hai a muriri.

A10 Lichtenberg dici nnî sò scritti vari (Göttingen 1801, vol. 2, p. 447): "Nnâ Nglaterra si prupunìa ca li ladri fùssiru castrati. A pruposta nun è mala: a punizzioni è assái dura, renni li genti spriggiudizziusi, ma ancora capaci di cunnùciri l'affari ccà nun è stupidu."
Lu curàggiu diminuisci puru e siccomu li urgenzi sissuali portunu accussì spissu ô furtu, scumpari puru chistu mutivu. L'osservazzioni ca li donni ‘mpidìsciunu ancùora cchiù diligentimenti â sò marita di arrubbari è sulu sciocca; pirchì comu sunnu li cosi ora, rischianu di pirdìrili completamenti.

R11 Si tenimu cuntu di chista immanenza essinziali dâ nostra e di tutta la canuscenza, ca nasci dû fattu ca è sicunnària, ca nasci sulu pî scopi dâ vuluntà; - allura ci addiventa chiaru ca tutti li mistici di tutti li riliggiuni â fini arrivanu a na speci di estasi aunni tutta e ogni canuscenza, nzemi â sò forma di basi d'uggettu e suggettu, cessa cumpletamenti, e sulu nna chista oltri tutta la canuscenza ponnu assicuràrisi ca arrivaru ô sò obbiettivu cchiù àutu unni nun c'è nuḍḍu uggettu e nuḍḍu tipu, avennu canuscenza,

pricisamenti picchì nun c'è cchiù na vuluntà ca l'unicu scopu dâ canuscenza è sirviri.
Chiḍḍu ca capìu chistu non lu truverà cchiù accussì assài maravigghiusu ca li fakir s'assittàunu e, taliannu la punta dû nasu, cercunu di banniri tutti li pinseri e l'immaginazziuni, e ca nna certi parti di l'Upanishad sunnu dati l'istruzziuni pi mmirgirisi ntô propriu stissu nternu, unni lu suggettu e l'uggettu sunnu silenziamenti lu me canuscenza.
